
A MA VIE

DICTIONNAIRE
FRANÇOIS-CELTIQUE,
OU
FRANÇOIS-BRETON

NECESSAIRE A TOUS CEUX QUI VEULENT apprendre à traduire le François en Celtique, ou en langage Breton, pour Prêcher, Catechiser, & Confesser, selon les differens Dialectes de chaque Diocese; utile, & curieux pour s'instruire à fond de la Langue Bretonne, & pour trouver l'éthymologie de plusieurs mots François & Bretons, de noms propres de Villes, & de Maisons.

Par le P. F. GREGOIRE DE ROSTRENEN, *Prêtre & Prédicateur Capucin.*



A RENNES,

Chez JULIEN VATAR, Imprimeur & Libraire, au coin des Ruës Roïale & d'Estrées.

M. DCC. XXXII.

AVEC APPROBATION ET PRIVILEGE DU ROY.

A
NOSSEIGNEURS
DES ETATS DE BRETAGNE

MESSEIGNEURS,

Lorsque j'ai l'honneur de vous dédier un Dictionnaire de la langue Primitive de nos Bretons, je ne fais que remplir les devoirs de la justice & de la réconnoissance. Un Breton ne seroit-il pas accusé d'injustice de chercher d'autres Protecteurs que ses Seigneurs naturels ; & la maniere genereuse dont vous en avez agi, n'exige-t'elle pas toute ma gratitude ? Il est vrai, MESSEIGNEURS, que j'ai senti tout le poids de mon dessein encore plus que celui de mon travail, & si je n'avois pas eu d'heureux temeraires pour Prédecesseurs, je n'aurois jamais osé tenter une entreprise si difficile & si délicate. S'il ne convenoit qu'à l'Orateur Romain de loüer dignement l'auguste Assemblée du Senat de Rome ; me convenoit-il de hazarder l'éloge de vôtre auguste Assemblée, qui nous retrace si dignement l'idée de ce que l'ancienne & la nouvelle Rome avoient de majestueux & de respectable ? Un Clergé qui fait revivre la foi pure, la pieté & l'érudition des plus beaux jours de l'Eglise ; Une Noblesse qui par l'ancienneté & la pureté de son sang, sa valeur & sa fermeté, feroit (dans la situation d'Alexandre) taire toute la terre en sa présence, selon l'expression sublime de l'Esprit Saint ; Un Tiers Etat qui par ses lumieres & sa sagesse va bien au-delà des Ediles Romains. Cette foible ébauche ne fait-elle pas sentir le besoin d'une plume hardie, diserte & délicate ? Mon parti le plus sage n'est-il pas dans cette source féconde d'éloges brillans, de me renfermer dans un respectueux silence ? mais si je ne trouve point dans mon esprit des ressources assez heureuses, je trouve dans mon cœur des motifs assez pressans pour le faire parler, son langage plus simple & plus aisé, est plus de ma portée.

Lors que je vous regarde MESSEIGNEURS, partagez entre les besoins de l'Etat qu'un Monarque tendre & bienfaisant ne vous represente qu'avec pei-

ne, & le soulagement des peuples dont vous êtes les Peres : la premiere vûë excite mon admiration, en vous voïant remplir avec la prudence la plus consommée, les devoirs de sujets les plus soumis & les plus zélez ; la seconde excite dans mon cœur, & dans tous ceux de nôtre Province, une reconnoissance qu'il est plus aisé de sentir que d'exprimer.

Ne la mesurez pas MESSEIGNEURS, *cette reconnoissance, par le petit présent que j'ai l'honneur de vous offrir : je sai qu'un Dictionnaire n'emporte pas une idée fort élevée ; je me flate cependant qu'il ne sera pas desagréable ni inutile à ceux d'entre vous qui conservent de l'estime pour une Langue que vos Illustres Ancêtres ont parlé. Il sera utile surtout à ceux qui travaillent au salut des Peuples, en leur aprenant la vraye Religion de leurs Peres, dont vous êtes les défenseurs zélez & les sectateurs fidéles. Plusieurs y véront avec plaisir dans l'éthimologie des mots, & des noms propres, des preuves de l'antiquité de leurs Noms, & de leurs Maisons.*

Au surplus j'espere MESSEIGNEURS, *qu'un ouvrage qui a merité l'Eloge d'un des plus beaux Esprits de l'*Academie Françoise, * *pourra meriter vôtre atention ; & que si cet Illustre Academicien à qui mon Dictionnaire est étranger, l'a pourtant jugé digne d'être placé dans la Biblioteque du Roi confiée à ses soins ; vous* MESSEIGNEURS, *auxquels cet ouvrage est familier, vous ne le jugerez pas indigne d'être imprimé sous vôtre protection. Toutes les Nations ont tant de zéle pour conserver leur ancien Idiome, la nôtre en auroit-elle moins pour perpetuer sa premiere & si ancienne langue ? je laisse à une plume habile à rechercher les antiquitez & les époques celebres de nos Eglises ; l'éclat & la gloire que la Noblesse la plus pure du Roïaume s'est acquise dans les siécles les plus reculez ; la sagesse de nos Loix, & de nos Coûtumes ; travaillant par vos ordres, on ne peut mal faire, vous en avez porté le jugement que meritoit ce gros Ouvrage.*

Recevez favorablement MESSEIGNEURS, *celui que j'ai l'honneur de vous offrir, vôtre approbation fera son merite, & pourra exciter nos compatriotes à entreprendre des ouvrages plus considerables, & plus utiles à la patrie. Si le mien est assez heureux pour ne vous pas déplaire, je serai glorieusement recompensé de mon travail & de mes veilles, surtout par l'honneur qu'il me procure de vous protester le très profond respect avec lequel je suis,*

MESSEIGNEURS,

Vôtre très-humble & très-obeissant serviteur FR. GREGOIRE, *de Rostrenen Prêtre & Predicateur Capucin.*

* Monseigneur l'Abé Bignon Doïen des Conseillers d'Etat &c. qui a lû & loüé mon Dictionnaire.

PREFACE.

QUOIQU'ON ait tellement décrié depuis quelque tems les Préfaces des Livres, que divers Auteurs se sont dispensez d'en mettre au commencement de ceux qu'ils ont donné au Public; j'ai crû néanmoins que je ne devois pas les imiter en cela, & qu'il y a bien des choses qui regardent la Langue dont je traite dans cet Ouvrage, qu'il étoit important de faire rémarquer à ceux qui se donneront la peine de le lire: aussi-bien que l'ordre que j'y ai gardé, & ma maniere d'Ortographier.

Je dois avoüer de bonne foi que ce n'est point une démangeaison d'écrire, genre pour lequel je n'ai aucun talent, qui m'a engagé à composer ce Dictionnaire, c'est uniquement l'ordre d'un de mes Superieurs, le très R. P. FRANÇOIS-MARIE de Saint Malo, quatre fois Provincial des Capucins de Bretagne & Deffiniteur General de l'Ordre, qui m'y a determiné: afin, disoit-il, d'aider par ce moïen, nos jeunes Religieux, & plusieurs Ecclesiastiques zélez du Païs, à traduire leurs Sermons François en Breton, pour pouvoir Prêcher aux Peuples de la Basse-Province, dont la plus grande partie ne fait pas la Langue Françoise, & qui cependant est très avide de la parole de Dieu. Je me fis un devoir de lui obeïr, quelques difficultez que je prévisse dans l'execution de cet ordre; & quoique fondé sur l'experience de plusieurs autres, je n'ignorois pas qu'au lieu de la consolation qu'espérent retirer de leur travail ceux qui poussez d'un loüable zéle de servir le Public, font imprimer leurs Ouvrages pendant leur vie, il ne leur en revient le plus souvent que du mécontentement & du mépris: des censeurs chagrins & oûtrez, quelquefois injustes, se font honneur de répandre un ridicule sur l'ouvrage & sur l'auteur. Entre ces critiques, je m'attend particulierement d'y trouver ceux qui s'imaginent posséder entiérement la langue *Bretonne*, parce qu'ils la savent bien de la maniere qu'on la parle chez eux, ou au plus à cinq ou six lieuës au tour du lieu de leur naissance. Néanmoins la soumission que je dévois au Superieur que j'ai cité plus haut, & à ceux qui lui ont succedé dans les mêmes charges, m'a fait passer sur cette consideration; je veux dire, sur ce que les malintentionnez pourroient dire, & m'exposer à la censure de quelques particuliers, dans l'espérance de procurer le bien de plusieurs autres. Je ne me flate pas d'y avoir bien réussi, je sai que tout homme a ses deffauts, & qu'un livre quelqu'utile & quelque excellent qu'il soit, n'a pas le privilége de la *manne*, d'être agréable à toutes sortes de goûts; & souvent certaines expressions qui plaisent aux uns, sont désagréables, & quelquefois insupportables aux autres.

Mais pour vous donner quelqu'idée de la langue *Celtique* dont plusieurs ne connoissent que le seul nom: il faut d'abord supposer ce que Saint Jerome, Saint Augustin, & les Théologiens tiennent communément; qu'au tems de la construction de cette fameuse Tour, à laquelle on a donné le nom de *Babel*, qui veut dire en Hebreu, confusion: parce que Dieu pour châtier l'orgueil & l'impiété des hommes, méla & confondit alors le seul langage qu'il y avoit eu au monde depuis sa création jusqu'à ce tems-là: *Erat autem terra labij unius, & sermonum eorumdem.* a. Ils soutiennent, dis-je, qu'en un moment Dieu forma dans l'esprit des hommes autant de langues qu'il y avoit de generations descenduës des enfans de Noë. Or son fils ainé *Sem* eût trente & un generations qui peuplérent l'Asie; *Cam* le second vingt-sept qui passérent en Affrique; & *Japhet* le troisiéme en eût quatorze qui descendirent en Europe, & y aportérent quatorze langues, du nombre desquelles est la *Celtique*, qui aprés la revolution de plus de quatre mille ans s'est conservée jusqu'à nous chez les *Armoricains*, & chez les *Gallois*, autrement dits, *Cymbres*, *walles*, ou *wallons*, dans la partie Occidentale de la Grand'Bretagne.

C'est donc une des Langues primitives que *Gomer* fils ainé du Patriarche *Japhet* a transmis à ses descendans les *Gomariens*, desquels les *Celtes* ou *Gaulois* ont pris leur origine,

a *Genes.* cap. 11. v. 1.

ſelon *Callimaque* [a], ſelon *Joſeph* dans ſes Antiquitez Judaïques [b], & après eux Euſtate d'Antioche, le Grand St. Jerôme, St. Iſidore de Seville, le Coſmographe Merula, & quelques autres.

Il eſt vrai qu'avant d'avoir le nom de *Langue Celtique*, qu'elle n'a eu proprement que dans les Provinces de l'Europe qui ſont vers l'Occident, elle a été dans l'Aſie premiérement la langue des *Gomariens* ou *Gomarites*; que quelques auteurs appellent *Comariens*, & *Gamarites*, pendant qu'ils habitérent cette Province: & puis des *Saques* ou *Saces*, c'eſt-à-dire, larrons; nom qu'on leur donna lorſque par la force des armes & ſans aucun titre légitime, ils envahirent le païs des Parthes. En troiſiéme lieu elle s'apella la langue des *Titans*, nom qu'ils ſe donnérent eux-mêmes pour ſe faire craindre & reſpecter par les autres peuples, & qui ſignifie, fils de la terre, ou nez de la terre, dans la *Cappadoce*, dans la *Phrygie*, dans la *Grece*, dans la *Thrace*, ou *Romanie*, & dans l'Iſle de *Crête*, aujourd'hui *Candie*, qu'ils conquirent enſuite; & où cinq à ſix generations conſecutives de ces *Titans* regnérent pendant l'eſpace d'environ trois cens ans, du tems de *Nachor*, de *Thare*, d'*Abraham* & des autres Patriarches: & où on les nomma auſſi, Κελτοὶ, Γαλλοὶ, Γαλάται, Celtæ, Galli, Galatæ, termes ſynonimes qui tous ſignifient, puiſſants, valeureux, vaillans guerriers. En effet tous les anciens Auteurs qui en ont parlé, témoignent qu'ils étoient d'une taille ſi robuſte & ſi avantageuſe, ou plutôt d'une grandeur ſi extraordinaire qu'on les apelloit des *Geans*, deſquels le Prophéte *Iſaïe* a dit autre fois [c]. *Gigantes terræ dominati ſunt*; que les anciens Géans avoient dominé ſur toute la terre, & qu'ils avoient chaſſé de leurs trônes les Rois des nations. Ce ſont les mêmes *Géans* que *Judith* [d]. apelle les enfans des *Titans*. Ils ſont aſſez ſouvent nommez dans la Sainte Ecriture, & principalement dans la Verſion des Septantes Interprétes: Γίγαντες, les Géans; Τιτᾶνες, les Titans; Γηγενεῖς nez de la terre; ou enfans de la terre.

Ce n'eſt donc pas merveille ſi aprés tant de belles actions qu'ont fait les *Titans*; & s'être fait une reputation auſſi glorieuſe dans le monde, les Poëtes, & après eux les Peuples, ont fait des Dieux de leurs Chefs, Urane, Saturne, Jou, ou Jupiter, Dis, Theutat, ou Mercure. Noms qui étans tous pris de la Langue des *Celtes*, & même celui des *Titans*, font une ſi forte & ſi puiſſante preuve que les *Celtes* ou *Gaulois* ſont deſcendus des *Titans*, qu'elle vaut mieux elle ſeule que l'autorité de pluſieurs anciens qui le diſent en termes précis: comme Callimaque [e]. qui étoit très habile, l'a fort bien remarqué; & après lui le Scoliaſte Grec [f]. comme Jules Ceſar [g]. le témoigne; *Galli ſe omnes ab Dite Patre prognatos prædicant*. Comme Lactance [h]. Strabon [i]. & pluſieurs autres l'aſſurent.

Que les noms des Chefs de cette Nation fameuſe ſoient *Celtiques* ou *Bretons*, comme j'ai avancé, il eſt clair & évident: car *Titan* ou *Titèn*, Τιτᾶνες, & Τιτῆνες, viennent de *Tir*, terre, & de *Ana*, mere; & alors tit-an feroit, la terre-leur mere: ou titèn, de *Tir*, terre, & de *Dèn*, homme; & ainſi tit-dèn feroit, de terre-homme; ou homme de la terre, né de la terre, enfant de la terre: les Titans; les enfans de la terre, ou nez de la terre. *Acmon*, ou *Abman* pere d'Uran, ou Uren, c'eſt-à-dire, fils de *Mane*; de *ac*, ou *ab*, fils, & de *Mon*, ou *Man*, homme: parce qu'en effet quelques Hiſtoriens regardent *Mané* comme le pere d'Uran, & le Biſaïeul de Saturne. *Uran*, ou *Uren*, ſignifie homme du Ciel: de *ur* homme, qu'on prononçoit *our*, & de *en* Ciel. D'où les Grecs ont apelé le Ciel, οὐρανὸς. *Saturne* fils d'Urane, ou *Satorn*, & *Sadorn*, apppellé *Crone* par les Grecs, veut dire, puiſſant guerrier. *Jou*, ou *iou*, c'eſt-à-dire, Jeune; qui detrôna ſon Pere Saturne; & que les Romains ont dépuis apellé *Jupiter*, c'eſt-à-dire, Jou-pater, Jou-pere. *Di*, ou *Dis*, frere de Jou, ſignifie lumiere, jour: il nous eſt plus connu ſous le nom de *Pluton*, qui en grec ſignifie *Riche*; auſſi l'a-t-on regardé comme le Dieu des richeſſes, tant chez les Grecs que chez les Latins. *Mercure* fils de Jou, veut dire, homme de commerce: *Mercur*, de *merç*, marchandiſe, & de *Ur*, homme. On l'a nommé auſſi *Theutat*; c'eſt-à-dire, pere du Peuple; de *teut*, ou *tud*, Peuples, & de *tat*, ou *tad*, pere: parce qu'il donna des loix à ſes Peuples qui ne reſpiroient que la guerre, pour adoucir par-là leur humeur féroce & barbare,

a. *Hymn. in delum. & Scholiaſt. ibid.*
b. *Libro* 1. *cap.* 7.
c. *Iſai. cap.* 14. *v.* 9.
d. *Judit. c.* 16. *v.* 6. & 7.
e. *Hymn. in Delum, à v.* 170. *ad* 187.
f. *Ibidem.*
g. *Commentar. lib.* 6.
h. *Divin. Inſtit. lib.* 1. *cap.* 11.
i. *Geograph. lib.* 3.

& pour leur inspirer l'amour de la paix, de la tranquillité, l'application au commerce, & aux Arts. En Italie on l'appella *Faun*, Dieu des Bois. Ce nom est encore breton; puisqu'il y a toute apparence qu'il vient de *Fauën*, pluriel, *Fau*, hètre, qui est le bois le plus commun dans les forêts.

Que si après tout cela on est curieux de savoir comme ces grands hommes ont passé dans l'Occident, Servius k. Julius Firmicus l. & un grand nombre d'autres nous aprennent que, sous le nom de *Celtes* & de *Gaulois*, qu'on leur avoit donné dans la Grece, une de leur Colonies passa en Italie, vers le milieu de la vie d'*Isaac*, ou quelques années après la mort d'*Abraham*, avec leur *Roi Saturne* qui, au raport de Tertullien même m. regna en Italie avec le second *Janus*, jusqu'à sa mort : je veux dire, Saturne pere de Jupiter, ou plûtôt *Jou*, lequel après avoir détrôné son pere, resta Empereur d'Orient; & *Dis*, ou *Pluton*, qui après la mort de son pere Saturne, fut Empereur d'Occident, à savoir, de l'Italie, des Gaules & d'Espagne. Et de toutes ces differentes demeures & possessions de Païs, ou comme les autres Conquerans, ils introduisoient leurs loix, leurs coûtumes, leurs mœurs & leur Langue; vient que dans le Grec, dans le Latin, dans le Teuton, ou l'Alleman, & dans les autres Langues d'Europe, il se trouve une infinité de mots *Celtiques* qui sont plus simples que les leurs; puisque la plûpart ne sont que d'une syllable, & que ceux des Grecs & des Latins qui en viennent (pour ne rien dire des autres) sont de deux. Que si les mots Celtiques sont de deux syllabes, ce qui n'est pas si fréquent, l'on voit alors que les autres en ont trois. Et c'est une régle assez generale dans presque toutes les Langues, que les mots plus longs & plus étendus viennent des plus courts & des plus simples, qui en sont par conséquent les racines & les primitifs.

Les *Grecs* & les *Latins* avoüent franchement qu'ils ont pris beaucoup de mots des Barbares : car c'est de ce nom qu'ils appelloient les Celtes, & tous les autres peuples qui n'étoient pas policez comme eux. n. *Platon* Philosophe Grec, & plus jaloux qu'un autre de l'honneur de sa langue, tombe d'accord, dans son Cratyle, vers le milieu, que les *Grecs* ont pris plusieurs mots des Barbares : *Reor equidem multa nomina Græcos à Barbaris habuisse*; & ainsi que c'est en vain qu'on recherche l'étymologie de ces noms dans la langue des Grecs. Denis d'*Halicarnasse* dit le même des Romains : leur langue, dit-il, n'est ni entierement *Barbare*, remarquez ce mot; ni entierement *Grecque*, mais elle est mêlée de l'une & de l'autre, sinon qu'en beaucoup de choses elle a imité bien plus la langue Eolique, qui selon Ennius raporté par Pompeius Festus o. étoit la même que la Latine, hormis la prononciation qui en étoit un peu differente. *Romani autem sermone, dit Halicarnasse*, p. *nec prorsus Barbaro, nec absolutè Græco utuntur, sed ex utroque mixto, accedente in plerisque ad proprietatem linguæ Æolicæ.* Varron, quelques autres Romains, & S. Isidore de Seville, q. lorsqu'ils parlent de l'origine de la langue Latine, disent à peu près la même chose.

On voit donc bien par toutes ces remarques, que la langue des *Celtes* établie dans les Gaules, & qui a prêté tant de mots aux autres langues, a été dès les premiers siécles la langue des *Gomariens* postez originairement dans la haute Asie, vers l'Hyrcanie & la Bactriane; & la langue dès *Gomariens* a sans doute été celle de *Gomer* : il faut donc qu'elle soit une de celles qui sont nées dans la confusion, ou multiplication des langues arrivée au païs de *Sennaar*, ou *Babylone*. Toutes ces inductions qui me paroissent suivies & naturelles, trouvent leur appui, & leur confirmation dans la Ste. Ecriture : car Moïse après avoir fait au dixiéme chapitre de la Genese, le dénombrement des enfans de *Japhet*, & de quelques uns de leurs descendans, à la tête de tous lesquels il place *Gomer*, dit peu après : ce sont eux qui se sont dispersez en divers païs dans les Isles des Nations, & chacun y a eu sa langue, ses familles & ses peuples : *ab his*, dit Moïse, r. *Divisæ sunt insulæ Gentium in regionibus suis, unusquisque secundum linguam suam & familias suas in nationibus suis.* Par les Isles des Nations, selon le langage des Hebreux qui est si commun dans les écritures, on

k. *In lib.* 8 *Æneid.*
l. *Lib. de Error. Profan. Relig. circà medium.*
m. *Apologet. c.* 10. *& alibi.*
n. *Barbari dicebantur antiquitùs omnes gentes, exceptis Græcis. Pompeius festus, de verb. signific. v. barbari.*
n. *Plautus (Rom) Nævium poetam latinum barbarum dixit: Pomp. fest. ibid.*
o. *De verbor. signific.*
p. *Dyonis. antiquit. Rom. lib.* 1. *in fine.*
q. *Isidor. origin. lib.* 9. *cap.* 1.
r. *Genes. cap.* 10. *v.* 5.

entend proprement les Provinces & les Regions Maritimes ; c'est-à-dire, tous les Païs où l'on va par mer : comme la petite Asie, la Grece, la Syrie, l'Italie, la Grand'Bretagne, l'Espagne, & autres lieux semblables.

Si vous me demandez à present par quel hasard, & de qu'elle maniere la Langue des *Celtes* qui se parloit dans toute la Gaule *Celtique*, ne s'y parle plus, & se trouve depuis quelques siécles reduite à deux recoins de France & d'Angleterre ? il me semble qu'il est aisé de vous satisfaire, & qu'il suffit pour l'aprendre, de remarquer premierement ce que dit *Strabon* qui vivoit 50. ans après Cæsar, & lors que le Sauveur du Monde étoit sur la terre. Cet Auteur qui étoit Grec de naissance, & qui avoit beaucoup voïagé, dit dans sa Geographie, livre troisiéme, que de son tems la Langue des *Celtes* ou *Gaulois*, & des habitans de la *Bretagne*, aujourd'hui l'Angleterre, étoit la même. Il faut remarquer en second lieu que *Jules Cæsar* après avoir conquis les Gaules, y avoit introduit sa Langue Latine, mais qui n'y fit pas un assez grand progrés pour en éteindre la langue naturelle : l'effet que cette introduction produisit, fut de faire dans le païs un mêlange du Gaulois & du Latin. Et delà il paroît que les *Gaulois* ne quitterent entiérement leur langue *Celtique*, que lorsqu'au commencement du cinquiéme Siécle *les Francs* venus des environs du Rhin, établirent leur monarchie dans la Gaule Celtique, & s'y firent une langue, comme disent communément les Auteurs, composée de Teuton, de Latin, & de Gaulois. Et alors de même que l'ancien Espagnol, qui est une langue matrice, a été confiné dans le païs des Basques & de Bearn, la Langue *Celtique* se resserra aussi dans la Bretagne Armorique ; aussi-bien que dans la Cambrie, ou wall, ou Galles, lorsque les *Saxons* envahirent l'Angleterre : & ût alors le nom de *Langue Bretonne*, du nom des habitans de la grande, & de la petite Bretagne.

De tout ce que nous avons dit jusqu'ici nous pouvons à bon droit conclure avec Paul *Merula* dans sa cosmographie, & avec tous les savans dans les langues, que la *Celtique*, ou si vous voulez, *la Bretonne*, est une langue-matrice, ou une langue-mere.

La premiere preuve de cette verité est qu'oûtre qu'elle est une des primitives, donnée de Dieu à *Japhet* & à ses descendans, & non inventée & composée par les hommes, comme plusieurs autres langues, elle a encore actuellement, non seulement la plûpart, mais presque tous ses mots de son propre fonds ; je dis presque tous, pour excepter en premier lieu les termes d'Arts, dont plusieurs ont été inventé fort tard : en second lieu plusieurs termes de dévotion, qui effectivement manquent à nôtre langue, & qu'elle a empruntez du latin : parce que les Celtes ont été pour la plûpart, païens jusqu'environ le quatriéme Siécle ; & à la fin du sixiéme le Paganisme regnoit encore dans plusieurs quartiers de la Bretagne Armorique. Une seconde preuve que la langue *Celtique*, ou *Bretonne* est une langue-mere, c'est qu'elle avoit dans les tems anciens, & jusqu'à ce que Cesar se rendît maître des Gaules, ses caracteres propres, au nombre de vingt-quatre lettres, & de deux autres doubles, entierement differentes des lettres Romaines, des Arabiques, des Grecques, & des Hebraïques, comme on le peut voir au mot, *Alphabet*. Que si Cesar r. dit que les *Druïdes* se servoient des lettres Grecques pour écrire les vers Saturniens, & les misteres de la Religion, c'étoit ajoûte-t'il, afin d'en ôter la connoissance au Public, à qui ces caracteres empruntez des Marseillois, étoient inconnus : *Quod neque in vulgum disciplinam Efferri velint*. Jugez delà quel état on doit faire des discours peu censez de quelques personnes ; disons mieux, de certains malins, ou plûtôt ignorans, qui apellent la langue Bretonne, un *Jargon*, parce qu'ils ne l'entendent point, ou qu'ils n'en connoissent pas le merite : *Hi autem quæcumque quidem ignorant, blasphemant*. f.

Si le Lecteur a quelque doute touchant ces choses, dont je n'avance la plus grande partie qu'après le R. P. Dom Paul Pezron, natif de Hennebond au Diocése de Vannes, Religieux de l'Ordre de Cisteaux, Docteur en Théologie de la Faculté de Paris, & Abbé de la Charmoye ; il ne faut que se donner la peine de lire son Livre intitulé, *Antiquité* de la Nation, & de la langue des Celtes, autrement appellez Gaulois, imprimé à Paris ruë St. Jacques chez Prosper Marchand & Gabriël Martin, l'an 1703. là il prouve fort au long, mais évidemment & invinciblement, ce que je viens de rapporter ici briévement. Là il cite

r. *Lib. 6. de bello Gallico, pag. 127. impression de Lyon. 1543.*

f. *Jud. Epist. cathol. v. 10.*

de très-anciens Auteurs Grecs & Latins, Pheniciens & Juifs : comme les *Curetes* plus de deux mil ans avant Jesus-Christ ; *Orphée* & *Sanchoniathon* qui ont précedé la guerre de Troye, & ont écrit treize cens ans avant le tems de Jesus-Christ ; *Hesiode* & *Homere*, quelques siécles aprés ; *Platon*, *Herodote*, *Pausanias*, *Possidonius*, & une foule de Poëtes & d'Historiens, qui presque tous ont devancé l'Incarnation du Fils de Dieu. Il cite *Strabon* qui vivoit du tems de Jesus-Christ, *Joséphe* Juif qui le suivît de près, & enfin un grand nombre d'Auteurs & de Peres de l'Eglise des premiers siécles du Christianisme. Après tant d'autoritez rapportées par ce R. Pere, aussi exacte dans ses Citations, que sçavant dans les Lettres, il me paroît que l'on ne peut pas sans temerité, revoquer en doute ce qu'il dit au sujet de la Langue *Celtique*, dont il s'est fait une étude particuliere.

Cette Langue *Celtique*, ou *Bretonne*, sur laquelle je me suis beaucoup étendu en cette Préface, en faveur uniquement de ceux qui ne sont pas suffisâment fournis de Livres, se parle peu, ou beaucoup dans sept des neufs Dioceses de Bretagne ; & il n'y a que les seuls Evêchez de Rennes & de Saint Malo, où on ne la parle point du tout. C'est le langage de tout le Diocese de Treguier, de celui de Leon, de celui de Quimper, hormis quatre Paroisses, de celui de Vannes, si vous en exceptez quatorze ou quinze Paroisses. On parle cette Langue dans treize ou quatorze Paroisses du Diocese de Saint Brieuc ; dans un quartier de celui de Nantes, & dans plusieurs Paroisses de Dol, situées dans les enclaves des autres Dioceses. Il est vrai que le Breton a cela de commun avec toutes les autres Langues vivantes, qu'il se parle differemment selon les differens cantons ; car chaque Diocese semble avoir son dialecte particulier, & les mots qui lui sont propres, ou specifiques ne se prononcent pas toûjours de la même façon dans les deux extrêmitez d'un même Diocese.

La difference de ces Idiomes n'est cependant pas considérable ; & si vous exceptez quelques mots qui sont particuliers à certains quartiers, elle consiste principalement dans la terminaison des infinitifs des verbes ; des singuliers & des pluriels des substantifs, & de la maniere de prononcer trois lettres, dont je dois vous dire quelque chose, en attendant vous donner la Grammaire Françoise-Bretonne, à laquelle je travaille actuellement.

La terminaison reguliere des infinitifs est en *a*, & en *i*, dans le Diocése de Leon & dans la basse Cornoüaille ; en *añ*, & en *iñ*, dans les Diocéses de Treguier & de Saint Brieuc ; en *o*, dans la haute Cornoüaille, & même le long de la Côte depuis le Havre de *Benn-odet* jusqu'à Quimperlé ; en *eiñ*, dans le haut Vannes, en *eiñ*, & en *eign*, dans le bas Vannes. *Exemples* : goasqa, *presser*, meuli, *loüer*, en Leon & dans la basse Cornoüaille ; se dira en Treguier, & en S. Brieuc, goasqañ, meuliñ : dans la haute Cornoüaille, goasqo, meulo : dans la partie Orientale de Vannes, goasqeiñ, meuleiñ, meleiñ ; & dans l'Occidentale, goasqeign, meuleign meleign : & ainsi des autres infinitifs reguliers ; car il y en a plusieurs qui sont anomaux, ou irreguliers, terminez ordinairement en *al*, en *at*, en *el*, en *et* & en *out*. Ces differentes terminaisons des infinitifs reguliers ne peuvent venir que de l'ancienne orthographe qui mettoit toûjours deux *ff* à la fin d'un infinitif regulier : on écrivoit, goasqaff, meuliffe efaff, dibriff, &c. Je ne sai comme nos anciens Bretons prononçoient ces deux *ff*, ou, elles leur étoient inutiles, mais je sai que les Leonnois ne les prononcent point du tout si & disent goasqa, meuli, efa, eva, dibri, &c. Je sai que les Treguerois & les Briochins prononcent comme une *n* avec un accent circonflexe, goasqañ, meuliñ, efañ, dibriñ, &c. Les Vannetois presque de la même maniere en y ajoûtant un *e*, goasqeiñ, meuleiñ, eveiñ, débreiñ, &c. Mais pour les substantifs qui finissent par *ff*, comme haff été, goaff, hiver, eff, ciel, &c. tous les prononcent comme une ñ, hañ, goañ, eñ, &c.

La terminaison des singuliers & des pluriels des substantifs cause aussi cette difference : car les substantifs dont les singuliers en Leon, se terminent en *eur*, comme barneur, goüarneur, pec'heur, &c. sont terminez en Treguier, en Saint Brieuc & en basse Cornoüaille, en *er*, ainsi on y dit, barnèr, goüarnèr, pec'her ; en la haute Cornoüaille & en Vannes, en *our*, & on y dit, barnour, goüarnour, pec'hour &c. de, *our*, homme, & du verbe. Les pluriels de cette sorte de substantifs se terminent par tout en *yen*, barneuryen, goüarneuryen, pec'heuryen, barnéryen, goüarnéryen, pec'héryen ; excepté le haut Vannetois où ils se terminent en *yon*, barneryon, goarneryon, pecheryon ; & le bas Vannetois, où ils sont en *yan*, barnouryan, goarneryan, goüarnouryan, pehouryan.

Les substantifs dont les pluriels sont terminez en *ou*, en Leon & en basse Cornoüaille, se terminent en *o*, en Treguier & en Saint Brieuc ; en *au*, dans la haute Cornoüaille, & en *eü*,

à Vannes. *Exemples*, parcqou, prajou, &c. en Leon & en basse Cornoüaille, se disent parcqo, prajo, &c. en Treguier & en Saint Brieuc, parcqau, prajau, &c. en haute Cornoüaille, & parcqéü, prajéü, pradéü, &c. en Vannes, ainsi du reste.

Pour ce qui est de la maniere de prononcer certaines lettres, qui est aussi une des causes de la difference des Idiomes ou Dialectes, il faut remarquer que toutes les lettres y ont le même son qu'en françois, exceptées trois, *u*, *h*, & *q*.

L'*U* se prononce communément parmi les Bretons eu *u* à la maniere des François; souvent en *ou*, surtout dans le Bas-Leon; & toûjours en *ou* chez les Treguerois, exceptez trois lieuës près de Morlaix. *exemples*: Güerc'hès, gu'in, avel &c se prononcent ordinairement comme ils sont écrit, mais les Treguerois prononceront toûjours comme si on écrivoit, goüerc'hès, goüin, aoüel &c.

La lettre *H* est naturellement gutturale dans nôtre langue, si vous exceptez le dialecte de Vannes qui ne l'aspire qu'a demi; quoique d'ailleurs tous les Vannetois témoignent affectionner si fort cette lettre, qu'ils la placent dans presque tous les endroits ou les Leonnois mettent des *z* pour adoucir leur idiome: *z* que les Treguerois, les Briochins & les Cornoüaillois ne prononcent point, ou que très rarement. Mais l'*h* qui s'aspire naturellement, s'aspire doublement lorsqu'elle est precedée d'un *c* avec une apostrophe de cette façon, c'h: & c'est pour supléer au *ck*, ou au simple K qui étoit de l'ancienne orthographe. *Exemple*: marc'h, *cheval*, qu'on écrivoit autrefois marck, ou simplement mark, & qui se prononçoit de tout le gosier.

La lettre *Q* a le même son chez les Bretons, & se prononce aussi fortement que le *k* hormis dans Vannes & dans la Haute-Cornoüaille où on prononce le *q* comme les François. Delà vient qu'un Breton prononce ces mots François: quel, quelle, qui, quinte, quinze &c, comme si l'on écrivoit, kel, kelle, ki, kinte, kinze &c. Et il n'en coûte pas moins à un Leonnois &c de prononcer le *q* à la Françoise, qu'a un Vannetois, ou à un Haut-cornoüaillois de prononcer le *q* en *k*, comme il le faut faire si on veut bien prononcer le Breton.

Pour finir ce qui regarde la prononciation, il faut remarquer que l'accent Breton est tout opposé au François qui fait toûjours la penultiéme syllabe breve, au lieu que nôtre langue la fait toûjours longue, principalement en Leon, & partout où l'on parle bien. Néanmoins dans la Haute-Cornoüaille la penultiéme syllabe d'un mot est toûjours breve, & dans Vannes encore plus breve; ce qui fait que les autres Bretons se plaignent qu'ils parlent si vite qu'ils ne peuvent les entendre.

Si après ces differences, ou ces causes de la difference de nos idiomes vous me demandez lequel est le meilleur, je serois embarrassé de vous répondre, ne voulant desobliger personne, car chaque Diocese trouve son dialecte le meilleur: cependant il me paroît que celui de Leon merite la préference, parce qu'il est effectivement plus methodique que les autres, & beaucoup plus doux, à cause de la multitude des *z* dont il a comme parsemé ses mots: mais que celui de Vannes, quoique très éloigné de tous les autres, plus rude même qu'aucun-autre, à cause de l'abondance de ses *h*, devroit passer pour le meilleur, contre le sentiment des Bretons qui l'ignorent; par la raison que, les langues n'étant instituées que pour faire connoître les pensées & les sentimens du cœur des uns aux autres, plus les mots d'une langue qui les font comprendre, sont courts, plus une langue, ou même un dialecte, doit être estimé au-dessus des autres: or le dialecte de Vannes est le plus court de tous sans contredit. Cependant la plûpart donnent la préference au Breton de Morlaix sur tous les autres; quoiqu'à le bien considerer, ce n'est qu'un mélange de l'idiome de Leon, abregé de ce qu'il paroît avoir de trop long, & de celui de Treguier, degagé de ses *ou* au lieu d'*u* qui le rendent trop gras & trop lourd. J'ajoûterai à cette espece de dissertation, qu'il y a un ancien proverbe qui prétend que le Breton de *Taulé*, Paroisse à une lieuë de Morlaix, & à deux de saint Paul de Leon, est le plus joli Breton qui se parle en Bretagne.

Er Barrès a Daulè ēsitre an daou dreiz,
Ez ma ar bravâ brezonnecg a so eñ Bréyz.

Le Lecteur, s'il est habile dans la langue Bretonne, en jugera: ce qu'il y a de sûr, c'est que le Breton de Taulé est le plus court & le plus leger de tout Leon.

Il est tems de vous parler de l'ordre que j'ai observé dans le cours de ce Dictionnaire,

& de l'ortographe que j'y ai gardé. Surquoi je vous dirai premierement que je n'ai pas suivi l'ordre des Racines, ni des Primitifs, ni des Matieres, comme ont fait plusieurs dans leurs lexiques, mais j'ai gardé l'ordre le plus commun, qui est celui de l'alphabet; à l'égard des mots bretons, j'ai mis sur les françois communément les mots de Leon les premiers, & toûjours ceux qui se disent le plus ordinairement; ceux de Vannes les derniers, comme étans specifiques à un seul Diocese, au moins quand à la terminaison, & à la prononciation: mais quand ils ne sont point differens de ceux qu'on usite ailleurs, je n'en ai pas fait d'articles à part.

Les mots qui se disent dans le sens propre, sont toûjours les premiers, ceux qui ne s'usitent que dans le figuré, se trouveront les derniers.

Il en est de même des phrases, qui souvent sont prises de la Sainte E'criture en faveur des Prédicateurs, quelque fois d'ailleurs: phrases absolument necessaires pour faire voir les diverses acceptions des mots, ou les differentes manieres de conjuguer: quelques unes sont peu françoises, pour exprimer en moins de mots, d'autres phrases bretonnes qui sont d'un style bien different de celui de la langue françoise. Nous avons dans nôtre langue trois verbes auxiliaires; *avoir*, *être*, *faire*, qui servans à conjuguer les autres verbes, se trouveront en leurs lieux conjuguez selon leurs modes & leurs tems. Si je cite quelques traits d'Histoire, c'est uniquement par occasion, & en peu de paroles: je les raporte sur la foi des Historiens du païs, comme d'Alain Bouchart, en ses Annales de la Grande & de la Petite Bretagne, de Pierre le Baud, & d'Argentré dans leurs Histoires de Bretagne, du Pere Augustin du Paz en son Histoire Genealogique des Maisons Illustres de Bretagne, du Pere Albert le Grand en ses Vies des Saints de Bretagne, du R. P. Lobineau, Vies des Saints de Bretagne.

Pour ce qui regarde ma maniere d'ortographier, je vous prie de remarquer deux choses: la premiere est, qu'au lieu de me servir de deux *ss*, comme font les François & les Latins, j'ai mis comme tous les Livres & Manuscrits Bretons qui ont paru avant l'an 1650, j'ai di-je, mis un *c* avec une apostrophe, joint à un *z*, de cette façon, *c'z*, qui a été de tous tems l'ortographe celtique, & qui d'ailleurs forme le même son que *ss*. La seconde remarque est, qu'à la place de la lettre *k*, qui à la verité est naturelle à nôtre langue, & a été de l'ancienne ortographe, je me sers de la lettre *q*, sans même y ajoûter un *u* avant une voïelle suivante: parce que cette lettre (si vous exceptez l'Evêché de Vannes & de la Haute-Cornoüaille, ou le *k* même ne se prononce pas plus fortement que le *q*,) a le même son chez les Bretons, & la même force que le *k*, & ne defigure pas tant les mots. Ainsi j'écris, *qelenn*, *qement*, *qemeret*, *qen*, *boqed*, *goasq &c*, aulieu de mettre, quelenn, quement, quemeret, quen, boqued &c, dont il faudroit prononcer l'*u* en *ou*, ou simplement en *u*, comme font les François; parce qu'en nôtre langue il n'y a point de lettre inutile ou superfluë: s'il s'y trouve assez souvent deux *nn*, ou *cq*, à la fin des mots, c'est pour renforcer la prononciation. Ainsi il s'ensuit selon moi, qu'il faut ortographier de la sorte, ou bien se servir de la lettre *k*, & alors écrire: *kelenn*, *kement*, *kemeret*, *ken*, *boked*, *goask &c.*

J'ai lieu de croire que cette Préface devient fatiguante; ainsi après vous y avoir expliqué ce que c'est que nôtre langue Bretonne, quel est l'ordre que j'ai gardé dans ce Dictionnaire, & ma maniere d'ortographier, je la finis, en vous avertissant de lire les explications suivantes dont j'ai fait des Articles à part, parce que dans la lecture de ce Livre on est souvent obligé d'y avoir recours.

EXPLICATION.

Des accens dont on a marqué les mots de ce Dictionnaire.

L'Accent circonflexe ^ marque que l'*â* & l'*ê* sur lesquels il se trouve assez frequemment, se prononce longs. *Exemples*: amâ, *ici*, hemâ, *celui-ci*, qentâ, *premier*, divezâ, *dernier*, coandtâ, *le plus joli*, vilâ, *le plus laid*; & ainsi de tous les superlatifs en *â*. ê kær, ên kær,

en ville, Eñ, *Ciel*, &c. Lorsque cet accent est sur une *n*, il montre que cette lettre ne se prononce qu'à demi, & un peu du nez. *Exemples :* hañ, goañ, *esté*, *hiver*, amañ, qentañ, *ici*, *premier*, iñgal, iñtañv, *égal*, *veuf*; cet accent se trouve sur la derniere lettre des infinitifs reguliers des Diocéses de Treguier & de Vannes. *Exemples.* A *Treguier*, goasqañ, stardañ, efañ, dibriñ, meuliñ, tuiñ. A *Vannes*, goasqeiñ, stardeiñ, eüeiñ, débreiñ, meleiñ, tueiñ, &c.

L'accent grave ` qui ne se trouve ordinairement que sur un *è*, marque que cette lettre se prononce en abaissant un peu la voix. *Exemples* : carantè, carantèz, *amour*, madélèz, *bonté*, puilhéntè, puilhéntèz, *abondance*, èr, èn, *dans*, &c.

L'accent aigu ´ sur un *é*, fait voir que cet é se prononce d'une maniere fort claire : ce qui est ordinaire à l'*e final* des preterits imparfaits des verbes actifs, & des plusqueparfaits des subjonctifs. *Exemples* : me a garé, *j'aimois*, te a garé, *tu aimois*, ê a garé, *il aimoit*, me a garré, *j'aimerois*, te a garré, *tu aimerois*, ê a garré, *il aimeroit*. Me am bezé caret, *j'aurois aimé*, te ê pezé caret, *tu aurois aimé*, ê èn devezé caret, *il auroit aimé*.

L'*e obscur* n'a point d'accent. Caret, *aimer*, lavaret, *dire*, moñnet, *aller*, doñnet, *venir*, ober, *faire*, &c.

Il n'y a point d'*e muet* en Breton, sinon dans quelques quartiers du Diocése de Vannes, du côté de la mer.

EXPLICATION,

Des abreviations qui se trouvent dans ce Dictionnaire.

L. simplement, & plus souvent *Leon*, signifie que le mot suivant se dit dans le Dialecte de Leon, & quelquefois ne se dit qe dans celui-là.

Treg. Cor. & *Corn. Van. S. Br.* ou *S. Brieu*, denotent que le mot suivant tel qu'il se trouve écrit, n'est d'usage qu'en Treguier, qu'en Cornoüaille, qu'à Vannes, qu'à S. Brieuc.

H. L. ou *H. Leon*, veut dire le Haut Leon; & *B. L.* ou *B. Leon*, le Bas-Leon.

H. C. H. Cor. ou *H. Corn.* signifie la Haute Cornoüaille; & *B. C.* ou *B. Corn.* la Basse-Cornoüaille, ou le haut & le bas du Diocése de Quimper.

H. Van. & *B. Van.* signifient le haut Vannetois, & le bas Vannetois.

P. que l'on trouvera après les singuliers des substantifs, signifie pluriel, & *pp.* pluriels.

Oc'h, *â*, *an*; & après les mots de Vannes, *oc'h. an*, *aon*, qu'on trouvera après les adjectifs, signifient le comparatif & le superlatif : car *oc'h* ou *oh* surajoûté au positif, fait le comparatif. *â*, en Leon, & partout ailleurs *an*, (exceptée de cette regle, le bas Vannetois, ou c'est *aon*) surajoûtée au positif, fait le superlatif. *Exemples :* caër, *beau*, caëroc'h, *ou* caëroh, *plus beau :* caërâ, *ou* caërañ; *ou* avec l'article *le*, ar c'haërâ, ar c'haërañ, *le plus beau*; & pour le *feminin*, ar gaërâ, ar gaërañ, *la plus belle*. Dans l'Evêché de Vannes on dit : caër, caëroh, caërañ, caëraoñ; ou avec l'article *le*, er haërañ, er haëraoñ, avec l'article *la*, er gaërañ, er gaëraoñ.

Les superlatifs qui se forment en françois par les particules *fort* & *très*, avec le positif comme très-beau, fort belle, &c. s'expriment en breton par les adverbes, *meurbed*, *cals*, *bràs*, *forz*, & à Vannes, *merbed*, *mar*, *marbed*, *mer*, *forh*, *cals*, *bràs*, surajoûtez au positif; caër meurbed, caër cals, caër bràs, forz caër, très-beau, très-belle, fort beau, fort belle; & à Vannes, caër merbed, caër merbed, mar a gaër, mer a gaër; forh caër, caër cals, caër bràs. forz, & forh, & cals, signifient *beaucoup*, bràs, *grandement*.

Pr. qui se trouve immédiatement après un verbe, ou *ppr.* aprés plusieurs verbes, veulent dire, preterit parfait, preterits parfaits. Il a falu mettre cette marque pour designer le participe passif qui est toûjours le même que le preterit parfait. Quelque fois au lieu de mettre tout au long ce preterit parfait, on se contente de le mettre en abregé, *et* ou *eët*, c'est-à-dire, la terminaison de l'infinitif changée en *et*, ou en *eët*. *Exemples* : eva, *boire*. pr. evet, *bû* : ou, eva. pr. et. clañvaat, *tomber malade*. pr. clañveët, *tombé malade* : ou, clañvaat. pr. eët.

E, *ée*; *i*, *ie*; *û*, *ûë*. part. paſſ. & adj. diſent en abregé, participe paſſif, & adjectif, qui d'ordinaire s'expriment par le preterit parfait du verbe précedent. J'ai dit, d'ordinaire, pour excepter pluſieurs participes françois qui s'expriment en breton par des adjectifs differens des preterits parfaits.

Als, c'eſt-à-dire, *alias*, autre, fois. Cette abrevation ſe met pour faire entendre que le mot ſuivant a été d'uſage, & ne l'eſt plus que je ſache, en la Bretagne Armorique, quoi qu'il le ſoit dans la Galle, comme je l'ai vû dans le Dictionnaire, & dans quelques autres Livres Bretons de ce païs-là. On met cependant cet *als.* non-ſeulement pour faire voir que nôtre langue n'a pas toûjours été ſi ſtérile en expreſſions qu'on veut nous le faire accroire, mais de plus pour faire connoître la racine de pluſieurs mots tant bretons que françois qui en ſont derivez ou compoſez: ſouvent même l'on y trouve la veritable ſignification de pluſieurs ſurnoms, & de noms de très anciennes Maiſons.

Idē, que pluſieurs auteurs mettent plus ſimplement, *i. e.* veut dire en abregé, id eſt, ou c'eſt-à-dire.

V-y. c'eſt voïez-y. ſçavoir le mot qui ſe trouve le ſecond.

L I S T E,

De la plûpart des Auteurs, des Livres, ou Manuſcrits, dont je me ſuis ſervi pour compoſer ce Dictionnaire.

J'Avoüe que j'ai tiré bien des ſecours des livres qui ont été faits ſur nôtre langue en divers temps par les anciens & par les modernes: j'en raporterai un nombre pour ſatisfaire la curioſité de pluſieurs perſonnes, & en même temps pour détromper celles qui pouroient peut-être s'imaginer que j'aurois été capable d'inventer les mots qu'elles ignorent. Je dis, qu'elles ignorent; car je ſuis perſuadé qu'il n'eſt perſonne qui ſache entierement tous les mots de ſa langue maternelle, quelque langue qu'elle puiſſe être.

Ce que j'ai trouvé de plus ancien ſur la langue Celtique, ou Bretonne, ça été le livre manuſcrit en langue Bretonne, des prédictions de *Guïnclan* Aſtronome Breton, très-fameux encore aujourd'hui parmi les Bretons qui l'apellent communément le Prophéte Guïnclan. Il marque au commencement de ſes prédictions, qu'il écrivoit l'an de ſalut deux cens quarante, demeurant entre *Roc'h-hellas* & le *Porz-güenn*: c'eſt au Dioceſe de Treguier, entre Morlaix & la Ville de Treguier.

Les Statuts Synodaux du Dioceſe de Leon du 13. du 14. & du 15. ſiécle, écrits à la main ſur vêlin, en latin, mais dont une partie étoit traduite én breton en faveur de ceux qui n'entendoient pas bien le latin.

Une Bible Bretonne qui contenoit tous les Livres Canoniques, ſans aucune alteration, imprimée à Londres au commencement du ſeiziéme ſiécle.

Un Dictionnaire Breton ſelon qu'on le parle chez les Gallois, ou dans la Principauté de Galles en Angleterre, qui contient auſſi le latin & l'Anglois; fait par Jean Daviés, imprimé à Londres l'an 1632.

Une Grammaire Bretonne Galloiſe, par le même Daviés, imprimée à Londres l'an 1621.

Un fragment de Dictionnaire Breton-François-Latin in 4°. de cent feüillets, compilé par D. Yves Lagadec Prêtre, ſelon quelques-uns, & ſelon d'autres par Me. Auffret Coadqueveran Chanoine de Treguier, imprimé en gothique à Treguier chez Jehan Calvez l'an 1499.

Une Tragedie en vers bretons, de la Paſſion & de la Reſurrection de Jeſus-Chriſt, du Trépas de la Sainte Vierge & de la vie de l'homme; imprimé à Paris en caractere gothique, l'an 1530. chez Yves Quilleveré, Ruë de la Bucherie.

Trois autres anciens livres Bretons, dont le premier Imprimé à Morlaix, l'an 1570. traitoit des quatre fins de l'homme en vers: le ſecond contenoit la vie de Saint Güenolé, & le troiſiéme la vie de Sainte Barbe; l'une & l'autre en vers, & diſpoſée en tragedies.

Un livre latin, où il ſe trouve beaucoup de Breton Gallois, imprimé à Cologne chez Jean

Birckmann, l'an 1572. qui traite de la Nation, & de la Langue Bretonne, & qui eſt intitulé: *Commentarioli Britanicae deſcriptionis fragmentum, authore Hunfredo Lhuyd Denbyghienſe Cambro-Britanno.*

L'Antiquité de la Nation, & de la Langue Celtique, ou Gauloiſe par le R. P. D. Paul Pezron de l'Ordre de Cîteaux, imprimé à Paris l'an 1703. chez Gabriël Martin &c. ruë Saint Jacques.

La Traduction Bretonne du Catéchiſme de Bellarmin, par Maître Yves le Bællec, Aumônier de Monſeigneur du Bourgneuf Evêque de Nantes, imprimée à Nantes, l'an 1616. & à Morlaix chez Georges Allienne, 1628.

Le Nomenclator Hadriani Junii Medici, en latin, & en françois; ou Guillaume Quiquier natif de Roſcof, ajoûta le Breton l'an 1633.

Les Colloques François & Bretons du même Quiquier, qui ſont à peu près du même temps, imprimez à Morlaix & à Londres.

Le Dictionnaire François-Breton du R. P. Julien Maunoir Jeſuite, imprimé à Quimper l'an 1659. chez Jean Hardouyn.

Le Dictionnaire François-Breton du Dioceſe de Vannes, imprimé à Vannes l'an 1723. chez Jacques de Heuqueville.

Une Traduction Bretonne manuſcrite de l'Evangile ſelon Saint Mathieu, Saint Marc, & Saint Luc, & de trois, ou quatre Epîtres de Saint Paul, faite par un Eccleſiaſtique de Leon, au commencement du dix-ſeptiéme ſiécle.

Deux petits Dictionnaires Manuſcrits faits depuis peu d'années, l'un par le R. P. Chriſtophle Huchet Recolet natif de Quimper; l'autre par Monſieur Robert Harinquin de la Paroiſſe de Motreff près Carhaix.

Tous les Livres Bretons, tant anciens que nouveaux, qui ſont venus à ma connoiſſance.

Un recueil de mots bretons des differens quartiers de tous les Diocéſes où l'on parle la Langue de nos Ancêtres, que je faiſois depuis l'an 1700. m'y trouvant en Station, en Miſſion, ou de Communauté, mais par la ſeule raiſon que mon breton naturel étoit fort mauvais, & peu intelligible ſinon dans l'Evèché de Vannes, où j'avois paſſé mes premieres années.

J'ajoûterai à tout cela que par tout où j'ai demeuré peu ou beaucoup, j'ai eu ſoin de conſulter les plus habiles dans la Langue Bretonne, tant pour les mots, & pour les tours de phraſes, que pour la prononciation; afin de pouvoir prêcher la parole de Dieu d'une maniere intelligible en tous lieux, de trouver ma Patrie par tout, & de n'être barbare nulle part: car nous le ſommes ſouvent les uns à l'égard des autres; & les Egyptiens ne ſont pas les ſeuls qui apellent barbares tous ceux dont ils n'entendent pas le langage.

Toutes ces précautions n'empêchent pas que je n'ignore une infinité de mots bretons: mais quelque ſavant dans la Langue qui voudra ſe donner la peine de joindre ce qu'il ſait à ce qu'il trouvera ici digeré, ſera en état de faire un autre Dictionnaire beaucoup plus ample, plus recherché, & plus utile au Public.

Pour moi j'eſtimerai les peines que je me ſuis donné juſqu'ici, bien païées, le tems de douze années entieres que j'ai emploïé à cet Ouvrage, & les déſagrémens que j'y ai eu, ſuffiſâment récompenſez, s'il eſt utile, comme j'oſe me le promettre, à tous ceux qui voudront s'apliquer à la Prédication Bretonne & à la Confeſſion, pour convertir à Jeſus-Chriſt les ames qui ont été rachetées par ſon précieux Sang; puiſque telle a été ma premiere intention, pour ne pas dire, mon unique deſſein, & le ſeul but que je me ſuis propoſé en cet Ouvrage.

ALPHABET DES BRETONS,

Ou la figure & la valeur des lettres, tant simples que doubles dont se servent les Armoricains.

FIGURE.	VALEUR.
A. a.	L'A. des Latins & des François.
Æ. æ.	a. e. en abregé depuis 100. ans, ou environ, à l'imitation des Latins qui ont joint aussi ces deux lettres.
ai.	ne signifient point e, comme chez les Gallois, mais qui font deux syllabes dans les diminutifs terminez en *aic.* ex. *annaic*, *Barbaic*, *Francesaic*, *mammaic*, *papaic*, *Renaic*, *tadtaic*, *yvonaic &c.* dans les substantifs terminez en *aich*, comme *Bugaleaich*, *couraich*, *deanaich*, *haich*, *mibiliyaich*, *paich &c*, l'i. après l'a. ne se prononce pas, mais seulement se fait sentir.
au.	se prononce plus legerement que *aou*, & même que *ao* : ainsi on dit ; *Caul*, *paul*, *taul &c*, & non *Caoul*, *paoul taoul*, ni même *Caol*, *paol*, *taol* : non plus que *Col*, *pol*, *tol*, si on veut bien parler.
B. b.	Le B. des Latins & des François ; mais qui est une lettre mute, ou muable. Voïez la regle des mutes dans la Grammaire.
C. c.	Le C. des Latins & des François ; mais est mute.
ç.	L's des Latins & des François, quoiqu'il se prononce un peu plus fortement. Ex. *aç*, *goaç*, *gronç &c.*
ch.	Le ch. des François qui disent : charité, chez, choux &c. de même que les Bretons disent : *chadenn*, *cheu*, *chomm*, *choucq &c.*
c'h. *ou* c'h.	Le c'h. qui nous est fort ordinaire s'aspire fortement, & se prononce du gosier. Ex. *c'hoandt*, *c'hoar*, *c'huez*, *c'huy*, *c'huytell &c.*
çz.	Les deux ss. des Erancçois. Ex. *douçz*, *douçzoh*, *goaçz*, *goaçzoh*, *squyçzoh &c.*
D. d.	Le d. des Latins & des Franççois. Lettre mute.
E. e.	L'e des Latins & des François.
F. f.	L'f. des Latins & des Franççois. Lettre mute.
ff.	Les deux ff. se prononcent fortement. Ex. *Aff. affeilh*, *goff*, *hanaff &c.* mutes.
G. g.	Le g. des Latins & des François. Mute.
gue. gui.	C'est le γ. gamma des Grecs, & le gaïn des Arabes. Ainsi que l'on prononce plus ferme que les mots francois, guerir, guerre, guide, guitarre &c. Ex. *Guéaud*, *guenel*, *guer*, *gueryou*, *tu-guin*, *guinivelez*, *eguit*, *guiz &c.*
guë. guï.	Ces diphtongues sont très communes chez les Bretons ; ainsi on dit : *guëa*, *guënn*, *guënnecq*, *guërc'h*, *guërz*, *guëz &c. guïad*, *guïber*, *guïcq*, *guïn*, *guïniz*, *guïsqa &c.*
H. h.	L'h. generalement est une lettre gutturale, qui au milieu & à la fin des mots se prononce avec le gosier : & quoiqu'ordinairement lorsqu'elle commence le mot, elle se prononce comme chez les Latins & les François, quelquefois néanmoins elle s'aspire alors aussi, ne seroit-elle pas même précedée d'un c. avec une apostrophe ?
I. i.	L'j. consone & l'i voïelle des Latins, & des François.
K. k.	C'est le κ. Kappa des Grecs : qui est une lettre mute.
Ꝃ.	C'est en abregé Kær. qui signifie Ville, que les Bretons ont aussi communément au commencement de leurs noms, que les Normans ont Ville à la fin des leurs.
L. l.	C'est l'L. des Latins & des François.
ll.	Deux ll. au milieu, ou à la fin des mots se prononcent fortement, & aucune

FIGURE.	VALEUR.
	ne ſe moüille. *Collad, collidiguez, dallêntez, follêntez, coll, dall, foll, guell &c.*
lh.	Se moüillent & ſe prononcent fortement comme les ll. chez les François qui diſent: Guillaume, quille, taille &c. & nous diſons de même, *gouilhelm, qilh, tailh &c.*
M. m.	L'm. des Latins & des François: qui ſi elle eſt double, ſe prononce fortement, de même que l'n: car les Bretons n'ont aucune lettre ſuperfluë ou inutile. L'm. eſt une lettre mute.
N. n.	L'n. des Latins & des François.
O. o.	L'o. des Latins & des François: mais il a ſouvent une prononciation plus obſcure, comme dans *coz* vieu, *mogued* fumée, *mor* mer, *moc'h* pourceaux, &c.
ou.	L'ou. des François.
P. p.	Le p. des Latins & des François, c'eſt une lettre mute.
ph.	C'eſt le φ. phi des Grecs.
Q. q.	C'eſt le κ. kappa des Grecs, excepté dans le Diocéſe de Vannes, & dans la haute Cornoüaille où il ſe prononce comme chez les François. C'eſt une lettre mute qui a les mêmes regles auſſi bien que le même ſon, que le K.
R. r.	L'r. des Latins & des François.
S. s.	L's des Latins & des François: mais aulieu de ſſ. nous nous ſervons de çz.
T. t.	Le T. des Latins & des François, c'eſt une lettre mute. Voyez la regle des mutes dans la Grammaire.
V. u.	L'v conſone & l'u voïelle des Latins & des François, il faut néanmoins remarquer que les Treguierois & les Vannetois n'ont que très rarement des v. conſones après les Articles *ar.* & *ur*, les premiers les changeants en *ou*, & les ſeconds en *u.* voïelles. Exemple *ar Verc'hès*, la Vierge; *ur Verc'hès* une Vierge. à Treguier on dira: *ar.* ou, *ur. oüerc'hès*: à Vannes, *ar.* ou, *ur. uërhiés &c.*
X. x.	L'x des Latins, & qui ſe prononce de toute la bouche.
Y. y.	L'y eſt très familiere aux Bretons, & en particulier termine les ſubſtantifs en *i.* & les pluriels en *ïou.* Exemple *dimizy. fazy. goarizy.* pluriels; *dimizyou, fazyou, goarizyou.*
Z. z.	Le z. c'eſt le ζ. zeta des Grecs, qui ſe prononce beaucoup plus doucement que l's. en touchant de la langue le deſſous des dents, & reſſerrant un peu les lévres. Cette lettre eſt d'un grand uſage chez les Bretons, particulierement parmi les Leonnois qui en ont comme Farci leur Idiome, & qui le rend effectivement plus doux qu'un autre.
ZZ. zz.	Cette double lettre ſe trouve quelque fois en certains mots Bretons, mais toûjours au preterits parfait & plus-que-parfait de l'optatif du verbe *beza*, être, *ra vezzèn bet*, que jeuſſe été. *Ra vezzés bet*, que tu euſſe été. *Ra vezzé bet*, il eût été, &c.
	Voïez les Anciens Caracteres des Bretons au mot, Alphabet.



DICTIONNAIRE FRANÇOIS-CELTIQUE, OU FRANÇOIS-BRETON.

REMARQUES SUR LA LETTRE A.



Premiere lettre de l'Alphabet, est, ou Verbe, ou Particule. lorsqu'il est Verbe, il s'exprime par les Verbes avoir, Cahout, *pr.* bet. *& être,* beza, *pr.* bet. *Exemple.*

Il a de l'argent, Arc'hand èn deveus. Arc'hand èn deus. èn devout a ra Arc'hand. Beza èn deveus arc'hand. Bez'èn deus arc'hand.

Il y a un seul Dieu. Un Doüe hep-qen a so. beza eus un Doüe hep-qen. bez' ez eus un Doüe hepmuy-qen.

Lorsque la lettre A *est Particule, elle a plusieurs acceptions.*

1. A *marque souvent le Datif; & s'exprime ordinairement par l'article* da : *quelquefois aussi par*, en, *ou par* ouc'h.

Donnez cela à votre Pere. Roit andraze da ho tad. *mais plus souvent par élision*, d'ho tad.

Semblable à son frere. Hèvel ouc'h e vreuzr.

Pourvoir à son salut. Lacât urz èn e silvidiguez.

Prolonger la vie à quelqu'un. Asten e vuez da ur re-bennac.

2. A *signifie le lieu, par rapport à la question* ubi, *où? à la question* Quo, où? *& à la question* quà, par ou?

A *par rapport à la question* ubi, où? *s'exprime par*, ê, èn, *ou* èr, *ou* var.

Il est à la ville. E ma ê Kær. e ma ên Kær,

A l'Eglise, à la Foire. èn Ilis, èr foar.

Au marché, à la place du marché. èr marc'had, èr marhallac'h.

A Rome, à Paris. ê Roum, ê Paris, *ou* en Paris.

A la maison. èr guær. èr guear.

A la campagne. Var armeas. var ar mæs.

A terre. Var zoüar. var an doüar.

A ma maison. èm zy, *id ë*, ê ma zy.

A sa maison. èn e dy. èn e dy-ê.

A vôtre maison. èn ho ty. èn oz ty. èn hoty-hu.

A nôtre maison. èn hon ty. èn hon ty-ny,

A *par rapport à la question* Quo, *ou l'on va? s'exprime par*, Da, èn, var.

Aller à la ville. Monet èn Kær. monet ê Kear.

A l'Eglise, à la foire. Da'n Ilis, da'r foar, *id ë*, da an Ilis, da ar foar.

Au marché. Da'r marc'had

A Rome, à Paris. da Roum, da Baris.

A la maison. Da'r guær.

A la campagne. Var ar mæs.

A terre. Da'n doüar.
A ma maison. Dam zy. *id ē*, da ma zy, dam zy-me.
A sa maison. D' e dy. *id ē*; da e dy. d'edy-ê.
A vôtre maison D'hoty. d'hoty-hu.
A nôtre maison. D'hon ty. D'hon ty-ny.
A *Par rapport à la question* Quà, *où l'on passe*, *s'exprime par*, dre.
S'il passe à Rome, ou au Conquet. Mar trémen dre Roum, pe dre Concq.
3. A *marque le lieu, l'endroit, ou le côté*; *& s'exprime par*, ê, èn, èr, a.
A la porte d'une Eglise, d'une ville, d'une maison. ê, *ou*, en, toull dor un Ilis, ur guær, un ty.
Blessé à la tête. Goulyet èr peñ.
Boire à la fontaine. Eva èr feunteun.
A côté; *à droit*; *à gauche.* A goſtez; a zehou; a gleiz.
4. A *signifie l'espace, ou distance du lieu à la question* où? *& s'exprime par*, var hed, *par*, hed; *& quelquefois on ne l'exprime point du tout.*
A trois lieuës de Quimper, Var hed teir léau diouc'h Kemper. hed-teir léau diouc'h Kemper teir. léau diouc'h Kemper.
A un jet de pierre. Var hed un taul mean. hed un taul mæn.
A deux pas d'icy. Var hed diou gamed ac'hanen. diou gamed-ac'han.
5. A *signifie le tems précis, à la question* Quando? *& s'exprime par*, da. abeñ.
A cinq heures; *à midy.* Dabemp heur; da grezdeiz.
A quelques jours de-là. Abeñ neubeutgoude. abeñ nemeur goude-ze.
D'icy à trois ans, Abeñ try bloaz ac'han.
6. A *signifiant le prix, ou la valeur, s'exprime par*, peguement, diouc'h, her-vez, a, evit.
A prix fait. Hervez ar priz græt. diouc'h ar priz great.
A combien cela est-il? Peguement e c'hiſtimèr an dra-ze?
A bon marché; *à dix liv. l'aulne.* A varc'had mad; evit dec livr ar voaleñ.
7. A *signifiant avec, s'exprime par*, gand, *ou* gad.
Prendre à l'hameçon. Qemeret gand an hygueñ.
Mesurer à la perche. Muſula gad, *ou* gand ar bercheñ.
Fait à l'éguille, Græt gand an nadoz.
8. A *signifie la maniere, ou façon à la question* comment? *& s'exprime par*, ê, èr, èn, hervez, evel, ê qiz, diouc'h.
A ma façon, èm c'hiz. *id ē*, ê ma qiz. hervez va c'hiz. diouc'h va c'hiz-me.
A ta façon, èn da guiz.
A la façon des Grecs. Evel Grecyaned. ê qiz ar grecyaned.
Un habit à la mode. Un habid èr c'hiz.
A la Françoise. ê qiz gall. ê qiz francz.
A la Villageoise. êguiz var armeas. ê qiz ploüiſis. ê c'hiz ploüiſyen. evel var ar ploüe.
A la Royalle. ê c'hiz ar Roüanez.
9. A *signifiant selon*; *ou selon que, s'exprime par*, hervez, evel, diouc'h, var, da, èn; hervez ma, diouc'h a, var a, evel a.
A vôtre volonté. Evel ma, *ou*, evel a, bligeo gueneoc'h. diouc'h a guerot.
A mon avis. Da' m' avis, *id ē*, da ma avis. var va meno.
A son dire. èn e lavar. var a lavar. diouc'h e lavar. hervez e lavar. hervez a lavar. hervez ma lavar.
A ce que je vois. Var a velañ. diouc'h a velañ, hervez a velañ, evel a velañ.
10. A *signifie quelquefois* pour, *ou*, si, *& s'exprime par*, evit, mar, ma, ouc'h, da.
A dire vrai. Evit lavaret guïr. evit guïr.
A le bien prendre. Mar ententer ervad qemen-ze. o conſideri mad pep tra.
A l'entendre parler, vous diriez que. Ouc'h e glévet o parlant, e lavarféc'h penaus. ma èr c'hléffec'h o prezecq, e lavarec'h penaus.
Beau à voir. Caër da vellet.
Difficile à trouver. Diæz da gavout.
11. A *signifie qui a, ou ayant*; *& s'exprime par*, en deus, he deus, *ou par l'Ajectif composé.*
Monstre à trois têtes. Mounſtr èndeus try pheñ. mounſtr tryphennecq.
Vaisseau à trente rames. Leſtr èn deus tregont Roeñv. leſtr tregont-Roënvyad.
Fourche à trois branches. Forc'h he deus try bès. forc'h try-beſec, *ou*, try-beſoc.
12. A *signifie l'usage*; *& s'exprime par*, da.
Plume à écrire. Pluven da ſcriva.
Cuve à se baigner. Qibell da guibellat.
Chaise à s'asseoir. Cador da aſeza.
13. A *signifie être à, ou apartenir*; *& s'exprime par*, da.
Ce livre est à moi. Al levr-mâ a ſo din-me, *id ē*, da oun me.
Donnez cela à vôtre Pere. Roit andraze d'ho tad, *id ē*, da ho tad.
Donnez à Pierre, au maître. Roit da Bezr, da'r mæſtr.
14. A *signifie une enseigne de maison & s'exprime*, *par*, ê, èn, èr.

A la Croix d'or. èr groaz aour.
A l'Image S. Jean. ê limaich Sant Jan.
Au lion rouge. El leon Ruz.
15. *A devant un nombre signifiant partage, s'exprime par*, èntré.
Nous avons un plat à quatre. Ur pladad hon eus èntre pévar.
16. *A entre deux nombres égaux s'exprime par*, ha, hac, pep.
Un à un. Unan hac unan. Unan pep unan. Hiny pep hiny.
Deux à deux. Daou ha daou.
Trois à trois. Try ha try.
17. *A entre deux nombres inegaux, s'exprime par*, e-tro, vardro, hogos, pe.
Neuf à dix mille. êtro dec mil. Vardro dec mil. Nao pe zec mil.
Cinq à six cens. Var-dro c'hüec'h cant. Hogos c'hüec'h cant. pemp pe c'hüec'h cant.
LA LETTRE A *a quelques autres usages qui se verront suivant l'ordre alphabetique du substantif, ou du verbe qui précede, ou qui suit.*

ABA

ABAISSEMENT. Isfelded. *p.* iseldedou. Iselidiguez. *p.* Iselidiguezou. *v. humiliation. Van.* Infelded. Isfelded. *v. rabaissement.*
ABAISSER, *faire descendre en bas, ou diminuer de la hauteur.* Iselaat. *pr.* iseléet. Gouziza *pr.* gouzizet. *Van.* Devaleiñ. Gouzyeiñ. *pr.* et. Insellat.
Ce mur à été abaissé. Iseléet eobet ar vur-ze.
Le vent s'est abaissé. Gouzizet eo an avel. Iseléet eo an avel. *Van.* devaléet eü en aüél.
Abaisser les voiles. Amena. *pr.* Amenet.
Abaisser, ravaler l'orgueil de quelqu'un. Ravali ur re-bennac. *pr.* ravalet. *Van.* Ravaleiñ. *pr.* et.
S'abaisser, se baisser. Stoüi. *pr.* stoüet. soubla. *pr.* soublet.
S'abaisser, diminuer. Iselaat. *pr.* iseléet. biannaat. *pr.* bianneet.
S'abaisser, s'humilier. *v. y.*
ABANDON *de Dieu.* Abandoun. an abandoun a ra Doüe.
Abandon, abandonnement, cession de ses biens, &c. Dilès. *Van.* dilés.
Faire abandonnement de ses terres. Ober dilés eus e zoüarou. ober dilès eus e dra. *pr.* grêt.
ABANDONNEMENT, *l'action d'abandonner.* Dilesidiguez. *Van.* dilesidigueh.
ABANDONNER, *delaisser.* Dilesel. *pr.* dilesel. quytaat. *pr.* quytéet. *Van.* delesél. dilesél.
Il est abandonné de tous ses amis. Dileset eo gand e oll vignouned.
Il est abandonné des Medecins. Disémpret eo, *ou* dileset eo, *ou* condaunet eo, gandar Vidicined.
Etre abandonné de Dieu. Beza abandounet gand Doüe. *pr.* bet.
Abandonner le païs. Quytaat ar vro. dilesel ar vro.
Abandonner le parti de la vertu. Dileselan hend eus ar vertuz.
Abandonner, livrer en proye. Lesel ê preyz.
S'abandonner au hazard. Heul, *ou* heulya fortun. *ppr.* heulyet. avanturi. *pr.* avanturet.
S'abandonner à la providence. èn emlaqaat êntre daoüarn Doüe. laqaat e oll fizyanz ê Doüe. *pr.* leqéët.
S'abandonner à la tristesse. èn em réida'n driſtidiguez. *pr.* èn em roet. èn em nec'hi. *pr.* èn em nec'het.
S'abandonner au vice. èn em réida'r viçz.
Abandonné, ée, part. pass. & adj. v. les pr.
ABATAGE *de bois.* Discar-coad.
C'est à l'acheteur de payer l'abatage. Da nep a brèn arc'hoad, eo paëa e ziscarr, *ou* paëa an discarr anezañ.
ABATARDIR, *gâter, alterer.* Goasta. *ppr.* goastet. lacât da goll. *pr.* leqéët.
S'abatardir, se corrompre. Mônet da goll. *pr.* éët.
S'abatardir, degenerer. Diligneza. *pr.* dilignezet. bastardi. *pr.* bastardet. *Van.* dilinezeiñ. *pr.* et. *voyez degenerer.*
Abartadi, ie, part. pass. & adj. v. les pr.
ABATARDISSEMENT, *de valeur, de courage.* Bastardiz. dilignezanz.
ABATEMENT, *manque de force. v. accablement.*
ABATEUR, *qui abat.* Discarrèr. *p.* discarreryen.
Abateur de quilles. v. Hableur, fanfaron.
ABATIS, *demolition, renversement.* Discarr. *p.* discarrou. distruich. *p.* distruigeou.
Un grand abatis de bois. Un discarr bras a goad.
ABATRE, *faire tomber.* Discarr. *pr.* discarret. *Van.* discarr, discarreiñ. *ppr.* discarret.
Abatre, coucher par terre. Discarr d'an doüar. doüara. *pr.* doüaret. *v. abaisser.*
Abatre, affoiblir. Semplaat. *pr.* sempléet.
Abatre, rabatre le caquet à quelqu'un. Sarra e c'henou da ur re. *pr.* sarret. trouc'ha e déaud da ur re. *pr.* trouc'het.
S'abatre, se ralentir. sémplaat. *pr.* Sémpléet.

coll couraich. *pr.* collet.
S'abatre, tomber. Diflaqa. *pr.* diflaquet.
ABATU. *v. pr. d'abatre*
ABAVENTS. Stalaphou-preneſt. prenechou a ziavez.
ABBATIAL. A aparchant ouc'h an abad, pe, ouc'h an abadès.
Maiſon Abbatiale. Ty an abad. ty an abadès
ABBAYE, *Monaſtere.* Abaty. *p.* abatyou.
Abbaye de filles. Abaty-leaneſed. *p.* abatyou leaneſed. *v. Couvent Monaſtere.*
Abbaye, benefice, & revenu d'un Abbé. Abatyaich. *p.* abatyaichou.
Il a obtenu pour ſon fils une Abbaye de dix mille liv. de rente. Bez'en deus bet evit e vap, un abatyaich azec mil livr leve.
ABBE', *Superieur d'un Monaſtere érigé en prélature.* Abad. *p.* abaded,
Abbé croſſé & mitré. Abad-eſcop. *p.* abaded-eſqeb.
Abbé de Confrairie. Abad. *p.* Abaded.
ABBECHER, *donner la becquée à un oiſeau.* Boëta ul labouçzic. *pr.* boëtéet. Rei begadou da ul labouçzic. *pr.* roët. Paſqa. *pr.* paſquet. *Van.* Paſqeiñ ur pichon.
ABBESSE, *Superieure d'un monaſtere de filles.* Abadés. *p.* abadeſed.
ABBOI, *ou abboyement, le cri d'un chien.* Harz. *Van.* harh.
Abboi de Chiens lorſqu'ils chaſſent. Chilpérez. Chalpérez. Chinqeréz. *Van.* Chilpereach. Harhereh.
ABBOIS, *extremité d'une perſonne.* Finvez. Alanad divezâ. C'huanad divezâ. Sach divezañ. Ar mouich. *āls* Eſtrevan.
Il eſt reduit aux abbois. Ema èn e ſachdivezañ. Bez'ema èn e c'huanad divezâ. Ema ar maro gantâ. Dare eo. Dare eo da vervel. Ema dare. Ez ma rentet bede ar mouich.
ABBOYER, *japper.* Harzal. *pr.* harzet. *Van.* Harhal. Harheiñ. *ppr.* harhet.
Abboyer, parlant des chiens de chaſſe, ou des petits chiens. Chilpat. *pr.* chilpet. Chalpat. *pr.* chalpet. Chinqat. *pr.* chinquet. *Van* Chilpeiñ. Chilpat.
ABBOYEUR, *qui abboye.* Harzer. *p.* harzéryen. *Van.* Harhour. *p.* harheryon.
Abboyeur, parlant des chiens de chaſſe, ou de jeune chien. Chinqer. *p.* chinqérien. Chilper. chilpérien. *de-là*, chilperic, *qui querelle ſans ceſſe.*
ABBREUVER. Doura ar chatal. *pr.* douret. *Van.* Déüra. Déüreiñ. (Abeuri. *pr.* et.
Abbreuver, humecter. *v. y.*
ABBREUVE' ée. *part. paſſ. & adj. v. les pr.*
ABBREUVOIR. Dourlec'h. *p.* dourlec'hyou.
Leñ ar c'heſec. *p.* lennou ar c'heſec. Leñ da zoura an chatal. *Van.* Abrehüer. *p.* Abrehüereü. (Abeurouër. *p.* abeurouërou.
A B C, *alphabet.* An A B C. *v. alphabet.*
Le petit livre de l'A B C. Levric an A B C.
ABDICATION, *demiſſion d'une charge.* Dilés. *Van.* Dilés.
Faire abdication de ſa Charge. Ober dilès eus e garg. *pr.* græt. Dileſel e garg. *pr.* dileſet. *Van.* Gober diles ag e garg. dileſel, *ou* Deleſel e garg. *v. ſe demettre.*
ABDIQUER. *v. abdication.*
ABEILLE. Guenanen. *p.* guënan. *Van.* Güineneen. *p.* güinein. Güerenen. *p.* güerein.
Le bruit des Abeilles. Boudérez.
Faire du bruit comme les Abeilles. Boudal. *pr.* boudet. *v. eſſaim.*
ABEL, *nom propre.* Abel. Avel.
Abel ne vieillit point. Abel a varvas yaoüanc. Abel adrémenas evel an avel.
AB *hoc & ab hac, confuſément, ſans ordre.* a dreus hac a hed. Hurlu-burlu.
ABHORRER. Argarzi. *pr.* argarzet. Cahout erès ouc'h. Cahout horreul, ouc'h. Cahout euz, ouc'h. *pr.* bet. *v. deteſter.*
SAINT *Abibond.* Sant Diboan. Sant Diboen.
ABJECTION. Diſpledded. Diſpledurez.
ABJET. *mépriſable.* Diſpled. Oc'h. â. *Van.* Inſel. Iſel.
ABIME. *v. Abyme.*
ABJURATION, *d'une erreur.* Ajuracion.
ABJURER, *renoncer ſolemnellement à l'hereſie.* Ajuri an hugunodaich. *pr.* ajuret. Quytaat eléſeñ faus. *pr.* quytéet. Renonç d'e fals-léſeñ. *pr.* renoncet. *Van.* Renoncyeiñ.
ABLUTION, *l'action de laver.* Goëlc'hidiguez. Goëlc'hadur. *Van.* Golhedigueah.
ABNEGATION, *terme de devotion.* Renouncy d'e voall-inclinacionou, a d'an oll bligeaduryou. Renoncy d'e-unan.

ABO

ABOI. *v. Abboi.*
ABOLI, *hors d'uſage.* Diguſtum. oc'h. â. lamet. Torret. Defoulet.
ABOLIR, *mettre quelque choſe hors d'uſage, l'abroger, l'annuller, ſupprimer.* Lemel *pr.* lamet. Térri. *pr.* torret. Defoula. *pr.* defoulet. *Van.* Nameiñ. Lameiñ. Lemel. torreiñ.
Abolir, détruire, anéantir. Diſtruigea. *pr.* diſtruiget. Neanta. *pr.* neantet. *Van.* Diſtrugeiñ.
Abolir, effacer la memoire & le ſouvenir des choſes paſſees. Difaçza an traou tremenet. *pr.* difaçzet. Ober ancounhat an traou trémenet. *pr.* græt.
ABOLISSEMENT, *d'une loi, d'une coûtume.*

Terridiguez vès a ul léſeñ, *ou* vès a ur guſtum. Defoulançz. *Van.* Torradur.
ABOLITION. Graçz.
Lettres d'abolition. Lizerou a c'hraçz.
Avoir l'abolition d'un crime. Beza guënnet eus a ur c'hrim gand lizerou a c'hraçz. *pr.* bet.
Abolition d'un loi, &c. v. aboliſſement. id.
ABOMINABLE. Euzic.. oc'h.. â. argarzus.. oc'h..â. milliguet.. oc'h.. â. *Van.* Ehus. oc'h.. ân, aôn.
ABOMINABLEMENT. èn ur fæçoun euzicq. Gand euz.
ABOMINATION, *execration.* Euz. Milligadeñ.
Avoir quelqu'un en abomination. Cahout euz ouc'hur rebennac. *pr.* bet. Argarzi ur rebennac. *pr.* et.
ABONDAMENT. Fonnus. ê foñ. Gand fonder. Graçz-doüe. ê leiz. *Van.* helléih. gued. largante. paut.
ABONDANCE. Founder. Randonad püillded. Founded. *Van.* Largante. Pillante.
Il y a abondance de blé, de vin, & de fruits cette année. Er bloaz-mâ ez eus fonder a èd, a vin, hac ar froüez. Founus eo an èd, argüin, hac ar froüez èr bloaz-mâ. ê leiz a éd, a vin, hac a froüez aſo ér bloaz-mâ. Ur bloazvez mad a éd, a vin, hac afroüez hon eus. Ed, guïn, ha froüez a ſo ér bloaz-mañ, graç-doüe.
ABONDANT. Founn. Fonnus. Püilh.. oc'h.. â. *āls*, Caugant. *Van.* Pill. Larg.
Une pluye abondante. Ur glao ſtanc ha fonnus. Glao pil.
Païs abondant en blé. Bro edus. Bro crê èn èd.
ABONDER. Founna. *pr.* founnet. Cahout fouñ. Cahout founder. *pr.* bet. *āls* Cougaff. *pr.* Couguet. Caougaff. Caugaff. *ppr.* et.
Abonder en toutes choſes. Founna ê pep tra. Cahout founder a bep tra.
Abonder en ſon ſens. Founna èn e ompinion. Derc'held mad d'e ompinion, hep ne pret diſcregui.
ABONNIR, *rendre, ou devenir meilleur.* Güellaat. *pr.* güelléet. *Van.* Guëllat.
ABORD, *accés approche.* Diguemèr. Diguemered. Tauſtidiguez. *Van.* Diguemér.
Un homme de facile abord. Un den a ziguemèr mad. Un den a ziguemered mad. Un den cuñ. Un den hegarat. *p,* tud, &c. *Van.* Undeen a ziguemer mad. *p.* tud a, &c.
Un homme de difficile abord. Un den a voalldiguemer. Un den a ſo diæz tauſtaat ountâ. Un den garo. *pp.* tud, &c.
Au premier abord il me dit que. Qentre ma èr güellis, e lavaras dign penaus.
D'ABORD, *auſſitot.* Qerqent. Qentre. Qentiz. enheur. *Van.* Qentéh. Qentih.
D'abord que. Qerqent ma. quentre ma. qentiz ma. èn heur ma. qentâ ma.
ABORDABLE. *Accoſtable.* Tauſtapl.
ABORDAGE, *terme de marine.* Abourdaich.
Aller à l'abordage. Mônet da'n abourdaich. *pr.* éet.
ABORDER, *prendre terre, venant de la mer.* Doüara. *pr.* Doüaret. dônet èn aud. *pr.* deuët. *v. Ancrer, relacher.*
Aborder, venir à bord d'un vaiſſeau. Dônet da'r bours. *pr.* deuët, deut.
Aborder, accoſter quelqu'un. Tauſtaat ouc'h ur re. *pr.* Tauſteet.
ABORDE', ée, *part. paſſ. & adj. v. les pr.*
ABOUCHEMENT. Prezec façz-ouc'h-façz. *p.* Prezegou façz-ouc'h-façz.
ABOUCHER. *Conferer avec quelqu'un bouche à bouche.* Prezec façz-ouc'h-façz ouc'h ur re-bennac. *pr.* prezeguet. diviſa gand ur re. *pr.* Diviſet.
ABOUTIR. Sqei var, &c. *pr.* ſqoët. touïch ouc'h (*Van.* Coüehein.
Cette maiſon aboutit au grand chemin. An ty-ze a ſqo var an hend meur. An ty-ze a doüich ouc'h an hend bras. *Van.* enty-ze egoüeh ar en hent bras.
ABOUTISSANT, *terme, limite. voyez* Y.
ABOYER, *voyez Abboyer.*

A B R.

ABRAHAM, *nom propre.* Abraham. *āls.* Avream.
Sara étoit la femme d'Abraham. Grec ar patryarch Abraham a voüé henvet Sara.
ABREGE' *ſommaire, abreviation.* Bèrradurez. divérradur. *p.* Divérraduryou. abréich. *p.* Abréichou. (*Van.*) Berradur.
En abregé. ê bérr gompſyou.
ABREGER. Bérraat. *pr.* Bérréet. divérrât. *pr.* Diverréet. crénna. *pr.* Crénnet. trouc'ha bérr. *pr.* Trouc'het bérr. *Van.* Berrein. *pr.* et.
ABREGE', ée. *part. paſſ. & adj. v. les pr.*
ABRE'VIATEUR, *qui abrége un livre.* divérrèr. *p.* Divérréryen. (*Van.*) Berrour. *p.* Berreryon.
ABRE'VIATION, *voyez Abregé.*
ABREUVER, *voyez Abbreuver.*
ABRI. Avry. abry. Erberc'h.
ABRI, *lieu à couvert du Soleil.* Dishéaul. (*Van.*) Dichaul.
Se mettre à l'abri du Soleil. Dishéaulya. *pr.* Dishéaulyet. èn em lacât èn dishéaul. *pr.* en em leqeet. (*Van.*) Dichaulein. *pr.* et.
Abri à couvert de la pluye. Diſc'hlao. Diſglao. lec'h diſglavec. *pr.* Lec'hyou diſglavec. (*Van.*) Dilaü.

Se mettre à l'abri de la pluye. Difglava. *pr.* Difglavet. difc'hlavi. *pr.* et. èn em lacât èn difc'hlao. *pr.* èn em leqéet. (*Van.*) Dilaüeiñ. dihlaüeiñ.
Abri à couvert du vent, de la grlée. Goafqed. *p.* Goafqedou. lec'h cled. *p.* Lec'hyou, cled. èrbérc'h. *p.* èrbérc'hyou. (*Van.*) Goüafqedeñ. Goüafqed. *pp.* Goüafqed.
Se mettre à l'abri du vent. Goafqedi. *pr.* Goafqedet. èn em lacât èr goas-qed, (*ou*) én erbérc'h. *pr.* èn em leqéet. (*Van.*) Goüafqedeiñ.
ABRICOT, *fruit.* Briqefen. *p.* Briqès. abriqefen. *p.* Abriqès.
ABRICOTIER, *arbre.* Guëzen briqès. *p.* Guëz briqès. guëzen abriqès.
ABROGATION, *voyez Aboliſſement, id.*
ABROGER, *voyez Abolir.*
ABRUTIR, *rendre bête, ſtupide.* Brutaat. *pr.* Brutéet. açzoti. *pr.* Açzotet. (*Van.*) Açzotein. *pr.* et.
ABRUTISSEMENT. Brutançz. aç'zotamand.

A B S.

ABSALON, *nom propre.* Abfalom. Abfalom. map da'r Roüe David.
ABSCE'S, *voyez Abſés.*
ABSENCE. Ezvezançz. (*de* bezançz, *préſence.*
En mon abſence. Em ezvezançz. (*id ë*, ê ma ezvezançz.) Pa edoan ezvezand. Pa n'edoa'n qet eno.
Abſence d'eſprit, diſtraction. Dibarfeded. Difounch. (*Van.* Dijonch.) Difonchted.
ABSENT. Ezvezand. *p.* Ezvezanded.
Il étoit abſent. Ezvezand edo. N'edo qet eno. Bez'edo ê leac'h all.
Les abſens. An ezvezanded. ar re ezvezand.
Etre abſent. Beza ezvezand, *pr.* bet,
S'abſenter. Tec'hel. tec'het. *ppr.* tec'het. manqout d'en em gavout. *pr.* manqet. ober defaut, *pr.* græt, great.
ABSE'S, *humeur interne.* Pugnès. *Vann.* Apotum. *p.* apotumëu.
Abſés qui perce & ſupure au dehors. Gor. *p.* gorou, goryou. *Vann.* Gor. *p.* goreü. *v. Apoſtume.*
ABSINTHE, *plante.* An huelen c'hüéro. an huffelen. ar vuélen. *Vann.* Lefeüen er vam.
Du vin d'Abſinthe. Güin c'hüero. Guïn ar vuélen.
ABSOLU. *Souverain, imperieux.* Abfolut. groncz.. oc'h.. â.
Un homme abſolu. Undengroncz, ou, abfolut.
ABSOLUMENT. Gronç.agreñ hep difpançz e-bet. *Van.* agrean.
ABSOLUTION Abfolueñ. *p.* abfolvénnou. *Van.* Açzoiven. *p.* Aczolvenëu.
Donner l'abſolution. Rei'an abfolveñ. *pr.* roët.
Il y en a qui donnent trop d'abſolutions, & d'autres qui en donnent trop peu. Hinyennou a ro re a abfolvénnou, hac hinyennou all a ro re neubeud.
Recevoir l'abſolution. Receo an abfolveñ. *pr.* Recevet. Cahout an abfolveñ. *pr.* bet.
Ne recevoir pas l'abſolution, être differé ou Renvoyé. Cahout corbél. Cahout ijt. Cahout pil. Cahout-térmen. cahout an abfolveñ gleiz. *pr.* bet. Cahout appell. beza appellet. beza favet. Beza dalhet.
ABSORBER, *engloutir.* Lounqa. *pr.* lounqet.
Abſorber diſſiper, conſumer. Difpign. *pr.* Difpignet. difmanta. *pr.* Difmantet. Teuzi. *pr.* Teuzet. difmantra. *pr.* et.
Abſorbée, part. & adj. v. les pr.
ABSOUDRE, *décharger d'une accuſation, de la peine d'un crime.* Guënna. *pr.* guënnet. *voyez Abolition.*
Abſoudre un Pénitent. Abfolf. abfolvi, *ppr.* abfolvet. *v. lier, v. Mounée.*
ABSOUTE, *l'Abſolution du Jeudy Saint.* An abfolveñ veur. abfolveñ yaou guem-blyd.
ABSTE'ME. Nep ne all qet eva guïn, gand erès ountâ. *Van.* En hany n'all qet andureiñ en hueh es er guïn.
S'abſtenir de. Trémenhep. trémen hep qet. *pr.* Trémenet. èn em dremen eus a. *pr.* èn em demenet èn. em viret ouc'h. *pr.* id.
S'abſtenir de Vin. Trémen hep guïn. Trémen hep qet a vin. èn em drémen eus a vin.
S'abſtenir de pecher. èn em viret ouc'h pec'hed.
ABSTENU, *uë, part. paſſ. & adj, voyez les pr.*
ABSTINENCE, *lorſqu'on s'abſtient de quelque choſe.* Abftinançz. miridiguez. dalc'hadur.
Abſtinence, privation de chair aux jours deffendus. Vigel. (*Van.* Vigil.)
Le jour de Saint Marc on fait abſtinence. Da voüel Sant Varc e rear vigel.
ABSTINENT, *voyez Temperant.*
Abſtrait, diſtrait, réveur. Difounch.. oc'h.. â. (*Van.*) Dijonchus.. oh.. Añ, aoñ. *voyez Diſtrait.*
ABSURDE, *ce qui choque le ſens commun.* Diréfoun ..oc'h.. â (*Van.*) *id.*
ABSURDITE'. Tra diréfoun. *p.* Traou diréfonn. un dra difaçzun. *p.* Traou difaçzun.
ABSYNTHE, *voyez Abſinthe.*

A B U.

ABUS, *déreglement.* Difurz. *p.* Difurzyou. Direizamand. *p.* Direizamanchou. *voyez Déreglement.*

Abus, mauvais usage d'une chose. Abusion. *p*. Abusionou. Goall usaich. *p*. Goall usaichou.

Abus, tromperie. Troumplérez. *p*. Troumplérezou.

Abus erreur. Faz. *p*. Fazyou. Errol. *p*. Errolyou. sorc'hên. *p*. Sorc'hennou. Rambrérez. *p*. Rambrérezou.

C'est un abus de dire que. Rambrérez eo (*ou*) ur Folléntez eo, lavaret penaus.

ABUSER. Abusi. *pr*. Abuset. (*Van.*) Abuseiñ. *pr*. et.

Abuser de la patience de Dieu, des Sacremens. Abusi eus a baciandед Doüe, eus ar Sacramanchou.

Abuser d'une fille. Goalla ur plac'h. *pr*. Goallet. Drouc-ober gandur plac'h. *pr*. Drouc-c'hræt, drouc-græt. Troumpla ur verc'h. *pr*. Troumplet. (*Van*.) Disinoureiñ ur verh.

ABUSEUR, *qui séduit*. Abuser. *p*. Abuseryen. affrounter, *p*. Affrountéryen. (*Van*.) lorbour. *p*. lorberyon, lorbouryan.

ABUSIF, *où il y a de l'abus*. Abusus.. oc'h.. â.

Une chose abusive. Un dra abusus.

ABUSIVEMENT. Gand abusion. èn ur fæçzoun abusus.

ABY.

ABYME, *fond immense*. Isfound. *p*. Isfounchou. Abym. *p*. Abymou.

Abymé dans les enfers. Isfountet, (*ou*) Confountet, ê goëledpunçz anjvern.

ABYME', *dans la terre*. Isfountet èn doüar. Lounqet gand an doüar.

ABYMER, *tomber dans un abyme, & s'y perdre, jetter dans un abyme*. Abyma. *pr*. Abymet. Isfounta. *pr*. Isfountet. (ab, is dessous, et founta, fondre.) Coufonti, *pr*. Coufontet. Caçz d'ar goëled. *pr*. Caçzet. mônet d'ar goëled. *pr*. eet. (*Van.*) Beeiñ. *pr*. Beet. monet der sol. Caçz der sol.

Comme il y a eu plusieurs Villes abymées par les tremblemens de terre, quel inconvenient que la ville D'Is l'ait été? pa'z eusbet êleiz aguæryou Isfountet gand ar c'hrènou-Doüar, pe rac tra ne vézqet arru qement all gand ar guear a js.

Abyme, ée, part. pas. & adj. voyez les pr.

ACA.

ACABLER. *voyez Accabler*.

ACADEMICIEN. Academicyan. *p*. Academicyaned.

ACADEMIE. Academia *p*. Academyou. *v*. *College*.

ACADEMIQUE. A aparchant ouc'h an academya vés an ardou hac ar sqyanchou.

ACARIATRE, *voyez Bizarre*.

ACCABLEMENT. Grevéntez. Grevidiguez. lazidiguez. sémplidiguez. (*Van.*) Fallidigueh.

Accablement d'esprit. Grevéntez-pénn. Fillidiguez. (*Van.*) Disconfort.

ACCABLER. Greva. *pr*. Grevet. Carga, *pr*. Carguet. Samma. *pr*. Sammet. éncqa. *pr*. éncqet. goall ausa. *pr*. Goall-auset. *voyez Opprimer*.

Il est accablé de dettes, & d'affaires. Carguet eo a zle, ha leun a æfferyou.

Elle est accablée de douleur. Mantret eo he c'haloun gand glac'har. Glac'haret terrub eo. hanter-varo eo gad ar glac'hard.

Accablé, ée, part. & adj. voyez les pr.

ACCELERATION. Hastidiguez.

ACCELERER, *presser une affaire*. Hasta un dra. *pr*. Hastet.

On a acceleré son jugement. Hastet eo bet e varnidiguez.

ACCENT, *inflexion de voix*. Ton. *p*. Tonyou. Anton eus ar voüez.

ACCENT, *marque que l'on met sur les syllabes*. Tired. *p*. Tiredou.

ACCENTUER. Lacât tiredou var ar syllabénnou. *pr*. laqéet.

ACCEPTABLE. *recevable*. Gradabl.. oh.. â.

ACCEPTATION. Grad. Recevidiguez.

ACCEPTER. Coumeret. *pr*. *Id*. Recef. *pr*. Recevet.

ACCEPTION. Resped evit ur re.

Sans acception de personne. Hep respedi necun, (*ou*) gour.

ACCE'S, *abord, entrée*. *Voyez abord*.

Accés de rage. Cahoüad counnar. (*Van*.) Cohad. *p*. Cohadeü.

Accés de fièvre. Cahoüad térzyen. *p*. Cahoüageou térzyen. barr térzyen. *p*. Barrou térzyen. *Van*. Cohad terhïan, *p*. Cohadeü terhïan.

Accés de goutte. Barr goutou. *p*. Barrou-goutou.

ACCIDENT, *évenement fortuit*. Darvoud. *p*. Darvoudou. (*Van*.) Accidant. *p*. Accidanteü.

Accident fâcheux. Goall. Goall-fortun. Ur goall darvoud.

Par accident. Dre zarvoud.

Arriver par accident. Darvezout. *pr*. Darvezet.

ACCIDENTEL. Fortuït. Darvoudus.. oc'h.. a, an'.

ACCOLADE, *embrassement*. Bryata. *p*. Bryataou. (a breac'h, bras.)

Une douce accolade. Ur bryata clos.

ACCOLER, *embrasser*. Bryatât. Bryata, *ppr*. Bryatéet.

S'accoller l'un l'autre. èn em vryata. *pr.* èn em vryatéet. èn em ſtrinqa an eil dac'houzouc Eguile. *pr.* èn emſtrinqet.

ACCOMMODABLE. Auſapl... Oc'h...â. a allér da auſa. (*Van.*) Auſabl. oh.. añ.

ACCOMMODANT, *condeſcandant.* Æçz.. hegar at.. oc'h.. â.

ACCOMMODEMENT, *ajuſtement.* Qempénnadurez. Auſidiguez.

Accommodement. renonciliation. Accord. *p.* Accordou. *Van.* Accommodacion. *p.* éü.

ACCOMMODER, *arranger.* Qempen. *pr.* Qempennet. auſa. *pr.* Auſet. Réncqat. *pr.* Réncqet. *Van.* Dreçzein, *pr.* et *V. Attifer.*

Accommoder, réparer. Voyez raccommoder.

Accommoder, préparer, apprêter. Auſa. *pr.* Auſet. Diſpos. *pr.* Diſpoſet. avén. *pr.* Aveet. (*Van.*) Auſein. *pr.* Auſet (*b. Leon.*) Farda. *pr.* Fardet. *voyez cuire.*

Accommoder à dîner. Auſa lein. Avén lein. da revi lein. *pr.* Darevet. Ficha (*ou*) farda lein.

Accommoder, terminer un Procès, une querelle. Accordi. *pr.* Accordet. (*Van.*) Accordein, *pr.* et.

S'accommoder, prendre ſes aiſes. Commeret e æzamand. *pr. Id.* èn em lacât èn e æz. *pr.* èn em leqeet. (*Van.*) Him accommodein.

S'accommoder au temps. èn em ober diouc'h an amſer. *pr.* èn em c'hræt. qemeret an amſer evel ma teu. amſerya. *pr.* Amſeryet.

S'accommoder à l'humeur de quelqu'un. Trémen diouc'h ur re. *pr.* Trémenet. em ober diouc'h ur re. *pr.* em c'hræt. Réiza diouc'h ur re. *pr.* Réizet.

S'accommoder, ſe plaire. Bourra. (*Van.*) Bourreiñ. *ppr.* et.

Accompagner quelqu'un. Compaignuneqât ur re. *pr.* Compaignuneqéet.

Etre accompagné de quelqu'un. Beza Compaignuqéet gand ur re. *pr.* Bet. Cahout ur rebennac èn e gompaignunez. *pr.* Bet.

ACCOMPLI, *fini.* Æchu. aichu. Peurc'hreat fourniçz. Peur-æchu. (*Van.*) Achiv.

Elle a douze ans accomplis. Daouzec vloaz fourniçz he deveus. Peuræchu eo he daoúzecvloaz.

Accompli, parfait, ſans défaut. (*Parlant des choſes.*) Parfet. fourniçz. difaut. digabal. clocq.. oc'h.. a, añ.

Une Egliſe accomplie. Un Ilis parfet, *ou*, fourniçz, *ou*, difaut, *ou*, digabal, *ou*, clocq.

Accompli, parlant d'une perſonne. Parfet. ampart. Iſquyt. difaut. Digabal.. oc'h.. â.

ACCOMPLIR, *finir entierement.* Peur-æchui. *pr.* Peur-æchuet. Peur-ober. *pr.* Peurc'hreat, peurc'hræt. apuri. *pr.* Apuret (*Van.*) Pérachiv. *pr.* et.

Accomplir ſa promeſſe. Peur-derc'hel e bromeçza. *pr.* Peur-dalc'het. ober e c'herr. *pr.* Great, græt.

Accomplir ſon vœu. èn em acquyta eus e voëltl. *pr.* èn em acquytet.

ACCOMPLI, *ie, part. paſſif. Voyez les pr.*

ACCOMPLISSEMENT, *exécution.* Oberidiguez. Ober.

Accompliſſement, achevement. Finvez. Difin. peur-oberidiguez. Peur-ober. (*Van.*) Achiment.

Le vin d'accompliſſement, vin qu'on donne aux Maçons, Charpentiers, Couvreurs, quand ils ont fini un ouvrage. Ar güin-aichu. ar maoud.

ACCOQUINER, *rendre fainéant.* Rénta didalvez. Rénta loüaut. rénta loüidic. *pr.* Réntet.

S'accoquiner, devenir, ou faire le faineant. Didalvoudecqât. *pr.* Didalvoudecqeet. didalveza. *pr.* didalvezet. loüauti. *pr.* loüaulet. loüaudi. *pr.* et. *Van.* Donnet de vout didalve. *pr.* déit.

ACCOQUINERIE, *fainéantiſe. Voyez Y.*

ACCORD, *bonne intelligence, union.* Accord. Unvanyez. *Van.* Reihded. Reihted.

Etre d'accord, de bonne intelligence avec les autres. Beza accord gand ar reall. beza a unan gand ar reall. beza unvan, *ou* urvan, gand ar reall. *pr.* bet.

D'un commun accord. Gand grad vad an oll. ayoul pephiny.

Accord, pacte convention. Accord. *p.* accordou. divis. *p.* diviſou.

ACCORDANT, *ante.* Accordt.. oc'h.. â.

Une voix accordante. Ur voüez accordt. *p.* Moüezyou accordt.

ACCORDER, *mettre d'accord.* Accordi. *pr.* Accordet. unvani. *pr.* unvanet.

S'accorder, convenir. Voyez Y.

Accorder, octroyer. Autren. *pr.* autrëet. autrezi. *pr.* Autrezet. accordi, *pr.* et.

ACCORDÉ, *ée. part. & adj. voyez les pr.*

ACCORDOIR, *petit Inſtrument pour accorder les Inſtrumens de Muſique.* Accordoüèr. *p.* accordoüèrou. un accordoüèricq.

ACCORT *civil. Voyez Y.*

ACCOSTER, *approcher de quelqu'un, &c.* Mônet da guichen ur re, evit. *pr.* éet, eat. tauſtaat ouc'h ur re, evit. *pr.* Tauſtéët. *Van.* denecheiñ doh unon-benac, eit *&c.* *pr.* denechet.

Accoſter

Accoster hanter, fréquenter. voyez Y.
ACCOUCHEMENT, *enfantement*. Güilyoud. Güeleoud. *Van.* Gulvoud. Gulyoud.
ACCOUCHER, *enfanter*. Guïlyoudi. *pr.* Guïlyoudet. Guenel. *pr.* Ganet. *Van.* Ganeiñ. *pr.* Ganet. Gulvoudeiñ. *pr.* Gulvoudet.
Accoucher une femme avant terme. Guïlyoudi ur c'hrec qent he amser, *ou*, diaguent he zermen.
Elle a accouché. Guïlyoudet he deus. Bez'he deus bet he bugale. Guenel he deus græt. Beza he deus guëleoudet. (*De guële, lit.*
ACCOUCHEUSE, *voyez Sage-femme. id.*
S'accouder. S'appuyer sur les coudes. Helmoï. *pr.* Helmoët. (*Ab helguez menton.*) Daoüilina. *pr.* Daoüilinet. Gromgea. *pr.* Gromget. *Van.* Grongeiñ. *pr.* Grouget.
ACCOUDOIR. Bancq. *p.* Bancqou. Helmoüer. *p.* Helmoüerou. *Van.* Harp. *p.* eü.
ACCOUPLEMENT. Qemescadur a zaou par. Coubladurez..
Accouplement, l'action d'accoupler des bœufs &c. Coubladur. Coublidiguez. Coublérez.
ACCOUPLER, *joindre ensemble deux choses de pareille nature.* Coubla. *pr.* Coublet. parat. *pr.* Paret.
ACCOURCIR, *rogner, Retrancher. voyez raccourcir.*
Accourcir, resserrer. Striza. *pr.* Strizet. Cüilha. *pr.* et. éncqaat. *pr.* éncqéet.
S'accourcir, decroître, voyez Y.
ACCOURCISSEMENT. *Voyez raccourcissement.*
Accourir, venir promptement, & en hâte. Dônet èr ur red. Dônet èn ur Redadeñ. dont èn ur peñ-red. Dont èn un taul-red. dont èn ur redec. *pr.* Deuët, deut. Diredec. *pr.* Diredet. Diredec mibin. *pr.* Diredet mibin.
ACCOUSTRER, *habiller, orner, voyez Y.*
ACCOUSTUMANCE. Accustumançz. *pr.* Accustumanchou. *Voyez, habitude, Coûtume.*
ACCOUSTUMER. *voyez habituer.*
ACCREDITER *quelqu'un.* Brudi mad ur re. *pr.* Brudet mad. Lacât ur re-bennac én Istim, *ou*, var un troad mad. *pr.* leqeet.
ACCROC, *déchirure.* Rog. *p.* Rogou. Reug. *p.* ou.
ACCROCHE, *Embarras, retardement, voyez Y.*
ACCROCHEMENT, *action d'accrocher.* Croguidiguez. Crogadur. crog.
ACCROCHER, *attacher à un crochet, &c.* Lacaat a ispill ouc'h ur c'hrocq. *pr.* Leqéet. Croguënna. *pr.* Croguénnet.
Accrocher, attacher à quelque chose de ferme. Staga ouc'h. *pr.* Staguet.
Accrocher, prendre avec un croc. Cregui. *pr.* Croguet. Qemeret gand ur c'hroc. *pr. id.* *Van.* Crappeiñ. *pr.* Crappet. Crogueiñ *pr.* et.
Accrochez l'un à l'autre. Stag-ouc'h-Stag. Croc-ouc'h-croc.
Accroché, ée, participe & adjectif, voyez les pr.
ACCROIRE, *faire accroire.* Réi da gridi. *pr.* Roët. *Van.* Reiñ de gredeiñ.
On lui fait accroire ce que l'on veut. Réi a Rear dezañ da gridi qement a garér. Bez' e roër ar pez a guereur, dezâ da gridi. térrupl eo credus.
Il est difficile de lui en faire accroire. Ne deo qet eaz réi dezâ da gridi. Discridic eo térrupl. Neqet æz e droumpla.
S'en faire accroire. èn em Istimout Cals. *pr.* èn em Istimet. *voyez s'enorgueillir, être eventé.*
ACCROISSEMENT, *aggrandissement, augmentation.* Cresq. Cresqançz. Cresqadur, Cresqadurez. Aſténnadur. *Van.* Cresqadur.
Souffrir pour l'accroissement de la Foi, & mourir pour sa défense, c'est être Martyr. Merzer véz nep a souffr evit cresqadurez ar feiz hac a vèrv evit hé difennadur.
ACCROITRE, *s'accroître.* Crisqi. Cresqa. *ppr.* Cresqet. Aſtén. *pr.* Aſténnet. *Van.* Cresqein. cresqat. *ppr.* Cresqet.
S'acroupir. Pucha. *pr.* Puchet. Clucha. plucha. *ppr.* et. *Van.* clucheiñ, *pr.* Cluchet.
ACCROUPI ie, *part. & adj. v. les pr.*
ACCROUPISSEMENT. Puchadur. Cluchérez. Pluchadur.
ACCUEIL, *traitement, réception.* Diguemered. Diguemer. Recevidiguez.
ACCUEILLIR. Diguemeret. *pr, id.* Receff. Receo, *ppr.* Recevet. *Van.* Receüeiñ. *pr.* et.
Accueillir bien. Diguemeret èrvad. Ober un diguemer mad. Ober un diguemered mad. *pr.* græt. *Van.* Diguemereiñ érhad. *pr.* Diguemeret érhad.
ACCULER, *reduire à ne pouvoir reculer.* Aculi. Acula, *ppr.* Aculet. Cula. *pr.* Culet. éncqât. *pr.* éncqéet. *voyez reculer.*
ACCULÉ, *ée participe, pass. & adj. voyez les pr.*
ACCUMULATION, *voyez entassement.*
ACCUMULER, *voyez entasser, amasser.*
Accumuler crime sur crime, peché sur peché. Mônet adorfed-e-torfed. lacaat péc'hed var bec hed. Ober crimou guïsq-var-guïsq.

ACCUSATEUR, *qui poursuit en Justice criminellement.* Accusèr. *p.* Accusérien. Acusour. *p.* yen. *voyez demandeur.*

ACCUSATION. Accus. *p.* Accusou.

ACCUSE', *l'accusé en Justice.* An accuset. *p.* ar re accuset. *voyez deffendeur.*

ACCUSER. Accusi. Accus. *ppr.* Accuset. Ac'hus. *pr.* Ac'huset.

Accuser faussement. Accusi ê faus. Accus ê fals. Fals-accusi. *pr.* Fals-accuset.

Etre accusé de larcin. Beza Accuset a laëroncy. beza accuset da veza laër. *pr.* bet. beza tamalet a laëroncy.

ACENSE, *héritage, ou ferme à titre de cens.* Cens. cenéo. Douar-zéns.

ACENSER, *donner à Cens.* Acénsi. *pr.* Acénset. rei var zéns. *pr.* roët.

ACERER, *garnir d'acier un outil de fer.* Dirénna. *pr.* Dirénnet. dizra. *pr.* dizret. dira. *pr.* diret. *Van.* Direiñ. *pr.* diret.

ACH.

ACHALANDER, *attirer les Marchands à une boutique.* Gounit hostisyen. *pr.* Gounezet. brudi ur stal. *pr.* brudet. hostisa. *pr.* Hostiset.

Un marchand bien achalandé. Ur marc'hadour èn deus cals a hostisyen. Ur marc'hadour a so brudet mad e stal. ur marc'hadour hostiset mad.

ACHARNER, *animer, irriter, voyez Y.*

S'acharner contre quelqu'un. Stourma ordinal ouc'h ur re. *pr.* Stourmet. binima ouc'h ur re. *pr.* Binimet. counari ouc'h ur re-bennac. *pr.* Counaret. *Van.* Arrageiñ doh unan-benac. *pr.* Arraget.

ACHAT, *acquisition.* Prén. *p.* Prénou. *Van.* Prén. *p.* prénëü. prean. pérn. *pp.* eü.

Faire un achat. Ober ur prén. *pr.* græt. *Van.* Gobér ur prean. *pr.* Groeit. greit.

Achat, action d'acheter. Prénadurez. Prénidiguez. prén. *Van.* Prean. prênediguéah.

ACHE, *espece de Persil.* Aich. an aich. an ach.

ACHE'E, *ver de terre, petit insecte qui pousse de la terre dehors.* Buzuguen. *p.* Buzug. *Van.* Buhiguen. *p.* Buhigued, Buhug.

Achée de mer, lançon, qui se mange, & qui sert d'appât. Talareg. *p.* Talaregued.

Tirer ces grosses Achées du sable avec une faucille. Talaregueta. *pr.* Talareguetet.

Celui qui tire les lançons du sable. Talareguetèr. *p.* Talareguetéryen.

Celle qui les tire. Talareguéterès. *p.* Talareguéteresed.

L'action de les tirer. Talareguété ez.

S'acheminer. èn em lacât èn hend. *pr.* èn em legeat. Qemeret e hend. *pr.* id.

ACHETER. Préna. *pr.* Prénet. *voyez achat.* *Van.* Préneiñ. pérneiñ.

Acheter argent comptant. Préna gand arc'hand countant.

Acheter à credit. Préna var dérmen.

Acheter bien cher. Préna qèr.

Acheter à bon marché. Préna a varc'had mad.

J'ai acheté ce plaisir bien cher. Ar bligeadur-ze a so couftet qèr din-me. qèr eo bet güerzet ar bligeadur-ze din-me.

ACHETE', *ée part. & adj. voyez les pr.*

ACHETEUR. Préner. *p.* Préneryen. Préneur. Prénour. *pp.* yen. *Van.* Pérnour. *p.* yon, yan.

ACHETEUSE. Prénerès. *p.* Préneresed. *Van.* Pernoures. *p.* ed.

ACHEVE', *accompli, voyez Y.*

ACHEVER, *finir, terminer.* æchui. *pr.* æchuet. aichui. *pr.* et. Finiçza. *pr.* Finiçzet. finveza. *pr.* Finvezet. lacât fin da. *pr.* Leqéet. Ober fin da. *pr.* græt. *Van.* Achiv. *pr.* Achivet.

Achever, finir entierement, voyez accomplir.

Achever de payer. Peur-baëa. *pr.* Peur-baëet. *Van.* Perbéiñ. *pr.* et.

Achever de charruer. Peur-arat. *pr.* Peur-aret. *Van.* Per-areiñ. *pr.* Per-aret.

Achever de semer. Peur-hada. *pr.* Peur-hadet. *Van.* Per-hadeiñ. *pr.* Per-hadet.

Achever de battre les Blez. Peur-zôrna. *pr.* et. *Van.* Per-dorneiñ. *pr.* et.

Achever de manger. Peur-zibri. *pr.* Peur-zêbret. *Van.* Per-debreiñ. *pr.* et.

Achever de boire. Peur-eva. *pr.* Peurevet. (*Et ainsi du reste d'une infinité de composez des verbes, & de,* peur, *qui est le* per *des Latins, en* perficere, *parfaire,* perlegere, *achever de lire, &c.*)

ACHEVE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

ACHOPPEMENT, *l'action de broncher.* Açzoupadur. *Van.* Heurtad. Heurtadur.

Achoppement, occasion de faute, pierre d'achoppement. Bunt. *p.* Buntou. Aczoup. *p.* açzoupou. abec da fazy. *Van.* Heurt. *p.* Heurteü.

Cette maison est une pierre d'achoppement pour lui. An ty-ze a so ur bunt, *ou,* un açzoup evitañ. an ty-ze a zoug peurvuyâ goallchançz deza. an ty-ze a so qiryoc d'ezroucëuryou.

ACI

ACIDE *aigre.* sur. oh. â. *Van.* Hüerv. trencq. treancq.

ACIDITE', *qualité aigre.* surony. *Van.* Hüerhüony. Treancqadur.

ACIER, *fer Rafiné.* Dizr. Diir. *Van.* Dir.
Lame d'acier. Dizreñ. *p.* Dizrénnou. lameñ dizr. *p.* lamennou dizr.
Des cœurs d'acier. Calounou dizr. Calounou qer caled evel an dizr.

A C Q

ACQUEREUR. Acquysitèr. *p.* Acquysitéryen. acquysitour. *p.* yen. *voyez acheteur.*
ACQUERIR. Acquysita. *pr.* Acquysitet.
Acquerir une terre. Acquysita ur placz.
Acquerir une piéce de terre. Acquysita ur pezdoüar.
Acquerir injustement. Rastellat madou a gleiz, Hac a zehou.
Acquerir les bonnes graces de quelqu'un. Gounit carantez ur re. gounit Caloun ur re-bennac. *pr.* Gounezet.
Acquerir de la gloire. Déllezout gloar. Déllézout meuleudy. *pr.* Déllezet.
ACQUIS, *ise, part. & adj. voyez les pr.*
ACQUEST. Acquyd. *p.* Acquydou, acquygeou. prén. *pr.* prénou.
Faire des acquêts. voyez acquerir, acheter.
ACQUIESCEMENT, *consentement.* Grad. Autreadur. Autrenadur. Autrezidiguez. Açzand.
Acquiescer, consentir. Açzandti. *pr.* et.
Acquis, obtenu. Acquysitet. bet. gounezet.
Richesses bien acquises. Pinvidiguezou gounezet mad. Pinvidiguezou leal. Pinvidiguezou deut a berz vad.
Le bien mal acquis s'en va comme il est venu; ce qui vient au son du tambour, s'en va au son de la flute. Ar madou goall acquysitet, a ya èn nos d'ohend; ar pez a zéstumér gand ar Rastell, a zisinantér gand ar forc'h.
ACQUIS, *de l'acquis.* Abilded. capablded.
ACQUISITION, *achat, acquêt, voyez Y.*
ACQUIT, *billet de décharge.* Acquyt. Discarg. *Van.* Spleit.
Pour l'acquit de sa conscience. Evit an discarg eus e goustiancz.
Par maniere d'acquit. èn un drémen. divar faë. Dreist pénn-bis. dre ur manyel acquyt. *voyez maniere.*
ACQUITER, *payer une dette.* Acquyta. *pr.* Acquytet.
Acquiter quelqu'un, le rendre quitte de ses dettes. Acquyta ur re. paëa dleou ur re-bennac.
S'acquiter de sa promesse, de son vœu. voyez accomplir.
S'acquiter de son devoir. èn em acquyta èn e zever. *pr.* èn em acquytet. Ober e zever. Ober e garg. *pr.* great, græt.
ACQUITE' *de son vœu.* Quyt eus e voëstl.
Acquité, ée, part, & adj. voyez les pr.

ACRE, *piquant, mordicant.* Picotus. Crogus.... oc'h.... â. *voyez picquant.*
ACRIMONIE, *aigreur piquante.* Tréncqded picotus. Surony.

A C T

ACTE, *action, voyez Y.*
Acte de vertu. Ac. Act. *pp.* Actou, Actuyou.
Un acte d'humilité. Un ac a humilité.
Un acte de foi. Un ac a feiz.
Produire des actes d'amour de Dieu. Ober actou, ou, actuyou a garantez Doüe.
Acte en terme de Palais. Acta. *p.* Actayou.
Faux acte. Acta faus. Fals acta. *pp.* Actayou faus, fals actayou.
Actes publics, registres. Dyellou. gistrou. actou.
Les actes du Concile de Trente. Dyellou ar C'honcil a Dranta. actou ar C'honcil a Dranta.
ACTEUR, *Comedien.* Actor. *p.* actored.
ACTIF, *agissant.* Oberiand.. oc'h.. â. *p.* oberyanded. stryvant. oc'h.. â. *p.* tud stryvant. *Van.* Hastiv. difreabl. ampert.
Actif, esprit vif. Beo. prim. prount.. oc'h. â. *p.* tud, &c. *Van.* Prim. prount.
Voix active & passive. Moüez da rei, ha da receo.
Il a voix active & passive dans cette élection. E voüez a all da rei èn dihus-ze, ha receo yvez moüezyou ar reall. bez'e all choas, ha beza choaset. mouëz èn deus da rei, ha da receo.
Qui a des dettes actives & passives. Nep a dle, hac a so dleat dezâ.
ACTION, *mouvement de la puissance active.* Ober. *p.* oberyou. accion. *p.* accionou. gestr.
Action, force d'agir. Nerz. taul.
Action, en choses morales. V. œuvre.
O la belle action! Coantâ tra! caërâ teuz! (de *teuz, fonte.*)
Action, gestes contenances. Gestr. *p.* gestrou.
La vie & les actions des Saints. Buhez ha gestrou ar Sént.
Action trop libre. Goall gestr. *p.* goall gestrou. drouc-gestr. *p.* drouc-gestrou.
Celui qui fait des actions trop libres. Goallgestraoüer. *p.* goall gestraoüèryen. nep a ra goall gestrou. nep a ra drouc-gestrou.
Il est toûjours en action. Ema atau o gestraoüi. e mabepret ê qeulusq. bepret e ma finv-finv. e ma atau mont-dont, atau ober, pe disober.
Action de graces. Meulidiguez. trugarez.
Rendre action de graces. Trugareqaat. *pr.* trugareqéet. ober meulidiguez. *pr.* græt. renta graçz. *pr.* réntet.

Je vous rends mille actions de graces. Hac hotrugarez cant mil gueich.
Action, en justice. Accion. intimacion. *Van. id.*
Faire action, actionner. Réi accion. *pr.* roët. intima. *pr.* intimet. *Van.* Intimein. *pr.* et.
ACTIVITE', *vertu d'agir.* Oberidiguez.
Activité, vivacité en agissant. Beodèr. prountidiguez. primdèr. *Van.* bivdér. beüdér.
L'activité du feu. Nérz an tan. tomdèr antan.
ACTUEL, *réel, & effectif.* Güiryon. a so ê güiryonez. a so én effet. real. presant.
Une chaleur actuelle. Un domdèr bresant.
Une grace actuelle. Ur c'hraçz evit an occasion bresant.
Le peché actuel. Ar pec'hed actuel. pec'hed great abaoüé an oad a résoun.
ACTUELLEMENT, *veritablement effectivement.* ê güiryonez.
Actuellement, présentement. Brémâ. brémañ èn déon. brémâ memesamant. bremaïcq. presanticq.
ADAM, *nom d'homme, qui signifie terre rouge.* Adam. *V. Infus.*
Nôtre Pere Adam. Hond tad qentâ Adam.
Si Adam n'avoit pas peché, peut-être que le Fils Dieu ne se seroit pas incarné. Ma ne'n deveze qet bet pec'het hontad qentâ Adam, map Doüe ne'n devezé quet marte-ze èn em c'hreat den.
ADAPTER. *V. ajuster.*
ADDITION. Cresqançz. laquidiguez a névez.
ADDITIONNER, *terme d'arithmetique.* Eus a veur a soum ober unan hepmuyqen.
ADHERENT, *attaché à.* Stag ouc'h. a zalc'h ouc'h. dalc'h oud, &c. *àls.* eñglen.
ADHERER. Beza joëntr. beza taust e-daust. *pr.* bet. *àls.* eñglenaff. *pr.* et.
Adherer aux sentimens de quelqu'un. Cahout memès ompinion gand un all. *pr.* bet. èn em zouguen evit ur re. *pr.* èn em zouguet.
ADHESION, *liaison.* Stagadur. ereadur. *àls.* glen.

ADI

ADJACENT, *ente, contigu.* Nès da. taust da. stag ou'h. dalc'h oud. *Van.* Nès de. taust de.
ADJECTIF, *terme de grammaire.* Hano goüan. adjectiff.
ADIEU. Qimyad. *p.* qimyadou. qimyadur. adeo. (*les petits enfans disent:* ada.) *Van* Joé. quen ne vo er hietañ.
Adieu, mon pere. Adeo, vazad. oz qimyada a rañ, va zad. *Van.* joé me zad.
Adieu, mes amis, jusqu'au revoir. Adeo va mignouned, quen na vezo. qen na vezo ar c'hentâ guëlled.
Dire adieu. Qimyada. qimyadi. *ppr.* qimyadet. (*id est*, qemeret adeo, *prendre congé, en se recommandant à Dieu.*) Lavaret adeo. *pr. id.*
Dire le dernier adieu. Qemyada evit mad. ober ar c'himyad divezâ. *pr.* great, græt.
Sans dire adieu à son frere. Hep qimyada e vreuzr, *ou*, digand e vreuzr.
Celui qui dit adieu. Qimyadér. *p.* qimyadéryen.
Celle qui fait ses adieux. Qimyaderès. *p.* qimyaderesed.
ADJUDICATAIRE. Nep a chom an dra gantâ. ajudicater. ajudicatour. *pp.* yen.
ADJUDICATION. Ajudicacion.
ADJUGER, *Donner une chose à quelqu'un dans les formes de la justice.* Réi dre ziscléracion justiçz un dra-bennac da ur re. *pr.* roët. ajugi un dra da ur re. *pr.* ajuget.
Adjuger à éteinte chandelle. Ajugi èr mouich, *ou*, diouc'h ar mouich, *ou*, diouh ar goulou.
ADMETTRE. Receo. *pr.* recevet. *Van.* Receüein. *pr.* receüet.
ADMINICULE, *commencement de preuve.* Prouff dibarfed.
ADMINISTRATEUR, *qui regit les biens de quelqu'un.* Goüarnèr var madou ur re-bennac. *p.* goüarnéryen var vadou re all. mæstr var glad. *p.* mistry var glad. éveçzaër var vadou. *p.* éveçzaëryen. *Van.* Goüarnour. *p.* yon, yan.
ADMINISTRATION. Goüarnamand var vadou. mæstrouny var glad, *ou*, var vadou. *Van.* Goüarnacion. *V. Conduite.*
Rendre compte de son Administration. Rénta count eusar pez a so èntre e zaoüarn, *ou*, eus e c'hoüarnamand. *pr.* rentet.
ADMINISTRER. *Gouverner les affaires & manier les biens d'une Personne, ou, d'une Communauté.* Cundui un æffer. *pr.* cunduet. goüarn madou ur re. *pr.* goüarnet. cahout mæstrouny var vadou ur re. *pr.* bet. *Van.* goüarnein. *pr.* et.
ADMINISTRER *les Sacremens dans l'Eglise.* Réi ar Sacramanchou. *pr.* roët.
ADMINISTRER *les Sacremens au dehort.* Caçz ar Sacramanchou. *pr.* caçzet.
ADMINISTRE' *ée. part. & adj. V. les pr.*
ADMIRABLE. Soüezus. admirapl. oc'h. â. din da veza admiret. a vilit beza admiret. *V. Merveilleux, étonnant.*
ADMIRABLEMENT. En ur fæçzoun admirapl.
Admirablement bien. Manivic. Eçzelant.
ADMIRATEUR. *Celui qui admire.* Soüez. oc'h. â. admirèr. *p.* admiréryen. contémplèr. *p.* contémpléryen. *àls*, marvail-

her, *qui veut dire à present hableur.*
ADMIRATION, *mouvement passion de l'ame* Soüez. éstlamded. *Van.* Soüeh. *V. étonnement.*
Admiration, merveille. Marz. Soüez. *Van.* Soüeh. soüeh-bras.
C'est admiration, ou merveille que &c. Tre-de marz eo, ma. *V. merveille.*
Donner de l'admiration aux gens. Soüeza an dud. *pr.* Soüezet. *Van.* lacqat de vout souheh, *ou*, souhet.
Avec grande admiration. Gand éstlam bras. gand ur soüez vras. gand un éstlamded dreistordinal.
ADMIRER, *considerer avec surprise.* Admira. *pr.* admiret. *Treg.* admiran. *pr.* et.
Admirer, s'émerveiller. Soüeza. *pr.* soüezet. saoüzani. *pr.* saoüzanet. beza soüezet. beza saoüzanet. *âls*, marvailhaf. *pr.* et. *Van.* bout souhet. *pr.* bet.
ADMIS, *reçu.* Recevet. diguemeret.
ADMISSIBLE. Recevus. Recevapl.. oc'h..â
ADMONESTER, *admonition. voyez avertir, avertissement.*

A D O

ADOLESCENCE. *V. âge.*
ADOLESCENT. Den yaoüancq adalec an oad a bévarzec vloaz bede pemp var'n-uguent.
S'adonner à quelque chose. èn em réi da un dra. *pr.* èn em roët da. èn em accustumi diouc'h un dra. *pr.* èn em accustumet.
Etre adonné à, &c. Beza roët da &c. Beza suged da. Beza accustum diouc'h &c. Beza toüéllet gand un dra.
Il est adonné aux femmes. Suget eo da'r bligeaduryou brutal. toüéllet eo gand ar merc'hed.
Adonné au vin, & à ses plaisirs. Roët da'r güin, ha d'e bligeaduryou.
ADOPTER. Qemeret da vap. *pr id. Van.* Qemér de vad. *pr.* Qemeret. *âls.* Mabiff.
Etre adopté. Beza qemeret da vap, *ou*, da verc'h. *pr.* bet. Beza græt map, *ou*, merc'h. *Van.* bout qemeret de vap, *ou*, de verh.
Par les merites de Jesus-Christ nous sommes adoptez enfans de Dieu, nous avons part à l'heritage celeste. Dre vilidou Jesus-C. ez oump græt bugale da zoüe; hon eus güir var Roüantélez an eê.
ADOPTIF, *Qu'on a adopté.* qemeret da vap. great map. *âls.* mabet.
ADOPTIVE. Qemeret da verc'h. great merc'h.
ADORABLE. Adorapl.. oc'h.. â. din da veza adoret. *Van.* adorabl.. oh.. añ, aoñ.
L'adorable Sacrement de nos Autels. Ar Sacramant adorapl eus an Auter.
Adorable, venerable. Enorus.. oc'h.. â.
ADORATEUR. Adorèr. *p.* adoréryen. nep a ador. nep a zeu da adori.
ADORATRICE. Adorerès. *p.* adoreresed.
ADORATION. Adorérez. *p.* Adorérezou. Adoracion. *p.* Adoracionou. *Van.* Adoracion. *p.* eü.
Adoration, véneration. Enor. *p.* Enoryou. resped bras. *p.* Respegeou bras.
ADORER, *rendre un hommage souverain.* Adori. *pr.* Adoret. *Van.* Adoreiñ. *pr.* et.
Il faut adorer Dieu. Redd eo adori Doüe.
Offrir des sacrifices à Dieu, ou aux Idoles, en signe d'adoration. Azeuli ar güir Doüe, pe, an Idolou. *pr.* Azeulet. (Azeuli, adeuli, ab *adolere.*) *V. sacrifier.*
Adorer, rendre un culte subalterne. Enori. *pr.* Enoret. douguen ur Resped bras. *pr.* Douguet.
ADORE', *ée part. pass. & adj.* Adoret.
ADOSSER *mettre le dos contre quelque chose.* Harpa e guein ouc'h un dra. *pr.* Harpet. *Van.* Harpeiñ. harzeiñ. laqat en harz.
ADOUCIR, *rendre plus doux, moins rude.* Douçzaat. *pr.* Douçzëet. soubla. *pr.* Soublet. *Van.* Douçzat.
Adoucir l'eau de mer. Douçzaat an dour-vor.
Adoucir le fer. Soubla an hoüarn.
Adoucir, appaiser, rendre moins fâcheux, s'appaiser. Habasqaat. *pr.* Habasqëet. soublaat. *pr.* Soubléët. Hegaraat. *pr.* Hegaréët. *voyez appaiser.*
Son humeur s'est adoucie. soubleët eo e gouraich.
Adoucir, degrossir, unir, polir. voyez Y.
ADOUCI, *plus doux au goût.* C'hüecoc'h. Douçzoc'h.
Adouci, appaisé, consolé. Freals.. oc'h.. â. *V. pr. d'adoucir.*
Adouci, ie, part. pass. & adj. voyez les pr.
ADOUCISSEMENT, *l'action d'adoucir.* Douçzadur. Soubladur. Habasqadur.
Adoucissement, soulagement, diminution de peine. frealsidiguez. *p.* Frealsidiguezou. Habasqded. *p.* Habasqdedou.
Adoucissement, correctif. Courrich. *p.* Courrigeou.

A D R

ADRESSE, *dexterité, industrie.* Iñgin. Igin. Mibilyaich. spered.
Adresse vaut mieux que force. Guëll eo Iñgin eguit nerz.
Adresse, finesse de l'esprit, prudence. Soutilded.
Adresse suscription des lettres. Adreçz. *p.* Adreçzou.

Mettre l'adresse sur une lettre. Laqaat an adreçz var ul lizer. *pr.* leqeat.

ADRESSER, *envoyer à.* Caçz da. *pr.* Caçzet da. digaçz da. *pr.* Digaçzet da.

Je vous ai adressé une personne pour, &c. Caçzet am eus deoc'h un den, evit, &c. Caçzet a meus un den d'ho cavout, evit. &c.

Vous m'avez adressé un personne, dont. Un den oc'h eus digaçzet dign, peeus a hiny.

Adresser, recommander. Erbedi. *pr.* Erbedet.

S'adresser à quelqu'un. Mônet da gavout ur re-bennac. *pr.* ëët, eat. Prezec ouc'h ur re. *pr.* Prezeguet.

Ce discours s'adresse à vous. Ar c'hompsyou mâ a sell ac'hanoc'h.

ADRESSE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

ADROIT, *industrieux.* Iñginus.. igignhus.. mibilyus... oc'h... â. *Van.* Ampert. apert.

A droit, entendu. Unden entented mad. *p.* tud, &c.

Adroit, politique, pliant. Guëzn.. oc'h.. â.

Adroit, rusé. Soutil.. fin... oc'h... â.

A droit du côté droit. voyez droit.

ADROITEMENT, *avec adresse.* èn ur fæçzoun Igignhus. ez soutil. gand soutilded.

A D V

ADVENEMENT, *advenir, advent, advenuë, adventure, &c. Voyez avenement, avenir, avent, avenuë, aventure, &c.*

ADVERBE. Rag-verb. Rhagverv... *Remarque. Les adverbes s'expriment ordinairement en Breton, en trois façons: 1°. par le Substantif, & la proposition Conjonctive, avec,* gand, *exp. promptement.* gand prountidiguez, *avec promptitude... 2°. Par l'Adjectif, doublement; ou, en y préposant la préposition,* en, ez, *ou,* è. *exp. promptement.* ez prount, ê prount. *quelquefois même sans cette préposition. Exp. promptement,* prount. *ou 3°. Par l'adjectif encore, en y joignant la maniere,* èn ur fæçzoun. *exp. promptement.* èn ur fæçzoun prount..... *Et ainsi des autres.*

ADVERSAIRE. Adversour. *p.* Adversouryen. âls, azroüand. *p.* ezrevend. *qui ne veut dire à-present, que diable, nôtre adversaire par excellence, & qui autrefois s'appelloit,* azroüand an ivern, *l'adversaire qui est en enfer.*

C'est mon adversaire. Va adversour eo. *Van.* M'aversour èu.

Adversaire, parlant d'une femme. Adversourès. *p.* Adversouresed. *Van.* Aversourès. *p.* ed.

ADVERSE, *contraire, opposé.* Countroll. ænep.

Partie adverse. Qeffren countroll. *p.* Qeffrénnou countroll. qevreñ ænep. *p.* Qevrénnou ænep.

PROCUREUR *adverse.* Proculér ænep. *p.* Proculéryen ænep.

ADVERSITE'. Countrolyez. *p.* countrolyezou. drouc'hraçz. *p.* Drouc'hraçzou. goall fortun. *p.* Goall fortunyou. Fortun countroll. *p.* Fortunyou countroll. *Van.* trebil. *p.* Trebileü.) Droulançz. droulaçz.

Job souffrit patiemment ses adversitez. An den santel Job a c'houzâvas gand ur bacianded vras e voall-fortunyou.

ADVERTIR, *adveu, advis &c. Voyez avertir, aveu, avis &c.*

ADULATEUR, *voyez flateur.*

ADULTE, *qui entre dans l'adolescence.* Leun a résoun. nep sobras avoalc'h evit anaout an drouc diouc'h armad. nep èn deus an oad a résoun.

Le batême des adultes. Ar vadizyand a Roët da'r re a yoa leun a sqyant, *ou*, a voüé leun a résoun. Badizyand nep o deus an oad a résoun.

ADULTERE, *crime.* Avoultryez. *p.* Avoultryezou. Avoultrérez. *p.* Avoultrérezou. Avoultryaich. *p.* Avoultryachou.

Adultere, celui qui commet ce crime. Avoultrer. *p.* Avoultréryen.

Adultere celle qui commet ce crime. Avoultrerès. *p.* Avoultreresed.

Commettre un adultere. Avoultri. *pr.* Avoultret. Ober avoultryez. Ober avoultrérez. *pr.* great, *ou*, græt. Ober avoultryaich. Couëza èn Avoultryaich. *pr.* Couëzet.

Fils né d'un adultere. Avoultr. *p.* Avoultréyen. Avoultred. *voyez bâtard.*

Fille née d'adultere. Avoultrès. *p.* Avoultresed.

ADVOCAT, *advoüer, voyez Avocat, avoüer.*

Aduste, brûlé. Losqet.

Un sang aduste. Goad losqet.

A E R

AERER, *donner de l'air.* Aëra. *pr.* Aëret. Æra. *pr.* Æret. Eara. *pr.* Earet. Aveli. *pr.* Avelet.

Maison bien aërée. Ty earet-mad. ty aëret-mad. ty æret-mad. ty avelet-mad. *p.* tyez earet-mad &c.

Aërer du blé, l'exposer à l'air. Aveli ed. *pr.* Avelet. Diloüedi ed. *pr.* Dilouëdet.

AERIEN. Eus a ear. Furmet gand e ar.

AERIER *ou, airier, purifier l'air d'une maison, en y brûlant des senteurs.* Disuspedi un ty. *pr.* Disuspedet. *idē, faire qu'une maison suspecte, à raison d'une peste précedente &c. ne la soit plus.* Diavela un ty. *pr.* Diavelet. Avela un ty *pr.* Avelet.

ÆROMANCIE, *divination par l'air.* Sqyand da zivina dre'r voyen eus an ear.

AFFABILITE', *honêteté avec laquelle un Superieur reçoit son Inférieur, &c.* Hegaraded. Cuñvèlez. Cuñvidiguez. *Van.* deguemérvad. Diguemer-vad.

Avec affabilité. Gand cuñvélez. ez cuñ. èn ur fæçzoun cuñ, *ou*, hegarad.

AFFABLE, *honnête à ses Inferieurs.* Cuñ. hegarad. c'huëc... oc'h... â. *Van.* Un deen a ziguemér mad.

Devenir, ou rendre affable. Cuñhaat. *pr.* Cuñhéët. C'huëcqât. *pr.* C'huëcqéët. Hegaraddi. *pr.* Hegaraddet.

AFFADIR, *rendre fade & insipide.* Disaoüra. *pr.* Disaoüret. disaçzuni. *pr.* Disaçzunet.. Rénta disaour ha disaçzun. *pr.* Réntet.

AFFAIRE. Æffèr. *p.* æfferyou. Affèr. *p.* Afferyou. tra. *p.* Traou, tréou. *als. p.* traëzou. *D'où vient qu'en Treg. Ils disent*, tréou, *et* tréo.

Une petite affaire. Un æfferic. *p.* æfferyouïgou. Un draic. *p.* Traoüigou.

Une affaire scabreuse. Un æffer mibilyus, *ou* amgestr.

Faire une affaire ; en venir à bout. Ober un æffer. *pr.* græt. dont abeñ eus a un dra. *pr.* Deuët, deut.

Faire bien ses affaires. Ober èrvad e afferyou. *pr.* græt. Cahout un jçzu mad èn e afferyou. *pr.* Bet. *Van.* Gobér erhad e afféryéü.

Faire mal ses affaires. Goall-ober e æfferyou. *pr.* Goall-c'hræt. Drouc-Ober e æfferyou. *pr.* Drouc-græt.

Avoir affaire, être occupé. Cahout æffer. *pr.* bet.

J'ay affaire, je ne puis pas. Æffer am eus, ne allañ qet.

Etre accablé d'affaires. Cahout æfferyou dreist-peñ. *pr.* bet.

J'ay affaire à lui & à elle. Æffer am eus ountâ, hac ounty. da Ober am eus oud-tâ, hac oudhy. *Van.* d'Obér em es anehou, hac a nehy.

Un homme d'affaire, qui sçait les affaires. Un den a æffer. *p.* tud a æffer. Un den a entent an æfferyou. *p.* tud a entent an æfferyou.

Affaire, besoin. Affer. yzom. ezom. da-ober. *Van.* d'Obér.

J'ai affaire d'un livre. Affer am eus vès a ul levr. yzom am eus vès a ul levr. ul levr a zefaut din. ul levr a rencqañ. da ober am eus vès a ul levr.

Affaires, dettes, embarras. Dleou. Reustlou. luzyou. tregaçz.

Affaire, procés. Procès. *p.* Procèsou. caus. *p.* causy'ou. *Van*, *id. pr.* ëu.

L'Affaire est sur le bureau. E maeur vardro ar Procès. Abarz nemeur e c'halvor ar gaus. E ma an tan ès fournez, tizmad e scoor var an tom.

Affairé, qui a beaucoup d'affaires. Æfferyet bras. nep so afferyet bras. Carguet a afferyou. nep èn deus afferyou dreist peñ.

AFFAISSEMENT, *abaissement.* Diasez. iseliguez. *Van*, diase.

S'AFFAISSER, *s'abaisser par sa propre pesanteur &c.* Diaseza. *pr.* diasezet. Iselaat anezâ e-unan. *pr.* Iseléët anezâ e-unan. plega gand ar beac'h. *pr.* pleguet. *Van*, diaseein. *pr.* diaseet.

AFFAME', *habituellement.* Naoünec. *p.* naounéyen, naounegued. *Van.* nannec. naünec. *on écrivoit*, naffnec.

AFFAME'E. Naoünegues. *p.* naoüneguesed. *Van*, nannegues, naünegues. *p.* ed.

AFFAME', *actuellement.* Naoünyet. *p.* tud naoünyet. maro gand an naoun. *p.* tud maro gand an naoun.

Affamé, qui desire ardamment quelque chose Naoünec.. Youlus... Oc'h... â.

AFFAMER, *faire souffrir une faim insuportable.* Naoünya. *pr.* naoünyet. naoüna. *pr.* naounet. *als*, naffna. *pr.* naffnet... *de là peut-être.* Naffnet, *Nantes... V. Nantes.*

Affamer une Ville ennemie. Naounya urguær. naouna ur guear. qemeret ur guear gand an naoun. *pr.* id. *Van*, nanneiñ ur guær. naüneiñ ur guær. *pr.* et.

AFFEAGEMENT. Féch. *p.* fégeou, féchou. fèch *vient de fé, qui veut dire, foi, hommage.*

AFFEAGER, *donner à Feage, prendre à Feage.* Ober féch. *pr.* græt. fégi. *pr.* fèget. fècha. *pr.* fèchet. Ober feaich. féachi. *pr.* fèachet.

AFFEAGEUR. Fégeour. *p.* fégeouryen. féagèr. *p.* féachéryen, fèagéryen.

AFFECTANT. Re studius. Re sourcyus.

AFFECTATION, *desir vehement dont on donne trop de marques.* Ur c'hoand direiz hac aznat, da gahout un dra.

Affectation, recherche trop étudiée. Re vras study da. Re vras sourcy evit. fæçzonyou.

Avec affectation. Gand re vras study. gand re a sourcy. gand re a fæçzounyou. ez Rè studyus. è re sourcyus.

AFFECTER, *souhaiter, & rechercher avec empressement, & ostentation.* C'hoantaat cals ha clasq gand re a study hac a fougue, un dra-bennac. *ppr.* c'hoantéët, clasqet. caret re cahout. *pr. id.* caret, ha falvezout cahout.

Jesus-Christ blâmoit les Pharisiens d'affecter les

premiers rangs dans les assemblées. Hon falver a Rebeché d'ar Pharisyaned, e c'hoantéént cals, hac e clasqent gand re a study hac a fougue ar plaçzou qentâ ebarz èr c'houmpaignunezou. Jesus-Christ a damalé ar Pharisianed da garet re ar plaçzou Enoraplâ èr c'houvyou.

Affecter, faire les choses avec dessein, & artifice. ènem goumporti gand fineçzaou ha troydellou. *pr.* ènem goumportet. simula. *pr.* simulet.

Affecter, attribuer, Hypothequer. Rei. *pr.* Roët. açzina. *pr.* açzinet. carga. *pr.* carguet.

AFFECTÉ, *ée, Part. pass. & adj. V. les pr.*

AFFECTIF, *qui touche.* Toüichus.. oc'h.. â nep a barlant a galoun. toüichus dre natur.

AFFECTION, *amour bonne volonté.* Carantez. mignony. inténcion vad, evit urre. *V. amitié, cordialité.*

Avoir de l'affection pour quelqu'un. Cahout Carantez, *ou* intencion vad evit ur re. *pr.* bet. Caret ur re. *pr. id. Van.* Carein. *pr.* Caret.

Si vous avez quelque affection pour moi. Mar oc'heus ur garantez-bennac evidoun. mar èm c'hirit ê nep fæçzoun. mar qirit ac'hanoun cals peneubeud. mar douguit an distérâ mignouny din.

Affection mutuelle. Qen-garantez. carantez an eil evit eguile.

L'Affection mutuelle qu'ils se portent. Ar guen-garantez aso èntrezo. ar garantez aso qèn èntrezo. argarantez odeveus an eil evit eguile. ar garantez a zoug an eil da eguile anezo.

Avec affection. Gand carantez. èn ur fæçzoun carantec. *V. Cordialement.*

Avec toute l'affection possible. Gand pep seurd carantez. gand pep carantez a zoüe. a bep carantez.

Avoir de l'affection pour quelque chose. Caret un dra. Carout un dra. *ppr.* caret. c'hoantaat un dra-bennac. *pr.* c'hoantéët. beza douguet da un dra. *pr.* bet.

AFFECTIONNÉ, *qui a de l'affection.* Carantecq.. oc'h.. â. Nep èn deus carantez.

Il est fort affectionné pour nous. Carantecq eoterrup èn hon andred. ur garantez vras èn deus Evidomp. hon c'haret a ra meurbed.

Qui n'est pas affectionné. Digar.. oc'h.. â.

Etre mal affectionné pour quelqu'un. Beza digar ê qêver ur re. *pr.* bet. *Van.* ne gareiñ qet unon-benac.

AFFECTIONNER. *V. Affection, affectionné.*

AFFECTUEUSEMENT. èn ur fæçzoun toüichus, ha carantec. *V. Cordialement.*

AFFECTUEUX. *V. Affectif, affectionné, Id.*

AFFERMÉ. Fermet. Feurmet.

Qui n'est pas affermé. Diferm. Difeurm.

AFFERMER, *donner ou prendre à Ferme, V. Ferme.*

AFFERMIR, *rendre ferme.* Starda. *pr.* Stardet. açzuri. *pr.* Açzuret. rénta stabyl, *ou*, Parfedt, *ou*, Ferm. *pr.* Réntet.

Affermir, rendre plus ferme. Stardaat. *pr.* Stardéet. Crêaat. *pr.* Créët. Parfetaat. *pr.* Parfetéët. Stabylya muy-oh-muy. *pr.* et. Rénta Stabyloc'h.

AFFERMISSEMENT. Stardadur. Açzurançz. Crettadur. *voyez fermeté.*

AFFETTERIE, *manieres recherchées. voyez affectation.*

AFFICHE, *placard attaché en lieu public.* Placard. *p.* Placardou. Fiñchen. *p.* Fiñch.

AFFICHER, *mettre des Affiches.* Placarda. *pr.* Placardet. Staga placardou èr plaçzennou. *pr.* Staguet. *Van.* Stagueiñ doh &c. *pr.* Staguet.) Fincha. *pr.* Finchet.

AFFICHEUR, *celui qui affiche.* Placardèr. *p.* Plaçardéryen. Placqer. *p.* Placqérien. Finchèr. *p.* Finchéryen.

AFFIDÉ, *confident. voyez Y.*

AFFILER, *donner le fil à un Coûteau, d'une hâche, &c.* Lémma. *pr.* Lémmet. *Van.* Lémmeiñ. Luémmeiñ. *ppr.* et.

Affiler une Faucille; une faux à faucher. Lémma ur fals; goulaza ur falc'h. *pr.* Goulazet. Guéllaat ur falc'h. *pr.* Guélléët. *Voyez faux*, 1. 3.

Affiler un peu, redresser un peu le fil. Ober ul lem. Ober ul lémmic. *pr.* græt.

Qui est affilé. Lém.. oc'h.. â. *Van.* Lémm. luém...oh... añ, aoñ.

Celui qui affile. Lémmèr. *p.* Lémméryen. *voyez Emouleur.*

L'action d'affiler. Lémmidiguez. lémmadur. Lémmadurez.

Affiler de l'Or, mettre le lingot d'Or, ou d'Argent dans la filiere. Goaligna aour, pe, arc'hand. *pr.* Goaleignet. Neudenna aour. *pr.* Neudennet.

Affiler des arbres, les planter à la ligne. Lignénna guez. *pr.* Lignénnet. Réncqa güéz. *pr.* Réncqet.

AFFILÉ, *ée, part. & adj. voyez les pr.*

AFFINAGE, *ou affinement, action d'épurer.* Purérez. Puradur.

AFFINER, *rendre plus pur.* Puraat. *pr.* Puréet. *Van.* Purat. *pr.* et.

Affiner, rendre plus fin. Finaat. *pr.* Finéët. *voyez déniaiser.*

AFFINERIE. Puridiguez.
AFFINEUR. Purèr. *p.* Puréryen.
AFFINITE', *alliance, parenté.* Neçzanded. *p.* neçzandedou. *Van.* Neçzanded. *voyez alliance.*
AFFINOIR, *seran dont les broches sont serrées, & petites.* Cribin fin. *p.* Cribinou fin.
AFFIQUETS, *ornemens de femmes.* Pinférez. *p.* pinterezou. atourm. *p.* Atourmou. ſtipérez. *p.* ſtiperezou. qinclérez. *p.* qinclérezou. attiferez. *p.* attiferezou. braguérez. *p.* ou. bravéntez. *p.* ou. paridiguez. *p.* ou. *Van.* Braguereh. *p.* braguereheü. bragueriçz. *p.* bragueriçzeü.
AFFIRMER. Açzuri un dra. *pr.* Açzuret.
AFFLICTION, *peine de corps.* Trubüilh. *p.* trubüilhou. fatig. *p.* fatigou. glas. gloas. *Van.* Trebil. trebill. *p.* Trebilleü.
Affliction, peine de l'esprit. Encrès. *p.* éncreſyou. anqeñ. *p.* Anqennyou. glac'har. *p.* glac'harou. nec'hamand. *p.* nec'hamanchou. nec'h. *p.* nec'hyou. *Van.* Chiff. *p.* chiffeü. glahar.
Le sage dit que toutes les choses de ce monde, ne sont que vanité & affliction d'esprit. Qement tra a ſo èr bed-mâ, ne dint nemed veanded hac èncrès, eme Salomon ar fur.
AFFLIGEANT. Aflijus. nec'hus. éncrèſus. anqennyus. glac'harus. trubüilhus. fatigus. gloaſus. tourmantus. .oc'h.. â. *Van.* anqenus. chiffus. glaharus... oh... añ, aoñ.
Très affligeant. Aflijus meurbed. nec'hus-bras. &c.
AFFLIGER. Afligea. *pr.* afliget. nec'hi. *pr.* nec'het. éncrèſi. *pr.* éncrèſet. anqenya. *pr.* anqeñyet. glac'hari. *pr.* glac'haret. trubüilha. *pr.* et. Fatiga. *pr.* fatiguet. glaſa. gloaſa. Tourmanti. *ppr.* et. *Van.* Anqenyein. *pr.* et. *voyez attrister.*
Assister les affligez. Douguen minic'hy. *pr.* douguet.
Etre affligé. Beza afliget. beza nec'het. beza encreſet, &c. *pr.* bet.
S'affliger. voyez, s'attrister.
AFFLUENCE, *grand concours de monde.* Darémpred-bras. Ingroës. ul lod bras a dud. *Van.* Un taul bras a bobl. un eñfin a dud.
Affluence de biens. Founder a vadou. *voyez, abondance.*
Affluence de paroles. Compſiou hep fin. ê leiz a gaqeterez. ur gromps ne c'horto qet heben. *Van.* hileih a gomſeü.
AFFLUER. èn em gavout ſtancq èn ul leac'h. *pr.* èn em gavet. beza paut èn ul lech.
AFFOIBLIR. Fallaat. *pr.* falléét. ſemplaat. *pr.* ſempléét. toc'hori. *pr.* toc'horet. dinerza. *pr.* dinérzet. *Van.* dinérhein. *pr.* dinerhet. fallein. fallat. *ppr.* fallet. goañneiñ.
AFFOIBLISSEMENT. Semplidiguez. fillidiguez. toc'horidiguez. dinerzidiguez. *Van.* goañnidigueah. dinerhidigueah. fallidigueah.
AFFOLER, *rendre excessivement passionné, pour une chose.* Lacaat da veza touellet, *ou* trelatet gand un dra. *pr.* leqéét. *Van.* folleiñ guet un dra-benac. *pr.* follet.
Affoler d'amour, aimer passionnément. Orguedi. *pr.* orguedet. folla gand an amouroufded. *pr.* follet. beza touëllet gand an amouroufded. trelati gand an orgued. beza trelatet gand, &c. *pr.* bet. *Van.* folleiñ gued en amourcuſted.
AFFOLIR, *devenir fou, endéver.* coll e ſqyand. *pr.* collet. peñſaudi. (à peñ, *tête*, & ſaud *bête à cornes. id ē, devenir semblable aux bêtes*) diſqyanta. *pr.* et. *Van.* diſqyenteiñ. diſguênteiñ. *ppr.* et. trelateiñ.
Cet homme me fait affolir. Coll a rañ va ſqyand gand hemmâ. an dèn-mâ alacâ ac'hanoun da beñſaudi. peñſaudi a raé un den gand hemmâ.
AFFRANCHIR, *rendre franc & libre, exempter de quelque engagement.* Quyta. *pr.* quytet. quytât. *pr.* quytéét. ober quyt. *pr.* græt. franchiçza. *pr.* franchiçzet.
Terre affranchie. Douar quyt. *p.* douarou quyt. *voyez afféager.*
Affranchi ie, participe & adj. voyez les pr.
AFFRANCHISSEMENT. Quytadurez. dilivridiguez. franchiçzamand.
AFFRES, *grand effroi, fraïeur.* *v. Y.*
AFFREUX, *effroïable.* *v. Y.*
AFFRETER. *v. freter.*
AFFRIANDER. Accuſtumi diouc'h al lipouſérez, *ou*, diouc'h al lichézrez. *pr.* accuſtumet. renta lichezr. rénta lipous. *pr.* réntet. coll gand friandiz. coll gand friantaich. *pr.* collet. friantaat. *pr.* friantéét. renta friant. *pr.* rentet. *Van.* gounit gued friantach. *pr.* gouneet.
Affriander, attirer des enfans par des douceurs. Gounit gand madigou. *pr.* gounezet. *Van.* ténneiñ gued friantach. *pr.* ténnet.
Affriander. allecher. v. Y.
AFFRIANDE', *ée part. & adj. v. les pr.*
AFFRONT, *outrage.* Affrond. *p.* affronchou. diſmegançz. *p.* diſmegançzou. *Van.* affront. *p.* eü.
Affront, tromperie malicieuse & fine, mensonge pernicieux. Affrontérez. *Van.* trompereh. affrontereh.
AFFRONTER, *faire un affront.* Affrounta. *pr.* affrountet. ober un affrond. *pr.* græt.

(*Van.* affronteiñ. *pr.* affrontet. trompeiñ.) trubardi. *pr.* trubardet.

Etre affronté, recevoir un affront. Beza affrountet. *pr.* bet. cahout un affrount. *pr.* bet. receo un affrount. *pr.* recevet.

AFFRONTEUR. Affrounter. *p.* affrountéryen. trubard. *p.* trubarded. *Van.* affrontour. trompour. *pp.* eryon, ouryan.

AFFRONTEUSE. Affrounterès. *p.* affrounteresed. *Van.* affrontourès. trompourès. *pp.* ed.

AFFUBLER, *couvrir entierement.* Golo, *ou,* goléi peñ ha corf. *pr.* goloët. goléi peñ qilh ha-troad.

S'affubler. èn em c'holéi peñ-e-beñ gand ur güiscamand-bennac. *pr.* èn em c'holoët. èn em c'hloéi pèñqilh-ha-troad.

AFFUST *de Canon.* Fust-Canol. *p.* fustou-Canol. güele-Canol. *p.* güeleou-Canol. affud. *p.* affudou, affujou. *Van.* affut. *p.* affutéü.

Affût, en terme de Chasse. Spy evit gortos al loëzned goëz. *p.* spyou. par. *Van,* spy. *p.* spyeü.

Etre à l'affût. Beza ê spy evit laza loëzned goëz. *pr.* bet. spya loezned goëz. *pr.* spyet. guedal loëzned goëz. *pr.* guedet. beza ê par evit &c. *Van,* spyeiñ. spyal. bout ê spy.

AFFUTER *les Canons. Les mettre en mire pour tirer.* Fusta ar c'hanolyou. *pr.* fustet. affudi. ar c'hanolyou. *pr.* affudet. poënta ar c'hanolyou. *pr.* poëntet. *Van.* poënteiñ er hanon.

Affûter des Outils. V. affiler, id.

AFI

AFIN, *Pour, à dessein.* Evit. da'r fin. *Van,* eüit. eüeit. aveit. eit.

Afin d'être sauvé. Evit beza salvet.

Afin d'aimer Dieu. Evit caret Doüe. da'r fin ma caror Doüe. da'r fin ma vezo caret Doüe.

Afin que. Evit ma.

Afin que je sçache. Evit ma houffén. evit ma hoüvezin.

Afin que j'étudie. Evit ma studyén.

Afin que je n'aille pas. Evit ne daén qet.

AGA

AGACE, *piegrièche.* Pic spern. *p.* pigued spern.

AGACEMENT, *des dents.* Tosonnadur. cloc'hadur an dént.

Agacement, irritation. Heg. attahinadur. hesqinérez.

AGACER, *Les dents.* Tosonna an dénd. *pr.* tosonnet. (*a toas, pâte*) toüesella an dénd. *pr.* toüeséllet. cloc'ha an dénd. *pr.* cloc'het. *Van,* trechonneiñ.

Agacer, provoquer, irriter. Attahina. *pr.* attahinet. hersqina. *pr.* et. esqignat. *pr.* esqignet. hesqinat. *pr.* et. hegal. *pr.* heguet. ober an heg. *pr.* græt. hegazi. *pr.* hegazet. argadi. *pr.* et. *Van.* atahinein. *pr.* et. jahineiñ. *pr.* et.

AGACÉ, *ée. part. pass. & adj. V. les pr.*

Celui qui agace. Hegazér. *p.* hegazéryen. attaynèr. *p.* yeñ. hisqinèr. *p.* yen. *Van.* atahinour. *p.* atahineryon. (tacon. *p.* tacoñned. tatiner. *p.* tatineryen.

Celle qui agace. Attaynerès. *p.* attaynereséd. hisqinerès. *p.* ed. hegazerès. *p.* ed. *Van.* atahinoures. *p.* ed.

Celui, ou celle qui est sujet à agacer les autres. Hegazus. attaynus. hisqinus. -oc'h. â. tatinus. noëzus. cavailhus. debatus. campaignus. oc'h. â.

AGATHE, *Pierre précieuse.* Agateñ. *p.* agatennou.

Agathe. nom de femme. Agata.

AGE

AGE, *la durée ordinaire de la vie de l'homme.* Oad. *p.* oageou. hoazl. *p.* hoazlou. *Van.* oüéd. *p.* oüédeü. oéd. *p.* oédeü.

L'âge de l'homme a été borné à 120. ans; en la genese Chap. 3. v. 6. An A. Doüe èn deus disclæryet ebarz ar scritur sacr, ne drémenzé qet an dèn an oad a c'huëc'huguent vloaz.

L'âge de l'enfance, jusqu'à sept ans. Bugaléërez. an oad a vugale. an oad qentâ. an oad tener. bede an oad a seiz vloaz. bugaleaich.

L'âge de discretion. An oad a sqyand. an oad a résoun.

L'âge de puberté, l'adolescence, de 14. à 25. ans. An eil oad. an oad creñ.

L'âge nubile. An oad dimizy. an oad da allout dimizi.

La fleur de l'âge, la jeunesse, jusqu'à 30, ou 35 ans. An oad flour. yaoüanctiz. creiz an oad an oad flam.

L'âge viril, jusqu'à 50 ans. An oad furm. an oad parfed. barr an oad. an oad gourr. an drede hoazl.

Il est desormais dans l'âge viril. E ma pelloc'h ébarr e oad. bez'e ma pelloc'h èn oad furm, *ou,* èn oad parfed. deut eo pelloc'h da'n drede hoazl, *ou* d'an oad gourr.

Entre deux âges. Entre daoü oad. èn hanter-oad. ê creiz an nerz. na coz na yaoüancq.

Avancé en âge. Avancet èn oad. cozicq. *Van.* cohicq.

Fort avancé en âge. Hirr-oazlet. coz. *Van.* coh.

Le declin de l'âge, depuis la cinquantiéme année, qui fait la vieillesse. An discarr-oad. an oad discarr. cozny. ar bévare oad.

Grand âge, long âge. Hir-hoazl. hoaël-hirr.

Etre hors d'âge. Beza èr meas a voad, *ou,*

a oad. beza ér maes a hoazl, *ou*, a hoaël.

Age decrepit, au-dessus de 75. ans An oad cripon. an oad crepon. an oad hüéal â.n divezâ. oad eus an den. an oad difin.

Age, Siécle. Oad. *p.* oageou. cantved. *p.* cantvegeou. *V. Siécle.*

AGE', *qui a de l'âge.* Oaget. hoazlet.. oc'h.. â. *V. decrepit. Van.* oüédet.

Etre âgé Beza oaget. *Van.* bout oüédet.

Agé de vingt ans Uguent vloazyad. oaget a uguent vloaz.

Agé, parlant d'une Famille où l'on vit ordinairement long-tems. Hirr-oazlus. hirr-oaëlus.

Il est plus âgé que l'autre. Oagetoc'h, *ou*, cozzoc'h, eo eguet eguile.

Le plus âgé. Ar c'hozzâ. an oagetâ.

La plus âgée. Ar gozzâ. an oagetâ.

Le moins âgé. An neubeutâ oaget. ar yaoüancqâ. *La moins âgée. id.*

Tres âgé. Oaget bras. coz meurbed.

Agé, & debile. Nep so trémenet pell so an héaul divar e dreuzou. oaget ha sempl meurbed. *voyez décrepit.*

AGENCEMENT, *ajustement.* Qempénnadurez. Réizidiguez. fichérez. pintadurez. qinclérez. disposidiguez.

AGENCER, *disposer les choses d'une maniere qui les rende agreables.* Qempéñ. *pr.* qempéñet. Réiza. *pr.* Réizet. afféçzouni. *pr.* afféçzounet. pinfa. *pr.* pinfet. ficha. *pr.* fichet. qincla. *pr.* qinclet. *Van.* aligeiñ. *pr.* aliget. dreçzeiñ. *pr.* et.

S'agencer, s'ajuster. èn em guempeñ. *pr.* èn em guempeñet. èn em ficha.. *pr.* èn em fichet. ên em lacât mistricq. *pr.* èn em leqeat mistricq.

AGENCE', *ée. Part. et adj. voyez les pr.*

S'AGENOUILLER, *se mettre à genoux.* daoülina. *pr.* daoulinet. monet da'n daoülin. *pr.* eat. stoüa da'n daoülin. *pr.* stoüet. em strinqa da'n daoülin, *ou*, var an daoülin. *pr.* em strinqet. V*an.* acclineiñ. *pr.* acclinet. stoüeiñ ar en eü-lin. *pr.* stoüet.

AGENT, *Commis pour faire les affaires de quelqu'un.* Nep èn deus urz ha galloud da ober æfferyou ur re-bennac, *ou*, da ober evit ur re-bennac.

AGG

AGGRANDIR, *rendre plus grand.* braçzaat. *pr.* braçzéët. *voyez accroître.*

S'aggrandir. Crisqi e fortun. *pr.* cresqet. *v. s'enrichir.*

AGGRANDI, *ie.. part. & adj. voyez les pr.*

AGGRANDISSEMENT. *voyez accroissement.*

AGGRAVANT, *ante.* A rént grevuçzoc'h. grevus.. oc'h.. â.

Les circonstances aggravantes du peché. Ar pez a rént grevuçzoc'h ar pec'hed. *voyez circonstance.*

AGGRAVE, *ou*, *aggravation*, *censure Ecclesiastique.* Crisançz. *voyez Monitoire.*

AGGRAVER, *rendre plus coupable.* Rénta grevuçzoc'h. *pr.* réntet. grevuçzaat. *pr.* grevuçzéët. *Van.* goaheiñ. goahat. *ppr.* goahéet, goaheit.

Aggraver, augmenter les peines &c. Crisa. *pr.* Crifet. *voyez Monitoire.*

AGGREGATION, *l'action d'aggreger.* Recevidiguez èn ur stad-bennac. *Van.* consorticz.

AGGREGE', *ajoint. voyez y.*

AGGREGER, *associer à un même corps.* Receo ê mêmes stad, *ou*, èn ur vreuzryez, &c. *pr.* Recevet. qemeret da guenseurd. *pr. id. Van.* qemér de gonsort. *pr.* qemeret.

AGGREGE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

AGGRESSEUR, *celui qui a commencé la querelle.* Attaynèr. *p.* attaynéryen. ar c'hentâ a zeu da attaqi. (*Van.* attahinour. Jahinour, *pp.* yon, yan.) attacqèr. *p.* attacqéryen.

AGGRESSION. Attacq. *p.* attacqou. *Van.* atahyn.

AGI

AGILE, *leger, dispos..* Scañ. scañvoc'h. scañvâ. soubl. soutil..oc'h..â. distac. gardis.. oc'h..â. (*Van.* scañ..oh..añ, aoñ.) *voyez alerte.*

AGILEMENT. Ez scañ. gand scañvder.

AGILITE'. Scañvder. soutilded. soublded. buander.

Les Liévres ne sauvent leur vie que par leur agilité. Ar gadon a so o buez ê peñ o zreid. ar guedon a dle o buez d'o buander, *ou*, d'o scañvder.

AGIR, *être dans l'action.* Ober. *pr.* great, græt, groët. *Van.* Gobér. *pr.* groéëit. *voyez remuer, se comporter, operer.*

J'agis, & tu agis. Ober a rañ, hac ober a rès. bez'e rañ, ha bez'e rès; (*pour* beza ezgrañ, *ou*, ê c'hrañ, ha beza ez grès, *ou*, ê c'hrès.) Me a ra, ha te ara. (*pour*, me a gra, *ou*, a c'hra, ha te a gra, *ou*, a c'hra; me az gra, ha te az gra.)

S'agir de, être question de. Beza qistion. Beza. *pr.* Bet. darvezout. *pr.* Darvezet. d'arvout. *pr.* Darveët. c'hoarvezout. *pr.* C'hoarvezet.

Il s'agit, que. Qistion eo, penaus. Beza eus bea so darvezout a ra, penaus. darvout a ra, penaus. C'hoarvezout a ra, penaus.

Dequoi s'agit-il entre vous? Pe eus a dra, *ou*, p'ez a dra, eo qistion èntrezoc'h? petra a zarve entrezoc'h? pe tra c'hoare gueneoc'h?

AGISSANT, *actif.* Oberyant.. ampart.. oc'h.. â. *Voyez éveillé.*
AGITATION. Caçz. fourgaçz. qefflusq. melladur. *Van.* Caçz.
Grande agitation. Caçz-digaçz. melladur vras. qefflusq terrupl. fourgaçz horrupl. *Van.* Caçz guet nerh. caçz a beptu.
AGITER, *pousser deça & delà.* Fourgaçzi. *pr.* Fourgaçzet. caçz-digaçz. *pr.* Caçzet-ha digaçzet. mellat ha divellat. *pr.* mellet ha divellet. *voyez mouvoir, remuer.*
AGITE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
AGNEAU. Oan. *p.* Oaned, æin. *Van,* oënoin. *pp.* ein.
Petit agneau. Oanic. *p.* oanedigou, æinigou. Van. oënic. *p.* einiguéü.
Agneau de lait. Oan-læz. *p.* oanedlæz.
De l'agneau, chair d'agneau. Oan. qyc oan.
Peau d'agneau. Feur. als, oan-qen. Oanguen.
Manteau doublé de peaux d'agneaux. Mantel. feuret. *p.* mentel feuret.
AGNELER, *parlant de la brebis qui fait son agneau.* Eala. ala. *ppr.* Ealet, alet. *Van.* Aleiñ. oëneiñ. *ppr.* et.
Cette brebis n'a pas encore agnelé. Ne deo qet alet c'hoaz an dâvades-ze.
AGNUS DEI, *reliques, ou, autres choses benies, enfermées dans quelque petite piéce d'Etoffes, &c.* Anus-Dei. *p.* Anusou-Dei.
AGONIE, *prises avec la mort.* Paçzion. Angony. éncqou. (*Van.* poënd er marv.) *voyez extrêmité, trépas.*
Il est à l'agonie. ê ma èn e baçzion. bez'e ma èn angony. E ma èn éncqou. éncqou, *ab,* éncq, *étroit;* èn éncqou, *idē, dans les détresses de la mort. delà,* Ancou, *la parque qui coupe le fil de nôtre vie. Van.* Bout e ma e ténneiñ doh er marv. e ma e poënd er marv.
Sonner l'agonie. Séni ar baçzion, *ou,* an angony. *pr.* Sénet.
La cloche qui sonne d'ordinaire l'agonie. Cloc'h ar baçzion. cloc'h an angony.
AGONISANT, *ante.* Nep so èn e baçzion. nep so èn angony. nep so èn éncqou.
Confrairie des Agonisans. Breuzryez an angony. breuzryez ar baçzion.

AGR

AGRAFFE, *crochet.* Cloched. *p.* clochedou.
Un crochet; les crochets. Ur c'hloched; ar c'hlochedou.
AGRAFFER, *attacher avec une agraffe.* Clochedi. *pr.* clochedet. *Van.* Crocheteiñ *pr.* crochetet.
OUVRIR, *ou, ôter les agraffes.* Diglochedi. *Van.* Digrochetein. *ppr.* et.
AGRE'ABLE, *qui plaît.* Greapl. hetus. hetus. agreapl... oc'h... â, añ.
AGRE'ABLEMENT. èn ur fæçzoun greapl. èn ur fæçzoun hetus. gand pligeadurez.
AGRE'ER, *plaire.* Pligeout. *pr.* pliget. heta. hetout. *ppr.* hetet. beza greapl. beza hetus. beza agreapl. *pr.* bet.
Cela m'agrée. An dra-zé a blich dign. an dra-ze a het dign. va grad eo qemen-ze.
AGRE'EZ, *que je fasse.* Pligét geneoc'h e raën; *ou,* ma raffen. qivit mad e raén.
AGRE'ER, *trouver bon.* Grataat. *pr.* gratéët. cavout mad. *pr.* Cavet. aprouff. *pr.* aproüet. caffout da. *pr.* Cafet. *voyez gré.*
Faire agréer. Ober ma cavor mad. ober ma Caffét mad. *pr.* græt. lacât cavout mad. *pr.* leqéët.
Agréer un Navire, lui mettre ses agreils. Grea ul lestr. *pr.* greët. paramanti ul lestr. *pr.* paramantet. qempeñ ul lestr. *pr.* Qempénnet. goarnicza ul lestr. *pr.* et. *Van.* Goarniçzeiñ ul lestr.
AGREILS, *voiles, cordages &c. d'un vaisseau, pour être en état d'aller à la mer.* Paramanchou ul lestr. qempénnadurez ul lestr. *Van.* (Goarniçzadur ul lestr.) greou ul lestr.
AGRE'MENT. Greançz. *p.* Greançzou. greamand. *p.* greamanchou. *voyez ornement.*
Agrément, consentement. Grad. autreadur.
AGREZ. *voyez Agreils, id.*
AGRICULTURE, *art de cultiver la terre.* Gounidèguez. sqyand da labourat an doüar. labouraich. *Van.* Labour-térryen. *p.* Laboureü-térryen.
AGRIPPER, *prendre avec une main avide.* Crabana. *pr.* Crabanet. happa. *pr.* et. *Van.* happeiñ. *pr.* et.
AGUERRIR, *apprendre, accoûtumer aux travaux de la guerre.* Disqi da vresellecqat. *pr.* Desqet. Accustumi da vresellecqat. *pr.* Accustumet. Ober diouc'h ar bresell. *pr.* græt.
AGUERRI. Accustum diouc'h ar fatiq eus ar bresell. great diouc'h ar bresell. Reiz diouc'h ar bresell.
AGUETS, *observation de ce qui se passe.* Spy. Evez. *Van.* Eüeh.
Etre aux aguets. Spya. *pr.* Spyet. beza ê spy. beza ê par. *pr.* bet. gueda. guedal. *ppr.* guedet. *Van.* Bout en eüeh. *pr.* bet. Eüehat. Eüeheiñ. *ppr.* Eüehet.
AGUILANNEUF, *gui de chêne que les Druides benissoient & distribuoient au peuple comme une chose sainte, criant: au gui, l'an neuf, au premier jour de Janvier.* Hoguillane. Hauguilhane.

AHA

AH, *interjection.* Ah! oh! ay!

AHAN, *peine qui fatigue, & fait quelquefois perdre l'haleine.* Térmérez. Térmadur. térm. Bérralan. beac'h. ſtryff. *Van.* Termereh.
AHANER. Térmal. *pr.* Térmet. bérr-alani. *pr.* bérr-alanet. Cahout beac'h gand &c. *pr.* bet. *Van.* Termeiñ. Termal.
Cela nous a fait bien ahaner. Beac'h a ſo bet gandhy. Térmal hon eus græt gadhy. bèrralani a ſo bet ret gad-hy.
Il a beaucoup ahané à conſentir. Térmal èn deus græt o haçzanti. beac'h a ſobet ouc'h e lacât da açzanti.

AHE

AHEURTEMENT, *opiniâtreté.* Aheurtançz. Aheurtamand. *Van.* Obſtinacion. aheurtançz.
S'AHEURTER, *ſe préoccuper fortement d'une opinion.* Derc'hel ſtard d'e ompinion. *pr.* dalc'het. em aheurta. *pr.* ém aheurtet. *Van.* Him aheurtein. him obſtineiñ.
AHEURTE'. Aheurtet. pénvers. qilvers. pénnec. qilbénnec.. oc'h.. â. peñ-mul.
AHI, *interjection de douleur.* Ay. ayou. ayou'ta. ayaoüic. ayou-doüe. au.
AIDANT, *Dieu aidant.* Doüe arauc. gand graçz Doüe. gand ſicour Doüe. mar plich gand Doüe.
AIDE. Confort. ſicour. *âls*, cannerth, *id ẽ*, qen-nerz, *ſeconde force, aide. Van.* Secour. *p.* Secoureü.
Avoir de l'aide. Cahout ſicour. *pr.* bet.
Un aide, un ſecond. Un eil. un aziſtand.
Sans aide. Hep ſicour. diſicour. *Van.* Hemp ſicour. diſconfort. diſuport.
Aide de maçon. voyez, maçon.
Aides, impoſitions de deniers extraordinaires. An ſicouryou. impodou. *âls*, an goallvirou.
Receveur des aides. Recevèr an ſicouryou. Impodèr. *p.* yen.
La Cour des Aides. Lès an ſicouryou.
AIDER. Sicour. *pr.* ſicouret. *Van.* Secoureiñ.
Qui aime à aider les autres. Sicourus.. oc'h.. â.
S'aider. èn em ſicour. *pr.* èn em ſicouret. em ſicour. *pr.* em ſicouret. *âls*, hem amuyn.
S'aider l'un l'autre. Em ſicour an eil eguile.
AIDE', *ée, part. paſſ. & adj. v. les pr.*
Aieul, voyez, ayeul.

AIG

AIGLE, *le plus grand, le plus fort, & le plus vite des Oiſeaux de proye.* ér. *p.* éred. érèr. *p.* érered. eryr. *p.* éryred.
L'aigle hait le Roitelet, & en a peur. An érer a gaçza al laoüenan hac èn deus aoun Razañ.
Pierre d'aigles, qui ſe trouve dans le nid des aigles. Ur mæn ér. *p.* mæin ér. ur mæn èryr. ur mæn érer.
Aiglon, le petit d'un aigle. éric. *p.* éredigou, éredigou-vunud. labouçz ér. *p.* labouçzed ér. pichon érer. *p.* pichoned érer.
Le Renard mit le feu à l'arbre, & les aiglons tombérent tous rôtis. Alanic al loüarn a leqeas an tan èr vezen, hac e coüezas da'n-doüar an éredigou, hac y Roſtet-ſuilh.
AIGRE, *acide.* Tréncq.. oc'h.. â. (*Van.* Treancq. Trencq) égr. *v. ſauvageon. v. acide.*
Rendre, ou, devenir aigre. Tréncqaat. *pr.* tréncqéët. égri *pr.* égret. *Van.* treancqeiñ.
Cela ſent l'aigre. C'hüez an tréncq a ſo gand an dra-ze. ur c'hueз égr a ſo gad an draze.
Vin-aigre. Guïn-égr.
Mélange de choſes aigres. Tréncqailhès. égraich.
Aigre, d'humeur & de paroles. Tréncq a ymeur, hac a gomps. tréncq èn e ymeur hac èn e gompſyou. Ruſt. garo. garv... oc'h... â.
AIGREMENT. Gand tréncqdèr. gand garvéntez. gand Ruſdony. ez tréncq. ez Ruſt.
AIGRET, *mediocrement aigre.* Tréncqic. un neubeud tréncq. égricq. ſur.
Fruits aigrets. Froüez ſur.
AIGRETTE, *oiſeau, eſpece de Heron blanc, qui a la voix aigre, & qui frequente les bords des Etangs & des Rivieres.* Hérlicon. *p.* hérliconed.
Aigrette, panache d'aigrette, oiſeau. Plumaicheñ. *p.* plumaichennou, plumaich.
Aigrette de crin peint qu'on met ſur la tête des Chevaux de carroſſe. Plumaich Reun. cribellou Ronceëd.
AIGREUR. Tréncqdèr. tréncqded. *Van.* Treancqadur. égrded. *voyez, acidité.*
Aigreur dans les diſcours. Garventez. c'huèrvdèr. Ruſdony.
AIGRIR, *rendre ou devenir aigre.* Tréncqa. *pr.* Tréncqet. tréncqaat. *pr.* Tréncqéët. *Van.* Treancqeiñ. treincqeiñ.
Aigrir, irriter. Goaçzaat. *pr.* goaçzéët. *voyez agacer.*
AIGRI, *ie. part. & adj. voyez les pr. voyez aigre.*
AIGU, *pointu.* Beguec.. lém...oc'h...â. moandre ar bec. *Van.* Lémm.. luemm...oh..añ, aoñ.
Aigu, parlant de la voix. Lém.. ſqiltr...oc'h... â.
Aigu, parlant de la vûë. Lém.. cracq...oc'h... â.
Il a la vûë aiguë comme un pigeon. Qer cracq eo e lagad evel hiny ur goulm.
Un vent aigu. Un avel lem. *Van.* un aüel luém.

Aigu parlant de l'esprit. Lém.. soutil...oc'h...â.
AIGUADE, *ou égade, eau douce dont on fait provision pour aller à la mer.* Pourvision a zour douçz, *ou* a zour fresq.
Faire aiguade, faire de l'eau pour un voyage de mer. Pourvezi dour fresq evit merdei. *pr.* Pourvezet. Ober pourvez a zour fresq. Ober pourvision a zour fresq. *pr.* græt.
AIGUIERE. *voyez Eguiere.*
AIGUILLE. *voyez Eguille.*
AIGUILLLON, &c. *voyez Eguillon.*
AIGUISEMENT, *aiguiser, voyez affiler, &c.*

AIL

AIL, *sorte d'oignon sec & chaud.* Qingnen. *Van.* Qigneen.
Un grain d'ail. Qingnenen. *p.* Qingnen.
Gousse d'ail. Péñ-qingnen. *p.* Pénnou qingnen. torchad qingnen. *p.* Torchadou qingnen. bochad qingnen. *p.* bochadou qingnen. *Van.* peeñ-qigneen. Ivin-qigneen. *pp.* eü.
Mêlé d'ail. Qemesqet a guingnen. qingnen mesq-ê-mesq.
Froté d'ail. Frotet gand qingnen.
Lieu planté d'ail. Qingnénnec. *p.* Qingnénnegou. qingnénnoc. *p.* gou.
AILE, *d'un oiseau.* Asqéll. *p.* æsqéll, divasqéll, divæsqéll.
Battre des ailes. Dispafalat an æsqéll. *pr.* dispafalet.
Une aile de poulet bien rôti. Un asqéll bouncin rostet mad.
Aile d'un moulin à vent. Qorn. *p.* Qérnyel. bañ. *p.* bannou. breac'h. *p.* breac'hyou. *Van.* Brancqeü ur velin. brehyeü-melin.
Voler à tire-d'aile. Mônet a deñ asqell. *pr.* eat, eët, æt. nigeal a deñ æsqéll. *pr.* niget. nigeal èn ur bom. Ober ur bom-nich.
Ailes d'un édifice. Casell. *p.* Casellyou, ur maner.
Aile d'une armée rangée en bataille. Qorn. *p.* Qérnyou. Costez. *p.* Costezyou.
L'aile droite de l'armée. Costez dehou an arme.
L'aile gauche. Ar c'hostez cléiz vès an arme.
Les deux ailes de nôtre armée étoient &c. An naou gorn, *ou*, an naou gostez eus hon arme a yoa, &c.
AILE', *qui a des ailes.* Æsqéllet. èn deus æsqéll.
Pegase est un cheval ailé. Ar marc'h Pegasus a so æsqéllet, *ou*, èn deus æsqéll.
Fourmies ailées. Méryen æsqéllet.
Les Bonites sont des Poissons ailés. Ar Bonided a so pesqed æsqéllet, hac a nigh.
AILERON, *petite aile.* Asqéllic. *p.* æsqélligou.
Aileron, bout d'aile. Peñ asqéll. *p.* pénnou æsqéll.
Aileron de Poisson, nageoire des Poissons. brêncq. *p.* Brêncqou. brêncq pesq. *p.* brencqou pesqed. *Van.* Neannerès. *p.* neanneréséd.
Aileron d'une rouë de Moulin, sur lesquels tombe l'eau. Pal-Rod. *p.* Palyou-Rod. pazeñ-Rod. *p.* Pazeigner-Rod.
AILLEURS, *autre part.* ê leac'h all. èn un tu all.
Par ailleurs. Dre leac'h all. Dre un hend all. èn hend all.
D'ailleurs, d'autre part. A hend all. a leac'h all. eus a leac'h all. *Van.* a hend arall. a du arall.
D'ailleurs, de plus. Ouc'hpeñ. ouc'hpeñ a so. ouzpenn. *Van.* dohpeen.
Quelque part ailleurs. èn ul leac'h all bennac. èn un tu bennac all. èn ul-lac'h.

AIM

AIMABLE. Din da veza caret. Dinoc'h.. dinâ. *On devroit dire :* Carapl. *mais il n'est pas d'usage.*
Très aimable. Din meurbed da veza caret.
AIMAN, *ou aimant, pierre minerale, ou plûtôt métail, ou, un fer imparfait.* Mæntoüich. *p.* Mæintoüich. *Van. id.*
L'aiman attire le fer. Ar mæntoüich a deñ an hoüarn davetâ, *ou*, davitâ.
AIMANTER, *faire toucher une égüille à de l'aimant, pour la faire tourner au nord.* Frota un nadoz-coumpas gand ar mæn-toüich. *pr.* frotet.
AIMER. Caret. Carout. *ppr.* Caret. *Van.* Careiñ. *pr.* Caret.
Il faut aimer Dieu de tout son cœur, & son prochain comme soy-même. Red eo caret Doüe agréiz e galoun, hac e neçzâ evel e unan.
Aimer tendrement. Caret gand ur galoun tener-gliz.
Aimer fort. Caret meurbed. Caret crê. caret stard. caret cals.
Aimer éperduëment. Caret terrupl. caret orrupl. caret dreist peñ.
Porté naturellement à aimer. Carus.. oh. .âñ.
AIME' *de tout le monde* Caret gand ar bedoll. qèr da'n oll.
Qui n'aime point. digar.. oc'h.. â.
S'aimer. En em garet. em garet. *ppr. id.*
Cette femme s'aime bien. Terrup èn em gar ar c'hrec-hont. orrup ez plich ar c'hrecq-hont dezy he-unan.
Les Elephans ne s'aiment point dans les païs froids. An Olyfanded ne garont qet ar broezyou guien. an Olyfanded ne'n em bligeont qet èr broyou yen. an Olyfanded ne blich qet ar broyou yen dézo.

Aimer mieux. Cavout guëll. beza guëll. *pr.* bet. caret qent. *pr. id.*

Il aime mieux boire que de dormir. Guëll eo gantañ eva, eguet ne deo cousqet. güel e car eva, evit cousqet.

J'aime mieux la paix que la guerre. Qent e carañ ar peoc'h eguet ar bresell. guëll eo guenê ar peoc'h evit ar bresell. ar peoc'h a garañ muguet ar bresell. bez'chistimañ ar peuc'h dreist an trous, *ou*, dreist ar safar.

AIME', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

A I N

AINE, *partie du corps ou la cuisse & la hanche s'assemblent.* Pleg ar vorsed. toull an morsed.

Les aines. Pleg an niou vorsed. toull an niou vorsed.

Glandes, ou, émonctoire de l'aine, ou se forment les bubons pestilentiels, & les maux veneriens. Güerblen. *p.* güerbl. güerbl toull ar vorsed.

Avoir l'aine enflée. Cahout ar güerbl. cahout ar verbl. *pr.* bet. beza clañ gand ar verbl.

Guerir l'aine enflée, par malefice. Discounta ar verbl. *pr.* discountet. (*On supose une Déesse appellée en breton* ar verbl *Qu'on dit pour vener, Venus & qui avoit neuf filles, qu'il faut reduire d'une seule haleinée, de neuf à une & d'une à point.* Ar verbl he devoa nao merc'h; a nao e teuas da eiz, a eiz da seiz &c. a ziou da unan, a unan da qet. *Mais tout celà suppose un pacte precedent, sans quoi ce n'est qu'une rêverie, qui néanmoins est répanduë dans tous les quartiers de Basse-Bretagne.*

AINE'. Henâ. henañ. henaff. henaour. *p.* henaouryen. (*Tous ces mots sont des superlatifs de* hèn, *ou*, hyn, *âiné, vieux, Exceptez* hénaour *qui est un substantif. Delà le* henañ, *près Pondaven, id ē, le Château de l'aîné. delà* henañ-sal, & henañ *le* bihañ (*en S. Brieuc*) *id ē, la maison noble de l'aîné du prémier Lit: & la maison de l'aîné du second lit. de* sal, *maison de noblesse, & de* Bihan, *petit.*

Les aînés des maisons. An henaouryen vès an tyez. ar mibyen henâ eus an tyez.

L'aîné le plus âgé. Ar c'hozzâ. an henâ. ar map cozzâ. ar map qentâ. *Van.* er hohañ.

Aînée de maison. Henaoürès. *p.* henaoüresed. merc'h henâ. ar verc'h henañ.

L'aînée, la plus âgée. Ar gozzâ. ar verc'h cozzâ. ar verc'h qentâ. *Van.* er verh cohañ. er gohañ.

AINESSE, *droit d'aînesse.* Henanded. henavælez. âls, henaffded. henaffaelez. (güir an henaour; *ou*, güir an henaourès.

Esaü vendit son droit d'aînesse pour une écuellée de Lentilles. Esaü a verzas e henanded evit ur scudellad pisigou rous. *voyez lentille.*

AINS. *mais. voyez mais.*

Ains, ou, ain, hameçon. Higueñ. *p.* higuénnou. *Van. id. p.* eü.

AINSI, *delà sorte de cette sorte.* Evél-ze. ê guiz-ze. ê c'hiz-ze. èr fæçzoun-ze. *Van.* el-ze. ehal-ze. evel. evel-ze. esta-ze. estat-ze.

Ainsi. de cette maniere-ci. Evél-hèn. èr guizmâ. ê c'hiz-mâ. èr fæçzoun-mâ.

Il est ainsi. Evél-ze ez ma ar bèd. evél-ze e ma'r bèd. ê c'hiz-ze ê ma'n traou.

Les choses étant ainsi. Pep tra o veza ê chizze.

Qu'ainsi soit. Evél-ze bezét.

Ainsi soit-il. Evél-ze bezét great. evél-hén bezét græt. ayoul ! amen.

Ainsi soit-il, imprécation. Ac'h-amen!

A J O

Ajoint, associé. Qènseurd. *p.* qènseurded. coumpaignun. *p.* coumpaignuned. *Van.* consort. *p.* consorted.

AJOURNEMEMT, *assignation pour comparoître en Justice à certain jour.* Intimacion. *p.* intimacionou. *Van.* intimacion. *p.* intimacioneü.

AJOURNER. Intima. *pr.* intimet. *Van.* intimèiñ. *pr.* intimet.

Etre ajourné. Beza intimet. *pr.* bet.

Il est ajourné. Intimet eo.

Il a été ajourné. Intimet eo bèt.

AJOUTER, *joindre à quelque chose.* Lacaat gand. lacaat ê peñ. lacaat ouc'h penn. *pr.* leqeat, leqéét. *Van.* joënteiñ. *pr.* et. jeuteiñ. *pr.* et.

Ajoûter l'un à l'autre. Lacaat an eil gand eguile. lacât ê peñ eguile. lacât peñ ouc'h peñ. lacqât an eil ouc'h peñ eguile.

Ajoûter foi à quelqu'un. Cridi ur re-bennac, cridi da gompsyou ur re. *pr.* credet.

AJOUTE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

A I R

AIR. *Element.* Ear. ær. avel. *Van.* éér. en éér. *B. Leon.* aër.

Aller à l'air. Mont en avel. *pr.* eat, eët. (*B. Leon.* mont èn aél, *ou*, èn aër.

Prendre de l'air. Qemeret avel. *pr. id.*

Respirer l'air. Ruffla an ear. *pr.* rufflet. ténna an ear gand e sqevend. *pr.* ténnet. ruffla an avel. tenna e alan. ruffla an aër.

Air pur; air frais. Ear pur; ear fresq. (*B. Leon.* aër fresq.

Air froid; air chaud. ær yen; ær tom. (*B. Leon.* Aër guïen; aër tom.

Air subtil; air vif. Ear tano, ear beo, *ou*, beff.

L'air y est trop subtil. Re veff eo an ear eno.
Air grossier ; air sain. Ear teo, *ou*, teff ; ear yac'h. ear yec'hedus.
L'air y est malsain. Ne deo qet mad an ear eno. goallær a so eno. ne de qet yec'hedus an ær eno.
Air natal. Ear natur. ear natural.
Aller prendre son air natal pour rétrouver sa santé. Mônet da ruffla e ear natur, evit allout cahout e yec'hed. mont da goumeret e ear natur. *pr.* eat, eet.
Changer d'air. Ceinch cartèr, *ou*, cartèl. *pr* ceinchet.
Air bien temperé. Ear mad. ear témpset mad. un témps mad a ær.
Air doux. Ear douçz.
Les differentes regions de l'air. voyez region.
Air, vent doux. voyez zephire.
Donner de l'air à une maison infectée. voyez aërier.
Voler en l'air. Nigeal èn ear. *pr.* niget.
Des paroles en l'air. Compsyou dibrofid. compsyou collet.
D'air, qui est d'air, ou aërien. Vès a ear. furmet gand ear.
Un corps formé d'air. Ur c'horf furmet gand ear.
Les Esprits de l'air. Sperejou an ear. an droucsperejou a so, hac a vezo èn ear teval, ac'han da deiz ar varn.
Air, mine, physionomie, façon. Drém. fæçzoun. tailh. *voyez, façon.*
Il a l'air le plus doux. Un drem èn deveus an douçzâ, *ou*, evit an douçzâ. an drem aneza a so leun a zouzder.
Il a l'air d'un Saint. An drém vès a ur Sant a so gantâ. an dailh vès a ur Sant a so varnezâ.
Il a l'air rude. Rust eo an drém anezâ. ur bod spern èn deus ê creiz e dal.
Air, ressemblance. Heveledigue z. fæçzoun.
Air, chanson. Son. *p.* sonyou. sonen. *p.* sonénnou.
L'air d'une chanson. Ear. ton. toun.
AIRAIN, *cuivre, sorte de metail rouge.* Arm. arem. *Van.* araim.
Qui est d'airain. A arm. great gand arem.
Siecle d'airain. Amser caled. amser garo.
Le Ciel est d'airain pour eux. An ceê a so dic'hraçz evito, *ou*, èn o andred.
Les injures s'écrivent sur l'airain, & les bienfaits sur le sable. An injuriou a recevér, a scrifér var an arem, hac ar mad-oberiou a scrifér var an treaz. ar mad-oberyou recevet a ancounec'hér prest, hac an drouc recevet a zalc'her pell-amser sounch anezâ.
AIRE, *toute superficie plaine sur laquelle on marche, le sol.* Leur. *p.* leuryou. leureñ. *p.* leurennou. *Van.* lér. *p.* léryeü.
Aire de maison, le plain de la maison où l'on marche. Leur an ty. leureñ an ty. *Van.* lér en ty.
Le bas de l'aire de la maison. Lost an ty.
L'aire d'une Ville, ou, d'un Village, place unie au dedans, ou, au dehors. Leur-guær. *p.* leuryou-Kær. Vilér. *p.* Viléryou. (*Van.* leurhé. *p.* leurhéeü.) *voyez issuë.*
Le haut de l'aire d'une Ville. Leinleur-guær. nein leur-guær. *Van.* leign el leurhé. peñhér.
Le bas de l'aire d'une Ville. Lost leur-guær. penn ar Vilær. *voyez, issuë.*
Aire, place pour battre les grains. Leur. *p.* leuryou. leur da zôrna ed. *Van* lér. *p.* léryeü.
Etendre le blé sur l'aire pour le battre. Lacaat al leuryad. *pr.* laqéët. diaseza al leuryad. *pr.* diasezet. asteñ al leuryad. *pr.* astennet. *Van.* lacqat el léryad. ledeec er bañ. *pr.* ledet.
Lever la paille de sur l'aire, quand on a battu. Sevel al leuryad. *pr.* savet. *Van.* saüeiñ el léryad. seüel ér bann. *ppr.* saüet.
Balayer l'aire pour y étendre du blé. Scuba al leur. *pr.* scubet. *Van.* scubeiñ el lér. *balayer les grains de sur l'aire, quand on a fini de battre.* Scuba al leuryad.
Airée de blé battu, ou blé à battre sur l'aire. Leuryad. *p.* leuryadou. leuryad ed. *p.* leuryadou ed. *Van.* léryad. *p.* eü. bann. *p.* eü. bann ed. *p.* banneü-ed.
Aire de vent, terme de marine. v. Rumb. id.
Airette de Jardin, planche, couche pour mettre des fleurs, ou des legumes. Erven-Jardrin. *p.* ervennou-Jardrin, irvy-Jardrin. guëlead bleuzñ. guëlead-bocqedou. guëlead-iousou. *p.* gueleadou, &c. *Van.* aileten. *p.* ailetenëü. èretenn. *p.* eü. érüen. *p.* iruy. planchenn. *p.* eü.
AIRIER. *voyez aërier. id.*

AIS

AIS, *planche.* Plancquen. *p.* plench, plencqod, plancqoëd.
Coucher sur des ais. Gourvez var ar plench. *pr.* gourvezet.
Dormir sur des ais. Cousqet var ar plench. *pr. id.*
Ais, cloison faite d'ais pour se garantir du vent. Speur. *p.* speuryou. speur-preñ. *p.* speuryou preñ. speureñ. *p.* speurennou. draff. *p.* drèven.
AISSI, *ou aisseau, ou bardeaux, petit ais quarré pour couvrir les maisons.* Duvad creu.

tren. tuffad-to. tuffad da déi.

AISANCE. *facilité à faire les choses.* Æzans. eazamand. æçzony.

D'un air d'aisance. Gand æzans. gand un æzans vras. gand æçzony.

AISE, *plaisir, commodité.* Pligeadur. *p.* pligeaduryou. æzamand. *p.* æzamanchou. eaz. æz. (als corfoadur. corvoadur.

Chercher ses aises. Clasq e æzamanchou. clasq e bligeadur. *pr.* clasquet.

A vôtre aise, lentement. Var ho poüez. *Van.* ar hou coar.

Vous ferez cela à vôtre aise. Andra-ze a reot en o c'h-eaz, *ou*, en o c'h æz. andra ze a reot, pa guerot, *ou*, pa bligeo gueneoc'h, *ou*, pa vezo vac varnoc'h. *Van.* en dra-ze e réhet ar hou coar, *ou*, ar hou coregueach.

Aise, joie. Joa. *voyez, joïe.*

Tressaillir d'aise. Dridal gand joa. *pr.* dridet.

Etre ravi d'aise. Cahout ur joa dreistordinal. *pr.* bet. lammet gand ar joa. *pr. id.*

Etre bien aise, avoir de la joïe de. Cahout Joa, eus.

Je suis bien aise de sçavoir que. Joa eo guenen gouzout penaus.

Vous serez bien aise de l'avoir fait. Joa a vezo gueneoc'h e veza græt.

Vous le ferez bien aise. Joa a reot dezâ. Joa a root dezâ. Joaüs èn Réntot. Joaüs e Rentot anezan.

A l'aise. voyez, aisément.

AISÉ, *qui est à son aise.* A so èn e æz. *voyez, Riche.*

Aisé, facile. Æz. Reiz. habasq... oc'h... â. *Leon.* Eaz. *Treg.* Æzet. *Van.* Æz. oh. an.

Aisé à dire. Æz da lavaret. eaz da lavaret. æzet da laret. æz de larein.

Aisé à faire. Eaz, *ou*, æz da ober. æzet da ober. æz d'obér.

Aisé en ses manieres. Reiz. habasq.. oc'h.. â. dijayn. dijaynus.

Mal-aisé. Diæz.. oc'h.. â.

AISÉMENT. Æz. Reiz. èn æz. ez Reiz. gand æzamand.

Mal-aisément, difficilement. Diæz. ê diæz. gand diæzamand.

AISSELLE, *creux sous le bras de l'homme.* Cazéll. toull an gazéll. *Van.* Cazal. *p.* casalyeü. er gazal. *p.* er hazalyeü.

Les deux aisselles. An diou gazéll. an niou gazéll. toullou ar gazéll. toull an niou gazéll. ar gazellyou.

Ce qu'on peut tenir, ou porter sous l'aisselle. Cazéilyad. *p.* cazéllyadou.

Aissieu. Ahél. *p.* ahélou. aël. *p.* aëlou. *Van. id. p.* eü.

Aissieu de Charette. Ahél Carr. *p.* ahelou Carr.

AJUDICATAIRE, &c. *ajuger. voyez, adjudicataire, adjuger.*

AJUSTEMENT. *voyez, agencement.*

AJUSTER, *rendre juste & égal.* Ajusta. *pr.* ajustet. ingali. *pr.* ingalet. reiza. *pr.* reizet. *voyez, agencer.*

Personne qui est bien ajustée. Coujourn. qempenn.

A L A

A la fin. voyez, enfin.

ALAIGRE, *agile, dispos. voyez, agile.*

ALAIN, *nom d'homme.* Alan. alon.

Petit Alain. Alanic. (*c'est aussi le nom qu'on donne au Renard :* Alanic al loüarn ; *comme celui de Guillaume, au Loup :* güillou ar bleiz. güillaoüic ar Bleiz.)

Saint-Alain. Sant Alan.

ALAITER, *nourrir de son lait.* Bronna. *pr.* bronnet. maga. *pr.* maguet. *Van.* Léhein. lého. léaha. *ppr.* et.

Bienheureux le sein qui a porté le Fils de Dieu, & les mammelles qui l'ont alaité. Eürus mil hâ mil güeich ar c'hoff èn deus bet douguet map Doüe, hac ar poul-galoun pehiny èn deus e vaguet.

ALAITÉ, *ée. part. pass. & adj. voyez, les pr.*

ALAMBIC, *vaisseau pour distiler.* Lambic. *p.* lambigou.

Tirer par l'alambic, distiler. Lambicqa. *pr.* lambicqet. strilha gand al lambic. *pr.* strilhet. *voyez distiller.*

S'alambiquer l'esprit, s'embarasser l'esprit pour chercher quelque invention nouvelle, &c. Jayna e spered evit clasq, &c. *pr.* jaynet. sipa e spered da soungeal penaus, &c. *pr.* sipet.

ALARME, *terreur.* Spound. *p.* spounchou, spountou. *Van.* Spond. sqond.

Alarme, cri pour faire prendre les armes. Azroüez evit mônet da'n armou.

ALARMER, *donner l'alarme à quelqu'un.* Spounta ur re. *pr.* spountet. rei spound da ur re. *pr.* roët. *Van.* Sqontein. sponto. spontein.

S'alarmer. Spounta. *pr.* et. beza spountet gand. *pr.* bet. cahout spound. *pr.* bet. qemeret spound. *pr. id.*

A L B

ALBAN, *nom d'homme.* Alban. *voyez Aubin.*

ALBATRE, *sorte de marbre tendre, & communément blanc, & luisant.* Alabastr.

Blanc & luisant comme l'albâtre. Güen can evel an alabastr.

Une statuë d'albâtre. Ul limaich alabastr.

ALBY, *ville de Languedoc*. Alby.
ALBIGEOIS, *Heretiques*. Albyzis. parpailloded alby. an albyzed.
ALBRAN. *voyez*, *Halbran*.
ALCORAN, *le Recüeil des écrits de Mahomet*. An Alcorana. ſcrigeou ar fals prophed Mahomed. levr lézeñ an durqed. léſeñ an Mahometaned. ar Mahomedaich.
ALCOVE, *l'endroit retiré d'une chambre, où, le lit eſt placé*. Ur güele alcof. *p.* güeleou alcof. un alcof. *p.* alcofou.

ALE

ALE'CHEMENT. *voyez*, *attrait*. *id.*
ALECHER, *amadoüer, attirer par careſſes, &c.* Gounit gand compſyou caër. *pr.* gounezet. toüella. *pr.* toüellet. *Van.* Ténneiñ dre friantach. *pr.* ténnet. gounit gued friantach.
ALEGRESSE, *joïe, plaiſir*. Joaüſded. levenez.
Les ſept Allegreſſes, certaines Prieres à la Sainte Vierge. Ar ſeiz joaüſded. ſeiz joaüſded ar verc'hès. ſeiz levenez ar verc'hès. levenezou an ytroun varya.
ALE'NE. Menaoüed. *p.* menaoüedou. *Van.* menéüed. *p.* menéüedéü.
Petite alêne. Menaoüedic. *p.* menaoüedoüigou. menaoüed bihan.
Percer à coups d'alêne. Menaoüedi. *pr.* menaoüedet.
ALE'NIER, *faiſeur d'alênes, & d'égüilles*. Menaoüeder. *p.* menaoüedéryen.
A l'entour, autour. èn dro. var dro. metou. ê metou.
A l'entour de la maiſon. èn dro da'n ty. var dro an ty. ê metou an ty.
A l'entour de nous. èn dro deomp. var hon tro. èn hon metou.

ALE

ALERTE, *diſpos*. Coujourn. blyou. diſpos. grezn. oh. â, añ.
Alerte, éveillé, vigilant. Evezyand. *p.* evezyanded. dihun da bep mare. atau var evez. atau var vale. feul. oc'h. â.
Alerte, qu'on ſe tienne prêt, l'ennemi approche. Var an evez; cetu an adverſouryen. var vale, cetu, &c.
Etre alerte, être ſur ſes gardes. Beza var evez. *pr.* bet. lacqât evez mad. *pr.* lacqëët. Evezzât èrvad. *pr.* evezzëët.
ALESAN, *ou, alzan, Cheval bayard*. Bayan. *p.* bayaned. marc'h bayan. *p.* qeſec bayan. *voyez, bai*. *Van.* liü ar er ru. *v.* *cheval*.
ALEVIN, *norrain, menu poiſſon pour peupler un Etang, &c.* Had peſqed. peſqedigou munud. munus.
ALEVINER *un Etang*. Lacqât munus èn ur ſtancq. *pr.* lecqeët. *voyez*, *empoiſſonner*.
ALEXIS, *nom d'homme*. Alexis.
Saint Alexis. Sant Alexis.
ALGARADE, *ſorte d'inſulte*. Argadéñ. *p.* argadénnou. pſalméñ. *p.* pſalménnou. *voyez*, *courſe*. 2. 3.
Faire une algarade. Argadi. *pr.* argadet. cana pſalménnou da ur re. *pr.* canet.
ALGEBRE, *eſpece d'aritmetique*. Un ſeurd ariſmeticq.
ALGUAZIL, *Sergent*. Sergeand. *p.* ſergeanded.
ALGUE, *goëmond, varech, ou, ſar*. Felu mor. bézin. *voyez*, *goëmon*.

ALI.

ALIBI, *ou, alibi forains, defaite, échapatoire*. Digarez. *p.* digarezyou. diſober. *p.* diſoberyou. *Van.* Fall-digare. *p.* fall-digareü.
ALIENATION, *vente, donation*. Guërzidiguez. douneſon.
Alienation, des affections. Guienyen vras. yenigeñ vras. herès. droucrançz.
ALIENER, *tranſporter la proprieté d'une choſe*. Güerza, pe rei ê dounéſoun. *ppr.* güérzet, pe, Roët.
Aliener quelqu'un de ſoi. Lacqât ur re da guienaat ountâ. *pr.* lacqëet, lecqëet, lecqéat. ténna varnezañ, *ou*, var e-unan, herès ur re-bennac. *pr.* ténnet. coll. carantez ur re. *pr.* collet.
Aliené, ée. part. paſſ. & adj. voyez, les pr.
ALIGNEMENT, *action de mettre les choſes en ligne droite*. Lignénnadur. rencqadurez. lignadur.
ALIGNE', *ée. part. & adj. voyez, les pr. d'aligner*.
ALIGNER, *tirer en ligne droite*. Lignénna. *pr.* lignénnet. linéna. *pr.* et. rencqa. *pr.* réncqet. ligneza. *pr.* et. cundui diouc'h al ligneñ. *pr.* cunduet. *Van.* Linenneiñ. tenneiñ el linenn.
ALIMENT, *nourriture*. Bevançz. magadur. magadurez. boët. *Van.* Beüançz. magadur. magaduréh. bouid.
Aucun aliment, point du tout d'aliment. Eſqeñ. tam-tout. brienen. *Van.* Braoünen. graoünen. tam-bloc'h.
ALIMENTER, *nourrir*. Mézur. *pr.* mézuret. maga. *pr.* maguet. boëdta. *pr.* boëdtet. boëdtât. *pr.* boedtéët. beva. *pr.* bevet. *Van.* Boëteiñ. boëta. boüita. *ppr.* et. magueiñ. *pr.* et.
ALIMENTEUX, *terme de Medecine*. Magus. oc'h. â. boëd magus. remed magus. boë-

dus. *Van.* boëdecq. boüidecq.

ALITER, *garder le lit.* Derc'hel èn e vele. derc'hel er güele. *pr.* dalc'het. chom var ar güele. *Van.* Chom. er guele.

Cette playe l'a alité pendant trois mois. Ar gouly-hont èn deus e zalc'het èr guële a hed try miz. ê pad try miz ez eo bet èn e vele, *ou*, var ar guële, gand ar gouly-hont.

S'aliter. Chom èn e vele. *pr.* chomet.

ALKEKENGI, ou, Coqueret, plante semblable à la Morelle, ou, Solanum. Alcangès. lousaoüen an mæn-gravel.

ALL

ALLANT, *ante, qui va, & qui vient.* A ya hac a zeu. a gar mont ha dont. a gar bale. baleand. *p.* baleanded.

La porte est ouverte à tous allans & venans. Digor eo atau an or da guement a ea, *ou*, a ya, hac a zeu.

C'est un allant, qui aime à aller. Un dèn hac a gar bale, eo. mont ha dont a gar. ur baleand eo. ur baleeur eo.

ALLAITER, *allecher, &c. voyez, alaiter, alecher, &c.*

ALLE'E, *& venuë.* Mônediguez, ha dônediguez. mont ha dont. mônet ha dônet.

Il y en a qui employent tout leur tems en allées & venuës. Bez'ez eus hinyénnou pere a drémen o amser o vont hac o tont.

Allée, galerie, ou, corridor, pour aller en plusieurs chambres de suite. Pondalez. *p.* pondalezyou. trepas. *p.* trepasyou.

Allée de jardin, ou, avenuë plantée. Alez. *p.* alezyou. *Van.* Rabin. *p.* Rabineü.

Allée de front. Alez abéñ. an alez abénn.

Allée de traverse. Alez a dreuz. an aledreuz. alez a gostez.

Allée couverte. Alez goloët.

ALLEGEMENT, *alleger. voyez, adoucissement, adoucir, soulagement, soulager.*

ALLEGUER, *citer une loi, une autorité, un exemple.* Raporti. *pr.* raportet. lavaret. *pr. id.* henvel. *pr.* henvet, hanvet.

Ci-dessus allegué. Diarauc raportet. amâ diarauc henvet. diarauc lavaret.

Alleluya, plante. voyez, pain de cocu. id.

Alleluya, mot Hebreu qui veut dire, en Latin Laudate Deum; *& en Breton*: Meulitdoüe.

ALLEMAGNE, *païs.* Alamaign. flandrès-vras.

ALLEMAND, *langue.* Langaich alamaign. langaich teut. teutaich. flamancqaich.

Allemand, qui est d'Allemagne. Flamancq. *p.* flamancqed. teut. *p.* teuted.

Allemande. Flamancqès. *p.* flamancqesed. teutes. *p.* ed.

ALLER. Mônet. mont. *ppr.* eat, eët, æt. *Van.* Monnet. *pr.* oüeit, üeit, eit.

Je vais; tu vas; il va. Me az ea, me a ya: beza ez añ: mont a rañ; te az ea, te a ya: beza èz ès: mont a rès; eñ az ea, ê a ya: bez'ez a: mont a ra.

Nous allons. Ny a ya: bez'ez eomp: mônet a reomp.

Vous allez. C'huy a ya: bez'ez it: mont a rit.

Ils vont. Y a ya: bez'ez eont: mônet a reont.

J'allois. Me ayé, *ou*, me ayea: bez'ez ean: mont a rean, *ou*, mônet a réén.

Tu allois. Te ayé, te ayea: bez'ez eas, mônet a reas, *ou*, a réés.

Il alloit. ê ayé, eñ ayea: bez'ez ea: mont a rea, mont a réé.

Nous allions. Ny a yé, ny a yea: bez'ez eamp: mont a reamp, *ou*, a réémp.

Vous alliez. C'huy a yé: bez'ez eac'h: monet a reac'h.

Ils alloient. Y a yé: bez'ez eant: mont a reant.

Je fus. Me a oüé, me a voüé: bez'ez is: mônet a ris.

Tu fus. Te a voüé: bez'ez oas, bez'ez voüés: mônet a resoud.

Il fut. Eñ a voüé: bez ez voüé, bez ze oa: mônet a reas, mônet a eureu.

J'ai été, je suis allé. Me a soeat: bez ze oun eat: eat oun.

Tu as été, tu est allé. Te a so eat: bez'ez oud eat: eat oud.

Il est allé. êñ so eat: bez'ez eo eat: eat eo.

Nous sommes allez. Ny a so eat: bez'ez oump eat: eat oump.

Vous estes allez. C'huy a so eat: bez'ez oc'h eat: eat oc'h.

Ils sont allez. Y a so eat. bez ez int eat: eat int.

J'irai. Me a yalo, me a yélo, me ez ay: bez' ez ayñ: mont a rayñ, mont a riñ.

Tu iras. Te a yalo, te ayélo; bez'ez y: mônet a ry.

Il ira. ê a yélo: bez'ez ay: mont a ray.

Nous irons. Ny a yalo, ny a yélo: bez'ez aïmp: mont a raymp.

Que j'aille &c. Ra'z in. ra'z y. ra'z ay.

J'irois. Me a yaé. bez'ez a én, bez'ez affén: mont a raén, mont a raffén.

Tu irois. Te a yaé, te a yaffé: bez'ez aés, bez' ez affés: mont a raés, *ou*, a raffés.

Il iroit. eñ ayaé, *ou*, ayaffé: bez'ez aé, *ou*, ez affé: mont a raé, mont a raffé.

Nous irions. Ny a yaé, ny a yaffé &c. bez'ez aémp, *ou*, ez affémp. mont a raémp.

Vous triez. C'huy ayaé : bez'ez aëc'h : mont a raéc'h.
Ils iroient. Ya yaé : bez'ez aént : mont a raént.
Que j'allasse. Ez aën. *Que tu allasse.* Ez aés. *Qu'il alla.* Ez aé.
Que je sois allé. Ez vezén eat, ê vén ëët. *Que tu sois allé.* Ez vezés eat. *Qu'il soit allé.* Ez véz eat.
Que j'aye été. Ez vezén bet. *Que tu ayes été.* Ez véz bet, ê vez-tebet. *Qu'il aye été.* Ez véz bet, ez véz-hê bet.
Je serois allé, je fusse allé. Me a vezé eat. *Tu serois allé.* Te a vezé eat. *Il seroit allé.* Eñ a vezé eat, *ou*, eat vezén: eat vezés : eat vezè.
Nous serions allé. Ny a vezé eat ; eat vezémp.
Vous seriez allé. C'huy a vezé eat ; eat vezéc'h.
Ils seroient allé. Y a vezé eat : eat vezént.
J'aurois été, j'eusse été. Me a vezé bet : bet a vezén : bez'ez vezén bet.
Tu aurois été. Te a vezé bet : bet a vezés : bez'ez vezés bet.
Il auroit été. Eñ a vezé bet : bet a vezé : bez, ez vezé bet.
Nous aurions été. Ny a vezé bet : bet vezémp: bez'e vezémp bet. &c.
Je serai allé. Me a vezo eat : eat vezin : bez ez vezin eat.
Tu seras allé. Te a vezo eat : eat vezi : bez e vezi eat.
Il sera allé. Eñ a vezo eat : eat a vezo, eat vezo : bez'e vezo eat.
Nous serons allé. Ny a vezo eat : eat a vezimp: bez' e vezimp eat.
Vous serez allé. C'huy a vezo eat : eat a vezot, eat viot : bez'e viot eat, bez'e vezot eat.
J'aurai été. Me a vezo bet : bet a vezyn : bez'-ez vezin bet.
Tu auras été. Te a vezo bet : bet a vezy : bez'e vezy bet.
Il aura été. E a vezo bet : bet a vezo ; bez'e vezo bet.
Nous aurons été. Ny a vezo bet : bet a vezimp, bez'e vezimp bet, bez'e vihomp bet.
Vous aurez été. C'huy a vezo bet : bet a vezot, bet a vihot : bez'e vezot bet, bez'e vihot bet.
Ils auront été. Y a vezo bet : bet a vezint, bet a vihont : bez'e vezint bet, bez'e vihont bet.
VA qea. qe.
Allez. Qijt. ijt. et. *Van.* oüèt. et.
Qu'il aille, qu'elle aille. Eat. ëét.
Qu'ils aillent, qu'elles aillent. eant, ëént.
Il est, ou, elle est allée. Eat eo. ëét eo.
Ils sont, ou, elles sont allées. Eat int. ëét int.
Plût à Dieu que j'allasse. Ra'z aén. (*Pour* Ra ez aén.) a youl ez aén. pligè gand Doüe ez aén.
Aller en Ville, ou, à la Campagne. Mônet ê Kær, pe, var ar meas.
Aller à Rome, ou au Conquet. Mônet da Roum, pe, da Goncq.
Aller dehors, ou dedans. Mont èr mæs, pe, ebarz.
Aller souvent à la Chasse. Mont alyes da he-molc'h. mont alyes da Chaçzeal.
Aller deçà & delà. Mont du-hont, ha du-mâ. mont tu-hont ha tu-mâ.
Aller à pied & à cheval. Mont var droad, ha var varc'h.
Aller bellement. Mont a doc e gam. mont goustadic. montgorreguic. mont var e c'horréguez. mont var ê naou.
Aller vîte. Mont buhan. mont mibin. mont affo.
Aller devant, ou, après. Mont arauc, pe, varlerc'h.
Aller au devant de quelqu'un Mont-da ziarbeñ ur re. *Van.* monet a-been d'ur re-benac.
Aller conduire ceux qui s'en vont. Mont-da ambrouc ar re a guyta, *ou*, a ya quyt.
Aller par mer, & par terre. Mont divar vor, ha divar zoüar.
Aller se promener, ou faire les cent pas. Mônet da vale, pe da gantreal.
Aller se coucher. Mônet da c'hourvez.
Aller dormir. Mont da gousqet.
Aller, marcher. Qerzet. *pr. id.* mônet.
Aller & venir. Mont, ha dont. *ppr.* eat, ha deut.
Je suis toûjours allant & venant. E ma oun atau mont-dont. bepred ez oun o vont hac o tont. *voyez allant.*
En allant, ou, en venant. En ur vônet, pe èn ur zônet. o vont, pe o tont.
S'en aller. Quytaat. *pr.* quytéët. mont quyt. *pr.* eat quyt.
Commencer à s'en aller, sortir du lieu pour s'en aller, deplacer. Lusqi. lusqi da vont quyt. *pr.* lusqet. *delà*, qeulusqi, *Mouvoir, bouger.*
Il est allé tout à l'heure, il vient de deplacer. Lusqet eo. lusqet eo da vont.
Le tems s'en va, se passe. An amser a drémen. trémen a ra an amser.
Le vin s'en va finir. Ar güin a æchu. pare ar güin. isellaat a ra ar güin. isellic eo ar güin. dare eo ar güin.
Aller de mieux en mieux. Mônet vell-oc'h-vell. mont güell-oc'h-güell.
Aller de pis en pis. Mônet goaçz-oc'h-goaçz. mont goaçz-oc'h-oaçz.
ALLEU, *ou Aleu, ou, alodes, proprieté hereditaire.* Perc'henyaich, aberz tad ha mam. *voyez lot.*

Franc-aleu, terre qui ne doit aucune charge ni redevance, ni droits Seigneuriaux, mais qui est seulement sujet à la Jurisdiction. Doüar quyt. *p.* doüarou quyt. *Van.* doüar-nobl. *p.* doüareü nobl. doüar quit.

ALLIAGE, *Melange de divers metaux.* Qemescadur-metall. *Van.* qéigereah. qéigeadur.

ALLIANCE, *Union de personnes pour leurs interêts particuliers.* Alyançz. *p.* alyançzou.

Faire alliance. Ober alyançz. *pr.* græt. *voyez s'allier.*

Alliance, affinité. Neçzanded. *p.* neçzandedou. (*âls*, neçzaffded. neçzaffalez.) *Van.* neçzanded. allyançz.

L'arche d'alliance, qui contenoit les coffres, ou étoient les tables de la Loi, la mane, la verge d'Aaron &c. An arc'h a alyançz.

Alliance, affinité qui se contracte par le batême, ou compaternité. Fizyolded. nèçzanded-badez. *Van.* allyançz.

Alliance, convention, confederation. Alyançz. accord. divis. *pp.* ou.

ALLIE'. Nès. *p.* tud nès. *Van.* Qerent dre allyançz.

ALLIER, *fondre differens métaux ensemble pour les méler, ou les joindre.* Teuzi metallou dishêvel ê natur, evit o c'hemesq. *pr.* teuzet. alya metall. *pr.* alyet. qemesq metallou. *pr.* Qemesqet.

Allier, joindre ensemble. Lacqât guevret. *pr.* lecqéët. Joëntra açzamblès. *pr.* Joëntret. Alya. *pr.* alyet. *Van.* Allyeiñ. *pr.* et.

S'allier, contracter alliance par quelque mariage. Countradi nèçzanded. *pr.* Countradet. nèçzaat. *pr.* nèçzéët. dônet da veza nèçz. *pr.* deuët, deut. Ober alyançz. *pr.* græt. *Van.* Him allyeiñ. Gobér allyançz.

S'allier, faire societé, se confederer. Ober alyançz guevret. *pr.* great. divisa. *pr.* diviset. Acccordi açzamblès. *pr.* Accordet.

ALLIE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

Alligner, alliter. voyez aligner, aliter.

ALLONGE, *pour rendre plus long.* Aftéñ. *p.* Afténnou. hented. *p.* hentedou.

Mettre une allonge à une Juppe, &c. Lacât un Aftéñ ouc'h ul lostéñ &c. Lacât un hented. *pr.* Lacqeët, lecqeët.

ALLONGEMENT, *action d'allonger.* Afténnadur.

ALLONGER. Aftéñ. *pr.* Afténnet. *Van.* Afteñeiñ. hirât. hireiñ. *ppr.* hireet.

S'allonger. èn em aftéñ. *pr.* èn em afténnet.

S'allonger, croître en longueur. Afteñ. *pr.* et. hirraat. *pr.* hirréët.

Un cheval bien allongé. Ur marc'h afténnet mad.

ALLONGE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

ALLORE, *nom d'homme.* Allor.

Saint Allore, Evêque de Quimper. Sant Allor.

ALLOUE', *Baillif.* Alouër. *p.* alouëryen.

Monsieur l'Alloüé. An autrou'n alouër.

ALLOY, *certain degré de bonté, qui résulte du mélange de plusieurs métaux.* Qemescadur mad a vetall.

Qui est de bon alloy. A so mad. a boües vad. a dailh vad.

Qui est de mauvais alloy. A so faus. a so a fals poües. a so didailh.

ALLUMER. Ellumi. *pr* Ellumet.

Allumer du feu. Ellumi tan. ober tan. *pr.* græt.

Allumer du feu de quelque étincelle qui restoit du feu précédent. Daçzorc'h tan. *pr.* daçzorc'het. (*Ab assurgere*, assourge daçzorc'h.) *Ce mot est de Crozon & du bas-Leon.*

Allumer une chandelle. Ellumi ur c'hoülaoüen. enaoüi ur gantoull. *pr.* enaoüet. *voyez animer.*

Allumer la guerre, causer du bruit. Ellumi bresell. lacqât drouc. lacqât trous. *pr.* lecqéët. accausionni trous. *pr.* accausionnet.

ALLUME', *ée. part. pass. & adj. voyez les pr.*

ALLUMETTE. Ellumetesen. *p.* Ellumetès.

ALLURE, *demarche.* Cam. Qerzed. *voyez demarche.*

A son allure je vois bien que. Diouc'h e gam, *ou*, diouc'h e guerzed, me a vell èrvad penaus.

ALMANACH Armanac. *p.* Armanagou.

ALOE'S, *ou*, *aloë, plante qui s'appelle autrement Joubarbe de mer.* Aloüed. an aloüesen.

ALORS, *en ce tems-là.* Neuze. èn amser-ze. *Van.* Neze.

Jusques alors. Bede neuze. *voyez lors.*

Alose, poisson de mer, qui au Printems monte par les rivières. Allouse. *p.* Alloused. Allousen. *p.* Allousenned.

ALOUETTE, *oiseau.* Alc'huëder. *p.* Alc'huëdes. C'huëder. *p.* C'huëdes. c'huëderic. *p.* c'huëderigued. ec'huëdes. *Van.* Cabelec. *p.* cabelegui. codioh. *p.* codiohed. coguennec. *p.* coguennegui. *id ë*, coq-eznéc, *coq-d'oiseau.*

Le chant de l'Aloüette. can an alc'huëder.

ALOYAU, *piéce de bœuf qu'on coupe le long des vertebres, au haut-bout du dos de cet animal.* Craoüeñ vévin. *p.* Craoüennou vévin.

Aloyau bien goûté. Craoüen vévin saoürecq.

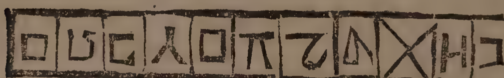
A L P

ALPHABET, *disposition par ordre des lettres*

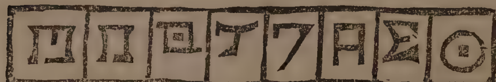
d'une langue. Reiz al lizeréñnou eus a ul langaich.

ALPHABET DES ANCIENS Bretons Armoriques, tiré d'un ancien Calice de l'Abbaye de Landevenec, d'une Croix de Pierre en Plou-Sané, à deux lieuës de Brest, du Château de Lezascoët, près de Doüarnenez, dont les pierres de taille que j'ai vû en place en 1701. étoient toutes marquées de ces Caracteres; & de quelques autres Anciens monumens de la Bretagne.

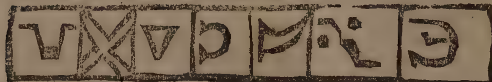
A B C D E F G H I K L



M N O P Q R S T



V X Y Z &. KH ZZ



Alphabet, petit livre qui contient l'alphabet. A B C. Levric an A B C.
ALPHABETIQUE. Hervez, *ou*, diouc'h, Reiz al lizeréñnou.
L'ordre alphabetique. Reiz an A B C.

A L T

ALTE, *terme de guerre.* Paoüez. *p.* Paoüezyou.
Faire alte en marchant. Paoüeza. *pr.* Paoüezet. ober ur paoüez. *pr.* græt.
Alte-là. Arrétit aze. ne avancit qet. ne flaichit qet. Paoüezit aze.
Alte là-dessus. Lesomp an draze aze. ne gompsomp qet pelloc'h a guemen-ze. tavomp var guemen-ze.
ALTERANT, *qui peut causer la soif.* Sec'hedus..oc'h..à. Boëd sec'hedus.
ALTERATION, *soif.* Sec'hed. *Van.* sehed. Sihed.
Altération, corruption, changement. Goastadur. Boutadur. Ceinchamand.
ALTERCATION. *voyez débat, id.*
ALTERER, *causer de la soif.* Rei sec'hed. *pr.* roët. digaçz sec'hed. *pr.* Digaçzet. *Van* Balbeiñ. *pr.* balbet.
Etre alteré, avoir soif. Cahout sec'hed. *pr.* bet.
Habituellement alteré. Sec'hedic. sec'hidic... oc'h...à. *Van.* balbeséh. sehedic.
Je suis si alteré que je me meurs de soif. Marv oun gand ar sec'hed. *Van.* Balbed oun guet sehed.
Altérer, corrompre, changer. Goasta. *pr.* Goastet. Ceinch. *pr.* Ceinchet. *Van.* Goasteiñ. *pr.* Goastet.
Alterer, parlant de chair cuite, ou de Poisson. Bouta. *p.* Boutet.
De la viande alterée. Qic boutet. qic coumancet da vreina. qic a so c'huez al louëd gandhâ. qic a so blas al louëdet gandhâ.
Poisson alteré. Pesq boutet. *pr.* pesqed bouted.
Alteré, ée. part. & adj. voyez les pr.
ALTERNATIVEMENT, *tour-à-tour.* An eil goude eguile. bep eil vech. *Van.* bep eil güeh.
ALTESSE, *titre de Prince; comme hautesse, est celui du grand Seigneur, ou, du Turc.* Uhélded.
Vôtre Altesse, Monseigneur. o c'huelded, autrou'r Princç.
ALTIER, *fier, orguëilleux. voyez Y.*
ALVIN. *voyez alevin.*

A L U

ALUN, *sel mineral.* Alum. *Van.* Mæn-alum.
Qui tient de l'alun. Alumecq.
ALUMER, *faire tremper dans l'alun.* Alumi. *pr.* Alumet. *Van.* Alumeiñ. *pr.* et.

A M A

AMABILITE', *qualité qui rend une personne aimable.* Carantélez.
AMADOUER. *voyez alecher; engeoler. id.*
AMAIGRIR, *rendre, ou devenir maigre.* Treudi. *pr.* Treudet. treutaat. *pr.* Treutéët.
AMAIGRI, *ie. part. pass. & adj. voyez les pr.*
AMANDE, *semence de tous les arbres à noiau.* Craoüen. *p.* Craoüñ. asqorn. *p.* æsqern. boëdeñ an asqorn. Caloñnenn.
Amande, fruit d'amandier. Alamandès. craouñ alamandès. *Van.* alamantès.
Amandes douces. Alamandès c'hüec, *ou*, doucz.
Amandes ameres. Alamandès c'hüéro.
Amande, peine pecuniaire. Amand.
Païer l'amande. Paëa an amand. *pr.* paëet.
Amande honorable, reparation publique, &c. Amand enorapl.
Faire amande honorable, la torche au poing.

Ober amand enorapl, gand ar flambezen èn daou zourn. *pr.* græt.

AMANDEMENT, *changement*. Guéllidiguez. Ceinchamand.

Dieu veut l'amandement du pecheur, & non pas sa perte. Doüe a houlen digand ar pec'heur guéllidiguez a vuez, *ou*, ceinchamand a gundu, ha nan pas e gollidiguez. Doüe ne fell qet dezâ coll ar pec'her, goulen a ra hemyqen e tué da ceinch buezéguez.

Amandement, engrais. Guëllaeñ. *v.* *Engrais*.

AMANDER, *ameliorer*. Güéllaat. *pr.* güélléët.

Il a bien amandé cette terre. Güélléët mad èn deus an doüar-hont. güélléët mad eo an doüar-hont gand-hañ.

Amander sa vie, s'amender, se corriger. Güéllaat e vuezéguez. mônet var véllaat. *pr.* eat. dônet da véll. *pr.* deut. ceinch. *pr.* ceinchet. ceinch-buéz. quytât e voall vuez. *pr.* quytéët. distrei a barfeded, *ou*, a zévry. *pr.* distroët. hem gourrigea. *pr.* hem gourriget. *Van.* him gorrigeiñ. chanch buhe.

Amander, se porter mieux. Güéllaat. francqaat. *pr.* francqéët.

Ce malade n'amande point. Ne vélla qet d'an den clañ hont. ne francqa qet var an den clañ hont.

Il lui a amandé. Güélléët eo dezâ. francqéët eo varnezâ.

Amander de prix. *voyez*, *Ramander*, *Rabaisser*.

Amander, engraisser. *voyez*, *Y*.

AMANDÉ, *ée. part. & adj. voyez, les pr.*

AMANDIER, *arbre*. Alamandezen. *p.* alamandezenned. güezen alamandès. *p.* güez alamandès. *Van.* Güén alamantés. *p.* güe alamantés.

AMANT. Douçz. *p.* douçzed. amourous. *p* amourouzed.

C'est vôtre amant. Ho touçz eo. ho c'hamourous eo. ho servicher eo.

AMANTE. Douçz. *p.* douçed. coantiz. *p.* coantized. mæstrès. *p.* mæstresed.

AMARANTE, *fleur* Pasvoulous.

AMARRER, *lier, attacher fortement avec un cordage*. Amarra. *pr.* amarret. *Van.* Amarreiñ. *voyez*, *lier*.

AMARRÉ, *ée. part. pas. & adj. v. les pr.*

AMARRES, *cordages*. Amarr. *p.* amarrou. *Van. id. p.* eü.

Amas, beaucoup de choses, ou de personnes assemblées. Bern. lod-bras. rum terrupl. *Van.* Un dastum. *p.* dastumeü.

Il fait un grand amas de soldats, pour, &c. Ul lod bras a soudarded a zestum, evit, &c.

Il y avoit là un amas considerable de monde. Ur rum bras a dud, *ou*, ur rum terrupl a dud ayoa eno. ul lod tud ayoa eno. un taulaud terrupl a dud a voué eno.

Amas d'ordures. Bern viltançz. bern atregeou. ul lod atregeou.

Amas, terme de Medecine. Güiscq mizyou. güiscqou goad. *voyez*, *faux-germe*. *mole*.

AMASSER, *accumuler*. Destumi. *pr.* destumet. dastum. dastumi. *ppr.* dastumet. daspuign. *pr.* daspuignet. *Van.* Dastum. *pr.* dastumet. yoheiñ. *pr.* et. teçzeiñ.

Amasser du bien. Destumi madou. *Van.* dastum dañne. *voyez*, *acquerir*.

Amasser du foin ou de la paille, à brassées. gronna foëñ, pe colo. *pr.* gronnet. *Van.* gronneiñ, *ou*, gronnat, foën, pe, plous. *ppr.* et.

Amasser, lever quelque chose de terre. Sevel un dra. *pr.* savet. gourren. *pr.* gourroët. gorren. *pr.* gorroet.

Amasser une chose pour la conserver. Serra un dra. *pr.* serret. goüarn un dra. *pr.* goüarnet.

Celui qui amasse, qui accumule. Destumer. *p.* destuméryen. dastumèr. *p.* yen.

S'amasser, s'atrouper, s'assembler. èn em destumi. *pr.* èn em destumet.

AMASSÉ, *ée. part. pas. & adj. v. les pr.*

AMATEUR, *qui aime*. A gar. carus.

Il est amateur de l'étude. Ar study a gar. caret a ra ar study. bez' e car ar study. carus eo eus ar study.

AMAZONE, *femme courageuse*. Grec-ozæc'h. *p.* graguez-ezæc'h. grec calounecq. *p.* graguez calounecq.

AMB

AMBASSADE, *envoi d'un Souverain à un autre*. Cannadur. *p.* cannaduryou.

Il est allé en ambassade en Angleterre. Eat eo ê cannadur da lès ar Roüe eus a vro-saus.

Ambassade, charge, fonction d'Ambassadeur. Oviçz ur gannad. carg ur gannad.

AMBASSADEUR, *Ministre public envoyé en ambassade*. Cannad. *p.* cannadou, canaded. orator. *p.* oratored. ambaçzador. *p.* ambaçzadored. *Van.* ambaçzadour. *p.* ed.

AMBIENNEUR, *terme populaire qui est Breton. voyez, gardien de meubles saisis*.

AMBIGU, *obscur, équivoque*. Dianaff. goloët.. oc'h.. â.

Un homme ambigu, qu'on ne sçait pas bien ce qu'il est, ni ce qu'il veut. Un dèn dianaff. un dèn goloet.

Des paroles ambiguës. Compsyou goloet. compsyou a zaou façz.

AMBIGUITÉ, *obscurité de paroles*. Goloadur. compsyou dientend.

AMBITIEUSEMENT. gand ambicion. èn ur fæçzoun ambicius.

AMBITIEUX, *passionné pour l'honneur, &c.* Ambicius. ambicionus.. oc'h.. â.
AMBITION, *passion dereglée qu'on a pour la gloire & pour la fortune.* Ambicion.
L'ambition passe pour une vertu parmi les grands. An dud vras, o veza dre natur ambicius, a guemer an ambicion evit ur vertuz.
AMBITIONNER, Ambicioni. *pr.* ambicionet. (*âls*, ambiciaff. *pr.* ambiciet.)
AMBITIONNE', *ée.* Ambicionet.
AMBLE, *allûre de haquenée.* Pas-æz. ar pas-æz.
Cheval d'amble. Marc'h a ya d'ar pas æz. hincane.
AMBRE, *ou*, *Karabé.* Goularz.
Ambre jaune. Goularz melen.
Ambre gris. Goularz gris.
Chapelet d'ambre. Chapeled goularz. *p.* chapeledou goularz.
AMBROSIE, *viande exquise des Dieux.* boëd ha güin an Doüeed, èn eëvou.
AMBULANT, *Errant, vagabond.* Baleand. *p.* baleanded.
Ambulant, Commis des fermes. Poëntér. *p.* poënteryen. mercour. *p.* mercouryen.

AME

AME, *Principe interne de toutes les operations des corps vivans.* Ene. *p.* enëou, enevou, anaoun. (*âls*, eneff. *p.* eneffou. anaff. *p.* anaffou, anaffoun.) *treg.* ine. *p.* inëo. *Van.* inañv, inëuñ. *p.* inevëu, inëéu. inean. *p.* ineanéü.
L'ame est de masculin genre en Breton. An ene a so eus ar c'henta gener èn hon langaich.
Deux ames; trois ames; quatre ames. Daou ene; try ene; pévar ene.
L'ame raisonnable. An ene résounapl. ene an dèn. ene mapden.
L'ame vegete, sent & raisonne. An ene a vef, a sant, hac a résoun. beva, santout, ha résouni a ra an ene.
L'ame sensitive, ou celle des bêtes. Buez an anevaled. *voyez sensitif, ive.*
L'ame vegetative. Buez ar guëz, ar yéaud, hac an lousou.
Ame, une personne particuliere. Dèn. christen.
Il y a 30000. Ames dans cette Ville. Tregond milden a so èr guær-mâ. èr guær-mâ ez eus hardiz tregond mil den.
Je n'ai vû ame vivante, ou, ame qui vive. n'am eus guëllet den, *ou*, necun. n'em eus qet guëllet ur c'hristen, *ou*, ur c'hristen-Doüe, *ou*, ur c'hristen da zoüe. n'em eus guëllet christen. n'am eus guëllet gour èn oll.
Ame, conscience. Consiançz. coustiançz.
Une bonne ame. Un den a ur goustiançz vad. un den coustiançzus. un den nès d'e goustiançz. ur c'hristen guïryon.
Un homme sans ame. Un den digousiançz. un den digoustiançz. ur c'hristen fall a zen.
Les ames des Trèpassez. An anaoun drémened. an anaoun. *Van.* en ineanéü drémenet. en inevéü drémenet.
Les ames du Purgatoire. An anaoun vad, enevou, *ou*, enëou ar Purgator. *Van.* inevëu er plicatoër.
Le ames bienheureuses. An enëou guenvidic, an enëou eürus.
Les ames damnées. An enevou collet. an enëou daunet.
Ame, viguenr force. Nérz. couraich. *Van.* nerc'h. *voyez, animer.*
Sans ame, sans vigueur, sans force. Dinerz, digouraich. sempl.. oc'h.. â.
Ame, ce qui fait le milieu d'une chose. Calounenn. ar galonenn.
AMELETTE, *ou*, *omelette.* Fritadeñ-vyou. *p.* fritadennou-vyou. aluméñ. *p.* aluménnou. alumén-vyou. *p.* aluménnou-vyou. vyou fritet.
AMELIOREMENT, *ou*, *amelioration.* güéllahéñ. *p.* güéllahénnou.
Quand on retire une terre, il faut compenser les amelioremens utiles & necessaires qu'y avoit fait le possesseur de bonne foi. Pa acquytér un doüar e renqér derc'hel cound eus ar güéllahennou mad ha red da ober, d'an hiny èr poçzedé aberz vad hac è lealded diaguent.
AMELIORER, *faire des amelioremens.* Güéllaat. *pr.* güélléet. Rénta güéll. *pr.* réntet. lacqat da dalvezout muy. *pr.* lecqéet. ober guëllahenn. *pr.* græt.
AMEN, *terme d'Eglise.* Amen. *Van.* Amëén. *voyez, ainsi-soit-il. id.*
AMENDE, *amendement, amender. voyez, amande, amandement, amander.*
AMENER, *conduire, mener.* Caçz. *pr.* caçzet. rèn. *pr.* reët.
Amener attirer à soi. Digaçz. *pr.* digaçzet. diren. *pr.* direët. *voyez, apporter.*
Amener, abaisser les voiles & le pavillon. Amena. *pr.* amenet.
Les Allemans nous ont amené l'Imprimerie, les Italiens la chicane, l'usure & la maltôte. An Flamanqued o deus digaçzet deomp ar mouladur; hanc an Italianed o deus roët deomp ar cicanérez, an usurérez hac an truaigeou.
AMENE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

AMENUISER

AMENUISER, *rendre plus menu.* Divoëda. *pr.* divoëdet. moannaat. *pr.* moannéet. munudi. *pr.* munudet. moënaat. *pr.* moenëet. *Van.* munudein. tenaiiein. tenaoüat.

AMER, *ere.* C'hüéro. c'hüérv.. oc'h.. â. *Van* hüerv.. oc'h.. an.

Un peu amer. C'hüervic. un neubeud chüéro.

Rendre, ou devenir amer. C'hüérvaat. *pr.* c'hüérvéet.

AME'REMENT. En ur fæçzoun anqeñius. gand glac'har bras.

Saint Pierre pleura amérement sa faute. Sant Pezr a voëlas e bec'hed gand ur glac'har bras. Sant Pezr a scüilhas dazlou druz hac anqeñius var e bec'hed. Sant Pezr a vouëlas dourecq e bec'hed.

L'AMERIQUE, *une des quatre parties du monde.* An doüar-névez.

Vaisseau qui va, ou, qui revient de l'Amerique. Doüar-nevezyad. *p.* doüâr-nevezys, doüar-nevezidy.

AMERTUME. C'hüérvdèr. *p.* c'hüérvderyou. c'hüérventez. *p.* c'hüérventezyou. *Van.* hüerhüony.

Amertume, douleur, déplaisir. Glac'har. Anqeñ. nec'hamand.

AMEUBLEMENT, *meubles dont on garnit une chambre.* An arrebeury. meublaich. *p.* meublaichou. *voyez, meuble.*

AMEUBLER. *voyez, meubler.*

AMI.

AMI. Mignoun. *p.* Mignouned. *Van. id.*

Ami intime. Mignoun qer. mignoun bras.

Je n'ai pas de plus grand ami. N'am eus qet braçzoc'h mignoun.

Mon compere, mon ami. Va c'hompaér, va mignoun.

Ils sont bons amis. Mignouned int.

AMIABLEMENT, *ou, à l'amiable, avec douceur.* ê peoc'h. gand peoc'h. hep qet a argu. hep arguz.

AMICT, *ou amit, que le Prêtre met sur la tête avant que de prendre l'Aube.* Goël ar bælec. *p.* goëlyou-bælec. amid. *p.* amidou.

AMIDON, *espece de farine faite sans meule, & qui détrempée, s'appelle empois.* Ampès güeñ.

AMIE, *celle qui aime, & qui est aimée.* mignounès. *p.* mignounesed. *Van. id.*

AMIGDALES, *petites glandes aux côtez du conduit du gosier.* Meséñnou grizyen an téaud. meséñnou an gouzoucq.

Les amigdales enflées. Ar gorou.

Il a les amigdales enflées. Ema ar gorou gandhâ. coënvet eo meséñnou e c'houzoucq.

AMIRAL, *qui commande en chef les armées Navales.* Aminal. *p.* aminaled.

Amiral de France. Aminal a Françz.

Vice-amiral Viç-aminal. *p.* Viç-aminaled.

Vaisseau amiral, le principal vaisseau d'une Flotte. Lestr aminal. *p.* listry aminal.

AMIRALE, *galere que monte l'amiral des galeres.* Gale-aminal. ar gale-aminal. gale an aminal.

Amirale, épouse de l'amiral. Aminalès. an aminalès.

AMIRAUTE', *charge d'amiral.* Carg an aminal. oviçz an aminal.

Amirauté, jurisdiction de l'amiral. Aminautéz. dalc'h an aminal.

AMITIE', *affection.* Mignounaich. *p.* mignounaichou. carantez. *p.* carantezyou. amintiaich. *p.* amintiaichou. *v. affection.*

Amitié suspecte, en matiere d'amour. Mignounyaich. *p.* mignounyaichou.

Sans amitié, qui n'aime pas. Digar.. oc'h.. â.

Ils ont trop d'amitié l'un pour l'autre, parlant d'un garçon & d'une fille. Mignounyaich a gavañ a so èntrezo. aoun am eus ne véz muy a vignounyaich Egued a vignounaich qen-èntrezo.

Amitié fraternelle. voyez, fraternel.

AMNISTIE. Pardoun general a ro ar Roüe, eus an drouc great diarauc a enep e léséñnou.

AMO

AMOINDRIR, *diminuer de bonté, ou de quantité.* Goaçzaat. *pr.* goaçzéet. biannaat. *pr.* biannéet. distæraat. *pr.* distæréet. Van. Tenaüat. tenaüeiñ.

AMOINDRISSEMENT, *diminution.* Dimunu.

Amoins. voyez, moins.

Amoins que, si ce n'est que. Nemed. a nès.

Amoins que d'y aller vous-même. Nemed mônet a raéc'h oc'h-unan. nemed-oc'h a yaé o c'hunan. a nès mont o c'hunan. *voyez, moins.*

AMOLIR, *rendre moins dur.* Digaledi. *pr.* digaledet. goacqaat. *pr.* goacqéet. bougqaat. *pr.* bougqéet. Rénta goac, *ou*, boug, *ou*, blod, *ou*, foësq, *ou*, youst. *pr.* Réntet. bloda. *pr.* blodet. teneraat. *pr.* teneréet. Van. Blodeiñ. blotât. digaledeiñ.

S'amolir, devenir moins dur. Bougqaat. goacqaat. blotaat. *pr.* blotéet. teneraat. *Van.* tinérat. tenérat.

AMOLLISSEMENT. Goacded. bougded. blodadur.

AMONCELER, *entasser. voyez, Y.*

AMORCE, *appât pour la Chasse, ou pour la Pêche.* Boëd, *ou*, pascadur, evit der-

c'hel loëzned goëz, *ou*, pesqed. *voyez*, *Resure.*

Amorce, poudre fine pour le bassinet des armes à feu. Amorch. *p.* amorchou. emors. *p.* emorsou, emorchou.

Amorce, appât qui attire & qui persuade. emors. amorch. pascadur.

L'argent & les plaisirs sont les amorces du vice. An arc'hand hac ar bligeadur a so an emors eus ar viçz, *ou*, a so pascadur ar viçz. an arc'hand hac ar bligeadur a gundu d'ar viçz, *ou*, ara couëza èr viçzou.

AMORCER, *mettre de l'amorce.* Amorcha. emorsa. *ppr.* et.

Amorcer, attirer. voyez, alecher

AMORTIR, *affranchir une Terre, une Rente. voyez, affranchir.*

Amortir les passions. Mouga an drouc inclinacionou. *pr.* mouguet.

S'amortir, s'éteindre. Mouga. *pr.* mouguet. mervel. *pr.* maro, marv. mônet da netra. *pr.* et. dismanta. *pr.* dismantet.

AMORTI, *ie. part. pas. & adj. voyez, les pr.*

AMORTISSEMENT, *affranchissement. v.* Y.

Amortissement, extinction. Mougadur. dismand.

AMOVIBLE, *ou amobile, qui peut être revoqué.* A allér da ceinch. a allér da lamet èr mæs a garg. ceiñchapl.. oc'h.. â.

AMOUR. Carantez. *Van.* Carante. *voyez, affection, amourette.*

Avoir de l'amour pour quelqu'un. Cahout carantez evit ur re. *pr.* bet.

L'amour de Dieu pour nous. Carantez Doüe evidoump. ar garantez a zoue evidomp.

L'amour des hommes pour Dieu. Carantez Doüe. carantez evit Doüe. carantez ê qêver Doüe. ar garantez a dleomp da zouguen da zouë, *ou* da gahout evit Doüe.

Pour l'amour de Dieu. Abalamour da zoüe. palamour da zoüe. èn hano da zoüe. en handoüe. evit doüe. dre bep carantez a zoüe.

Pour l'amour de lui, ou, d'elle. Abalamour dezâ, pe, dezy. evithâ, pe, evithy.

Pour l'amour de moi. Abalamour diñme. evid-oun-me.

Amour propre, amour de soi-même. Carantez e-unan. carantez evit e-unan. mignouny e-unan. mignouny evit e-unan.

L'amour propre vous perd. Carantez o c'hunan o coll. re a garantez evit o c'hunan o coll. gand mignouny evit o c'hunan ez ouc'h collet.

Faire l'amour. Ober al lès. *pr.* græt. *Van.* Gobér el lès. tailheiñ. *voyez, labourage.*

Faire l'amour, & se marier, parlant des pauvres gens. Frita paourentez èr billic a garantez. pilheñ o c'hober al lès da drüilheñ. *voyez, faim.*

La passion d'amour. Orgued. an orgued.

AMOURETTE, *folle amour.* Amourousded. *p.* amourousdedou. orgued. *p.* orguedou. oryadez. *p.* oryadezou. mignounyaich. *p.* mignounyaichou. *Van.* Amouruſted. carante-dall.

Avoir des amourettes, ou de folles amours. Cahout amourousded. cahout orgued. cahout oryadez. cahout mignounyaich. *pr.* bet. orguedi. *pr.* orguedet. beza leun a orgued. *pr.* bet.

Elle a des amourettes. Croguet eo an orgued eñhy.

AMOUREUSEMENT. Gand carantez. gand orgued. *Van.* Car nteüsemant.

AMOUREUX. Amourous.. oc'h.. â. *p.* amourousèd. (*Van.* amourus.)

L'amoureux & sa maîtresse. An amourous hac e væstrès.

AMOUREUX, *plein de folles amours.* Orguedèr. *p.* orguedéryen. oryad. *p.* oryaded. leun a amourousded. clañ gand orgued. clañ gand an amourousded.

Amoureux de l'Etude. Nep a gar ar study. nep èn deus carantez evit ar study. Carus eus ar study.

AMOUREUSE. Amourousès. *p.* amourousesed. oryadès. *p.* oryadesed. orguedès. *p.* orguedesed. nep so croguet ar bicq èn he scoüarn.

AMP

AMPHIBIE, *qui vit tantôt dans l'eau, tantôt sur la terre.* A vef èn dour ha var zoüar.

Le Loutre, le Veau-marin, &c. sont des animaux amphibies. Ar c'hy-dour al lue-vor, &c a so anevaled pere a vef èn dour ha var zoüar.

AMPLE, *qui est grand & étendu.* Franq. spacius.. oc'h.. â. bras ha ledan. hirr ha ledan. (*Bas-Leon.* ec'hon.) *Van.* Fourniçz.

Une ample matiere, un ample sujet. Ur matery founnus. ur suged pe var hiny ez eus cals a draou da lavaret.

AMPLEMENT, *bien au long.* Ez spaçz. ez hirr. cals traou.

AMPLIFICATEUR, *celui qui amplifie, & qui aggrandit les choses au-delà de ce qu'elles sont.* Cresqèr. *p.* cresqèryen. astennèr. ledèr. hedèr. *pp.* yen. *Van.* greffour. *p.* grefferyon.

AMPLIFICATION. Cresqançz. hed. led. astennadur.

AMPLIFIER, *étendre, augmenter dans le discours.* Crisqi an traou. *pr.* cresqet. c'huëza an traou. *pr.* c'huëzet. asteñ, *&c. pr.* astennet. leda, *&c. pr.* ledet. heda, *&c. pr.* hedet. rei styl. *pr.* roët. lacqât styl var gan. *pr.* lecqeet. *Van.* Greffein.

AMPOULE, *petites bouteilles pleines de vent qui se font sur l'eau quand il pleut.* C'huëzeguell. *p.* c'huëzeguellou. c'hüiziguen. *p.* c'hüiziguennou. clogoreñ. *p.* clogorennou. lagadeñ-dour. *p.* lagadennou-dour. *als.* builh. bulh.

Ampoule, élevure qui vient sur la chair. voyez ébullition.

Ampoule, ou, ampoulette, petite élevure qui vient aux pieds en marchant, ou aux mains en se brûlant, & qui est pleine d'eau. C'hüiziguen. *p.* ou. clogoreñ. *p.* ou. gloéveñ. *p.* gloévennou. *Van.* gloüéüénn. *p.* gloüéüénnéü.

Ampoule, qui vient sous la langue aux bêtes à cornes, qui les fait enfler, & même mourir, si l'on n'y remedie promptement. Ar c'hüiziguen. ar gloéven. ar vloéveñ. *delà*, boed ar c'hüiziguen, boëd ar vloéveñ, *Reste de cette maladie, ou qui puisse l'avoir & en crever: qu'on dit aux bêtes à cornes.*

Petite ampoule. C'hüezeguellic. *p.* c'hüezeguelloüigou. c'hüiziguennic. *p.* c'hüiziguennoüigou. clogorennic. *p.* clogorennoüigou. &c.

La sainte Ampoule, petit vase où est l'huile sainte dont on Sacre les Rois de France, & qui se garde en l'Abbaye de Saint Remy de Rheims. An oléau sacr evit Sagra ar Roüanez a Françz.

AMPOULÉ, *enflé.* Coënvet. c'hüezet.

Un discours ampoulé. Compsyou c'hüezet. un divis c'hüiziguennet.

S'ampouler, parlant de l'eau, lorsqu'il pleut. C'hüiziguenna. *pr.* c'huiziguennet. clogorenna. lagadenna. *ppr.* et.

A M U

AMULETTE, *médicament composé de simples qu'on se met au cou.* Lousou ê qelc'hen ar gouzouc.

AMURER, *bander & roidir les coüets d'une voile, pour aller au plus près du vent.* Amura. *pr.* amuret. *Van.* amureiñ.

AMURÉ' *ée. part. & adj.* amuret.

AMURES, *trous dans le platbord d'un vaisseau.* Amur. *p.* amurou. *Van. id. p.* éü.

AMUSEMENT, *occupation legere pour passer le tems.* Diverramand. *p.* diverramanchou. diduéll. *p.* diduéllou. divus. *p.* divusou. lugudérez. *p.* luguderezou. belbyaich. *p.* ou.

Amusement, retardement. dale. *p.* daleou. luzy. *p.* luzyou.

Amusement d'enfans. Rabadiéz. *p.* rabadiézou. mibilyaich. *p.* mibilyaichou. bugaleaich. didüellou-bugale. c'hoaryell. *p.* c'hoaryellou.

AMUSER, *arrêter quelqu'un.* Dale ur re. *pr.* dalëet. dalea ur re-bennac. *pr.* daleet. *Van.* daleiñ. *pr.* et. dalheiñ. derhél. *ppr.* dalhet.

Amuser quelqu'un, lui faire passer le tems à quelqu'occupation legere. Dihus ur re. *pr.* dihuset. divus ur re-bennac. *pr.* divuset.

Amuser un enfant. Divus ur buguel. diduélla ur buguel, *ou*, ur c'hroüadur. *pr.* didüéllet.

S'amuser, s'arrêter. Dale. *pr.* dalëet. *Van.* dalëeiñ. *pr.* et. dalheiñ. *pr.* et.

S'amuser à causer, ou à quelque chose d'inutile. Musal. *pr.* muset. lugudi. *pr.* lugudet. *voyez bégauder.*

S'amuser, retarder par les chemins, ou à faire une chose. Landrei. *pr.* landrëet. lugudi. *pr.* et.

Amusé, ée. part. & adj. voyez les pr.

AMUSETTE. *voyez amusement d'enfans, bagatelles.*

AMUSEUR, *qui amuse, qui trompe par ses délais, ou par ses discours.* Abusèr. *p.* abuséryen. abusour. *p.* yen. affrountèr. *p.* yen.

Amuseur, qui s'amuse à des bagatelles, ou qui est long à tout. Lugudèr. *p.* lugudéryen. musèr. *p.* muséryen. landreand. *p.* landreanded. chuchueñ. *p.* chuchuénned.

Petit amuseur. Lugudericq. chuchuénnicq.

AMUSEUSE, *qui s'amuse.* Luguderès. *p.* luguderesed. chuchuéñ. *p.* chuchuénned. landreandès. *p.* landréandesed.

A N

AN, *l'espace de 12. mois.* bloaz. *p.* bloazyou. *Van.* blé. *p.* bléyeü. *Treg.* bloa. bla. *pp.* yo. *voyez année, mois.*

L'espace d'un an. Hed ur bloaz. hed ur bloa. hed ur bla. *Van.* hed ur blé.

Pendant un an. A hed ur bloaz. ê pad ur bloaz. a doc ur bloaz. ê spaçz ur bloaz.

Agé de 3. ans, de 10. ans. Trybloazyad, decvloazyad.

Douze ans accomplis. Daouzec vloaz creñ. daouzec vloaz fourniçz.

Qui est d'un an, de deux ans. Ur bloazyad, daouvloazyad. èn deus ur bloaz, daou vloaz.

Qui sont d'un an, de deux ans. Bloazidy, daoûvloazidy. o deus ur bloaz, daouvloaz.

Il a vêcû cent ans. Bevet èn deus cand vloaz.

Elle a vêcû cent ans. Bevet he deus cand vloaz.

ANACHORETE, *qui vit seul dans le desert*

Ermid. *p.* ermided.

ANALOGIE, *rapport, proportion.* Hêvelediguez.

ANALOGIQUE, *qui a du rapport.* Hêvel ouc'h &c.

ANARCHIE, *état sans prince, sans magistrat.* Stadou hep peñ e-bed. Stadou pe ê-re e vef pephiny diouc'h e Roll.

ANATHEMATISER, *excommunier.* Escumunuga. *pr.* Escumunuguet. anaoüea. *pr.* anaoüeet.

Anathematiser, detester, maudire. Argarzi. *pr.* argarzet. millizyen. *pr.* milliguet.

ANATHEMATISÉ, *ée. part. pas. & ad. v. les pr.*

ANATHEME, *Excommunication.* escumunugueñ. *p.* escumunuguennou. anaoüe. *p.* anaoüeou, *qui veut dire monitoire, lorsqu'on fulmine l'anatheme, voyez monitoire.*

ANATOMIE, *connoissance du corps par la dissection faite avec ordre.* Anaoudéguez eus a oll guevrennou ar c'horf, dre an trouc'hidiguez anézo.

ANC

ANCESTRES, *aïeuls, prédecesseurs.* Ar re goz. an tadou coz. ar re guent. *Van.* en ancien tadeü. en tadeü coh. *voyez aïeul.*

C'étoit la coûtume de nos ancêtres. Qiz hon re goz voa. qiz hon re guent voa. qiz hon tadou coz a voüé. qiz ar re diarauzomp voa.

ANCHE, *petite languette par laquelle on donne le vent aux hautsbois.* Hancheñ. *p.* hanchénnou.

ANCHOIS, *petit poisson de mer semblable aux petites sardines.* Gliziguen. *p.* glizigou, glizicq.

Manger des anchois. Dibri glizicq.

ANCIEN, Enne. coz.. oc'h.. â. *Van.* coh.. oc'h.. aoñ. ancien.. oc'h.. aoñ. *âls.* henn. enn.

Les anciens Ar re goz. *Van.* er re goh.

L'ancien des jours. Doüe coz.

Seigneur, que la Sainte Ecriture appelle l'ancien des jours. Autrou Doüe, Doüe coz.

ANCIENNEMENT. Güeichall. tro-all. èn amser goz. *Van.* en amser-goh.

ANCIENNETÉ, *ce qui est d'un tems immemorial.* Amser-bet. amser goz. amser drémenet. ancyanded.

L'antiquité a crû que. En amseryou drémenet ez eus bet credet, penaus.

De toute ancienneté. A bep amser. a bep memor dèn. a vepred. a viscoaz. a bep ancyanded.

Ancienneté, tems qu'une personne est reçûë dans une charge, ou dans une compagnie. Ancyanded. oad a recevidiguez.

L'ancienneté regle les rangs. Diouc'h an ancyanded ez a ar rencq. diouc'h an oad a recevidiguez e roer e réncq dabep unan.

ANCOLIE. *voyez gans Nôtre-Dame.*

ANCRAGE, *lieu propre à jetter l'ancre.* Eauraich. héauraich.

Payer le droit d'ancrage. Paëa güir an éauraich. *pr.* paëet.

ANCRE, *ou encre, composé noir & liquide pour écrire.* Lyou matery. lyou matury. *Van.* liü.

Ancre luisante. Lyou lufrand.

Ancre rouge, ou rosette. Lyou ruz.

Ancre d'Imprimerie. Lyou Moulou. lyou da voula. duad moulou.

Ancre de vaisseau. Héaur. *p.* héauryou. *Van.* your. *p.* youreü. ihaur. *p.* ihaureü. ivor *p.* ivoreü. (*âls*, ancor. angor.

Etre à l'ancre. Paoüesa. paoües. *ppr.* paoüeset. beza var e héaur.

Lever l'ancre. Sevel an éaur. *pr.* savet. apareilha. *pr.* apareilhet. *voyez. Ancre, au mot, navire.*

ANCRER, *moüiller, jetter l'ancre.* Héauri. *pr.* héauret. teurl an éaur. *pr.* taulet. glibya. *pr.* glibyet. *Van.* turul en your. *pr.* taulet. teurel en ihaur. *pr.* taulet.

ANCRIER, *partie de l'écritoire.* Cornedlyou. *p.* Cornedou-lyou. corned scritol. *p.* cornedou scritol.

Petit ancrier. Cornedic. *p.* Cornedoüigou.

Plein l'ancrier. Cornedad lyou. *p.* Cornedadou lyou.

ANDOUILLE. Andüilheñ. *p.* anduilh, anduilhennou.

ANDRÉ, *nom d'homme.* Andre. andreo. andrev.

ANDROGYNE, *Hermaphrodite. voyez Y.*

ANE

ANE, *voyez Asne.*

ANÉANTIR, *réduire au néant, ou à peu de choses.* Neanta. *pr.* Neantet. lacqât da neptra. *pr.* lecqéet. caçz da netra. *pr.* Caçzet. lacqât da guet. *Van.* Caçz de qet. laqat de netra.

S'anéantir, aller à rien. Neantât. *pr.* Néantéet. mont da netra. *pr.* éet. *voyez s'humilier.*

ANEANTI, *ie. part. & adj. voyez les pr.*

Anéantissement, réduction au néant Neantadur. *Van.* Netra.

Il n'y a que Dieu qui puisse faire un entier aneantissement. An neantadur parfed ne all beza græt nemed gand Doüe hepqen.

ANÉANTISSEMENT *de soy-même, grande humilité.* Humilite barfed. disprisanz vras

anezâ e-unan.

ANEMONE, *fleur*. Coculoçz. *voyez coquelourde, id.*

Anemone sauvage. Cuculoçz goëz.

ANG

ANGE, *substance spirituelle & intelligente*. eal. *p.* ælez. æl. *p.* ælez, æled. aël. *p.* aëled. *Van.* æl. *p.* æled, æle.

L'Ange Gardien. An eal mad. an æl mad. *p.* an ælez vad. æl mirer. *Van.* En æl mad.

Un ange de lumiere, un bon Ange. Un æl guëñ. un æl mad. *Van. id.*

L'ange de tenebres, le diable. An æl du. an æl du cornec. ar goall æl. *Van. id.*

Les anges du Ciel. Ælez ar barados. an ælez bennigued.

Les mauvais anges. An drouc speregeou. ar goall ælez.

Ange, poisson de mer, dont on tire de l'huile admirable pour les playes. Loérec. *p.* loéregued.

De l'huile d'ange. Eol loérec.

Huile d'ange à brûler dans un lampion. Goulou loérec. mor-lard.

ANGELIQUE, *qui tient de l'ange*. A aparchand ouc'h an ælez. *Il faudroit dire :* ælecq. *mais ce mot n'est point d'usage, que je sçache.*

La salutation Angelique. An ave maria. an Angelus. salud an eal da'r verc'hès.

Mener une vie angelique. Beva var an doüar evel an ælez èr barados. *pr.* bevet.

Angelique, plante. Angelica. an angelica.

Angelique sauvage, plante. ar parisilhen vertestæn. talbod.

L'angelus, priere à la Sainte Vierge. An angelus.

Sonner l'angelus au matin, & à midy. Sénni an angelus. *pr.* Sénnet. son an angelus da vintin ha da grezdeiz. *pr.* Sonet.

Sonner l'angelus au soir. Sénni qeulfe. Sénni cuërfe. *voyez couvre-feu.*

ANGLE, *rencontre de deux lignes inclinées*. Coign. *p.* Coignou. corn. *p.* cornyou. *voyez triangle.*

ANGLETERRE, *Royaume*. Bro-saus. *Van.* Ber-saus.

D'Angleterre. A vro-saus. eus a vro-saus.

Le Parlement d'Angleterre. Parlamand Bro-saus. ar Parlamand eus a vro-saus.

Anglois, qui est d'Angleterre. Sauz. *p.* Sauzon. *idë, Saxe, Saxons : de même que* bro-sauz, *pays des Saxons, d'Anglo-Saxons, de Sauzon, vient.* Quer-Sauzon, *nom d'une maison noble & ancienne.*

Anglois, langue Angloise. Sauznec. Sauzmec. longaich sauz. yez bro-saus. sauzmegaich. (*En Galles :* Saësonnaeg.

ANGOISSE, *douleur violente*. Gloasou. *voyez détresse, transe.*

ANGUILLE, *poisson de riviere*. Silyen. *p.* Silyou. *Van.* Silyen. *p.* Silyeü. (qeurusen. *p.* qeurus. *H. Leon.*

Pêcher des anguilles. Silyaoüa. *pr.* silyaoüet. *Van.* Silyéüein. Silyéüa. *H. Leon.* Qeurusa.

Aller à la pêche d'anguilles. Mônet da silyaoüa. *pr.* éet.

Anguilles salées. Silyou sall.

ANGULAIRE, *qui a des angles*. Coïgnec. cornec..oc'h..â. *pp.* Coïgnegued, Cornegued.

Pierre angulaire, pierre fondamentale qui fait l'angle, ou le coin du bâtiment. Mæn coignec. *p.* mæin coignec. mean cornecq: *p.* mæin cornecq.

Jesus-Christ est la pierre angulaire de l'Eglise. Hon salver a so evel ma lavaréc'h, ar mean coignec, pe var hiny ez eo fountet ha diasezet an ilis.

ANI

ANILLE, *potence d'estropiez. voyez bequille.*

ANIMAL, *ce qui a une ame & des sens*. Aneval. *p.* anevaled. *Van.* Eneval. aneval. Enal. *p.* Enevaled, enaled, enaleü.

L'homme est un animal raisonnable. An dèn a so un aneval résounapl.

Animal, bête. Aneval mud. *p.* anevaled mud. Lozn. *p.* Lozned. loëzn. *p.* loëzned.

Animal aquatique. Loëzn a vef ordinal èn dour. aneval dourecq.

Animal à quatre pieds. Aneval pévar-zroadec.

Animal qui a de la corne aux pieds. Aneval carnec. Van. Eneval carnec.

Animal qui a une marque blanche au front. Bailh. *Pour le feminin,* bailhès. Aneval bailh. *p.* anevaled bailh.

Les animaux domestiques. An anevaled doñ. al loëzned doñ.

Les animaux domestiques, tant chevaux, toutes bêtes de somme, brebis, pourceaux, que bêtes à cornes. An anevaled. al loëzned. ar chantal. ar chatal. ar chatalou. *Van.* enaled. loñned. er chetal.

Les animaux domestiques, les bêtes à cornes. ar saoüd. *Van,* er séüd.

Animal blessé par le loup. Aneval Plaouyet gad ar bleiz.

ANIMATION, *infusion de l'ame*. Enaoüidiguez.

L'animation du fœtus n'arrive qu'après les quarante jours. An enaoüidiguez ne véz nemed

daouuguent deiz goude ma véz bet concevet ar c'hroüarduricq.

ANIMER, *infuser l'ame dans un corps organisé.* Enaoüi. *pr.* Enaoüet. enaoüi ur c'horf peur-furmed. (enaoüi, *ab* ene, *ame.*) *deld*, enaoüi ar goulou, *allumer la chandelle.*

Animer, encourager quelqu'un. Rei couraich da ur re. *pr.* roët. lacqât courraich èn un dèn. *pr.* lecqéet. nerza ur re. *pr.* nerzet.

Animez-vous donc? Licqit un ene èrc'horf-ze eta? liqit courraich èr c'horf-ze eta?

S'animer, prendre courage. Qemeret courraich. *pr. id. voyez s'évertuer.*

Animer, exciter, irriter. Atifa. *pr.* atiset. facha. *pr.* fachet. lacqaat da facha. lacqaat da vuanecqaat.

Animer les uns contre les autres. Maliçza an eil ouc'h eguile. lacqaat an eil da valiçza ouc'h eguile.

S'*animer contre quelqu'un.* Tana ouc'h ur re. *pr.* Tanet. maliçza ouc'h ur re. *pr.* maliçzet. tæri ouc'h ur re. *pr.* tæret.

ANIME'E, *ée. part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

ANIMOSITE', *haine, averſion.* Tanigeñ. Tærigeñ. drouguiez. *Van.* Rancu. rancun.

ANIS, *plante.* Anis.

Grain d'anis. Aniſen. *p.* anis.

De la graine d'anis. Anis. greun anis. had anis.

ANISER, *mêler de l'anis dans quelque choſe.* Aniſa. *pr.* aniſet. *Van.* aniſeiñ.

ANN

ANNALES, *hiſtoire de ce qui s'eſt paſſé chaque année.* Annalyou. an hiſtor hervez ar reiz eus ar bloazyou.

ANNALISTE, *compoſiteur d'annales.* Hiſtoryan. *p.* hiſtoryaned. hiſtoryan diouc'h ar reiz eus ar bloazyou.

ANNATE, *le revenu d'un an d'un Benefice vaquant.* Ar bloavez qentà eus a dalloudeguez ur beneviçz vacq a renqér da baëa. annad. *p.* annadou. bloavez an annad.

Pendant l'annate. A-doc bloavez an annad.

ANNE, *nom de femme.* Anna.

Sainte Anne. Santès Anna.

Sainte Anne près d'Auray. Santès Anna Alré. Santès Anna-bell.

Sainte Anne de Foëſnant. Santès Anna foënant. Santès Anna-dauſt.

ANNETTE, *petite Anne*, Annaicq. Annaocq. *En b. L. les diminutifs ſont tous en* ocq, *& non en* icq, *comme ailleurs.*

ANNEAU, *bague.* Bezou. *p.* bezayer. bizou. *p.* bizayer, bizouyer. *Ces deux mots viennent de* bès, *& de* bis *doigt. Van.* Bizeü. *p.* bizeüyer. goaleeñ. *p.* goalenneü. letton. *p.* ed.

Chaton d'un anneau, où eſt la pierre. Peñ ur bizou. lagadeñ ur bezou.

Anneau de l'Evêque. Goalen an Eſcop. bezou an Eſcop.

Anneau, cercle pour attacher, &c. Lagadeñ. *p.* ou. *voyez, cercle.*

ANNE'E, *An.* Bloazvez. *p.* bloazvezyou. *Van.* bleüeh. *p.* bléüeheü.) blizenn. *p.* blizennou.

Le commencement de l'année. Dézrou an bloazvez. dézrou ar bloaz névez.

Dieu vous donne bonne année. Bloazvez mad deoc'h digand Doüe.

Je vous ſouhaite une bonne & heureuſe année. Ur bloazvez mad a reqetañ deoc'h digand Doüe. *En termes grotéſques, on dit:* Bloazvez mad deo'ch, ha tyéguez dilogod.

D'année en année. A vloazvez-ê-bloazvez. a vloavez-da-vloavez. *Van.* a vlé-de-vlé.

Cette année. Hevlene. èr bloaz-mâ.

L'année paſſée. Varlene. èr bloaz trémened.

D'aujourd'hui en un an. èn deiz-mâ peñ-lizeñ. èn dez-mâ peñ-bloaz, *ou*, peñ-blizenn.

Chaque année. Pep lizeñ. pep blizeñ. pep bloazvez. pep bloaz. (blizeñ, *idē*, bloezen, bloazen.

ANNELET, *petit cercle rond pour attacher des choſes legeres.* Lagadennic. *p.* lagadennoüigou.

ANNEXE, *ce qu'on ajoûte à une choſe.* Ar pez a ſtaguer ouc'h un all. ſtag ouc'h un dra. *Van.* Joënt.

Lambaul eſt une annexe de Güimilyau en Leon. Lanbaul ar guivigéryen a ſo un drê ſtag ouc'h parrés Güimiliau ê eſcopty Leon. *voyez, ſuccurſale.*

ANNEXER, *joindre.* Staga ouc'h. *pr.* ſtaguet ouc'h. joëntra gand. *pr.* joëntret gand. *Van.* Joenteiñ. jeüteiñ.

Le Roi Charles VIII. annexa la Provence à la Couronne, en 1486. Ar Roüe Charlès eizved èn hano a ſtagas Provançza ouc'h ar Rouantélez à Françz, èr bloaz pévarzec cand, c'huec'h ha pévaruguent.

ANNEXE', *ée. part. & adj. voyez, les pr.*

ANNIVERSAIRE, *ſervice qu'on fait tous les ans pour un mort.* Deiz ha bloaz evit ur re. ſervich deiz ha bloaz evit un dèn maro.

ANNONCER, *publier. voyez, Y.*

Annoncer, dire, aporter des nouvelles à une perſonne. Digaçz qéhézlou da ur re. digaçz mænec da ur perſonnaich. *pr.* digaçzet.

ANNONCIATION, *une des Fêtes de la Ste. Vierge.* Goël Marya'-meurs. *voyez, feſte.*

ANNOTATION, *remarque*. Remercq. *p.* remercqou.
ANNUEL, *elle, ce qui revient tous les ans.* A erru bep bloaz. bloazyecq.
Rente annuelle. Rend a baëér bep bloaz. Rénd bloazyec. *p.* renchou bloazyecq.
Le droit annuel, la paulette qu'on paie tous les ans aux parties casuelles, pour conserver sa charge à ses heritiers. Ar güir bep bloaz. ar güir abaër bep bloaz divar ur garg evit he miret d'e hæred. ar güir bloazyec divar ur garg. ar paolet. *voyez, paulette.*
Annuel, Messe qu'on dit pendant un an pour un mort. Un ofereñ bemdez hed ur bloaz evit nep so eat da'n anaoun.
ANNULLER, *casser.* Terri. *pr.* torret. *voyez abolir. Van.* Torreiñ. *pr.* torret.
Annuller un acte. Terri un acta.
ANNULLE', *ée. part. & adj.* Torret.

ANO

ANOBLIR, *rendre noble.* Nobla. *pr.* noblet. noblaat. *pr.* nobléet. nobliçzaat. *pr.* nobliçzeet. *Van.* Noblat. *pr.* noblet.
Etre enobli. Beza noblet, *ou*, nobléet. *pr.* bet. beza græt digentil-nobl.
Anoblir une langue, la rendre plus belle. Noblaat ul langaich. parfedi ul langaich. *pr.* parfedet.
Anobli, ie. part. & adj. voyez, les pr.
ANOBLISSEMENT, *l'action d'anoblir.* Nobladurez. noblidiguez.
ANODIN, *remede topique.* Lousou a lecqear var an drouc, evit güéllaat, pe habasqaat dezâ.
ANOMAL, *irregulier, parlant des verbes.* Disegal. direiz. verb disegal. verbou direiz.
Il y a dans toutes les langues des verbes anomaux. êpep langaich ez eus verbou disegal, *ou*, direiz.
ANONIME, *sans nom.* Dishanv. hep hano. dishano.
Un livre anonime. Ul levr dishanv, *ou*, dishano, *ou*, hep hano.

ANS

ANSE, *ce qui sert à manier une utencile.* Dourgueñ. *p.* dourguennou. (*à* dourn, *main.*) croumell. *p.* croumellou. croumelleñ. *p.* croumellennou. (*à* croum, *courbé.*) crogueñ. *p.* croguennou. scoüarn. *p.* scoüarnou.
Anse d'un pot. Dourgueñ ur pod. crogueñ ur pod
Anse de Rechaut. Scoüarn ur brasoüer.
Anses de barate. Scoüarnou ur c'helorn.
Anse de marmite. Drezeñ ur pod hoüarn. *p.* drezennou. croumell, *ou*, croumelleñ ur pod hoüarn.
Anse de mer, dont les Rivages sont échancrez, ou courbez en arc. Pleg-mor. *p.* plegou mor. *v. Baye.* (*Van.* Ouff. *p.* ouffeü.)
L'anse de Plouzevet près d'Audierne. Pleg ar mor ê Plouzeved.
Il est dans l'ance. e ma èr pleg-mor. ez ma ebarz ar pleg mor.

ANT

ANTAGONISTE, *opposé.* Countrollyer. *p.* countrolyéryen.
ANTARTIQUE, *pole antartique, ou meridional* An eil ahél eus ar bed. an eil peñ, *ou*, ar peñ isélâ eus ar bed, hervez ar vro-mâ. an eil mudurun var behiny e feintér e tro arbed. *voyez, Arctique.*
ANTE. *voyez, Ente, Enter.*
ANTECHRIST, *l'homme de peché, le fils de perdition.* an Antichrist. *Van.* en Antecrist.
L'Antechrist doit établir son trône dominant à Babylone. ê Babylona ez vezo an tron eus a rén an Antichrist.
L'Antechrist doit regner trois ans & demi. Rèn an Antichrist a dle padout try bloaz-hanter.
ANTENNE, *vergue de Navire.* Delez. *p.* delezyou.
Antenne, voile latine, qui a la pointe en haut, à la difference d'une voile carrée. Tellou. goüel-cornecq.
ANTEPENULTIE'ME, *terme de Grammaire.* Syllabeñ n'he deus nemed diou all var he lerc'h.
ANTERIEUR. A so arauq ar reall. an diarauq.
La partie antérieure de la tête. An diarauq eus ar peñ.
ANTERIEUREMENT. Diaraucq. A ziaraucq
ANTICHAMBRE, *chambre auparavant celle du maître de la maison.* Campr a ziaraucq. *pr.* Camprou a ziaraucq.
ANTICIPER, *faire une chose avant le tems.* Ober un dra re guentrad, *ou*, re abred. Ober un dra qent-términ. *pr.* græt. diarbeñ. *pr.* diarbennet.
Anticiper. empieter. Mahomi. *pr.* mahomet. (*a* maha, *fouler.*)
ANTICIPE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
ANTIDATE, *date antérieure à la vraye date.* Dat a ziarauc. fals-dat.
ANTIDATER, *mettre une date anterieure.* Fals-dati. *pr.* falsdatet. dati a ziaraucq. *pr.* datet a ziaraucq.
ANTIDATE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
ANTIDOTE, *contrepoison.* Remed ouc'h an ampoësouñ. *p.* Remegeou ouc'h an &c.
ANTIENNE, *terme d'Eglise.* Antifoneñ. *p.*

Antifonennou. anteñ. *p.* Antennou.

Commencer une Antienne. Boulc'ha un antéñ. *pr.* et.

ANTIMOINE, *corps mineral composé de souffre & de mercure.* Antimoan.

Antimoine préparé. Emetique. Quyt-pe-zoubl. lousou tu-pe-du.

ANTIPAPE, *concurrent du Pape legitime.* Fals-pab. *p.* fals-pabed.

ANTIPATHIE, *inimitié naturelle, opposition de temperamens.* Herès-natur. *p.* herèsyou-natur. ur manyel herès. *Van.* Caz. Caçzony. *voyez animosité.*

Avoir de l'antipatie pour quelqu'un. Herèsi dre natur ur re bennac. *pr.* herèset. cahout un herès-natur ouc'h ur re. *pr.* bet.

ANTIPATHIQUE, *qui a de l'antipathie.* Herésus-natur. Eresus dre natur.

Ils sont antipatiques. Eresus-natur eo an eil da eguile. em eresi a reont dre natur.

ANTIPHONIER, *ou, Antiphonaire, Livre où les Antiennes de l'Eglise, pendant l'année, sont notées.* Antifonal. *p.* Antifonalyou.

ANTIPODES, *ceux qui marchent sous l'Emisphére qui nous est opposé.* Nep so o zreid ouc'h hon re, èn tu all da'n doüar. *Quelques uns les appellent,* Ar gorriqed. *id ë, les Nains.*

ANTIQUAILLE, *piéces antiques, vieux meubles, &c.* Cozqailhès.

ANTIQUAIRE, *celui qui a la connoissance des Coûtumes des anciens, des vieux livres, médailles, &c.* Nep so aznaoudec eus ar c'hozqailhès. nep so entented-mad èn amseryou goz.

ANTIQUE, *Ancien.* Coz..oc'h .â. *Van.* coh.

A l'antique, à la vieille mode. èr c'hiz coz. ê qiz an amser goz.

ANTIQUITE', *les siecles passez, &c.* An amser goz. an amser bet. an amser gueichall. anciandeđ.

De toute antiquité. A bep anciandeđ. a bed amser.

L'antiquité, les anciens. Andud güeichall. an dud bet. an dud diarauc. hon reguent.

ANTOINE, *nom d'homme.* Anton. *Van.* Antoën.

Petit Antoine. Antonic. tonic.

Saint Antoine l'Hermite. Sant Anton an Ermid. Sant Anton goz.

Religieux de S. Antoine, ou Antonins, Chanoines Reguliers. Religiused sant Anton.

Saint Antoine de Padoüe. Sant Anton a Badou. Sant Anton a Lichbon.

On prie Saint Antoine de Padoüe, pour trouver les choses égarées. Pidi a rear Sant Anton a Badou, evit cavout an traou dianceqed.

ANTRE, *creux soûterrain qui s'y est trouvé.* Cavargn-natur. *p.* Cavargnou-natur. *Van.* Goarém. *p.* Goarémmeü. groh. *p.* grohëü.

Herrera dit, qu'il y a un antre au Païs de Mexique, qui regne sous terre plus de 200. lieuës. ê meçziqa èn Indès ez eus er gavargn-natur pehiny he deus muy evit daoü c'hand léau hed, var a raport Herrera.

ANTROPOPHAGE, *qui mange les hommes.* Débrer tud. *p.* Débréryen tud. Savaich a zébr an dud. *p.* Savaiched, savaged a zebr an dud all ec'hiz guès clèved.

Dans l'Affrique & dans l'Amerique il y a beaucoup d'Antropophages. èn Africa hac èn doüar-névez ez eus e leiz a savaged pere a zébr an dud.

ANUIT, *vieux mot qui signifie aujourd'huy, & qui vient de l'ancien usage des Gaulois de compter le tems par nuits, & non point par jours, delà vient que semaine en Breton veut dire* sept someils, *ou* sept nuits, sizun, *id ë,* seiz hun: *le lendemain, le tour de la nuit étant fait,* tro-nos, an tro-nos: *pour dire qu'une chose se fera ou ne se fera pas aujourd'huy, l'on dit, avant la nuit,* fe-nos: fenos e vezo græt, fenos ne vezo græt, &c.

ANUS, *l'orifice du fondement.* Toull ar fonçz.

A O N.

AON, *ou* on, *ou* aune, *riviere de Carhaix & de Châteaulin.* Aon. stær aon (hinc. tro-aon, *maison dans un circuit, ou replis de la riviere d'Aune.*

AOUST, *huitiéme mois de l'année.* Eaust. miz èaust. æst. miz æst. *Van.* æst. miz-æst.

La mi-oût. Hanter-éaust. *Van.* Creis-est. antér-est.

Août, recolte, moisson. Eaust. trévad. *Van.* æst.

Bon Août. Un éaust mad. un trévad mad.

Un mauvais août Ur goall éaust. un éaust distér. hanter-drévad.

Faire l'Août. Eausta. Eausti. *ppr.* Eaustet. Ober an éaust. *pr.* græt. destumi an éaust. *pr.* destumet. qentelya an éaust. *pr.* Qentelyet. *Van.* æsteiñ. *pr.* æstet.

Cette année on a eû beau-tems pour faire l'Août. èr bloaz-mâ cetu ez eo bet qentelyet brao an éaust, *ou,* destumet maniuic an éaust.

Aoûteron. éauster. *p.* éaustéryen. *Van.* æstour. *p.* yon.

APANAGE. *argent, ou terre que le Roy de France donne à ses Puînez pour leur entretien.* Partaich ar yaoüaéryen eus al lignez Roëyal.

Roëyal. (*als.* Pennaich ; à *penn*, chef.) *Comme qui diroit, ce qu'on reçoit pour sa subsistance, du chef du Royaume dont on descend immédiatement.*

APARENTE', *de bonne naissance.* A guirintyez vad. a guirintyez vras.

APARTEMENT, *portion d'un grand logis, &c.* Demeurançz. penn eus a un ty bras.

L'apartement d'en haut. An demeurançz uhélâ vès anty.

L'apartement d'en bas, ou le plain-pied. An demeurançz var zoüar.

L'apartement de devant. Ar peñ araucq.

L'apartement de derriere. Ar peñ a dré.

APERITIF, *qui fait uriner.* Stautus..oc'h..â.

Le citron, la rave & le vin blanc sont aperitifs. Ar citrouns, ar Rabès, hac ar güin güen, a so ſtautus.

A-PEU-PRE'S, *presque, presque tout.* Tauſt-da-vad.

Je vous raporte à peu près ses paroles. Lavaret a rañ deoc'h e vemès compſyou tauſt-da-vad.

APHORISME, *Sentence qui comprend un grand sens en peu de paroles.* Setançz berr ha güiryon.

A PLOMB, *perpendiculairement.* A ſoun. a darz. a bloum.

Le Soleil donnoit à plomb sur sa tête. An héaul a ſqoé a bloum, *ou*, a darz, *ou*, a ſoun; var e beñ.

A plomb, parlant d'un mur. Sounder.

Ce mur tient-bien son à plomb, il ne fait point ventre. Ar voguer-hont a vir he ſounder, ne deo qet bolſennet.

A P O

APOCALYPSE, *revelation, c'est le dernier Livre du Nouveau Testament.* Levr revelacionou ſant Jan avyeler.

Dit S. Jean dans l'Apocalypse, Chap. 12. Ervez Sant Jan èn e revelacionou, daouzecved Jabiſt. eme ſant Jan, êl levr eus e revelacionou, daouzecved Jabiſt.

APOCRYPHE, *caché, secret, inconnu, mis à part.* Dianaff. doüetus... oc'h... â.

Livres apocryphes. Levryou dianaf. levryou pe eus a re ne anavezer qet an autored. levryou doüetus. levryou pere a ſo doüetus hac y a ſo great gand hen-a-hen, pe gand un all. levryou ê pere ez eus traou doüetus.

APOGE'E, *le point le plus haut & le plus éloigné du centre du monde.* Ar poend an uhélâ. an andred uhélâ ha pellâ diouc'h caloun an doüar, ma ell pignat an héaul hac ar planedennou all.

Cet homme est dans son apogée, ou plus haut point d'honneur où il peut parvenir. E ma eat uhélâ ma allé mônet. e ma var lein ar menez. e ma var becq an tour.

APOLOGIE, *justification de quelqu'un, par écrit, ou, de vive voix.* Diveñ dre ſcrid, pe dre gomps. *p.* divénnou, evit ur re-bennac.

APOLOGISTE, *celui qui écrit une apologie.* Divénner. *p.* divénnéryen. difennour. *p.* yen.

APOPLEXIE, *maladie qui étouffe, ou qui rend paralitique.* Apopleçzys. cleñved pehiny a deu preſt pe da vouga, pe da ſeiza un den.

APOSTASIE, *abandonnement de la vraïe Religion.* Dilés eus ar feiz chriſten. renoncy da'r güir feiz. *Van.* Renoncy d'er fe.

Apostasie d'un ordre Religieux. Dilés eus e urz, renoncy d'e vœuou.

APOSTASIER, *abandonner la vraïe foi.* Dileſel ar güir feiz. *pr.* dileſet. renonç da'r feiz chriſten. *pr.* renoncet. *Van.* Renoncyeiñ d'er fe. *voyez se pervertir.* 2.

Apostasier, quitter un ordre Religieux sans dispense legitime. Dileſel e urz. *pr.* dileſet. renonç d'-e vœuou. *pr.* renoncet. teurl ar froc èl linadec. *pr.* taulet.

Luther apostasia non seulement de sa religion, mais aussi de la Foi Catholique. Luther ar fallacr a zileſas qèn e urz, qen an feiz Catolicq.

APOSTAT *de la* Foi. Renegad. *p.* renegaded. *Van. id.*

Apostat d'un ordre Religieux. Difrocqed. *p.* difrocqeded. manac'h difrocqed. *p.* menec'h difrocqed.

APOSTER, *atitrer quelqu'un pour épier, ou tromper quelqu'autre.* Gounit ur re evit guedal, pe troumpla, pe ſurpren un all-bennac. *pr.* gounezet. rei carg da ur re da c'hedal, pe da droumpla &c. *pr.* roët.

APOSTE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

APOSTOLAT, *dignité, ou ministere d'Apôtre.* Aboſtolyez. oviçz, *ou*, carg, a aboſtol. aboſtolaich.

Nous avons reçû par nôtre Seigneur Jesus-Christ, dit Saint Paul, la grace de l'Apostolat, que nous éxerçons en son nom. Bez'hon eus recevet digand Jeſus-Chriſt, eme ſant Paul, ar c'hraçz a aboſtolaich, pehiny yvez a eçzerçomp èn e hano ſacr.

APOSTOLIQUE, *qui est d'Apôtre, ou des Apôtres.* Aboſtolicq.

L'Eglise Catholique Apostolique & Romaine. An Ilis Catolicq Aboſtolicq ha Romen.

Le Siége Apoſtolique. Ar Sich Aboſtolicq. ar ſichen aboſtolicq.
La Doctrine, la Foi Apoſtolique. An Deſcadurez Aboſtolicq, ar féiz aboſtolicq.
Miſſionnaire Apoſtolique. Miçzyoner Aboſtolicq. *p.* miçzyonéryen aboſtolicq.
Notaire Apoſtolique. Noter aboſtolicq. *p.* notéryen aboſtolicq, notered aboſtolicq.
APOSTOLIQUEMENT. Ec'hiz an ebeſtel. evel da un aboſtol. èn ur fæçzoun ſimpl ha ſantel. èn ur fæçzoun aboſtolicq.
APOSTRE, *ou Apôtre.* Aboſtol. *p.* æbeſtel. *Van.* Apoſtol. *p.* apoſtoled, abeſteled.
Saint Pierre eſt le premier des 12. Apôtres. Sant Pezr a ſo ar peñ vès an daoüzecq Aboſtol.
Saint Paul eſt l'Apôtre des Gentils, & ſaint Pierre l'Apôtre des Juifs. Sant Paul a ſo bet Aboſtol ar Paganed, ha ſant Pezr Hiny ar Yuzévyen.
Un bon Apôtre, un bon Compagnon. Un Aboſtol mad. ur pautr fryol. ur pautr freſq. coantà aboſtol! coantà maout! coantà mailh!
APOSTROPHER, *adreſſer la parole à quelqu'un dans un diſcours, ou dans un écrit.* Douguen ar gomps da ur re. *pr.* douguet.
APOSTUME, *tumeur.* Gor. *p.* gorou, goryou. *Van.* Apotum. *p.* apotuméü. *voyez abſés, id.*
Il ſe forme une apoſtume. Ur gor a ſao. ſevel a ra ur gor. ur gor èn em furm.
L'apoſtume a crevé. Tarzet eo ar gor. didarzet eo ar gor. *Van.* Didarhet eü er gor, *ou*, en apotum.
APOSTUMER, *s'enfler, s'enflamer.* Güiri. *pr.* goret. *Van.* Gorein. *pr.* goret.
Apoſtumer, s'ouvrir. Tarza. *pr.* tarzet. didarza. *pr.* didarzet. *Van.* Tarheiñ. *pr.* tarhet. didarheiñ. *pr.* et.
Apoſtumer, ſupurer. Rénta-lizn, *ou*, lijn. *pr.* réntet.
APOSTUMÉ, *ée. voyez les ppr.*
APOTICAIRE. Nep a ra louſou evit an dud clañ, hac a ro gand e ſtrinqell lavamanchou. midicin a verz louſou. *p.* midicined a &c.
APOTICAIRERIE. Stal al louſou. campr al louſou. campr ar remegeou.
APOTICAIRESSE, *Religieuſe qui a ſoin de l'Apoticairerie.* Midicinès al leandy.
Une apoticaireſſe n'eſt pas ſans beſogne. Ur vidicinès èn ul leandy ne deo qet dilabour.

A P P

APPAISER, *pacifier.* Peoc'hat. *pr.* peoc'het. lacqât ar peoc'h. *pr.* lecqéet. digaçz ar peoc'h. *pr.* digaçzet.
Appaiſer, calmer adoucir. Cuñhaat. *pr.* cuñhéet. hegaraat. *pr.* hegaréet. lacqât da ziſacha. *pr.* lecqéet. *Van.* Diſtaoüeiñ. diſtañneiñ. *ppr.* et.
Appaiſer la douleur. Habaſqaat. *pr.* habaſqèet. lacqât da francqaat. diboanya. *pr.* diboanyet.
S'appaiſer, ſe calmer. Habaſqaat. *pr.* éet. diſacha. *pr.* diſachet. trémen e gourraich. trémen e bénnad courraich. *pr.* trémenet. èn em beoc'hat. *pr.* èn em beoc'het.
Appaiſez-vous, ſi vous pouvez, ayez honte de vous-méme, de vos tranſports. Habaſqaït daviaǹâ, ha ne véz nemed gand ar vez. èn em beoc'hit da viaǹâ, mar guillit.
APPAISÉ, *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*
APPAREIL, *éclat, pompe.* Poumpad. *p.* poumpadou. fougue. *Van.* Foett. foëtt bras.
Appareil, préparatif. Qempennidiguez. *p.* ou. apreſtamand. *p.* apreſtamanchou. avennidiguez. *p.* avennidiguezou. qempennadurez. *p.* ou.
Appareil, linges & médicamens pour panſer une plaie. Palaſtr. *p.* palaſtrou.
Mettre l'appareil. Lacqât ar palaſtr var ar gouly. *pr.* lecqéet. palaſtra ur gouly. *pr.* palaſtret.
Lever l'appareil. Sevel ar palaſtr. *pr.* ſavet.
Lever le dernier appareil. Dibalaſtra. *pr.* et.
APPAREILLER, *apparier, aſſortir.* Parat. *pr.* paret. coubla. *pr.* coublet. açzorti. *pr.* açzortet. *Van.* Açzorteiñ. *pr.* açzortet. campéeneiñ. *pr.* campeenet. geaugeiñ. *pr.* geauget. parat.
Appareiller des Bœufs. Coubla egénned. parat egénned.
Appareiller des gands, des chauſſes, &c. Parat manegou, lérou, &c.
Celui qui appareille. Açzorter. *p.* Açzortéryen. Coubler. *p.* yen. parer. *p.* yen. *Van.* Açzortour. *p.* yon.
Appareiller, mettre un Vaiſſeau en état de partir ſur l'heure. Aparailha. *pr.* aparailhet.
APPAREILLÉ, *ée. part. paſſ. & adj. v. les pr.*
APPAREILLEUR, *celui qui conduit un ouvrage, ſous un architecte.* Aparailher. *p.* aparailhéryen. mæſtr maçzouner. *p.* miſtry maçzounéryen.
APPAREILLEUSE, *celle qui par des commerces d'amour prépare les plaiſirs des autres.* Houlyerès. *p.* Houlyereſed.
APPAREMMENT, *en apparence. voyez Y.*
APPARENCE, *la ſurface exterieure des choſes.* Spès. neus. tailh. fæçzoun.
Il a l'apparence d'un honnête homme. Ar ſpès a zen honeſt èn deus. douguen a ra ar ſpès a zen honeſt. fæçzoun den honeſt a ſo

gand-hâ. bez'e ma an dailh a zen honest varnezâ.

Il n'a seulement pas l'apparence de vertu. Nè'-n deus qet hemyqen ar spès a vertuz. nè'-n deus qet an neus mèmes eus ar vertuz.

En apparence, apparemment, vrai-semblablement. Hervez fæçzoun. var a velér. nemed chançz. mechançz. merrat. *Van.* merhad. (emichançz. nemed-chançz.

APPARENT, *visible, certain, évident.* Aznat. haznat. patant... oc'h...â. (*äls.* gnou.

Apparent, vrai-semblable. Güir-hêvel..oh. â.

Apparent, qui n'est qu'en apparence. Feintet. hervez ar spes hepmuyqen. hervez fæçzoun hep qen. hevelep. fæçzounius.

Les plus apparens d'une Ville. Ar re guentâ a guear. ar re miliduçzâ a guær.

APPARESSER, *rendre l'esprit paresseux.* Lourdaat a beñ. *pr.* Lourdéet.

APPARIER, *appareiller. voyez Y.*

S'apparier, se mettre, se joindre deux à deux, parlant des oiseaux. èn em goubla. *pr.* èn em goublet. em barat. *pr.* em baret. *Van.* parat. him barat.

Voici la saison ou les Perdrix s'apparient. Cetu deut an amser ma teu ar c'hlugiry d'en em barat, *ou* d'en em goubla, *ou* d'en em lacqât diou ha diou.

La Tourterelle qui a perdu son pair, ne s'apparie plus. Pa'véz ur véaich collet he phar gand an durzunell, ne guemer muy necun.

APPARIMENT, *l'action d'apparier.* Paraich. Açzortamand.

APPARITION, *vision, vraye, ou fausse.* Aparicion. *p.* aparicionou. disquëzidiguez. *voyez vision.*

L'apparition des Anges aux anciens Patriarches, à la Sainte Vierge, à Saint Joseph, &c. Aparicion an ælez, *ou*, disquëzidiguez an ælez, da'r batryarched ancien, da'n introun varya, da'n autrou Sant Josep, &c.

Les Apparitions de Nôtre Sauveur à ses Disciples. Disquëzidiguezou hon salver, *ou*, aparicionou hon salver d'e zisqibled.

APPAROITRE, *se rendre visible.* Apariçza. *pr.* apariçzet. em ziscüez. *pr.* em ziscüezet. em rei da anaout. *pr.* em roët.

APPARU. *voyez, præter. d'apparoître.*

APPARTENANCE, *connexité, dépendances.* Aparchand. *p.* Aparchandou.

Le moulin est une des appartenances de cette terre. Ar vilin a so unan vès a aparchandou an doüar-hont.

Il a eu pour partage la maison principale avec toutes ses appartenances. Evit e Rañ èn deus bet an ty meur gand e oll aparchand. evit e lod èn deus bet ar peñlec'h, gand e oll virou.

APPARTENANT, *qui appartient à &c.* A aparchant ouc'h, &c.

Les biens appartenans à l'Eglise, à la Couronne, sont inalienables. Ne allér na rei ê dounéson, na guërza ar madou a aparchant ouc'h an Ilis, nac ouc'h ar Roüe.

APPARTENIR, *être à quelqu'un.* Aparchanta. aparchantout. *ppr.* Aparchantet. beza ê qerz ur re-bennac. *pr.* bet. beza da. *Van.* Aparteneiñ. *pr.* apartenet.

Cette maison m'appartient. An ty ze a aparchant ouzon, *ou*, ouzin, *ou*, ouzin-me. Aparchantout a ra an ty-ze ouzon. an tyze a so em c'herz. em c'herz-me e ma an tyze. ac'hanoun-me e tepand an ty-ze. an tyze a so din-me. me so perc'hen an-ty-ze.

Il m'appartient de répondre. Din-me eo da respount.

Comme il appartient. Evel ma'z eo dleat. Evel ma haparchant.

Voilà ce qui vous appartient. Cetu aze hoc'haparchand. Cetu eno ar pez a aparchant ouzoc'h.

Vous, & ceux qui vous appartiennent. C'huy, hac o c'haparchand.

Vous & tous ceux qui vous appartiennent. C'huy, hac o c'holl aparchand. c'huy ha qement a aparchant ouzoc'h.

Il n'appartient pas à tout le monde de juger des affaires d'Etat. Ne aparchant qet ouc'h pebunan èn em emellout eus a æfferyou ar Roüe. ne dere qet ouc'h pephiny douguen setançz var æfferyou ar Roüantélez.

APPARTENU, *üe. part. & adj. voyez les pr.*

APPAT. *voyez amorce.*

APPAUVRIR, *rendre pauvre.* Paouraat. *pr.* Paouréet. Renta paour. Rénta tavantec. *pr.* Rèntet. *Van.* péürât. *pr.* péüréet.

Appauvrir, réduire à l'aumône. Lacqât da'n alusèñ. Lacqât da vont da'n alusèñ. Lacqât da glasq an alusèñ. Lacqât da glasq e voëd. *pr.* lecqéet.

Appauvrir devenir pauvre. Paoüraat. *pr.* Paoüréet. donet da baoür. donet da veza paoür, *ou*, tavantec. *pr.* deuët. *Van.* Péüràt. donet de béür. mont de béür.

APPEL, *ou appellation, recours à un Juge superieur.* Galv. *p.* galvou. eñgalv. *p.* engalvou. apell. *p.* apellou.

Signifier un quart d'appel à la Cour. Sinifya, *ou*, sinifyout, ur c'hard apell da'r Parlamand. *ppr.* Sinifyet.

Sans appel. Hep galv. hep eñgalv. hep apell.

APPELLANT, *ante, qui appelle d'une Sentence.* A c'halv vès a ur fetançz. a daul apell vès a ur fetançz.

APPELLATION. *voyez appel.*

APPELLER, *nommer.* Henvel. *pr.* henvet, hanvet. guervel. *pr.* galvet. *Van.* galüeiñ. *pr.* galüet. hannüeiñ. *pr.* hañüet.

Il faut l'appeller Jean. Red eo e henvel yan.

Je m'appelle Gregoire. Gregor eo va hano. Gregor a rear ac'hanoun. Gregor am henvér. Gregor oun hanvet. Gregor oun. Gregor em galvèr.

Appeller les Domestiques. Guervel tud an ty.

Je les ay appellé à pleine tête. Galvet am eus y a boës péñ. *voyez hucher.*

Appeller à témoin. Difeñ da dèft. *pr.* difennet. guervel da dèft. *pr.* galvet.

Cette cloche nous appelle au Sermon. Ar c'hloc'hhont hon galv, *ou*, a c'halv ac'hanoump, da'r brezeguezn.

Appeller, surnommer. Lèshenvel. *pr.* Lèshenvet, lèshanvet.

Appeller en Justice. Guervel ê Justiçz. guervel ê yustiçz. *pr.* galvet.

On a appellé ma cause, Galvet eo bet va c'haus.

Appeller à un Juge Superieur. Guervel da ul lès uhéloc'h. teurl. apell. *pr.* Tauiet. apell. *pr.* apellet.

APPELLE', *ée. part. paff. & adj. v. les pr.*

Appeller, èpeller les lettres. voyez, Epeller.

APPENDRE, *pendre, attacher quelque chose dans une Eglise, &c.* Scourra un dra-bennac ouc'h &c. *pr.* fcourret. crouga ouc'h. *pr.* crouguet. ftaga ouc'h. *pr.* ftaguet. lacqât ê fcourr. lacqât ê croug. lacqât a ifpilh ouc'h. *pr.* lecqéet. *Van.* fcoureiñ. *pr.* fcouret. lacqeiñ ê fcour. *pr.* lacqet.

APPENS, *guet appens.* Fetepans. vetepans.

C'est un un guet appens, un assassinat concerté, fait en guettant son ennemi. Ur muntr a vetepans. ur muntr græt a vetepans, *ou*, græt a fetepans, *ou*, a zévry-beo.

APPENTIS, *toit qui n'a de pente que d'un côté.* Lapp. *p.* lappou. carty. *p.* cartyou. Carzy. *p.* carzyou. apantéiz. *p.* apantéizou. apatéiz. *p.* apatéizou. *voyez, Auvent.*

APPERCEVOIR, *découvrir de loin, reconnoître.* Güellet a bell. *pr. id.* aznaout. *pr.* aznavezet. fantout a ziabell. *pr* fantet. merzout. *pr.* merzet. *voyez, Imperceptible.*

Il s'apperçût que, &c. Santout a eureu penaus, &c. aznaout a eureu penaus, &c. merzout a eureu, &c.

APPERTEMENT, *clairement.* Sclær. éz fclær. fclan. ez fclan. ê patant.

APPESANTIR, *& s'appesantir, rendre, & devenir plus pesant, plus lourd.* Pounéraat. *pr.* pounéréet. *Van.* Ponnérat. *pr.* et.

Dieu appesantit quelquefois sa main sur le Pecheur. An A. Doüe a zeu a vizyou da afteñ e zourn var ar Pec'heur.

APPETISSANT, *qui reveille l'appétit.* A ro c'hoand-dibri. a ro c'hoand da zibri. a zigor caloun an dèn.

Appetissant, qui s'appetisse. A vianna. a zeu da viannaat.

APPETISSER, *devenir, ou, rendre plus petit.* Bihannaat. *pr.* bihannéet.

APPETIT, *puissance de desirer.* Ar facultez eus an ene pehiny a zeu da c'hoantaat. ar c'hoand. an youl. an apetid.

L'appetit raisonnable. An apétid réfounapl. ar c'hoand réfounapl. an youl réfounapl.

L'appetit sensitif. An apetid fantus. ar c'hoand fantus, *ou* fæntus. an youl fantus.

L'appetit concupiscible. An apetid hoantaüs, *ou* hoantus. ar c'hoand a glafq ar mad. an youl hoantus.

L'appetit irascible. An apetid buanecqaüs. an apetid aoünic. ar c'hoand a glafq te-c'het diouc'h an drouc. an youl buanecqaüs.

Les appetits charnels & sensuels. An apetidou qigus. an apetidou-liq. ar c'hoanchou difordren. youlou ar c'hic.

Appetit, desir de manger. C'hoand-dibri. choand da zibri. *voyez, faim.*

Avoir de l'appetit. Cahout c'hoand-dibri, *ou*, c'hoand da zibri. *pr.* bet.

Exciter l'appetit. Rei c'hoand-dibri. rei c'hoand da zibri. *pr.* roët. digaçz c'hoand da zibri. *pr.* digaçzet.

Perdre l'appetit. Coll ar c'hoand-dibri. *pr.* Collet. Cahout erès ouc'h ar boëd. *pr.* bet.

En mangeant l'appetit vient. O tibri e teu ar c'hoand-dibri. ar boéd a ro c'hoand da voëta. feul-vuy èn deus un dèn, feul-vuy a fell dezâ da gahout.

Il n'est sauce que d'appetit. Naoun a gueï mad pep tra. bouzellou goullo ne voant bizcoaz figus.

APPLANIR, *unir.* Plænaat. *pr.* plænéet. coumpefa. coumpefi. *ppr.* coumpefet. coumpoëfi. *pr.* et. ingali. *pr.* ingalet. *voyez, Impossible.*

L'action d'applanir. Plænadur. coumpefidiguez. plænidiguez.

Celui qui applanit. Plænér. *p.* plænéryen. coumpefér. *p.* coumpeféryen.

Celle qui applanit. Coumpeferès. *p.* coumpeferefed.

APPLANI, *ie. part. & adj. voyez, les pr.*

APPLATIR, *& s'applatir.* Plada. *pr.* pladet. *Van.* Pladeiñ.

APPLAUDIR. Discüez dre ar stlaqérez eus an daouzourn, e c'haproüér un dra. *pr.* discuëzet. meuli ur re gand mercou aznat. *pr.* meulet. *Van.* mélleiñ. *pr.* méllet.

APPLAUDIE, *ie. part. adj. voyez, les pr.*

APPLAUDISSEMENT. Meuleudiguez. *p.* meuleudiguezou. stlaqérez an daoüarn evit aprouff un dra-bennac.

APPLICATION, *action d'appliquer à.* Placqadur. fiñchadur.

Application d'un emplâtre. Placqadur ur palastr.

Application d'esprit, ou de corps. Poëllad. *p.* poëlladou. study. *p.* studyou.

Avec deaucoup d'application. Gand poëllad bras. gand cals a study.

Faute d'application. Defaud poëllad. defaud lacqât e boan.

APPLIQUER, *attacher quelque chose à une porte, &c. pour être vûë de tout le monde.* Placqa. *pr.* placqet. fiñcha. *pr.* fiñchet. *voyez afficher.*

Appliquer un homme au carcan. Lacqât un dèn èr c'holyer. *pr.* lecqéet.

Appliquer un homme à la question. Jayna un torfetour. *pr.* jaynet. *voyez, géne.*

Appliquer, frapper. Placqa. *pr.* placqet. *voyez frapper, souffleter.*

Appliquer un coup de pied à quelqu'un. Planta un taul-troad gand ur re. *pr.* plantét. distaga un taul-troad diouc'h ur re. *pr.* distaguet. rei un taul-troad da ur re. *pr.* roët. *Van.* reiñ un taul tred d'unan-benac. *pr.* reit.

Appliquer son esprit à quelque chose. Sypa e spered da soungeall èn un dra. sypa e spered da ober un dra. *pr.* sypet. lacqât e study da. lacqât e faltasy da. *pr.* lecqéet. èn em rei da un dra. *pr.* èn em roët. poëllaat da obér un dra. *pr.* poëlléet. qemeret poell, *ou*, poëllad, da zont a beñ eus a un dra. *pr. id.* poëlladi da ober un dra. *pr.* poëlladet.

APPLIQUÉ, *ée. part. & adj. voyez, les pr.*

APPOINTEMENT, *gages des hauts Officiers, gratifications annuelles du Roi à ses Officiers.* Apoëntamand. *p.* apoëntamanchou. pancioun. *p.* panciounou.

Appointement, terme de Palais. Ordrenançz. reglamand.

APPOINTER, *regler.* Poënta. *pr.* poëntet. rei un ordrenançz. *pr.* roët.

APPOINTÉ, *ée. part. & adj. voyez, les pr.*

APPOISSONNER *un Etang. voyez, empoissonner.*

APPORTAGE, *de quelque fardeau.* Douguérez.

Païer l'apportage. Paëa an douguérez. *pr.* paëet.

APPORTER, *d'un lieu dans un autre.* Digaçz. *pr.* digaçzet. dizouguen. *pr.* dizouguet. diouguen. *pr.* diouguet. *Van.* Digaçz. digaçzeiñ. *ppr.* digaçzet. *voyez, porter.*

Apporter des fardeaux. Dizouguen beac'hyou. diouguen fardellou.

Apporter des nouvelles. Digaçz qéhézlou. digaçz menecq. (menecq *est du B. Leon.*)

Apporter de la joye, ou de la tristesse. Rei joa, pe nec'hamand. *pr.* roët. digaçz joa, pe dristidiguez.

APPORTÉ, *ée. part. & adj. voyez les pr.*

APPOSER, *terme de pratique.* Lacqât. *pr.* lecqéet.

Apposer un scellé. Lacqât ar syell. syella. *pr.* syellet. *Van.* Lacqeiñ er syell. syelleiñ.

APPOSÉ, *ée. part. & adj. voyez, les pr.*

APPOSITION, *action d'apposer.* Lacqidiguez.

L'apposition du scellé. Al lacqidiguez eus ar syell. syellidiguez. syelladur.

APPRECIATEUR, *celui qui met le prix legitime aux choses.* Prisour. *p.* prisouryen. istimèr. *p.* istimèryen. prisér. *p.* yen. amprecіatour. *p.* yen.

APPRECIATION, *estimation par Experts.* Istim. prisidiguez. amprecy. *pp.* ou.

APPRECIER, *mettre la valeur aux choses.* Prisa. prisout. *ppr.* priset. istima. istimout. *ppr.* istimet. lacqât pris da un dra. *pr.* lecqéet. amprecia. *pr.* ampreciet. *Van.* Estimeiñ. *pr.* estimet. istimeiñ. priseiñ.

APPRECIÉ, *ée. part. & adj. voyez les pr.*

APPREHENDER, *craindre.* Dougea. *pr.* douget. cahout aoun rac, &c. *pr.* bet. *Van.* Dougeiñ. *pr.* dougét.

Apprehender, terme de Palais. Qemeret. *pr. id.* sezya. *pr.* sézyet.

APPREHENSION, *crainte.* Dougeançz. aoun.

APPRENDRE, *enseigner, instruire.* disqi. *pr.* disqet, desqet. qeleñ. *pr.* qelénnet. scolya. *pr.* scolyet. qéntelya. *pr.* qéntelyet. *Van.* Desqeiñ. scolyeiñ. *ppr.* et.

Apprendre le breton. Disqi ar brezounecq.

Apprendre la Jeunesse. Qeleñ, *ou*, scolya ar yaoüanctiz. qèntelya an dud yaoüancq.

Apprendre de soi-même, ou être enseigné. Disqi. *pr.* disqet, desqet. beza qeleñet. beza scolyet. beza qentelyet. *pr.* bet. qemeret scol. qemeret qentel. *pr. id.*

Apprendre le Latin. Disqi al Latin. *Treg.* Disqiñ al latin. *Van.* Desqeiñ el latin.

Apprendre par cœur. Disqi dre'n evor. disqi dian evor, *ou*, didan evor. *Van.* desqeiñ dre'n evor.

Des enfans bien appris. Bugale desqet mad. bugale qeleñet mad, ou scolyet mad, ou qéntelyet mad. (*Van.* Bugale disqet mad.) *voyez élevé.*

Des enfans mal appris. Bugale goall desqet. Bugale drouc-qeléñnet. bugale drouc-scolyet. bugale ne dint qet qéntelyet mad, *ou* scolyet mad, *ou*, desqet mad. *Van.* bugale goal-disqet.

Apprendre à ses frais. Disqi divar e goust. abilaat divar e goust. *pr.* abiléet.

APPRIS, *ise, part. pass. & adj. voyez les pr.*

APPRENTIF, *ou apprenti, qui est novice dans les Arts & les Sciences.* Scolaër. *p.* Scolaëryen. disqibl. *p.* disqibled. *Van.* disguibl. *p.* disguibled.

Apprenti, qui apprend les Arts méchaniques sous un maître. Nep a so o tisqi mecher. pautr mecherour.

C'est un apprenti, il est en apprentissage. Ez ma o tisqi mecher.

APPRENTISSAGE. Descadurez. desqouny.

Mettre en apprentissage. Lacqât da zisqi micher, *ou*, mecher. *pr.* lecqéet.

APPRENTISSE, *celle qui apprend un metier.* Plac'hic a so o tisqi micher. *p.* plac'hedigou a so o tisqi micher.

APPRET, *préparatif. voyez appareil.*

APPRETE, *petits morceaux de pain en long pour manger des œufs à la coque.* Drailhennoüi-gou-bara evit dibri vyou tano.

APPRETER, *préparer.* Apresta. *pr.* aprestet. qempeñ. *pr.* qempennet. *voyez accommoder.*

Apprêter, assaisonner. Saçzuni. *pr.* saçzunet. témpsi. *pr.* témpset.

S'apprêter, se préparer. Em apresta. *pr.* em aprestet. èn em guempeñ. *pr.* èn em guempennet. em zispos. *pr.* em zisposet.

APPRIVOISE'. *voyez privé, & les prêt. d'apprivoiser.*

APPRIVOISER, *adoucir le naturel sauvage.* Doëva. *pr.* doëvet. doñvi. *pr.* doñvet. doñvaat. *pr.* doñvéet. douñhaat. *pr.* douñhéet. *Van.* Doñnat.

S'apprivoiser, se rendre plus familier. Cuñhaat. *pr.* cuñhéet. douñhaat. *pr.* douñhéet.

S'apprivoiser, s'accoûtumer. Boasa diouc'h &c. *pr.* boaset. bourra gand &c. bourra diouc'h &c. *pr.* bourret. *voyez s'habituer.*

APPROBATEUR. Aprouffer. *p.* aproufféryen. aproüer. *p.* aproüéryen. amproüer. *p.* yen.

APPROBATION. Aprouff. *p.* aprouffou, aprouvou. aproüérez. aprouffidiguez. amprouïdiguez.

APPROBATRICE. Aproüerès. *p.* aproüeresed. amprouërès. *p.* amprouëresed.

APPROCHANT, *ante, qui approche de quelque lieu.* A so taust da &c. a so a daust da. nès..oc'h..â. nès da &c. a so nès da. taust.. oc'h..â. taust da.

Approchant, qui a du raport à. Hêvel ouc'h. a so hêvel ouc'h. hêvel honestamant ouc'h.

Approchant de, environ. Taust-da-vad. vardro. ê-tro. taust-da.

Approchant de mille écus. Taust da vil scoëd. var dro mil scoëd. ê-tro mil scoëd.

Il a mille ecus, ou, approchant. Bez'en deus mil scoëd, pe, taust da vad.

APPROCHE, *action d'approcher.* Taustidiguez. taustadur.

L'approche de l'hiver. Taustidiguez ar goañ. an taustadur eus ar goañ.

Aux approches de la mort. Pa dausta ar maro. pa véz taust, *ou*, nès, ar maro.

APPROCHER *de, s'approcher de.* Taustaat ouc'h. *pr.* taustéet. dineçzaat ouc'h. *pr.* dineçzéet. (*Van.* Deneçzeiñ. denecheiñ. *ppr.* et.) didaustaat ouc'h. *pr.* éet.

Approchez-vous delà, ou d'ici. Taustaït du-ze, pe, du-mâ. dineçzait tu-ze, pe, tu-mâ. didaustaït tu-ze, pe, tu-mâ.

S'approcher par quelque alliance. Nèçzaat. *pr.* nèçzéet. *Van. id.*

APPROCHE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

APPROFONDIR, *creuser plus avant.* Dounaat. *pr.* dounéet. *Van.* Déüneiñ. *pr.* déünet. doñnât. *pr.* et. qeüat.

Approfondir, examiner à fond. Eñclasq piz. *pr.* eñclasqet. sellet èr vad un æffer. *pr. id.*

APPROFONDI, *ie. part. & ad. voyez les pr.*

APPROPRIATION, *action de s'approprier.* Perc'héntyez. apropriañz.

APPROPRIER, *rendre propre, net.* Nætaat. *pr.* nætéet. qempenn. *pr.* qempennet. torcha. *pr.* torchet. sécha. *pr.* séc'het. *Van.* honesteiñ. *pr.* et. neettiñ. neettat.

L'action d'approprier. Qempennadurez. nætadur.

S'approprier, se rendre le maître d'une chose. Pérc'hénta un dra. *pr.* pérc'héntet. em ober pérc'hen da un dra. *pr.* emc'hræt. hem apropria un dra. *pr.* hem apropriet.

Appropriez-vous cet argent. Pérc'hentit an arc'hand-ze. em c'hrit pérc'hén d'an arc'hand-ze.

Il s'approprie les ouvrages d'autrui, il se les attribuë. Pérc'henta a ra labour ar reall.

APPROPRIE' *ée. part pass. & adj. v. les pr.*

APPROUVER. Aprouff. *pr.* aprouffet. aproüi. *pr.* aproüet. rei e aprouffidiguez. *pr.* roët.

Approuver loüer. Meuli. *pr.* meulet.
APPROUVE', *ée, part. paſſ. & ad. v. les pr.*
APPUI, *ſoûtien d'une poutre, d'une muraille.* Scoazéll. *p.* ſcoazellou. (à ſcoaz, *épaule.*)
Appui qui eſt à hauteur d'appui, pour empê-cher de tomber. Harp. *p.* harpou. apoë. *p.* apoëou.
Appui. accoudoir. voyez. Y.
APPUIER, *mettre un appui à quelque choſe.* Scoazya. *pr.* ſcoazyet. ſcoazélla. *pr.* ſcoa-zéllet. (*Van.* Harpeiñ.) *voyez épauler.*
Appuier un mur qui menace de tomber. ſcoa-zya ur vur. ſcoazélla ur voguer bolſénnet. (*Van.* Harzeiñ.)
Appuyer, peſer ſur quelque choſe. Harpa. *pr.* harpet. *Van.* Harpeiñ.
Cette poutre appuie ſur mon mur. An treuſt-ze a harp ouc'h va moguer.
Appüier, ſoûtenir, épauler. Scoazya.
Appüier, ſoûtenir un éffort. Herſel. *pr.* har-ſet. herſel ouc'h. derc'hel. *pr.* dalc'het.
S'appüier à dents ſur un petit mur &c. voyez. s'accouder.
S'appüier ſur un bâton pour marcher. Em har-pa, *ou*, èn em harpa, var ur vaz. *ppr.* em harpet, èn em harpet.
S'appüier ſur un roſeau, avoir des eſperances mal fondées. Em harpa var ur blouſeñ.
APPUYE' *ée, part. & adj. voyez les pr.*
APPUREMENT, *la clôture d'un Compte, le reliqua païé.* An difin vès a ur gound. an æchu eus a ur gound.
APPURER, *clorre un compte.* Peur-æchui ur gound, ar reſtalou o veza paéet. *pr.* peur-æchuet.

APR

APRE, *rude.* Ruſt. garo, *ou*, garv.. oc'h..â. *Van. id.*
Apre au goût. Criz. diſaçzun. ruſt..oc'h..â.
Apre d'humeur. Garo.criz. téñ. divad.. oc'h.â.
APREMENT. En ur fæçoun garo. gand garvder.
APRETE'. Garvder. crizder. ruſdony. gar-véntez.
APRE'S, *prépoſition.* Goude. varlérc'h. *Van.* Goude. arlerh. diar.
Les Sergens ſont après lui, pour le ſuivre. Ez ma ar ſergeanted var e lerc'h.
Le Temple de Salomon fut commencé 480. ans après la ſortie d'Egypte. An témpl Caër a Salomon a yoa Coumancet pévar c'hand ha pévar uguend vloaz goude ma voüé deut ar bopl a Iſraël èr meas vès an Egyp.
Après-quoi nous dinâmes. Goude petra e lein-zomp.
Après cela, dans la ſuite, enſuite. Goude-ze. goude qemen-ze.
Après ceci, déſormais. Goude-hen. goude qe-men-mâ. pelloc'h. hivizyqen.
Venez après moi. Deud var va lerc'h. deuïd va goude. *Van.* deit ar me lerh. deit men goude.
Un peu après. Un neubeud goude.
Long-tems après. Péll goude. péll goude-ze.
Après tout, enfin. èn ur guer. èn déon. pep tra ſellet mad. pep tra o veza conſideret piz.
L'un après l'autre. An eil goude eguile. an eil var l'erc'h eguile.
Après demain. Antronos varc'hoaz. goude varc'hoaz. *Van.* diar, *ou*, goude, arhoah.
Après dîner. Goude leyn. *Van.* Diar leign.
APRESENT. Brémâ. brémaû. brémaïc.(*Van.* touchant. touchantic. breman. bremanic.) bre-maû, *id ë.* d'an pred-maû.
APRETE'. *voyez*, âpre.
A PROPOS, *comme il faut.* A'dailh. a fæçzon.
A propos, à tems. ê qentell. ê poënd. ê cours.
A propos, à ce propos. Abrepos. pa em eus ſounch. ê qéhyd ma em eus ſounch.
APTITUDE, *adreſſe. voyez Y.*

AQU

AQUATIQUE, *ou acatique, qui eſt dans les eaux, qui frequente les eaux.* Dourecq. dou-rocq. a gar an dour. leun a zour. a zarem-pred an douréyer. *voyez animal.*
AQUEDUC, *conduit pour mener les eaux.* San. *p.* ſanyou. ſan-dour. *p.* ſanyou-dour. *voyez* canal.
AQUERIR. *voyez acquerir.*
AQUEUX, *de la nature de l'eau, plein d'eau.* Dourus. dourecq.
Tumeur aqueuſe. Coënv dourus. gor dou-req.
AQUIESCER, *conſentir. voyez, Y.*
AQUILIN, *en forme de bec d'Aigle.* Evel becq un ér. croum evel becq un érer.
Nez aquilin. Fry croum. fry ibilyet. fry ſpar-fell. *Van.* Fry crom. *p.* fryeü crom.
AQUILON, *vent de nord-nord-eſt.* Bis. avel vis. avel vis-nord.

ARA

ARABE, *qui eſt d'Arabie.* Arab. *p.* Arabed.
L'Arabe, la langue Arabique. Arabaich. lan-gaich Arabya. langaich an Arabed.
La langue Arabe eſt ſi feconde qu'elle a 1000. noms pour ſignifier une épée, 500. pour le lyon, 200. pour le ſerpent, & 80. pour le miel. An arabaich a ſo ul langaich qer four-niçz ma èn deus mil hano evit ur c'hleze, pémp cand evit ul leon, daouc'hand evit ar ſarpand, ha pévar-uguend evit ar mèl.
ARABESQUE, *qui eſt à la maniere des Ara-bes.* ê qiz an Arabed.

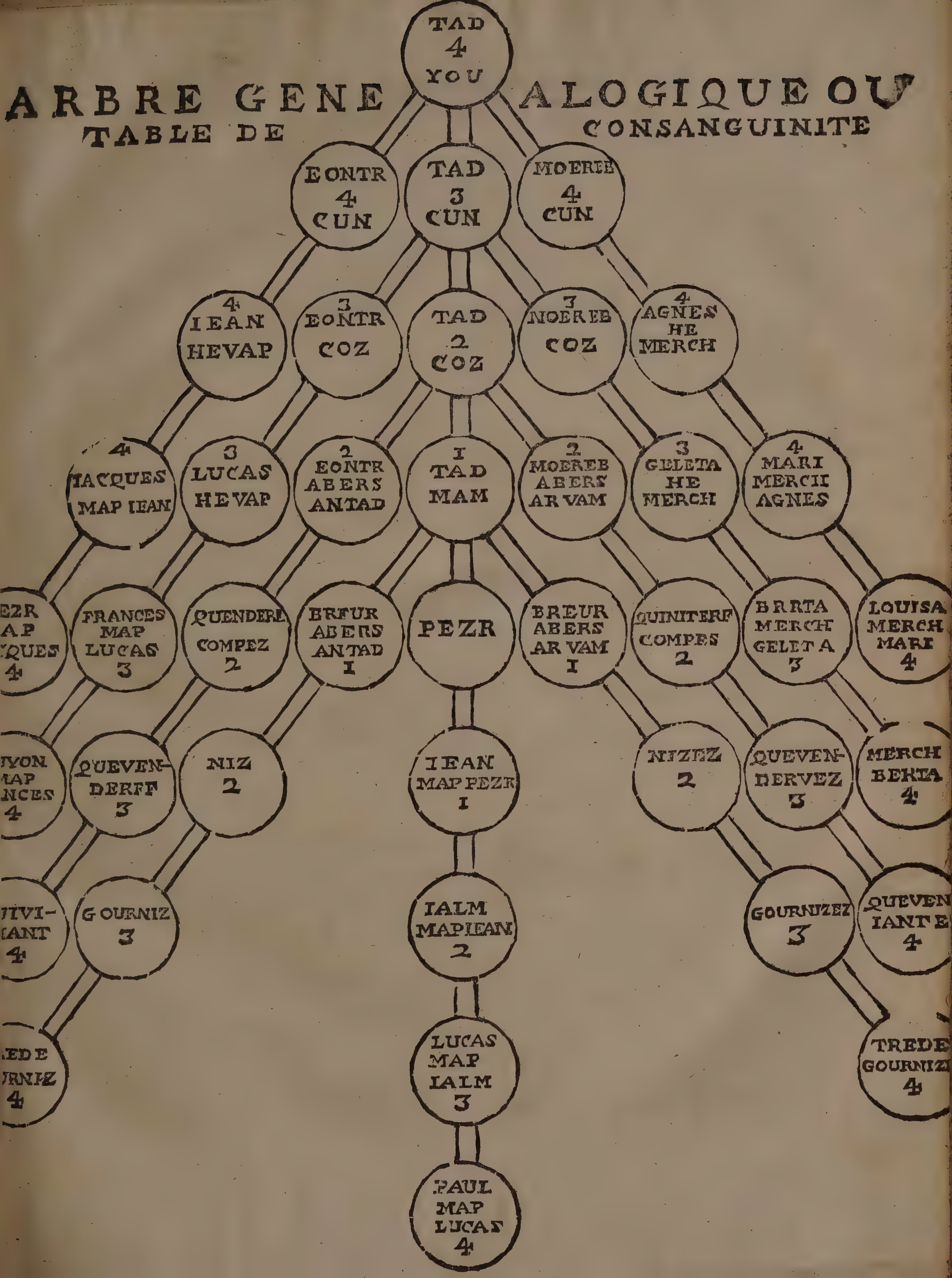
ARABIE, *païs d'Asie.* Arabya. an Arabya.
L'Arabie deserte. An Arabya deserz.
L'Arabie petrée. An Arabya mæinecq.
L'Arabie heureuse. An Arabya eürus.
ARABIQUE, *qui est en langue Arabe.* A so en arabaich.
Le golphe arabique. Ar mor ruz. golf an Arabya.
ARAIGNE'E, *insecte venimeux qui a six ou huit pieds & autant d'yeux.* Qifniden. *p.* qifnid. qeoniden. *p.* qeonid. *Van.* qañvniden. *p.* qañvnid.
Toile d'araignée. Guyaden qifnid. *p.* guyad qifnid. lyen qivnid. *Van.* qanived. guyad ganived.

ARB

ARBALETE, *arme qui n'est pas à feu.* Arbalastr. *p.* Arbalastrou. *Van. id. p.* éü.
Tirer de l'arbaléte. Arbalastra. *pr.* arbalastret. goarega. *pr.* goareguet.
ARBALETRIER, *homme armé d'arbaléte.* Arbalaster. *p.* arbalastéryen. *voyez archer.*
ARBITRAGE. Arbitraich. *Van. id.*
ARBITRAIRE, *qui dépend de l'estimation des hommes.* A zepand eus a volontez an dud. evel a gareur.
ARBITRAL, *jugement arbitral, sentence arbitrale.* Setançz-arbitraich. setançz-arbitréyen.
ARBITRE, *Juge choisi pour terminer un different à l'amiable.* Arbitrer. *p.* arbitréyen. *Van.* Arbitrour. *p.* arbitreryon, arbitrouryan.
Arbitre, volonté. Ar volontez eus an dèn.
Le libre-arbitre ou le franc arbitre. Ar volontez libr eus an dèn. ar volontez francq vès an dèn. al libertez francq, èn deveus roët doüe d'an den evit ober ar mad, pe an droucq, an hiny a garo da choas.
ARBRE. Güezeñ. *p.* güez (*Van.* güen. *p.* güe. ur üen.) *Treg.* gouën. *p.* gouë.
Petit arbre. Güezénnic. *p.* güezénnigou, güezigou. (*Treg.* goüennic. *p.* goüennigo.)
Grand arbre. Güezen vras. *p.* güez bras.
Haut arbre. Güezeñ uhel. *p.* güez uhel.
Abre nain. Güezeñ isell. *p.* güez isell, güezigou isell.
Arbre fruitier. Güezeñ froüez. *p.* güez froüez. *Van.* güen freh. *p.* güe freh.
Arbre qui d'habitude porte beaucoup de fruits. Güezeñ speryus. güezeñ froüezus.
Arbre qui ne porte point de fruits. Güezeñ difroüez.
Arbre sec. Sec'heñ. *p.* sec'hénned.
Arbre creux. Cleuzeñ. *p.* cleuzenned, cleuzennou. coz-cleuzeñ. *p.* coz cleuzennou.
Un jeune arbre. Ur vezen yaoüancq.
Un vieil arbre. Coz güezen. *p.* coz güez. ur goz güezeñ.
Lieu planté d'arbres nouvellement. Planteiz. ur planteiz. *p.* planteizou. *Van.* planteriçz. *p.* éü.
Lieu abondant en arbres. Güezennec. *p.* güezénnegou. güezecq. *p.* güezegou. leac'h güezus. *p.* leac'hyou güezus.
Emonder des arbres. voyez émonder.
Decouronner un arbre, en ôter la cime. Divega ur vezen. *pr.* diveguet.
L'arbre de la science du bien & du mal. Güezen an drouc hac ar mad. ar vezen divennet.
L'arbre de vie du Paradis terrestre. Ar vezen a vuhez. ar vezeñ a zougué ar froüez a vuhez èr barados terés.
L'arbre de la Croix. Lam-groaz. al lamgroaz.
Origene, S. Ciprien, S. Epiphane, S. Athanase, & S. Ambroise soûtiennent formellement que l'arbre de la Croix fut planté dans le même endroit où avoit été enterré nôtre Pere Adam. Origenes, Sant Epiphan, Sant Athanas, Sant Cipryan, ha Sant Amgroaz a lavar guer-evit-guer ez oa bet plantet al lamgroaz èr memes leac'h ma edo bet ènterret hon tad qentâ Adam. Sant Augustin el lavar Yvez.
L'arbre de consanguinité. Güezénn an guiryntyez, *ou*, an guiryntyaich. *voyez ligne. voyez fils & fille.*
ARBRISSEAU, *plante boiseuse qui ne vient pas d'ordinaire à la hauteur de dix, on douze pieds.* Brusgüezeñ. *p.* brusgüez. broușgüezeñ. *p.* broüsguez. *Van.* Guën vihan. *p.* guë bihan.
ARBUSTE, *plante ligneuse plus petite qu'un arbrisseau.* Bodeñ. *p.* bodénnou. planteñic. *p.* planténnoüigou. *Van.* Bodic. *p.* bodiguéü.

A R C

ARC, *arme très ancienne pour tirer des fléches.* Goarec. *p.* goaregou. goarac. *p.* goaragou. *Van.* Goarec. *p.* goaregui, goareguéü.
Bander l'arc. Steigna ar voarec. *pr.* steignet.
Dieu tient son arc bandé sur les pecheurs. Steignet eo goarec an A. Doüe evit lançza gand ar bec'heuryen.
Debander l'arc. Disteigna ar voarec. *pr.* disteignet.
Tirer de l'arc. Goarega. *pr.* goareguet. goaraga. *pr.* et. ténna gand ar voarec. *pr.* tennet.
Il a toûjours l'esprit bandé comme un arc. Steignet eo atau e spered ê c'hiz da ur voarec.
Arc de bâtiment, voûte & trompe courbées en rond. Goarec. *p.* goaregou. *voyez, voûte.*
ARC-BOUTANT, *grandes arcades appuyées sur des murs solides, qu'on fait pour soutenir*



ARBRE GENEALOGIQUE OU
TABLE DE CONSANGUINITE
TAD 4 YOU
EONTR 4 CUN
TAD 3 CUN
MOERE 4 CUN
4 IEAN HEVAP
3 EONTR COZ
TAD 2 COZ
3 NOEREB COZ
4 AGNES HE MERCH
4 IACQUES MAP IEAN
3 LUCAS HEVAP
2 EONTR ABERS ANTAD
I TAD MAM
2 MOEREB ABERS AR VAM
3 GELETA HE MERCH
4 MARI MERCH AGNES
EZR AP QUES 4
FRANCES MAP LUCAS 3
QUENDERE COMPEZ 2
BREUR ABERS ANTAD I
PEZR
BREUR ABERS AR VAM I
QUINITERF COMPES 2
BERTA MERCH GELETA 3
LOUISA MERCH MARI 4
YON MAP NCES 4
QUEVENDERFF 3
NIZ 2
IEAN MAP PEZR I
NIZEZ 2
QUEVENDERVEZ 3
MERCH BERTA 4
UIVI- IANT 4
GOURNIZ 3
IALM MAP IEAN 2
GOURNIZEZ 3
QUEVENIANTE 4
EDE RNIZ 4
LUCAS MAP IALM 3
TREDE GOURNIZ 4
PAUL MAP LUCAS 4

tenir les voûtes élevées des Eglises, &c. Scoazell-blec. *p.* scoazellou-plec. scoazell-vols. *p.* scoazellou-vols. *voyez, pilier, & arc de bâtiment.*

ARC-EN-CIEL. Canevedeñ. *p.* canevedénnou. goarec-ar-glao. *p.* goaregou-ar-glao. *Van.* Goarec er glaü. croumetteñ. goarem er glaü.

ARCADE, *voûte courbée en arc.* Bols-goarec. *p.* bolsyou-goarec. (*Van.* Goarec. *p.* Goaregui.) goarecq. *p.* goaregou.

ARCENAC, *ou arcena, magasin d'armes.* Arsanal. *p.* arsanalyou. *Van.* Arsenal. *p.* arsenalyéü.

ARCHAL. Orgeal. *Van.* orchâl.

Fil d'archal, fil de leton passé par la filiere. Neud-orgeal. *Van.* Ned orchâl.

ARCHANGE, *esprit au-dessus des Anges.* Arc'heal. arc'hæl. *pp.* arc'hælez. *Van.* Arhél. *p.* arhéled.

ARCHE *d'un pont.* Bols ur pound. *p.* bolsyou-pound. goarec ur pound. *p.* goaregou pound.

L'arche de Noë. Arc'h Noë. lestr ar patryarch Noë.

L'arche de Noë avoit 300. coudées de long, 50. de large, 30. de hauteur; & sa fenêtre étoit d'une coudée. Lestr ar patryarch Noë (o counta dre bep ilinad un troadad-hanter) èn devoa pévar c'haud hac hanter-c'hand troadad hed, pémzec troadad ha-tryuguend a ledander, pémp troadad ha daoüuguend a uhélded; hac ar prenest anezâ èn devoa un troadad-hanter. *voyez, coudée.*

L'arche d'alliance. An arc'h a alyançz. *voyez alliance.*

ARCHER, *qui tire de l'arc.* Goareguer. *p.* goaregueryen. goaraguer. *p.* yen. *Van.* goaregour. *p.* yon, yan.

Archer de Prévôt. Archèr. *p.* archéryen ar Provost. (*âls*, goaregueryen an proffost.)

ARCHET, *instrument pour faire raisonner un violon, &c.* Arched. *p.* archedou.

ARCHEVECHE', *dignité, benefice d'un Archevêque.* Arc'hescobyaich. *p.* Arc'hescobyaichou.

Archevêché, palais d'un Archevêque. Arc'hescopty. *p.* Arc'hescoptyou.

ARCHEVEQUE, *Prélat Metropolitain.* Arc'hescop. *p.* Arc'hesqep. *Van.* Arhescop. *p.* Arhescobed.

ARCHIDIACONAT, *dignité & office d'un Archidiacre.* Arryagounaich. *p.* arryagounaichou.

ARCHIDIACONE', *étenduë des Paroisses sujettes à un Archidiacre.* Arryagoundy. *p.* arryagoundyou.

ARCHIDIACRE. Arryagoun. *p.* arryagouned. *id. ë.* var, *ou*, ar diagon, *au-dessus de Diacre.*

ARCHIDUC, *le plus considerable des Ducs.* Ar c'hentâ Duc. ar c'hentâ eus an dugued. an Archiduc. *p.* Archidugued.

ARCHIDUCHESSE. ar guentâ duguès. an Archiduguès. *p.* Archiduguesed.

ARCHIEPISCOPAL, *qui regarde l'Archevêque.* A aparchant ouc'h an Arc'hescop.

ARCHIPRETRE, *Doïen Rural.* Arc'hbælecq. *p.* Arc'hbæleyen.

ARCHITECTE, *qui sçait l'art de bâtir.* Achitéd. *p.* achitéded. mæstr an euffr. mæstr ar vaçzounèryen. mæstr ar vaçzounyaich.

ARCHITECTURE, *l'art de bien bâtir.* Sqyand da ober ediviçzou. maçzounyaich. achitedur.

Un beau morceau d'architecture. Ur pez caër a vaçzounyaich. ur pez maçzounyaich ar c'haërâ, *ou*, evit ar c'haerâ. un achitédur gaër.

ARCHIVES, *lieu où l'on garde les titres & papiers d'une maison, &c.* Cabined an dyellou. campr an dyéllou. armell an dyéllou.

ARÇON, *morceau de bois plat, & courbé qui soutient la selle du cheval.* Crouméllen dibr. *p.* crouméllénnou dibr. corbell. *p.* corbellou. corbell-dibr. corbell-baçz. *voyez courbet.*

Arçon de devant. Corbell a ziarauc.

Arçon de derriere. Corbell a ziadrê.

Faire perdre les arçons à un cavalier. Discarr un marheguer divar e varc'h. *pr.* discarret. pilat ur marheguer da'n doüar. *pr.* pilet (*âls*, divarc'haff ur marheguer. *pr.* divarc'het.) *Cette expression est encore dans la Haute-Cornoüaille, quoiqu'on ne la prononce pas ainsi; car ils disent:* divarho or maregour.

ARCTIQUE, *pole artique, ou septentrional.* Ar c'hentâ ahél eus ar bed. ar c'hentâ pêñ, *ou*, ar pêñ uhélâ eus ar bed, hervez ar vro-mâ. ar guentâ mudurun pe var hiny e feintér e tro ar bed. *voyez, antartique.*

A R D

ARDEMMENT. Gand ardor. gand beoder.

ARDENS, *les ardens, feux folets qui paroissent la nuit, & font égarer; sorte de meteores errans.* Qeleren. *p.* qelerénnou.

ARDENT, *qui brûle, qui échauffe beaucoup.* Lisqidic. oc'h.. â. tom-bras. tom-scaut. (*Van.* Losqedic. poëh.)
Charbons ardens. Glau beo.
Feu ardent. Tan lisqidicq. (*Van.* Tan losqedic. tan poëh.
Ardent d'humeur, vif, boüillant. Beo. birvidic.. oc'h.. â.
ARDEUR, *grande chaleur.* Tomder-vras. groës-vras. (*Van.* Tuémdèr-bras)
Ardeur du feu. Fo an tan. (*delà.* affo, *vitement.* affo, *delire.*) lesqidiguez : lesqidinez.
Ardeur, passion, vivacité, fougue. Ardor. birvidiguez. froudeñ.
ARDILLON, *pointe au milieu de la boucle.* Drean. nadoz. dræn-boucl. *p.* dræin-boucl. nadoz-boucl. *p.* nadozyou-boucl. (*Van.* Dreen ur boucl.)
ARDOISE, *pierre bleuë & fossile.* Mæn-glas. *p.* mæin-glas. mæn-sqleand. *p.* mæin-sqlëénd. mæn-to. *p.* mæin-to.
Qui tient de l'ardoise. Sqlæntin,. oc'h.. â..
ARDOISIERE, *lieu d'où on tire l'ardoise.* mængleuz-glas. *p.* mængleuzyou-glas.(*Van.* Mengle menglas. *p.* mengleyeü)

A R E

ARE, *montagne.* Menez Arè. qein-breyz. (*Van.* Mane Arè.)
ARETE, *os en forme d'épine, qui arrête & soûtient la chair du poisson ordinaire.* Drean. dræn.*pp.*dræin. dræn-pesq.*p.* dræin-pesqed. (*Van. id.*)
Arête, vives arêtes, ou, les angles vifs des pierres, ou de bois solides taillez en angle. Kèr. *p.* Kèryou.
ARETIER, *piéce de bois qui forme l'arête, ou, l'angle des couvertures qui sont en croupe, ou, en pavillon.* Ur pez-Kér. *p.* pezyou-Kér.

A R G

ARGENT, *metail le plus dur & le plus précieux après l'or.* Arc'hand. *Van.* Argand. (burlesqt.. lousou. c'houïbus.)
Argent monnoyé. Arc'hand. *p.* arc'hanchou. arc'hand mouneizet.
Argent comptant. Arc'hand presand. arc'hand countand. arc'hand countet. arc'hand disolo.
Argent emprunté. Arc'hand qemeret ê prest. arc'hand émprèstet.
Argent prêté. Arc'hand prèstet.
Donner, ou prêter de l'argent à interêt. Rei arc'hand var campy. rei arc'hand var interest, *pr.* roët.
Argent oisif. Arc'hand disimplich. arc'hand cuz. arc'hand seac'h. arc'hand louëdet.
J'ay quelque argent sur champs. Arc'hanchou, *ou,* archanchoüigou, am eus var as meas.
Aller à la campagne chercher de l'argent dû. Mônet da arc'hanta. *pr.* eat.
Riche en argent, pecunieux. Arc'handtus. oc'h.. â.
D'Argent. fait d'argent. A arc'hand.
Croix d'argent. Croaz arc'hand. *p.* croazyou-arc'hand.
Toile d'argent. lyen-arc'hand.
Veine d'argent. Goazeñ arc'hand. *p.* goazennou arc'hand. goazyeñ arc'hand.
Mine d'argent. Mængleuz archand. *p.* mængleuzyou arc'hand.
Argent vif, mercure. Vivergeand. *Van* liv-argand.
ARGENTER, *couvrir d'argent.* Arc'hanta. *pr.* arc'hantet. golei gand arc'hand. *pr.* goloët. goarniçza gand arc'hand, *ou,* a arc'hand. *pr.* et.
ARGENTERIE, *vaissélle ou, utenciles d'argent.* Arc'hantiry. *Van.* argantery.
ARGENTIN, *qui a le son clair & aigu.* Sqiltr. sqlæntin. *voyez ardoise.*
Un son argentin. Ur soun sqleand. ur soun sqiltr. ur soun sqlæntin.
Une voix argentine. Ur voüez sqiltr. ur voüez sqlæntin *ou,* sqleand.
ARGENTINE, *plante,* Lousaoüen ar goazy.
ARGENTON, *port de mer en Bas-leon.* Arc'hantell. an Arc'hantell.
Les habitans d'argenton. Arc'hantellidy.
ARGILE, *terre grasse propre à faire des pots &c.* Pry. *Van.* pry.
ARGILE *jeaune.* Pry melen.
Argile brun. Pry glas.
Gater, garnir d'argile. Prya. *pr.* pryet.
ARGILEUX, *qui est de la nature de l'argile, plein d'argile.* Pryec.. pryoc.. oc'h... â. *Van.* Pryec. pryelec.
Terre argileuse. Doüar pryec. *Van.* Doüar pryelec, *ou,* pryec.
Une terre est plus argileuse qu'une autre. Pryecoc'h eo an eil doüar evit eguile.
Lieu argileux. Pryeg.. *p.* pryegou.
ARGOT, *le langage des gueux.* Luhaich. *voyez narquois. id.*
ARGUMENT, *raisonnement qui a deux ou trois propositions.* Arguamand. *p.* arguamanchou.
Argument demonstratif. Arguamand aznad. arguamand fæzus.
Argument sophistique. Arguamand trounplus. fals-arguamand. *p.* fals-arguamanchou.
ARGUMENTATEUR. Argüer. *p.* argüéryen. arguamanter. *p.* yen. disputèr. *p.* yen.

ARGUMENTATION. Arguz. *p.* arguzou argu. *p.* arguou. arguérez.

ARGUMENTER, *faire des argumens.* Arguzi. *pr.* arguzet. argüi. *pr.* arguet. argüamanti. *pr.* arguamantet. *voyez disputer.*

ARI

ARIDE. Seac'h. treud... oc'h... â. hesq.. oc'h.. â. (*delà.* avesqueñ. *Vache &c.*) *ãls.* crin.

ARIDITE'. Sæc'hor. seac'hded. (*Van.* Sehour. sehded.) *ãls.* crinded.

ARISTOCRATIE, *gouvernement politique qui est entre les mains des principaux de l'Etat.* Fæçzoun da c'hoüarn ur roüantélez dre voyen ar re guentâ hac an honestâ tud. stad goüarnet gad ar re guentâ anezañ. *voyez. democratie.*

Etat Aristocratique, Republique. Stadou goüarnet gand ar re guentâ hac an honestâ tud vès ar memès stadou.

ARISTOLOCHE, *plante.* Avaloü-doüar.

ARITHMETICIEN, *qui sçait bien l'arithmetique.* Arismeticyan. *p.* arismeticyaned.

ARITHMETIQUE, *art de bien, & facilement supputer.* Arismeticq. sqyand a zesq da gounta èrvad.

ARM

ARMATEUR, *qui commande, ou qui arme un vaisseau en course.* Armator. *p.* armatored. armater. *p.* armatered. bourc'his ur c'hourser. *p.* bourc'hisyan.

ARME, *instrument de guerre.* Arm. *p.* armou. (*Van.* Arm. *p.* arméü.) *ãls.* glaif. glæff.

Petite arme. Armic. *p.* armoüigou.

Deux, trois armes. Daou, try arm.

Armes offensives & deffensives. Armou da açzailh ha da divéñ.

Armes enchantées. Armou chalmet.

Armes dont on a levé l'enchantement. Armou dichalmet.

Prendre les armes. Coumeret an armou. *pr. id.*

Prendre promptement les armes. Redec da'n armou. *pr.* redet.

Aux armes, aux armes. Da'n armou, da'n armou.

Etre sous les armes. Beza dindan an armou. *pr.* bet.

Passer un soldat par les armes. Trêmen ur soudard dre'n armou. *pr.* trémenet.

Sans armes. Disarm. diarm.

ARME', *qui a des armes.* Armet.

ARME' *de pieds en cap.* Armet pēñ-qilh-ha-troad.

ARME'E. Arme. *p.* Armëou. (*ãls*, ost. *p.* ostau. luydd. *p.* luyddau.) *voyez, aile.*

Armée sur terre. Arme-zoüar. *p.* armëou-zoüar. arme var zoüar. *p.* armëou var zoüar.

Armée navale. Arme-vor. *p.* armëou-vor.

Petite armée. Armeic. *p.* armëouïgou. (*ãls.* ostic. ost bihan.)

ARMEL, *nom d'homme.* Arzel. Armel. Armaël. (*hinc.* ploü-arzel, plou-armel, &c.

Saint Armel. Sant Arzel. Sant Armel.

ARMER. Arma. *pr.* armet. *Van.* Armeiñ.

On arme par tout. Arma a rear dre-oll, *ou*, a bep tu.

Armes d'un Sanglier, ses défenses. Sqilfou an houc'h-goüez.

Armes, armoiries. Armoryou. *voyez, Ecu.*

Les armes de France. Armoryou-Françz. an armoryou a Françz, *ou*, a c'hall.

ARMET, *têtiere.* Mauryon. *p.* mauryonou. tocq-hoüarn. *p.* tocqou-hoüarn.

ARMOIRE, *meuble de bois.* Armell. *p.* armellyou. *Van.* Armelér. *p.* armeléryëü. credans. *p.* eü.

Petite armoire. Armellic. *p.* armelloüigou.

Grande armoire à deux battans, ou, à quatre panneaux. Preçz. *p.* preçzou.

ARMOIRIES, *armes.* Armoryou. *v. Ecu.*

ARMOISE, *ou herbe Saint Jan, plante.* An uhélen-véñ. *voyez absinthe.*

ARMORIER, *peindre ou graver des armoiries.* Lacqât armoryou. *pr.* lecqéet. liva armoryou. *pr.* livet.

ARMORIQUE. Armoricq. an Arvoricq. *voyez Bretagne.*

ARMURE, *armes défensives, casque, cuirasse &c.* Harnès. *p.* harnesiou. *ãls*, jaccoun. *Van.* Harnés. *p.* harnéseü.

Son armure étoit dorée & ciselée. Alaoüret ha qisellet a voüé e harnès.

Armure legere. Harnès scañ.

Armure de la poitrine, halecret, corselet. Halacred. *p.* halacrèdou. peutrall. *p.* peutrallyou. petral-hoüarn. *p.* petralyou-hoüarn.

Armures des cuisses & des jambes. Heuzou-hoüarn. morzeteñ. *p.* morzetennou. *Van.* Morhetenn. *p.* ëü.

ARMURIER, *qui fait, ou, qui vend des armes.* Armurer. *p.* armuridy. limer. *p.* liméryen.

ARO

AROCHE, *herbe potagere.* Caul-güéñ. caul-herodès.

AROMATES, *ce qui a une senteur odoriferante.* C'huezyou mad. c'hoëzyou mad. ar pez a so c'huëz vad gandhâ.

Herbes aromatiques. Lousou fin. lousou a so c'hüez cré, hac'hüez vad gandho.

ARPENT, *certaine mesure de terre, qui en*

Bretagne est de 20. cordes en longueur, & de 4. en largeur, chaque corde de 14. pieds: c'est la même chose qu'un Journal. Qêver-doüar. *p.* qêverou-doüar. pengûeñ. *p.* penguennou. *Van.* Qevér-doüar. *p.* qeveréü-doüar. ur hevér-doüar. deüeh-arat. *p.* deüeheü-arat.

Un arpent à 480. pieds de longueur, & 96. de largeur. Ur c'hever-doüar, *ou*, ur pengûeñ èn deus pévar-c'hand ha pévar-uguend troadad hed, ha c'hüezec ha pévar-uguend a ledander.

Un demi-arpent. Un hanter-qêver-doüar. un hanter- pengueñ.

ARPENTAGE, *mesurage des terres par arpens.* Musulaich-doüar. *p.* musulaichou-doüar. prisaich. *p.* prisaichou. *Van.* Mesurach.

ARPENTER, *mesurer des terres.* Musula doüar. *pr.* musulet. ober prisaich. *pr.* græt. lacqât ar voalen var ul leac'h. *pr.* lecqéet. *Van.* Mesureiñ doüar.

ARPENTE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

ARPENTEUR. Musuler-doüar. *p.* musuléryen-doüar. prisaichour. *p.* prisaichouryen. prisager. *p.* prisagéryen.

ARQUEBUSADE, *coup d'arquebuse.* téñ-scloped. *p.* tennou-scloped.

ARQUEBUSE, *arme à feu.* Scloped. *p.* sclopedou. arqebuseñ. *p.* arqebusennou. *Van.* Acqebuteñ. *p.* acqebut.

A R R.

ARRACHEMENT, *action d'arracher.* Difram. diframmidiguez. diframmadur. dichafrantadur.

ARRACHER, *separer, tirer avec effort.* Dframma. *pr.* diframmet. dichafranta. *pr.* dichafrantet. *voyez deplanter, deraciner.*

Arracher le cœur à un homme. Ténna ê galoun eus e greiz da un dèn. *pr.* ténnet.

ARRACHE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

ARRACHEUR, *celui qui tire avec effort.* Diframmèr. *p.* diframméryen. dichafrantèr. *p.* yen. tenneur. *p.* yen.

Arracheur de dents. Ténner an dénd. ténner-dénd. *p.* ténnéryen-dénd. *Van.* ténnour an deénd. *p.* ténneryon an deénd.

Il ment comme un arracheur de dents. Ne deus qet a dénner-dénd braçzoc'h gaoüyad egued-hâ.

ARRANGE', *qui est en ordre.* Coujourn. qempeñ. oc'h. â.

ARRANGEMENT, *ordre.* Reiz. urz. *Van.* Urh. reih.

Arrangement, l'action d'arranger. Réncqadur. réncqadurez. *voyez agencement.*

ARRANGER, *mettre les choses en ordre.* Rencqa. *pr.* réncqet. reiza. *pr.* reizet. qempeñ. *pr.* qempénnet. *Van.* Rengueiñ. rancqeiñ. campeeneiñ.

ARRERAGES, *interêts, ou revenus qu'apporte une rente constituée.* Arelaich. *p.* arelaichou. *als.* réntaich.

Arrerages, ce qui reste à payer des loyers de terres & de maisons &c. Restalou. Restadou. arelaichou. *Van.* Restadeü. restageü. resteü.

ARRES, *ou, erres, assurance, gage.* Arrès. arrès.

Donner des erres. Arrès. *pr.* arrèset. rei arrès. *pr.* roët. *Van.* Arreseiñ. *pr.* et.

ARREST, *ce qui retient.* Harp. *p.* harpou. dalc'h. *p.* dalc'hou.

Arrêt, retenuë. Poëll. arest.

Avoir de l'arrêt, de la retenuë. Poëlladi. *pr.* poelladet.

Sans arrêt, sans retenuë. Diboëll. hep poëll. hep arest e-bet. hep arestamand.

Arrêt, jugement souverain. Arred. *p.* arrejou. arest. *p.* arestou. *Van.* Arrest. *p.* arresteü.

Arrêt saisie. Arest. arestamand. *voyez saisie.*

Faire un arrêt sur des meubles. Lacqaat arest èntre daoüarn ur re. *pr.* lecqeet. sézya meubl ur re-bennac. *pr.* sézyet.

Arrête, arrêtier. voyez arête, arêtier.

ARRETE', *conclu determiné.* Græt. statudet.

C'est une chose arrêtée. Statudet eo. un dra c'hræt eo.

Au jour arrêté. Da'n deiz statudet, *ou* mercqet, *ou*, lecqèet.

Arrêté à la parole. Gagoüilh. oc'h. â. *p.* gagoüilhed, tud gagoüilh.

Arrêtée à la parole. Gagoüilhès. oc'h. â. *p.* gagoüilhesed.

Etre arrêté à la parole. Gagoüilha. *pr.* gagoüilhet. beza gagoüilh. *pr.* bet.

ARRETER, *empêcher d'aller plus loin.* Hersel. *pr.* harset. derc'hel. *pr.* dalc'het. *Van.* harseiñ. *pr.* et. dalheiñ. *pr.* dalhet. *als.* hybu.

Arrêter, faire prisonnier. Prisouna. *pr.* prisounet. prisounya. *pr.* et. lacqât èr prisoun. *pr.* lecqéet.

Arrêter le sang. Stancqa ar goad. *pr.* stancqet.

Arrêter, conclure. Statudi. *pr.* statudet. ober. *pr.* græt.

Arrêter, retenir. Derc'hel. *pr.* dalc'het. *Van.* dalheiñ. *pr.* dalhet. derhél. *pr.* dalhet.

Arrêter, retarder. Dalea, dale. *pr.* daleet. *Van.* Dalïeiñ. *pr.* daleet.

S'arrêter, demeurer, n'aller pas plus loin. Chom. *pr.* chommet. chemel. *pr.* chemet. choñ hep mont pelloc'h.

S'arrêter, prendre haleine. Ehana. *pr.* ehanet. *Van.* Ehaneiñ.

S'arrêter, cesser de faire quelque chose. Paoüesa, paoües. *ppr.* paoüeset. dibaoües. *pr.* dibaoüeset. *Van.* poëzein. *pr.* poëzet.

S'arrêter, s'amuser. Dalea. dale. *ppr.* daleet. *voyez s'amuser.*

ARRESTÉ, *ée. part. pass. & adj. voyez les pr.*

ARRIERE, *loin d'ici.* Péll a c'han. pell dioúzomp. *Van.* Pell ahan. pell ahanneman.

Arriere, en reculant, en derriere. A-drê. adreff. a-guil. a-dre qein. *Van.* Ar guil. ar drañ. a-draouñ.

Marcher en arriere. Arguila. *pr.* Arguilet. Qerzet a guil. *pr. id.* Mônet var e guil. *pr.* eat. *Van.* Arguileiñ. *pr.* eet.

Arriere, parlant aux chiens de chasse. A-drê.

Arriere, parlant aux chevaux attelez. Cul. cula.

Arriere, parlant aux bœufs attelez. Hoïüch.

Arriere, Pouppe. Diadrê ul lestr.

Un bel arriere de vaisseau. Un diadrê caër a lestr.

Arriere-ban, convocation de la Noblesse, pour aller au Service du Roi. Bañ ar re-nopl.

Convoquer l'arriere-ban. Açzina bañ ar renopl. *pr.* Açzinet. açzina ar bann.

Arriere-boutique, magasin de derriere. Stal a-drê. *p.* Stalyou a-drê. an diadrê eus ar stal.

Arriere-cour. Porz a-drê. *p.* perzyer a-drê.

Arriere-faix. Guële arc'hroüadur é coff e vam. *voyez delivre.*

Arriere-feu, contre-cœur de cheminée qui est une pierre dure, ou une plaque de fer, pour conserver le mur, & repercuter la chaleur. Mæn-forniguell. *p.* mæin-forniguell. hoüarn-forniguell. *p,* hoüarnou-forniguell, hearn-forniguell.

Arriere-Fief. Dalc'h Isélâ. *voyez Fief.*

Arriere-garde. Gard a-drê. ar gard a-drê.

Arriere-main, revers de main. Qildôrn.

Coup de l'arriere-main. Qildôrnad. *p.* Qildôrnadou.

Arriere-neveu. voyez Neveu.

Arriere-petit-fils, voyez fils & fille.

Arriere-saison. Ar finvez, *ou*, an discarr, eus ar saëzoun, *ou* eus ar saçzun. *Van.* en diloft ag er blé, *ou*, ez er blé.

Sur l'arriere-saison. Var ar finvez, *ou*, an discar, eus ar saézoun. diouc'h an divez eus ar saçzun. *Van,* Ar en diloft ag er blé.

Cet homme est sur son arriere-saison. Ema an den-hont var e ziscarr, *ou*, var an discarr eus e vuez, *ou*, var e ziftro.

ARRIVÉE, *venuë.* Dounediguez. *p.* Dounediguezou. arru. *p.* arruou. *Van.* Donnegueh.

ARRIVER. Arrivout. *pr.* arrivet arrüout. *pr.* arrüet, arru. Errüout. *pr.* érruet, érru. *Van.* Arriv. arriveiñ. *ppr.* et.

Arriver au port. Erruout ér porz. dônet ér porz. *Van.* arriv èr porh.

Arriver par hazard. C'hoarvezout. *pr.* C'hoarvezet. digoüezout. *pr.* digoüezet.

ARRIVÉ, *ée. part. & adj. voyez les pr.*

ARROCHE, *voyez aroche.*

ARROGAMMENT. Ez Rauq. èr ur fæçzoun Rauq. gand Roguentez. gand Rogouny. gand morguentez.

ARROGANCE Roguentez. Rogouny. Arabad. *p.* arabadou. *Van.* Randon.

ARROGANT. Rauq. morgant. oc'h. â. (*hinc* mary-morgant, *Sirénes.*) Arabadus, oc'h. â. *Van.* Randonus.

S'arroger, s'attribuer, usurper. Pérc'hénta. *pr.* pérc'héntet. mahomi. *pr.* Mahomet. pérc'hénna. *pr.* pérc'hénnet.

ARRONDIR. Crénna. *pr.* Crénnet. Roundtaat. *pr.* Roundtéet. *Van.* Rondiçzal. *pr.* et.

Celui qui arrondit. Crénnèr. *p.* Crénnéryen. Roundtaër. *p.* Roundtaëryen.

ARRONDI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*

Arrondissement. Roundtadur. Crénnadurez. Crénnadur. Crénnidiguez. *Van.* Rondiçzeréh.

ARROSER. Doura. *pr.* Douret. trémpa. *pr.* Trémpet. *Van.* Déüra. Déüreiñ. *ppr.* déüret.

ARROSÉ, *ée. part. & adj. voyez les pr.*

ARROSOIR. Doulcil. *p.* doucilou. *id est*, dour-sizl, *eau de passoire, ou*, douç sizl, *passoire douce.*

ARSENAL. *voyez Arcenac, id.*

ARSENIC, *mineral fort caustique, & poison tres violent.* Orpiménd-güeñ.

ART

ART. Arz. *p.* Arzou. ard. *p.* ardou. sqyand. *p.* sqyanchou. *Van.* Ard. *p.* ardéü. sqyandt. *p.* Sqyandtéü. *voyez Métier.*

Les Arts liberaux. Ar sqyanchou nobl hac honest. *Van.* En ardéü honest. (*Treg.* Ar sqyancho nobl hac honest.

Les arts mecaniques. Ar mecheryou.

Il a apris un bon Art. Ur vecher vad en deus desqet.

L'Art magique. Sqyand da ober traou dreist ordinal gand sicour an drouc-spered. an arz a vagicyan.

Art, adresse, industrie. voyez Y.

ARTERE. Goazeñ-vras. *p.* Goazënnoubras. *Van.* Goüahyen-vras. *p.* Goüahyed-bras.

La trachée-artere. An treuz-gouzouc. sutell

an gouzouc. Toul-gouzouc. *voyez trachée.*
ARTICHAUT, *plante.* Artichauden. *p.* Artichaud. *Van. id.*
Cû d'Artichaud. Péñ-artichaud. *p.* Pénnou-artichaud.
ARTICLE, *particule*, le, *ou*, la, *qu'on met devant les noms, & s'exprime en Breton par* an, *ou*, ar, *pour tous genres & nombres; & qui se decline de même maniere au singulier, & au pluriel, exemple.* Singulier.

Nom. *L'or.* An aoüir.		Gen. *De l'Or.* Eus an aoüir.	
Dat. *A l'Or.* D'an aoüir.		Acc. *L'Or.* An aoüir.	
Voc. *ô Or.* ò aoüir.		Abl. *De l'Or.* Eus an aoüir.	

Cet article, an, *se met presque toûjours devant les voyelles.* & ar, *ordinairement devant les consonnes.*

Exemple du Singulier, & Pluriel.

Nom. *La Vierge.* Ar verc'hès.
Gen. *De la Vierge.* Eus ar verc'hès.
Datif. *A la Vierge.* D'ar verc'hès.
Accuſ. *La Vierge.* Ar verc'hès.
Voc. *O Vierge.* O güerc'hès.
Abl. *De la Vierge.* Eus ar verc'hès.

Pluriel.

Nom. *Les Vierges.* Ar güerc'hesed.
Gen. *Des Vierges.* Eus ar güerc'hesed.
Datif. *Aux Vierges.* D'ar güerchesed.
Accuſ. *Les Vierges.* Ar güerc'hesed.
Voc. *O Vierges.* O güerc'hesed.
Abl. *Des Vierges.* Eus ar güerc'hesed.

Devant un nom qui commence par l, *on met toûjours*, al. *Exceptez en Bas-Leon, où on ne se sert presque jamais* d'ar, *ni* d'al, *mais seulement* d'an.

Exemple du Singulier, & du Pluriel.

Nom. *Le Lion.* Al Leon.
Gen. *Du Lion.* Eus al Leon.
Datif. *Au Lion.* D'al Leon.
Accuſ. *Le Lion.* Al Leon.
Voc. *O Lion.* O Leon.
Abl. *Du Lion.* Eus al Leon.

Pluriel.

Nom. *Les Lions.* Al Leoned.
Gen. *Des Lions.* Eus al leoned.
Datif. *Aux Lions.* D'al leoned.
Accuſ. *Les Lions.* Al leoned.
Voc. *O Lions.* O leoned.
Abl. *Des Lions.* Eus al leoned.

Article, clause. voyez Y.
Article, partie de Chapitre, statuts, &c. Articl. *p.* Articlou.
Les douze Articles du Symbole. An daouzecq articl eus ar gredo.
Article, tems & moment de la mort. Articl ar maro. an articl eus ar maro. poënd ar maro. ar poënd eus ar maro. Tremenvan. *Van.* Poend da vervél. ar poend ez er marv, *ou*, ag er marv.
Article, jointure des os du corps humain. Méll. *p.* méllou. *Van.* Méll. *p.* melléü.
Articles des doigts. voyez doigt.
Plein d'articles. Méllec..oc'h..â. *Van. id.*
Article, le, la, de, du, des, aux, à. v. Y.
ARTICULER, *prononcer distinctement.* Comps freaz. *pr.* Compſet. *Van.* Comps Reih.
ARTIFICE, *adresse, industrie.* Artiviçz. igign. *Van.* Artifiçz.
Feu d'artifice. Tan artiviçz. Tan igignus.
Artifice, mauvaise finesse. Finéçza. *p.* finéçzaou. troydell. *p.* troydellou.
ARTIFICIEL, *qui se fait par artifice.* Arzus. ardus..oc'h..â. great gand ard, *ou*, gand artiviçz.
ARTIFICIELLEMENT, Gand artiviçz. gand igign. gand ard. èn ur fæçzon ardus.
ARTIFICIEUX, *fin, adroit, rusé.* Artiviçzius.. oc'h.. â.
ARTIFICIEUSEMENT. En ur fæçzoun artiviçzius. gand finéçzâ.
ARTILLERIE, *toutes sortes de gros & de petits Canons.* Canolyou an arme. canolyou-breſell. an artilhiry.
L'artillerie a été inventé par Bartol de Swartz Cordelier Chymiste l'an 1354; ou, selon d'autres, par Constantin Anclitzen, l'an 1380; l'un & l'autre étoit Allemand. An ſegred da ober Canolyou a ſo bet cavet gand un flamancq èr bloaz trizec cand; pévar hac hanterc'hand; pe, ê-tro arbloaz trizec cand ha pévar-uguend.
ARTIMON, *mât de navire. voyez mât.*
ARTIQUE, *voyez arctique.*
ARTISAN, *qui travaille aux arts mecaniques.* Micherour. mecherour. *p.* mecherouryen. artiſan. *p.* artiſaned.
ARTISANE, *femme d'artisan.* Artiſanès. *p.* artiſanesed.
ARTISON, *ou*, *artuson, petit ver qui s'engendre dans le bois, & qui le perce.* Preñv-coad. *p.* preñved-coad. (*On écrivoit.* Preif coët.
ARTISTE, *ouvrier qui travaille avec esprit, & avec art.* Artilhèr. *p.* artilhéryen. ur mecherour mibilyus. *p.* mecherouryen mibilyus.
ARTISTEMENT, *avec art.* Gand igign. gand ard. èn ur fæçoun ardus, *ou* igighus. *Van.* gued ard. gued eſprid. gued ſpered.

ASC

AS, *carte, ou face de dez marquée d'un seul*

point. Ur born. *p.* borned.
A savoir, ou sçavoir. Da c'houzout eo.
ASCENDANT, *le dessus, superiorité sur un autre, sur son ennemi*. Levéson. *voyez le dessus.*
ASCENSION, *élevation en haut, action de s'élever en haut*. Pignidiguez. pignadurez.
L'Ascension de Nôtre Seigneur. Pignidiguez hon Salver en eê.
La Fête de l'Ascension. Yaoü-phasq. ar goüel solen ma pignas hon salver en eê. *Van.* yéü-basq. *id ē. le jeudi solennel, ou, par excellence, du tems Pascal.*
ASME, *ou, asthme, obstruction du poumon qui produit une frequente, & difficile respiration sans fievre*. Berr-alan. ar bérr-alan. *Van.* Ber-henal.
Qui est malade d'un asme, asmatique. Bérr-alanus. bérr alaneq. *p.* tud &c. pouçzed. *p.* tud pouçzed, pouçzidy. *ăls*, pantès. *p.* pantèsed.
Il a une asme, il est asmatique. Ar bérr-alan a so gantâ. bérr-alaneq eo. bèrr-alanus eo. pouçzed eo. berr-alani a ra. *ăls*. Pantès eu.
C'est un pauvre asmatique. Ur pouçzed paoür a zèn eo. ur paur qeaz a verr-alaneq eo.

A S N

ASNE, *ou, âne, bête de somme*. Aseñ. *p.* æseñ. *Van.* Aseen. *p.* asenned, æseñ.
Asne sauvage. Aseñ-goëz. *p.* æseñ-goëz.
Braire comme un âne. voyez braire.
Asne. stupide, grossier, ignorant. Aseñ. *p.* asénned. aseñ-gornecq. péñ-aseñ. divscoüarn-aseñ. scoüarneq. *p.* scoüarnéyen.
ASNESSE. Aséññès. *p.* æsénnesed, asénnesed. *Van. id.*
Petite ânesse. Asénnesiq. *p.* asénnesedigou.
L'ait d'ânesse. Leaz asénnès. *Van.* Leah asenés.
ASNON, *petit, ou jeune âne*. Asénnic. *p.* æsénnigou. asen bihan. *p.* æseñ bihan. asen yaoüancq.
ASNONNER, *faire un asnon*. Asénna. *pr.* asénnet. trei. *pr.* troët.
Nôtre ânesse a asnonné. Troët eo hon asénnès. asénnet he deus hon asénnès.
Asnonner, lire, ou parler avec peine. Asénna. *pr.* asénnet.
Cesser d'asnonner. Diasénna. *pr.* diasénnet.

A S P

ASPERGE, *plante*. Asperjus.
Asperge sauvage. An asperjus goëz.
ASPERGER, *ou, asperser*. Strincqa dour gand ur barr. *pr.* strincqet. sparfa. *pr.* sparfet.
Asperger le Peuple d'eau Bénie. Rei dour Bénniquet d'ar bopl. *pr.* roët. sparfa ar bopl.
Asperser des draps. Strincqa dour gand ur barr var ar mezer &c.
ASPERSOIR, *ou, aspergez, goupillon pour jetter de l'eau Bénie*. Sparf. *p.* sparfou. *Van.* Esperch. *p.* espergeü.
ASPIC, *petit serpent fort venimeux*. Aëspiq. *p.* aëspigued. æspiq. *p.* æspigued. (*id ē*, aër a bicq. *Serpent qui picque.*
ASPIRANT, *qui aspire à &c.* Spyèr. *p.* spyéryen. sperour. *p.* sperouryen.
ASPIRATION, *respiration. voyez Y.*
Aspiration devote de l'ame à Dieu. Pendeñ verr ha birvidic a ra an ene devot da zoüe.
Aspiration, action, ou, mouvement de celui qui aspire à une chose. Spy. *p.* spyou. sperançz. *p.* sperançzou.
ASPIRER *l'air, respirer. voyez Y.*
Aspirer à, pretendre à quelque chose. Spya un dra. *pr.* spyet. lacqaat e spy, hac e study da gahout un dra, ur garg &c. *pr.* lecqeet. *voyez attente.*
ASPRE, *aspreté. voyez âpre, âpreté.*

A S S

ASSABLER, *combler de sable*. Carga a dræz. *pr.* Carguet. treazi. *pr.* treazet. træzi. *pr.* et.
La mer ayant assablé le Port de l'ancienne ville de Pennmarch, a été la cause de sa ruine. Ar mor, o veza carguet a dreaz porz Peñmarh, èn deus caçzet ar guear-ze da netra.
S'assabler, s'engraver. Sqei var an treaz. *pr.* sqoët. choñ var an træz. *pr.* chommet. *Van.* choñ er sablecq.
ASSAILLANT, *qui attaque, qui provoque.* Açzailhèr. *p.* açzailhèryen.
ASSAILLIR, *attaquer, provoquer à &c.* Açzailh. *pr.* açzailhet. stourma ouc'h &c. *pr.* stourmet. sailhet ouc'h. *pr. id.*
ASSAISONNEMENT, *maniere de preparer les viandes*. Saçzunyez. témpsidiguez.
ASSAISONNE', *bien assaisonné*. Saçzun. oc'h. â.
Mal-assaisonné. Disaçzun. oc'h. â.
ASSAISONNER Saçzuna. saçzuni. *ppr.* saçzunet. témpsi. *pr.* témpset.
ASSAISONNE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
ASSASSIN, *qui tuë en trahison, de guet appens, ou, avec avantage* Muntrèr a vetepanz. *p.* muntréryen a-vetepanz. nep a laz ê travtouréz. açzaynèr. *p.* açzaynéryen.
ASSASSINAT. Muntr a vetepanz. *p.* muntrou a-vetepanz. muntr great ê traytouréz. açzayn. *p.* açzaynou.
ASSASSINER Muntra a vetepanz. *pr.* muntret. laza ê-traytouréz. *pr.* lazet. laza ur re, o cahout an avantaich varnezâ. açzayna. *pr.* açzaynet.

ASSAUT, *attaque à force d'armes.* Açzailh. *p.* açzailhou.
Aller à l'assaut. Mônet d'an açzailh.
ASSEMBLAGE. Açzambléfoun. açzamblaich. *voyez jointure.*
Faire l'assemblage des sciences & des vertus. Ober un açzambléfoun eus ar sqyanchou hac ar vertuzyou. *pr.* græt.
La beatitude est un état parfait, par l'assemblage & le mélange de tous les biens. Ar guenvidiguez, *ou*, an eürusded, a so un açzanblaich hac ur c'hemescadur parfed eveus an oll vadou.
ASSEMBLE'E. Açzemble. *p.* açzembléou. Coumpaignunez. *p.* coumpaignunezou. bagad tud. *p.* bagadou tud. toullad tud. *p.* toulladou tud.
Assemblée de nuit, veillée. Fest-nos. *p.* festou-nos. *Van.* Fest-nos. *p.* festeü-nos.
ASSEMBLER, *joindre.* Açzambli. *pr.* açzamblet. *voyez joindre.* *Van.* Jeütein. *pr.* et. joëntein.
Assembler les lettres, eppeller. Diguech. *pr.* digueget. diguigea. *pr.* diguiget.
Assembler les syllabes, commencer à lire. Plena. *pr.* plenet. syllabifya. *pr.* syllabyñet. *Van.* Diguich. *pr.* diguiget.
Assembler, ramasser. Dastum. *pr.* dastumet. déstum. déstumi. *ppr.* déstumet. daspuign. *pr.* daspuignet.
S'assembler. Em açzambli. *pr.* em açzamblet. èn em zéstum. *pr.* èn em zéstumet.
ASSEMBLE', *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*
ASSEOIR, *poser sur, &c.* Diaseza. *pr.* diasezet.
Asseoir une Taille, une Taxe, &c. Diaseza un téll, ur roll, un taçz. iñgali un taçz, &c. *pr.* iñgalet. lacqât un d'ailh. *pr.* lecqéet. *voyez regaler* 2.
Celui qui asseoit une Taille, assesseur. Diasezèr. *p.* diasezéryen.
S'asseoir, se placer. Asezа. *pr.* asezet. *Van.* Aseeiñ. *pr.* aseet. chouqeiñ. *pr.* choucqet.
ASSIS, *ise. voyez preter. d'asseoir.*
ASSEZ, *suffisamment.* Avoalc'h. arhoalc'h. (à goalc'h, *rassasiement, saoul.*) açz. açzès. (*Van.* Erhoualh. açzés.
Assez, abondâment. voyez Y.
Assez, passablement. Honestamand. peus.
Assez honoré. Enoret honestamand. peus enoret.
Assez propre. Peus qempen.
Assez bû. Peus evet. evet honestamand.
ASSIDU, *qui s'applique fortement à quelque travail.* Aqetus. aquedus.. oc'h.. â.
Assidu, exacte, ponctuel. Stryvant. aquedus.. oc'h.. â.
Etre assidu. Aqueti. *pr.* aquetet. aqedi. *pr.* et. beza aqedus. beza strivant. *pr.* bet.
ASSIDUITE', *application continuelle.* Aqued. *p.* aqedou, aquejou.
ASSIDUMENT. Gand aqed. ê aqedus. èn ur fæçzoun aquedus.
ASSIEGEANT, *qui assiege.* Sichèr. *p.* Sichérien.
Les assiegeans ont été repoussez, & poursuivis. Ar sichéryen a so bet pelleet diouc'h Kær, ha poursuet.
ASSIEGER, *mettre le siege devant une Place.* Sicha. *pr.* sichet. sigea ur guear, &c. *pr.* siget. *Van.* siégeiñ. *pr.* et.
ASSIEGE' *ée part. & adj. voyez les pr.*
ASSIETE, *situation où est bâtie une place, &c.* Diasez. sicheñ. *Van.* Diase.
Cette Ville a une assiette avantageuse. Un diasez caër he deus ar guær-hont.
Mettre le verre droit sur son assiette, sur sa patte. Lacqât ar vereñ dréçz var he sicheñ. *pr.* lecqéet.
Assiette, ustencile de table. Aczyed. *p.* aczyedou. *Van. id. p.* éü.
Assiettes d'argent. açzyedou-arc'hand.
Assietes d'étain, ou de terre. Açzyedou-stean, pe, pry.
Petite assiette. Açzyediq. *p.* açzyedoüigou.
Petite assiette de bois, pour écrémer le lait. Joçzer. *p.* joçzeryou. jocher. *p.* jocheryou. jocheñ. *p.* jochénnou. loa leas. *p.* loayou leas.
ASSIETTE'E, *plein une assiette.* Açzyedad. *p.* açzyedadou. *Van. id. p.* éü.
Une assietée de soupe. Un açzyedad soubeñ.
ASSIGNATION, *ajournement.* Jntimacion. *p.* intimacionou. açzinacion. *p.* ou. *Van. id. pp.* éü.
Assignation, rendez-vous. Açzinacion. *p.* açzinacionou. *Van. id. p.* éü.
ASSIGNER, *ajourner.* Jntima. *pr.* jntimet. açzina. *pr.* açzinet. rei un jntimacion. rei un açzinacion. *pr.* roët. *Van.* Açzineiñ. intimeiñ. *ppr.* et.
Assigner, donner, destiner. Açzina. *pr.* et. rei. *pr.* roët. merqa. *pr.* et.
Manquer de se trouver à son assignation. Desfailla. *pr.* desfaillet. ober defaud. *pr.* græt. lesel qemeret defaut. *pr.* leset.
ASSIGNE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
ASSIS. *voyez pr. d'asseoir.*
ASSISE, *rang de pierres de taille dans un mur.* Diasez. *p.* diasezou. réncqad mæin bénérez èn ur voguer. *p.* rencqadou, &c. *Van.* Diase.
Assises, seance extraordinaire des Juges superieurs dans des Siéges inferieurs de leur dependance.

pendance. Dalc'h-justiçz dreist-ordinal. dalc'h dreistordinal eus ar pen-barnèryen. ar breujou bras.

ASSISTANCE, *secours, protection*. Azystançz. sicour. conford. *Van*. Sicour. secour. (minihy.

Assistance présence. Azystançz.

ASSISTANT, *qui assiste, qui est present*. Azystant. *p*. azystanted. *Van. id.*

Assistant, spectateur. Arvestyad. *p*. arvestidy. *Van*. Sellour. *p*. selleryon.

Assistant, aide de Sergens. Record. *p*. recorded.

ASSISTANTE, *religieuse qui fait les fonctions de la Mere-Superieure en son absence*. An azystantès. ar vam azystantès.

ASSISTER, *prêter secours, être present*. Sicour. *pr*. sicouret. azysta. *pr*. azystet. *als*. amuyn.

Dieu vous assiste, parlant à un Pauvre. Doüe r'ho c'hazysto. Doüe r'ho pénnigo.

Assister les persecutez. Douguen minic'hy. *pr*. douguet.

Dieu vous assiste, quand on éternuë. Doüe r'ho c'hazysto. Doüe r'ho countanto. (*Si c'est un petit enfant:* Doüe r'ho pénnigo. Doüe r'ho cresqo. Doüe r'ho cresqo qerbras, evel ar bælec o padezas.

ASSOCIATION. *voyez*. *Agregation*.

ASSOCIER. *voyez*. *Aggreger. id.*

ASSOCIE'. Qen-seurd. *p*. qenseurded. consort. *p*. consorted. coumpaignun. *p*. coumpaignuned. *Van*. Consort. *p*. consorted.

ASSOMMER *tuer avec une massuë &c. donner une mort violente*. Açzouma. *pr*. açzoumet. bréva. *pr*. brévet. *voyez*. *Tuer*.

ASSOMME', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

L'Assomption de Nôtre-Dame au Ciel. Gorroydiguez ar verc'hès-sacr èn eê.

La Fête de l'Assomption. Goüel Marya hanteréaust.

ASSORTIMENT. Paraich. açzortamand. dereadéguez. *Van*. Geauch. geaugeach.

ASSORTIR, *appareiller*. *voyez*. *Y*.

ASSORTI, *convenable*. Deread. jaugeapl... oc'h.. â. a dere. a jauch. *Van*. Campeen.

Mal assorti. dijauch. dijaugeabl.. oh. an. amzere.

ASSOTER, *rendre sot*. Açzoti. *pr*. açzotet. trelati. *pr*. trelatet.

Il est tout assoté. Açzotet eo oll. trelatet eo èn-oll-d'an-oll, gand &c.

ASSOUPIR, *donner une pente au sommeil*. Morredi. *pr*. morredet. rei c'hoand-cousqed. *pr*. roët. digaçz c'hoand-cousqed. *pr*. digaçzet. lacqât da vori. *pr*. lecqeat. *Van*. digaçz er housqet. reiñ bornicq. *pr*. reit.

Le Pavot assoupit. Ar Rosmoc'h a zeu da vorredi un dèn. ar Rosmoc'h a Ro, *ou*, a zigaçz ar c'hoand-cousqed. ar Rosmoc'h a ra mori, *ou*, a lacqa da vori.

Assoupir, appaiser. Peoc'hat. *pr*. peoc'het.

S'assoupir, s'endormir à demi. Morredi. *pr*. Morredet. mori. *pr*. moret. Morgousqet. *pr*. *id*. Dargudi. *pr*. dargudet. *Van*. Morgousqeiñ.

S'assoupir un peu. Ober ur morgousqiq. *pr*. græt.

Assoupi, un esprit assoupi, & sans vivacité. Ur morgousqed a zèn. un dèn morgousqed. Ur morgousqed. *Van*. Ur housqet.

Qui n'est pas assoupi. Divorrèd. *voyez éveillé*.

ASSOUPI, *ie. part. & adj. voyez les pr.*

Assoupissant, qui assoupit. Morus. morredus. morgousqus. dargudus..oc'h..â. *Van*. cousqedus. Cousqedic.

ASSOUPISSEMENT. Morred. morgousq. morgousqed. d'argud. *Van*. Morgousq.

ASSOUVIR, *rassasier, saouler*. Goüalc'ha. *pr*. Goüalc'het. leunya. *pr*. leunyet. *Van*. Goalheiñ. *pr*. goalhet.

Assouvir ses passions. Countanti e zrouc-youlou. *pr*. Countantet. heulya èn-oll-danoll e voall-inclinacionou. *pr*. heulyet. *Van*. Him, *ou*, hum, goutañteiñ. *pr*. hum goutañtet.

ASSOUVISSEMENT, *action d'assouvir ses passions*. Countantamand an drouc-youlou.

ASSUJETTI. Suget. *Van*. *id*.

ASSUJETTIR, *vaincre, soûmettre*. Tréc'hi da. *pr*. Tréc'het. plega. *pr*. pleguet. lacqât da sugea. *pr*. lecqéet. *Van*. Dalheiñ. *pr*. Dalhet. gourmacheiñ. *pr*. et. Sugetiçzeiñ.

S'assujettir, se captiver, se soûmettre. Sugea. *pr*. Suget. sugea, da &c.

ASSUJETTI, *ie. part. & adj. voyez les pr.*

Assujettissement. Sugidiguez. *Van*. Dalhedigueh.

Ils n'aiment point l'assujettissement, la sujettion. Ne gueront qet ar sugidiguez. Ne garont qet sugea. Ne fell qet dezo sugea. *Van*, Ne fall qet déhé bout dalhet, *ou*, sugeticzet.

ASSURANCE, *sureté*. Suréntez.

Assurance, gages. Goëstl. *p*. Goëstlou.

Donner des assurances. Rei goëstl. rei goëstlou. *pr*. Roët.

Assurance, certitude. Açzurançz.

Assurance, précaution. Suréntez. musul. *p*. musulyou.

Prendre ses assurances. Qemeret e vusulyou. *pr*. *id*.

Assurance, hardiesse. Hardizéguez.

Avoir de l'assurance, n'être pas timide. Car

hout hardizéguez. *pr.* bet. beza disaoüsan. *pr.* bet.

ASSURE', *sur.* Sur..oc'h..â. *als.* Dioüguell.

Assuré, certain. Açzur..oc'h..â.

Assuré, hardi. Disaoüsan..oc'h..â.

ASSUREMENT. A-dra-sur. ez sur. sur. evit sur. *Van.* açzuret.

ASSURER, *rendre ferme, rendre certain.* Açzuri. *pr.* Açzuret. stabylya. *pr.* stabylyet. Renta stabyl. *pr.* réntet.

J'ai assuré cette table. Açzuret am eus, *ou* Parfetéet am eus, an daul-hont. stabylyet am eus, *ou*, stabyl am eus rentet an, &c.

Je vous en assure. Me'n açzur deoc'h. em güiryonez.

Assurer, mettre en lieu de sureté. Lacqât ê leac'h sur. *pr.* lecqéet.

Assurer un vaisseau, & ses marchandises sur mer. Açzuri. *pr.* et. goaranti. *pr.* goarantet.

Assurer, rassurer quelqu'un. Hardizzaat ur re. *pr.* Hardizzéet. peoc'hat ur re-bennac. *pr.* peoc'het.

S'assurer, tenir pour certain. Derc'hel evit sur, *ou*, evit açzur. *pr.* dalc'het. cridi stard, *ou*, ferm. *pr.* credet.

S'assurer de quelqu'un. èn em açzuri eus a ur re. *pr.* èn em açzuret. beza sur eus a ur re-bennac. *pr.* bet.

ASSURE', *ée. part. pass. & adj. voyez les pr.*

ASSUREUR, *marchand qui répond d'un vaisseau qui est à la mer.* Açzurér. *p.* Açzuréryen. goarantèr. *p.* goarantéryen.

A S T

ASTHMATIQUE, *asthme, voyez asme.*

ASTRE, *étoile.* Stereden. *p.* steredénnou. steren. *p.* stered. (*Le premier mot, qui n'est qu'en Leon, est proprement constellation, & non astre, ou étoile.*) *Van.* Stiren. *p.* stirenneü, stired, stir.

Contempler les astres. Evezzaat ouc'h ar stered. *pr.* Evezzéet. teurl evez ouc'h ar stered. *pr.* Taulet. *Van.* Eüeheiñ doh er stir. eüehat doh er stired.

ASTREINDRE, *contraindre, obliger à quelque chose.* Countraign, da &c. *pr.* Countraignet.

S'astreindre à quelque chose. Sugea, da, &c. *pr.* suget. em jayna, da, *ou*, evit, &c. *pr.* em jaynet.

ASTREINT, *einte. part. & adj. voyez les pr.*

ASTRINGENT, *remedes qui reserre les pores.* Remed evit closa ar c'hoff. *pr.* Remegeou. Remed closus. *p.* Remeijou closus.

ASTROLOGIE, *science qui considere la qualité, la vertu & les effets des astres.* An astrology. sqyand ar stered. sqyand a ro da aznaout ar vertuz hac an nerz eus ar stered, hac ar vad, pe an droue a allont da ober da'n traou téryen. *voyez judiciaire.*

ASTROLOGIQUE. A aparchand ouc'h sqyand ar stered.

ASTROLOGUE, *qui prédit les évenemens par le moyen des astres.* Astrologyan. *p.* Astrologyaned. nep a zeu da diougani an traou da zônet, dre an evez ouc'h ar stered.

ASTRONOME, *celui qui observe les astres, & qui explique tous les phenomenes du ciel.* Astronomyan. *p.* astronomyaned.

ASTRONOMIE, *science qui enseigne à observer & à connoître le mouvement & la disposition des astres, leurs grandeurs, distances & éclipses.* An astronomya.

ASTRONOMIQUE. A aparchand ouc'han astronomya.

ASTUCE, *finesse, ruse.* Fineçza. *p.* Fineçzaou. barrath.

Les astuces du démon. Fineçzaou an diaoul. barrath sathan. drouc-oberyou sathanas.

ASYLE, *lieu de franchise & de respect.* Minic'hy. *Ce mot semble venir de,* meneh-ty, *maison de Moines; ou de,* menehy, *terre des Moines joignant le monastere. voyez Moinerie.*

Donner azyle, retraite, à quelqu'un. Rei diguemered da ur re-bennac. Rei minic'hy da ur re. *pr.* roët. douguen minic'hy da ur re-bennac. *pr.* Douguet.

ATELLE. *voyez attelle.*

ATHE'E, *qui nie la divinité.* Nep na enef Doüe e-bed. nep na gred na Doüe na diaoul. nep ne'n deus nafeiz na Reiz. *Van.* hemp Doüe na leseen.)athead. *p.* atheidy, atheis.

ATHEISME, *opinion des athées.* Credeñ nep ne ene qet Doüe. credenn an atheidy. credenn an athéis. Athéym. *voyez terre.*

ATITRER, *aposter. voyez Y.*

ATOME, *petit corpuscule indivisible.* Poultrénniq. *p.* Poultrennigou, poultrigou, *voyez corpuscule.*

Un seul atome. Ur boultrennic hepqèn.

Les atomes que nous voyons dans un rayon de Soleil. Poultrigou an héaul. poultrigou an ear.

A tors & à travers. A dreuz hac a hed.

ATOUR, *ornemens de femmes. voyez affiquets. id.*

A T R

ATRABILAIRE. Soungeard. *p.* Soungear-

ded. *Van.* Cousqet. ur housqet. *p.* tud Cousqet. *voyez mélancolique.*
C'est un atrabilaire. Ur soungeard a zèn eo. *Van.* Ur housqet a zeen eü.
A travers. A dreuz. *Van.* a drez.
ATRE, *foïer. voyez Y.*
ATROCE, *enorme.* Grevus. direiz. oc'h. â. *voyez énorme.*
Injures atroces. Injuryou grevus, *ou* bras.
ATROCITE'. Grevusder. brasder.

ATT

ATTACHE, *lien qui joint deux choses ensemble.* Amarr. *p.* amarrou. ere. *p.* ereou. *Van.* Stag. *p.* stagueü. staguell. *p.* eü. *voyez lien.*
Chien d'attache, chien qu'on tient attaché pendant le jour. Qy-stag. *p.* chaçz-stag.
Attache, pour attacher les bestiaux à l'étable, ou, aux champs. Nasq. *p.* nasqou. stag-saoud. *p.* stagou-saoud.
Attache, affection. Attaich. carantez. (*Attache & attaich viennent d'at, terre, & de taich, cloud. id est, cloud qui attache à la terre. Attachement & attacher ont la même éthimologie. voyez terre, 1. voyez. Cloud.*
Attache, peine application d'esprit, ou de corps. Poëllad. *p.* poëlladou.
ATTACHE' *qui est lié à &c.* Stag ouc'h &c. *Van.* Stag doh. Staguet doh.
Attaché l'un à l'autre, ou les uns aux autres. Stag-ouc'h-stag.
Qui n'est point attaché. Distag. disere. disamar. *Van.* Distag. distaguet.
Attaché, appliqué qui s'applique à &c. Poëlladus.. oc'h.. â.
ATTACHEMENT, *attache, affection.* Carantez. carantez evit &c. re vras carantez evit. attaich.
Qui a de l'attachement pour les biens de ce monde. Nep èn deus ur garantez disordren evit madou ar bed-mâ. nep a so stag e galoun ouc'h madou ar bed-mâ. nep èn deus attaich evit madou ar bed.
ATTACHER, *lier.* Staga. *pr.* staguet. staguella. *pr.* staguellet. amarra. *pr.* amarret. ereèn. erèn. *ppr.* ereet. *Van.* Stagueiñ. staguelleiñ. amarreiñ. *ppr.* et. *voyez attache.*
Attacher à quelque chose. Staga ouc'h. amarra ouc'h un dra. erèn ouc'h &c. *voyez appliquer, à. Van.* Stagueiñ doh.
Attacher des bestiaux dans l'étable, ou, aux champs pour paître. Nasqa ar saoud. *pr.* nasqet. staga ar saoud. *pr.* staguet. *Van.* Stagueiñ er seüd.
S'attacher à, se joindre à. En em staga ouc'h. *pr.* èn em staguet ouc'h. *äls*, énglena.
Qui s'attache aisément à. Stagus. pegus... oc'h... â. (*Van. id.*
S'attacher à, S'appliquer à. En em rei da. *pr.* èn em roët da. *voyez appliquer.*
ATTACHE', *ée. voyez les ppr. d'attacher.*
ATTAQUANT, *aggresseur.* Attacqus. attacqer. *p.* attacqéryen. *voyez aggresseur.*
ATTAQUE. Attacq. *p.* attacqou. *Van. id. p.* eü.
ATTAQUER *commencer une querelle &c.* Attacqi. *pr.* attacqet. *voyez provoquer.*
Attaquer de paroles. Qinteal. *pr.* qintéet. huerni. *pr.* huernet. cavailha. *pr.* cavailhet.
Qui attaque de paroles. voyez contentieux, hargneux.
ATTAQUE', *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*
ATTEINDRE, *parvenir à quelque chose.* Tizout. *pr.* tizet. dirès. *pr.* dirèset. *äls*, diraes. *pr.* et. *Van.* Ampoigneiñ.
Atteindre un autre. Tizout un all. dirèl un all.
Atteignez-moi cette corbeille qui est là haut. Tizit ar baner-ze din. dirèsit ar baner-ze diñ.
ATTEINT *de maladie.* Sqoët gand cleñved. sqoët gand ur barr-clêved. *Van.* sqoet, *ou*, sqoeit, gued clehuëd, *ou*, gued clihued.
Atteint, convaincu d'un crime. Feazet, *ou*, fæzet var un torfed. amprouët crim varnezâ.
Atteinte legere attaque, soit de maladie, soit de paroles. Barricq. taulicq. ur foedtadicq.
ATTELAGE, *assemblage d'animaux pour tirer &c.* Açzortamand anevaled. paraich anevaled da sterna, *ou*, da staga. *voyez harnois.*
ATTELE', *ée. part. & adj. voyez les pr. d'atteler.*
ATTELER *des chevaux à une charrette &c.* Sterna ar c'hesecq. *pr.* sternet. starna qesecq. *pr.* starnet. stearna qesecq. *pr.* stearnet.
Atteler des bœufs. Staga an egénned, *ou*, an ohen. *pr.* staguet. *Van.* Stagueiñ en ohein, *ou*, en ejon, *ou*, en añhein.
ATTELIER, *lieu où plusieurs ouvriers travaillent ensemble.* Labouradecq. *p.* labouradegou. astellouër. *p.* astellouërou.
ATTELLE, *pour penser & tenir les fractures des os.* Scliçzeñ. *p.* scliçzénnou. scliçzénnic. *p.* scliçzénnigou.
Attelle, éclat de bois fendu. Astell. *p.* æstel. astelleñ. *p.* æstellennou. ascloedeñ. *p.* ascloed. squëzreñ. *p.* squëzryou. sqiryeñ. *p.* sqiryou. sqeltreñ. *p.* sqeltrou.. sqiltreñ. *p.* sqiltrou, sqiltrennou. *Van.* Sqirhyeñ. *p.* sqirhyéü.

Certaines attelles Æſtellénnou. aſcloedénnou. ſqiryennou. ſqiltrennou.
Attelle, bâton pour méler la boüillie. Croc-yod. *p.* creguer-yod. aſtell-youd. *p.* æſtell-youd.
Attelle, eſpatelle pour tourner les crêpes ſur la galetoire. Spanell. *p.* ſpanellou. ſcliçzéñ. *p.* ſcliçzénnou. aſtell-grampoes. *p.* æſtell-grampoes. *voyez tournette. id.*
Attelle platte & aigue pour peſſeler du lin, ou du chanvre, braiſſe. Paluheñ. *p.* paluhénnou. ur. baluhenn. *Van. id. p.* eü.
Attelles, les ais qu'on met audevant du collier des chevaux de charrette &c. Paron. *p.* paronou. *voyez bourrelet. id.*
ATTENANT, *ante, qui tient à un autre.* Dalc'h. ſtag. dalc'h-ouc'h-dalc'h. ſtag-ouc'h-ſtag. (*Van.* Harzant.) *voyez contigu, joignant, tenant.*
En attendant, juſques à tems. Etretant. *Van.* Etretant. etetant.
Prenez toûjours cela, en attendant mieux. Qimirit atau qemen-ze, etretant véll.
ATTENDRE, *demeurer juſqu'à ce que &c.* Gortos. *pr.* gortoſet, gortoet. deport. *pr.* deportet. guedal. *pr.* guedet. *Van.* Gorteiñ. gortos.
J'attend ici Corentin. Ez ma oun amâ o c'hortos, *ou*, o c'hedal, Caurintin.
Attendre, eſperer. Eſperout. *pr.* eſperet. ſperaſperout. *ppr.* ſperet. guedal. *pr.* guedet. ſpya. *pr.* ſpyet.
Il attendoit cette charge. Eſperout a rea ar garg-hont. edo o ſpya, *ou*, o c'hedal ar garg-hont.
Je ne m'attens pas qu'il vienne. N'eſperañ qet e tué.
Je m'attens bien que oüi. (*Demande, & réponſe dedaigneuſe.* (Ma na véz vvez. ya a brès. yo brès. (*En lat.* quaſi verò.)
ATTENDU, *üe. voyez ppr. attendre.*
Attendu, que. voyez veu que.
ATTENDRI, *ie. part. & ad. voyez les pr. d'attendrir.*
ATTENDRIR, *rendre, ou, devenir tendre.* teneraat. *pr.* teneréet. *Van.* Tinérat. ténérat. *ppr.* eët, et.
Attendrir, exciter la compaſſion. Toüich gand truez. *pr.* toüichet.
S'attendrir de compaſſion. Beza toüichet gand truez. *pr.* bet. *Van.* bout touchet gued truhe. *pr.* bet.
ATTENDRISSEMENT. Teneridiguez. teneradur. *Van.* Tinéredigueah.
ATTENTAT, *outrage.* Outraich. *p.* outraichou. *Van.* outrach. *p.* Outrageü.
Attentat, entrepriſe hardie. Hardizéguez dreiſtmuſur. divergontiz dreiſtordinal. *Van.* Hardehted divergondt.
Attentat, uſurpation. mahomérez.
ATTENTE, *action d'attendre.* Gortoſidiguez.
Attente, eſperance. Eſpèr. eſperançz. (*Van.* Gorto.)
Etre en attente de. Beza èn eſpèr eus. *Van.* bout ê gorto ag.
Contre l'attente de tout le monde. A enep eſpèr ar bed oll. a enep ar pez a eſpèrét.
Attente deſirée. Gortoſidiguez. *v. impatience.*
Pierres d'attente, pour y attacher un autre mur. Dantéñ. *p.* danténnou. ſtreilh. *p.* Streilhou.
ATTENTER, *entreprendre de nuire, &c.* Attémpti. *pr.* attémptet. dreçza ſpyou da ur re. *pr.* dreçzet.
Il a attenté à mon honneur. Attémptet èn deus var va enor. falvezet eo bet dezâ va diſenori.
Attenter à la vie de quelqu'un. Attémpti var buez ur re. falvezout laza ur re. falvezout lémel e vuez digand ur re. *pr.* falvezet.
Attenter quelque choſe contre l'autorité de la Loi. Ober un dra-bennac ê diſpriſançz al léſeñ. *pr.* græt.
ATTENTE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
ATTENTIF, *qui écoute avec ſoin.* Attantif. oc'h. â.
Fort attentif, avec grande attention. Attantif-bras. attantif meurbed.
Attentif à ſes prieres. Parfed èn e bedénnou.
Attentif, circonſpect, penſif. Pridiryus. oc'h. â. ſonjus. ſellus.
ATTENTION, *application de l'eſprit, ou de l'oreille.* Attancion. parfediguez. parfeded. (*h. c.* pledt.)
Donner, ou faire attention. Teureul pledt. *pr.* taulet.
Attention, application des yeux. Evez. evezmad. (*Van.* Eüeh.
Donnez attention à vôtre ouvrage. Liqit evezmad ouc'h ar pez a rit. tauletpledt oar ho labour, *ou*, ouz ho labour.
Meure & exacte attention. Pridiridiguez. evez acqedus. attancion vras.
ATTENTIVEMENT. Piz. attantif. gand attancion. gand cals a evez. gand pridiridiguez.
ATTENUATION, *affoibliſſement. v. Y.*
ATTENUER, *affoiblir, diminuer. v. Y.*
Attenuer de maigreur, de miſeres. Eſteuzi. *pr.* eſteuzet. ſteuzi. *pr.* ſteuzet. teuzi. *pr.* teuzet. (*Van.* Teuëiñ. *pr.* teuët.
ATTENUE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

ATTERRAGE, *l'endroit où l'on vient reconnoître la terre, en revenant d'un voïage de mer.* Doüaraich. (*Van.* Doarach.)

ATTERRER, *renverser par terre. voyez terrasser.*

ATTERRIR, *prendre terre, revenant de la mer.* Doüara. *pr.* doüaret. (*Van* Doüareiñ.

ATTESTATION, *témoignage par écrit d'une verité.* Testeny dre scrid. *p.* testenyou dre scrid. testeuny ê scrid. *p.* testeunyou ê scrid. (*Van.* Testany dre scryd. testony scrihuët.

ATTESTER, *rendre témoignage de la verité d'un fait.* Tésteunya. *pr.* testeunyet. téstenya. *pr.* téstenyet. téstenyecqât. *pr.* téstenyécqéet. rénta tésteny. *pr.* réntet.(*Van.* Testanyeiñ. *pr.* testanyet.

Attester, appeller à témoin. Diféñ da dèst. divéñ ê tèst. *ppr.* difénnet, divénnet. guervel da dèst. *pr.* galvet. qemeret da dèst. qemeret evit tèst. *pr.* qemeret.

ATTESTE', *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*

ATTIEDIR, *rendre tiede.* Cloüaraat. *pr.* cloüaréet. (*Van.* Mingleiñ. *pr.* minglet.

S'attiedir, devenir tiede. Cloüaraat. *pr.* cloüaréet. dônet da gloüarât. *pr.* deuët.

ATTIEDI, *ie. part. & adj. voyez les pr.*

ATTIEDISSEMENT. Cloüarded. cloüarder. (*Van.* Mingladur.

ATTIFFER, *parer la tête des femmes.* Para. *pr.* paret. qincla. *pr.* qinclet. pinfa. fincha. ficha. tifa. stipa. attifa. *ppr.* et.

ATTIFFET. *voyez affiquets, id.*

ATTIRANT, *qui engeole.* Licaoüus.. oc'h.. â. *voyez attraïant, plus bas.*

La volupté, la debauche est attirante. Pligeadurezou ar c'horf a so licaoüvs.

ATTIRE', *ée part. & adj. v. les pr. d'attirer.*

ATTIRER, *tirer à soi.* Tenna davetañ. *pr.* ténnet. didenna. *pr.* didennet.

L'aimant attire le fer, & l'ambre attire la paille. Ar mœn-toüich a déñ an hoüarn, hac ar goularz a déñ ar c'holo davétan. ar mœntouich a zidenn an hoüarn, hac ar goularz ar plous.

Attirer, prendre doucement, & sans violence. Hoalat. *pr.* hoalet.

Attirer par douceur & caresses. voyez alecher.

S'attirer. Ténna var e béñ. ténna var e-unan. *pr.* ténnet. didenna. *pr.* et.

Ils se sont attiré ce malheur. Ténnet o deus an drouc-éür-ze var ho phéñ. en ho c'hiryéguez eo arru an diseür-ze gadto.

ATTISER, *racommoder le feu.* Attisa an tan. *pr.* attiset. (*Van.* Attiseiñ en tan.)

Attiser, exciter. Attisa. *pr.* attiset.

ATTOUCHEMENT, *le toucher.* Toüich. an toüich.

Attouchement deshonnête. Attoüichamand lic. *p.* attoüichamanchou lic. embreguérez lous. *p.* embreguerezou lous.

Faire des attouchemens deshonnêtes. Ober attoüichamanchou lic. ober émbreguerezou lous. *pr.* græt. dôrnata. *pr.* dôrnatet.

ATTRAIRE, *attirer. voyez Y.*

ATTRAIT, *qualité qui attire.* Amorch. emors. crampinell. *p.* crampinellou. dudy. deduy. chalm. attis.

L'argent est un puissant attrait pour les avares; & le plaisir sensuel en est un autre pour les voluptueux. An arc'hand a so un amorch bras evit an dud avaricius; hac ar pligeaduryou lic, ur grampinell jvinec evit ar re lubric, sioüas.

Les attraits des creatures charment la plûpart du monde. An darnvuyâ eus an dud a so borrodet hac açzotet gand ar pligeduryou vean eus ar bed.

Les attraits de la grace. An emors vès a c'hraçz Doüe. an douzder nerzus eus ar c'hraçz. an toüich eus ar c'hraçz. an attisou eus ar c'hraçz.

ATTRAPER, *tromper, surprendre.* Attrap. *pr.* attrapet. (*Van.* Atrapeiñ.)

Attraper, atteindre. voyez Y.

ATTRAYANT, *ante. qui attire avec douceur.* Licaoüvs. hoalaüs. hoalus. dudyus. didennus.. oh.. â, añ.

ATTREMPER. *voyez tremper.*

ATTRIBUER, *donner quelque chose à un autre, soit réellement, soit par la pensée.* Rei. *pr.* roet. staga. *pr.* staguet.

On a attribué plusieurs privileges à cette charge. Meur a faver a so staguet bet ouc'h ar garg-hont.

On attribuë aux generaux tout l'honneur du gain d'une bataille. Beza e roér d'ar generaled an oll enor vès a ur c'houmbad gounezet.

Attribuer quelque faute à un autre. Rei abec da un all, var, &c. *pr.* roët. teurl abec var un all. *pr.* taulet. teurl ar gaou var un all. tamal un all var, &c. *pr.* tamalet.

S'attribuer, s'arroger quelque chose. Perc'hénna un dra. *pr.* perc'hennet. mahomi un dra-bennac. *pr.* mahomet.

S'attribuer l'honneur d'une chose. Qemeret an enor eus a un dra. *pr. id.*

ATTRIBUE', *ée. part. pass. & adj. voyez les pr.*

ATTRIBUT, *symbole qui marque le caractere d'une chose.* Azroüez. *p.* azroüezou.

Attribut Divin. Perfeccion ê Doüe.
Les attributs de Dieu. Perfeccionou Doüe. *Van.* Parfecionnéü Doüe.
ATTRISTER, *donner des sujets de tristesse à quelqu'un.* Tristaat ur re. *pr.* tristéet. qeuzya ur re. *pr.* qeuzyet. melconya. *pr.* melconyet. (*Haute Corn.* Chyffal. *pr.* chyffet.) (*Saint Brieuc.* Niñval. *pr.* Niñvet. (*Van.* Chiffeiñ. *pr.* chiffet. *voyez astiger.*
S'attrister. èn em nec'hi. *pr.* èn em nec'het. qeuzya. *pr.* qeuzyet. em velconya. *pr.* em velconyet. morc'hedi. *pr.* morc'hedet. èn em chyffal. *pr.* èn em chyffet (*Van.* Him. chiffeiñ. hum chiffeiñ. *pr.* him chiffet.
ATTRISTE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
ATTRITION, *contrition imparfaite.* Glac'har dibarfed eus e bec'hegeou. *voyez, contrition.*
ATTROUPPER, *assembler en un même lieu.* Destumi èn ur vandeñ. destum a rumou. *ppr.* destumet. (*Van.* Dastum a vandenneü. *pr.* dastumet.)
S'attrouper. Em destum èn ur vandeñ, *ou*, èn ur bagad, *ou*, èn ur rum, *ou*, a rumou, *ou*, a vandennou. *pr.* em destumet. (*Van.* Him dastum a vandennéü.)
ATTROUPE', *ée. part. & adj. v. les pr.*

A U

AU, *article du datif singulier.* Da.
Au maître. Da'r mæstr. (*id. ë*, da ar mæstr.)
Au Roi. Da'r Roüe. (da ar Roüe.)
Au, marquant le lieu. èr. ebarz. èn.
Il est au marché. E ma èr marc'had.
Il est au jardin. Beza ez ma èr jardrin. ez ma ebarz ar jardin, *ou*, ebarz èr jardin.
Au logis. èr guær. èn ty. ebarz an ty.
(*Voyez* A. *dans tous ses articles, parce que* AU. *&* A. *se rapportent à la même construction, & au même sens.*)

A V A

AVAGE, *droit. voyez havage.*
AVALE', *ée. part. & adj. v. le pr. d'avaler.*
AVALER, *faire descendre dans l'estomac ce qu'on a pris par la bouche.* Louncqa. *pr.* louncqet. (*Van.* Lonqeiñ.)
Action d'avaler. Louncqadur. louncqidiguez. (*Van.* Loncqereah.)
Avaler, descendre aval, ou, avau. Disqeñ. *pr.* disqennet. (*Van.* Disqenneiñ.)
AVALEUR, *goinfre.* Louncqer. *p.* louncqéryen. (*Van.* Loncqour. loncqér. *pp.* loncqeryon.) *voyez sur gosier.* 2.
AVANCE, *anticipation, priorité.* Avançz. Diarauc. *Van.* Iñraucq.
Faire les avances. Ober an avançz. *pr.* græt.
Payer d'avance. Paëa diarauc. paëa dre avançz. *pr.* paëet.
AVANCEMENT, *progrés spirituel.* Profid. *Van.* Iñraucq.
Avancement dans la vertu, &c. Profid èr vertuz, &c.
AVANCE', *ée. part. & adj. v. les pr. d'avancer.*
AVANCER. Avanç. *pr.* avancet. araucât. *pr.* araucqet. iñraucqât. *pr.* iñraucqet. *Van.* Avanceiñ. *pr.* avancet. iñraucqeiñ.
Avancer, presser, hâter. Hasta. *pr.* hastet. diffræa. *pr.* diffræet. depeich. *pr.* depeichet.
Avancer son chemin, gagner du païs. Gounit hend. *pr.* gounezet.
Faire avancer. Caçz arauc. *pr.* caçzet.
S'avancer. èn em avanç. *pr.* èn em avancet. mônet a rauc. *pr.* ëet.
AVANGER. *voyez fournir*, 2.
AVANIE, *perfidie, affront.* Dislealded. *p.* dislealdedou. affround. *p.* affrounchou. *Van.* Treitouréh. affrontereh.
AVANT, *preposition.* Abarz. diarauc. qènt. diaguent. *Van.* Qeent. qent.
Avant le jour. Abarz an deiz. diarauc an deiz. qent an deiz. diaguent an deiz. *Van.* Qeent en de. qent en de.
Avant le tems. Qent evit an amser. abarz cours. diaguent an termen. qent pred. re-abred. re-guentrat.
Avant que. Qènt evit ma. qènt ma. diaguent ma. abarz ma.
Avant que je mange. Qènt evit ma tébriñ. qent ma tébriñ. diaguent ma tébrin. abarz ma tébriñ.
Avant que de lire. Abarz leeñ. diaguent leeñ.
D'ici en avant. Pelloc'h. hivizyqen.
Avant, profondément. Doun. *Van.* Larg. larcq.
Avant dans la terre. Doun èn doüar. *Van.* larg en doüar.
Avant par dedans. Doun a ziabarz.
Bien avant. Doun meurbed. larcq. larqic. larcq-mad.
Plus avant, plus profondément. Dounoc'h. larcoc'h.
Bien avant, bien loin. Pell-bras. pell meurbed. larcq-bras.
Plus avant, plus loin. Pelloc'h. larcoc'h.
Si avant, si profondément. Qèr doun. qéhyd. qer larcq.
Si avant, si loin. Qèr pell. qéhyd. qèr larcq.
Si avant que. Qèr pell ma. qéhyd ma.
L'avant d'un vaisseau. An diarauc eus a ul lestr.
D'avant, par devant. A ziarauc. dre ziarauc.
Avant-cour. Ar qentâ porz. ar porz araucq.

Avant-Coureur de la mort. Van. Sinifianęz.
Avant-fossé. Ar-c'hentâ Doües. An doües araucq.
Avant-garde. Ar gard a ziarauc. Peñ qentâ an arme. ar peñ arauc eus an arme.
Avant-hier. Derc'hent deac'h. eñ dec'hent dec'h. eñ derc'hent.
Avant-jour. Qènt an deiz. Qèntgoulou deiz.
Avant-midy. Qent crezdeiz. qent creizdez.
Avant-propos, préface. Qeleñadurez a ziarauc. An difculyér.
L'avant-veille. An derc'hent dèac'h.
AVANTAGE, *profit.* Profid. *p.* profidou. gounid. *p.* gouñidou. avantaich. *p.* avantaichou. talvoudéguez. *Van.* Spleidt.
Avantage, Victoire. Victor. *p.* Victoryou.
Avantages naturels. Donéfonou natur. Donéfonou a-berz an natur.
Avantages, qualitez loüables. Eçzelançzou. qaliteou meulabl.
Avantage, degré d'élevation. Levêfonn.
AVANTAGER, *donner plus à l'un qu'à l'autre.* Avantagi unan-bennac. *pr.* Avantaget. rei da unan dreift da eguile. *pr.* roet. rei muy d'an eil eguet da eguile. Dounéfoni an eil muguet eguile. *pr.* Dounéfonet.
La nature l'a fort avantagé. Pourvezet mad eo bed gand an natur. Dounéfonet mad eo bet aberz an natur. *voyez. doüer.*
AVANTAGÉ, *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*
AVANTAGEUSEMENT. En ur-fæçzoun profitabl. gand profid. èrvad.
Parler avantageuſement de quelqu'un. Prezec èr-vad eus a ur re, *pr.* prezeguet.
AVANTAGEUX, *euſe.* Talvoudec. profitapl... oc'h... â. *Van.* Profitabl.
AVANTURE. *voyez aventure.*
AVARE, *ou, avaricieux.* Avaricius. crèz... oh... â. añ. (crez, *de* crezus, *problablement*)
AVARICE.. *paſſion dereglée pour les richeſſes.* Avariçzded. avaricz. avalicz. *v. chicheté.*
Avarice ſordide. Crezny. (crezny, *de crezus.*) *Van.* avaricz brein.
L'avarice fait rechercher avec ſoin, & aimer ardemment les richeſſes. An avariçzded a zoug an den da qéhéla an pinvidiguezou. an avariçz a ra clafq gand acqed, ha caret ftard an madou.
AVARIE, *dommage arrivé à un Vaiſſeau, ou, aux marchandiſes, dans la route.* Avaryou. *Van.* Avaryëu.

AUB

AUBADE. Hobadeñ. hobadénnou. foneñ. *p.* fonénnou. *Van.* hobadeeñ. *p.* éü.
AUBAIN, *étranger, non naturaliſé.* Eftrangeour. *p.* eftrangeourien. aziavæs-bro.
AUBAINE, *ſucceſſion d'un etranger qui meurt dans un païs, où il n'eſt pas naturaliſé.* Hiritaich un eftrangeour. *p.* hiritaichou eftrangeouryen. disheranćz evit an autrou.
Droit d'aubaine. Güir var vadou un eftrangeour maro. guïr a zisheranćz d'an autrou, pe d'ar Roüe.
Aubaine, ſucceſſion ineſperée &c. Droit-caſuel. Chanćz vad diouc'h &c. guïr chanćzus. *p.* güiryou chanćzus. digoüez na efperét-qet.
AUBE, *le point du jour, l'aurore, le crepuſcule du matin, les nuées eclairées des rayons du Soleil, lors qu'il eſt à 18. degrez près de l'horiſon.* Goulou deiz. tarz an deiz. poënd an deiz. *Van.* Goléü de.
Aube, vêtement d'Eccleſiaſtique. Camps. *p.* campfyou. *Van.* camps. *p.* campféü.
AUBERGE. Tavargn. *p.* tavargnou. *als,* herberc'h. *qui veut dire apreſant, abri...delà, auberge.* *Van.* Tavarn. *p.* tavarnéü.
Loger en auberge. Logea èn davargn. *pr.* loget. *als,* herberc'hya; *ſe mettre à l'abri, apreſant... delà, heberger, gauberger.*
AUBERGISTE, *qui tient auberge.* Tavargnèr. *p.* tavargnéryen. *als,* herberc'hyad. *p.* herberc'hidy. *Van.* Tavarnour. *p.* tavarneryon, tavarnouryan.
AUBESPIN, *ou, aubepin, ou, aubepine. Epine blanche.* Spérneñ-vèñ. *p.* fpérn-güeñ, fpérnénned-véñ. *Van. id.*
De l'aubeſpine. Spérn-güeñ. *Van. id.*
AUBIER, *ou, aubour, ou, aubien. Le bois blanc qui ſe trouve entre le vif de l'arbre, & l'écorce.* Güignen. guën-goad. *Van.* coëd guën.
AUBIN, *le blanc de l'œuf.* Guëñ-vy.
Aubin nom d'homme. Albin.
Petit Aubin. Albinic. albicq.
Saint Aubin. Sant Albin.
Saint Aubin étoit de la Bretagne Armorique, & ſaint Alban de la Grand'bretagne. Sant Albin ayoa guinidic a vreyz-Arvoricq, ha Sant Alban a vreyz-veur.

AUC

AUCUN, *quelqu'un.* Unan-bennac. ur re. ur re-bennac. den-ebed. *Van. id.*
Y a-t'il aucun qui diſe que &c. Ha beza ez eus ur re-bennac a lavarré penaus &c. hac unan-bennac a fo a lavarfé penaus &c. ha den e-bed a fo a guement a lavarfé penaus &c
Aucun, nul. Nicun. gour. nephiny. nep den. den e-bed. chriften. *Van.* nicun. hany. hany-bed. *voyez nul.*
Je n'ai vû aucun. Nam eus güellet necun, *ou,* nicun, *ou,* gour, *ou,* chriften. n'emeus qet güellet ur c'hriften.

En aucun lieu. ê nep tu. ê nep leac'h. ê nep lec'h.
En aucune façon. ê nep fæçzoun. ê nep qiz. ê fæçzoun e-bed. ê qiz e-bed.
Aucune fois, quelquefois. A vizyou. a veichou. a vechou. A vareadou. a dauladou. *Van*. Güehavé. guhavé. a üehéü. aüehiguëü.
AUCUNEMENT. *Voyez en aucune façon, plus haut*.

AUD

AUDACE, *hardiesse mêlée d'insolence & de temerité*. Divergontiz. hérder. re vras hardizéguez.
Audace, hardiesse. Hardizéguez. Courraich.
Audace, entreprise hardie. Taul hardiz. *p.* taulyou hardiz.
AUDACIEUSEMENT. Gand hérder. gand Divergontiz. èn ur fæçzoun divergond. gand-re vras hardizéguez.
AUDACIEUX, *euse, hardi*. Hardiz..oc'h.. â. *äls*. crès. crèt.
Audacieux, effronté. Hèr. divergond..oc'h..â. re hardiz. re fyer.
Au-deçà, de ce côté-cy. èn tu-mâ.
Au-delà. èn tu-hont.
Au delà, & au deça de la Riviere de Châteaulin. Ên tu-hont, hac èn tu-mâ da stær Aon.
Au-devant. voyez devant.
AUDIENCE, *action d'écoûter*. Sezlaoüidiguez.
Donner Audience à quelqu'un. Sezlaoü ur re. *pr.* Sezlaoüet.
Audience, lieu où l'on plaide, & ou les Juges écoûtent les Avocats, &c. Lès. *p.* Lèsyou.
AUDIENCIER, *Huissier de Présidial qui porte la robe & le bonnet*. Audiancer. *p.* Audiancéryen. hucher-audiancer.
AUDIERNE, *petit port de mer en la basse Cornoüaille*. Goazyen. goayen. *id ë, bras de mer, ou ruisseau froid*.
Qui est d'Audierne. Goazyanad. *p.* goazyanis. *En termes ironiques, on dit*. Peñ-merlus. *p.* Pennou merlus. *A cause de l'abondance des Merlus qu'on y pêche*.
AUDITEUR, *qui écoûte*. Auditor. *p.* Auditored.
AUDITOIRE. Auditor. *p.* Auditoryou.

AVE

L'AVE', *L'avé Maria*. An Ave Marya.
AVEC, *preposition*. Gand. gad. *Van.* Gued.
Avec moi. Guenê. gueneñ. guenê-me. ganign. guenign. ganiñ-me. gueniñ-me. (*Ce me, se met surtout quand il y a interrogation?*) *Van.* Gueneiñ. guenime.
Avec toi. Guenez. ganez. guenez-te. ganez-te. guene-te! *Van.* guenid. guenide.
Avec lui. Gantâ. gantañ. gatañ. (*s'il y a interrogation*. Gantâ-ê? *Van.* guedhon. guedhou.
Avec elle. Gandhy. gadhy. (*s'il y a interrogation*. Gandhy-hy? *Van.* Guedhy.
Avec nous. Gueneomp. ganeomp. gueneomp-ny. ganeomp-ny. guenemp-ny? *Van.* guenemp. guenamp.
Avec vous. Gueneoc'h. ganeoc'h. guenec'h. gueneoc'h-hu. gueneoc'h-huy. ganeoc'h-hu. guenec'h-hu? *Van.* Gueneeh. gueneah. guenehuy.
Avec eux, avec elles. Gandho. gadho. gandhé. gadhé. gandheu. gadheu. (*Van.* guedhé. guidhé.) *voyez, sur* sans.
Avec qui? Pe gand piou? gand piou? *Van.* gued piv? gued piü-héü.
Avec lequel, avec laquelle? Pe gand hiny? gand pehiny? *Van.* Gued pehany?
Avec celui avec celle qu'il vous plaira. Gand an hiny a guerot. gand an hiny a bligeo gueneoc'h.
Avec ceux, avec celles que vous voudrez. Gand ar re a guerot. gand ar re a bligeo gueneoc'h.
Avec une hache, ou une épée. Gand ur vouc'hal, pe, gand ur c'hlezê.
Avec l'aide de Dieu. Gand sicour Doüe.
Avec le respect que je vous dois. Gand ar resped a dleañ deoc'h.
Il faut avoir la paix avec Dieu, avec le prochain, & avec soi-même. Red eo cahout ar peoc'h, *ou*, ar peoc'h a renqér da gahout, gand Doüe, gand an neçzâ, ha gand eunan.
Il a pris mon manteau, & s'en est allé avec. V a mantell èn deus qemeret, hac ez eo eat quyt gand-hâ.
AVEINE. *voyez avoine*.
AVELINE, *ou, avelaine, grosse noisette*. Craoüen qelvez. *p.* craoun-qelvez. *Van.* Qnéüen garh. *p.* qnéü garh.
Des avelines. Craoun-qelvezCaër. *Vannes*. Knéü garh.
AVENANT, *ante, qui est propre, gracieux, qui a bon air*. Sevéñ. dereat..oc'h..â.
C'est un homme fort avenant, qui est bien venu partout. Un den sevéñ eo terrupl, hac a so deut mad ê pep leac'h.
Air avenant & gracieux. Sevênnidiguez.
Cette étoffe n'est pas avenante, elle ne sied pas bien avec celle-là. An eñtoff-ze ne deo qet deread, ne dere qet gand éguile. *voyez violet*, 3.
Etre avenant, gracieux. Beza sevéñ. *pr.* bet.
Etre avenant, propre, bienseant. Dereadecqât. *pr.*

pr. dereadecqeet. dereout. *pr.* dereet. beza deread. *pr.* bet. cahout dereadéguez. *pr.* bet.

AVENEMENT. Dounediguez. *Van.* Donnedigueh.

Le premier avenement de Jesus-Christ. Donediguez hon salver. ar c'hentâ donediguez eus hon Salver.

Le seconde avenement de Jesus-Christ. Donediguez ar barner. an eil donediguez eus hon Salver. *Van.* En eil donnedigueah es hur Salvér, *ou*, ag hon salvér.

AVENIR, *arriver, parlant de l'évenement que les choses peuvent avoir.* Digoüezout. *pr.* digoüezet. c'hoarvezout. *pr.* c'hoarvezet. *Van.* Digoëhout. *pr.* digoëhet.

S'il avient que je meure. Mar digoüez guenê mervel. mar c'hoarvez ganign, *ou*, mar c'hoare guenê, mervel.

AVENU, *uë. part. & adj. voyez les pr.*

Avenir, le tems à venir. An amser da zont. *Van.* En amsér de zonet.

A l'avenir, desormais. Pelloc'h. Goude-hén. hivizyqén. evizyqén. *Van.* Peeloh.

Avent, le tems des avens. Azvénd. avénd. *Van.* aveént.

Les avens sont pluvieux. An azvénd a so peurvuyâ glavus. an azvénd a so custum da rei glao.

Prêcher les avens. Prezeq an azvénd. *pr.* prezeguet. *Van.* Predec en aveént.

AVENTURE, *chose qui arrive inopinément.* Avantur. *Van. id.*

D'aventure, par hazard. Dre'n avantur. divar an avantur.

A toute aventure, quoiqu'il en puisse arriver. D'an avantur.

Bonne aventure. Avantur-vad.

Triste aventure. Goall. goall avantur. *voyez mal-aventure.*

La bonne aventure, la destinée. An avantur-vad. an destinadur. an destinadurez. ar blanedenn. *Ce dernier mot n'est qu'en Leon.*

Dire la bonne aventure à quelqu'un. Lavaret e avantur-vad da ur re. lavaret an destinadur da ur re-bennac. lavaret e blanedenn da ur re. *pr. id.*

Donner la main aux Bœmiens & aux Egiptiens pour se faire dire la bonne aventure. Discüez e zourn d'ar Gypcianed evit clévet e zestinadurez. *pr.* discüezet.

Diseur de bonnes aventures. Destiner. *p.* destinéryen. gypcian. *p.* gypcianed.

Diseuse de bonnes aventures. Destinerès. *p.* destineresed. gypcianès. *p.* gypcianesed.

AVENTURER, *risquer.* Avanturi. *pr.* avanturet. *Van.* Avantureiñ. *pr.* et.

AVENTURIER. *qui court après la fortune à travers les dangers.* Avanturer. *p.* avanturéryen. *Van.* Avanturour. *p.* avantureryon, avanturouryan.

AVENUE, *passage pour aborder en quelque Ville, en quelque maison.* Hend. *p.* hinchou. trepas. *p.* trepasyou.

Avenuë, allée d'arbres plantez en droite ligne qui conduit à une maison. Baly. *p.* balyou. alez. *p.* alezyou. (*Van.* Rabin. *p.* Rabineü.) *Treg.* Paramailh. *p.* paramailho.

AVERER, *verifier.* Discüez ez eo güir un dra. *pr.* discüezet. güirya un dra. *pr.* güiryet.

On a averé le crime. Güiryet eo bet ar c'hrim.

A verse. Qen na fu. a c'hoary-gaër. a bil.

Il pleut à verse. Glao a ra qen na fu. glibya a ra a c'hoary gaër. glao pil a ra.

AVERSION, *haine.* Caçzony. caz. *Van. id.*

Avoir de l'aversion pour quelqu'un. Caçzaat ur re. *pr.* caçzéet. cahout caçzony ouc'h ur re. *pr.* bet. *Van.* Glaseiñ doh unan-benac. *pr.* glaset.

Aversion, horreur. Euz.

Aversion de quelques mets. Donger. heug. reqed. regred.

Avoir de l'aversion. Cahout euz, ouc'h &c.

Aversion, repugnance. Herès. heug. *voyez soulever.*

Avoir de l'aversion. Heresi. *pr.* herèset. heugui. *pr.* heuguet. cahout herès, *ou*, heug. *pr.* bet.

Aversion, antipathie. Herès natur.

AVERTIR. Averticza. *pr.* averticzet. qeleñ. *pr.* qelénnet. qentelya. *pr.* qentelyet. rei qentel da &c. rei avis da ur re. *pr.* roet. *Van.* Qelenneiñ. averticzeiñ. *ppr.* et.

AVERTISSEMENT. Avis. *p.* avisou. qeleñadurez. *p.* qelenadurezyou. qentel. *p.* qentelyou. *Van.* Qelenn. *p.* eü.

AVEU, *reconnoissance, confession.* Aznaoudeguez. disclæracion.

Aveu, consentement. Grad. grad vad. *Van. id.*

Aveu, hommage. Goazounyez. *p.* goazounyezou. (Goazounyez *vient de* goaz, *homme, comme* hommage *vient d'homme.*) *Les Leonnois disent:* Hommaich.

Rendre aveu, fournir aveu à un Seigneur. Ober goazounyez da un autrou. *pr.* græt. aznaout un autrou. *pr.* aznavezet. aznaout un autrounyez. (*Leon.* Ober homm ich. *pr.* great.) *Van.* Reiñ, *ou*, gobér aveu.

AVEUGLE. Dall. *p.* dalled, tud dall. *Van. id.*

Aveugle né. Ganet dall. deut dall èr bed.

Saint Hervé nâquit aveugle. Sant Herve a zuas dall èr bed.

Aveugle par accident. Dall dre voall. dallet gand goall. dall dre zarvoud.
Franc aveugle, étourdi. Dall dre natur.
A l'aveugle, ou, aveuglément. Evel un dall. ê c'hiz da un dall. ê guiz da un den dall.
AVEUGLEMENT, *privation du sentiment de la vuë.* Dalléntez. dallidiguez. *Van.* Dalligeñ. dallidiguéh. dalléh.
Aveuglement d'esprit, & endurcissement de cœur. Dalléntez asperd, ha caleder a galoun. *voyez coûtume, 10. Art.*
AVEUGLER. Dalla. *pr.* dallet. *Van.* Dalleiñ. *pr.* et.
AVEUGLE' *par l'avarice, par la colere.* Dallet gand an avariçzded, gand ar vuanéguez.
Rien n'aveugle plus l'esprit, & n'endurcit d'avantage le cœur, que le peché de la chair. Netra ne zeu da zalla qement spered ur c'hristen, na da galedi muyoc'h e galoun, eguet ar pec'hegeou eus ar c'hicq: ha dreist qemen-ze, ar sacrilejou.
S'aveugler. En em dalla. *pr.* èn em dallet. em zalla. *pr.* em zallet. *Van.* Him dalleiñ.
AVEUGLE', *ée. part. & adj.* dallet.

AUG

AUGE Néau. *p.* névyou. néff. *p.* néffyou. laoüer. *p.* laoüeryou. coñ. *p.* commou. *Van.* Loëhér. *p.* yeü. off. *p.* offeü. offeñ. *p.* offenneü.
Auge de pierre. Néau. *p.* névyou. néau-væn. *p.* névyou-væn. laoüer-væn. *p.* laoüeryou-væn. coñ-mæn. *p.* comou-mæn.
Auge de bois. Laoüer. *p.* laoüeryou. laoüer-brén. *p.* laoüeryou-brén. laoüer-goad. *p.* laoüeryou-goad. néau-brén. *p.* névyou-brén. coñ-préñ. *p.* comou-préñ. *Van.* Loar. *p.* loareü. loéhér. *p.* yeü. loüér. plétrin.
AUGE'E, *plein une auge.* Névyad. *p.* nevyadou. laoüeryad. *p.* laoüeryadou. commad. *p.* commadou. *Van.* loüéryad. *p.* loüéryadeü. leih ul loüér. offad. ovad. offennad. *pp.* eü.
AUGMENTATION, *accroissement. V. Y.*
AUGMENTER, *accroître. V. Y.*
AUGURE, *divination par le vol, le chant, & le manger des oiseaux.* Divinadur. *p.* divinaduryou.
Bon augure. Sin vad.
Augure, qui tire des augures, ou, des presages, du vol &c. des oiseaux. Diviner. *p.* divinéryen. divinour. *p.* divinouryen.
Plein d'augures, de conjectures, de presages, Divinus ..oc'h..â.
AUGURER, *conjecturer, prédire quelque chose.* Divina. divinout. *ppr.* divinet. *voyez prédire.*
Celà nous augure telle chose. Qemen-ze a lavar deomp an dra-mañ-dra.
AUGUSTE, *majestueux, venerable.* Poumpus. enorus...oc'h...â.
AUGUSTIN, *nom d'homme.* Augustin.
Saint Augustin. Sant Augustin. an autrou Sant Augustin.
Augustins, Religieux. Tadou Sant Augustin. Religiused Sant Augustin. Sant Augustinad. *p.* Sant Augustinis.
Chanoines Reguliers de saint Augustin. Chalounyed sant Augustin.
Augustins noirs. Menec'h sant Augustin.
Augustins déchaussez. Ermided sant Augustin.
Augustines, Religieuses. Leanesed sant Augustin.
Nouveaux disciples de saint Augustin. Disqybled névez sant Augustin: ar jansenisted.

A V I

AVIDE, *goulu, âpre à manger.* Lontrec.. oc'h..â. *p.* lontregued, lontréyen. *Van.* gourhambl. *p.* gourhambled. lontec. *p.* lontigued.
Avide qui desire avec passion. Youllus meurbed. youlleq meurbed. *p.* tud youlleq meurbed.
AVIDEMENT, *goulûment.* E lontreq. èn ur fæçzoun gloutonius. gand près bras.
Avidement, avec un desire ardent. Ayoull vras. gand un youll grê. gand près bras. *âls,* a oll caouded. *En latin:* omni conatu.
AVIDITE', *desir d'un avide, tant au propre qu'au figuré.* Youll bras. youll crê. youll ardant. près bras. près vras. hastidiguez. re vras hastidiguez. *âls.* avyd.
Avec avidité. voyez avidement.
AVILIR, *rendre vil.* Rénta displed. *pr.* rêntet. distéraat. *pr.* distéréet.
S'avillir, se rendre meprisable. Displetaat. *pr.* Displetéet. disleberi. *pr.* disleberet. dishevelebecqât. *pr.* dishevelebecqéet.
AVILI, *ie. part. pass. & adj. voyez les pr.*
AVILISSEMENT, *mépris.* Dispriz. disprisançz. *Van. id.*
AVINE', *abbreuvé de vin.* Græt diouc'h ar guïn. guïnet.
Un tonneau aviné. Tônell græt diouc'h ar güin. un doñnell guïnet. *p.* toñnellou guïnet, *ou,* græt diouh ar guïn.
Aujourd'hui H. L. Hiryo. hizyo. *(B. L.* Hizyv. hizyo. *(Treg.* Hirve. *(S. Br.* Hirve. havre. avre. *(B. C.* Hiryo. hyo. heroüe. *(H. C.* Hiryv. *(B. Van.* Hiryv. hiryü. hiru. *(H. Van.* Hiryü. hiniu. hizyhu.
D'aujourd'hui il ne partira. Veteiz, *ou,* feteiz ne zispartyo.

Il ne viendra pas aujourd'hui. Feteiz, *ou*, fenos, ne zui, *ou*, ne zuyo. *voyez anuit.*
Le jour d'aujourd'hui, le jour present. An deiz a hizyo. an deiz-ma a sclæra ahanomp.
Aujourd'hui en un mois. En deiz-mâ peñ miz.
Aujourd'hui en un an. En deiz-mâ peñ lizen. èn dez-mâ peñ bloaz. *voyez année.*
Aujourd'hui à moi, demain à toi. An deiz a hiryau din a so; an deiz a varhoaz did a vezo.
AVIRON, *rame. (Quoi qu'aviron est proprement pour les Rivieres, & rame pour la Mer.)* Roëff. *p.* roeffyou. roeñv. *p.* roeñvyou. roñ. *p.* roñyou (*āls.* Rueff. rodl.) *Van.* Roüan. *p.* roüaneü. roüañv. *p.* roüañveü.
Le manche, ou, la poignée de l'aviron. Fust ar roeñv. cadran, *ou*, lost, an roüeff.
La palée, ou, le bout plat & large de l'aviron. Ar palmès. palmès an roüeff.
Le touret qui arrête l'aviron. Toulled. *p.* toulledou.
Tirer à l'aviron, ramer. Roëvat. *pr.* roëvet. roëñvat. *pr.* roëñvet. réffyat. *pr.* réffyet. roñat. *pr.* roñet. *Van.* roüanneiñ. roüanat. *ppr.* roüannet.
Mener un bâteau avec un seul aviron en loyant. Lévya. *pr.* Levyet. *Van.* Lévyeiñ. Lévyat. *ppr.* Lévyet.
AVIS, *sentiment, opinion.* Avis. *p.* Avisou. ompinion. *p.* ompinionou. meno. menos. *Van.* Avis. *p.* Aviséü.
A mon avis, selon mon sentiment. Da'm avis. Da'm meno. var va meno.
A mon avis, j'étois prêt de l'avoir. Var va meno ez oan prest d'e gahout.
Il m'est avis que, il me semble que. Me a sounch dign, penaus. me a seblant dign penaus. me a ra avis din, penaus.
A vôtre avis? d'o c'h-avis? d'ho meno? var ho meno?
A son avis. D'e avis. d'e veno. var e veno.
A leur avis. D'o avis. d'o meno. var o meno.
A nôtre avis. D'hon avis. d'hon meno. var hon meno.
Avis, conseil, avertissement. Avis. cusul. qentell.
Avis, nouvelles. Meneq. qéhézl. *p.* qéhézlou. (Menecq, *ne se dit gueres qu'en Bas-Leon.*)
AVISER, *prendre une résolution après quelque déliberation.* Avisa. *pr.* Aviset. *Van.* Aviseiñ. *Treg.* Avisañ. *ppr.* Aviset.
S'aviser, songer. èn em avisa. *pr.* èn em aviset. em avisa. *pr.* em aviset. Ober e avis. Ober e sonch. *pr.* græt.
AVISE', *ée. sage, prudent.* Aviset mad. fur.
Mieux avisé, plus avisé. Güell aviset. furoc'h.
Mal-avisé, ée. inconsideré. Dievès. Diavis.. oc'h..à.
AVITAILLER. *Voyez envitailler.id.*
AVIVES, *enflure aux glandes qui sont auprès du gosier du cheval, qui l'empêche de respirer.* An avyès. *Van.* Ayvès. avyès.
Reste d'avives. (parlant d'un cheval. Boëd an avyès.

AUM

AUMELETTE. *voyez amelette.*
AU MOINS, *du moins.* Da vihanâ. da nebeutâ.
AUMONE. Alusen. *p.* alusénnou. Aluson. *p.* alusonou. *Van.* Aléson. alyson. *pp.* éü.
Aumone reglée qu'on donne en des maisons à de certains jours, en argent, ou autrement. Caritez. *p.* Caritezou. carite. *p.* cariteou. *Van.* Carite. *p.* cariteéü.
Argent qu'on donne en aumône aux pauvres dans le cimetiere après l'enterrement d'une personne aisée. Caritez. *p.* caritezou. carite. *p.* cariteou.
Donner l'aumône. Rei an aluséñ. rei ar garitez. *pr.* roët.
Demander l'aumône de porte en porte. Gouleñ an aluseñ azor-ê-dor, *ou*, azor-da-zor. *pr.* goulénnet.
Aller à l'aumône. Mônet d'an aluseñ. mônet da glasq e voëd. mont da glasq an aluseñ. *pr.* éet, eat.
Vivre d'aumône. Beva divar an aluseñ. *pr.* bevet.
AUMONIER, *charitable envers les pauvres.* Alusénnus..oc'h..â. *p.* tud alusénnus. mad evit ar béauryen. mad ê qêver ar béauryeñ. *p.* tud vad evit, &c. *ou*, ê qêver, &c. *Van.* alysonnus. *p.* tud alysonnus.
Aumônier, de Princes, d'Evêques, d'Abbaïes. Alusunèr. *p.* alusunéryen. *Van.* alysonnour. *p.* alysonneryon.
Aumônier du Roi. Alusunèr ar Roüe.
Le premier Aumônier de la Reine. Qentâ alusunèr ar Roüanès.
Grand Aumônier du Roi. Alusunèr bras ar Roüe. an alusunèr bras a franz.
Aumônier de vaisseau. Bælec ul lestr. *p.* bæléyen al listry. alusunèr ul lestr. *p.* alusunéryen-listry.
Saint Jean l'aumônier. Sant Jan an alusunèr.
AUMUSSE, *fourrure de Chanoines & Chanoinesses.* Croc'hen feuret. *p.* Créc'hin feuret. croc'hen ur Chalouny. *p.* créc'hin ar Chalounyed.

AUN

AUNAGE, *l'action d'auner les Etoffes, & les Toiles.* Musulaich. musuraich. goalènnaich.
AUNAYE, *lieu planté d'aunes.* Güern. *p.* güer-

nyou. güernecq. *p.* güernegou.
L'aunaye. Ar vern. ar vernecq.
La maison de l'aunaye. Maner ar vern.
Monsieur de l'Aunaie. An autrou'r vern.
AUNE, *Arbre qui vient dans les lieux humides & marecageux.* Güerneñ. *p.* güernénned, güernénnou, guërn.
De l'aune. güern. coad güern.
De l'aune noir. Güern du.
Aune, mesure pour mesurer l'Etoffe &c. Goaleñ. *p.* goaleigner. goaleñ-vusul. *p.* goaleigner-vusul. *Van.* Goaleeñ. *p.* eü. goaleñ-mehér, *ou*, mihér.
Acheter à l'aune. Préna diouc'h ar voalen. *pr.* prénet.
Aune, chose mesurée qui à la longueur d'une aune. Goalénnad. *p.* goalénnadou.
Une aune d'étoffe. Ur voalénnad mezer. *Van.* Ur oalennad-mehér. *p.* goalennadeü-mehér.
Dix aunes de toiles. Deq goalénnad lyen.
Mesurer les autres à son aune. Musula ar re all diouc'h e-unan. *pr.* musulet. musura ar re all diouh e voaleñ e-unan.
AUNER, *mesurer à l'aune.* Musura diouc'h ar voaleñ. *pr.* musuret. musula gand ar voaleñ. *pr.* musulet. goalenna. *pr.* et. *Van.* Goalennadeiñ. goalenneiñ. *ppr.* et.
AUNEUR, *Officier Commis pour marquer & visiter les aunes des Marchands.* Ar mæstr musulèr. ar mæstr goalénner. bisiter ar goaleigner-vusur.

AVO

AVOCASSER, *faire les fonctions d'avocat.* Alvocaçzi. *pr.* alvocaçzet.
AVOCASSERIE, *profession d'avocat.* Alvocaçzérez.
AVOCAT. Alvocad. *p.* alvocaded. elvocad. *p.* ed. patrom. *p.* patromou. *Van.* Avocad. *p.* ed.
Avocat écoutant, celui qui n'a point encore de pratique. Alvocad dilabour. alvocad dibrès. *p.* alvocaded &c.
Avocat plaidant. Alvocad breutaër. *p.* alvocaded breutaëryen.
Avocat consultant. Alvocad cusuler. *p.* alvocaded cusuléryen. patrom. *p.* patromou, patromed.
Avocat General. Alvocad General.
Avocat du Roi. Alvocad ar Roüe.
AVOCATE. Alvocadès.
La Sainte Vierge est nôtre avocate auprès de son cher fils. Ar Verc'hès sacr a so hon alvocadès dirac he map bénniguet.
Avocate, la femme de Monsieur l'Avocat General. An Alvocadès General.

AVOINE, *ou*, *aveine espece de menu grain.* Qérc'h. *Van.* Qérh. *voyez quintinois.*
Plante d'aveine. Qérc'hen. *p.* qerc'hennou. *Van.* Qerheñ. *p.* qerhenneü.
Boüillie d'aveine. Yod qerc'h. yod sizlet. *hors de Leon:* youd sylet.
Pain d'aveine. Bara qerc'h. *Van. id.*
Champ d'aveine. Qerc'heg. *p.* qerc'hegou. *Van.* Qerhec. *p.* qerhegui. er guerhec, er herhegui.
Le cheval mange actuellement son aveine. E ma'r marc'h o tibri e guerc'h.
Aveine sauvage. Qerc'h goëz.
AVOIR, *verbe auxiliaire.* Cahout. *pr.* bét. (*äls.* bezet.) èndevout. endevezout. èndeffout. *Van.* Qéhut. endevout.
Avoir de grandes richesses. Cahout pinvidiguezou bras. beza pinvidic bras. *ppr.* bet.
Avoir tout à souhait. Cahout peptra diouc'h e choand.
Avoir, posseder. Piaoüout. cahout. *voyez posseder.*
Il a beaucoup d'esprit. Cals a spered èn deveus. ur spered bras èn deus. terrupl ar spered èn deus. en devezout ara cals a spered. èndevout ara, *ou*, en deffout ara, cals a spered.
Il aura un grand jugement. Ur sqyand bras èn devezo, *ou*, en deffo. èn deffout a raïo, *ou*, èn devezout aray cals a sqyand. sqyantecq vezo gad an amser.
Qu'avez-vous? Petra oc'h eus-hu? petra a c'hoare gueneoc'h-hu?
J'ai dequoi dire. Me am eus pe a dra da lavaret.
N'avoir point, manquer de. Beza hep qet. *pr.* bet. manqout a. *pr.* manquet. *Van.* ne gahout quet. ne guéhut qet. n'en devout qet.
Qui n'a point, qui est sans point. Hep qet. a so hep qet.
N'avoir que faire de, se passer de. Trémen hep. *pr.* trémenet. èn em drémen hep. *pr.* èn em drémenet, hep.
Il y a un homme qui. Beza eus un den, pehiny. bez 'ez eus un den pehiny. un den a so pehiny.
Il n'y a personne qui ne dise que. Ne deus den ne lavaro penaus.
Il y a un an qu'il est mort. Ur bloaz a so a baze maro. abaoüé ur bloaz ez eo maro. marv eo ur bloaz so.
J'ai; tu as; il a. Me am eus; te ez eus; ê eñ deus. *ou*, beza am eus, beza az c'heus, beza èn deus.
Nous avons; vous avez; ils ont. Ny hon eus;

c'huy oc'h eus; y o deus.

J'avois; tu avois, il avoit. Me am boa; te a poa; ê èn devoa. *Elle avoit.* Hy he devoa. *ou*, beza am boa, beza ez poa, beza èn devoa, *ou*, he devoa, &c.

Nous avions; vous aviez; ils avoient. Ny hon boa; c'huy o poa; y o devoa.

J'ai eu; tu as eu; il a eu. Me am eus bet; te ez eus bet; ê eñ deus bet. *ou*, beza am eus bet, &c. *ou*, bet am eus. &c.

Nous avons eu; vous avez eu; ils ont eu. Ny hon eus bet; c'huy oc'h eus bet; y o deus bet.

J'eus; tu eus; il eut. Me am boa; te ez poa; ê èn devoa, *ou*, ê èn deffoa. &c.

Nous eumes, &c. Ny hon boa; c'huy o poa; y o devoa.

J'avois eu; tu avois eu; il avoit eu. Me am boa bet; te ez poa bet; ê èn devoa bet.

Elle avoit eu. Hy he devoa bet.

Nous avions eu, &c. Ny hon boa bet; c'huy o poa bet, &c.

J'aurai; tu auras; il aura. Me am bezo; te ez pezo, *ou*, te az pezo; ê èn devezo.

Nous aurons; vous aurez. &c. Ny hon bezo; c'huy o pezo; y o devezo.

Aye; ayons; ayez. Da péz; hon bézet; ho pét.

Plût a Dieu que jusse; que tu ûsse; qu'il ût. R'am béz; R'e péz; R'en deffé.

Que nous eussions eu; que vous eussiez eu, &c. R'hon bezé bet; R'ho pezé bet; R'o dèvezé bet.

Encore que j'ai eu; que tu aie eu; &c. Peguement bennac ma am béz bet; ma ez péz bet, *ou*, ma az péz bet. ma èn deffé bet, *ou*, ma èn devéz bet.

Qu'elle ait eu; ma he deffé bet. &c.

J'aurois eu; tu aurois eu, &c. Me am bezé bet; te ez pezé bet, *ou*, te az pezé bet; ê èn deffé bet, *ou*, ê èn devéz bet.. *Elle auroit eu.* Hy he devezé bet, *ou*, hy he deffé bet.

Nous aurions eu, &c. Ny hon béz bet; c'huy o péz bet; y o deffé bet, *ou*, y o devéz bet.

AVOIR. Cahout, endevout. endevezout.

Avoir eu. Beza bet.. *D'avoir.* Da gahout.. *Ayant.*. O cahout, *ou*, èn ur gahout.. *Pour avoir.* Da gahout, *ou*, evit cahout. *voyez ce Verbe dans la Grammaire.*

J'ai à étudier. Da ſtudya am eus, beza am eus, *ou*, bez'am eus, da ſtudya.

Vous avez à lui parler. Da gomps oc'h eus ountâ. beza oc'h eus da brezec outañ.

Il a affaire. Æffer èn deus. beza èn deus affer. bez'èn deus æffer.

AVORTEMENT, *fauſſe couche.* Diforc'hidiguez. Diforc'hidiguez divar bugale. coll. *p.* collou. collad. *p.* colladou.

AVORTER, *faire de fauſſes couches.* Coll bugale. diforc'h divar bugale. *ppr.* et. Ober ur c'hollad. *pr.* græt.

Faire avorter. Lacqât da diforc'h. *pr.* Lecqéet. *Van.* Gobér coll ur hroëdur. *pr.* groéit.

Avorter, parlant d'une bête. Avorti. *pr.* avortet. diforc'h. *pr.* diforc'het.

AVORTON, *enfant né avant le tems.* Collidic. *p.* Collidyen. (*Van.* Croëdur collet.) ur c'hollad. *p.* colladou, collidy.

AVOUTRE, *ou avoitre, bâtard, illegitime, &c.* Avoultr. *p.* Avoultred, avoultréyen. *voyez bâtard.* 1. & 4. *voyez adultere,* 5. & 6.

AVOUER, *demeurer d'accord d'une choſe.* Anzaf. anzao. anzavout. *ppr.* anzavet. avoei. *pr.* avoëet. (*Van.* Avoeiñ.) *ãls.* aff. affout. *de-là*, anzaff. anzaffout.

Ne pas avoüer, manquer d'avoüer. Manqout da anzao. *pr.* manqet. chom hep anzaf. *pr.* chomet.

Ne pas avoüer, déſavoüer. Dianzaff. dianzao. Dianzavout. *ppr.* dianzavet.

AVOUE', *ée. part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

AUP

AUPARAVANT, *avant toutes choſes.* Qènt. diaguent. da qentâ. *Van.* Qent. de guentañ. de guetañ. *voyez avant.*

Longtems auparavant. Pell qènt.

Peu de tems auparavant. Un nebeud qènt. un nebeud amſer diaguent.

Ne falloit-il pas auparavant parler avec moi de cette affaire? Ha ne dleyét qet da guentâ parlant ouzon-me var guemen-ze? *voyez devant que, avant que.*

Tout comme auparavant. Evel qènt ha goude.

Au pis aller. Da'r goaçzâ oll. goaçzâ hac a allé da erruout.

AUPRE'S, *prépoſition.* Tauſt. a dauſt. êharz. ê qichen. ê qichan. hogos. gos. ê tal. lèz. *Van.* êtal. êqichan. ê qichaon. ê harh. harzic. en harç.

Auprès du feu. ê tal an tan. tauſt da'n tan. a dauſt da'n tan. êharz an tan. ê qichen an tan. hogos an tan.

Auprès de Quimper. ê tal Qemper. léz Qemper. ê harz Qemper. tauſt da Qemper. a dauſt da Qemper. ê qichan Qemper. hogos Qemper. (*de* hogos Qemper, *vient*; gos Qemper, *village & moulin à* 5. *quarts de lieües de*

Quimper sur la route de Quemeneven, *près de la Riviere de Theyr, & que le peuple s'imagine vouloir dire l'ancien Quimper, de* cos, *ancien, & de* Qemper, *Quimper.)*
Auprès de la côte de la mer. Lèz an arvor. *de-là, la maison de* Leznarvor, *en Corn.*
Tout auprès. Tauſtic. a dauſtic. ê harzic. ê harzic-harz. ê qichanic. ê talic. hogoſic. goſic. (*Van.* ê qichanic. ê harhicq. ê harzic. en harzic.) *bas Leon.* Or harz-dor harz.
D'auprès. A dal. a harz. a guichen.
D'auprès de Concarneau. A dal Concq. a harz Conq. a guichen Concq.
Auprès de, en comparaison de. ê ſcoaz.
Auprès de Paul, en comparaiſon de Paul. ê ſcoaz Paul.

AUR

AURAY, *Ville de Bretagne très-ancienne, en latin,* Aula Regia, *d'où venoit* Aule-Roy, *& vient* Auray. Alré.
Qui est d'Auray. Alréad. *p.* Alreis.
La Chartreuse près d'Auray. Ar champ. (*ce* Champ *veut dire, le camp de l'Armée des Ducs, Jean de Monfort, & Charles de Blois. de même que* Grand-Champ, *Paroiſſe à deux lieuës de-là qu'ils appellent* Kær-gamp, er guær-gamp. (*id. ë. ville du Camp.*)
AUREILLE. *voyez oreille.*
AUREOLE, *Couronne des Docteurs, des Vierges, & des Martirs au Ciel, ou, gloire accidentelle.* Curun-aoür. *p.* curunou aoür.
AURICULAIRE, *qui regarde l'oreille.* A aparchant ouc'h an divſcoüarn.
La Confeſſion auriculaire. Ar goveçzion ſegred. an diſcléracion eus e bec'hégeou great ê ſcoüarn ur bælecq.
La Confeſſion auriculaire est bien plus douce que la Confeſſion publique. Douçzoc'h eo cals ar goveçzion a rear ê ſcoüarn ur bæleq, eguet an hiny a rear dirac ar bopl.
Auriculaire petit doigt de la main. voyez doigt.
AVRIL *quatriéme mois de l'année.* Ebreul. ebrel. miz ebreul. miz ebrel. *Van.* jmbrél. jmbréil. miz jmbrél.
AURONNE, *plante.* Affon. Avron. louſaoüeñ an dræn.
AURORE. *L'aube du jour. voyez aube.*

AUS

AUSPICES, *conduite, protection.* Patronyaich. favér. cundu.
J'irai sous vos auſpices. Me a yéllo gand ho favér, *ou,* dindan ho cundu, *ou,* dindan ho patronyaich.
AUSSI, *conjonction.* Yvez. yve. (*Van.* eüe.) *Treg.* yve. yoüe. (*h. Corn.* üe. eüe.
Nous irons auſſi. Ny a yéllo yvez. mônet a raymp yve. bez' ez aymp yvez.
Auſſibien, c'est pourquoi. Rac-ze. qént-ze.
Auſſibien, car, au reste. Rac. qèr-couls.
Auſſibien, que fait-il ici? Rac petra a glaſqê amâ? qèr couls petra ra-ê amañ?
Auſſi, conjonction comparative. Qèr. qèn.
Auſſi docte que vous. Qèr goüizyec hac'huy. qen abil ha c'huy.
Auſſi hardi que l'autre. Qèn hardiz hac eguile, *ou,* evel eguile.
Auſſitôt, incontinent. Qèr-qènt. qèn-tiz. qèntre. *Van.* qentéh. qentih.
Auſſitôt que, dès-que. Qentre ma. qerqent ma. qerqent ha ma. adal ma. qentiz ha ma. qer buan ha ma. *Van.* qentéh-ma. quentih-ma.
Auſſitôt que je le vis. Qentre ma èr güellis. qerqent ma vellis anezâ. adal ma èr güellis. qerqent ha ma èr güellis. qentiz ha ma vellis anezâ.
Auſſitôt que moi. Qerqent ha me. qer buan ha me. qentiz ha me.
Auſſitôt que lui. Qerqent hac ê.
AUSTERE, *rude, ſevere.* Garo. garv. ruſt. ténn. calet.. oc'h.. â. *Van. id.*
Mener une vie auſtere. Cundui ur vuez garo, *ou,* caled, *ou,* téñ, *ou,* ruſt. *pr.* cunduet. *voyez face auſtere, sur,* face.
Etre auſtere pour ſoi-même, & doux pour les autres. Beza ruſt èn andred e-unan, hac habaſq ê qêver ar re all. *pr.* bet.
AUSTEREMENT. Gand garvéntez. èn ur fæçzoun garv, *ou,* ruſt.
AUSTERITE', *ſeverité.* Garvéntez. *p.* garvéntezou, garventezyou. ruſdony. *p.* ruſdonyou.
Auſteritez corporelles. Garvéntezyou bras. pinigénnou caled. *als,* garvéntezou corfius.
AUSTRAL, *ale, meridional.* Diouc'h ar c'hrez-deiz.
Terre auſtrale. Bro ar c'hrez-deiz. *p.* broezyou ar c'hrez-deiz. doüar ar c'hrez-deiz.

AUT

AUTANT, *comme, auſſi, de même.* Qement. qéhyd. (qement. *id ë.* qenn-ment, *pareille taille.*
Autant qu'est vaſte l'étenduë qui est entre le ciel & la terre, autant est grande & infinie la miſericorde de Dieu sur ceux qui le craignent. Qement a ma ez eo bras an hed a ſo entre an eê hac an doüar, qement ez eo bras hac infinit an drugarez a zoüe èn andred ar re a deu da dougea anezañ.
Autant que d'ici à Saint Paul de Leon. Qéhyd evel ac'hanen da Gaſtel-Paul.
Une fois autant. Qéhyd ur veach all. qement

all. qéhyd all. ur guéhyd all.
Autant, pareil nombre. Qement all.
Il envoïa deux mille Bretons & autant d'Ecossois. Daoü vil den a gaçzas a vréyz, ha qement all a scoçza.
J'en donne autant. Me a ro qement all anezâ.
Autant que lui, si grand que lui. Qement hac ê. qer bras hac ê.
Il coûte autant que l'autre. Qement a goust evel eguile, *ou*, hac eguile.
J'en donne autant, tant. Qement ha qement a roañ anezâ.
Autant que je puis. Qement ha ma allañ.
Autant que je puis, de toute ma force. èn dra allañ. muyâ hac a allañ.
AUTEL, *lieu du Saint Sacrifice.* Auter. *p.* Auteryou.
Le grand Autel. An Auter vras. an Auter-væstr.
Le second Autel. An eil Auter.
Etre à l'Autel. Beza ouc'h an Auter. *pr.* bet.
Pierre d'Autel. Mean-Auter. *p.* Mæin-Auter. Mean binniguet. *p.* mæin binniguet. *Van.* Mæn beniguet.
AUTENTIQUE, *qui merite que l'on y ajoûte foi.* Sur. açzur..oc'h..â. Aproüet. amproüet mad. din da veza credet.
AUTENTIQUE', *attesté.* Testenyet. Testeniecqéét. aproüet mad.
AUTEUR, *qui a fait une chose.* Autor. *p.* Autored.
Auteur d'un libelle diffamatoire. Autor ur scrid iffamant. an Autor vès a ul levriq iffamus.
Premier Auteur d'une chose. Péñcaus. *p.* Pénnou-caus, peñcausyou.
Le premier Auteur de la Guerre presente. Ar péñcaus eus ar breseli-mâ.
Il est l'Auteur, la cause du Procès. èn e guiryéguez ez eo bet savet ar Procès. ê a so qiryec, *ou*, Caus, da'r procès.
AUTHENTIQUE. *Voyez autentique, plus haut.*
AUTOMATE, *machine qui a en soi le principe de son mouvement.* Iñgin natural pehiny a gueulusq anezâ e-unan. *p.* Iñginou natural, pere a gueulusq a nézo o-unan.
Les bêtes sont de purs automates, selon Mr. Descartes. Al loëzned ne dint netra nemed iñginou natural, var a lavar an autrou Descartes.
AUTOMNAL, *ale.* A aparchant ouc'h an discarr-amser.
AUTONNE, *troisiéme saison de l'Année.* Discarr-amser. dilost-hañ. dibeñ-éaust. Rageaust. dianéaust. mare scub-delyou. Razarc'h. *Van.* dibeñ-æst. dilost-hañ dilost-hañü. er mizéü du.
Le Printemps, l'Eté, l'Autonne & l'Hyver. An névez-amser, an hañ, an discar-amser, hoc ar goañ.
Au commencement de l'Autonne se font les vendanges. ê dezrou an discar-amser, e véz labour ar veñdager.
AUTORISER, *donner puissance de faire quelque chose.* Goaranti. *pr.* goarantet. autorisa. *pr.* autoriset.
Un femme doit être autorisée par son mari, &c. ou, à son refus, par Justice. Ur c'hrec â renq beza goarantet, *ou*, autoriset gand he ozac'h, pe gand Justiçz, evit ober, &c.
Le pere a autorisé son fils. An tad èn deus goarantet e vap.
Autoriser le crime par son exemp. Lacqât pec'hi dre e eçzempl. *pr.* lecqéet. renta ar c'hrim dibunis dre e voall eçzempl. *pr.* rentet.
Autoriser, approuver. Aprouff. *pr.* aproüet.
AUTORISE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
AUTORITE', *pouvoir.* Galloud. galloudez. nerz.
Il faut se soûmettre à l'autorité. Red eo plega dindan nerz.
Autorité, maîtrise. Mæstrony. mæstronyez. mæstronyaich.
Autorité, credit. Galloud. poüès.
AUTOUR, *aux environs.* Var dro. eñdro. *Van.* ar-dro.
Autour de. Endro da. vardro ar, *ou*, an. *Van.* ar-dro er, *ou*, en.
Autour de la maison. èn dro da'n ty. vardro an ty.
Autour de la muraille. èn dro da'r vur. var dro ar voguer.
Autour de vous. èn dro deoc'h. var ho tro.
Autour de lui. èn dro dezâ. var e dro.
Autour de moi. èn dro dign. var va zro.
Tout autour. Tro-var-dro. eñdro. *Van.* tro-ha-tro. tro-ar-dro.
Tout autour de la paroisse. Tro-var-dro ar barrès. èn dro da'r barrès.
AU TRAVERS, *à travers.* A dreuz. dre greiz.
Il n'a de jour qu'au travers des vitres. Ne vell an deiz nemed a dreuz d'ar guëreigner.
Un coup d'épée au travers du corps. Un taul clezê dre greiz ar c'horf.
AUTRE, *pronom relatif; different, contraire.* Dishêvel.. oc'h.. a. dishañval.
Ils sont d'une autre nature que, &c. Bez'ez int vès a un natur dishêvél dioc'h, &c. dishêvél bras int.
Autre, second. Eil. all.
Un autre, un second. Un eil.
Un autre. Un all. *Van.* un arall. un arel. un érell. *D'autres.* Re all. re arall.

Les autres. Ar re all. ar re arall.
L'autre. Eguile. an all. an arall. an eil.
L'un & l'autre. An eil hac eguile. *Van.* en eil hac en aral.
Les uns & les autres Qenan eil, qen eguile. qen ar re-mâ, qen ar re hont. ar re-mâ, hac ar re-hont. *Van.* hac henan hac henont. hac er re-man hac er re- hont.
Autre chose. Tra all.
Une autre chose. Un dra all.
Il y a autre chose. Tra all a so.
Je n'ai autre chose. N'am eus netra qen. n'am eus tra qen. n'em eus qen.
Autre, ou autres que moi. Estrevit-oun. estregued-on.
Autres que vous, outre vous. Estregued-oc'h. estrevit-oc'h.
Autres que lui, outre lui. Estreguetâ. estrevit-añ.
Autre que nous. Estregued-omp. estrevid-omp.
Aures qu'eux. Estregued-o. estrevit-o.
AUTREFOIS, *une autre fois.* Ur veach all. ur veich all. èn dro all.
Autrefois, anciennement. Güeachal. güeichall. güechall. tro-al. (*Van.* güeh-arall. güeh eréll. én amsér-goh.) *Treg.* gouëch-all.
AUTRE-PART, *ailleurs, en autre lieu.* ê leac'h-all. ê lec'h-all.
Autre-part, en un autre lieu. èn ul leac'h-all. èn ul l'ec'h-all. èn ul lac'h.
Autre-part, en quelqu'autre lieu. ên un tu all-bennac. èn ul lec'h-all-bennac.
En aucune autre part. ê leac'h all e-bet. ê leac'h e-bet qen.
AUTREMENT, *d'une autre marniere.* ê fæçzoun all. èn ur fæçzoun all.
Autrement, ou bien, sinon. Pe. peautramant. *Van.* P'autremant.
AUTRUCHE, *grand oiseau qui a des áiles courtes, mais qui ne lui servent qu'à courir plus vîte, lorsque le vent lui est favorable.* Lotruçz. *p.* lotruçzed.
Des œufs d'Autruche. Vyou-lotruçz.
Des plumes d'Autruche. Pluñ lotruçz.
Estomac d'Autruche. Stomocq lotruçzecq.
AUTRUI (*Ce mot s'exprime par : l'autre, les autres, le prochain. voyez Y.*
Le bien d'autrui. Madou un all. madou re a'l. madou ar re-all. madou an neçzâ, &c.
AUVENT, *petit toit de planches qu'on met au-dessus des boutiques pour les garantir de la pluie.* Apoüeilh. *p.* apoüeilhou. baled. *p.* balegeou, baledou apateiz. *p.* ou.

A U X.

AUX *articles.* Da. da an. da ar. *voyez A.*
AUXILIAIRE, *qui vient au secours.* A zeu da sicour.
Des troupes auxiliaires. Soudarded a ziavæs-bro. bresellidy a ziavæs-bro, evit sicour ur stad-bénnac.
Verbe auxiliaire. Verb a sicour. verv a sicour. *p.* verbou, vervou.

A X I

AXIOME, *principe qu'on a établi dans un art, ou science, qui est indubitable, ou tenu pour tel.* Prepoficion pehiny a so, pe a drémen evit beza, aznad ha patant. prepoficion aznad. *p.* prepoficionou aznad. lavar patant. *p.* lavarou patant. dictoñ. *p.* dictoñou. dicton coumun. *p.* dictoñnou coumun.

A Y A

AYANT, *participe du verbe avoir. L'on l'exprime par le verbe*, Beza, *être, avec l'article* O, *ou, avec l'adverbe*, goude. *après.* (*en Treg. par le verbe* Beañ, *être, & l'art.* E. (*en Van. par* Bout, *être, & l'article* E.
Ayant dit. O veza lavaret. goude beza lavaret. (*Van.* E vout laret goude bout laret.) *Treg.* E veañ lavaret, *ou*, laret.
Ayant fait. O veza græt. goude beza græt. (*Treg.* E veañ græt. goude beañ græt.
Ayant écrit. O veza scrivet. goude beza scrivet. *Van.* goude bout scrivet. e vout scrujvet.
Ayant été dit. O veza bet lavaret. goude beza bet lavaret. *Van.* E vout bet laret. goude bout bet laret.
Ayant été fait. O veza bet great. goude beza bet græt.
Ayant été écrit. O veza bet scrivet. goude beza bet scrivet.
(*On peut encore exprimer ce participe par*, Pa, *puisque.*)
Ayant dit, puisqu'il avoit dit. Pa èn devoa lavaret. *Van.* P'en devoé laret. p'en doé laret.
Ayant été dit, puisqu'il avoit été dit. Pa voa bet lavaret, &c. *Van.* Pe oé bet laret.

A Y E

AYE, *ay, interjection.* Ayou. ayou-doüe. ay. ay-ay. ayaouïcq.
Aye, vous me faites mal? Ay-ay, drouc a rit diñ. ayou, va glasa a rit. ayou-doüe eta, poan a rit dign. ayaouïcq pistiga a rid ac'hanon.
AYEUL, *grand Pere.* Tad-coz. *Van.* Tad-coh.
Mon ayeul. Va zad-coz. *Van.* Me zad-coh.
Ton ayeul. Da dad-coz. daz tad-coz. *Van.* Te dad coh.
Son ayeul. E dad-coz. (*parlant d'une fille*) He zad-coz.

AYEULE, *grand'mere*. Mam-goz. (*Van.* Mam goh.) *als.* nain. næn.
Mon ayeule. Va mam-goz. (*Van.* Me mam goh.) *Treg.* Ma mom-goz.
Ton ayeule. Da vam-goz. daz mam-goz. (*Van.* Te vam goh.) *Treg.* Da vom-goz.
Son ayeule. E vam-goz. (*parlant d'une fille.*) He mam-goz.
Ayeule paternel. Mam-goz aberz-tad. *Van.* mam-goh eberh en tad.
Ayeule maternelle. Mam-goz a berz mam. *Van.* mam-goh e berh er vam. mammyéü.
Nos Ayeules. Hon mamou-coz. *Van.* Houn mammeü-coh. hur mameü-coh.
Vos Ayeules. Ho mamou-coz. *Van.* Hou mamméü coh.
Leurs Ayeules. O mamou-coz. *Van.* ou Mamméü coh. hou mammyéü.
AYEUX, *grands Peres.* Tadou-coz. *Van.* gourdadeü. gourdadieü.
Ayeux, ancêtres. Re-goz. tadou-coz. hon tadou diaraug. hon tud diaraug.
Mes ayeux, mes ancêtres. Va re-goz. va zadou coz. va zud coz.
Tes ayeux. Da re-goz. da dadou-coz. daz tud coz. da dud-coz.
Ses ayeux. E re-goz. e dadou-coz. *Parlant d'une fille.* He re-goz. he zadou-coz.
Nos ayeux, nos ancêtres. Ron re-goz. hon tadou coz. hon re-guent. *Van.* hur gourdadieü. houn gourdadeü.
Vos ayeux. Ho re-goz. ho tadou-coz. ho reguent. ho tud coz.
Leurs ayeux. O re-goz. o zadou-coz. *voyez ancêtres.*
Ayeux paternels. Tadou coz a berz tad.
Ayeux maternels. Tadou coz aberz mam.

A Z E

AZENOR, *ou Eleonore, nom de femme.* Azenor. henory. (Henory, *se dit aussi pour Honorée.*
Sainte Azenor, ou Sainte Eleonore, Mere de Saint Budoc. Santès Azenor. Santès Henory. *voyez Honorée.*
AZUR, *pierre minerale, dont on fait un bleu fort vif & précieux.* Pérs. lyou-pérs. lyou an oabl. *Van.* Glas.
AZURE', *ée. qui est peint d'azur.* Livet ê pérs. lecqeat ê pérs. *Van.* Livet ê glas.
AZYLE. *voyez asile.*
AZYME, *qui est sans levain.* Panen. hep goëil. bara panen. bara hep goëil. bara can. *id ë.* Evit cana an oferen, *pour chanter la Messe, ou plûtôt, pour consacrer à la Messe chantée, ou Solemnelle; parce qu'anciennement il n'y avoit point de Messes privées, sans chant & solemnité. voyez Pain.*

B A A　　　　B A B

BAAILLEMENT, *ou, Bâillement.* Dislévérez. an dislévy-güen. bazailhérez. barilhérez. *Van.* Bahailheréh. badailhereah.
BAAILLER, *ou, Bâiller.* Dislévi-güen. *pr.* dislévet-güen. dislévi-yen. *pr.* dislévet yen. bazailhat. *pr.* bazailhet. barilhat. *pr.* barilhet. *Van.* bahailhat. badailhat. badailhein. bahailhein. *ppr.* et.

B A B

BABEURRE, *lait de beurre.* Leaz-ribod. *Van.* léah ribaud.
Le babeurre est rafraîchissant. Fresqus eo al leaz-ribod. *Van.* El leah ribod a so fresqus.
BABIL, *vice de trop parler.* Cacqed. caqetérez. fistilh. fistilhérez. *Van.* Langach. *p.* langagéü.
BABILLARD, *qui a du babil.* Cacqetaër. *p.* cacqetaëryen. fistilher. *p.* fistilhéryen. trabelloq. *p.* trabelléyen. *Van.* Langagér-bras. lavarour. *pp.* yon, yan. marvailhour. *voyez hableur.*
BABILLARDE, *causeuse qui a du babil.* Cacqetaërès. *p.* cacqetaëresed. fistilherès. *p.* fistilheresed. sergounerès. *p.* sergouneresed. trabell. *p.* trabellou. (*Ce dernier mot, qui est dans le sens figuré, veut dire dans le propre, un moulinet de Jardin &c. pour chasser par son bruit, les oiseaux, & de-là vient aussi,* trabelloq. *Babillard.*)
BABILLER, *parler sans cesse & de bagatelles.* Fistilha. *pr.* fistilhet. caqetal. *pr.* cacqetet. (*Ce dernier mot veut dire en quelques endroits, causer, parler mal du prochain, dire des choses pour rire.*) *Van.* Langagein. marvailhein.
BABINE, *lévre de chat, chiens, guenons &c.* Musell. *p.* musellou. *Van id. p.* éü.
BABIOLE, *chose de peu de valeur, & puerile.* Rabadyez. *p.* rabadyezou. bagaich. *p.* bagaichou. diotaich. *p.* diotaichou. *Van.* Distérach. *p.* distérachéü. *voyez amusement d'enfans.*
BABOUIN, *marmouset. C'est aussi une injure*

qu'on dit aux petits enfans. Babous. *p.* babouſed.

BAC

BAC, *grand bateau plat ſur les rivieres pour y paſſer les charrettes &c.* Bag. *p.* bagou. bag vras. *p.* bagou bras. bag ar gordeñ.

BACCALAUREAT, *degré de Bachelier.* Bachelaich.

BACCANALES, *fêtes de Bacchus chez les Payens.* Feſtou Bacchus. feſtou, ha banvezyou èn enor da'r Fals-Doüe Bacchus. *ăls.* feſtau an Doë Bahh.

BACCHIQUE. A aparchant ouc'h Bacchus.

BACCHUS, *Dieu de la vigne & du vin, chez les Payens.* Fals-Doüe ar güin. Baccus. *ăls,* bac'hh.

Bacchus & Venus vont de compagnie. Ar güin hac al louſdony a ſo bugale ur memes cofad. ar güin a gundu da'r viltançz.

BACHELIER, *celui qui a le degré de baccalaureat.* Bacheler. *p.* bacheléryen. baçzeler. *p.* baçzeléryen.

Bachelier en Theologie, celui qui après avoir étudié cinq ans tant en Philoſophie, qu'en Theologie, & avoir été examiné, a fait un acte de tentative. Baçzeler èn deology. *p.* baçzeléryen èn deology.

BACHOT, *petit bateau de paſſage ſur les Rivieres pour les gens de pied.* Bag-treiz. *p.* bagou-treiz. baguiq an treiz. *p.* bagoüigou. *voyez bac.*

BACILLE, *plante maritime.* Scaoüarc'h. fanoüih-vor.

BACQUET, *ou, baquet, cuvier fait d'une futaille ſciée.* Baraçz. *p.* baraçzyou. qelorn. *p.* qelornyou. bailh. *p.* bailhou. *Van.* Bailhoc. rangeod. barrod. peleſtr. *ăls.* ploumeiz.

BAD

BADAUD, *ſot, niais.* Badaoüer. *p.* badaoüéryen. *Van.* Baguenaud. *p.* baguenauded. beec-lé. *p.* begueü-lé.

Les badauts de Paris. Badaoüéryen Paris.

BADAUDE. Badaoüerès. *p.* badaoüereſed.

BADAUDER, *faire le badaud.* Badaoüi. *pr.* badaoüet. *Van.* Baguenaudal. gobér er beec-lé.

BADAUDERIE, *action de badaud.* Badaoüérez. *p.* badaoüerezou. badamand. *p.* badamanchou. taryell. *p.* taryellou. (taryell *eſt du quartier de Chateaulin.*)

BADIN, *peu ſerieux; qui fait des plaiſanteries.* Ebater. *p.* ebatéryen. c'hoaryer. *p.* c'hoariéryen. *Van.* badinour. *p.* yon. dibarfed. *p.* tud dibarfed. hoaryouricq.

Badin, folâtre. Diempen. ſcañbeñ. Rambreüs. oc'h. â. girfoll. *p.* girfolled. (girfoll *eſt de la H. Corn.*) *Van.* Drujour.

Badin ſot, ridicule. Rambreër. *p.* rambreëryen. loüad. *p.* loüaded. *Van.* Diot. *p.* dioded, tud diot.

BADINE, *peu ſerieuſe, folâtre; ridicule.* Ebaterès. *p.* ebatereſed. ſcañbeñ. *p.* ſcañbénnou; loüadès. *p.* loüadeſed. girfollès. *p.* girfolleſed.

BADINAGE, *divertiſſement peu ſerieux.* Ebatdiod. *p.* ebatou diod. c'hoaryell. *p.* c'hoaryellou. *Van.* Badinaich.

Badinage, folâtrerie. Scañbénnidiguez. *p.* ſcañbénnidiguezou. girfollez. *p.* girfollezou. *Van.* Folléh. drugereah.

Badinage, maniere ſotte & ridicule. Rambrérez. *p.* rambrerezou. loüadérez. *p.* loüaderezou. *Van.* diotach.

Badinage, folâtrerie de la main. C'hoary. *p.* c'hoaryou. dôrnatérez. *p.* dornaterezou.

BADINER, *faire le badin.* Ebata. *pr.* ebatet. loüaudi. *pr.* loüaudet. rambreal. *pr.* rambreët. c'hoari. *pr.* c'hoaryet. *Van.* Diotat. *pr.* diotet. drugeal. *pr.* druget. (*Voyez les differens mots ſur badinage, pour voir le veritable ſens de ces verbes.*)

Badiner quelqu'un. voyez moquer.

BADINERIE, *action badine. voyez badinage.*

BAFOUER, *traiter injurieuſement.* Baffoüa. *pr.* baffoüet. *Van.* baffoueiñ. *pr.* et.

BAG

BAGAGE, *hardes, meubles &c. de voyage.* Pacq. *p.* pacqou. trouçzad. *p.* trouçzadou. pacqaich. *p.* pacqaichou. bagaich. *p.* bagaichou.

Plier bagage. Ober e bacq. ober e drouçzad. ober e bacqaich. ober e vagaich. *pr.* great, græt.

Il a plié bagage, il eſt mort, ou, aſſuré de mourir dans peu. Pacqet eo. great eo anezâ, ez ma réntet èr mouich.

Bagage, équipage de gens de guerre. Aqipaich breſellidy. *p.* aqipaichou.

BAGATELLE, *affaire de rien.* Bagaich. *p.* bagaichou. dyotaich. *p.* dyotaichou. tra diſneus. *p.* traou diſneus.

Petite bagatelle. Bagaichic. *p.* bagaichoüigou. dyotachicq. *p.* dyotachoüigou.

Bagatelles, point du tout. Ma na véz yve. y'-o'-brès. (*id ë*, ya a brès.) tra-tra.

BAGUE, *anneau d'or, ou, d'argent, où il y a quelque pierre précieuſe enchaſſée.* Goalen. *p.* goaleigner. *voyez anneau. Van.* Goaleeñ. *p.* eü. beſeü. *p.* biſeüyer. letton. *p.* lettoned.

Bague de nôces. Goalen-eured, *ou*, eureud. *p.* goaleigner-eured.

Petite bague. Goalénnic. *p.* goalénnigou,

goaleignerigou.

Bagues sauves. Hep ma véz coustet netra da ur re. digoult.

Il s'en est venu, vie & bagues sauves. Deut eo quyt leun a vuez ha digoult.

Les assiegez sortirent de la place par capitulation, vie & bagues sauves. Ar re a voa bet-fichet a sortyas a guear dre accord, gand qement a aizont da gaçz gandho.

BAGUETTE, *baton long & delié.* Goalénnic. *p.* goaléignerigou, goalennyerigou. *voyez gaule, houssine, verge.*

Une petite baguette. Ur voalénnic vihan.

Baguette blanche. Goalénnic-vén. *p.* goalénnyerigou-vén.

Baguette de tambour. Baz-taboulin. *p.* bizyer-taboulin.

Baguette divinatoire, branche de coudrier fourchuë, &c. pour trouver de l'eau, des mines, &c. Goalénnic fourchecq. goalennicq divinus.

Manier la baguette divinatoire, s'en servir pour trouver, &c. C'hoari gand ar voalénnic fourchecq. *pr.* c'hoaryet. clasq dour &c. gand ar voalénnic fourchecq. *pr.* clasqet.

Commander à baguette. Goüarn gronçz. goüarn èn ur fæçzoun absolut. *pr.* goüarnet.

BAH

BAHUT, *coffre en forme de voute, couvert de cuir.* Coufr qeyneq. *p.* coufrou qeynecq. bahus. *p.* bahusou. bahud. *p.* bahudou.

BAI

BAI, *ou, bay, qui est de couleur de chataigne.* Guell. *voyez alesan.*

Cheval bai. Marc'h guell. *p.* qesecq guell.

Cavale baïe. Qasecq guell. *p.* qesecqenned guell. *à l'Isle de Baz. p.* qesecq guell.

BAIGNER, *moüiller, tremper.* Glibya. *pr.* glibyet. trempa. *pr.* trémpet. *Van.* gloebein. trampein. gluebein. glubein. *ppr.* et.

BAIGNER, *tremper dans l'eau, & retirer tout aussi-tôt.* Souboüilha. *pr.* souboüilhet. sourboüilha. *pr.* sourboüilhet. soubilha. *pr.* soubilhet. *Van.* soubein.

Baigner, donner le bain à quelqu'un dans la maison. Qibéllat ur re. *pr.* qibéllet.

Se baigner, prendre le bain dans la maison. Qibellat. *pr.* qibellet. em guibellat. *pr.* em guibellet.

Se baigner à la riviere, ou à la Mer. Gouronqedi. *pr.* gouronqedet. Couroncqa. *pr.* Couroncqet. coroncqat. *pr.* coroncqet. *de-là:* Lén ar coroncq. *L'étang du Coronc, en Glomel, près Carhaix.*

BAIGNE', *ée, voyez les pr. de Baigner.*

Baigné de larmes. Beuzet gand an dazlou. goloët a zaëlou. e zaoulagad var flot.

BAIGNEUR, *celui qui se baigne dans la maison.* Qibeller. *p.* qibelléryen.

Baigneur qui se baigne en belle eau. Gouroncqeder. *p.* Gouroncqedéryen. Coroncqer. *p.* coroncqéryen.

BAIGNOIRE, *vaisseau où l'on se baigne dans la maison.* Qibell. *p.* qibellou. *voyez bain.*

Maison où il y a une baignoire, ou maison à bain. Ty-guibell. *p.* ty-guibellou. qibellec'h. *p.* qibellec'hyou.

BAIL, *contrat passé devant Notaires, de quelque maison, ou de quelque ferme.* Lizer-ferm. *p.* lizerou-ferm. contrad-ferm. *p.* contrageou-ferm. ferm. *p.* fermou. feurm. *p.* feurmou.

BAILLE'E, *terme de Cornoüaille, contrat que l'on passe pardevant Notaire avec un Seigneur, pour avoir sa tenuë pour neuf ans, & en expulser le premier tenancier.* Bailhe. *p.* Bailheou.

Faire une baillée; faire des baillées, expulser un tenancier à Domaine congéable, par baillée. Ober bailhe. ober bailhéou. *pr.* græt. Caçz èr meas dre vailhe. caçz èr mæs dre voalen. *pr.* caçzet. *voyez expulser, congedier.*

BAILLEMENT. *voyez baaillement.*

BAILLER, *faire des bâillemens. v. baailler.*

Bailler, donner. voyez Y.

Bailler, donner à ferme. voyez ferme.

BAILLI, *ou baillif, Juge d'un Bailliage.* Belly. *p.* bellyed.

Monsieur le Bailli. Ad autrou'r velly.

Le grand Bailli de Nantes. Ar velly bras a Naoüned.

La femme du Bailli. Bellyès. *p.* bellyesed. ar vellyès. an introun ar vellyès.

BAILLIAGE, *l'étenduë de la Jurisdiction d'un bailli.* Bellyaich. *p.* bellyaichou. ar vellyaich.

BAILLIVEAU, *ou baliveau, jeune chêne audessous de 40. ans dans les bois de coupe.* Balizeñ. *p.* balizennou. balüaich. *p.* balüaichou. *voyez lais. id.*

BAIN, *endroit de la riviere le plus propre à se baigner.* Coroncqeñ. *p.* coroncq. couroncq-lec'h. *p.* couroncqlec'hyou. gouzroulec'h. *p.* gouzroulec'hyou.

Bain dans la maison. voyez baignoire.

Bain, l'action de prendre, ou de donner les bains dans la maison. Qibelladur. qibelladurez.

Bain, l'action de se baigner en belle eau. Gouroncqérez. gouzroncqérez.

Bains chauds. Dour zom dre natur evit qibellat. *als.* peñboyl.

Le lieu où l'on prend les bains chauds. Qibell-dom. *p.* qibellou tom. *voyez étuves.*

BAJOUE, *ce qui tient lieu de joüe aux cochons.* Jod-voc'h. *p.* divjod-voc'h. *Van. id.*

Baise-mains. Gourc'hemennou. *Van.* gourhyemennéü. grohamennéü.

Faites-lui mes baise-mains ; je vous en prie. grit va gourc'hemennou dezâ, me oz ped, *ou*, mar plich gueneoc'h.

BAISER, *un baiser.* Pocq. *p.* pocqou. bouch. *p.* bouchou. aff. *p.* affou. (*Van.* bocq. *p.* boqeü.) *äls.* cus. *voyez joyeux.*

Baiser impudique. Pocq licq. *p.* pocqou licq. bouch sot. *p.* bouchou sot.

Baiser, donner un baiser. Pocqet. *pr. id.* bouchet. *pr. id.* affet. *pr. id. Van.* bocqeiñ. *pr.* bocqet. bouchein. *pr.* et.

Je vous baise les mains, je vous remercie. Hac ho trugarez. ho trugarecqât. cant-trugarez a rañ deoc'h evit hoc'h oll madelézyou.

BAISEURE, *ou, bizeau, la marque qui est à côté du pain, lorsqu'il a été pressé au four.* Affedeñ. ambouc'heñ. (*le premier mot vient de*, affet, *baiser : & le deuxiéme vient de* boulc'h, *entamure.*)

BAISOTTER, *donner des baisers frequens.* Beza atau o pocquet. *pr.* bet. pocqet alyès. *pr. id.* Pocqedal. *pr.* pocqedet. *Van.* Bocqeiñ lyés. *Treg.* Pocqiñ alyes.

BAISOTTERIE. Pocqérez. pocqérez stancq. *Van.* Pocqereah. boucheréh.

BAISOTTEUR, *qui est sans cesse à donner des baisers.* Pocqer. *p.* pocqéryen. affer. *p.* afferyen. boucher. *p.* boucheryen. *Van.* Pocqour. *p.* pocqeryon. bocqour. *p.* yon.

BAISSER, *se baisser. voyez abaisser, s'abaisser, id.*

BAL

BAL, *assembée de jeunes gens pour danser.* Bal. *p.* balyou. *Van. id. p.* eü.

Saint Jean Chrisostome dit qu'il n'y a rien de plus pernicieux que les bals, & les divertissemens nocturnes. Ne deus netra goaçz, hervez Sant Jan Crysostom, eguet ar balyou, hac ar c'hoaryou-nos.

Aller au bal. Mônet da'r bal. *pr.* ëet.

Donner le bal à quelqu'une. Rei ar bal da ur re-bennac. *pr.* roet.

La Reine du bal. Roüanès ar bal.

BALADIN, *danseur de theâtre, bouffon qui divertit le peuple.* Barz. *p.* barzed. furluqin. *p.* furluqined. *voyez farce.*

BALADINE, *danseuse publique.* Barzès. *p.* barzesed. furluqinés. *p.* furluqinesed.

BALAFRE, *estafilade, taillade sur le visage.* Boulc'hadur. *p.* boulc'haduryou. boulc'h èr-façz. boulc'hou èr façz. tailhadur èr façz. *p.* tailhaduryou èr façz.

BALAFRE', *visage balafré.* Cleyzénneq. *p.* cleyzénnéyen, cleyzénnegued. boulc'het. *p.* boulc'henéyen. bisaich cleyzénnet. bisaich aret. *p.* bisachou, &c.

BALAFRER, *faire des balafres sur le visage de quelqu'un.* Boulc'ha façz ur re. *pr.* boulc'het. cleyzénna façz ur re. *pr.* cleyzénnet. tailha façz ur re. *pr.* tailhet. arat bisaich ur re-bennac. *pr.* aret. *Van.* Areiñ, *ou*, boulheiñ, er façz. *ppr.* et.

BALAI, *pour tenir les maisons propres.* Scubelleñ. *p.* scubellénnou. scubell. *p.* scubellou. balaëñ. *p.* balaënnou. *Ce dernier mot vient de* balan, *genêt, matiere ordinaire des balais.*) *& de-là le mot François balai. äls.* Sgub. jsgub.

Balai de hoüe. Garveñ. *p.* garvénnou.

Balaïer, ou, balier, netoyer avec un balai. Scuba. *pr.* scubet. *Van.* Scubeiñ. scupeiñ.

L'action de balaïer. Scubérez. scubadurez.

Balaïeur, ou, balieur, celui qui balie. Scuber. *p.* scubéryen. *Van.* Scubour. *p.* scuberyon, scubouryan.

Balaïeur, celui qui vend des balais. scubeller. *p.* scubelléryen.

BALAYEUSE, *ou, balieuse, celle qui balie.* Scuberès. *p.* scuberesed.

Balaïeuse, vendeuse de balais. Scubellerès. *p.* scubelleresed.

BALAYEURE, *ou, balieure, ordure baliée.* Scubyeñ. *p.* scubyénnou. scubadur. *p.* you. pailhéür. *p.* you. atred. *p.* atregeou, atredou. *Van.* Scubiguell. *p.* au, eü.

Oter les balaïures d'un lieu. Diatreta. *pr.* diatretet.

BALANCE, *instrument pour peser.* Balançz. *p.* balançzou. *voyez peson.*

Le fleau d'une balance. Lançz. al lançz. lançz ar balançz. *Van.* goaleeñ ur balançz.

Bassin, ou, plateau, de balance. Scudell ar balançz. *p.* scudellou, *ou*, scudily, ar &c. *äls.* disg. *p.* disgau.

Balances fines, trebuchet. V. Y.

BALANCER, *être en balance, en suspend.* Balançzi. *pr.* balançzet. beza ê doüed. beza ê pridiry. *pr.* bet.

BALANCIER, *verge de fer d'une horloge.* Balançzer. *p.* balançzerou. balançz an horolaich. *p.* balançzou-horolaich.

BALBUTIER, *begayer. V. Y.*

BALCON, *saillie sur le devant d'une maison, & entourée d'une balustrade.* Pond-alez aziavæz. *p.* pondalezyou aziavæs.

BALE, *de fusils, pistolets &c.* Boled-plom.

p. boledou-plom. bilyeñ-plom. *p.* bilyénnou-plom, bily-plom.
Bale de canon, boulet de canon. Boled. *p.* boledou. boled-canol. *p.* boledou-canol.
Bale ramée. Boled sparlet. *p.* boledou sparlet. boled-guevell. *p.* boledou-guevell. (guevel, *jumeaux.*) Boled-pennecq. *p.* boledou-pennecq.
Bale, pelotte pour joüer à la paume. Bolod. *p.* bolodou. *Van.* Blotteen. *p.* blotteneü. *voyez éteuf.*
Bale de mercier. Paner. *p.* panerou. panèr ar mercèr.
Bale de grains de blé. Pell.
Brin de bale. Pelléñ. *p.* pellénnou, pell.
Petit brin de bale. Pellénnic. *p.* pellénnoüigou.
Coüette de bale. Golc'hed pell.
Couvert de bale. Pellénnecq. pellecq.
BALEINE, *bête marine, longue ordinairement de 54. pieds, épaisse de 12. avec une ouverture de gueule de 8. & 2. grandes nageoires sous le ventre.* Baleñ. *p.* baleñed. balum. *p.* balumed.
De la baleïne. Balenn. balum.
BALEINON, *une jeune baleine.* Baleñic. *p.* baleñedigou. baleñ yaoüancq. *p.* baleñed yaoüancq. balumicq. *p.* balumedigou.
BALIER, *ou, balaïer. voyez balaïer.*
BALISTE, *machine de guerre pour jetter des pierres.* Mangounell. *p.* mangounellou.
BALIVEAU. *voyez bailliveau.*
BALIVERNES, *sornettes. V. Y.*
BALLADIN. *voyez. baladin.*
BALLE. *voyez bale.*
BALOT, *grande bale de marchandises.* Pacqad. *p.* pacqageou. balod. *p.* balodou, balojou.
Balot, petite bale. Pacqadic. *p.* pacqageoüigou. balodicq. *p.* balodouïgou.
Balot, petite bale de mercier. Panericq ur mércèr. *p.* paneroüigou-mércer.
Voilà vôtre vrai balot, c'est vôtre fait. Cétu eno o c'haffer. cétu ar pez a faut deoc'h. cetu ar pez a dere ouzoc'h.
BALOTER, *se renvoyer la bale l'un à l'autre sans joüer partie au jeu de paume.* Bolodi. *pr.* bolodet. *Van.* Tauleiñ er blodteen en eil d'en arall. *pr.* taulet.
Baloter quelqu'un, se joüer de lui. Bolodi ur re. *pr.* bolodet. ober goap vès a ur re. *pr.* græt. (*Treg.* Bolodiñ ur re.) *Van.* Gober goap es *ou*, ag, unon-benac.
BALUSTRADE. Balusd. *p.* balusdou, balugeou.
BALUSTRE, *bois tourné pour faire une balustrade.* Guërzid. *p.* guërzidy.
BAMBOCHES, *marionettes.* Maryonetès. *Van.* maryonneteseü.

BAN

BAN, *& arriere ban, convocation des Nobles, & des non Nobles qui tiennent des Fiefs à la charge de servir le Roi à leurs dépens, dans les besoins de l'Etat.* Bañ ar re-nopl. bann an noblançz. ar bann.
Convoquer le ban & arriere-ban. Aczina bañ ar re nopl. aczina bann an noblançz. *pr.* aczinet. aczina ar bann.
Ban, publication à haute voix &c. par ordre d'un superieur. Embañ. *p.* embannou.
Ban de mariage. Embañ-dimizy. *p.* embannou-dimizy. *Van* Bañ. *p.* banneü.
Four à ban. four du Seigneur, où les Vassaux sont obligez de venir cuire. Fourn bañnal. fôrn an autrounyaich. fôrn boutin.
Moulin à ban. Milin bañnal. milin an autrounyaich. milin boutin.
Ban, ban-lieuë. voyez. Y (le mot de ban *a été fait, ce semble, de celui de* Barn *qui veut dire, Jurisdiction, jugement, juger.)*
BANAL, *qui est commun à tous ceux du ban, ou de la ban-lieue.* Bañnal. boutin.
Four banal; moulin banal. voyez ban.
BANALITE', *ban-lieuë. voyez. Y.*
BANC, *ou, ban, siege de bois pour plusieurs.* Bancq. *p.* bancqou, bancqéyer. (*Van id. p.* bancqéü.) *Treg.* bancq. *p.* bancqo.
Banc de sable, amas de sable sous l'eau. Bancqtræz. *p.* bancqou-trez. trææzeñ *p.* treazennou.
BANCELLE, *petit banc long & etroit.* Bancqic. *p.* bancqoüigou. bancq striz. *p.* bancqou striz.
BANDAGE, *brayer pour les hergnes qui est de fûtaine, ou de fer couvert de cuir.* Gouriçzfusten. gouriçz-hoüarn. *p.* gouriçzou &c. gouriçz ouc'h an avelenn. *voyez. hernie.*
BANDAGISTE, *faiseurs de bandages, ou de brayers.* Gourizèr. *p.* gourizéryen.
BANDE, *piece d'étoffe coupé en longueur & qui à peu de largeur.* Bandeñ. *p.* bandénnou. bandeñ-mezer. *p.* bandénnou-mezer.
Bande de toile, ligature pour des playes. Bandeñ-lyen. *p.* bandénnou-lyen. lyeneñ. *p.* lyenénnou.
Bande de fer pour des roues de charrettes, &c. Bandeñ-rod. *p.* bandénnou-rod. bandeñhoüarn. *p.* bandénnou-hoüarn.
Bande, une troupe de gens associez. Bandeñ. *p.* ou. bandeñ-tud. *p.* bandénnou tud. Rumad-tud. *p.* rumadou-tud. lodad tud. *p.* lodadou-tud. bagad tud. *p.* bagadou-tud.

(Bagath *veut dire en Hébreu, troupe.*)
Une bande de voleurs. Ur vanden laëron. *p.* bandénnou-laëron.
Une bande de bêtes à cornes. Ur vandeñ saoüd. ur bagad saoud. *Van.* ür vandeen séüd.
Par bandes. A vandénnou. a vagadou.
De bande en bande. A vanden-e-bandeñ. a vagad-da-vagad.
Bande de tête, ou bandelette, dont les femmes du commun se servent pour se coëffer. Banden-coeff. *p.* bandénnou coëff. lineñ-peñ. *p.* linénnou-peñ. taledeñ. *p.* taledénnou. nahen, *p.* nahennou. *Si elle est de soye.* Seyzen. *p.* seyzénnou.
BANDEAU, *bande de toile qu'on met sur le front.* Talgueñ. *p.* talguénnou. taled. *p.* taledou. taledeñ. *p.* taledénnou.
Bandeau, qu'on met sur les yeux, ou sur le visage. Goël. *p.* goëlyou.
BANDELETTE, *petite bande.* Bandènnicq. *p.* bandènnouigou.
BANDER, *lier avec une bande.* Bandènna. *pr.* Bandénnet. starda gand ur vandeñ. *pr.* stardet.
Bander une playe. Lyena ur gouly. *pr.* Lyenet. baudenna ur gouly. *pr.* et.
Bander une arme, la mettre en état de tirer. Banta. *pr.* bantet.
Bander un fusil. Banta ur fusuilh.
Bander un arc, une arbalête. Steigna ur voareq. Steigna un arbalastr. *pr.* Steignet.
Se bander, se liguer, se soulever contre quelqu'un. Banta ouc'h ur re. *pr.* et. Beza aunan a enep ur re. *pr.* bet. em lacqât aunan a enep ur re. *pr.* em lecqéet. Sevel oud ur re. Sevel a enep ur re-bennac. *pr.* savet.
Ils étoient tous bandez contre lui. Bantet a voant oll ountá. bez'edont oll a-unan a enep dezâ. oll o devoa em lecqéet a-unan a enep dezâ. tout ez voant savet oud-hâ.
BANDI, *voleur, assassin, qui court le Païs à main armée.* Brigand. *p.* briganded. dirober. *p.* dirobidy.
BANDOULIER, *bandi, fripon, vagabond. v. Y.*
BANDOULIERE, *bande de cuir qui croise sur le baudrier.* Bandolyer. *p.* bandolyerou. (*Treg. id. p.* o.) *Van. id. p.* éü.
BANERET, *Seigneur dominant qui a droit de porter baniere, pour faire assembler ses vassaux, quand l'arriere-ban est convoqué, & qui en peut faire une compagnie de gens de cheval.* Bannèr. *p.* bannered, banneryen. bannyeler. *p.* bannyeléryen. (banner, *de* bañ, *haut.*)

BANIERE, *étendart.* Bannyel. *p.* bannyelou. (*Van. id. p.* eü) *ãls.* bannyar. *p.* au. (*de* bann, *haut, élevé.*
Baniere de France. Bannyel Françz.
Baniere de la Paroisse. Bannyel ar barrès. (*en b. Leon on appelle les Banieres & les Croix.* An armou. armou an Ilis.)
La Baniere du Rosaire. Bannyel ar Roséra.
BANI, *exilé.* Forban. *p.* forbaned, forbanidy. *ãls.* parth.
BANIE, *publication.* Embañ. *p.* embannou. *v. ban.* 2.
BANIR, *publier.* Embanna. embanni. *ppr.* embannet. ober embañ. *pr.* græt. *Van.* bannein. *pr.* bannet.
Pierre & Marie ont été bani à la grand'Messe pour la premiere fois. Pezrès ha Mary a so bet embannet èr proñ evit ar veach qentâ. beza eo bet great èn overén-bred ar c'hentâ embañ entre Pezrès ha mary.
Banir exiler. Forbaña. *pr.* forbañet. forbaniza. *pr.* forbañizet. ober forbañ. *pr.* græt forbañ. *Van.* forbanneiñ. forbañiçzein. *ppr.* et. *ãls,* parthu.
Banir, chasser quelqu'un d'un lieu. Harlua ur re. *pr.* harluet. caçz ur re èrmæs. *pr.* caçzet.
BANI, *ie. part. pass. v. les pr.*
BANISSEMENT, *exil.* Forbannidiguez. forbannérez. forbannadur.
BAN-LIEUE, *environs d'une Ville qui sont dans l'étenduë d'une lieuë.* Al léau-varn. ar bañléau. *V. ban, sur la fin.*
BANQUE, *trafic d'argent par des lettres de Change, & par correspondance.* Bancq. *v. Change.*
Lieu, où est la banque. An ty-ceinch. ar bancq.
BANQUEROUTE, *fuite d'une personne qui emporte le bien de ses créanciers.* Bancq. tec'h *ou,* tec'hidiguez flaudus ha malicius. *v. faillite.*
Faire banqueroute. Ober bancq. *pr.* græt. tec'hel gand flaud ha maliçz. *pr.* tec'het. mont quyt hep paëa e zlëou. *pr.* éet. leusqeul ar gouriz. *pr.* lausqet. douguen ar gouriz plous. douguen ar boned glas. *pr.* douguet. *voyez faire faillite.*
BANQUEROUTIER. Nep a ra bancq. bancqèr ara bancq. bancqer flaudus ha malicius. *p.* bancqéryen. flauder. *p.* flaudéryen
BANQUEROUTIERE. Flauderès. *p.* flauderesed.
BANQUET, *festin.* Bañvez. *p.* banvezyou. bancqed. *p.* bancqegeou. *Van.* Feit. *p.* festeü. *v. festin.*
BANQUETER, *faire grande chere avec ses amis.* Bancqegeal. *pr.* bancqeget. bancqetal. *pr.* bancqetet.

BANQUIER, *qui tient la banque*. Bancqèr. *p.* banqéryen. bancqour. *p.* bancqouryen. *als* pavyod. *p.* pavyoded.

B A P

BAPTÊME, *ou*, *batême*, *le premier des Sacremens de l'Eglise*. Badizyand. ar Sacramand a vadizyand. *Van.* Badient. *p.* badienteü.

Tenir sur les fonds de baptême, quelque enfant. Derc'hel ouc'h vadez. derc'hel var ar vadizyand. *pr.* dalc'het. derc'hel var ar mæn-fondt.

Il y a eu plusieurs baptêmes aujourd'hui. Cals badizyanchou, *ou*, Cals a vadizyanchou, *ou*, meur a vadizyand, a so bet hizyau.

Baptême qu'on donne dans la maison. Gour-vadez. (*id est. Petit baptême, baptême sans solemnité.*) Badizyand an ty. *v. ondoïer. v. petit.*

BAPTISER, *ou*, *bâtiser*. Badeza. badezi. *ppr.* badezet. (*als*, badezaff. badeziff.) *Van.* Badëeiñ. *pr.* badeet. *Treg.* badeiñ. *pr.* et.

Baptiser dans la maison, ou dans le sein de la mere. Gour-vadeza. *pr.* gourvadezet. christena. *pr.* Christenet. rei badizyand an ty. *pr.* roet. badeza èn ty, pe, ê coff e vam. *pr.* badezet èn ty, pe, &c. *Van.* Chrichenyeiñ. *pr.* crichenyet. *voyez. ondoyer*

BAPTISTE, *ou batiste qui baptise*. Badezoüir. badeour.

Saint Jean-Batiste. Sant Jan Vadezour. Sant Yan badezour, *ou*, badëour.

BAPTISTERE, *ou*, *batistere. regître des baptêmes*. Levric ar badizyanchou. *p.* levrigou ar &c. gistrou ar vadizyand.

Extrait batistere. Paper badizyand.

BAQUET. *voyez bacquet.*

B A R

BAR, *poisson*. Dræneq. *p.* drænegued. braoc. *p.* braogued. meilh-mæn. *p.* meilhed-mæn. yañ. *p.* yanned.

BARAGOUIN, *langage qu'on n'entend pas bien*. Luhaich. (*Ce mot est breton de Treg. ou, comme ils mettent tous les* u, *en*, ou, *pour dire, pain vin, ils prononcent*, baragoüin ; *pendant que dans les autres Evêchez on dit*, bara-güin.) *Van.* Gregach.

BARAGOUINER. Luhaicha. *pr.* et. comps luhaich. *pr.* et. *Van.* Gregageiñ. *pr.* gregaget.

BARATTE, *vaisseau à battre le beurre*. Ribod. *p.* ribodou. (*Si le vaisseau n'est pas d'argile cuite, mais de bois, c'est:* Baraz. *p.* barazyou.) *v. bacquet.*

BARATTE'E. Ribotadeñ. *p.* ribotadennou.

BARATTER, *battre le beurre*. Ribotat. *pr.* ribotet. *v. bate-à-beurre.*

L'action de baratter. Ribodérez. ribodtérez.

Celui qui baratte. Ribodèr. *p.* ribodéryen. ribotèr. *p.* ribotéryen.

Celle qui baratte. Riboterès. *p.* riboteresed.

BARATTIER, *faiseur de barattes, & de bacquets &c.* Barazer. *p.* barazéryen.

BARBACANE, *petite ouverture longue en un talus pour faire écouler les eaux*. Tarzell. *p.* tarzellou. *Van.* Tarhell. *p.* tarhelléü.

BARBARE, *étranger, sans police, grossier &c.* Barbar. *p.* barbared.

Les Barbares. Ar varbared. ar bopl barbar.

Barbare, cruel, inhumain. V. Y.

BARBARIE, *païs des Barbares*. Barbary. bro ar varbared.

Cheval de Barbarie. Marc'h Barbèr. *p.* qesecq barbèr, qesecq Barbary.

Barbarie, cruauté. Cruelded. crizder. barbaryaich. barbaraich.

BARBARISME, *vice contre la pureté du langage*. Guerr Barbar. *p.* guerryou barbar. barbarym. *p.* barbarymou.

BARBE, *poil du menton*. Barv. baro. *pp.* barvou. *Van.* Barv. *v. cheveu.*

Barbe longue. Baro hirr. *p.* barvou hirr.

Petite barbe. Barvic. *p.* barvoüigou.

Celui à qui la barbe commence à venir. Qæzourec. *p.* qæzouregued, qæzouréyen.

Le traitre Judas avoit les cheveux rouges, & la barbe noire. Yuzas an traytour ayoa ruz e vléau, ha du e varo : ar pez a so aënep natur.

Se faire faire la barbe. Lacqât ober e varo. *pr.* lecqéet.

Arracher la barbe à quelqu'un. Divarva ur re. *pr.* divarvet.

Tirer la barbe de quelqu'un. Ténna e varo da ur re. *pr.* ténnet. saicha baro ur re. saicha var baro urre. saicha e varo da ur re. *pr.* saichet.

A sa barbe, en sa presence, malgré lui. Dirazañ. dirac e zaoülagad. èn desped dezâ. èn despez d'e zaoülagad.

Sans barbe, qui na point de barbe. Divarv. divarveq. *pp.* divarvegued, divarvéyen. spaz. *p.* spazéyen.

Qui n'a point de barbe ; parce qu'il l'a perduë. Divarvet. *p.* tud divarvet.

Une personne de l'un, ou, de l'autre sexe, qui n'a ni barbe, ni poil, qu'à la tête. Barboüron. *p.* barboüroned. *voyez Barbuë.*

Barbe de bouc, ou de chevre. Bouchic gavr.

Barbe de coq. Barv ar c'hilhocq. *voyez coq.*

Barbe, cheval de Barbarie. voyez Barbarie.

Barbe nom de femme. Barba. barban.

Barbe, nom d'une petite fille. Barbaïcq.

Sainte Barbe, Vierge & Martyre. Santès Barba. Santès Barban.

BARBEAU, *ou surmulet, ou bar, poisson*

d'eau douce. Drænecq. *p.* Drænegued.
Barbeau, fleur bleue. voyez bluette. id.
BARBET, *chien à gros poil & frisé.* Barbed. *p.* Barbeded. *Van. id.* (*h. c.* Qy foutouilhecq. *p.* chas foutouilhecq.
BARBIER, *celui qui fait la barbe.* Barbèr. *p.* Barbéryen. Barvèr. *p.* barvéryen. *Van.* Rahour. *p.* Raheryon, raheryan.
BARBON, *barbu, & déjà vieux.* Coz-barvec. *p.* coz-barvéyen, coz-barvegued. *Van.* coh-barüec.
BARBOTER, *qui se dit du bruit des canards &c. lorsqu'ils foüillent dans la bourbe.* Grozvolat. *pr.* grozvolet. foüitoüilhat. *pr.* foutoüilhet.
Barboter, parler entre ses dents. Grumusât. *pr.* grumuset.
BARBOTINE, *semence reduite en poudre pour tuer les vers.* Lousaoüen ar c'heft. Lousougeft. Lousaoüen ouc'h ar prêved.
BARBOUILLAGE, *action de Barboüiller.* Barboüilhaich. ftlabezérez.
BARBOUILLER, *peindre grossierement.* Barboüilha. *pr.* Barboüilhet.
Barboüiller, gâter, soüiller. Barboüilha. *pr.* et. sautra gand lyou. *pr.* sautret. *Van.* baliboufeiñ. *pr.* baliboufet. bastroüilheiñ. *pr.* et.) ftlabeza. *pr.* ftlabezet.
BARBOUILLEUR, *mauvais Peintre.* Cozliver. *p.* cozlivéryen. *Van.* balibous. *p.* ed. bastroüilher. *p.* yon.
Un franc barboüilleur. Ur c'hoz liver, marboa qifcoaz.
Barboüilleur de Papier. Barboüilher. *p.* yen.
BARBU, *qui a de la barbe.* Barvéc. *p.* Barvéyen, barvegued. *Van.* Barhüecq. *p.* Barhuïgued.
BARBUE, *fille, ou femme qui a de la barbe.* Barveguès. *p.* barveguesed. *En termes Burlesques on dit:* Badezet gand oléau map. (*L'on dit de même d'un homme sans barbe:* badezet gand oléau merc'h.)
La raison de ces deux expressions vient de ce que le peuple voyant deux phioles dont le Prêtre prend les Saintes Huiles pour les Cérémonies du Baptême, croit qu'il y a deux Huiles différentes pour les deux sexes; & se figure que le Prêtre s'est trompé & a pris de celle qu'il ne falloit point au Baptême d'une fille qui a de la barbe, ou d'un homme qui n'en a pas.
Barbuë, comete barbuë, ou cheveluë. Stereñ barvecq. *voyez comete.*
BARBUQUET, *petite gale sur le bord des lévres.* Countaiñ. contaiñ.
BARDANE, *ou glouteron, plante dont les fruits, où les têtes s'attachent aux habits.* Ar ftaguerès-vras. ar saraguezrès vras. ar sereguezn vras. lousaoüen an tign.
Fruit de Bardane. Specq. Sergeanted. carantez.
BARDE, *armure d'un cheval de gens armez de toutes piéces.* Harnès. *p.* Harnésyou. *Van.* Harnès.
Barde, tranche de lard sur les volailles pour les rôtir. Gelqeñ qyc-moc'h. *p.* gelqénnou qyc-moc'h.
BARDEAU, *petit ais dont on se sert au lieu de tuilles, ou d'ardoises, pour couvrir une maison.* Duvellen-creñ. *p.* duvad creñ. Bardelleñ. *p.* bardellennou, bardell.
BARDER, *armer un cheval d'une barde.* Harnèsi ur marc'h. *pr.* Harnèset.
Barder un chapon, &c. Bris-largeza ur c'haboun. *pr.* brislargezet.
BARGUIGNER, *marchander sou à sou quelque chose.* Chipotal. *pr.* Chipotet.
L'action de barguigner. Chipotérez.
BARGUIGNEUR. Chipoter. *p.* chipotéryen. *Van.* Barguignour. *p.* yon. *Leon.* bindeder. *p.* yen. & bindeda, *barguigner.*
BARGUIGNEUSE. Chipotéres. *p.* Chipoteresed. *Van.* Barguignoures. *p.* ed. *Leon.* Bindederès. *p.* ed. *v. trébuchet.*
BARIL, *petit vaisseau fait de douves.* Barilh. *p.* barilhou. *Van.* baroüilh.
Un baril. Ur varilh. barazic. *p.* barazoüigou. *Van.* Ur barrod. ur baroüilh.
Plein un baril. Barilhad. *p.* barilhadou. *Van.* baroüilhad. barrodad. *pp.* éü.
Plein un baril de poudre. Ur varilhad poultr. *p.* barilhadou poultr.
BARIQUE, *tonneau & fûtaille.* Barriqeñ. *p.* barriqénnou. *Van. id. p.* éü.
Une barique. Ur varriqeñ.
Plein une barique, ou barique pleine. Barriqénnad. *p.* barriqennadou. barriqad. *p.* barricadou.
Quatre bariques de vin font un tonneau de vin. Pedèr barriqénnad güin a so ur dônellad vin.
BARNABE', *nom d'homme.* Barnabacq.
Petit Barnabé. Basqicq.
Saint Barnabé. Sant Barnabasq. Sant Bernabé. Sant Bernabas.
BARON, *qui a un degré de Noblesse au-dessus des simples Gentilshommes & des Châtelains.* Baroun. *p.* Barouned. (*als.* Bér. berd. *pp.* Berded.)
Quelque chose que l'on dise de l'Etymologie du mot, Baron, il y a apparence qu'il vient de Baroun, *qui a été fait de* Ber, *ou, de* Barn

Barn Juger; *parce qu'ils administroient la justice dans les terres de leur dependence: de même que* Bers *défense*, & Bersa *defendre*, *viennent de* Ber.

BARONNE, *femme de Baron*, *Dame Damée*. Barounès. *p.* barounesed. *äls*, Gruëc berd, & oureg berd.

Madame la Baronne. An jntroun ar varounès.

La Baronne de Rostrenen. Barounès Rostreen. ar varounès a Rostrezen. an ytroun ar varoñnès eus a Ros-drezèn.

BARONNIE, *terre & Seigneurie de Baron*. Barounyaich. *p.* barounyaichou.

BARQUE, *vaisseau de voiture*, *petit vaisseau de marchands*. Barcq. *p.* barcqaoü, barcqoü, barcqaoüed, barcqèyer.

Barque fregatée. Barcq fourgadet. barcq fourgadennet.

BARRACAN, *ou*, *Bourracan*, *gros Camelot*, *Etoffe tissüë de poil de Chevre.* Bouracan.

Manteau de Barracan. Ur vantell bouracan.

BARRE, *levier de métal*, *de bois*, *&c.* Barreñ. *p.* barreigner, barrénnou. sparl. *p.* sparlou. loc'h. *p.* loc'hyou, loc'hou. (*Van.* Latteñ. *p.* eü. sparl. *p.* eü.) *voyez levier.* 1.

Barre de fer. Barreñ hoüarn. *p.* barreigner hoüarn.

Barre de fer, grosse & courte. Loc'h-hoüarn. *p.* loc'hyou-hoüarn.

Barre de bois. Sparl. *p.* sparlou. loc'hpreen. *p.* loc'hyou preen.

Barre de bois, grosse & courte. Sparl-créñ. *p.* sparlou-créñ.

Barres de bois, ou de fer, qu'on met de travers dans la cheminée, pour soûtenir des atelles, &c. à secher. Trancql. *p.* trancqled. an trancqled. crazunell. *p.* crazunellou. crazunellou ar ciminal. sparl-treuz. *p.* sparlou-treuz. *vyez traversiers*, *id.*

Barres de métal. Barreñ metall. *p.* barreigner metall. *voyez lingot.*

Barre, *entrée d'un port de mer*, *empêchée par les bans & les rochers.* Barreñ. *p.* barrénnou. barr. *p.* barrou.

Il a peri sur la barre. Em gollet eo var ar varreñ, *ou*, var ar barr.

Barre, *Jurisdiction subalterne.* Barn. *p.* barnyou, barnou. (*Van.* Barn. *p.* barnéü.) *Treg.* Barn. *p.* barno.

Joüer aux barres, *jeu ou course*, *où les deux parties se placent toûjours en des lieux opposez.* C'hoari sausicq. *pr.* c'hoaryet.

BARREAU, *espece de grille*, *ou*, *de balustrade.* Treilh. *p.* treilhou. Kaël. *p.* Kaëlou, Kaëlyou, Kaëly, Kily. bardell. *p.* bardellou.

Barreau, *le barreau*, *ou*, *les bancs & le parquet dans les chambres d'audience.* Campr ar varn. bardell ar varn. bardell an lès.

Barreau, *le barreau*, *le palais.* Lès. al lès. *Van.* *id.*

Suivre le barreau. Em ober den a lès. *pr.* em c'hræt. beza den a lès. *pr.* bet.

BARRER, *mettre une*, *ou plusieurs barres.* Sparla. *pr.* sparlet. barrénna. *pr.* barrénnet. *Van.* Sparleiñ. *pr.* et.

Barrer une porte, *une fenêtre.* Sparla un or, ur prenest. barénna un or, ur prenest.

Barrer un tonneau. Barrénna un donell.

Barrer les roües d'une charrette dans une descente glissante & roide. Sparla ar rodou-carr. scolya ar c'harr.

BARRETTE, *bonnet d'Italie.* Boned. *p.* bonedou.

La barrette d'un Cardinal. Boned ruz ur C'hardinal.

BARRICADE, *retranchement pour empêcher le passage*, *ou l'abord de l'ennemi.* Bardell. *p.* bardellou. blocal. *p.* blocalyou. *voyez bloquer*, *blocus.*

BARRICADER, *faire une barricade.* Bardella. *pr.* bardellet.

Barricader une ruë, *ou*, *un chemin.* Bardella ur ru, pe, un hend. ober blocalyou èn ur ru, pe èn un hend. *pr.* græt.

BARRIERE, *sorte de fortification qui se fait à un passage.* Bardell. *p.* bardellou. *Van.* Barryell. *p.* eü.

Barriere au bout de l'avenuë d'une maison. Porz-rastell. *p.* perzyer-restell, porzyou-rastell. *Van.* Barryel. *p.* eü.

BARRIL. *barrique. voyez baril*, *barique.*

BARTELEMY, *nom d'homme.* Bartele. bertele.

Saint Bartelemy Apôtre. Sant Bertele. an Abostol Sant Berteleme.

BAS

BAS, *basse*, *qui n'est pas haut.* Jsell...oc'h...â. *Van.* Jsél. Jnsél.

Toit fort bas. Toëñ a so jsel meurbèd.

L'eau est bien basse. Terrupl eo jsel an dour.

Plus bas au-dessous. Jséloc'h. dianñaou.

Bas, *lieu bas.* Jsélenn. *p.* isélennou.

Ville qui est en un bas. Kær a so èn un jsélenn.

Le bas, *l'enbas.* (*Parlant d'une maison.*) An traoün. an diaz. (Diaz *de* diazez, *qui veut dire*, *le sol*, *le fondement.*) *Van.* En dihaz. en dias. en diañneü.

En bas, *à bas.* En traoun. eñ diaz. *Van.* En dihas. en dias. d'endihas. d'en guias.

En bas, *au bas.* (*Parlant d'un chemin.*) Eñ di-

naou. èñ dinaou eus an hend. ouc'h traoun. var boües traoun. *Van.* En deval. en diañnéü.
Au bas de la page. E loſt ar bageñ. ê difin ar bageñ. èn difin eus ar bageñ.
Parler bas. Comps jſel. comps jſélic. prezec ê ſioül. *pr.* prezeguet. cuſula. *pr.* cuſulet. comps ê cuſul.
Voler bas. Darnigeal. *pr.* darniget.
Le haut, & le bas. An neac'h hac an traoun. ar c'hreac'h hac an traoun. *äls*, Kneh ha tnou.
Du haut en bas. Eus an neac'h d'an traoun.
Par le bas. Dre an traoun. *Van.* Dre ziañneü.
Aller par haut & par bas, dans quelque indiſpoſition. Mont dre'n neac'h ha dre'n traoun. *pr.* èet. mont dre an daou-beñ. mont dre'n naou benn.
Bas, profond. Doun..oc'h..â. *Van.* D'on.
Un puits bas. Ur punçz doun.
Une cave baſſe. Ur c'hao doun.
Bas, malhonnête, rampant, abjet. Diſplet. vil. diſoneſt. diſenorus..oc'h..â.
Mettre bas, parlant des Truïes, des Chiennes, des Chats &c. (*Van.* Nodeiñ. *pr.* nodet.) *Ailleurs:* Qelina. *pr.* qelinet. qolenni. *pr.* qolennet.
Bas, des bas, ou, des bas de chauſſes. Loëzr. *p.* lézrou.baſou. baſéyer. *Van.* Lor. loér. *pp.* léréü.
Une paire de bas. Ur re lézrou. (*Treg.* Ur re lezro.) *Van.* Ur re léréü.
Bas de ſoye. Lézrou ſeyz.
Bas d'eſtame. Lézrou ſtam. baſou ſtam.
Des bas de drap. Lézrou mezer.
Des bas de Toile. Lézrou lyen.
BASANÉ, *hâlé, brûlé par le ſoleil.* Loſqet gand an héaul. rous evel ur c'had. rous.
Baſané, qui a le tein naturellement brun. Duard. *p.* duarded. rous. *p.* tud rous.
BASANÉE. Duardès. *p.* duardeſed. rouſenn. *p.* rouſenned.
BAS-BORD, *le côté gauche du vaiſſeau par rapport au pilote qui eſt à la poupe.* Babourz. *Van.* Babourh. *voyez ſtribord.*
BASE, *ſoûtien & fondement de tout corps.* Diaſez. fondéſoun.
BASILE, *nom d'homme.* Baſila. baſil.
BASILIC, *ſerpent qui a une couronne ſur la tête, & qu'on dit le Roi des Serpens, & le plus dangereux de tous.* Baſiliq. *p.* baſiligued. un aër-baſilicq. *p.* aëred-baſilicq.
Baſilic, plante odoriferante. Baſilicq.
BASIN, *toile de coton, & de fil.* Baſin. fuſten fin.
BASQUE, *piece d'étoffe qui fait la partie d'enbas d'un pourpoint.* Paſtell-porpand. *p.* paſtellou-porpand.
Baſque, qui eſt de biſcaïe. Baſq. *p.* baſqed. vaſq. *p.* vaſqed. oüaſq. *p.* ed.
Courir comme un baſque. Redec evel ur baſq. redec qer buan evel ur baſq. *pr.* redet.
Langue baſque. Baſqaich. ar ouaſqaich.
BASSE-COUR. Porz adrê. *p.* perzyer adrê. porz iſélâ. *p.* perzyer iſélâ. porz an harnès. porz ar yer.
BASSE-BRETAGNE. Breyz-jſel. *Van.* Breih-iſél.
Qui eſt de Baſſe-Bretagne, Bas-Breton. Breyz-Jſélad. *p.* breyz-jſélis, breyz-iſelidy. *Van.* Breih-Jſélis. peütred er vah. peütred er peeñ-god. *voyez bâton.* 3. 4.
BASSE-FOSSE, *priſon inferieure.* Baçzèfos. *p.* baçzèfoſyou.
BASSESSE, *ce qui eſt oppoſé à élevation.* Jſélded. *Van.* Jñſélded. Jſelded.
Baſſeſſe, état bas & obſcur. Jſélded. diſtervez. diſpledurez.
Baſſeſſe foibleſſe. Semplded.
Baſſeſſe lâcheté. Poltrounyez. poëltronyez. lauſqéntez. poltronyaich.
BASSET, *Chien de chaſſe.* Baçzed. *p.* baçzeded. qy-baçzed. *p.* chaçz-baçzed. qy-doüar. *p.* chaçz-doüar.
BASSIN, *grand plat rond, ou, ovale & peu creux, pour laver les mains, & pour parer des buffets.* Plad goëlc'her. *p.* plageou goëlc'her.
Baſſin à barbe. Plad-barber. *p.* plageou-barber.
Baſſin pour les offrandes à l'Egliſe. Plad ar proff. *p.* plageou ar proff. ur plad-proff. *p.* plageou proff.
Baſſin de rotiſſeur. Baçzin. *p.* baçzinou. pilic. *p.* piligou, pilyou.
Baſſin étamé. Baçzin ſtamet. ur vaçzin ſtamet. pilic ſtamet. ur bilic ſtamet.
Baſſin de cuivre à faire de la boüillie &c. Baçzin. *p.* baçzinou. pilic. *p.* pilyou, piligou. pilic yod. *p.* pilyou-yod. pilic-coüez. baçzin-coüez. pilic-cuëvr. *p.* pilyou-cuëvr. *Van.* Bilic. *p.* bilyeü. belic. *p.* belyeü.
Le petit baſſin. Ar vaçzin vihan. ar bilic vihan. (pilic, *ou*, pillic, *eſt proprement pour dire baſſin de fer &c. Et* Baçzin, *pour baſſin de cuivre.*
Le grand baſſin. Ar vaçzin vras. ar bilic vras.
Plein un baſſin. Baçzinad. *p.* baçzinadou. pilyad. *p.* pilyadou.
BASSINER, *échauffer un lit.* Toma ar guële. *pr.* tomet. *Van.* Tuémeiñer gule.
Baſſiner une plaïe. *voyez étuver.*

BASSINET, *lieu de l'amorce dans une arme à feu*. Oaled. *p.* oalegeou. an oaled.
Baſſinet, plante. Pau-bran. *v. grenoüillette, id.*
BASSINOIRE, *instrument pour baſſiner un lit*. Pilic goloet evit toma ur guële. baçzin goloët evit toma ur guële. baçzin-vele. *p.* baçzinou-vele.
BASTANT, *qui ſuffit, qui convient*. Baſtand.
BASTER, *ſuffire*. Baſtout. *pr.* baſtet. baſta. *pr.* baſtet.
Baſter, reüſſir. Baſtout. *pr.* baſtet.
Son Procès baſte bien. Baſtout mad a ra e brocès. mad ez a e brocès. ne huyt qet e brocès.
Son procès baſte mal pour lui. Ne vaſt qet mad e brocès. ne da qet mad, &c.
BASTIDE, *maiſon de plaiſance*. Qenqiz.
BASTION, *groſſe maſſe de terre élevée ſoûtenuë de muraille &c. en dehors de la place*. Bouloüard. *p.* bouloüardou.
BASTONNADE. Taulyou baz. bazadou. fuſtadou. *Van.* Taulyéü bah. fuſtadéü.
BASTONNER, *donner des coups de bâton*. Bazata. *pr.* bazatéet, bazatet. fuſta. *pr.* fuſtet. rei bazadou. rei taulyou baz. rei fuſtadou. rei e gaul-pour da ur re. rei e guerc'hſpaign da ur re. *pr.* roet. (*Van.* Harzeleiñ. fuſteiñ.) *Voyez repaſſer*.
Il a été bâtonné qu'il n'y manquoit rien. Bazatéet eo bet qen na fué. fuſtet eo bet qen na ſtracqlé. fiblet caër eo bet. raouënnet eo bet a-dailh. frotet eo bet gad eol-garz qen na lufré.

BAT

BAT, *pour une bête de ſomme* Baçz. *p.* baçzou. *Van. id. p.* baçzéü.
Bât ſans fourrure. Preñ-baçz. *p.* prénnou-baçz. baçz divoarniçz. coad baçz.
Courbet de bât. Corbell. *p.* corbellou. corbell-vaçz. *p.* corbellou-baçz.
Courbet de devant. Corbell aziarauq.
Courbet de derriere. Corbell a ziadrê.
Paneau de bât. Panell. *p.* panellou. panell-vaçz. *p.* panellou-baçz.
Mettre le bât ſur l'âne. Baçza an aſen. *pr.* baçzet.
Etre bleſſé du bât, ſe reſſentir d'un rude métier que l'on fait. Louc'ha, *ou*, loc'ha, gand ar baçz. *pr.* louc'het, loc'het. (*Cette expreſſion eſt de Leon*.
BATAILLE, *combat*. Coumbad. *p.* coumbageou. *âls*, ſtourm. *p.* ſtourmou. ſtorm. *p.* ſtormau.
Le Champ de bataille, le terrain où l'on combat. Camp. ar c'hamp. Camp ar c'houmbad. plaçz ar c'houmbad. *Van.* Camp. er champ. (*Et de-là vient qu'ils appellent en Vannes, la Chartreuſe d'Auray*, er Champ.
Obliger l'ennemi d'abandonner le Champ de bataille. Gounit ar c'hamp var an adverſouryen. *pr.* gounezet.
BATAILLON. Soudarded var droad réncqeat ha pare da goumbati. ur batailhonn. *p.* batailhoñnou.
BATANT, *qui bat habituellement*. Cannus. oc'h..â.
Je ne ſuis point batant de peur d'être batu. Me ne doun qet cannus, rac aoun da veza cannet va-unan.
Batant, ou, batail de cloche. Bazouleñ. *p.* bazouléñnou. bazoul. *p.* bazoulou. batailh. *p.* batailhou.
Batant de porte, l'un des côtez d'une porte qui s'ouvre en deux. Stalaph-dor. *p.* ſtalaphou-dor. *Van.* Doriqell. oriqell. *pp.* doriqelleü, oriqelléü.
Batant de fenêtre. Stalaph preneſt. *p.* ſtalaphou preneſt.
BATARD, *fils naturel*. Baſtard. *p.* beſterd, baſtarded. (*âls*, bord. *p.* borded.) *delà* bordel.
Bâtard, fils provenu d'adultere. Avoultr. *p.* avoultred, avoultréyen.
BATARDE, *fille naturelle*. Baſtardès. *p.* beſterdeſed, baſtardeſed.
Bâtarde, provenuë d'adultere. Avoultrès. *p.* avoultreſed.
BATARDEAU, *cloiſon de pieux, d'ais &c. dans l'eau d'une Riviere, pour y bâtir &c.* Sclotur-dour. *p.* ſcloturyou-dour.
BATARDIERE, *plans d'arbres tout greffez qu'on éleve en un coin de Jardin près-à-près*. Emboudénneq. *p.* emboudénnegou. Jboudénneq. Jmboudénneq. *pp.* gou. *voyez*, *Pepiniere*.
BATARDISE, *naiſſance, ou qualité de bâtard*. Baſtardyaich. *Van. id.*
Droit de bâtardiſe, droit du Roi de France de ſucceder aux bâtards. Güir ar baſtardyaich.
Bate à beurre, bâton pour battre la crême juſqu'à ce qu'elle ſe forme en beurre. baz-ribod. *p.* bizyer-ribod.
BATEAU. Bag. *p.* bagou, bagayer. *voyez bac, eſquif*.
Bateau de paſſage. Bag an treiz. *v. bachot*.
Bateau de pêche. Bag-peſqer. *p.* bagou-peſqer. qavel-peſqed. *p.* qevel-peſqed.
Aller en bateau. Baguea. bagueal. *ppr.* bagueet.
Celui qui aime à aller en bateau, à aller ſouvent ſur l'eau. Bagueer. *p.* bagueéryen.
L'action d'aller en bateau. Bagueérez.

BATE'E, *ce qu'on bat à la fois.* Piladeq. *p.* piladegou.
Une batée de papier. Ur biladeq paper.
Une batée de pommes pour faire du Cidre. Ur biladeq avalou.
Des batées de jan pour les chevaux. Piladegou lañ.
BATELE'E, *plein un bateau.* Bagad. *p.* bagadou.
Une batelée de monde. Ur vagad tud.
Deux batelées de poisson. Diou vagad pesqed.
BATELEUR, *baladin. voyez Y.*
BATELIER, *qui conduit un bateau.* Bagueer. *p.* bagueeryen.
Batelier de passage à un gué, passager. Tréyzer. *p.* tréyzéryen. treyzour. *p.* treyzouryen.
Les bateliers de la Loire. Bagueeryen al loar.
Bateliers de Rivieres. Bagueer an dour-douçz. *p.* bagueeryen an dour douçz.
Batelier qui va à la mer. Bagueer-vor. *p.* bagueeryen-vor. *voyez matelot, pêcheur.*
BATE'ME. *voyez Baptême.*
BATEMENT *des mains, action de battre des mains.* Stlacqerez an daouzôrn.
Batement de cœur, palpitation. Lam. *p.* lammou.
Batement de pouls. Caçz goazyen ar meud. *Van.* Caçz er goahyed.
J'ai des batemens de cœur. Va c'haloun a ra lammou em c'hreiz. lamet a ra va c'haloun énnoun.
BATER, *mettre le bât sur le dos d'une bête de somme.* Baçza ul loëzn. *pr.* baçzet.
BATERIE, *action de ceux qui se batent.* Emgañ. *p.* emgannou. cañ. *p.* cannou. frotérez. frotadur. *Van.* Cann. *p.* canneü.
Il y a eu une cruelle baterie. Un emgan dinatur a so bet. ur frotérez terrupl a so bet.
Baterie de canons. Batiry. ar batiry.
Baterie de cuisine, les ustenciles de cuisine. Listry ar gueguin.
BATEUR, *celui qui bat.* Canner. *p.* cannéryen. *voyez batant.*
Batteur de blé. Dourner. *p.* Dourneryen. Dôrner. *p.* Dôrnéryen. *voyez batre. Van.* Dournour. *p.* Dournéryon. dornér. *p.* dorneryan.
Bateur de chemin, bateur de pavez. Baleand. *p.* Baleanded. ribler. *p.* ribléryen.
BATEUSE, *de grains en grange, ou sur l'aire.* Dournerès. *p.* dourneresed. Dôrnerès. *p.* ed.
BATIER, *faiseur & vendeur de bâts.* Baçzèr. *p.* baçzéryen. baçzeer. *p.* baçzeéryen.
BATIMENT, *édifice.* Ediviçz. *p.* ediviçzou.
Bâtiment, navire. Lestr. *p.* listry. batymand. *p.* batymanchou.

BATIR, *construire.* Sevel. *pr.* Savet. ober. *pr.* græt. batiçza. *pr.* batiçzet. fablicqa. *pr.* fablicqet.
Il a bâti une belle maison. Un ty caër èn deus savet, *ou*, èn deus græt, *ou*, èn deus batiçzet, *ou*, fablicqet.
Voilà un homme bien bâti, mots burlesques, pour dire un mal-bâti. Coantâ dèn! cétu un dèn coant, mar boa biscoaz. pebez tronçzad dèn!
BATISER, *baptistere. voyez baptiser, baptistere.*
BATOIR, *pour laver.* Colvaz. *p.* colvazyou, colvizyer. golfaz. *p.* golfazyou. golfez. *p.* you. baz-cannerès. *p.* bizyer cannerès. *Van.* Bah dilhad. bah canneres. *p.* bihér dilhad &c.
BATON, *pour se soûtenir.* Baz. *p.* bizyer. (*Van.* bah. ur vah.) *als.* cañ. *delà*, canna, *batre.* bagl. *p.* baglau.
Un bon bâton. Ur vaz vad. *p.* bizyer mad. *voyez bastonade, bastonner.*
Bâton à deux bouts. Baz a zaou béñ. *p.* bizyer a zaou béñ. (*Van.* bah a zëü been.)
Bâton court qui a un gros bout, & sert pour se batre. Créñ-vaz. *p.* créñ-vizyer. baz-penneq. *p.* bizyér-pénneq. fust. *p.* fustou. peñ-god. *p.* peñgodou. (*id est.* peñ-scod.) selvyedeñ. *p.* selvyedénnou. *Van.* peeñ-bah. peeñ-god.
Un donneur de coups de bâtons. Bazataër. *p.* yen. pautr ar peñgod. pautr ar vaz a zaou benn. *p.* pautred, &c. Raouënner. *p.* yen.
Bâton de Maréchal de France. Goaleñ ur Marichal a Françz. *p.* goaleigner marichaled.
Bâton Pastoral, Crosse d'un Evêque. Croçz un Escop. *p.* croçzou Escqeb.
Bâton de Chantre. Baz ur c'hinyad. *p.* bizyer Qinyaded.
Bâton de la croix, pour la porter en Procession. Troad ar groaz. *p.* treid croaz.
Bâton de Confrairie. Baz ar sant. baz ar vreuryez.
A bâtons rompus. Pez-e-bez. ne deus peñ diouc'h lost. a bennadou. a rabinadou. a dauladou. pep eil peñ.
BATONNIER, *celui qui a en garde pendant une année, le bâton d'une Confrairie.* Abad. *p.* abaded. nep èn deus baz ar sant.
BATRE, *frapper, maltraiter.* Sqei. *pr.* sqoët. darc'hav. *pr.* darc'havet, gand. canna. *pr.* cannet. pilat. *pr.* pilet. dôrna. *pr.* dôrnet. (*Van.* Dourneiñ. *pr.* dournet. pileiñ. pilat.) *voyez repasser, 5. voyez bastonner. voyez bâton, 1.*

Batre à bons coups, tous portans. Fibla. *pr.* fiblet. fusta. frota. torcha. *ppr.* et.
Celui qui bat. Canner. *p.* Cannéryen. froter. fibler. fuster. dôrner. torcher. *pp.* yen.
Batre le fer, &c. Sqei var an houarn, var, &c. *pr.* sqoët.
Batre du blé. Dôrna. *pr.* Dôrnet. dourna ed. *pr.* dournet. *Van.* dôrneiñ. *pr.* dornet. dourneiñ ed. *pr.* et.
Batre de la Monnoye, en fabriquer. Sqei Mouneyz. *pr.* sqoet. fablicqa mounéyz. *pr.* et.
Batre la caisse. Sqei an daboulin.
Batre des mains, applaudir. Stlacqa an daoüarn. *pr.* Stlacqet. stéqi an daou zourn. *pr.* stoqet.
Batre les ennemis. Feaza, *ou*, fæza adversouryen ar roüantélez. *ppr.* feazet, fæzet. trec'hi an adversouryen. *pr.* trec'het.
Les Ennemis ont été batus. Feazet, *ou*, fæzet, *ou*, tréc'het, eo bet an adversouryen. *als*, fæzet int bet an ezrevend.
Batre le pavé. Bale hed an deiz. *pr.* baleët. ribla. *pr.* riblet.
Se batre. Em ganna. *pr.* em gannet. em ganna ouc'h ur re-bennac. èn em frota. *pr.* èn em frotet. em dorcha gand ur re. *pr.* em dorchet.
Se batre à coups de poings. En em zôrna. *pr.* èn em zôrnet. em ganna a daulyou dôrn. *pr.* em gannet a daulyou dôrn. èn hem dournata. èn hem grabanata.
Se batre en duel. Em ganna èn ul leac'h distro gand un all. trouc'ha an aciüiheten gand un all. *pr.* trouc'het. *voyez, duel.*
On se bat à qui aura cette charge. En em ganna a rear divar-beñ ar garg-hont.
BATU. *voyez les ppr. de batre.*
Etre batu. Beza cannet gand ur re-bennac. *pr.* bet.
Chemin batu. Hend güeñ. hend-fraëet. hend pilet. hend cannet. *p.* hinchou &c.
Avoir les yeux batus, livides. Cahout an dro eus e zaoülagad bronzuet. cahout daoülagad distroncqet, *ou*, dislivet.
J'ai les oreilles batuës, & la tête étourdie de toutes ces choses. Torret eo va divscoüarn, ha va phéñ gand an traou-ze oll. borrodet oun gand an traou-ze oll.
BAVARD, *indiscret en ses discours, qui dit tout ce qu'il sçait.* Baffard. *p.* baffarded. bavarder. *p.* bavardéryen. téaudeq. *p.* téaudéyen. *voyez babillard.*
BAVARDE. Baffardès. *p.* baffardesed. bavarderès. *p.* bavarderesed. lanchenneguès. *p.* lanchennegueśed. *voyez babillarde.*
BAVARDERIE. Bavardiez. *p.* bavardiezou. baffardyaich. bavardyaich. *p.* bavardyaichou. bavardérez. *p.* bavarderezou. *voyez extravagance.*
BAUDET, *âne. V-Y.*
BAUDRIER, *pour tenir l'épée.* Bodrèr. *p.* boderou. bodryel. *p.* bodryelou.
BAVE, *salive, ou, écume qui coule de la bouche.* Glaouren. glaour. baff. *Van.* bao. baü.
Essüier la bave de la bouche d'un enfant. Divabouza. *pr.* divabouzet. dic'hlaoüra. *pr.* et.
BAVER, *jetter de la bave.* Glaoüra. glaoüri. *ppr.* glaoüret. baffa. *pr.* baffet. *Van.* baoüseiñ.
BAVETTE, *linge qu'on met aux enfans devant l'estomac.* Divabouz. *p.* divabouzou.
BAVEUR, *baveux.* Glaoüreq. *p.* glaoüreyen, glaoüregued. baffer. *p.* bafféryen. baffeq. *p.* baffegued. *Van.* Baoüs. *p.* baoüsed. baoüsér. *p.* yon.
BAVEUSE. Glaoüreguès. *p.* glaoüreguesed. bafferès. *p.* bafferesed. *Van.* Baoüseres. *p.* ed. baouses. *p.* baousesed.
BAUGE, *retraite des Sangliers, & autres bêtes noires.* Toull an houc'h goëz. *p.* toullou ar moc'h goëz. bogenn. *p.* bogennou.
Bauge, ou, bauche, maison faite de terre franche & de paille pétries. Ty-doüar. *p.* tyès-doüar. barraçzenn. *p.* barraçzennou. *voyez torchis.*
BAUME, *suc d'un arbre qui est merveilleux pour plusieurs maux.* Balsam. bauma.
BAVOLET, *coëffure de païsanes, qui a une longue queüe pendante sur les épaules.* Gouzouguen. *p.* gouzouguénnou.

B A Y

BAY. *voyez bai.*
BAYE, *petit golfe de mer entre deux terres, beaucoup plus large par le dedans que par l'entrée; à la difference des anses de mer, qui sont plus larges par l'entrée que par le dedans.* Boë. *p.* boëou. baé. *p.* baëou.
La baye de Cadis; de tous les saints au Bresil. Boë Calis. boë an oll séent. baë Calis, baë an oll sént.
La baye de Doüarnenez, ou, de Pol-david. Boë Doüarnenez. boë poull-dahuth.
La baye de Poulmic; de Landevenec. Boë Poulmiq; boë Landevénnecq. baë poulmicq, baë landevennecq.
BAYONNETTE, *dague de Bayonne.* Bayonetès. *p.* bayonetesou.
La bayonnette au bout du mousquet. Ar vayonetès ê beg ar mousqed.

B E A

BEAT. *voyez bien-heureux id.*

BEATIFICATION. Discl*æ*racion eus a santéiez un anaoun, græt gand hon tad santel ar pap.

BEATIFIER. Disclærya sant. *pr.* disclæryet.

BEATIFIQUE, *qui est de bien-heureux; qui rend bien-heureux.* A aparchant ouc'h ar guenvidiguez; a rent guenvidicq.

La vision beatifique, la Beatitude Eternelle. Ar guenvidiguez eus ar barados. an eürusded Eternal.

BEATILLES. Qygoüigou dilicat da lacqaat ê pastezyou, ê soubennou, ê meusyou.

BEATITUDE, *la felicité éternelle.* Guenvidiguez. guinvidiguez. ëurusded.

Les Beatitudes, dont parle l'Evangile. Ar guenvidiguezou pe eus a re e prezeg an avyel.

Les huit Beatitudes. An eiz guinvidiguez

Le Sermon dès huit Beatitudes que fit Nôtre Seigneur à ses Disciples. An eiz qelénnadurez.

BEAU, *bel, belle.* Caër..oc'h..â. *âls*, berth. qan. qen. qaen. (*delà*, qened, *beauté*; Cañ al loar; güeñ-cann.) *âls.* Frau. *delà*, brao.

Un bel esprit. Ur spered caër. *p.* speregeou caër. ur spered caër a zen. caërâ spered den.

Une fille belle par excellence. Ur plac'h Caër meurbed. (*âls.* Ur wenner. *v. venus.*

Fort beau, fort belle. Caër meurbed. *Van.* Forh caër.

Beau tems Amser gaër. *Van.* Amsër gaër.

Un beau tems, un tems serein. Un amser gaër ha sclær. un amser gaër, Doüe r'er binnigo. (*âls.* hynon.

Il fait beau. Caer eo anezy. (*Van.* Kæer enihy.

Beaux Chemins. Hiñchou Caër. (*Van.* Hendtëü caër.) *Treg.* Hiñcho caër. hencho caër.

Beau éclatant, luisant. V-Y.

Beau, bienseant. Dereat..oc'h..â.

Beau, propre. Mistr. qempeñ..oc'h..â.

Un bel homme, leste, & proprement mis. Un den mistr. *p.* tud mistr. un den-qempen. *p.* tud qempen.

Beau, joli. Coant. brao..oc'h..â. *Van.* Braü.. oh.. añ, aoñ.

Un bel homme, un joli homme. Un den coant. *p.* tud coant. un den brao. *p.* tud vrao.

BEAU-TEMS. Amser vrao.

Une belle fille, jolie fille. Ur plac'h vrao. *p.* plac'hed vrao. ur plac'h coant. *p.* plac'hed coant.

Assez beau, assez belle. Peus-coant. peus brao.

Une femme assez belle, assez jolie. Ur c'hrec peus-coant. ur c'hrec peus-brao. *p.* graguez peus-coant, peus-brao.

assez beau, assez propre. Peus-qempen. peus-mistr.

Un assez bel homme. Un denpeus-quempen. un den peus-mistr. *p.* tud peus, &c.

Un beau-beau pour les petits enfans. ur brabrao.

Je vous donnerai un beau-beau. Me a roï ur bra-brao deoc'h.

TOUT-BEAU, *bellement, moderément.* Gouestadic. var ho poës. var ho correguez. gand moder. deportit. gortoit. habasqic. goustad. a doc ho cam. *Van.* habasqic. doucicq. doncicq.

Beau, avec le verbe avoir. Caër.

Vous avez beau dire, je n'en ferai rien. Caër oc'h eus lavaret, n'er griñ qet.

Ils ont beau faire, ils n'en viendront pas à bout. Caër o deus ober, ne zuint qet a beñ anezâ, *ou*, eus a guemen-ze.

BEAUCOUP *grandement avec excès.* Meurbèd. cals. forz. terrupl. horrupl. estrainch. *Van.* cals. forh. orripl.

Il l'aime beaucoup. E garet ara meurbèd, *ou*, cals, *ou*, terrupl, *ou*, estrainch. meurbed èr c'har. meurbed ê car anezâ. forz ê car anezâ. terrupl, *ou*, horrupl, *ou*, estrainch, ê car anezâ, *ou*, èr c'har. (*Si c'est une fille qu'il aime.*) He c'haret a ra meurbed &c. meurbed he c'har. meurbed ê car anezy.

Il la haissoit beaucoup. He c'haçzât a rea meurbèd, *ou*, terrupl, *ou*, estrainch &c. meurbed, *ou*, horrupl &c he c'haçzée. cals, *ou*, meurbed, &c ê caçzée anezy, *ou*, anizy.

Beaucoup, plusieurs. Cals forz. dreist peñ. meur. êleiz. ar-bed. ul lod-bras. *Van.* Ahioh. ayoh. cals. helleih. averreiñ. forh. paut. hilleih.

Beaucoup de choses. Cals a draou. forz traou. cals traou. traou dreist peñ. meur a dra. meur a draou. ê leiz a draou. ar-bed a draou. ul lod bras a draou.

Ils sont beaucoup de personnes. Cals int. forz int. êleiz int. cals a so anézo. forz so anézo. êleiz so anézo. meur a so anézo. ar bed a so anézo. ul lod bras so anézo. paut int. stancq int. founus int.

Beaucoup de travail & de peine. Cals a labour hac a boan. forz labour, ha forz poan.

Beaucoup plus. Cals muy. muyoc'h cals.

Beaucoup moins. Cals nebeutoc'h. nebeutoc'h cals. *Van.* Cals bihanoh.

Il surpasse les autres de beaucoup. Trémen a ra cals ar re all. cals eo treac'h da'r re all. pell ez a èn tu-hont d'ar re all.

Il s'en faut beaucoup. Cals a faut. ar-bed a

faut. meur a faut. forz a vancq. cals a zefaut. ê leiz a faut.

BEAU-FILS, *fils du mari, ou, de la femme.* Map-caër. *p.* mibyen-gaër. *Van.* Mabec. *p.* mabegued. lesvap. *p.* lesvibyen. *Beaux-fils, & belles-filles.* Les-vugale.

Beau-fils, gendre. Map-caër. *p.* mibyen-gaër. deuñ. *p.* deuñëd. *Van.* Dañ. *p.* dañëd. mabec. *p.* mabigued, mabegued. map caer.

Beau-fils, mot burlesque & satirique. Ur pautr-coant. coantâ pautr. coantâ map. *v. belle-fille.*

BEAU-FRERE, *celui qui est d'un autre lit.* Hanter-vreuzr. *p.* hantervreuzdeur. (*Van.* Breurec. brérec. *p.* brèregued, brérigued.

Beau-frere, qui a épousé nôtre sœur. Breuzr-caër. *p.* breuzdeur-caër. *Van.* Brérec, breurec. *voyez belle-sœur.*

BEAU-PERE, *second mari de nôtre mere.* Lestad. *p.* lestadou. (*id ë*, ê lec'h tad. *au lieu de pere, pour pere.*) tad-caër. *p.* tadou-caër. *Van.* Tadec. *p.* tadegued, tadigued.

Beau-pere, pere du mari ou de la femme. Tad-caër. *p.* tadou-caër. *Van.* Tadec. *p.* tadigued.

Vos beau-pere & belle-mere. Ho tud caër. *Van.* Hou tadec hac hou mamec.

BEAUPRE', *mât de devant. voyez mât.*

BEAUTE', *proportion charmante entre les parties d'un tout.* Caërder. caërded. qened. (*äls*, caënedd.) *Van.* Caërded. coënticz. coanticz.

Beauté du corps. Qened. (*Van.* Qened. qined.) *äls.* prydh. predh.

La beauté de cette fille. Qened arplac'h-ze. ar guened eus ar verc'h-ze.

Qui n'a point de beauté de corps. Dic'hened. hep guened.

La beauté du jour. Caërded an deiz. caërder an deiz. (*peu usité, mais bien par l'adjectif.*) deiz caër, *beau jour, de même que, la beauté de l'esprit*, spered caër, *bel esprit, &c.*

Beauté, éclat. voyez Y.

Une beauté, une maîtresse. Coantiz. *p.* coantized. mæstrès. *p.* mæstresed. douçz. *p.* douçzed. douçziq.

BEC

BEC, *le bec d'un oiseau.* Beg. *p.* begou. (*äls*, gupp. *p.* guppau.)

Des becs d'oiseaux. Begou labouçzed.

Faire le bec à quelqu'un, l'instruire. Ober e vecq da ur re. *p.* græt. qeleñ ur re *pr.* qelennet.

Tenir le bec en l'eau à quelqu'un, l'amuser. Divus ur re-bennac. *pr.* divuset.

BECARD, *femelle de saumon.* Begueq. *p.* beguegued, begueyen. becqed. *p.* becqeded.

BECCASSE, *oiseau de passage.* Qeffelecq. *p.* qeffelegued. *Van. id.*

Se redresser, se tenir droit sur ses pieds, comme une beccasse. Sevel var e ellou dreçz evel ur c'heff-elleq. *pr.* savet. (ellou *vient d'ell*; ell, *d'esell. p.* esellou, *ou*, isil. *p.* isily, isilly, *membre. voyez ergot, ergoté.*)

Beccasse de mer, oiseau plus gros qu'un Canard. Qeffeleq-vor. *p.* qeffelegued-vor. *v. corlieu. id.*

BECCASSINE, *oiseau passager.* Qioc'h. *p.* qioc'héd. guioc'h. *p.* guioc'hed.

Beccassine de mer. Qioc'h-vor. *p.* qioc'hed-vor. guioc'h-vor. *p.* guioc'hed-vor.

BECFIGUE, *ou, beccafigue, oiseau qui se nourrit de figues dans le tems.* Becfyès. *p.* becfyesed. (*en lat.* ficedula.)

BECHE, *outil à creuser & à tourner la terre.* Roëv. *p.* Roëvyou. pal. *p.* palyou.

Bechée de terre. Palad-doüar. *p.* paladou doüar.

BECHER, *labourer la terre avec une béche.* Roëvat. *pr.* roëvet. palat. *pr.* palet.

BECQUE'E, *ou, bechée d'oiseau.* Begad. *p.* begadou.

Donner la becquée à un oiseau. Begadi ul labouçzic. *pr.* begadet. rei ur begad, *ou*, rei begadou da, &c. rei da zibri da ul labouçzic. *p.* roët. boëta ul labouçz. *Van.* Boëta ur pichon.

BECQUETER, *prendre avec le bec, donner des coups de bec.* Becqat. *pr.* becqet. becqetal. *pr.* becqetet. *Van.* Pigoçzeiñ. pigoçzal.

BED

BEDAINE, *gros ventre.* Teureñ. *p.* teurennou. teur. *p.* teurou. tor. *p.* torou. *Van.* Tor. *p.* toreü. coff teü. *p.* coffeü teü.

Celui qui a une grosse bedaine. Teurénnecq. *p.* teurénnegued, teurennéyen. *Van.* Torec. *p.* toregued, torigued. coffec. *p.* coffegued, coffegueü.

BEDAUT, *ou, Bedeau, porte-masse, ou, porte-verges.* Bedell. *p.* bedelled. sergeant a Ilis. *p.* sergeanted a Ilis.

BEELER. *voyez. Bêler.*

BE'ER, *ouvrir la bouche d'une façon niaise & admirative.* Guenaoüi. *pr.* guenaoüet. *Van.* digor er becq. *pr.* digoret.

C'est un badaut qui ne fait que béer. Ur badaoüer eo pehiny ne oar, na ne ra, nemed guenaoüi. *v. Begauder.*

Béer, regarder, au lieu de travailler, s'ac-

a couder sur sa bêche, &c. au lieu de travailler. Guenaoüi, ha laëres an amser. rei broñ d'e bal, &c. rei broñ d'e vênvecq. *pr.* roët. bronna e bal, *ou*, e roëv. bronna e vênvecq. *pr.* bronnet.

BEFROI, *charpenterie qui soûtient les cloches d'une tour.* Goadaich ar c'hleyer.

Befroi, cloche destinée à sonner l'alarme dans une Place frontiere. Cloc'h an effreyz. cloc'h an tocsin.

BEG

BEGAIMENT, *prononciation imparfaite.* Gagoüilhaich. besteaudaich.

BEGAIER, *avoir un défaut de langue qui empêche de prononcer le B, L, R & le T.* Bestéaudi. *pr.* bestéaudet. gagoüilha. gagoüilhat. *ppr.* gagoüilhet. *Van.* gaguilhaudeiñ. *pr.* et. hacqeiñ. *voyez bredoüiller, gazoüiller, hesiter.*

BEGAUD, *niais, badaud.* Bargueder. *p.* barguedéryen. begueg. *p.* begueyen. *v. buse.*

BEGAUDER, *s'arrêter d'un façon niaise à regarder ce qui se passe, & ordinairement des bagatelles.* Barguedi. *pr.* barguedet.

BEGAUDERIE, *lieu commode pour causer, & pour voir ce qui se passe dans une Ville.* Bargued. *p.* barguedou. (*de-là.* Coz-tybargued. (*lieu à l'abri au bout du Quay à Roscoff*) *& veut dire, vieille maison de begauds, ou, ancienne begauderie. v. buse.*

BEGUE. *qui begaïe en parlant.* Besteaud. *p.* bestéauded, bestéaudou. (*id ë.* besqtéaud, *courte-langue, ou, langue écourtée.*) gagoüilh. *p.* gagoüilhed. (*id ë. arrêté au gosier.*) nep so stacq e déaud ouc'h e vouzellou. *Van.* gaguilhaud. *p.* gaguilhauded. *voyez bredoüilleur.*

BEGUIN, *coëffe d'enfant qui s'attache par dessous le menton.* Cabell. *p.* cabellou.

Beguin, coëffe de toile qu'on met par dessus le bonnet des enfans pour les garantir du hâle. Jobelineñ. *p.* Jobelinennou.

Beguin, petite coëffe dont la pointe vient sur le milieu du front, que les femmes du commun mettent sous leur grande coëffe. Coëff bihan. *p.* coëffou bihan. coëff beguec. *p.* coëffou beguec.

BEGUINE, *fausse devote.* Fals-devodès. *p.* fals-devodesed. bris-devodès. *p.* bris-devodesed. crac-devodès. *p.* cracq-devodesed. dem-devodès. *p.* dem-devodesed. *v. demi.*

BEL

BEL. *voyez beau.*

BELEMENT, *le cri naturel des brebis.* Leñv. *p.* Leñvou. bey. *p.* beyou.

BELER, *faire un bêlement.* Béyat. *pr.* béyet. leñva. *pr.* leñvet. beguelyat. *pr.* beguelyet.

BELETTE, *petit animal sauvage.* Caërell. *p.* caërelled. cazrell. *p.* cazrelled. *Van.* Carel. *p.* careled. coantig. *p.* coantigued. mac'harid coant.

BELIER, *mâle de la brebis.* Tourz. *p.* tourzed. maoud tourc'h. *p.* méaud tourc'h.

BELIERE, *anneau qui suspend le batant d'une cloche.* Lagadeñ ur c'hloc'h. *p.* lagadeñou cleyer.

BELITRE, *gueux qui mandie par pure faineantise.* Caymand. *p.* caymanded. divalo. *p.* tud divalo. mastoqin. *p.* mastoqined.

BELLE. *voyez beau.*

De plus belle, mieux que de coûtume. Güellpe-vell.

Il recommence de plus belle à jurer. Dônet a ra adarre da doüeet güell-pe-vell. güellpe-vell e toüe adarre.

BELLE-FILLE, *fille d'un autre lit.* Merc'hcaër. *p.* merc'hed-caër. (*Van.* merhec.) *En Leon.* Lesverc'h. *p.* lesverc'hed. les-vugale.

Belle-fille, bru. Gouhez. *p.* gouhezed. merc'hcaër. *p.* merc'hed-caër. *Van.* Gouhëe. goüehé.

BELLEMENT, *lentement. v. tout beau, au mot, beau.*

BELLE-MERE. 1°. *Femme de nôtre Pere.* Lesvamm. *p.* lesvammou. (*id ë*, ê lec'h mamm, *au lieu de mere, pour mere.*) Mamm-gaër. *p.* mammou-gaër. *Van.* mammeq. *p.* mammegued, mammeguëu.

Belle-mere, mere du mari, ou, de la femme. Mamm-gaër *p.* &c. *Van.* Mammecq.

BELLE-SOEUR, *fille d'un autre lit.* Hanter-c'hoar. *p.* hanter-c'hoaresed. *Van.* Hoërec. *p.* hoëregued.

Belle-sœur, la femme de nôtre frere. C'hoargaër. *p.* c'hoaresed-caër. *Van.* Hoërec.

BELLIQUEUX, *qui aime la guerre.* Breselyad-vailhant. *p.* breselidy-vailhant. *voyez guerrier.*

BELLISLE *Isle à la côte de Vannes; autrement dite, Bellisle en mer.* Enès ar guær-veur. (*id ë, Isle de la Ville Capitale.*) als, Guëdel.

Bellisle en terre, gros bourg dans l'Evêché de Treguier. Benac'h. benec'h.

BELLISSIME, *très-beau, très-belle.* Caër meurbed. caër, marboa güellet biscoaz. caër pe gaeroh. caër dreist peptra gaër.

BELLOT, *otte, qui a quelque beauté; & qui ne se dit que des petits enfans.* Caëricq. coanticq.

BELVEDER, *plante qui a une verdure agreable.* Belverdera.

BENAIS. *voïez benêt*.

BENEDICITE', *priere avant le repas*. Ar benedicite. benediccion an daul.

Tout bon chrétien doit dire benedicité & graces. Pep güir griſten a dle lavaret atau e venedicite, hac e c'hraçzou. ne deo qet güir griſten nep piou-bennac a vancq da lavaret e venedicite qent e bred, hac e c'houde da drugarecqât Doüe.

BENEDICTINS, *Religieux fondez par ſaint Benoît*. Menec'h ſant Benead. tadou ſant Benead. ſant-Beneadad. *p*. ſant-Beneadis.

BENEDICTINES. Leaneſed ſant Benead.

Benedictines du Calvaire, ou, Calveriennes, fondées par le Pere Joſeph de Paris Capucin, qui outre ſes Conſtitutions, leur a donné la Regle de ſaint Benoît. Leaneſed ar c'halvar. leaneſed ar c'halvéra.

BENEDICTION. Bennos. *p*. bennoſyou. benediccion. *p*. benediccionou. *Van*. Benoëh. *p*. benoëheü. benoh. *p*. benoheü.

La benédiction des Anciens Patriarches à leurs aînez. Bennos ar batryarched, *ou*, bennos an tadou ancyen, d'o bugale henâ.

La benédiction d'une cloche. Benediccion ur c'hloc'h.

Dieu vous donne ſa benediction! Bennos-Doüe gueneoc'h. Doüe r'ho pennigo.

Benedictions de Dieu, ſes bienfaits envers les hommes. Mad-oberyou an autrou Doüe ê qêver ar bed, *ou*, ê qêver an dud.

Benediction, loüange à Dieu, remerciment. Meuleudy da zoüe. trugarez.

Benediction, ſouhait, priere. Reqed. pedeñ.

BENEFICE. Beneviçz. *p*. beneviçzou. beneficz. *p*. beneficzou.

Benefice ſimple. Beneviçz ſimpl. beneviçz hep carg a eneou.

Benefice à charge d'ames. Beneviçz ên deus carg a eneou. beneviçz pe ên hyny ez eus popl da c'hoüarn.

Benefice regulier, ou, en regle. Beneviçz ê reiz. beneviçz pehiny ne all beza poçzedet nemed gand ur Religius, pe, gand nep a fell dezañ beza Religius, pe gand ur c'hardinal.

Benefice ſeculier. Beneviçz a dle beza poçzedet gand un den a Ilis pehiny ne deo qet Religius.

Donner un benefice à quelqu'un. Binifya ur re. *pr*. binifyet.

Benefice d'inventaire. Beneviçz-inventor.

Benefice de ventre. Fluz-Coff a zeu a nezâ euñan.

BENEFICIAL, *ale*. A aparchant ouc'h ar Beneviçzou.

Beneficier. Beneficzèr. *p*. beneficzéryen. beneficzour. *p*. yen.

BENET, *ſot*. Luë. *p*. luëou. luguen. luëguen. ſot. (*Van*. Begueq. *p*. beguigued.) *v*. *jaurû*.

Un grand benêt de fils, auſſi-ſôt que ſon pere. Ul luë braſa vap qer ſot hac e dad. ur beguecq a vap, qer couls evel e dad.

Eh bien, mon benêt? A-han-'ta yan al luë? ahan'-ta matyas, *ou* Nicolas? *voyez galimathyas*.

BENIGNEMENT. Ez cuñ. gand cuñvélez.

BENIGNITE', *humanité, douceur*. Cuñhadur. cuñhadurez. cuñvélez. *Van*. materiçz. truhe.

Ces ſortes de benignitez ne plaiſent guéres. Un ſeurd cuñvélez ne blich nemeur. un hevelep cuñhadurez, mar deo cuñhadurez eo, ne blich qet cals.

BENIN, *ou*, *benigne. affable, doux, débonnaire*. Cuñ. hegarad.. oc'h.. â. *Van*. truhëus. oh. añ, aoñ.

Devenir benin. Douçzaat. *pr*. douçzéet. cloüaraat. *pr*. cloüaréet. *voyez affable*.

BENIR. Binizien. *pr*. biniguet. *Van*. bénigueiñ. *pr*. béniguet.

Benir un enfant. Binizyen ur buguel. croaza ur c'hroüadur. *pr*. croazet. binifya ur buguel. *pr*. binifyet.

Benir une Egliſe. Binizien un Ilis.

Benir un malade, ou, une bête incommodée. *Guerir par des oraiſons, en vertu d'un pacte*. Binizien, *ou*, binigal, gand oréſonou. *pr*. biniguet. croaza. *pr*. et. diſcounta. *pr*. diſcountet. diguech ar bater. &c. *Van*. diſconteiñ. *pr*. et.

Benir Dieu, le loüer, le remercier. Meuli Doüe. *pr*. meulet. trugarecqât Doüe. *pr*. trugarecqéet. *voyez benediction*.

Dieu veüille benir vôtre mort, vous donner une ſainte mort. Goude Doüe, va bennos èr poull ma c'hourvezo ho penn.

BENI, *benie*. Benniguet. biniguet. binifyet.

De l'eau benie, ou, benîte. Dour benniguet. *Van* deür béniguet.

De l'eau à benir. Dour da vinizyen.

Pain beni, ou, benit. Bara bennigued.

Une Abbeſſe benîte. Un Abadès a ſo bet benniguet.

Donnez-moi, je vous prie, quelque choſe qui ſoit benie. Deut vndra-bennac a vez benniguet dign, me oz ped.

BENITIER, *vaiſſeau à mettre de l'eau benîte*. Piñcin. *p*. piñcinou.

Petit benîtier. Piñcinic. *p*. piñcinoüigou. ur piñcin-campr. *p*. piñcinou-campr.

BENOIT, *nom d'homme*. Benead.

L'ordre de St. Benoît. Urz ſant Benead.

La regle de S. Benoît. Reol sant Benead. reiz an autrou sant Benead. *voyez Benedictins*.
BEQUE'E, *bequeter*. *v. becquée, Becqueter*.
BEQUILLARD. Bazqilhard. *p.* bazqilharded. nep a guerz gand ur vazqilh.
BEQUILLE, *bâton en forme de potence*. Bazqilh. *p.* bizyer-qilh, baz-qilhou. baz loayecq. *p.* bizyer-loayecq.
Bequille qu'on met sous les aisselles quand on est entrepris des jambes &c. Flac'h. *p.* flac'hou. branell. *p.* branellou. baz loayecq. *p.* bizier loayecq. baz-bouzellennecq. *p.* bizyer bouzellennecq. *Van.* maleü.

BER.

BERCAIL. *voyez bergerie*.
BERCEAU. Qavell. *p.* qevell, qevellou, qavellou.
Petit berceau. Qavellic. *p.* qevelligou.
Dès le berceau, dès sa plus tendre jeunesse. Avihanicq. a bep amser. a vepred.
Berceau, en treillage. Alez goloët. *p.* alezyou goloët. *voyez tonnelle*.
BERCER, *Bercer un enfant*. Lusqat. *pr.* lusqet. lusqellat. *pr.* lusqellet. husqellat. *pr.* et. lusqat ur buguel. lusqellat ur c'hroüadur. *Van.* lusqenn. lusqennein. lusqennat. lusqellein. lusqellat.
Celui qui berce. Lusqeller. *p.* lusqelleryen. lusqer. *p.* lusqeryen. *Van.* Lusqennour. *p.* yon, yan.
Celle qui berce. Lusqellerès. *p.* lusqelleresed. lusqerès. *p.* lusqeresed. *Van.* lusqennourès. *p.* ed.
L'action de bercer. Lusqellérez. lusqérez. lusqadur. *Van.* lusqeñereah.
Les navires qui étoient dehors cette nuit, ont été vilainement bercez. Al listry-vor a sobet lusqellet orrupl ènnos diveză-mâ trémenet.
BERGAME, *tapisserie grossiere*. Tapiçziry-bergam. tapiçziry-Roüan.
BERGER, *qui garde les moutons*. Mirer an dêved. *p.* miréryen an dêved. pautr an dêved. *p.* pautred. buguell an dêved. *p.* buguellyen an dêved. *Van.* bugul en deved (ou) en devend.
Berger, pâtre, qui a soin de mener au pâturage les bêtes de quelque espece qu'elles soient. Mæçzaër. *p.* mæçzaëryen. (*ce mot vient de* mæs, *dehors, champs.*) (*Van.* bugul. *p.* buguelyon, buguelyan.) *voyez pasteur, bouvier, vacher*.
BERGERE, *celle qui garde les moutons*. Mirerès an devêd. *p.* mireresed an dêved. buguelès an dêved. *p.* bugueleſed. pautrès an dêved. *p.* pautresed. plac'h an dêved. *p.* plac'hed. *Van.* bugules. *p.* bugueleſed en devend.
Bergere, une commode. Gadalès. *p.* gadalesed. charlesen. *p.* charlesénned. pautrès. *p.* pautresed. cailhebodeñ. *p.* cailhebodeñed. fléryadeñ. *p.* fléryadenned. plac'h-gadal. *p.* plac'hed-gadal. plac'h-fall. *p.* plac'hed-fall. gouhin. *p.* gouhinou. pez lezr.
BERGERIE, *étable des moutons*. Craoü-dêved. *p.* crévyer-dêved, craoüyer-dêved. craou an dêved. *p.* crévyér an dêved. (*Van.* creü devend. *p.* creüyér devend.) *B. Leon.* soudt. *p.* soudtou.
Une bergerie, une étable de moutons. Ur chraou-dêved. (*Van.* ur hreü devend.) *B. Leon.* ur soudt.
Bergerie, troupeau de brebis. Tropell-dêved. *p.* tropellou-dêved. bandeñ-vras a zêved. *p.* bandennou-bras a zêved. bagad-dêved. *p.* bagadou-dêved. *Van.* Bandeñ deved. *p.* bandenneü deved, *ou*, devend.
BERGERONNETTE, *hochequeuë, ou lavandiere, petit oiseau qui s'ébat près des eaux*. Foëteresic an dour. cannerefic ar bælecq.
BERLE, *plante aquatique qui se mange en salade*. Belér.
BERNABE'. *voyez Barnabé*.
BERNARD, *nom d'homme*. Bernard. (*bas Leon.* Bernez.)
Saint Bernard. Sant Bernez. Sant Bernard.
BERNARDINS, *Religieux de Citeaux*. Menec'h Sant Bernard. tadou Sant Bernard, *ou*, Sant Bernez. Menec'h Cito.
BERNARDINES. Leanesed Sant Bernard. Leanesed Cito.
BERNER. *voyez moquer*.
BERTAUME, *château près de Brest*. Kastell Perzell.
BERTRAND, *nom d'homme*. Bertram. Bertrand. Bertrom.
Petit Bertrand. Bertramicq. Bertromicq.

BES

BESACE. Biçzac'h. *p.* biçzeyér. maleteñ. *p.* maleténnou.
Porter la besace, être reduit à la mendicité. Douguen ar valeteñ, hac ar pengod. *pr.* douguet.
BESCHE, *bescher la terre*. *v. bêche, bêcher*.
BESI-D'HERI, *poire*. Pèr herry. pèr besy.
BESOGNE, *travail, peine*. Labour. travel. poan.
Il fait plus de bruit que de besogne. Muy a drous a ra eguet a labour.
Il aime besogne faite. Labour c'hræt a gar.
BESOIN, *necessité, disette*. Yzom. ezom. dieznez. *Van.* Ehom. ehomigueh.
Besoin, affaire. Da-ober. æffer. *Van.* D'obér.
Avoir besoin. Yzomecqât. *pr.* yzomecqéet.

cahout yzom. cahout dieznez. *pr.* bet. beza yzomec. *pr.* bet. cahout da ober.

Il est besoin d'avoir de l'argent pour, &c. Red eo cahout arc'hand evit, &c. yzom a so a arc'hand evit, &c. da ober a so a arc'hand evit, &c.

Il n'est pas besoin. Ne deo qet red. ne deus qet ezom. ne faut qet. ne deo qet ar boan.

J'ai besoin de lui. Da ober am eus anezañ.

BESSIERE, *ou*, *bassiere*, *vin bas.* Güin-bas. ly güin.

Bessiere de cidre. Sistr-bas. ly-sistr.

BESTIALITE', *action de bête*, *ou*, *avec quelque bête.* Loëznyaich. chataléreẓ.

BESTIOLE, *petite bête.* Sot. dyot.

Bestiole, *insecte.* Amprevan. *p.* amprevaned.

BET

BE'TAIL, *bestiail*, *bestiaux*, *bœufs*, *vaches*, *brebis.* An anevaled. al loëzned. ar miled. ar chantal. ar saoud. (*Ce dernier mot ne dit proprement que les bêtes à cornes.*) *Van.* Chetal. er chetal. er séüt (miled *est de la H. Cornoüaille.*

BETE, *animal irraisonnable.* Loëzn. *p.* loëzned. aneval. *p.* anevaled. (*Treg.* & *H. Corn.*) mil. *p.* miled. aneval-mud. *p.* anevaled-mud. *Van.* Eneval. *p.* enevaled. enal. *p.* enaled. loñ. *p.* loñned.

Bête sauvage. Loëzn goëz. *p.* loëzned-goëz.

Bête aprivoisée, *domestique.* *voyez animal.*

Bête à cornes. Saoud. loëzn-cornecq. *Van.* séüt.

Donner à manger aux bêtes. Boëta ar chatal. boëta al loëzned. boëta ar saoud. *pr.* boëtet, boëtéet. rei boët da'r chatal. rei boët da'l loëzned. rei da voëta d'ar saoud, da'l loëned. *pr.* roët.

De tout poil bonne bête. A bep lyou marc'h mad.

Jean bête est mort; mais il a bien laissé des heritiers. Maro eo yan al luë; hoguen cals hiritouryen èn deus. meur a sot a so c'hoaz var an doüar.

Bête chimerique dont on fait peur aux enfans. Barbaou. ar barbaou.

Bête à quatre pieds. Loëzn pévar-zroadecq.

Bête à deux pieds. Loëzn daoudroadecq.

BETE, *ou*, *bette*, *ou*, *poirée.* Beotès. betès. caul beotès. caul-betès.

Une feüille de bette. Beotesen. ur veotesen. un delyen beotès.

BETERAVE, *racine grosse & rouge.* Boëtrabesen. *p.* boëtrabès.

BETHLEEM, *petite ville de la Judée.* Bezleem.

BETISE, *stupidité*, *sotise.* Sotouny. *p.* sotounyou. follez. *p.* follezyou. luëaich. *p.* luëaichou. *Van.* Enevaligueh. lourdicz.

BETOINE, *plante odoriferante.* Betonicq. ar vetonicq.

BEU

BEUF, *ou*, *Bœuf.* Egeñ. *p.* egenned. (*Treg.* & *H. Corn.* Igen. *p.* ohen, ouhen. (*Van.* Ejan. ejon. *p.* echein, ohin, añhén.) *als.* bu.

Jeune Beuf. Bouvillon. Creñ-egen. *p.* creñ-egenned. egeñ yaoüancq. *p.* egenned yaoüancq, ouhen yaoüancq. blougorn. *p.* blougorned. (*id ë*, blotcorn. *Corne molle.*) *B. Leon.* Cogenn. *p.* cogenned.

Beuf écorné. Egeñ bescorn. egeñ bescornet. egeñ discorn. egeñ discornet. *p.* egenned, &c. *voyez bourrelet*, 5.

BEUF, *chair de beuf.* Bévin. qyc-bévin. (*Van.* béüin. qyc-béüin.) *Treg.* Béoüin.

Du beuf d'Irlande. Bévin-marc'h. qyc-marc'h. *Treg.* Byouïn-marh.

Beuf salé & fumé. Bévin-saëzon. *voyez salé.*

Du beuf frais. Bévin-fresq. bévin-disall. *Treg.* béouïn, *ou*, biouïn, fresq.

Beuf marin. Egeñ-vor. *p.* egenned-vor. *als.* bu-vor. *p.* bued-vor.

BEUGLEMENT, *mugissement.* Bucelladeñ. *p.* bucelladennou. mucelladeñ. *p.* ou. mucelladur. *p.* mucelladuryou. blegérez. richan. (*als*, bugadd.) *Van.* Mucell.

BEUGLER, *mugir*, *meugler*; *c'est le cri des Taureaux*, *des Bœufs*, *& des Vaches.* Richanat. *pr.* richanet. bucellat. *pr.* bucellet. buñcellat. *pr.* et. mucellat. *pr.* mucellet. muñcellat. *pr.* et. blégeal. *pr.* bléget. bleugeal. *pr.* et. (*als*, bugadi.) *Van.* Mucellat. *voyez ricaner.*

BEURRE. Amañ. *Van.* Amonén. amenén.

Preparer le beurre, après qu'on l'a retiré de la baratte. Ausa an amañ. *pr.* auset. mérat an aman. *pr.* méret.

Elaitter le beurre, en ôter bien le lait. Dilæza an amañ. *pr.* dilæzet.

Oter le poil du beurre. Divlévi an amañ. *pr.* divlévet.

Saller le beurre. Salla an amañ. *pr.* sallet.

Beurre sans sel. Amañ disall.

Le marché au beurre. Marc'had an amann, placz an amann.

Beurre sallé. Amañ sall. amañ sallet.

Beurre qu'on a desallé. Amañ disallet.

Beurre frais. Amañ fresq.

Du beurre tout frais. Amañ fresq-bèo.

Beurre de pot. Amañ-pod.

Beurre fort, qui est gâté, qui prend au gosier. Amañ téñ. amañ. crê.

Vieux beurre. Amañ coz.
Beurre échauffé & sans liaison. Amañ broutac'het. aman arneuët.
Beurre de la semaine blanche, ou, des Rogations ; beurre qu'on dit excellent & medecinal, à cause de l'excellence du pâturage environ ce tems-là. Amañ ar sizun-véñ. *Van.* Amonen er suhun üeñ.
Beurre d'Irlande. Amañ-Island.
Beurre de chevre. Amañ-gavr. amañ-gaour.
Devenir en beurre, parlant du lait qu'on barate actuellement. Amannénna. *pr.* amannénnet. *voyez battre le beurre.*
La crême commence à devenir, ou, à se former en beurre. Amanénna a ra al leaz, *ou*, an dyen.
Pot à beurre. Pod amañ. *p.* podou amañ.
Potée de beurre. Podad amañ. *p.* podadou amañ. *Van.* podad amoneen. *p.* podadéü &c.
BEURRE'E, *pain couvert de beurre.* Bara amannénnet. pez bara-hac-amañ. *p.* pezyou bara &c. bara-hac-amann.
Une petite beurrée. Un tam bara-hac-amañ.
Une grande beurée. Pastell bara amanénnet. pastell bara-hac-amañ. pastellou bara &c.
BEURRER, *étendre du beurre sur du pain &c.* Amannénna. *pr.* amannénnet. amannénna bara, crampoës. *Van.* amoneneiñ bara &c. *pr.* et.
BEURRE', *ée, part. pas. & adj. v. les pr.*
BEURRIER, *qui vend du beurre.* Amannénner. *p.* amannénnéryen. *fem.* amannénneres. *p.* amannénneresed. marc'hadour amañ. *p.* marc'hadouryen amann. *fem.* marchadourès amann. *p.* marc'hadouresed.
Beurrier, vase à mettre du beurre frais. Beuzyer. *p.* beuzyerou. closeñ-amañ. *p.* closennou amañ. *Van.* amonenaour. *p.* yon.
Couvercle de beurrier. Goulc'her. *p.* goulc'herou. golo-closeñ. *p.* goloou-closeñ. golo-beuzyer.
BEVUE, *faute grossiere.* Fazy. *p.* fazyou. lourdony. *p.* lourdonyou. dievezded.
BEUVETTE. Hostaliryiq ê palès ur parlamand. *p.* hostaliryoüigou ê palesyou-parlamand. efflec'h. *p.* efflec'hyou. (*id ē*, lec'h da efa.) tinell. *p.* tinellou. *Van.* evach.
BEUVETIER, *ou bûvetier, qui tient la buvette.* Tineller. *p.* tinelléryen. hostis an dinell. hostis an efflec'h. *p.* hostisyen &c.
BEUVEUR, *ou, bûveur.* effer. *p.* efféryen. evèr. *p.* evéryen. efour. *p.* efouryen. sac'hgüin. *p.* seyer-güin. *voyez entonner. à la fin.*
BEUVEUSE, *ou, bûveuse, femme qui s'adonne à boire.* Everès. *p.* everesed. coumaër an dinell. *p.* coumaëresed an dinell. sach'güin.
Lorsqu'une beuveuse voit quelqu'une de ses associées mettre de l'eau dans son vin pour le tremper, elle lui dit de prendre courage, & d'éviter tous frissons, appellant le vin courage, & l'eau frisson. Qimirit couraich, va c'houmaër, ha list ar gridyen.
Il ne se trouve point de beuveuses dans ce temps-ci. Ne deus qet a everesed èn amser-mâ ; doüe a oar, hany yvez.
BEUVOTER, *ou, bûvoter, boire souvent, mais à petits coups.* Eva alyes, ha neubeud bep veach. *pr.* evet.
Beuvoter, faire semblant de boire. Muz-eva. *pr.* muz-evet. nuz-eva. *pr.* nuzevet.
BEUVOTERIE, *action de boire souvent.* Evérez.
BEUZI, *nom d'homme.* Buzy.
Saint Beuzi. Sant Buzy. sant Bieuzy.

BIA

BIAIS, *en terme d'arpentage, qui est oblique, qui n'est pas à angle droit, où il y a du guinguois.* Besqellec. aso a viés. âls. bihays.
Clos, ou, champ qui a du biais. Besqellec. *p.* besqellegou. parcq-besqellec. *p.* parcqoubesqellec. parcq ar besqellou. *p.* parcqou ar besqellou.
De biais, de travers. A-dreuz. a-dro. a-viés. *Van.* a-dres.
Il fait tout de biais. Peptra a ra a-dreuz, *ou*, a-viés. a-dreuz, *ou*, a-viés e ra peptra (*ou*) ez a pep tra gand-hâ.
Biais, côté. Tu. fæçzoun. tailh.
Prendre l'affaire d'un autre biais. Coumeret an æffer dre un tu all. *pr. id.* èn em guemeret gand hy dre un tu all, *ou*, èn ur fæçoun all, *ou*, èn un dailh all. *pr. id.*
De tous les biais. Abeptu. êpep tailh. abep fæçzoun.
Biais, ruse frauduleuse, moyen injuste. Rigoll. *p.* rigollyou. treuzell. *p.* treuzellou. troydell. *p.* troydellou. *Van.* biéseeñ. *p.* biésenneü.
Monsieur l'Avocat, donnez-moi un biais, un moyen pour appeller de cette sentence juste prononcée contre moi. Autrou, roit rigoll diñ, mar deo poçzupl. autrou'n-alvocad, ha ne véz qet moyen da gahout un tammiq rigol ?
BIAISER, *n'être pas droit, être posé obliquement.* Beza a-viés. beza a-dreuz. beza a-goftez. *pr.* bet. mônet a-viés. *pr.* êet. biésal. *pr.* biéset.
Biaiser, n'agir pas sincérement. Biésal. *pr.* bié-

ſet. mont a'dreuz gandhy. mont a viés gand-hy. *pr.* eet. ober un taul fobiés. ober taulyou fobiés. *pr.* græt. rigolat. *pr.* rigolet. treuzi. *pr.* treuzet. troydellat. *pr.* troydellet. boulina. *pr.* boulinet. *Van.* biézeiñ. *pr.* biézet. troein a goſte. *pr.* troëit.

BIAISÉ, *ée, part. paſſ. & adj. v. les pr.*

BIB

BIBERON, *vaſe qui a un tuyau exterieur pour verſer la liqueur, & par où l'on peut boire avec aſpiration.* Pod bronnecq. *p.* podou bronnecq. podiq bronnecq. *p.* podoüigou bronnecq.

Biberon d'un vaſe. Broñ. broñ ur pod.

Biberon, bûveur, yvrogne. v. Y.

BIBLE, *livre contenant l'hiſtoire ſainte diviſé en vieux & nouveau Teſtament.* Vibl. ar vibl. an oll ſcritur-ſacr. *v. Vulgate.*

BIBLIOTEQUE, *lieu deſtiné pour les livres imprimez & Mſſ.* Cambr al levryou. *Van.* camb el leuëreu.

Bibliothéque, grand nombre de livres. Cals a levryou. forz levryou. ê leiz a levryou.

BIBLIOTEQUAIRE. Mæſtr al levryou. nep èn deus ſoucy eus al levryou.

BIBUS. Tra diſter. *p.* traou diſter. tra diſprizus. *p.* traou diſprizus. un netra. ur faryeñ. *p.* faryennou.

Des raiſons de bibus. Réſounyou diſter. réſounyou vean ha diſprizus. faryennou.

Un Poëte de bibus, un mauvais Poëte. Ur poëtryan diſter. ur poëtryan diſprizus. ur poëtryan paour. *p.* poëtrianed &c.

BIC

BICHE, *femelle du cerf, qui n'a point de bois ſur la tête.* Carvès. *p.* carveſed, qervès. *Van.* demmes. *p.* demmeſed. dumes. *p.* dumeſed.

Biche qui n'a pas eu de fan. Heyzès. *p.* heyzeſed. heyès. *p.* heyeſed.

Fan d'une biche. Meñ ur garvès. *p.* menned-kervès. karviq. *p.* kirvigou. heyzeſiq. *p.* heyzeſigou. *voyez Fan.*

Fuir comme une biche. Redec evel un heyzès. *pr.* redet. lamet ec'hiz da un heyzès. *pr. id.*

BICOQUE, *place peu fortifiée, & ſans deffenſe.* Kæric diſtér. kæric dinerz. *p.* kæryoüigou. cloceñ-guær. ur gloceñ-guær.

BID

BIDET, *cheval de petite taille.* Bided. *p.* bideded. marc'hiq. ronceiq. *pp.* roncedigou.

BIDONS, *vaiſſeau de bois où l'on donne à boire ſur mer, pour chaque plat, c'eſt-à-dire, pour ſept hommes.* Bidon. *p.* bidonou.

BIE

BIEN, *le bien, ce qui eſt bon à faire.* Ar mad.

Il faut faire le bien, & laiſſer le mal. Red eo ober ar mad, ha leſel an drouq. ar mad a rencqear da ober, hac androuq da leſel.

Le ſouverain bien. Ar mad dreiſt pep mad. ar mad dre eçzelançz.

Dieu eſt le ſouverain bien. An autrou Doüe a ſo ar mad dreiſt pep mad. Doüe aſo ar mad dre eçzelançz.

Bien, héritage, poſſeſſion. Tra. hiritaich. qerz. glad. *p.* gladou. *âls.* rob. robau.

C'eſt mon bien, mon patrimoine. Va zra eo. va hiritaich eo. va c'herz eo. em c'herz ema, hac e tle beza. va glad eo. *âls.* ma rob eu.

Bien, de quoi. Glad. pe-a-dra. madou. danvez.

Il n'a du tout point de biens. Ne'n deus glad. ne'n deus qet a beadra. ne'n deus qet a vadou. ne'n deus qet a zanvez. ne'n deus mad. ne'n deus man. ne'n deus netra. n'en deveus qet a c'hlad.

Avoir du bien raiſonnablement. Cahout pea-dra. cahout madou honeſtamant. cahout danvez. *pr.* bet. cahout glad.

BIENS *de Prêtre provenus uniquement de l'Egliſe, ne proſperent point en mains Laïques.* Madou bæleyen, ha bléau qy, pe da dra e télont y? madou bæleyen, ha plous güinis-du, a ya atau var an diminu.

Biens, richeſſes. Pinvidiguez. *p.* pinvidiguezou. madou-bras. ur madou-bras. (*Van.* Pinhuïdigueah. madéü.) *âls.* Robau. *de là,* diroba. *pr.* dirobet, *qui ſignifie,* dérober.

Avoir beaucoup de biens. Cahout pinvidiguez. cahout madou-bras. *pr.* bet. beza pinvidic. beza pinvidic-bras. *pr.* bet.

Il a beaucoup de biens. Ur madou-bras èn deus. pinvidic-bras eo. pinvidiguez èn deus, qement hac a gar.

Bien, plaiſir, bien fait. Vad. pligeadur. ebad.

Faire du bien à quelqu'un. Ober vad da ur re. ober pligeadur da ur re-bénnac. *pr.* græt.

Celà me fait du bien. Vad a ra qemenze diñ. an dra-ze a ra vad diñ. ebad eo qemenze guenê.

Bien, probité, vertu. Honeſtiz. vertuz.

Un homme de bien. Un dèn honeſt. un dèn vertuzus. *p.* tud honeſt &c.

Très-homme de bien. Un dèn leun a vertuz. un dèn an honeſtâ. *p.* tud ar re honeſtâ. un dèn evit an honeſtâ. an honeſtâ evit unan.

Une femme de bien & de probité. Ur c'hrec honeſt ha vertuzus. ur c'hrec evit an honeſtâ. *pp.* graguez honeſt ha vertuzus, graguez evit ar re honeſtâ. ur c'hrecq honeſt mar deus èr c'hantonn.

Bien, adv. comme il faut, de la bonne maniere. Mad. brao. manivic. èr fad. èr-vad.

digabal. clocq.

Très-bien. Eçzelant. güell-pe-velloc'h. cocaign. clocq.

Il est bien.(Parlant d'un homme qui a trop bû.) E ma var e du. ê ma ebarz. ez ma ebarz. ê ma gandhy. ê ma eat gandhy. trémenet eo.

Bien, commodément. Eaz. æz. èn eaz. èn æz.

Bien, beaucoup, fort, très. Cals. forz. meurbèd. bràs. meur. eçzelant. *v. beaucoup.*

Bien de la peine. Cals a boan. poan-vras. poan ê leiz.

Bien sçavant. Abil-bràs. goüizyec meurbed.

Bien du monde. Meur a hiny. meur adud.

Très-bien logé. Loget eçzelant. loget dereadt.

Bien-bien.(En se moqant,ou,menaçant.) Madmad. lift da ober.

Eh! bien donc? Ahan'ta? *Van.* ha-ma-ta?

He bien, soit. Mad. bézét. *Van.* ha-ma.

Aussi-bien que. Qer couls ha.

BIEN-DIRE, *dire de bonne grace.* Cahout graçzvad ô lavaret. *pr.* bet. *Van.* Comseiñ-caër. *pr.* comset caër. comseiñ braü. distilheiñ caër.

Bien-dire, langage poli & éloquent. Locançz. langaich coant. langaich trémenet dre ar vurutell.

BIEN-DISANT, *orateur disert.* Elavar. un den elavar. *p.* tud elavar. *Van.* Comsour-caër. ur.homsour-caër. *p.* comseryon-caër. distilhour caër.

BIENFACTEUR. *v. bienfaiteur.*

BIENFAIRE, *reüssir en ce qu'on fait.* En em acquyta èn e zever. *pr.* èn em acquytet. cahout un jçzu-mad eus ar pez a rear. *pr.* bet. ober èr-vad ar pez a rear. *pr.* græt.

Bienfaire, faire du bien, faire de bonnes œuvres. Ober-vad. *pr.* græt-vad, græt-mad. ober èr-vad. *pr.* græt èr-vad. praticqa ar vertuz. *pr.* praticqet.

BIENFAISANT. Mad-oberus. douguet da ober vad. madecq.

BIENFAIT, *fait comme il faut.* Græt mad. great ec'hiz ma dere. græt evel ma faut. græt diouc'h an dibab. cocaign.

C'est bienfait, bien emploïé pour lui. Bévez eo evitâ.

Bienfait, bienfaite. Brao. gentil. coant..oc'h. â.

Un esprit bienfait. Ur spered mad. *p.* speregeou mad.

Un cœur bienfait. Ur galoun vad. ur galoun vad a zèn. *Van. id.*

Bienfait, faveur, plaisir. Mad-ober. *p.* mad-oberyou. ober-mad. *p.* oberyou-mad. madélez. *p.* madelézyou. faver. *p.* favéryou. *Van.* plijaduréh. madeléh. *pp.* héü.

BIENFAITEUR. Mad-oberèr. *p.* madoberéryen. mad-oberour. *p.* yen. *Van.* Oberour-mad. *p.* obereryon-vad.

C'est mon bienfaiteur. Va mad-oberèr eo. *Van.* Me oberour-mad eü.

BIENFAITRICE. Mad-obererès. *p.* madobererefed. mad-oberourès. *p.* madoberourefed. *Van.* Oberourés-vad. *p.* oberouresed-vad.

BIENHEUREUX, *beat, homme de sainte vie.* Un dèn santel. *p.* tud santel. nep a gundu ur vuëz santel, ha direbech.

Bienheureux, qui a un grand bonheur. Eürus... oc'h...â.

Bienheureux dans le Ciel. Guenvidic. *p.* guenvidyen. ëurus. *p.* ar re ëurus.

Les Esprits bienheureux. Ar guenvidyen. ar re guenvidic. ar re guinvidic. ar guinvidyen. ar re ëurus. ar séent hac an ælez guenvidic. an ælez hac ar séent ëurus.

Les corps bienheureux, ou, glorieux. Ar c'horfou ëurus. ar c'horfou guenvidic. ar c'horfou glorius. corfou ar séent benniguet.

Rendre, ou devenir, bienheureux. Guenvidicqât. *pr.* guenvidicqëet. rénta ëurus. *pr.* rentet. dônet da veza ëurus. *pr.* deuët.

BIEN-LOIN, *aulieu de.* E lec'h. ê leac'h.

Bien-loin de l'appaiser, il l'irrite. E lec'h e habafqaat, èl lacqa da vuanecqât.

Bien-loin que, tant s'en faut que. Cals a faut ma. pell-bras da.

Bien-loin qu'il soit homme de bien, il est très vitieux. Cals a faut na vèz den honest, èr c'hontroll-beo vicius-bras eo. pell-bras da veza den honest, ez eo èr c'hontroll vicius meurbèd.

Bien que, quoique, encore que. Peguement-bennac. petra-bennac, ma.

Bien que je l'aime. Peguement-bennac ma èr c'harañ. petra-bennac ma carañ anezâ. evidoun d'e garet, *ou*, da garet anezañ. *(S'il s'agit d'une femme.)* Peguement-bennac ma he c'harañ. petra-bennac ma carañ anézy. evidoun d'he c'haret. evidoun da garet anézy.

BIENSEANCE, *ce qui convient à une chose.* Dereadéguez. honestiz. ar pez a dere ouc'h, &c.

La bienseance exige de nous plusieurs devoirs. An dereadéguez, *ou*, an honestiz a ouleñ cals a draoü digueneomp, *ou*, a ouleñ e raëmp meur a dra, pe re ne raëmp qet anèz.

Bienseance, ce qui est commode & utile. Ar pez a dere. ar pez a so deread.

Cette maison étoit à sa bienseance. An ty-hont a zeréé ounta. an ty-hont a voüé deread evitâ, *ou*, dezâ.

La vigne de Nabot étoit bienseante à Achaz. Guinyeñ Nabot a zerée oud ar Roüe Achaz.

BIENSEANT, *qui sied bien à.* Deread. honest.. oc'h.. â. *Van.* Honest.. oh.. añ, a-oñ.

Etre bienseant. Dereout. *pr.* deréet. beza deread. beza honest. *pr.* bet. *Van.* Bout mad. bout honest. *pr.* bet.

Il est bienseant à une fille d'être modeste. Dereout a ra ouc'h ur plac'h beza modest. ar vodesty, *ou*, an honestiz a zere ouc'h ur plac'h, *ou*, a so deread da ur plac'h.

Qui n'est pas bienseant. Amzere. amzereat.. oh... â.

BIENTOT, *dans peu de tems.* Soudeñ. foudenniq. abarz-nemeur. a-beñ nemeur. hep dale. *Van.* a-brest. a-brestic. touchantic.

BIENVEILLANCE, *affection, inclination, amitié.* Carantez. grad-vad. volontez-vad. graczou-vad.

Il a de la bienveillance pour moi. Carantez, *ou*, volontez-vad èn deus evidoun. carantez a zoug diñ. e c'hraçzou-vad am eus.

Avoir la bienveillance de son Seigneur. Cahout grad-vad e autrou. cahout graçzou-mad e autrou. *pr.* bet.

Un Predicateur dans son Exorde doit gagner la bienveillance de ses Auditeurs. Ur prezegour a dle a dalec coumançzamand e brezeguezn, gounit grad-vad e auditored, mar fell dezâ goudeze gounit un drabennac var ho c'halounou. *voyez sur grace, bonnes graces.*

BIENVENU. Deuët-mad. deut-mad. diguemeret-mad. *Van.* Deit-mad.

Un honnête homme est toûjours bienvenu par tout. Un den-honest a so atau deut-mad ê pep leac'h, *ou*, diguemeret-mad ê pep leac'h.

Vous soyez le bienvenu. Deut-mad ra viot.

BIENVENUE, *heureuse venuë, entrée.* Dônediguez-vad. dôned-vad. *Van.* Donemad. donedigueh-mad.

A leur bienvenuë. D'o dônediguez-vad.

Payer sa bienvenuë. Paëa e zônediguez-vad. *pr.* paeët.

BIERE, *cercüeil.* Arched. *p.* archedou. arc'h. *p.* arc'hou. (*H. Corn.* Laoür. *p.* laoürou. *de* laoüer, *auge.*) *als*, byere. *p.* byerau. fyertr. *p.* au.

BIERE, *cervoise.* Byèr. bèr. *Van.* Bir.

De la Biere nouvellement faite, ou, trop vieille nuit à la santé. Byèr re fresq, pe, re goz, ne voa biscoaz yac'hus. bèr névez-great, ha bèr eat da goz ne dint tam yec'hedus.

Petite biere. Byorc'h. byericq. bèricq.

Biere double. Byèr doubl. byèr flandrès. *Van.* Bir doubl.

BIEVRE, *animal amphibie, qui est une espece de Castor.* Byeuzr. *p.* byeuzred. avancq. *p.* avancqed.

BIEZ, *canal par où l'eau tombe sur la roüe d'un moulin.* Can. ar c'han. caon. ar c'haon. *pp.* canyou, caonyou. *Van. id.*

BIFFER, *raïer, effacer.* Difaçza. *pr.* difaçzet. dispaçz. *p.* dispaçzet. croaza. *pr.* croazet. *Van.* croéseiñ. *pr.* croéset.

BIG

BIGAME, *qui a été marié deux fois.* Diou veach demezet. azdemezet. haddemezet. demezet un eil güeach. *voyez digame.*

BIGAMIE, *secondes nôces.* Azdimizy. *p.* azdimizyou. haddimizy. *p.* you. eil-dimizy. *p.* eil-dimizyou.

La bigamie exclut des ordres majeures. An azdimizy a ampeich da veza bælec, *ou*, da guemeret an urzou-sacr.

BIGARRADE. Orangès vras. orangès mentecq.

BIGARREAU. Qignesen briz. *p.* qignès briz. qignès marellet. calounou qignès.

BIGARREAUTIER, *arbre.* Qignesen vriz. güezen qignès briz. *p.* güez, &c.

BIGARRER, *mettre ensemble plusieurs couleurs sur un habit, &c.* Marella un abid, &c. *pr.* marellet.

BIGARRURE, *mélange de couleurs.* Marelladur. *p.* marelladuryou.

BIGEARRE. *voyez bizarre.*

BIGLE. (*Treg.* Loacr.) *ailleurs*, luich. luch.. oc'h.. â. *p.* luched, luiched, lucheyen. (*En terme burlesque, on dit*, bara-hac-amañ. baragamañ; *parce qu'un Bigle regardant en deux endroits, il voit en même tems deux choses, designées par le pain & le beurre, qui dans une beurrée n'en font qu'une.*) *On dit encore d'un Bigle.* Rivy-strivy. risu-uisu, *quand la vûë de chaque œil croise par-dessus le nez.* (*Van.* Luch. loüicz. luès.

Petit bigle. Luichic. *p.* luichedigou. luchic. *p.* luchedigou. gadic. *p.* gadonigou. *Van.* luchic. loüizzic. luésic.

BIGLER, *regarder en bigle, en louche.* Luicha. *pr.* luichet. lucha. *pr.* luchet, sellet risu-visu. sellet rivy-strivy. *pr.* sellet.

Van. Blingueal. blingueiñ. *ppr.* blinguet. lueiſeiñ. *Treg.* Loacriñ. *pr.* et.

L'action de bigler. Luichérez. luchérez. luichadur. *Treg.* Loacrérez.

BIGNET. Bigneſen. *p.* bignès. *Van. id.*

Deux ou trois bignets. Diou, pe, deir bigneſen.

Deux bignets ſeulement. Diou vigneſen hep qèn.

BIGORNE, *enclume à deux bouts, dont l'un finit en pointe.* Bigorn. *p.* bigornou. anneucornecq. *p.* aneuyou-cornecq.

BIGORNEAU, *petite bigorne.* Bigornic. *p.* bigornoüigou.

BIGOT, *faux devot.* Fals devod. *p.* falsdevoded. brizdevod. *p.* brizdevoded. *Van.* Bigod. *p.* bigoded.

Bigot, qui a une devotion outrée. Bigod. *p.* bigoded. *Van. id.*

BIGOTE. Fals-devodès. *p.* fals-devodeſed. bigodès. *p.* bigodeſed.

Faire la bigote, ou, le bigot. Bigodal. *pr.* bigodet.

BIGOTERIE, *fauſſe devotion.* Bigodérez. bigodaich.

BIGUER, *changer de main à la main.* Trocqla. *pr.* trocqlet. trocqa. *pr.* trocqet. (*Van.* Trocqeiñ.) *Treg.* Trocqlañ. trocqañ. *ppr.* et.

BIJOU *d'enfans, de petites jolies choſes qu'on leur donne pour les divertir.* Brabrao. hoaryell. *p.* hoaryellou.

Bijou des femmes, ce qui ſert à les parer. Paridiguezou. joayuſou. *voyez affiquets.*

BIL

BILE, *humeur jaune & acre, chaude & ſeche.* Apotum. apotum melen. (*En Leon ils diſent,* Byl.

Bile noire, melancolie, la lie du ſang. Apotum du. ly ar goad. ly-goad.

La bile lui monte à la tête. Coumançz a ra plantou e dreid da doma dezañ.

BILIEUX. Apotumus.. oc'h.. â. Accuſtum da'n apotum.

Bilieux, colerique. Bouilhus. tearus.. tærus. oc'h.. â.

BILLARD, *jeu honnête, & d'adreſſe.* Ur c'hoary-bilhard.

Billard, la table ſur laquelle on joüe. Bilhard. *p.* bilhardou.

BILLE, *boule d'yvoire d'un jeu de billard.* Bilh.. *p.* bilhou.

Bille, bâton pour ſerrer les balots lorſqu'on les corde. Stardéres. *p.* ſtarderesou.

Bille de gros bois, ou, billot, tronc d'un arbre coupé, ou, une partie du tronc. Bilh coad. *p.* bilhou-coad. ur vilh goadd. ur vilh goëd. pil-preñ. *p.* pilou-prenn, pil prennou.

BILBARER. *voyez. bigarer. id.*

BILLET, *petite lettre ſans cachet, & ſans inſcription bien ſouvent.* Bilheteñ. *p.* bilhetennou. bilhed. *p.* bilhegeou.

Billet de banque, de monnoïe. Bilhed-bancq. bilhed-mouneyz. *p.* bilhegeou &c.

Billet doux, billet galand. Bilhed amourous. *p.* bilhegeou amourous. lizer-douçz. *p.* lizerou douçz. lizerou tener-gliz.

Billet, promeſſe ſous ſeing privé. Bilheteñ. *p.* ou.

Billet pour tirer au ſort. Bilheteñ. *p.* ou.

Billet blanc, billet noir. Bilheteñ veñ, bilheteñ du.

Tirer aux billets. Ténna da'r ſord. *pr.* ténnet.

Il a eu un billet noir. Ur vilheteñ du én deus tennet.

BILLETTE, *bois coupé, jeune & court, pour faire du charbon, ou pour brûler.* Bilheteſen. *p.* bilhetès.

Couper le bois en billettes, faire des billettes. Bilheta. *pr.* bilhetet.

BILLOT, *morceau de bois gros & court.* Pilpreñ. *p.* pilou-preñ, pilprennou.

BINAIRE, *nombre binaire.* Eilvedèr. an niver eus a zaou.

BIS

BIS, *biſe, qui eſt entre le blanc & le noir.* Gris.

Pain bis, voyez pain.

BISAYEUL, *le pere du grand'pere, ou, de la grand'mere.* Tad-cuñ. *p.* tadou-cuñ.

BISAYEULE, *la mere de la grand'mere, ou du grand'pere.* Mam-guñ. *p.* mammou-cuñ. (cuñ, *benin, débonnaire.*)

BISCUIT. Güiſpeden. *p.* guiſpid. biſpeden. *p.* biſpid.

Biſcuit de vaiſſeau. Güiſpid-vor. güiſpid-leſtr. biſpid-vor.

Biſcuit, patiſſerie faite de fine farine, d'œufs & de ſucre. Güiſpid-ſucret. biſpid ſuñcret.

BISE, *vent de nord.* Bis. avel-vis.

BISEAU. *voyez baiſeure. id.*

BISSAC. Biçzac'h. *p.* biçzéyer. maleteñ. *p.* maletennou. ezeff.

BISSEXTE, *année de 366. jours, qui arrive de 4. en 4. ans.* Biſéauſt. biſéſt.

Année biſſextile. Bloavez ar biſéauſt. bloavez ar biſeſt.

BIT

BITUME, *limon gras, viſqueux, adherant, qui a quelque choſe de l'odeur du ſoufre.* Bituma.

BIZ

BIZARRE, *bourru, capricieux, fantaſque, qui a des mœurs inegales, des opinions extraordinaires & particulieres.* Cuiadus. pennadus.

nadus. ſtulténnus. froudennus. maritellus.. oc'h.. â. *Van.* peennadus.. oh.. añ, aoñ.
Il eſt d'une humeur fort bizarre. Froudennus eo terrup. eſtranch eo culadus. ſtulténnus eo dreiſt peñ. ſtulténnyaich èn dalc'h.
BIZARRERIE, *caprice, fantaiſie, folie.* Culad. *p.* culadou. ſtulténnyaich. *p.* ſtultéñyaichou. froudénnyez. *p.* froudénnyezou.

B L A

BLAISE, *nom d'homme.* Bleas. blæs. (*une fille.* blæzou.)
Saint Blaiſe. Sant Bleas.
Blaiſot, petit blaiſe. Bleaſic.
BLAISOTE, *petite fille nommée Blaiſe.* Blæzaoüicq. blæzoüicq.
BLAMABLE. Din a vlam. din da veza tamalet. *voyez reprochable.*
BLAME. Blam. gaou.
Donner le blâme d'une choſe à quelqu'un. Rei ar blam eus a un dra da ur re. *pr.* roët. teurl ar blam var ur re. *pr.* taulet. lacqât ar blam vès a un dra var guein ur rebennac. *pr.* lecqéet. tamal un dra da ur re. *pr.* tamalet. rei ar gaou vès a un dra da ur re. *Van.* Temaleiñ un dra d'unon-benac.
BLAMER. Tamal. *pr.* tamalet. *Van.* Carëeiñ unan-benac. *pr.* careet. tamaleiñ. temaleiñ. *ppr.* et.
Etre blâmé de. Beza tamalet vès a. *pr.* bet. *Van.* Bout careet. bout temalet. *pr.* bet.
BLANC, *blanche.* Güenn..oc'h..â. cañ. *äls*, alp. cain. caen. *v. beau.*
Blanc à reluire, à briller, tout à fait blanc. Güeñ-cañ. (*De-là le plein, ou, le brillant de la Lune.* Cañ al loar. *De-là.* Canna, *laver, rendre tout à fait blanc le linge, le bien blanchir*) *v. beau.* 1. *Art.*
Beau blanc, bien blanc. Van. Can. güen-can.
Blanc comme un ſatin. Qer güeñ evel ar ſatin.
Blanc comme un cygne. (*En parlant du poil.*) Güeñ-cyn.
Blanc comme yvoire. (*En parlant des dents.*) Qer güeñ evel an olifant.
Blanc comme neige. (*En parlant du linge.*) Güeñ ec'hiz da'n earc'h. qer güenn evel an earc'h, *ou*, an erc'h.
Blanc comme albâtre. (*En parlant du front &c.*) Qer güenn hac an alabaſtr.
Il crache blanc comme cotton. (*En parlant de la ſalive.*) Crainchat a ra güeñ evel ar c'hoton.
Blanc comme le lait. Qer güenn hac al leaz.
Cheveux blancs & lunettes ne plaiſent point aux fillettes. Bléau güeñ ha lunedou ne bligeont qet d'ar merc'hegeou.
Devenir blanc. Güennaat. *pr.* güennéet. *voyez chenu, griſonner.*
Vêtu de blanc. Güiſqet ê güeñ.
Blanc, ce qui n'eſt ni ſale, ni gâté. Güeñ. freſq. neat. næt.
Du papier blanc. Paper güeñ.
Du linge blanc. Lyenaich freſq.
Chemiſe blanche, pour un homme. Roched freſq. *pour une femme.* Hivis venn. hivis freſq.
Mouchoirs blancs. Mouchouerou freſq.
Aſſietes blanches. Açzyedou neat. açzyedou næt. açzyedou freſq.
Le blanc de l'œuf. Güeñ-vy. ur güeñ-vy.
Le blanc de l'œil. Güeñ al lagad.
Blanc d'Eſpagne, blanc de plomb, de la ceruſe. Güenn Paris.
Blanc, marque à un but pour y tirer. Güeñ.
Tirer au blanc. Ténna da'r güeñ. *pr.* tennet.
Donner dans le blanc. Sqei èr güeñ. *pr.* ſqoet.
Marque blanche au front d'une bête. Bailh.
BLANCHATRE, *qui tire ſur le blanc.* Démveñ. güennard. a deñ var ar güen. peusgüenn. azgüenn.
BLANCHERIE, *blanchiſſerie, lieu où l'on blanchit la cire, ou les toiles.* Güennadeg. *p.* güennadegou. güennérez. *p.* güennereſou.
BLANCHEUR. Güender. (*Treg.* Goüender.) *Van.* Guëndér. guënded.
BLANCHIR, *faire devenir blanc.* Güenna. *pr.* güennet. (*Van.* Güéneiñ. *pr.* güenet.) *Treg.* Gouënnañ. *pr.* gouënnet.
Blanchir de la cire, du fil, de la toile. Güenna coar, neud, lyen.
Blanchir une chambre, une maiſon. Güenna. güiſpôna. *pr.* güiſpônet.
Blanchir, devenir blanc, devenir vieux. Güennaat. *pr.* güennéet. glaſa. *pr.* glaſet. loüedi. *pr.* loüedet. *Van.* Güenneiñ. loüedeiñ. *ppr.* et.
Blanchir, juſtifier. Güenna. *pr.* güennet. diſclærya güeñ. diſclærya divlam. *pr.* diſclæryet.
BLANCHI, *ie, part. paſſ. & adj. v. les pr.*
BLANCHISSAGE, *action, ou, ſalaire de celui, ou, de celle qui blanchit.* Güennadurez. güennadur. güennérez. güennidiguez. *Van.* Cannereh.
Blanchiſſage d'une chambre, d'une maiſon. Güennadur. güiſpônadur. *Van.* güennereh.
BLANCHISSERIE. *v. blancherie.*
BLANCHISSEUR. Güennèr. *p.* guennéryen. *Van.* Guënnour. *p.* guënneryon.
Blanchiſſeur de fil, de toile, de cire. Güenner-neud, güennèr-lyen, güennèr-coar.

Blanchiſſeur de parois. Güennèr. güiſpônèr. *pp.* yen.

BLANCHISSEUSE. Güennerès. *p.* güenneresed. cannerès. *p.* cannereſed. coüezeurès. *p.* coüezeureſed. coüezerés. *p.* coüezereſed. *Van.* Cannerès. *p.* cannereſed.

BLANQUETTE. Güin güeñ dilicat.

BLASON. Blaſoun. ſqyand a zeſq da aznaout an armoryou.

Sçavoir le blaſon. Gouzout ar blaſoun. *pr.* gouvezet. aznaout an armoryou. *pr.* Aznavezet.

BLASONNER, *déchiffrer les armes de quelqu'un.* Claſq armoryou ur re. *pr.* claſqet. dônet a-beñ da gavout armoryou ur re. *pr.* deuët.

BLASPHEMATEUR. Blaſphemèr. blaſphemour. *pp.* blaſpheméryen, blaſphemouryen. *voyez jureur.*

BLASPHE'ME, *parole injurieuſe à Dieu, ou, aux Saints.* Blaſphem. *p.* blaſphemou. *v.* *jurement.*

BLASPHEMER. Blaſphemi. *pr.* blaſphemet. (*Van.* Blaſphemeiñ.) *Treg.* Blaſphemiñ. *ppr.* et. *voyez jurer.*

BLATIER, *celui qui tranſporte & revend des bleds dans les marchez.* Portezèr. *p.* portezidy. portëour. *p.* porteouryen. portezer-ed. *p.* portezidy-ed. portëour-ed. *p.* portëouryen-ed. marc'hadour-ed. *p.* marc'hadouryen-ed. *Van.* Porteour. *p.* portizyon.

BLAVET, *riviere du Port-Loüis.* Blaoüed. *Van.* Blaoüah.

BLE

BLE', *du blé.* Ed. *p.* edou. yd. *p.* ydou. *Van.* Ed. *p.* edëu. *v. plaine. v. valée.*

Blé méteil, froment & ſeigle enſemencez enſemble. Miſtilhon. ſegal-viniz.

Grain de blé. Edenn. *p.* edennou. ydenn. *p.* ydennou.

Blez blancs. Edou güeñ. an edou güeñ. *Treg.* An edo gouëñ. an ydo gouëñ.

Petits blez, orge, aveine, veſſe. An edou munud. an ydou munud.

Blé échaudé. Ed ſcautet. ed goallet gand ar ſcaut. *Van.* Ed corbonnet. ed ſqéütet.

Ce qui échaude les blez, ſçavoir, le ſoleil paroiſſant tôt après une brume. Scaut. *Van.* Corbon. ſqéüt.

Blé de Turquie, Mays. Ed-turqy. ed-turucq.

Blé noir, ou, blé ſarrazin. Ed du. güinis du. *Van.* Gunuh-du. guneh-du.

Les vents & les pluïes ont abatu les blez. Fleët eo an edou gand ar glao hac an avel. *Van.* Er glaü hac en aüél hou des diſcaret en edéü.

Les blez tombent. Fléa a ra an ydou. *Treg.* Fléañ, *ou*, coüeañ, a ra an edo. *Van.* Coëheiñ e ra en edéü.

BLEME *de colere, pâle.* Glas. diſliv.. oc'h.. â. *pp.* glaſéyen, tud diſliv. drouc-lived. goal-lived. *pp.* tud, &c. *Van.* blém.. oh.. añ. diliü.. oh.. añ.

Etre naturellement blême. Beza diſliv. beza drouq-lived, *ou*, goal-lived, dre natur. *pr.* bet. *Van.* Bout diliü dre natur.

BLEMIR, *devenir blême, pâlir, changer de viſage par l'émotion de quelque paſſion.* Glaſa. *pr.* glaſet. güiſqa goal-lyou. *pr.* güiſqet. (*Van.* Qéhut ur façz blém. glaſeiñ. *pr.* glaſet.) ſtæna. *pr.* ſtænet.

BLEMISSEMENT, *pâleur naturelle.* Drouq-lyov. goal-lyou. *Van.* Blémdér.

Blémiſſement, action de blêmir. Glaſéntez. glaſder. glaſidiguez. ſteanadur. ſtænadur. *Van.* Glaſedigueh.

BLE'REAU, *petit animal puant.* Broc'h. *p.* broc'hed. lous. *p.* louſed. *Van.* Bourbouten. *p.* bourbouted. louh. *p.* louhed. broh. *p.* brohed.

Le bruit des Blêreaux, lorſqu'ils tranſportent du blé noir dans leurs tanieres. Charre-broc'hed. *p.* charrëou-broc'hed.

Il eſt puant comme un blêreau. Flærya a ra evel ur broc'h. qer flearyus eo evel ur broc'h, *ou*, hac ul lous.

BLESSE', *ée. part. de bleſſer, & adj. v. ſes. pr.*

BLESSER. Goulya. *pr.* goulyet. bleçza. *pr.* bleçzet. *Van.* bleçzeiñ. goulyeiñ. *ppr.* et.

Incommoder de façon à être preſque bleſſé. Piſtiga. *pr.* piſtiguet. glaſa. *pr.* glaſet. gloaſa. *pr.* gloaſet. loc'ha. *pr.* loc'het.

Etre bleſſé à mort. Beza goulyet da'r maro. beza bleçzet da'r maro.

Facile à bleſſer. Piſtigus.. oc'h.. â. eaz da c'houlya, *ou*, da vleçza.

Celui qui bleſſe. Piſtiguér. *p.* piſtiguéryen. goulyèr. *p.* goulyéryen.

Se bleſſer. èn em c'houlya. *pr.* èn em c'houlyet. em vleçza. *pr.* em vleçzet. èn em biſtiga. *pr.* èn em biſtiguet.

Bleſſer, faire tort, endommager. Ober gaou. *pr.* græt. offanci. *pr.* offancet.

Bleſſer une bête, parlant du loup. Plaouya. *pr.* ploauyet. blezça. *pr.* bleçzet.

Avoir ſoin des bleſſez. Cahout ſourcy eus ar re goulyet, *ou*, piſtiguet. *pr.* bet. ſourcyal ar re-vleçzet. *pr.* ſourcyet.

Sujet à bleſſer quand il frappe. Goulyus. piſtigus.. oc'h.. â.

BLESSURE. Gouly. *p.* goulyou. bleçz. *p.* bleçzou. *Van.* Bleçz. gouly. *pp.* ëu. ur bleçz. ur ouly.

Bleſſure mortelle. Gouly marvell. *p.* goulyou marvell. bleçz marvell. *p.* bleçzou, &c.
Bleſſure, injure. Offançz. *p.* offançzou. outraich. *p.* outraichou.
BLETTE, *plante rouge & blanche.* Bluyt.
Les blettes ont perdu les bleds. Collet an ydou gad ar bluyt.
Bleu, bleuë. Glas. lyou glas. *Van.* Glas. livglas.
Un habit bleu. Un abid glas. *p.* abichou glas.
Etoffe bleuë. Mezer glas. entoff glas. *Van.* mihér glas.
Manteau bleu. Mantell glas. *p.* mentell glas.
Bleu celeſte, azur. Pers. lyou pers. *Van.* glas.
BLEUATRE. Glaſard. dém-glas. a déñ var ar glas. azglas.

B L O

BLOC, *en bloc, tout enſemble.* A dreuz. varundro. an eil-dre-eguile. ê blocq.
Il a acheté toute cette boutique en bloc. Prénet èn deus ar ſtalad-hont oll a dreuz. ar ſtalyad marc'hadourez-hont èn deus prénet oll a dreuz-varc'had. *Van.* Prênet en dês er voutic-hont bloh eguis me ma.
BLOCAILLE, *cailloux pour remplir une muraille, entre les paremens.* Paſturaich. boëd. mæin-paſtur. mæin-matery.
BLOCUS, *ſiége qui conſiſte à garder les avenuës d'une Ville.* Eñcernadur eus a ur guear. ſézy eus a dro ur guær. blocqadur vès a ur guær. blocq. *p.* blocqou. *voyez barricade.*
BLOND, *couleur entre le blanc & le roux.* Meleñ. oc'h. â. lyou meleñ. *Van. id.*
Une chevelure blonde. Ur pennad bléau meleñ.
Devenir blond. Melennaat. *pr.* melennéet.
BLONDE. Ur plac'h he deus bléau meleñ. plac'h a ſo meleñ he bléau. *p.* plac'hed.
Perruque blonde. Perruqeñ veleñ. *p.* perruqennou meleñ.
BLONDIN. Pautr yaoüanc èn deus bléau meleñ. den yaoüancq a ſo meleñ e vléau. ur melennecq. *p.* melennéyen.
BLOQUER, *faire un blocus au tour d'une Ville.* Blocqal ur guær. *pr.* blocqet. eñcerna ur guær. *pr.* eñcernet. ſéziſa tro kær. *pr.* ſeziſet. *voyez baricade.*
BLOQUE', *ée. part. paſſ. & adj. v. les pr.*
BLOTIR, *ſe tapir, ſe ramaſſer en petit volume.* Soucha. *pr.* ſouchet. ſcoacha. *pr.* ſcoachet. èn em zeſtumi èn ur blocq. *pr.* èn em zeſtumet.
BLOUSE, *trou d'un billard, où on jette la bille.* Yalc'h ur bilhard. *p.* ilc'hyer ur bilhard.
Blouſe, trou d'un tripot, où l'on jette les balles. Toull-bolod. *p.* toullou-bolod.
BLOUSER, *pouſſer une bille, ou une balle dans la blouſe.* Iacqât ur vilh èr yalc'h. *pr.* lecqéet. poulſa ur bolod èn toull. *pr.* poulſet.
Se blouſer, ſe méprendre. Fazya. *pr.* fazyet. em droumpla. *pr.* em droumplet.
BLOUSE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
BLUET, *ou, bleüet, plante.* Blaveola.
BLUETTE, *petite étincelle de feu.* Elyeneñ. *p.* elyenennou. ulyeneñ. *p.* ulyenennou. elveñ. *p.* elvennou. fuleñ. *p.* fulennou. elyeneñ dan. ulyenenn-dan. elveñ-dan. fuleñ-dan. *Van.* Fulen. *p.* fulad. fluminneñ. *p.* fluminenneü.
Petite bluette preſque imperceptible. Broud tan. *p.* broudou-tan. elyenennic. *p.* elyenennoüigou. elvennic. *p.* elvennoüigou. broudic-tan. *p.* broudoüigou-tan. *Van.* fulennic. fluminennic. *pp.* eü.
Bluette, ou étincelle de feu, ou petits éclats qui ſortent du fer chaud quand on le bat. Sclizzeñ-dan. *p.* ſcliczennou-tan. ſcliçzeñhoüarn-tom. *p.* ſcliçzennou-hoüarn-tom.
Bluette de cendre volante, ou ſoufflée doucement. Elf. elv.
Il n'a pas une bluette, ou une étincelle de bon ſens. N'en deus qet un elyenen a ſqyandvad. n'en deus qet un elveñ a ſqyandvad. n'en deus qet un tam ſqyand-vad.
BLUTEAU, *ou blutoir, ſas cylindrique, fait d'Etamine blanche.* Burutell. *p.* burutellou. brutell. *p.* brutellou. tamoëz fin. *p.* tamoëzou fin.
Plein un bluteau. Brutellad. *p.* brutelladou. Burutellad. *p.* ou.
BLUTER, *paſſer de la farine par un bluteau.* Burutella. burutellat. *ppr.* burutellet. tamoëza gand ar vrutell. *pr.* tamoëzet. trémen dre ar vrutell. trémen dre an tamoëzfin. trémen dre an tamoëz-ſtancq. *pr.* trémenet.
BLUTE', *ée. part. paſſ. & adj. v. les pr.*
BLUTERIE, *lieu où l'on blute la farine.* Burutellérez. brutellìry. tamoëzérez.

B O B

BOBE'CHE, *partie du chandellier où ſe met la chandelle.* Toull ar c'houlaoüeñ. toull ar c'hantolor.
Il faut curer la bobéche. Red eo ſcarza toull ar c'houlaoüeñ, *ou*, toull ar c'hantolor.
BOBO, *terme enfantin, qui ſignifie mal & douleur.* Boubou. bouboüicq.
Vous avez bobo, mon petit fils. Ya, boubou oc'h eus, va mabiq? penaus bouboüicq oc'h eus, va mabiq-me?
BOCAGE, *bois touffu, & de petite étenduë.*

Bruſcoad. *p.* bruſcoageou. broſcoad. brouſcoad. *p.* geou. coadic-ſtancq. *p.* coadigou-ſtancq. *voyez boſquet.*

Païs plein de bocages. Cantoun bruſcoadeq. *p.* cantounyou bruſcoadeq. carter leun, *ou*, goloët, a vruſcoageou. *p.* carteryou.

B O E

BOETE, *ou boite.* Boëſtl. *p.* boëſtlou. boëſt. *p.* boëſtou. *Van.* Boeiſt. *p.* boëiſteü.

Boëte d'argent. Boëſtl-arc'hand. *p.* boëſtlou-arc'hand.

Boëte de bois. Boëſtl-coad. *p.* boëſtlou-coad. boëſtl-preen. *p.* boëſtlou-preen, *ou*, preñ.

Couvercle de boëte. Golo-boëſtl. *p.* goloou-boëſtl. goulc'her-boëſtl. *p.* goulcheryou-boëſtl.

Boëte à poivre. Boëſtl ar pebr. *p.* boëſtlou-pebr.

Boëte à moutarde. Boëſtl ar cézo. *p.* boëſtlou-cézo.

La boëte aux cailloux. Ar priſoun. boëſtmæynecq.

BOETÉE, *pleine une boëte.* Boëſtlad. *p.* boëſtladou. boëſtad. *p.* boëſtadou.

BOEUF. *voyez beuf.*

BOGUE, *la couverture picquante de la châteigne.* Cloçzeñ-qiſtin. *p.* cloçz-qiſtin. cloren-qeſten. *p.* clor-qeſten. *voyez éboguer.*

BOHEMIEN, *gueux libertin & errant, qui ſe mêle de dire l'horoſcope.* Boëm. *p.* boëmed. gypcian. *p.* gypcianed. boémer. *p.* boémidy. *voyez enſorcelé.*

BOHEMIENNE, *gueuſe errante & libertine.* Boëmès. *p.* boëmeſed. gypcianès. *p.* gypcianeſed.

B O I

BOIAU, *partie de l'animal qui reçoit les excremens.* Bouzelleñ. *p.* bouzellou. boëlen. *p.* boëlaou, boëlou. *Van.* Boëllen. *p.* boëlleü.

Certains boïaux. Certen bouzellennou. (*Van.* Boëlleneü) *Treg.* Boëlenno.

Gros boïaux. Ar bouzellou-bras. *Van.* Er boelléü bras.

Les boïaux grêles. Ar bouzellou munud. *Van.* Er boëlleü bihan.

Le boïau colon, ou culier. Bouzelleñ an réfr. *Leon.* an youl-lec'h. *Van.* Boëllen èr reür.

Tripes & boïaux. Stripou, *ou* ſtlipou ba bouzellou. ſtlipaou ha boëlaou.

Arracher les boïaux. Divouzella. *pr.* divouzellet. (*Van.* Diboëlleiñ. divoëlleiñ. *ppr.* et.)

BOIRE. Eva. *pr.* evet. *Treg.* Efañ. *pr.* efet. (*Baſſe-Corn.* Efa, *pr.* efet.) *H. Corn.* Evo. *pr.* evet. efo. *pr.* efet. (*Van.* Eüeiñ. *pr.* eüet.)

Tous ces mots viennent de l'ancien mot, efaff.

Donner à boire. Rei da eva. *pr.* roët.

Verſer à boire. Diſcarga da eva. *pr.* diſcarguet. dinaou da eva. *pr.* dinaoüet.

Je boirai bien ma bouteille. Evit va boutailhad a yello brao guenê. va boutailhad a eviñ.

Il boit aſſez joliment. Brao ahoalc'h ez a e vanne gantâ. brao ahoalc'h e c'hev.

Bois. Ev. ef. *Van.* eü.

Beuvez, ou, bûvez. Evit. jvit. efit. evet. efet. *Van.* eüet.

Boire à ſa ſoif. Eva d'e ſec'hed.

Boire par excés. Eva re. *pr.* evet re. gloutonya. *pr.* gloutonyet.

Boire, depenſer ſon bien. Foëta e drantell. *pr.* Foëtet. teuzi e dra ô c'heva. *pr.* teuzet. diſpign e dra gad ar guïn.

Boire à la ſanté de Pierre. Eva da yec'hed Pezr. eva da c'hraçzou-mad Pezr.

Trinquer en bûvant. Dricqa. *pr.* dricqet. trincqa. *pr.* trincqet. *Van.* trinqeiñ. *pr.* et.

Tu as fait la folie, tu la boiras. Great az c'heuz ar folléntez, he phaëa a rencqi. bez' ez c'heus græt ar faut, ar boan anezâ a zougui.

BU, *buë, participe de boire. voyez les pr.*

Le boire. An eva. *voyez boiſſon.*

L'excès au boire. Evérez. an evérez. re vras eva.

Elle lui apprête ſon boire & ſon manger. Hy a ave dezañ, *ou*, hy a ziſpos dezañ, e zibri hac e eva. hy a aus e voëd dezâ. hy a fich, *ou*, a fard, e voëd dezâ. *La derniere phraſe eſt de Leon.*

BOIS, *du bois.* Coad. coët. preen. preñ. (*âls*, lañ, *de-là*, lambruſq, *lambris* &c.) cale. *voyez couverture de maiſons.*

De bois, fait de bois. A goad. a goët. a breen. a breñ.

Le milieu du bois, le cœur du bois. Creizen. calounen. creizeñ ar c'hoad. calounen ar c'hoad.

Le plus dur du bois. Derc'h. derc'h ar choad.

Un bois, une forêt, un bois de haute-fûtaïe. Coad. *p.* coageou. ur c'hoad. coad-uhel. *p.* coageou uhel. ur c'hoad bras. *p.* coajou bras.

Un grand bois. Ur c'hoad bras. *Van.* ur hoëd bras. *p.* coëdéü bras.

Bois épais. Coad ſtancq. *Van,* coët ſtancq.

Un petit bois. Ur c'hoad bihan. *p.* coageou bihan. coadic. *p.* coageoüigou, coadigou. (*pluſieurs anciennes maiſons tirent leurs noms de ces mots*, coad, coat, coëd, coët, coadou, coëdau, coadic, coëdic.)

Bois taillis. Coad-tailh. *p.* coageou-tailh. coad-med. *p.* coageou-med. (med, *de medi, ſcyer.*) coad tailhiriz. *p.* coageou tailhiriz. *Van.* coët-tailh. *p.* coëdeü-tailh. tailheriz. *p.* tailherizeü.

Bois de charpente, bois propre à bâtir. Coad-matery. *p.* coageou-matery.

Bois de ſciage. Coad-heſqeñ. *p.* coageou-heſqeñ.

Bois courbe. Coad camm. coëd crom.

Piece de bois longue & à proportion étroite. Coadeñ. *p.* coadennou, coadenned.

Bois de fente. Coad-faut. coad-drailh. *pp.* &c.

Fendre du bois. Fauta coad. *pr.* fautet.

Fendre du bois à brûler. Fauta-qeuneud. drailha qeuneud. *pr.* drailhet.

Jeune bois nouvellement planté. Planteyz. *p.* planteyzou.

Bois pelé, dont on a pris l'écorce pour taner le cuir. Coad-qign. *voyez pelard. id.*

Bois de chauffage, gros bois. Qeuneuden calet. *p.* qeuneud calet. *Van.* qened. qaned.

Bois de chauffage, branches, fagots, bourrées. Qeuneud. brinçzad. *Van.* qened.

Amaſſer ce bois. Qeuneuta. *pr.* et. *Van.* qenedta. qaneteiñ.

Bois de chauffage dans les côtes maritimes, du goëmon lavé en eau douce, & ſeché au ſoleil. Qeuneud-mor. bézin. *des mottes.* Qeuneud-doüar. mouded. *de la fougere ſeche.* Qeuneud lacqa-lacqa. raden-ſeac'h. *de la bouſe de vache, qu'ils appellent du bois court & facile à rompre, parce qu'il ne faut ni harpon, ni ſcie, ni hache pour le couper.* qeuneud-ber. beuzeul. *du bois de terre ferme.* Qeuneud-coad. *voyez bouſe à brûler.*

Bois à chauffer le four. Gor. qeuneud gor. qeuneud da viri ar fourn.

Ramaſſeur de bois de chauffage. Qeuneutaër. *p.* qeuneutaëryen. *Van.* qenedtaour. *p.* yon.

Bois de lit, chalit, Arc'h-güele. ſtearn güele. coad güele. *voyez lit.*

Bois d'un cerf. Qorn-qaro. *p.* qernyel qaro, qernyel-qirvy. *Van.* coët ur harv. *p.* coët qervy, coët er hervy.

Le bois d'un tamis, cercle d'un tamis. Cand un tamoez.

Le bois d'un crible. Cand ur c'hroëzr.

Bois courbé pour une anſe de panier, &c. Croumell. *voyez anſe. Van.* plegueñ. *p.* eü.

BOISAGE *d'une maiſon, charpente.* Coadaich. ar c'hoadaich. coad un ty. ar c'hoad eus a un ty. fram. fram an ty. ar fram eus an ty.

Boiſage, menuiſerie. Coadaih. munuſérez.

BOISER *une maiſon.* Coada un ty. *pr.* coadet. coadta un ty *pr.* coadtet. coadtât un ty. *pr.* coadtéet. *Van.* coëttat un ty. *pr.* coettet, coëtteit.

BOISÉ', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

BOISEUX, *terme de jardinier.* Coadecq.. oc'h.. â.

BOISIER, *homme qui travaille dans les bois, bucheron, ſabotier, &c.* Coadtaër. *p.* coadtaëryen.

BOISSEAU, *meſure.* Boëſell. *p.* boëſellou. *voyez garcée.*

Un boiſſeau de blé, plein un boiſſeau, boiſſelée. Boëſellad ed. *p.* boëſelladou ed.

Un boiſſeau d'argent, Ur boëſellad-arc'hand. *p.* boëſelladou-arc'hand.

Un demi boiſſeau plein. Un hanter-boëſellad. *bas Leon.* un aſtellad.

Un boiſſeau & demi. Ur boëſellad-hanter.

BOISSELIER, *qui fait & qui vend des boiſſeaux, des cribles, des ſeaux, des écliſſes, &c.* Boëſellèr. *p.* boëſelléryen.

BOISSON. Beuvraich. *p.* beuvraichou. breuvaich. *p.* breuvaichou. an eva. (*Van.* jvach. evach. eüach.) braoühed.

L'eau eſt la boiſſon ordinaire. An dour eo ar beuvraich ordinal, *ou*, an eva ordinal.

La boiſſon ne vaut rien. Ar beuvraich ne deo qet mad, *ou*, ne dal mad. ar breuvaich ne dal man. an eva ne dalv tra. ne dal tra an braoüed mâ.

Boiſſon faite de prunelles.. Doür-jrin.

Boiſſon faite d'eau, de marc de pommes, &c. Picqetès.

Boiſſon faite d'eau & de racines. Beuvraich. beuvraich cridyennus.

Boiſſon faite d'eau bouillie, de racines, de miel & de blé, ou, de farine. Barbantez. beuvraich milligued. beuvraich digaloun.

Il aime la boiſſon, le vin. Caret a ra ar reſinenn. ar braoüed a gar.

BOITE, *boiſſon des valets. voyez boiſſon.* 1.

Boite, le point, le tems, où le vin eſt bon à boire. Tro ar güin. tu ar güin. blas ar güin,

Ce vin eſt en ſa boite. E ma ar güin mâ èn e dro, *ou*, var e du, *ou*, èn e vlas.

Ce vin eſt trop vert, il ne ſera dans ſa boite que dans trois mois. Re c'hlas eo c'hoaz ar güin mâ, ne vezo èn e dro, *ou*, var e du, *ou*, èn e vlas, *ou*, mad da eva, nemed a-beñ try miz ac'han.

BOITE, *appât pour prendre le poiſſon.* Boëd. boëd-peſqued. *voyez reſure.* (*le mot de boite eſt purement breton, & eſt le même que* boëd, *ou*, boët, *qui ſignifie mangeaille.)*

Boite. voyez Boëte.

BOITEMENT, *action de boiter.* Cammadur.

BOITER, *clocher.* Camma. *pr.* cammet. beza cam̃. *pr.* bet. *Van.* cammeiñ. bout cam̃.

Il boite depuis. Camma a ra aboüé. abaoüé ez eo, camm, *ou*, ez cam̃. *Van.* Cammeiñ e ra a oudeüeh.

BOITEUX. Cam. oc'h. â. *p.* camméyen, cam̃ed. gargam̃. *p.* gargam̃ed. gaul-gam. *p.* gaul-gammed. gilgam̃. *p.* gilgammed. *Van.* Camm. gourgam. (logam̃. *p.* logammed.)

Saint Pierre guerit un boiteux né. Sant Pezr à véllaaz da ur c'ham̃-dre natur.

Boîteux, pour être paralitique d'un côté. Ouëlch. (*fem.* ouëlches, & ouëlch.)

Le diable boiteux. An diaoul cam.

Boiteux d'un côté. Camm. *burlesqt.* falc'her ar pirisilh-aud. *à Lan-meur.*

Boiteux des deux côtez, par foiblesse de hanches. Cam̃-gilgam. gaulgam. cam̃ èn naou du. *Van.* Cam-gourgam.

Etre boiteux des deux côtez. Gaulgamma. *pr.* gaulgammet. gilgamma. *pr.* gilgammet. beza cam-gilgam̃. *pr.* bet. *Van.* Bout cam-digam. bout cam-gourgam. cam̃eiñ en néü du.

BOITEUSE *celle qui boite.* Cammell. *p.* cammellesed. cammès. *p.* cammesed.

Boiteuse des deux côtez. Cammell, *ou*, cammès, èn daou du, *ou*, èn naou du.

BOI-TOUT, *verre dont la pate est cassée.* Guëzren-dilostet. *p.* guëzr-dilostet.

BOL

BOL, *ou*, *bolus*, *terme de medecine.* Lousou fetiçz a guemerér gand bara-can. midicinérez-boug da loncqa.

Bol d'Armenie, terre d'Armenie. Boulyerminy.

BOM

BOMBANCE, *regal, bonne chere.* Bombançz. *p.* bombançzou. *Van.* bobançz. *p.* bobançzeü.

Faire bombance. Bombanci. *pr.* bombancet. *Van.* bobançeiñ. bobançal.

BOMBARDE, *Piece d'artillerie ancienne.* Boumbard. *p.* boumbardou.

BOMBARDER, *jetter des bombes dans une place.* Lançza boumbés var ur guear. *pr.* lançzet. lesqi ur guær gand boumbès. *pr.* losqet. boumbarda. *pr.* boumbardet.

BOMBARDE', *ée*, *part. & adj. v. les pr.*

BOMBARDIER, *celui qui jette des bombes.* Boumbesèr. *p.* boumbeséryen. bombesour. *p.* yen. boumbardèr. *p.* yen.

BOMBE, *grenade, ou, gros boulet de fer aigre, qui est creux & rempli de poudre.* Boumbèsen. *p.* boumbès.

BON, *bonne.* Mad. *meilleur.* Güell. *Le meilleur.* Ar güellâ. *Très-bon.* mad meurbed. *Van.* mad. guëll. er guëllañ. mad braz. *âls.* da. *de-là*, les daës, *peuple*, *&c.*]

Il n'y a que Dieu seul qui soit bon. Ne deus nemed Doüe a véz mad; eme hon salver èn avyel, hervez sant vaze, jabist naontecved. ne deus nemed Doüe a guemend a véz mad dre natur, pe, parfed dreizâ e-unan; eme Jesus-Christ.

Celui qui est naturellement bon, & bienfaisant. Madec.

Une bonne chose. Un dra-vad. *p.* traoü-mad.

Un bon homme. Un dèn mad. *p.* tud-vad.

Bonne femme. Grec-vad. *p.* graguez-vad.

Bon-homme, vieillard. Dèn coz. *p.* tud coz.

Les bonnes gens. An dud coz. ar re-goz.

Ce sont de très-bonnes gens. Tud vad jnt-terrupl.

De bon cœur. A galoun-vad. a vir galoun. a galoun c'huëcq ha façzun. a youl-francq.

A quoi bon parler de cela? Pe da dra e-talv prezeq, *ou*, comps, a guemen-ze? pe evit tra parlant eus an dra-ze?

Trouver bon, approuver. Cavout mad. *pr.* caved mad. aprouff. *pr.* aproüffet, aproüet.

Je lui ferai trouver bon cela. Me rai dezañ cavout mad qemen-ze. me rai ma aproüo an dra-ze.

Je choisirai qui bon me semblera. Me a choaso nep a guiriñ. me a goumero nep a guiviñ mad. dius a rin nep a bligeo guenê.

TOUT DE BON, *sans feinte.* E güiryonez. da vad-ha-caër. hep farçz e-bed. a-zévryheo. pep farçz ê-meas. a-barfeded.

Tout de bon, à dessein. A zévry. a-vetepançz. a-beñ-qeffridy. a-ratoz-mad. a-ratoüez-caër. *Van.* a-zévry. a-ratoueh mad.

BON, *quand on approuve quelque chose.* Mad. ma.

Bon-bon. Mad-mad. ma-ma.

BON-BON, *du bon-bon pour les enfans.* Madic. *p.* madigou. *Van.* fryantach.

BONACE, *ou*, *bonasse*, *qui est bon, simple, facile.* Madeq. habasq. *voyez benin.*

Bonace, calme sur mer. Amser syoul. amser disavel, ha mor plean. calm.

Bonace, sans brin de vent. Calm-güeñ. calm micq.

BOND, *rejaillissement.* Lam̃. *p.* lammou. saillh. *p.* sailhou. *Van.* sailh. *p.* sailheü.

BONDE, *grande pale d'étang pour en faire écouler l'eau.* Laërès. laër. sclutor. sclotur. sclotoüer.

Lever la bonde pour écouler l'eau &c. Sevel ar sclotoüer &c. *pr.* savet.

BONDIR, *faire des bonds.* Lammet. *pr. id.* lammet a-souñ. failha ê-souñ. failhet ê-souñ. failhet a soun. bounda. *pr.* boundet. boundiçza. *pr.* boundiçzet. *Van.* bondiczal. *pr.* et.

Le cœur me bondit, me palpite. Lammet, *ou*, failhet, ara va c'haloun em c'hreiz. boundiçza ara va c'halon em c'hreiz.

Le cœur me bondit, me souleve. Sevel ara va c'haloun. heugui ara va c'haloun. heug am eus. *Van.* donger em es.

BONDISSEMENT *du cœur.* Heug. heucq. *Van.* dongér.

BONDON, *ce qui bouche le trou qui est sur un tonneau.* Bound. *p.* boundou.

Oter le bondon. Divounda. divoundta. *ppr.* et. *Van.* divondein. *pr.* divondet.

Bondon, le trou du tonneau qui est bouché. Toull-bound. *p.* toullou bound. toull ar bound. an toull-bound.

BONDONNER, *boucher le bondon d'un tonneau.* Bounda. *pr.* boundet. boundta. *pr.* boundtet. stoufa an toulbound. *pr.* stoufet.

BONHEUR. Eürded. ëur-vad. chançz-vad.

Il a du bonheur. Eurus eo. ëurded èn deveus. chançz-vad èn deus. chançz vad aso oud e heul.

Je vous souhaite toutes sortes de bonheurs. Cant ëur-vad r'ho c'heulyo. ëur-vad, *ou*, chançz-vad, deoc'h digand Doüe. pep ëurded a reqetañ deoc'h digand Doüe.

Bonheur, felicité éternelle. v. beatitude.

Bonjour, salut. Demateoc'h. demaddeoc'h-oll.

Donner le bon jour. Lavaret demaddeoc'h da &c. *pr. id.*

BONNAVENTURE, *nom d'homme.* Bonaventura. Bonavéntura.

St. Bonnaventure Docteur & Cardinal. Sant Banavéntura Doctor Seraphicq ha Cardinal eus an Ilis.

Bonnaventure, horoscope. v. aventure.

BONNE, *nom de femme.* Bona.

Petite bonne. Bonaïcq. bonicq.

BONNEAU, *ou, gaviteau, bois, ou liege flotant qui designe l'ancre moüillé.* Boé. boa.

BONNE-HEURE, *de bonne heure.* A-bred. qentrad.

D'assez bonne-heure. A-bred avoalc'h.

Trop de bonne-heure. Re abred. re guentrad.

BONNEMENT, *simplement, de bonne foi.* Gand simplded. ê güiryon. ê güiryonez. *Burlesqt.* rube-rubene.

BONNET. Boned. *p.* bonedou. *Van. id. p.* eü.

Petit bonnet. Bonedic. *p.* bonedoüigou.

Bonnet à la dragonne. Boned-dragoun. *p.* bonedou dragoun.

Bonnet quarré. Boned cornecq. *p.* bonedou-cornecq.

Bonnet de nuit. Boned-nos. *p.* bonedou-nos.

Triste comme un bonnet de nuit sans coëfe. Qer trist evel ur boned-nos disoupl.

Bonnet à oreilles. Boned scoüarnecq. *p.* bonedou scoüarnecq.

Bonnet blanc, blanc bonnet. Memes-tra.

BONNETIER. Boneder. *p.* bonederyén.

BONNETIERE. Bonederés. *p.* bonedéresed.

BON-REPOS, *Abbaïe de l'ordre de Cîteau, en Cornoüaille.* Berrepos. Borepos. Güell-repos. Abaty Velrepos. Abaty Verrepos. Abaty vorepos.

BONS-HOMMES, *Religieux de S. François de Paule.* Minimed. ar Vinimed.

Bonshommes, fleur jaune. Feon. freon.

Bonshommes doubles. Feon doupl.

Bonshommes simples. Feon disoupl.

BON-SOIR, *salut.* Nos-vad-dec'h. nosvez-vad-deoc'h. *Treg. & h. Corn.* nos-vad-dac'h.

Je vous donne le bonsoir, Monsieur. Nos-vad-deoc'h digand Doüe, Autrou.

BONTE', *pente à faire du bien.* Madélez. volontez vad. grad-vad. (*Van.* madeléh. madteriçz.) *B. Leon.* madaleaz. madeleaz.

Bonté, qualité de ce qui est bon. Madélez.

Je vous suis obligé de toutes vos bontez. Obliget-bras oun deoc'h evit o c'holl madelézyou. hac ho trugarez eus o c'hol madelézyou.

Trop de bonté. Re a vadélez. re vras madélez.

Bonté, douceur. Douçzder. *Van. id.*

Bonté, excellence. Eçzelançz.

BOR

BORD, *extremité d'une chose.* Bord. *p.* bordou. lèz. *p.* lèzou. costez. *p.* costezyou. ribl. *p.* riblou. or. orée.

Bord-à-bord. Or harz dor harz. qichen-ê-qichen.

Bord d'un puits, d'une fontaine. Bord ar punçz. costez ar punçz. bord ar feunteun. costez ar feunteun.

Sur le bord de l'eau. Var bord an dour. var ribl an dour. var or an dour. *Van.* ar bord en deür. ar bordeeñ en deür.

Bord d'une riviere. Ribl. *p.* riblou. glañ ur stær. *p.* glannou ur stær. claign. *p.* claignou. (*de-là*, dic'hlaign, *debordement*,) *voyez.* rive.

Bord de la mer. Lèz ar mor. lèz an arvor. rez ar mor. bord ar mor, (*de-là la maison de* Lez'-n-ar-vor, *en basse Cornoüaille.* *voyez rivage. côte.*

Bord d'un chapeau. Bord un tocq.
Bord d'argent. Bord-arc'hand. *p.* bordou arc'hand.
Le bord de la forêt. Orée ar c'hoad. lèz, *ou*, bord, ar c'hoad.
Bord, navire. Bourz. bourz al lestr.
Aller à bord. Mônet da'r bourz. *pr.* éet, eat.
Il est à bord. Ema èr bourz.
On lui tua 50. hommes sur son bord. Hanterc'hant den a yoa lazet dezâ var e vourz.
Bord-à-bord. Bourz oc'h bourz. bord-oc'h bord. or harz-dor harz.
Etre sur le bord de sa fosse. Beza var bord è fos.
BORDAYER, *faire des bordées sur mer, lorsqu'on a le vent de bout.* Ober bordeadou. ober bourdeadou. *pr.* græt. bourdeal. *pr.* bourdeët.
BORDE'E, *le cours d'un vaisseau, depuis un revirement jusqu'à l'autre.* Bordead. *p.* bordeadou. bourdead. *p.* bourdeadou.
Bordée, tous les canons qui sont le long d'un côté du vaisseau. Bordead. bourdead. *pp.* dou.
Il lâcha sa bordée. Leusqel a eureu e vourdead.
BORDEL, *lieu de débauche.* Bordell. *p.* bordellou. *voyez bâtard.*
BORDER, *couvrir le bord de quelque chose.* Borda. *pr.* bordet. (*Van.* Bordeiñ.) *Treg.* Bordañ. *ppr.* bordet.
Border un chapeau, une Juppe. Borda un tocq. borda ul losteñ.
BORDE', *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*
Border, être au bord, sur le bord. Beza èr bord. beza var ar bord. *pr.* bet. (*Treg.* Beañ oar ar bord.) *Van.* Bout ar er bord. *ppr.* bet.
BORDURE. Bordëur.
BORGNE. Born. *p.* bornéyen, borned, tud vorn. *Van.* Born. *p.* bornigued, tud born.
Femme borgne. Bornès. *p.* bornesed.
BORGNESSE, *terme injurieux.* Bornès. *p.* ed.
Devenir borgne. Dont da veza born. *pr.* deuët. coll ul lagad. *pr.* collet. borni. *p.* et.
Rendre borgne. Borna. *pr.* bornet.
BORNE, *pierre bornale. voyez pierre.*
Borne, limite. Termeñ. *p.* termenyou. beveñ. *p.* bevénnou. lèz. *p.* lèzou. lèzeñ. *p.* lèzennou. *Van.* Termin. termén.
BORNER, *terminer un champ, une province.* Bevénna. *pr.* bevénnet. lézénna. *pr.* lèzénnet. lacqât un termen da, &c. lacqât ul lèz. *pr.* lecqëet. ober ur veveñ da. ober ul lèzeñ da, &c. *pr.* græt.
Se borner, se fixer, se regler. èn em zerc'hell da. *pr.* èn em zalc'het. em gountanti eus a. *pr.* em gountantet.
Esprit borné. Spered berr. *p.* speregeou. berr. ur sperediq. bihan. *p.* speregeoüigou bihan.
Une maison dont la vûë est bornée. Un ty berr-velled. *p.* tyès berr-velled. un ty pe eus a hiny ne velleur qet pell.
Son ambition est bornée. Ne deo qet bras e ambicion. ne deo qet cals ambicius.
BORNE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

BOS

BOSQUET, *une maniere de petit bois dans un jardin, ou, auprès.* Brufcoadic. *p.* brufcoageoüigou. bochad-coad. *p.* bochadou-coad. bodad-guëz. *p.* bodadou-guëz. bodguëz. *p.* bodou-guëz. (*delà, la maison du* bot-guëz.)
BOSSE, *éminence sur les épaules, ou, sur l'estomac.* Boçz. *p.* boçzou.
Il en a eu sur sa bosse. Bet èn deus var e voçz. dalc'het èn deus, *ou*, atrapet èn deus var e voçz.
Sur sa bosse, parlant d'une femme. Var he boçz.
Bosse à la tête. Boçz. boçziguern.
Faire une bosse à la tête de quelqu'un. Boçza peñ ur re. *pr.* boçzet. boziguerni e beñ da ur re. *pr.* et.
Bosse, enflure. Coënv. coënvadur. coënvadeñ.
Petite bosse dure, enflure dure. Coënvadenniq caled. caledeñ. *p.* caledennou.
Bosse, tumeur. Gor. *p.* gorou, goryou. c'huizygueñ. *p.* c'huizyguennou.
Bosse à la vaisselle. Coagueñ. *p.* coaguennou. boçz. *p.* boçzou. boçziguern. *p.* ou.
Bosse à un bâton. Boçz. *p.* boçzou.
Bâton plein de bosses. Baz boçzeq. *p.* bizyer boçzeq. ur vaz boçzeq. ur vaz leun a voçzou. *p.* bizyer, &c.
Arbre plein de bosses. Guëzen boçzeq. *p.* guëz boçzeq. guëzeñ ulmennecq, *ou*, leun vès a ulmennou.
Bosse d'arbre, neud. Ulmenn. *p.* ulmennou. ulmenn-coad. bocz. *p.* boçzou. boçz-coad.
Bosse de terre, élevation, bute. Turumell. *p.* turumellou. doroçzeñ. *p.* doroçzennou. *v. tertre, colline.*
Païs inégal, plein de bosses, de collines &c. Cantoun turumelleq, *ou*, doroçzennus. bro digompès. bro doroçzennus, *ou*, turumelleq. bro tunyennecq. bro tunyecq.
Bosse, bas relief, plein de relief. Both.
Figure relevée en bosse. Limaich-both. *p.* limaichou-both.
Bosse, loupe qui vient aux jeunes choux. Lornez. boçz. paterenn. *p.* ou.
BOSSELER. *voyez bossuer, id.*
BOSSU, *qui a une bosse.* Boçzeq. *p.* boçzegued,

gued, boçzéyen. boçzet. *p.* tud boçzet. tort. *p.* torted.

BOSSUE, *celle qui a une bosse.* Boçzegués. *p.* boçzeguesed. Tortès. *p.* tortesed.

Devenir bossu. Boçzât. *pr.* boçzéet. *v. courber.*

On prétend que les bossus ont le poumon mauvais. Lavaret a rear, penaus ne deo qet yac'h a sqevend ar boçzéyen, *ou*, an dorted.

Païs bossu. v. plus haut, bosse de terre &c.

BOSSUER, *faire une bosse à de la vaisselle.* Boçza. *pr.* boçzet. goüara. *pr.* goüaret. coaga. *pr.* coaguet. boçziguerni. *pr.* boçziguernet. coagri. *pr.* coagret.

La vaisselle d'étain, d'argent, est toute bossuée. Boçzet, *ou*, goüaret eo al listry. boçziguernet eo oll al listry. coaguet eo, *ou*, coagret eo ar stean. coaguet eo an arc'hantiry.

BOSSUE', *ée, part. & adject. v. les pr.*

BOT

BOT, *pied bot, pied maltourné, ou estropié.* Troad potin. troad-boul.

Un pied-bot, un homme estropié d'une jambe. Pogam. *p.* pogamed. (*id ē.* pau-cam, *patte boiteuse.* (Potin. *p.* potined. (*id ē*, pau-den, *patte-d'homme; qui a une pate d'animal, au lieu d'un pied d'homme.*)

BOTTE, *chaussure de cuir.* Heuz. *p.* heuzou, heuzaou. *Van.* héz. *p.* hézeü. houz. *p.* houzeü.

Prendre ses bottes, se botter. Qemeret e heuzou. *pr. id.*

Il n'avoit pris qu'une botte. Ne'n devoa coumeret nemed un heuz, *ou*, nemed unan eus e heuzou. ne'n devoa güisqet nemed un heuz.

Faire des bottes. Heuzaoüa. heuzaoüi. *ppr.* heuzaoüet. ober heuzou. *pr.* græt. *Van.* hézéüeiñ. Gobér hézéü.

Faiseur de bottes. Heuzaoüer. *p.* heuzaoüeryen.

Une paire de bottes. Ur re heuzou.

Botte, faisceau. Ordeñ. *p.* ordennou. beac'h. *p.* beac'hyou. fardell. *p.* fardellou.

Botte de foin. Boüetell-foëñ. *p.* bouetellou-foëñ. tortell-foëñ. *p.* tortellou-foëñ. *Van.* bottel-foën. *p.* bottelleü-foën. bottelleen. *p.* bottellenneü.

Botte, en termes d'escrime, estocade, coup qu'on porte avec un fleuret. Taul-feucq. *p.* taulyou-feucq. taul eñtocq. *p.* taulyou eñtocq.

Porter une botte à quelqu'un. Feucqa ur re. *pr.* feucqet. rei gand igin un taul-eñtocq da ur re. *pr* roet.

BOTTELER, *mettre en bottes.* Ordenna. *pr.* ordennet. *Van.* botelleiñ. *pr.* et.

Botteler du foin. Ordenna foëñ. boüetella foën. *pr.* boüetellet. tortella-foëñ. *pr.* tortellet.

BOTTELE', *ée, part. & adj. v. les pr.*

BOTTELEUR *de foin.* Bouteller. *p.* boutelleryen. Torteller foëñ. *p.* tortelleryen.

BOTTER, *mettre des bottes à quelqu'un.* Heuza ur re. *pr.* heuzet.

Celui qui met les bottes à un autre. Heuzèr. *p.* heuzeryen.

Botter, faire des bottes à quelqu'un. Heuzaoüi ur re bennac. *pr.* heuzaoüet.

Se botter, prendre ses bottes. Qemeret e heuzou. *pr. id.*

BOTTE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

BOTTINE, *petite botte de cuir delié.* Bodrè. *p.* bodrèou. heuzic. *p.* heuzoüigou.

Une paire de bottines. Ur re vodreou. ur re heuzoüigou. *voyez gamaches, guêtres, trique-house.*

BOU

BOUC, *le mâle de la chevre.* Bouc'h. *p.* bouc'hed. boc'h. *p.* boc'hed.

Puant, & lascif, comme un bouc. Flæryus, ha luxurius evel ur bouc'h.

Vieux bouc. Coz bouc'h. *Van.* ur hoh bouh.

BOUCAN. *voyez bordel. id.*

BOUCAN, *gril fait de bois dont se servent les Americains.* Grilh coad evit rosta, pe, suilha qycq. *p.* grilhou-coad.

BOUCANER, *faire cuire de la chair, ou du poisson, à la maniere des sauvages.* Grilha qycq, pe, pesqed var ur c'hrilh goad, savet try zroadad dreist an-tan.

BOUCANE', *ée, part. & adj. v. les pr.*

Chair boucanée. Qicq grilhet, *ou*, suilhet.

BOUCHE. Guenou. guenaou. (*en Breton d'Angleterre, la bouche a un nom semblable, sçavoir,* Guen, Guenau.) *Van.* becq. guineü. *H. Corn.* becq. *p.* begau. guenau.

Grande bouche. Guéol. gueol *vient de* Béol, *cuve, ou de*, bec-oll, *tout en bouche. Van.* becq digor. becq-fourn.

Celui qui a une grande bouche. Guéoleq. *p.* guéoléyen. guenaoüeq. *p.* guenaouéyen, guenaoüegued. begueg. *p.* beguéyen.

Petite bouche. Beg. *p.* begou. guenaoüic. *p.* guenaoüigou.

Ouvrir la bouche. Digueri ar guenou. *pr.* Digoret.

Il a la bouche ouverte, quand il dort. Cousqet a ra, e c'henou digor.

Fermer la bouche. Serra ar guenou. *pr.* et. *als.* mu.

Fermer la bouche à quelqu'un, le faire taire. Sarra, *ou*, serra e c'henou da ur re. *ppr.* sar-

ret, ſerret. *Van.* cherreiñ e veecq d'unon benac. *âls.* mu. *pr.* muët. *de-là*, muet, &c.

Garder un bon morceau pour bonne bouche. Miret un dra-vad evit an tam̃ divezâ. *pr. id.*

La bouche d'une bête. Beg. *p.* begou.

La bouche d'un cheval, ou d'un mulet. Beg ur marc'h, pe, beg ur mul.

La bouche d'un ſaumon, d'une carpe, d'une grenoüille. Beg ur ſamon, beg ur garpen, beg ur ran.

De bouche, de parole. Ac'henou. ac'hinou.

De bouche en bouche. A c'henou da c'henou. a c'hénou-ê-guénou.

Bouche à bouche, tête-à-tête. Beg-ouc'h-veg.

BOUCHE'E, *plein la bouche.* Guenaoüad. *p.* guenaoüadou. guinauad. *p.* ou. leiz ar guinou.

Petite bouchée. Begad. *p.* begadou. begadic. *p.* begadoüigou. tam̃. *p.* tammou.

BOUCHER, *fermer les paſſages de l'air, du vent. &c.* Stancqa. *pr.* ſtancqet. cloſa. *pr.* cloſet. ſtoufa. *pr.* ſtoufet. ſteffya. *pr.* ſteffyet. ſtévya. *pr.* ſtevyet. *Van.* ſtanqeiñ. ſtouffeiñ. cloſeiñ. *ppr.* et. ſteüeiñ. ſteüſeiñ.

Boucher une bouteille. Stévya ur voutailh. ſtoufa ur voutailh.

Qui n'eſt pas bouché. Diſtouff. diſteff.

Boucher un fût qui coule, une chauſſée qui laiſſe perdre l'eau. Stancqa.

Qui n'eſt pas bouché. Diſtancq.

Boucher un foſſé ouvert. Steffya. ſtévya. ſtoufla.

Qui n'eſt pas bouché. Diſteff. diſtouff.

Se boucher les oreilles. Stancqa e zivſcoüarn. ſtouffa e zivſcoüarn.

BOUCHE', *ée part. & adj. v. les pr.*

BOUCHER, *celui qui tuë beuf, veau, mouton, cochon &c.* Boçzèr. *p.* boçzéryen.

Boucher. celui qui vend de la chair de beuf, de veau &c. taillée en pieces. Qyguer. *p.* qyguerven.

BOUCHERE, *celle qui vend la chair.* Qyguerès. *p.* ed.

BOUCHERIE, *lieu où l'on tuë les bêtes.* Boçzêrez. *p.* boçzerezou. boçzery. *p.* boçzeryou. *Van.* Bocereh. *p.* bocereheü.

Boucherie, lieu où l'on vend la groſſe viande. Qvguérez. *p.* qvguerezou. qyguery. *p.* qygueryou. *Van.* Bocereh.

Boucherie, grand maſſacre d'hommes. Boçzérez. lazérez vras. *Van.* Bocereah. lahereh.

BOUCHOIR, *plaque de fer, ou pierre qui ſert à boucher le four.* Dor-fourn. an orfôrn. mæn-fourn. ar mæn-fôrn.

BOUCHON, *ce qui ſert à boucher une bouteille &c.* Steff. *p.* ſteffyou. ſtouff. *p.* ſtouffou. ſtouffailh. *p.* ſtouffailhou. biſtouff. *p.* biſtouffou. *Van.* ſteff. ſteü. *p.* eü.

Bouchon de paille, de foin. Torchad-colo. *p.* torchadou-colo. torchad-plous. *p.* torchadou-plous. torchad-foëñ. *p.* torchadou-foëñ.

Bouchon de cabaret. Bod. *p.* bodou. barr. *p.* barrou. açzaign-tavargn. *p.* açzaignou-tavargn. brandon. *p.* brandonou.

BOUCHONNER, *froter avec un bouchon.* Torcha. *pr.* torchet. *Treg.* Torchañ. *Van.* Torcheiñ. *ppr.* et.

Bouchonner le linge dreſſé. Chiffouna. *pr.* chiffounet. *Van.* Dramoüilleiñ. *pr.* et. *v. chiffonner.*

BOUCLE, *pour fermer les ſouliers, pour mettre à des ſangles &c.* Boucl. *p.* bouclou.

Hardillon d'une boucle. Dræn-boucl. *p.* dræinboucl. nadoz-boucl. *p.* nadozyou-boucl.

Boucle de Cavalles. Lagadennou.

Boucle de pourceau, languette de cuivre qu'on lui met au groüin, pour l'empêcher de tourner la terre. Minoüer. *p.* minoüerou. (*Corn.* Minell. *p.* minellou. (*Treg.* Minoc'hell. *p.* minoc'hello. *Van.* Mynell. *p.* mynelléü.

Boucle de porte, anneau de fer attaché, qui ſert pour heurter. Lagadeñ. *p.* lagadennou. lagaden-dor. *p.* lagadennou-dor.

Boucle de cheveux. Rodell-bléau. *p.* rodelloubléau.

BOUCLER, *fermer avec une boucle.* Boucla. *pr.* bouclet.

Boucler des ſouliers. Boucla ar boutou. boucla e voutou-lezr.

Boucler une Cavalle. Boucla ur gaſecq. lagadenna loſt ur gaſecq. *pr.* lagadennet.

Boucler les groüins des pourceaux. Minoüera moc'h. *pr.* minoüeret. minella moc'h. *pr.* minellet. minoc'hellañ moc'h, evit miret outo da oc'hellât. *pr.* minoc'hellet. *Van.* mynelleiñ moh. *pr.* et.

Boucler des cheveux, les friſer par anneaux. Rodella bléau. *pr.* rodellet. goffri bléau. *pr.* goffret.

BOUCLIER, *arme défenſive.* Boucqler. *p.* boucqlerou. rondacheñ. *p.* rondachennou. *v. targe, pavois.*

BOUCON, *poïſon.* Ampoëſoun. *Van.* Poüiſon.

Donner le boucon. Ampoëſouni. *pr.* ampoëſounet.

Avaler le boucon. Louncqa an ampoëſoun. *pr.* louncqet.

BOUDER, *gronder, murmurer. V. Y.*

Se bouder, témoigner qu'on eſt fâché, ſans ſe plaindre, ni en dire la cauſe. Mouza. *pr.*

mouzet. *Van.* Mouheiñ. *pr.* mouhet.
Il est boudé. Mouzet eo. *Burlesqt.* Eat eo da guær-vouzicq.
Il se boude pour peu de choses, pour rien. Mouza a ra evit bihan-dra, evit netra.
Celui qui se boude. Mouzèr. *p.* mouzéryen. *Van.* Mouhér. *p.* mouheryon, mouheryan.
Celle qui se boude. Mouzerès. *p.* mouzeresed. *Van.* Mouheres. *p.* mouheresed.
Sujet à se bouder. Mouzus..oc'h..â.
L'action de se bouder, bouderie. Mouzérez. *Van.* Mouhereh.
BOUDE' *ée, part. & adj. v. les pr.*
BOUDIN. Goadegueñ. *p.* goadeguennou. (*Van.* Goëdiguen. *p.* goëdigueneü.) *Ce mot vient de* goad, *sang, & de* qen, *peau.*
Boudin blanc. Goadeguen-véñ. *p.* goadeguennou-güeñ. læzeguezñ. *p.* læzegueznou.
Regal, ou, festin de boudins. Fest ar goadeguennou. fest an houc'h. *p.* festou-moc'h.
BOUDINIERE, *petit entonnoir pour faire des boudins.* Corfeñ-goadeguennou. *p.* corfennou.
BOUE, *terre detrempée d'eau de pluïe.* Fancq. bouïlheñ. *p.* bouïlhennou. (*Van.* Boüilhen. *p.* bouilheñeü. fancq. fancqiguell. *p.* eü.) campoulenn. *p.* campoulennou.
Menuë bouë sur la surface de la terre seulement. Frigaçz. cailhar. stlabez. *Van.* stracq.
Salir de bouë. Fancqa. *pr.* fancqet. cailhara. *pr.* cailharet. stlabeza. *pr.* stlabezet. *Van.* Bouilhenneiñ. stracqeiñ. *ppr.* et.
Bouë, pus qui sort d'une plaie. Lin. lin brein.
BOUEUR, *Celui qui ôte les bouës des ruës.* Fancqeguer. *p.* fancqegueryen. cailhareguer. *p.* cailhareguer yen.
BOUEUX, *lieu sujet à la bouë, où il y a de la bouë habituellement.* Boüilhennus. cailharus. fancqus...oc'h...â.
Un peu boüeux. Frigaçzus..oc'h..â.
Boüeux, qui est plein de bouë. Fancqecq. cailhareq. boüilhenneq...oc'h...â. (*Van.* Boüilhonneq..oh..añ, aon.) campoulennecq. *Ce dernier mot est de Treg.*
BOUFFE'E, *agitation de l'air, & passagere.* Cahoüad-avel. *p.* cahoüageou-avel. fourrad-avel. *p.* fourradou-avel. taul-avel. *p.* taulyou-avel. taulad-avel. *p.* tauladou-avel. barr-avel. *p.* barrou-avel. barrad-avel. *p.* barradou-avel. bouilh-avel. *p.* bouilhou-avel. bouilhaçz. *p.* bouilhaçzou.
Bouffée de feu. Taulad-tan. *p.* tauladou-tan. bouilh-tan.
Bouffée de fumée. Bouilh-mogued. *p.* bouilhou-mogued.
Bouffée de maladie, maladie subite, & de peu de durée. Barr-cleñved. *p.* barrou-cleñved. barrad-clêved. cahoüad-clêved. *Van.* Ur peennad-clenhuëd, *ou*, clihüed.
BOUFFER *enfler les joues.* C'huëza an divoc'h, *ou*, an divjod. *pr.* c'huëzet. *Van.* huëheiñ en dichod. *pr.* huëhet.
Bouffer, souffler un beuf tué, &c. C'huëza un egeñ &c. *pr.* c'huëzet.
Bouffer, être de mauvaise humeur. Peñbouffi. *pr.* peñbouffet. beza peñbouffet. *pr.* bet.
Il bouffe, ou, il est bouffi de colere. Pennbouffet eo gand buanéguez. c'huëzet eo gand ar vuanéguez.
Il bouffe d'orgüeil. Penn-bouffet eo gand an ourgoüilh. c'huëzet eo gand an avel. steignet eo gand an avel, evel goël ul lestr.
BOUFFE', *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*
BOUFFIR, *enfler, parlant du visage.* C'huëza. *pr.* c'huëzet. *voyez enfler.*
Il a le visage tout bouffi. C'huëzet eo oll e façz. coënvet eo e façz. coënv a so èn e façz, *ou*, ên e visaich.
BOUFFISSURE, *enflure de visage.* C'huëzadur. coënvadur. c'huëz.
BOUFFON, *celui qui divertit le public par ses plaisanteries.* Farvell. *p.* farvelled. *Van.* Furluqin. *p.* furluqined. *voyez baladin.*
Bouffon, qui plaisante. Farcér. *p.* farcéryen. bourdus. *p.* tud bourdus. bouffon. *p.* bouffoned.
BOUFFONE, *celle qui plaisante.* Farcerès. *p.* farceresed. bouffonès. *p.* bouffonesed.
BOUFFONNER, *faire le bouffon sur un Theâtre.* Furluqinat. *pr.* furluqinet. bouffoñni. *pr.* bouffoñnet.
Bouffonner, plaisanter de paroles. Farçzal. *pr.* farçzet. bouffoni. *pr.* bouffonet.
Bouffonner, faire des plaisanteries. Ober farçzou. ober bourdou-coant. *pr.* græt. bouffoñni. *pr.* et.
BOUFFONNE', *ée. part. & adj. v. les pr.*
BOUFFONNERIE, *de Theâtre.* Farvellérez. furluqinaich. bouffonnérez. *p.* ou.
Bouffonnerie, plaisanterie de paroles. Farçz. *p.* farçzou. bouffonnérez. *p.* ou.
Bouffonnerie, action plaisante. Farçz-coant. *p.* farçzou-coant. bourd-coant. *p.* bourdou, &c.
BOUFFONNESQUE, *de bouffon.* Farçzus.. oc'h.. â (*parlant d'un bouffon de Theatre.*) Furluqinus. bouffoñnus.. oc'h.. â, an.
BOUGE, *sorte de petite chambre sans cheminée.* Campric. *p.* camproüigou.
BOUGEOIR, *deux petites plaques rondes jointes ensemble, entre lesquelles on met de la bougie.* bougyod. *p.* bougyodou.
BOUGER, *se remuer.* Flaicha. flaich. *ppr.*

flaichet. fiñval. *pr.* fiñvet. (*Van.* boulgeiñ. *pr.* boulget.) cabalat. *pr.* cabalet. *Ce dernier est de Leon.*
Monsieur, ne bougez pas. Ne flaichit qet, Autrou. Autrou, ne gabalit qet.
Ne bougez pas, ni peu, ni beaucoup. Ne fiñvit qet. ne fiñvet qet, na cals, na neubeud. ne gabalit qet. list ho cabal a-greñ.
Ce débauché ne bouge du cabaret. An dibochet-hont ne flaich qet eus an davargn. ar glouton-hont a so atau èn ostalliry.
BOUGE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
BOUGETTE. Bougedeñ. *p.* bougedennou. *āls*, boulgan. *p.* boulganau.
BOUGIE. Bougy. gouloüigou-coar. *voyez bougeoir.*
Bougie, chandelle de cire blanche. Goulou-bougy. goulaoüen-coar. *pr.* goulou-coar. *Van.* Goleü-coër.
BOUGRAN, *toille forte & gommée.* Bougaran. bougaren.
BOUILLANT, *qui boût.* A vérv. béro. bérv. berff.
De l'eau boüillante. Dour a vérv. dour béro. dour bérv. dour bérff.
Boüillant, ardent d'humeur, de temperament. Birvidic. bouilhus. *Van.* Bérüant. bérhüidant.. oc'h.. aoñ.
Cet homme est bien boüillant. Terrupl eo birvidic an den-hont. bouilhus eo terrup an den-hont.
Etre tout boüillant de colere. Birvi gand coler.
BOUILLIR. Birvi. *pr.* bervet. *Van.* Bérhüeiñ. *pr.* bérhüet. *voyez consumer.*
Faire boüillir, ou cuire dans de l'eau, &c. de la viande, ou du poisson. Paredi. *pr.* paredet. (*Van.* Paredeiñ.) *Treg.* Paredíñ.
Le sang lui boût dans les veines. Birvi a ra e c'hoad èn e oazyed. birvi a ra e voad èn e gorf, *ou*, èn e voazyed. e voad a vérv èn e greiz.
BOUILLI, *qui a boüilli.* Bérvet. béro.
Du lait boüilli. Leaz bervet.
De l'eau boüillie. Dour-béro. dour-bérvet.
Boüilli dans l'eau. Paredet.
Du boüilli, viande boüillie. Qycq béro. berv. béro. qycq pared. qycq paredet.
Le rôti est plus sein que le boüilli. Yac'huçzoc'h eo ar rost eguet ar béro. ne deo qet qèr yec'hedus ar c'hycq-béro, ec'hiz ar c'hycq-rost.
BOUILLIE, *de la boüillie.* (*en Leon*, Yod.) *ailleurs*, Youd. (*Van.* Pouls. youd.) *āls.* puls. pap.
Boüillie d'aveine, ou boüillie passée. Yod fizlet. yod-qerc'h. youd silet. youd-go. *voyez mélange.*
Boüillie de froment. Yod güinis. *Van.* Youd gunuh. youd gunih.
Boüillie par lait. Yod dre leaz. youd dre læz. cot. youd cot.
Boüillie de petits enfans. Pap. papa. papaïcq. yodicq. yod bugale vunud.
Boüillie de sarasin. Yod güinis-du. yod ed-du.
Boüillie de millet, ou de miliet. Yod-mèll. *Van.* Pouls mèll. youd mèll. pouls.
Boüillie de seigle. Yod-segal. youd-segal.
Boüillie de châteigne. Yod-qistin. youd-qesten.
Mêloir pour mêler la boüillie. Baz-yod. crocq-yod. *Van.* Bah-youd. brepeen.
BOUILLON, *l'action de boüillir.* Berff. berv. béro. bérvadeñ. birvidiguez.
Il ne faut que deux, ou trois boüillons. Ne faud nemed daoü, pe, dry béro. ne faut nemed diou, pe, deyr bérvadeñ.
Le pot boût à gros boüillons. Birvi caër a ra ar pod.
Boüillon, potage clair. Soubeñ-sclær.
Apportez-ici du boüillon. Digaçzit soubeñ-sclær amâ.
Boüillon, potage sans pain. Boüilhonçz. *p.* Boüilhonçzou.
Prendre un boüillon rafraîchissant. Qemeret ur boüilhonçz refresqus.
Boüillon de sang. Bouilh-goad. *p.* bouilhou-goad.
Le sang sortoit à gros boüillons de sa plaïe. Ar goad a zeûé a vervadénnou bras eus e c'houly. dônet a rea founnus ar goad vès e c'houly. ar goad a ziredé a vouilhou bras eus e c'houly.
Boüillon d'un jet d'eau. Bouilh-dour. *p.* bouilhou.
Boüillon, plante medecinale. Gore. an jnammen.
Boüillon blanc. Ar gore-vénn. ar c'hore-veñ. an jnamen-véñ. *voyez moléne, id.*
Boüillon noir. Gore-du. ar gore-du. ar c'hore-du. an jnammen-du.
BOUILLONNEMENT, *action de boüillir.* Bérv. birvidiguez. bervadur.
BOUILLONNER. Birvi-caër. *pr.* bérvet-caër. birvi qen na fu. birvi qen na zeu èr mæs eus ar pod.
Le sang boüillonne dans les veines des jeunes gens. Ar goad a vérv dreist musur ê goazyed an dud yaoüancq ; hac y ne'r c'hredont qet.
BOUILLONNE', *èe, part. & adj. voyez les pr.*
BOUIS, *ou, buis, petit arbre.* Beuzeñ. *p.* beuz. *Van. id. āls.* box.
Boëte de boüis. Boëstl-beuz. *p.* boëstlou-beuz.

Manche de boüis. Troad-beuz. *p.* treid-beuz. fust-beuz. *p.* fustou-beuz.
Peigne de buis. Crib-beuz. *p.* cribou-beuz.
La boüissiere, lieu plein de boüis. Beuzid. beuzenn. ar veuzid. ar veuzenn.
BOULANGER, *faire du pain.* Boulongi. *pr.* boulonget. ober bara. *pr.* græt.
BOULANGE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
BOULANGER, *celui qui fait du pain.* Baraër. *p.* baraëryen. Boulonger. *p.* boulongéryen. *Van.* pobér. *p.* pobéryon.
BOULANGERE. Baraërès. *p.* baraëresed. boulongerès. *p.* boulongeresed.
BOULANGERIE. Baraërez. *p.* baraërezou. boulongery. *p.* boulongeryou.
BOULAYE, *lieu abondant en bouleau.* Bézvennec. *p.* bézvennegou. bévennec. *p.* bévennegou. *Treg.* béoüennec. *p.* béouennego.
BOULE. Boul. *p.* boulou. (*Van.* boulen. boul. *p.* bouleü.) *äls.* globyn.
Petite boule. Boulic. *p.* bouloüigou. boul-vihan. *p.* boulou-vihan.
Jeu de boule. C'hoary-boulou. *p.* c'hoaryou-boulou.
Joüer à la boule. C'hoari boulou. *pr.* c'hoaryet. *äls.* hoari d'an boulou.
BOULEAU, *arbre.* Bézveñ. *p.* bézvenned. béveñ. *p.* bévenned, bévennou. (*Treg.* béoüeñ. *p.* béoüenno.) *Van.* bëüeenn. *p.* bëüennéü, béü.
Du bouleau. Bézv. bézo. coad bézo. coadgüeñ. coad béau. *Van.* béü. coëd béü.
Verge de bouleau. Guyaleñ-bézo. *p.* guyalennou-bézo.
BOULET, *grosse bale de fer pour charger le canon.* Boled. *p.* boledou. boled-canol. *p.* boledou-canol. *v. bale.*
Boulet, la jointe la plus près du paturon du cheval. Boul-troad ar marc'h.
Les entorses se font au boulet. Ar fals-varchadennou èn em gueff ê boul an troad.
BOULEVART, *gros bastion.* Bouloüard. *p.* bouloüardou.
Faire un boulevart. Sevel ur bouloüard. *pr.* savet.
BOULEVERSEMENT, *renversement.* Disurz. *p.* disurzou. cenchamand-bras. *p.* ceinchamanchou-bras.
BOULEVERSER. Lacqât peñ-evit peñ. *pr.* lecqêet. discarr dreist peñ da'n doüar. *pr.* discarret.
BOULEVERSE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
BOULIMIE, *mal subit qui consiste en une faim desordonnée, & dont l'odeur de pain chaud, ou le manger d'un seul morceau guerit.* Naoun-bara. (*le vulgaire appelle ce mal, faim-vale, qui est une maladie de chevaux.*) An divoalh. an affamyn.
BOULIN, *trou de pigeons dans un colombier.* Toull-coulm. *p.* toullou-coulmed.
Boulin, trou d'échafaut. Toull-chaffaud. *p.* toullou-chaffaud.
BOULINE, *voile de biais pour recevoir le vent de côté.* Boulin. goël-boulin. goël costezet.
Vent de bouline. Avel-voulin. avel-gostez.
BOULINER, *aller à la bouline.* Boulina. *pr.* boulinet. costeza an goëlyou. *pr.* costezet. ober costez a dreuz. ober costez a dreuz gand an goëlyou. *pr.* græt. loffi. *pr.* loffet. aloffi. *pr.* aloffet.
Bouliner, biaiser dans les affaires, n'aller pas droit. Boulina. *pr.* et. costeza. *pr.* et. *voyez biaiser.*
BOULON, *grosse cheville de fer, pour soûtenir le fleau d'une porte cochere &c.* Sergeant. *p.* sergeanted. gougeon. *p.* gougeonou.
BOUQUET, *assemblage de fleurs arrangées.* Boqed. *p.* boqegeou, boqedou. (*Van.* bocqed. *p.* bocqedëü.) *Treg.* bocqed. *p.* bocqedo.
Bouqet artificiel. Boqed livet. *p.* boqedou livet. boqed goude natur. *p.* boqedou goude natur. bocqed artiviçz. *p.* bocqedou artiviçz.
BOUQUETIERE, *celle qui fait, & vend des bouquets.* Boqederès. *p.* boqederesed.
Bouquetin, bouc sauvage. Bouc'h-goëz. *p.* bouc'hed-goëz.
BOUQUIN, *vieux bouc.* Bouc'h-coz. *p.* bouc'hed coz. coz-bouc'h. *p.* coz-bouc'hed.
Bouquin, vieux livre. Coz-levr. *p.* coz-levryou.
BOURACAN. *v. barracan.*
BOURASQUE, *tempête soudaine & violente.* Tourmand bras-ha prim. *p.* tourmanchou bras ha prim. barr avel. *p.* barrou avel.
BOURBE. Agueñ. *p.* laguennou. poull. *p.* poullou. fancqiguell. *p.* fancqiguellou. bouilhenn. *p.* bouilhennou. *Van.* bouilhenn. *p.* bouilhennëu.
BOURBEUX. Laguennus, fancqiguellus. .. och, .. â. (*Van.* boüilhonnus, oh, añ, aoñ.) *Treg.* campoulennus.
BOURBIER. *voyez bourbeux, bourbe, id.*
BOURCETTE, *ou, bourse à l'Evêque, plante.* Yalc'h ar persoun. bourcetès.
BOURDAINE, *arbrisseau qui sert à faire de la poudre à canon des cribles &c.* Evleñ. *p.* evlenned. evor. *Van.* evo.
De la bourdaine. Evleñ. evor. coad-evor. *Van.* coët evo.

BOURDE, *mensonge*. Bourd. *p.* bourdou. *voyez mensonge, tromperie.*

BOURDEAU, *ou, Bordeau, ville.* Bourdell.

Du vin de Bourdeau. Güin-Bourdell. *En terme Burlesque :* Yan-Vourdell.

Aller à Bourdeau. Mont da Vourdell. *pr.* éet, eat.

BOURDE', *ée, part. & adj. v. les pr. du verbe suivant.*

BOURDER, *demeurer court parlant d'une charette qui faute d'une attelage assez fort, demeure dans une bourbe, ou dans une montée, jusques à être renforcée.* Scolya. *pr.* scolyet. colya. *pr.* colyet. cola. *pr.* colet.

Bourder, demeurer court, parlant d'un Prédicateur qui perd ses idées. Cola. *pr.* colet. chom ouc'h an drez. *pr.* chomet. coll pen e neudeñ. *pr.* collet. coll e boëll. chom dilavar. *v. hesiter. v.* court.

BOURDON, *bâton de pelerin.* Bourdon. *p.* bourdonou.

Le bourdon de St. Jacques. Bourdon sant Jacqès. bourdon sant Jalm.

Bourdon, grosse mouche-guêpe. Guëspedenvras. *p.* guësped-bras. *v. Taon.*

Le gros bourdon d'une vaize. Corn-boud. ar c'horn-boud.

BOURDONNEMENT., *bruit des mouches, & des hommes qui murmurent sourdement* Boudérez. *p.* bouderezou.

Bourdonnement d'oreilles. Boudérez an divscoüarn. *Van.* corneréh en discoharn. bourdonnereh.

BOURDONNER, *faire un bruit sourd comme les bourdons &c.* Boudal. *pr.* boudet.

BOURG. (*Leon.* Bourg. *p.* bourgou.) *Ailleurs.* Bourc'h. *p.* bourc'hou. (*En Leon, ils disent encore,* guyc ; *mais toûjours joint au nom de la Paroisse, par exemple* guyc-neventer, guyc-lan, guyc-névez &c. *pour Bourg-Neventer, Bourg-Lan, Bourg-Nevez* &c. *ils disent egalement,* Plou *comme* Plou-Neventer, plou-lan, plou-névez &c. *l'un & l'autre de ces deux mots se dit en latin,* guyc, *civitas* ; & plou *plœbs, plebs.* Guyc *signifie proprement cité, d'où l'on a fait* guyc-gadell, *Citadelle, fortéresse.* Plou *vient de* plouë, *Campagne habitée, d'où l'on dit,* var ar plouë, *à la Campagne :* tud divar ar plouë, *&* ploüisis, *&* ploüisyen, *gens de la Campagne.*) *Van.* Bourh. *p.* bourhëu.) *Treg.* Bourh. *p.* o.

BOURGADE, *gros bourg.* Bourgadeñ. *p.* bourgadennou.

BOURGEOIS. Bourc'his. *p.* Bourc'hisyen. *Van.* Bourhis. *p.* bourhisyon, bourhisyan.

BOURGEOISE. Bourc'hisès. *p.* bourc'hisesed.

BOURGEOISIE, *le corps des Bourgeois.* Ar vourc'hisyen. bourc'hisyen-kær.

Bourgeoisie, droit de bourgeoisie, qu'on acquiert par la demeure de dix ans dans une Ville Franche. Bourc'hiséguez. güir a vourc'his.

BOURGEON, *le bouton qui pousse aux Arbres, & aux Plantes au Printems.* Bronçz. *p.* bronçzou. brouçz. *p.* brouçzou. broust. *p.* broustou. *Van.* Broncen. *p.* bronç.

BOURGEONNE', *ée. part. & adj. v. les pr. du verbe suivant.*

BOURGEONNER, *pousser des bourgeons.* Brouza. *pr.* brouzet. brouçza. bronçza. brousta. *ppr.* et. didiñvi. *pr.* didiñvet. (didiñvi, *de* teon, *scéve.*) *als,* tiñva. *pr.* tiñvet. (*Qui vient également de* teon, *mais qui ne se dit à-present, que je sache, que de la chair qui revient à une plaie qui se guerit.*) *Van.* Bronceiñ. *pr.* broncet.

BOURGMESTR, *premier magistrat des villes de Flandre, de Hollande, & d'Allemagne.* Bourgmæstr. *p.* bourgmistry. mear. *p.* meared, mæred.

Bourgmestre, Bourgeois considerable d'une Ville de Bretagne. Bourgmæstr. *p.* bourgmistry. ur maiñh bourgmæstr.

BOURLET. *v. bourrelet.*

BOURRACHE, *ou, bourroche, plante.* Caulgaro. *v. buglose.*

Une feüille de bourrache. Caulen-garo. un delyen caul-garo.

BOURRADE, *coup que l'on porte à quelqu'un, du bout, ou de la pointe de l'arme offensive.* Taul-feucq. *p.* taulyou-feucq. taul-peucq. *p.* taulyou-peucq. taul-focq. taul-foc'h. *pp.* taulyou &c. (taul peucq *est le meilleur mot.*)

Donner des bourrades, bourrer quelqu'un. Peucqa-ur re-bennac. *pr.* peucqet. feucqa ur re. *pr.* feucqet. rei taulyou peucq. rei taulyou-feucq *pr.* roët. (peucqa *est le meilleur mot.*)

BOURRASQUE. *v. Bourasque.*

BOURRE, *poils de beuf, de vache &c. que le taneur abat, & vend aux bourreliers.* Bourell.

Bourre, ce qui se met sur la poudre, en chargeant un fusil &c. Bourell.

BOURREAU, *officier, ou, maître des hautes oeuvres.* Bourréau. *p.* bourrévyen. *Van.* Borrév. *p.* bourrévyon, bourrévyan.

On appelle le Bourreau Maître des hautes Oeuvres ; parce qu'il travaille ordinairement, &

principalement en hauts lieux: & le vuidangeur d'une ville, maître des basses œuvres; parce qu'il fait son office en bas lieux. Ar Bourreau a c'helveur mæstr an oberyou-uhel; dre'n abec ma ra e daulyou-micher peurvuyà ê leac'h uhel: ha scarzer ar privegeou a henveur mæstr an oberyou-isel; abalamour ma ra e garg ê leac'h-isel.

La femme du Bourreau. Grec ar Bourréau.

Brave comme un Bourreau qui fait ses Pâques. Güisqet-mad evel ar Bourréau Pa ez a da ober e basq.

BOURRE'E, *petit fagot de menu bois.* Fagodeñ-brinçzad. *p.* fagodennou-brinçzad.

BOURRELER, *tourmenter.* Bourrévya. *pr.* bourrévyet. goal-dourmanti. *pr.* goal-dourmantet. *Van.* Bourréüein. *pr.* et.

Etre bourrelé par l'image de son crime. Béza bourrévyet gand ar sounch eus e dorfed. *pr.* bet.

BOURRELE', *ée. part. & adj. v. les pr.*

BOURRELERIE, *tourment qu'on souffre, ou que l'on fait souffrir.* Bourrévyaich. bourrévyez.

BOURRELET, *ou*, *bourlet pour se coëffer.* Bourled. *p.* bourledou. *äls*, bourelled. *p.* dau.

Bourrelet de Docteur, de Magistrat. Bourled. *p.* bourledou. cabell. *p.* cabellou.

Bourrelet d'enfans. Bourled. *p.* dou.

Bourrelet de chevaux de charrette, collier. Goacoll. *p.* goacollyou. bourelleñ. *p.* bourellennou. (*Van.* Bourel. *p.* boureleü. er vourel.) *v. attelles.*

Bourrelet de beufs, ce qui se met sur leurs têtes pour soutenir le joug. Coldre. *p.* coldrëou. couldre. *p.* couldrëou. tocq-egeñ. *p.* tocqou-egeñed.

BOURRELIER, *qui fait des harnois de chevaux de charrette &c.* Boureller. *p.* bourelléryen. goacolyer. *p.* goacolyeryen.

BOURRELLE *femme de Bourreau.* Grec ar Bourréau. ar vourrévès. *Van.* Bourréües. er vourréües.

Bourrelle, femme cruelle & inhumaine. Bourrévès. *p.* bourrévesed.

BOURRER, *mettre de la bourre.* Bourella. *pr.* bourellet.

Chaise bourrée. Cador-vourell. *p.* cadoryou-vourell. cador-bourellet. *p.* cadoryou bourellet. cador-reun. *p.* cadoryou-reun.

Bourrer, donner des bourrades. v. bourrade.

BOURRE', *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*

BOURRIER, *brin de paille.* Pailhéür. *v. fêtu.*

Bourriers, pailles & ordures qui se trouvent mêlées avec le blé. Atred. *p.* atregeou. pailhéür.

BOURRIQUE, *âne, ânesse. V. Y.*

Bourrique, sorte de civiere à maçon pour élever les materiaux. Cravaçz mañçzoner. *p.* cravaçzou mançzoner.

Bourrique, machine de couvreur pour mettre leurs ardoises sur le toit. Caçzed. ur c'haçzed. *p.* caçzedou.

BOURROCHE. *v. bourrache.*

BOURRU, *bizarre. V. Y.*

Bourru, vin bourru. Güin-güeñ douçz ne deo qet dilyet. güin-foll. güin drouc-hamad.

BOURSE. Yalc'h. *p.* ilc'hyer. (*Van.* yalh. *p.* yalheü.) *äls.* purs. bours.

Petite bourse. Yalc'hic. *p.* ilc'hyerigou.

La Bourse de Judas. Yalc'h Yuzas.

Bourse commune. Yalc'h boutin.

Bourse à mettre les cheveux. Stoliquen. *p.* stoliquennou.

Bourse à l'Evêque, plante. Yalc'h ar person.

BOURSES, *le scrotum.* Lyanen-guicq un den.

BOURSIER, *qui fait & qui vend de toutes sortes de bourses.* Yalcher. *p.* yalchéryen.

BOURSILLER, *fournir sa quote part d'une somme pour achever ce qu'on a entrepris.* Lacqaat guevret, *ou*, lacqât qement-haqement, evit æchui ur som. *pr.* lecqéet. sevel ur som divar pep hiny. *pr.* savet. *Van.* him gotiçzeiñ. *pr.* him gotiçzet.

BOURSON, *petite bourse à la ceinture du haut de chausse.* Boursicod. *p.* boursicodou. *Van.* boursicod. *p.* boursicodeü.

BOURSOUFLE', *ée. enflé à cause de quelque reste de maladie.* C'huëzet. coënvet.

BOUSE, *fiente de beufs & de vaches.* Beuzeul. beuzel. bouzel. *Van.* bouzil-seüt.

La bouse est propre contre les piqueures des mouches à miel, & pour resoudre les apostumes. Ar beuzeul a so mad ouc'h flémmadur ar guënan; hac evit lacqât ar gorou da darza.

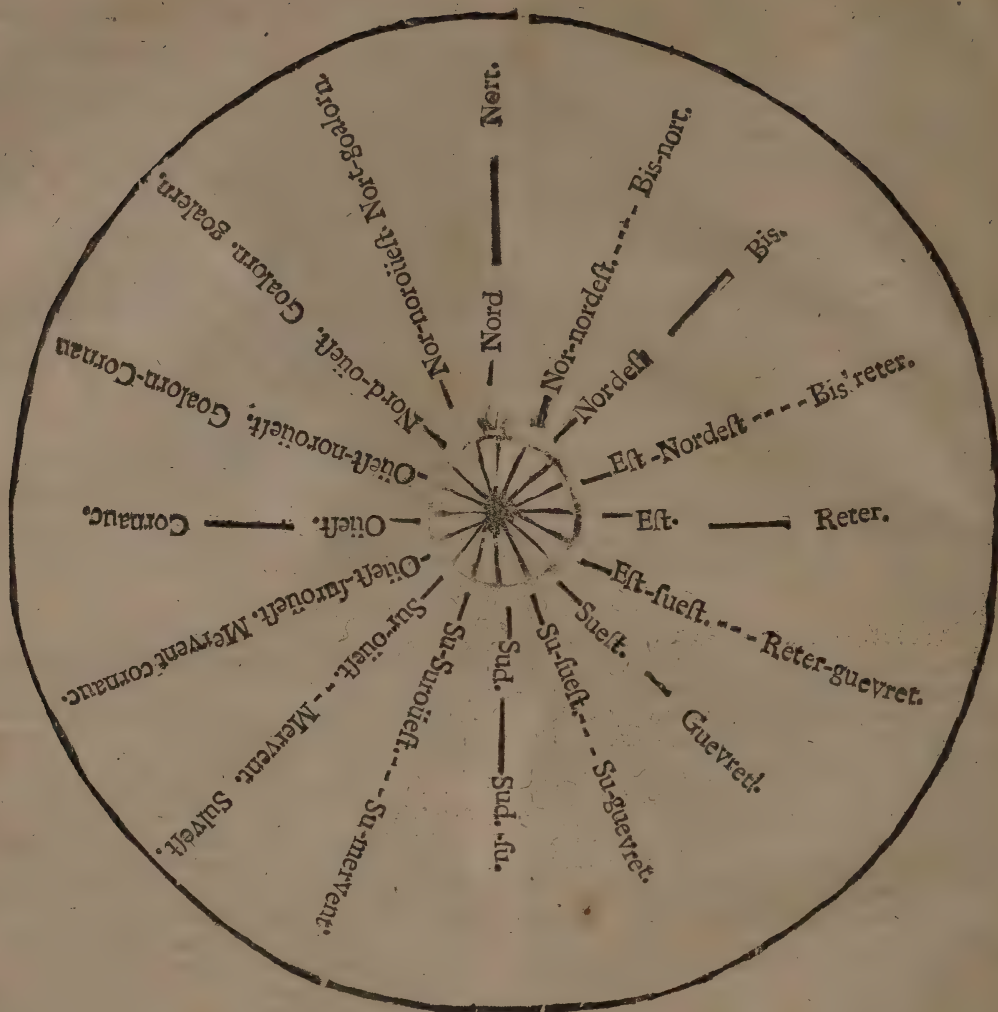
Bouse préparée à brûler. Glauoëd. beuzeul.

BOUSILLAGE, *construction faite de terre & de bouë.* Pryeñ. *p.* pryennou.

BOUSILLER. Sevel un ty doüar. *pr.* savet.

BOUSILLEUR, *maçon qui bâtit de terre & de bouë.* Mançzoner-pry. *p.* mançzonéryen-pry.

BOUSSOLE, *cadran de mer.* Compas. *p.* Compasyou. nadoz-vor. *p.* nadozyou-vor. cadran-vor. *p.* cadranou-vor.



Il manque encore ici 16. *autres vents, ou plûtôt,* 16. *demi-vents, aiſez à ſuppléer; ſçavoir, les quarts, qui s'ppellent* palevarz-avel, *& les demi-quarts, qui s'appellent,* hanter-palevarz-avel.

BOUT, *extremité.* Peñ. *Van.* peen. blin.

Les bouts, les extremitez. Ar pennou. *Van.* er peenneü. er blineü.

Les deux bouts. An daou-beñ. an naoü-benn. *Van.* en deü beeñ. en deü blin.

Petit bout. Pennic. *p.* pennoüigou. *Van.* peennic. *p.* peennigueü.

Les bouts de la poutre ſont pourris. Brein eo an naou-beñ eus an treuſt.

Le bout de la maiſon. Peñ an-ty.

Le bout de la ruë. Peñ an ru. peñ ar ru.

Le bout d'enhaut. Ar peñ uhelâ. ar penn diouc'h an neac'h, *ou,* diouc'h creach. ar penn.

Le bout d'enbas. Ar peñ iſelâ. ar peñ diouc'h traouñ. al loſt.

Bout pour bout. Pep eil peñ. peñ evit peñ. *Van. id.*

Le bout du nez. Peñ an fry, *ou,* ar fry.

Bout-à-bout. Peñ-ouc'h-peñ. *Van.* peen-oh-peen.

Bout de corde. Peñ-cordeñ. peñ-fard.

Toucher du bout du doigt. Toüich gand peñ ar bis, *ou,* gand peñ ar bès. *r.* toüichet.

Goûter du bout des levres. Tañva gand peñnic an téaud, *ou,* gand beguic an téaud. *pr.* tañvet, tañveet.

Je

Je l'avois tout-à-l'heure sur le bout des lévres. Edo bremaïcq var beñ va zéaud.
Jusqu'au bout. Bede'r peñ. bede'r pal. bede 'r fin.
Depuis un bout jusqu'à l'autre. Peñ-ê-beñ. peñ-da-beñ. hed-ha-hed. a-daleq an eil peñ bed'eguile. *Van.* peñ-der-benn.
Au bout de 15. jours. A-beñ pemzec deiz.
Bout de l'an. Peñ-bloaz. peñ ar bloaz. peñ-blizen. peñ lizen. (blizen, *idē.* bloazen, blœsen, blizen, *année.* & *de* blizen, *par syncope*, lizen.)
A tous bouts de champs. Da bep-eur. da bep-mare. da bep-moumént. atau. hep ceçz.
Venir à bout de quelque chose. Dont a beñ vès a un dra-bennac. *pr.* deut.
Je n'en puis venir à bout. Ne allañ qet outy. ne allañ qet dont a beñ a nezâ, *ou* (*si c'est un feminin.*) anezy.
Pousser la patience de quelqu'un à bout. Lacqât ur re da goll pacyanded. *pr.* lecqéet. countraign ur re da gahout pacyanded douë. *pr.* countraignet.
BOUTADE, *caprice.* Pennad. *p.* pennadou. froudeñ. *p.* froudennou. (*Van.* Fantasy. peennad. *pp.* eü.) *voyez fougue.*
Suivre sa boutade. Mônet a rauc e beñ. *pr.* éet, eat. heul e bennad. *pr.* heulyet.
Sujet à des boutades. Froudennus. pennadus.. oc'h.. â. *Van.* peennadus... oh..añ.
Boute-feu, incendiaire. Eñtanèr. *p.* eñtanéryen.
Boute-feu, qui seme des querelles, &c. Eñtanèr. *p.* yen. atiser-tan. *p.* atiséryen-tan.
BOUTEILLE. Boutailh. *p.* boutailhou. (*B. Leon*, Boutoüilh. *p.* boutouilhou.) ur voutailh. ur voutoüilh.
Petite bouteille. Boutailhic. *p.* boutailhoüigou.
Plein une bouteille. Boutailhad. *p.* boutailhadou.
Une bouteille de vin. Ur voutailhad-güin.
Bouteille qui se forme sur l'eau. v. ampoule.
BOUTIQUE Stal. *p.* stalyou. bouticl. *p.* bouticlou. (*Van.* Stal. *p.* stalyeü, staléü.
La pierre de la boutique sur la quelle on étale. Mæn-stal. *Van. id.*
Etaler les marchandises d'une boutique. Stalya. *pr.* stalyet. stala. *pr.* stalet. *Van.* Staleiñ. *pr.* et.
Foëter sa boutique, dépenser ce qu'on a. Foëta e drantell. foëta e dra. *pr.* foëtet. teuzi e oll-dra. *pr.* teuzet. bévezi e vadou. *pr.* bévezet. *Van.* Foëdteiñ e vouticq. *pr.* foëdtet.
BOUTOIR, *instrument de maréchal.* Paroüer. *p.* paroüerou. racloüer. *p.* racloüerou.
BOUTON, *bourgeon. voyez Y.*
Bouton pour fermer un habit. Nozéleñ. *p.* nozelennou. bouton. *p.* boutonou.
Bouton, ou bourgeon de fleurs. Boutounenn. *p.* ou. *v. bourgeon.*
Bouton, ou, bourgeon qui vient au visage, de chaleur de foye. Bulbuëñ-ruz. *p.* bulbuënnou-ruz. drean-qycq. dræn-qycq. *pp.* dræin-qycq.
Nez plein de boutons. Fry bulbuënnecq. *p.* fryou bulbuënnecq. fry-ruz. *p.* fryou-ruz. fry ruz-glaou. fry leun a zræin-qycq.
Visage couvert de boutons. Drem-ruz. *p.* drem-mou-ruz. façz goloët gand dræin-qycq. bisaich bulbuennecq.
Serrer le bouton à quelqu'un, le presser avec vigueur. Starda-caër ur re. *pr.* stardet. goascqa-stard ur re. *pr.* goascqet-stard. discounta boutonou ur re. *pr.* discountet.
BOUTONNER. Boutounénni. *pr.* boutounénnet. *v. bourgeonner.*
Boutonner un habit. Nozelénna. *pr.* nozelénnet. boutoni. *pr.* boutonet.
BOUTONNIER, *ouvrier qui fait des boutons &c.* Boutonér. *p.* boutonéryen.
BOUTONNIERE, *ouverture pour les boutons.* Toul-bouton. *p.* toullou-bouton.
BOUTURE, *branche qu'on plante en terre, qui prend racine, & qui fait un arbre.* Coad-red. guëz-red. scoultric-red. *p.* scoultrigou-red.
Fruit que produit un arbre venu de bouture. Froüez-red.
BOUVERIE, *étable de bœufs.* Staul an egenned. craoü an egenned. craoü an ouhen.
BOUVET, *rabot à rainure.* Boved. *p.* bovedou.
BOUVIER, *qui a soin des bœufs, & des vaches.* Bouffare. *p.* bouffaréyen, bouffaregued. pautr ar saoüd. *p.* pautred ar saoüd. buguell an saoüd. *p.* buguellyen an saoüd. *voyez berger.*
Bouvier, grossier, rustre, mal-propre. Bouffare. *p.* bouffareyen, bouffaregued.
BOUVIERE, *vachere. V. Y.*
BOUVILLON, *jeune bœuf.* (B. L. Cogenn. *p.* cogenned.) *id ē*, hogos-egeñ, *presque bœuf. v. beuf.*
BOYAU, *v. boïau.*

BRA

BRACELET, *ornement de bras.* Jadennic. *p.* jadennoüigou. jadennic-breac'h. *p.* jadennoüigou-divreac'h.
BRACHMANE, *Prêtres & Philosophes Indiens.* Bæléyen an Indès. ministred an Indesidy.
BRACQUEMART, *épée courte & large.*

Bracqèmard. *p.* bracqémarded
BRAI, *godron noir.* Braë. tær-du. (*Van.* Coüiltron-du. bré.)
BRAIES, *haut de chausses.* Braguez. bragou.
BRAIER, *enduire un vaisseau de brai.* Braëa. *pr.* braëet. *Van.* Coüiltronneiñ. *pr.* coüiltronnet.
Braïer, bandage. V. Y.
BRAIETTE, *fente de haut de chausses.* Toull-braguez.
BRAILLER, *brailleur. v. criailler habler &c.*
BRAIRE, *pour exprimer le cri des ânes.* Hinnoal. *pr.* hinnoët. breugui. *pr.* breuguet. braëllat. *pr.* braëllet. scrigeal. *pr.* scriget.
L'action de braire. Hinnod. breuguerez. scrigérez. scrigeadur. braëlladur.
BRAISIER, *brasier ardent.* Reguezen. *p.* reguez. glaou-beo. glaou-ruz. *Van.* gleü biv.
BRAISSE. *v. paisseau. id.*
BRAN, *du son.* Breñ.
Un brin de bran. Brenneñ. *p.* breñ.
Bran de Judas. v. rousseur. id.
BRANCARD. Brancqard. *p.* brancqardou. (*Ce mot vient de* Bral-carr, *branlement de charrette, ou, charrette branlante.*) äls. fyertr. *p.* au.
BRANCHAGE. Brancqou. barrou. brancqoüigou. barroüigou. branqaich. brancqajou.
BRANCHE. Brancq. *p.* brancqou, brancqéyer. barr. *p.* barrou. *Van.* brancq. *p.* brancqeü.
Branche coupée pour faire des fagots &c. Scoultr. *p.* scoultrou. discoultr. *p.* discoultrou. scourr. *p.* scourrou. scoultrou-guëz. scourrou-guëz.
Petite branche. Brancqic. *p.* brancqoüigou. barric. *p.* barroüigou. scoultric. *p.* scoultroüigou.
Branche d'olivier. Barr-olivès. barr oliff.
Branche de palmier. Barr-palmès.
Branche de laurier. Barr-lore.
Branche de myrte. Barr-mytrès.
Branche de vigne qui a du fruit. Barr-résin.
Branche de vigne sans fruit. Barr-güiny.
Branches de vignes mortes, ou coupées. Güiny seac'h.
BRANCHER, *pendre à un arbre un soldat, ou un vagabond.* Crouga ouc'h ur vezeñ. *pr.* crouguet. scourra ouc'h ur vezen. *pr.* scourret. lacqât da vervel ê scourr ouc'h ur brancq-bennac. *pr.* lecqéet.
BRANCHE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
BRANCHU, *uë.* Brancqec. barrec. oc'h. â.
BRANDAN, *nom d'homme.* Brevalarzr. (*en Latin.* Brandanus.)
Saint Brandan étoit de la grand'Bretagne. Sant Brevalarz, *ou*, Sant Brevalezr, a yoa eus a vreiz-veur.
Le nom de Brandan est fort commun en Leon. An hano a vrevalazr a so stancq ha paut èn escopty a Leon.
BRANDE-BOURG, *grosse casaque.* Ur brandebourg, mantell disc'hlao. *p.* mentell disc'hlao.
BRANDILLEMENT, *agitation.* Brancelladur. brancellérez. horelladur.
BRANDILLER, *se brandiller, s'agiter en l'air sur une branche noüée, sur une corde, &c.* Brancellat. *pr.* brancellet. horellat. *pr.* horrellet. em vrancellat. *pr.* em vrancellet. orgellat. *pr.* orgellet.
BRANDILLE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
BRANDILLOIRE, *ce qui sert à se brandiller.* Brancell. *p.* brancellou. (*Van. id. p.* ëu.) orgell. *p.* orgellou.
BRANLE, *ou, branlement, action de celui qui branle quelque chose.* Brall. lusq. qeulusq. brancelladur. crén. *Van.* crein. ur hrein.
Le branle d'une cloche. Brall ar c'hloch. bole ar c'hloc'h.
Le branle d'un navire. Brall al lestr. brancelladur al lestr.
Donner le branle à une affaire. Rei ar brall da un æffer. rei al lusq da un dra. *pr.* roët.
Branle, sorte de danse en rond. Brall. brall-cam. bræll-cam.
Danser un branle. Ober ar brall-cam. *pr.* græt. dansal ur brall, *ou*, ur bræll. *pr.* danset.
Branle, lit de soldats & de matelots suspendu par des cordes sous le pont du vaisseau. Cabaneñ. *p.* cabanennou. brancell. *p.* brancellou. güele-scour. güele-ispilh. *p.* gueleou &c. brall. *p.* brallou.
BRANLEMENT, *v. branle, 1. art.*
BRANLER, *trembler. voyez Y.*
Branler, mouvoir, secoüer, agiter. Hegea. *pr.* heget. qeulusqi. *pr.* qeulusqet.
Branler la tête. Hegea e beñ. orgellat e benn. *pr.* orgellet.
Branler, chanceler. Orgellat. *pr.* orgellet. brancellat. *pr.* brancellet. peñcana. *pr.* peñcanet. horellat. *pr.* horellet. *Van.* brancellat. horiqellat. coriqellat.
Il a tant bû, qu'il en branle. Qement èn deus evet, ne ra nemed orgellat o vônet da'r guær. qer mad eo evet dezâ, ne guerz nemed èn ur vrancellat. peñcana a ra gand e goffad güin. ar güin el lacqa da horellat.
Si tu branle, je te tuë, dit le voleur. Mar

flaiches, eme ar brigand, me ez laz, *ou*, me az laz.

Branler dans le manche, n'être pas ferme dans sa resolution. Orgellat. *pr.* orgellet. balanci. *pr.* balancet. beza arvar. *pr.* bet.

Celui qui branle. Qeulusqer. heger. orgeller. branceller. flaicher. balancer. *pp.* yen. nep a vrancell, a hech &c.

BRAQUER, *pointer un canon.* Bracqal. *pr.* bracqet. bracqal ar c'hanolyou. poënta ar c'hanolyou. *pr.* poëntet.

BRAS, *membre du corps.* Breac'h. *p.* diouvreac'h. bræc'h. *p.* diouvræc'h. *Van.* breh. *p.* diü vreh.

Les bras, les deux bras. An diou-vreac'h. an diou-vræc'h. an niouvreac'h. an niouvræc'h.

Petit bras. Breac'hic. *p.* divreac'hic. bræc'hic. *p.* divræc'hic. *Van.* brehicq. *p.* diüvrehicq.

Bras droit. Breac'h dehou. (*Treg.* bræh deho.) *Van.* breh dehéü.

Bras gauche. Breac'h cleiz. *Van.* breh cléy.

Le grand os du bras. Guërzyd vras an vreac'h.

Le petit os du bras, ou le grand focile de l'avant-bras. Guërzyd vihan an vreac'h.

Le petit focile de l'avant-bras, c'est-à-dire, depuis le coude jusqu'au poignet, ou, le raïon. Azcôrniq moan ar vreac'h.

Les os des bras. Guërzydy an divreac'h.

La partie charnuë du bras. Coff an vreac'h.

Se rompre le bras. Terri e vreac'h. *pr.* torret.

Il a le bras en écharpe. Beza ez ma, *ou*, bez' ê ma, e vreac'h gandhâ èn enchelp. *pr.* bet.

Il s'en va les bras balans, ou, les bras pendans. Qerzet a ra, e zivreac'h a jspillh. peurvuyâ ez a, evel ul landreand, gand e zivræc'h a-jspillh.

Etendre les bras. Asteñ an divræc'h. *pr.* asténnet.

Bras d'une chaise. Breac'h an gador. *p.* divreac'h.

Bras de mer. Bræc'h-vor. *p.* bræc'hyou-vor. goazeñ-vor. *p.* goazennou-vor. goazyeñ-vor. *p.* goazyennou-vor. goaz-vor. *p.* goazyou-vor. froud-vor. *p.* frougeou-vor. canol-vor. *p.* canolyou-vor.

Le bras de Dieu s'est appésanti sur ce criminel. Doüe èn deus asténnet e vreac'h var ar reuzeudic-ze.

Se jetter entre les bras de la misericorde de Dieu. En em deurel eñtre divreac'h an autrou Doüe. *pr.* èn em daulet. em lacqât dindan trugarez an autrou Doüe. *pr.* em lecqéet.

Le bras seculier, la puissance temporelle & laïque. Ar varnéryen licq. justiçz ar roüe.

On l'a abandonné au bras seculier. Lecqeat eo eñtre daoüarn ar varneryen licq, *ou*, eñtre daoüarn-justiçz.

Long comme le bras. Qen hirr hac ar vræc'h.

Il lui a donné un soufflet à tour de bras. Ur voç'had èn deus distaguet diountâ ar c'haërâ. ur bouguennad èn deus diavelet dioutañ, *ou*, diouty, gand oll nerz e vræc'h.

BRASIER, *la braise du feu.* Reguezen. *p.* reguez.

Brasier, réchaut. Brasoüer. *p.* brasoüerou.

BRASSAR, *armure ancienne qui couvroit les bras d'un Cavalier armé de pié en cap.* Harnès an divreac'h.

BRASSE, *la longueur des deux bras étendus.* Goured. *p.* gouredou. (*id ë.* gourhed, *longueur d'homme ; qui est la même que celle de ses bras étendus ; de* gour, *homme ; & de*, hed, *longueur, aussi écrivoit-on*, gour-hed.) *Van. id. p.* eü.

Une brasse se compte 5. pieds, 12. brasses, 50. pieds. Ur goured, *ou*, ur gour-hed, a gountér pemp troadad, ha daoüzec goured, hanter-c'hant troadad hed.

Mesurer avec une sonde la mer, pour sçavoir combien de brasses elle a de profondeur. Goureda ar mor. *pr.* gouredet. gour-heda. *pr.* gour-hedet.

BRASSÉE. Bryad. *p.* bryadou. breyad. *p.* breyadou. brehad. *p.* brehadou. (*le premier mot, est le bon.*) *Van.* brehad. ur vrehad. *p.* brehadeü.

Brassée de paille, de bois &c. Ur vryad colo, ur vryad qeuneud &c. *p.* bryadou colo, *ou*, qeuneud &c.

Prendre à brassée. Qemeret a vryad. *pr. id.*

BRASSELET. *voyez bracelet.*

BRASSER, *faire de la bierre.* Ober byèr. *pr.* græt. birvi bèr. *pr.* bèrvet. breçza. *pr.* breçzet.

Brasser la mort de quelqu'un. Lacqât e study da gahout buez ur re. *pr.* lecqéet.

BRASSERIE, *lieu où l'on fait la bierre.* Breçzérez. *p.* ou.

BRASSEUR *de bierre.* Breçzèr. *p.* breçzèryen. byerér. byerour. *pp.* yen.

BRASSEUSE, *femme de brasseur.* Breçzerès. *p.* breçzeresed.

BRASSIERES. Roqeden-maoües. *p.* roqedennou-maoües. *H. Corn.* manchaou. manchau.

Brassieres, espece de camisole de nuit. Roqedeñ-nos. *p.* roqedennou-nos.

BRASSIN, *cuve pleine de biere.* Béolad-byér. *p.* béoladou-byér. breçzad. *p.* breçzadou.

Brassin, vaisseau ou les brasseurs font la biere.

Breçz. *p.* breçzou. bèol-breçz. *p.* béolyou-breçz.

BRAVADE, *menace d'un fanfaron.* Fougaç-zérez. *p.* fougaçzerezou. manancz fougaç-zus. *p.* manançzou fougaçzus.

BRAVE, *courageux.* Vailhant. calounecq. couraichus...oc'h...â.

Brave, honête, galand. Honeſt. gracius..oc'h.. â. un den-brao. un den a fæçzoun. *pp.* tud vrao, tud a fæçzoun. *voyez beau.* 1.

Brave, leſte, bien vêtu. Brao. miſtr. güiſqet-mad...oc'h...â.

Etre brave, leſte. Bragal. *pr.* braguet. beza brao. beza miſtr. beza güiſqet-mad. *pr.* bet. (*Treg.* Beañ brao.) *Van.* Bout braü.

Faire le brave, le fanfaron. Fougueal. *pr.* fou-guéet. fougaçzi. *pr.* fougaçzet. pompadi. *pr.* pompadet. bugadi. *pr.* bugadet. ober bu-gad. *pr.* græt. *Van.* gobér e bautr.

BRAVEMENT, *de la bonne ſorte.* Manivicq. a-dailh. a fæçzoun. evel ma dere.

BRAVER, *inſulter, ſe moquer.* Ober faë eus a ur re. *pr.* græt. diſprizout ur re. *pr.* diſ-prizet. comps divar faë ouc'h ur re. *pr.* compſet. diſpriza ur re-bennac.

BRAVERIE, *beaux habits.* Braguerez. bra-véntez. guiſcamanchou-caër. dilhad-brao.

BRAVOURE, *valeur.* Vailhandiçz. vailhan-ticz.

BRAY, *ou,* *bré. v. brai.*

BRAYE, *haut de chauſſe. v. braies.*

Braye, inſtrument à broïer le lin & le chan-vre, qui eſt une maniere de chevalet. Braë. *p.* braëou. bræ. *p.* bræou. (*C'eſt ce qu'on appelle ailleurs, briſoir ; de même que briſer, pour brayer.*)

BRAYER, *concaſſer le lin & le chanvre avec une braye.* Braëat. *pr.* braëet. bræat. *pr.* bræet.

Celui qui braye. Braëer. *p.* braëeryen. bræour. *p.* yen.

Celle qui braye. Braëeres. *p.* braëereſed.

L'action de brayer. Braëadur. bræadur.

Brayer, bandage. v. Y.

BRAYETTE. *v. braïette.*

B R E

BRE', *mont près Guingamp.* Mene-brê. *id ë,* menè-breur, *à cauſe de l'Hermite St. Hervé, dit,* Breur, *ou Moine.*

BREBIS, *femelle du belier.* Dañvadès. *p.* dañ-vadeſed. dâvadês. *p.* dâvadeſed. *Van.* Avad. *p.* deved, devend.

Brebis, faiſant abſtraction de mâle & de fe-melle. Dañvad. *p.* deñved. dâvad. *p.* dêved. ur peñ-dañvad. *p.* pennou-dèved. peñ-dê-ved. *p.* dêved. (Peen-devéd. *p.* deved. *en Van.*) *voyez mouton.*

Brebis galeuſe. Peñ-dañvad galus. *p.* pennou-dêved galus. ur peñ-dêved galous. *p.* dê-ved galous.

Nôtre Seigneur dît à Saint Pierre, & en ſa perſonne, à ſes Succeſſeurs : pais mes brebis. Hon Salver a Lavaras da Sant Pezr e vic-qæl èn Doüar, hac ê memes amſer d'ar re a vezé e vicqælyen e c'houde : paſqa vâ dêved, ro dézo ar boëd ſpirituel hac ar c'heleñadurezyou neceçzer evit ſilvidi-guez o eneou.

Troupeau de brebis. v. bergerie. 3.

Etable de brebis. v. bergerie.

BRECHE, *rupture de quelque partie d'une clôture, faite par les groſſes pluies, ou, ar-rivée par caducité.* Diſac'h. *p.* diſac'hou. diſac'hadur. *Van.* Breich.

Breche faite par violence. Freuz. *p.* freuzou. frez. *p.* frezou. freuzadur. difreuz. *p.* di-freuzyou. difreuzadur. (*ăls*, briſq, & brix.) (*delà*, breſq, & brex, & bruſq, *caſſant.*)

Faire une breche dans une muraille de Ville aſ-ſiegée. Ober un difreuz ê muryou-kær. *pr.* great, græt. *ăls*, ober ur briſq. ober ur brix. ober ur brux. ober ur bruſq.

Une petite breche dans une muraille de Ville. Un toul-freuz. *p.* toullou-freuz. un difreu-zic. *p.* difreuzoüigou.

Deffendre la breche. Difeñ an toul-freuz. di-feñ an difreuz. *pr.* difennet.

Breche, crevaſſe dans une muraille cauſée par un ventre. Bolſeñ. *p.* bolſennou. ſcar-bol-ſennecq. *p.* ſcarrou-bolſennecq. bolſeñ di-ſac'het.

Breche, ouverture dans un foſſé pour le paſſa-ge d'une ſeule bête à la fois. Ode. *p.* odëou. toull-ſaoud. *p.* toullou-ſaoud. ribincq. *p.* ribincqou. ribin. *p.* ribinou.

Breche, entamure, diminution. Boulc'h. *Van.* Boulh. breich.

Il a fait une grande breche à ce pain. Ur boul-c'h terrupl èn deus græt d'ar bara-mañ. ur frapad terrupl èn deus roët da'r bara-mañ.

BRECHEDENT, *à qui il manque des dents, ſurtout ſur le devant.* Ratous. *p.* ratouſed.

BRECHET, *ou, brichet, le devant de la poi-trine où aboutiſſent les ſept vraies côtes.* Brennid. *p.* brennidou. brénid. *p.* dou. bru-ched. *p.* bruchedou.

Cachez vôtre brechet. Serrit ho prénid. ſerrit ho pruched.

BREDOUILLEMENT, *vice de langue qui empêche qu'on ne prononce bien.* Balbouzé-rez. tatoüilhérez. *Van.* Baliboufach.

BREDOUILLER, *ne prononcer pas bien.* Bal-

bouza. *pr.* balbouzet. *Van.* Baliboufeiñ. *pr.* balibouſet.) tatoüilhat. *pr.* tatoüilhet *v. begaïer.*

BREDOUILLEUR. Balbouzèr. *p.* balbouzéryen. tatoüilher. *p.* yen. *Van.* Balibous. baliboufér.

BREDOUILLEUSE. Balbouzerès. *p.* balbouzereſed. tatoüilherès. *p.* tatoüilhereſed. *Van.* baliboufes. *p.* baliboufeſed. balibouferes. *p.* baliboufered.

BREF, *Lettre, ou Reſcrit du Pape aux Rois, Princes, ou Magiſtrats ſur quelques affaires publiques, brieves & ſuccinctes.* Bref a-berz ar Pap. *p.* breffou.

Bref, en termes de marine, brieux. Brëou. *voyez brieux.*

BREF, *qui eſt de petite étenduë.* Berr.. oc'h.. â. *Un bref delai.* Un termen berr.

Bref, dans peu de tems. ê-berr. ê berr-amſer. ê verr. ê verr-amſer.

Bref, enfin, pour abreger. ên ur guer. evit diverrât. ên ur guerr, hac ur guerr a dalv cant.

BREHAIGNE, *animal femelle qui eſt ſterile.* Brehaign. *p.* brehaigned. *Van.* brehaign. marhaign.

Biche bréhaigne. Hyezès brehaign. *p.* hyezeſed brehaign.

Brebis bréhaigne. Dâvadès brehaign. *p.* dâvadeſed brehaign.

BRELAND, *ou berland, ſorte de jeu de cartes.* Berlan. c'hoary-berlan.

Breland, lieu où on tient academie pour le jeu. Tablez. *p.* tablezou.

BRELANDIER; *brelandiere, qui tient academie pour le jeu.* Tablezèr. *p.* tablezéryen; Tablezerès. *p.* tablezereſed.

Brelandier, qui frequente le jeu. C'hoaryèr. *p.* c'hoaryéryen.

BRELANDIERE, *joüeuſe.* c'hoaryerès. *p.* c'hoaryereſed.

BRELIQUE-BRELOQUE, *un peu inconſiderément, & ſans y regarder de ſi près.* Bourlicq-ha-bourlocq.

BREME, *poiſſon d'eau douce.* Breñ. *p.* bremmed.

BRENACHE, *oiſeau de mer, de la grandeur & de la couleur d'un canard ſauvage à peu-près, & dont on mange en Carême.* Garrely. *p.* garrelyed. (*ce mot vient de* prennaich) *qui tient du bois*, preñ, *ou de* breinaich, *pouriture.*

BRENEUX, *ſale.* Brénnec. *p.* brénnegued. (*de* bréñ, *bran, de même que* breneux.)

BREQUIN, *vilebrequin. voyez Y.*

BRESIL, *païs de l'Amerique meridionale.* Briſilh. ar briſilh.

Bois de Breſil, bois rouge. Coad-briſilh.

Tabac de breſil. Butum-briſilh.

BREST, *Ville & Port de mer en baſſe Bretagne.* Brèſt.

La Ville de Breſt. Ar guear a Vrèſt.

La Tour de Ceſar au Château de Breſt. Tour Ceſar. tour ſavet bet gand Ceſar.

La Rade de Breſt. Rad Brèſt.

L'entrée de la Rade, le goulet. Mulgul. ar mulgul.

BRETAGNE, *Province de France, autrement dite, Bretagne Armorique.* Breyz. Breyz-Ar-voricq. ar Brovinçz a vreyz. (*Van.* Breih.) *Ce nom de* Breiz *peut venir de* Briz, *qui veut dire, coloré, peint de diverſes couleurs; s'il eſt vrai, comme quelqu'uns ont prétendu, que les anciens Bretons ſe peignoient le corps comme les Pictes d'Ecoſſe.*)

Qui eſt de Bretagne. Breyzad. *p.* breyzis. Breton. *p.* bretoned. *v. peint.* 2. *v. coſte.*

Haute-Bretagne. Breyz-uhél. bro-gall. bro-c'hall. bro ar c'hallaoüed. gore-Breyz.

Habitant de la Haute Bretagne. Breyz-uhélad. *p.* breyz-uhélis. gall. *p.* gallaoüed, gallaoüis.

Baſſe-Bretagne. Breyz-Iſel. traoun breyz.

Qui eſt de la Baſſe-Bretagne. Breyz-Iſélad. *p.* breyz-Iſélis. breton. *p.* bretoned.

Le Parlement de Bretagne. Parlamand-Breyz.

La Grand'Bretagne. Breyz-meur. Breyz-veur. (*Van.* Breih-mer.) *voyez Angleterre.*

La Grand'Bretagne étoit autrefois une pepiniere de Saints. Breyz-veur ayoa güeachall bro ar ſeent. güeichall edo qèr ſtanq ar ſeent ê breyz-veur, ê c'hiz pa vezént bed hadet, *ou*, ê c'hiz pa zeuzyent divar had.

Le Breton que l'on parle en la Principauté de Gales en la Grand'Bretagne, n'eſt pas fort different de celui de la Bretagne Armorique. Ar brezounecq a gompſeur ebarz ê prinçzélez oüal ê breyz-veur, ne deo qet dishêvel-bras diouc'h hiny Breyz-Arvoricq.

BRETELLE, *corde, ou ſangle de hotte où l'on paſſe les bras, pour la porter ſur le dos.* Bricolou-boutecq.

BRETON, *qui eſt de Bretagne Armorique, ou de Gales en Angleterre.* Breton. *p.* bretonned. breyzad. *p.* Breyzis, breyzidy. *v. Bretagne.*

Breton, la langue bretonne. Brezounecq. ar brezonecq. langaich-brezonecq. *Van.* Brehonecq.

Le Breton eſt la langue Celtique, ou, des anciens Gaulois. Al langaich brezounecq

eo an hiny a gompsé güeachall ar c'hal-laoüed ancyen. *voyez Grec*, 8.

La langue Bretonne n'est pas une langue composée comme la Françoise, l'Angloise, &c. mais une mere-langue, qui a la plûpart de ses mots de son propre fond. Ar Brezounecq ne deo qet ul langaich péñcelyet ha marellet, pe, great eus a veur a hiny-all, Ec'hiz ar Gallec, ar Sausnecq &c. hoguen bez'ez eo ul langaich-vam, pehiny èn deus anezâ e-unan an darn-vuyâ eus e c'heryou, ha ne'n deus qemeret nemed bihan dra digand al langaichou all. *v. alphabet.*

Le Breton de Vannes. Brezounecq guëned. blohaich.

Des neuf Evêchez de Bretagne, il n'y en a que deux, sçavoir, Rennes & S. Malo, où l'on ne parle breton, peu, ou beaucoup. Ne deus ê breyz nemed daou escopty, da c'hou-zout eo, Roazoun ha Sant Malou, ê pere ne gompsér cals pe neubeud ar brezounecq.

BRETTE, *femme de Bretagne.* Bretonès. *p.* bretonesed. grec eus a vreyz.

Basse-brette. Grec a vreyz-isel. *p.* graguez a vreyz-isel. grec a draoun breyz.

BRETTE, *longue épée, qui sert en combat singulier.* Cleze-hirr. *p.* clezéyer-hirr. clezéyer a so mad evit trouc'ha an acqüilheteñ.

BRETTEUR, *qui porte une brette, qui aime à se battre.* Clezéyad. *p.* clezéydy. *Van.* Cleañour. *p.* cleañouryon.

BREVEMENT, *briévement, en peu de paroles. voyez. bref.*

BREVET, *écrit qui contient la grace, ou le don que le Roi fait.* Brëou.

BREVETÉ, *briéveté, le peu de tems que dure une chose.* Berridiguez. ber-padélez. ber-amser. berrded. berrder. *Van.* Berded.

BREVIAIRE. Brevyel. *p.* brevyelou. *voyez Diurnal.*

Etre obligé de dire le Breviaire. Beza d'al-c'het da lavaret ar brevyel.

BREUVAGE, *ou*, *brûvage. voyez boisson.*

Breuvage, potion medecinale. Beuvraich. *p.* beuvraichou. midicinérez. lousou da eva. beuvraichou-c'huëro. beuvraichou disaçzun. *Van.* Evaich. evach.

BRI

BRIAC, *nom d'homme.* Bryacq.

Saint Briac, Saint Mathurin & Saint Colomban, s'invoquent pour la folie. Caçz a rear an dud foll da vourbryacq, da voncontour ha da lomenec'h evit cahout o sqyandvad. *pr.* caçzet. pidi a rear Sant Bryacq, Sant Matelin, ha Sant Colomban, evit ar re foll. *pr.* pedet.

BRIBE, *morceau de pain.* Tammic-bara. *p.* tammoüigou-bara. bryeneñ-vara. *p.* bryenennou-vara.

Une grosse bribe de pain. Ur picol-pez bara. *p.* picol-pezyou bara.

BRICHET. *voyez brechet.*

BRICOLES, *bandes de cuir de porteur de chaises.* Bricolou. bricolou ar portezidy.

Bricole, tromperie, voye oblique & indirecte. Bricol. *p.* bricolou, bricolyou. rigol. *p.* rigolyou, rigolou.

Bricole, excuse frivole. Digarez. *p.* digarezyou.

BRICOLER, *biaiser.* Bricolat. *pr.* bricolet. rigolat. *pr.* rigolet. *voyez biaiser.*

Faire bricoler, inspirer la mauvaise foi, en donner les moyens. Rei rigol. rei bricol. *pr.* roët.

BRIDE, *pour un Cheval.* Brid. *p.* bridou. brid-morz. *p.* bridou-morz. *Van.* Brid. *p.* eü. brid-morh.

Mords d'une bride. Morz. *p.* morzou. *Van.* morh. *p.* morhéü.

Renne de bride. Rangeñ. *p.* rangennou. lezreñ-vrid. *p.* lezrénnou-vrid.

Têtiere de bride. Peñ ar brid.

Tenir la bride. Derc'hel ar brid. *pr.* dalc'het.

Lâcher la bride. Leusqel brid gand ar marc'h. *pr.* lausqet.

Bride pour un cheval atelé à une charrette. Brid-carr. *p.* bridou-carr.

A toute bride. Endra al ar marc'h mont. buañâ ma al mont ar marc'h. a oll nerz ar marc'h.

Bride, frein, arrête. dalc'h.

Mettre une bride aux désordres de quelqu'un. Rei un dalc'h da ur re-disordren. *pr.* roët.

Tenir la bride à quelqu'un. Derc'hel-berr gand ur re-bennac. *pr.* dalc'het.

Mettre la bride sur le cou à quelqu'un. Lacqât ar c'habestr var e voüe da ur re-bennac. *pr.* lecqéet. leusqeul cabestr gand ur re. *pr.* lausqet.

Bride-à-veau, raisons qui persuadent les sots. Bris-résonyou. diotaichou. luëaichou. diduellou.

BRIDER, *mettre une bride à un cheval &c.* Brida. *pr.* bridet. rangenna ur marc'h. *pr.* rangennet. brida ur marc'h, &c. *Van.* brideiñ ur marh, *ou*, ur jau.

BRIEU, *nom d'homme.* Briecq.

Petit Brieu. Brinnicq.

Saint Brieu, patron de Biduce des vaux, ou, de saint Brieu. Sant bryecq.

S. BRIEU, *Ville Episcopale de Bretagne, au-*

trefois appellé, Biduce des vaux, Biducium vallium. San-Bryecq.
Qui est de saint Brieu. San-Bryegad. *p.* San-Bryeguis.
BRIEVEMENT. *voyez bref.*
BRIEVETE' *voyez bréveté.*
BRIEUX, *terme de marine.* Brëff. brëou. ur breou. *de* breff, *on a fait* brév, *& de* brév, brëou, *en prononçant l'*v *en* ou.
Parler aux Hebrieux, termes burlesques, pour dire; demander un brieux, ou congé au Commissaire de naviger. Goulen̄ ur brëou. *pr.* goulennet.
BRIFFER, *manger avidement.* Brifal. *pr.* brifet. danta-caër. *pr.* dantet-caër. louncqa evel ur rancqlès. *pr.* louncqet. frippal. *pr.* frippet. *voyez rembourser, 2.*
BRIFFEUR, *celui qui mange goulûment.* Brifaud. *p.* brifauded. danter-caër. *p.* danteryen-gaër. *v. mangeur.*
BRIGADE, *troupe de Cavaliers, ou, quelques Cavaliers d'une compagnie.* Brigaden̄. *p.* brigadennou.
BRIGADIER, *celui qui commande une brigade.* Brigadèr. *p.* brigadéryen.
BRIGAND, *voleur de grands chemins, & à main armée.* Brigand. *p.* briganded.
Petit brigand, petit vau-rien. Brigandic. *p.* brigandedigou.
BRIGANDAGE, *volerie à main armée sur les grands chemins.* Brigandaich. brigantaich. brigandérez. brigantérez. riblérez. *voyez detrousser.*
BRIGANTIN, *vaisseau de bas bord.* Brin̂gantin. *p.* brin̂gantinou. fust. *p.* fustou.
BRIGIDE, *nom de femme.* Berc'hed. bergued.
Les revelations de Ste. Brigide. Revelacionou santes Berc'hed.
BRIGNOLE, *prune de Provence.* Prun brignolès.
BRIGUE, *desir ambitieux & adroit pour parvenir à quelques dignitez.* Poursu aqedus evit cahout ur garg. *p.* poursuoü aqedus. poëllad soutil evit dont a-ben̄ da gahout ur garg. *p.* poëlladou soutil. study ardant evit dônet a-ben̄ da gahout ur garg-bennac. *v. Cabale, faction.*
BRIGUER, *tâcher d'obtenir quelque chose par brigue.* Complodi evit cahout undra. *pr.* complodet. poursu gand acqed-bras un drabennac, *ou*, ur garg-bennac. *pr.* poursuët. poëlladi ê soutil, evit cahout undra. *pr.* poëlladet. lacqât e study, *ou*, e boëllad, evit dônet a-benn da gahout un dra. *pr.* lecqeet. cavailha evit cahout ur garg. *pr.* cavailhet.
BRIGUEUR. Complodèr. *p.* complodéryen. cavailher. *p.* cavailhéryen.
BRILLANT, *ante, qui jette, ou, qui reflêchit la lumiere.* Luguernus. sqedus. steredennus... oc'h... â. *v. éclatant, luisant.*
Le brillant de la Lune, des étoiles. Cann al loar. cann ar stered. sqed an loar. lufr an stered.
Le brillant d'un corps lumineux. sqed. can̄. ar sqed. ar c'han̄. lufr. al lufr.
Brillant, vif, plein de feu, plein d'esprit, enjoüé. Beo. leun a spered. drant. flam... oc'h... â.
Un visage brillant. Ur façz flam, *ou*, drant.
Brillant, feu d'esprit, ce qu'un esprit a de plus vif, & de plus subtil. Beoder. uhélded. soutilded.
BRILLER, *éclater, reluire.* Sqeda. *pr.* sqedet. luguerni. *pr.* luguernet. steredenna. *pr.* steredennet. lufra. *pr.* lufret. *v. luire. 5.*
Briller, paroître avec éclat. Flamma. *pr.* flammet.
La jeunesse brille sur son visage. Flamma a ra e façz gand ar yaoüancqtiçz. qer flam̄ eo gand ar yaoüancqtiçz.
C'est un esprit qui brille. Ur spered-flam̄ eo. ur spered drant eo. flamma a ra e spered.
BRIMBALER, *sonner des cloches avec importunité.* Brimbalat. *pr.* brimbalet. bynbalat. *pr.* bynbalet.
BRIMBORIONS, *des curiositez legeres, & de peu de valeur; tous les petits meubles qui n'ont point de nom.* Mibilyaichou. rabadiezou. turubailhou.
BRIN, *petite partie d'herbe; petite partie de quelque chose.* Bryenen̄. *p.* bryenennou, bryennou, bryen̄. *Van.* brinen. ur vrinen. *Bas-Van.* braounen. ur vraounen.
Brin d'herbe. Guéauten̄. *p.* guéautennou.
Brin de bois. Brechen̄. *p.* brechad. *Van.* brochcoët.
Brin, parlant de pain. Tam̄. esqen. bryenen̄.
Je n'ai eu brin, aucun morceau de pain, ou, autre chose qui se mange. N'am eus bet tam̄, *ou*, esqen, *ou*, bryenen̄.
Petit brin. Bryenennic. *p.* bryenennoüigou. *Van.* brinenic. ur vrinenic. ur vraonnenicq.
Brin-à-brin. Bryenen̄-ê-bryenen̄. bryenen̄-da-vryenen̄. an eil bryenen̄ goude he-ben.
BRIOINE, *plante. v. coleuvrée. id.*
BRION, *terme de marine.* Boçzard. *voyez navire.*
BRIQUE, *terre grasse & rouge cuite, &c.* Briqen̄. *p.* bricqennou. (*Ce mot vient de* prien̄. *p.* priennou.) *ouvrage fait d'argile.*

Murailles de Ville, de Château, &c. faites de brique. Muryou-bricqeñ.

BRIQUETERIE, *lieu où l'on fait la brique.* Bricqennérez. *p.* bricqénnerezou. bricqénniry. *p.* bricqenniryou. bricqénnery. *p.* you.

BRIQUETIER, *qui fait de la brique.* Bricqennèr. *p.* bricqennéryen.

BRIS, *brisement, ou perte d'un vaisseau à la côte.* Pencè. *p.* péncëou. pacè. *p.* pacëou. (*Le premier mot est de Leon, le second est de Corn.*

Faire bris, échoüer, se perdre à la côte. (*Parlant de Vaisseaux.* Péncëa. *pr.* pencéet. Ober péncè. ober pace. *pr.* græt. pacea. *pr.* paceët.

Aller au bris. Mont da'r pénce. mônet da'r pace. *pr.* eat, éet.

Les habitans de l'Isle-sein, sur le bord du Rat d'Audierne, qui sont assez pauvres, disent quand il y a quelque bris à leur côte, que Dieu les visite. Deut eo Doüe d'hor güellet. deut eo graçz Doüe davedomp.

BRISANT, *rocher où se brisent les flots de la mer, & les vaisseaux.* Tarz. *p.* tarzou.

BRISE-COU, *pas difficile, &c.* Torrod. *p.* torrogeou. tor-gouzoucq. *p.* torrou-gouzoucq.

BRISE-VENT, *clôture de paille & de pieux fichez en terre, que font les Jardiniers pour abrier une couche des vents.* Diaveloüer. *p.* diaveloüerou.

BRISE'ES, *traces. voyez Y.*

Aller sur les brisées de quelqu'un. Qerzet var seulyou un all. *pr. id.* lacqât dour ê güin un all. *pr.* lecqéet.

Brisement de cœur, componction. Mantr. mantradur a galoun. tarzadur-caloun. fautadur-caloun. qeuzediguez-güiryon. glac'har güiryon.

BRISER, *froisser, fracasser.* Brousta. *pr.* broustet. brévi. *pr.* brévet. fricqa. *pr.* et.

Briser, rompre. Terri. *pr.* torret. fricqa. *pr.* fricqet. *Van.* Toreiñ. moustreiñ. flastreiñ. foëltreiñ. *ppr.* et.

Briser, reduire en petits morceaux. Munudi. *pr.* munudet. drailha. *pr.* drailhet. (*Van.* drailheiñ. *pr.* et.) *voyez brayer.*

Briser, reduire en miettes, en poussiere. Brusuna. *pr.* brusunet. *Van.* berhonneiñ.

L'action de briser. Torradur. brusunadur. drailhérez. *Van.* Drailhereh. drailhadur. drailhach.

Briser, échoüer. (*parlant des vaisseaux.*) Péncèa. *pr.* péncéet. pacea. *pr.* pacêet. ober pence. ober pace. *pr.* græt. *v. bris.*

Briser, rompre un discours commencé. Terri var ur gaus. *pr.* torret. distrei divar un devis. *pr.* distroët.

Brisons-là, Monsieur? Torromp var ar gaus-ze, Autrou. distroomp divar an devis-ze, *ou* divar guemen-ze. lesomp an dra-ze aze.

Tant va la cruche à l'eau, qu'enfin elle se brise. Qen alyes ez a ar pod da'r feunteun, ma teu èr fin da derri.

BRISE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

BRISOIR, *braye pour le chanvre, &c. v. Y.*

BRO

BROC, *buye, ou grand vase alongé pour aller querir du vin à la cave, ou puiser de l'eau à la fontaine.* Brocq. *p.* brocqou. pod. *p.* podou. pod-dour. *p.* podou-dour.

Broc plein. Brocqad. *p.* brocqadou. podad. *p.* podadou.

Un broc de vin. Ur brocqad-güin. *p.* brocqadou-güin.

Un broc d'eau. Ur brocqad dour. *p.* brocqadou-dour. podad dour. *p.* podadou dour.

Broc de chair, bouton. Drean qicq. drænqicq. *pp.* drein-qicq. *voyez bouton.*

BROCARD, *étoffe à fleurs.* Brocard. eñtofbrocard. *Van.* Brocard. mihèr brocard.

Brocard, raillerie picquante. Comps goapaus, ha leñ. *p.* comsyou goapaüs, ha leñ. picqailhès.

BROCARDER, *dire des brocards à quelqu'un.* Goapaat, ha flémma ur re. *ppr.* goapeët, ha flémmet. flémma divar farçzal. *pr.* flémmet divar farçzal. flemma divar farçz. flemma digarez farçzal. danta divar farçz. danta digarez farçz. danta digarez farçzal. *pr.* dantet. picqailhat. *pr.* picqailhet.

BROCARDE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

BROCARDEUR, *diseur de brocards.* Goapaër-flémmus. *p.* goapaëryen-flémmus. godiçzer-dantus. *p.* godiçzéryen-dantus. farçzer-léñ. *p.* farceryen-léñ. picqailhèr. *p.* picqailhéryen.

BROCATELLE, *petite étoffe faite à l'imitation du brocard.* Brocardell.

BROCCOLI, *petit rejetton de vieux choux qu'on mange en guise d'asperges.* Bourchoçzen. *p.* bourchoçz. brouçz-caul. *p.* brouçzou-caul.

Une salade de broccolis. Ur saladeñ-bourchoçz. ur saladeñ-brouçz-caul. *p.* saladennou, &c.

BROCHE, *à rôtir de la viande.* Bèr. *p.* bèryou. *Van.* Bir. *p.* bireü.

Mettre à la broche. Lacqât ouc'h ar bèr. *pr.* lecqëet. bèrya qicq. *pr.* bèryet.

Mettre la broche. Lacqât ar bèr ouc'h an tan.

Tourner la broche. Trei ar bèr. *pr.* troët.
Il ne faut que deux tours de broche à céla. Ne faut nemed diou dro-vèr da'n dra-ze.
TOURNE-BROCHE. Marmitounic. *p.* marmitounedigou. foüilhemard. *p.* foüilhemarded.
Oter la broche du feu. Tenna ar bèr diouc'h an tan. *pr.* tennet.
Broche de cordonnier, grosse alêne. Broch. *p.* brochoù. ar broch evit ar ſeuzlyou.
BROCHE'E, *broche pleine de viandes.* Bèryad. *p.* bèryadou. bèryad-roſt. bèryad qycq-roſt.
Broches de tricoteuse. Broëchou. nadoz. *p.* nadozyou.
BROCHER, *travailler avec des éguilles à tricoter.* broëchat. *pr.* Broëchet. ober ſtam. *pr.* græt. *voyez tricoter.*
Brocher, faire à la hâte. Broëchat. *pr.* broëchet. ober gand haſt. ober a dreuz hac a hed, ê c'hiz ma teu. *pr.* great, græt.
Brocher, faire à la hâte, & avec negligence, comme quand on travaille pour un Prêtre, ou, pour un Gentilhomme, qui font valoir leurs terres par main. Ober a dreuz hac a hed. Ober labour Bælec. ober labour Digentil. ober labour dreiſt penn bis. *pr.* græt.
BROCHE', *ée, part. & adj. v. les pr.*
BROCHET, *poiſſon d'eau-douce.* Becqed. *p.* becqeded.
BROCHETON, *petit brochet.* Becqedicq. *p.* becqedigou.
BROCHETTE, *petit morceau de bois pointu pour faire tenir ferme la viande à la broche.* Brocheñ. *p.* brochénnou. brochénnic. *p.* brochénnoüigou. bréchad. brechadigou.
BROCHEUR, *tricoteur.* Broëcher. *p.* broëchéryen. ſtamer. *p.* ſtaméryen.
BROCHEUSE, *tricoteuſe.* Broëcherès. *p.* broëchereſed. ſtamerès. *p.* ſtamereſed.
BROCHOIR, *marteau de maréchal.* Morzoll da hoüarna qeſecq &c. *p.* morzollyou.
BRODE, *femme dont le tein eſt un peu noir.* Duardès. *p.* duardeſed.
Elle eſt brode. Un duardès eo.
BRODEQUIN, *chauſſure ancienne, ornée & délicate, faite en façon de petite botte, qui ne va que juſqu'à mi-jambe : les Comediens s'en ſervent encore.* Brodiqin. *p.* brodiqinou.
Brodequin, torture, ou un viz preſſé des ais contre les jambes d'un criminel pour l'obliger d'avoüer quelque choſe, avant que de le juger. Brodiqinou-preñ. jahyn.
BRODER, *travailler en broderie.* Brouda eñtoff. *pr.* broudet. brouda gand an nadoz. peinta gand an nadoz. *pr.* peintet.
Broder, embellir un conte, ou, une hiſtoire, en alterant un peu la verité. Brouda un hiſtor &c. *pr.* broudet. lacqât ſtyl var gan. *pr.* lecqeat, lecqeët.
BRODE', *ée, part. & adj. v. les pr.*
BRODERIE, *ouvrage de brodeur.* Broudëur. broudérez. *Van.* brodereh.
Broderie, embelliſſement d'un diſcours au dépens de la verité. Broudëur. broudérez. ſtyl var gan. (ſtyl var gan, *idë, faire valoir la notte, ou, fredonner en chantant, transferé par metaphore à la broderie.*)
BRODEUR. Broudèr. *p.* broudéryen.
BRODEUSE. Brouderès. *p.* broudereſed.
BROIER, *caſſer menu.* Munudi. *pr.* munudet. bruſuna. *pr.* bruſunet. *Van.* brehonneiñ. *pr.* brehonnet. munudeiñ.
L'action de broïer. Bruſunadur. munudadur. *Van.* brehonnadur.
BROIE', *ée, part. & adj. v. les pr.*
BRONCHEMENT. Açzoupadur. fals-varchadeñ. açzoupadeñ. *pp.* ou. trabuchamand.
BRONCHER, *faire un faux pas, trébucher.* Açzoupa. *pr.* açzoupet. fals-varcha. *pr.* fals-varchet. (*als*, fals-marc'haff. *Van.* Açzoupeiñ. *pr.* açzoupet. ſtrebauteiñ. ſtrebautou.) *v. trébucher.*
Broncher, manquer. Fazya. *pr.* fazyet.
BRONCHE', *ée, part. & adj. v. les pr.*
BRONZE, *alliage de cuivre fondu, & de quelque partie d'étain, ou, de léton.* Bronçz. metal-cloc'h.
Statuë de bronze. Limaich-bronçz. *p.* limaichou bronçz. imaich bronçz. *p.* chou.
BRONZER, *Faire en maniere de bronze.* Bronçza. *pr.* bronçzet. (*de-là.* bronzua, *meurtrir.*
BROSSAILLES, *touffes de buiſſons, genêts, épines, jan, &c. qui ne profitent point.* Bruſcoageou. brouſguëz. brouſtou. *Van.* bodadeü. *v. buiſſon.*
Lieu plein de broſſailles. Brouſtecq. brouſguëzecq. bruſcoadecq. leac'h bodecq.
Broſſailles, reſtes de menu bois abandonné, qui n'eſt bon qu'à faire du feu. Brecheñ. *p.* brechad. brechennic. *p.* brechennigou, brechadigou. picholeñ. *p.* picholou, picholigou.
BROSSE, *eſpece de vergette pour nettëier les habits &c.* Barr. *p.* barrou. pouçzed. *p.* pouçzedou. barr-ſcubèr. *p.* barrou-ſcubèr. barr-ſcuberès. *p.* barrou-ſcuberès.
BROSSER. Frota gand ur barr. *pr.* frotet. nætaat gand ur pouçzed. *pr.* nætëet. trémen ar barr, var &c. *pr.* trémenet.

Brosser, courir au travers des bois. Redec a dreuz d'ar broustou, *ou*, da'r brousguëz. *pr.* redet.
BROSSE', *ée, part. & adj. v. les pr.*
BROU, *écorce verte qui couvre les noix.* Plusqeñ glas ar graoüeñ. *p.* plusq-glas. croc'heneñ glas. *p.* créc'hin-glas. croc'heneñ ar c'hraouñ.
BROUAILLES, *intestins de poissons, ou, de volailles qu'on vuide.* Stlypou pesqed. stlypou yèr.
BROUE'E, *petite pluïe de peu de durée.* Cahoüadic-glao. *p.* cahoüadoüigou-glao. brumeñ-gleb. *p.* brumennou-gleb. *Van.* brumeñ. *p.* eü.
Broüée de feu. Cahoüadic-tan. *p.* cahoüadoüigou tan.
Prendre une broüée de feu, se chauffer legerement, & en passant. Ober un tomicq. *pr.* græt. *v. Bouffée.*
BROUET, *boüillon clair.* Brahoüed. *p.* brahoüedou, brahoüegeou.
BROUETTE. Crafaçz, *ou*, cravaçz rodellecq. *p.* crafaçzou, *ou*, cravaçzou rodellecq. carriqell. *p.* carricqellou. *Van.* cariqell. *p.* cariqelleü.
BROUETTER. Carricqellât. *pr.* carricqellet.
BROUILLAMINI, *bol d'Armenie.* Boulyerminy.
Broüillamini, obscur, & embarrassé. Broüilheyz. reustladou. luzyadou.
BROUILLARD. Brumeñ. *p.* brumennou. (*Van.* moustrach. *p.* eü.) *v. nuage* 2.
Le broüillard tombe fort lentement. Ar vrumeñ a goüez a neubeud-ê-neubeud. *Van.* er moustrach a goeh a nebediguéü.
Broüillard, papier gris. Papèr stoup. papèr spluyus.
Broüillard, essai d'un écrit, où l'on ajoûte, & d'où l'on retranche ce qu'on veut. Broüilhed. *p.* broüilhegeou.
BROUILLER, *mettre les choses en confusion, en desordre.* Brella. brella an traou. *pr.* brellet. reustla. *pr.* reustlet. luzya. *pr.* luzyet. luya. *pr.* luyet.
Broüiller, méler plusieurs choses ensemble. Qemescqa. *pr.* qemescqet. *Van.* qéigeiñ. *pr.* qéiget.
Broüiller, gâter du papier inutilement. Broüilha. *pr.* broüilhet.
Broüiller, mettre de la dissention. Lacqât drouq entre ur re. *pr.* lecqéet.
Etre broüillé avec quelqu'un. Beza ê droucrançz gand ur re-bennac. *pr.* bet.
Ils sont broüillez. Droucrançz a so eñtrezo, *ou*, qèn-eñtrezo. yenyen, *ou*, glasenteza so eñtrezo. tærigen a so qèn-eñtrezo.
BROUILLERIE, *état des choses embroüilées, comme de fil, filasse &c.* Reustl. *p.* reustlou. luzy. *p.* luzyou. luy. *p.* luyou. reustladur. luzyadur. *Van.* broüilh.
Broüillerie, dissention. Drouq. droucrançz. broüilheyz. *Van.* broüilh.
Broüilleries, affaires, dettes &c. Æfferyou. reustlou. luzyou. *Van.* broüilheü. luyeü. afferyeü. dleïeü.
BROUILLON, *celui qui met les choses en desordre, en confusion.* Brell. *p.* brelleyen, breïled, tud brell.
Petit broüillon, petit garçon qui est broüillon. Brellic. *p.* brelledigou.
Broüillon, remuant, seditieux. Scañvelard. *p.* scañvelarded. eñtanèr. *p.* eñtanéryen.
Broüillon, papier sur quoi l'on jette ses premieres pensées, qu'on corrige, qu'on efface, qu'on retouche &c. Broüilhed. *p.* broüilhegeou.
BROUIR, *brûler.* (*parlant des blez, aprés la bruine &c.*) Scauta. *pr.* scautet. *Van.* sqéüteiñ. *pr.* et.
Les blez sont broüis. Scautet eo an edou.
BROUISSURE, *le degât de la bruine & du soleil sur les blez.* Scaut. *Van.* sqéüt.
BROUSSE, *v. Brossailles, buisson.*
BROUT, *pâture des bêtes fauves, de cerf, de chevreüil, de daim, de bouquetin, de chamois &c. dans les jeunes bois qui repoussent au printemps.* Broust. brouz.
BROUTER, *manger le brout dans les bois.* Brousta. *pr.* broustet. brouza. brouzal. *ppr.* brouzet.
Brouter, paître l'herbe. Peuri. *pr.* peuret. brousta guéaud. brousta yéaud.
Il faut que la bête broute où elle est attachée. Redd eo peuri èl leac'h ma vezér staguet. redd eo brousta èl leac'h ma vezeur staguet.
BROUYE, *ou*, *brisoir v. braye, id.*
BROYEMENT, *broyer. v. broïer &c.*

B R U

BRU, *belle-fille.* Gouhez. merc'h-caer. *Van.* Goüehél. gouhé. goëhé.
BRUANT, *oiseau.* Bruand. *p.* bruanded.
BRUIANT, *ante.* Trousus. safarus. tournyus...oc'h...â.
BRUIERE, *plante sauvage.* Brug. *p.* brugou.
Brin de bruyere. Brugueñ. *p.* bruguennou.
Bruïere, Jan, genêt. v. Y.
Une bruïere, lieu plein de bruïere, terre inculte. Brugueg. *p.* bruguegeou. *v. étrape.*
BRUINE, *petite pluïe froide & dangereuse pour les grains.* Glavig yen. *p.* glavigou yen.

BRUINER, *faire de la bruine* Glava yen. *pr.* glavet yen. ober ur glavig yen. *pr.* græt. *Van.* Brumenneiñ. *pr.* et.

BRUIRE, *faire un petit bruit sourd & confus.* Soroc'hat. *pr.* soroc'het.

BRUIANT, *celui qui fait un bruit éclatant.* Trouzèr. *p.* trouzéryen. safarèr. *p.* safaréryen. tournyèr. *p.* yen. *voyez plus-haut, brüiant, ante.*

BRUIT, *grand bruit, crierie, tintamarre.* Tourny. *p.* tournyou. trous-bras. turubailh. tintamarr. *p.* tintamarrou. safar. *p.* safarou. savar. *p.* savarou. *Van.* Trous. carell. safar.

Bruit sourd, & confus. Soroc'h. soroc'herez. hiboudérez.

Bruit ordinaire. Trous.

Faire un grand bruit. Tournyal. *pr.* tournyet. turubailha. *pr.* turubailhet. ober tourny. ober trous-bras. ober turubailh. ober tintamarr. *pr.* græt. safari. *pr.* et.

Faire un petit bruit sourd. v. bruire.

Faire du bruit. Trousal. *pr.* trouset. ober trous.

Bruit d'une charrette. Güigour. chouricq.

Faire le bruit d'une charrette. Güigourat. *pr.* güigouret. chouricqat. *pr.* chouricqet. chouricqat, & chouricq. *Sont de la haute Corn.*

Bruit de l'eau qui coule. Hibouderez. trous an dour. *Van.* Trous en déür.

Faire le bruit de l'eau. Hiboudal. *pr.* hiboudet. (*delà.* Hiboudérez, *murmure, &* hiboudal, *murmurer à petit bruit.*)

Bruit de la mer. Mor-drous. trous ar mor.

La mer fait grand bruit. Ur mordrous terrup a ra.

Bruit des mouches, & des abeilles. Boudérez.

Faire le bruit des mouches. Boudal. *pr.* boudet. (*delà.* Boudérez, *bourdonnement d'oreilles, &* boudal, *avoir un bourdonnement d'oreilles.*)

A petit bruit. Didrous. ê didrous. hep trous. ê syoul. syoul. ê syoulicq. syoulicq. (*Van.* Diçzonicq.) *als,* cosqor. *v. doucement.*

Qui est sans bruit. Didrous. syoul. syoulicq... oc'h.. â. *Van.* Diçzon. diçzonicq..oh..añ.

Ne pas faire de bruit. Beza didrous. *pr.* bet. rei peoc'h. *pr.* roët.

Ne faites point de bruit, taisez-vous. Roït peoc'h. list ho trous.

Répandre un bruit. Bruda un dra. (*Van.* Brudeiñ.) *ppr.* brudet.

Bruit qui se répand. Brud. *p.* brudou.

Ce bruit est commun. Paut eo ar brud-ze.

C'est un bruit qui court par toute la France. Ar brud-ze a so abep tu ê Françz. ar brud-ze a so dre-oll ê gall. abep tu eo brudet qemen-ze.

Bruit, reputation, renommée. Brud. hano *Van.* Brud.

Il a bon bruit, bonne renommée. Brud-mad èn deus. hano-mad èn deus.

Il a mauvais bruit. Goal-vrud èn deus. goal-hano èn deus. ne'n deus qet brud-vad. ne'n deus qet hano-mad.

Bruit, querelle. Trous. scandal. *p.* scandalou. *Van.* Grond. *p.* grondeü. noesereah.

Avoir du bruit pour rien. Cahout trous, *ou,* scandal, evit netra, *ou,* evit bihan-dra. *pr.* bet.

BRULANT, *qui brûle, qui est fort chaud.* Lisqidicq...oc'h...â. *Van.* Losqedic.

Brûlant, & ardent. Lisqidicq ha birvidicq.

BRULE' *chose cuite, & un peu brûlée.* Poaz. suilh...oc'h...â. poazet. suilhet. sulyet. losqet. losqadur. losq.

Omelette qui sent le brûlé. Alumeñ a so c'huëz al losq, *ou,* c'huëz al losqadur, gand-hy.

Voilà qui est brûlé. Cetu amâ a so poaz, *ou,* a so suilh, *ou,* a so poazet, *ou,* a so suilhet, *ou,* a so sulyet, *ou,* a so losqet.

BRULER, *consumer par le feu.* Lesqi. lisqi. *ppr.* losqet. dézvi. *pr.* dézvet. dévi. *pr.* dévet. *Van.* Losqeiñ. *pr.* losqet. poéheiñ.

Brûler vif. Lesqi beo buëzecq. *Van.* Losqeiñ, *ou,* poéheiñ, beü-buhecq.

Brûler, consumer entierement. Peur-lesqi. *pr.* peur-losqet. lisqi bede al ludu.

Brûler à demi. Gour-lesqi. *pr.* Gourlosqet. hanter-lesqi. *pr.* hanter-losqet. suilha. *pr.* suilhet. *Van.* hanter-losqeiñ. sulyeiñ.

Brûler au Soleil. Dézvi gand an héaul. lesqi gand an héaul. rosta gand an héaul. *pr.* rostet. poaza gand an héaul. *pr.* poazet.

Brûler de désir. Dévi gand ar c'hoant. birvi gand ar c'hoant. birvi gand an youl. *pr.* bervet.

Brûler d'amour. Birvi gand an amourousded, *ou,* gand orgued. *pr.* bervet. *v. amourette.*

Brûler quelque maison, y mettre le feu. Eñtana ur re-bennac. *pr.* eñtanet. lacqât an tan var ur re. *pr.* lecqéet. lesqi un ty-bennac. *pr.* losqet.

Brûler, saccager, mettre à feu & à sang. Eñtana, ha laza. *ppr.* eñtanet, ha lazet.

L'action de brûler. Poazidiguez. lisqidiguez. lisqidinez. dézvadur. eñtanadur.

BRULE', ée. *part. pass. & adj. voyez les pr.*

BRULEUR, *incendiaire public.* Eñtaner. *p.* eñtanéryen. losqer-aznad. *p.* losqéryen-aznad.

BRULURE. Poazadur. losqadur. dévadur.

fcautadur. *pp.* ou. tanigeñ. *p.* ou. (*Van.* Lofqadur.) Lefqidiguez.

Brûlure de cœur, douleur causée par la bile qui brûle l'estomac, & qui vient ordinairement d'indigestion. Caloun-losq.

BRUME. Brumeñ. *p.* brumennou. *v. nuage.*

BRUN, *qui est de couleur presque noire.* Demzu. duard. a deñ ſvar an du. azdu. rous.

Un drap brun. Mezer démzu, *ou*, azdu. mezer rous.

Celui qui est de couleur brune, qui a des cheveux bruns. Azduard. *p.* azduarded.

C'est un beau brun. Un duard brao eo. un azduard coandt eo.

BRUNE, *celle qui a le tein brun, les cheveux bruns.* Duardès. *p.* duardefed. azduardès. *p.* azduardefed.

C'est une fort jolie brune. Un duardés vrao eo. un azduardès coandt eo.

Sur la brune, sur le soir. Diouc'h an nos. *voyez soir.*

BRUNETTE, *petite brune.* Duardefic. *p.* duardefedigou.

BRUNIR, *rendre brun, devenir brun.* Duhât. *pr.* duhéet. azduhât. *pr.* azduheet. roufaat. *pr.* roufeët.

Brunir, polir l'or, l'argent, le fer, avec le brunissoir, pour lui donner de l'éclat. Pouliçza liftry-aour, liftry-arc'hand, hoüarn &c. evit o lacqât da lufra, *ou*, da lintra. *pr.* pouliçzet.

Brunir l'or. Pouliçza an aur.

BRUNISSAGE, *ouvrage de brunisseur.* Pouliçzérez. pouliçzadur.

BRUNISSEUR, *ouvrier qui brunit la vaisfaille d'argent, &c.* Pouliçzer al liftry-arc'hand. *p.* pouliçzéryen.

BRUNISSEUSE. Pouliçzerès. *p.* pouliçzerefed.

BRUNISSOIR, *ce qui sert pour brunir, ou polir.* Pouliçzoüer. *p.* pouliçzoüerou.

BRUNO, *nom d'homme.* Brunéau.

Saint Bruno est le fondateur des Chartreux. Sant Brunéau eo Patryarch ar Chartouzed.

La Chartreuse de Saint Bruno. Chartouzy an Autrou Sant Brunéau.

BRUSE, *arbrisseau, qui est une espece de houx-frelon.* Goëguelen. buguelen-vihan.

BRUSQUE, *un peu rude.* Brell. *p.* brelléyen. ruft.. oc'h.. â. *p.* tud ruft.

Brusque, vif, un peu precipité. Hafticq. prim. tear. tær. brusq.. oh.. â, añ. *Van.* Brusq.

BRUSQUEMENT. Gand rufdony. gand haft. ez prim. ez ruft. ez brell. dre happ.

Prendre brusquement quelque chose. Happa un dra. *pr.* happet. qemeret un dra-bennac dre happ. *pr. id.*

BRUSQUERIE. Rufdony. primded. primder. tærigeñ. *pp.* ou. *Van.* Brufqereh. *p.* brufqeréheü. (brufqérez. brufqoñny.)

BRUT, *âpre, raboteux.* Ruft. garo. boçzecq. dibouliçz.. oh.. â, añ.

BRUTAL, *qui convient à une bête brute.* A aparchant ouc'h ul loëzn brutal.

Un homme brutal qui vit en bête. Brutal.. oc'h.. â. *p.* brutaled. den brutal. *p.* tud brutal.

Brutal étourdi. Abaff. *p.* abaffed. açzoted. *p.* tud açzoted. *voyez étourdi.*

BRUTALEMENT. Ez brutal. ê brutal. èn ur fæçzoun brutal. ê c'hiz da un aneval. evel da ul loëzn.

BRUTALITE'. Accion brutal. *p.* accionou brutal. comps brutal. *p.* compsyou brutal.

Brutalité étourdissement. Badamand. açzotamand. lourdony. rufdony. brutaléntez. brutalded. *Van.* Brutaldér. brutalded.

BRUTE, *bête à quatre pieds qui se nourrit d'herbe.* Loëzn. *p.* loëzned. loëzn-brutal. *p.* loëzned-brutal. aneval-mud. *p.* anevaled-mud. *Van.* Loñn. *p.* loñned.

BRUYANT, *bruyere. voyez bruïant, bruïere.*

BUA

BUANDERIE, *lieu dans la maison pour faire la lessive.* Couëzérez. bugadery. bugadérez.

Buanderie, lieu, ou, maisonnete dans laquelle passe un ruisseau, & où l'on fait la buée, ou la lessive, pour blanchir le fil & la toile. Candy. *p.* candyou. (*id est*, ty da ganna, *maison à laver, à blanchir.*)

BUANDIER, *blanchisseur.* Güennèr. *p.* güenéryen. bugadèr. *p.* bugaderyen.

BUANDIERE, *blanchisseuse.* Güennerès. *p.* güennerefed. cannerès. *p.* cannerefed. coüezeurès. *p.* coüezeurefed. bugaderès. *p.* bugaderefed.

BUANDIERE, *blanchisseuse de fil & de toile.* Candyerès. *p.* candyerefed.

BUB

BUBE, *petite élvûre qui vient sur la peau, sur les lévres.* Bulbueñ. *p.* bulbuennou. (*si elle se corrompt.*) goric. *p.* gorigou, goryoüigou. *Van.* Goric. *p.* gorigueü.

BUBERON, *petit vase, &c. v. biberon, id.*

BUBON, *tumeur aux glandes des aines.* Drouq ar guërbl. ar guërbl. ar verbl. gor èr guerbl. *p.* goryou, gorou èr guërbl. *voyez aine.*

BUC

BUCHE, *gros morceau de bois propre à brûler.* Caledeñ. *p.* caledennou. qeuneuden-caled. *p.* qeuneud-caled. qeuneuden-teo. *p.* qeuneud-teo. treugeñ. *p.* treugennou, treujou.

Grosse buche à mettre derriere le feu. Etéau. *p.* etévyen, etivy. caledeñ. *p.* caledennou. *Van.* Scod. *p.* scodéü.

La buche de Noël. Etéau-nedelecq. scod-nedelecq.

Des buches de bois. Treujou. *de-là*, Treujoliff, Tron-joli. *Maison noble & ancienne.*

Buche, sot, âne. Qeuneudeñ. peñ-scod. peñbaz.

BUCHER, *pile de bois pour blûler un criminel.* Bern-qeuneud. *p.* bernou-qeuneud. grac'hell-gueuneud. *p.* grac'hellou-qeuneud.

Bucher, lieu où l'on met le bois de chauffage d'une maison. Qeuneudec. *p.* qeuneudegou. qeuneudeuc. *p.* qeuneudeugou.

Bucher, abatre du bois dans les Forests, & en faire des buches. Discarr coad. discarr qeuneud. *pr.* discarret.

BUCHERON. Discarrer-qeuneud. *p.* discarréryen qeuneud. fauter-qeuneud. *p.* fautéryen-qeuneud.

BUCHETTES, *brossailles. voyez Y.*

BUCOLIQUES *de Virgiles, ses dix églogues, Vers où il fait parler des Bergers.* Bucolicou Virgila. guersou Virgila var ar mæçzaëryen, o Implich, hac o amourousded.

BUD

BUDOC, *nom d'homme.* Buzoc, beuzeuc Beuzec.

Saint Budoc Archevêque de Dol. Sant Buzoc, Sant Beuzeuc, Sant Beuzec, Arc'hescop a Zol. (*de-là*, beuzec-cap-sizun, beuzec cap-caval, beuzec-concq, *Paroisses dont Saint Budoc est Patron.*) *Tous ces noms signifient, qui devoit être noïé.*

BUE'E, *lessive.* coüez. *p.* Couëgeou. bugad. *p.* bugadou. (*Van.* Bugad. *p.* bugadeü.) *voyez fouler avec les mains, sur, fouler.*

Faire la buée, faire la lessive. Coüezya. *pr.* coüezyet. bugadi. *pr.* bugadet. ober coüez. ober bugad. *pr.* græt. (*Van.* Bugadeiñ. *pr.* bugadet.) *voyez fouler.*

Couler la buée. Redec ar c'hoüez. *pr.* redet.

Sécher la buée. Séc'ha ar c'hoüez. *pr.* séc'het. (*Treg.* Sec'hañ ar c'houë.) *Van.* Seheiñ er bugad. *pr.* sehet.

Le lieu où l'on seche la buée, le hâle. Sec'horecq. ar séc'horeq. *p.* séc'horegou.

BUF

BUFFET, *lieu où l'on met toute la vaisselle d'argent, &c. qu'il faut pour le service de table.* Armeler. *p.* armeleryou. armell al listry. *p.* armelyou-listry. *voyez vaissellier.*

Buffet, table où l'on étale la vaisselle d'argent, &c. avant le repas. Dreçzoüer. *p.* dreçzoüerou. taul-armell. *p.* taulyou-armell.

Buffet d'Orgue. Dreçzoüer corsénnou an Ogrou. *p.* dreçzoüerou.

BUFLE, *animal sauvage ressemblant au beuf.* Bual. *p.* bualed. bu-al *vient de* bu, *qui signifioit beuf.*

Bufle, cuir de bufle. Lezr bual.

BUGALE, *petit vaisseau ponté.* (*ce mot est Breton.*) Bugale. *p.* bugaleou. *v. enfant.*

BUGLOSE, *plante fort semblable à la bourrache, mais differente.* Téaud-egeñ. buglosa.

BUI

BUIRE, *ou, buïe. voyez broc, id.*

BUIS. *voyez boüis. id.*

BUISSON, *toufe de petit bois, remplie souvent de ronces & d'épines.* Bod-coad. *p.* bodou-coad. bod-spern. *p.* bodou-spern. bod-drez. *p.* bodou-drez. bod-drein. *p.* bodou-drein. *Van.* bod. *p.* bodeü. bod-spern. bod-drein. bodad. *p.* bodadeü. dreineg. *p.* eü.

Buisson de jan. Bod-lañ. *p.* bodou-lañ. *Van.* bod-lan.

Lieu couvert de buissons. Bodeñeg. *p.* bodennegou. bodeg. *p.* bodegou.

Buisson ardent, buisson où Dieu apparût à Moyse, que les Rabbins disent avoir été une aubépine, d'où cet arbrisseau a aussi pris son nom. Bod-eñtanet. bodad-tan. bod spern-guëñ eñtanet. bodeñ-tan. ar vodeñ-tan. (*de ce sentiment des Rabins peut venir celui du peuple, de ne pas craindre le tonnerre sous une épine blanche, ou s'ils en ont une branche en main.*

Buisson ardent, aubépine. Spern-güeñ. bod-spern ardant.

Buisson de jardins. Guëzigou munud a leqear hed an alezyou. bodenn. *p.* bodennou. bodad. *p.* bodadou.

BUL

BULLAIRE, *recuëil de plusieurs Bulles des Papes, en 3. volumes, par Cherubin.* Büilher. ar büilher.

BULLE. Büilh. *p.* büilhou.

Une Bulle. Ur builh. ur vuilh.

Les Bulles. Ar builhou eus ar Babed.

BULLETIN, *attestation des Magistrats.* Testeny dre scrid digand pennou-kær, *ou*, digand ar pennou eus a guær.

Bulletin, remarques particulieres mises par écrit. Compod. *p.* compodou.

Je l'ai marqué sur mon bulletin. Ez ma ebarz em c'hompod. ez ma em c'hompod.

BUR

BURAT, *sorte de grosse étoffe grise.* Mezer

Cabucined, ha Recolezed. burell rous.
BURE, *étoffe grossiere pour les pauvres gens.* Burell. burell guenn.
BUREAU, *étoffe grossiere.* Burell-bras.
Bureau, table pour écrire, lieu des Commis, lieu pour vendre &c. Buréau. *p.* burévyou. *Van.* tabler. *p.* tabléryeu.
BURETTE, *petit vase.* Bured. *p.* buredou. *Van.* buréd. *p.* buredéü. *v. fiole.*
Une jolie burette. Ur vured coant.
Une petite burette. Ur vuredicq. *p.* buredouïgou.
Burette pour la Messe. Orçzoll. *p.* orzollyou. orçzell. *p.* orçzellyou.
BURIN, *outil d'acier pour graver.* Eñgraffoüer. *p.* eñgraffoüérou. burin. *p.* burinou.
BURINER, *graver sur les metaux.* Eñgraffa. *pr.* eñgraffet. eñgravi. *pr.* eñgravet. burina. *pr.* burinet.
BURLESQUE, *plaïsant.* Farçzus... oc'h... â. *Van. id.*
Stile Burlesque. Fæczoun-farçzus da scriva.
Vers Burlesques. Guërsou farçzus.

BUS

BUSCHE, *buscher &c. v. buche, bucher &c.*
BUSE, *ou busard, oiseau de proïe, qui est une espece d'aigle poltronne.* Bargued. *p.* bargueded. bargued-moc'h. *p.* bargueded-moç'h. busard. *p.* busarded.
BUSQUE, *petite planchette que les Dames mettent dans leur corps de jupe, devant leur estomac, pour se tenir droites.* Busq. *p.* busqou. ur busq.
Busque d'yvoire, de baleine. Busq-olyfand, busq-balen.
BUSQUIERE. Toull ar busq. *p.* toullou-busq.
BUSTE, *figure d'une personne en plein relief, qui ne represente que la tête, les épaules, & la poitrine.* Hanter-gorf ê scultérez. hanter-den.

BUT

BUT, *point où l'on vise.* Bunt. but. *pp.* buntou, butou.
Donner dans le but, tirer dans le but. Tenna èr güeñ. *pr.* tennet. sqei èr bunt, *ou*, ér but.
Il met à tous coups sur le but. Da bep taul e véz èr pal. da bep taul e vez var ar mæstr. atau e c'hoari var ar mæstr. atau ez véz var ar bunt.
But-à-but. Bisicq-ha-bisicq. toüich-ê-toüich. bunt-ha-bunt.
But, fin, dessein. Pal. déso. sounch.
Le but d'un Chrétien est de parvenir au Ciel. Ar pal, pe èn hiny e tle ur c'hristeñ arruout, eo ar barados. ar barados eo ar pal hac al leac'h pe da hiny e tle pep christen visa, hac ober e boçzup evit mont dezâ.
Il n'a d'autre but que d'éviter le travail. Ne'n deus qen déso, *ou*, qen sounch, nemed da déc'het diouc'h al labour. e oll sounch a lacqa da déc'het diouc'h al labour. bez'e lacqa e oll spy da dec'het dioud an labour.
But à but, sans avantage. En ur fæçzoun ingal. hep profid. hep distro. bisicq ha-bisicq.
Il joüe contre un tel, but à but. C'hoari a ra ouc'h hen-a-hen èn ur fæçzoun ingal; *ou*, hep rei, na cahout profid. bisicq-ha-bisicq ez hoari gad eguile.
Ils ont fait un troc but à but. Un trocl o deus græt hep distro. trocqlet o deus hep distro. un trocql digentil o deus great.
De but en blanc, tout droit sans biaiser. Eün da'r pal. rube-rubene.
De but en blanc, à l'étourdie. Evel un açzotet. ê c'hiz da ul lochore. gand dievezded. ê dievez.
BUTE, *petit tertre, petit hauteur.* Turumellic. *p.* turumelloüigou. doroçzennic. *p.* doroçzennoüigou. moudeñ. *p.* moudennou, moudenned. crec'hennic. *p.* crec'hennoüigou. torguenn. *p.* torguennou. torguennicq. *p.* torguennouïgou. un dorguenn. *als.* both.
BUTER, *viser à un but.* Tenna da un dra. tenna da ur pal. *pr.* tennet. bisa da ur bunt. *pr.* biset. butta. *pr.* buttet.
Buter, mesurer, pour voir qui est plus près du but, ou, du maître. Musula. *pr.* musulet. musura. *pr.* musuret. (*Van.* Musuleiñ. mesureiñ. *ppr.* et.) buta. *pr.* et.
Se bien buter, prendre bien ses mesures pour venir à bout de quelque chose. Bisa eün da'r pal. *pr.* biset. tenna eün d'ar pal. *pr.* tennet. qemeret èr-vad e vusulyou evit dont-a-beñ ves a un dra. *pr. id.* buta èr-vad. *pr.* butet.
BUTIN, *ce qu'on prend sur l'Ennemi.* Préyz. *p.* préyzou. pilhaich. *p.* pilhageou. dibouilh. *p.* dibouilhou.
BUTINER, *faire quelque butin.* Préyza. *pr.* préyzet. pilha. *pr.* pilhet. *Van.* Pilheiñ. *pr.* pilhet.
BUTOR, *gros oiseau, sot, & paresseux, qui est une espece de heron, marqueté sur le dos.* Pongors. *p.* pongorsed. ur boungors. (*C'est aussi une injure à dire à un mal-adroit.*
BUVEUR, *bûveuse. voyez beuveur, beuveuse.*
BUVETTE, *bûvetier, bûvoter. voyez beuvette, beuvetier, beuvoter.*
BUYE, *cruche, buire. voyez brec. id.*

CA, *adverb. de tems & de lieu.* Amâ. amañ. *Van.* Aman. eman.
Venez çà. Dêuit amâ. deut amâ. deut amañ. *Van.* dêit aman. dét eman.
Çà, & là, ou, deçà delà. Amâ, hac ahont. amañ, ha tu-hont. èn tu-mâ, hac èn tu-hont. *Van.* Tu-hont, ha tu-man.
Çà, & là, de ce côté-là, & de cet autre. Tu-ze, ha tu-mâ. tu-hont, ha tu-mañ. du-hont, ha du-man. èn tu-hont, hac èn tu-mâ. èn eil tu, hac èn eguile.
Aller çà & là. Mônet tu-hont, ha tu-mañ. *pr.* eat, eët. cantreal. cantren. *ppr* cantreët.
Voltiger çà, & là. Scourngeal èn eil tu, hac èn eguile. *pr.* scourniget.
Çà particule pour exciter. Açza. orçza.
Çà, commançons, çà-çà commançons. Açza, *ou*, orçza, coumançzomp. açza-çza coumançzomp. (*als.* açza dezraoüomp.) açza, deomp gadhy.

C A B

CABALE, *science secrette, vaine & superstitieuse des Rabbins.* Cavailh an Hebreed. cavailh an Doctored Hebre. sorc'hennou ar yuzévyen. cavailh an Rabyned.
Cabale, pratique secrette. Cavailh. *p.* cavailhou. complod. *p.* complodou. *Van.* Complod. *p.* complodteü.
Cabale, societé d'amis, pour se divertir, pour étudier &c. Qenfortiçz. *p.* qenfortizou. confortiçz. *p.* ou.
CABALER, *faire une cabale, une conspiration secrette.* Cavailha. *pr.* cavailhet. cavailha ê cuz. complodi. *pr.* complodet. complodi ê cuz. ober ur c'homplod segred. *pr.* great, græt. (*Van.* Complodteiñ. *pr.* et.) *voyez faction.*
CABALÉ' *ée. part. & adj. voyez les pr.*
CABALEUR *celui qui cabale.* Cavailher. *p.* cavailhéryen. comploder. *p.* complodéryen. *Van.* Complodtour. *p.* yon, yan.
Cabaleur, celui qui est porté, disposé, sujet à cabaler. Cavailhus. complodus...oc'h...â, an. *voyez factieux.*
CABALISTE, *qui sçait la science de la cabale hebraïque.* Mæstr ar c'havailh. *p.* mistry ar c'havailh. *voyez Rabbin.*
Cabaliste. celui qui fait des brigues. voyez cabaleur.
CABAN, *manteau de pluïe qu'on porte à cheval.* Mantell disc'hlao. *p.* mentell disc'hlao.
CABANE, *chaumiere.* Ty-soul. *p.* tyès-soul. tyic-soul. *p.* tyesigou-soul. ty-plous. *p.* tyer-plous. (*Van.* Caban. *p.* cabaneü. logig. *p.* logicgueü. log. *p.* logeü.) Caban. *p.* cabanou. cabaneñ. *p.* cabanennou.
Cabane de Verger, pour garder les fruits, &c. Godoër. *p.* godoërou. logell. *p.* logellou. *Van.* Logig *p.* logicgueü.
Cabane, logement de Pilotes &c. dans un Vaisseau. Cabanenn. *p.* cabanennou.
CABARET, *Auberge.* Tavargn. *p.* tavargnou. *Van.* Tavarn. *p.* tavarneü. *voyez Auberge.*
Cabaret borgne, un méchant cabaret. Coz-tavargn. *p.* coz-tavargnou. coz-tinell. *p.* coz-tinellou. *Van.* Coh-tavarn. *p.* eü.
Lieu près du Cabaret, où les Ecclesiaistques vont boire. An oremus. campr ar væleyen.
CABARETIER. Tavargneur. *p.* tavargneuryen. tavargner. *p.* yen. *Van.* Tavarnour. *p.* yon, yan.
CABARETIERE. Tavargneurès. *p.* tavargneuresed. tavargnerès. *p.* ed. *Van.* Tavarnoures. *p.* ed.
CABAS, *panier de jonc où l'on met des figues.* Cabaçz. *p.* cabaçzou. cabaçzenn. *p.* cabaçzennou.
CABESTAN, *ou*, *capestan.* Cabestan. *p.* cabestanou.
CABINET, Cabined. *p.* cabinedou. *Van. id.* *p.* cabinedeü.
Cabinet, étude. Study. *p.* studyou.
CABLE, *cordage d'ancre.* Chabl. *p.* chablou. rabancq-teo. *p.* rabancqou-teo.
CABOCER *voyez bossuer.*
CABOCHES, *vieux clous.* Pennou-taich. coz-taichou.
CABOTER, *aller de cap en cap.* Mônet a vecq-ê-becq. mont a borz-ê borz. mont a gap-da-gap.
Les Vaisseaux qui croissent ne font que caboter. Ar gourcéryen ne reont nemed mônet a borz ê-borz, pe, a vecq-e-becq, *ou*, a gap-da-gap.
CABRER, *faire cabrer un Cheval.* Lacqât ur marh da sqabri. *pr.* lecceat, lecqeet. lacqât ur marc'h da sevel var e zaou droad a-dre, *ou*, da gabli.
Se cabrer, parlant d'un Cheval. Sqabri. *pr.* sqabret. sevel var e zaou droad a-dre. *pr.* savet. cabli. *pr.* cablet.
Cheval qui se cabre souvent. Marc'h cablus. marc'h sqabrus. *p.* qesecq &c.
Homme sujet à se cabrer. Un den cablus. un-

den sqabrus...oc'h...â, añ. pl. tud cablus, tud sqabrus.

CABRE', ée. *part. pass. & adj. voyez les pr.*

CABRIL, *ou, cabrit, jeune chevreau.* Gavric. *p.* guevrigou. *voyez chevreau.*

CABRIOLE. Lamm-gavr. *p.* lammou-gavr. campryolenn. *p.* campryolennou.

CABRIOLER *faire des cabrioles, parlant des chévres.* Lammet. failhet. *ppr. id.*

Cabrioler, parlant d'un homme. Sailhet, *ou,* lammet evel ur c'havr. lammet ha dilammet. campryola. *pr.* campryolet. *Van.* Campryoleiñ.

Celui qui cabriole. Lañ-dilañ. lammericq. campryoler. *p.* campryoléryen. *Van.* Campryolour. *p.* yon, yan.

C A C

CACA, *terme qu'on dit aux petits enfans.* Eac'h. an eac'h.

C'est du caca. Eac'h an dra-ze. ema an eac'h aze, va mabic-me.

CACADE, *décharge du ventre, mauvais succès d'une folle entreprise.* Cac'hadenn. *p.* cac'hadennou.

Cache, une cache. Cuz. *p.* cuzyou. cuzyad. *p.* cuzyadou. cuzyadell. *p.* cuzyadellou. *Van.* Cuh. *p.* cuheü. cuhadell. cuëhyad. coachad. *pp.* eü.

CACHER. Cuzet. cuza. *ppr.* cuzet. nacqat. *pr.* nacqet. *Van* Cuhein. *pr.* cuhet. coacheiñ. *pr.* coachet.) *äls.* cutaff. *pr.* cutet. cuddyo. *pr.* cuddyet.

L'action de cacher. Cuzidiguez. cuzadur.

Se cacher. Coacha. *pr.* coachet. cuzet. cuza. em guzet. em nacqat. (*Van.* Him coacheiñ. him guheiñ.) *äls.* amdo.

Il s'est caché. Cuzet eo. hem guzet èn deus. nacqet eo. eat eo da guz. éet eo da guzet. coachet eo. (*En termes burlesques, on dit:* eat eo da kguz. *Van.* Oüéit eü de guh, *ou,* de guheiñ.

CACHE', *couvert.* (*Parlant d'un homme.*) Cuzet. goloet. diçzumul. *p.* tud cuzet &c. scoachet. ur scoachet a zen. un den coachet.

Lieu caché, lieu secret. Cuz-lec'h. *p.* cuz-lec'hyou. plaçz diçzumul. disvèll.

L'Ecriture dit qu'il n'y a rien de si caché qui ne se revéle. N'e deus tra qèr cuzet, eme ar scritur-sacr, ne zizoloor, ha ne anauezor un deiz.

CACHE', *ée part. & adj. voyez les pr.*

CACHET, *pour cacheter des lettres.* Cached. *p.* cachedou. *Van. id. p.* cachedteü.

Cachet volant. Cached distacq. *p.* cachedou distacq. *Van. id.*

Cachet, séel, ou sceau. Syell. *p.* syellou.

Lettre de cachet, lettre cachetée du Roi, & signée d'un Secretaire d'Etat. Lizer-syell a-berz ar Roüe. *p.* lizerou-syell, &c.

CACHETER, *des lettres.* Cachedi. *pr.* cachedet. *Van.* Cacheteiñ. *pr.* et.

Cacheter, séeller. Syella. *pr.* syellet. *Van.* syelleiñ. *pr.* et.

CACHETE, *ée. part. & adj. voyez les pr.*

CACHETTE, *cache.* Cuzyadell. *p.* ou. *voyez cache.*

En cachette. E-cuz. eñ disvèll. èn amc'houlou. *Van.* ê-cuh.

CACHOT. Prisoun-du. prisoun teval. *p.* prisounyou-du &c.

CACOCHYME, *plein d'humeurs, & maladif.* Corf leun a voall humoryou. corf clañvus. ur c'horf paour a zèn. *p.* corfou, corvou.

Un esprit cacochyme. voyez bizarre, id.

CACOPHONIE. Disaccordançz. discorded. discordançz. *pp.* ou.

C A D

CADAVRE. Corf-maro. *p.* corfou-maro.

CADENAS, *ou, cadenat.* Cadranaçz. *p.* cadranaçzou. cadranad. *p.* cadranadtou. *äls,* qeusvez.

CADENASSER. Cadranaçzi. *pr.* cadranaçzet. *äls,* qeusvezaff.

CADENCE. Cadançz.

En cadence. E cadançz. gand cadancz.

CADENE. Chadeñ ur galeour. *p.* chadennou galeouryen.

CADET. *Puîné.* Yaoüaër. *p.* yaoüaéryen. (Yaoüaër : *id ẽ,* yaoüanq-hér, *jeune héritier; héritier Puîné.*) *Van.* Caded. *p.* cadedéü. ur haded.

Le premier Cadet. Ar c'hentâ Yaoüaër.

Ce sont les Cadets d'un tel. Yaoüaëryen hen-a-hen int.

Le dernier Cadet. Ar Minor. ar Yaoüancqâ eus ar mibyen. an divezâ Yaoüaër. *Van.* Er Minour.

Les derniers Cadets. An divezâ Yaoüaëryen. *voyez juveigneur.*

CADETTE, *Puînée.* Yaoüaërès. *p.* Yaoüaëresed. *Van.* Minoures. *p.* Minouresed.

CADIS, *Ville & Port de Mer d'Espagne.* Calis.

Le Vaisseau est parti pour Cadis. Eat eo al lestr da Galis.

CADO, *nom d'homme.* Cadou. caduod. *Van.* Cadeü. cadau.

Saint Cado de l'Isle. Sant Cadou an Enès.

CADRAN *solaire.* Cadran. *p.* cadranou. horolaich-héaul. cadran-héaul. cadran-héaulyecq.

laich-héaul. cadran-héaulyecq. *Van.* Calandér. *p.* calandéryeü.

Le cadran. Ar c'hadran. *Van.* Er halandèr.

Le ſtyle du cadran. Nadoz ar c'hadran. goalen ar c'hadran. ſtyl ar c'hadran.

CADRAN, *montre d'horloge.* Cadran an horolaich.

CADRE. *voyez quadre.*

CADUC, *ou caduque.* Uſet gand cozny, pe, gand clenved. dinerz. coz.. oc'h.. à, añ. *Van.* Coh. dinerh. fall.. oh. aon.

Le mal caduc. An droucq uhel. droucq-ſant. droucq ſant yan.

Il eſt attaqué du mal caduc. Coüeza a ra ê droucq-ſant. E ma droucq ſant yan gandhâ. an droucq uhel a ſo gandhan.

CADUCITE'. Cozny. diſcarr. dinerzded. *Van.* Cohony. cohny. dinerhted.

CAF

CAFFARD. Cânfard. *p.* cânfarded. (*id ê.* cân-vard, *de nature de deüil. voyez nature & deüil.*) *burleſqt.* pilpous. *p.* pilpouſed. pilpous *dans le propre, eſt un tiſſu de fil & de laine effilée. voyez tartufier, tiſſu.*

CAFFARDE. Cañfardès. *p.* canfardeſed. pilpousès. *p.* pilpouſeſed.

CAFFE'E. Caffe.

Prendre une priſe de caffé. Qemeret ur banne caffe. eva caffe. *pr.* evet. *Van.* Qemer ur uëh caffe. *pr.* qemeret.

CAFFETIERE. Caffetyereñ. *p.* caffetyerennou.

CAG

CAGE. Caoüed. *p.* caoüegeoù, caoüedou. *Van.* Qaoüidell. qéhuydell. *pp.* eü.

La cage eſt bonne. Mad eo ar gaoüed.

Cage d'un vaiſſeau, hune. Caſtell-leſtr. *p.* qeſtell-liſtry.

CAGE'E, *plein une cage.* Caoüedad. *p.* caoüedadou.

CAGEOLLER, *careſſer pour avoir, &c. de quelqu'un.* Cangeoli. *pr.* cangeolet. gounit gand comſyou caër ur re-bennac. *pr.* gounezet. rei lorc'h da ur re evit, &c. *pr.* roet. lubani. *pr.* lubanet. *voyez careſſer.*

Cageoller une fille. Cangeoli. *pr.* cangeolet. licaoüi. *pr.* licaoüet. (*ce dernier mot vient de* licq, *ſenſuel, impudique.*) godiçza merc'hed. *pr.* godiçzet.

La foibleſſe des femmes, c'eſt d'aimer qu'on les flate, & qu'on les cageole. Ne deus tra a gar qement ar merc'hed, evel cahout lorc'h, ha beza cangeolet.

CAGEOLE', ée. *part. & adj. voyez les pr.*

CAGEOLERIE, *à l'égard de quelqu'un.* Lorc'h evit gounit ur re. compſyou caer da ur re-bennac evit e c'hounit. lubanérez.

CAGEOLERIE, *à l'égard de quelqu'une.* Cangeolerez. licaoüérez. *pp.* où.

Une fille doit craindre toutes les cageoleries des hommes. Ur verc'h honeſt ne dle ſouffr cangeolérez e-bet a-berz an diſtérâ goaz.

CAGEOLLEUR. Luban. *p.* lubaned. cangeoler. *p.* cangeoléryen. licaoüer. *p.* yen. troumpler gand comſyou caër. *p.* yen. godiczer. *p.* yen.

CAGOT, *faux devot, hypocrite. v. bigot.*

CAGOTTE. *voyez bigote.*

CAGOTTERIE. *voyez bigoterie.*

CAGUESANGUE. *voyez diſſenterie, flux de ſang.*

CAHIN-CAHA, *terme populaire & bas, qui ſe dit des choſes qu'on fait avec peine, de mauvaiſe grace, & à pluſieurs repriſes. Ce mot eſt pur Breton; dans Vannes on dit,* caheiñ; *ailleurs on dit,* caha: *l'un & l'autre diſent la même choſe; & c'eſt ce qu'on appelleroit en Latin,* cacare, *ou,* cacationem ſæpiùs iterare.

CAHUETTE, *cabane.* Tyic. *p.* Tyeſigou. *voyez cabane.*

CAI

CAILLE, *oiſeau de paſſage.* Coailh. *p.* coailhed. (*Van. id.*) *de ſon chant on l'appelle auſſi:* pemp-güennecq.

Une Caille eſt de chaude complexion. Ur c'hoailh, *ou,* ur goailh a ſo tom-bras dre natur.

CAILLETEAU, *jeune caille.* Coailhicq. *p.* coailhedigou.

CAILLEBOT, *ou, caillot, ſang coagulé.* Pouloudeñ-goad. *p.* pouloudennou-goad. *Van.* Caoüledeñ-goëd. *p.* caoüledenneü-goëd.

CAILLEBOTTE, *lait caillé.* Leaz-caouled. leaz-tro. *Van.* Leah ceüled. léh-caoüled. *voyez lait.*

Caillebotte, caille de lait. Caoüledeñ. *p.* caoüled.

CAILLER, *parlant du ſang.* Pouloudenna. *pr.* pouloudennet. caledi. *pr.* caledet. *Van.* Caoüleiñ. coüailheiñ. *ppr.* et.

Sang caillé. Goad pouloudennet. goad caledet. *Van.* Goëd caoület. goéd ceület.

Cailler, parlant du lait. Caoüledi. *pr.* caoüledet. *Van.* Coüailheiñ. céüleiñ. caoüleiñ. *ppr.* et.

Lait caillé. voyez caillebotte. 1. *voyez lait.*

CAILLE', ée. *part. & adj. voyez les pr. de cailler.*

CAILLOU, *pierre très-dure & polie.* Bilyeñ. *p.* bilyennou, bily.

Gros cailloux. Mæn-cailhastr. *p.* mæin-cailhastr.

CAIMANT, *gueux.* Truand. *p.* truandted. corcq. *p.* corcqed. (*Van.* Caymant. calimant. *pp.* ed.) *voyez gueux, gueuse, gueuser.*

CAIMANTE. Truantès. *p.* truantesed. corcqès. *p.* corcqesed. *Van.* Caymantes. calymantes. *pp.* ed.

CAIMANDER, *gueuser.* Truanti. *pr.* truantet. corcqa. *pr.* corcqet. *Van.* Gaymandteiñ.

CAISSE. Boëstl. *p.* boëstlou. couffric. *p.* couffroüigou. *Van.* Boëst. *p.* boësteü.

Caisse de sapin. Boëstl-sap. couffric-sap.

Caisse à mettre l'argent des gens d'affaires. Couffr an arc'hand. *p.* couffrou. couffr hoüarnet.

Caisse militaire. Arc'hand ar bresellidy. arc'hand an dud a vresell.

Caisse, gros tambour de guerre. Taboulin. *p.* taboulinou.

CAISSIER. Evezyad an arc'hand. *p.* evezydy. dispançzer an arc'hand. *p.* dispançzéryen.

CAL

CAL, *ou*, *calus*, *durillon.* Caledeñ. *p.* caledennou. *Van.* id. *p.* caledenneü.

CALAMITE. Reuz. *p.* reuzou. reuzeudiguez. *p.* reuzeudiguezou.

CALAMITEUX. Reuzeudic.. oc'h.. â, an. suged da voall.

CALANDRE, *machine pour presser, polir, & lisser les draps.* Goaguennouër. *p.* goaguennouërou. lustrouër. *p.* lustrouërou. luffrouër. *p.* luffrouërou.

Calandre, ver. voyez cosson. id.

CALCINER. Ceinch ar metall gand an tan, ê raz, pe, ê poultr ar finâ. *pr.* ceinchet.

CALCUL, *supputation de compte.* Compod. *p.* compodou. count. *p.* counchou. gett. *p.* ou.

CALCULER. Compodi. *pr.* compodet, teurl d'ar gett. *pr.* taulet. counta. nivera. niveri. *ppr.* et. jedi. *pr.* jedet.

Celui qui calcule, calculateur. Compoder. *p.* compdèryen. nivèrer. *p.* yen. counter. *p.* yen.

CALCULÉ, *ée, part. & adj. voyez les pr.*

CALE, *le fond de cale, le lieu le plus bas du vaisseau.* Strad al lestr. lastr-placz.

Cale, rampe dans un quai pour embarquer &c. Cal. *p.* calyou. *voyez bois.* 1. *voyez port de Mer.* 1.

Il est à la Cale. Ema èr c'hal. bez'e ma var ar c'hal.

Cale, calotte. voyez-y.

CALEBASSE, *courge vuidée & sechée.* Coulourdreñ. *p.* coulourdrennou.

Plein une calebasse de vin. Ur goulourdrennad güin. *p.* coulourdrennadou-güin.

CALECHE. Redeuric. *p.* redeurigou. (*de* Redec, *courir.*)

CALEÇON, *ou, caneçon.* Calçonou. (*sans singulier.*) *Van.* Calçoñeü.

Une paire de caleçons. Ur re galçonou. ur c'halçonou.

CALEMAR, *casse d'écritoire.* Corseñ-scritor. *p.* corsennou-scritor. corsenn-bluñ. *p.* corsennou-pluñ.

CALENDES, *voyez Kalendes.*

CALENDRIER, *Almanach qui contient l'ordre des jours, des semaines, des mois, & la marque des fêtes qui arrivent pendant l'année.* Calander. compod. *v.* *Gregorien.*

CALER, *baisser les voiles d'un vaisseau.* Amena. *pr.* amenet.

CALFAS, *ouvrier qui calfate.* Calafetèr. *p.* calafetéryen. *Van.* Calfetour. *p.* yon, yan.

CALFATER, *ou calfader, ou calfeutrer, boucher les fentes, & les trous d'un vaisseau.* Calafeti. *pr.* calafetet. *Van.* Calfeteiñ. *pr.* calfetet.

CALIBRE, *grandeur, largeur, grosseur, &c. d'une chose.* Mént. poües. *Van.* Calibr.

Ce canon, ce boulet, &c. est d'un grand calibre. Aa c'hanol-ze, ar boled-ze, &c. a so méntecq ha poüesus.

CALICE. Calizr. *p.* calizrou. calèr. *p.* ou. *Van.* Caliçz. *p.* caliçzeü. calèr. *p.* eü.

Calice ciselé & doré. Calizr qisellet, hac alaoüret.

Il faudra boire le calice. Red a vezo eva ar c'halizr. red a vezo souffr gand fermder ha gand pacyanded. red a vezo ober un dra evit pehiny e santèr un erès vras.

CALIFOURCHON, *jambe deçà, jambe de-là.* Da'r fourch. a c'haulad. a c'haulyad.

Aller à cheval à califourchon. Mônet da'r fourch var varc'h. *pr.* eat, eet. maregues da'r fourch, *ou*, a c'haulad. *pr.* mareguet. mônet a c'haulyad var varc'h.

CALINGUE, *ou carlingue, ou escarlingue, contrequille d'un Navire.* Güirlincq. güerlincq. garlincq. *pp.* ou.

CALME, *bonace sur mer.* Amser disavel. amser syoul. amser disavel ha mor plean. calm. calm-güeñ. calm-micq. (*Van.* Calm. *voyez bonace.*) calmigenn.

Calme tranquillité. Peoch. diasezded. reposvan. calmigenn.

Calme, tranquille. Peoc'hus.. oc'h.. â, añ. diafezet-mad. calm.

CALMER, *parlant du gros tems.* Syoulat. *pr.* ſyoulet. calmi. *pr.* calmet. calmigea. *pr.* calmiget.

Le tems ſe calme. Syoulat a ra an amſer. gouziza a ra an avel. calmi a ra. calmi a ra an amſer. an amſer a zeu da galmi, *ou*, da galmigea.

Calmer, rendre tranquille. Peoc hat. *pr.* peochet. lacqât ê peoc'h. *pr.* lecqeet. renta peoc'hus. *pr.* rentet. douçzaat. *pr.* ëët. calmi. *pr.* calmet.

CALMÉ, *ée. voyez les ppr. de calmer.*

CALOMNIATEUR. Falſèr. *p.* falſéryen. nep a lavar gaou var gouſt ur re. nep a lavar falſentez, *ou*, traou faus, var boüez ur re-bennac. accusèr ê faus. fals-accusèr. *p.* fals-accuſéryen. *voyez inventeur.*

CALOMNIATRICE. Fals-accuſerès. *p.* fals-accuſeresed.

CALOMNIE. falſéntez. *p.* falſéntezou, ae-nep ur re. fals-accus. *p.* fals-accuſou. falſéntez pounér. falſéntez grevus. gaou-pouner var boües ur re-bennac. *p.* guévyer-pounér. duder. duadur.

CALOMNIER. Accuſi ê faus. accus ê faus. *ppr.* accuſet. ac'hus ê faus, *ou*, ê fals. *pr.* ac'huſet. fals-accuſi. fals-accus. *ppr.* fals-accuſet. falsa var boües ur re. *pr.* falſet. lavaret traou faus, *ou*, falſentez var gouſt ur re. *pr. id.* lavaret guévyer grevus var gouſt ur re. dua ur re-bennac. *pr.* duet.

CALOMNIÉ, *ée. part. paſſ. & adj. v. les pr.*

CALOMNIEUX. Falſus.. oc'h.. â, añ. leun a falſéntez. leun a fals-accuſou. leun a c'hévyer grevus, *ou*, a c'hévyer pouner.

CALOMNIEUSEMENT. Gand falſéntez. ê faus. ê gaoü. èn e chaoü. var e c'haou.

Il l'a dit calomnieuſement. Gand falſéntez, *ou*, ê faus, *ou*, ê gaoü, en deus ê lavaret. èn e c'haou èn deus e lavaret. var e c'haou ez eo bet lavaret gandhâ.

CALONIERE, *ou*, *canoniere, petit tuyau creux de ſureau, dont les enfans jettent des pois, ou des tampons, &c.* Stringell. *p.* ſtrinqellou. piſtoleñ-ſcao. *p.* piſtolennou-ſcao. *voyez. ſarbacane.*

CALOTARD, *vieillard reduit à porter toûjours la calote.* Caloténnecq. *p.* caloténnéyen.

CALOTTE. Calotenn. *p.* calotennou. *Van.* Caloteen. *p.* eü.

Porter la calotte. Douguen ar galotenn. *pr.* douguet.

Prendre ſa calote. Güiſcqa e galoteñ. *pr.* güiſcqet. Qemeret e galoteñ. *pr. id.*

CALOTTIER, *marchand de calottes.* Calotennèr. *p.* calotennéryen. bonedèr. *p.* bonedéryen.

CALVAIRE, *montagne hors de Jeruſalem du tems de Nôtre Seigneur, & qui eſt à preſent dans la Ville.* Calvar. menez Calvar.

Au Calvaire. èr C'halvar. ê menez Calvar.

Nôtre Sauveur a ſouffert la mort ſur le mont de Calvaire pour nôtre Redemption. Hon Salver èn deus bet gouzàvet ar maro var menez Calvar, evit hon dazpréna oll.

CALVILLE, *pomme rouge au dehors & au dedans.* Aval puñſecq. *p.* avalou puñſecq.

CALVINISME. Hugunodaich. parpailhodaich.

CALVINISTE, *heretique qui ſuit la Doctrine de Calvin.* Hugunod. *p.* hugunoded. parpailhod. *p.* parpailhoded.

CALVITIE, *chûte de cheveux qui ne peuvent plus revenir.* Moalidiguez. moalder. moaladur.

CALUS, *cal, durillon. v. cal.*

CAM

CAMAIL. Mantellic glas a zoug un eſcop dreiſt e rocqed. *p.* mentelligou glas. camailh. *p.* camailhou.

Camail d'Eccleſiaſtique. Un domino. *p.* dominogeou.

CAMALDULE *Religieux de l'Ordre de Camaldoli.* Manac'h eus a urz ſant Romuald. manac'h ſant Romual. *p.* menec'h. camaldolyd. *p.* camaldolyded. menec'h camaldoly.

CAMARADE. Camarad. *p.* camaraded. *fem.* camaradès. *p.* camaradeſed.

CAMARD, *camus.* Fry toüign. *p.* fryou toüign. fry plad. fry taltous. fry turcq. *pp.* fryou &c. *Van.* fry berr. fry plad. fry tartous. *pp.* fryëü &c. *voyez nez.*

CAMARDE. *les mêmes mots qu'il y a ſur camard. Van.* Camuſell. *p.* camuſelled.

CAMBOUIS, *vieux oingt dont on graiſſe les roües de caroſſes &c.* Lard-coz. lard-carr. *Van.* lart coh.

CAMBRER, *ſe dejetter, parlant du bois.* En em deurl. *pr.* èn em daulet.

Ce bois, cette porte s'eſt cambrée. En em daulet eo ar c'hoad-mâ, an or-mâ.

Cambrer, creuſer. cava. *pr.* cavet.

CAMBRÉ, *ée. v. ppr. de cambrer.*

CAMELOT, *étoffe faite de poil de chevre, avec laine, ou ſoye.* Camolot. camoulot.

CAMISOLLE, *chemiſette.* Hivyſenn. *p.* hivyſennou. *Van.* jumeſeteñ. *p.* eü.

CAMOMILLE, *plante odoriferante.* Cramamailh. cramamilla. (*B. Leon.* tro'n-hèaul.)

De l'huile de Camomille. Eol-cramamailh. eol tro'nhéaul.

CAMP, *lieu où campe une armée.* Camp. *p.* campou. *Van.* champ. *p.* champeü. *voyez Auray,* 3.

Le camp. Ar c'hamp. *Van.* er champ. er hamp.

Camp volant. Camp mont-dont. (mont-dont, *pour* mônet ha dônet.) arme vihan aya hac a zeu atau.

CAMPAGNARD, *gentilhomme qui n'a point hanté le beau monde des Villes.* Digentil divar ar meas. Digentil divar ar ploüe. *p.* tuchentil divar &c.

CAMPAGNARDE. Introun divar ar meas. *p.* intrõunesed divar ar meas. demesell divar ar ploüe. *p.* demeselled divar ar ploüe.

CAMPAGNE, *ce qui est dehors des Villes.* Meas. *p.* measyou. mæs. *p.* mæsyou. ploüe. *p.* ploüeou. *Van.* mæs. *p.* mæsëü.

A la campagne, dehors des Villes. Var ar ploüe. var ar meas. var ar mæs. *Van.* ar er mæs.

Rase campagne, plaine. Mæasyou. mæsyou. mæsyadou. *Van.* mæsyadeü. mæsadeü. mæsëü.

Vaste campagne. Mæsyou bras. mæsyadou caër. (*Van.* mæsëü caër.) mæzéyer bras.

Maison de campagne. Maner. *p.* maneryou. *voyez bastide.*

Homme de la campagne. Ploüesad. *p.* ploüisis. ploüisyad. *p.* ploüisyen. den divar ar ploüe. den divar ar meas. den divar ar mæs. *p.* tud divar &c. *Van.* den diar er mæs. den diar er mæsëü. *p.* tud diar &c. (*le mot de* ploüe *dans ses compositions est* ploü.

Campagne, année de services dans l'armée. Campaign. *p.* campaignou.

Faire une campagne au service du Roy. Ober ur c'hampaign. *pr.* great, græt.

CAMPEMENT, *logement d'une armée dans ses quartiers.* Campadur.

CAMPER, *parlant d'une armée.* Campa. *pr.* campet. diaseza ar c'hamp, *ou,* an camp. *pr.* diasezet.

Camper, se placer hardiment en quelque lieu. En em blanta èn ul leac'h. èn em blaçza èn un tu-bennac. em fourra èn ul leac'h-bennac. *ppr.* et.

CAMUS, *use. voyez camard, arde.*

CAN

CANAILLE, *la populace, gens sans naissance, sans biens, ni courage.* Canailhes. livastred. loüidven. hailheboded. tud distér. *Van.* hailhoned. bagach.

CANAL, *lit d'une Riviere, d'un Ruisseau.* Can. *p.* canyou. canol. *p.* canolyou. froud. *p.* frougeou, froudou. canol-dour. *p.* canolyou-dour. aos. *p.* aosyou. *Van.* canol. *p.* canolyeü.

Grand canal, ou fort courant d'eau. Canol vras. *p.* canolyou vras. froud-veur. *p.* frougeou-meur.

Petit canal. Canol vihan. froud-bihan. aos. *p.* aosyou. *voyez Ruisseau.*

Canal blanc, dont le fond est de sable blanc. Canol-veñ. froud-veñ.

Canal noir, dont l'eau est profonde. Canol du. froud du.

Canal d'Is, ou l'Iroise. Canol Ys. canol ylès. *voyez l'Iroise.*

Canal de mer, filiere, ou bras de mer. Canol-vor. froud-vor. breac'h-vor. (*ce mot de* froud *a donné le nom à plusieurs Eglises, & maisons, situées près des Canaux, Rivieres ou Ruisseaux, de-là, Nôtre Dame du* froud *à Carhaix, à la descente de la Ville à la Riviere. de-là l'Eglise Priorale de* Canfroud, *id ë.* Can-froud; *sur le bord de la Riviere de Landerneau, de-là, la maison du* Froud-veñ, *en Güipavas, celle du* Froud-meur, *près de Landivizyau, l'une & l'autre en Leon: sainte Anne du* Dour-froud, *près de Lesneven: & plusieurs autres.*

Canal, conduit, aqueduc, de pierres, de brique de plomb, &c. San. *p.* sanyou. can. *p.* canyou. san-dour. *p.* sanyou-dour. caoun. *p.* caounyou. caon plom. *p.* caounyou-plom. can-mæn. can-pry. can-bricqeñ. *p.* canyou-mæn. &c.

Canal de plomb, &c. au bas des toits des maisons pour conduire les eaux pluviales. Can. *p.* canyou. caon. *p.* caoniou.

CANARD, *oiseau aquatique.* Hoüad. *p.* hoüidy. *Van.* hoüéd. *p.* hoüedy.

Un canard. Un hoüad. ur peñ hoüad.

Canard, mâle de la canne. Mailhard. *p.* mailharded.

Petit canard, jeune canard. Hoüadic. *p.* hoüidigou. peñ-hoüadic.

Petit canard, jeune mâle. Mailhardicq. *p.* maillardedigou.

Canard sauvage. Hoüad-goez. peñ-hoüad goez. *p.* hoüidy goez.

CANARDER *quelqu'un.* Ténna ê cuz var ur re-bennac. *pr.* tennet. (*Van.* teenneiñ ê cuh ar unan-benac. *pr.* teennet.) *Treg.* tennañ eñ cuz oar ur re bennac.

CANCER, *maladie qui mange les chairs petit à petit, comme une espéce de cangreine.* Male-toüich. ar maletouich. crign-beo. ar c'hrign-beo. *voyez cangreine.*

CANCRE, *écrevisse de mer, & d'eau douce*

qui va à reculons. Crancq. *p.* crancqed. *Van.* cangr. *p.* cangred.

CANDEUR, *bonté sincere.* Francqiz. francqiz a galoun. sclærder a galoun. eünder. güiryonez. simpided.

CANDIDE, *qui est franc, sincere, qui aime la verité.* Francq. eün. guyryon... och... â, añ. *Van. id.*

CANDIDEMENT. Gand francqiz. ê güiryonez. a galoun leal. gand eünder ha simpded.

CANE, *femelle du canard.* Hoüadès. *p.* hoüadesed. *Van.* hoédes. *p.* hoédesed.

CANETAIE, *petite herbe fort mince qui croît dans les eaux vives qui ne s'écoulent pas, & que les canes & les canards mangent.* Boëd hoüidv. *Van.* boüid houëdy.

CANETTE, *petite cane.* Hoüadesic. *p.* hoüadesedigou.

CANEVAS. Canavas. léyen. touailh.

CANGRAINE, *ou, gangreine, maladie.* Ar gangren. tan sant marcell. tan sant Anton. crign-beo. breinadurez-crign.

CANGRENER, *se cangrener.* Breina. *pr.* breinet.

Il a le bras cangrené. Breinet eo e vreac'h. ez ma ar brein-crign ên e vreac'h.

CANICULE, *constellation.* Stereden ar c'hy.

La canicule est depuis le 24. Juillet, jusqu'au 23. Aoust. Stereden ar c'hy a vez o ren a dalec ar bévare deiz var n'uguent eus a viz goüezre, bede an drede varnuguent a viz éaust.

CANIF, *ou, ganif.* Trainch-pluñ. *p.* trainchou-pluñ. ganived. *p.* ganivedou.

CANIN, *ine.* A zalc'h eus ar c'hy.

Un ris canin. Scrigñ. *p.* scrigñou. scrigñérez. ur c'hoarz qy.

Qui est sujet à faire un ris canin, à montrer les dents en riant Scrignecq. *p.* scrignéyen.

Une faim canine. Un Jlboëd terrupl. ur c'hofad cruel a naoun. un naoun qy.

Dent canine, ou, œillieres, deux dents pointuës comme celle des chiens, qui sont entre les dents tranchantes, & les molieres. Dant al lagad. *p.* dént an daoülagad.

CANNE, *jet d'un arbre de même nom.* Caneñ. *p.* canennou. *voyez bâton.* 1.

Donner des coups de canne à quelqu'un. Rei taulyou caneñ da ur re. *pr.* roet.

Canne qui renferme une épée. Caneñ-gleze. *p.* canennou-cleze. baz-cleze. *p.* bizyer-cleze.

Canne qui porte le sucre. Corseñ-sucr. *p.* corsennou-sucr, cors-sucr.

Canne, roseau. Rausclen. *p.* rausel. corseñ. *p.* cors. *Van.* corseeñ. *p.* corsenneü.

Canne, ou roseau, qui porte à sa cime un bout noir long de 4. à 5. pouces. Penduenn. *p.* penduennou. *ce mot est composé de peñ tête & ae (du noir.)*

CANNELER, *tailler des petits canaux du haut en bas des colones, ou pilastres.* Divoëda. *pr.* divoëdet. divoëda coulounennou &c.

CANELLE, *écorce d'un arbrisseau.* Canell.

Canelle, sur quoi on devide les echevaux de fil. Canell. *p.* canellou. *Van. id. p.* eü.

Canelle couverte de fil. Cannellad. *p.* cannelladou. cannellad neud.

Canelle, ou, canulle, ou fontaine. tuyau de cuivre qu'on met à un tonneau qui est en perce. Tuelleñ. *p.* tuellennou. alc'huëz-barriqen. *p.* alc'huëzyou-barriqeñ. *si la cannelle est de bois creusé c'est.* tuelleñ bren. *p.* tuellennou-pren. scaveñ. *p.* scavennou.

Robinet d'une canelle. clef pour ouvrir, & pour fermer la cannelle. Plueñ. *p.* pluennou. toucheñ. *p.* touchennou.

CANELURE, *cavité faite dans une colomne* Divœdadur.

Faire des cannelures. Divoëda. *pr.* divoëdet.

CANNELLIER, *instrument qui comprend une douzaine de cannelles de fil pour ourdir une piece de toile.* Marc'h-canneller.

CANNULE, *voyez cannelle, id.*

CANON, *de la messe.* Al lodeñ secretâ ha principalâ eveus an ovéreñ.

Canon de l'Eglise, Loix Ecclesiastiques, & Decrets des Conciles &c. Reol. *p.* reolyou. léseñnou an Ilis. reolyou an Ilis.

Droit Canon. Güir an Ilis. güir reol an Ilis. *voyez droit.*

Canon des livres de la Bible. Ar roll eus al levryou-sacr, disclæryet gand an Ilis. *voyez aprocriphe.*

Canon piece d'artillerie, de fer, ou, de fonte. Canol. *p.* canolyou. *Van.* canon. *p.* eü.

La bouche du canon. Becq ar c'hanol.

La lumiere d'un canon. Oaled ur c'hanol. an toull-tan.

Coup de canon Tenn-canol. *p.* tennou-canol. *Van.* teñ-canon. *p.* tenneü canon.

Braquer le canon Poënta ar c'hanol. *pr.* poëntet

Canons de fer. Cañolyou hoüarn.

Canons de fonte. Canolyou-fondt.

Canons de fusil. Canolyou-fusuilh. *Van.* canoneü-acqebut.

Canon, goutiere de plomb. Can. *p.* canyou. caon. *p.* caonyou.

CANONADE. Teñ canol. *p.* tennou-canol.

CANONER, *battre à coups de canon.* Canolya. *pr.* canolyet. emganna a dennou canol. *pr.* em gannet. tenna ar c'hanol.

var &c. *pr.* tennet.
CANONIAL, *ale.* A aparchant ouc'h ar chalounyed.
Maison canoniale, ou, Prébendale. Ty a aparchant ouc'h ar chalounyed. ty ur chalouny. *p.* tyès, tyèr.
Heures canoniales. Euryou an Ilis an oviçz diin.
CANONICAT, *Prébende.* Chalounyaich. *p.* chalounyaichou. *Van.* chanoënach. *p.* eü.
CANONIER. Canolyèr. *p.* canolyéryen. *Van.* canonyer. *p.* canonyeryon.
CANONIQUE, *livre sacré de la Bible autorisé de l'Eglise.* Levr sacr recevet, hac aproüet gand an Ilis. *p.* levryou sacr. &c.
Canonique, conforme aux Canons de l'Eglise. Hervez reolyou an Ilis.
CANONISATION, *d'un Saint.* Disclæracion eus a santélez ur re, græt gand hon tad santel ar Pap.
CANONISER. Disclærya sant, ur re-bennac. *pr.* disclæryet. lacqât ur re-bennac ê roll. ar sænt. *pr.* lecqeat, lecqueet.
CANONISE, *ée, voyez ppr. de canoniser.*
CANONISTE, *Docteur en droit Canon; ou qui a beaucoup écrit sur le droit Canon.* Güiraour. *p.* güiraouryen. Doctor èr güir. Doctor ê güir an ilis. *p.* Doctored.
Canoniste, Juriste, Docteur en Droit Canon & en Droit Civil. Doctor èr güiryou. *p.* doctored èr güiryou.
CANOTS. Baguic livet. *p.* bagoüigou livet. canod. *p.* canodou, canojou.
CANTHARIDE, *mouche venimeuse.* C'huilglas binimus. *p.* c'huyled-glas binimus.
CANTINE. *voyez quentine.*
CANTIQUE, *chant spirituel.* Güerz-spirituel. *p.* guerzyou spirituel. Canticq. *p.* canticqou. *Van.* guërhen. *p.* guërhenneü. caneñ. *p.* canenneü.
Les Cantiques de l'Ecriture. Canticqou ar scritur-sacr.
CANTON, *quartier d'une Ville, ou d'un Païs.* Canton. *p.* cantonyou. carter. *p.* carteryou.
Canton, Païs. Bro. *p.* broëzyou, broëyou, broyou. *Van.* cantoñ. *p.* cantonnéü.
CANTONNER, *se cantonner.* En em logea èn ul leac'h crê. *pr.* èn em loget èn ul &c.
CANTONNIERE, *une coureuse. voyez-y.*

CAP

CAP, *la tête de l'homme.* Penn.
De pied en cap. Adalec an treid bede'r peñ. peñ-da-beñ. (*Van.* adal an treid betac er penn.) peñ-qilh-ha-troad. *voyez armé,* 2.
Cap d'un Navire, l'avant, l'éperon. Diarauc ul lestr. bec ul lestr. al ligorn.
Nous avions le cap au vent. Becq hon lestr a yoa éün da'n avel. an avel a a yoa a beñ caër deomp.
CAP, *Promontoire.* Becq. becq-doüar. *p.* begou, begou-doüar. cap. *p.* cabou.
Le cap de bonne esperance. Becq sperançz-vad. cap sperançz-vad.
Le cap de saint Vincent. Becq Sant Viçzant. Cap Sant Viçzant.
Le Cap de fin de terre. Becq fin ar bed. cap fin an doüar.
Le Cap d'Oüessant. Becq Heüçza.
Le cap sizun, ou la pointe du Raz. Cap-sizun. becq ar Raz.
Doubler le cap. Trémen ar becq. trémen ar c'hap. *pr.* tremenet. para ar becq. *pr.* paret.
Les Corsaires vont au cap de grip. Ar c'hourséryen a ya alyès da vecq al laeron.
CAPABLE. Capapl.. oc'h.. â, añ. *Van. id.*
Capable, propre à &c. Capapl eus a. capapl da. mad evit &c. din eus a, &c.
Capable, sçavant. Goüizyecq.. oc'h.. â, añ.
CAPACITE', *étenduë d'un lieu.* Brasder. mént. hèd, ha ledander ul leac'h.
Capacité, portée de l'esprit. Sqyand bras. eñteñtamant.
Capacité, habileté. Abilded. goüizyeguez. capabled.
CAPARAÇON, *housse de chevaux.* Palleñvarc'h. *p.* palleigner-qeseq.
CAPE *à hommes.* Cabell. *p.* cabellou. bigorn. *p.* bigornou. *als.* cougoul. *p.* yau. poënçzon. *p.* au.
Cape de matelot. Cabell-merdead. *p.* &c. capod-merdead. *p.* capodou-merdead.
Cape de femme. Cabell-grecq. *p.* cabellou-grec, cabellou graguez. spaignolenn. *p.* spaignolennou. *Van.* cap. *p.* capeü.
Se couvrir d'une cape. Cabella. *pr.* câbellet.
CAPE, *terme de marine, c'est la grande voile qu'on met au grand mâts, ou, pacfis.* Cap.
CAPEER, *ou, capeyer, mettre le vaisseau à la cape.* Capeal. *pr.* capeet. ober costez adreuz. *pr.* great, græt.
CAPELAN, *pauvre Prêtre qui cherche l'occasion de desservir quelque Chapelle.* Chapalan. *p.* chapalaned.
CAPILLAIRE, *plante.* Goez-radeñen viham. *p.* goez-radeñ.
Sirops de capillaire. Sirop goez-radenn.
CAPITAINE. Cabitan. *p.* cabitaned.
Charge, Office, Brevet de Capitaine. Cabitaniach. *p.* cabitanaichou.
CAPITAL, *ale.* Ar peñ vès a un dra. ar

vammeñ eus a un dra-bennac. ar c'hentâ eus a, &c.

La Ville capitale du Roïaume, de la Province. Ar peñ-kær eus ar Rouantélez, eus ar Brovinçz. ar guenta Kær eus ar Roüantélez, eus ar Brovinçz.

Un crime capital. Torfed a zimilit ar maro. *p.* torfedou a zimilit ar maro.

Les sept pechez capitaux. Ar seiz pec'hed marvel.

CAPITANE, *la principale galere d'une Escadre.* Ar peñ-lestr, eus ar galeou.

CAPITATION, *imposition par tête.* Taçz dre benn. an taçz dre benn.

CAPITULATION. Divis. *p.* divisou. marc'had. *p.* marc'hageou. accord. *p.* accordou.

CAPITULER, *traiter avec les assiegeans.* Divisa. *pr.* diviset. marc'hata gand, &c. *pr.* marc'hatet, marc'hateet. accordi. *pr.* accordet.

CAPORAL, *bas Officier d'Infanterie.* Carporal. *p.* carporaled. corporal. *p.* corporaled.

CAPOT. *honteux, à ne rien dire.* Mezus. besq. feaz. fæz. *Van.* fæhet. fæh. mehus.

CAPRE, *petit fruit vert & aigret.* Caprèsen. *p.* caprès, capresennou.

Une salade de capres. Ur saladeñ caprès. *p.* saladennou caprès.

CAPRICE, *déreglement d'esprit.* Pennad. *p.* pennadou. *Van.* peennad. *p.* peennadeü.

CAPRICIEUX. Pennadus. oc'h. â, añ. *Van.* *id.* *voyez bizarre.*

CAPRIER, *arbre qui porte des capres.* Güezen caprès. *p.* guez caprès.

CAPRIOLE, *plante.* Ar gampryolenn.

CAPRIOLE, *saut que fait un cheval en l'air, &c.* Câpryoleñ. *p.* câpryolennou. *voyez cabriole.*

CAPRIOLER, *parlant d'un cheval.* Câpryola, *pr.* câpryolet. *Van.* campryoleiñ.

Caprioler, parlant d'un homme. voyez cabrioler.

CAPTIEUX. Troumplus. oc'h. â, añ. *Van.* troumpus. oc'h. añ, aoñ.

CAPTIEUSEMENT. Gand troumplérez. dre droumplérez. *Van.* dre drompereh.

CAPTIF, *esclave.* Sclaff. *p.* sclaffed. qemeret gand adversouryen ar-stadou.

CAPTIVE. Sclaffès. *p.* sclaffesed.

CAPTIVER, *faire des captifs.* Qemeret sclaffed. *pr.* *id.* ober sclaffed. *pr.* græt.

Captiver, assujettir. Plega. *pr.* pleguet. lacqât da blega. lacqaat da sugea. *pr.* lecqeet. *Van.* sugetizeiñ. *pr.* et.

Se captiver. Sugea. *pr.* sugeet. hem gountraign. *pr.* hem gountraignet.

CAPTIVITE', *esclavage.* Sclaffaich. sclavaich.

Captivité, sujettion. Sugidiguez. sugidiguez vras.

CAPTURE, Dalc'h. qemeridiguez. *Van.* qemér.

Faire une capture. Ober un dalc'h. *pr.* græt. qemeret ur re, pe, un dra. derc'hel. *pr.* dalc'het. pacqa. *pr.* pacqet. *Van.* obér ur hemér. qemereiñ. *pr.* qemeret.

CAPUCHON. Pichourell. *p.* pichourellou. cabuch. *p.* cabuchou. *als.* cougoul. *voyez cape.*

CAPUCIN, *Religieux de l'Ordre de saint François.* Cabucin. *p.* cabucined.

CAPUCINE, *Religieuse de l'Ordre de sainte Claire, de la plus étroite observance.* Cabucinès. *p.* cabucinèsed.

CAQ

CAQUE, *baril à hareng.* Baraz. *p.* barazou.

La caque sent toûjours le hareng. C'huëz an harincq a Chom atau gand ar varaz.

CAQUEROLLE, *ou, caquerolliere.* Podèscuëvr. *p.* posed-cuëvr. caçzeroleñ. *p.* ou. *Van.* caçz. *p.* caçzeü.

CAQUET, *caqueter, abondance de paroles inutiles, parler beaucoup, sans rien dire de solide. voyez babil, babiller.*

CAQUETER, *le bruit que font les poules quand elles veulent pondre.* Richanat. *pr.* richanet.

Caqueter, leur bruit dès qu'il fait jour. Raclat. *pr.* raclet. godal. *pr.* godet.

CAR

CAR, *conjonction causative.* Rac. rag. (*C'est le mot grec renversé.*)

CARABINE, *sorte d'arme à feu.* Carabineñ. *p.* carabinennou. grondin. *p.* grondinou, grondined.

Vieille carabine, injure. Coz-carabineñ.

CARACTERE. Caracter. *p.* caracteryou.

Caractere d'Imprimeur. Moul. *p.* moulou.

Gros caractere, lettres majuscules, &c. Lizerennou bras.

Petit caractere. Lizerennou munud.

CARADEC, *nom d'homme.* Caradec. Caradoc.

Saint Caradec. Sant Caradec. sant Caradeuc. sant Caradoc. sant Collodoc. sant Collodan.

CARAFFE. Boutailhic-güezr. *p.* boutailhoüigou-güezr.

CARCAN, *supplice de banqueroutiers, &c.* Colyer. *p.* colyerou. *als.* torch.

Attacher quelqu'un au carcan. Lacqaat ur re èr c'holyer. *pr.* lecqeat.

CARCASSE, *corps desseché d'un animal mort.* Releguezñ. *p.* releguezñou. relecq. *p.* relegou.

Carcaſſe de cheval. Relegou-marc'h. releguen-varc'h.
Carcaſſe parlant d'une vieille perſonne fort maigre. Releguen. *p.* ou. ur ſac'had æſqern. *p.* ſac'hadou æſqern. ſec'hen. *p.* ſec'henned.
CARDE, *côtes de plantes, bonnes à manger.* Coſtou-louſou.
Cardes d'artichaux. Coſtou artichaud.
Cardes de bettes. Coſtou beotès.
CARDE, *peigne de cardeur.* Encardouer. *p.* ou. encardou.
CARDER, *demêler les poils de la laine, de la bourre.* Encarda. *pr.* encardet. *Van.* incardein. *pr.* et.
Laine cardée. Gloan encardet. *Van.* gloan incardet.
CARDEUR, *cardeur de laine, de cotton &c.* Encardèr. *p.* encardéryen. *Van.* incardour. *p.* yon, yan.
CARDIAQUE, *cordial.* Conford evit ar galoun. un dra heal. un dra calounus. *p.* traou.
Le vin eſt un grand cardiaque. Ar güin a ſo ur c'honford bras da'r galoun, *ou*, evit ar galoun. ar güin a ſo heal da galoun an den. ar güin a ſa calounus. ar güin a ſo mignoun da galoun mapden, pa guemereur aneza gad moder.
CARDINAL, *ale.* Ar penn vez a un dra. an diaſez vez a un dra. ar pen-diaſez eveus a un dra.
Les 4. vertus Cardinales, qui ſervent de fondement à toutes les autres. Ar peder vertuz Cardinal. furnez, juſtiçz, nerz, ha témperançz.
Les 4. vents Cardinaux. Ar pevar pen-avel. ar pevar qentà avel: reter, Cornauc, Su, ha Nord.
Cardinal, Prince de l'Egliſe. Cardinal. *p.* Cardinaled. *Van. id.*
Avoir un chapeau de Cardinal. Cahout ur c'hardinalaich. *pr.* bet.
CARDINALAT, *dignité de Cardinal.* Cardinalaich.
CARE. *taille, ou, meſure entre les deux épaules.* Caréür.
CARENE, *voyez cálingue, id.*
CARENER, *un Vaiſſeau, le calfater, lui donner le radoub, ou le ſuif.* Auſa ul leſtr. *pr.* auſet. calafeti, radoubi, pe, ſoavi ul leſtr. *ppr.* et.
CAREME. Corayz. *p.* corayziou. *Van.* coareiz. *p.* coarezeü. hoareih. *p.* hoareiheü.
Jeûner le Carême. Yun ar c'horayz. *Van.* yunein er hoareiz. yunign en hoareih. *ppr.* yunet.
Les 4. premiers jours de Carême. An talazrou. *Van.* en talareü.
Ce mot peut venir de Talazrou, *tarrieres, comme qui diroit, metaphoriquement, tarrieres du Carême, ou, perce-Carême, ou bien, de* talazr, *deux ſillons au bout d'un chant charrué, qui préſentent le côté aux bouts des autres ſillons du champ, & ſont appellez en breton:* talazr. *p.* talazrou, *id. e.* tal-alazr, *front de la charüe; parce qu'ils ſont tête à tous les autres ſillons charruez.*
CAREME-PRENANT, *Mardy-gras. voyez Carnaval.*
CARESSANT, *ante.* Cheriçzus. . oc'h. . â, an. *Van. id.*
CARESSE, *demonſtration d'amitié, ou de bienveillance.* Chèr. *p.* chèrou. mignouny. mignounaich. *Van.* mignonnyach. mignonnach. chèr. *voyez amitié.*
Careſſes amoureuſes. Mignounyaich. *p.* mignounyaichou. *voyez cageolerie.*
CARESSER. Cheriçza. *pr.* cheriçzet. dorlóta. *pr.* dorlotet. ober lid da ur re. *pr.* great, græt. *Van.* cheriçzein. dorlotein. mignonnein. *ppr.* et. *voyez cageoler.*
Celui qui careſſe. Cheriçzer. dorloter. *pp.* yen.
Careſſer, comme font les petits enfans qui ſont à la mamelle. Ober allaſicq. *pr.* græt.
Careſſez donc vôtre mere, mon petit fils. Grit allaſicq d'ho mam eta, va mabic-me.
CARGAISON, *charge d'un vaiſſeau.* Carg. *p.* cargou. carg ul leſtr.
Cargaiſon, tems propre pour charger des Navires. An amſer da garga. ar c'hours da garga liſtry.
CARGUER *les voiles d'un vaiſſeau, raccourcir les voiles à moitié avec des cordes appellées cargues.* Carga ar goëlyou. *pr.* carguet.
CARILLON, *ſon de cloche en témoignage de rejoüiſſance.* Brinbalérez. *p.* brinbalerezou. bynbalérez.
Carillon, bruit d'une femme de mauvaiſe humeur. Brinbalérez ur c'hrecq. tourny, *ou*, trous ur c'hrecq.
CARILLONNER. Brinbalat ar c'hleyer. brinbalat ar c'hleyer gand cadançz. *pr.* brinbalet. bynbalat. *pr.* bynbalet.
CARILLONNEUR. Brinbaler. *p.* brinbaléryen. bynbaleur. bynbalour. *pp.* yen.
CARHAIX, *ville très ancienne, bâtie par la Princeſſe Ahés.* Kær-Ahés. *Et par corruption,* Car-aës. (*En Latin.* Urb-æſia.) *Van.* Carhés. *voyez chemin d'Ahés.*
CARIOLE. Carryolen. *p.* carryolennou.
CARISE, *drap, ſorte de friſe.* Qereçze.

Habit de carisé du courtil. Habid qereçze al lyorz. habid lyen.

CARLINE, *plante. voyez chameleon blanc, id.*

CARME, *Religieux de l'Ordre du Mont-Carmel.* Carmesad. *p.* Carmesis. Carmesyad. *p.* Carmisidy. Carministr. *p.* Carministred.

L'ordre des Carmes. Urz Carmès.

L'Eglise des Carmes. Ilis Carmès.

Nôtre-Dame des Carmes. An Introun-Varya Garmès.

CARMEL, *Mont-Carmel.* Carmel. ar c'harmel. Menez-Carmel.

CARMELITE. Carmèsès. *p.* Carmesesed. leanès santès Teresa. *p.* leanesed santès &c.

CARMIN, *couleur.* Lyou ruz-beo. carmyn.

CARNACIER, *ere. Et se dit des animaux farouches, des oiseaux de proye, & des hommes goulus.* Qigus..oc'h..â, añ. aneval qigus. *p.* anevaled &c. labouçz qigus. labouçzed &c. dèn qigus. *p.* tud qigus.

CARNAGE. Lazèrez. muntrérez. boçzérez.

CARNAVAL. Meur-largez. morlargez. al lard. ened. ezned. *Van.* Malarde.

CARNOSITE'. Qigueñ. *p.* qiguennou. cresqenn. *p.* cresqennou. qicq-crescq.

CAROGNE, *injure.* Flæryadeñ. *p.* flæryadeñou, flæryadenned. pelleteñ. *p.* pelletenned. coz-flutenn. *p.* coz-flutenned, cozfluteñou. *Van.* Carvan. coh-carvan. pehbreing.

CAROLUS, *monnoye sous Charles* VIII. *qui valoit dix deniers.* Ur pez a zec diner. *p.* pezyou a zec diner.

CAROTTE, *plante.* Pastounadez.

CARPE, *Poisson d'eau douce.* Carpeñ. *p.* carped.

CARQUOIS; *étuy de fléches qu'on porte sur l'épaule.* Botinell birou. *p.* botinellou. sac'h ar birou. *p.* seyer.

CARRE', *carrée. voyez quarré, quarrée.*

CARREAU, *carré de vitres.* Carrauzeñ-güezr. *p.* carrauzennou-güezr. carrezeñ-güezr. *p.* carrezennou-güezr. *Le dernier mot est le meilleur.*

Carreau, ou, carré de jardin. Carrez. *p.* carrezyou. carre. *p.* carreou.

Carreau de marbre, de brique, de tuile, de fayence. Carrezeñ. *p.* carrezennou. carrauzeñ. *p.* carrauzennou. *Van.* Carre. *p.* carreeü. ur harre. *voyez tuile.*

Carreau, pierre de taille de mediocre grandeur. Carrell. *p.* carrellou. carrezeñ. *p.* carrezennou.

Carreau, le pavé, la ruë, la terre. Pavez. ru. doüar. tacheñ.

Jetter quelqu'un sur le carreau. Astenn ur re var an dacheñ. *pr.* astennet. leda ur rebennac var an doüar. *pr.* ledet. doüara ur re. *pr.* doüaret. lacqât corf ur re da vusula an doüar. *pr.* lacqeat, lecqeat, lecqeet.

Jetter les meubles de quelqu'un sur le carreau. Teurl meubl ur re var ar pavez, *ou*, var ar ru. *pr.* taulet.

Carreau, coussin quarré de velours. Carrauzeñ-voulous. *p.* carrauzennou-voulous.

Carreau de foudre. Mæn-gurun. *p.* mæingurun. ar parfoultr. ar parfin-foeltr.

Carreau, au jeu de cartes. Caro.

Le Roi de carreau, la Reine de carreau. Ar Roüe-garo, ar Roüanès a garo.

CARREFOUR *de Ruë.* Peñ-Ruyou. *p.* pennou-ruyou. croaz-ru. *p.* croaz-ruyou.

Carrefour de chemins où aboutissent plusieurs chemins. Croaz-hend. *p.* croaz-hinchou. *Van.* Croéz-hend. *p.* croéz-hentéü.

CARRELAGE, *& carrelure, application des carreaux d'une chambre.* Carrelladur. carrellérez. carrezérez. *Van.* Carreréh.

CARRELER, *paver de carreaux.* Carrella. *pr.* carrellet. carreza. *pr.* carrezet.

Carreler, paver de tuilles. Téolya. *pr.* téolyet. teulya. *pr.* et. *Van.* tévleiñ. *pr.* tévlet.

Carreler des souliers. Crénna boutou. *pr.* crénnet. carreza botou. *pr.* carrezet. carrea botou. carrea boutou. *pr.* carrëet. *v. rabiller.*

CARRELEUR, *maçon qui carrele.* Carrellèr. *p.* carrelléryeñ. carrezer. *p.* yen.

Carreleur, qui carrele des souliers. Crénnèr. *p.* crennéryen. crénnour. *p.* yen. crenner-botou. carrezer botou. *p.* carrezéryen boutou. *voyez rabilleur.*

CARRELURE, *carrelage. voyez-y.*

Carrelure, remonture de souliers, de bottes. Crennadur. crennadurez-bouteyer. carrezadur botou. carreadur-botou.

Carrelure de ventre. Coffad. *p.* coffadou.

CARRER, *reduire en quarré.* Carrea. *pr.* carreet. ober carre. *pr.* great, græt.

Se carrer, marcher avec affectation Rodal. *pr.* rodet. paüni. *pr.* paünet

CARREURE, *ou, carrûre, largeur du dos vers les épaules.* Carréür.

CARRIER, *perrieur.* Mængleuzyèr. *p.* mængleuzyeryen. mængleuzèr. *p.* mængleuzéryen, mængleuzidy.

CARRIERE, *lieu pour tirer des pierres* Mængleuz. *p.* mængleuzyou. mæingleuz. *p.* you. ur vængleuz. ur veingleuz. *Van.* mengle. *p.* meñgleyeü. ur veñgle.

Carriere, étenduë de terrain, où l'ou peut courir, ou, pousser un cheval. Redadeñ. *p.* re-

dadennou. tachenn. *p.* ou.

CARROSSE, *voiture commode.* Carroçz. *p.* carroçzou. carronçz. *p.* ou. (*ce mot vient de* carr, *charrette, & de* ronçz, *ou,* ronçze, *qui fait au plur.* ronçzeed, *cheval, chevaux.*) id ë, *charrette à chevaux.*)

Les cuirs d'un carrosse. Lezr ur c'harronçz. *p.* lezrennou ur c'harronçz. *Van.* (courhenneü ur hârroçz.

Aller en carrosse. Mônet ê carronçz. *pr.* éet.

CARROSSIER, *ouvrier qui fait des carrosses.* Carroçzér. *p.* carroçzéryen. carronçzèr. *p.* carronçzéryen.

CARRURE. Carrëur.

CARTE, *papier.* Paper.

Carte de Géographie, ou, carte Géographique. Carteñ an douar. carteñ ar bed. *p.* cartennou.

Carte hydrographique, Carte Marine. Cartenn-vor. *p.* cartennou-vor.

Carte universelle, mappe-monde. Carteñ an oll bed.

Sçavoir la carte. Aznaout ar garteñ. gouzout ar garteñ.

Sçavoir la carte, connoître les intrigues d'un état, le train des affaires d'un quartier, d'une maison. Gouzout ar garteñ. gouzout an doaréou. gouzout an treçz. gouzout ar stecq. *pr.* gouvezet.

Celui-ci sçait la carte. Hemâ a enef ar garteñ. emâ a oar ar garteñ, *ou,* an doare, *ou,* an doaréou, *ou,* an treçz, *ou* ar stecq.

Carte à joüer. Carteñ. *p.* cartou. *Van. id. p.* éü.

Certaines cartes. Carténnou.

Joüer aux cartes. C'hoari 'r c'hartou. (*fait par abregé de,* c'hoari da ar c'hartou.) *pr.* c'hoaryet.

Jeu de cartes. C'hoary cartou. *p.* c'hoaryou-cartou.

CARTEL *de defy, pour se battre en duel.* Dify dre scrid. evit èn em gafout da drouc'ha an acqüilhetenn. *p.* difyou dre scrid.

CARTIER, *faiseur, ou, vendeur de cartes à joüer.* Cartaoüer. *p.* cartaoüéryen.

Cartier, canton. voyez quartier.

CARTILAGE, *partie de l'animal, mitoyenne entre la chair & les os.* Grigonçz. *p.* grigonçzon. bourlançz. *p.* bourlançzou. migourn. *p.* ou.

CARTILAGINEUX, *formé de cartilages.* Grigonçzus. migournus. bourlançzus... oc'h... â, añ.

CARTON, *fait de papier collé &c.* Cartoun. paper cartoun. paper-doubl. paper-cot.

Carton, feüillet reimprimé d'un livre. Cartoun. *p.* cartounou.

CARTULAIRE, *volume des principales chartres d'une Eglise, d'une Abbaye, d'une Seigneurie.* Levr an dyellou, vès a un Ilis-bennac, vès a ur vouster, vès a un autrounyaich. cartular. *p.* cartularyou.

CARVI, *ou chervis, plante dont les racines semblent à plusieurs navets joints ensemble, sont fort bonnes à manger.* Pastounadès melen. *voyez panais sauvage.*

CAS

CAS, *accident arrivé par fortune.* Avantur. *p.* Avanturyou. *voyez accident.*

Cas, condition stipulée. Cas. qeñ-cas.

Le cas avenant que, au cas que, en cas de. ê qeñ-cas ma. ê cas ma.

En cas que cela arrive. ê qeñ-cas ma harrué qemen-ze. ê cas ma digoüeçzé, *ou,* ma herruffé, an dra-ze.

Cas, estime. Cas. stad. istim.

On fait cas de cet Avocat. Stad, *ou,* Istim a rear eus an Alvocad-hont.

Qui ne fait pas cas de. Digas ê qêver... oc'h... â, añ.

Il ne fait point cas de moi. Ne ra cas ac'hanoun. ne ra cas e-bed ac'hanoun. ne ra qet a gas ac'hanon-me. ne ra, *ou,* ne zalc'h, stad e-bed ac'hanon-me. digas eo em c'hever-me.

Cas, ce qui convient à quelqu'un. Affer. fett.

C'est-là vôtre cas, ce qui vous convient. Cetu eno ho c'haffer. ho fett eo qemenze.

Cas espece d'une Loi. Cas. *p.* casyou. *Van.* Cas. *p.* caseü.

Ce n'est pas là le cas. Ne deo qet eno ema ar c'has.

Il y a de certains cas, où &c. Bez' ez eus certeñ casyou, ê pe re, *ou,* pe-ê-re &c.

Cas Royaux, cas Prévôtaux. Casyou-Roüe, casyou-Provost.

Cas de conscience. Cas a goustiançz. *p.* casyou a &c.

Cas reservé. Cas reselvet. *p.* casyou reselvet. (*en termes burlesques*) cas du. *p.* casyou du. *voyez un dictum, sur, mounée.*

Cas de Grammaire, le nominatif, le genitif, le datif &c. en Breton, de même qu'en François, ils ne different, que par l'apposition des articles.

CASANIER, *faineant. qui ne sort point de sa cage, du coin de son feu.* Luduecq. didalvez.. oc'h... â. *pp.* luduéyen, didalvezidy.

CASAQUE, *manteau à manches.* Casacqenn. *p.* casacqennou. *voyez jacquette.* 5.

Il nous a tourné casaque. Troët èn deus e gûein deomp. diléset èn deveus ac'hanomp. troët én deus qein deomp.

CASAQUIN. Caſacqennicq. *p.* caſacqennoüigou.

On lui a donné ſur le caſaquin. Bez' en deus bet var e guein. fuſtet eo bet. *voyez baſtonnade.*

CASE, *maiſon.* Ty. *p.* tyès, tyèr.

CASQUE, *armure de la tête, & du cou du Cavalier.* Mauryon. *p.* mauryonou. bonedhoüarn. *p.* bonedou-hoüarn. caſqeñ. *p.* caſqennou, caſqed. *Van.* caſqed. *p.* caſqedeü. *v. heaume, têtiere.*

CASSABLE, *qui ſe peut caſſer.* Torrap..oc'h.. â. *Van. id.*

Caſſade, bourde inventée pour ſe défaire de quelques importuns. Diſober. *p.* diſoberyou.

CASSANT. Torrus. breſq. brex. bruſq... oc'h...â, añ.

Fer caſſant. Hoüarn breſq. hoüarn torrus.

Bois caſſant. Coad breſq. coad bruſq. (*äls,* lamm bruſq.) *& de-là,* lambruſq, *lambris.*

CASSATION, *aboliſſement.* Terridiguez. *Van.* torradur.

CASSER, *rompre.* Terri. *pr.* torret. fringina. *pr.* fringinet. *Van.* torreiñ. *pr.* torret.

Caſſer, ôter de place. Diblaçza. *pr.* diblaçzet.

Caſſer, abolir. voyez-y.

CASSE', *ée. v. ppr. de caſſer.*

Caſſé de vieilleſſe. Uſet gand an hirhoazl. diſcarret gand cozny.

Un verre caſſé. Ur vereñ dorret.

CASSE-PIERRE, *plante, qui vient au bord de la mer.* Tor-væn. mæn-tarz. grimilh. louſou-aud. piricilh-aud. *Van.* arrme.

CASSE-TETE, *vin fumeux.* Güin-moguedus.

CASSETTE. Caçzed. *p.* caçzedou. couffricq. *p.* couffroüigou. caçz. *p.* caçzou. ſcrin. *p.* ſcrinou. *äls.* kiſt. ſgrin. iſgrin. *pp.* ou.

CASSONADE, *ou, caſtonade, ſucre non raffiné.* Caſtounadès.

CASTILLE, *petit different. voyez grabuge, id.*

CASTOR, *animal amphibie.* Byeuzr. avancq. *voyez biévre.*

CASUEL, *accidentel, fortuit.* Chançzus.

Caſuel, d'un beneficier. Profid an diabarz eus an Ilis. caſual. ar c'haſual.

CASUISTE. Teologyan ar gouſtiançz. *p.* Teologyaned. Doctor ar gouſtiançz. *p.* Doctored.

CAT

CATALEPSIE, *eſpece d'apoplexie.* Ar c'houſqed-foll. *voyez lethargie.*

CATALOGUE. Roll. *p.* rollou. *Van.* Roll. *p.* rolleü.

CATAPLAME. Palaſtr. *p.* palaſtrou.

CATARACTE, *taye ſur la prunelle de l'œil. voyez taye.*

CATECHISER. Catecisa. *p.* catecisèt. ober ar c'hatecis. *pr.* græt. diſqi ar gredeñ da'n dud. *pr.* deſqet, diſqet.

CATECHISME, *inſtruction des principes, & des miſteres de la Foi Chrétienne.* Catecis. *p.* catecisou. catecism. *p.* catecismou. credenn. *p.* credénnou. ar gredeñ Chriſteñ.

Dites vôtre Catechiſme. Livirit ho credenn.

Catechiſme, livre qui contient le catechiſme. Levr ar gredeñ-griſteñ. levr ar C'hatecis.

CATECHISTE. Catecisèr. *p.* catecisèryen. bælec ar c'hatecism. *p.* bæleyen. nep a zeſq ho c'hredennou da'r vugale.

CATECHUMENE. Nep a oar an oll gredeñ griſten, hac a c'hoanta beza badezet.

CATERRE, *fluxion, & diſtillation d'humeur ſur le viſage, la gorge &c.* Catarr. *p.* catarrou.

Caterre, fluxion ſur les yeux. Catarr. an denedéau. goezreu.

CATERREUX, *euſe, ſujet aux fluxions.* Catarrus...oc'h...â, añ.

CATHEDRALE, *l'Egliſe qui eſt le Siége d'un Evêque.* An Ilis Veur. *p.* Iliſou meur. ar Peñ-Ilis eus an Eſcopty. an Ilis Catredal.

CATHOLIQUE, *univerſel, general.* Catolicq.

Un Prince Catholique. Ur Prinçz Catolicq.

Veritable Catholique. Güir Gatolicq. *p.* güir gatolicqed.

La Foi Catholique, Apoſtolique, & Romaine. Ar feiz Catolicq, Aboſtolicq, ha Romen.

Un Catolique à gros grains. Briz-Catolicq. *p.* briz-catolicqed. fals-catolicq. *p.* fals-catolicqed. catoliq bihan-boaz. *p.* catoliqed bihan-boaz. catolicq trémenet dre ar rydell.

CAV

CAVALCADE. Marecqadeñ. *p.* marecqadennou.

Faire une cavalcade. Ober un varecqadeñ. *pr.* great, græt.

CAVALERIE. Cavaliry. ar ſoudarded var varc'h. ar marheguéryen.

CAVALIER, *ou, maître ſoldat qui ſert, & qui combat à cheval.* Marheguer. mareguer. *p.* maregueryen. *äls,* marhec. *p.* marheyen.

Cavalier, Gentil-Homme qui porte l'Epée & qui eſt habillé en homme de guerre. Cavailher. *p.* cavailhéryen.

C'eſt un brave cavalier. Ur c'havailher a fæçzon eo.

Cavalier, homme qui manie bien un cheval. Marecaour. *p.* marecqaouryen. *Van.* Marecqour. *p.* marecqouryon, marecqouryan.

Cavalier, en terme de fortification. Cavailher. *p.* cavailherou. ur c'havailher.
CAVALIERE, *femme qui va bien à cheval.* Mareguerès. *p.* mareguereſed. marecaourès. *p.* marecaoureſed. *Van.* Maregoures. *p.* maregoureſed.
CAVALIEREMENT. Direſped. hep reſped. gand roguentez. libr ha rog. gad morguentez.
CAVALLE. Qaſecq. *p.* qeſecqenned. *à l'Iſle de Bas. p.* qeſecq.
CAUCHEMAR, *le foulon.* (*Noms que le Peuple donne à une certaine maladie, ou, oppreſſion d'eſtomac, qui fait croire à ceux qui dorment, que quelqu'un eſt couché ſur eux. Ce que les Simples attribuent au Demon Incube.* Ar mouſtrericq. ar mac'hericq. *voyez Incube.*
CAVE. Caff. *p.* caffyou. cao. *p.* cavyou. ar c'haff. ar c'hao. *Van.* Caü. *p.* caüeü. er haü.
Cave. concave, creux. Toull. cleuz.
CAVEAU. Cavicq. *p.* cavyoüigou.
CAVER, *creuſer petit à petit.* Cava. *pr.* cavet. cleuza a neubeud-ê-neubeud. *pr.* cleuzet. *āls*, caffa. *pr.* caffet.
Les gouttes d'eau cavent inſenſiblement la pierre la plus dure. Ar beradou dour a zeu a-benn da gava ar mean ar c'haletâ, *ou*, da gleuza a neubeud-ê-neubeud ar væin ar re galetâ.
CAVE', *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*
CAVERNE. Cavargn. *p.* cavargnou. cavarn. *p.* cavarnyou. caffargn. *p.* ou. *Van.* goarém. *p.* eü. grog. groh. *p.* groheü. *voyez antre, id.*
Se retirer en une caverne. En em denna èn ur c'havargn, *ou*, èn ur gavarn. *pr.* èn em dennet.
CAVESSON, *eſpece de bride, ou de muſerole qu'on met ſur le nez du cheval, qui ſert à le dompter.* Goaſqell. *p.* goaſqellou. moraílh. *p.* morailhou. morſailh. *p.* morſailhou.
CAVITE'. Cleuzadur. toul. *p.* toullou. cleuz. *p.* cleuzyou. ur c'hleuz. *voyez enfoncement.*
CAUSE, *principe, cauſe principale, premiere cauſe.* Penn. *p.* pennou. peñ-caus. *p.* pennou-caus, peñ caüſyou. (*āls.* cauſeant; *qui ſignifie à preſent, cauſeancier.*
Dieu eſt la premiere cauſe de toutes choſes, la cauſe des cauſes. Doüe a ſo ar penn, hac ar peñcaus, a beptra.
Telle cauſe, tel effet. Pep tra a denn d'e had ha d'e natur. diouc'h ar goüenn, ar brancqou. alla tenna, alla goüenna. *id ē.* ne allèr tenna nemed diouc'h ar voüenn.
Cauſe, ſujet, occaſion. Caus. accauſion. qiryéguez. abecq. qiryocq. qiryecq. *Van.* caus. abecq.
Vous avez été la cauſe de ce mal. C'huy a ſo bet caus, *ou*, accauſyon, *ou*, qiryocq, *ou*, qiryecq, da'n droucq-ze. èn ho qiryéguez ez eo arruet an droucq-ze. c'huy a ſo bet abecq da'n droucq-ze. èn abecq deoc'h *ou*, dr'en abecq deoc'h, eo c'hoarvezet an droucq-ze.
A CAUSE DE. Rac. divarbenn. palamour. abalamour, da. èn accauſion da. èn abecq da. dre an abecq da. dre'n abecq da.
A cauſe de Dieu, pour l'amour de Dieu. Palamour da Zoüe. abalamour da Zoüe. evit Doüe.
A cauſe de moy. Divar-beñ oun-me. palamour din-me. a-balamour din-me. ra'-zoun-me. *id ē.* rac oun me.
A cauſe de lui Palamour dezâ. èn accauſion deza. èn abecq dezâ. dre'n abecq dezâ. ra-'zañ. *id ē.* rac an ez añ.
A cauſe de lui, par ſa faute. En e guiryéguez.
A cauſe que. Dre an abec ma. divar-benn ma.
Vous êtes cauſe que. Qiryocq oc'h bet ma. caus oc'h bèt ma. accauſion oc'h bet ma.
A cauſe qu'il eſt trop bon. Dre'n abecq ma zeo re vad.
A cauſe de cela, pour cela. Rac-ze. dre-ze. dre'n abecq-ze. dren an abecq a ze. dre an accauſion a guement-ze. palamour d'an dra-ze. divar-beñ qemenze.
A cauſe de cela même. Rac-ze èn-deün. dre-ze mémès.
A cauſe de la crainte, de crainte que. Gand aoun ne. rac aoun na.
Pour la cauſe que je ne puis, je ne dois, ou, je ne veux dire. Rac. rac-ric-rac.
CAUSE, *procés.* Caus. *p.* cauſyou.
Appeller une cauſe. Guervel ur gaus. *pr.* galvet.
Plaider une cauſe. Breutât ur gaus. *pr.* breutëet.
Plaideur de cauſes. Breutaër. *p.* breutaëryèn. *voyez Avocat.*
Cauſe gagnée. Caus gounezet.
Donner cauſe gagnée à quelqu'un. Rei caus gounezet da ur re. *pr.* roët.
CAUSEANCIER. Cauſeant. *p.* cauſeanted.
CAUSER, *être cauſe.* Accauſioni. *pr.* accauſionet. beza caus. beza quiryocq. *pr.* bet. *Van.* bout caus. bout accauſion. *pr.* bet.
Les Grands peuvent cauſer beaucoup de bien, & de mal. Ar re vras ha galloudus a all accauſioni cals a vad, ha cals a zroucq.

ar re vras a ell beza caus, *ou*, beza qiryocq, *ou*, beza accausion, da gals a vad, ha da gals a zroucq.

Causer, parler. Causeal. *pr.* causëet. prezecq. *pr.* prezeguet. parlant. *pr.* parlantet.

Causer, babiller. Fistilha. *pr.* fistilhet. caqetal. *pr.* caqetet.

Elle cause comme une pie borgne. Caqetal a ra ec'hiz da ur bicq-spern.

Causer, habler. Marvailha. *pr.* marvailhet. distaga. *pr.* distaguet.

CAUSÉ, *ée, part. & adj. voyez les pr.*

CAUSERIE. Causérez. fistilhérez. caqetérez.

Causerie, charade, partie pour causer. Caqetérez. corsead. *p.* corseadou. (*ce dernier mot est du Cap-Sizun.*

CAUSEUR, *qui parle trop, ou indiscretement.* Caqeter. *p.* caqeteryen. caqetaër. caqetour. *pp.* yen. *voyez babillard, hableur.*

CAUSEUSE. Caqétères. *p.* caqetéresed. *voyez babillarde.*

CAUSTIQUE, *qui a la vertu de brûler.* Lisqidicq. . oc'h. . â, añ.

Pierre caustique. Mæn lisqidic. *p.* mæin lisqidic. mæn-tan. *p.* mæin-tan.

Poudres caustiques. Poultr lisqidic. poultr lisqidic ha crignus.

CAUTERE. Cautèr. *p.* cauteryou. *Van.* cautér. *p.* cautéryeü.

Avoir un cautere. Cahout ur gautèr. cahout ur feunteun. *pr.* bet. *Van.* Endevout ur gautér. *pr.* en des bet.

CAUTERISER. Ober ur gautèr. *pr.* great, græt.

CAUTION, *pleige qui s'oblige de payer pour un autre.* Cred. *p.* credou. (*Van.* Cred. *p.* credeü. ur hred. *p.* er hredeü) *voyez garant.*

Etre caution. Beza cred. *pr.* bet. *Van.* Bout cred. *pr.* bet.

Etre mis caution. Beza lecqeat da gred, *ou*, da veza cred.

Caution, assurance pour un prêt, &c. Credounyaich. *p.* credounyaichou. credounyez. *p.* ou. goëstl. *p.* goëstlou. *Van.* Credaich. *p.* eü.

Fournir caution, assurance de. Rei credounyaich. rei goëstl. *pr.* roët.

Fournir caution, un répondant. Fourniçza cred. *pr.* fourniçzet.

CAUTIONNER, *s'obliger pour un autre.* Credtaat. *pr.* credtëet. credtaat evit un all. *Van.* Cretat. *pr.* cretet.

CAYER, Cayer. *p.* cayerou.

Petit cayer. Cayericq. *p.* cayerigou, cayeroüigou.

CAYEU, *rejetton d'un oignon.* Torchad-oignon. *p.* torchadou-oignon. bochad-oignon. *p.* bochadou, &c.

CAZERNES. Logeiz soudarded. cazern. *p.* cazernou. ar c'hazern. ar gazern.

CE

CE, *pronom demonstratif; & s'exprime en diverses manieres.* 1. *Si la personne, ou la chose en question vous touche, ou est entre vos mains, on dit*, mâ, *&* mañ. 2. *Si elle est devant vous, & près de vous, on dit*, ze. 3. *Si elle est absente, ou éloignée, on dit*, hont. *Et tous ces pronoms*, mâ, mañ, ze, hont, *se mettent toûjours à la fin du mot, comme une espece d'enclitique, & s'y attachent par une barre; parce que si on les séparoit dans la prononciation, ils feroient un contre-sens. Exemples.*

Ce livre que j'ai en main. Al levr-mâ. al levr-mañ. *Van.* El livr-man. el leüér-man.

Cet homme, qui me joint. An den-mâ. an den-mañ. *Van.* En deen-man.

Ce livre, ou ce livre là que je vois sur cette table. Al levr-ze.

Cet homme, à deux pas de moi. An den-ze. *Van.* En deen-ze.

Ce livre, loin de moi, ou que je ne vois plus. Al levr-hont.

Cet homme, absent, ou éloigné. An den-hont. *Van.* En deen-hont.

2. *Ce que, signifiant en Lat.* Quod; *s'exprime par*, pez, *ou*, tra. *Exemples.*

Ce que j'estime, c'est la vertu. Ar pez a istiman eo ar vertuz.

Ce que je hais le plus, c'est le vice. An dra, *ou*, ar pez, a gaçzaañ muyâ, eo ar viçz.

Je ne sçai ce qu'il a fait. Ne oun qet pe tra èn deus græt.

Pensez à ce que vous dites. Soungit pe tra a livirit. songit èr péz a livirit. soungit ebarz ar pez a livirit.

3. *A ce que, signifiant, comme, sur, selon; s'exprime par*, evel, ê c'hiz, *ou*, ê guiz, var, hervez, diouc'h. *Exemples.*

A ce que je vois. Evel a velañ. ê chiz a vellañ. ê guiz a vellañ. var a vellañ. hervez a vellañ. diouc'h a vellañ.

A ce qu'on dit. Var a lavarér. hervez a lavarèr. diouc'h a lavarér. ê c'hiz a lavarér. ê guiz a lavarér.

4. *Et ce.* Hac an dra-ze. ha qemen-ze.

Je l'aime; & ce à cause de sa vertu. E garet a ran; hac an dra-ze, *ou*, ha qemen-ze, dre'n abecq ma'z eo vertuzus. caret a rañ anezâ, palamour d'e vertuz.

5. *C'est moi qui dis cela.* Me eo a lavar an dra-ze, *ou*, qemen-ze.

C'est toi ; c'est lui. Te eo : eñ eo.
C'est nous : c'est vous. Ny eo : c'huy eo.
Ce sont eux : ce sont elles. Y eo, *ou*, int eo.
Ce n'est pas moi. Ne deo qet mê eo.
Ce n'est pas toi. Ne deo qet te eo.
Ce n'est pas lui. Ne deo qet eñ eo.
Ce n'est pas elle. Ne deo qet hy eo. &c. *voyez celui-ci, celui-là.*
6. *C'est tout un, il n'importe.* Ne deus cas. ne deus forz. ne vern qet. (*id ë*, ne varn qet, ne barn qet.)
Ce m'est tout un. Ne rañ forz. un van, *ou*, ur van, eo din qemen-ze.
7. *Ce n'est pas que.* Ne deo qet ma. ne de qet ma. ne qet ma.
Si je dis cela ; ce n'est pas que je doute. Mar lavarañ qemen-ze ; ne deo qet ma em béz doüetançz. ne de qet an doüet, *ou*, ne qet an doüet, a ra din lavaret an dra-ze.
8. *C'est-à-dire.* Da lavaret eo. da c'houzout eo.
9. *C'est pourquoi.* Rac-ze. dre-ze. hac evel-ze. pe rac tra.
CEANS, *ici.* Amañ. amâ. *voyez ici, d'ici.*
De ceans, d'ici. Ac'halen. ac'hanen. ac'han.
CECILE, *nom de femme.* Aziliçz. Cecilia.
Sainte Cecile. Santès Aziliçz, guerc'hès ha merzerès. Santès Cecilya, pe Cecila.
CECI. An dra-mañ. an dra-mâ. *voyez cela.*
Ceci, celui-ci. Hemâ. hemmâ. hemañ. hemmañ. *voyez celui-ci.*

C E D

CEDANT, *ante.* Nep a lès, pe, a ro e vir da un all. dilèser. dilesour. *pp.* yen.
CEDER, *faire cession.* Ober dilès. *pr.* græt. dilèsel. *pr.* dilèset.
Ceder, transporter son droit à un autre. Lesel e vir gand un all. *pr.* leset. rei e vir da un all. *pr.* roet. *voyez cessionnaire.*
Je vous cede la place. Me a lès ar plaçz gueneoc'h.
Ceder au tems. Trémen diouc'h an amser. *pr.* trémenet. lesel an amser da ober. *voyez temporiser.*
CEDRE, *arbre incorruptible.* Cedreñ. *p.* cedrennou, cedrès.
Du bois de cedre. Cedrès. coad cedrès.
CEDULE, *billets sous seing privé.* Bilheteñ. *p.* bilhetennou.
Cedule, minute d'obligation. Oblich. *p.* obligeou. *Van.* Aublich. *p.* aublicheü.
CEINDRE, *mettre une ceinture.* Gouriza. *pr.* gourizet. *Van.* Grouyzeiñ.
Ceindre, enfermer une espace, environner. Eñcerna. *pr.* eñcernet. cerna èn dro. *pr.* cernet.
C E I N T U R E. Gouriz. *p.* gourizou. *Van.* Groüiz. *p.* groüizyeü.
Ceinture, le milieu du corps. An dargreiz. ar vandenn.
Il étoit dans l'eau jusqu'à la ceinture. Bez'edo èn dour bede an dargreiz, *ou*, ar vandenn.
Ceinture de muraille, de fossez, enceinte. Cern. *p.* cernou.
Ceinture funebre, litre. Gouriz-cañv. *p.* gourizou canv. gouriz armoryet. *p.* gourizou armoryet. bandeñ-cañv. *p.* bandennou-cañv.
CEINTURIER, *qui fait, & qui vend des ceintures, & des baudriers.* Gourizer. *p.* gourizéryen. bodrëer. *p.* bodrëéryen.
CEINTURON, *pour l'épée.* Gouriz-clezef. *p.* gourizou-clezef.

C E L

C E L A, *qui est en ma presence.* An dra-ze. qemen-ze. hennes. *Van.* en dra-ze. heneh. heneah.
Cela qui est éloigné de moi. An dra-hont. qement-hont. hennont. *Van. id.*
Cela n'y fait de rien. Evit qemen-ze netra. qemen-ze netra. na muy, na més. ne vern qet.
Ceci & cela, choses & autres. An dra-mañ, hac an dra-hont, ha cals-traou all.
CELEBRANT, *Prêtre qui officie.* Oviçziand. *p.* oviçianded.
CELEBRATION, *solanité.* Solénnyez. solénnyaich.
CELEBRE, *fameux, solanel.* Brudedt.. soleñ.. oc'h... â, añ.
CELEBRER, *honorer quelqu'un par des loüanges &c.* Ober meuleudyou ur re. *pr.* græt.
Celebrer, solaniser les Fêtes. Solénni ar goëlyou. *pr.* solénnet. miret ar goëlyou ez soleñ. miret ar goëlyou gand solénnyez. miret ar goëlyou èn ur fæçzoun devod ha solénn. *pr.* miret.
Celebrer la Sainte Messe. Lavaret an ovéreñ. *pr. id.*
Mariage celebré en face d'Eglise. Dimizy great ê façz an Ilis.
CELER, *tenir quelque chose cachée, se taire sur une chose, la nier.* Cuzet, *ou*, cuza un dra. *pr.* cuzet. nacqat un dra. *pr.* nacqet. tevel var un dra. *pr.* tavet. golei un dra. *pr.* goloët. nac'h un dra. *pr.* nac'het. dinac'ha un dra. *pr.* dinac'het.
Cet homme se fait souvent celer. Ar persounaich-hont a lacqa alyès lavaret ne véz qet èr guær. an den-hont a ya alyés da guær-guz.
L'action de celer, de nier. Nac'hidiguez.
C E L E', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

CELERI, *plante qui se mange en salade; & est la même que le persil de Macedoine.* Aich. ach. an aich. an ach.
CELERITÉ, *vitesse, diligence.* Prountidiguez. buanded.
CELESTE, *du Ciel.* Celestyel. a aparchant ouc'h an eê.
CELESTIN, *reforme de Cisterciens par le Pape Celestin V. l'an 1244.* Celestin. *p.* celestined. urz ar Celestined.
CELIBAT, *état d'un homme qui vit hors du mariage.* Stad an dud disemez. disemizyguez.
Garder le celibat. Beva disemez. *pr.* bevet.
Les Ecclesiastiques sont obligez de garder le celibat. An dud a Ilis a so obliget da veva disemez.
CELLE, *pronom.* An hiny. *p.* ar re. *Van.* En hany. *p.* er re.
Celle qui; celles qui. An hiny peheny; ar re pe-re.
Celle-ci. Houman. houmâ. *Van.* Honan. honâ.
Celle-là, près de vous. Hounès. *Van.* Honeh. honés.
Celles-là, près de vous. Ar re-ze. *Van.* er re ze.
Celle-là loin de vous. Hounont. *Van. id.*
Celles-là loin. Ar re-hont. *Van.* Er re-hont.
CELLERRIER, *office claustral d'un Moine.* Celeryer.
CELLIER, *lieu pour le vin, &c. moins profond qu'une cave.* Cellyer. *p.* cellyerou. ceilher. *p.* ceilherou.
CELLULE. Campr ur Religius. *p.* camprou ar Religiused. orator ur Religius. *p.* oratoryou.
CELUI, *pronom démonstratif.* An hiny. (*Treg. & Haute-Corn.* An hany.) *Van.* En hany.
Celui qui. An hiny, pe-hiny. (*Van.* En hany pe hany.
Celui-ci. Hemmañ. hemmâ. *Van.* Hennan. *voyez demeure.*
Celui-là, près de vous. Hennès. *Van.* Henneh.
Celui-là, loin de vous. Hennont. *Van. id.*
Celui, ou, celle. Nep. nep-piou-bennac.

CEU

CEUX. Ar re. *Van.* Er re.
Ceux qui. Ar re pe-re. *Van.* Er re pere.
Ceux-ci. Ar re-mâ. *Van.* Er re-man.
Ceux-là, près de vous. Ar re-ze. *Van.* Er re-ze.
Ceux-là, loin. Ar re-hont. *Van.* Er re-hont.
Ceux de la Ville. Re guær. ar re eus a guear, *ou,* eus a guær. *Van.* Re guær. er re ag er guær.
Tous ceux de la Ville. Qement peñ a so eñ kær.
Ceux de la maison. Re an ty. ar re eus an ty. tud an ty. tud an tyéguez. *Van.* Re en ty. er re ag en ty. tud en ty. tud en tyégueh.
CENACLE, *lieu où Jesus-Christ fit la Cene* Coan-lec'h. ar goan-lec'h. *id est, le lieu du souper par excellence.* Camp-lyd. ar gamblyd: *id est, la chambre de la solennité; on sous-entend, de l'institution du Très-Sacrement de l'Autel: de-là vient que le Jeudi Absolu s'appelle,* yau gamb-lyd: *d'où on a fait,* yau guemb-lyd.
CENDRE. Ludu. *Van. id.*
Bluette, ou, brin de cendre. Ludueñ. *p.* luduennou. elven. *p.* elv.
Cendre chaude. Ludu-broud.
Reduire en cendres. Ludua. *pr.* luduet. lacqat ê ludu. *pr.* leqeet ê ludu.
Acheter de la cendre. Ludua. *pr.* et. préna ludu. *pr.* prénet. *Van.* Préneiñ ludu.
Vendre de la cendre. Güerza ludu. *pr.* güerzet. *Van.* Güerheiñ ludu. *pr.* et.
Marchand de cendre. Luduaër. *p.* luduaërien. *Van.* Luduhér. *p.* yon, yan.
Qui est toûjours dans les cendres, frileux. Luduecq. *p.* luduéyen, *fem.* ludueñ. *p.* luduenned.
Le jour des cendres. Demerc'her al ludu, ar merc'her meur. demerc'her an meur. (*meur, grand, par excellence.*)
CENDRÉ, *de couleur de cendre.* Liou ludu. a liou ludu.
CENDREUX. Luduecq. luduet. goloet a ludu. carguet a ludu.
Petit chat cendreux. Caz luduecq. *p.* qizyer luduecq. cazicq luduecq. *p.* qizyerigou luduecq.
CÈNE, *le dernier souper du Sauveur avec ses Apôtres, dans le Cenacle.* Divezâ coan hon Salver gand e Ebestel, ebarz ar goanlec'h. (*Van.* Diüehaoñ coën hur Salvér gued e Abostoled ebarh er Cenacl.)
Faire la cène Calviniste. Dibri un drailhennicq vara, hac eva un taçzad güin, beniguet gand ur ministr huguenod, ê memor da hon Salver.
CENS, *rente Seigneuriale & Fonciere.* Cêns. ceneo. doüar-zéns. *voyez acensé, acenser.*
Cens païable en brebis, chevreaux. Ménnad. *p.* mennadou. (*de menn, chevreau, agneau, faon.*)
CENSE, *métairie donnée à cense, moïennant une redevance annuelle, ou perpetuelle.* Merury var zéns. *p.* meruryou var zéns.
CENSÉ, *ée.* Istimet.
Censé present. Istimet presant. istimet beza var al leac'h. qement evel pa véz un den var al lec'h.

CENSEUR, *critique*. Counteroler. *p*. yen.
CENSIER, *Seigneur censier, tenancier à titre de cens*. Cénser. *p*. cénséryen.
CENSURE, *jugement par lequel on condamne quelque action*. Notadur. condaunacion. cénsur.
Censure, critique. Counterolyez. *p*. counterolyezou.
Censure Ecclesiastique. Notadur an Ilis. *p*. notaduriou an Ilis. cénsur an Ilis. *p*. cénsuryou an Ilis.
CENSURER, *condamner un Livre, &c*. Counterolya ul Levr, &c. *pr*. counterolyet. condaouni ul Levr, &c. *pr*. condaounet. difeñ. *pr*. difennet. cénsuri. *pr*. cénsuret.
Censurer, critiquer. Reprén. *pr*. reprenet. tamal. *pr*. tamalet. counterôlya. *pr*. counterolyet, dre gestr, pe, dre gomps. cavout da lavaret. cavout abecq. *pr*. cavet. *Van*. Caveiñ de laret.
CENSURE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr*.
CENT, *terme numeral*. Cant. *Van. id*.
Un cent. Ur c'hant. *Van*. Ur hant.
Cent ans font un siécle. Cant vloaz a ra ur c'hantved.
Deux cens, trois cens. Daouc'hant, tryc'hant.
Cent mille. Cant mil.
CENTAINE. Ur c'hant. cantveder.
Une centaine de pistoles. Ur c'hant pistol. cant pistol.
Le monde sortoit de la Ville à centaines. An dud a zeué cant ha cant èr meas a guear.
CENTAINE, *arrêt &c. voyez écheveau 4*.
CENTAURE. Hanter-den hac hanter-varc'h.
CENTAURE'E, *plante médecinale*. Santorea. guestl an doüar.
La petite centaurée vaut mieux que la grande. Güell eo ar santorea vihan eguit ar santorea vras.
CENTENAIRE, *qui a cent-ans*. Cantvloazyad. *p*. cantvloazidy. nep èn deus cantvloaz.
Un viellard centenaire. Ur c'hantvloazyad. un den èn deus cantvloaz.
Le nombre centenaire. Cantveder. an niver a gant.
CENTENIER. Candener. *p*. candenéryen. candenyer. *p*. candenyeryen. cabitan eus a ur gompaignunez a gant soudard. *p*. cabitaned. mæstr var gant soudard. *p*. mæstry, mistry, var &c.
J. C. guerit la fille du Centenier. Hon Salver a réntas ar yec'hed da verc'h ar c'handener.
CENTIE'ME. Cantved.
Le centiéme denier. Ar c'hantved diner. ar c'hanved eus ar madou.
La centiéme année la derniere année d'un Siécle. Bloazvez ar c'hantved.
Tous les centiémes. Pep cantved.
CENTRE, *le point du milieu d'un globle, ou, d'un cercle*. Creizenn. creizic-creiz. calouneñ. caloun.
Le centre d'un cercle. Creizeñ ur c'helc'h.
Le centre de la terre. Creizeñ an doüar. Caloun an doüar. creizic-creiz an doüar.
Je voudrois être au centre de la terre.. Phrase provierbiale qui se dit par colére & par dépit. Me a garré beza ê caloun an doüar, *ou*, ê creizenn an doüar.
CENTUPLE, *cent fois autant*. Cant-doubl. cant qement all. *Van*. cant evit unon.
Dieu vous donne le centuple en ce monde, & la vie éternelle en l'autre. Doüe raz autreo dec'h ar c'hantdoubl èr bed-mâ, hac ar guenvidiguez èr bed-hont. digand doue e reqetañ dec'h cant qement all var an doüar, hac ar barados goude ho maro.
Au centuple. ê Cant-doubl. èr c'hant doubl.
CENTURION.. *Centenier. id. voyez-y*.

CEP

CEP, *souche, pied de vigne*. Qeff güiny. *p*. qeffyou-güiny, qivyou güiny. bod güiny. *p*. bodou güiny. *Van*. scod güin. *p*. scodeü güin.
CEPS, *de prisonniers*. Qeff. *p*. queffyou, qivyou. qeff hoüarn. *p*. qivyou hoüarn. potailhou an dorfetouryen.
Mettre les ceps aux mains des criminels. Lacqât ar c'heff, *ou*, ar c'heffyou, var daoüarn ar griminaled. *pr*. lecqeet. potailha daouzourn an dorfetéryen. *pr*. potailhet.
Mettre les ceps aux pieds des prisonniers. Lacqât an hoüarn-bras ê treid ar brisounéryen. potailha treid an drouc-oberéryen.
CEPENDANT, *adv. de tems. pendant ce tems là*. Etretant. qéhyd-ze. ê qéhyd-ze.
Je vais dîner; allez cependant seller mon cheval. Me a ya da leina; iit etretant da zibra va marc'h.
Cependant que, pendant que. Etretant ma. ê qéhyd ma. epad ma. ahed ma.
Cependant, néanmoins, toute fois. Gouscoude. couscoude. coulsgoude. *Van*. neoüah. naoüah.

CER

CERBERE, *chien à trois têtes qui garde la porte des enfers, disent les Poëtes*. Doguès vras an ifern.
CERCEAU, *cercle, ou, lien pour relier les tonneaux, les cuves &c*. Qelc'h. *p*. qelc'hyou. *Van*. qerl. *p*. qerleü. ur herl.
Cerceau de bois. qelc'h preñ. *p*. qelc'hyou prenn.

Cerceau, ou, cercle de fer. Qelc'h hoüarn. *p.* qelc'hyou hoüarn.
Mettre des cerceaux à une barrique &c. Qelc'ha. *pr.* qelc'het. qelc'hya ur varricqen, ur c'helorn. *pr.* qelc'hyet. lacqât ur c'helc'h. *pr.* lecqeet. *Van.* qerleiñ. *pr.* qerlet.
CERCELLE, *petite oiseau aquatique ressemblant au canard.* Grec'hoüad. *p.* grec'hoüidy. cracq-hoüad. *p.* cracqhoüidy.
CERCLE, *ligne tirée en rond.* Qelc'h. *p.* qelc'hyou. cern. *p.* cernou. lignen-round. *p.* lignennou-round. furm round. *p.* furmou round.
En cercle, en rond. E cern. ê round.
Cercle, bague. voyez-y.
Cercle, anneau de fer à une muraille pour y attacher les chevaux, ou, à un quai, pour y amarrer un vaisseau. Lagadeñ. *p.* lagadennou. lagadenn-hoüarn. *p.* lagadennou-hoüarn.
Les cercles de l'empire d'Occident, les Provinces & les Principautez de l'Empire qui ont droit de se trouver aux diettes. Provinçzou, ha prinçzélezou an empalaërded. ar provinçzou, ha car prinçzélezou eveus a stadou an empalazr.
CERCUEIL, *vaisseau de plomb pour mettre un corps mort.* Arched ploum. *p.* archedou ploum. *äls* fyertr. *p.* au.
Cercueil de bois. voyez biere. 1. id.
CEREMONIAL. Levr ar cerimonyou.
CEREMONIE, *en matieres Ecclesiastiques.* Cerimony. *p.* cerimonyou.
Les ceremonies des Juifs. Cerimonyou ar Juzévyen. qizyou ar yuzévyen.
Ceremonie, pompe. Pompad. *p.* pompadou.
Sans ceremonie. Hep pompad. hep pompad e-bet.
Ceremonie, façon. Contanâçz. *p.* contanançzou. fœçzoun. *p.* fœçzounyou.
Faire des ceremonies, des façons. Ober contanançzou. ober fæçzounyou. *pr.* græt.
Sans ceremonies, sans façons. Hep contanançz. hep-fæçzounyou.
CEREMONIEUX. Contanançzus. fæçzounyus... oc'h... â, añ. *voyez grimacier.*
CERES, *fausse Déesse des Païens.* Doüees an ed. Doüées an gounidéguez. Cerés.
CERF, *animal sauvage, fort leger à la course.* Qaro. *p.* qirvy. qarv. *p.* qerved. *Van.* qarv. *p.* qervy. ur harv. *äls.* qarvanan. qarvan. qarff.
Le bois d'un cerf. Qorn. *p.* qernyou, qernyel. *Van.* qorn ur harv. coet ur harv.
Il est logé à la tête de cerf. Ez ma ê ostalliry ar peñ-qaro.
CERF-VOLANT, *insecte volant, sorte d'escarbot.* C'huyl-qornecq. *p.* c'huyled qornecq. *Van. id.*
CERFEUIL, *plante potagere.* Cerfilh.
CERISAYE, *lieu planté de cerisiers.* Qereseg. *p.* qeresegou.
Dans la cerisaye. Er guereseg.
CERISE, *petit fruit.* Qereseñ. *p.* qerès. qirisen. *p.* qiris.
CERISIER, *arbre.* Qereseñ. *p.* qeresennou. qeresenned. güezen qerès. *p.* güez qerès.
Il est dans le cerisier. Ez ma èr guereseñ. e ma ebarz ar vezen guerès.
CERNE, *rond. voyez cercle. id.*
CERNEAU, *noix verte &c.* Craoüen glas. *p.* craouñ glas.
Cerner des noix. Diblusqa craouñ glas. *pr.* diblusqet.
CERNER, *environner, bloquer.* Eñcerna. *pr.* eñcernet. cerna. *pr.* cernet. *Van.* chareiñ, *ou,* cherreiñ, tro-ha-tro. *ppr.* et.
CERNE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
CERTAIN, *constant, veritable, assuré.* Certen, güiryon, açzur, sur... oc'h... â, añ. *Van.* açzuret. certeen, oh, añ, aoñ.
A certain temps. Da ur zerten amser. èn ur certen amser.
Un certain. Ur certen.
Un certain quidam. Ur certen persounaich. *p.* certen persounaichou. ur certen den. *p.* certen tud.
Des certains. Hinyennou.
De certains Philosophes. Hinyennou eus ar Philosophed. certen Philosophed.
Un certain, ou, une certaine chose, dont le nom ne revient pas. Ur pe-hano. petr'-effê. ur... ur... ah!
CERTAINEMENT, *certes.* Ez certen. certen. evit certen. a-dra-sur. evit sur. hep mar. hep mar e-bet. hep faut. hep faut e-bet. hep fazy. hep qet a fazy. hep fazy e-bet. hep mancq. hep qet a vancq. hep mancq e-bet. hep qet a faut. hep qet a var. seder.
CERTIFICAT. Certenyaich. certenyaich dre scrid. testeny dre scrid.
CERTIFIER. Certenya. *pr.* certenyet. rei certenyaich a c'henou, pe, ê scrid. *pr.* roet. rénta testeny dre gomps, pe dre scridt. *pr.* réntet. testenyecqât. *pr.* testenyecqeet.
CERTITUDE. Certenyez. açzurançz.
CERVEAU, *ou cervelle, substance moëlleuse & blanche, froide & humide, enfermée dans le crane de la tête de l'homme, où aboutissent tous les organes des sens, & où on croit que son ame reside principalement.* Empenn. (*en quelques endroits, on dit* cer-

val. boëdenn ar penn. boëdeñ-benn.)
Petit cerveau, petite cervelle. Peñ scañ. avelocq. scañbeñ. scañbennecq. *Van.* scañ a been.
Sans cervelle, cerveau creux, un peu fou. Diempenn. *p.* diempennéyeñ, tud diempeñ. hep boédeñ-penn. diceryal.
CERVELAS, *court, & gros boudin épicé.* Peñsac'heñ. *p.* peñsac'hennou. peñsac'heñ spiçzet. *p.* pensac'hennou spiçzet.
CERVELET, *la partie de derriere du cerveau.* Ilpeñ. an ilpenn.
Tomber à la renverse, de sorte que le derriere de la tête, ou le cervelet, porte à terre. Coüeza var an ilpeñ. *pr.* coüezet.
CERVELLE, *terme qui se dit au propre des bêtes.* Empenn. cervall. *pp.* empennou loëznëd, cervallou añevaled. *voyez cerveau.*
CERVOISE. *petite biere, boisson faite de blé, d'orge & de houblon.* Byorc'h. bèr.
CEREUSE, *ou ceruse. blanc d'Espagne.* Güenn-Paris.

C E S

CESAR, *nom d'homme.* Cesar.
Les anciens Cesars. Ar Cesared güeachall. an Impalazred qentâ eus a Roum.
Rendez donc à Cesar, ce qui appartient à Cesar, & à Dieu, ce qui est dû à Dieu. Réntit eta da Cesar (*id ē.* da'n héntez) ar pez a aparchant ounta, ha da Zoüe ar pez a so dleat dezâ.
Sa Majesté Cesarienne. An Impalazr. an empalaër. Majestez an Impalaër.
Faire l'operation Cesarienne. Sqeigea coff ur c'hrecq ê poan vugale, evit tenna he buguel anezy. *pr.* sqeiget.
CESSATION, *discontinuation, interruption, relâche.* Spanaënn. *p.* spanaënnou. span. *p.* spanou. paoüez. ehan. *Bas Leon.* astal.
CESSE, *sans cesse.* Hep ceçz. hep ehana. hep span. hep spanaën. atau-atau. hep paoüez.
CESSER, *discontinuer, arrêter le cours de quelque chose.* Ehana. *pr.* ehanet. spanaat. *pr.* spanaet. paoües. *pr.* paoüeset. dibaoües. *pr.* dibaoüeset.
La pluïe a cessé. Spanaet eo ar glao. tavet eo ar glao. paoüset eo ar glao.
Ce garçon ne cesse point, il ne fait que faire du mal. Ar pautr-ze na ehan tam, *ou*, ne spana esqeñ, *ou*, ne baoües meur, *ou*, ne dibaoües na cals na neubeud, *ou*, ne'n deus qet a dibaoüez.
CESSION, *transmission de ses droits à un autre.* Roydiguez eus e vir da un all. dilès ê faver un all.
Faire cession de ses droits. Rei e vir da un all. *pr.* roët. ober dilès ê faver un all eus e vir.
Cession, abandonnement de tous ses biens. Dilès. *Van.* *id.*
Faire cession de ses biens. Ober dilès eus e dra. *pr.* great, græt.
Celui qui fait cession, le cedant. Dileser. *p.* dileséryen. dilesour. *p.* yen. nep a lès e dra, *ou*, e vir gand un all.
CESSIONAIRE, *celui à qui on fait une cession.* Dilesyad. *p.* dilesidy.

C E T

CET, *cette, pronom demonstratif.* Mâ. mân. ze. hont. *Voyez-en l'application differente dans les exemples suivans.*
Cet homme que voici An den-mâ. an den-mañ.
Cette femme-ci. Ar c'hrecq-mâ. ar c'hrecq-mañ.
Cet homme que voilà. An den-ze.
Cette femme-là. Ar vaoües-ze. ar c'hrecq-ze.
Cet homme, éloigné de vous. An den-hont.
Cette femme absente, ou, éloignée. Ar c'hrecq-hont. ar vaoües-hont. *voyez ce, celui, celle.*
ETCÆTERA. Hac ar rest. hac an demorant. hac an nemorant.

C H A

CHACUN, *chacune, pronom singularisant.* Pep-hiny. pep-unan. pep-a. *voyez chaque.*
A chacun le sien. E hiny da bep-hiny. da bep-hiny e dra.
Chacun un. Pep-a hiny. pep-a unan.
Nous avons eu chacun sa croix. Pep-a groaz hon eus bet.
Chacun trouve bon son ouvrage, quelque mauvais qu'il soit. Pep-hiny a gueff great mad e labour, peguer fall-bennac a véz. (*En phrase proverbiale, on dit:*) Pep loudoureñ a gueff mad he c'hevaleñ, *ou*, he c'heusteureñ, *ou*, he c'hustern.
Tous en general, & chacun en particulier. Oll, ha guytibunan. *id ē*, bede-hac-unan, *tous, & jusqu'à un.*
CHAGRIN, *tristesse, ennuy, mélancolie.* Tristidiguez. *p.* tristidiguezou. nec'hamand. *p.* nec'hamanchou. nec'h. *p.* nec'hyou. melcony. *p.* ou. morc'hed. *p.* ou. niñv. *p.* niñvou. chiff. *p.* chiffou. tristez. *p.* ou.
Chagrin inquietude. Encrès. *p.* encresyou. sourcy. *p.* sourcyou. pridiry. *p.* pridiryou. preder. *p.* prederyou. balecq. beac'h var ar spered. réc'h. molest.
Chagrin, mauvaise humeur. Guyn. réc'h.
CHAGRIN, *ine, qui est de mauvaise humeur.* Huernus. craignus. jalus. graignous..oc'h. â, añ. réc'hus.) *Ce dernier est de Leon.*
Chagrin, triste, d'habitude. Guyned. nec'hus.

morc'hedus. melconius. trist. . oc'h. . â, añ.
Chagrin, inquiet. Direpos. eñcresus. pridiryus. fourcyus. . oc'h. . â. . añ. *voyez inquiet.*
Etre chagrin, triste. Morc'hedi. *pr.* morc'hedet. *S. Brieuc.* niñval. niñvo. *ppr.* niñvet. chiffal. *pr.* chiffet.
CHAGRINER. Nec'hi ar reall. *pr.* nec'het. eñcresi. *pr.* eñcreset. morc'hedi. *pr.* morc'hedet. (*Van.* anqenyeiñ. *pr.* anqenyet.) réc'hi. *pr.* réc'het.
Se chagriner. Hen em nec'hi. hem nec'hi. *ppr.* hem nec'het. hem velconya. *pr.* hem velconyet. chiffal. *pr.* chiffet. niñval. *pr.* et. qemeret nec'hamand, *ou*, nec'h, *ou*, chiff.
CHAINE. *voyez Chaisne*
CHAIR, *partie de l'animal molle & rouge.* Qicq.
La chair est engendrée du sang. Ar c'hicq a zeu eveus ar goad.
La chair, le corps opposé à l'esprit, Ar c'horf. qicq corf-den.
La chair humaine. Corf-den. qicq corf-den.
Entre cuir & chair. Entre qicq ha croc'heñ.
Sur sa chair nuë. Var e grocheñ noaz.
La concupiscence de la chair. Ar c'hicq c'hoantaüs. ar goall inclinacion eus ar c'hicq. an inclinacion disordren eus ar c'hicq, *ou*, eus ar c'horf. *voyez concupiscence.*
Les plaisirs de la chair. Pligeaduryou ar c'hicq. pligeaduryou ar c'horf. ar pligeaduryou disordren eus ar c'hicq.
Prendre chair, parlant d'une plaïe. Qiga. *pr.* qiguet. tiñva. *pr.* tiñvet.
La chair revient à la plaïe. Qiga a ra ar gouly. tiñva a ra ar c'hicq.
Garni de chair. Qiguecq. . oc'h. . â, añ.
Qui tient de la chair, charnel. Qigus. . oc'h. . â, añ.
Homme de chair & de sang. Den qigus.
CHAIR, *viande.* Qicq. *p.* qigou. *Van.* qicq. *p.* qigueü.
Chair boüillie. Qicq béro. qicq berv. qicq paredet. qicq pared.
Chair cuite. Qicq poaz. qicq pared.
Chair cuite dans du jus. Qicq rediçzet.
Chair rôtie. Qicq rost. qicq bèr.
Chair fricassée. Qicq fritet.
Du boüilli & du rôti. Rost ha béro.
Chair fraîche. Qicq fresq.
Chair qui commence à sentir. Qicq boutet. qicq goastet.
Chair gatée par les vers. qicq contrônet.
Chair corrompuë. Qicq brein.
Chair cruë. qicq criz. qicq beo.
Chair toute cruë. Qicq criz-beo.
Chair de mouton. Qicq maut.
Chair de chèvre. Qicq gavr. qicq. gaour.
Chair de beuf. Qic bévin. *Treg.* qicq. béoüin. qicq bioüin.
Chair de vache. Qicq bioc'h.
Chair de genisse. Qicq ounnér.
Chair de veau. Qicq lue.
Chair d'agneau. Qicq oan. oan-læz.
Chair de jeune porc non encore sallé. Qilhevardoun.
Chair de pourceau. Qicq moc'h. qicq sall.
Chair fumée, ou, boucanée. Qicq moguedet.
Chair de beuf fumée. Bévin saëzon.
Aller quêter de la chair. Mônet da qicqa.
CHAIRE, *Siége Pontifical, ou, du Souverain Pontife.* Ar Sich Abostolicq. ar Sicheñ Abostolicq. (*äls.* Cadarn an Pap.
CHAISE *de Prédicateur.* Cador ar prezegueur. cador an breuzr. *p.* cadoryou. *Van.* Cadoër predegour, *ou*, er pregour.
Chaise de Confesseur, Tribunal. Cador ar c'honveçzor.
Chaise du Juge. Cador. (*äls.* cadarn. sustarn.
Chaise pour se séoir. Cador. *p.* cadoryou. *Van.* Cadoér. *p.* cadoéryeü.
Chaise à roulettes. Cador-red. cador ruilherès.
Chaise à bras, fauteüil. Cador-vreac'h. *p.* cadoryou-vreac'h.
Chaise de bois. Cador-breñ. cador-goad. cador-loüargad. *pp.* &c. (*Van.* cadoér-goët.
Chaise bourrée. Cador-vourell. cador vourellet.
Chaise garnie. Cador goarniçzet.
Chaise d'affaires, chaise percée. Cador-doull. cador an secrejou.
Chaise pour porter les Dames, &c. par des hommes. Cador-douguerés.
PORTE-CHAISE. Portezer. *p.* portezidy.
Chaise de poste. Redeuricq. *p.* redeurigou.
CHAISNE. Chadeñ. *p.* chadennou. jadenn. *p.* jadennou. (*Van.* chadeen. chaleen. cheingeen. *pp.* eü.) *äls.* cadenn.
Petite chaîne. Chadennicq. *p.* chadennoüigou. jadennicq. *p.* jadennoüigou. *Van.* chadennicq. *p.* chadennigueü. chalennicq. cheingennicq. *pp.* eü.
Chaîne d'or. Chadeñ-aour.
Chaîne d'argent. Chaden-arc'hand.
Chaîne de fer. Chadenn-hoüarn.
Chaisne, troupe de galeriens attachez ensemble. Jadeñ ar galeouryen.
Mettre à la chaisne, enchaisner. Chadenna. *pr.* chadennet. jadenna. *pr.* et. *Van.* chadenneiñ. chalenneiñ. cheingenneiñ. *ppr.* et.
Chaisne de la toile. Steûeñ. *p.* steûennou. *Van.* steuenn. *p.* steuenneü. *v.* *ourdir, tramer.*
Chaisne de montagnes. Ur rum menezyou diouc'h-tu. ur jadennad menezyou.

CHAISNETTE. *v. plus haut, petite chaisne.*
CHAISNON, *boucle, ou, anneau de chaisne.* Lagadeñ. *p.* lagadennou. lagadeñ-jadeñ. *p.* lagadennou-jadeñ.
Chaisnon du cou. voyez chignon.
CHALAND, *bateau plat de transport.* Chalan. *p.* chalanou. sqaff. *p.* sqaffyou. gobar. *p.* gobiry. cobar. *p.* cobiry.
Chaland, qui a coûtume d'acheter chez un même marchand. Ostis. *p.* ostisyen.
CHALANDE. Ostisès. *p.* ostiseſed.
S'attirer des chalands. Ostisa. ober ostisyen.
CHALANDISE, *concours de personnes qui vont acheter dans une même boutique.* Ostiserez. an ostisyen eus a ur stal.
CHALEMIE. *voyez chalumeau.*
CHALEUR. Tomder. groës. *Van.* tuëmdér.
Petite chaleur. Tomigeñ. *p.* ou.
Chaleur excessive. Tomder vras. tomder orrupl.
Au fort de la chaleur. ê creiz an domder. dre greiz an domder. dre greiz ar hroües.
Chaleur brûlante, causée par les orties. Sqaut, sqautadur.
CHALIT. *voyez bois de lit, id.*
CHALOPPE, *ou, chalouppe.* Chalop. *p.* chalopou. chalanicq. *p.* chalanoüigou. baglestr. *p.* bagou-listry.
Maître de chalouppe. Patrom. *p.* patromed. lévyer. *p.* lévyéryen.
CHALUMEAU, *tuyau de blé.* Corseñ. *p.* corsennou. coloënn-doull. *p.* coloënnou-doull.
Chalumeau, chalemie, flute champêtre. Flaüt-cors. *p.* flaütou-cors.
Chalumeau d'une vaize, où les doigts joüent. Levryad. *p.* levryadou. *voyez haut-bois.*
CHAMÆLEON *blanc, ou carline, plante medecinale, espece de chardon.* An ascolen-venn. ascol güeñ. lousaoüeñ ar boçz.
Chamæleon noir, ou, chardonnette, plante. An ascolen du. ascol du. lousaoueñ ar pabaour.
CHAMAILLER, *se chamailler.* Stourma an eil ouc'h eguile. *pr.* stourmet. *voyez se battre, debattre.*
CHAMAILLIS, *choc, demêlé.* Stourm. *p.* stourmou. *voyez debat.*
CHAMARRER *un habit.* Paçzamanti. *pr.* paçzamantet, un abid. galonçza un abid. *pr.* galonçzet.
CHAMARRURE. Paçzamand. *p.* paçzamanchou. galonçz. *p.* galonçzou.
CHAMBELLAN, *grand chambellan, premier Officier de la chambre du Roi.* Cambrelan-bras. *p.* cambrelaned-vras.
CHAMBRE. Campr. *p.* camprou. *Van.* cambr. *p.* cambreü.
Petite chambre. Campr vihan. *p.* camprou-bihan.
Petite chambre, chambrette. Campricq. *p.* camproüigou.
Plein une chambre. Camprad. *p.* dou.
Petite chambre attenant au pignon de la maison. Sqiber. *p.* sqiberyou.
Valet de chambre. Den a gampr. *p.* tud a gampr.
Femme de chambre. Plac'h a gampr. *pr.* plac'hed a gampr.
Chambre garnie. Campr goarniçzet.
Chambre tenduë, tapissée. Campr Steignet. campr tapiçzet.
Chambre détenduë. Campr disteignet.
Chambre qui n'a pas coûtume d'être tenduë. Campr disteign.
Chambre sur terre. Campr var zoüar. ar gampr var zoüar.
Chambre haute. Cambr da'n neac'h. campr oud creac'h, *ou*, var laëz.
Chambre, ou petit galetas joignant le four, toûjours chaude, ou seche. Crazunell. *p.* crazunellou.
Chambre de Tournelle. Campr an dro. campr-crim.
Chambre des Enquêtes. Campr an Eñclasqou.
Chambre des Requêtes. Campr ar Reqegeou.
Grand'chambre. Campr veur. ar gampr veur. ar gampr vras.
Chambre de la question. Campr ar jayn. campr an toüich-tan.
Chambre ardente. Campr-crim.
Chambre des Comptes. Campr ar c'honchou.
CHAMBRÉE. Camprad. *p.* campradou, camprageou.
CHAMBRIER, *locataire d'une chambre sans terre.* Camprer. *p.* campréryen. campraour. camprour. *pp.* yen.
CHAMBRIERE, *qui occupe une seule chambre sans terre à labourer.* Campreres. *p.* campreresed. campraourès. camprourès. *pp.* ed.
CHAMBRIERE, *servante de Prêtres, ou, d'un petit ménage.* Servicherès. *p.* servicheresed. plac'h. *p.* plac'hed. matès. *p.* mitisyen.
Chambriere mesquine. Matourc'h. *p.* ed.
CHAMBRILLON, *petite servante.* Matesicq. *p.* mitisyennigou.
CHAMEAU, *animal fort grand, propre pour la charge, & non pour tirer.* Cañval. *p.* cañvaled. *Van. id.*
Un chameau passeroit plus aisément par le chas d'une éguille, qu'un riche n'entreroit dans le Roïaume des Cieux, dit Jesus-Christ, en Saint Matth. 19. 24. Eaçzoc'h e tré-

mené ur c'hañval dre glao un nadoz, eguit ne daé un den pinvidicq da'r barados.

CHAMOIS, *chevre fort sauvage*. Gavr-goëz. *p.* guevr-goëz.

Du chamois. Lezr gavr-goëz.

CHAMP, *piece de terre propre à être labourée & semée de grains*. Parcq. *p.* parcqou, parcqéyer. (*Van.* parcq. *p.* parcqeü) âls, qævæs. *id ë*, qaë-ê-mæs, *cloture dehors.*) *De-là vient probablement le droit de quevaise : ou, de* qever, *arpent de terre.*) âls, acre.

Champ cultivé. Doüar-gounidéguez. doüar ftu. *p.* doüarou &c. parcq labouret. *p.* parcqou labouret.

Champ en friche. Léton. *p.* létonou. tiryeñ. *p.* tiryennou. doüar yen. *p.* doüarou yen. *v. jachere, terre.*

Grand champ, étenduë de terre close, où il y a plusieurs portions marquées par des pierres bornales. Mæs. *p.* mæsyou, mæsyadou, mæseyer. treft. *p.* treftou. parou. *Van.* mæs. *p.* mæséü, mæzyadéü, mæzadeü. *voyez Auray, 3.*

Petit champ. Parcq bihan. *p.* parcqou bihan. parc munud. *p.* parcqou munud. parcqicq. *p.* parcqoüigou, parcqéyerigou. *Van.* parcq bihan. parcqicq. *p.* parcqéüigueü, parcqigueü.

Champ en équaire, où il y a du biais, ou du guingois, qui oblige de faire dans un coin des sillons plus courts que les autres du champ. Ur besqellecq. *p.* besqellegou. parcq besqellecq. *p.* parcqou besqellecq. parcq ar besqellou.

Champ, place publique. Plaçzeñ. *p.* plaçzennou.

Le champ de mars. Plaçzenn-meurs.

Le champ à Dinan, la place publique de la Ville de Dinan. Plaçzeñ Dinam.

Champ de bataille. voyez bataille.

CHAMPS, *hors la maison.* Er mæs. var ar mæs. (*Van.* er mæs. ar er mæs.) *voyez campagne.*

Aller aux champs. Mônet var ar mæs. mônet var ar meas. *pr.* eat, ëet.

Il est aux champs, il est dehors, & point ici. Ez ma èr mæs, *ou*, èr meas.

Les champs Elisées. Barados ar bayaned. (var a gredént, sioüas dézo.)

A travers champs, hors des chemins. A-dreuz da'r parcqou.

A tout bout de champ, à toute heure. Da bep mare. heure-ze. da bep eur. bepred.

Sur le champ, à l'instant. Var an tom. èr moumént. qerqent. *Van.* ar en tuëm. prest.

CHAMPART, *droit Seigneurial.* Campars. campard. champars. champard. deaug ar c'hampars. güir ar c'hampard. ar güir a champars. (*en latin, campi pars.*) enebarz. *p.* enebarzou.

CHAMPARTER, *lever la dixiéme, la treiziéme, ou, la quinziéme gerbe dans la moisson de ses tenanciers.* Champardi. *pr.* champardet. campardi. *pr.* et. camparsi. *pr.* et. sevel güir ar champard. sevel deaug ar c'hampars. *pr.* savet. enebarzi. *pr.* enebarzet.

CHAMPARTEUR, *commis pour lever le droit &c.* Camparter. *p.* campartéryen. champarsour. *p.* yen. enebarser. *p.* enebarzéryen.

CHAMPIGNON, *potiron.* Qabell-touçzecq. *p.* qebell-touçzecq. *Van. id. p.* qabeleü-touçzec.

CHAMPION, *homme de guerre, brave & genereux.* Campyon. *p.* campyoned.

Un vaillant champion. Ur c'hampyon vailhant. *p.* campyoned vailhant.

CHANCE, *rencontre avantageuse & fortuite.* Chançz. *p.* chançzou. eür. *p.* eüryou.

Bonne chance. Chançz vad. eür-vad.

Mauvaise chance. Goall chançz. drouc-eür. diseür.

CHANCEAU, *ou, chancel, espace d'une Eglise entre le maître-Autel, & la balustrade qui la ferme.* Chantele. chantelo. Chœur.

Dans le chanceau. Ebarz ar c'hœur. ebarz ar chantele. ebarz ar chantelo. *voyez plus bas, chant, 4.*

CHANCELANT, *ante.* Dibarfedt. distabil... oc'h... â. arvar...

CHANCELER, *branler, n'être pas ferme & assuré. voyez branler. 4.*

CHANCELERIE. Cancellery. chancellery.

CHANCELIER. Chanceilher. canceller. *pp.* yen.

CHANCEUX, *euse.* Chançzus... oc'h... â, añ.

CHANCRE, *ulcere malin qui ronge les chairs.* Chancr. ar chancr.

Mangé, rongé du chancre. Chancqret. débret gad ar chancr.

CHANCREUX, *euse.* Chancrus... oc'h... â, añ.

Arbres chancreux. Guëz chancrus.

CHANDELEUR, *fête.* Ar chandelour. goüel ar chandelour. goüel Marya ar Chandelour.

CHANDELIER, *ou chandellier, qui vend des chandelles.* Goulaouyer. *p.* goulaouyé-

ryen. *Van.* goleühér. *p.* yon, yan.

Chandelier, pour mettre des chandelles. Cantolozr. *p.* cantolozryou. cantolezr. *p.* you. *Van.* cantulér. cantoulér. *pp.* yeü.

Verge du chandelier. Goalen an cantolozr. *p.* goaleigner.

Patte du chandelier. Sicheñ ar c'hantolozr. *p.* sichennou cantolozr.

CHANDELLE. Goulaoüeñ. *p.* goulaoüennou, goulou. cantol. *p.* cantolyou. cantoul. *p.* you. *Van.* goleüen. *p.* goleü.

Allumer une chandelle. E'lumi ur c'hoülaoüeñ. *pr.* e'lumet. enaoüi ur gantol. *pr.* enaoüet. *voyez animer.*

Chandelles de suif. Goulou soa.

Chandelles de resine. Goulou rouçzin.

Chandelles de cire. Goulou coar.

Vendre à éteinte chandelle. Guërza diouh ar mouich.

Chandelle de glace, eaux glacées pendantes au bord des toits en hyver. Hinqin. *p.* hinqinyou.

CHANGE, *troc de meubles.* Trocq. *p.* trocqou. trocl. *p.* troclou. eceiñch. *p.* eceiñchou.

Change, menuë monnoye qu'on donne pour la grosse. Mouneyz. ceiñch. eceñch.

Change, commerce d'argent d'un banquier &c. Ceiñch. cheñch.

Lettre de change. Lizer-ceiñch. *p.* lizerou-ceiñch.

Place du change, la bourse à Nantes & à Amsterdam. Ty-ceiñch. an ty-ceiñch. ar bancq.

Rendre le change, rendre la pareille. Rénta an esqem. rénta-trocp evit trocq. *pr.* réntet. rei trocq ouc'h trocq. *pr.* roët.

CHANGEANT, *ante.* Ceñchus, ceiñchus... oc'h... â, añ. *Van.* chanchus. chanjus. *v. inconstant.*

CHANGEMENT. Ceiñchidiguez. ceñchamand. *v. inconstance.*

CHANGER. Ceiñch. *pr.* ceiñchet. ceñch. *pr.* ceñchet. cheñch. cheiñch. *ppr.* et. *voyez amander, commuer.*

Changer de place. Ceñch plaçz.

Changer, troquer. Trocla. *pr.* troclet. trocqa. *pr.* et. *Van.* trocqeiñ. *pr.* et.

Changer, parlant de monnoyes. Ceñch. echeñch. eceñch. *ppr.* et.

Changer de sentimens. Ceiñch avis. ceiñch ompinion. distrei divar e ompinion. *pr.* distroët. *Van.* distroeiñ diar e opinion. *pr.* distroet, distreit.

Changer de vie. voyez amander.

CHANGE', *ée, part. & adj v. les pr.*

CHANGEOTTER, *changer à tous momens.* Cheñch-dicheñch.

CHANGEUR, *qui fait trafic de changer les especes des monnoyes.* Ceñcher. *p.* ceñchéryen. cheñcher. *p.* yen. *voyez banquier.*

CHANOINE. Chalouny. *p.* chalounyed. chalony. *p.* chalonyed. *Van.* chanoëny. *p.* chanoënyed.

Chanoine Regulier de l'Ordre de St. Augustin. Chalony sant Augustin. *p.* Chalonyed sant Augustin.

Chanoine Regulier de l'Ordre de Premontré. Chalony sant Norberd. *p.* Chalonyed sant Norberd.

CHANOINESSE, *de Flandres, d'Allemagne, & de Lorraine.* Chalonyès. *p.* Chalonyesed. *Van.* Chanoënyes. *p.* Chanoënyesed.

CHANOINIE, *canonicat.* Chalonyaich. *p.* chalonyaichou. *Van.* chanoënach. *p.* eü.

CHANSIR, *moisir, parlant des confitures, du pain, du fromage.* Loüedi. *pr.* loüedet. *Van.* loüedeiñ. *pr.* et.

CHANSISSURE. Loüedadur. *voyez rance.*

CHANSON. Canaoüen. *p.* canaoüennou. *Van.* caneñ. *p.* canenneü. güerhen. *p.* güerheñeu. güerzeen. *p.* eü.

Chanson à danser. Son. *p.* sonyou. soneñ. *p.* sonennou. *Van.* canen. *p.* eü.

Mauvaises chansons. Goall sonyou. canaoüennou dishonest.

Chanson spirituelle, cantique. voyez-y.

Couplet de chanson. Coublad. *pr.* coubladou. coublad-canaoüen. *Van.* coblenad-caneñ. *p.* coblenadeü-canen.

CHANSONETTE. Canaoüennicq. *p.* canaoüennoüigou. sonicq. sonennicq. *pp.* ou. *Van.* canennicq. *p.* canenniguеü.

CHANT, *le chant.* Can. ar c'han.

Le plein chant, ou le chant Gregorien. Ar c'han plean. ar c'han plæn. ar c'han Gregoryan. *Van.* er han plæn.

Chant musical. Can-musicq. ar c'han-musicq. ar c'han bommus. ar c'han boundus. ar c'han digompès.

Le lieu du chant, le choeur. Ar choeur. al lutrin. ar chantele. ar chantelo. ar chanteleo. (*ces trois derniers mots signifient proprement le chanceau, ou le chancel*) *en effet c'est le lieu le plus ordinaire du chant.*

Chant guai. Can laoüen.

Chant funebre. Can cañvaoüvs.

Le chant des oiseaux. Can al labouçzed. gueyz al labouçzed. gueyd al labouçzed. *voyez ramage, ramager.*

Le chant du coq. Can ar c'hilhocq. can ar c'hilhecq. *Van.* can er hocq.

CHANTEAU, *coin, partie retranchée.* Corn. *p.* cornyou. chantenn. *p.* chantennou. *Van.* chantell.

Chanteau de pain, l'entamure d'un pain. Boulç'h-bara. corn-bara. (*Van.* chantell-bara.) chantenn vara.
CHANTEPLEURE, *sorte d'entonnoir à longue queuë.* Foulin-sizl. *p.* foulinou-sizl.
Chantepleure, fente faite dans une muraille qui soûtient une terrasse. Tarzell. *p.* tarzellou. garan. *p.* garanou.
CHANTER. Cana. *pr.* canet. *Van.* cañneiñ.
Chanter en plein chant. Cana ar c'han plean.
Chanter en musique. Cana ar musicq.
Il ne chante ni ne danse. Ne gan na ne c'huiban. ne brezecq na ne gofes. ur fauter qeuneud eo.
Chanter à danser. Son. *pr.* sonet. cana. *pr.* canet.
Chante, siffle, mon ami, expression de mepris. C'huitel güilhou.
Chanter la palinodie, se retracter. Discana. *pr.* et.
Chanter parlant des poules & des coqs. Cana. *pr.* canet. *voyez caqueter.*
Chanter parlant des oiseaux. Cana. *pr.* et. Gueyza. *pr.* gueyzet. gueyda. *pr.* et. gazouilha. *pr.* gazouilhet. *Van.* caneiñ.
CHANTERELLE *d'un violon, &c.* Ar gorden voanâ eus a ur rebed, &c.
CHANTEUR, *qui chante des airs, &c.* Caner. *p.* canéryen.
CHANTIER, *chevalet de charpentier.* Esqemeñ. *p.* esqemennou. hesqemer. *p.* yen. (*id ē.* hesqeñ-qemer, *soûtien de scie, &c.*
Chantier, soûtien de navire qu'on construit, ou de tonneaux de vin. Chanter. *p.* chanterou.
Il est sur le chantier. éz ma var ar chanter.
CHANTRE, *qui chante dans un Choeur d'Eglise.* Qinyad. *p.* qinyaded. (*id ē.* canyad, *de* cana, *chanter.*
Chantre dignité d'un Chapitre. Chantr.
Monsieur le Chantre. An Autrou 'r Chantr.
CHANTRERIE, *dignité.* Carg an Autrou ar Chantr.
CHANVRE, *plante.* Canab. *Van.* Coüarh. coarh.
De chanvre. A ganab.) *Van.* A goüarh. *voyez cheneviere, chenevis, serancer.*
Roüir le Chanvre. Doura. *pr.* douret. eaugui ar c'hanab. *pr.* eauguet. lacqât ar c'hanab da eaugui. *pr.* lecqeet. *Van.* augueiñ er hoüarh.
Broyer le chanvre. Bræa ar c'hanab. bræat. *ppr.* bræet. *Van.* Bræein.
Tiller le chanvre. Tilha canab. *pr.* tilhet. *Van.* tilheiñ. tilheiñ coüarh.
CHAOS, *ou, caos, ce qui est confus, & embroüillé.* Qemesqadur, ha broüilheiz. direizamand. reustladur. disordren.
CHAPE, *pluvial.* Chap. *p.* chapou. *Van.* Cap. *p.* capeü. ur hap. *p.* er hapeü.
CHAPEAU. Tocq. *p.* tocqou, tocqéyer. *Van.* Tocq. *p.* tocqeü.
Chapeau de feutre. Tocq-feltr.
Chapeau de paille. Tocq-colo. tocq-plous.
Chapeau de castor. Tocq-byeuzr. tocq-avancq.
Chapeau de vigogne. Tocq-gloan.
Chapeau d'Albanois, où d'Ecossois, chapeau à longue forme. Tocq-bichourellecq. tocq-beguecq.
Chapeau qui tombe sur les épaules. Tocq trabellocq.
La forme d'un chapeau. Moul an tocq.
Les bords d'un chapeau. Bord an tocq. *p.* bordou an tocq.
Chapeau bordé. Tocq bordet.
Petit chapeau. Tocq bihan. tocqicq. *p.* tocqoüigou.
Plein le chapeau. Tocqad. *p.* tocqadou. leiz an tocq.
Plein le chapeau, d'argent. Un tocqad arc'hand. leiz an-tocq a arc'hand.
CHAPELAIN. Chapalan. *p.* chapalaned.
CHAPELER, *ôter la grosse croûte du pain.* Pala bara. *pr.* palet. *Van.* Digreuhenneiñ bara. digreuheiñ bara. *ppr.* et. *voyez écroûter.*
CHAPELE', *ée. part. pass. & adj. voyez les pr.*
CHAPELET Chapeled. *p.* chapeledou.
Chapelet de cinq dizaines. Chapeled a bemp digenes. chapeled simpl.
Chapelet du Rosaire. Chapeled ar Rosera. ar chapeled bras. ur Rosera. *Van.* ur sautier.
Chapelet de Douleur. Chapeled a gueuz.
Chapelet de joie. Chapeled a joa.
Chapelet de Gloire. Chapeled a C'hloar.
Petit chapelet. Chapeled bihan. chapeledicq, *p.* chapeledoüigou.
Enfiler un chapelet. Stropa ur chapeled. *pr.* stropet. *Van.* Cordenneiñ ur chapeled. *pr.* cordennet.
Chapelet non enfilé. Chapeled distrop. *Van.* Chapeled digordeñ.
Chapelet deffilé. Chapeled distropet. *Van.* Chapeled digordennet.
Faiseur, & vendeur de chapelets. Chapeledter. *p.* chapeledtéryen.
CHAPELIER, *Marchand de chapeaux.* Tocqer. *p.* tocqéryen. *Van.* Tocqour. *p.* tocqeryon, tocqeryan.
CHAPELLE. Chapel. *p.* chapelyou, chapelou.

CHAPELLENIE, *bénefice*. Chapalany. *p.* chapalanyou.
CHAPELURE *de pain*. Paladur bara. *p.* paladuryou bara. *Van.* digreuhenadur bara.
CHAPERON, *ancien habillement de tête, tant pour les hommes que pour les femmes*. Cabell. *p.* cabellou. cougoul. *p.* cougoulyou.
Chaperon de Docteurs &c. qu'ils portent maintenant sur l'épaule gauche. Cabell un Doctor. *p.* Cabellou an Doctored. bourled. *p.* bourledou.
CHAPIER, *Chantre, ou, qui porte la chape dans un chœur*. Chaper. *p.* chapéryen.
CHAPITEAU, *ornement d'architecture*. Goloënn. *p.* goloënnou.
Chapiteau d'une colomne, d'une maison, d'un mur. Goloënn ur goulouneñ, un ty, ur voguer, *ou*, ur vur.
CHAPITRE. Jabist. *p.* jabistou. jabistr. *p.* jabistrou. *Van.* chabistr. *p.* chabistreü.
CHAPITRER, *corriger en chapitre, reprimander*. Jabistra. *pr.* jabistret.
CHAPITRE', *ée, part. & adj.* jabistret.
CHAPON. Caboun. cabôn. *pp.* cabôned. *Van. id.*
Petit chapon. Cabônicq. *p.* cabônedigou.
Chapon rôti. Caboun rostet.
CHAPONNER. Cabouna. cabôna. *pr.* cabônet. *Van.* caboneiñ. *pr.* et.
CHAQUE, *pronom*. Pep. bep. *Van. id.*
Chaque chose. Pep tra.
Chaque jour. Pep deiz. bep dervez.
Chaque fois. Bep veaich. bep veich.
Chaque le sien. Peb-a-hiny. pep hiny e hiny. peb-a-unan. peb unan e hiny.
Chaque peu. Peb-a-neubeudicq. *voyez chacun*.
CHAR. Qarr pompus. *p.* Qirry pompus.
CHARBON. Glaoüeñ. *p.* glaoü. *Van.* gléüen. *p.* gléü.
Certains charbons. Glaoüennou.
Petit charbon. Glaoüennicq. *p.* glaoüennigou. *voyez bluette*.
Charbons de terre. Glaoü-doüar.
Charbons allumez. Glaoü-beo.
Charbons éteints. Glaoü maro.
Faire du charbon. Ober glaoü. *pr.* græt.
Charbon dans le blé. Duot. scaud-du. corbon. *Van.* luheden. *p.* luhed.
Charbon pestilenciel. Burbueñ ar boçz.
Il a la peste, le charbon paroît en l'aine. Ez ma ar boçz gantâ, güellet a rear ar vurbueñ ê pleg e vorsed, *ou*, ê toull e vorzed.
CHARBONNER, *noircir avec du charbon*. Dua gand glaoü. *pr.* duet. glaoüa. *pr.* glaoüet.
Charbonner, brûler un peu. Gour-losqi. *pr.* gour-losqet. scauddua. *pr.* Scaudduet.
CHARBONNE', *parlant du blé*. Scaudduet, corbônet. duet. *Van.* luhedet.
CHARBONNERIE. Glaoüaërez. glaoüaëry.
CHARBONNIER. Glaoüaër. *p.* glaoüaëryen.
Femme de charbonnier. Glaoüaërès. *p.* glaoüaeresed.
Avoir la foi du charbonnier. Cridi ê general qement tra a gred an Ilis ê detailh.
CHARBONNIERE. Plaçz ar glaoü én ur c'hoad.
CHARCUTER. Trouc'ha ar c'hicq evel ur c'higuer-moc'h. *pr.* trouc'het.
CHARCUTIER, *marchand de chair de pourceau*. Qiguer-moc'h. *p.* qigueryen-moc'h.
CHARDON, *plante picquante*. An ascolen. *p.* ascol.
Chardon beni. An ascolen benniguet. lousaoüen ar c'haz. *voyez laiteron, chameleon blanc*.
Chardon nôtre Dame, ou, argentin. An ascolen vriz.
Chardon sauvage, ou, chaussetrape. An ascolen garo.
CHARDONNERET, *oiseau*. Pabaour. *p.* pabaoured. pabour. *p.* paboured. canaber. *p.* canabéryen.
CHARDONNETTE, *plante. v. chameleon noir. id.*
CHARENC'ON, *petite insecte. voyez cosson. id.*
CHARGE, *poids d'un corps qui pese sur un autre*. Beac'h. carg. poües. *Van.* carg. beh.
Charge d'un homme. Beac'h. *p.* beéc'hyou. carg. *p.* cargou. *Van.* beh. *p.* beheü. carg. *p.* cargueü. *voyez fardeau, faix*.
Charge d'un cheval. Sam. *p.* sammou. *Van.* sam. *p.* sammeü.
Charge d'une charrette. Carrad. *p.* carradou. carg. *p.* ou.
Charge d'un navire. Lestrad. *p.* lestradou. carg ul lestr.
Separations de la charge d'un navire. Grignolaich. *p.* grignolaichou. *Van.* stivach. *p.* eü.
Faire ces separations. Ober grignolaichou. *pr.* græt. *Van.* stiveiñ. *pr.* stivet.
CHARGE, *accusation en fait de crime*. Carg. *p.* ou. clemm. *p.* ou. *Van. id. pp.* eü.
CHARGE, *office, dignité*. Carg. *p.* ou. *Van. id.*
Il est en charge. Ez ma ê carg.
Il est hors de charge. E maêr meas a garg. discarg eo.

Les charges. Ar c'hargou. *Van.* er hargueü.
Charge, commission. Carg.
J'ai charge de faire ceci. Beza em eus carg da ober qement mâ. carguet oun da ober ar pez a rañ.
A la charge de, adverbial. Gand condicion ma. eñ divis ma.
A la charge de vous rendre promptement. Eñ divis ma èn em rentot prest. gand condicion ma èn em rentot tizmad.
CHARGEANT, *ante.* Cargus, poüesus... oc'h... â, añ.
Viande chargeante. Qicq cargus. boëd cargus.
Cela est trop chargeant. Re gargus eo qemenze.
CHARGER, *mettre un fardeau sur &c.* Carga. *pr.* carguet. *Van.* carguein. *pr.* et.
Le bled charge bien le plancher. An ed a garg terrupl ar plainch-ze. terrup eo carguet an doubl gand an ed-hont.
Charger un homme, lui mettre quelque fardeau. Carga da un den. beec'hya ur re.
Charger un cheval. Samma. samma ur marc'h. *pr.* sammet.
Charger une charrette. Carga ur c'harr.
Charger un navire. Farda ul lestr. *pr.* fardet. carga ul lestr.
CHARGER, *déposer contre un criminel.* Carga. *pr.* et. ober clem. *pr.* græt. *Van.* carguein. gobèr clém. *pr.* groéit.
Charger une personne de faire quelque chose. Carga un den da ober un dra. rei carg da ur re da ober un dra. *pr.* roët.
Se charger de. Hem garga eus. èn hem garga eus a &c.
CHARGEUR, *celui qui charge.* Carguer. *p.* cargueryen. *Van.* cargour. *p.* yon, yan.
CHARIAGE, *peine, ou salaire pour une voiture.* Charre.
CHARIOT. Carronçzicq. *p.* carronçzoüigou.
CHARITABLE, *qui est prompt à assister son prochain.* Carantezus ê qêver e hentez. caréntezus. alusennus ê qêver e neçzâ... oc'h... â, añ.
CHARITABLEMENT. Gand carantez. ez carantec. èn ur fæçzoun carantezus.
CHARITE', *vertu Théologale.* Carantez.
La charité consiste à aimer Dieu de tout son cœur, & à aimer son prochain comme soi-même. Ar vertuz a garantez hon oblich da garet Doüe a greiz hon c'haloun, hac hon neçzañ evel hon-unan.
Charité, amour, amitié. Carantez. caréntez. *pp.* ou. (*Van.* carante.) *voyez amour.*
Par charité. Dre garantez.
Par charité divine. Dre pep carantez a zoüe.
Charité, aumône qu'on distribuë chez soi à jours fixes, ou à des enterremens. Caritez. *p.* caritezou. carintez. *p.* ou. (*Van.* carite. *p.* cariteeü.) *voyez aumône.*
Les filles de la charité. Merc'hed ar garitez.
CHARIVARI, *bruit confus avec des bassins &c. au sujet des gens âgez, ou d'un âge fort inegal, qui se marient.* Gili-vary (*id ë, gilles, & marie.*)
Faire charivari la nuit d'après les nôces. Ober gilivary. ober gilivary da'n etévyen goz. *pr.* great, græt.
Charivari, bruit confus fait en débauche, ou dans des querelles domestiques. Jolory. *p.* joloryou. safar. *p.* safarou.
CHARLATAN. Tryacqler. *p.* tryacqléryen. *voyez jongleur, empirique.*
CHARMANT, *ante.* Chalmant... oc'h... â. caër meurbed. admirapl... oc'h... â, añ.
CHARME, *enchantement.* Chalm. *p.* chalmou. achantourez. *p.* achantourezou.
Charme, attrait. Chalm. dudy. deduy.
Charme, arbre. faveñ-pudt. *p.* fau-pudt.
Du charme. Fau-pudt.
CHARMER, *enchanter.* Chalmi. chalma. *ppr.* chalmet. boëmi. *pr.* boëmet. *Van.* bamein.
Charmer, gagner par ses charmes. Chalmi. *pr.* et. toüella. *pr.* toüellet. *voyez alecher.*
CHARMEUR, *sorcier.* Chalmer. *p.* chalméryen. boëmer. *p.* yen. (*Van.* Bamour. *p.* yon.) *voyez enchanteur, sorcier.*
CHARMILLE, *du plant de charme.* Plançzonnennoüigou fau-pudt. plandt fau-pudt.
CHARNEL, *propres freres charnels.* Breudeuzr compes. breudeuzr a-berz tad ha mam.
CHARNEL, *attaché aux plaisirs du corps.* Qigus. licq. lichezr...oc'h...â.
Des esprits charnels, des cœurs de sang & de chair. Calounou qigus ha licq.
Les hommes charnels & sensuels ne goûtent point les choses de la Religion, ce qui regarde Dieu & le salut, dit saint Paul. 1. cor. 2. 14. Tud lichezr èn hem ro d'o natur, tud pere o deveus calounou qigus, n'o deus nemed lentéguez ha yenyen ê qêver Doüe hac ê qêver ho silvidiguez, eme an Abostol sant Paul.
CHARNELLEMENT. En ur fæçzoun qigus.
CHARNIER, *Reliquaire des ossemens des morts.* Carnell. *p.* carnellyou. *Van.* Carnél. *p.* carneleü.

Le Charnier, ou Reliquaire. Ar garnell. *Van.* Er harnél.
Charnier, huche à mettre de la chair salée, saupoudrée. Charnell. *p.* charnellou. *Van.* Carnél. charnél. *pp.* eü.
CHARNU, *uë, plein de chair.* Qiguecq. lard, oc'h..â, aû.
CHAROGNE, *corps d'un animal mort & corrompu.* Caign. *p.* caignou. gaign. *p.* gaignou. (*Van.* Goañ. *p.* goanneü. carvan. *p.* carvaned.) *de* caign, *vient:* map-caign, *puant, pourri, qui est une injure.*
Qui sent, ou qui tient de la charogne Caignard. gaignard. (*Quand on dit ces mots des personnes, ils ont leurs pluriel,* caignarded, gaignarded.) *Delà le nom* d'Alain Caignard, *Duc de Bretagne, & celui de plusieurs autres familles de la même Province.*
CHARPENTE, *bois propre à la construction de Maisons, de Bateaux, de Navires.* Coadmatery. *p.* coageou-matery. sourin. *p.* sourinou, sourined.
La charpente d'une maison. Fram an ty. coad an ty. coadaich an ty.
CHARPENTER. Qilvizyat. *pr.* qilvizyet. qalvizyat. *pr.* et. (*Van.* Calveat. *pr.* calveet.) *voyez équarrir. voyez coupper.* 6.
CHARPENTERIE; *art.* Qilvigérez. *Van.* Qalvereh. qalüehach.
CHARPENTIER. Qalvez. *p.* qilvizyen. *Van.* Qalve. *p.* qelveyon.
L'herbe au charpentier. Lousaoüeñ ar c'halvez.
CHARPIE, *à mettre sur des plaies.* Chalpis.
CHARRADE, *causerie.* Cacqetérez.
CHARREE, *cendre qui reste sur le cuvier, après la lessive coulée.* Stloacq. *Van.* Coëred.
CHARRER, *jaser.* Cacqetal. *pr.* cacqetet.
CHARRETTE. Qarr. *p.* qirry. *Van. id.*
Une charrette; deux charrettes; trois charrettes. Ur c'harr; daou garr; try c'harr.
Charrette ferrée. Qarr hoüarnet. *p.* qirry hoüarnet.
Charrette qui n'est pas ferrée. Qarr-moulou. qarr-preñ. qarr dishoüarn.
Charrette couverte. Qarr goloët.
Charrette de Rouliers. Qarr-viturèr.
La charrette est versée. Tumpet eo ar c'harr. coüezet eo ar c'harr.
Barrer une roüe, ou les deux roües d'une charrette dans une descente trop roide. Scolya ar c'harr. *pr.* scolyet. sparla ar rodouqarr. *pr.* sparlet. (*Van.* Squrzeiñ. *pr.* squrzet.) *voyez levier.* 2.
La charrette est arrêtée dans une boüe. Colyet, *ou,* colet, eo ar c'harr. chalet eo ar c'harr.
Detourner la charrette d'un autre bord. Aveti. *pr.* et. distrei gad ar c'harr.
Petite charrette. Qarricq. *p.* qirrijgou. qarr bihan. qarricq munud, *voyez chartil.*
Une paire de roües de charrettes. Ur moulqarr. moulou qarr. ur re voulou.
Le corps de la charrette, le château. Castellqarr.
Le fond de la charrette. Leur, *ou,* leureñ. *p.* leuryou-qarr.
Deux limandes. Liçzeñ. liçzennou. estelleñ. estellennou.
La planche du milieu. Creizeñ.
Gaule de charrette. Goalen-garr. *p.* goalennou qarr, goaleigner-qarr.
Le Timon. Limon. *p.* limonou.
Le Limon, ou, l'atteloir. Ar c'hleür. cleür. *p.* cleürou.
Les quesseux. Corfou. ar gorfou.
Les barres. Clezren. *p.* clezrad, clezr.
Roüe. Rod. *p.* rodou.
Les courbes, ou, les jantes qui font le tour de la roüe. Camed. *p.* camegeou, camedou.
Goujeon, cheville qui joint les jantes. Tarval. *p.* tarvalou.
Rayons, ou, rais, qui joignent les jantes & le moyeu. Squin. *p.* squinou. empren. *p.* emprou.
Le moyeu. Béndell. *p.* béndellou. moëll. *p.* moëllou.
Deux bouts de planches qui couvrent les bouts des moyeux. Dilardèrez, *p.* dilarderezou.
Les boëtes de fer dans le moyeu. Qib. *p.* qibou.
Cercles de fer sur les deux bouts du moyeu. Fredt. *p.* fredtou. qelc'h. *p.* qelc'hyou.
L'aissieu. Ahel. aël. *p.* aëlyou.
Bande de fer. Bandeñ. *p.* bandennou.
Lien de fer. Liam. *p.* liamou.
Deux crocs de fer attachez à l'aissieu. Breoll. *p.* breollyou.
Les élingues, roulettes de fer minces & flottantes sur l'aissieu. Rüilheñ. *p.* rüilhennou. rüilherès. *p.* rüilheresou.
Les esses, chevilles de fer aux deux bouts de l'aissieu. Güiber. *p.* güiberou. &c. *voyez mener.*
CHARRETE'E. Qarrad. *p.* qarradou. carg. *p.* cargou. *Van id. pp.* eü.
Une charretée de bois de chauffage. Ur c'harrad qeuneud. ur garg qeuneud.
Dix charretées de blé. Decq qarrad ed. decq carg ed.
CHARRETIER, *ou chartier.* Charreter *p.*

charretéryen. charrater. *p.* yen. *Van.* charretour. *p.* yon, yan.
CHARRIER, *grande piece de grosse toile qui contient la charrée.* Sizldroüerès. *p.* sizldroüeresou.
CHARRIER, *voîturer par charrette.* Charreat. *pr.* charreet. *Van.* charreein.
CHARRON, *faiseur de charrettes &c.* Qarrer. *p.* qarréryen *Van.* qarrour. *p.* yon, yan.
Le charron. Ar c'harrer. *Les charrons.* Ar garréryen.
CHARRONNAGE, *travail, & ouvrage de charron.* Qarreraich. *Van.* qarrourach.
CHARROY. Charre. *p.* charreou. *Van.* charre. *p.* charreëü.
CHARRUE. Alazr. *p.* ælezr. arazr. *p.* ærezr. *Van.* arér. *p.* érér.
La fourche de la charuë. Cravaçz. heal. hæl. lavrecq. gaul an alazr.
Le manche, ou, la grande branche de la fourche de la charruë. Ar pau-bras. scoüarn vras an alazr.
La petite branche. Ar pau-bihan. ar scoüarn vihan.
Les deux branches, sans distinction. Poguen. *p.* poguennou. dornell. *p.* dornellou. laz. *p.* lazyou. divscoüarn an alazr. paoüyou an arazr.
Deux chevilles qui passent dans le bois du soc. Ar goaragou.
Le soc. Ar souc'h. *p.* souc'hyou. soh. *p.* sohyou.
Le bois qui entre dans le soc. Qenver. qêver. ar c'hêver. ar c'henver.
Un bois qui joint le côté gauche du soc. Qignaval. ar c'hign-aval.
Le coutre. Coultr. *p.* coultrou. ar c'houltr. ar gontell-coultr. contell an alazr.
La fourchette pour décharger le coutre & le soc. Carpen. *p.* carpennou. caspren. *p.* caspennou. carpren. *p.* ou. baz carzeurès.
La latte, ou, la gaule de la charruë. Laz-alazr. *p.* laz-ælezr. an laz-alazr. al lazalazr.
Le traversier où est appuyé la latte. Ar branell.
La premiere cheville qui est dans la latte. An digarez.
La seconde cheville. An escop.
Une chaîne de bois faite de branches retorses qui attache la latte au chariot. Güigadenn. *p.* ou. güeaden. ar vigaden.
L'œillet de cette chaîne ou entre la latte. Lagaden ar vigaden.
Le charriot. Qüilhorou. ar c'hüilhorou.
Le timon du charriot. Ar peller.
Le traversier. Ar sparl.
Le chevalet pour supporter la charruë par les chemins. Març'h-alazr. an douguer. ar c'havr. ar stlegell.
Tout l'attirail d'une charruë sans distinction. Cléau. ar c'hléau.
Gouverner la charruë pour charruer. Healat. *pr.* healet. hælat. *pr.* hælet. beza ê gaul an alazr. *voyez mener.*
Celui qui gouverne la charruë. Healer. *p.* healéryen. hæler. *p.* yen.
CHARRUER. Azrat. *pr.* azret. hælat. healat.
Ils charruënt. Healat a reont. ez ma int, *ou*, bez 'ema int, o c'hælat, *ou*, o c'harat.
CHARRUE, *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
CHARTIER. *v. charretier, plus haut.*
CHARTIL, *grande charrete pour les foins, & les blez.* Qastell-han. *p.* qæstell-han. qastell-éaust. qarr-æstecq. *p.* qirry-æstecq.
Chartil à vin. Broëau. *p.* broevyou. ur vroëau.
Chartil, lieu où mettre les charrettes, charruës, herses &c. Log-qarr. *p.* logeou-qirry. grainch-qarr. *p.* grainchou-qirry. qarr-zy. *p.* qarr-zyou. *v. appentis.*
CHARTRE, *vieux titres &c. pour la deffence des droits d'une Communauté &c.* An dyellou coz. teuzlyou coz. scrigeou coz. *Van.* coh titreü, paperyeü coh. *voyez cartulaire.*
Chartre normande. Dyellou coz an ormanted.
CHARTREUX, *Religieux.* Manac'h Sant Brunéau. *p.* mænec'h Sant Brunéau. chartous. *p.* chartoused.
CHARTREUSE. *maison de chartreux.* Manac'h-ty Sant Brunéau. chartouzy. *p.* chartouzyou.
La chartreuse d'Aurai. Ar c'hamp. (*Van.* er champ.) chartouzy Alré. *voyez Auray 3.*
CHARTRIER, *tresor des chartres d'un Abbaye &c.* Campr an dyellou.
Chatrier, officier claustral &c. Nep en deus soucy eus an diellou. an dyeller. *p.* yen.
CHARTULAIRE. *voyez cartulaire.*
CHASSE, *pour mettre les Saintes Reliques.* Boëstl ar relegou. boëstl-relegou. *p.* boëstlou-relegou. fyertr. *p.* fyertraou.
Chasse de lunnette. la corne &c. où sont enchassées les lunettes. Moul lunedou. *p.* moulou-lunedou.
CHASSE, *poursuite des bêtes courantes & gibier.* (*Leon*) Hemolc'h. *p.* hemolc'hyou. (*& de là vient que parlant d'une vache qui est en chas, ou, en chaleur, on dit même hors de Leon,* Hemolc'h a ra ar vioc'h : (*id. ē, la vache chasse le torreau.*) *en Corn. & en Treg. on dit* chaçze. *p.* chaç-

zëou) *Van.* giboeçz. *p.* giboeçzeû.
La chasse aux loups, qui se fait par battuës & huëes. Hu. *p.* huyou. hus. *p.* husou.
Païs de chasse. Canton mad da hemolc'h, *ou,* mad da chaçzeal, *ou,* mad evit ar chaçze. canton mad da gibyera, *ou,* da gibera.
Chasse, en termes de marine. Chaçze. ær. poursu.
Donner la chasse à un vaisseau ennemi. Rei chaçze. *pr.* roët. rei ær da ur c'hourcèr. poursu ul lestr. *pr.* poursuët.
Prendre chasse. Tec'het diouc'h al lestr adversour. *pr. id.* qemeret an teac'h. *proverb.* içz ganta, mar tec'h; ha ma na deac'h, dideac'h.
CHASSE-COQUIN, *bedeau d'Eglise* Bedell. *p.* bedelled. sergeant a Ilis. *p.* sergeanted a Ilis.
CHASSE-COUSINS, *mechant vin.* Güin fall. güin digouvy.
CHASSE-MARE'E. Viturer-pesqed. *p.* viturêryen-pesqed. portezer-pesqed. *p.* portezidy-pesqed
CHASSE-RAGE, *ou, passe rage, plante.* An digounnar. an igonnar.
CHASSER, *obliger à se retirer.* Chaçzeal. *pr.* chaçzeet. caçz èr meas. *pr.* caçzet. teurl ur re èr mæs. *pr.* taulet. *Van.* handeeiñ. *pr.* handeet.
Chasser, éloigner. Harlua. *pr.* harluet. pellaat. *pr.* pellëet. caçz pell. *pr.* caçzet pell.
Chasser, poursuivre du gibier. Hemolc'h. *pr.* hemolc'het. chaçzeal. *pr.* chaçzeet. ober ur chaçze. *pr.* græt. *Van.* giboëçz. *pr.* giboëçzet. (gibyera. *pr.* et.
Chasser aux oiseaux. Ezneta. *pr.* eznetet. labouçzeta. *pr.* labouçzetet. *Van.* enetat. eneteiñ. *ppr.* enetet.
Chasser à la perdrix. Clugerya. *pr.* et.
Chasser à la beccasse. Qeffelecqat. *pr.* qeffelecqeët.
Chasser aux lievres. Gadona. *pr.* gadonet.
Chasser, en termes de marine. Rei chaçze da ur c'hourcèr. *pr.* roët. *voyez chasse, 6.*
CHASSE', *ée. voyez les ppr. de chasser.*
CHASSEUR. Hemolc'hyad. *p.* hemolc'hidy. chaçzeèr. chaçzeour. *pp.* chaçzæryen. *Van.* giboëçzour. *p.* giboëçzeryon, giboëzouryan.
Maître chasseur. Guyner. *p.* guynéryen.
CHASSIE, *humidité visqueuse qui sort des yeux, & qui colle les paupieres.* Picqous. ar picqous. picqousen. ar bicqousen.
Avoir la chassie. Picqousa. *pr.* et. çahout ar picqous. *pr.* bet. beza picqousecq. *pr.* bet.
CHASSIEUX. Picqousecq. *p.* picqouséyen. picqous. *p.* picqoused.
Des yeux chassieux. Daoülagad picqous. drem picqousecq.
CHASSIEUSE. Picqousés. *p.* picqousesed.
CHASSIS DE FENESTRE. Stearn-prenest. *p.* Stearnou-prenest. stærn-prenest. *p.* stærnou-prenest.
Chassis garni de verre. Stærnou-guëzr.
Chassis de porte. Stearn-dor. stærn-dor. *p.* stærnou-dor, stærnyou-dor.
Chassis à broderie, metier sur lequel on étend de la toile &c. pour broder. Stearn. stærn. stærn-broud. stærn-broudérez.
CHASTE, *honnête, sans soüillure.* Chast. honest... oc'h... â, añ. *voyez pur, Vierge.*
Chaste, qui n'est point adonné à la paillardise. Dibailhard. honest. *p.* tud &c.
CHASTEMENT. En ur fæçzoun chast. gand honestiçz. hep pailhardyez.
CHASTETE', *vertu chrétienne & morale, par laquelle on s'abstient des plaisirs illicites de la chair, & on use moderément des legitimes.* Chastetez. honestiçz. dibailhardyez. *voyez pureté, virginité.*
Faire vœu de chasteté. Ober veu a chastetez. *pr.* great, græt. goëstla e chastetez da zoüe. *pr.* goëstlet. *âls,* ober goyunez a chastetez.
CHASUBLE, *ornement d'Eglise.* Casul. *p.* casulyou. *Van.* Casul. *p.* casulyeü, casuleü.
CHAT, *animal domestique.* Qaz. *p.* qizyer. ur myaoüi. (*Van.* qah. *p.* qihér.) *âls.* cat.
Petit chat. Qazicq. *p.* qizyerigou. qaz bihan. *p.* qizyer bihan. ur c'haz bihan. *Van.* Qahicq. *p.* qihérigueü. ur hah bihan. *p.* er hihér bihan. lapous cah. cochoñ cah. *pp.* lapoused cah, cochonned cah.
Chat sans oreilles, & chien sans queüe, ne sont pas propres pour la chasse.

Qy besq, ha qaz discoüarnet,
N'int mad nemed da zibri boëd.

Le chat miaule. Miaoüal a ra ar c'haz.
Chat, chat-chat, pour chasser le chat. Echegad. chegad. chat. chat, qaz.
Chat sauvage, ou, chat haret. Qaz goëz. *p.* qizyer goëz.
Chat de mer, poisson. Qaz-vor. qizyer-vor. mor-c'hast. *p.* mor-c'histy.
A bon chat bon rat. Craf evit craf. crog evit crog. ivin ouc'h ivin. ec'hiz a rayo a gafo.
CHATTE, *femelle du chat.* Qazès. *p.* qazèsed.
La chate a fait ses petits. Dozvet he deus ar gazès.
CHATAIGNE *fruit.* Qistineñ. *p.* qistin. *Van.* Qestenén. *p.* qesten. qistenén. *p.* qisteen.

Une chataigne. Ur guiſtineñ.
Chataigne, ou, marons-d'indes. Qiſtin-Indès.
Chercher des chataignes. Qiſtina. *pr.* et.
Aller chercher des chataignes. Moñnet da guiſtina. *pr.* eat, ëet.
CHATAIGNERAYE. Qiſtinid. ar guiſtinid. qiſtinecq. ar guiſtinecq. qeſtenecq.
CHATAIGNIER, *arbre.* Güezen-qiſtin. *p.* güez qiſtin. qiſtineñ. *p.* qiſtinennou, qiſtinenned. *Van.* Qeſtenenn. *p.* eü, ed.
CHATAIN, *poil entre le blond & le noir.* Rous. rouſard. guell-qiſtin.
CHATEAU. qaſtell. *p.* Qeſtell, qeſtelly, qiſtilly.
Les mariages qui ſe font au loin ne ſont que fortereſſes & châteaux. id ë, monts & merveilles, plus de biens en apparence qu'il ne s'y en trouve en effet. proverbe.
An Dimizyou a-bell
Ne dint nemed touryou ha qeſtell.
CHATEAULIN, *Ville Royale.* Qaſtellin. ar c'haſtellin.
Les Habitans de Chateaulin. Qaſtellinis. (*Par deriſion* : Peñ-eeucq, *ou*, peñ-eaucq.) *id ë, tête de ſaumon.*
La Riviere de Chateaulin : Aune. Stær Aon, ſtear ar c'haſtellin. (*d'*Aon *fils de Neptune: ou d'*Avon, *Riviere, Fleuve.*)
CHATEAUNEUF. Qaſtell-névez. ar c'haſtell-névez.
CHATEAU-VIEUX, *ou, vieux chateau.* Coz Qaſtell. ar c'hoz qaſtell.
Monſieur de Chateau-vieux. An autrou'r c'hoz-qaſtell.
CHATEL-AUDREN. Qaſtell-Audren.
CHATELET, *petit château.* Qaſtellicq. *p.* Qeſtelligou. Qaſtell-bihan. *p.* Qeſtell bihan.
CHATELAIN, *Seigneur d'une Terre qui a un degré d'élevation.* Qaſtellan. *p.* qaſtellaned.
CHATELENIE, *Seigneurie.* Qaſtellanyaich, qaſtellanaich.
CHAT-HUANT, *oiſeau de nuit.* Qaoüenn. *p.* qaoüenned. *Van.* Qohan. *p.* qohaned. qouhan. *p.* ed.
Un chat-huant. Ur gaoüeñ. *Van.* Ur goühan.
Le chant du chat-huant. Can ar gaoüenn. *Van.* Can er gohan.
La femelle du chat-huant. Qaoüennès. *p.* qaouenneſed. *Van.* Qohanes. *p.* ed.
Quartier plein de chat-huants. Qaoüennecq.
CHATIABLE, *qui merite châtiment* Caſtizapl...oc'h...â.
CHATIANT, *qui châtie ſouvent.* Caſtizus... oc'h...â, añ.
CHATIER. Caſtiza. *pr.* caſtizet. *Van.* Caſtieiñ.
CHATIE', *eé.* Caſtiz...oc'h...â, añ.
CHATIMENT. Caſtiz. *p.* caſtizou. *Van.* caſty. *p.* eü.
CHATOUILLEMENT, *action de chatoüiller quelqu'un.* Hilligadur. *Van.* Hicqadur.
Chatoüillement, ſentiment qui naît de cette action. Hillicq. *p.* hilligou. *Van.* En hicq.
CHATOUILLER. Hilligat. *pr.* hilliguet. *Van.* Hicqal. *pr.* hicqet. hicqeiñ. *pr.* et.
CHATOUILLEUX, *euſe.* Hilligus...oc'h... â, añ. *Van.* hicqus..oh.. â, añ.
CHATTEMITTE, *qui fait l'humble, le devot &c. pour tromper les autres.* Mitoüicq, mitaoüicq.
Faire la chattemitte. Ober ar mitoüicq. *pr.* græt.
Elle eſt-là à faire la chattemitte. Ez ma a-hont o c'hober he mitoüicq.
CHATTIERE. Toull-qaz. *p.* toullou-qaz, toullou qizyer. toull ar c'haz. *Van.* toull qah. *p.* toulleü qihér. toull er hah.
CHATTON, *petit chat. voyez chat.*
Chatton, d'un anneau. Lagad-bezou. lagad ar bezou. penn-bezou. penn-bezéyer.
CHATRER. Spaza. *pr.* ſpazet. *Van.* ſpaheiñ, ſpaoüeiñ. ſpaheign. *ppr.* ſpahet, ſpaoüet.
CHATRE'. Spaz. *p.* ſpazéyen. *voyez eunuque.*
Animal, à qui on n'a oté qu'une teſticule. Rangoüilh. *p.* rangoüilhed.
Cocq à demi-châtré. Qilhocq rangoüilh. *p.* qilheyen rangoüilh. gilgocq. *p.* gilgueguer, gilguegui.
CHATREUR. Spazer. *p.* ſpazéryen. *Van.* ſpahour. *p.* yon, yan.
Châtreur de truyes. Spazer ar güiſy.
CHAUD, *chaude.* Tom...oc'h...â, añ. *Van.* tuém. toüém.. oh.. añ, aoñ.
Il fait chaud. Tom eo. tom eo anezy. tom eo an amſer. amſer dom a ra. groès a ſo. *Van.* tuém eü. tuém eü anehy. tuem en amſér.
Il fait très-chaud. Tom bras eo. tom ſqaut eo. tom eo orrupl. birvidicq eo an amſer. ſqauta a ra. birvi a ra.
CHAUD, *ardent, boüillant.* (*Parlant d'une perſonne.*) Birvidicq..oc'h..â, añ. *Van.* tuem bras.
Devenir chaud, rendre chaud. Toma. *pr.* tomet. *Van.* tuemmeiñ. *pr.* tuemmet.
Avoir grand chaud. Cahout tomder vras. *Van.* endevout tuemdér. *pr.* bet.
J'ai grand chaud. Tom bras eo dign. un domder vras am'eus.
Fiévre chaude, qui cauſe le tranſport au cer-

veau. Clêved tom. terzyeñ-alter.
A la chaude. Var an tom. *Van.* ar en tuém.
CHAUDEMENT. Tom. ez tom. *Van.* tuém.
Un peu chaudement. Tomicq. *Van.* tuemmicq.
CHAUDERON, *utencile de cuisine.* Chaudouron. *p.* chaudouronou. *Van.* chodron. *p.* eü.
CHAUDERONNERIE, *metier, & marchandise de chauderons &c.* Mintérez.
CHAUDERONNIER. Minter. *p.* mintéryen. piliguer. *p.* yen. pilyer. *p.* yen. jalod. *p.* jaloded. maignouner. *p.* yen.
CHAUDIERE. Cauter. *p.* cauteryou.
La chaudiere. Ar gauter.
Mettre la chaudiere au feu, ou, la marmite, pour faire de la soupe, pour cuire de la chair &c. Ober cauter. *pr.* græt. lacqât ar gauter var an tan. *pr.* lacqeat, lecqëet.
Faire chaudiere, termes de marine. Ober cauter. ober cher vad. *pr.* great, græt.
Celui qui a soin de faire boüillir la chaudiere. Pautr ar gauter.
CHAUFFAGE, *bois de chauffage.* Qeuneud. coad-losq. *Van.* qaned. *voyez bois.*
Faire la provision de bois de chauffage. Qeuneuta. *pr.* qeuneutet. qeüneuda. *pr.* et.
Le lieu où l'on fait cette provision de bois de chauffage. Qeuneudecq. *p.* qeuneüdegou. (*B. L.* qeuneudocq. ar gueuneudocq.
CHAUFFER. Toma. *pr.* tomet. *Van.* tuemmeiñ. *pr.* tuemmet.
Faire chauffer. Lacqât da doma. *pr.* lecqëet. ober toma. *pr.* græt.
Chaüffer le four. Toma ar fôrn. güiri ar fourn. *pr.* goret. *Van.* Goreiñ er fôrn.
Durcir, & dessecher à force de chauffer. Craza. *pr.* crazet. *Van.* craheiñ.
Se chauffer. Toma. *pr.* et. *Van.* tuemmeiñ.
CHAUFFE', *ée. voyez les pr. de chauffer.*
Chauffé, & durci. Craz. *Van.* crah.
Chauffé, & à demi-brulé. Gourlosqet.
CHAUFFE-LIT. *voyez bassinoire, id.*
CHAUFFERETTE, *petit coffre, où il y a du feu, & de petits trous qu'on met sous les pieds.* Un tomericq. *p.* tomerigou.
CHAUFFETTE, *rechaud.* Brasoüer. *p.* brasoüerou. *Van.* choffet. *p.* choffeteü.
CHAUFFOIR, *terme de Communautez.* An oaled Coumun. *p.* oalegeou coumun. chofoüer. *p.* chofoüerou.
CHAUFFOUR, *four à chaux.* Fourn-raz. *p.* fournyou-raz.
CHAUFFOURNIER. Razer. *p.* razéryen. nep a ra poazat ar raz.
CHAUME, *paille qui reste après qu'on a coupé le blé.* Soul. saoul. *Van.* Séül.
Brin de chaume. Soulen. *p.* soul. saoulen. *p.* saoul. *Van.* séülen. *p.* séül.
Champ plein de chaume. Soulecq. *p.* soulegou. saoulecq. *p.* gou. *Van.* seülecq. *p.* seülegueü.) açzoulenn. *p.* açzoulennou.
CHAUMER, *couper, ou arracher la chaume.* Soula. *pr.* soulet. saoula. *pr.* et. *Van.* seüleiñ. *pr.* et. *voyez étrape.*
L'instrument pour chaumer. Inglod. *p.* inglodou.
CHAUMIERE, *petite maison couverte de chaume.* Ty-soul. *p.* tyes-soul. *voyez cabane, id.*
CHAUSSE, *bas.* Loëzr. *p.* læzrou. bas. *p.* basou, baïéyer. *Van.* lozr. loër. *p.* léreü. *voyez bas.*
Chausses, ou, haut de chausses. Bragues. bragou. ur bragues. ur bragou. lavrecq. hautou. (*Van.* hauteü. marinedeü. galimacheü. lavrecq.) *voyez germe, germer.*
Haut-de-chausses étroites. voyez culote.
Haut-de-chaussès ouvertes, ou, braïes à la Romaine; comme on en porte depuis Chateauneuf du Faou jusqu'à Quintin. Bragou digor. bragou qarre.
Haut-de-chausses amples & plissez; à la mode de Leon. Bragues rodellecq.
Une paire de chausses. Ur re vragues. ur re vragou. ur re hautou.
Prendre ses chausses, ou, haut-de-chausses. Bragueza. *pr.* braguezet. bragaoüi. *pr.* bragaoüet. lavrega. *pr.* lavreguet. güiscqa e vragues &c. *pr.* güisqet. *Van.* lavregueiñ. *pr.* et.
Quitter ses chausses. Divragueza. *pr.* divraguezet. divragaoüi. *pr.* et. dilavrega. *pr.* et. *Van.* dilavregueiñ. *pr.* et. diüisqeiñ e lavrecq, e hauteü &c. *pr.* et.
Va-t'en, tire tes chausses. Qea da vale, tenn da lezrou. teac'h; qea da aveli daz lezrou.
La femme porte le haut-de-chausses. Gandhy ez ma ar bragues. ar c'hrecq a visq ar bragou. ar c'hrecq eo ar væstrès.
CHAUSSE'E, *digue d'un étang.* Chauçzer. *p.* chauçzeryou. *Van. id. p.* chauçzeryeü.
Faire des chaussées. Chauçzerya. *pr.* chauçzeryet. ober ur chauçzer. ober chauçzeryou. *pr.* great, græt.
Etancher une chaussée qui laisse perdre l'eau. Stancqa ur chauçzer. *pr.* stancqet.
Le rez de chaussée. Rez an doüar. rezzed an doüar. ê rez an doüar.
CHAUSSER *quelqu'un, lui faire des souliers.* Arc'hena ur re. *pr.* arc'henet. (ar-c'hen, *id ë*, var ar c'hen, *ou*, var qen, *sur la peau.*) boutaoüi ur re-bennac. *pr.* boutaoüet.

Chauſſer ſe chauſſer. Arc'hena. boutaoüi. hem arc'hena. hem voutaoüi. *ppr.* et. (arc'hena *comprend la chauſſure du pied & de la jambe :* boutaüi , *celle du pié ſeulement.*)

CARMES-CHAUSSEZ , *& Carmes dechauſſez.* Carmiſis arc'henet , ha Carmiſis diarc'hen.

Françiſcains chauſſez , & Françiſcains dechauſſez. Sant Françeſis arc'henet , ha ſant Françeſis diarc'hen.

Chauſſer des arbres. Lacqat teil , pe , teildoüar ouc'h treid ar güez. *pr.* lecqeët.

CHAUSSE-TRAPE , *plante.* Aſcol garo. *v. chardon.*

Chauſſe-trape , piége à prendre des loups &c. Poull-ſtrap. *p.* poullou-ſtrap. fals-trap. *p.* fals-trapou. traped. *p.* trapedou. *v. piége.*

CHAUSSETTE. guetrou lyen. lézrou lyen ẽdan re all.

CHAUSSON. Couſignon. *p.* couſignonou. coſignon. *p.* coſignonou.

CHAUSSURE , *bas , ſouliers , pantoufles , ſabots &c.* Arc'henad. *p.* arc'henadou. *v. chauſſer.*

Ce valet , a outre ſes gages , un écu pour ſa chauſſure. Ar mevell-hont èn deus dreiſt e gommanand , ur ſqoed evit e arc'henad.

Cet homme a trouvé chauſſure à ſon pied. An den-hont èn deus cafet e bar.

CHAUVE. Moal. tarvoal. *p.* tud moal , tud tarvoal. (tar-voal , *id ë* , tal-moal , *front chauve.*) *Van.* moël. divléü.

Tête chauve. Penn moal. *p.* pennou moal.

Devenir chauve. Moalât. *pr.* moaleët. *voyez calvitie.*

CHAUVE-SOURIS. Aſqell-groc'hen. *p.* æſqell-groc'hen. logodeñ-dall. *p.* logod dall , logodennou dall. *Van.* logodeñ peñ dall.

CHAUVIR , *dreſſer les oreilles , parlant des ânes , & des mulets.* Sevel an diviſcoüarn. *pr.* ſavet.

CHAUX. Raz. (*Van.* ra) *äls.* calc'h.

Chaux faite de pierres. Raz-mæn.

Chaux faite de coquillage. Raz-créguin.

Chaux vive. Raz beo. raz criz.

Chaux éteinte. Raz diſtanet. raz diſtan.

Eteindre la chaux. Diſtana raz. *pr.* diſtanet.

Mortier de chaux & d'argile. Pry-raz.

Une affaire faite à chaux & à ciment. Un dra cimantet mad.

CHE

CHEF , *tête.* Penn. *p.* pennou. *Van. id. p.* eü.

Je ne le ferai pas de mon chef. N'er griñ qet ac'hanon va-unan.

Il dit cela de ſon chef. Anezañ e-unan e lavar qemenze.

CHEF , *qui tient le premier rang.* Peñ. *p.* pennou. (*äls.* dug. *p.* dugau.

Le chef de l'Egliſe. Ar peñ eus an Ilis.

Jeſus-Chriſt eſt le Chef inviſible de l'Egliſe ; le Pape en eſt le chef viſible. Jeſus-Chriſt a ſo ar peñ inviſibl eus an Ilis ; hac e viqel ar Pap , a ſo ar penn viſibl anezy. (*ces deux termes* inviſibl , *&* viſibl , *quoiqu'ils ne ſoient pas bretons , ſont conſacrez en ce ſens.*

Le Chef de la Paroiſſe. Ar peñ eus ar barrès.

Les Chefs d'une Ville. Pennou-Kear. ar pennou eus a guear , *ou* , eus a guær.

Chef de famille. Penn tyéguez. *p.* pennou tyéguez. *Van.* peen-tyegueah. *p.* pennëü-tyegueah.

Chef , ou , ſouche d'une famille. Qeff cumun. *p.* qivyou cumun. qeff lignez. *p.* qeffyou lignez. *voyez ſouche* 3.

CHEF-D'OEUVRE. Un taul-micher. *p.* taulyou-micher. peur-ober. *p.* peur-oberyou. penn-æuvr. *p.* peñ-æuvryou. pez micher.

Faire ſon chef-d'œuvre. Ober e daul-micher. *pr.* græt. diſqüez e beur-ober , *ou* e benn-œuvr. *pr.* diſquëzet.

CHEF-LIEU , *maiſon principale.* Pennlec'h. *p.* peñlec'hyou.

CHEGROS , *ligneul. voyez-y.*

CHELIDOINE , *la grande chelidoine , ou , l'éclaire , plante.* Ar ſclær. louſaoüen ar güimilyed. louſaoüeñ an daoulagad.

La petite chelidoine , ou , la petite éclaire , plante. Ar ſclæricq. louſaoüeñ an dervoëd.

CHEMIN. Hend. *p.* henchou , hinchou. (*Van.* hendt. *p.* henteü.) Ru. *p.* ruyou , *en B. Leon.*

Chemin dans un village. Ru. *p.* ruyou.

Chemin de Roy , grand chemin. Hend bras. *p.* hinchou bras. hend meur. *p.* hinchou meur.

Chemin où les charrettes peuvent paſſer. Stread. *p.* ſtreadou. qarr-hend. *p.* qarr-hinchou , qarrhenchou. qarhond. *p.* qarhonchou.

Petit chemin étroit. Streadicq. *p.* ſtreadoüigou , ſtreadigou. qarr-henticq. *p.* qarrhenchoüigou. hendticq ſtriz.

Chemin étroit , defilé entre les montagnes , dans des valons étroits & aquatiques. Hend qéau. *p.* hinchou qéau. (*id ë* , hend qæau , *ou* , qaëou , *chemin de haïes & de buiſſons.*) *de-là* , chapell-coët-qæau , *en Scrignac , Paroiſſe de Cornoüaille. delà* , feunteun-qéau , *entre Quimper & Coré. &c.*

Chemin large. Hend francq.

Chemin d'Ahés, *grand chemin pavé à trois rangs de pierres l'un ſur l'autre, que la Princeſſe Ahés Fondatrice de la Ville de Karahés, ou, Carhaix, fit faire depuis cette Ville, d'un côté, juſqu'à Nantes, de l'autre, juſqu'à Breſt, & qui d'eſpace en eſpace, & en pluſieurs endroits, retient encore ce nom.* Hend Ahés.

Le droit chemin. An hend enep, *ou*, vatant, *ou*, éün.

Le plus droit chemin. An enepâ, *ou*, an éünâ, hend.

Beau chemin. Hend caër. *p.* hinchou caër.

Chemin ſale. Hend lous.

De mauvais chemins. Goall hinchou.

Chemin fourchu. Hend forc'hecq. hend fourchellecq. hend fourchecq.

Chemin de traverſe. Hend treuz.

Chemin de ha-ha, ou, cul de ſac, chemin qui ſe termine à quelque clos &c. Hend dall. *p.* hinchou dall. gour-ſtread. *p.* gour-ſtreadou. gour-hend. *p.* gour-henchou. *Van.* hend dall. ru dall.

Chemin de charrette à travers un foſſé. Un odegarr. *p.* odeou-garr. toull-qarr. *p.* toullouqarr.

Chemin, où il eſt facile de s'égarer. Hend ſ'azyus.

S'égarer ſur le chemin. Saouzana var an hend. *pr.* ſaouzanet. fazya var an hend. *pr.* fazyet.

Quitter ſon chemin pour en prendre un autre. Dihincha. *pr.* dihinchet. dishincha. *pr.* et.

Avancer chemin. Gounit-hend. *pr.* gounezet.

Paſſez vôtre chemin. Trémenit. qyt, *ou*, yt, gand o c'hend. trémenit hend.

Montrer le chemin à quelqu'un. Hincha ur re. *pr.* hinchet. harlua. aviſa. *ppr.* et.

Guide pour montrer le chemin. Hincher. *p.* hinchéryen. harluer. aviſer. *pp.* yen.

Dix journées de chemin. Decq dervez qerzed.

Quelque peu moins de deux lieuës de chemin, s'appelle dans la haute Cornoüaille, & dans le bas Vannetois. Ur gaſelyad hend. *id ë, autant qu'il en pourroit ſous l'aiſſelle...* Item.

Près d'une lieuë de chemin. Ur gaſelyadicq hend. *item.*

Environ une demi-lieuë de chemin. Un taul c'huytell. *id ë, un coup de ſifflet.*

Le chemin de ſaint Jacques, la voie lactée. Hend ſant Jalm. hend ſant Jacqés.

Le chemin du Ciel eſt étroit & gliſſant. Hend an eë, *ou*, hend ar barados, aſo ſtriz ha lampr. an hend a gundu da'r barados, a ſo encq ha riclus.

CHEMINE'E. Ciminal. *p.* ciminalou. *Van.* cheminal. *p.* eü. ſqiminal. *p.* eü.

La cheminée fume. Moguedi, *ou*, divoguedi, a ra ar ciminal. *ppr.* et.

Le feu eſt à la cheminée. E ma an tan èr ciminal.

Ramoner la cheminée. Scarza ar ciminal. *pr.* ſcarzet. *v. barre.*

CHEMINER, *marcher.* Ober hend. *pr.* græt. *v. marcher.*

Cheminer, aller de côté & d'autre, en ſe promenant. Cantren. cantreal. *ppr.* cantreet. *Van.* cantreiñ. *pr.* et.

Cheminer, ſe promener. Bale. *pr.* baleët.

Cheminer contre l'attente de ſon ennemi, faire fauſſe route. Dihincha. *pr.* et.

CHEMISE, *tant pour homme, que pour femme. Van.* Crés. *p.* creſyeü. creis. *p.* creiſyeü.

Chemiſe à homme. Roched. *p.* rochedou. *Van.* roched. *p.* rochedeü.

Chemiſe à femme. Hiviz. *p.* hivizyou. *Van.* hiviz. hiñviz. *pp.* yeü.

CHEMISETTE. Hivizenn. *p.* hivizennou.

CHENAYE, *lieu planté de chênes.* Dervennecq. *p.* dervennegou. dervennocq. *p.* gou. *Van.* derhüecq. *p.* derhueguеü, derhüigued.

CHENE, *arbre.* Derveñ. *p.* dervennou, dervenned. *Leon.* tañ. guëzen dann. *de-là, tan, taner, taneur. Van.* derveen. *p.* derv. *als.* drus. *de-là, druïde, à cauſe du gui de chêne; au-gui-l'an-neuf &c.*

Du chêne. Derv. derff. déro. coad déro. *Van.* coëd derv.

Branches de chênes, jeune bois qui vient ſur ſouches, & qui garniſſent un foſſé. Glaſtren. garz-glaſtren. *id ë*, glaſ-pren, *verd-bois.*

Fait de chêne. A zéro. græt a zéro.

Chêne verd. Glaſtenneñ. *p.* glaſtennennou. *id ë*, glas ſtæn, *verd d'étain.* (Déro-ſpaign. *Treg.* Taouſen. *p.* taous.

CHENET, *uſtencile de foier.* Landèr. *p.* landèryou. landre. *p.* landreou.

CHENEVI, *graine de chanvre.* Had canap. *Van.* had coarh.

CHENEVIERE, *lieu ſemé de chenevi.* Canabecq. *p.* canabegou. *Van.* coarhecq. *p.* coarhegueü.

Epouventail de cheneviere. Spountailh canabecq. *p.* ſpountailhou.

CHENIL, *logement de chiens de chaſſe.* Craou ar chaçz. *p.* crévyer-chaçz.

CHENILLE, *inſecte venimeux.* Viſcoulen. *p.* viſcoul.

viſcoul. preñv blévecq. *p.* preñved blévecq. *Van.* chacheplouſen. *p.* chacheplouſed.
Chenille verte. Preñv-caul. *p.* preñved-caul. preñv-glas blévecq. *p.* preñved-glas blévecq. viſcoulen-gaul. *p.* &c.
CHENU, *uë, blanc de vieilleſſe.* Güeñ-gand cozny. güennet gand an hir-hoazl.
CHEOIR, *tomber.* Coüeza. *pr.* coüezet *Van.* coëheiñ. coëhel. *ppr.* coëhet.
CHEPTEIL. *voyez palmage.*
CHER, *qui eſt de grande valeur.* Qèr.. och.. â, añ. qèr bràs. qèr meurbed.
Vendre trop cher. Re verza. *Van.* ſoul-üerheiñ.
Cher, aimé tendrement. Qèr.. oc'h.. â, añ. qeaz. qæz. (*Van.* qer. qeah.) *als.* qar.
Il m'eſt très cher, je l'aime beaucoup. Qèr eo dign meurbed. *voyez aimer.*
Mon cher fils; vous me coûtez bien. Va map qer; qèr-bras ouc'h dign, va map qeaz; cals a gouſtit din.
Ah, mon cher, qu'avez-vous fait? Ha va c'heaz, pe tra oc'h-eus-hu great? ha ma c'hæz, petra oc'h eus-hu græt? *Van.* ah, me heah, petra hou hues-huy groëit?
CHERCHER. Claſq. *pr.* claſqet. *Van id.*
Chercher avec diligence & exactitude. Eñclaſq. *pr.* eñclaſqet. *Van.* pource. *pr.* pourcet. pourceeiñ. *pr.* pourceet.
Chercher en foüillant par tout. Claſq, *ou*, eñclaſq èn ur furchall ê pep leac'h.
Chercher un expedient, pour. Claſq ur voyen, evit. *Van.* claſq en tu, eit.
CHERCHEUR, *celui qui cherche.* Claſqer. *p.* claſqéryen. eñclaſqer. *p.* yen. *Van.* claſqour. *p.* yon, yan.
Chercheur de franches lippées. Toupiner. *p.* toupinéryen. lipper. *p.* lippéryen. *Van.* crennour. *p.* yon. ur hrennour.
CHERCHEUSE. Claſqerès. *p.* claſqereſed. *Van.* claſqoures. *p.* ed.
CHERE, *accueil gracieux.* Un diguemered greapl. chèr.
Chere, repas qu'on donne à ſes amis. Chèr. *p.* chèrou. *Van.* cher. feſt.
Bonne chere. Cher vad. *p.* cherou mad.
Faire bonne chere. Ober cher vad. *pr.* great, græt. *Van.* gobér cher vad. gobér feſt. *pr.* groëit. feſtailheiñ. *pr.* feſtailhet.
Bonne chere pour une nôce. Van. Feſtailheü.
Donner la bonne chere à une nôce, la defraïer. Feſtailheiñ tud en ered. *Van.*
Il lui fait grande chere; il eſt à pot & à écuelle avec lui. En e qers ez ma. cher vad a ra dezañ, unvan int ho daou.
Il fait mauvaiſe chere. Cher driſt a ra.

ur cher baour a ra. cher fall a ſo gand-hâ.
CHEREMENT. Qèr. ez qèr.
Il a vendu cherement ſa vie. Qèr èn deus güerzet e vuëz.
CHERIR, *aimer tendrement quelqu'un.* Cheriçza. *pr.* cheriçzet. (*Van.* cheriçzeiñ.) *voyez careſſer.*
CHERETE'. Qernez. qernidiguez. qeraoüeguez. qeraoüez. *Van.* qertery.
L'année de la cherté fut en 1662. Bloazvez ar guernez a voüe ér bloaz mil c'huec'h cant, daou ha try-uguent.
CHERUBIN, *eſprit celeſte.* Qerubin. *p.* qerubined.
Rouge, ou, enflamé comme un cherubin. Qer ruz hac ur c'herubin. ruſpin. ruz-glaoü.
CHERVIS, *plante. voyez carvi. id.*
CHESMER, *gemir, criailler, ſe plaindre, comme les petits enfans chagrins & degoûtez.* Clémmichat. clémmichal. *ppr.* clémmichet.
CHESNAYE, *cheſne. voyez chênaye, chêne.*
CHETIF, *ive, qui eſt peu de choſe.* Diſtér... oc'h.. â, añ. bihan-dra. *Van.* diſtér.. oh.. añ.
CHETIF, *défait, uſé.* Diſleber.. oc'h.. â. diſlebet.
Chetif, pauvre & miſerable. Reuzeüdicq-paour. *p.* reuzeudigued-paour. qeaz. qæz. *pp.* qeiz. (*Van.* qeah. qæh. *p.* qeih. péür-qæh. *p.* peüryon qeih.) iñcruñſun. *p.* iñcruñſuned. *ſe dit en Leon.*
CHETIVETE'. Diſtérvez. aſtu.
Chetiveté, miſere qui fait compaſſion. Qæznez. qæzned. iñcruñſunyaich.
CHETRON, *petite layette au haut d'un coffre.* Arched. *p.* archedou. ſcryn. *p.* ſcrynou.
CHEVAL, *animal.* Marc'h. *p.* qeſecq. (*Il y a apparence que* marc'h, *faiſoit autrefois au pluriel,* marc'haou: *car de-là vient,* marchauçzy, *écurie, id ē,* marc'hau-ty, *maiſon à chevaux.*) ronce. *p.* ronceed. (*ce ſingulier,* ronce *n'eſt pas commun, mais il eſt en uſage du côté de Chateau-neuf, Plounevez du Faou, &c.*) *Van.* marc'h. jau. *pp.* qeſecq, jauëd.
Petit cheval. Marc'hicq. *p.* qeſecguigou. ronceedigou.
Cheval Anglois. Marc'h ſaus. *p.* qeſeq ſaus.
Cheval d'Eſpagne. Marc'h ſpaign. *p.* qeſecq ſpaign.
Cheval de Barbarie. Marc'h barber.
Cheval baye. Marc'h guell. marc'h bayan.
Cheval alezan. Marc'h bayan. marc'h alezan.
Cheval gris. Marc'h glas.
Cheval gris pommelé. Marc'h glas marellet.
Cheval noir. Marc'h du.
Cheval blanc. Marc'h güenn.

Cheval marqué de blanc au front. Marc'h bailh.
Cheval pie, blanc & noir. Marc'h picq.
Cheval de Poste. Marc'h Poster.
Cheval qui va le trot. Marc'h trodt.
Cheval qui va l'amble. Hincqane. marc'h a ya da'r pas æz.
Cheval de carrosse. Marc'h qarronçz.
Cheval limonnier. Marc'h limon.
Cheval du milieu de l'attelage. Marc'h creiz. *Treg.* Marc'h an tret qarr.
Cheval qui est le premier de l'attelage. Marc'h bleyner. marc'h bleyn. (*Treg.* Marc'h ambilh.)
Cheval de somme. Marc'h samm.
Cheval de loüage. Marc'h loüaich.
Cheval de voïturier. Marc'h viturèr. marc'h vitur.
Cheval entier. Marc'h qalloc'h. marc'h anterin. marc'h sailher.
Cheval hongre. Marc'h spaz. *p.* qesecq spaz. marc'h spazet. spazard. *p.* spazarded. *Van.* Spaoüard. *p.* spaoüarded. marh spah. marh spahet. marh spaoüet.
Cheval vicieux. Marc'h syus. *Van.* Marh en des syeü.
Cheval poussif. Marh pouçzet.
Cheval morveux. Marc'h morus. marc'h mormous. marc'h morvous. *Van.* Marh morous.
Cheval ombrageux. Marc'h spounticq.
Brider un cheval. Brida ur marc'h. *pr.* bridet.
Seller un cheval. Dibra ur marc'h. *pr.* dibret.
Deseller & debrider un cheval. Disibra, ha divrida ur marc'h.
Aller à cheval. Moñnet var varh. *pr.* eat. *Van.* Monnet ar varh. *pr.* oüeit.
Reprimer, moderer un cheval. Rángénna, *ou*, rangénna ur marc'h. *ppr.* et. *voyez éperon.*
Descendre de cheval. Disqenn divar varc'h. *pr.* disqennet.
Cheval marin, poisson de mer, & qui broute l'herbe. Marc'h-vor. *p.* qesecq-vor.
CHEVALERIE, *haute & ancienne Noblesse issuë des anciens Chevaliers.* Marheguiez. (*Ce nom, que j'ai trouvé dans un ancien Fragment de Dictionnaire Breton en Caracteres Gothiques, n'est plus d'usage depuis que la langue Françoise a prévalu. Il vient de* Marh, *Cheval; de même que* Marhecq, *Chevalier, &* Marheguès, *Femme d'un Chevalier.*)
CHEVALET, *chantier de charpentiers, de scieurs de long, de bucherons.* Hesqemer. *p.* hesqemeryou. marc'h-coad.
Chevalet, supplice. Qasecq-coad. *p.* qeseqenned-coad.
CHEVALIER, *le premier degré d'honneur de l'ancienne Milice.* Marhecq. *p.* marhéyen.
La Femme d'un Chevalier. Marhegues. *p.* marheguesed.
Le premier Chevalier du Royaume. Prinçz an marhéyen. *als,* tyern an marhéyen.
Chevalier du guet, Commandant de la garde de nuit; autrement dit, Chevalier de l'Etoile. Marhecq an guedou. marhecq an Evezyanted. marhecq an steren. *voyez Chevalerie.*
Chevalier, premier Cadet d'une maison de Noblesse. Yaoüaër. *p.* yaoüaëryen. *voyez Cadet.*
Chevalier, ou, grand chevalier, ou, pluvier de Mer, Oiseau plus grand qu'un Pigeon. Clugear-vor. *p.* clugiry-vor.
Petit chevalier, Oiseau de Mer, plus petit qu'un Pigeon. Ingued. *p.* ingueded. chilpyon. *p.* chilpyoned.
Chevalier d'eau-douce, ou, pluvier de lande, oiseau. Moullecq. *p.* moullegued.
CHEVAUCHE'E, *une course à cheval.* Marrecqadeñ. *p.* marrecqadennou. ur pennad marheguez. *p.* pennadou marheguez.
CHEVAUCHER, *aller à cheval.* Marhecqât. *pr.* marhecqeët. marheguez. *pr.* marheguet. (l'h *ne s'aspire point.*)
CHEVAUCHONS, *maniere d'aller à cheval, jambe deça, jambe dela. voyez califourchon. id.*
CHEVAUX-LEGERS, *troupes du Roy.* Marhegueryen armet scañ.
CHEVELURE. Pennad-bléau. *p.* pennadoubléau.
Une belle chevelure. Ur pennad caër a vléau.
Longue chevelure. Ur pennad-bléau hirr. bléau hirr.
Chevelure blonde. Pennad-bléau melen.
Absalom avoit une belle chevelure blonde qui pesoit 200. sicles, qui font selon Genebrard, le poids de cinq livres. Absalom map da'r Roüe David en devoa ur pennad caër a vléau melen, qer fourniçz ma poüezé pemp livr; petrabennac, hervez josep an histoiryan, ma èn trouc'hé bep eiz miz.
CHEVESCHE, *oiseau de nuit. voyez fresaie. id.*
CHEVET, *traversin de lit.* Pluffecq. *p.* pluffegou. pluvecq. *p.* pluvegou. treuz-pluvecq. *p.* treuz-pluvegou. (*S'il n'est pas de plume, mais de bale, de boure &c.*) Pennvele. *p.* penn-veleou.
CHEVETRE, *licou.* Cabestr. *p.* cabestrou.
CHEVEU, *poil de la tête.* bléven. *p.* bléau.

bléau penn. bléau ar penn. (*als*, bleffen. *p.* bleff.) *Van.* Bléüen. *p.* bleü, bléau.

La pointe des cheveux. Peñ ar bléau. becq ar bléau.

Le haut des cheveux. Barr ar bléau.

Cheveux naissans. Bléauïgou. *Van.* Bléüigueü.

Cheveux blonds. Bléau melen. *voyez chevelure.*

Cheveux noirs. Bléau du.

Cheveux gris. Bléau glas.

Cheveux blancs. Bléau güeñ.

Cheveux rouges, ou, poil verd. Bléau ruz. bléau brun.

Judas, dit un Autheur Espagnol, avoit les cheveux rouges, & la barbe noire. Yuzas an traytour en devoa ur pennad bléau ruz hac ur varo zu.

Cheveux crespus. Bléau fuilhet, *ou*, fuilh.

Cheveux frisez. Bléau rodellecq. bléau friset.

Cheveux frisez par artifice. Bléau rodellet. bléau-friset a-ratoz.

Friser les cheveux. Rodella e vléau. *pr.* rodellet. frisa e vléau. *pr.* friset.

Cheveux châtains. Bléau guell-qistin. bléau rous.

Cheveux touffus, comme le poil d'un barbét. Bléau foutoüilhecq.

Cheveux tressez. Bléau-torticzet. bléau planczounennet. bléau treczennet.

Tresser ses cheveux. Treczenna e vléau. *pr.* et. torticza e vléau. planczounenna e vléau. *ppr.* et.

Se prendre aux cheveux l'un l'autre. Hem bléoata.

Entortillement de cheveux. Hoguenn. *p.* hoguennou. treczadur bléau.

CHEVILLE. Hibil. *p.* hibilyen, hibilyou. *Van.* hibil. *p.* hibilieü.

Cheville de bois. Hibil-preñ. *p.* hibilyen-preñ.

Cheville de fer, goupille. Hibil-hoüarn.

Cheville du pied. Ufern. an ufern. an uvern. hibil troad. *Van.* en hibil-troëd. er moulyod troëd. morinod en troëd.

Les chevilles des pieds. An daou ufern. an hibilyen treid. hibilyen an-treid.

J'ai la cheville du pied démise. Dislec'het eo va ufern. dilec'het eo hibil ma zroad.

CHEVILLER, *mettre des chevilles.* Hibilya. *pr.* hibilyet. *Van.* hibilyeiñ. *pr.* et.

CHEVRE, *femelle du bouc.* Gavr. *p.* guevr. gaour. *p.* gueor. bicq. *p.* bicqed, bicqau. *Van. id.*

Petite chevre. Gavricq. *p.* guevrigou. gavr vihan. *p.* guevr bihan. bycqicq. bycqau.

Barbe de chevre. Bouchicq-gavr.

Peau de chevre. Gaour-qen. croc'hen gavr.

Crotte de chevre. Cagal.

Chevre sauvage, chamois. Gavr goëz. *p.* guevr goëz.

CHEVREAU, *ou, cabril, le petit d'une chevre.* Gavricq. *p.* guevrigou. menn-gaour. *p.* menned gaour, mennou-gaour.

Petit chevreau. Gavricq vihan. *p.* guevrigou vihan. mennicq-gaour. *p.* mennedigou-gaour.

Du Chevreau, chair. Gavricq. qicq-gavricq. menn. qicq-meñ.

CHEVREFEUILLE, *arbrisseau.* Guyzouden. *p.* guyzoud. guyouden. *p.* guyvoud. guëzvouden. *p.* güezvoud. güeouden. *p.* guëoud.

La fleur de Chevrefeüille. Leaz-gavr. lez-gaour. (*Treg.* læz gaour. læz coucou.

Chevrette de mer, poisson. Gaour-vor. *p.* guevr-vor.

Petites chevrettes de mer, & d'eau douce. Chéor.

CHEVRETTE, *femelle de chevreüil.* Yourc'hès. *p.* yourc'hesed. bisourc'h. *p.* bisourc'hed. *Van.* duémes. *p.* duémesed. *voyez Daine.*

Petite cheverette. Yourc'hesicq. *p.* yourc'hesedigou.

CHEVREUIL, *le mâle de la chevrette, semblable au cerf, mais plus petit.* Yourc'h. *p.* yourc'hed. *Van.* duém. *p.* duémed. *voyez daim.*

Petit chevreüil. Yourc'hicq. *p.* yourc'hedigou. menn-dein. *p.* menned-dein.

CHEVRIER, *qui garde les chevres.* Pautr ar guevr. *p.* pautred ar guevr.

CHEVRON, *bois de sciage à mettre sur les pannes des couvertures d'un logis pour soûtenir les lattes.* Güiffl. *p.* güifflou. *en quelques endroits on dit :* Qebr. *p.* qebrou, *qui est proprement, solive ; & là ils disent* güiffl *pour solive.*

Petit chevron. Güifflicq. *p.* güifflöuigou.

Plein de chevrons. Güifflecq.

Faire des chevrons, ou, les mettre en œuvre. Güiffla. *pr.* güifflet.

CHEVROTER, *ou prendre la chevre, se fâcher, se mettre en colere legerement.* Lammet dreist-penn. *pr. id.* mont dreist penn. *pr.* eat, ëet. peñsaudi. *pr.* pensaudet.

CHEVROTIN, *peau de chevreau préparée.* Groc'hen-gavricq trémenet.

CHEUTE, *ou, chûte.* Coüez. *Van.* coüeh.

La cheute des eaux. Ar c'hoüez eus an douréyer. *Van.* er hoëh ag en déür, *ou*, en déüreü.

A la cheute des feuilles, vers l'Automne. Da'r c'hoüez eus an delyou. (*on s'exprime mieux*

par le verbe, coüza, *cheoir.*) pa goüezo an delyou. pa zui an delyou da goüeza. da'n discarr-amser.

Cheute d'une personne. Lañ. *p.* lammou.

La cheute dans le peché. Ar c'houez èr pec'hed. ar c'hoüeza ebarz ar pec'hed. coüeza ê pec'hed.

Bien-heureux le pécheur à qui Dieu fait la grace de se relever après sa chûte. Guenvidicq nep piou-bennac o veza coüezet ê pec'hed, èn deveus an amser hac ar c'hraçz da sevel eus e boull da stad vad.

CHEZ, *préposition.* En. eñ. ê. (*Van. id.*) da.

Chez moi. Em zy. em zy-me. *id* ê, ê ma ty.

Chez toy. Eñ da dy. eñ da dy-de.

Chez lui. En e dy. èn e dy-ê.

Chez nous. En hon ty. èn hon ty-ny.

Chez vous. En ho ty. èn ho ty-hu.

Chez eux, ou, chez elles. En ho zy. èn ho zy-y.

Allons chez lui. Deomp d'e dy, *ou*, d'e dy-ê.

Il vient chez nous. Dônet a ra d'hon ty-ny.

Il ira chez vous. Mônet a rayo d'ho ty, *ou*, d'ho ty-hu: *chez Pierre.* da dy Pezr.

De chez. Eus a dy.

De chez moi. Eus va zy-me.

De chez vous. Eus ho ty-hu.

De chez lui. Eus e dy. eus e dy-eñ.

Il n'est rien tel, que d'avoir un chez soi. Ne deus tra par, ê c'hiz cahout e dy dezâ e-unan.

CHEZ, *pris figurément.* Ebarz. ê-toüez.

C'étoit une coûtume chez les Romains. Ar c'hiz voa ê-toüez ar Romaned. bez' e voa qiz ar Romaned.

On trouve chez les Autheurs. Cavout a rear ê-barz an autored. beza ez leennomp ebarz an autored, *ou*, ê levryou an autored.

CHI

CHICANE, *abus de procedures judiciaires.* Cicanérez. *p.* cicanerezou. cican. *p.* cicanou. *Van.* chicanereh. *p.* eü.

CHICANER. Cicana. *pr.* cicanet. *Van.* chicaneiñ. *pr.* et. *voyez plaider.*

CHICANEUR, *qui use de chicane.* Cicaner. *p.* cicanéryen. *Van.* chicanour. *p.* yon, yan.

CHICANEUSE. Cicanerès. *p.* cicanereſed. *Van.* chicanoures. *p.* chicanereſed.

Chicaneur, en titre d'office. Bouzélenn brocès.

CHICHE, *qui craint de dépenser.* Piz. pérvez. prim. tauſt. dalc'hus. . . oc'h. . . â, añ. caoüenn. *p.* caoüenned. nep so ſtag e groc'hen ouc'h e guein. *Van.* pih. peh. pérhüeh. . . oh. . . añ, aoñ. *voyez regardant.*

Pois chiches, pois gris dont on fait de la purée. Pesen cicès. *p.* pès cicès. pisen cicès. *p.* pis cicès.

CHICHETÉ, *trop grande épargne.* Pizony. pizder. pizdery. dalc'hadur. tauſtidiguez. caoüennidiguez. bindedaich. bindérez. *v.* *trebuchet.*

CHICORÉE, *plante.* Cicorea.

Chicorée à larges feüilles, endive. Cicorea. cicorea-ledan.

Chicorée à feüilles étroites, scariole. Sqaryolès.

Chicorée sauvage. Cicorea c'hüéro. cicorea goëz.

CHICOT, *petit éclat de bois; & aussi le trone qui reste d'un arbre coupé.* Scod. *p.* scodou. peñ-scod. *p.* peñ-scodou, pennou-scod. *Van.* scod. *p.* scodeü.

Chicot de dent arrachée. Scodicq-dant. *p.* scodigou dént. grizyeñ-dant. *p.* grizyennou-dant, *ou*, dént.

CHICOTIN, *plante. voyez orpin. id.*

CHIEN, *animal domestique.* Qy. *p.* chaçz, qun, qon. (qon, *pluriel de* qy, *n'a plus d'usage que pour dire*, bara-qon, *pain pour les chiens: pour dire*, dour-gon, *loutre, ou chien d'eau; & dans quelque chanson, comme*: deut da vellet coantâ lozn èn deus bet boëd ar c'hon.)

Petit chien. Qolen-qy. *p.* qelin-chaçz. qy bihan. *p.* chaçz bihan. qyicq. *p.* chaçzigou. (*Van.* qolen-qy. *p.* qelein chaçz. qolennicq. *p.* qeleinigueü.) *voyez petit.*

Petit chien de Dame. Qyicq louſericq. *p.* chaçzigou louſericq. qyicq dilouſericq. *p.* &c. qyicq demeſell. *p.* chaçzigou demeſelled.

Jeune chien. Qy yaoüancq. *p.* chaçz-yaoüancq.

Chien de chasse. Qy-red. *p.* chaçz-red. qy-chaçze. qy da hemolc'h.

Chien courant. Qyred. puze. *p.* puzeed.

Chien couchant. Qy choucqant. qy couchant.

Chien de Berger. Maſtin. *p.* maſtined. qy an dêved.

Chien d'Angleterre. Qy saus. *p.* chaçz saus.

Chien écourté. Qy besq. qy diloſtet. *v.* *chat.*

Chien enragé. Qy clañ. *p.* chaçz clañ.

Pain de chiens. Bara-qon.

Entre chien & loup, sur la brune. Eñtre deiz ha nos. da vare ar roüegeou.

Chien d'eau-douce, loutre. Dourgon. *p.* dourgoned. dourqy. *p.* dourchaçz. qydour. *p.* chaçz-dour. *Van.* qy-déür. *p.* chaçz-déür.

Chien de mer, poisson. Qy-vor. *p.* chaçzvor. *v.* *requin. id.*

CHIEN-DENT, *ou, dent de chien, herbe.* Treuzyaud. (*id e*, treuz-gueaud, *herbe traversante, & difficile à déraciner.*)

CHIENNE. Qyès. *p.* qyèſed. *Van. id.*

Petite chienne. Qyeſicq. *p.* qyeſedigou.

Chienne en queuë. Qyès lupr. *p.* qyesed lupr. qyès sautr. qyès é rut.
CHIENNER. Qolenni. qelina. *ppr.* et. *voyez petit.*
CHIER. Cac'het. *pr. id.* (*Van.* caheiñ. *pr.* cahet.) *voyez lacher.* 4.
CHIEUR. Cac'her. *p.* cac'héryen. *Van.* cahour. *p.* yon, yan.
CHIEUSE. cac'herés. *p.* cac'herésed.
Chieure de mouches sur la viande. Cauc'h qellyen. *Van.* cauh qellyon.
CHIFFON, *vieux morceau d'étoffe.* Drailheñvezer. *p.* drailhennou mezer, drailhou mezer. ratailheñ-vezer. *p.* ratailhennou, *ou*, ratailhou &c.
Chiffon, vieux morceaux de toile. Drailhennlyen. *p.* drailhennou lyen, drailhou lyen. ratailhenn-lyen. *p.* ratailhennou-lyen, ratailhou lyen. *Van.* coh dilhad. coh ratailh.
CHIFFONNER, *bouchonner du linge, des habits.* Chiffouna. *pr.* chiffounet. ciffouna. *pr.* ciffounet. moustra. *pr.* moustret. *Van.* dramoüilheiñ. *pr.* dramoüilhet. damoucheiñ. *pr.* et. gour-fouleiñ. *pr.* et. guerfouleiñ. *pr.* et.
CHIFFONNEUR. Moustrer. ciffouner. *pp.* yen.
CHIFFRE, *Caractere qui sert à exprimer les nombres.* Chyfr. *p.* chyfrou. cyfr. *p.* cyfrou.
Chiffre arabe, ou, figures Indiennes. Chyfr berr. chyfr-Indès. cyfr berr.
Chiffre Romain. Chyfr Roman. cyfr Roman.
A *signifioit cinq cens.* Al lizereñ A, a sinifyé pemp cant; evel a zisqüez ar vers-mâ.
Possidet A. numeros quingentos, ordine recto.
Ā. *Cinq mil.* Ā, pemp mil.
B. *Trois cens.* B. Try c'hant.
Et B. trecentum per se retinere videtur.
C. *Cent.* C. Cant.
Non plus quam centum. C. littera fertur habere.
C̄. *Cent mille.* Cant mil.
D. *Cinq cens.* D. Pemp. cant.
Littera D. velut A, quingentos significabit.
D̄. *Cinq mille.* Pemp mil.
E. *Deux cens cinquante.* Daou c'hant hac hanterc'hant.
E. Quoque ducentos, & quinquaginta tenebit.
F. *Quarante.* Daou-uguent.
Sexta quaterdenos gerit F. quæ distat ab alphâ.
F̄. *Quarante mil.* Daouguent mil.
G. *Quatre cens.* Pévar c'hant.
G. Quadringentos demonstrativa tenebit.
Ḡ. *Quarante mil.* Daouguent mil.
H. *Deux cens.* Daou c'hant.
H. Quoque ducentos per se designat habendos.
H̄. *Deux cens mil.* Daou c'hant mil.
I. *Cent.* Cant.
I, c, Compar erit, & centum significabit.
K. *Deux cens cinquante.* Dec ha daouzecuguent
K. Quoque ducentos, & quinquaginta tenebit.
K̄. *Cent cinquante mil.* Cant hac hanterc'hant mil.
L. *Cinquante.* Hanter-c'hant.
Quinquiès L. denos numero, designat habendos.
L̄. *Cinquante mil.* Hanter c'hant mil.
M. *Mille.* Mil.
M. Caput est numeri, quem scimus mille tenere.
M̄. *Mille fois mil.* Mil güeach mil.
N. *Neuf cens.* Nao c'hant.
N. Quoque nongentos numero demonstrat habendos.
N̄. *Nonante mil.* Dec ha pévar-uguent mil.
O. *Onze.* Unnecq.
O. Numerum gestat, qui nunc undecimus extat.
Ō. *Onze mil.* Unnecq mil.
P. *Quatre cens.* Pévar c'hant.
P. Similem cum G. numerum monstratur habere.
P̄. *Quatre cens mil.* Pévar c'hant mil.
Q. *Cinq cens.* Pemp cant.
Q. velut A. cum D. quingentos vult numerare.
Q̄. *Cinq cens mil.* Pemp cant mil.
R. *Quatre-vingt.* Pévar-uguent.
Octoginta dabit tibi R. si quis numerabit.
R̄. *Quatre-vingt mil.* Pévar-uguent mil.
S. *Sept.* Seiz.
S. Verò septenos numeratos significabit.
T. *Cent soixante.* Eiz-uguent.
T. Quoque centenos, & sexaginta tenebit.
T̄. *Cent soixante mil.* Cant, ha try-uguent mil.
V. *Cinq.* Pemp.
V. Verò quinque dabit tibi, si rectè numerabis.
V̄. *Cinq mil.* Pemp mil.
X. *Dix.* Decq.
X. Suprà denos numero tibi dat retinendos.
X̄. *Dix mil.* Decq mil.
Y. *Cent cinquante.* Cant hac hanter-c'hant.

Y, Dat centenos, & quinquaginta, novenos.

Y. *Cent cinquante mil.* Cant hac hanterc'hant mil.

Z. *Deux mil.* Daou vil.

Ultima Z. canens finem, bis mille tenebit.

Z. *Deux mil fois.* Dyou vil guëach.

CHIFFRER, *marquer avec des chiffres.* Chyfra. *pr.* chyfret. cyfra. *pr.* cyfret.

CHIFFREUR. Cyfrer. *p.* cyfreryen. chyfrer. *p.* chyfréryen. *Van.* chyfrour. *p.* yon, yan.

CHIGNON, *le derriere du cou, au-dessous de la fosse, ou, nuque du cou.* Choucq. ar choucq. choucq ar c'hyl. chiqanadeñ.

CHIMERE. Faltasy sot. *p.* faltasyou sot. ompinion diot. *p.* ompinionou diot.

CHIMERIQUE, *qui ne subsiste que dans nôtre imagination.* Faltazyus. ompinionus... oc'h... â, añ. vean. *Van.* Vaën.

Des Etres chimeriques. Traoü vean. traou faltazyus. traou vaen.

CHIMIE. *voyez Chymie.*

LA CHINE, *Royaume des Indes.* Cina. Roüantélez Cina.

LES CHINOIS. Cinays.

CHIOURME, *la bande des Forçats d'une Galere.* Galead. *p.* galeadou.

CHIQUENAUDE, *coup sur le nez du doigt du milieu, après l'avoir serré contre le pouce.* Chiqenaudeñ. *p.* chiqenaudennou. ciqenaudeñ.*p.* ou. chifraudeñ. *p.* ou. fryad. *p.* fryadou. *Van.* chiqenaudeñ. chifraudeñ. *pp.* eü.

CHIROMANCE, *divination par l'inspection de la main.* Sqyand da anaout an avantur dre al lignennou eus an dourn.

CHIROMANCIEN. Nep a deu da divina an avantur diouch an dourn.

CHIRURGIE, *operation de main.* Mezecnyez. medecnyez. midicinérez. Surgyanaich. *Les deux premiers mots sont hors d'usage.*

CHIRURGIEN, *Médecin qui travaille de la main.* Surgyan. *p.* surgyaned. midicin. *p.* midicined. mezecq. *p.* mezegued, mezéyen.

CHO

CHOC. Stocq. *p.* stocqou. heurd. *p.* heurdou. *Van.* stocq. *p.* stocqeü.

CHOCOLATE, *confection, ou mêlanges de drogues.* Chocolat.

CHOEUR, *principale partie d'une Eglise, où sont les Prêtres & les Chantres.* Chœur. ar c'hœur. chantele. chanteleo. chantelo. *als,* chor. cor.

Enfans de chœur. Maçzicod. *p.* maçzicoded. *Van.* cloër munud.

Les neuf Chœurs des Anges. Chœuryou an ælez.. an nao guœur eus an ælez.

CHOISIR. Choasa. choas. *ppr.* choaset. diuis. *pr.* diviset. dihus. diusa. *ppr.* diuset. autren. *pr.* autrëet.

Choisir, trier. Dilenn. *pr.* dilennet. dibab. *pr.* dibabet. dibarz. *pr.* dibarzet.

Qui peut être choisi. Diusapl. choasapl. autreapl.

Celui qui choisit. Diuser. *p.* diuséryen. choaser. *p.* choaséryen. nep a choas. nep a dius. nep a dibab. nep a dibarz. autrëer. *p.* yen.

Des gens choisis. Tud diouc'h ar choas. tud dibabet. tud diouc'h an dibab. tud evit ar re vellâ.

CHOIX. Choas. divis. dius. autre.

Vous avez le choix. Ar choas oc'h eus. an divis oc'h eus. deoc'h eo da zivis.

Ils ont choisi. Diuset o deus. bez'o deus choaset.

A vôtre choix, à vous à y penser. Déüst deoc'h. divis deoc'h. diouc'h ho tivis. *Van.* déüst doc'h. daouest doh. daoust dihuy.

CHOMMABLE, *jour qu'on doit garder.* Mirapl. berz. test. gourc'heménnet. deiz e rencqer chom hep labourat. *voyez fête.*

CHOMMAGE, *état d'une chose qui est sans agir un certain tems.* Chommaich. chommidiguez.

CHOMMER, *ne pas travailler à de certains jours.* Chom hep labourat da zerten deizyou. *pr.* chommet. ober goüel. *pr.* græt. miret ar goüelyou. *pr. id.* berza an deizyou goüel. *pr.* berzet. difeñ zerten deizyou. *pr.* difennet.

CHOMMÉ, *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

CHOPINE, *mesure.* Chopin. *p.* chopinoü.

Chopine pleine. Chopinad. *p.* chopinadou. *Van.* chopinad. *p.* chopinadeü.

Boire chopine. Eva chopinad. *pr.* evet. chopinal. chopinat. *ppr.* chopinet.

CHOPPER, *donner du pied contre quelque chose.* Sqei e droad ouc'h &c. *pr.* sqoët. heurta e droad ouc'h un dra. *pr.* heurtet. *Van.* heurteiñ e droëd doh.

Chopper, broncher, parlant d'un cheval. Açzoupa. *pr.* açzoupet. *Van.* açzoupeiñ.

Chopper de la tête, sommeiller legerement. Argudi. *pr.* argudet. morredi. *pr.* morredet. morgousqet. *pr. id.*

CHOPPÉ, *ée, part. & adj. voyez les pr.*

CHOQUANT, *ante, qui offense.* Offançzus... oc'h... â, añ. *Van. id.*

Cet homme est fort choquant en ses conversations. Offançzus-bras eo an den-hont gand e gompsyou.

CHOQUER, *heurter avec violence.* Heurta.

heurda. *ppr.* et. ſtecqi. *pr.* ſtocqet. ſqei terrup. *pr.* ſqoët terrup. *Van.* ſtoqeiñ. *pr.* ſtocqet.
Choquer ſa tête contre le mur. Stecqi e benn ouc'h ar voguer. *Van.* ſtocqeiñ e beñ. doh er vangoér.
Se choquer. Hem ſtecqi. *pr.* hem ſtocqet.
Les deux armées ſe ſont choquées. An daou arme o deveus hem ſtocqet.
Choquer, offenſer. Offanci. *pr.* offancet.
Cela choque les eſprits. An dra-ze a offançz pep hiny.
CHOQUE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
CHORISTE, *Prêtre chantant au Chœur.* Den a gœur. *p.* tud a gœur. tud ar C'hœur.
CHOSE. Tra. *p.* traou. *Treg.* Tra. *p.* træo. (*Van.* Tra. *p.* træü.) *âls*, traz. traëz. *pp.* traëzou, trazou.
Une petite choſe. Traycq. *p.* traoüygou.
Donnez-moi quelque petite choſe, s'il vous plaît. Deut un draycq dign, mar plich gueneoc'h. un draycq din, mar plich.
Sans aucune choſe, qui n'a rien. Didra. *p.* tud didra. hep nep tra. hep netra. hep tra. hep tra e-bet.
C'eſt une belle choſe que de voir. Un dra gaër eo ar güelled.
Toute choſe de nul prix. Robe. *De-là, derober.*
Choſe, ce que. Pez. ar pez.
Choſe, dont-on ignore le nom, ou qu'on ne s'en ſouvient pas. Pe-hano. petr'-effé. penn-ime.
Avant toutes choſes, ſur toutes choſes. Dreiſt-pep-tra. ifpicyal.
En parlant de choſes & d'autres. O prezecq eus a veur a dra. ô parlant eus a gals traou.
Choſe étrange! choſe inoüie! Tra dreiſtordinal! tra a-dra-ſur névez hac eſtranch!
Je ne le ferois pas pour choſe du monde. Ne'-r graën qet evit pep tra. ne raffen qet an dra-ze evit va phoës a aour, *ou*, evit oll vadou ar bed-mâ.
CHOU, *Herbe potagere.* Cauleñ. *p.* caul. (*Van.* Colen. *p.* col.) *âls*, breſych.
Un chou. Ur gauleñ. ur penn-caul.
Petit chou. Caulennicq. *p.* caulennigou. pennicq-caul. *p.* pennoüigou-caul. ur gaulennicq. ur pennicq-caul.
Gros choux. Caul ſtlech. caul bras.
Choux cabus, ou, pommez, choux à pommes. Caul-poumez. *Van.* Col-pommet.
Choux crepus. Caul dantecq. caul-freſennecq.
Choux de milan. Caul-milan.
Choux pleins de boſſes. Caul lovret. caul loret, *ou*, grac'het.
Choux-fleurs. Caul brignennecq. caul boëdecq.
Planter des choux. Planta caul. *pr.* plantet. *Van.* Planteiñ col.
Le quartier des choux dans un Jardin, ou, Courtil à choux. Caulecq. *p.* caulegou. ar gaulecq.
CHOUCAS, *ou, geay, oiſeau.* Qeguin. *p.* qeguined. ur gueguin.
CHOUETTE, *oiſeau de nuit, eſpece de hibou.* Cavan. *p.* cavaned. *voyez chat-huant. voyez corneille. 3.*

CHR

CHREME, *l'huile conſacrée par l'Evêque.* Oléau ſacr. an oléau ſacr. an oléau.
CHREMEAU, *petite coëffe d'enfant que l'on baptiſe.* Cabell-badez. *p.* cabellou-badez. cabell-badizyand. *p.* cabellou-badizyand.
CHRETIEN. Criſten. *p.* criſténȳen. *Van.* criſteen. *p.* criſtenyon, criſtenyan. crechen. *p.* yon. crichen. *p.* yon. crichan. *p.* yon. ur hriſteen. ur hrechen. ur hrichen. ur hrichan.
Faux Chrétien. Fals-Criſten. *p.* fals-criſténȳen.
Maniere de Chrétien. Briz-Criſten. *p.* briz-criſténȳen.
Chrétien à gros grains. Criſten bihan-boaz. *p.* criſténȳen bihan-boaz.
Embraſſer la Religion Chrétienne. En hem ober Criſten. *pr.* èn em c'hreat. hem ober chriſten. *pr.* hem c'hræt.
Le Roi très Chrétien, le Roi de France. Ar Roüe güir-griſten.
CHRETIENNE. Criſtenès. *p.* criſteneſed. *Van.* Criſtenes. chrichenes. crechenes. crichanes. *pp.* ed.
CHRETIENNEMENT. E güir griſten. ê criſten güiryon. *Van.* El ur güir grichen.
CHRETIENTE', *tout le païs habité par les Chrétiens.* Criſtenéz. ar griſtenéz. *Van.* Cricheneh. er gricheneh.
CHRISTIANISME, *la Doctrine de Jeſus-Chriſt, la Foi, la Religion Chrétienne.* Criſtenyez. criſtenyaich. al léſeñ griſten. leſeñ hon Salver. *Van.* El léſeñ a gricheneh.
CHRONIQUE, *hiſtoire ſelon l'ordre des temps.* Coronicq. *p.* coronicqou. hiſtor hervez ar reiz eus an amſer.
Les chroniques de ſaint François. Coronicqou ſant Francès. ar c'horonicqou eus a urz ſant Francès.
CHRONOLOGIE, *doctrine des temps, des époques.* Tauleñ-verr ha leal, eveus an traou trémenet, hervez pep amſer.

CHU

CHUCHETER, *parler bas à quelqu'un, en preſence d'autres perſonnes.* Cuſulat. *pr.* cuſulet. cuſulvat. *pr.* et.
CHUCHETEUR. Cuſuler. *p.* cuſuléryen. cuſulyer. *p.* yen.

CHUCHETEUSE. Cusulyerès. *p.* cusulyëre-sed. cusulerès. *p.* ed.
CHUT, *silence*. Gricq. gricq-gricq. st. st-st. *Van.* gricq. cricq.
Chûte. voyez cheute.

C H Y

CHYLE. Sustançz ar boëd pehiny èn hem ceinch ê goad.
CHYMIE. Alqemy.
CHYMIQUE. A aparchant ouc'h an alqemy.
CHYMISTE. Alqemist. *p.* alqemisted. *voyez distillateur.*

C I

CI, *adverbe de lieu, & de temps.* Amâ. hamañ. (*de* ham, *demeure, vient,* aman, *ici;* a-hann, *d'ici;* hamell, *hameau, &c.*
Ci gist. Amañ ez ma. bez'ê ma hamâ.
La lettre ci-jointe. Al lizer amâ-leqeat. al lizermâ aman.
Ci-après. Amâ var lerc'h. goude-hen.
Ci-devant. Amâ-diaraucq.
Ci-dessus nommé. Amâ-diaraucq heñvet.
Ci-dessous rapporté. Hamâ iséloc'h raportet.
CELUI-CI. Hem'-mâ. hem'-mañ. *voyez celui.*

C I B

CIBOIRE. Custod. *p.* custodou. *Van.* Ciboér. *p.* ciboéryeü, ciboéreü.
CIBOULE, *petit oignon.* Civolesen. *p.* civolès. *Van.* Cibolesen. *p.* ciboles.
CIBOULETTE, *petite ciboule.* Civolesennicq. *p.* civolesennigou, civolesigou.
CICATRICE, *marque d'une plaïe.* Cleyzenn. *p.* cleyzennou.
Une Cicatrice. Ur c'hleyzenn.
Couvert de Cicatrices. Cleyzennecq. *p.* cleyzennéyen, tud cleyzennecq.
CICERON, *nom d'homme.* Ciceron. cicerona.
Ciceron Orateur Romain mourut 41. ans avant la naissance de Nôtre Seigneur. Ciceron alvocad eçzelant, pe Orator leun a loqançz ê Roum, a varvas ur bloaz ha daouuguent diaraucq guinivélez hon Salver.

C I C

CICOGNE, *ou, bacule, machine pour puiser de l'eau d'un puits.* Guynteiz-punçz. *p.* guynteizou-punçz. guynteriçz. *p.* guynteriçzou.

C I D

CIDRAILLER, *boire du Cidre.* Cistra. cistrailha.
CIDRE, *ou, pommé, boisson.* Cistr. *p.* cistrou. (*Van.* Gistr. gist.) *voyez corme.* 2.
Cidre de Poires, du Poiré. Cistr-pèr. Cistpèr.

CIEL. Eê. *p.* evou. eñ. *p.* eñvou, eñvaou. (*Van.* Env. ean. *pp.* eñveü, eaneü.) *als,* eff. *p.* effaou. neff. *p.* neffaou. *voyez monde* 3.
Le Ciel, tout ce qui paroît au-dessus de nous. An oabl. an Eñ. *voyez region de l'air.*
Le Ciel des Etoiles, le Firmament. Oabl ar stered. an oabl steredet. an Eê steredet.
Le Ciel des nuës. Oabl ar c'houñabr. an Eê couñabrecq.
Le Ciel empiré. An Eê imperyal. ar Barados. an eñ. plaçz ar re ëurus.
Du Ciel, ou, qui apartient au Ciel. Celestyel.
Ciel du lit. Stél. cél. stél ar güele. *p.* stélou güele. célou güele.
Sur le ciel du lit. Var ar stél. var ar cél.
Un ciel brodé. Ur stél broudet. *p.* stélou broudet. ur cél broudet. *p.* célou broudet.
CIERGE. Piled. *p.* piledou. piled-coar. *p.* piledou-coar. goulaoüen-coar. *p.* goulou-coar. *Van.* Goléüeñ-coér. *p.* goleü-coér.
Cierges blancs. Piledou güeñ. goulou-coar güenn.
Cierges jaunes. Piledou melen. goulou coar melen.
Cierge beni. Piled benniguet. goulou binniguet. cantol benniguet.
Le cierge de Pâques. Cantol-basq. ar gantol-basq. piled-pasq.
CIERGIER, *cirier.* Coarer. *p.* coaréryen. goulaoüyer-coar. *p.* goulaoüyeryen-coar. *Van.* Coérour. *p.* yon, yan. goléüher. *p.* yon.
Les Cieux. An Evou. an evaou. *voyez Ciel.*
CIGALE, *insecte qui vole, & qui chante.* Grilh-doüar. *p.* grilhed-doüar.
CIGNE, *Oiseau.* Cyn. *p.* cyned. *Van.* Cygn. *p.* cygned.
CIGOGNE, *Oiseau.* Cigoüign. *p.* cigoüigned.
CIGUE, *plante ressemblante au persil, qui est d'une excessive froideur, & un poison.* Chagud. piricilh-qy. lousaoüeñ ar pemp-bis.

C I L

CIL, *le poil des paupieres.* Malvenn. *p.* malvennou. malfenn. *p.* malfennou.
CILICE, *ceinture faite d'un tissu de poil de Chévre, ou, de crin.* Gouriz-reun. *p.* gourizou-reun. gouriz bléau-gavr. *p.* gourizou bléau-gavr. *voyez haire.*
Cilice fait de fil d'archal avec des pointes. Gouriz neud-orgeal. gouriz-hoüarn.
CILLER, *remuer les paupieres.* Fiñval ar malvennou. *pr.* fiñvet. fiñval-munidicq malvennou an daoulagad.

C I M

CIMARE. *voyez simarre.*
CIME, *ce qui est le plus haut élevé dans un Bâtiment.*

Bâtiment. Lein an ty. nein an ty. leinicq an ty. *Van.* leign en ty. leignicq-leign en ty.
La cime d'une tour. Becq an tour. lein an tour.
La cime d'une montagne. Barr ar menez. lein ar menez. nein ar menez. blincheñ ar menez. qern ar menez. crousell ar menez. talpenn ar menez. *ãls*, alt.
La cime d'un arbre. Becq ar vezen. lein ar vezen. blincheñ ar vezen.
CIMENT. *mortier de brique pilée & de chaux.* Cimant. pry-bricqenn.
CIMENTER. Cimanti. cimanta. *ppr.* cimantet.
CIMETTERRE, *grosse Epée & pesante, qui ne tranche que d'un côté, & est recourbé par le bout.* Cemetéra. *p.* cemeteraoü. bracqemard bras. *p.* bracqemarded vras.
CIMETIERE. Bézred. *p.* bézredou, bézregeou. béred. *p.* ou. (Bez-red, *id ë, Tombe où l'on cour : ou bien,* Bez-redd. *Tombeau necessaire.*) *voyez enterrer.*
Dans le Cimetiere. Ebarz ar vézred. ebarz er véred.
CIMIER, *piece de chair qui se leve le long du dos d'un animal jusqu'à la queuë.* Melqein. *p.* melqeinou.
Un cimier de Sanglier. Ur melqein houh-goëz.

CIN

CINGLER, *Naviger avec un vent favorable, & à pleines voiles.* Cincla. *pr.* cinclet. cincla caër. cincla gand avel fresq. merdei vatant. *pr.* merdeet, merdeat.
CINQ, *terme numeral.* Pémp. (*Van.* Peemp.) *En Galles* : Pump.
Cinq cens. Pémp cant.
L'an cinq cens. Er bloazvez pémp cantvet.
CINQ, *fois* Pémp güeach. *Van.* Peemp güeh.
Cinq fois autant. Pemp güeach qement all.
De cinq en cinq ans. A bemp-ê-bemp bloaz. da bep pemp bloaz.
CINQUANTAINE. Un hanter-cant.
Quelque Cinquantaine.] Un hanter-cant-bennac.
CINQUANTE. Hanter-cant. *Van. id.*
CINQUANTIEME, *nombre d'ordre.* Hanter-cant-vet. hanter-c'hant-vet. *Van. id.*
CINQUIE'ME. Pempvet. pempet. *Van.* Peempet.
CINQUIEMEMENT. Da'-r bempvet. da'-r bempet.
CEINTRE, *figure qu'on donne à une voûte.* Cintr. *p.* cintrou. *voyez étançon.*
CINTRER. Cintra. *pr.* cintret. *Van.* cintreiñ. *pr.* et. *voyez étançonner.*
CIPRIEN, *voyez Cyprien.*

CIRAGE, *application de cire sur quelque chose.* Coaraich. *Van.* coërach.
Le jour de la Circorcision de Nôtre Seigneur. Ar c'hentâ deiz eus ar bloaz.
CIRCONFERENCE. An dro eus a ur round.
La circonference d'une Ville. An dro eus a ur guear.
CIRCONLOCUTION, *periphrase.* Cals a gompsyou ê leac'h unan. ur prezecq troydellus, evit ur gomps pe zyou. tro er c'hompsyou. *p.* troyou èr c'hompsyou.
CIRCONSPECT, *ecte, prudent en ses paroles & en ses actions.* Pridiryus. fur abep tailh.. oc'h.. â, añ. nep a lacqa evez petra a ra, ha petra a lavar.
CIRCONSPECTION, *discretion en ses paroles & en ses actions.* Pridiridiguez. meurded. evez-mad. evez-bras.
Avoir de la circonspection, être circonspect. Pridirya. *pr.* pridiryet. beza pridiryus. beza var e evez. *pr.* bet. cahout pridiridiguez. *pr.* bet. lacqât evez-mad. *pr.* lecqëet.
CIRCONSTANCE. Circonstançz. *p.* circonstançzou.
Circonstances qui changent l'espece du peché. Circonstançzou pere a ceñch ar speçz eus ar pec'hed.
Circonstances aggravantes. Circonstançzou grevus. circonstançou pere a rént un dra grevuçzoc'h.
CIRCONSTANCIER. Lavaret ar circonstançzou. *pr. id.*
CIRCONVALLATION. Ligneñ tennet èn dro da ur plaçz, da ur guear, da ur c'hastell. *p.* lignennou ténnet, &c.
Des lignes de circonvallation. Lignennou èn dro da ur guear, &c.
CIRCONVENTION. Troumplérez. *p.* troumplérezou.
CIRCONVOISIN. Nès tro-var-dro. nep so var dro. ar pez a so var dro. ar pez a so èn dro.
CIRCUIT. Tro. *p.* troyou.
La Ville de Brest a une lieuë de circuit. Muryou Brëst o deus ul léau-dro.
CIRCULATION, *mouvement du sang.* Troadur ar goad ebarz ar goazyed. troydelladur ar goad. *Van.* er boulch ag er goéd. er monet hac en donet ag er goed.
CIRCULER, *parlant du sang.* Mont ha dont. *pr.* éet ha deuët. trei ha distrei. *pr.* troët ha distroët. redecq ha diredecq. *pr.* redet ha diredet.
Quand le sang ne circule plus, c'en est fait de la vie d'un homme. Pa ne da ha ne zeu muy ar goad dre ar goazyed, ez eo pac-

qet un den. pa ne dro ha ne ziſtro muy ar goad, *ou*, pa ne red ha ne zired muy ar goad ê corf un den, ez ma ar maro gand-hâ, *ou*, ez ma rentet èr mouich.

CIRCUMCIRCA. Tauſt-da-vad. ê-tro. var-dro.

CIRE, *ouvrage d'Abeilles*. Coar. *Van.* coêr.

Pain de cire. Torz-coar. *p.* torzyou-coar. coarenn. *p.* coarennou. (*Van.* torh-coér. *p.* troheü coér.)

Petit pain de cire. Torzicq-coar. *p.* torzyoüigou coar. (*Van.* torhicq-coér. *p.* torheüigueü-coér, torhigueü-coër.) coarennicq. *p.* coarennoüigou.

Cire vierge qu'on tire des ruches ſans avoir paſſé par le feu. Coar guërc'h.

Qui appartient à la cire. Coarecq.

Cire d'Eſpagne. Coar-ſpaign. goum-ſpaign.

Il eſt jaûne comme cire, il a la jauniſſe. Melen-coar eo. melen-aour eo.

Aux pelerinages on dépenſe plus de vin que de cire. Muy a vin a ziſpignér êr pirc'hirinaichou, egued a goar. an dibauch qent eguid an devocion a gaçz alyès meur a hiny da bardouna.

Cette vieille chaſſieuſe fait de la cire des yeux. Daoulagad coarecq he deus ar c'hrac'h picqouſecq-hont.

CIRER, *enduire de cire.* Coara. *pr.* coaret. *Van.* coéreiñ. *pr.* coéret.

CIRIER, *ciergier*, &c. Coarer. *p.* coaréryen. *voyez ciergier.*

CIRON, *ſorte de vermiſſeau qui s'engendre dans la chair.* Grec'h. *p.* grec'hend, grec'hed. gruec'h. *p.* gruec'hed. *Van.* groëh. *p.* groëhed.

Un avaricieux tondroit ſur un ciron. Un den Pervez a guigné ur grech evit cahout e groc'hen.

CIRQUE, *lice.* Lançz. linçz. liçz.

CIRURE. *voyez cirage*, *id.*

CIS

CISEAU, *inſtrument de Menuiſier, de Maçon.* Qiſell. *p.* qiſellou. *Van. id. p.* eü.

Ciſeau à froid. Qiſell-yen.

Ciſeau d'acier de picqueur de pierres. Qiſell-yen. *p.* qiſellou-yen.

Petit ciſeau. Qiſell vihan. *p.* qiſellou bihan. qiſellicq. *p.* qiſelloüigou.

Travailler avec le ciſeau. Qiſella. *pr.* qiſellet.

Ciſeaux, deux taillans joints par un clou rivé. Ciſailh. *p.* ciſailhou. *Van. id. p.* eü.

Petits ciſeaux. Ciſailhicq. *p.* ciſailhoüigou.

Une paire de ciſeaux. Ur ciſailhou. ur re ciſailhou.

Deux paires de ciſeaux. Diou ciſailh. daou re ciſailhou.

Travailler avec des ciſeaux. Ciſailha. *pr.* ciſailhet.

Ciſeaux de tailleur, de lingere, de jardinier. Guëltle. *p.* guëltleou. guëntle. *p.* guëntleou. guëltrez. *p.* guëltrezou. guëltre. *p.* guëltreou. *Van.* guëltañv. *p.* guëltañüeü.

CISELER, *tailler, graver delicatement avec le ciſeau, ſur l'argent*, &c. Qiſella. *pr.* qiſellet. *Van.* danteilleiñ. *pr.* et.

Un calice ciſelé. Ur c'halizr qiſellet. *Van.* ur haliçz dantellet.

CISELURE. Qiſelladur. *Van.* danteilladur.

Ciſelure, l'action de ciſeler. Qiſelladurez.

CISTERNE, *reſervoir d'eau de pluïe.* Punçz-glao. *p.* punçzou-glao. punçz dour-glao. *p.* punçzou dour-glao.

CIT

CITADELLE. Guycqadell. *p.* guycqadellou. *voyez château, fort, fortereſſe.*

La citadelle du Port-Loüis. Guycqadell ar Porz-loyz. *Van.* Qaſtéll er Porh-loéyz.

CITE', *Ville.* Kear. *p.* kearyou. kær. *p.* kæryou. (*Van.* kær. *p.* kæryeü.) *ãls*, guycq. *p.* guycqou. *voyez bourg.*

CITER, *donner aſſignation à comparoir devant un Juge d'Egliſe, en matiere Eccleſiaſtique.* Intima. *pr.* intimet.

Citer, alleguer. Raporti. *pr.* raportet. lavaret. *pr. id.* henvel. *pr.* hanvet.

CITE', *ée. voyez les ppr. de citer.*

CITOYEN. Bourc'his. *p.* bourc'hiſyen. (*ãls*, guycqad.)

CITOYENNE. Bourc'hisès. *p.* bourc'hiſeſed. (*ãls*, guycqès. *p.* guycqeſed.)

CITRE. *voyez cidre.*

CITRON, *fruit.* Citronçz. aval-citronçz. *p.* avalou-citronçz.

CITRONNIER, *arbre.* Guëzen-citronçz. *p.* guëz-citronçz. avaleñ-citronçz. *p.* avalennou-citronçz.

CITROUILLE, *gros fruit rampant ſur terre.* Citroüilheſen. *p.* citroüilhes. coulourdrenn-vras. *p.* coulourdrennou-vras.

CIV

CIVADIERE, *voile du mât de beaupré ſur la prouë.* Miſan baloüin.

CIVETTE, *animal, dont on tire un parfum.* Civeta.

Civette, parfum. Civetès.

Civette, herbe. Oüignonetès.

CIVIERE *à bras, inſtrument.* Craſaçz. *p.* craſaçzou. cravaçz. *p.* cravaçzou. cravaçz daoubennecq. *p.* cravaçzou daoubennecq.

Civiere à roüe, broüette. Cravaçz rodellecq. *p.* cravaçzou rodellecq.

Bras d'une civiere. Bann-cravaçz. *p.* bannou-cravaçz. coſtezeñ-cravaçz. *p.* coſtezennou-

cravaçz. costez-cravaçz. *p.* costezyou-cravaçz.

CIVIL, *ile, ce qui regarde la police, le bien Public.* Civil. ar civil.

La Loi Civile. Al Lésenn Civil.

Juge Civil. Barner Civil. *p.* barnéryen civil.

Requête Civile. Reqed Civil. *p.* reqegeou civil.

Civil, ile, honéte & raisonnable. Honest. deread. sevenn. gracius.. oc'h..â, añ. *voyez courtois.*

CIVILEMENT, *non criminellement.* Ez civil. hervez ar civil.

Poursuivre civilement. Poursu ez civil. *pr.* poursuet.

Mort civilement. Maro hervez ar civil.

Civilement, honêtement. Gand honestis. èn ur fæçzoun honest. gand dereadéguez. èn ur fæçzoun deread. gand graciusded.

CIVILISER, *rendre civil, ou le devenir.* Honestaat. *pr.* honestëet. dereadecqât. *pr.* dereadecqëet. sevenni. *pr.* sevennet. sevennaat. *pr.* sevenneët.

Civiliser un Procès Criminel. Lacqât ê Civil ur procès a yoa ê crim. *pr.* lecqeat. digaçz ur procès eus a gampr an dro da gampr an enclasqou. *pr.* digaçzet.

CIVILISE', *ée. voyez les ppr. de civiliser.*

CIVILITE', *maniere honnête, douce & polie d'agir.* Honestis. honested. dereadéguez. sevennidiguez. graciusded. contanançz vad. cadançz. courtezy.

La civilité a son merite. Honestis he deus he phris. un tammicq honnestis a rear hep mis. un tammicq honestis ne goust qet cals.

CLA

CLABAUDER, *criailler, faire grand bruit, comme les chiens clabauds, ou, à grandes oreilles.* Safari. safaret. trousal. *ppr.* trouset.

CLABAUDEUR, *grand criailleur.* Trouser. *p.* trouséryen. safarer. tournyer. *pp.* yen.

CLAIE. *voyez plus bas, claye.*

CLAIR, *claire, qui est plein de lumiere.* Sclear. sclær...oc'h...â, añ. *Van.* Sclær. splañ...oh...añ *B. L.* Sclaer.

Devenir clair. Sclæraat. *pr.* sclærëet. *Van.* Sclæreiñ. splanneiñ. *ppr.* et.

Clair, luisant, resplendissant. Sqedus. lufrus. luguernus. steredennus...oc'h,..â.

Devenir clair, luisant. Sqeda. *pr.* sqedet. lufra. *pr.* lufret. luguerni. *pr.* et. steredenni. *pr.* et.

Clair, transparent. Splann. sclær...oc'h...â, añ. (*Van.* Splañ. sclær.) Licrus.

Devenir clair, transparent. Splannaat. *pr.* splannëet. sclæraat. *pr.* sclærëet. *Van.* Splanneiñ. sclæreiñ.

Clair, aigu, argentin. Sqiltr. sqlentin. sclæar... oc'h...â, añ.

Un son Clair. Un son sqiltr. Ur son sclæar. ur son sqlentin. *p.* sonyou. (Sqlentin, *de* sqlent, *ardoise fine.*)

Une voix claire. Ur voüez sqiltr. ur voüez sclæar. moüez sqlentin. ur voüez sqiltrus. ur voüez sclæar ha neat. ur voüez sclær ha næt. *p.* moüezyou.

Clair, évident. Aznadt. patandt...oc'h...â, añ *Van.* Reih...oh...añ. *äls*, gnou.

Clair, aisé. Eaçz. reiz...oc'h â. *Van.* reih.

Clair qui n'est pas épais. Roüez. scarz. tanau...oc'h...â. *Van.* Tenaü..oh...añ.

Devenir, ou rendre clair. Rouëzzât. *pr.* roüezzëet. scarzât. *pr.* ëet. tanaoüât. *pr.* ëet. *Van.* Tenaüat. tanaüat. *pr.* ëit.

Le clair de la Lune, ou des Etoiles. Ar sclæar eus al loar, pe eus ar stered. sclærder al loar, pe ar stered.

SAINT CLAIR, *Evêque de Nantes, qu'on prie pour le mal aux yeux.* Sant Sclær.

SAINTE CLAIRE *d'Assise, fondatrice des Clairines.* Santes Sclæra, abbadès.

CLAIREMENT. Ez sclear. ê sclær. patant. aznad. reiz. splann.

CLAIRET, *vin clairet.* Güin ruz. güin sclæricq. güin ruz sclær.

CLAIRIERES, *lieux dans les Forets degarnies d'arbres.* Lec'hyou digoadet.

CLAIRON, *trompette qui a le son fort aigu.* Trompilh sqiltr. *p.* trompilhou sqiltr.

CLAIR-VOYANT, *ante.* Nep èn deus ur spered lem. nep èn deus ur spered soutil. nep a vell sclær.

CLAMEUR, *cri public & tumultueux.* Cry safarus. *p.* cryou safarus.

Clameur de Haro, Procedure de Normandie. Haraou. cry haraou. ar c'hry a haraou.

Clameur, cri pour appeller. Hopp. opp. *pp.* ou.

CLANDESTIN, *ine, qui se fait secretement, à l'insceu des parens, & contre la deffense de la Loi.* Cuz. cuzet. segred. *Van.* cuhet.

Mariage clandestin. Dimizy-cuz. *p.* dimizyou-cuz. dimizy-cuzet. dimizy great ê cuz. (*Van.* hymen ê-cuh. dimen ê cuh.) *de* hymen, *vient* dimizy, dimezy, dimijn, dimeing &c.

Banqueroute clandestine. Bancq flaudus ha maliçzius great ê cuz. *p.* bancqou flaudus &c.

CLANDESTINEMENT. E cuz. hep gouzout da zen. *Van.* ê cuh.

CLAQUE, *coup avec la paume de la main.* Palfad. *p.* palfadou. stlafad. *p.* ou.

CLAQUE-DENT. Stlaqérez an dént. gringonçzérez an dént.

CLAQUEMENT, *bruit des choses qui frapent l'air avec violence.* Stlacqérez. ſtracqlérez. ſtrap.

CLAQUER, *faire du bruit avec les mains, les doigts, les os, un foüet, &c.* Stlacqa. *pr.* ſtlacqet. ſtracqla. *pr.* ſtracqlet. *Van.* ſtraqeiñ. ſtraqal. *pp.* ſtraqet.

CLAQUET DE MOULIN. Stlacqérez. ſtracqlerez qern ur vilin. ar-ganell. *voyez canelle, ſur le mot, moulin. id.*

CLAQUE-OREILLE, *chapeau qui baiſſe les bords.* Tocq trabellocq. *p.* tocqou trabellocq. tocq diſlancqet. tocq diſlaqet.

CLARIFICATION, *l'action de rendre une liqueur claire.* Sclæridiguez. ſclæradurez.

CLARIFIER, *rendre clair & net.* Sclæraat *pr.* ſclæreët. ſclæraat muyoc'h-muy. rénta ſclæroc'h. *pr.* rentet.

Clarifier, mettre en honneur & en éclat. Ober enori ha reſpedi. *pr.* græt. lacqat rénta an enor hac ar reſped a ſodleat da ur rebennac. *pr.* lecqeat, lecqëet.

Pere Eternel clarifiez vôtre Fils, afin que vôtre Fils vous clarifie, (en S. Jean ch. 17. v. 1.) Va Zad Eternal, grit enori ha Reſpedi ho map, deut eo an amſer, evit ma licqign yuez renta deoc'h an enor, ar Reſped, hac an adoracion a ſo dleat d'ho mageſtez.

CLARINE, *clochette, ou campane qu'on pend au cou des animaux.* Cloc'hicq - cuëvr. *p.* cleyerigou-cuëvr. cloc'hic an difazy. cloc'hicq ar glaou. cloc'hicq ar bleiz.

CLARTE', *lumiere, éclat.* Sclærigenn. ſclærder. ſclærded. *Van.* ſclærdér. ſclærigean.

La clarté du Soleil offuſque toute autre lumiere. Sclearder an héaul a zeu da tevalaat an oll ſclærigennou all.

Nôtre-Dame de la clarté. An Itroun varya a ſclærded.

Aller à la Chapelle de Nôtre-Dame de la clarté. Mônet da ſclærded. mônet da dy an Introun varya'-ſclærded. *pr.* eat ëet.

Clarté, tranſparence. Splandér. ſclæryeñ. *Van.* ſplandèr. ſclærizyon.

CLASSE, *diſtinction des perſonnes, ou des choſes.* Réncq. *p.* réncqou.

Des Auteurs de premieres Claſſes; & d'autres d'une Claſſe au deſſous. Autored eveus ar c'henta Réncq; ha re all eveus a ur Réncq iſeloc'h.

CLASSE, *école.* Claçz. *p.* claçzou. ſclaçz. *p.* ou.

Aller en claſſe. Mônet da'r c'hlaçz. mont ê claçz. mont ê ſclaçz.

Claſſe, parlant des matelots pour le ſervice des vaiſſeaux du Roi. Claçz. *p.* claçzou.

CLASSER *des matelots, les enroller &c.* Claçza merdaidy. *pr.* claçzet.

CLAUDE, *nom d'homme.* Glauda.

Petit claude, claudichon. Glaudaïcq.

CLAVESSIN, *inſtrument de Muſique.* Claſſcin. *p.* claſſcinou.

CLAVIER, *ce qui ſert à joindre pluſieurs clefs enſemble.* Claouyer alc'huezyou. (*de* clao, *ferrement.*)

Clavier d'orgue; de claveſſin &c. Claouyer an touchennou. *p.* claouyerou.

CLAUSE, *ſtipulation particuliere d'un contract, d'un teſtament.* Clauſulenn. *p.* clauſulennou. divis. *p.* diviſou.

CLAUSTRAL, *ale.* Reizus. reiz. a aparchant ouc'h ar c'hlauſtr, *ou*, ouc'h ar c'hloaſtr, *ou*, ouc'h ar reiz. *v. regle, regulier.*

Prieur clauſtral, qui n'eſt pas commendataire. Pryol reiz. *p.* pryoled reiz. pryol clauſtrer.

Offices clauſtraux. Offiçzou clauſtr, *ou*, clauſtral.

CLAYE, *tiſſu d'oſier &c.* Caëll. *p.* caëllou. cloüedenn. *p.* cloüedennou.

Claye, pour fermer un parc. Cloüed. *p.* clouëgeou. (*B. L.* Draff. *p.* dréven. *Van.* Cloëd. *p.* cloëdeü. clued. cled. *pp.* eü.

Bras d'une Claye. Bann-clouëd. *p.* bannou-clouëd. coſtez-clouëd. *p.* coſtezyou-clouëd. coſtezeñ-clouëd. *p.* coſtezennou-clouëd.

Gaule d'une claye. Baz-clouëd. *p.* bizyer-clouëd. goaleñ - clouëd. *p.* goaleigner-clouëd.

Pieu qui ſoûtient, ou, qui ferme la claye. Poſt-clouëd. *p.* poſtou-clouëd. *B. L.* Poſt draff. *p.* pézyer dréven.

Claye attachée au plancher d'une cuiſine pour y mettre du lard, ou du beuf à fumer. Clouëdenn. *p.* clouëdennou. trancql. *p.* trancqled. *Van.* Cloëdell. *p.* eü.

CLAYON. Panericq oſilh evit lacqât da zivera ar pez a vez bet paredet. *p.* panerouïgou-auſilh.

C L E

CLEF. Alc'huëz. *p.* alc'huëzyou. (*Treg.* alc'houë. *p.* alc'houëau. alfe. *p.* alfeau.) *Van.* alhuë. *p.* alhüéü.

La clef de l'armoire. Alc'huëz an armell.

Fermer à clef. Alc'huëza. *pr.* alchuëzet. *Van.* alhuëeiñ. *pr.* alhuëet.

Ouvrir ce qui eſt fermé à clef. Dialc'huëza. *pr.* dialc'huëzet. *Van.* dialhuëeiñ.

Ce qui n'eſt pas fermé à clef. Dialc'huëz.

FAUSSE-CLEF. Fals-alc'huez. *p.* fals-alchuëzyou. alc'huez-cuz. eil alc'huëz.

L'anneau d'une clef. Lagad un alc'huëz. lagadeñ un alc'huëz. penn an alc'huëz.

La tige d'une clef. Goaleñ an alc'huez. troad an alc'huez. garr an alc'huëz.

Le paneton d'une clef. Ar paleton. paleton an alc'huez.

Clef d'une voûte, la derniere pierre qu'on y met. Bonn. *p.* bonnou. mæn-boñ. *p.* mæin-bonn. beguel-bols. *p.* beguelyou-bols. beguel ur vols.

CLEMATIS, *ou, pervenche, plante medecinale.* Ar roüanès.

CLEMENCE, *douceur de superieur envers son inferieur.* Cuñvélez. hegaradded. douçzder meulapl. c'huëcqder.

CLEMENT, *ente.* Cuñ. hegaradd. c'huëcq... oc'h... â, añ.

CLEMENT, *nom d'homme.* Cleménçz.

CLEMENTINES. Constitucionou ar Pap Cleménçz pempvet ên hano, pere a ra lod eus a vir an Ilis.

CLENCHE, *loquet d'une porte.* Licqed. *p.* licqedou. *voyez loquet.*

CLEPSYDRE, *horloge d'eau.* Doulsizl. *p.* doulsizlou. *id ë*, douçz-sizl, *passoire qui passe doucement.*

CLERC, *qui est tonsuré.* Cloarecq. *p.* cloër, cloarigen. *Van.* cloërecq. *p.* cloër, cloërigean.

Clerc, Ecclesiastique. Cloarecq. *p.* cloër. *Van.* cloerecq. *p.* cloer.

Les Clercs, le Clergé. Ar c'hloër. an dud a Ilis.

CLERC, *commis, scribe de gens de Justice.* Cloarecq. *p.* cloaréyen, cloarigenn. copist. *p.* copisted.

Faire un pas de clerc. Ober dismegançz. fazya dre dioüizyéguez. *pr.* fazyet. ober faut dre jnorançz. *pr.* græt.

Parler latin devant les clercs. Latinat dirac an dud goüizyecq. *pr.* latinet. comps latin ê presançz ar re abil. *pr.* compset. (*ce proverbe vient de ce qu'anciennement*, Clerc, *vouloit dire, sçavant: de même que* clergie, *science, doctrine.*)

CLERGE', *le corps des Ecclesiastiques seculiers & reguliers.* Cloër. tud a Ilis. ar c'hloër. an dud a Ilis.

Le Clergé seculier, tous les Ecclesiastiques qui vivent hors des cloîtres. Ar c'hloër. an dud a Ilis. *v. regulier, v. seculier.*

Le Clergé regulier, tous les Ecclesiastiques qui vivent dans les cloîtres, dans l'observance des vœux solennels de Religion. Ar c'hloër reiz. ar c'hloër ê reiz. an dud a Ilis a vef ê reiz, *ou*, dindan reiz.

L'Evêque à la tête de son Clergé. An Escop gand e gloër.

Le Recteur & tout son Clergé. Ar person hac e oll væléyen. ar person hac e gloër.

CLERICAL, *ale.* A aparchant ouc'h ar c'hloër.

CLERICATURE, *profession Ecclesiastique.* Cloareguiez. cloareguiaich.

CLETE, *nom d'homme.* Cleden.

Petit clete. Cledennicq. cledicq. clidicq.

Saint Clete. Sant Cleden.

CLI

CLIENT, *qui est sous la protection d'un patron.* Goaz. *p.* güizyen.

Client, plaideur. Breutaër. *p.* breutaëryen. *Van.* breutér. bertér. *pp.* yon, yan.

CLIGNEMENT, *mouvement de la paupiere de l'œil qui se ferme à demi.* Güilgadur. cüilc'hadur.

Clignement de l'œil, pour faire signe à un autre. Güignadur. güign-lagad. ur sin-lagad. *Van.* blinguadell. *p.* eü.

CLIGNER, *fermer l'œil à demi.* Cüilc'hat an daoulagad. cüilc'hat. *pr.* cüilc'het. güilgat. *pr.* güilguet. güilgat an daoulagad.

Cligner quelqu'un, guigner, faire signe des yeux à quelqu'un. Güignal ur re. *pr.* güignet. sina ur re gand al lagad. *pr.* sinet. *Van.* blinguéal. blingueiñ. *ppr.* blinguet.

Celui qui cligne, qui guigne quelqu'un. Güigner. *p.* güignéryen. *Van.* blinguer. *p.* yon.

CLIMACTERIQUE, *année climacterique.* Bloazvez dangerus da drémen, pehiny a erru bep seiz bloaz.

Les années 49. 56. & 63. sont les plus dangereuses, selon les Astrologues; parce que l'on est plus avancé en âge. Ar bloazyou navet ha daouuguent, chuëc'hvet hac hanterc'hant, ha trede ha tryuguent, a so, hervez an Astrologyaned, arre dangeruçzâ da drémen; abalamour ma vezér neuse oagetoc'h.

Saint Augustin, saint Ambroise, Bede & Boëce, disent que cette observation n'est point superstitieuse. An Doctored sant Augustin, sant Amgroaz, Beda, ha Boëcius, a zisclery deomp, penaus remercq an Astrologyaned var ar poüend-mâ, ne deo qet ur fals-creden.

CLIMAT, *espace de terre, où les plus grands jours d'été vont jusqu'à une certaine heure.* Canton, pe ên hiny an hirrâ deizyou ên hañ a bad bede ur zerten eur.

Un climat n'est different de celui qui est le plus proche de lui, qu'en ce que le plus grand jour d'Eté est plus long, ou plus court, d'une

demi-heure en un endroit qu'en l'autre. Ne deus da lavaret eñtre daou ganton nès, ne med un hanter-eur deiz, muy pe vihano'ch, en hañ.

Climat, selon le vulgaire, terre, ou païs different d'un autre. Bro. *p.* broëzyou, broyou. *Van.* bro. *p.* broyeü.

Ce climat est plus chaud que le nôtre. Tommoc'h eo ar vro-ze eguid hon hiny.

Il a voïagé en des climats éloignez. Béaget en deus, *ou*, beza eo bet, è broëzyou-pell. balëet en deus ê pell-bro.

CLIN, *prompt mouvement de l'œil.* Ur serr-lagad. *Van.* un taul-lagad.

En un clin d'œil. E spaçz ur serr-lagad. èn ur serr-lagad. *Van.* èn un taul-lagad.

CLINQUANT, *broderie d'or ou d'argent.* Clicqant. clincqant. broudeür-aour, pe arc'hand.

CLINQUANTER, *charger un habit de clinquant.* Clicqanta un abid. *pr.* clicqantet. golei ur güisqamand a vroudeür-aour, pe arc'hand. *pr.* goloët.

CLIQUET, *piece de moulin qui fait un bruit continuel. voyez claquet. id.*

CLIQUETIS, *bruit des épées, des armes en se choquant, lorsqu'on se bat.* Strap. stlaqérez. strap ar c'hlezéyer. stlacqérez an armou. tricq-tracq an armou. *voyez claquement, claquer.*

CLO

CLOAQUE, *égoût d'une Ville.* Laguenn. *p.* laguennou. laguen-Kær. *Van. id. p.* eü.

Cloaque, lieu puant. Poull-brein. *p.* poullou-brein. laguen. *p.* ou. (*de-là*, mesq-laguen. & mesq-cloaguen, *nom de la boucherie de Quimper.*) mardos. *p.* mardosyou. (*idë. merdosa.*

L'Enfer, qui est au centre de la terre, est le cloaque où se déchargent toutes les immondices du monde. An Ifern pehiny a so ê caloun an doüar, eo al laguen pe èn hiny e coüez an oll viltançzou eus ar bed.

CLOCHE. Cloc'h. *p.* cleyer. (*Treg. p.* cléc'hy.) (*haute Corn. p.* clec'h.) *Van.* cloh. *p.* clehér, cloheü.

Une cloche. Ur c'hloc'h. ar c'hleyer. *Van.* ur hloh. er hloh. *p.* er hlehér.

Petite cloche, clochette. Cloc'hic. *p.* cleyerigou. cleyer munud.

La grosse Cloche. Ar c'hloc'h bras. *p.* ar c'hleyer bras.

La petite cloche. Ar c'hloc'h bihan. *p.* ar c'hleyer bihan.

La cloche moyenne. Ar c'hloc'h crenn.

Son de cloche. Son. *p.* sonyou. *Van.* clohad. *p.* clohadeü. ur hlohad.

Son de cloche en branle, ou à la volée. Bole. *p.* boléou. brall. *p.* brallou.

Sonner la cloche, les cloches. Son ar c'hloc'h. *pr.* sonet. senni ar c'hloc'h, ar c'hleyer. *pr.* sénnet. sini ar c'hloc'h, ar c'hleyer. *pr.* sinet.

Sonner les cloches à la volée, ou en branle. Bolei. *pr.* bolëet. boleat. *pr.* bolëet. bolei ar c'hleyer. boleat ar c'hleyer. bralla ar c'hleyer. *pr.* brallet. *haute Corn.* son ar c'hlec'h en naou du. *pr.* sonet.

Sonner à coups, ou tinter. Gobedi. *pr.* gobedet. sénni divar-benn. *pr.* sénnet. diñsal. *pr.* diñset. *Van.* dinsein. *pr.* set.

Carillonner les cloches. Briñbalat ar c'hleyer. *pr.* brinbalet. sénni ar c'hleyer gand cadançz.

Le jour du Vendredi Saint on ne sonne point les cloches; parce qu'anciennement on ne les sonnoit point pendant le düeil. Ne sonèr qet ar c'hleyer dar Véner ar groaz, pehiny eo deiz canvou hon Salver; rac guëachall n'edo qet ar c'hiz èn Ilis da sénni glas.

Sonneur de cloches. Cloc'her. *p.* cloc'heryen. commis. *p.* commisyen. (*Van.* clohèr. *p.* yon, yan.) *als.* cloc'h-man. *de* man *homme & de* cloc'h, *cloche.*

Le sonneur de cloche. Ar c'hloc'her. *Van.* er hloher.

A cloche pied. Garricq-cam. var garricq-cam.

Aller à cloche pied, marcher en sautant sur un pied. Mônet var garricq cam. *pr.* eat, ëet.

CLOCHER, *tour d'Eglise.* Tour. *p.* touryou. *Van.* cloher. *p.* cloheryeü. ur hloher. *on écrivoit* : tur. *p.* turyau.

CLOCHER, *boiter. voyez-y.*

CLOCHETTE, *petite cloche.* Cloc'hicq. *p.* cleyerigou. *Van.* clohicq. cleherigueü, clohigueü. *voyez clarine.*

CLOISON, *separation de chambre.* Speur. *p.* speuryou. speurenn. *p.* speurennou. sclotur. *p.* scloturyou. *Van.* distremein. *p.* eü.

Cloison d'ais & de charpente. Speur-pren. *p.* speuryou-preñ. speureñ-goad. sclotur-brenn. *Van.* distrémein-coëd. *p.* distrémeineü-coëd.

Cloison faite de mortier, de torchis. Pryeñ. *p.* pryennou. speur-bry. *p.* speuryou-pry. barraçz. *p.* barraçzou. tilheñ. *p.* tilh. torticzen. *p.* torticz. *Van.* torchis. *p.* torchiseü.

CLOITRE. Claustr. *p.* claustrou. cloastr. *p.* cloastrou. *Van.* cloëstr. *p.* cloëstreü.

L'interieur du cloître. An diabarz eus ar c'hlaustr, *ou*, eus ar c'hloastr. *Van.* en

diabarh ag er hloëstr.

CLOITRER, *enfermer dans un cloître.* Claustra. *pr.* claustret. cloastra. *pr.* et. lacqat ér c'hlaustr. *pr.* lecqëet, (*en termes burlesques, parlant d'une fille :* lacqat èr c'hêl.) *Van.* cloëstreiñ. *pr.* et.

CLOITRIER, *Religieux qui habite effectivement dans le cloître.* Claustrer. *p.* claustréryen. cloastrer. *p.* yen.

CLOPORTE, *ou, porcelet, insecte à plusieurs pieds, qui s'engendre sous les pierres, sous les écorces séches d'arbres, au tour des muids de vin.* Laoüen-dar. *p.* laoü-dar. (*id ē. pou de masure.*) grac'h. *p.* grac'hed.

Cloportes de mer. Morc'huën. moc'hedigou. laoü-dar. *voyez puceron de mer. id.*

CLORRE, *fermer, boucher.* Closa. *pr.* closet. (*Van.* closeiñ. *pr.* et.) *voyez boucher.*

Clorre l'œil. Serra al lagad. *pr.* serret.

Clorre, enfermer une espace de terre. Closa. *pr.* closet. Qaëa. *pr.* qaëet. *Van.* Closeiñ. serreiñ. cherreiñ. *ppr.* et.

Clorre la bouche à quelqu'un. Serra e c'henou da ur re. *pr.* serret. trouc'ha e déaud da ur re bennac. *pr.* trouc'het.

CLOS, *parc, ou champ clos.* Parcq. *p.* parcqou. clos. *p.* closyou. cern. *p.* cernou. *Van.* clos. *p.* clesyér, clesér.

Un clos. Ur parcq. ur c'hlos. ur cern. *Van.* ur hlos. *p.* er hlesér.

CLOS, *close, qui est bien fermé.* Clos. . oc'h. â, añ. *Van. id.*

Clos, que l'on a fermé. Closet. serret. qaëet.

A yeux clos. Hep sellet. evel un dall.

CLOSERIE, *ou, borde, borderie, bordage, petite metairie.* Mérury vihan. *p.* méruryou vihan. méroury vihan. coumananticq. *p.* coumananchoüigou. *Van.* meiñtoury vihan. *p.* meiñtouryeü.-vihan.

CLOTURE, *enclos.* Sclotur. *p.* 'scloturyou. qaë. *p.* qaëou. cern. *p.* cernou.

Clôture de Religieuse. Sclotur leanesed.

Faire une clôture. Qaëa. *pr.* qaëet. ober ur c'haë. *pr.* græt. ober ur sclotur. ober ur c'hlos. closa. *pr.* closet.

CLOU. Taich. *p.* taichou. *Van.* tach. *p.* tacheü.

Un petit clou. Taichicq. *p.* taichoüigou.

Clou de broquette, petit clou pour attacher les choses delicates. Taichicq munud. *p.* taichoüigou munud.

Clou de souliers. Taich botou. *p.* taichou boutou, taichou bodtou.

Clou plat. Taich plad. *p.* taichou plad.

Clou à tête. Taich pennecq. *p.* taichou pennecq.

Clous de deux deniers piece. Taichou-liçzeñ.

Clous à crochet. Taichou-crocq.

Clous à vis. Taichou var viñs.

Clous rivez. Taichou riñvet.

Clous de mareschal. Taichou marc'h.

Clou de ruë, toute sorte de clous qu'un cheval se fiche dans le pied, allant par la ruë, ou par la campagne. Clao. *p.* claoüyou. *De-là* eñclaoüi, *enclouer.*

Clous de Charrette. Taichou qarr.

Clous de latte. Taichou goulas. taichou to.

Clous de vitrier. Broud. *p.* broudou.

Clous de navires. Taichou lestr.

Mettre un clou. Planta un taich. planta taichou. *pr.* plantet.

Clou de girofle. Taich genofl. *p.* taichou genofl.

Clou, petit froncle. Hesqedicq. *p.* hesqidyïgou.

Clou qui vient à suppuration. Goricq. *p.* goroüigou.

CLOUER, *attacher avec des clous.* Taicha. *pr.* taichet. *Van.* (Tacheiñ. *pr.* tachet.) *voyez decloüer.*

Qui n'est pas cloüé. Didaich.

CLOUE', *ée. part. pass. & adj. voyez les pr.*

CLOUTERIE. Taichérez. *Van.* Tacheréh.

La Ruë de la Clouterie. Ru an daichérez.

CLOUTIER. Taicher. *p.* taichéryen. *Van.* Tachour. *p.* tacheryon, tacheryan.

CLOUTIERE, *femme d'un cloutier.* Taicherès. *p.* taicheresed.

CLOUVIERE, *ou cloutiere, piece de fer percée pour former les têtes des clous.* Moultaichou. *p.* moulou taichou. claoüyer. *p.* claoüryerou. (*de clao, ferrement.*)

CLYSTERE, *lavement.* Crystal. *p.* crystalou. crysal. *p.* you.

Donner un clystere. Rei ur c'hrystal. *pr.* roët. strinqellat ar bouzellou. *pr.* strinqellet.

Prendre un clystere. Qemeret ur c'hrystal. *pr. id.* receo ur c'hrystal. *pr.* recevet.

C O A

COACEMENT, *cri des grenoüilles.* Racqaich. rogaich. can ar raned. reugaich.

COACER, *faire le cris des grenoüilles.* Racqat. *pr.* racqet. roga. *pr.* roguet. roëga. *pr.* et. cana. *pr.* canet.

COADJUTEUR, *Prelat ajoint à un autre pour lui aider à faire les fonctions Episcopales.* Qen-escop. *p.* qen-esqep. qen-brelad. *p.* qen-breladed.

Un coadjuteur d'Evêque. Ur c'hen-Escop.

Coadjuteur d'Abbé. Qen-Abad. *p.* qenabaded.

COADJUTRICE *d'Abbesse.* Qen-Abadès. *p.* qen-Abadesed.

COADJUTORERIE. Carg ur c'hen-Escop.

carg ur c'hen-abad. carg ur guen-abadès.

COAGULATION, *parlant du sang, du lait, qui se fige, s'arrête, se caille.* Calidiguez. fetiçztidiguez. cauledigucz.

COAGULER, *reduire la chose liquide en substance solide.* Lacqât da fetiçzaat. lacqât da galedi. lacqât da gauledi. *pr.* lecqeat, lecqëet.

C O C

COC. *voyez coq.*

COCHE, *voiture posée sur quatre rouës.* Coich. *p.* coichou. qarronçz. *p.* qarronçzou.

Coche d'eau, bateau public & couvert pour voiturer les personnes & les marchandises sur les rivieres. Coich-dour. *p.* coichou-dour.

Coche, vieille truye grasse, qui a eu plusieurs cochons. Guës coz mad da laza. *p.* güisy coz mad da laza. coz-güis lard. *p.* coz-güisy lard. groll-goz. *p.* grolled-coz.

Coche, entaille. Cran. *p.* cranou. coch. *p.* cochou. trouc'h. *p.* trouc'hou. *voyez entaille.*

COCHENILLE, *graine d'un arbre que les Latins appellent* Ilex glandifera, *les Bretons,* glastennen : *elle sert pour teindre en écarlate.* Tanè. *voyez écarlate, yeuse.*

COCHENIS, *aloüette huppée. voyez aloüette.*

COCHER, *qui mene un coche, un carosse.* Coicher. *p.* coichéryen. *Van.* cochér. *p.* yon, yan.

COCHER, *faire des coches.* Cocha. *pr.* cochet. ober ur c'hoch. ober cochou. *pr.* græt.

COCHET, *petit coq, gros poulet.* Qilhoguicq. *p.* qilhéyennigou. ur c'hilhoguicq. *Van.* coguic. *p.* coguiguëu. ur hoguic.

COCHON, *goret, jeune pourceau.* Porc'hell yaoüancq. *p.* perchell yaoüancq. porc'hellicq. *p.* perc'helligou, perc'hell munud. *B. Leon.* souyn. *p.* souyned. *Van.* porhellicq. *p.* porhelliguëu.

Cochon de lait. Porc'hellicq-leaz. *p.* perc'helligou-leaz. *Van.* porhellicq-leah.

Le dernier des petits cochons. Ar guydor-oc'h. ar guydor-oc'hicq. (*ces deux mots se disent aussi du dernier enfant d'une femme, en termes Burlesques.*) *voyez porc. voyez culot.*

COCHONNER, *faire de petits cochons.* Moc'ha. *pr.* et. ober moc'h munud. *pr.* græt. (*Van.* nodeiñ. *pr.* nodet.) *H. Corn.* doï. *pr.* doët. *Leon.* dozvi. *pr.* dozvet. *voyez petit.*

COCO, *arbre, & fruit.* Cocos.

Chapelet de coco. Chapeled-cocos. *p.* chapeledou-cocos.

COCTION, *cuisson.* Poazadur. poazadurez.

Coction, digestion. Poazadur ar boëd, *ou,* guyridiguez ar boëd, ê poull ar galoun. *v. digestion.*

COCU, *terme injurieux.* Dogan. *p.* doganed. (*id ē,* toc-an-all, *le chapeau de l'autre.*) goaz a doucq tocq ha boned. *p.* goazed, a doucq &c. *voyez couvre-pot.*

COCUAGE. Doganaich. doganyez.

C O D

CODE, *compilation des loix des Empereurs, des ordonnances des Rois, touchant l'administration de la justice, du commerce, de la marine &c.* Un dastum eus a lésennou an Impalazred, hac ar roüanez var fedt eus ar justiçz, an traficq, hac ar merdeadurez. *p.* dastumou.

Le code Justinien. Dastum an Impalazr Justinian.

Le code Loüis. Ordrenançzou ar Roüe Loyz pevarzecqvet èn hano.

C O E

COEFFE, *habillement de tête.* Coëff. *p.* coëffou. Cabell. *p.* cabellou. (*Van. id. pp.* eü.)

Petite coëffe. Coëff bihan. *p.* coëffou bihan. coëfficq. *p.* coëffoüigou.

Coëffe à dentelle. Coëff-dantelès. *p.* coëffou-dantelès.

Coëffe de deüil. Coëff cañv.

Coëffe de deüil pour les femmes de la campagne. Couricher. *p.* couricherou. *Van.* courehér. *p.* yeü. beguin. *p.* eü.

Coëffe noire. Coëff du. *p.* coëffou du. cabell du.

Coëffe de nuit, coëffe de cornette. Coëff nos. *p.* coëffou-nos.

Les barbes d'une coëffe. Stolicqenn. *p.* stolicqennou. *Van. id. p.* eü.

Petite coëffe d'un enfant qu'on va bâtiser. Cabell-badez. *p.* cabellou-badez. cabell-badizyand. *Van.* cabell-badyen.

Coëffe ouverte, comme les portent les païsanes de Leon, & de Vannes, entre le Guemené & Pontivy. Coëff digor. *p.* coëffou digor. (*burlesquement, on dit :* coëff sparlet. *p.* coëffou sparlet.)

COEFFER. Coëffa. *pr.* coëffet. cabella. *pr.* cabellet.

Se coëffer. Hem goëffa. èn hem goëffa. *ppr.* hem goëffet, èn hem goëffet.

Elle se coëffe à l'ancienne mode, à sa mode. Hem goëffa a ra èr c'hiz coz, èn he c'hiz.

Se coëffer, se préoccuper. Hem abusi. *pr.* hem abuset

abuſet. hem aheurti. *pr.* hem aheurtet. qemeret. *pr. id.* èn hem rei. *pr.* èn em roet. *Van.* pennadeiñ. *pr.* pennadet.

Les jeunes gens ſe coëffent volontiers de nouvelles opinions. An dud yaoüancq a guemer eaz ompinyonou névez, *ou*, èn hem ro preſt da'n ompinyonou névez.

Ce vieillard s'eſt coëffé de ſa ſervante. Abuſet eo an den coz-hont gand e vatès.

Il s'eſt coëffé d'un froc. Qemeret èn deveus ar frocq. frocqet eo. eat eo da vanac'h.

COEFFE', *ée.* Coëffet. cabellet.

Non coëffé, ée. Diſcabell. *p.* diſcabelleyen, tud diſcabel. *voyez decoëffé.*

COEFFEUR, *coëffeuſe, celui ou celle qui gagne ſa vie à coëffer des Dames qui ſe veulent parer.* Coëffer. *p.* coëfféryen. *Van.* coëffour. *p.* yon, yan. (*fem.*) coëfferès. *p.* coëfferesed. *Van.* coëffourès. *p.* ed.

COEFFURE. Coëffëur. *p.* coëffëuryou.

Coëffure haute. Coëffëur uhel. cribennou merc'hed. tourellou merc'hed.

COEGAL, *terme de Theologie.* Qen-ingal.

Le Fils eſt coëgal au Pere. Ar map a ſo qen-ingal da'n tad.

COETERNEL, *terme de Theologie.* Qen-eternal.

Le Fils, & le ſaint Eſprit ſont coëternels au Pere. Ar map, hac ar ſpered ſantel a ſo qen-eternal da'n tad. ar map hac ar ſpered glan a ſo eternal ho daou evel an tad.

COENNE, *peau de la tête de l'homme.* Tonenn. ar penn. *Van.* crohen er peenn.

Coenne de lard. Tonenn. toneñ qicq ſall. *Van.* crohen-lard. croheen qicq-hoh.

La coënne. An donenn. *Van.* er hrohéen.

COET-LOGON, *Maiſon Noble. voyez corbeau, 1. art.*

COEUR, *partie noble de l'animal.* Caloun. *p.* calounou. calon. *p.* calonou. (*Van. id. p.* calonëu.)

Petit cœur. Calounicq. *p.* calounoüigou.

Mon petit cœur, termes de tendreſſe. Va c'halounicq. va c'harantez.

Cœur ardent. Calon birvidicq ha liſqidicq.

Cœur tendre. Calon tener, *ou*, tener-gliz.

Le cœur. Ar galon. *p.* ar galonou.

Avoir mal au cœur. Cahout poan-galon. cahout poan èn e galon. cahout droucq-calon. cahout droucq èn e galon. *pr.* bet.

Le cœur me ſouleve. Heugui a ra va c'halon. ſevel a ra va c'halon èm c'hreiz.

La bile me brûle le cœur, d'indigeſtion. Calonloſq am'eus.

Plein le cœur de joye. Calounad joa. leiz ar galoun a joa. cahoüad joa.

Plein le cœur de douleur. Calonad-glac'har. *p.* calonadou-glac'har. cahoüad glac'har. *p.* cahoüageou-glac'har.

Juſqu'au fond du cœur. Bede creiz ar galoun. bede goëled ar galoun. (*als*, bete grizyou ar c'haouded.)

Creve-cœur, grand déplaiſir. Tarz-calon. calounad vras a c'hlac'har. cahoüad terrupl a c'hlac'har.

Ces paroles me percent le cœur. Ar c'hompſyou-ze a dreuz va c'haloun.

De bon cœur. A galon vad. a youl-vad. a youl-francq. a hedd. a hedtançz. gand hedtançz. *Van.* gred. a gred. (*als*, ê cauded.) (cauded, *vient du latin*, gaudium, *joye.*)

Cœur à cœur. Caloun-ouc'h caloun. calon-ha-calon.

De tout mon cœur. A greiz va c'haloun. a vir galon. a oll galon. eus va oll c'halon.

De tout ſon cœur. Eus a greiz e galon.

De tout votre cœur. Eus a greiz ho calon. a greiz ho calon. eus ho c'holl galon.

A contre-cœur, malgré moi. A enep va grad. èn deſpid diñ. a enep va meno.

A contre cœur, avec repugnance; parlant des alimens. Gand donger. gand reqedd. gand heug. gand herès.

Un homme de cœur, qui a du cœur. Calounecq. couraichus. vailhant... oc'h... â, añ.

Qui n'a point de cœur, ſans cœur. Digaloun. digouraich... oç'h... â, añ.

Perdre cœur. Coll calon. coll couraich. *pr.* collet.

Un homme d'un cœur bienfaiſant. Calonus. un den èn deus ur galon vad. *pp.* tud &c.

Cœur endurci. Caloun caledet. *p.* calonou caledet.

Cœur, memoire. Evor. memor.

Dire par cœur. Lavaret dre'n evor. (*id ë*, dre an evor.) lavaret didan evor. lavaret dian evor. *pr. id.*

Le cœur de la Ville. Creiz-kær. (*delà. Nôtre Dame de* Creiz-Kær, *à Saint Paul de Leon, qui étoit au milieu de la Ville, avant que les peuples barbares du nort l'uſſent brûlez.*) *delà.* Regaire, *Juriſdiction des Regaires* (*id ë*, Creiz-kær) *parce que dans toutes les Villes Epiſcopales cette Juriſdicton s'exerçoit au milieu des Villes. voyez milieu, 3. voyez Regaire.*

Au cœur de l'été. E creiz, an hañ. var greiz an hañ.

Sur le cœur du jour. E creiz an deiz. var greiz an deiz. var gorf an deiz.

Le cœur d'un arbre. Boëll ur vezen. *p.* boellou

guëz. boëdenn ur vezen. *p.* boëddeñou guëz. calon ur vezen. *p.* calonou guëz. calonenn ur vezen. *p.* calonennou guëz. creiz ur vezen. creizenn ur vezen.

C O F

COFFRE, *piece de meuble*. Couffr. *p.* couffrou. *Van.* couffr. *p.* couffrëu. coffr. *p.* ëu.

Un, deux, trois coffres. Ur c'houffr, daou gouffr, try c'houffr. *Van.* ur houffr, dëu gouffr, try houffr.

Petit coffre. Couffr bihan. *p.* couffrou bihan. *voyez coffret, cassette*.

Coffre de bahut. Couffr qéinecq. *p.* couffrou Qéinecq. *voyez bahut*.

Coffre quarré, sorte de huche pour mettre du lait, du beurre, du fromage. Arc'h. *p.* arc'hyou, arc'hou. *Van.* arh. *p.* arhëu.

Coffre fort. Couffr hoüarnet. *p.* couffrou hoüarnet.

Les Coffres du Roi. Teñzor ar Roüe.

COFFRER, *mettre quelqu'un en Prison*. Couffra. *pr.* couffret.

COFFRET, *petit coffre*. Couffricq. *p.* couffrouïgou. (*Van.* Couffricq. *p.* couffriguëu.) *voyez cassette*.

COFFRETIER, *qui fait, ou qui vend des coffres*. Couffrèr. *p.* couffréryen.

C O G

COGNÉE, *hache à long manche*. Boc'hal. *p.* boc'halyou, boc'hily. *Van.* Bohal. *p.* bohalyeu. bohél. *p.* yëu.

Jetter le manche après la cognée. Strincqa an trebez var lerc'h ar vaçzin. teurl ar boned varlerc'h an tocq. *pr.* taulet.

COGNER. Sqei gand ur morzoll. sqei crê gand ur morzoll &c. *pr.* sqoet, sqoët crê. pigoçzat. *pr.* pigoçzet.

Cogner, ou coigner, planter des coins de bois dans quelque chose. Guenna. *pr.* guennet.

Cogner à la porte. Sqei var an or.

Cogner, battre, ou blesser. Goasqa. *pr.* goasqet. maçzônat. *pr.* maçzônet. *Van.* Cognal. *pr.* cognet.

Il vaudroit autant se cogner la tête contre un mur, que de vouloir faire &c. Couls a véz sqei e benn ouc'h ur voguer, evel falvezout ober &c.

COGNÉ' *ée part. pass. & adj. voyez les pr.*

C O H

COHERITIER, *qui partage avec un autre, une Succession*. Qetaër. *p.* qetaëred. (*Ce mot est composé de* Qen, *qui veut dire* cum, *avec; & de*, er, *où*, her. *heritier. id est*, qenher.) *Van.* Lodecq. *p.* lodéyon.

COHERITIERE. Qetaërès. *p.* qetaerèsed.

COHUE, *halle*. Cohuy. covy. coüy. *Van.* Cohu.

COIGNASSIER, *ou, coignier, arbre qui porte le coin*. Avalenn-stoup. *p.* avalennoustoup. guëzen avalou stoup. *p.* guëz avalou-stoup. guëzen-coüign. guëzen avalou coüign.

COIN, *angle solide : pointe, extremité*. Coign. *p.* coignou. corn. *p.* cornyou. *Van.* Cogn. *p.* cognëu. corn. *p.* cornëu.

Coin de l'œil. Freilh al lagad. coign al lagad. corn al lagad. *Van.* Corn el lagad.

Regarder du coin de l'œil. Sellet a gorn-lagad. sellet a-gorn. sellet a dreuz. sellet gand freilh al lagad. *pr. id.*

Le coin d'un bois. Corn ur c'hoad.

Coin de ruë, coin de maison. Corn ur ru; corn un ty, coign un ty.

Le coin de la chambre. Coign ar gampr. corn ar gampr.

Coin, détour, lieu retiré. Distro. *p.* distrogeou. *Van.* Ouff. *p.* ouffëu.

Coin de bois, piece de bois fort aiguë qui sert à fendre, à presser &c. Guenn. *p.* guennou. guenn-preñ. *p.* guennou-preñ. *Van.* Guenn-coëd. *p.* guennëu-coëd.

Coin de fer. Guenn-hoüarn. *p.* guennou-hoüarn.

Mettre des coins en une bille de bois pour la fendre. Guenna ur vilh-goad evit he fauta. *pr.* guennet. planta guennou èr pilprenn evit e fauta. *pr.* plantet.

Mettre un coin dans un manche d'instrument pour l'affermir. Guenna troad ur benvecq evit e starda.

Coin, fruit de coignier. Aval-stoup. *p.* avalou-stoup. aval-coüign. *p.* avalou-coüign.

COINGNIER. *voyez coignassier*.

COINT, *cointe, vieux mot qui vouloit dire, beau, belle, joli, jolie*. Coënt. coant... oc'h... â, añ. *Van. id.*

COIT, *en lat.* Coïtus. coubladur. eñguehentadur. *voyez generation, engendrer*.

COITE, *meuble de lit*. Golc'hed. *p.* golc'hedou, golc'hegeou. *Van.* Golhed. golhyed. *pp.* ëu.

Petite coite. Golc'hedicq. *p.* golc'hedouïgou.

Coite de plume. Golc'hed-pluñ.

Coite de bale. Golc'hed-pell.

C O L

COL. *voyez cou*.

COLERE, *peché capital*. Buanéguez. *Van.* Buhaniguéh. colér.

Petite colere, mouvement de colere qui passe vîte. Brouëz. *p.* brouëzou. *Van.* Un tammicq colér.

Elle étoit en une grande colere. Ur vuanéguez vras he devoa. buanecqeët terrupl

edo. un droucq bras a yoa ên-hy.

Mettre en colere. Lacqât da vuanecqaat. *pr.* lecqeat. *Van.* colereiñ. *pr.* coleret.

Se mettre en colere. Buanecqaat. *pr.* buanecqëet. (*Van.* him goléreiñ. hum goléreiñ.) *voyez s'emporter.*

Se mettre un peu en colere. Brouëza. *pr.* brouëzet. (*Van.* Him lacqeiñ un tammic, *ou*, un nebed, ê colér. *pr.* him lacqet.) teari. *pr.* tearet. tæri. *pr.* tæret. glaſa. *pr.* glaſet.

Mettre quelqu'un un peu en colere. Lacqaat ur re da vrouëza. *pr.* lecqëet. lacqaat da dæri, *ou*, da c'hlaſa.

COLERE, *colerique, bilieux, ſujet à la colere, fougueux, emporté.* Buanecq. buannocq. colerus.. oc'h.. â, añ. (*Van.* colerus.) tærus. bouilhus.

Très colere. Buanecq meurbed. colerus-bras. *Van.* forh colerus.

COLERIQUE. *voyez colere. id.*

COLIFICHET, *petit morceau de papier, proprement decoupé avec des ciſeaux.* drailhéür.

COLIN-MAILLARD, *jeu d'enfans, dont l'un a les yeux bandé, & doit en attraper un autre.* Mouchicq-dall.

Faire le jeu de colin-maillard. C'hoari mouchiq-dall. *pr.* c'hoaryet.

COLIQUE. Droucq-coff. poan-goff.

Colique de miſererë, mal douloureux & preſſant, qui replie les boyaux grêles, & donne la mort, ſi l'on n'y remedie promptement, en faiſant avaler du mercure, ou une bale de plomb. An droucq dibech. poan-goff dibech.

Il a une colique de miſereré. An droucq dibech a ſo gandhâ.

COLLATERAL, *ale.* A goſtez.a ſo a goſtez.

Vent collateral. Avel-goſtez. avel a goſtez. avel a c'hüëz a goſtez.

Ligne collaterale. Ligneñ a goſtez. *v. ligne.*

Succeſſion collaterale. Dishér a goſtez. un digoüez a goſtez.

COLLATEUR. Nep a ro beneviçzou. nep a bourvez da'r beneviçzou, *ou*, da ur beneviçz-bennac. pourvezer da'r beneviçzou. *p.* pourvezéryen. pourveour da ur beneviçz. *p.* pourveouryen. patrom ur beneviçz. *p.* patromed, patromou. binifyour. *p.* binifyouryen. *voyez benefice*, 6.

COLLATION, *titre, collation d'un bénefice.* Pourvez. *p.* pourvezyou. pourviſyon. *p.* ou.

Collation, le droit de conferer. Ar guir da bourvezi ur benevicz, *ou*, beneviçzou.

Collation, la repreſentation d'une copie à ſon original. Collacion ur c'hopy. ar goarantiz eus a un doubl. comparaich.

Collation, ce qu'on prend au ſoir d'un jour de jeûne, au lieu du ſouper, & où l'on ne devroit manger que des fruits. Collacion. *p.* collacionou.

Collation, repas entre le dîner & le ſouper. Merenn. *p.* merennou. mereñ vihan. *p.* merennou vihan. (*Corn.* Gortozenn. *p.* gortozennou.) *id est, attente du ſouper.*) *en quelques endroits :* Qavaleñ. *p.* qavalennou. *Van.* mereen. mireen. *pp.* ëu.

Collation de fruits en été. Meus frouëz. *p.* meuſyou frouëz.

Collation, reveillon, ou, medianoche. Azcoan. *p.* azcoanyou. had-coan. *p.* had-coanyou. (*Cette ſorte de collation eſt reguliere & fameuſe en Leon, au jeudi dès 4. Tems de Décembre.*)

COLLATIONNER, *donner la collation d'un benefice.* Rei ur beneviçz. *pr.* roët. pourvezi da ur beneviçz, *ou*, da'r beneviçzou. *pr.* pourvezet. rei ar pourvez eus a ur beneviçz.

L'Ordre de Citeaux dîne bien, mais il collationne mal. An abatyou eus a urz ſant Bernard, petra-bennac pinvidicq bras, n'o deus qet cals a veneviçzou da bourvezi.

COLLATIONNER, *comparer une copie à ſon original, pour voir s'ils ſont conformes.* Collacioni ur c'hopy. *pr.* collacionet. goaranti un doubl. *pr.* goarantet. comparagi. *pr.* comparaget. ober ar c'homparaich. *pr.* græt.

Collationner, faire un petit repas le ſoir à un jour de jeûne. Collacioni. *pr.* collacionet.

Collationer, faire un repas entre le dîner & le ſouper. Merenni. *pr.* merennet. dibri mereñ vihan. *pr.* débret. qemeret ar c'hortozenn. *pr. id.* dibri cavalenn. *Van.* Merenneiñ. mirenneiñ. *ppr.* et.

Collationner, reveillonner. Azcoanya. *pr.* azcoanyet. hadcoanya. *pr.* hadcoanyet.

COLLATIONNE', *ée. voyez les ppr. de collationner.*

COLLE, *ce qui ſert à joindre du papier, du cuir, &c.* Codt. *Van.* Coll.

Colle forte. Codt crê. codt troad egen.

COLLECTE, *levée des Tailles dans une Paroiſſe.* An daſtum eus an dell.

COLLECTEUR, *qui aſſeoit & leve la Taille.* Diaſezer an dell. *p.* diaſezéryen. diaſezour. *p.* yen. *Van.* En diaſeour ag en dailh. *p.* yon, yan.

COLLECTION, *recueil.* Daſtum. daſtumou. *Van.* Daſtum. *p.* daſtumëu.

COLLEGE, *aſſemblée de certains corps, ou ſocietez.* Collaich. *p.* collaichou.

Le Collège des Cardinaux. Collaich ar Gardinaled. ar c'hollaich sacr eus ar Gardinaled.

Le College de Navarre &c. Collaich Navarra.

Les Ecoliers du College. Scolaëryen ar c'hollaich.

COLLEGIALE, *Eglise collegiale.* Un Ilis peen-hiny ez eus ur c'hollaich a chalonyed. Ilis disservichet gand chalonyed, hep qet a escop.

COLLEGUE, *associé avec un autre dans le même emploi.* Qenseurd. *p.* qenseurded. *Van.* Consort. *p.* consorted.

COLLER, *joindre avec de la colle.* Codta. *pr.* codtet. *Van.* Colleiñ. *pr.* collet.

COLLE', *ée part. & adj. voyez les pr.*

COLLERETTE, *collet de femmes de basse condition pour se couvrir la gorge.* Gouzouguenn. *p.* gouzouguennou. mouchouër-gouzoucq. *p.* mouchouërou-gouzoucq. *Van.* Mouchoër-goucq. *p.* mouchoërëu-goucq.

COLLET, *de pourpoint, de chemise, de manteau.* Collyer. *p.* collyerou. *Van. id. p.* ëu.

Collet, rabat. Rabaçz. *p.* rabaçzou. collyer. *p.* ou.

Collet de femme. voyez collerette, fichu.

Collet, le cou. Qerc'henn. gouzoucq. choucq. qelc'hen-gouzoucq.

Sauter au collet de quelqu'un. Lammet da guerc'henn ur re. *p. id. Van.* Sailheiñ de houcq ur re benac.

Prendre quelqu'un au collet. Qemeret ur re dre ar choucq, *ou*, dre ar gouzoucq. *pr. id.* teurl an dourn var ur re. *pr.* taulet. cregui èn ur rebennac. *pr.* croguet.

Prêter le collet à un autre. Musula e nerz gand un all. *pr.* musulet.

Collet, filet pour prendre du gibier. voyez filet.

COLLETER, *se prendre au collet.* Ober ur c'hrocq guevret. *pr.* græt. èn hem gregui. *pr.* èn hem groguet. hem gregui. *pr.* hem groguet.

Colleter quelqu'un. Cregui èn ur re. *pr.* croguet. rei ar c'hrocq da ur re. *pr.* roët. ober ur c'hrocq èn ur re-bennac. *pr.* græt.

COLLETE', *ée. part. pass. & adj. voyez les pr.*

COLLETIN, *pourpoint sans manches.* Corqenn. *p.* corqennou. porpand divainch. *p.* porpanchou divainch, *voyez jacquette, pourpoint.*

COLLIER, *ornement que les femmes portent à leur cou.* Collyer. *p.* collyerou. chapeled. *p.* chapeledou.

Collier de perles fines, tour de perles fines. Chapeled perlez fin. *p.* chapeledou perlez fin. collyer-perlez fin.

Un collier d'ambre. Ur chapeled goularz.

Un collier de corail. Ur chapeled goural.

Collier d'un ordre militaire. Collyer un urz a vresell.

Le collier d'un chien. Collyer ur c'hy. *p.* collyerou chaçz.

Collier de cheval. Goacqol. *p.* goacqolyou. bourell. *p.* bourellou. *voyez en bourrelet.*

COLLIGER, *recueillir, extraire d'un livre &c.* Dëstumi. *pr.* destumet. tenna. *pr.* tennet. *voyez compiler.*

COLLINE, *petite côte élevée au-dessus de la plaine.* Tunyenn. *p.* tunyennou. crec'henn. *p.* crec'hennou. Kneheñ. *p.* ou. tun. *p.* tunyou. dun. *p.* you.

Une belle colline. Un dunyenn gaër. ur grec'henn gaër. un dun gaër. *voyez dune, falaise.*

COLLOCATION, *action par laquelle on colloque en un certain ordre, rang, ou lieu.* Plaçzidiguez. reizidiguez. aplaçzamand.

COLLOQUE, *conference.* Prepos. *p.* preposyou. divis. *p.* divisou.

COLLOQUER, *placer, arranger.* Plaçza. *pr.* plaçzet. rencqa. *pr.* rencqet.

COLLUDER, *s'entendre avec une partie plaidante au préjudice d'une tierce personne.* En hem glëvet gand ur guevrenn, ê doumaich un drede. *pr. id.* complodi gand ur breutaër, ê gaou un trede. *pr.* complodet.

COLLUSION, *intelligence de deux parties au préjudice d'un tiers.* Complod èntre daouzèn evit flauda un trede qevreñ eus e vir. èntentidiguez segred èntre daou guevreñ ê doumaich un trede.

Il y a de la collusion entre eux deux, en fraude d'un tel. En èm c'hreat int ho daou, evit flauda hen-a-hen. a-unan int ho daou, a e nep hen-a-hen. ur c'homplod segred a so qen-èntrezo, evit ober gaou hen-a-hen.

COLLYRE. Lousou ouc'h an droucq-daoülagad.

COLOMBAN, *nom d'homme.* Coloumban. coulm.

Petit Colomban. Coloumbanicq. coloumbicq. coulmicq.

Saint Colomban. Sant Coloumban. sant coulm.

COLOMBE, *femelle de Pigeon.* Coulm. *p.* coulmed. *voyez Pigeon.*

Il a les yeux aussi perçans qu'une Colombe. Qer beo, ha qer cracq eo e zaoülagad evel re ur goulm.

Le Saint Esprit apparut en forme de Colombe, sur la tête du Sauveur, quand il fut Bâtisé par saint Jean. Ar Spered Santel a

gommeras ar furm vès a ur Goulm evit disqeñ var benn hon Salver, pa voa badezet gand sant Jan, èr Jourdrèñ.

COLOMBIER. Couldry. *p.* couldryou. *Van.* Clomdy. *p.* clomdyëu. colomér. clomér. *pp.* yeü. ur hlomdy. ur holomér. ur hlomér.

COLOMNE. Coulounenn. *p.* coulounennou. *äls.* olh. *voyez pilier, page.*

Petite colomne. Coulounennicq. *p.* coulounennouïgou. *äls.* ohicq.

Colomne cannelée. Coulounenn divoëdet. *voyez cannelure.*

COLON, *le boïau colon, ou, culier.* Bouzelleñ an réfr. bouëlleñ toull ar réor. *voyez boïau, 5.*

COLONEL, *celui qui commande un Regiment d'Infanterie Françoise.* Coronal. *p.* coronaled.

Colonel general. Coronal general.

Lieutenant Colonel. Letanand Coronal. *p.* letananded coronal.

COLONELLE, *la colonelle.* Ar guentâ compaignunez eus a ur Regimand a Infantiry.

COLONIE, *transport de Peuple en un lieu pour l'habiter, & le cultiver.* Poblad. *p.* pobladou.

COLOQUINTE, *courge sauvage.* Goëz-irvinen. *p.* goëz-irvin. coulourdrennicq goëz. *p.* coulourdrennouïgou goëz.

COLORANT, *ante, qui donne la couleur.* Livus...oc'h...â, añ.

COLORER, *donner la couleur.* Liva. *pr.* livet. rei al liou. *pr.* roët. (*Van.* Liuëiñ. *pr.* liuët.) *voyez peindre.*

Colorer, feindre, pretexter. Digarezi. *p.* digarezet. *Van.* Digareeiñ. *pr.* eet.

Colorer sa paresse. Digarezi e leziréguez, *ou*, e ziegui

COLORE', *ée. voyez les ppr. de colorer.*

COLORE', *apparent.* Hêvèl ouc'h güir. güir-hêvel.

COLORIS, *maniere d'appliquer, & de mêler les couleurs pour faire un tableau.* Livadurez.

Coloris, teint rouge & vif. Liou ruz ha beo. liou flam.

Il a beaucoup de coloris. Ruspin eo. ruz ha beo eo e liou. flamm eo.

COLOSSE, Limaich eus a ur véndd dreistordinal. limaich eus a véndd ur gigand. *p.* limaichou.

Le colosse de Rhodes. Limaich Apollon a yoa ê Rhodès güeachall, qer bras, ha qenuhel ma trémené al listry dindan o goëlyou, dre zindannâ.

Cet homme est un veritable colosse. Ur gigand eo an dèn-hont ê guiryonez. *p.* giganted.

COLPORTER. Douguen var e guein, pe, var bouës e c'houzoucq, ur banerad mercèrez. *pr.* douguet.

COLPORTEUR. Mercèr. *p.* mercéryen. contreportèr. *p.* contreportéryen. contrportezer. *p.* contrportezidy.

C O M

COMBAT, *different qui se vuide par la voye des armes.* Coumbad. *p.* coumbageou. *Van.* Combadt. *p.* combadtëu. *äls*, stourm. *p.* stourmou. storm. *p.* ou. camp. *p.* au.

Combat singulier. Emgann èntre daou zèn. duffell. *p.* duffellou.

Combat, batterie. Emgann. *p.* emgannou. *Van.* Cann. *p.* cannëu. himgann. *p.* himgannëu.

Combat naval. Coumbad var vor.

Combat sur terre. Combad var zoüar.

Presenter le combat. Presanti ar c'hombad. *pr.* presantet. hegal an adversouryen da goumbadti. *pr.* heguet.

Accepter le combat. Diguemeret ar c'houmbad. *pr. id.*

Lieu de combat. Luydd. camp.

COMBATTANT. Coumbater. *p.* coumbatéryen. *äls*, stourmer. *p.* yen.

Vaillant combattant. Campyon. *p.* campyoned. ur c'hampyon.

Combattant, Soldat. Soudard. *p.* soudarded.

COMBATTRE. Coumbadti. *pr.* coumbadtet. combadti. *pr.* et. *Van.* Combateiñ. *pr.* et. (*äls*, stourmaff. *pr.* stourmet. storm. *pr.* stormet. campaff. *pr.* et.) *voyez se battre, escarmoucher.*

Combattre pour la foi. Coumbadti evit ar feiz. combadti evit feiz Jesus-Christ.

Il faut combattre ses passions, & les vaincre. Red eo ober penn d'e inclinacionou disordren, ha treëc'hi dézo. red eo bresellecqat ouc'h e voall inclinacionou, ha &c.

COMBATTU. *voyez les ppr. de combattre.*

COMBIEN. (*En latin : quantùm.*) Pe-guement. *Van.* Peguement. piguement.

Combien l'estimez-vous ? Peguemend ez ridhu anezâ ? peguemend en istimid-hu ? peguemend ez istimid-hu anezâ ?

Combien en donnez-vous ? Peguemend a roid-hu anezañ ?

Combien. (*En latin.* Quàm, *avec un adjectif.*) Pe-guen. *Devant une voyelle.* Pe-guer. *Devant une consone.*

Je sçai combien il est timide. Me a oar peguen aounicq eo. me a enef pe-guer saouzan eo.

Combien l'ambition est miserable. Peguer reuzeudicq eo an ambicion!
Combien. (En latin. Quod.) Ped. *Van.* Ped.
Combien sont-ils ? Ped int-y ? ped so anézo? *Van.* Ped int-y ? ped so anéhé ?
Combien êtes-vous ? Ped oc'h-hu ? *Van.* Ped ouhuy ?
Je sçai combien ils sont. Me a enef ped int. me a oar ped so anézo.
On ne sçait combien, plusieurs. Na ouz ped. ê leiz. cals. forz. *Van.* Helleih. forh.
Combien de fois ? Ped guëach ? ped guëch. *Van.* Ped guëh ?
Combien. (En latin. Quandiu.) Pe-guéhyd.
Combien de tems a-t'il demeuré ici ? Peguéhyd amser effê bet amâ ? peguéhyd èn deus ê chommet amâ, *ou*, manet amañ ?
Sous combien de tems ? Pe a-benn peeur ? a-benn peguéhyd amser ? a-benn peguéhyd?
Combien, signifiant : quelle distance ? Pe guéhyd. pe qéhyd ? *Van. id.*
Combien y a-t'il d'ici à Rennes, ou, à Paris ? Pe guehyd a so ac'hanen da Roazoun, pe, da Baris ?
Combien que, quoique. Pe-guemend-bennac ma. petra-bennac ma.
Combien que vous l'aïez desobligé, il ne laissera pas de vous servir. Peguemend-bennac, *ou*, petra-bennac, ma oz péz e diservichet, ez rento na muy na més servich deoc'h.
COMBINAISON, *assemblage de plusieurs choses deux à deux.* Paridiguez.
COMBINER, *mettre deux à deux.* Parat. *pr.* paret. lacqât daou ha daou. (*Pour le feminin.*) Lacqât diou ha diou. *pr.* lecqëet.
COMBLE, *le haut, le faiste d'une maison.* Lein an ty. *Van.* Leign en ty. *voyez cime.*
Comble, mesure comble. Barr. *p.* barrou.
Un comble de froment. Ur barr güinis.
Deux combles de seigle. Daou varr ségal.
Des combles de blé. Barrou ed.
Le comble des honneurs. Barr an enor. ur barrad enor. *p.* barradou enor.
Comble de joie. Barr ar joa. ur barrad joa. ur barrad levenez. *p.* barradou joa &c.
Comble de douleur. Barr ar glac'har. ur barrad glac'har. *p.* barradou glac'har.
COMBLER, *faire des mesures combles.* Barra. *pr.* barret. ober musur barr. *pr.* græt. lacqât musul barr. *pr.* lecqeat, lecqëet.
Combler, remplir un creux, un vuide. Indui. *pr.* induet. carga. *pr.* carguet. stancqa. *pr.* stancqet. attredi. *pr.* attredet.
Combler un puits. Indui ur punçz.
Combler un vaisseau, y mettre autant qu'il y en peut tenir. Leunya. *pr.* leunyet. carga. *pr.* carguet.
Combler d'honneur, de joïe, de biens, de douleur. Carga a enor, a joa, a vadou, a c'hlac'har. *pr.* carguet a enor &c. leuny a a enor, a joa, a vadou, a c'hlac'har. *pr.* leunyet a enor &c.
Dieu comblera les bienheureux de joïe & de gloire. Douë a leunyo ar guenvidyen a joa hac a c'hloar.
COMBLÉ, *ée. voyez les ppr. de combler.*
COMBUSTIBLE, *propre à prendre feu.* Dezvus. losqus.. oc'h.. â, an.
COMBUSTION, *brûlure.* Losqadur. dévadur.
Combustion, desordre. Disurz.
Combustion, sedition. Droucranç̧z. ravolt.
COMEDIE. Comidy. *p.* comidyou.
COMEDIEN. Comidyan. *p.* comidyaned.
COMEDIENNE. Comidyanès. *p.* comidyanesed.
COMETE, *corps celeste & lumineux ; amas de plusieurs petites Etoiles, selon Bettinus.* Steredenn. *p.* steredennou. sterenn luguernus. *p.* sterennou luguernus.
Comete caudée. Steredenn lostecq. sterenn lostecq.
Comete barbuë. Steredeñ barvecq.
Comete à la rose, ou cheveluë. Steredenn blévecq. sterenn blévecq.
En 1680. parut une comete caudée pendant un tems assez considerable. Er bloaz mil c'huec'h cant ha pévar-uguent ez voa guëllet ur steredeñ lostecq, hac a badas pellicq avoalc'h.
COMIQUE. A aparchant ouc'h ar gomidy.
Comique, plaisant, recreatif. Farçzus..oc'h... â, añ. un dra farçzus. *p.* traou-farçzus.
COMITE, *Officier qui commande la Chiourme.* Oviçzer ur galead. *p.* oviçzéryen ar galeadou. oviçzer ar galeouryen.
COMMANDANT, *qui commande en une place, des troupes &c.* Coumandandt. *p.* coumandanted.
Monsieur le Commandant. An autrou ar c'houmandandt. an autrou'r c'houmandandt.
COMMANDEMENT. Gourc'hemenn. *p.* gourc'hemennou. (*Van.* Gourhemeñ. gourhemeeñ. grohamenn. *pp.* eu.) *voyez jussion, ordonnance.*
Les Commandemens de Dieu. Gourc'hemennou Douë. *Van.* Gourhememëu Douë.
Les dix Commandemens de la Loi. Decq gourc'hemenn ar reiz. an decq gourc'hemeñ-reiz.
Commandement du Roi, Ordonnance, Edit.

Ordrenançz a-berz ar Rouë. *p.* Ordrenançzou a-berz ar Rouë.

Commandement, droit, pouvoir, autorité. Mæstrony, var &c. goüarnamand eus &c. *Van.* Goüarnacion.

Ce General a le commandement beau. Ar General-hont èn deus ur goüarnamand caër.

Capable de commandement. Capapl da c'hoüarn. capapl a væstrony.

COMMANDER, *ordonner.* Gourc'hemenn. *pr.* Gourc'hemennet. coumandi. *pr.* coumandet. ordreni. *pr.* ordrenet. *Van.* Gourhemenneiñ. commandeiñ. *ppr.* et.

Une chose commandée. Un dra-gourc'hemennet. *p.* traou gourc'hemennet.

Qu'on peut commander. Gourc'hemennapl. ordrenapl.

Celui qui commande. Gourc'hemenner. *p.* gourc'hemennéryen. *voyez Commandant.*

COMME, *adv. ainsi, de même.* Evel. eval. ê-guiz. ê-c'hiz. *Van.* El. evel.

Comme, selon. Hervez. diouc'h.

Comme on dit. Evel, *ou*, eval, a lavarér. eguiz, *ou*, ec'hiz a lavarér. hervez, *ou*, diouc'h a lavareur.

Comme il est. Evel ma ez eo. evel ma zeo. e c'hiz ma ez idy. eguiz ma zidy. eval ma ez ma. evel ma ema. evel ma ma. *Van.* El meide.

Comme il est homme. Evel ma ez eo dèn. evel ma ez eus dèn anezañ. *Van.* El meide deen. el me hes deen anehoun.

Comme lui. Evel dañ. eguiz dezañ. ec'hiz dañ.

Comme elle. Evel-dy. eguiz dezy. ec'hiz dy.

Comme moi. Evel-doun. eveldoun-me.

Comme toi. Evel-doud. eveldoud-te.

Comme vous. Eveldoc'h. eveldoc'h-hu.

Comme nous. Eveldomp. eveldomp-ny.

Comme eux, comme elles. Eveldo. eveldo-y. evel deu. evel-dé.

Comme-ceci. Evel-henn. êr c'hiz-mâ. ê guizmâ. êr guiz-mañ.

Comme-celà. (Près de vous.) Evel-ze. ec'hizze. èr c'hiz-ze. ê guiz-ze. èr guiz-ze. *Van.* El-ze. evel. evel-ze. ehalze. ê sta-ze. ê-statze.

Comme-celà. (Loin de vous.) Evel-hont. êc'hiz-hont. èr c'hiz-hont. êguiz-hont. èr guiz-hont. *Van.* Evel-hont. ê halzont.

Comme si. Evel pa. êc'hiz pa. êguiz pa.

Comme si j'avois charge de. Evel pa èm bèzme carg da.

Comme si j'y usse été. Ec'hiz pa vezèn bet eno.

COMMEMORATION, *souvenir.* Sonch. memor.

COMMENCEMENT. Dezrou. coumançzamand. penncaus.

Dieu n'a ni commencement ni fin, & est le commencement, le principe de toutes choses. An autrou Doüe ne'n deus na dezrou na finvez, hac a so ar penn-caus a bep tra.

L'homme connoît son commencement, mais il ne connoît pas sa fin. An dèn a enef e zezrou, ha na enef qet e finvez.

Tel commencement, telle fin. voyez tel.

Au commencement. En dezrou. er c'houmançzamand.

Au commencement de l'année, on donne de bonnes Etrenes. E dezrou ar bloaz névez, ez roër an dezrou mad.

COMMENCER. Dezraoüi. *pr.* dezraouët. coumançz. *pr.* coumançzet. *als.* dezrou. *pr.* dezrouët.

Commencer à se mettre en chemin. Lusqet da vônet èn un tu-bennac. *pr. id.* qemeret an hend da. *pr. id. Van.* Lusqeiñ. *pr.* et.

COMMENCÉ, *ée. voyez les ppr. de commencer.*

COMMENDATAIRE, *Abbé Commendataire.* Abad pehiny ne deo qet Religius. *p.* Abaded.

Prieur Commendataire. Pryol, pehiny ne deo qet Religius. *p.* Pryoled.

COMMENDE, *c'est en France, un vrai Titre de Benefice, que le Pape donne à un Seculier avec permission de disposer des fruits pendant sa vie.* Beneviçz ê Reiz, Roët gand ar Pap da nep ne deo qet Religius. *voyez Benefice.*

Donner un Benefice en commende, le tirer de la Regle pour en pourvoir un Seculier, un Prelat. Rei ur beneviçz ê reiz, da nep ne deo qet Religius. *pr.* Roët. laçqât ur beneviçz êr meas a reiz. *pr.* lacqeat, lecqëet.

COMMENDERIE, *espece de benefice, ou revenu qui appartient aux Ordres Militaires de Chevalerie.* Commandiry. *p.* commandiryou.

COMMENDEUR, *Chevalier pourvû d'une Commenderie.* Commandèr. *p.* commandèryen.

Le Commendeur. Ar C'hommandèr.

COMMENT, *de quelle maniere.* Penaus. pe-ê-tailh. pe-ê-fæçzoun. pe-ê-guiz. *Van.* Penos. peunes.

Comment vous portez-vous? Penaus ac'hanoc'h? penaus a rid-hu? *Van.* Ha huy gailhard?

Je me porte bien, à votre service. B. L. Rust. *H. L.* Laouën. *Landerneau.* Bagol. *Landivizyau.* Mao. mau. *Treg.* Seder. *B. Corn.*

Yac'h. gailhard. èn ho courc'hemenn. èn ho fervich. *H. C.* Ne huytañ qet. èm-fee, ne huytañ qet. *Van.* Ne huytañ qet. ne huytaoñ qet. èn ho courhiemen. gailhard. gailhard honeftemant. en dã-fiñüal e ramp berped. en-do fiñüal e ramp bloh.

Comment, eft-il poffible que &c. Penaus, ha poçzub véz &c.

Comment, comme. Penaus. peêfæçzoun. evel. êc'hiz. êguiz.

COMMENTAIRE, *interpretation, glofe addition à un Auteur obfcur, ou difficile.* Difclæraçion eus a un téft bennac. *p.* difclæracionou.

Commentaire, Hiftoire écrite par celui qui y a eu la plus grande part. Hiftor eus e vuëz e-unan hac eus ar re all, lecqeat dre fcrid. *p.* Hiftoryou.

Les Commentaires de Cefar. Hiftor pemdezyecq an impalazr Cefar.

Commentaire, addition que fait de fon crû à une hiftoire, ou à un conte celui qui la recite. Broüdëur. crefqançz.

COMMENTATEUR, *Interprete d'un livre ancien, ou obfcur &c.* Difclæryer eus un a téft-bennac. *p.* difclæryéryen.

COMMENTER, *faire un commentaire.* Difclærya un téft-bennac, *ou*, ul levr-bennac. difclæryet.

Commenter, ajoûter à la verité d'une chofe. Brouda un hiftor. *pr.* broudet. crefqi un drà. *pr.* crefqet. c'hüeza un dra, un hiftor, ur gonchenn. *pr.* c'huëzet.

COMMERCE, *negoce.* Traficq. *p.* traficqou.

Commerce, communication, focieté. Hentadurez. *p.* hentadurezou. compaignunez. *p.* compaignunezou. *äls.* cyveithas.

Je n'ai aucun commerce avec lui. Me n'em eus hentadurez e-bed gandhâ, nac èn e dy.

COMMERCER, *trafiquer.* Traficqa. *pr.* traficqet. ober trafficq. *pr.* græt. cundui trafficq. *pr.* cunduet. *Van.* traffiqeiñ. *pr.* et.

Celui qui commerce. Traffiqèr. *p.* traffiqeryen. trafficqour. *p.* yen. nep a drafficq. nep a ra trafficq. nep a gundu trafficq.

Commercer, avoir communication avec quelqu'un. Henti ur re. *pr.* hentet. cahout hentadurez. gand ur re-bennac. *pr.* bet

COMMERE. Coumaër. *p.* coumaërefed. *Van.* comméér. *p.* comméerefed.

Une bonne commere (par ironie.) Ur goumaër vad; Douë' oar, ha me yvez.

Prenez du vin pur, ma commere, & n'y mettez point d'eau. Qimirit couraich, va c'houmaër, ha lefit ar gridyen, *ou*, an nec'hamand. *Phrafe de Landivizyau.*

COMMETTRE, *faire une faute.* Ober ur faut. ober ur fazy. *pr.* græt. fazya. *pr.* fazyet. coumeti ur faut, ur pec'hed. *pr.* coumetet.

Commettre un crime. Ober ur c'hrim. coumeti un torfed.

Commettre, prépofer. Rei urz ha galloud da ur re var &c. *pr.* roët.

Se commettre, fe mettre en hazard de. En hem efpofi da. *pr.* èn hem efpofet. hem lacqât ê taih da. hem lacqât ê danger da. *pr.* hem lecqëet.

COMMIS, *ife. voyez les ppr. de commettre.*

COMMIS, *domeftique de Bureau.* Commis. *p.* commifed. ur c'hommis.

Commis, fcribe de gens de Juftice. Copift. *p.* copifted. cloarecq. *p.* cloaréyen, cloarigeñ.

COMMISSAIRE. Commiçzer. *p.* commiçzéryen.

Le Commiffaire le veut. Ar c'hommiçzer a fell dezâ.

Commiffaire des vivres. Commiçzer an bitailh. commiçzer an bevançz.

Commiffaire des Guerres. Commiçzer a vrezell.

COMMISSION, *action par laquelle on peche, on fait quelque faute.* Goall-ober. *p.* goall-oberyou. goall-oberidiguez. *p.* goall-oberidiguezou. fals-ober. *p.* fals-oberyou. fals oberidiguez. *p.* ou.

Peché de commiffion. voyez omiffion.

Commiffion, ordre. Urz. *p.* urzou.

Commiffion, pouvoir donné pour un tems d'exercer quelque charge. Qemenadurez. *p.* ou. commiçzion.

Cette charge n'eft exercée que par commiffion. Na eçzercér ar garg-hont nemed dre guemenadurez, *ou*, dre gommiçzion.

Commiffion, meffage. Qeffridy. *p.* qeffridyou. qévridy. *p.* ou. cannadur. *p.* cannaduryou. cannadurou.

J'ai fait vôtre commiffion. Great am eus ho qévridy. bez'em eus græt ho cannadur.

COMMISSIONNAIRE. Cannad. *p.* cannadou.

Commiffionnaire de Marchands, facteur. Factor. *p.* factored. facter. *p.* factéryen. *Van.* factour. *p.* yon, yan.

COMMODE, *aifé, facile.* Eaçz. æçz. diboan. difaticq... oc'h... â, añ. (*Van.* æz.. oh.. añ. (*Treg.* æzet.

Commode, propre, avantageux. Mad. guëll. mad meurbed. ar guëllâ. talvoudecq. profidus. profitabl... oc'h... â, añ.

COMMODÉMENT. En ur fæçzoun eaçz, *ou*, æçz, *ou*, diboan, *ou*, difaticq. èn eaçz. èn æçz. ez difaticq. *Van.* æz. *Treg.* æzet. èn æz.

COM-

COMMODITE', *aiſe, facilité.* Eaz. eazamand. æz. æzamand. *Van.* Aeſemand.
Vous ferez cela à vôtre commodité. An draze a reot èn o c'heaz, *ou*, èn o c'heazamand.
Commoditez, latrines. Campr-æz. *v. latrine.*
Commodité, avantage. Profid. talvoudéguez. avantaich.
Commodité voîture. Vitur. vituraich. *pp.* ou.
Commoditez, biens de fortune. Pe-a-dra. madou. (*âls*, corvoadur.) æzoñny.
Commodité, bienſeance. Dereadéguez. a dere.
Qui n'eſt pas à la commodité, à la bienſéance. Na dere qet. *Van.* Diamein.
COMMOTION. Qefflusq. *voyez agitation.*
COMMUER. Ceiñch ur boan èn un all. *pr.* ceiñchet.
Commuer un vœu. Eceiñch ur goëſtl èn un dra vad all. *pr.* eceiñchet.
COMMUN, *une, ce qui n'eſt pas plus à l'un qu'à l'autre.* Coumun. cumun.
La terre eſt nôtre commune Mere. Hon mam̃ goumun eo an douar.
Le Pape eſt le Pere commun des Chrêtiens. An Pap a ſo tad commun da'r griſténყen. ar Pap a ſo tad deomp oll.
Commun à pluſieurs. Coumun. Cumun. boutin. bannal. qenn...oc'h...â, añ. (qenn *a une infinité de compoſez.*)
Four commun. Fourn boutin. fourn bannal. qenn-fourn. fôrn cumun. *voyez ban.*
Moulin commun. Milin boutin. milin bannal. milin coumun. meilh cumun. *p.* milinyou, meilhou. qenn-vilin. *p.* qenn-vilinou.
Vivre en commun. Beva boutin. beva êz boutin. *pr.* bevet. cundui buhezéguez boutin. *pr.* cunduet. qenn-veva. *pr.* qenn-vevet.
Ils vivent en commun, tout eſt commun entr'eux. Boutin eo peptra èntrezo. pep tra a ſo qenn èntrezo. ne deus netra diſparty èntrezo.
Ils commercent, ils travaillent en commun. Boutin ez trafficqont, boutin ez labouront. an trafficq, al labour a ſo boutin èntrezo, *ou*, a ſo qenn èntrezo.
COMMUN, *public connu du public.* Haznad. coumun. paut...oc'h...â, añ.
Commun, ordinaire. Ordinal. paut. puilh. oc'h...â, añ.
Ce peché eſt commun, ordinaire. Paut eo ar pec'hed-ze. ar pec'hed-ze a ſo puilh. ordinal-bras eo ar pec'hed-ze, ſioüas.
Commun, journalier. Pemdezyecq.
Commun, vulgaire. Cumun. coumun.
Le commun. Ar bopl. ar goumun. ar gumun. *Van.* Er bobl munud.
Il eſt du commun, du petit peuple. Bilen eo. eus ar gumun eo. *Van.* ag er bobl munud ëu.
COMMUNAUTE', *ſocieté de perſonnes qui vivent enſemble, qui habitent en un même lieu.* Coumunitez. *p.* coumunitezou. nep a vef ê coumun. (*Dans le côtes, où l'on franciſe beaucoup, on dit :* Coumunaute. *p.* coumunautëou.)
Communauté, maiſon Religieuſe. Couvénd. *p.* couvénchou. *voyez Abbaye, Prieuré, Monaſtere.*
Communauté de Religieuſes. Leandy. *p.* leandyou.
Communauté de ville. Coumunitez Kær. coumunautez Kær.
Communauté de biens. Coumunitez a vadou. coumunautez a vadou.
COMMUNE, *la commune. voyez plus haut : le commun. id.*
Commune, ou, communaux, lieu commun aux habitans d'un village pour le Pâturage &c. Frauſtaich. *p.* frauſtaichou. guërn. *p.* guërnyou. peurvan coumun. *p.* peurvanou coumun. leac'h coumun. *p.* leac'hyou coumun.
COMMUNE'MENT, *ordinairement.* Peurvuyâ. peur-lyeçzañ. ez ordinal. ordinal.
Communément, par tout, preſque par tout. E pep leac'h; ê pep leac'h dija. (*Treg.* dre-oll.) *Van.* par tout.
COMMUNIANT, *ante*, Agoumuny. A Sacramant. A ſo èn oad da goumunya, *ou*, da Sacramanti.
COMMUNICABLE. Roapl. a allér da rei.
COMMUNICATIF, *tive, qui ſe peut aiſément communiquer, prendre.* Gounezapl. qemerapl. a allér da c'hounit. a alleur da zéſtum, *ou*, da goumeret.
Un homme qui n'eſt gueres communicatif. Un den diçzumul. un den goloët. *pp.* tud diçzumul, tud goloët.
COMMUNICATION, *action par laquelle on fait participant un autre du bien, ou du mal qu'on poſſede.* Roïdiguez. diſtribu.
Communication, frequentation, habitude avec quelqu'un. Hentadurez. darempred.
Avoir communication en un lieu, ou, avec quelqu'un. Cahout hentadurez, *ou*, cahout darempred, èn ul leac'h, pe, gand ur re bennac. *pr.* bet. henti ur re. *pr.* hentet. darempredi. *pr.* darempredet. daremprezi ul leac'h, pe, ur re-bennac. *pr.* daremprezet. *Van.* Hantein ul leh, pe, unan-benac.
Lignes de communication, foſſez pour paſſer d'un fort à l'autre. Lignennou a zarempred. lignennou a hentadurez.

Communication des sacs d'un procés. Eceñch eus a baperyou ur procès a ra an alvocaded, hac ar broculéryen.

COMMUNIER, *donner, ou recevoir la sainte Eucharistie.* Sacramanti. *pr.* Sacramantet. Secramanti. *pr.* et. Goumunya. *pr.* Coumunyet. (*Haute-Corn.* Servyo. *pr.* servyet.) *id ë*, ober e servich, *faire son service, par excellence. Van.* Sacremanteiñ. Communyeiñ. *ppr.* et.

COMMUNIE', *ée, part. pass. & adj. voyez les ppr.*

COMMUNION, *créance uniforme des sujets d'une même Eglise, sous un même Chef.* Credeñ unvan èn ur memès Ilis, ha dindan ur memès penn.

La Communion de l'Eglise Romaine. Credeñ unvan an Ilis Romen.

La Communion des Eglises d'Orient. Credenn an Ilisyou eus ar sevel-héaul.

Communion, reception de la sainte Eucharistie. Coumunion. *p.* Coumunyonou.

Une sainte Communion. Ur goumunyon santell.

Une Communion indigne. Ur goall goumunyon. ur goumunyon indin. ur goumunyon sacrilaich. ur goumunyon great ê stad a bec'hed marvell.

COMMUNIQUER, *avoir communication avec quelqu'un. voyez communication.*

Communiquer, faire un autre participant de ce qu'on possede. Ranna gand un all. *pr.* rannet. rei lod da un all. *pr.* roët. *Van.* gobér lodecq un arall. *pr.* groët, groeit, græit.

Communiquer aux pechez d'autruy. Beza participant ê peç'hegeou ar re all. beza couñsapl qer couls hac ar re all. *pr.* bet.

Communiquer ses vices à un autre. Rei e viçzou da un all. *pr.* roët. inspirout e voall techou da un all. *pr.* inspiret. lacqât un all da gaout e vemés viçzou. *pr.* lecqëët.

Communiquer un secret à quelqu'un. Disculya ur segred da ur re. *pr.* disculyet.

Communiquer les sacs d'un procès. Eceñch ar paperyou eus a ur procès. *pr.* eceñchet.

COMMUNIQUE', *ée. voyez les ppr. de communiquer.*

COMMUTATION. Ceñchidiguez eus a ur boan èn un all.

Commutation de voeux. An eceiñch eus a ur goëstl, *ou*, eus a ur væu, èn un dra vad all.

COMPAGNE. Coumpaignunès. *p.* coumpaignunesed. *Van.* compaignonès. *p.* ed.

COMPAGNIE. Coumpaignunez. *p.* coumpaignunezou. *Van.* compaignonneh. *p.* heü.

Il y a grande compagnie. Coumpaignunez vras a so.

Bonne compagnie. Coumpaignunez vad.

Mauvaise compagnie. Goall-goumpaignunez. *Van.* goall-gompaignonneh.

Frequenter les mauvaises compagnies. Henti ar goall goumpaignunezou. *pr.* hentet.

Faire compagnie à quelqu'un. Ober coumpaignunez da ur re. *pr.* græt. derc'hell coumpaignunez da ur re. *pr.* dalc'het.

Compagnie de perdrix. Bandenn-clugiry. *p.* bandennou clugiry.

Compagnie de soldats. Banden-soudarded. *p.* bandennou-soudarded.

Compagnie d'un regiment. Bandenn. *p.* bandennou. coumpaignunez. *p.* coumpaignunezou.

COMPAGNON. Compaignun. *p.* compaignuned. (*Van.* compaignon. *p.* ed.) *voyez camarade, collegue.*

C'est un bon compagnon. (*par ironie.*) Ur goaz mad. coantâ goaz. ur c'hompaignun mad.

Un hardi compagnon. Ur pautr hardiz.

COMPARABLE. A all beza comparaget. a so da gomparagi. comparaichus.

Il n'est pas comparable à l'autre. Ne deo qet da veza comparaget da eguile. dibaraich eo da eguile.

COMPARAISON. Comparaich. (*Van. id.*) *dans les Villes* : comparéson. *p.* ou.

En comparaison de. Ez scoaz. ê scoaz da. ez resped. ê resped da. ê comparaich da.

Sans comparaison. Hep comparaich. hep comparéson. salf, *ou*, salo, *ou*, sal comparéson. *Van.* hēp comparach.

Par comparaison. Dre gomparaich. gand comparaich. dre gomparéson. gand comparéson. *voyez parallelle.*

COMPARANT, *celui qui se présente en Justice.* Comparer. *p.* comparéryen.

Le comparant dit que. Ar c'hompparer a lavar penaus.

COMPARATIF. *T. de Gram.* An hano creiz. comparatiff.

COMPARER. Comparagi. *pr.* comparaget.

Je l'ai comparé à un tel. Me am eus e gomparachet da hen-a-hen. me èm eus e gomparachet gand hen-a-hen.

Se comparer à. Hem gomparachi da, *ou*, gand. *Van.* him gomparageiñ.

COMPARE', *ée.* comparachet.

COMPAROITRE, *se présenter en Justice.* Compari. *pr.* comparet. ober comparicion ez Justiçz. *pr.* græt. *Van.* compariçzeiñ.

COMPARU, *uë. voyez les ppr. de comparoître.*

COMPARUTION, *présentation en Justice.* Comparicion. *p.* comparicionou.

COMPAS. Compas. *p.* compasyou. compaës. *p.* compaësyou. compæs. *p.* compæsyou.

Compas de marine, boussole. voyez-y.

COMPASSER, *prenare ses mesures avec un compas, regle, &c.* Compaëti. *pr.* compaëset.

COMPASSION, *pitié.* Truëz. *Van.* truhe.

Ayez compassion de moi. Oz pézit truez aç hanoun. ho pêt truez ouzon, *ou*, ouzin, *ou*, ouzign.

Faire compassion aux autres. Douguen ar re all da druëz. *pr.* douguet. ober truëz da'r re all. *pr.* græt. *Van.* gobér truhe d'er re arall. *pr.* groët, groeit, græit.

Qui est digne de compassion. Din a druëz. truëzus. hirvoudus... oc'h... â, an.

La compassion de la très-sainte Vierge. Merzerinty an Introun Varya. qen-druëz ar verc'hès sacr. ar seiz clezê a gueuz.

COMPATIBLE. A all padout guevret gand un all.

COMPATIR, *demeurer ensemble en même sujet, sans se détruire l'un l'autre.* Padout guevret. padout açzamblès. *pr.* padet.

Compatir avec l'humeur de quelqu'un. Padout gand imeur ur rebennac. ên em ober diouc'h ur re-bennac. *pr.* èn em c'hræt.

Compatir à quelqu'un, lui porter compassion. Cahout truëz ouc'h ur re. *pr.* bet. *Van.* en devout truhe doh unan-benac. *pr.* bet.

COMPATRIOTE, *qui est de même païs.* Qen-vroad. *p.* qenvroyz. qenvroëzyad. *p.* qenvroëzyz.

C'est mon compatriote. Va c'henbroad eo. eus va bro eo. eus a ur vro omp hon daou.

Les compatriotes. Ar guenvroyz. ar re eus a ur memès bro.

COMPENSATION. Accion, pe dre hiny ez rear ma véz par, pe, qevatal, un dra da un all. ingalder ê talvoudéguez. *voyez équipollence.*

En compensation du tort qu'on m'a fait. Evit hem dic'haoüi. evit rapari ar gaou great dign. èm digoll. evit va digoll.

COMPENSER *une chose par une autre.* Lacqât an eil dre eguile. *pr.* lecqëet. fourniçza un dra ê leac'h un all a vancq. *pr.* fourniçzet.

COMPERAGE, *affinité de comperes.* Compaëraich. *voyez alliance.*

COMPERE. Compaër. *p.* compaéryen. *Van.* compëer. *p.* yon, yan.

Un bon compere. (par ironie.) Ur c'hompaër mad. ur mailh.

COMPETENCE, *pouvoir de connoître d'une affaire.* Güir èn un after, *ou*, var un æfter. velly var un dra. güir èn un dra.

Cela n'est pas de vôtre competence. An dra-ze ne deo qet eus ho cüir, *ou*, eus ho mecher. n'oc'h eus velly ebed var guemenze. n'oc'h eus netra da vellet eno, *ou*, aze.

COMPETENT, *qui a pouvoir de juger.* Barneur legitim. barner güiryon. *p.* barnéryen, &c. nep èn deus güir da varn. competant.

COMPETER, *appartenir.* Aparchanta. aparchantout. *ppr.* aparchantet. (*Van.* apartenein. *pr.* apartenet. competi. *pr.* competet.

COMPETITEUR, *concurrent. voyez-y.*

COMPILATEUR, *Auteur qui a fait des Recüeils.* Dastumer. *p.* dastuméryen. déstumer. *p.* yen. Autor èn deus great un dastum. autor pehiny èn deus déstumet cals a scrigeou abil, evit o renta publicq, haznad ha talvoudecq da'r bed oll. *p.* autored pere oz deus déstumet, &c.

COMPILATION. Un dastum eus a gals traou curius ha mad da ouzout. un dastum a scrigeou leun a oüizyeguez. *p.* dastumou. *Van.* dastum. *p.* dastumeü.

COMPILER, *faire un Recüeil de plusieurs Auteurs ou de plusieurs ouvrages ensemble.* Déstumi. *pr.* destumet. dastumi èn ul levr cals traou abil, ha mad da ouzout, evit profid an oll. *pr.* dastumet. *Van.* dastumeiñ.

Gratian a compilé le Droit Canon, Tribonien le Droit Romain, Baronius l'Histoire Ecclesiastique. Gracian manac'h eus a urz Sant Benead èn deveus déstumet açzamblès ar güir eus an Ilis, Tribonyan güiraour èn deus déstumet ar güir Roman, hac ar C'hardinal Baronius an Hiltor vès an Ilis. *voyez décret*, 4. *voyez decretale.*

COMPLAINTE, *plainte, & doleance.* Clémvan. *p.* clémvanou. *voyez plainte.*

COMPLAIRE, *se rendre agréable à quelqu'un.* Qemer poan da bligeout da ur re. *pr.* qemeret. cahout sourcy da bligeout da ur re. cahout madélez evit ur re. *pr.* bet.

Se complaire en quelque chose. Hem bligeout én un dra-bennac. *pr.* hem bliget.

COMPLAISANCE. Madélez. *p.* madelezyou. graciusded. madélez gracius. açzand. plijadur.

Fausse complaisance. Fals-madélez. *p.* fals-madelézyou. madélez dic'hraçz. *p.* madelézyou dic'hraçz. madélez milliguet. *p.* madelézyou milliguet.

COMPLAISANT, *civil.* Gracius.. oc'h.. â. *voyez civil.*

Complaiſant, bon. Mad. güell.. güell.. amad meurbed.

Trop complaiſant. Re vad.

Complaiſant, qui ſe conforme aux volontez d'autruy. Açzanter. *p.* açztéryen. açzantour. *p.* yen. açzantus.. oc'h.. â, añ.

Complaiſant, ſerviable. Servijus.. oc'h.. â, añ.

COMPLANT, *lieu planté d'arbres.* Planteiz. *p.* planteizou. *Van.* plantericz. *p.* ëu.

COMPLET, *ette. ce qui a tout ce qui lui faut.* Fournicz. peur-fournicz.. oc'h.. â, añ. peur-achu. peur-æchu.

Ouvrage complet. Æuvraich-fournicz. *p.* æuvraichou-fournicz.

COMPLEXION, *diſpoſition naturelle du corps.* Témps. *p.* témpſyou. témps corſden. qiguenn.

Bonne complexion. Témps mad. ur guiguenn vad. *voyez pairi.*

Corentin eſt d'une bonne complexion. Un témps mad a zèn eo Caurintin.

Il eſt d'une foible complexion. Sempl eo an témps anezâ. ur guigueñ fall a zèn eo

Le vice & la vertu dependent en partie de nôtre complexion. An témps eus an dèn a ro alyés dezâ al luſq èntreze ar vicz, pe ar vertuz. al lancz da heul ar vicz pe da braticqa ar vertuz a zeu alyès a-berz an témps eus a bep dèn.

COMPLICATION, *jonction de deux maladies en un même corps.* Qemeſqadur a zaou gleñved, èn ur memes dèn.

COMPLICE, *qui a eu part à un crime.* Qen-dorfetour. *p.* qen-dorfetouryen. favorer ê droucq. *p.* favoréryen. accuſet da veza bet e lod èn ur c'hrim.

Le complice eſt arrêté. Dalc'het eo ar c'hen-dorfetour. pacqet eo nep voa accuſet da veza bet e lod èr c'hrim.

COMPLIES, *la derniere heure Canoniale.* Compligeou. Complegeou. Complidou.

COMPLIMENT, *civilité de parole, ou d'action.* Gourc'hemenn. *p.* gourc'hemennou. *Van.* gourhemenn. *p.* gour hemennëu.

Faites-lui mes complimens. Grit va gourc'hemennou dezâ, *ou*, dezy. gret ma gourc'hemenn deañ.

Compliment, témoignage d'honneur. Contancz. *p.* Contanançzou. complimand. *p.* complimanchou.

Point tant de complimens. Hep complimanchou. hep qet a gontanancz. hep qen alyés a gontanancz.

COMPLIMENTER. Ober contanancz. ober contanançzou. ober complimanchou. *pr.* græt.

COMPLIMENTEUR, *qui fait des complimens.* Contanancer. *p.* contanancéryen. fæçzouner. *p.* fæçzounéryen.

COMPLIQUÉ', *ée.* Qemeſqet. meſq-ê-meſq.

Des maladies compliquées. Cleñvegeou qemeſqet.

Crimes compliquez. Crimou qemeſqet. crimou meſq-ê-meſq.

COMPLOT, *eſpece de conſpiration.* Complod. *p.* complodou, complogeou. *Van.* complot. *p.* complotëu. *voyez brigue, cabale.*

Faire un complot. Complodi. *pr.* complodet. *Van.* comploteiñ. *pr.* et. *voyez cabaler.*

COMPONCTION, *terme de Théologie.* Glac'har güiryon eus e bec'hegeou. mantr. mantradur. *voyez briſement.*

COMPORTEMENT. Doare. comportamand. ar fæçzoun pe-gand-hiny ez vevér, cundu.

COMPORTER, *ſe comporter.* Hem gundui. *pr.* hem gunduet. hem gomporti. *pr.* hem gomportet. hem goüarn. *pr.* hem gouarnet.

Il s'eſt bien comporté en cette affaire. Hem gomportet mad èn deus èn æffer-ze. cunduet mad èn deveus an affer-ze.

Il ſe comporte mal. N'hem gundu qet èrvad. hem-voall-gomporti a ra. n'en deus qet a gundu. triſt eo an doare gandhâ.

Comment ſe comporte-t'elle-là. Penaus ez ma an doare eno gandhy. *Je n'en ſçai rien.* Ne oun doare. ne oun qet.

Comment me comporterai-je? Penaus ez riñme? pe cundu, *ou*, pe ſeurd cundu az zalc'hiñ-me? pe ez fæçzoun hem gunduiñme?

COMPOSER, *faire un corps de pluſieurs parties.* Ober un dra gand cals a draou. *pr.* græt. compoſi. compos. *ppr.* compoſet.

L'homme eſt composé de corps & d'ame. Map dèn a ſo græt, *ou*, a ſo compoſet a gorf hac a ene. corf hac ene èn deveus an dèn.

Compoſer un livre, un théme. Compos. compoſi. *pr.* compoſet.

Compoſer, capituler, conditionner. Diviſa. *pr.* diviſet. èn hem ober.

Compoſer, tranſiger par écrit. Ober un tranſacq. *pr.* græt. accordi dre-ſcrid. *pr.* accordet.

Compoſer verbalement. Ober un treuz-varc'had. *pr.* græt.

COMPOSITEUR, *celui qui compoſe quelque choſe.* Compoſer. *p.* compoſéryen. compoſour. *p.* yen.

Compositeur, Arbitre d'équité. Accorder. *p.* accordéryen. nep a ra un accord èntre &c.
COMPOSITION, *l'action de composer.* Composérez. *p.* composerezou.
Composition, capitulation. Divis. *p.* divisou. accord. *p.* accordou. marc'had. *p.* marc'hageou.
La ville s'est renduë à composition. Ar guear he deus èn hem rentet gand certen divisou.
COMPOST. Compod. *p.* compodou, compogeou.
COMPOTE, *cuisson des fruits, ou confitures.* Compot. ar c'hompot.
COMPREHENSIBLE. Comprenapl...oc'h... â. a alleur da gompreñ.
COMPREHENSION. Compréunidiguez.
COMPRENDRE, *enfermer, contenir.* Derc'hel. *pr.* dalc'het.
Comprendre, mettre dans. Lacqât ébarz. lacqât ê. lacqât eñ. *pr.* lecqëet.
On l'a fait comprendre aux Rolles. Lecqëet eo ê-barz ar Rollou.
Comprendre, concevoir. Compren. compréni. *ppr.* comprenet. (*Van.* compreneiñ.) *Voyez entendre, concevoir.*
COMPRIS, *ise. voyez les ppr. de comprendre.*
COMPRESSE, *linge qu'on met sur une playe avec un bandage, ou ligature.* Lyanenngouly. *p.* lyanennou gouly.
COMPRESSION. Goasqadur. *Van.* mah.
COMPRIMER, *presser avec violence.* Goasqa. *pr.* goasqet. starda caër. *pr.* stardet caër. mac'ha. *pr.* mac'het. *Van.* maheiñ. sterdeiñ. goasqeiñ. *ppr.* et.
COMPROMETTRE, *promettre mutuellement.* Qen-brometi. *pr.* qenbrometet. ober ur c'hen-bromeçza. ober qenbromeçzaou. *pr.* great, græt.
COMPROMIS, *traité reciproque.* Qen-bromeçza. *p.* qenbromeçzaou.
Faire un compromis. voyez compromettre. id.
Il ne s'en est pas tenu au compromis. Eat eo a enep ar c'henbromeçza.
COMPTABLE. Countapl. *p.* tud countapl.
Comptable, responsable. Goarand evit. goarand eus a. *p.* goaranded.
COMPTANT, *argent present, réel, effectif.* Arc'hand countant. arc'hand presant. arc'hand couchant.
Payer argent comptant. Paëa var al leac'h. paëa var an toñ, hac hep termen. *pr.* paëet.
COMPTE, *denombrement de plusieurs choses.* Count. *p.* couñchou. cont. *p.* conchou. (*Van.* cont. *p.* conteü.) *voyez nombre.*
Compte, supputation. Count. *p.* conchou. *v.* *comput.*
Un compte rond. Ur gont rond.
Faire, ou dresser un compte. Ober ur gont. *pr.* græt.
Demander compte. Goulenn count. *pr.* goulennet.
Rendre compte. Renta cont.
Rendre ses comptes. Renta e gont. *pr.* rentet.
Tenir compte de. Derc'hel cont eus a. *pr.* dalc'het.
Compte étroit & rigoureux. Cont striz ha rigolius.
COMPTE, *état, estime.* Stad. istim. cont.
Faire compte de quelqu'un. Ober stad, *ou,* istim, eus a ur re. *pr.* græt. istimout ur re. *pr.* istimet. derc'hel cont eus a ur re-bennac. *pr.* dalc'het.
Il ne fait aucun compte de lui. Ne zalc'h count e-bed anezâ. ne ra stad e-bed anezañ.
A mon compte. Da'm c'hount. da'm avis. var a gredañ. var a songeañ.
A ce compte, si cela est? Da'r gont ze? èn dailh-ze. en dailh-ze eta. mar deo evel-ze ez ma ar bed.
Chambre des Comptes, Cour souveraine, où se rendent les comptes des deniers du Roi. Campr ar c'honchou.
Maître des comptes. Mæstr ar c'honchou.
COMPTER, *nombrer.* Counta. conta. *pr.* contet. nivera. niveri. *ppr.* niveret. *Van.* conteiñ. nombreiñ. *ppr.* et. *voyez livre.*
Compter, calculer, supputer. Conta. *pr.* contet. teurl da'r jett. *pr.* taulet. compodi. *pr.* compodet.
Compter sur ses doigts. Counta var e vizyad.
Il compte sans son hôte. Ur gont treuz a ra. un eil güeach ez conto. èn hem drompla a ra ène gont.
COMPTE', *ée. voyez les ppr. de compter.*
Compté pour rien. Countet evit netra. sellet evit netra. sellet evel netra.
COMPTOIR, *bureau fermé, pour le commerce.* Cont-lec'h. *p.* cont-lec'hyou. contouër. *p.* contouërou.
Comptoir, banc sur lequel les marchands étalent leurs marchandises, comptent, & souvent enferment leur argent. Taul-gont. *p.* taulyou-gont.
Sur le comptoir. Var an daul-gont. var ar c'hontouër.
COMPULSER. Contraign un noter, ur greffyer &c. gand lizerou a chancelléry, da zilivrya copy eus a un acta. *pr.* contraignet.
COMPULSOIRE. Lizerou a chancelléry

evit countraign da zilivrya actayou.

Compulsoire, fromage affiné &c. qui oblige à boire. Boëd sec'hidicq. lizerou a chancelléry Bacchus.

COMPUT, *supputation des temps, comput Ecclesiastique.* Compod. *p.* compodou, compogeou.

COMTE, *Seigneur d'un comté.* Condt. *p.* condted. (*Van. id.*) *als.* jarll. *p.* jarlled.

Monsieur le Comte. An autrou ar c'hondt. an autrou'r c'hondt.

De Comte est venu Vicomte. Eus a gondt eo deuët bescondt. eus ar gondted ez eo great ar vescondted.

COMTE, *terre d'un Comte.* Gondtad. *p.* condtadou. contaich. *p.* contaichou, contaigeou.

Le Comté de Goëlo. Condtad Goëlo. contaich Goëlo.

COMTESSE. Condtès. *p.* condtesed. *Van. id.*

Madame la Comtesse, sœur de la Vicomtesse. An introun ar gondtès, c'hoar da'r vescondtès.

CON

CONCARNEAU, *Ville & Citadelle au Diocése de Quimper.* (*en latin Concha-Cornubiæ.*) Concq. Concq-Kernéau. Concq-Kerne. *voyez conque.*

Je vais à Concarneau. Bez' ez añ da goncq. mônet a rañ da goncqernéau.

CONCASSER. Terri gand ur morsoll &c. *pr.* torret. pilat èn ur mortez. *pr.* pilet.

CONCAVE. Qeu. cleuz... oc'h... â, añ.

CONCAVITE', *l'espace creux.* Qeu. *p.* qeuyou.

CONCEDER. Autren. *pr.* autreët. accordi. *pr.* accordet. rei. *pr.* roët.

CONCENTRER, *tirer vers le centre, le milieu.* Intra. *pr.* intret. treanti. *pr.* treantet.

CONCEPTION, *au sein de la mere.* Enguehentadurez. concepcion.

La Conception immaculée de la Vierge, dans le sein de sa Mere. Ar goncepcion dinam eus ar verc'hès sacr.

Conception, facilité de l'esprit à concevoir les choses. Concevidiguez. spered da gonceo.

Il a la conception bonne. Ur goncevidiguez vad èn deus. spered èn deus da gonceo. ur spered mad èn deus.

Il a la conception dure. Ur goncevidiguez caled èn deus. caled eo a benn. ur peñ caled èn deveus.

Qui a de la conception. Concevus... oc'h... â, añ. nep èn deus concevidiguez, *ou*, spered.

Qui n'a pas de conception. Digoncevus. nep ne deo qet concevus. hep concevidiguez. hep spered.

CONCERNANT, *touchant.* Var. voar. ê qêver. ê fett.

CONCERNER. Aparchanta èn ur fæçzoun bennac. *pr.* aparchantet. sellet. *pr. id.*

En ce qui vous concerne. Er pez a sell ac'hanoc'h. ê fett eus ar pez a aparchant ouzoc'h.

CONCERT, *accord.* Accord. *p.* accordou.

Concert de Musique. Un accord a vusicq.

Concert de voix. Accord a vouëzyou.

Etre de concert. Beza a-unan. beza accord. *pr.* bet.

De concert. A-unan. grad-ê-grad. boutin.

CONCERTER, *faire l'essay d'un concert.* Dispos un accord. *pr.* disposet.

Des voix concertées. Mouëzyou accord.

Concerter bien un affaire. Cusulya èr vad un æffer. *pr.* cusulyet. cunduï èr vad un æffer. *pr.* cunduet.

CONCESSION, *octroy de quelque grace, ou privilege.* Autre. *p.* autrëou. autreadur. autrenadur.

CONCEVABLE. A allér da gonceo, *ou*, da èntent. concevapl... oc'h... â, añ.

CONCEVANT, *qui conçoit.* Concevus... oc'h... â, añ. a gonceo.

CONCEVOIR, *parlant des femmes, & des femelles de quelques animaux.* Enguehenta. *pr.* enguehentet. conceff. concev. conceo. concevi. *ppr.* concevet. *voyez engendrer.*

La sainte Vierge a conceu son Fils, par la vertu du Saint Esprit. Ar Verc'hès sacr he deus bet concevet he map benniguet dre ar vertuz eus ar spered santel.

Concevoir, avoir l'intelligence prompte, facile. Conceff. concev. conceo. concevi (*le troisiéme est plus usité que les autres.*) *ppr.* concevet. èntent prest. *pr.* èntentet. *Van.* conceü. concëuein. *ppr.* concëuët.

CONCU, *uë.* Enguehentet. concevet.

CONCIERGE, *celui qui a la garde d'un château.* Goüarner ur c'hastell. *p.* goüarnéryen. *Van.* goüarnour. *p.* yon, yan.

Concierge, garde des prisons. Geolyer. *p.* geolyeryen. (*Van. id. p.* yon, yan.) *al.* chepper. *p.* yen.

CONCIERGERIE, *charge, & demeure d'un garde de château.* Goüarnamand. goüarnediguez. *Van.* goüarnacion.

Conciergerie, prison d'un Palais. Prisoun. *p.* prisounyou. sol. *p.* solyou. geol. *p.* geolyou.

CONCILE, *synode.* Sened. *p.* senedou. concil. *p.* concilaou, concilyou.

Concile general. Concil general. *p.* concilyou general. sened general. *p.* senedou general.
Les Conciles Oecumeniques. Ar c'honcilyou general. ar senedou general.
Le Concile de Florence. Ar c'honcil general a Florançza.
Le Concile de Trente. Ar c'honcil general a Dranta. *Van.* er honcil e Drant.
Concile national. Concil dalc'het gand an æsqeb eus a ur rouantélez, gand grad vad hon tad santel ar Pap.
Concile provincial. Concil dalc'het gand an Arc'hæscop, hac an æsqeb vès a ur brovinçz.
Il y a eu un Concile provincial au Prieuré de saint Hervé, sur la montagne de Brée, à ce qu'assure un Historien Breton. Un Histôryan guinidicq a vreiz a raport penaus ez eus bet dalc'het ur sened ebarz eñ prioldy sant Herve, var lein menez Bre, entre Guëngamp ha lanvyon.
CONBILIABULE, *assemblée de Prelats, qui n'a pas été convoquée legitimement, & selon les Ordres de l'Eglise.* Sened disaprouët. *p.* senedou disaprouët.
CONCILIATEUR, *qui concilie des personnes opposées, &c.* Accorder. *p.* accordéryen. unvaner. *p.* unvanéryen. nep a lacqa unvan ar re a so disaccord.
CONCILIATION. Unvanded. unvanyez.
CONCILIER. Lacqât a unan. *pr.* lecqeët. unvani. *pr.* unvanet.
Se concilier quelqu'un, gagner son amitié. Gounit ur re. gounit carantez ur re. gounit caloun ur re-bennac. *pr.* gounezet.
CONCILIE', *ée. voyez les ppr. de concilier.*
CONCIS, *succint.* Berr, ha nerzus.
Un stile concis, stile serré & energique. Fæçzon berr ha nerzus da barlant. fæçzon da lavaret cals a draou ê berr gompsyou.
CONCITOYEN. Qen-vourc'his. *p.* qen-vourc'hisyan. *als.* qen-güicqad. *p.* qenguicqis.
CONCLAVE, *assemblée des Cardinaux, & le lieu où ils s'assemblent pour l'élection d'un Pape.* Jabistr ar Gardinaled evit choas ur pap.
CONCLUANT, *ante, qui conclut, qui prouve.* Statudus. aprouüs... oc'h... â, añ.
CONCLURE, *achever, terminer.* Lacqât fin da. *pr.* lecqeët. ober fin da. *pr.* græt. achui. *pr.* achuët. æchui. *pr.* æchuët. peuræchui. *pr.* peuræchuet. *Van.* achëuëiñ. termineiñ.
Conclure, arrêter une chose, la resoudre. Statudi. *pr.* statudet. arréti. *pr.* arrétet. arresti. *pr.* et. resolf. resolvi. *ppr.* resolvet. *Van.* arreteiñ. resolveiñ.
Conclure, tirer une consequence. Déstumi. *pr.* déstumet. *Van.* tenneiñ ur gonseqançz.
CONCLU, *uë. voyez les préterits de conclure.*
C'est une affaire concluë. Un dra græt eo. un affer achu eo qemen-ze. græt ar gra.
CONCLUSION, *fin, ce qui termine quelque chose.* Fin. finvez. dilost. difin.
Conclusion d'un discours, peroraison. Ar finvez eus a un devis. an diverramand eus a un divis. an diffin vès a un divis.
Conclusion d'un argument. Ar finvez eus a un arguamand. ur gouseqançz.
La conclusion d'une foire. An dilost-foar.
CONCOMBRE, *plante, qui porte un fruit du même nom.* Cocombresen. *p.* cocombrès. coucombresen. *p.* coucombrès.
CONCORDANCE, *terme de Grammaire.* Ar goncordançz.
Concordance, choses qui s'accordent entr'elles. Accordançz. qen-accord.
Concordance de la Bible. Diccionner ar vibl. accordançz ar Vibl.
CONCORDAT, *convention.* Accord. *p.* accordou. divis. *p.* divisou. marc'had. *p.* marc'hageou. *Van.* marhad. *p.* marhadeu.
Concordat, traité fait entre le Pape Leon X. & le Roy François I. qui sert de reglement pour les nominations aux benefices. Ar C'honcordat. Accord great èntre ar Pap Leon decqvet èn hano, hac ar Rouë Francès qentâ èn hano, var fett ar pourvez da'r beneviçzou.
CONCORDE, *union d'une famille.* Unvanyez. qen-garantez. carantez qenn-èntrezo.
CONCOURIR, *agir conjointement pour produire quelque effet.* Qen-operi. *pr.* qenoperet. qen-ober. *pr.* qen-græt.
CONCOURS, *actions reciproques pour &c.* Qenober. *p.* qenoberyou. qen-oberidiguez.
Concours, amas de plusieurs choses, ou personnes assemblées. Ul lod bras a draou. un touilad bras a draou. ul lod bras a dud. ur rum terrupl a dud. un taulad terrupl a dud. (*Van.* helleih a dréu. helleih a dud.) *voyez amas.*
CONCUBINAGE, *état d'un homme & d'une femme qui vivent ensemble comme s'ils étoient mariez.* Ribaudêrez. serc'herez.
Vivre en concubinage. Ribaudal. *pr.* ribaudet.

CONCUBINAIRE, *qui entretient une femme pour ses plaisirs deshonnêtes.* Ribaud. *p.* ribauded. serc'h. *p.* serc'hou, serc'haou. (*ce dernier mot est de Treg.*) *de-là.* coëtserhou, *ou*, coat-serhau, *près de Morlaix.*

CONCUBINE. Ribaudès. *p.* ribaudesed. serc'h. *p.* serc'hed, serc'haou, serc'hau, serc'hou. (*tous ces mots de* ribaud, ribaudès, ribaudérez, *&* ribaudal, *viennent par metaphore de* ribod, *baratte à beurre, parce qu'ils tiennent tous du mortier & de la saleté; & que* ri-bod *est composé de* pri-pod, *ou*, pod-pri, *qui signifie pot d'argile cuite, comme sont ordinairement les barattes pour faire le beurre chez les Bretons Armoricains. v. barrate, baratter, &c.*)

Salomon avoit 700. femmes & 300. concubines. Ar Roüé Salomon èn devoa seiz cant grec, ha try c'hant ribaudès. (*l. 3. Reg. cap. 11.*)

CONCUPISCENCE, *convoitise, passion dereglée de posseder quelque chose.* C'hoantiguez. c'hoand-bras. youll disordren. youll-bras. droucq-youll.

Concupiscence, passion pour l'amour deshonnête. An inclinacion disordren eus arc'hicq. ar goall-inclinacion eus ar c'horf. an youll disordren, *ou*, an desir disordren, eus ar c'hicq, *ou*, evit ar c'hicq.

CONCUPISCIBLE, *l'appetit concupiscible. voyez appetit.*

CONCURRENCE, *prétention reciproque de deux personnes à une même charge, ou autre avantage.* Qen-bretandançz. qen-c'hoantéguez. qen-oaz. qêverérez. ê qêver.

Coucurrence, égalité de droit, de privilege. Ingalder a vir, a faver specyal.

CONCURRENT, *qui a la même prétention qu'un autre à une même charge, dignité, avantage.* Qêverer. *p.* qêveréryen. qêvezer. *p.* yen. qêverour. *p.* yen. nep a so qêverê-qêver gand un all. nep a so ê qêver un all. qen-bretandant. *p.* qenbretandanted. nep a guerz var seuzlyou treid un all. *voyez rival.*

CONCURRENT, *qui est égal en droit, & en privilege à un autre.* Nep so ingal da un all, ê güir, hac ê faver.

CONCURRENTE, *qui a la même prétention qu'une autre.* Qêverourès. *p.* qêverouresed. qêvererès. qêvezerès. *pp.* ed.

CONCUSSION, *exaction faite par un Juge ou un Officier public.* Laëzroncy ur publican. *p.* laëzroncyou. preyz un dèn publicq. goall-vir. *p.* goallviryou.

Receveur de concussions. Recevour ar goallviryou.

CONCUSSIONNAIRE, *Juge, Officier, ou Receveur public, de plus gros droits qu'il ne lui en est dû, ou qui ne sont taxez.* Laëzr haznad. *p.* laëzron haznad. publican. *p.* publicaned. preyzèr. *p.* preyzéryen. nep a lacqa, pe a receo goall viryou.

CONDAMNABLE. A villit beza condaunet. condaunapl... oc'h... â, añ.

CONDAMNATION, *jugement qui condamne.* Condaunacion. Barnediguez a gondaun.

Condamnation, damnation éternelle. Dauniguez. daunacion eternall.

CONDAMNER. Condauni. *pr.* condaunet. barn. *pr.* barnet.

Condamner à la mort. Condauni da'r maro. barn da'r maro.

Condamner à l'amende. Caudauni da'n amand. condauni da un amand.

Condamner au banissement. Condauni da forbannidiguez.

Condamner aux galeres. Barn da'r galëou. condauni da'r galëou.

Etre condamné à tous les frais. Beza condaunet da'r misou.

Un criminel qui avoüe le crime se condamne lui-même. Ur c'hriminal a anzao e dorfed, èn em gondaun e-unan, *ou*, èn em varn e-unan.

Condamner, blâmer, desaprouver. Tamall. *pr.* Tamallet. disaprouff. diaprouff. *pr.* diaprouët.

CONDAMNÉ, *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*

CONDENSATION, *action de l'art, ou de la nature qui rend un corps plus dur, plus solide, plus pesant.* Calediguez. caledadur. fetiçzder. fetiçtidiguez. *Van.* Caledigueh.

CONDENSER, *rendre plus dur, plus pesant, plus solide.* Caledi. *pr.* caledet. caletaat. *pr.* caletëet. fetiçzât. *pr.* fetiçzëet. *Van.* Caletât. *pr.* ëet.

CONDENSÉ, *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*

CONDESCENDANCE, *deference aux sentimens d'autrui.* Açzandt. *p.* açzandtou. madélez. *p.* madelézyou. *voyez complaisance.*

CONDESCENDANT, *complaisant, soûmis.* Açzantus... oc'h... â, añ. nep ne gontrolli qet ar re all.

CONDESCENDRE, *acquiescer aux volontez d'autrui.* Açzanti. açzantout. *ppr.* açzantet.

Condescendre, être condescendant pour les autres. Açzanti gand ar re all. beza mad ê qever ar re all. *pr.* bet.

CONDITION, *qualité d'une chose.* Ar pez a aparchant ouc'h un dra, hac a rent anezañ mad, pe fall, parfed, pe dibarfed. stad.

La condition des choses créées, est d'être sujetes

au changement, à la corruption. Ar pez a aparchant ouc'h an oll grouaduryou, eo ar ceiñchamand, ar goaſtadur, hac ar vreinadurez. ar ſtad eus a guement tra a ſo dindan an eê, eo beza ſuged da ceiñch, da voaſta, ha da vont da goll.

Condition, rang, naiſſance. Stad. *p.* ſtadou. rencq. *p.* rencqou. *Van.* ſtad. rancq. *pp.* eu.

Un homme de ſa condition. Un dèn eus e rencq. un dèn eus e ſtad.

Un homme de condition. Un dèn nopl. *p.* tud nopl. un digentil. *p.* tud gentil.

Un homme de baſſe condition. Un dèn a ſtad iſell. un dèn bilen. *p.* tud, &c.

Les conditions ſont differentes. Ar ſtadou a ſo dishêvel. an eil ſtad ne deo qet evel eguile.

CONDITION, *traité.* Divis. *p.* diviſou. condicion. *p.* condicionou.

A condition que vous veniez. Eñ divis ma teuot. gand condicion ma teuot.

J'obſerverai les conditions que nous avons mis. Me a viro an diviſou hon eus leqeat.

Je ferai tout aux conditions que vous me marquerez, tout comme il vous plaira. Me az rai pep-tra èn ho tivis.

CONDITIONNEL, *elle.* Condicionus. diviſus.. oc'h.. â, añ.

CONDITIONNELLEMENT. Dindan divis. gand divis. gand condicion. èndan condicion.

CONDITIONNER. Diviſa. *pr.* diviſet. condicioni. *pr.* condicionet.

On avoit conditionné qu'on feroit, &c. Diviſet voa bet, ez raffét. beza ez vouë bet condicionet, penaus ez raét, &c.

CONDITIONNE', *ée. voyez les pret.*

CONDOLEANCE. Qen-gañv. *p.* qengañvou. teſteny a garantez ê qêver un dèn afliget. *p.* teſtenyou a garantez, &c.

Se condouloir. Hem afligea gand nep ſo afliget. *pr.* hem afliget. qen-gañvaouï. *pr.* qen-gañvaouët. douguen cañv gand nep a zoug.

CONDUCTEUR, *qui conduit un ouvrage.* Mæſtr var ul labour. *p.* miſtry. nep a gundu ul labour. nep a c'houarn un ouvraich.

Conducteur, guide pour montrer le chemin. Hincher. *p.* hinchéryen. henchour. *p.* henchouryen. *Van.* conduour. *p.* yon, yan.

Conducteur, qui conduit par honnêteté ceux qui partent de chez lui. Harluer. *p.* yen. ambrouguer. *p.* yen.

Conducteur, qui mene & ramene quelqu'autre. Reer, ha dirëer. *p.* reeryen ha dirëeryen. rener, ha direner. *pp.* yen.

Conducteur d'une affaire. Nep a gundu un æffer. nep a c'houarn un æffer.

CONDUIRE, *gouverner un ouvrage.* Beza mæſtr var ul labour. *pr.* bet. cundui ul labour. *pr.* cunduet. goüarn un ouvraich. *pr.* goüarnet.

Conduire une affaire. Cundui un æffer. goüarn un æffer.

Conduire, guider en chemin. Hincha. *pr.* hinchet. *Van.* henteiñ. diſcoeiñ en hend. *ppr.* et.

Conduire par honnêteté ceux qui ſortent d'une maiſon. Harlua. *pr.* harluet. hambroucq. *pr.* hambrouguet. *Van.* caçz. *pr.* caçzet. condueiñ. goüarneiñ.

Conduire, mener & ramener. Caçz, ha digaçz. *pr.* caçzet, ha digaçzet. rën, ha dirën. *pr.* rènet, ha dirènet, rëet, ha dirëet.

Se conduire, ſe comporter. En em goüarn. *pr.* èn hem goüarnet. *Van.* him goüarneiñ. *pr.* him goüarnet.

Il ne ſe conduit pas bien. Ne'n hem c'houarn qet èr-vad. *voyez ſe comporter.*

CONDUIT, *uite. part. & adj. voyez les pret. de conduire.*

CONDUIT, *canal ou tuyau. voyez canal.*

CONDUITTE, *gouvernement, ſoin d'un ouvrage, d'une affaire.* Sourcy. ſoucy. goüarnamand. mæſtrony. *Van.* goüarnacion.

Conduite, l'action de conduire. Cundu. ar gundu.

Dieu par ſa providence a le ſoin, la conduite de tout l'univers. An autrou Doüe, èn deveus dre e vadélez, ar ſourcy hac ar gundu a bep tra.

Conduite, l'action de conduire en chemin. Hinchadur. cundu. harlu. hambroucq. caçz. renadur. *Van.* condu.

Conduite, gouvernement diſcret. Cundu. cundu vad. cundu fur. comportamand vad. *voyez ſe comporter.*

CONFECTION, *action par laquelle on fait quelque choſe.* Oberadur. an oberidiguez vès a un dra.

CONFEDERATION, *alliance entre des Princes, ou des Etats.* Alyançz. *p.* alyançzou. accord. *p.* accordou. divis. *p.* diviſou.

CONFEDERER, *ſe confederer, s'allier.* Ober alyançz guevret. ober un accord açzamblès. *pr.* græt. divis. *pr.* diviſet.

Les confederez. Ar re o deus great alyançz èntrezo. ar re o deus diviſet, *ou*, græt un accord, qen-èntrezo. an re allyet.

CONFERENCE, *poſition de deux choſes en preſence l'un de l'autre, pour voir le rapport qu'elles ont enſemble.* Comparaich.

Conference, entretien. Divis. *p.* diviſou. pre-

pos. *p.* prepofyou. conferançz. *p.* conferançzou.

CONFERER, *mettre deux choses l'une en presence de l'autre, pour en voir le rapport.* Comparagi. *pr.* comparaget. *Van.* comparagein. *pr.* et.

Conferer, donner, octroyer. Rei. *pr.* roët. autren. *pr.* autreet.

Conferer des benefites. voyez collationner. id.

Conferer, s'entretenir d'affaires ensemble. Der-c'hell prepofyou var, &c. *pr.* dalc'het. divifa. *pr.* divifet. devifa. *pr.* devifet. *Van.* parlandal. parlantein.

CONFERE', *ée. part. voyez les pret.*

CONFESSER, *publier, soûtenir l'Evangile la premiere des veritez.* Prezecq an avyel dindan e birilh ha fortun. *pr.* prezeguet.

Confesser, avoüer. Anzao. anzavout. *ppr.* Anzavet. *Van.* anzauëiñ. *pr.* et.

Confesser, entendre les confessions, faire la déclaration de ses pechez. Cofeçz. cofeçzât. covez. coveçzât. *ppr.* cofeçzëet, coveçzëet. *Van.* coveçzat. *pr.* et.

Il est allé à confesse, adverbial. Eat eo da govez.

Il est revenu de confesse. Diftro eo a gofeçz.

CONFESSEUR, *celui qui après avoir bien vêcu est mort en opinion de sainteté.* Confeçzor. *p.* confeçzored.

Les SS. Martirs, & les SS. Confesseurs. Ar Sænt Merzéryen, hac ar Sænt Confeçzored.

Confesseur, Prêtre Seculier, ou Regulier approuvé, qui entend les confessions. Confeçzor. *p.* confeçzored. conveçzor. *p.* conveçzored. coveçzaour. *p.* coveçzaouryen. *Van.* Coveçzour. coëçzour. *pp.* yon, yan.

CONFESSION, *declaration, reconnessance de la verité.* Aznaoudéguez eus ar viryonez. difclæracion eus ar viryonez, qen ê jufticz, qen ê leac'h all.

Confession, declaration de ses pechez à un Prêtre. Cofeçzion. coveçzion. *p.* coveçzionou. *Van.* Coveçzion. coëçzion. *pp.* ëu.

Passer sa vie sans se confesser. Beva digofès. beva digovès evel ur parpailhod. *pr.* bevet.

Mourir sans confession. Mervel digovès. mervel digoffes, *ou*, hep coveçzion.

Faire sa confession à un Confesseur rude. Coveçz gand ur c'hiviger. (Qiviger, *taneur. ce qui se dit burlesquement.*)

Faire sa confession à un Confesseur commode, qui donne l'absolution facilement, & indifferemment à tous. Coveçz gand un abfolvèr.

Confession de foi, declaration des articles de la Foi de l'Eglise Romaine. Difclæracion eus a greden an Ilis Catolicq, abostolicq, ha Romen.

Faire sa confession de foi. Difclærya e greden. *pr.* difclæryet. difclærya var e lè, penaus ez credér qement a gred, hac a zefq da gridi, hon mam Santel an Ilis Catolicq, Abostolicq, ha Romen.

CONFESSIONNAL, *ou, confessionnaire.* Cador ar c'honveçzor. *p.* cadoryou, ar gonveçzored. *Van.* Coveçzyonal. *p.* ëu. cadoër er hoveçzour. *p.* cadoëryëu.

CONFIANCE. Fizyançz. *p.* fizyançzou. *Van.* fyançz.

J'ay confiance en lui. Fizyançz am èus ènnâ.

Mettez vôtre confiance en Dieu. Licqit-ho fizyançz ê Douë.

Qui a de la confiance. Fizyus...oc'h...â, añ. nep èn deus fizyançz.

Qui n'a point de confiance. Disfizyus...oc'h...â, añ. hep fizyançz.

CONFIDEMMENT. Gand fizyançz. ê fizyançz. hep aoun. hardiz. difaouzan.

CONFIDENCE, *communication de pensées entre personnes amies.* Segred èntre mignouned, pe, èntre mignounefed. *p.* fegregeou.

Faire des confidences à son ami. Difclærya e fegregeou d'e vignon. *pr.* difclæryet. digueri e galoun da ur re. *pr.* digoret. difcarga e galon da ur mignon fidel. *pr.* difcarguet.

Confidence, espece de simonie; ou, paction illicite de celui qui joüit des fruits d'un benefice, sous le nom d'autruy, sans en posseder le titre, ou qui le veut conserver pour quelqu'un. Confidançz.

La confidence fait vaquer un Benefice. Ar gonfidançz a lacqa ur Beneviçz da veza vacq. ar confidançz a rént vacq ur Beneviçz.

CONFIDENT. Mignon fidel. mignon ar galon. mignoun ar fecregeou. *p.* mignoned. fecretour. *p.* fecretouryen.

CONFIDENTE. Mignonès fidel. mignonès ar fecregeou. *p.* mignonefed. fecretourès. *p.* fecretourefed.

CONFIDENTIAIRE, *qui prête son nom pour posseder le titre d'un Benefice, & en laisser le revenu à un autre : ou celui à qui on prête son nom.* Confidançzer. *p.* confidançzeryen.

CONFIER, *se raporter à la fidelité de quelqu'un.* Fizyout èn ur re. fizyout un dra-bennac èn ur re. *pr.* fizyet.

Confier un secret. Fizyout ur fegred.

Se confier en son voisin. Fizyout èn e amefocq. hem fizyout èn e amefecq.

Qui se confie facilement. Fizyus... oc'h... â, añ. *Van.* fyus. oh. añ, aoñ.

CONFIGURATION. Furm specyal eus a un dra.

CONFINER, *être proche les bornes d'un païs.* Beza taust ê-taust da ur vro. beza ê qichennicq ur c'hanton. *pr.* bet.

Confiner, enfermer en certain lieu de peu d'étenduë. Coigna. *pr.* coignet. cula. *pr.* culet.

Il est confiné dans l'extremité du Royaume. Coignet eo ê pennicq ar rouantélez. Culet eo èr penn pellâ eus ar rouantélez.

On l'a confiné en prison. Coignet eo ebarz ar sol. plantet eo èr prisoun.

CONFINS. *voyez borne, liziere. id.*

CONFIRE. Confiza. *pr.* confizet. confita. *pr.* confitet. *Van.* confiteiñ. *pr.* et.

Confit en malice. Leun a valiçz. sac'h-maliçz.

Confit, ou confite en devotion. Leun a zevocion. treantet gand an deuocion. devod evel un eal eus ar barados.

CONFIRMATION, *preuve qui nous assûre de la verité d'une chose.* Açzurançz eus a un dra abeñ un eil güeach.

Confirmation, Sacrement de l'Eglise. Leon. Cousumeñ. cousemeñ. ar gousemenn. (*ailleurs,*) confirmacion. Sacramand an oléau.

CONFIRMER. Rei un açzurançz névez eus a un dra. *pr.* roët.

Confirmer, conferer le Sacrement de Confirmation. Leon. Cousumenni. *pr.* cousumennet. Cousemenni. *pr.* cousemennet. (*ailleurs,*) confermi. *pr.* confermet. (*Van.* confirmeiñ. *pr.* et.)

CONFISCATION, *adjudication au fisc.* Saëzy. sæzy. *pp.* saëzyou, sæzyou. ajudicacion da'r fisq, pe, da re o deus güir.

CONFISEUR, *qui confit.* Confisèr. *p.* confiséryen. confitèr. *p.* confitéryen.

CONFISQUER. Saëziza. sæzya. sæziza. *ppr.* sæzizet, sæzyet. ajugi da'r fisq, pe, da'r re o deus güir. *pr.* ajuget.

CONFITEOR, *priere.* Ar gonfiteor. *Van.* er goñfiteor.

CONFITURE. Confitur. *p.* confituryou. *Van. id.*

Confiture seche. Confitur seac'h.

Confiture liquide. Confitur tanau.

Des noix confites. Craouñ confitet.

CONFITURIER, *marchand.* Confiturèr. *p.* confituréryen.

CONFITURIERE. Confiturerès. *p.* confituresed.

CONFLIT, *choc de plusieurs personnes armées.* Stocq. *p.* stocqou.

Conflit, contestation. Arguz. *p.* arguzou. argu. *p.* arguou. debat. *p.* debatou.

Conflit de Jurisdiction, different entre les Officiers de Justice sur leurs Jurisdictions. Arguz var fedt an dalc'h. debat. *p.* ou.

CONFLUENT, *le lieux où deux rivieres se joignent, & mêlent leurs eaux.* Aber diou stær. *p.* aberyou. forc'h diou stær. *p.* ferryer. *voyez embouchure.*

Quimper est situé au confluent des rivieres d'Odet, & de Theyr; de même que Quimperlé au confluent d'Elle, & d'Yzol. Qemper a so ê aber, *ou*, ê forc'h, stæryou odet ha Theyr; ha Qemper-elle ê forc'h, *ou*, ê aber, stæryou Elez hac yzol.

CONFONDRE, *mêler deux ou plusieurs choses ensemble.* Qemesq. *pr.* qemesqet. ober qemesqadur. *pr.* græt.

Confondre, se méprendre. Qemer an eil evît eguile. *pr.* qemeret. lavaret an eil ê leac'h eguile. *pr. id.*

Confondre, fermer la bouche à son adversaire, le convaincre. Feaza, *ou*, fæza e adversour. *ppr.* feazet, fæzet. sarra e c'hinou da. *pr.* sarret. serra e c'henou da. *pr.* serret. trouc'ha e déaud da. *pr.* trouchet.

Confondre, rendre confus. Mezecqaat ur re. *pr.* mezecqëet. meza ur re-bennac. *pr.* mezet. ober mez da ur re. *pr.* græt. carga a vèz. *pr.* carguet. golei a vèz. *pr.* goloët.

Etre confondu. Cahout mèz. cahout mèz e voalc'h. *pr.* bet. beza mezecqëet. beza carguet, *ou*, goloët a vèz, *ou*, goloët gand mèz.

CONEONDU, *uë. v. les pret. de confondre.*

CONFORME, *pareil, semblable.* hêvel. par.

Etre conforme à. Beza hêvel ouc'h. beza par da. *pr.* bet.

CONFORME'MENT. Diouc'h &c. hervez &c. hêvelep.

Conformement à la Loi, au Contrat. Hervez al léseñ. diouc'h al léseñ. hervez an tenor vès ar c'hontrad. diouc'h ar c'hontrad. diouc'h an tenor vès ar c'hontrad. hêvelep da'l léseñ, da'r c'hontrad.

CONFORMER, *rendre conforme à.* Rénta hêvel ouc'h. *pr.* réntet. rénta par da. parat. *pr.* paret. hêvelecqât. *pr.* hevelecqëet. *Van.* Ranteiñ hañoüal doh. *pr.* rantet.

Se conformer à quelqu'un, s'y accommoder. Hem ober diouc'h ur re.

CONFORMITE', *ressemblance entre deux choses.* Hêvelediguez un eil dra ouc'h eguile. hêvelepded. *Van.* Hañvaledigueah etre dëu dra.

CONFORTATIF. Confortus. calounus. nerzus...oc'h...â.

CONFORTER, *fortifier*. Nerza. *pr.* nerzet. creaat. *pr.* creëet. *als.* creffhat.

Conforter, consoler. Conforti. conforta. *ppr.* confortet. frealsi. *pr.* frealset. *Van.* Conforteiñ. *pr.* et.

CONFRAIRIE, *societé de devotion*. Breuzryez. *p.* breuzryezou. *Van.* Bréryah. *pp.* bréryahëu, brédyahëu.

La Confrairie du Rosaire. Breuryez ar Rosera.

La Confrairie du Scapulaire. Breuryez ar Scapular, *ou*, ar Scorpular.

La Confrairie du cordon de saint François. Breuzryez ar gouriz a sant Francès. *voyez tiers ordre*.

Confrairie, qui se dit de deux personnes de même condition, & de deux choses de pareille nature. Breuzryez.

Deux Prisonniers sont de même confrairie. Daou Brisoner a so vès a ur memès breuzryez.

Il est de la grande Confrairie, pour dire, il est marié. Eus ar vreuzryez vras eo. demezet eo.

Ces deux choses sont de même Confrairie, de même nature. An daou dra-ze a so a vémès breuryez. mémès tra int. qement a dellont. ur mémès int.

CONFRATERNITE', *le corps de la Confrairie*. Ar guenvreuzdeur.

CONFRERE, *membre d'une Confrairie, d'une Profession*. Qen-vreuzr. *p.* qen-vreuzdeur.

Tous les Confreres. An oll guenvreuzdeur.

L'avocat son Confrere. An alvocad e Guenvreur.

CONFRONTATION, *action de confronter des personnes*. Comparaich. confrontacion. confrontadurez.

Confrontation de deux choses. Comparaich.

CONFRONTER, *mettre des choses vis-à-vis, pour voir si elles sont semblables*. Comparagi. *pr.* comparaget.

Confronter des personnes. Comparaichi. *pr.* comparaichet.

Confronter des Témoins, où des accusez. Confronti. *pr.* confrontet.

CONFRONTE', *ée. part. voyez les pret. du verbe*.

CONFUS, *use. mêlé, embroüillé*. Qemesqet. mesqet. reustlet. luzyet. luyet.

CONFUS, *honteux, convaincu*. Mezus. feaz. fæz. mezecqëet. mezet. carguet a vèz. goloët a vèz.

CONFUSE'MENT, *sans ordre, pêle-mêle*. Mesq-ê-mesq. èn un duilhad. èn un druilhad. a stropadou. hurlu-burlu.

CONFUSION, *mêlange confus de plusieurs choses*. Qemesqadur. qemesqadurez. hurlu-burluaich.

Confusion, embroüillement, desordre. Reustladur. luzyadur. luyadur. disurz. direizamand.

Confusion, honte. Mez. dismegançz. *Van.* Meh.

Je le dis à ma confusion. E lavaret a rañ gand va mez, *ou*, e'm'mez. *id ẽ*, ê ma mez.

A sa confusion, parlant d'un homme. En ê vèz. gand e vèz.

A sa confusion, parlant d'une femme. En he mèz. gand he mèz.

A leur confusion. En o mèz. gand o mèz.

CONGE', *licence, permission*. Permiçzion. *p.* permiçzionou. couñgez. coñge. *p.* congëou. grad-vad.

Avec vôtre congé. Gand ho grad-vad. gand ho permiçzion. gand oz congè.

Sans congé de personne. Hep permiçzion dèn e-bed. hep grad necun. hep couñgez digand nicun.

Donner son congé à quelqu'un. *voyez congedier. id.*

Prendre congé, dire adieu. Qimyada. *pr.* qimyadet. (*id ẽ*, qemer ada, qemer adi.) qimyadi. *pr.* qimyadet.

Prendre son congé, s'en aller. Mônet quyt. mônet èn e roud. mont d'e hend. *pr.* eat, ëet. quytaat. *pr.* quytëet.

CONGEABLE, *domaine congeable*. Doüar-congez.

CONGEDIER, *permettre de se retirer*. Rei congez da ur re da vont quyt. *pr.* roët.

Congedier, renvoïer. Congëa ur re. *pr.* congëet. caçz èr meas. caçz èn e roud. caçz quyt. caçz d'ez hend. *pr.* caçzet.

Etre congedié. Beza congëet. beza caçzet èr mæs, *ou*, èn ez roud, *ou*, quyt, *ou*, d'ez hend.

Congedier, donner honnêtement le congé à. Discouvya. *pr.* discouvyet. digouffya. *pr.* et.

Congedier un Vassal d'une terre à Domaine congeable, en lui païant ses ameliorations. Lacqât ur goaz èr meas, o paëa dezañ ar güellaënn. *pr.* lecqeat. caçz ur goaz èr mæs, *pr.* caçzet. *voyez baillée*.

CONGEDIE', *ée. voyez les pr. du verbe*.

CONGELATION, *qualité de choses congelées*. Calediguez. *Van.* Caledigueh.

CONGELER. Caledi. *pr.* caledet. *Van.* Caledeiñ.

Se congeler, s'épaissir en refroidissant. Tevaat. *pr.* tevëet. caletaat. *pr.* caletëet. *Van.* Caletat.

CONGRATULATION. Mercq a joa a roër d'e vignoned pa arru un dra vad-bennac gandho. *äls.* qen-levenez.

CONGRATULER, *feliciter.* Diſcuëz da ur re e joa eus a &c. *pr.* diſcuëzet. mercqa, *ou*, merqi, da ur re e joa eus a &c. *pr.* merqet.

CONGRE, *poiſſon de mer.* Silyenn-vor. *p.* ſilyou-vor, ſilyennou-vor.

Petit congre. Labiſtrenn. *p.* labiſtr. *H. L.*

CONGREGATION. Congregacion. *p.* congregacionou.

Aller à la congregation. Mônet da'r gongregacion. *pr.* eat, ëet.

CONGRUE, *portion congruë.* Ul lod deread eus an déaug dleat da rei, pe, da baëa da ur viqel perpetuel. *voyez portion.*

CONJECTURE, *marque équivoque, raiſonnement fondé ſur des probabilitez, ſans aucune demonſtration.* Ompinion. *p.* ompinionou. *voyez ſoupçon, doute.*

CONJECTURER, *juger au hazard, deviner.* Cahout ompinion. *pr.* bet. ompinioni. *pr.* ompinionet. divina. divinout. *ppr.* divinet. ſongeall. *pr.* ſonget. *Van.* Songeiñ.

CONJOINDRE. Lacqât guevret. lacqât açzamblès. *pr.* lecqëet. qen-joëntra. *pr.* qenjoëntret. joëntra guevret. joënta açzamblès. *pr.* joëntet. eren açzamblès. *pr.* erëet.

CONJOINT *par le lien ſacré du mariage.* Qenjoëntret, *ou*, ereët, gand an ere ſacr eus ar briedélez. unvanet gand ar ſacramand a briedélez. lecqeat açzamblès gand an Ilis.

CONJOINTEMENT, *enſemble, de concert.* Açzamblés. guevret. a-unan. grad-ê-grad. boutin.

CONJONCTION. Joëntradur a zaou dra. ereadur.

CONJONCTURE. Stad. reñcontr. *p.* reñcontrou. occaſion. *p.* occaſionou. darvoud. *p.* darvoudou.

La conjonƐture des tems, des lieux, des perſonnes. Ar reñcontr, *ou*, an occaſion, eus an amſer, eus al lec'hyou, eus an dud.

Dans la conjonƐture preſente des affaires. Er ſtad preſant. èr ſtad ma èn em gueff pep tra. èr reñcontr-mâ.

CONJOUIR, *ſe conjoüir avec quelqu'un, ſe rejoüir avec lui du bien qui lui eſt arrivé.* Diſcuëz e vir joa eus a vad e vignon. *pr.* diſcuëzet. qen-joaüçzaat eus a içzu mad e vignon. *pr.* qen-joaüçzëet.

CONJOUISSANCE. *voyez congratulation. id.*

CONJUGAL, *ale.* A aparchand ouc'h an pryedou. ar pez a ſell ar pryedou.

La fidelité conjugale. Ar fidelded eus an eil pryed ê qêver eguile.

Le devoir conjugal. An dever a bryedélez. an dever eus an eil pryed da eguile.

CONJUGUER, *parlant des verbes.* Plena. *pr.* plenet.

Les verbes auxiliaires bretons, qui ſont : avoir, être, faire, *ſont difficiles à conjuguer.* An try verb a ſicour, cahout, beza, ober, a ſo diæz-bras da blena.

CONJURATEUR, *qui conſpire, qui entreprend quelque choſe contre le Prince, contre l'Etat.* Cavailher. *p.* cavailhéryen. complodér. *p.* complodéryen, a enep ar Rouë, ar ſtadou. *Van.* Complodtour. *p.* yon, yan.

CONJURATION, *conſpiration, ligue, cabale ſecrette.* Cavailh. *p.* cavailhou. complod. *p.* complodou. *Van.* Complodt *p.* complodtëu.

Conjuration, Exorciſme de l'Egliſe. Conjuracion. *p.* conjuracionou. pedennou an Ilis evit chaçzeall an droucq-ſpered eus a gorfou ar re boçz edet.

CONJURER, *conſpirer contre la vie du Prince, ou, contre l'état, le bien public.* Cavailha a enep ar Rouë, *ou*, a enep ar ſtadou. *pr.* cavailhet. complodi a enep &c. *pr.* complodet. *Van.* complodteiñ. *pr.* et.

Cet homme a conjuré ma perte. Henn-hont èn deus touët èm c'hollo, *ou*, èm ruino.

Conjurer le démon. Conjuri an diaul. *pr.* conjuret. chaçzeall an diaul gand pedennou an Ilis eus ar re boçzedet gandhâ.

Conjurer, prier inſtâment. Pidi ſtard. pidi, an daouzourn joëntet. pidi gand an daouarn Joëntret. *pr.* pedet.

CONJURE', *ée. voyez les préterits du verbe.*

CONNESTABLE, *Chef des Maréchaux de France, & le premier Officier de la Couronne, & des Armées.* Connéſtabl. *p.* connéſtabled.

Le Conneſtable de ſaint Malo. Conneſtabl ſant Malou. ar c'honneſtabl eus a ſant Malou.

On a ſupprimé en France la charge de Conneſtable. N'ez deus muy a garg a Gonnéſtabl ê françz. n'ez deus muy Connéſtabl e-bed ê Françz.

CONNEXION, *Connexité, liaiſon, appartenance.* Ereëdiguez. *p.* ereëdiguezou. aparchand. *p.* aparchandou.

CONNIL, *ou, conin, lapin.* Conicl. *p.* conicled. coniffl. *p.* coniffled. *Van.* Coulin. *p.* coulined.

CONNIVENCE, *Indulgence pour les fautes d'un inferieur, pour les exactions d'un Commis.* Diçzumulded. diçzumulançz. autreadur.

CONNIVER, *souffrir les fautes de ceux sur qui nous avons l'inspection, au lieu de les punir.* Diçzumula. diçzumuli ar pez a dleffémp da gourrigea. *ppr.* diçzumulet. güilc'hat an daoulagad. *pr.* güilc'het.

Saint Connogant, ou, Güenegan, Evêque de Quimper. Sant Conogan, Escop a Guemper.

CONNOISSABLE. Aznad. eaçz, *ou*, æçz, da aznaout...oc'h...â, añ.

CONNOISSANCE. Aznaoudéguez. *p.* aznaoudeguezou. *Van.* Anaüdigueh.

J'ai connoissance de cela. Me am eus aznaoudéguez a guemen-ze.

Il a de belles connoissances. Aznaoudeguezou caër èn deveus. beza èn deus meur a aznaoudéguez caër. goüizyecq bras eo. abil meurbed eo.

Prendre connoissance d'une affaire. Qemer aznaoudéguez eus a un dra. *pr.* qemeret. cahout güir da aznaout, ha da varn un dra. *pr.* bet.

Connoissance, habitation charnelle. Aznaoudéguez a. affer ouc'h.

Il a eu connoissance d'elle. Bez'èn deus bet aznaoudeguez anezy. affer èn deus bet oud-hy.

CONNOISSANT, *qui connoît.* Aznaoudecq.. oc'h..â, añ. (*Van.* Aznaüdecq..oh..añ.) *p.* aznoudéyen.

CONNOISSEUR. Aznaoudecq...oc'h...â, añ. un dèn capapl da diffaranti. un dèn a sqyand. un dèn entented-mad. *p.* tud.

CONNOITRE. Aznavout. aznaout. *ppr.* aznavezet. *Van.* Anaüeiñ. anaoüeiñ. *ppr.* et.

Je connois cela. Me az eneff qemen-ze. me am eus aznaoudéguez eus an draze. *Van.* Me anaii en dra-ze.

Connoître, sçavoir. Gouzout. *pr.* gouvezet. (*Van.* gout. *pr.* gouyet.) *als.* eduyn.

Je connois cela. Me a oar qemen-ze. me am eus goüizyéguez a guemen-ze. me a so goüizyecq eus an dra-ze. *Van.* me oér en dra-ze.

Connoître clairement. Aznaout aznad. aznaout sclær. aznaout reiz. gouzout reiz.

Connoître d'une affaire. voyez plus haut, prendre connoissance.

Faire connoître. Rei da aznaout. *pr.* roët. ober aznavout. *pr.* græt.

Je vous ferai connoître. Me oz roï da aznaout. me a raï, *ou*, me a raïo oc'h aznaout.

Se faire connoître. Hem rei da aznaout. *pr.* hem roët, &c.

Se connoître. Hem aznaout. *pr.* hem aznavezet. *Van.* him anaoüeiñ. hum anaüeiñ.

Se connoître à quelque chose, y être connoisseur, y être intelligent. En hem aznaout èn un dra. gouzout èr-vad un dra-bennac.

Nous nous connoissons. Aznoudéyen oump.

CONNU, *uë. part.* Aznavezet. gouvezet.

Connu évidemment. Aznad. patant.. oc'h.. â, añ.

CONQUE, *grande coquille.* Groguen-vras. *p.* creguin vras. *als.* conk. *& delà*, conk, *ou*, Conk-kernez; *Concarneau Ville. de-là*, Conk, *ou*, Conk-leon, *le Conquet, Ville du bas Leon.*

CONQUERANT. Conqeurer. *p.* conqeuréryen. conqerour. *p.* conqerouryen.

CONQUERANTE, *celle qui fait des conquêtes de cœurs.* Conqeurerès. *p.* conqeureresed. conqeurourès. *p.* conqeurouresed.

La belle Cleopatre d'Egypte fut une grande conquerante des cœurs. Cleopatra ar brincès caër vès an Egyp, a voüe ur gonqerourès vras a galonou.

CONQUERIR, *se rendre maître d'un païs à main armée.* Conqeuri. *pr.* conqeuret. gounit ê bresell. *pr.* gounezet. qemeret eñ bresell. *pr. id.*

Mahomet II. conquit 200. Villes, 12. Roïaumes, & les deux Empires de Trebisonde, & de Constantinople. Mahomet an eil èn hano a gonqeuras daouc'hant Kær, daouzecq Rouantélez, ha daou Empalaërded.

CONQUESTE, *action du conquerant, païs conquis.* Conqeurérez. *p.* conqeurérezou. bro conqeuret. *p.* broyou conqeuret. conqeury. *p.* conqeuryou.

CONQUET, *petite Ville à l'extremité du bas Leon.* Conq. Conc-leon. *voyez Conque, Concarneau.*

Aller au Conquet. Mônet da goncq. *pr.* eat, ëet.

Habitant, ante; du Conquet, ou de Concarneau. Concqad. *p.* concqis, Concqidy.

CONQUIS, *ise. part.* Conqeuret. gounezet.

CONROYER, *conroïeur. voyez courroïer, &c.*

CONSACRER. Consacri. *pr.* consacret. *Van.* consacreiñ. consacral. *ppr.* consacret.

Consacrer, dedier. Consacri. dedya. *pr.* dedyet.

Se consacrer à Dieu. En èm rei da zoüe. *pr.* èn hem roët da zoüe. hem rei da zoüe. *pr.* hem roët. hem gonsacri da zoüe. *pr.* hem gonsacret. èn hem gonsacri da servichout Doüe. *pr.* èn hem gonsacret.

Une personne consacrée à Dieu. Un den sacr. *p.* tud sacr. persounaich consacret da zoüe. *p.* persounaichou.

CONSANGUIN, *parent du côté du pere.* Qar aberz tad. *p.* qerend aberz tad.
Freres consanguins. Breuzdeur aberz tad. breuzdeur vès a ur memès tad. *v. frere.*
CONSANGUINITE', *parenté du même sang, parenté du côté du pere.* Qirintyez eus a ur mémès gouënn. qirintyez aberz tad.
CONSCIENCE. Consyançz. couſtyançz. *Van. id.*
Penſer à ſa conſcience. Songeall èn e gonſyançz, *ou*, èn e gouſtyançz. *pr.* ſonget.
Bonne conſcience. Conſyançz vad. ur gouſtyançz vad. ur gouſtyançz vad a zèn.
Mauvaiſe conſcience. Goall gouſtyançz.
En conſcience, de bonne foi. E conſyançz. eñ couſtyançz. eñ güiryonez. ez leal. en pep lealded.
Remors de conſcience. Rebech. *p.* rebechou ar gouſtyançz.
Au dernier jour le Seigneur déploïera tous les plis, & replis de la conſcience de chaque perſonne. Da'n deiz divezâ eus ar bed, ar barneur a diſplego ar plegou hac an eil blegou eus a gouſtyançz pep hiny.
Qui eſt ſans conſcience. Digonſyançz. digouſtyançz.. oc'h.. â, añ.
Avec ſi peu de conſcience. Qer digouſtyançz.
CONSCIENTIEUSEMENT, *ſincerement, en conſcience.* Ez güiryonez. ez conſyançz. ê couſtyançz.
CONSCIENTIEUX, *euſe, qui ne veut rien faire dont ſa conſcience ſoit chargée.* Conſyançzus. couſtyançzus..oc'h..â, añ. *Van. id.*
CONSECRATION. Conſecracion. *p.* conſecracionou. ſacradurez. *p.* ou. *voyez dedicace.*
CONSECUTIF, *ive.* Diouc'h tu. an eil qerqent goude eguile.
CONSECUTIVEMENT, *tout de ſuite.* Diouc'h tu caër. a hiny da hiny.
CONSEIL, *aſſemblée de notables perſonnes pour juger les differens particuliers.* Conſailh. *p.* conſailhou.
Le Conſeil d'enhaut. Ar Chonſailh uhel.
Le Conſeil d'Etat. Conſailh ar Stad.
Le Conſeil des Finances. Conſailh ar Finançz.
Le Conſeil privé ou des parties. Ar C'honſailh prived.
Le Conſeil des depêches. Conſailh an depechou.
Le Conſeil de Guerre, & de Marine. Ar C'honſailh a Vreſell hac a Vor.
Le Grand Conſeil. Ar C'honſailh Bras.
CONSEIL, *avis qu'on prend, ou, qu'on reçoit ſur quelque affaire.* Cuſul. *p.* cuſulyou. ally. *p.* allyou. avis. *p.* aviſou.
Donner conſeil. Rei cuſul. rei ally. *pr.* roët.
Demander conſeil. Gouleñ cuſul. *pr.* goulennet.
Prendre conſeil de. Qemer cuſul digand. *pr.* qemeret.
C'eſt bien fait de demander, de prendre conſeil. Qemeret ally a ra vad.
De ſages conſeils. Cuſulyou fur. allyou mad.
Conſeil imprudent. Cuſul diempenn. goall guſul. cuſul dievez.
Qui eſt ſans conſeil. Diguſul.
Les conſeils Evangeliques. Ar c'huſulyou ſantel eus an Avyel.
La nuit porte conſeil. En nos ez qemerér ar ſilyou. dale a ra vad a vizyou.
CONSEILLER, *qui a une Charge de Conſeiller.* Conſailher. *p.* conſailhéryen. *als.* cuſuler. *p.* yen.
La Charge de Conſeiller. Carg ur C'honſailher.
Des Charges de Conſeillers. Cargou a Gonſailher. cargou ar gonſailhéryen.
Conſeiller, d'Egliſe. Conſailher a Ilis.
Conſeiller Laïque, où Seculier. Conſailher licq.
Conſeiller honoraire. Conſailher enorus. Conſailher a enor.
Conſeiller-né. Conſailher-natur. Conſailher dre an natur eus e ſtad.
Conſeiller, perſonne qui donne conſeil. Cuſuler. *p.* Cuſuléryen. allyer. *p.* allyéryen. ally. cuſul. nep a ro cuſul.
C'eſt un bon Conſeiller. Ur c'huſuler mad eo. un allyer mad eo. ur guſul vad, un ally vad, eo.
CONSEILLER, *donner conſeil.* Cuſulya. *pr.* cuſulyet. cuſula. *pr.* cuſulet. allya. *pr.* allyet. (*Van.* alyeiñ. cuſulyeiñ.) *als.* annog.
CONSEILLERE, *femme d'un Conſeiller.* Conſailherès. *p.* conſailhereſéd.
CONSENTANT, *ante. qui aggrée une choſe, qui ne s'y oppoſe point.* Açzant.
Un tel conſentant. Hen-a-hen açzant, *ou*, ô veza açzant, *ou*, ô açzanti.
CONSENTEMENT. Açzand. grad. grad vad. autreadur. autrezidiguez.
D'un commun conſentement. Gand açzand ar bed oll. gand grad vad an oll. an oll ô açzanti.
Conſentement de mariage. Grad a bryedélez.
CONSENTIR. Açzanti. açzantout. *ppr.* açzantet. rei e c'hrad. rei e c'hrad vad. rei e autreadur. rei e açzand. *pr.* roët.
Qui ſe taît ſemble conſentir; c'eſt une maxime de Droit. Nep ne lavar guer, a ſo açzant, hervez ar güir.

Dans les contrats de mariage on met toûjours: si Dieu, & nôtre Mere sainte Eglise y consentent. Er c'hontrageou a zimizy ez lecqear atau : diñdan grad vad an autrou Douë, hac hiny hon mam santell an Ilis.

CONSEQUEMMENT, *par une suite necessaire, ou ordinaire; par conséquent.* Rag-ze. dre-ze. evel-ze. partant. var-ze. qent-ze.

CONSEQUENCE, *conclusion d'un raisonnement, d'une argumentation.* Couseqançz. *voyez conclusion.*

Consequence, suite. Heul. lost. lerc'h. penn.

Cela aura des consequences. An dra-ze èn devezo heul. un dra-bennac a zeui da heul qemenze, *ou*, var lerc'h qemen-ze. ur goall affer-bennac èn hem gavo ê penn qemenze, *ou*, ê lost qemen-ze.

Consequence, grande importance, grand merite, grand prix. Pouës bras, dellid bras, pris bras. couseqançz,

C'est un homme de consequence. Un dèn a un dellit bras eo. un dèn a ur bouës vras eo. un dèn a gouseqançz eo.

Une terre de consequence. Ur plaçz eus a ur pris bras. ur plaçz caër. ur plaçz terrupl.

Une affaire de consequence. Un æffer eus a ur pouës bras. un æffer pouësus. un dra pehiny a oulenn ez sonchét eñhâ a zévry, *ou*, a-barfedet. un affer a gouseqançz.

Par consequent. voyez consequemment. id.

CONSERVATEUR. Conserver. *p.* conservéryen. conservour. *p.* yen.

Dieu est nôtre conservateur. Douë a so dre e vadélez hon c'honservour, *ou*, hon c'honserver.

Juge conservateur. Conserver eus ar faveryou accordet da ur gommunitez.

CONSERVATION. Conservidiguez. soucy da gonservi. selvediguez. *voyez salut*, 1.

CONSERVE, *confiture seche.* Confitur seac'h. confervès.

CONSERVES, *lunettes qui ne grossissent pas les objets.* Lunedou-conserv.

CONSERVER. Conservi. *pr.* conservet.

Conserver, garder. Miret. *pr. id.* goüarn. *pr.* goüarnet.

Conserver, entretenir. Qenderc'hel. *pr.* qendalc'het.

Conserver préserver de. Miret ouc'h. *pr. id.* divoall ouc'h. *pr.* divoallet. divenn ouc'h. *pr.* divennet.

Se conserver. Hem gonservi. *pr.* hem gonservet. hem viret. hem c'hoüarn. hem guenderc'hel. hem divoall. hem diveñ. *ppr.* hem, &c.

CONSERVE', *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*

CONSIDERABLE, *qui doit être estimé, remarqué.* Considerapl. istimapl. istimus... oc'h... â.

CONSIDERABLEMENT. En ur fæçzoun considerapl. cals. meurbed.

CONSIDERANT, *ante., circonspect. v.-y.*

CONSIDERATION, *attention à bien examiner la nature, le merite d'une chose.* Evez bras. evez mad. mëurded. pridiridiguez.

Consideration, reflexion, prudence. Sonch parfed. furnez.

Consideration, estime. Istim. resped.

Consideration, vûë, raison, interêt. Abecq. résoun. profid.

CONSIDERE'MENT. Gand furnez. gand cals a furnez. gand mëurded. gand mëurded vras.

CONSIDERER, *regarder avec attention, examiner bien quelque chose.* Consideri. *pr.* consideret. consideri piz. *pr.* consideret piz. sellet èr vad. sellet piz. *pr. id.* songeall parfed. songeall a zévry. *pr.* songet.

Considerer, contempler. Contémpli. *pr.* contemplet.

Considerer, estimer. Istimout. *pr.* istimet.

CONSIDERE', *ée. voyez les pret. du verbe.*

Fort consideré, fort estimé. Istimet bras.

CONSIGNATAIRE, *depositaire d'une somme consignée.* Tredeocq. tredeecq. (*id ë, tiers, tierce personne.*) dispositour. *p.* dispositouryen.

CONSIGNATION. Consinacion. *p.* consinacionou.

CONSIGNER. Consina. *pr.* consinet. lacqât ê tredeocq. lacqât ê tredeecq. *pr.* lecqëet.

CONSISTENCE. Consistançz. stad. stad padus.

CONSISTER. Consista. *pr.* consistet.

CONSISTOIRE, *premier tribunal de Rome.* Consistoar. ar c'honsistoar. lès ar Pap.

Consistoire secret. Ar c'honsistoar segred.

Le Pape a tenu consistoire. Ar Pap èn deus dalc'het consistoar. ar Pap èn deveus qemeret avis ar Gardinaled.

Consistoire de Calviniste, Aççamble ar Vinistred, hac ar re ancian eus an hugunoded. *p.* aççambléou.

CONSISTORIAL, *ale.* A aparchant ouc'h ar c'honsistoar. a drémenn dre ar c'honsistoar, *ou*, dre lés segred ar Pap.

Les Evêchez & les Abbaïes sont Benefices consistoriaux; qu'il faut proposer au consistoire. An Escoptyou, hac an Abatyou a roër êr c'honsistoar.

CONSOLABLE. Consolapl. confortapl. a allér da gonsoli. a alleur da gonforti.

Qui n'est pas consolable. Digonsolapl. digonsol. disconfortapl. digonfortapl.. oc'h.. â, añ.

CONSOLANT, *ante.* Consolus. confortus. frealsus.. oc'h.. â, añ.

CONSOLATEUR. Consoler. *p.* çonsoléryen. conforter. *p.* yen. frealser. *p.* yen. soulaich.
CONSOLATION. Conforz. *p.* conforzou. confort. *p.* ou. consolacion. *p.* ou. frealsidiguez. *Van.* confort. confortançz.
Sans consolation, qui n'a pas de consolation. Disconfort. digonfort. digonsol.
CONSOLER. Consoli. *pr.* consolet. conforzi. *pr.* conforzet. conforti. *pr.* confortet. *Van.* consoleiñ. conforteiñ. *ppr.* et.
CONSOLIDE, *ou consouldre, ou oreille d'âne. plante.* Scouarn-asen.
La petite consolide, ou consire. Lousaoueñ an trouc'h.
CONSOLIDER, *rèünir, rejoindre, parlant d'une playe qui se referme, lorsque la chair vive commence à croître.* Qiga. *pr.* qiguet.
La playe se consolide. Qiga a ra ar gouly.
CONSOMMATEUR, *celui qui met la perfection à un ouvrage.* Peur-oberer. *p.* peur-oberéryen.
CONSOMMATION, *la fin d'un ouvrage.* An æchu. ar peur-æchu. an difin. ar finvez. ar peur-ober.
Consommation, dissipation qui se fait de vivres, &c. Disping. disping bras. dismand. implich. goall implich. dismantr.
Consommation du mariage. An accion a bryedélez. an dever a bryedélez.
CONSOMMER, *achever, finir.* Peur-æcchui. *pr.* peur-æchuet. peur-ober. *pr.* peur-c'hræt. finveza. *pr.* finvezet. ober fin. ober difin. *pr.* græt.
Consommer, user, dissiper des denrées, des provisions nécessaires. Impligea. implich. *ppr.* impliget. dispignout. dispingn. *ppr.* dispignet. goall-impligea. *pr.* goall-impliget.
Consommer tout son bien en folles dépenses. Teuzi e oll vad. *pr.* teuzet. foëdta e drantell. foëdta e oll dra. foëdta e oll vad. *pr.* foëdtet. dispign e oll vadou. *pr.* dispignet. bévezi e vadou. *pr.* bévezet.
Consommer, faire une coction extraordinaire. Coaza. *pr.* coazet. (*Van.* coaheiñ.) *voyez consumer.*
CONSOMME', *ée. part. v. les pret. du verbe.*
CONSOMME', *parfait, très-profond, en vertu, en science, en experience.* Parfedbras. parfed meurbed. vertuzus bras. gouïzyecq meurbed. abil bras. forz abil.
Une vertu consommée. Ur vertuz ar vraçzâ. ur vertuz ar barfedtâ.
CONSOMME', *boüillon d'une viande consommée.* Bouilhonçz. *p.* bouilhonçzou. consommed.
CONSOMPTION. *voyez consommation. id.*
CONSONANCE, *convenance de deux sons.* Daçzon. *p.* daçzonyou.
CONSONE, *lettre qui toute seule ne produit point de son.* Consoneñ. *p.* consonennou.
Les consonnes & les voyelles. Ar gonsonennou hac ar vogalennou.
CONSORT. Qen-seurd. *p.* qenseurdted. consord. *p.* consordted. lodecq. *p.* lodéyen.
CONSOULDRE. *voyez consolide. id.*
CONSPIRATEUR. *voyez conjurateur. id.*
CONSPIRATION, *conspirer. Voyez conjuration, conjurer. id.*
CONSTAMMENT, *certainement. voyez-y.*
Constamment, qui ne change point de maniere. E memes fæçzoun atau, hep ceñch nepred.
Constamment, avec fermeté. Gand fermder. ferm. ez ferm.
CONSTANCE, *force d'esprit qui entretient toûjours l'ame dans une même assiette & fermeté.* Fermder. poëll. parfetery. parfidiguez. (*de* poëll *vient*, berr-boëll, *&* barboëll, *inconstance.*)
Constance perseverante. Fermder bede ar fin.
CONSTANT, *ante, certain de toute certitude. voyez certain.*
Constant, qui a l'esprit ferme & inebranlable. Ferm. parfed. poëllet-mad. stard. padus.. oc'h..â, añ.
CONSTELLATION, *amas de plusieurs Etoiles qui represente quelque figure, ou signe.* Steredenn. *p.* steredennou. *v. astre.*
CONSTER, *être certain & évident.* Beza certen hac haznad. *pr.* bet.
Il conste que, &c. Certen hac haznad eo penaus, &c.
CONSTERNATION. Tristidiguez. encqrès. (*Van.* chiff.) *als.* azrecq.
CONSTERNER. Lacqât da goll couraich gand encqrès. *pr.* lecqeet. tristât. *pr.* tristëet. encqrësi. *pr.* encqrëset.
CONSTERNE', *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*
CONSTIPATION. Calediguez. calediguezcoff. *Van.* caledigueh. goustihüadur.
CONSTIPER. Caledi. *pr.* caledet. caledi ar c'hoff. lacqât ar c'hoff da galedi. *Van.* caletât. *pr.* caletëet. goustihuëiñ. *pr.* goustihuët.
CONSTIPE', *ée.* Caledet. ne deo qet libr a goff. ne all qet mônet var væs. *voyez les ppr. de constiper.*
CONSTITUER, *établir.* Lacqât. lacqât èn ur stad-bennac. *pr.* lecqëet. ober. *pr.* græt.
Constituer un homme prisonier. Lacqât ur re èr prisoun.
Qui vous a constitué Juge sur Israël. Piou èn deveus oz lecqeat-hu barneur èn Israël

ou, var Israël ? piou èn deus ho great-hu barner da'r re all, *ou*, var ar re all ?
Constituer une rente. Lacqât ul leve var. *pr.* lecqëet. diaseza ur rénd var, &c. *pr.* diasezet. ober constitud. ober constitudou. ober constitugeou. *pr.* græt. rei var gonstitud. *pr.* roët. lacqât var gonstitud. lacqât ê constitud. *pr.* lecqëet. constitui ur rénd.
CONSTITUE', *ée. voyez les pret. du verbe.*
CONSTITUT. Constitud. *p.* constitudou, constitugeou. leve-constitud. rénd-constitud.
Donner à constitut. v. constituer une rente, id.
CONTITUTION, *reglement de Princes, de Superieurs.* Statud. *p.* statudou, statugeou. ordrenançz. *p.* ordrenançzou.
Constitution de rente. voyez constitut.
Constitution, complexion. voyez-y.
CONSTRUCTION. Ar fæçzon da ober ediviçzou. ar fæçzon, *ou*, an ard, *ou*, ar sqyand, da sevel tyès, ilisyou, &c. fablicqérez.
CONSTRUIRE, *bâtir.* Fablycqa. *pr.* fablycqet.
CONSUBSTANTIEL. Un van. ur van. eus a ur memès substançz.
Le Fils de Dieu est consubstantiel au Pere Eternel. Doüe ar map a so eus a ur memès natur gand Doüe an tad.
CONSUL. Consul. *p.* consuled.
CONSULAT. Consulad. *p.* consuladou. Carg ur c'honsul. amser ur c'honsulad.
CONSULTANT, *qui donne conseil.* Cusuler. *p.* cusuléryen. nep a ro cusul.
Avocat consultant. Alvocad cusuler.
Consultant, qui demande conseil. Nep a oulen̄ cusul, digand. nep a guemer cusul, *ou*, ally, digand ur re.
CONSULTATION *d'Avocats; consulte de Medecins.* Cusuladur. *p.* cusuladuryou. cusuladurez. *p.* cusuladurezou. cusulidiguez. *p.* ou. cusul. *p.* you.
CONSULTER, *demander avis à des gens sages & experimentez.* Goulenn cusul digand tud fur. goulenn cusuladur. *pr.* goulennet. qemer cusulidiguez, digand. qemer ally digand tud aviset mad. *pr.* qemeret.
CONSUMER, *détruire, dissiper.* Bévezi. *pr.* bévezet. distrugea. *pr.* distruget. dismanta. *pr.* et.
Consumer, diminuer jusqu'à un certain point à force de boüillir au feu. Coaza. *pr.* coazet. usa. *pr.* uset. *Van.* coahein̄. *pr.* et.
Vôtre ptisane est consumée, elle est plusque faite. Coazet oll eo ho tisan. *Van.* coahet ëu bloh hou tisan.
Consumer, par le feu, brûler entierement. Ludua. *pr.* luduet. peur-dézvi. *pr.* peur-dézvet. peur-lesqi. *pr.* peur-losqet.
Consumer, brûler à demi. Gour-lesqi. *pr.* gourlosqet. hanter-lesqi. *pr.* hanter-losqet.
Consumer son bien. v. plus haut, consommer.
CONSUME', *ée. part. v. les ppr. du verbe.*
CONTACT, *action par laquelle deux corps se touchent.* Touich. an touich.
CONTAGIEUX, *euse. qui se gagne par attouchement, par communication, par frequentation.* Droucq a allér da zéstum. droucq a so eaz da c'hounit. *äls*, mérnentus... oc'h...añ.
Contagieux, euse, pestilent, ente. Boçzennus. oc'h...â, añ.
CONTAGION. Clêved eaz da c'hounit. *p.* clêvegeou eaz da c'hounit. *äls.* mérnendd.
Contagion, peste. Boçz. boçzenn. ar boçz. ar voçzenn.
CONTE, *recit plaisant, recit fabuleux.* Conchenn. *p.* conchennou. count. *p.* counchou. maugenn. *p.* maugennou. farcz. *p.* farçzou. marvailh. *p.* marvailhou. taryell. *p.* taryellou. *Van.* Contadenn. *p.* contadennëu. qerhenn. guerzeen. *pp.* eu. *v. fable.*
Contes de vieilles. Conchou grac'hed. conchou born. conchennou picqous.
Conte, rêverie. Sorc'henn. *p.* sorc'hennou.
Conte, medisance. voyez detraction.
CONTEMPLATIF. Contémpler. *p.* contémpléryen.
Les Peres de la vie contemplative. An tadou contémpléryen. ar gontémpléryen.
CONTEMPLATION. Contémplacion. *p.* contémplacionou.
CONTEMPLER. Contémpli. *pr.* contémplet. *Van.* Contamplein̄. *pr.* contamplet.
CONTEMPORAIN, *aine.* Nep a so a vemès amser. nep so eus a ur memés amser. nep a vev, *ou*, a vevé, ê memès amser, *ou*, ê memès candved.
CONTENANCE, *capacité d'un vaisseau.* Dalc'h. dalc'hidiguez.
Contenance, posture, disposition, maniere. Contanançz. *p.* contanançzou. gestr. *p.* gestrou. fæçzoun. *p.* fæçzounyou. cadançz. *p.* ou.
Qui n'a pas de contenance. Digountanançz.
CONTENANT, *ante.* A dalc'h ènnâ e-unan. a gompren. a doug. èn deus. dalc'hus.
CONTENIR, *renfermer en soi.* Derc'hel. *pr.* dalc'het. compren. *pr.* comprenet. cahout. *pr.* bet. douguen. *pr.* douguet.
Qui ne contient point. Didalc'hus.
CONTENU, *uë. part. voyez les ppr. de contenir.*
Le contenu de l'inventaire. Qement a zoug an invéntor.

CONTENT, *satisfait.* Countant...oc'h...â, añ. *Van.* Cotant.
Je ne suis pas content. Ne doun qet countant. droucq-countant oun.
Content, joyeux. Laouënn. countant...oc'h... â, añ.
CONTENTEMENT, *satisfaction.* Countantamand. *p.* countantamanchou.
Contentement, plaisir, joye mondaine. Countantamand. *p.* chou. pligeadur. *p.* pligeaduryou. barados ar bed.
On ne peut pas avoir ici-bas les contentemens charnels & mondains, & les veritables contentemens dans l'autre monde. Ne alleur qet beva bremañ ê barados ar c'hicq gand an anevaled, ha trémen goude-ze da varados an spered gand an ælez. ne alleur qet cahout barados èr bed-mâ, ha barados èr bed-hont.
Donner contentement. Rei countantamand. *pr.* roët.
CONTENTER. Countanti. *pr.* countantet. satisfia. *pr.* satisfgræt. *Van.* Cotañteiñ.
Contenter sa passion. Countanti e voall-inclinacion. goualc'ha e youl disordren. *pr.* goualc'het.
Se contenter de. Hem gountanti gand. *pr.* hem gountantet gand. beza countant gand, *ou* eus a. *pr.* bet.
Il ne se contente pas de peu. N'hem gountant qet gand nebeud a dra.
Il ne se contente pas, s'il ne derobe. Droucq-countant eo, man na laëzr.
CONTENTIEUX, *litigieux, controversé.* Debatus...oc'h...â, añ. pe evit hiny ez eus debat ê justiçz. divarbenn pe hiny ez eus argu, *ou*, procès. *voyez agacer.*
CONTENTIEUSEMENT. Gand debat. gand argu. gand stryff. èn ur fæçzoñ debatus.
CONTENTION, *dispute, querelle, procès.* Debat. *p.* debatou. arguz. *p.* arguzou. argu. *p.* arguou.
Contention, forte application. Stryff. poëllad bras. cals a acqed.
Avec beaucoup de contention, & d'ardeur. Gand cals a stryff hac a domder.
CONTER, *faire une narration.* Disrevel. *pr.* disrevelet. dianevel. *pr.* dianevelet. *voyez raconter.*
Conter, faire un conte plaisant. Lavaret-conchou. lavaret maugennou. lavaret-farçzou, *ou*, marvailhou. *pr.* id.
CONTESTABLE. Arguzapl. debatapl... oc'h...â
CONTESTANT, *ante.* Debatèr. *p.* debatéryen. nep a disput. nep a debat. naguenn. *p.* naguenned. *voyez naqueter.*
CONTESTATION. Debat. *p.* debatou. stryff. *p.* stryffou, stryvou. *v. contention.*
CONTESTER, *quereller, disputer, plaider.* Arguzi. *pr.* arguzet, argui. *pr.* arguet. stryva ouc'h ur re. *pr.* stryvet. cahout debat. cahout herrol. *pr.* bet. herroli. *pr.* herrolet. riotal. *pr.* riotet. *voyez contrarier, naqueter.*
CONTEUR, *qui conte des plaisanteries.* Conchenner. *p.* conchennéryen. marvailher. *p.* yen. farçzer. *p.* yen. *Van.* Marvailhour. *p.* marvailheryon.
CONTIGU, *uë, attenant.* A douich ouc'h. harz ouc'h-harz. taust da. taust-ha taust. touich-ê-touich. (*B. L.* or-harz dor-harz.) *id ê, porte-à-porte.*
Tout contigu. E harzicq. ê qichennicq. ê qichanicq. harzicq-harz.
CONTIGUITE'. Taustidiguez. harzidiguez.
CONTINENCE, *abstinence des plaisirs illicites.* miridiguez ouc'h ar pligeaduryou difennet. *als*, dalc'hadur.
Vivre en continence. garder le celibat. Beva disemez. *pr.* bevet.
Vivre en continence dans le Mariage. Beva ebarz ar briedélez, evel breuzr ha c'hoar. hem drémen ê priedélez eus ar plijáduryou permetet.
CONTINENT, *ente.* Nep èn hem vir ouc'h ar pligeaduryou, qen difennet, qen permetet. mæstr eus anezâ e-unan. *als*, dalc'hus.
CONTINGENCE. Chançz. avantur. fortun.
CONTINGENT, *casuel, incertain.* Chançzus. douëtus. a all darvezout.
Il a payé son contingent. Paëet èn deus ar pez a digouëzé gand hâ.
Le futur contingent. A allé da arruout, pe chom hep arruout.
CONTINU, *sans interruption, tout de suite.* Diouc'h-tu. hep paoüez. hep spanaënn. *B. L.* hep astal.
Fiévre continuë. Terzyeñ diouc'h-tu. terzyenn ne guyta tam. *Van.* Terhyan doh-tu.
CONTINUATEUR, *qui continuë un ouvrage.* Cuntinuèr. *p.* cuntinüéryen.
CONTINUATION. Qendalc'h. cuntinuacion.
CONTINUEL, *elle.* Cuntinual. bepred-padus. hep ceçz.
Peine continuelle. Poan hep ceçz. poan bepred. poan bepred-padus. ur boan guntinual.
CONTINUELLEMENT. Hep ceçz. hep paoüez. da bep-mare. deiz-nos. da bep eur. da bep-moumént. atau.

CONTINUER. Cuntinui. *pr.* cuntinuet.
Continuer, persister, être ferme. Qenderc'hel. *pr.* qendalc'het. derc'hel-mad. *pr.* dalc'het mad.
CONTINUE', *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*
CONTINUITE', *suite, liaison de parties.* Cuntinuançz. ereediguez.
CONTORSION. Gestr-tro. *p.* gestrou-tro. tro ha distro. *p.* troyou ha distroyou. tro-distro. *p.* tro-distroyou, tro-distrogeou.
CONTRACT. Contrad. *p.* contrageou. *Van.* contrad. *p.* contradeü.
Contract de mariage. Contrad-dimizy.
Contract de donation. Contrad-donéson. contrad a zonéson.
Contracts illicites. Contrageou divennet.
Contract usuraire. Contrad usurer. *p.* contrageou usurer. contrad usuler.
Il y a plusieurs sortes de contracts. Naouz ped seurd contrageou a so.
CONTRACTANT, *celui qui contracte.* Nep a drémen contrad. contradour *p.* contradouryen. contrader. *p.* contradéryen.
CONTRACTANTE. Contradourés. *p.* contradouresed. contraderès. *p.* contraderesed.
CONTRACTER, *faire un contract, une paction.* Contradi. *pr.* contradet. trémen contrad. *pr.* trémenet. ober ur c'hontrad. *pr.* græt.
Contracter une alliance. Contradi neçzañded.
Contracter amitié avec. Ober amintyaich gand, &c.
Contracter de mauvaises habitudes. Qemeret goall-accustumanchou. *pr. id.* qemer techou-fall. *pr.* qemeret.
Contracter une maladie. Gounit ur c'hlêved. *pr.* gounezet. déstum ur c'hlêved. *pr.* déstumet.
CONTRACTE', *ée, part. pass. & adj. v. les ppr.*
CONTRACTION, *reduction de deux syllabes en une.* Diverradur a syllabennou.
Contraction de nerfs. Diverradur ar goazyed. diverradur an nervennou.
La convulsion est une contraction de nerfs. Ar glisven a so un diverradur-goazyed.
CONTRADICTEUR, *qui a droit, ou qualité pour contredire.* Nep èn deus güir da gontrolya.
CONTRADICTION, *contrarieté de sentimens & de paroles.* Controllyez a umor hac a gompsyou.
Un esprit de contradiction. Ur spered controll. un umor a gontrollyez.
Il y a de la contradiction en ce que vous dites. Controllyez èn em gueff èn ho compsyou. ho comsyou a so controll an eil da eguile, *ou*, an eil-re, da'r re-guentâ.
CONTRADICTOIRE. Controll an eil da eguile. (*pour le feminin*) controll an eil da he-ben.
Deux propositions contradictoires. Diou breposicion a so an eil controll da he-ben. diou breposicion controll-beo.
CONTRAINDRE, *violenter.* Contraign. *pr.* contraignet. forza. *pr.* forzet. redya. *pr.* redyet. (*ăls*, destris. *pr.* destriset.) *Van.* contraigneiñ. *pr.* et.
Sans être contraint. Hep beza contraignet. hep beza contraign. hep contraign. hep redy.
Se contraindre. Hem gontraign. *pr.* hem gontraignet.
CONTRAINT, *ainte. part. & adj.* Contraign. contraignet.
CONTRAINTE, *violence.* Contraign. forz. nerz. redy. hecg. (*ăls.* destriz.) *Van.* contraign.
Par contrainte. Dre gontraign. dre forz. gand redy.
Sans nulle contrainte. Hep nep contraign. hep nep redy.
Par quelque contrainte que ce soit. Dre nep contraign-bennac a véz.
CONTRAIRE. Controll. contrell... oc'h... â, añ. *Van.* contréël.
Le vice est contraire à la vertu. Ar viçz a so controll da'r vertuz.
Vent contraire. Avel controll.
Contraire, nuisible. Noasus... oc'h... â, añ.
Le maigre vous est contraire : dit d'abord le medecin. Ar vigel a so noasus deoc'h : eme ar midicin da un dèn clañ, ha ne'n deffé droucq nemed ê peñ e vès.
Le contraire. Ar c'hontroll.
Les contraires. An traou controll an eil da eguile.
Au contraire. Er c'hontroll.
Tout au contraire. Er c'hontroll-beo. ê controll-veo.
CONTRARIANT. Controller. *p.* controlléryen. custum, *ou*, douguet, da gontrollya ar re-all. hegus. controllyus. rendaëlus... oc'h... â.
CONTRARIER. Controllya. *pr.* controllyet. c'hoari ar c'hontroll. *pr.* c'hoaryet. ober ar c'hontroll, *ou*, ar c'hontrell. ober an hecq. ober an daël. *pr.* great, græt. hegal. *pr.* heguet. Réndaël. *pr.* réndaëlet, réndaët.
CONTRARIE', *ée. part. pass. & adj. voyez les ppr.*

CONTRARIETE. Controllyez. *p.* controllyezou. daël. *p.* daëlou. hecg. *p.* hegou.
CONTRAVENTION. Mancq d'e c'her. terridiguez ul lésenn. un dra a enep da ul lésenn. *Van.* disobeïçzans.
CONTRE, *préposition.* Aënep. ænep. ouc'h. (*Van.* ænep.) oud. ouz.
Contre moi. A ënep diñ. a enep diñ-me. am ænep. èm ænep-me. ouzon. ouziñ-me.
Contre toi. A ënep did. a ënep did-e. eñ da ænep. èn da ænep-te. ouzid. ouzoud, ouzoud-de.
Contre lui. A ënep dezâ. a ënep dezâ-eñ. èn e ænep. èn e ænep-ê. ountâ. oudhañ. ountâ-eñ.
Contr'elle. A ënep dezy. oudhy. èn he ænep.
Contre nous. A ënep deomp. a ënep deompny. èn hon ænep. èn ænep deomp. èn hon ænep-ny. ouzomp. ouzimp. ouzomp-ny.
Contre vous. A ënep deoc'h. a ënep deoc'hhu. èn o c'hænep. én o c'hænep-hu. èn ænep deoc'h-hu. ouzoc'h. ouzoc'h-hu.
Contr'eux, contre'lles. A ënep dezo. a-ënep dêzo-y. èn o ænep. èn o ænep-y. outo. oudho-y. oudheu. oudheu-y. oudhé. oudhé-y. oudhé-é.
Contre tous. Aënep da'n oll. ænep an oll.
Contre son gré. Aënep d'e c'hrad. eñ despedd dezâ. aënep e youll. (*fem.*) aënep d'he grad. eñ desped dezy. aënep he youll.
Disputer contre quelqu'un. Arguï ouc'h ur rebennac. *pr.* arguët.
Contre bas, vers le bas. Ouc'h traoun. var bouës traoun. être-ze traoun. var naou. oud tnou.
Contre mont. ouc'h creac'h. var bouës creac'h. ouc'h an neac'h. var bignât. var bigñ. oud kneh.
Pour, & contre. Evit, hac ænep. én eil tu, hac èn eguile. evit an eil, hac eguile.
CONTRE, *auprès de. voyez auprès.*
CONTRE-BALANCER, *mettre une chose en comparaison avec un autre, pour &c.* Comparaichi daou dra, evit guëllet pehiny eo ar guëllâ. *pr.* comparaichet.
CONTRE-BANDE, *marchandise de contrebande.* Marc'hadourez difennet dindan boan a sæzy. marc'hadourezou difennet dre èmbann. marc'hadourez flaud.
Faire la contrebande. Flaudi. *pr.* flaudet. *v.* *frauder.*
Contre-charme. Contrechalm. *p.* contrechalmou. Remed dichalmus. remed oud ar chalm.
Contre-cœur. voyez arriere-feu. id.
A contre-cœur, avec aversion, avec regret. Aënep da'r galoun. gand donger. gand heug. gand reqed. gand regred. gand euz. gand herès. *voyez aversion.*
Contre-coup, a la tête par quelque coup, ou chûte. Aztaul. *p.* aztaulyou. had-taul. *p.* had-taulyou.
CONTRECOUP, *rebond d'une boule, pierre &c.* Aztaul. hadtaul. *pp.* you.
CONTREDIRE. Controllya dre gomps. *pr.* controllyet. lavaret ar c'hontroll da'r re all. *voyez contrarier.*
Se contredire. Hem drouc'ha èn e gompsyou. *pr.* hem drouc'het. lavaret ha dislavaret. *pr. id.* cahout e lavar hac e zislavar.
CONTREDISANT. Controllyer. *p.* controllyéryen. nep a gueff ebat o controllya ar re all.
CONTREDIT, *allegation contraire.* Rapord controll. lavar aënep.
Sans contredit. Petra-bennac a allét da lavaret. lavarét ar pez a garét. hep nep lavar controll. hep douët e-bed. hep mar. *Van.* hemp mar. hemp arvar.
Contre-échange. Esqemm. Evit.
Il a eu un beau chapeau en contre-échange d'un mechant manteau. Beza èn deus bet un tocq caër èn esqem da ur goz vantell, *ou*, evit ur vantellicq fall.
CONTREFAIRE, *imiter quelque image &c, & tâcher à la rendre semblable.* Doubla. *pr.* doublet. copya. *pr.* copyet. contrefetti un dauleñ, ur c'hached &c. *pr.* contrefettet.
Contrefaire, déguiser. Diguisa. *pr.* diguiset.
Contrefaire quelqu'un de paroles, ou, de gestes. Deñvès ur re. *pr.* deñveset. difrès. divrès. *pr.* divreset. disnevel. *pr.* disnevelet. denevel. *pr.* denevelet.
Contrefaire l'homme de bien. Qemer ar spès a zèn honest. *pr.* qemeret. contrefetti an dèn honest. *pr.* contreffettet.
CONTREFAIT, *aite. part. voyez les ppr. du verbe.*
Contrefait, difforme. Disleber. disæçzon. didailh. diforch. diforc'h..., oc'h..., â. *Van.* Diféçzonet. diféçzon.
Quel contrefait, quel vilain homme! Disleberâ dèn! disæçzonâ den! diforchâ dèn, evit unan!
Contre-fenêtre, double-fenêtre. Prenest a-ziaveas. *p.* prenechou a-ziavæs. *Van.* eil fanest. eil fenestr.
Contre-jour, lumiere opposée à quelque chose. Amc'houlou. disc'houlou. *voyez obscurité.*
Les femmes se placent toûjours à contre-jour. Ar graguez a asez atau èn amc'houlou, *ou*, èn disc'houlou.

Un contre-jour ôte toute la beauté d'un tableau. An amc'houlou a lam e oll gaërded digand un daudenn.

Contre-lettre. Lizer controll da un all diarauc. *p.* lizerou controll da'r re all diarauc.

Contre-maître, terme de marine. Contre-mæſtr. *p.* contremiſtry.

Contre-mandement. Qemenadurez controll. qimingadez controll da'r guentâ. diſqemenadurez.

Contre-mander. Diſqemenn. *pr.* diſqeménnet. *Van.* Diſqemenneiñ.

Contre-mander, ceux qu'on avoit invité. Diſcouvya. *pr.* diſcouvyet. digouffya. *pr.* et. *Van.* digouyeiñ. *pr.* et.

Contre-marque. eil mercq. un azvercq. hadmerq.

Contre-mont. voyez contre.

Contre-mur, petit mur qu'on applique à un autre pour le fortifier. Azvur. *p.* azvuryou. had-mur. *p.* you. azvoguer. *p.* azvogueryou.

Contre-murer. Azvurya. *pr.* azvuryet. azvoguerya. *pr.* azvogueryet.

Contre-ordre. Diſqemeñadurez. *p.* diſqemeñadurezou. urz controll.

Contre-peſer. Contrepouëſa. *pr.* contrepouëſet. pouëſa qement hac un all. *pr.* pouëſet.

Cent livres de plumes contrepeſent à cent livres de plomb. Cant livr pluñ a bouës qement ha, *ou*, qéhyd ha, cant livr ploum.

Contre-pied. Ar c'hontroll beo. ar c'hontrell oll.

Contre-poids. Pouës ingal da un all. *p.* pouëſyou ingal da re all. contre-pouës. *p.* contrepouëſyou.

A contre-poil, contre le ſens ordinaire. Aënep. aërep. a-c'hin. dre an tu guin.

CONTREPOINTE, *couverte de lit piquée, point contre point.* Contrepoëntenn. *p.* contrepoëntennou. pallenn-picqet. *p.* pallennou-picqet.

CONTREPOINTER. Controllya ur re-bennac. *pr.* controllyet. *voyez contrarier.*

CONTREPOINTIER, *qui fait des contrepointes &c.* Contrepoënter. *p.* contrepoëntéryen. contrepoëntour. *p.* yen.

CONTREPOISON, *antidote.* Remed ouc'h an ampoëſon. *p.* remejou ouc'h an &c. louſou ouc'h an ampoëſoun.

Contre-porte. Un eil-dor. *p.* eil-doryou.

Une demi-contreporte. Doricqell. *p.* doricqellou. oricqell. *p.* oricqellou.

CONTREPORTER, *contreporteur. voyez colporter, colporteur. id.*

Contre-quarrer, s'oppoſer aux deſſeins de quelqu'un. Controllya ur re a bep poënd. controllya a bep hend. *pr.* controllyet.

Contre-quille. voyez calingue. id.

Contre-ruſe, contrefineſſe. Azfineçza. *p.* azfineçzaou.

CONTRESCEL. Contreſyell. ſyell guin. ſyell ænep.

CONTRESCELLER. Contreſyella. *pr.* contreſyellet. lacqât ar c'hontreſyell, *ou*, ar ſyell guin, *ou*, ar ſyell ænep. *pr.* lacqeat.

CONTRESENS, *ſens contraire, & oppoſé au bon.* Sinifyançz controll.

Donner un contre ſens à ce que dit quelqu'un. Rei ur ſinifyançz controll da'r pez a lavar ur re. *pr.* roët.

A contre ſens, à rebours. Er c'hontroll-beo. èr c'hontrell oll. a c'hin. a-ënep. ¦a-dreuz. a viés. *Van.* ê contrbiés.

CONTESTRAVE, *terme de marine. voyez navire.*

CONTRE-TEMPS, *temps mal pris.* Digours. *p.* digourſou. dibrèd.

A contre-temps. Eñ digours. èr mæs a gours. èr meas a ¦amſer. èn amſer gontroll. ê dibrèd. ê mæs a brèd.

CONTREVENANT, *ante.* Nep a ra ar c'hontroll-beo da ul léſeñ, da ur guſtum. controllyer d'al léſeñ, pe d'ar guſtum.

CONTREVENIR. Ober ar c'hontroll-beo d'he bromezça, *ou*, d'he garg, *ou*, da ul léſenn, *ou*, da'r guſtum. *pr.* græt. controllya. *pr.* controllyet.

CONTRE-VENT. *voyez plus haut, contre-fenêtre.*

CONTRIBUABLE. Contribuapl... oc'h... â. a ell, hac a dle, contribui.

CONTRIBUER. Contribui. *pr.* contribuet. ſicour eus e berz e-unan. *pr.* ſicouret.

CONTRIBUTION. Contribucion. *p.* contribucionou. paëamand coumun. paëamand boutin.

CONTRISTER. *voyez attriſter. id.*

CONTRIT, *ite, bien repentant.* Qeuzedicq. qeuzeudicq.. oc'h.. â, añ. mantret e galon gad ar c'heuz.

CONTRITION, *veritable douleur d'un penitent.* Qeuzediguez güiryon eus e bec'hegeou. qeuz güiryon. güir gueuz. güir glac'hard. glac'har parfed. mantr. mantradur a galoun.

Avoir la contrition. Qeuzya ê güiryonez. *pr.* qeuzyet. cahout ur gueuzidiguez guiryon. cahout ur glac'har parfed. cahout e galon mantret gand glac'har da veza pec'het. *pr.* bet.

Faire ſouvent des actes de contrition. Ober allyés actou, *ou*, actuyou, a c'halc'har

parfed. *pr.* græt. goulenn allyès gand ur galon mantret, pardon eus ebec'hejou, digand Douë. *pr.* goulennet.

CONTROLLE. Counteroll. *p.* counterolyou. contrerol. *p.* you.

Il y a differens controlls. Cals conterollyou a so.

CONTROLLER, *enregistrer des actes &c.* Counterolli. *pr.* counterollet. contrerolli. *pr.* et.

Controller, critiquer. Counterolli. *pr.* et. *voyez critiquer.*

CONTROLLE', *ée. part. v. les ppr. du verbe.*

CONTROLLEUR. Countroller *p.* countrolléryen. controllour. *p.* yen. counteroller. *p.* counterolléryen.

Le Controlleur general. Ar C'hountroller general. ar c'hontrollour bras. ar c'hontroller gerenal.

Le controlleur de la marine. Ar c'honterollervor. counteroller ar verdeadurez.

Controlleur, critique, censeur. Counteroller. *p.* yen. *voyez copieux* 1.

CONTROLLEUSE. Counterollérès. *p.* counterolleresed.

CONTROVERSE. Dispud var un dra pehini ne deo qet açzur. *p.* dispudou var draou pere &c.

Controverse contre quelque secte. Argu, *ou*, stryff, a-enep un diçzivoud-bennac. *pp.* arguou, stryvou.

Controverse contre les hérétiques. Dispud a-enep an hugunauded. *p.* dispudou.

Prêcher la controverse aux hérétiques. Prezecq da'r barbailhauded an poënchou eus ar feiz pere a nac'hont.

CONTROVERSISTE. Nep èn deus scrivet, pe prezeguet var ar poënchou nac'het gand an hugunauded.

CONTROUVER, *inventer quelque calomnie, ou imposture.* Fæçzouni falséntez var bouës ur re. *pr.* fæçzounet. songeal guevyer var goust ur re. *pr.* songet. forgea, feiñta, fiñcha, solita, falséntez. *ppr.* et.

CONTROUVE', *ée. part. voyez les pret.*

CONTUMACE, *réfus de comparoître en Justice.* Rëus da gompari ê Justiçz.

Condamné par contumace. Condaunet evit beza bet desfailh. condaunet evit beza bet desfailhet. condaunet dre zefaut.

Contumace, ou contumax, qui réfuse de comparoître en Justice, y étant assigné. Desfailh. *p.* desfailhed. nep a fell dezâ ober defaut.

Se rendre contumace. Desfailha. *pr.* desfailhet. ober defaut. lesel defaut.

CONTUMACER. Disclærya ê Justiçz ur re-bennac desfailh goude beza bet a-benn teir guëach açzinet. *pr.* disclæryet.

CONTUS, *usé, meurtri, froissé.* Bronzuet, bloncet. maçzuet.. oc'h.. â, añ.

CONTUSION, *meurtrissûre.* Blonçzadur. bronzuadur.

CONVAINCRE, *persuader quelqu'un par raisons évidentes.* Qen-dræc'hi ur re var ur pouënd-bennac. *pr.* qendræc'het. fæza un dèn var un dra-bennac. *pr.* fæzet. aprouff un dra a-enep ur re. *pr.* aprouët. contraign un den da anzao un dra. *pr.* contraignet.

CONVAINCU, *uë. part. voyez les pret.*

Il a été convaincu de larcin. Qendræc'het, *ou*, feazet, eo bet var ul laëroncy. aprouët eus bet ul laëroncy aënep dezâ, *ou*, varnezâ. contraignet eo bet da anzao ê laëroncy.

CONVAINQUANT, *ante.* Sclear. haznad. patant.. oc'h.. â, añ.

Une raison convainquante. Ur résoun haznad. *p.* résounyou haznad.

CONVALESCENCE, *retour en santé.* Distro ê yec'hed. parediguez. parediguez a gleñved.

CONVALESCENT, *qui se releve de maladie.* Nep a zistro e yec'hed. nep a vella dezañ. nep a yac'ha dezâ. (*c'est proprement :* landread, *&* landreand. *pp.* ed. *mais l'usage a valu que ces deux mots ne se prennent plus que dans le sens figuré, pour lendore & pour fainéant.*) Pare. pare a gleñved. pare dija.

CONVENABLE, *decent.* Deread. accord.. oc'h... â, añ. (*Haute Corn.* et. *Van.* jaugeapl. oh. añ.) *voyez decent.*

Un habit convenable à son état. Ur güisqamand deread d'e stad.

Faire un mariage convenable, sortable. Ober ur fortun deread. *pr.* great, græt. *Van.* gobér ur fortun jaugeapl. *pr.* groeit, greit, groët. (ober un dimizy sortapl.)

D'une maniere convenable. En ur fæçzoun deread. gand dereadéguez.

Non convenable. Disortapl. dijauch. amzere... oc'h... añ. *Van. id.*

CONVENANCE. Heveledigucz. raport. *Van.* jauch.

CONVENANT. *voyez convenable.*

CONVENIR, *advoüer, être du même sentiment.* Anzao. anzaout. anzavout. *ppr.* anzavet. hem accordi var &c. *pr.* hem accordet var &c.

Convenir de prix. Accordi a bris. *pr.* accordet.

Convenir, faire une convention. Ober un accord. ober un divis. *pr.* great, græt.
Ils sont convenu entr'eux que. Great o deus qen-èntrezo un divis, *ou*, un accord, hervez pehiny.
Convenir, avoir de la ressemblance. Hêvelout. *pr.* hevelet. cahout hêvelediguez. *pr.* bet. beza heñvel. *pr.* bet. *Van.* bout hañoüal. *Treg.* beañ hañval. *pr.* bet.
Convenir, être sortable, bienseant. Dereout. *pr.* dereet. dereadecqât. *pr.* dereadecqëet. beza deread. *pr.* bet. (*Haute Corn.* jaugeout.) *Van.* jaugeiñ. *ppr.* jauget.
Un tel discours ne convient pas. Ne dere qet un hevelep devis, *ou*, divis.
Ne pas convenir. Amzereout. *pr.* amzereët.
Convenir, déliberer sur ce qu'il convient de faire. Guëllet petra a véz mad da ober. *pr. id.* hem glévet evit gouzout, &c.
Convenir, être dû. Beza dlëet. derëout. *pr.* dereët.
Il m'en convient tant pour ma part. Qementha-qement a dere ouzon-me, *ou*, a so dlëet din-me, evit va lod eus a &c.
CONVENT. *voyez couvent.*
CONVENTION, *traité.* divis. *p.* divisou. marc'had. *p.* marc'hageou. contrad. *p.* contrageou. *Van.* marhad. *p.* marhadeü.
Convention secrette, menée secrette, brigue. Complod. *p.* complodou, complogeou. *Van.* complot. *p.* complotëu.
CONVENTUEL, *elle.* Couëntual. a aparchant ouc'h ar goüend.
Prieuré conventuel. Pryolaich couëntual.
Messe conventuelle, la grand'Messe d'un Couvent, qui se dit tous les jours pour les Fondateurs, & pour les bienfaiteurs. An offerenn couëntual.
CONVERS, *frere convers, ou, frere laïc.* Breuzr licq. *p.* breuzdeur licq.
Sœur converse, qui n'est ni de Chœur, ni du Chapitre. C'hoar licq. *p.* c'hoaresed licq.
CONVERSATION, *entretien familier.* Devis. *p.* devisou. divis. *p.* divisou. prepos. *p.* preposyou.
Une belle conversation. Un devis caër. *p.* devisou caër. preposyou caër.
Un homme d'une belle conversation. Un dèn a zevis gand graçz ha loqancz. un diviser caër. un devisour caër. un téaud caër a zèn.
Un homme sans conversation. Un dèn dibrepos. *p.* tud dibrepos.
CONVERSER, *s'entretenir.* Devisa. *pr.* deviset. divisa. *pr.* diviset. preposi. *pr.* preposet.
CONVERSION, *transmutation.* Ceñchamand a natur. Ceñchidiguez a natur.
Conversion, correction de mœurs. Ceñchamand a vuëz, *ou*, a vuëzéguez. ceñchidiguez a vuez.
Conversion d'un heretique. An distro eus a un hugunaud.
Conversion d'un payen. Trémenediguez, *ou*, trémenadur, un dèn divadez eus e falscreden da'r güir-feiz.
CONVERTIR, *transmuer quelques corps.* Ceñch natur da un dra. *pr.* ceñchet. cheñch un dra èn un all. *pr.* cheñchet.
Convertir, changer de vie. Ceñch buëzéguez. ceñch buëz. ceñch a vuëz. *pr.* ceñchet. distrei ouc'h Doüe dre vir binigenn. *pr.* distroët. *Van.* distroëiñ doh Doüe.
Convertir les ames à Dieu. Lacqât an dud da zistrei ouc'h Doüe. *pr.* lecqëet. gounit enëou da zoüe. *pr.* gouñezet.
CONVERTI, *ie. part. voyez les ppr.*
Heretique converti. Hugunaud distroët èn Ilis. *p.* hugunauded distroët &c.
Infidel converti. Dèn divadez trémenet da'r güir feiz.
CONVEXE, *surface exterieure d'un corps.* Ar gorre qeynecq eus a un dra.
CONVICTION, *preuve évidente d'une verité que l'on avoit deniée.* Prouvidiguez haznad eus a ur viryonez dinac'het. amprouff.
CONVIER, *inviter.* Couffya. *pr.* et. couvya. *pr.* couvyet. *Van.* coüyeiñ. *pr.* coüyet.
Celui qui convie. Couffyer. couvyer. *p.* couvyéryen. *Van.* coüyour. *p.* yon, yan.
L'action de convier, invitation. Couffy. couvy. *p.* couvyou. (*Van.* coüy. *p.* coüyëu.) couvidiguez.
Convier, tenter, exciter, exhorter Allya. *pr.* allyet. attisa. *pr.* attiset. *Van.* attiseiñ. *pr.* et.
CONVIE', *ée. voyez les ppr.*
Un convié. Un dèn couvyet. un dèn pedet da zônet, *ou*, de'n hem gavout.
Les conviez. Ar couffiidi. ar re gouvyet. ar re bedet. ar re ayoa bet pedet da zônet, *ou*, de'n hem gafout.
CONVOCATION. Açzamblaich. açzambléson. qemeñadurez de'n hem açzambli.
Convocation des Prelats, de la Noblesse. Açzamblaich ar Breladed. Açzambléson an noblançz, *ou*, ar re nobl.
Convocation de parens. Açzamblaich ar guerend. ar galv eus ar guerend.
CONVOITABLE. Desirapl. c'hoantapl. youlapl... oc'h... â, añ. a vilit beza c'hoanteët &c. hetus. hetëus... oc'h... â, añ.

Rien

Rien en ce monde n'eſt convoitable que la vertu. Ne deus tra èr bedmâ a guement a vilit beza c'hoanteat, *ou*, deſiret, *ou*, youlet, nemed ar vertuz hemuïqen. netra var an douar ne deo deſirapl, *ou*, c'hoantapl, *ou*, youlapl, nemed ar vertuz hep-qen.

CONVOITER, *deſirer ardemment.* C'hontaat crê meurbed. *pr.* c'hoanteet, c'hoanteat. youla terrup. *pr.* youlet. deſirout orrupl.

Celui qui convoite la femme de ſon prochain, a déja commis avec elle adultere dans ſon cœur, dit l'Evangile. Nep piou-bennac, eme an avyel, a c'hoanta cahout grecq e ameſecq, hennez èn deveus dija coumetet èn e galoun avoultryez gandhy.

CONVOITISE, *deſir de poſſeder le bien, ou la femme d'autruy.* Drouc-youl. youl diſordren. c'hoantidiguez vras. drouc-c'hoant. *äls.* coüivetis. *voyez concupiſcence.*

CONVOLER, *parlant des veuves qui ſe remarient.* Azdimizi. *pr.* azdemezet. had-dimizi. *pr.* haddemezet. *Van.* dimeiñ un eil guëh. *Treg.* had-dimiiñ. *pr.* haddimeët.

CONVOQUER. Açzambli. *pr.* açzamblet. guervel. *pr.* galvet.

Convoquer les Eſtats. Açzambli ar ſtadou.

Convoquer les parens. Guervel ar guerend.

CONVOQUE', *ée. voyez les ppr.*

CONVOY, *pompe funebre.* Tud ar c'hañv. tud ar c'haouñ.

Convoy de munitions pour une armée. Goardou evit divoall arc'hand, bividiguez, mounicionou un armè.

CONVOYER. Compaignunecqât. *pr.* compaignunecqeet.

Convoyer un corps mort. Compaignunecqât ur c'horf-maro evit e gañvaouï.

Convoyer les vivres d'une armée. Compaignunecqât bividiguez un armè, evit e açzurançz, *ou*, bytailh un armè.

Saint Convoyon, Abbé de Rhedon. Sant Conoyon, Abad a ſant Salvèr a Redon.

CONVULSIF, Ar pez a zigaçz gliſy.

CONVULSION, *retirement des nerfs du corps, & des muſcles qui y ſont attachez.* Gliſyen. *p.* gliſy. diverradur ar goazyed. diverradurez ar goazyed. diverradur an nervennou. *Van.* diverradur er goayed.

C O O

COOPERATEUR, *celui qui coopere.* Qen-oberour. qen-oberer. *p.* qen-oberéryen.

COOPERATION. Qen-oberidiguez.

COOPERER, *agir avec un autre pour produire enſemble quelque effet.* Qen-obér. *pr.* qen-græt. ober guevret un dra. ober açzamblès un dra-bennac. *pr.* græt.

Sainte Copœa, mere de ſaint Tudual. Santès Copaëa. ſantès Pompëa. ſantès Popëa.

COPARTAGEANT, *qui partage une ſucceſſion, &c. avec un autre.* Lodecq. *p.* lodéyen. qeffranour. *p.* qeffranouryen. *Van.* lodecq. *p.* lodyon, lodeyan. *voyez cohéritiers.*

C O P

COPEAU. Scolpenn. *p.* ſcolpennou, ſcolpad, ſcolpou, ſcolp. *Van.* ſcolpëen. *p.* ſcolpad.

Copeau raiſonnablement grand. Aſcloëdeñ. *p.* aſcloëd, æſcleud.

Copeau de pierres. Ulmenn-væn. *p.* ulmennou-væin.

Faire des copeaux. Diſcolpa. *pr.* diſcolpet. ober ſcolp. ober ſcolpou. ober ſcolpad. *pr.* great, græt.

COPIE. Doubl. *p.* Doublou. copy. *p.* copyou. *Van. id. pp.* eü.

Copie fidele. Doubl leal. copy leal.

Copie infidele. Doubl diſleal.

Copie collationnée. Doubl goarantet. copy comparaichet.

COPIER *un acte, un livre, un tableau, &c.* Doubla. *pr.* doublet. copya. *pr.* copyet. *Van.* doubleiñ. copyeiñ.

COPIE', *ée, part. & adj. voyez les ppr. de copier.*

COPIEUSEMENT. *voyez abondâment, id.*

COPIEUX, *euſe.* Puilh. larg... oc'h... â, añ. (*äls,* caugant.) *voyez abondant.*

Copieux, qui contrefait, & raille les autres. Counteroller. *p.* counterolléryen. deñveſer. *p.* deñveſéryen. divreſer. *p.* divreſéryen. difreſour. *p.* yen. copiſt. *p.* copiſted.

COPISTE, *dernier clerc d'un Procureur, deſſinateur, &c.* Doubler. *p.* doubléryen. copiſt. *p.* copiſted.

COPTER, *tinter une cloche.* Gobedi. *pr.* gobedet.

COPULATION, *copule.* Coubladur.

C O Q

COQ, *oiſeau domeſtique.* Qilhocq. qilhecq, *pp.* qilhéyen. qocq. *p.* qegui, qeguer.

Barbe de coq. Barv ar c'hilhocq.

Coq-de-bruyere, ou, coq ſauvage. Qilhocq-gouëz. *p.* qilhéyen gouëz. qocq goëz. *p.* qegui goez.

Coq d'inde. Qilhocq-indès. *p.* qilhéyen-indès. qocq-indès. *p.* qeguer-indès.

Barbe de coq-d'inde. Barv-indès.

Coq de Siam. Qilhecq Syam. qocq-ſyam.

Petit coq, cochet. Qilhoguicq. *p.* qilhéyennigou. qoguicq. *p.* qeguerigou. *Van.* coguic.

p. coguiguëu, coguigued. ur hoguic. *p.* er hoguigued, er hoguiguëu.

Coq à demi chaponné. Gilgocq. *p.* gilguegui, gilgueguer. qilhocq-rangouilh. *p.* qilheyen-rangouilh.

Le chant du coq. Can ar c'hilhoq. *Van.* can er hocq.

Au chant du coq. Da gan ar c'hilhocq.

Nôtre Seigneur prédit à saint Pierre qu'il le renieroit trois fois, avant que le coq eût chanté. Hon Salver a diouganas da sant Pezr, penaus abarz can ar c'hilhocq, e teuzyé abenn téir güeach d'e renoncya, *ou*, d'e zinac'h, *ou*, d'e zianzavout.

Coq de Paroisse, habitant notable d'une Paroisse, qui gouverne les autres. Qilhocq ar barrès. *p.* qilhéyen ar barrès. penn ar barrès. *p.* pennou ar barrès. ar mailh. *p.* mailhed. ar maoud. *p.* méaud.

Coq de clocher. Qilhocq. qocq. *pp.* &c.

Coq de navire. Qeguiner. *p.* qeguinéryen. *Van.* qiguinour. *p.* yon, yan.

Coq-à-l'asne. Prepos-dibrepos. *p.* preposyou dibrepos. divis ne'n deus penn diouc'h lost. *p.* divisou n'o deus penn diouc'h lost. luëaich. *p.* luëaichou. (*de* lue, *veau.*)

Coq, plante qui a une fleur jaune, & est bonne pour les cruditez de l'estomac, pour le vomissement, la colique &c. Cocq. lousaoüeñ ar c'hocq. *v. coquelicot.*

COQUASTRE, *ou, coquâtre, coq à qui on a laissé un des testicules. voyez plus haut. coq à demi-chaponné. id.*

COQUE, *écorce dure.* Cloçzeñ. *p.* cloçz. cloreñ. *p.* clorad, clor. plusqeñ. *p.* plusq. crogueñ. *p.* creéguin. *Van.* cloren. *p.* clorad. plusqen. pluchen. *pp.* plusqad, pluchad.

Coque de noix. Plusqeñ-graouñ. *p.* plusq-craouñ. cloreñ-graouñ. *p.* clor-craouñ. *v. noix.*

Coque d'œufs. Cloçzeñ-vy. *p.* cloçz-vyou. plusqeñ-vy. *p.* plusq-vyou. *Van.* cloren-u. *p.* clorad uyëu.

Coque de limaçon. Croguen-melc'huëd. *p.* creéguin-melc'huëd.

Coque de semence, de verd soye. Croc'henen. *p.* croc'henennou, creéc'hin.

COQUELICOT, *ou, coquelicoq, pavot sauvage, ponceau.* Rosen-moc'h. *p.* rosmoc'h goüez. rosen-aër. *p.* ros-aer.

COQUELOURDE, *plante, qui est une espece d'anemone.* Coculoçz. un seurd coculoçz.

COQUELUCHE, *capuchon.* Cabell. *p.* cabellou. *voyez capuchon.*

Coqueluche, maladie. An dréau. *Van.* er pas bras. er pas moug.

Etre attaqué de la coqueluche. Cahout an dréau. *pr.* bet. beza clañ gand an dréau. *pr.* bet.

COQUEMAR, *vaisseau.* Pod-tan evit birvi dour &c. *p.* podou-tan evit birvi dour &c.

COQUERET, *plante. voyez Alkekengi. id.*

COQUET, *qui aime à cajoler.* Gadal. joliff. oc'h... â, añ. cañgeoler. *p.* cañgeoléryen. orgueder. *p.* yen. leun a orgued.

Coquet, petite coque, petit bateau. Baguic. *p.* bagouïgou.

COQUETER, *se plaire à la cajolerie.* Caret cañgeoli, pe, beza cañgeolet. *pr. id.* orguedi. *pr.* orguedet.

Coqueter, mener avec un aviron un coquet par son arriere. Lévya. *pr.* lévyet.

COQUETERIE, *affectation de plaire, amourette.* Gadélez. orgued. joliffded.

COQUETTE, *qui aime à être cajolée.* Gadalès. *p.* gadalesed. plac'h gadal. plac'h joliff. *pp.* plac'hed. orguedès. *p.* orguedesed. plac'h, *ou*, grecq, leun a orgued. *Van.* friponell. *p.* friponelled.

COQUILLAGE, *poissons testacez.* Creéguin. pesqed-creéguin. *Van.* qergat. er hergat.

Coquillage, écaille de poissons testacez. Croguenn. *p.* creéguin, créguin. (*Van.* croguenn. *p.* croguennëu.) *als.* coque.

COQUILLE *de saint Jacques.* Crogueñ sant Jalm. *p.* créguin sant Jalm. créguin sant Jacqès.

Coquille de limaçon, de noix, &c. voyez coque.

COQUIN, *faineant, lâche, libertin, gueux.* Hailhebod. *p.* hailheboded. mastoqin. *p.* mastoqined. louïdicq. *p.* louïdyen. corq. *p.* corqed. loüaud. *p.* loüauded.

COQUINE. Hailhebodès. *p.* hailhebodesed. louïdiguès. *p.* louïdiguesed. corqès. *p.* corqesed. hailhebodenn. *p.* hailhebodenned.

COQUINER, *faire le metier de coquin, gueuser.* Loüaudi. *pr.* loüaudet. corqa. *pr.* corqet. *voyez s'accoquiner.*

COQUINERIE, *action de coquin.* Hailhebodaich. loüaudaich. mastoqinaich.

COR

COR, *dureté qui vient aux pieds.* Caledeñ. *p.* caledennou. *Van. id. p.* ëu.

Cor, trompette de chasseur. Corn. *p* cornou. trompilh. *p.* trompilhou.

Donner du cor, sonner du cor. Cornal. *pr.* cornet. trompilha. *pr.* trompilhet. *Van.* corneiñ. cornal. *ppr.* cornet.

Celui qui donne du cor, piqueur. Trompilher. *p.* trompilhéryen. güinaër. *p.* güinaëryen. guënaër. guënéer. *pp.* yen.

A cor & à cri, avec toute la diligence possible. A-bouës-penn. gand cals a boan hac a striff. gand acqed.

CORAIL, *ou, coral, plante maritime, ou, arbrisseau qui croit au fond de la mer.* Goural.

Chapelet de corail. Chapeled-goural. *p.* chapeledou-goural.

CORALIN, *ine.* Ar pez èn deveus al lyou, pe, ar vertuz eus ar goural.

CORBEAU, *oiseau.* Bran. *p.* briny. *Van. id, als.* lug. loug. *p.* lougon. *de* lug, *& de* dun, *vient* lug-dunum, *Lyon ville de France. id ë, Colline de Corbeau. du plur.* Lugon, lougon, *vient la maison de Coët-Logon. id ë, le bois aux corbeaux.*

Un Corbeau. Ur Vran. *voyez croasser.*

Corbeau mâle. Malfran. *p.* malfriny. malvran. *p.* malvriny. marbran. *p.* marbriny. *id ë,* marc'h-bran, *ou,* mâl-bran.

Corbeau de mer. Mor-vran. *p.* mor-vriny.

Corbeau gris. Bran loüed. *p.* briny loüëd. bran-aud. *p.* briny-aud.

CORBEILLE, *grand panier.* Paner. *p.* panerou. paner-ausilh. *p.* panerou-ausilh.

Petite corbeille. Panericq. *p.* panerouïgou.

CORBEILLE'E, *une corbeille pleine.* Panerad. *p.* paneradou.

CORBILLON. Paner an oubly.

Corbillon, jeu d'enfans. C'hoary rimadell. *p.* c'hoaryou-rimadell.

CORBIN, *corbeau. voyez-y.*

Bec de corbin, instrument. Becq-corbin. ur becq-corbin. *p.* begou-corbin.

CORDAGE, *tout l'appareil de cordes pour un vaisseau.* Qerdin. ar c'herdin. amarrou. an amarrou. *Van.* amarrëu. qerdad. en amarrëu. er herdad.

CORDE. Qordeñ. *p.* qerdin. ur gordenn *Van.* qordeen. *p.* qerdad.

Petite corde. Qordennicq. *p.* qerdennouïgou.

Danser sur la corde. Dansal var ar gordenn.

Reste de corde, injure. Boëd ar gordenn.

Corde de navire. Fard. *p.* fardou. qordeñ. *p.* qerdin, qerden.

Petite corde de navire. Fardicq. *p.* fardouïgou.

Bout de corde de navire. Penn-fard. *p.* pennou-fard.

Longue corde pour amarrer les charretées de foin, de gerbes de blé &c. Such. *p.* suchou. fun. *p.* funyou. funyenn. *p.* funyennou.

Corde courte pour les charretées de vin, de sidre &c. Fard. *p.* fardou.

Corde longue de filotiers, pour mettre le fil à secher. Siblenn. *p.* siblennou.

Corde pour attacher les bestiaux dans l'étable, ou, dans les champs pour paître. Nasq. *p.* nasqou. stag saoud. *p.* stagou-saoud.

Cordes de boyau. Bouzellou guevr. bouzellou-méaud. *Van.* boëlëu-mëud. boëlëu-gaour.

Corde de bois, mesure de bois à brûler, qui doit avoir 4 pieds de haut, & 8 de long. Qordennad. *p.* qordennadou. qordennad-qeuneud. *p.* qordennadou-qeuneud. *voyez toise.*

CORDEAU, *corde menuë.* Qordennicq. *p.* qerdennouïgou, qerdennigou. qordeñ-vunud. *p.* qerdin vunud.

Cordeau de charpentier, de masson. Lineñ. *p.* linennou. lignenn. *p.* lignennou.

Tiret au cordeau, parlant des ruës, allées, &c. Ober diouc'h al linenn. ober diouc'h al ligneñ. *pr.* great diouc'h &c. dreçza diouc'h al linenn. *pr.* dreçzet. ligneza. *pr.* lignezet. lignenna. *pr.* lignennet. *voyez aligner.*

CORDELER, *parlant des choses deliées.* Qordenna. *pr.* qordennet. torticza. *pr.* torticzet.

Cordeler les cheveux. Torticza an bléau. qordenna ar bléau, *ou,* an bléau.

CORDELETTE. *voyez cordeau.*

CORDELIER, *Religieux de l'Ordre de St. François, ainsi appellez à cause de la corde dont ils sont liez.* San-francesad. *p.* San-Francesis. Religius vès a urz sant Francès. *p.* Religiused.

CORDELIERE, *Religieuse.* Leanès a urz sant Francès. *p.* leanesed a urz &c.

CORDER. Qordenna. *pr.* qordennet. *Van.* qordenneiñ. *pr.* et.

Corder, lier avec des cordes. Qordenna. *pr.* et. amarra gand qerdin. *pr.* amarret. ereen gad qerden. *pr.* ereet.

Corder du bois. Ober qordennadou coad. *pr.* græt. qordennadi qeuneud, *ou,* coad. *pr.* qordennadet.

CORDERIE. Qordénnérez. *p.* qordénnérezou. qordérez. *p.* ou. qacousery. *p.* qacouseryou. Kær ar gacousyèn. Kær cousined ar vadalen. *p.* Kæryou. *voyez cordier.*

CORDIAL, *qui fortifie le cœur.* Heal. calounus. confortus.. oc'h.. â, añ. un dra heal, *ou,* calounus, *ou,* confortus. *p.* traou heal, *ou,* calounus &c. *voyez cardiaque.*

Cordial, sincere, qui parle franchement, & du fond du cœur. Güiryon. calônecq. carantecq.. oc'h.. â, añ.

CORDIALEMENT. En ur fæçzoun carantecq. a galoun. a galoun francq. gand ur galoun digor. gand güiryonez. gad calounyez.

CORDIALITE', *amitié franche & sincere.* Carantez güiryon. calounyez. calônyaich.

CORDIER. Qordenner. *p.* qordennéryen. (*Van.* qordennour. qordeour. qordiour. *pp.* yon, yan.) *en termes injurieux.* cacous. *p.* cacousyen. cousin. *p.* cousined. cousined ar vadalen. malord. *p.* malorded. *Van. id. voyez ladre-verd.*

CORDON. Qordennicq. *p.* qerdennouïgou, qerdennigou. qordaoüen. *p.* qordaoüennou. qordoüenn. *p.* qordoüennou. *voyez lacet.*

Cordon de chapeau. Qordeñ-tocq. qordoüenn un tocq.

Cordon de muraille. Qordenn-vur. qordaouëñ-vur.

Cordon de St. François. Gouriz sant Francès.

Donner le Cordon. Rei ar gouriz da ur re. *pr.* roët.

Prendre le Cordon de St. François. Qemeret ar gouriz. qemer gouriz sant Francès. *ppr.* qemeret.

CORDONNET. Qordennicq vihan. qordouënn-voan. qordaouënnicq voan.

CORDONNER, *tortiller plusieurs fils &c ensemble.* Qordenna. *pr.* qordennet. tortiçza. *pr.* torticzet. *voyez cordeler.*

CORDONNERIE. Qereoury. *p.* qereouryou. stal-guere. stal ur c'here. *p.* stalyouqere, stalyou-qereon, stalyou-qereouryen.

La ruë de la Condonnerie. Ru ar guereoury. ru ar guereon. ru-' guereon. ru ar guereouryen.

CORDONNIER, *qui fait des souliers.* Qere. *p.* qereon. qereour. *p.* qereouryen. botaouër-lezr. *p.* botaouëryen-lezr.

Prendre, ou faire le métier de Cordonnier. Qerea. *pr.* qereët. mônet da guerea. *pr.* ëet. mont da guere.

Cordonnier, qui fait des cordons. Qordenner. *p.* qordennéryen. gourizer. *p.* gourizéryen.

CORENTIN, *nom d'homme.* Caurintin.

Saint Corentin premier Evêque de Quimper. Sant Caurintin qentâ Escop a Guemper. sant Caurintin guinidicq a guerne, ha qentâ Escop eus a Guemper.

CORIACE, *Cartilagineux, qui est dur, & qui tient du cuir.* Grigonçzus. lezrecq. caled da'n dénd.. oc'h.. â, añ.

La vache est fort coriace. Ar c'hicq-bioc'h a so grigonçzus, lezrecq, ha caled da'n dénd. red eo saicha gad an dénd var ar c'hic-bioch, ê-c'hiz var al lezr, pe ar grigoncz.

CORIANDRE, *plante.* Coryandrenn. ar gorvandrenn.

CORINTHIEN, *qui est de Corinthe.* Corintyan. *p.* corintyaned.

Saint Paul en sa premiere Epitre aux Corinthiens. An Abostol sant Paul ên e guentâ lizer da 'r Gorintyaned.

CORIS, *plante.* Coris vælenn. coris glas. un seurd mil-zoul.

CORLAI, *ou Corlay, ou Bas-Corlai, petite ville très ancienne dans la Haute-Cornouaille.* Corlé. *Ce nom est composé de 2. mots Bretons: de* corr, *un nain,* & *de* llai, *ou* lé, *petit.*

Haut-Corlai, ancien Bourg audessus du Bas-Corlai. Coz-Corlé. *id ë, vieux-Corlay.*

Qui est de Corlay. Corlézad. *p.* corlézis. corlézyad. *p.* corlézidy. ur c'horlézyad.

CORLIEU *de mer.* Qeffelecq-vor. *p.* qeffelegued vor.

CORME, *ou sorbe fruit fort acide & acre.* Pèren mar. *p.* pèr mar. pèren cormel. *p.* pèr cormel. ilibèren. *p.* ilibèr. (*Ce dernier mot vient de,* hily-pèr, *saumure, de poires.*)

Boisson de corme. Sistr ilibèr. sistr mar. sistr cormel. beuvraich ilibèr.

CORMIER, *grand arbre qui porte des cormes.* Mareñ. *p.* marenned, mar. cormelenn. *p.* cormelenned, cormel. ilibèrenn. *p.* ilibèrénned, ilibèr. guëzen mar. guëzen cormel. guëzen ilibèr. *pp.* guëz mar, guëz cormel, guëz ilibèr.

CORMORAN, *oiseau aquatique, qui approche de la figure du corbeau.* Mor vaud. *p.* morvéaud, morvauded. mor-vran. *p.* mor vriny.

CORNALINE, *pierre précieuse.* Cornalinenn. *p.* cornalinennou.

CORNARD, *Cocu.* Dogan. *p.* doganed. *voyez cocu.*

CORNE, *partie dure de l'animal.* Qorn. *p.* qern, qernyou, qernyel. *Van.* Qorn. *p.* qern, qernëu.

Petite corne. Qornicq. *p.* qernyouïgou, qernyelligou, qernigou.

Une corne, deux cornes, trois cornes. Ur c'horn, daou gorn, try c'horn.

Corne crochuë. Qorn croguennecq. *p.* qernyou croguennecq.

Bête à cornes. Ur penn-saoud. *p.* saoud. *Van.* seüd. er seüd.

Certaines bêtes à cornes. Pennou-saoud. certen saoud.

Sans cornes. Disqorn. besqorn. hep qernyell.

Deboiter, ou rompre, ou scier les cornes à un animal. Disqorna. *pr.* disqornet. besqorni. *pr.* besqornet.

Corne de cerf, bois du cerf. voyez-y.

Corne, partie dure des pieds du cheval, du mulet, du bœuf, &c. Qarn.

Animal qui a de la corne aux pieds. Aneval qarnecq. *p.* anevaled qarnecq.
Qui a de la Corne aux pieds comme un animal, ou la chair durcie aux pieds comme de la corne. Qarnecq. *p.* qarnéyen, qarnegued.
Ouvrages de corne. Ouvraichou azqorn.
Peigne de corne. Crib azqorn. ur grib azqorn.
Chapelet de corne. Chapeled azqorn.
Corne propre à enchasser des Lanternes Qoſt.
La corne d'une Lanterne. Qoſt ul Letern.
Corne d'abondance. Qorn a buïlhéntez. *Van.* Qorn a bilhante.
Corne de Cerf, plante qui ſe traîne par terre, & qu'on mange en ſalade. Qorn qaro.
Corne de Cerf ſauvage, plante. An digonnar. *v. mort aux chiens, ſur mort.*
CORNEILLE, *Oiſeau que quelqu'uns ont crû être la femelle du Corbeau, mais qui en eſt une eſpece differente.* Cavan. *p.* Cavaned.
Corneille de mer. Cavan-vor. *p.* Cavaned-vor.
Corneille picotée de blanc, fort goulue, qui vit de grain, & qui derobe la monnoye. (en lat. monedula. *)* frao. *p.* fraved. *als,* fraff. *p.* fraffed.
Voleur comme une corneille picotée. (c'eſt un proverbe Breton.) Laër evel frao.
CORNEMENT, *maladie d'oreilles. voyez tintement d'oreilles.*
CORNEMUSE, *inſtrument ruſtique pour faire danſer.* Qornemuſenn. *p.* qornemuſennou. qornemuzed. *p.* qornemuzedou.
Joüer de la cornemuſe. Son gand ar c'hornmuzedou. *pr.* ſonet. hoari gad ar c'hornemuſenn. *pr.* hoaryet.
Celui qui en joüe. Qornemuſer. *p.* yen.
CORNER, *ſonner du cor. v. cor, plus haut.*
Corner, parlant des oreilles. voyez tinter. id.
CORNET, *petit cor qui ſert à augmenter le cri, ou le ſon de la voix.* Qornicq. *p.* qornouïgou.
Cornet à bouquin, inſtrument de muſique. Qorn-bouqin. *p.* qornou-bouqin.
Cornet d'écritoire. voyez ancrier.
CORNETTE, *coëffe de nuit pour une femme.* Cornetenn. *p.* cornetennou.
Cornette, étendart de cavalerie. Guiton. *p.* guitônou. azrouëzinty an marhegueryen. *p.* azrouëzintyou. *voyez enſeigne.*
CORNETTE, *officier.* Guiton. *p.* guitôned. nep a zoug ar guiton. nep a zoug ar guitônou.
CORNETTE, *plante qui croît parmi les blez.* Bodenn. ar vodenn.
CORNICHE, *la plus haute partie d'une colonne, ou d'un bâtiment.* Rezenn-voguer. rizen voguer. *p.* rizennou-voguer. cornichenn. *p.* cornichennou.
Corniche de cheminée. Deaz. *p.* deazyou. cornichenn. *p.* cornichennou.
CORNICHONS, *petits concombres avortez.* Cocombreſigou avortet, mad da gonfita. cocombrès révet.
CORNOUAILLE, *Comté & Evêché.* Kernè. kernéau. *Van.* Kernëu.
De Cornoüaille. Eus a guernè. a guernéau.
CORNOUAILLOIS. Kernévad. *p.* kernevaded. kernevaud. *p.* kernevauded. *Van.* kernéüad. *p.* kernéüis.
CORNOUAILLOISE. Kernevaudès. *p.* kernevaudeſed. kernevadès. *p.* ed.
Cornoüaille d'Angleterre. Corn-oüal eñ Breiz-veur. wal.
CORNU, *uë, qui a des cornes.* Qornecq. *p.* qornegued, qornéyen, qernéyen.
CORPORAL, *linge beni & ſacré.* Corporal. *p.* corporalyou.
CORPORALIER. Boëſtl ar c'horporalyou. *p.* boëſtlou ar &c. yalc'h ar c'horporalyou. *p.* ilc'hyer ar c'horporalyou.
CORPOREL, *elle, palpable & ſenſible.* Corffus. corvus.. oc.h.. â, añ. corporal. *voyez materiel.*
Des auſteritez corporelles. Garventezyou corvus. garventezyou bras. pinigennou caled, *ou,* corporal.
Subſtance corporelle, & ſpirituelle. Suſtançz corporal, ha ſpiritual.
CORPORELLEMENT, *réellement.* E fæçzon da ur c'horf. ê güiryonez. hervez ar c'horf. rëal. ez real.
Jeſus-Chriſt eſt réellement & corporellement dans le Sacrement de l'Euchariſtie. Corf hon ſalver a ſo ê real, *ou,* ê güiryonez, e barz ar Sacramand eus an auter. Jeſus-Chriſt a ſo gand e vir. gorf èr Sacramand eus an auter.
CORPS. Corf. *p.* corfou, corvou. *Van.* corf. *p.* corfëu.
Petit corps. Corficq. *p.* corfouïgou. corf bihan. *p.* corfou bihan.
Grand corps, & lâche. Corf bras ha lauſq. labaſqennecq. *p.* labaſqennèyen.
Répondre corps pour corps, vie pour vie. Reſpount corf evit corf, buëz evit buëz. *pr.* reſpountet.
Corps contrefait naturellement. Corf diforch. corf diſæçzoun. corf didailh.
Corps contrefait par accident. Corf diſleber. corf dishevelebet. corf diſæçzounet.
Corps mort. Corf maro. *p.* corfou maro. *Van.* corf marv. *p.* corfeü marv.

Corps de jupe. Corf-bros. *p.* corfou-bros. cors-bros. *p.* cors-brosyou. corfbalen. corf-balum. *Van.* corf-broh. *p.* corfëu-broh.

Corps de jupe sans manches, corset de nourrices, &c. Corfqenn. *p.* corfqennou. corf-bros divainch. *p.* cors-brosyou divainch. corqenn. *p.* ou.

Corps de Ville. Ar re a represant kær, *ou*, kæris. corf kær. ty kær.

Corps-de-garde, lieu où l'on fait la garde. Ty-goard. *p.* tyès-goard. *Van.* ty gard.

Corps-de-garde, ceux qui font la garde. Ar goard. ar gued. ar goardou. an evezyanted. *voyez garde.*

CORPULENCE, *volume du corps.* Mént corf. corfiguell.

Il a de la corpulence. Mént èn deus. corf èn deveus. (*Van.* en devout a ra corf. corf en dès.) mentecq eo. bras eo. corfiguellus eo.

CORPULENT. Mentecq. corfecq... oc'h... â, añ.

Il est corpulent. Mentecq eo. corfecq eo. (*Van.* corfecq ëu.) corfiguellus eo.

CORPUSCULE, *atôme.* Matery subtil. poultrennicq vunud. *p.* poultrennigou vunud. poultricq qer munud, a boan vras ez allér e vellet. *p.* poultrigou qer munud, &c. poultrigou qer munudicq ha qer subtil ma ez eus cals anézo ne allér ê nep fæçzon o guëllet. corficq bihanic meurbed. *p.* corfouïgou bihanic meurbed.

CORRECT, *ecte, qui n'a point de fautes.* Difazy. hep fazy. difaut. hep faut. corrich... oc'h... â.

CORRECTEMENT. En ur fæçoz difaut. hep fazy. ê difazy. èn ur fæçzon çorrich.

CORRECTEUR, *qui corrige.* Corriger. *p.* corrigéryen. courriger. *p.* yen. castizer. *p.* castizéryen.

Correcteur, Superieur de Minimes. Corrector. *p.* correctored. an tad corrector.

Correcteur de college. Corrector. *p.* ed. ar c'horrector. foët-lost. *p.* foëtou-lost.

CORRECTIF, *adoucissement.* Corrich. *p.* corrijou. corrijadur. *p.* corrigeaduryou. moder.

CORRECTION, *l'action de corriger.* Corrich. *p.* corrijou. courrich. *p.* courrijou. castiz. *p.* castizou. ur c'hourrich. ur c'hastiz. *Van.* qelenn. *p.* qelennëu.

Correction, retranchement des fautes d'un ouvrage. Difazy. corrich.

Correction fraternelle. Qelennadurez christen. qelennadurez a vreuzr. qentell carantezus. qentell gristen. courrich christen. ar c'hourrich christen. ur c'hourrich a gristen. ur c'hourrich a vreuzr. ur c'hourrich ê-c'hiz èntre daou vreuzr. *Van.* qelenn a vredèr.

La correction fraternelle est commandée par l'Evangile. An avyel-sacr a ordren ober ar guentell gristen d'e vreuzr ê Douë. ordrenet eo gand an avyel-sacr ober ur c'hourrich a vreuzr d'e neçzâ. an avyel vénnigued a c'hourc'hémenn deomp courrigea hon hentez gand carantez vras, èntre Douë ha ny.

Correction, amandement. Ceñchamand a vuëz. guëllidiguez. *voyez amandement.*

On a beau faire des predications, on ne voit point de correction. Caër a so prezecq da'r bopl, ne vellér qet a vellidiguez, *ou*, a ceñchamand-buëz.

Correction, punition. Castiz. *p.* castizou. castizamand. *p.* castizamanchou.

CORRECTRICE, *celle qui corrige.* Courrigerès. *p.* courrigeresed. castizerès. *p.* ed.

CORRESPONDANCE, *relation, commerce reciproque, intelligence.* Rapord. traficq boutin. eñteñtidiguez. *voyez intelligence.*

CORRESPONDANT, *associé absent.* Nep èn deus eñteñtidiguez gand un esvezand. nep a ra affer gand ur re a-bell.

CORRESPONDRE, *avoir relation avec quelqu'un qui est absent, ou éloigné.* Cahout eñteñtidiguez gand un esvezand. ober affer gand ur re-bennac a-bell, *ou*, esvezand.

Correspondre, agir reciproquement, répondre aux soins que l'on prend. Ober a-unan. *pr.* græt. labourat boutin. labourat a-unan. *pr.* labouret. respount da'-r boan a guemerér gand-hâ, *ou*, a lecqëér var e dro. *pr.* respountet.

Il ne correspond pas à mes bons soins, à mes bonnes intentions. Ne respount qet da'-r boan a guemerañ gandhâ, da'-n inténcion vad am eus evitâ. ne ra qet, *ou*, ne labour qet a-unan guenê.

CORRIDOR, *chemin couvert, sur le bord du fossé en dehors.* Hend goloët. *p.* hinchou goloët.

Corridor, galerie autour d'un bâtiment. Trepas. *p.* trepasyou. *voyez galerie.*

CORRIGER, *rendre correcte, ôter les fautes.* Difauta. *pr.* difautet. difazya. *pr.* difazyet. corrigea. *pr.* corriget. *Van.* difautein.

Corriger, reprendre, instruire, châtier. Qelenn. *pr.* qelennet. courrigea. *pr.* courriget. castiza. *pr.* castizet. *Van.* qelennein. castyein. puniçzein. *ppr.* et.

Corriger, adoucir, temperer. Moderi. *pr.* moderet. corrigea. *pr.* corriget.

Se corriger, s'amander. voyez amander.
CORRIGE'E, *eé. part. voyez les ppr. du verbe.*
CORRIGIBLE, *qui se peut corriger.* Disfazyapl. difazyapl. corrigeapl. courrigeapl. qelennapl. a alleur da disfazya, da gourrigea, da guelenn.
Cet homme n'est pas corrigible. An dèn-hont ne deo qet courrigeapl. discourrich eo an dèn-hont. diguempen eo ar persounaich-hont.
CORROBORATIF. *v. cordial, cardiaque. id.*
CORROBORER. Crevaat ur mémpr sémplbennac. *pr.* creveet. nerza nep so sémpl, *ou*, toc'hor. *pr.* nerzet. digaçz nerz da nep so hep qet. *pr.* digaçzet.
CORRODER, *ronger petit à petit.* Dazcrignat. *pr.* dazcrignet. crignat a-neubeudou. *pr.* crignet. *Van.* crignal a-nebedëu.
CORROMPRE, *alterer la nature de quelque chose, la gâter.* Goasta. *pr.* goastet. *Van.* goasteiñ. *pr.* et. *àls.* mallu.
Corrompre, pourir. Breina. *pr.* breinet.
Corrompre, se gater, pourir, parlant des arbres quand l'eau y entre par quelque neud, & des fruits meurtris, ou piquez. Teza. *pr.* tezet. tea. *pr.* tëet. (*Treg.* teañ. *pr.* teët.) *Van.* goasteiñ. *pr.* et.
Corrompre, empirer. Goaçzât. *pr.* goaçzëet. *Van.* fauçzeiñ. *pr.* et. falseiñ. *pr.* et.
Corrompre, porter au crime, rendre vicieux. Rénta ur re vicius. *pr.* rentet. coll ur re gand goal gompsyou ha gand goall eçzempl. *pr.* collet.
Corrompre une fille. Goalla ur verc'h. *pr.* goallet. ober goall ur verc'h. *pr.* græt. disenori ur plac'h. *pr.* disenoret. trompla ur plac'h. *pr.* tromplet. (*Van.* couçzi ur verh. lorbeiñ ur verh. *ppr.* et.) *voyez seduire.*
Se corrompre, se gâter, commencer à pourir, parlant de viandes, ou de poissons cuits. bouta. *pr.* boutet. coumançz da vreina. *pr.* coumançzet.
Se corrompre parlant de l'homme. Ober disonestiz, *ou*, lousdony, gand e-unan. *pr.* græt. *Van.* pailhardeiñ e-hunon. *pr.* pailhardet.
CORROMPU, *uë. part. & adj. voyez les pr.*
CORROSIF, *ive, qui à la vertu de ronger.* Crignus. dazcrignus...oc'h... â, añ.
CORROSION, *action de ce qui corrode.* Crignadur. crign. dazcrignadur. dazcrign.
CORROY, *corroye. voyez courroy, courroye.*
CORROYEUR. *voyez courroyeur.*
CORRUPTEUR, *qui altere les choses.* Goaster. *p.* goastéryen. *Van.* goastour. *p.* yon, yan.
Corrupteur qui falsifie. Falser. *p.* falséryen. *Van.* fauçzour. *p.* yon, yan.
Corrupteur, qui seduit, qui corrompt les autres. Trompler ar merc'hed. *p.* trompléryen. goaller ar merc'hed. *p.* yen. *Van.* lorbour. *p.* yon. couçzyour. *p.* yon, yan.
CORRUPTIBILITE', *qualité des corps qui leur donne des principes de corruption.* Goastidiguez,
CORRUPTIBLE, *perissable, & sujet à se corrompre.* Goastus. collidicq... oc'h... â.
Corruptible, qui se laisse seduire. Nep a alleur da c'hounit gand arc'hand, pe gand promeçzaou caër.
Ce Juge n'est pas corruptible. Ne alleur qet gounit ar barneur-hont, na gand arc'hand, nac ê fæçzoun all. un dèn hac èn deveus doujanz Doüe eo ar barneur-hont.
CORRUPTION, *alteration d'une chose.* Goastadur. *Van. id.*
Corruption, pouriture, puanteur. Breinadur. breinadurez. flear. viltançz.
Corruption, falsification. Falsidiguez. *p.* ou.
Corruption de l'air par les grandes chaleurs. Sqaut. direizamand èn ear.
Corruption des mœurs. Direizamand a vuhez. dirollamand a vuëzéguez vad.
Corruption, seduction. Tromplérez. goall. *Van.* lorbereah.
CORRUPTRICE. Goastérès. *p.* goasteresed. tromplerès. *p.* ed. falserès. *p.* ed. *Van.* lorberes. *p.* ed.
CORSAIRE, *Pirate.* Preyzer. *p.* preyzéryen. laër-vor. *p.* laëron-vor. mor-laër *p.* morlaëron. lestr-brigand. *p.* listry-brigand, listry-briganded.
Corsaire, Vaisseau armé qui court sur l'ennemi, avec commission. Courcer. *p.* courcéryen.
Un corsaire de Donquerque. Ur c'hourcer a Dukarq. ur c'hourcer Dukarqès.
Corsaire de Saint Malo. Courcer maloüin. courcer sant Maloüad.
CORSELET, *petite cuirasse des piequiers dans le Regiment des Gardes. voyez armure.*
CORSET, *corps de juppe sans manche. voyez corps de juppe.*
Corset, petit corps de toile piquée, de femme en deshabillé. Corf divalen. *p.* corfou divalen. cors-bros divalen. cors-bros hep balen. corf divalum. corf hep balum.
CORTEGE, *compagnie de Princes en quelque ceremonie pompeuse.* Compaignunez vras a noblançz gand qesecq harneset, ha Qarroçzyou aqipet, evit compaignunec-cat ur Prinçz, pe, un Ambaçzador-bennac, èn ur pompad dreistordinal. *p.* compaignunezou vras &c. compaignunez pompus gad ur Prinçz.

CORVE'E, *redevance corporelle envers un Seigneur dominant.* Aner. *p.* anerou (*H. C.* corve. *p.* corveau.) *Treg.* aner. *p.* anero. corve. *p.* corveo. (*Van.* corve. *p.* corveëu.) *als.* corvoadur. corfoadur.

Faire des corvées. Aneri. *pr.* aneret. ober anerou. ober corveou. *pr.* græt.

CORYPHE'E, *chef d'un parti, ou d'un corps.* Ar mailh. *p.* mailhed. maud. ar maud. *p.* méaud. *voyez coq de paroisse.*

COS

COS-GUE'AUDED, *ou plûtôt,* Coz-guevded, *qui veut dire, ancien gué, mechant gué, ou, passage de riviere; simple Chapelle sur le Leguer, où étoit autrefois la ville de Lexobie, premier Siége des Evêques de Treguier. voyez Lexobie.*

COSMOGRAPHE, *Auteur qui a écrit la delineation du monde.* Nep èn deus græt ur peñtadur eus ar bed. nep a ra, *ou*, èn deus græt un daulenn eus ar bed.

COSMOGRAPHIE, *la description du monde.* Taulenn eus ar bed. cartenn eus a ſtad ar bed. peiñtadur eveus ar bed.

Une carte cosmographique. Ur gartenn eus a ſtad ar bed.

COSSE, *gousse de pois & de féves, &c.* Pluſqenn. *p.* pluſq.

Cosse de pois. Pluſqen pis. *p.* pluſq pis.

Cosse de féves. Pluſqen fa, *ou*, fao. *p.* pluſq fa, *ou*, fao, *ou*, faff.

Cosse de lin, l'enveloppe où est renfermée la graine de lin. Polc'hen. *p.* polc'h. bolc'hen. *p.* bolc'h.

COSSER, *parlant des moutons qui se heurtent la tête les uns contre les autres.* Tourta. *pr.* tourtet. tourtal. *pr.* tourtet. *voyez joûte, joûter.*

COSSON, *ver qui gâte les blez, les pois, les féves.* Coçz. *p.* coçzed. ſcoçz. *p.* ſcoçzed. rouënèr. *p.* rouënéryen. (*Van.* coçzen. *p.* coçz.) *Treg.* minoc'h. *p.* minoc'hed.

COSSU, *uë, parlant des pois qui ont de grosses cosses.* Pluſqennecq. pluſqecq.. oc'h.. à, añ.

COSTE, *ou côte, os long & fait en arc.* Coſtezenn. *p.* coſtezennou. coſtëen. *p.* coſtëennou. (*Van.* coſtèn. *p.* coſtéu, qeſtad, digueſtad. (coſteñ. *p.* coſtou.

Chaque homme a 24. côtes, 12. de chaque côté. Pep hiny èn deveus peder c'hoſtezeñ varn-'uguent, daouzecq a bep tu.

Quatorze vraies côtes, & dix fausses. Pévarzecq coſtezenn vras, ha decq coſtezenn vihan.

Les fausses côtes. Ar berr goſtou. ar c'hoſtou munud.

La côte d'Adam. Coſtezenn hon tad Adam.

Il semble que ce gentilâtre soit descendu de la côte de Saint Loüis. Nep na eneffé qet ar briz-digentil-hont, a gredté e véz deut eus a vorſed ar Rouë Sant Loys. ar c'hracq-digentil-hont a ſo diſqennet, *ou*, ſavet, var e veno, rac-enep eus ar Rouë Sant Loys? Coantà tra!

COSTE, *ou, côte, rivage de la mer.* Aud. *p.* augeou. (*Treg.* aud. *p.* aujo.) *Van.* aud. *p.* audéü.

Côte de la mer, le bord de la mer. Ribl ar mor. bord an aud.

Coste de la mer, païs voisin, ou le long de la mer. Arvor. *p.* arvoryou. (*id ë, var-vor, sur mer.*) an arvor. *Van.* en ar-mor. en arvor.

Coste de la mer, fort près de la mer. Arvoricq. an arvoricq. *Van.* en armoricq. en arvoricq.

Coste de la mer, lieu exposé au soleil, près de la mer, sous un quart de lieuë de la mer. Tévènn. *p.* tévennou. an tévenn. (*delà.* penn-tévenn, *village en Plouhinecq près d'Audierne. delà.* Kantévenn, &c.) *Le mot de* téveñ, *p.* tévennou, *peut venir de* ſtuhenn, *p.* ſtuhennou, *raïons de soleil: parce que quand il fait du soleil il paroît toûjours plus sur le bord de la mer qu'ailleurs; les arbres n'y venant point: ou bien,* tévenn *pourroit venir de*, teo, *épais, massif, &* téveñ *seroit la même chose que* teoder, & tevder, *épaisseur: parce qu'en effet, les costes sont ordinairement élevées & pleines de roches.) Quelque chose qu'il en soit, on dit.*

Aller au soleil près de la mer. Mônet da tevenna. mônet da'-n tévenn.

Ce qui appartient à la côte de la mer exposé au soleil. Tévennecq. tévennocq. (*& delà.* Land-tevennecq, *Eglise & Abbaye, en lieu exposé au soleil, près de la mer. delà,* doüar tevennecq, doüar tevennocq, *terre sous un quart de lieuë de la mer. delà,* ſteveñocq, *ou*, roc'h ſtevennocq, *ou*, qarrecq ſtevennoch, *grand rocher à l'entrée du Rat de Fontenay, ou d'Audierne, assez près de terre, toûjours decouvert & exposé au soleil.*

COSTE', *ou côté, partie du corps humain, depuis les hanches jusqu'à l'aisselle.* Coſtez. *p.* coſtezyou. *Van.* coſte. *p.* coſteëu, coſtëu.

Il est assis à mon côté. Aſezet eo èm c'hoſtez. èm harz, *ou*, èm c'hicheñ, ez eo aſezet.

Aller côté à côté, ou côte à côte. Mônet qêver-ê-qêver. mont coſtez-ê-coſtez. mont-coſte-

costé-ha-costé. *pr.* eat, ëet.
Mettre son épée au côté. Lacqât ê gleze ouc'h e gostez. *pr.* lecqëet.
Le mal de côté. Al laërez. an droucq-costez. *de côté.* a gostez.
Aller de côté. Costezi. *pr.* costezet. mônet a gostez. *pr.* ëet.
Pancher d'un côté. Costezi. *pr.* costezet.
De côté, de biais. A-viés. a-dreuz. a-gorn. a-gostez.
Aller de côté, de biais, biaiser. Biésa. biésal. *ppr.* biéset. mônet a dreuz gadhy. mônet a viés. mônet aviés gadhy. *pr.* eat, ëet. *voyez biaiser.*
COTE', *endroit, vers un lieu.* Tu. var-zu. diouc'h. etreze. *Van.* Tu. ar-du. doh. treçza. treçzac. etreçza.
De quel côté? Pe ê tu? Pe var-zu? Etreze pe leach? (*Van.* meñ? Ar du menn? Etreçza meñ?
De quel côté? D'où, de quelle part? Pe a du? Pe a leac'h? A-be ban?
Du côté du soleil. Eñ tu diouc'h an héaul. *Van.* en tu doh en hyaul.
Du côté de levant. Var-zu ar sevel-héaul. diouc'h bro ar sav-héaul.
De ce côté-ci. En tu-mâ.
De ce côté-là, près. En tu-ze.
De ce côté-là loin. En tu-hont.
De l'autre côté. En tu all. eus an tu all. *Van.* en tu arall. ag en tu arall. ès en tu arall.
Du côté droit En tu dehou. eus an tu dehou. *Van.* En tu dehëu. ag en tu dehëu.
Du côté gauche. En tu cleiz. eus an tu cleiz. *Van.* en tu clei. ag en tu clei, *ou*, cleih.
De chaque côté. Epeptu. a beptu. eus a beptu.
De côté & d'autres. En eil tu, hac èn eguile. eus an eil tu, hac eus eguile. a-hed, hac a-dreuz.
De tous côtez. E pep tu. a beptu. ê pep leac'h. a bep leac'h. *Treg.* dre oll.
Ni d'un côté ni de l'autre. E nep tu. ê nep-leac'h.
Aller d'un côté & d'autres, se promener çà & là. Cantren. cantreal. *ppr.* cantrëet. mônet tu-hont, ha-tu-mâ. *pr.* ëet.
Côté, parlant de l'étoffe, d'un habit &c. Tu.
Le côté de l'endroit de l'étoffe. An tu mad.
Le côté de l'envers. An tu ænep. an tu erep. an tu guin.
COSTE', *parti.* Tu. costez.
Se mettre du côté de quelqu'un, contre un autre. Hem lacqât a du gand ur re, a ënep un all. *pr.* hem lecqëet. sevel gad unan a ënep un all. *pr.* savet.
Je me mettrai de vôtre côté. Me'n hem lacqayo èn ho costez. me a yélo èn tu gueneoc'h.
Du côté Paternel. A-berz tad. aberz an tad.
Du côté Maternel. A-berz mam. a-berz ar vamm.
A-côté, auprès. A daust. a gostez.
Mettre de costé, sur le côté. Lacqât a gostez, var ar c'hostez. *pr.* lecqëet.
Mettre de son côté, prendre par devers soi. Lacqât èn tu diountâ. *pr.* lecqëet. tui. qemer èn tu dioutañ. *pr.* qemeret. *Treg.* tuiñ. *ppr.* tuet.
COSTEAU, *côteau, colline. voyez-y.*
COSTELETTE, *côtelette, petite côte.* Costezennicq. *p.* costezennouïgou. costennicq. *p.* costouïgou. *voyez fausses côtes, sur coste.*
Des côtelettes de mouton. Costouïgou méaud.
Des côtelettes de cochon. Ramsqoaz. qilhevardon. *voyez porc-frais.*
COSTOYER, *ou côtoyer marcher à côté de quelqu'un.* Mont qêver-ê-qever gand ur re. mont costez-ê-costez gand ur re-bennac. *pr.* ëet.
Costoyer, aller le long d'une côte, d'un rivage. Costezi. *pr.* costezet. costezi an aud. ribla an aud. *pr.* riblet. heulya an aud. *pr.* heulyet. mônet hed an aud. mont-a-hed an aud. *pr.* eat, eët.
Costoyer la riviere. Ribla ar stær. costezi ar stær.

COT

COTIGNAC, *ou codignac.* Confitur avalou couign. confitur couign.
COTILLON, *petite jupe, cotte de dessous.* Goëledenn. *p.* goëledennou. losten vihan. *p.* lostennou vihan. lostenn scañ. *p.* lostennou scañ.
COTIR, *meurtrir, froisser.* Blonçza. *pr.* blonçzet.
Des fruits cotis; des melons cotis. Frouëz blonçzet; sucrined blonçzet.
COTISATION, *division d'une somme &c.* Ingalder vès a ur somm èntre cals a dud.
COTISER, *marquer à chacun ce qu'il doit payer d'une somme commune.* Ingali ur somm èntre pep hiny vès ar re a dle he phaëa boutin. *pr.* ingalet. dispartya ur somm ê lodennou ingal. *pr.* dispartyet. *Van.* cotizeiñ. *pr.* cotizet.
Se cotiser. En em dailha ingal. *pr.* èn em dailhet. sevel ur somm divar pep hiny. *pr.* savet. *Van.* him gotizeiñ. *pr.* him gotizet.
COTISSURE, *parlant d'un fruit.* Blonçzadur.
COTON. Cotonçz. coton. *Van.* coton.
Toile de coton. Lyen-goton. lyen gotonçz.

Coton tendre qui vient sur certains fruits, duvet. Stoubenn. qaezour-frouëz. qifny an frouëz.

COTONNEUX, *parlant des fruits couverts de duvet.* Stoubennecq...oc'h...â, aň.

Cotonneux, molasse, sec, sans goût. Seac'h. disaour...oc'h...â, aň.

COTONNIER, *ou coton, arbrisseau qui porte le coton.* Brousguëzen-coton. *p.* brousguëz-coton. cotoneň. *p.* cotonnenned.

COTRET, *ou coteret.* Fagodennicq-verr amarret èn daou benn. *p.* fagodennouïgou-verr.

Huile de cotret. Taulyou baz. bazadou. eol garz.

Cotte, jupe. Lostenn. *p.* lostennou. bros. *p.* brosyou. *Van.* broh. *p.* brohëu.

COTTE *de maille, ou Jacque de maille.* Jacqoun. *p.* jacqounou. hobregon. *p.* hobregonou. saë mailhet. *p.* saëou mailhet.

COTTE, *lettre, ou chiffre au dos d'une piece mentionnée en une inventaire &c.* Merq var guein ur scrid. *p.* merqou.

COTTER, *marquer une piece d'une lettre &c. pour la trouver au besoin.* Merqa, *ou*, merqi qein ur scrid gand ul lizerenn, pe ur chiffr. *ppr.* merqet. syffra ur scrid. *pr.* syffret.

Cotter, citer. Raporti da'-r just. *pr.* raportet.

COTTE', *ée. part. pass. & adj. voyez les pr.*

COTTERIE, *societé de tenanciers qui tiennent ensemble une tenuë d'un Seigneur.* Consortiz. *p.* consortizou.

Ceux qui sont de cette cotterie. Consord. *p.* consorded, consorted.

Cotterie, societé de gens de joie. Bandenn a dud a joa. ur vandenn a dud a joa. pautred disoucy. bancqegéryen.

COTTIR, *cottissure. voyez cotir, cotissure.*

COTYLEDON, *plante.* Scudellou-dour. loayou-dour. *voyez nenuphar, qui en est la fleur.*

C O U

COU, *autrefois col.* Gouzoucq. ar gouzoucq. couzoucq. *Van.* coucq. er goucq. *Et partout hors de Leon*, Goucq.

Le tour du cou. Qerc'heň ar gouzoucq. qélc'henn an gouzoucq.

Se mettre une croix au cou. Lacqât ur groaz ê qelc'heň e c'houzoucq, *ou*, èn ê guerc'henn, *ou*, èn e c'houzoucq, *ou*, ouc'h e c'houzoucq. *pr.* lecqëet.

Le derriere du cou. Qil ar gouzoucq. ar choucq. (*Ce dernier mot veut dire proprement, le haut des épaules, & l'entre-deux.*) *voyez chignon, nuque.*

Le devant du cou. Diaraucq ar gouzoucq. an diaraucq eus an gouzoucq.

Sauter au cou à quelqu'un. Lammet da c'houzoucq ur re. failhet da guelc'heň gououcq ur re-bennac. *ppr. id.*

Couper le cou à quelqu'un. Trouc'ha e c'houzoucq da ur re. *pr.* trouc'het. dibenna ur re-bennac. *pr.* dibennet.

Tordre le cou à quelqu'un. Trei e c'houzoucq da ur re. *pr.* Troët. guëa e c'houzoucq da ur re. *pr.* guëet.

Rompre le cou à quelqu'un. Terri e c'houzoucq, *ou*, mellou e c'houzoucq, da ur re. *pr.* Torret. divella e c'houzoucq da ur re. *pr.* divellet. *Van.* toreiň e houcq d'unan-benac. *pr.* toret.

Se rompre le cou. Terri e c'houzoucq. *pr.* torret.

Mouchoir de cou. Voyez collerette.

Le cou d'une bouteille. Gouzoucq ur voutailh.

Rompre le cou d'une bouteille. Dic'houzouga ur, &c.

COUARD, *arde.* Digalon. digouraich. lausq. poltron. poëltron. oc'h. â, aň. *pp.* tud digaloun, tud digouraich, tud lausq, tud poltron, poltroned, poëltroned. *Van.* gavach. poëltron. couhion. *pp.* ed. couhard. *p.* couharded.

COUARDISE. Lausqentez. digalounyez. digalonyaich. poltronyez. poëltronyaich. *Van.* couhionnereh. coühardiçz.

COUCHANT, *le soleil couchant.* Cuz-héaul. ar c'huz-héaul. *Van.* cuh-hyaul. er huhhyaul.

Le couchant, l'occident. Ar c'huz-héaul. bro ar c'huz-héaul.

Vers le couchant. Var-zu ar c'huz-héaul. eñtre-ze ar c'huz-héaul.

Du levant jusqu'au couchant. Adalecq ar sevel-héaul bede ar c'huz-héaul. adalecq ur penn eus ar bed bedeg eguile. adalecq an eil penn eus ar bed bedeg eguile.

Chien couchant. voyez chien.

COUCHE, *bois de lit.* Arc'h-guële. stearnguële. coad-guële. chalid. *p.* chalidou.

Couche, le lit entier. Guële. *p.* guëlëou.

Couche, grabat. voyez-y.

Elle a soüillé la couche de son mari. Disenoret he deus he phryed. couëzet he deus èn avoultryez. mèzet he deus ar bryadeleaz. *cette derniere phrase est du Bas-Leon.*

Couche de jardin. Guëlead teil. *p.* guëleadou teil. bern teil tom. *p.* bernou teil tom.

Couche de couleur, un enduit de couleurs. Güisq. *p.* guisqou.

Couche sur couche. Güisq var güisq.

COUCHE, *ou couches, le travail d'une fem-*

me qui enfante. Poan-vugale. güilyoud. *Van.* poën-vugale. gulyoud. gulvoud.

Etre en couche. Beza ê güilyoud. beza ê guëleoud. beza ê poan-vugale. *pr.* bet. *Van.* bout ê gulvoud. *pr.* bet. *Treg.* beañ eñ gouïlyoud.

Faire ses couches, accoucher, enfanter. Güilyoudi. *pr.* güilyoudet. guëleoudi. *pr.* guëleoudet. guenel. *pr.* ganet. *Van.* gulvoudein. ganeiñ. *ppr.* et.

Fausse couche, accouchement avant terme, ou jetter une masse informe. Diforc'hidiguez divar bugale. coll a vugale. (*Van.* gulvoud qent en termeen.) ur c'hollad.

Faire de fausses couches. Diforc'h divar bugale. *pr.* diforc'het. coll bugale. coll he bloazvez. coll he froüez. *pr.* collet. (*Van.* coll ur hroëdur. coll bugale. diforheiñ. *pr.* et.) *Leon.* ober ur c'holiad. *pr.* græt.

Fâcheuses couches. Güilyoudou rust. Güilyoudou pirilhus. goal vilyoudou.

Relever de couche. Sevel a vilyoud. *pr.* savet.

Relever de couche, aller à l'Eglise relevant de couche. Mônet da'n Ilis. mont da lacqât binizyen he phenn. *pr.* eat, ëet.

Elle est relevée, elle a été à l'Eglise. Beza ez eo bet èn Ilis. bez' eo bet èn Ilis. binifyet eo bet. benniguet eo bet he phenn.

COUCHE'E, *lieu où l'on couche & soupe en voyage.* Cousqedenn. *p.* cousqedennou. nosvez. *p.* you. logeiz. *p.* logeizou.

A la derniere couchée sur la route de Paris En nosvez divezâ, *ou*, èn divezañ cousqedenn, var hend Paris. én divezâ logeiz var hend Paris.

COUCHER, *étendre en long sur la terre.* Astenn var an doüar. *pr.* astennet. leda var an doüar. *pr.* ledet. heda var an doüar. *pr.* hedet. *Van.* astenneiñ. ledeec. *pr.* ledet.

Coucher, abattre, & mettre à fleur det terre. Discarr. discarr da-'n doüar. *pr.* discarret. pilat da-'n doüar. *pr.* pilet.

Coucher en jouë. Coucha e arm, evit ténna. *pr.* couchet. coucha ur re-bennac evit e dénna.

Coucher quelqu'un, lui donner le couvert. Logea ur re. *pr.* loget. rei logeiz da ur re. *pr.* roët. *Van.* logeiñ. *pr.* et.

Coucher quelqu'un, le mettre au lit. Lacqât ur re da c'hourvez. lacqât ur re èn e vele. *pr.* lecqeët.

Aller se coucher. Mônet da c'hourvez. mônet d'e vele. (*proprement on dit ainsi : improprement, on dit :* mônet da gousqet, *qui veut dire : aller dormir, & le mot de* gourvez, *se dit dans tout Leon.*)

Coucher sur la dure, ou dans un lit mollet. Gourvez var ar c'haled, pe èn ur guële boug. *pr.* gourvezet. cousqet var ar c'haled, pe èn ur guële goacq. *pr.* cousqet.

Coucher dehors. Gourvez èr meas. cousqet èr mæs.

Se coucher au soleil. Gourvez èn héaul. cousqet èn héaul. (*Van.* toreeiñ en hyaul. *pr.* toreët.) *voyez se veautrer.*

Se coucher à dents. Gourvez, *ou*, cousqet var e goff.

Se coucher sur le dos au soleil. Gourvez, *ou*, cousqet èn héaul, a c'huen e groc'hen.

Coucher à l'enseigne de la lune. Gourvez, *ou*, cousqet, dindan ar stered.

Etre couché, être au lit. Beza cousqet. beza gourvezet. beza èn e vele. *pr.* bet.

Le coucher du soleil. Ar c'huz-héaul.

A soleil couché, ou environ soleil couchant. Goude, pe e-tro, cuz-héaul.

Le soleil se couche, il est couché. Ez a an héaul da guz; cuzet eo.

Coucher, lieu où l'on se repose. Logeiz.

Le lever, & le coucher. Ar sevel, hac ar gourvez. ar sevel, hac ar c'housqed.

Le vin de coucher. Güin cousq. güin cousqed.

COUCHETTE, *petit lit sans ciel, sans rideaux, ni hauts piliers.* Godoër. *p.* godoërou. guëleicq. *p.* guëleouïgou. guële bihan. *p.* guëleou bihan. fled. *p.* flegeou, fledtou. *ce dernier mot est le meilleur.*

COUCHEUR, *qui couche avec un autre.* Cousqer. *p.* cousqeryen.

Vous êtes un coucheur incommode. Ur c'housqer fall oc'h. ur c'housqer diæz oc'h.

COUCI-COUCI, *tellement, quellement.* Evel-evel. hevelep-hevelep.

COUCOU, *oiseau.* Coucouq. *p.* coucouqued. *Van.* coucou. *p.* coucoüed.

Le chant du coucou, ou, le cri du coucou. Can ar goucoucq. *Van.* can er goucou.

Le grand coucou fait ses œufs dans le nid des pigeons ramiers; & le petit dans celui du hoche-queuë. Ar goucoucq vras a ya da dozvi ê neiz ar gudoned; hac ar goucoucq vihan, *ou*, ar goucoucq eus ar spèz vihan, a ya da dozvi ê neiz foëteresicq an dour.

Le petit oiseau qui suit le coucou. Ar sidanicq. *voyez linot.*

COUDE, *le pli du bras.* Ylin. *p.* ylinou, an daou-ylin. elin. *p.* elinou. qeffelin. *p.* qeffelinou, an daou-gueffelin.

J'ai le coude du bras droit écorché. Qignet eo va ylin dehou.

Je lui levai le menton d'un coup de coude. Me a savas e elguez dezâ gand un taul-ylin, qen na straqlas e zénd.

COUDE'E, *mesure, dont la moyenne grandeur a un pied, & dix pouces de Roi.* Ylinad. *p.* ylinadou. elinad. *p.* dou. qeffelinad. *p.* dou.

L'arche de Noé avoit 300. coudées de long, 50. de large & 30. de haut; & sa fenêtre étoit d'une coudée. Arc'h ar Patryarch Noë he devoa try c'hant Ylinad a hed, hanter-c'hant a ledander, tregont a uhelded; hac ar prenest anezy he defoa un ylinad. *voyez arche.*

Avoir ses coudées franches. Beza francq var un dèn. beza ê francqis. cahout francqis. beza è libertez. beza èn eaz *ppr.* bet. *B. Leon.* beza ec'hon da un den.

COUDRAYE, *lieu planté de coudriers.* Qelvezecq. qilvid. *Van.* coët-qelhuë. qelhuëhecq.

Je vais à la coudraye. Beza ez an da-'r guilvid, *ou*, da-'r guelvesecq.

La maison de la coudraye. Maner ar guilvid. maner ar guelvezecq.

COUDRE, *ou coudrier, ou noisetier, arbre, & arbrisseau.* Qelvezen. *p.* qelvez. güëzen qelvez. *p.* guëz qelvez. *Van.* qelhuëhen. *p.* qelhuë. *Treg.* qeloüeën. *p.* qeloüe. qelveën. *p.* qelve.

Du coudre, du coudrier. Qelvez. coad-qelvez.

Un bâton de coudre casse aisément. Ur vaz-qelvez a so bresq, *ou*, brusq.

COUDRE, *joindre avec quelque filet.* Gryat. *pr.* gryet. gruyat. *pr.* gruyet. *Van.* gouryeiñ. gouryat. grouyeiñ. grouyat.

Coudre un homme dans un sac. Gryat un dèn èn ur sac'h.

Coudre une playe. Gryat ur gouly.

Il faut coudre la peau du renard avec celle du lion. Red eo gryat croc'hen al loüarn ouc'h hiny al leon. red eo hem servichout eus ar furnez qer couls hac eus an nerz aënep un adversour.

COUSU, *uë, part. voyez les pret. du verbe.*

COUDRIER, *arbre, & arbrisseau. voyez coudre. id.*

COUENE, *grosse peau qu'on leve de dessus le lard d'un pourceau.* Toneñ. tonenn moc'h. tonenn qicq-sal.

COUETTE, *voyez coite.*

COULAMMENT, *nettement.* Gand nætadur. gad neadted. ez nead. nead. næd. hep arredt.

COULANT, *ante, fluide.* Redus. berus. tano. oh. â, añ. a drémen. a red.

Coulant qui n'est pas rude. Douçz. c'huëcq. greapl. oc'h. â, añ.

Vin coulant & agréable à boire. Güin c'huëcq. güin greapl da eva. güin ne deo na rust, na cargus, na moguedus. güin scañ.

Nœud coulant. Coulm-red. coulm lagadecq. (*Van.* claü.) *voyez neud.*

Coulant, parlant d'un discours, d'un stile. Sclear. sclær. nead. næd. natural. natur. o'ch. â, añ.

COULE, *voyez froc.*

COULE'E, *de blé, valée pleine de blez. voyez valée, plaine.*

COULEMENT, *flus d'une chose liquide.* Bèr. rèd. flus. divèr. bèradur. divèradur.

COULER, *se mouvoir avec fluidité, & par une pente naturelle.* Redecq. *pr.* redet. bèra. divèra. *ppr.* bèret, divèret. *Van.* bereiñ. divereiñ. divireiñ. bireiñ. goasteiñ. redeecq. rideecq. *ppr.* et.

Le sang coule. Redecq a ra ar goad.

L'eau coule dans ce ruisseau. Redecq a ra an dour èr gouërenn-ze.

L'eau coule de ce vaisseau. Divera a ra an dour eus al lestr-ze.

Le pot coule. Bera a ra ar pod. divera a ra an dour &c eus ar pod.

COULER, *répandre par dessus les bords.* Sqüilha. *pr.* sqüilhet. fenna. *pr.* fennet. feltra. *pr.* feltret. sqüilha dreist. fenna dreist.

L'eau coule par dessus les bords. Sqüilha a ra an dour. sqüilha a ra an dour dreist. fenna a ra an dour. fenna a ra an dour dreist.

Le grain coule de ce muid. Feltra a ra an ed *ou*, ar greun.

Couler en bas. Dinaoüi. *pr.* dinaoüet. dinou. *pr.* dinouët.

Couler à l'entour. Redecq eñ-dro. bera, *ou*, divera, *ou*, sqüilha, èn-dro.

Couler du lait, ou autre liqueur, les passer dans un couloir. Sizla leas &c. sila læs &c. *ppr.* sizlet, silet. *Van.* scileiñ. *pr.* et.

Du lait coulé, ou passé. Leas sizlet. læs silet.

De la boüillie d'aveine coulée, boüillie passée. Yod sizlet. yod qerc'h. youd silet.

Couler un Navire à fond. Suçzombri ul lestr. *pr.* suçzombret. lacqât ul lestr da suçzombri. *pr.* lacqeat. lacqât ul lestr da'r sol. caçz ul lestr da'r sol, *ou*, da'r goëled. *pr.* caçzet. goëledi ul lestr. *pr.* goëledet.

Couler du metal. Redecq metal teuzet. *pr.* redet.

Couler, passer, parlant du tems. Trémen. *pr.* tremenet. *Van. id.*

Le tems coule insensiblement. An amser a dré-

men, hep ma songeomp, *ou*, hep rat deomp. an amser a ya, ne ouffac'h penaus. *voyez écouler.*

COULE', *ée. voyez les pr. du verbe couler.*

COULEUR. Liou. *p.* livou. *Van.* liv. liü. lihu. *äls.* liff. *p.* liffou.

Couleur vive. Liou beo. liv beo. *äls*, liff beff.

Couleur blanche. Liou gnënn. liv guënn. *Treg.* liou goüeñ.

Couleur noire. Liou du. du.

Couleur grise. Gris. liou gris.

Couleur rouge. Liou ruz. liou ru. ruz.

Couleur verte. Liou glas. glas.

Couleur de verd de fougere. Guëzr. liou güezr.

Couleur de verd de porreau. Liou pour. liou stean.

Couleur bleu verdâtre. Liou glas.

Couleur d'azur, ou bleu celeste. Pers. liou pers.

Couleur violette. Liou tanè. liou glas.

Couleur de pourpre. Liou moucq. liou pourpr.

Couleur jaune. Melen. liou melen.

Couleur isabelle. Melen guënnard.

Couleur brune. Liou duard. liou dem-zu. rous. lyou rous.

Couleur de ponceau. Liou ros-moc'h. liou ruzglaou. *Van.* liv goëd-marh.

Qui est d'une couleur. Eus a ul liou.

De même couleur. Eus a ur memès liou. eus a un hevelep liou.

D'une autre couleur. Eus a ul liou all.

De plusieurs couleurs. Eus a gals a livou.

De differentes couleurs. Eus a livou dishêvel. bris. (*Van.* brih. breh.) *äls*, britt. brith. *delà* Breiz, *Bretagne.*

Prendre differentes couleurs. Briza. *pr.* brizet. brizzaat. *pr.* brizzëet. güisqa meur a liou. *pr.* güisqet. *Van.* briheiñ. brihennat. brehat. *ppr.* et. güisqeiñ mar a liü.

Prendre une couleur de mort. Güisqa liou ar maro. *pr.* güisqet.

Donner couleur à une chose. Liva un dra. *pr.* livet. rei liou da un dra. *pr.* roët. digaçz liou da un dra-bennac. *pr.* digaçzet. *Van.* liüeiñ. *p.* et. *äls*, liffaff. *pr.* liffet.

Changer de couleur. Cench liou. *pr.* cenchet.

Oter la couleur. Disliva. *pr.* dislivet. *Van.* diliüeiñ.

Qui a perdu sa couleur. Dislivet. dislivet bet. collet e liou gandhâ, *ou*, gandhy.

Sans couleur, qui n'a point de couleur. Disliv. disliou. *Van.* diliü. hemp lihu.

Couleur, teint. Liou. liv. *pp.* livou. *Van.* liv. *p.* livëu, liüëu.

Couleur, pretexte. Digarez. *p.* digarezyou. digare. *p.* digareou.

Sous couleur d'amitié. Digarez mignouny. digarez carantez. var digare carantez.

Sous couleur de faire le non-sçavant, ou l'ignorant. Digarez ober al luë.

COULEURS, *livrées.* Liffræ. *p.* liffræou. liffraë. *p.* liffraëou.

COULEVREE, *ou coleuvrée, ou, feu-ardent, plante semblable à la vigne, en feüilles en bourgeons, & en tendons.* Bara an houc'h. colurinenn. güinyenn-venn.

Coleuvrée noire, plante dont on mange les premiers bourgeons en salade comme des asperges. Couëz. caul du. paterou an aëzr. güinyenn-du.

COULEUVRINE, *piece d'artillerie fort longue, & qui porte bien loin.* Coulerinenn. *p.* coulerinennou.

COULEUVRE, *serpent qui est de la figure d'une anguille.* Aër. *p.* aëred. (*Van. id.*) *anciennement* aër, *écrit*, azr. *p.* azred, *signifioit en general, serpent: & de-là*, aër-viber, *vipere*; aër-oüant, *serpent huant, le demon*; aër güidilus, *le serpent plein de replis, en Job, chap. 26 & en Isai chap. 27.*)

Petite couleuvre. Aër vihan. *p.* aëred vihan.

COULEUVREAU, *petit de couleuvre.* Aëricq. *p.* aëredigou, aëredigou vunud.

COULIS, *jus coulé, filtré par la chausse &c.* Sizladur. *p.* you. goasqedenn. *p.* ou.

Coulis de perdrix, de pigeons. Goasqedenn clugiry, pichoned. sizladur clugiry, pichoned.

Coulis de gruau. Yod brignen sizlet. caudt brignen. *Van.* caudt groël. caudt gourel.

Vent coulis. Avel laër. *p.* avelou laër. avel dreuz. avel riclus. avel soutil. goall avel. avel-red.

COULISSE, *porte-coulisse, herse sarrasine.* Dor rederès, *ou*, redeurès. *p.* doryou rederès. un or red. *p.* oryou red.

Chassis, ou contrevent à coulisse. Stalaph rederès. *p.* stalaphou rederès. stalaph red. *p.* stalaphou red.

COULIT, *nom d'homme.* Couly. coulyd.

Saint Coulit, Patron d'une Parroisse près Chateaulin. Sant Couly, *ou*, coulyd.

COULOIR, *ou couloire, passoire pour passer du lait, ou autre liqueur.* Sizl. *p.* sizlou. (*Le* z *ne se prononce pas, non plus qu'en* sizla *couler, mais il est équippollent à un second* j.) *Van.* scil. *p.* scilëu.

COULPE, *l'offense que le peché fait à Dieu.* Offançz. an offançz eus ar pec'hed.

Les Theologiens distinguent deux choses dans le peché; la coulpe, qui se remet au Sacrement de Penitence; & la peine, qui demande satisfaction. An Deologyaned a Enef, *ou*

a zeu da ziffaranti, daou dra ebarz ar pec'hed ; an offançz pehiny a ra da zouë, ha pe eus a hiny e cafér ar pardoun dre ar vertuz eus an absolvenn ; hac ar boan dleat da'r pec'hed, pehiny a rencq beza effacet gand an æuvryou poanyus a binigenn èr bed-mâ, pe èr purgator. *voyez Indulgence.*

COUP, *choc, mouvement violent.* Taul. *p.* taulyou. (*Van.* taul. *p.* taulyëu, taulëu.) *Treg.* taul. *p.* taulyo.

Coup brusque. Tocq. *p.* tocqou. (*delà*, tocsein.) *voyez son.*

Coup de bâton. Taul baz. *p.* taulyou baz. *Van.* taul bah. *p.* taulyëu bah.

Coup d'épée. Taul cleze. *p.* taulyou cleze. *Van.* taul cleñv. taul clenaoñ.

Coup de poing, de pierre. Taul dôrn, taul mæn. *voyez tape.*

Coup de pié, coup de canne. Taul troad, taul canenn.

A coups. A daul. a daulyou.

Coup sûr coup. Taul var daul. hep ceçz.

Manquer son coup. Mancqout e daul. fellel e daul.

Coup de vent. Taul avel. barr avel. *p.* barrou avel. fourad avel. *p.* fouradou avel. *p.* cahoüad avel. cahouageou, *ou*, cahouadou avel.

Coup de vent sur mer, grain. Courventenn. *p.* courventennou. *Van.* tarh auël.

Coup de fusil, coup de canon. Tenn fusuilh, tenn canol. *Van.* tëen. *p.* tennëu.

Coup de tonnerre. Taul gurun. talm gurun. *p.* talmou curun. tarz curun. *p.* tarzou. *Van.* tarh gurun. *p.* tarhëu curun.

Méchant coup donné à un animal, dont il reste blessé, mutilé. Mestaul. *p.* mestaulyou.

Coup, blessure. Gouly. *p.* goulyou. bleçz. *p.* bleczou. (*Treg. id. pp.* o.) *Van. id. pp.* éü.

Percé de coups. Leun a c'houlyou.

Percé de coups, mais gueri. Goloët a c'hleyzennou. cleyzénnecq. *p.* cleyzennéyen.

Coup, fois. Guëach. guëich. guëch. *pp.* ou. (*Van.* guëh. *p.* guëhëu.) *Treg.* gouëch. *p.* goüecho.

Un coup, deux coups, trois coups. Ur veach ; Diou veach ; teir guëach. *Van.* ur uëh ; diü uëh ; teir guëh.

Encore un coup. C'hoaz ur veach. *Van.* hoah ur uëh.

Coup, fois à boire. Bannè. *p.* bannëou. (*Treg. Quimp.* Bannec'h. bannac'h. *pp.* ou.) *Van.* Bañnah. *p.* bañnahëu.

Verse moi un coup, deux coups, trois coups. discarg din ur bannè ; daou vannè ; try bannè.

A chaque coup qu'il beuvoit. Da guen alyes bannè a evé.

A ce coup, maintenant. Brémâ. èn taul-mâ.

A ce coup, alors. Neuse. èn taul-ze.

Tout à coup, subitement. En un taul. èn un taul-count. èn ur moumédnd.

A tous coups, à toute heure. Da bep mare. da bep taul. da bep eur.

Faire d'une pierre deux coups. Dre vemès. var-un-dro. ober daou dra dre vemès. ober daou dra var un dro, *ou*, èn un taul. *pr.* great, græt.

A coup sûr. A-dra-sur. hep mar e-bed.

Coupable. Couñfabl. rebechabl.. oc'h.. â, añ. *pp.* tud couñfabl, &c. ar re gouñfabl, &c. (*hors de Leon* : coupapl... oh... añ.)

Etre coupable. Beza couñfabl. *pr.* bet.

Etre crû coupable. Beza tamalet. trémen evit beza couñfapl, *ou*, coupapl.

Se rendre coupable. Hem renta couñfabl. *pr.* hem rentet.

Qui n'est point coupable. Divlam. glan... oc'h... â, añ.

N'être point coupable. Beza divlam. beza direbech. beza glan. beza didamal.

COUPE. *Voyez couppe.*

COUPEAU, *sommet d'une montagne. voyez cime, id.*

COUPER. *voyez coupper.*

COUPEROSE, *mineral qui se trouve dans les mines de cuivre.* Couperosa. *Van.* couperos.

COUPEROSE', *ée.* Façz boutônet. *p.* façzou, &c. boutônet e façz. (*fem.*) boutônet he façz.

COUPLE, *lien pour coupler les chiens.* Stroll. *p.* strollou.

La couple est rompuë. Torret eo ar stroll.

Couple, paire. Coubl. *p.* coublou. (*Van.* coupl. *p.* couplëu.) *voyez paire.*

Un couple de bœufs. Coubl egenned. ur c'houbl egenned.

Un couple d'œufs. Ur c'houbl vyou.

COUPLER, *attacher, ou mettre deux à deux.* Coubla. *pr.* coublet. parat. *p.* paret. *voyez appareiller.*

Coupler des chiens de chasse. Strolla. *pr.* strollet. strolla chaçz. coubla chaçz.

COUPLET, *division de vers, &c. v. chanson.*

COUPLETS, *pentures pour les portes & pour les fenêtres.* Coubledou.

COUPPANT, *ante, qui couppe.* Trouc'hus. a drouc'h.

COUPPE, *vase pour boire.* Hanaff. *p.* hanaffou. *Van.* coupen. *p.* coupenëu.

Couppe, separation d'un corps solide. Trouc'h. *Van.* troh.

La coupe d'un melon, &c. An trouc'h eus a ur sucrin, &c.
On connoît la bonté du drap à la couppe. Diouc'h an trouc'h ez anavezeur ar mezer mad. *Van.* doh en troh e hanaoüér er mihér mad.
Couppe de bois. Trouc'h. trouc'h-coad. *p.* trouc'hou-coad. *Van.* troh coëd.
Quand sera la couppe dans vôtre taille? Pe-eur ez vezo an trouc'h èn ho coad tailh? pe-eur ê vezo an trouc'h coad guenec'hu?
Couppe-bourgeon, insecte. voyez lisette, id.
Couppe-gorge, lieu où l'on vole, où l'on assasine les gens. Leac'h a vrigandaich. gri-ped. *p.* gripedou. stocqer. *p.* stocqeryou.
Couppe-jarret. Lacqepod. *p.* lacqepoded. discolper. *p.* discolperyen.
COUPPER, *separer avec un instrument tranchant, un corps continu & solide.* Trouc'ha. *pr.* trouc'het. sqeigea. *pr.* sqeiget. discolpa. *pr.* discolpet. (*Van.* trouhein. sqeigein. *ppr.* et.) *Treg.* troc'hañ. discolpañ. *ppr.* et.
Coupper la tête à quelqu'un. Dibenna ur re. *pr.* dibennet. trouc'ha e benn da ur re.
Coupper bras & jambes à quelqu'un. Discolpa an nivreac'h hac an niou c'harr, da ur re re-bennac, *ou*, diouc'h ur re-bennac.
Coupper en deux. Daouhanteri. *pr.* daouhanteret. troucha, *ou*, sqeigea, ê daouhanter. *Van.* deu-hanterein. *pr.* et.
Coupper court. Trouc'ha berr. *pr.* trouc'het berr. ober berr. *pr.* græt.
Coupper par petits copeaux avec un couteau. Qinqailhat. *pr.* qinqailhet. clemiñsat. *pr.* clemiñset.
Coupper une forêt. Trouc'ha ur c'hoad. discarr ur c'hoad. *pr.* discarret.
Coupper du foin. Guilc'hat foëñ. *pr.* guilc'het.
Coupper du blé, seyer les blez. Midi. medi. *ppr.* medet. trouc'ha an ed, *ou*, an edou.
Coupper un habit chez le marchand. Sevel un abid. *pr.* savet. trouc'ha danvez un abid. *Treg.* seoüel un abyd. *Van.* saoüeiñ un abyd.
Coupper les passages. Trouc'ha hend da. stephya an hinchou. stancqa an hinchou ouc'h. *ppr.* et.
Se coupper en parlant, se contredire. En hem drouc'ha èn e gompsyou. *pr.* èn hem drouc'het.
COUPPÉ, *ée, voyez les ppr. de coupper.*
Couppe-tête, jeu d'enfans, où les uns se tiennent courbez, & les autres sautent par dessus. C'hoary chevaliry.
Couppeur de bourses. Laër soutil. *p.* laëron soutil. trouc'her ar yalc'h. *p.* trouc'heryen. spazer an ilc'hyer. *p.* spazéryen an ilc'hyer. *voyez filou.*
COUPPURE. Trouc'h. *p.* trouc'hou. (*Van.* trouh. *p.* trouhëu.)
Couppure, l'action, ou la maniere de coupper. Sqeigeadur. trouc'hadur. *Van. id.*
COUR, *espace enfermée de murs, près d'une maison.* Porz. *p.* porzyou, perzyer. *Van.* porh. *p.* porhëu.
Avant-cour. Porz a-ziaraucq.
Cour de derriere. Porz a-drê.
Basse-cour. Porz iséla.
Cour de maison, non fermée de murs. Court. *p.* courtou, courdou.
Il est dans la cour. Ez ma èr c'hourt.
Cour, lieu où habite un Roi, un Prince souverain. Lès ar Rouë. lès an autrou ar Prinçz.
Gens de la Cour. Tud al lès.
Gens de cour. Tud a lès.
Cour de differens Princes. Lès. *p.* lèsyou.
Cour, cajolerie qu'on fait aux Dames, &c. Lès.
Faire la cour à quelque personne du sexe, faire l'amour. Ober al lès. *pr.* græt.
Faire sa cour à ses Officiers generaux. Ober e lès.
Cour, lieu où les Juges exercent leur Jurisdiction. Lès. *p.* lèsyou. barn. *p.* barnyou, barnou.
Cour souveraine, ou superieure. Lès uhel. *p.* lèsyou uhel. lès absolud. *p.* lèsyou absolud. lès superyol. *p.* lèsyou superyol.
Cour Royale. Lès Rouë. *p.* lèsyou Rouë. lès Roëyal. *p.* lesyou Roeyal.
Cour subalterne. Lès isel. *p.* lésyou isel. lès eñferyol. *p.* lèsyou eñferyol.
Cour, ou Jurisdiction de quelque Seigneur particulier Lès autrou. barn autrou. dalc'h autrou.
Cour Ecclesiastique, cour d'Evêque, d'Abbaye. Lès an Ilis. lès Ilis. lès an Escop. lès an Abad. barn Ilis. barn Escop. barn an Abad. barn an Abadès. *voyez milieu.*
Cour des Aides, Cour souveraine. Lès an sicouryou. lès an güiryou. lès an güiryou eus ar Rouë.
Cour des monnoyes. Lès an mouneyz.
COURAGE. Couraich. calon. (couraich *vient de*, gouraich, *virilité*; *de même que* gouraich *vient de*, gour, *qui signifie*, *viril*, *mâle.*) *Van. id. voyez mâle. 2. art. voyez petit.*
Avoir du courage. Cahout couraich. cahout calon. beza courachus. beza calounecq. *ppr.* bet.

Prendre courage. Qemer couraich. *pr.* qemeret. coumeret caloun. *pr. id.* couragi.

Donner du courage, encourager. Couragi. *pr.* couraget. rei couraich. rei caloun. *pr.* roët. calounecqaat. *pr.* calounecqeët. renta calounecq. *pr.* rentet. lacqât caloun e coff ur re-bennac. *pr.* lecqeët.

Perdre courage. Digouragi. *pr.* digouraget. coll couraich. *pr.* collet. manqout a galoun. *pr.* manqet.

Sans courage, qui n'a point de courage. Digouraich. digaloun. . . oc'h. . . â. hep couraich. hep caloun.

Courage là. Couraich eta. hay eta. aze. ſtard. croguit ſtard. hay, qen na fuo. jçza-'ta.

Courage, ardeur, vivacité. Couraich. beoder.

Elle a du courage, de la vivacité qui approche de l'emportement. Couraich he deus. *on appelle burleſquement une perſonne emportée:* couraichicq.

COURAGEUX, *euſe.* Gourachus. calounecq... oc'h... â, añ. *Van.* courajus. calońnecq.

COURAGEUSEMENT. Gand couraich. èn ur fæçzoun courachus, *ou*, calounecq.

COURANT, *ante, qui court, qui s'écoule.* Redus. a red.

Chien courant. Qy-red. *p.* chaçz-red. puze. *p.* puzeëd.

L'eau courante. Dour-red. *p.* doureyer-red.

Le courant de l'eau. An dinaou eus an dour. an diſqeñ eus an dour. ar red vès an dour. *voyez fil de l'eau.*

Contre le courant de l'eau. A ënep an dour. a ënep ar red eus an dour.

Suivre le courant de l'eau. Mônet gad an dour. mônet gand an dinaou eus an dour. *pr.* eët. diſqenn gad an dour. *pr.* diſqennet.

Aller contre le courant de l'eau. Ænebi ouc'h an dour. *pr.* ænebet. mônet a ënep an dour. mônet a ënep ar red eus an dour. *pr.* eët, eat.

Las courant. Laçz reder. laçz red. laçz rinqler. laçz rinql. *p.* laçzou. *voyez lacs, lacet.*

L'année courante. Ar bloaz-mâ. ar bloaz preſant. ar bloaz a red, *ou*, a rên.

Le prix courant. Ar pris red. ar pris ordinal.

Monnoye courante. Mouneiz red. ar mouneyz èn deus red.

Tout courant, en courant. A red. a red caër. a benn red. èn ur red. èn ur redadenn. èn ur redecq.

COURANTE, *danſe.* Courantenn. courandenn.

Danſer une courante. Danſal ur gourandenn. *pr.* danſet.

Courante, flus de ventre. Ar red. ar buan. ar buanicq.

Il a la courante. Ez ma ar red gand-hâ. ar buan a ſo gand-hañ. e ma ar buanicq gand-hâ.

COURBE, *qui eſt en arc.* Crouñ. bolſet. . . oc'h. . . â.

Courbe, piece de navire. Gourivin.

Courbe d'arcaſſe. Gourivin arc'has.

COURBEMENT, *l'action de courber.* Croumadur. pleguidiguez.

COURBER. Croumma. *pr.* croummet. plega. *pr.* pleguet. bolſa. *pr.* bolſet. (*Van.* cromein. croçzein. cammeiñ. pleguein. *ppr.* et.)

Se courber, ſe baiſſer. Hem blega. *pr.* hem bleguet. *Van.* him bleguein. *Treg.* èn hem blegañ. *H. Corn.* èn hem blego. *ppr.* et.

COURBE', *ée. voyez les ppr. voyez vieilleſſe.*

Une femme un peu courbée, un peu boſſuë. Qéynicq. *voyez boſſue. voyez vieilleſſe.*

COURBET, *partie d'un bât de mulet. &c.* Corbell. *p.* corbellou. *voyez bât.*

COURBETTE. Lam-marc'h. *p.* lammou-marc'h.

COURBETTER, *parlant du cheval qui fait des courbettes.* Lammet a ziarauch hac a ziadre. *pr. id.*

COURBURE, *état de la choſe courbée.* Croummidiguez. crom adur.

COURCAILLET, *le cri des cailles.* Can ar c'hoailled.

Courcaillet, appeau pour attirer les cailles. Sutell-lezr evit qemer coailhed. *p.* ſutellou-lezr, ſutellou coailhed.

COURCIER. *voyez courſier.*

COURE'E, *compoſition de ſuif, de ſoufre, de reſine, & de verre pilé pour ſuiver un Navire.* Courrez. *voyez ſuiver.*

Courée, ou corée. voyez freſſure, id.

COURETIER. *voyez entremetteur de marchez.*

COUREUR. Reder. *p.* redéryen. *Van.* ridour. redour. *pp.* yon, yan.

Coureur de nuit. Ribler. *p.* ribléryen. reder-nos. *p.* rederyen-nos. *voyez larron 3.*

Coureur, vagabond. Baleand. *p.* baleanded. corq. *p.* corqed. (*Van.* ridour. *p.* yon.) *H. C.* reder. *p.* redéryen.

Coureur, cheval propre pour la courſe, pour la chaſſe. Marc'h-red. *p.* ronceed-red.

Coureur, ſaumon coureur. Qeureug. *p.* qeureugued. (*de* eucq, *ſaumon.*)

COUREUSE, *femme qui n'arrête guere en*

son logis. Rederès. *p.* rederesed.
Coureuse, femme prostituée. Baleandès. *p.* baleandesed. rederes. *p.* rederesed. corqès. *p.* corqesed. pelletenn. *p.* pelletenned. (*Ce dernier mot semble venir du latin*, pellex, pellicis.) *Van.* ridoures. caymantes. calimantes. *pp.* ed. *voyez bergere.*
COURGE, *plante rampante, qui est de la nature des citrouilles.* Coulourdrenn. *p.* coulourdrennou.
Courge sauvage. Coulourdreñ-goëz. coulourdrenn-moc'h. *p.* ou.
COURIER, *postillon.* Post. *p.* posted.
Courier qui court la poste, ou pour son plaisir, ou pour ses affaires. Poster. *p.* postéryen. *Van.* postour. *p.* yon, yan.
COURIR. Redecq. *pr.* redet. *Van.* rideecq.
Courir en un lieu. Redecq èn ul leac'h.
Courir d'un lieu à celui-ci, accourir. Diredecq. *pr.* diredet. *voyez accourir.*
Courir ça, & là, populairement, courailler. Redecq, ha diredecq. *pr.* redet, ha diredet. redecq tu-hont, ha tu-mâ. cantren. cantreal. *ppr.* cantrëet. *Van.* cantren. cantreiñ. *ppr.* ëet. rinqiñ. *pr.* rinqet.
Courir pour gagner les épingles, aux fileries. Redecq ar spilhou. *Van.* rideeq er spilhëu.
Courir les ruës, battre les pavez. Redecq ar ruyou.
Courir la nuit. Redecq an nos. ribla. *pr.* riblet.
Courir le païs, battre la semelle. Redecq ar vro. ober e dro-c'hall. *pr.* græt.
Ce bruit court dans toute la ville. Ez ma ar brud-ze, *ou*, ê ma an trous-ze dre guear a bep tu.
Courir le hazard de perdre la vie. Beza ê tailh da goll e vuez. beza ê danger da vervel. *pr.* bet.
COURONNE. Curun. *p.* curunou. ur gurun. *Van.* curun. *p.* curunëu. ur gurun.
Petite couronne. Curunicq. *p.* curunouïgou.
La couronne d'épines. Ar gurun spern. *Van.* er gouroun spern.
Couronne de laurier. Curun lore.
Couronne de fleurs. Curun bleuzñ. garlantez bleuñv.
Couronne d'or reservée au Ciel pour les Vierges, l'aureole de la virginité. Curun aour ar guërc'hesed santel.
Couronne de Prêtre Seculier. Qern. *p.* qernou. *Van.* qern. *p.* qernëu.
Couronne de Prêtre Regulier. Curun. *p.* curunou.
COURONNE, *Royaume.* Rouantélez. *p.* Rouantélezyou, Rouantelézou. *Van.* Roanteléh. *p.* Roanteléhëu.
La Couronne de France. Rouantélez Françz. ar rouantélez a françz. rouantélez gall.
Cela est de la couronne. An dra-ze a so da'r Rouë. qemen-ze a aparchant ouc'h ar Rouë.
La Couronne du Roi, le Diadéme. Curun ar Rouë.
La Couronne d'Espagne. Rouantélez-Spaign. ar Rouantélez a Spaign.
COURONNEMENT, *ceremonie de couronner les Princes.* Curunidiguez-Sacr ur Rouë, *ou*, ur Prinçz absolud. ar gurunadur-sacr eus ar Rouë.
Au Couronnement du Roi. Da Gurunadur-Sacr ar Rouë.
Couronnement, perfection d'un ouvrage. An difin vès a un ouvraich. ar peur-oberidiguez. *Van.* achimant.
COURONNER. Curuni. *pr.* curunet. *Van.* curuneiñ. *pr.* et. *Treg.* curuniñ.
Couronner de fleurs, de lauriers. Garlanteza. *pr.* garlantezet. rei ar c'harlantez. *pr.* roët. curuni gad bleuzñ, gad lore.
Couronner, finir glorieusement. Finveza gand enor ha gand gloar. *pr.* finvezet. peurachui gand enor. *pr.* peur-achuet. *Van.* finiçzeiñ gued inour. *pr.* finiçzet.
Couronner un ouvrage, le terminer avec amortissement. Peur-affæçzoni un ouvraich. *pr.* peur-affæçzonet. peur-ober un ediviçz. *pr.* peurc'hræt.
COURONNÉ, *ée. voyez les ppr. du verbe.*
Les têtes couronnées. Ar rouänez, an empalazr, hac ar brinçzed absolud èn o stadou. ar brinçzed absolud.
COURROUCER. Buanecqât. *pr.* buanecqeët. *voyez colere.*
COURROUX. Buanéguez. *voyez colere.*
COURROY, *ou, corroy, terre glaise dont on garnit les fontaines, les canaux pour retenir l'eau.* Courrez. (*Van.* doüar biv.)
Garnir une chaussée &c. de courroy. Courreza. *pr.* courrezet.
Courroy, ou, corroy, la derniere façon que l'on donne au cuir. Courrèz.
COURROYE, *laniere de cuir.* Correëñ. *p.* correënnou. storeënn. *p.* storeennou. *Van.* correyen. *p.* correyëu.
Courroye pour lier les beufs. Louan. *p.* louanou. loan. *p.* loanou. loffan. *p.* loffanou.
COURROYER, *ou, corroyer, donner la derniere préparation au cuir, après qu'il est sorti de la tannerie.* Courrèza. courrèza lezr. *pr.* courrèzet. para lezr. *pr.* paret.) *Van.* corréeiñ.)
Cuir courroyé. Lezr courrézet.
L'action de courroyer. Courrezérez.

COURROYEUR, *qui courroye les cuirs.* Courrèzer. *p.* courrezéryen. cozreller. *p.* cozrelléryen. *Van.* correour. *p.* yon, yan.
COURS, *durée des choses.* Padélez. pad. hed. tro. doug. daug. deug. toug. taug. teug.
Le cours de la vie. Padélez ar vuhez. pad ar vuhezéguez. hed ar vuez. doug ar vuez. daug, *ou*, deug ar vuhez.
Pendant le cours de la vie. E pad ar vuez. a hed ar vuez. hed ar vuez. a doug ar vuez. taug ar vuez. *Van.* pad er vuhe.
Le cours du soleil. Tro an héaul. tro'n héaul.
Le cours du jour. Tro an deiz. tro'n deiz. hed an deiz. pad an deiz. doug an deiz.
Pendant le cours du jour. E tro'n deiz. a hed an deiz. hed an deiz. ê pad an deiz. a doug an deiz. ê doug an deiz. a deug an deiz. deug *se dit en B. Leon.*
Pendant le cours du temps. E tro'n amser.
Le cours de la nuit. Tro an nòs. tro'n nòs. hed an nòs. pad an nòs. doug an nos.
Cours de Philosophie. Tro Philosophy.
Il a fait plusieurs cours de Philosophie. Meur a dro Philosophy èn deus græt.
Cours de l'eau. Ar red eus an dour. red an dour. reol an dour.
Cours de la riviere. Red ar stear. red ar stær.
COURS, *promenade agreable.* Court. *p.* courdou.
Ils sont au cours. Ez ma int èr c'hourt.
Cours des humeurs. An hend a guemer an humoryou ebarz ar c'horf.
Le cours des affaires. An hend, *ou*, an trayn, a guemer an afferyou.
COURSE, *espace de chemin qu'on parcourt avec vitesse.* Redadenn. *p.* redadennou. red. ur pennad-red. *p.* pennadou-red. pennad hend. *Van.* rid. reed.
Course, incursion subite, acte d'hostilité. Argadenn. *p.* argadennou. algaradeñ. *p.* algaradennou.
Faire des courses sur l'ennemi. Algaradi. *pr.* algaradet. argadi. *pr.* argadet.
Faire la course sur Mer avec commission de la Cour, pour affoiblir les Ennemis de l'Etat. Arma listry ê Cours. *pr.* armet. mônet ê Cours. *pr.* ëet. *voyez corsaire.*
COURSIER, *canon de galere, & gros canon de vaisseau qui fuit.* Canol chaçzé. *p.* canolyou chaçzé.
Coursier, cheval de bataille Marc'h bresell. *p.* ronceed-bresell. *voyez coureur.*
COURT, *courte.* Berr. crenn. cracq. .. oc'h. .. â.
Robe courte. Saë verr. saë scarz. *p.* saëou.
Chemin court. Hend berr. *p.* hinchou verr.
Bâton court. Baz creñ. *p.* bizyer crenn.
Court-bâton. Crenn-vaz. *p.* creñ-vizyer.
Joüer aux courts bâtons. Lacqât ar c'hreñ-vizyer da c'hoari. *pr.* lecqeët.
Courte vie. Buhez verr. berr vuez.
Pour faire court, en bref, en peu de paroles. E berr. ê berr gompsyou. evit trouc'ha berr. evit lavaret ê berr.
Tout court. A grenn. *Van.* a grean.
Tourner tout court. Trei a grenn. *pr.* troët.
S'arrêter tout court. Chom a grenn. *pr.* chommet. (*Van.* him arresteiñ a grenn. him arresteiñ crenn. *pr.* him arrestet.)
Il a demeuré tout court à son sermon, il a manqué de memoire. Collet èn deus e neudeñ, *ou*, penn e neudenn. chommet eo ouc'h an drèz. chommet eo bet e déaud a-isspilh.
Tenir de court la jeunesse. Derc'hell berr gand an dud yaouancq. *pr.* dalc'het. derc'hell ar rangeñ gand yaouanctiz.
COURT, *besoin de quelque chose qui nous manque.* Berrecq. berrocq. .. oc'h. .. â. *p.* berréyen, tud berrecq, tud berrocq.
Il a beau travailler, il est toûjours court d'argent. Caër èn deus ober, berrecq eo atau, *ou*, berrocq e bepred.
COURETAGE, *le métier de courtier.* Courateraich.
COURTAUD. Crennard. *p.* crennarded. crenn. *p.* crennéyen.
Homme courtaud. Ur c'hrennard. ur c'hrenndèn. *p.* crennarded, crennéyen, creñdud.
Femme courtaude. Crennardès. *p.* crennardesed. grecq crenn. *p.* graguez crenn. ur grennardès a c'hrecq. ur c'hrenn-grecq. *burlesquement*: trouçzad. *p.* trouçzadou.
Chien courtaud. Qy besq. qy dilost. qy dilostet. *p.* chaçz besq. &c. *voyez chat.*
Courtaud de boutique. Pautr micherour. *p.* pautred micherouryen.
COURT-BOUILLON, *maniere de faire cuire certains poissons.* Courbouilhonçz.
COURTE-HALEINE. Berr-alan. *voyez asme.*
COURTE-PAILLE, *jeu.* Ar blousen-verr.
Tirer à la courte-paille. Tenna da'r blousen verr.
COURTE-POINTE. *voyez contrepointe.*
COURTIER, *qui moyenne le debit des marchandises, qui negocie les lettres des autres.* Courater. *p.* courateryen. coureter. *p.* yen. couroter. *p.* yen. *Van.* couretour. *p.* yon.
Un courtier. Ur c'hourater. *Van.* ur houretour.

COURTIERE. Couraterès. *p.* couraterefed.

COURTIL, *petite cour, ou jardin de campagne.* Liorz. *p.* liorzou. *Van.* liorh. *p.* liorhëu.

Petit courtil. Liorzicq. *p.* liorzouïgou. *Van.* liorhicq. *p.* liorhëuiguëu, liorhiguëu.

Courtil de filotier, pour étendre, & pour sécher le fil. Liorz-neud. *p.* liorzou-neud. prad-neud. *p.* prageou-neud.

COURTISAN, *qui hante la Cour.* Dèn a lès. *p.* tud a lès. *voyez cageoleur.*

COURTISANE, *nom un peu honnête qu'on donne à une femme qui vend sa personne. v. bergere.*

COURTISER *quelqu'un.* Ober e lès da ur re, evit gounit e c'hraçzou mad &c. *pr.* græt.

Courtiser les femmes. voyez cageoler.

COURTOIS, *oise.* Courtès...oh...â. *voyez civil.*

COURTOISIE. Courtefy.

COURTPENDU, *pomme.* Aval coupandu. *p.* avalou coupandu.

COURVETTE, *ou corvette, vaisseau leger.* Corvetenn. *p.* corvetennou.

COUSIN. Qenderv. *p.* qendirvy, qendervy. *Van.* qanderv. *p.* qanderüi.

Cousin germain. Qenderv compès. *p.* qendirvy gompès.

Cousin issu de germains. Qevenderv. *p.* qevendirvy.

Cousin au quatriéme degré, ou enfant des issus de germains. Qeffnyand. *p.* qeffnyanded. qevnyand. qivinyand. *pp.* ed.

Cousins au cinquiéme degré. Bugale ar gueffnyanded. *proverbe.*

Bugale an gueffnyanded,
Goaçzaff qerend a so ên bed:
Ha guëllaff, ma veent demeset.

Cousins paternels. Qendirvy a-berz-tad.

Cousins maternels. Qendirvy a-berz mam̃.

Cousin. moucheron. voyez-y.

COUSINAGE, *parenté.* Qendervyez. qendervyaich. qirintyaich.

COUSINE. Qeniderv. *p.* qenidervezed. *Van.* qaniterv. *p.* qaniterüesed.

Cousine germaine. Qeniderv compès. *p.* qenidervesed compès.

Cousine issuë de germains. Qeviniderv. *p.* qevinidervezed.

Cousine au quatriéme degré, ou enfant des issuës de germains. Qevinyantès. *p.* qevinyantesed.

Cousine au cinquiéme degré. Merh da'r qeffnyanded, *ou*, da'r guevinyantesed.

Cousins de la Madelaine. voyez cordier.

COUSINER. Qendervya. *pr.* qendervyet. èn hem guervel qendirvy. *pr.* èn em galvet.

COUSSIN, *chevet. voyez-y.*

Coussin, carreau de plume, de bourre &c. Carrauzenn. *p.* carrauzennou. torcheñ. *p.* torchennou.

Coussin de selle pour soûtenir une valise. Azdibr. *p.* azdibrou. couçzin. *p.* couçzined, couçzinou.

COUSSINET. Carrauzennicq. *p.* carrauzennouïgou. torchennicq. *p.* torchennouïgou.

COUSU, *uë. part. & adj. voyez coudre.*

COUT, *ou, coust, depense, frais.* Coust. *p.* coustou. coustaich. *p.* coustaichou. mis. *p.* misou. dispign. *p.* dispignou. *Van. id. pp.* ëu. *Treg. id. pp.* o.

COUTANT, *ante.* Coustus. misus... oc'h... â, an. *Van. id.*

Fort coûtant. Coustus-bras. forz coustus. misus-bras.

COUTEAU. Contell. *p.* contellou, contilly. *Van.* auten. *p.* autennëu. coutell. *p.* coutelleü. contell. *p.* qentell. er hentell.

Poignarder avec le couteau. Contella. *pr.* contellet.

Couteau à gaine. Contell-gouhyn.

Couteau pliant. Contell-bleg.

Couteau crochu. Contell-gam̃. contell-grocq.

Couteau de cuisine. Contell-gueguin.

COUTELAS. Contellaçzenn. *p.* contellaçzennou. contillaçzenn. *p.* ou. (coutelas, *id ë.* contel-laz, *couteau à tuer, couteau tuant.*

COUTELERIE. Contellérez. contellèry.

COUTELIER. Conteller. *p.* contellèryen. *Van.* contellour. coutellour. *pp.* yon, yan.

COUTELIERE, *étuit à mettre des couteaux.* Boëstl ar c'hountellou. ur voëstl countellou. *p.* bouëstlou. contelloüer. *p.* contelloüerou. ur c'hontelloüer.

COUTER. Cousta. coustout. *ppr.* coustet. *Van.* cousteiñ. *pr.* coustet.

Le blé coûte cher. An ed a goust qèr. an ed a goust cals. qezr eo an ed.

Il en faut avoir, quoi qu'il en coûte. Coustét pe gousto, red eo cahout anezañ.

Combien coûte ce livre? 30. sous. Peguement a goust al levr-ze? c'huec'h real.

Les procés lui ont coûté tout son bien. Ar procesou o deus coustet e oll dra dezañ.

La peine & le travail ne lui coûtent rien. Ar boan hac al labour, *ou*, an trevel, ne gouftont netra dezañ.

COUTIER, *qui fait des coûtils.* Guyadercouëtiçz. *p.* guyadéryen-couëtiçz.

COUTIL, *ou*, *coûtis*, *toile de fil de chanvre sans étouppe, fort delié & fort pressé*. Couëticz. lyen couëticz.

COUTRE, *instrument de charruë*. Coultr. *p.* coultrou. contell-gaoutr. *p.* contellou-gaoutr. contell-goultr.

Porter le coutre à la forge. Caçz ar c'houltr da'r chovel. *pr.* caçzet.

COUTUME, *train de vie, qui enfin forme, l'habitude*. Custum. *p.* custumou. qiz. *p.* qizyou. (*Van.* custum. *p.* custumëu. coustum. *p.* ëu.) custum *semble venir de*, qiz, *mode & de* stum, *petit*, *petite*. qiz-stum, *petite mode*: qustum, *coûtume*.

Selon la coûtume. Hervez ar c'hustum. diouc'h ar gustum. hervez ar c'hiz. diouc'h ar c'hiz. diouc'h ar guiz. èr c'hiz. èr guiz. (*Van.* erve er gustum.)

Introduire une coûtume. Lacqât ur gustum da rèn. *pr.* lecqëet. digaçz ur guiz névez. digaçz ur c'hiz névez. *pr.* digaçzet.

Avoir coûtume de. Cahout custum da. beza custum da. beza ê guiz da. *ppr.* bet

Bonne coûtume, bonne mode. Qiz vad. custum vad.

Bonne coûtume, bonne habitude. Accustumançz vad. *p.* accustumanchou vad. tech mad. *p.* techou mad (*ce dernier mot se prend plus ordinairement pour mauvaise habitude*.)

Mauvaise coûtume, mauvaise mode. Qiz fall. goall guiz. custum fall. goall gustum.

Mauvaise coûtume, mauvaise habitude. Accustumançz fall. *p.* accustumanchou fall. goall accustumançz. *p.* goall accustumanchou. tech fall. *p.* techou fall. goal dech. *p.* goall dechou. (*Van.* teich fall. *p.* teichëu fall.

Contracter une mauvaise coûtume, une mauvaise habitude. Qemeret ur goall accustumançz. qemeret un tech fall. qemeret ur goall. dech. *pr.* *id.*

Une mauvaise & longue coûtume mene insensiblement à l'endurcissement de cœur. Ur goall accustumançz a hirr-amser, a gundu a-neubeud-e-neubeud da'r galeder a galoun. *proverb.*

A hed ur bloazvez ar pis,
A zeu da galedi bep miz.

Id ë, à chaque mois de l'année les poix durcissent.

COUTUME, *droit particulier qu'on leve en plusieurs endroits aux jours de foires, d'assemblées pour l'entretien des ponts, des passages, &c.* Custum. güir. *Van.* custum. coustum.

Lever la coûtume. Sevel ar gustum. sevel ar c'hustum. sevel ar güir. *pr.* savet. (*Van.* savein, *ou*, saoüein er gustum.) *voyez coûtumier.*

Coûtume de Bretagne, droit municipal, ou, coûtumier redigé par écrit. Coustum. ar gustum. coustum Breiz. ordrenançzou Breiz. *voyez. us.*

Une fois n'est pas coûtume. Ur veaich ne de qet custum.

COUTUMIER, *celui qui leve la coûtume aux foires, aux assemblées, &c.* Custumer. *p.* custuméryen. güiraër. *p.* güiraëryen. *Van.* custumour. coustumour. *pp.* yon, yan.

COUTURE. Gryadur. gruyadur. *Van.* gouryadur.

Couture, point d'éguille, ou de ligneul. Crefenn. *p.* crefennou. craf. *p.* crafou. gry. *p.* gryou. gruy. *p.* gruyou. *Van.* goury. *p.* gouryëu.

COUTURERIE, *métier*. Qemeneuraich. *Van.* gouryadurach.

COUTURIER, *tailleur de campagne, ou celui qui n'est pas maître*. Qemener. *p.* qeménéryen. *Van.* gouryer. *p.* yon.

COUTURIERE, *femme qui travaille à journée dans les maisons*. Qemenèrès. *p.* qeménéresed. *Van.* gouryeres. *p.* gouryeresed.

COUVE'E, *les œufs qu'une poule couve en même tems*. Gorad. *p.* goradou.

Tous ces poulets que vous entendez piauler, sont d'une même couvée. Ar boncined-ze a glévit o güic'hat, a so oll vès a ur gorad.

Une mauvaise couvée d'enfans, une mauvaise engeance. Ur gorad fall a vugale.

COUVEUSE, *poule qui couve*. Yar gorerès. yar-gor. yar-viri. *pp.* yaresed-gor, yaresed viri.

COUVENT, *maison de Religieux & de Religieuses*. Coüénd. *p.* coüénchou. (*Van.* couvand. *p.* couvandëu.) *voyez monastére.*

Les couvens sont les maisons des Religieux, les Monastéres & les Abbayes celles des Moines. Ar C'houvénchou a so evit ar Religiused, ar moustéryou hac an Abatyou evit ar væнec'h.

COUVER. Güiri. *pr.* goret. gori. *pr.* goret. *Van.* gorein. *pr.* goret.

Couver des poulets. Güiri poncinedigou munud. *Van.* gorein pichoned.

La poule couve. E ma ar yar ê gor. ez ma ar yar o viri.

Couver de la vengeance contre quelqu'un. Güiri veñgeançz èn e galon a enep ur re.

COUVERCLE, *ce qui sert pour couvrir, pour fermer quelque vaisseau*. Golo. *p.* goloou, goléyer. goulc'her. *p.* goulc'heryou. (*als.* bertuz. taff. *pp.* au.)

Couvercle de coffre. Golo-couffr. *p.* goleyer-couffr.
Couvercle de pot. Golo-pod. *p.* goleyer-pod. *Van.* golo pod. *p.* goléëü pod.
Couvercle de beurrier. Goulc'her. *p.* goulc'heryou. *voyez beurrier.*
COUVERT, *abri, lieu à l'abri des injures du tems.* Goaſqed. *p.* goaſqedou. goaſqedenn. *p.* goaſqedennou. herberc'h. *p.* herberc'hyou. lec'h-clèd. *p.* lec'hyou cled. (*ce dernier mot eſt de la Haute-Cornoüaille.*
A couvert des vents, de la grêle, &c. Er goaſqed. èn herberc'h. ê lec'h clèd.
Couvert, abri du ſoleil, lieu à l'ombre. Diſhéaul.
A couvert du ſoleil. En disheául.
Couvert, abri contre la pluye. Diſc'hlao. diſglao.
A couvert de la pluye. En diſc'hlao.
Couvert, abri contre ſes ennemis. Minic'hy. leac'h a açzurançz.
A couvert de ſes ennemis. E minic'hy. ê leac'h a açzurançz. èn açzurançz.
Couvert, la nappe, &c. An douzyer. an daul. *Treg.* an doubyer.
Mettre le couvert. Dreçza an daul. *pr.* dreçzet. lacqât an daul. lacqât an douzyer. *pr.* lecqeët. ſervicha an daul. *pr.* ſervichet.
Lever le couvert. Sevel an daul. ſevel an douzyer. *pr.* ſavet. diſervicha an daul. *pr.* diſervichet.
Couvert, l'enveloppe d'un paquet de lettres. Golo. golo lizerou.
COUVERT, *erte, ce qu'on ne voit pas.* Goloët. cuzet.
Le ſoleil eſt couvert d'un gros nuage. Goloët eo an héaul gand ur goüabren dêval.
Son habit étoit couvert de broderies. E abid a yoa goloët gand ar broudëur.
Couvert, bien couvert, bien vêtu. Güiſqetmad. güiſqet caër. güiſqet manivicq.
Couvert de honte; couvert de crimes. Carguet a vèz; carguet a grimou.
Parler en paroles couvertes. Muzcomps. *pr.* muzcompſet. hanter-gomps. *pr.* hanter-gompſet.
Mots couverts. Comſyou goloët.
Couvert, diſſimulé, caché. Goloët. diçzumul. cuzet... oc'h... â, añ.
COUVERTEMENT. En ur fæçzoun goloët. gand goloadur. ê muz-compſyou. gad hanter-gompſyou.
COUVERTURE, *ou couverte, piece d'étoffe &c qui ſert à couvrir.* Goloënn. *p.* goloënnou. golo. *p.* goloou. *Van.* golo. *p.* goleëu.
Couverture de lit. Goloënn-guële. *p.* goloeñouguële. golo guële. *p.* goleyer-guële. pallenn. *p.* pallennou, palleigner. leñ. *p.* lennou. (*Van.* langér. *p.* langeryëu.) *Treg.* golo goüele. *p.* goleyer goüeleo.
Couverture de livres. Golo-levr. *p.* goleyerlevryou. croc'hen ul levr. *p.* creëc'hin levryou.
Couverture de maiſon, toit. Toënn. *p.* toënnou. (*Van. id. p.* ëu.) *āls.* briccan. *de-là*, lambruſca, *lambriſſer, & de*, lam, *qui ſignifioit du bois.*
Couverture d'ardoiſe. Toënn glas. *p.* toënnou glas. toënn væn. toënn ſqlend.
Couverture de bardeaux. Toënn duvad creñ.
Couverture de tuiles. Toënn teol. toën teul.
Couverture de glé. Toënn ſoul. toëñ-golo. toënn-blous.
Couverture de geneſt. Toënn-vazlan.
Couvertures de cannes de marais, de roſeaux. Toënn gors. toënn Rauſcl.
COUVRE CHEF. Cabel. *p.* cabellou. *v. cape.*
Couvre-chef de femme ancienne de la campagne. Couricher. *p.* couricherou.
COUVRE-FEU. *inſtrument à couvrir le feu.* Cuffunoüer. *p.* cuffunouërou. caffunouer. *p.* oü. fôrniguell. *p.* forniguellou.
Couvre-feu, ou courfeu, & par corruption, carfou, & gare-fou; en Gaſcogne, chaſſeribauds. *Signal de retraite que l'on donnoit par le ſon d'une cloche depuis 8. à 9. heures du ſoir, dans les Villes de guerre, & qui ſe pratique encore à Paris,) d'où ce ſon s'appelloit le couvre-feu.* Cuërfe. qeulfe. (*ces deux mots ſont forgez du françois, couvre-feu.*) *de-là vient qu'en Leon on dit encore:* Sini qeulfe, & ſenni quërfe, *pour ſonner l'Angelus du ſoir; ce qu'on ne dit point du ſon de l'Angelus à midi, & au matin.*
Couvre-feu, l'action de couvrir le feu, avant de ſe coucher. Caffunyez. cahun. cuffunyez. cuffun.
COUVRE-POT, *homme qui ſçait, & qui ſouffre le libertinage de ſa femme.* Golopod. yannic countant. dogan countant.
COUVREUR. Toër. *p.* toëryen. *Van.* toëour. *p.* yon.
Couvreur en ardoiſe. Toër-glas. *p.* toëryen glas.
Couvreur en chaume, en paille. Toër-ſoul. toër-colo. toër plous.
Couvreur en tuile. Toër teol.
COUVREUSE, *femme, ou veuve de couvreur.* Toërés. *p.* toëreſed. grecq an toër. intâvès an toër.
Aide de Couvreur. Daffarer. *p.* daffaréryen. darbarer. *p.* darbaréryen. *Van.* darbarour. *p.* yon, yan.

Servir un couvreur Daffari un toër. *pr.* daffaret. darbari. *pr.* darbaret. *Van.* darbareiñ un toëour. *pr.* et.

COUVRIR. Golei. *pr.* goloët. golo. *pr.* goloët. *Van.* goloeiñ. golein. *ppr.* et.

Couvrir une maison, une Eglise. Téi. *pr.* toët. toï. *pr.* toët. *Van.* toëeiñ. toeiñ. *ppr.* et.

Couvrir la table. voyez plus haut, mettre le couvert.

Couvrir le feu de cendre pour le conserver. Cuffuna an tan. *pr.* cuffunet. caffuni an tan. cahuni an tan. *ppr.* et. *Van.* cuhuneiñ en tan. *pr.* et.

Ce qui couvre quelque chose. Goloadur. golo. goloadurez.

Ce qui sert à couvrir une maison. To. mæinto. colo-to. plous-to. cors-to.

Ce qui sert à couvrir un corps nud. Crès. ur c'hrès. *p.* crèsyou. pourc'h. ur pourc'h. *p.* pourc'hou. *ce dernier mot est de la H. Cor.*

Couvrir d'un voile. Gouëlya. *pr.* gouëlyet. guëlya. *pr.* et. golei gand ur gouël.

COUVRIR, *vêtir.* Güisqa. *pr.* guisqet. pourc'ha. *pr.* pourc'het. *Van.* gusqeiñ. *pr.* et.

Couvrir le visage. Moucha. *pr.* mouchet. golei ar façz. golei an bisaich.

Couvrir la tête. Goleï ar penn.

Couvrir, cacher, dissimuler. Cuzet. *pr. id.* golei. *pr.* goloët. diçzumula. diçzumuli. *ppr.* diçzumulet.

Couvrir quelqu'un qui fait mal. Rei goloadurez, *ou*, golo, da ur re. *pr.* roët.

Couvrir la surface de quelque chose, de la terre, de l'arbre, de l'œil &c. Coc'henna. *pr.* coc'hennet..

Se couvrir d'un voile. Hem vouëlya. *pr.* hem vouëlyet.

Se couvrir se vêtir. Hem visqa. *pr.* hem visqet. hem bourc'ho. *pr.* hem bourc'het.

Se couvrir le visage. Hem voucha. *pr.* hem vouchet.

Se couvrir le visage pour en prendre un de la troupe, & le mettre en sa place, jeu. Choari mouchicq-dall. *pr.* c'hoaryet.

Se couvrir la tête. Golei e beñ. *pr.* goloët.

Se couvrir, se cacher. Hem guzet. *pr. id.* *Van.* him guheiñ. *pr.* him guhet.

Se couvrir au lit tête, & tout. En hem guffuna èn e vele. *pr.* èn hem guffunet. *Van.* him guhuneiñ.

COY

COYAU, *ou*, *chanlates*, *petit bout de chevron sur la couverture d'un toit.* Belcq. *p.* belcqou. belcon. belconou. *p.* berrqebr. *p.* berr-qebrou.

COYON, *coyonnerie. voyez couard, couardise.*

CRACHAT. Crainch. *Van.* scopitell. scopigueñ.

Les crachats, Ar c'hrainch. ar c'hrainchou.

CRACHEMENT, *crachat frequent.* Crainchadur. crainch cuntinual. *p.* crainchou cuntinual.

Crachement de sang. Crainchadur goad. crainch goad.

CRACHER. Crainchat. *pr.* crainchet. (*H. Cor.* Scopat. *pr.* scopet.) *Van.* Scopeiñ. *pr.* scopet.

Cracher le sang. Crainchat ar goad. crainchat ar goad criz.

Cracher au nez à quelqu'un. Crainchat ê creiz daoulagad ur re-bennac.

Cracher dans les cendres. Crainchat êl ludu.

C'est le pere tout craché, parlant d'un Enfant &c. Qen hêvel eo ouc'h e dad, evel pa véz eñ a véz. map e dad eo.

CRACHEUR, *qui crache souvent.* Craincher. *p.* crainchéryen. scoper. *p.* yen. *Van.* scopour. *p.* scoperyon, scoperyan.

CRACHEUSE. Craincherès. *p.* craincheresed.

CRACHOIR. Crainchouër. *p.* crainchouërou.

CRACHOTER. Crainchat alyès. beza crainch-crainch. *pr.* bet. *H. C.* Scopiguellat. *pr.* et.

Il ne fait que crachoter. E ma atau crainch-crainch, *ou*, bepred scop-scop.

CRAIGNANT. Doujus. nep a zouch. *voyez craintif.*

CRAINDRE, *avoir peur que quelque mal n'arrive.* Cahout aoun. *pr.* bet.

Craindre fort. Cahout aoun bras. crena gad aoun. *pr.* crenet.

Craindre un peu. Cahout un neubeud aoun.

Ne crains point. N'az péz qet aoun.

Ne craignez point. N'oz péd qet aoun. n'o péd nep aoun.

Je crains de tomber. Me am eus aoun da gouëza. aoun am eus na goueçzénn.

Je le crains, j'ai peur de lui. Aoun am eus ra'z-añ.

Craindre, redouter. Dougea. *pr.* douget. *Van.* dougeiñ. *pr.* douget.

Craindre Dieu; craindre ses parens; craindre le Roy. Dougea Douë; dougea e dad hac e vamm; dougea ar Rouë.

Se faire craindre. Lacqât èn hem zougea. *pr.* lecqëet. ober èn hem zougea. *pr.* græt. hem rei da dougea. *pr.* hem roët.

On le craint plus qu'on ne l'aime. Muyoc'h èn dougér, eguet ne'r c'harér. muy é toujeur anezâ, eguet n'er c'hareur.

Ces choses sont à craindre. An traou-ze a so da zougea, *ou*, da veza douget.

Qui ne craint point ce qui est à redouter. Disouch. disoujus.. oc'h .. â, añ.

Il ne craint personne. Disouch eo terrup. an disouchâ dèn a allet ſda ;vellet, eo. estrainch eo disoujus, sioüas dezañ.

CRAINTE, *peur, apprehension.* Aoun. *Van.* ëun. *voyez effroi, épouvente, inquietude.*

Etre penetré de crainte. Crena rag aoun, *ou,* gand aoun. *pr.* crenet. cahout aoun bras. *pr.* bet.

Faire son salut avec crainte & tremblement. Ober e silvidiguez, *ou,* lacqât poan da ober e silvidiguez, gand aoun, ha gand ur c'hrèn güiryon.

Crainte raisonnable, dougeançz. *Van. id.*

La crainte de Dieu. Dougeançz Doué.

Il n'a ni la crainte de Dieu, ni la crainte des hommes. Ne'n deus na dougeançz Doüe, na dougeançz ar bed.

Défaut de crainte de Dieu. An disoujançz eus a Zoüe.

De crainte que. Rag aoun. gand aoun. gad aoun. *Van.* gued éün.

De crainte qu'il ne vienne. Rag aoun ne zeué. gand aoun ne zeuffé. *Van.* gued éün ne zéhé.

CRAINTIF, *peureux.* Aounicq .. oc'h .. â, añ. (*Van.* ëunicq. ëunus.) *v. craignant.*

CRAMOISI, *teinture excellente.* Carmoasy. lyou carmoasy. eñtoff carmoasy. *Van.* cremoësy.

CRAMPE, *espece de goute.* Glisyen. glas. glasicq. ar c'hlasicq. *voyez goute-crampe.*

Les douleurs que cause la crampe. Glisy.

CRAMPON, *fer qui a des pointes aux deux bouts.* Crampon. *p.* crampônou.

CRAMPONNER, *attacher avec des crampons.* Crampôni. *pr.* crampônet.

CRAN, *hoche, entailleure.* Cran. *p.* cranou. *de-là,* cranell, *creneau,* cranella, *creneler.*

CRANE, *le test qui couvre, & renferme le cerveau & le cervelet.* Croguen ar penn. *p.* creguin pennou. cloplenn. *p.* clopennou. (clopeñ, *qui vient de,* closen ar peñ, *la boëte de la tête, s'usite plus ordinairement, pour dire une grosse tête.*) *Van.* cloren er peeñ. *als.* crenn. cren.

CRAPAUD. Touçzecq. *p.* touçzegued. *Van.* toçzeq. *p.* toçzigued.

Crapaud de mer, injure. Mor-douçzeq. *p.* mor-douçzegued.

CRAPULE. *voyez debauche, yvrognerie.*

CRAQUELIN, *patisserie séche.* Goastell-craz. *p.* güëstell-cras.

CRAQUEMENT. Straql. straqlérez.

CRAQUER, *faire crac, causer un craquement.* Straqla. *pr.* straqlet. *Van.* straqeiñ. straqal. *ppr.* straqet.

CRAQUETEMENT, *parlant des dents.* Grigonçz. grigonçzérez. straqlérez an dént.

CRAQUETTER, *petiller.* Straqla. *pr.* straqlet.

Le bois de hêtre craquette au feu. Ar c'hoad fao a straql eñ tan.

Craquetter des dents. Grigonçzat an dént. *pr.* Grigonçzet. gringnoçza an dént. *pr.* gringnoçzet. straqla an dént. *pr.* straqlet.

CRASSE, *visqueux, grossier.* Teo. stagus. gludennecq... oc'h... â, añ.

Les humeurs, crasses du corps de l'homme causent la plûpart des maladies. An humoryou teo, stagus ha gludennecq eus a gorf an dèn, a so qiryocq da'n darnvuyâ eus e glêvegeou.

Ignorance crasse. Un ignoranz ar vraçzâ. un inoranz èstrém.

CRASSE, *ordure qui vient sur la peau, soit du dedans, soit du dehors.* (*Leon.* Ounezer. an ounezer.) *Cor.* Vilguenn. (*id ë,* viltanz-qenn, *saleté de la peau, ou,* vilqenn, *vilaine peau, sale peau.*) *Van.* craçz.

Crasse de la tête. Qenn.

Crasse du visage. Ounezer. cremenn.

CRASSEUX, *couvert de crasse, mal-propre, mal-fait.* Vilguennecq. cremennecq.. oc'h.. â, añ. goloët gand an ounnezer. goloët gand ar vilguenn. goloët gand ar c'hremenn. carguet a vilguenn, *ou,* a gremenn. *Van.* craçzous... oc'h... añ, aoñ.

CRASSEUSE, *saloppe, soüillon.* Vilguenn. *p.* vilguennou. *Van.* craçzousell. *p.* craçzousélled.

CRAVAN, *vilain coquillage qui s'attache au fond d'un vaisseau qui a été long-tems à la mer.* Craffan. *p.* craffanou, craffaned. cravan. *p.* cravaned. (craffan, cravan, craban, *griffe, grippe.*)

CRAVATE. Cravatenn. *p.* cravatennou. frondenn. *p.* frondennou. tro-gouzoucq. *p.* trovou-gouzoucq.

CRAYE, *sorte de terre qui vient de l'Isle de Crette, ou de Candie, & qui sert à marquer.* cleyz. creyz. crey.

Craye blanche, craye rouge. Cleyz guënn, crey ruz.

Ardoise qui sert de craye. Creyz glas.

Marquer avec de la craye. Creyza. *pr.* creyzet. cleyza. *pr.* cleyzet.

CRAYON, *morceau de mine pour tracer, dessiner.* Pluveñ-bloum. *p.* pluvennou-bloum. pluenn-gleyz. *p.* pluennou-gleyz.

CRAYONNER. Pluñva gand ar ploum, *ou,* gand ar c'hreyz. *pr.* pluñvet. lignenna gand

ar c'hleyz, *ou*, gand ar ploum. *pr.* lignennet. *voyez*, *tracer*, *tracement*.

CRAYONNE', *ée*. Pluuvet. lignennet.

C R E

CREANCE, *opinion*, *sentiment*. Ompinion. *p.* ompinionou. santimand. *p.* santimanchou. desev. *p.* desevou.

Creance, *croïance*, *foi*. Credenn. feiz.

Creance, *ou croïance*, *sommaire des articles de la Foi*. Credenn. ar gredenn.

Creance, *titre d'une somme dûë par un debiteur à un creancier*. Creançz. *p.* creançzou.

Creance, *confiance*. Fizyançz. *Van.* Fyançz.

CREANCIER, *celui qui n'est pas payé de quelque somme qui lui est dûë*. Creançzer. *p.* creançzéryen. creançzour. *p.* creançzouryen. *Van.* credour. *p.* yon, yan.

CREANCIERE Creançzerès. *p.* creançzeresed. creançzourès. *p.* ed. *Van.* credourès. *p.* ed.

Elle est ma creanciere. Va c'hreançzourès eo. creançzerès eo din.

CREATEUR. Croueer. croüeer ar bed.

Createur, *auteur*. Autor. peñ-caus.

CREATION, *extraction du neant*. Crouydiguez. crouydiguez ar bed.

Depuis la création du monde. A-baoué crouydiguez ar bed. a-ba ma ez eo croueet ar bed. a-ba'z eo bet crouët ar bed.

Création de nouvelles charges. Fondacion a gargou névez, a viryou névez, &c.

Ces droits sont de nouvelles création. Ar güiryou-ze a so savet, *ou*, lecqeët, *ou*, fondet, a-névez. névez eo ar fondacion eus ar güiryou-ze, *ou*, eus ar c'hargou-ze.

CREATURE. Crouëadur. *p.* crouëaduryou, crouëaduryen. crouadur. *p.* crouaduryou, crouaduryen.

Nous sommes tous créatures de Dieu. Crouëaduryen oump oll da zouë. beza ez oump oll crouëet gand Douë.

L'homme ne doit aimer les créatures, que par rapport à Dieu. An dèn, *ou*, map-dèn, ne dle caret ar c'hrouëaduryou, nemed ê Doüe, *ou*, nemed ê guëll-Douë, *ou*, nemed dre rapord da zouë.

Cet homme s'est fait bien des créatures. An dèn-hont èn deus avancet meur a hiny èr c'hargou. an dèn-hont èn deus gounezet caloun meur a hiny. an dèn-hont èn deveus cals tud èn e c'hourc'hemenn.

CRECELLE, *ou cresselle*, *cliquet*, *tarabat*. Stlacqéres. *p.* stlacqeresou. stracqléres. *p.* ou. claqetéres. *p.* ou *voyez tarabat*.

CRECHE, *mangeoire en un étable*, *où on met le foin &c pour les bœufs*, *vaches*, *moutons*. Preseb. *p.* presebou. rastell. *p.* restell. *voyez étable*.

CREDENCE, *petite table à chaque bout de l'Autel*; *buffet*. Credançz. *p.* credançzou. dreçzouër. *p.* dreçzouërou.

CREDIBILITE', *raisons qui nous portent à croire*. Credounyez. credénnyez. credounyaich.

CREDIT, *estime qu'on s'acquiert par sa probité*. Istim. brud-vad.

Credit, *autorité*, *faveur*. Galloudez. galloud. pouës. faver. favor.

Credit, *achat*, *ou vente*, *sans argent comptant*. Termeñ.

Faites-moi credit, *je vous en prie*. Roït din termeñ, me oz ped. deuït dign termeñ, me oz supli.

A credit. Var dermeñ.

Acheter à credit. Prena var dermeñ. *pr.* prénet.

Vendre à credit. Guërza var dermenn. *pr.* guërzet.

CREDO, *le credo*. Ar gredo. ar gredenn. credenn an æbestell.

CREDULE. Credus. credicq...oh...â.

Les enfans, *les femmes*, *les peuples sont ordinairement fort credules*. Peurvuya ez eo credus-bras try seurd tud; ar vugale, ar graguez, hac ar goumun.

CREDULITE', *facilité à croire legerement*. Credanz. credoñny.

CREER, *tirer du néant*. Crouï. *pr.* crouët. crouëa. *pr.* crouëet. *Van.* Crouëeiñ.

Les choses créées Ar c'hrouëaduryou. ar grouaduryen. qement a so èndan an eê.

CREMAILLERE, *ou cremiliere*. Drezenn. *p.* drezennou. drezeñ-houarn. *p.* drezennou-houarn. *Van.* cramailher. *p.* ëu.

CREMAILLON, *ou cremillon*, *petit morceau de cremaillere qu'on attache à la grande*. Azdrezeñ. *p.* azdrezennou. drezeñ-vihan. *p.* drezennou vihan.

CREME, *crêmeau*. *voyez chrême*, *chrêmeau*.

Crême, *le plus gras du lait*. Dienn. *Van.* diheñ. coëvenn. *voyez écrêmer*.

CRENEAU, *entaillure d'une muraille de ville*, *d'une tour de château*. Cranell. *p.* cranellou. tarzell. *p.* tarzellou. *voyez cran*.

CRENEAUX, *latrine*. *voyez-y*.

CRENELER, *faire des creneaux aux tours*, *aux murailles*. Cranella. *pr.* cranellet. tarzella. *pr.* tarzellet. ober cranellou, *ou*, tarzellou. *pr.* great, græt.

CRENELE', *ée*. *part.* Cranellet. tarzellet.

CREPE, *étoffe claire*, *faite de soye cruë & gommée*. Crèp. eñtoff crèp.

CREPER, *friser doucement*. Fuilha. *pr.* fuilhet.
Cheveux crêpez. Bléau fuilhet, *ou*, fuilh.
Crêpe, mets. Crampoëſen. *p.* crampoës. *Van.* crampoëhen. *p.* crampoëh. crepahen. *p.* crepah. crapahen. *p.* crapah.
Crêpes de froment. Crampoës güinis. *Van.* crampoëh gunuh. crapah gunuh.
Crêpes de ſarraſin. Crampoës güinis-du. *voyez galettoire*.
CREPI, *mortier qu'on met ſur une muraille*. Indu. pry-raz. fuilh.
CREPIER, *faiſeur, ou grand mangeur de crêpes*. Crampoëçzaër. *p.* crampoëçzaëryen. *Van.* crampoëhour. crapahour. *pp.* yon, yan.
CREPIERE, *vendeuſe de crêpes*. Crampoëçzaërès. *p.* crampoëçzaëreſed.
CREPIR, *enduire une muraille de mortier, ſans paſſer la truelle par deſſus*. Fuilha ur voguer. *pr.* fuilhet. indua ur voguer gand fuilh. *pr.* iñduet.
CREPISSURE, *l'action de crêpir*. Iñduadur. fuilhadur.
CREPON, *étoffe de ſoye cuite*. Crepon. eñtoff crepon.
CREPU, *uë, friſé, friſotté*. Fuilh. fuilhet. Rodellecq.
CREPUSCULE. Diarauc ſevel-héaul, ha goude cuz-héaul. an am-héaul.
CRESSELLE. *voyez plus haut, crecelle*.
CRESSON, *plante qui ſe mange en ſalade*. Belér. creçzon dour. *voyez berle*.
Creſſon plante potagere. Creçzon.
CRETE, *excreſcence de chair ſur la tête des coqs, & des poules*. Cribell. *p.* cribellou. cribeñ. *p.* cribennou. *Van.* cripeën. clipen. *pp.* ëu.
Petite crête. Cribellicq. *p.* cribellouïgou. cribennicq. *p.* cribennouïgou.
Crête marine, plante. Louſaouen ſant Pezr.
CRETE', *ée, qui a une crête, comme l'alloüette, le coq, le dragon, la moruë, &c.* Cribellecq. cribellocq. cribennecq... oc'h... â, añ. *Van.* cribeennecq. clipeenecq.. oh.. añ.
CREU, *ou crû, terre, fonds*. Douar. dalc'h.
Ce fruit eſt de mon crû. Ar frouëz-mâ a ſo eus va fond, *ou*, eus va dalc'h, *ou*, divar va douar.
CREUE, *ou cruë, augmentation d'eau*. Creſq. creſqançz. creſq dour. *p.* creſqou dour.
La cruë des rivieres vient de la fonte des neiges. Ar c'hreſq eus ar ſtæryou bras ne zeu nemed aberz an earc'h teuzet. an earc'h o tônet da deuzi eo a ra criſqi ar rifyerou hac an doureyer.

CRU, *cruë, ce qui n'eſt pas cuit*. Criz... oc'h... â. *Van.* cri. crih... oh... añ, aoñ. *voyez plus bas*.
CREVASSE, *ouverture dans un vieux mur*. bolſenn. *p.* bolſennou. ſcarr. *p.* ſcarrou. (*Van. id. pp.* ëu.)
Crevaſſe qui vient aux mains par l'engelure. Spinac'heñ. *p.* ſpinac'h. ſqalf. *p.* ſqalfou. ſcarr. *p.* ſcarrou. (*Van.* ſpinah. ſpinaheñ. *pp.* ëu.) ſqalf, *crevaſſe*, & ſqalfa, *crevaſſer, ſont de Leon & de la baſſe Cor.*
CREVASSER, *parlant d'une muraille, &c.* Bolſenni. *pr.* bolſennet. ſcarra. *pr.* ſcarret. *Van.* bolſenneiñ. féuteiñ. *ppr.* et.
Cette muraille eſt crevaſſée. Bolſennet, *ou*, ſcarret, eo ar voguer-ze. *Van.* bolſennet ëu er vangoër-ze.
Crevaſſer, parlant de la peau. Spinac'ha. *pr.* ſpinac'het. ſcarra. *pr.* ſcarret. ſqalfa. *pr.* ſqalfet. (*Van.* ſpinaheiñ. *pr.* ſpinahet.) *voyez crevaſſe*, 2.
CREVE-COEUR. Calounad. *p.* calounadou. calounad-hirvoud. *p.* calounadou-hirvoud. calounad-glac'har. *p.* calounadou-glac'har. *Van.* calonad. *p.* calonadëu. tarh-calon. *p.* tarhëu-calon.
CREVER, *rompre, ouvrir avec effort*. Freuza. *pr.* freuzet. difreuza. *pr.* difreuzet. tarza. *pr.* tarzet. *Van.* freheiñ. difreheiñ. tarheiñ. *ppr.* et.
Crever, parlant d'une apoſtume, au propre, & au figuré. Tarza. *pr.* tarzet. diſcarga. *pr.* diſcarguet. didarza. *pr.* didarzet.
L'apoſtume a crevé. Tarzet eo ar gor. diſcarga a ra ar gor. didarzet eo ar gor.
Il a crevé de dépit & en eſt mort. Tarzet eo e groc'hen gand an deſped, difreuzet eo e vouzellou, hac eat an ene êl leac'h ma ez eo pliget gand Doüe.
Il creve de faim & de ſoif. Maro eo gand an naoun, ha gand ar ſec'hed.
Crever les yeux à quelqu'un. Pocha an daoulagad èn e benn da ur re. *pr.* pochet. tarza e zaulagad èn e benn, da ur re *pr.* tarzet.
CREVE', *ée. part. & adj. v. les pr. du verbe*.
CREUX, *creuſe, profond*. Doun... oc'h... â, añ. *Van. id.*
Puits creux, riviere creuſe. Punçz doun, ſtær doun.
Creux, vuide, ſoit naturellement, ſoit par art. Cleus.. oc'h.. â, añ. *Van.* creus. oh. añ.
Colomne creuſe. Coulonneñ cleus.
Arbre creux. Guëzen cleus. *p.* guëz cleus. cleuzenn. *p.* cleuzenned. coz-cleuzenn. *p.* coz-cleuzenned, coz-cleuzennou.
Creux, cavité, profondeur. Dounder. qeu.

p. qeuyou. toull-doun. p. toullou doun.

Il y a là un creux, une cavité. Ur c'heu a so ahont.

Il y a là un grand creux. Ur c'heu terrupl a so ahont. un toull bras, *ou*, un dounder vras, a so a-hont. ur c'heu doun a so ahont.

Creux de la main. Palv. p. palvou. palv an dourn. *Van.* pal en dorn.

Plein le creux de la main. Palvad. p. palvadou. dournad. p. dournadou. dôrnad. p. dou. leiz an dourn. leiz palv an dôrn.

Cerveau creux. Penn divoëdeñ. p. pennou divoëdeñ. penn scañ. penn diemp ñ.

Imaginations creuses. Faltasyou vean, *ou*, treuz, *ou*, born, *ou*, toull.

CREUSER, *percer, foüir, faire profond.* Toulla. *pr.* toullet. cava. *pr.* cavet. cleuza. *pr.* cleuzet. qeuya. *pr.* qeuyet. *Van.* qeüat. fogeiñ. claouëiñ. *ppr.* et.

L'action de creuser. Cleuzadur. cavadur. qeuadur. toulladur.

Celui qui creuse. Cleuzer. p. cleuzéryen. touller. caver. qeuyer. *pp.* yen.

Creuser des écuëlles, des jattes &c. Divoëda. *pr.* divoëdet. cleuza. *pr.* et.

L'action de creuser. Divoëdadur. cleuzadur.

Celui qui creuse. Divoëder. p. divoëdéryen. cleuzer. coadtaër. *pp.* yen.

CREUSÉ, *ée. part. & adj. voyez les ppr.*

CREUSET, *petit vaisseau de terre cuite, où l'on fait fondre & calsiner l'or, &c.* Cleuzeur. p. cleuzeuryou.

Dans le creuset. Er c'hleuzeur. *voyez juste.*

CRI

CRI. Cry. p. cryou. cryadenn. p. cryadennou. leñv. p. leñvou. leñvadenn. p. leñvadennou. *Van.* cry. p. cryëu. garm. p. garmëu.

Pousser un cry. Leusqeul ur c'hry. *pr.* lausqet. teureul ur c'hry, *ou*, ur gryadenn. *pr.* taulet. ober ur gryadeñ, *ou*, ur c'hry, *ou*, ul leñv, *ou*, ul leñvadenn. *pr.* græt. *voyez crier.*

Cri pour appeller. Hopp. p. hoppou. opp. p. oppou.

Un petit cry. Cryicq. p. cryouïgou. cryadennicq. p. cryadennouïgou. leñvicq. p. leñvouïgou. lenvadennicq. p. leñvadeñouïgou.

Cri qu'on faisoit avant le combat. Garm. carm.

Cri de force. Cry-forz. p. cryou-forz. leoñ-forz. leñv-forz. p. leñvou-forz.

Faire un cri de force. Ober ur c'hry-forz. ober ul leoñ-forz. cryal da'r forz. *pr.* cryet.

Cri de mariniers qui se perdent. Garm. cryhirvoudus. *als.* lais.

Cri de petits enfans. Climichérez. garmérez.

Cri des Renards. Garm. p. garmou. garmérez.

Cri, publication de quelque ordre ou reglement. Embann. p. embannou.

Cri, ou son lugubre. Lais. (*id ẽ*, léés.

CRIAILLER, *gronder, tempêter souvent.* Brailhat. *pr.* brailhet. braëllat. *pr.* braëllet. saffari. *pr.* saffaret. (*Van.* grondeiñ. saffareiñ. *ppr.* et.) *voyez gronder, piailler.*

CRIAILLERIE. Brailhadur. saffar. *Van.* cryereh. grondereh.

CRIAILLEUR, *criard.* Brailher. p. brailhéryen. braëller. p. yen. saffarer. p. saffaréryen. (*Van.* batailhour. grondour. saffarour. *pp.* yon, yan.

Petit criailleur, parlant d'un petit enfant. Leñvericq. climicher. climichericq. garmer. garmericq.

CRIAILLEUSE, *criarde.* Brailherès. p. brailheresed. braëlleres. p. braelleresed. trabell. p. trabellou. straqleurès. p. straqleuresou.

CRIBLE. Crouëzr. p. crouëzryou. croëzr. p. croëzryou. *Van.* clouër. p. clouëryëu. ur hlouër.

Crible fin. Crouëzr-stancq. p. crouëzryou-stancq. croëzr fin.

Crible raisonnablement gros. Croëzr rouez. p. croëzryou rouez.

Crible gros, le plus gros qu'il y ait. Ridell. p. ridellou. croëzr-ridell. p. croëzryou-ridell. gourner. p. gourneryou. croëzr-gourner. p. &c. (*ce dernier mot est de la haute Cor.*) *Van.* Ridell. p. ëü.

Le bois d'un crible. Cand. p. canchou.

Le fond d'un crible. Cantenn. p. cantennou.

Faiseur de cribles, & de sas. Cantyer. p. cantyéryen. *voyez vanier. id.*

CRIBLÉ, *plein un crible.* Croëzrad. p. croëzradou. *Van.* clouërad. p. ëu.

Une criblée de froment. Ur c'hroëzrad güinis. *Van.* ur hlouërad gunuh.

CRIBLER, *nettoyer du blé avec le crible, dans la maison.* Croëzrat. *pr.* croëzret. tremen ed dre ar c'hroëzr. *pr.* tremenet. gournat. *pr.* gournet. *Van.* cloërat. cloëratat. gourneiñ.

Cribler, nettoyer le blé battu à l'air, au grand vent. Nizat. *pr.* nizet. nyat. *pr.* nyet. guëntat. *pr.* guëntet. (*Van.* guëntat. guënteiñ. *ppr.* guëntet.) *voyez vanner.*

CRIBLEUR, *celui qui crible le blé.* Nizer. p. nizéryen. nyer. guënter. *pp.* yen.

CRIBLEUSE, *celle qui crible le blé au vent.* Nizerès. p. nizeresed. nyerès. guënterès. guëntourès. *pp.* ed.

CRIBLEURE, *criblûre, ce qui reste après avoir criblé le grain.* (*Leon.* Uçzyen.)

(*Treguier*. Usmol.) guëntadur. nizadur. pailheur. lostadou. lostou.

CRIC, *instrument à dents & à ressort, pour lever les choses les plus pesantes*. Croq-cricq. *p.* creyer-cricq. ur c'hroq-cricq.

Lever avec le cric. Sevel gand ar c'hroq-cricq.

CRIE'E, *publication en justice des choses à mettre à l'enchere, ou au rabais*. Embann evit guërzidiguez.

CRIER, *élever sa voix avec violence*. Cryal. *pr.* cryet. leñva. *pr.* leñvet. (*Van.* cryal. garmeiñ.) *voyez cri, criailler*.

Crier pour appeller. Hoppall. *pr.* hoppet.

Crier à pleine tête. Cryal a bouës-penn. huchal. *pr.* huchet. *Van.* hucheiñ. *pr.* et.

Crier à la force. Cryal forz. leñva forz.

Crier, parlant des enfans de quinze jours, ou d'un mois. Speuñyal. *pr.* speuñyet.

Crier parlant des petits enfans. Cryal. garmi *pr.* garmet. leñva. climichal. clemmichat. *pr.* clemmichet.

Crier, parlant du Renard, lorsqu'il y a une gelée blanche, ou qu'il se vuide. Speuñyal. *pr.* speuñyet. *voyez glapir*.

Crier, parlant des boyaux. Soroc'hat. *pr.* soroc'het.

Crier quelque chose par les ruës pour vendre. Embann un dra dre guer. *pr.* embannet.

CRIE', *ée. part. & adj. voyez. les ppr.*

CRIERIE. Cryérez. garmérez. leñvérez. *voyez criaillerie*.

CRIEUR, *qui fait bien du bruit*. Cryer. *p.* cryéryen. leñver. *p.* leñvéryen. garmer. *p.* yen. *Van.* garmour. cryour. *pp.* yon, yan.

CRIEUSE. Cryerès. *p.* cryeresed. leñverès. *p.* leñveresed. *voyez criailleuse*.

Crieur public. Embanner. *p.* embannéryen. *Van.* embannour. *p.* yon, yan.

Crieur des Trepassez. Embanner an anaoun. *Van.* embannour en dud varv.

CRIME. Torfed. *p.* torfedou. crim. *p.* crimou. *Van. id. pp.* ëu.

Crime de Lese-Majesté. Crim aënep ar Rouë. torfed aënep ar Vagestez.

Crime capital. Crim a-varo. torfed a zimilid ar maro.

Poursuivre quelqu'un en crime. Poursu ur re evit crim. *pr.* poursuët. pourchu ur re ê crim. *pr.* pourchuet.

CRIMINEL, *elle, ce qui appartient au crime*. Criminal... oc'h... â. *Van.* Criminél.

Cette action est criminelle. An dra-ze a so criminal. criminal eo an accion-ze.

Criminel, elle, ou il y a du peché. Pec'hedus. criminal... oc'h... â, añ.

Action criminelle, où il y a du peché. Pec'hidiguez. tra pec'hedus. uu dra a so pec'hedus. un dra a so pec'hed ènhañ.

CRIMINEL, *celui qui a commis un crime*. Torfedour. *p.* torfedouryen. criminal. *p.* criminaled. *Van.* torfetour. *p.* torfetteryon. criminél. *p.* criminéled.

Criminel de Lese-Majesté. Criminal aënep ar Vagestez. couñfabl a grim ænep ar Rouë.

CRIMINELLE, *celle qui a commis un crime*. Torfetourès. *p.* torfetouresed. criminalès. *p.* criminalesed.

CRIMINELLEMENT. Ez crim. èn ur fæçzoun criminal.

CRIN, *long poil qui vient au cou, & à la queuë des chevaux*. Reun-marc'h.

Crin qui pend sur le front du cheval. Mouë. *p.* mouëou.

Ce qui tient de la rudesse du crin. Reunecq. reunus... oc'h... â, añ.

CRISE, *changement soudain dans un malade, qui fait juger s'il se portera mieux, ou non*. C'huësenn. *p.* c'huësennou. (*Ce mot se prend au figuré, aussi-bien qu'au propre.*)

Jour de crise. Deiz c'huësenn. *p.* deizyou c'huësenn.

Avoir une crise. Cahout ur c'huësen. *pr.* bet.

CRISTAL, *pierre transparente, & fragile, de figure hexagone*. Strincqenn. *p.* strinqennou, strincq.

Du cristal. strincq.

Chapelet de cristal. Chapeled strincq. *p.* chapeledou strincq.

Cristal, corps factice, verre fort clair & fort net qui se fait dans les verreries. Cristall.

Verre de cristal. Guëzren cristal. *p.* guëzr cristal.

Gobelet de cristal. Hanaff cristal. *p.* hanaffou.

CRISTALLIN, *ine, pur, & transparent comme le cristal*. Hêvel ouc'h ar strincq. strincqus... oc'h... â, añ.

CRISTOPHLE, *nom d'homme*. Cristoph. *Van.* cristoc'h.

St. Cristophle. Sant Cristoph. Sant Cristoph vras.

CRITIQUE, *celui qui porte son jugement sur un ouvrage d'esprit*. Eçzaminer eus a un ouvraich. *p.* eçzaminéryen.

Critique, censeur malin. Counteroller. *p.* counterolléryen.

CRITIQUER, *porter jugement d'un écrit, d'un livre*. Douguen santimand var ur scrid, var ul levr. *pr.* douguet. lavaret e santimand var ur scrid &c. *pr. id.*

Critiquer, censurer les actions d'autrui. Counterolli an eil, hac eguile. *pr.* counterollet. barn hennont, hac hemmâ. *pr.* barnet. countrerolli. *pr.* et. *voyez commenter*.

CROASSEMENT, *cris des corbeaux.* Coaguérez. goaguérez. goac'hérez. crozérez. ouac'hérez.

CROASSER, *crier comme font les corbeaux.* Crozal. *pr.* crozet. coagal. coagat. *ppr.* coaguet. goagal. *pr.* goaguet. goac'hat. *pr.* goac'het. ouac'hat. *pr.* ouac'het.

CROC, *ustencile de cuisine, pour y attacher la viande.* Crocq-qicq. croq. *p.* créyer.

Il n'y a rien au croc. Ne deus tra ouc'h ar c'hrocq. discrog eo ar c'hrocq.

Le croc est bien garni. Fourniçzet-mad eo ar c'hrocq-qicq. crog eo ar c'hrocq.

Croc, instrument pour le labeur. Crocq. *p.* Créyer, creguer. bac'h. *p.* bac'hyou, bac'hou. divac'h. *p.* divac'hyou. (*Les deux derniers mots sont du B. Leon, & de la B. Cor.*)

Croc à deux dents. Crocq daou-veseq. *p.* créyer daou veseq. crocq-discroquer. crocq-discarg. crocq-squilh. *pp.* créyer, &c.

Croc à trois dents. Crocq try-beseq. *p.* créyer trybeseq. crocq-teil. crocq-carguer.

Croc en jambe. Crocq-gouren. an eñcloch.

Donner le croc en jambe, luiter & donner le saut. Ober ur c'hrocq-gouren, ha rei lamm caër. qemer an eñcloch, ha rei lamm caër.

A croche-cul, expression basse, pour dire avec peine. Cahiñ-caha. *voyez ce mot en son lieu.*

CROCHET, *agraphe.* Cloched. *p.* clochedou.

Crochet de cuisine. voyez croc, 1.

Crochet pour attacher le bétail. Strapenn. *p.* strapennou.

Crochet, balance romaine. Crocq. *p.* créyer. crocq-poëser. *p.* créyer-poëser.

CROCHETTER, *ouvrir avec un crochet une porte, un coffre, &c. à mauvaise intention.* Dialc'huëza gand un houarnicq-pleguet. *pr.* dialc'huëzet. dibotailha. *pr.* dibotailhet gand ur c'hloched.

CROCHETEUR, *qui crochette des serrurres.* Dibotailher. *p.* dibotailhéryen. dialc'huëzer. *p.* dialc'huëzéryen.

Crocheteur, porte-faix. Portezer. *p.* portezidy.

CROCHU, *uë, fait en crochet.* Croguecq. cropet... oc'h... â, añ.

Clou crochu. Taich croguecq. *p.* taichou croguecq.

La goutte m'a rendu les doigts tous crochus. Cropet eo oll va bizyad, gand an urlou.

CROCODILE, *espece de grand Lezard amphibie.* Crocodila. ur c'hrocodila.

CROIRE. Cridi. *pr.* credet. (*Van.* credeiñ. *pr.* et.) *Treg.* crediñ. cridiñ. *ppr.* et.

Croire en Dieu. Cridi ê Doüe.

Croire tout ce que croit & enseigne nôtre Mere Sainte Eglise. Cridi qement a gred, hac a zesq da gridi hon mam Santel an Ilis Catolicq, Abostolicq, ha Romæn.

Ce que croit l'Eglise. Credenn an Ilis.

Croire, avoir opinion. Desevout. *pr.* desevet. cridi. *pr.* credet. mennat. *pr.* mennet. *Van.* credeiñ. *pr.* credet.

Ne pas croire ce qu'on est obligé de croire. discridi. *pr.* discredet. *Van.* discredeiñ.

Il ne croit pas bien des points qu'il devroit croire. Discridi a ra var gals a draou pere a dleffé da gridi. discridicq eo var gals a draou principal.

Croire quelqu'un. Cridi ur re. cridi da ur re.

Je ne le crois pas. Ne'r c'hredañ qet. ne gredañ qet anezâ. ne gredañ qet dezañ.

Croire, penser. Soungeal *pr.* sounget. *Van.* songeiñ. *pr.* songet.

Il est plus beau que vous ne croyez. Caëroc'h eo eguet ne soungit.

Plûtôt qu'on ne croît. Qent eguit na soungèr.

Faire croire quelque chose à une personne crédule. Rei un dra da gridi da nep a ouyér a so credus.

CRU, *uë, part. & adj. voyez les ppr.*

CROISADE, *guerre sainte entreprise contre les infidelles.* Ar bresell santel evit concqeuri al lec'hyou sacr eus hon redémpcion.

Au temps des croisades. En amser ar breselyou santel, ebarz ê bro ar sevel-héaul.

CROISE'E, *croisée de fenêtre.* Croaz prenest. prenest-croaz. *p.* prenechou-croaz. *Van.* fanest-croéz. *p.* fanestéü-croéz.

Croisée d'une Eglise. Tenn croaz un Ilis. croazeñ Ilis. *p.* croazennou Ilis.

CROISER, *mettre en forme de croix.* Croaza. *pr.* croazet. lacqât ê croaz. lacqaat a eñcroaz. *Van.* croézeiñ. *pr.* croézet.

Croiser, courir les mers. Redecq ar mor. *pr.* redet.

Se croiser. Qemer ar groaz evit mont d'ar bresel santel.

CROISIC, *petit port de mer dans l'Evêché de Nantes.* Croasicq. ar groasicq. *Van.* er groézicq.

CROISON, *ou croisillon, le bras, le travers d'une croix.* An treuz-croaz. *p.* treuz-croazyou. an treuz eus ar groaz.

CROISSANCE. Cresq. cresqançz. cresqadur. cresqadurez. *Van.* cresq. cresqadur.

Croissance complette d'un homme. Lamgresq.

Il a fait sa croissance, il ne croîtra point davantage. Great eo e lamgresq gand-hâ.

CROISSANT, *le croissant de la lune. v. lune.*

CROISURE, *la tissure de la serge qui se fait en croix.* Croasëur. croazadur.

CROIT, *le croît, l'augmentation d'un troupeau.* Cresq. ar c'hresq.
CROITRE. Crisqi. cresqi. *ppr.* cresqet. (*Van.* cresqeiñ. cresqât. *ppr.* cresqet.)
Cet enfant croît à vûë d'œil. Crisqi a ra ar buguel-hont a veli-dremm.
Ce jeune homme a désormais assez crû. Corf aoualc'h a so- deut pelloc'h da'n dèn yaouancq-hont. dijaïcq ez eo great e gresq gand an dèn yaouancq-hont.
La riviere croît. Crisqi a ra ar stear.
Le vent croît, la maladie croît. Creât a ra an avel ; creât a ra ar c'hleñved. *pr.* crêeët.
CROIX. Croaz. *p.* croazyou. *Van.* croëz. *p.* croëzyëu. *voyez baniere.* 3.
Petite croix. Croazicq. *p.* croazyouïgou.
Croix sans Crucifix. Croaz saus. croaz al lésenn-goz.
Croix d'or, d'argent. Croaz aour, croaz arc'hand.
Croix d'airain, de cuivre. Croaz arm, croaz cuëvr.
Croix d'étain. Croaz stean. croaz stæn.
Croix de bois. Croaz prenn. croaz coad.
Croix de pierre. Croaz vean. croaz væn.
Croix, où il y a un Sauveur. Crucify. *p.* crucifyou. ur c'hrucify. ur grucify.
Croix, où il y a divers instrumens de la Passion. Lamgroaz. *p.* lamgroazyou. *Van.* laṅgroëz. *p.* laṅgroëzyëu. (*de* lam, *bois.*
Croix de saint André. Croaz sant Andre. ur groaz sant Andre.
Le signe de la Croix. Sin ar groaz.
Faire le signe de la Croix. Ober sin ar groaz. *pr.* græt.
Faire le signe de la Croix sur soi. En hem groaza. *pr.* èn hem groazet. ober sin ar groaz èn e guelc'hen. *pr.* græt.
Croix, affliction. Croaz. *p.* croazyou.
Les croix spirituelles sont plus difficiles à supporter, que les materielles. Ar c'hroazyou a spered a so pounéroc'h, ha diæçzoc'h da zouguen, eguet ar re all.
CRONIQUE. *voyez chronique.*
CROPION. *voyez croupion.*
CROQUER. Dibri un dra-bennac a straql eñtre an dént. *pr.* débret.
Croquer, dérober avec adresse & promptitude. Scraba. *pr.* scrabet. *Van.* scrapeiñ. *pr.* et.
Croquer, ébaucher. Lignenna. *pr.* lignennet.
CROQUE', *ée, part. voyez les ppr.*
CROQUEUR, *escroqueur.* Scraber. *p.* scrabéryen *Van.* scrapour. *p.* yon, yan.
CROSSE, *bâton crochu pour joüer à la crosse.* Cameil. *p.* camellou. baz-d'o-tu. *p.* bizyer d'otu. croçz. *p.* croçzou.
Crosse d'Evêque, ou d'Abbé. Croçz. *p.* croçzou. bazsant yan avyeler.
Crosse de fusil. Croçz. croçz ur fusuilh.
CROSSEMENT, *jeu de la crosse en hyver pour s'échauffer.* Horelladur. c'hoary horell. c'hoary d'o-tu. *Van.* hoary croçz.
La balle du crossement. Horell. *p.* horellou. groll. *p.* grollou. dotu. *p.* dotuyou.
CROSSER, *joüer à la crosse.* Horellat. *pr.* horellet. fouëtta groll. *pr.* fouëttet. croçzat. croçzal. *ppr.* croçzet. *Van.* croçzeiñ. croçzal. *ppr.* croçzet. (c'hoari d'otu. *pr.* c'hoaryet. *à Quimper.*
CROSSEUR. Horeller. *p.* horelléryen. c'hoaryer d'o-tu. *p.* c'hoariéryen. croçzer. *p.* croçzéryen. *Van.* croçzour. *p.* yon, yan.
CROTTE, *bouë.* Cailhar. *voyez bouë.*
Crotte dans la maison, menu bouë, malpropreté. Stlabez. *p.* stlabezou.
Crotte de brebis, de lapin, de lievre, de souris, de rat. Cagal.
Crotte de chat, de chien. Cauc'h-qaz, cauc'h-qy.
Crotte d'une personne constipée. Cagal.
CROTTER, *salir de bouë.* Cailhara. *pr.* cailharet. *voyez sur bouë.*
Crotter, salir, gâter par des malpropretez. Stlabeza. *pr.* stlabezet.
Se crotter, Hem gailhara. *pr.* hem gailharet. *Van.* hum stracqeiñ. *pr.* et.
CROTTE', *ée.* Libistrus. libistrinecq... oc'h... â, añ. *voyez les pr. du verbe.*
Crotté habituellement, mal-propre. Cailharecq. *p.* cailharéyen. stlabezennocq. stlabezennecq. stlabezocq. stlabezecq. *pp.* stlabezéyen.
CROULEMENT, *crouler. voyez éboulement, ébouler.*
CROUPION. Lost. *p.* lostou. belost. *p.* belostou. (*ce dernier mot vient de* bec-lost.) bilost. *p.* ou.
Croupions de chapons. Belostou caboned.
L'os du croupion, os pointu qui est à l'extremité de l'épine du dos. An asqorn belost. asqorn al lost.
CROUPIR, *parlant d'une eau qui ne coule pas.* Chaga. *pr.* chaguet. sac'ha. *pr.* sac'het. *Van.* saheiñ. *pr.* sahet.
L'eau croupit sur mon pré. Chaga, *ou*, sac'ha, a ra an dour var va phrad. an dour a so chaguet, *ou*, sac'het, var va phrad.
Croupir dans l'oisiveté. Morza èn didalloudéguez. *pr.* morzet. dieucqât èn didalvoudéguez. *pr.* dieucqeët. languiçza èr feneantiçz, *ou*, gand feneantiçz. *pr.* languiçzet.
Croupir dans son peché. Morza èn e bec'hed. diecqât, *ou*, dieucqât èn e bec'hed. lan-

guiçza èn e bec'hed. chomm da vreina èn e bec'hed. *pr.* chommet. qivnya èr pec'hed. *pr.* qivnyet.

Croupir, se tapir en quelque coin. Soucha. *pr.* souchet. scoacha. *pr.* scoachet. coacha. *pr.* coachet.

CROUPI, *ie. voyez les préterits.*

Eau croupie. Dour sac'h. dour chag.

CROUPPE, *crouppe de cheval, &c.* Talyer. *p.* talyerou. crousell. *p.* crousellou. *Van.* diardran ur jau. diadraoñ ur jau.

Prendre quelqu'un en crouppe. Quemer ur re a dre e guein, var varc'h. *pr.* qemeret.

Croupe de montagne. Crousell ar menez. *Van.* crapell er mane. *voyez cime.*

A crouppetons. E puch. ê cluch. var e buchou. var e gluchou.

CROUPPIERE. Belost. *p.* belostou. bilost. *p.* bilostou. *ăls.* postoluyn.

Tailleur des crouppieres à qaelqu'un, lui donner de l'exercice. Tailha labour da ur re. *pr.* tailhet. rei neud da direustla da ur rebennac. *pr.* roët.

CROUSTILLE, *ou croutelette, ou crouton. petit morceau de croute de pain.* Creuënnicq. *p.* creuënnouïgou, creuñïgou.

CROUSTILLER. Qemeret creuñigou evit eva ur banne. *pr. id.*

CROUTE, *croute de pain &c.* Creuñënn. *p.* Creuñënnou, creuñ. crevénn. *p.* crevénnou. *Van.* Creuhenn. ur greuheñ.

Des croutes de pain. Creuñ bara.

L'endroit de la croute qui avoit été fenduë avant de mettre le pain à cuire. Brusqenn. *p.* brusqennou, brusq. *voyez baiseure.*

Devenir en croute, se former en croute, parlant du pain qui commence à cuire; & de tout ce qui s'endurcit sur la surface. Creuñënna. *pr.* creuñënnet. coc'henna. *pr.* coc'hennet. *Van.* creuheneiñ. *pr.* et.

Croute qui se forme sur le sel, sur la terre &c. Coc'henn. *p.* coc'hennou. (*de* coc'henn *vient* coëvenn *qui dans Van. signifie, créme de lait.*) *ăls,* caën.

Croute d'une plaïe. Trusqenn. *p.* trusqennou. trousqenn. *p.* trousqennou.

CROYABLE. Credapl...oc'h...â. (*Van. id.*) Din da veza credet.

O Ciel, est-il croyable! Ha poçzub vez, ô va Doüe!

Il est plus croïable que vous. Credaploc'h eo eguedoc'h-hu.

CROYANCE. *voyez créance.*

CROYANT, *qui croit les verités éternelles.* Nep èn deveus ar güir feiz, *ou*, ar güir gredenn.

Croyant que j'irois. O cridi penaus ez ahén.

CRU, *cruë, qui n'est pas cuit.* Criz..oc'h.. â, añ. *Van.* cri crih..oh..añ.

Chair cruë; fruits crus. Qicq criz; frouëz criz.

Tout cru, tout à fait cru. Criz-beo.

Du fil cru. Neud criz.

Paroles cruës. Compsyou criz. compsyou seac'h *ou*, disaour, *ou*, divlas, *ou*, dichecq.

Qualité d'une chose cruë. Crizder.

CRUAUTE'. Crizdery. cruelded. crizder. divlasder.

Avec cruauté. Gand crizdery. gand cruelded. èn ur fæçzoun criz, *ou*, cruël, *ou*, divlas.

CRUCHE, *vaisseau. voyez broc. id.*

CRUCIFIEMENT. Crucifyamand.

CRUCIFIER. Crucifia. *pr.* crucifiet. staga ouc'h ar groaz. *pr.* staguet. taicha ouc'h ar groaz. *pr.* taichet.

Nos Pechez ont Crucifié le Fils de Dieu, par les mains des Juifs. Hon Pec'hegeou o deus Crucifyet hon Salver, *ou*, staguet, *ou*, taichet hon Salver, ouc'h ar groaz, dre voyen ar yuzévyen, *ou*, dre zaoüarn ar Juzévyen.

Saint Paul dit que, lors que nous pechons, nous crucifions derechef le Fils de Dieu dans nôtre cœur. Qen alyes güeach ma pec'homp marvellamant, ez crucifyomp a névez hon Salver èn hor c'halounou, eme an Abostol Sant Paul.

CRUCIFIE', *ée. voyez les ppr.*

Les crucifiez. Ar re grucifyet.

CRUCIFIX. Crucify. *p.* crucifyou. *Van. id. p.* ëu.

Un crucifix. Ur c'hrucify. ur grucify.

CRUDITE'. Crizder *p.* crizderyou. divlasder. *p.* divlasderyou.

CRUEL, *elle.* Cruël...oc'h...â, añ *Van. id.*

C'est le plus cruel des hommes. Ar c'hruëllâ dèn a ouffét da gavout eo. un dèh eo ar c'hruëllâ evit unan.

Devenir cruel. Cruëllaat. *pr.* cruelleët.

CRUELLEMENT. Gand cruëlded. èn ur fæçzon gruel.

CRUEMENT, *ou crûment.* Gand crizder. ez criz. criz. en ur fæçzon criz. seac'h-corn.

CU. *voyez cul, plus bas.*

CUBE, *corps solide regulier, à six faces quarrées & égales, & à six angles.* Furm c'huec'h-coignecq, *ou*, c'huëc'h-cornecq, *ou*, c'huec'h façzecq. furm c'huec'h-façzecq ha c'huec'h-coignecq, ê c'hiz diçzou. *p.* furmou. un diçz. *p.* diçzou.

CUCULE, *ou coule, habit de chœur des Peres Benedictins & Bernardins.* Cougoul. *p.* cougoulyou.

CUEILLETTE, *recueil de son revenu*. An daſtum eus e leve, *ou*, eus e rénd.
Cueillette de quelque choſe que ce ſoit, où on ne laiſſe rien de reſte. Cutüilh. cutüilhadur.
CUEILLEUR, *celui qui cueille*. Daſtumer. *p.* daſtuméryen. cutuilher. *p.* yen.
CUEILLIR. Daſtum. *pr.* daſtumet. daſpuign. *pr.* daſpuignet. cutuïlha. cutuïlh. *ppr.* cutuilhet. *Van.* Serreiñ. cherreiñ. *ppr.* et.

CUI

CUILLIER, *ou cuilliere*. Loa. *p.* loayou. (*Van.* Loë. *p.* loëyëu.) *Treg.* loa. *p.* loayo.
Cuillier d'argent. Loa arc'hand. *p.* loayou arc'hand.
Cuillier d'étain. Loa ſtean. loa ſtæn.
Cuillier de bois. Loa goad. loa brenn.
Cuillier de bouis. Loa veuz.
La Cuillier de pot. Al loa bod. cocqloa. (*Et par corruption*, Cocqle. clogue. (cocqloa, *id ë*, *cuillier de coq*, *ou de cuiſinier*.) ar gocqloa.
CUILLERE'E. Load. *p.* loadou. loyad. *p.* loyadou. loayad. *p.* loayadou. *Van.* loëyad. *p.* loëyadëu.
CUIR, *peau d'animal*. Croc'hen. *p.* créc'hin, créc'hen. *Van. id.*
Cuir, peau d'animal qu'on a tanée. Lezr. croc'hen qiviget.
Un cuir. Ur c'hroc'hen. ul lezr.
Un cuir de bœuf, de vache. Ur c'hroc'hen egen, ur c'hroc'hen bioc'h. ul lezr-egen, ul lezr bioc'h.
Cuir verd. Lezr criz. lezr glas. *äls*. malle.
Du cuir; de cuir. Lezr; a lezr.
De bon cuir. Lezr mad.
Cuir de bufle. Lezr bual.
Cuir d'empeigne. Lezr enebou.
Cuir de ſemele. Lezr ſol. lezr ſolyou.
Cuir de caroſſe. Lezr marc'h. lezr qarroçz.
Cuir d'Angleterre. Lezr ſaus.
Cuir de Maroc, du maroquin. Lezr Maroqin.
Du maroquin rouge. Maroqin ruz.
Du maroquin noir. Maroqin du
Cuir bien tané. Lezr qiviget mad.
Taneur qui vend du cuir en détail. Corollezr. *p.* coroll éryen. *voyez Taneur.*
Cuir, la peau du corps humain. Croc'hen. *p.* croc'hennou. (croc'hen, *id ë*, croc-qen. (qen *vouloit dire toute ſorte de peaux; mais il n'a plus d'uſage que dans ſes compoſez. voyez peau.*)
Entre cuir & chair. Eñtre qicq ha croc'hen.
Maladie du cuir. Droucq eñtre qicq ha croc'hen.
Cuir blanc & doux. Croc'hen guënn, ha flour.
Faire du cuir d'autrui large courroye. Beza larg *ou*, ober larguentez, divar gouſt ar re all. *ppr.* bet, græt. aſteñ coreeñ. *pr.* aſtennet.
CUIRASSE, *armure de fer battu qui couvre le devant, & le dos du ſoldat*. Hobregon. *p.* hobregonou. (*Van.* culaçz. *p.* culaçzëu.) ſaë houarn. *p.* ſaëou houarn. (*äls*. lurig.)
CUIRASSIER, *armé de cuiraſſe*. Nep a doug un hobregon. nep èn deus güiſqet un hobregon. nep a ſo hobregonet. (*Van.* nep e ſo culaçzet. culaçzour. *p.* yon, yan.) hobregoñner. *p.* hobregoñnéryen.
CUIRE. Poazat. *pr.* poazet. darevi. *pr.* darevet. poba. pibi. *ppr.* pobet. (*Van.* pobeiñ. pobat. *ppr.* pobet. poëheiñ. *pr.* poëhet. dariuëiñ. dareuëiñ. *ppr.* et.)
Cuire dans l'eau. Paredi. *pr.* paredet. *Van.* paredeiñ. *pr.* et.
Cuire, cauſer de la douleur. Poazat. liſqi. *pr.* loſqet. glaſa. *pr.* glaſet. gloaſa. *pr.* gloaſet. *Van.* poëheiñ. loſqeiñ. *pr.* et. *v. cuit cuite.*
Trop grater cuit, trop parler nuit.

Re grafat a boaz,
Re brezecq a noaz.

CUISANT, *ante*. Poazus. liſqidicq. glaſus. gloaſus... oc'h... â, añ.
CUISINE. Qeguin. *p.* qeguinou, qeguinyou. (*Van.* qeguein. qiguin. *pp.* yëu.) *voyez fougon.*
Faire cuiſine, être en état de mettre de la viande au pot &c. Ober cauter. *pr.* græt.
Faites-vous cuiſine auſſi, mettez-vous le pot au feu chez vous? Añ, ha c'huy a ra cauter yvez couſcoude?
Il y a bonne cuiſine, bon ordinaire, chez Pierre. Tinell vad a ſo gand pezr. pezr a zalc'h tinell vad. druz eo ar gueguin ê ty pezrès.
La cuiſine n'eſt pas bonne chez moi. Qevalen dreud a ſo ganign. treud eo ar gueguin ganeme. ſcañ eo ar c'hrocq, ha yen an oaled èm zy-me, ê leas. treud ar c'haour guene-me.
Faire la cuiſine, cuiſiner. Ober ar gueguin. *pr.* græt. qeguinat. *pr.* qeguinet. *Van.* qeguineiñ. *pr.* et. *Treg.* qeguinañ. *pr.* et.
CUISINIER. Qeguiner. *p.* qeguinéryen. qeguineur. qeguinour. *pp.* yen. (*Van.* qeguinour. *p.* yon, yan.) *äls*, cocq. *de-là*, cocq-loa, *cueillier de pot*: qeguin, *cuiſine &c.*
CUISINIERE. Qeguineures. qeguinerès. *p.* qeguinereſed. (*Van.* qeguinoures. *p.* ed.)
CUISSART, *armure de la cuiſſe, pour un homme de guerre*. Morzetenn. *p.* morzetennou. (*Van.* morhetenn. *p.* eü.)

CUISSE. Morzed. *p.* diouvorzed. morzad. *p.* diouvorzad. *Van.* morhed. *p.* divorhed.

Il s'est rompu les cuisses. Torret eo e ziouvorzed. (*pour le fem.*) torret eo he divorzed.

L'entredeux des cuisses. Gaul.

J'aurai cuisse, ou aîle de cette affaire. Me am bezo qicq, pe groc'hen eus an affer-ze. na ziftaguiñ qet, n'am bezo bet qicq, pe groc'hen.

CUISSON, *action de cuire.* Poazadur. parediguez. darevadur. darevidiguez.

CUISTRE, *valet de Prêtre, ou de College.* Pautr ur bælecq. *p.* pautred. foët-loſt. *p.* foëtou-loſt.

CUIT, *ite. part. voyez les ppr. de cuire.* Poaz. daref. daro. pared.

CUIVRE, *metal.* Cuëvr. *Van.* couïvr. coëvr.

Chandelier de cuivre. Cantoler cuëvr. *p.* cantoléryou cuëvr.

CUL

CUL, *ou cu, l'anus, le siege, le fondement.* Réfr. révr. réor. *pp.* révryou, réoryou. diadre. *p.* diadrevou. fonçz. *p.* fonçzou. toull ar révr. toull al loſt. fraës. an fraës. *le dernier mot est du Bas-Leon.*

Etre à cu au jeu. Beza ſcarzet e yalc'h.

Etre à cu, n'avoir rien du tout. Beza paourglez.

Cul d'une éguille. Clau nadoz. claouën an nadoz. *Van.* clau en nadoë. craou en nadoë. *Treg.* craoüen & claouën, an nado.

Cul de sac. Gour-ſtread. *p.* gour-ſtreadou. gour-ru. *p.* gour-ruyou. hend dal. ſtread dall. ru dall.

CULASSE, *l'extremité, ou la partie de derriere d'un canon.* Loſt ar c'hanol.

CULBUTE. Bunt. *pr.* buntou. bann. *p.* bannou. *Van.* bann. *p.* bannëu.

Faire la culbute, tomber en faisant la culbute. Couëza penn evit penn. *pr.* couëzet. bunta. *pr.* buntet. divunta. *pr.* divuntet.

Faire faire la culbute, culbuter. Bunta. *pr.* buntet. banna. *pr.* bannet. bunta peñ evit penn. diſcarr peñ evit penn. *pr.* diſcarret. (*Van.* banneiñ.) divunta. *pr.* divuntet.

CULBUTER. *voyez culbute &c.*

CULER, *aller en arriere.* Cula. *pr.* culet. arguila. *pr.* arguilet.

CULIER, *boyau. voyez colon. id.*

CULOT, *ou cloſcul, le dernier reçû dans quelques corps.* Guidor. ar güidor. (*de la vient* güi-dor-oc'h, *le dernier des petits cochons.*)

CULOTTE, *haut de chauſſe ſerré.* Braguez moan. braguez ſtriz. bragou moan. bragou Treguer. *Van.* hautëu moën. marinedéü. *id ë, marionettes. voyez chauſſes.*

CULTE, *hommage, honneur qu'on rend à Dieu.* Enor a rentér da zouë dre ar pedennou, ar ſacriviçzou, hac ar cerimonyou ſacr.

Le culte de latrie. An enor dreiſt pep enor pehiny a rentér da zoue.

Le culte de dulie. An enor pehiny a rentér da'r ſént, bihanoc'h egued an hiny a rentér da zouë, hac an hiny a rentér da'r verc'hès-ſacr memés.

Le culte d'hyperdulie. An enor pehiny a rentèr da'r verc'hès-ſacr, bihanoc'h egued an hiny a rentér da zouë, ha braçzoc'h egued an hiny a rentér da'r ſænt.

CULTIVER, *labourer, amender une terre.* Labourat un doüar. *pr.* labouret. gounit. *pr.* gounezet.

Cultiver des arbres. Diorren guëz. *pr.* diorroet. ſevel guëz. *pr.* ſavet.

CULTIVE', *ée. part. paſſ. & adj. v. les ppr.*

CULTURE. Labouraich. labour. gounidéguez. guëllaënn.

CUMIN, *plante.* Coumin.

CUPIDITE'. *voyez concupiſcence, convoitiſe.*

CUPIDON, *Dieu de l'amour.* Douë ar vignôny. Douë an amourouſded.

CUR

CURAGE, *ou poivre d'eau, plante, eſpece de perſicaire.* Troazur.

CURATELLE. Goardounyez. *p.* goardounyezou. cuylatouraich. *p.* cuylatouraichou.

CURATEUR, *nommé pour avoir ſoin des biens d'une perſonne émancipée, ou interdite.* Goard. *p.* goarded. cuylatour. *p.* cuylatouryen.

CURATRICE. Cuylatourès. *p.* cuylatoureſed. goard. *p.* goarded.

CURE, *guériſon.* Guëlladur. parediguez. guëlladurez.

Cure, benefice. Perſounyaich. *p.* perſounyaichou. parrès. *p.* parreſyou. *Treg.* paros. *p.* parojo.

Cure, annexe de Parroiſſe; le ſoin qu'en a un Curé, ou Vicaire. Tre. *p.* trëou. treff. *p.* treffou. curëaich. *p.* cureaichou.

Cure, vuidange d'immondices. Scarz. ſcarzadur. goulloadur.

CURE', *Recteur.* Perſoun. *p.* perſouned. perſoñ. *p.* perſoñned.

Curé, Vicaire. Cure. *p.* Cureëd.

CURE-DENT. Scarzdént. *p.* ſcarzoudént. carzdént. *p.* carzoudént.

CUREE

CURE'E, *inteſtins de gibier qu'on donne aux chiens*. Corailhou gibèr.
CURE-OREILLE. Scarz-ſcouarn. *p.* ſcarzou-ſcouarn.
CURER, *nettoyer, vuider, purger*. Scarza. *pr.* ſcarzet. nættaat. *pr.* nætteët. rinçza. rinç-zal. *ppr.* rinçzet.
CURE', *ée. part. & adj. voyez les ppr.*
CUREUR. *voyez écureur. id.*
CUREURES, *vuidanges*. Scarzadur. *p.* ſcar-zaduryou.
CURIAL, *ale*. A aparchant ouc'h ar berſou-nyaich, *ou*, ouc'h ar berſouned.
Les fonctions curiales. An oviçz a berſou-nyaich. oviçz, *ou*, carg, ar berſouned, *ou*, ar gureëd, *ou*, ar viqælyen.
Les Droits curiaux. Ar güiryou a berſouny-aich. güiryou ar berſouned.
CURIEUSEMENT. Ez curius. gand curio-ſite. èn ur fæçzoun curius.
CURIEUX, *euſe*. Curius. débronus... oc'h... â, añ.
CURIOSITE'. Curioſite. *p.* curioſitëou. dé-bron da c'houzout ar c'hehezlaou.
Curioſitez, choſes rares. Traou curius. traou dibaut, pe dreiſtordinal. *voyez raretez*.
CUROIR, *fourchette pour curer la charruë. voyez charruë*.
CURURES. *voyez plus haut, cureures*.
CUSTODE, *Ciboire*. Cuſtod. *p.* cuſtodou. (*Van.* Ciboër. *p.* ëu.) *Treg.* Cuſtod. *p.* cuſtodo.
Cuſtode, terme de Franciſcains. Cuſtod. *p.* cuſ-toded.
CUSTODIE, *partie d'une Province de Reli-gieux de ſaint François*. Cuſtody. *p.* cuſ-todyou.
CUSTODI-NOS, *confidentiaire*. Confidanç-zer. *p.* confidançzéryen. cuſtodinos. ur c'honfidançzer. ur c'huſtodinos.

CUV

CUVE. Béaul. *p.* béaulyou. qibell. *p.* qibel-lou. *Van.* qibell. *p.* qibellëu
Dans la cuve. Ebarz èr véaul. èr guibell.
CUVEAU, *cuvier cuvette, petite cuve*. Beau-licq. *p.* béaulyouïgou. qibellicq. *p.* qibel-louïgou. bailh. *p.* bailhou. bailhicq. *p.* bail-houïgou.
CUVE'E, *plein une cuve, ou cuveau*. Qibel-lad. *p.* qibelladou. béaulad. *p.* béauladou. béaulyad. *p.* dou. bailhad. *p.* bailhadou. *Van.* qibellad. *p.* qibelladéü.
CUVER, *laiſſer du vin foulé, quelque temps dans la cuve*. Leſel ur zerten ſpaçz, ar güin ebarz ar bailh, goude e veza goaſqet. *pr.* leſet.
Cuver ſon vin, ſe coucher après avoir mal bû. Couſqet var e vin. *pr. id.* mouga e vin èr c'houſqed. *pr.* mouguet. mont d'e vele gand e goffad. *pr.* eët. *Van.* couſqet èn e üin.
CUVE', *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*
C Y, *adverbe de lieu, & de temps. voyez ci.*

CYC

CYCLOPES, *hommes monſtrueux, que les Poëtes diſent avoir été en Sicile*. Ar gigan-ted eus a Sicilya, pere n'oz devoa nemed ul lagad, hac a yoa è creiz ho zal : var a lavar ar poëtryaned.
CYGNE, *oiſeau tout blanc*. Cyn. *p.* cyned. *Van.* cygn. *p.* cygned.
Les cygnes de Rouen, de la Seine. Cyned Roüan, cyned ar Sæna.
Blanc comme un cygne. Guënn-cyn. guënn-cann.
CYLINDRE, *rouleau de bois mobile qu'on fait paſſer par deſſus un champ labouré pour caſſer les mottes &c.* Cran. *p.* cranou. ur c'hran.
CYNIQUE, *nom de Philoſophes, diſciples d'Antiſthene*. Philoſophed divergont, diſqe-bled da Antiſthenas divergontoc'h c'hoaz.
CYPRE, *ou chypre, iſle dans la Mediterra-née*. Cypra. eneſen cypra etreze ar ſevël-héaul. rouantélez cypra.
CYPRE'S, *arbre*. Cypreſen. *p.* cyprés.
Du cyprés, Cyprès. coad cyprès.
CYPRIEN, *nom d'homme*. Supryen. Supryan.

D.

DAD

DA, *oú dea, interjection*. Da. *Van.* dé.
Oüi da. Ya da. ya lëal. leal ya. ya elicous. ya feal. feal ya. *Van.* ya dé.
Nenny da, non pas da. Nan pas da. non pas ê leal. ê leal nan pas. *Van.* non pas dé.
D'ABORD, *d'abord que. voyez abord*.
DACE, *taxe, impoſition*. Taçz. *p.* taçzou. *Van.* taçz. *p.* taçzëu.
DADA, *Cheval, en terme enfantin*. Dodo. jojo.
DAGORNE, *vache qui a une corne rompuë*. Beſqorn. beſqornet. bioc'h beſcorn. bioc'h beſqornet. ur vioc'h veſqorn. (dagorne, *id est*, vache d'une ſeule corne.
DAGUE, *gros poignard*. Dager. *p.* dagerou. dag. *p.* dagou.

Frapper avec une dague. Dageri. *pr.* dageret. dagui. dago. *ppr.* daguet.

DAIGNER, *vouloir bien, avoir la bonté de.* Prisout. *pr.* priset. deurvezout. *pr.* deurvezet. deurvout. *pr.* deurvëet. euteurvout. *pr.* euteurveet. mennout. *pr.* mennet.

Il ne daigne pas faire cela. Ne brisqet ober an dra-ze. ne deurvez qet, *ou*, ne euteur qet, ober an dra-ze.

Je ne daignerois le regarder. Ne briçzēñ qet e sellet.

Daignez m'écouter. Prisēt gueneoc'h, va sezlaou, me oz ped. pligét gueneoc'h sezlaou ac'hanoun. va sezlaouit mar plich gueneoc'h.

Daignez-vous le faire? Ha c'huy a euteur e ober?

DAIM, *bête sauvage, de grandeur moyenne, entre le cerf & le chevreuil.* Demm. *p.* demmed. (*Van.* duem. *p.* duemmed.) *voyez chevreuil.*

DAINE, *ou daim femelle.* Deyn. *p.* deyned. demmès. *p.* demmèsed. (*Van.* duemmès. *p.* duemmesed.) *voyez chevrette.*

Petit daim, petite daine. Demmicq. demmèsicq. deynicq.

DAIS, *meuble précieux chez les Princes & les Ducs.* Tabarlancq. *p.* tabarlancqou. *voyez pavois.*

Dais portatif pour porter le S. Sacrement. Tabarlancq. *p.* tabarlancqou. dæz. *p.* dæzyou.

Porter le dais. Douguen an tabarlancq, *ou*, an dæz. *pr.* douguet.

DALLE, *tranche, ou morceau de poisson.* Darnpesq. *p.* darnyou-pesq, darnyou-pesqed.

Dalle, pierre élevée, ou petite auge de cuisine. Dar. *p.* darou. darz. *p.* darzou.

Dalle, pierre à aiguiser les faux à faucher. Mæn-falc'h. *p.* mæin-falc'h.

DALMATIQUE, *tunique de Diacre officiant.* Dalmaticqa. *p.* dalmaticqaou. cazulverr. *p.* casulyou-verr. *voyez tunique.*

DALOTS, *terme de marine.* Dalogeou.

D A M

DAM, *peine des damnez.* An daun. poan an daun. poan an daoun.

La peine du dam, & la peine du sens. Poan an daun, ha poan ar sqyand. ar boan a c'houzañv ar re gollet deffaut guëllet Douë, hac ar boan a souffront a berz tan an ifern. *voyez privation.*

DAMAS, *Ville.* Damas. ar guær a Zamas.

Saint Jean de Damas, ou Damascene. Sant Jan a Zamas.

Prunes de damas. Prun damas.

DAMAS, *étoffe de soye figurée.* Damas. eñtoff damas.

Du damas noir, du damas rouge, &c. Damasdu, damas-ruz, &c.

Un habit de damas blanc. Un abid damasguënn.

DAME, *femme d'un gentilhomme.* Itroun. *p.* itrounesed. iñtroun. *p.* iñtrounesed. (*als.* rhea. heera. hera.) *Van.* madam. *voyez Monsieur.*

Nôtre-Dame, la Sainte Vierge. An Itroun-Varya.

Nôtre-Dame de la Clarté. An Itroun-Varya a sclærded.

Nôtre-Dame de Liesse, la Visitation. An Itroun-Varya a Ioa.

Nôtre-Dame de Bon-Secours. An Itroun Varya a Vir Sicour. *voyez Fête.*

Dame, terme de jeu. Dam. *p.* damou.

Le jeu de dames. C'hoary'n damou.

DAMIER, *échiquier à joüer.* Damer. *p.* damerou.

DAMNABLE. Daunapl...oc'h... â, añ. a zimilit an ifern. a zimilit beza daunet.

DAMNATION. Daunacion. daounacion. collidiguez eternall.

DAMNER. Dauni. *pr.* daunet. daouni. *pr.* et. (*Van.* daoñneiñ. *pr.* daoñnet.) coll. *pr.* collet.

Cette mauvaise habitude vous damnera. An tech fall-ze oz collo. ar goall accustumançz-ze oz tauno. ar gustum milliguetze a rayo ho taunacion, *ou*, ho collidiguez eternall.

Se damner. Hem zauni. *pr.* hem zaunet. èn hem zaouni. *pr.* èn hem zaunet. hem goll. *pr.* hem gollet.

DAMNÉ, ée. *part. & adj.* Un dèn daunet. *p.* tud daunet. un dèn collet. *p.* tud collet.

Les damnez. Ar re gollet, ar re daunet. ar re zaounet.

Etre damné. Beza daunet. beza collet.

DAMOISEAU, *un galant de profession.* Ur gadal. *p.* gadaled.

D A N

DANDIN, *badaut, begaut. voyez-y.*

George dandin. Yan al lue.

DANGER, *peril, risque.* Danger. *p.* dangeryou. pirilh. *p.* pirilhou. *Van.* dangér. *p.* yëu.

Il a été en danger de mourir. Beza eo bet ê danger da vervel. ê pirilh eus e vuëz eo bet. da eo bet dezâ mervel. bez'e bet ê tailh, *ou*, ê balançz, da goll e vuëz.

Il y a danger que. Danger a so, penaus, *ou*, na.

Se mettre en danger de. En hem lacqaat ê danger da, *ou*, ê pirilh da, *ou*, ê tailh da. *pr.* èn hem lecqëet.

Il est hors de danger. Ez ma ér meas a zanger, *ou*, a birilh. pare eo. ez ma pare.
DANGEREUX, *euse.* Dangerus. pirilhus. risqlus... oc'h... â, añ. *Van.* dangerus.
DANGEREUSEMENT. En ur fæçzoun dangerus. goall. *Van. id.*
Dangereusement blessé. Goall vleçzet.
Dangereusement malade. Goall glañ.
DANS, *preposition de lieu.* E. eñ. èn. èr. ebarz. *Van.* ê. en. ebarh.
Dans ma maison. Em zy. èm zy-me. (*idë*, ê ma zy-me.) ebarz èm zy-me.
Dans la maison. En ty. ebarz èn ty.
Dans un lieu. En ul leac'h. ebarz èn ul lec'h.
Dans la ville. E kear. eñ kær.
Dans quel état? Eñ pe stad? pe ê stad?
Dans, preposition de tems. En. a-benn. dindan. *Van.* didan. a-been.
Dans combien de tems? A-benn peeur? pe a-benn peur? abenn pe guéhyd amser? pe abenn qéhyd? dindan pe guéhyd amser.
Dans un an. En ur bloaz. dindan ur bloaz. a-benn ur bloaz. *Van.* abeen ur blé.
DANSE, *sauts & pas mesurez.* Dançz. *p.* dançzou. (*Van.* dançz. *p.* dançzëu. coroll. *p.* corollëu.) *Le mot de* coroll, *danse, & celui de,* corollat, *danser, sont anciens dans la langue bretonne.*
Danses de nuits. Dançzou-nos. corollou-nos. festou-nos.
Danses au jour de fêtes Goëlyad. *p.* goëlyadou. gouïlyad. *p.* gouïlyadou. fest. *p.* festou.
Y aura-t'il des danses au pardon? Ha gouïlyad a vezo? ha fest vezo? sonnéryen vezo, *ou*, veo, *ou*, vo?
Coureur de danses. Festaër. *p.* festaëryen. reder an dançzou. *p.* redéryen an &c.
Coureur de danses de nuit. Festaër-nos. *p.* festaëryen-nos.
Coureuse de danses. Riblerés. *p.* ribleresed. triperès. *p.* triperesed.
Danse de theâtre. Barrez. *p.* barrezou. (*de* barz, *sonneur, baladin.*)
Maître de danse. Mæstr a zançz. *p.* mistry.
DANSER. Dançzal. *pr.* dançzet. tripal. *pr.* tripet. corollat. corolli. *ppr.* corollet. *Van.* corolleiñ. corolleign. daoñçzal. *v. trepigner.*
Danser sur la corde. Dançzal var ar gordenn.
L'action de danser. Dançzérez.
DANSEUR. Dançzer. *p.* dançzéryen. coroller. *p.* corolléryen. *Van.* dançzour. corollour. *pp.* yon, yan.
Danseur de profession. Tripèr. *p.* tripéryen. festaër. *p.* ven.
DANSEUSE. Dançzerès. *p.* dançzeresed. corollerès. *p.* corolleresed. triperès. *p.* triperesed. *Van.* corolleres. danfoures. *pp.* ed.
DARD, *trait qu'on jette.* Dared. *p.* daredou. (*Van.* dard. *p.* dardëu.) *voyez javelot.*
Dard, poisson de rivieres. Sqantecq. *p.* sqantéyen. darz. *p.* darzed.
DARDER, *jetter de la main un dard, ou un javelot.* Daredi. *pr.* daredet. strincqa un dared. lançza un dared. cincqla. *ppr.* strincqet, lançzet, cincqlet. (*Van.* dardeiñ. *pr.* dardet.) *voyez éclair, éclairer.*
DARDÉ, *ée. part. pass. & adj. voyez les pr.*
DARDEUR, *celui qui darde quelque trait.* Dareder. *p.* daredéryen. cincqler. *p.* cincqléryen. *Van* dardour. *p.* yon.
DARTRE, *maladie du cuir.* Dervoëden. *p.* dervoëd. *Van.* derhouyden. *p.* derhouyd.
Dartre vive. Dervoëden-losq. *p.* dervoëdlosq. tanigenn. *p.* tanigennou.
Dartre farineuse. Dervoëden-vleudeucq. *p.* dervoëd-bleudeucq. *Van.* derhouydeen bledecq. *p.* derhouyd bledecq.
L'éclaire est un remede pour les dartres vives. Ar sclæricq a so mad ouc'h an dervoëdlosq.

D A T

DATTAIRE, *premier Officier de la Chancelerie Romaine.* Dattèr. an dattèr.
Le Cardinal dattaire. Ar C'hardinal dattèr.
DATTE, *marque du jour & de l'an &c.* Datt. *p.* dattou.
La datte n'y est pas. Ne deus datt e-bed.
Datte, ou dacte, fruit du palmier. Fiesen real. *p.* fiès real. aval palmès. *p.* avalou palmès. *voyez prov. à tâter.* 2.
DATTER. Datti. *pr.* dattet. lacqât an datt. *pr.* lecqëet.
DATTERIE, *lieu, & office du dattaire.* Dattiry. an dattiry. an dattery.
DATTIER, *palmier.* Palmesen. *p.* palmès. guëzen palmès. *p.* guëz palmès. guëzen fiès real. *p.* guëz fiès real.

D A V

DAVANTAGE, *plus.* Muy. muyoc'h. *Van.* muy. muñ. mu.
Il ne faut pas aimer un enfant davantage que l'autre. A-rabad eo caret muy an eil c'hrouadur egued eguile.
Il y a bien davantage de peine à se venger, qu'à oublier l'injure reçûë. Muy a boan a so cals, *ou*, muyoc'h a boan a so, ouc'h èn hem veñgi, egued o pardouni.
Davantage, en outre, de plus. Ouc'hpenn. ouzpenn. muy. estre. estre-evit. pelloc'h. *Van.* dohpenn. mu. estroh.
Avant que de s'engager davantage. Abarz mônet pelloc'h, *ou*, dounoc'h èn affer-ze.
Davantage, si nous considerons bien &c. Ouc'h-

peñ, *ou*, ouzpenn, *ou*, muy a ſo, *ou*, eſtre-evit qemen-ze, *ou*, eſtre-egued qemen-ze, mar ſellomp èr vad &c.

Davantage avec une negation, pas davantage. Qèn. netra qèn. *Van.* qen. qin.

Je n'irai pas davantage. Ne daïn qèn.

Je n'en donnerai pas davantage. Ne roïñ qèn. ne roïgn netra qèn.

Je n'en ſçais pas davantage. Ne oun qèn. ne ouzon netra qèn.

Pas davantage? il n'y en a pas davantage. Na qèn? netra qèn? ne deus qèn. ne deus tra qèn. n'eus qên.

D'AVENTURE. *voyez aventure, peut-être.*

DAVID, *nom d'homme.* David. Devi. Deoüy.

David, le Roi David. David. ar Prophed David. ar Rouë David. David an dèn ſantel, mar boa biſcoaz ê touëz ar rouanez. *voyez géant.*

DAVIER, *inſtrument de chirurgie.* Guevell. *p.* guevellou.

DOU

DAULAS, *bourg, & Abbaïe, en Quimper.* Daoulas. *voyez Tadec.*

DAUPHIN, *poiſſon.* Daofin. delfin.

DAUPHIN, *fils aîné de France.* An Daofin. an autrou'n Daofin.

DAUPHINE, *Madame la Dauphine.* An Daofinès. an itroun an Daofinès.

D'AUTANT. Qement all. e guement all.

Je vous ferai quitte d'autant. Me oz cray quyt a guement all. me a leſo gueneoc'h e guement, *ou*, e guement all. *voyez autant.*

D'autant plus. Seül-vuy. ſul-vuy.

Il y a d'autant plus de gloire, qu'il y a de peine. Seulvuy a ſo a boan, ſeulvuy a ſo a c'hloar. ſeul-vraçzoc'h eo ar boan, ſeul-vraçzoc'h eo yvez ar c'hloar.

D'autant que, parce que. Dre an abecq ma. dre an accauſion ma. rag ma. dre ma.

D'autant qu'il fait nuit. Dre ma &c. ez eo nòs.

DE

DE', *petit cube à joüer.* Diçz. *p.* diçzou. *Van.* diñs. *p.* diñsëu. *Treg.* diñçz. *p.* diñçzo. diçz. *p.* diçzo.

Joüer aux dez. C'hoari 'n diçzou. (*l'â de l'article eſt mangé.*) *pr.* c'hoaryet.

Dé, couverture du bout du doigt pour coudre. Beſqenn. *p.* beſqennou. (*id ē*, qenn-bès, *peau du doigt.*)

Un dé d'argent. Ur veſqenn arc'hand.

DE, *ou du, article du genitif.* Ar. an. (*Van.* er. en.) *l'ancien article étoit toûjours* an; *& eſt toûjours celui du Bas-Leon, pour dire de & le, la.* (*près de Quimper ils diſent:* añ.) ar *ſe dit devant une conſone; &* an *devant une voyelle.*

Le tems de la paix. Amſer ar peoc'h. (*Bas-Leon:* amſer an peoc'h. amſer an puoc'h.) *autour de Quimper.* amſer añ puoc'h. (*Van.* amſér er pioc'h.)

La porte de l'Egliſe. Dor an Ilis. (*Van.* dor en Ilis.) *devant* ty, taich, *& quelqu'autres conſones, on met l'article,* añ, *au lieu d'*ar.

Le toit de la maiſon. Toënn añ ty.

La tête du clou. Penn añ taich.

Partie de la dîme. Lod eus an deaug.

DE, *ſignifiant le lieu, à la queſtion,* unde. eveus, a. eus a. vès a. evès a. demeus a. dimeus a. emeus a. dimès a. (*par abbreviation*) a. (*Van.* ez. ag.) *voyez des.*

Il vient de Rennes. Dônet a ra eveus a Roazoun. eveus a Roazoun e teu. dônet a ra eus a Roazoun, *ou*, evès a Roazoun, *ou*, vès a Roazoun, *ou*, demeus a Roazoun &c. a Roazon e teu. *Van.* ag e Roëon e ta. ez e Roëhon e ta. donet e ra ag e Roëhon, *ou*, ez e Roëhon.)

De la maiſon. Eveus an ty. eus an ty. vès an ty. demeus an ty. *Van.* ag en ty. ez en ty.

De la campagne. Divar ar meas. divar ar plouë. (divar, *de deſſus.*)

DE, *après un adjectif.* a. *ou comme ci-devant. Van.* a. e.

Plein d'eau. Leun a zour. leun vès a zour. *Van.* lan a zëur. laon e zëur.

Digne de loüange. Din a veuleudy.

Compoſé d'or & d'argent. Great vès a aour hac a arc'hand. græt a aour hac a ar-c'hand.

DE, *avant un ſubſtantif après un verbe.* Diouc'h. dioc'h. diouz.

S'éloigner d'une Ville. Pellaat diouc'h kær, *ou*, dioc'h kær, *ou*, diouz kær.

DE, *devant un infinitif.* Da.

Prêt d'étudier. Preſt da ſtudya.

Digne d'être loüé. Din da veza meulet.

Le tems de joüer. An amſer da c'hoari.

Diſpenſé de jeûner. Diſpançzet da yun.

DE, *après un verbe.* Eus. (*& quelques fois il ne s'exprime point du tout.*)

Il ſe ſert de ſon livre. Hem ſervichout a ra eus e levr.

Il a beſoin de lui. Yzom èn deveus eus anezâ. yzom èn deus anezâ.

Il a de l'argent. Beza èn deus arc'hand. arc'hand èn deveus.

Il boit du vin. Beza ê c'hef güin. eva a ra güin. güin a ef.

DE, *ſignifiant, à cauſe de, avec.* Gand. gad. (*Van.* gued.)

Il pleure de rage. Goëla a ra gand an arraich.

Il tressaille de joye. Dridal a ra gad ar joa.

Il frappe de la main, du bâton. Sqei a ra gand an dourn, gand ar vaz.

DE, *indiquant les pronoms, moi, toi, &c.* Digand. digad. (*Van.* digued.)

De moi. Digueneñ. diguenê-me. diganign. diganiñ-me. (*Van.* digueneiñ. digueni-me.)

De toi. Diguenez. diguene-te. diganez. diganez-te. (*Van.* diguenid. diguenid-te.)

De luy. Digandhâ. digandhâ-eñ. digadhañ. digadhañ-eñ. (*Van.* diguedhon. diguedhou.)

D'elle. Digandhy. digandhy-hy. digadhy. digadhy-hy. (*Van.* digued-hy.)

De nous. Digueneomp. digueneomp-ny. diganeomp. diganeomp-ny. (*Van.* diguenemp. diguenamp.)

De vous. Digueneoc'h. digueneoc'h-hu. diganeoc'h. diganeoc'h-hu. diguenec'h. diguenec'h-hu. (*Van.* digueneah. digueneeh. diguene-huy.)

D'eux, d'elles. Digand-ho. digand-ho-y. digad-ho. digad-ho-y. digandheu. digandheu-y. digadheu. digadheu-y. digand-hé. digand-hé-y. digad-he. digadhé-y. (*Van.* diguedhé. diguedhé-y. deguidhé. deguidhé-y.)

De qui? Digand piou? pe digand piou? *Van.* digued piu?

De laquelle, duquel? pe digand hiny? digand pehiny? *Van.* digued pe hany?

DEA. *voyez da, plus haut.*

DEB

DEBALLER, *désemballer.* Dispacqa. *pr.* dispacqet. dibacqa. *pr.* dibacqet. displega. *pr.* displeguet. *Van.* displegueiñ.

DEBALLEUR. Dispacqer. *p.* dispaqéryen. *Van.* dispacqour. dibacqour. *pp.* yon, van.

DEBANDADE. Direizançz. disurz. hep reiz. diroll.

Vivre à la debandade. Beva hep reiz. beva èn e roll. beva ê diroll. *pr.* bevet.

Aller à la debandade. Mont a raucq e benn. mont èn e roll. *pr.* ëet.

DEBANDER, *ôter une bande, un bandeau.* Divandenna. *pr.* divandennet. divoëlya. *pr.* divoëlyet. disolei. *pr.* disoloët.

Debander, relâcher une chose à ressort, un arc, &c. Disteigna. *pr.* disteignet. disvanta. *pr.* disvantet. *Van.* divandeiñ.

Debander l'esprit, se relâcher du travail assidu. Disteigna ar spered. *pr.* disteignet. disquyza ar penn. *pr.* disquyzet.

Se debander, parlant des soldats. Disvandeña. *pr.* disvandennet. *Van.* him divandenneiñ.

Se debander, se deregler. Hem zirouda. *pr.* hem ziroudet. hem direiza. *pr.* hem direizet. èn hem dirolla. *pr.* èn hem dirollet. *Van.* him dirouteiñ. *pr.* et.

DEBANDE', *ée. part. v. les ppr. du verbe.*

DEBAPTISER, *renoncer à la grace du Baptême reçû.* Hem divadeza. *pr.* hem divadezet. renonçz d'e vadizyand. *pr.* renonçzet. *Van.* renoncyeiñ d'e vadyend. *pr.* renoncyet.

DEBARASSER, *ôter de dessus une table, une chambre, &c. ce qui y embarrasse, & y empêche la propreté.* Diampeich. *pr.* diampeichet. distlabeza. *pr.* distlabezet. (*Van.* digageiñ.) diéübi. *pr.* diéübet. *Leon.*

Debarasser, tirer d'embarras. Dilaçza. *pr.* dilaçzet. tenna a boan. *pr.* tennet. ober diampeich. *pr.* great, græt.

Se debarasser d'une affaire. En hem zilaçza. *pr.* èn hem zilaçzet. hem ziampeich. *pr.* hem ziampeichet. hem denna èr mæs vès a un æffer. *pr.* hem. dennet. *Van.* him digageiñ.

DEBARASSE', *ée. part. v. les pret.* diéüb.

DEBARBOUILLER. Divarbouilha. *pr.* divarbouilhet. disautra. *pr.* disautret. *Van.* divastrouilheiñ. divaliboufeiñ. *ppr.* et. (divalbouzat. *pr.* divalbouzet.)

Se debarbouiller. Hem zivarbouilha. *pr.* hem zivarbouilhet. hem zivalbouzat. *pr.* hem zivalbouzet.

DEBARQUEMENT, *atterrage.* Doüaraich.

Debarquement, sortie du vaisseau. Diambarqamand. *p.* diambarqamanchou.

DEBARQUER, *prendre terre.* Doüara. *pr.* doüaret.

Debarquer, mettre hors du vaisseau. Diambarqi. *pr.* diambarqet.

DEBARRER, *ôter les barres d'une porte, d'une fenêtre.* Divarenna. *pr.* divarennet. disparla. *pr.* disparlet. *Van.* divarreneiñ.

DEBARRE', *ée. voyez les pret.*

DEBAT. Debat. *p.* debatou. argu. *p.* arguou. herrol. *p.* herrolyou. daël. *p.* daëlyou. striff. *p.* striffou, strivou. chabous. dichabous. *Van.* debat. *p.* debateü.

DEBATER, *ôter le bât d'un mulet, &c.* Divacza. *pr.* divaçzet.

DEBATE', *ée part. & adj. voyez les pret.*

DEBATTRE, *plaider.* Breutaat. *pr.* breutëet. procedi. *pr.* procedet. procesi *pr.* et.

Debattre, contester. Debata. debati. *ppr.* debatet. (*Van.* debateiñ.) *voyez contester.*

DEBATU, *uë. part. pas. & adj. voyez les pr.*

DEBAUCHE, *excez de table.* Dibauch. *p.*

dibauchou. gloutony. *p.* gloutonyou. *Van.* dibauch. *p.* dibauchëu.

DEBAUCHE, *vie dissoluë.* Gadelez. oriadez. libertinaich. buhez disordren.

DEBAUCHER. Dibaucha. *pr.* dibauchet. *Van.* dibaucheiñ. (*Treg.* dibauchañ. *pr.* et.) *H. Cor.* dibocho. *pr.* et.

Débaucher des jeunes gens, des filles. Dibaucha tud yaoüancq, merc'hed.

Se débaucher. En hem zibaucha. *pr.* èn hem zibauchet. hem rei da'n dibauch. *pr.* hem roët. *Van.* him zibaucheiñ.

DEBAUCHE', *ée. part. voyez les pret.*

DEBAUCHE', *beuveur.* Glout. *p.* tud glout, glouted. glouton. *p.* gloutôned. dibauched. *p.* dibauchëyen, tud dibauched. trezenner. *p.* trezennéryen. frigaçzer e dra. *p.* frigaçzéryen o zra.

DEBAUCHE', *addonné aux plaisirs deshonnêtes.* Gadal. *p.* gadaled. oriad. *p.* oriaded. licq. *p.* licqed. bordeller. *p.* bordelléryen.

Femme debauchée. Oriadès. *p.* oriadesed. gaign. *p.* gaignou. *voyez bergere, coureuse.*

Un estomac débauché, qui rejette les alimens. Poull-galoun divarc'het. stomocq direizet.

DEBAUCHEUR, *de filles & de femmes.* Dibaucher. *p.* dibauchéryen. *Van.* dibauchour *p.* yon.

DEBAUCHEUSE. Houlyerés. *p.* houlyeresed. dibaucherès ar merc'hed. *p.* dibaucheresed.

DEBILE. Sémpl. dinerz. toc'hor. langourus... oc'h... â, añ.

DEBILITE', *foiblesse.* Sémplded. sémplidiguez. dinerzded. toc'horidiguez.

DEBILITER, *affoiblir.* Semplaat. *pr.* semplëet. dinerza. *pr.* dinerzet. *Van.* dinerheiñ. *pr.* et.

DEBIT. Guerzidiguez. guérz prount hac æz. *Van.* guërch prest.

Debit, facilité de parler. Displeg. *Van.* distilh.

Il a le debit agréable. Un displeg mad èn deveus. un displeguer coant eo. un themmer mad eo. (*Van.* un distilh mad èn des. e vout èn des un distilhcaër.) *voyez disert.*

DEBITER, *vendre facilement, & promptement.* Guërza prount hac eaz. *pr.* guërzet. *Van.* Guërheiñ prèst. dibitein. *ppr.* et.

DEBITER, *parler facilement & agréablement.* Distaga caër. *pr.* distaguet. displega æz. displega mad. displega caër. *pr.* displeguet. *Van.* distilheiñ. distilheiñ-caër.

Debiter des nouvelles. Distaga qehezlaou. *pr.* distaguet.

Debiter de fausses nouvelles. Distaga guedon. leusqeul guedon da redecq. *pr.* lausqet. marvailha. *pr.* marvailhet.

DEBITE', *ée. part. & adj. voyez les pret.*

DEBITEUR, *qui parle bien & aisément. v. disert.*

Debiteur de nouvelles. Distaguer. *p.* distagueryen. marvailher. *p.* marvailhéryen. tenner. *pr.* tenneryen. *Van.* marvailhour. *p.* yon, yan.

Debiteur, homme qui doit. Dlëeur. *p.* dlëeuryen. dleour. *p.* dleouryen. *Van.* deleour. *p.* yon, yan.

Mon débiteur m'a fait fau-bon. Va dleour èn deus coumeret ar gouriz plous.

DEBITRICE, *femme qui doit.* Dleourès. *p.* dleouresed. dleeurès. *p.* dleeuresed. *Van.* deleoures. *p.* ed.

DEBOITEMENT, *dislocation d'os.* Dijoëntr. *p.* dijoëntrou. (*Van.* dihampradur.) dihompradur. dishampradur. *En Leon.*

DEBOETER, *disloquer quelque os.* Dislec'ha. *pr.* dislec'het. dilec'hi. *pr.* dilec'het. dijoëntra. *pr.* dijoentret. *Van.* dileheiñ. dihampreiñ. (dihompra, dishampra. *ppr.* et. *En Leon.*

On lui a deboëté tous les os, disloqué tous les membres. Dilec'het eo bet e oll esqern, ha dijoëntret e oll isily. (*Van.* dihampret ëu bet bloh.) *Leon.* dihompret eo e oll isily.

DEBOETER, *parlant des bois sortis de leurs mortaises.* Divoëstla. *pr.* divoëstlet dijoentra. *pr.* dijoëntret. diblaçza. *pr.* diblaçzet.

DEBOETE', *ée. part. & adj. voyez les pret.*

DEBOIRE, *mauvais goût qui reste après avoir bû.* Divlas. un divlas. blas fall. ur vlas fall.

DEBOIRE, *déplaisir, chagrin.* Displigeadur. nec'hamand.

DEBONDER, *ôter la bonde d'un étang.* Sevel ar sclotoüer. *pr.* savet. distancqa. *pr.* distancqet.

Debonder, parlant des humeurs qui sont dans le corps. Discarga. *pr.* discarguet.

DEBONDE', *ée. part. pas. & adj. v. les pr.*

DEBONDONNER, *ôter le bondon d'un tonneau.* Divounda. *pr.* divoundet.

DEBONDONNE', *ée. part. & adj.* Divoundet.

DEBONNAIRE. Hegarad. cuñ... oc'h... â, añ. *Van.* mad.

DEBONNAIRETE'. Hegaradded. cuñvélez. *Van.* madeléh.

DEBORD, *ce qui sert de bord.* Bord. *p.* bordou.

Debord, ce qui passe au-delà du bord. Disvord. *Van.* divord.

DEBORDEMENT, *inondation des rivieres.*

Dic'hlann. *p.* dic'hlannoü. dic'hlaign. *p.* dic'hlaignou. *Van.* dibordemant. *p.* ëu. *voyez bord.*

Debordement de peuples ennemis. v. incursion.

Debordement, épanchement, effusion de bile &c. Sqignadur. sqignadur apotum, pe umoryou all. *Van.* dibordemant.

DEBORDER, *ôter les bords de quelque chose.* Disvorda. *pr.* disvordet. divorda. *pr.* et. *Van.* divordeiñ. *pr.* divordet.

Deborder, parlant des eaux. Dic'hlanna. *pr.* dic'hlannet. dic'hlaigna. *pr.* dic'hlaignet. *Van.* divordeiñ. *voyez bord,* 5.

Deborder, s'épancher, se répandre. (parlant de la bile, & des autres humeurs qui sortent de leurs vaisseaux. Sqigna. *pr.* sqignet. diblaçza. *pr.* diblaçzet.

La bile s'est debordée sur tout son corps. Sqignet eo an apotum a bep tu var e gorf, *ou*, var e groc'hen, *ou*, ëntrè qicq ha croc'hen. *voyez jaunisse.*

DEBORDE', *ée. part. voyez les pr.*

Debordé, debandé, déréglé. Disordren. direiz. diboëllet. dirollet... oc'h... â, añ. *Van.* divordet. (direolyet.

Mener une vie debordée. Cundui ur vuhez disordren, *ou*, direiz, *ou*, dirollet, *ou*, diboellet. *pr.* cunduët. *Van.* condueiñ ur vuhe divordet. *pr.* conduët.

DEBOTTER, *ôter les bottes à quelqu'un.* Diheuza. *pr.* diheuzet. *Van.* dihezeiñ. *pr.* et.

DEBOUCHER, *ôter ce qui bouche.* Distancqa. *pr.* distancqet. distéphya. *pr.* distéphyet. distoufa. *pr.* distoufet. disclosa. *pr.* disclosèt. diglosa *pr.* diglosèt. *Van.* distancqeiñ. distëueiñ. disterneiñ. *ppr.* et.

DEBOUCHE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

DEBOUCLER. Disvoucla. *pr.* disvouclet. divoucqla. *pr.* divoucqlet. *Van.* divouqleiñ.

DEBOURBER. Tenna eus al laguenn. *pr.* tennet. tenna eus ar vouilhenn.

DEBOURRER. Disvourella. *pr.* disvourellet. divourella. *pr.* et. lemel ar bourell. *pr.* lamet. *Van.* divourrelleiñ. *pr.* et.

DEBOURSER, *tirer de l'argent de sa bourse pour faire quelque depense.* Tenna arc'hand eus e yalc'h evit paëa un dra. *pr.* tennet. dispign arc'hand. *pr.* dispignet. disyalc'ha. *pr.* disyalc'het. *voyez foncer.*

Payez-moi d'abord mon déboursé. Paëyt dign da-guentà va arc'hand dispignet.

DEBOURSE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

DEBOUT, *droit, sur les pieds, à plomb.* var sav. var sao. var sa. sonn.

Il est tout debout, & à plomb. Ez ma sonn, ez ma èn e sav sonn.

Il falloit manger l'Agneau Pascal tout debout. Red voa beza èn e sa evit dibri an oan a Basq.

Se tenir debout. En hem derc'hel èn e sa, *ou*, èn e sav, *ou*, èn e sao. *pr.* ẽn hem dalc'het.

Etre debout. Beza èn e sa, *ou*, èn e saff, *ou*, èn e sav, *ou*, èn e sao. *pr.* bet.

Etre debout, & decouvert. Beza èn e sa, ha discabell, *ou*, ha disolo e benn.

Je suis, tu es, il est debout. Ez ma oun èm sa; ez ma oud èn da sa; ez ma èn e sa.

Nous sommes, vous êtes, ils sont debout. Ez ma oump èn hon sa; ez ma oc'h èn ho sa; ez ma int èn o sa.

On ne peut se tenir debout, se soutenir, sans manger. Ne alleur qet èn hem souten hep dibri hac eva. (*Proverbialement:*) Ur sac'h goullo ne all qet chom èn e sao, *ou*, èn e sa.

Dormir debout; dormir tout debout. Cousqet eus e sa. cousqet eus e sav - sounn. *pr. id.*

Des contes à dormir debout. Conchou a lacqaë un dén da gousqet eus e sav. conchou born. conchou bugale. conchou grac'hed.

Debout, leve-toi? Saff. sav. sao.

Debout, levez-vous? Sivit. sevet.

Debout, debout, à l'erte. Var sao. var sao prest. var vale. var vale affo.

Il est debout, il n'est plus malade, ni couché. Ez ma var vale. savet eo, bale a ra. ez ma pare. pare eo.

Debout, directement. Abenn. a-benn-caër.

Poussez debout. Caçzit a-benn. poulsit a benncaër.

DEBOUTER, *rejetter la requête.* Debouti. *pr.* deboutet. *Van.* divouteiñ ag e üir.

Le demandeur a été débouté de sa demande. Deboutet eo bet ar goulenneur. ar goulenner a so bet deboutet eus e oulenn. divoutet eo bet ar goulenner.

DEBOUTE', *ée. part. voyez les pret.*

DEBOUTONNER. Divoutôna. *pr.* divoutônet. dinozela. *pr.* dinozelet. *Van.* divouttoneiñ.

DEBOUTONNE', *ée. voyez les pret.*

DEBRAILLER, *se debrailler, se découvrir trop l'estomac.* Disparbuilha e grubuilh, *ou*, e ascle. *pr.* disparbuilhet. hem disparbuilha. digueri e vrennid. *pr.* digoret. disquëz e vruched, *ou*, e ascle, *pr.* disquëzet. dibrenna re e roquedenn, *ou*, e saë. *pr.* dibrennet. *Van.* diferlinqeiñ. disoleiñ e vruched, *ou*, e vrénid.

DEBRAILLE', *ée.* Disparbuilh. crubuilh

disparbuilh. ascle, *ou*, bruched, *ou*, brennid disparbuilh, *ou*, digor, *ou*, disolo. (*Van.* diferlincq.) difarle. brennid difarle. *voyez deferler.*
DEBRIDER. Divrida. *pr.* divridet. *Van.* divrideiñ.
Sans debrider, sans s'arrêter. Hep qerc'ha. hep divrida. èn un taul brid.
DEBRIS, *restes, ruïne d'édifices.* Dar. cozmateryou. coz-voguer. coz vogueryou. coztyès. coz-tyèr. (*Van.* yoh. *p.* yohéü.) *Treg.* coz-moguer. coz-magoër. *pp.* yo.
Debris, parlant de vaisseaux perdus. Pence. *p.* pencëou. pace. *p.* pacëou. *voyez bris.*
DEBROUILLEMENT. Diluzyadur. diluyadur. direustlérez. direustladur. *Van.* dilouyadur. divrouilhemand.
DEBROUILLER. Diluzya. *pr.* diluzyet. diluya. *pr.* diluyet. direustla. *pr.* direustlet. reiza. *pr.* reizet. lacqât ê reiz. *pr.* lecqëet. *Van.* diluyeiñ. dilouyeiñ. divourouilheiñ. *voyez debarasser.*
DEBROUILLE', *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*
DEBROUILLEUR. Direustler. *p.* direustléryen. diluyer. yen. *Van.* divourouilher. *p.* yon.
DEBRUTIR, *ou debroutir, ôter ce qu'il y a de plus rude.* Divrasa. *pr.* divraset. (*Van.* divraseiñ. *pr.* divraset.) *Treg.* divrasañ.
DEBUCHER, *ou debusquer, sortir du bois, d'un lieu qu'on occupe.* Difourcqa. *pr.* difourcqet. dibouffa. *pr.* dibouffet. diblaçza. *pr.* diblaçzet. *Van.* diblaçzeiñ. *pr.* et.
DEBUCHE', *ée. part & adj. voyez les pr.*
DEBUT. Disvunt. divunt. divut.
DEBUTER. Disvunta. *pr.* disvuntet. divunta. *pr.* divuntet. divuta. *pr.* divutet.
DEBUTE', *ée. part. pass. & adj. voyez les pr.*

DEC

DEÇA, *préposition & adverbe de tems, & de lieu.* Tu-mâ. tu-mañ. èn tu-mâ. èn tu-mañ. (*Van.* dumen. duman. duma.) *Treg.* tu-mañ. du-mañ.
Deça Saint Paul de Leon. En tu mâ da Gastelpaol.
Long-tems en deçà. Pell èn tu-mâ. pell goude. pell goude-ze.
Deça, & delà. Tu-mâ, ha tu-hont. èn eil tu, hac èn eguile. *voyez delà.*
DECACHETER. Digachedi. *pr.* digachedet.
DECADENCE, *declin, ruine imminente.* Goastadur. discarr. (*Van. id.*) *voyez declin, deperissement.*
Tomber en decadence. Goasta. *pr.* goastet. goaçzaat. *pr.* goaçzëet. mônet goaçz-oc'hoaçz. *pr.* ëet. discarr. *pr.* discarret. *Van.* Goasteiñ. goahât. discar. discareiñ. (disherya. *pr.* disheryet. dishilya. *pr.* dishilyet. mont da neuz. *pr.* eët.
DECALOGUE. An decq gourch'emenn. decq gourc'hemenn ar reiz. ar gourc'hemennou-reiz (reiz, *id est*, *Loi.*) an decq gourc'hemenn a zouë. gourc'hemennou-Douë.
DECAMPEMENT, *levée d'un Camp.* Discampadurez. discampadur.
DECAMPER. Discampa. *pr.* discampet. *Van.* discampeiñ. digampeiñ. dispartyeiñ.
DECAMPE', *ée. part. pass. voyez les pr.*
DECAPITER, *decoller.* Dibenna. *pr.* dibennet. *Van.* dibeenneiñ.
L'action de decapiter. Dibennadur. dibenniguez.
DECARRELER. Discareza. *pr.* discarezet. discarella. *pr.* discarellet.
DECEDER, *mourir de mort naturelle, & dans le lit.* Trémen. *pr.* trémenet. decedi. *pr.* decedet.
DECEDE', *ée.* Decedet. trémenet.
DECEINDRE, *ôter la ceinture.* Dic'hourizà. *pr.* dic'hourizet. *Van.* dihourizeiñ.
DECEINT, *qui n'est pas ceint.* Dic'houriz.
DECELER, *decouvrir une chose cachée.* Disculya. *pr.* disculyet. disolei. *pr.* disoloet. disreveli. *pr.* disrevelet. *Van.* disolo. disoleiñ. *ppr.* disolet.
Deceler ses complices. Disculya, *ou*, disreveli, *ou*, disrevel, e guen-dorfetouryen.
DECELE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
DECELLER, *ôter le sceau.* Disyella. *pr.* disyellet. sevel ar syell. *pr.* savet.
DECEMBRE. Qerzu. qerdu. miz qerzu. qeverdu. *Van.* qeüerdu. en avëent.
DECEMMENT. Gand dereadéguez. gand onestiçz. gand onested. èn ur fæçzoun deread, *ou*, onest. ez deread. deread.
DECENCE, *honnêteté, bienséance.* Dereadéguez. onested. onestiçz.
DECENT, *ente, ce qui est dans la bienseance.* Deread. onest... oc'h... â, añ.
Qui n'est pas décent, convenable. Amzeread... oc'h... â.
Etre décent. Derëout. *pr.* derëet. beza deread. *pr.* bet.
Il seroit décent que. Derëout a raë, ma. beza e dereé, ma. deread véz, ma.
N'être pas décent. Amzereout. *pr.* amzereët.
DECENDRE. *voyez descendre.*
DECEPTION, *tromperie.* Decevançz. decevidiguez.
DE CE QUE, *à cause que, parce que. voyez-y.*

DECERNER, *ordonner par une deliberation publique*. Statudi. *pr.* statudet.
DECE'S. Maro. marv. trémenvan. deced.
Le jour du decès. Deiz an deced. dez ar marv.
DECEVANT, *ante, propre à decevoir*. Decevus. troumplus... oc'h... â, añ.
DECEVOIR. Decevout. decevi. deceff. *ppr.* decevet. touëlla. *pr.* touëllet. *Van.* deceüeiñ.
Le serpent m'a deceu, dit Eve. Ar sarpand èn deus va decevet, eme hon mam Eva da zouë.
Il a deceu cette fille. Touëllet eo ar plac'h-hont gand-hâ. decevet eo ar plac'h-hont gand-hañ.
Celui qui deçoit. Decever. decevour. *pp.* yen.
DECHAINEMENT, *emportement de colere, de haine, de médisance contre quelqu'un.* Dijadennadur. treusport.
DECHAINER, *ôter la chaîne.* Dijadenna. *pr.* dijadennet. *Van.* dicheñgenneiñ. dirañgenneiñ. *ppr.* et.
Se dechaîner, rompre sa chaîne. Hem dijadenna. *pr.* hem dijadennet. terri e jadenn. *pr.* torret. *Van.* him dicheñgenneiñ.
Se dechaîner contre quelqu'un. Hem dijadenna a ënep ur re. dijadenna e déaud a ënep ur re-bennac. lanchenna ur re èn-dra alleur. *pr.* lanchennet. clasq pep tu da noasout da ur re. *pr.* clasqet.
DECHAINE', *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*
DECHANTER, *changer d'avis & d'opinion, en rabattre.* Discana. *pr.* discanet. rabati. *pr.* rabatet.
DECHARGE, *action d'ôter un poids.* Discarg. discargadur. *Van.* diboës.
Décharge publique, voirie. An discarg a guear. discarg kær. plaçz an atrejou hac ar viltançzou.
Décharge d'une riviere, d'un ruisseau dans un autre, ou dans la mer. Aber. *p.* aberyou. (*deld.* Aber-ildud, aber benniguet, aber-vrac'h, *en bas Leon, &c.*
Décharge, quittance, exemption, soulagement. discarg. *Van. id.*
DECHARGER, *diminuer la charge, ôter la charge, le fardeau, retrancher ce qui incommode.* Discarga. *pr.* discarguet. *Van.* discargueiñ. diboëseiñ. diveheiñ.
Décharger un cheval chargé. Disamma. *pr.* disammet. *Van.* disammeiñ ur jau.
Décharger un homme reputé criminel. Discarga unj dèn clemmet. guënna ur re glemmet. *ppr.* et.
Se décharger de. Hem discarga eus a. *pr.* hem discarguet eus a &c.
Se décharger, se justifier. Hem ziscarga. èn hem vénna. *pr.* èn hem vénnet.
DECHARGE', *ée. part. v. les pret. du verbe.*
Déchargé, ée, non chargé, ée. Discarg.
DECHARGEUR, *celui qui décharge.* Discarguer. *p.* discarguéryen. discargour. *p.* yen.
DECHARMER, *lever un charme.* Dichalma. dichalmi. *ppr.* dichalmet. diachanta. *pr.* diachantet. disorçza. *pr.* disorçzet.
DECHARNER, *ôter la chair de dessus les os.* Diguiga. *pr.* diguiguet. *Van.* diguigueiñ.
Decharner, maigrir, sécher. Scarnila. *pr.* scarnilet. scarnilha. *pr.* et.
DECHARNE', *ée. part. voyez les pret.*
Decharné, ée. adj. Scarn. disleber... oc'h... â. seac'h-qorn.
Un homme decharné, qui n'a que la peau & les os. Un dèn disleber. un dèn dishêvelebet. *p.* tud &c. ur c'horf scarn. *p.* corfou scarn. ur c'horf seac'h-qorn.
Une femme decharnée. Ur sec'henn. *p.* sec'henned, sechennou.
DECHAUSSER *quelqu'un.* Diarc'hena ur re. *pr.* diarc'henet. divotaouï. *pr.* divotaouët. tenna e voutou hac e lærou da ur re. *pr.* tennet.
Dechausser, se dechausser. Diarc'hena. *pr.* et. tenna e voutou, ha divisqa e lærou. (*Van.* divoteiñ.) divotaouï. *pr.* divotaouët.
Dechausser un arbre. Disolei grizyou ur vezen. *pr.* disoloët. *Van.* disoleiñ gouryëu ur uënn. *pr.* disolet.
DECHAUSSE', *ée. voyez les pret. du verbe.*
DECHAUX, *qui n'est pas chaussé.* Diarc'hen. divoutou. divotaou. *Van.* divotëu.
Dechaux, qui n'a ni bas, ni souliers. Diarc'hen-caër. dilærou, ha divoutou.
Carmes Déchaux, ou Déchaussez. Carmisis diarc'hen. Carmès divotaou.
DECHEOIR. Dimunui. *pr.* dimunuët. couëza. *pr.* couëzet. mônet goaçz-oc'h-oaçz. *pr.* ëet. dônet da veza goaçz pe voaçzoc'h. *pr.* deuët. *Van.* dehuygueiñ. dihuigueiñ. dihuyteiñ. dihuytout. *voyez tomber en décadence, déperir.*
Judas decheut de l'Apostolat par son crime. Yuzas a zeuas dre e draytourez da goüeza eus ar stad a Abostol. Yuzas an traytour a gollas e Abostolaich dre e bec'hed.
DECHU, *uë. part. pass. & adj. v. les pr.*
DECHET, *perte, diminution de prix, de valeur.* Dimunu. coll. goastadur. *Van.* goastadur.
DECHEVELER, *decoëffer une femme par violence.* Discabella. *pr.* discabellet. digoëffa. *pr.* digoëffet. dispac'ha bléau ur c'hrecq-

bennac. *pr.* dispac'het. *Van.* discabellein. digoëffein.

DECHEVETRER. Digapestra. *pr.* digapestret.

DECHEVETRE', *sans chevêtre, sans licou.* Digapestr. (*Il y a un prov. Breton qui compare un mari furieusement jaloux, à un cheval qui sans chevêtre & sans entraves court du côté de Brest, comme à l'extremité de la Province.* eat eo marc'h hamon da Vrèst, dishual ha digapestr : houhou marc'h hamon, ne dorrit qet ho calon.) *voyez jaloux.*

DECHIFFREMENT, *l'action de dechiffrer.* Dichiffradur. ar fæçzon, *ou*, an treçz da leenn lizerou diguiset. dicyfradur.

DECHIFFRER, *trouver l'alphabet d'un chiffre.* Dônet a benn da leenn ul lizer diguiset, *ou*, ul lizer scrivet ê chyfr. *pr.* deuët. dichyfra. *pr.* dichyfret. dicyfra. *pr.* dicyfret.

Dechiffrer de vieilles parches. Leenn cozscritur dôrn. *pr.* leennet. dicyfra coz paperyou. *pr.* dicyfret.

DECHIQUETER, *couper en menus morceaux.* Sqeigea a bezyoüigou munud. *pr.* sqeiget. trouc'ha ha didrouc'ha. *ppr.* trouc'het ha didrouc'het. drailha. *pr.* drailhet. *Van.* Dispennein a behyëu, *ou*, a dammiguëu. *pr.* dispennet.

Dechiqueter les étoffes, y faire des taillades, pour servir d'ornemens. Didrouc'ha mezer spaçz-ê-spaçz. *pr.* didrouc'het. cisailha entoff. *pr.* cisailhet.

DECHIQUETURE. Dispennadur. drailhadur. sqeigeadur. didrouc'hadur.

DECHIRER *violemment.* Dichafranta. *pr.* et.

Dechirer. Roga. *pr.* roguet. roëga. roëgui. reuga. regui. *ppr.* roëguet. *Van.* roguein. roëguein. rouguein. dirouguein.

Dechirer la reputation. Diroëga an hentez.

L'action de dechirer. Roguerez. diroguerez. (*Van.* rouguereh.) reuguérez. direuguérez.

DECHIRE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

DECHIRURE, *rupture, accroc.* Rog. *p.* rogou. roëg. *p.* roëgou. (*Van.* roug. *p.* rouguëu.) reug. *p.* reugou.

DECIDER, *determiner, resoudre une question.* Resolf ur guistion. *pr.* resolvet. sevel un douëd, *ou*, un difelcud. *pr.* savet.

Decider, terminer. Termina. *pr.* terminet. achui. *pr.* achuët. accordi ar c'hevrennou. *pr.* accordet.

DECIDE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

DECILLER, *ouvrir les yeux.* Divanega an naoulagad. *pr.* divaneguet. digueri an daoulagad. *pr.* digoret. *Van.* digorein en déulagad.

Deciller les yeux à quelqu'un, le détromper. Digueri e zaoulagad da ur re. *pr.* digoret. disazya ur re. *pr.* disazyet. didroumpla ur re-bennac. *pr.* et. *Van.* disahyein ur re. didrompein.

DECIMABLE. A so suged da'n deaucq. deaugapl. deaugus.

DECIMATEUR. Deauguer. *p.* deaugueryen. deaugour. *p.* yen. nep a aparchant ountâ, *ou*, nep a biaou, an deaucq eus a ur barrès.

DECIMER. Tenna da'r sord evit lacqât pep decved soudard dar maro. puniçza pep decved. *pr.* puniçzet.

DECIMES. Decimou.

Recevoir les decimes. Touich an decimou. *pr.* touichet. receo an decimou. *pr.* recevet.

Receveur des decimes. Recevour an decimou.

DECINTRER. Dicintra. *pr.* dicintret.

DECISIF, *ive, qui decide, qui resoud.* Resolvus...oc'h...â, añ.

Une raison est plus decisive que l'autre. Resolvuçzoc'h eo an eil réson egued heben.

DECISION, *loi d'un Superieur qu'on doit suivre.* Statud. *p.* statugeou.

Decision, resolution, avis. Resolucion. *p.* resolucionou. avis. *p.* avisou.

DECISIVEMENT. En ur fæçzoun resolvus. gand resolucion. ez resolvus.

DECLAMATEUR. Gestraouër. *p.* gestraouëryen.

DECLAMATION. Gestraoüadur. gestraoüerez.

DECLAMER. Gestraoüi. *pr.* gestraoüet.

Declamer contre le prochain. Diroëga, *ou*, direuga, an eil hac eguile. *pr.* diroëguet, direuguet. *voyez se déchaîner contre quelqu'un.*

DECLAME', *ée. part. pass. voyez les pr.*

DECLARATION, *lettres patentes du Roi.* Disclæracion a-berz ar Rouë. *p.* ou.

Declaration. Disclæracion. *p.* disclæracionou. testeny. *p.* testenyou.

Donner sa declaration. Rei e zisclæracion. *pr.* roët.

Faire sa declaration. Ober e zisclæracion. *pr.* græt.

DECLARATOIRE. Disclæryus...oc'h...â, añ.

DECLARER, *faire connoître sa volonté, ou celle d'autruy.* Disclærya. *pr.* disclæryet. disculya. *pr.* disculyet. testenya. *pr.* testenyet. testeniecqât. *pr.* testeyecqéet.

DECLARE', *ée, part. & adj. voyez les ppr.*
Un ennemi déclaré. Un adversour aznad.
Une guerre declarée, Ur gaçzony aznad. ur bresell disclæryet.
Un fripon declaré. Ur güir friponer. ur friponer güiryon. *Van.* ur güir-fripon. ur fripon dreist pep hany.
DECLIN, *decadence.* Distro. discarr. *voyez deperissement.*
Cet homme est sur son declin. Ez ma an dènhont var e zistro. tenna a ra d'e fin, *ou*, d'e finvez. beza ez ma var e ziscarr. discarret mad eo. Isélaat ara, ar c'héaz. *voyez decadence, deperir.*
DECLINER, *decheoir, tomber en decadence. voyez-y. voyez deperir.*
DECLORRE. Disclosa. *pr.* disclosét. diglosa. *pr.* diglosét. disqaëa. *pr.* disqaëet. *Van.* diglosein. disqæëin.
DECLOUER. Didaicha. *pr.* didaichet. *Van.* didachein.
DECLOUE', *ée, qui n'est pas cloué.* Didaichet. didaich.
DECOCHER, *tirer, lancer une fléche &c.* Tenna ur virr. *pr.* tennet. leusqueul un tenn birr. *pr.* lausqet. *voyez darder, debander.*
DECOCTION. Parediguez lousou. darevidiguez lousaou, evit ober ur remed-bennaç.
DECOEFFER. Digoëffa. *pr.* digoëffet. discoëffa. *pr.* discoëffet. discabella. *pr.* discabellet. *Van.* digoëffein. discabellein.
DECOLLATION *de saint Jean-Baptiste.* Gouël sant Jan dibenn-éault. gouël sant Yan dibennet.
DECOLLEMENT, *parlant d'une chose collée.* Digautadur. *Van.* digoladur. digol.
DECOLLER, *coupper la tête.* Dibenna. *pr.* dibennet. *voyez décapiter.*
Decoller, détacher une chose collée. Digaudta. *pr.* digaudtet. *Van.* digolein. *pr. et.*
DECOLLE', *ée, part. pass. & adj. voyez les ppr.*
DECOLORER, *faire perdre de la couleur.* Disliva. *pr.* dislivet. distroncqa. *pr.* distroncqet. *Van.* disliüein. *pr.* disliüet.
DECOMPTE. Discount. *p.* discounchou. *Van.* digont. *p.* digontëu.
DECOMPTER, *deduire, rabattre.* Discounta. *pr.* discountet. *Van.* digontein. *pr.* et.
DECONCERTER, *gâter un concert.* Disaccordi ar mouëzyou. *pr.* disaccordet. dispenn un accord a vouëzyou. *pr.* dispennet.
DECONCERTER *quelqu'un, se déconcerter.* Saouzani. *pr.* saouzanet. abaffi. *pr.* abaffet. *Van.* bahein. *pr.* bahet.

DECONCERTE', *ée, part. & adj. voyez les ppr.*
DECONFIRE, *tailler en pieces les ennemis.* Discolpa an adversouryen. *pr.* discolpet.
Charles Martel deconfit 375000. Sarrasins, sans perdre que 1500. hommes. Charlès Martel (Douë araucq) a ziscolpas hac a lazas try c'hant, pemzecq ha try-uguent mil Sarazin, o coll pemzecq cant dèn hepmuyqen.
DECONFORT, *abattement d'esprit.* Disconfort. *Van. id.*
DECONFORTER, *désoler.* Disconforta. disconforti. *ppr.* disconfortet. *Van.* disconfortein.
DECONSEILLER. *voyez dissuader.*
DECONTENANCER, *rendre un adversaire interdit & confus.* Digountanançzi ur re. *pr.* digountanançzet. saouzani ur rebennac. *pr.* saouzanet.
DECONTENANCE', *ée.* Digountanançzet, digountanançz... oc'h... â, añ.
DECONVIER, *congedier honnêtement; empêcher honnêtement de se trouver où d'autres sont invitez.* Discouvya. *pr.* discouvyet. discouffya. *pr.* et. *Van.* digoüyein. *pr.* et.
DECONVIE', *ée, part. & adj. voyez les ppr.*
DECORATEUR, *homme de desseins pour les spectacles, théâtres &c.* Affæçzôner. *p.* affæçzônéryen. parer. *p.* paréryen. parour. *p.* yen.
DECORATION, *ornement, embellissement.* Affæçzounyaich. paridiguez. qenqiz. decorded. *voyez plessis.*
Decoration d'un manoir. Qenqizou ur maner.
DECORDER. Disqordenna. *pr.* disqordennet. *Van.* digordennein. *pr.* et.
DECORER, *orner.* Affæçzouni. *pr.* affæçzounet. para. *pr.* paret. aurni. *pr.* aurnet. ficha. *pr.* fichet. decori. *pr.* decoret.
DECOUCHER *quelqu'un, prendre son lit.* Qemeret guële un all. *pr. id.* ober da ur re ceinch guële. ober da ur re quytaat e vele. *pr.* græt. digousqet ur re. *pr. id.*
Découcher, coucher hors de sa maison, ou de son lit ordinaire. Digousqet. *pr. id.* quytât e vele ordinal. *pr.* quytëet. cousqet èr meas eus e dy. *pr. id.*
DECOUCHE', *ée, part. & adj. voyez les ppr.*
DECOUDRE. Disc'hryat. *pr.* disc'hryet. disc'hruyat. *pr.* disc'hruyet. *Van.* disouryat. disouryein. *ppr.* et.
DECOUSU, *uë, part. voyez les ppr.*

Decousu, uë, adj. Disc'hryz. *Van.* disoury.
DECOULER, *couler lentement goutte à goutte.* Divera. *pr.* diveret. *Van.* divereiñ.
Decouler, en choses spirituelles & moralles. Diredecq. *pr.* diredet. donnet. *pr.* deuët.
C'est du Ciel que découlent toutes les graces que nous recevons. Eus an eê e dired deomp an oll c'hraçzou a recevomp. digand Douë ê teu deomp an oll c'hraçzou.
DECOUPLER, *détacher des chiens couplez pour les lâcher après le gibier.* Discoubla. *pr.* discoublet.
Découpler des beufs. Dispara. discoubla. *ppr.* et.
C'est un drole bien découplé. Ur pautr fryol discoublet mad eo.
DECOUPLE', *ée, part. & adj.* discoubl. *v. les ppr.*
DECOUPPER, *découppure. voyez dechiqueter, dechiqueture.*
DECOUPPEUR, *déchiqueteur.* Drailher eñtoff. *p.* drailhéryen. didrouc'her. *p.* didrouc'heryen.
DECOURAGEMENT, *abatement de courage.* An digouraich. an digaloun. lausqéntez.
Il a tombé dans le découragement. An digouraich a so crocq ènhâ. an digaloun a so gand-hâ. lausqéntez leiz e lezr a so gand-hañ.
DECOURAGER. Digouragi. *pr.* digouraget. digalounecqaat. *pr.* digalounecqeët. *voyez courage.*
DECOURS, *diminution de lumiere dans le cours de la lune.* Discarr. an discarr. an discarr-loar. *Van.* en discar. en discarloër.
DECOUSU, *uë.* Disc'hriz. disc'hruiz. *Van.* disoury.
DECOUSURE, *l'endroit décousu d'une étoffe.* Disc'hryadur. disc'hruyadur. *Van.* disouryadur.
DECOUVERT, *non couvert.* Disolo. disto. *Van.* id.
Tête découverte. Penn disolo.
Maison découverte. Ty disto. *p.* tyès disto.
Vieille Eglise découverte. Coz Ilis disto.
DECOUVERT, *qu'on a découvert.* Disoloët. distoët.
A decouvert, tout à decouvert. Disolo-caër. ez disolo.
A decouvert, sans déguisement, franchement. Neat. næt. berr-ha-crenn. berr-ha-gronçz. freaz. èr goulou. ê-façz an héaul.
DECOUVERTE, *trouvaille de quelque chose de nouveau.* Cafadenn. *p.* cafadennou. cavadenn. *p.* ou.
Faire de nouvelles découvertes dans les arts. Cavout segregeou névez. *pr.* cavet.
Aller à la découverte de l'ennemi. Mont da spya adversouryen ar stadou. *pr.* eat, èet.
DECOUVRIR, *ôter la couverture d'une chose.* Disolei. disolo. *ppr.* disoloët. *Van.* disoleiñ. disolo. *ppr.* disolet.
Découvrir, ôter le toit d'un édifice. Distei. distoï. *ppr.* distoët. *Van.* distoeiñ.
Découvrir ses sentimens, s'ouvrir à quelqu'un. Digueri e galoun da ur re. *pr.* digoret. disculya e sonch da un all. *pr.* disculyet.
Découvrir, déclarer quelque secret. Disculya. *pr.* disculyet. disclærya. *pr.* disclæryet. disreveli. *pr.* disrevelet.
Découvrir, trouver. Cafout. *pr.* cafet. cavout. *pr.* cavet.
DECOUVERT, *erte. part. & adj. voyez les ppr. & plus haut.*
DECRASSER, *ôter la crasse du corps, d'un habit, d'un tableau.* Pura. *pr.* puret. nætaat. *pr.* nætëet. dieñtacha. *pr.* dieñtachet.
Se décrasser. Hem bura. *pr.* hem buret. hem nætaat. distaga an ounezer, *ou*, ar vilguenn diouc'h e façz, diouc'h e zaou zourn. dieñtacha un abyd.
DECRASSE', *ée. part. voyez les ppr.*
DECREDITER *quelqu'un.* Lacqât ur re da goll ar faver, an istim vad, ar c'halloudez, ar bouës èn devoa. *pr.* lacqeat, lecqeet. *voyez decrier.*
DECREPIT, *ite.* Hir-oazlet. coz meurbed. soublet, *ou*, discarret, gand cozny...oc'h... â, añ. *p.* tud hir-oazlet, tud coz meurbed; &c. crepon. *p.* creponed, créponéyen. *voyez âge.*
Vieille decrepite. Grâc'h-coz. *p.* grac'hed coz. coz-grac'h moguedet. coz-grac'h luduëcq. *Van.* groah-coh. *p.* groahed coh.
DECRET. Decred. *p.* decregeou, decredou. (*Van.* id. *p.* eu.) *Treg.* id. *p.* o.
Etre sous décret. Beza dindan decred. *pr.* bet.
Decret de mariage. Decred-dimizy.
Le Décret de Gratien, premier volume du Droit Canonique. Decred Gracian. ar guentâ qevreñ eus a vir an Ilis destumet gand Gracian.
DECRETALE, *les Décretales, second volume du Droit Canonique.* Decretalenn. an Decretalennou, destumet gad S. Remon a Benniafort, dre urz ar Pap Gregor Naoved èn hano.
DECRETER, *donner un decret.* Decredi. *pr.* decredet. ober decred. *pr.* græt. (*Van.* decreteiñ.) *Treg.* decrediñ. decredtiñ. *ppr.* et.

Etre decreté. Beza decredet. *pr.* bet. *Van.* bout decretet. *pr.* bet.
DECRI. Dicry. *Van.* discry. dicry.
DECRIER *quelque chose, en deffendre l'usage.* Difenn un dra-bennac dre embann. *pr.* difennet. dicryal un dra. *pr.* dicryet.
Decrier quelqu'un. Dicryal ur re-bennac. *pr.* dicryet. lacqât ur re ê goall istim. *pr.* lecqëet. goall-vrudi ur re. *pr.* goall-vrudet. gaouï ur re èn e enor. *pr.* gaouët. ober gaou ouc'h hano-mad ur re. *pr.* græt. *Van.* difameiñ. dicryal. dicryeiñ.
DECRIE', *ée. part. & adj. voyez les ppr.*
DECRIRE, *transcrire.* Discriva. *pr.* discrivet. (*Treg.* discrifañ.) *Van.* discriuëiñ.
Decrire, faire une description, par le pinceau, la plume, le discours. Peñta. *pr.* peñtet. pourtrezi. *pr.* pourtrezet. disrevel. *pr.* disrevelet. danevel. dianevel. *ppr.* et.
DECRIT, *ite, part. & adj. voyez les pr.*
DECROCHER, *tirer du crochet, d'un accroc.* Discregui. *pr.* discroguët. *Van.* discrogueiñ. *pr.* discroguet.
DECROCHE', *ée. part.* Discroguet.
Decroché, ée, qui n'est pas accroché. Discrocq. *Van. id.*
DECROIRE, *ne croire pas.* Discridi. *pr.* discredet. *Van.* discredeiñ.
Je ne le crois, ni ne le decrois. Ne'r c'hredañ, na ne'-n discredañ.
DECROISSANCE, *decroissement.* Digresqançz. digresq. dimunu. discount. *Van.* digresq.
DECROITRE, *diminuer de hauteur, de quantité.* Digrisqi. *pr.* digresqet. dimunui *pr.* dimunuet. biannât. *pr.* biannëet. *Van.* digresqeiñ. *pr.* digresqet.
DECROTTER. Digailhara. *pr.* digailharet. disancqa. *pr.* disancqet. dibrya. *pr.* dibryet. digauc'ha. *pr.* digauc'het. *Van.* distraqeiñ. disancqeiñ.
DECROTTOIRE. Barr-botou. *p.* barrou-botou.
DECULOTER. Divragueza. *pr.* divraguezet. dilavrega. *pr.* dilavreguet. *Van.* dilavregueiñ.
DECURIE, *dix personnes rangées sous un chef.* Digenez. *p.* digenezou. decgenez. *p.* ou.
DECURION, *chef d'une decurie, tant en la milice Romaine, que dans le College, ou assemblée du peuple.* Digener. *p.* digenéryen. decgenezer. *p.* decgenezéryen.

DED

DEDAIGNER, *mepriser avec fierté.* Disprisout. *pr.* dispriset. ober faë eus a. *pr.* græt. beza faë gand un dèn, ma. *pr.* bet. *Van.* disprisein. bout fæ, gued. *pr.* bet.
DEDAIGNEUX. Faëus. genefaüs. genefæus. morgand. mombris. disprisus meurbed... oc'h... â, añ. *Van.* fæus. disprisus. oh. añ.
DEDAIGNEUSEMENT. Gand roguentez. gand un disprisançz vras. qer faëus ha tra. qer mombris. qer genefaüs evel n'-ouñ petra. èn ur fæçzoun disprisus-bràs.
DEDAIN. Faë. fæ. mombrisançz. (*Van.* fæ. disprisançz. randon.) *voyez arrogance.*
DEDALE, *labyrinthe.* Ty Dedalus.
Dedale, grand embarras. Reustl bras. *p.* reustlou bras. luzy bras. *p.* luzyou bras.
DEDANS, *adverbe, ou préposition.* Ebarz. èr. èn. ê. *voyez dans. id.*
Dedans, le dedans, la partie interieure de quelque chose. Diabarz. an diabarz. *Van.* diabarh. en diabarh.
Le dedans, & le dehors. An diabarz, hac an diaveas. *Van.* en diabarh, hac en diañvés.
Au dedans. En diabarz.
Par dedans. A ziabarz. dre ziabarz.
Au dedans du corps. E diabarz ar c'horf.
Venir du dedans. Dônet a ziabarz.
Là-dedans. Aze èn diabarz. aze.
Donner dedans, donner dans le blanc. Sqeï ebarz. sqei èr guënn. *pr.* sqoët.
Donner dedans, croire. Cridi. *pr.* credet. sqei ebarz.
Il a donné dedans. Credet èn deus. sqoët èn deus ebarz.
DEDICACE, *consecration d'une Eglise.* Dedivand. *p.* dedivañchou. dedy. *p.* dedyou. sacradurez un Ilis.
Fête de la dédicace qui se celebre tous les ans. Lid an Ilis. pardoun al lid-Ilis. gouël al lid-Ilis. gouël lid an Ilis. gouël an Ilis. gouël an dedy. fest an Ilis. gouël an dedivand. (lid, *veut dire, solennité, & liesse.*
Dedicace d'un livre, Epître dedicatoire. An dedy eus a ul levr. dedivand ul levr.
DEDIER, *consacrer une Eglise à Dieu sous l'invocation de quelque Saint.* Dedya un Ilis. *pr.* dedyet. consacri un Ilis da zouë, dindan ar patrônyaich eus a ur sant-bennac. *pr.* consacret. sagra un Ilis. *pr.* sagret. ober an dedy, *cu,* an dedivand vès a un Ilis. *pr.* græt.
Dedier un livre à quelqu'un. Dedya ul levr da ur re. *pr.* dedyet.
DEDIE', *ée, part. & adj. voyez les ppr.*
DEDIRE, *désavouër ce qu'un autre a fait.* Dislavaret un all. *pr. id.* diansav un all.

pr. dianſavet. *Van.* diſlareiñ un arall.
Je ne vous en dedirai pas. N-'o tiſlavariñ qet.
Se dédire. En hem diſlavaret. *pr. id.* diſlavaret e gomps. *pr. id.* diſcana. *pr.* diſcanet. mônet a ënep e c'her. mônet da Normandy. *pr.* ëet. *Van.* him ziſlareiñ. hum ziſlaret. diſcañneiñ. monet de Normandy.
DEDIT, *ite, part. & adj. voyez les ppr.*
DEDIT, *retractation, peine ſtipulée contre celui qui ſe retracte.* Diſlavar. diſcan. *Van.* dilar. diſlavar.
Il a ſon dit, & ſon dedit. E lavar hac e ziſlavar èn deus. ormand eo. mont a ra pa gar, da ormandy, *ou*, da Normandy.
Stipuler 100. écus de dedit, ou un dedit de cent écus. Lacqât cant ſcoëd ê qen-cas a ziſlavar. lacqât un diſlavar a gant ſcoëd. *pr.* lecqeet. *Van.* lacqeiñ un dilar ag e gant ſcoëd, *ou*, ez e gant ſqoëd.
DEDOMMAGEMENT. Diſoumaich. dic'haou. dic'haouidiguez. dic'hoall. dic'hoallidiguez. digoll. digouſt. *Van.* digoll. digouſt.
Pour mon dédommagement. Evit va digoll.
DEDOMMAGER. Diſoumaichi. *pr.* diſoumaichet. dic'haoui. *pr.* dic'haouët. dic'hoalla. *pr.* dic'hoallet. *Van.* digolleiñ. digouſteiñ.
Se dédommager. Hem zic'haoui. hem ziſoumaichi. hem zic'hoalla. *pr.* hem &c. *Van.* him digouſteiñ. hum digolleiñ.
DEDOMMAGE', *ée, part. & adj. v. les ppr.*
DEDORER. diſalauri. *pr.* diſalauret. *Van.* dialëureiñ.
DEDOUBLER. Diſoubla. *pr.* diſoublet. *Van.* diſoubleiñ.
DEDUCTION, *narration.* Countadenn. raport.
Deduction, ſouſtraction. Diſcount. rabat. *Van.* digont.
DEDUIRE, *raconter quelque fait par le menu.* Counta un hiſtor pez-e-bez. *pr.* countet. *Van.* conteiñ.
Deduire, ſouſtraire. Diſcounta. *pr.* diſcountet. rabati. *pr.* rabatet. *Van.* digonteiñ.
Deduire, tirer. Tenna. *pr.* tennet. *Van.* tenneiñ. tennign.
DEDUIT, *ite, part. & adj. voyez les ppr.*
DEDUIT, *divertiſſement, paſſe-tems agreable.* Dudy. deduy. ebat. *voyez charme.*

DEE

DEESSE, *fauſſe divinité de l'antiquité.* Douëès. *p.* Douëeſed. Doëès. *p.* Doëèſed.
Les déeſſes de nos ancêtres païens. Doëeſed hon re-goz.
Déeſſe de l'amour, Venus. Douëes an amourouſted. guëner. vener. wener.
Déeſſe des blez. Douëes an edou. doëes an gounidéguez. Cerès.
Déeſſe de l'eau. Douëes an dour. nympha. nymphla. nymphlenn.
Déeſſe des femmes mariées. Doëes an graguez demezet. Juno.
Déeſſe des fleurs. Doëes an bleuzñ. Flora.
Déeſſe des glands. Douëes an mès. Dodona.
Déeſſe de la guerre. Douëes an bell. Pallas.
Déeſſe des larrons. Doëes an lazron. Laverna. &c. *voyez Dieux.*

DEF

DEFAILLANCE, *foibleſſe.* Semplidiguez. fillidiguez. ſempIded. ſempIder. *Van.* ſempledigueh. ſempIded.
Défaillance, pamoiſon, évanoüiſſement. Fallaënn. *p.* fallaënnou. goaſqadenn. *p.* goaſqadennou. gouſqadeñ. *p.* ou. fatadur. *Van.* ſempladur. bamizon. vagannereh. *voyez éblouiſſement, 1.*
Tomber en défaillance, en pamoiſon. Sebeza. *pr.* ſebezet. mezeveli. *pr.* mezevelet. mezevenni. *pr.* mezevennet. ſempla. *pr.* ſemplet. fata. *pr.* fatet. *Van.* ſempleiñ. fateiñ. bameiñ. vagañneiñ.
DEFAILLANT, *ante, qui fait défaut en juſtice.* Desfailh. *p.* desfailhed.
Défaillant, ante, déſobëiſſant, rebelle. Desfailh. *p.* desfailhed.
Corriger les défaillans. Courrigea an desfailhed. *pr.* courriget. qelenn ar re desfailh. *pr.* qelennet.
DEFAILLIR, *manquer de force, manquer ſimplement.* Fellel. *pr.* fellet. desfailha. *pr.* desfailhet. *voyez décheoir.*
DEFAIRE, *détruire une choſe faite.* Diſober. *pr.* diſc'hræt. diſpenn. *pr.* diſpennet. diauſa. *pr.* diauſet. *Van.* diſober. diſpenneiñ.
Il eſt plus aiſé de défaire, que de faire. Æçzoc'h eo diſober, egued ober. *Treg.* æzetoh eo diſober, eouït ober.
Defaire, détruire. Diſtrugea. *pr.* diſtruget. *Van.* diſtrugeiñ.
Défaire une armée. Tréc'hi da un arme. *pr.* tréc'het. canna an adverſouryen eus ar ſtadou. *pr.* cannet.
Defaire un mariage. Diſpenn un dimizy. *pr.* diſpennet. *Van.* diſpenneiñ un dimeign.
Se défaire d'un importun, d'une charge. En hem ziſober, eus a &c. *Van.* him ziſobér.
Se défaire d'une mauvaiſe habitude. Quytaat ur goall accuſtumançz. *pr.* quytëet. hem ziſober vès a un tech fall, *ou*, vès a ur boaz fall. *pr.* hem diſc'hræt. renonçz da ur goall guſtum. *pr.* renoncet.
Se défaire, ſe détruire. Hem ziſtrugea. *pr.*

hem ziſtruget. hem laza. *pr.* hem lazet. *Van.* him laheiñ. him diſtrugeiñ.

DEFAIT, *maigre, extenué.* Eſteuzet. ſteuzet. teuzet... oc'h... â, añ. diſtroncqet. diſmantet. eat da netra.

Defait, décoloré. Diſlivet... oc'h... â.

Defait, malcoloré. Mor-livet.

DEFAITE, *excuſe, échapatoire.* Diſober. *p.* diſoberyou. digarez. *p.* digarezyou, digarezou. *Van.* digare. *p.* digarëeü. *Treg.* digare. *p.* digareo.

Chercher des défaites. Digarezi. *pr.* digarezet. claſq digarezyou. *pr.* claſqet. ſellet ouc'h an or a-drê. *pr. id.*

Défaite d'une armée. Diſtruich var un arme.

Defaite, débit. Guërzidiguez prount hac æz. *Van.* guërh preſt.

La defaite aux doigts. voyez panaris. id.

DEFALQUER. *voyez deduire. id.*

DEFACHER. Difacha. difachi. *ppr.* difachet. *Van.* difacheiñ.

DEFAUT, *imperfection, vice naturel, ou, acquis.* Sy. *p.* ſyou. deffaut. *p.* deffautou. (*Van.* ſy. *p.* ſyëu. deffaut. *p.* deffauteü.) *als*, faël.

Sans défaut. Difaut. dinam. digabal... oc'h... â.

Un homme ſans défaut. Un dèn difaut. un dèn parfed. *p.* tud difaut &c. un dèn dinam, *ou*, digabal. *p.* tud dinam, tud digabal.

Deffaut, manquement de comparoir en Juſtice. Desfailh. deffaut.

Au défaut de, à la place de. Ez deffaut. deffaut.

Au défaut de la force il faut employer la ruſe. E deffaut nerz ez faut fineçza. guëll eo iñgin, egued nerz.

DEFECTUEUX, *euſe.* Fautus. dibarfed... oc'h... â, añ.

DEFECTUOSITE'. Dibarfeded. *p.* dibarfededou. deffaut. *p.* deffautou. mancqamand. *p.* mancqamanchou.

DEFENDEUR, *celui qui eſt attaqué, & qui ſe défend en juſtice.* Difenner. *p.* difennéryen. divenner. *p.* yen. difennour. *p.* yen. *Van.* dihuënnour. *p.* yon, yan.

DEFENDERESSE. Difennerès. *p.* difenneresed. difennourès. *p.* ed. *Van.* dihuënnoures. *p.* dihuënnouresed.

DEFENDRE. Difénn. *pr.* difféñnet. divénn. *pr.* divénnet. *Van.* dihuënneiñ.

Défendre quelqu'un, le proteger. Difenn ur re-bennac. patrounya. *pr.* patrounyet.

Défendre quelque choſe à quelqu'un. Divenn un dra-beñnac ouc'h ur re. berza un dra ouc'h ur re. *pr.* berzet. *Van.* berzeiñ, berheiñ, dihuënneiñ, un dra d'unan-benac. *voyez la fin du mot, Baron.*

On lui a défendu le vin. Divennet, *ou*, berzet, eo ar guïn-ountâ. *Van.* berhet ëu er guïn doh ton, *ou*, doutoñ.

On me défend de parler. Divenn a rear ouzon da brezecq. berza a rear ouzin da barlant. berzet eo ouzin ne gompſenn. ordrenet eo din tevel.

Se défendre. En hem zifenn. *pr.* èn hem zifennet. hem zivenn. *pr.* hem zivennet. *Van.* him zihuënneiñ.

DEFENDU, *uë. part. & adj. voyez les pr.*

Défendu, adj. Berz. *Van.* berh.

Jours défendus. Deizyou berz. dezyou divennet. *Van.* deyëu berh.

DEFENSE, *action de ſe défendre.* Difenn. difennadur. *Van.* dihuënn.

Pour ſa propre défenſe. Evit e zifenn e-unan. evit e zifennadur e-unan. evit en hem zifenn e-unann.

Mourir pour la défenſe de la Foi. Mervel evit an difenn eus ar feiz. mervel evit an difennadur vès ar feiz. ſouffr ar maro evit difeñ ar feiz criſten. *voyez accroiſſement.*

Défenſe, protection. Patroniaich. difenn. difennadur.

Defenſe, prohibition. Difenn. *p.* difennou. berz. *p.* berzou. *Van.* berh. dihuënn. *pp.* ëu.

Contre ſa défenſe. Aënep e verz. aënep e zifenn. èn deſped d'e verz, *ou*, d'e zifeñ. *voyez l'étimologie de* Berz, *à la fin du mot* Baron.

Défenſes du Sanglier. Sqilfou an houc'h-gouëz.

DEFENSEUR, *protecteur.* Divenner. *p.* divennéryen. difennour. *p.* yen. patrom. *p.* patromed. *Van.* dihuëñour. *p.* yon, yan. patrâm. *p.* patrâmed.

DEFENSIVE. Divenn. difenn. evez.

Se tenir ſur la defenſive. Beza var an diveñ. beza var evez, *ou*, ê par, evit èn hem zifeñ.

Ligue offenſive & défenſive. Alyançz evit attaqi, hac evit divenn.

Armes offenſives & défenſives. Armou da açzailh, ha da zivenn.

DEFERENCE. Reſped. oneſtiçz.

DEFERENT, *ente.* Reſpedus. oneſt.. oc'h.. â.

DEFERER, *avoir du reſpect pour les avis de quelqu'un.* Cahout reſped evit ſantimanchou ur re. cahout oneſtiçz evit ur re. *pr.* bet. reſpedi ur re. *pr.* reſpedet. beza oneſt, *ou*, reſpedus, ê qêver ur re. *pr.* bet. douguen reſped da ur re-bennac. *pr.* douguet. *Van.* Reſpeteiñ.

Déferer des honneurs à quelqu'un. Renta enor

da ur re. *pr.* rentet. ober enor da ur re. *pr.* græt. enori ur re. *pr.* enoret. *Van.* inourein unan-benac. *pr.* inouret.

Déferer, denoncer. Disculya ur re da'r justiçz. *pr.* disculyet. rei hano ur re da justiçz. *pr.* roët. accus ur re-bennac dirac barneur. *pr.* accuset. *Van.* disclæryeiñ ur re d'er barnour.

DEFERLER, *deployer les voiles pour s'en servir.* Disarlea. *pr.* disarleët. *Van.* diserlincqeiñ. *voyez voile.*

DEFERRER. Dishouarna. *pr.* dishouarnet. *Van.* dihoarneiñ.

DEFERRE', *ée. part. & ad.* Dishouarnet.

Deferré, non ferré. Dishouarn.

DEFI, *appel au combat.* Defy. dify. daë. *pp.* ou.

Donner le defi à quelqu'un. voyez defier.

DEFIANCE, *soupçon, crainte, &c.* Disfizyançz. *p.* disfizyançzou. *Van.* difyançz. sousped. *pp.* ëu.

Entrer en deffiance. Conceo disfizyançz. *pr.* concevet. coumançz da zisfizyout. *pr.* coumançzet.

Avoir de la défiance. voyez se défier.

DEFIANT, *ante.* Disfizyus. discridicq... oc'h... â, añ. *Van.* difyus. souspetus. suspetus... oh... añ, aoñ. (discred. discredus.

Se defiant des autres. O tisfizyout eus ar re all. o tiscridi var ar re all. gand disfizyançz eus ar re all.

DEFIER, *appeller son ennemi au combat singuliér.* Difyal an adversour. *pr.* difyet. guervel e adversour evit dônet da drouc'ha an acuïlhetenn. *pr.* galvet. rei an dify d'e adversour. *pr.* roët. açzina e adversour a gostez. açzina d'en hem gavout ê leach distro, evit hen em ganna. *pr.* açzinet. daëa an adversour. *pr.* daëet. *v. duël.*

Défier, piquer quelqu'un sur son peu de courage, l'éguillonner. Defyal. *pr.* defyet. difyal. *pr.* difiet. daëa. *pr.* daëet. *Van.* defyal. *pr.* defyet.

Je l'en defi de le faire. Me-'n tefy. me èn dify. me-'n difi.

Je t'en defi, non pas une fois, mais cent fois. Me ez cantefy. me az cantdify. me az cantmil dify, sél.

Il defie sans cesse tout le monde. Daëa a ra ar bed oll. ez ma atau o taëa, *ou*, o tifyal, ar bed oll.

Se défier, soupçonner. Disfizya. disfizyout. *ppr.* disfizyet. cahout disfizyançz. *pr.* bet. discridi. *pr.* discredet. *Van.* difyeiñ. souspeteiñ. discredeiñ.

Je me defie qu'il ne viendra point. Disfizyançz am eus ne zeuyo qet. disfizya a rañ e teué. discridi a rañ e teuffé.

Il se defie de la providence de Dieu. Disfizyançz èn deus vès a vadélez an Autrou Doüe. discridi a ra var ar vadélez a zoüe. disfizya, *ou*, disfizyout, a ra eus a brovidanç Doüe.

DEFIE', *ée. part. & adj. voyez les pret.*

DEFIGURER, *gâter la forme, les traits, &c.* Difæçzouni. *pr.* difæçzounet. Dishêvelebi. *pr.* dishêvelebet. dishêvelebecqât. *pr.* dishêvelebecqëet. diforc'h. *pr.* diforc'het. diforgea. *pr.* diforget. *Van.* difæçzoñeiñ. diforgeiñ.

DEFIGURE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

Un homme defiguré. Disleber. difæçzounet... oc'h... â, añ. un dèn disleber. un dèn difæçzounet. un dèn dishêvelebet. *p.* tud disleber, &c. *Van.* difæzonnet. difæñçzon. diforget.

Une chose defigurée. Un dra difæçzounet, *ou*, difigur.

DEFILER, *ôter le fil d'une chose qui est enfilée.* Disneudi. *pr.* disneudet. distropa. *pr.* distropet.

Le chapelet se defile. Distropa a ra ar chapeled.

Defiler, parlant de la toile, des étoffes. v. éfiler.

Defiler, aller à la file, l'un après l'autre. Mont unan-hac-unan. mont an eil goude eguile. mont a réncqadou. *pr.* eat, ëet.

DEFILE', *ée. part. & adj. voyez les pret.*

Defilé, non enfilé. Distrop. disneud.

DEFILE', *passage étroit, où l'on ne peut passer qu'à la file, ordinairement entre des montagnes & dans des marais.* Hend qéau. hend striz. hend encq. *p.* hinchou qeau &c. *v. chemin.*

DEFINER, *être près de sa fin.* Difina. *pr.* difinet. tenna da e fin. *pr.* tennet. beza en e zifin. beza var e finvez. *pr.* bet.

DEFINIR, *déterminer, ordonner.* Decredi. *pr.* decredet. statudi. *pr.* statudet.

Definir, faire voir le genre & la difference de quelque chose. Esplicqa an natur eus a un dra. *pr.* esplicqet.

DEFINI, *ie. part. pass. & adj. voyez les pret.*

DEFINITEUR, *terme de Franciscains, qui veut dire, assesseur d'un Provincial, ou d'un General.* Difinitor. *p.* Difinitored.

DEFINITIF, *ive.* A lacqa fin da un dra. difinus.

Une Sentence deffinitive. Ur Setançz difinus. ur Setançz a lacqa fin da ur procès. ur Setañçz hep galv.

En définitive, ou définitivement. Evit mad. evit bepred. ê difin. ez difinus.

DEFINITION, *détermination.* Statud. *pr.* statugeou. decred. *p.* decregeou. disclæracion. *p.* ou. ordrenançz. *p.* ou.

Définition, explication de la nature d'une chose. An esplicqacion vès an natur eus a un dra.

DEFLEURIR, *perdre sa fleur.* Disvleuñva. *pr.* disvleuñvet. divleuzvya. *pr.* divleuzvyet. *Van.* divlehuëiñ. divlevëiñ.

DEFLORATION

DEFLORATION. Diflouradur. diflouradurez.
DEFLORER. Difloura ur verc'hès. *pr.* diflouret. lémel he guërc'hted digand ur verc'h. *pr.* lamet.
DEFLORE'E. Diflouret. a so lamet digad-hy he güerhted.
DEFONCER, *ôter le fond d'un tonneau.* Disfounçza. *pr.* disfounçzet. difounçza. *pr.* et. diftrada. *pr.* diftradet. didala. *pr.* didalet. *Van.* didaleiñ. difonçzein. diseunyeiñ.
DEFONCE', *ée.* Difonçz. diftrad. didal. *v. les pr.*
DEFRAYER. Difræi. *pr.* difræët. paëa difpign ur re-bennac. *pr.* paëet. difraëa. *pr.* difraëet.
DEFRICHEMENT. Digoradur. difrauftadur.
DEFRICHER, *mettre une terre en état d'être cultivée.* Difraufta ur pez douar. *pr.* difrauftet. digueri douar coz. *pr.* digoret. *Van.* digor, *ou*, digoreiñ, *ou*, diguoreiñ, ur peh douar. *ppr.* et. *voyez essarter, friche, terser.*
DEFRICHE', *ée. voyez les pr.*
DEFRONCER. Difronçza. *pr.* difronçzet. dirida. *pr.* diridet. *Van.* dirideiñ.
DEFRONCE', *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*
DEFROQUER, *ôter le froc, ou le quitter avec licence des Superieurs.* Difrocqa. *pr.* difrocqet. quytât ar frocq. *pr.* quytëet.
Un Moine fait Evêque, ou Cardinal, se defroque. Ur Manac'h a guyta ar frocq, *ou*, a zeu da zifrocqa, pa èr grear Efcop, pe Gardinal.
DEFUNT, *unte.* Nep so maro. nep so bremâ dindan an douar. nep so eat da'n anaoun. nep so trémenet eus ar bed mâ. an hiny a so eat dirag Douë.
Prier pour les Défunts. Pidi Douë evit an anaoun vad. pidi Douë gand ar re-varo, *ou*, gand an anaoun drémenet. *pr.* pedet. *Van.* pedeiñ Douë gued er re varv, *ou*, évit en inean drémenet.

DEG

DEGAGEMENT, *detachement.* Diftag. *voyez desintereſſement.*
Etre dans un entier degagement de toutes choses. Beza diftag diouc'h pep tra. beza diftag e galoun diouc'h pep tra. *pr.* bet.
DEGAGER, *retirer une chose engagée.* Divoëftla. *pr.* divoëftlet. dieñgoeftla. *pr.* dieñgoëftlet. dilaçza, *ou*, tenna ar pez a yoa roët ê goëftl. *ppr.* dilaçzet, tennet. *Van.* digageiñ. diangageiñ. *ppr.* et.
Degager, depetrer. Dilaçza. *pr.* dilaçzet. diampeich. *pr.* diampeichet. tenna eveus a. *pr.* tennet. *Van.* digageiñ.
Degager sa parole. Tenna e c'her. *Treg.* tennañ e c'her. *ppr.* tennet.
Se degager, se detacher, se depêtrer. Hem ziampeich. hem zilaçza. hem ziftaga. hem denna. *ppr.* hem ziampeichet &c. *Van.* him digageiñ.
DEGAGE', *ée, part. pass. voyez les pr.*
Degagée. adj. Diampeich. dilaçz. diftag... oc'h... â, añ. ifcuyt. difcoubl. difpos... oc'h... â, añ.
Qui a le corps degagé. Moan ha diftag. moan ha difpos. ur c'horf diftag, *ou*, difpos.
DEGAINER. Dic'houyna. *pr.* dic'houynet. disfeuri. *pr.* disfeuret. *Van.* dihouhineiñ. *pr.* et.
DEGANTER. Difvanega. divanega. *pr.* divaneguet. *Van.* divanegueiñ.
DEGANTE', *ée, part.* Divaneguet. *voyez gant.*
DEGARNIR. Divoarniçza. *pr.* divoarniçzet. diannèza. *pr.* diannèzet. *Van.* dioarniçzeiñ.
DEGARNI, *ie, part. voyez les pr.*
Degarni, ie, sans garniture, sans meubles. Divoarniçz. diannèz.
DEGAT, *ravage, desolation.* Goaftadur. diftruich. *Van.* diftruch.
Faire du degât. Goafta. *pr.* goaftet. diftrugea. *pr.* diftruget. *Van.* diftrugeiñ. dizalbadeiñ.
Celui qui fait du degât. Goaftaër. *p.* goaftaëryen. diftruger. *p.* diftrugéryen. goaftadour. *p.* yen. (*Van.* dizalbadour. diftrugeour. *pp.* yon, yan.) *de* goaftadour, *viennent les Gaſtadoures de Lambale, terme d'Hiſtoire.*
Degât, diſſipation, conſommation. Difmand. difpign vras. difpign foll. difmantr.
DEGAUCHIR. Euna. *pr.* ëunet. *Van.* ëuneiñ. (digamma. *pr.* digammet. didreuza. *pr.* didreuzet.
DEGEL. Difcourn. difcôrn. difclaçz. *Van.* diloh. diforn. difcorn. difcourn.
DEGELER. Difcourna. difcourni. difclaçza. *ppr.* et. *Van.* diloheiñ. difcourneiñ diforneiñ.
DEGELE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
DEGENERER, *s'abâtardir.* Dilignezа. *pr.* dilignezet. falfa natur. *pr.* falfet. forzi natur. *pr.* forzet. *Van.* dilignezeiñ. forheiñ natur. *pr.* forhet.
DEGLUER, *degager ce qui eſt englué.* Digluda. dic'hluda. *ppr.* digludet, dic'hludet. dic'hludenna. *pr.* dic'hludennet. *Van.* Digludenneiñ.
DEGLUE', *ée, part. pass. & adj. v. les pr.*
DEGOBILLER. *voyez vomir, id.*
DEGORGEMENT, *decharge d'une Riviere.*

Discarg. *voyez decharge.*

Degorgement d'humeurs, de bile &c. Sqignadur. sqignadur umoryou. discarg-apotum.

DEGORGER. *voyez deborder, vomir.*

DEGOURDIR, *desengourdir les mains.* Divava. *pr.* divavet. divava, *ou*, divauta an daouzourn. dic'hourdi an daouzourn. *pr.* dic'hourdet.

Degourdir la jambe engourdie. Divuna, *ou*, dihuna, ar c'har. *pr.* divunet. divorza. *pr.* divorset. dic'hourdi ar c'har.

Degourdir un homme, un cheval &c. Dic'hourdi. *pr.* dic'hourdet. divorza. *pr.* divorzet.

DEGOURDI, *ie, part. pass. & adj. v. les pr.*

DEGOUT, *aversion de ce qu'on mange, manque d'appetit.* Divlas. *p.* ou. (*Van.* dioust. diout.) dic'houd.

Degoût provenant de la malpropreté des mets, ou d'une repletion de bile. Dongèr. heug. reqedd. *voyez à contre-cœur.*

Degoût, aversion pour les personnes quand elles deplaisent. Erès. manyel-cas.

J'ai du degoût pour lui, pour elle. Erès am eus ountâ, oundhy. ur manyel-cas am eus oud-hañ, oud-hy.

Degoût pour les choses spirituelles & morales. Erès. cas. divlasder. dic'houd.

DEGOUTANT, *ante, qui donne du degoût, de l'aversion* Dic'houd. divlas. dic'houtus. divlasus. erèsus... oc'h...â, añ. *Van.* Dioustus. dioutus...oh, añ.

DEGOUTER, *rebuter, empêcher quelqu'un de manger.* Dic'hoantât ur re-bennac da zibri. *pr.* dic'hoanteët. lamet, *ou*, lemel, ar c'hoand-dibri digand ur re. *pr.* lamet. rei heug, *ou*, rei dongèr, *ou*, rei reqed, da ur re. *pr.* roët. digaçz heug, *ou*, donger, *ou*, reqedd, *ou*, regredd, da ur re. *pr.* digaçzet. *Van.* diouteiñ. (divlasa. *pr.* divlaset. dic'houta. *pr.* et.

Degoûter quelqu'un de faire une chose. Dic'hoantât ur re da ober un dra. *pr.* eët. distrei ur re-bennac eus a un dra. *pr.* distroët. dic'houta ur re-bennac da ober un dra.

DEGOUTE', *ée. particip. voyez les ppr.*

Degoûté, ée. adj. Dic'hoant. dic'hoantecq... oc'h...â, añ.

DEGOUT, *pluïe qui tombe d'en haut.* Diveradur. divèr. *Van.* diuir. diuer.

DEGOUTANT, *ante, qui tombe goutte à goutte.* Diverus. berus... oc'h... â. *Van.* divirus. diverus ..oh.. añ.

DEGOUTER, *tomber goutte à goutte.* Divera. *pr.* diveret. *Van.* divireiñ. divereiñ.

S'il n'y pleut, il degoutte. (*Phrase proverbiale.*) Cals, pe nebeud a vad atau. glao pe c'hliz atau. glao, pe diveradur ê qentell.

DEGRADER, *destituer quelqu'un d'une dignité.* Lēmel a garg. *pr.* lamet. lacqât evit mad èr meas a garg. *pr.* lecqëet.

Degrader quelqu'un de noblesse. Dinobla ur re. *pr.* dinoblet. dinobliçza ur re. *pr.* dinobliçzet.

Degrader quelqu'un de la Prêtrise. Disacri ur bælecq. *pr.* disacret. divælegui ur re. *pr.* divæleguet. diañgraui. *pr.* diañgravet.

Degrader un vaisseau. Divoarniçza ul lestr coz. *pr.* divoarniçzet.

DEGRADE', *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*

DEGRAFFER, *ou desagraffer.* Diglochedi. *pr.* diglochedet. *Van.* digrochedeiñ.

DEGRAISSER, *ôter la graisse.* Dilarda. *pr.* dilardet. treudi. *pr.* treudet. didruza. *pr.* didruzet. lamet an druzony. *pr. id. Van.* dilardeiñ. dizrueiñ.

DEGRAISSE', *ée. part. & adj. voyez les ppr.*

DEGRAISSEUR. Dilarder. *p.* dilardéryen. dizruer. *p.* dizruéryen. nettaëer-eñtoff. *p.* nettaëryen-eñtoff. *Van.* dizruour-mihér. *p.* yon.

DEGRE', *escalier.* Derez. *p.* derezyou. diry. *p.* diryou. *Van.* derguëy. *p.* derguëyëu.

Degré à vis. Bins. *p.* binsou. ur vins.

Degré, marche d'un escalier. Pasenn. *p.* pasennou, paseigner. dæz. *p.* dæzyou. (*de* dæz, *vient* derez, & degré.

Par degrez, de degré en degré. Paseñ-ê-paseñ. a basenn-da-basenn. a zæs-ê-dæz. *On a dit,* daës.

Degré, terme d'Université. Derez. *p.* derezyou. *als.* Radd. *p.* raddau. *voyez gradué.*

Degré de parenté. Pasenn qirintyez. pasenn qirintyaich. *p.* pasennou qirintyaich. derez. *p.* derezyou.

A quel degré de parenté êtes-vous? Pe ê pasenn qirintiaich ez ma ouc'h-hu? Pe ê pasenn ez ouc'h-hu qerend? Pe è derez ez ouc'h-hu qerend?

Au quatrième degré. Er bévare pasenn. èr bévare derez.

Au souverain degré d'intension, terme de Physique. En divezâ pasenn, *ou*, pouënd. en uhélâ pouënd, *ou*, pasenn. uhéla, *ou*, pellâ, ma hall mônet.

DEGROSSIR, *parlant d'un bois, d'un marbre, &c.* Divrasa. *pr.* divraset. digoc'henna. *pr.* digoc'hennet.

DEGROSSI, *ie. part. pass. & adj. v. les pr.*

DEGUAINER. *voyez degainer.*

DEGUEULER, *parlant des animaux & des yvrognes.* Dislounqa. *pr.* dislounqet. c'huyda. *pr.* chuydet. *Van.* diorgeiñ. *v. vomir.*

DEGUISEMENT. Diguizamand. *p.* diguizamanchou. diguiz. *p.* diguizou. diguizadur. *p.* diguizaduryou. *Van.* diguizemand.

DEGUISER, *travestir, rendre méconnoissable.* Diguiza. *pr.* diguizet. ceñch fæçzoun da un dra. *pr.* ceñchet. *voyez defigurer.*

Deguiser, cacher, dissimuler. Diguiza. *pr.* et. golei. *pr.* goloët. simula. *pr.* simulet. *Van.* diguizeiñ.

Se Deguiser. En hem ziguiza. *pr.* èn hem ziguizet. hem ziguiza. *pr.* hem ziguizet.

DEGUISE', *ée. part. voyez les pret.*

DEH

DEHALER, *travailler à ôter le hâle du visage.* Dirousa. *pr.* dirouset. disua. *pr.* disuet.

DEHANCHE', *ée.* Lèspos. dilèset. *v. éhanché.*

DEHARNACHER, *ôter le harnois des chevaux.* Distærna ar c'hesecq. *pr.* distærnet.

DEHARNACHE', *part.* distærnet.

Deharnaché, sans harnois. Distærn. diharnès.

DEHORS. Er meas. ê meas. èr mæs. ê mæs. *Van.* èr mæs.

Sortir dehors. Mônet ê meas. *pr.* eët.

Jetter dehors. Teureul èr meas. *pr.* taulet.

Venir de dehors. Dônet eus ar mæs. dônet a væs. *pr.* deuët.

Le dehors, la partie exterieure, l'apparence exterieure. An diaveas. an diavæs. *Van.* en diañvæs.

De dehors, par dehors. A ziaveas. a ziavæs. *Van.* a ziañvæs.

En dehors. Eñ diaveas. eñ diavæs.

DEJ

DEJA, *adv. de tems.* Dija. dijaicq. *Van. id.*

Il y a déja quelque tems. Pellicq a so dija. dijaicq eus pell.

Il y a déja long-tems. Pell amser a so dija. dijaicq ez eus pell amser. pellou-bras a so dija. ur pell bras, *ou*, ur pellou bras, a so dija.

Il étoit déja venu, lorsque, &c. Beza ez voa deuët dija, pa &c.

Déja? sitôt? Dija? qerqent? qen abred? qentiz? dija livirit? dija hau? dija leret?

Comment, quoi, il est déja venu? Penaus, petra, deuët eo dija? *ou*, deuët eo qen abred? *ou*, deuët eo qerqent, *ou*, qentiz?

DEICIDE, *le crime de Pilate & des Juifs à l'égard du Sauveur du monde.* Ar muntr eus a un Doüe. ar vuntrérez vès a un Doüe. *Van.* er multrereah ag un Doüe.

Se dejetter, parlant d'un bois qui n'est point sec, lorsqu'on le met en œuvre. En hem deureul. *pr.* èn hem daulet. *Van.* him dauleiñ. hum dauleiñ.

DEJEUNE', *leger repas du matin.* Dijuny. *p.* dijunyou. *Van.* dijun. dujun. *pp.* eu.

Un bon dejeûné. Un dijuny mad.

Après dejeûné. Goude dijuny.

On dit proverbialement: dejeûné de clercs, dîné de Procureurs, collation de commeres, & soupé de marchands. Lavaret a rear ordidinal penaus, ne deus par da zijuny ar c'hloër, da lein ar broculéryen, da verenn ar c'houmaëresed, ha da goan ar varc'hadouryen. *voyez sur le mot, commere.*

DEJEUNER, *prendre le dejeûné.* Dijuni. *pr.* dijunet. *Van.* dijuneiñ. dujuneiñ. *ppr.* et.

Il a dejeûné de bon matin. Mintin mad èn deus dijunet. *Treg.* dijunet èn deus beuremad, ma-fe.

Il dejeûne ordinairement assez matin. Mintinicq avoalc'h, *ou*, beure-mad avoalc'h, èn deus custum da zijuni.

DEIFIER, *terme du paganisme.* Lacqât ê rencq an doueëd. *pr.* lecqeët. rénta an enoryou diin da un dèn. *pr.* réntet.

DEIFIE', *ée. part. pass. & adj. voyez les ppr.*

DEJOINDRE. Disjoënta. *pr.* disjoëntet. diframma. *pr.* diframmet. distaga diouc'h. *pr.* distaguet diouc'h. dispartya diouc'h. *pr.* dispartyet diouc'h &c. *Van.* dijuënteiñ. diaçzambleiñ.

DEJOINT, *ointe, part. voyez les ppr.*

Dejoint, ointe, non joint. disjoënt. dijoënt. difram. distag. disparty. *Van.* dijuënt. diaçzambl.

DEISTE, *homme sans aucune religion particuliere.* Nep n'en deus qen credenn, nemed ez eus un Doüe, pe da hiny ne rént enor exteriol e-bed. doëist. *p.* doëisted.

DEJUC, *temps où les poules quittent le juc.* An diglud. an digluch. an diglud eus ar yer. *voyez juchoir, jucher.*

DEJUCHER, *sortir du juchoir,* Diglugea. *pr.* digluget. digluda. *pr.* digludet. *Van.* digludeiñ. digluchein.

DEL

DE-LA, *adv. de lieu, & de temps, relatif à deçà.* Tu-ze. du-ze. *Van.* duze.

Passez de-là. Trémenit tu-ze.

Aller deçà, & de-là. Mônet tu-ze, ha tu-mâ. *ppr.* eët, eat.

De-là, loin, ou, un peu loin. Tu-hont. pell tu-hont. pell tu-zè. *Van.* du-hont. pell duhont.

Aller de-là, & deçà. Mônet-tu-hont, ha tumâ. *pr.* eët, eat. *voyez deçà.*

De-là, de ce lieu-là. A leçz-ze. ahaneçz-ze. *Van.* e hañze.

Tirez-vous de-là. Téc'hit a leçz-ze.

Allez de-là. Qijt, *ou*, jit, a leçz-ze.
De-là, suivi d'un nom. Tu-hont da. èn tu-hont da. tu all da. èn tu all da. *Van.* en tu hont de.
De-là les monts, au de-là des montagnes. Tu-hont da'r menezyou. èn tu-hont da'r menezyou. èn tu all da'r menezyou. *Van.* en tu hont de'r maneëu.
Au de-là de ce qu'il faut. En tu-hont da'r pez a faut. dreist ar pez a faut.
Au de-là de toute esperance. Pell èn tu-hont da'r pez a esperet. cals èn tu-hont da'r pez a alleur da esperout, *ou*, a allét da espera. dreist pep esperançz.
De-là, de ce païs-là, de ce lieu-là loin. Ac'hano. ac'hane. *Van.* a enoñ.
De-là il viendra ici. Ac'hano ez teuyo amâ. ac'hane e tuï amañ.
De-là, par-là. Ac'hano.
Delà il s'ensuit que. Ac'hano e teu, *ou*, e c'herru, penaus. ac'hano ez eo red lavaret penaus.
DELABRER, *mettre en pieces, en mauvais état, en désordre.* Disparboulli. *pr.* disparboullet. *voyez déchirer, défaire.*
DELACER. Dilaçza. *pr.* dilaçzet. dibrenna. *pr.* dibrennet. (*Van.* difermeiñ. dibrenneiñ. *ppr.* et.) *voyez débrailler.*
Delacer son pourpoint. Dilaçza, *ou*, dibrenna, e borpand.
DELACE', *ée. part. voyez les ppr. voyez débraillé.*
Delacé, ée, adj. qui n'est point lacé. Dilaçz. dibrenn.
DELAI. *voyez délay.*
DELAIS, *cession d'un bien pour lequel on est inquieté.* Dilès. *Van. id.*
Faire delais, Ober dilès. *pr.* græt. *Van.* gobér dilès.
DELAISSEMENT, *cession. voyez délais. id.*
Delaissement, abandonnement, manque de secours. Dilès. disuport.
DELAISSER, *ne point secourir.* Dilèsèl. *pr.* dileset. dilesel èn yzom. lesel ur re disicour. *pr.* leset.
Delaisser, quitter. Quytaat. *pr.* quyteët.
Delaisser, faire cession. Ober dilès. *pr.* græt. dilesel. *pr.* dileset.
DELAISSE, *ée. part. voyez les ppr.*
DELASSEMENT. Discuyz. discuyzadur. ehan. *Van.* discuëh. discuyh.
DELASSER, *faire perdre la lassitude.* Discuyza. *pr.* discuyzet. *voyez débander l'esprit.*
Se delasser. Discuyza. ehana. *pr.* ehanet. *Van.* discuëheiñ. discuyheiñ. *ppr.* et.
Delassons-nous un peu. Discuyzomp un neubeud. greomp un discuyz. ehanomp un neubeud. greomp un ehan. *Van.* discuëhamp. groamp un discuëh.
DELASSE', *ée. part. voyez les pret.*
Delassé, ée, non lassé. Discuiz... oc'h... â, añ. *Van.* discuëh. discuyh. oh. añ, aoñ.
DELATEUR, *delation. voyez dénonciateur, dénonciation.*
DELATTER, *ôter les lattes de dessus un toit.* Dic'houlaza. *pr.* dic'houlazet. (*Van.* dihoulaheiñ.) *Treg.* dic'houlazañ. *pr.* et. lemel ar goulazo. *pr.* lamet.
DELAY, *terme qu'on donne à quelqu'un pour faire quelque chose.* Amser. termen. *Van. id.*
Donner délay. Rei amser. rei termen. *pr.* roët.
Délay d'absolution. Dalc'h. appell. corbell. pil. absolvenn gleiz. *voyez absolution, differer.*
Délay, fuite, remise, retardement. Dale. *p.* dalëou. daleydiguez. *p.* daleydiguezou.
Sans délay. Hep dale. *Van.* hemp dale.
Faire délay, remettre, differer, retarder. Dalea. dalëout. *ppr.* daleët. ober dale. *pr.* great, græt. astenn termen. *pr.* astennet. *Van.* daleeign. *pr.* dalet. daleeiñ. *pr.* daleët.
DELAYER, *détremper.* Distrémpa. *pr.* distrempet. distémpra. *pr.* distempret. *Van.* distrampeiñ. *pr.* distrampet.
DELECTABLE. Plijadus... oc'h... â. ebatus... oc'h... â. a ro plijadur. a ro ebat. a ro joa vras.
DELECTATION. Plijadur. plijadurez. plijadurez vras. *pp.* ou.
DELECTER. Plijout. *pr.* plijet. laouennât. *pr.* laouenneët. rei plijadur. *pr.* roët. ober plijadurez vras. *pr.* græat, græt.
DELEGATION. Qemenadurez dreistordinal roët da ur c'houmiçzer. cannadur dreistordinal.
DELEGUER, *Commettre quelqu'un avec autorité de juger, ou de faire quelques procedures.* Rei cannadur dreistordinal da ur re. rei qemenadurez dreistordinal da ur c'houmiçzer. *pr.* roët. diputi ez dreistordinal. *pr.* diputet.
DELEGUE', *un delegué, deputé.* Cannad dreistordinal. *p.* cannadou dreistordinal. diputed. *p.* tud diputed.
DELESTAGE, *décharge du lest du vaisseau.* Dilastraich. *Van.* dilastach.
DELESTER, *tirer le lest du vaisseau.* Dilastra. *pr.* dilastret. *Van.* dilasteiñ.
DELESTEUR. Dilastrer. *p.* dilastréryen. *Van.* dilastour. *p.* yon.

DELIBERATION, *consultation, examen de quelque chose*. Cusuladurez. cusuladur. cusulidiguez. evoradur

Deliberation, l'arrêté. Ar pez a so statudet. an deliberet.

DELIBERER, *mettre en deliberation, consulter*. Evori. *pr.* evoret. hem gusulya. *pr.* hem gusulyet. soungeall a zévry. *pr.* soun-get.

Deliberer, arrêter. Statudi. *pr.* statudet. derc'hel. *pr.* dalc'het. diliberi. *pr.* diliberet.

Celui qui delibere sur les affaires d'une Paroisse. Diliberand. *p.* diliberanted.

DELIBERE, *ée. part. voyez les ppr.*

De propos deliberé. A-zévry. a-barfeded. a-ratos. a-ratos-caër. a-benn-qeffridy. *Van.* a ratoh. aratouëh.

Deliberé, hardi, resolu. Distag. seac'h. mailh.. oc'h.. â, añ.

DELICAT, *ate, corps composé de parties fines, menuës, & deliées*. Flour. tener.. oc'h.. â, añ. *Van. id.*

Complexion délicate. Témps flour. *p.* témpsyou flour. corf tener. *p.* corfou tener. ur guigueñ flour. *voyez foible*.

Teint délicat. Liou flour.

Délicat, ouvrage délicat. Labour fin. labour flour. labour diouc'h an dibab.

Delicat, qui a le goût delicat, friand. Lichezr. pitouilh. blificq. friant. dilicat... oç'h... â, añ. *pp.* lichézryen, pitouilhéyen, blifigued, tud licher, tud pitouilh, tud blificq, tud friand, tud dilicat. —

Voici qui est d'un goût delicat. Cetu amâ hac a so dilicat, *ou*, èn deus ur vlas dilicat.

Viande delicate. Lichezry. lipouférez. *pp.* ou.

Un esprit delicat. Ur spered fin. ur spered dilicat. *p.* sperejou fin, sperejou dilicat.

Une affaire delicate. Un æffer dilicat. un æffer amgestr. un æffer mibilyus. *p.* æfferyou &c.

Delicat, qui ne mange pas de tout. Figus. milsin... oc'h... â, añ. *pp.* tud figus, tud milsin.

Delicat, sensible. Guyridicq. qisidicq. diribin... oc'h...â. *pp.* tud &c.

DELICATESSE, *finesse, qui n'a rien de grossier, subtilité*. Finder. moander. soutilted. flourder. flourded.

DELICATESSE, *parlant du boire, & du manger*. Lichery. *p.* licheryou. lipouférez. *p.* lipouferezou. fryantiçz. fryantaich. *pp.* ou.

Delicatesse, sensibilité. Guyridiguez. qisidiguez. diribinaich.

DELICES. Ar pez a so delicius. ar pez a ro cals a blijadurezou var un dro. delicyusded. *p.* delicyusdedou.

Le Paradis terrestre fut appellé le Jardin de delices. Ar Barados térés a vouë galvet Jardin an oll blijadurezou, *ou*, an oll delicyusdedou.

DELICIEUX, *euse*. Delicius... oc'h... â, añ. agreapl da'r spered ha da sqyanchou ar c'horf. leun a zelicyusdedou.

DELICIEUSEMENT. En ur fæçzoun delicius. gand pep seurd plijadur. gad pep delicyusded.

DELIE', *ée, fin, menu, mince*. Moan. fin. tanau. soutil... oc'h... â, añ. (*Van.* moën. fin. tenaü.) *âls*, delyus; *de* delyou; *feüilles; mince comme les feüilles*.

Du fil delié. Neud moan. neud fin.

Un esprit delié. Ur spered soutil. ur spered fin. ur spered guëzn. *p.* sperejou &c. ur map fin evel ar seyz.

DELIER, *defaire le lien, ou le neud d'une chose liée*. Diseren. *pr.* disereët. dieren. *pr.* diereët. disamarra. *pr.* disamarret. diamarra. *pr.* diamarret. diliamma. *pr.* diliammet. *Van.* disamarreiñ. diereiñ. diari. diaryeiñ. *ppr.* et. *voyez lier*.

DELIE', *ée. part. pass. voyez les pr.*

Delié, ée, qui n'est pas lié. Disere. diere. disamarr. diamar. dilyam.

Un sac delié, un homme qui ne peut garder un secret. Ur sac'h disere. *p.* seyer disere.

DELINQUANT, *qui a commis quelque faute*. Fazyer. *p.* fazyéryen. fazyant. *p.* fazyanted. feller. *p.* felléryen. *Van.* fallour. *p.* yon.

DELINQUER. Fazya. *pr.* fazyet. fellel. *pr.* fellet, fallet.

DELINQUE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

DELIRE, *rêverie d'un malade*. (*Leon*, Alter. *Cor.* Alfo. elfo.) *Ces 2 mots viennent de*, fo, *feu*. (*Treg.* Alter. ambren.) *Van.* Ambren.

Ce malade n'est pas sans delire. Ne ma qet an dèn-ze hep alter, *ou*, hep alfo, *ou*, hep elfo.

Avoir du delire, être en delire. Cahout alter. *pr.* bet. beza alteret. *pr.* bet. alteri. *pr.* alteret. alfoï. *pr.* alfoët. elfoï. *pr.* elfoët. cahout alfo, *ou*, elfo. beza alfoet, *ou*, elfoët. *H. C. & Van.* Ambren. *pr.* ambreet.

DELIT, *faute, crime leger*. Drouc-ober. *p.* drouc-oberyou. goall-ober. *p.* goall oberyou.

Trouver en flagrant délit. Cavout o voall-ober. cavout o trouc-ober. cavout ê drouc-ober. *pr.* cavet. supren ê drouc-

ober. ſupren o trouc-ober. *pr.* ſuprenet.
DELIVRANCE. Dilivrançz. *Van. id.*
La delivrance d'un legs. An dilivrançz eus a ul legad.
Delivrance de tous maux. Dilivrançz a bep droucq.
Nôtre-Dame de la delivrande, ou de delivrance. An Introun Varya a zilivrançz èn ormandy, tauſt d'ar guear a Gaën.
DELIVRE, *l'arriere-faix de la vache.* Guële al luë. (*Treg.* gouële al louë.) *Van.* gule el le.
DELIVRER, *mettre en la main de quelqu'un, des meubles de l'argent, adjuger en juſtice.* Livra. *pr.* livret. dilivra. *pr.* dilivret. rei. *pr.* roët. (*Van.* livreiñ. reigñ. reiñ. (*Treg.* livrañ. dilivrañ. reiñ. *ppr.* et.
Delivrer, tirer hors de peine, de mal, de captivité. Dilivrya. *pr.* dilivryet. dilivra. *pr.* et. dilaçza a boan, a zroucq &c. *pr.* dilaçzet. diboanya. *pr.* diboanyet. ténna a boan. ténna èr meas a boan, a zroucq. *pr.* ténnet. lémel a boan. *pr.* lamet. diampeich. *pr.* diampeichet.
Se delivrer, accoucher. voyez-y.
Se delivrer, ſe mettre hors de peines, en liberté. Hem zilivrya. *pr.* hem zilivryet. hem zilivra. hem ziampeich. hem zilaçza. hem dénna èr meas a boan. *ppr.* hem &c.
DELIVRE', *ée, part. paſſ. voyez les pr.*
Delivré, ée, non empêché. Dilaçz. diampeich. diboan... oc'h... â, añ.
Delivré de ſoins. Diſourcy. diſoucy. divelcony. diampeich. dibreder...oc'h...â.
DELOGEMENT. Dilogérez. dilojamand. *Van.* dilogereh. dilogemand.
DELOGER, *changer de logis, de demeure.* Dilogea. *pr.* diloget. ceñch ty. *pr.* ceñchet. *Van.* dilogeiñ. diblaçzeiñ.
Deloger, decamper. Diſcampa. *pr.* diſcampet. *Van.* digampeiñ.
Deloger ſans trompette, ſans bruit. Diſpartya diſon. *pr.* diſpartyet. mônet quyt hep lavaret guer. *pr.* eët, eat. caçz ar c'has gandhâ. *pr.* caçzet.
DELOGE', *ée, part. paſſ. & adj. voyez les. pr.*
DELOYAL, *ale, qui n'a ni foi ni loi.* Diſleal...oc'h...â. hep na feiz na reiz.
DELOYALEMENT. En ur fæçzoun diſleal. gand diſlealded. ez diſleal. gad diſlealéntez,
DELOYAUTE', *action contre la fidelité & les loix.* Diſlealded. *p.* diſlealdedou. diſlealéntez. *p.* diſlealéntezou.
DELUGE, *inondation generale du tems de Noë.* Diluich. an diluich. an dour diluch. an dour diruich. *Van.* deluch. en dëur deluch.
Les eaux du deluge ſubmergerent tous les hommes, exceptez huit. Pa zeuas guëachall an dour diluich var an douar, ez oa beuzet ar bed oll nemed eiz dèn.
Les Aſtrologues predirent fauſſement un deluge univerſel pour l'année 1524. An Aſtrologyaned o devoa bet diouganet ê faos un diluich general abeñ ar bloaz mil pemp cant ha pévar var-nuguent.

DEM

DEMAILLOTTER. Divailhura. divailhuri. *ppr.* divailhuret. *Van.* divailhureiñ. diſronneiñ. *ppr.* et.
DEMAILLOTTE', *ée, part.* Divailhuret. diſronnet.
Demaillotté, ée, non maillotté. Divailhur. *Van. id.*
DEMAIN. Varc'hoaz. (*Van.* arhoah.) varc'hoaz. *ſur-encore, ajoûté à encore.*
Le jour de demain. An deiz a varc'hoaz. an dez a ar-hoaz.
A demain. Qen na vezo varc'hoaz.
Differer à demain, au lendemain. Gortos bede varc'hoas, bede antro-nos. *pr.* gortoſet, gortoët.
Demain je me convertirai, & ce demain n'arrive pas. Varc'hoaz me a ziſtroï a-barfeded ouc'h Douë, hac ar varc'hoaz-ze ne zeu qet, *ou*, ne arru nepred.
Demain au matin. Varc'hoaz-vintin. (*Treg.* varc'hoaz ar beure. varc'hoaz-veure.) *Van.* arhoah-vitin.
Demain au ſoir. Varc'hoaz da nos. *Van.* arhoah de nos.
Tous ne verront pas le jour de demain. Ne vezo qet a varc'hoaz evit an oll. an oll ne vellint qet an deiz a ſo da zônet, *ou*, o tônet.
Après demain. A-benn daou zez. goude varc'hoaz.
Demain en huit. Varc'hoaz penn eiz-dez. varc'hoaz penn-ſizun. *Van.* arhoah penn-eih de, *ou*, peeñ-ſuhun.
Demain en un mois. Varc'hoaz penn-miz.
Demain en un an. Varc'hoaz penn-bloaz. varc'hoas penn-lizenn. varc'hoaz peñ-blizeñ.
DEMANCHE', *ée, non emmanché.* Diſtroad. didroad. difuſt. *v. les pr. du verbe ſuivant.*
DEMANCHER, *ôter le manche de quelque inſtrument.* Diſtroada. *pr.* diſtroadet. didroada. *pr.* et. difuſta. *pr.* difuſtet. *Van.* didroëdeiñ. divancheiñ. *voyez manche.*
DEMANDE. Goulenn. *p.* goulennou. ménnad. *p.* ménnadou. *Van.* gouleen. *p.* goulenneu.

Faire une demande en justice. Ober ur goulenn è justiçz. *pr.* great, græt.

DEMANDER. Goulenn. *pr.* goulennet. ménnat. *pr.* ménnet. *Van.* goulenn. *pr.* et.

Demander une chose à quelqu'un. Goulenn un dra digand ur re. ménnout un dra digand ur re-bennac. ménnat un dra-bennac digad unan-bennac. *ppr.* ménnet.

Je demande d'aller à Paris. Me a oulenn mônet da Baris. mônet da Baris a oulennañ. bez'e oulennañ mont da Baris. me a vénn mônet da Baris. mônet da Baris a vénnañ. beza ez vénnañ mont da Baris.

Demander sa vie, mendier. Clasq e voëd. clasq e vuezéguez. clasq an alusenn. *pr.* clasqet. gouleñ an aluseñ.

Demandez, & vous recevrez, dit Jesus-Christ. Goulennit, eme hon Salver, hac oz pezo, *ou*, hac ez recevot.

DEMANDE', ée, *part.* Goulennet. ménnet.

DEMANDEUR. Goulenner. *p.* goulennéryen. *Van.* goulenour. *p.* gouleneryon, goulenouryan. *voyez accusateur, defendeur.*

DEMANDEUSE, *demanderesse.* Goulennerès. *p.* goulennerested. *Van.* goulenoures. *p.* ed.

DEMANGEAISON. Débron. débruan. *Van.* débradur.

Demangeaison brulante. Tanigenn. *Van. id.*

DEMANGER, *avoir demangeaison.* Cahout débron. *pr.* bet. *Van.* deébreiñ. *pr.* et.

DEMANTELER, *détruire les fortifications d'une Ville.* Disvurya ur guear. *pr.* disvuryet. divurya ur guær. *pr.* divuryet. discarr crëou ha muryou ur guær. *pr.* discarret.

DEMANTIBULER, *rompre la machoire, ou la mantibule.* Diavena. *pr.* diavenet. dijaveda. *pr.* dijavedet. terri ar javed. *pr.* torret. *Van.* dichagelleiñ. *pr.* et. toreiñ er chagell. *pr.* et.

DEMARCHE. Cam. camed. *p.* camejou. ar mônet. ar qerzed. (*on prononce*, ar c'herzed.

Demarche grave. Qersed sonn. qerzed solenn. camme ou parfed.

Je le connois à sa demarche. mè èn ene diouc'h e guerzed, *ou*, diouc'h e gam, *ou*, diouc'h e gamejou. diou'ch ar mônet anezâ me a oar piou eo.

DEMARER, *delier les amarres d'un vaisseau.* Disamarra. diamarra. *ppr.* et. *voyez delier.*

Demarer, lever l'ancre pour partir d'un port. Sevel an éaur. *pr.* savet. apareilha. *pr.* apareilhet. larga. *pr.* larguet. lacqât èr meas. *pr.* lecqeët. mônet èr mæs. *pr.* ëet.

Demarer, changer de place, s'en aller. Diblaçza. *pr.* diblaçzet.

DEMARIER, *casser, annuler un mariage.* Disimezi. *pr.* disimezet. terri un dimizy. *pr.* torret. dispenn un dimizy. *pr.* dispennet. *Van.* disimezeiñ. disimeeiñ. dispeënneiñ un dimeen. *ppr.* et.

DEMARQUER, *ôter la marque.* Diverqa. *pr.* diverqet. divercha. *pr.* diverchet. difaçza ur mercq. *pr.* difaçzet. *Van.* divercheiñ.

DEMASQUE', ée, *sans masque.* Divasql. hep masql.

DEMASQUER, *ôter le masque.* Divasqla. *pr.* divasqlet. sevel ar masql. *pr.* savet. *Van.* divasqeiñ.

Se demasquer. divasqla. lamet e vasql. *pr. id.*

DEMASQUE', ée. *part. pass. voyez les pret.*

DEMATE', *sans mâts.* Divern. *Van. id.*

DEMATER. Divernya. *pr.* divernyet. *Van.* diuërneiñ.

DEMATE', *part. pass.* Divernyet.

DEMELE', *different, contestation.* Arguz. *p.* arguzou. debat. *p.* debatou. tabut. *p.* tabutou. stryff. *p.* stryvou. scandal. *p.* scandalou.

DEMELER, *mettre en ordre, débrouiller.* Divesqa. *pr.* divesqet. direustla. *pr.* direustlet. dibab. *pr.* dibabet. dispartya. *pr.* dispartyet. *Van.* digageiñ.

Deméler, distinguer. Diffaranti. *pr.* diffarantet.

Deméler le vrai d'avec le faux. Diffaranti an güir diouc'h an gaou.

Se deméler, se tirer d'une affaire. v. se debarasser.

DEMELE', ée. *part. pass. voyez les pret.*

DEMEMBRE', ée, *sans membres.* Divémpr.

DEMEMBREMENT. Divémpradurez. divémpradur. *Van.* diamprach. divambrach.

DEMEMBRER. Divémpra. *pr.* divémpret. *Van.* Diampreiñ. divambreiñ.

DEMEMBRE, ée. *part. pass. voyez les pret.*

DE MEME. *Voyez même.*

DEMENAGEMENT. *Voyez delogement.*

DEMENAGER. *Voyez deloger.*

DEMENCE, *égarement d'esprit. voyez-y.*

Se demener, *se tremousser pour faire réüssir quelque affaire.* Tregaçzi. *pr.* tregaçzet. hem dourmanti. *pr.* hem dourmantet. hem dispac'hat. *pr.* hem dispac'het. èn hem dibilhona. *pr.* en èm dibilhonet. *Van.* him dourmanteiñ. (cabalat. *pr.* cabalet. qemer caçz var e gorf, evit dont abenn eus a un dra. *pr.* qemeret.

DEMENTI. Rebech pehiny a rear da ur re da veza lavaret ur gaou, *ou*, ur falséntez. *p.* rebechou pere a rear, &c. gaou rebechet. *p.* guevyer rebechet. un dilavar.

DEMENTIR, *reprocher à quelqu'un qu'il a menti.* Rebechat, *ou*, rebech ur gaou da ur re. *pr.* rebechet. tamal ur gaou da ur re. *pr.* tamalet. tamalat ur re-bennac a c'haou.

pr. tamalet. disclærya da ur re èn e façz ez lavar gaou. *pr.* disclæryet. rei un dilavar da ur re-bennac.

Vous en avez menti. Gaou a livirit. gaou a livirit ê creiz ho fry, *ou*, ê creiz ho taoulagad, *ou*, ê creiz ho façz.

Se dementir, agir autrement qu'on ne faisoit; se dedire, se relâcher. Discana. *pr.* discanet. diligneza. *pr.* dilignezet. *Van.* dilignezeiñ.

Ne se point dementir. Derc'hel mad d'e stad. *pr.* dalc'het. qenderc'hel èn e stad. *pr.* qendalc'het. beza bepred ar memès. *pr.* bet.

DEMENTI, *ie, part. voyez les pret.*

DEMERITE. Dimilid. *p.* dimilidou.

Il a été puni selon ses demerites. Hervez e zimilidou èn deus bet. bez'èn deus bet ar pez a zimilidte.

DEMERITER, *faire ce qui merite punition.* Dimilita. dimilitout. *ppr.* dimilitet.

DEMESLE', *demesler. v. demêlé, demêler.*

DEMESURE', *ée.* Divoder. direiz. dreist moder. dreist musur. dreist pep reiz. divusur. *Van.* divusur. divesur.

DEMESURE'MENT, *avec excès.* En ur fæçzoun divoder, *ou*, direiz. dreist voder. dreist vusur. èn ur fæçzoun divusur.

DEMETTRE, *faire sortir un os de sa place, le disloquer.* Divoëstla an æsqern. *pr.* divoëstlet. dislec'ha. dislec'hi. *ppr.* dislec'het. dilec'hi. *pr.* dilec'het. dijoëntra an isily. *pr.* dijoëntret. (*Van.* dileheiñ. dihampreiñ.) *voyez deboëter.*

Demettre, destituer quelqu'un d'une charge. Lamet ur re èr meas a garg. *pr. id.*

Se demettre, abdiquer volontairement. En hem zisober evès e garg. *pr.* èn hem zisc'hræt. ober dilès eus e garg. *pr.* græt. quytaat e garg. *pr.* quyteët. *voyez abdication.*

DEMIS, *ise. part. pass. & adj. voyez les pret.*

DEMEUBLE', *ée, qui n'est pas meublé, maison ou chambre sans meubles.* Diveubl. diannèz. divoarniçz. noaz... oc'h... â, añ.

DEMEUBLER. Diannèza. *pr.* diannèzet. diveubli. *pr.* diveublet. *Van.* diverbleiñ.

Demeublé, ée. part. pass. voyez les pret.

DEMEURANT, *ante.* Nep a chom èn ul leac'h. manandt. *p.* manandted.

Demeurant, restes. An nemorand. an demorand. *Van.* en damourand.

Au demeurant, au reste. A hend-all. pep tra eveçzeat mad.

DEMEURE, *maison, logis.* Demeurançz. *p.* demeurançzou. (*Van.* chomach.) *als.* ham, *delà*, a-han, *d'ici*, ham-añ, *ici*, hem-an, *celui-ci.*

Faire sa demeure en un lieu. Ober e zemeurançz èn ul leac'h. *pr.* græt. menel èn ul lec'h. *pr.* manet.

Changer de demeure. voyez deloger.

Le Paradis est la demeure des bienheureux, & l'Enfer celle des reprouvez. Ar Barados eo demeurançz ar re-ëurus, hac an ifern hiny ar re-gollet.

DEMEURER, *habiter un lieu.* Chomm. *pr.* chommet. chemel. chem. *ppr.* chemet. *Van.* chommeiñ. chem. chouqeiñ. (menel. *pr.* manet.

Je demeure à S. Paul, & lui à Auray. Me a chom ê castel-Paul, hac eñ ê Alré. *Van.* me chom ê castel-Paul, hag ëuñ e chouq èn Alré.

Demeurer, ne s'en aller pas. Menel. mana. *ppr.* manet. choñ. *pr.* et.

Il a demeuré après nous. Manet eo var hon lerc'h. manet eo hon dilerc'h. chommet eo hon goude-ny.

Qui va-là? demeurez-là. Piou so aze? chommit aze.

Il faut en demeurer-là, s'en tenir à ce qui est conclu. Red eo èn hem zerc'hel da guemeñze, *ou*, var guemen-ze.

Cela n'est pas achevé, cela n'est pas à demeure. Ne deo qet peurc'hræt an dra-ze, ne chommo qet evel-ze.

Demeurer, être. Beza. *pr.* bet. *Van.* bout. *pr.* bet.

Je demeure vôtre serviteur. Me a so ho servicher.

Demeurer dans le respect pour ses superieurs. En hem zerc'hel èr resped evit e superioled. *pr.* èn hem zalc'het. beza respedus ê qever e superioled. *pr.* bet.

Il demeure en arriere. Menel a ra a-drê.

Où a-t'il demeuré? Pe ê lec'h eff-ê manet?

La parole vole, & l'écriture demeure. Ar gomps a ya gand an avel, hac ar scritur ne da qet.

DEMEURE', *ée, part. pass. & adj. v. les pr.*

DEMI, *chaque moitié de deux parties égales.* Hanter. (*Van.* hantér.) *En termes de mépris.* dem. cracq. briz. peus.

Un demi-arpent. Un hanter-qêver. un hanter penguenn.

Demi-aveugle, à demi-aveugle. Hanter-dall. peus-dall.

Demi-aune. Hanter-voaleñ. hanter-voalennad. hanter-goallad.

Un demi-boisseau de blé. Un hanter-boëzellad ed.

Une demi-brasse. Un hanter-goured.

Une demi-brassée de bois. Un hanter-breyad qeuneud.

Demi-brûlé.

Demi-brûlé. Hanter-losqet. peus-losqet.
A demi-chrétien. Hanter-gristen. briz-christen. dem-christen. cristen bian-boaz. cracq-christenn. peus-christenn.
A demi-cuit. Hanter-boaz. hanter-bared.
Demi-Demoiselle. Dem-Demesell. cracq-demesell. briz-demesell.
Demi-devot. Hanter-devod. dem-devod. briz-devod. cracq-devod. peus-devod.
Demi-dieu. Hanter-zouë. dem-zouë.
Une demi-douzaine. Un hanter-douçzenn.
Demi-fou. Hanter-foll. girfoll. sqoët. peus-foll.
Demi-gentilhomme. Briz-digentil. dem-digentil. cracq-digentil. digentil couëzet vès a lost ar c'harr. peus-digentil.
Une demi-heure. Un hanter-eur.
Demi-homme, eunuque. voyez-y.
Demi-homme & demi-femme. v. hermaphrodite.
Demi-homme & demi-cheval. Centaure. hanter-den hac hanter-varc'h.
Une demi-livre. Un hanter-livr.
Une demi-lieuë. Un hanter-léau.
A demi-mangé. Hanter-zébret.
A demi-mort. Hanter-varv. hanter-varo.
Demi-nud. Hanter-noaz. hanter-divisq.
Demi-once de tabac. Hanter-onçz butum.
Demi-pied. Hanter-troadad. hanter-troadad hed.
A demi-plein. Hanter-leun.
A demi-tué. Hanter-lazet, peus-lazet.
Demi-vif. Hanter-veo. peus-veo.
A demi-vuide. Hanter-goullo.
Un an & demi. Ur bloaz-hanter.
Un arpent & demi. Ur c'hever-hanter.
Une heure & demie. Un eur-hanter.
Un mois & demi. Ur miz-hanter.
Un siecle & demi. Ur c'hantvet-hanter. cant vloaz hac hanter-cant.
Sans respect, ni demi. Hep na resped, nac hanter-resped.
DEMIS, *ise, adj. voyez demettre.*
DEMISSION, *renonciation à une office, ou à un benefice entre les mains du Superieur, ou du Collateur.* Dilès. dilesidiguez.
Il a fait demission de son Abbaye entre les mains du Roi ; de sa Parroisse entre les mains de l'Evêque. Great én deus dilès eus e Abaty eñtre daouarn ar Rouë ; eus e barrès eñtre daouarn an autrou'-n Escop.
DEMOCRATIE, *gouvernement, où la souveraineté reside dans le peuple.* Stad gouarnet gand ar goumun. *p.* stadou. (*voyez aristocratie, monarchie.*
Le Gouvernement de Bâle est une democratie. Bala a so Gouarnet gad ar goumun.
DEMOISELLE. Demesell. *p.* demeselled. *Van.* Damesell. *p.* damesellcd. jtron. *p.* jtronesed.
Demoiselle à la mode. Demesell èr c'hiz. *Van.* stracq. *voyez plus haut, demi-Demoiselle.*
Petite Demoiselle. Demesellicq. *p.* demeselledigou. mesellicq.
Mademoiselle. Va-mesell. ma-mesell. *Van.* mañmesell. ytron.
Ma petite Demoiselle, venez ici ? Mesellicq deud amâ ?
Demoiselle, ou Damoiselle, hie. voyez-y
DEMOLIR. Discarr. *pr.* discarret. distruja. *pr.* distrujet. dispenn. *pr.* dispennet. (*Van.* distrugeiñ. dispenneiñ.) *Treg.* discarr. distrujañ. *ppr.* et.
DEMOLI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*
DEMOLITION, *destruction d'un bâtiment.* Distruich. dispennadur. *Van. id.*
Demolition, materiaux de ce qui est abattu. Dar.
DEMON, *esprit soit bon, soit mauvais, genie.* Arc'houëre. an arc'houëre. grippy. *voyez genie. 3. 4.*
Demon, esprit malin. Drouc-spered. *p.* droucsperejou. (*âls*, drus. *p.* drused.) *v. diable.*
DEMONIAQUE, *possedé du demon.* Poçzedet gad an drouc-spered. *p.* ar re-boçzedet gad an drouc-spered. *âls.* diauled.
DEMONSTRATION. Testeny aznad. un dra a ziscuëz aznad un dra all.
Demonstration, sillogisme en forme qui prouve clairement & invinciblement. Arguamand aznad ha fæzus. *p.* arguamanchou aznad ha fæzus.
DEMONTER, *ôter la monture à quelqu'un.* Lacqât ur re-bennac var droad. *pr.* lecqet. divarc'ha ur re. *pr.* divarc'het.
Demonter, jetter un cavalier par terre. Discarr ur marheguer. *pr.* discarret. pilat ur mareguér da'n douar. *pr.* pilet.
Demonter, faire perdre pied. Distroada. *pr.* distroadet. displanta. *pr.* displantet.
Demonter, desassembler. Diaçzambli. *pr.* diaçzamblet. *voyez dejoindre.*
Demonter une horloge, la gâter. Direiza un orolaich. *pr.* direizet. goasta un orolaich. *pr.* goastet.
Demonter, deconcerter quelqu'un. Digountananci ur re. *pr.* digountanancet.
DEMONTE', *ée, part. pass. & adj. v. les pr.*
DEMONTRER, *montrer clairement & evidemment.* Discuëz aznad ha patant. *pr.* discuëzet. *Van.* discoeiñ sclær.
DEMORDRE. Discregui. *pr.* discroguet. dispega. dispegui. *ppr.* dispeguet. *Van.* discrogueiñ. *pr.* discroguet.

DEMUNIR. *voyez degarnir. id.*
DEMURER, *ouvrir une porte, une fenêtre murée.* Divaçzounat. *pr.* divaçzounet. divançzoñna. *pr.* et.

D E N

DENATURE', *ée.* Dinatur...oc'h...â. *Van. id.*
Fils denaturé. Map dinatur.
DENEGATION, *deni, negation, refus,* Dinac'hidiguez. nac'hidiguez.
DENIAISER, *se deniaiser.* Diloüadi. *pr.* diloüadet. diabaffi. *pr.* diabaffet. finaat. *pr.* finëet. *Van.* disodeiñ. disioteiñ.
Il s'est un peu deniaisé. Diloüadet, *ou,* finëet eo un neubeud. un nebeudicq eo diabaffet, *ou,* disodet.
DENICHER, *tirer les oiseaux du nid.* Dineyza. *pr.* dineyzet. dibouffa labouçzed. *pr.* dibouffet. *Van.* dineheiñ.
Denicher, sortir d'un lieu; faire sortir par force d'un lieu. Dibouffa. dineyza. *ppr.* et. *voyez nid.*
DENICHE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
DENICHEUR. Dibouffer. *p.* diboufféryen. dineyzer. *p.* dinèyzéryen.
DENIER, *nier une chose; refuser.* Dinac'h. *pr.* dinac'het.
DENIE', *ée, part. & adj.* Dinac'het.
DENIER, *douziéme partie d'un sou.* Dinér. *p.* dinérou, dinéred. *Van.* dinèr. *p.* dinéred.
Un denier valoit deux mailles. Un dinér a dalyé daou véll.
Petit denier. Dinéricq. *p.* dinérigou.
Denier mazarin. Mazarin. *p.* mazarined.
Les trentes deniers du prix de nôtre Sauveur, valoient cinq livres cinq, selon Budée; quinze livres, selon le Pere Annat; quarante six livres, selon Monsieur Macé. An tregont diner, pere a vouë ar priz eus a verzidiguez hon Salver, a dalyé neusé èn hon mouneyz-ny, ur real varnuguent, var a lavar Budee; pemp scoëd, hervez an tad Annad; pemzecq scoëd ha pèvar real, eme an autrou Macé.
Qui abonde en deniers. Dinérus...oc'h...â, añ. *p.* tud dinérus. *voyez pecunieux.*
Denier d'aires. Arrès. errès. dinér an açzinacion.
Denier à dieu. Dinér-douë. diner da c'hounid. an avantaich.
DENIS, *nom d'homme.* Denès.
Saint Denis Areopagite. Sant Denès eus an Areopaich.
DENOMBREMENT. Cound. *p.* counchou. niveradur.
Faire le denombrement de. Ober ar gound vès a &c. *pr.* graet.
DENONCER, *declarer, deferer.* Disclærya. *pr.* disclæryet. disculya. disculya da'r justiçz. *pr.* disculyet. *voyez deferer.*
DENONCE', *ée, part. pass. voyez les pr.*
DENONCIATEUR, *qui defere un accusé.* Disculyer. *p.* disculyéryen. accuser. *p.* accuséryen. accusour. *p.* yen.
DENONCIATION, *publication faite solennellement.* Disclæracion solenn. embann solenn.
Denonciation, accusation. Accus dirac barneur. *p.* accusou.
DENOTATION, *designation de quelque chose par certains signes.* Notadur.
DENOTER, *designer quelque chose, ou quelque personne.* Nota. *pr.* notet.
DENOTE', *ée, part. pass. & adj.* Notet.
DENOUE', *ée, non noué.* Discoulm. digoulm. *Van.* disclom. diglom. *voyez delié.*
DENOUEMENT. Discoulm. discoulmadur.
DENOUER. Discoulma. *pr.* discoulmet. digoulma. *pr.* digoulmet. *Van.* disclomeiñ. diglommeiñ.
Denoüer l'éguillette. Discoulma an acuïlhetenn.
DENOUE', *ée, part. pass. voyez les pr.*
DENRE'E. Ar varc'hadourez ordinal eus ar marc'had, evit an yzomou coumun. *p.* marc'hadourezou ordinal.
DENSITE'. Fetistidiguez. *voyez rareté.* 4. 5.
DENT. Dant. *p.* dént. *Van.* dant. *p.* deënt.
Dents de lait. Déntigou leaz. dént læz.
Dents incisoires. Dént a-ziaraucq.
Dents canines, ou œillieres. Dént an daoulagad.
Dents machelieres, ou molaires. Dént a gostez. dènt bras. *Van.* dént a vâl.
Dents de derriere, ou dents de sagesse. Dént a-drê. qildant. *p.* qildènt. *Van.* qildant. *p.* qildeënt.
Dent creuse. Dant cleuz. *p.* dént cleuz.
Dent de loup, dent de cheval. Dant bleiz, dant marc'h.
Dent de chien. Dant qy. sqilf. *p.* sqilfou.
Qui a de longues dents. Dantecq. sqilfecq... oc'h...â, añ. *pp.* dantéyen, sqilféyen.
Qui montre ses longues dents en riant. Scrignecq...oc'h...â, añ. *p.* scrignéyen.
Qui a perdu ses dents. Disantet. disant. ratouz.
Craquetter des dents. voyez craquetter.
Mordre à belles dents. Danta. *pr.* dantet. crégui gand an dént. *pr.* croguet.
Parler entre les dents. Grozvolat. *pr.* grozvolet. gromellat. *pr.* gromellet.
Dents de scie, de peigne, de rateau &c. Dént hesqen, dént crib, dént rastel &c.

DENTE', ée, *qui a des dents*. Dantecq.
DENTELER, *faire des entailles en forme de dents*. Dénta. *pr*. déntet.
DENTELE', ée, *adj. qui a des dents*. Déntecq. dantecq.
Corniche dentelée. Gornicheñ déntecq.
Rouë dentelée. Rod dantecq.
DENTELLE. Dantélez. *p*. dantelezou. *Van*. danteil. denteil.
Dentelle fine. Dantélez fin.
Garni de dentelle. Dantelet. *Van*. danteillet.
Coëffe à dentelle. Coëff dantelet.
DENTELURE, *ornement d'architecture, en forme de dents*. Déntadur.
DENTIER, *un rang de dents*. Ur rencqad-dént. *p*. rencqadou-dént.

D E P

DEPAISER, *faire changer de païs*. Divroï. *pr*. divroët. *Van*. divroeiñ. *pr*. divroët. (ober da ur re guëllet bro. *pr*. græt.
DEPAISE', ée, *part. & adj*. Divroët. *p*. tud divroët.
DEPAQUETE', ée. *adj. qui n'est point paqueté*. Dispacq. dispag. displeg.
DEPAQUETER. Dispaga. *pr*. dispaguet. dispacqa. *pr*. dispacqet. displega. *pr*. displeguet. *Van*. dibaqeteiñ. displegueiñ.
DEPAQUETE', ée. *part. pass. voyez les pret*.
DE PAR, *de la part, préposition*. A-berz. a-beurz. a-guevren. *Van*. a-berh.
De par le Roi. A-berz ar Rouë. (*Van*- a-berh er Roë.) berz, *id ë*, perz. (*En Lat*. pars.
DEPAREILLER, *c'est même chose que*,
DEPARIER, *de deux choses pareilles, ou appariées ensemble, en ôter une*. Dispara. *pr*. disparet. *Van*. dispareiñ. dibareiñ. (disparat. *pr*. disparet.
Deparier des gands, des manchettes, des bœufs, des chevaux, &c. Dispara manegou, manchetesou, egenned, ronceed, &c. disparat manegou, &c.
DEPART, *sortie d'un lieu*. Disparty. *Van. id*.
DEPARTEMENT, *partage de fonctions, d'emplois, distribution des tailles, &c*. Rañ. *p*. rannou. lodenn. *p*. lodennou.
Le département de Cornoüaille, &c. Rann Qerne. lodenn Qernéau.
Département, assignation de logement à des trouppes. Departamand. *p*. departamanchou.
DEPARTIR, *distribuer*. Dispartya. *pr*. dispartyet. *Van*. dispartyeiñ.
Départir, diviser une chose entre plusieurs personnes, les partager convenablement. Dispartya. *pr*. et. ranna. *pr*. rannet. lodenna. *pr*. lodennet. loda. *pr*. lodet. *Van*. lodeiñ. lodenneiñ.
Se départir de, quitter une prétention. Renonç da. renonç d'e vir mad, pe gredet mad. *pr*. renoncet.
DEPARTI, ie. *part. pass. & adj. v. les pret*.
DEPASSER, *repasser une chose*. Distrémen. *pr*. distrémenet. disremen. *pr*. et. *Van*. distrémeneiñ.
DEPAVER. Dibaveza. *pr*. dibavezet. dibavea. *pr*. dibaveët. dibava. *pr*. dibavet. *Van*. dibaoüeiñ. dibaüeiñ.
DEPAVE', ée. *part. pass. voyez les pret*.
DEPAYSER. *Voyez depaïser*.
DEPECER, *mettre en pieces*. Dispenn a bezyou. *pr*. dispennet. *voyez dechiqueter*.
DEPECHER. *Voyez depescher*.
DEPEINDRE, *representer avec le pinceau*. Liva. *pr*. livet. peiñta. *pr*. peiñtet. peñta. *pr*. peñtet.
Depeindre, representer de vive voix, ou par écrit. Peiñta. *pr*. et. pourtrezi. *pr*. pourtrezet.
DEPEINT, einte. *part. & adj. voyez les pret*.
DEPENDANCE, *sujetion, inferiorité*. Depandanç. sugidiguez.
Dépendance, connexité, suite necessaire. Aparchand. *p*. aparchandou.
DEPENDANT, ante. Depandant. a zepand eus a.
DEPENDRE, *détacher une chose penduë en haut*. Discrouga. *pr*. discrouguet. discourra. *pr*. discourret. *Van*. discoureiñ.
Dépendre, être dépendant. Depanta. *pr*. depantet. dependout. *pr*. depandet.
Nôtre vie dépend de la vôtre. Hon buez a zepant eus oc'h-hiny. pa ne ved-oc'h ne veffémp qet.
D'un moment dépend l'Eternité. An éternitez a zepand vès a ur moumend.
Dépendre, dépenser. voyez-y.
DEPENS, *frais*. Coust. *p*. coustou. mis. *p*. misou. *Van. id. pp*. ëu.
A mes dépens. Em misou. divar va c'houst. *Van*. em miséu. dar me houst. diar me houst.
A mes propres dépens. Em misou va-unan.
Vivre aux dépens d'autrui. Beva divar goust ar re all. *pr*. bevet.
Faire taxer les dépens. Lacqât taçza ar misou. lacqât ober an taçz-misou. *pr*. lecqeët. (*Treg*. ober taçzañ ar miso.) *Van*. obér taçzeiñ er miséü.
Etre condamné aux dépens. Beza condaunet da'r misou. *pr*. bet.
DEPENSE. *emploi de son bien*. Dispign. *p*. dispignou. *Van. id. p*. eü.
Dépense excessive. Dispign divoder. dispign orrupl. re vras dispign.

Qui est de dépense. Dispignus. misus... oc'h... â, añ.

Le voyage de Paris est d'une grande dépense. Ar veach a Baris a so dispignus-bras, *ou*, misus-bras.

Depense, office claustral. Dispançz. dispign. *voyez dépensier.*

DEPENSER, *emploïer son bien.* Dispign. dispigna. dispignout. *ppr.* dispignet. *Van.* dispigneiñ. *pr.* et.

Dépenser follement tout son bien. Goall-dispign e oll vadou. *pr.* goall-dispignet. teuzi e oll-dra. *pr.* teuzet. foëta e drantell. foëta e vouticl. fripa e zrouyn. frigaçza e oll-zañvez. bévezi e oll-vadou. *ppr.* et. *Van.* foëdteiñ e vouticq. dismanteiñ e oll dra.

Celui qui dépense beaucoup mal-à-propos. dissipateur. voyez-y.

DEPENSE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

DEPENSIER, *qui a soin de faire la dépense d'un ménage.* Dispigneur. *p.* dispigneuryen. pourvezer. *p.* pourvezéryen.

Dépensier, officier claustral. Dispancer. *p.* dispancéryen.

DEPENSIERE, *officiere claustrale.* Dispancerès. *p.* dispanceresed.

DEPERIR, *s'alterer, se ruïner.* Goaçzaat. *pr.* goaçzeët. distéraat. *pr.* distereët. fallaat. *pr.* falleët. *Van.* falleiñ. fallat. *voyez decheoir, tomber en decadence.*

Cet homme déperit à vuë d'œil, sans esperance de retour. Goaçz-oc'h-oaçz ez a bemdez an dèn-hont. trémenet eo an héaul divar e dreuzou. mônet a ra da scoçz. (*Cette derniere expression se dit; parce qu'anciennement les Bretons qui alloient en Ecosse pour aider les Ecossois à se défendre contre leurs ennemis, y perissoient tous, sans qu'il en revint aucun.*) *voyez vieillot.*

DEPERI, *ie, part pass. & adj. voyez les pr.*

DEPERISSEMENT. Goastadur. discarr. fallony. disheryadur. dishilyadur. distéradur. *Van.* goastadur. falleh.

DEPESCHANT, *qui depesche.* Dibechus. diffræus. prim. prount. iscuyt. hastif... oc'h... â, añ.

DEPESCHE. Lizerou-Rouë evit yzom e stadou.

Depesche, expedition prompte. Diffraë. *p.* diffraëou. dibech. *p.* dibechou.

DEPESCHER, *envoyer des couriers exprès, & en diligence.* Dibech postéryen evit caçz afio lizerou-Rouë. *pr.* dibechet.

Depescher, aller, ou faire en diligence. Dibech. *pr.* dibechet. diffræa. *pr.* diffræët. ober diffraë. *pr.* græt. hasta affo. *pr.* hastet.

Depescher des vaurien, purger un païs de vaurien. Nætaat ur vro, *ou,* diampeich ur vro, eus a dud didalvez. *ppr.* næteët, diampeichet.

DEPESCHE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

DEPETRER, *se tirer d'un mauvais pas.* Hem dénna eus a ur goall bas. *v. se degager.*

DEPEUPLER, *rendre une ville, un païs moins peuplé, d'hommes, d'animaux, de gibier, de poissons.* Dibobla. dibobli. *ppr.* dibobet. (*Van.* dibobleiñ.) *Treg.* diboblañ. *ppr.* diboblet.

DEPEUPLE', *ée, part. & adj.* Diboblet.

Depeuplé, ée, sans peuple. Dibobl.

DEPILATOIRE, *emplâtre, ou drogue pour faire tomber le poil.* Palastr, pe lousou evit divlévi, *ou,* evit lacqaat ar bleau da gouëza.

DEPIT, *deplaisir court & passager.* Desped. despid. (*Van.* drespeḍ.) *B. L.* despès.

En depit. En desped. èn despid. èn despès.

En depit du tems. En desped da'n amser. èn despès d'an amser.

En depit de Gregoire. En despid da C'hregor. (*Van.* èn drespeḍ de Hregoér.) *B. L.* èn despès Da c'hregor.

Par depit. Gand desped. dre zespid. gad despès.

DEPITER, *se depiter.* Despital. *pr.* despitet. despetal. *pr.* despetet. *Van. id. v. chevroter.*

DEPITE', *ée, part. & adj.* Despitet. despetet.

DEPITEUX, *sujet à se depiter, à bouder.* Despitus. despetus. mouzus... oc'h... â.

DEPLACER. Diblaçza. *pr.* diblaçzet. *Van.* diblaçzeiñ. *pr.* et.

DEPLACE', *ée, part. & adj.* Diblaçzet. lecqeët èr mæs a blaçz.

DEPLAIRE. Displigeout. displigea. *ppr.* displiget. *Van.* displigeiñ.

Le peché deplaît à Dieu. Ar pec'hed a zisplich da zouë.

Se deplaire. Hem zispligeout. *pr.* hem zispliget. displigea. *pr.* displiget.

DEPLU, *ûë, part. & adj* Displiget.

DEPLAISANT, *ante.* Displijus. offançzus, disagreapl... oc'h... â, añ. *Van. id.*

DEPLAISIR. Displigeadurez. displigeadur. *pp.* ou. *Van.* displigeadur. displigeadureh.

Deplaisir, offense. Displigeadur. offançz. *pp.* ou.

Il a du deplaisir. Displijadur èn deveus.

DEPLANTEMENT, *l'action de deplanter.* Displantadur. discoguelladur.

DEPLANTER. Displanta. *pr.* displantet. discoguella. *pr.* discoguellet. *Van.* diblanteiñ.

DEPLANTE', *ée part. & adj. voyez les pr.*

Celui qui deplante des plantes d'habitude. Displanter. *p.* displantéryen. *Van.* diblantour, *p.* yon, yan.

DEPLIE', *ée, qui n'est point plié.* Displeg. (*Van. id. voyez les pr.*
DEPLIER. Displega. *pr.* displeguet. *Van.* displegueiñ. *pr.* et.
DEPLISSER, *ôter les plis.* Difronçza. *pr.* difroncet. diboulouneza. *pr.* diboulounezet. displega. *Van.* diblegueiñ. displigueiñ. difronneiñ.
DEPLISSE', *ée, part. pass. voyez les pr.*
DEPLORABLE. Goëlus. goëlvanus. dazlaouüs. hirvoudus...oc'h...â. *Van.* goëlus. hirvoudus...oc'h...añ, aoñ.
DEPLORABLEMENT. En ur fæçzoun din da veza goëlet. èn ur fæçzoun a vilit beza goëlet. èn ur fæçzoun hirvoudus, *ou*, goëlvanus.
DEPLORER. Goëla stard. goëla druz. goëla stancq ha druz. *pr.* goëlet. hirvoudi. *pr.* hirvoudet. *Van.* hirvoudeiñ. goëleiñ stert. ouyleiñ creüñ. ouyleiñ creañ, *ou*, creihue. *ppr.* et.
DEPLOYE', *ée, étendu.* Stenn. steign. distenn...oc'h...â, añ.
DEPLOYER, *déplier. voyez-y.*
Deployer, étendre, tendre. Stenna. *pr.* stennet. steigna. *pr.* steignet. distenn. *pr.* distennet.
DEPLOYE', *ée, part. pass. voyez les pr.*
DEPLUMER. *voyez plumer. id.*
DEPLUS. *encore plus.* Ouc'hpenn. ouzpeñ. *Van.* dohpeeñ. ê peeñ qemetze.
Deplus, il y a plus. Ouzpeñ a so.
DEPORTEMENT. *voyez comportement. id.*
SE DEPORTER, *abandonner une entreprise.* Dilesel. *pr.* dileset.
DEPOSANT, *ante.* Tèst pehiny a zisclæry ê justicz ar viryonez vès a ur feat.
DEPOSER, *témoigner en justice la verité d'un fait.* Testenya ê justiçz ar pez a ouzeur var ur feat-bennac. *pr.* testenyet. *voyez attester, témoignage.*
Deposer, mettre en lieu seur. Lacqât èn açzurançz. *pr.* lecqeët.
Deposer en tierce mains. Lacqât ê tredeocq, *ou*, ê tredeecq. *pr.* lecqeët.
Deposer au greffe. Deposi èr c'hreff. *pr.* deposet.
Deposer, destituer quelqu'un d'une charge. Lémel a garg. *pr.* lamet. lacqât ur re èr mæs a garg. *pr.* lecqeët.
DEPOSE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
DEPOSITAIRE, *qui a un dépôt en garde &c.* Dispositer. *p.* dispositéryen. dispositour. *p.* yen.
Depositaire de justice, gardien des meubles executez, ou saisis dans les formes de justice. Abyener. *p.* abyenéryen. abyeneur. *p.* yen. ambyoner. *p.* yen.
Depositaire des secrets de quelqu'un. Mignoun ar galoun. nep na nac'hér netra ouncteañ.
DEPOSITION. Testeny ê justiçz. *p.* testenyou. disclæracion dirac barneur. *p.* disclæracionou.
Deposition, destitution d'une charge. Lamadur a garg. lémidiguez a garg. lamidiguez eus a garg.
DEPOSSEDER. Diboçzedi. *pr.* diboçzedet. diséfiza. *pr.* diséfizet. lacqât ur re èr meas eus e dra. *pr.* lecqeët. *Van.* diboçzedeiñ. diséfyeiñ. *pp.* et.
DEPOSSEDE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
DEPOT, *ce qu'on a mis, & confié entre les mains de quelqu'un.* Depos. *p.* deposyou. ar pez a lecqear ê tredeocq.
Depôt, lieux publics où l'on depose les choses. Depos. *p.* deposyou.
Le greffe est un depôt public. Ar c'hreff a so un depos publicq.
Depôt d'humeurs qui se fait au fond d'une plaïe qu'on n'a pas laissé assez suppurer, sac. Peñsac'h. *p.* pennséyer, peñsayou.
DEPOUILLE, *habits dont on est ordinairement vêtu.* Dilhad. guyscamanchou.
Ce valet a eu la dépoüille de son maître en mourant. Ar mevel-hont, pa ez eo maro e væstr, èn deus bet e viscamanchou.
Dépoüille, butin sur l'ennemi. Pilhaich. *p.* pilhageou. dibouilh. *p.* dibouilhou. rob. (*de-là.* diroba, *derober.*
DEPOUILLER, *ôter les habits à quelqu'un.* Divisqa ur re-bennac. *pr.* divisqet. dibourc'ho ur re. *pr.* dibourc'het. *Van.* diusqeiñ. *pr.* diusqet.
Les voleurs l'ont dépoüillé. Al laëron o deus divisqet anezâ. divisqet eo bet gad al laëron. *v. detrousser.*
Dépoüiller tout nud. Divisqa èn noaz. *pr.* et. lacqât èn noaz-beo. *pr.* lecqeët.
Dépoüiller, priver. Divisqa. *pr.* et. diboüilha. *pr.* dibouilhet.
Se dépoüiller. Hem zivisqa. *pr.* hem zivisqet. *Van.* Him diusqeiñ.
DEPOUILLE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
DEPOURVOIR, *ôter les provisions.* dibourvezi. *pr.* dibourvezet. *Van.* dibourveëiñ. *pr.* et.
DEPOURVU, *uë. part. pass.* Dibourvezet.
Depourvû, uë. adj. Dibourvez. dibourvaë. divoarnis. difournis..oc'h..â. *Van.* dibourve.
Dépourvû d'esprit, de jugement. Dibourvez a spered, a sqyand. disqyant.
Dépourvû de conseil. Digusul.
Dépourvû de memoire, qui ne se souvient point. Disonch.. oc'h.. â.
Dépourvû de memoire, qui ne peut apprendre par cœur. Divemor. disevor. hep memor. hep evor. dievor.

Au depourvû, degarni. Dibourvez. divoarnis. difournis.
Au dépourvû, à l'improviste, lorsque l'on n'est pas sur ses gardes. Pa songér bianâ. pa vezeur nebeutâ var evez. dievez. ê dibourvez.
DEPRAVATION, *dereglement du goût, des mœurs, ou de la doctrine.* Direizamand. dirollamand. *Van.* dibordemand.
DEPRAVER, *corrompre le goût, les mœurs, ou la doctrine.* Coll. *pr.* collet. goasta. *pr.* goastet. dibaucha. *pr.* dibauchet. *Van.* goastein. colli. colleiñ. *ppr.* collet.
DEPRAVE', *ée. part. & adj. voyez les pret.*
DEPRENDRE, *detacher.* Distaga. *pr.* distaguet. discregui. *pr.* discroguet. *Van.* distaguein.
De pres, tout proche, exactement. A-daust. piz. èr-vad.
Voir un chose de près, la considerer de près. Guëllet un dra a-daust, e sellet piz, *ou*, èr-vad. *ppr. id.*
DEPUCELER, *ôter la fleur de virginité.* Difloura ur verc'h. *pr.* diflouret.
DEPUIS, *préposition & adverbe.* A-ba-vouë. a-ba-voa. *Van.* a-boë.
Depuis ce tems-là. A-ba-vouë neuze. a-ba-vouë an amzer-ze.
Depuis le tems que. A-ba-vouë an amzer ma.
Il est malade depuis trois mois. A-ba-vouë try miz ez eo clañ. try miz so eo clañ.
Depuis long-tems. A-ba-voa pell-amser. pell-amser so.
Depuis la fondation de Quimper. A-ba-vouë fountet, *ou*, savet, ar guear a Guemper.
Depuis dix ans. A-ba-vouë decq vloaz. decq vloaz-so.
Depuis, du depuis. A-c'houdevez. a-oudevez. a-ba-vouë. *Van.* a-oude. a-oudeuëh.
Je ne l'ai point vû depuis. N'em eus qet e vellet a oudevez, *ou*, abaouë.
Cela s'est passé depuis. An dra-ze a so bet a-oudevez.
Depuis peu. A-ba ouë nemeur. a-oude nemeur. ne deus nemeur. a-nevez-so. ne deus qet pell. (*Van.* a-neüe-so.) *Treg.* a-neouë so.
Depuis, signifiant la distance. A-dalecq. *Van.* a-dall.
Depuis Quimper jusqu'à Quimperlé. A-dalecq Qemper bede Qemperle.
Depuis la tête jusqu'aux pieds. A-dalecq ar penn bede an treid.
Depuis que. A-ba ma. a-ba. *Van.* a-be.
Depuis qu'il est là. A-ba idy eno. a-ba ma ez idy eno.
Depuis qu'il est venu. A-ba'z eo deuët.
Depuis qu'il a fait jour jusqu'à son dîné. A-ba véz deiz, *ou*, a-ba ma véz deiz, bete e lein.
C'est depuis ce tems-là. A oudevez eo.
DEPUTATION. Cannadur specyal. *p.* cañaduryou specyal. *voyez delegation.*
DEPUTER. Caçz ur re-bennac gand cannadur specyal. *pr.* caçzet. diputi ur re-bennac evit, &c. *pr.* diputet.
DEPUTE', *ée. part. & adj.* Diputet. caçzet. cannad specyal. *p.* cañadou specyal. *v. deleguer.*

DEQ

DEQUOI? *Interrogation.* Pe-a-dra. a-be-tra. pe eus a dra. *Van.* a be tra. ag-e-be-tra. ez a be tra.
Dequoi parlez-vous? Pe-eus-a-dra, *ou*, pe-a-dra, *ou*, a-be-tra e parlantit-hu?
Dequoi, quelque chose, du bien. Pe-a-dra. danvez. *Van.* pédra. danhuë.
Il a dequoi. Beza èn deus pe-a-dra. danvez èn deus.
Qui n'a pas dequoi. Un dèn didra, *ou*, dizra.
Il n'a point dequoi. Ne'n deus qet pe-a-dra. ne'n deus qet a beadra. dizra eo.
Il n'y a pas dequoi fouëtter un chat. Ne deus qet eno peadra da fouëta ur c'haz.
Il n'y a pas dequoi, cela ne merite pas de remerciment. Ne deus pe-evit-tra. ne deus p'-evit. ne deus pe a dra.

DER

DERACINEMENT. Disc'hrizyadurez. disc'hruizyadur. *Van.* dihouryennadur.
DERACINER Disc'hrizyénna. *pr.* disc'hrizyénnet. disc'hruizyénna. *pr.* et. disc'hrizya. *pr.* disc'hrizyet. (*Van.* dihouryenneiñ. *pr.* et.) *Treg.* disc'hryennañ. disoüryennañ. *ppr.* et.
Deraciner les arbres, & les vices. Disc'hrizyenna ar guëz, hac ar viçzou.
DERACINE', *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*
DERAISONNABLE. Diréfoun. countroll da'r sqyand-vad, da'r justiçz... oc'h... â. *Van.* diréson. dibropos... oc'h... añ, aoñ.
Cela seroit deraisonnable. An dra-ze a véz diréfoun. qemen-ze a véz countroll da'r sqyand-vad. an dra-ze ne véz qet just. ne vé na just, na résoun.
Cet homme est deraisonnable. Diréfoun eo an dèn-hont. ne deus qet a résoun ê penn an dèn-hont.
DERAISONNABLEMENT. Ez diréfoun. èn ur fæçzoun diréfoun. hep résoun.
DERANGEMENT. Direncqamand. *p.* direncqamanchou. direncqadur. *p.* direncqaduryou. direncqted. *p.* direcqtedou. (*Van.* diranced. diranqemant. *pp.* eü.) *voyez incommodité, broüillerie.*
DERANGER, *mettre en desordre.* Direncqa.

pr. direncqet. *Van.* dirancqeiñ. *pr.* et.

Deranger, broüiller. Reuſtla. *pr.* reuſtlet. luzya. *pr.* luzyet. luya. *pr.* luyet. *Van.* luyeiñ. *pr.* luyet.

Deranger, incommoder. Diæza. *pr.* diæzet. (*Van.* diæzeiñ. *pr.* et.

DERANGE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

DERECHEF. Un eil guëach. c'hoaz ur veach. c'hoaz. a darre. arre. *Van.* are. hoah ur uëh. un eil guëh.

DEREGLEMENT, *deſordre.* Direizamand. *p.* direizamanchou. dirollamand. *p.* dirollamanchou. diroll. *p.* dirollou. diboëll. *p.* diboëllou. oriadez. (*les pluriels de tous ces mots ne s'uſitent gueres.*)

Dereglément, adverbe. En ur fæçzoun direiz, *ou*, diſordren.

DEREGLER, *agir contre l'ordre établi, contre la regle.* Direiza. *pr.* direizet. diſordreni. *pr.* diſordrenet. dirolla. *pr.* dirollet. diboella. *pr.* diboëllet. (*Van.* direiheiñ. diroleiñ. diboelleiñ.) direolya. *pr.* direolyet.

DEREGLE', *ée. part. & adj. v. les pr. du verbe.*

Dereglé, non reglé. Direiz. diſordren. direol. diroll. diboëll. . . oc'h. . . â, añ. *Van.* direih. diboëll. . oh. . añ, aoñ.

Une vie dereglée. Ur vuëz diſordren, *ou*, direiz, *ou*, direol, *ou*, direolyet. ur vuez diroll, *ou*, dirollet, *ou*, diboëll, *ou*, diboëllet. ur vuëz. diſolid, *ou*, diçzolud. *voyez debordé, ſe débander.*

DERIDER, *ôter les rides du front.* Diridenna an tal. *pr.* diridennet. dirida an tal. *pr.* diridet. (*Van.* diridenneiñ.) *Leon.* dirouffienna. *pr.* direuffyennet.

DERIEN, *nom d'homme.* Deryen. Deryan.

Saint Derien patron de la Roche-Derien. Sant Deryen. ſant Deryan. ſant Dryen.

DERISION. Gaudiçzérez. *Van.* goapereh. *Voyez mocquerie.*

DERIVE, *biaiſement du cours du vaiſſeau.* diriff.

Aller à la derive; ou,

DERIVER. Diriva. *pr.* dirivet. diriffa. *pr.* et. *Van.* monnet gued en dëur. *pr.* ouëit, eit.

Deriver, venir, deſcendre de. Dônet eus a. *pr.* deuët. diſqenn, eus a. *pr.* diſqennet.

Deriver, ôter la rivure. Dirinva. *pr.* dirinvet. *Van.* diriuëiñ.

Deriver, decouler. Divera. *pr.* Diveret. diredecq. *pr.* diredet. *Van.* divireiñ.

Toutes les graces nous derivent du Ciel, comme de leur premiere ſource. An oll graçzou a zivèr deomp, *ou*, a zired deomp, eus an eê, evel eus o mammenn.

DERIVE', *ée. part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

DERNIER, *iere.* Diveză. divezañ. an diveză. *p.* ar re-diveză.

Pour la derniere fois. Evit ar veach diveză.

En dernier lieu, finalement. Eñ-divez. èr finèn ur guer.

DERNIEREMENT. Eñ-dez-all. eñ deizyou tremenet. ne deus nemeur. *Van.* en derlicq. *id ē.* en de arallicq, *l'autre jouret.*

Je vis dernierement un de vos amis. Eñ dez all e vellis unan vès ho mignouned. *Van.* guëlet e ris en derlicq unon ag hou mignoned.

DEROBER, *voler.* Diroba. *pr.* dirobet. roba. *pr.* robet. laërez. *pr.* laëret. (*Van.* diroбeiñ. laëreiñ. laëreh.) *voyez larcin.* (diroba, & roba, *viennent de* rob & robau, *qui ſignifioient biens.*)

Qui eſt enclin à derober. Laër dre natur. douguet da laërez. douguet da'l laëroncy.

DEROBE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

Choſe derobée. Tra dirobet.

A la derobée. Ez cuz. ez ſecred. pa ſoungét bihanâ. eñ diſvell. èn amc'houlou. *Van.* ê cuh. è ſegred.

DEROGATION, *acte contraire à un precedent, qui le revoque.* Defoulançz. (*Van.* torradur.) dirogeançz. dirojamand.

DEROGER. Defoula. *pr.* defoulet. dirogea. *pr.* diroget. mônet a ënep ul léſenn. *pr.* eët. ober a ënep ul leſeñ. *pr.* græt.

DEROGE', *ée. part. paſſ. voyez les pr.*

DEROUGIR, *perdre le rouge, la couleur.* Diruzya. *pr.* diruzyet. *Van.* dirueiñ.

DEROUILLER. Divergla. *pr.* diverglet. *Van.* divelgreiñ. *pr.* divelgret.

L'action de deroüiller. Divergladur.

DEROUILLE', *ée. part. paſſ.* Diverglet.

DEROULER, *étendre une choſe qui eſt roulée.* Dirolla. *pr.* dirollet. *Van.* diſronneiñ.

DEROULE', *part.* Dirollet. diſronnet.

Deroulé, ée. qui devroit être roulé, & ne l'eſt pas. Diroll.

DEROUTE, *deffaite.* Diroud. *Van. id.*

Mettre une armée en deroute. Dirouda un arme. *pr.* diroudet. lacqât un arme ê diroud. *pr.* lecqeët. diſmanta un arme. *pr.* diſmantet. *Van.* dirouteiñ, *ou*, dironteiñ, un arme. *voyez vauderoute.*

Se mettre en deroute, ſe debander. En hem zirouda. *pr.* èn hem ziroudet. (*Van.* him zironteiñ.) *voyez ſe debander.*

DEROUTE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

DERRIERE, *la partie poſterieure d'un animal.* Diadrê. *p.* diadrevou. an diadrê. an diadreff. (*Van.* diadrañ.) fraës. *v. cul.*

Le derriere d'une maiſon. Ar penn a-drê eus a un ty. an dreff vès a un ty.

La porte de derriere. An or a-drê. *v. défaite.*
Le derriere d'un navire, la pouppe. Ar penn a-drê vès a ul leſtr. diadrê ul leſtr. *Van.* diardrañ ul leſtr.
DERRIERE, *prépoſition.* A-drê. a-dreff. var-lerc'h. goude. *Van.* ardrañ. diardrañ.
Il eſt derriere nous. Ez ma var hon lerc'h. ez ma a-drê deomp. ez ma hon goude. *Van.* e ma ar hun trañ.
Il eſt derriere lui, après lui. Ez ma'a-drê dezâ. ez ma var e lerc'h. e ma e c'houde. *Van.* e ma ar e drañ.
Elle eſt derriere la maiſon. E ma a-drê an ty. *Van.* e ma ardrañ en ty.
Devant & derriere. Araucq hac a-drê.
Par devant & par derriere. A-ziaraucq hac a ziadrê.
Il viendra par derriere. Dônet a raïo a-ziadrê. dônet a raï a-drê quein.
Regarder derriere. Sellet adrê. *pr. id.*
Regarder derriere ſoi Sellet adrê e guein. ſellet a-drê qein. *pr. id.*
DERVIS, *ou, Derviche, Religieux Turc.* Dervich. *p.* derviched.

DES

DES, *prépoſition qui marque le temps.* A. a-dalecq. qerqent-ha. *Van.* a-dall.
Dès-à-préſent. A-vrémâ. a-vremaïcq.
Dès-à-préſent même. A vrémâ èn déon.
Dès-lors. A neuze. *Van.* a neze.
Dès le point du jour. A ba véz deiz. qerqent ha goulou deiz.
Dès le point du jour il ne ceſſe juſqu'au ſoir. A-dalecq tarz an deiz, *ou*, a-dalecq ma véz goulaouët an deiz, ne baouez bede an nos, *ou*, bede'n nos.
Dès ſa maiſon juſques à l'Egliſe. A-dalecq e dy bede'n Ilis.
Dès que. Qentre, ma. qerqent ma. qentiz ma. a-ba. a-ba ma.
Dès qu'il fût retourné. Qentre ma yoa diſro. qerqent ma ez oa diſtro. aba voa diſtro. qentiz ma voa réntet.
Dès que je le vis. Qentre ma èr guëllis. a-ba èr guëllis. a-ba ma vellis anezâ. qerqent ma, *ou*, qentiz ma vellis anezañ. *voyez depuis.*
DES, *article pluriel.* Eveus. ſeus. evès. vès. demeus. demès. dimeus. dimès. emeus. emès. *Van.* ag. es. *voyez l'article de.*
La pratique des vertus. Ar praticq eveus ar vertuzyou.
Il nous a entretenu des joyes du paradis, & des peines de l'enfer. Compſet èn deus deomp eus a joayou ar barados, hac evès a boanyou an ifern.

DES, *article indefini; ne s'exprime en breton, que par le pluriel du ſubſtantif ſimplement. Exemples.*
Ce ſont des hommes, des femmes, des bêtes. Tud int, graguez int, loëzned int. tud, graguez, loëzned int.
Des fleurs & des fruits. Bleuzû ha frouëz.
Des cailles & des perdrix. Coailhed ha clugiry.
DE'S *à joüer, dès à coudre. voyez dé.*
DESABUSER, *tirer de l'erreur.* Diſabuſi. *pr.* diſabuſet. diabuſi. *pr.* diabuſet. diſazya. *pr.* diſazyet. *Van.* diſayeiñ. didrompeiñ.
DESABUSE', *ée. part. paſſ. voyez les ppr.*
DESACCORDER, *mettre un inſtrument de Muſique hors d'accord.* Diſaccordi. *pr.* diſaccordet. diaccordi. *pr.* diaccordet.
DESACCORDE, *ée. part. paſſ.* Diſaccordet. diaccordet.
Déſaccordé, ée, qui ne s'accorde pas. Diſaccord. diaccord.
DESACCOUPLER, *détacher des beufs qui étoient attachez pour le labourage.* Diſtaga. *pr.* diſtaguet. diſtærna. *pr.* diſtærnet. *voyez découpler.*
DESACCOUTUMANCE. Diaccuſtumançz. *Van.* diacouſtumançz.
DESACCOUTUMER, *faire perdre l'habitude.* Diaccuſtumi. *pr.* diaccuſtumet. diguſtuma. *pr.* diguſtumet. divoaſa. *pr.* divoaſet. *Van.* diacouſtumeiñ. diaccourceiñ.
Se déſaccoûtumer. Hem diaccuſtumi. hem divoaſa. *ppr.* et.
DESACCOUTUME', *ée. part. voyez les ppr.*
Déſaccoûtumé, ée, non accoûtumé. Diaccuſtum. diguſtum. divoas. *Van.* diaccouſtum. digouſtum.
DESAGENCER, *gâter l'ordre d'une choſe arrangée.* Direncqa: *pr.* direncqet. diaſſæçzouni. direiza. diguempenn. *ppr.* et. *Van.* dialigeiñ. digampeeneiñ.
DESAGREABLE, *qui ne plaît pas.* Diſagreapl. dihetus... oc'h... â, añ. *Van.* diſagreabl. oh. añ, aoñ. *voyez déplaiſant.*
DESAGREABLEMENT. En ur fæçzoun diſagreapl.
DESAGREER, *choquer la vûë, ou l'eſprit.* Diſpligea. diſpligeout. *ppr.* diſpliget.
Déſagréer, mettre un vaiſſeau hors d'état de combattre, ou de ſervir. Diſc'hrëa. *pr.* diſc'hreët. *voyez demâter.*
DESAGREMENT, *ce qui n'agrée pas.* Tra diſagreapl. tra diſplijus. ar pez a ziſplich.
DESAJUSTER. Diajuſta. *pr.* diajuſtet.
DESAISIR. *voyez deſſaiſir.*
DESALTERER. Terri e ſéc'hed. *pr.* torret.

DESA-

DESAMARRER. *voyez délier.*
DESAPAREILLER, *dépareiller. voyez déparier. id.*
DESAPPLIQUER. Diaplicqa. *pr.* diaplicqet.
DESAPPRENDRE, *oublier ce qu'on a appris.* Dilisqi. *pr.* disesqet. diouzout. *pr.* diouvezet. *Van.* disisqeiñ. *pr.* et.
DESAPPROPRIATION. Diapropriançz. diberc'hentyez.
DESAPPROPRIER. Diapropria. *pr.* diapropriet. diberc'henta. *pr.* et.
Se désapproprier. Hem diapropria. *pr.* hem diapropriet. renonç da bep tra, ha da'r güir aneza. *pr.* renoncet. hem diberc'henta. *pr.* et.
DESAPPROUVER. Diaprouff. disaprouï. *ppr.* disaprouët. *Van.* diaproueiñ.
DESARÇONNER, *faire perdre les étriers, ou les arçons à un cavalier.* Divarc'ha. *pr.* divarc'het. discarr divar e varc'h. *pr.* discarret. *H. Corn.* divarc'ho. *pr.* et.
DESARÇONNE, *ée, part. voyez les ppr.*
DESARGENTER, *ôter l'argent d'une chose argentée.* Diarc'hanta un dra. *pr.* diarc'hantet. distaga an arc'hand diouc'h un dra. *pr.* distaguet.
DESARMEMENT. Diarmamand.
DESARMER. Diarmi. disarma. *ppr.* et.
DESARME, *ée. part.* Diarmet. disarmet.
Désarmé, ée, sans armes. Diarm. disarm.
DESARRANGER. Direncqa. *pr.* direncqet.
DESARROI. Diroud. ne deus penn diouc'h penn. distruich. disurz.
DESASSEMBLER. *voyez déjoindre.*
DESASSOUPIR. Divoredi. *pr.* divoredet. divori. *pr.* divoret.
DESASTRE. Reuz bras. *p.* reuzou bras. diseür bras. *p.* diseüryou bras.
DESATTELER, *ou dételler, ôter les chevaux ou les beufs d'une charrette &c.* Distærna. *pr.* distærnet. distarna. *pr.* distarnet. *Van.* distærneiñ. (distaga. *pr.* distaguet. *voyez découpler.*
DESAVANTAGE. Coll. noasdur. diavantaich.
DESAVANTAGEUX, *euse.* Doumaichus. noasus. collus. dibrofid... oc'h... â, añ.
DESAVANTAGEUSEMENT. Gand diavantaich. gand coll. én ur fæçzoun doumaichus.
DESAVEU, *denegation.* Dianzaff. *p.* dianzavou. *voyez denegation.*
DESAVEUGLER. Didalla. *pr.* didallet.
DESAVOUER. Dianzaff. dianzao. dianzavout. *ppr.* dianzavet.
DESAVOUÉ, *ée. part. pass.* Dianzavet.
Désavoüé, ée, que personne n'avouë. Dianzaff.
DESBAUCHE, *desbaucher. voyez débauche &c.*
DESBOURBER,
DESBRAILLER,
DESBROUILLER. *voyez débourber, débrailler, débrouiller.*
DESBUCHER, *desceller. voyez débucher, deceller.*
DESCENDANCE, *suite de filiation.* Disqenn. disqennidiguez.
DESCENDANT, *ante, qui descend.* A zisqenn.
Nos descendans. Hon bugale. hon bugale da zônet. hon nized. hon nized da zont. ar re a zisqenn, pe a zisqenno ac'hanomp.
Chemin qui va en descendant, chemin en pante. Hend var-naou. *p.* hinchou var-naou. hend dinaou. *p.* hinchou dinaou. hend a zisqeñ. *p.* hinchou a zisqeñ. hend var zisqenn. *Van.* heend ar deval.
DESCENDRE. Disqenn. *pr.* disqennet. *Van.* disqenneiñ. disqenn. *ppr.* disqennet. devaleiñ. *pr.* et.
Descendre de cheval. Disqenn divar varc'h.
Descendre la montagne, ou le chemin. Disqenn gad ar menez, pe gad an hend. *Van.* devaleiñ gued er mañne, pe gued en heend.
Nous descendons tous du premier pere Adam. Eveus hon tad qentâ Adam ez tisqennomp oll.
DESCENDU, *uë. part. & adj.* Disqennet.
Descendu de la côte de Jupiter. Deuët eveus a gostez cleiz Jupiter. disqennet vès a yaou. foll gad e noblançz.
DESCENTE. Disqenn. *p.* disqennou. *Van.* disqenn. *p.* ëu. deval. *p.* ëu.
La descente de la montagne. An disqenn vès ar menez.
Descente de boyaux. voyez hernie.
Descente de juge. Guëlled-barn. *p.* guëlledou-barn. guëlled-barner. *p.* guëlledou-barner. disqenn barneur. *p.* disqennou barneur.
La descente du saint Esprit. Doñnediguez vad ar spered santel. an disqenn evès ar spered glan.
DESCHAINER,
DESCHARGE, *descharger. voyez déchaîner, décharge, décharger.*
DESCHAUSSER,
DESCOUVERT, *descouvrir. voyez déchausser, découvert, découvrir.*

DESCRIER. *voyez décrier*.
DESCRIPTION, *seconde ou troisiéme copie.* Discriff.
Description, par le pinceau, la plume, ou le discours. Peintadur. pourtred. *pp.* ou. *voyez décrire.*
Description, dénombrement. voyez-y.
DESCRIRE. *voyez décrire.*
DESDAIGNER, *desdaigneux. voyez dédaigner &c.*
DESDIRE, *desdit. voyez dédire, dédit.*
DESEMBALER. *voyez déballer.*
DESEMBARQUEMENT. Diambarqamand. *p.* diambarqamanchou.
DESEMBARQUER. Diambarqi. *pr.* diambarqet.
DESEMPLIR. Goulloï. *pr.* goulloët. goullonder. *pr.* goullonderet. scarza. *pr.* scarzet. *Van.* scarheiñ. *pr.* scarhet.
DESEMPLI, *ie. part. & adj. voyez les ppr.*
DESEMPRISONNER. Dibrisounya. *pr.* et.
DESENCHANTER, *lever l'enchantement.* Diachanta. *pr.* diachantet. *voyez décharmer, desensorceler.*
DESENCLOUER. Dieñclaouï. *pr.* dieñclaouët.
Desenclouer un cheval, des canons enclouez. Dieñclaouï ur marc'h, canolyou eñclaouët.
DESENCOMBRER, *débarrasser une ruë, un passage &c.* Diampeich ul leac'h. *pr.* diampeichet. *Van.* disterneiñ.
DESENFLER. Digoëzvi. *pr.* digoëzvet. *Van.* digoeñveiñ. difoeveiñ. difouañüeiñ.
DESENFLE', *ée.* Digoëzvet.
DESENNUYER. Dienouï. *pr.* dienouët. dienoï. *pr.* dienoët. disoanya. *pr.* disoanyet. diverrât an amser. *pr.* diverreët.
DESENNUYE', *ée. part. pass. voyez les ppr.*
DESENROLER. Diarolli. *pr.* diarollet.
DESENROUER. Diraoula. *pr.* diraoulet. diraouï. *pr.* diraouët. *Van.* dirëueiñ.
DESENRUMER. Disiferni. *pr.* disifernet. diarrumi. *pr.* diarrumet. *Van.* diannoedeiñ. *pr.* et.
DESENSEVELIR. Disebelya. *pr.* disebelyet. dilyena. *pr.* dilyenet. *Van.* dilyenneiñ.
DESENSORCELER. Disorçza. *pr.* disorçzet. *Van.* disorceiñ.
DESENTETER. Diempenni. *pr.* diempennet. dibennadi. *pr.* dibennadet. diaheurti. *pr.* diaheurtet. *Van.* dibennadeiñ.
DESENTETE', *ée. part. & adj. voyez les ppr.*
DESENTRAVER. Dishuala. *pr.* dishualet. dilifra. dilifrea. *ppr.* et. *Van.* dihodeiñ.

DESENVENIMER. Divinima. *pr.* divinimet. *Van.* divelimeiñ.
DESENYVRER, *se désenyvrer.* Divézvi. *pr.* divézvet. *Van.* dichongeiñ. *pr.* et.
DESENYVRE', *ée. part. pass. voyez les ppr.*
DESERT, *solitude.* Deserz. *p.* deserzyou.
Aller au desert. Mônet da'n deserz. *pr.* eët.
Les Peres du desert. An tadou eus an deserz. tadou an deserz. menec'h an deserz. an ermided guëachall.
Desert, erte, qui n'est point habité ni cultivé. Dilezet. distu. distro. deserz.
Une maison deserte. Un ty dileset. *p.* tyez dileset.
Une terre deserte. Douar distu. douar dileset. douar fraust. *p.* douarou. *voyez friche.*
Un lieu desert. Ul leac'h distro. *p.* læc'hyou. un deserz. *p.* deserzyou.
DESERTER, *quitter le lieu où l'on est.* Dilesel. *pr.* dileset. quytaat. *pr.* quyteët.
Deserter, faire quitter. Lacqât da guytaat. *pr.* lecqeët. ober quytaat. *pr.* græt.
Deserter, parlant des soldats. Deserti. *pr.* desertet. quytaat servich ar Rouë hep counge dre scrid. *pr.* quyteët. *Van.* disertein. *pr.* disertet.
DESERTE', *ée. part. pass. & adj. voyez les ppr.*
DESERTEUR, *qui déserte du service du Roi.* Deserter. *p.* desertéryen. disertour. *p.* disertouryen. *Van.* disertour. *p.* yon.
DESERTION, *parlant des gens de guerre.* Desertidiguez. disertony.
DESESPERANT, *ante.* Disesperus. disemperus... oc'h... â.
DESESPERER. Disesperi. disesperout. *ppr.* disesperet. disempera. *pr.* disemperet. disempra. *pr.* disempret. coll esperançz. coll espèr. *pr.* collet. *Van.* disesperein. disesperout. *ppr.* disesperet.
Faire désesperer. Lacqât da zisesperi. *pr.* lecqeët. ober disempra. *pr.* great, græt.
DESESPERE', *part. pass. voyez les ppr.*
DESESPOIR. Disespèr. disemperançz. *Van.* desespèr. disespèr.
Etre au désespoir. Beza ê disespèr. *pr.* bet.
La rage & le désespoir sont le partage des reprouvez. An arraich hac an disesper eo partaich ar re-gollet.
Jetter quelqu'un dans le désespoir. Lacqât ur re-bennac da gouëza ê disesper. *pr.* lacqeat, lecqeët. ober disempra ur re. *pr.* great, græt.
Par désespoir. Dre zisespèr. gand disespèr.
DESHABILLE', *non habillé.* Divisq. *Van.* diusq.

Etre en son déshabillé. Beza divisq. *pr.* bet. beza èn e saë a gampr. *Van.* bout diusq. *pr.* bet.

DESHABILLER. Divisqa. *pr.* divisqet. *Van.* diusqeiñ. *pr.* diusqet.

Se déshabiller. Hem divisqa. *Van.* him diusqeiñ.

DESHABILLE', *ée. part. pass.* Divisqet. diusqet.

DESHABITER. Quytaat alleac'h ma chommét ènhâ. *pr.* quyteët.

DESHABITUER, *deshabitué. v. desaccoûtumer, desaccoûtumé.*

DESHALER, *deshanché, desharnacher. voyez dehaler, dehanché, deharnacher.*

DESHERENCE, *droit du Seigneur de fief, ou du Roi, d'hériter à un défunt, où il ne paroît pas d'héritier.* Disherançz. *p.* disherançzou.

DESHERITER. Diserita. diseritout. *ppr.* diseritet. disc'hrizyenna ur re-bennac. *pr.* disc'hrizyennet. *voyez exheredation, exhereder.*

DESHERITE', *ée. part. pass. voyez les ppr.*

DESHONNETE. Disonest... oc'h... â, añ. *Van. id.*

Dire des paroles deshonnêtes. Lavaret compsyou disonest. lavaret sotonyou. lavaret bavardyez. *pr. id. Van.* lareiñ comsëu sot, *ou,* comsëu vil. *voyez impudique.*

Faire des actions deshonnêtes. Ober disonestiz. ober traou disonest. ober traou lous. ober goall gestrou. *pr.* græt.

DESHONETEMENT. Gand disonestiz. èn ur fæçzoun. disonest.

DESHONETETE'. Dishonestiz. *p.* disonestizou. disonested. *p.* disonestedou. *Van. id. pp.* ëu. *voyez impudicité.*

DESHONNEUR. Disenor. dismegançz. *Van.* disinour. (dismegançz, *c'est proprement affront.*

Faire du deshonneur à quelqu'un. v. deshonorer.

Etre occasion de deshonneur à quelqu'un Occasiouni disenor da ur re-bennac. *pr.* occasiounet.

Ce n'est pas un deshonneur d'avoir sorti delà. Ne deo qet disenor beza deuët ac'hano. ne deus qet a zisenor beza bet eno.

Recevoir du deshonneur. Cahout dismegançz, *ou,* disenor. *pr.* bet.

DESHONORABLE, *qui cause du deshonneur.* Disenorapl... oc'h... â, añ. *Van.* disinourabl... oh... añ, aoñ.

Action deshonorable. Traou disenorapl. *Van.* trëu disinourabl. *Treg.* træo disenorapl. accioñno disenorapl.

Deshonorable, non honorable. Disenorus. diveulus... oc'h... â, añ.

Emploi deshonorable. Implich disenorus. carg diveulus, *ou,* disenorus.

DESHONORER, *faire, ou causer du deshonneur.* Disenori. *pr.* disenoret. accausiouni disenor, *ou,* dismegançz, da ur re. *pr.* accausiounet. rei disenor da ur re. *pr.* roët. digaçz disenor da ur re-bennac. *pr.* digaçzet. *Van.* disinoureiñ unon-benac. *pr.* et.

Cet homme deshonore l'Eglise. An dèn-hont a zisenor an Ilis. an dèn hont a ra disenor da'r stad a Ilis. disenoret eo an Ilis gad ar persounaich-hont.

Deshonorer une fille. Disenori ur verc'h. *pr.* disenoret. coll a enor ur plac'h. coll enor ur plac'h. *pr.* collet. goalla ur plac'h. *pr.* goallet. *Van.* disinoureiñ ur verh.

DESHONORE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

DESJA. *voyez deja.*

DESJEUNER. *voyez dejeûner.*

DESIGNATION. Notadur. mercq.

Designation, destination à quelque chose. Destinadurez. destinadur.

DESIGNER, *montrer, indiquer.* Disquëz. *pr.* disquëzet. nota. *pr.* notet. merqi. *pr.* merqet.

Designer, être destiné pour. Destina evit. *pr.* destinet. beza destinet, *ou,* henvet, evit. *pr.* bet.

DESIGNE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

DESINFECTER, *ôter l'infection d'un lieu.* Diampoësouni ul leac'h. *pr.* diampoësounet.

Desinfecter un lieu pestiferé. Disuspedi. *pr.* disuspedet.

DESINTERESSEMENT, *degagement de toute interêt, indifference pour toutes choses.* Un distag diouc'h pep tra. divanyellamand.

DESINTERESSER, *dedommager. voyez-y.*

DESINTERESSE', *qui n'est sujet à aucun interêt ni d'argent ni de passions.* Disintérès. un dèn disintérès. *p.* tud disintérès. divanyel var beptra. *p.* tud divanyel.

Etre desinterressé. Beza disintérès. beza divanyel. beza distag e galoun diouc'h pep tra. beza divanyel var feat a bep tra. *pr.* bet.

Un ami desinteressé. Ur mignoun disintérès. ur güir vignoun. ur mignoun güiryon.

D'une maniere desinteressée. Hep goulenn, nac esperout recompanz.

DESIR, *inquietude pour une chose absente.* Youl. *p.* youlou. desir. *p.* desirou. *Van.* desir. *p.* desireü.

Desir, envie, souhait. Youl. c'hoandt. c'hoantiguez. (*als.* hedt. hedtanz.) *Van.* hoandt.

Avoir desir de quelque chose. Cahout c'hoand vès a un dra bennac. *pr.* bet.

Desir dereglé. Droucq-youl. *p.* droucq you-

lou. droucq c'hoandt. *p.* droucq c'hoanchou. goall youl. *p.* goall youlou. droucq desir. *p.* droucq desirou. youl disordren. desir direol. desir direolyet.

Desir, condition mise. Divis. *p.* divisou.

Je ferai selon vos desirs, comme vous me marquez le desirer. Me a raï èn ho tivis. me a rayo diouc'h ho tivis.

Un acte qui n'est pas fait au desir de la Coûtume, ou de l'Ordonnance. Un acta pehiny ne deo qet great ê divis ar gustum, pe e hiny an Ordrenançz.

DESIRABLE. Desirapl. youlapl. c'hoantapl... oc'h... â, añ.) *Van.* hoantabl. *als.* hetapl.

DESIRER, *souhaiter.* Desira. desirout. *ppr.* desiret. youla. youli. *ppr.* youlet. c'hoantaat. *pr.* c'hoanteet. (*als*, hetât.) *Van.* hoanteiñ. hoantat.

Je ne desire point cela. Ne zesirañ qet an dra-ze. ne youlañ qet, *ou*, ne c'hoantaañ qet, qemen-ze.

Desirer passionnément. voyez convoiter.

DESIRE', *ée. part. pass. voyez les pr.*

DESIREUX, *euse, qui desire.* Youlus. desirus. c'hoantecq. c'hoantaüs. c'hoantus... oc'h... â, añ. *Van.* hoantus.. oh.. añ, aoñ. *als.* hetëus. hetus.

DESISTEMENT. Dilès. deportamand.

Faire desistement, ou

SE DESISTER, *abandonner une entreprise, une demande, un appel.* Ober dilès eus a. *pr.* græt. dilesel un dra. *pr.* èn hem deportet.

DES-LORS, *dès ce tems-là.* A neuze. a dalecq an amser-ze.

DESLOYAL, *desloïauté. v. deloïal, deloïauté.*

DESOBEIR. Diaboïçza. *pr.* diaboïçzet. disoboïçza. *pr.* disoboïçzet. diséntout. *pr.* diséntet. beza disént. beza amsént. *pr.* bet *Van.* diobeïçzeiñ. *pr.* et.

Desobéir, se revolter. Desfailha. *pr.* desfailhet. rebelli. em rebelli. *pr.* em rebellet.

DESOBEISSANCE. Diaboïçzanz. disoboïçzanz. diséntidiguez. diséntadurez. amséntidiguez. *Van.* diobeïçzanz.

DESOBEISSANT, *ante.* Disént. amsént. diaboïçz. disoboïçz... oc'h... â, añ. *Van.* diobeïçzant.

Desobéissant, rebelle, contumace. Desfailh... oc'h... â, añ. *p.* desfailhed. desfailher. *p.* desfailhéryen. rebellus. *p.* tud rebellus. rëbeller. *p.* rebelléryen.

DESOBLIGEANT, *ante.* Diservijus. displijus... oc'h... â, añ.

DESOBLIGEAMMENT. En ur fæçzoun diservijus, *ou*, displijus. gand diservich.

DESOBLIGER. Diservija. *pr.* diservijet. diservija ur re-bennac. displijout da ur re, *pr.* displijet.

DESOBLIGE', *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*

DESOCCUPE', *ée, desœuvré, qui est sans rien faire.* Diocup. disocup. dibreder. diober. disober. dilabour... oc'h... â, añ. *p.* tud diocup, tud dibreder, &c. *Van.* aroüarecq. *p.* tud aroüarecq, aroüarigued.

DESOLATEUR, *qui desole, qui ravage.* Goaster. *pr.* goastéryen. *Van.* goastour. *p.* yon, yan.

DESOLATION, *ravage.* Gostadur. distruich. *Van. id.*

Desolation, affliction. Discounford. *p.* ou. *Van. id. p.* eü.

DESOLER, *ravager.* Goasta. *pr.* goastet. (*Van.* goasteiñ. *pr.* goastet.) *Tous ces mots semblent venir du Latin. Vastator, vastare.*

Desoler, causer de l'ennui. Discounforta. discounforti. *ppr.* discounfortet. *Van.* disconforteiñ. digonforteiñ. *ppr.* et. *voyez affliger, attrister.*

DESOLE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

DESOPILER. *voyez deboucher.*

DESORDONNER, *troubler l'ordre.* Direiza. *pr.* direizet. disordreni. *pr.* disordrenet.

DESORDONNE', *ée. part. & adj. v. les pr.*

Desordonné, ée, excessif, vicieux, libertin. Disordren. direiz... oc'h... â, añ. *voyez dereglé, desir.*

DESORDONNE'MENT. En ur fæçzoun disordren, *ou*, direiz. gand direizded.

DESORDRE. Disurz. *p.* disurzyou, disurzou. *voyez dereglement, degât.*

DESORMAIS, *dorenavant.* Hivizyqen. evizyqen. goude-hen. pelloc'h.

DESOSSER, *ôter les os.* Diascourna. *pr.* diascournet. diascorni. *pr.* diascornet. *Van.* diascorneiñ. *pr.* et.

DESOSSE', *ée. part. pass.* Diascornet.

Dessossé, ée, sans os. Diascorn. diæsqern.

Viande desossée. Qicq diascornet.

Pâté desossé. Pastez diascorn. *p.* pastezyou diascorn, *ou*, diæsqern.

DESOURDIR, *defaire une toile.* Disteuñi. *pr.* disteuñet. disvea lyen. *pr.* disveët. *voyez effiler.*

DESPECER. *Voyez depecer.*

DESPENS, *despenser, &c. v. dépens, depenser.*

DESPLIER, *desploïer. v. deplier, deploïer.*

DESPOTIQUE, *absolu, souverain.* Absolut... oc'h... â, añ. *voyez souverain.*

DESPOTIQUE, *qui sent le maître, qui tient du maître.* Absolut. reculus... oc'h... â, añ.

DESPOUILLE, *despoüiller. voyez dépoüille, dépoüiller.*

DESSACRER, *rendre prophane.* Diſacri. *pr.* diſacret.
DESSAISIR, *depoſſeder, dépoüiller.* Diſæſiza. *pr.* diſæſizet. diviſqa. *pr.* diviſqet.
Se deſſaiſir. En hem diſæſiza. *pr.* èn hem diſæſizet. èn hem diſober eus a. *pr.* èn hem diſc'hræt. *Van.* him diſézyeiñ. *pr.* et.
DESSAISISSEMENT. Diſæzy. *Van. id.*
DESSALER. Diſalla. *pr.* diſallet. *Van.* diſalleiñ.
DESSALE', *ée, qu'on a deſſalé.* Diſallet.
Deſſalé, ée. non ſalé. Diſall... oc'h... añ. *Van. id.*
DESSANGLER, *ôter les ſangles d'un cheval, &c.* Dicenclenna. *pr.* dicenclennet. dicencla. *pr.* dicenclet. *Van.* diſanclein. *pr.* et.
DESSAOULER, *deſſouler, deſenyvrer.* Divézvi. *pr.* divézvet. *Van.* diveüeiñ. *pr.* et.
DESSOULE', *part. paſſ. & adj. voyez les pr.*
DESSECHEMENT, *action de deſſécher.* Diſeac'h. diſæc'hadur. *Van.* diſehereah.
DESSECHEMENT *exceſſif, par le chaud.* Crazérez. *Van.* crazereh.
DESSECHER, *rendre ou devenir ſec.* Diſéc'ha. *pr.* diſéc'het. *Van.* diſeheiñ. *pr.* et.
Deſſecher, ſe fendre par la chaleur, par le froid. Scrina. *pr.* ſcrinet. ſcarnila. *pr.* ſcarnilet. ſcarra. *pr.* ſcarret. ſpinac'ha. *pr.* ſpinac'het.
J'ai la langue toute deſſechée. Scrinet eo oll va zéaud.
Ce bois eſt tout deſſeché. Scrinet, *ou*, ſcarnilet, *ou*, ſcarret, eo oll ar c'hoad-mâ.
Deſſecher au ſoleil; fendre de chaud & geler de froid. Frita gad an domder, ha ſcarnila, *ou*, ſcrina, gand ar riou.
Deſſecher à l'exès. Craza. *pr.* crazet.
DESSECHE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
DESSEIN, *projet, volonté.* Déſo. ſoùñch. c'hoand. (*Leon.* Deçzeñ. deçziñ.) *als.* deſev, *dont ils ont fait* déſo, *dans le* capſizun, *où il eſt plus uſité qu'ailleurs.*
J'avois deſſein d'aller à Quimper. Déſo am boa da vônet da Guemper. va ſounch voa mônet da Guemper. c'hoand èm boa da vônet da Guemper. va deçzen edo da vônet da Guemper.
Deſſein, intention. Inténcion. *p.* inténcionou.
DESSEIN, *fin.* Fin.
A deſſein, exprès. A-ratoz. a-benn qéffridy. *voyez exprès.*
A deſſein de, afin de; pour. Evit. jvit. ê fin da. èn inténcion da. ê déſo da.
A deſſein de voir ma famille. Evit guëllet va zud. ê déſo da vellet va c'herend. ê ſounch guellet va lignez.
A quel deſſein? Pe evit fin? pe evit tra? pe rag tra? pe gad inténcion?
Son deſſein eſt avorté, ſon projet a reſté ſans effet. Vean eo bet e inténcion. e c'hoand a ſo bet dibrofid. an déſo èn devoa a ſo manqet. e ſounch a ſo diſmantet. (*burleſquement on dit.*) Cac'het eo ar marc'h ountâ. cac'het èn deus ar marc'h outañ.
DESSEIN, *l'art de deſſiner.* Treçz. diçzin.
Sçavoir le deſſein. Gouzout an treçz. gouzout an diçzin. *pr.* gouvezet.
DESSELLER, *ôter la ſelle.* Diſibra. *pr.* diſibret. *Van.* diſibreiñ.
Cheval deſſellé. Marc'h diſibret.
Cheval ſans ſelle. Marc'h diſibr.
Il eſt dur à la deſſerre. Poan èn deus o tiſtaga. ne diſtag qet eaz. ne ziſpeg qet ez.
DESSERRER, *relâcher ce qui étoit ſerré.* Diſtarda. *pr.* diſtardet. diſtriza. *pr.* diſtrizet. *Van.* diſtærdeiñ. *pr.* diſtærdet.
Deſſerrer les mains. Digueri an daouarn. *pr.* digoret.
Deſſerrer les mains, quitter priſe d'une choſe qu'on tient ferme des mains. Digrabana. *pr.* digrabanet. dibalva. *pr.* dibalvet. diſlac'ha. *pr.* diſlac'het.
Deſſerrer les dents, quitter priſe d'une choſe qu'on mord, ou qu'on tient avec les dents. Diſanta. *pr.* diſantet. diſcregui gad an dend. *pr.* diſcroguet.
Il n'a pas deſſerré les dents, il n'a point parlé du tout. Ne'n deus qet digoret e c'hinou. ne'n deus qet lavaret an diſtærâ guerr.
DESSERRE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
DESSERT, *le dernier ſervice qu'on met ſur les tables.* Diſervich. an æchu-taul. an içzu-taul. meus frouez. *p.* meuſyou frouez. an divezâ meus.
DESSERTE, *ce que l'on ôte de deſſus la table.* An diſervich.
Deſſerte, l'action de deſſervir un Benefice, une Charge. Diſervich. an diſervich.
DESSERVICE, *mauvais office qu'on rend à quelqu'un.* diſervich.
DESSERVIR. Diſervicha. diſervijout. *ppr.* diſervijet. *Van.* diſervicheiñ. *pr.* et.
Deſſervir la table. Sevel an daul. *pr.* ſavet. diſervicha an daul. *pr.* et.
DESSERVI, *ie. part & adj. voyez les pr.*
DESSICATIF. Diſec'hus. remed evit diſéc'ha. remed diſec'hus. *p.* remegeou &c.
Onguent deſſicatif. Oungand diſéc'hus. *p.* ounganchou diſéchus.
DESSILLER. *voyez deciller.*
DESSINATEUR, *qui deſſine.* Treçzer. *p.* treçzéryen. diçziner. *p.* diçzinéryen. lignenner. *p.* lignennéryen. treçzour. diçzinour. *pp.* yen.

DESSINER. Trecza. *pr.* treczet. diçzina. diçzinout. *ppr.* diçzinet. lignenna. *pr.* lignennet. roudenna. *pr.* roudennet. *voyez crayonner. voyez tracement.*
DESSINE', *ée. part. & adj. voyez. les pr.*
DESSOLER, *ôter la sole d'un cheval, sans toucher à la corne du sabot.* Disjvina ur marc'h. *pr.* disjvinet. sevel carn bihan ur marc'h. *pr.* savet. *voyez sole de cheval.*
DESSOUDER. Disouda. *pr.* disoudet. *Van.* diseüteiñ. dijéüteiñ. *ppr.* et.
DESSOUS, *sous; préposition.* Dindan. didan. eñdan. *Van.* didan. dedan. edan.
Mettre dessous. Lacqaat diñdan, *ou*, eñdan. *pr.* lecqeët.
Etre dessous. Beza dindan. *pr.* bet.
Par dessous. Dre zindan. a zindan.
Au dessous. Dindan. eñdan.
Regardez au dessous. Sellit eñdan.
Au dessous de nous. Dindannomp. eñdannomp. didannomp.
Au dessous de nous, plus bas que nous. A js. js deomp. iséloc'h egued omp.
De dessous. A zindan. a eñdan.
De dessous, moi, lui, vous, nous, eux. A zindannoun, a zindannâ, a zindannoc'h, a zindannomp, a zindanno.
La levre de dessous. Ar vusel isélâ. ar gueus iselâ.
LE DESSOUS, *substantif.* An dindan.
Le dessous est plus beau que le dessus. Caëroc'h eo an dindan egued a gorre.
Ci-dessous. Amâ a indan. amañ dindan.
Il a eu du dessous en cette affaire. Ne'n deus qet bet içzu mad. goall içzu èn deus bet. displantet eo bet. distroadet eo bet.
DESSUER, *essüier celui qui süë.* Dic'huesi. *pr.* et.
DESSUS, *adv. & préposition, signifiant, sur.* Var. voar. ouar. oar (*Van.* ar.) *B. L.* or.
Dessus le chandelier. Var ar c'hantolor. (*B. L.* or ar c'hantolor.
Dessus, au dessus. Var. var chorre.
Il est dessus lui. Ez ma var'nezâ. ez ma var e c'horre. *Van.* e ma ar nehon. e ma ar nehou.
Au dessus, par dessus. Dreist. a zioc'h. a uz. *Van.* drest. drès.
Regardez par dessus, & par dessous. Sellit dreist, ha dindan. sellit a zioc'h, hac a js.
Au dessus de vôtre tête, & au dessous de vos pieds. A zioc'h ho penn, hac a js ho treid. a uz hac a js.
Cela est au dessus de l'esprit humain. An dra ze a so dreist spered an dèn. an dra ze a drémen spered an dèn. qemenze a ya èn tu-hont da sqyand map-dèn.
Par dessus, outre. Dreist. muy. ouc'hpeñ.
Mettez encore par dessus. Licqit c'hoaz dreist, *ou*, muy, *ou*, ouc'hpenn.
Le dessus, la partie superieure. Gorre. ar gorre.
Le dessus de la maison. Ar gorre eus an ty.
De dessus. Divar gorre. divar c'horre. (*Van.* diar. diar goure.) *B. L.* d'or. d'or c'horre.
Prenez de dessus. Qimirit divar c'horre. qimirit divar al lein.
De dessus moi; toi; lui; nous; vous; eux; elles. Divarnoun, divarnouñ-me; divarnoud, divarnoud-te; divarnezâ; divarnomp; divarnoc'h; divarnézo.
Prendre le dessus, la premiere place. Coumeret ar plaçz enoraplâ. coumeret al levésoun. *pr. id.*
Avoir le dessus, l'avantage sur son ennemi. Beza treac'h d'e adversour. *pr.* bet. cahout al levésoun var e adversour. cahout an avantaich. *pr.* bet. gounit var. *pr.* gounezet.
Le dessus, terme de musique. Ar vouëz sclærâ, *ou*, uhélâ. an uhelâ. ar sclærâ.
Gagner le dessus du vent. Gounit an avel. *pr.* gounezet. cahout an avantaich. *pr.* bet.
Sans dessus-dessous, ou sens dessus-dessous. Penn evit penn. tu evit tu. ne deus penn diouc'h lost. *Van.* peenn evit peenn. peb eil peenn.
DESTIN, *ou destinée.* Destinadur. toncqadur. *v. fatalité.*
Son destin, ou sa destinée étoit de mourir de la sorte. E zestinadur a voa mervel e vel-ze. ar maro ze a vouë e doncqadur.
Il étoit préterminé physiquement à mourir de la sorte. Toncqet a voa dezañ cahout un hevelep maro. ê c'hiz-ze e rencqé mervel.
Diseur de destinée ou de bonne aventure, v. aventure.
Qui appartient au destin. Destinus.
DESTINATION. Destinadurez.
DESTINER. Destina. destinout. *ppr.* destinet. leuzri. *pr.* leuzret. *v. envoïer.*
Ce lieu leur est destiné. Destinet eo al leac'h mâ evito.
Qu'on peut destiner. Destinapl. leuzrapl., oc'h. â, añ.
Destiner, donner, assigner. Rei. *pr.* roët. açzina. *pr.* açzinet.
DESTINE' *ée. part. & adj. voyez les pret.*
DESTITUABLE. A aller, pe a vilit beza lecqeët èr meas a garg.
DESTITUER, *destitution. voyez deposer, deposition.*
DESTITUE' *de toutes choses.* Dibourvez a bep tra. yzommecq a bep tra. paour-glèz.

DESTONNER, *destordre. voyez detonner, detordre.*
DESTRUCTEUR. Distruger. *p.* distrugéryen. goaster. *p.* goastéryen. *Van.* dizalbadour. *p.* yon. distrugeour. *p.* yon.
DESTRUCTION. Distruich. *p.* distruigeou. goastadur. *p.* ou. (*Van. id. pp.* ëu.) distruich, *de* struich, *fecondité. voyez-y*
La destruction de Jerusalem. An distruich, *ou*, an goastadur, eus ar guear a Jerusalem.
La destruction, & le deracinement des vices. An distruich, hac an disc'hrizyennadur eus ar viçzou.
DESTRUIRE. *voyez détruire.*
DESUNION, *disjonction de choses jointes.* Dijoëntr. divémpradur. diframmadur. diaçzamblaich.
Desunion, discorde, mesintelligence. Disunvanyez. droucqrançz. droulançz. droucqeñteñd.
Ils vivent en desunion. E droucqrançz ez vevont. disunvanyez, *ou*, droucqeñteñd, a so qen eñtrezo.
DESUNIR, *separer ce qui est joint ensemble.* Disjoëntra. *pr.* disjoëntret. diframma. *pr.* diframmet. diaçzambli. *pr.* diaçzamblet.
Desunir, mettre en dissention. Disunvani. *pr.* disunvanet. lacqât droucq, *ou*, droucqrançz eñtre tud. *pr.* lecqeët. terri ar garantez eñtre an dud. *pr.* torret. accausioni drouguiez eñtre ur re. maliçza lod ouc'h re all.
DESVOYER, *ou, devoyer. voyez égarer, estomac.*

D E T

DETACHEMENT, *choix qu'on fait de quelques gens de guerre.* Didaichamand. *p.* didaichamanchou.
Detachement, desinteressement. voyez-y.
DETACHER, *ôter une chose attachée.* Distaga. *pr.* distaguet. *Van.* distagueiñ. *v. delier.*
Detacher de force ce qui est bien attaché. Diframma. *pr.* diframmet.
Detacher ce qui est cramponné. Discrampouni. *pr.* discrampounet.
DECHIRER *en detachant de force.* Dichafranti. *pr.* dichafrantet.
Detacher une chose clouëe. Didaicha. *pr.* didaichet.
Detacher les bêtes à cornes attachées pour paître, ou à l'étable. Dinasqa. *pr.* dinasqet. distaga. *pr.* et.
Detacher des beufs, des chevaux attelez. v. desatteler, decoupler.
Detacher des chiens couplez pour la chasse. Discoubla chaçz. *pr.* discoublet.
Detacher des Soldats pour une expedition. Ober un detaichamand. *pr.* græt.
Detacher quelqu'un de ce qui faisoit son plaisir habituel, l'en separer. Disouna ur re. *pr.* disounet.
Se detacher de quelque chose. Hem distaga diouc'h un dra-bennac. *pr.* hem distaguet. hem diangagi. *pr.* hem diangaget.
DETACHE', *ée, part. & adj voyez les pr.*
Une homme detaché de toutes choses. Un dèn diangaich. un dèn a so distag e galoun diouc'h pep tra. ur galoun diangaich. un dèn diampeich. *p.* tud &c.
DETACHER, *ôter une tache du linge, d'une étoffe.* Dieñtaicha. *pr.* dieñtaichet.
DETAIL. Detailh. *p.* detailhou.
En detail. E detailh. dre ar munud. a hiny da hiny.
Vendre en detail. Guërza ê detailh. guërza dre ar munud. *pr.* guërzet. guërza diouc'h ar voaleñ, pe diouc'h ar pouës.
Corroyeur, ou taneur qui vend une peau en detail, ou par semelles. Coroller. *p.* corolléryen. coreller. *p.* corelléryen.
Dire en detail, ou par le menu. Lavaret ê detailh. lavaret dre ar munud. lavaret an traou a hiny da hiny. *pr. id.*
DETAILLER. Detailha. *pr.* detailhet. *voyez detail.*
DETALER. Distalya. *pr.* distalyet. *Van.* distaleiñ. distalo. *ppr.* distalet.
DETEINDRE. disliva. *pr.* dislivet. *Van.* disliüeiñ. *pr.* et.
DETEINT, *einte.* Dislivet.
DETELLER. *voyez desatteler. id.*
DETENDRE, *detacher une chose tenduë.* Disteigna. *pr.* disteignet. didapiçza. *pr.* didapiçzet.
Detendre, relacher, debander. Distenna. distenn. *ppr.* distennet. *voyez debander.*
DETENDU, *uë. part. & adj. voyez les pr.*
DETENIR. Derc'hel ê. *pr.* dalc'het ê. beza dalc'het ê &c. *pr.* bet.
Detenir, garder. Miret. *pr. id.*
DETENU, *uë. part. & adj. voyez les pr.*
DETENTE, *ce qui sert à faire lâcher le ressort d'une arme à feu.* Drean. dræn. *pp.* dræin.
La detente fait debander le fusil. An drean a zisvant ar fusuilh.
DETENTEUR, *qui occupe quelque chose.* Poseçzor. *p.* poseçzored. poseçzour. *p.* ed.
Detenteur injuste. Poseçzor disleal. nep a virtra un all a ënep justiçz.
DETENTRICE. Poseçzorés. *p.* poseçzoresed.
DETENTION, *possession.* Poseçzion. qers.
Detention du bien d'autrui. Dalc'h, *ou*, dalc'hidiguez, *ou*, miridiguez, eus a dra an hentez, aënep justiçz.

Detention, captivité, esclavage. Sugidiguez. sugidiguez vras. sclavaich.

DETERIORATION, *action par laquelle une chose devient pire.* Fallaënn. *voyez éclypse.*

DETERMINATION. *Voyez decision, definition. id.*

DETERMINER, *conclure, resoudre, decider.* Statudi. *pr.* statudet. resolf. resolvi. *ppr.* resolvet. derc'hel. *pr.* dalc'het. diliberi. *pr.* diliberet. peur-ober. *pr.* peur-c'hræt. *Van.* arreteiñ. resolveiñ.

Determiner le lieu, le jour. Merqi al leac'h, an deiz. *pr.* merquet. açzina. *pr.* açzinet. destina al lec'h, an deiz. *pr.* destinet.

Determiner quelqu'un à faire une chose. Douguen èn effed ur re-bennac da ober un dra. *pr.* douguet. resolf ur re, *ou*, lacqât ur re, da ober un dra.

Se déterminer à, &c. En hem resolvi da &c. èn hem resolf da &c. *ppr.* èn hem resolvet.

Determiné ée part. pass. & adj. v. les pr.

DETERMINE', *subst. hardi.* Hardiz. disaouzan.. oc'h.. â. *Van.* Hardih. hardeh. oh. añ.

C'est un déterminé. Disaouzan eo. ur pautr hardiz eo. un dèn eo ne zouch qet un all. ur map eo ne'n deus aoun a nep tra all.

DETERRER, *exhumer.* Divezhya ur re. *pr.* divezhyet. ténna ur c'horf maro eus an doüar. *pr.* ténnet. dieñterri. *pr.* dieñterret.

Déterrer, découvrir une chose cachée. Disoüara. *pr.* disoüaret.

DETERRE', *ée. part. & adj. voyez les pret.*

Il a un visage de deterré. Liou ar maro a so gandhâ, *ou*, varnezâ. disleber eo. dishevelebet eo.

DETESTABLE, *qu'on doit detester.* Argarzus... oc'h... â, añ. *voyez affreux, maudit.*

Neron étoit un homme détestable. An empalazr Neron a yoa un dèn argarzus.

DETESTATION. Argarzidiguez. argarizy.

DETESTER, *avoir en execration.* Argarzi. *pr.* argarzet. ærgarzi. *pr.* ærgarzet. *Van.* argaheiñ.

Je le deteste. Me èn argarz. m'en ærgarz. *Van.* me'n argah.

Le Diable que je deteste. An Diaul me'n argarz. an Diaul † *Benedicite pater.*

Je te deteste. Me ez argarz. m'ez ærgarz.

Il est detesté de tout le monde. Argarzet eo gand ar bed oll. ar bed oll èn argarz.

DETESTE', *ée. part. & adj.* Argarzet.

DETIRER, *étendre un linge &c pour le rendre uni.* Distenna. distenn. *ppr.* distennet. *Van.* disteenneiñ. *pr.* et. *voyez empeser.*

DETISER, *ôter les tisons du feu.* Ténna ar c'hiffyou, *ou*, ar scodou, eus an tan evit miret na losqeant. dispac'hat an tan. *pr.* dispac'het. fichella, *ou*, fichall an tan. *pr.* et.

DETONNER, *ne chanter pas juste.* Distôni. *pr.* distônet. discana. *pr.* discanet. disaccordi. *pr.* disaccordet. biscana. *pr.* biscanet.

Une voix qui detonne. Ur vouëz diston. ur vouëz discan, *ou*, biscan, *ou*, disaccord. *p.* mouësyou distôn &c.

Celui qui detonne. Distôner. *p.* distônéryen. discaner. biscaner. *pp.* yen.

DETORDRE, *detortiller.* Disvea. *pr.* disveet. divea. *pr.* diveet. dineza. *pr.* dinezet. distrei. *pr.* distroët. *Van.* diüeeiñ. didorgameiñ. dineeiñ. *ppr.* et.

Tordre, & detordre le linge qu'on lave. Guëssqell, ha divesqell al lyenaich goëlc'het. goasqa ha divoasqa al lyen. *ppr.* goasqet, ha divoasqet.

DETORS, *orse. part. & adj. voyez les pr.*

Detors, qui n'est pas tors. Disve. dive. dinez. distro. divoasq.

DETORSE. *voyez entorse. id.*

DETORTILLER. *voyez detordre.*

DETOUR. Distro. *p.* distrojou, distroyou. *Van.* distro. *p.* distroyëu.

Le detour de la ruë. An distro eus ar ru. *Van.* en distro ag er ru.

Detour, biais, prétexte. Distro. *p.* you. digarez. *p.* digarezyou, digarezou. digare. *p.* digareou. fineçza. *p.* fineçzaou.

Chercher des detours. Clasq distroyou. clasq digarezyou &c. *pr.* clasqet. *voyez biaiser.*

DETOURNER. Distrei. *pr.* distroët. trei var un tu all. *pr.* troët. *Van.* distroëiñ. *pr.* et.

Detourner, éloigner, écarter. Distrei. pellaat. *pr.* pelleët.

Detourner, prendre, mettre à part, de son côté, à son profit. Tuaat. *pr.* tueët. tui. *pr.* tuët. qemeret èn tu diountâ. *pr. id.* distrei. *pr.* distroët. *Treg.* tuiñ. *pr.* tuet. *voyez soustraire.*

Celui qui detourne quelques meubles à son profit. Tuer. *p.* tuéryen. distroër. *p.* distroëryen. *Fem.* Tuerès. *p.* tueresed. distroërès. *p.* distroëresed.

DETOURNE', *ée. part. & adj. voyez les. pr.*

Lieu detourné. Leac'h distro. *p.* leac'hyou distro.

Chemin detourné. Hend distro. *p.* hinchou distro.

DETRACTER, *medire de quelqu'un.* Droucprezecq ur re. *pr.* droucprezeguet. drouclavaret var ur re. *pr. id.* danta ur re. *pr.* dantet. flemma ur re. *pr.* flemmet. drouc-

comps

comps vès a ur re. *pr.* drouc-compset. lanchenna ur re. *pr.* lanchennet.

Detracter, noircir, perdre l'honneur de quelqu'un par ses medisances. Dua ur re. *pr.* duët. disenori ur re-bennac. *pr.* disenoret. coll a enor ur re. *pr.* collet. lamet, *ou*, lémel e hano mad digand ur re. *ppr.* lamet. *Van.* disjnoureiñ. dueiñ. *voyez calomnier, diffamer.*

Detracter, faire courir de mauvais bruits. Goall-vrudi. *pr.* goall-vrudet. *voyez decrier.*

Detracter avec les autres. Qemer peñ da zrouc-prezecq.

Detracter en choses legeres. Droucq-prezecq ê bian-dra, eus an hentez. lavaret traou distær aënep an neçzâ, *ou*, var bouës an neçzâ.

Qui est sujet à detracter. Droucq-prezegus... oc'h...â, añ. *voyez langue.*

DETRACTE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

DETRACTEUR, *medisant.* Drouc-prezeguer. *p.* drouc-prezeguéryen. drouc-compser. *p.* drouc-compséryen. lanchennecq. *p.* lanchennéyen. flemmer. *p.* flemméryen. danter. *p.* yen. goall-déaud. *p.* goall-déaudou. téaud fall. *p.* téaudou fall. téaud sarpand. *p.* téaudou sarpand. *Van.* droucq-compsour. *p.* droucq-compseryon. téad-fall. *p.* téadeü fall.

DETRACTION, *medisance.* Drouc-prezeg. *p.* drouc-prezegou. goall-gomps. *p.* goall-gompsyou. lanchennad. *p.* lanchennadou. téaudad. *p.* téaudadou. goall-déaudad. *p.* goall-déaudadou. téaudad-fall. *p.* téaudadou-fall. flemmad. *p.* flemmadou.

Qui écoute la detraction avec complaisance. Nep a ro scouarn da glévet drouc-prezecq.

Detraction importante. Droucprezeg pouner. *p.* droucprezegou pouner. un téaudad grevus. *p.* téaudadou grevus. drouc-comps grevus, *ou*, pouner. ul lanchennad bras. *pp.* &c.

Detraction legere. Un droucprezeg distær. *p.* droucprezegou distær.

DETRAQUER. Direiza. *pr.* direizet. diroudа. *pr.* diroudet. *voyez déregler.*

L'horloge est detraquée. Direizet, *ou*, diroudet, eo an orolaich.

DETREMPE, *enduit de couleurs delayées sans huile, mais seulement avec de l'eau & de la colle, ou de la gomme.* Un distrémp. *p.* distrémpou. distémpr gand dour. *p.* ou.

Faire une detrempe, une peinture en detrempe. Ober un distrémp. *pr.* græt.

DETREMPER. Distrémpa. *pr.* distrémpet. distémpra. *pr.* distémpret. (*Van.* distrampeiñ. *pr.* et.) Lacqât ê trémp, *ou*, ê témpr *ou*, ê gleac'h. *pr.* lecqeet. *voyez trempe*

Detremper des poix, mettre des poix en trempe. Gléc'hi pis, *ou*, pès. *pr.* gléc'het. lacqât pès ê gleac'h, *ou*, è trémp. lacqât pis ê gléc'h. *pr.* lecqeat. gléac'hi pès. *pr.* gleac'het.

Il faut detremper des poix, nous voici au mercredi des cendres.

Red eo lacqât pis ê glec'h,
Ne qet hiryau evel dec'h.

(*Proverbe breton qui répond au Latin. Pueri, pueri, non est hodie sicut heri.*)

DETREMPE', *ée, part. & adj.* Distémpret. distrémpet. gléc'het. lecqeat ê glec'h.

Couleurs detrempées avec de l'eau. Livou distémpret gand dour.

Du noir de fumée detrempé. Libous. libis. duad distémpret.

L'action de detremper. Distémpradur. distrémpérez. distémprérez. distémpr.

Celui qui detrempe. Distémprer. *p.* distémpréryen. distrémper. distrémpour. *pp.* yen.

Celle qui detrempe. Distrémperès. *p.* distrémperesed.

DETRESSE, *affliction d'esprit.* Estreñvan. *p.* estreñvanou. bihanez. *p.* ou. encded. encrès. *pp.* ou. encqou. gloasou.

Etre en detresse. Estreñvani. *pr.* estreñvanet. beza encreset bras. *pr.* bet.

DETRIMENT, *perte.* Coll. doumaich. gaou.

DETROIT, *passage étroit de mer.* Un striz. *p.* strizou. raz. *p.* razou. *äls*, sizun. *p.* sizunaou. *voyez rat.*

Passer un detroit. Trémen un striz. trémen ur striz-vor. trémen un raz. *pr.* trémenet.

Detroit, passage étroit de montagnes & de Rivieres. Hend striz. *p.* heñchou striz. hendqæau. *p.* hinchou- qæau. (*delà*, Chapel Coëd-qæau, *en Scrignac près Carhaix ; delà* Feunteun goëled-qæau, *à deux lieuës de Quimper, sur le chemin de Coré.*) *ce mot de* qæau *vient de* qaë, *p.* qaëou. qæ. *p.* qæau, *haye, halier, buisson.*

Detroit, isthme, ou langue de terre. voyez-y.

Detroit, district, ressort d'une Jurisdiction. Dalc'h. *p.* dalc'hou. bann. *p.* bannou.

Il est dans son detroit. Ez ma èn e vann. beza ez ma èn e zalc'h. *voyez ressort*, 2.

DETROMPER. Didroumpla. *pr.* didroumplet. difazya. *pr.* difazyet. *Van.* difayeiñ. didrompeiñ.

DETROMPE', *ée, part. pass. voyez les pr.*

DETRONER. Lamet, *ou*, lémel, divar an tròn. *ppr.* lamet. didròni. *pr.* didrònet. *Van.* didroneiñ. *pr.* et.

DETROUSSER, *defaire une chose troussée.*

Didroñçza. *pr.* didroñçzet. *Van.* didrouçzeiñ. *p.* et.

Detrousser sa juppe. Didroñçza e lostenn.

Detrousser, voler sur un grand chemin. Ribla. *pr.* riblet. brigandal. *pr.* brigandet. ober brigandaich. ober brigandérez. ober riblérez. *pr.* græt. *voyez dépouiller, larcin.*

DETROUSSE', *ée, part. pass. & adj. v. les pr.*

DETRUIRE, *demolir.* Distruigea. *pr.* distruiget. (*Van.* distrugeiñ.) Distruigea, *de* struigea, *produire abondâment.*

Détruire, ravager. Goasta. *pr.* goastet. *Van.* goasteiñ. disalbadeiñ.

Detruire quelqu'un dans l'esprit d'un autre. coll un dèn ê qichen un all-bennac. *pr.* collet.

DETRUIT, *ite, part. pass. & adj. v. les pr.*

DETTE. Dlè. *p.* dlëou. *Van.* dele. *p.* dleëu.

Ma dette, mes dettes. Va dlè, va dlëou.

Ta dette, tes dettes. Da zlé, da zlëou.

Sa dette, ses dettes, parlant d'un homme. E zlè, e zlëou. *Parlant d'une femme.* He dlè, he dlëou. &c.

Ne pas païer ses dettes. Lesel e zlëou da baëa. lesel e zleou hep o phaëa. *pr.* leset.

Païer ses dettes. Paëa e zle. *pr.* paeët.

Contracter des dettes. Dastum dlëou. *pr.* dastumet. déstumi dle. *pr.* déstumet. gounit dle. *pr.* gounezet.

Chargé de dettes. Carguet a zlé.

Sans dettes, qui n'a point de dettes. Disle. hep dlè.

Cette maison n'est pas sans dettes. Ne deo qet disle an tyeguez-hont. dleou a so èn ty-hont.

Avoir des dettes, devoir. Dlëout. *pr.* dleët. cahout dle. cahout dlëou. *pr.* bet. *Van.* deleeiñ. delyeiñ. qéhut dele. endevout dele.

Il a des dettes. dlëout a ra. dlëou èn deus.

Habitué d'avoir des dettes. Dlëus.

Je vous remet cette dette. Me oz quyta eveus an dle-ze. me oz cra quyt evit an dle-ze. bez'e pardounañ an dle-ze deoc'h.

D E V

DEU, *uë, adj.* Dleat. dleët. *voyez devoir.*

Comme il est deu, deuëment. Evel ma ez eo dleat. ê-c'hiz ma tleeur. hervez résoun. êguiz maz eo just ha résounapl.

DEVALER. Mônet var naou. *pr.* eat, eët. mônet var bouës traoun. *Van.* devaleiñ. *voyez descendre.*

DEVALISER. Divalisenna. *pr.* divalisennet. *voyez derober, detrousser.*

DEVANCER, *prendre le devant.* Mônet araucq un all. *pr.* eët. beza diaraucq un all, *ou*, araucq un all. *pr.* bet. diaraugui ur re-bennac. *pr.* diarauguet.

Devancer, passer, surpasser quelqu'un. Trémen ur re-bennac. *pr.* trémenet. tréc'hi un all. tréc'hi da un all. *pr.* trèc'het. beza treac'h, *ou*, trec'h, da ur re. *pr.* bet.

Il l'a devancé. Trémenet eo gandhâ. tréc'het eo gandhâ. treac'h eo bet dezâ.

Devancer quelqu'un, aller au-devant de lui. Diarbena ur re-bennac. diarben ur re. *ppr.* diarbenet. mont a ziarben, *ou*, a ziambroug, da ur re. *pr.* eët, eat. *Van.* monet arbeen unan-benac. *pr.* oëit, eit.

DEVANCIER. Diavancer. *p.* diavancéryen. diarauguer. *p.* diarauguéryen.

Nos devanciers dans l'emploi. Hon diavancéryen. nep a yoa arauzomp èn implich. hon diarauguéryen. *voyez préceder.*

DEVANT, *préposition, & adverbe.* Araucq. dirag. diaraucq.

Devant & derriere. A-raucq hac a-drê.

Par devant & par derriere. A ziaraucq hac a-ziadrê.

Va, marche, cours devant. Qea, *ou*, qæ, qerz, red a-raucq.

Devant moi, avant moi. Arauzoun. qent eguedoun. qent evidoun. *voyez avant.*

Devant moi, en ma presence. Dirazoun. em presançz. em daoulagad.

Ne venez pas devant moi. Ne zeut qet em daoulagad.

Devant toi, lui, elle; nous, vous, eux, elles. Dirazoud, dirazañ, dirazy; dirazomp, dirazoc'h, dirazo.

Devant qui? devant personne. Pe dirag piou? dirag dèn e-bed, *ou*, dirag necun.

Devant mes yeux; devant tout le monde. Dirag va daoulagad; dirag ar bed-oll.

Tout devant, vis-à-vis, tout droit. Rag-ænep. rag-tal. rag-ëun.

Passer devant quelqu'un. Trémen dirag ur re. *pr.* trémenet. mônet ê byou ur re. *pr.* eët.

Aller au devant de, &c. prévenir, &c. Diarbena, *ou*, diarben, &c. *ppr.* diarbenet. dialbena, *ou*, dialben, &c. *ppr.* dialbenet.

Aller au devant de quelqu'un. voyez devancer.

DEVANT, *substantif, la partie anterieure.* An diaraucq.

Le devant d'une maison. An diaraucq eus an ty. an tu diaraug eus an ty. ar penn araug eus an ty.

Devant que, conjonction, auparavant que. Qent ma. diaguent ma. abarz ma. qent egued ma. qent eguid ma.

Devant que de se confesser. Abarz ma coveçzaor. abarz coveçz. qent ma cofeçzaor. qent egued cofeçz. diaguent cofeçz. diaguent ma coveçzaor.

Devant-d'Autel. voyez parement d'Autel.

Devant-hier, avant-hier. An derc'hent deac'h. an derc'hent dec'h. an dec'hent.

DEVANTEAU, *ou devantier. voyez tablier.*
DEVELOPPER, *ôter l'enveloppe.* Disolo. disolei. *ppr.* disoloët. displega. *pr.* displeguet. lamet ar golo, *ou*, ar goloadur. *pr. id.*
Developper, en choses spirituelles. Displega. *pr.* et. dirolla. *pr.* dirollet. discoubla. *pr.* discoublet.
DEVELOPPE', *ée. part. pass. voyez les pr.*
DEVELOPPE', *eé, adj.* Disolo. displeg. diroll. discoubl... oc'h... â, añ.
DEVENIR. Dônet da veza. *pr.* deuët da veza. dônet da. *pr.* deuët da.
Devenir riche. Dônet da veza pinvidicq. dônet da binvidicq. pinvidicqât. *pr.* pinvidicqeët.
Devenir pauvre. Dônet da veza paour. dônet da baour. paouraat. paourât. *ppr.* paoureët.
Devenir fort. Dônet da veza crê. dônet da grê. creaat. *pr.* creëet.
Devenir foible. Dônet da sempl, *ou*, da veza sempl. semplaat. *pr.* sempleët. (*& ainsi des autres verbes à l'infini.*)
Que deviendrai-je? où irai-je? Pe ê leac'h ez aïñ-me, *ou*, ez jñ-me? pe ê tu ez troïñ-me?
Que deviendrai-je? que ferai-je? Petra az riñ-me? petra riñ-me? pe riñ-me? penaus a riñ-me?
DEVENU, *uë. part. & adj. voyez les pr.*
Qu'est devenu le bien de Pierre? Ma ez eat, *ou*, ma'z eat, madou Perz? *Van.* menn e oëit madëu Pier?
DEVERGONDE', *ée.* Divergondd... oc'h... â, añ. *voyez impudent, voyez soudart.*
DEVERROUILLER. Divorailha. *pr.* divorailhet. *Van.* digourouilheiñ. divorailheiñ.
DEVERS, *préposition relative au tems.* E-tro. a-benn. *Van. id.*
Devers la Toussaints passée. E tro kal ar goañ trémenet. ê-tro gouël an oll-sænt divezâ.
Devers la Toussaïnts prochaine. A-benn kal ar goañ. a-benn, *ou*, ê-tro gouel an oll-sænt qentâ.
Devers, préposition relative au lieu. Var-zu. ëntrese. etrese.
Devers Paris, devers Saint Paul de Leon. Ëntrese Paris, etrese, *ou*, varzu, castel-paol.
Devers lui, par devers lui. En tu diountâ. en tu dioutañ.
Devers elle, par devers elle. En tu dioundhy, *ou*, dioudhy. *voyez vers.*
DEVETIR. Divisqa. *pr.* divisqet. *Van.* diusqeiñ.
DEVIDER. Dibuna. *pr.* dibunet. *Van.* dibuneiñ.
DEVIDEUR. Dibuner. *p.* dibunéryen. *Van.* dibunour. *p.* yon, yan.
DEVIDEUSE. Dibunerès. *p.* dibuneresed.
L'action des devideurs & des devideuses. Dibunérez. dibunadur. *Van.* dibunereh. dibun.
Osselet que les devideuses tiennent en main pour empêcher le fil de leur couper l'index. Pelbis. ar pelbis. (*id ë*, a bella an neudenn dioud ar bis.
DEVIDOIR, *instrument à deux branches posées en croix sur un pivot.* Æstell. an æstell. (*Ce mot est un pluriel d'astell, qui veut dire, atelle.*) *voyez tournette.*
Les quatre gaulettes qui se mettent dans ces branches pour tenir l'écheveau de fil. Ar goaleigner. ar brochennou. ar brechadd.
Le pivot du devidoir. Sicheñ. troad. sicheñ an æstel. troad an æstel.
Devidoir à roüet. Dibunouër. *p.* dibunouërou. Coçz. *p.* coçzou. traoüilh. *p.* traoüilhou. (*En bas Leon.* Caladur. *p.* caladuryou.) *Van.* dibunér. *p.* ëu.
Devidoir, chambre, ou lieu chez les marchands de fil & de toile, pour devider le fil. Cabaled. *p.* cabaledou. dibunérez. *p.* dibunerezou. campr an dibunérez, *ou*, an dibun. campr neud.
DEUIL. Cañv. *p.* cañvaou, cañvou. (*Van.* cañv. *p.* cañvëu.) *On écrivoit*, canff. *p.* aou.
Habit de deüil. Abid cañv. *p.* abichou cañv. dilhad cañv.
Prendre le deüil, porter le deüil. Cañvaouï. *pr.* cañvaouët. douguen cañv. *pr.* douguet. cundui cañv. *pr.* cunduët. (*Van.* cañveiñ. gobér cañvëu. *pr.* groëit.) *als*, caffaoüiff.
Quitter le deüil. Quytaat ar c'hañv. *pr.* teët.
Deüil, convoi du deüil. Tud ar c'hañv.
DEVIN, *celui qui devine.* Diviner. *p.* divinérien. divinour. *p.* divinouryen. (*Van.* diüinour. *p.* yon, yan.) *als*, bardd. doëas. doeël. (*de* doë, *Dieu. Voyez fée, sorcier.*
Devin qui tourne le sas. Troër an tamoëz. *p.* troëryen an tamoëz.
Devin, qui pressent, qui prédit. Diouganer. *p.* diouganéryen. *voyez deviner, 4.*
DEVINE, *ou devineresse.* Divinères. *p.* divineresed. divinourès. *p.* divinouresed. (*als.* doeëlès. *p.* ed.
DEVINER. Divina. divinout. *ppr.* divinet. *Van.* dihuinout. dihuëneiñ.
Deviner les choses à venir. Divina an traou da zônet.
Deviner en tournant le sas. Trei an tamoëz. *pr.* troët. divinout o trei an tamoëz.
Deviner, pressentir, prevoir par conjecture, prédire. Diougani. *pr.* diouganet. (*Ce mot est composé de* cana, *prophetiser, & de* diaguent, *auparavant*; *ou de* diouc'h, *sur.*

diougani, *ou*, diougana, *diouc'h-cana*, *diaguent-cana.*)
L'art de deviner. voyez divination.
Combien coûte cela? devinez. Peguement a gouſt an dra-ze? ha c'huy a lavaro? *ou*, divinit.
Sujet à deviner, qui devine ſouvent. Divinus... oc'h... â, añ.
Que l'on peut deviner. Divinapl.
Choſe à deviner, matiere de divination, devinaille. Divinadell. *p.* divinadellou.
DEVINE', *ée. part. paſſ. & adj. voyez les pr.*
DEVISAGER. Difaçza. *pr.* difaçzet.
DEVISAGE', *ée.* Difaçzet.
DEVISE. Guer. ſetançz.
La diviſe de la maiſon de Kman, ou de Carman c'eſt; Dieu avant. guer an Autrou a Kvaon eo; Doue araucq.
La deviſe des Meſſieurs de Molac traduite en François c'eſt; Paix à Molac. Guer an Autrounez a Voulac eo: gricq da Voulac.
La deviſe de la maiſon de Quelein, de tout tems Bretonne. Guer, *ou*, ſetançz, an Autrounez a Guelen a ſo: ê peb amſer Qelen. *A la lettre elle veut dire, qu'en tous tems il y a des feuilles piquantes dans le houx; figurément, Meſſieurs de Qelein ont droit d'inſtruction & de correction, de tous tems, & en tous tems, &c. Voyez l'Armorial Breton.*
DEVISER, *parlant des entretiens & caquets des femmes.* Cacqetal. *pr.* cacqetet. *voyez cauſer, diſcourir.*
DEVOILER. Divoëlya. *pr.* divoëlyet. ténna ar goël. *pr.* tennet. diſolei. *pr.* diſoloët. (*Treg.* dioëlyañ.) *Van.* diouïlyeiñ. *ppr.* et.
DEVOIR, *obligation.* Dever. *p.* deveryou. carg. *p.* cargou.
Faire ſon devoir. Ober e zever. *pr.* græt, great, greët.
S'acquiter de ſon devoir. En hem acquyta èn e zever. ober e garg.
Manquer à ſon devoir. Mancqout d'e zever, *ou*, èn e zever. *pr.* mancqet. fellel. *pr.* fellet, fallet. fazya. *pr.* fazyet.
Il eſt de mon devoir de l'aller voir. Va dever eo mônet d'e vellet.
Le devoir conjugal, terme de Caſuiſtes. An dever a briedélez.
Donner ſes derniers devoirs à un malade. Rei e zeverzyou, *ou*, e oll Sacramanchou, da un dèn clañ.
DEVOIR, *avoir des dettes. v. dette, falloir.*
Devoir, être tenu. Dleout. *pr.* dleët, dleat. renqout. *pr.* rencqet. beza eñdalc'het. beza dalc'het. beza carguet. *pr.* bet.
Je dois aller demain à la campagne. Varc'hoaz e dleañ mônet var ar meas. beza ez dleañ mônet, *ou*, mônet a dleañ varc'hoaz, var ar mæs.
Vous me devez bien des choſes, vous m'êtes redevable en pluſieurs points. Cals a draou a dleit din, *ou*, a rencqit dign. dleour oc'h dign ê meur a bouënd, *ou*, ê cals a boënchou. beza ez oc'h eñdalc'het ê meur a fæçzoun èm andred.
Il devoit partir hier. Deac'h e tleyé diblaçza.
On doit avoir ſoin d'eux. Beza e tleér cahout ſoucy anézo. dleët eo cahout ſourcy anézé.
Nous devons tous mourir une fois. Ur veach ez rencqomp oll mervel. mervel a dleomp oll ur veach.
DEU, *deuë, deuëment. v. plus haut, après dette.*
DEVOLU, *uë, acquis par un droit de devolution.* Digouëzet gand ur re dre ar güir a ſuceçzion. digouëzet da. digouëzet gand. deuët da ur re dre zigouëz.
DEVOLUT, *proviſion du Pape pour un benefice vacant, par nullité de titre, ou par l'incapacité du titulaire.* Divolu.
Jetter un devolut. Teurel un divolu. *pr.* taulet.
DEVOLUTAIRE, *qui eſt pourvû d'un benefice par devolut.* Divoluër. *p.* divoluëryen.
DEVORANT, *ante.* Divorus..oc'h..añ. *Van. id.*
Un feu devorant. Un tan divorus.
DEVORER, *mettre en pieces.* Divori. *pr.* divoret. diſpenn. *pr.* diſpennet. difreuza. *pr.* difreuzet. *Van.* divoreiñ. diſpeeñeiñ. *ppr.* et.
Devorer, étrangler. Taga. *pr.* taguet. eſtrangli. *pr.* eſtranglet. *Van.* tagueiñ.
Devorer, manger goulûment. Divori ar boëd. dibri ê lontrecq. *pr.* débret. loncqa èn un taul. *pr.* loncqet.
Devorer ſon bien. Teuzi e oll-dra. *pr.* teuzet. frita e vadou. *pr.* fritet. *voyez dépenſer.*
L'action de devorer. Divoradur. divoridiguez. diſpennidiguez. difreuz. taguerez. lontréguez. loncqérez. fritadur. teuzidiguez. teuzérez. (*voyez le ſens des verbes ci-deſſus, de même qu'aux mots ſuivans.*
Celui qui devore. Divorer. *p.* divoréryen. diſpenner. difreuzer. taguer. lontrecq. loncqer. friter. teuzer. *pp.* yen.
Celle qui devore. Divorerès. *p.* divorereſed. lontreguès. *p.* lontregueſed. friterès. *p.* friteresed.
DEVORE', *ée. part. paſſ. & adj. v. les pr.*
DEVOT. Devot..oc'h..â, añ. *p.* devoded. *Van. id.*
Faux devot. Fals-devot. *p.* fals-devoded. briz-devod. *p.* briz-devoded. crac-devot.

p. cracq-devoded. dem-devot. *p.* dem-devoded. (*Van.* coh-devot. ur hoh-devot. *p.* coh devoded.) *voyez demi.*

DEVOTE. Devodés. *p.* devodesed.

Fausse devote. Fals-devodès. *p.* fals-devodesed. briz-devodès. *p.* briz-devodesed. cracq-devodès. dem-devodès. *pp.* ed. *Van.* coh-devodes. ur goh-devodes. *p.* coh-devodesed.

DEVOTEMENT. En ur fæçzoun devot. ez devot. Gand devocion.

DEVOTION. Devocion. *Van. id.*

Dire ses devotions. Lavaret e zevocion, *ou*, e zevocionou, *ou*, e bedennou. *pr. id.*

Faire ses devotions. Covès ha sacramanti. *ppr.* coveset ha sacramantet.

DEVOUEMENT. Goëstl. dedy. sacriviçz.

SE DEVOUER *à quelqu'un*. En hem goëstla da servich ur re. *pr.* èn hem goëstlet.

Se devoüer au service de Dieu. En hem rei èn-oll-dan-oll da Zouë, *ou*, da servicha Douë. *pr.* èn hem roët. én hem voëstla evit mad da servichout Douë.

DEVOUE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

DEVOYER. *Voyez*, *égarer*, *estomac.*

DEUX, *pour le masc. genre*. Daou. dou. (*Van.* deü.) *pour le fem. g.* diou. (*Van.* diü. div.

Deux-à-deux, *masc.* Daou-ha-daou. (*Van.* dëu-ha-dëu.) *fem.* diou-ha-diou. (*Van.* diü-ha-diü.)

Marcher deux à deux, *comme freres mineurs*. (*phrase proverbiale.*) Mônet daou ha daou, evel san-Francesis.

Tous deux, *tous les deux*. Ho daou.

Toutes deux. Ho diou.

L'un des deux. Unan an daou. unan eus an daou. unan an naou. an eil pe eguile.

L'un de vous deux. Unan ac'hanoc'h ho taou. an eil pe eguile ac'hanoc'h ho taou.

Lequel des deux? Pe hiny eveus an daou? pe hiny an naou?

De deux jours l'un. Beb eil dez.

Deux fois. Diou veach. diou veich. diou vech.

Deux fois autant. Daou c'hemend. daou c'hemend all.

Deux fois plus. Daou c'hemend ouc'hpenn. diou veach muy.

Deux cens. Daou c'hant. *Van.* dëu hant.

Mettre en deux, *diviser par la moitié*. Daou-hanteri. *pr.* daou-hanteret. *Van.* dëu-hantereiñ. *pr.* et. laqeiñ ê dëu hantér. *pr.* et.

Celui qui met en deux. Daou-hanterer. daou-hanterour.

Deux demi. Daou hanter.

Deux & demi. Daou ha hanter. *fem. g.* diou ha hanter.

Deux ames. daou ene. (*& non*, diou ene; *comme veut un particulier dans ses Livres spirituels*, *puisque l'ame qui est de fem. g. en François & en latin*, *est*, *& a toûjours eté de masc. g. en breton.*

A deux de jeu. Quyt. par. ingal. qêver-è-qêver.

DEUXIE'ME. Eil. *Van. id.*

Il est le deuxiéme. An eil eo. an eil èn hem gueff, *ou*, èn hem gaff.

Pour la deuxiéme fois. Evit an eil guëach.

DEX

DEXTERITE', *adresse de la main. voyez-y.*

DEXTRE, *le côté droit*. An dehou. an tu dehou.

DEXTREMENT. *Voyez adroitement.*

DIA

DIA, *terme de chartiers*. Dia. diha. deha.

DIABLE. Diaul. *p.* diaulou. (*burlesquement*: grippy. qinard. herepin. ar c'hornecq. al loëzn du lostecq. &c.) *Van.* diëul. *p.* diëulëu. diaoul. *p.* diaoulëu. (güilhou-goz.) als. drus. *p.* drused.

Diable, *malin esprit*, *mauvais Ange*. Droucq-spered. *p.* drouc-sperejou. goal-æl. *p.* goall-ælez. (*burlesquement*. an æl du. an æl cornecq. *p.* an ælez. du. &c.

Diable, *l'adversaire par excellence*, *de Dieu & de l'homme*, Azrouand. *p.* ezrevend. aëzrouand. *p.* æzrevend. (*comme qui diroit*: *Serpent huant*, aëzr-houand.) (*Van.* en aërevand.) *v. couleuvre. v. adversaire.*

Le diable muet, *qui ferme la bouche aux penitens*. An diaul mud. an diaul simudet.

Le diable babillard, *qui fait medire*. An diaul lanchennec. an diaul fistilher. tad ar goall-deaudou.

Le diable tortueux, *ou plein de replis* (*dans Job. ch.* 26. *& Isai. ch.* 27. Serpens tortuosus. *on l'appelle le pere des pecheurs d'habitude*, *& des libertins de profession*. An diaul guydilus. (guydilus, *de guëa*, *tordre.*) an diaul guëzn. an diaul torticzet. *voyez couleuvre. voyez tortueux.*

Le diable de l'impureté: *Asmodé*. An diaul a lousdony. an diaul flæryus.

Le diable de l'orgüeil. Tad ar superbitez. Lucifer. tad an ourgoüilh.

Le diable assoupissant, *qui fait dormir à l'Eglise*, *& aux Prieres*. An diaul cousquer. ar c'housqericq.

Abhorrer le diable, *l'avoir en execration*. Argarzi an diaul. *pr.* argarzet. (*Van.* argarheiñ en diëul. argaheiñ en diëul.) *voyez detester.*

Le diable est tooûjours à tes trousses. Ez ma atau an diaul ouc'h daz lipat.

Diable, mechant, determiné. Diaul. *p.* diauled, diaulyen. diaul incarnet. *p.* diauled incarnet, *Benedicite* † *pater.* (*paroles dont les timorez se servent dans leurs imprecations, en faisant un signe de croix, de côté.*
Faire le diable. C'hoari e ziaul. c'hoari e gui. *pr.* c'hoaryet. ober goaçzâ hac a allèr.
Petit diable. Diaul bihan. *p.* diauled bihan.
Diable de mer, poisson. Diaul-vor. *p.* diauled-vor.
DIABLERIE, *chose dont le diable se mêle.* Diaulaich. diauléréz. diauleguiaich.
DIABLESSE, *mechante femme.* Diaulès. *pr.* diaulesed.
DIABLOTIN, Diaulicq. *pr.* diaulouïgou. *Van.* diëulicq. *p.* diëuliguëu.
DIABOLIQUE, Diaulecq, oc'h, â añ.
DIACONAT, *le second des Ordres sacrez.* Diaconè.
Il a pris le Diaconat à la derniere ordination. Coumeret èn deus bet an diaconè èn urzou divezâ bet, *ou*, eñ divezâ urzidiguez.
DIACONAT, *dignité ou titre d'un dignitaire de Cathedrale.* Diagonaich.
DIACONISSE, *ou*, *diaconesse, terme des quatre premiers siécles de l'Eglise.* Diagonès. *p.* diagonesed.
DIACRE. Diagon. *p.* diagôned. avyeler. *p.* avyeleryen.
DIADEME, *Couronne Royale.* Curun ur Rouë.
DIALECTE, *langage particulier d'une Province, corrompu de la langue generale, où principale de la nation.* Langaich treffoëdd, *ou*, trevoëdd. langaich troët. yez. *voyez idiome.*
Le Gasçon, le Picard, & le Poitevin, sont des Dialectes François. Langaich Goascoign, hiny Picardya, hac hiny ar Poëtou, a so gallecq treffoëdd, *ou*, gallecq troët.
DIALOGUE. Devis eñtre daou zèn, pe eñtre cals a dud. *p.* devisou eñtre daou &c. conferançz. *p.* conferançzou.
DIALOGISER, *faire des dialogues.* Divisa. *pr.* diviset. devisa. *pr.* et. conferanci. *pr.* conferancet.
DIAMANT, *pierre précieuse.* Diamand. *p.* diamanchou.
DIAMETRALEMENT *opposez.* Countroll-beo an eil da eguile.
DIAMETRE. Ligneñ ëun pehiny o trémen dre greiz caloun ur cern, a diz eus a un tu da eguile.
DIANE, *Déesse des Païens.* Diana. *voyez son Etimologie au mot, Mere, 2.*
DIAPHANE, *transparent.* Splan. sclear evel an dour... oç'h... â. (*Van. id.*) *ăls.* gouydh. *voyez opaque.*
L'air, l'eau, le verre, le talc, la corne &c. sont des corps diaphanes. An ear, an dour, ar guëzr, ar scand-mean, ar c'horn &c. a so splan, *ou*, a so ger sclær ma vellér a dreuz dezo.
DIAPHANEITE', *transparence.* Splander. (*Van. id.*) *v. opacité.*
DIAPHRAGME, *membrane qui separe la poitrine d'avec le bas ventre.* Lienen-guicq ar beutrin. lienen-guicq pehiny a zisparty ar galoun, poul-ar-galoun, ar sqevend, &c. diouc'h ar c'hoff.
DIAPRE', *ée. adj.* Marellet. *v. marqueter.*
DIARRHE'E. Foërell. ar foërell. *Van. id.*
L'excrement liquide de la diarrhée. Foër. *Van. id.*
Avoir la diarrhée. Cahout ar foërell. *pr.* bet. foëret. *pr. id.*
Celui qui est sujet à la diarrhée. Foërous. *p.* foëroused. (*fem. g.* foërousès. *p.* foërousesed.) *Van. id.*

D I C

DICTAM, *ou dictamne, plante.* Dittayn.
DICTATEUR, *Magistrat souverain & absolu à Rome.* Dictator. *p.* dictatored.
DICTATURE, *dignité de Dictateur, empire, domination qu'on s'attribuë.* Dictatoraich.
DICTER. Divisa. *pr.* diviset.
Celui qui dicte. Diviser. *p.* diviseryen.
DICTE'E, *leçon écrite.* Divis. *p.* divisou.
DICTION, *mot d'une langue.* Guer.
Cette diction n'est pas françoise. Ar Guer-ze ne deo qet gallecq, *ou*, ne deo qet lavaret mad eñ gallecq.
DICTIONNAIRE. Dicciôner. *p.* diccionerou. *Van. id. p.* ëu.
Dictionnaire nouveau. Diccioñner névez.
Un dictionnaire françois, ou breton. Un diccióner gallecq, pe vrezonnecq.
Un bon dictionnaire. Un diccioñner mad.
DICTON, *proverbe, Sentence commune.* Dicton. *p.* dictônou. lavar. *p.* lavarou.

D I E

DIETTE, *abstinence.* Abstinançz.
Faire diette. Ober abstinançz. *pr.* græt.
DIETTE, *assemblée des cercles de l'Empire.* An açzamble eus a stadou an Impalazr.
DIEU. Douë. Doë. (*Van.* Douë. Doë. Duë.) *ăls.* Goë.
Aimer, adorer, servir Dieu. Caret, adori, *ou*, azeuli, servicha Douë. *ppr.* et. (*ăls.* qéhéla Doë.) *Van.* careiñ, adoreiñ, fercheiñ Doë.

C'est à Dieu à soigner, & à gouverner le monde. Ouc'h an autrou Doüe e c'haparchant cahout sourcy eus arbed, hac e c'hoüarn dre e vadélez. *als.* qéhéla an bed a aparchant oc'h doë.
Il faut aimer Dieu d'un amour de préference. Red eo caret Doüe dreist pep tra, *ou*, dreist qement tra a so èr bed.
Il faut craindre Dieu. Dougea Doüe a rencqér, *ou*, a so red. *pr.* douget. red eo cahout dougeançz Doüe.
La crainte de Dieu est le commencement de la sagesse. Dougeançz Doüe a so ar peñqentâ vès ar furnez. dougea Doüe, *ou*, cahout dougeançz Doüe, a so coumançz da veza fur, eme ar prophed.
Dieu vous garde, bon-jour. Demad-deoc'h. demad-dec'h. demad-doc'h. demad-dac'h.
Dieu vous garde, adieu. Bézit eñ goard Doüe. qijt, *ou*, ijt, èn hañ-Doüe. Doüe r'-ho cunduo. bennos Doüe r'-ho c'heulyo. qen na vezo.
Dieu veüille! Pligé, *ou*, pligeat, gand Doüe! a youl!
A Dieu ne plaise. Doüe ra viro. Doüe da bello fortun.
Dieu aidant. Doüe araucq. gand sicour Doüe. mar plich gand Doüe.
Dieu vous soit en aide, ou, vous benisse. Doüe r'-ho sicouro, pe, r'-ho piñigo.
Dieu merci. A drugarez Doüe. Doüe raz vezo meulet.
Par la Grace de Dieu. Dre c'hraçz Doüe. pa zeo pliget gand Doüe.
Au nom de Dieu. En hañ-Doë. evit Doüe. abalamour da zoüe. dre bep carantez a zoüe. dre bep carantez Doüe.
Bon Dieu! Doüe a vadélez! Doüe a bep madélez! va Doüe! va Doüe, c'huy a so mad!
Le Seigneur Dieu. An autrou Doüe.
Dieu est le Seigneur universel. Doüe a so an Autrou a bep tra.
Dieu est appellé dans l'Ecriture, l'ancien des jours. Dan. ch. 7. v. 9. Ar Scritur-sacr a zeu da c'hervel an Autrou Doüe, an ancyan dre Eçzelançz. (*Delà vient cette phrase si usitée:* Autrou Doüe, Doüe Coz!
Dieu vit tout ce qu'il avoit fait, & remarqua que tout étoit bien fait. Genes. c. 1. v. 31. An Autrou Doüe o veza crouët ar bed, a sellas piz ound-hâ, hac a vellas ez oa great-mad pep tra.
Dieu le sçait. Doüe a oar. Doüe oar.
Dieu-donné. Roët gand Doüe.
La maison-dieu. Ty-doüe. *voyez maison.*
Le loc-dieu. Lec'h-doüe. ty-doüe.

DIEUX, *les fausses divinitez des Payens.* Falsdoüe. *p.* fals-doueëd. doueëd an dud divadez. *voyez divinité, déesse.*
Le Dieu de la guerre; Mars. Doüe an bell; Meurs. Mers. Merh.
Le Dieu du negoce; Mercure. Doë an Merç; Merc'her. Merç.
Le Dieu des Pasteurs, Pan. doë an buguelyen. doë an meçzaëryen; pann.
Le Dieu du vin; Bacchus. Doë an güin; Bac'hh.
Le Dieu de l'Enfer; Pluton. Doë an Jvern; Pludon.
Le Dieu de la Terre, Tellurus. Doüe an doüar; tirr.
Le Dieu des limites. Doë an termen. doë an termyn.
Le Dieu de la Mer; Neptune. Doë an Mor; Neptun.
Le Dieu des Portes. Doë an porzou; foroul. oroul.
Les Dieux Penates. Doeëd an ty. an doeëd doñ, &c.

DIF

DIFFAMANT, *ante.* Jffamus. dicryus.... oc h.... â, añ.
DIFFAMATEUR. Iffamer. *p.* iffaméryen. jffamour. *p.* yen. dicryer. *p.* yen.
DIFFAMATION. Jffamérez. jffamidiguez.
DIFFAMATOIRE. Jffamus. dicryus.
Libelle diffamatoire. Scrid jffamus. *p.* scrijou jffamus. levricq dicryus. *p.* levryouïgou dicryus.
DIFFAMER, *deshonorer, calomnier, noircir la reputation.* Jffama. jffami. *ppr.* jffamet. *voyez calomnier, decrier, detracter.* (*Van.* diffameiñ. *pr.* et.
DIFFAME', *ée. part. & adj.* Jffamet. diffamet.
DIFFEREMMENT. Gand diffarançz. èn ur fæçzoun all. ê fæçzoun all. ê meur a fæçzoun. ê meur fæçzoun. ê cals a fæçzounyou.
DIFFERENCE, *diversité.* Diffarançz. dishevelediguez. *Van.* dishanudigueh.
Difference, disproportion, distinction. Disparaich. qem. *Van.* qemp.
Il y a bien de la difference entr'eux. Un disparaich vras a so eñtrezo. cals qem, *ou*, cals a guemm a so eñtrezé, ê leal. cals a so da lavaret eñtrezeu.
Difference de Religion, qui est un empêchement de mariage. Disparaich a feiz, *ou*, a greden, *ou*, a léfenn.
DIFFERENCIER, *mettre, causer de la difference.* Diffaranti. *pr.* diffarantet. lacqaat disparaich, *ou*, qemm, *ou*, diffarançz, eñtre, &c. *pr.* lecqeët. dishêvelout. *pr.* dishêvelet.

DIFFEREND, *debat*, *dispute*. *voyez demêlé*.

DIFFERENT, *ente*, *dissemblable*, *divers*. dishêvel. dishañval. dishâval. diffarant. dispar. *Van.* dishañoüal.

Different en fait de Religion. Dispar a feiz. dispar a greden. dispar a lésenn.

DIFFERER, *remettre à un autre tems*, *prolonger*. Dalea. dale. daleout. *ppr.* daleët. reculi. *pr.* reculet. astenn termen. *pr.* astennet. gortoz bede un amser all. *pr.* gortozet, gortoët. (*Van.* daveein. dalhein. *ppr.* et.) *als*, amoucq. *pr.* et.

Differer sa conversion de jour en jour. Dalea a zeiz-ê-deiz da ober pinigenn. asteñ an termen eus e binigeñ. reculi diouc'h ar binigenn. dalea, *ou*, dale, da zistrei ouc'h Doüe dre vir binigenn. pellaat e binigenn a zeiz-ê-deiz. *pr.* pelleët. *voyez peccavi*.

Differer l'absolution à quelqu'un. Derc'hel an absolvenn ouc'h ur re-bennac. *pr.* d'alc'het. rei appell da ur re. *pr.* roët. sevel. *pr.* savet. *voyez absolution*.

Sans differer. Hep dale. *Van.* hemp daveein.

Sans plus differer. Hep dale pelloc'h. hep deport davantaich. *als*, hep amoucq muy.

DIFFERER, *être different*. Dishêvelout. *pr.* dishêvelet. beza dishêvel. beza dispar. *pr.* bet.

DIFFERE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

Ce qui est differé n'est pas perdu. Ar pez a so daleët ne deo qet collet. ar pez ne zalc'her qet ne de qet achapet.

DIFFICILE, *malaisé*, *penible*. Diæz. poanius...oc'h...â, añ. *Van.* diæz.. oh.. añ.

Cela est difficile à croire, *à dire*, *à faire*. Quemen-ze a so diæz da gridi, da lavaret, da ober.

Difficile à manier, *à traitter*, *parlant d'un cheval revêche*, *d'un homme fantasque*, *d'une affaire épineuse*. Amgestr. reculus... oc'h... â, añ.

Difficile à contenter. Droucq, *ou*, diæz, da gountanti.

Difficile pour le manger & pour le boire. Figus. *tr.* milsin.. oc'h.. â, añ. (milsin *est de la H. Cor.*

Devenir difficile Diæçzaat. *pr.* diæçzeët. dônet da veza diæz, *ou*, reculus, *ou*, figus. *pr.* deuët.

DIFFICILEMENT. Ez diæz. gand diæzamand. gand poan. a-boan.

Très-difficilement. Diæz-bras. gand cals a boan. a boan vras.

DIFFICULTE', *peine*, *travail*, *obstacle*. Poan. trével. ampeichamand. *pp.* ou. diæzamand.

Difficulté, *doute*, *question*. Difelcud. *p.* difelcudou.

J'ai une difficulté. Un difelcud am eus.

Difficulté, *demêlé*. *voyez -y*.

DIFFICULTUEUX, *euse*. Reculus. diæz, *ou*, amgestr, a humor...oc'h...â, añ.

DIFFORME, *qui n'est pas beau*, *ni joli*. Dic'hen. digoant...oc'h...â.

Difforme, *laid*. Difæçzoun. hacr. diforch. vil. didailh..oc'h.. â, añ. *Van.* diforch. vil.

Devenir diforme. Difæçzouni. *pr.* difæçzounet. vilaat. *pr.* vileët. hacraat. *pr.* hacreët.

DIFFORMER, *ôter la forme*. Difurmi. *pr.* et.

DIFFORMITE', *laideur*, *irregularité*. Difæçzoñded. hacrded. diforchted. viltançz. dic'hened. digoantiz. *pp.* ou.

DIFFUS, *use*. Astennet. stennet. stambouc'het. re hirr.

DIG

DIGAME, *bigame*, *ou*, *qui a épousé deux femmes*. (*ce mot vient du breton*: diou, *deux*, *& de* gam, *ou*, goüam, *femme*; *quoique* goüam *ne se dit qu'en riant pour femme.*) *voyez bigame id.*

DIGERER, *cuire les alimens qu'on a pris*. Goï, ha paredi ar boëd gand ar goëll eus a boull ar galoun, ha gand an nerz vès an domder natur. *ppr.* goët, ha paredet. digeri. *pr.* digeret.

Digerer mettre les choses en bonne ordre. Rencqa èr-vad pep tra. *pr.* renquet. ordreni ervad an traou. *pr.* ordrenet.

DIGERE', *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*

Qui est mal digeré, *mal rangé*. Goal-ordrenet. goal-rencqet.

Il ne peut digerer cet affront. Ne all qet ancounéchât an dismegançz-ze. ne all qet dônet a benn da vouga èn e galoun an affrount hont.

DIGESTE, *compilation faite par l'ordre de l'Empereur Justinien*. Dastum an Impalazr Justinyan.

DIGESTION, *l'action de digerer*. Parediguez ê poull ar galoun. guyridiguez, *ou*, goridiguez ê poull ar galoun. (*de-là* droucq ar gor, *indigestion.*) *v. coction*.

DIGITALE, *plante*. Besqennou an Itroun Varya. *voyez gans nôtre-Dame*.

DIGNE. Din. dinoc'h. dinâ, dinañ. din meurbed. *Van.* din. dign... oh... añ.

Digne de loüange. Din da veza meulet.

Digne de respect. Din a resped. din da veza respedet, enoret &c.

Digne d'être aimé. Din da veza caret.

L'homme ne sçait point, *dit l'Ecriture*, *s'il est digne d'amour ou*, *de haine*. Ne oar qet an dèn hac eñ a vilit ar garantez a zouë, pe e gaçzony, hac eñ a so dre un ëur vad, ê stad a c'hraçz, pe otramand è stad a bec'hed, sioüaz dezâ.

C'est

C'est un très-digne homme. Un dèn a vilid eo. un dèn eo evit ar bravâ. un dén a fæçzoun eo, mar deus, *ou*, mar boa biscoaz.

DIGNEMENT. E din. èn ur fæçzoun din. evel ma ez eo dleat. evel ma ze dleët. gad dinded. gand dinder.

DIGNITE', *beauté, qualité de ce qui est digne.* Dinitez. dinite. dinder. dinded. *äls.* dinançz.

Dignité, magistrature, prééminence. Mæstrounyez. superiolaich. carg enorapl. dinitè. *p.* diniteou.

Il a passé par toutes les dignitez. Trémenet èn deus dre an oll gargou enorapl, *ou*, dre an oll diniteou.

Dignité, benefice ou prééminence dans une Cathedrale, &c. Dinitè. *p.* dinitëou.

Celui qui possede une dignité. Dinitér. *p.* dinitéred, dinitéryen.

DIGRESSION, *écart vicieux de son sujet.* distro-gam. *p.* distroyou-gam. camed treuz. *p.* camegeou treuz.

Digression, écart de son sujet fait à propos, & en peu de paroles. Distro. *p.* distroyou. distro great é poënd, *ou*, ê qentel, *ou*, a dailh, *ou*, a fæçzoun. un distro jginus. *p.* distrojou jginus, *ou*, græt gad jgin.

DIGUE, *amas de terre pour arrêter les eaux.* Chauçzer. *p.* chauçzeryou. *Van. id. p.* ëü.

Digue, obstacle. Ampeichamand. *p.* ampeichamanchou.

D I L

DILATATION, *extension, rarefaction.* Astenni. astennadur. astennidiguez. cresqanz. digoridiguez.

DILATER, *élargir, étendre, rendre plus grand.* Distryza. *pr.* distryzet. ledannaat. *pr.* ledanneët. crisqi. *pr.* cresqet. astenn. *pr.* astennet. *Van.* ledannât. *pr.* eet. ledanneiñ.

Se dilater. En hem astenn. *pr.* èn hem astennet. digueri. *pr.* digoret. c'huëza. *pr.* c'huëzet. *Van.* him asteenneiñ. digoreiñ.

DILAYER, *user de delais. voyez differer.*

DILEMME. Argüamand cornecq. *p.* arguamanchou cornecq. argüamand fourchecq.

DILIGEMMENT. Gand difræ. gand prontidiguez. ê prount. prest. prim. ê prim. (*Bas Leon.* Trum.)

DILIGENCE. Prountidiguez. hastidiguez. difræ. primder. trumder.

En diligence. Prest. prount. gad primder.

DILIGENT, *ente.* Difræus. hastif. ampart. esquyt... oc'h... â, añ. *Van.* hastiv. apert. difræabl.. oh.. añ.

DILIGENTER, *se diligenter.* Difræa. *pr.* difræët. ober prest. *pr.* græt. hasta. *pr.* hastet. èn hem hasta. *pr.* &c.

DIMANCHE. Sul. *p.* sulyou. diçzul. (*Van. id. p.* ëu.) *Ces mots signifient soleil, & jour de soleil.* (di, & dis, *lumiere* ; sul, *ou* soul, *soleil.*

Le Dimanche. Ar sul. ar sulvez. *p.* sulvezyou.

Un Dimanche. Ur sulvez. ur sul. un deiz sul.

Le premier Dimanche des Avens. Ar c'hentâ sul an azvénd. *Van.* sul qetañ en Aveënd.

Les Dimanches des Avens. Sulyou an Azvénd. *Van.* sulyëu en Aveënd.

Le Dimanche de la Septuagesime. Sul, *ou*, diçzul, tad-coz al lard. diçzul ar puch.

Le Dimanche de la sexagesime. Diçzul, *ou*, sul, tad al lard. diçzul an dibuch.

Le Dimanche de la Quinquagesime. Sul al lard. diçzul âl lard. diçzul ezned. diçzul morlargez. diçzul ar puch-dibuch.

Le premier Dimanche de Carême. Diçzul guentâ ar c'horayz. ar c'hentâ sul eus ar c'horayz.

Les Dimanches de Carême. Sulyou ar c'horayz. *Van.* sulyëu en hoareih.

Le Dimanche des Rameaux. Diçzul bleuzyou. sul bleuñzvyou. *Van.* sul bléyëu. sul el laure. sul-laure.

Le Dimanche de Pâques. Diçzul Basq. diçzul Phasq. sul Basq. sul Pasq.

Le Dimanche de la Pentecoste. Diçzul ar Péntecost. sul ar Pantecost. *voyez feste.*

Le Dimanche de la Trinité. Diçzul an Drinded. (*äls*, Roë an sulyau. (*id ë, le Roi des Dimanches.*

Les Dimanches d'après la Pentecoste. Ar sulyou goude ar Péntecost.

Constantin le Grand fut le premier qui, selon Eusebe, ordonna par une loi expresse, de celebrer reguliérement le Dimanche par tout l'Empire Romain. An Impalazr Constantin leshenvet ar bras, eo bet ar c'hentâ hervez Eusebius, pehiny èn deveus bet ordrenet da oll sugidy e impalaërded, dônet da viret ar sulyou hep dispançz e-bed.

Ce qui appartient au Dimanche. Sulyecq. *Van. id.*

Les habits de Dimanche. An dilhad sulyecq. an dilhad sul. (*id ë*, an dilhad èus ar sul.) *Van. id.*

DIME, *dixiéme partie.* Decqvet. an decvet.

Dîme, ce que les Recteurs, &c. prennent à cause de leurs benefices. Deaug. *p.* deaugou. (*Van.* deaug. *p.* deauguëu.) *Ce mot vient de* decq, *dix.*

Terre qui doit dîme. Douar deaug.

Terre qui ne paye pas de dîmes. Douar dîseaug. douar quyt a zeaug.

DIMENSION. Musul. *p.* musulyou. musur. *p.* musuryou. *Van. id. p.* yëu.

Prendre ses dimensions. Qemeret e vusulyou. *pr. id.*

Les quatre dimensions. Ar pévar musur.

La hauteur, la profondeur, la largeur, la longueur. An huëlded, an dounder, al ledander, an hed. *voyez superficie.*

DIMER, *prendre ou lever les dîmes.* Deaugui. *pr.* deauguet. sevel an deaug. *pr.* savet. trei an deaug. *pr.* troët. *Van.* deaugueiñ.

Qui dîme ici? Piou a dro an deaug amâ? piou a sav an deaug amán?

Dîmer à la trentiéme, à l'onziéme gerbe, &c. Deaugui diouch an dregondvet, diouc'h an unnecvet. sevel, *ou*, trei, an dregondvet, an unnecvet, &c.

DIMEUR, *qui prend & leve les dîmes.* Deauguer. *p.* deaugueryen. deaugour. *p.* yen. nep a sav, *ou*, nep a dro, an deaug.

DIMINUER, *rendre ou devenir moindre.* Dimunui. *pr.* dimunuët. bihannaat. *pr.* bihanneët. (*als*, esteuziñ.) *v. decroître, rabaisser.*

DIMINUE', *ée. part. voyez les pr.*

DIMINUTIF, *mot qui adoucit, ou affoiblit la force de son primitif. Les diminutifs sont très-communs en Breton, & se forment par un*, icq, *ajoûté au primitif. Exp.* Godellicq, *pochette, fait de* godell, *poche.* tyicq, *maisonnette, fait de* ty, *maison.* dor-icq, *petite porte, fait de* dor, *porte, &c. Mais le pluriel se forme de celui du primitif en y ajoûtant*, igou. *Exp. le pl. de* godellicq, godellou-igou, *& non* godelligou. *Le pl. de* Ti-icq, tyesigou, *& non* ty-igou. *Le pl. de* dor-icq, doryouïgou, *& non* dorigou, &c. *voyez petit.*

DIMINUTION. Dimunu. diminu. raval. (*als.* bianez.)

Diminution dans les biens. Dimunu var ar madou, *ou*, èr madou. raval var ar madou.

Il faut supporter la diminution des especes. Red eo herzel ouc'h an dimunu, *ou*, ouc'h ar raval.

DIMISSOIRE, *terme d'Eglise.* Un dimiçzoar. ul lizer digand e escob evit qemeret an urzou èn un escopty all.

DIN

DINAN, *Ville à quatre lieuës de Saint Malo.* Dinañ.

DINANOIS, *qui est de Dinan.* Dinammad. *p.* Dinammis.

DINDON. Poncin indès. *p.* poncined indés.

DINDONNEAU, *petit dindon.* Poncinicq indès. *p.* poncinedigou indès. *Van.* pichon indès. *p.* pichoned indès.

DINE', *le repas du midy.* Lein. *p.* leinou. *Van.* leign. *p.* leignëu. lein. *p.* eü.

Le dîné aux jours de jeûne. Coan. *p.* coanyou. *Van.* coën. *p.* coënyëu.

Un bon dîné. Ul lein vad.

Un dîné splendide. Ul lein gaër, *ou*, ar c'haërâ. ul lein evit ar c'haërâ.

Un pauvre dîné. Ul lein baour. ul lein drist. ul lein an tristâ, *ou*, evit an tristâ.

Preparer le dîné. Ausa lein. *pr.* auset. darevi lein. *pr.* darevet. aven lein. *pr.* aveët. (*Bas Leon.* Farda leiñ.) *Haut Leon.* Ficha lein. *ppr.* et. (*Van.* auseiñ lein.

Les faineans & les indevots aiment courte messe & long dîné.

Lein hirr, hac ovéreñ verr
A blich da'n dud dibreder.

DINER, *prendre le dîné.* Leina. *pr.* leinet. *Van.* leigneiñ. *pr.* leignet. leyneiñ. *pr.* leynet.

Dîner aux jours de jeûne. Coanya. *pr.* coanyet. (*Van.* Coënyeiñ. *pr.* et.) *id est, souper.*

Donner à dîner à quelqu'un. Rei da leina da ur re-bennac. *pr.* roët.

Qui dort dîne. Proverbe.

Cousqet ha leina
A so memès tra.

DINEUR, *un beau dîneur, un grand mangeur.* Ur brifaud. *p.* brifauded. débryad. *p.* débrijdy. débryad-bras. *p.* débrijdy vras.

DIO

DIOCESAIN, *aine, qui est d'un Diocése.* Eus an Escobty. eus a Escopty hen-a-hen. Escobyad. *p.* Escobidy.

DIOCESAIN, *l'Evêque.* An Escob. *p.* Esqeb, Esqebyen.

DIOCESE. Escopty. *p.* Escoptyou.

Le Diocése de Leon. Escobty Leon.

Il est du Diocése de Quimper. Eveus a Guerne eo. Qernévaud eo. Qernévad eo.

DIR

DIRE, *prononcer.* Lavaret. *pr. id. Van.* laret. lareiñ. lavareiñ. *ppr.* et.

Dire ce que l'on a sur le cœur. Discarga e galoun da &c. *pr.* discarguet.

Puisqu'il faut tout dire. Pa ez eo red displega oll. pa rencqeur discoubla, *ou*, disllouncqa, *ou*, disllontra, *ou*, disculya, pep tra.

Dire tout ce qui vient à la bouche. Lavaret qement a dro èn e benn. lavaret qement a zeu èn e c'henou, *ou*, var e déaud.

Dire mal. Droucq-lavaret. *pr. id.*

Dire du mal. Lavaret droucq. *pr. id. voyez médire.*

Dire tout bas à l'oreille. Cusula. *pr.* cusulet. lavaret gouëstad, *ou*, goustad, *ou*, gouëstadicq, *ou*, goustadicq, èn e scouarn da un dèn. lavaret sioulicq ê scouarn ur rebennac.

Ils se disent cens choses à l'oreille. Cant tra a lavar an eil ê scouarn eguile. ne reont

semed cusula atau. cant ha cant tra a leveront ê cusul.

Que dites-vous ? Pe tra a livirit-hu ? pe livirit-hu ? petra a leret-hu ?

A ce que dit le public. E mouëz an oll.

Qui ne dit mot. Dison. ne lavar guer.

Ne dire pas un mot. Beza dison. *pr.* bet. chom hep lavaret an distæra guer. *pr.* chommet.

Ne dites mot, taisez-vous tout court. Gricq. gricq-gricq. peoc'h oll. tivit tout. tivit berr. tivit gronçz. tivit a-grenn.

Pour ainsi dire. Evit e lavaret. mar qirit-hu.

A dire le vrai. Evit lavaret guïr. evit guïr. èn effet.

A son dire il ne sçait pas cela ? Var e glévet, ne voar qet an dra-ze.

Que veut dire cela ? Petra eo qemen-ze.

Que veut dire ceci ? Petra eo qemen-mâ ? petra a sinify qemen-mâ.

C'est-à-dire. Da lavaret eo. *C'est à sçavoir.* Da c'houzout eo.

Dire & redire, dire & dédire. Lavaret ha dislavaret. *pr. id.*

Trouver à redire à &c. Cafout abecq ê &c. *pr.* cafet. cafout da lavaret ê &c, *ou,* var &c.

Oüir dire. Clévet lavaret. *pr.* clévet. clévet comps hano eus a. clévet hano eus a &c.

Oüir dire est bien different de voir. Clévet, ha guëllet a so daou. cant cléved ne délont qet ur guëlled.

Dis-je. Eme-vê. eme-veñ. eme-me. emiounme. emoun-me. *id ë*, ez-ma-oun-me.

Dit le Sauveur. Eme hon Salver. (Eme, *id ë*, e ma e.)

Dit-il. Emezâ. emezañ. emeañ. emeoñ. *Van.* Emehon. *äls*, eme eff.

Dit-il, aoriste. A lavaras-ê. eme voa-ê. emezâ.

Dit-elle. Emezy. eme hy. eméy. a lavaras-hy. eme voa-hy. *Van.* emihy.

Direntils, & dirent-elles. Emézeu. emézo. emézè. emint-y. a leverzont-y. eme voant-y. *Van.* eméhé. e larzont-y.

On dit. Lavaret a rear, *ou*, a ræt. beza e lavarér. bez'-e lavarèr.

On disoit. Lavaret a reat, *ou*, a ræt. beza e lavarét. *En Leon communément l'a ne se prononce point en* beza, *par élision ; mais on dit :* bez'-e lavarét.

On a dit. Lavaret eo. lavaret eus. lavaret eo bet. beza ez eo lavaret. bez'-ez eo bet lavaret. beza ez eus lavaret.

On dît, aoriste. Lavaret voa. beza ez oa lavaret. lavaret a voüé græt.

On avoit dit. Lavaret a voa. lavaret voa. lavaret a voüé. lavaret voüé. beza ez voa, *ou*, ez voüé, lavaret. bez'-e voa, *ou*, bez'-e voüé, lavaret. lavaret a voa bet.

On dira. Lavaret a reor. beza e leveror. bez'-e leveror.

Qu'on dise. Lavarét. bezét lavaret.

On auroit dit, on eût dit. Lavaret a vezè. lavaret vezè. lavaret vizè, *ou*, vigé. beza ez vezé lavaret. bez'e vizè, *ou*, vigé lavaret. lavaret vihé bet.

On diroit. Lavaret a raët, *ou*, a raffét. beza ez lavarét, *ou*, ez lavarfét.

Qu'on ait dit. Bezét bet lavaret.

On aura dit. Lavaret a vezo. lavaret vezo. lavaret vezo bet, *ou*, a vezo bet. beza ez vezo lavaret. bez'-e vezo lavaret. bez'-e vezo bet lavaret.

On dit, est souvent un grand menteur.
Lavaret a rear alyès
Gaou e leac'h güiryonez.

DIRE, *le discours, le témoignage, la parole de quelqu'un.* Lavar. divis. guer.

Nous ferons selon son dire. Ny a rayo diouc'h e lavar. ny a rayo diouc'h e c'her. ny a ray èn e zivis. ny a ray diouc'h, *ou*, hervez a lavaro.

Nous ferons tout à vôtre dire. Ny a rayo pep tra èn oz tivis.

Un oüi-dire. Ur c'hléved-lavaret. ur c'hléved.

DIT, *dite, part. & adj. voyez les pr.*

DIRECT, *ecte.* Eun. eon...oc'h...â, añ. (*Van. id.*) *äls*, effn.

DIRECTEMENT. Rag-ëùn. rag-ëòn. rag-ënep. rag-tal. ëùn evel ar bir.

Directement opposez, parlant de deux contraires. Guin-ouc'h-guin. qein-ê-qein. countroll-beo. countroll-beo an eil da eguile.

DIRECTEUR, *qui préside à une assembleé.* Goüarner. *p.* goüarnéryen. nep a c'hoüarn un açzamble. nep a gundu un æffer. Director. *p.* Directored.

Directeur de conscience. Tad spirituel. *p.* tadou spirituel. Director. *p.* Directored.

Directeur general des devoirs. An impoder bras. ar mæstr impoder. an Director general.

DIRECTION, *conduite.* Cundu. goüarnamand.

Sous vôtre direction. Dindan ho cundu. endan ho coüarnamand.

DIRIGER. Cundui. *pr.* cunduët. goüarn. *pr.* goüarnet. *Van.* condueiñ. goüarn.

DIRIGÉ, *ée.* Cunduët. goüarnet.

DIRIMANT. *Voyez empeschement.*

DIS

DISCERNEMENT, *choix, jugement exac-*

te qu'on fait des choses. Choas. dius. aznaoudéguez güiryon. *voyez discretion.*

DISCERNER, *connoître exactement la verité, la bonté d'une chose.* Aznaout èr-vad un dra. *pr.* aznavezet. cahout un aznaoudéguez parfed eveus a un dra. diusa. *pr.* diuset. choas. *pr.* choaset.

Discerner, faire la difference d'une chose d'avec une autre. Diffaranti un dra diouc'h un all. *pr.* diffarantet.

Il est en âge de discerner le bien d'avec le mal, le vrai d'avec le faux. Ez ma èn oad da aznaout, *ou*, da zihus, ar mad diouc'h an droucq, da ziffaranti ar güir diouc'h ar gaou, an du diouc'h ar guënn.

DISCERNÉ, *ée, part. pass. & adj. v. les pr.*

DISCIPLE. Disqibl. *p.* disqibled, disqibyan, disqibyen. disqebl. *p.* disqebled. (*Van.* disguibl. *p.* disguibled.) *v. apprenti, écolier.*

Les 72. Disciples de N. S. An daouzecq Disqibl ha tryuguent ayoa o c'heul hon Salver.

Les Disciples de Jansenius sont les petits fils de Calvin. Disqebled Jansenius a so doüarened, *ou*, nized, Calvin.

DISCIPLINABLE, *capable de discipline, d'instruction.* Qelennapl. goüarnapl. reizapl. desqapl... oc'h... â, an.

DISCIPLINE, *instruction, gouvernement.* Qelennadurez. desqadurez. goüarnamand. goüarnediguez. reiz. *voyez Ecclesiastique.*

Discipline, petit instrument de mortification, & de correction Diçziplin. *p.* diçziplinou. scourgezicq. *p.* scourgezouïgou. *Van. id. pp.* eü.

DISCIPLINER, *instruire, régler.* Qelenn. *pr.* qelennet. desqi. *pr.* desqet. disqi. *pr.* disqet. reiza. *pr.* reizet. lacqât reiz. lacqât reiz vad, *ou*, urz vad. *pr.* lecqeat, lecqeët. goüarn. *pr.* goüarnet. reolya. *pr.* reolyet.

Discipliner, donner la discipline. Diçziplina. *pr.* diçzplinet. rei an diçziplin da. *pr.* roët. *Van.* diçziplineiñ. reign en diçziplin.

Se discipliner. Hem diçziplina. qemer an diçziplin. *pr.* qemeret. hem scourgeza. *pr.* hem scourgezet.

DISCIPLINÉ, *ée, part. & adj. voyez les pr.*

DISCONTINUATION. Spanaënn. *p.* spanaënnou. span. discuntinuacion. ehan. paouez. (*B. L.* astal.

Sans discontinuation. Hep spanaënn. hep span. hep cecz. hep ehan. hep astal.

DISCONTINUER, *cesser de poursuivre.* Spanaat. *pr.* spanaët. discuntinui. *pr.* discuntinuet. *Van.* discuntinueiñ.

DISCONVENANCE, *disproportion.* Amzeseadéguez.

DISCONVENIR, *ne pas demeurer d'accord de.* Nac'h un dra. *pr.* nac'het. dianzav un dra. *pr.* dianzavet.

DISCONVENU, *uë. part. & adj.* nac'het. dianzavet.

DISCORDANT, *ante, qui fait des dissonances.* Disacort.. oc'h.. â, añ. *Van. id.*

Des voix discordantes. Mouëzyou disaccort.

DISCORDE, *dissention.* Droucrançz. drouguiez. droucq. cabal. disunvanyez.

Estre en discorde, vivre en discorde. Beza ê droucrançz gand &c. beza disaccord, *ou*, disunvan gand. *pr.* bet. beva ê drouguiez ouc'h &c. *ou* gand &c. *pr.* bevet.

Semer des discordes. Lacqât droucrançz. lacqât droucq, *ou*, drouguiez. *pr.* lacqeat, lecqeat, lecqeët. accausioni droucrançz, *ou*, droucq, *ou*, drouguiez. *pr.* accausionet.

DISCOUREUR, *qui parle beaucoup & sans raison, ou sans verité.* Diviser. *p.* divisëryen. téaudecq. *p.* téaudéyen. fistilher. *p.* fistilhéryen. cacqetaër. *p.* cacqetaëryen. *Van.* lavarour. langajour-bras. *pp.* yon, yan.

DISCOUREUSE. Cacqetaërès. *p.* cacqetaëresed. fistilherés. *p.* fistilheresed.

DISCOURIR. Devisa. *pr.* deviset. divisa. *pr.* diviset. *Van.* discoureiñ. deviseiñ.

Discourir avec quelqu'un. Divisa gand ur rebennac.

Discourir ensemble. Devisa açzamblès. *Treg.* divisañ guevret.

Discourir, babiller. v-y.

DISCOURS. Divis. *p.* divisou. devis. *p.* devisou. caus. *p.* causyou. *Van.* discour. *p.* discourëu. discours. *p.* discoursëu.

Discours sans arangement. v. coq-à-l'âne.

DISCRET, *ette.* Fur. avised-mad. segred. oc'h... â, añ.

DISCRET, *terme d'Augustins, de Franciscains, &c.* Discred. *p.* discrededed. discredour. *p.* discredouryen.

DISCRETEMENT. Gand furnez. gand evez. gad avis-mad. var evez. ez fur. ez segred.

DISCRETION, *prudence, retenuë en ses paroles & en ses actions.* Furnez. evez-mad. evez-bras. pridiridiguez.

Discretion, jugement, discernement. Sqyand. sqyand-vad. résonn. furnez.

L'âge de discretion. An oad a résoun. an oad a sqyand.

Se rendre à discretion, terme de guerre. En hem rénta da'r victorius, hep divis e-bed. èn hem rénta da'r victorius èn e drugarez. *pr.* èn hem réntet.

DISCULPER, *pallier sa faute.* Jscusi e faut. *pr.* jscuset. golei e faot. *pr.* goloët. jscusi faot ur re-bennac.

Se disculper. En hem vénna. *pr.* èn hem vénnet. èn hem jscusi.

DISCUSSION, *examen exact & en detail.* Eñclasq acqedus. *p.* eñclasqou acqedus. eñclasq piz. *p.* eñclasqou piz. eçzamin piz. *p.* eçzaminou piz.

DISCUTER. Eñclasq èr-vad un dra. eñclasq piz, *ou*, eñclasq gand acqed, un æffer. *pr.* eñclasqet. eçzamina piz un dra-bennac. *pr.* eçzaminet.

DISERT, *qui a une belle élocution, & une grande facilité de parler.* Elavar. qelavar. oc'h.. â.. *pl.* tud elavar, tud qelavar. un téaud-caër. *p.* téaudou-caër. un displeguer-caër. un displeguer-mad. *p.* displeguéryen-gaër, *ou*, vad. un distaguer-caër. un distaguer-mad. *p.* distaguéryen-gaer, distaguéryen-vad. ur parlanter-caër. *p.* parlantéryen-gaër. *Van.* comsour caër. *p.* comseryon gaër. distilhour-mad. *p.* distilheryon-vad.

Que cet homme est disert, qu'il s'explique en beaux termes, nettement & facilement! Elavarâ dèn! qelavarâ dèn! bravâ téaud! caërâ téaud! caërâ displeguer! coandtâ, *ou*, caërâ, *ou*, guëllâ, distaguer! caërâ, *ou*, guëllâ, parlanter! distacqâ parlanter eff-eñ.

DISERTEMENT. En ur fæçzoun elavar, *ou*, qelavar. gand nættery. gand un displeg caër. ez qelavar. ez distag. dist g. gand locançz.

DISETTE. dieznez. dienez. tavantéguez. *Van.* dianez. dianeh.

Disette de blé; disette de vin. Dienez a ed; dienez a vin.

Avoir disette de toutes choses. Cahout dienez a bep tra. *pr.* bet. beza tavantecq bras. *pr.* bet. *voyez besoin.*

DISSETTEUX. Tavantecq. yzomecq.. oc'h.. â, añ.

C'est un pauvre disetteux. Un tavantecq paour eo. c'huëz an dienez, *ou*, c'huëz an diannez a so gandhañ. crog eo an dieznez èñhañ, ar c'heaz. *voyez besoin.*

DISEUR *de bons mots.* Un thémer-mad. *p.* théméryen-vad. *voyez facetieux.*

Diseur de rien. Rambreër. *p.* rambreëryen. avelocq. *p.* avelogued.

DISGRACE, *perte de faveur.* Drouc-c'hraçz. *Van.* malegraçz.

Encourir la disgrace de quelqu'un, en être disgracié. Couëza eñ drouc-c'hraçz ur re. *pr.* couëzet. cahout drouc-c'hraçz ur re-bennac. *pr.* bet.

Disgrace infortune, malheur. Droulançz. droulaçz., reus. *p.* reusou.

Etre disgracié du Prince. Coll graçzou mad ar Rouë. coll faver ar Rouë. *pr.* collet. cahout urz da guytaat al lès. *pr.* bet.

Disgracié de la nature, malfait de corps ou d'esprit. Dic'hened. diavantaich a-berz an natur. goall-drettet gad an natur.

DIS-JE. *voyez dire.*

DISJOINDRE. *voyez dejoindre.*

DISLOCATION. *voyez deboëtement, id.*

DISLOQUER. *voyez deboëter, demettre.*

DISME. *voyez dîme.*

DISNER. *voyez dîner.*

DISPARITE'. Disparaich.

Il y a bien de la disparité d'âge, de condition entre ces personnes qu'on epouse. Un disparaich bras a so eñtre an dud névez-ze.

Disparité de Religion. Disparaich a gredeñ.

DISPAROITRE. Dispariçza. *pr.* dispariçzet. tec'het a dirag an daoulagad. *pr. id.* (*Van.* dispariçzeiñ.) *Treg.* dispariçzañ. *ppr.* et.

Faire disparoître, dissiper. Dismanta. *pr.* dismantet. dismantra. *pr.* dismantret.

DISPENSATEUR. Dispéncer. *p.* dispéncéryen. dispancer. *p.* yen. dispançzour. *p.* yen. *voyez distributeur.*

DISPENSATRICE. Dispancerès. *p.* dispanceresed.

DISPENSATION, *distribution.* distribu. dispéncery. dispanciry.

La dispensation des aumônes. An distribu vès an aluséñnou. an dispéncery eus an aluséñnou.

DISPENSE. Dispénçz. *p.* dispénçzou. dispançz. *p.* ou.

Saint Gregoire le grand dit, qu'une dispense infidele, sur un faux exposé, est une cruelle dissipation. Un dispénçz difidel a so un distruich cruël, eme Sant Gregor Pap.

DISPENSER, *permettre de faire quelque chose contre le droit commun.* Dispénci ur re. dispénci gad ur re. *pr.* dispéncet. dispanci ur re-bennac eus a. dispanci gad ur re-bennac var &c. *pr.* dispancet. *Van.* dispanceiñ.

Dispenser, exempter. Dispénci eus a. *pr.* et. ober quyt eus a. *pr.* græt.

Dispenser d'un engagement. Digoëstla. *pr.* digoëstlet. dioëstla. *pr.* et. *Van.* diangageiñ.

Se dispenser de. Hem zispénci eus a. *pr.* hem zispéncet. hem drémen a. *pr.* hem drémenet.

DISPENSE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
DISPERSER, *répandre, mettre en divers lieux.* Sqigna tu-hoñt ha tu-mâ. *pr.* sqignet. teurel tu-hont ha tu-mâ. *pr.* taulet. lacqât ê meur a leac'h. *pr.* lecqeët.
Les Juifs sont dispersez par tout le monde. Ar Yuzeauyen a so dre ar bed lod tu-hont, lod tu-mâ.
DISPOS, *agile, qui se porte bien.* Dispos. yac'h. coujourn... oc'h... â (*Van.* dispos. gailhard...oh... an.) *H. L.* grezn.
DISPOSER, *arranger.* Disposi. dispos. *ppr.* disposet. *voyez arranger.*
Disposer de quelque chose. Disposi eus a un dra-bennac. *pr.* disposet.
Se disposer à. En hem zispos da. *pr.* en hem zisposet.
DISPOSITION, *arrangement, préparatif.* Dispolidiguez. disposadur. *voyez agencement.*
Disposition, aptitude à. Danvez, disposicion, da.
Il a de la disposition à devenir sçavant. Danvez dèn abil a so ènnâ. disposicion èn deus da veza goüizyecq.
Il n'a pas de disposition. Dindanvez eo. ne deus qet a danvez ènnâ. ne'n deus qet a zisposicion.
Il est en bonne disposition, il se porte bien. Dispos eo. yac'h eo. ez ma brao, manivicq.
Il est en assez bonne disposition. Ez ma mad aoüalc'h. brao aoüalc'h ez ma. *H. C. & Van.* ne c'huyt qet.
Il est en assez mauvaise disposition. Ne deo qet re zispos. ne ez ma qet re vad. *H. C. & Van.* huytout a ra. ne ma qet èr fad.
DISPROPORTION. Disegalder. disjñgalder. qemm. disparaic'h. *Van.* dishañudigueh. qemp. qem.
DISPROPORTIONNE', *ée.* Disegal. disiñgal. dispar. diguevatal.
Ils sont très-disproportionnés. Disegal-vras jnt. diguevatal jnt meurbed. ne dint ê nep fæçzoun qevatal, *ou,* jñgal. ne deus jñgalder e-bed entrezo. un disparaich vras, *ou,* un disegalder vras, a so qen-eñtrezo. ur c'hem bras a so eñtrezé.
DISPUTABLE, *où il y a des raisons de part & d'autre.* Disputapl. a allér da zisputal. argüapl. ê leac'h ma ez eus evit, hac ënep.
DISPUTE, *contestation.* Arguz. *p.* arguzou. argu. *p.* arguou. dispud. *p.* dispudou. Stryff. *p.* stryffou, stryvou. riot. *p.* riotou, riodou. noës. *p.* noëſou. daël. *p.* daëlou. *Van.* dispud. *p.* disputeü. qestion. *p.* eü. tabut. *p.* tabuteü.
Dispute, noise à en venir un peu aux mains. Scrabadenn. *p.* scrabadennou. stryff. *p.* ou.
Dispute, baterie. Emgann. *p.* èmgannou. cann. *p.* cannou. *Van. id. pp.* ëu.
DISPUTER, *contester.* Rendaël. (*id. ē.* rei daël.) *pr.* rendaët. ober an daël. *pr.* græt. èn hem argui. *pr.* èn hem arguët. riotal. *pr.* riotet. èn hem scandalat. *pr.* èn hem scandalet. *Van.* tabutal. qestionneiñ.
Disputer en matiere d'école. Disputal. *pr.* disputet. argui. *pr.* arguët. *Van.* disput. disputeiñ. disputal. *ppr.* disputet.
Disputer avec chaleur. Stryva. *pr.* stryvet. disputal crê. *pr.* disputet crê.
DISPUTEUR. Dispuder. *p.* dispudéryen. arguër. *p.* arguéryen. (*Van.* disputour. qestionnour. *pp.* yon.) *voyez querelleur.*
DISQUE, *le corps du soleil, ou de la lune, tel qu'il paroît à nos yeux.* Disg. disg an héaul. disg al loar. (disg. *est un très-ancien mot.*
DISQUISITION. *Voyez discussion. id.*
DISSECTION, *operation d'anatomie.* Trouc'hidiguez. trouc'hadur. didrouc'hadur.
DISSEMBLABLE. Dishêvel. dishañval... oc'h... â. *Van.* dishañüal. dispar... oh... añ, aoñ.
Etre dissemblable. Dishêvelout. *pr.* dishêveleët. beza dishêvel. *pr.* bet.
Dissemblable, changé à n'être pas reconnoissable. Dishêvelep. *voyez defiguré.*
Etre ainsi dissemblable. Dishêvelebecqat. *pr.* dishêvelebecqeët.
DISSENTERIE, *maladie.* Ar flus. ar vid. an traficq. ar c'hlêved névez.
Etre malade de la dissenterie. Cahout ar flus. beza clañ gand ar flus. *pr.* bet. *H. Cor.* cahout ar vid. cahout an traficq.
DISSENTION, *discorde. voyez-y.*
DISSEQUER, *faire l'anatomie d'un corps.* Digueri ur c'horf maro. *pr.* digoret. digueri ha didrouc'ha ur c'horf maro, *ou,* corf un aneval.
DISSERTATION, *traité sçavant sur quelque matiere.* Treted. *p.* tretedou. un treted caër var ur guistion-bennac.
DISSIMILAIRE, *terme de Medecine.* Ar pez ne deo qet a vemês natur, pe a vemès spez. *voyez similaire.*
DISSIMULATION, *deguisement.* Diçzumulançz. *p.* diçzumulançzou. diçzumulded. *p.* diçzumuldedou. diçzimulded. *p.* ou. simulded. *p.* ou.
DISSIMULER. Simula. simuli. *ppr.* simulet. diçzumula. diçzumuli. *ppr.* diçzumulet. diçzimuli. *pr.* et.
DISSIMULE', *ée. part. pass. voyez les pr.*

Dissimulé. ée. adj. Diçzumul... oc'h... â.
DISSIPATEUR, *qui consume son bien mal-à-propos.* Trezenner. *p.* trezennéryen. trezer. *p.* trezéryen. frigaçzer. *p.* yen. frigaçzer e dra. teuzer e dra. frip-e-zrouyn. *Van.* foët-boutícq. dismantour. goaſtour. goaſtér.
DISSIPATION, *action de dissiper.* Dismand.
Dissipation, prodigalité. Trezennérez. trezérez. prodigançz. frigaçzérez. frigaçz. dismant. dismantr.
Dissipation d'esprit. Dibarfeded a ſpered. an disonch.
Dissipation ordinaire d'esprit. disonch ordinal.
DISSIPER, *consumer, détruire une chose.* Dismanta. *pr.* dismantet. caçz ê dismand. *pr.* caçzet. caçz da goll. caçz da netra. goaſta. *pr.* goaſtet. (*Van.* dismanteiñ. goaſteiñ. diſtraheiñ. diſtreah. *ppr.* et.) dismantra. *pr.* dismantret. bévezi. *pr.* bévezet.
Dissiper, distraire. Voyez-y.
DISSIPE', *ée. voyez les pr.*
DISSOLU, *uë. debauché, malhonnête.* Disolid. diçzoludd... oc'h... â, añ. *Van. id.*
DISSOLUTION, *destruction.* Diçzolvançz. diſtruich.
Dissolution, débauche. Diçzoludded. *p.* diçzoluddedou. oryadez. *p.* oryadezou.
DISSONANCE, *faux accord.* Discorded. disaccordançz.
DISSOUDRE, *reduire un corps en plusieurs menuës parties.* Diçzolvi. *pr.* diçzolvet. dispenn. *pr.* dispennet. *Van.* dispeënneiñ. *pr.* et.
DISSOUS, *oute. part.* diçzolvet. dispennet.
Dissous, oute. adj. diçzolf.
DISSUADER. Disalya. *pr.* disalyet. digusulya. *pr.* digusulyet. diſtreï. *pr.* diſtroët. *Van.* diſtroeiñ. dibennadeiñ.
Celui qui dissuade. Disalyer. *p.* disalyérien. digusulyer. *p.* yen. *Van.* dibennadour. *p.* yon.
DISSUADE', *ée. part. & adj. v. les pr.*
DISSUASION. Disaly. *p.* disalyou. digusul. *p.* digusulyou. *Van.* dibennad. *p.* ëu.
DISTANCE, *éloignement de lieu, ou de tems.* Qehyd. hed. hend. pennad-hend. poulsad-hend. royad-hend. rabinad-hend.
Quelle distance y a-t'il de Bellisle à Nantes? Pe guéhyd a so eveus a Enès ar guer-veur da Naffnet?
La même distance que de Vannes à Rennes. Qéhyd evel a so êntre Guëned ha Roazon.
Il y a de la distance de l'un à l'autre. Hend a so êntrezo. bez'ez eus hend êntre an eil hac eguile.
Il y a une lieuë de distance entr'eux. Ul léau hed a so êntrezo.
A la distance de trois lieuës. Var hed têyr léau.
Il y a une fort grande distance d'ici là. Ur guéhyd vras a so ac'han d'-y. pell-bras, *ou,* pellou-bras, a so ac'hanen dy. ur pennad-bras a hend a so ac'halen d'y. ur Royad-mad a hend, *ou*, ur rabinad-mad a hend, *ou*, ur poulsad mad a hend, a so ac'han dy. *Van.* ur boutad-mad, *ou*, ur peënnad mad, e so e haneman d'enoñ.
Une très-petite distance. Ur pennadicq-hend. ur royadicq hend. ur rabinadicq hend. ur poulsadicq hend. un tammicq hend. *Van.* ur boutadicq heënd. ur peënnadicq heënd.
Il y a une grande distance de tems d'ici là. Ur guéhyd vras a so, *ou*, ur guéhyd vras à amser a so, ahan d'y. pell a so ahan d'y. pell amser a so ahan dy. pell bras a so ahan dy. ur pennad mad a amser, *ou*, ur royad mad a amser a so, *ou*, ur poulsad mad a amser a so ac'han dy.
DISTANT, *ante. éloigné.* Pell.. oc'h.. â, añ. hed.
Cela est distant de cette Ville. An dra-ze, *ou*, al leac'h-ze, a so pell diouc'h ar guer-mâ.
Quoique le centre de la terre, & par consequent l'enfer, soit distant de nous de 1250 lieuës; cependant les ames y tombent en un instant. Peguement-bennac mavéz caloun an douar, hac evel-ze an jvern, hed daouzecq cant léau hac hanter-c'hant diouzomp; couscoude an eneou collet (goa dezo) a gouëz ênhañ ê ſpaçz ur ſerr-lagad.
DISTENSION. *action par laquelle on étend.* Diſtenn. diſtennadurez. diſtennadur.
DISTILLATEUR, *qui distille, Chymiste.* Diverer. *p.* diveréryen. diverour. *p.* yen. ſtrilher. *p.* ſtrilhéryen. ſtrilhour. *p.* yen.
DISTILLATION, *l'action de distiller, ou même la chose distillée.* Diveradur. diveradurez. diver. (*Van.* divir. diveradur. diver.) ſtrilhadur. lambigadur.
DISTILLER. Strilha. *pr.* ſtrilhet. divera. *pr.* diveret. (*Van* divereiñ. divireiñ.)
Distiller, terme de chymiste. Strilha lousou, &c. *pr.* ſtrilhet. lambiga. *pr.* lambiguet. lambiga lousou, &c. ſtrilha gand al lambicq. *v. extraction.*
DISTILLE', *ée part. voyez les pr.*
DISTINCT, *incte. separé, different.* Diffarand. dirapord.
Deux questions toutes distinctes. Diou guiſtion diffarand, *ou*, dirapord.
DISTINCT, *net sans confusion.* Sclear.

sclær.. spez. splan... oc'h... â, añ.

Une voix distincte. Ur vouëz sclear. ur vouëz sclær. *p.* mouëzyou. ur vouëz freaz, *ou*, fræz.

Une vûë distincte, qui voit les objets sans confusion. Ur guëlled splan, *ou*, spez, *ou*, sclær.

DISTINCTEMENT. En ur fæçzoun diffarand, *ou*, sclær, *ou*, splan. gad diffaranz. gad sclærded. gand splander. ez freaz. ez fræz. ez sclær.

DISTINCTION, *difference.* Disparaich. qemm. diffaranz.

Il y a de la distinction entre les Ecclesiastiques & les Laïcs. Disparaich, *ou*, qem, *ou*, diffarançz, a so eñtre an dud a Ilis hac an dud'licq. beza ez eus da lavaret eñtre an dud sacr, hac ar re licq.

Distinction, terme de Philosophie, & du droit Canonique. Distinccion. *p.* distinccionou.

Distinction réelle, ou de raison. Distinccion real, pe distinccion a resoun.

Les 101 distinctions de la premiere partie du decret de Gratien. Ar c'hant distinccion hac unan eus ar guentâ qevrenn vès a zecred Gracian.

DISTINGUER, *montrer, ou mettre de la difference.* Diffaranti. *pr.* diffarantet. lacqât diffarançz. lacqaat disparaich. *pr.* lecqeët. *voyez discerner.*

Distinguer les bons d'avec les mechans. Diffaranti ar re vad diouc'h ar re fall.

Distinguer le bien du mal. Aznaout droucq diouc'h vad. *pr.* aznavezet.

DISTINGUE', *ée, part. & adj. v. les pr.*

DISTRACTION, *retranchement, deduction.* Distro. disparty. niveradur.

Distraction, dissipation d'esprit. Disonch. dibarfeded. disonchded.

Avoir des distractions volontaires à ses prieres. Beza dibarfed gand e c'hrad vad, èn e bedennou. beza disonch a volontez vad èn e bedennou. *pr.* bet. disongeall a c'hrad vad var e bedennou. *pr.* disonget. cahout dibarfeded èn e bedennou, *ou*, gad e bedennou. *pr.* bet. distrei e spered e leac'h all, ê pad e bedennou. *pr.* distroët.

DISTRAIRE, *ôter, retrancher, deduire.* Discounta. *pr.* discountet. *Van.* distrahein.

Distraire, detourner quelque chose. Distrei. *pr.* distroët. *Van.* distroëiñ. *v. detourner*, 3.

Distraire, demembrer une seigneurie &c. Distaga diouc'h un autrounyaich, diouc'h un dalc'h, diouc'h ur varn &c. *pr.* distaguet. *Van.* distagueiñ doh.

Distraire, dissiper. Lacqât da disongeall. *pr.* lecqeët. rénta disonch. rénta dibarfed. *pr.* réntet.

DISTRAIT, *aite. part. pass. & adj. v. les pr.*

Distrait en ses prieres. Dibarfed èn e bedennou. disonch èn e bedennou. strantal gad e bedennou. *voyez distraction.*

DISTRIBUER, *diviser quelque chose en plusieurs parties pour les placer en un ordre convenable.* Distribui. *pr.* distribuët. dispartya. *pr.* dispartyet.

Il a distribué son Sermon en trois points. Dispartyet èn deus e brezeguezn ê teir lodenn. distribuet èn deveus e sarmon ê teir c'hevreñ, *ou*, ê try phoënd, *ou*, ê try boënd.

Distribuer, partager quelque chose à plusieurs personnes. Ranna. *pr.* rannet. lodenna. *pr.* lodennet. loda. *pr.* lodet. dispartya. *pr.* dispartyet. *Van.* ranneiñ. lodeiñ.

Distribuer également à tous. Ranna jngal da'n oll.

Distribuer, partager les procés entre les Rapporteurs. Distribui. *pr.* distribuët.

Distribuer, donner. Rei. *pr.* roët. (*Treg.* reiñ. *pr.* roët.) *Van.* reign. *pr.* roeit, reit.

Dieu distribuë ses graces avec largesse. Doüe a ro e c'hraçzou gand larguéntez.

DISTRIBUE', *ée. part. & adj. v. les pr.*

DISTRIBUTEUR. Distribuer. *p.* distribuéryen. distribuour. *p.* yen. ranner. lodenner. loder. dispartyer. rannour. lodennour. dispartyour. *pp.* yen.

La justice distributive. Ar justiçz distribuerès. ar vertuz a justicz pehiny a ro da bep hiny ar pez a aparchant oundtâ. ar justiçz a zistribu.

DISTRIBUTION, *action de distribuer, & ce qu'on distribuë.* Distribu. *p.* distribuou.

Distribution, partage, division. Rann. *p.* rannou. lodenn. *p.* lodennou. lod. *p.* lodou. *Van. id. pp.* eü.

DISTRICT, *ressort d'un Juge.* Dalc'h. *p.* dalchou. bann. *p.* bannou. *v. detroit. id.*

DIT

DIT, *dite. ce qui a été proferé.* Lavaret. heñvet. laret.

C'est une chose dite, il faut l'executer. Un dra lavaret eo, hac a so red da ober. lavaret eo, red eo e ober.

Loüis XIV. dit le grand. Loys pevarzecq èn hano, heñvet, *ou*, lesheñvet ar bras.

Ledit Corentin auroit comparu devant nous. Al, *ou*, an, lavaret Caurintin, *ou*, an heñvet Caurintin, èn deffé, *ou*, èn devéz, compariçzet dirazomp.

Ledit demandeur, & ledit deffendeur. An lavaret goulenner, hac al lavaret difenner. an hevelep goulenner, hac an hevelep difenner.

DIT, *une sentence.* Ur guer mad. ur setançz.

Il

Il a son dit, & son dedit. E lavar én deus hac e zislavar.
DIVERS, *erse*. Diffarant. dishêvel.
Diverses personnes, beaucoup de personnes differentes. Meur a hiny. cals a dud. cals tud.
Diverses sortes de personnes. A bep seurd tud.
Diverses couleurs. A bed seurd livou, *ou*, liou. meur a liou. cals a livou.
Divers tems; divers lieux. Amseryou diffarant; lec'hyou diffarant. ê meur a amseryou &c.
DIVERSEMENT. E meur a fæçzoun. eñ cals fæçzounyou. eñ meur a vanyel.
DIVERSIFIER, *varier*. Ceiñch. *pr.* ceiñchet. varya. *pr.* varyet.
Diversifier, bigarrer. Marella. *pr.* marellet.
DIVERSIFIE', *ée*, *part. & adj. voyez les pr.*
DIVERSION, *terme de guerre, & de medecine.* Distro. partaich.
DIVERSITE', *varieté*. Varyanded. varyançz. meur a dra. cals a draou.
Diversité, grand nombre. Niver bras.
Diversité, bigarrure. Marelladur.
DIVERTIR, *detourner quelqu'un de quelque chose.* Distrei ur re-bennac diouc'h &c, *ou*, eveus a &c. *pr.* distroët.
Divertir, égayer, rejoüir. Laouennât. *pr.* laouenneët. rei plijadur. *pr.* roët. deverticza. *pr.* diverticzet. *Van.* deverreiñ. deverticzeiñ.
Se divertir, se donner du bon tems. Fringal. *pr.* fringuet.
Se divertir. Laouennaat. *pr.* laouenneët. hem laouennât. qemeret e blijadur. *pr. id.* hem diverticza. (*Van.* him deverreiñ. him deverticzeiñ.) *voyez s'ébatre.*
DIVERTISSANT, *ante.* Laouennus. diverrus. diverticzus...oc'h...â, añ. *Van.* deverticzus. deverrus...oh...añ.
DIVERTISSEMENT. Diverticzamand. *p.* diverticzamanchou. diverramand. *p.* diverramanchou. *Van.* deverremant. diverremant. *p.* diverremantëu. imbat. embat. *p.* embatëu.
Divertissemens folâtres, peu honêtes. Diverticzamanchou foll. goall diverticzamanchou. diverticzamanchou ne dint qet re honest. diverramanchou disonest.
DIVIN, *ine.* Dijn. a aparchant ouc'h Doüe. a Zoüe. (*Van.* divin.) *äls*, doeël. doëas.
La majesté divine. Ar vageltez dijn. ar vagestez a zoüe.
La loi divine. Al leseñ a Zoüe. lësenn Doüe. al lëseñ dijn.
L'Office divin. An oviçz dijn. *p.* an oviçzou dijn.
DIVINATION, *l'art de deviner.* Divinadur. divinadurez. sqyand da zivina. divinérez. (*Van.* divinoureh. divinereah.) *äls.* armès.
DIVINEMENT. Dre ar vertuz a Zoüe. dre voyen an autrou Doüe. dre ar voyen a Zoüe. gand sicour Doüe. ez dijn.
Divinement, excellemment. Manivicq. eçzelant. forz vad. ez parfedd. *Van.* forh vad. maneüicq. maneficq.
DIVINITE', *Dieu, l'essence de Dieu.* Doüe. an eçzans a Zoüe. *äls*, Doeëlez.
En Jesus-Christ la Divinité, & l'humanité sont jointes ensemble. Jesus-Christ a so Doüe ha dèn açzamblès. *äls*, eñ Jesus-Chruist ez ma an doeëlez guevret gand an humenidiguez.
Divinité des anciens Payens. Fals Doüe. *p.* fals doueëd. fals doueës. *p.* fals doueësed. *äls*, fals doeëlez. *voyez Dieux, Deesse.*
DIVISER, *partager, separer en plusieurs parties.* Ranna. *pr.* rannet. dispartya. *pr.* dispartyet. diforc'h. *pr.* diforc'het. *Van.* raneiñ. darneiñ. *äls.* parthu. *v. distribuer.*
Il a divisé son bien en 3 portions égales. Rannet èn deus e oll-dra é teyr lodeñ jñgal.
Un sentier divise leurs terres. Ur venogenn a zisparty o douarou. ur ravénd a lacqa disparty, *ou*, a ra disparty, eñtre o douarou.
Dieu divisa les eaux des eaux, dit l'Ecriture. An autrou Doüe, eme ar scritur sacr, a ziforc'has, *ou*, a zispartyas, an dour a so dreist an oabl steredet, diouc'h an hiny so var an douar.
Diviser en deux parties égales. Daouhantera just. Daouhanteri da'r just. *ppr.* Daouhanteret. Ranna, *ou*, dispartya, *ou*, lacqât, ê diou lodenn just, *ou*, ê diou lodenn jñgal.
Diviser, desunir. v-y, & discorde.
DIVISE', *ée, part. & adj. v. les pr. äls*, parth.
DIVISIBILITE', *puissance passive qu'à une quantité d'être divisée.* Diforc'hidiguez. rannidiguez. dispartidiguez.
DIVISIBLE. rannapl. dispartyapl. diforc'hapl... oc'h... â.
DIVISION, *partage d'un tout en ce qu'il contient.* Rann. *p.* rannou. disparty. *p.* ou. diforc'hted. *p.* ou.
Division, discorde. v-y.
DIVORCE, *dissolution entiere du mariage.* Diforc'hidiguez a zimizy. terridiguez an dimizy.
Le Concile de Trente a deffendu le divorce, quant au lien du mariage, pour quelque cause que ce soit. Ar c'hoñcil a Dranta én

deveus divénnet ne zeuët evit nep caos da ober diforc'hidiguez a zimizy, *ou*, terridiguez a zimizy.

Divorce, separation de corps & de biens. Disparty. disparty entre daou bryed. disparty a gorf hac a vadou.

Divorce, dissention. voyez discorde. id.

DIURETIQUE. Remed staotus. *p.* remejou staotus. remed troazus. *p.* remejou troazus.

DIURNAL. Euryou bælecq. euryou pemdez. *Van.* æryëu ur bellecq.

DIVULGUER. Brudi. *pr.* brudet. disculya. *pr.* disculyet. rénta patant, *ou*, haznad. *pr.* réntet. rei da anaout. *pr.* roët.

D I X

DIX, *nombre.* Decq. *Van. id.*

Le nombre de dix. An niver a zecq.

Dix à dix. Decq-ha-decq. decq-ê-decq.

De dix en dix. A zecq-ê-decq.

De dix l'un. A zecq vnan.

De dix ans d'ici. A zecq vloaz ac'han.

De dix ans, âgé de dix ans. Dec-vloazyad. *p.* dec-vloazidy.

Dix fois. Decq guëach. decq guëich, *ou*, guëch.

Dix à la fois. Decq var un dro. decq èn un dro. decq èn un taul.

Dix à chaque fois. Decq bep veach. decq da bep tro.

Dix-huit. Try-huec'h. *Van.* tryhueh. eih-decq.

Dix-sept. Seytecq.

Dix-sept fois. Seytecq guëach.

Dix-sept fois autant Seytecq qement.

DIXIE'ME. Decqvet. *Van. id.*

D I Z

DIZAINE. Un decq-bennac. un decq.

Une dizaine de Pistoles. Un decq Pistol bennac.

Une dizaine d'Ecus. Un decq Scoëd.

Dizaine de Chapelet. Dizenez. *p.* dizenezou. digenez. *p.* digenezou. *Van.* merchad. *p.* merchadëu.

Il y a quinze dizaines dans un Rosaire. En ur Rosera ez eus pemzecq digenez. *Van.* èn ur Rosér, *ou*, en ur sautier, e hez pemzeëq merchad.

D O C

DOCILE. Hegarad. descabl. desqibl. c'hoantecq da zisqi, *ou*, da sénti. séntus...oc'h... â, añ.

DOCILITE'. Hegaradded. c'hoantéguez da zisqi, *ou*, da séuti.

DOCTE. Güizyecq. gouïzyecq...oc'h...â, añ. *Van.* gouyhecq...oh...añ.

DOCTEMENT. En ur fæçzoun gouïzyecq. ez gouïzyecq. gand guïzyéguez.

DOCTEUR. Doctor. *p.* Doctored. *Van. id.*

Docteur en Theologie. Teologan. *p.* Teologaned. Doctor èn Deology.

Docteur de Sorbone. Doctor eus ar Sorbon.

Docteur en Droit Canonique. Doctor èr güir eus an ilis.

Docteur en droit Civil. Doctor èr güir Civil.

Les Docteurs en droit, les juristes. Doctored ar güir. güiraour. *p.* güiraouryen. *âls*, fur èn güir. *p.* tud fur èn güir.

DOCTORAT, *degré de Docteur.* Doctoraich.

DOCTRINE. Güizyéguez. gouïzyéguez. *Van.* Dotrin. dëutrin. (dottryn.

La Doctrine Chrétienne. Ar greden Christen. an dottryn gristen. *Van.* en dëutrin a grecheneah.

D O D

DODO, *terme enfantin, pour inviter les enfans à dormir.* Choucqicq. chou-choucq.

Aller faire dodo. Mônet da ober chouqicq, *ou*, chouchoucq.

DODU, *uë, gras, potelé, doüillet.* Qigus. cuilh...oc'h...â, añ.

D O G

DOGE, *chef de la Republique de Venise, ou de Genes.* Dug. *p.* dugued.

Femme du Doge. Dugues. *p.* duguesed.

DOGMATIQUE, *instructif.* Qelennus.

DOGMATISER, *enseigner, instruire.* Qelenn. *pr.* qelennet.

DOGMATISEUR. Qelenner. qelennour. *pp.* yen.

DOGME, *precepte, instruction.* Qelennadurez. *p.* qelennadurezou. reol. *p.* reolyou.

Dogme de foi. Reol eus ar feiz. *p.* reolyou. güiryonez eus ar feiz. *p.* güiryonezou.

Dogme pernicieux, en matiere de Foi. Ompinion névez ha dangerus. *p.* ompinionou névez ha dangerus. *âls*, disivoud. *p.* disivoudou.

DOGUE, *gros chien.* Doguès. *p.* doguesed. *Van.* dog. *p.* dogued.

La femelle d'un dogue. Doguesès. *p.* doguesesed. qyès-doguès. *p.* qyesed-doguès. *Van.* dogues. *p.* doguesed.

Se doguer. Tourtal. tourta. *ppr.* tourtet. *Van.* Turcheiñ. turchal. mëuteiñ. *voyez cosser, joûter. id.*

Les moutons se doguent. E ma ar méaud o tourta, *ou*, o tourtal.

DOGUIN, *petit dogue.* Doguesicq. *p.* doguesedigou. *Van.* doguicq. *p.* doguediguëu.

DOGUINE Doguesesicq. *p.* doguesesedigou. *Van.* doguesicq. *p.* doguesediguëu.

D O I

DOIEN, *dignité Ecclesiastique.* Dean. *p.* deaned.

Le Doïen des Chanoines. Dean ar Chalounyed. dean ar jabistr.
Doïen rural. Dean plouësad. dean var ar mæz, *ou*, var ar ploüe.
Doïen du Sacré College. Dean ar Gardinaled.
Doïen, le plus ancien d'un corps. Ar c'hoçzâ. an hiny coçzâ. ar chentâ. an hiny qentâ. an dean. *voyez culot.*
Le doïen des Conseillers. Dean ar Gonsailhéryen. ar c'hoçzâ, *ou*, ar c'hentâ, eus ar Gonsailhéryen.
DOYENNE, *la premiere des Chanoinesses.* Deanès. *p.* deanesed.
DOYENNE', *charge, ou, dignité de doïen.* Deañnaich. *p.* deañnaichou.
DOIGT. Bis. *p.* bisyad. bès. *p.* bésyad. *Van. id.*
Les quatre doigts & le pouce. Ar pévar bés hac ar meud.
Le pouce. Ar meud. *p.* meudou. ar bis meud. *p.* an daou veud, an naou vis-meud.
L'indice ou l'index. An eil bis. (*burlesq.* besicq ar vaguerès. bisic ar yod.
Le doigt du milieu. Ar bis creiz.
Le quatriéme doigt ou le medecin. Ar bévare bis. bès ar galoun. (*burlesq.* bisicq ar bezou.
Le petit doigt ou l'auriculaire. Ar bis bihan. (*burlesq.* bisi-bu. ar guydor-oc'hicq. ar guydor. *voyez culot.*
Doigt de pié. Bes-troad. bis-troad. *p.* bisyad-treid, besyad an treid.
Jointures des doigts. Joëntrou ar bisyad.
Article du doigt. Méll ar bis. *p.* méllou ar bisyad.
Le premier article. Ar c'hentâ mell.
Le second article. An eil mell.
Le troisiéme article, ou l'os de l'extremité du doigt. An drede mell. ar migorn. *v. extremité.*
Qui a perdu quelque doigt de la main. Divèset. dôrn-boulc'h.
Qui a perdu le pouce. Diveudet.
Qui est né sans pouce. Diveud.
Le travers d'un doigt. Treuz ur bis.
Montrer au doigt. Disquëz gand ar bès. *pr.* disquëzet.
Faire toucher au doigt. Disquëz aznad. disquëz sclær. *pr.* disquëzet.
Faire du bruit avec les doigts. Stlacqa an bisyad. *pr.* stlacqet.
Sçavoir une chose sur le bout des doigts. Gouzout un dra dreist penn-bis. *pr.* gouvezet.
A deux doigts de l'œil. Var hed daou vis diouc'h an lagad.
A deux doigts de la mort. A dreuz daou vis diouc'h ar maro. bede ar mouich.
Le doigt de Dieu, le bras de Dieu, la main de Dieu est ici, terme de l'Ecriture Sainte. Goalenn Douë a so amâ *voyez fleau.*

D O L.

DOL, *terme de Palais, qui veut dire tromperie, ruse, mauvaise foi.* Trompérez. fallagryez. (*als*, dol. duyll. *On prononçoit*, doüilh.)
DOL, *Ville Episcopale, autrefois Archiépiscopale en Bretagne Armorique.* Dôl. *voyez suffragant, voyez lieu bas & fertile, à lieu.*
DOLEANCE, *plainte.* Clemvan. *p.* clemvanou.
DOLENT, *ente.* Clemvanus. clemmer. *p.* yen. clemmicher. *p.* yen. qisidicq. guyridicq.
Jarret dolent, qui se plaint souvent sans avoir de mal. Cañ qy, pa gar. cloüaricq. guïridicq.
DOLER, *blanchir, & unir le bois avec une doloire.* Qeladuryat. *pr.* qeladuryet. taladuryat. *pr.* taladuryet.
DOLOIRE, *instrument de charpentier, de tonnellier, &c.* Qeladur. *p.* Qeladuryou. taladur. *p.* taladuryou.
Cette doloire ne coupe point. Ar c'heladur mañ ne drouc'h qet. ne drouc'h tañ an daladur-mâ.

D O M

DOM, *titre d'honneur, qui veut dire sieur, Seigneur, & qu'on donna d'abord au Pape seul, puis aux Evêques, & aux Abbez; & a resté aux Moines, & aux Prêtres Seculiers en Basse-Bretagne.* Dom. *voyez ordres.*
Dom Pierre, dom François, dom Gregoire. Dom Pezr; dom Francès; dom Gregor.
DOMAINE, *revenu ordinaire du Roi.* Domany. domany ar Rouë. damany.
Le Receveur du Domaine. Recevour an Domany. fermour an domany.
Domaine, droit de proprieté, tout le bien d'une personne. Domany. *p.* domanyou. damany. *p.* damanyou. perc'henyaich. *p.* perc'henyaichou.
Accroître son Domaine. Crisqi e zamany. *pr.* cresqet. (*Les mots de*, domany *& de*, damany, *qui veulent dire proprement en Breton, seigneurie, proprieté, viennent de* dom, *& de* dam, *qui tous deux signifient Sieur, & Seigneur; quoi qu'à present ils soient hors d'usage, comme plusieurs autres mots anciens.*)
Domaine congeable. Doüar congez. *v. baillée.*
DOMANIAL, *ale, qui appartient au Domaine.* Domanyus. damanyus. a aparchant ouc'h an damany. a so eus an damany.
DOMANIER, *ou domainier, proprietaire de sa terre.* Damanyer. *p.* damanyéryen. domanyer. *p.* yen. perc'henn. *p.* perc'henned.

DOME, *couverture ronde & élevée sur le toit d'une Eglise.* Dom. *p.* domou. (*C'est comme qui diroit, le maître du toit*, dom an doëñ.) *Van.* tour rond. tur rond. *pp.* yëu rond.

Le dôme de l'Eglise Cathedrale. Dom an Jlis veur.

DOMESTIQUE, *la femme, les enfans, les serviteurs, & les servantes, sous un même chef de famille.* Tyéguez. *p.* tyéguezou. nep so eus a un tyéguez.

Le domestique, les domestiques. Tud an tyéguez. tud an ty.

DOMESTIQUE, *serviteur.* Servicher. *p.* servichéryen. mevell. *p.* mevellou, mevellyen. *Treg.* meoüel. *p.* meoüelo.

Domestique, servante. Servicherès. *p.* servicheresed. matès. *p.* mitisyen.

Animaux domestiques. Loëzned doñ. anevaled doñ. anevaled an ty.

DOMICILE, *demeure ordinaire.* Demeurançz. *p.* demeurançzou. (*als.* ham. *delà, hameau, en Breton,* hamell. *delà,* haman, *ici.*

DOMICILIE', *ée, qui a une demeure fixe & arrêté en un lieu.* Manand. *p.* mananded.

DOMINANT, *ante, qui est superieur, élevé &c.* Mæstrônyus. mæstr. uhel. mailh.

Un genie dominant, à qui tout le monde cede. Ur spered mæstronyus. ur mailh.

Un lieu dominant. Ul leac'h uhel. ul lec'h dreist ar re all.

Un fief dominant, qui a des fiefs qui relevent de lui. Dalc'h-mæstr. *p.* dalc'hou-mæstr. penn-dalc'h. *p.* pennou-dalc'h.

La passion dominante. Ar væstrès inclinacion. ar peñ-inclinacion. ar penn-youl disordren.

DOMINATEUR. Mæstr absolud. *p.* mæstry absolud.

DOMINATION, *empire, autorité, puissance.* Mæstrônyez. mæstrounyaich. mæstrôny. galloudez.

Domination, gouvernement. Goüarnamand.

Domination qu'on s'attribuë. Mæstrounyaich. dictatoraich.

Dominations, les Anges du quatriéme ordre. An dominacionou.

DOMINER, *être le maître, commander.* Mæstrounya. *pr.* mæstrounyet. goüarn. *pr.* gouarnet. beza mæstr absolud. cahout ur væstrôny absolud. *ppr.* bet.

Dominer sur tout le monde. Mæstrounya ar bed-oll, *ou*, var ar bed oll.

Dominer sa passion. Reolya e zrouc-youl. *pr.* reolyet. trec'hi d'e voall-inclinacion. *pr.* trec'het. beza treac'h d'e voall-inclinacion. *pr.* bet. *voyez reprimer.*

Sa passion le domine. Treac'h eo dezâ e inclinacion disordren. mæstrônyet eo gand e inclinacion disordren.

DOMINICAIN, *Religieux de Saint Dominique.* Un tad Sant Dominicq. *p.* tadou Sant Dominicq. Religius evès a urz Sant Dominicq. *p.* Religiused evès a urz, &c. ur Sant-Dominigad. *p.* Sant-Dominiguis.

DOMINICAL, *ale.* A zeu eus a zoüe. a aparchant ouc'h Doüe.

L'Oraison Dominicale. Ar bater. ar baternoster.

Prêcher la Dominicale. Prezecq bep sulvez hervez an avyel an deiz.

DOMINICALIER. Nep a brezecq bep sul.

DOMINO, *coëffure des Prêtres pendant l'hyver, camail.* Domino. *p.* dominogeou.

DOMMAGE. Doumaich. *p.* doumaichou. coll. *p.* collou. gaou. *p.* meur a c'haou. *Van.* domach. coll. guëu.

Causer du dommage. Doumaicha. doumaichi. *ppr.* doumaiget. gaoüi. *pr.* gaouët. digaçz coll. *pr.* digaçzet. ober gaou. *pr.* græt. douguen doumaich. *pr.* douguet.

Recevoir du dommage. Cahout doumaich, *ou*, coll. *pr.* bet. beza gaouët. *pr.* bet.

A mon dommage. Em doumaich. èm gaou. èm c'holl.

Ce sera à vôtre dommage, à vos frais. En oz caou vezo. èn oz coll a vezo. èn oz toumaich a vezo. èn oz coust a vezo. èn oz misou vezo.

C'est dommage de cela. Doumaich eo qemen-ze.

Sans dommage, qui n'apporte point de dommage. Disoumaich. digoll.

DOMMAGEABLE. Doumaichus. collus. gaoüus.. oc'h.. â, añ. *Van. id.*

DOMTABLE. Doñvapl. doëvapl... oc'h... â, añ. (*parlant des hommes farouches, difficiles.* Trec'hapl. fæzapl.. oc'h.. â, añ.

DOMTER, *vaincre.* Trec'hi. treëc'hi. *ppr.* tréc'het. sugea. *pr.* suget. feaza. fæza. *ppr.* et. *voyez reduire.* 1.

Dompter des personnes difficiles à gouverner. Soublaat tud reculus. *pr.* soubleët. dônet a-benn evès a dud amgestr. *pr.* deuët. lacqât tud reculus, *ou*, tud amgestr da sugea. *pr.* lecqeët. (*Van.* Gobér pleguein tud reud, *ou*, discombert.

Dompter des animaux revêches. Soublaat anevaled amgestr. *pr.* soubleët.

Domter, apprivoiser. Doëva. *pr.* doëvet. doñvi. *pr.* doñvet. doñvât. *pr.* doñveët.

Domter ses passions. Treëc'hi d'e, *ou*, e voall inclinacionou. *pr.* treëc'het.

DOMTE', *ée. part. pass. & adj. voyez les pr.*

DOMTEUR. Fæzer. *p.* fæzéryen. treec'h. victorius. treac'h.

DON, *present, gratification.* Dounéson. *p.* dounésonou. (*Van.* donéson. *p.* eu.) *als.* don. *p.* donau. daun. *p.* daunau.

Petit don. Dounésonicq. *p.* dounésonouïgou.

Faire un don, ou une donation à quelqu'un. Dounésona, *ou*, dounésoni, un dra da ur re-bennac. *ppr.* dounésonet. ober dounéson da ur re. *pr.* græt. rei un dounéson da ur re. rei un dra ê dounéson da ur re-bennac. *pr.* roët. (*als.* donyo. *pr.* donyet.)

Donner en don. Rei e dounéson. *pr.* roët.

Don mutuel des conjoints par mariage. Qen-dounéson. *p.* qen-dounésonou. dounéson entre an eil hac eguile. dounéson qen-entrezo.

Don, ou present de nôces, fait à la fiancée pour sa jeunesse, virginité, sagesse. An enep-guërc'h. *p.* enebou-guërc'h. *voyez empeigne, doüaire.*

DON, *talent, privilége, avantage.* Dounéson. *p.* dounésonou. dounéson a-berz an natur, a-berz Doüe, &c.

DONATAIRE, *qui reçoit une donation.* Nep a receo un dounéson. an dounésonet. *p.* ar re dounésonet.

DONATEUR, *qui fait une donation.* Dounésoner. *p.* dounésonéryen. nep a ra dounéson.

DONATRICE. Dounésonerès. *p.* dounésoneresed.

DONATION, *ce qu'on donne à quelqu'un par contrat, ou par testament.* Dounéson. *p.* ou.

Faire une donation. Voyez don, 3.

DONC, *donques, consequemment.* Rag-ze. evel-ze. evelze'-ta. dre-ze. dreze'-ta. var-ze. varze'-ta. parthant. hac evelze. (*Van.* e halze. hal-ze. dre guement-ze.

Donc il faut le faire. Rag-ze ez eo red e ober evelze ez renqear e ober, &c.

Donc, n'étant pas la conclusion d'un raisonnement, Eta. (*l'e, ne se prononce presque pas, & est souvent retranché.*) *Van.* enta.

Il vient donc à moi. Dônet a eu eu eta da'm c'havout. *Van.* donet e res enta d'em hëut.

Y a-t'il donc quelqu'un qui ose? Hac ur re bennac a so'ta a guement a gredté?

Que veux-je donc dire? Pe fell din-me'ta da lavaret?

DONDON, *Gaguy.* plac'h, *ou*, grecq, creñ ha qygus. plac'h lardd ha teo. trouçzad. *p.* trouçzadou. breyad. *p.* breyadou. bryad. *p.* bryadou. (*Van.* vandrogueñ. *p.* vandroguenned. drouilhenn. *p.* drouilhenned. farlaudenn. *p.* ed.) *Ces deux derniers mots ne se disent gueres en bonne part;* drouilhenn, *veut dire drouine:* & farlaudeñ, *vient de* farloti, *frelater. voyez gore.*

DONJON. An tour-væstr. *p.* touryou-væstr. an tour-creiz. *p.* touryou-creiz. (*als*, domjou. *id est, tour élevée, ou maîtresse tour consacrée au Seigneur Jupiter.* de dom, *Seigneur,* & Jou, *Jupiter.*) *d'où apparemment on a formé le mot François,* donjon, *de domjou, domjon, donjon. voyez Jupiter, Jeudi. voyez dôme.*

DONNE, *courtisane.* Gouhyn. *p.* gouhynou.

DONNER. Rei. *pr.* roët. autren. *pr.* autreët. (*Treg.* reiñ. *pr.* roët.) *Van.* reiñ. reign. roeiñ. *ppr.* reit, rcëit.

Donner à chacun ce qui lui appartient. Rei da bep hiny e dra. rei da bep hiny e aparchandd, *ou*, ar pez a aparchant ountâ.

Je lui ai donné ce qu'il demandoit, sa grace. Autreet am eus dezâ e c'houlenn; roët am eus dezañ ar pez a oulenné. Accordet am eus, *ou*, autreët am eus, dezâ e c'hraçz.

Donner de main en main. Rei a zourñ ê-dourn, rei a zôrn-da-zôrn.

Donner des coups de bâton. Bazatâ. *pr.* bazatet. *v. bastonnade, battre.*

Donner à entendre. Rei da eñtent.

Donner avis, avertir. Rei avis da ur re.

Donner avis, accuser. Flatra. *pr.* Flatret. *Van.* Flateiñ. *pr.* et.

Donner conseil. Rei cusul. rei avis. cusulya. *pr.* cusulyet.

Le vent donne, il vente. C'huëza a ra an avel. *pr.* c'huezet.

La pluïe donne, il pleut. Couëza a ra ar glao. glao a ra. bez' ez ra glao.

Se donner à Dieu. En hem rei da servichout Doüe. En hem rei da Zoüe. *pr.* En hem roët. Renonçz d'ar bed. *pr.* Renonçzet.

Se donner sans réserve à Dieu. En hem rei en oll-da'n-oll da Zoüe. Renonçz a-grenn da'r bed.

DONNÉ, *ée, part. & adj. voyez les pr.*

DONNEUR. Roer. *p.* Roéryen. nep a ro.

Donneur de coups de bâtons. Bazataër. *p.* basataëryen. fuster. *p.* yen.

Donneur d'avis, entremetteur de ventes, de mariages, d'affaires. Jubenn. *p.* Jubenned. (*Treg.* Rouynell. *p.* Rouynelled.) *Cor.* Darboder. *p.* Darbodéryen.

Donneur d'avis, accusateur. Flatrer. *p.* Flatréryen. *Van.* Flatour.

DONQUERQUE, *Ville de France.* Dukark. Duñkark. *de* duŋ, *p.* Dunyou, *dune,* & *de* Karrek. *p.* Kerrek, *Rocher.*

Qui est de Donquerque. Dukarkès. *p.* Dukarkesis, Dukarkis, Duñkarkis.

DONT, *Particule, duquel, de laquelle.* Peeus-a-hiny. pe-a-hiny. eus a pe-hiny. a be-hiny. (*Van.* A be-hany.) *Treg.* a behany. a be-hiny.

Dont, desquels, desquelles. Pe eus-a-re. pe-a-re. eus-a-be-re. a-be-re.

DONTER. *voyez domter.*

DONZELLE. *voyez donne. id.*

Donzelle, Demoiselle, en termes burlesques. Mesell. Mesellicq.

D O R.

DORADE, *ou dorée, poisson de mer.* Aourouëdeñ. *p.* aurouëdenned. auredenn. *p.* auredenned. abadorenn. *p.* abadorenned. (*Van.* Doreadeëñ. toreënn. *pp.* ed.) suyenn. *p.* ou. lagadecq. *p.* ed. *en bas Leon.*

DORESNAVANT. *voyez désormais, id.*

DORER. Alaouri. *pr.* alaouret. aouri. *pr.* aouret. (*Van.* aleüreiñ. eüreiñ. *ppr.* et. *il faudroit écrire :* alauri, auri, *&c.*

Dorer un quadre, un chassis. Alaouri stærn un daulenn.

DORE, *ée, part. & adj.* Alaouret. aouret.

Quadre doré. Stærn alaouret.

Retable doré. Stærn-auter alaouret.

Du papier doré. Paper alaouret.

Livre doré sur tranche &c. Levr alaouret.

DOREUR. Alaourer. *p.* alaouréryen. aourer. *p.* yen. (*Van.* aleürér. eürour. *pp.* yon.

DORLOTER, *caresser.* Dorlota. *pr.* dorlotet. (*Van.* Dorloteiñ.) *ce mot vient de,* dorlo, *qui veut dire, manier beaucoup, & de* Dorlot, *qui signifie, mignon. voyez caresser, mignarder. voyez tâtonner, 5.*

DORMANT, *ante.* Agousq. a hun. a repos.

Les sept freres dormans. On prétend qu'ils ont dormi prés de 200. ans dans une caverne maçonnée, depuis l'Empire de Decius jusqu'à celui de Theodose II. Breuzdeur ar seiz hun. sænt ar seiz hun.

Eau dormante, celle qui ne coule pas. Dour sac'h. Dour chag. dour chac'h.

DORMEUR, *grand dormeur.* Cousqer. *p.* cousqéryen. huner. *p.* hunéryen. hunyer. *p.* yen. hunegan. *p.* huneganed. (*ce dernier mot signifie dans le propre, liron, & marmote.*

DORMEUSE. Cousqerès. *p.* cousqeresed. hunerès. *p.* huneresed. huneganès. *p.* huneganesed.

DORMITIF, *qui fait dormir.* Remed cousqus. lousou cousqus, *ou,* cousqed, *ou,* cousq. *Van.* leseü cousqedicq.

DORMIR. cousqet. *pr.* cousqet. hunya. *pr.* hunyet. huni. huna. *ppr.* hunet. (*Van.* cousqet. cousqeiñ. huneiñ. *ppr.* et. hunyeiñ.) *voyez reposer.*

Aller se coucher pour dormir. Mônet da c'hourvez evit cousqet. *voyez coucher, aller se coucher.*

Dormir d'un profond sommeil. Morvitellat. *pr.* morvitellet. cousqet micq. hunya micq. cousqet calet. cousqet stard. hunya saçzun.

Dormir profondément, & long-temps. Morvitellat pell amser. cousqet micq ha pell. ober ur c'horsad mad a gousqed. ober un hun mad. ober un hun hirr ha caled. *pr.* græt. *Van.* huneal caër. *pr.* huneet caër.

Dormir legerement. Moredi. *pr.* moredet. mori. *pr.* moret. morgousqet. *pr. id.* dargudi. *pr.* dargudet. soucha. *pr.* souchet. (*Van.* morgousqeiñ. choucqeiñ. *ppr.* et.) *voyez assoupir.*

Dormir en liévre. Cousqet e zaoulagad digor.

Dormir en assurance, à son aise. Cousqet èn açzurançz, èn e æz.

Dormir en crainte. Cousqet ê spond.

Dormir la grasse matinée. Cousqet bede pell an deiz, *ou,* bede crezdeiz.

Dormir en poste. Cousqet hastif. cousqet scañ. *als.,* cousqaff scaff.

DORMIR, *sommeil.* Cousqed. ar c'housqed. (*Van.* cousqed. er housqed.) *v. sommeil.*

DORTOIR, *terme de Couvens & d'Abbayes.* Dortoüer. *p.* Dortouërou.

On garde le silence dans les Dortoirs. Ne gomzér qet èn dortouërou.

DORURE, Alaouradur. aouradur. (*Van.* eüradur. aleüradur. eüraich. aleüraich.) alaouraich. aouraich. aour.

D O S.

DOS, *le dos de l'homme, ou de l'animal.* Qéyn. *p.* qéynou. ar c'héyn. *Van.* qéyn. *p.* qéyneü. er héyn.

Son dos, parlant d'un homme. E guéyn.

Son dos, parlant d'une femme. He c'héyn.

Petit dos. Qéynicq. *p.* qeynouïgou. (qéynicq. *se dit aussi d'une femme bossuë, en termes burlesques.*

Qui a le dos voûté. Cromm. . oc'h. . â. *Van. id.*

Qui a le dos large. Qéynecq . . oc'h . . â. *Van.* qéynyecq . . oh . . añ.

Faire le gros dos, se voûter à dessein. Ober ar c'héynecq. ober e guéynecq. ober ar c'hoz. *pr.* græt. c'huësa e guéyn. *pr.* c'huëset.

Tourner le dos. Trei e guéyn. *pr.* troët.

Vîte, tournez-moi le dos. Ma velliñ prèst ho qéyn. distroyt prest seulyou ho treid.

Porter sur le dos. Douguen var e guein. douguen var choucq e guil. douguen var e choucq. *pr.* douguet.

S'éforcer de soûtenir du dos. Qéyna. *pr.* qéynet. ober qéyn. *pr.* græt.

Il a bon dos, il supportera bien cela. Mad eo e guéyn. qéyn mad èn deveus. mad eo da guéyna. brao ez voar qéyna. manivicq ez voar ober qéyn.

Cela est sur le dos du bonhomme, sur son compte. An hiny coz a baëo tout.

Battre quelqu'un dos & ventre. Canna urre tu evit tu. canna caër ur re. canna qenna fu. *pr.* cannet. bazata ur re bennac èn naou du. *pr.* bazatet. *Van.* bahateiñ unon-benac qen ne ſtracq. *pr.* bahatet.

J'ai toûjours un tel à dos, opposé. Hen-a-hen a ſo atau a enep din, *ou*, countroll dign.

Dos à dos. Qéyn-ê-qéyn. qéyn ouc'h qéyn. *Van.* qéyn oh qéyn.

Mettre les parties qui plaident, dos à dos. Lacqât ar c'hefrennou qêver-ê-qêver. lacqât qeñver-ha-qeñver. lacqât qéyn ouc'h qéyn. *pr.* lecqeët.

Le dos du poiſſon, du cheval, d'un livre, d'un coffre. Qéyn.

Le dos d'un couteau. Qil ur gountell.

Dos d'ane, un corps qui a deux ſurfaces inclinées l'une vers l'autre. Qein croum. qein bolſecq. ur figur qein-croum. ur figur bolſecq.

DOSE, *le poids, ou la meſure des drogues qui entrent en un médicament.* Poues. muſul. *Van.* dram.

Doſe juſte; doſe forte. Pouës juſt, muſul juſt; pouës bras, muſul crê.

Double doſe, Muſur doubl. pouës doubl.

Redoubler la doſe. Doubla ar muſul. *pr.* doublet. lacqaat ur c'hement all. *pr.* eët.

DOSER. Lacqât ar pouës, pe ar muſul deread èn ur vidicinerez. *pr.* lecqeët.

DOSSE, *planche de clôture, &c.* Plancqenn teo. *p.* pleñch teo.

DOSSIER, *où l'on appuïe le dos.* Doçzer. *p.* doçzeryou, doçzerou. qéyn. *p.* qéynou.

Doſſier de chaiſe. Qéyn ar gador. doçzer ar gador.

Doſſier de caroſſe, le fond. Goëled ar c'harronçz. doçzer ar c'harronçz.

Doſſier de lit. Penn ar guële.

DOSSIERE, *morceau de cuir large & épais qui ſe met ſur la ſelle du cheval de limon, où l'on engage les limons.* Doçzer. *p.* you.

DOT.

DOTE, *ce qu'on donne à une fille en mariage, ou pour entrer en Religion.* Ar-goulou. argourou. argobrou. *Van.* argouvrëu.

Quelle dote donne-t'on à cette fille? Peguement a roër da'r plac'h-hont èn argoulou, *ou*, ê argoulou, *ou*, evit argourou, *ou*, evit he argourou?

DOTAL, *ale, qui apartient à la dote.* Argoulaouüs. argouraouüs. a aparchant ouc'h an argoulou.

Les deniers dotaux. An argoulou. an argouraou. an argobraou. *Van.* en argouréü.

Doter. Argoulaouï. Argouraouï. argobraouï. *ppr.* et.

DOU.

D'OU, *de quel lieu.* Pe a leach. pe a lec'h. a be lec'h. a be bañ. pe a bañ.

D'où venez vous? Peeus a leac'h, *ou*, pe a leac'h ez teuït-hu? a be lec'h e teuët-hu?

D'où eſt-il natif? Pe a leac'h eff eñ guinidicq? pe a bañ, *ou*, a pe bañ eff ê guinidich? (bañ *eſt de la haute Cor. & de Van.*) *voyez Ban, dern. art. & Banlieuë.*

D'où peut-il venir que, &c? Pe a lec'h e c'hoare penaus &c? pe a leac'h e hal c'hoarvezout penaus &c?

DOUAIRE. Enebarz. *p.* enebarzou. trederenn. *p.* trederennou. (eneb-arz. *id ê.* ænep-harz, *ſoûtien. voyez don 6. voyez Champart.*

Cette veuve a un gros doüaire. An jntâvèshont he deus un enebarz caër, *ou*, un drederenn gaër.

Le doüaire ſe donne pour récompenſe de la pudeur. An ozac'h a ro enebarz d'he c'hrecq, evit he oneſticz. *voyez don, 6.*

DOUAIRIERE. Enebarzerès. *p.* enebarzereſed. trederennerès. *p.* trederenneresed.

La Reine Douairiere. Ar Roüanès enebarzerès.

DOUAIT, *lavoir. voyez-y.*

DOUANE. Güir ar Rouë var ar marc'hadourezou. impod var ar marc'hadourez a ceñch Roüantélez, pe Brovinçz.

Païez la Doüane. Paëit ar güir. paëit an impod-ceñch.

DOUANIER. Fermour ar güir var ar marc'hadourezou. commis ar guïr. *p.* commiſed. guïraour. *p.* guïraoured. Commis an Impod-ceñch.

DOUARNENEZ, *petite Ville à quatre lieuës de Quimper, autrement dite, l'iſle Triſtan.* Douarnenez. (*id ê, la terre de l'Iſle, en ſous-entendant, Triſtan*, douar-an-enez.

On apelle ironiquement ceux de Doüarnenez, têtes de Sardine, à cauſe de la peſche, & du commerce qu'ils en font. Douarnenezis a c'halvèr, penn-ſardin. *voyez Chateaulin. voyez js.*

DOUBLAGE, *termes de marine, & de coûtume.* Doublaich.

DOUBLE, *monnoïe de cuivre rouge.* Doubl. *p.* doubled. *Van. id.*

Double, une fois autant. An doubl. daou c'hement. daou c'hement-all.

Païer le double. Paëa daou c'hement-all. paëa an doubl. *pr.* paeët.
Double, copie d'un écrit. Doubl. *p.* doublou.
Faire des doubles, des copies. Doubla. *pr.* doublet.
Double, qui est plié en deux. Daou-bleguet. doubl. doublet. pleguet ê doubl.
Mettre en double. Daou-blega. lacqaat ê doubl. doubla.
En double. E doubl. ê daou-bleg.
Double, fourbe, trompeur, qui dit d'une façon, & pensé d'autre, qui fait bonne mine, & mauvais jeu. Trubard. *p.* Trubarded.
Dire des paroles à double sens. Lavaret comsou goloët. lavaret compsyou fall. *pr. id.*
DOUBLE-FEUILLE, *plante qui ne produit que deux feüilles.* An niou-zelyen. lousaouen an diou zelyen.
DOUBLEMENT, *en deux manieres.* E doubl. ê diou fæçzoun.
Cette terre lui appartient doublement. An douar-ze a aparchant ounthâ ê diou fæçzoun.
Il peche doublement. Pec'hi a ra ê doubl. e bec'hed a so doubl.
DOUBLER, *mettre un étoffe, &c. sur un autre.* Doubla. *pr.* doublet.
Doubler un habit. Doubla un abid.
Doubler le pas. Hasta e bas. *pr.* hastet. doubla e gammejou.
Doubler un cap, terme de marine. Trémen ur becq. *pr.* trémenet. doubla ur becq-douar. doubla ur c'happ.
Doubler, tripler, quadrupler. Doubla, trydoubla, pévardoubla. *ppr.* et.
Doubler, attraper celui qui vouloit tromper. Tizout. *pr.* tizet. pacqa. *pr.* pacqet. tréc'hi. *pr.* trèc'het.
DOUBLON, *monnoïe d'Espagne.* Ur pistol-Spaign. *p.* pistolou-Spaign.
Doublon de pain, terme de Basse-Bretagne, pour dire deux soutées de pain. Doublenn. doublenn-vara. *p.* doublennou vara. daou-vénnegad vara. *p.* daou-vénnegadou vara.
DOUBLURE. Doubléür.
Dequoi faire de la doublure, dequoi doubler. Doubladur. doublaich.
Fin contre fin n'est pas propre à faire doublure, deux personnes également habiles ou adroites, ont de la peine à se tromper l'une l'autre. Fin pe finoc'h o deus poan ouc'h èn hem dizout.
DOUCEATRE, *fade, insipide.* Peus-douçz. manyel-douçz. azdouçz. dem-douçz.
DOUCEMENT, *avec douceur, sans aigreur.* Gand douçzder. douçzicq. ez douçz. *Van.* douçicq. doñcicq. habasqicq.
Doucement, sans bruit, paisiblement. Syoulicq. didrous. hep trous. dison. gouëstad. gouëstadicq. goustad. goustadicq. (*Van.* dison. disonicq.) *âls*, cosqor.
Doucement sans se presser. Gorreguicq. gand gorréguez. var e c'horréguez. ez gorrecq. gorrecq.
Doucement, facilement, aisément. Habasqicq. *Van. id.*
DOUCEREUX, *euse, qui n'a rien qui reveille le goût.* Peus-douçz. divlas. disaçzun... oc'h... añ.
Doucereux, flatteur, qui dit des fleurettes aux dames. Cangeoler. *p.* cangeoléryen. nep a ro lorc'h da'n demeselled. nep a lavar traou coandt da'r merc'hed. licaouër. *p.* licaouëryen. luban. *p.* lubaned.
DOUCET, *doucette.* Peus-douçzicq.
DOUCEUR, *qui n'a rien qui pique le goût.* Douçzder. c'hueqder. douçzôny. *Van.* douçztér. melach.
Douceurs qu'on donne aux enfans. Madicq. *p.* madigou. douçzôny. *p.* douçzônyou.
Douceur d'humeur. Cuñvélez. hegaradded. c'hueqded. cuffnaez. cuffnez.
Une trop grande douceur, trop de bonté. Re vras madélez. re a vadélez.
La douceur de la vie. Pligeadur buëz dèn. ebad buëz dèn.
Douceur, flaterie. Lorc'h. licaouërez. *p.* licaouërezou. compsyou caër. douczôny tromplus. *p.* douçzônyou tromplus.
Compter des douceurs, des fleurettes au sexe. Lavaret compsyou caër da'r merc'hed. lavaret traou coandt da'r plac'hed. *pr. id.* rei lorc'h da'n demesélled. *pr.* roët. licaouï. *pr.* licaouët. cangeoli. *pr.* et. lubani. *pr.* lubanet.
Compteur de douceurs. voyez doucereux, 2.
Tout par douceur, & rien par force. Pep tra dre gaër, ha netra dre heg. dre gaër pep tra, ha dre nerz nep tra.
DOUER, *assigner le doüaire à une femme.* Enebarzi. *pr.* enebarzet. açzina he enebarz da ur c'hrecq. sevel enebarz da ur c'hrecq. *pr.* savet. rei he zrederenn da ur c'hruecq. *pr.* roët.
Doüer, orner, avantager. Dounésoni. *pr.* dounésonet. pourvezi. *pr.* pourvezet.
Dieu, & la nature l'ont doüé de plusieurs belles qualitez. Dounésonet mad eo bet gand Doüe, ha gand natur-dén. pourvezet mad eo bet gand Doüe, ha gand an natur.
Doüé de vertu, &c. Pourvezet a vertuz &c. dounésonet a vertuz &c.

Doüé,

DOUE, *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*
DOUILLET, *ette . . mollet, doux à l'attouchement.* Boug. cuilh. goacq. cuñ. douçz da'n dourn. flour. oc'h â, añ.
Douillet, ette, qui ne peut ſouffrir aucune incommodité. Pitouilh. flour. dilicat. qiſidicq... oc'h ... â, añ.
DOULEUR, *mal, ſentiment douloureux.* Anqenn. glas. gloas. poan. droucq. *Van.* Anqenn. gloës. poën. droucq. (*äls.* doul. dol. dolur.
Douleur de tête, douleur à la tête. Poan-benn. drouc-penn.
Il a de la douleur à la jambe. Glas èn Deus, *ou*, gloas èn deus, *ou*, anqenn èn Deus, *ou*, poan èn deus, *ou*, droucq èn deus, èn e c har.
Elle a une douleur de côté. Poan goſtez he deus. Poan he deus èn he c'hoſtez. Droucq coſtez he deus. guëntr he deus. an droucq coſtez a ſo gadhy. ez ma al laërez gandhy.
Cauſer de la douleur. Glaſa. *pr.* glaſet. gloaſa. *pr.* gloaſet. anqennya. *pr.* anqennyet. pyſtiga. *pr.* pyſtiguet.
Douleur, affliction d'eſprit. Nec'hamand. *p.* nec'hamanchou. nec'h. *p.* nec'hyou. encrés. *p.* you. glachar. mantr. niñv. (Niñv. *eſt du haut Treg. & de S. Brieu.*)
Penetrer le cœur de quelqu'un de douleur. Mantra calounur re. *pr.* mantret. rei mantr da ur re. rei mantradur da ur re. *pr.* roët.
J'ai le cœur penetré de douleur. Mantret eo va c'haloun gand ar glac'har.
Cauſer de la douleur, de l'affliction d'eſprit à quelqu'un. Nec'hi ur re-bennac. *pr.* nec'het. encrëſi ur re. *pr.* encrëſet. glac'hari ur re. *pr.* glac'haret. (*haut Treg. & S. B.* niñvañ ur re. (*Van.* chiffeiñ unan-benac.
Avoir de la douleur. Cahout nec'hamand. cahout nec'h, *ou*, encrès, *ou*, mantr, *ou* glac'har. *pr.* bet. beza nec'het, *ou*, éncrèſet, *ou*, glac'haret, *ou*, mantret. *voyez eſprit.*
Accablé de douleur. Encrèſet meurbed. carguet a c'hlac'har.
Avec douleur. Gand glac'har. gand encrès. gand nec'hamand. gad nec'h.
Les ſept douleurs de la ſainte Vierge. Ar ſeiz clezé a gueuz. *voyez compaſſion de la ſainte Vierge.*
DOULOUREUX, *qui cauſe de la douleur corporelle.* Anqennius. poanyus. glaſus. gloaſus ... oc'h ... â, añ. (*Van.* anqennius. poënius. gloëſus ... oh ... añ.
Douloureux, qui ſent de la douleur. Guyridicq. qiſidicq.. oc'h.. añ. *Van.* ſantiu.
Douloureux, qui cauſe de l'affliction. Glac'harus. encreſus. nec'hus. niñvus ... oc'h añ. (*cet adj.* niñvus, *& le ſubſt.* niñv. *ne ſe diſent qu'en Treg. & en S. Brieu : pour leſquels on dit en Van. & en la haute Corn.*) Chiffus, *&* Chiff.
DOUTE. Douët. *p.* douëtou. douëtançz. *p.* douëtançzou. mar. èntremar. (*Van.* doutançz. dout. arvar. *pp.* ëu) *äls.* doët.
Avec doute. Gand douët. gad douëtançz.
En doute. E douëtançz. ê mar. var mar. var var. èn êntremar.
En doute de vous voir. En èntremar da oz cuëllet. ê douët da ellout ho cuëllet. *Van.* èn arvar d'hou cuëlet.
On eſt en doute ſi. Ez ma ez eur ê douët, ha. *On prononce par éliſion* : ê ma eur ê douët, ha, *ou*, hac. bez'e ma èr ê douëtançz, *ou*, èn èntremar, *ou*, var var ha, *ou*, hac.
Dans le doute. Eñ douët. eñ douëtançz.
Sans doute. Diſouët. hep douët. hep mar. hep douëtançz. *Van.* hemp doutançz. hemp arvar.
DOUTER. Douëti. *pr.* douëtet. beza ê douët. beza var var. beza arvar. cahout douët, *ou*, douëtançz. *ppr.* bet. (*Van.* bout èn arvar. *pr.* bet. douteiñ. *pr.* doutet.) *äls.* doëtaff. *pr.* et.
Ne doutez pas que &c. Ne gouëz douët deoc'h na &c. n'-oz pezit, *ou*, n'-oz pêt douët ebed na &c.
On doute de cela. Douëti a rear eus an draze. beza e douëtér eus a guemen-ze.
Douter d'une article de la foi. Douëti var ur poënd eus ar feiz. cahout douët, *ou*, douëtançz var un articl eus ar feiz. diſcridi var un articl a feiz. *pr.* diſcredet. *Van.* diſcredeiñ.
Se douter de quelque choſe. Douëti eus a un dra. douëti var un dra. ſuſpénti var un dra. *pr.* ſuſpéntet. cahout ſuſpicion, *ou*, disfizyançz eus a un dra. *pr.* bet.
Celui qui doute. Douëter. *p.* douëtéryen. nep a ſo ê douët.
DOUTEUX, *euſe.* Douëtus. doëtus. arvar... oc'h...â, añ.
Il eſt fort douteux ſi vous vivrez long-tems, ou ſi vous vivrez peu. Doëtus bras eo ha c'huy a vevo pell-amſer, pe ne reot qet.
Cet homme eſt toûjours douteux & irreſolu. Arvar eo bepred an dèn-hont.
DOUVAIN, *bois à faire des douves.* Coad tuff. coad duvad.
DOUVE, *piece de merrain à faire des tonneaux, des cuves &c.* Duvellen. *p.* duvad. tuffellen. tuffen. *p.* tuffad, tuad, tuff. *Van.* tueën. *p.* tuad.

Douve, le fossé d'un château, ou d'une ville. Douëz. *p.* douëzyou, douejou. (*Van.* dovés. *p.* ëu. doz. *p.* dozëu.) *voyez fossé.*
DOUX, *douce, qui n'a rien d'aigre.* Douçz. c'huëcq... oc'h... â, añ.
Du vin doux. Guïn douçz.
La reglisse est douce. Coad regalis a so c'huëcq. ar brenhuëcq a so douçz.
DOUX, *non salé.* Disal... oc'h... â, añ.
Du beurre doux, sans sel. Amman disal.
Aussi doux que le miel, & le sucre, tout à-fait doux. Qer douçz evel ar mèl hac ar suñcantin.
Une odeur douce. Ur c'huëz douçz.
Doux, fade. Flacq. *voyez fade.*
Doux au toucher. Cuñ. douçz. douçz da'n dourn. flour.
Très doux au toucher. Douçz evel ar seiz. cuñ e c'hiz ar voulous. qer douçz ha bléau caz. qer douçz ha tra d'an dôrn.
Doux d'humeur. Hegarad. cuñ. c'huëcq.
Mon bon, & doux maître. Va mæstr cuñ ha c'huëcq.
Doux, paisible. Peoc'hus. syoul. syoulicq. oc'h.. añ.
Tems doux, pluïe douce. Amser douçz, glao douçz.
Un air doux. Un ear douçz.
Doux, galant, amoureux. Licq. douçz.
Billet doux. Bilhetenn licq. *p.* bilhetennou licq. lizericq douçz. *p.* lizerouïgou douçz.
DOUZAIN, *blanc, sou.* Un douçzenn dinerou. (douczen, *idë*, dauzegueñ.) *v. sou.*
DOUZAINE. Douçzenn. *p.* douçzennou. *Van.* douçzeen. duçzeën. *pp.* ëu.
Une douzaine d'œufs, de pommes. Un douçzenn vyou; un douçzeñ avalou.
Une douzaine d'honêtes gens. Un douçzeñ tud honest. daouzecq dén onest.
Une demi-douzaine. Un hanter-douçzenn.
DOUZE, *nombre.* Daouzecq. douzecq. *Van.* Dëuzecq.
Douze à douze. Daouzecq-ê-daouzecq. daouzecq-ha-daouzecq.
De douze en douze ans. Bep daouzecq vloaz.
Douze fois. Daouzecq guëach.
Un livre in douze, terme d'Imprimeur. Ul levr ê daouzecq. ul levr a so pep follenn anezâ ê daouzecq pleg.
DOUZIE'ME. Daouzecq-vet. *Van.* dëuzecq-vet.
Le, ou la, douzième. An daouzecqvet.
DOUZIE'MEMENT, Evit an daouzecqvet.
DOYEN, *Doyenne, Doyenné. voyez Doïen, Doïenne, Doïenné.*
DRAGE'E, *menu plomb.* Dragezen. *p.* dragez.
Dragées sucrées. Dragez sucret. dragez sucr. dragez suñcr.
DRAGEON. Drajoun. *p.* drajounou. *voyez bourgeon.*
DRAGEONNER. Drajouni. *pr.* drajounet. *voyez bourgeonner.*
DRAGME, *monnoïe des Grecs qui valoit 7. ou 8. sous de nôtre monnoïe.* Dram. *p.* dramou.
Dragme, terme de Medecins. Dram. *p.* dramou. an eizvet eus a un onç. *Van.* dram. *p.* dramëu.
DRAGON, *serpent monstrueux.* Dragoun. *p.* Dragouned. aër. *p.* aëred. *Van. id. voyez couleuvre.*
DRAGON, *Serpent infernal.* An aërouand. Dragoun an jvern. *voyez couleuvre.*
DRAGON, *soldat.* Dragoun. *p.* Dragouned. *à la dragone.* E c'hiz an Dragouned, dre voyen an Dragouned.
Huguenots convertis à la dragone. Hugunoded distroët dre voyen, *ou*, gand sicour, an Dragouned.
Il vit à la Dragone. Beva a ra ê c'hiz an Dragouned.
DRAGONADE, *mechanceté extraordinaire.* Dragounérez. Dragounyaich.
DRAGONNER, *faire de grande mechancetez.* Dragouni. *pr.* Dragounet.
DRAGUE, *instrument à draguer, ou à prendre des huitres, des soles &c.* Ravanell. *p.* Ravanellou. Drag. *p.* Dragou. *Van.* Drag. *p.* Draguéü.
DRAGUER. Draga. *pr.* Draguet. Ravanelli. *pr.* Ravanellet.
Draguer des huitres. Draga hystr. Ravanelli hystr.
DRAP, *linceuil fait de toile.* Liçzer. *p.* Liçzeryou. *Van.* Liñcell. *p.* Liñcellyëü.
Draps blancs, draps nets. Liçzeryou fresq.
Des draps qui ont servi. Liçzeryou fancq.
Grand drap sur lequel on crible au vent le grain. Liçzer guënterès. *p.* Liçzeryou guënterès. Liçzer vras. *p.* Liçzeryou bras.
Drap, quelque chose pour se couvrir le corps. Crès. *p.* Cresyou. pourc'h. *p.* pourc'haou) pourc'h *est de la H. Cor.*
Drap, toute sorte d'étoffe de laine. Mezer. *p.* Mezerou, mezeréyer. (*Van.* Mehér. mihér.) *äls*, trap. *de-là*, trapell, *drapeau. voyez etoffe.*
Drap d'Angleterre, de Hollande, d'Espagne, de France &c. Mezer saus, mezer Hollandès, mezer Spaign, mezer Françz &c.

Drap cotonné. Mezer groignonecq.
Le grain cotonné du drap. Groignon.
Drap de couleur de pourpre. Moucq. Mezer moucq.
Drap violet. Tanè. mezer tanè.
Drap bleu. Mezer glas. limæſtra. *v. violet*, 3.
Drap de ſceau, ou drap d'uſſeau. Mezer ar ſyell. Mezer ſyell.
Gros draps, de la bure. Burell. Mezer groçz.
Drap mortuaire. Al lyen mortuaich. (*als.* Trap mortuall. an dra mortuell.
DRAPEAU, *vieu morceau d'étoffe, ou de linge.* Drapenn. *p.* drapennou. trapenn. *p.* ou. Drapell. *p.* Drapellou. trapell. *p.* ou. (*Van.* Pilhen. *p.* Pilheu.) *voyez guenille.*
Drapeau. lange d'enfans, qui eſt d'étoffe. Mezerenn. *p.* Mezerennou. lèſenn. *p.* Lèſennou. Mailhurenn. *p.* Mailhurennou. Pallenn. *p.* Pallennou. (*Si le drapeau, ou lange eſt de toile.* Lyenenn. *p.* Lyenennou. lyanenn. *p.* Lyanennou. Guyadenn. *p.* Guyadennou. *Van.* Miheren. lianen. *pp.* ëu.
Petit drapeau, ou lange. Mezerennicq. *p.* Mezerennigou. (*Van.* Miherennicq. *p.* ëu.
La Liſiere qui eſt par deſſus le lange. Treçzen. *p.* Treçzennou. trezenn. *p.* ou. bezvenn. *p.* bezvennou. bevenn .*p.* ou.
DRAPEAU, *enſeigne de guerre, étendart.* Azrouëzinty. *p.* azrouëzintyou. guiton. *p.* guitonou. baniel. *p.* banyelou. (*Van.* Banyel. *p.* banyelëu.
DRAPER, *terme de drapier.* Mezerya. *pr.* mezeryet. ober mezer. *pr.* græt. guëa mezer. *pr.* guëet.
Draper, couvrir un caroſſe &c. de drap noir. Stigna ur c'harronçz &c. gand mezer du. *pr.* ſtignet.
Draper. berner quelqu'un. Goapaat ur re. *pr.* goapeët.
DRAPE', *ée part. & adj. voyez les pr.*
DRAPERIE, *manufacture, & marchandiſe de draps.* Mezerérez. *p.* mezererezou. drapérez. *p.* draperezou. trapéréz. *p.* trapererezou. mezerery. *p.* ou. drapiry. *p.* drapiryou.
DRAPIER, *qui vend des draps.* Draper. *p.* drapéryen. traper. *p.* yen.
Drapier, ouvrier en draps. Mezerer. *p.* mezeréryen. mezerour. *p.* yen. guyader mezer. *p.* guyadéryen mezer. entoffer. *p.* entofferyen.
DRAPIERE, *marchande de draps.* Draperès. *p.* draperesed.
Drapiere, celle qui fait des draps. Mezererès. *p.* mezereresed. guyaderès mezer. *p.* guyaderesed mezer.

DRESSE, *entreſemelle pour dreſſer un ſoulier.* Dreçz. *p.* dreçzou.
DRESSER, *rendre droit.* Dreçza. *pr.* dreçzet. ëuna. *pr.* ëunet. (*Van.* Dreçzeiñ. ëuneiñ.
Dreſſer, lever une choſe, & la mettre droite. Sevel. *pr.* ſavet. dreçza. *pr.* dreçzet.
Dreſſer, élever. Sevel a bloum. lacqaat ſonn. *pr.* lecqeët. ſonnaː. *pr.* ſonnet.
Dreſſer, inſtruire. Deſqui. *pr.* deſqet. qelenn. *pr.* qelennet.
Dreſſer, preparer. Diſpoſi. *pr.* diſpoſet. qempenn. *pr.* qempennet.
Dreſſer la table, mettre le couvert. Dreçza an daul. lacqât an douzyer. *pr.* lecqeët.
Dreſſer du linge. Houarna lyenaich. *pr.* houarnet. *voyez évuider, detirer.*
Dreſſer un lit, une chambre. Auſa ur guële, auſa ur gampr. *pr.* auſet. qempeñ ur guële, qempenn ur gampr. *pr.* qempennet.
Dreſſer des taureaux au travail. Pleuſtra. pleuſtri. (*Treg.* Pleuſtriñ. *ppr.* pleuſtret.) *Ces mots ſe diſent dans le figuré, des perſonnes qui ſe recherchent en mariage.*) *voyez rechercher.*
Celui qui dreſſe ainſi. Pleuſtrer. *p.* pleuſtréryen.
L'action de dreſſer ainſi. Pleuſtrérez. pleuſtradur.
Faire dreſſer les cheveux. Lacqât ar bléau da ſevel èr penn. *pr.* lecqeët.
Les cheveux me dreſſent d'horreur. Sevel a ra va bléau èm penn gand euz. *pr.* ſavet.
DRESSE', *ée part. & adj. voyez les pr.*
DRESSOIR, *buffet qu'on dreſſe près de la table.* Dreçzouër. *p.* dreçzouerou.
DRILLE, *ſoldat mal couvert.* Soudard truilhennecq. (*ce mot de* drille *paroît venir de* trüilh, *qui veut dire, haillon.*
DRISSE, *cordage de vaiſſeau.* Driçz. *p.* driçzou.

DRO.

DROGUE, *terme generique.* droguerezou.
DROGUET, *ſorte d'etoffe.* Drogued. entofdrogued.
DROGUISTE Drogueër. *p.* Drogueëryen. Drogour. *p.* drogouryen.
DROIT, *droite, qui n'eſt ni panché, ni courbé.* Eun. dreçz... oc'h... â, añ (*als.* effn.) *Van.* Dret. éann. ëun.. oh.. añ.
Droit comme la fléche. Eun evel ar vir.
Se tenir droit. Hem zerc'hel dreçz, *ou*, ëun. *pr.* Hem zalc'het.
Droit ſur ſa patte, parlant d'un chandelier, d'un verre, &c. Dreçz var e ſichenn.
Droit, perpendiculaire, qui eſt à plomb. Sonn. dreçz.. oc'h... â, añ. ê ploum.

Droit debout. Dreçz èn e ſa. èn e ſav ſonn. ëun èn e ſa , *ou* , èn e ſav , *ou* , èn e ſao. (*âls* , èn e ſaff.

Mettre , ou rendre droit. Lacqât dreçz. lacqât ëun. *pr.* lecqeët. ëuna. *pr.* ëunet. dreçza. *pr.* dreçzet. *Van.* lacqeiñ dret. dreçzeiñ. eanneiñ. ëuneiñ.

Mettez cela droit. Licqit dreçz , *ou* , ëun, an dra - ze. dreçzit , *ou* , ëunit , an dra - ze.

Droit , droite , le côté droit , la main droite. Dehou. an dehou. an tu dehou. an dourn dehou. an dôrn mad. *Van.* dehéü. en dehéü. en tu dehéü. er hoſte dehéü. en dôrn dehéü. en dôrn mad.

A droit , ſur la droite. A zehou. a zourn dehou. a zôrn mad. var an dehou. var an tu dehou. var an dourn deou. var an dôrn mad. *Van.* a zehëu. a zôrn dehëu. ar en tu dehëu. ar en dorn dehëu.

A droit & à gauche. A zehou , hac a gleiz. *Van.* a zehëu , hac a glei.

Un gaucher ne fait rien à droit. Ur c'hleizyad ne ra netra a zehou.

Droit , directement , tout droit. Eun. rag ëun. ez ëun. rag - tal. rag - enep. *Van.* a-beën. abeën caër. enep caër.

Droit devant vous. Rag oc'h-enep. rag oz enep. rag ho tal. rag-ëun dirazoc'h. rag tal.

Droit devant lui. Rag e enep. ëun , *ou* , rag ëun , dirazañ. rag drem. rag tal. rag e zremm. rag e dal.

Droit en bas. Rag ëun da'n traoun.

Droit en haut. Eun , *ou* , rag ëun , da'n neac'h. rag ëun ouz crec'h. rag ëun ouc'h creac'h. (*âls* , effn ouz kneh.

Droit à la Ville. Eun , *ou* , rag ëun , da guear. rag enep da güær. (*Tous ces* Rag , *ne ſont qu'en abregé* , dirag , *devant.*)

Le plus droit chemin. An enepâ hend.

DROIT, *équitable.* Leal. ëun. juſt... oc'h... añ.

Cet homme a l'ame droite. Leal eo an dèn hont: ëun , *ou* , juſt , eo an dèn-hont. an dèn-hont a ſo ëun dirag Douë , ha dirag ar bed.

DROIT , *équité , juſte raiſon.* Guïr. *p.* guïryou , guïrou. *Van.* guir. *p.* guïrëu. dred. droëd. *p.* droëdëu.

Avoir droit à , &c. Cahout guïr var , &c. *ou* , ê , &c. *pr.* bet. (*Van.* e vout dred. en-devout guïr , *ou* , droëd.

Avec droit , à bon droit. Gand guïr. gad guïr mad. hervez guïr ha réſoun.

Faire droit. Ober guïr da. *pr.* græt. rénta juſticz. *pr.* réntet.

Renoncer à ſon droit , y ceder. Renonçz d'e vir. *pr.* renonçzet. quytaat e vir. *pr.* quyeët. ober dilés eus e vir. *pr.* græt.

A droit , & à tort , avec droit , & ſans droit. Gand guïr , hac hep guïr. gand guïr , ha gand gaou. ê guïr , hac ê gaou. dre gaër , ha dre hég.

Contre tout droit. A enep pep guïr. enep guïr ha réſoun.

Droit, terme de Juriſprudence. Ar guïr. léſenn.

Le droit divin , loi ou volonté de Dieu revelée. Ar guïr dijn. ar guïr a Zouë. léſenn Douë. al léſenn a Zouë. (*âls* , guïr doeël.)

Le droit naturel , le ſentiment de la droite raiſon que Dieu a gravée dans nos cœurs. Ar guïr eus an natur. ar guïr natur. ar guïr natural.

Le droit des gens , loix & conventions établies par un conſentement general , pour la ſeureté du commerce entre differentes nations. Guïr an oll bed. guïr ar bed oll. guïr an oll dud. guïr an dud.

Le Droit Civil , Loix propres à chaque Ville , ou à chaque peuple ; c'eſt proprement le Droit Romain contenu dans les Inſtitutes , le Digeſte & le Code. Ar guïr Civil. ar guïr lecqeët dre ſcrid. *voyez compiler* , 2.

Le Droit François ; il conſiſte en Droit Romain , en Droit Coutumier , & dans les Ordonnances de nos Rois. Ar guïr a Françz.

Le Droit Coûtumier , le Droit de pluſieurs Provinces qui ont conſervé & redigé par écrit leurs anciennes Coûtumes. Ar c'huſtum. guïr ar guſtum.

Le Droit commun , le Droit ordinaire , & fondé ſur les maximes generales. Ar guïr coumun. ar c'hen - guïr.

Le Droit Canonique , ou le Droit Canon ; il conſiſte dans les Canons des Conciles , dans les Decrets des Papes , & dans les maximes des Peres. Guïr an Ilis. reol an Ilis. *voyez decret* , 4. *voyez decretale.*

Le droit du Roi. Guïr ar Rouë. *p.* guïryou ar Rouë.

Les droits , les devoirs. Ar guïryou.

Le droit de Monſeigneur l'Evêque de Leon ſur les pochées de blé qui viennent au marché à Saint Paul , qui eſt une pognée de chacune. Ar minoch.

Payez vîte le droit de Monſeigneur l'Evêque. Ar minoch affo.

DROIT , *pouvoir , autorité.* Guïr. galloud.

Etudier en Droit. Studya èr guïr. *pr.* ſtudyet.

DROITIER , *qui ſe ſert ordinairement de la main droite.* Dehouyad. dehaouyad. *p.* dehaouïdy.

Droitier & gaucher. Dehouyad , ha cléjzyad.

DROITIERE. Dehouyadès. *p.* dehouyadeſed.

DROITURE , *probité , équité.* Eunder. lealded. *Van.* Reihted. lealded.

En droiture. Hep diſtro, na dalè. *v. directement.*
DROLE, *plaiſant.* Farçzus... oc'h... â, añ.
Drôle, éveillé, eſpiegle. Fryol. fin. beo... oc'h... â, añ.
Un bon drôle. Ur pautr fryol. *p.* pautred fryol. ur pautr coandt. ur c'hanfard mad. *p.* canfarded mad. ur mailhard mad. *p.* mailharded vad. ur palvad mad. *p.* palvaded mad. ur mailh. *p.* mailhed.
Un mechant drôle. Ur goall-ibil. *p.* goall-ibilyen.
DROLEMENT, *plaiſâment.* Coanticq. qer coanticq ha tra. ez farçzus.
DROLERIE, *plaiſanterie de paroles.* Cound coant. cound farçzus. *p.* counchou, &c. farçz. *p.* farçzou.
Drôlerie, plaiſanterie de geſtes. Farcz. *p.* farçzou. geſtr-farçzus. *p.* geſtrou farçzus. bourd coant. *p.* bourdou coant.
DROLESSE, *qui ſe laiſſe hanter par des drôles.* Fryolès. *p.* fryoleſed. canfardès. *p.* canfardeſed. *voyez bergere.*
DROMADAIRE, *eſpece de Chameau.* Dremedal. *p.* dremedaled. *Van.* dromedal. *p.* dromedaled.
Un Dromadaire marche dix jours de ſuite à faire 35. ou 40. lieuës par jour. Un dremedal a guerz decq dervez diouc'h tu, hac a ra adocq an amſer-ze, pemp léau ha tregont, pe daouuguènt bemdiz.
Il court comme un Dromadaire. Redecq a ra evel un dremedal.
DROUINE, *havre-ſac que les Chaudronniers de campagne portent ſur le dos.* Drouyn. *p.* drouynou. (*Van.* Drouyn. druyn. drouilhenn. *pp.* ëu.) *voyez dondon. Le mot de* Drouyn *ſemble venir de*, èn dro-qéyn, *qui veut dire, au tour du dos, ou de*, a-dre qéyn, *ſur le dos.*
Porter la drouine. Drouyna. *pr.* drouynet. douguen an drouyn. *pr.* douguet.
DROUINEUR, *celui qui porte la drouine.* Drouyner. *p.* drouynéryen. *Van.* drouynour. *p.* yon, yan.

DRU.

DRU, *druë, épais, en quantité.* Dru. ſtancq. puïlh .. oc'h ... â, añ.
Les arbres y ſont bien drus. Stancq, *ou*, dru, *ou*, puilh, *ou*, paut, eo ar guëz eno.
Ils meurent bien dru dans la Ville. Dru, *ou*, ſtancq, ez varvont eñ kear.
Dru & menu, beaucoup. Dru ha munud. ſtancq ha munud. ſtancq ha tilh. puïlh ha paut. teo ha puïlh. (dru, *idë, gras, graſſement, largement.*
DRUIDE, *Sacrificateur, Magicien, & Philoſophe des anciens Gaulois.* Drus. *p.* druſed. dru. *p.* druëd. druh. *p.* druhed. (*de* drus, *chêne, voyez chêne.*
DRYADE, *Magicienne des anciens Gaulois, & Propheteſſe.* Drusès. *p.* druſeſed. Druhès. *p.* druheſed.

D U

DU, *article, qui devant un nominatif ſing. maſc. n'a point d'expreſſion bretonne. Par exemple; du pain*, bara. *du vin*, guïn. *Devant un genitif, il s'exprime par*, ar, *& en* vañ, *par*, er. *Exp. l'or du Perou.* Aour ar Perou. (*Van.* ëur er Perou. *l'étude du ſage.* ſtudy ar fur.) *en bas Leon, pour* ar, *ils diſent toûjours* an. ſtudy an fur. *Van.* ſtudy er fur. *Devant un ablatif, du s'exprime par* gand, *& par* eus. *Exp. les gens de bien ſont aimez du Seigneur.* an dud oneſt a ſo caret gand Douë (*Van.* en dud oneſt e ſo caret gued Douë.) *délivré du péril.* dilivryet eus ar pirilh. (*Van.* delivret ag er perilh.)
DU, *prépoſition qui marque le temps.* En. è. pa. (*Van.* en. e. pe.)
Du temps d'Alexandre le Grand. En amſer, *ou*, è amſer, ar Rouë Alexandra. pa vevé ar Rouë Alexandra.
Du, prépoſition qui marque le lieu. voyez plus haut, de, id.

D U C.

DUC, *nom de dignité.* Dug. *p.* dugued. *Van. id. voyez chef, 2. als*, doug.
Le Duc de Rohan, le Duc de Rées. An dug a Rohañ, an dug a Rhea.
Les Ducs de Bretagne. An dugued eus a Vreiz. an dugued a Vreiz. duguet Breiz.
Duc & Pair. Dug ha par.
Les Ducs & Pairs. An dugued ha pared.
DUCAL, *ale.* A aparchant ouc'h an dug.
Le manteau ducal. Mantell an dug. ar vantell a zug.
DUCAT, *monnoïe battuë dans les terres d'un Duc.* Dugad. *p.* dugadou. mouneiz a dall daou real var-'nuguent.
DUCHE', *ſubſt. maſc. & fem.* Dugaich. *p.* dugaichou. duguiaich. *p.* duguiaichou.
Duché pairie. Dugaich-paraich.
Le, ou la Duché de Bretagne. An dugaich eus a Vreiz. duguiaich Breiz.
DUCHESSE. Duguès. *p.* dugueſed. *Van. id.*
La Ducheſſe de Portmouth. An duguès evès a Borzmout.
La Ducheſſe de Rées. An duguès a Rhea.
DUCTILE, *terme de chymie.* Forgeapl var an anneu. metal a allér da forgea.
DUCTILITE'. Forgidiguez.
DUEIL. *voyez deuil.*

DUEL, *combat de deux personnes, afin de s'ôter la vie l'un à l'autre.* Dufell. *p.* dufellou. duvell. *p.* duvellou. (*âls, on prononçoit*, doufell, douvell ... *ce mot vient de*, dou, *deux*; *&* *de* bell, *guerre.*)

Appeller en duël, défier. Defyal d'an duvell. *pr.* defyet. açzina an adverſour d'an duvell. *pr.* aç'zinet. daëæda'n duffell. *pr.* daeët. guervel da'n duffell. guervel da drouc'ha an acuilhetenn. *pr.* galvet.

Accepter le duel. Receo an defy. *pr.* recevet.

Refuser le duel. Revus an defy. *pr.* revuſet.

Se battre en duel. Dufelli. *pr.* dufellet. duvelli. *pr.* duvellet. trouc'ha an acuilhetenn. *pr.* trouc'het. (*Cette derniere expression, qui est aussi en Van. veut dire metaphoriquement, se mettre la peau & le corps en éguillettes, se couper le filet.*)

DUELISTE. Dufeller. *p.* dufelléryen. duveller. *p.* yen. dufellour. *p.* yen. (*Van.* duhellour. *p.* yon, yan.) nep a drouc'h an acuilhetenn entrezo.

DULIE, *culte des Saints. voyez culte.*

DUNE, *levée de terre, ou rochers eſcarpez.* Tunenn. *p.* tunénnou. dunenn. *p.* dunénnou. *voyez colline, falaiſe.*

DUNETTE, *l'étage le plus élevé de la poupe d'un Vaiſſeau.* An dunettès.

DUP.

DUPE, *ſubſt. fem.* Nep ſo eaz da droumpla. (*ironiquement on dit*) houpericq. *p.* houperigued ... *ce mot dans le propre, veut dire*, huppe, *oiſeau: & le mot de dupe en peut venir.*

DUPER, *quelqu'un.* Troumpla ur re-bennac pehiny a ſo re fizyus. *pr.* troumplet. houperiga ur re-bennac. *pr.* houperiguet.

DUPLICITE', *ce qui vient d'une ame double.* Trubardérez. *p.* ou.

DUQUEL, *de laquelle. gen. du pronom, lequel, laquelle.* Pe eus a hiny. Pe a hiny. eus a behiny. a pe hiny. *Van.* a be hany.

DUR

DUR, *dure, ferme, ſolide, qui n'eſt point tendre.* Caledd.. oc'h.. â, an. *Van. id. âls.* hardd.

Dur comme la pierre. Qer caledd ha mean. caledd evel ar væin.

Un peu dur. Caledd oneſtamand. caledd un neubeud. caledicq.

Devenir dur, rendre dur. Caletaat. *pr.* caleteët. caledi. *pr.* caledet. *Van.* caledeiñ.

Dur à entendre, rude à l'ouïe. Caledd da gléвet.

Qui a l'oreille dure. Pouner a ſcouarn. pouner-gléo. caled-cléo. un draïcq dieñtènt.

Qui a l'eſprit dur. Caledd a benn. penn caledd. lourd a ſpered. ſpered caledd.

Dur, dure, inflexible, impitoyable. Caledd. didruezus. didruëz.. oh... añ. *Van.* caled. didruhe.. oh.. añ, aoñ.

Dur à la deſſerre. Stag e groc'hen ouc'h e guéyn. ſeac'h-e-guéyn. yan ar ſeac'h. yan ſeac'h e guéyn. *voyez chiche.*

DURABLE. Padus. padelus. hirr-badus... oc'h... â, an. *Van.* padus.

DURANT, *prépoſition.* E-pad. a-doucq. a-deucq. a-docq. è-doucq. ê-deucq. ê-docq. a-hed. ê-qehyd. eñdra. ê-ſpaçz.

Durant 10. *ans, cent ans.* E pad uguent vloaz. ê-ſpaçz cant vloaz.

Durant ces jours-ci. A-docq an deizyou mâ. a hed, *ou*, hed, *ou*, ê pad, an deizyou-mañ.

Durant que. E-pad ma. a-docq ma. ê-qéhyd ma. eñ-dra ma.

Durant que je fus chez lui. E-qéhyd ma ez oan èn e dy. eñdra ma vouënn èn e dy. &c.

DURCIR, *rendre dur.* Caledi. *pr.* caledet. (*Van.* caledeiñ.) *voyez endurcir.*

DURE, *la dure, la terre, le bois, la pierre.* Ar c'haledd.

Coucher ſur la dure. Gourvez var ar c'haledd. *pr.* Gourvezet.

Dormir ſur la dure. Couſquet var ar c'haledd. couſquet var an douar yen. *pr. id.*

DURE'E, *le temps que dure une choſe.* Pad. padélez. hed. qéhyd. deucq. doucq. docq. (*Van.* Pad. hed.

La durée de la vie. Padélez ar vuez. pad ar vuezéguez. doucq ar vuhez. hed ar vuhez.

La durée du monde. Padélez ar bed. doucq ar bed. deucq ar bed.

La durée de Dieu. Hirr-badélez Doüe. an Eternitez a Zoüe.

Qui eſt de durée. Padus. padelus. padell. (*id è.* pad-pell.) a bad. a bad pell.

Longue durée. hirnez. Hirnez-amſer. hirbadélez. hir-bad.

Qui eſt de longue durée. Hir-badus. hirbad. a bad pèll-amſer. a bad hir-amſer.

Qui eſt d'une éternelle durée. A bad da vizvyqen. eternal.

Qui eſt d'une courte durée. Ber-badus. ne bad qet pell, *ou*, pell-amſer.

DUREMENT. En ur fæçzoun criz. gand crizder. ez criz. ez caledd.

DURE-MERE, *membrane, Qui envelope le cerveau.* Eil lyenen an èmpeñ. al lyenen-guicq pehiny a gompren an èmpenn.

DURER. Padout. *pr.* padet. *Van.* padeiñ. padout. *ppr.* padet.

Il n'y a pas de moïen de durer ici plus long-tems. Ne deo qet poçzub padout amâ pelloc'h. ne deus moyen e-bet da chomm amañ pelloc'h.

Ce pain dure long-tems. Ar bara mâ a so founnus, *ou*; splegeus. ar bara-ma a bad pelſ.

DURETE', *qualité de ce qui est dur.* Caleder. *Van.* caleded.

Dureté d'oreille. Pounérder a scouarn. caleder a gléved.

Dureté d'esprit. Caleder a benn. lourdôny a spered.

Dureté de cœur, & aveuglement d'esprit. Caleder a galoun, ha dallentez a spered.

Dureté, ou durillon, cal, calus, peau endurcie. Caledenn. *p.* caledenncu.

DUV

DUVET, *plumes douces & molles.* Dum.

Coucher sur du duvet. Cousqet var an dum. gourvez var an dum. *pr.* gourvezet.

DYSSENTERIE. *voyez plus haut, dissenterie.*

DYSSYLLABE. Ur guer a ziou syllabenn.

EAU

EAU, *élement froid & humide.* Dour. *p.* douryou, douréyer. (*Van.* dëur. daour.) *åls.* doüer.

Eau de mer. Dour vor. *Van.* dëur mor.

Eau douce. Dour douçz.

Eau fraîche. Dour fresq.

Eau froide. Dour yen. dour fresq.

Eau tiede. Dour cloüar.

Eau chaude. Dour dom. dour zom.

Eau boüillante. Dour berf. dour berv. dour béro. dour bervet. *Van.* dëur béru. dëur beruët.

Eau de source. Dour sav. dour sao. dour vamen.

Eau de fontaine. Dour feunteun. dour fantan.

Eau de riviere. Dour stær. dour rifyer.

Eau de puits. Dour puñçz.

Eau de cisterne. Dour punçz-glao. dour glao.

Eau de pluïe. Dour glao.

Marre d'eau de puits. Lénnad dour glao. *p.* lennadou dour glao.

Eau noire. Dour du. *De-là, la maison du Dourdu, en Leon.*

Eau profonde. Dour don. *De-là, probablement le nom de la Riviere de Dordone, ou, Dordogne.*

Eau blanche. Dour guënn.

Eau courante. Dour red.

Eau dormante. Dour sac'h. dour chag. dour chac'h. *Van.* dëur añho.

Eau de fumier. Dour hañouëz. dour hâouëz. dour hañv. dour hâv. *åls*, dour haff. dour haffouëz.

Marre d'eau de fumier. Poull hâouëz. *p.* poullou hâouez.

Eau benie. Dour bénniguet, *ou*, binniguet.

Eau benie le samedi de Pâques, ou de la Pentecôte. Dour meur. dour bénniguet meur.

Passage à l'eau au milieu d'un champ ensemencé. Rigol. *p.* rigolyou. (*Van.* dresqis. *p.* dresqisëu.) *id est*, qiz a drez, *mode de travers.*

Ouvrir un passage à l'eau à travers un champ. Ober ur rigol. *pr.* græt. *Van.* dresqisein. *pr.* dresqiset.

Faire de l'eau, pour un voïage sur mer. voyez aiguade.

Porteur d'eau. Douraër. *p.* douraëryen. douguer dour. *p.* douguéryen dour. portezer dour. *p.* portezéryen dour, portezidy dour.

Porteuse d'eau dans les foires & dans les assemblées. Douraërés. *p.* douraëresed. douguerès dour. *p.* douguereſed dour. portezerès dour. *p.* portezereſed dour.

Lieu plein d'eau. Dourecq. dourocq...oc'h... añ. leac'h dourocq. lec'h dourecq. *voyez varenne.*

Sujet à donner de l'eau, à moüiller. Dourus... oc'h...añ.

Vent qui est sujet à donner de l'eau. Avel dourus.

Aller par eau. Mônet divar zour. *pr.* eët. bagueal. *pr.* bagueët.

Les eaux sont debordées. Dic'hlannet eo ar stæryou. divordet eo an douryou, *ou*, an douréyer.

Un torrent, un debordement d'eau. Ul liñvad dour. *p.* liñvadou dour. dic'hlann. *p.* dic'hlannou.

Mettre l'eau sur un pré. Doura ur prad. *pr.* douret. (*Treg.* Douran ur prad.) *Van.* Dëürein ur prad.

Oter l'eau des prez, l'empêcher d'y aller l'en faire écouler. Disoura ar prageou. *pr.* disouret.

Sans eau. Disour. disourecq. disourocq.

Eau, sueur. C'hüés.

Eau de senteurs. Dour c'huëz. dour c'huëz vad. dour guent.

Eau de roses. Dour ros.

Eau de fleurs d'oranges, essence. Dour oranges.
Eau forte, mêlange d'esprits de nitre & de vitriol, d'alun & d'arsenic. Dour ardant. dour crê. dour da diçzouda ar metal &c.
Eau de vie. Guïn ardant. *Burlesquement.* An dra m'an-dra. an dra-hont. an afericq-hont. dracq. moulin-dracq. fust-must. dour-maro. casecq ar c'hure. mac'harid pioche. &c. *Tous ces noms, excepté le premier, se disent proprement de l'eau de vie en fraude.*
Faire venir l'eau à la bouche. Digaçz c'hoandt. *pr.* digaçzet. lacqât da c'hoantaat. *pr.* lecqeët.
EAUX, *bains chaux.* Dour zom dre natur evit qibellat. *äls,* pennboyl.
Eaux minerales. Dour meal. dour metal. dour melar. dour houarn. dour goular. (goular, *id ë, fade.*
Eaux hepatiques. Dour ouc'h an droucq avu.
Eaux hysteriques. Dour ouc'h an droucqvamm. dour ouc'h ar mammou.
Eau panée. Dour panen. dour creuñ rostet.
S'EBAHIR, *ébahissement. voyez s'étonner, étonnement. id.*
EBARBER. Divarva. *pr.* divarvet. *Van.* divarvein. *pr.* et.
EBARBE', *ée part. & adj.* Divarvet.
EBAT, *divertissement.* Ebat. *p.* ebatou. *Van.* imbat. embat. *pp.* ëu.
EBATEMENT, *passe-tems.* Diverramand. *p.* diverramanchou. diverramand-amser. trémen-amser. *p.* trémenyou-amser. *Van.* deverremant. diverremant. *pp.* tëu.
S'EBATRE, *se divertir, se réjoüir.* Ebata. ebati. ebatal. *ppr.* ebatet. trémen an amser. *pr.* trémenet. diverraat an amser. *pr.* diverreët. (*Van.* ebateiñ. ebatal. *ppr.* ebatet.) *B. Leon.* Farlota. discolpa. *ppr.* et.
EBAUBI, *ie, ébahi, & troublé.* Souëzet evel un teuzer cloc'h. (*H. Cor.* Fourbyet. boémmet.) fourbyet, *id e, fourvoïé.*
EBAUCHE. An treçz qentâ. *p.* an treçzou qentâ. divras. digoc'heñ. *pp.* ou.
EBAUCHER, *tracer grossierement.* Divrasa. *pr.* divraset. digoc'henna. *pr.* digoc'hennet. lignenna. *pr.* lignennet. treçza. *pr.* treçzet.
Ebaucher les ardoises. Boçzilha. *pr.* boçzilhet.
EBAUCHE', *ée. voyez les pr. du verbe.*

EBE

EBENE, *bois fort noir, & dur.* Ebena.
De l'ébene. Ebena. coad ebena.
EBENIER, *arbre des Indes.* Ebenenn. *p.* ebenennou. guëzen ebena. *p.* guëz ebena.
EBENISTE, *menuisier qui travaille en ébene.* Ebener. *p.* ebenéryen. ebenour. *p.* yen.
EBLOUIR, *empêcher l'action de la vuë.* Brumenna. *pr.* brumennet. *Van.* brumenneiñ.
Eblouïr, étourdir, causer une émotion dans la vuë, & dans le cerveau qui les empêche de faire bien leurs fonctions. Sebeza. *pr.* sebezet. mezevenni. *pr.* mezevennet. mezevelli. *pr.* mezevellet. *voyez surprendre, tromper.*
Eblouïr, préoccuper, fasciner. Touëlla. *pr.* et.
EBLOUISSEMENT, *effet du Soleil, de la lumiere, qui frape vivement les yeux.* Brumennadurez. brumennadur. *Van.* brumenn. *p.* ëu.
Eblouïssement, étourdissement, trouble du cerveau, & des nerfs causé par les vapeurs. Sebezadurez. sebezadur. mezevénnidiguez. mezevellidiguez. sebezamand. *p.* sebezamanchou. mezevellamand. *p.* mezevellamanchou.

EBO

EBOGUE, *envelope exterieure & piquante de la châteigne.* Cloçzenn guistin. *p.* cloçz qistin. clozrenn guistin. *p.* clozr qistin.
EBOGUER *des châteignes.* Digloçza qistin. *pr.* digloçzet. diglozra. *pr.* diglozret. digloëra qistin. *pr.* digloëret. *Van.* digloreiñ. digloëreiñ.
EBORGNER. Borna. *pr.* bornet. *Van.* bornein. *pr.* bornet.
S'éborgner. Borni. *pr.* et. èn hem vorna.
EBOULEMENT, *chûte de terres & de murailles.* Disac'h. *Van.* discar a zouarëu, pe, a vangoëryëu. coëh.
EBOULER, *s'ébouler.* Disac'ha. *pr.* disac'het. couëza. *pr.* couëzet.
EBOULIS. Ar pez a so disac'het, *ou,* couëzet. un disac'h. *p.* disac'hou. disac'hadur. *p.* disac'haduryou.
EBOURGEONNER, *couper les bourgeons des vignes, des arbres.* Divrouçza. *pr.* divrouçzet. *Van.* divourjonneiñ.
L'action d'ébourgeonner, d'ôter les bourgeons superflus. Divrouçzérez. divrouçzadur. divrouçzadurez.
EBOURGEONNE', *ée, part. v. les pr.*
EBOURGEONNEUR, *celui qui ébourgeonne.* Divrouçzer. *p.* divrouçzéryen.

EBR

EBRANCHER, *couper les branches d'un arbre.* Divarra. *pr.* divarret. divacha. *pr.* divachet. divrancqa. *pr.* divrancqet. *voyez émonder.*
EBRANCHE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
EBRANLEMENT, *secousse.* Heg. hegeadur. brall. horelladur.

Ebranlement,

E'branlement, trouble, crainte. Brall. heg.
E'BRANLER, *mettre en branle.* Lacqât da vralla. *pr.* lecqeët. *voyez branler.*
E'branler, secoüer. Hegea. *pr.* heget. bralla. *pr.* brallet. brella. *pr.* brellet.
E'branler, rendre moins ferme, étonner. Dinerza. *pr.* dinerzet. digouraichi. *pr.* digouraichet. souëza. *pr.* souëzet.
E'BRANLE', *ée, part. voyez les pr.*
E'BRECHER, *faire une petite bréche à un coûteau &c.* Danta. *pr.* dantet.
E'brécher, casser une petite partie d'une chose. Boulc'ha. *pr.* boulc'het. darna. *pr.* darnet. dargna. darnya. *ppr.* et.
E'BRECHE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
E'BRUITER, *s'ébruiter.* Divruda. *pr.* divrudet.

EBU

EBULLITION, *humeur acre & chaude qui pousse la peau, élevure, pustule.* Bulbuenn. *p.* bulbuennou. bourbonen. *p.* bourbonennou, bourbon. (*de-là peut venir le nom des deux Bourbons, à cause de l'ébullition des eaux chaudes de leurs puits.*) porbolenn. *p.* porbolennou. c'huyziguenn. *p.* ou. c'huëzeguell. *p.* ou. (*si elle se corrompt.* gor. *p.* gorou.) *Van.* brubenn. *p.* brubennëu. burbuen. *p.* burbuad. béruïc goëd. *p.* béruïguëu-goëd.
Devenir couvert d'ébullitions. Porbolenna. *pr.* porbollennet. bourbounenna. *p.* bourbounennet. bulbuenna. *pr.* bulbuennet. c'huyziguenna. c'huyziguella. pouloudenna. *ppr.* et. (*si elles se corrompent.* guïri. gori. *ppr.* goret. *Van.* brubeenneiñ. burbuenneiñ. *ppr.* et.

ECA

E'CACHER, *applatir, presser.* Decacha. *pr.* decachet.
E'cacher l'or. Decacha an aour.
E'CACHEUR *d'or.* Decacher. *p.* decachéryen.
E'CAILLE, *croûte dure qui couvre les poissons.* Sqantenn. *p.* sqant.
De l'écaille. Sqant.
Couvert d'écailles. Sqantecq. goloët a sqant... oc'h... â, añ.
E'caille de tortuë. Sqant melven croguennecq. Toënn vaut.
E'CAILLER. Disqanta. *pr.* disqantet. *Van.* disqanteiñ. disqanneiñ. diblesqat. diblesqeiñ. *ppr.* et.
Ecailler du poisson. Disqanta pesqed.
Ecailler des vieilles. Disqanta grac'hed. (*il se dit figurément, pour confesser des vieilles.*)
E'CAILLE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
E'CAILLEUX, *euse. corps dur qui se leve par écailles* Sqantennecq... oc'h... â, an.
E'CALE, *brou. v-y.*
E'CALER, *ôter l'écorce verte qui couvre les noix.* Diblusqa craouñ. *pr.* diblusqet.
L'action d'écaler des noix, des poix. Diblusqérez. diblusqadur.
E'CARLATE, *couleur rouge fort belle.* Liou scarlecq. liou scarladd.
E'carlate, étoffe teinte d'écarlate. Sqarlecq. sqarladd. entoff sqarlecq.
E'carlate, graine d'une espece de chêne-verd, dont on fait la couleur d'écarlate. Tane. *voyez cochenille.*
Teindre en écarlate. Liva ê sqarlecq. *pr.* livet.
E'CARER. *voyez équarrir.*
E'CART, *terme de danse, & de jeu de picquet.* Encard. *p.* encardou.
A l'écart. A gostez. en encard.
Attirer à l'écart. Tenna a gostez. *pr.* tennet.
Un lieu à l'écart. Ul leac'h a gostez. ul leac'h diçzumul. ul lec'h distro. *p.* léc'hyou.
Ce predicateur a fait un terrible écart. Un encard-terrup en deus great ar prezegour hont.
E'CARTELER, *tirer à quatre chevaux.* Qartelya. *pr.* qartelyet. encardi entre pévar marc'h. *pr.* encardet. terri entre pévar marc'h. *pr.* torret. lacqât ê pévar c'hartel. *Van.* dispeenneiñ a garteryëu. *pr.* et.
Ravaillac fut écartelé. Frances Ravaillac ayoa disvémpret entre pévar marc'h evit beza lazet a daulyou countell, *ou*, evit beza countellet, ar Rouë Herry pévare èn hano.
E'CARTELE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
E'CARTER, *éloigner.* Pellaat. *pr.* pelleët.
E'carter, disperser. Dispac'hat. *pr.* dispac'het, dismanta. *pr.* dismantet. dismantra. *pr.* dismantret.
E'carter, mettre des cartes à l'écart. Encarda. *pr.* encardet. encardi. *pr.* et.
S'E'CARTER *de, s'éloigner de.* Pellaat diouc'h. tec'het diouc'h. *pr. id.* hem denna diouch. hem denna eus a. *pr.* hem dennet.
S'écarter de son chemin. Dihincha. *pr.* dihinchet. pellât diouc'h e hend.
E'CARTE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
ECAUBUE, *marrerie.* Marradeg. *p.* marradegou. *Van. id. p.* éü.
Tas d'écaubuës, ou de mottes marrées. Calsenn marr. *p.* calsennou marr, cals marr.
Entasser des mottes écaubuées. Calsa. calsa marr. *pr.* calset.
Du segle d'écaubuës. Ségal marr.
ECAUBUER, *marrer.* Marra. *pr.* marret. ober marradeg. *pr.* græt. *Van.* mareiñ. go-

bér maradeg. marrat. *ppr.* et.
Terre à écaubuer. Douar marr. parcq marr.
Terre écaubuée. Douar marret. parcq marret.
ECCLESIASTE, *livre du vieux Testament.* Levr an Eclesyast. levr ar prezegueur.
ECCLESIASTIQUE, *livre du vieux Testament.* Levr an Eclesyasticq.
ECCLESIASTIQUE, *celui qui s'est engagé à servir Dieu dans son Eglise.* Dèn-a-Ilis. *p.* tud-a-Ilis. cloarecq. *p.* cloër.
Ecclesiastique, ou Laïc. Cloarecq, pe Licq. *p.* cloer, pe licqed. dèn a Ilis, pe dèn-licq. *p.* tud a Ilis &c.
Ecclesiastique, qui regarde l'Eglise. A aparchant ouc'h an Ilis. eus an Ilis.
La discipline Ecclesiastique. Reiz an Ilis. gouarnediguez an Ilis. cundu an Ilis. desqadurez an Ilis.
E'CERVELE', *ée, sans cervelle, étourdi, fou, imprudent.* Diempen. disqyanted. disqyant. oc'h.. â, añ. *pp.* tud diempen, tud disqyanted, tud disqyant, scañbenn. *p.* scannennéyen. penn scañ. *p.* pennou scañ. *Van.* diavis. disqyanted.. oh.. añ.

ECH

E'CHAFAUDAGE. Chaffodaich.
E'CHAFAUDER. Chaffodi. *pr.* chaffodet. sevel ur chaffod. *pr.* savet. dreçza ur chaffod. *pr.* dreçzet. *Van.* chaffodeiñ. saüeiñ ur chaffod.) *äls*, schaffodiff.
E'CHAFAUDE', *ée, part. pass. voyez les pr.*
E'CHAFAUT. Chafod. *p.* chaffodou. (*Van. id. p.* ëu.) *Treg. id. p.* chaffodo.
Etre roüé vif sur un E'chafaut. Beza torret beo var ur chaffod.
E'CHALAS, *appui d'un cep de vigne.* Peul-guïny. *p.* peulyou-guïny. harp-guïny. *p.* harpou-guïny.
E'CHALASSER, *ficher des échalas dans la vigne.* Peulya guïny. *pr.* peulyet. harpa guïny. *pr.* harpet. didannaat guïny. *pr.* didanneët. harpa guïny dre didan, *ou*, a zindan.
E'CHALIER, *espece d'échelle pour passer dans un champ, & cloture faite de branches d'arbres entrelacées.* Scalyer. *p.* scalyerou. (*Si l'échalier est fait de pierres.* Tremenvan. *p.* tremenvanou. pasenn. *p.* ou.
E'CHALOTTE. Chalotesen. *p.* chalotès.
E'CHANCRER. Dichancri. *pr.* dichancret. chancra. *pr.* chancret. *Van.* dichancreiñ.
E'CHANCRE', *ée part. & adj. voyez les pr.*
Manche bien échancrée. Mainch dichancret mad. mainch chancret mad.
E'CHANCRURE. Dichancradur. chancradur.
E'CHANGE, *troc, change, permutation.* Eceiñch. *p.* eceiñchou. troql. *p.* troqlou. esqem. *p.* esqemmou.
En échange. En esqemm. èn eceiñch.
Qu'est-ce que l'homme peut donner en échange de son ame? Petra a ell an dèn da rei en esqemm, *ou*, èn eceiñch de ene?
E'CHANGER. Eceiñch. *pr.* eceiñchet. ober un eceiñch. *pr.* græt. troqla. *pr.* troqlet. trocqa. *pr.* trocqet.
E'CHANSON, *Officier qui présente à boire au Roi.* Boutailher. *p.* boutailhéryen.
Le grand E'chanson de France, ou le premier E'chanson. Ar boutailher bras a Françz.
E'CHANSONNERIE. Celyer ar Roüe, *ou*, ar Prinçz. *p.* celyerou. oviçz ar boutailher vès a ur Prinçz.
E'CHANTILLON. Standilhon. *p.* standilhonou. ratailhenn. drailhenn. *pp.* ou.
A l'échantillon on connoît le drap. Diouc'h ar standilhon ez anavezeur ar mezer, *ou*, an eñtoff.
Petit échantillon. Standilhonicq. *p.* standilhonouïgou. drailhennicq. *p.* drailhennouïgou.
E'CHAPATOIRE, *defaite. v-y.*
E'CHAPE'E. Achapadenn. *p.* achapadennou. *Van. id. p.* ëu.
E'CHAPER, *s'échaper.* Achap. *pr.* achapet. achap quyt. tec'hel. tec'het. *ppr.* tec'het. *Van.* teh. tehél. teheiñ. *ppr.* tehet. achapeiñ. *pr.* achapet.
E'chaper un grand danger. Achap eus a ur pirilh bras. tec'hel diouc'h un danger bras.
Il s'échapa tout à coup. Achap a eureu èn un taul. achap a reas quyt èn un taul-count.
Il ne pût échaper à la cruauté de son ennemi. Ne allas biscoaz tec'het diouc'h ar gruelded evès e adversour.
Ce mot lui a échapé par megarde. Ar guer-ze a so achapet digand-hâ hep sonch. riqlet eo bet ar gomps ze divar e déaud.
Il nous a échapé. Achapet eo digueneomp. achapet eo quyt diganeomp.
E'CHAPE', *ée, part. voyez les pr.*
E'chapé, cheval engendré d'un étalon, & d'une cavale, de race, & de païs different. Achaped. *p.* achapedou.
Un échapé d'Espagne. Un achaped a Spaign.
Des échapez du Nord. Achapedou diouc'h an Nord. achapedou eus a vro an hanternos.
E'CHARNER, *terme de Tanneur.* Diguiga crec'hin. *pr.* diguiguet.
E'CHARPE, *taffetas pour soûtenir un bras incommodé &c.* Eñchelp. *p.* eñchelpou.
Il a le bras en écharpe. Ez ma e vreac'h gandhâ èn eñchelp.

Avoir l'esprit en écharpe, être un peu fou. Cahout e spered, *ou*, e sqyand, èn ènchelp. beza girfoll. *ppr.* bet.

E'charpe que les gens de guerre portent en guise de ceinture, ou de baudrier. Turuban. *p.* turubanou. turiban. *p.* turibanou.

E'charpe de femmes. Sqerb. *p.* sqerbou. esqerb. *p.* esqerbou.

Une écharpe à la mode. Ur sqerb èr c'hiz. un esqerb diouc'h ar guiz névez.

E'CHARPER. Rei un taul treuz. rei un taul cleze a dreuz d'ar façz &c. *pr.* roët. didrouc'ha. *pr.* didrouc'het. chalpa. *pr.* chalpet. qisella. *pr.* qisellet.

Il lui a écharpé le visage, & les bras. Chalpet, *ou*, didrouc'het, *ou*, qisellet, èn deus e façz hac e zivreac'h dezâ, orrupl.

E'CHASSES, *sorte de perches sur quoi on monte pour marcher en des lieux bourbeux.* Branellou treid.

E'CHAUDE', *sorte de petit gâteau.* Scautenn. *p.* scautennou. foaçz. *p.* foaçzou. *Van.* foëçz. *p.* foëçzëu. *voyez gâteau.*

Marchand d'échaudés. Scauténner. *p.* scauténnéryen. foaçzer. foaçzour. *pp.* yen. *Van.* foëçzour. *p.* yon, yan.

E'CHAUDER. Scauta. *pr.* scautet. *Van.* scauteiñ. sqëüteiñ. *ppr.* et.

Echauder la vaisselle. Scauta al listry.

Il m'a échaudé le pié. Scautet èn deus va zroad. scautet eo va zroad gandhâ. *Van.* sqëütet eü me zred gued-hou.

E'CHAUFAISON. Scaut. scautadur. tanigenn.

E'chaufaison, commencement de colere. Tærigenn. tanigenn.

E'CHAUFER, *donner de la chaleur.* Toma. *pr.* tomet. *Van.* tuëmmeiñ. *pr.* tuëmmet.

E'chaufer, devenir chaud. Tomaat. *pr.* tomeët. *Van.* diannoëdeiñ. *pr.* et.

S'échaufer. En hem doma. *pr.* èn hem domet.

S'échaufer, commencer à se mettre en colere. Tana. *pr.* tanet. teari. *pr.* tearet. tæri. *pr.* tæret.

Il commençoit à s'échaufer, la bile lui montoit à la tête. Coumanç a rea da doma dezañ. coumanç a rea plantou e dreid da doma. coumanç a rea da dana dezañ, *ou*, da deari dezâ.

Qui a la vertu d'échaufer. Tomus. tom dre natur. deread, *ou*, mad, da doma.

E'CHAUGUETTE, *tour ou lieu élevé sur les côtes de la mer, pour placer une sentinelle.* Guedicq. *p.* guedouïgou. goardlec'h. *p.* goardlec'hyou. vere. *p.* vereou. güere. *p.* güereou.

E'CHEANCE, *tems qu'une chose est échuë.* Digouëz. termen.

ECHEC, *échecs, jeu.* Echedou. laëron.

Jeu d'échecs. C'hoary an echedou. c'hoary laëron. c'hoary laëricq.

Joüer aux échecs. C'hoari gand an echedou. c'hoari laëricq. *pr.* c'hoaryet

Echec, perte, malheur. Coll. dimunu. reuz.

Il a eu un vilain échec. Ur goall goll èn deus bet. reuz bras a so arru gandhâ.

E'CHELLE. Sqeul. *p.* sqeulyou. *Van. id. p.* yëu.

Petite échelle. Sqeul vihan. *p.* sqeulyou-vihan. sqeulicq. *p.* sqeulyouïgou. sqeul verr.

Grande échelle. Sqeul vras. sqeul hirr.

E'chelle mediocre. Sqeul grenn.

Monter dans l'échelle. Pignat èr sqeul. *pr.* pignet.

E'chelle de corde. Sqeul gorden.

Apliquer les échelles aux murs d'une ville pour les escalader. Sqeulya. sqeulya ur guær. *pr.* sqeulyet.

Bras d'une échelle. Bann sqeul. costez sqeul. *pp.* ou.

E'CHELON. Baz sqeul. *p.* bizyer sqeul.

E'CHEOIR, *arriver, tomber, venir.* Digouëzout. arruout. *voyez échu.*

E'CHEVEAU, *fil replié en plusieurs tours.* Cudenn. *p.* cudennou. cudenn neud. coçzad neud. *p.* coçzadou neud. bann neud. *p.* bannou neud. *Van.* bann ned. *p.* bannëu ned.

Petit écheveau de fil, ou reste d'un écheveau. Cuchenn. *p.* cuchennou. cuchenn neud.

Petit reste d'écheveau. Cuchennicq. *p.* cuchennouïgou.

Dresser l'écheveau avec deux bâtons. Difreta. *pr.* difretet. difreta neud.

L'arrêt, ou la garde, ou la fente, qui attache par un endroit l'écheveau, pour empêcher le fil de se mêler. Poëll. *p.* poëllou. (*Van. id. p.* ëu.) *de là* berboell, *inconstance, &c. v-y.*

Arrêter l'écheveau. Poëlla. *pr.* poëllet. (*Van.* poëlleiñ. poëllat. *ppr.* poëllet.) *de-là* poëlladi, *avoir de l'arrêt.* diboell, *sans arrêt, sans retenuë.*

Vin d'écheveaux de fil, vin doux nouveau que quelques femmes boivent du prix de leur fil. Guin cudenn.

E'CHEVELE'E, *femme qui a les cheveux en desordre.* Grecq discabell, ha dispac'het he bléau. *p.* graguez discabellet ha dispac'het ho bléau.

E'CHEVIN, *Officier d'une ville.* Schuyn. *p.* schuyned.

Les E'chevins de la ville. Schuyned kær.

E'CHEVINAGE, *tems & qualité d'E'chevin.* Schuynaich.
Pendant son E'chevinage. E pad e schuynaich èndra eo bet schuyn.
E'CHINE, *épine du dos.* Melchadenn. (*id ë, chaîne de vertebres.*) Livenn ar c'hein. livin ar c'hein. mellou ar c'hein.
E'chine d'une bête. Melqein. *de* mell. *p.* mellou, *vertebres ; & de* qein, *dos.*
E'chine rompuë, parlant d'un homme. Melchadenn torret. *d'une bête.* Melqein torret.
Rompre l'échine du dos à quelqu'un, l'échiner. Digueina ur re. *pr.* digueinet. divella e guein da ur re. *pr.* divellet. terri e velchadenn da ur re. terri livin e guein da ur re. terri mellou e guein da ur re-bennac. *pr.* torret.
E'CHINE'E, *partie du dos d'un pourceau.* An trouc'h melqein.
ECHIQUIER, *tablier pour joüer aux échecs & aux dames.* Tablez. *p.* tablezou.
ECHO, *son refléchi, & redoublé.* Daçzon. *p.* daçzônyou. enep-cléau. *p.* enepclévyou. ecléau. *p.* eclévyou. hegléau. *p.* heglévyou. (*Van.* daçzon. *p.* daçzonëu.) *voyez retentissement.*
E'CHOIR. *voyez écheoir.*
E'CHOPE, *sorte de burin d'Orféuvre.* Poënçzon. *p.* poënçzonou.
Echope, petite boutique attachée à un mur, & couverte en apentis. Lapp. *p.* lappou. stalicq èn apateiz. *p.* stalyouïgou èn apateiz.
E'CHOUER, *toucher, demeurer sur le sable ; parlant d'un vaisseau.* Sqei. *pr.* sqoët. touich. *pr.* touichet. *Van.* sqoeiñ ar er sablecq. *pr.* sqoët.
E'choüer, briser. Peñcea. *pr.* penceët. *voyez briser, gouvernail.*
E'choüer, parlant d'une entreprise. Couëza. *pr.* couëzet. mancqout. *pr.* mancqet. avorti. *pr.* avortet.
E'CHU, *uë, arrivé, venu, tombé, ée.* Digouëzet. arruët. erruët. arru. erru. sqoët. touichet. penceët. mancqet. avortet.

E C L

E'CLAIR, *feu qui precede le tonnerre.* Luheden. *p.* luhed. luyaden. *p.* luyad. lufuden. *p.* lufud. (*Van.* brogonen. *p.* brogon. luheden. *p.* luhed.) *voyez luire.*
Faire des éclairs, éclairer. Luhedi. *pr.* luhedet. luyadi. *pr.* luyadet. *Van.* luhedeiñ. brogoneiñ. *ppr.* et.
Il fait des éclairs. Luhedi a ra. luyadi a ra. luhed a ra. luyad a ra. *Van.* gobér a ra brogon, *ou*, luhed. luhedeiñ a ra.
Tems sujet aux éclairs, & au tonnerre. Amser luhedus, ha curunus.
E'clair sans tonnerre, feu de nuit en l'air, au tems chaud, ou d'orage. Dareden. *p.* dared.
Faire des éclairs, éclairer sans tonnerre. Daredi. *pr.* daredet. ober dared. *pr.* græt.
Il éclaire terriblement, quoi qu'il ne tonne pas. Daredi a ra orrup. daredi a ra un orrupcion. dared a ra ur goustiançz. terrupl an dared a ra.
E'CLAIRCIR, *faire devenir clair & net.* Sclæraat. *pr.* sclæreët. splannaat. *pr.* splanneët. *Van.* sclærât. sclæreiñ. splannât. *ppr.* eët.
Le tems s'éclaircit. Sclæraat, *ou*, splannaat, a ra an amser.
E'claircir, polir. Nættaat. *pr.* nætteët. pouliçza. *pr.* pouliçzet. lacqaat da lufra, *ou*, da luya. *pr.* lecqëet.
E'claircir, rendre moins épais. Rouëzzaat. *pr.* rouëzzeët. tanaoüaat. *pr.* tanaoüeët, tanaveët. *Van.* tanaüat. digageiñ. *ppr.* et.
S'éclaircir, devenir clair. Sclæraat. splannaat. *ppr.* eët. dônet da veza sclær, *ou*, splan. *pr.* deuët.
S'éclaircir, s'instruire. Qemer qentell. *pr.* qemeret.
E'CLAIRCI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*
E'CLAIRCISSEMENT, *explication d'une difficulté.* Sclæridiguez. *p.* sclæridiguezou. aznaoudéguez sclear. *p.* aznaoudéguezou sclær.
Celui qui donne des éclaircissemens. Sclæryer. *p.* sclæryéryen.
E'CLAIRE, *plante.* Sclær. sclæricq. *voyez chelidoine.*
E'CLAIRER, *répandre de la lumiere.* Sclærya. *pr.* sclæryet. rei sclærigenn. *pr.* roët. *Van.* sclærigeneiñ. luheiñ. *ppr.* et. reiñ sclærdér. turul sclærdér. *pr.* taulet. *voyez luire, instruire.*
E'clairez ici, petit garçon. Sclæriit amâ, pautricq. deuït goulou amañ. digaçzit asso goulou amañ, pautricq. sclæraïd amañ, pautricq.
E'clairer, faire des éclairs. voyez éclair.
E'clairer quelqu'un, l'observer de prés. Spya ur re. *pr.* spyet. sellet a daust ouc'h ur rebennac. *pr. id.*
E'CLAIRE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
Un homme fort éclairé. Un dèn a ur sqyand vras. un dèn èn deveus cals a sclærigennou. *p.* tud &c.
Une maison bien éclairée. Un ty sclæryet mad. *p.* tyès sclæryet mad.
E'CLANCHE, *cuisse ou gigot de mouton.* Morzed vaoud. *p.* diouvorzed vaoud, morzedou vaoud. *voyez gigot.*

ECLAT, *partie d'un corps dur qui s'en separe avec violence.* Scolpenn. *p.* scolpennou, scolpad, scolp. pez. *p.* pezyou. felpenn. *p.* felpennou.

E'clat de pierre, piéce détachée. Scolpenn væn.

E'clat de pierre, non detaché. Tarz væn. *p.* tarzyou væn.

E'clat de bois, piece détachée. voyez attelle id.

E'clat de bois, non détaché. Tarz. *p.* you. faut. *p.* fautou.

E'clat, bruit de ce qui se rompt. Straql. *p.* straqlou. stlaq. *p.* stlaqou.

E'clat, piéce d'un os. Scliçzenn asqorn. *p.* scliçzennou asqorn.

Se rompre en éclats. Scliçzenna. *pr.* scliçzennet. mônet ê scolp. *pr.* eët.

E'clat, bruit, fracas. Strap. *p.* strapou.

E'clat de tonnere. voyez coup de tonnere, sur, coup.

E'clat, parlant de la voix, ou du son. Sqiltr. sqiltr ar mouëzyou, *ou*, ar c'hleyer &c.

E'clat de rire. C'hoarzadenn. *p.* c'hoarzadennou.

E'clat, splendeur, lustre, brillant. Sqed. lufr. luguern. *Van.* luguern.

E'clat, beauté. Qened.

Donner de l'éclat à une chose. Rei sqed, *ou*, rei lufr, da un dra. *pr.* roët.

E'clatant, ante, qui fait du bruit. Stracqlus.. stlacqus. strapus... oc'h... â, añ. trouzus bras.

Un mérite éclatant. Ur milid bras meurbed.

E'clatant, ante, brillant, luisant, resplendissant. Sqedus. luguernus. leuc'hus. lufrus. sclæryus. lintr. guelevus... oc'h... â, añ.

E'clatant, ante, parlant des voix, & des sons. Sqiltr. Sqiltrus. sclintin. sclentin... oc'h... â, añ. (sclentin, *de* sclent, *ardoise.*

Une voix éclatante, Ur vouëz sqiltr, *ou*, sqiltrus, *ou*, sclentin.

Un son de cloche &c. éclatant. Ur son sqiltr. ur son sqiltrus. ur son sclentin.

E'CLATER, *s'éclater, se fendre: parlant du bois, & des pierres.* Tarza. *pr.* Tarzet. fauta. *pr.* fautet. *voyez se fendre.*

E'clater, s'éclater, se détacher du corps de la pierre, ou du bois. voyez sur éclat, se rompre en éclats.

E'clater, faire un bruit éclatant. Straqla caër. *pr.* straqlet. stlacqa crê. *pr.* stlacqet. strapa. *pr.* strapet. ober un trouz bras. ober ur straql, *ou*, ur stlacq, *ou*, ur strap caër. *pr.* græt. *Van.* trouzal. *pr.* trouzet.

E'clater de rire. Dic'hargadenna. *pr.* dic'hargadennet. c'hoarzin a bouës penn. *pr.* c'hoarzet.

E'clater, reluire, briller, avoir de l'éclat. Sqeda. sqedi. *ppr.* sqedet. luguerni. *pr.* luguernet. guelevi. *pr.* guelevet. *voyez luire.*

E'clater, être ébruité, sçû du monde. Beza divrudet. beza brudet. *pr.* bet.

E'CLATE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

ECLESIASTE, *Eclesiastiq. voyez Ecclesiaste, &c.*

ECLIPSE, *obscurcissement d'une Planete.* Goasqadenn. *p.* goasqadennou. fallaënn. *p.* fallaënnou. mougadenn. *p.* mougadennou. *voyez déterioration.*

Eclipse du Soleil, interposition de la Lune entre la terre & le Soleil, qui nous dérobe la vûë de ce Pere de la nature. Ur voasqadenn var an héaul. ur fallaënn èn héaul. un devalder var an héaul. ur vougadenn èn héaul.

Eclipse de la Lune, lorsqu'elle passe toute, ou une partie dans l'ombre de la terre. Goasqadenn var al loar. fallaënn èl loar. tevalder var al loar. mougadenn èl loar.

S'E'CLIPSER, *souffrir éclipse.* Fellel. *pr.* fellet, fallet. mouga. *pr.* mouguet. tevalaat. *pr.* tevaleët. coll e sclærded. *pr.* collet.

S'éclipser, disparoître. Dispariçza. *pr.* dispariçzet. dispariçza hep rat da nicun. tec'het hep gouzout da zèn. *pr. id.*

E'CLIPSE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

ECLISSE, *bois de chéne fort mince à faire des minots, des tambours, des seaux, &c.* Scliçz. coad scliçz.

E'clisse, petit ais fort délié pour retenir des os rompus. Scliçzenn. *p.* scliçzennou. scliçzennicq. *p.* scliczennouïgou (*Treg. id. pp.* o. *Van. id. pp.* éü.

E'clisse, petit moule à faire du fromage. Cabaçzenn fourmaich. *p.* cabaçzennou fourmaich. moul fourmaich. *p.* moulyou fourmaich. picardis. *p.* picardisyou.

Bouteille d'éclisse, de verre clair, couverte d'éclisse. Boutailh scliçz. *p.* boutailhou scliçz.

E'CLISSER, *mettre des éclisses le long d'une fracture.* Scliçzenna. *pr.* scliçzennet. *Van.* scliczennein.

E'clisser, parlant du bois qui s'éclisse. Scliçzenna. *pr.* et. sevel a scliçzennou. *pr.* savet. qignat. *pr.* qignet. (*Van.* Scliçzenneiñ. *pr.* scliczennet. diflosqeiñ. *pr.* diflosqet.

E'CLISSE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

E'CLORRE, *sortir hors de la coque.* Diglora. *pr.* digloret. digloëra. *pr.* et. *Van.* digloreiñ. digloereiñ. *ppr.* et.

Faire éclorre des poulets. Ober diglora poñcined. *pr.* græt. lacqât poñcined da zigloera. *pr.* lecqeët.

E'clorre, s'éclorre, parlant des fleurs. Dihoan. *pr.* dihoanet. didiñvi. *pr.* didiñvet. digueri. *pr.* digoret. *Van.* digor. digoreiñ. *ppr.* digoret.

Les fleurs s'éclosent. Dihoan, *ou*, didiñvi, *ou*, digueri, a ra ar bleuzñ.

E'CLOS, *ose. part. & adj. voyez les pr.*

E'CLUSE, *construction de pierre, ou de charpente, pour retenir ou élever des eaux.* Scluz. *p.* sciuzyou. chauçzer-dor. *p.* chauçzeryou-dor.

Ouvrir une Ecluse. Digueri ur scluz. digueri ur chauçzer-dor. digueri dor ur chauçzer. *pr.* digoret.

E'cluse d'un Moulin. Stancq. lenn.

E'clusée d'eau. Ur scluzad dour. *p.* scluzadou dour.

ECO

ECO. *Voyez écho.*

E'COLE. Scol. *p.* scolyou. (*Van.* Scol. *p.* scolyëu.) *Treg.* Scol. *p.* scolyo.

Maître d'école. Scolaër. *p.* scolaëryen. *Van.* Mæstr-scol.

Maîtresse d'école. Scolaërès. *p.* scolaëresed. *Van.* Mæstres-scol.

Compagnon d'école. Camarad a scol. *p.* camaraded a scol. qen-scolyer. *p.* qen-scolyéryen. qen-scolaër. *p.* qen-scolaëryen.

Tenir école, enseigner dans une école. Scolya. *pr.* scolyet. ober scol. *pr.* græt. derc'hel scol. *pr.* dalc'het. rei qentell. *pr.* roët. ober qentell. *Van.* gobér scol. dalheiñ scol. scolyeiñ. *pr.* et.

Commencer à tenir école. Digueri scol. *pr.* digoret.

E'cole de Theologie, de Droit Canon. Scol a Deology, scol a vir an Ilis.

On dit dans l'école, que. Lavaret a rear ebarz ar scol, penaus. an doctored a lavar, penaus. leeñ a reomp èn deology, *ou*, èr guïr eus an Ilis, *ou*, ê scrijou an doctored, *ou*, èr philosophy, &c. penaus.

E'COLIER. Scolyer. *p.* scolyéryen. scolaër. *p.* scolaëryen. (*Ce dernier mot est plus usité que le premier, quoiqu'il veuille dire proprement, maître d'école.*) *Van.* Scolhér. *p.* scolhéryon, scolhéryan. *voyez grimaud.*

E'COLIERE. Scolyerès. *p.* scolyeresed. scolaërès. *p.* scolaëresed. disqeblès. *p.* disqeblesed. *Van.* Scolhéres. disguibles. *pp.* ed.

E'CONDUIRE. Reüsi gand douçzder, *ou*, gand onested. *pr.* reüset.

E'CONOMAT, *regie de biens.* Gouarnamand var vadou.

E'CONOME, *celui qui a soin de la conduite d'une famille.* Ar mæstr eus an ty. ar mæstr eus an tyéguez. *p.* mistry. (*Le veritable terme seroit.* Tyecq. *p.* tyéyen. *Mais l'usage l'a appliqué à la seule signification de ménager.*)

Un bon économe, d'une conduite sage. Un dèn fur. *p.* tud fur. nep èn hem gundu gad furnez. un ozac'h mad. *p.* ezac'h mad.

E'conome, préposé pour regir un bien Ecclesiastique vacant, ou ceux d'une communauté. Gouarner var vadou. *p.* gouarnéryen var vadou. *voyez administrateur.*

E'CONOMIE. Cundu fur. cundu leun a furnez. cundu vad var e dra e-unan, pe, var dra ar re all. *p.* cunduou, &c.

Avoir de l'économie. Cahout ur gundu vad. *pr.* bet. gouarn èr-vad e dra. *pr.* gouarnet.

E'COPE, *pelle creuse pour vuider l'eau des bâteaux sur les Rivieres.* Esqop. *p.* esqep. scop. *p.* scopou, sqep.

E'CORCE, *la premiere écorce d'un arbre, l'exterieure.* Dirusqen. *p.* dirusq. rusqen. *p.* rusq. couëzen. *p.* couëz. coc'henn. *p.* coc'hennou. croc'hen a ziaveas, *ou*, a ziavæs. *p.* créc'hin. (*als.* pil. *Delà, peler.*

La seconde écorce d'un arbre. Plusqenn. *p.* plusq. eil groc'hen ur vezen. ar c'hroc'hen a ziabarz.

De l'écorce de saule, de chêne. Rusq halecq: rusq déro, dirusq déro, couëz.

Lever ou ôter l'écorce. Dirusqa. *pr.* dirusqet. pelya. *pr.* pelyet. qignat. *pr.* qignet.

E'corce d'oranges. Plusqen orangès. *p.* plusq orangès. plusqeñ aval orangès. *p.* plusq avalou orangès.

E'corce de citrons. Plusq citronçz. plusq avalou citronçz.

E'corce ou côte de melons. Coc'henn sucrin. plusquen sucrin. *p.* plusq sucrin.

E'corce, apparence, exterieur. Coc'henn, diavæs.

Vous vous arrêtez à l'écorce, aux apparences exterieures. Ne sellit ne med ar goc'henn, *ou*, nemed an diaveas. an diavæs hemyqen a sellit.

E'CORCER. *Voyez plus haut, l'éver l'écorce.*

E'CORCHER, *enlever la peau.* Discroc'henna. *pr.* discroc'hennet. qignat. *pr.* qignet. (*Van.* qigneiñ. qignat. digrohennein. digrouhenneiñ.) *Treg.* discroc'hennañ. *pr.* et.

Saint Barthelemi fut écorché vif. Sant Bertele ayoa discroc'hennet beo-buezocq. sant Bartele a vouë qignet beo-buezecq.

Je me suis écorché le bras. Qignet am eus va breac'h.

Commencer à s'écorcher. Cliçzya. *pr.* cliçzyet.

E'corcher, faire payer trop cher. Qignat. rançzôni. *pr.* rançzônet.

E'corcher une langue, la parler mal. Qignat ul langaich. goall-gomps ul langaich.
E'corcher le latin. Goall-gomps latin. qignat al latin. (*on dit burlesquement :* comps latin, evel ur mastin.
E'corcher le François. Qignat ar gallecq. *burlesquement.* comps gallecq, evel ur gasecq.
E'corcher le breton. Qignat ar brezounecq. comps brezounecq, evel un ormandd.
Beau-parler n'écorche pas la langue. (*il ne coûte pas plus de parler civilement, qu'arrogamment.*) Un tammicq oneſtiz a dal he phriz.
E'CORCHE', *ée. part. voyez les pr.*
E'CORCHERIE, *lieu où l'on écorche les bêtes.* Qignérez. *Van.* qignereh. qignereah.
E'CORCHEUR. Qigner. *p.* qignéryen. *Van.* qignour. *p.* yon, yan.
E'corcheur de chevaux, de chiens. Qigner qesecq, qigner chaçz.
Les gens de chicane sont des écorcheurs, dit-on. Qignéryen eo an dud a lès, var a leveront.
E'CORCHURE. Qignadenn. *p.* qignadennou. *voyez égratignure.*
E'corchure commencée. Cliçzyadur. qignadur.
E'CORCIER, *maison pour mettre à couvert les écorces pour le moulin à tan.* Ty couëz. *p.* tyez couëz.
E'CORNER. Discorni. *pr.* discornet. biscorni. *pr.* biscornet. bescorni. *pr.* bescornet. (*les deux derniers verbes ne se disent que des bêtes à cornes.*)
Vache écornée, à qui on a rompu les deux cornes. Bioc'h biscornet, *ou,* discornet.
Vache écornée, qui n'a qu'une corne. Beoc'h bescorn.
Vache écornée, qui n'a aucune corne. Beuc'h discorn.
Pierre écornée. Mean discornet. *p.* mein discornet.
E'CORNIFLER, *prendre un repas chez les gens sans en être prié.* Toupina. *pr.* toupinet. corniflat. *pr.* corniflet. lippat. *pr.* lippet. *Van.* truanteiñ. crenneiñ.
E'cornifler dans les auberges. Toupina a zavargn-ê-davargn. mônet var an escodou. *pr.* eët.
E'CORNIFLERIE. Toupinérez. corniflérez. lippérez. *pp.* ou. *Van.* truantereh.
E'CORNIFLEUR. Toupiner. *p.* toupinéryen. cornifler. corniflèryen. lipper. *p.* lippéryen. *Van.* truant. *p.* truanted. crennour. *p.* crenneryon. ur hrennour.
E'COSSE, *Royaume.* Scoçz. Scoçza. Rouantélez Scoçza. *voyez deperir.*
Qui est d'Ecosse, Ecossois. Scoçz. *p.* Scoçzis. scoçzad. *p.* scoçzidy.
E'COSSE, *couverture de pois, de feves, de lentilles.* Cloçzen. *p.* cloçz. plusqen. *p.* plusq. *Van.* cloren. *p.* clorad.
E'cosse de chateigne. voyez ébogue.
E'COSSER, *ôter les pois &c. de leurs gousses, de leurs écosses.* Digloçza. *pr.* digloçzet. diblusqa. *pr.* diblusqet. *Van.* diglorein. diglorenneiñ. *voyez égousser.*
E'COT. Scod. *p.* scodou. escod. *p.* escodou. scodenn. *p.* scodennou.
Païer chacun son écot. Paëa pep hiny e scod, *ou,* e escod.
E'COUER, *couper la queuë.* Dilosta. *pr.* dilestet. besqi. *pr.* besqet.
Chien écoüé. Qy diloſtet. qy besqet. qy dilost. qy besq.
E'COUFLE. *voyez milan. id.*
E'COULEMENT, *action de la chose liquide qui s'écoule.* Red. bèr. beradur. tec'h.
L'écoulement des eaux. An teac'h eus an dour. ar red, ar beradur eus an douréyer.
Un écoulement de la grace. Ur beradicq eus ar c'hraçz. ur strilhicq eus a c'hraçz Douë.
E'COULER, *couler doucement.* Ricla gouëstadicq. ricla evel ur silyeñ. *pr.* riclet. redecq goustadicq. *pr.* redet.
Faire écouler l'eau d'un étang. Distancqa ur stancq, *ou,* ul lenn. *pr.* distancqet. lacqât redecq ul lenn, *ou,* ur stancq. *pr.* lecqeët.
S'écouler, parlant de l'eau. Bera. *pr.* beret. divera. *pr.* diveret *voyez couler.*
S'écouler, parlant du tems. Trémen. *pr.* trémenet. ricla. *pr.* riclet.
Nôtre vie s'écoule, sans qu'on pense qu'il faut mourir. Ricla a ra hon buhez, *ou,* trémen a ra hon buez, hep sionas, ma sonchémp ez eo red mervel.
E'COURGE'E, *fouet.* Scourgez. *p.* scourgezou.
E'COURTER, Besqi. besqa. *ppr.* besqet. ober besq. *pr.* græt. crenna. *pr.* crennet.
E'COUTES, *être aux écoutes.* Beza o sezlaou.
Celui qui est aux écoutes. Sezlaouër. *p.* sezlaouéryen.
Celle qui est aux écoutes. Sezlaouërès. *p.* sezlaouëresed.
Sœur écoute, terme de couvens de filles. Ar sezlaouërès. an aziſtantès.
E'coutes, terme de marine Scoud. *p.* scoudou.
Larguer les écoutes. Larga ar scoudou.
E'COUTER. Sezlaou. *pr.* sezlaouët. sezlou. *pr.* sezlouët. chelaou. *pr.* chelaouët. *Van.* cheléüeiñ.
E'couter, entendre, concevoir. Clévet. cléout. *ppr.* clévet. *Van.* cléüeiñ. *pr.* cléüet.
Vous ne devez pas écouter ces discours. Ne dleit qet sezlaou an divisou-ze.

J'écoute, & je conçois fort ce que vous dites. Me a gléo manivicq ar pez a livirit.

E'couter ce qu'il n'apartient pas, & qu'il ne convient pas. Rei penn, *ou*, rei scouarn, da glévet ar pez ne aparchant qet, ha sezlaou nep ne deo qet dleat.

S'écouter parler. En hem sezlaou. *pr.* èn hem sezlaouët.

E'COUTE', *ée part. pass. & adj. voyez les pr.*

E'COUTILLE, *ouverture quarrée dans le pont d'un vaisseau.* Scoutilh. *p.* scoutilhou.

La grande écoutille. Ar scoutilh bras.

E'coutille, ouverture dans un plancher, ou plusieurs femmes s'assemblent pour filer leurs quenoüilles, particulierement à Roscoff. Scoutilh. *p.* scoutilhou. scoutilh ar c'hacqed. scoutilhou ar fistilh.

E'COUVILLON, *instrument pour netteïer le dedans du canon.* Scouffilhon. *p.* scouffilhonou.

E'couvillon, instrument avec lequel on netteïe le four, quand la braise en est ôtée. Patouilh. *p.* patouilhou. balaënn-fourn. *p.* balaennou-fôrn. scubell fôrn. *p.* scubellou fôrn.

E'COUVILLONNER, *netteïer le canon.* Scouffilhoni. *pr.* scouffilhonet.

E'couvillonner, netteïer le four. Scuba ar fourn, *ou*, ar fôrn. *pr.* scubet.

ECR

E'CRAN, *pour se garantir de l'ardeur du feu.* Ecrãm. *p.* ecrãmou. scramm. *p.* scrammou.

E'CRASER. Flastra. *pr.* flastret. moustra. *pr.* moustret. fricqa. *pr.* fricqet. freusa. *pr.* freuset. *Van.* flastreiñ. freheiñ. moustreiñ.

L'action d'écraser. Moustraich. moustradur. flastradur. *Van.* moustrach. frehadur.

E'CRASE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

E'CREMER, *ôter la crême du lait.* Dyenna. *pr.* dyennet. *Van.* coëvenein. digoëvëneiñ. dihenneiñ.

Cuilliere pour écrêmer le lait. Loa-leaz. *p.* loayou-leaz. *voyez assiette.*

Du lait écrêmé. Leaz dyennet. *Van.* leah digoëveñet.

E'CREVISSE, *poisson d'eau douce.* Qifnideñ dour. *p.* qifnid dour. chéoren. *p.* chéor.

E'crevisse, poisson de mer. Crancqenn. *p.* crancqenned. grilh-vor. *p.* grilhed-vor. gavr vor. *p.* gueor vor. *voyez homar.*

S'E'CRIER. Cryal gand souëz, pe gand glac'har. *pr.* cryet. leñva gand souëz, pe gad anqenn. *pr.* leñvet.

Je m'écrie vers vous, Seigneur du profond de mon cœur. Cryal a rañ ouzoc'h va Doüe, eus a vouëled va c'haloun.

E'CRIN, *cassette à mettre les pierreries; & cassette secrette au dedans d'un coffre, ou d'une armoire, pour y mettre de l'or, des rubans &c.* Scrin. *p.* scrinou. crin. *p.* crinou. arched. *p.* archedou. (*als*, sgrin. isgrin. *pp.* ou.) *voyez cassette.*

Pour boire de tout le cœur à la santé de quelqu'un, avec lequel on trinque, on dit. Da scrin ho caloun. a galoun c'huëcq, da scrin oz caloun. (*id ë, à l'endroit le plus intime & le plus cher de vôtre cœur*).

E'CRIRE. Scriva. *pr.* scrivet. (*Treg.* scrifañ.) *Van.* scrihüeiñ. scriüeiñ. *ppr.* et.

E'crire une lettre. Scriva ul lizer. *Van.* scriüeiñ ul lihér.

E'CRIT, *écrite, part.* scrivet. scrifet. scrihuët.

E'crit dans la memoire. Scrivet mad èr vemor. mercqet mad èn nevor. doun èr sonch.

Son nom est écrit dans le livre de vie. Scrivet eo e hano ebarz èl levr a vuëz.

E'crit, manuscrit. Scrid-dôrn. *p.* scrijou dôrn.

E'crit, un écrit. Scrid. *p.* scrijou, scridou. (*Van.* scrid. *p.* scridëu.

Faire faire un écrit. Lacqât ober ur scrid. *pr.* lecqeët.

Laisser par écrit. Lesel dre scrid. *pr.* leset.

De bouche, ou par écrit. Dre gomps, pe dre scrid. a c'henou, pe dre scrid.

E'crits, livres imprimez, ou non imprimez. Scrijou. scridou.

Les E'crits des Peres. Scrijou an tadou santel. scrijou an doctored.

E'CRITEAU, *affiche.* Scritell. *p.* scritellou. taulenn scrivet. *p.* taulennou scrivet. *voyez étiquette. voyez affiche.*

E'CRITOIRE. Scritor. *p.* scritoryou. sclutur. *p.* scluturyou. (*Van.* scritoër. *p.* scritoëryëu. sclitoër. *p.* yëu.) scritol. *p.* scritolyou.

Casse d'écritoire, pour les plumes. Corsenn scritor. *p.* corsennou scritor, corsennou bluñ. *voyez calemar. id.*

Cornet d'écritoire. Corned. *p.* Cornedou. corned scritol. *voyez ancrier. id.*

E'CRITURE. Scritur. *p.* scrituryou. (*Van.* scrouïtur. scruïtur. *pp.* yëu, ëu.

E'criture de main, écriture opposée à impression. Scritur dourn. scritur dôrn.

E'criture de praticiens. Scritur scan.

Petite écriture menuë. Scrituricq munud. *p.* scrituryouïgou munud.

Je connois son écriture. Me a enef e scritur.

L'écriture gothique. Scritur goth. scritur coz.

L'écriture Sainte, la Bible, l'ancien, & le nouveau Testament. Ar scritur sacr. ar scritur santel. (*le premier mot est le meilleur.*) ar vibl. al léfenn ancian, hac al léfenn névez, *ou*, al léfenn a c'hracz.

Lisez

Lisez l'E'criture Sainte, les livres Saints. Lénnit ar scritur sacr, leennit al levryou sacr.
E'critures, écrits d'Avocats pour un procés. Scrituryou, scrijou.
E'CRIVAIN, *maître à écrire.* Scrivaigner. *p.* scrivaignéryen. scrifaigner. *p.* yen. mæstr scrivaigner.
E'crivain de Roy. Scrivaigner ar Rouë. *p.* scrivaignéryen ar Rouë.
L'écrivain principal. Ar c'hentà scrivaigner.
E'CROU, *trou dans lequel tourne une vis.* Toull ur vinçz. *p.* toullou binçz.
E'CROUE, *état de la dépense de la Maison du Roi.* Roll an dispign eus a balès ar Rouë.
E'crouë, registre où le Geolier écrit par nom & par surnom les prisonniers. Dyell ar geol. *p.* dyellou. paper ar sol.
E'CROUELLES, *maladie.* Droucq ar Rouë. droucq sant cadou. (*Van.* droucq er Roé. droucq sant cadëu.
E'CROUER, *charger le Geolier d'un prisonnier.* Carga ur geolyer corf evit corf, eus a ur prisounyer. *pr.* carguet. mercqa var dyell ar geol, *ou*, scriva var baper ar sol, an abecq pe evit hiny ez eo prisounyet un dèn.
E'CROULEMENT, *voyez éboulement, ébranlement. id.*
E'CROULER. *voyez ébouler, ébranler. id.*
E'CROUTER. *couper la croûte au tour d'un pain.* Discreuënna bara. *pr.* discreuënnet. pelyat ar bara. *pr.* pelyet. disæçzouni ar bara. *pr.* disæçzounet. *voyez chapeler.*
E'CRU, *écruë, ou cru, & cruë, soyes & toiles qui n'ont jamais été moüillées.* Seyz criz. lyen criz.

E'CU.

E'CU, *ancienne arme défensive.* Rondachenn. *p.* Rondachennou. bouqler scañ. *p.* bouqlerou scañ.
E'cu, chargé d'armoiries, écusson. Scoëd. *p.* scoëjou, scoëdou.
L'écu de France. Scoëd-Françz. (*äls*, scuëd Gall.) *de* scuëd, *vient*, scudell, *écuelle.*
E'CU, *piéce de monnoïe, valant ordinairement soixante sous.* Scoëd. *p.* scoëjou, scoëdéyen. daouzecq Real. (*äls*, scuëd.) *voyez livre.*
Un écu & demi. Ur scoëd-hanter. trivec'h real.
Un écu d'argent. Ur scoëd arc'hand.
Un écu d'or. Ur scoëd aour.
Un écu sol, écu soleil, monnoïe d'or ancienne. Scoëd-héaul. *p.* scoëjou-héaul.
Qui a bien des écus. Scoëdus. arc'hantus .. oc'h. â, ân. *äls*, scuëdus.
E'CUEIL, *banc de sable*, Treazenn. *p.* treazennou. *voyez banc de sable.*
E'cueil, rocher dans la mer. Qarrecq. *p.* qerrecq.
Qui ne gouverne pas bien son Vaisseau, échouë contre les écueils.
Nep ne sént qet ouc'h ar stur,
Ouc'h ar garrecq a ra sur.
Plein d'écueils. Treazénnus. qarregus. leun a guerrecq hac a dreazénnou.
E'cueil, occasion de peché. Occasion da béc'hed. occasion da béc'hi. *p.* occasionou.
E'CUELLE, *ustencile de table.* Scudell. *p.* scudellou, scudilly. (*Van.* scudell. *p.* scudellëu.) *voyez plus haut, sur écu*, 3.
Petite écuelle. Scudellicq. *p.* scudellouïgou. scudell vihan. *p.* scudellou vihan.
E'cuelle d'argent. Scudell arc'hand.
E'cuelle d'étain. Scudell stean. scudell stæn.
E'cuelle de faïance. Scudell feilhançz.
E'cuelle de terre. Scudell bry. (*Van.* scudell doar.
E'cuelle de bois. Scudell brenn. scudell goad. (*Van.* scudell goëd.
E'cuelle de frêne. Scudell oun.
E'cuelle à oreilles. Scudell scoarnecq.
E'cuelle couverte. Scudell golo.
E'CUELLE'E, *ou éculée.* Scudellad. *p.* scudelladou. (*Van. id. p.* ëu.
Une bonne éculée de potage. Ur scudellad vad a soubenn.
Eculée de lait, de féves, &c. Scudellad leaz, *ou*, læz, scudéllad fa &c.
Une petite éculée. Scudelladicq. *p.* scudelladouïgou.
Une trés petite éculée. Ur scudelladicq vihan.
E'CUIER, *titre de noblesse, au-dessous de celui de Chevalier, qui donne droit de porter un écu armorié.* Floc'h. *p.* floc'hed. *äls*, scuedour. *p.* yen.
E'CUME. Eonnenn. *p.* eonnénnou. eonn. *p.* eonnou. spoum. (*Van.* scumeñ. scum.) *voyez bave.*
E'cume de fer, mâchefer. Scant houarn. qenn houarn. cauc'h houarn.
Plein d'écume, qui jette beaucoup d'écumes. Eonnénnus. eonnus. spoumus .. oc'h .. añ. *Van.* scumus. scumennus. discumus. oh. añ.
E'CUMER, *jetter, rendre de l'écume.* Eonnénni. *pr.* eonnénnet. eonni. *pr.* eonnet. spouma. *pr.* spoumet. (*Van.* scumeneiñ. scumeiñ. *ppr.* et.
E'cumer, ôter l'écume du pot. Dionnénna. dionnénni. *ppr.* dionnénnet. *Van.* discumeiñ. *pr.* discumet.
E'cumer, pirater. Preyza var vor. *pr.* preyzet.
E'CUME', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

E'CUMEUR *de mer.* Laër vor. *p.* laëron-vor.
E'CUMEUX, *euse. v. plus haut, plein d'écume.*
E'CUMOIRE, *ustencile de cuisine.* Dionnénnouër. *p.* dionnénnouërou. cocloa-doul. *p.* cocloayou-doul. scumoüer. *p.* scumoüerou. *Van.* discumoér. *p.* éü.
Donnez-moi vîte l'écumoire. Deut din affo ar gocloa-doul, *ou*, an dionnénnouër, *ou*, an scumouër. *Van.* deit deiñ en discumoér.
E'CURER, *netteïer.* Scarza. *pr.* scarzet. nættaat. *pr.* nætteët. pura. *pr.* puret. scurya. *pr.* scuryet. scuiryat. *pr.* scuiryet. *Van.* scarheiñ. scuiryeiñ. scurheiñ.
E'curer le puits. Scarza ar punçz. nættaat ar punçz.
E'curer la vaisselle. Pura ar stean, *ou*, an arc'hantiry.
E'curer les bassins, les chaudrons. Scurya ar vaçzinou. scuiryat ar pilyou, ar chaudouronou. pura ar vaçzinou, ar pilyou &c.
L'action d'écurer. Scarzadur. purérez. scurérez.
E'CUREUIL, *petit animal sauvage, vif & leger.* Guyber. *p.* guybered. guyufher. *p.* guyufhered. coanticq. *p.* coantigued. *Van.* güiñver. *p.* güiñverëu.
E'CUREUR, *cureur de puits.* Scarzer ar punçzou. *p.* scarzéryen. *Van.* scarhour. *p.* yon, yan.
E'cureur de lieux, vuidangeur, & maître des basses œuvres. Scarzer ar mon. *p.* scarzéryen ar mon. mæstr an oberyou isell. gadoüard. cançan. *id ë,* cacac'h.
E'CUREUSE, *celle qui écure la vaisselle.* purerès. *p.* purereſed. scuryerès. *p.* scuryeresed. *Van.* scurheres. *p.* scurheresed. *voyez laveuse.*
E'CURIE, *logement des chevaux.* Merchauçzy. *p.* merchauçzyou. marchauçzy. *p.* you. (*id ë,* marc'han-ty, *maison de chevaux, ce qui fait voir que* marc'hau, *ou*, marc'hou, *étoit autre fois pluriel de* marc'h.) *En Galles, le pluriel de* marh, *c'est* meyrh.
E'CUSSON, *écu chargé d'armoiries.* Scoëd. *p.* scoëjou. (*åls,* scuëd. *p.* scuëdau.)
Celui qui fait des écussons en gravure, ou en peinture. Scoëder. *p.* scoëdéryen.
E'cusson, maniere d'ente. Emboudenn eñtre coad ha rusq. *p.* emboudennou. *v. ente.*
E'CUSSONNER. Embouda eñtre coad ha rusq, *ou*, eñtre coad ha croc'hen. *pr.* emboudet. *voyez enter.*
E'CUYER. *voyez écuïer.*

EDE

E'DENTER, *arracher, ou rompre les dents.* Disanta. *pr.* disantet. ténna an dént. *pr.* ténnet. terri an dént. *pr.* torret. *Van.* disanteiñ. tenneiñ, *ou*, toreiñ, en dént. *ppr.* et.
E'DENTE', *ée, à qui on a ôté les dents.* Disantet.
Vache édentée. Bioc'h ratous.
Vieille édentée. Grac'h ratous. *p.* grac'hed ratous. *Van.* coh groah disantet.

EDI

EDIFIANT, *ante.* Scolyus. qentellyus. squëzryus... oc'h... â, añ. nep a ro squëzr vad, *ou*, eçzémp vad. ar pez a so a eçzémp vad, *ou*, a squëzr vad. *voyez instructif.*
EDIFICATION, *construction. voyez-y.*
Edification, bon exemple. Squëzr vad. *p.* squëzryou vad. eçzémp vad. *p.* eçzémplou vad. scol vad. *p.* scolyou vad. qentell vad. *p.* qentellyou vad.
EDIFICE, *bâtiment.* Ediviçz. *p.* ediviçzou.
EDIFIER, *construire.* Batiçza. *pr.* batiçzet. edifiçza. ediviçza. *ppr.* et.
Edifier, maledifier. voyez donner bon, & mauvais exemple, sur exemple.
EDIT. Edid. *p.* edidou.
Il étoit permis aux prétendus reformez par l'Edit de Nantes l'an 1598, de &c. mais il a été heureusement revoqué en 1685. Accordet voa bet da'n hugunoded gand an Edid a Navned, meur a faver evit o surénteż, hac evit eçzerci o fals-léſenn; hoguen seiz vloaz ha pévar uguent goude ez voa dre un ëur vad, torret an edid forzet ha doumaichus-ze.
EDITION, *Impression.* Publicacion evès a ul levr. *voyez Impression.*
Ce livre a eu plusieurs Editions. Al levr mâ a so bet meur a veach lecqeat ê goulou.
C'est ici sa quatriéme Edition. Evit ar bévare guëach ma el lecqear ê goulou, eo.

EDU

EDUCATION, *le soin qu'on a d'élever, & d'instruire un enfant.* Desqadurez. magadurez. qelennadurez. diorroadur. *Van.* deçzaü.
Qui n'a point d'éducation. Hep magadurez. hep desqadurez. hep qelennadurez vad. hep diorroadur vad. goall-vaguet. droucqdesqet. droucq-qelennet. droucq-diorroët. *voyez élever.*

EFF

EFFACABLE, *qu'on peut effacer.* Difaçzapl.
EFFACER, *raïer.* Difaçza. *pr.* difaçzet. dispaç. *pr.* dispacet. croaza. *pr.* croazet. *Van.* croéseiñ. divercheiñ.
Effacer de sa memoire. Lamet un dra-bennac eus e spered, *ou*, eus e benn, *ou*, eus e vemor. *pr. id.*
EFFACE', *ée part. pass. & adj. voyez les pr.*

EFFAC'URE, *rature*. Difaçzadur. *Van.* diverch.
EFFARE', *ée, tout hors de lui même*. Stravilhet.
Air effaré. Drem Stravilhet. drem ſaouzanet.
Des yeux effarez. Daoulagad ſtravilhet. daoulagad diſpourbellecq.
EFFAROUCHER. Goëçzaat. *pr.* goëçzeët.
Air effarouché. Goëzder.
EFFECTIF, *vrai, veritable*. Guïryon. real... oc'h... â, añ.
EFFECTIVEMENT. E guïryonez. evit guïr. èn effet. evit featt. evit fett.
EFFECTUER. Effettui. *pr.* effettuët. lacqaat èn effett. *pr.* lacqeët. *Van.* lacqat en effet.
EFFEMINER. Renta lauſq. renta digaloun. *pr.* rentet.
EFFEMINE'. Digaloun evel ur vaouës. lauſq.. oc'h...â, an. (*Van. id.*) âls, tizocq. *p.* ed.
C'eſt un veritable efféminé. An dra-ze, ſellit, a ſo qer digaloun, evel ur vaouës.
EFFET. Effed. *p.* effejou. *Van.* effed. *p.* effedeü.
Mettre en effet. voyez effectuer.
A cet effet. Evit qemenze. evit-ze. rag-ze. dre-ze.
Qui eſt ſans effet. Dieffed.
En effet. voyez effectivement. id.
EFFETS, *biens, meubles, & actions des Negocians &c.* Effejou. madou. traou.
EFFEUILLER, *dépoüiller un peu l'arbre pour faire meurir ſon fruit.* Diſelya. *pr.* diſelyet.
EFFICACE, *adject. qui produit ſon effet*. Effedus. nerzus. crê. galloudus.. oc'h.. â, añ.
Remede efficace. Remed effedus, *ou*, galloudus. *p.* remejou.
Des graces efficaces. Graçzou effedus. graçzou crê, ha nerzus. graçzou druz, ha founnus.
La grace efficace, & la grace ſuffiſante. Ar c'hraçz effedus, hac ar c'hraçz ſufiſus. ar c'hraçz he deus he effed, hac an hiny a ell e gahout.
EFFICACE, *ſubſt. force, vertu*. Nerz. galloud. pouës. crevder.
L'efficace, ou l'efficacité, de la grace. An nerz effedus eves ar c'hraçz.
EFFICACEMENT. Gand effed. èn ur fæçzoun effedus. (*Van.* gued effed.
EFFICACITE'. An nerz vès a un dra. *voyez efficace, ſubſt.*
L'efficacité des planettes. An nerz evès ar ſtered, *ou*, evès ar planedennou.
EFFICIENT, *ente, qui produit ſon effet*. Effédus .. oc'h.. â, añ.
EFFIGIE. Patrom. *p.* patromou. patram. *p.* ou. (*Van. id. p.* eü.
EFFIGIER, *pendre par effigie, ou, en effigie*. Crouga ur re ê patrom. crouga patrom. crouga patram. *pr.* crouguet.
EFFILER, *s'effiler*. Diſneudénna. *pr.* diſneudénnet. diſpenn a neudeñ-ê-neudeñn. *pr.* diſpennet. (*Van.* diſnedeiñ. *pr.* et.
EFFLAM, *nom d'homme*. Efflam.
Enfant qui a nom Efflam. Flammicq.
Saint Efflam. Sant Efflam.
Le lieu de la Chapelle de Saint Efflam en Pleſtin Paroiſſe de Treguier. Toull-efflam.
EFFLANQUE', *ée*. Diflancqet. disflancqet. diflacqet.
Effleurer, enlever un peu de la peau. Spina. *pr.* ſpinet. ſpina ar c'hroc'henn. qignat èn un drémen. *pr.* qignet. cliçzya. *pr.* cliçzyet. (*ce dernier eſt de bas Leon.*
Effleurer du lait, écremer. v-y.
Effleurer une matiere, n'en parler que ſuperficiellement. Touich èn un drémen. *pr.* Touichet. divlévi un dra. *pr.* divlévet. dirufqa ur matery-bennac. *pr.* dirufqet. cliçzya ur matery. *pr.* cliçzyet. *v. ébaucher.*
EFFONDRER, *s'abîmer, fondre*. Isfonta. *pr.* isfontet. disfonçza. *pr.* disfonçzet. difonçza. *pr.* difonçzet.
Le plancher eſt effondré. Difonçzet eo an doubl. disfonçzet eo ar plainch.
La terre s'eſt effondrée ſous cette charette. Isfontet eo an douar dindan ar c'harr-ze.
Effondrer, rompre avec violence. voyez enfoncer une porte.
Effondrer, vuider du poiſſon, de la volaille. Difonçza. *pr.* et. divouzella. *pr.* divouzellet. diſtlipa. *pr.* diſtlipet. diſtripa. iſtripa. *ppr.* et. (*Van.* divoëlleiñ.) *une perſonne en colere ſe ſert de tous ces termes là contre ſa partie.*
S'EFFORCER, *de*. En hem nerza da. *pr.* èn hem nerzet. poëllat da. *pr.* poëllet. lacqaat e ſtryff da. lacqaat poan da. *pr.* lecqeët. ſtryva ouc'h. *pr.* ſtryvet. èn hem forza da. *pr.* èn hem forzet.
Il faut s'efforcer à gagner la vie éternelle. Red eo poëllat, *ou*, lacqât e boan, *ou*, lacqât e ſtryff, da c'hounit ar vuez eternal. red eo èn hem nerza da vilitout ar barados. red eo ſtryva ouc'h ar binigeñ evit gallout mônet da'r barados. red eo èn hem forza da c'hounit ar barados.
EFFORT. Stryff. *p.* ſtryffou, ſtryvou. poëllad. *p.* poëlladou. forz dreiſtordinal.
Qui fait ſes efforts pour venir à bout de quelque choſe. Stryvus. ſtryvant. poëlladus... oc'h... añ.
Avec effort. Gand ſtryff. gand cals a boan.

gad poëllad. o ſtryva. o poëllat. o poanya.

EFFRAIANT, *ante*. Effreyzus. eſtlamus. ſtravilhus ... oc'h ... añ. (*Van.* lorhus. ſqontus .. oh .. añ.

EFFRAIER. Effreyza. *pr.* effreyzet. eſtlami. *pr.* eſtlamet. ſtravilha. *pr.* ſtravilhet. (*Van.* lorheiñ. ſqonteiñ.) *âls*, eſmaëa.

Eſtre effraïé. Beza ſtravilhet. beza eſtlamet. beza effreyzet. *pr.* bet.

EFFRENE', *ée*. Diboëllet. dirollet. divarc'het. ... oc'h ... â, añ. *voyez dereglé*.

EFFRONTE', *ée*. Divergont. hezr ... oc'h ... añ. (*Van.* diveh. divergont.) *voyez impudent*.

EFFRONTE'E, *mauvaiſe fille*. Pez divergont. ſoudardès. *p.* ſoudardeſed. pez lezr.

Faire l'éfronté. Divergondal. *pr.* divergondet. (*Van.* divergondeiñ.

EFFRONTE'MENT. Gand divergondiçz. Gad hezrder. ez divergont.

EFFRONTERIE. Divergondiçz. hezrder. (*Van.* divehted. divergontiçz.

EFFROY, *ou effroi*. Effreyz. ſtravilh. fourm. ſouffiam. (*Van.* lorh.) eſtlam.

EFFROYABLE. Stravilhus. eſtinus. eſtlamus. effreyzus ... oc'h ... â, añ. *Van.* ehus.

Effroyable, exceſſif, démeſuré. Orrupl. terrupl.

Il fait une dépenſe effroyable. Un diſpign orrupl, *ou*, terrupl, a ra.

EFFROYABLEMENT. En ur fæçzoun eſtinus, *ou*, eſtlamus. dreiſt muſur. orrupl.

Elle eſt effroyablement laide. Orrupl eo vil. diſæçzoun eo dreiſt muſur.

EFFUSION, *épanchement*. Scuïlhadur. ſcuïlhadeg. red. diſcarg. ſcuilh.

Effuſion de ſang. Red goad. ſcuïlhadeg goad.

Il y a eu une terrible effuſion de ſang devant cette place. Ur ſcuïlhadeg terrup a c'hoad a ſo bet dirag ar guær hont. (*il vaut mieux s'exprimer par le verbe.*) ul lod terrup a c'hoad a ſo bet ſcuïlhet dirag ar guær hont.

Il fut foüetté juſqu'à effuſion de ſang. Scourgezet voa qen na redé ar goad eus e loſt.

Effuſion de bile. Ur red apotum.

Une effuſion de cœur. Un diſcarg a galon.

Une effuſion de larmes. Ur ſcuïlhadur, *ou*, ur ſcuïlhadeg daëlou. ur ſcuïlh dazlou.

E G A

E'GAIER, *divertir*. Laouënnaat. *pr.* laouënneët. renta laouënn. *pr.* rentet.

Egaïer l'eſprit. Laouënnât ar ſpered.

S'égaïer. Laouënnaat. *pr.* eët.

EGAIE', *ée*, *part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

EGAL, *égale*. Iñgal. par. (*Van.* par. egal.

Une beauté égale à la vôtre. Ur guened par do c'hiny.

Il vous eſt égal en toutes manieres. Iñgal eo deoc'h ê pep fæçzoun.

Un eſprit toûjours égal. Un dèn iñgal ê pep amſer. un dèn atau ar mémès.

Rendre égal. Iñgala. iñgali. *ppr.* iñgalet.

Devenir égal. Iñgalaat. *pr.* iñgaleët.

Qui n'eſt point égal. Diſegal.

Qui n'a point d'égal. Diſpar. (*Van.* diſpar. dibar. hemp par.

Aſſembler deux choſes égales. Parât. *pr.* pareët.

Egal, plain, uni. Compès. plean. plæn. iñgal ... oc'h ... â, añ. (*Van.* campoës. campeën.

A l'égal. E ſcoaz. evèl. ê c'hiz.

Philippe n'étoit rien à l'égal de ſon fils Alexandre. Phelep ne voa netra ê ſcoaz d'e vap Alexandra.

Il aime peu de perſonnes à l'égal de vous. Neubeud a dud a ſo caret gandhâ evel doc'h-hu, *ou*, ê c'hiz dec'h-hu.

EGALEMENT, *d'une maniere égale*. En fæçzoun iñgal. gand iñgalder.

Egalement, autant l'un que l'autre. Qementha-qement.

Egalement de rente, éventillement de rentes dans un convenant à domaine congeable, entre les conſorts du convenant, ou de la tenuë: ce qui ſe fait en arpentant les terres. Iñgalder-leve. iñgalder-rénd.

EGALER, Iñgala. iñgali. *ppr.* iñgalet. *Van.* egaleiñ. iñgaleiñ.

S'égaler aux autres. En hem iñgali da'r re all. *pr.* èn hem iñgalet.

Egaler rendre uni. Compeſa. *pr.* compeſet. plænaat. *pr.* plæneët. *Van.* campouïſeiñ. campoëſeiñ. campeenneiñ.

EGALE', *ée*, *part. & adj. voyez les pr.*

EGALISER. Iñgali ar rannou. *pr.* et. diſtrei da ranna. *pr.* diſtroët. peur-ranna. *pr.* peurrannet.

EGALITE'. Iñgalder. *voyez parité*.

Egalité de biens. Iñgalder a vadou.

Egalité d'eſprit. Iñgalder a ſpered. ſpered iñgal. iñgalder a imeur. umor iñgal.

E'GARANT, *qui égare*. Fazyus.. oc'h.. añ.

Chemin égarant. Hend fazyus. *p.* hinchou fazyus.

E'GARD, *conſideration*. Reſped. iſtim.

Avoir des égards pour quelqu'un. Douguen reſped da ur re. *pr.* douguet. ober vad da ur re-bennac. mad-ober èn andred ur re. ober ſtad vès a ur re.

Sans avoir égard à perſonne. Hep reſped dèn e-bet. hep reſpedi necun. hep diffaranti

nicun. hep fellet dèn e-bet.
En égard à sa dignité. Gand respect evit e rencq. abalamour d'e garg, ha d'e rencq.
A mon égard, envers moi. Em c'hêver. èm andred.
A mon égard, pour ce qui est de moi. Evit feat ac'hanoun-me.
Sans aucun égard. Direfped. divad. diñvad. *Van.* divad.
E'GAREMENT, *erreur en fait de chemin.* Fazy. saouzan.
Egarement, erreur, en fait de doctrine. Fazy. *p.* fazyou.
E'garement, mauvaise conduite. Goall gundu. cundu fall. goall vuhezéguez.
E'garement d'esprit. Fazy a spered. sorc'henn. rambrérez. rambre. *pp.* ou.
E'GARER, *perdre une chose pour un temps.* Dyancqa. diancq. dyancqout. *ppr.* dyancqet. (*Van.* fayeiñ. *pr.* fayet.
J'ai égaré ma clef. Dyanqet am eus va alc'huez. *Van.* fayet em es me alhuë.
S'égarer sur le chemin. Fazya var an hend. *pr.* fazyet. dihincha. *pr.* dihinchet. saouzana, *ou*, saouzani, var an hend. *ppr.* saouzanet. *Van.* Fayeiñ. diheënteiñ.
Faire égarer quelqu'un sur le chemin, le devoyer. Dihincha ur re-bennac. *pr.* et. lacqaat ur re da fazya var an hend, *ou*, da saouzani var an hend. *pr.* lecqeët.
S'égarer, errer, aller çà, & là. Cantren. cantreal. *ppr.* cantreët. *Van.* cantreiñ.
S'égarer en matiere de Foi. Fazya èr feiz. *pr.* et. *voyez erreur, errer.*
S'égarer, devenir un peu fou. Girfolla. *pr.* girfollet. sorc'henni a vizyou. *pr.* sorc'hennet. Rambreal a amser-ê-amser. *pr.* Rambreët. *voyez delire.*
E'GARE', *ée, hagard. v-y. & voyez les pr.*
E'GAYER. *voyez plus haut, égaïer.*

E G I

EGIPTE, *ou Egypte, Royaume.* Egyp.
Quand le Peuple d'Israël sortît d'Egipte. Pa zeuas ar bobl a Israël èr meas eus an Egyp &c.
Momies d'Egipte. Corfou maro baumet ha disec'het.
EGIPTIEN. Gipcyan. *p.* Gipcyaned. Eypcian. *p.* ed.

E G L

E'GLANTIER, *espece de rosier sauvage.* Plantenn Ros-gouëz. *p.* plantennou rosgouëz. plantenn amgroas. *p.* plantennou amgroaz. *voyez grattecul.*
E'GLANTINE, *fleur de l'églantier, propre à purger.* Ros-gouëz.
EGLISE, *temple.* Ilis. *p.* Ilisou. *als.* landt. lan.
Eglise. Ilis. an Ilis. *Van. id.*
Eglise de saint Paul. Ilis Paul. lan-Baul.
L'Eglise Militante, l'assemblée des Fideles qui sont sur la terre &c. An açzamble eus ar gristényen catolicq a so var an douar. *voyez plus étroitement, sur le mot, militante.*
L'Eglise patiente, ou souffrante. An açzamble eus an anaoun vad a so ê poanyou ar purgator.
L'Eglise triomphante. An açzamble eus ar sænt guenvidicq èr barados. (*J'ai lû dans un livre fort ancien, pour exprimer ces trois divisions de l'Eglise, ces termes suivans:* An Ilis stourmus; an Ilis souftrus; an Ilis tryomphlus.)
L'Eglise primitive. Ar guentâ cristényen. ar gristényen a vevé ê coumançzamand an Ilis. ar gristényen guentañ.
Dans la primitive Eglise, dans les premiers Siécles de l'Eglise. E coumançzamand an Ilis. èn oad qentâ eus an Ilis. eñ dezrou eus an Ilis.
L'Eglise Catholique, Apostolique, & Romaine. An Ilis Catolicq, Abostolicq, ha Romén.
L'Eglise Grecque. An Ilis Greëz. Christényen ar Sével-héaul, *ou*, ar Sav-héaul.
L'Eglise Latine. An Ilis Latin. Christényen ar c'huz-héaul. an Ilis Romæn. *voyez Latin.*
Le rit de l'Eglise Latine, & celui de l'Eglise Grecque, ne sont pas toûjours le même. Qiz, *ou*, custum, an Ilis ê bro ar c'huz-héaul, hac hiny ar mémès Ilis e bro ar Sevelhéaul, a so dishével eñ meur a boënd. qizyou, *ou*, custumou an Ilis var-zu ar c'huz-héaul, hac eñtreze ar sav-héaul, ne dint qet hêvel ê pep tra, *ou*, ê pep poënd.
L'Eglise Grecque a souvent eu des differends avec l'Eglise Latine, sur plusieurs Articles de la Foi. An Ilis Greëz he deveus bet alyès dispud gand an Ilis Latin, var zerten poënchou eus ar feiz. Christényen ar Sevel-héaul ha re ar c'huz-héaul o deveus alyès èn hem arguët gand cals a stryff hac a domder, dre'n abecq da veur a boënd eus ar feiz. *voyez pain.*
Eglise Mere, ou matrice, celle qui en a d'autres qui en relevent Ilis-Vam.
La Maitresse Eglise d'une ville, la plus digne. An Ilis-Veur.
Eglise Parroissiale. Ilis-Parrès. *p.* Ilisou-Parrès, Ilisyou Parrès.
Eglise Parroissiale qui a des filles, ou des succursales. Mamm-Ilis. Ilis-Parrès.
Eglise succursale, ou treviale. Ilis-tre. *p.* Ilisou tre. merc'h-Ilis.
Le haut de l'Eglise. Lein, *ou*, nein, an Ilis. *voyez nef.*

Le milieu de l'Eglise. Caloun an Ilis. creïzenn an Ilis. ar c'hreiz eus an Ilis.

La grande porte de l'Eglise. Dor-dal. an ordal.

La porte du portique, au côté de l'Eglise. Dor ar porched. dor ar vadizyand.

La petite porte à un des côtez de l'Eglise. An or a gostez. an or vihan.

La croisée d'une Eglise. Tenn-croaz an Ilis. divreac'h an Ilis. croazeñ un Ilis. *p.* croazennou Ilisyou.

Près de l'Eglise, & loin de Dieu. A dauſt d'an Ilis, ha pell diouc'h Doüe. nep a chom ê qichen an Ilis, hep mônet alyès ènhy. *v. mere.*

EGLOGUE, *eſpece de poëſie paſtorale.* Diviſou eñ guërs qen-eñtre mæçzaéryen.

E G O

EGOBUE, *égobuer. voyez écaubuë, écaubuer.*

E'GORGER, *couper la gorge.* Trouc'ha e c'houzoucq da ur re-bennac. *pr.* trouc'het.

E'gorger, aſſaſſiner. Muntra. *pr.* muntret. laza. *pr.* lazet. *voyez aſſaſſiner.*

E'GORGE', *ée, part. voyez les pr.*

E'GOSILLER, *s'égoſiller.* Hem dic'hargadenna. *pr.* hem dic'hargadennet. (*Van.* him zigargatenneiñ.

E'GOUSSER, *voyez écoſſer.*

E'gouſſer des châteignes. voyez éboguer.

E'gouſſer du lin. Tenna ar bolc'h. *pr.* et.

E'GOUT, *évier, cloaque.* Canol eñdan an douar. *p.* canolyou. can dindan an douar. *p.* canyou. laguenn-kær. *p.* laguennou kær. fan. *p.* fanyou.

L'enfer eſt l'égoût du monde. An ifern a ſo al laguenn iſtam pe èn hiny èn hem ziſcarg an oll lousdonyou eus ar bed.

E'goût, ardoiſes qui débordent du toit. Bord an doënn avancet evit teureul a beil an dour. apateiz an doënn.

E'goût, ce qui dégoûte des toits. An diveradur eus an toënnou. (*Van.* divir. diver. diveradur.

E'goûter, faire tomber goutte à goutte, l'humidité de quelque choſe. Lacqaat da zivera a ſtrilh-e-ſtrilh. *pr.* lecqeët.

E'GOUTOIR, *ou hériſſon, inſtrument pour mettre la vaiſſelle à égoûter.* Diverouër. *p.* diverouërou.

E G R

E'GRATIGNER. Criſinat. *pr.* criſinet. cravignat. *pr.* cravignet. crabiçzat. *pr.* crabiçzet. (*Van.* craſignat. cravinat.

E'GRATIGNURE. Criſinadenn. *p.* criſinadennou. crivinadenn. *p.* ou. craſinenn. *p.* craſinennou. crabiçzadenn. *p.* ou. craſadur. *p.* craſaduryou. (*Van.* craſinadenn. cravadur. *pp.* ëu.

E'gratignure conſidérable. Scrabadenn. *p.* ſcrabadennou.

E'GRENER. Dirañva. *pr.* dirañvet. dic'hreunya. *pr.* dic'hreunyet. dishilya. *pr.* dishilyet. (*Van.* dihadeiñ. diſcreyneiñ. ſcrunyeiñ.

Les Apôtres égrénerent des épis. An æbeſtel a zirañvas tamoëzennou, èn o naoun.

E'grener une plante. Dirañva ul louſaouënn. tenna an had, *ou*, dishilya an had, eus a ul louſaouenn.

E'GRILLARD, *éveillé, ſubtil. voyez drôle.*

E'GRUGEOIR, *uſtencile pour égruger du ſel, du poivre, &c.* Malouër. *p.* malouërou.

E'GRUGER, *pulveriſer.* Mala. *pr.* malet. bruſuna. *pr.* bruſunet. (*Van.* maleiñ. brehonneiñ. crenneiñ.

E'gruger du poivre. Mala pebr.

E'gruger du ſel. Bruſuna holen. munudi holen.

E'GRUGEURES. Bruſun. bryenennou. (*Van.* berhon. crennadur.

E G U

E'GUIERE, *vaſe.* Bouilhouër. *p.* bouilhouërou. potéo. potév. *pp.* potévyou, *on écrivoit :* podteff.

E'guiere d'argent, de fayance, d'étain. Ur bouilhouer-arc'hand. ur potév-arc'hand. ur bouilhouër feilhançz, ſtean. ur potéo feilhançz, ſtean. *pp.* &c.

E'GUIERE'E, *plein l'éguiere.* Bouilhouërad. *p.* bouilhouëradou. potévad. *p.* potévadou.

E'guierée d'eau. Ur bouilhouërad dour. ur potévad dour.

E'GUILLE, *petit morceau d'acier, pour coudre.* Nadoz. *p.* nadozyou. nadoë. *p.* nadoeyou. (*Van.* adouë. *p.* adoueyëu.) *voyez cul.*

Travailler à l'éguille. voyez broder.

Un point d'éguille. Ur c'hraf nadoz. ur gry. (*Van.* ur hraf adouë. ur goury.

E'guille à tricoter. Brochenn. *p.* brochennou. broechen. *p.* broechennou.

E'guille de tête. Nadoz-bléau. *p.* nadozyou bléau.

E'guille à embaler. Nadoz balin. nadoz pacq. nadoz golc'hedenn.

E'guille de montre. Nadoz orolaich.

E'guille de cadran. Goalen cadran. *p.* goaleigner cadran. nadoz cadran.

E'guille aimantée. Nadoz mæntouichet. goalen mæntouichet.

E'guille de clocher. Tour beguecq. *p.* touryou beguecq. goalen an tour.

Eguille poisson de mer. Nadoz-vor. *p.* nadozyou-vor. acuïlhetenn-vor. *p.* acuïlhétennou-vor, acuïlhetou-vor.
E'GUILLE'E. Nadozyad. *p.* nadozyadou.
E'guillée de fil. Un nadozyad neud.
Une éguillée de soye. Un nadozyad seyz.
E'GUILLER, *ou éguillier, qui fait des éguilles.* Nadozyer. *p.* nadozyéryen. (*Van.* adoëyour. *p.* yon, yan.
E'GUILLETIER, *ouvrier qui ferre les éguillettes & les lacets.* Acuïlheter. *p.* acuïlhetéryen.
E'GUILLETTE. Acuïlhetenn. *p.* acuïlhetennou, acuïlhetou. (*Van.* anguïlheteñ. *p.* ëu.
E'guillette de soye. Acuïlheteñ seyz.
Fer d'éguillette. Acclaoëtenn. *p.* acclaoëtennou. claoën acuïlheteñ. *p.* clao acuïlhetou.
Noüer l'éguillette. Coulma, *ou*, scoulma, an Acuïlhetenn. *ppr.* et.
Dénoüer l'éguillette, lever le maléfice. Discoulma an acuïlhetenn. *pr.* discoulmet.
Couper l'éguillette, se battre en duel. voyez duel.
E'GUILLON, *bâton de bouvier, où il y a une petite pointe de fer.* Garzou. *p.* garzouyer. goaleñ garzou. *p.* goaleigner garzou (*Van.* garhëu. *p.* garhëuyer. garhouein. *p.* garhouinyëu.
E'guillon pour charruer, longue gaule qui a une pointe de fer, & à l'autre bout une fourchette pour décharger le coutre de la charruë. carpenn. *p.* carpennou. (*Van.* garhprenn. *p.* garhprennëu. garhëu grafpennecq.) *Leon.* baz carzeurès. *p.* bizyer carzeurès.
Piquer les beufs avec l'éguillon. Brouda. *pr.* broudet. (*Van.* broudeiñ. brudeiñ.
E'guillon d'abeilles, &c. Flémm. *p.* flémmou. broud. *p.* broudou. (*Van.* fleñ. *p.* ëu.
E'guillon de couleuvre. Nadoz aër. *p.* nadozyou aër. flemm. *p.* flemmou. *voyez papillon.*
Piquer avec l'éguillon, parlant des mouches. Brouda. *pr.* broudet. flemma. *pr.* flemmet. *parlant de la couleuvre.* flemma. picqat. *pr.* picqet.
E'GUILLONNER, *exciter, enflammer.* Brouda. *pr.* broudet. qentraouï. *pr.* qentraouët.
E'GUISER, *affiler. v-y.*
E'guiser l'esprit, le rendre plus subtil. Lémma ar spered. *pr.* lémmet.

EH.

EH, *interjection.* Ah. ô.
Eh, mon Dieu! Ah, va Douë! ô va Douë!
Eh, bien donc? Ah-h'an-'ta?
Eh-bien donc, vous n'allez pas? Ah han'ta, ne dit-hu qet?

E'HANCHE', *ée.* Léspos. dilèset. torret corn e lès. disahellet. (*Van.* digroësellet. torret a zigroësell.
E'HONTE', *ée.* Divèz. divergont... oc'h... â, an.

ELA

ELAGUER, *couper les branches superfluës d'un arbre fruitier.* Tailha guëzeñou frouëz. *pr.* tailhet. discarga guëz-frouëz. *pr.* discarguet. *Van.* divarreiñ.
E'LAN, *action de celui qui s'élance.* Hezr. lançz.
Prendre son élan. Qemeret e lançz, *ou*, e hezr. *pr. id.*
E'lans de devotion, de pieux élans vers le Ciel. C'huanadou a zevocion. c'huanadennou devod etreze Douë.
E'lan, ou éllend, bête sauvage. Ellan. *p.* ellaned. un aneval gouëz hêvel ouc'h ur c'haro, ha bras evel ur marc'h creñ.
Un Elan femelle. Ellanès. *p.* ellanesed.
E'LANCEMENT, *mouvement du corps prompt & impetueux.* Lançz. hezr.
E'lancement, douleur vive de quelque partie du corps. Bèr. *p.* bèryou. pistig. *p.* pistigou. *Van.* Broudëu.
Sentir des élancemens. Cahout béryou. cahout pistig. *pr.* bet. (*Van.* Qéhut, *ou*, endevout, broudëu. *ppr.* bet. bout broudet. *pr.* bet.
E'lançement de l'ame. Voyez élans de devotion.
E'LANCER, *darder.* Lançza. *pr.* lancet.
E'lancer une pierre. Lançza ur mæn, *ou*, un taul mæn.
S'élancer, se lancer, se jetter. En hem lançza. *pr.* èn hem lancet. hem strincqa a-bennhezr, *ou*, a hezr, *ou*, gand hezr. *pr.* hem strincqet.
S'élancer dehors. Farda èr mæs. *pr.* fardet. mônet èn un taul èr mæs. *pr.* eët. *Van.* fardeiñ er mæs.
Mon mal m'élance, ou me donne des élancemens. Pistiguet oun gand va droucq. flemmet oun gand va droucq. va droucq a zeu d'am flémma, *ou*, d'am pistiga. broudet, *ou*, beryet oun gand va droucq.
E'LANCE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
E'LARGIR, *faire plus large, & étendre.* Francqaat. *pr.* francqeët. ledannaat. *pr.* ledanneët. *Van.* Ledanneiñ. ledannât.
E'largir, rendre moins étroit. Distryza. *pr.* distryzet.
E'largir, mettre hors de prison. Dibrizounya. *pr.* dibrizounyet. dilaçza eus ar prisoun. *pr.* dilaçzet. (*Van.* Tenneiñ ag er prisoñ. lacqeiñ er mæs ag er prisoñ.
E'LARGI, *ie. part. & adj. voyez les pr.*
E'LARGISSEMENT, *dilatation.* Cresqançz. francqis. ledannidiguez.

E'largiſſement, ſortie de priſon. Dilivrançz, *ou*, dilaçz, eus ar priſoun.
E'LEBORE. *Voyez éllebore.*
ELECTEUR, *qui a droit d'élire.* Diuſer. *p.* diuſéryen. choaſer. *p.* choaſéryen.
Electeur de l'Empire. Elector. *p.* Electored. an Electored eus an Allamaign.
Il y a neuf Electeurs dans l'Empire. Beza ez eus nao Elector en Allamaign.
ELECTIF, *ive, qui s'élit.* A choaſeur. a ziuſeur. a choaſér.
ELECTION, *choix.* Choas. *p.* choaſou. dius. *p.* diuſou.
ELECTORAT. Carg un Elector. *p.* Cargou an Electored. Electoraich. *p.* Electoraichou.
ELECTRE, *metal composé d'or, avec la cinquiéme partie d'argent.* Elydr.
E'LECTUAIRE. Purgacion tanau, pe ſeac'h. purgadur da loncqa.
E'LEFANT, *le plus gros, le plus fort, & le plus ſpirituel des animaux, qui vit deux cens ans & plus.* Olyfandd. *p.* olyfandted. (*Van. id.*) *äls*, elephandd.
Elefant femelle. Olyfandès. *p.* olyfandeſed.
ELEGANCE, *façon de s'exprimer purement & nettement.* Langaich deread. ur fæçzoun neat, ha coandt da barlant. ul langaich manivicq. ul langaich fin, ha dilicat.
ELEGANT, *ante.* Nep a brezecq deread, pe a lacqa manivicq dre ſcrid. nep ſo trémenet e langaich dre ar vurutell. *v. diſert.*
ELEGIE, *piece de poëſie.* Guërſou triſt, hac hirvoudus.
ELEMENT, *corps ſimple.* Elfenn. *p.* elfennou. elemend. *p.* eleménchou.
Les quatre élemens. Ar pévar elfenn. ar pévar elemend.
Element, principe. voyez-y.
Element, plaiſir. Oll-joa. oll-blijadur.
L'étude eſt ſon élement. Ar ſtudy a ra e oll-joa. ar ſtudy eo e oll-blijadur.
ELEMENTAIRE. A aparchant ouc'h an elfennou.
Le feu élementaire. Elfenn an tan. elemend an tan.
ELEONORE, *nom de femme.* Enory. henory.
ELEPHANT. *Voyez élefant.*
ELEU, *ou, élû.* Choaſet. diuſet.
Elû Empereur. Choaſet da Impalazr.
Elû Tuteur. Lecqeët da voard.
Les élûs, ceux qui ſont choiſis de Dieu pour être ſauvez. Ar re choaſet. ar re choaſet gand Doüe. ar re a ſo choaſet gand Doüe evit poçzedi ar c'hloar eus ar barados.
Le livre des élûs, le livre de vie. Levr ar re choaſet. al levr pe ènhiny ez eo ſcrivet hanvou ar re a ſo choaſet gand Doüe. al levr a vuez.
ELEVATION, *avantage.* Levéſonn.
Elevation, hauteur. Uhelded. uhelenn. *p.* uhélennou. (*äls.* both.
ELE'VE, *diſciple. voyez-y.*
ELEVER, *hauſſer.* Uhellaat. *pr.* uhelleët. gorren. *pr.* gorroët. ſevel. *pr.* ſavet. *Van.* ihuelat. ſaüein. ſeüél.
Elever, dreſſer, ériger. Sevel. *pr.* ſavet. dreçza. *pr.* dreçzet.
Elever une muraille. Uhellât ur voguer.
Elever une obeliſque. Dreçza, *ou*, ſevel ur goulounenn.
Elever des pierres avec quelque machine. Gorren mein gad un jngin.
Elever ſa voix. Sevel e vouëz. gorren e c'hrondd.
Elever les yeux. Sevel an daoulagad.
Elever le timon d'une charrette ſi haut que l'autre bout touche à terre. Banna ar c'harr. *pr.* bannet. guynta ar c'harr. *pr.* guyntet.
Elever, loüer. Uhellaat caër. *pr.* uhelleët. *voyez éclater.*
Elever du plant. Diorren plant. *pr.* diorroët. maga plant. *pr.* maguet. (*Van.* deçzaoüeiñ, *ou*, deçzaü, plant.
Elever, inſtruire. Qelenn. *pr.* qelennet. diſqi. *pr.* diſqet. deſqi. *pr.* deſqet. maga. *pr.* maguet. diorren. *pr.* diorroet. rei deſqadurez vad. rei magadurez vad. rei qelennadurez vad. *pr.* roët.
Elever ſes enfans dans la crainte de Dieu. Diorren e vugale ê doujançz Doüe. maga, *ou*, qelenn, e vougale ê doujançz Doüe.
S'élever de terre. Hem c'horren. ſevel.
Les Aigles s'élevent en l'air d'un vol fort rapide. An éred èn hem c'horr èn ear gand un nich buan meurbed. an éred a nich èn ear ribus meurbed.
Il s'éleve des exhalaiſons de la terre. Moguedennou a ſao eus an douar.
S'élever contre les loix, &c. Sevel a enep, *ou*, mônet a enep, al léſennou, &c. (*Van.* ſeüél einep. *pr.* ſaüet.
S'élever au-deſſus des autres. Sevel dreiſt ar re all. èn hem lacqât dreiſt ar re all. criſqi e fortun. *pr.* creſqet.
Il s'éleve une tempête. Sevel a ra tourmandd. tourmandd a ſao. erru eus tourmandd.
ELEVE', *ée. part. paſſ. voyez les pr.*
Elevé haut. Uhel... oc'h... â, añ. (*Van.* ihuél.. oh.. añ, aoñ) *äls.* ban. tel. tal.
Elevé au-deſſus des autres. Uhel dreiſt ar re all. ſavet dreiſt ar re all.
Elevé aux honneurs. Gorroët da'n enoryou.

Elevé dans les honneurs. Maguet èn enoryou. maguet ê creiz an enoryou.
Un esprit élevé ; un genie superieur. Ur spered uhel. ur spered subtil. ur spered dreistordinal. ur spered caër. ur spered bras-a zén.
Un homme bien élevé. Un dèn yaouancq diorroët mad. un dèn desqet mad. un dèn maguet mad. un dèn qelennet mad. un dèn yaouancq èn deus bet diorroadur vad, *ou*, desqadurez vad, *ou*, magadurez vad, *ou*, qelennadurez vad. (*Van.* un den yëuancq deçzaüet mad, *ou*, disqet mad.) *voyez apprendre.*
Des enfans mal-élevez. Bugale droucq-desqet, *ou*, goall-desqet, *ou*, droucq-maguet, *ou*, goall-vaguet. bugale ne dint qet qeleñet-mad. bougale droucq-qelennet. (*Van.* bugale goall-deçzaüet. bugale goall-disqet.) *voyez apprendre.*
ELEVURE, *pustule qui vient sur la peau.* *voyez ébullition.*

E L I

ELIE, *nom d'homme.* Elya. Elyas. *Van.* Ely.
Les Prophétes Elie, Isaïe, & Jeremie. Ar Brofeded Elya, Esaya, ha Jeremya. ar Brofeded Elyas, Esayas, ha Jeremyas.
ELIRE. Diusa. *pr.* diuset. choasa. choas. *ppr.* choaset. *Van.* choës. choëseiñ. *ppr.* choëset. *voyez trier.*
Elire un Maire, un Echevin, &c. Diusa, *ou*, dius, *ou*, choas, *ou*, choasa, ur Mear, ur Schuyn, &c.
Qui peut être élû, qu'on peut élire. Diusapl. choasapl... oc'h... à, añ. a alleur da zius, *ou*, da choas. a all beza diuset, *ou*, choaset.
ELISE ES. *Voyez plus bas Elysées.*
ELISION, *retranchement d'une lettre de quelque mot.* Mougadur. débradur.
Il se fait des élisions en Breton, sur tout de la lettre A. Exp. il y a. Beza ez eus. beza eus. (*On dit par élision :* Bez' ez eus. bez' eus. *On dit :* èm zy, *pour*, eñ ma zy, ê ma ty. emeañ, *pour*, ema eñ añ. emezañ, *pour*, ez ma ez añ, &c.
ELITE, *choix.* Dius. choas. dibab. dilénn.
L'élite de la jeunesse. Ar choas, *ou*, an dius, *ou*, an dibab, eus an dud yaouancq.
C'étoient tous des gens d'élite. Beza ez voant oll diouc'h an dibab. tud choaset, *ou*, tud dibabet, a edont oll. tud dilénnet ez vouënt oll.
ELIZABET, *nom de femme.* Ysabel.
Sainte Elizabet. Santès Elizabeth.
Le Prophéte Elizée. Ar Profed Elizea.

E L L

ELLAU, *nom d'homme.* Ellau.
Saint Ellau. Sant Ellau.
Petit Ellau. Ellaüicq. laüicq. loïcq. louïcq.
ELLE, *pronom feminin, dont le masculin est lui, & il.* Hy. *p.* iy. *Van. id.*
D'elle. Anézy. *Van.* a nihy. a nehy.
A elle. Dézy. *Van.* dihy. dehy.
Par elle. Dreizy. *Van.* drenehy. drehy.
En elle. En-hy. ènny. *Van.* enhy.
Avec elle. Gand-hy. gad-hy. *Van.* gued-hy.
D'avec elle, d'elle. Digand-hy. digad-hy. *Van.* de gued-hy. digued-hy.
Sans elle. Hep-zy. hep-dy. *Van.* hemp hy.
Hors d'elle. E meas anezy. èr meas anizy. *Van.* er mæs a nihy.
Dit-elle. Emezy. eméy. *Van.* emehy.
Qui donc ; elles ? Piou eta ; iy ?
D'elles. Anézo. anézeu. anézé. *Van.* anéhé.
A elles. Dézo. dèzeu. dézé. *Van.* déhé.
Par elles. Dreizo. dreizeu. driezé. *Van.* drehé. drenehé.
Avec elles. Gand-ho. gand-heu. gandhé. gad-hé. *Van.* gued-hé.
D'avec elles, d'elles. Digandho. digadho. digandheu. digandhé. *Van.* de guedhé.
Sans elles. Hep-zo. hep-do. hep-zeu. hep deu. hep dé. hep té. *Van.* hemp-té.
Dirent-elles. Emézo. emézeu. emézé. eméé. (*Van.* eméhé.) *voyez eux.*
Elle va. Mônet a ra. beza ez a. *voyez il.*
Elles vont. Mônet a reont. beza ez eont.
Elle est allée. Eat eo. beza ez eo eët.
Elles sont allées. Eët int. eat int. beza ez int eat, *ou*, ëët, &c. *voyez aller.*
ELLEBORE, *plante medecinale.* Evor. *voyez medicament.*
Ellebore blanc. An evor guënn. louguys.
Ellebore noir. An evor du.
ELLEBORINE, *plante dont les feüilles ressemblent à celles de l'Ellebore blanc.* An evoreñ.
ELLEND, *animal sauvage. voyez élan.*
ELME, *feu Saint Elme. voyez sur feu.*

E L O

ELOCUTION, *stile, maniere d'exprimer sa pensée.* Fæçzoun da barlant. *voyez Elegance, expression.*
ELOGE, *ce qu'on dit à la loüange de quelqu'un.* Meuleudy. *p.* meuleudyou.
Eloge, panegyrique. Meuleudiguez. *p.* meuleudiguezou.
Faire l'éloge d'un Saint. Ober meuleudiguez ur Sant. *pr.* great, græt. prezecq meuleudiguez ur Sant. *pr.* prezeguet.
ELOI, *nom d'homme.* Alar. aler. *Treg. & Van.* Eler.
St. Eloi. Sant Alar. Sant Aler. *Van.* Sant Elér.
ELOIGNEMENT, *distance. voyez-y.*

E'loignement, action par laquelle on quitte un lieu, pour aller en un autre. Pellidiguez.

E'LOIGNER, *faire retirer loin.* Pellaat. *pr.* pelleët. *Van. id.*

E'loigner, dépaïser. Divroï. *pr.* divroët. ober da ur re guëllet bro. *pr.* græt.

E'loigner un mal, le detourner. Pellaat un droucq diouc'h, &c. distrei un droucq diyar, &c. *pr.* distroët.

S'éloigner, s'absenter de. Pellaat diouc'h ul leac'h. *pr.* pelleët.

E'LOIGNE', *ée. part. pass. voyez les pr.*

E'loigné, ée, bien loin. Pell.. oc'h.. â. *Van. id.*

E'loigné de la Ville. Pell diouc'h kear.

E'loignez l'un de l'autre. Pell an eil diouc'h eguile.

ELOQUENCE, *art de bien dire, science de persuader, & de toucher.* Locançz. un displeg caër.

Avec éloquence, éloquemment. Gand locançz. èn ur fæçzon locant, *ou*, elavar. ez distag. distag.

ELOQUENT, *ente.* Locant. elavar.. oc'h.. â, an. *voyez disert.*

Il n'y a rien de plus éloquent que l'argent comptant. Ne deus tra qer locant evel an arc'hand countand.

ELU

E'LU, *voyez éleu.*

E'LUDER, *rendre vain, & sans effet, éviter.* Renta vean. Renta dieffed. *pr.* Rentet. tec'het diouc'h, &c. *pr. id.* trémen dreist. *pr.* trémenet.

E'LYSE'ES, *les champs élysées, ou élysiens.* Barados ar bayaned-coz goude o maro. ur barados feiñtet gad ar bayaned coz.

EMA

EMAIL, *certaine composition très belle.* Camahu.

E'MANCIPATION. Disclæracion hervez pe hiny ez eo græt ur minor dèn-a-dra. disclæracion pehiny a lacqa ur minor èn e dra.

E'MANCIPER, *mettre un mineur hors de la puissance de son tuteur, & lui donner la joüissance du revenu de son bien.* Lacqât ur minor èn e dra. *pr.* lecqeët. disclærya ur minor dèn-a-dra. *pr.* disclæryet.

S'émanciper, prendre trop de licence. Achap eus e zever. *pr.* achapet. qemeret re vras liberte. *pr. id.*

E'MANCIPE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

EMB

EMBABOUINER, *traiter quelqu'un en sot, en enfant, en petit baboüin, caresser pour tromper.* Baboufa. *pr.* baboufet.

EMBALAGE. Pacqaich. pacqadurez.

Les frais de l'embalage. Coust ar paqaich.

EMBALER, *faire une balle de marchandises.* Pacqa. pacqa marc'hadourez. *pr.* pacqet.

EMBALE', *ée, part.* Pacqet.

Une chose embalée. Pacqad. *p.* pacqajou.

EMBALEUR. Pacqer. *p.* pacqéryen. pacqour. *p.* yen.

EMBARAS, *tracas.* Tregaçz. *p.* tregaçzou. trubuilh. *p.* trubuilhou.

Embaras, obstacle. Ampeichamand. *p.* ampeichamanchou. Reustl. *p.* Reustlou. (*Van.* ancombr. *p.* ancombreu.

Embaras d'esprit, peine qui paroît au-dehors. Troublyenn. troubladur. encqrès. poanspered.

Tirer quelqu'un d'embaras. voyez débarasser.

EMBARASSANT, *ante.* Tregaçzus. ampeichus. trubuilhus. reustlus. troublus. encqresus... oc'h... â, añ. (*Van.* ancombrus. poënyus.. oh.. añ, aoñ.

EMBARASSER, *aporter des obstacles.* Ampeich. *pr.* ampeichet. tregaçzi. *pr.* tregaçzet. trubuilha. *pr.* trubuilhet. encqresi. *pr.* encqreset.

Embarasser une ruë, un chemin, de bois, de pierres, &c. Dazcompra. *pr.* dazcompret. (*Van.* incombreiñ. (éübi. *pr.* éübet. *id ë,* occupi. *voyez débarasser.*

Embarasser quelqu'un en une affaire. Fourra ur re èn un æffer. *pr.* fourret. accausiouni poan, *ou*, tregaçz, da ur re. *pr.* accausiounet.

S'embarasser. En hem lacqât ê poan gand un dra bennac. *pr.* En hem lecqeët. hem dregaçzi gand &c. *pr.* hem dregaçzet. hem encqresi. *pr.* hem encqreset.

EMBARASSE', *ée, part. voyez les pr.*

EMBARQUEMENT. Ambarcqamand. *p.* ambarcqamanchou. èmbarqamand. *p.* chou.

EMBARQUER. Ambarqi. *pr.* ambarcqet. èmbarcqi. *pr.* èmbarcqet. (*Van.* ambarcqeiñ. *pr.* et.) *tous ces mots viennent du primitif,* barcq. *p.* barcqou, *barque. parce que après les nioles, les barques ont été les premiers grands vaisseaux.*

S'embarquer. Ambarcqi. *pr.* et. *comme dessus.*

Il s'est embarqué pour Lisbonne. Ambarcqet eo, *ou*, ambarcqet èn deus, evit Lichbon.

EMBATER, *mettre le bât sur un âne, &c.* Bacza. *pr.* baçzet. bacza un asen &c.

EMBAUMER. Balsami. *pr.* balsamet. bauma. *pr.* baumet. (*Van.* baumeiñ. *pr.* et.

Corps embaumé. Corf maro balsamet, *ou*, baumet, *ou*, oignamantet gad bauma.

EMBELLIR, *parer, orner.* Caëraat. *pr.* caëreët. decori. *pr.* decoret. *voyez attifer.*
Embellir, devenir plus beau. Caëraat. *pr.* caëreët.
Il ne fait que croître, & embellir. Ne ra nemed caëraat, o crisqi. ne ra nemed crisqi, ha caëraat muy-och-muy.
EMBELLISSEMENT, *ornement.* Caërder. caërded. paridiguez. qempennadurez. qempennidiguez.
EMBLAVER, *ensemencer une terre.* Hada ur pez douar. hada ed èn ur pez douar. *pr.* hadet. lacqât ur pez douar dindan ed. *pr.* lecqeët.
EMBLE'E, *d'emblée, d'abord, & comme d'assaut.* Ribus. rebus. èn un taul-count.
EMBLESME, *espece de peinture symbolique.* Divinadell èn un daulenn. *p.* divinadellou. un dra da zivina peintet èn un daulenn. *p.* traou da zivina &c.
EMBLER. Laërez gad soutilded. *pr.* laëret.
EMBOETER, *enchasser une chose dans une autre.* Emboëstla. *pr.* èmboëstlet. lacqât just an eil èn eguile. *pr.* lecqeët.
Emboëter les os disloquez. Ausa an æsqern disléc'het. *pr.* auset. *voyez remettre.*
EMBONPOINT, *pleine santé, avec un peu trop de graisse.* Cuïlhder. cuïlhded. qicqder. tailh cuïlh. tailh qiguecq.
Elle a de l'embonpoint. Cuilh eo. lardeo. un dailh cuïlh he deus. ez ma ê tailh vad.
Elle a trop d'embonpoint. Re lard eo. re cuilh eo. re a guïlhder he deus. re guicqecq eo.
Perdre son embonpoint. Coll e guïlhder. *pr.* collet. diguiga. *pr.* diguiguet. treudi. *pr.* treudet. treutaat. *pr.* treuteët.
EMBOUCHER, *donner dans un cor.* C'huëza èn un drompilh. *pr.* c'huëzet.
Emboucher quelqu'un. C'huëza ê téaud ur rebennac. ober e guentell da ur re. *pr.* græt. qentellya ur re. *pr.* qentellyet.
EMBOUCHURE, *l'endroit par ou les rivieres se jettent dans la mer.* Aber. *p.* aberyou. penn. *p.* pennou. discarg. *p.* discargou. (*en Gales on dit aussi*, aber, *dans la même signification.*
L'embouchure de la riviere d'Odet. Penn odet. (*& par adoucissement*; Benn-odet. aber odet.
L'embouchure de la riviere de Lan-jldud, de Landeda, &c. Aber-jldud, aber-Benniguet, aber-vrac'h, aber Rosco-goz &c.
Son vaisseau fut pris à l'embouchure du port. Qemeret voa e lestr èn aber ar porz, *ou*, èn antre eus ar porz.
S'EMBOURBER. Chom̃ èn ul laguenn. *pr.* chommet. colya. *pr.* colyet. cola. *pr.* colet.
La charrette est embourbée. Colyet, *ou*, colet, eo ar c'harr èr vouilhenn. chommet eo ar c'harr èl laguenn.
Il jure comme un chartier embourbé. Toüeet a ra ec'hiz da ur chareter a vez chommet e garr èl laguenn, *ou*, a véz colyet e garr èr vouilhenn.
Je me suis embourbé là bas. Couëzet oun tuhont èl laguenn. dare eo bet din chom̃ duhont èr vouilhenn.
EMBOURRER, *garnir de bourre.* Bourella. *pr.* bourellet. goarniçza-gand bourell. *pr.* goarniçzet.
Chaises embourrées. Cadoryou bourellet. cadoryou goarniçzet gand bourell. cadoryou bourell.
Selle embourrée. Dibr bourellet.
EMBOURRURE. Bourelladur.
EMBOURSER. Yalc'hat. *pr.* yalc'het. lacqât èn e yalc'h. lacqât èn tu diountâ. *pr.* lecqeët. tui. *pr.* tuët. (*Treg.* tuiñ. *pr.* tuet. sac'ha. *pr.* sac'het. lacqât èn e sac'h, *ou*, èn e c'hodell. *pr.* lecqeët.
EMBRASEMENT, *incendie.* Tan-goall. eñtan.
EMBRASEMENT, *combustion. voyez-y.*
EMBRASER, *mettre en feu, allumer, brûler.* Eñtana. *pr.* eñtanet. lesqi. *pr.* losqet. dezvi. *pr.* dezvet. dévi. *pr.* dévet.
Embraser, & tuer, mettre à feu, & à sang. Eñtana, ha laza. *ppr.* et.
L'amour divin embrase les cœurs. Ar garantez a Zouë a zeu da eñtana ar galonou.
EMBRASE', *ée part. pass. & adj. voyez les pr.*
EMBRASSADE, *embrassement.* Bryatâ. *p.* bryataou.
Donner une embrassade. Rei ur bryata. *pr.* roët.
EMBRASSEMENT *tendre.* Ur bryata clos. ur bryata stard. (*burlesq.* ur stardaïcq.)
Embrassement d'un petit enfant. Stardaïcq. *p.* stardaïgou. allasicq.
EMBRASSER, *serrer de ses bras.* Bryata. bryatât. *ppr.* bryateët. *Van.* brehatât.
Embrasser étroitement. Bryata stard. bryatât clos. ober ur bryata stard, *ou*, clos. *pr.* græt. (*Parlant d'un petit enfant*: ober ur stardaïcq. ober allasicq.
Embrassez-moi, mon petit enfant. Grit ur stardaïcq diñ-me, va mabicq. grit-hu allasicq diñ-me, va buguelicq-me?
Embrasser l'état Religieux. Qemeret ar stad a Religius. *pr. id.* mônet da veza Religius, pe, da veza leanès.
S'embrasser l'un l'autre. En hem vryatât an eil eguile.

Ils se sont embrassez avant d'aller à Confesse. En hem vryateët o deus abarz ma ez int eat da gofés.
Il a embrassé le parti d'un autre. Qemereten deus evit un all. savet eo evit un all.
Ils ont embrassez trop d'affaires. En hem garguet o deus a re a draou.
EMBRASSE', *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*
EMBRASURE, *ouverture pour tirer le canon.* Tarzell. *p.* tarzellou. cranell. *p.* cranellou.
EMBRION, *fetus.* Crouaduricq difurm. crouaduricq ê coff ê vam, ne deo qet peur-furmet.
EMBROCHER, *mettre en broche.* Bérya qicq. bèrya coan. *pr.* bèryet. lacqât ouc'h ar bèr. *pr.* lecqeët. *Van.* lacqeiñ doh er bir.
Embrocher quelqu'un, lui passer l'épée à travers du corps. Brocha ur re-bennac. *pr.* brochet. treuzi ur re gand ar c'hleze. *pr.* treuzet.
EMBROCHE', *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*
EMBROUILLEMENT. Reustladur. luzyadur. (*Van.* brouilh. (bourouilhamand. bourouilhadur.
EMBROUILLER. Reustla. *pr.* reustlet. luzya. *pr.* luzyet. luya. *pr.* luyet. (*Van.* brouilheiñ. luyeiñ. *ppr.* et. (bourouilha. *p.* bourouilhet. *voyez embarasser.*
S'embrouiller, s'embarasser. En hem reustla. *pr.* èn hem reustlet. hem luzya. *pr.* hem luzyet. *Van.* him luyeiñ.
EMBROUILLE', *ée. part. v. les pr. du verbe.*
EMBUSCADE, *ou embuches.* Spy. *p.* spyou. traped evit supren an adversouryen-eus ar stadou, pe, re all. *p.* trapedou.
E'tre en embuscade. Spya. *pr.* spyet. beza ê spy, evit supren. beza ê par evit supren re all. *pr.* bet.
Faire une embuscade pour surprendre les ennemis. Lacqât soudarded èn ur c'hoad, pe èn ul lac'h, evit supren adversouryen ar stadou. *pr.* lecqeët.
Dresser des embuches à Pierre. Disposi spyou evit attrap Pezr. *pr.* disposet. antell Rouëjou, *ou*, antell trapedou, evit derc'hel Pezr. *pr.* antellet, antelet.

EME

EMERAUDE, *pierre précieuse fort brillante.* Ur mæn precius a lyou glas. un èmeraudenn. *p.* ou.
S'EMERVEILLER, *s'étonner.* (*autrefois on disoit :* Marvailha. *pr.* marvailhet. *Mais ce mot signifie ordinairement, charrer, s'entretenir long-tems, habler.*) *voyez s'étonner, admirer.*
EMETIQUE, *ou hemetique, remede violent.* Lousou evit ober restitui, *ou*, evit strincqa divar ar galoun. quyt-pe-zoubl. lousou tu-pe-du.
E'MEUT, *fiente d'Oiseaux.* Cauc'h æzned.
E'MEUTE, *sedition.* Rebell. *p.* rebellou. diroll ê touëz ar bopl. *p.* dirollou.
Exciter une émeute. Lacqat da rebelli. *pr.* lecqëet. attisa tan, *ou*, diroll, ê touëz kæris. *pr.* attiset.
Apaiser une émeute. Peoc'hat ur rebell. *pr.* peoc'het. ober trémen un diroll. *pr.* græt. dismanta ur rebell, *ou*, un diroll. *pr.* dismantet.
E'MEUTIR, *se vuider, parlant des Oiseaux.* Cac'het. *pr. id.*

EMI

E'MIER, *mettre en mie.* Brusuna. *pr.* brusunet. munudi. *pr.* munudet. *Van.* brehonneiñ. *pr.* brehonnet.
Du pain émié. Bara brusunet. bara munudet. (*Van.* bara brehonnet.
EMINEMMENT. Gand eçzelançz. gand parfeded. èr basenn uhelâ.
EMINENCE, *petite terre, ou coline, qui est élevée au dessus de la rase campagne.* Uhélenn. *p.* uhélennou. leac'h uhel. *p.* leac'hyou uhel. (*Van.* mottenn. *p.* mottennëu. crah. *p.* crahëu.) *voyez colline.*
Eminence, titre d'honneur. Eçzelançz.
EMINENT, *ente, haut, élevé.* Uhel.. oc'h.. â, añ. (*Van.* ihuël.. oh.. añ, aoñ.) *åls.* bañ.
Lieu éminent. Lec'h uhel *p.* lec'hyou uhel.
Eminent, qui excelle. Eçzelant.. oc'h.. â, añ. *Van id.*
Un danger éminent. Ur pirilh taust. ur pirilh dare. *p.* pirilhou taust, *ou*, dare. un danger ê tail da erruout. *p.* dangeryou ê tailh da erruout.
EMINENTISSIME, *titre de Cardinaux.* Eçzelant meurbed.
L'éminentissime Cardinal de Rohan. An eçzeland meurbed Cardinal a Rohan.
EMISSAIRE. Spyer. *p.* spyéryen. güeder. *p.* güedéryen.
Qui est sujet, ou habitué d'être émissaire. Güedus.. oc'h.. â, añ.

EMM

EMMAILLOTER, *enveloper un enfant.* Mailhura, mailhuri, ur buguel bihan. mailhura ur c'hrouaduricq, *ou*, ur c'hrouadur bihan. *ppr.* mailhuret *Van.* mailhureiñ. *voyez drapeau.*
EMMAILLOTE', *ée. part. & adj.* Mailhuret.
EMMANCHER, *mettre un manche à quelque outil.* Troada. *pr.* troadet. troada ur beñvecq. fusta ur beñvecq. *pr.* fustet.
EMMANCHEUR. Troader. *p.* troadéryen.

EMMENER. Digaçz. *pr.* digaçzet. *Van. id.*
Emmener par beau, ou par force. Digaçz dre gaër, pe dre heg.
Emmener avec soi. Digaçz gand-hâ.
Emmener avec soi, lorsqu'on s'en retourne chez soi. Caçz gandhâ. *pr.* caçzet.
EMMENOTTER, *mettre des menottes à un Prisonnier &c.* Potailha daou-zourn ur re. *pr.* potailhet. grisilhouna an daouarn. *pr.* grisilhounet.
EMMI, *vieux mot qui signifioit: parmi, au milieu.* Metou. ê metou.
Emmi la place. Metou, *ou*, ê metou, an dachenn.
Emmi les champs. E metou ar parcqou.
EMMIELLER, *enduire de miel.* Mèla. *pr.* mèlet. *Van.* meleiñ.
EMMIELLE', *doux comme le miel.* Mèlet. qer douçz evel ar mèl, hac ar succantin.
Des paroles emmiellées. Compsyou mèlet. compsyou trémpet ebarz èr mèl. compsyou qer douçz ec'hiz ar mèl.

E M O

EMOLUMENT, *profit qu'on retire journellement de sa charge, de son travail,* Profid pemdezyecq. *p.* profidou pemdezyecq.
EMONCTOIRE, *glande spongieuse.* Goagreñ. *p.* goagrennou.
Emonctoires de l'aine enflées. Ar guërbl. ar verbl. *voyez aine.*
EMONDER. Discoultra. *pr.* discoultret. discourra. *pr.* discourret. (*Van.* diorbleiñ. divarreiñ.) *voyez ébrancher.*
EMONDE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
Emondé par le menu. Discoultret pez-ê-bez. discourret barr-e-barr.
Qui n'est pas émondé. Discoultr.
EMONDES, *branches coupées.* Scoultrou. scoultr. scourrou. divachadur. divarradur. *Van.* diorblach. divarradur. dibilhadur.
EMONDEUR, *celui qui émonde les arbres.* Discoultrer. *p.* discoultréryen. discourrer. divarrer. divacher. *pp.* yen. *Van.* diorblour. *p.* diorbleryon. divarrour. dibilhour. *pp.* yon, van.
E'MOTER, *rompre les mottes, afin que la terre reçoive mieux la semence.* Dibouloudenna an douar. *pr.* dibouloudennet. *Van.* divottenneiñ. bloçzat. *ppr.* et.
E'MOTION, *émeute. voyez-y.*
E'motion, agitation, trouble, effroi, tremblement, crainte. Esmaë. *p.* esmaëou. esmoa. *p.* esmoaou. (*Deld, le vieux mot François: esmoy.*
E'tre en émotion, être émeu, troublé, effraïé. Esmaëa. *pr.* esmaeët. esmæa. *pr.* esmæët. dazcrêna. *pr.* dazcrênet. dazgrêna. *pr.* dazgrênet.
E'motion, quelque ressentiment, ou reste d'un accés de fiévre. Dazcrênicq. azcrênicq. un tammicq crezn.
Il a encore un peu d'émotion. Un dazcrênicq èn deus c'hoaz. un azcrênicq, *ou*, un tammicq crezn, a so c'hoaz gand-hâ.
E'MOUCHER, *chasser les mouches.* Diguellyena. *pr.* diguellyenet. lémel ar c'hellyen. *pr.* lamet. *Van.* diguellyonneiñ. diglyonneiñ. *ppr.* et.
E'MOUCHOIR, *instrument pour émoucher les chevaux.* Diguellyennouër. *p.* diguellyennouërou.
E'MOUDRE, *ou émeudre, passer sur la meule.* Blérima. *pr.* blérimet. breolyma. *pr.* breolymet. lémma gand ar vlérim, *ou*, gand ar vreolym. *Van.* luémmeiñ. lémmeiñ.
E'MOULU, *uë, part. & adj. voyez les pr.*
E'MOULEUR, *gagnepetit.* Blérimer. *p.* blériméryen. breolymer. *p.* yen. lémmer. *p.* lémméryen. *Van.* lémmour. luémmour. *pp.* yon. libonicq. *p.* libonigued.
E'MOUSSER, *reboucher le trenchant.* Taltouza. *pr.* taltouzet. dalla. *pr.* dallet. mouçza. *pr.* mouçzet. *Van.* qizeiñ. dalleiñ.
E'mousser, reboucher, ôter la pointe. Mouçza. *pr.* mouçzet. dirusqa. *pr.* dirusqet. touigna. *pr.* touignet. dispourbella. *pr.* dispourbellet. tuzumi. *pr.* tuzumet.
S'émousser, comme les deux verbes cy-dessus.
E'MOUSSE', *ée. adj.* Taltouçz. dall. touign. tuzum... oc'h... â, añ. *Van.* qizet. dall.
Couteau &c émoussé par le trenchant. Countell taltouz, *ou*, dall.
Couteau, & Epée &c, dont la pointe est émoussée. Countell, cleze &c touign, *ou*, tuzum.
E'mousser, ôter la mousse des arbres. Distaga ar c'henvy, *ou*, an séc'hicq, diouc'h an guëz. (*Treg.* distagañ an tousqan, *ou*, ar spouë diouz ar gouë.) *H. Cor.* divano. *pr.* divanet. distago ar man diouz ar guë. *pr.* distaguet.
E'MOUSSE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
E'MOUVOIR, *ébranler, mettre en mouvement.* Bralla. *pr.* brallet. lacqaat da vralla. lacqât ê brall. lacqat da gueulusq. *p.* lecqeët.
E'mouvoir, mettre les humeurs du corps en mouvement, troubler un peu la santé. Direiza an umoryou ê corf dèn. direiza ar yec'hed. *pr.* direizet.
E'mouvoir, exciter, toucher. Attisa. *pr.* attiset. douguen da. *pr.* douguet. élumi. *pr.* elumet.

Les injures émeuvent la colere. Ar rebechou a zeu da attisa an tan ê penn un dèn, *ou*, da élumi ar goler.
E'mouvoir à pitié. Douguen da druëz. douguen ur re da gahout truëz ouc'h &c. *pr.* douguet. espirout truëz da. *pr.* espiret. touich caloun ur re. *pr.* touichet. teneraat caloun ur re-bennac. *pr.* tenereët.
E'mouvoir quelque sedition. Douguen ar bopl da rebelli, *ou*, de'n hem ravolti. e'lumi an tan ê touëz ar goumun.
S'émouvoir, être émû. Beza touichet. beza tenereët &c. toma. *pr.* tomet. tana. *pr.* tanet. teari. *pr.* tearet. glasa. *pr.* et.
Ne s'émouvoir de rien. Beza bepred parfed, ha peoc'hus. beza atau ar memès. *pr.* bet.
Parle sans t'émouvoir. Comps gand diazested. comps hep tana. parlant hep teari, *ou*, hep tærigenn, *ou*, hep tomigenn. prezecq hep glasentez.
E'MU, *émuë, part. & adj. voyez les pr.*
E'MOY. *voyez émotion. id.*

E M P

EMPALER, *supplice ordinaire des Turcs.* Peulya ur re-bennac. *pr.* peulyet. bèrya penê-benn ur re-bennac. *pr.* bèryet.
EMPAN. Raouënn. *p.* raouënnou. *Van.* Rohan. *p.* rohanëu.
Un empan. Ur raouënn. *Van.* ur rohan.
La mesure, la longueur d'un empan. Ur raouënnad. *p.* raouënnadou. ur palvad. *p.* palvadou. (*Ce dernier mot, c'est proprement une palme.*)
Deux empans font un pied & demi. Diou raouënn a dal un troadad-hanter.
Mesurer par empans. Raouënna. *pr.* raouënnet. *Van.* (Rohañneiñ. *pr.* et.) *Ces deux mots signifient aussi par metaphore, bien batre quelqu'un.*
Celui qui mesure par empans, ou, qui bat un autre. Raouënner. *p.* yen. *Van.* Rohannour.
EMPANACHER. Plumachenna. *pr.* plumachennet. goarniçza gand plumaich. *pr.* goarniçzet.
EMPAQUETER, *envéloper.* Pacqa. *pr.* pacqet. pacqedi. *pr.* pacqedet. lacqaat èn ur pacq. *pr.* lecqeët. *Van.* gronnat. gronneiñ. *ppr.* gronnet.
S'EMPARER, *de.* Qemeret, &c. *pr. id.* èn hem sézisa eus a. *pr.* èn hem sézifet. hem sézya. *pr.* hem sézyet. (*Van.* qemér. *pr.* qemeret. him sézyeiñ. hum sézyeiñ. *pr.* him, *ou*, hum sézyet.
S'emparer de la Ville. Qemeret kær. èn hem séziza a guear. èn hem sézya a guær.
S'emparer du bien d'autrui. Qemeret a enep Justiçz tra an héntez. hem sézisa eus a dra e neçzâ. mahoumi tra an hentez. *pr.* mahoumet.
S'emparer de l'esprit de quelqu'un. Mæstrounya ur re. *pr.* mæstrounyet. beza mæstr var spered ur re. gouarn ur re. *pr.* gouarnet.
EMPATER, *salir de pâte.* Toasa. *pr.* toaset. *Van.* Toéseiñ. *pr.* toéset.
J'ai les mains toutes empâtées. Toaset eo oll va daou-zourn. ne deo nemed toas va daouarn.
J'ai la bouche, la langue toute empâtée, toute pâteuse. Toasecq eo orrupl va guinou, va zéaud.
EMPAUMER, *recevoir dans la paume de la main une bale, &c. qu'on a lancée.* Ploumma. *pr.* ploummet. *Van.* Plommeiñ. *pr.* et.
Empaumer, prendre, & serrer de la main. Scraba. *pr.* scrabet. (*Van.* Scrapeiñ.) pega. pegui. *ppr.* peguet.
Empaumer, donner un soufflet de la paume de la main. Rei ur palvad, *ou*, ur stlafad, da ur re. *pr.* roët. *voyez souffleter.*
Empaumer, gagner par adresse, & cajolerie. Gounit dre fineçza. gounit gand compsyou caër. *pr.* gounezet.
EMPAUME', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
EMPECHEMENT, *obstacle, opposition.* Ampeichamand. *p.* amdeichamanchou. *Van.* Arrestemant. arrest. *pp.* ëu.
Empêchemens de mariage. Ampeichamanchou da dimizi.
Empêchement seulement empêchant. Ampeichamand a dale un dimizy; pe a vir ne véz great.
Empêchement diriment. Ampeichamand a dorr un dimizy great.
Oter tous les empêchemens. Sevel pep ampeichamand. *pr.* savet.
EMPECHER, *mettre empêchement.* Ampeich. *pr.* ampeichet. lacqât ampeichamand. *pr.* lecqeët. miret ne. *pr. id.* (*Van.* Ampecheiñ. mireiñ. miret.) *âls*, hybu.
Vous l'empêchez de travailler. Ampeich a rit anezâ da labourat.
Je ne vous empêche point d'aller. Ne virañ qet ouzoc'h da vônet.
Empêchez-le d'aller. Mirit ne daë. mirit oundhâ ne daë.
EMPECHE', *ée. part. & adj. voyez les pret.*
EMPEIGNE, *le cuir de dessus le soulié.* Eneb. *p.* enebou.
Du cuir d'empeigne. Lezr eneb.
EMPENNE, *aîleron d'une fléche.* Stu. *p.* stuyou; stuyou ar sæz, *ou*, ar vir.
EMPEREUR, *qui tient le premier rang entre les Souverains.* Impalazr. *p.* Impalazred.

empalaër. *p.* empalaëred, empalaëryen.
Sous l'Empereur Charlemagne. Dindan rèn an Impalazr Charlés ar Bras. èn dra edo an Empalaër Charlès ar Bras o rèn.
L'Empereur d'Occident. An Impalazr Christen. Empalaër ar c'huz-héaul.
L'Empereur d'Orient. An Impalazr Turucq. Empalaër ar sevel-héaul, *ou*, ar sav-héaul. *voyez empire.*
EMPEREUR, *poisson fort grand.* Un empalaër-vor *p.* empalaëred-vor.
EMPESCHER. *Voyez empécher.*
EMPESAGE. Ampésaich. *voyez empois.*
EMPESER. Ampési. *pr.* ampéset. *Van.* ampesein. empesein. *ppr.* et.
Empeser, battre ou taper dans les mains le linge empesé. Digota. *pr.* digotet. *v. detirer, évuider.*
Dresser le linge empesé. Houarna leynaich. *pr.* houarnet. dreçza. *pr.* dreçzet.
L'action d'empeser, empesage. Ampésaich. ampéserez. ampésadur. *Van.* ampesereh. empesereh.
EMPESEUSE. Ampesérés. *p.* ampesérésed. ampeseurès. *p.* ampeseureused.
EMPESTER, *apporter la peste en quelque lieu.* Digaçz ar boçz. digaçz ar voçzenn. *pr.* digaçzet.
Un air empesté. Un ear clañvus. ur goall ear meurbed.
Une haleine empestée. Un alan flæryus meurbed.
EMPETRER, *lier deux jambes à un cheval pour l'empécher de s'éloigner.* Huala. *pr.* hualet. heuda. *pr.* heudet. (*Van.* hodein. *pr.* hodet.) *voyez entrave.*
Empêtrer, attacher la tête à un des pieds de devant. Pennasqa. *pr.* pennasqet.
S'empêtrer, s'embarasser dans quelque chose, s'y prendre. En hem reustla èn un tu-bennac. *pr.* èn hem reustlet.
EMPETRE', *ée. part. pass. & adj. voyez les pr.*
EMPHASE, *expression forte, & qui dit beaucoup en peu de mots.* Ar fæçzoun da lavaret cals a draou gand compsyou nerzus ha berr. divis c'huëzet. *p.* divisou c'huëzet. divis nerzus ha berr. *p.* divisou nerzus ha berr.
EMPHITEOSE, *espece de contrat, ou bail à longues années.* Lizer-ferm evit pell amser; hac a ell padout bede naountecq vloaz ha pévar-uguent.
Terre donnée à emphiteose, ou à bail emphiteotique. Found feurmet evit pell-amser, *ou*, evit hirr-amser. found fermet evit meur a vloazvez.
EMPIETER, *usurper.* Mahomi. *pr.* mahomet. mahoumi. *pr.* mahoumet. (*de* maha, *fouler aux pieds.*
EMPILER, *mettre en pile.* Berna. *pr.* bernet. *Van.* Bernein. *pr.* et.
EMPIRE, *Etats d'un Empereur.* Empalaërded. stadou an Empalaër.
Empire, autorité. Mæstrouny. mestrounyez. mæstrounyaich. galloud.
Vôtre empire est trop dur, pour pouvoir durer. Re vras eo ho mæstrounyaich, *ou*, re galed eo ho mæstrouny, evit lavaret e hallé beza hirr-badus.
Avoir de l'empire sur l'esprit de quelqu'un. Cahout galloud var spered ur re. *pr.* bet.
Sous l'Empire de Loüis le Debonnaire. Èndan Rèn an Impalazr Loys ar c'hun.
Je ne le ferois pas pour un empire. N'er graëñ cet evit ar Rouë.
EMPIRE'E, *le ciel empirée.* An eê Emperyal. an eê Imperyal. ar barados. an eê. *v. ciel.*
EMPIRER. Goaçzaat. *pr.* goaçzeët. fallaat. *pr.* falleët. (*Van.* fallein. fallat. goahat. goahein.
Ce malade empire de jour en jour. Goaçzaat a ra a-zeiz-ê-deiz da'n dèn clañ-hont. bemdiz e voaçza da'n dèn clañ-hont. fallaat a ra bemdez an dèn clañ-hont. toc'horaat a ra bemdiz an den clañ-hont.
EMPIRIQUE, *Charlatan, Chymiste.* Lousaouër. *p.* lousaouéryen. tryacqler. *p.* tryacqléryen.
EMPLACEMENT, *lieu où bâtir une maison.* Aplaçzamand un ty.
EMPLATRE. Palastr. *p.* palastreu.
Apliquer un amplâtre. Palastra. *pr.* palastret. lacqât ur palastr. *pr.* lecqeët.
Avoir des amplâtres sur le corps. Beza palastret.
Elle est couverte d'ulceres, & d'emplâtres. Goulyet ha palastret eo oll. leun eo ar flæryadenn a c'houlyou, ha goloët a balastrou.
Petite emplâtre qu'on met sur les temples. Teltenn. *p.* telténnou. telt. *p.* teltou.
EMPLETTE. Implich. *p.* implijou. prén. *p.* prénou.
J'ai fait mon emplette. Great eo va implich, *ou*, va phrén, gueneñ. prénet am eus, *ou*, prénet eo guené, qement am boa da bréna.
EMPLIR. Carga. *pr.* carguet. leunya. *pr.* leunyet.
Emplir, mettre comble. Barra. *pr.* barret. lacqât barr. lacqât da vèza barr. *pr.* eët.
EMPLI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*
EMPLOI, *occupation, commission.* Implich. *p.* implijou. (*Van.* imple. implich. *pp.* eu.
EMPLOIER, *faire usage.* Impligea. *pr.* impliget. impligeout. *pr.* impliget. (*Van.* impligein. impleein. *ppr.* et.

Emploïer mal son temps. Goall-impligea an amser. *pr.* goall-impliget. ober goall-implich eus an amser. coll an amser. *pr.* collet. laërez an amser. *pr.* laëret.

Emploïer bien le temps. Impligea èr-vad an amser. ober un implich vad eus an amser.

Emploïer quelqu'un, lui donner de l'emploi. Impligea ur re. rei implich, *ou*, rei labour, da ur re. *pr.* roët.

S'emploïer à quelque chose. En hem rei da un dra. *pr.* en hem roët. hem lacqât da un dra. hem lacqât da ober un dra-bennac. *pr.* hem lecqeët. qemeret un implich-bennac. *pr. id.*

EMPLOIE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

Un Emploié, Maltotier. v-y.

C'est bien emploïé, c'est bien fait pour lui. Bévez eo evità. græt mad eo evitañ.

EMPLUMER, *garnir de plumes. voyez empanacher.*

S'emplumer, se garnir de plumes, se couvrir de plumes: parlant des petits oiseaux dans le nid. Stuc'hya. *pr.* stuc'hyet. pluñya. *pr.* pluñyet. (*de* stuc'hya *vient :* distuc'h, *sans plumes.*)

S'emplumer, s'enrichir. Stuc'hya. pluñhât. *pr.* pluñheët.

EMPOCHER, *embourser. v-y.*

EMPOIGNER. Ampoign. *pr.* ampoignet. *v. empaumer.*

EMPOIS, *amidon délaïé, & cuit.* Ampès. (*Van.* ampés. empès. *voyez empeser.*

EMPOISONNEMENT. Ampoëounérez. pistry. (*Van.* ampoësonnereñ.

EMPOISONNER. Ampoësouni. *pr.* ampoësounet. laza gad ampoësoun. *pr.* lazet. (*Van.* ampoesonneiñ.

S'empoisonner. En hem ampoësouni. *pr.* En hem ampoësounet. (*Van.* him ampoësonneiñ.

EMPOISONNE', *ée, part. & adj. v. les pr.*

EMPOISONNEUR. Ampoësouner. *p.* ampoësounéryen. (*Van.* ampoësoñour. *p.* yon, yan.

EMPOISONNEUSE. Ampoësounerès. *p.* ampoësounereséd.

EMPOISSER, *enduire de poix.* Pega. *pr.* peguet. frota gand peg. *pr.* frotet. (*Van.* pegueiñ. pigueiñ. *ppr.* et.

EMPOISSONNER, *ou appoissonner, mettre du peuple en un étang pêché.* Lacqât pesqedigou munud èn ur stang redet, evit pobla à névez. lacqaat munus èn ur stancq, *ou*, èn ul leñ.

EMPORTEMENT, *transport de colere.* Treusport. *p.* treusporchou. amportamand. *p.* amportamanchou. ur fourrad-buanéguez. *p.* fourradou-buanéguez. ur bouilh-coler. *p.* bouilhou-coler. barrad-coler. *p.* barradou coler.

EMPORTER, *porter quelque chose d'un lieu à un autre.* Douguen. *pr.* douguet. diouguen. *pr.* diouguet. (*Van.* douguen.) *als*, portiff. portaff.

Emporter, emporter quelque chose avec soi. Caçz un dra gandhâ. *pr.* caçzet.

Emporter, ravir, ôter. Caçz gandhâ dre nerz. lémel. *pr.* lémet, lamet.

Emporter, entraîner. Stlegea. *pr.* stleget. trayna. *pr.* traynet. douguen.

Emporter peser plus. Poësa muy. *pr.* poëset. sevel un all. *pr.* savet.

Un côté de la balance emporte l'autre. Ur c'hostez eus ar balancz a boës muy eguid eguile. ur chostez a sav eguile.

L'emporter, prévaloir. Treec'hi. *pr.* treec'het. beza treec'h. *pr.* bet. fæaza. fæza. *pr.* fæzet.

S'emporter, se mettre en colere. Buanecqaat. *pr.* buanecqeët. hem dreusporti. *pr.* hem dreusportet. hem amporti. *pr.* hem amportet. cahout ur bouilh-coler. *pr.* bet. (*Van.* distalmeiñ. *pr.* et.), sevel var e ellou. *pr.* savet. *voyez ergot.*

Sujet à s'emporter de colere. Tearus. tærus. bouilhus. treusportus. amportus. buanecq. .. oc'h .. â, añ. *voyez colere.*

S'emporter aux injures. Injurya. injuryal. *ppr.* injuryet. cana cunugen. *pr.* canet.

Se laisser emporter à une passion aveugle. Heulya gand dalléntez e voall-inclinacion. *pr.* heulyet.

EMPORTE', *ée, part. & adj. v. les pr.*

EMPORTE-PIECE, *terme de Cordonnier.* Distammer. didammer.

EMPOULE', *ée, adj. v. ampoulé, ée.*

EMPOURPRE', *ée.* Pourpret.

Empourpré de sang. Pourpret gand ar goad. goloët a c'hoad. livet gand ar goad.

EMPREINTE. Patrom. *p.* patromou. eñgravadur.

EMPRESSEMENT. Preçz. hast. c'hoand hastiff.

L'empressement que j'avois de vous voir. Ar preçz, *ou*, an hast, *ou*, ar c'hoand hastiff, am boa da oz cuëllet.

Sans empressement, celui qui n'est pas empressé. Dibreçz .. oc'h .. â.

C'est l'homme du monde qui a le moins d'empressement, ou, qui est le moins empressé. An dibreçzâ dèn a allec'h da vellet eo, *ou*, a ouffac'h da lavaret eo. un dèn eo evit an dibreçzâ.

S'EMPRESSER,

S'EMPRESSER. En hem breçzi da ober un dra. *pr.* èn hem breçzet. ober un dra bennac gand precz, *ou*, gand hastisded. *pr.* græt. hasta affo, *ou*, hasta buan, da ober, *ou*, da lavaret, un dra-beñac. *pr.* hastet. (*Van.* distalmeiñ. him breçzeiñ. *ppr.* et.

EMPRESSE', *ée*, *part. & adj. voyez les pr.*

EMPRISONNEMENT. Prisounerez. prisounadur.

EMPRISONNER. Prisounya. *pr.* prisounyet. prisouna. *pr.* prisounet. lacqât èr prisoun. lacqaat ebarz èr prisoun. *pr.* lecqeët. planta èr prisoun. *pr.* plantet. (*Van.* lacqeiñ er prison. bouteiñ er prison. *pr.* boutet.

EMPRUNT. Amprèst. *p.* amprèstou. émprest. *p.* émprestou. (*Van. id. pp.* ëu.

EMPRUNTER. Emprèsta. *pr.* émprèstet. amprèsta. *pr.* et. (*Van.* amprestein. emprestein.) qemeret ê prest. *pr. id.*

Celui qui emprunte. Emprester. *p.* émprestéryen. amprester. *p.* yen. nep a guemer ê prèst. (*Van.* amprestour. emprestour. *pp.* yon, yan.

Celle qui emprunte. Empresterès. *p.* émpresteresed.

EMPUANTIR, *rendre puant.* Renta flærius. *pr.* rentet. lacqât da flærya. *pr.* lecqeët. carga a flear, *ou*, a flær. *pr.* carguet. ampoësouni gand ar-flear. *pr.* ampoësounet. *voyez corrompre.*

S'empuantir. Coumançz da flærya. *pr.* coumançzet. *voyez se corrompre.*

E M U.

EMU, *émuë*, *part. & adj. voyez les pr. du verbe émouvoir.*

EMULATEUR, *ou émule, rival, concurrent, qui donne, ou qui reçoit de l'émulation.* Qenoazus. qen-voarizyus. nep a ro, pe a receo qendamouëz, *ou*, qenoaz, *ou*, qenvoarizy. *voyez concurrent.*

EMULATION, *noble jalousie de la gloire, désir d'imiter.* Qendamouëz. c'hoand d'en hem barfetaat. qen-oaz. qenvoarizy.

Il y a de l'émulation entr'eux. Qen-damouëz a so ëntrezo. qenoaz, *ou*, qenoarizy a so ëntrezo. oaz, *ou*, goarizy, a so qen-ëntrezo.

Ce jeune homme n'a nulle émulation. An dèn yaouancq-hont a so digaloun, *ou*, digouraich. ar pautr yaouancq hont n'en deus qet an distérâ qen-damouëz, *ou*, ar bihanâ c'hoand d'en hem barfetaat, *ou*, d'en hem avançz.

E N

EN, *préposition qui marque le temps, ou le lieu.* E. eñ, *devant une consonne.* èn, *devant une voïelle.*

Il est en ville. Beza ez ma eñ kear. bez' e ma ê kear. ez ma eñ kær. e ma ê kær.

Il est en France, en Espagne. Ez ma é Gall, ê Spaign. e ma eñ Françz, eñ Spaign.

En mon jardin, en ma maison. E'm jardin. e'm zy. (*idë*, ê ma jardin, ê ma zy.)

En Italie, en Afrique. En Italy. èn Africq.

En ce temps-là. En amser-ze.

En même temps. E, *ou*, eñ, memès amser.

EN, *signifiant un lieu éloigné.* Da.

Il est allé en France, en Espagne. Eat eo da c'hall, da Spaign.

Il ira en Angleterre, ou en Italie. Mônet a rayo da vro-saus, pe d'an Italy.

EN, *signifiant, dans.* Er. ebarz. ebarz e. ebarz èr. *voyez dans.*

EN, *signifiant, comme, ou la maniere de.* Evel. êc'hiz. êguiz. evel da. ec'hiz da.

En ami. Evel ur mignoun. Ec'hiz ur mignoun. Eguiz da ur mignoun.

En fou. Evel ur foll. ec'hiz ur foll. evel da ur foll. ec'hiz da ur foll. êguiz ur foll, *ou*, da ur foll.

EN, *particule, qui marque le gerondif.* O. èn ur. *avec l'infinitif.*

En lisant. O leen. èn ur leenn.

En mangeant. O dibri. èn ur dibri.

EN, *relatif de la personne, signifiant de lui, d'eux.* Anezâ. anézo. e. ho.

Je connois les tours de cet homme, & vous en êtes le fauteur. Me a eneff troydellou an dèn-hont, hac a oar penaus ez ouc'h ar favorer anezâ, *ou*, e favorer.

Je connois ces gens là, & vous en êtes le chef. Me a ene an dud hont, ha c'huy so ar penn anézo, *ou*, c'huy a so ho c'habitan.

EN, *relatif de la chose, signifiant : de cela.* Eus a guement-ze. a guemeñ-ze. eus an draze.

Je vous en avertis. Me o c'havertiçz eus a guemeñ-ze, *ou*, a guemen-ze, *ou*, eus an draze.

EN, *relatif du lieu, signifiant : d'ici, de là.* Ac'han. ac'hano.

Il s'en va. Mônet a ra quyt ac'han.

Il en revient. Dônet a ra ac'hano. *voyez de là, d'ici.*

EN, *signifiant, à cause, pour.* En abecq. dre an abecq. dre 'n abecq. evit. èn. dre. ê.

En punition de vôtre faute. E punicion d'oz fazy. evit castiza ho fazy. èn abecq d'o faot. dre'-n abecq da ho faot. dre bunicion eus ho faut. &c. *voyez les mots joints à cette préposition, ou particule, en.*

En bas. voyez bas.

EN-ÇA, *en deça.* En tu-mâ. *voyez deça.*
En attendant. Etretant. evit gortos.

ENC

ENCAGER, *mettre en cage.* Caouëdi. *pr.* caouëdet. lacqât èr gaouëd. *pr.* lecqeët.
ENCAISSER, *mettre en caisse.* Boëstlaat. *pr.* boëstleët. lacqât eñ boëstl.
ENCAN, *vente publique au plus offrant.* Ecand. accandd. *Van.* incqandd. santaul.
Vendre à l'encan. Guërza èn ecandd, *ou*, èn accandd. *pr.* guërzet. *Van.* guërheiñ èn incqandd, *ou*, è santaul. *pr.* guërhet.
Le Sergent crieur qui vend à l'encan. Ar Sergeant embanner
ENCAVER. Eñcava. *pr.* eñcavet.
Encaver du vin. Eñcava guïn. lacqaat ar guïn èr c'hao. *pr.* lecqeët.
ENCAVEUR, *rouleur.* Ruilher. *p.* ruilheryen.
ENCEINDRE, *environner, entourer.* Eñcerna. *pr.* eñcernet. cerna. *pr.* cernet. gouriza. *pr.* gourizet.
ENCEINT, *einte, part. & adj. voyez les pr.*
ENCEINTE, *circuit, clôture.* Cern. *p.* cernou. sclotur. *p.* scloturou. tro. *p.* troyou.
Enceinte, femme grosse. Brasés. grecq vrasés. *p.* graguez vrasés. *Van.* mouës brasés. *p.* mouësed brasés. mouës sézy. *p.* mouësed sézy.
Sa Mere étant enceinte de lui. E vamm o veza brasés divarnezañ. e vamm o veza ouc'h e zouguen.
ENCENS, *suc odoriferant d'un arbre.* Ezeñç.
ENCENSEMENT, *l'action d'encenser.* Ezeñçadur.
ENCENSER. Ezeñsi. *pr.* ezeñset. azeuli ezeñs. *pr.* azeulet.
Encenser les Autels. Ezeñsi an auteryou.
Les tirans vouloient obliger les Saints Martirs d'encenser les Idoles, de brûler de l'encens devant les Idoles. An dyranted a fellé dézo countraign ar sænt merzeuryen da azeuli ezeñs d'an Idolou. *v. sacrifice, sacrifier.*
Encenser les grands, les riches, les loüer, les flater. Rei lorc'h da'r re c'halloudus. rei mogued, *ou*, rei mèlaich, da'r re vras. *pr.* roët. moguedi ar binvidyen hac ar re a so ar voul gandho. *pr.* moguedet.
Celui qui encense les Autels. Ezeñser. *p.* ezeñséryen.
ENCENSEUR, *flateur.* Meuler. *p.* meuléryen. meler. *p.* yen. mogueder. *p.* yen.
ENCENSOIR. Ezeñsouër. *p.* ezeñsouërou.
ENCHAINEMENT, *sorte de liaison qui se trouve entre les choses.* Chadennadur. jadennadurez. jadennadur. strollad. *p.* strolladou. stropad. *p.* stropadou.
Les sciences ont entre elles une espéce d'enchaînement. Ëntre ar sqyanchou ez eus ur manyel chadennadur.
Un enchaînement de malheurs. Ur stropad reuzyou. ur strollad droucqëuryou.
ENCHAINER. Chadenna. *pr.* chadennet. jadenna. *pr.* jadennet. *Van.* chadenneiñ. chalenneiñ. cheingenneiñ.
Jesus-Christ a enchaîné le Demon, & les puissances infernales. Hon Salver Jesus-Christ èn deveus chadennet Satanas hac e oll ziaulou.
ENCHAINE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
ENCHANTEMENT, *charme, magie.* Achantouréz. *p.* achantourezou. (*äls.* hudd. rhyn. rhinyau.) *voyez mistere.*
Lever l'enchantement. Diachanta. *pr.* diachantet. *Van.* disorceiñ. *pr.* disorcet.
ENCHANTER, *user de magie pour operer quelque merveille.* Achanta. *pr.* achantet. (*Van.* bameiñ. sorceiñ. *ppr.* et.) *äls*, hudu. hudiff.
Enchanter, enlever. Achanta. raviçza. *ppr.* et.
ENCHANTE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
ENCHANTERESSE. Achantourès. *p.* achantouresed. (*Van.* bamoures. lorberes. *pp.* ed. *voyez fée.*
Vieille enchanteresse. Achantourès coz. grac'h an diaul. *Van.* coh bamoures.
ENCHANTEUR. Achanter. *p.* achantéryen. achanteur. *p.* yen. *Van.* bamour. abusour. lorbér. lorbour. *pp.* yon, yan.
ENCHARGER, *recommander fortement.* Eñcarga. *pr.* eñcarguet. erbedi stard. *pr.* erbedet.
ENCHASSER, *mettre un tableau dans un chassis, ou dans une quarrée.* Stærna un daulenn. *pr.* stærnet.
Enchasser une porte, ou une fenêtre dans son chassis. Sstalapha un or, pe ur prenest. *pr.* stalaphet.
Enchasser un mort, le mettre en sa chasse. Archedi ur c'horf maro. *pr.* archedet. lacqât ur c'horf maro èn arched, *ou*, èn arc'h, *ou*, èr guëler. *pr.* lecqeët.
ENCHASSE', *ée, part. voyez les pr.*
ENCHERE, *augmentation de prix, lorsqu'on vend quelque chose à l'encan.* Cresqadur a briz. cresq. *Van.* santaul.
Mettre quelque chose à l'enchere, la vendre au plus haut prix. Guërza ouc'h an uhelâ diner, *ou*, an uhelâ priz.
Mettre l'enchere. Teureul var un all. *pr.* taulet. lacqât var un all, *ou*, dreist un all. *pr.* lecqeët. lacqât cresq.
ENCHERIR, *faire une enchere. voyez plus haut, enchere.*

Enchetir, augmenter de prix, devenir plus cher. Qeraat. *pr.* qereët. crisqi a briz. *pr.* cresqet. uhélaat. *pr.* uhéleët.
Les blez ont encheris. Qereët eo an ed. cresqet eo ar priz eus an ed. uhéleët eo an ed.
Faire encherir les denrées. Ober qeraat an traou. *pr.* græt. lacqaat an traou da gueraat. *pr.* lecqeët. uhellaat an traou. *pr.* uhélleët.
ENCHERI, *ie, part. paſſ. & adj. v. les pr.*
ENCHERISSEUR, *celui qui encherit les denrées.* Qeraouër. *p.* qeraouëryen.
Encheriſſeur, qui fait une enchere. Nep a lacqa an traou da dalvezout èn un ecandd, *ou*, èn un accandd. nep a daul var un all. nep a lacqa var un all, *ou*, dreiſt un all.
Le dernier encheriſſeur. Nep a lacqa uhélâ. nep a lacqa an diner uhéla, *ou*, an divezâ cresq.
ENCHEVETRER, *mettre le licou d un cheval.* Cabeſtra. *pr.* cabeſtret. penveſti. *pr.* penveſtet.
ENCHIFRENE'. Sifernet. *voyez enrhumé.*
S'enchifrener. Siferni. *pr.* ſifernet.
ENCHOIS. *voyez anchois.*
ENCLAVER, *enfermer une choſe dans une autre.* Enclaoui. *pr.* enclaouët.
Pluſieurs Parroiſſes de Dol, ſont enclavées dans les autres Dioceſes de Bretagne. Cals Parreſyou eveus a Eſcopty Dol a ſo eñclaouët. ebarz èn Eſcoplyou all a vreyz.
La Principauté d'Avignon eſt enclavée dans la Provence. Princélez Avignon a ſo eñclaouët ebarz ê Provanç.
ENCLIN, *ine, porté à.* Douguet da. douguet dre natur da. coſtezet etreze.
Enclin à la vertu. Douguet dre natur da braticqa ar vertuz. douguet da'r vertuz. coſtezet eñtreze ar vertuz.
Enclin au vice. Coſtezet eñtreze ar viçz. douguet da'r viçz. douguet dre natur da veza vicius.
Il eſt enclin à l'avarice. Douguet eo dre natur d'an avariçzded, *ou*, d'an avariçz. natur eo dezañ beza avaricyus. avaricyus eo dre natur. coſteza a ra eñtreze an avariçzded.
ENCLINER. *voyez incliner.*
ENCLOITRER, *enfermer dans un cloître. voyez cloîtrer.*
ENCLORRE, *enfermer.* Cloſa. *pr.* cloſet. (*Van.* cloſeiñ.) *voyez enceindre.*
Enclorre un Jardin, l'enfermer de murailles. Cloſa ur Jardin. murya ur Jardrin. *pr.* muryet.
ENCLOS, *encloſe, part. & adj. voyez les pr.*
Enclos, eſpace de terre enfermé. Clos. *p.* cloſyou. (*Van.* clos. *p.* cloſéu.) *v. enceinte.*
ENCLOUER, *parlant de canons.* Enclauï. *pr.* enclauët. enclauï canolyou.
Enclouër, parlant d'un cheval. Enclauï. *pr.* enclauët. *On prononce:* eñclaouï.
ENCLOUURE. Enclaüadur.
ENCLUME Anneu. *p.* anneuyou. anvez. *p.* anvezyou. anve. *p.* anvëou. *Van.* annëu. *p.* annëuyëu. annean. anneen. *pp.* ëu.
ENCOFFRER. Eñcouffra. *pr.* eñcouffret. couffra. *pr.* couffret. ſerra èn ur c'houffr. *pr.* ſerret.
ENCOGNURE, *angle.* Coign. *p.* coignou. corn. *p.* cornyou. eñcoign. *p.* eñcoignou.
ENCOLURE, *ou encoulure, figure au cou, proprement du cheval, figurément de l'homme.* An dailh eus ar gouzoucq. an dailh eus an dèn. ar fæçzoun eus an dèn.
Ce cheval a une encoulure bien tournée. Ur gouzoucq coand èn deus ar marc'h mañ, *ou*, a ſo gand ar marc'h-mâ.
Ce jeune homme a toute l'encoulure d'un ſot. An dailh eveus a ul louaud a ſo var an dèn yaouancq-hont. fæçzoun ur ſot a ſo gad an dèn yaouancq-hont. un troad lue a ſo èn boutou an dèn yaoüancq-hont.
ENCOMBRER. Dazcompra. *pr.* dazcompret. *Van.* Iñcombrein. *pr.* et. *v. embaraſſer.*
ENCORE, *ou encor.* C'hoaz. *Van.* Hoah.
Je n'ai encore rien vû. N'am eus guëllet netra c'hoaz.
Il vivra encore quelque tems. Beva a rayo c'hoaz un neubeud amſer.
Encore, deplus, davantage. C'hoaz. ouc'hpenn. ouzpenn. *Van.* Dohpeënn.
Il y a encore. Beza ez eus c'hoaz. bez' ez eus ouc'hpenn. ouzpenn a ſo.
Encore, de rechef, une ſeconde fois. Adarre arre. *Van.* Are.
Encore que, quoique, nonobſtant que. Peguement-bennac. petra-bennac.
Encore qu'il ſoit ſans crime, il n'eſt pas innocent. Peguemend bennac ne véz qet criminal, ne deo qet èn oll dan oll divlam.
ENCOULURE. *Voyez plus haut, encolure.*
ENCOURAGER. Courachi. *pr.* courachet. rei couraich. *pr.* roet. *Van.* reiñ courach.
S'encourager. Hem gourachi da. *pr.* hem gourachet. qemeret couraich. *pr. id.*
ENCOURAGE', *ée part. paſſ. & adj. v. les pr.*
ENCOURIR, *ſubir.* Douguen. *pr.* douguet. couëza dindan, &c. *pr.* couëzet. gounit. *pr.* gounezet. cahout. *pr.* bet.
Encourir l'excommunication. Couëza dindan an eſcumunuguen. douguen an ſetançz a eſcumunuguenn.

Encourir la haine d'un autre. Cahout, *ou*, gounit caçzouny un all. dônet da veza caçzeët gand un all. dônet da veza caçzaüs da un all. *pr.* deuët.

ENCOURU, *uë. part. paſſ. voyez les pret.*

ENCRE *à écrire. Voyez ancre.*

Encre de vaiſſeau. Voyez ancre.

ENCRER. *Voyen ancrer.*

ENCRIER. *Voyez ancrier.*

ENCROUTER, *enduire une muraille. voyez-y.*

ENCUVER. Béolya. *pr.* béolyet. qybellat. *pr.* qybellet. lacqât èr véol, *ou*, èr guibell. *pr.* lecqeët. rencqa ebarz èr bailh. *pr.* rencqet.

ENCYCLOPEDIE, *ſcience univerſelle.* Sqyand general eus a bep tra. ur jadennadur eus an oll ſqyanchou déſtumet oll açzamblès.

END

EN DEDANS. E diabarz. eñ diabarz. *Van.* eñ diabarh.

EN DEHORS. Eñ diaveas. ê diavæs. *Van.* eñ diañvæs.

EN DEPIT. Eñ deſpid. èñ deſped. (*Van. id.*) *Bas Leon.* én deſpès.

En depit de la pluïe. En deſpid, *ou*, èn deſped da'r glao. eñ deſpès d'ar glao.

En depit de lui, & d'elle. En deſped dezâ, ha dézy.

ENDEVER, *depiter.* Deſpital. *pr.* deſpitet. deſpetal. *pr.* deſpetet. (*Van. id.*) *endéver vient de*, dézvi, *&* dévi, *brûler. v. enrager.*

S'ENDETTER, *faire des dettes.* Daſtum dle, *ou*, dlëôu. *pr.* daſtumet. *voyez ſur dette.*

ENDIABLE', *furieux, &c.* Diaulet. poçzedet gand an diaul. *voyez diable, diabolic.*

S'ENDIMANCHER. Qemeret, *ou*, lacqaat, *ou*, guyſqa, e abichou ſul. hem lacqât evel da ſul.

ENDIVE. Cicorea ledan.

ENDOCTRINER. Dottrina. *pr.* dottrinet. *Van.* Dëutrineiñ. *pr.* dëutrinet.

ENDOMMAGER. Doumaicha. *pr.* doumaichet. goalla. *pr.* goallet. ober gaou. ober doumaich. *pr.* great, græt.

ENDORMANT, *qui endort.* Couſqedus. couſqus. *Van* Couſqedicq. couſqedus.

ENDORMEUR, *qui endort par ſes fariboles.* Couſqeder. *p.* couſqedéryen. *Van.* bamour. *p.* bamervon.

ENDORMIR. Lacqaat da gouſqet. *pr.* lecqeët. ober couſqet. *pr.* græt. *v. dormir.*

S'endormir. Couſqet. *pr. id.* (*Van.* couſqet. couſqeiñ. *ppr.* couſqet.

S'endormir ſur le ſoin de ſes affaires. Couſqet var e æffervou. lezirecqât var e afferyou. *pr.* lezirecqeët.

Endormir, ôter le ſentiment d'un membre, l'engourdir. Couſqet ur mémpr. gourdi ur mémpr. *pr.* gourdet. morza ur mémpr. *pr.* morzet.

J'ai la jambe endormie, pour l'avoir tenuë longtems pliée ſous moi. Couſqet eo va garr. gourdet eo va garr. morzet eo va garr. qemeneuryen a ſo èm garr. *voyez engourdir.*

ENDORMI, *ie. part. & adj. voyez les pr.*

Demi-endormi. Hanter-gouſqet. morredet. morgouſqet. *voyez dormir.*

ENDORMI, *negligent qui ne ſe met en peine de rien.* Dyegus. lezirecq. diſourcy..oc'h..â.

ENDOSSE, *fatigue, charge, incommodité de quelque affaire.* Beac'h. poan.

Ce Monſieur ne vous a pas trouvé, j'ai eu l'endoſſe de le recevoir. Ne doc'h qet bet cafet gand an Autrou-hont, hac evelze am eus bet ar boan d'e receo, *ou*, hac evelze, èm eus douguet ar beac'h eus a guemen-ze.

ENDOSSEMENT, *l'écriture qui eſt au dos d'un acte.* Titr. *p.* titrou. an titr a lecqear var gueyn un acta, &c. *voyez étiquette.*

ENDOSSER, *mettre ſur ſon dos.* Lacqât var e gueyn. *pr.* lecqeët. quemeret var e gueyn, *ou*, var e choucq. *pr. id.*

Endoſſer le harnois. Quemeret an harnès.

Endoſſer, écrire ſur le dos d'un acte, &c. Titra un acta. titra un oblich. *pr.* titret. ſcriva var gueyn un oblich, var gueyn ul lizerceiñch, &c. *pr.* ſcrivet.

ENDOSSE', *ée. part. & adj. voyez les pret.*

ENDOUILLE. *Voyez andoüille.*

ENDROIT, *le bon côté d'une étoffe, oppoſé à l'envers.* An tu mad.

La plûpart des étoffes ne ſe travaillent pas par l'endroit, mais par l'envers. Ne rear qet an darvuyâ eus an eñtoffou dre an tu mad, hoguen dre an tu enep.

Endroit, lieu. Leac'h. *p.* leac'hyou. læc'h. *p.* læc'hyou. andred. *p.* andrejou.

En quel endroit eſt-il ? Pe ê leac'h, *ou*, pe ê læc'h, *ou*, pe èn andred, ez ma eñ ?

Endroit, envers. Qêvér. andred.

En mon endroit. Em c'hever. èm andred.

A l'endroit de ſes amis. E qever e vignouned. èn andred e vignouned.

ENDUIRE, *couvrir d'un enduit.* Iñdua. *pr.* iñduét. eñdua. *pr.* eñduët. guïſpona. *pr.* guïſponet.

Enduire une muraille, de plâtre, de chaux, de mortier. Iñdua ur voguer. èñdua ur voguer. iñdua ur voguer gand pry-raz, *ou*, gand raz, *ou*, gand plaſtr.

Enduire un Vaiſſeau, de poix, de ſuif. Guïſpona ul leſtr. èñdua ul leſtr gad ſoa, tær,

braë &c. *voyez gaudronner, suiver.*

ENDUIT, *ite, part. & adj. voyez les pr.*

ENDUIT, *composé de chaux, de ciment, de stuc, &c.* Endu. *p.* ënduou. iñdu. *p.* iñduou.

Enduit de mortier. Eñdu-pry-raz.

Enduit d'argile. Indu pry.

Enduit du bassin pour faire de la bouillie. Tocqenn.

ENDURANT, *ante, patient, qui souffre plusieurs choses sans murmurer.* Paciant. souffrus. gouzâvus... oc'h... â, añ.

ENDURCIR, *rendre dur.* Caledi. *pr.* caledet. (*Van.* caledeiñ.

Des esprits aveuglez, & des cœurs endurcis. Sperejou dallet, ha calounou caledet. *v. coûtume,* 10.

S'endurcir, devenir dur. Caletaat. *pr.* caleteët. (*Van.* caletât. *pr.* caleteit, caleteet, caletet.

S'endurcir au travail. Caletaat diouc'h an travel, *ou,* diouc'h an trevel, *ou,* diouc'h al labour. ober e gorf diouc'h al labour. *pr.* græt. ên hem derri diouc'h al labour. *pr.* ên hem dorret.

S'endurcir aux coups. Caletaat dindan an taulyou. dônet da galedi gad an taulyou. *pr.* deuët.

S'endurcir sous la pluïe, & le vent. Caletaat dindañ ar glao, hac ên avel. (*Van.* chalceiñ. *pr.* chalcet.

ENDURCI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*

ENDURCISSEMENT, *dureté de cœur.* Caleder.

Aveuglement d'esprit, & endurcissement de cœur. Dalléntez a spered, ha caleder a galoun.

ENDURER, Anduri. *pr.* anduret. souffr. souffri. *ppr.* souffret. gouzañv. *pr.* gouzañvet. gouzañ. *pr.* gouzâvet. (*Van.* souffreiñ. andureiñ. gouhañveiñ. *ppr.* et.

Qui se peut endurer, tolerable. Souffrapl. gouzâvus ... oc'h ... â, añ.

Qui ne se peut endurer, insupportable. Dic'houzâvus. disouffrapl.

ENDURE', *ée, part. voyez les pr.*

ENEIDE, *Poëme heroïque de Virgile.* Carm ê faver Enëa.

ENERGIE, *force d'une Sentence, d'un mot.* An nerz eus a ur guer &c.

ENERGIQUE. Nerzus . . oc'h . . â, añ. (*Van.* nerhus.

Un stile énergique. Ur styl nerzus.

ENERGUMENE. Poçzedet gad an droucqspered.

ENERVER, *affoiblir, amolir.* Dinerza. *pr.* dinerzet. (*Van.* dinerheiñ. *pr.* dinerhet.

ENFANCE. Bugaleërez. bugaleaich. mabérez.

L'enfance du monde. Bugaleërez ar bed. coumançzamand ar bed. ar c'hentâ oad eus ar bed.

Dès l'enfance. A vihanicq. (*Van.* a vugale.

Dès mon enfance. A vihanicq. a ba vouëñ bihanicq. A-ba edon crouadur. A-ba voa an oad-tener. abarz ma yoa dèn ac'hanoun.

Retourner en enfance. Distrei ê bugaleërez. *pr.* distroët. dônet ê bugaleaich. *pr.* deuët.

ENFANT. Buguel. *p.* bugale, bugalëou. bouguel. *p.* bougale. crouadur. *p.* crouaduryen. (*ce dernier mot, quoiqu'il signifie proprement créature, est cependant aproprié à enfant, jusqu'à l'âge de sept ans, ou environ.*) *Van.* croédur. crédur. *pp.* bugale, buguéle, biguéle, créduryon.

Enfant, si c'est une petite fille. Crouadurès. *p.* crouaduresed. (*Van.* croédures. crédures. *p.* créduresed.

Enfant d'un an. Buguel bloaz. *p.* bugale bloaz.

Enfant posthume. Buguel daliff. buguel deuët goude maro e dad. un daliff qæz.

Enfant suposé. Crouadur laëret. buguel læc'hyet.

Enfant adopté. Buguel anzavet. crouadur perc'héntet.

Enfant trouvé. Buguel dianzavet. buguel esposet. crouadur cavet. (*on le surnomme ordinairement, du lieu où il a été exposé ; & de là ces surnoms d'enfans :* Pity *la Pierre ;* pity *la Ru,* pity *la Port ;* pity *du Pré ;* pity *des Champs ;* pity *du Chêne, du Frêne, de la Riviere, du Chemin, du Bois, de la Fosse, du Fossé, des Fossez, &c.*

Enfant legitime. Buguel legitim.

Enfant à la mamelle. Buguel ouc'h ar vronn. buguel var ar vronn.

Enfant bâtisé. Buguel badezet.

Enfant non bâtisé. Buguel divadez.

Petit enfant. Buguelicq. *p.* bugaligou. crouaduricq. *p.* crouaduryennigou. buguel bihan. *p.* bugale vihan. crouadur bihan. *p.* crouaduryen vihan. bouguelicq. *p.* bougaligou. (*ce dernier mot est de bas Leon.*

Petite enfant, petite fille. Crouaduresicq. *p.* crouaduresedigou. crouadurès vihan. *p.* crouaduresed vihan.

Petit enfant, fils. Mabicq. *p.* mibyennigou. mad bihan. *p.* mibyeñ vihan.

Petite enfant, fille. Merc'hicq. *p.* merc'hedigou. merc'h vihan. *p.* merc'hed bian.

De petits enfans. Bugale vunud. bugale vihan. (*Van.* haraçziguëu.

Les enfans. Ar vugale. ar vougale. (*Van.* en haraçz.

Petit enfant, à l'égard du grand pere, & de la grand'mere. Nyz. *p.* Nyzed. douaren. *p.*

douarened. (*si c'est une fille.* Nyzès. *p.* nyzesed. douarenès. *p.* douarenesed.) *voyez l'arbre genealogique, sur, arbre.*

Donner des enfans, parlant d'une femme mariée. Ligneza. *pr.* lignezet. rei bugale. *pr.* roët.

Avoir des enfans. Cahout bugale. *pr.* bet.

Etre en travail d'enfant. Beza ê poan vugale. (*Van.* bout ê poën a vugale.

Joüet d'enfans. C'hoaryell. *p.* c'hoaryellou. *v.* *amusement.*

L'écriture Sainte parle d'un enfant de cent ans, en Isaï. ch. 65. v. 20. Ar scritur sacr gomps deomp eus a ur buguel a gant vloaz.

Les enfans d'Adam. Bugale Adam.

Les enfans de l'Eglise. Bugale an Ilis. guïr vugale an Ilis.

Les Enfans de chœur. Maçzicod. *p.* maçzicoded. (*Van.* cloër munud. maçzicoded.

Enfans gâtez par trop de complaisance pour eux. Bugale collet.

Enfans du mari, ou de la femme seulement. Lèsvugale.

De bons enfans, libertins. Bugale disourcy. bougale direolyet, *ou*, dirollet.

Des enfans dénaturez. Bugale dinatur. bugale criz ha dinatur.

De bons, & de méchans enfans. Bugale vad, ha goall vugale.

ENFANTEMENT. Guinivælez. guinidiguez. guenelyez. (*Van.* ganedigueah.) *ces mêmes mots, qui viennent de*, guenel, *enfanter, signifient aussi par appropriation, naissance.*) *voyez accouchement.*

ENFANTER. Guenel. *pr.* ganet. (*Van.* ganeiñ. *pr.* ganet.

ENFANTIN, *ine.* A aparchant ouc'h bugale. *voyez amusemens, enfance.*

ENFARINER, *couvrir de farine.* Bleuda. *pr.* bleudet. golei gand bleud. *pr.* goloët.

Enfariner, poudrer ses cheveux. Bleuda e benn. bleuda e vléau.

ENFARINE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

Enfariné, ée, habituellement couvert de farine, mêlé de farine. Bleudeucq. bleudecq. *pp.* bleudéyen.

Des Docteurs enfarinez, des gens de mauvaise doctrine, qui affectent la bonne, la saine, des gens couverts de farine blanche que le vent emporte. Doctored bleudeucq. bleudéyen fall. bezyou guënnet. bleizy doñ. leern douçz. alanigued. tirguizyer al leaz livris. etivy caloun an douar.

ENFER, *le lieu des Diables & des damnez.* An ifern. an ivern. *Van id.*

Les Diables de l'enfer Diaulou an ivern.

La rage, & la furie de l'enfer. Ar gounnar, hac an diboëll eveus an ivern.

L'enfer est au centre de la terre, à 1150. lieuës de nous. An ifern a so ê creiz caloun an douar, daouzecq cant léau hac hanterc'hant ac'hanen.

L'enfer impitoïable ne rend jamais ce qu'il a une fois pris. An ivern criz ha cruël ne zispeg nepred evès ar pez èn devez ur veach lounqet. *voyez éponge.*

Les enfers où descendit Nôtre Seigneur. An Jvernou. an lymou. al lymbou.

ENFERMER, *serrer.* Serra. *pr.* serret. sarra. *pr.* sarret. serra ebarz. (*Van.* serreiñ. charreiñ. cherreiñ ebarh. *ppr.* et.) *voyez encaver, enclorre.*

Etre enfermé dans la Prison. Beza serret ebarz ar Prisoun.

Je l'ai enfermé dans mon coffre. Serret eo guené èm c'houffr, *ou*, ebarz èm c'houffr.

S'enfermer. En hem serra én ul lac'h. *pr.* èn hem serret. serra an or var e gueyn. *voyez renfermer.*

ENFERME', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

ENFERRER, *percer avec un fer, avec une Epée.* Toulla. *pr.* toullet, gand &c. treuzi gad ur c'hlezé &c. treuzet. goulya ur re gand ur c'hlezef, gand ur goao &c. *pr.* goulyet.

S'enferrer, se venir jetter soi même contre l'Epée de son ennemi. En hem strincqa e-unan ê becq clezê e adversour. *pr.* èn hem strincqet. ober e zroucq e-unan. *pr.* græt. clasq e-unan e zroucq-ëur. *pr.* clasqet.

S'enferrer, se nuire à soi même par ses paroles &c. En hem antell e-unan. *pr.* èn hem antellet. hem goll e-unan. *pr.* hem gollet.

ENFERRE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

ENFICELER, *serrer avec une ficelle, un chapeau &c.* Fichellenna. *pr.* fichellennet. fichella. *pr.* fichellet.

ENFILADE. Rencqad. *p.* rencqadou.

ENFILER, *passer du fil dans le trou d'une éguille.* Lacqat neud èn nadoz. *pr.* lecqeët. neudenni un nadoz. *pr.* neudennet.

Enfiler un chapelet. Stropa ur chapeled. *pr.* stropet.

Enfiler des moules de boutons &c. Stropa. strolla. *pr.* strollet.

Enfiler des perles. Stropa perlès. strolla perlesénnou.

Dequoi enfiler un chapelet, des perles &c. Strop. *p.* stropou. stroll. *p.* strollou.

L'action d'enfiler ces choses. Stropérez. stropadur. strolladur.

Celui qui les enfile. Stroper. *p.* stropéryen.

Celle qui les enfile. Stroperès. *p.* stroperesed.

Qui n'est pas enfilé. Diſtrop. ur chapeled &c. diſtrop.
Enfiler un chemin. Qemeret un hend, ur ru. *pr. id.*
Enfiler la venelle, s'enfuir. Qemeret an teac'h. *pr. id.* achap quyt. *pr.* achapet.
Enfiler ſon ennemi. Treuzi e adverſour gad ar c'hlezê &c. *pr.* treuzet. *voyez enferrer.*
S'enfiler, ſe jetter ſoi-même dans l'épée de ſon ennemi. voyez s'enferrer. id.
ENFILE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
ENFIN. Er-fin. *Van. id.*
Enfin, bref. Evit e ober berr. evit trouc'ha ber.
Enfin, en un mot. En ur guer. *Van.* evit fin.
Je vous dis enfin, pour concluſion. Me a lavar deoc'h èn ur guer, hac ur guer a dal cant, penaus &c.
Enfin, à la fin. Da'r parfin. èn-divez. *id ë*, evit an divezâ.) enerdiguez. (*id ë*, evit an eur divezañ.)
ENFLAMER. Eñflammi. *pr.* èñflammet. eñtana. *pr.* eñtanet. tanflammi. *pr.* tanflammet. (*Van.* anflammein. *pr.* et.) *voyez allumer, brûler.*
S'enflamer, parlant du feu. Crégui. *pr.* croguet. tanflammi. *pr.* et. flamma. *pr.* flammet.
Le feu s'enflama tout à coup. An tan a grogas èn un taul. an tan a zeuas da grégui èn un taul-count. an tan a flammas èn ur mouménd.
S'enflamer l'un l'autre, parlant des perſonnes. En hem èñtana. *pr.* èn hem eñtanet. èn hem eñtana an eil, eguile. tan-flammi an eil ouc'h eguile. flamma an eil qen eguile. flamma an eil diouc'h eguile. qen-flamma. *pr.* qenflammet. hem guenflamma. *pr.* hem qenflammet.
ENFLAME', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
ENFLER, *s'enfler de maladie.* Coënvi. *pr.* coënvet. coëzvi. *pr.* coëzvet. *Van.* coëñveiñ. fouañüeiñ. *ppr.* et.
Enfler, s'enfler, bouffir. Peñbouffi. *pr.* peñbouffet. c'huëza. *pr.* c'huëzet.
Le levain de biere fait enfler le pain. Ar goëll byer a lacqa ar bara da c'huëza.
Enfler une veſſie. C'huëza ur c'huiziguell, *ou*, ur ſoroc'hell.
La Mer s'enfle. C'huëza a ra ar mor.
La Riviere s'enfle. Criſqi a ra ar ſtær.
Enfler, énorgueillir. C'huëza. *pr.* et. ſtambouc'ha. *pr.* ſtambouchet.
La bonne fortune l'a enflé d'orgueil. C'huëzet eo terrup gad e fortun vad. ſtambouc'het eo oll gad e fortun vad. *voyez bouffir.*
ENFLE', *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*
Il eſt enflé comme un crapeau. Chuëzet eo evel un touçzecq.
ENFLURE, *maladie.* Coënv. coëzv. *Van.* foañü. (coëzvadur. coëzvadenn.
Enflûre à la gorge, dépôt d'humeur. Penſac'h.
Enflûre, parlant du ſtile d'ün diſcours. C'huëz. c'huezadur.
Enflûre, parlant du cœur. Stambouc'h.
Enflûre, parlant des eaux. Creſq. c'huëz.
Enflûre aux mains. Coëzv. coëñv. *Van.* aoüidd.
Petite enflûre, à quelque partie du corps. Coëzvicq. coënvicq. coëzvaduricq. coëzvadennicq. coëñvadennicq. *Van.* foëñüicq. fouëñüaduricq.
ENFONCEMENT, *cavité, lieu creux.* Toull doun. *p.* toullou doun. leac'h doun. *p.* leac'hyou doun. lec'h cleuz. *p.* lec'hyou cleuz. cleuz. *p.* cleuzyou. ur c'hleuz. creuz. *p.* creuzyou. ur c'hreuz.
ENFONCER, *mettre un fond à un vaiſſeau. voyez foncer.*
Enfoncer, faire entrer bien avant. Caçz doun. *pr.* caçzet. lacqât doun. *pr.* lecqeët. planta doun. *pr.* plantet. *Van.* planteiñ don.
Enfoncer, pouſſer juſqu'au fond. Goëledi. *pr.* goëledet. caçz bede ar goëled. planta bede'r goëled.
Enfoncer un clou. Planta un taich.
Enfoncer quelque choſe dans la terre. Planta doun èn douar.
Enfoncer dans un marais. Mônet doun èn ur palud. *pr.* eët.
Enfoncer de vieux Navires dans l'eau pour faire des digues. Goëledi liſtry coz, *ou*, caçz da'r ſol coz-liſtry, *ou*, caçz da voëled an dour coz-liſtry, evit ober ur chauçzer. *voyez couler bas.*
Enfoncer une porte violemment. Difounçza un or. *pr.* difounçzet. divarc'ha un or. *pr.* divarc'het. bunta an or èn ty. *pr.* buntet. terri un or. *pr.* torret.
Enfoncer un bataillon des ennemis. Direncqa ha diſcarr ſoudarded var droad.
S'enfoncer de plus en plus. Mônet doun-oc'h-doun.
S'enfoncer dans une forêt. Mônet doun èn ur c'hoad. *pr.* eët, eat.
ENFONCE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
ENFONCURE, *enfoncement. voyez-y.*
ENFOUIR, *énfoncer des arbres dans la terre.* Lacqaat guëz doun èn douar. *pr.* lecqeët. planta guëz doun èñ douar. *pr.* plantet.
Enfoüir, cacher en terre. Cuza eñ douar. *pr.* cuzet.
Les avares enfoüiſſent leurs tréſors en terre. An

dud avaricyus, o veza ma ez eo ſtag o c'halounou ouc'h an douar, a guz alyès ho zeñzoryou eñ douar.

Enfoüir ſon talent. Leſel dibrofid un dounézon-natur. *pr.* leſet. *v. talent.* *2. plus au long.*

Ce Prédicateur a grand tort d'enfoüir ſon talent. Gaou bras èn deus ar prezegueurhont, *ou*, ne deo qet dibec'h ar prezegourhont, o leſel dibrofid an avantaich èn deveus bet digand Doüe, ha digand naturdên.

ENFOUI, *ie, part. paſſ. voyez les pret.*

ENFOURNER. Jfourna. *pr.* jfournet. jfôrna. *pr.* jfôrnet. fôrnya. *pr.* fornyet. (*Van.* fourneiñ. fôrnyeiñ. *pr.* et.

Enfourner du pain. Jfourna bara. lacqât ar bara èr fourn. *pr.* lecqeët.

A mal enfourner on fait les pains cornus. O droucq-jfourna, e rear cornecq ar bara.

ENFREINDRE, *violer une loi, &c.* Terri ul léſenn, &c. *pr.* torret. mônet a enep ul léſenn, a enep un ordrenançz, a enep un urz roët. *pr.* eët. (*Van.* Torreiñ ul léſeënn.

Enfreindre la Loi de Dieu & celle du Prince. Terri léſenn Doüe, ha hiny ar Roüe.

S'ENFUIR. Tec'hel. *pr.* tec'het. (*en Leon:* teéchet. *pr. id.*) qemer an teac'h, *ou*, an tec'h. *pr.* qemeret. achap quyt. *pr.* achapet quyt. (*Van.* teh. teheiñ. *ppr.* tehet. achapeiñ. *pr.* achapet.

Le tems s'enfuit. An amſer a achap digueneomp. an amſer a drémen prèſt.

Le chien de Jan de Nivelle s'enfuit quand on l'appelle. Qy Yan a Nivel a deac'h pa èr galvér. bez'e ra ar c'hountrolll-beo da'r pez a oulenneur digandhâ.

ENFUI, *ïe. part. paſſ. & adj. voyez les pret.*

ENFUMER, *expoſer à la fumée, remplir de fumée.* Moguedi. *pr.* moguedet. (*Van.* mouguedeiñ. moguedeiñ. (mouguedi. *pr.* et. (*Treg.* moguediñ. mouguediñ. *ppr.* et.

Enfumer du beuf, du ſalé. Ober bévin ſaëſon. *pr.* græt. lacqât bévin, pe qicq ſal da diſec'ha var ar gloued, *ou*, var ar glouëdeñ. *pr.* lecqeët. moguedi bévin, pe guicq moc'h. *pr.* et.

Nous ſommes ici enfumez. Moguedet terrup oump amâ. taguet, *ou*, lazet, omp amâ gad ar mougued.

Vieux portraits enfumez. Coz patromou moguedet. pourtrezyou coz mouguedet.

ENFUME', *ée, part.* Moguedet. mouguedet.

ENG

ENGAGEANT, *ante, attraïant, qui engage inſenſiblement.* Hoalaüs. hoalus. licaoüys... oc'h... â, añ.

Engageant, neud de ruban de couleur que les jeunes Demoiſelles portent. Un tauſtaïcq. *p.* tauſtaïgou.

ENGAGEANTE, *manches de Demoiſelles qui pendent au bout du bras.* Beg-mainch. *p.* begou-mainch. loſt-pigg. *p.* loſtou-pigg.

ENGAGEMENT, *alienation pour un tems.* Goëſtladur a vadou evit un amſer. jñgaich.

Engagement, contrat, obligation. Oblich. *p.* oblijou.

Engagement, ce qui eſt emêlé & mbaraſſé. Qemeſqadur. ampeichamand.

Engagement, attachement. Carantez. hentadurez. oblich. jñgaich. attaich. *v. attache.*

ENGAGER, *mettre en gage.* Jñgagi. *pr.* jñgaget. goëſtla. *pr.* goëſtlet. lacqaat ê goëſtl. *pr.* lecqeët. rei eñ goëſtl. *pr.* roët. (*Van.* angageiñ. jñgageiñ. *ppr.* et.

Engager ſon bien, l'aliener pour un certain tems. Goëſtla ê dra evit un amſer. rei e dra ê goëſtl evit, &c. jñgagi e dra evit un amſer merqet.

Engager ſa parole. Rei e c'her.

J'ai engagé ma parole. Roët am eus va guer. èn hem jñgaget am eus.

Engager à, obliger à entreprendre quelque choſe. Contraign ur re da ober un dra. *pr.* countraignet.

Engager par raiſon, à entreprendre quelque choſe. Douguen ur re da ober un dra. *pr.* douguet.

Engager quelqu'un dans une affaire. Fourra ur re-bennac èn un æffer. *pr.* fourret. lacqât ur re èn un æffer. *pr.* lecqeët.

Engager quelqu'un en ſon parti. Tenna ur re èn e du. tenna ur re èn tu gand-hâ. *pr.* tennet.

Engager au ſervice du Roi. Arolli. *pr.* arollet. eñgoëſtla. *pr.* eñgoëſtlet.

S'engager, s'obliger pour quelqu'un. En hem obligea evit un all. *pr.* èn hem obliget.

S'engager dans un lieu étroit. Hem jñgagi èn ul leac'h ſtriz. *pr.* hem jñgaget.

S'engager dans une affaire. Hem fourra èn un æffer. *pr.* hem fourret. hem lacqât èn un æffer. hem jñgagi èn un æffer. *pr.* hem jñgaget.

S'engager au ſervice du Roi. Hem arolli. *pr.* hem arollet.

ENGAGE', *ée. part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

ENGAGISTE, *celui qui tient par engagement quelque domaine ou droits du Roi, ou des particuliers.* Goëſtler. *p.* goëſtléryen. eñgoëſtlour. *p.* eñgoëſtlouryen.

ENGAINER, *mettre dans une gaine.* Gouhina. *pr.* gouhinet. lacqât èn ur gouhin.

S'ENGARDER,

S'ENGARDER, *s'empêcher, se garder de.* Hem viret. *pr. id.*

ENGEANCE, *espece particuliere qui vient d'une même race.* Gorad. *p.* goradou. gouēñ. *p.* gouēnnou.

Engeance de poulets. Ur gorad pouñcined.

C'est une maudite engeance que les charençons. Ar minoc'hed, *ou*, ar c'hoçzed, a so ur gouënn milliguet.

Engence de viperes, disoit Jesus-Christ, aux Pharisiens. Gouënn an aëred viber, gouëñ avoultr eveus ar bopl choaset ; em'ez oa güeachall Jesus-Christ da'r Pharisyaned. *voyez race.*

Engence de viperes, dit Saint Jean-Baptiste aux Juifs : qui vous a apris à éviter ainsi la colere à venir ? Gouënn an aëred viber, e me Sant Jan Vadezour guëichall da'r yuzévyen ; piou oz cra-hu pare diouc'h ar vuanéguez da zônet ? Gorad an aëred viber, piou èn déveus roët dec'h-hu da gridi ne viot qet unan an deizyou-mâ mouftret gand buannéguez an Autrou Douë barner leal ha rigolyus ?

ENGELURE, *enflure & petite crevasse aux mains & aux pieds, causées par le grand froid.* Goañvénn. *p.* goañvénnou. coënvadennou. (*Van.* spinac'h. aouïdd.

Causer ou donner des engelûres. Goañvenni. *pr.* goañvennet. *voyez crevasser.*

Avoir des engelûres. Cahout goañvennou. *pr.* bet. *voyez crevasse.*

ENGENDRER, *produire par voïe de generation.* Eñguehenta. *pr.* eñguehentet. (*ce mot paroît venir de* guënn, *ou*, gouenn, *qui veut dire, race ; ainsi* eñguehenta, *c'est comme qui diroit.* Eñguënna, *ou*, eñgouënna, *faire race ; ce même mot signifie aussi concevoir.*)

Le pere engendre son verbe de toute éternité. Douë an tad a eñguehent ar verb a bep eternitez.

Engendrer, causer. Ober. *pr.* græt. digaçz. *pr.* digaçzet. accausioni. *pr.* accausionet. beza caus. beza qiryocq. *pr.* bet.

Les fruits crus engendrent des vers. Ar frouëz criz a ra preñved èr c'horf. (*s'il s'agit d'enfans :* a zigaçz qeſt da'r vugale, *ou*, prêved d'ar vougale.

La familiarité engendre le mépris. Re vras familiaritez a so caus da zispris. fæçzounyou re libr a zeu alyès da accausioni disprisançz.

S'ENGENDRER, *se former.* En hem furmi. *pr.* èn hem furmet.

Les insectes s'engendrent de la pouriture, disent les anciens. An amprevaned èn hem furm eus a vreinadurez. ar prêvedenned a so furmet gand ar vreinadurez. ar vreinadurez eo ar penncaus eus ar prêvedenned, var a lavaré ar filosofed coz.

ENGENDRÉ, *ée, part. & adj. v. les pr.*

ENGEOLER, *amuser, tromper par de belles paroles.* Lubani. *pr.* lubanet. triñcha. *pr.* triñchet. licaouï. *pr.* licaouët. touëlla. *pr.* touëllet. divus, *ou*, troumpla, *ou*, gounit, gand compsyou caër, pe gad promeçzaou caër. *ppr.* divuset, troumplet, gounezet. (*Van.* gonit gued fryantaich. tenneeiñ dre fryantaich.

ENGEOLEUR, Touëlleur. *p.* touelleuryen. triñcher. *p.* yen. licaouër. *p.* yen, luban. *p.* lubaned.

ENGEOLEUSE. Lubanès. *p.* lubanesed. touëllerès. *p.* touëlleresed. triñcherès. *p.* ed. licaouërès. *p.* ed.

ENGERBER, *lier les javelles séches, & les mettre en gerbes.* Endramm. *pr.* èndrammet. malana. *pr.* malanet. (*Van.* èndramm. indramm. *ppr.* et.

Engerber, mettre les gerbes en tas. Semenna. semenni. *ppr.* semennet. pempât. *pr.* pempeët. ober pempennou. *pr.* græt. berna. *pr.* bernet. croasella ed. *pr.* croasellet. calborni. *pr.* calbornet. (*Van.* menaleiñ. gobér menalëu. (*voyez gerbier.*

Engerber du vin. Lacqât barricadou guïn an eil var he ben, èn ur c'hao, pe var ur c'haë. *pr.* leeqeët.

ENGERBÉ, *ée, part. voyez les pr.*

ENGIN, *ou engein, machine à lever des pierres, &c.* Iñgin. *p.* iñginou. igin. *p.* iginou. igign. *p.* igignou.

Engeins de guerre. Iñginou bresell.

Engein, petit vaisseau de bas bord. Igin. *p.* iginou.

Mieux vaut engein, que force. Guëll eo igin eguid nerz.

ENGLOUTIR, *avaler avec avidité.* Louncqa gand près bras. louncqa evel ul lotruçz. *pr.* louncqet. (*Van.* loncqeiñ el ur bléy. *voyez engoüer.*

Une baleine engloutît Jonas. Ar prophed Jonas a yoa louncqet gad ur balen, *ou*, gad ur balum.

La terre engloutît vifs Coré, d'Athan, Abiron, & leurs complices. An douar o tigueri, a louncqas beo-buëzocq Core, Dathan, Abiron, hac o favoréryen.

ENGLUER, *enduire de glu.* Gluda. *pr.* gludet. (*Van.* gludeiñ. *pr.* gludet.

Engluer, prendre à la glu. Derc'hel gand

glud. *pr.* dalc'het. pacqa gand glud. *pr.* pacqet.

S'engluer, se prendre à la glu. En hem c'hluda. *pr.* En hem c'hludet. beza dalc'het gand glud. *pr.* bet.

ENGLUE', *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

ENGORGER, *fermer un paſſage deſtiné à faire écouler des eaux, ou les humeurs du corps.* Stancqa. *pr.* ſtancqet. *voyez boucher.*

Le tuyau s'engorge. Stancqa a ra ar c'han.

S'engorger de viandes, & de boiſſon. Dibri, hac eva bede ar c'hargadenn, *ou*, bede ar c'hourlanchenn. *ppr.* Débret, hac evet.

ENGOUER, *s'engoüer, boucher, ſe boucher le paſſage du goſier par quelque morceau trop gros, en mangeant goulument.* Tarlouncqa. *pr.* tarlouncqet.

S'ENGOUFFRER, *entrer en quelque Golfe, ou lieu ſerré de la mer.* Mônet en ur golf mor. *pr.* eët.

Le vent s'engouffrant entre deux montagnes, renverſe les maiſons. Pa zeu an avel d'en hem fourra èn un draouyenn ſtriz, e tiſcar an tyez.

ENGOUFFRE', *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

ENGOURDIR, *cauſer l'engourdiſſement.* Gourdi. *pr.* gourdet.

J'ai la jambe engourdie. Gourdet eo va garr. *voyez endormir.* 4.

Engourdir, l'engourdiſſement venant de froid. Cropa. *pr.* cropet. bava. *pr.* bavet. bauta. *pr.* bautet.

J'ai le corps tout engourdi de froid. Cropet oun oll gad ar riou.

Il a les mains engourdies de froid. Bavet, *ou*, bautet eo e zaouarn gad an annoed.

Ils ont les doigts tout engourdis de froid. Cropet oll eo o biſyad gand ar riou, *ou*, gad an annoëd.

S'ENGOURDIR, *de laſſitude, ou de rhumatiſme.* Morza. *pr.* morzet. Beza morzet. gourdi gand ar ſcuyzder, pe gand ar c'hatar-Rémm. *pr.* gourdet gand &c.

S'engourdir, parlant de l'eſprit, & du courage. Gourdi. *pr.* gourdet. diecqât. *pr.* diecqeët. didalvoudecqaat. *pr.* didalvoudecqeët.

ENGOURDI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*

ENGOURDISSEMENT, *état de ce qui eſt engourdi.* Gourdadur. gourdiçzadur.

Engourdiſſement de la jambe. Gourdadur. ar c'houſqed.

Engourdiſſement, cauſé par le froid. Révadur. cropadur. cropérez.

Engourdiſſement, cauſé par la laſſitude, ou par le Rhumatiſme. Morzidiguez. morzadur. morzamand.

Engourdiſſement d'eſprit. Pounerder benn. pounerder ſpered.

Engourdiſſement, lâcheté, pareſſe. Lauſqéntez. didalvoudéguez.

ENGRAIS, *pâturage.* Peurvan druz. *p.* peurvanou druz. (*Van.* pérach mad. *p.* pérachëu mad.

Engrais, amandement des terres. Teil. manou.

Engrais de rivages, menu ſable de mer, mêlé de coquillages. Mærl. marl. *voyez Marne.*

ENGRAISSEMENT, *l'action d'engraiſſer les terres.* Teiladur. druzadur.

ENGRAISSER, *rendre gras un animal.* Larda. *pr.* lardet. (*Van.* lardeiñ. *pr.* lardet.

Engraiſſer des beufs, des chapons, &c. Larda egenned, larda cabouned, &c.

Engraiſſer, s'engraiſſer. Larda. lartaat. *pr.* larteët.

Cet homme s'eſt engraiſſé en peu de tems. Larteët mad eo an dèn-hont ê neubeud amſer.

Engraiſſer les terres. Teila, teilat, an douarou. *ppr.* teilet. druzaat an douarou. *pr.* druzeët. (*Van.* teilyeiñ, *ou*, druheiñ, *ou*, druhât, en doarëu.

Engraiſſer un habit. Druza un abid. *pr.* druzet. lacqât druzony ouc'h ur guïſqamand. *pr.* lecqeët. eñtaicha gad druzony. *pr.* eñtaichet.

S'engraiſſer, s'enrichir. Lartaat. *pr.* larteët. pinvidicqaat. *pr.* pinvidicqeët.

ENGRAISSE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

ENGRANGER. Lacqât an ed èr c'hrainch.

ENGRAVER. *Voyez aſſabler. id.*

ENGROSSER. Braſezi. *pr.* braſezet. (*Van.* braſezeiñ. ſézyeiñ ur hroëcq.

ENGROSSER *une fille.* Goalla ur plac'h. *pr.* goallet. diſenori ur verc'h. *pr.* diſenoret. (*Van.* diſinoureiñ ur vouës.

Il l'a engroſſée ſous promeſſe de mariage. Digarez dimizi ez eo bet goallet, *ou*, braſezet gandhâ.

ENH

ENHARDIR, *rendre ou devenir hardi.* Hardiçzaat. *pr.* hardiçzeët. diſaouzani. *pr.* diſaouzanet. (*Van.* hardihât. hardehât. hardiheiñ. hardeheiñ.

ENHARDI, *ie. part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

ENHARNACHER, *mettre un cheval en état de porter, ou de tirer.* Harnèſi ur marc'h. *pr.* harnèſet.

EN-HAUT. *adv.* Da'n neac'h. èn neac'h. da'n nec'h. ouc'h creac'h. ouz crec'h. var laëz.

D'EN-HAUT. Diouc'h an neac'h. diouc'h an nec'h. diouc'h creac'h. a-zioc'h. diouc'h al laëz. diouz crec'h. diouz al laé. (*Van.* a-zialhüe. a-zerlüe. a-zelhüe.) *als*, diouc'h kneh.

D'en-haut, du Ciel. A-zioc'h. a-huz. eus an eê.

Les graces nous viennent d'en-haut. A-zioc'h, *ou*, eus an eê, ez teu ar graçzou deomp.

ENHUILER, *frotter d'huile.* Eoli. *pr.* eolet. (*Van.* eoulein. youlein. *ppr.* et.

E N J

ENJAMBE'E, *Espace entre les deux jambes étenduës.* Stamp. *p.* stampou. (*Van.* Fourchad. *p.* fourchadéü.

ENJAMBER, *faire un grand pas, avancer beaucoup une jambe.* Stampa. *pr.* stampet. *Van.* fourchein. *pr.* fourchet.

ENJAVELER. *Voyez engerber.*

ENJEU. An arc'hand lecqeat var ar c'hoary.

J'ai retiré à peine mon enjeu. A boan vras am eus tennet va arc'hand eus ar c'hoary.

ENIGME. Divinadell. *p.* divinadellou. *Van. id. p.* ëu.

ENJOINDRE, *ordonner.* Ordreni. *pr.* ordrenet.

Dieu nous enjoint d'observer sa Loi. An Autrou Doüe a ordren deomp dônet da viret e lésenn.

Enjoindre une penitence. Rei ur binigenn.

Enjoindre des jeûnes. Rei da yun. rei yunyou. rei yunyou da ober. *pr.* roët.

ENJOINT, *ointe, part.* Ordrenet. roët.

ENJOLER. *Voyez engeoler.*

ENJOLIVEMENT. Coantidiguez. qempennadurez. jolisded. joliffded.

ENJOLIVER, *rendre plus joli.* Renta joliff. Renta brao. renta coandt. renta mistr. *pr.* rentet. coandtaat. *pr.* coandteët.

ENJOLIVEUR, *qui enjolive.* Joliffaër. *p.* joliffaéryen. coandtaër. *p.* coandtaëryen.

ENJOUE'. Guyou. drilhant. dranticq. drilhanticq. laouenn... oc'h... â.

Humeur enjoüée. Umor guyou. umor drilhant. ymeur drant.

ENJOUMENT. Dranded. laoüennediguez. drilhanded. drilhander. *voyez gaïeté.*

ENIVRER. *Voyez enyvrer.*

E N L

ENLACER, *enveloper dans des lacets.* Atrap ebarz ê laçzou. *pr.* atrapet. qemeret gad laçzou. *pr. id.*

Enlacer un Renard. Atrap ul louarn ê laçzou. qemeret ul louarn gad laçzou. pacqa ul louarn. *ppr.* et.

Enlacer, passer des lacets les uns dans les autres, des branches d'arbres, les unes dans les autres. Strolla. *pr.* strollet. stropa. *pr.* stropet.

Enlacer, surprendre, attraper. Tizout. *pr.* tizet. supren. *pr.* suprenet.

ENLACE', *ée. part. pass. voyez les pr.*

ENLAIDIR. Difæçzouni. *pr.* difæçzounet. vilaat. *pr.* vileët. hacraat. *pr.* hacreët.

ENLEVEMENT, *ravissement.* Raviçzamand. scrapérez. *Van.* Scrap.

L'enlevement d'Elie se fit dans un chariot de feu. Ar raviçzamand eus ar Prophed Elyas a voa great èn ur c'harroçzicq-tan.

L'enlevement d'une fille. Ar scrapérez eus a ur verc'h. al laëroncy vès a ur plac'h. (*Van.* er scrap ag ur plah.) *voyez rapt.*

ENLEVER, *lever en haut ce qui est à terre.* Gorren. *pr.* gorroët. sevel. *pr.* savet.

Enlever, emporter, ravir. Caçz gandhâ. *pr.* caçzet. qemeret dre nerz. *pr. id.*

Les Sergens ont enlevez ses meubles. Ar Sergeanted o deus caçzet gandho e veubl. eat eo e veubl gad ar Serjanted.

Dieu enleva Elie. An Autrou Doüe a raviçzas Elya.

Enlever une fille. Laërez ur plac'h. *pr.* laëret. scrapa ur plac'h. *pr.* scrapet. *Van.* Scrapein, *ou*, laëreh, ur plac'h.

Il enleve ses Auditeurs. Raviçza a ra qement èr c'hléo.

ENLEVE', *ée. part. & adj. voyez les pret.*

ENLEVURE, *bube. voyez -y.*

ENLUMINER. Peinta un daulenn lignennet. *pr.* peintet. liva un daulenn treçzet.

Une image enluminée. Ul limaich peintet. *p.* limaichou peintet.

Tableau enluminé. Taulenn livet, *ou*, peintet. *p.* taulennou.

ENLUMINEUR. Liver. *p.* livéryen. peinter. *p.* peintéryen.

ENLUMINURE, *l'art d'enluminer.* Peintadurez. livadur. sqyand da beinta.

ENMAILLOTER, *enmancher. voyez emmailloter, emmancher, &c.*

E N N

ENNEMI. Adversour. *p.* adversouryen. (*als*, azrouand. *p.* ézrevend. *Le diable s'appelloit :* Azrouand an Jvern, *id ë, l'ennemi, par anthonomasie.*)

Ennemi mortel. Adversour marvel. adversour toueët. adversour aznad.

Etre ennemi de quelqu'un. Beza adversour da ur re. *pr.* bet.

Se declarer ennemi de quelqu'un. Hem zisclærya adversour da ur re-bennac. hem zisclærya a enep ur re.

Se faire des ennemis. Tenna droucraçz ar re all var e gueyn, *ou*, var e benn.

Les ennemis de l'état. Adversouryen ar Rouantélez.

Païs ennemi. Bro an adverſouryen. douar adverſouryen ar Rouantélez.
ENNOBLIR, *ennobliſſement. voyez anoblir, anobliſſement.*
ENNUI. Enoë. *p.* enoëou. doan. *p.* doanyou.
Ennui, cauſé par quelque retardement. Hirnez. hirrez. *Van.* hiréh.
ENNUIER, *s'ennüier.* Enoëa. enoëi. *ppr.* enoët. enouï. *pr.* enouët. doanya. *pr.* doanyet. darnaouï. *pr.* darnaouët. cahout enoë, *ou*, doan, *ou*, hirnez. *pr.* bet.
ENNUIEUX, *euſe.* Doanyus. enoëus. darnoüs... oc'h... â, añ.
Qui n'eſt point ennüieux, qui deſennüie. Dinoüvs. diſoanyus... oc'h... â.

ENO

ENONCER, *s'exprimer.* Parlant. *pr.* parlantet. prezecq. *pr.* prezeguet.
Enoncer, declarer. Diſclærya. *pr.* diſclæryet.
S'enoncer en de beaux termes. Prezecq gand loqançz. beza elavar. *pr.* bet. *voyez diſert.*
ENONCE', *ée, part. voyez les pr.*
ENORGUEILLIR. Renta gloryus. *pr.* rentet.
S'enorgueillir. Ourgouilha. *pr.* ourgouilhet. dônet da veza ourgouilhus, *ou*, gloryus. *pr.* deuët.
ENORGUEILLI, *ie, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*
ENORME, *demeſurement grand.* Bras dreiſtmuſul. bras meurbed. bras-direiz. divuſul. *Van.* diveſur. *voyez coloſſe.*
Enorme, grief. Grevus. grizyez. gryez. direiz... oc'h... â, añ.
Un peché énorme. Ur pec'hed grevus, *ou*, grizyez, *ou*, gryez, *ou*, direiz. *p.* pec'hegeou grevus &c.
ENORME'MENT, *demeſurement.* Dreiſt muſul. èn ur fæçzoun divuſul, *ou*, grevus, *ou* grizyez, *ou*, direiz.
ENORMITE', *grandeur, excès.* Braſder. grevuſder. grevuſded. gryezder. gryezded. *Van.* diveſur.
L'énormité de ſon crime. Ar grevuſder eus e dorfed. ar vraſder eus e grim.

ENQ

ENQUERIR, *s'enquerir.* Eñclaſq. *pr.* eñclaſqet. *Van.* iñclaſqeiñ. aters. aterſeiñ. *ppr.* aterſet.
Trop enquerir n'eſt pas bon. (proverbe.) Diſqi re, ne ra qet a vad.
ENQUE'TE, *perquiſition, recherche.* Eñclaſq. *p.* eñclaſqou. *voyez demande.*
La chambre des enquêtes. Campr an eñclaſqou.
S'ENQUE'TER, *s'enquerir. v-y.*
ENQUE'TEUR, *qui a pouvoir de faire de enquêtes.* Eñclaſqer. *p.* eñclaſqéryen.
ENQUIS, *iſe, part. paſſ. & adj.* Eñclaſqet. intoroget. goulennet digand hâ, *ou*, digandhy.
ENRACINER, *prendre racine.* Grizyenna. *pr.* grizyennet. grizya. *pr.* grizyet. gruizya. *pr.* gruizyet. *Van.* gouryéneiñ.
S'enraciner, s'inveterer, jetter de profondes racines, ſe fortifier: parlant des paſſions, des vices. Coza. *pr.* cozet. grizyenna doun. creaat. *pr.* creëet. qemeret nerz. *pr. id.* acquyſita nerz. *pr.* acquyſitet. qinvya. *pr.* qinvyet.
ENRACINE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
Un vice enraciné dans l'ame. Ur viçz grizyennet èr galoun.
ENRAGEANT, *ante.* Counnarus. arrajus... oc'h... â, añ. *Van. id.*
Cela eſt enrageant. An draze a ſo counnarus, *ou*, arrajus, *ou*, arraichus.
ENRAGER. Counnari. *pr.* counnaret. arragi. *pr.* arraget. *Van.* arageiñ. connareiñ.
Il enrage de voir cela. Counnari, *ou*, arragi, a ra gad qemenze, *ou*, o vellet-qemen-ze.
ENRAGER, *endéver.* Penſaudi. *pr.* penſaudet. (penſaudi, *ou*, penſauti, *id ë, reſſembler par des abſences de raiſons, a une tête de bête.* de penn, *& de* ſaut, pen-ſaut, penſaudi.) *voyez endéver.*
Il enrage d'avoir manqué ce mariage. Penſaudi a ra, o veza ma èn deus mancqet an dimizy-ze.
Prendre patience en enrageant. Paciantaat eñ deſped d'e zént. *pr.* pacianteët. poëſa gand cals a boan var e zroucq. *pr.* et.
ENRAGE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
Une bête enragée. Ul loëzn counnaret. un aneval arraget, *ou*, counnaret.
Chien enragé. Qy clañ. qy counnaret. qy arraget. *p.* chaçz clañ &c.
Manger de la vache enragée. Gouzañ cals a zyenez, hac a faticq, divarbeñ furaat. *pr.* gouzañvet.
ENRAIER, *ou arräier, empêcher les roües d'une charrette, d'un carroſſe, par un bois, ou une corde, de rouler dans une deſcente roide, ou glacée.* Scolya ur c'harr. ſcolya ur c'harronçz. ſcolya ar rodou carr. *pr.* ſcolyet.
Enraïer, mettre les rais d'une roüe dans les moïeux, & les jantes. Emprénna ur rod. *pr.* èmprénnet. èmprouï ur rod. *pr.* èmprouët.
ENREGITREMENT. Añgiſtramand. rapord var an dvellou eus ar c'hreff.
ENREGITRER, *mettre ſur le regître.* Añgiſtra. *pr.* añgiſtret. ſcriva var ar giſtrou

ou, var ar marilhou, *ou*, var an dyellou. *pr.* ſcrivet.

ENREGITRE', *ée*, *part. paſſ.* & *adj. v. les pr.*

ENRICHIR, *faire, ou rendre riche, devenir riche.* Pinvidicqât. *pr.* pinvidicqeët. pinvizicqât. *pr.* pinvizicqeët. *Van.* pinhuidiqein. *pr.* et. *voyez riche.*

S'enrichir aux dépens d'autruy. Pinvidicqât divar gouſt ar re all, *ou*, divar boës an eil hac eguile.

Enrichir, orner de choſes précieuſes. Para, *ou*, goarniçza, gand traou precius. *ppr.* paret, goarniçzet.

ENRICHI, *ie*, *part. paſſ. voyez les pr.*

ENRICHISSEMENT, *embelliſſement.* Goarniçzadur. paridiguez.

ENROLLEMENT. Arrol. arrolladur.

ENROLLER. Arrolli. *pr.* arrollet. lacqaat var ar roll. *Van.* arollein. *pr.* et.

ENROUEMENT. Rauladur. rauadur. gouraoüadur. *Van.* annoëdadur. réüadur. gouréüadur.

ENROUER, *s'enroüer.* Raula. rauli. *ppr.* raulet. raoüi. *pr.* raouët. gouraoüi. *pr.* gouraouët. *Van.* rëuëin. gourëuein. *ppr.* et.

ENROUE', *ée. voyez les pr. du verbe.*

ENROUILLER, *s'enroüiller.* Mergla. *pr.* merglet. *Van.* mercleiñ. *pr.* merclet.

ENRUMER, *donner du rûme.* Siferni. *pr.* ſifernet. rei ſifern. *pr.* roet. digaçz ſifern. *pr.* digaçzet. *Van.* annoëdeiñ.

S'enrûmer. Siferni. *pr.* ſifernet. déſtumi ſifern. *pr.* deſtumet. *Van.* annoëdeiñ.

Etre enrûmé. Beza ſifernet. *pr.* bet. *Van.* bout annoëdet. *pr.* bet. endevout annoëdadur. *pr.* bet.

ENRUME', *ée*, *part. paſſ.* & *adj. v. les pr.*

ENSABLER, *échoüer, ou faire échoüer ſur le ſable. voyez aſſabler, échoüer.*

ENSANGLANTER. Eñgoada. *pr.* eñgoadet. goada. *pr.* goadet. golei gand goad. *pr.* goloët. eñtaicha gand goad. *pr.* eñtaichet. *Van.* goedeiñ. tacheiñ gued goëd.

ENSANGLANTE', *ée*, *part.* & *adj. v. les pr.*

Enſanglanté, ée, teint de ſang. Goadecq. *Van.* goëdecq.

ENSEIGNE, *marque, preuve, titre.* Azrouëz. *p.* azrouëzou, azrouëzyou. arvezinty. *p.* arvezintyou. mercq. *p.* mercqou. *Van.* merch. *p.* merchéü.

Donner une enſeingne, afin que &c. Rei un azrouëz evit ma. rei un arvezinty evit ma. *pr.* roet.

A bonnes enſeignes. En azroüez vad.

A fauſſes enſeignes. E fals azrouëz. dindan fals azrouëz, *ou*, fals arvezinty.

A telles enſeignes que je fis cela. En azrouëz ma ris qemen-ze.

A l'enſeigne de la Lune. Eñdan ar ſtered. dindan ar c'houzyen-nos. èr meas.

Enſeigne de guerre. Açzaign. *p.* açzaignou. *v. drapeau.*

ENSEIGNE, *Officier qui eſt enſeigne.* Açzaign. *p.* açzaigned.

ENSEIGNEMENT. Qelennadurez. deſqadurez. *voyez inſtruction.*

ENSEIGNER. Diſqi da ur re ar pez ne ouyé qet. *pr.* deſqet, diſqet. (*Van* diſqeiñ. (*Treg.* diſqiñ. *ppr.* diſqet.

Enſeigner, inſtruire de quelque ſcience. Diſqi. *pr.* diſqet. deſqi. *pr.* deſqet. qelenn. *pr.* qelennet. ſcolya. *pr.* ſcolyet. qentellya. *pr.* qentellyet. rei ſcol. rei qentell. rei qeleñadurez. rei deſqadurez. *pr.* roët. ober ſcol. ober qentell. ober qelennadurez. ober deſqadurez. *pr.* græt. (*Van.* diſqeiñ. deſqeiñ. reiñ ſcol. gobér ſcol.) *voyez endoctriner.*

Enſeigner à lire. Diſqi ur re da leenn.

Enſeigner la civilité à ſes enfans. Diſqi an oneſtiçz d'e vugale. diſqi ar ſevénnidiguez, *ou*, an dereadéguez, d'e vugale. *v. élever.*

Il enſeignoit la Rethorique, à preſent il enſeigne la Philoſophie. Diaraucq e deſqé ar Retolicq d'e ſcolaëryen, brémâ e deſq dézo ar Phileſophy.

ENSEIGNE', *ée. part.* & *adj. voyez les pr.*

ENSEMBLE. Açzamblès. var-un-dro. (*Treg.* qevret. guevret. qeffret. (*Van.* añſamblé. ar-un-dro.

Il eſt bien difficile d'allier le monde & la vertu enſemble. Diæz bras eo accordi guevret, *ou*, açzamblès, ar bed, hac ar vertuz, *ou*, Doüe, hac ar bed.

Ils ſont venus enſemble. Deuët int var-un-dro, *ou*, guevret, *ou*, açzamblès.

ENSEMENCER. Hada. *pr.* hadet. *voyez emblaver.*

ENSEVELIR, *enveloper un corps mort dans un drap.* Sebelya. *pr.* ſebelyet. lyena. *pr.* lyenet. *Van.* lyaneiñ. *pr.* lyanet.

Laiſſez aux morts le ſoin d'enſevelir leurs morts, dit Jeſus-Chriſt. Liſt tud ar bed, pere peguement bennac ma ſeblantont beza beo, a ſo couſcoude maro hervez an ene, liſt-o da ſebelya o re varo ; eme hon Salver èn avyel.

Enſevelir, enterrer. Eñterri. *pr.* ènterret. (*voyez l'étimologie de ce mot ſur terre.*) Bezhya. *pr.* bezhyet. ſebelya. *pr.* et.

Enſevelir dans l'oubli. Leſel èn ancounéc'ha. *pr.* leſet. chomm èn ancounécha. *pr.* chommet. lacqât èn ancounéc'ha, *ou*, èn an-

couñ, *ou*, èn ancounéc'hamand. *pr.* lecqeët. ancounnec'hât. *pr.* ancounnéc'heët. (*Van.* ancoat. ancouëat. ancouëhat. ancouëheiñ. *ppr.* et.

ENSEVELI, *ie. part. & adj. voyez les pr.*

ENSORCELEMENT. Sorcerez. *p.* sorcerezou. (*Van.* sorcereh. bamereh.) *voyez enchantement; charme.*

ENSORCELER, *jetter un sort, ou un malefice sur quelqu'un.* Sorcza. *pr.* sorçzet. *Van.* sorceiñ. bameiñ.

ENSORCELE', *ée. voyez les pr.* (*äls*, boem. *p.* boëmed.

ENSORCELEUR. Sorcer. *p.* sorcéryen. (*Van.* sorcér. *p.* yon.) *voyez sorcier.*

ENSORCELEUSE. Sorcères. *p.* sorceresed.

ENSOUFFRER, *enduire de souffre quelque vaisseau.* Soufra. *pr.* soufret. soufra tonnellou, fustou, &c.

ENSUIVRE. Dônet eus a. dônet a. *pr.* deuët.

Il s'ensuit de là, que. Ac'hano e deu, penaus. ac'hano e c'hoare, penaus.

Il s'ensuivroit donc, que. Red a vèz eta lavaret penaus.

Que s'ensuit-il de-là? Que concluez-vous delà? Petra a dénnit-hu a c'hano? Pebez couseqançz a dènnet-hu a c'hane?

ENT

ENTABLEMENT, *saillie au haut d'une muraille, le dernier rang de pierres au haut d'une maison.* Framm ar voguer. *p.* frammou ar mogueryou. rezenn voguer. rizenn voguer. ribl-voguer. *p.* riblou voguer.

ENTACHER, *soüiller.* Eñtaicha. *pr.* eñtaichet.

Etre entaché de quelque vice. Beza èntaichet gad ur viçz-bennac. beza techet da ur viçzbennac. *pr.* bet.

Qui n'est point entaché de mal, ni de peché. Diantecq. dinam.

ENTAILLE. Gran. *p.* cranou. eñtailh. *p.* eñtailhou. *voyez coche.*

ENTAILLER, *faire une entaille, un trou, une ouverture.* Eñtailha. *pr.* eñtailhet. ober un eñtailh. ober ur c'hran. *pr.* græt.

ENTAMER. Eñtammi. *pr.* èntammet (*Ce mot vient de* tamm, *morceau.*) boulc'ha. *pr.* boulc'het. darnyal. *pr.* darnyet. *Van.* boulheiñ.

Entamer du pain. Boulc'ha bara. èntammi bara.

Entamer un discours, une question. Eñtammi ur prepos, ur guistyon. coumanç un divis, ur guistyon. *pr.* coumancet.

ENTAME', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

Lévre entamée, celui qui a la lévre entamée. Musell boulc'het. boulc'h. *p.* boulc'héyen.

ENTAMURE. Boulc'h. *p.* boulc'hou. an darn qentâ. *p.* an darnyou qentâ.

L'entamure du pain, de la tourte. Boulc'h bara. ar boulc'h eus ar bara. ar boulç'h eus an dorz.

En tant que. Eñ qement ha. evel.

Jesus en tant que Dieu, & en tant qu'homme. Jesus-Christ èn qement ha ma ez eo Doué, hac èñ qement ha ma ez eo dèn.

L'homme, en tant qu'homme. An dèn èñ qement ha ma'z eo dèn. an dèn evel dèn. an dèn sellet evel dèn.

ENTASSEMENT. Bernadur. bernidiguez. *Van.* yoh. *p.* yohëu.

ENTASSER, *mettre plusieurs choses les unes sur les autres.* Berna. *pr.* bernet. bernya. *pr.* bernyet. grac'hella. *pr.* grac'hellet. graguella. *pr.* graguellet. (*Van.* yoheiñ. téçzeiñ. bernyeiñ. (èntaçza. *pr.* èntaçzet. taçza. *pr.* taçzet.

Entasser des gerbes en un clos. v. engerber.

Entasser des gerbes en un aire. Berna ed. grac'hella ed. taçza ed. èñtaça ed.

Entasser les gerbes en rond, pour les conserver une, ou plusieurs années, sur l'aire. Ober bernou-tro. ober grac'hellou-tro var al leuzr. *pr.* græt.

Entasser du foin. Berna foënn. grac'hella foënn. ober bernou foënn. ober grac'hellou-foënn. èñtaçza foënn.

Entasser des fagots, les amonceler. Grac'hella qeuneud, *ou*, fagod. berna qeuneud, *ou*, fagod.

ENTASSE', *ée. part. & adj. voyez les pret.*

ENTE, *greffe.* Emboudenn. *p.* èmboudennou. imboudenn. *p.* ou. iboudenn. *p.* ou. (*Van.* iboud. *p.* iboudëu. *voyez greffe.*

Faiseur d'entes, greffeur. Emboudenner. *p.* èmboudennéryen. imbouder. *p.* imboudéryen. ibouder. *p.* iboudéryen. *v. enter.*

ENTENDEMENT. Ar sqyand. ar sqyand vad. (*En Leon, où ils habillent une infinité de mots François à la Bretonne, on dit:* An èñteñtamant.

L'entendement est l'œil de l'ame. Daoulagad an ene eo ar sqyand vad.

Sans entendement, qui n'a point d'entendement. Disqyant. dièñteñt... oc'h... â, ân.

ENTENDRE, *oüir.* Clévet. clévout. cléout. *ppr.* clévet. (*Van.* cleüein. *pr.* cleüet. *voyez écouter.*

Elle a entendu dire, que. Clévet he deveus lavaret penaus.

J'entendis parler. Me a glévas comps.

Entendre, concevoir, comprendre. Eñtèñt. *pr.*

ẽñtẽñtet. conceff. concéo. concevi. *ppr.* concevet. compren. *pr.* comprenet. clévet, *pr. id.*

Faire entendre, expliquer. Rei da eñteñt. *pr.* roët. lacqât da goncéo, *ou*, da gompren. *pr.* lecqeët.

Se faire entendre, expliquer bien sa pensée. En hem rei da eñteñt. *pr.* èn hem roët.

Entendre le latin; entendre le françois. Clévet al latin, eñteñt al latin; clévet al langaich. eñteñt al langaich, *ou*, ar gallecq.

Entendre un art. Gouzout ur sqyand. gouzout un ard, *ou*, un arz. *pr.* gouvezet. beza gouïzyecq èn un ard. *pr.* bet. gouzvez un ard. *pr.* gouzvezet.

Entendre haut, ou dur. Beza un draïcq dièñtèñt. beza pouner-gléo. beza calet-cléo. *pr.* bet.

S'ENTENDRE, *être d'intelligence.* En hem glévet. *pr. id.* En hem ober. *pr.* En hem c'hræt. beza a-unan. *pr.* bet.

Ils s'entendent fort bien. En hem glévet a reont manivicq. brao èn hem eñteñtont. manivicq èn hem c'hræont. beza ez int a-unan. a-unan ez maint.

Que chacun fasse, comme il l'entendra. Great pephiny evel a garo. græët pephiny ếc hiz a blijo gandha.

ENTENDU, uë. *part. & adj. voyez les pr.*

Un homme entendu. Un dèn gouïzyecq. un dèn eñteñtet mad. *p.* tud &c.

Faire l'entendu. Ober ar gouizyecq. ober an dèn abil. ober e zèn abil. ober e bautr. *pr.* græt.

ENTENTE, *signification.* Sinifyançz.

Paroles à double entente. Compsyou goloët. compsyou a zaou-façz. compsyou a ziou sinifiançz.

Dire des paroles à double entente. Lavaret compsyou goloët. *pr. id.*

ENTER, *faire des entes.* Embouda. *pr.* emboudet. imbouda. *pr.* imboudet. ibouda. *pr.* iboudet. (*Van.* iboudeiñ. *voyez greffer. id.*

Enter un pêcher sur un prunier. Imbouda pèchès vâr brun.

Enter en écorce, ou en écusson. Embouda èñtre coad ha plusq. imbouda èñtre coad ha rusq. ibouda èntre coad ha croc'henn.

ENTE', ée, *part. pass. & adj. v. les pr.*

ENTERINEMENT. Anterinançz.

L'enterinement de sa requête. An anterinançz eus e reqed.

ENTERINER, *rendre entier, & parfait, verifier.* Anterina. *pr.* anterinet. (*Van.* anterinein.

Sa grace a été enterinée. Anterinet eo bet e c'hraçz.

ENTERREMENT. Eñterramand. *p.* eñterramañchou. bezhyad. *p.* bezhyadou. bezhad. *p.* bezhadou. (*Van.* iñterremant. *p.* ëu. (sebelyadur.

ENTERRER, *donner la sepulture.* Eñterri. *pr.* eñterret. bezhya. *pr.* bezhyet. (*Van.* iñterreiñ. *pr.* iñterret. (*tous ces mots viennent de* terr, *qui signifioit, terre. v-y. voyez ensevelir, 2.*

Etre enterré dans le cimetiere. Beza lecqeët èr vézred. beza êñterret èr vézred. *pr.* bet. mônet èr vézred. *pr.* eët, eat.

Enterrer, mettre, ou cacher en terre. Douara. *pr.* douaret. lacqaat èn douar. *pr.* lecqeët. cuza èn douar. *pr.* cuzet. eñterri. *pr.* et.

ENTE'TEMENT, *opiniâtreté.* Pennad. *p.* pennadou. clopennad. *p.* clopennadou. aheurtançz. *p.* aheurtançzou. aheurtamand. *p.* aheurtamanchou. (*Van.* aheurtançz. *p.* ëu.) ostinamand. *p.* chou.

ENTE'TER, *faire mal à la tête.* Pennadi. *pr.* pennadet. empenni. *pr.* empennet. sqei èr penn. *pr.* sqoët. (*Van.* pennadeiñ. *pr.* pennadet.

Le charbon entête. Ar glau a zeu da empenni, *ou*, da sqei èr penn.

Le vin l'a entêté. Sqoët èn Deus ar guïn èn e benn.

S'ENTE'TER, *se mettre follement dans l'esprit.* En hem aheurti. *pr.* èn hem aheurtet. lacqât a enep résoun èn e benn. *pr.* lecqeët. (*Van.* pennadeiñ. him aherteiñ.

S'entêter d'avoir une chose. Hem aheurti da gahout un dra.

Elle s'est entêtée mal-à-propos de ce sot. Lecqeat he deus a enep resoun èn he phenn ez rencqé cahout ar sot-hont.

S'entêter de son propre mérite. Cahout santimanchou uhel, *ou*, vean, eus anezâ e-unan. *pr.* bet. hem istimout re. *pr.* hem istimet. prisout re e eçzelançz e-unan. *pr.* priset.

ENTE'TE', ée, *part. & adj. voyez les pr.*

ENTE'TE', ée, *opiniâtre.* Pennadus. aheurted ... oc'h ... â, añ. (*Van.* Peennadus. aherted .. oh .. añ.

ENTIER, *qui a toutes les parties qu'il doit avoir.* Anterin. fourniçz ... oc'h, â, añ.

La piéce est entiere. Fourniçz eo ar pez.

Douze ans entiers. Daouzecq vloaz fourniçz.

Cheval entier. Marc'h calloc'h. marc'h anterin.

Remettre la chose en son entier. Anterina un dra. *pr.* anterinet.

Il s'est donné tout entier à Dieu. En hem roët

èn Deus da zouë èn oll da'n oll.

Entier, accompli, parfait. Digabal. fourniçz. parfed... oc'h... â, añ.

Une Eglise accomplie. Un Ilis digabal, *ou*, fourniçz.

Entier, qui veut resolument ce qu'il veut. Anterin. absolut. gronçz èn e ompinion. anterin èn e ompinion... oc'h... â, añ.

ENTIEREMENT. A-grenn. èn oll da'n oll. gronçz. distacq. (*Van.* a-grean. bloh. rah. tourah.

Il a la jambe entierement rompuë. Torret eo gronçz e c'har.

Il s'est entierement rompuë la jambe. Torret eo gronçz e c'har gandhâ.

Il est entierement perdu. Collet eo a grenn. collet eo èn oll da'n oll. collet eo evit mad.

ENTIME'ME, *terme de Logique.* Arguamand a ziou brepoficion. *p.* arguamanchou a ziou brepoficion.

ENTOIR, *greffoir.* Ur greffouër. *p.* greffouërou. countell èmbouder. countell-bleg da imbouda. *pl.* countellou. contell-grom.

ENTOISER, *ce qui s'achete à la toise.* Tèsa ar pez a verzeur, pe a bréneur dioud an tés. *pr.* teset.

ENTONNER, *mettre avec un entonnoir quelque liqueur dans un vaisseau.* Foulina. *pr.* foulinet. founilla. *pr.* founillet. lacqât gand ur foulin, *ou*, gad ur founill, *ou*, gad un trezer. *pr.* lecqeët.

Entonner du vin. Foulina guïn. founilla guïn. lacqât guïn èn un donnell gad ur foulin &c.

Entonner, commencer à chanter, mettre sur un certain ton. Eñtoni. *pr.* èñtonet. rei an ton. *pr.* roët. lacqaat an ton.

Celui qui entonne. Eñtoner. *p.* èñtonéryen. nep ar ro an ton. nep a lacqa an ton. nep a lacqa var an ton. *voyez chantre.*

Entonner les loüanges de Dieu. Cana meuleudyou Douë. *pr.* canet.

Entonner des bouteilles de vin, boire beaucoup & goulument. Trezenna guïn. trezenni guïn. *ppr.* trezennet. (*De* trezer, *entonnoir*; *& de* trezenni, trezenner, *goinfre, prodigue.*) louncqa guïn. *pr.* louncqet.

Celui qui entonne ainsi. Trezenner. *p.* trezennéryen. trezer. *p.* trezerou. lountrecq. *p.* lountréyen. sac'h-guïn. *p.* seyer-guïn.

ENTONNE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

ENTONNOIR. Trezer. *p.* trezerou. foulin. *p.* foulinou. founill. *p.* founillou. èñtanouër. *p.* èñtanouërou.

ENTORSE, *detorse.* Guëadenn. *p.* guëadennou. goasqadenn. *p.* goasqadennou. fals-varchadenn. *p.* fals-varchadennou. goazyen troët. *p.* goazyed troët. *voyez marchure.*

Prendre une entorse. Fals-varcha. *pr.* fals-varchet. trei ur voazyen. *pr.* troët. guëa ur mémpr-bennac. *pr.* guëet. ober ur voasqadenn. ober ur fals-varachadenn. *pr.* græt.

ENTORTILLEMENT, *action d'entortiller.* Torticz. tortuilhadur. guëadur.

L'entortillement du liere au tour d'un arbre. An torticz, *ou*, an tortuilhadur eus an ilio èn dro da ur vezen.

ENTORTILLER. Tortuilha. *pr.* tortuilhet. èn hem vea. *pr.* èn hem veët. èn hem dorticza. *pr.* èn hem dorticzet. rodella. *pr.* rodellet.

Le liere & la vigne s'entortillent au tour des arbres. An ilio, hac ar guïny a zeu d'en hem vea èn dro da'r guëz.

S'entortiller dans son manteau. En hem dortuilha èn e vantell. èn hem gahuni èn e vantell. *pr.* èn hem gahunet.

ENTORTILLE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

En tour, à l'entour, prépositions. v. au tour.

ENTOURER, *enceindre.* Cerna. cerna èn dro. *pr.* cernet. (*Van.* charreiñ tro-ha-tro. cherreiñ tro-ar-dro. *ppr.* et. *v. enceindre.*

Entourer, environner quelqu'un. Beza èn dro da ur re-bennac. *pr.* bet. hem lacqât èn dro da ur re. *pr.* hem lecqeët. èñcerna ur re. *pr.* èñcernet.

Cet homme charitable est toujours entouré des pauvres. Atau ez eo èñcernet, *ou*, sichet, an dèn alusennus-hont gand ar béauryen. atau ez vèz e leiz a béauryen èn dro da'n dèn alusennus-hont.

La mer entoure la terre. Ar mor a ra tro an douar. ar mor a so tro-var-dro an douar.

ENTOURE', *ée. voyez les pr.*

ENTOUSIASME. Cahouad faltasy. *p.* cahouajou faltasy. barr faltasy. *p.* barrou faltasy. tanigenn natural a sav èr faltasy èn un taul, hac a lacqa un dèn da lavaret traou dreistordinal.

Entousiasme, fanatisme. Fals-jspiracion. *p.* fals-jspiracionou. cahouad fulor. *p.* cahouajou fulor. barr folléntez. *p.* barrou folléntez.

S'ENTR'ACCUSER. En hem accusi an eil eguile. *pr.* èn hem accuset. *Van.* accuseiñ.

S'ENTR'AIDER. En hem sicour an eil eguile. *pr.* èn hem sicouret. *Van.* him secoureiñ.

ENTRAILLES, *boïaux, & autres parties interieures du corps.* Eñtrailhou. bouzellou. bouëllou. (*Van.* boëlëu. (*Treg.* boëllo.

Entrailles,

Entrailles, intestins de bêtes. Corailhou. courailhou. *(de-là, corée, ou courée, pour fressure de bête.) Van.* boëllëu.

Les chastes entrailles de la Sainte Vierge. Ar c'hoff pur, ha glan eus ar verc'hès sacr.

Il a les entrailles échauffées. Tanet eo e entrailhou.

Arracher les entrailles à quelqu'un. Divouzella ur re-bennac. *pr.* divouzellet. *Van.* divoëlleiñ unon-benac.

Les entrailles de la terre. Coff an douar. caloun an douar.

Les entrailles de la miséricorde de Dieu. Cant. de Zacharie. An denerder eus an drugarez a Zouë. ar vadélez vras eus a Zouë.

S'ENTR'AIMER. En hem garet an eil eguile. *pr. id. Van.* him. gareiñ.

Ils s'entr'aiment beaucoup. Terrupl èn hem garont. bras eo ar garantez a so ëntrezo.

ENTRAINER Stlegea. *pr.* stleget. trayna. *pr.* traynet. douguen. *pr.* douguet. saicha gandha. *pr.* saichet. caçz gandhâ. *pr.* caçzet.

Entraîner quelqu'un de son côté. Tenna ur re èn tu gandhâ. *pr.* tennet.

ENTRAINE', *ée. voyez les pr.*

ENTRAVES, *liens qu'on met aux pieds des chevaux, pour les empêcher de s'enfuir.* Hual. *p.* hualou. heud. *p.* heudou. *Van* hod. *p.* hodëu. (*Treg.* lyfre. *p.* lyfreo.

Sans entraves, cheval à qui on n'a pas mis d'entraves. Dishual.

Mettre des entraves de cette sorte, à un cheval. Huala. *pr.* hualet. lifra. *pr.* lifret. lifreañ ur marc'h. *pr.* lifreët. heudo. *pr.* heudet. (*Van.* hodeiñ.) *voyez dechevêtré.*

Entraves fe qu'on met aux pieds des chevaux, qui ferme comme une serrure. Potailh marc'h. *p.* potailhou-marc'h, potailhou-qeseq. spéau. *p.* spévyou.

La plume, ou espece de cadenas pour fermer les entraves. Pluënn. *p.* pluennou. toucheñ. *p.* touchennou. ar blueñ potailh. an douchenn potailh.

La clef pour les ouvrir. Alc'huëz-spéau. alc'huez-potailh. *p.* alc'huëzyou.

Mettre des entraves de cette sorte à un cheval. Spévya ur marc'h. *pr.* spévyet. potailha ur marc'h. *pr.* potailhet.

En travers, de travers. A dreuz.

ENTRE, *préposition de tems & de lieu.* Eñtre. être. *Van.* etre.

Il est entre six & sept heures. Eñtre c'huec'h ha seiz eur eo.

Entre ci & là il y a bien loin. Eñtre eno hac amâ ez eus pell, *ou*, pell amser, *ou*, pellbend.

Entre le Ciel & la Terre. Eñtre an eê, hac an douar.

Entre Brest & Carhaix il y a quatorze lieuës. Eñtre Brést ha Kærahés ez eus pévarzecq léau.

Entre chien & loup. Eñtre nos ha deiz. da vare ar rouëjou.

Il est entre ses mains. Ez ma eñtre e zaouarn.

C'est une chose horrible de tomber entre les mains du Dieu vivant, dit l'Ecriture. Un dra orrupl eo, *ou*, un orrupcion eo, couëza eñtre daouarn an Autrou Douë, e me ar scritur sacr.

Entre vous & moi. Eñtre c'huy, ha me.

Entre nous deux. Eñtrezomp hon daou.

Entre vous & lui. Eñtre c huy hac eñ.

Entre vous deux. Eñtrezoc'h ho taou.

Entre lui & elle. Eñtre ê ha hy.

Entre lui & eux, entre lui & elles. Eñtre eñ, hac ij.

Entre nous. Eñtrezomp. eñtrezomp-ny. qeneñtrezomp.

Entre eux, entre elles. Entrezo. qen-eñtrezo. eñtrezé. eñtreé. eñtrezeu.

Un d'entre nous. Unan ac'hanoump.

Un d'entre vous doit me trahir. Unan ac'hanoc'h, a dle va zrayçza, e-me hon Salver d'e æbestel.

Un d'entr'eux, une d'entr'elles. Unan anézo. unan anézo-y. unan anézeu. unan anézé. unañ aneé.

Entre avoir, & n'en avoir pas. Eñtre ar c'hrocq, hac an discrocq.

S'ENTREBAISER. Pocqet an eil da eguile. *pr. id.* (*Van.* bouchet, *ou*, boucheiñ, en eil d'en arall. *pr.* bouchet.

S'ENTREBATTRE. En hem ganna. *pr.* et. *Van.* him bileiñ. him ganneiñ.

S'ENTREBLESSER. En hem vleçza an eil eguile. *Van.* him vleçzeiñ.

S'ENTRECHOQUER. En hem heurta. *pr.* èn hem heurtet. sqei an eil oud eguile. *pr.* sqoët. *Van.* him herteiñ.

S'entrechoquer, s'offenser. Hem offanci. *pr.* hem offancet. hem offanci an eil eguile. *Van.* him offanceiñ.

S'ENTRECONNOITRE. Hem aznaout. *pr.* hem aznavezet.

S'ENTRECOUPER. Hem drouc'ha èn o c'homp-syou an eil eguile. hem gontrollya dre gomps an eil eguile. *ppr.* et.

ENTRECOUPER *son discours.* Dazprezecq. *pr.* dazprezeguet. hanter-brezecq. *pr.* hanter-brezeguet.

Entrecouper ses paroles de sanglots. Didrouc'ha e breposyou, o c'huanada. dazpre-

zecq gand hirvoud. drailha e gompſyou gad an hirvoud, *ou*, o hirvoudi. *ppr.* et.

ENTRE-DEUX, *eſpace entre deux choſes.* Eñtre-daou. an entre'-ndaou.

S'ENTRE-DONNER. Rei an eil da eguile. *pr.* roët. hem ſqei an eil eguile. *pr.* hem ſqoët.

ENTRE'E, *arrivée, reception.* Doñnediguez. doññidiguez vad. diguemered.

Tel jour il fit ſon heureuſe entrée. Eñ deiz-ma-deiz ez heureu e zoûnediguez vad.

Donner entrée à quelqu'un. Rei diguemered da ur re. *pr.* roët.

Entrée, lieu par où l'on entre. Antre. an antre. *p.* antrëou.

L'entrée de la maiſon. An antre eus an ty.

A l'entrée de l'Egliſe. En antre eus an Ilis. è toull dor an Ilis.

Les entrées des Villes ſont ſales. An antrëou eus ar c'hærryou a ſo ordinal hudur, *ou*, lous.

L'entrée de l'Eté, ou de l'Automne. Dezrou an hañ, pe an ragueauſt. coumançzamand an hañ, pe an diſcarr-amſer.

Entrée de table. Ar c'hentâ meus-taul.

ENTRE'E, *impôts ſur les marchandiſes qui entrent en une Ville.* Ar guïr a antre.

ENTREFAITES, *ſur ces entrefaites.* Eñtretant. ê pad qemen-ze. ê qéhyd-ze. èr guehyd-ze.

S'ENTRE-FACHER. Fachi an eil oud eguile. *pr.* fachet.

S'ENTRE-FOUETTER. Hem foetta an eil eguile. *pr.* hem foëttet.

S'ENTRE-FRAPER. Hem ſqei an eil eguile. *pr.* ſqoët.

S'ENTRE-HAIR. En hem gaçzaat. *pr.* eët.

ENTRELACER. Stropa, *ou*, ſtrolla, *ou*, fourra, *ou*, lacqât, an eil èn eguile. *ppr.* et. (*äls.* plethu.

S'entrelacer. Hem ſtrolla, *ou*, hem reuſtla, àn eil en eguile. *ppr.* et.

ENTRELARDER, *faire entrer des morceaux de lard dans la viande pour la rendre plus graſſe.* Dazlarda. *pr.* dazlardet. eñtrelarda. *pr.* et.

Du beuf entrelardé. Bévin dazlardet. bevin eñtrelardet.

ENTRELASSEMENT. Emlaçzadur an eil èn eguile. guëadur.

ENTRELACER. Emlaçza an eil èn eguile. *pr.* èmlaçzet. guëa an eil gad eguile. *pr.* guëet.

ENTRELIGNE, *interligne.* Eñtrelignenn. *p.* eñtrelignennou.

S'ENTRELOUER. Hem veuli an eil eguile. *pr.* hem veulet.

S'ENTREMANGER. Hem zibri. *pr.* hem zébret. hem daga. *pr.* hem daguet.

ENTREMELER, *méler parmi.* Qemeſqa. *pr.* qemeſqet. lacqât meſq-ê-meſq.

ENTREMETS. Eñtremeus. *p.* Eñtremeuſou.

ENTREMETTEUR, *mediateur.* Hantereur. *p.* hantereuryen. hanterour. *p.* yen.

Entremetteur, mediateur entre les amans pour faire un mariage. (*en Leon.* Jubenn. *p.* jubenned. (*Treg.* Rouïnell. *p.* Rouinelled. (*Cor.* Bazvalan. *p.* bizyer-valan. (*H. Cor. & Van.* Crign-aſqorn. *p.* crignæſqern.) darborder. *p.* darbodéryen. ougeñ. *p.* ed.

Entremetteur, interpret, & mediateur entre un François & un Breton dans les foires. Courater. *p.* couratéryen. coureter. *p.* couretéryen. couroter. *p.* courotéryen.

Entremetteur pour la vente des chevaux, des bêtes à cornes. Courater qeſecq, courater ſaout. *voyez maquignon.*

S'ENTREMETTRE, *s'interpoſer pour quelque affaire.* En hem emmellout eus a un dra. *pr.* èn hem emmellet. hem vellout vès a un dra. *pr.* hem vellet. beza hanterour èn un æffer. *pr.* bet. hantera. hanteri *ppr.* hanteret.

ENTREMIS, *iſe. part. paſſ. & adj. v. les pr.*

ENTREMISE. Hanterouranz. moyen.

Par vôtre entremiſe. Dre ho hanterouranz. dre ho moyen.

S'ENTREMOQUER. hem goapaat an eil eguile. *pr.* hem goapeët. ober goap an eil eus eguile. *pr.* græt.

S'ENTREMORDRE. Cregui an eil èn eguile. *pr.* Croguet.

S'ENTRENUIRE. Noaſout an eil da eguile. *pr.* noaſet.

ENTR'OUIR, *oüir un peu.* Hanter-glévet. *pr. id.* (*Van. id.*

Entr'ouvrir, ouvrir un peu. Hanter-digueri. *pr.* hanter-digoret. ſcarra. *pr.* ſcarret.

La porte étoit entr'ouverte. Hanter-digor a voa an or.

La terre s'entr'ouvre. Scarra a ra an douar.

S'ENTREPARLER. Hem gomps. *pr.* hem gompſet. hem barlant. *pr.* hem barlantet.

ENTREPOS, *lieu de reſerve & mitoïen pour des marchandiſes.* Eñtrepaoüez. *p.* eñtrepaouëzou. magazin. *p.* magazinou. antrepaoüez. *p.* antrepaoüezou.

S'entrepouſſer. Hem bouſa an eil eguile. *pr.* hem boulſet.

ENTREPRENANT, *ante.* Antreprenus. hardiz.

ENTREPRENDRE. Antrepren. antrepreni. *ppr.* antreprenet.

Entreprendre une cause. Qemeret ur gaus. *pr. id.*
Entreprendre de parler. Qemeret da lavaret. antrepren da gomps.
On l'a nouvellement entrepris. Névez-antreprenet eo bet.
Entreprendre sur autruy. Antrepreni var ar re all.
Entreprendre, faire un marché, &c. Antrepren ul labour. antrepreni ur pez labour. ober marc'had eus a ur pez labour. *pr.* græt.
ENTREPRIS, *ise. part. & adj. voyez les pr.*
ENTREPRENEUR, *celui qui entreprend quelque ouvrage.* Antreprener. *p.* antrepreneryen. antreprenour. *p.* yen.
ENTREPRENEUSE, *lingere &c qui a plusieurs ouvrieres sous elle.* Antreprenourès. *p.* antreprenouresed.
ENTREPRIS, *ise, perclus, percluse.* Seyzet. seyet. impotant. *Ce dernier mot est de la H. Cor. & de Van.*
ENTREPRISE, *resolution hardie.* Hardizéguez divusur. antreprenanz.
Entreprise, dessein. Déso. deçzenn.
Entreprise, usurpation. Mahouméréz. *p.* mahoumerezou.
S'ENTREQUERELLER. En hem scandalat. *pr.* èn hem scandalet.
ENTRER. Antren. *pr.* antreët. *Van. id.*
Entrer tout doucement. Antren gouëstadicq.
Faire entrer. Ober da ur re antren. ober antren un dra-bennac. *pr.* græt.
Laisser entrer. Lesel da antren. *pr.* leset.
ENTRER *en un détail general.* Antren èn detailh a bep tra.
Entrer, penetrer. Treanti. *pr.* treantet. intra. *pr.* intret. antren doun.
ENTRE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
S'ENTRE-REGARDER. Hem sellet an eil eguile. *pr. id.*
S'ENTRE-REPONDRE. Respount an eil da eguile. *pr.* respountet.
S'ENTRESALUER. Hem saludi. *pr.* hem saludet.
S'ENTRESUIVRE. En hem heulya. *pr.* èn hem heulyet.
S'ENTRETAILLER, *parlant des chevaux, & des hommes qui marchent mal.* En hem drouc'ha, o sqei an eil troad ouc'h eguile. *pr.* èn hem drouc'het. hem dailha. *pr.* hem dailhet.
ENTRE-TEMS. Etretant. an etretant.
ENTRETENEMENT, *dépense pour les choses necessaires à la vie.* Atretenanz. dispign. bevançz. *Van.* dispign.
ENTRETENIR, *s'entretenir, être liés ensemble.* Hem zerc'hel an eil eguile. *pr.* hem zalc'het. beza stag-ouc'h-stag. beza stag an eil oud eguile. *pr.* bet.
Entretenir, conserver, reparer. Derc'hel e stad. *pr.* dalc'het. rapari. *pr.* raparet. atreteni. *pr.* atretenet.
Entretenir, défraïer. Atreteni. *pr.* atretenet. fourniçza da'r misou. *pr.* fourniçzet.
On a bien depensé de l'argent à entretenir cette personne. Cals a so coustet evit e atreteni. impliget eus cals a arc'hand èn e guers. cals arc'hand a so dispignet èn dro dezâ, *ou*, var e lerc'h, *ou*, var e dro.
S'entretenir de vivre, & de vêtir. En hem vezur, hac èn hem visqa. *ppr.* èn hem vaguet, hac èn hem visqet. hem atreteni. *pr.* hem atretenet.
S'entretenir, discourir avec d'autres. Divisa gand ar re all. *pr.* diviset. èn hem atreteni. *pr.* èn hem atretenet.
ENTRETENU, *uë, part. pass. & adj. v. les pr.*
Une femme entretenuë. Ur c'hrecq atretenet.
ENTRETIEN, *depense.* Atretien.
Entretien, conversation. Divis. *p.* divisou. devis. *p.* devisou. prepos. *p.* preposyou.
De bons entretiens Divisou mad. preposyou mad.
De mauvais entretiens. Goall-breposyou. goall devisou. droucq-devisou. preposyou fall. divisou fall.
Un homme sans entretien. Un dèn dibrepos. *p.* tud dibrepos.
ENTRE-TISSU, *uë.* Guëet an eil gand eguile. èm laçzet an eil èn eguile.
S'ENTRE-TOUCHER. En hem douich. *pr.* èn hem douchet. *Van.* him doucheiñ.
S'entre-toucher des mains. En hem embreguer. *pr.* èn hem embregueret. hem vanea. *pr.* hem vaneët. hem merat. *pr.* hem méret. cabalat. *pr.* cabalet.
S'ENTRETUER. Hem laza an eil eguile. *pr.* hem lazet. *Van.* him laheiñ.
ENTREVOIR. Hanter-vellet. *pr. id. Van.* dramuëllet. *pr. id.* dramselleiñ. hantérselleiñ.
S'entrevoir. Hem vellet an eil eguile. *pr. id.*
ENTREVU, *uë, part. & adj. voyez les pr.*
ENTREVUE, *conference.* Emvell. *p.* èmvellou. eñvell. *p.* eñvellou.
Entrevûë des parens, & des deux parties pour un mariage. Eñvell. *p.* ou. guëlladenn. *p.* guëlladennou. *Van.* guëledell. *p.* guëledelleu.
L'entrevûë s'est faite dans les deux ménages. Beza eo bet an emvell. bez'ez eo bet an emvell. bez'ez eo bet an eñvell. *Van.* bet ëu er uëledell.

A dieu, à la premiere entrevûë. Adeo, qen na vezo. mad, qen na vezo ar c'hentâ guëlled. *Van.* joé, qen ne vo.

E N V

ENVAHIR. Qemeret dre nerz. qemeret a enep justiçz ha résoun. *pr. id.* mahomi. *pr.* mahomet. mahoumi. *pr.* et. *Van.* qemér dre nerh. *pr.* qemeret.

ENVAHI, *ie, part. paff. & adj. voyez les pr.*

ENVELOPE, *ce qui sert à enveloper.* Golo-adur. golo.

Envelope des chairs. voyez membrane.

L'envelope du tuyau de la paille. Plousen. *p.* plous. (*Ce mot hors de Leon, veut dire paille, en prenant une partie pour le tout.*)

ENVELOPER, *couvrir d'une envelope.* Golei. *pr.* goloët. mailhura. gronna. *ppr.* et.

Enveloper, entourer, enfermer. Eñcerna. *pr.* eñcernet. serra clos. *pr.* serret.

Il a envelopé les ennemis. Eñcernet, *ou*, fichet, *ou*, serrêt a beptu, eo an adversouryen gandhâ.

ENVELOPE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

ENVENIMER. Binima. *pr.* binimet. contami. *pr.* contamet. *Van.* velimeiñ.

Envenimer les paroles, ou les actions d'un autre. Binima, *ou*, ampoesouni ar pez a lavar, pe ar pez a ra un all. *ppr.* et.

ENVERS, *préposition relative.* E qêver. èn andred. *voyez endroit.*

Envers moi. Em c'hever. èm c'hever-me. èm andred. èm andred-me.

Envers toi. En daz qêver. èn daz andred. èn da guever-de. èn da andred-te.

Envers lui. En e guever. èn e guever-ê. èn e andred. èn e andred-ê.

Envers elle. En he c'hêver. èn he c'heverhy. èn he andred. èn he andred-hy.

Envers tous, & un chacun. E qêver an oll guytibunan. èn andred an oll guytibunan.

Envers chacun. E qêver pephiny. èn andred pephiny, *ou*, peb unan.

ENVERS, *le vilain côté de l'étoffe.* An tu enep. an tu erep. an tu guin. *Van.* en diañvés. en diardrañ. *voyez endroit*, 1.

Tourner à l'envers, une étoffe &c. Trei var an tu enep. trei var an tu erep. trei var an tu guin. *pr.* troët.

Couché à l'envers. Gourvezet var an tu guin.

Ses affaires vont à l'envers, ne reüssissent pas. E æfferyou a ya var an tu guin, *ou*, a ya a dreuz, *ou*, o deus goall-jçzu.

La débauche pour les femmes, & pour le vin, met une maison à l'envers. (*C'est un proverbe breton.*) Ar graguez fioüaz, hac ar guïn, a lacqa an tyeguez var an tu guin.

A L'ENVI, *par émulation, à qui mieux fera.* Gand qendamouëz. d'ar guëllâ. guell-pevell.

ENVIE, *tristesse de la prosperité d'autruy, déplaisir de ses bonnes qualitez &c.* Avy. gourvéntez. *voyez jalousie.*

Porter envie à quelqu'un. Avya ur re. *pr.* avyet. douguen avy da ur re. *pr.* douguet. cahout avy oud ur re. *pr.* bet.

Porter envie aux biens du prochain. Avya madou an hentez.

Envie, desir. C'hoand. *p.* c'hoanchou. youl. *p.* youlou. (*Van.* hoand.) *âls*, caudedd.

Avoir envie. Cahout c'hoand. *pr.* bet. c'hoantaat. *pr.* c'hoanteët. *Van.* hoanteiñ.

Il a grande envie de vous voir. Ur c'hoand bras èn deus d'oz cuëllet. terrup e c'hoanta oz cuëllet.

Faire passer l'envie de &c. Ober trémen ar c'hoand da &c. *pr.* græt. lacqât ar c'hoand eus a &c da drémen.

Envie de femme grosse. C'hoand greg vrasés. un youl direiz, *ou*, direol.

Envie, petite peau qui vient à la racine des ongles. Gourjvin. *p.* gourjvinou.

Arracher les envies d'autour des ongles. Tenna ar gourjvinou divar dro an jvinou. *pr.* teñet.

ENVIER, *porter envie. voyez sur envie.*

ENVIEUX, *euse, qui porte envie.* Avyus... oc'h... â, añ. *Van.* avyus. añvyus.

Etre envieux. Beza avyus. *voyez sur envie.*

Envieux, desireux. C'hoantaüs. youlus. c'hoantus... oc'h... â. *Van.* Hoantus.

Etre envieux, être desireux, desirer. C'hoantaat. *pr.* c'hoanteët. beza c'hoantaüs, *ou*, youlus. youli. *pr.* youlet.

ENVIRON, *préposition.* Var-dro. ê-tro. taust-da-vad. *âls*, metou. ê metou.

Environ ce tems-là. Var-dro an amser-ze. ê tro an amser-ze. taust da vad da'n amser-ze.

Nous étions environ deux cens. Beza ez oamp ê tro un daou c'hant. var-dro daou c'hant ez oamp. un daou c'hant-bennac a yoa ac'hanoump.

Environ, les environs. Al lec'hyou var-dro. èn dro. tro-var-dro.

Les environs de Paris sont fort beaux. Caër eo al lec'hyou var dro Paris. tro-var-dro Paris, *ou*, èn dro da Baris, ez eo caër pep tra. caër eo ar vro èn dro da Baris.

ENVIRONNER, *entourer.* Hem lacqaat èn dro da. *pr.* hem lecqeët. *voyez enceindre, entourer. âls.* Dazcompret. *pr. id.*

Une lumiere les environna. Ur sclærded a savas èn dro dézo. ur sclærder o goloas tro-var-dro.

ENVISAGER. Sellet ê façz ur re. *pr. id.* guëllet façz ur re. *pr. id.*

Si je l'avois envisagé, je l'aurois bien reconnu. Ma èm bezé guëllet e façz, me am bezé e anavezet prest.

Envisager fixement. Sellet ur re entre an daoulagad. *pr. id.*

Envisager une affaire de tous côtez. Sellet piz oud un æffer. sellet attantif un affer; *ou*, un dra. *pr. id.*

ENVITAILLER, *ou avitailler, fournir un vaisseau de victuailles.* Bitailha ul lestr. *pr.* bitailhet. *Van.* vitailheiñ ul lestr.

ENUMERATION. Niveridiguez. ur gount ê detailh evès a gals a draou.

ENVOI, *action d'envoïer.* Caçz. caçzidiguez.

Envoi, & renvoi, tracas. Caçz ha digaçz. fourgaçz.

ENVOIER. Caçz. *pr.* caçzet. *Van. id.*

Envoïer, destiner quelqu'un pour aller en quelque lieu. Leuzri ur re-bennac evit mônet en ul-lac'h. *pr.* leuzret.

On l'a envoïé querir. Caçzet eus d'e guerc'hat. leuzret eus d'e glasq.

Envoïer un exprès à Brest. Leuzri cannad, *ou*, caçz cannad, da Vrest.

Envoïer un Ambassadeur, ou, un envoïé en Hollande. Caçz cannad, *ou*, leuzri cannad da Hollandès.

Etre envoïé, & renvoïé. Beza caçzet, ha digaçzet.

ENVOIE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

S'ENVOLER, *voler ailleurs, s'en aller.* Nigeal. *pr.* niget. qemeret e nig. *pr. id.* achap. *pr.* achapet.

L'oiseau s'en est envolé. Niget eo al labouçz eus ar gaouëd. qemeret eo e nig gad al labouçz.

Entre-tems mon argent s'envole. Etretant e c'hachap va arc'hand.

E N Y

ENYVREMENT. Mézvidiguez. *Van.* meüereh. méaoüereh.

ENYVRER, *s'enyvrer.* Mézvi. *pr.* mézvet. mévi. *pr.* mévet. *Van.* meüeiñ. méaüeiñ. méoüaeiñ. *ppr.* et.

Empêcher qu'on ne s'enyvre. Miret ne vézvor. miret ne vézvé ur re.

Sans s'enyvrer. Disvév. disvéo. hep mézvi. hep mézventy. hep mézvidiguez. *Van.* hemp meaüeiñ.

ENYVRE', *ée, part. pass. voyez les pr.*

E P A

EPACTE, *onze jours que l'année solaire commune a par dessus l'année lunaire commune.* Epacq. an epacq. *Van.* en epacq.

E'PAGNEUL, *chien.* Spaignolicq. *p.* spaignoledigou.

E'PAIS, *épaisse.* Téo. tevoc'h. tevâ. *Van.* téü. teüoh. teüañ, teüaoñ.

Un mur épais. Ur vur teo. *p.* muryou teo.

Une personne épaisse. Un dèn teo. ur persounaich fetiçz.

E'pais, épaisse, solide, fort. Fetiçz. crê. teo.

Un boulevard épais. Ur bouloüard crê. ur bouloüard teo, ha ledan.

Des crêpes épaisses. Crampoës fetiçz. crampoës teo. fistoc'h. c'huïstoc'h.

E'pais, rempli, abondant. Stancq. tilh. founnus. puilh... oc'h... â, añ.

Un bois épais. Ur c'hoad stancq.

Les blez sont épais dans les clos cette année. Er bloaz-ma ez eo stancq, *ou*, tilh, *ou*, puilh, *ou*, founnus, *ou*, paut, an edou ebarz èr parcqou.

Les méchans sont par malheur plus épais que les bons. Stancqoc'h eo sioüaz, ar re fall, egued ar re vad.

E'PAISSEUR. Teoder. *Van.* teüded.

L'épaisseur d'un mur. Teoder ur voguer.

E'paisseur, solidité. Fetiçzder. fetiçzded.

L'épaisseur d'un carton. Fetiçzder ur c'hartoun. teoder ur c'hartoun.

Epaisseur, abondance. Founder. puilhded.

L'épaisseur d'une forêt. Puilhded ur c'hoad. teoder ur c'hoad.

L'épaisseur des blez. Founder an edou.

L'épaisseur d'un doigt; d'une table. Treuz ur bis; treuz un daul.

E'PAISSIR, *s'épaissir.* Tevaat. *pr.* teveët. *Van.* teüeiñ. teüat.

E'paissir, s'épaissir, rendre ou devenir solide. Fetiçzaat. *pr.* fetiçzeët.

E'paissir, rendre, ou devenir abondant. Stancqaat. *pr.* stancqeët. founuçzaat. *pr.* founuçzeët. puilhaat. *pr.* puilheët.

Les blez s'épaississent. Stanqaat a ra an edou, a drugarez Douë.

E'PAISSI, *ie. part. & adj. voyez les pr.*

E'PAMPREMENT, *éfeüillement de la vigne.* Dizelvadur ar guïny.

E'PAMPRER *la vigne, l'éfeüiller.* Dizelya guïny. *pr.* dizelyet.

Vigne épamprée. Guïnyen dizelyet.

E'PANCHEMENT, *effusion. voyez-y.*

E'PANCHER, *répandre, verser.* Scuilha. *pr.* scuilhet. *Van.* Squlheiñ. squlyeiñ.

Jesus-Christ a épanché son sang pour nous. Jesus-Christ èn deveus bet scuilhet e c'hoad evidomp-ny pec'heuryen.

Le vin s'épanche. Scuilha a ra ar guïn. (*dans le Cap-sizun*: Fenna ra'r guïn.

EPANCHE', ée. part. & adj. v. les pr.

E'PANDRE, répandre, parlant de quelque chose de solide, du grain, de la cendre, &c. Feltra. pr. feltret. teureul. pr. taulet.

E'pandre çà & là. Feltra tu-hont, ha tu-mâ. teureul tu-hont, ha tu-mâ. strincqa a bep tu. pr. strincqet.

S'EPANOUIR. Digueri. digueri ezelyou. pr. digoret. Van. Digor. digoreiñ. ppr. digoret.

Les fleurs s'épanoüissent au lever du soleil. Da'r sevel-héaul ez teu ar bleuzñ, ou, ar bocqedou, da zigueri o delyou.

A ces nouvelles son cœur s'est épanoui. Ar c'héhézlou-ze o deus lecqeat e galonn da zigueri, da dridal èn e greiz.

E'PANOUISSEMENT, parlant des fleurs. Digoridiguez ar bleuzñ. an digor vès ar bocqedou.

E'panouissement de cœur. Digoridiguez a galoun. un drid a galoun. un dridérez a galoun.

E'PARGNANT, ante. Espergnus. piz...oc'h...â.

La jeunesse est trop prodigue, & la vieillesse trop épargnante. Yaouancqtiz a so re brodicq, ha cozny re biz. ar re yaouancq a so re'dispignus, hac ar re goz a so re espergnus.

E'PARGNE, ménagement. Espergn. espern. Van. espern. armerh.

L'épargne, le trésor Royal. Teñzor ar Rouë. an espergn.

Le trésorier de l'épargne. Teñzoryer ar Rouë. teñzoryer an espergn.

E'PARGNER, user d'économie. Esperna. espern. espernout. ppr. espernet. espergn. pr. espergnet. arbouëll. pr. arbouëllet. Van. esperneiñ. armerheiñ. ppr. et.

Il ne faut rien épargner. Arabad eo espern netra. arabad eo arbouëll netra.

E'pargner sur son manger. Espergn divar e vevançz. qemeret var e vevançz.

C'est autant d'épargné. Qemen-ze espernet eo.

E'PARGNE', ée. part. & adj. voyez les pr.

E'PARPILLER, jetter, ou laisser tomber çà & là. Feltra tu-hont, ha tu-mâ. pr. feltret. voyez épandre, id.) Van. stréaoüeiñ. strèüeiñ. ppr. et.

E'PARS, jetté çà & là. v. les pr. d'épandre.

Des cheveux épars. Bléau dispac'het. bléau foutouilhecq. bléau disparbouilhet.

E'PATER, rompre la patte d'un verre, &c. Terri sichenn ur vereñ. pr. torret. distroada ur verenn. pr. distroadet. Van. didroëdeiñ ur uëreëñ, &c. pr. et.

E'PAULE. Scoaz. p. diou scoaz. Van. scoè. p. discoé.

Le haut de l'épaule. Penn ar scoaz.

Le coin de l'épaule. Qorn ar scoaz.

L'os, ou la palette de l'épaule. Plancqenn ar scoaz. asqorn ar scoaz. voyez omoplate.

Toute l'épaule jusqu'au pognet de la main. Ar scoaz. armm.

Qui a de larges épaules. Scoazyecq. p. scoazyéyen, scoazyegued. (Van. Scoéhyecq. p. scoéhigued.

E'paules voûtées. Divscoaz croumm.

Qui a une petite épaule. Scoazicq. qéynicq.

Porter sur les épaules, ou sur le dos. Douguen var an niou scoaz, pe var ar c'heyn. douguen var e choucq pe var e gueyn. pr. douguet.

Se rompre l'épaule. Terri e scoaz. pr. torret.

Une épaule de mouton, de veau. Ur scoaz vaud, ur scoaz lue.

Des epaules de veau, de mouton. Scoazyou lue, scoazyou vaud.

E'PAULEMENT, apui. Scoazell. p. scoazellou.

E'PAULER, apuïer quelque chose. Scoazya un dra-bennac. pr. scoazyet. scoazelli un dra, ur voguer, un ty, &c. pr. scoazellet. rei scoazell da un dra. pr. roët. lacqât scoazell gad un dra-bennac. pr. lecqeët.

E'pauler quelqu'un, le soutenir de l'épaule, ou du bras, pour l'aider à marcher. Scoazya ur re. pr. scoazyet. rei scoaz da ur re. pr. roët.

E'pauler, demettre l'épaule d'un cheval. Discoazya. pr. discoazyet.

Vôtre cheval est épaulé. Discoazyet eo ho marc'h. voyez demettre.

Une fille épaulée. Ur plac'h discoayet. ur plac'h goallet. ul loëzn discoazyet.

E'PAULE', ée. part. pass. & adj. voyez les pr.

E'PAUTRE, ou épeautre, sorte de blé. Yell. ed, hêvel oud ar guinis.

E P E

E'PE'E, arme offensive. Clezeff. cleze. pp. clezéyer. (Van. Cleañ. p. cleañyer. clehaoñ. p. clehaoñyer. (als, glaif. glæv.

Une belle épée. Ur c'hleze caër. (Van. Ur gleañ caër.

Pommeau d'épée. Poumellenn cleze.

Poignée d'épée. An dôrnad.

La garde de l'épée. An harzôrn. ar goardou.

La lame. Al lammenn.

La pointe de l'épée. Beg ar c'hleze.

Le taillant. Lemm ar c'hleze. neudenn ar c'hleze. direnn ar c'hleze.

La gaine. Gouhin ar c'hleze. feur ar c'hleze. Van Fourëu ur gleañ.

Ceinturon d'épée. Gouriz clezeff.

Epée d'argent. Ur c'hleze arc'hand.

Il a deux belles épées. Daou gleze caër èn deveus.

Homme d'épée. Clezeffyad. *p.* clezeffidi.
Porter l'épée. Douguen ar c'hleze.
Degainer son épée, mettre l'épée à la main. Dic'houina. tenna ar c'hleze.
Se battre à l'épée. Hem ganna gand ar c'hleze.
Il a reçû un coup d'épée dans le ventre. Un taul cleze èn deus bet èn e goff.
Remettre l'épée au foureau. Gouhina e gleze. lacqât e gleze èn e feur, *ou*, èn e c'houhin.
A la pointe de l'épée. Gand beg ar c'hleze. gand ar c'hleze noaz.
Passer tout au fil de l'épée. Laza tout gand ar c'hleze, hep espern necun.
Mettre du côté de l'épée, empocher. sac'ha. *pr.* sac'het. *Treg.* Tuiñ. *pr.* tuët.
EPELER, *nommer ses lettres l'une aprés l'autre, pour en composer des syllabes.* Diguech. *pr.* digueget. syllabifya. *pr.* syllabifyet.
Epeler, former les mots, après avoir assemblé les syllabes. Plena. *pr.* plenet.
EPERDU, *uë.* Spountet. hanter-gollet. hanter-varo.
EPERDUMENT. En oll-dan-oll. orrup. un orrupcion. èn ur fæçzoun estrainch.
EPERLAN, *poisson de mer, & de riviere.* Perlesen. *p.* perlès. perleseg. *p.* perlesegued.
EPERON, *ou épron.* Qentr. *p.* qentrou. (*Van. id. p.* ëu. (*Treg.* qentr. *p.* qentro.
Deux éprons. Diou qentr.
Donner de l'épron à son cheval. Qentraouï. *pr.* qentraouët.
Celui qui donne trop de l'épron à un cheval. Qentraouër-terrupl. *p.* qentraouëryen derrupl.
Il est fâcheux de regimber contre l'éperon. Cals eo rebecqat oud ar c'hentrou. *voyez regimber. dern. art.*
EPERONNER, *mettre des éperons.* Qentra. *pr.* qentret.
Il est botté, & épronné. Heuzet, ha qentret eo.
E'peronner quelqu'un, l'exciter, l'encourager à faire quelque chose. Qentra ur re. qentraouï ur re-bennac. *ppr.* et.
E'PERONNIER, *ou épronnier, celuï qui fait ou qui vend des éprons.* Qentrer. *p.* qentréryen. qentrour. *p.* yen.
EPERVIER, *terme de Couvreurs, &c.* Sparfell. *p.* ou.
Epervier, oiseau de proïe, qui est la femelle du mouchet. Sparfell. *p.* sparfelled. (*Van.* sparhüél. splahouër. *pp.* ed.) *voyez mouchet, milan.*
Epervier, sorte de filet de pêcheurs. Tramailh. *p.* tramailhou.
EPHEMERE. Ar pez ne bad nemed un deiz. deziad.
Fiévre ephemere. Cahouad terzyeñ ne bad nemed pedir eur varnuguent. un derzyeñ dezyad.
EPHEMERIDES. Levryou great gad astronomyaned, pere a zisquëz bep dervez ar stad eus an oabl, pe, ar plaçz eus a bep planedenn, da vare ar c'hrez-deiz

EPI

EPI, *le haut du tuyau du blé.* Tamoëzenn. *p.* tamoëzennou. penn-ed. *p.* pennou-ed. (*Tr.* tescaouenn. *p.* tescaou, tescau (*Corn.* lánvenn. *p.* lannvennou. tohaden. *p.* tohad. (*Van.* toësen. *p.* toésad. tohadeen. *p.* tohad.
E'pi ras, sans barbe. Tamoëzenn blouc'h. (*Leon.*
Se former en épis, monter en épis. Dioda. *pr.* diodet. (*idë*, di-gueauta, *sortir de l'état d'herbes.*) disac'ha. *pr.* disac'het. (*Van.* inhodeiñ. *pr.* et.
Le blé monte en épis. Dioda, *ou*, disac'ha, a ra an ed.
E'PIANT, *ante, sujet à épier les autres.* Spyus. guedus... oc'h... â, añ.
EPICES, *pour épicer.* Spiçz. *p.* spiçzou. ispiçz. *p.* ispiçzou.
E'pices, terme de Palais. Spiçzou. ispiçzou.
Païer les épices. Paëa ar spiçzou. paëa an ispiçzou.
E'PICER, *assaisonner avec des épices.* Spiçza. *pr.* spiçzet. saçzuni gad spiçzou. *pr.* saçzunet.
EPICERIE. Spiçzérez. ispiçzérez.
E'PICIER, *Marchand d'épiceries.* Spiçzer. *p.* spiçzéryen. ispiçzer. *p.* yen.
EPIDEMIE, *ou épidimie, maladie épidemique, ou populaire.* Cleñved a c'hounezeus o darempredi an eil eguile. cleñved coumun ê touëz ar bobl.
EPIDERME, *ou cuticule, la premiere peau du corps humain.* Ar c'hroc'henn a ziavæs. croc'henn leun a doullou. croc'henn toullouïgou ar c'huës.
E'PIE, *espion*, Spy. *p.* spyou. gueder. guedour. *pp.* yen. *voyez œil.*
E'PIER, *monter en épis, voyez sur épi.*
E'PIER, *observer.* Spya. *pr.* spyet. gueda. guedal. *ppr.* guedet. (*Van.* spyal. spyeiñ. *ppr.* spyet. (spya, spyal, &c. *viennent de* spy, *qui signifioit œil.*
E'pier l'occasion de nuire à quelqu'un. Spya an tu da noasout da ur re. beza ê par, *ou*, lacqât e study, da c'houzout penaus e hallêt noasout da ur re. clasq an tu, hac an treçz da noasout da ur rebennac. *pr.* clasqet.
E'pier, attendre quelqu'un. Guedal ur re. *pr.* guedet.

Je suis ici à épier son arrivée. Ez ma oun amâ oc'h e c'hedal, *ou*, o c'hedal anezâ.
E'PIE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
E'PIERRER, *ôter les pierres d'un champ, d'un jardin.* Divæina. *pr.* divæinet. (*Van.* divæineiñ.
E'PIERRE', *ée, part. pass.* Divæinet.
E'pierré, ée, sans pierres. Divæin.
E'PIEU, *arme ancienne, espece de lance, qui sert encore pour la chasse du sanglier.* Gouzifyad. *p.* gouzifyadou, gouzifidy. impyod. *p.* impyodou. (*äls*, ysgolop.
EPIGLOTTE, *languette qui couvre & ferme le conduit de la voix.* ul lyenennicq qicq a so èr c'hargadenn, hac a sicour da gana.
EPIGRAMME. Un epigramma. *p.* epigrammaou.
EPILEPSIE, *le mal caduc.* An droucq uhel. droucq sant jan. droucq sant.
EPILEPTIQUE. Nep a gouëz ê droucq sant *ou*, ê droucq sant jan. nep èn deus an droucq uhel. *voyez caduc.*
EPILOGUE, *peroraison, recapitulation.* Un dastum eus an oll divis. an diverradur eus a ur brezeguen, pe eus a un divis. an difin vès a un divis.
EPILOGUER, *trouver à dire à tout.* Cafout da lavaret var bep tra. cafout abecq eñ pep hiny, hac eñ pep tra. *pr.* cafet.
EPINARS, *sorte de legumes.* Pinochès.
Une feüille d'épinars. Pinochesen.
Une tourte d'épinard. Ur pastez pinochès. *p.* pastezyou pinochès.
E'PINE, *pointe, ou piquant d'une ronse, &c.* Drean. dræn. *pp.* dræin. (*Van. id.*
Plein d'épines, de picquans. Dræinecq. Dræineucq... och... â. (*Van.* dræinecq. oh. añ.
Sans épines, sans piquans. Disræin.
Oter les épines, les piquans. Disræina. *pr.* disræinet. (*Van.* disræineiñ.
E'pine, picquant d'un arbrisseau, ou d'un arbre d'épine. Drean spern. dræn spern. *p.* dræin spern. (*Van. id.*
E'pine, arbre, ou arbrisseau. Spernenn. *p.* spernenned, spernennou. (*Van.* spernen. *p.* spern.
De l'épine. Spern. coad spern.
D'épine. Eus a spern. a spern.
E'pine blanche, aubépine. Spernenn venn. *p.* spernenned venn, spern guënn. *voyez senelles, prunellier.*
La couronne d'épine. Ar gurun spern.
Lieu abondant en épines. Sperneg. *p.* spernegou.
E'pine du dos. voyez échine. id.
E'pine-vinette, petit arbre qui porte des fruits rouges fort astringens.
E'PINETTE, *instrument harmonieux.* Espinettès.
E'PINEUX, *euse.* Dræinecq... och... â. (*Van. id.*
Une affaire épineuse. Un æffer dræinecq, *ou*, cablus, *ou*, amgestr. un æffer diæz da gundui. un æffer mibilyus. *p.* æfferyou, &c.
E'PINGLE. Spilhen. *p.* spilhou. (*Van. id. p.* ëu.
E'pingle jaune. Spilhen velen.
E'pingle blanche. Spilhen glas.
E'pingle double, à ressort dont se servent les femmes de la campagne lorsqu'elles travaillent en corps de chemise. Spilhen alc'huëz. *p.* spilhou alc'huëz. spilhen daouveguecq.
Ramasser des épingles. Spilhaoüa. *pr.* spilhaouët.
Carteron d'épingles. Cartouron spilhou. *p.* cartouronou spilhou. couchad spilhou. *p.* couchadou spilhou. ur c'hartouron spilhou. ur c'houchad spilhou.
Etui à mettre des épingles. Spilhouër. *p.* spilhouërou. caritell. *p.* caritellou. claouyer. *p.* claouyerou. *voyez étui.* (*Van.* ur spilher. *p.* spilherëu.
E'PINGLES, *ce qui se donne outre le marché.* Ar spilhou. ar spilhou evit ar c'hrecq.
E'PINGLIER, *qui fait, ou vend des épingles.* Spilhaër. *p.* spilhaëryen. spilher. *p.* yen. spilhaoüer. *p.* spilhaoüéryen.
EPIPHANIE, *la Fête des Rois.* Gouël ar Rouanez. gouel ar steren. gouël ar vadizyand. (*Van.* gouël en try Rouë. gouïl er vadyend. gouil er stereen.
EPISCOPAL, *ale.* A aparchant oud an Escop.
EPISCOPAT, *dignité Episcopale.* Escobyaich. escopded. carg un escob. rèn un escob. *voyez Evêché, Pontificat.*
EPITAPHE. Epitaffenn. *p.* epitaffennou. scritur cañv. *p.* scrituryou cañv.
EPITHALAME. Carm great, *ou*, guërs græt, èn enor da un dimizy-bennac.
EPITETE. Un hano pehiny a ro da aznaout qalitëou ur persounaich-bennac.
Epitete, surnom, ou sobriquet donné à quelqu'un. Droucq-lèshanv. *p.* droucq-lèshanvou. leshanv goapaüs. *p.* leshanvou goapaüs. leshanv gaudis. *p.* leshanvou gaudis.
EPITOME, *le précis d'un livre.* Un abreich. *p.* abreichou.
EPITRE, *lettre des anciens, lettre dédicatoire.* Ebistolenn. *p.* ebistolennou. (*ce mot semble*

ble consacré au Breton, de même qu'Epitre, dans le même sens : cependant comme il fait une vilaine équivoque en breton, à cause de, pistolenn, *qui signifie pistolet, j'aimerois mieux me servir en chaire du mot de :* lizer. *p.* lizerou. *exemple.*

Saint Jacques en son Epitre &c. An abostol Sant Jacqès èn e ebistolenn &c. *l'on dit ordinairement.* Sant Jacqès èn e lizer &c.

Les Epitres de Saint Paul aux Romains, aux Corinthiens, aux Colossiens, aux Hebreux &c. Lizerou an abostol Sant Paul, d'ar Romaned, da'r Gorintyaned, da'r Goloçzyaned, da'n Hebreëd &c.

L'Epitre qui se lit, ou, qui se chante à la Messe. An abostol. *voyez Soudiacre.*

Chanter l'Epitre. Cana an abostol. *pr.* canet. abostoli. *pr.* abostolet.

Qui a chanté l'Epitre à la Grand'Messe ? Piou èn deus abostolet hiryau ? piou èn deus canet an abostol èn ovérenn-bred ?

Le côté de l'Epitre à l'Eglise. An tu dioud, *ou*, diouc'h, *ou*, diouz, an abostol. costez an abostol èn Ilis.

Une Epitre dédicatoire. Un ebistolenn-dedy. *p.* ebistolennou dedy.

Les Epitres de Ciceron. Ebistolennou Cicerona.

E'PLEURE', *ée, ou,* éploré, *ée, tout en pleurs,* Goloët e façz, *ou*, e visaich, gad an daëlou. (*pour le fem.* goloët he façz, *ou*, he bisaich, gad an daëlou. e zaoulagad, *ou*, he daoulagad, var flodd gad an dazlou.

E'PLUCHER, *trier des herbes pour le potage &c.* Dibab. *pr.* dibabet. dilénn. *pr.* dilénnet. dibab lousou. dilénn lousou.

E'plucher, nettëier. Nættaat. *pr.* nætteët. digoc'henna. *pr.* digoc'hennet. digoc'hi. *pr.* digoc'het.

L'action d'éplucher ainsi. Nættadur. digoc'herez.

E'plucher, écosser. Diblusqa. *pr.* diblusqet. (*Van.* diblesqat. diblesqeiñ. *ppr.* diblesqet.) *voyez écosser.*

L'action d'éplucher ainsi. Diblusqadur. diblusqërez. diblusq. (*Van.* diblesq.

E'plucher, examiner avec soin. Diblusqa èr-vad. plusqa èr-vad. discanta piz. *ppr.* et.

E'PLUCHEUR, *celui qui épluche, qui examine.* Diblusqer. *p.* diblusqëryen. discanter. *p.* discantëryen.

E'PLUCHOIR, *outil pour nettëier la besogne.* Diblusqouër. *p.* diblusqouërou. plusqouër. *p.* plusqouërou.

E'PLUCHURES, *ce qu'on a ôté de ce qu'on a épluché.* Diblusqadur. (*Van.* plesqadur. plesq. diblesq.

E'POINTER, *ôter la pointe de.* Divega. *pr* Diveguet. (*Van.* diveëgueiñ.) *voyez émousser.*

E'PONGE. Spouë. *p.* spouëou. spoinch. *p.* spoinchou.

E'ponge de roc de mer. Spouë-vor. spoinch vor.

E'ponge de vieux arbres. Spouë-guëz.

Les damnez au milieu du feu de l'enfer, en seront penetrez, comme l'éponge au milieu de l'eau, en est pénétrée ; ou comme le fer rouge dans la fournaise, est pénétré de feu. Ar re gollet ê creiz an ifern, a vezo treantèt gad an tan, ec'hiz ma véz ar spouë ê creiz ar mor treantet gad an dour ; pe, evel ma véz un houarn ruz èn ur fournez, intret ha treantet gad an tan.

E'POQUE, *point fixe & remarquable dans la cronologie.* Un dra aznad arruët bet èn un amser certen, a dalecq pehiny ez coumancér da gounta ar bloazvezyou.

L'époque, ou l'ére des Chrétiens, est la naissance de Jesus-Christ. Ar mercq Aznad o deus ar gristényen evit counta ar bloazvezyou, eo an amser eus a c'hinivélez hon salver.

EPOUDRER, *ôter la poussiere de dessus quelque chose.* Diboultra. *pr.* diboultret.

E'POUILLER, *ôter la vermine.* Dilasteza. *pr.* dilastezet. dilaouï. *pr.* dilaouët. (*Van.* dileüeiñ. *pr.* dilëuët.

S'épouïller. Hem dilaouï. hem dilasteza. *ppr.* et.

E'POUILLE', *ée, part. pass. voyez les pr.*

E'POUSAILLES, *les ceremonies du mariage, la nôce.* Eureud. *p.* eureujou. eured. *p.* eurejou. (eured, *id ẽ*, ëured, *ou*, ëurded, *bonheur, vie heureuse, dans l'estimation des jeunes gens.*) *Van.* eredd. *p.* ereddëu.

Le jour des épousailles. Deiz an eureud. (*Van.* dè en eredd.) *voyez fiançailles.*

E'POUSE. Pryed. *époux, est aussi,* pried. *en breton d'Angleterre, époux s'apelle,* pryod ; *épouse,* gruëcg pryod.

L'épouse, l'épousée, la nouvelle mariée, s'apelle au jour de ses nôces : ar plac'h névez. plac'h an eured.

L'Eglise est l'Epouse de Jesus-Christ. An Ilis a so pryed sacr hon Salver.

L'Epouse des Cantiques, termes de l'écriture. Ar pryed santel. an ene santel. an ene devod, pe euz a hiny ez prezecq ar spered santel, ebarz ê levr ar C'hanticqou.

E'POUSER. Eureugi. *pr.* eureuget. *Van.* ereдeiñ. *pr.* eredet. *voyez fiancer.*

Le Recteur les a épousez. Ar persoun èn

deus o eureuget, *ou*, èn deus y eureuget.
Il l'a épousé. Eureuget èn deus oudhy. eureuget èn deus hy. euréuget eo gand-dâ.
Qui a debauché une fille de famille, la doit épouser, ou la doter. Nep piou-bennac èn deus disenoret ur verc'h oneſt, hac a dyéguez vad, a ſo dalc'het da eureugi oudhy, peotramand d'he argoulaouï.
E'pouser les intèrets de quelqu'un. Hem diſclærya evit ur re, *ou*, ê faver ur re. *pr.* hem diſclæryet. ſevel gad ur re.
E'POUSE', *ée part. paſſ. & adj. voyez les pr.*
E'POUSSETER. Scuba gand ur barr. *pr.* ſcubet. diboultra gad ur barr-ſcuber. *pr.* diboultret. pouçzedi. *pr.* pouçzedet.
E'pouſſeter un écolier. Scuba dindan ur ſcolaër.
E'POUSSETTE. Pouçzed. *p.* pouçzedou. *voyez brosse.*
E'POUVANTABLE. Spountus... oc'h... â, añ. *Van.* ſqontus. *v. effroïable, effraïant.*
E'POUVANTABLEMENT. En ur fæçzoun ſpountus. gand ſpount.
E'POUVANTAIL, *figure d'homme pour épouvanter les oiſeaux.* Spountailh. *p.* ſpountailhou. (*Van.* ſqontailh. *p.* ëu.
E'POUVANTE, *terreur.* Spount. *p.* ſpounchou, ſpountou. ſpountadenn. *p.* ſpountadennou. aoun bras. (*Van.* ſqont.) *voyez fraïeur.*
E'pouvante de beſtiaux dans les foires, cauſée par de la cendre de peau de loup, que les voleurs, ou mal intentionnez mettent dans les oreilles des bêtes à cornes, & des chevaux. Spount. *p.* ou.
E'POUVANTER, *donner de l'épouvante.* Spounta. *pr.* ſpountet. (*Van.* ſqonteiñ. lorheiñ.
Celui qui épouvante. Spounter. *p.* yen.
S'EPOUVANTER, *prendre l'épouvante.* Spounta. *pr.* et. *voyez effraïer.*
Qui s'épouvante aiſément. Spounticq.
Des perſonnes qui s'épouvantent aiſément. Tud ſpounticq.
Cheval qui s'épouvante pour peu de choſes, qui eſt ombrageux. Marc'h ſpounticq. *p.* qeſecq ſpounticq.
E'POUX, *mari.* Pryed. *Van. id.*) *voyez mari.*
Les époux. Ar pryedou. (*Van.* er pryedëu.
L'époux, & l'épouſe. An daou bryed. An naou bryed.
L'époux des cantiques. Ar pryed ſacr.
Jeſus-Chriſt eſt l'époux des ames chaſtes. Jeſus-Chriſt a ſo pryed an eneou pur, *ou*, an eneou guërch, *ou*, an eneou glan.

EPR

E'PREINDRE, *faire ſortir le jus, à force de preſſer.* Tenna an doureñ vès a frouëz oud o goaſqa. guëſqel ur frouëzen qen na zeu an dour anézy. *pr.* goaſqet.
E'PREINT, *einte, part. voyez les pr.*
E'PREINTE, *douleur du mal qu'on a.* Anqenn. glas.
E'preinte, action d'épreindre. Goaſq. goaſqadenn.
Je lui ai donné une épreinte. Ur voaſqadenn am eus roët dezâ. ur goaſq am eus great dezañ. (*dans le figuré* : Anqenn am eus great dezañ. glaſet am eus-ê.
E'PREVIER. *voyez E'pervier.*
E'PREUVE, *eſſais, experience.* Eçzaë. *p.* eçzaëou. prouff. *p.* prouvou. aprou. aprouff. *pp.* aprouvou.
Faire l'épreuve d'un remede. Ober un eczaë vès a ur remed var ur re-bennac.
Faire une épreuve de ſes forces. Ober un eçzaë eus e nerz. *pr.* græt. eçzaëa e nerz. *pr.* eçzaëet.
Cuiraſſe à l'épreuve du mouſquet. Harnès ne all qet ar bouledou ploum da dreuzi.
Faire épreuve de la valeur, & de la generoſité de quelqu'un. Ober prouff, *ou*, ober aprou, *ou*, ober amprou, eus a c'halloudez hac a vailhanticz ur re-bennac. *pr.* græt.
E'PRIS, *iſe, ſaiſi, pris.* Sézizet. ſézyet. croguet eñ. crog èn. crog ènnâ.
Il eſt épris d'amour. Sézizet eo gad an amourouſded. croguet eo, *ou*, crog eo, an amourouſded ennâ. treuſportet eo gad an amourouſded.
E'PRON, *épronner. voyez éperon, éperonner.*
E'PROUVER, *experimenter, eſſaïer.* Amprouff. amprou. *ppr.* amprouët. eçzaëa. *pr.* eçzaëet. æçzât. *pr.* æçzeët. (*Van.* açzay. açzayeiñ. *ppr.* açzayet.
Celui qui éprouve. Æczaër. *p.* æçzaëryen. amprouër. *p.* amprouéryen. (*Van.* açzayour. *p.* açzayeryon.
E'PROUVE', *ée, part. paſſ. voyez les pr.*
E'PROUVETTE, *ſorte de ſonde de Chirurgien.* Amprouëtez. *p.* amprouëtezou.

EPU

E'PUISABLE, *qui ſe peut épuiſer.* Diſéc'hapl. punçzapl... oc'h... â, añ.
E'PUISANT, *ante.* Diſec'hus. goaññus... oc'h... â, añ.
E'PUISEMENT, *action d'épuiſer.* Diſec'hidiguez. goaññadur.
E'puiſement, foibleſſe. Goaññidiguez. dinerzidiguez. fillidiguez. (*Van.* fallidigueh. goannidigueah.
E'PUISER, *déſecher un lieu, en puiſer toute l'eau.* Diſec'ha. *pr.* diſec'het. punçzal. *pr.*

punçzet. lacqât da hesq. *pr.* lecqeët. caçz da hesq. *pr.* caçzet. hespo. *pr.* hespet. (*Van.* disheheiñ. hespeiñ.

E'puiser ses poumons à prêcher. Disec'ha e sqevend o prezecq.

E'puiser, user. Usa. *pr.* uset. dismanta. *pr.* dismantet. (*Van.* dismanteiñ.

Ses forces sont épuisées. Uset eo e nerz. uset eo e nerz gandhâ. dismantet eo e nerz. eat eo da fall. mônet a ra da Scoçz. *voyez cette derniere expression sur, depérir.*

Il a l'esprit usé. Uset eo e spered. ne oar muy pe lavar, na pe ra.

E'PUISE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

E'PURER, *purifier.* Purât. *pr.* pureët.

E'purer l'or, & l'argent. Purât an aour, hac an arc'hand.

E'PURGE, *herbe qui purge violemment par haut, & par bas.* Spuirch. spurch. (*de là,* spuirgea, & spurgea, *purger.*

S'E'PUSSER, *ou s'épucer.* Hem dic'huënna. *pr.* hem dic'huënnet. clasq e c'huënn. *pr.* clasqet. (*Van.* him dihuëenneiñ.

EQU

E'QUARIR, *ou équarrer, dresser du bois à angles droits.* Carrea. *pr.* carreët. carrea coad-matery. lacqât carre. boc'hala coad-matery. *pr.* boc'halet.

E'QUARI, *ie, part. pass. voyez les pr.*

Du merrein équarri. Coad-matery carreët.

E'QUARISSEMENT, *action d'équarir.* Carrérez. carreadur. boc'halaich.

EQUATEUR, *cercle de la Sphere également distant des deux poles, & qui marque le chemin du Soleil aux jours des équinoxes.* Lignenn ê creiz an oabl, pehiny a zeu da iñgali an deiz da'n nos.

E'QUERRE, *instrument.* Squëzr. *p.* squëzryou, squëzrou. (*Van. id. p.* ëu.

E'quarir, ou tracer quelque chose à angles droits, avec une équerre. Squëzrya. *pr.* squëzryet. (*Van.* squërein.

EQUESTRE, *statuë equestre.* Furm un dèn, *ou*, limaich un dèn, var varc'h.

EQUILIBRE, *pareil poids.* Poës iñgal èn naou du.

Mettre en équilibre. Lacqât pouëz iñgal èn daou du. ober ma vezo pouës iñgal èn naou du.

La balance est en équilibre. Dreçz eo ar balançz. iñgal eo ar boës a bep tu.

La balance n'est pas en équilibre. Banna a ra, *ou*, sevel a ra, un tu vès ar balançz. ne deo qet compès ar balançz. ne deo qet iñgal ar bouës èn naou du.

EQUINOXE, *égalité du jour & de la nuit par tout le monde.* Qedez. ar guedez. qeded. ar gueded. qéhydell. ar guéhydell. (*Tous ces mots, dont les deux premiers sont de Leon, & le troisiéme de Cor. Treg. & Van, viennent de*.: Qehyd an dez evel. (*sousentendant*) An nos ; *le jour est égal à la nuit.*

L'équinoxe de Mars. Ar guedez a veurs. ar gueded a veurs. ar guéhydell a veurs. *Van.* er guéhidell a vérh.

L'équinoxe de Septembre. Qedez guëngolo. qéhydell guëngolo.

Le bruit des oiseaux en l'air qui imite le japement des chiens de chasse, à la nuit de l'équinoxe. Emolc'h ar guedez. chaçzè ar guéhydell. *Van.* Chaçz er guéhydell.

EQUIPAGE. Aqipaich. *Van.* Aqipach.

EQUIPE'E, *conduite ridicule, folle entreprise.* Tro fall. un dro fall. *p.* troyou fall. goall-vourd. *p.* goall-vourdou. goall-gundu. *p.* goall-gunduou. cundu sot. *p.* cunduou sot.

Il a fait là une belle équipée. Un dro gaër èn deus græt a-hont. ur bourd coandt èn devevs græt a-hont a drasur.

Quelle triste équipée! Sotâ cundu! fallâ bourd! fallâ tro! sotâ tro!

EQUIPER. Aqipa. *pr.* aqipet. *Van.* Aqipeiñ.

Il est bien équipé pour son voïage. Aqipet mad eo evit e veach, *ou*, evit ober e véaich.

Equiper un vaisseau. Farda ul lestr. *pr.* fardet. aqipa ul lestr. *pr.* aqipet. (*Van.* pourveeiñ ul lestr. goarniçzeiñ ul lestr. *ppr.* et.

EQUIPE', *ée, part. pass. voyez les pr.*

EQUIPOLLENCE, *égalité de valeur.* Talvoudéguez iñgal. iñgalder. qement. qement all.

EQUIPOLLENT, *ente, ce qui égale en valeur une autre chose, à laquelle il est comparé.* Qevatal. (*id ē*, qement-a-dall, *ou*, qement-all.) iñgal ê talvoudéguez. a un dalvoudéguez iñgal.

Céla est équipollent, proportionné. Qevatal eo an dra-ze. qement a dal qemen-ze.

Un marchand a mis cent écus pour cette affaire, & ses associez à l'équipollent. Ur marc'hadour èn deus lecqeat cant scoëd evit qemenze, hac e guensorted qement all. *voyez proportion.*

EQUIPOLLER *à quelque chose.* Beza qevatal da un dra all. iñgali un dra all. beza iñgal da un dra all. talvezout qement evel un all. talvezout qéhyd, *ou*, tizout qéhyd, hac un all.

EQUITABLE. Leal. just. leun a justiçz hac a résoun... oc'h... â, añ. *Van.* just.

Il est équitable tout ce qui se peut. Leal eo mar deus var an douar. un dèn eo evit al

lealâ. un dèn eo evit ar justâ.

Il est équitable de faire cela. Just ha résoun eo ober qemen-ze. guïr ha résoun a véz e ober.

EQUITABLEMENT. Gand justiçz. gand guïr. gad justiçz ha résoun. gad justiçz ha moder.

EQUITE', *justice mitigée.* Justiçz moderet. résoun ha moder. moder just.

EQUIVALENT, *ente, qui vaut autant qu'un autre.* Qevatal. *voyez equipollent.*

EQUIVOQUE, *double sens.* Goloët. èn deus meur a sinifyançz.

Paroles équivoques. Compsyou goloët. comsyou o deus meur a sinifyançz. *voyez sur, entente.*

Equivoque, bevûë, méprise. Fazy.

Une fâcheuse équivoque. Ur goall fazy.

S'EQUIVOQUER, *se méprendre.* Fazya. *pr.* fazyet. hem droumpla. *pr.* hem droumplet. *Van.* him drompeiñ.

E R A

ERABLE, *arbre.* Scaven-grac'h. *p.* scaugrac'h, scavennou-grac'h. rablenn. *p.* rablenned, rabl. guëzen-rabl. *p.* guëz-rabl.

De l'érable. Scau-grac'h. rabl. coad-rabl.

E'RAIN, *sorte de cuivre.* Arem. *voyez airain.*

E'RATER, *ôter la rate.* Difelc'ha. *pr.* difelc'het. tenna e felc'h da un aneval. *pr.* tennet. *Van.* difelbeiñ.

Chien ératé. Qy difelc'het.

E'RE, *terme de cronologie. voyez époque. id.*

ERECTION, *établissement, création.* Foundacion. *p.* foundacionou. *voyez création.*

ERESIPELLE, *maladie.* Droucq sant Anton. tan sant Anton.

E R G

ERGOT, *petit morceau de corne en forme de crochet, qui est derriere le pié du coq, & de quelques oiseaux.* Ell. *p.* ellou. qentr. *p.* qentrou.

Les ergots du coq. Ellou ar c'hilhocq. qentrou ar c'hilhecq.

Monter sur ses ergots, menacer, se mettre en colere, parler audacieusement aux autres. Sevel var e ellou. *pr.* savet. *voyez beccasse.*

Dès qu'il me vit entrer, il monta sur ses ergots. Qentre ma èm guëllas o hantren, e savas prest var e ellou.

ERGOTE', *ée, qui a des ergots.* Ellecq. elleucq.

ERGOTER, *pointiller, disputer.* Sicana. *pr.* sicanet. ærgui. *pr.* ærguet. *Van.* ergauteiñ.

ERGOTEUR, *qui pointille sans cesse.* Ærguër. *p.* ærguëryen. (*Van.* ergautour. *p.* ergauteryon. graignous, *p.* graignoused.

ERIGER, *élever, dresser.* Erigea. *pr.* eriget. sevel *pr.* savet. founta. *pr.* fountet. (*Le Pere Dom Paul Pezron dans son antiquité de la langue Celtique, prétend que,* Erigea, *a été de tout tems Breton, ou Celtique, & le verbe Latin* erigere, Erigo, *en a été formé.*)

Eriger une Baronnie en Comté. Erigea ur varounyaich ê countad.

Eriger des statuës aux Heros. Erigea limaichou da'n dud vailhant, ha talvoudecq.

Eriger une Confrairie. Founta ur vreuryez. sevel ur vreuzryez.

S'ériger en Docteur. Ober ar mæstr. *pr.* græt.

E R M

ERMINE, *petit animal commun en Armenie, d'où il tire son nom.* Erminicq. *p.* erminigued.

Blanc & pur comme une Ermine. Guënn ha glan evel un erminicq.

Fourré d'ermine. Feuret gand erminicq. doublet gad crec'hin erminicq.

ERMINETTE, *outil de charpentier, &c.* Qeladur. *p.* qeladuryou. taladur. *p.* taladuryou.

Travailler avec l'erminette. Qeladuryat. *pr.* qeladuryet. taladuryat. *pr.* et.

ERMITAGE. Ermytaich. *p.* ermytaichou.

ERMITE, *solitaire.* Ermyd. *p.* ermyded. *voyez terre, art.* 1.

Les Ermites de Saint Augustin. Ermyded Sant Augustin. an Augustinyaned vras. Religieused Sant Augustin.

E R R

ERRANT, *qui erre çà & là, vagabond.* Baleand. *p.* baleanded. *Van.* caymant. *p.* caymanted.

Le Juif-errant. Ar Boudedéau.

Errant, qui se promene çà & l'à. Cantreër. *p.* cantreëryen.

Un homme errant qu'on ne trouve jamais chez lui. Ur boudedéau. *p.* boudedéved.

Nos pauvres freres errans: (parlant des heretiques.) Hon breuzdeur qæiz fazyet. hon breuzdeur paour fazyet var an hend mad. an hugunoded fioüaz.

ERRATA, *terme d'imprimeur.* Fazyou da gourrigea. fautou da gourrigea.

ERRE, *route, hâte.* Trayn. hast.

Aller grande erre, aller belle erre. Mônet buan. *pr.* eët. qerzet gand hast. *pr. id.* dazredecq. *pr.* dazredet. ober trayn caër. *pr.* græt.

L'erre d'un vaisseau. Qerzed ul lestr. ar c'herzed vès a ul lestr.

Erres du cherf, ses traces. Roudou ar c'haro.

ERRES, *ce qu'on donne pour arrêter un marché. voyez arres.*

ERRENER, *ou érener, ou éreinter, rompre*

les reins. Terri croasell e gueyn da ur rebennac. *pr.* torret. dilec'hi mellou e groazlès da ur re. *pr.* dilec'het.
S'erener, s'ereinter. Terri e groazlès. *pr.* torret. *voyez rein.*
ERRER, *aller çà & là, comme font les vagabonds.* Bale dre ar broëzyou. *pr.* baleët. redec ar vro. *pr.* redet.
Errer, se promener çà & là, comme font les gens desœuvrez. Cantreal. cantren. *ppr.* cantreët. *Van.* Cantreiñ.
Errer, se tromper, manquer, être dans l'erreur. Fazya. *pr.* fazyet. (*Treg.* Fayañ.) *Van.* Fayeiñ.
ERREUR, *faute, méprise, vision.* Fazy. *p.* fazyou. errol. *p.* errolyou. (*äls*, faëll.
Erreur en mattere de Foi. Errol èr feiz. fals-credenn. fals-ompinion eus ar feiz.
Tomber dans l'erreur. Fazya èr feiz. *pr.* fazyet. erroli èr feiz. *pr.* errolet. qemeret fals-ompinionou ê qêver ar feiz. *pr. id.*
Etre dans l'erreur. Beza ê fazy. *pr.* bet.
Jetter dans l'erreur. Lacqât da fazya. *pr.* lecqeët. ispirout fals-ompinionou. *pr.* ispiret.
Tirer de l'erreur. Difazya ur re. *pr.* difazyet. tenna ur re vès a fazy. tenna ur re vès e fals-credenn. *pr.* tennet.
ERRONE', *ée, faux.* Fals. faos... oc'h... â, añ.
Des sentimens erronez. Fals-ompinionou. ompinionou faos. fals credenn. goall santimanchou.
Proposition erronée. Fals preposicion. *p.* fals preposicionou. fals lavar. *p.* fals lavarou.
Qui a avancé une proposition erronée. Nep èn deus lavaret ur fals preposicion. nep èn deus græt ur fals lavar ê feat eus ar feiz.
ERTE, *être à l'erte. Voyez à l'erte.*
ERUDITION. Gouïzyéguez. *Van.* goudigueah.

ESC

ESCABEAU, *ou escabelle.* Scabell. *p.* sqebell, scabellou. scañv. *p.* scañvyou. scaoñ. *p.* scañoñyou. (*De* scaff. *p.* scaffyou, *qu'on disoit ci-devant, & qui signifie à present, esquif seulement.*) *Van.* Baçzed. bréched. *pp.* ëu. scabéü. scabéau.
Escabeau d'enfant, petite marche. Dez. *p.* dezyou. (*De-là*, derez, *marche.*) Scabellicq. scañvicq. *pp.* gou. (*Van.* Scabéüïcq. baçzedicq. *pp.* ëu.
ESCADRE, *nombre de vaisseaux de guerre, commandé par un chef d'escadre.* Scouadrenn. *p.* scouadrennou. escouadrenn. *p.* escouadrennou.
L'escadre de Monsieur du Gué. Scouadreñ an Autrou du Gaé.
ESCADRON, *corps de Cavalerie, ordinairement de cens Cavaliers.* Scouadron. *p.* scouadronou.
Deux escadrons. Dau scouadron.
ESCALADE, *l'action d'escalader.* Sqeulyadur. sqeulyaich.
ESCALADER, *monter en quelque lieu avec des échelles.* Sqeulya. *pr.* sqeulyet.
Escalader les murailles d'une Ville pour y entrer à main armée. Sqeulya muryou kær. pignât var muryou kær gand sqeulyou doubl, evit, o veza armet clos, he c'hemeret. *pr.* pignet.
ESCALIER, *grand degré de maisons, de terrasses de jardins.* Derez. *p.* derzyou. dere. *p.* dereou. diry. *p.* diryou. (*Van.* Derguey. *p.* dergueyëu. dergay. *p.* dergayëu.) *voyez échalier.*
Marche d'escalier. Dez. *p.* dezyou. pasenn. *p.* pasennou, paseigner. *Van.* paseën. *p.* ëu.
Escalier à vis. Binçz. *p.* binçzou. ur vinçz.
L'arbre de l'escalier à vis. Goalenn ar vinçz. goalenn-vinçz.
ESCAPADE, *action fougueuse d'un cheval qui n'obéit pas au cavalier.* Culad. *p.* culadou. achapadenn. *p.* achapadennou.
Escapade, échapée, libertinage. Achapadenn. *p.* achapadennou. achap. *p.* achapou.
ESCARBOT, *sorte d'insecte.* C'huyl. *p.* c'huyled. safronenn. *p.* safronenned. (*Van.* huyl, *p.* huyled. *voyez foüillemerde.*
ESCARGOT, *gros limaçon à coquille blanche.* Melc'huëdenn. *p.* melc'hued. melc'huëdenn venn. *p.* melc'huëd-venn. *v. limaçon.*
ESCARMOUCHE, *combat de quelques soldats de divers partis.* Stourm. *p.* stourmou. (*Ce mot, & les deux suivans signifioient autrefois, combat, combattre & combattans.*
ESCARMOUCHER. Stourma. *pr.* stourmet.
ESCARMOUCHEUR. Stourmer. *p.* stourméryen.
ESCARPE', *ée.* Uhel, ha diæz da bignat.
ESCARPIN, *soulier sans talon, & à simple semelle.* Scarpin. *p.* scarpinou.
ESCARPOULETTE. *Voyez brandilloire. id.*
ESCARRE, *croûte qui se forme sur une plaie.* Trusqenn. *p.* trusqennou. trousqenn. *p.* ou.
Escarre, grand fracas que fait un coup de canon, une bombe en crevant, &c. Ur strap terrupl. ur broust bras. ur frailhadur orrupl. scarr. (*äls*, Yscar. *voyez crevasse.*
A escient, sciemment. Gad gouïzyéguez.
A bon escient, serieusement, à dessein, tout de bon. A zévry-beo. gand rat. gand rat vad. a ratoz. a ratoz vad. a ratouëz vad. a barfeded. a benn-qeffridy. da vad-ha caër. (*Van.* a zévry. a ratoh. a ratouëh. de vad ha caër. esprés caër. *voyez reflexion.* 2. &c.

A mon escient. Gand va gouïzyéguez. gand rat din.
ESCLAVAGE. Sclavaich. sclaffaich.
Il est tombé dans l'esclavage. Couëzet eo ê sclavaich, siouaz dezâ. sclaff eo, ar c'héaz.
ESCLAVE, *captif.* Sclaff. *p.* sclaffed. sclav. *p.* sclaved. (*âls*, goas. *p.* guïsyen. *Qui signifie à present vassal.*) *Item*, Sergeant. *p.* sergeanted, *signifioient des prisonniers de guerre.*
Fille, ou femme esclave. Sclavès. *p.* sclavesed. sclaffès. *p.* sclaffesed.
ESCOGRIFE, *escroc, ou escroqueur. v-y.*
ESCOPETTE, *Carabine ancienne qui étoit coupée par le bout.* Scloped. *p.* sclopedou. (scloped *signifie apresent, pistolet.*)
ESCORTE. Goardou. *Van.* goardëu. gardëu.
Une bonne escorte. Goardou mad.
ESCORTER, *faire escorte.* Dihoual ur re. *pr.* dihouallet. miret ur re-bennac. *pr. id.*
ESCOUADE, *le tiers d'une compagnie de gens de pied.* Scouadenn. *p.* scouadennou. *Van.* scoaden. *p.* ëu.
ESCOUSSE, *action de celui prend son élan pour mieux sauter. voyez élan.* 1.
ESCRIME, *exercice où l'on apprend à faire des armes.* Jscrim. *p.* jscrimou.
ESCRIMER, *faire des armes avec des fleurets.* Jscrima. *pr.* jscrimet.
ESCRIMEUR, *maître d'armes.* Jscrimer. *p.* jscrimérien. jscrimour. *p.* yen. mæstr jscrimer. *p.* mistry jscriméryen. nep a zesq ar re all da c'hoari gad ar c'hlezê.
ESCRIN. *voyez écrin.*
ESCROC, *ou escroqueur, fourbe, qui atrape de l'argent &c. par surprise, par adresse.* Scraber. *p.* scraberyen. scrapour. *p.* scrapouryen. *Van.* scrapour. *p.* yon.
ESCROQUER, *attraper le bien d'autrui par surprise, par finesse.* Scraba. *pr.* scrabet. scrapa. *pr.* scrapet. tenna gand soutilded. *pr.* tennet. *Van.* scrapeiñ. *pr.* et. teenneiñ coëndt.
ESCROQUERIE, *filouterie honnête, & fine.* Scrabérez. *p.* scraberezou. fineçza evit atrap. *p.* fineçzaou, evit atrap. *Van.* scrapereh. *p.* scraperéhëu.

ESP

ESPACE, *étenduë indéfinie de lieu, de tems.* Spaçz. spaçz-bras. cals a francqiz. *voyez duree, étenduë, imaginaire.*
ESPACEMENT, *distance égale qu'on laisse entre deux choses.* Spaçz ingal. spaçzamand.
ESPACER, *observer les espaces convenables lorsqu'on range, qu'on plante, qu'on dispose quelque chose.* Spaçza. *pr.* spaçzet. miret, *ou*, lacqât, ur spaçz ingal entre daou dra, *ou*, entre ar pez a rencqear. lacqât a spaçz-ê-spaçz.
ESPADON. Clêze vras a zalc'heur gand an daou zourn. *p.* clezéyer vras &c.
ESPAGNE, *Royame.* Spaign. bro-Spaign. Rouantelez Spaign. ar stadou vès à Spaign.
ESPAGNOL, *qui est d'espagne.* Spaignol. *p.* spaignoled. *fem.* spaignolès. *p.* spaignolesed.
La langue Espagnole. Spaignolaich. langaich Spaign. langaich Spaignoled.
ESPALE, *banc de Galeriens pour ramer.* An dausta treuzellenn da lost al lestr evit roëñvat.
ESPALIER, *rang d'arbres contre un mur.* Spalyer. *p.* spalyerou. guëz pladet oud ur voguer.
Un bel espalier. Ur spalyer Caër.
ESPALMER, *suiver un vaisseau depuis la quille jusqu'à la ligne de l'eau.* Soavi ul lestr. *pr.* soavet. (*Van.* sovéveiñ ul lestr. suaüéiñ ul lestr. *ppr.* et.) *voyez carener, guipon.*
ESPATULE, *instrument de Chirurgien.* Spatur. *p.* spaturyou. palicq. *p.* paligou. spanellicq. *p.* spanelligou.
ESPECE, *division de genre.* Speçz. *p.* speçzou.
Le corps & l'esprit sont les especes de la substance. Ar c'horf hac an ene a so ar speçzou eus ar sustançz.
Songer à la propagation de l'espece. Soungeall da atreteni ar speçz.
Espece, sorte. Speçz. seurd. manyel. *pp.* ou.
Il y a plusieurs especes d'animaux. Meur a speçz anevaled so. beza ez eus cals a speçzou anevaled, *ou*, loëzned
Il y a plusieurs especes d'arbres. Meur a seurd guëz a so. cals a seurdou-guëz a so.
Il y a des especes de Chrétiens, des Chrétiens de nom. Beza ez eus manyel Christnéyen, *ou*, briz-Cristényen, *ou*, dem Cristényen. *voyez demi.*
Espece, monnoïe. Mouneyz. speçz. *p.* speçzou.
Une espece de monnoïe, une sorte de monnoïe. Ur speçz mouneyz. un seurd mouneyz.
Il n'y a point d'espece. Ne deus qet a speçzou. ne deus qet a arc'hand.
ESPERANCE, Espèr. esperançz. sperançz. (*Van. id.*) *âls*, goanacq.
Avoir esperance de. Cahout espèr. cahout esperançz da, *ou*, sperançz da. *pr.* bet. *v.* *esperer.*
Donner esperance. Rei espèr. rei esperançz. *pr.* roët.
Perdre esperance. Coll esperançz. *pr.* collet.

Mettre son esperance en Dieu. Lacqât e espèr, *ou*, e esperançz ê Doüé. *pr.* lecqeët. esperout ê Doüé. *pr.* esperet.

Sans esperance. Diespèr. hep espèr. hep esperançz.

Sans nulle esperance. Hep esperançz e-bed.

Contre toute esperance. A enep ar pez a esperét. a enep qement a allét da esperout. a enep pep esperançz. a enep pep leac'h da esperout.

ESPERANT, *-ante. qui espere.* Esperus. a esper.

ESPERER. Espera. esperout. lacqât e esperançz. *ppr.* esperet, lecqeet. *Van. id.*

On espere la paix. Ar peoc'h a espereur, *ou*, a esperér. esperout a rear ar peoc'h.

Que l'on peut esperer. Esperapl.... oc'h... â

ESPERE', *ée. part. pass. voyez les pr.*

ESPIE'GLE, *qui a de la vivacité, & qui fait de petites malices.* Istoryer. *p.* istoryéryen. un apliqant mad. *p.* apliqanted vad. pautr fryol. *p.* pautred fryol.

ESPION. Spyon. *p.* spyoned. spyoñer. *p.* spyoññéryen. *voyez épie épiant.*

ESPIONNER. *voyez épier.*

ESPLANADE, *étenduë de terre sans bâtimens ni arbres.* Ur bleanenn vras. *p.* pleanennou vras. *voyez glacis.*

ESPOIR. Espér. (*Van. id.*) *voyez esperance.*

ESPRIT, *substance qui pense; partie de l'ame qui juge, comprend, raisonne, & invente ce qu'on peut imaginer.* Spered. *ãls*, iñgin. *de-là*, ingenium, *selon le R. P. Dom Paul Pezron.*

Avoir de l'esprit. Cahout spered. *pr.* bet. *Van.* endevout spered. qéhut esprit.

Un bon esprit. Ur spered mad. ur spered bras. ur spered eczelant. *p.* sperejou.

Un bel esprit. Ur spered caër. *p.* sperejou caër. ur spered caër a zèn.

Un esprit lourd. Ur spered pouner. spered lourd. pouner a benn. clopennecq. *p.* clopennéyen, clopennegued.

Esprit vif. Spered beo. spered lémm.

Esprit boüillant & remuant. Spered birvidicq. spered bouilhus.

La pointe de l'esprit. Pennicq ar spered.

La douleur de nos pechez n'est souvent que dans la pointe de l'esprit, n'est que superficielle. Ar glachar eus hon pec'hejou, e leac'h beza doun èr galoun, ne véz alyès nemed ê pennicq hon spered, siouaz deomp.

Avec esprit. Gand spered.

Avoir des absences d'esprit, par des transports. Trelati. *pr.* trelatet. beza trelatet. *pr.* bet. varya. *pr.* varyet.

Se mettre une chose dans l'esprit. Qemeret un dra èn e benn. *pr. id.* lacqaat un dra èn e benn, *ou*, èn e spered. *pr.* lecqeët.

Rendre l'esprit, mourir. Renta e spered. *pr.* rentet. trèmen. *pr.* tréménet.

Les esprits des Trépassez. An anaoun drémenet. ar re varo.

Le Saint Esprit. Ar spered santel. ar spered glan. (*Van. id.*) glan, *id ë, pur.* (ar spered santifyus.

La descente du Saint Esprit sur les Apôtres. An dounediguez vad, *ou*, an disqenn ëurus, eus ar spered santel var an æbestel.

Les esprits bienheureux. Ar sperejou guenvidicq. ar sperejou ëurus. an sænt, hac an ælez eus ar barados.

L'esprit malin, l'esprit infernal. An droucq-spered. *p.* droucq-sperejou. droucq-spered an jvern. *p.* droucq-sperejou an jvern.

ESPRIT FOLET, *lutin.* Teuz. *p.* teuzyou. buguel-nos. *p.* buguelyen-nos. (*Van.* bugul-nos. *p.* bugulyon-nos.) *ãls*, rabadd.

Esprits-folets, nocturnes. Gobylined. jodouyned. mæstr-yan.

L'Esprit follet à étrillé les chevaux. Ar gobylin, *ou*, ar jodouyn, *ou*, mæstr-yan, èn deus scrivellet ar c'hesecq.

Esprit de vin, eau-de-vie plusieurs fois rectifiée. Guïn-ardant strilhet.

Du vin qui a beaucoup d'esprit, ou de force. Guïn speredus. *p.* guïnou speredus.

ESQ

ESQUIF, *petit bâteau.* Squyttenn. *p.* squyttennou. squytt. *p.* squyttou. sqaff. *p.* sqaffyou, sqaffou, sqavyou, sqavou, sqeffyen, sqèvyen. (*ãls*, sqiff. esqiff. *pp.* au.

ESQUILLE, *éclat d'un os rompu.* Sqliçzennasqorn. *p.* sqliçzennou-asqorn.

ESQUINANCIE, *maladie à la gorge, qui empêche la respiration.* Sqinançz. coënv dangerus èr gouzoucq.

L'esquinancie fait tout son mal. Sqinançz eo èr goasq. ar sqinançz a ra e oll zroucq, *ou*, e oll boan. ma hallet dismanta ar sqinançz eus e c'houzoucq, e véz pare.

Qui est sujet, ou sujette à l'esquinancie. Sqinançzus.

ESQUIPOT, *sorte de petit tronc, ou de tirelire, pour l'argent de la façon des barbes, en attendant le partager.* Byoññenn. *p.* byoññennou.

ESQUIVER, *éviter.* Tec'het diouc'h. *pr. id.* dihoual ouc'h. *pr.* dihouallet.

S'esquiver, s'enfuir avec legereté. Achap prèst. *pr.* achapet prèst. dibouffa. *pr.* dibouffet. farda quyt. *pr.* fardet quyt. qeme-

ret prêst an teac'h. *pr. ia.*
Faire esquiver quelqu'un. Sicour ur re da ziboussa, *ou*, da achap quyt. *pr.* sicouret. digueri an or-a-drê da ur re-bennac. *pr.* digoret.
ESQUIVE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

ESS

ESSAI, *épreuve.* Æçza. *p.* æçzaou. æçzaë. *p.* æçzaëou. (*Van.* açzay.
Essai, coup d'essai. Taul micher. *p.* taulyou micher. pez-micher. *p.* pezyou micher.
Faire son coup d'essai. Ober e daul-micher. ober e bez-micher. *pr.* græt.
ESSAIER. Æczaëa. *pr.* æçzaëet. æçzât. *pr.* æçzeët. (*Van.* açzay. açzayeiñ. *ppr.* açzayet.) *voyez éprouver.*
ESSAIM, *ou essain, une volée de jeunes abeilles.* Hed guënan. *p.* hedou guënan. taul guënan. *p.* taulyou guënan. (*als*, eçzaim.
Le premier essain d'une ruche. Qenthed. ar c'henthed. (*id ë*, qentâ hed.
Le second essain. Tarv-hed. (*id ë*, arre hed.
Le troisiéme essain. Losthed. al lost hed. (*parce qu'il est ordinaire que le troisiéme est le dernier.*) *lorsqu'il s'en trouve un quatriéme (qui est rare) on dit que c'est une benediction.*
Le quatriéme essain. Arc'handhed. (*id ë, essain argenté, ou essain d'argent.*)
ESSAIMER, *jetter un essain, faire un essain.* Ober un hed. *pr.* græt. teurel un hed. *pr.* taulet.
Nos abeilles ont essaimé. Taulet o deus hon guënan. hon guënan o deus taulet o hed. great eo o hed gand hon guënan.
Lorsqu'elles se posent sur une branche d'arbre, ou ailleurs. Barra. *pr.* barret. bolsa. *pr.* bolset.
L'essain est posé en tel arbre; ou en tel lieu. Barret eo ar guënan oud ar vezen-ma-guëzen. bolset eo an hed guënan êl leac'h-ma-leac'h.
ESSANGER, *tremper & laver le linge pour le mettre à la lessive.* Prada an dilhad. *pr.* pradet. ober ar c'hentâ goëlc'h da'n dilhad fancq. *pr.* græt. (*Van.* disholheiñ. disolheiñ. *ppr.* et.
ESSARTER, *couper les buissons, arracher les racines, les ronces d'une terre.* Diltroëza. *pr.* distroëzet. disreyna. *pr.* disreynet. *Van.* dihoscaleiñ. *pr.* et.
ESSE, *ou eusse.* Guïber. *p.* guïberou. *voyez eusse, sur charrette.*
ESSENCE, *ce qui constituë la nature d'une chose.* Natur. natur un dra. an natur eus a un dra. ar beza eus a un dra.

L'essence de Dieu. An natur eus a Zouë. ar beza eus a Zouë.
L'infinité est de l'essence divine; la raison est de l'essence de l'homme. An natur eus a Zouë eo beza hep fin; hac hiny an dèn eo beza résounapl. ouc'h Douë e haparchant beza infinidd, hac oud an dèn beza résounapl. an infinitez a so aparchand Douë, hac ar résoun a so aparchand an dèn.
Chaque chose tire à son essence, à son principe. Pep tra a denn d'e had, ha d'e natur.
ESSENCE, *esprit, ou suc extrait de quelque chose.* An doureñ, *ou*, ar jun, strilhet eus a un dra, *ou*, tennet vès a un dra. eol. *p.* eolyou.
Tirer des essences. Strilha un dra-bennac. *pr.* strilhet. *voyez distiller.*
ESSENTIEL, *elle, qui est de l'essence.* Natural... oc'h... â, ân. stag oud an natur.
Essentiel, elle, principal, ale. Penn. ar penn.
L'argent comptant, c'est l'essentiel. An arc'hand presant eo ar penn.
ESSENTIELLEMENT. Dre natur.
L'ame est essentiellement immortelle. An ene ne varv nepred, na ne varvo bizvyqen. an ene dre e natur ne varv qet.
ESSIEU. Ahel. *p.* ahelyou, ahelou. aël-carr. aël-carronçz. *Van.* ahél. *p.* ahéleu.
Charrette dont l'essieu est rompu. Carr diahellet. aël torret. aël-carr torret.
Sans essieu. Diahell.
ESSOR, *air decouvert, libre, & dessechant.* Séc'hor. ear sclær ha sec'hus.
Essor, vol à tire d'aîle. Nich crê.
Il a pris l'essort. Niget eo èn dra alle èn ear, *ou*, èn oabl. qemeret èn deus e nich ribus. eat eo a dénn-asqell.
ESSORER *du linge.* Sec'ha an dilhad dre an amser gaër. *pr.* sec'het. caçz an dilhad da'r sec'horecq. *pr.* caçzet.
ESSORILLER, *couper les oreilles.* Discouarna. *pr.* discouarnet. trouc'ha an diouscouarn. *pr.* trouc'het. (*Van.* discoharneiñ. *pr.* et.
ESSOUFLER, *s'essoufler, perdre l'haleine par une forte course, ou agitation.* Dielc'hat. *pr.* dielc'het. diflancqa. *pr.* diflancqet. *Van.* dihelheiñ. *pr.* dihelhet. diflacqeiñ. *pr.* diflacqet.
Cet homme est tout essouflé. Dielc'hat a ra terrupl an dèn hont.
D'où vient ce chien que je le vois tout essouflé? Pe-a leac'h ez teu ar c'hy man, ma ra qement o dielc'hat, *ou*, ma dielc'h qement? *ou*, ma ez eo qer diflancqet?
ESSOUFLE', *ée. part. pass. voyez les pret.*

ESSUI,

ESSUI, *lieu où l'on met sécher le linge, le cuir tané, &c.* Sec'horecg. *p.* sec'horegou.
ESSUI-MAIN. Lyen da sec'ha an daouarn. toüailhonn. *p.* toüailhoñnou. *v.* *touaille. id.*
ESSUIER, *sécher.* Sec'ha. *pr.* sec'het. (*Van.* seheiñ. *pr.* sehet.
Essüier quelque chose qui est salie. Torcha. *pr.* torchet. *Van.* Torcheiñ.
Essüier, desuer. Dic'hueši. *pr.* dic'huëset.
Essüier, souffrir, suporter. Gouzañ. *pr.* gouzañvet. qya oud. *pr.* qyet.
Il m'a fallu essüier cette confusion. Red eo bet dign gouzañ ar vez ze. red ma eo bet din qya oud ar vez-ze.
S'essüier les mains. Sec'ha e zaou zourn.
S'essüier le nez. Secha e fry. torcha e fry.
ESSUIE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

EST

EST, *vent Cardinal, vent d'Orient.* Reter. avel reter. *voyez boussole.*
Le vent est Est, le temps sera beau. Reter eo an avel, caër a vezo an amser. avel reter a ra, *ou*, avel reter a c'huëz, amser gaër hon bezo.
ESTAFIER. Laqepod. *p.* laqepoded (*id.* ë, pautr-lacqès.) *Van.* laqoupod. *p.* laqoupoded. (fouët-fancq. *p.* fouëtou-fancq.
Battre les bouës, les halliers, c'est le métier d'un estafier.

Fouëta fancq, ha fouëta drez,
Eo micher ur pautr-lacqès.

L'estafier de Saint Martin, le diable. An diaul.
ESTAFILADE. Trouc'h èr bisaich. trouc'h èr façz. *p.* trouc hou.
Estafilade à l'habit, déchirure. Roëg. *p.* roëgou. reug. *p.* reugou. rog. *p.* rogou.
ESTAMBORD, *ou estambot.* Tambot. *voyez Navire.*
ESTAME, *laine tricotée avec des éguilles.* Stam
Faire de l'estame. Ober stam. *pr.* græt.
ESTAMPE. Limaich fin. *p.* limaichou fin. eñgravadur. stamp. *p.* stampou.
ESTAMPER, *faire une estampe, une empreinte.* Stampi. *pr.* stampet. Eñgravi. *pr.* eñgravet.
ESTIMABLE. Istimus. istimapl... oc'h ... â.
ESTIMATEUR, *qui juge du prix des choses.* Istimer. *p.* istiméryen. istimour. *p.* yen.
ESTIMATION. Istimadur. istim. prisadur. prisaich.
ESTIME. Istim. (*Van. id.*) *voyez réputation.*
E'tre en estime. Beza èn istim. beza istimet.
ESTIMER, *avoir de l'estime.* Istimout. *pr.* istimet. cahout istim evit &c. *pr.* bet. (*Van.* istimeiñ.) istima. *pr.* et.
Je l'estime pour sa vertu. E istimout a rañ evit e vertuz, *ou*, dre'n abecq d'e vertuz.
Estimer, juger ce que vaut une chose. Istima. istimout. *ppr.* istimet. prisa. prisout. *ppr.* priset. (*Van.* estimeiñ.
Estimer, penser, croire. Istimout. cridi. *pr.* credet.
Il est autant aimé, qu'estimé. Qement eo caret, evel ma ez eo istimet. qement èr c'harer, evel ma èn istimér.
S'estimer trop. Hem istimout re. *pr.* hem istimet. (*Van.* him istimein re.
Comme j'estime, comme je crois. Hervez a istimañ. evel a gredañ.
ESTIME', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
ESTOC, *droite ligne en matiere de genealogie. voyez parentée, souche, côté.*
Estoc, longue épée. Eñtocq. *p.* Eñtocqou.
D'estoc, & de taille, de la pointe, & du tranchant. A eñtocq, hac a dailhant. a daulyou eñtocq, hac a daulyou tailhant. gad ar becq, ha gad al lémm.
ESTOCADE, *longue épée pour le duel.* Eñtocq. *p.* Eñtocqou. cleze hirr, ha striz. *p.* clezéyer hirr, ha striz.
S'ESTOCADER. Hem ganna gad eñtocqou. *pr.* hem gannet.
ESTOMAC, *le lieu où se fait la premiere coction des viandes.* Poull-galoun. *p.* poull-galounou. poull ar galoun. *p.* poullou ca-loun. coff bihan. ar c'hoff bihan. stomocq. ar stomocq.
Avoir un bon estomac. Cahout ur poull-galoun vad, *ou*, ur poullgalon crê.
Mal à l'estomac. Poan è poull ar galoun. droucq èn e goff bihan.
L'excés de la bile dévoïe l'estomac. Divarc'ha a ra poullgaloun un dèn gand re a apotum.
Devoïer l'estomac. Divarc'ha poull ar galoun. *pr.* divarc'het. *voyez vomir.*
ESTRADE, *lieu élevé pour parler, pour s'entretenir, pour mettre un lit.* Strad. *p.* stradou. ribl. *p.* riblou.
Défaire une estrade. Distrada. *pr.* distradet.
Batre l'estrade, terme de guerre. Moñnet da aznaout an adversouryen eus ar stadou, hac an hend a zalc'hont. *pr.* eët.
ESTRAGON, *herbe qui se mange en salade.* Estragon. stragon. targon.
ESTRANGUILLON, *ou étranguillon, maladie qui enfle la gorge, & empêche la respiration : elle est particuliere aux chevaux.* Straquylhon. ar straqouilhon.
Des poires d'étranguillon qui prennent à la gorge quand on les avale. Pèr tag. pèr sergeant.
ESTRAPADE, *suplice de soldats.* Strapadenn. strepedenn. strap.

ESTRAPADER, *donner l'estrapade.* Strapa. *pr.* strapet. strepa. *pr.* strepet. rei ar strapadenn. rei ar strepedenn. *pr.* roët.

ESTRAPONTAIN, *le siége de devant dans un carosse.* Ar plaçz a ziaraucq èn ur c'harroçz.

Estrapontain, lit de sauvage suspendu en l'air à deux arbres, ou lit de vaisseau suspendu aux ponts. Guële scourr. *p.* guëleou scourr. guële a scourr. brall. *p.* brallou.

ESTROPIER. Estropya. *pr.* estropyet. mahaigna. *pr.* mahaignet. pistiga. *pr.* pistiguet. namma. *pr.* nammet. (*Van.* estropyeiñ. maheigneiñ. *ppr.* et.

Il est estropié d'un bras. Ur vreac'h dezañ a so estropyet. mahaignet eo ur vræc'h dezañ. nammet eo eus a ur vreac'h. pistiguet eo e vreac'h.

Estropié de tous ses membres. Nammet e oll isily. Mahaignet e oll isily. estropyet a bep andred.

Remettre un estropié. Divahaigna. dinamma. dibistiga. *ppr.* et.

S'estropier. En hem estropya. *pr.* èn hem estropyet. hem bistiga. hem vahaigna.

ESTROPIE', *ée, part. pass. voyez les pr.*

Qui n'est en rien estropié. Divahaign. dinam. dibisticq.

ESTURGEON, *poisson de mer.* Sturch. *p.* Sturged. sturjan. *p.* sturjaned. estrugan. *p.* estruganed. sturjon. *p.* sturjoñned.

ET

ET, *conjonction.* Ha *devant une consone.* hac, *devant une voyelle. Van. id.*

Et vous & moi. Ha c'huy, ha me.

Cela est bel & bon. Qemen-ze a so mad ha caër.

Vous, & les autres. Chuy, hac ar re all.

Cela est sale & infâme. Qemen-ze a so lous Hac iffam.

Et le reste. Hac an nemorant.

ETA

ETABLE, *logement de beufs, & de vaches.* Staul. *p.* staulyou. craou saoud. *p.* crévyer saoud; craouyer ssaoud. craou ar saoud. *Van.* crëu. *p.* crëuyér.

Mettre les bêtes à cornes dans l'étable. Lacqât ar saoud èr c'hraou. *pr.* lecqeët. caçz ar saud d'o c'hraou *pr.* caçzet. *voyez crêche, écurie.*

Etable, logement des veaux: retranchement dans un étable. Craou al luëou. kæl. *p.* kælyou, kæily, kily. (kæl, *vient de* kaë, *clôture, &* *de* kily, *plurier de* kæl, *semblent venir les noms de plusieurs maisons, comme, de* kily-madecq, *en Leon; de* Kily-marc'h, *en Moëlan près de Quimperlé; du* kily, *ou* guily *en Moëlan; du* guily, *ou* Kily, *en saint They, quatres lieuës de Quimper &c. parce que ces maisons situées en des lieux de pâturage, & près des eaux, étoient anciennement selon toutes les aparences, les logemens des troupeaux dont-on en a toûjours beaucoup élevez en Basse-Bretagne, & plus encore avant qu'on eût coupez les bois, & ouvert les terres, que maintenant.*

Plein l'étable des veaux. Kælyad luëou. *p.* kælyadou luëou. ur c'hælyad.

E'table, logement à chevaux. voyez écurie.

E'table, logement de brebis. Craou an dêved. *p.* crévyer an dêved. staul an dêved. (*B. L.* Soudt. *p.* soudtou. *voyez bergerie.*

E'table, logement des chevres. Craou ar guevr. craou ar gueor. staul ar guevr.

E'table, logement des pourceaux. Craou ar moc'h. craou-moc'h. *p.* crévyer-moc'h. (craou, *veut dire proprement le logement des cochons; & se dit abusivement des logemens des autres animaux domestiques, qui est,* staul.)

Plein l'étable de cochons. Craouyad. *p.* crévyadou, craouyadou. craouyad-moc'h. ur c'hrévyad-moc'h. ur c'hraouyad-moc'h.

Plein l'étable de toutes sortes de bêtes à cornes. Staulad. *p.* stauladou. staulyad. *p.* staulyadou. crévyad. *p.* crévyadou. craouyad. *p.* craouyadou. *Van.* crëuyad. ur hrëuyad sëud. *p.* crëuyadëu. crëuad. *p.* crëuadëu.

Valet d'étable. Pautr ar staul. pautr ar c'hraou. *p.* pautred.

Aller à l'étable. Moñnet da'r staul. moñnet da'r c'hraou. *pr.* eët.

Maison sans étable, ferme où il n'y a point d'étable. Ty distaul.

E'TABLE, *gros bourg au Diocese de saint Brieu.* Staul.

Un Chanoine de Prémontré est Recteur d'E'table. Ur personn guënn a so ê Staul.

La Parroisse d'E'table. Parrès Staul.

E'TABLI, *table d'artisans pour travailler dessus.* Taul. *p.* taulyou. *Van. id. p.* ëu.

E'tabli de Menuisier. Taul vunuser.

E'TABLIR, *poser, rendre une chose stable.* Stabilya. *pr.* stabilyet. renta stabil. renta parfed. *pr.* rentet. lacqât parfed. parfedi. *pr.* parfedet. (*âls.* stabylaff. stabilyaff.) *Van.* diazeeiñ. *pr.* diazeët.

E'tablir, créer. Foundta. *pr.* foundtet. sevel. *pr.* savet. lacqât. *pr.* lecqeët. ober. *pr.* græt.

E'tablir une loi, un impôt. Ober ul lésenn, lacqât ul lésenn, sevel un truaich, lacqât un truaich var ar bopl.

E'tablir une confrairie. voyez ériger.
E'tablir, fixer. Derc'hel. *pr.* dalc'het. ſtaga. *pr.* ſtaguet.
E'tablir, donner un établiſſement, de l'emploi &c. Plaçza. *pr.* plaçzet.
Il eſt bien établi. Plaçzet mad eo. ez ma èrvad. manivicq ez ma.
S'établir, ſe faire un établiſſement. Qemeret un demeurançz. *pr. id.* qemeret ur ſtadbennac.
S'établir, ſe marier. Dimizi. *pr.* demezet, dimezet. fortunya. *pr.* fortunyet. ober e fortun. *pr.* græt.
Elle eſt bien établie. Un dimizy mad he deus græt. digouëzet mad eo. ê touëz tud oneſt ha tud vad ez eo digouëzet.
E'TABLI, *ie part. paſſ. voyez les pr.*
E'TABLISSEMENT, *érection.* Foundacion. *p.* foundacionou. impoſadur.
L'établiſſement d'un Parlement. Foundacion ur Parlamand.
L'établiſſement d'une Confrairie. Foundacion ur vreuzryez.
L'établiſſement de quelque droit. Impoſadur. impoſadur eus a ur guïr névez, *ou*, vès a un truaich névez. impod. *p.* impodou, impojou.
E'tabliſſement, état fixé. Stad arreſtet. demeurançz aznad.
E'tabliſſement, mariage. Dimizy. *p.* dimizyou. fortun. *p.* you.
E'TAGE, *apartement d'une maiſon compris entre deux planchers.* Aſtaich. *p.* aſtaichou. æſtaich. *p.* æſtaichou.
Le premier étage d'une maiſon qui en a trois. An aſtaich qentâ. an aſtaich jſélâ.
Le deuxiéme étage. An eil aſtaich. an aſtaich creiz.
Le troiſiéme étage. An drede aſtaich. an aſtaich uhélâ.
Une maiſon à 4. étages. Un ty a bévar aſtaich. *p.* tyez a bévar aſtaich.
Cet homme eſt une bête à triple étage. Teyr güeach foll eo an dèn-hont. ur ſot, *ou*, ur foll, eo diouc'h an dibad. ur ſot mar boa biſcoaz.
E'TAIE, *étaïer. voyez étançon, étançonner. id.*
E'TAIM, *laine à carder, & à filer.* Gloan. ăls, feutur. fitur.
E'taim, les filets de laine étendus de long ſur le métier pour faire l'étoffe. Steuënn-gloan. *la trame.* Anneuënn-gloan.
E'TAIN, *eſpece de metail blanc, mitoïen entre le plomb & l'argent.* Stean. ſtæn. *Van. id.*
Vaiſſelle d'étain. Liſtry ſtean. veçzell ſtean. ſteaǹnaich. ſtænaich.
E'curer la vaiſſelle d'étain. Pura ar ſtean. pura ar ſtæn. pura ar ſtænaich. *pr.* puret.
Potier d'étain, celui qui fait, & qui vend de la vaiſſelle d'étain. Pinter. *p.* pintéryen. poder ſtæn. poder ſtean. *p.* podéryen ſtæn, *ou*, ſtean.
E'TAIMER. *voyez étamer.*
E'TAL, *petite boutique de boucher pour debiter ſa viande.* Stal-guicq. *p.* ſtalyou-guicq.
E'TALAGE, *marchandiſes étalées.* Stalaich. ſtalyaich. *Van. id.*
E'TALER, *expoſer en vente.* Stalya. *pr.* ſtalyet. ſtala. *pr.* ſtalet. diſplega e varc hadourez. *pr.* diſpleguet. *Van.* ſtalyeiñ. ſtaleiñ.
La boutique ou l'on étale. Stal. *p.* ſtalyou. *Van.* ſtal. *p.* ſtalyëu, ſtalëu.
Plier, ou ſerrer la marchandiſe étalée. Diſtalya. *pr.* diſtalyet. *Van.* diſtalyeiñ.
E'TALIER, *boucher &c qui tient un étal.* Stalyer. *p.* ſtalyéryen.
E'TALON, *cheval entier pour couvrir les jumens poulinieres.* Marc'h calloc'h. *p.* ronceed calloc'h. marc'h ſailher. *p.* ſailhéryen.
E'talon, meſure publique & certaine. Stalon.
E'TALONNE'E, *ſomme de blé, charge ordinaire d'un cheval.* Stalônad ed. *p.* ſtalônadou.
E'talonnée de Rôtrenen. Stalonad ed, muſul Roſtrên.
E'TALONNEMENT, *action d'étalonner.* Stalônaich.
E'TALONNER, *marquer les meſures.* Stalôna. *pr.* ſtalônet.
E'TALONNEUR, *celui qui étalonne les meſures.* Stalôner. *p.* ſtalônéryen.
E'TAMER, *ou étaimer, enduire d'étain.* Steana. *pr.* ſteanet. ſtæna. *pr.* ſtænet. *Van.* ſtæneiñ.
Celui qui étame les vaiſſeaux. Stæner. *p.* ſtænéryen. *voyez chaudronnier.*
E'TAME', *ée, part.* Steanet. ſtænet.
E'TAMINE, *étoffe.* Eñtamin. mezer eñtamiñ.
Marchand d'étamine. Eñtaminer. *p.* eñtaminéryeñ.
Paſſer quelqu'un par l'étamine, bien examiner. Diblufqa ur re. *pr.* diblufqet. diſcanta ur re bennac. *pr.* diſcantet.
E'TAMURE, *terme de chaudronnier.* Stæn da ſtæna.
E'TANCHEMENT. Stancqadur.
E'TANCHER, *empêcher de couler.* Stancqa. *pr.* ſtancqet. *Van.* ſtancqeiñ.
E'tancher le ſang, la chauſſée. Stancqa ar goad, ſtancqa ar chauçzer.
E'tancher ſa ſoif. Terri e ſec'hed. *pr.* torret.

E'TANÇON, *étai, appui.* Stançzoun. *p.* ſtançzounou. tint. *p.* tintou.
E'TANÇONNER. Stançzouni. *pr.* ſtançzounet. tinta. *pr.* tintet. ſpeurella. *pr.* ſpeurellet.
E'TANG. Stancq. *p.* ſtancqou. lenn. *p.* lennou. (*Van.* Lenn. *p.* lennëu. (*Treg. id. pp.* o.
E'tang de mer. Stancq-vor. lenn-vor.
La queuë de l'étang, l'endroit par où l'eau y entre. Loſt al lenn. loſt an lenn. penn an ſtancq. penn ar ſtancq. beg al lenn. beg ar ſtancq. (*Delà, les noms de pluſieurs maiſons.*
La grille, ou la décharge de l'eau ſuperfluë d'un étang. Can foll. *p.* canyou foll. ſcorf. *p.* ſcorfou. poull ſcorf. *p.* poullou-ſcorf.
Plein l'étang. Stancqad. ſtancqad dour. lennad. lennad dour. leiz ar ſtancq. leiz al lenn.
E'TANT, *gerondif du verbe E'tre.* O veza. *Ayant été.* O veza bet.
E'tant batu. O veza cannet. *Ayant été batu.* O veza bet cannet.
E'tant malade. O veza clañ. *Ayant été malade.* O veza bet clañ, &c. *voyez ayant.*
E'TAPE. Eñtap. *p.* ėñtapou.
Aller à l'étape. Moñnet da'n ėñtap.
Ils ſont par étape. Ez ma int dre eñtap.
E'TAPIER, *celui qui fournit les etapes.* Eñtaper. *p.* eñtapéryen.
E'TAT, *condition d'une choſe, profeſſion d'une perſonne.* Stad. *p.* Stadou. (*Van. id. p.* eu. (*Treg.* Stad. *p.* ſtado.
L'affaire eſt en bon état. Ez ma an affer ê ſtad vad, *ou*, ê trayn vad.
Elle eſt en bon état, en bonne ſanté. Ez ma ê ſtad vad. ez ma ê yec'hed. yac'h eo. mao eo. manivicq ez ma. ez ma brao. ſeder eo. bagol eo.
Demeurer au même état. Chom̃ ê memès ſtad. chomm ec'hiz qent. *pr.* chommet.
Prendre un état de vie honnête. Qemeret ur ſtad oneſt a vuëzéguez. *pr. id.*
Il eſt en état de ſervir ſes amis, dans le pouvoir. Ez ma eñ ſtad, *ou*, eñ galloud, da renta ſervich d'e vignouned.
E'tat, eſtime, créance. Stad. iſtim. *Van. id.*
Faire état de quelqu'un. Ober ſtad vès a ur re.
Il n'a fait aucun état de lui. Ne'n deus great ſtad e-bed aneză. ne'n deus græt van evit e vellet.
E'tat, deſſein. Déſo. count.
Je faiſois état de l'aller voir. Me am boa déſo da voñnet d'e vellet. me am boa græt va c'hount da voñnet d'e-vellet.
E'tre en état d'aller, être prêt. Beza prèſt, *ou*, beza ê tailh, da voñnet.
E'tat, Roïaume, Empire. Stadou. Rouantélez. *voyez ariſtocratie, democratie.*
Les E'tats de France. Stadou Françz. ar ſtadou eus a Françz. ar Rouantélez a Françz.
L'état de France, denombrement d'Officiers, &c. Ar ſtad a Françz.
Les E'tats du Turc. Stadou an Turucq bras. Empalaërded an Turucq.
Les E'tats de Bretagne ſe tiennent à Dinan. Ar ſtadou a vreyz a zalc'heur brémâ ê Dinam.
E'tat, rang, ordre politique. Stad. rencq.
Les Etats generaux du Roïaume. Ar ſtadou general eus ar Rouantélez.
Les trois E'tats du Roïaume. An try ſtad eus ar Rouantélez.
L'Etat Eccleſiaſtique, ou de l'Egliſe, eſt le premier des trois. Stad an Ilis a ſo ar c'hentâ eus an try.
L'état de la Nobleſſe eſt le ſecond. Stad ar re Nobl, *ou*, ſtad an noblançz, eo an eil.
L'état des Bourgeois notables, ou du peuple, eſt le tiers-état, ou le troiſiéme. Stad ar vourc'hizyan enorapl, a ſo an drede ſtad
L'état des Laboureurs. Stad al Labouridy. ar ſtad terryen.
L'état des corps de Métiers. Stad ar vecherouryen.
L'état des Artiſans. Stad an Artiſaned.
L'état d'Innocence. Ar ſtad a Innoçzanz. ar ſtad a juſtiçz. ar ſtad a c'hraçz. ar ſtad dinam. ar ſtad diantecq.
Adam avoit été crée dans l'état d'innocence. Hon tad Adam ayoa bet croueët gand Douë, dinam, *ou*, diantecq. Adam a yoa bet croueët ê ſtad a innoçzanz, *ou*, ê ſtad a juſtiçz, *ou*, ê ſtad a c'hraçz; gad un aznaoudéguez parfedd eus a Zouë, ha gand ur garantez actuel evit e vageſtez, hep nep youl diſordren.
E'TAU, *petite boutique, où l'on étale, &c. voyez étal. id.*
E'TAU, *machine de fer, de Serruriers, de Couteliers & autres, pour arrêter ce qu'ils travaillent.* Viçz-taul. *p.* viçzou-taul.
E'tau, petit étau qu'on tient en main. Viçzdôrn. *p.* viçzou-dôrñ.

ETE

E'TE', *ſaiſon de l'année.* Hañ. (*Van.* hañv.) *ăis*, haff.
L'été eſt chaud. An hañ a ſo tom. (*Van.* en hañv a ſo tuém.
Les étés ſont differens. An hañvou a ſo diſhèvel, *ou*, ne dint qet atau hèvel an eil ouc'h eguile.

Un jour d'été. Un deiz hañ.
Passer l'été à Donkerque, & l'hyver à Marseille. Trémen an hañ ê Dukarq, hac ar goañ ê Marseilha.
Hyver & E'té. Hañ-goañ.
Qui appartient à l'été. Hañvecq. hañvus.
Fruits d'été. Frouëz hañvecq.
Temps d'été, en une autre saison de l'année. Amser hañvus.
E'TEIGNOIR, *ce avec quoi on éteint les cierges.* Goalenn-vouguerès.
E'teignoir pour éteindre la chandelle. Ur mouguericq. *p.* mouguerigou. (*On dit en riant*, mouchicq-dall.
E'TEINDRE. Mouga. *pr.* mouguet. laza. *pr.* lazet. esteuzi. *pr.* esteuzet. steuzi. *pr.* steuzet. (*Van.* mougueiñ. laheiñ.
E'teindre le feu. Mouga an tan. laza an tan. steuzi au tan.
E'teindre la chandelle. Mouga ar goulou. laza ar goulou. esteuzi an golo.
E'teindre de la chaux vive. Distana raz. *pr.* distanet.
E'teindre, adoucir la chaleur excessive d'une plaïe ardente. Distana ur gouly. *pr.* distanet.
E'teindre le souvenir d'une chose. Mouga ar sonch eus a un dra.
E'TEINT, *einte, part. pass. & adj. voyez les pr. voyez chandelle, 6. voyez vendre, 1. 7.*
E'TENDARD, *enseigne de guerre, v. drapeau.*
E'TENDRE, *déplier au long.* Displega. *pr.* displeguet. Astenna. astenn. *ppr.* astennet. (*Van.* asteenneiñ. *pr.* asteennet.
E'tendre une chose sans la géner. Astenn. steigna. *pr.* steignet.
E'tendre par force une chose, en long & en large. Distenna. distenn. *ppr.* distennet. stenna. *pr.* stennet.
E'tendre en long. Heda. *pr.* hedet. (*Van.* hedeiñ.
J'ai étendu cet homme, cette chose, tout de son long à terre. Me am eus-ê hedet var an douar.
E'tendre en large. Leda. *pr.* ledet. ledecq. *pr.* ledet. (*Van.* ledeiñ. ledeëcq. *ppr.* et.
E'tendre les bras. Astenn an divreac'h.
E'tendre du foin à secher. Sqigna foëñ. *pr.* sqignet. lacqât foënn var sqign. *pr.* lecqeët. leda foënn. ledecq foënn. *voyez faner.*
E'tendre ses branches, parlant d'un arbre. Sqigna e vrancqou. Sqigna e scourou. *pr.* sqignet.
E'tendre ses conquêtes. Crisqi e gonqeurérez. *pr.* cresqet. astenn e gonqeurérez. *pr.* astennet.
S'étendre, parlant d'une chose. Astenna. astenn. *ppr.* astennet.
S'étendre, parlant d'une personne. Hem astenn. *pr.* hem astennet.
S'étendre sur la terre. En hem heda. *pr.* en hem hedet. hem leda. *pr.* hem ledet.
Vôtre pouvoir ne s'étend pas loin, par bonheur pour moi. Ne da qet pell ho calloud, dre un eur-vad. guëllâ tra so, ne deo qet bras oz calloud.
E'TENDU, *uë, part. pass. & adj. voyez les pr.*
E'tendu, spacieux. Spaçzus. (*bas Leon.* ec'hon. (*Van.* digoret. ledan.
Un lieu étendu. Un andred-francq. ul lec'h spaçzus. ur plaçz ledan. ur blaçzenn vras. ul leac'h ec'hon. (*Van.* ul leh digoret. ul leh ledan. ur plaçz bras.
Qui n'est pas étendu. Distenn. pleguet. pleg. disqign. disteign. (*voyez le sens de chacun de ses mots, sur le verbe, étendre.*
Qui n'est pas étendu, reserré. Stryz. encq... oc'h... â. *Van.* streh. strih... oh... añ.
E'TENDUE, *grand espace.* Spaçz bras. francqiz vras. cals a spaçz. cals a francqiz. *voyez longueur, largeur.*
Selon l'étenduë de mon pouvoir. Hervez va galloud. dioud va galloud. qement ha ma hilliñ. muyâ ma hilliñ.
E'tenduë d'esprit. Francqiz a spered. spered francq. ur spered francq pehiny a gompren cals a draou, hep coufonti an eil gad eguile.
ETERNEL, *l'éternel, qui n'a eu ni commencement, ni n'aura de fin.* Douë. an autrou Douë, pehiny a so a viscoaz, hac a vezo da visvyqen. n'en deus na dezrou, na finvez.
Eternel, elle, qui n'aura jamais de fin. Eternal. a bado da visvyqen. ne'n devezo birvyqen fin. ne finvezo jamès-birvyqen. n'en devezo na fin, na difin. a bado qéhyd ha Douë. (*Van.* eternél. e bado de virhuyqen. ne finiçzo jamés-berhuyqen.
Les diables, & les damnez souffriront des peines éternelles. An diaulou hac ar re gollet a souffro tourmanchou eternal, *ou*, a ouzañvo poanyou eternal.
Eternel, perpetuel. A bad bepred. ne baouëz nepred. hirr-badus.
ETERNELLEMENT, *de toute éternité.* A viscoaz. a bep eternitez. (*Van.* a viscoëh.
Eternellement, à jamais. Da visvyqen. da virvyqen. (*Van.* de verhuyqeen.
Eternellement, toûjours. Eternalamant. (*Van.* eternellemant.
Eternellement, sans cesse. Hep cecz. atau. hep paouëz. (*Van.* hemp ceçz.
ETERNISER. Renta eternal. *pr.* rentet. ober

ma pado da virviqen, *ou*, atau. *pr.* great, græt.

ETERNITE', *ce qui n'a ni commencement ni fin : la durée de Dieu.* Eternitez. hep dez-rou na finvez. hep penn na difin. hep penn e-bed. ar badélez a zouë.

Dieu est de toute éternité, & sera éternellement. Douë a so a viscoaz, *ou*, a bep eternitez, hac a vezo da visvyqen. Douë a so a bep hend èternal.

L'éternité bienheureuse. An eternitez ëurus. eternitez ar re guenvidicq. eternitez ar sænt.

L'éternité malheureuse. An eternitez disëurus, *ou*, disëur. eternitez ar re gollet.

E'TERNUER. Strévya. *pr.* strévyet. (*Van.* strévyal. strihuein.

Il a éternué cinq ou six fois. Pemp pe c'huec'h güeach èn deus strévyet.

Faire éternuer. Lacqât da strévya. ober strévya.

Le tabac, & la betoine font éternuer. Ar butum, hac ar vetonicq a lacqa da strévya, *ou*, a ra strévya.

E'TERNUMENT. Strévyadenn. *p.* strévyadennou. strévidiguez. strévyadur.

ETERODOXE, *qui suit une autre doctrine, c'est un nom honête qu'on donne aux heretiques.* Nep èn deus ur gredenn dishêvel diouc'h hon hiny. hugunod. *p.* hugunoded. hereticq. *p.* heretigued.

ETE'TER, *parlant des arbres, des clous, &c.* Trouc'ha ar blinchenn, *ou*, ar becq, vès a ur vezen. *pr.* trouc'het. dibenna ur vezen. Dibenna un taich. dibenna ur spilhen. *pr.* dibennet. (*Van.* dibeënnein.

Un arbre étêté. Guëzen dibennet, *ou*, diveguet. guëzen a so trouc'het he becq, *ou*, he blinchenn, *ou*, he lein. (*Van.* guën dibeënnet.

E'TEUF, *ou éteu, balle de jeu de paume.* Bolod. *p.* bolodou. (*Van.* blotteënn. *p.* blottennëu.

Pousser l'éteu. Bolei. *pr.* boleët. fouëta ar bolod. *pr.* fouëtet. bolodi. *pr.* bolodet.

Repousser, ou renvoyer l'éteuf, repousser une injure par une plus forte, répliquer vertement. Bounda a enep bole. *pr.* bondet.

E'TEULE, *la partie du tuyau de blé, qui est comprise entre deux de ses neuds.* Taul. *p.* taulyou.

E'teule, ce qui reste après le blé coupé. voyez chaume. id.

ETHIQUE, *la morale.* Sqvand a zesq ar fæçzoun da gundui ur vuëzéguez vad.

ETHIOPIEN, *noir comme ceux d'Ethiopie.* Maurian. *p.* mauryaned. mauryan du. *p.* mauryaned du

ETI

ETIENNE, *nom d'homme.* Stevan. steffan.

Saint Etienne premier Martir. Sant Stevan qentâ merzer eus al lésenn a c'hraçz.

ETIENNETTE, *non de femme.* Tephany.

ETIMOLOGIE. Grizyen, ha sinifyançz ur guer.

E'TINCELLE, *bluette.* Elyenenn. *p.* elyenennou. elvenn. *p.* elvennou. fulenn. *p.* fulennou. (*Van.* fulen. *p.* fulad. fluminenn. *p.* fluminennëu.

E'TINCELER. Elyenenni. *pr.* elyenennet. elvenni. *pr.* elvennet. fulenni. *pr.* fulennet. (*Van.* fuleneiñ. flumineiñ.

E'tinceler, briller, petiller : parlant des étoiles fixes, des yeux vifs, des vers luisans, &c. Steredenni. *pr.* steredennet. luguerni. *pr.* luguernet. lufra. *pr.* lufret. leuc'hi. *pr.* leuc'het.

E'TINCELANT, *parlant du feu.* Elyenennus. ulyenennus. elvennus. fulennus. elvennecq. fulennecq... oc'h... â, añ.

Des yeux étincelans. Daoulagad steredennus, *ou*, luguernus, *ou*, elyennus. daoulagad leun a dan.

Des yeux étincelans d'amour, ou de colere habituellement. Daoulagad luguern. (*C'est une injure dans le Cap-sizun, en Cor.*)

ETIQUE, *maigre, qui n'a que les os & la peau.* Treud-qy. ur sac'had æsqern. grevet. nep èn deus tisicq, *ou*, tisicq yen.

Fiévre etique. Terzyenn sec'hidus. tisicq. tisicq yen.

Il a une fiévre étique. Terzyenn sec'hidus a so gandhâ. tisicq èn deus. tisicq yen a so gandhâ. clañ eo gand tisicq. grevet eo gad tisicq yen.

Il y avoit pour souper un méchant liévre, flanqué de six petits poulets étiques. Bez'e yoa evit coan, ur c'hadicq fall, gand c'huec'h pouncinicq o devoa bet tisicq.

ETIQUETTE, *écriteau qu'on met sur un sac avec le nom de la partie.* Tiqedenn. *p.* tiqedennou.

Juger sur l'étiquette du sac. Douguen ur setançz dreist penn bis. *pr.* douguet. barn èn un drémen. barn diouc'h an dailh eus an diqedenn. barn hep consideri piz guïr pep hiny. *pr.* barnet.

ETIQUETER, *mettre l'étiquette.* Tiqedenna séyer ur procès. *pr.* tiqedennet.

ETO

E'TOFFE. Eñtoff. *p.* eñtoffou. *Van. id. p.* ëu. *voyez drap.*

Qualité de l'étoffe. An touich eus an entoff.
J'en veux de cette qualité. Me a fell din an touich entoff-mâ.
E'toffe fine. Eñtoff an touich fin. eñtoff fin. *voyez violet*, 3.
Le rebut de l'étoffe. An amrevus. *Van.* en distéraû. en deles. en damourant.
E'toffe, matiere, disposition. Danvez. *Van.* danhuë.
On voudroit faire quelque chose de cet homme, mais il n'y a point d'étoffe. Un drabennac a vad a garrét da ober anezâ, hoguen ne deus qet a zanvez ennâ, *ou*, gandhâ.
E'TOFFER, *garnir d'étoffe, assortir, orner.* Eñtoffi. *pr.* eñtoffet. goarnicza. *pr.* goarniczet. qempenn. *pr.* qempennet.
E'TOILE. Steredenn. *p.* steredennou. sterenn. *p.* stered, sterennou. (*Van.* steren. *p.* stered. stiren. *p.* stir, stired, stirennëu. stér. *p.* stéry.) *voyez astre.*
E'toiles fixes. Stered parfed.
E'toiles errantes. Stered-red. *voyez planete.*
L'étoile du nord. Steredenn an nord. sterenn an hanter-nos.
L'étoile du matin, ou de l'aurore. Ar guëlelaouëñ. ar guerelaouenn. ar verelaouenn. sterenn tarz an deiz. sterenn an héaul. (*Van.* er vurlëuëñ. er vourleüen.) *Tous ces mots viennent de*, guëled, *aspect; & de* laouenn, *gai.*
Petite étoile. Sterennicq. *p.* steredigou, sterennouïgou.
E'toile extraordinaire. Sterenn, *ou*, steredenn, dreistordinal. *voyez comette.*
Le Ciel des étoiles, le firmament. Oabl ar stered. *voyez Ciel. voyez sable.*
E'TOILE', *plein d'étoiles.* Sterennus. steredet-caer.
Le Ciel est ce soir fort étoilé. Steredus eo, *ou*, sterennus eo meurbed an oabl henos. steredet caër eo an Eê henos. lémm eo ar stered henoas.
E'TOLE, *terme d'Eglise.* Stol. *p.* stolyou. (*Van.* stol. *p.* stolëu.
E'tole violette, verte, rouge, blanche, noire. Stol glas, stol guëzr, stol ruz, stol venn, stol du.
E'TONNANT, *ante, merveilleux.* Burzudus. souëzus. saouzanus...oc'h...â, añ. *Van.* souëhus. berhudus.. oh... añ, aoñ.
E'tonnant, ante, épouvantable. Estinus. estlamus. spountus...oc'h...â, añ. *Van.* ehus. sqontus...oh...añ, aoñ.
E'TONNEMENT, *surprise, admiration.* Souëz. saouzan. *Van.* souëh. sourdadur.
E'tonnement, épouvante. Estlam. estlamded. spount. *Van.* sqont.
E'TONNER, *surprendre, troubler, jetter dans l'admiration.* Souëza. *pr.* souëzet. saouzani. saouzana. *ppr.* saouzanet. *Van.* souëheiñ. lacqat de vout souëh. sourdeiñ. *ppr.* et.
E'tonner, épouvanter. Estlami. *pr.* estlamet. spounta. *pr.* spountet. *Van.* sqonteiñ. *pr.* sqontet.
S'étonner. Beza souëzet. beza saouzanet. beza estlamet. *pr.* bet. *Van.* bout souëh. bout souëhet. bout sqontet. *pr.* bet.
E'TONNE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
E'TOUFFANT, *ante.* Mougus...oc'h...añ. *Van. id.*
Une chaleur étouffante. Un domder mougus. un domder gand pehiny ez ma eur ê tailh da vouga.
Il fait un temps étouffant. Un amser vean, ha mougus a ra. *Van.* amsér tufforecq a ra.
E'TOUFFEMENT. Mougadur. *Van. id.*
E'TOUFFER. Mouga. *pr.* mouguet. *Van.* mougueiñ. *pr.* et.
Il y a une si grande fumée ici qu'on en étouffe. Mouga a rear amañ gad ar mogued.
La plainte qu'on fait lorsqu'on étouffe de fumée. Bac'h. *& on dit proverbialement.* Bac'h, mogued a ya èm sac'h, ne allañ qet e nac'h. Bac'h, *signifie Baccus, comme si la fumée vouloit qu'on bût du vin.*
E'touffer sa colere. Mouga e vuaneguez.
S'étouffer de rire. Mouga o c'hoarzin.
E'TOUFFE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
E'TOUPE, *la bourre du chanvre, du lin.* Stoup. (*Van. id.*) stoup canab. stoup lin.
Toile de chanvre, & d'étoupe. Lyen stoup var ganab.
Toile faite de fil d'étoupe. Lyen stoup var stoup.
E'TOUPER, *boucher avec de l'étoupe.* Stouba. *pr.* stoubet. (*Van.* stoupeiñ.) *v. boucher.*
E'TOURDERIE, *action d'étourdi.* Lourdony. *p.* lourdonyou. abaffamand. *p.* abaffamanchou. abaffyamand. *p.* chou. iñtourdiry. *p.* ou.
E'TOURDIMENT, *en étourdi.* Ec'hiz da un açzotet. evel un açzotet. evel ul lochore. ê fæczon iñtourdy.
E'TOURDIR, *rompre la tête &c.* Borrodi. *pr.* borrodet. terri penn ur re gad e drous. *pr.* torret.
Vous m'étourdissez de vos bruits, de vos discours, & de vos contes. Borrodet cun gand ho trous, gard ho causyou hac ho marvailhérez. torret eo va phenn gad ho trous, gad ho rambiérez.

E'tourdir, assotir. Abaffi. *pr.* abaffet. açzoti. *pr.* açzotet. trelati. *pr.* trelatet. boëmo. *pr.* boemet. (*de*, boëm, *ensorcelé.*) *Van.* sourdeiñ.

E'TOURDI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*

E'TOURDI, *benais.* Lochore. *p.* lochoréyen. iñtourdy. *p.* iñtourdyed. pendolocq. *p.* pendologued. beulqe. *p.* beulqéyen. qeuneudenn. *p.* qeuneudennou. penn-baz. caouëñ-mézo. (*Van.* diavis. pendolecq. *p.* pendoligued.

A l'étourdi. Voyez plus haut, étourdîment.

E'TOURDISSEMENT. Abaff. badamand. borrodérez. (*Van.* sourdadur. ambaff.

E'tourdissement, trouble du cerveau, causé par les vapeurs. voyez éblouissement.

E'TOURGEON, *éturgeon, poisson. voyez esturgeon.*

E'TOURNEAU, *oiseau.* Dred. *p.* dridy. *Van.* Treidy. *p.* treidyed.

ETR

E'TRANGE, *étranger. voyez-y.*

E'trange, surprenant. Estrench. estrainch. isqiçz. ar pez a ro qerse. ar pez a lacqa souëz. azgas.

Je trouve étrange. Qerse eo gueneñ. isqiçz e cafañ. souëz eo gueneñ. estrenc'h, *ou*, estrainc'h, ez cavañ. azgas eo guenê.

Il trouvera étrange. Qerse vezo gand-hâ. souëz vezo gandha. isqicz ez cavo. (Isqiz, *id ê*, ê mæs a guiz.

E'trange, éloigné de l'usage, & de la coûtume. Isqiçz. estrench. estrainch. dreistordinal... oc'h... â, añ.

Il est étrange de voir que. Isqiçz, *ou*, estrainch, eo guëllet, penaus.

Une chose étrange. Un dra isqiçz. estraingery. *p.* estraingeryou.

Vous êtes un homme étrange. Un dèn dreistordinal oc'h. un dèn isqiçz oc'h. c'huy a so un dèn estrainch.

E'trange, dur à entendre. Garo. caledd. caledd da glévet. (*Van.* garv. caledd.

Voilà d'étranges nouvelles. Cetu aze qéhézlou garo, *ou*, qéhezlou caledd da glévet.

E'TRANGER, *qui est d'un autre païs.* Estrañjour. *p.* estrañjouryen. a ziavæs-bro. (*Van.* estran. *p.* estrangeryon.

E'tranger, qui est hors de son païs, soit qu'il en soit venu, ou qu'il en ait été chassé. Divroëd. *p.* divroïdy. *Van. id.*

Un païs étranger, un païs éloigné. Pell-bro. *p.* pell-broëzyou, pell-broyou. ur vrobell. *p.* broëzyou-pell, broyou-pell. *Van.* bro-bell. *p.* broyëu-pell.

E'tranger, parlant des choses qui viennent d'ailleurs. Estren. traou estren. marc'hadourez estren.

E'tranger, gere, qui est d'un autre lieu. Estren. *p.* tud estren, an estren. diavæzyad. *p.* diavæzidy. (*Van.* estren. diañvæzour. *p.* yon, yan.

E'TRANGLER. Taga. *pr.* taguet. estrangli. *pr.* estranglet. (*Van.* tagueiñ. *pr.* et.

Ce qui étrangle, parlant de la parque, de la corde, de l'esquinancie, de la mort. An dag.

Puisse-tu étrangler, imprecation. An dag r'-ê Tago. ra dagui. ra vezi taguet.

S'étrangler. Hem daga. *pr.* hem daguet. hem estrangli. *pr.* hem estranglet. (*Van.* him dagueiñ.

S'étrangler en mangeant. Taga gad un tamm. estrangli gad un tamm.

E'trangler, quereller, criailler après une personne. Taga ur re-bennac. *pr.* et.

Qui étrangle par ses criailleries. Taguer. *p.* tagueryen. (*Pour le fem.*) Taguerès. *p.* taguereïed.

Celui, ou celle qui est sujet à étrangler ainsi, à quereller. Tagus... oc'h... â, añ.

L'action d'étrangler, criaillerie. Taguérez.

E'TRANGUILLON, *maladie. voyez estranguillon.*

ETRAPE, *instrument pour couper le chaume, de la bruïere, &c.* Strep. *p.* strepou. inglod. *p.* inglodou, inglojou. beon. *p.* beonou. marbiguell. *p.* marbiguellou.

E'TRE, *exister.* (*avoir, être, & faire sont chez les Bretons trois verbes auxiliaires, ainsi il est nécessaire de les sçavoir conjuguer : les deux autres sont à leurs lieux, comme celui-ci se trouve au sien.*

L'INDICATIF.

Je suis, tu es, il est. Me a so, te a so, eñ a so, *ou*, me so, te so, eñ so.

Nous sommes, vous êtes, ils sont. Ny a so, c'huy a so, y a so, *ou*, int a so.

PRET. IMPARF.

J'étois, tu étois, il étoit. Me a yoa, te a yoa, eñ a yoa, *ou*, me a voa, te a voa, ê a voa.

Nous étions, vous étiez, ils étoient. Ny a yoa, c'huy a yoa, y a yoa, *ou*, ny a voa, c'huy a voa, y a voa.

PRET. PARFAIT.

J'ai été, tu as été, il a été. Me a so bet, te a so bet, eñ a so bet.

Nous avons été, vous avez été, &c. Ny a so bet, c'huy a so bet, y a so bet.

L'AORISTE.

Je fus, tu fus, il fût. Me a voüé, te a voüé, eñ a voüé.

Nous fumes, vous fûtes, &c. Ny a voüé, c'huy a voüé, y a voüé.

PR. PLUSQUE PARF.

J'avois été, tu avois été, &c. Me a yoa bet, te a yoa bet, ê a yoa bet, *ou*, me a voa bet, te a voa bet, eñ a voa bet.

Nous avions été, vous aviez, &c. Ny a yoa bet, c'huy a yoa bet, y a yoa bet, *ou*, ny a voa bet, c'huy a voa bet, y a voa bet.

FUTUR.

Je serai, tu seras, il sera. Me a vezo, te a vezo, eñ a vezo.

Nous serons, vous serez, &c. Ny a vezo, c'huy a vezo, y a vezo.

IMPERATIF.

Sois, qu'il soit. Béz, bézét. *Soïons, soïez, qu'ils soient.* Bézomp, bézit, bézént.

OPTATIF.

Je serois, plût à Dieu que je serois, tu serois &c. Ra vezén, ra vezés, ra vezé, *ou*, ra vizén, ra vizés, ra vizé, *ou*, pligé gand Douë ez vezén, *ou*, am youl ez vezén, *ou*, a youl ê vizén, ez vizés, ez vizé.

PR. PARF. ET PLUSQUE PARF.

Plût à Dieu que j'usse été, &c. Ra vezén bet, ra vezés bet, ra vezé bet, *ou*, ra vizén-me bet, ra vizés-te bet, ra vizé-eñ bet. *plur.* Ra vizémp bet, ra vizec'h bet, ra vizént bet.

FUTUR.

A youl ez vezén, ez vezés, ez vezé, *ou*, a youl ê vén, ê vés, ê vé, &c.

SUBJONCTIF.

Veu que je sois, tu sois, il soit, que nous soïons, &c. Guëlet penaus ez vezén, ez vezés, ez vezé... ez vezémp, ez vezac'h, ez vezént, *ou*, peguement-bennac ê vén, ê véz, ê vé. peguement bennac ê vémp, ê véc'h, ê vént.

PR. IMPARF.

Veu que je fusse, tu fusse, il fût, que nous fussions, &c. Peguement-bennac ez vizén, ez vizés, ez vizé. ez vizémp, &c.

PR. PARF. ET PLUSQUE PARF.

Veu que j'ai été, &c. Guëlet penaus, *ou*, peguement bennac, ê vén bet, ê véz bet, ê vé bet, *ou*, ez vezén bet, ez vezés bet.. ez vezémp bet, ez vezac'h bet, ez vezént bet.

FUTUR.

J'aurai été, que j'aurai été &c. Me a vezo bet, te a vezo bet, ê a vezo bet, *ou*, pa vezin bet, pa vezi bet, pa vezo bet. pa vezimp bet, pa vihomp bet, pa vihot bet, pa vihét bet, pa vezint bet, pa vihont bet.

INFINITIF.

E'tre. Beza. (*C'est le veritable mot: mais autre-fois on a dit:* bezout. *& à present par syncope, ou par corruption, on dit hors de Leon.* bêa, beañ, bêout, bout, but, *qui sont tous au preterit*, bêt, *autre-fois*, bezet.)

Avoir été. Beza bet. *d'être, pour être.* da veza. *devoir être.* dlëout beza. *étant.* o veza.

On est. Beza ez maeur. beza ez maér. beza ez oar. *on étoit.* ez edot. ez oat. *on a été.* beza ez vézér bet. *on avoit été.* beza ez oat bet. *on sera.* beza ez vezor. beza ez vihor. (*Il y a quatre autres façons de conjuguer ce verbe, qui regardent plûtôt la Grammaire, qu'un Dictionnaire, on l'y peut voir.*) *voyez les verbes avoir, & faire.*

C'est être sage que de penser sans cesse à son salut. Beza fur eo, *ou*, furnez eo d'an den, songeal atau èn e silvidiguez.

Il n'a jamais été bon, & jamais il ne le sera. Biscoaz ne deo bet mad, na bisvyqen ne vezo. biscoaz mad ne dalvezas, na birvyqen mad ne dalvezo. didalvez eo bet atau, hac atau ez vezo.

On ne peut pas être, & avoir été. Beza, ha beza bet, ne dint qet ur c'hement.

N'être pas bien, ne se porter pas bien, n'être pas aisé. Huytout. *pr.* huytet.

Il n'est pas bien. Huytout a ra.

Il est assez-bien. Ne huyt qet.

Je suis assez-bien. Ne huytan qet. (huytout, *n'est usité ni en Leon, ni dans le Bas-Treg. ni dans la Basse-Cor. mais bien par tout ailleurs.*

E'tre, apartenir à. Beza da. *pr.* bet da.

Ce livre est à moi. Al levr-ze a so diñ, *ou*, a so diñ-me.

E'tre bien avec quelqu'un Beza èr-vad gand ur re-bennac. beza a-unan gad ur re. *pr.* bet.

Ils sont mal ensemble. Ne ma int qet èr-vad o daou, *ou*, açzamblès. beza eus, *ou*, bez'-ez eus, goall-eñtend qen-eñtrezo. droucq-eñtend a so eñtrezo o daou. ne dint qet a-unan.

Il n'en est pas encore où il pense être. Ne deo qet quyt, evel ma sounch dezâ.

C'est à moi à faire cela. Din-me eo da ober qemen-ze. ouzon-me e haparchant da ober qemen-ze. din-me eo dleat ober ze.

E'TRE, *ce qui existe, l'être.* Ar beza. ar vuëz. (*Van.* er vuhe.) ar bezançz.

E'tre increé, l'être de Dieu. Ar beza a viscoaz. ar beza eus a Zouë. ar vuëz eus a Zouë. ar bezançz a Zouë.

L'être créé, l'être des créatures. Ar beza, *ou*, ar vuëz, eus ar c'hrouaduryou. ar grouaduryen. ar c'hrouaduryou.

Nous tenons l'être, & la vie de Dieu qui est

le premier être. Arbeza hac ar vuëz hon eus digand Douë, pehiny o veza a viſcoaz, a ſo ar pencaus a bep tra.

E'TRES, *les êtres d'une maiſon.* An treçz. an doare eus a un ty. *p.* doarëou. an darempred dre an ty.

Vous ne ſavez pas les êtres de cette maiſon. Ne ouzoc'h qet an treçz dre an ty-mâ. ne ouzoc'h qet an doarëou dre an ty mañ. ne aznavezit qet an darempred dre an ty-mâ.

E'TRECIR, *faire plus étroit.* Stryza. *pr.* ſtryzet. encqaat. *pr.* encqeët. (*Van.* encqât. encqeiñ. ſtriheiñ. ſtreheiñ. *ppr.* et. *Ces deux mots de* van. ſtriheiñ, & ſtreheiñ, *ſont obcenes dans le B. Vannetois, de même que,* ſtryza, *ou,* ſtryzo, *dans la Haute-Cornoüaille.*)

E'trecir un habit. Encqât un abid. ſtryza ur guïſqamand.

E'TRECI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*

E'TRECISSEMENT, *étreciſſeure.* Stryzadur. encqded. encqadur. *Van.* ſtrehadur. ſtrihadur. encqadur.

E'TREINDRE, *ſerrer fortement.* Starda. *pr.* ſtardet. *Van.* ſterdeiñ. *pr.* ſterdet.

E'treindre une ſangle &c. Starda ar cenclenn &c.

E'treindre un homme entre la muraille & ſoi. Goaſqa un dèn eñtre ar voguer hac eñ. *pr.* goaſqet. goana un dèn. *pr.* goanet.

E'treindre un homme, l'inquieter. Encqreſi un dèn. *pr.* encqreſet.

E'treindre la main. Goaſqa an dourn.

E'treindre un linge moüillé. Guëſqell ul lyen gleb. goaſqa ul lyen gleb. *ppr.* goaſqet.

E'TREINT, *einte, part. paſſ. voyez les pr.*

E'treint, einte, qui eſt ſerré. Stard... oc'h... â, añ *Van.* ſterd... oh... añ.

Qui n'eſt pas étreint. Diſtard. *Van.* diſterd.

E'TREINTE, *l'action d'étreindre.* Starda. *p.* ſtardaou. ſtard. *p.* ſtardou. ſtardadur. goaſq. goaſqadur.

Une petite étreinte. Ur ſtardaïcq. *p.* gou.

E'TRENE, *ou étrenes, preſent qu'on fait au commencement de l'année.* Kalanna. dézrou-mad. (*Le premier mot veut dire, ce qui arrive aux calendes, de* kal, *kalendes. Le deuxiéme veut dire, commencement.*) *Van.* dere-mad ag er blé nëuë. doned-mad ag er blé nëuë.

Donnez-moi s'il vous plaît, mes bonnes étrenes. Va c'halanna dign, mar plich, deut va dézrou-mad, me oz ped.

E'trénes, la premiere vente d'un jour que fait un marchand. Dézrou mad.

Je n'ai pas encore reçû mes étrenes, je n'ai d'aujourdhui rien vendu. N'am eus qet bet c'hoaz va dézrou mad. n'em eus guërzet c'hoaz netra evit an deiz.

E'tréne d'un habit. Ar c'hentâ-guïſqa.

E'TRENER, *donner ſes bonnes étrenes à quelqu'un, au premier jour de l'an.* Rei e galanna da ur re. *pr.* roët.

E'tre étrené. Receo e galanna, *ou*, e zézrou mad. *pr.* recevet.

E'trener un marchand. Dézraoüi. *pr.* dézraouët. rei e zézrou mad da ur marc'hadour. *pr.* roët.

Je n'ai pas encore été étrené. Ne doun qet bet dézraouët evit an deiz. n'am eus qet bet c'hoaz va dézrou mad.

E'trener un habit. Guïſqa un abid evit ar veach qentâ. *pr.* guïſqet.

E'TRENE', *ée, part. voyez les pr.*

E'TRIER. Stleucq. *p.* ſtleugou, ſtlévyou. (*Van.* ſtleg. *p.* ſtleguëu.

Mettre le pied à l'étrier. Stlévya. *pr.* ſtlévyet. ſtleuga. *pr.* ſtleuguet.

Faire perdre l'étrier à ſon ennemi. Divarc'ha e adverſour. *pr.* divarc'het. diſcarr e adverſour divar e varc'h. *pr.* diſcarret.

E'TRILLE. Scrivell. *p.* ſcrivellou. ſcriffell. *p.* ſcriffellou. (*Van.* ſcrihuël. *p.* ëu.

E'TRILLER. Scrivella. *pr.* ſcrivellet. ſcriffella. *pr.* ſcriffellet. (*Van.* ſcrihuëlleiñ. *pr.* et.

E'TRIPER, *éventrer.* Diſtripa. *pr.* diſtripet. iſtripa. *pr.* iſtripet. diſtlipa. *pr.* et.

E'TRIVER, *débatre de paroles.* Stryva. *pr.* ſtryvet. ſtryffa. *pr.* ſtryffet.

E'TRIVIERE, *courroie d'étrier.* Lézrenn-ſtleucq. *p.* lézrennou-ſtleucq, lézr-ſtleucq.

E'trivieres, donner les étrivieres. Caſtiza ur re gand lézr ar ſtlévyou. *pr.* caſtizet.

E'TROIT, *oite, qui n'eſt pas large.* Stryz. encq... oc'h... â. *Van.* ſtrih. ſtreh. moën... oh... añ.

Chemin étroit. Hend ſtryz. *p.* hinchou ſtryz.

E'curie étroite. Merchoçzy encq.

E'TROITEMENT, *ou à l'étroit.* Var encq. èn encq. clos-ha-tenn.

Embraſſer étroitement. Bryatât ſtard. *pr.* bryateët. rei ur bryata clos ha ſtard. *pr.* roët.

ETU

E'TUDE. Study. *p.* ſtudyou. *Van. id. p.* ëu.

S'apliquer à l'étude. Hem rei da'r ſtudy. *pr.* hem roët.

Un homme d'étude. Un dèn a ſtudy. *p.* tud a ſtudy. un dèn ſtudyus. *p.* tud ſtudyus.

Un homme ſans étude. Un dèn diſtudy. *p.* tud. diſtudy. un dèn hep ſtudy. *p.* tud hep ſtudy.

Quitter l'étude. Quytât ar ſtudy. *pr.* quyteët. Renonç da'r ſtudy. *pr.* renoncet.

Compagnon d'étude. Camarad a ſtudy. *p.* ca-

maraded a ſtudy. compaignun a ſtudy. *p.* compaignuned a ſtudy. *Van. id.*

E'TUDIER. Studya. *pr.* ſtudyet. *Van.* ſtudyeiñ. ſtudyal. *ppr.* ſtudyet.

Il étudie actuellement en Sorbonne. Brémâ èn déon e ſtudy èr Sorbonn.

S'étudier, s'appliquer à. Lacqât e ſtudy da. *pr.* lecqeët.

E'TUI. Boëſtl. *p.* boëſtlou. *Van.* boëſt. *p.* boëſtëu.

E'tui du Calice. Boëſtl ar c'halizr.

L'étui de la Croix d'argent. Boëſtl ar Groaz arc'hand.

E'tui de cuir. Boëſtl-lézr. *p.* boëſtlou-lézr.

E'tui à épingles, &c. voyez ſur épingle.

Petit étui. Boëſtlicq. *p.* boëſtlouigou.

E'TURGEON, *poiſſon. Voyez eſturgeon.*

E'TUVE, *lieu échauffé par des fourneaux.* Stoufailh. *p.* ſtoufailhou. (*de* ſtoufa, *boucher. voyez baignoire.*

Nous ſommes ici dans une étuve, parlant d'une chambre fort échauffée. Evel èn ur ſtoufailh ez ma omp amâ.

E'TUVE'E, *ſorte de cuiſſon qui ſe fait entre deux plats, avec du vin, du beurre, &c.* Sauz-moug. *p.* ſauzyou-moug. etuffeënn. *p.* etuffeënnou.

Des Carpes à l'étuvée. Carped èr ſauz-moug. un etuffeënn Carped.

E'TUVER, *laver & nettëier une plaïe, ou une bleſſure.* Guëlc'hi ur gouly gand ul liqor bennac. *pr.* guëlc'het. glibya douçzicq ur gouly evit e nætaat, hac e freſqaat. *pr.* glibyet.

ETUVE', *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

EVA

EVACUATION, *l'action d'évacuer.* Diſcarg. diſcargadur. goulloadur.

EVACUER, *faire ſortir du corps les humeurs nuiſibles.* Diſcarga ar goall-umoryou. *pr.* diſcarguet. caçz an drouc-umoryou èr mæs eus a gorf ur re. *pr.* caçzet.

EVADER, *s'évader.* Achap ê cuz. *pr.* achapet ê cuz. *voyez s'eſquiver.*

EVALUATION. Iſtimadur juſt vès a un dra.

EVALUER, *eſtimer une choſe ſon juſte prix.* Iſtimâ un dra-bennac da'r juſt. *pr.* iſtimet da'r juſt.

EVANGELIQUE. A aparchant ouc'h an avyel. eus an avyel. hervez an deſqadurez eus an avyel. hervéz an avyel.

Les conſeils Evangeliques. Cuſulyou an avyel. ar c'huſulyou eus an avyel evit beza parfedd.

La pauvreté Evangelique. Ar baourentez a galoun. *voyez pauvreté.*

EVANGELISER, *annoncer l'Evangile.* Prezecq an avyel. *pr.* prezeguet.

EVANGELISTE, *celui qui annonce l'Evangile.* Avyeleur. *p.* avyeleuryen. avyeler, *p.* avyeléryen. avyeliſt. *p.* avyeliſted. (*Van.* avyelour. *p.* yon, yan. avyeliſt. *p.* ed.

Les quatre Evangeliſtes. Ar pévar avyeler. ar pévar avyeliſt.

Saint Jean l'Evangeliſte. Sant Jan Avyeleur. Sant Jan Avyeliſt. Sant Yan Avyeler.

Les Evangeliſtes. An Avyeléryen. an Avyeliſted.

Evangile. Avyel. *Van.* Avyél.

L'Evangile de ce jour nous dit, que. An Avyel a hiryau an deiz a lavar deomp, penaus. (*Van.* en avyél ag e hiriu e lâr dimp, peneus.

La premiere Evangile de la Meſſe, eſt du jour; la ſeconde eſt de Saint Jean An avyel qentâ èn ovérenn, a ſo dioud an oviçz; an eil a lennér hervez Sant Jan.

Chanter l'Evangile en qualité de Diacre. Avyela. *pr.* avyelet. cana an avyel. *pr.* canet.

Le côté de l'Evangile. An tu vès an Avyel.

Prêcher l'Evangile. Prezecq an Avyel. *pr.* prezeguet. (*Van.* predecq en avyél. *pr.* predeguet.

Jurer ſur les Saintes Evangiles. Touët var an avyel ſacr. *pr. id.* (*Van.* touëeiñ ar en avyél. *pr.* touëet.

S'E'VANOUIR, *tomber en foibleſſe. voyez defaillance.*

S'évanoüir, diſparoître. Diſpariçza buan. *pr.* diſpariçzet. diſmanta prêſt. *pr.* diſmantet. moñnet ê diſmand. *pr.* eët.

E'VANOUI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*

E'VANOUISSEMENT. *Voyez defaillance id.*

EVAPORATION, *élevation des vapeurs.* Pa ſao moguedennou eus an douar, &c.

S'EVAPORER, *aller en vapeurs.* Moñnet eñ mogued. *pr.* eët. *v. tranſpirer, s'évanoüir.*

EVAPORE', *leger. Voyez éventé.*

EVASION, *fuite ſecrete.* Teac'h ſyoul. achapadur ê cuz.

EUCHARISTIE. Sacramand an Auter. ar Sacramand adorapl eus an Auter.

EVE

E'VE, *nom de nôtre premiere mere.* Eva. *Van.* Ev.

E'VECHE', *Diocéſe.* Eſcopty. *p.* Eſcoptyou. (*Van. id. p.* ëu.) *voyez Epiſcopat.*

Il y a 109. *Evêchez en France, dont neuf ſont en Bretagne.* Nao Eſcopty ha cant a ſo ê Françz, pe eus a re ez eus Nao eñ Breyz.

Evêché, siége Episcopal. Sich un Escop. Escopty.
Evêché, Palais Episcopal. Escopty. *p.* escoptyez, escoptyou.
Il demeure à l'Evêché. En escopty ez chomm.
EVEILLER. Dihuna ur re. *pr.* dihunet. (*Van.* dihuneiñ. dihousqeiñ. *ppr.* et.
S'éveiller. Dishuna. *pr.* dishunet. dihuna. *pr.* et. divorfila. *pr.* divorfilet.
Celui qui éveille, ou réveille les autres. Dishuner. *p.* dishuneryen. dihuner. dihunour. *pp.* yen.
Cela est propre à éveiller, ou à réveiller l'esprit. Mad eo an dra-ze da divanega ar spered, *ou*, da divoredi ar spered.
EVEILLE', *ée, qu'on a éveillé. voyez les pr.*
Eveillé, ée, qui ne dort point. Dishun. dihun. (*Van.* dihun. dihousq.
Eveillé, vif, agissant. Dishun. dihun. beo. oberyand. ampart. jsquyt.. oc'h..â, añ. (*Van.* dihun. biv. ampert. apert..oh..añ.
Eveillé, un gaillard. Ur pautr fryol. ur pautr jsquyt. *p.* pautred fryol, *ou*, isquyt.
EVENEMENT, *ce qui avient.* jçzu. *p.* içzuou. ar pez a erru. ar pez a zigouëz.
Selon les évenemens. Diouc'h an jçzu o devezo an traou. diouc'h ma tigouëzo an traou. hervez ma tigouëzo. dioud ma ez ay ar bed. diouz ma yello ar bed.
A tout évenement, quoiqu'il en puisse arriver. Arruét pe arruo. dëust penaus e tui ar bed. deuët ar bed evel ma caro. arruët a garo.
EVENTAIL, *ce qui sert à éventer.* Avelouër. *p.* avelouërou. (*Van.* aüelér. *p.* yëu.
Petit évantail. Avelouërig. *p.* gou.
EVENTER, *exposer au vent.* Aveli. *pr.* avelet. (*Van.* aüeleiñ. *pr.* aüelet.
Eventer du blé, avec la pelle. Aveli ed.
S'éventer, prendre du vent, perdre sa force. Aveli. *pr.* et. semplaat. *pr.* sempleët.
Le vin s'évente. Aveli a ra ar guïn.
Eventer, divulguer, découvrir. Aveli. *pr.* et. Disculya. *pr.* disculyet. disolei. *pr.* disoloet.
La mine est éventée, le secret est découvert. Avel he deus qemeret ar min, *ou*, avelet eo ar min. disculyet, *ou*, disoloet, eo ar segred. (*burlesquement.* cac'het eo ar marh ouzomp.
EVENTE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
Eventé, évaporé, leger. Strantal. *p.* strantaled, tud strantal. avelocq. *p.* avelogued, aveléyen. penn-avelet. *p.* pennou avelet. pennglaouïcq. *p.* pennglaouïgued. (*Van.* aüelet. peënn aüelet.
E'VENTRER. Divouzella. *pr.* divouzellet. (*Van.* divoëleiñ. *pr.* divoëlet.) *voyez étriper.*
E'VEQUE. Escop. *p.* esqep, esqibyen. (*Van.* Escob. *p.* escobed.
S'EVERTUER, *s'efforcer de faire quelque chose.* En hem vertuzi da &c. *pr.* en hem vertuzet. lacqât e stryff, *ou*, e boan da. *pr.* lecqeët.
Evertuez-vous donc? En hem vertuzit eta? licqit stryff ènnoc'h? licqit un ene èr c'horf-ze? enaoüit ar c'horf-ze eta?
EUFRAISE, *herbe medecinale.* Sivyen-red. sivy-red. lousaoueñ ar sclæricq. lousaouenn an daoulagad. butum-névez.

EVI

EVICTION, *action par laquelle on dépossede quelqu'un d'un heritage qu'il avoit acquis.* Racquyd. *p.* racquydou. *voyez évincer.*
EVIDEMMENT. En ur fæçzoun aznad. gand aznadurez.
EVIDENCE, *certitude manifeste.* Aznadurez. açzurançz aznad. patanded. splander patant.
EVIDENT, *ente, manifeste, visible.* Haznad. aznad. (*on prononce*, ânad.) patant. sclær. splann... oc'h... â, añ. (*Van.* sclær. splann.. oh.. añ, aoñ.) *als*, gnou.
Rendre évident, mettre en évidence. Renta aznad. renta patant. *pr.* rentet. disquëz aznad. disquëz patant. disquëz sclear. *pr.* disquëzet. *Van.* disqoeiñ splann. disqoeiñ sclær. *pr.* disqoëheit.
Devenir évident. Aznataat. *pr.* aznateët. sclæraat. *pr.* sclæreët. doñnet da veza patant, *ou*, aznad. *pr.* deuët. (*Van.* splanneiñ. sclæreiñ.) *als*, gneni. *pr.* gnenet.
EVIER, *ou*, *aivier, canal par où s'écoulent les eaux sales d'une maison, d'une écurie.* Can. *p.* cañnyou.
L'évier est bouché. Stancqet eo ar c'han, red eo e zistancqa.
E'vier, pierre de cuisine, dont les eaux passent dans la ruë. Dar. *p.* daryou. darz. *p.* darzyou, darzou.
EVINCER, *déposseder quelqu'un d'un heritage, le priver d'un droit qu'il prétendoit.* Racquyta ul leac'h. *pr.* racquytet. diboçzedi ur re-bennac. *pr.* diboçzedet. tenna dre justiçz un douar prénet gand un all. *pr.* tennet. (*Van.* diboçzedeiñ. *pr.* et.
EVINCE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
EVITABLE. Tec'hus... oc'h... â, añ. (*Van. id.*
EVITER. Tec'het diouch. tec'hel diouc'h. *ppr.* tec'het. pellaat dioud. *pr.* pelleët. divoall ouc'h. *pr.* divoallet.
Il faut éviter le peché. Red eo tec'het diouc'h ar pec'hed. red eo pellât diouc'h ar pec'hed.

red eo divoall ouc'h ar pec'hed. red eo hem viret oud pep pec'hed. red eo hem viret gand graçz Doüe, oud pep pec'hed.

EVITÉ, *ée, part. paſſ. voyez les pr.*

EUNUQUE, *impuiſſant par foibleſſe, ou par froidure.* Spaz dre natur. *p.* ſpazéyen. tiſocq. *p.* tiſogued. ſpazard. *p.* ſpazarded. *voyez ſoc.*

Eunuque, châtré. Spazet. *p.* tud ſpazet. ſpaz. *p.* ſpazéyen.

E V O

EVOCATION, *appel d'une Juriſdiction à une autre.* Galv eus a ul lès da un all. galv eus a ur parlamand da eguile. galv eus a ur gampr da he bèn.

L'évocation ſe fait à cauſe des parentez ou alliances. Qirintyez pe neçzanded gand ar varnéryen, a ra guervell eus a ul lès da eguile.

Evocation, appel des démons. Ar galv eus an diaulou dre chalmou an ſorcéryen.

EVOQUER, *renvoïer une cauſe à d'autres Juges.* Caçz ur gaus dre c'halv, èn ul lès all. *pr.* caçzet. tenna davedhañ ur gaus vès a ul lès all. *pr.* tennet.

Evoquer les démons. Guervell an diaulou gand chalmou. *pr.* galvet.

Evoquer les ames des morts, par le moïen des Magiciens. Guërvel an anaoun drémenet, gand ard an drouc ſpered.

La Pythoniſſe de l'Ecriture évoqua l'ombre de Samuel, pour parler au Roi Saül à qui il prédit ſa mort, &c. l. 1. des Rois. ch. 28. Ar forcerès pe eus a hiny ez prezecq ar ſcritur ſacr, a chalvas; hac a zigaçzas a douëz ar re varo, ene âr Prophed Samuël, evit ma parlantzè ouc'h ar Rouë Saül, pe da hiny ez diouganas e varo &c.

EUPHRAISE, *ou euphrage, plante. voyez eufraiſe.*

EUROPE, *partie du monde.* Europa. an Europa. unan eus ar peder c'hevrenn vès ar bed.

EUROPEEN, *qui eſt d'Europe.* Europad. *p.* Europidy. tocqed. *p.* tocqidy. (*de tocq, chapeau; parce que les Europeens ſont les ſeuls qui portent des chapeaux.*)

EVUIDER, *évider du linge, ou le purger du trop d'empois qu'on y a mis.* Digauta. *pr.* digautet.

La blanchiſſeuſe eſt à évuider ſon linge empeſé. Ez ma ar vénneurès o digauta.

E U X

EUX, *pronom relatif pluriel de la troiſiéme perſonne.* Iy. *voyez elles.*

Qui donc, eux? Piou eta iy?

D'eux. Anézo. anézeu. anézé.

A eux. Dézo. dézeu. dézé.

Par eux. Dreizo. dreizeu. dreizé

Avec eux. Gandho. gandheu. gandhé.

D'avec eux. Digandho. digadho. digandheu. digandhé. digadhé.

Sans eux. hep zo. hep do. hep zeu. hep deu. hep dé. hep té.

En eux. Enho. ènheu. ènhé.

Hors d'eux. Er meas anézo, *ou*, anézeu. èr mæs anézé.

Entre eux. Eñtrezo. eñtrezeu. eñtrezé.

C'eſt à faire à eux. Oudho e haparchañt.

C'eſt pour eux. Evito eo. eviteu eo. evité eo.

E X A

EXACTE, *ponctuel.* Stryvant. acqedus... oc'h... añ.

Exacte à ſon travail Stryvant èn e labour. acqedus èn e labour.

Exacte à tenir ſa promeſſe. Acqedus da zerc'hel e c'her. acqedus da fournicza e bromeçzaou.

Etre exacte. Beza ſtryvant. beza acqedus. *pr.* bet. cahout acqed. *pr.* bet.

Rendre exacte. Acqedi. *pr.* acqedet. renta acqedus. renta ſtryvant. *pr.* rentet. rei ſtryff. rei acqed. *pr.* roët.

EXACTEMENT. En ur fæçzoun ſtryvant, *ou*, acqedus. gand acqed. gand ſtryff.

EXACTEUR, *qui fait des exactions.* Preyzer. *p.* preyzéryen. laër. *p.* laëron. labouçz preyz. *p.* labouçzed-preyz.

EXACTION, *vol des Officiers qui font des levées exceſſives, & injuſtes.* Preyzérez. *p.* preyzerezou. laëroncy. *p.* laëroncyou.

Faire des exactions. Ober preyzérez. *pr.* græt.

EXACTITUDE, *ponctualité à faire ce qu'on doit.* Acqed. ſtryff.

EXAGERATION, *hyperbole.* Creſqançz. broudérez. brodëur. broudëur.

Sans exageration. Hep criſqi an traou. hep c'huëza an traou. o lavaret pep tra ê c'hiz ma zint. hep brodérez.

EXAGERER, *uſer d'hyperboles.* Criſqi un dra. *pr.* creſqet. c'huëza un dra. *pr.* c'huëzet. ober broudérez. *voyez broder.*

EXAGERÉ, *ée, part. paſſ. voyez les pr.*

EXALTATION, *élevation.* Uhellidiguez. uhelded. (*Van.* jhuëlded. iñhuelded.) *Leon.* levéſon.

L'Exaltation de la Sainte Croix, Fête au 14. Septembre. Gouël meulidiguez ar groaz da'r bévarzecvet deiz a vengolo. meulidiguez ar groaz. gouël chriſt.

Il faut prier pour l'Exaltation de la Foi de Nôtre Mere Sainte Egliſe. Red eo pidi evit gloar, evit meulidiguez ha creſqadurez ar

feiz eus hon Mam Santel an Ilis.
Exaltation d'un Pape. Crouïdiguez ur Pap. ar grouïdiguez vès a ur Pap. plaçzadurez ur Pap var ar sich Abostolicq.
EXALTER, *loüer hautement.* Meuli cals. meuli dreist musul. meuli èn ur fæçzoun divusul. méuli dreist-penn. *pr.* meulet. uhellât caër. uhellât meurbed. *pr.* uhelleët.
EXALTE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
EXAMEN, *recherche exacte.* Eñclasq. *p.* eñclasqou. eçzamen. *p.* eçzamenou. eçzamin. *p.* eçzaminou.
Faites vôtre examen de conscience avant que de vous coucher. Grit ho heçzamen a goustyançz, *ou*, grit ho heçzamin a goustiançz abarz moñnet d'o cuële.
Examen, censure, épreuve. voyez-y.
EXAMINATEUR. Eçzaminer. *p.* eçzaminéryen. eçzamener. *p.* yen. eñclasqer. *p.* eñclasqéryen.
EXAMINER. Eçzamena. *pr.* eçzamenet. eçzamina. *pr.* eçzaminet. eçzamina èr-vad. eñclasq. *pr.* eñclasqet. eñclasq piz. pouësa. *pr.* pouëset. sellet piz. *pr. id.*
EXAMINE'. *ée, part. pass. voyez les pr.*
EXAUCEMENT, *l'action d'exaucer.* Autreadur.
L'exaucement de nos prieres. An autreadur d'hon pedennou.
EXAUCER, *accorder.* Autren. *pr.* autreët. clévet ouc'h pedennou ur re. clévet pedennou ur re. *pr.* clévet.
Dieu a exaucé mes prieres. Autreët èn deus Douë dign va goulenn. an autrou Douë èn deus clévet ouc'h va phedennou, *ou*, èn deus sezlaouët oud va phedennou. clévet èn deus Douë dre e vadélez, va phedennou. autreët eo bet va goulenn gad Douë. clévet eo bet va phedenn gad Douë.
EXAUCE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
EXAUSSEMENT, *élevation v. exaltation.*
EXAUSSER, *exhausser, élever.* Uhellaat. *pr.* uhelleët *Van.* jhuëllât. iñhuëllât. iñhuëllein. *ppr.* et.
Exausser un bâtiment. Uhellât un ty.
Le plancher est trop exaussé. Re eo uhelleët ar plainch. re uhel eo an doubl.

EXC

EXCEDANT, *le surplus.* Ar pez a so ouc'hpenn. an nemorand. *Van.* en diovér.
EXCEDER. Eçzedi. *pr.* eçzedet. moñnet èn tu-hont da'r pez a so dleat. *pr.* ëet. trémen. *pr.* trémenet.
Cela excede mes forces. An dra-ze a drémen va galloud. qemen-ze a so dreist va nerz, *ou*, dreist va galloud. an dra-ze a ya èn tu-hont da'm galloud.
Il a excedé au boire, & au manger. Eçzedet èn deus èn dibri, hac èn eva. re èn deus débret hac evet.
EXCELLEMMENT. Eçzelant. esqis. manivicq. èn ur fæçzoun esqis, *ou*, eçzelant. *Van.* eccelant. manehüicq.
EXCELLENCE. Eçzelanded. eçzelançz. esqisded.
Par excellence. Gand eçzelanded. gand esqisded. dre eçzelançz. diouc'h an dibab. a dailh. a fæçzoun.
Son excellence, parlant d'un Ambassadeur. E eçzelanded.
EXCELLENT, *ante, exquis en bonté, ou en merite.* Eçzelant. esqis. manivicq...oc'h... â, añ. *Van.* eccelant...oh...añ.
Des mets excellents. Meusyou eçzelant. boëd esqis.
D'une maniere excellente. voyez excellemment.
EXCELLER, *surpasser.* Trémen. *pr.* trémenet. beza dreist. *pr.* bet. moñnet dreist. *pr.* ëet.
Il excelle par-dessus tous les autres. Trémen a ra cals ar re all. beza ez ma dreist ar re all oll. dreist ar re all oll ez a.
EXCEPTER, *reserver.* Miret. *pr. id. Van. id.*
Il lui a tout donné, excepté sa maison. Roët èn deus e oll-dra deza, nemed e dy, *ou*, e dy hepqen èn deus miret.
Excepter, tirer hors de la regle ordinaire. Eceva. *pr.* ecevet. eçzepti. *pr.* eçzeptet.
Il faut excepter ce mot. Red eo eceva ar guermañ.
Sans excepter personne. Hep eceva necun. hep eçzepti nicun. hep espern dén e-bed.
Qui dit tout, n'excepte rien. Nep a lavar oll, na ecev netra, *ou*, na eçzept netra.
EXCEPTE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
Excepté, hormis. Nemed. nemerd. *Van.* nemeit. nameid. *voyez hormis. v. reserve.* 4.
Excepté un, ou deux. Nemed unan, pe zaou.
Excepté contre sa conscience. Nemed a enep e goustyançz.
EXCEPTION. Ecevded. ecevançz. eçzepcion. miridiguez. *pp.* ou.
Il n'y a point de regle si generale, qui n'ait son exception. Ne deus reol e-bed hep eçzepcion. ne deus reol qer bras ma hallé squëzrya pep tra.
EXCE'S, *outre mesure, superflu.* Divoder. dreist musul. eçzez. re.
Avec excès. Gand eçzez. gand divoder.
Excès, outrage. Outraich. *p.* outraichou.
Excès, dereglement. voyez-y.
EXCESSIF, *ive.* Divusul. divoder...oc'h... â, añ. *Van.* divesur...oh...añ, aoñ.

Une dépense excessive. Un dispign divoder. *p.* dispignou divoder.
Liberté excessive. Roll divusul. roll divoder.
EXCESSIVEMENT. Dreist musul. hep moder. gand eçzez.
EXCITER, *provoquer, causer quelque effet.* Accausioni. *pr.* accausionet. lacqaat da. *pr.* lecqeët. ober. *pr.* græt.
Le tabac excite l'éternûment. An butum a zeu da accausioni strévyadur. an butum a lacqa da strévya. ar butum a ra strévya.
Exciter, inciter, pousser quelqu'un à faire quelque chose. Douguen ur re da ober un dra. *pr.* douguet. allya ur re da. *pr.* allyet. attisa ur re da. *pr.* attiset. *Van.* astiseiñ. *pr.* et.
Exciter fortement quelqu'un à. Brouda ur rebennac evit. *pr.* broudet. qentraoui ur re. *pr.* qentraouët.
Exciter des troubles. Accausioni trous. lacqât droucq. élumi an tan. e'lumi droulançz. *pr.* e'lumet.
Exciter les chiens aprés quelqu'un. Içzal ar chaçz var lerc'h ur re. *pr.* içzet.
EXCITE', ée, *part. & adj. voyez les pr.*
EXCLAMATION, *élevation de la voix pour témoigner quelque surprise.* Cryadenn a rear gand souëz. *p.* cryadennou. cryadeñ a rear a ratoz mad.
Exclamation, cri de joie, de douleur, de desir, ou de peur. Cryadenn. *p.* cryadennou. leñvadenn. *p.* leñvadennou. garm. *p.* garmou.
EXCLURRE. Pellaat diouc'h &c. *pr.* pelleët. dibouti eus. *pr.* deboutet. chaçzeal. *pr.* chaçzeët. *voyez excepter.*
Exclurre quelqu'un des charges. Pellaat ur re diouc'h ar c'hargou. lacqât ur re èr mæs a garg.
On l'a exclus de ses prétentions. Deboutet eo bet.
Les mauvais Anges ont été exclus du Paradis; & les Pecheurs le seront pour jamais. An goall ælez a so bet chaçzeat eus ar baradòs evit mad; hac ar bec'heuryen bizvyqen ne antreint ènhâ.
EXCLUS, *use, part. & adj. voyez les pr.*
EXCLUSION, *éloignement.* Pellidiguez.
On lui a donné l'exclusion. Pelleët eo bet. chaçzeët eo bet. deboutet eo bet.
Exclusion, exception. Ecevançz. eçzepcion.
A l'exclusion de l'un & de l'autre. O eceva, *ou*, o eçzepti, an eil hac eguile. nemed an eil hac eguile. nemedho o daou.
EXCLUSIVEMENT, *avec exception.* Gand ecevançz. gad eçzepcion.
EXCOMMUNICATION, *Censure Ecclesiastique.* Escumunuguenn. *p.* escumunuguennou. uscumunuguenn. *p.* ou.
L'Excommunication Majeure. An Escumunuguenn vras.
L'Excommunication, Mineure. An Escumunuguenn vihan. an Escumunugueñ pehiny ne zistag qet ur c'hristen dioud ar re fidel, evel an hiny vras, mæs a zeu da eñtredya dezañ an usaich eus ar Sacramanchou.
Excommunication de Droit, Excommunication du Canon, ou latæ Sententiæ. Escumunuguenn ar guïr.
Fulminer une excommunication. Dilançza un escumunuguenn var ur re. *pr.* dilancet. teurel un escumunuguenn var ur re-bennac. *pr.* taulet.
Encourir l'Excommunication. Couëza èñdan an escumunuguenn. *pr.* couëzet.
Lever l'Excommunication Fulminée, & encouruë. Sevel an Escumunuguenn douguet. *pr.* savet. lemel an uscumunuguenn taulet, *ou*, dilancet. *pr.* lamet. absolf ur re eus a Escumunuguenn. *pr.* absolvet. receo a-névez ur re-bennac da goumunion an Ilis Santel. *pr.* recevet.
EXCOMMUNIER, *retrancher quelqu'un de la Communion des Fidelles, & de la participation des biens Spirituels de l'Eglise.* Escumunuga. *pr.* Escumunuguet. uscumunuga ur re-bennac. *pr.* et. douguen setançz a Escumunuguenn aenep ur re. *pr.* douguet.
EXCOMMUNIE', ée. Escumunuguet. *p.* tud Escumunuguet.
Excommunié, injure. Tra Escumunuguet.
EXCREMENT, *ce qui sort après la digestion faite.* Mon. failhanz. (*Van.* mours. (brenn. fell. hecq. hec'h. eac'h.
EXCRESSENCE, *chair superfluë qui croît en quelque endroit du corps.* Cresqenn. *p.* cresqenned, cresqennou. qicq-cresq. *voyez glande de pourceaux.*
Excrescence prés des ongles, envie. Gourjvin. *p.* gourjvinou. *voyez envie.*
EXCROQUER. *Voyez escroquer.*
EXCUSABLE. Iscusapl. escusapl. din da veza iscuset, *ou*, escuset.
EXCUSE. Iscus. *p.* iscusou. escus. *p.* escusou.
Faites mes excuses, je vous prie. Grit va iscus, me oz ped.
Demander excuse, ou pardon. Goulenn iscus, ha pardoun. *pr.* goulennet.
Excuse, prétexte specieux. Digarez. *p.* digarezyou. *Van.* digare. *p.* digareëu.
EXCUSER. Iscusi. *pr.* iscuset. escusi. *pr.* escuset. *Van.* escuseiñ. *pr.* et.
Excuser quelqu'un. Iscusi ur re. *Van.* disauteiñ unan-benac. *pr.* et.

Excusez-moi, s'il vous plaît. Va iscusit, mar plich. me oz ped da'm escusi. escus a oulennañ ouzoc'h.
S'excuser. En hem escusi. *pr.* èn hem escuset. ober e iscus. *pr.* græt.
S'excuser faussement. Digarezi. hem digarezi. *pr.* hem digarezet. *Van.* him digareeiñ. *pr.* him digareët.
EXCUSE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

EXE

EXEAT, *terme d'Eglise.* Exead. *p.* exeadou. coungez ur bælecq digand e escop, evit monnet èr meas eus e escopty.
Monsieur l'Evêque a revoqué tous les exeats qu'il avoit donné. An Autrou 'n Escop èn deus dieffedet an oll exeadou èn devoa roët, *ou*, èn deus suspéntet qement exead èn devoa autreet.
EXECRABLE. Argarzus... oc'h... â, añ. *Van.* argarhus. argahus... oc'h... añ, aoñ.
EXECRABLEMENT. Gand argarzidiguez. èn ur fæçzoun argarzus. gand argarzéntez.
EXECRATION. Argarzidiguez. argarzéntez.
Avoir en execration. Argarzi. *pr.* argarzet. (*Van.* argarheiñ. argaheiñ.) *v. horreur.*
EXECUTER. Sicuti. *pr.* sicutet. secuti. *pr.* et.
J'ai executé l'ordre qu'il m'avoit donné. Sicutet am eus e urz.
Executer les meubles d'un debiteur. Sicuti un dlëour.
Executer un criminel. Lacqât un torfetour da'r maro. *pr.* lecqeët.
Executer un testament. Sicuti un testamand. effedi un testamand. *pr.* effedet. lacqât un testamand da effed
EXECUTEUR, *qui execute les ordres.* Sicuter. *p.* sicutéryen. secuter. *p.* yen. sicutour. *p.* yen. oberyand. *p.* oberyanded.
Executeur testamentaire. Sicuter un testamand.
Executeur, Bourreau. voyez-y.
EXECUTION. Sicucion. *p.* sicucionou. secucion. *p.* secucionou. oberidiguez. *p.* oberidiguezou.
EXECUTOIRE. Sicutoar. *p.* sicutoaryou.
J'ai obtenu un executoire contre ma partie. Ur sicutoar am eus bet a enep va c'hevrenn.
EXEMPLAIRE, *copie d'un livre, ou d'un écrit.* Copy. *p.* copyou. doubl. *p.* doublou. ur c'hopy. un doubl.
Exemplaire, qui donne bon exemple. Eçzémplus... oc'h... â. *voyez édifiant.*
Mener une vie exemplaire. Cundui ur vuëz eçzémplus. *pr.* cunduet.
Une punition exemplaire. Ur bunicion eçzémplus. *p.* punicionou. ur c'hastiz eçzémplus. *p.* castizou.
EXEMPLAIREMENT. En ur fæçoun eçzémplus. gad eçzémpl.
EXEMPLE, *action vertueuse, ou Vicieuse, qui est proposée à imiter, ou à éviter.* Eçzémpl. *p.* eçzémplou. squëzr. *p.* squëzryou. patrom. *p.* patromou. qentell. *p.* qentellyou.
Servir d'exemple aux autres. Servichout da squëzr, *ou*, da batrom da'r re all. *pr.* servichet.
Donner exemple aux autres. Rei qentell, *ou*, rei eçzémpl, *ou*, rei scol, da'r re all. *pr.* roët. qentellya ar re all. *pr.* qentellyet. scolya ar re all. *pr.* scolyet. squëzrya ar re all. *pr.* squëzryet.
Donner bon exemple. Rei eçzémpl vad. rei squëzr vad. rei scol vad. *pr.* roët scolya èr-vad. qentellya èr-vad. *Van.* reiñ exampl vad.
Donner mauvais exemple. Rei goall-eçzémpl. rei droucq-eçzémpl. rei goall squëzr. rei droucq-squëzr. rei goall scol. rei goall guentell. *pr.* roët. drouc-squëzrya. goall-squëzrya. droucq-scolya. goall-scolya. droucq-qentellya. goall-guentellya. *ppr.* et. *Van.* reiñ goal-exampl.
Prendre exemple de, regler sa conduite sur celle de quelqu'un. Qemeret patrom diouc'h ur re. qemeret eçzémpl, *ou*, squëzr, *ou*, qentell, *ou*, scol, diou'h ur re-bennac. *pr.* qemeret.
A l'exemple des autres. Diouc'h ar squëzr eus ar re all. diouc'h squëzr ar re all. dioud an eçzémpl eus ar re all. dioud eçzémpl ar re all. dioud ar re all. diouc'h ar re all. diouz ar re all.
Par exemple. Evit eçzèmpl. dre eçzémpl. gad eçzémpl.
Exemple, modele d'écriture pour apprendre à écrire. Patrom. *p.* patromou. eçzémpl. *p.* eçzémplou.
Donner un modele d'exemple à un écolier. Scriva patrom da ur scolaër. *pr.* scrivet. rei patrom da ur scolaër. rei un eçzémpl da ober. *pr.* roët.
Faire son exemple. Scriva diouc'h e batrom. Ober e eçzémpl. *pr.* græt.
Faire des exemples. Ober eçzémplou.
EXEMT, *exemte, qui n'est point astreint, obligé à quelque chose.* Quyt.
Exemt de taille. Quyt a dailh. quyt a dell. quyt da baëa tell.
Terre exempte, franche ou affranchie. Douar quyt. *p.* douarou quyt.
Exemt de toutes les charges. Quyt a bep carg. quyt, *ou*, discarg, ê pep fæçzoun.

Exemt de faire le voïage. Quyt da ober ar véaich.
Exemt de faute. Divlam.. oc'h.. â, añ.
Exemt de défauts. Parfed... oc'h... añ. hep. sy. hep sy e-bed.
Exemt de tous défauts corporels & spirituels. Dinam. dyantecq. divahaign, a gorf hac a spered... oc'h... añ.
Exemt, dispensé. Græt quyt. dispéncet.
Exemt de bien faire. Quyt da ober vad. dispéncet da ober vad.
EXEMTER, *donner exemption.* Quytaat. *pr.* quyteët. ober quyt. *pr.* græt.
Exemter, délivrer de peines. Diboanya. *pr.* diboanyet. dilaçza a boan. *pr.* dilaçzet. (*Van.* diboënyeiñ. *pr.* et.
Exemter, affranchir. Quytât. *pr.* quyteët. ober quyt. *pr.* græt. renta libr. renta quyt. *pr.* rentet.
S'exemter, se dispenser. voyez-y.
EXEMTE', *ée, part. pass. & adj. v. les pr.*
EXEMTION, *ou exemption.* Quytançz. quytanded. dispénçz. francqiçz.
EXERCER. Eserci. *pr.* esercet. eccelci. *pr.* eccelcet. ober. *pr.* græt.
Exercer un homme, exercer son esprit. Eserci un dèn. eserci spered un dèn.
Exercer un métier. Eserci ur vicher. ober ur vicher. ober ur vecher.
Exercer sa cruauté, la satisfaire. Countanti e gruëlded. *pr.* countantet.
S'exercer. En hem eserci. *pr.* en hem esercet.
EXERCE', *ée, part. pass. v. les pr.*
EXERCICE, *occupation.* Eserciçz. *p.* Eserciçzou. labour ordinal. *p.* labourou.
Donner de l'exercice à quelqu'un, lui donner de la peine. Rei labour da ur re. *pr.* roët. poanya ur re. *pr.* poanyet. eñcresi ur rebennac. *pr.* eñcreset.
EXERCICE, *maniement des armes.* Eserciçz. eccelciçz.
Les soldats sont à faire l'exercice. Ez ma ar sourdarded o hober an eserciçz, *ou*, an eccelciçz.

EXH

EXHALAISON, *vapeur séche & chaude, que le feu souterrain pousse de la terre, & que les astres attirent.* Moguedenn. *p.* moguedennou. ur voguedenn a sao eus an douar. *voyez vapeur.*
EXHALER, *pousser dehors quelque exhalaison.* Moguedi. *pr.* moguedet. (*Van.* mouguedeiñ. *pr.* et.
S'exhaler, s'évaporer. Moñnet ê moguet. *pr.* eët. dismanta. *pr.* dismantet. moñnet ê dismant. *pr.* eët. mônet da goll.
EXHALE', *ée. voyez les pr.*
EXHAUSSEMENT. *voyez exaltation.*
EXHAUSSER. *voyez exausser.*
EXHEREDATION, *l'action de desheriter.* Diseranded. diseradurez. disc'hrizyennadurez.
EXHEREDER, *desheriter l'heritier directe.* Disherita, *ou*, disheritout, ar vugale. *ppr.* disheritet. disc'hrizyenna an ered natur.
EXHEREDE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
EXHIBER. Disquëz, e ditrou. *pr.* disquëzet.
EXHIBITION, *montre de quelques piéces.* Disquëzidiguez. disquëzadur. an discuëz eus e ditròu, goaranchou &c.
EXHORTATION, *l'action d'exhorter.* Erbed. ally.
Exhortation, petit sermon. Prezegueñ familyer. *p.* prezeguennou familyer. sarmonicq. *p.* sarmonyouïgou.
EXHORTER. Erbedi. *pr.* erbedet. douguen da. *pr.* douguet. allya. *pr.* allyet. (*Van.* astiçzeiñ.) *als*, annog.
Il nous a exhorté à bien vivre, pour bien mourir. Hon erbedet èn deveus da veva èrvad, mar-fellé deomp mervel èr-vad. hon douguet èn deus, *ou*, hon allyet èn deus, da gundui ur vuëz vad, evit allout cahout digad Douë ur maro mad.
Celui qui exhorte. Allyer. *p.* allyéryen. erbeder. *p.* erbedéryen.
EXHORTE', *ée, part. pass. voyez les pr.*

EXI.

EXIGENCE, *terme de Palais.* Goulenn.
Selon l'exigence des cas. Hervez ma, *ou*, diouc'h ma, haparchanto. hervez a oulenno an affer.
EXIGER, *demander ce qui est dû.* Goulenn un dra a so dleat. *pr.* goulennet.
Exiger son païement. Goulenn e baëamand.
Exiger ce qui n'est pas dû. Goulenn ar pez ne deo qet dleët. ober preyzérez. *pr.* græt. *voyez exaction.*
L'honnêteté exige que &c. An onestis a oulenn penaus &c.
EXIGIBLE. A allér da oulenn. goulennapl.
EXIL, *banissement.* Icil. *p.* icilou. *voyez banissement.*
EXILER, *banir.* Icila. *pr.* icilet. (*Van.* divroeiñ. *pr.* et.) *voyez banir.*
EXISTENCE. Ar bezançz. ar beza.
L'existence de Dieu. Ar bezançz eus a Zouë. *voyez être incré.*
EXISTER, *être dans la nature.* Beza. *pr.* bet. cahout ar bezançz. cahout ar beza. *pr.* bet.

EXODE, *le second des cinq livres de Moïse, qui signifie, sortie.* An exod. levr an exod, peiny a gompren doñnediguez ar bobl a Israël eveus an Egyp da'n douar a bromeçza.

EXORBITANT, *ante, excessif.* Divusul. divoder. èr mæs a résoun. diréfoun... oc'h... añ. *Van.* divesur.. oh.. añ.

EXORCISER. Conjuri an drouc-spered da dilesel un dèn poçzedet gandhâ. *pr.* conjuret. *Van.* conjureiñ en diëul.

EXORCISME. Pedennou evit conjuri an droucq-spered.

EXORCISTE. Nep èn deus ar galloud da gonjuri an drouc-spered.

EXORDE. Coumançzamand un divis. dezrou un devis. an antré eus a un divis.

EXORTATION. *Voyez exhortation.*

EXP

EXPECTATIVE, *graces expectatives.* Esperançz ha guïr var ar c'hentâ beneviçz a vezo vacq.

EXPEDIENT, *moïen, voïe.* Tu. *p.* tuyou. moyenn. *p.* moyennou. hend. *p.* hinchou. *Van.* tu. *p.* tuyëu.

Fournissez-moi un expedient pour sortir d'affaire. Deuït dign ur voyen da æchui an affermâ. livirit dign pe dre'n hend moñnet èr meas a affer. disquëzit din pe dre tu èn hem dennén èr mæs a æffer.

Expedient, ente, ce qu'il est expedient de faire. Profitapl. mad da ober. redd.

Celá est expedient. An dra-ze a so mad da ober, *ou*, a véz profitapl e ober, *ou*, a so red da ober.

EXPEDIER, *depêcher, se defaire de vauriens.* *voyez depêcher.*

EXPEDITIF, *ive, qui fait vîte.* Hastif. difræus. dibechus. prim... oc'h... â, añ. *p.* tud hastif, *&c.* (*Van.* hastiv. difræapl. prim..oh.. añ, aoñ.

EXPEDITION. *Voyez depêche.*

Un homme d'expedition. Voyez expeditif.

Expedition, exploit de guerre. voyez-y.

EXPERIENCE, *essai, épreuve. Voyez-y.*

Experience, connoissance acquise par un long usage. Esperyançz. usaich coz. usaich bras.

L'experience est la maîtresse science. An esperyançz a so ar vestrès eveus a bep gouïzyéguez. (sqyand natural a so mad; sqyand prénet e dal èr-vad.) *Proverb.*

Avoir beaucoup d'experience. Cahout cals a esperyançz. cahout un usaich bras. beza guëllet cals a draou.

Qui a de l'experience. Nep èn deus an usaich vès a veur a dra. un dèn gouïzyecq. un dèn eñteñtet-mad. (*Van.* un den antandet. *p.* tud antanded.

Sans experience. Divouïzyecq. hep esperyançz. hep cals a usaich. hep qet a usaich. hep qet a esperyançz.

EXPERIMENTAL, *ale.* Ar pez a ouzeur dre 'n usaich. desqet gad an amser.

EXPERIMENTER, *essaier, éprouver.* Esperimanti. *pr.* esperimantet.

EXPERT, *erte, qui est habile en son art.* Eñteñtet-mad. abil èn e vicher. gouïzyecq èn e ard. ur mailh. *p.* mailhed. (*Ce dernier mot, qui dans le sens figuré a plusieurs attributions, ne signifie dans le propre, que, expert.*

Ce marechal est expert. Ar marichal-hont a so ur mailh.

Ce chirurgien est très-expert. Ur mailh eo ar surgian-hont.

EXPERTS, *les jurez, & les maîtres les plus habiles d'un métier.* Mailhed. mæstry micherouryen.

Une descente d'experts. Guëlled-mailhed. *p.* guelledou-mailhed. ur guëlled mistry-micherouryen. un disqeñ a, &c.

EXPIATION, *action par laquelle on souffre la peine dûë à ses crimes.* Satisfyançz evit e grimou. poan dleat da un torfedd.

Les saintes ames sont dans le purgatoire pour l'expiation de la peine dûë à leurs pechés. An anaoun-vad a c'houzañv e tan ar purgator ar boan dleat d'ho phec'hegeou.

Sacrifice d'expiation. Sacriviçz a offrér da Zouë, evit reqedi e drugarez, hac ar pardoun d'hon pec'hegeou.

EXPIER, *satisfaire pour son crime.* Satisfya evit un torfedd. *pr.* satisfyet, satisgræt. douguen ar boan satisfyus dleët da ur c'hrim. *pr.* douguet. *voyez effacer.*

EXPIRATION *de l'air.* Ar pouls eus an alan. *voyez inspiration.* 3.

Expiration, fin de quelque terme. Ar finvez, *ou*, an difin, vès a un termen lecqeat.

EXPIRER, *écheoir, finir.* Digouëzout. *pr.* digouezet. finveza. *pr.* finvezet. finiçza. *pr.* finiçzet. æchui. *pr.* æchuët. (*Van.* achiueiñ. digoëhout. finiçzeiñ.

Le tems est expiré. Æchu, *ou*, æchuët, eo an termen. deuët eo an termen. digouëzet eo an amser.

La tirannie expire. Finveza a ra an dirantérez.

Expirer, rendre l'ame. Mervel. *pr.* marvet. (*Van.* merüél. marüeiñ. *ppr.* marüet. (*B. Leon.* melver.

Expirer de douleur. Mervel gand glac'har.

EXPIRE', *ée, part. & adj. voyez les ppr.*

Expiré, mort. Marv. maro. marff.

EXPLICATION, *interprétation.* Esplicacion. *p.* esplicacionou. disclæracion. *p.* disclæracionou.

EXPLIQUER. Esplicqa. *pr.* esplicqet. rei da eñtent. *pr.* roët. disclærya. *pr.* disclæryet.

S'expliquer. Hem rei da eñtent. *pr.* hem roët. hem zisclærya. *pr.* hem zisclæryet.

EXPLIQUE', *ée, part. pass. voyez les pr.*

EXPLOIT, *action de guerre éclatante.* Accion gaër ê bresell. *p.* accionou caër. oberyou caër a vresell. oberyou enorus a vresel.

Alexandre & Cesar ont fait de beaux exploits de guerre. Ar Rouanez Alexandr ha Cesar o deus great oberyou caër a vresell.

Exploit, assignation de Sergent. Espled. *p.* espledou. libell. *p.* libellou. *Van.* explet. *p.* expletëu.

EXPLOITER, *donner des exploits, des assignations.* Espledi. *pr.* espledet. rei ul libell, *ou*, un espled da ur re-bennac. *pr.* roët. *Van.* expleteiñ. *pr.* et.

On l'a exploité. Espledet eo bet. un espled, *ou*, ul libell, èn deus bet.

Exploiter une ferme, la faire valoir. Cundui ur ferm. *pr.* cunduët. tyecqaat ur goumanand.

Exploiter une forêt. Discarr, ha guërza ur c'hoad. *ppr.* discarret, haguërzet. *Van.* dibiteiñ ur hoëd.

EXPLOITE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

EXPOSER, *mettre une chose à la vûë du public.* Esposi. *pr.* esposet. lacqât dirag ar bed-oll, *ou*, ê daulagad ar bed-oll. *pr.* et.

Exposer sur les grands chemins un enfant, &c. Esposi ur c'hrouaduricq bihan, &c. var an hend bras

Exposer sa vie. Lacqât e vuëz ê danger. hem lacqât ê tailh da goll e vuhez.

Exposer le Saint Sacrement. Esposi ar Sacramand.

Exposer, expliquer. Espos. espliqa. *ppr.* et.

S'exposer, se mettre en danger. Hem lacqât ê pirilh. *pr.* hem lecqeët.

S'exposer à la risée des autres. Hem lacqât ê tailh ma hoarzo goap ar re all var e goust.

EXPOSE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

Exposé au soleil. Esposet da'n héaul. èn héaul. é façz an héaul. ê creiz an héaul.

Maison exposée aux quatre vents. Ty avelet caër. ty avelet a bep tu.

Exposé aux injures de l'air. Eñdan ar goall amser. dindan pep seurd amser.

Exposé en vente. Stalvet. lecqeat ê guërz.

Exposé aux coups. Dindan an taulyou. eñdan an taul. ê tailh da zouguen an taulyou.

EXPOSITEUR, *interpréte.* Espositor. *p.* ed.

EXPOSITION, *action d'exposer.* Esposidiguez.

Exposition, interprétation. voyez-y.

Exposition du Très-Saint Sacrement. Esposidiguez ar Sacramand Adorapl.

EXPRE'S, *celui qu'on envoïe expressément.* Cannad. *p.* cannadou. cannadur. *p.* you.

Envoyer un exprès. Caçz cannad. caçz cannadur. caçz ur gannad. *pr.* caçzet.

Exprès, expresse, formel, & en termes exprès. Stryz. esprès.

Défense expresse. Difenn stryz, *ou*, esprès.

C'est un ordre exprès. Un urz esprès eo.

Exprès, expressément, à dessein. A-ratoz. a-zévry. *voyez escient.*

EXPRESSE'MENT. *voyez escient.*

EXPRESSIF, *ive qui exprime bien.* Sinifyus. esprimus. nerzus... oc'h... añ.

Un mot expressif. Ur guer sinifyus, *ou*, nerzus, *ou*, esprimus.

Une image expressive. Ul limaich esprimus, *ou*, signifyus.

EXPRESSION, *maniere de s'exprimer.* Esprimidiguez. esprimadurez. ar fæçzoun d'èn hem esprima, *ou*, d'en hem esplicqa. *v. élegance, éloquence, disert.*

Expression, diction, élocution. Termen. *p.* termenyou. comps. *p.* compsyou.

Avoir une belle expression. En hem esprima gand termenyou caër. *pr.* et. beza elavar. beza ur parlanter caër. *pr.* bet. *v. disert.*

EXPRIMER, *exposer, expliquer, representer ses pensées.* Esprima. *pr.* esprimet. disclærya. *pr.* disclæryet.

S'exprimer delicatement. En hem esprima manivicq. *pr.* èn hem esprimet. parlant gand termenyou trémenet dre ar vurutell. (burutell, *tamis fin.*) *pr.* parlantet.

Exprimer, tirer le jus de quelque substance. Tenna an dourenn eus a un dra. *pr.* tennet. *voyez distiller.*

EXPRIME', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

EXPROVINCIAL, *terme de Religieux.* Provincyal bet.

EXPULSER, *chasser avec violence.* Caçz èr mæz dre nerz. *pr.* caçzet. forzi da voñnet èr mæs. *pr.* forzet.

Expulser un tenancier, le mettre hors de la tenuë qui est à domaine congeable, par baillée. Dilogea. *pr.* diloget. poulsa èr mæs dre vailhe. *pr.* poulset. caçz èr mæs dre voalenn. *pr.* caçzet. *voyez baillée, congedier. voyez priser.* 1.

EXPULSE', *ée, part. pass. & adj. v. les pr.*

EXPULTRICE, *vertu expultrice.* An nerz eus an domder-natur, pehiny a zeu da gaçz èr mæs ar pez a ſo noazus, pe di-broſid dezy.

EXQ

EXQUIS, *iſe, excellent, rare, choiſi.* Eſqis. precius. dibabet... oc'h... â, añ.
Exquis, parlant de mets. Eſqis. divis. dilicat.. oc'h.. â, añ.
Du vin eſquis. Gwïn eſqis. gwïn dilicat.
Un mets exquis. Boëd divis. boëd eſqis.

EXT

EXTASE. Eſtas. *p.* eſtaſyou. raviçzamand a ſpered. *p.* raviçzamanchou.
EXTASIER, *être ravi en extaſe.* Eſtaſya. *pr.* eſtaſyet. beza raviçzet ê ſpered. *pr.* bet.
EXTENSION, *étenduë.* Aſtennidiguez. aſtennadur. creſqançz. *voyez étenduë.*
EXTENUATION, *diminution d'embonpoint, de force, de vigueur.* Diſleberançz. diſleberded. ſemplidiguez.
EXTENUER, *affoiblir, amaigrir.* Treutaat. *pr.* treuteët. ſemplaat. *pr.* ſempleët. eſteuzi. *pr.* eſteuzet. teuzi. *pr.* teuzet.
EXTENUE', *ée part. voyez. les pr.*
Extenué, ée, adj. Diſleber. ſémpl. treud. teuzet... oc'h... â, añ.
EXTERIEUR, *mine, air, aparence.* An dailh eus a un dèn. ar fæçzoun vès a ún dèn.
Il a un bel exterieur. Fæçzoun vad èn deus, *ou,* a ſo gandhâ.
EXTERIEUR, *ce qui paroît à nos yeux.* Diaveas. diavæs. an diaveas. an diavæs.
L'exterieur de la maiſon eſt fort beau. An diaveas eus an ty a ſo caer meurbed.
EXTERIEUREMENT, *ou à l'exterieur, au dehors.* A ziaveas. a ziavæs. *Van.* a ziañvæs.
EXTERMINATEUR. Diſtruiger. *p.* diſtruigéryen.
L'ange exterminateur qui défit l'armée de Sennacherib. An eal diſtruiger pehiny èn un noſvez a lazas arme ar Roüe Sénnacherib.
EXTERMINATION, *action d'exterminer.* Diſtruich.
EXTERMINER, *perdre, détruire.* coll. *pr.* collet. diſtruigea. *pr.* diſtruiget. *Van.* diſtrugeiñ. coll. *ppr.* et.
EXTERMINE', *ée, part. & adj. v. les pr.*
EXTERNE, *qui vient du dehors.* A ziavæs.
Ce mal vient d'une cauſe externe. An droucqze a zeu a ziavæs, ha nan pas a ziabarz.
Externe, qui n'eſt pas de la maiſon. Diavæzyad. *p.* diavæzidy.
Il y a des externes chez nous, des gens de dehors. Diavœzidy a ſo èn hon ty-ny.

EXT

EXTINCTION. Mougadur. moug.
A extinction de chandelle. Ajuget èr mouich, *ou,* diouc'h ar mouich.
Il a bû juſqu'à extinction de vie. Evet èn deus bede ar mouich.
EXTIRPER, *defricher, eſſarter. voyez-y*
Extirper l'hereſie. Diſc'hrizyenna, *ou,* diſtruigea, an hugunodaich.
Il faut prier Dieu pour qu'il lui plaiſe d'extirper les hereſies. Red eo pidi Doüe evit ma plijo gand-hâ diſc'hrizyenna, ha diſtruigea an oll hereſyou. red eo pidi Doüe evit an diſc'hryennadurez hac an diſtruich eus an hugunodaich, ha pep hereſy.
EXTORQUER, *tirer par force, ou par importunité.* Sacha. *pr.* ſachet. tenna dre heg un dra digand ur re. *pr.* tennet. cahout un dra èn deſped da un all. *pr.* bet. cahout un dra dre nerz. tenna un dra dre nerz. forzi ur re da rei. *pr.* forzet.
EXTORQUE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
EXTORSION, *action d'extorquer.* Forzidiguez evit cahout un dra digand ur re. ſaichadeg dre forz.
EXTRACTION, *action d'extraire des eſſences.* Strilhadurez. ſtrilhadur. lambigadur.
Extraction de la pierre, operation chirurgique. an tennadur, *ou,* an tenn, eus ar mæn-gravel.
EXTRACTION, *naiſſance.* Goüenn. lignez. noëanz. *voyez race.*
Noble d'extraction. A c'houënn nobl. a vouëñ nobl. a lignez nobl. a oad nobl.
Roturier d'extraction. A vouënn partapl. a lignez bilen.
De bonne extraction. Savet a c'houëñ vad. ſavet a lignez vad. ſavet a dyéguez vad. ſavet a guerend vad. a guirintyez vad. ſavet a dud honeſt.
EXTRAIRE, *tirer le jus de quelque choſe.* Tenna ar ſuzn, *ou,* an doureñ, vès a un dra. *pr.* tennet. ſtrilha un dra. *pr.* ſtrilhet. *voyez diſtiller.*
Extraire quelque Acte des Regîtres des Greffes. Tenna un acta, pe un articl vès a un acta, eus ar c'hreff. *pr.* tennet.
EXTRAIT, *aite, part. paſſ. & adj. v. les pr.*
Extrait, copie. doubl. un doubl. copy. ur c'hopy.
Extrait d'un Livre, le précis. An abreich vès a ul levr. ar ſubſtançz eus a ul levr.
EXTRAORDINAIRE, *rare, ſurprenant.* Dreiſtordinal.. oc'h.. â, añ. (*Van.* dres en ordinér.
Extraordinaire, inuſité. Iſqiz. diguſtum ... och ... â, añ. (*Van.* diguſtum.

EXTRAORDINAIREMENT. En ur fæçzoun dreiſtordinal.

EXTRAVAGANCE, *diſcours vuide de bon ſens*. Un dra dibrepos. *p.* traou dibrepos. ur gomps dibrebos. *p.* compſyou dibrepos. bavardyez. *p.* bavardyezou. bavardyaich. *p.* bavardyaichou. comps diréſoun. *p.* compſyou direſoun. rambre. *p.* rambrëou. dyotaich. *p.* dyotaichou. bavardérez. *p.* bavarderezou.

Dire des extravagances. Lavaret traou dibrepos. lavaret bavardyez. lavaret dyotaichou &c. *pr. id.* rambreal. *pr.* rambreët. lavaret rambrérez, *ou*, comſyou diholen.

EXTRAVAGANT, *impertinent*. Diſqyant. trelatet. rambreër. rambrëus ... oc'h ... â añ. (*Van.* diſqyent .. oh .. añ.

EXTRAVAGUER, *dire des extravagances*, *dire des choſes dépourvûës de bon ſens. voyez extravagance, plus haut.*

EXTRAVASE', *ſang ſorti des arteres, & des veines, qui ſe corrompt, & ſe tourne en apoſtume.* Goad treuz-goazyet. goad eat a dreuz da'r goazyed.

EXTRE'ME, *grand au dernier point, exceſſif, ſenſible.* Eſtrém .. oc'h .. â, añ. dreiſt ompinion pep hiny. dreiſt pep braſder. bras meurbed.

Neceſſité extrême. An yzom eſtrém, *ou*, divezâ.

Extrême, ſans remede. Eſtrém. diremed.

EXTREMEMENT. Eſtrém. en ur fæczoun eſtrém. forz. meurbed. dreiſt voder. orrupl. terrupl.

Extrêmement bon. Forz vad. mad meurbed.

Extrêmement amer. C'huëro dreiſt voder. c'hüéro meurbed. forz c'hüéro.

Il a plû extrêmement. Ur glao eſtrém a ſo bet. terrupl èn deus glibyet. orrup ar glao a ſo bet. glao a ſo bet un orrupcion.

EXTREMITE', *bout, fin.* Penn. loſt. diloſt. termen. içzu.

Les extrêmitez, les bouts. Pennou. an naou benn. ar penn, hac al loſt. termenyou. içzüou.

L'extrêmité du Roïaume. Penn pellâ ar rouantélez. ar penn pellâ eus ar rouantélez. termen ar rouantélez.

Les extrêmitez du Roïaume. Pennou ar rouantélez. an naou benn eus ar rouantélez. termenyou ar rouantélez. *voyez liſiere.*

Les extrêmitez des doigts des mains. Bleñchou an daouarn. *des pieds.* bleñchou an treid.

Extrêmité, le plus loin qu'une choſe peut aller, ou qu'elle peut nous porter. Eſtrémded.

Paſſer d'une extrêmité à l'autre. Moñnet vès a un eſtrémded da hebèn. *pr.* eët, eat.

Extrêmité, neceſſité extrême. Eſtrémded. yzom eſtrém. ar braçzâ yzom. an divezâ yzom.

Je ſuis réduit à l'extrêmité, ou à l'extrême beſoin. Beza ez ma oun èn eſtrémded. ez ma oun èr braçzâ yzom.

Extrêmité, violence, emportement. Eſtrémded.

La jalouſie les a portez à de grandes extremitez. Caçzet int bet gand ar goariſy da un eſtrémded vras.

Extremité, agonie. Prèſt da vervel. dare da vervel. rentet bede'r mouich. *v. agonie.*

E'tre malade à l'extremité. Beza clañ fall. beza dare. beza prèſt da vervel. beza caçzet gand ar c'hlêved bede ar mouich. *pr.* bet. beza rentet bede ar mouich.

EXTREM'ONCTION, *un des ſept Sacremens.* An nouënn. (*Van.* en nouyeenn.)

Porter l'Extrem'onction. Caçz an nouënn. *pr.* caçzet.

Monſieur le Curé eſt allé porter l'Extrem'onction. Eat eo an Autrou'r C'hure da gaçz an nouënn.

Donner l'Extrem'onction. Rei an nouënn. *pr.* roët. rei Sacramand an oléo. *Van.* reiñ en nouyeen.

Mettre en Extrem'onction. Nouënni. *pr.* nouënnet. nouï. *pr.* nouët. *Van.* nouyein. nouëiñ.

Recevoir l'Extrem'onction. Cahout an nouënn. cahout ar Sacramand a nouënn. *pr.* bet. beza nouënnet. beza nouët. *Van.* bout nouyet. bout nouët. *pr.* bet.

Il a reçû l'Extrem'onction, on l'a mis en Extrem'onction. Bet èn deus an nouënn. bet èn deus ar Sacramand a nouënn. bet èn deus Sacramand an oléo. nouënnet eo bet. nouët eo bet. *Van.* nouyet ëu. nouyet ëu bet. nouët ëu. nouët ëu bet.

FA, *note de muſique.* Fa. ar fa. fa, notenn-gan.

Mettre le chant en fa. Lacqaat ar c'han ê fa, *ou*, var ar fa.

FABLE, *choſe fabuleuſe.* Maugenn. *p.* maugennou. marvailh. *p.* marvailhou. (*Van.* cerheen. *p.* qerheennëu.) *voyez conte, fauſſeté.*

Fable, l'histoire fabuleuse. Fablenn. *p.* fablennou. histor fablus. *p.* historyou fablus. histor forget. *p.* historyou forget. histor fablennus. *p.* &c.
Fable écrite en vers. Guërz fablus. *p.* guërzou fablus. rimadell fablus. *p.* rimadellou fablus, *ou*, fablennus.
Petite fable. Fablennicq. *p.* fablennouïgou. rimadellicq. *p.* rimadellouïgou.
FABRICATEUR, *qui fabrique.* Oberer. *p.* oberéryen. oberour. *p.* oberouryen. fablicqer. *p.* fablicqéryen.
Fabricateur de Monnoïe. Fablicqer Mouneiz.
FABRICATION. Fablicqérez. fablicqadurez.
FABRIQUE, *maniere de construire quelque ouvrage; construction d'une Eglise.* Fablicqérez. fablicqadurez. fablicqadur.
Fabrique, le revenu d'une Eglise. Tra an Ilis. madou an Ilis. leve an Ilis. rénd un Ilis. *voyez Marguillier.*
FABRIQUER, *faire certaines sortes d'ouvrages.* Fablicqa. *pr.* fablicqet. ober. *pr.* great, græt. labourat eñ. *pr.* labouret, eñ.
Fabriquer de la Monnoïe, des Etoffes. Fablicqa Mouneiz, fablicqa eñtoff. ober mouneiz, ober eñtoffou.
Fabriquer, travailler en fer, en airain. Labourat èn houarn, èn arem &c.
Fabriquer un Contrat, un Acte. Ober ur C'hontrad Faus, ober un Acta Faus. ober ur fals Contrad, ober un fals Acta.
Il a fabriqué plusieurs faux Actes. Meur a Acta Faos èn deus great. ê leiz a Actayou Faus èn deus græt.
Fabriquer des Faux Témoins. Sevel Testou Faus. sevel fals testou. *pr.* savet. divenn testou faus. *pr.* divennet. gounit testou faus. *pr.* gounezet.
Fabriquer des calomnies. Forgea, *ou*, solita, *ou*, iñvénti, falséntezyou. *ppr.* et.
FABRIQUÉ, *ée, part. & adj. voyez les pr.*
FABULEUX, *euse, qui regarde la fable.* Fablus. marvailhus...oc'h...â, añ.
Fabuleux, rempli de fables. Leun a falséntez. conchou pur.
Fabuleux, faux, inventé à plaisir. Faus. fals... oc'h...â. forget. solitet. iñventet. divennet. savet.
Conte fabuleux; Histoire fabuleuse. v. fable, conte.

F A C

FAÇADE, *le devant d'un édifice.* Façz. tal.
Des façades sans ornemens. Façzou plad. façzou simpl. talyou plad.
FACE, *superficie.* Façz. gorre. coc'henn. *Van.* façz. diañvæs. *voyez superficie.*
La face du monde. Façz ar bed.
La face de la terre. Ar sol. coc'henn an douar, gorre an douar. façz an douar.
La face de la mer. Gorre ar mor.
La face d'un édifice. voyez façade.
Face, visage. Bisaich. *p.* bisaichou. dremm, *p.* dremmou. façz. *p.* façzou. *Van.* façz. *p.* façzëu.
Face sereine & joïeuse. Drem rouëz. dremm gaë. façz rouëz. façz laouënn. bisaich laouënn. dremm lirin. bisaich lirin.
Face sereine & charmante. Qer laouënn evel an héaul.
Face rouge. Dremm ruz. ruspin. *p.* ruspined. flam. drémm flam. *Van.* façz ru.
Face austere, qui a une mortification affreuse peinte sur le visage, comme les anacorétes. Façz qinvyet. *p.* façzou qinvyet. bisaich qinvyet. (*Van.* façz qivinyet.)
Qui a une grande face massive. Façzecq. façziguellus...oc'h...â. *voyez joufflu.*
En face d'Eglise. E façz an Ilis.
Ils ont épousé en face d'Eglise. Eureuget int bet ê façz an Ilis.
Regarder quelqu'un en face. Sellet un dèn eñtre an daoulagad.
Reprocher en face à quelqu'un. Rebechat èn e façz da ur re. rebechat, *ou*, rebech, èn e zaulagad, *ou*, ê creiz e zaulagad, da ur re-bennac. *ppr.* rebechet.
A la face de toute la ville. E presanz oll guæris. dirag an oll dud a guær. dirag ar bed oll.
A sa face, parlant d'un homme. Dirazañ. èn e bresanz. (*parlant d'une femme.* Dirazy. èn he phresanz. *voyez devant.*
Voir Dieu face à face. Guëllet Douë façzha-façz. *pr. id.*
Les choses ont changé de face. Ceñchet eus tu da'n traou. ceñchet eo an traou. ceñchet eo ar bed. eat eo an traou tu evit tu.
Face d'homme fait vertu. Un dèn presant a dalv daou ezvezand.
De prime face, d'abord Qerqent. qeñtre. qeñtiz. *Van.* qenteh. qentih.
Volte-face, un quart de conversion. Un hanter tro a-gleiz, pe a-zehou. *Van.* un distro ag er façz. *voyez volte.* 3, 4.
Faire volte-face. Ober un hanter tro a-gleiz, pe a zehou. *Van.* distroeiñ er façz.
FACETIE, *plaisanterie.* Farçzérez. *p.* farçzerezou. farçz. *p.* farçzou. *Van.* farçz. farçzereh. *pp.* eu.
FACETIEUX, *euse.* Farçzus...oc'h...àn. *Van. id. voyez bouffon.*
FACHER, *mettre en colere.* Facha. fachi. *ppr.* fachet. lacqât da facha. lacqaat da

vuhanecqât. *pr.* lecqeët. *Van* facheiñ.

Fâcher, chagriner quelqu'un. Nec'hi ur re. *pr.* nec'het. (*Treg. & saint Brieu*, niñvañ. *pr.* niñvet. (*H. Cor.* Chyffal. *pr.* chyffet.) *Van.* chyffeiñ. chyffal.

Se fâcher. Facha. fachi. *ppr.* fachet. hem fachi. *pr.* hem fachet. (*Van.* him facheiñ.) *voyez se chagriner.*

Se fâcher de quelque chose. Fachi, *ou*, nec'hi, divar-benn un dra-bennac.

FACHE', *ée*, *part. pass. & adj. v. les pr.*

Il est fâché. Fachet eo. droucq a so ènhañ.

Elle est fâchée tout de bon. Fachet eo evit mad. droucq a so enhy he goualc'h. droucq a so ênhy qen na fu.

FACHERIE. Fachéntez. *p.* fachéntezou. facheury. *p.* facheuryou. droucq. (*Van.* fachonny. *p.* ëu.) *voyez colere, chagrin.*

Causer de la fâcherie. Accausioni fachéntez, *ou*, facheury. *pr.* accausionet.

FACHEUX, *euse, qui donne du déplaisir.* Fachus. nec'hus. morc'hedus. despitus. chyffus. niñvus .... oc'h ... â, añ.

Fâcheux, euse, qui est d'une humeur fâcheuse & incommode. Rec'hus. araous. craignus. graignous. encqresus. diæz da gountanti ... och ... â, añ. *p.* tud &c.

FACILE, *aisé.* eaz. æz. reiz. (*Van.* æz. reih. *Treg.* æzet ... oc'h ... añ.

Facile à faire. Eaz da ober. reiz da ober.

Facile à contenter. Eaz da gountanti. æz da ober diountâ.

Facile, condescendant. Habasq. cuñ ... oc'h ... â. mad. guëll. guëllâ.

FACILEMENT. Eaz. æz. èn eaz. èn æz. èn ur fæçzoun eaz. gand æzony.

FACILITE', *maniere aisée dont on fait quelque chose.* Eazamand. *p.* eazamanchou. æzamand. *p.* chou. eazouny. *p.* eazounyou. æzôny. *p.* æzônyou. reizded. reizder. (*Van.* aesemant. *p.* ëu.

Facilité, condescendance. Cuñvélez. Madélez. habasqded.

FACILITER, *rendre facile.* Eçzaat. *pr.* æçzeët. habasqât. *pr.* habasqeët. soublât. *pr.* soubleët. (*Van.* aeçzaat. *pr.* aeçzeët.

FAÇON, *travail d'artisan, ou prix du travail.* Fæçzoun. labour. priz al labour. talvoudéguez al labour.

Il m'est dû tant pour la façon. Qemend-ha-qemend a so dleat din evit ar fæçzoun, *ou*, evit va labour.

Façon, maniere. Fæçzoun. *p.* fæçzounyou. qiz. *p.* qizyou. (*Van.* guiz. fæçzon. *pp.* yëu.

De quelle façon? Pe naus? pe ê fæçzoun? pe ê guiz? pe ê qiz?

De cette façon ci. Er fæçzoun-mâ. èr guiz-mañ. ê c'hiz-ma. evel-hen.

De cette façon là. Er fæçzoun-hont. ê c'hiz-hont. èr guiz-hont. è guiz-hont.

En aucune façon. E nep fæczoun. ê nep qiz. ê fæçzoun e-bed. ê qiz e-bed.

Sans façon, simplement. Hep fæçzounyou. gand simplded.

Vous faites trop de façons. Re a fæczounyou a rit.

Que de façons. Hag a fæçzounyou. gad a fæçzounyou. (*Van.* gued a fæçzonyëu.

A la façon de. Evel da. ê c'hiz da. ê fæçzoun da. ê guiz da.

A la façon des grands. Evel da'r re vras. ê c'hiz da'r re vras. eguiz da'n dud vras. ê fæçzoun da'n dud vras.

A la façon des bêtes. E fæçzoun da'l loëzned. ê c'hiz da'l loëzned. ê guiz da'l loëzned. evel da'n chatal. evel an chatal.

De façon que. En hevelep fæçzoun ma.

Façon, mine, apparence. Fæçzoun. tailh. arvez. neuz. *voyez air, grace.*

Un homme de bonne façon. Un dèn a fæçzoun. *p.* tud a fæçzoun. un dèn a dailh. un dèn a neuz. un dèn a arvez vad. un arvez vad a zèn. ur fæçzoun vad a zèn.

Un homme de mauvaise façon, ou qui n'a pas bonne façon. Un dèn difæçzoun. un dèn didailh. un dèn disneuz. *p.* tud &c.

Façon, maniere d'agir, ou de vivre. Fæçzoun. tailh. gestr.

Est-ce de cette façon que vous en agissez. Hag èn dailh-ze ez it-hu gadhy? er fæçzon ze a rid-hu?

A sa façon d'agir on voit bien que. Diouc'h an dailh aneza, *ou*, diouc'h an dailh ma za gadhy, ez velleur aznad penaus. hervez ar gestr eus anezañ, e vellèr èr-vad penaus.

FAÇONNER, *donner à un ouvrage sa façon.* Affæçzouni. *pr.* affæçzounet. fæçzouni. *pr.* fæçzounet. qempenn. *pr.* qempennet. (*Van.* fæçzonneiñ. campeen.) *voyez former.*

FAÇONNE', *ée, part. pass. & adj. v. les pr.*

FAÇONNIER, *iere, ceremonieux, grimacier.* Fæçzounyus. leun a fæçzounyou. (*Van.* fæçzonnus ... oc'h ... añ. (*voyez grimacier.*

FACTEUR, *commis de Marchand.* Factor. *p.* factored. facter. *p.* factéryen. (*Van.* factour. *p.* facteryon, factouryan.

Facteur d'orgues. Ograouër. *p.* ograouéryen.

FACTICE, *qui est fait exprès.* Forget.

Un mot factice. Ur guer forget.

FACTIEUX, *euse, qui aime à faire des factions, à remuer.* Cabalus. cavailhus. campaignus ... oc'h ... â, añ.

Factieux, un séditieux. Cabaler. *p.* cabaléryen. cavailher. *p.* cavailhéryen. comploder. *p.* complodèryen.
FACTION, *action du soldat qui fait sentinelle.* Goard. gued.
Estre en faction. Beza oc'h-ober goard. *pr.* bet.
Faction, parti de séditieux. Cavailh. *p.* cavailheou. cabal. *p.* cabalou. complod. *p.* complojou, complodou. (*Van.* complod. *p.* ëu. *voyez parti.*
Faire des factions. Cabalat. *pr.* cabalet. cavailha. *pr.* cavailhet. complodi. *pr.* complodet. ober cabalou. ober complojou. ober cavailhou. *pr.* græt. (*Van.* complodtein. gobér complodtëu.) *voyez manier.*
FACTUM. Facton. *p.* factônou. breud moulet. *p.* breujou moulet.
FACTURE, *état des marchandises d'un Facteur.* Factoraich. factéraich.
FACULTE', *vertu secrette des plantes, des mineraux, &c.* Galloud. nerz. natur.
Cette plante a la faculté de purger. Al lousaouënn-ze he deus ar galloud, *ou*, an natur, da spurgea. al lousaouënn-ze a so spurgeus dre natur.
Faculté de l'ame. Facultez an ene. *p.* facultezou an ene. faculte an ene. *p.* faculteou an ene.
La Faculté de Theologie. An Doctored èn Deology. ar facultez eus an Deology.
La faculté de Medecine. An Doctored èn Midicinérez. ar faculte eus ar Vidicinérez.
Facultez, les biens d'une personne. Danvez. pe a dra.
Il n'a point de facultez. Ne'n deus qet a zanvez. ne'n deus qet pe-a-dra. n'èn deus qet a beadra.

FAD

FADAISE, *sottise, folie.* Diotaich. *p.* diotaichou. rabadyez. *p.* rabadyezou.
FADE, *insipide, parlant de ce qui se mange.* Flacq. divlas. disaçzun. disaour. disall... oc'h... â, añ.
Fade, parlant de la boisson. Goular. divlas... oc'h... â, añ.
Ces mets sont fades. Flacq eo ar boëdmâ. ar boëdou-mañ a so flacq, *ou*, divlas, *ou*, disaçzun, *ou*, disaour.
Cette eau est fade. Goular eo, *ou*, divlas eo an dour-mâ.
Une beauté fade. Ur guened flacq. ur guened ne deo qet flamm.
FADEUR, *insipidité.* Flacqded. divlasder. drouc-saour.
FAGOT, *faisseau de bois.* Fagodenn. *p.* fagodennou, fagod. (*Van. id. p.* ëu.
Une meule de fagots. Ur bern fagod. ur grac'hell qeuneud.
Il y a là quelques fagots. Fagodennou a so a-hont. un neubeud fagod a so a-hont.
Le lieu où on met les fagots. Ar fagodiry.
FAGOTAGE, *l'action de fagoter.* Fagodérez. fagodaich. *Van.* fagodereh.
FAGOTER. Fagodi. *pr.* fagodet. ober fagod. *pr.* græt. *Van.* fagodeiñ.
Fagoter, habiller ridiculement. Fagodénni. *pr.* fagodénnet.
Qui vous a ainsi fagoté? Piou èn deus ho fagodénnet-hu evél-ze?
FAGOTE', *ée, part. pass. voyez les pr.*
FAGOTEUR. Fagoder. *p.* fagodéryen. *Van.* fagodour. *p.* yon, yan.
FAGUENA, *odeur fade.* C'huëz vrein. c'huëz trencq. gaignaich. caignaich. c'huëz ar gaign.

FAI

FAILLIR, *faire des fautes, manquer à son devoir.* Fazya. *pr.* fazyet. (*Van.* fayeiñ. fariñ. faryeiñ. fauteiñ.
Helas! j'ai failli. Fazyet am eus, siouaz din!
On châtie ceux qui faillent. Castiza a rear nep a fazy, *ou*, nep a ra faut. ëuna a rear nep a fazy.
Il faillit à être tué. Dare voa dezañ beza lazet. trede marz eo ne voa lazet. *v. falloir.*
FAILLITTE, *banqueroute sans fraude, & par impuissance.* Fazy.
Faire faillite. Ober fazy. *pr.* græt. fazya. *pr.* fazyet. mancqout. *pr.* mancqet.
FAIM, *besoin de manger.* Naoun. (*On écrivoit* : Naffn.) Ilboëd. (*id ë* : Youl-boëd, *desir d'alimens.*) *Van.* nann. naün.
Avoir faim. Cahout naoun. cahout jlboëd. *pr.* bet.
J'ai faim. Naoun am eus. jlboëd am eus, *ou*, èm eus.
Il a grand' faim. Naoun bras èn deus. ur c'hoffad mad a naoun èn deus. un jlboëd terrupl èn deveus. naounyet bras eo.
Qui a habituellement faim, qui est de haut appetit. Naounecq. *p.* naounéyen, naounegued (*Van.* nannecq. naünecq.) *On écrivoit* : naffnecq.
Faim canine. Naoun rancqlès. ur c'hoffad cruël a naoun. *voyez boulimie, insatiable.*
Mourir de faim. Mervel gad an naoun.
Faire mourir de faim. Lacqât da vervel gad an naoun. ober mervel gad an naoun. *voyez affamer.*
Faim-vale, sorte de maladie incurable qui vient

vient aux chevaux. Connar. ar gonnar. *voyez boulimie.*

La faim a épousé la soif, pour dire que deux personnes pauvres se sont mariées ensemble. Demezet eo ilboed da sec'hed. *voyez sur amour ; faire l'amour, & se marier.*

FAINE, *gland, ou fruit de hêtre.* Finigen. *p.* finich. fionen. *p.* fion.

FAINEANT, *ante.* Didalvez. divalo. inivalant. didalvoudecq...oc'h...â, añ. *p.* tud didalvez, &c. landreand. *p.* landreanded. caignard. *p.* caignarded. *voyez charogne, valetudinaire.*

Faire le fainéant. Didalveza. *pr.* didalvezet. loüaudi. *pr.* loüaudet.

Devenir fainéant. Didalvoudecqât. *pr.* didalvoudecqeët. (*Van.* donnet dé vout didalve. *pr.* deit.) *voyez accoquiner.*

FAINEANTISE, *oisiveté, paresse.* Didalvoudéguez. didalloudéguez. landreantiz. *Van.* didalvedigueh.

FAIRE. Ober. *pr.* græt, gréët. (*En Leon* great; *parce que, où les autres Bretons ont un æ, ou ee, les Leonnois ont un ea, sur tout au préterit. Exemple.* Bazateët, lecqeët, guëlleët, goaçzeët, &c. *En Leon;* Bazateat, lecqeat, guëlleat, goaçzeat, &c. *Ailleurs,* ur faë, un æl, Qaë, Raë, &c. *En Leon,* féa, eal, Qéa, Réa, &c.) *Comme il y a trois verbes auxiliaires en Breton, sçavoir; être, avoir & faire, il ne suffit pas d'avoir conjugué les deux premiers, il faut encore conjuguer le troisieme.*

L'INDICATIF.

Je fais, tu fais, il fait. Me a ra, te a ra, eñ a ra. (*On disoit,* eff a ra.

Nous faisons, vous faites, ils font. Ny a ra, c'huy a ra, y a ra, *ou,* int a ra. (*On dit par adoucissement,* a ra, *pour* a gra.) *ou,* ober a ran, &c. *ou,* beza ez ran, &c. ober a reomp, &c.

PR. IMPARF.

Je faisois, tu faisois, il faisoit. Me a reé, te a reé, eñ a reé. (*En Leon, on dit;* me a rea, te a rea, eñ a rea.

Nous faisions, vous faisiez, ils faisoient. Ny a reé, c'huy a reé, y a reé, *ou,* ny a rea, c'huy a rea, y a rea.

PR. PARF.

J'ai fait, tu as fait, il a fait. Me èm eus græt, te e c'heus græt, eñ èn deus græt. (*En Leon:* me am eus great, te ez c'heus great, *ou,* te az heus great, ê èn deus great. *Ainsi du reste.*

Nous avons fait, vous avez fait, ils ont fait. Ny hon eus græt, c'huy o c'heus græt, y o deus græt, *ou,* græt hon eus, græt oc'h-eus, græt o deus, *ou,* beza hon eus great, beza oc'h eus great, beza o deus great. *Ainsi du reste.*

L'AORISTE.

Je fis, tu fis, il fit. Me a eureu, te a eureu, eñ a eureu, *ou,* me a reas, *pour* me a greas, te a reas, eñ a reas, *ou,* ober a ris, ober a rezout, ober a reas.

Nous fimes, vous fites, ils firent. Ny a eureu, c'huy a eureu, y a eureu, *ou,* ny a reas, c'huy a reas, y a reas, *ou,* ober a resomp, ober a resoc'h, ober a rezont.

PR. PLUSQUE PARFAIT.

J'avois fait, tu avois fait, il avoit fait. Me am boa græt, te ez poa græt, en èn devoa græt, *ou,* great am boa, great az poa, great èn devoa, *ou,* èn deffoa.

Nous avions fait, vous aviez &c. Ny hon boa græt, c'huy oz poa græt, y o devoa græt, *ou,* int o deffoa græt, *ou,* græt hon boa, græt oz poa, græt o devoa, *ou,* beza hon boa great &c.

LE FUT.

Je ferai, tu feras &c. Me a rayo, te a rayo, eñ a rayo. (*Par abregé, on dit:* Me a ray, te a ray, eñ a ray, *ou,* ober a rin, ober a ri, ober a rayo, *ou,* beza ez rin, beza ez ri &c.

Nous ferons, vous ferez &c. Ny a rayo, c'huy a rayo, y a rayo, *ou,* ober a raymp, ober a reot &c, *ou,* beza ez raymp, &c.

IMPERATIF.

Fais; qu'il fasse. Gra; grëét, great.

Faisons; faites; qu'ils fassent. Greomp; grit, *ou,* gret, *hors de Leon;* grëént, *ou,* greant.

L'OPTAT.

Plût à Dieu que je ferois, ou, que je fisse, que tu ferois, qu'il feroit. Raz raffénn, raz raffés, raz raffé, *ou,* ra raénn, ra raës, ra raë, *ou,* pligé gand Doüé ez raënn, ez raës, ez raë, *ou,* dam youl ez raffenn &c, *ou,* èm youl ez raffenn &c, *ou,* a youl ez raënn, a youl ez raës, a youl ez raë.

Que nous ferions, que vous feriez &c. Raz raffemp, raz raffec'h, *ou,* raz raffeac'h, *ou,* raz raffac'h, raz raffent. &c.

PR. PARF. ET PLUSQUE PARF.

Plût à Dieu que j'eusse fait &c. Ra'm bezé græt, ra pezé græt, r'en devezé græt, *ou,* r'am bizé græt, ra pizé græt, r'en devizé græt, *ou,* pligé gad Doüé èm bezé græt, *ou,* a youl èm bezé græt &c.

SUBJONCT.

Veu que je fasse, tu fasse, &c. Guëllet pe-

naus ez raffénn, ez raffés, ez raffé, *ou*, peguement-bennac ez raënn, ez raës, ez raë &c.

Pr. imparf.

Veu que je fiſſe &c. Peguement-bennac ez raffcénn, ez raffcès, ez raffcé, *ou*, peguement-bennac ez razénn, ez razès, ez razé. ez razémp, ez razeac'h, ez razént.

Pr. parf. et plusque parf.

Veu que j'aïe fait, que tu aïe fait. Peguement-bennac am béz great, *ou*, èm bèz græt, ez péz græt, èn deffé græt. hon bez græt, oz pez græt, o deffé græt.

Futur.

J'aurai fait, tu auras fait &c. Me am bezo græt, te ez pezo græt, ê èn devezo græt, *ou*, beza am bezo great, beza az pezo great &c.

Què j'aurai fait, que vous &c. Pa am bezo great, pa ez pezo, *ou*, pa az pezo, great, pa èn devezo great.

Que nous aurons fait &c. Pa hon bezo græt, pa oz pezo græt, pa o devezo græt,

Infinitif.

Faire. Ober. *Van.* obér. gobér.

Avoir fait. Beza græt.

De faire, pour faire. Da ober, evit ober.

Devoir faire. Dleout ober.

Faiſant. O hober. o veza ma ra. èn ur ober.

On fait. Ober a rear. beza ez rear.

On faiſoit. Ober a reat, *ou*, ober a reét. beza ez reat.

On a fait. Græt eus. beza ez eus great.

On avoit fait. Græt voa bet. beza ez voa bet great.

On fera. Ober a reor. (*id ë, faire on fera, ou*, beza ez reor. beza e c'hreor.) *id ē, être on fera. voyez avoir, être, qui ſont auſſi conjuguez. voyez la Grammaire.*

Ne rien faire. Chom hep ober netra. *pr.* chommet. *voyez ſur faineant.*

Ne rien faire qui vaille. Ober netra. chom hep ober netra a vad.

Faire quelque choſe. Ober un dra-bennac.

Il fait le malade quand il veut. Ober a ra ar c'hlañ pa gar. camm qy pa gar.

Il fait le maître. Ober a ra e væſtr.

Je ne ſais ce que je fais. Ne oun pe rañ. ne ouzon petra a rañ.

Je ne ſaurois qu'y faire. Ne ouffenn pe raënn. *Van.* arrebade.

Faire ſon ſalut. Ober e ſilvidiguez. œuvri e ſilvidiguez. *pr.* æuvret.

Faire connoître. Rei da aznaout. *pr.* roët. lacqât aznaout. *pr.* lecqeët.

Faire faire quelque choſe. Lacqât ober un dra. beza qiryocq ma rear un dra. beza caus ma rear un dra. *pr.* bet.

Faire en ſorte que. Ober ma.

Je ferai en ſorte que cela ſoit. Me a rayo ma c'harruo qemen-ze. me a ray ma vezo, *ou*, ma èn em gafo, güir an dra-ze.

Que fera-t'on de lui? Petra a reor anezâ?

Il a été bien battu; c'eſt bien fait, il le meritoit bien. Cannet mad eo bet; great mad eo evintâ. goall-gannet eo bet; bévez eo. (bévez eo, *id ē*, buez eo, *c'eſt ſalut*,)

Il fait beau voir cela. Coandt eo qemen-ze da vellet. cetu hac a ſo coandt.

Faire ſemblant. Ober neuz. ober ſeblant.

Sous prétente de faire l'ignorant. Digarez ne ouyér qet. digarez ober al lue.

Faire des menaces. Gourdrous. *pr.* gourdrouſet. ober gourdrouſou. ober manançzou.

Laiſſez faire? parlant d'un ton de menace. Nebaoun. nebaoun tivit. ne gouëz damand deoc'h. nebaoun, liſt da ober. (*en riant, on dit:* liſt da frita.

Faire des menaces, parlant des petits enfans qu'on porte ſur le bras. Ober nebaoun. ober biſicq.

Faire le chien couchant, la ſainte nitouche. Ober an dañvad. ober evel ar c'haz.

Auſſi-tôt dit, auſſi-tôt fait. Qerqent græt, ha lavaret.

Ce qui eſt fait, eſt fait. Ar pez ſo græt, ſo græt. ar pez ſo bet, ſo bet.

Il fait chaud; il fait beau. Tom eo; caër eo.

Il fait mauvais marcher. Diæz eo qerzet. diæz eo ar c'herzed. goall-guerzed a ſo. droucqerzed a ra.

Il fait jour; il fait nuit. Deiz eo; nos eo.

Savoir faiſons que. Ny a ra, *ou*, ny a ro, da c'houzout penaus.

Ce faiſant vous ferez bien. O hober qemen-ze, ez reot èr-vad.

Soit fait, ainſi qu'il eſt requis. Bézét græt. evel-ze bézét great. autreët eo ar goulenn.

Vous avez beau faire. Caër oc'h eus ober. caër oc'h eus.

Faire le bec à quelqu'un, l'inſtruire de ce qu'il doit dire. Ober e vecq da ur re-bennac. c'huëza ê téaud ur re.

Se faire craindre. Lacqaat èn hem dougea. *pr.* lecqeët.

Se faire aimer. Lacqât èn hem garet.

Il ſe fait craindre, & aimer tout à la fois. Lacqât a ra e zougea hac e garet, ê memès amſer. *voyez fait, & ſes compoſez, plus bas.*

FAISABLE, *qui ſe peut faire.* Greapl. poçzupl. oc'h ... â, añ.

FAISAND, *oiſeau de forêts & de montagnes*,

de la grosseur d'un chapon ordinaire. Qilhocq gouëz. *p.* qilhéyen gouëz.
FAISANDE. Yar gouëz. *p.* yaresed gouëz.
FAISCEAU. Pacqad. *p.* pacqajou. trouçzad. *p.* trouçzadou.
Petit faisceau. Pacqadicq. trouçzadicq.
Faisceau qui se porte sous l'aisselle. Cazellyad. *p.* cazellyadou.
Petit faisceau. Cazellyadicq. *p.* cazellyadouïgou.
Faisceau qui se porte dans la main. Dournad. *p.* dournadou.
Petit faisceau. Dournadicq. *p.* dournadouïgou.
Faisceau qui se porte sur la tête. Beaic'h. *p.* beaic'hyou. ordenn. *p.* ordennon.
Petit faisceau qui se porte sur la tête. Beaic'hicq. *p.* beaic'hiouïgou. ordennicq. *p.* ordennouïgou.
FAISEUR, *celui qui fait quelque ouvrage.* Oberer. *p.* obereryen. oberour. *p.* yen. nep a ra un ouvraich-bennac.
Un faiseur de livres. Nep a ra levryou. nep a gompos levryou.
Faiseur de machines, de chapeaux. voyez Ingenieur, Chapelier, &c.
FAIT, *achevé.* Great. græt. æchu. (*Van.* groeit. *pr.* de gobér, *faire.*
A demi-fait. Hanter-c'hræt.
Fait, & parfait. Great, ha peurc'hreat. græt, ha peurc'hræt.
Bien-fait, fait au choix. Great mad. great diouc'h an touich fin. græt diouc'h an touich. græt diouc'h an dibab.
Bienfait, qui a bonne mine. voyez façon, air.
Un esprit bienfait. Ur spered mad. ur spered mad a zèn. ur spered parfedd.
Malfait. Goall-c'hræt. ne deo qet græt mad.
Un homme malfait. voyez façon.
Une sprit malfait. Ur spered fall a zèn. ur goall spered. ur spered-treuz. ur spered didailh.
Il est fait ainsi, telle est son humeur. Evel-ze ez ma an dro, *ou*, an dailh, anezâ. cetu eno e umor, *ou*, e imeur.
Fait à, accoutumé à quelque chose. Græat diouc'h. bourret diouc'h. boased dioud. accustum dioud.
FAIT, *un fait, une action particuliere.* Fead. ur fead. ur fæd. un taul-fæd. ur viryonez. un dra.
C'est un fait. Ur fead eo. ur fæd eo. ur viryonez eo. un taul-fæd eo.
Je pose en fait, que, je mets en fait, que. Me a lacqa ê fead, penaus.
C'est un fait particulier. Un taul-fæd eo. un dra particuler eo.
C'est un fait à part. Un dra all eo qemen-ze. un æffer all eo hounez.
De fait, & de paroles. Dre gomps, ha dre ober.
En fait de &c. pour ce qui conserne &c. Evit fead eveus a &c. evit fæd eus a &c.
Elle a eu un enfant de son fait. Ur buguel he deus bet anezañ.
On l'a pris sur le fait. Qemeret eo bet var an tom, *ou*, var ar fead, *ou*, var an taul-fæd.
De fait, en effet. Evit guïr. èn effed.
Et de fait. Hac evit guïr. hac èn effed.
Au fait, pour le fait. Affead. affæd.
Au fait, & au prendre. Pa-dal. ha pa dal.
Si fait. Eo. eo da. pardounit dign. va iscusi a reot.
Tout à fait, entierement. v-y.
FAITS, *actions heroïques.* Oberyou caër. *voyez exploit.*
FAITAGE, *le toit &c. d'une maison.* An doëñ hac ar c'hoad eus a un ty.
FAITE, *la plus haute partie d'une maison, d'une Eglise.* Lein un edifiçz. nein un edifiçz. al lein, *ou*, an nein, eus a un ediviçz.
FAITIERE, *tuile faite en demi canal, pour couvrir le faîte d'un bâtiment.* Teolenn-bleg. *p.* teol-bleg. teollenn-gromm. *p.* teol-gromm. teulen-gleuz. *p.* teul cleuz.
FAIX, *charge, pesanteur.* Beac'h. carg. pouës. *voyez charge.*
Ces colonnes portent un faix prodigieux. Ur beac'h orrupl a zoug ar c'houlounennou-ze. ur garg vras meurbed a so, *ou*, ur bouës terrupl a so, var ar c'houloulennou-ze.
Faix, tout ce qu'une personne peut porter sur les épaules, ou sur la tête. Beac'h. *p.* beac'hyou. ordenn. *p.* ordennou. (*Van.* beh. *p.* behëu.
Un faix de foin. Ur beac'h foënn. un ordenn-foenn.
Un faix de bois. Un ordenn gueuneud. ur beac'h qeuneud.
Un faix d'herbes. Ur beaic'h gueaut.
Un faix de lande, ou de hedein. Un ordenn lann. ur beaic'h lann.
Il succombe sous le faix de ce procès. Ar beac'h, *ou*, ar bouës, eus ar procés-ze, èl laz. lazet eo, *ou*, mervel a ra, gad ar procès-ze.
Des faix, de differentes choses. Ordennadou, beaic'hyadou.

FAL

FALAISE, *dune sur le bord de la mer.* Tunenn, *p.* tunennou. falesenn. *p.* falesennou, falès, *voyez colline, dune.*
Une belle falaise. Un dunenn gaër.
FALLACE. Troumplerez. *p.* troumplerezou.
FALLACIEUX, *euse.* Troumplus ... oc'h ... añ.

FALLOIR, *être important, être necessaire, être contraint.* Rencqout. *pr.* rencqet. beza redd. *pr.* bét. (*Van.* fautout. fautein. *ppr.* fautet. bout redd. *pr.* bet.) rancqout. *pr.* rancqet.

Il faut. Redd eo. rencqout a rear. beza ez rencqer, *ou*, ê rancqer.

Il falloit. Redd voa. rencqout a rea.

Il a fallu. Redd eo bet. rencqet eo bet. beza eo bet redd.

Il fallût. Redd a voa. redd vouë. beza ez voa redd.

Il avoit fallu. Redd a voa bet. beza ez voa bet redd. rencqet voa bet. rancqet voa bet.

Il faudra. Redd a vezo. redd vezo. beza ez vezo redd. rencqout, *ou*, rancqout a reor. beza ez rancqor.

Qu'il faille. Bezét redd. redd bezét. rencqeët. rencqeat. rancqeët.

Qu'il fallût. Ez rencqfét. ma rancqfét. ma vezé redd. ez vizé redd.

Il faudroit. Redd a véz. redd véz. beza ez véz redd. rencqout a reat. rancqout a raffét. beza ez rancqét. ez rencqét. ez vèz redd. &c.

Il s'en faut beaucoup. Cals a faot. meur a faot. meur a vancq. (*Van.* paud a faut.

Tant s'en faut que je les aime, je ne peux pas même les regarder. Pell da garet anezo, ne allan qet memes o sellet. ê leac'h o c'haret, ez tiltroan memesamand va c'hein dèzo.

Tant s'en faut, que tout au contraire. Ar c'hontroll-beo eo. ër c'hontroll-beo eo.

Peu s'en est fallu qu'il n'ait été pendu. Evit neubeud ez vezé bet crouguet. evit bihan dra e vizé bet crouguet. taust eo bet dezañ beza crouguet. hogosicq eo bet dezañ beza crouguet.

FALLOT. Letern var becq ur vaz. letern var benn ur vaz. letern ar sacramand. *p.* leternou. letern troadecq. *p.* leternou troadecq.

Fallot, grotesque. Farvell. *p.* farvelled.

FALOTIN. Farvellicq. *p.* farvelledigou.

FALOURDE. Fagod teo amarret dre an naou-benn.

FALSIFICATEUR, *celui qui falsifie des écritures, des drogues, &c.* Falser. *p.* falséryen. (*Van.* falsour. *p.* yon.

FALSIFICATION. Falsidiguez.

FALSIFIER, *faire un faux acte, un faux testament, falsifier l'écriture, les écrits des peres, &c.* Falsa. *pr.* falsét. (*Van.* falseiñ. gobér ur faus.

Falsifier des drogues, les déguiser, les frelater. Falsa. farloti. farlodi. *ppr.* et. (*Van.* qeygeiñ.

FAM.

FAMELIQUE, *affamé.* Naounecq. *p.* naounéyen. maro gad an naoun. *voyez affamé, faim.*

FAMEUX, *euse, connu, renommé.* Brudet. aznavezet gad an oll. evit &c.

Il est très fameux dans le païs. Brudet bras eo, *ou*, brudet eo meurbed, dre ar vro. aznavezet eo dreist ar re all, gand ar bed oll.

Un fameux Capitaine. Ur c'habitan brudet. ur c'habitan bras.

Un très fameux Capitaine. Ur c'habitan brudet bras. ur c'habitan bras meurbed. ur vailhant a gabitan. ur c'habitan ar vailhantâ, *ou*, evit ar vailhantâ.

Un fameux voleur. Ul laër bras. ul laër brudet gad an oll, *ou*, aznavezet gad ar bed oll.

Une fameuse coquine. Un hailhebodenn aznad, *ou*, publicq.

Se familiariser, se rendre familier. Dônet da veza familyer. *pr.* deuët. hem renta familyer. *pr.* hem rentet. *voyez s'apprivoiser.*

FAMILIARITE'. Familyaritez. carantez specyal. hep nep redy. *voyez affabilité.*

Grande familiarité, telle qu'il s'en trouve entre égaux, ou entre ceux qui veulent être égaux. Camaradéguez. camaradyez. camaradyaich.

Familiarité engendre mépris. Camaradéguez a so disprís. re vras camaradéguez a zigaçz disprís.

FAMILIER, *iere.* Familyer.. oc'h.. â, añ. *voyez affable.*

Etre familier avec quelqu'un. Beza familyer gad ur re. beza hep fæçzon, *ou*, beva hep fæçzon, gad ur re-bennac.

Discours familier. Divis eaz ha natural.

FAMILIEREMENT. En ur fæçzoun familyer.

FAMILLE, *ménage composé d'un chef, & de ses domestiques.* Tyéguez. *p.* tyeguezou. (*outre ce mot, ils disent en Leon communément,* familh.) *Van.* tyegueah. familh.

Pere de famille. Tyecq. *p.* tyéyen. penn-tyéguez. *p.* pennou-tyéguez.

Fils, ou fille de famille. Map, pe merc'h a dyéguez vad. map, pe verc'h eus a lignez vad.

Abraham s'en alla avec toute sa famille, &c. Abraham a guytaas gad e dyéguez, *ou*, gand oll dud e dy.

Il soupe en famille. Coanya a ra èn e dyéguez, *ou*, gand tud e dy, *ou*, gad tud e dy,

hac e guerend nès, *ou*, hac e guerend tauſt.

Famille, naiſſance, extraction, maiſon. Lignez. gouënn. tyeguez.

La ſainte Famille, ou tableau de la ſainte Famille. Al lignez ſantel. al lignez ſacr, pe un daulenn eus al lignez ſantel.

La famille Roïale. Al lignez Roeyall. ar goad Roeyall. ar Roë hac e lignez.

Des gens de bonne famille. Tud a lignez vad. tud ſavet a dyéguez vad. deuët, *ou*, ſavet a dud vad. tud a c'houënn vad.

De quelle famille eſt-il? Pe a dud eff eñ? pe a lignez eff ê? pe eus a vouënn eff ê ſavet? pe a dyéguez eff eñ?

Deshonorer ſa famille. Diligneza. *pr.* dilignezet. diſenori e dud. *pr.* diſenoret. ober diſenor d'e lignez, *ou*, d'e dud, *ou*, d'e dyéguèz. *pr.* græt.

Qui n'a point de famille, d'enfans. Dilignez.

Il y a toute apparence qu'il mourra ſans famille. Dilignez ez varvo hervez fæçzoun.

FAMINE, *diſette de tout.* Naounéguez. (*on écrivoit:* naffnéguez.) un dienez general. *voyez cherté.*

Prendre une Ville par famine. Qemeret ur guear gad naounéguez. *pr. id.* naounya ur guær. *pr.* naounyet.

Celui qui met la famine dans un païs par ſes vexations, &c. Naouneguer. *p.* yen.

FAN

FAN, *le petit d'une biche.* Karvicq. *p.* kirvigou, kervedigou. karo bihan. *p.* kirvy bihan, kerved bihan. menn ur garvès. *p.* menned kervès. *voyez biche.*

Fan, petit d'un animal. Qolen. *p.* qelin. menn. *p.* menned. *voyez petit.*

FANAGE, *l'action de faner, ou de faire le foin.* Foënnadecq. *p.* foënnadegou. foënnérez. *p.* foënnerezou.

FANAL, *feu pour ſervir de guide aux Vaiſſeaux.* Tan-lec'h. *p.* tan-lec'hyou. tan. *p.* tanyou.

Fanal, feu d'une lanterne de Vaiſſeau. Tan. *p.* tanyou.

Faire fanal. E'lumi an tan. *pr.* élumet. élumi letern ul leſtr.

FANATIQUE, *fou, extravagant.* Diſqyantet. trelatet. droucq-ſpiret. *pp.* tud diſqyantet &c. (*Van.* foll. *p.* folleu, tud foll.) *voyez lunatique.*

FANATISME, *inſpiration, revelation imaginaire.* Fals iſpiracion. (*Van.* folleh.) *voyez entouſiaſme.*

FANCHON, *nom de petite fille.* Franceſaïcg. franceſaïgou. ſaïcg. ſaïgou. fanticg.

FANER, *faire le foin.* Foënna. foënnat. *ppr.* foënnet. éauſti foënn. *pr.* éauſtet. ſqigna foën. *pr.* ſqignet. lacqât foënn var ſqign. *pr.* lecqeët. leda foënn da ſec'ha. *pr.* ledet. (*Van.* foënneiñ. æſteiñ foënn. ledeecq foënn.) *voyez faucher, foin.*

Se faner, ſe flétrir. Goëzvi. *pr.* goëzvet. ſec'ha. *pr.* ſec'het. (*Van.* goëñveiñ. ſeheiñ.

Fleurs fanées. Boccedou goëzvet, *ou*, ſeac'het.

Teint fané. Liou goëzvet. liou ſeac'het.

L'action de ſe faner, flétriſſure. Goëzvidiguez. goezvadur.

FANEUR, *homme loüé pour faner.* Foënner. *p.* foënnéryen. (*Van.* foënnour. *p.* yon, yan.

FANEUSE. Foënnerès. *p.* foënnereſed.

FANFARE, *bruit d'inſtrumens militaires.* Sòn an trompilhou. ur ſonnen trompilh. *p.* ſonennou trompilh.

Donner une fanfare. Rei ur ſonenn trompilh. *pr.* roët. ober ur ſon trompilh. *pr.* græt.

Fanfare, vaine oſtentation, grande réjoüiſſance. Gloriuſded. pompad. fougué.

FANFARON, *faux brave.* Pompader. *p.* pompadéryen. fougueër. *p.* fougueéryen. fougaçzer. *p.* fougaçzéryen. cañfard. *p.* cañfarded. (*Van. du côté de Guémené ils diſent:* cadet Mouſtafar. *id ë, deſcendu de Muſtapha.*) *voyez gaſcon, gaſconnade.*

Faire le fanfaron. Pompadi. *pr.* pompadet. ober ar c'hañfard. ober e gañfard. ober fougaçzérez. *pr.* græt.

Il y a deux petites Villes en baſſe Bretagne, dont on apelle les Habitans, fanfarons. Diou guæricq vihan a ſo eñ Breiz-iſel, pe eus a rè e halvér ar vourhiſyan, cañfarded, pe fougueëryen.

Les Eſpagnols fanfarons. Pompadéryen Spaign. cañfardet Spaign.

FANFARONNADE, *vanterie, en paroles, rodomontade.* Fougaçzérez. cañfardérez. pompadérez. *pp.* ou. comps pompadus. *p.* compſyou pompadus.

FANGE, *boüe.* Fancq. (*Van. id.*) *voyez boüe, bourbe.*

FANGEUX. Fancqecq.. cc'h.. añ. *voyez bourbeux.*

FANON, *la peau qui pend ſous la gorge d'un beuf, ou d'un taureau.* Goultenn.

Fanon de mitre. voyez mitre.

FANTAISIE, *imagination, faculté de l'ame.* Faltaſy. (*Van.* fantaſy.

Fantaiſie, opinion, volonté. Faltaſy. *p.* faltaſyou. ompinion. *p.* ompinionou. c'hoand. *p.* c'hoanchou.

Fantaisie, caprice, boutade. Culad. *p.* culadou. ſtulten. *p.* ſtultennou. pennad. *p.* pennadou. froudenn. *p.* froudennou. (*Van.* peënnad. fantaſy. *pp.* ëu.

Cela lui eſt venu en fantaiſie. An dra-ze a ſo troët èn e benn. ar froudenn ze a ſo ſavet ènhâ. ar pennad-ze a ſo deuët dezâ. ar c'hulad-ze, *ou*, ar ſtultenn-ze, a ſo croguet ènhañ.

FANTASQUE, *bourru, capricieux, fou.* Culadus. ſtultennus. froudennus. maritellus,... oc'h ... â, añ. (*Van.* peennadus. fantaſyus. oh . . añ.) *voyez bizarre.*

FANTASSIN, *ſoldat d'infanterie.* Soudard var droad. *p.* ſoudarded var droad.

FANTASTIQUE, *imaginaire.* Faltaſyus.

FANTOME, *ſpectre.* Speçz. *p.* ſpeçzou. taſmand. *p.* taſmanchou. enqeler. *p.* enqeléryen. (*voyez eſprit folet, au mot, eſprit.*

FAON. *Voyez fan. Faou. voyez Fou.*

FAQUIN. Hailhebod. *p.* hailheboded. un dèn diſpled. *p.* tud diſpled.

FAR

FARCE, *aſſaiſonnement pour la volaille, &c.* Fars.

Des poulets à la farce. Poñcined farſet.

De la farce cuite en un ſac dans la marmite, pour manger avec la viande, à la mode de Leon. Fars, &c. fars-pod. (*A Oüeſſant:* Couffoc'h.

Le ſac où on la cuit. Ar ſac'h-fars.

Farce, petites faceties de théâtre. Fars. *p.* farſou. bourd. *p.* bourdou. bourd coandt. *p.* bourdou coandt. (*Van. id. pp.* ëu.) *ăls,* barrez. *p.* barrezau. *de,* barz, *baladin.*

Faire des farces. Farſal. *pr.* farſet. ober farſou. *pr.* græt.

FARCEUR, *bouffon, joüeur de farces.* Farſer. *p.* farſéryen. farvell. *p.* farvelled. *Van.* farſour. *p.* yon.

FARCIN, *maladie de chevaux, & de beufs.* Farcilh. ar farcilh.

FARCINEUX, *qui a le farcin.* Farcilhecq.

Cheval farcineux. Marc'h farcilhecq.

FARCIR, *remplir de farce, aſſaiſonner avec de la farce.* Farſa. *pr.* farſet.

Oiſon farci. Goazicq farſet. pichon goaz farſet.

Livre farci de grec. Levr leun a c'hreçz, *ou*, carguet a c'hreçz.

FARD, *compoſition pour embellir le viſage.* Fardd. (*Van. id.*) *ăls*, ffug.

FARDEAU, *grand poids, charge qu'on porte.* Fardell. *p.* fardellou. (*ăls*, clud. *voyez faix.*

Je ſuis déchargé d'un grand fardeau. Ur fardell vras, *ou*, ur beac'h bras, a ſo eat divar va c'hein.

FARDER. Farda ur re-bennac. *pr.* fardet. (*Van.* fardeiñ.) *ăls*, ffugyo. *pr.* et.

Se farder. En hem farda. *pr.* èn hem fardet. (*Van.* him fardeiñ.) farda e façz. qemeret fard. *pr. id.* lacqat fard var e façz. *pr.* lecqët. plaſtra e viſaich. *pr.* plaſtret. (*ăls*, hem ffugyo.

Farder, deguiſer. Farda. plaſtra. diguiza. *ppr.* et.

FARE. *Voyez phare.*

FARFOUILLER, *chiffonner, patiner.* Cabalat. *pr.* cabalet. manea. *pr.* maneët. teuta. *pr.* teutet.

FARIBOLES. *Voyez contes.*

FARINE. Bleud. *Van.* bled.

Farine de froment. Bleud guynis. *Van.* bled gunuh. bled gunih.

Farine de ſegle. Bleud ſégal.

Farine d'aveine. Bleud qerc'h.

Farine de ſarazin. Bleud ed du. bleud guynis du. bleud yd du.

Farine d'orge. Bleud heyz.

Fleur de farine. Flour. bleud flour. *Van.* bled flour.

Fleur de froment. Flour guynis.

Fleur de farine de ſegle. Flour ſégal.

Folle-farine, la plus menuë qui s'attache aux parois du moulin. Bleud gouëz. bleud fu.

FARINER, *jetter de la farine ſur le poiſſon avant que de le frire.* Bleuda peſqed. *pr.* bleudet.

FARINEUX, *euſe, qui eſt blanc de farine.* Bleudeucq. bleudecq... oc'h... â, añ.

Chapeau farineux. Tocq bleudeucq.

Poires farineuſes. Pèr bleudecq.

Dartre farineuſe. Dervoëden bleudeucq. *p.* dervoëd bleudeucq.

FARINIER, *qui vend du blé moulu.* Bleuder. *p.* bleudéryen. marc'hadour bleud. *p.* marc'hadouryen bleud, *ou*, ed malet.

FAROUCHE, *cruel, feroce.* Féro ... oc'h... añ. *ăls.* ferff.

Farouche, ſauvage. Gouëz. diæz da doëva.

Les bêtes farouches. Al loëzned gouëz ha criz. al loëzned féro.

Cheval farouche, difficile à dompter. Marc'h amgeſtr. marc'h diæz da zoëva, *ou*, da blega, *ou*, da zreçza.

Un eſprit farouche. Un imeur gouëz. un dèn féro.

FAS

FASCINATION, *charme qui empêche que l'on ne voit les choſes telles qu'elles ſont.* Chalm. touëlladur.

FASCINER, *faire paroître les objets autres qu'ils ne ſont.* Chalmi an daoulagad. *pr.* chalmet. touëlla. *pr.* touëllet. *v. decevoir.*

FASCINÉ, *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

FASEOLES, *sorte de féves marbrées.* Pezen-fa. *p.* pès-fa. pis-fa.

FASTE, *ostentation, magnificence.* Fougué-rez. fougaçzérez. pompad.

FASTUEUX, *euse, plein d'orgüeil, & d'ostentation.* Fouguëus. fougaçzus. leun a fougue. leun a fougaçzérez... oc'h... â, añ.

Fastueux, euse, plein de magnificence. Pompadus. pompus. leun a bompad... oc'h â, an.

F A T

FAT, *qui ne dit que des fadaises.* Diot. sot. *p.* tud diot, tud sot. beulqe. *p.* beulqeëd.

FATAL, *ale, ce qui doit arriver nécessairement.* Ar pez a so toncqet dezâ errüout. un dra a rencq da arrüout.

Cette Ville a été ruinée par un decret fatal de la providence. Toncqet a voa da'r guear-ze beza révinet. ar guær-ze a rencqé beza revinet.

Fatal, ale, funeste. Disëur. despitus. nec'hus... oc'h... añ.

Un combat fatal. Ur c'houmbad disëur.

FATALITE', *destin, nécessité d'un évenement dont on ne sçait pas la cause.* Destinadurez. destinadur. toncqadur.

Les anciens attribuoient tout à la fatalité. An Toncqadur, *ou*, an destinadur, a voa güeachall caus da bep tra, var veno ar re ancyan. ar re ancyan a gredé qer calet ha mean, penaus ne arrüé netra, nemed ar pez a vouë toncqet dezañ arrüout.

La fatalité des Stoïciens n'a jamais été plus roide ni plus inflexible, que la prédestination des Calvinistes. Destinadurez ar Stoïcyaned, *ou*, toncqadur ar Stoïcyaned, ne voa biscoaz Caletoc'h, eguit hiny an Hugunoded.

Fatalité, malheur. Disëur. droucqëur.

Cela est arrivé par la plus grande fatalité du monde. C'hoarvezet eo bet qemen-ze dre un disëur ar brazâ, *ou*, dre un droucqëur an estraiñchâ.

FATIGANT, *ante, pénible.* Fatigus. poanyus. caledt... oc'h... â, añ.

FATIGUE. Faticq. poan.

Fatigue, lassitude. Scuyzder. fatig.

FATIGUER, *lasser.* Scuyza. *pr.* scuyzet. fatiga. *pr.* fatiguet. *Van.* scuyheiñ. scuheiñ. fatigueiñ. *ppr.* et.

Fatiguer, donner de la peine. Poanya. *pr.* poanyet. trubuilha. *pr.* trubuilhet. fatiga. *pr.* et.

FATIGUE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

Fatigué, las. Scuyz. faticq... oc'h... añ.

Fatigué, qui n'en peut plus. Acicq. bréou.

FATRAS, *bagatelles.* Bagaichou. *v. babiole.*

Fatras, amas de plusieurs choses inutiles. Turubailhou. turibailhou.

FATUITE'. Dievezded. diotaich.

F A U

FAU, *fouteau, hêtre.* Favenn. *p.* favenned, favennou. fauënn. *p.* fau, fao, fav. (*Van.* faüénn. *p.* faüénneü, faü.) *de-là le* Faou, *le* Faoüet, *petites villes.*

De fau, fait de fau. A fau. great a fao. græt a fau.

Qui tient du fau. Favecq. fauëcq.

Du fau. Fao. coad fau.

Lieu plein de fau. voyez faye.

FAUBOURG. Fabourz. *p.* fabourzyou.

FAUCHAGE, *action de faucher.* Falc'hérez. falc'hadecq. *pp.* ou. *Van.* falhereah.

FAUCHER. Falc'hat. *pr.* falc'het. *Van.* falheiñ. falhat. *ppr.* falhet.

FAUCHET, *rateau à dents de bois qui sert aux faneurs.* Rastell-brenn. *p.* rastellouprenn. rastell-goad. *p.* restell-goad, rastellou-coad.

FAUCHEUR. Falc'her. *p.* falc'héryen. *Van.* falhour. *p.* falheryon, falhouryan.

FAUCHEUX, *araignée champêtre à longues pattes.* Falc'hecq. *p.* falc'héyen. qemenér bras. *p.* qemenéryen vras.

FAUCILLE, *instrument courbé, à dents, ou sans dents, pour couper les blez.* Fals. *p.* filsyer. fals dantecq. *p.* filsyer dantecq. fals strop. *p.* filsyer strop. *Van.* fals. *p.* felhér.

Faucille, pour couper du genest, de la lande &c. Fals autenn. *p.* filsyer autenn. *H. Cor.* fals-cam. *p.* filsyer cam.

Faucille qui coupe bien. Fals lémm.

Faucille éfilée. Fals taltous, *ou*, dall.

Faucille à long manche, pour couper des hautes branches d'arbres. Boug. *p.* bougeou. ur voug. ur vouch.

FAUCILLON, *petite faucille.* Falsicq. *p.* filsverigou. fals vihan. *p.* filsyer vihan.

FAUCON, *oiseau de leurre.* Falc'hun. *p.* falc'huned. falcun. *p.* falcuned. (*Van.* falhann. *p.* falhanned.) *äls*, cyrcq. cyrch.

FAUCONNERIE. An ard da zreçza al labouçzed preyz da chaçzeal. falc'hunérez. *Van.* falhannereah.

FAUCONNIER. Falc'huner. *p.* falchunéryen. *Van.* falhannour. *p.* yon, yan.

F A V

FAVEUR. Faver. *p.* faveryou. favor. *p.* favoryou. *Van. id. p.* yëu.

En faveur de Pierre. E faver da Pezr.

A la faveur de la nuit. Gand sicour an nos. dre voyen an devalyenn eus an nos.

FAVORABLE. Favorapl. favorus. autreüs...

oc'h...â. *Van.* favorapl...oh...añ, aoñ.
Vent favorable. Avel vad, *ou*, favorus.
Favorable, heureux. Favorapl. ëurus...oc'h... â, añ.
FAVORABLEMENT. En ur fæçzoun favorapl, *ou*, favorus, *ou*, ëurus. gad joa. gad plijadur.
FAVORI, *celui qu'on cherit plus que les autres.* Mignon ar galoun. nep èn deus graçzvad ur re-bennac.
FAVORISER, *faire quelque faveur à quelqu'un.* Faveri ur re. *pr.* faveret. favori ur re-bennac. *pr.* favoret. (*Van.* favoriseiñ unan-benac.) *voyez fauteur.*
FAVORITE, *celle qu'on cherit d'avantage.* Mignounès ar galoun.

F A U

FAUS, *fausse, contraire à la verité.* Faus. (*on prononce, faos, legerement.*) fals... oc'h... â, an. *Van. id.*
Cela est faus. An dra-ze a so faus. faus eo qemen-ze. gaou eo. gaou eo qemeñ-ze. an dra-ze ne de qet gu'ir. falséntez eo qemeñ-ze.
Faus-Prophete. Fals Prophed. *p.* fals Propheded.
Faus-Dieux. Fals Douë. *p.* fals doueëd, fals douëou. *voyez dieux. v. la préface.*
Faus-Apôtre. Fals Abostol. *p.* fals æbestel.
Faus-Chrétien. Fals Christen. *p.* fals christényen.
Faus-devot &c. voyez sur, demi.
Faus-Prêtre. Fals vælecq. *p.* fals væléyen.
Faus-Moine. Fals Vanac'h. *p.* fals venec'h, fals venac'h.
Faus-Monnoïeur. Fals Mouneyzer. *p.* fals mouneyzéryen.
Faus-Frere. Fals Breuzr. *p.* fals breudeur. fals vreuzr. *p.* fals vreudeur.
Faus-Témoin. Fals Tèst. *p.* fals tèstou. tèst faus. *p.* tèstou faus.
Faus-jour. Sclærigennicq. sclærigenn dreuz. a enep an deiz. *Van.* enep d'en de.
Faus-Normand. Fals Ormand.
Faus-bourg. voyez Faubourg.
A faus, faussement. E faus. gand falséntez. a enep guiryonez.
FAUSSAIRE, *qui a fait une fausseté.* Falser. *p.* falséryen. nep èn deus græt ur sin faus, pe un acta faus, pe ur falsidiguez-bennac.
Fausse-alarme. Fals spound. *p.* fals spounchou.
Fausse-attaque. Fals atacq. *p.* fals atacqou.
Fausse-branche, faus-bois. Fals brancq. *p.* fals brancqou.
Fausse-côte. Costezenn vihan. *p.* costezennou vihan.
Les fausses-côtes. Ar c'hostezennou vihan. a c'hostou munud. ar berr-goltou.
Fausse-couche. Diforc'hidiguez divar vugale. collidiguez a vugale. coll bugale. *p.* collou bugale. fals vioazvez.
Fausse-couleur. Fals liou.
Fausses-enseignes. Fals azrouëz.
Fausse-Equerre. Fals Squëzr. squëzr blecq.
Fausse-fenêtre. Fals preneit. preneit mançzounet.
Fausse-joïe. Fals joa. fals joaë.
Fausses-manches. Fals mainchou. pennou mainch.
Fausse-marche. Fals roudenn.
FAUSSEMENT, *à faus.* E faus. ê fals. ê gaou. gand falséntez. *Van.* e faus.
Fausse monnoïe. Fals mouneyz. *Van. id.*
Faire de la fausse monnoie. Ober fals mouneyz. *pr.* græt. fablicqa fals mouneyz. *pr.* fablicqet. (*Van.* gobér fals monney. *pr.* groeit.) *voyez faus-monnoïeur, plus haut.*
Donner cours à de la monnoie fausse. Rei fals mouneyz. *pr.* roët. lacqât fals mouneyz da redecq. *pr.* lecqeët.
Fausse-pleuresie. Fals pleuresy.
Fausse-porte. Fals dor.
Fausse-trape. Fals trap. *voyez chausse-trape.*
FAUSSER, *violer, rompre.* Falsa. *pr.* falset.
Fausser sa foi, manquer à sa parole. Falsa e feiz. falsa e c'her. mancqout d'e c'her. *pr.* mancqet. moñnet aenep d'e c'her. *pr.* eët.
Fausser compagnie. Falsa compaignunez. quytaat ar gompaignunez. *pr.* quyteët.
Fausser une clef, une épée &c. Falsa. plega. *pr.* pleguet.
FAUSSE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
FAUSSET, *petite cheville pointuë.* Fauçzed. *p.* fauçzedou. *Van. id. p.* ëu.
Fausset, voix aiguë. Fauçzed. *p.* ou. mouëz qilhoguicq.
FAUSSETE', *chose fausse.* Falséntez. *p.* falséntezou. *Van.* fallante. *p.* ëu.
Inventer des faussetez sur quelqu'un. Soungeal guevyer var ur re. *pr.* sounget. forgea falséntez var bouës ur re-bennac. *pr.* forget. forgea guevyer var ur re.
Il faut. Redd eo. beza ez renqear. rencqout a rear.
Il ne faut pas, il n'est pas besoin. Ne faut qet. ne deo qet redd. ne rencqear qet.
Il ne faut pas, il faut bien s'en donner de garde. Arabad eo. *v. hauteur, dernier article.*
Comme il faut. E c'hiz ma faut. evel ma faut. a dailh. a fæçzoun. d'an touich. diouc'h an touich. d'an touich fin. dioud an touich fin. diouz an dibab.
Comme il me le faut. D'am zouich. d'am zailh. evel ma faut dign. dioud va c'hoand. d'am c'hoand.

c'hoand. (*voyez le reste sur falloir*)

FAUTE, *manquement à son devoir, erreur.* Fazy. *p.* fazyou. faut. *p.* fautou.

Vous avez fait là une faute. Fazy oc'h eus bet. fazya oc'h eus græt. faut oc'h eus bet. ur faut oc'h eus græt. mancqet oc'h eus eno. fellel oc'h eus græt.

Sans faute, sans qu'il y ait aucune faute. Hep faut. hep faut e-bet. hep fazy. hep nep fazy. difaut.

Vers qui sont sans faute. Guërzou pere a so hep faut e-bed, *ou*, hep nep fazy. guërzou difaut.

Sans faute, assurement. Hep faut. hep faut e-bed. hep mar. hep mar e-bed.

Faute volontaire & coupable. Faut. *p.* fautou. qiryéguez. goall. goalléguez.

Cela est arrivé par ma faute. C'hoarvezet eo bet qemen-ze, èm faot, *ou*, dre va faot, *ou*, d'am faut, *ou*, èm goall, *ou*, d'am goall, *ou*, dre va goall, *ou*, d'am c'hiryeguez, *ou*, èm c'hiryéguez, *ou*, èm goalléguez, *ou*, d'am goalléguez.

Par sa faute. En e faot. dre e faot. èn e voall. dre e voall. èn e voalléguez. dre e voalléguez. èn e guiryéguez. dre e guiryeguez.

Par ta faute. En da faut. dre da faut. daz faut. èn da voall. èn da voalléguez. èn da guiryéguez. dre da guiryéguez. d'az qiryéguez. d'ez qiryéguez.

Faute de, à faute de, par faute de, especes d'adverbes. Deffaut. affaut.

Faute de se trouver. Deffaot èn hem gavout. affaut èn hem gaffout.

Faute de faire. Deffaut ober. affaut ober.

Faute, disette. Dieznez. dienez. deffaut.

Faute d'argent, disette d'argent. Dienez vès a arc'hand.

Faute d'avoir de l'argent. Deffaut cahout arc'hand. deffaut arc'hand. affaut arc'hand.

FAUTEUIL. Cador-vreac'h. *p.* cadoryou-vreac'h.

Apportez un fauteuil. Deuit ur gador-vreac'h. digaçzit ur gador vreac'h affo.

FAUTEUR, *qui favorise, qui appuïe.* Favorer. *p.* favoréryen.

Fauteur d'Heretiques. Favorer an hugunoded. favorus d'an Hereticqed.

Fauteur de mal. Favorer an droucq. favorus e droucq.

FAUTIF, *ive, sujet à faire des fautes.* Fazyus. fautus...oc'h...â, añ. suged da fazya. suged da vancqout.

Tout homme est fautif. Fazyus eo pep dèn. fautus eo pep hiny.

FAUTRICE. Favorerès. *p.* favoreresed.

FAUVE, *poil qui tire sur le roux.* Guell. rousard. dem-rous. azrous.

Bêtes fauves, biches, cerfs, daims, chevreuils, à la difference des bêtes noires, comme les sangliers, ou rousses, comme les renards. Al loëzned guell. al loëned dem-rous. al loëned rousard. an loëned azrous.

Couleur fauve. Liou rousard. liou guell. liou dem-rous. liou azrous.

FAUVET, *petit oiseau fauve qui chante agreablement.* Fouyn. *p.* fouyned. glosard. *p.* glosarded.

FAUVETTE, *femelle du fauvet.* Fouynès. *p.* fouynesed. glausardès. *p.* glausardesed.

FAUX, *qui n'est pas vrai. voyez faus.*

Faux, instrument pour couper du glé. Iñglod. *p.* iñglodou, iñglojou.

Faux, instrument à faucher les prez. Falc'h. *p.* filhyer, filyer. *Van. id.*

Eguiser la faux à la forge. Goulaza ar falc'h. *pr.* goulazet. (*Van.* goulaheiñ.) *v. affiler.*

Eguiser la faux sur une petite enclume, la battre. Guëllât ar falc'h. *pr.* guëlleët. lémma ar falc'h. *pr.* lémmet.

La dalle pour éguiser la faux. Mæn-falc'h. *p.* mæin-falc'h.

Le sabot, ou se met l'eau & la dalle. Botinell. *p.* botinellou. qorn ar falc'her. *p.* qernyou. loguell. *p.* loguellou. douraër. *p.* douraërou.

Qui est fait en faux. Falc'hecq.

FAUX-BOURG. Fabourz. *p.* fabourzyou.

FAUX-FILER. Diafeza. *pr.* diafezet.

F A Y

FAYANCE, *espece de poterie fine.* Feilhançz.

Vaisselle de fayance. Veçzell feilhançz.

Pot de fayance. Pod feilhançz. *p.* podou feilhançz.

Benitier de fayance. Piñcin feilhançz. *p.* piñcinou feilhançz.

FAYE, *lieu planté de fau, ou de hêtres.* Favecq. *p.* favegou. faouëd. *p.* faouëdou, faouëjou. faouëdeg. *p.* faouëdegou. favenneg. *p.* favennegou.

Petite faye. Faouëdicq. *p.* faouëdouïgou. faveguicq. *p.* favegouïgou. (*de là, plusieurs noms & surnoms.*

F E A

FEAGE. *voyez affeagement. id.*

FEAL, *ce mot est breton, qui veut dire, fidele, & qui doit foi, & hommage à un Seigneur. Il vient de, fe, qui signifie, foi; de même que feage;* feaich, feach.

F E B

FEBRICITANT. Nep èn deus an derzyenn. nep a so an derzyenn gandha.

FEBRIFUGE. Lousou a gaçz an derzyenn èn he roud. remed ouc'h an derzyenn. *p.* remejou.

F E C

FECOND, *onde, parlant des animaux, qui produisent beaucoup.* A zoucq cals. a zoug bep bloaz. a so founnus. a daul founnus. (*bas Leon :* strujus. (*de là*, distruich, *destruction.*

Fecond, onde, parlant de la terre. Druz. founnus. edus. frouëzus. (*bas Leon :* strujus ... oc'h ... â, añ.

Une source feconde. Ur vammenn founnus. ur sourcenn crê.

Fecond, onde, parlant des arbres fruitiers. Frouëzus. speryus. strujus ... oc'h .. â.

Pommier fecond. Avalenn speryus. avalenn frouëzus meurbed. guezenn strujus.

Femme feconde. Grecq frouëzus; Douë r'he bennigo. grecq a ro cals a vugale. grecq strujus.

Langue feconde. Langaich fourniçz.

Un esprit fecond, & inventif. Ur spered fourniçz, hac igignus.

FECONDITE'. Founder. founn. druzouny. frouëzidiguez. struich. (*ce dernier mot est du bas Leon.*

F E E

FE'E, *nom honête de sorcieres, ou enchanteresses.* Corricq. *p.* corrigued. corrigan. *p.* corriganed. boudicq. *p.* boudigued.

Lieu de fées, ou de sacrifices. (*c'est ainsi que le vulgaire apelle certaines pierres élevées, couvertes d'autres pierres plates, fort communes en Bretagne, & où ils disent que les Païens offroient autrefois des sacrifices. Ils ajoûtent que leurs ancêtres ont vû auprès de ces lieux beaucoup de petits nains tout noirs, danser, &c.* Ty ar gorrigued. ty ar gorriganed. ty ar boudigued. ty ar re vihan. *p.* tyès ar gorrigued &c. *voyez ogre.*

Fée, celle qui prédit l'avenir. Diouganerès. *p.* diouganeresed.

Une vieille fée, vieille fille. Un hanter-grac'h. ur goz plac'h yaouancq. corriguès. *p.* corriguesed.

FE'ER, *enchanter.* Achanta. *pr.* achantet.

Je vous fée & refée. Me a achant ac'hanoc'h ur veach, diou veach.

F E I

FEINDRE, *prendre des apparences, faire semblant.* Feiñta. *pr.* feiñtet. fiñcha. *pr.* fiñchet. ober seblant. ober van. ober neuz. *pr.* græt. (*Van.* feënteiñ. gobér ne. gobér en ne.

Feindre, inventer des choses fausses. voyez fausseté.

FEINT, *einte, part. & adj. voyez les pr.*

FEINTE, *apparence, déguisement.* Feiñtançz. *p.* feiñtançzou. diçzumulded. man. neuz (*Van.* ne. feënt. *p.* feënteu.

Faire des feintes. Ober feiñtañçzou. *pr.* græt. *voyez feindre.*

Sans feinte. Hep. feiñtançz. hep diçzumulded. hep van e-bed. hep neuz e-bed. (*Van.* hemp feënt.

FE'LER, *fendre un peu, sans rien séparer.* Scarra. *pr.* scarret. brisfauta. *pr.* brisfautet. demfauta. *pr.* demfautet. nodi. *pr.* nodet. tarza. *pr.* tarzet. (*Van.* féuteiñ. tarheiñ.

Ce verre, ce pot est fêlé. Scarret eo, *ou*, brisfautet eo, *ou*, demfautet eo, ar verenn-ze, ar pod-ze. nodet eo ar &c.

FE'LE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

FELICITATION. Ur c'homplimand a joa.

FELICITE', *bonheur, prosperité.* Eürded. ëurvad. (*Van. id.*

FELICITE', *souverain bien, beatitude.* Guenvidiguez. eürusded.

FELICITER. Ober ur c'homplimand a joa da ur re-bennac. *pr.* græt.

FELIX, *nom d'homme.* Felix. felis.

Saint Felix. Sant Felix. an autrou Sant Felix.

FELON, *rebelle à son Seigneur; cruel, barbare.* Fellon ... oc'h ... añ. *p.* felloned. (*Van.* felon. *p.* feloned.

FELONIE, *rebellion du vassal contre son Seigneur; cruauté, barbarie.* Fellony. *p.* fellonyou. (*Van.* felony.) fellon, & fellony, *viennent de* fellel, *faire faute, faire des méchancetez : de même que* fallony, *qui veut dire méchanceté.*

FE'LURE, *fente sans séparation entiere.* Scarr. *p.* scarrou. fautadur. (*Van.* fëutadur.) tarzadur. nodadur.

F E M

FEMELLE, *parlant des animaux, & des plantes.* Femell. *p.* femelled.

Mâle & femelle. Mal ha femell.

Femelle, parlant en termes burlesque d'une fille, ou d'une femme. Femellenn. *p.* femellenned. maouës. *p.* maouësed.

Mâle & femelle, parlant des personnes. Goaz, ha maouës. *p.* goazed, ha maouësed. pautr, ha plac'h. *p.* pautred, ha plac'hed. (*Van.* goaz, ha mouës. mal, ha femell, *ou*, famell.

Femelle sterile. Brehaign. *p.* brehaigned. (*Van. id.*) *voyez femme sterile.*

FEMININ, *genre feminin.* Ar feminin. ar gener feminin.

L'ame, l'eau, &c. sont de feminin genre en françois, & de masculin en breton. An ene,

an dour &c. a so eñ gallecq eus ar gener feminin, hac eñ brezounecq eus ar gener masculin. *Ainsi dit-on*, daou ene, try ene, *& non*, diou ene, teyr ene : un dour coandt, un dour caër, *& non*, un dour goandt, un dour gaër. daou zour, *& non*, diou zour.

Feminin, feminine, qui apartient à la femme, ou qui lui ressemble. Greguell. gruëguell. a aparchand oud graguez, *ou*, oud maouësed, *ou*, a so hêvel oud maouësed.

Il a un visage feminin. Ur visaich maouës èn deveus. bisaich grecq èn deus. façz maouës a so stag ountâ.

Les châtrez ont une voix feminine. Ar spazéyen o deus ur vouëz maouës. ur vouëz maouës a so gad ar spazéyen.

Le sexe feminin. Ar sex femell. an eil sex. ar sex sempl. *voyez sexe.*

FEMME, *sans distinction de femmes & de filles.* Maouës. *p.* maouësed. grecg. *p.* graguez. groëcg. *p.* groaguè. (*Van.* mouës. *p.* mouësed. grouïcg. grouëcg. *pp.* grouague.) *ăls*, gruecg. *p.* gruaguez, *on prononçoit l'u, en ou. voyez homme*, 8.

Une femme. Ur c'hreg. ur oureg. ur vreg. ur hroeg.

Femme mariée. Grecg. grecg demezet. *ăls*, gruecg-pryod. *p.* gruaguez-pryod.

C'est une femme mariée, & non une fille. Ur c'hrecg eo, ha nan pas ur plac'h. ur c'hrecg demezet eo.

Les femmes sont en la tutelle de leurs maris. Ar graguez a so ê goardounyez o ezac'h, *ou*, dindan goard ho ezac'h.

C'est une femme veuve. Un intâvès eo.

Femme forte & hommasse. Grecg-ozac'h. *p.* graguez-ezac'h. cracq-ozac'h. *p.* cracq-ezac'h. hanter-goaz. *p.* hanter-goazed.

Grosse femme. Pez toaz. sac'had qicq.

Grosse femme & courte. Pacqad. pacqadicq. trouçzad. trouçzadicq.

Femme grosse, femme enceinte. Grecg vrasés. *p.* grague vrasès. *Van.* grouicg brasés. *p.* grouague brasés. mouës sézy. *p.* mouësed sézy.

Femme en terme d'accoucher. Grecg a so brasès-dare. grecg vrasès-dare.

Femme en travail d'enfant. Grecg ê poan vugale.

Femme en couche. Grecg ê guylioud, *ou*, ê guëleoud.

Femme accouchée. Grecg guylioudet.

Femme qui a fait une fausse couche. Grecg diforc'het divar bugale. grecg he deus collet bugale. grecg he deus great ur c'holl. grecg he deus collet he bloazvez. grecg he deus græt fals vloavez, *ou*, græt ur c'hollad.

Femme relevée de couche. Grecg a so bet èn Ilis. grecg a so bet benniguet he phenn. grecg var vale.

Femme sterile. Grecg difrouëz. grecg brehaign.

Femme feconde. Grecg frouëzus. *on adjoûte.* Douë r'he bennigo. grecg strujus. *B. Leon.*

Femme sage. Grecg fur.

Honête femme. Grecg oneſt.

Brave femme, femme de merite. Grecg a fæçzoun. ur c'hrecg a dôn.

Une femme d'honneur. Ur c'hrecg a enor.

Femme de condition, Dame. Introun. *p.* iñtrounnesed. (*ăls*, itrounès. *p.* itrounesed.) *Van.* ur vadam. *p.* madamed. *& itron c'est demoiselle.*

La femme, parlant d'une femme mariée, en termes de mépris, ou de raillerie. Goam. gouam. *voyez digame.*

Mais que dira la femme? Ya hegon, pe tra a lavaro goam?

La femme fera carillon. Gouam a ray trous. güam a yello dreiſt-penn. (*Hors ces expressions, & semblables, le mot de*, gouam, *n'a plus d'usage que dans l'argot, où il signifie, femme.*)

Femme de chambre. Plac'h a gampr. *p.* plac'hed a gampr.

Sage femme. Amyeguès. *p.* amyeguesed. emyegues. *p.* emyeguesed. (*Burlesquement.* grac'h an guichedou.) *Van.* mam-dyégues. *p.* mamdyéguesed.

Etre adonné aux femmes. Caret ar merc'hed. *pr. id.* beza merc'hetaër. beza gaſtaouër. *pr.* bet.

Femme de mauvaise vie, femme adultere. Grecg fall. grecg gadal. grecg avoultrerès. (*Par metaph.* Gouhin. *p.* gouhined. botès-lezr. *p.* botou-lezr. coz-fluttenn. *p.* coz-flutennou.) *voyez bergere.*

Femme qui boit du vin,
Fille qui parle Latin,
Soleil qui se leve trop matin,
Ne firent jamais bonne fin.
Grecg a ef guïn;
Merc'h a gomps Latin;
Héaul a sav re vintin;
Douë oar pe seurd fin.

FEMMELETTE. Greguicg. *p.* graguezigou.

FEN

FENAISON, *fanage. v-y.*

FENDANT, *fanfaron. v-y.*

FENDERIE, *lieu dans les grosses forges où l'on fend les gueuses.* Fautérez. fautadecg.

govell evit fauta folyou-houarn.

FENDEUR, *celui qui fend.* Fauter. *p.* fautéryen. *Van.* feütour. *p.* yon, yan.

Fendeur de roc. Fauter-mæn.

Fendeur de bois. Fauter qeuneud. drailher qeuneud. *pp.* yen. *Van.* féutour qaned. *p.* féuteryon caned, féutouryan caned. (*on appelle aussi*, fauter qeuneud, *un Prêtre, ou un Religieux, qui peut, & doit Prêcher & Confesser, & qui ne veut faire ni l'un ni l'autre.*)

FENDRE, *séparer en deux, ou plusieurs pieces.* Fauta. *pr.* fautet. (*on prononce presque*, faouta.) *Van.* féuteiñ. *pr.* et.

Fendre du roc, du bois &c. Fauta mæin, fauta qeuneud &c. drailha qeuneud.

L'action de fendre. Fautadur. fautérez. drailhérez. *Van.* féutereh. drailhereh.

Fendre les mers, fendre les airs. Mônet a-dreuz d'ar mor, a-dreuz d'an ear.

Fendre la presse. Moñnet a-dreuz d'ar faoul. *pr.* eët.

Se fendre, s'ouvrir par le chaud, ou par le froid. Fauta. scarnila. *pr.* scarnilet. scarra. *pr.* scarret. digueri. *pr.* digoret. scarilla. *pr.* scarillet.

L'ardeur du soleil fait fendre ce bois. Scarnila, *ou*, scarra, *ou*, scarilla, *ou*, digueri, *ou*, fauta, a ra ar c'hoad-mañ gad an héaul.

Le froid me fend la peau des mains. Scarret, *ou*, fautet, *ou*, sqalfet, eo va daouarn gand ar rieu. *voyez crevasser.*

Le cœur me fend de douleur. Ranna a ra va c'haloun gand ar glac'har. hanter-varo oun gand an glac'har. tarza ara va c'haloun èm c'hreiz.

FENDU, uë, *part. pass. & adj. v. les pr.*

FENER, *voyez faner, id.*

FENETRAGE, *tout ce qui concerne les fenêtres d'une maison.* Preneftaich. preneftraich. ar prenechou.

FENETRE. Preneft. *p.* preneftou. preneftr. *p.* preneftrou. *Van.* faneft. *p.* faneftëu.

Fenêtre croisée. Preneft croaz. *p.* prenéchou-croaz, preneftou-croaz.

Grande fenêtre. Preneftr bras. *p.* prenéchou-bras.

Petite fenêtre. Preneftricq. prenefticq. *pp.* prenechouïgou. (*Van.* fanefticq. *p.* fanestiguëu.) preneft bihan. *p.* prenechou bihan.

Petite fenêtre dans le toit, lucarne. Lomber. *p.* lomberyou. lucan. *p.* lucanou. lucarn. *p.* lucarnyou, lucarnou. *Van.* lucan. *p.* lucanëu.

FENIL, *lieu sur l'aire ou l'on met le foin.* Foënnecq. *p.* foënnegou. foënneucq. foënnocq. *pp.* gou. *Van.* foënecq. *p.* guëu.

Les fenils. Ar foënnegou. ar foënnéyer.

Fenil, grenier ou l'on met le foin. Sanailh. *p.* sanailhou. foënnecq. *p.* gou.

FENOUIL, *plante.* Fanouilh. *Van. id.*

Fenouil sauvage, queuë de Renard. Loftlouarn.

Fenouil marin. Fanouilh-vor. scaoüarc'h.

FENOUILLET, *sorte de pomme.* Fanouilhès. aval fanouilhès. *p.* avalou fanouilhès.

FENOUILLETTE, *de l'eau de vie composée ou il entre du fenouil.* Fanouilhetès. fanouilhès.

La fenouillette donne des raports. Ar fanouilhès a zigaçz rebechou da nep a ef anezañ.

FENTE. Faut. *p.* fautou. scarr. *p.* scarrou. tarzadur. *p.* tarzaduryou. (*Van.* fëut. *p.* fëutëu.) *voyez crevasse.*

Fente dans le bois. Scarr. scarnil. faut.

FEO

FEODAL, *ale, qui apartient au Fief.* A aparchant oud an dalc'h. feodalc'h.

Le Seigneur Feodal. An autrou eus an dalc'h. an autrou Feodalc'h. (*de* fè, *foi, & de* dalc'h, *Fief.*

FER

FER, *metal.* Houarn. hoarn. *Van. id.*

De fer. A houarn. græt gad houarn. great a houarn. *voyez tole.*

Fer cassant. Houarn bresq. houarn trencq. (*Van.* hoarn égr, *ou*, bresq.

Fer doux, fer pliant. Houarn guëzn. houarn douçz.

Fer d'Espagne. Houarn Spaign.

Fer d'Allemagne. Houarn Allamaign.

Fer blanc. Houarn guënn.

Fer de cheval. Houarn marc'h. *p.* hearn marc'h, heërn qesecq. *Van.* hoarn marh. *p.* hoarnëu marh.

Fer de criminel. voyez ceps.

Fer de tailleur, fer à ferrer le linge. Houarn. *p.* hearn, heërn.

Fer d'éguillette. voyez éguillette.

Fer en forme de croissant que les Païsans mettent sous leurs souliers. Minell. *p.* minellou.

Mettre les fers au feu. Lacqât poan da zônet a-benn vès a un dra. *pr.* lecqeët.

FERIE, *fête.* Gouël. *p.* gouëlyou.

Ferie, jour de la semaine. Deiz. *p.* you.

La seconde ferie, ou la ferie seconde. Dilun.

La ferie troisiéme. Demeurs. &c.

FERIR, *frapper. voyez-y.*

FERLER, *plier les voiles d'un vaisseau sous l'antenne.* Farlea. *pr.* farleët. farlea ar gouëlvou. *Van.* ferlincqeiñ.

FERME, *metairie.* Ferm. *p.* fermou. feurm. *p.* feurmou. *Van. id. p.* ëu.

Donner à ferme. Fermi. *pr.* fermet. feurmi. *pr.* et. fermi da &c.

Prendre à ferme. Qemeret ê ferm. *pr. id.* fermi digand &c. *pr.* fermet.

Contrat de ferme, ou bail à ferme. Lizer-ferm. *p.* lizerou- ferm. *voyez bail.*

Ferme de charpente. Coubl-cam. coublou-cam. coubl-coadd. *p.* coublou-coadd. *Van.* ferm-coët. *p.* ferméu-coët.

Ferme, qui tient bien, difficile à ébranler. Stabil. parfedt. ftardt. ferm...oc'h...â, añ. *Van.* ferm. parféd.

Un fond ferme. Ur fond ftabil, *ou*, ferm, *ou*, caledt.

Cette table est ferme, elle ne branle point. Parfedt, *ou*, ftabil, eo an daul mañ. *voyez affermir.*

Un homme ferme, qui a les reins, & les bras fermes. Ur pautr ferm. ur pautr ftard. ur pautr hâc a grocq ftardt. *p.* pautred. un dèn ferm. *p.* tud. &c.

La terre est ferme, dure. Caledt eo an douar. ferm eo an douar.

La terre ferme, le continent, par rapport aux insulaires. An douar bras.

Venir d'une Isle en terre ferme. Doñnet eñ douar bras. doñnet d'an douar bras. *pr.* deuët.

Tenir ferme. Derc'hel mad. derc'hel ftardt. *pr.* dalc'het.

Répondre ferme. Refpount ferm, *ou*, gand fermder. refpount hardiz, *ou*, gand hardizéguez. refpount difauzan. *pr.* refpountet.

FERMEMENT. En ur fæçzoun ferm. gand fermder. gand hardizéguez. ftardt. ferm. ez ferm. ez ftardt.

FERMENT. Goëll. *Van. id.*

FERMENTATION. Goydiguez. goadur.

FERMENTER, *se fermenter.* Goï. *pr.* goët. *Van.* goëiñ. *pr.* goët.

Le levain fermente la pâte. Ar goëll a ra goï an toaz. ar goëll a lacqa an toaz da c'hoï. ar goëll a ra fevel an toaz.

Les viandes se fermentent dans l'estomac. Ar boëd a zeu da c'hoï ebarz ê poull-ar-galoun, *ou*, ê poull-galon an dèn.

FERMER, *clorre une porte &c.* Serra. ferri. *ppr.* ferret. farra. *pr.* farret. (*Van.* ferreiñ. cherreiñ.) *voyez ceindre, clorre, joindre.*

Fermez la porte & la fenêtre. Serrit an or hac ar preneftr.

Fermer à clef. Alc'huëza. *pr.* alc'huëzet. alfea. *pr.* alfeët. *Van.* alhuëeiñ.

Ouvrir ce qui est fermé à clef. Dialc'hueza. dialfea. *ppr.* et. *Van.* dialhuëeiñ.

Fermer au verrou. Morailha. *pr.* morailhet. farra gand ar morailh. *Van.* morailheiñ. moreilheiñ.

Ouvrir ce qui est fermé au verrou. Divorailha. *pr.* et. *Van.* divorailheiñ.

Fermer avec quelque bois. Prénna. *pr.* prénnet. fparla. *pr.* fparlet.

Ouvrir ce qui est fermé au locquet, ou avec quelque bois. Dibrénna. *pr.* et. difparla. *pr.* difparlet.

Fermer, boucher. Stancqa. ftéphya. ftouffa. *ppr.* et. *Van.* ftancqeiñ. ftoufeiñ.

Fermer la main, la bouche, les levres. Serra. clofa. *pr.* clofet. *àls.* mu. *pr.* muët.

Se fermer, parlant d'une plaïe, ou la chair revient. Qiga. *pr.* qiguet. *Van.* clofeiñ. *pr.* et.

Ma plaïe se ferme. Qiga a ra va gouly, a drugarez Douë. *Van.* me'n bleçz e za de glofeiñ.

FERME', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

Fermé, clos. Clos...oc'h...añ. *Van. id.*

Qui n'est pas fermé à clef, au verrou, ni par aucun locquet. Dialchuëz, divorailh, dibrénn.

FERMETE', *solidité, dureté.* Stabilded. parfededd. ftarder. fermder. caleder.

Fermeté, constance, assurance, resolution. Fermder. hardizéguez. couraich. caloun.

FERMETURE, *tout ce qui sert à fermer quelque chose.* Fermadur. fermadurez.

FERMIER. Fermer. *p.* ferméryen. fermeur. *p.* yen. fermour. *p.* yen. *voyez metaïer, & partiaire.*

Fermier general. Fermeur bras. *p.* fermeuryen vras. fermeur gerenal.

Fermier public, partisan. Divifour. *p.* divifouryen. publican. *p.* publicaned.

FERMIERE. Fermeurès. *p.* fermeurefed. fermerès. fermourès. *pp.* ed.

FERMOIR, *agraffe &c. à fermer des livres, &c.* Fermouër. *p.* fermouërou. ferrouër. *p.* ferrouërou. cloched. *p.* clochedou.

FEROCE, *cruel.* Fero. criz ... oc'h ... â, añ. (*als.* ferff.

Les bêtes feroces. Al loëzned fero. al loëzned goëz, criz ha fero.

Humeur, naturel feroce. Fero dre natur. umor criz ha fero. *voyez farouche.*

FEROCITE'. Fervder. ferony. crizder. goëzder. cruelded.

Sa ferocité, son naturel feroce, le rend inabordable. Ne alleur qet parlant ountâ gand e ferony, *ou*, qer fero ma'z eo.

FERRAILLE, *vieux morceau de fer.* Hearnaich. hernaich. *p.* hearnaichou. (*Van.* hoarnach. *p.* hoarnachëu. coh-hoarnach. (coz-hernaich. *p.* coz-hernaichou.

FERRAILLER, *ferrailleur. voyez escrimer, se batre.*

FERRANT, *maréchal ferrant*. Houarner qesecq. *p.* houarnéryen qesecq. marichal a houarn qesecq. *p.* marichaled.

FERREMENT, *instrument de fer*. Benvecq-houarn. *p.* benvijou, *ou*, benvyou, *ou*, binyou, houarn.

Ferrement, bout de fer, pièce de fer, de clou, &c. Clao. *p.* clavyer, claouyou. ur c'hlao. penn-clao. *p.* pennclaouyou, pennclaouyer, pennou-clao.

FERRER. Houarna. *pr.* houarnet. goarniçza gad houarn. *pr.* goarniçzet. (*Van.* hoarneiñ. *pr.* et.

Ferrer un cheval. Houarna ur marc'h. houarna ur penn-qesecq.

Ferrer une charette. Houarna ur c'harr.

Ferrer une éguillette, y mettre un ferret. Houarna un acuilhetenn. lacqât claoënn var un acuilhetenn. *pr.* lecqeët.

Ferrer la mule, (*phrase proverbiale*. Houarna ar vulès. miret lod eus a bris ar varc'hadourez, hep rat d'ar mæstr, *ou*, hep gouzout d'ar mæstr, *ou*, hep ma ouffé ar mæstr. touza e væstr. *pr.* touzet.

FERRE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

FERRONNIER. Nep a verz benvyou houarn. marc'hadour hearnaich. *p.* marc'hadouryen hearnaich.

FERRURE. Goarnitur houarn. houarnadur.

FERTILE. Druz. founnus.. oc'h.. â, añ.

Païs fertile. Bro druz ê pep fæçzoun. bro founnus ê pep tra. *voyez fécond.*

Année fertile. Bloazvez founnus ê pep tra. ur bloazvez mad ê pep fæçzoun. bloazvez edus ha frouëzus. ur bloazvez druz. ur bloazvez mad meurbed.

FERTILEMENT. En ur fæçzoun founnus. gand foun. gad founder.

FERTILISER. Renta founnus. *pr.* rentet. druzzaat. *pr.* druzzeët. founnaat. *pr.* founneët. renta strujus.

FERTILITE'. Founder. Druzony. madélez.

La fertilité de la terre. An druzony, *ou*, ar vadélez eus an douar.

La fertilité de ce champ. Ar founder eus ar parcq-mâ. ar struich eus ar parcq-mâ.

FERVEMMENT. Gand fervor. ez fervant.

FERVENT, *ente*, Fervant. birvidicq... oc'h... â, añ.

FERVEUR. Fervor. bervder.

FERULE, *Sceptre de pedant*. Ferulenn. *p.* ferulennou. taperés. an daperés.

FES

FESSE. Peñçz. *p.* pençzou. ters. *p.* tersou. fesqenn. *p.* fesqennou, diou-fesqenn. (*Van.* clun. *p.* clunyëu, divglun. fesqenn. *p.* divfesqenn.

Donner sur les fesses à un écolier. Rei var e beñçzou da ur scolaër. *pr.* roët.

Fesse-cahiers, copiste. Doubler. *p.* yen.

Fesse-mathieu, qui prête en secret à gros interêt. Usurer goloët. *p.* usuréryen goloët.

Fesse-moulin, eau-de-vie en fraude. Milindracq. casecq ar c'hure. fust-must. an draman-dra.

Fesse-pinte. Puncer ar pintou. *p.* puncéryen ar pintou.

FESSER, *donner sur les fesses*. Rei var an niou-fesqenn. rei var ar pençzou. rei var an tersou. *pr.* roët. (*Van.* rei ar er hlunyéü. *voyez foüetter.*

FESSIER, *une paire de grosses fesses*. Picolou-pençzou. picol diou fesqenn.

FESSU, *uë, qui a de grosses fesses*. Fesqennecq. *p.* fesqénnéyen. pençzecq. *p.* pençzéyen, pençzegued.

FESTE, *solennité en l'honneur de Dieu & de quelque Saint*. Gouël. *p.* gouëlyou. lid. *p.* lidou. (*Van.* gouil. *p.* gouïlyëu. goël. *p.* goëlyëu.

Jour de fête. Deiz gouël. *p.* deizyou gouel.

Fête fétée, fête gardée. Gouël mirapl. *p.* gouëlyou mirapl. gouël berz. gouël statudet. (*Van.* gouïl tèst.

Fête fêtée jusqu'à midy. Hanter-goëlvez. gouël bede crezdeiz.

Celebrer une fête. Festa. *pr.* festet. miret ur ur gouël. *pr. id.* berza ur gouël. *pr.* berzet. difenn ur gouël. *pr.* difennet. (*Van.* tèsteiñ ur gouïl. miret ur gouël.

Fête mobile, qui n'a pas de jour fixe. Gouël a ya hac a zeu. gouëlyou mont-dont. goelyou diarred.

Fête de Paroisse, la Dédicace. An dedy. gouël an dedy. lid an Ilis.

Fête de Paroisse, fête du Patron. Gouël ar barrès. fest ar barrès. gouël ar sant.

Fête solennelle. Gouël solénn. *p.* gouëlyou solénn. gouël bras. *p.* gouëlyou bras. lid bras. *p.* lidou bras.

Les quatre grandes fêtes annuelles: Noël, Pâque, la Pentecôte, & la Toussaint. Al lidou bras.

Une des quatre fêtes annuelles. Unan eus al lidou bras.

La fête de la Circonsion. Gouël an hano a Jesus.

La fête des Rois. voyez Epiphanie.

Les fêtes de Pâque. Gouëlyou Pasq.

La fête de l'Invention de la sainte Croix. Gouël ar groaz ê maë. gouël-Christ.

La fête de l'Ascension. Yaou basq.
Le Dimanche de la Pentecôte. Diçzul ar Péntecost. gouël ar spered santel. ar gouël eus a donnediguez ar spered glan.
Les Fêtes de la Pentecôte. Gouëlyou ar Péntecost. goelyou pasq ar Péntécost.
La fête de la Trinité. Gouël an dreinded. diçzul an drinded. Roë an sulyou.
La Fête-Dieu, instituée. Primo. *l'an* 1264. *par le Pape Urbain IV.* gouël ar sacramand.
La fête de la Trantfiguration de N. S. Gouël an Thabor. gouël ar c'hloar.
La fête de l'Exaltation de la sainte Croix. Gouël ar groaz eñ guëngolo. Meulidiguez ar groaz eñ guëngolo. gouël-Christ.
La fête de l'Immaculée Conception de la Sainte Vierge. Gouël marya qerzu.
La Purification, ou la Chandeleur. Gouel Marya ar goulou. gouël ar Chandelour. gouel Marya ar Chandelour.
L'Annonciation. Gouël Marya meurs.
La Visitation. Gouël Maria joa. gouël Marya lid. *voyez liesse.*
La fête de Nôtre-Dame des Anges, second Aoust. Gouël Marya an ælez.
La fête de Nôtre-Dame des Neiges. Gouël Marya an earc'h.
L'Assomption de Nôtre-Dame. Goël Marya hanter-éaust. *voyez Assomption.*
La Nativité de la Sainte Vierge. Gouël Marya guëngolo. *voyez Nativité.*
La fête du Rosaire. Gouël Marya ar Rosera. diçzul ar Rosera.
La Presentation de la Sainte Vierge. Gouël Marya miz du
La fête de l'Apparition Saint Michel. Gouël Mikeal ê maë.
La fête de la Dedicace de Saint Michel. Gouël Mikeal. gouël Mikæl.
La fête de l'Ange Gardien. Gouël an Eal Mad. gouël an Æl Mad.
La fête de Saint Jean-Baptiste. Gouël Yan. gouël Sant Jan Vadezour.
A la Saint Jean. Da vouël Yan.
La fête de la Decollation de Saint Jean. Gouël Sant Jan Dibenn-eaust. gouël Sant Yan Dibennet.
La fête de Saint Jean l'Evangeliste. Gouël Yan Avyeler. gouël Sant Jan Avyelist.
La fête de Saint Pierre. Gouël Pezr.
La fête de Saints Pierre & Paul. Gouël Pezr ha Paul. gouël an Æbestel Sant Pezr ha Sant Paul.
Les fêtes des Apôtres. Gouëlyou an Æbestel.
La fête de tous les Saints. Gouël an oll Sænt. Kal ar goañ. Kehezl ar goañ.
La fête des Trépassez. Gouël an Anaoun. *Van.* gouïl en Enan.
Fête de Palais. Gouël Lès. *p.* gouëlyou Lès. deiz vacqançz. *p.* deizyou vacqancçz. deiz vacq. *p.* deizyou vacq.
Violer la fête. Terri ar gouël. *pr.* torret. *voyez celebrer la fête, au commencement de fête.*
FESTIN. Fest. *p.* festou. couvy. *p.* couvyou. *Van.* fest. *p.* festëu.
Grand festin. Fest vras. *p.* festou bras. banvez vras. *p.* banvezyou vras.
Petit festin. Fest vihan. *p.* festou bihan. banvez vihan. *p.* banvezyou vihan. festicq. *p.* festouïgou. banvezicq. *p.* banvezyouïgou.
Festin, ou fête aux boudins. Fest ar goadeguennou. fest an houc'h. fest ar moc'h.
Faire festin, festiner, être en festin, se regaler. Festa. *pr.* festet. ober fest. *pr.* græt. ober banvez. bancqegeal. *pr.* bancqeget. bancqetal. *pr.* bancqetet.

F E T

FETE. *Voyez feste, plus haut.*
FE'TE, *le haut. voyez faîte, faitiere.*
FETU, *une petite partie du tuyau de paille.* Pailhuren. *p.* pailhur. pellennicq vihan. *p.* pellennouïgou vihan. (*Van.* pëudrennicq. *p.* pëudrenniguëu.
Nous voïons un fetu dans l'œil de nôtre prochain, & nous ne voïons pas une poutre qui creve le nôtre, dit l'Evangile. Ur bailhuren a vellomp ê lagad hon hentez, ê qéhyd ne vellomp qet (siouaz deomp) un treust pehiny a zeu da freuza hon hiny hon-unan; eme an avyel sacr.
Un fetu & cela c'est tout un. Pailhur hac an dra-ze, a so memès tra. ur faryeñ eo qemeñ-ze.
FETUS, *enfans qui est encore dans le sein de sa mere.* Crouaduricq ne deo qet c'hoaz ganet. crouaduric ê coff e vam. *v. embrion.*
Fetus, animal qui est encore dans le ventre de la mere. Anevalicq bihan a so c'hoaz ê coff ar vamm.

F E U

FEU, *élement.* Tan. (*Van. id.*) *als*, fo. *de* fo, *viennent*, foaich, *foüage*, foënn, *hêtre, qui fait bon feu.* affo, *vitement comme au feu.* alfo, &, elfo, *délire.* foaçz, *foüace*, &c.
Beau feu, bon feu. Tan caër, tan mad.
Feu flambant. Tan flañ. *Van. id.*
Feu ardent. Tan ardant. tan sqaut. tan poaz. *Van.* tan groës. tan poëh.
Grand feu. Tantad. *p.* tantadou. tantad tan. *p.* tantadou tan.
Coup de feu. Talm tan. *p.* talmou tan.
Petit feu. Tanic. *p.* tanyouïgou. tanic bihan. *p.* tanigou bihan.

Petit feu de veuve. Tanicq intâvès.
Un peu de feu. Un tammicq tan.
Faire du feu. Ober tan *pr.* græt.
Allumer du feu. E'lumi tan. *pr.* élumet.
E'parpiller le feu. Discraba an tan. *pr.* discrabet.
E'teindre le feu. Mouga an tan. laza an tan *ppr.* et. *Van.* lahein en tan.
E'teignez ce feu. Mouguit an tan ze. lazit an tan-ze.
Couvrir le feu. Cuffuna an tan. *pr.* cuffunet. caffuni an tan. *pr.* caffunet. (*Van.* cahunein en tan.) *voyez couvre-feu, à la lettre, C.*
Rallumer le feu avec quelques simples bluettes qui restent du feu précedent. Dazorc'h an tan. *pr.* dazorc'het. *voyez resusciter.*
Brûler dans le feu. Lesqi ebarz eñ tañ. *pr.* losqet. *Van.* losqein eñ tan. *pr.* et.
E'tre brûlé à petit feu. Beza dézvet, *ou*, beza losqet, a nebeud-e-nebeud. *pr.* bet.
Donner une touche de feu à quelqu'un. Tana ur re. *pr.* tanet. rei an touich-tan da ur re. *pr.* roët.
Mettre tout à feu, & à sang. Eñtana, ha laza. *ppr.* eñtanet, ha lazet.
Devenir tout en feu. Flamma. *pr.* et.
Feu, incendie. Tan-goall.
Le feu est chez Pierre. Ez ma an tan goall ê ty pezrès.
Mettre le feu sur quelqu'un. Eñtana ty ur rebennac. *pr.* eñtanet. lacqât an tan ê ty ur re. lacqât an tan var ur re-bennac. *pr.* lecqeët.
Feu de la saint Jean. Tantad sant Jan. tantad-tan sant Jan. tan gouël yan.
Feu de la saint Pierre. Tantad sant Pezr. tan gouel Pezr.
Feu de joie. Tan a joa.
Feu d'artifice. Tan artifiçz.
Feu, fanal. voyez-y.
Feu follet, ou les ardens, feu qui court çà & là dans la campagne la nuit. Tan-nos. tan-foll. qeleren. *Van.* tan-nos.
Feu saint Elme, feux volants autour des mats des vaisseaux sur Mer, causez par les exhalaisons des tempêtes, & appellez par les anciens, castor & pollux. Tan sant Nicolas. tan santès cléra. tan santès helena.
Feu qui paroît au tems chaud, en la suprême region de l'air. Dared.
Feu volage, maladie, espece de dartre qui s'enflame, & qui vient sur tout au visage. Tanigenn. tan-losq.
Feu saint Antoine, maladie, eresipele. Tan sant Anton. droucq sant Anton.
Feu sacré, maladie. Tan goëz. tan savaich. *Van.* tan sauvach.
Pierre à feu. Mæn-tan. *p.* mæin-tan.
Feu, ardeur. Tomder. groës. fo.
L'ardeur du feu. Fo an tan. tomder an tan.
Feu, chaleur brulante qui provient de quelque cause interne. Tanigenn. poazadur.
Eteindre ce feu interne qui brule le corps, ou rafraichir. Distana. *pr.* distanet. didañnigenna. *pr.* et.
L'action d'éteindre ce feu, ou de l'adoucir. Distan. distañnadur.
Feu, famille, ménage. Tyéguez. *p.* ou.
Feu, parties d'une Paroisse, ainsi nommées pour païer les foüages, par cheminées, ou par feux. Moug. *p.* mougou. mog. *p.* mogou. (*delà*, mogued, *&* mougued, *fumée.*)
Il y a 13 feux dans Tregourez (parroisse de Quimper) chacun de 30 journeaux de terre chaude. Trizecq moug a so eñ parrès Tregourez, ha tregont dervez arat douartom ê pep hiny anezo.
Un feu doit contenir 120. journeaux de terre tant chaude que froide. Ur moug, *ou*, ur mog, a dle compren c'huëc'h uguent devez arat douar, qen tom, qen yen, *ou*, qen stu, qen distu.
Couvre-feu. Qeulfe. quërfe. *voyez couvre-feu sur C.*
Garde-feu, fourneau dans le foïer &c. Forniguell. *p.* forniguellou.
FEU, *defunt qu'on a connu.* Névez-maro. divezâ-maro.
Le feu Roi. Ar Rouë névez-maro. ar Rouë divezâ-maro.
Feu mon Pere. Va zad, Douë r'er pardouno. va zad, Douë da ray joa d'e ene. va zad, Douë da ray joa d'an anaoun. va zad, dirag Douë ra vezo e ene.

F E V

FEVE, *sorte de legume.* Faven. *p.* fa, fao. (*on écrivoit*, faffen. *p.* faff.) *Van.* faouën. *p.* faü.
Manger des feves. Dibri fa.
Feves bariolées, ou marquées de diverses couleurs. Fa briz. fao Lambala.
Gousse de feves, écosse de feves. Cloçzen fa. *p.* cloçz fa.
La tige des feves. Favas. colo fa.
FEVEROLE, *petite feve, ou feve de haricot.* Fa munud. fa Rom.
FEUILLAGE. Delyaich. *p.* delyaichou.
Feüillage d'architecture Feilhëur.
FEUILLE, *parlant des arbres, fleurs, & herbes.* Delyen. *p.* delyou, delyaou. delen. *p.* dèl. (*Van.* delyaouën. *p.* delyaü, dilat, dèl.) *voyez feüillu.*

Pousser des feüilles. Delya. *pr.* delyet. delyaoüa. *pr.* delyaouët.
Les arbres poussent des feüilles au Printems. Delya, *ou*, delyaoua a ra ar guëz da'n nevez amser.
La chûte des feüilles. Ar c'hoëz delyou.
Feüille de vigne, pampre. Delyen gŭiny. *p.* delyou gŭiny. *Van.* delyaü gunyecq.
Feüille de papier. Follenn. *p.* follennou. follenn-baper. *p.* follennou-baper.
FEUILLET *d'un livre.* Follenn. *p.* ou. *Van.* feilhenn. *p.* feilhennëu.
Tourner le feüillet. Trei ar follenn. *pr.* troët.
FEUILLETAGE, *pâte feüilletée, sorte de gâteau.* Feilhetès. goastel feilhetès.
FEUILLETER, *manier beaucoup un livre, des papiers.* Manea alyès ul levr, *ou*, paperyou. *pr.* maneët. trei ha distrei ul levr follenn-ê-follenn. *ppr.* troët ha distroet. leenn alyès, *ou*, leenn pell amser ul levrbennac, pe paperyou. *pr.* leennet.
FEUILLU, *uë, abondant en feüilles.* Delyavus. delyennecq. delyecq...oc'h...â, añ. *Van.* delyaüs...oh...añ.
FEUILLURE, *canelure de portes, de fenêtres.* Feilhëur.
FEVRIER, *deuxiéme mois de l'année.* Fevrer. c'huëvrer. miz c'huëvrer. *Van.* huëvrér.
FEUTRE. Feltr. feultr. *Van. id.*
Un chapeau de feutre. Un tocq feltr. *p.* tocqou feltr.
Des souliers de feutre. Boutou feltr. boutou feultr.
FEUTRER, *mettre du feutre dans le siége d'une selle.* Feltra un dibr. *pr.* feltret. bourella un dibr. *pr.* bourellet.

FI

FI, *particule de mépris, ou d'horreur.* Foüy. foëy. féc'h. ac'h. ac'h-amen. *Van.* fah. foëy.
Fi, le vilain. Fouy vil. foëy lous. ac'h iffam.
Fi la vilaine. Foëy ampoëson. ac'h al loudourenn. ac'h-amen da'r flæryadenn.
Ha, fi, tout cela ne vaut rien. Ac'h foëy, flear a so gand qemenze oll.
Fi, fi. Fec'h fec'h. Foëy foëy. ac'h ac'h.

FIA

FIACRE, *nom d'homme.* Fyacr. fryacq.
Saint Fiacre. Sant Fyacr.
Saint Fiacre près Morlaix, près le Faouët. Sant Fyacr Montroulez, sant Fyacr ar Faouëd.
FIANÇAILLES, *promesse reciproque & solennelle de Mariage à futur.* Promeçza a bryadélez. *p.* promeçzaou a bryedélez. promeçza-dimizy. *p.* promeçzaou-dimizy. *Van.* promeçz a bryedeleh.
Fiançailles, promesse de present. Dimizy. *p.* dimizyou. *Van.* dimeign. *p.* dimeignëu.
FIANCER, *avant les bans.* Prometi dimizy. prometi pryedélez. *pr.* prometet.
Le Recteur les a fiancez. Ar person èn deus recevet ho phromeçza a bryadelez. demezet int bet gad ar person.
Fiancer quand on épouse, par paroles de présent. Dimizi. *pr.* demezet. dimezi. *pr.* dimezet. *Van.* dimeign. dimeiñ. dimen. *ppr.* dimet, demet.
Fiancer une fille à futur. Prometi da ur verc'h ê façz an Ilis, dimizi dezy, *ou*, dimizi gandhy. *pr.* prometet.
FIANCE'. Prometet. qen-brometet.
Un des deux fiancez. Unan vès an daou qenbrometet.
Les deux fiancez. An daou qen-brometet ê pryedelez.

FIB

FIBRE, *petit filament charnu.* Neudennicq qicq. *p.* neudennouïgou-qicq.
Fibre, filament nerveux. Nervénnicq. *p.* nervénnouïgou.
Fibre, menuë racine des plantes, & des arbres. Grizyennicq munud. *p.* grizyennouïgou munud. (*Van.* baruënn. baruënnicq. *pp.* ëu.
FIBREUX, *euse.* Neudénnus. nervénnus. grizyénnus...oc'h...â, añ.

FIC

FIC, *Excroissance de chair qui jette une sanie fort puante.* Pugnès. gor flæryus. droucq sant Fyacr.
FICELLE. Fichellen. *p.* fichell.
FICELLER, *lier avec de la ficelle.* Fichella. *pr.* fichellet. fichellenna. *pr.* fichellennet.
FICHE, *instrument de fer fait à vis, qui sert à fermer une porte.* Fichénn. *p.* fichennou.
FICHER, *enfoncer par la pointe dans quelque corps dur, ou dans quelque trou.* Ficha. *pr.* fichet. planta. *pr.* plantet. (*Van.* bouteiñ. fichéiñ. fichelleiñ.
Ficher des pieux, des clous. Ficha peulyou, ficha taichou. planta peulyou, planta taichou.
Ficher, fermer une porte avec une fiche. Fichenna. *pr.* fichennet.
Ficher, fixer sa vuë sur &c. Ficha e zremm var &c. ficha e zaoulagad var &c.
FICHE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
FICHU, *uë, mal ordonné, ridicule.* Fichet caër, fichet coand. qinqlet caër.
Voilà une femme bien fichuë. Cetu ur c'hrecg qinqlet caër, *ou*, fichet coandt.

Un logis bien fichu. Un ty fichet mad, *ou*, qempennet caër.

Un homme bien fichu. Un dèn fichet brao. un dèn coandt, douë oar.

Fichu, mouchoir de cou. Mouchouër-gouzoucq. *p.* mouchouërou-gouzoucq.

FICTION, *mensonge, imposture.* Gaou. *p.* gueyyer. tra forget. *p.* traou-forget. diguizadur.

Fiction, invention. Feiñtançz. *p.* feiñtançzou. (*Van.* feënt. *p.* ëu.

Les fictions poëtiques. Feiñtançzou ar boëtryaned.

FID

FIDELE, *qui a de la fidelité.* Fidel. leal. feal... oc'h ... â, añ. (leal, *vient de*, lè, *serment*; *&* feal, *de* fè, *foi, hommage.*) *Van.* fidel. oh... añ.

Fidele, véritable. Guïryon. leal... oc'h... â.

FIDELEMENT. Ez fidel. ez leal. gand fidelded. gand lealded. ez guïryon. gand guïryonez.

FIDELITE', *foi, loyauté, observation exacte de ce qu'on doit, ou de ce qu'on a promis.* Fidelded. lealded. fealded.

Fidelité, verité exacte & sincere. Guïryonez. lealded.

Faire serment de fidelité. Ober le a fidelded. *pr.* græt. touëa fidelded. touët lealded.

FIE

FIEF, *heritage, qu'on tient à foi & hommage.* Dalc'h. *p.* dalc'hou. (*Van.* dalh. *p.* dalhéu.) douar. *p.* douarou.

Fief noble. Dalc'h nobl. *p.* dalhou nobl. douar nobl.

Fief roturier. Dalc'h bilen. douar bilen.

Franc-Fief, Fief exempt de taille & de subsides. Dalc'h quyt. douar quyt.

Fief qui releve immédiatement du Roi. Dalc'h-Rouë. douar-Rouë.

Fief qu'on tient d'un Seigneur particulier. Dalc'h autrou. douar autrou.

Fief dominant, à qui on doit foi & hommage. Pendalc'h. dalc'h pe da hiny ez rencqear ober fe ha goazounyez.

Fief servant, celui qui releve d'un autre Fief. Dalc'h isel.

Arriere-Fief, Fief relevant d'un autre Fief qui en a encore un au-dessus de lui. Dac'h Iselañ.

FIEFFER, *donner en Fief une terre, un droit à la charge de foi & hommage, & de quelque redevance.* Reiê dalc'h, un douar, pe ur guïr bennac, gand carg da ober fe ha goazounyez, ha gand ur garg all bennac.

Un ignorant fieffé. Un inorant parfedd. ur guïr inorant. un asen gornecq.

FIEL, *humeur jaunatre & amere.* Guëstl. ar guëstl. ar vestl.

Fiel, aversion, vengeance. Erès. caçzouny. veñjançz.

Aussi amer que le fiel. Qer c'huëro evel ar vestl.

Qui a du fiel. Erèsus. caçzaüs. veñjus.

Il n'a point de fiel. Ne deo qet veñjus, *ou*, eresus, *ou*, caçzaüs.

Avoir du fiel contre quelqu'un. Erèsi ur re. *pr.* erèset. caçzât ur re. *pr.* caçzeët. cahout c'hoandt d'en hem veñgi eus a ur re-bennac. *pr.* bet.

FIENTE, *excrement des chevaux, & de semblables animaux.* Cauc'h. cauc'h marc'h.

Fiente de vaches, &c. Beuzeul. bouzel. cauc'h saud.

Fiente de pourceaux. Cauc'h moc'h.

Fiente d'oiseaux. Cauc'h labouçzed.

Fiente d'oye. Cauc'h goazy.

FIENTER, *rendre des excremens.* Cac'het. *pr. id.* (*Van.* caheiñ. *pr.* cahet.

FIER, *confier.* Fizyout. *pr.* fizyet. (*Van.* fyeiñ.

Je ne lui fierois pas ma vie. Ne fizyén qet va buez ènhañ. *voyez confier.*

Se fier, avoir de la confiance. En hem fizya èn ur re. èn hem fizyout èn &c. *ppr.* èn hem fizyet. (*Van.* him fyeiñ.

Qui se fie, qui se confie. Nep a fy ê &c. nep a so fizyus. nep a fizy ê &c.

Fiez-vous-y ? fou qui s'y fie. Fizyit ènhañ ? foll eo nep èr gra, *ou*, folléntez eo e ober. arabad eo fizyout ènhâ, *ou*, var guemeñze.

FIER, *hautain.* Uhel. tenn. rust... oc'h... añ. dichecq èn e gompsyou.

Fier, fiere, orgueilleux, arrogant. Rocq. gloryus. morgant. (*à l'Isle de Baz* : arabadus.) oc'h... â, añ. (*Van.* rocq. gloryus. randonus.. oh.. añ, aoñ. (*als.* fero.

Fier à bras, fanfaron, qui fait le brave & le furieux. Fougueeur a ra ar grobis.

FIEREMENT. Gand roguéntez. èn ur fæçzoun rocq, *ou*, morgant.

FIERTE'. Roguéntez. Rogôny. morganded. morgançz.

FIEVRE. Terzyenn. *p.* terzyénnou. (*Van.* terhyan. tarhyan. *pp.* ëu.

Petite fiévre. Terzyennicq. *p.* terzyennouïgou. (*Van.* tarhyanicq. *p.* tarhyaniguëu.

Fiévre ephemere. Terzyen evit un deiz hep qen. terzyenn dezyad. *p.* terzyennou dezyad.

Fiévre quotidienne. Terzyenn pemdez. terzyenn pemdezyecq.

Fiévre tierce. Terzyenn peb eil dez.
Fiévre quarte. Terzyen bep try dez. terzyenn gartell.
Fiévre continuë. Terzyenn diouc'h-tu. terzyenn ne guyta tamm.
Fievre interne. Terzyen yen. terzyenn lént. *voyez étique.*
Fiévre chaude. Clêved Tom. *p.* clêvejou tom. *Van.* clihuëd tuëm. *p.* clihuëdëu tuëm.
Fievre étique. Tisicq-yen. terzyenn sec'hidus.
Fievre pourprée. Terzyenn pourpr. *Van.* terhyan pourpret.
Fievre intermittente. Terzyenn a grog alyès a veaich èn un deiz ; pe ur veach bep pemp pe c'huëc'h deiz.
Fievre de veau. Terzyenn faltazy. terzyenn feintet. terzyenn al luë. terzyenn an didalvez.
Avoir la fievre. Terzyénna. *pr.* terzyénnet. cahout an derzyenn. *pr.* bet.
Trembler la fievre. Crena an derzyenn. *pr.* crenet. *Van.* creneiñ en darhyan.
Trembler legerement la fievre. Dazgrena an derzyenn. *pr.* dazgrenet.
Il a eu la fievre, il l'a tremblée. Añ derzyenn a so bet gandhâ, crenet èn deus-hy.
Elle a la fievre, elle l'a tremble. Ez ma an derzyenn gadhy, ez ma oud he c'hrena.
N'avoir point de fievre. Beza diderzyenn. beza hep terzyenn. *pr.* bet.
Accès de fievre. Cahouad terzyenn. *p.* cahouajou terzyenn. barr terzyenn. *p.* barrou terzyenn. *Van.* cohad terhyan. *p.* cohadëu terhyan.
Il a eu un accès de fievre. Ur gahouad terzyenn a so bet gandhâ. ur barr terzyenn, *ou*, ur barrad terzyenn èn deus bet. an derzyenn a so bet ur veach gandhañ. bet èn deus an derzyenn ur veach. crenet èn deus ur veich an derzyenn.
Le frisson de la fievre. Cridyen. (*idē*, creznyen.) crezn an derzyenn. ar gridyen. ar c'hrezn eus an derzyenn.
Leger frisson de fievre. Dazgrezn an derzyeñ. un dazgrezn terzyenn. cridyennicq. ur gridyennicq.
L'ardeur de la fievre. Tom an derzyenn. groës an derzyenn.
Il ne tremble plus, il est actuellement dans l'ardeur de la fievre. Trémenet eo ar gridyeñ, ez ma brémâ èn e dom.
Faire passer la fievre à quelqu'un. Lamet an derzyenn digand ur re. *pr. id.* guëllaat da ur re-bennac a véz clañ gad an derzyenn. *pr.* guëlleët.
Qui est sujet à avoir la fievre. Terzyénnus.
Il est, ou elle est, fort sujet à la fievre, habitué d'avoir la fievre. Terzyénnus eo terrupl. sujed bras eo d'an derzyenn.
FIEVREUX, *euse, qui donne la fievre.* Terzyénnus. terzyénnecq...oc'h...añ. *Van.* terhyanecq. tarhyanecq.
Le melon est fievreux. Ar sucrined a so terzyénnecq, *ou*, terzyénnus.

F I F

FIFRE, *instrument à vent.* Fiff. *p.* fiffou.
Fifre, joüeur de fifre. Fiffer. *p.* fifferyen.

F I G

SE FIGER, *se prendre, se coaguler.* Caledi. *pr.* caledet. sonna. *pr.* sonnet. *voyez coaguler, condenser, congeler.*
FIGE', *ée, part. & adj.* Caledet. sonnet.
Qui est figé. Caled. sonn. feticz. teo.
FIGUE, *fruit doux.* Fyesen. *p.* fyès. *Van.* figuezeen. *p.* figuez.
Figues blanches, jaunes, violettes. Fyès guëñ, fyès melen, fyès glas.
Figues primes. Fyès hastif. fyès hastifmëur. fyès eausticq. fyès buhan.
FIGUERIE, *lieu planté de figuiers.* Fyezecg. *p.* fyezegou.
FIGUIER, Fyezenn. *p.* fyezénnou, fyezénned. guëzen fyès. *p.* guëz fyès. *Van.* figuezëen. *p.* figuezennëu.
Figuier sauvage. Fyesenn gouëz. *p.* fyesénnou gouëz.
FIGURE, *superficie, & forme exterieure de tous les corps.* Furm. *p.* furmou. speçz. *p.* speçzou. fæçzon. *p.* fæçzonyou.
Se changer en toutes sortes de figures. Qemeret a bep seurd furmou. *pr. id.* èn hem lacqaat ê pep fæçzoun. *pr.* èn hem lecqeët.
Nôtre Seigneur prit la figure de pelerin, lorsqu'il apparut aux deux Disciples d'Emmaüs. Hon Salver èn hem zisquëzas da zisqibled Emmaüs dindan ar speçz a birc'hirin.
Figure, représentation de differentes choses. Sqeudenn. *p.* sqeudennou. taulenn. *p.* taulennou. limaich. *p.* limaichou.
Le monde n'est qu'une figure, & une figure qui passe. Ar bed ne deo nemed ur sqeudenn, *ou*, ur speçz, hac ur sqeudenn pehiny a drémen, *ou*, hac ur speçz pehiny a drémen.
Figure de Rétorique, ornement du discours. Fæçzoun qempenn da brezecq. *p.* fæçzounyou qempenn da brezecq, *ou*, da barlant. figur a retolicq. *p.* figuryou.
FIGURER, *tracer quelque figure.* Ober furmou. ober sqeudennou. *pr.* græt. ober ul limaich bennac.
Se figurer, se mettre quelque chose dans l'es-

prit. Lacqaat un drá ėn e ſpered, *ou*, ėn e benn. *pr.* lecqeët. ſoungeall. *pr.* ſounget.

Il ſe figure bien des choſes, qui n'arriveront pas. Soungeall a ra meur a dra pere ne arruïnt qet. eñ a ſounch dezâ penaus, *ou*, bezâ ez ſounch dezâ penaus, *ou*, eñ a gred penaus, *ou*, cridi a ra penaus, e c'harruo cals traou pere ne arruffint qet.

Figurez-vous qu'il eſt ici. Licqit ėn ho ſpered penaus, *ou*, licqit ėn oz penn penaus, *ou*, licqit ėn oz ſonch penaus, ez ma amañ.

FIGURE', *ée*, *part. paſſ. voyez les pr.*

F I L

FIL, *à coudre, à faire de la toile &c.* Neudenn. *p.* neudennou, neud. *Van.* nedeen. *p.* nedennëu, ned.

Petit fil. Neudennicq. *p.* neudennouïgou.

La qualité du fil. An touich eus an neud.

Du fil delié. Neud moan. neud diouc'h an touich fin. neud an touich fin. neud ėn touich fin. neud fin.

Fil qui n'eſt pas delié. Neud crenn. neud an touich garo. neud ne deo qet moan.

Fil qui n'eſt pas uni, mais gros en des endroits, & menu en d'autres. Neud picqmoan.

Fil rude. Neud garo.

Fil retors. Neud-ry. neud gry. neud tro. neud gruy.

Fil de ſoye. Neud ſeyz.

Fil de laine. Neud gloan.

Fil de chanvre, fil d'étoupe. Neud canab, neud ſtoup.

Fil de lin. Neud lin.

Fil blanc, fil noir. Neud guënn, neud du.

Fil rouge, fil brun. Neud ruz, neud griz.

Fil qui n'a pas été à la buée. Neud criz.

Une piece de fil, compoſé ordinairement de 3, de 4, ou de 5 écheveaux. Un neud. *p.* neudou. *voyez écheveau.*

Fil volé ſur ceux qui font faire de la toille, que le Tiſſerand vend en cachette, au marché, ou ailleurs. Logodenn. *p.* logodennou.

Le Tiſſerand qui vole, & qui vend ce fil. Logotaër. *p.* logotaëryen.

Fil d'archal. Neud orgeal. neud orchal.

Fil de fer. Neud houarn.

Fil d'araignée. Neud qiffnid.

Fil, cordeau pour aligner. Lignenn. *p.* lignennou. linenn. *p.* linennou.

De droit fil. Diouc'h al lignenn. hervez al linenn.

FIL, *tranchant d'un couteau, &c.* Lémm ar gountell, *ou*, ar c'hleze, &c. dreñ ar gountell, &c. direnn ar gountell. neudenn ar gountell, &c. barvenn ar gountell, *ou*, ar c'hlezê, &c. *pp.* ou.

Le revers opposé au fil d'un couteau, &c. Qil ar gountell. qizl ar fals, ar falc'h, &c.

Paſſer au fil de l'épée. Laza gand ar c'hleze. laza a daulyou clezê. *pr.* lazet.

Fil d'un diſcours, ſuite droite & naturelle des parties d'un diſcours. Ar poëll eus a un devis. an neudenn, *ou*, ar penn, eus a un divis.

Il a perdu le fil de ſon diſcours, & a demeuré court. Collet ėn deus e boëll, *ou*, e neudenn, hac ez eo bet berrecq. collet eo e boell gandhâ, *ou*, collet eo e neudenn gandhâ, *ou*, collet eo bet penn e neudeñ gandhâ, hac ez eo chommet ouc'h an drez, *ou*, hac ėn deus foëret ouc'h ar raou, *ou*, ez eo choñet dilavar.

Il a repris le fil de ſon diſcours. Cavet eo ar poëll gandhâ, *ou*, peñ e neudeñ gandhâ.

Le fil du bois. Guyad ar c'hoad. ar vyad.

Fil, parlant de l'eau, le milieu, le courant de l'eau. Creiz can an dour. creiz ar ganol. creizenn an dour.

Aller au fil de l'eau. Moñnet dre greiz ar ganol. moñnet dre greiz ar c'han. *pr.* eët. diſqenn gad an dour. *pr.* diſqennet.

Aller contre le fil de l'eau. Moñnet a enep an dour. moñnet a enep an diſqenn eus an dour. *pr.* eët. ænebi ouc'h an dour. *pr.* et. *voyez courant.*

FILAGE, *maniere de filer.* Nezadur. nezidiguez.

FILAMENT, *terme de medecine. v. fibre. id.*

FILANDIERE, *femme dont le métier eſt de filer.* Nezerès. *p.* nezereſed. *Van.* neeres. *p.* neereſed.

Filandiere, ſorte de petite areignée. Nezerès. *p.* nezereſed. qemeneureuſicq.

FILASSE. Lanfaçz. lanfeçz.

FILE. Rencqad. *p.* rencqadou. ſtropad. *p.* ſtropadou. ſtrollad. *p.* ſtrolladou.

Une file de ſoldats. Ur rencqad ſoudarded.

Une file de maiſon. Ur rencqad hirr a dyès. ur ſtrollad hirr a dyès var ar ru. ur ſtropad bras a dyès. ur jadennad hirr a dyès var bord ar ru.

File à file. Unan-hac-vnan.

Aller à la file. Moñnet an eil goude eguile. moñnet an eil var lerc'h eguile. *pr.* et. moñnet a rencqadou.

FILER. Neza. *pr.* nezet. nea. *pr.* neët. *Van.* neeiñ. neüeiñ. *pr.* et.

Filer du lin, ou du chanvre. Neza lin, pe ganap.

Filer à l'écoutille. Neza var ar ſcoutilh.

Filer au rouët. Neza gand ar c'harr.
L'action de filer. Nezérez. nezadur.
Filer sa corde. Neza e gordeñ evit e grouga. ober traou a gundu dar groug.
Filer le cable &c lâcher les manœuvres, le cable. Fila. *pr.* filet. *Van.* filein.
Filer, aller à la file. voyez file, plus haut.
FILE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
FILERIE, *renderie de fil, jour de divertissement, & de bonne chere.* Nezadeeg. *p.* nezadegou. neadecg. *p.* gou. (*Van.* filach. *p.* filachëu, filagëu.) *voyez renderie.*
Aller danser à la filerie chez, &c. Moñnet da zançzal d'an nezadecg da dy, &c. *ou*, da guær, &c.
FILET, *un fil delié.* Un neudenn voan. neudennicq. *pr.* neudennouïgou.
Nôtre vie ne tient qu'à un filet. Hon buëz ne deo ftag nemed gand un neudennicq. hon buëz a zalc'h a iſpilh ouc'h un neudennicq ſtoup.
Filet de la langue des enfans nouveau nez. Staguell. *Van. id.*
Couper le filet à un petit enfant. Diſtaguella e déaud da ur buguel bihan. *pr.* diſtaguëllet. trouc'ha ſtaguell an téaud. *pr.* trouc'het.
On lui a bien coupé le filet; il parle bien, ou beaucoup. Diſtaguellet mad eo bet gad an amyeguès.
Filet de vinaigre. Ur ſtrilhicq guïn ægr.
Un filet d'eau. Ur ſtrilh dour. ur ſtrilhicq dour. ur berad dour. ur beradicq dour.
FILET, *reſeau pour prendre du poiſſon.* Rouëd. *p.* rouëjou, rouëdou. *voyez ligne, ſeine, tramaille.*
Filet à deux manches, pour pêcher dans les ruiſſeaux. Baz-rouëd. *p.* bizyer-rouëd.
Filet, lacs pour prendre des oiſeaux, du gibiers. Rouëd. *p.* rouëjou. laçz. *p.* laçzou. *Van. id. pp.* ëu.
Petit filet. Rouëdicq. *p.* rouëdouïgou. laçzicq. *p.* laçzouïgou.
Tendre des filets, ou des lacs. Steigna laçzou. *pr.* ſteignet. antel rouëjou, *ou*, laçzou. *pr.* antélet.
Le tems de tendre les filets. Mare ar rouëjou.
S'enveloper dans les filets, ſe prendre dans les lacs. En hem antel èr rouejou. *pr.* èn hem antélet. hem reuſtla ebarz èr rouëjou. *pr.* hem reuſtlet. couëza èl laçzou. *pr.* couëzet.
S'échaper des filets, ſe tirer des lacs. Hem dilaçza. *pr.* hem dilaçzet. hem denna eus al laçzou. *pr.* hem dennet. hem direuſtla èr mæs eus ar rouëjou. *pr.* hem direuſtlet.
Filet, ou pieges pour prendre des bêtes ſauvages, renards, chats, loups, &c. Lintacg. *p.* lintagou. gryped. *p.* grypedou. peich. *p.* peichou. (*Van.* pech. *p.* pechëu. pich. *p.* pichëu.) *als*, panzous. pangeous, *qui ſignifient à preſent pantiere.*
FILEUR, *celui qui file.* Nezer. *p.* nezéryen. *Van.* neour. *p.* neeryon.
Du côté de Pontivy, & de Guemené les hommes filent du chanvre & du lin. Varzu Pondivy hac ar Guemenez ar voazed a nez canab ha lin.
FILEUSE. *Voyez filandiere.*
FILIAL, *ale.* A vap. a aparchant ouc'h map, *ou*, ouc'h ur c'hrouadur.
Une obéiſſance filiale envers ſes pere & mere. Un aboyçzanz a vap ê qêver tad ha mam.
Une crainte filiale pour Dieu convient au veritable Chrétien, & une ſervile ſe trouve dans les méchans. Ar guïr griſten a dle cahout un doujançz a vap evit Douë, ê qéhyd n'en deus ar fals chriſten nemed un doujançz a ſclaff evintâ. ur guïr griſten a zoug doujançz ha carantez da Zouë, evel ur map mad d'e dad; ur fals Chriſten èn douch hep e garet, evel à ra ur ſervicher fall èn andred e væſtr.
FILIATION, *deſcendance de pere en fils.* Mibilyez. mabérez.
Filiation prouvée par des actes autentiques. mibilyez amprouët mad.
FILIPENDULE, *plante.* Qéhyd.
La filipendule eſt propre pour l'épilepſie. Ar guéhyd a ſo mad oud an droucq-uhel.
FILLE, *à l'égard du pere & de la mere.* Merc'h. *p.* merc'hed. (*Van. id.*
Petite fille. Merc'hicq. *p.* merc'hedigou.
Une fille, une petite fille. Ur verc'h, ur verc'hicq.
Petite fille, à l'égard du grand pere, ou de la grand'mere. Douarenès. *p.* douareneſed. nizès. *p.* nizeſed.
Fille de la petite fille, ou du petit fils, arriere petite fille. Merc'h an douarenès, pe merc'h an douarèn. gournizès. *p.* gournizeſed.
Petite fille de la petite fille, ou du petit fils. (*quatriéme degré.*) Merc'h vihan an douarenès, pe an douarèn. trede gournizès. *p.* trede-gournizeſed.
Belle fille, bru. Gouhez. *p.* gouhezed. merc'h-caër. *p.* merc'hed-caër. (*Van.* gouhé. *p.* gouhéed. goëhé. *p.* ed.) *voyez belle.*
Belle-fille, fille d'un autre lit. Lès-verc'h. *p.* lès-verc'hed. (*hors de Leon:* merc'h-caër. (*Van.* merhecq. *p.* merhegued, merhigued.
Fille, à l'égard du ſexe. Plac'h. *p.* plac'hed. maouès. *p.* maouëſed.

Petite fille. Plac'hicq. *p.* plac'hedigou. maouëlicq. *p.* maouëledigou.
Jeune fille. Plac'h yaouancq.
Fille vierge. Guërc'hès. *p.* guërc'heſed.
Fille à la fleur de ſon âge. Plac'h yaouancq-flour. (*Van.* ur verh èn he brud.
Elle eſt morte à la fleur de ſon âge. Marv eo, ſiouaz, ha hy yaouancq flour.
Fille aînée. Merc'h henâ. henaourès.
Fille unique. Penn-éres.
Des filles uniques. Penn-éreſed.
Fille à marier. Merc'h, *ou*, plac'h, da zimizi.
Fille qui garde le celibat, & ne veut pas ſe marier. Plac'h dizemez. *p.* plac'hed dizemez. (*als.* lenès. *p.* leneſed.
Fille legitime. Merc'h legitim.
Fille illegitime. Baſtardès. *p.* baſtardeſed, beſterdeſed.
Honnête fille. Merc'h oneſt. plac'h oneſt.
Mauvaiſe fille. Voyez bergere.
Aller chercher des filles. Mont da verc'hedta.
Fille deshonnorée. Plac'h diſenoret. plac'h fazyet. plac'h goallet. plac'h a ſo erru goall gadhy. plac'h diſcoazyet. plac'h a ſo pleguet he ſcoaz. *voyez galant.* 3.
Fille de chambre. Plac'h a gampr. *p.* plac'hed a gampr.
FILLETTE. Ur verc'hicq yaouancq.
Poil blanc & lunettes,
Ne plaiſent pas aux fillettes.
Bléau guënn ha lunedou,
Ne blijont qet dar merc'hedou.
FILLEUL. Filhor. *p.* filhored. filyor. *p.* filyored. *Van.* fignol. filhol. fryol. filhor. *pp.* ed.
FILLEULE. Filhorès. *p.* filhoreſed. filyorès. *p.* filyoreſed. *Van.* fryoles. *p.* fryoleſed.
L'affinité que les filleuls contractent avec leurs pareins & mareines. Fizyolded.
FILOTIER, *Marchand de fil.* Neudtaër. *p.* neudtaëryen.
Filotier, ere, celui, ou celle qui prepare le lin ou le chanvre, le ſeparant de l'étoupe, pour le rendre propre à mettre ſur la quenoüille. Filocher. *p.* filochéryen. (*fem.* filocherès. *p.* filochereſed.) *Van.* fiſtoupér. *p.* fiſtouperyan.
FILOU, *qui vole par adreſſe, par ſurpriſe.* Filouter. *p.* filoutéryen. ribler. *p.* ribléryen. ſcraber. *p.* ſcrabéryen. *Van.* ſcrapour. *p.* yon.
FILOUTER. Filouti. *pr.* filoutet. ribla. *pr.* riblet. ſcraba. *pr.* ſcrabet. *Van.* ſcrapeiñ. *pr.* et. friponeiñ ê cuh. *pr.* et.
FILOUTERIE. Filoutérez. riblérez. ſcrabérez. *pp.* ou. *Van.* ſcrapereh. friponnereh. *pp.* ëu.
FILS, *par rapport au pere & à la mere.* Map. *p.* mibyen, mabou. (*Van.* mab. *p.* mabed. (*Treg.* mab. *p.* mabo. (*als.* ab. ag. ac.
Petit fils. Mabicq. *p.* mibyennigou.
Petit fils, à l'égard du grandpere, ou de la grand'mere. Douaren. *p.* douarened. niz. *p.* nized.
Fils du petit fils, ou de la petite fille, arriere petit fils. Map an douaren, *ou*, map douarenès. gourniz. *p.* gournized.
Petit fils du petit fils, (quatriéme degré.) Map bihan d'an douaren, pe d'an douarenès. trede gourniz. *p.* trede-gournized.
Beau-fils, gendre. Deuñ. *p.* deuñëd. mapcaër. *p.* mibyen-gaër. *Van.* dañ. *p.* dañëd.
Beau-fils, fils d'un autre lit. Lès-vap. *p.* lès-vibyen. (*Cor. & Treg.* Map-caër. *p.* mibyen-gaër. (*Van.* Mabecq. *p.* mabegued, mabigued.
Fils, par rapport au ſexe; garçon. Pautr. *p.* pautred. *Van. id.*
Petit fils, petit garçon. Pautricq. *p.* pautredigou. *Van. id. p.* ëu.
Jeune fils. Pautr yaouancq.
Fils à la fleur de ſon âge. Pautr yaouancq-flour.
Fils aîné. Map henâ, *ou*, henaff. henaour.
Fils unique. Penn-ér. *p.* penn-éred.
Fils à marier. Pautr, *ou*, map, da zimizi.
Fils qui vit en celibat, & ne veut ſe marier. Pautr dizemez. *p.* pautred dizemez.
Fils legitime. Map legitim. *p.* mibyen legitim.
Fils illegitime, bâtard. Baſtard. *p.* beſterd, baſtarded.
Fils illegitime, provenu d'adultere. Avoultr. *p.* avoultred, avoultréyen.
FILTRER, *paſſer par le filtre.* Trémen ul licqor-bennac dre al lyen, pe, dre ar paper gris. *pr.* trémenet.
FILURE, *qualité de ce qui eſt filé.* Nezadur. neadur.

FIN

FIN, *le bout de certaines choſes.* Fin. difin. penn. divez. finvez.
La fin du livre. Fin, *ou*, difin, al levr.
Vers la fin de l'Eté. Var fin an hañ. var an difin eus an hañ. ê tro penn an hañ.
La fin de la vie. Ar finvez, *ou*, an difin, eus ar vuëz.
Mettre fin à quelque choſe. Lacqât fin da un dra. *pr.* lecqeët. ober fin vès a un dra. *pr.* græt. peur-a-chui un dra. *pr.* peur-a-chuet.
Tel commencement, tel fin. Hevelep coumançzamand, hevelep fin. ar goumançzamand vad a ra fin vad.
Bonne fin. Fin vád. finvez vad.
Faire bonne fin. Ober fin vad. ober ur finvez vad. *pr.* græt. finveza èr-vad. *pr.* finvezet. finiçza èr-vad. *pr.* finiçzet.
Mauvaiſe fin. Goall fin. goall æchu. goall

finvez. droucq-divez. droucq-zivez. drouzivez.

Faire une mauvaise fin. Ober goall fin. cahout ur goall æchu. cahout drou-zivez. *pr.* bet. goall-finveza. *pr.* goall-finvezet. cüeza ê droucq finvez. *p.* cüezet.

Les quatre fins dernieres. Ar pévar fin divezâ. ar finvezou divezâ.

Pensez bien à vos fins dernieres, & vous ne pecherez jamais. Soungit a zévry èn oz finvezou divezâ, ha bizvyqen na bec'hot. soungit èr-vad èn oz finyou divezâ, *ou*, soungit a-barfeded èn oz pévar fin divezañ, ha birvyqen pec'hed na reot, eme ar scritur sacr.

Fin, but qu'on se propose. Fin. déso. inténcion.

A quelle fin? Pe evit fin? gad pe déso? gand pebez inténcion?

A fin de. Evit. ivit. evit ma. èn inténcion da, *ou*, ma.

Afin de gagner quelque chose. Evit gounit un dra. evit ma halzét gounit un dra. èn inténcion da c'hounit un dra. èñ deso da hounit un dra-bennac.

A la fin, enfin. Da'r parfin. èñ-divez. *voyez enfin.*

FIN, *fine, pur, sans mélange.* Fin. pur..oc'h.. â, añ. *Van. id.*

De l'or fin. Aour pur. aour fin.

Etain fin. Stean fin. stæn pur, *ou*, fin.

Fin, fine, subtil, delié, menu. Moan. fin. munud...oc'h...añ. *Van.* fin. moën...oh... añ.

E'toffe fine. Eñtoff fin. *p.* eñtoffou fin.

Toile fine. Lyen moan.

Du papier fin. Paper fin.

Une taille fine. Un dailh voan.

Un esprit fin. Ur spered fin, *ou*, soutil.

Quel fin drole! Finâ pautr! finâ map. soutilâ pautr!

Nous sommes tous fins, mais les uns plus, les autres moins. Fin oump oll, mæs finoc'h eo an eil evit eguile.

Ah, que les Moines sont fins. Fin, pe finoc'h eo ar vænec'h.

Rendre, ou devenir fin. Finaat. *pr.* fineët. *Van. id.*

Il deviendra fin à ses dépens. Finaat a rayo divar e goust. sqyand a so mad da bréna.

FINAL, *ale.* Divezâ. divezañ.

Le jugement final. Ar varn divezâ.

L'impenitence finale. Anostinacion èr pec'hed bede ar fin eus ar vuëz.

FINALEMENT. *Voyez enfin.*

FINANCE, *argent, monnoie.* Arc'hand. mouneyz. financz.

Les jeunes gens ne sont gueres chargez de finances. Godellou an dud yaouancq ne vezont nemeur carguet eus a arc'hand, *ou*, vès a financz.

Finances, les deniers publics du Roi, de l'Etat. Financz ar Rouë. financzou ar Rouë. arc'hand ar Rouë. ténzor ar Rouë.

FINANCER. Financi. *pr.* financet. fourniçza arc'hand, *ou*, financz, d'ar Rouë. *pr.* fourniçzet. caçz arc'hand da dénzor ar Rouë. *pr.* caçzet. *Van.* financeiñ.

FINANCIER, *qui manie les finances, qui est dans les fermes, dans les affaires du Roi.* Financer. *p.* financéryen. *voyez partisan.*

FINEMENT. Gand igin. gad spered. gand fineçzâ. èn ur fæçzoun fin, *ou*, soutil, *ou*, igignus.

FINESSE, *delicatesse de quelque chose.* Finder. moander.

La finesse de cette toile. Finder, *ou*, moander, al lyen-ze.

Finesse, ruse, tromperie, artifice. Fineçza. *p.* fineçzaou. soutilded. troydell. *p.* ou. troblecg.

FINESSER, *faire le fin.* Fineçzât. *pr.* fineçzeët. moñnet gad fineçza. *pr.* eët. ober troyou-plecg. *pr.* græt. troydellat. *pr.* troydellet. *Van.* fineçzeiñ.

Finesser, en faisant l'idiot. Fineçzât digarez ober al luë.

FINET, *qui finesse.* Louarnicq. *voyez fin.*

C'est un finet. Ul louarnicq eo. louarnicq so anezañ.

Finet qui fait le fin, & qui ne l'est gueres. Fiñ var e veno. fin var a gred.

FINETTE, *qui a l'air d'être fine.* Pez fin. minicq fin.

FINIR, *faire fin à une chose.* Finiçza. *pr.* finiçzet. difina. *pr.* difinet. achui. *pr.* achuët. ober fin. *pr.* græt. *Van.* finiçzeiñ.

Finir, achever, mettre la derniere main à une chose. Peur-achuï. *pr.* peur-achuet. peur-ober. *pr.* peur-græt. peur-finiçza. *pr.* peur-finiçzet. difina. *pr.* difinet. finveza. *pr.* et.

Finir de dire, ou de parler. Peur-lavaret. *pr. id.*

Finir de boire, de manger. Peur-eva. *pr.* peur-evet. peur-zibri. *pr.* peur-zébret.

Finir de semer. Peur-hada. *pr.* peur-hadet.

Finir de seïer les blez. Peur-vidi. *pr.* peur-vedet. peur-drouc'ha an ed. *pr.* peur-drouc'het. &c. (*Ce* peur, *se met ainsi devant presque tous les verbes lorsqu'il s'agit de finir entierement.*)

Finir, prendre fin, perir, mourir. Finveza. *pr.* finvezet.

FINI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*

FIOLE. Boutailhicq. *p.* boutailhigou. fyolen. *p.* fyolennou. fyol. *p.* fyolou. (*Ces deux derniers mots sont anciens dans la langue bretonne.*)

FIRMAMENT, *le Ciel où sont les étoiles.* An oabl steredet. oabl ar stered. an eê steredet.

Kepler soûtient que le Firmament est éloigné de nous, de plus de soixante millions de lieuës. Kepler a zalc'h evel un dra açzur, penaus ez ma an oabl steredet ouzpenn try uguent millyon a lévyou diouzomp, *ou*, dreistomp ouz penn c'huëc'h cant güech cant mil léau.

FISC, *ou fisque, trésor du Prince, ou de l'état.* Fisq. ar fisq. (*le R. P. Dom P. Pezron, fait voir que les François, les Latins, & les Grecs, ont pris ce mot avec une infinité d'autres, des Celtes qui, 1. s'appelloient Gomariens, ou Gomeriens, 2. Sacques, 3. Titans, 4 Celtes, ou Gaulois.*)

FISCAL, *qui regarde le fisque.* Fisqal.

Procureur Fiscal. Proculer fisqal. *p.* proculéryen fisqal. proculer ar fisq. *p.* yen. (*Van.* proculour fisqal. Procurour Fisqal. *pp.* yon, yan.

FISTULE, *ulcere.* Gouly. *p.* goulyou. fic'h. *p.* fic'hyou. *voyez ulcere*, 3.

Fistule lacrimale. Goricq dourecq ê coign al lagad. *p.* gorouïgou dourecq èn hem furm ê coignou an daoulagad. (*Van.* ur huynoënn ê tal el lagad. *p.* huynoënnëu.) ul lagad bèr. ul lagad gor.

FIX.

FIXE, *ferme, immobile, comme un terme, ou un corps mort.* Sonn. reud ... oc'h ... â, añ.

Fixe, déterminé, arrêté. Sur. açzur. statudet. græt. (*äls.* fest. festet.

La chose est fixée, arrêtée & concluë. Un dra statudet eo. un dra c'hræt eo.

Une demeure fixe. Un demeurançz sur, *ou*, açzur, *ou*, parfedd.

Un regard fixe. Ur sell piz. ur sell ferm.

FIXEMENT. Piz. ferm. start. (*Van.* pih.

On ne peut regarder fixement le Soleil, ni la mort. Ne alleur qet sellet parfedd ouc'h an héaul, nac ouc'h ar maro.

FIXER, *rendre ferme & immobile.* Sonna. *pr.* sonnet. reudi. *pr.* reudet. açzuri. *pr.* açzuret. renta ferm. *pr.* rentet.

Fixer, déterminer. Statudi. *pr.* et. (*äls*, festaff.

On a fixé le jour pour, &c. Statudet eo an deiz evit &c. lecqeët eus deiz evit &c.

FIXE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

FLACON, *grosse bouteille qui se ferme à vis.* Boutailh var viçz. *p.* boutailhou var viçz.

FLAGELLATION, *parlant de Jesus-Christ.* Scourgezidiguez hon Salver.

FLAGELLER. Scourgeza. *pr.* scourgezet.

FLAGEOLET, *petit instrument à vent.* Flajoled. *p.* flajoledou. flëuticq sqiltr. *p.* flëutouïgou sqiltr.

FLAGORNER, *faire de mauvais rapports pour se mettre bien dans l'esprit de quelqu'un.* Flatra. *pr.* flatret. flagorni. *pr.* flagornet. (*ce dernier mot vient de*, flatra, *& de* Cornal: *id ē*, flatra a bep corn, *rapporter de tous côtez.* (*Van.* Flateiñ. flagorneiñ.

FLAGORNERIE. flatrérez. *p.* flatrerezou. flagornérez. *p.* flagornerezou. (*Van.* flatereh. flagornereh.

FLAGORNEUR. Flagorner. *p.* flagornéryen. flatrer. *p.* yen. (*Van.* flatour. flagornour. *pp.* yon, yan.

FLAGORNEUSE. Flagornerès. *p.* flagorneresed. flatrerès. *p.* flatreresed. (*Van.* flateres. flagorneres. *pp.* ed.

FLAGRANT. *En flagrant delit.* E goall. ê droucq. o voall-ober.

Il fut surpris en flagrant délit. Cavet a voa ê goall, *ou*, ê droucq. cavet voa o voall-ober. suprenet voa èn e dorfed, *ou*, èn e bec'hed. qemeret a vouë var ar fead, *ou*, var an tom.

FLAIRER, *ou fleurer, sentir.* C'huëçzaat. *pr.* c'huëçzeët. c'huëçza. *pr.* c'huëçzet. muçzât. *pr.* muçzeët. (*Van.* muçzât. muçzeiñ.

L'action de flairer. C'huëçzérez. muçzérez.

Celui qui flaire. C'huëçzaër. *p.* c'huëçzaëryen. muçzaër. *p.* muçzaëryen. (*Van.* muçzér. *p.* yon, yan.) *voyez odeur, odorat.*

FLAMAND, *qui est de Flandre* Flamancq. *p.* flamancqed. *Van. id.*

FLAMANDE. Flamancqès. *p.* flamancqesed. *Van. id. voyez langue.*

Un femme de la taille d'une flamande. Flandrinenn. *p.* flandrinenned. (*on appelle aussi* flandrinenn, *une faux peu large, mais de bonne trempe, qui vient de Flandre.*)

FLAMBE, *ou Iris de Florence.* Fourdilys glas. fourdilys florançza. helestr florançza. boqedou florançza. *voyez Iris.*

FLAMBEAU, Flambezenn. *p.* flambez. *Van.* Flambéü. *p.* flambéuëü.

Allumer des flambeaux. Elumi flambez.

Flambeau. Chandelier. v-y.

FLAMBER, *jetter de la flamme.* Flamma. *pr.* flammet. *Van.* flammeiñ.

Faire flamber le feu. Lacqât an tan da flamma.

ma. *pr.* lecqeët obere flamma an tan. *pr.* græt.

Flamber de la volaille plumée pour en ôter les petits poils. Suilha. *pr.* suilhet. trémen dre ar flamm.

Flamber un bâton verd &c, qu'on veut dresser. Suilha. *pr.* suilhet. ſulya. *pr.* ſulyet.

FLAMBOYANT, *ante.* Flamyus. flammichus... och... añ. *Van.* flamm. flemmichus... och... añ.

Une épée flamboyante. Ur c'hlezê flammyus, *ou*, flammichus. ur c'hlezê lufrant. ur c'hleze lintr, *ou*, lintrus. ur c'hleze luguernus. *p.* clezéyer &c.

FLAMBOYER, *parlant des corps polis & luiſans.* Flammya. *pr.* flammyet. flammicha. *pr.* flammichet. lintra. *pr.* lintret. lufra. *pr.* lufret. luguerni. *pr.* luguernet. *Van.* flammeiñ. flammicheiñ.

FLAMME, *vapeur allumée qui ſort du bois embraſé.* Flamm. *p.* flammou. *Van. id. p.* ëu. *als.* fagl.

Les flammes éternelles ne luiſent point. Ar flammou grizyez eus an Infern ne ſclæront tam. an tan flamm eus an Iſern a loſq atau hep nepred rei ad diſtérâ ſclærigenn.

Flamme, éclat, vivacité. Flamm. lintr. lufr. ſqed.

Les flammes de l'amour. Flammou, *ou*, ar flammou, eus an amouroufted. flambez Cupidon. ar flammou milliguet eus a dan an amouroufted.

FLAMME'CHE, *étincelle de chandelle, & petite étincelle de feu qui s'éleve en l'air, & ſe convertit en ſuïe.* Flammenn. *p.* flammennou. flammennicq-tan. *p.* flammennoüigou tan. *Van.* flémmichenn. *p.* flémmichennëu, flémmichëu.

FLAMMULA, *plante, eſpece de clematis.* Ar flamm. louſaouën ar flamm. *v. clematis.*

FLANC. Toull flancq. *p.* toullou flancq.

Les flancs du cheval. Toullou flancq ar marc'h. *Van.* toullëu flancq er jau.

La Sainte Vierge a porté Nôtre Sauveur neuf mois dans ſes flancs Sacrez. Ar verc'hès ſacr he deus bet dre un ëur vad douguet hon Salver ê pád nao miz eñtre he daou goſtez benniguet.

Prendre l'ennemi en flanc. Attaqi un arme dre ar c'hoſtez. *pr.* attaqet.

FLANDRE, *province de la baſſe Germanie.* Flandrès. *voyez Flamand, Allemagne.*

Faire flandre, faire banqueroute. voyez-y.

FLANELLE, *étoffe legere.* Flanella. fanella.

Preſque tous les Anglois porte des chemiſes de flanelle. Sauzon a zoug peurvuyâ Rochedou flanella.

FLANQUER. Flancqa. *pr.* flancq et. *Van.* flancqeiñ. *pr.* et.

Flancquer un ſoufflet à un homme. Flancqa ur voc'had gand un dèn. *pr.* et. diſtagâ ur javedad diouc'h un dèn. *pr.* diſtaguet. *voyez ſouffleter.*

Flancquer un coup de vin à quelqu'un. Flancqa *ou*, diſcarga ur banne mad a vin da ur re. *ppr.* et.

FLASQUE, *ſans force ni vigueur.* Flaſq. dinerz... och... â, añ. *Van* flaſq. dinerh.

C'eſt un grand flaſque. Flaſq eo dinatur. flaſq eo terrupl. (*Dans le païs de Treguier, & de Carhaix.* Flaſq e qen na foëltr.

Il eſt flaſque, il ne ſera jamais vigoureux. Dinerz eo, ha dinerz vezo atau.

FLATER, *careſſer, tâcher de complaire par des baſſeſſes, loüer, approuver tout en une perſonne.* Meuli dreiſt penn ur re bennac. *pr.* meulet. rei lorc'h da ur re. *pr.* roët. hilligat e galoun da ur re. *pr.* hilliguet. *Van.* melleiñ unon-benac. reign mellaich de unon benac. *voyez encenſer, alecher.*

Se flater de quelque choſe. Counta var un dra bennac. *pr* countet. cridi e harruo un dra. *pr.* credet.

FLATE', *ée. part. paſſ. voyez les pr.*

FLATERIE, *complaiſance, careſſe.* Lorc'h. fals-meuleudy. flattérez. (*Van.* mellaich.) *als*, truth.

Sans flatterie. E güiryonez. diflatt.

FLATEUR. Fals-meuler. *p.* fals-meuléryen. flatter. *p.* yen. nep a ro lorc'h. *Van.* mellour. *p.* yon, yan.) *voyez mignard.*

Qui n'eſt point flateur, ſincere. Guiryon. diflatt.

FLATEUSE. Fals-meulerès. *p.* fals-meulereſed. flatterès. hilliguerès. *pp.* ed.

FLATUEUX, *euſe, qui cauſe des vents.* Aveleucq. avelecq. boëd avelecq. och.. añ.

Les pois & les féves ſont flatueux. Ar pès hac ar fa a ſo aveleucq. pis, ha fa a ſo boed avelecq.

FLATUS, *ou flatuoſité, vents qui ſortent du corps humain, par haut.* Avel trencq. *p.* avelou trencq. *v. Rat.*

FLATUOSITE', *vent qui ſort pas bas.* Avel dianaou. avel flæryus. bramm. *p.* brammou. louff. *p.* louffou. (*Treg.* Bromm. *p.* brommo.) *Figurément on dit*: Avel cornaucq. avel fry. avel ænep caloun. *p.* avelou. (*Van.* lou. *p.* louëu. brañ. *p.* ëu. aüél iſél. aüél fry.

Lâcher des flatuoſitez par bas. Louffat. *pr.* louffet. bramma. *pr.* brammet. (*Treg.* brommañ. louffañ.) *Van.* louëiñ. brammeiñ. *pr.* et.

Ggg

FLEAU, *instrument à battre le blé.* Freilh. *p.* freilhou. frailh. *p.* frailhou. (*Van.* freilh. *p.* freilhëu.) *delà*, frailha, *briser.*) *âls*, flau.
Manche de fleau. Fust freilh. *p.* fustou freilh. troad freilh. *p.* treid freilh.
La gaule du fleau. Goalenn freilh. *p.* goaleigner freilh.
Garniture de cuir qu'on met sur le manche & sur la gaule du fleau. Penn-gap. p. Pennou gap. toudous freilh.
Le lien qui lie le manche & la gaule du fleau. Stag freilh. ere freilh. qevre freilh.
Fleau de balance. Lançz ur balançz. *Van.* Goaleen ur balançz.
Fleau de fer, instrument pour se battre, qui consiste en un manche, une chaîne, & un gros fer au bout. Ur freilh houarn. freilh dibardon.
Battre quelqu'un avec le fleau de fer. Freilha. *pr.* freilhet.
Fleau de Dieu, la main de Dieu, le doigt de Dieu. Goalen Douë. *p.* goaleigner Douë. goalen a gastiz. *p.* goaleigner a gastiz. dôrn Douë. bir Douë. *p.* biryou Douë, birou Douë. *voyez doigt de Dieu sur doigt.*
Les fleaux de Dieu sont la guerre, la peste, & la famine. Ar bresell, ar boçz, hac an naounéguez a so goaleigner Douë. ar bresell, ar voçzenn, hac an dienez a bep tra, a so an teir goalenn a gastiz.
Attila se faisoit appeller le fleau de Dieu. Attila a goumeré an hano a voaleñ Douë.
FLE'CHE. Bir. *p.* biryou, birou. sæz. *p.* sæzyou. (*Van.* bir. *p.* birëu.) *âls*, saeth.
Aîleron d'une fléche, empenne. Stu ar bir. stu ar sæz. *p.* stuyou.
Fléches de bois. Birou coad. sæzyou prenn.
Fléches garnies de fer par la pointe. Birou houarnet. sæzyou houarnet.
Un coup de fléche. Un tenn bir. un tenn sæz. *p.* tennou.
Decocher une fléche. Tenna ur vir. *pr.* tennet. ober un tenn bir. *pr.* græt. leusqeul ur vir, *ou*, ur sæz. *pr.* lausqet. leusqeul un tenn bir.
Fléche de chariot, ou de charrette. Goalenn. *p.* goaleigner. limon. *p.* limonou. *Van.* goaleen. *p.* ëu.
FLE'CHIR, *plier, dompter, soûmettre.* Plega. *pr.* pleguet. sugea. *pr.* suget. soublât. *pr.* soubleët. *Van.* plegueiñ. soupleiñ. *ppr.* et.
Fléchir les genoux. Daoulina. *pr.* daoulinet. stouï d'an daoulin, *ou*, stoua. *ppr.* stouët. *Van.* acclineiñ. *pr.* et.
Il sera contraint de fléchir. Countraign vezo da sugea, *ou*, da blega, *ou*, da soubla. *Van.* redd vo dehou plegueiñ.
Qu'on peut fléchir. Plegus. pedennus..oc'h..añ.
Fléchir son juge. Pidi e varner. *pr.* pedet. touich e varner. *pr.* touichet. gounit e varneur. *pr.* gounezet.
FLE'CHI, *ie part. pass. & adj. voyez les pr.*
FLEGMATIQUE, *pituiteux, euse.* Craustus. carguet a graust hac a flummou. catarrus.
Il est d'un temperament fort flegmatique, fort pituiteux. Taguet eo, *ou*, lazet eo, gand ar c'hraust ha gad ar flummou.
Flegmatique, un homme froid, tranquille, qui ne s'emeut de rien. Flummus. parfedd. peoc'hus. clouar... oc'h... â, añ. (*En termes d'amitié, on dit*: Clouaricq. bioc'hicg. Douë.)
FLEGME, *pituite, humeur froide & humide.* Craust. apotum. catarr. flumm. *Van.* flem.
Flegme, gros & vilain crachat plein de pituite. Crañchadenn ordous. *p.* crañchadennou ordous. crañch ordous. crañch drus. flumm. *p.* flummou. roncqenn. *p.* roncqennou. *Van.* flemm. *p.* flemmëu. scopadenn dru. *p.* scopadennëu dru, *ou*, lous.
FLE'TRIR, *gâter, ôter le vif, l'éclat, & la beauté : parlant des fleurs.* Goëzvi. *pr.* goëzvet. goëvi. goëñvi. *ppr.* et. *Van.* goëveiñ. gouïveiñ. *ppr.* et. (*parlant du tein.* coll e liou vad. col he liou vad. *pr.* collet. disliva. *pr.* dislivet. grac'hat. *pr.* grac'het. grac'hellat. *pr.* grac'hellet. *Van.* col e liü vad. *pr.* colet. groaheiñ. coheiñ. *ppr.* et.
Les fleurs des arbres sont flétries. Goëzvet eo ar bleuzñ.
Les fleurs du partere sont flétries. Goëzvet eo ar boqedou.
Le tein de cette fille se flétrit. Moñnet a ra he liou vad digad ar plac'h-hont. coll a ra he liou vad. goëzvi a ra guened ar plac'h-hont.
Cette femme à le tein flétri ; elle commence à vieillir. Dislivet eo ar c'hrecg-hont. grac'het eo, *ou*, grac'hellet eo, ar c'hrecg-hont. grac'hellat a ra, *ou*, grac'hat a ra, pelloc'h ar c'hrecg-hont.
Flétrir, ternir la réputation de quelqu'un. Noazout da hano-mad ur re. *pr.* noazet. ober gaou oud an hano-mad eus a ur re-bennac. *pr.* græt.
FLE'TRI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*
FLETRISSURE, *alteration de l'éclat des fleurs &c.* Goëzvidiguez. goëvidiguez. goëzvadurez. *Van.* gouïvadur.
Flétrissure, tache à la reputation. Gaou en enor. disenor.

FLEUR, *fleur qui vient dans les arbres.* Bleuñzven. *p.* bleuñzv, bleuzvyou. bleuñën. *p.* bleuñ. *Van.* bleñhuën. *p.* bleñv, bleñhuënnëu.

Petite fleur. Bleuñzvennicq. *p.* bleuzvyouïgou. *Van.* bleñhuïguëu.

Les arbres sont en fleurs. Ez ma ar guëz eñ bleuñ. ez ma ar bleuñ èr guëz.

Fleurs d'orange. Bleuñ orangès.

Fleurs de pêcher. Bleuñ pechès.

Fleurs de cerisier. Bleuñ qerès.

Fleurs de Jardin, où des champs. Bocqed. *p.* bocqedou, bocqejou. bleuñ Jardrin. flour Jardrin. flouraich. *p.* flouraichou.

Fleurs printanieres. Bocqedou hañ. flouraich hañvecq.

Fleurs de la passion. Bocqedou ar baçzion.

Fleurs doubles. Bocqedou doubl.

Fleurs simples. Bocqedou disoubl.

Fleur de lis. Fourdilizen. *p.* fourdiliz. *Van.* fourdelizen. *p.* fourdeliz.

Fleurs de farine. Flour. flour bleud. bleud flour. flouren ar bleud. *Van.* flour er bled.

Fleur de l'âge. Ar flour eus an oad. flour an oad. barr an oad. creiz an oad. an oad flour.

Elle est morte à la fleur de son âge. Marv eo yaouancq flour. *Van.* marv ëu èn he brud.

Il est mort à la fleur de son âge. Marv eo, *ou*, maro eo yaouancq flour. marv eo ê barr e oad. maro eo ê creiz e oad, ê creiz e nerz. marv eo yaouancq flamm.

La fleur de la noblesse, l'élite. An dihus, *ou*, ar choas, eus an noblançz. an dudchentil ar re vravañ. ar bravâ tudgentil eus ar vro. ar gentilâ noblançz. an dibab eus an noblançz.

FLEUR, *superficie.* Rez. reçzed. raz.

A fleur de terre. Rez an douar. ê rez an douar. ê reçzed an douar. raz an douar. ê raz an douar.

A fleur d'eau. Rez an dour. ê rez an dour. ê reçzed an dour. ê raz an dour. raz an dour.

Il a de beaux yeux bleus à fleur de tête. Bez'èn deus daou lagad glas rez e dal, hac y qer caër ; Douë r'ho bennigo.

FLEURS, *terme de medecine.* Bleuzñ ar merc'hed. hudurnaich an graguez. amseryou. mizyou. fizunyou. mercqou. traficq ordinal. réglou. reglamanchou.

Sa maladie vient d'un retardement. Mouzet voa he amser oudhy.

FLEUR, *ou flore, nom de femme.* Bleuzvën.

Sainte Fleur, ou sainte Flore. Santès bleuzven. (*C'est là le nom de tous tems ; mais s'il étoit commun en Leon, les Leonnois habituez depuis 30 à 40 ans à habiller la plûpart des mots françois à la bretonne, l'appelleroient très probablement*, santès Fleurā, *ou du moins*, santès Flora.)

FLEURDELISER, *semer des fleurs de lis.* Fourdiliza. *pr.* fourdilizet.

Fleurdeliser un Criminel. Fourdiliza un torfetour. *pr.* et.

FLEURET, *Epée à bouton pour aprendre à faire des armes.* Clezê goarniçzet dre ar becg. *p.* clezéyer goarniçzet &c.

Faire un coup de fleuret. voyez escrimer.

Fleuret, sorte de soye. Gorre ar seyz. goloadur ar seyz. stoup seyz.

FLEURETTE, *dire des fleurettes au sexe. voyez douceur.*

FLEURI, *ie, en fleurs.* E bleuñ. bleuñvyet.

Arbre fleuri. Guëzen bleuñvyet. guëzen e bleuñ. *p.* guëz &c.

Teint fleuri. Lyou flour. lyou flamm.

Pâque fleurie. Ar Joa-Basq. diçzul ar Joa-Basq. diçzul bleuzvyou. sul bleuñvyou. *Van.* sul blëyëu. sul er blëyëu. sul el lore.

FLEURIR, *pousser des fleurs.* Bleuzvya. *pr.* bleuzvyet. bleuñva. bleuñvi. *ppr.* bleuñvet. (*Van.* bléhuëiñ. *pr.* et.) *v. florir.*

Commencer à fleurir. Coumançz da vleuzvyâ. *pr.* coumancet.

FLEURISTE, *curieux en fleurs, ou qui en trafique.* Flourist. *p.* flouristed. flouraicher. *p.* flouraichéryen.

FLEURON, *ornement qui imite les fleurs.* Flouron. *p.* flourônou.

De beaux fleurons. Flourônou caër.

FLEUVE, *grande riviere.* Rifyer vras. *p.* rifyerou bras. (*Van.* Rivér vras. *p.* riveryëu vras.) *āls.* avon. aven.

FLEXIBLE. Soubl. guëzn... oç'h... añ. (*Van. id.*

Un corps flexible. Ur c'horf guëzn. ur c'horf distag, *ou*, soubl. *p.* corfou &c.

Une voix flexible. Ur vouëz soubl. *p.* mouëzyou soubl.

Un esprit flexible. Spered soubl. soubl a spered. umor soubl. soubl a umor.

FLEXIBILITE'. Guëznder. guëznded. soubded.

FLO

FLOCCON, *morceau de neige.* Pluënn earc'h. *p.* pluënnou earc'h. calzenn earc'h. *p.* calzennou earc'h. malzenn erc'h. *p.* malzennou erc'h.

Les ames tombent en enfer aussi abondament, que les floccons de neige, sur la terre, lorsqu'il en tombe davantage. Qer puilh ha qe

ſtancq ez couëz an eneou èn ifern, êc'hiz ar pluënnou earc'h var an douar, pa gouëzont ſtancqâ.

Petit floccon de neige. Pluënnicq earch. calzennicq earc'h. malzennicq erc'h. *pp.* ouïgou.

Floccon de laine. Torchad gloan. *p.* torchadou gloan. pez gloan. *p.* pezyou gloan. (*Van.* torchenn gloan. gronnad gloan. toupennad gloan. *p.* eu-gloan.

Petit floccon de laine. Torchadicq gloan. *p.* torchadouïgou gloan. hupicq gloan. hupennicq gloan. pezicq gloan. *pp.* ouïgou.

Floccon de fil, partie d'un écheveau. Cuchenn neud. *p.* cuchennou neud. hupenn neud. *p.* hupennou neud.

Petit floccon de fil. Cuchennicq neud. *p.* cuchennouïgou neud. hupennicq neud. *p.* hupennouïgou neud. *voyez poupée.*

Floccon de crin, & de ſoye de pourceau. Torchad reun. *p.* torchadou reun. (*diminutif.* torchadicq reun.

FLORIN, *monnoïe.* Florin. *p.* florined, florinou.

FLORIR, *E'tre dans un état heureux.* Beza eürus. *pr.* bet. cahout e gountantamand. *pr.* bet. flouriçza. *pr.* flouriçzet.

Florir, être en crédit & en vogue. Cahout galloudez, *ou*, galloud. *pr.* bet. beza galloudus. *pr.* bet. flouriçza. *pr.* flouriçzet.

Florir, être en honneur & en reputation. Beza iſtimet. beza enoret. beza èn iſtim vad.

FLORISSANT, *ante.* Eürus. countant. galloudus. enorus. flouriçzus.. oh.. â, añ.

FLOT, *vague de mer, ou d'eau douce.* Goaguenn. *p.* goaguennou. houl. *p.* houlyou. houlenn. *p.* houlennou.

Flot, la pointe de la marée, le montant de la mer. Lano.

Il y a flot. Lano a ſo. beza ez eus lano. doñnet a ra armor.

Flot, une quantité d'eau ſuffiſante pour ſoûtenir un vaiſſeau. Flodt.

Mettre un vaiſſeau à flot. Lacqât ul leſtr var flodt.

FLOTANT, *ante, qui flote.* A ſo var flodt.

Vaiſſeau flotant. Leſtr var flodt.

Des corps flotant ſur l'eau. Corfou var flodt.

Flotant, chancelant. Douëtus. arvar.. oc'h.. â, añ.

FLOTE, *nombre de vaiſſeaux qui vont de compagnie.* Flodt. *p.* flodou. flodt liſtry. *p.* flodou liſtry.

Flote marchande. Ur flodt marc'hadouryen. *p.* flodou marc'hadouryen, flodtou marc'hadouryen.

Flote de guerre. Liſtry Rouë. armê vor. *p.* armëou vor.

FLOTER, *être à flot, être porté ſur les flots.* Flodta. *pr.* flodtet. beza var flodt. *pr.* bet. *Van.* flotein.

Floter, être irreſolu. Beza douëtus. beza arvar. *pr.* bet.

Son eſprit flote depuis long-tems ſur la reſolution qu'il doit prendre. Arvar eo pell-ſo, *ou*, douëtus eo pell-ſo, var gouzout pe èn deus da ober.

La fineſſe n'eſt ni trop bonne, ni trop mauvaiſe, elle flote entre le vice & la vertu. Ar fineçza ne deo na re vad na re zrouq, flodta a ra, *ou*, neuñï a ra, eñtre ar viçz hac ar vertuz.

F L U

FLUER, *couler, parlant de l'eau, des humeurs du corps, & des plaies.* Bèra. *pr.* bèret. divèra. *pr.* divèret. (*Van.* bereiñ. bireiñ. divireiñ.) redecq. *pr.* redet.

FLUET, *ou flouet, ette. delicat, foible.* Tener... oc'h... â, añ.

Il eſt fort fluet. Tener-bras eo. ſempl eo terrupl. ur c'horf paour à zèn eo.

FLUIDE, *qui coule.* Bèrus. divèrus. redus... oc'h... ..añ. (*Van.* birous. birus. divirous. oh... añ.) *voyez liquide.*

L'eau, & l'encre ſont fluides. An dour hac al lyou a ſo bèrus.

FLUIDITE'. Bèrançz. bèridiguez. *voyez liquidité.*

FLUSTE, *ou flûte, inſtrument à vent.* Flëut. *p.* flëutou. flaüt. *p.* flaütou. (*Van.* flaouït. *p.* flaouïtëu.

Petite flûte. Flaüticq. *p.* flaütouïgou. fleüticq. *p.* fleütouïgou.

Joüer de la flûte. Fleüta. fleütal. *ppr.* fleütet. flaüta. *pr.* flaütet. c'hoari gand ar flaüt. *pr.* c'hoaryet. (*Van.* flaouïtat. flaouïteiñ. *ppr.* et.

Joüeur de flute. Flaütaër. *p.* yen. fleüter. flaüter. *pp.* yen. (*Van.* flaouïtour. *p.* yon, yan.

FLUTE, *vaiſſeau de charge & de tranſport.* Flutenn. *p.* flutennou. flëutenn. *p.* ou.

Une flûte hollandoiſe. Ur flutenn Hollandès.

FLUX, *le montant de la mer, le flot.* Lano. lanv. lanvez.

Le commencement du flux. Tarz ar mor. flodt. an flodt. an tarz eus ar mor.

Reflux de la mer. Treaic'h. trec'h. tre. (*le reflux s'apelle auſſi,* l'Ebe, *le deſcendant, le juſſant.*)

Le flux, & le reflux de la mer. Al lano, hac an trec'h. an lanvez, hac an treaic'h. al lanv, hac an tre. ar mont, hac an dont eus

ar mor. (*Van.* er chal, hac en dichal. el lan, hac en treh. el larv, hac en treh. en donnet, hac er monnet ag er mor.) *voyez marrée.*
Flux, écoulement d'humeurs. Fluçz.
Flux hepaticque. Fluçz elas. droucq elas. droucq affu.
Flux de ventre. Fluçz coff. fluçz bouzellou. *Van.* red coff.
Flux de sang. Fluçz goad. fluçz divoad. an divoad. an divoada. *Van.* en dioëd.
Flux de bouche; salivation copieuse. Fluçz halo. fluçz hal.
Flux de bouche, démangeaison de parler toûjours, abondance de paroles. Fluçz téaud. fiſtilhérez.
FLUXION, *écoulement d'humeurs nuiſibles ſur quelque partie du corps.* Difluçzion. *p.* difluçziônou. *voyez caterre, rhumatiſme.*
Fluxion ſur les yeux. Difluçzion var an daoulagad. an denedéau. goëzreu. *voyez ſur œil.*
Qui eſt ſujet aux fluxions. Difluçziônus.

FOI

FOI, *vertu Théologale.* Feiz. ar feiz. fez. fe. *Van.* fe. er fe.
La foi eſt un conſentement à une verité qui n'eſt pas évidente. Dre ar feiz ez credeur ur viryonez pehiny ne deo qet aznad. *voyez accroiſſement.*
Une foi vive. Ur feiz beo. ur feiz élumet.
Sans la foi les œuvres ſont mortes. Hep ar feiz ne deus qet a euvryou a guement a allé militout ar barados. an œuvryou ar re vellâ ne dellont netra hep qet ar feiz.
Profeſſion de foi, formule qui contient tous les articles de la créance de l'Egliſe. Credenn an Ilis Catolicq. ar gredenn griſten.
Foi, créance. Feiz. credenn.
Ajoûter foi. Cridi. *pr.* credet.
Un homme digne de foi. Un dèn da veza credet. un dèn din da veza credet. un dèn a so credabl. *p.* tud., &c.
Foi, fidélité. Fidelded. lealded. fealded. feiz. fez.
Garder ſa foi. Beza fidel. beza leal. *pr.* bet. miret e feiz. miret e c'her. *pr. id.*
Fauſſer ſa foi. Falſa e feiz. falſa e c'her. *pr.* falſet. terri e feiz. terri e c'her. *pr.* torret. *voyez fauſſer.*
Foi, & hommage. Fez ha goazounyez. fe ha goazonyez.
Faire foi & hommage. Ober fez ha goazounyez. *pr.* græt.
Bonne foi, ſans tromperie. Eünder. hep tromplérez. *Van.* didromperéh.
Aller à la bonne foi. Moñnet ëun gadhy. (*En raillant on dit:* moñnet rube-rubene. *pr.* eët.
De bonne foi, ingenument, en verité. Eun. gad ëunder. da vad-ha-caër. ê guiryonez.
Par ma foi. Dre va feiz. dre va leal. èm feiz. èm leal. èm guiryonez. (Em, *id.* ë, èñ ma.)
Qui eſt de mauvaiſe foi, qui fait de mauvais tours. Trubard. *p.* trubarded. (*fem.* trubardés. *p.* trubardeſed.
FOIBLE, *debile.* Toc'hor. ſémpl. dinerzus. dinerz. goan. (*Treg.* blé. blin... oc'h... â, añ. (*Van.* ſempl. fall. goan. vaën.. oh.. añ.
Foible à n'en pouvoir plus. Acicq.
Je connois ſon foible. Me a enef an tu goan anezâ. me a oar pe dre'n andred e guemeret.
Foible d'eſprit. Sempl. ſempl a ſpered.
Il a du foible. Semplded èn deus.
FOIBLEMENT. En ur fæçzoun ſempl. forz ſempl. gand ſemplded.
FOIBLESSE, *debilité.* Semplded. ſempladurez. ſemplidiguez. fillidiguez. goander. goannidiguez. dinerzded. dinerzidiguez. toc'horidiguez. (*Van.* ſempladur. vænadur. fallidigueah. goannidigueah.) *v. fragilité.*
Tomber en foibleſſe. Voyez défaillance.
FOIE, *le foie.* Affu. avu. aü. elas. (*Treg. id.* (*Van.* aü. éü.
Qui a mal au foie. Nep èn deus droucq elas. nep èn deus droucq affu.
FOIER, *l'âtre de la cheminée.* Auled. *p.* aulejou, auledou. oaled. *p.* oalejou, oaledou. (*Van.* éüled. ouëled. *pp.* ëu.) *Foïer, de fo, feu. voyez fougon.*
Netéïer le foïer. Scuba an aoled. *pr.* ſcubet. (*Treg.* Scubañ an oaled.
FOIN, *herbe de pré coupée.* Foënn.
Couper les foins. Trouc'ha ar foënnéyer. *pr.* trouc'het. falc'hat ar foënnéyer. *pr.* falc'het. *voyez faner, faucher.*
Foin pur, ſans joncs, &c. Foënn flour. foënn terryen. *voyez ſain-foin.*
Retourner le foin. Voyez faner.
Chartée de foin. Qarrad foënn. *p.* qarradou-foënn.
Charrier du foin. Charreat foënn. *pr.* charreët. *Van.* charreeiñ foënn. charrieiñ foëñ, *ppr.* et.
Tas de foin, ſur le pré. Bern. foënn. *p.* bernou foënn. *Van id. p.* ëu.
Tas de foin ſur l'aire. Grac'hell foënn. *p.* grac'hellou foënn. foënnecg. *p.* foënnejou. *voyez fenil.*
Botte de foin. Voyez ſur botte.
Foin fauché; foin à faucher. Foënn falc'het; foënn da falc'hat.

Le foin nouveau est dangereux aux chevaux. Ar foënn névez a so dangerus da'r c'hesecq.
Sain-foin. Foënn-Bourgoign. foënn-had. foënn druz. foënn terryen.
Semence de sain-foin. Had foënn druz. had foënn Bourgoign.
FOIN, *maniere d'imprecation.* Foëy.
Foin de moi ; foin de vous. Foëy dign ; foëy deoc'h.
Foin de lui. Foëy dezâ. e foëtta dezâ. e gantfouëta dèzañ. *voyez fi, id.*
FOIRE, *marché extraordinaire.* Foar. *p.* foaryou. (*Van.* foër. *p.* foëryëu.) *als.* feur. (*On dit encore*, for, *en Leon.*
La veille de la foire. Gousper. ar gousper eus ar foar. gousper ar for.
Lieu où se tient la foire. Foar-lac'h. (*id ë*, foar-leac'h : *comme* marhal-lac'h, marc'had-leac'h. *Comme* martret, marhad-red, *marché courant.*
Les foires de Carhaix. Foaryou Ker-Ahés. foryou Ker-Ahés.
La foire Saint Martin à Saint Paul de Leon. Ar foar yen. ar for yen, *ou*, guien.
La foire Saint Mathieu à Quimper. Foar vaze. foar vao. foar ar c'hesecq lard.
La foire haute à Morlaix, le 15. *Octobre.* Foar an neac'h. foar an nec'h.
La foire aux poulins à Lannion, à la Saint Michel. Foar an trocq. foar an troql. foar an drocqérez, un heubeul evit ur gouënnecq.
La fin de la foire. An difoar. an dilost-foar. an difor.
Reste de foire, le lendemain de la foire. Azfoar. an azfoar. an azfor.
FOIRE, *excrement liquide* Foërell.
Il a la foire. Ez ma ar foërell gandhâ. *voyez diarrhée.*
FOIS. Guëach. guëich. guëch. (*Van.* guëh. (*als*, pred. *delà*, bre-mañ, *à present.*
Une fois, deux, fois, trois fois, quatre fois. Ur veach, diou veach, teyr guëach, péder guëach. ur veich, diou veich, teyr guëich, péder guëich. ur vech, diou vech, teyr guëch, péder guëch. *Van.* ur uëh, diü uëh, teyr guëh, padeyer guëh.
Une fois n'est pas coûtume. Ur veach ne deo qet qiz. ur vech ne qet custum.
Trente fois, 100 *fois.* Tregont guëch, cant goëch.
Mille fois, 3000 *fois.* Mil guëich, try mil guëich.
La premiere fois. Ar veaich qentâ. ar guentâ guëaich.
La deuxiéme fois, la troisiéme fois. An eil guëch, an drede guëch, *ou*, an déyrvet guëz.
La quatriéme fois. Ar bévare guëaich. ar bedervet guëaich.
Jusqu'à six fois. A-benn c'huec'h guëich. bede c'huec'h guëich.
Jusqu'à la sixiéme fois. A-benn ar c'huec'hvet guëch. bede ar c'huec'hvet guëch.
Une autre fois. Ur veich all. *Van.* ur uëh arall. ur uëh erell. (*H. Cor.* ur üez all.) *Treg.* ur ouëch all.
A une autre fois. Bede ur veach all. qen na vezo ur veach all.
Autre fois. Guëachall. guëichall. guëchall. tro-all. (*Van.* guëharall. guëhérell. (*Treg.* gouëchall.) *H. Cor.* güez all.
Quelques fois. A-vizyou. a-veichou. a-vechou. a-veich-da-veich. *Van.* guëhavé.
Aucune fois. Guëch-e-bed. nep-pred. *voyez fois*, 1. *als.*
Quelque fois bien, quelque fois mal. A-vizyou èr-vad, a-vizyou hep qet a vad. a-vizyou mad, a vizyou fall. a vareadou evel-hén, a vareadou evel-hont. a-vareadou èn ur fæçzon, a-vareadou èn he bèn, *ou*, èn un all.
A la fois. Var un dro. èn un dro. gueffret. ê memès amser.
Plusieurs fois. Alyès. lyès. alyès a vech. lyès-guëch. meur a veach.
Tant de fois, si souvent. Qen alyès. qel lyès. qen alyès a veach. qel lyès guëach.
Toutes les fois que je le vois. Qen alyès guëach, *ou*, qel lyès guëach ma èr guëllañ, *ou*, ma vellañ anezâ.
Pour la derniere fois. Evit ar veach divezâ. hep muy. hep muy qen.
Toute fois, neanmoins. Gouscoude. couscoude.
Une fois autant. Qement all. ur c'hement all.
Deux fois autant. Daou c'hement all.
Trois fois autant. Try c'hement all.
Quatre fois autant. Pévar c'hement all.
Cinq fois autant. Pemp qement all &c.
Mille fois autant. Mil c'hement all.
Une fois plus grand. Ur veich all braçzoc'h.
Deux fois plus grand. Diou veich braçzoc'h. daou c'hement braçzoc'h.
Trois fois plus petit. Try c'hement bihannoc'h. teyr guëach bihannoc'h.
FOISON, *abondance.* Foun. fonder. puilhéntez. *Van.* largante. pilhante.
A foison. A foun. a founder. ê puilhéntez. ez founnus. founnus. gand founder. puilh. paut. stancq.
FOISONNER. Founna. *pr.* founnet. cahout a foun. cahout puilhéntez. *pr.* bet. *Van.* fonneiñ. *voyez abonder.*

FOL, *folle. voyez fou. voyez folle.*

FOLATRE, *qui dit, ou qui fait de petites folies.* Peus-foll. *p.* peus-folled. girfoll. *p.* girfolled. penn-foll. *p.* pennou-foll. (*Van.* diod. *p.* dioded. *voyez badin.*)

FOLATRER. Ober e beus-foll. ober ar girfoll. ober e girfoll. *pr.* græt. c'hoari ar foll. c'hoari e foll. *pr.* c'hoaryet. *Van.* diotât. farçzal.

FOLATRERIE. Peus-Folléntez. *p.* peus-folléntezou. girfollez. *p.* girfollezou. (*Van.* diotaich. *p.* ëu.) *voyez badinage.*

FOLET, *esprit folet. voyez sur, esprit.*

Feu folet, poil folet. voyez feu, poil.

FOLIE, *égarement d'esprit.* Folléntez. (*Van.* folleh.) follez. droucq sant Bryac. droucq Sant Coulm. droucq Sant Mathurin.

Donner des marques de sa folie. Ober folléntez. ober folléntezou. ober follezyou. *pr.* græt.

Trait de folie. Stultenn. *p.* stultennou. *voyez boutade.*

Sujet à des traits de folie. Stultennus...oc'h... à, añ. *p.* tud stultennus.

Folie, sotise. Sotony. *p.* sotonyou. follez. *p.* follezyou.

Folie, bouffonnerie. Dyotaich. *p.* dyotaichou. bouffonnérez. *p.* ou.

FOLLE, *celle qui n'est pas raisonnable, qui est insensée.* Follès. *p.* follesed. *Van. id.*

Elle a fait la folle. Great he deus folléntez. græt he deus he follès.

FOLLEMENT. Gand folléntez. ez foll. *voyez étourdîment.*

FOM

FOMENTATION. Eñduamand. *p.* eñduamanchou. frotadur.

FOMENTER, *appliquer une fomentation sur une partie malade.* Eñdua ur mémpr clañ gad remejou tom, pe clouar. *pr.* eñduët.

Fomenter, entretenir, faire durer. Mézur. *pr.* maguet. ober padout. *pr.* græt. lacqaat da badout. *pr.* lecqeët.

Fomenter la division, la paresse &c. Mézur an droucqrançz, an diegui &c.

FON

FONCER, *financer.* Fonçza arc'hand. *pr.* fonçzet. fourniçza arc'hand. *pr.* fourniçzet. *voyez debourser.*

Foncer les frais d'une affaire. Fonçza ar misou. fourniçza da'r misou.

Foncer une barrique. Tala ur varricqenn. *pr.* talet. fonçza un doñnell. *Van.* fonçzeiñ. taleiñ. deüneiñ.

Foncer un baquet, un seau. Fonçza, *ou*, strada, ur c'helorn, ur saih. *ppr.* et.

FONCÉ, *ée, part. pass. & ad. voyez les pr.*

Ce qui n'est pas foncé. Difonçz.

FONCIER, *iere.* A aparchant oud ar fond. douarus. fondus.

Le seigneur foncier. An autrou eus ar fond, *ou*, eus an douar. an autrou.

Rente fonciere. Leve bep bloaz. ur rénd a baëeur bep bloaz d'an autrou divar an douar, *ou*, divar ar fond. ul leve fondus. ul leve divar an douar-fond. leve-fond.

FOND, *terre qui produit &c.* Douar. fond. douar-fond. *als*, glenn.

Il a du fond. Fond èn deveus. douar-fond èn deus.

Il n'a gueres de fond. N'en deus nemeur a fond. n'en deus qet cals a zouar-fond.

Fond d'argent. Cals a arc'hand.

Le fond d'un marchand. Marc'hadourez. arc'hand mont-dont.

FOND, *la partie la plus basse de ce qui contient ou peut contenir quelque chose.* Goëled. strad. (*de-là* Kœr-strad, Landt-strad, penn-an-strad, *&c.*) Sol. *Van.* En dëun. en dañon. er sol. er sont. (*de-là peut venir*, sonde, *&* sonder.

Le fond de la mer. Goëled ar mor. sol ar mor. *Van.* er sol ag er mor.

Couler un vaisseau à fond. Goëledi ul lestr. *pr.* goëledet. caçz ul lestr da'r sol. *pr.* caçzet. (*Van.* caçz ul lestr d'er sol.) *voyez couler, sombrer.*

Le fond d'une riviere, d'un étang. Goëled ur stær, goëled ur stancq. strad, *ou*, sol, ur stær, ur stanq.

Aller à fond. Moñnet d'ar sol. moñnet d'ar goëled. *pr.* eët. goëledi. *pr.* et. *Van.* soleiñ. monnet d'er sol.

Le fond du puits. Goëled ar punçz.

Le fond d'un pot, d'un bacquet, d'un tonneau, &c. Goëled ar pod. strad ar pod; goëled, *ou*, strad, ur c'helorn; goëled, *ou*, strad, un doñnell.

Ce qui fait le fond d'un tonneau. Tal. fonçz. strad. *voyez defoncer.*

Vaisseau sans fond. Distrad. didal. difonçz. *Van.* didal. hemp tal. hemp dëun. disëun. disaoun.

Le fond d'un lit. Stæl ar guële. lein ar guële.

Le fond du cœur. Goëled ar galoun.

Du fond du cœur. Eus a voëled ar galoun. eus a greiz, *ou*, a greiz, ar galoun. a greiz caloun. a vir galoun. a oll galoun.

De fond en comble. A dalecq an goëled bede al lein, *ou*, bede an nein.

De fond en comble, entierément. En-oll-d'an-oll.

A fond, profondément. Er-vad. a dailh. a barfeded. a fæçzon. (*Van.* er had.

Savoir une chose à fond. Gouzout un dra èr-vad, *ou*, a dailh, *ou*, a barfeded, *ou*, a fæçzoun. gouzout un dra evel e bater. gouzout un dra var bennou e vizyad. *pr.* gouvezet. (*Van.* gout un dra er-had. gout un dra-benac el e batér. *pr.* gouïet.

Au fond, en effet, d'ailleurs. Evit guïr. o sellet piz oud pep tra. pep tra o veza sellet mad. a hend-all.

Faire fond sur quelqu'un. Hem fizyout èn ur re. *pr.* hem fizyet. (*Van.* him fyeiñ en &c.

Fond de baptême. voyez fonts.

Fond, un creux. Ul leac'h cleuz. ul lec'h doun.

Fond, vallée. Traouyenn. *p.* traouyennou. stancqenn. *p.* stancqennou. sauneñ. *p.* ou.

FONDAMENTAL, *ale.* Penn. penn-caus. fondus.

Loix fondamentales. Al léséñnou fondus.

Pierre fondamentale, ou angulaire, la premiere assise du fond, & qui se met dans l'angle. Mean diasez. mean sol. ar mean qentâ. mæn diase. mæn fondus.

Mettre la pierre fondamentale, ou la premiere d'une Eglise. Lacqaat ar mean diasez, *ou*, ar mean sol, *ou*, ar mæn qentâ èn un Ilis. *pr.* lecqeët.

FONDATEUR, *qui a fondé quelqu'Abbaïe, ou Hôpital &c.* Fondator. *p.* fondatored. fondatour. *p.* fondatouryen.

FONDATION. Fondacion. *p.* fondaciônou. *Van.* id. *voyez fondement.*

Faire des Fondations d'Eglises &c. voyez fonder.

Faire des Fondations, fonder des services. Ober fondaciônou. *pr.* græt. founta servichou. *pr* fountet.

Desservir les Fondations. Diservicha ar fondaciônou. *pr.* diservichet. ober servich ar fondaciônou.

FONDATRICE. Fondatorès. *p.* fondatoresed.

FONDEMENT, *ou fondation d'un Edifice.* Fondamand. *p.* fondamanchou.

Mettre les fondemens. Teurel ar foundamand. *pr.* taulet. diaseza ar fondamand. *pr.* diasezet. founta un ediviçz. *pr.* fountet.

Fondement d'un homme. Fonçz. *p.* fonçzou. *Van.* id. *p.* ëu.

FONDER, *faire la fondation d'un bâtiment.* Sevel un ty. *pr.* savet. ober un ty. *pr.* græt. *voyez sur fondement.*

Cette maison est fondée sur pilotis. Savet eo, *ou*, græt eo, an ty-hont var biloichou. an ty-hont a so diasezet var biloichou.

Fonder un Hôpital, & lui assigner un fond de revenus. Founta un Hospital. *pr.* fountet. sevel un Hospital, hac e rénta, *ou*, hac e argoulaouï. *pr.* savet.

La ville de Rome a été fondée par Romulus, & celle de Quimper par Corus Troyen: d'où vient que la derniere s'appelle en latin, Corisopitum, *id ē.* Cori-oppidum. Ar guear a Roum a so bet savet gand Romulus, ha Qemper gand Corus deuët vès ar guear a Droa, var a lavarér.

Fonder, établir, appuyer. Lacqât. *pr.* lecqeët. founta. *pr.* et. diaseza. *pr.* diasezet. *Van.* lacqeiñ. diazeeiñ.

Fondez en Dieu tout vôtre espoir. Licqit oc'h oll espèr eñ Doüé.

Sa noblesse est fondée sur de bons titres. Fountet eo e noblançz var ditrou mad.

Sur quoi fondez-vous vôtre demande? Pe var dra ez diasezit-hu, *ou*, ez fountit-hu, ho coulenn.

Se fonder, faire fond sur quelque chose. En hem founta var &c. *pr.* èn hem fountet. diaseza var &c. *pr.* et. counta var &c. *pr.* countet.

FONDE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

FONDERIE, *lieu où l'on fond les metaux &c.* Teuzérez. *p.* teuzerezou. teuz-lec'h. *p.* teuz-lec'hyou. *Van.* téereh.

FONDEUR. Teuzer. *p.* teuzéryen. *Van.* téyour. *p.* yon, yan.

Etonné comme un fondeur de cloches. Souëzet, *ou*, saouzanet, *ou*, droucq countant, evel un teuzer-cloc'h.

FONDOIR, *lieu, ou vaisseau de boucher pour fondre la graisse des animaux.* Teuzouër. *p.* teuzouërou. teuz-lec'h. *p.* you.

FONDRE, *fondre du métal, &c.* Teuzi. *pr.* teuzet. teuzi metal, soa, coar, &c. *Van.* teeiñ. teyeiñ. téyat. *ppr.* et.

L'action de fondre. Teuzérez. teuzadur. teuzidiguez. *Van.* Téadur. téyadur.

Fondre en larmes. Goëla druz. *pr.* goëlet. douguen goëlvan bras. *pr.* douguet. dazlaouï meurbed. *pr.* dazlaouët.

Fondre sur son ennemi. Lamet var e adversour. *pr. id.* hem lançza var e adversour. hem strincqa var &c. *ppr.* hem, &c.

Fondre, perir, s'affaisser, s'abîmer. disac'ha. *pr.* disac'het. couëza a ruilh caër. *pr.* couëzet. *voyez décheoir, déperir.*

Fondre, amaigrir. Teuzi. *pr.* teuzet. esteuzi. *pr.* esteuzet.

FONDRIERE, *espace de gouffre marecageux.* isfond. *p.* isfonchou. fontiguell. *p.* fontiguellou.

Fondriere,

Fondriere, terre molle & tremblante, où l'on enfonce. Coufond. *p.* coufonchou. creneguell. *p.* creneguellou. goacgrenn. *p.* goacgrennou. fontiguell. *p.* ou. (*Van.* bourdiguenn. *p.* ëu. bouilhen-dro. bouilhenngrèn. bouilhenn a gren, *ou*, a grein. (Coufond *est de Leon*, *&* creneguell *de Treg.*

FONDS. *Voyez fond.*

FONDU, *uë*, *part. de fondre*, *& adj. v. les pr.*

Gras fondu. Stambouc'het gad al lard. goloët gad al lard.

De la graisse fonduë. Lard teuz. *voyez oing.*

De l'or fondu. Aour teuz.

FONTAINE, *source d'eau vive.* Feunteun. *p.* feunteunyou. (*Treg.* fantan. *p.* fantanyo. (*Van.* fetan. *p.* fetanyëu. feten. *p.* fetenyëu.

Petite fontaine. Feunteunicq. *p.* feunteunyouïgou.

La fontaine aux chiens, Feuteun lapp. feunteun lappicq.

Fontaine de Jouvence, *fontaine fabuleuse du roman de Huon de Bordeau*, *que le peuple croit sortir du Paradis Terrestre*, *& avoir la vertu de guerir de tous maux*, *& de rendre les vieillards à l'âge de trente ans.* Feunteun an dour a vuhez. ar feunteun a vuhez.

Fontaine, *Cannelle. v-y.*

Fontaine de la tête, *l'endroit où aboutissent la suture coronale & la suture sagittale. Pour trouver cet endroit*, *il faut mettre le pouce sur le bout du nez*, *& l'extremité du plus grand des doigts aboutira à la fontaine de la tête.* Mell ar penn. an diaraucq eus ar penn.

FONTE, *l'action de fondre.* Teuzérez. *v. sur fondre.*

Il faut porter celà à la fonte. Redd eo caçz an dra-ze d'an deuzérez.

Fonte, *métail fondu.* Teuz. metal teuz.

Marmite de fonte. Pod teuz.

Cloche de fonte. Cloc'h teuz. *p.* cléyer teuz. cloc'h a vetal teuz.

FONTENIER, *celui qui decouvre*, *& qui conduit des fontaines.* Feunteunyer. *p.* feunteunyérien. *Van.* fetenour. *p.* yon, yan.

FONTS *de Batême*, *ou fonts baptismaux.* Ar mæn font, *ou*, funt. ar mæn vadizyand.

Tenir sur les fonts un enfant. Derc'hel ur buguel ouc'h vadez. derc'hel ur c'hrouadauricq var ar vadizyand. *pr.* dalc'het. *v. baptême*, *baptistere.*

Benir les fonts. Binizyen ar mæn font. *pr.* binniguet.

FOR

FOR, *ancien terme dogmatique*, *qui signifie*, *Jurisdiction.* Foar. for. *voyez barreau.*

Le for interieur. Ar foar diabarz. ar for a ziabarz.

Le for exterieur. Ar foar diavæs. ar for a ziavæs.

Le for interieur est le Tribunal de la Confession : le for exterieur, *celui des Magistrats.* An foar diabarz a so an tribunal eus ar goveçzion : hac an foar diavæs eo hiny an dud a lès. ar goveçzion a zeu da varn ar gouſtyançz : hac al lès a zeu da varn ar goall gompoitamanchou aznad, *ou*, patant.

FORAIN, *de dehors.* Diavæzyad. *p.* diavæzidy. *Van.* dianvæzour. *p.* yon, yan.

Forain, *étranger.* Estren. *p.* tud estren. estranjour. *p.* estranjouryen. *Van.* estren. estran. estrangeryon.

Un Marchand forain. Ur marc'hadour a ziavæs. ur marchadour estranjour.

FORBAN, *pirate qui attaque amis*, *& ennemis.* Preyzer-forban. *p.* preyzeryen-forban. forban. *p.* forbaned, forbanidy.

FORBU. *Voyez fourbu.*

FORÇAT, *Galerien.* Galeour. *p.* galeouryen.

FORCE, *vigueur*, *santé parfaite.* Nerz. creff-der. *Van.* nerh. *als*, nerth.

Qui a de la force. Nerzus. creff. crê. creñ... oc'h... â, añ. *Van.* nerhus. crëuñ.

Avoir de la force. Cahout nerz. *pr.* bet. beza nerzus. beza crê. (*B. Leon.* beza rust. *pr.* bet. *Van.* bout nerhus. bout crëuñ. *pr.* bet. en devout nerh. qéhut nerh. *ppr.* bet.

FORCE, *necessité*, *contrainte.* Nerz. forz. forzidiguez. countraign.

De force, *ou par force.* Dre nerz. dre forz. dre gountraign. dre hegg. dre hagg. dre redy. en desped da. *Van.* dre forh. dre nerh. dre barforh.

De gré, *ou de force.* Dre gaër, pe dre hegg. dre gaër, pe dre hagg. dre gaër, pe dre gountraign. dre redy, pe dre nep redy. a c'hrad vad, pe èn desped.

Il faut ceder à la force. Redd eo senti ouc'h nerz.

Sans force, *sans contrainte.* Hep forz. hep countraign. hep redy. hep nep redy.

Sans force, *sans vigueur.* Hep nerz. dinerz.

Sans nulle force. Hep barr nerz. hep tam nerz.

Qui n'a point de force. Dinerz. dinerzus. *Van.* dinerh. dinerhus. hemp nerh.

Donner de la force. Nerza. *pr.* nerzet. rei nerz. *pr.* roët. (*Van.* nerheiñ.) *voyez encourager.*

Prendre force. Hem nerza. *pr.* hem nerzet. qemeret nerz. *pr. id.* (*Van.* qemér nerh. *pr.* qemeret.

Force, *puissance.* Galloudez. galloud. nerz. *Van.* galloud. galloudeh.

Emploïer toutes ses forces. Lacqât ê oll nerz. impligea e oll nerz, *ou*, e oll c'halloud. *pr.* impliget.
Force, vertu Cardinale. An nerz.
Force, quantité, beaucoup. Forz. cals. ê-leiz. meur. meurbed.
Force argent. Forz arc'hand. cals a arc'hand. ê-leiz a arc'hand. un arc'hand bras.
Force poisson. Forz pesqed. cals a besqed. meur a besq. pesqed meurbed. ê leiz a besqed.
Force personnes. Forz tud. cals a dud. meur a zèn. meur a dud. tud meurbed. un niver bras a dud. un taulad bras a dud. ur rummad bras a dud.
A force de bras. A nerz an divreac'h. a dro breac'h.
A force de coups. A forz sqei. a daulyou. a daulyou stancq ha crê.
A force de voiles. O doubla ar goëlyou. o steigna ar guëlyou.
A force de pleurer. A forz goëla. o voëla druz. o voëla deiz-nos. o dazlaouï hep cesz.
A force de rire. A forz c'hoarzin. o c'hoarzin leiz e c'hargadenn.
Il n'a ni force, ni vertu. N'en deus na nerz, na galloud.
FORCENE', *ée, hors de son sens, furieux.* Fulorus. counaret. disqyantet.
FORCER, *emporter par effort, ou violence.* Forzi. forza. *ppr.* forzet. qemeret dre forz, *ou*, dre nerz. *pr. id.* (*Van.* parforzeiñ. parforheiñ. *ppr.* et.
Forcer, contraindre. Voyez-y.
Forcer une porte. Terri un or. *pr.* torret. forzi un or. *pr.* forzet.
Forcer, violer une fille. Forzi ur plac'h. forza ur c'hrecg. vyoli. *pr.* vyolet.
Forcer de voiles. Doubla ar goëlyou. *pr.* doublet. steigna an oll goëlyou. *pr.* steignet.
FORCE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
FORCE', *contraint.* Countraign. countraignet.
Un sens forcé, un sens qui n'est pas naturel. Ur sinifyançz forzet, *ou*, goasqet, *ou*, dinatur. ur sinifyançz tennet a bell, *ou*, ne de qet natur.
FORCES, *les troupes d'un Prince.* Armè. *p.* armëou. bresellidy.
Toutes les forces de France. An oll armëou a Françz. an oll bresilidy a Françz.
Forces, grand ciseau. Guëltle. *p.* guëltlëou. guëntle. *p.* guëntlëou. *voyez ciseau.*
FORER, *percer.* Toulla. *pr.* toullet. foredi. *pr.* foredet.
Forer une clef. Foredi un alc'huez. toulla un alfe.
FORET, *petit instrument qui perce le fer, la corne, l'écaille &c. par le moïen d'un tour.* Fored. *p.* foredou. *Van. id. p.* foredéü.
Foret, petit outil de fer pour percer un tonneau. Guymeled. *p.* guymeledou. *Van.* argoured. *p.* argouredëu. guybeled. *p.* guybeledëu. *voyez vrillette, id.*
FORET, *lieu vaste, & rempli de bois de haute futaye.* Forest. *p.* forestou. coad. *p.* coajou, coadou. coëd. *p.* coëdou. *Van.* coëd. *p.* coëdëu. forest. *p.* forestëu.
La forêt de Quintin. Forest Qintin.
La forêt de Carnot. Coad Carnoët.
La forêt du Crannou. Coad ar c'hrannou.
La forêt de Camors. Coëd Camorh.
FORETIER, *gruyer, garde-forêt.* Forestour. *p.* forestouryen.
FORFAIRE, *prévariquer.* Torfedi. *pr.* torfedet. *Van.* torfetein. *pr.* et.
FORFAIT, *crime, prevarication.* Torfed. *p.* torfedou. *Van.* torfet. *p.* ëu.
FORGE, *où l'on fond le fer, & où on le reduit en gueuses.* Forch. *p.* forgeou. govell vras. *p.* govellyou vras. *Van.* forch. *p.* forgëu.
Les forges de Rohan, ou des sales de Rohan. Forgeou ar salou. *Van.* forgëu er salëu.
Forge, lieu où travaille un, ou quelques marechaux. Govell. *p.* govellyou, govellou. (*On écrivoit.* Goffell.) *Treg.* goël. *p.* goëlo. *de-là le païs de Goëlo; parce qu'il y avoit autrefois en ces cartiers beaucoup de forges. Van.* goél. *p.* goëlëu.
Aller à la forge. Monnet d'ar c'hovell.
FORGER, *batre à coups de marteau le fer chaud.* Forgea. *pr.* forget. sqei var an tomm. *pr.* sqoët. *Van.* forgeiñ. sqoeiñ ar en tuëm.
Forger une épée, une faux, une faucille, &c. Forgea ur c'hlezê, ur falc'h, ur fals &c.
Forger, inventer, controuver. Forgea. inventi. solita. *ppr.* et.
FORGE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
FORGERON. Marichal. *p.* marichaled. (*Van.* go. *p.* goëd.) als, goff. *p.* goffed. *de-là*, Rosgoff, *ou*, Roscoff. *id ē, le tertre du forgeron.*
FORGEUR, *celui qui bat les plats, les assiettes, qui forge l'argent.* Forger. *p.* forgéryen. *Van.* forgeour. *p.* yon.
Forgeur de mensonge. Forger a guevyer. *p.* forgéryen a c'hevyer.
FORHUER, *appeller les chiens à la chasse.* Cornal ar chaçz. *pr.* cornet. trompilha. *pr.* trompilhet (*forhuer, paroît venir de*, forz-huchal, *qui signifie, appeller bien fort.*)
FORLIGNER, *degenerer.* Dilignezа. *pr.* dilignezet. falsa natur. *pr.* falset. forzi natur. *pr.* forzet. *Van.* dilignezeiñ. *pr.* et.

SE FORMALISER, *se fâcher, se choquer.* Hem offanci eus a un dra-bennac. *pr.* hem offancet.

FORMALISTE, *qui s'attache exactement aux formes.* Re stryvant. re acqedus. *p.* tud re stryvant &c. *voyez formuliste.*

Formaliste, ceremonieux. Fæçzounyus... oc'h... añ. leun a fæçzounyou.

FORMALITE', *formule de droit.* Furm ordrenet. furm mercqet gad ar guïr. *p.* furmou &c. hervez ar guïr.

Formalité, certaine, bienseance établie par les loix, ou par les coûtumes. Furmded. dereadéguez. qiz. custum.

FORMATION, *action de former, ou de se former.* Furmidiguez. furmadur.

La formation des metaux. Furmidiguez ar metalou.

La formation d'un fétus. Ar furmidiguez eus a ur c'hrouaduricq eñ coff e vam.

FORME, *figure.* Furm. *p.* furmou. (*Van.* furm. form. *pp.* éü.) *als*, forh. bath.

Donner une forme convenable à une chose. Rei ur furm deread da un dra.

Perdre sa forme. Diforc'h. *pr.* diforc'het. difurmi. *pr.* difurmet. coll e furm. *pr.* collet. (*Van.* diforheiñ.) *voyez faire de fausses couches, sur couches.*

Sans forme. Difurm. hep furm.

Forme de soulier. Furm botou. furm Qere.

Forme de chapeau. Moul. *p.* moulou. moul tocq. moul an tocq.

Forme de gouvernement. Fæçzoun da c'houarn.

Qui est dans les formes. Digabal. a-fæçzoun. a dailh. just. græt da'n touich. græt diouz an dibab. manivicq. eçzelant. deread. diouc'h ar reol. hervez ar reolenn.

Sans forme de procès. Hep fæçzoun. hep fæçzounyou. hep qen fæçzoun.

Par forme de passe-tems. Evit trémen an amser. evit diverrat an amser.

Forme, principe qui donne une maniere d'être aux choses. Furm.

La matiere & la forme. Ar matery hac ar furm.

L'homme est composé de matiere & de forme. An dèn a so great eus a vatery, hac a furm : da lavaret eo, an dèn a so furmet a gorf hac a ene, *ou*, èn deus corf hac ene.

Forme substancielle, acte qui determine les choses à être telles. Furm sustançzus. *p.* furmou sustançzus.

FORMEL, *elle, qui donne la forme, qui fait qu'une chose est telle.* Furmus.

L'ame est la cause formelle de la vie. An ene a so ar c'haus hac ar furm eus ar vuëz. an ene a so ar penn-caus eus ar vuëz. an ene a ra buëz an dèn, pe buëz an aneval.

Formel, elle, qui est en termes exprès. Gueryou espres ha sinifyus.

FORMELLEMENT, *en termes exprès.* Guerevit-guer. freaz. fræz. sclær. a-grenn. *Van.* a-grean. a grenn.

FORMER. Furma. furmi. *ppr.* furmet. *Van.* formeiñ. furmeiñ.

Dieu forma l'homme d'un peu de terre. An autrou Douë a furmas an dèn gand un tammicq douar.

Former quelqu'un, le façonner, l'instruire. Ober ur re dioud an dourn. ober ur re dioud e zôrn. *pr.* græt. qelenn ur re. *pr.* qelennet. *voyez façonner.*

Former Gregoire à la vertu. Furmi Gregor èr vertuz. ober Gregor diouc'h ar vertuz. renta gregor vertuzus.

Former un dessein. Ober ur sonch. ober un deçzenn. *pr.* græt. cahout un déso. cahout déso. *pr.* bet.

J'avois formé le dessein d'aller à Brest. Græt am boa va sonch, *ou*, great am boa deçzenn, da voñnet da Vrest. déso èm boa bet da voñnet da Vrest.

Se former sur quelqu'un. Qemeret ur re evit squëzr. qemeret patrom diouc'h ur re-bennac. *pr. id.*

Le tonnerre se forme des exhalaisons. Ar gurun èn hem furm eus ar voguedennou pere a sao eus an douar.

FORME', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

FORMIDABLE. Dougeapl. terrupl... oc'h... â, añ. a so da zougea. a so da veza douget. fourmus.

Une armée formidable. Un arme terrupl. un arme orrupl. un arme dougeapl. un arme fourmus.

Les jugemens de Dieu sont formidables. Barnou Douë a so cals da zougea.

FORMIER, *qui fait des formes de souliers & des talons de bois.* Furmer. *p.* furméryen. furmist. *p.* furmisted.

FORMULAIRE. Scrid pe hiny a gompren ur furm ordrenet.

FORMULE, *certaines regles prescrites pour les procedures.* Furm ordrenet. *p.* furmou ordrenet.

FORMULISTE. Nep èn hem dalc'h justê-just d'ar furmou ordrenet. furmist. *p.* furmisted. *voyez formaliste.*

FORNICATEUR, Pailhard. *p.* pailharded.

FORNICATION. Pailhardyez simpl. *voyez impudicité.*

Saint Thomas prouve que la simple fornication est defenduë de droit naturel. An Doctor Sant Thomas a zisqüez aznad penaus ez eo divénnet gad al léfenn a natur mémès ar bailhardyez simpl.

FORS, *hormis, excepté.* Nemed. nemerd.

Fors Pierre & Paul. Nemed Pezr ha Paol.

Fors un, ou deux. Nemed unan pe zaou.

FORSENE', *hors du sens.* Disqyantet...oc'h... â, añ. *voyez furieux.*

FORT, *forte, robuste, vigoureux.* Crê. nerzus. (*B. Leon*, ruſt... oc'h... â.) *on écrivoit*, creff, *d'où les Leonnois disent*, Crê: *les Treguerois*, Creñ: *les Vannetois*, creñv, creañ.

Un homme fort. Un dèn crê. *p.* tud crê. un dèn nerzus. un dèn ruſt.

Voilà ce qui s'appelle une place forte. Ur plaçz crê a so a-hont.

Odeur forte. C'huëz crê. *p.* c'huëzyou crê.

Un homme fort & puissant. Un dèn crê ha galloudus. *äls*, rich. *delà probablement le mot françois, riche.*

Je connois son fort & son foible. Me èn ene èn naou du. me èn ene evel pa èm béze vaguet. me a oar brao diountâ. me a oar e vad hac e zroucq.

C'est-là son fort. Er pouënd-ze ez eo ur mailh, *ou*, ur mæſtr. hennez eo e grocq. ez ma èn e grocq. e ma èn e bloum, *ou*, èn e daul.

Je me fais fort de l'emmener. Me gount èn digaçziñ. esper am eus e tigaçziñ anezâ. me èn digaçzo, pe ez varviñ èr boan.

Fort, beaucoup, grandement, très. Meurbed. forz. terrupl. cals. bras. *Van.* forh. cals. merbed.

Fort grand. Bras meurbed. forz vras.

Fort petit. Bihan meurbed. forz vihan. bihan terrupl.

Fort beau. Caër meurbed. forz caër. caër bras. caër terrupl. cals caër.

Fort bien. Forz vad. manivicq. eçzelant. a dailh. cocaign. coandt meurbed.

Fort souvent. Forz alyès. alyès meurbed. lyès bras. alyès bras.

Fort peu. Forz neubeud. neubeud a dra. bihan dra.

Si fort, tant. Qemend.

Si fort, si fortement. Qer crê. qer ſtardt.

Fort & ferme. Crê ha ſtardt.

Au fort du combat. E creiz ar c'houmbad. pa véz creâ, *ou*, pa edo creâ, ar c'houmbad.

Au fort de l'hyver. E creiz ar goañ. ê caloun ar goañ.

Au fort de la douleur qu'il ressentoit. Pa edo creâ e anqenn. pa vouë muyâ anqennyet.

FORT, *defense, lieu fortifié.* Crê. *p.* crêou. *äls*, tour. tur.

Fort, retraite d'une bête noire &c. Toull. *p.* toullou. *Van. id. p.* ëu.

FORTEMENT. Crê. ſtardt. gad couraich.

FORTERESSE. Leac'h crê. *p.* leac'hyou crê. tour crê. *p.* touryou crê. *voyez château, citadelle, fort, boulevart.*

FORTIFICATION, *l'art de fortifier.* Crêvadurez. ar ſqyand da fortifya, *ou*, da grêaat.

FORTIFIER, *rendre une chose plus forte.* Crêaat. *pr.* crëëet. *Van.* creañhât. creñhüat. *ppr.* et.

Fortifier une place. Crêaat ur plaçz. fortifya ur guær, ul leac'h. *pr.* fortifyet.

Fortifier, donner du courage. Courachi. *pr.* courachet. rei couraich. *pr.* roët. *Treg. & Van.* reiñ courach.

Se fortifier. Crêaat. *pr.* ëet. nerza. *pr.* nerzet. qemeret nerz. *Van.* nerheiñ.

FORTIFIE', *eé. part. pass. & adj. v les pr.*

FORTIN, *petit fort.* Crêicq. *p.* crêouïgou.

FORTUIT, *ite.* Chançzus. darvoudus.

FORTUITEMENT. Dre chançz. dre darvoud. dre zarvoud.

FORTUNE, *le hazard.* Fortun. *p.* fortunyou. chançz. *p.* chançzou. (*Van. id. pp.* ëu.) *voyez avanture.*

Dieu vous donne bonne aventure. Fortun vad, *ou*, chançz vad, deoc'h digand Doüe.

Mauvaise fortune, revers de fortune. Goall fortun. droucq fortun. droucq chançz. goall chançz.

Biens de fortune. Ar madou temporel. ar pinvindiguezou, ar c'hargou, an enoryou eus ar bed. ar madou eus ar bed-mañ.

Une haute fortune. Ur fortun vras, *p.* fortuniou bras.

Une fortune mediocre. Ur fortun oneſt.

Une triste fortune. Ur fortun baour.

La fortune m'est contraire, ou ne m'est pas favorable. Nam eus qet a chançz. goall chançz a so gueneñ. droucq fortun a so ouc'h va heul.

Faire fortune. Gounit madou. *pr.* gounezet. deſtumi pinvidiguezou. *pr.* deſtumet. ober fortun. *pr.* græt.

Faire une bonne fortune, un bon mariage. Ober fortun vad. *pr.* græt. *voyez convenable.*

Courir fortune d'être pendu &c. Beza ê tailh da veza crouguet &c. beza è danger da veza heiget &c. *pr.* bet.

Contre fortune bon cœur. Couraich bede 'r maro. (*burlesquement.* redd eo qva oudhy.) *id ë.* qya, *de* qy, *chien: resister &*

s'opiniâtrer comme paroît faire un chien.
A vos peril & fortune. En oz fortun.
A ses peril & fortune soit. En e fortun bézét. èn e birilh bézet.
Dire la bonne fortune. voyez bonaventure.
FORTUNE', *ée. heureux.* Fortunyus. eürus.. oc'h . . . â, añ.
Les Isles fortunées, les Canaries, que les anciens appelloient ainsi, parce qu'ils se figuroient que les champs Elisées y étoient. An Enesy eürus. Enesy Canarya.
FORURE, *le trou de la clef.* Toull an alc'huëz.

FOS

FOSSE, *creux en terre.* Poull. *p.* poullou. toull. *p.* toullou. (*Van. id. pp.* ëu.
Fosse profonde. Poull cleuz. toull doun.
Petite fosse. Poullicq. *p.* poullouïgou, poulligou.
Fosse pour les scieurs de long. Poull hesqenn. *p.* poullou hesqenn.
Fosse pour les taneurs. Poull lezr. *p.* poullou lezr.
Chaque fosse pleine de cuir vaut cent écus. Qen alyès a boullad lezr, qen alyès a gant sqoëd. full boullad lezr full gant sqoëd.
Fosse pleine. Poullad. *p.* poulladoù. toullad. *p.* toulladou.
Fosse où l'eau s'arrête. Poull dour. *p.* poullou dour.
Fosse où il y a de la bouë. Poull fancq. *p.* poullou fancq. fancqiguell. *p.* fancqiguellou.
Fosse où il y a de l'argile. Poull pry. *p.* poullou pry.
Fosse où tourne la rouë d'un moulin. Poull rod. *p.* poullou rod.
Fosse au tour des fossez d'un champ, &c. Fos. *p.* fosyou. fosell. *p.* fosellou. (*Van. id. pp.* ëu.) *Treg.* toufle. *p.* toufleo.
Les fosses sont pleines d'eau. Leun eo ar fosyou à zour. (*Treg.* ma fe, leun e an toufleo a zour, leret.) *Van.* lan ëu er fosellëu ag e zëur.
Fosse pour enterrer une personne. Fos. *p.* fosyou. poull-bez. poullou-bez. poull. *p.* ou. *Van.* fos. *p.* fosyëu.
Viellard qui est sur le bord de sa fosse. Dèncoz dare. *p.* tud-coz dare. nep so o voñnet da Scoçz. *voyez deperir, &c.*
Basse-Fosse. Baçzefos. *p.* bazefosyou.
FOSSE', *espace creusé autour d'une Ville, d'un Château, &c.* Douës. *p.* douësyou, douëjou. *Van.* dovés. *p.* doveseu. doz. *p.* dozëu.
Fossez où il y a de l'eau. Douësyou dour.
Fossez secs. Douësyou disour, *ou*, seac'h.
Fossez profonds. Douësyou doun. douësyou cleuz.

Fossé, élevation de terre au tour des champs, des prez, &c. Cleuz. *p.* cleuzyou. *Van.* cle. *p.* cleyëu. ur hlé. qæ. *p.* qæyëu. ur hæ. *voyez haie.*
Brèche dans un fossé. Voyez Brèche. 3.
Fossé imparfait, ou ruiné, demi fossé, turon. Gour-gleuz. *p.* gour-gleuzyou. tor-gleuz. *p.* tor-gleuzyou. *Van.* gourgle. *p.* gourgleyëu.
Des fossez élevez. Cleuzyou uhel. cleuzyou bras.
FOSSEIER, *ou fossöier, enclore un champ, &c. de fossez.* Cleuzya. cleuzyat. *ppr.* cleuzyet. qaëa. *pr.* qaëet. *Van.* cléyat. *pr.* clëyet. qæein. *pr.* qæët.
FOSSEIE', *ée. part. pass. & adj. voyez les pr.*
FOSSEIEUR, *ou fossöieur, faiseur de fossez.* Cleuzyer. *p.* cleuzyéryen. qaëer. *p.* qaëeryen. *Van.* cléyour. qæour. *pp.* yon, yan.
Les fossëieurs de Lambale, les remueurs de terre, ou les gastadours de Lambale. Cleuzéryen Lambal. cleuzyéryen Lambal. paléryen Lambal.
FOSSETTE, *petite fosse à joüer aux noix, aux noïaux, aux liards.* Poullicq. *p.* poullouïgou, poulligou.
Joüer à la fossette. C'hoari poullicq. *pr.* c'hoaryet. *Van. id.*
Fossette, petit trou au menton, ou aux joües quand on rit. Poullicq. *p.* poulligou. toullicq. *p.* toulligou.
FOSSOYEUR, *celui qui fait les fosses pour enterrer les morts.* Foser. *p.* foséryen. touller. *p.* toulléryen. cleuzer. *p.* yen.

FOU

FOU, *qui a perdu l'esprit.* Foll... oc'h... â. *p.* folled, tud foll. (*Van. id.*) *burlesquement* : nep so treid lue èn e voutou. *voyez Folâtre, folle.*
Etre fou. Beza foll. *pr.* bet. (*Van.* bout foll. bout trelatet. *pr.* bet.) *burlesquement.* Cahout treid lue èn e voutou.
Devenir fou. Folla. *pr.* follet. disqyanta. *pr.* disqyantet. coll e sqand vad. *pr.* collet. *Van.* folleiñ. trelateiñ. *ppr.* et.
Devenir comme fou par étourdissement. Pensaudi. *pr.* pensaudet. (*id est*, penn-saouti, *de* penn-saout, *tête de bête.*) trelati *pr.* trelatet.
Fou à lier. Foll bras. foll trémenet. foll micq.
Fou, bouffon. Voyez-y.
Etre fou d'une chose, l'aimer passionnément. Beza toüellet, *ou*, beza trelatet, gand un dra. *pr.* bet. moñnet dreist penn gad un dra. caret terrupl un dra.
FOU, *ou le* Faou, *passage, ou gros bourg à huit lieuës. de Quimper.* Ar Faoü. *ce nom vient de* fao, *hêtre. voyez fau.*

Les anciens Comtes du Fou. Condted ar Faoü guëachall. *âls*, jarlled an Fau.
FOUACE, *sorte de gâteau.* Foaçz. *p.* foaçzou. *de* fo, *feu. voyez échaudée.*
FOUAGE, *droit du Roi sur chaque feu.* Foaich. *p.* foaichou. (*Van.* foüach. *p.* foüachëu. fumag. *p.* fumagëu.) *voyez feu.*
Païer les foüages. Paëa ar foaichou. *Van.* pæeiñ er fumagëu, *ou*, er foüachëu.
FOUDRE, *tonnerre accompagné de fracas.* Foultr. tan foultr. foëltr. tan foëltr. difoëltr. parfoëltr. parfinfoëltr.
La foudre est à craindre. Ar foultr a so da zougea, *ou*, da veza douget.
Lancer la foudre. Lançza ar foultr. *pr.* lançzet. teurel ar foëltr. *pr.* taulet. *v. foudroyer.*
Coup de foudre. Talm tan-foultr. *p.* talmou tan-foultr. *voyez tonnerre.*
Etre frapé de la foudre, ou du foudre. Beza sqoët gand an tan-foultr.
Les foudres de l'Eglise, les excommunications de l'Eglise, que les Novateurs appellent par derision, les foudres du Vatican. An escumunuguennou. ar setançz a escumunugueñ.
FOUDROYANT, *ante, qui foudroye, qui fracasse.* Foultrus. foëltrus... oc'h... añ.
Une épée foudroyante. Ur c'hleze foultrus. *p.* clezéyer foultrus.
Des regards foudroyans. Sellou leun a dan.
FOUDROYER. Foultra. *pr.* foultret. foëltra. *pr.* foëltret. (*Treg.* foëltrañ. foëltriñ.) *Van.* foëltreiñ. *on écrivoit*, foultraff, foëltriff.
Foudroyer, mettre en mille morceaux. Disfoultra. parfoultra. finfoultra. disparfinfoultra. *ppr.* et. (*Van.* seaheiñ. difoëldreiñ.) *voyez briser, renverser.*
Celui qui foudroye. Foultrer. *p.* foultréryen.
FOUDROYE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
Foudroyé d'un coup de tonnerre. Foultret gand un talm gurun.
FOUDROIEMENT, *action de foudroyer.* Foultrérez. foultradur. foëltrérez. foëltradecg.
Le foudroïement de Sodome &c. Ar foultradur, *ou*, ar foëltradecg, eus ar guær a Sodoma &c.
FOUET, *instrument de correction.* Scourgez. *p.* scourgezou. (*on dit en riant :* qerh-Spaign.) *Van.* scourgér. *p.* scourgerëu. scourge. *p.* scourgeëu.
Avoir le foüet. Beza scourgezet. beza foëttet. beza courriget. *pr.* bet. cahout ar foëtt. cahout qerh Spaign. *pr.* bet. *Van.* bout scourgeët. bout foëttet. *voyez sanglade.*
Avoir le foüet au tour d'une ville, dans les carrefours des ruës. Beza foëttet, *ou*, cahout ar foëtt, ê tro qær.

Foüet, instrument à foüetter les animaux. Foëtt. *p.* foëttou. *Van. id. p.* ëu.
Donner du foüet aux animaux. Foëtta gad anevaled. touich an anevaled.
Faire claquer son foüet. (*Phrase proverb.* Ober stracqla e foëtt. pompadi.
FOUETTER. Foëtta. *pr.* foëttet. scourgeza. *pr.* scourgezet. rei ar foëtt. rei ar scourgezou. rei an touich. (*burlesquement.* rei e gaul-pour da ur re. rei qerh-Spaign da ur re.) *pr.* roët. *Van.* foëtteiñ. scourgeeiñ. reiñ er foëtt, *ou*, er scourgér.
Foüetter jusqu'au sang. Scourgeza bede'r goad. foëtta qen na zeu ar goad. foëtta qen na red ar goad. tenna coreenn da ur re. sevel accuilhetenn divar ur re. *pr.* savet. *Van.* foëtteiñ betag er goëd.
L'action de foüetter, foüetterie. Foëttérez. foëttadur. *Van.* foëttereh.
FOUETTE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
FOUETTEUR. Foëtter. *p.* foëttéryen. scourgezer. *p.* scourgezéryen. *Van.* foëttour. *p.* yon, yan.
FOUET-CUL. Sav-lost. foët-lost. fraplost. bisiter an milinou brenn.
FOUGERE, *ville de Bretagne au diocese de Rennes.* Fougéra.
Qui est de Fougere. Fougérad. *p.* fougéridy.
Fougere, plante. Radeneñ. *p.* radeñ. *Van. id.*
Fougere mâle. Gour-radeneñ. *p.* gourradeñ.
Fougere verte. Radeñ glas.
Fougere seche, ou sechée pour faire du feu. Radeñ seac'h. qeuneud lacqa-lacqa.
Cueillir, couper de la fougere. Troucha radeñ. *pr.* trouc'het. radenna. *pr.* radennet.
Lieu abondant en fougere. Radennecg. *Van. id. delà*, Qær-radennecq, *nom d'une maison noble.*
FOUGON, *foïer, ou cuisine d'un vaisseau.* Qeguin-lestr. *p.* qeguinou-listry. fouyer. *p.* fouyerou. *de* fo, *feu.*
FOUGUE, *impetuosité de peu de durée, de gens chauds & bilieux.* Froudenn. *p.* froudennou. culad. *p.* culadou. pennad. *p.* pennadou. *Van.* peennad. *p.* ëu. cohad fury. *p.* cohadëu fury.
Fougue, parlant des animaux. Culad. *p.* ou. fougue. *p.* fougueou.
FOUGUEUX, *euse, emporté, sujet à entrer souvent en fougue.* Froudénnus. pennadus. culadus. campaignus... oc'h... â, añ. *Van.* peennadus... oh... añ.
Fougueux, parlant des animaux. Culadus. fougâeüs... oc'h... añ.
Cheval, taureau &c. fougueux. Marc'h culadus, *ou*, fougueüs ; taro fougueüs, *ou*, culadus &c.

FOUILLE, *action de foüiller*. Feurchadur. furch. feurch. enclasq. fouilhadur.
Foüille-merde, escarbot. C'huyl-cauc'h. c'huyl cauc'haër. *p*. c'huyled. &c. fouilhe-mard. *p*. fouilhemarded. (*Van*. huyl-cohér. *p*. huyled-cohér.) *voyez marmiton*. *v*. *merde*.
FOUILLER, *creuser, foüir la terre*. *voyez creuser*.
Foüiller, chercher quelque chose en des lieux particuliers, chercher sur quelqu'un. Feurcha. feurchal. *ppr*. feurchet. fouilha. *pr*. fouilhet. *Van*. furgein. furgeall.
Foüiller dans un coffre. Feurchal èn ur c'houffr.
Foüiller les passans. Fouilha an drémenidy.
FOUILLEUR, *celui qui fouille*. Feurcher. *p*. feurchéryen. fouilher. *p*. fouilhéryen.
FOUINE, *petit animal vif & sauvage*. Maltr. *p*. malt.ed. martr. *p*. martred. mart. *p*. marted. *Van id*.
FOUIR, *creuser, foüiller*. *Voyez creuser*.
FOULE, *multitude, quantité*. Faoul. ingros. iñgroës. eñgroës. (*Van*. foul. *v*. *multitude*.
La foule du peuple. An faoul, *ou*, an iñgros, eus ar bopl.
La foule étoit grande. bras voa an iñgros. *Van*. bras e oüé er mah, bout e oüé tud a foul.
En foule, à la foule. E faoul, a faoul. ê foul, a foul.
FOULER, *presser quelque chose*. Goasqa. guësqel. *ppr*. goasqet. *Van*. goasqeiñ. fouleiñ.
Fouler la vendange. Goasqa ar véndaich. *Van*. goasqeiñ er véndém.
Fouler la vendange, écraser le raisin avec les piez. Moustra ar véndaich gad an treid. *pr*. moustret. fraëa ar résin gad an treid. *pr*. fraëet.
Fouler avec les piez quelque chose que ce soit. Mac'ha gand an treid. *pr*. mac'het. moustra gad an treid. *pr*. moustret. pilat gad an treid. *pr*. pilet. *Van*. maheiñ.
L'action de fouler, dans les sens ci-dessus. Goasqadurez. goasqadur. goasqérez. fraëadurez. fraëadur. mac'hérez. moustrérez. piladur.
Celui qui foule ainsi. Goasqer. *p*. goasqéryen. fraëer. mac'her. moustrer. piler. *pp*. yen.
Fouler quelque chose avec les mains. Buga. *pr*. buguet. (*delà*, bugad, *buée*, bugadi, *&c.*) mac'ha gad an daouarn.
Fouler des draps au moulin. Comma. *pr*. commet. comma mezer. (*Van*. fouleiñ mihér.) *voyez foulon*.
L'action de fouler les draps. Commadur.
Fouler un nerf. Foula ur voazyen. foula un nervenn. *pr*. foulet.
Fouler le peuple, le surcharger d'impôts, &c. Foula ar bopl. sevel truageou ê foulançz ar bopl. *pr*. savet. *voyez opprimer*.
L'action de fouler ainsi. Fouladur. foulançz.
Fouler aux piez, mépriser. Disprisout. disprisa. *ppr*. dispriset.
FOULÉ, *ée, part. & adj. voyez les pr*.
FOULON, *ou fouleur, ouvrier qui foule des draps*. Commer-mezer. *p*. comméryen-mezer.
Moulin à foulon. Milin comm. *p*. milinou comm.
L'herbe aux foulons. Lousaouën ar c'hom.
FOULQUE, *ou diable, poule d'eau*. Douryar. *p*. dour-yer.
FOULURE, *parlant de nerf foulé, ou de chevaux foulés*. Fouladur.
FOUR, *lieu ou cuire le pain*. Fourn. *p*. fournyou. (*ce mot est en tout Leon, & à la côte maritime de Van. Par tout ailleurs c'est* ; fôrn. *p*. fôrnyou.
Four à pain. Fourn vara. fôrn vara.
Four à ban, ou bannal, ou public, four de la Seigneurie. Fourn-boutin. fourn-bañnal. fôrn-guïr. fôrn-autrou.
Four libre, ou va cuire qui veut. Fourn-red. *p*. *p*. fournyou-red.
Le fond, l'âtre du four, Oaled ar fourn.
Le haut du four. Lein ar fourn.
La gueule du four. An toull fourn. ar mouchall-forn. guenou ar forn.
Les deux pierres qui font la gueule du four. Ar mæin gad.
Le soupirail qui est au-dessus. An toull miñgad. alc'huëz ar fôrn.
Le bouchoir, la pierre qui ferme le four. An or fôrn. ar mæn fôrn.
Chauffer le four. Guïri ar fourn. *pr*. goret.
Le four est-il assés chaud? oui. Ha gor aoualc'h, *ou*, ha goret aoualc'h, eo ar fourn? aoualc'h.
Le bois dont on chauffe le four. Gor fôrn. qeuneud fourn.
Le fourgon pour remuer le bois dans le four. Fichell fôrn. perchenn fôrn. *v*. *fourgonner*.
Le rateau uni pour retirer le feu du Four. Ar rosell forn.
L'instrument pour retirer la cendre du four. Scubellenn fourn. patouilh fôrn.
E'couvillonner, ou balaier le four. Scuba ar fourn. *pr*. scubet.
La paile pour enfourner le pain. An ifourn. an ifôrn. an efôrn. ar pal fôrn.
Mettre au four, enfourner. Iffourna. ifôrna. *ppr*. et. lacqât an toas èr fourn. *pr*. lecqeët.
Cuit au four. Poazet ebarz èr fourn. poazet èr fôrn.

Four à chaux. Fourn raz.
Four à briques. Fôrn teol. fôrn teoul.
FOURBE, *ou fourberie, action de fourbe*. Affrontérez. *p.* affronterezou. trubardérez. *p.* trubarderezou. (*Van.* affrontereh.
Fourbe, trompeur, double, traître. Affronter. *p.* affrontéryen. trubard. *p.* trubarded. traytour. *p.* traytouryen.
Fourbe, parlant d'une femme. Affronterès. *p.* affronteresed. trubardès. *p.* trubardesed. traytourès. *p.* ed.
FOURBER, *tromper finement ceux qui agissent avec sincerité*. Trubardi. *pr.* trubardet. affronti. *pr.* affrontet. (*Van.* affronteiñ. trompeiñ. trahiçzeiñ.
FOURBIR, *parlant de la vaisselle. v. écurer.*
Fourbir une épée, une arme. Divergla. *pr.* diverglet. pura. *pr.* puret. pouliçza. *pr.* pouliçzet. (*Van.* scrihüeiñ. scurheiñ. *ppr.* et.
FOURBISSEUR. Divergler. purer. pouliçzer armou. *pp.* yen.
FOURBISSEUSE, *Voyez écureuse. id.*
FOURBISSURE, *action de fourbir*. Diverglérez. purérez. pouliçzadur. pouliçzerez.
FOURBU, *qui est incommodé d'une fourbure*. Forbuet (*Van. id.*
Cheval fourbu. Marc'h forbuet.
FOURBURE, *maladie, ou fluxion qui rend roides les nerfs des jambes du cheval*. Ar forbu.
Ma cavale a la forbure, ou est fourbuë. Ez ma ar forbu gand va c'hasecg. forbuet eo va c'hasecg.
FOURCHE, *instrument de fer à manche de bois*. Forh. *p.* ferhyer, féryer. *Van.* forh. *p.* ferhér.
Petite fourche. forhicq. *p.* féryerigou.
Fourche de fer. Forh houarn. *p.* féryer houarn.
Fourche à deux fourchons, & à long manche. Gaolod. *p.* gaolodou. forh daou-vesecq. *p.* féryer daou-vesecq.
Fourche à trois fourchons. Forc'h trybesecq, *ou*, trybesocq. *p.* féryer, &c.
Manche de fourche. Fust forh. *p.* fustou féryer. troad forh. *p.* treid féryer.
La doüille d'une fourche, le trou où entre le manche. Lagadenn ar forh.
Fourche de bois pour faner, &c. Forh coad. *p.* féryer coad. forhpren. *p.* feryer pren.
Fourches patibulaires. Justiçzou. Yustiçzou.
FOURCHER, *se fourcher, parlant d'un arbre*. Gauli. *pr.* gaulet. scalfa. *pr.* scalfet. (*als*, forhaff. *pr.* et.
Se fourcher, parlant des cheveux. Scalfa. *pr.* scalfet. fauta. *pr.* fautet.
Mes cheveux se fourchent. Scalfa a ra va bléau. fauta a ra pennou va bléau.
Se fourcher, parlant de la langue. Lavaret ur guer e leac'h un all. *pr. id.* qemeret ur guer evit un all. *pr. id.* bestéaudi. *pr.* bestéaudet.
La langue lui fourchoit quelquefois à son sermon. A vizyou ez qemeré ur guer evit un all.
Il falloit qu'il eût bû, car dans l'entretien la langue lui fourchoit beaucoup. Redd ma eo ez vezé evet dezañ, rac terrupl e vestéaudé o parlant.
Le pié fourché, droit du Roi. An troad fourchecq.
FOURCHETTE, *petit instrument de table*. Fourchetès. *p.* fourchetesou.
Fourchette d'argent. Fourchetès arc'hand.
Fourchettes de bois. Fourchetesou coad.
Fourchette de bois pour tenir la bruyere à couper. Forc'hell-lañ. *p.* forc'hellou lann.
Fourchette de bois, ou de fer pour décharger le soc de la charruë & le coutre. Forc'hell alazr. *voyez sur charruë, la fourchette, vous y trouverez d'autres termes.*
Fourchette, le cartilage xiphoïde v. sur os.
FOURCHON, *une des pointes d'une fourche*. Dant. *p.* dent. dant forh. bès. *p.* besyad. bès forh. *p.* besyad forh.
Fourchon, pointe d'une fourchette. Dant fourchetès. *p.* dént fourchetès. bis fourchetès. *p.* bisyad fourchetès.
Fourchon d'un arbre, l'endroit ou les branches se divisent, autrement, le fourc d'un arbre. Gaul ur vezen. sclaff ur vezen. scalf ur vezen. cavas ur vezen. *pp.* ou.
FOURCHU, *uë, qui se divise en deux, ou plusieurs branches*. Forc'hecq. fourchecq.
Chemin fourchu. Hend forc hecq. hend fourchecq. *p.* hinchou fourchecq &c. *voyez carrefour.*
On dit qu'un homme n'est qu'un arbre fourchu renversé. Lavaret a rear penaus an dèn a so ur vezen fourchecq lecqeat penn-evit-penn.
FOURGON *charrette à 2 ou à 4 roüës, couverte de planches en dos-d'âne*. Qarr-goloët. *p.* qirry-goloët. qarr-marc'hadour. qarr-viturer. *p.* qirry &c.
Fourgon, instrument de four. voyez sur four.
FOURGONNER, *remuer le feu dans le four avec le fourgon*. Fichella an tan. *pr.* fichellet. dispac'hat. *pr.* dispac'het. (*Van* fichelleiñ. ficheiñ. fichall.) *voyez detiser.*
Celui qui est sans cesse à fourgonner le feu &c. Fich-fich. firbouch. ficheller. firboucher.
Fourgonner, broüiller, remuer tout dans un coffre &c sous pretexte de chercher quelque chose.

chose. Firboucha. *pr.* firbouchet. dispac'hat. *pr.* dispac'het. (*Van.* tourdouilhat.) *Ces mots se disent aussi de fourgonner le feu.*
FOURGONNÉ, *ée, part. pass. & adj. v. les pr.*
FOURMI, *petit insecte rouge, ou noir.* Méryenen. *p.* méryen. (*Van.* meryonen. *p.* meryon.), *äls.* myr. *p.* myryenn.
Fourmis rouges. Méryen ruz.
Fourmis noirs. Méryen du.
Fourmis qui ont des ailes. Méryen asqellecq.
FOURMILLER, *être en grand nombre, comme sont les fourmis.* Méryenna. *pr.* méryennet. bodenni. *pr.* bodennet. beza qer stancq ha méryen èn ul leac'h. *pr.* bet. *Van.* meryonneiñ.
Les ruës de Paris fourmillent de peuple. Meryenna a ra an dud ê ruyou Paris.
Ce livre fourmille d'erreurs. Qer stancq eo ar fazyou ebarz èl levr-mañ ê c'hiz ar méryen èn ur gruguell.
FOURMILIERE, *retraite des fourmis.* Cruguell. *p.* cruguellou. cruguell méryen. *p.* cruguellou méryen. tuchenn méryen. *p.* tuchennou méryen. moudenn méryen. *p.* moudennou méryen. bodenn méryen *p.* bodennou méryen. *Van.* meryonnecg. *p.* ëu.
Une fourmiliere de vers. Ur bern preñved. un taulad prêved. un duchennad prêved.
Une fourmiliere de monde. Ur rum bras a dud. ul lod terrupl a dud. un taulad orrupl a dud. tud un orrupcion. ur bagad terrupl a dud. ur vodennad tud. (*Van.* un eñfin a dud.) *id ê*, tud hemp fin.
FOURNAGE, *ce qu'on donne pour la cuite du pain.* Ifournaich. fournaich. guïr ar fourner. ar guïr fôrn.
FOURNAISE, Fournès. *p.* fournèsyou. fôrnès. *p.* fôrnèsyou.
Les trois enfans d'Israël furent jettez dans une fournaise ardente. An try dèn yaouancq a Israël ayoa stlapet èn ur fournès élumet.
FOURNEAU, *sorte de petit four, ou l'on fait du feu de charbon.* Fournès glaou. *p.* fournésyou glaou. fôrniguell. *p.* fôrniguellou.
Fourneau dans la cheminée, ou mettre la cendre chaude, & la nuit le reste du feu. Forniguell. *p.* fôrniguellou.
Fourneau de forges. Fournès. *p.* fournèsyou. fôrnès. *p.* fôrnèsyou.
Fourneau de charbonnier. Poull glaou. *p.* poullou glaou.
Fourneau, en termes de guerre. Fournès poultr. *p.* fournèsyou poultr.
FOURNÉE. Fournad. *p.* fournajou. fôrnad. *p.* fôrnadou. fôrnyad. *p.* fornyadou.
Une fournée de pain. Ur fournad bara.
FOURNIER, Fourner. *p.* fournéryen. fôrner. *p.* yen. fôrnyer. *p.* yen.
FOURNIERE. Fournerès. *p.* fourneresed. fôrnyerès. *p.* fôrnyeresed.
FOURNIL, *le lieu où est le four.* An ty fourn. an ty fôrn.
FOURNIR. Fourniçza. *pr.* fourniçzet. *Van.* fourniçzeiñ. pourveeiñ.
Etre fourni de quelque chose. Beza fourniçzeus a un dra-bennac. cahout un dra-bennac. *ppr.* bet.
Fournir à une besogne, avanger. Founna. *pr.* founnet. tizout. *pr.* tizet. *Van.* tihout. dihanqeiñ.
Je n'ai pas le tems de fournir. Ne founnañ qet. ne dizañ qet. *Van.* ne dih qet, *ou*, ne deh qet, deiñ dihanqeiñ. ne dihañ qet. ne dehañ qet.
Qui ne fournit point, qui n'avange pas. Difoun.
Travail qui ne fournit point, qui n'avance que fort peu. Labour difon.
Pain &c qui ne fournit pas. Bara difoun. boëd difon.
FOURNIE, *ie, part. & adj. voyez les pr.*
FOURNISSEUR, *celui qui fournit.* Fourniçzer. *p.* fourniçéryen. *Van.* fourniçzour. *p.* fourniçzeryon.
FOURNITURE. Fournimand. *p.* fournimanchou. (*Van.* goarniçzadur.) *voyez provision.*
FOURRAGE. Fouraich. *p.* fouraichou. (*äls.* foaraich.
Aller au fourrage. Moñnet da fouragi, *ou*, da fouraichi. (*äls.* foarachiff.
FOURRAGER, *amasser du fourrage pour les les animaux domestiques, pour les chevaux de l'armée.* Fouraichi. *pr.* fouraichet. destumi boëd evit ar Ronceed, pe evit an chatal. *pr.* destumet. (*äls.* foaraichiff.
Fourrager, piller un païs. Goasta. *pr.* goastet. preyza. *pr.* preyzet.
FOURRAGEUR, *Cavalier qui va chercher du fourrage.* Fouraicher. *p.* fouraichéryen.
FOURREAU. Gouhin. *p.* gouhinou. feur. *p.* feuryou. fourrod. *p.* fourrojou. *Van.* fouréau. *p.* fouréyëu.
Fourreau d'épée. Gouhin cleze. feur ar c'hleze. *voyez épée.*
Fourreau de pistolet. Fourrod. *p.* jou.
Faux-fourreau, enveloppe d'un fourreau. Falsgouhin. fals-fourrod.
FOURRELIER, *gaînier, faiseur de fourreaux.* Fourroger. *p.* fourrogéryen. gouhiner. *p.* yen.

feurryer. *p.* yen. *Van.* fouréauyour. *p.* yon.
FOURRER, *garnir de quelque fourrure.* Feura. *pr.* feuret.
Fourrer une robe. Feura ur saë. doubla ur saë. *pr.* doublet.
Cet homme s'est bien fourré. Feuret mad eo.
Fourrer, faire entrer, engager quelqu'un dans une affaire &c. Fourra ur re èn un æffer bennac. *pr.* fourret. planta ur re ebarz &c. *pr.* plantet. lacqât ebarz. *pr.* lecqeët. *Van.* boutteiñ ebarh. *pr.* bouttet. tapeiñ ebarh.
Il l'a fourré dans ce coffre. Fourret eo gantâ, *ou*, fourret eo bet gandhâ, ebarz èr c'houffr-ze.
On l'a fourré dans le procès, dans la prison. Fourret eo èr proces, èr prisoun. plantet eo èr proces, èr prisoun.
On ne peut lui rien fourrer dans la tête. Netra ne aller da fourra èn e benn, *ou*, da blanta èn e benn.
Se fourrer quelque part. Hem fourra èn un tu-bennac. hem blanta èn ullac'h, *ou*, èn ullea-c'h-bennac. *Van.* him vouttein. him dapeiñ.
FOURRÉ, *ée, part. pass. & adj. v. les pr.*
Un coup fourré, un coup de traître. Un taul fobies. *p.* taulyou fobies. trubarderez.
Un coup fourré de part & d'autre. Un taul-feucq roët ha bet. *p.* taulyou feucq roët ha bet. un taul peucq. *p.* taulyou peucq, roët ha bet.
FOURREUR, *marchand pelletier qui vend des habits fourrez &c.* Feureter. *p.* feuretéryen. feuryer. feurer. pelleter. *pp.* yen.
FOURRIER, *Officier qui marque les Logis pour le Roi & sa Cour.* Fourrer. *p.* yen.
FOURRURE, *garniture de peaux aux habits &c.* Foulinenn. *p.* foulinennou. foutinenn, pelliczenn. *pp.* ou. *als.* pann. *p.* pannau. *de-là*, panneau.
Les manteaux des Ducs & Pairs ont des fourrures d'hermines. Mentell an Dugued ha par o deveus foulinennou erminicq. mentell an Dugued ha par a so feuret gad erminicq.
FOURVOÏER. *Voyez. égarer.*
FOUTEAU. *Voyez fau, faye.*

FOY

FOY. *Voyez plus haut, foi.*
FOYE, *partie de l'animal, située au côté droit, à l'opposite de la rate.* Elas. avu. aü. *Van.* ëu. aü.
Mal au foye. Droucq elas. droucq affu. droucq avu.
FOYER. *Voyez foïer.*

FRA

FRACAS, *rupture avec grand bruit.* Broust. *p.* broustou. frailhadur. freuzadur. *voyez foudroiement.*
Fracas, bruit, desordre. Trous. disurz. strap. *voyez cliquetis.*
Faire du fracas, faire du bruit. Straps. *pr.* strapet. ober trous. *pr.* græt.
FRACASSER, *rompre avec bruit & violence.* Frailha. *pr.* frailhet. brousta. *pr.* brous-tet. freuza. *pr.* freuzet. fricqa. *pr.* fricqet. brévi. *pr.* brévet. *v. foudroïer, écraser, briser.*
FRACASSÉ, *ée, part. pass. adj. v. les pr.*
FRACTION, *terme d'Eglise.* Terridiguez.
La fraction de l'Hostie. An derridiguez eus an Hostif Sacr.
FRACTURE, *qui se fait avec fracas. v. fracas.*
Fracture, rupture. Terridiguez. (*Van.* torr-a-dur.) *voyez lezion.*
Fracture dans un mur, dans un os de quelque membre. Scarr. *p.* scarrou. faut. *p.* fautou. rann. *p.* rannou.
FRAGAN, *nom d'homme.* Fragan. fregan.
Saint Fragan, Pere de saint Guénole. Sant Fragan. sant Fregan.
FRAGILE, *foible, aisé à rompre.* Bresq. torrus. brusq. brex. sémpl...oc'h...añ.
Le verre & le sapin sont fragiles. Ar guëzr hac ar sap a so bresq, *ou*, brusq.
La femme est fragile comme le roseau, foible comme du fil d'étoupe. Ar c'hrecg a so bresq evel ar c'hors, sémpl ec'hiz an neud stoup.
L'esprit est prompt, mais la chair est fragile, dit l'Ecriture. Ar spered a so prount, hoguen ar c'hicq a so sémpl. ar spered a so prim, *ou*, buhan, hac ar c'horf a so lént, *ou*, gorrecq.
Les biens fragiles & perissables de ce monde. Ar madou bresq ha collidicq eus ar bed mâ.
FRAGILITÉ, *facilité à se rompre.* Bresqadurez. bresqded. brusqded.
Fragilité, foiblesse. Sémpladurez. sémplidiguez. fillidiguez. sémplded.
Fragilité de l'esprit. Sémplidiguez.
Fragilité du cœur. Fillidiguez. sémplded.
Fragilité du corps. Sémpladurez.
Fragilité de la chair. Sémpladurez. bresqadurez. sémplded. *voyez foiblesse.*
FRAGMENT. Darn. *p.* darnyou. dargn. *p.* dargnou. pèz. *p.* pèzyou. *Van.* darn. *p.* yeu.
Petit fragment. Darnicq. *p.* darnyouïgou. rannicq. *p.* rannouïgou. *Van.* bruhunen. *p.* bruhun.
Fragment de pots, tests de pots. Darbod. *p.* darbodou. *id ē*, darn-pod.
Un fragment d'Histoire. Un darn Histor.
FRAICHEMENT. Ez fresq. fresq.
Fraîchement, recemment. Fresq-beo. a névez-so. névez-so.
FRAICHEUR, *le frais.* Fresqadurez. gouyender.
Pendant la fraicheur. E pad an amser fresq. a docq ar fresqadurez.

Tantôt à la fraîcheur. Everr pa vezo trémenet an domder, ha deuët ar gouyender, *ou*, ar fresqadurez. bremija da'r gouyender. (*ce mot de*, gouyender, *qui est usité dans le haut Leon*, *& peut-être ailleurs*, *semble venir de* goude enderv, *après la vêprée : ou de* gouzyen-enderv, *le sérein de la vêprée. Parce que c'est alors le véritable temps de la fraîcheur : ou de* guiender, *froideur.*

Les zéphires sont pleins de fraîcheurs, rafraîchissent beaucoup. An æzen a so leun a fresqadurez.

FRAICHIR, *terme de marine.* Fresqaat. *pr.* fresqëet.

Le vent vint à fraîchir de l'est à l'ouest. An avel a zeuas da fresqât divar ar reter da'r c'hornaucq.

FRAIER. *Voyez frayer.*

FRAIRIE, *ou frerie.* Breuryez. *p.* breuryezou. (*Van.* breryah. bredyah. *pp.* ëu) *voyez Confrairie.*

FRAIS, *fraîche, un peu froid.* Fresq... oc'h... â. (*Van. id.*

Un peu frais. Fresqicq. (*Van. id.*

Les matinées sont fraîches. Fresq eo, *ou*, fresqicq eo, ar mintinvezou.

Un air frais. Un ear fresq. avel fresq.

Le temps est frais. Fresq eo an amser. fresqicq eo an amser.

Vent frais à la mer. Avel fresq. avel grê. avel vad. (*quand le vent manque aux Mariniers, ils disent* : fresqa-fresqa, Sant Anton.)

De l'eau fraîche. Dour fresq.

Du vin frais. Guïn fresq.

Une chambre fraîche en été, & chaude en hiver. Ur gampr fresq èn hañ, ha tom èr goañ.

Frais, parlant du tein, des forces, &c. Fresq... oc'h... â, añ. (*Van. id.*

Tout frais. Fresq-beo.

Prendre le frais. Refresqi. *pr.* refresqet. hem fresqât. *pr.* hem fresqeet. qemeret an avel. *pr. id.* Moñnet èn avel fresq. *pr.* ëet. rufla an avel fresq. rufla an ear fresq. *pr.* ruflet.

Frais, recent. Névez... oc'h.. â, añ. névezbet. (*Van.* neüe.. oh.. añ, aoñ.

Vos nouvelles ne sont pas trop fraîches. Oz qéhézlaou ne dint qet re névez.

J'ai encore la memoire toute fraîche de cette histoire. Fresq-beo eo c'hoaz èm penn ar sonch eus ar histor-ze. me am eus sonch a ze, evel pavéz oc'h arruout.

FRAIS, *ou fraiz, dépens.* Mis. *p.* misou, mijou. (*Van.* mis. *p.* misëu. fré. *p.* fréyëu.

A peu de frais. Gand nebeud a visou. gand nebeud a dra. evit bihan dra. gand bihan dra.

A grands frais. Gand misou bras.

Faire de grands frais. Ober misou bras.

Païer les frais. Paëa ar mijou. *pr.* paëet.

Frais, dépense. Coust. *p.* coustou. mis. *p.* misou. (*Van. id. pp.* ëu.

Se mettre en frais. Hem lacqât ê coust hac ê misou. *pr.* hem lecqeat.

Il y a eu de grands frais. Coustou bras a so bet.

Sans frais. Digoust. divis. (*Van. id.*

Sans nuls frais. Digoust ha divis.

FRAISE, *fruit de fraisier.* Sivyen. *p.* sivy. (*Van.* frésen. *p.* frés, fras.

Fraise, ancien ornement de toile que les hommes se mettoient au tour du cou, & que les Espagnols ont retenu. Gouzouguenn. *p.* gouzouguennou. frésenn. *p.* frésennou. frésenn-gouzoucq. *p.* frésennou gouzoucq.

Fraise de veau, la membrane qui envelope les boïaux d'un veau. Frésenn lue. *p.* frésennou lue. (*Van.* frasenn-lé. *p.* frasennëu-lé) *v. fressure de veau.*

FRAISI, *ou fraisil.* Ludu glaou-douar. frasilh.

FRAISIER, *plante qui porte les fraises.* Sivyenn. *p.* sivyennou. plantenn sivy. *p.* plantennou sivy. bod sivy. *p.* bodou sivy.

FRAMBOISE, *petit fruit.* Flamboëzen. *p.* flamboëz.

FRAMBOISIER, *arbrisseau.* Plantenn-flamboëz. *p.* plantennou flamboëz. bod flamboëz. *p.* bodou.

FRANC, *franche, sincere, sans déguisement.* Francq. leal. guiryon. ëun. rount... oc'h ... â, añ. (*Van.* francq.. oh.. añ.

S'obliger de son bon gré, & franche volonté, (*clause de Contrats.*) Hem oblich gand e c'hrad vad, hac a youl francq.

Une franche coquette. Ur guïr gadalès. un orguedès guïryon.

Franc, entier. Fourniçz. francq.

Huit jours francs. Eiz dez francq. eiz dez fourniçz.

Franc, libre, exempt de charges, &c. Quyt. libr. lipr... oc'h... â, añ. (*als.* leud. *de là*, al-leu, *franc-alleu.*) *voyez lot.*

Foire franche. Foar quyt. *p.* foaryou quyt. foar quyt a bep guïr.

FRANC, *somme, autrement dite, livre.* Pévar real. ul liffr. ul livr.

Quatre francs. C'huëzecq real.

Quinze francs. Pemzecq livr. nemp scoëd.

FRANC-ALLEU. *Voyez alleu.*

FRANC-ARBITRE. *Voyez arbitre.*

Franc, tout franc. voyez franchement.

FRANCE, *Royaume.* Gall. bro Gall. bro c'hall. Françz. ar Rouantélez a Françz. *voyez François, Gaule.*

FRANC-FIEF. Dalc'h quyt. *voyez Fief.*
FRANCHEMENT, *franc, tout franc.* Neat.næt. ez francq. berr-ha-crenn. berr-ha-gronçz. distacq. ê guïryonez. gand guïryonez.
FRANCHE-LIPPE'E, *repuë franche. voyez écornifierie.*
FRANCHIR. Trémen dreist. *pr.* trémenet. Moñnet dreist. *pr.* éet. lammet dreist. *pr. id.* treuzi. *pr.* treuzet.
Franchir le mot. Comps freaz. *pr.* compset. lavaret ar guer diversâ. *pr. id.*
FRANCHISE, *bonne foi, droiture, sincerité.* Francqiçz. (*Van. id.*
Il parle avec franchise, & à cœur ouvert. Parlant a ra gand francqicz, hac hep diguisamand. beza ez parlant francq ha diçz.mul.
FRANCHISE, *asile, lieu exempt.* Minic'hy. (*âls.* leud.) *le mot de* minihy, *semble devoir venir de*, meneh-ty, *maison de moines; ou de*, menehy, *terre des moines, joignant le Monastere, qui étant affranchie & libre, servoit autrefois d'asile, avant que les franchises ussent été abolies en France, & s'apelloit dès-lors :* menehy, & minihy. *voyez Moinerie.*
FRANCISCAIN, *Religieux de l'Ordre de Saint François.* San-Francesad. *p.* San-Francesis. un tad Sant-Francès. *p.* tadou Sant-Francès.
FRANÇOIS, *qui est de France.* Gall. *p.* Gallaouëd. (*Van.* Gall. *p.* Galleüed.) *le mot de* Gall, *c'est proprement, Gaulois; & vient de* cal, calet, *dur, fort.*
Les françois. Ar Gallaouëd. ar c'hallaouëd. Francisyen. Gallis.
FRANÇOISE, *celle qui est de France, ou du païs où l'on parle françois, à la difference du païs breton.* Gallès. *p.* Gallèsed. (*Van. id.*
La langue Françoise. Gallecq. ar gallecq. (*Van. id.*) al langaich.
Parler François. Gallegat. *pr.* galleguet. gomps gallecq. *pr.* compset.
Je ne sçais guerre de François. Ne oun, *ou*, ne ouzon, nemeur a c'hallecq. ne oun qet terrup al langaich.
Prêcher en François, & en Breton. Prezecq eñ gallecq hac eñ brezounecq. *pr.* prezeguet.
En bon François, franchement. E gallecq mad. ê langaich freaz. ez francq. a-grenn.
A la Françoise, à la mode de France. E qiz Gall. ê qiz bro c'hall. ê qiz ar c'hallaouëd. ê qiz Françz.
FRANÇOIS, *nom d'homme.* Francès. fainch. fainçz.
Petit François, Francillon. Fainchicq. Faincicq. Francesicq. Francisicq. cisicq.
Saint François. Sant Francès. *voyez Instituer, 2.*
FRANÇOISE, *nom de femme.* Francesa. fantaou. fant.
Petite Françoise, Fanchon. Francesaicq. saïcq. Francesaïgou. saïgou. Fantaouïcq. fanticq.
Sainte Françoise. Santès Francesa.
FRANGE, *ornement d'habits, ou de meubles.* Flainch. frainch. fraincz. get.
Frange d'or. Orfeilh. frainch aour.
FRANGER, *garnir de frange.* Goarniçza gad flainch. *pr.* goarniçzet.
FRANGER, *marchand de frange.* Frainchér. *p.* frainchéryen. flaincher. *p.* yen.
FRAPPEMENT *des mains.* Stlacqérez an daouarn, *ou*, an daou-zourn. (*âls*, cur.
FRAPPER, *donner quelque coup.* Sqeï. *pr.* sqoët. *Van.* sqoeiñ. *pr.* sqoët.
Frapper quelqu'un. Sqei ur re-bennac. *pr.* sqoët. darc'haff, *ou*, darc'hao, gand ur re. *pr.* darc'havet.
Frappe-le bien serré. Darc'ha stard gandhâ. sqo crê gandhâ, *ou*, varnezâ. dao dezâ, qen na fuo, *ou*, qen na straqlo e æsqern. *Van.* lah ar nehoun.
Frappe donc. Sqo eta. c'hoari eta.
Frapper des mains. Stlacqa an daouarn. *pr.* stlacqet. (*âls.* Curo. *Delà, le nom de* Curetes, *peuples anciens.*
Frapper des piez, donner des coups de piez. Rei taulyou treid da ur re. *pr.* roët.
Celui qui frappe souvent des piez sans sujet. Disvincqer. *p.* disvincqéryen.
Frapper le fer chaud sur l'enclume. Sqei var an tom. sqei var an anneu. (*Van.* sqoeiñ ar en tuëm. sqoeiñ ar en anneü, *ou*, ar en anneañ.
Frapper à la porte. Sqei var an or.
Il frappe comme un sourd. Sqei a ra evel un dall.
La sœur de Moyse & Giesi furent frappez de lepre. C'hoar Moysès, ha Giesy servicher ar Prophed Elisez a yoa sqoët gand al lovréntez.
Cela m'a frappé l'esprit. Qemeñ-ze èn deus sqoët èm penn. an dra-ze èn deus pignet èm penn.
FRAPPE', *ée, part. pass. v. les pr. du verbe.*
FRATER, *garçon de barbier.* Dibenner bléau. ur barbericq. dalc'h-plad.
FRATERNEL, *elle.* A vreuzr.
Une amitié fraternelle. Ur garantez a vreuzr. *Van.* ur garante a vredér.
Correction fraternelle. Voyez correction.

..ATERNELLEMENT, *en frere.* Evel breuzdeur. ê c'hiz daou vreuzr.

Ils vivent fraternellement. Beva a reont evel breuzdeur, *ou*, ec'hiz daou vreuzr.

FRATERNITE'. Carantez entre daou vreuzr, pe eñtre daou vignoun, pe eñtre daou dyéguez, &c.

FRATRICIDE. Muntr eus a ur breuzr. *Van.* multrereah ag ur brér.

Faire un fratricide. Muntra e vreuzr. *pr.* muntret. laza e vreuzr. *pr.* lazet. *Van.* multreiñ, *ou*, laheiñ, e vrér.

Caïn fut le premier des Fratricides, ou a commis le premier fratricide. Cayn eo bet ar c'hentâ ên deus muntret e vreuzr, ha græt ar c'hentâ muntr èr bed.

FRAUDE, *dol, tromperie subtile.* Triñchérez. fallagryez. tromplérez fin. *pp.* ou. (*Van.* trompereh soutil.) *äls.* doll. duyll.

Fraude, l'action de frustrer le Roi de son droit sur les marchandises. Flaudérez. *p.* flauderezou. flaud. *p.* flaudou.

Vendre en fraude. Guërza ê flaud. guërza èñdan ar vantell. *pr.* guërzet. flauda marc'hadourez. *pr.* et.

Faire la fraude. Ober flaudérez. *pr.* græt. flauda. *pr.* flaudet.

Etre pris en fraude. Beza qemeret ê flaud. *pr.* bet.

De l'Eau-de-vie en fraude. Voyez Eau-de-vie.

Marchandise de fraude. Marc'hadourez-flaud. fagod. logodennou.

Le lieu où l'on vend quelque chose en fraude. Ar fagodiry. toull al logodenn. (*Si c'est du vin qu'on y vend*: ostalliry vorn. tinell. guïn cuz.

FRAUDER, *tromper quelqu'un.* Trompla ur re. *pr.* tromplet. ober triñchérez, *ou*, fallagryez, ê qêver ur re. *pr.* græt. *Van.* trompeiñ gued soutilted.

Frauder, frustrer quelqu'un de son dû. Flauda ur re-bennac. *pr.* flaudet. *Van.* flaudeiñ. *voyez fraude.*

Frauder du vin, du tabac, des étoffes, &c. Flauda guïn, butum, mezer, &c. guërza ê cuz &c. *pr.* guërzet.

FRAUDEUR. Flauder. *pr.* flaudéryen. *Van.* flaudér. *p.* yon; yan.

FRAUDEUSE. Flauderès. *p.* flauderesed. *Van. id.*

FRAUDULEUX, *euse, qui contient quelque fraude.* Tromplus. flaudus... oc'h... â, añ.

FRAUDULEUSEMENT. Gand tromplérez. dre droumplérez. gand fallagryez. gand flaud.

FRAXINELLE, *ou dictame, plante.* Dittayn.

FRAY, *les œufs des poissons, & le menu poisson qui en est venu.* Had pesqed. greun pesqed. pesqedigou névez-furmet. munus.

FRAYE, *le tems de la generation du poisson.* Greunidiguez ar pesqed. amser ar pesqed da c'hreunya. paridiguez ar pesqed.

Le poisson est molasse pendant le tems de fraye. Ar pesqed a so boug, *ou*, a so stoubecq; ê amser o greunidiguez, *ou*, èn amser ma c'hreunyont, *ou*, ê qéhyd ma vezont o teurel o had, *ou*, o greun, *ou*, pa vezont o parat.

FRAYER, *tracer, marquer le chemin.* Fraëa. fraëa an hend. *pr.* fraëet. pilat an hend. *pr.* pilet.

Suivez toûjours le chemin frayé. Heulyit atau an hend fraëet. jit atau gad an hend pilet, *ou*, gad an hend guënn.

Les Saints nous ont frayé le chemin de la vertu. Ar Sént o deus fraëet deomp, *ou*, pilet deomp, *ou*, disquézet deomp, an hend eus ar vertuz. an hend eus ar vertuz a so bet fraëet deomp gand ar Seént.

Frayer, froler, froter à, toucher legerement à. Frota oud. *pr.* et. touich oud. *pr.* et.

La balle a frayé son chapeau, & frolé ses cheveux. Ar bouled èn deus trémenet a rez e vléau, ha touichet oud e docq. *voyez friser, 4.*

Il a frayé son habit à cette muraille. Frotet èn deus e abid oud ar voguer-hont.

Frayer, parlant du poisson, au tems de la generation. Parat. *pr.* paret. coubla. *pr.* coublet. greunya. *pr.* greunyet. teurel e c'hreun. teurel e had. *pr.* taulet. (*Van.* parat.) *voyez plus haut, fraye.*

FRAYE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

FRAYEUR, *grande peur, & subite.* Strabuilh. stravilh. stravilhamand. *pp.* ou.

Etre saisi de frayeur. Beza stravilhet. beza sézyet gand strabuilh, *ou*, gad stravilh. beza strabuilhet.

Donner de la frayeur. Stravilha ur re. strabuilha. *ppr.* et. rei stravilh da ur re. *pr.* roët. *Van.* sqonteiñ. *voyez effraïer.*

FRE

FREDAINE, *folie, débauche, galanterie. v-y.*

FREDON, *modulation de voix.* Fringol. *p.* fringolou. fringolérez. *p.* fringolerezou. fringotérez. *p.* ou.

FREDONNER, *faire des fredons en chantant.* Fringoli. *pr.* fringolet. fringoti. *pr.* et.

Une voix qui fredonne. Ur vouëz fringolus, *ou*, fringotus. *p.* mouëzyou fringolus, &c.

FREDONNEUR, *celui qui fredonne lorsqu'il ne le faudroit pas faire.* Fringoler. fringoter. *pp.* yen. *voyez sur, Musicien*

FREGATE, *vaisseau à deux ponts, & à rames.* Fourgadenn. *p.* fourgadennou.
Fregates de 30. pieces de canons. Fourgadenn a dregont.
Fregate legere. Fourgadenn scañ. caravellenn. *p.* caravellennou. fust scañ. *p.* fustou scañ. fust buhan. *p.* fustou buhan.
Capitaine de fregate. Cabitan a fourgadenn. *p.* cabitaned a fourgadennou.
FREIN, *fer qui se met dans la bouche du cheval.* Mors. *p.* morsyou. *äls.* ffruyn.
Mâcher son frein, ronger son mords. Suna e vors. crignat e vors.
Mettre un frein à sa langue. Lacqaat ur mors var e déaud. lacqât moder èn e gompsyou. *pr.* lecqëet. poësa e gompsyou. *pr.* poëset. derc'hel e déaud. *pr.* dalc'het.
Sans frein, sans arrêt. Diboëll. distrop. *äls.* diffruyn.
FRELATER, *mêler, & sophistiquer une liqueur.* Farloti. *pr.* farlotet. *Van.* qeigeiñ. *pr.* et.
Vin frelaté. Guïn farlotet. guïn falset. guïn qemesqet.
Un cabaretier se pendroit plûtôt qu'il n'eût frelaté son vin. Un tavarnyer èn hem groucqé qent eguit ma vancqé da farloti e vin, *ou*, da falsa e vin, *ou*, da guemesq e vin.
FRELE, *fragile, cassant.* Bresq. goan,..oc'h... añ.
FRELON, *grosse mouche semblable à la guêpe, mais qui est deux fois plus grosse.* Sardoñnenn. *p.* sardoñnenned, sardonn.
FREMIR, *trembler de peur.* Fremi. *pr.* fremet. trefremi. *pr.* trefremet. frommi. *pr.* frommet. scrigea. *pr.* scriget. scrigea gad aoun. crena rag aoun. crena gad aoun. crena evel an delyou. crena ê c'hiz barr-delyou. *pr.* crenet.
Qui fait fremir. Scrijus. frommus. trefremus.
FREMISSEMENT, *tremblement.* Dazgrèn. Scrigeadur. (*Van.* creiñnadur. scrich.) *voyez frisson.*
FRENAYE, *lieu abondant en frêne.* Ounneg. *p.* ounnegou. *Van.* onneg. *p.* éü.
FRENE, *arbre.* Ounnenn. *p.* ounennou, ounn.
Du frêne. Ounn. coad ounn. *Van.* coëd onn.
De frêne. A ounn. great a ounn.
Bâtons de frêne. Bizyer-ounn.
Ecuelle de frêne. Scudell ounn. *p.* scudellou ounn, scudilly ounn.
FRENESIE, *delire continuel, & furieux causé par une fiévre aiguë.* Frenesy.
FRENETIQUE. Frenesyet. *p.* tud frenesyet.
Etre frenetique. Frenesya, *pr.* frenesyet. beza frenesyet. *pr.* bet.

FREQUEMMENT. Alyès a veach. alyès meurbed.
FREQUENT, *ente.* Ordinal. paut. puilh... oc'h...â, añ. ar pez a rear ordinal. ar pez a c'hoare alyès a veach, *ou*, peurlyeçzâ.
FREQUENTATION, *hantise, familiarité.* Hentadurez. darempred. *pp.* ou.
FREQUENTER. Henti. *pr.* hentet. daremprezi. *pr.* daremprezet. darempredi. *pr.* et. *Van.* daremptein. hanteiñ.
Frequenter les gens de bien. Henti an dud oneft. daremprezi an dud oneft.
Frequenter les Sacremens. Taustaat alyès ouc'h ar Sacramanchou. *pr.* tausteët. receo alyès ar Sacramanchou. *pr.* recevet.
Frequenter les danses, & les ébats de nuit. Darempredi, *ou*, henti ar festou-nos.
FRERE. Breuzr. *p.* breuzdeur. (*le z, dans ce mot ne se prononce pas; mais il s'écrit, pour prononcer plus longue la syllabe, où il est presque équipollent à un e.*) *Van.* brézr. *p.* breder.
Freres germains, ou freres de pere & de mere. Breuzdeur compès.
Freres consanguins. Breuzdeur a aberz tad. *Van.* bredér a dad.
Freres uterins. Breuzdeur aberz mãm. *Van.* bredér a vam.
Frere naturel. Breuzr bastard.
Freres jumeaux. Breuzdeur guevell. (*id est, gemelli.*) breuzdeur eus a ur memès coffad. *Van.* bredér ag ur hoffad.
Frere de lait. Breuzr-leaz. breuzr-læz.
Beau-Frere. Breuzr-caër. *voyez sur beau.*
Tous les hommes sont freres en Adam. Ar bedoll a so breuzdeur aberz an Tad Adam.
Les Catholiques sont nos freres en Jesus-Christ. Ar Gatolicqed a so hon breuzdeur ê Jesus Crist.
Les Heretiques sont nos pauvres freres errants. An Hugunoded a so hon breuzdeur qen fazyet, sioüaz dézo.
Freres, Religieux. Breuzdeur. Religiused.
Frere Laic, frere Convers. Breuzr Licq. *p.* breuzdeur licq.
FRERIE. *Voyez frairie.*
FRESAIE, *oiseau de nuit, qui est une espece de chat-huant.* Garmelod. *p.* garmeloded. (*de, garmi, crier.*) caouënnes. *p.* caouënnesed. *Van.* garmeled. *p.* éü. chevéch. *p.* chevéchëu.
FRESSURE, *parties interieures de certains animaux, prises ensemble.* Courailhou.
Fressure de veau, le poumon, le foye, le coeur, & les hampes de cet animal. Courailh lue. corailhou lue. coreën lue. calounn lue. *voyez fraise.*

FRET, *loüage de navire pour voiturer des marchandises.* Frèt. *Van. id.*

FRETER *un navire, le loüer.* Frèta ul leſtr. *pr.* fretet. qemeret ê fret. *pr. id. Van.* freteiñ ul leſtr.

FRETILLANT, *ou fretillard.* Fiñver. *p.* fiñvéryen. ficher. *p.* fichéryen. qeulusqer. qefflusqer. *pp.* yen. finv-finv. fich-fich. fich-e-loſt. boulgeanticq. *Van.* boulch-munud.

Fretillant de la langue, qui babille ſans ceſſe. Fiſtilher. *p.* fiſtilhéryen.

FRETILLANTE. Fiñverès. *p.* fiñvereſed. ficherès. *p.* ed. finv-finv. fich-fich. fiſtilherès. *p.* fiſtilhereſed.

FRETILLEMENT, *mouvement prompt, agité & fréquent.* Qefluſq. qeuluſq. fiñvérez. fichérez.

Fretillement de la langue. Fiſtilhérez. fiſtilh.

FRETILLER, *être toûjours en mouvement, remuer dru & menu, ſauter, danſer.* Qeffluſq. *pr.* qeffluſqet. fichal hep cecz. *pr.* fichet. fiñval munudicq. *pr.* fiñvet. boulgea da pep mare. *pr.* boulget.

Fretiller de la langue, babiller ſans ceſſe. Fiſtilha. *pr.* fiſtilhet.

FRETIN, *rebut, choſe vile & du moindre prix en chaque eſpece.* An amrevus. an amrëus. an dilès. (*Van.* en damourant. en diſtéraû. en deles.

FRETTE, *lien de fer de moïeu de charrette, &c.* Frett. *p.* frettou. frett houarn. *p.* frettou houarn.

FRI

FRIAND, *friande, qui aime les morceaux délicats & bien aſſaiſonnez.* Fryant. pitouilh. blificq. lichezr. lipous. (*fem.* lichezrès. lipouſès. fryanticq.) lipouſer. *p.* lipouſéryen. (*Van.* morcér. lichér. *pp.* yon, yan.

Devenir friand, faire le friand. Fryantaat. *pr.* fryanteët. (*Van. id.*) *voyez affriander.*

FRIANDISE, *vice des friands.* Fryantaich. lipouſérez. lichézrez. *pp.* ou. (*Van.* licheréah.

FRICASSE'E. Fritadenn. *p.* fritadennou. (*Van.* fritadenn. fritadell. *pp.* ëu.

Une fricaſſée de poulets. Ur fritadenn poñcined. ur giblotenn. ur jubelotenn. *pp.* ou. *voyez amelette.*

FRICASSER, *faire une fricaſſée, mettre en fricaſſée.* Frita. *pr.* fritet. ober ur fritadenn. *pr.* græt. (*Van.* friteiñ. gobér ur fritaden.)

FRICASSEUR, *aprenti cuiſinier.* Frigaçzer. *p.* frigaçzéryen. friter. *p.* fritéryen. (*ces deux mots ce diſent auſſi de celui qui dépenſe mal-à-propos ſon bien.*) *voyez dépenſer*, 2.

FRICHE, *terre qu'on ne cultive point.* Tiryenn. *p.* tiryennou. (*de*, tir, *qui ſignifie terre & de*, yen, *froid.*) douar coz. douar diſtu. douar yen. douar frauſt. *p.* douarou. frauſtaich. *p.* frauſtaichou. léton. *p.* létonou. douar coundon. (*Van.* berle. brelle. douar coh. douar pauëz. havrecq.) *voyez terre, jachere.*

FRICTION, *action de froter une partie malade.* Frotadur. frotadurez. (*Van.* frotadur.

Il faut lui faire une friction. Redd eo ober ur frotadurez dezâ. (*mieux* : redd eo ober ur frot, *ou*, ur froticq, dezâ. redd eo e frota un neubeud.

FRILLEUX, *euſe, fort ſenſible au froid.* Rividicq. annoëdicq ... oc'h ... â. (*Van.* aneouëdecq .. oh .. añ.

Une perſonne frilleuſe. Un dèn rividicq. un dén annoëdicq. *p.* tud rividicq &c.

Un temps frilleux, qui donne du froid. Un amſer rivus, *ou*, annoëdus.

FRIMAS, *gelée blanche, air épais, glaçon qui s'attache aux arbres, aux herbes, aux cheveux, aux gouttieres, aux toits.* Frimm. (*Van. id. voyez glaçon.*

FRINGANT, *ante, alerte, gaillard, éveillé.* Feul. fringus .. oc'h .. añ.

Cheval fringant. Marc'h fringus.

Un fringant, un alerte. Un dèn feul. ur pautr feul. ur pautr fringus. *p.* pautred &c. *voyez fretillant.*

Un jeune fringant, qui ſe donne du bon temps. Ur fringuer. *p.* fringuéryen. ur pautr diſourcy, *ou*, diſoucy. *p.* pautred diſoucy.

FRINGUER, *fretiller, ſauter, danſer, &c.* Fringal. *pr.* fringuet. (*Van. id. voyez fretiller.*

Il ne fait autre choſe tous les jours que fringuer, gambader, ſe promener, ſe donner du bon temps. Ne ra bemdez netra nemed bale, ha fringal.

L'action de fringuer ainſi. Fringuérez.

Fringuer un verre. Rinſa ur vezren. rinſal guëzr. *ppr.* rinſet.

FRIPPER, *uſer, gâter un habit, des livres, &c.* Uſa. *pr.* uſet. ſautra. *pr.* ſautret. conchezа. *pr.* conchezet. (*Van.* couchieiñ. couçzyeiñ.

Cet habit eſt déja frippé. Uſet, *ou*, ſautret, *ou*, concheſet, eo dija an abyd-mâ gandhâ.

Fripper, manger goulûment. Frippal. *pr.* frippet. *voyez briffer, briffeur.*

Fripper, diſſiper ſon bien, ſur tout en débauche. voyez dépenſer follement.

Fripper, prendre des écrits, ou des livres des autres, des penſées, des vers, &c. Flippa. *pr.* flippet. fripa. fripal. *ppr.* fripet.

FRIPPERIE, *negoce de vieux habits rapetassez, de vieux meubles*. Taconnërez. traficq an taconnéryen.

Fripperie, le lieu du négoce susdit. Frippérez. flippérez. fripery. flippery.

Se jetter sur la fripperie de quelqu'un le tirailler &c. Sacha ha disacha ur re-bennac. *ppr.* sachet ha disachet. mellat ha divellat ur re. *ppr.* mellet ha divellet. *voyez médire, moquer.*

FRIPPIER, *acheteur, ajusteur, revendeur de vieux habits, meubles, livres, &c.* Taconner. *p.* Taconnéryen. taconn. *p.* taconned.

Fripiere. Taconnerès. *p.* taconneresed.

Fripier, celui qui pille les auteurs, les écrits des autres. Fripper. *p.* frippéryen. flipper. *p.* flippéryen.

FRIPPON, *fourbe, méchant, débauché*. Friponner. *p.* friponnèryen. friponn. *p.* friponned. (*Van.* fripon. *p.* ed.

FRIPONNE. Friponnerès. *p.* friponneresed. (*Van.* friponnell. *p.* ed.

FRIPONNER, *voler, escroquer*. Fripôni. friponnat. *ppr.* frippoñnet. (*Van.* frippponneiñ.

FRIPPONNERIE. Friponnérez. *p.* friponneresou. (*Van.* friponnereh. friponnach.

FRIQUET, *friquette. voyez coquet, coquette. id.*

Friquet, ustencile de cuisine. Friqetès. *p.* friqetesou. *voyez écumoire.*

FRIRE. Frita. *pr.* fritet. ober ur fritadenn. *pr.* græt. *Van.* friteiñ.

Frire du poisson. Frita pesqed. ober ur fritadenn besqed.

Rire & frire, se divertir, & dissiper son bien. Frisa, ha frita. *ppr.* et.

L'action de frire. Fritérez. fritadur. fritadurez. *Van.* fritadell.

FRISE, *étoffe*. Friz. mezer friz.

FRISER, *rendre crêpu, inegal, faire cotonner un drap*. Groignonni. groignoñna. *ppr.* groignoñnet.

Drap frisé comme il faut. Mezer groignoñnet mad. mezer groignoñnecq.

Friser, plier du linge de table, &c. en maniere de petites ondes. Poulouneza. *pr.* poulounezet.

Des serviettes bien frisées. Selvyedou poulounezet coandt.

Friser, parlant des cheveux. Rodella ar bléau. *pr.* rodellet. goffri an bléau. *pr.* goffret. frisa ar bléau. *pr.* friset. *Van.* friseiñ. frisoteiñ, er bléü.

Des cheveux frisez par artifice. Bléau rodellet, *ou*, goffret, *ou*, friset.

Cheveux naturellement frisez. Bléau rodellecq.

Friser, approcher de bien près. Trémen ê rez. trémen a rez. *pr.* trémenet. moñnet ê biou un dra, pe ê biou ur re. *pr.* eët, eat. (*Van.* trémen e biaou.) *voyez frayer.*

Il a frisé la côte. Trémenet èn deus a rez, *ou*, ê rez, an aud. eat eo e biou an aud. eat eo ê rez an aod, *ou*, ê rezzed an aod.

Il a frisé la corde. Dare eo bet dezañ beza crouguet. da eo bet dezâ beza lancet, *ou*, beza heget.

FRISÉ, *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

FRISSON, *tremblement qui vient du froid de la fiévre*. Cridyenn. (*id ë*, creznyen.)

Frisson, tremblement qui provient simplement du froid. Creznyenn. crezn. creznadur. (*Le Z, se prononce comme un demi E.*)

FRISSONNEMENT, *tremblement plus leger qu'un frisson*. Dazgrezn. dazcrezn.

FRISSONER, *avoir le frisson*. Crezna. *pr.* creznet. cahout cridyenn. cahout creznyenn. *pr.* bet. *Van.* creneiñ.

Frissonner, avoir un frissonnement. Dazgrezna. dazcrezna. *ppr.* et.

Sa seule vûë le faisoit frissonner. Dazgrezna a rea, *ou*, crezna a rea, qentre ma er guëllé.

FRISURE. Frisëur. (*Parlant des frisures d'une coëffure sur le front, on dit burlesquement* : Neizyou logod.

FRIT, *frite, part. de frire*. Fritet.

Poissons frits. Pesqed fritet. *voyez frire.*

FRITURE, *ce qui est frit, & la sauce qui sert à frire*. Fritëur.

FRIVOLE. Vean. væn. dibrofid. distær. disneuz... oc'h... añ. *Van.* vaën

Excuse frivole. Iscus vean. digarez.

Un procès pour des choses frivoles. Ur procès evit traou distær.

F R O

FROC, *ou coule, ou cuculle, habit de Chœur des Benedictins, Bernardins, & Bernardines*. Cougoull. *p.* cougoullyou. (*On écrivoit* : cugull.

Froc, ce qui couvre la tête d'un Moine. Frocq. *p.* frocqou. (*Froc, id ë, grosse étoffe dont les Moines s'habilloient.*

Celui qui a quitté le froc. Difrocqet. discougoullyet. *voyez defroquer.*

Il a pris le froc. Frocqet eo. cougoulyet eo. eat eo da Vanac'h.

FROID, *froide, corps privé de chaleur*. Yen. guien... oc'h... añ. *Van.* yein.. oh.. añ.

Fort froide. Yen bras. yen sclaçz. yen meurbed. guien scourn.

Un vent froid. Un avel yen, *ou*, guien.
Froid, froide, moderé, posé, sans ardeur. Lént. parfedd... oc'h... â, añ. yen.
Un ami froid. Ur mignoun lént.
Un stile froid. Ur fæçzoun disaour, *ou*, yen, da barlant, *ou*, da scriva.
Faire froid à quelqu'un, être froid à son égard. Beza lént èn andred ur re.
Faire froid à quelqu'un, lui faire un accueil froid. Diguemeret lént ur re. *pr. id.* ober un diguemered lént, *ou*, yen, da ur rebennac. *pr.* græt.
Froid, froidure. Guienyenn. yenyenn. yenigenn. guienigenn. yender. guiender. (*Tous ces mots signifient froid, en tant qu'on se le represente comme adherant à un corps, à l'air, à l'eau, au vent, à la pierre, à la terre, &c. Mais en tant que le froid saisit le corps de l'homme, il s'appelle, en* Leon, Riou; *ailleurs*, Annoed. (*Van.* Aneoëd. *Et burlesquement.* Miñtard. mitard.) *als*, Riff. oër. addoër. oëdd. addoëdd.) *burlesquement.* Ar goubyon.
J'ai ramassé du froid. Riou am eus destumet, *ou*, gounezet. dastumet èm eus annoëd. annoëd èm eus serret, *ou*, gouneët. (*Van.* serret em es anoëd. serret em es er miñtard. (serret èm eus ar goubyon.
Faire froid. Riva. *pr.* rivet. *voyez froidir.*
Il fera froid. Riva a rayo. riva a ray. riou a vezo.
Il fait froid. Riva a ra. riou a ra. annoëd a ra. yen, *ou*, guien, eo anezy. yen eo an amser. rivus eo an amser. yenyen a so. yender a ra.
Qui donne du froid. Rivus. annoëdecq... oc'h.. â, añ. *voyez froidir.*
Le marbre donne du froid. Ar mæn-marpr a so rivus dre natur. natur eo da'r mæn-marpr beza annoëdecq, *ou*, rivus.
Pendant la rigueur du froid. E pad ar braçzâ Riou. a-docq ar braçzâ guienyenn. ê caloun ar riou. ê creiz an amser yen. dre an amser ar yenâ, *ou*, ar guienâ.
Avoir froid. Cahout riou. cahout annoëd. beza rivet. *ppr.* bet. *voyez froidir.*
Avoir grand froid. Cahout riou bras. cahout un annoëd terrupl. *pr.* bet. scarnila gand ar riou. *pr.* scarnilet. beza seyzet gad ar riou. frita gad ar riou, *ou*, gad an annoëd. *pr.* et. (*Van.* endevout un aneoëd bras. endevout er mitard. *pr.* bet.
Se garantir du froid. Hem zifenn ouc'h ar riou. *pr.* hem zifennet. (*H. Leon*: èn hem zefferi. *pr.* èn hem zefferet.
Froid, morfondure. Morfont.

FROIDEMENT, *sans s'émouvoir.* Ez lént. gad lentéguez.
FROIDEUR, *qualité de ce qui est froid.* Guienyenn. yenyenn. yender. yenigenn.
La froidure du marbre, de l'eau, &c. Ar yenyenn eus an marpr, eus an dour, &c.
La froideur de l'hyver. An guienyenn eus an goañ. ar yenyen, *ou*, ar yender, eus ar goañ.
Froideur, indifference, défaut d'ardeur. Lentéguez. yenyenn.
Avec froideur. Gad lentéguez. èn ur fæçzoun lént, *ou*, yen.
FROIDIR, *perdre sa chaleur.* Yenaat. *pr.* yeneët. guienaat. *pr.* eët. *Van.* yeyneiñ. *pr.* et.
Froidir, causer du froid. Yena. *pr.* yenet. Riva. *pr.* rivet. annoëdi. *pr.* annoëdet. *Van.* yeyneiñ. aneoëdeiñ. *pr.* et.
Froidir, amasser du froid. Riva. annoëdi. *ppr.* et. *Van.* aneoëdeiñ.
Froidir, refroidir après avoir eu chaud Morfounti. *pr.* morfountet.
FROIDI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*
FROIDURE, *le froid.* Yenyenn. riou. annoëd. *Van.* yeynadur. anoëdadur.
FROIDUREUX, *euse. voyez frilleux. id.*
FROISSEMENT, *action de froisser.* Broustérez. broustadur. fricqérez. fricqadur. freuzérez. freuzadur. brévérez. brévadur. *Van.* flastrereh.
FROISSER, *briser.* Brévi. bréva. *ppr.* brévet. brousta. *pr.* broustet. fricqa. freuza. froëza. freza. *ppr.* et. *Van.* frehein. breüein.
Froisser contre une muraille, contre la terre &c. Flastra. *pr.* flastret. fricqa oud &c. freuza oud &c. *Van.* flastreiñ doh &c.
Froisser, briser menu. Bruzuna. *pr.* bruzunet. *Van.* brehonneiñ.
Froisser, chiffonner. voyez-y.
FROISSE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
FROMAGE. Fourmaich. *p.* ou. *als.* caüs.
Fromage d'Angleterre. Fourmaich Saus.
Fromage d'Hollande. Fourmaich Hollandès.
Marchand de fromage. Fourmaicher. *p.* fourmaichéryen.
FROMENT, *blé.* Guïniz. *Van.* guneh. gunuh. gunih. guïnih.
De froment. A viniz.
Grain de froment. Guïnizen. *p.* guïniz. *Van.* gunehen. *p.* guneh.
Pain de froment. Bara guïniz.
Pâte de froment. Toaz guïniz.
Farine de froment. Bleud guïniz.
Crêpes de froment. Crampoës guïniz.
Terre à froment. Douar guïniz.

Terre ensemencée de froment. Guïnizecg. *p.* guïnizegou.

Froment blanc. Guïniz guënn. guïniz scandilh. *voyez blé noir.*

Froment rouge, ou froment locar. Guïniz ruz. (*Près Quimper.* Guïniz scandilh.

Froment d'inde, ou mays. Guïniz turrucqy. ed indès.

FRONCER, *faire des plis avec l'éguille.* Fronçza. *pr.* fronçzet. cuilha. *pr.* cuilhet. rida. *pr.* ridet. *Van.* rideiñ. fronceiñ.

Froncer une juppe. Fronçza ul lostenn. rida ur vros.

Froncer une juppe trop longue, la racourcir par une coûture. Poulouneza ul lostenn &c. *pr.* poulounezet. criza ur vros &c. *pr.* crizet.

Froncer le front. Fronçza an tal. rida e dal. criza e dal, *ou*, an tal. ridenna. *pr.* ridennet.

Froncer le sourcil. Sevel ar gourinou. sevel e c'hourinou. *pr.* savet.

FRONCE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

FRONCIS, *ou fronçure, plis qu'on fait à une robe, à une chemise &c.* Fronçz. *p.* fronçzou. rid. *p.* ridou. poulounez. *p.* poulounezou. criz. *p.* crizou.

FRONCLE, *clou.* Hesqed. *p.* hesqedou, hesqidy. droucq sant Kiryo. *v. clou, Kiryo.*

Le froncle a rentré, au lieu de suppurer. Qizet eo an hesqed.

Froncle qui suppure. Gor. *p.* goryou, gorou. hesqed brein. hesqed breinet. hesqed goret. hesqed a daul lin.

Qui est sujet à avoir des froncles. Hesqedus. gorus. suged da'n hesqidy.

FRONCURE, *froncis. voyez-y.*

FRONDE, *instrument de cordes pour jetter des pierres.* Baltramm. *p.* baltrammou. talm. *p.* talmou. betalm. *p.* betalmou. *Van.* talm. *p.* talmëu.

Une fronde. Ur valtrañ. un dalm. ur vetalm. ur vedalm.

David tua Goliath avec une fronde. David pa ne edo c'hoaz nemed ur c'hrenn-bautricq, a lazas ar geant Golyath gand un taul baltramm.

FRONDER, *jetter des pierres avec une fronde.* Talmat. *pr.* talmet. hoari gad ar valtramm. *pr.* hoaryet. strincqa mein gad ur vedalm. *pr.* strincqet.

FRONDEUR. Baltrammer. *p.* baltramméryen. talmer. *p.* yen.

FRONT, *le haut du visage.* Tal. *p.* talou. an tal. *Van. id. p.* ëu.

Celui qui a un grand front. Talecq. *p.* talegued. talfaçzecq. *p.* talfaçzegued, talfaçzéyen.

Blesser quelqu'un au front. Bleçza ur re-bennac èn tal. *pr.* bleçzet. *burlesquement.* bailha. *pr.* bailhet. ober bailh. *pr.* græt.

Front ridé. Tal ridennet. *voyez froncer.*

Front-à-front, tête-à-tête. Tal-ouc'h-tal. peñouc'h-penn. façz-ouc'h-façz.

De front, par devant. A dal. rag tal. a ziaraucq.

Front, imprudence, temerité. Divergontiz. tal divèz. hardizéguez.

Auriez-vous le front de le soûtenir? Ha c'huy oz péz an divergontiz, *ou*, an hardizéguez d'e souten? ha c'huy oz péz un tal divèz aoualc'h, *ou*, qer divèz, evit souten qemeñze? ha c'huy a gredté hep mèz e souten?

FRONTAL, *fronteau.* Talguenn. *p.* talguennou. taledenn. *p.* taledennou.

FRONTIERE, *limites de païs.* Marz. *p.* marzyou. bord. *p.* bordou. *voyez limites.*

La frontiere de Bretagne. Marz Breyz. ar marz eus a Vreyz. ar bord eus a Vreyz. *voyez limites, lisiere.*

Ville frontiere. Kær var marz ar rouantélez, *ou*, ar brovinçz. kear var bord ar rouantélez.

FRONTISPICE, *face de bâtiment &c.* Talyer. *p.* talyerou. talbenn. *p.* talbennou. an diaraucq. portal. *p.* portalyou. *Van.* en diaraucq.

FROTAGE, *frotement.* Frotérez. frotadur. *voyez friction.*

FROTER. Frota. *pr.* frotet. *Van.* froteiñ.

Froter le plancher &c. le netteïer. Frota ar plainch &c.

Froter ses dents, les netteïer. Frota e zént. frota an dént.

Froter du blé avec des sabots dans une auge Ambludi. *pr.* ambludet. (*de* bleud, *farine.*) frota ed. frota guïniz-du.

Se froter à une muraille. voyez frayer.

Se froter comme les gueux. Talasqa. *pr.* talasqet. ober dansicq an ospytal.

Froter quelqu'un, le batre. Frota ur re. frota caër ur re. frota ur re qen na fu, *ou*, qen na stracql. *voyez repasser*, 5.

Se froter à quelqu'un. En hem frota oud ur re. attacqi ur re. *ppr.* et.

FROTE', *ée, part. pass. voyez les pr.*

FROTEUR, *celui qui frote les carreaux d'une chambre, les meubles &c.* Froter. *p.* frotéryen. (*Van.* frotour. *p.* yon.

FROTEUSE. Froterès. *p.* froteresed.

FROTOIR, *ce qui sert à froter.* Frotouër. *p.* frotouërou.

FRUCTIFIER, *porter du fruit, profiter.* Frouëza. *pr.* frouëzet. douguen frouez. *pr.* douguet. profita. *pr.* profitet.

FRUCTUEUX, *euse.* Frouëzus. froëzus. sperius. strujus.. oh.. añ.

Terroir fructueux. Cartell froëzus. douar frouëzus, *ou*, strujus.

Arbre fructueux, qui porte abondâment tous les ans. Guëzen sperius. guëzen frouëzus. (*bas Leon.* güezen strujus.

FRUCTUEUSEMENT, *utilement.* Gand frouëz. èn ur fæçzoun frouëzus.

FRUGAL, *ale.* Moderet. témperant... oc'h... â, añ.

Une vie frugale aide beaucoup à conserver la santé. Ur vuëz témperant, *ou*, moderet, a astenn buezéguez an den.

FRUGALEMENT. Gand moder. ê moder. gad témperançz.

FRUGALITE'. témperançz. moder èn dibri hac èn eva.

FRUIT. Frouëzen. *p.* frouëzou, frouëz. (*Van.* froëhen. *p.* froëh. frehen. *p.* freh.

Un petit fruit. Ur frouëzennicq.

La queuë des fruits. Losticq an frouëz.

Fruits d'été. Frouëz hañvecq. froëz hañ.

Fruits d'hyver. Frouëz goañvecq. froëz da viret.

Fruits précoces. Frouëz abred. froëz prim. frouëz hastif-mëur. (*Van.* freh qentrat. qentrat.

Porter du fruit. Douguen frouëz. *pr.* douguet. frouëza. *pr.* frouëzet.

Le fruit défendu du Paradis terrestre. Ar frouëz divennet eus ar barados térés.

Qui ne porte pas de fruit, sans fruit. Difrouëz. (*bas Leon.* distruich.

Fruit, utilité. Talvoudéguez. profid.

Tirer du fruit de quelque chose. Ober e brofid eus a un dra, *ou*, gad un dra. *pr.* græt. lacqât un dra da dalvezout, *ou*, da dalvout.

FRUITAGE, *fruits en general qui croissent aux arbres.* Frouëzaich. ar frouëz. (*Van.* er froeh. er freh.

Vivre de laitages & de fruitages. Beva gand læzaich ha frouëzaich. Beva divar al leaz ha divar ar frouëz. *pr.* bevet.

FRUITERIE. Froüezérez. froëz-lec'h.

FRUITIER, *ere, qui porte du fruit.* Frouëzus.. oc'h.. â. *voyez fructueux.*

Arbre fruitier. Guëzen frouëz. *p.* guëz frouëz.

Fruitier, marchand fruitier. Frouëzaër. *p.* frouëzaëryen. marc'hadour froëz. *p.* marc'hadouryen froëz.

FRUITIERE. Frouëzaërès. *p.* frouëzaëresed. marc'hadourès frouëz.

FRUSTRATOIRE, *ce qu'on élude, vain & inutile.* Vean. dieffed. dibrofid.. oc'h.. â.

Rendre un Arrêt frustratoire, ou une Loi, &c. Renta vean, *ou*, dibrofid, *ou*, dieffed, un Arrêt, pe ul léfenn &c. *pr.* rentet.

FRUSTRER. Troumpla ur re-bennac oud e lacqât da goll e vir. ober da ur re diouëri e dra, *ou*, e vir.

Ils ont éte frustrez de leur esperance. Troumplet int bet èn o spy, *ou*, èn o espér. diouëri a rencqont ar pez a esperént da gahout.

FUG

FUGITIF, *ive, errant, caché, pour crimes, ou pour dettes.* Dindan cuz. nep so èndan cuz. (*Van.* ê teh.

Il est depuis long-temps fugitif. Ez ma pell-so èndan cuz, *ou*, dindan cuz. pell-so abaouë ma èn deus qemeret an teac'h. pell amser so a ba èn deus teac'het, *ou*, a ba ze cuzet.

Caïn devint fugitif après le meurtre de son frere. Cayn ayoa baleand goude ma èn devoa lazet e vreuzr.

FUI

FUIARD, *arde, qui est sujet à s'enfuir.* Tec'hus. custum da dec'het.

Fuïard, qui fuit effectivement. Tec'her. *p.* tec'héryen. reder. *p.* redéryen. achaper. *p.* yen.

Poursuivre les soldats fuïards. Poursu an dec'heryen. pourchu ar redéryen. *ppr.* et.

Pigeons fuïards. Coulmed gouëz. coulmed a ziaveas.

FUIE, *voliere pour des pigeons domestiques.* Bolyer. *p.* bolyerou. campr ar c'houlmed.

FUIR, *prendre la fuite.* Tec'het. tec'hel. *ppr.* tec'het. qemer an teac'h. *pr.* qemeret. achap quyt. *pr.* achapet. (*Van.* teh. teheiñ. *ppr.* tehet.) didec'het. *pr. id.*

Phrase bretonne proverbiale. Içz gandhâ, mar teac'h: ha man na deac'h, dideac'h. *Poursuis-le s'il fuit: & s'il ne fuit, fuit toi-même.*

Fuir quelque chose, l'éviter, s'en garder. Teac'het dioud un dra. *pr. id.* dihoall oud un dra. hem dihoall oud un dra, *ou*, dioud un dra. *pr.* hem dihoallet.

Fuir le vice, & suivre la vertu. Teac'het dioud ar viçz, ha praticqa ar vertuz. dihoall ouc'h pep viçz, *ou*, hem zihoall ouc'h pep viçz ha heulya ar vertuz.

FUITE, *action de fuir.* Teac'h. tec'h. teac'hidiguez. (*Van.* teh.

Mettre quelqu'un en fuite. Lacqaat ur re-bennac da deac'het. *pr.* lecqeët. ober da ur re teac'het, *ou*, qemeret an teac'h. *pr.* great. græt. *v. fuir.*

La fuite du vice. An teac'h dioud ar viçz.

Fuite, échapatoire. voyez défaite.

FUL

FULMINANT, *ante, qui fulmine.* Foultrus. fouldrus. garmus. trousus ... oc'h ... â, añ. (*Van.* foëldrus.

FULMINATION, *execution d'une Sentence d'Anatéme.* Dilançzadur an escumunuguenn.

FULMINER, *prononcer une Sentence d'excommunication. voyez excommunication, excommunier.*

Fulminer, tempêter, &c. ober un trous bras. ober manaçou bras. *pr.* græt. gourdrous cals. *pr.* gourdrouset.

FUM

FUMANT, *ante.* Moguedus. moguedecq... oc'h... â, añ. *Van. id.*

FUME'E, *vapeur qui sort du bois qui brûle.* Mogued. mougued. (*Van. id.*) delà, mouga, *étouffer. voyez feu.*

Qui jette de la fumée. Voyez fumant.

Étouffer de fumée, &c. Voyez étouffer, 3.

Noirci de fumée. Duet gad ar mogued.

Fumée; vapeur qui sort des viandes chaudes, &c. Moguedenn. *p.* moguedennou, mogued. c'huëzenn ar c'hicq, ar molu, &c.

La fumée du vin. Mogued ar guïn. moguedenn ar guïn. ar mogued eus ar guïn.

Fumé du cerf. Cauc'h karo.

Il n'y a point de fumée sans feu; phrase proverbiale. Ne deus qet a vogued hep tan, *ou,*
Dibaut ciminal a vogued
A-nèz na véz tan èn oaled:
Dibaut den èn deus goal Renom,
Na véz cloüar, ma na de tom.

FUMER, *jetter de la fumée.* Moguedi. *pr.* moguedet. mouguedi. *pr.* et. *Van.* moguedeiñ. mouguedeiñ. *ppr.* et.

Cette cheminée fume, la fumée rentre dans la chambre. Moguedi a ra ar ciminal-mâ. moguedus eo ar ciminal-mañ.

Fumer, parlant d'une cheminée, dont on voit de dehors sortir la fumée. Divoguedi. *pr.* divoguedet.

On n'a pas dîné, la cheminée fume encore. Ne de qet goude lein, divoguedi a ra c'hoaz ar ciminal.

Fumer, prendre du tabac en fumée. Butumi. *pr.* butumet. butunat. butuni. *ppr.* butunet. moguedi butum. moguedi butun. *pr.* moguedet. *Van.* butumeiñ. butuneiñ. butunat.

Fumer, exposer à la fumée certaines viandes pour les abonnir. Moguedi. *pr.* et. moguedi qicq.

Fumer, flamber. Suilha. *pr.* suilhet.

Fumer, mettre du fumier sur les terres. Téyla. Téylat. *ppr.* téylet. témpsi an douar. *pr.* témpset. *Van.* téylieiñ. téyliat en doar.

FUME', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

FUMET, *petite fumée qui sort du vin, ou d'une perdrix preparée, &c qui chatoüille l'odorat.* Moguedennicq c'huëcq. moguedicq saourus.

FUMETERRE, *plante médecinale.* Flémmdouar. flémmeter. *Van.* mogueden-douar.

FUMEUR, *qui fume du tabac.* Butuner. *p.* butuneryen. butumer. *p.* yen. moguederbutum. *p.* yen. *Van.* butunour. butumour. *pp.* yon, yan.

FUMEUX, *euse, qui jette des fumée, des vapeurs.* Moguedus. moguedecq.. oc'h.. â, añ. *Van. id.*

Du vin fumeux. Guïn moguedus.

FUMIER, *dequoi fumer la terre.* Téyl. *p.* téylou. *Van.* teyl. *p.* yëu. *voyez engrais, litiere, marne.*

Monceau de fumier. Bretuguenn. *p.* bretuguennou. bern téyl. *p.* bernou-téyl. burtuguenn. *p.* ou. *Van.* bern-téyl. *p.* bernëu téyl. andévrecg. *p.* andévrégui. téylecg. *p.* ëu.

Menu fumier Manou. téyl yen.

Fumier chaud. Téyl tomm.

Amasser du fumier. Destumi téyl. destumi manou. *pr.* destumet.

Mettre le fumier par petits monceaux de distance en distance. sur le champ. (*Van.* Cardelat. *pr.* cardelet.) *Ce mot semble venir de,* cardenn, *litiere, ou, de* carriqellat, *broüetter.*) *Leon, & ailleurs:* iñgala téyl. *pr.* iñgalet. squïlha téyl. *pr.* squïlhet.

FUN.

FUNEBRE, *qui regarde les funerailles.* A Aparchant ouc'h an eñterramanchou.

Pompe funebre. Tud ar c'hanv. ar solénnyez eus a eñterramand ur persounaich a remercq.

Oraison funebre. Meulidiguez un dèn a remercq a véz maro.

FUNERAILLES. Eñterramand. *v. obseques.*

FUNERAIRE. A aparchant oud an eñterramand.

Les frais funeraires. Ar misou eus an eñterramand.

FUNESTE. Diseür. diseürus. droucqëurus. truezus... oc'h... â, añ. *Van.* truhëus.. oh.. añ.

Une mort funeste. Ur maro diseür. ur marv truezus.

Ce jour lui fut funeste. An deiz ze a voue di-

séurus, *ou*, droucqëurus, evithañ.

FUR

FURET, *petit animal.* Fured. *p.* fureded, furedou.

Furet, homme curieux, &c. Feurcher. *p.* feurcheryen. furcher. *p.* yen. fured. *p.* fureded.

FURETER, *chasser avec un furet.* Furedi. *pr.* furedet.

Fureter, chercher partout comme un furet. Furcha. *pr.* furchet. feurchall. *pr.* feurchet. furedi.

FURETEUR. Furcher. *pr.* furchéryen.

FUREUR, *furie, emportement violent.* Fulor. *p.* fuloryou. diboëll. *p.* diboëllou. cahouad-fulor. *p.* cahouajou fulor.

Avec fureur, avec furie. Gand fulor. gad diboëll. èn ur fæçzoun diboëllet, *ou*, fuloret. gand ur gaouad fulor. èn ur gahouad fulor.

Se mettre en fureur, ou en furie. Fulori. *pr.* fuloret. hem lacqaat ê fulor. *pr.* hem lacqeat, hem lecqeët.

FURIE, *passion qui outre la colere.* Diboëll. *p.* diboëllou. (*voyez l'arrêt, sur le mot, écheveau.*

Furie d'Enfer, la rage d'Enfer. An diboëll eus an Ifern. *voyez fureur, rage.*

FURIEUX, *euse.* Fulorus. Diboëllet... oc'h... â, añ. *voyez sur, s'émporter.*

Furieux d'habitude, qui se transporte souvent en furie, en fureur. Diboëllus... oc'h... añ.

C'est le plus furieux de tous les hommes. Ar fuloruçzâ dèn a ouffét da vellet eo. biscoaz diboëlluçzoc'h dèn ne velzoc'h.

Devenir furieux. Fulori. *pr.* fuloret. diboëlla. *pr.* diboëllet.

FURIEUSEMENT. En ur fæçzoun fulorus. gand fulor.

FURTIVEMENT, *à la derobée.* E cuz. hep Rat dèn. hep gouzout da zèn. evel ul laër.

FUS

FUSAIN, *arbrisseau, dont le fruit s'appelle bonnet quarré.* Plantenn guërzidy. coad guërzidy. plantenn bonedou qornecq.

FUSEAU, *petit morceau de bois qui sert à filer, & se fait de fusain, de houx, &c.* Guërzid. *p.* guërzidy. *Van.* gourhed. *p.* gourhedy. guërhid. *p.* guërhedy.

Un fuseau. Ur verzid. *Van.* ur ourhed. ur üerhid.

Faiseur de fuseaux. Guerzider. *p.* guërzidéryen. *Van.* gourhedour. guërhidour. *pp.* yon, yan.

FUSE'E, *fil autour d'un fuseau.* Guërzidad. *p.* guërzidadou. guërzyad neud. *p.* guërzyadou neud. *Van.* gourhejad. guërhyad. *pp.* ëu.

Une petite fusée. Ur verzidadicq.

Croiser le fil sur la fusée, afin qu'elle ne se broüille point. Croaza an neud var ar verzidad evit ne reustlo qet. *Van.* brudenneiñ ur ourrejad, eit na vourouilho qet.

Fusée, piece de feu d'artifice. Fusenn. *p.* fusénnou.

Jetter des fusées. Teurel fusénnou èn ear. *pr.* taulet.

FUSELIER, *ou fusilier, soldat, ou chasseur armé d'un fusil.* Fusuilher. *p.* fusuilhéryen.

FUSIBLE, *qui se peut fondre.* Teuzapl. *Van.* téabl.

Tous les metaux sont fusibles. An oll metallou a so teuzapl. pep seurd metall a alléur da deuzi.

FUSIL, *arme à feu.* Fusuilh. *p.* fusuilhou. *Van.* aqebutt. fusilh.

Canon de fusil. Canol fusuilh. *voyez fût.*

Pierre à fusil. Mæn fusuilh. *p.* mæin fusuilh.

Deux, trois fusils. Diou, téyr fusuilh.

Tirer un coup de fusil. Ober un tenn fusuilh. *pr.* græt. leusqel un tenn fusuilh. *pr.* lausqet. tenna ur fusuilh *pr.* tennet. *Van.* teenneiñ, *ou*, losqeiñ un aqebutt.

Fusil, petit fer rafiné sur lequel on frape pour faire du feu. Direnn. *p.* dirennou. un tenntan. *Van.* delin. *p.* delinëu.

FUSILIER. *Voyez plus haut, fuselier.*

FUSION, *fonte des metaux.* Teuzidiguez an metallou. teuzadur ar metall.

FUSTIGATION. Scourgérez. scourgezidiguez. foëdtérez.

FUSTIGER, *foüetter violemment avec des verges.* Scourgeza caër. *pr.* scourgezet. foëdta stardd. *pr.* foëdtet. fusta caër.

FUT

FUT, *le bois du canon d'un fusil &c.* Fust. *p.* fustou. fust fusuilh &c. guële fusuilh &c. *p.* guëleou. *voyez affut.*

Fût, ou hampe de pique, de lance. Fust goaff. fust goao. fust impyod. *p.* fustou.

FUT, *ou futaille, vaisseau à mettre du vin &c.* Fust. *p.* fustou. fustailh. *p.* fustailhou. *Van. id. pp.* ëu.

Fûts neufs. Fust névez. *p.* fustou névez. fustailh névez. *p.* fustailhou névez.

Vieux fûts. Fustou coz. fustailhou coz. fustailh coz.

Mauvais fûts. Coz fustailh.

Goût de fût, goût de bois. Blas ar fust. c'huëz ar fust.

Ce vin sent le fût. Blas ar fust, *ou*, c'huëz ar fust, a so gand ar guïn-mañ.

FUTAIE, *grand bois au-dessus de 40 ans.* Coad uhel. coad discoultr. coad divar-

rann. *idë, bois non émondé, ni à émonder.*
FUTAILLE, *mui vuide. voyez. fût, id.*
FUTAINE, *ouvrage de coton fait en forme de toile.* Fustenn.
Braſſieres de futaine. Rocqedenn fuſtenn. *p.* roqedennou fuſtenn. manchaou fuſtenn.
FUTAINIER. Fuſtenner. *p.* fuſtennéryen. fuſtennour. *p.* yen. guyader fuſtenn. marc'hadour fuſtenn. *pp.* yen.
FUTE', *parlant du vin.* Fuſtet. guïn fuſtet.
Futé, ruſé. Fin. ſoutil...oc'h...â.
C'eſt un futé. Ur pautr fin eo. finâ pautr! finâ map. ſoutilâ map.
FUTILITE', *bagatelles. voyez-y.*
FUTUR, *ure, qui eſt à venir.* Da zoñnet. a ſo da zoñnet. *Van. id.*
Le tems futur. An amſer da zoñnet. *Van.* en amſér de zonnet.
Dieu ſeul connoît certainement le futur. Ne deus nemed Doüe heq-qen, a guement a ene ê guïryonez ar pez a ſo da zoñnet.
Les futurs époux, terme de Notaire. Ar pryedou da zoñnet. ar pryedou goude-hen.
FUYARD. *Voyez fuïard.*
FUYE. *Voyez fuïe.*
FY, *particule de mépris. voyez fi.*

GAB

GAB, *raillerie, plaiſanterie, moquerie.* Goap. goab. goaperez. guap.
Se divertir à des gabs, ou à gaber. Goapaat. *pr.* goapeët. caſout ebad o goapât. *pr.* caſet. *voyez moquer.*
GABARE. Gobar. *p.* cobiry. gobar. *p.* gobiry. *Van.* cobal. *p.* cobalëu.
Grande gabare. Gobar vras. cobar vras.
Gabare de Roi. Cobar Roüe. *p.* cobiry Roüe.
GABARIER, *patron de gabare.* Gobarer. *p.* gobaridy. cobarer. *p.* cobaridy. *Van.* cobalour. *p.* cobaleryon.
Gabarier, celui qui ſert à charger, & à décharger les navires. Portezer. *p.* portezidy. douguer. *p.* dougueryen. *Celle qui ſert &c.* Portezerès. *p.* portezereſed. douguerès. *p.* douguereſed.
GABARI, *ou gabarit, modele de charpente qui repreſente la figure d'un vaiſſeau en petit.* Taulenn-leſtr. *p.* taulennou-liſtry. mémpraich-leſtr. *p.* mémpraichou-liſtry. gobary.
GABATINE. Goapérez. *p.* goaperezou. goapadurez. *p.* goapadurezou. bourd. *p.* bourdou. *voyez tromperie.*
Donner des gabatines. Ober bourdou. ober goapérez. ober goapadurez. *pr.* græt.
GABELLE, *impoſition ſur le ſel.* Gabell. ar gabell. guïr ar Roüe var an haulenn.
Gabelle, grenier à ſel. Grignol haulenn.
GABELLEUR. Gabellour. *p.* gabellouryen.
GABER, *railler ſe moquer. voyez ſur, gab.*
GABRIEL, *nom d'homme.* Gabryel. grabyel.
Petit Gabrïël. Gabicq. gabryelicq.
Saint Gabrïël. An arc'hæl ſant Gabryel.
GABRIELLE, *nom de femme.* Gabryela.
Petite Gabriëlle. Gabryelaïcq. Gabicq.

GAC

GACHE, *vieux mot, qui ſignifioit, gâteau, petit pain plat.* Gachenn. *p.* gachennou. *voyez échaudée, gâteau.*
Une gache d'aveine. Gachenn qerc'h. *p.* gachennou qerc'h. *Van.* cuïgn qerh. *p.* cuïgnëu qerh.
GADOUART, *vuidangeur.* Scarzer ar privejou. *p.* ſcarzéryen ar privejou. (*Ce mot de gadoüart, ſemble venir de,* cador-doul, *chaiſe-percée.*)
GAFFE, *inſtrument de Batelier.* Ur bidéau. ur c'haff.

GAG

GAGE, *ſûreté que l'on donne pour quelque prêt.* Goëſtl. *p.* goëſtlaou, goëſtlou. *Van.* gloëſtr. *p.* ëu.
Rendez-moi mon argent, & venez retirer vos gages. Digaçzit din va arc'hand preſtet, ha deuït da denna ho coëſtl, *ou,* ho coëſtlou.
Gage, ſalaire de ſerviteurs. Coumanand. gopr.
Servir à gage. Coumananta. *pr.* coumanantet.
Etre aux gages de quelqu'un en qualité de ſerviteur, ou de ſervante. Beza ê coumanand gad ur re. *pr.* bet. coumananta gand ur re-bennac.
Faire ſes gages. Ober coumanand. ober e goumanand. ober gopr. ober e c'hopr. *pr.* græt.
J'ai ſept écus, deux chemiſes, & deux paires de ſabots de gages par an. Seiz ſcoëd coumanand èr bloaz diou roched (*ou,* diou hivis) ha daou re voutou prenn am eus.
Gage, ſalaire de journalier. Gopr.
Prendre des journaliers à gage, loüer des gens à la journée. Gopra tud. *pr.* gopret. gopraat devezouryen. *pr.* gopreët, (*Van.*

gopra gounidyon. goprein devehouryan.

J'ai cinq sous par jour de gages. Pemp guënnecq gopr èm eus bep dez, *ou*, bep dervez. evit va dervez-gopr am bèz pemp guënnecq bemdez.

Gages, ce que l'on parie. Goëstl. *p.* goëstlou. *voyez gageure.*

Il faut mettre les gages en main tierce. Redd eo lacqât ar goëstlou ê tredeocq.

J'ai gagné le pari, donnez-moi les gages. Gounezet am eus ar glaustre, deuït ar goëstlou dign.

Gage, marque, témoignage. Mercq. *p.* mercqou. testeny. *p.* testenyou.

En gage d'amitié. Evit mercq a garantez. ê testeny a garantez.

GAGER, *donner des appointemens à des Officiers.* Rei apoëntamand. rei apoëntamanchou. *pr.* roët.

Gager des serviteurs. Rei coumanand, *ou*, rei gopr, da servicheuryen.

A combien avez-vous gagé ce valet? Peguement a goumanand, *ou*, a c'hopr, a roït-hu bep bloaz d'ar mevel-hont?

Gager des journaliers. Gopra gounidéyen. *pr.* gopret. *voyez gage.*

Gager, parier. Lacqât claustle, *ou*, claustre. *pr.* lecqeët. (*Treg.* couchañ. *pr.* couchet.) *Van.* lacqein coustele. *pr.* lacqet.

Je gage que oüi. Me a lacqa claustle ez eo. me lacqa ez eo. me gouch ez e.

Je gage dix écus que non. Me a lacqa decq scoëd ê claustle, ne deo qet. me lacqa decq scoëd ne deo. me gouch decq scoëd ne de.

GAGE', *part. & adj. voyez les pr.*

GAGEURE, *gajûre, pari.* Claustle. *p.* claustlëou. claustre. *p.* claustrëou. (*Van.* coustele. *p.* cousteleëu. coustle. *p.* coustleëu.

Une gajûre. Ur glaustle. ur glaustre. (*Van.* ur goustle. ur oustele.

GAGNAGES, *terres labourées, ou à labourer.* Douar gounid. douar gounidec. *p.* douarou gounid, *ou*, gounidecq.

GAGNANT, *ante, qui gagne au jeu.* Gounidecq. *p.* gounidéyen. nep a c'houni.

GAGNER, *faire quelque gain.* Gounit. *pr.* gounezet. (*Van.* gounit. *pr.* gounyet, gouneet.) *voyez profiter.*

Il gagnoit sa vie à travailler. Gounit a rea e vuez o labourat. e vuezéguez a c'hounezé o labourat. e vividiguez èn devoa diouc'h e labour, *ou*, divar boës e zivreac'h.

Gagner son procès. Gounit e brocès.

Gagner un lieu, y atteindre. Tizout. *pr.* tizet. gounit. *pr.* gounezet.

Gagner un mal, une maladie. Gounit un droucq, ur c'hlêved. destumi un droucq, ur c'hleñved. *pr.* destumet.

Gagner, attirer, fléchir. Gounit.

Gagner par argent. Gounit gad arc'hand.

Gagner l'affection de quelqu'un. Gounit grad-vad, *ou*, caloun ur re, *ou*, graçzoumad ur re.

Gagner, en terme de guerre, emporter par violence. Qemeret èn desped da'r perc'heñ. *pr. id.* gounit. *pr.* et.

Dequoi sert à l'homme de gagner tous les biens de ce monde, s'il perd son ame? Pe tra dal da un dèn doñnet a-benn da chounit oll vadou ar bed-mâ, mar deu goudeze da goll e ene?

GAGNE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

GAGUI, *fille jeune, jolie & qui a beaucoup d'embonpoint.* Plac'h yaouancq lard ha teo onestamand. ur plac'h coandt ha cuilh. *voyez dondon.*

GAI

GAI *gaïe, qui est joyeux, éveillé.* Guyou. laouënn. drilhant. drant. gaë... oc'h... â, añ. *pp.* tud guyou, &c. lirin.

Un peu gai. Guyouïcq. gaëicq. dranticq. drilhanticq. dréau. dred. lirinicq.

GAIAC, *bois des Indes, dur & pesant.* Gayacq. coad gayacq.

GAIEMENT. Ez gaë. ez guyou. ez laouëenn. gad laouënder. a galoun-vad.

GAIETE'. Guyouder. gaëder. laouënder. drévidiguez. dréauded. dretançz. joaüsded. *Van.* joeyusted.

De gaïeté de cœur, de propos deliberé, sans sujet. A zévry-beo. a ratoz caër. hep nep abecg.

GAILLARD, *arde, gai, enjoüé.* Gailhard. fryant... oc'h... â, añ. (*gaillard vient de gaë, gai, & de* ard, *nature, naturel.*

C'est une gaillarde, une enjoüée, un peu amoureuse. Fryant eo. fryantiz, *ou*, fryantaich, a so gandhy, *ou*, a so ènnhy.

Gaillard, arde, alégre, dispos, sain. Gailhard. mao. bagol. dispos. seder. yac'h. gardis... oc'h... â, añ.

Un peu gaillard. Maoïq. gailhardicq.

Gaillard de corps & d'esprit. Dispos a gorf hac a spered. gailhard, *ou*, seder, ê pep fæçzoun. *voyez alaigre.*

Un tems gaillard. Amser gardis. amser fresq.

GAILLARDEMENT, *alaigrement.* Ez scañ. gand gardisded. gand hardizded.

Gaillardement, de bonne volonté. Gad joa. gad joaüsted. a galoun vad.

GAILLARDISE, *gaïete, divertissement.*

Gailhardiz. *p.* gailhardizou. ebat. *p.* ebatou. gardiſded. bourd coandt. farçz. *pp.* ou. *voyez gaïeté.*

GAIN, *profit, avantage.* Gounid. *p.* gounidou. gounidéguez. *als*, budd. maël.

C'eſt un gain que vous pouvez faire. Gounidéguez eo deoc'h. gounid eo evidoc'h.

Aportez-ici vos gains. Deuït amâ ho counidou. digaçzit amañ ho counidéguez.

GAINE, *étui de coûteau &c.* Gouhin. *p.* gouhinou. gouyn. *p.* gouynou. feur. *p.* feuryou. (*Van.* gouhin. *p.* eu.)

Mettre dans la gaîne, engaîner. Gouyna. *pr.* gouynet. feura. feurya. *ppr.* et. lacqât èn ur gouyn. *pr.* lecqeët. *Van.* gouhineiñ. *pr.* et.

Gaînier, ouvrier qui fait des gaînes. Gouyner. *p.* gouynéryen. feuryer. *p.* feuryéryen. *Van.* gouhinour. *p.* yon.

GAL

GALAMMENT. En ur fæçzoun deread. gad dereadéguez. gand oneſtiçz.

GALANT, *ante, honête, civil.* Sevenn. deread. oneſt...oc'h...â, añ. nep èn hem gomport gand ſevennidiguez, *ou*, gand dereadéguez, *ou*, gand graciuſded.

C'eſt un galant homme. Un dèn brao eo, mar deus. un dèn a fæçzoun eo, mar boa biſcoaz. un dèn eo an dereadtâ. un dèn eo evit an dereadtâ. un dèn ſevenn eo meurbed.

Galant, amant. Douçz. *p.* douçzed. amourous. *p.* amourouſed.

C'eſt mon galant. Va douçz eo. va amourous eo.

Galant, qui aime une Dame, & qui en eſt aimé. Gadal. *p.* gadaled. merc'hetaër. *p.* merc'hetaëryen. paûtr joliff. *p.* pautred joliff. *Van.* galant. *p.* galanted.

C'eſt un homme galant. Ur gadal eo. ur merc'hetaër eo. ur pautr joliff eo. *Van.* ur galant ëu.

GALANTERIE, *politeſſe, enjoûment.* Sevennidiguez. dereadéguez.

Galanterie, fleurettes, douceurs amoureuſes. voyez douceur.

Galanterie, amour, amourette. Gadélez. joliffded. joliſded. *Van.* galantereh.

GALANTISER. *Voyez cageoler.*

GALE, *maladie du cuir.* Gal. (*Van.* roign.) *voyez gratelle.*

Groſſe gale. Rouign. droucq ſant Mæn. *voyez rogne.*

Gale, noix de gale. Craoun-galès. *v. noix.*

GALER. Frota e guein galus da ur re.

GALERE, *vaiſſeau.* Gale. *p.* galeou. *Van.* galeëu.

Galere, ſorte de rabot de menuiſier, pour blanchir du bois. Ur gale. *p.* galeou.

GALERIE, *lieu couvert pour ſe promener.* Palyer. *p.* palyerou. trepas. *p.* trepaſyou. pondalez. *p.* pondalzeyou.

Petite galerie, corridor. Trepas. *p.* you. palyericq. *p.* palyerouïgou.

GALERIEN, *forçat.* Galeour. *p.* galeouryen. *Van. id. p.* yon, yan.

GALERNE, *vent de galerne.* Goalern. goalorn. avel goalern. avel voalorn.

GALETAS, *le plus haut étage d'une maiſon.* Trancql. *p.* trancqlou. trancql an ty. galatas. *p.* galataſyou. ſuler. *p.* ſuléryou. ſolyer. *p.* ſolyerou. *Van.* ſulér. *p.* ſuléryëu.

GALETTE, *pâte étenduë ſur la galettoire, c'eſt une ſorte de crêpe épaiſſe.* Galeteſen. *p.* galetès. *Van. id.*

Galettes de froment. Galetès guïniz.

Galettes de ſarraſin. Galetès guïniz-du.

Grandes & groſſes galettes. Fiſtoc'h. c'huiſtoc'h. (*Ces mots ſont de la H. Cor.*)

GALETTOIRE, *inſtrument de fer plat, de pierre, ou de brique, qui ſe met ſur un trepier, pour faire des galettes & des crêpes.* Pilicq-crampoës. *p.* pilyou-crampoës. (*Treg.* gleurc'h. *p.* gleurc'ho.) *Van.* pilicq-crampoëh. pilicq crampah, *ou*, crapah, *ou*, crepah. *p.* piliguëu.

Faire des crêpes, ou des galettes ſur la galettoire. Ober crampoës, pe galetès var ar bilicq. *pr.* græt.

Petit inſtrument de bois pour étendre la pâte ſur la galettoire. Roſell-grampoës. *p.* roſellou-grampoës.

Sorte de grande eſpatule de bois pour tourner les crêpes & les galettes ſur la galettoire. Spanell. *p.* ſpanellou. ſcliçzenn, *ou*, aſtell, grampoës.

GALEUX, *euſe, qui a la gale.* Galus. galous. oc'h...â, añ. *pp.* galuſed, galouſed, tud galus, tud galous. *voyez gale, plus haut.*

Galeux, euſe, qui a la groſſe gale. Rouignus. rouignous. *pp.* rouignuſed, rouignouſed. *Van.* roignous. *p.* ed. *voyez rogne.*

Devenir galeux. Galuſa. *pr.* galuſet. donnet da veza galus. *pr.* deuët. *Van.* galenneiñ. roigneiñ.

GALIMAFRE'E, *ragoût fait de pluſieurs reſtes de differentes viandes.* Qeuſteurenn. *p.* qeuſteurennou. quſtern. *p.* ou. (qeuſteurenn, *ſemble venir de* meus, *mets, & de,* teurenn, *panſe.*) *Van.* boëd-qeich. (*de* qeigeiñ, *melanger.*)

GALIMATHIAS, *diſcours obſcur & embroüillé, où on ne comprend rien.* Luhaich. gregaich.

gregaich. (*galimathias qu'ils derivent de* polymathie, *qui signifie, diversité de sciences, semble plûtôt venir du celtique, ou breton: de*, gallecq, *qui veut dire, langue françoise; & de* mathias, *qui est le nom dont on appelle un niais, ou autre qui fait une bevûë*: A-han'-ta mathias, *hé bien, mon niais! ainsi galimathias seroit* gallecq-mathias, *le françois de mathias; un françois tel qu'un Bas-Breton niais à qui cette langue est étrangere, peut parler, qui sans doute doit être embroüillé, obscur, & difficile à comprendre.*)

GALION, *vaisseau de 3 où de 4 ponts.* Galyoun. *p.* galyouned, galyounou.

GALIOTE, *galere petite & legere.* Galeïcg. *p.* galeoüigou. gale scañ. *p.* galeou scañ.

Galiote à bombes, vaisseau fort de bois. Galyotenn. *p.* galyotennou.

GALLICANE. A aparchant ouc'h Gall, *ou*, ouc'h Françz.

L'Eglise Gallicane, l'Assemblée des Prélats de France. An Ilis Gall. an Ilis a c'hall. an Ilis a Françz. an açzamble eus an esqeb a Françz.

Les libertez de l'Eglise Gallicane. Priviléjou an Ilis a Françz. priviléjou Françz.

De Gallico, à l'impourvû, sur le champ. Hep gouzout. hep e ouzout. hep rat. var an tom. èn un taul-count.

GALOCHES, *sortes de chaussures dont le dessus est de cuir, & le dessous de bois.* Galochou. galochenn. *p.* galochennou, galochou.

GALOIS, *ou galot, terme de basse Bretagne, pour dire, celui qui est du Païs François, de la haute Bretagne.* Gall. *p.* gallaouëd. (*en terme d'injure*: gall-brein. *p.* gallaouëd-vrein.

GALOISE. Gallès. *p.* gallèsed. coz-gallès. *p.* coz-gallèsed.

GALON, *ruban assés épais pour border ou orner les habits.* galonçz. *voyez orfroy, frange.*

GALONNER. Galonçza. *pr.* galonçzet.

Un habit galonné. Un abyd galonçzet.

GALOP. Galoup. galomp. an dau-lam.

Aller le grand galop. Mônet dar galoup. moñnet da'n daou-lamm.

Aller le petit galop. Moñnet da'r galoupicq, *ou*, da'r galompicq. *pr.* eët.

GALOPADE. Galoupadenn. *p.* galoupadennou. galompadenn. *p.* ou.

GALOPER. Galoupat. *pr.* galoupet. galompat. *pr.* galompet.

Nous avons bien galopez. Galoupet caër hon eus.

GAMACHES, *bas de drap avec des boutons ou agraffes qu'on se met par dessus les autres.* Gamaichenn. *p.* gamaichennou, gamaichou. (*Van.* gamachëu. tricqouzëu.) *voyez bottines, guêtres, triquehousses.*

Une paire de gamaches. Ur gamaichou. ur re c'hamaichou.

GAMBADE. Lammérez. sailhérez. fringuérez. trypérez. *pp.* ou. *voyez capriole, ou cabriole.*

GAMBADER, *sauter.* Lammet. *pr. id.* sailha. *pr.* sailhet. fringal. *pr.* fringuet. tripal. *pr.* tripet.

Celui qui gambade, gambadier. Lammer. *p.* lamméryen. lammericq. sailher. sailhericq. fringuer. fringuericq.

Celle qui gambade, gambadiere. Lammeresicq. lammerès. *p.* lammeresed. sailheresicq. fringueresicq.

GAMBILLER, *remuer souvent les jambes.* Fichall. *pr.* fichet. guïncqal ha disvincqal. *pr.* guïncqet ha disvincqet. (*Van.* torrimellat. corvellat. *ppr.* et.) *voyez fretiller.*

GAMELLE, *jatte de bois où mangent les matelots d'un Vaisseau.* Camell. *p.* camellou. ur gamell.

Manger à la gamelle. Dibri èr gamell.

Gamelle, rade d'Audierne en la basse Cor. Cambro. ar gambro. (*ce mot vient par corruption*, de campr-vor, *qui signifie, rade.*

GAMME, *table, ou échelle des notes pour le chant, inventée par le Moine Gui d'Arezo en Toscane.* Ar gamm.

Apprendre sa gamme. Disqi e c'hamm.

Savoir la gamme. Gouzout ar gamm.

Gamme, verve, boutade, accés de rage. Cahouad. *p.* cahouajou. (*Van.* cohad. *p.* ëu.

Il est en sa gamme. Ez ma e gaouad gandhâ. (*pour le fem.*) gandhy.

GAN

GANACHES, *deux os qu'a un cheval de part & d'autre du derriere de la tête, opposez à l'encolure.* Bacqoll. *p.* bacqollyou. (*Van.* bajoll. bacholl.

GANCE, *petit cordon qui tient lieu de boutonniere.* Gançz. (*Van. id.*

Gance de soye, d'argent. Ganç seyz, ganç arc'hand.

GANGREINE, *maladie. voyez cangreine.*

GANGRENER. *Voyez cangrener.*

GANIF. *Voyez canif.*

GANT, *ou gan.* Mañecg. *p.* mañegou. (*Van.* Maññecg. *p.* maññeguëu.

Il est souple comme un gan. Qer soubl eo evel ur vañnecg.

Sans gans. Divanecg.

Gans Nôtre-Dame, ancolie, ou digitale, fleur

rouge marquetée de blanc, &c. Burlu. burluënn. *p.* burluennou. besqennou an introun varya.

GANTELEE, *plante.* Maneguenn. ar vaneguenn. violetès an itroun varya.

GANTELET, *gan de fer, autrefois d'usage à la guerre aux cavaliers armez de toutes piéces.* Mañnecg houarn. *p.* mañnegou houarn. (*Van.* Mañnecg hoarn. *p.* ëu.

GANTER, *mettre des gants.* Mañnega. *pr.* mañneguet. (*Van.* mañegueiñ.

Se ganter. Hem vañnega. guïscqa e vañnegou. *pr.* guïscqet. (*Van.* him vanneguein. gusqeiñ e vañneguëu.

Oter ses gans. Divañega. hem zivañega. *ppr.* et. (*Van.* divañegueiñ.

GANTERIE, *Métier de faire, & de vendre des gans.* Mañneguérez.

GANTIER, Mañneguer. *p.* mañneguéryen. *Van.* mañnegour. *p.* yon.

GANTIERE. Mañneguerès. *p.* mañneguereſed. *Van.* mannegoures. *p.* ed.

GAR

GARANCE, *plante dont la racine sert aux teintures en rouge.* Garançza. lousaouenn an livéryen.

GARANCER, *teindre avec de la garance.* Liva gand garançza. *pr.* livet.

GARANT, *qui fait bon d'une chose venduë, ou cedée.* Goarand. *p.* goaranded. (*Van.* *id.*) *voyez caution.*

Se porter garant pour, ou de. En hem zouguen goarand evit, *ou*, eus a.

GARANTS, *Titres, Contrats, &c.* Goarand. *p.* goarañchou. (*Van.* cred. *p.* credëu.

GARANTIE. Goarantaich. goarantiçz. (*Van.* credaich. goarantach.

GARANTIR, *être garant.* Goaranti. *pr.* goarantet. beza goarand. *pr.* bet. (*Van.* goaranteiñ. cretât.

Garantir, exempter, défendre de quelque mal. Goaranti. *pr.* et. dihoall oud. *pr.* dihoallet. divenn. *pr.* divennet. goarantiçza. *pr.* goarantiçzet.

Se garantir de mal. Hem dihoall diouc'h droucq, *ou*, ouc'h droucq. *pr.* hem dihoallet. hem voaranti oud droucq. *pr.* hem voarantet.

GARANTI, *ie. part. & adj. voyez les pr.*

GARCE. Pautrès. *p.* pautreſed. *voyez bergere.*

GARCÉE, *mesure de blé en Leon.* Goarçzad. *p.* goarçzadou. garçzad. *p.* ou.

Une garcée de froment. Ur goarçzad guïniz. ur garçzad guïniz. dyou boeçzellad guïniz. *voyez boisseau.*

GARÇON. Pautr. *p.* pautred. *Van. id.*

Jeune garçon. Pautr yaouancq. *p.* pautred yaouancq.

Garçon dispos, fort & agile. Ur pautr distacq. ur pautr mad. ur mailh. ur pautr voüescq.

Petit garçon. Pautricq. *p.* pautredigou. pautr bihan. *p.* pautred bihan.

Garçon, celui qui n'est pas encore marié. Dèn yaouancq. *p.* tud yaouancq. pautr yaouancq. *p.* pautred, &c.

Garçon celui qui ne se marira point. Dèn disemez. *p.* tud disemez. (*als.* lèn. *p.* lened.

Garçon, serviteur. Pautr. *p.* pautred. *voyez valet, serviteur.*

C'est le garçon du Recteur, ou, du Curé. Pautr ar person, pe pautr ar c'hure eo.

Les gens de guerre font les bons garçons; les Prêtres font des égaux; & les Religieux font des maîtres: c'est un proverbe très veritable compris en ces deux vers Latins.

Servos serviles facit omni tempore miles;
Præsbiter æquales, Monachus facit imperiales.
Pautred ar bresilidi a so guïr servichéryen, rag sevel a rear coad outo; pautred ar velléyen a so o c'hamarade; ha pautred Ar venæc'h a so mistry dézo.

Garçon, celui qui fait son aprentissage en un métier, où il n'est pas reçû maître. Pautr. *p.* pautred. compaignun. *p.* compaignuned. (*Par injure on dit*: Courtaud. *p.* courtauded.

Un garçon maréchal. Ur pautr marichal.

Un garçon tailleur. Ur pautr qemeneur.

GARÇONNET. Pautricq bihan. *p.* pautredigou vihan.

GARÇONNIERE, *injure qui se dit aux petites filles qui se plaisent à hanter les garçons.* Penn-pautr. rederès ar bautred.

GARDE, *conservation, reserve.* Miridiguez. goard.

Donner quelque chose en garde à quelqu'un. Rei un dra da viret da ur re-bennac. lacqât un dra bennac ê goard, *ou*, ê miridiguez, ur re. *pr.* lecqeët. rei un dra da zivoall da ur re-bennac. rei carg da ur re eveus a un dra-bennac. *pr.* roët.

GARDE, *action de garder.* Goardounyez. evezadur. evez. *Van.* eüeh.

Qui est de garde, qui se peut garder. Mirapl. a ell beza miret. a ellér da viret.

Vin de garde. Guïn mirapl. guïn a ell beza miret. guïn a ellér da viret.

Garde, protection, conservation. Patrounyaich. goard. miridiguez.

Etre sous la garde de quelqu'un. Beza dindan

goard ur re.beza dindan patrouniaich ur re. cahout patrouniaich ur re-bennac.*ppr.* bet.

Garde, la garde, ceux qui font la garde. Goard. *p.* goardou. gueder. *p.* guederyen. guedour. *p.* yen. evezyand. *p.* evezyanded. evezyad. *p.* evezidy.

Les gardes du Roi, les gardes du corps. Goardou ar Rouë.

Soldat aux gardes. Soudard èr goard. soudard ê goardou ar Rouë.

Garde, corps de garde, sentinelle. Goard. *p.* goardou. gued. *p.* guedou. *voyez corps.*

Garde de nuit. Gued-nos. *p.* guedou-nos.

Faire garde, faire la garde. Ober goard. ober ar goard. ober gued. ober ar gued. gueda. guedal. *ppr.* guedet.

Monter la garde. Moñnet da ober goard, *ou*, gued. *pr.* eët.

Relever la garde. Sevel ar goard. *pr.* savet. cheiñch ar goard. *pr.* cheiñchet.

Garde de soi-même. Evez. *Van.* eüeh.

Etre sur ses gardes, prendre garde à soi, à autrui, ou à quelque chose. Beza var e evez. beza var evez. lacqât evez. evezzaat. *pr.* evezzeët. dihoall. *pr.* dihoallet. *Van.* eüeheiñ. dihoalleiñ. *ppr.* et.

Prenez garde à vous. Bézit var evez. bézit var o hevez. evezzaït. licqit evez. dihoallit. *Van.* dihoallet. eüeheit.

Donnez-vous de garde de lui. Dihoallit ountâ. evezzaït oudhañ. licqit evez oudhâ. licqit evez razañ.

Cela s'est fait sans que j'y ai pris garde. Great eo bet qemeñ-ze hep ma am béz taulet evez, *ou*, lecqeat evez, *ou*, hep gouzout dign, *ou*, hep rat dign, *ou*, hep ma songéan, *ou*, èm disonch, *ou*, dre va disonch, *ou*, hep sonch din.

Il n'a garde de faire cela. Ne deo qet qer dievez hac ober qemenze. ne de qet dievez ahoalc'h evit ze. ne deo qet dèn da ober ze, *ou*, da ober qemen-ze. (*En riant, on dit* : ne deo qet qer dall e saoud. ne de qet penn-moc'h e lue.

GARDE-BOIS. Goard-coad. *Van.* goard-coëd.

GARDE-BOUTIQUE, *marchandise dont on a de la peine à se defaire.* An amreus. an dilès. goard-stal.

GARDE-COTE, *vaisseau armé pour garder la côte.* Lestr evit dihoall an aud. *p.* listry. lestr goard-an-aud.

Capitaine garde-côte. Cabitan goard-an-aud. *p.* cabitaned goar-an-aud.

GARDE-FEU, *grille pour empêcher que les enfans ne tombent dans le feu.* Goard-tan. goard-an-tan.

GARDE-FOU, *petit parapet pour empêcher de tomber.* Bardell. *p.* bardellou. *Van.* goardëu. barryellëu.

GARDE-CHASSE. Goard-chaçze. *Van.* goard-giboes.

GARDE-MANGER. Armeler. *p.* armeléryou.

GARDE-NOBLE, *la tutelle de quelques enfans nobles.* Goardounyez nobl. *Van.* goardach nobl.

GARDE-NOTTES, *qualité des notaires.* Notéraich.

GARDE-ROBE, *lieu où serrer les habits.* Campr an dilhad. cabined an dilhad. armel an dilhad. lec'h da c'houarn an guïsqamanchou sul.

GARDEROBE, *privé.* Cac'h-lec'h. an lec'hyou. an gac'h-lec'h. campr-æz. ar gampr-æz. an discarg-qeguin. poull-an-brenn.

GARDER, *conserver quelque chose.* Miret un dra-bennac. *pr. id.* gouarn un dra bennac. *pr.* gouarnet. *Van.* miret. mireiñ.

Gardez-moi cela. Gouarnit an dra-ze din. mirit-ê din.

Gardez-le pour un autre tems. Mirit-ê bede un amser all.

Qui se peut, ou doit garder. Mirapl. gouarnapl.

L'action de garder. Miridiguez. goarnediguez. *voyez gardien.*

Garder, preserver de. Miret ouc'h. miret diouc'h. *pr. id.* divenn oud, *ou*, dioud. *pr.* divennet. dihoal ouz, *ou*, diouz. *pr.* dihoallet. (dihoall, *id* ë, miret ouz goall.

Dieu nous garde de malheur. Douë r'hon miro oud droucq. Douë r'ha bellaï droucq fortun diouzomp, *ou*, goall fortun divarnomp.

Garder le betail. Miret ar chatal. dihoall ar chatal. evezzaat oud ar chatal.

Garder les bêtes à cornes. Miret ar saud. dihoall ar saud. buguelya ar saoud. *pr.* buguelyet.

Garder les loix. Miret al léséñnou.

Garder sa parole. Derc'hell e c'her. *pr.* dalc'het. *Van.* dalheiñ e yer.

Garder le lit. Beza dalc'het var ar guële. *pr.* bét.

Se garder de. Hem viret. hem dihoall. *Van.* him vireiñ.

Gardez-vous de faire folie. Hem virit oud pep folléntez. hem dihoallit ouc'h folléntez. dihoallit da ober folléntez.

Gardez-vous bien de parler. Dihoallit da brezecq. dihoallit da lavaret guer, *ou*, ne lavarac'h guer. licqit evez ne gompsac'h.

En donner à garder. Rei da blouma. rei qélyen da blouma, *ou*, da louncqa. rei da gridi. *pr.* roët. leusqeul gadon da redecq.

pr. lauſqet *Van.* reiñ bourdëu. gobér bourdëu. diſtagueiñ qerhenëu.
Celui qui en donne à garder. Nep a ro traou faos da gridi. un dèn bourdus. *p.* tud bourdus. ur goaz coandt.
GARDE', *ée part. paſſ. & adj. voyez les pr.*
GARDEUR, *qui garde des troupeaux.* Mæçzaër. *p.* mæçzaëryen. *voyez berger.*
Gardeur de vaches. Pautr ar ſaud. *p.* pautred ar ſaud. *voyez bouvier.*
Gardeur de cochons. Pautr an moc'h.
GARDEUSE, *celle qui garde des troupeaux.* Mæçzaërès. *p.* mæçzaëreſed. *voyez bergere, vachere.*
Gardeuſe de poulets d'inde, d'oiſons &c. Plac'h ar yer. *p.* plac'hed ar yer.
GARDIEN, *celui qui garde.* Mirer. *p.* miréryen. evezyad. *p.* evezidy. *Van.* mirour. *p.* mireryon, mirouryan.
Gardien, celui en la garde duquel on a mis des biens ſaiſis dans les formes de juſtice. Abyenner. *p.* abyennéryen. abyenneur. ambyenner. *pp.* yen. ambyonner. *p.* ambyonnéryen. *Van.* goard. *p.* ed.
Gardien de vaiſſeau. Gardyan. *p.* gardyaned.
Gardien ſuperieur d'un couvent de l'ordre de ſaint François. Gardyan. *p.* gardyaned.
Le Pere Gardien eſt un homme de merite. Un dèn a vilid eo an tad Gardyan.
L'ange gardien. An eal mad. an æl mad.
GARDIENNE, *celle qui a en ſa garde des papiers, des meubles &c, qui a ſoin de veiller un malade &c.* Mirerès. *p.* mirereſed. dihoallerês. *p.* dihoallereſed. *Van.* goardes. *p.* goardeſed.
GARDON, *poiſſon de riviere.* Mandocq. *p.* mandogued. gargadenn. *p.* gargadenned. *Van.* guënnicq. *p.* guënnigued.
GARE, *eſpece d'interjection.* Teac'h. teac'hit. dihoall. dihoallit. evez. eveçzaït. liqit evez.
Voleur? gare la corde. Laër? dihoallit oud ar gordenn. dihoallit oud ar groucg.
Gare de-là. Teéc'hit. teac'hit a-leçze.
Gare-gare, retirez-vous vite. Evez-evez, teac'hit affo.
GARENCE, *garencer. v. garance, garancer.*
GARENNE, *petit bois, ou brüiere où l'on a mis des lapins.* Goaremm. *p.* goaremmou. *Van. id. p.* ëu.
GARENNIER. Goaremmer. *p.* goaremméryen. *Van.* goaremmour. *p.* yon, yan.
GARENT, *garentir. voyez garant, garantir.*
GARGARISER, *nettëier.* Goëlc'hi e c'henou. *pr.* goëlc'het. *Van.* golheiñ er goucq a ziabarh.
Gargariſer la gorge. Gargouilhat. *pr.* gargouilhet.
L'action de gargariſer. Gargouilhérez.
GARGARISME. Louſou evit ar guenou. gargouilh. *p.* gargouilhou.
GARGOTTE, *mauvais cabaret.* Oſtalliryvorn. *p.* oſtalliryou vorn. tavargnicq. *p.* tavargnouïgou. coz tavargn. *p.* coz-tavargnou.
GARGOTER. Moñnet da eva da un oſtalliry-vorn, *ou*, da ur goz-tavargn. *ppr.* eët.
GARGOTIER, *gargotiere.* Oſtis, *ou*, oſtiſés, ur goz-tarvargn. *pp.* oſtiſyen, oſtiſeſed.
GARGOUILLE, *groſſe goutiere de pierre, ornée d'une tête de ſerpent, ou de lyon &c.* Gargoul. *p.* gargoulyou. *voyez goutiere.*
GARNEMENT. *voyez, libertin.*
GARNIR, *pourvoir de tout ce qui eſt neceſſaire.* Goarniçza. *pr.* goarniçzet. fourniçza. *pr.* fourniçzet. *Van.* goarniçzeiñ. fourniçzeiñ.
Garnir une maiſon de meubles. Annèza un ty. *pr.* annèzet. meubli un ty. *pr.* meublet. goarniçza un ty.
Une chambre garnie. Ur gampr annezet, *ou*, meublet, *ou*, goarniçzet.
Garnir des chaiſes. Gorniçza cadoryou.
Il a la bourſe bien garnie. Fourniçz eo e yalc'h. fourniçzet mad eo e yalc'h.
GARNISON. Goarniſon. *p.* goarniſônou. *Van. id. p.* ëu.
Mettre garniſon en quelque Ville, en quelque maiſon. Lacqat goarniſon èn ur guærbennac, èn un ty-bennac.
GARNISSEUR, *celui qui garnit des chapeaux.* Goarniçzer. *p.* goarniçzéryen.
GARNISSEUSE. Goarniçzerès. *p.* goarniçzereſed.
GARNITURE. Goarnitur. *p.* goarnituryou. *Van.* goarniçzadur. *p.* ëu.
Garniture de lit, de rubans, &c. Goarnitur guéle, goarnitur rubannou, &c.
Sans garniture, qui n'eſt pas garni. Divoarniçz. difourniçz.
GAROU, *ou loup-garou.* Bleiz-garv. *p.* bleizygarv. (bleiz, *loup*, garv, *âpre.*) dèn-vleiz. *p.* tud-vleiz. (dèn, *homme*, bleiz, *loup.*)
GAROUAGE. Bordell. *p.* bordellou.
GARROT, *gros bâton court pour ſerrer les cordes ſur un fardeau en une charrette, &c.* Torticz. *p.* torticzou. ſparl-berr. ſparl treuz. *p.* ſparlou.
GAROTTER, *lier fortement.* Amarra ferm. amarra gand un torticz. *pr.* amarret. ereën ſtardt. *pr.* ereët ſtardt.
GARS, *garçon.* Pautr. *p.* pautred.
GARSAILLES. Bugale. paûtredigou. pautred. *Van.* haras.

GAS

GASCHE. *Voyez gache.*
GASCOGNE, *province, ou partie de la Guienne.* Goaſcoign. *Van. id.*

GASCON, *qui est de Gascogne*. Goasqonn. *p.* goasqoñed, goasqonnis. (*Van. id.*
Les Gascons. Goasqônis. Ar voasqôned.
GASCONNADE, *vanterie*. Goasqonnérez. *p.* goasqonnerezou. *Van.* goasqonereh.
GASCONNER, *faire le fanfaron*. Goasqoñnat. *pr.* goasqoñnet.
Gasconner, voler adroitement. Laëres ê soutil. laëres gad soutilded. *pr.* laëret.
GASCONISME, *façon de parler gasconne*. Goasqoñnaich. langaich ar voasqoñned.
Il parle gascon, ou le gasconisme, à charmer. Un ebad-Doué eo e glévet o parlant goasqoñnaich.
GASON, *gasouiller*. *voyez gazon, gazouiller*.
GASPILLER. *Voyez dépenser follement. id.*

GAT

GATEAU. Goastell. *p.* guëstell. (*Van.* goastell. goëstell. *pp.* ëu. gatéüenn. *p.* gatéüennëu, gatëu.) *voyez échaudée, gache*.
Le gâteau des Rois. Goastell ar Rouanez.
Rompre un gâteau. Terri ur voastell açzambles. *pr.* torret. qenderri ur voastell. *pr.* qendorret.
Petit gâteau. Goastellicg. *p.* guëstelligou.
Gâteau cuit sous la cendre. Goastell oaled. *p.* guëstell-oaled.
Gâteau d'enfans, petit tourteau. Cuygn. *p.* cuygnou. cuygnicg. *p.* cuygnouïgou.
S'il reste de la pâte contre la paille du four, on vous fera un gâteau. Mar chom toaz ouc'h an iffourn, oz pezo cuygn.
Amasser des gâteaux, comme font les jeunes enfans au jour des Innocens, pour leurs étrenes. Cuygnaoüa. *pr.* cuygnaouët.
Faiseur de gâteaux. Goasteller. *p.* goastelléryen. (*Van.* goastellour. gatéüour. *pp.* yon, yan.
GÂTER, *ruiner, détruire*. Goasta. *pr.* goastet. (*Van.* goastein.
Les soldats ont gâté tout le Païs. Goastet eo oll ar vro gand ar soudarded.
Gâter, faire tort, nuire. Noazout. Noaza. *ppr.* noazet. ober gaou. *pr.* græt. coll. *pr.* collet.
Le grand chaud a gâté les blez. Re vras-tomder èn deus noazet oud an edou, *ou*, èn deus collet an ydou.
Gâter, soüiller, tacher. Souilha. *pr.* souilhet. sautra. *pr.* sautret. concheza. *pr.* conchezet. hacrât. *pr.* hacreët. (*Treg.* mastarañ. *pr.* mastaret. sautrañ. *pr.* et. (*Van.* couçzi. couçzyeiñ. couchyeiñ.
Mon habit est gâté. Souilhet eo, *ou*, sautret eo, vâ abyd. conchezet eo va guïsqamand. (*Van.* couçzyet ëu m-'abyd.
Il s'est tout gâté dans cette mare. hacreët eo oll, *ou*, mastaret eo tout, ebarz èl laguennhont.
Gâter, rendre mauvais, ou pire, perdre. Goaçzaat. *pr.* goaçzeët. fallaat. *pr.* falleët. coll. *pr.* collet. (*als.* mallu.
La fortune gâte plusieurs personnes. Fortun vras a goll meur a hiny. re vras fortun a ra goaçzaat cals tud.
Ils ont gâté cet enfant. Collet eo ar c'hrouadur-hont gandho. falleët eo ar buguel-hont gadho. eat eo ar c'hrouadur-hont da fall gandhé.
L'enfant gâté. Ar c'hrouadur collet. ar map collet. ar mabicq collet.
Se gâter, devenir mauvais, se corrompre. Goaçzaat. fallaat. *ppr.* eët. hem goll. *pr.* hem gollet. moñnet da goll. *pr.* eët.
Se gâter, se corrompre : parlant de la viande, du poisson. Bouta. *pr.* boutet. breina. *pr.* breinet. cahout c'huëz.
Cette viande est gâtée. Boutet eo ar c'hicqmañ. c'huëz a so gand ar c'hicq-mâ. brein eo ar c'hicq-mâ, *ou*, ar pesqed-mâ.
Se gâter par dedans : parlant des arbres, & des fruits. Teza. *pr.* tezet. *voyez piquer*.
GATE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
Gâte-métier, ouvrier ignorant, ou qui donne sa peine à trop bon marché. Coll-micher. coll-labour. ur c'holl-micher. ur c'holl-labour. (*Van.* ur gouçzi-mechér.) dieñtent. luguder.
GATEUR, *barbouilleur de papier*. Ur barbouilher-paper. *p.* barbouilhéryen-baper. *Van.* bastrouilhér. *p.* yon, yan.
GATINE, *terre vaine, vague, & inculte. v. friche, landes. id. voyez clairiere*.

GAU

GAVACHE, *homme sans cœur, & mal vétu*. Hailhoñ, ha digaloun. *p.* hailhoñned ha digaloun. (*Van.* caüard. *p.* caüarded. couhyon. *p.* couhyoned.
GAUCHE. Cleiz. (*Van. & Treg.* cley.
La gauche. An tu cleiz. an dourn cleiz. ar c'hostez cleiz.
A gauche. A gleiz. a zourn cleiz. var an tu cleiz. var an dôrn cleiz.
Au côté gauche. Eñ tu cleiz. èn dourn cleiz.
Du côté gauche. Dioud an tu cleiz.
Le pié gauche. An troad cleiz.
Un esprit gauche. Ur spered treuz.
Une taille gauche. Ur vénd disæçzoun.
GAUCHER, *qui se sert de la main gauche*. Cleizyad. *p.* cleizidy. cleizard. *p.* cleizarded. (*Van.* cleyad. cleyard. *pp.* ed.

GAUCHERE. Cleizyadès. *p.* cleizyadesed. cleizardès. *p.* cleizardesed.
GAUCHIR, *biaiser. voyez-y.* 2.
GAUDRON, *ou goudron.* Tér. (*Van.* couiltron.
Plein, ou penetré de gaudron. Térecq. térus. leun a dér. leun eus a dér.
GAUDRONNER, *enduire un Vaiſſeau de gaudron.* Téra. *pr.* téret. eñdua, *ou*, iñdua, gand tér. *ppr.* eñduet, iñduet. (*Van.* couiltronneiñ. friſoteiñ.
Guipon pour gaudronner, ou pour donner le gaudron à un vaiſſeau. An torch-tér. *p.* torchou-tér.
Vaiſſeau gaudronné. Læſtr téret. leſtr iñduet gad tér.
Un habit godronné. Un abyd térecq. un abyd térus. un abyd téret.
GAUFFRE, *raïon de miel. voïez raïon.*
Gauffre, oublie. Galfrezen. *p.* galfrez. gauffrezen. *p.* gauffrez. (*Van.* goaſtellenn. *p.* goaſtell. goaſtell-moën.
GAUFFRIER, *fer pour faire des gauffres.* Houarn galfrez. (*Van.* hoarn-goaſtellëuplad.
GAULE, *le Roïaume de France.* Gall. bro-gall. bro-c'hall. *voyez France.*
Il a les armes du Roi des Gaules ſur les épaules. Fourdilizet eo, *ou*, eo bet. armoryou Gall a zoug var e ziou ſcoaz.
GAULE, *perche à gauler des noix, des pommes.* Perchenn. *p.* perchennou, perch, peirch.
Gaule, bâton grêle pour s'apuïer. Goalenn. *p.* goaleigner. (*Van.* goalenn. *p.* goalennëu.) *voyez baguette.*
Gaule, houſſine propre à corriger un enfant. Quylaſtrenn. *p.* quylaſtrennou. qelaſtrenn. *p.* ou, *voyez verge.*
Gaule, verge. Guyalenn. *p.* guyalennou, guyal.
Gaule, vergette pliée en arc. Croumellenn. *p.* croumellennou. croumell. *p.* croumellou.
Gaule à piquer des beufs. Garzou. *p.* garzéyer.
GAULER, *battre les arbres fruitiers pour en faire tomber le fruit.* Bazata guëz. *pr.* bazatet. diſcarr frouëz gand peirch. *pr.* diſcarret.
GAULOIS, *habitans de la Gaule, ancien nom de la France.* Gall. *p.* Gallaoued. *Van. id.*
Un Gaulois, un François. Ur Gall.
Les Gaulois, les François. Ar c'hallaouëd. *Van.* er Galleüed.
Gaulois, le langage gaulois. Gallecq coz. ar gallecq coz. *Van.* er gallecq-coh.
Parler gaulois. Comps gallecq-coz.
GAULOISE, *celle qui eſt de la Gaule.* Gallès. *p.* Galleſed. *Van. id.*
Une Gauloiſe, une Françoiſe. Ur c'hallès. *Van.* ur gallés. ur hallés.
Les Gauloiſes. Ar c'halleſed.
GAULOIS, *antique, barbare, groſſier.* Coz. barbar.
Cet homme a les manieres un peu gauloiſes. Ar c'hompartamand eus an dèn-hont a dauſta un neubeud oud hiny ar c'hallaouëd ancian. coz eo terrupl ar fæçzounyou eus an dèn-hont.
GAVOTTE, *eſpece de danſe gaïe.* Gavotteñ. *p.* gavottennou.
Danſer une gavotte. Dançzal ur c'havotteñ. *pr.* dançzet.
GAUSSER, *railler quelqu'un, s'en mocquer.* Godiçza. godiçzal. *ppr.* godiçzet. nodal. *pr.* nodet. ryotal. *pr.* ryotet. *Van.* gaudiçzat. gaudiçzeiñ. ryotal. goapeiñ. goapat. riqeçzal.
GAUSSERIE, *raillerie, mocquerie.* Godiçzérez. (*Van.* gaudiçzadur. gaudiçzereh. goapereh.) riot. *p.* riotou. nodérez. *p.* ou.
GAUSSEUR. Godiçzer. *p.* godiçzéryen. noder. *p.* nodéryen. ryotér. *p.* ryotéryen. *Van.* gaudiçzour. goapour. *pp.* yon. dejandus.
GAUSSEUSE. Godiçzerès. *p.* godiçzereſed. royterès. *p.* ryotereſed. *Van.* gaudiçzoures. goapoures. *pp.* ed.
GAY, *gaye, gaeyté. Voyez gaï, gaïeté, &c.*

GAZ

GAZE, *toile & étoffe fort deliée.* Gazen.
Une gaze jaune. Ur gazen velen.
Une gaze noire. Ur c'hazen du. ur gazen du.
GAZETTE. Gazettenn. *p.* gazettennou.
GAZETTIER. Gazettenner. *p.* gazettennéryen.
GAZON, *motte de terre couverte d'herbes.* Moudenn glas. *p.* moudennou glas, mouded glas. *Van.* mottenn glas. *p.* mottad glas.
GAZONNER. Goarniçza gand mouded glas.
GAZOUILLEMENT. Gueyz, &, gueyd, an labouçzed. can al labouçzed.
GAZOUILLER, *parlant des oiſeaux.* Gueyza. *pr.* gueyzet. gueyda. *pr.* et. cana. *pr.* canet.
Gazouiller, parlant des petits enfans qui commencent à parler. Gagouilhat. *pr.* gagouilhet. beguelyat. *pr.* beguelyet.

GEA

GEAI, *oiſeau qui eſt d'un plumage bigarré.* Qéguin. *p.* qéguined. (*Van. id.*) *burleſquement.* Richard. Richardicq. *voyez Pie, Renard.*
FOIREUX *comme un geai.* Foërus, *ou*, foërous evel ur guégin.

GEANT, *homme d'une taille demesurée.* Gigant. *p.* giganted. geant. *p.* geanted. (*Van. id.*) äls, giand. gigas. *pp.* ed.
Le geant Goliath. Ar gigant Golyath.
David, lorsqu'il n'étoit encore que d'une taille fort mediocre, & un nain en comparaison de Goliath, vint à bout de tuer ce geant, d'un coup de fronde. David petra bennac n'edo nemed ur c'hrenn-bautricq c'hoaz, ha memesamand ur c'hornandounicq ê-scoaz ar geant Golyath, a zeuas cous-coude a benn da laza gand un taul bal-tramm, ar picqol-felpenn-laqqepod-bras-ze.
Og Roi de Basan étoit un geant qui avoit neuf coudées de haut. Og Rouë a Vasan a yoa ur geant pehiny èn devoa nao ilinad uhel-ded, pe trizecq troadad-hanter a uhel-ded. ennez voa ar peulvan, va douë!
GEANTE, *ou geanne, femme d'une taille extraordinaire.* Gigantès. *p.* gigantesed. geantès. *p.* geantesed. peulvan. *p.* peulvanou. (*Ce dernier mot se dit aussi des hommes extraordinairement grands.*) *voyez pilier de pierre.*

GEL

GELE'E, *froid excessif qui arrête le mouvement des choses liquides.* Réau. Révenn. *p.* Révennou. *Van.* réau. rëu.) *voyez glace.*
Petite gelée. Révennice. *p.* révennouïgou.
Il a fait une petite gelée. Ur révennicg a so bet. un tammicq réau a so bet.
Gelée blanche, premiere & mediocre gelée, qui blanchit les herbes & les arbres. Réau guënn. révenn-venn. *p.* révennou-venn. (*Van.* rëu guënn. (*On dit proverbialement en François & en Breton.*

Gelée blanche au croissant,
Marque de beau tems:
Gelée blanche au decours,
De la pluïe sous trois jours.
Réau guënn èr c'hresq,
Amser gaër ha fresq:
Réau guënn èn discarr,
Amser gleb hep mar.

Gelée forte. Réau caled. scourn. scôrn.
La gelée est si forte, que la riviere est prise, que les pierres en sont gelées. Qer caled eo ar réau, ma zeo sclaçzet ar stær, ha scournet ar væin gandhâ.
Etre sujet à la gelée. Beza révus. beza suged da révi.
Tems propre à donner de la gelée. Amser révus.
La gelée n'est bonne que pour les choux. Ne deo mad ar réau nemed evit ar c'haul, *ou,* nemed evit teneraat ar c'haul.

GELE'E, *suc de viandes consommées, &c.* Jus caledet. suzn caledet. jun qicq coazet, ha caledet. (*Van.* chugon qicq caledet; *ou,* yeinet.) *voyez consommé.*
GELER, *glacer, causer un grand froid qui arrête le mouvement des choses liquides, qui les endurcit; faire un froid qui condense, & séche la terre.* Révi. *pr.* révet. scourna. *pr.* scournet. scôrni. *pr.* scôrnet. sclaçza. *pr.* sclaçzet. (*Van.* réaoueiñ. rëüeiñ. sclaçzeiñ. scorneiñ. sorneiñ.
Les blez & les vignes sont gelées. Révet eo an ydou hac ar guïnyennou.
La superficie de l'eau est gelée. Sclaçzet, *ou,* clezret, eo an dour.
L'eau est profondément gelée. Scournet eo, *ou,* scôrnet eo an dour.
Le bois & les pierres sont gelées. Scournet eo ar c'hoad hac ar væin.
Les herbes & les feüillages sont gelez. Révet eo ar guéaud hac an delyaichou. *Il faut prendre dans les mêmes sens que dessus, les substantifs,* scourn, scôrn, sclaçz, réau; *& les adj.* scournus, scôrnus, sclaçzus, révus.
Qui peut géler & qui est sujet à géler. Révus. scournus. scôrnus. sclaçzus.
L'action de geler. Révadur. scournder. sclaçzadurez. scôrnidiguez.
Il géle & il gélera. Révi a ra, ha révi a rayo. scourna a ra, ha scourna rayo. beza ez sclaçz ha beza ez sclaçzo.
GELE' ée, *part. & adj. voyez les pr.*
On diroit qu'il a l'ame gelée, tant il parle d'un froid pénétrant. Qer yen e teu ar c'hompsyou èr meas eus e gorf, ma lavarac'h ez eo scournet e ene èn e greiz.
GELIF, *du bois gelif.* Coad gelecq. coad gèl. *Van.* coëd gelecq.
GELINE, *poule.* Yar. *p.* yaresed, yer.
GELINOTE, *jeune poule tendre & grasse.* Eznès lard. *p.* eznesed lard. polès lard. *p.* polesed lard.
Gelinote des bois, poule sauvage. Eznès gouëz. *p.* eznesed gouëz. *Van.* yar gouë. yar guïff. *pp.* yer, &c.

GEM

GEMEAU, *voyez Jumeau.*
GEMIR, *soupirer, pleurer, & se plaindre de quelque malheur.* Hirvouda. hirvoudi. *ppr.* hirvoudet. *Van.* hirvoudeiñ. cañveiñ. gobér cañvéü. *voyez, lamenter, sangloter, soupirer.*
Gemir comme une tourterelle. Hirvoudi evel un durzunell.
Ce qui merite d'être gemi. Hirvoudus. hirvou-

decq. din a hirvoud... oh... añ.

Celui qui gemit. Hirvouder. p. yen.

Celle qui gemit. Hirvouderès. p. ed.

GEMISSEMENT, *soupir accompagné de pleurs & de cris.* Hirvoud. p. hirvoudou. siouaden. p. siouadennou. (*de siouaz, helas!*) *Van.* hirvoud. p. eü. canveu. hirvoudenn. p. eü.

Pousser de longs gemissemens. Ober hirvoudou bras. pr. græt. hirvoudi meurbed. pr. et.

GEN

GE'NANT, *ante, qui donne de la peine.* Encresus. poannius. anqeñius. tourmantus... o'h... â, añ. *Van.* poënius.

GENCIVE, Carvãn. p. carvãnou. carvẽn. p. carvennou. qicq-dént. qicq an dént. ar c'hicq-dént. *Van.* qicq-dént.

Gencives des petits enfans qui point n'ont encore de dents, ou des vieillards qui n'en ont plus. Munçzun. p. munçzunou.

Les gencives ne lui permettent pas de manger, il est contraint de sucer. Ne ranemed suzna gad e vunçzunou.

GENDARME, *Cavalier pesãment armé.* Mareguer armet penn-da-benn. p. marëguéryen armet penn-da-benn. *voyez lance.*

GENDARMERIE, *la cavalerie de la maison du Roy, de la Reine & des Princes.* Ar varreguéryen armet penn-da-benn, *ou*, armet penn-qilh-ha-troad.

GENDRE. Map-caër. p. mibyen-gaër. deuñ. p. deuñëd. *Van.* mabecq. p. mabegued. deañ. p. deañëd. dañ. p. dañëd.

GE'NE, *torture, question qu'on donne à un criminel.* Jayn. Jahyn. tourmand. *Van.* jahyn.

Gêne, la question du feu. An touich-tan. qistion an tan. ar guistion-dan. *als*, tanar. *id ë*, tan-ardant.

Donner la gêne à un criminel. Jayna ur c'hriminal. pr. jaynet. *voyez questionnaire.*

Donner la gêne, ou la question du feu à un criminel. Tana e dreid da un torfetour. pr. tanet. rei an touich-tan, *ou*, rei touichoutan, da un torfetour. pr. roët.

Gêne, fatigue, peine, travail. Encrès. trubuilh. *Van.* poën. tribuilh.

Donner la gêne à son esprit. Encresi e spered. pr. encreset. trubuilha e spered. pr. trubuilhet. tourmanti e benn, *ou*, e spered. pr. tourmantet.

GENEALOGIE, *suite, & denombrement d'aïeux.* An histor eus a vouënn ur re-bennac. an histor eus a lignez ur re-bennac.

GENEALOGIQUE, *table, ou arbre genealogique.* Taulenn-gouënn. p. taulennou-gouënn. taulenn-lignez. *voyez arbre.*

GENEALOGISTE. Nep a ra taulennou-gouënn, *ou*, taulennou-lignez.

GE'NER, *donner la gêne. voyez gêne.*

Gêner, violenter. Jayna. pr. jaynet. *Van.* jahyneiñ. contraigneiñ.

Se gêner. Hem jayna. *Van.* him jahineiñ.

GENERAL, *ale, universel.* General. gerenal. *Van. id.*

En general. E general. eñ gerenal.

General, celui qui commande l'armée en chef. General a arme. general var un arme.

Les Generaux d'armée. Ar Generaled eus an arméou.

General d'un ordre Religieux. General, *ou*, tad general vès a un urz.

Les Generaux d'ordres. Ar generaled, *ou*, an tadou generaled vès an urzou Religiused.

Dans l'ordre de saint François il y a trois Generaux: le premier est celui des Peres Conventuels, ou Cordeliers à la grande manche, qui est la premiere branche de l'ordre: le deuxiéme est celui des Peres Observantins, ou Cordeliers, des Peres Recollets, des Soccolans, Arabides, des Penitens &c. Le troisiéme est celui des Peres Capucins. En urz sant Francès ez eus try zad general: ar c'hentâ eo hiny an tadou Couvéntualed: an eil eo hiny san-Francesis: an drede eo hiny ar Gabucined.

GENERALAT, *charge d'un General.* Generalaich.

GENERALEMENT. E general.

GENERALISSIME. General ar generaled.

GENERALITE', *universalité, élection.* Generalded.

GENERATION, *l'action d'engendrer.* Eñguehentadur.

GENERATION, *genealogie.* Lignez. p. lignezou. gouënn. pobl.

Le livre de la generation de Jesus-Christ. Al levr sacr eus a lignez Jesus-Christ.

Une generation mechante & illegitime demande des miracles, on ne lui en fera point voir. Ur gouënn milliguet, *ou*, ur bobl fall ha bastard, a g'houlenn burzudou, ha ne vello necun, eme Jesus-Christ.

Les biens mal acquis ne passent pas à la troisiéme génération. Ar madou goall-acquysitet na drémenont qet ê daouarn an douarened. ar madou droucq-acquysitet ne deont qet bede an drede gouënn, *ou*, bede an drede lignez.

Génération, personnes qui vivent en même temps. Pobl. rum tud.

Une

Une generation paſſe, & l'autre vient. Ur bobl a drémen, hac un all a zeu. ur rum a drémen, hac ur rum all a zeu. ur rum tud a drémen, ha re all a zeu ho goude.

De generation en generation. A rum-ê-rum. a bobl-ê-pobl. a oad-ê-oad. a amſer-ê-amſer. a gantved-ê-cantved.

GENEREUX, *euſe, qui a l'ame grande.* Nobl a galoun. nep èn deus ur galoun vras, *ou*, nobl.

Genereux, euſe, brave, courageux. Vailhant. calounecq... oc'h... â, añ.

Genereux, euſe, liberal. Larg... oc'h.. â.

GENEREUSEMENT. Gant vailhantiçz. gad larguéntez. èn ur fæçzoun nobl. ez calounecq.

GENEROSITE', *grandeur d'ame, bravoure, liberalité.* Vailhandiçz. vailhantiçz. caloun. larguéntez.

GENESE, *le premier livre de la Bible.* Levr ar Genes. ar c'hentâ levr eus ar vibl, pe èn hiny ez eo diſcrivet an hiſtor eus a grouïdiguez ar bed, hac eus a vuhez ar Batryarched.

GENET, *arbriſſeau.* Bazlan. baëlan. balan. bañnal. (*Van.* bonal. benal. belan.

Jeunes brins de genêt, ou genêt qui eſt encore bien jeune. (*on dit en bas Leon:* Scodou baëlan. *ailleurs:* brinçzou bazlan. bazlannigou yaouancq.

Des troncs de genêt. Scodou bazlan. grizyou baëlan.

Une verge de genêt. Ur vyalenn vaëlan. (*Van.* ur vonalenn.

Une branche de genet. Ur barr, *ou*, ur bod, baëlan.

Un balai de genet. Ur valaënn. *p.* balaënnou.

Genet d'Eſpagne. Bazlan Spaign.

GENETAI, *lieu ſemé de genets.* Bazlanecg. *p.* bazlanegou, bazlanéyer. (*Van.* bonalecg. belanecg. *pp.* guëu.

Le genetai. Ar vaëlanecg. ar bazlanou.

GENEVIE'VE, *nom de femme.* Genovefa.

Petite Geneviéve, ou viéve, ou Javote. Genovefaïcq. nofaïcq. faïcq.

Sainte Geneviéve. Santès Genovefa.

GENE'VRE, *ou geniévre, fruit de genievrier.* Genevra. greun genevra. had genevra.

GENE'VRIER, *ou comme dit l'academie, geniévrier.* Genévreg. *p.* genêvregou. juniperecg. *p.* juniperegou.

GENIE, *bon genie, ou bon ange.* Eal mad. *p* ælez mad. æl mad. *p.* ælez mad, æled mad.

Genie, mauvais genie, ou mauvais eſprit. Ar goall-æl. *p.* goall ælez. grippy.

Genie, ſoit bon, ſoit mauvais, qui ſelon l'opinion du peuple, accompagnent toûjours chaque homme, An arc'houëre.

Genie familier, demon privé. An diaul priñvet. an arc'houëre. (*Je ne ſçai d'où peut venir ce mot de,* arc'houëre, *fort commun parmi les anciens du peuple, ſi ce n'eſt de,* arc'hantour, *apporte-argent: parce qu'ils diſent que celui qui a cet* arc'houëre, *ne manque point d'argent.*)

Genie, naturel. Natur. ſpered.

Il a un genie heureux. Natur vad a ſo ènnâ.

Il a un mauvais genie, mauvais eſprit, il a de mauvaiſes inclinations. Droucq-natur a ſo ènnañ.

Un genie vif. Ur ſpered beo. ur ſpered bouilhus. ur ſpered birvidicq. beo a natur. bouilhus dre natur.

Un petit genie, un eſprit fort borné. Ur ſperedicq bihan a zèn. ur ſpered berr meurbed.

Un beau genie. Ur ſpered caër a zèn.

Il ne faut point violenter ſon genie. Arabad eo forza natur.

Genie, adreſſe pour les arts & pour les ſciences. Iñgin. igin. igign.

Il a du genie. Ingin, *ou*, igin, en deveus. iginus eo. igignus eo.

GENISSE, *jeune vache qui n'a point porté.* Ounner. *p.* ounnered. enoar. *p.* enoared. annoar. *p.* annoared. bieuc'h yaouancq. (*Van.* anoër. *p.* ed.

La geniſſe chaſſe, ou cherche les approches du taureau. Hemolc'h a ra an ounner.

La geniſſe a eu le taureau. Hemolc'het eo an ounner.

La geniſſe eſt pleine. Dalc'het he deus an ounner. qeule, *ou*, qeufle, eo an ounner. *v. préſure, jument,* 3. 4.

GENITURE, *enfant, en termes burleſques.* Buguel. *p.* bugale.

Voilà vôtre belle geniture, vôtre belle production. Cetu aze ho taul-micher. cetu aze ho pez-labour. cetu aze ho puguel coandt, *ou*, ho puguel didailh, *ou*, dibalamour, *ou*, difæczoun, *ou*, diforch.

GENOU. Glin. (*Van.* clin-gar.

Les genoux, les deux genoux. Daoulin. an daoulin. an naoulin. (*Van.* en dëulin.

Il a mal au genou, aux genoux. Droucq èn deus, *ou*, poan èn deus, èn e c'hlin, èn e zaoulin.

J'ai mal à un genou, à mes genoux. Poan am eus èn ur c'hlin, *ou*, èm glin, èm daoulin.

Se mettre à genoux. voyez s'agenoüiller.

E'tre à genoux. Beza daoulinet. beza var an daoulin. beza var bennou e zaoulin. *pr.* bet.

Qui a un genou à terre. Glinet. var ur c'hlin.

A genoux vite. D'an naoulin affo. ytaffo d'an daoulin.
Le gros os du genou, l'entre-neud du genou. Croguenn an glin, *ou*, ar c'hlin.
L'éminence du genou, des genoux. Penn ar c'hlin, pennou an daoulin.
GENOUILLERE, *ce qui couvre les genoux.* Morzetenn. *p.* morzetennou. *Van.* morhettenn. *p.* eü.
Genouilleres de bottes. Morzetennou heuzou.
GENRE, *terme de Logique & de grammaire.* gener.
Le genre & l'espece. Ar gener hac ar spès.
Genre masculin. Ar c'hentâ gener. ar gener mâl.
Le genre feminin. An eil gener. ar gener femell.
Le Breton n'a point de neutre genre. Eñ brezounecq ne deus gener e-bed nemed ar mâl, ar femell, hac an hiny cummun.
Le genre humain. Al lignaich humen. an olldud. ar bed-oll.
GENRE, *sorte, maniere.* Seurd. manyel. fæçzoun. spès.
Il y a un genre de personnes qui sont, &c. Beza ez eus un seurd tud, *ou*, ur fæçzoun tud, *ou*, ur spès tud, pere a so, &c.
Prendre un genre de vie. Qemeret un seurd buhezéguez. qemeret ur stad a vuhez. *pr. id.*
GENS, *personnes.* Tud. persounaichou. *Van.* tud. tudëu.
Gens, domestiques. Tud an ty. ar servichéryen.
Mes gens, tes gens. Va zud; da dud, daz tud.
Ses gens, nos gens. E dud, hon tud.
Vos gens, leurs gens. Ho tud, ho zud.
Gens de pié. Tud var droad.
Gens de cheval. Tud var varc'h. mareguê-ryen. marecaouryen.
Gens de mer. Moraër. *p.* moraëryen, moraïdy.
Tous les gens de bien. An oll re-vad. ar re vad oll.
Tous les gens de bien, sans en excepter un seul. Ar re-vad oll guytibunan. (guytibunan, *id ē*, bete-unan.)
Gens de lettres. Tud a study. tud gouïzyecq.
Gens d'Eglise. Tud a Ilis.
Gens de Justice. Tud a Justiçz. tud a yustiçz.
Les gens du Roi. Tud ar Rouë.
Gens de métier. Mecherouryen.
Gens de rien. Tud distér. *Van. id.*) *v. canaille.*
Quelques gens. Ur re. ur re-bennac.
GENTIANE, *plante medicinale.* Geanciff. ar geanciff. lousaouën ar geanciff.
GENTIL, *païen.* Payan. *p.* payaned. dèn divadez. *p.* tud divadez. *voyez païen.*
Les gentils. An dud divadez. ar bayaned.
Gentil, joli, mignon. Coandticq. propicq. mistricq. gentil... oc'h... añ. *voyez joli.*
Vous étes un gentil personnage. Ur pautr gèntil oc'h. ur pautr gentil so ac'hanoc'h.
GENTILATRE, *petit gentilhomme de noblesse douteuse, sans biens & sans merites.* Brizdigentil. *p.* briz-tud-gentil. cracq-digentil. *p.* cracq-tu-chentil. coz-digentil. *p.* coztuchentil. digentil couëzet eus a lost ar c'harr. *p.* tuchentil, &c.
GENTILHOMME, *qui est noble d'extraction.* Digentil. *p.* tuchentil. digentil-nobl. *p.* tuchentil-nobl. (*Van.* digentil. *p.* tuchentil, tuchentiled. (digentil, *id ē*, dèn-gentil: & tuchentil, tud-gentil.)
Gentilhomme de la chambre du Roi. Digentil a gampr ar Roë.
Gentilhomme à liévre. Digentil paour.
GENTILHOMMIERE. Manericq. *p.* maneryouïgou. coz-manericq. *p.* coz-maneryouïgou.
Une jolie gentilhommiere. Ur manericq coandt.
Une pauvre gentilhommiere. Ur c'hoz-vanericq.
GENTILISME, *la Religion de Païens.* Falscredenn an dud divadez. fals-léсenn ar bayaned.
GENTILITE', *les Païens.* Ar bayaned. an tud divadez.
GENTILLESSE, *agrément, qualité agréable.* Géntilded. *Van.* coëntiz. coantiz.
Cette femme a beaucoup de gentillesse. Ur gèntilded vras he deus ar c'hrecg-hont. ur c'hrecg gèntil eo terrupl.
Il nous a fait mille gentillesses. Cant gèntilded, *ou*, cant tro gèntil, *ou*, cant tro goandt, èn deus græt dirazomp. cant bourd coandt èn deveus great dirazomp.
GENTIMENT, *joliment.* Coanticq. probicq. mistricq. brao. gad gèntilded.
GENUFLEXION. Ur stou-glin. ur plecq-glin.
Des genuflexions. Stou-daoulin. plecg-daoulin.
Faire une genuflexion. Plega ur c'hlin.
Faire des genuflexions. Plega an naoulin. *pr.* pleguet.

GEO

GEOFROI, *nom d'homme.* Jaffrez. jaffre.
GEOGRAPHE. Nep a ene, pe a zesq ar sqyand da anaout an oll broëzyou eus ar bed.
GEOGRAPHIE, *description du globe terrestre.* Taulenn eus an oll broëzyou. sqyand

pehiny a zesq da aznaout an oll broëzyou eus ar bed.

GEOGRAPHIQUE, *carte geographique.* Taulenn pehiny a zisquëz lod eus ar bed, pe an oll broyou eus ar bed.

GEOLAGE, *droit du geolier pour l'entrée, le gîte, & la sortie des prisonniers.* Geolaich. guïr ar geolyer.

GEOLE, *prison.* Ar sol. ar geol. ar jol. *pp.* you. *Van. id. p.* yëu.

GEOLIER. Solyer. geolyer. *pp.* yen. (*Van. id. pp.* yon, yan. (*als*, cheper. *p.* yen.

GEOLIERE. Grecg ar geolyer. ar geolyerès.

GEOMETRE. Nep a voar, pe a zesq ar fæçzoun da vusula an douar, ha pep matery all.

GEOMETRIE. Sqyand pehiny a zesq ar fæçzoun da vusula an douar, ha pep matery, hervez e uhelded, e zounder, e hed, hac e ledander.

GEOMETRIQUE. A aparchand ouch ar musulaich evès an douar, &c.

Un pas geometrique est composé de cinq piez. Ur gämed musulaich a gompren pemp troadad.

GEORGE, *nom d'homme.* Jorch.

Saint George. Sant Jorch.

GEORGIQUE, *les georgiques de Virgile.* Pévar levr Virgila eveus ar gounidéguez, *ou*, eus al labouraich.

GER

GERBE, *assemblage de plusieurs javelles coupées, & liées ensemble.* Malan. *p.* malanou. malan ed. *p.* malanou ed. stuc'henn. stuc'henn yd. *p.* stuc'hennou. *Van.* fesqen. fesqad.

GERBER. *Engerber. voyez-y.*

GERBIER, *tas de gerbes dans les champs.* (*Leon.* Semenn. *p.* semennou. caquad. *p.* caquadou. (*Treg.* calborn. *p.* calbornyo. (*B. Cor.* croasell. *p.* croasellou. (*H. Cor.* pempenn. *p.* pempennau. bern-ed. *p.* yau. (*Van.* menal. *p.* ëu.

GERCER, *causer des crevasses aux mains, &c. se fendre de froid.* Spinac'ha. *pr.* spinac'het. scarra gand ar riou. *pr.* scarret. trouc'ha, *ou*, fauta, gad ar riou. *ppr.* et. (*Van.* spinaheiñ. scarreiñ. feüteiñ gued en aneouëd. (*Leon.* sqalfa.. *pr.* sqalfet.

Gercer, parlant du bois, qui se fend, de l'enduit des murs qui se crevasse, &c. Scarnila. *pr.* scarnilet. fauta. *pr.* et. scarra. *pr.* et.

GERCÉ', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

GERCURE, *crevasse sur la peau par le froid, ou autre cause.* Spinac'henn. *p.* spinac'hennou, spinac'h. scarr. *p.* scarrou. trouc'h. faut. *pp.* ou. (*Van.* spinah. (*Leon.* sqalf. *p.* sqalfou.

Gergure, crevasses qui se font dans le bois, dans l'enduit des murs, &c. Scarnil. scarrou. fautou.

GERMAIN, *nom d'homme.* Germèn.

Germain, germaine, frere ou sœur, de pere & de mere. Compès. *Van.* campoes.

Ils sont freres germains. Breuzdeur compès int. daou vreuzr compès int. *voyez frere.*

Ce sont deux sœurs germaines. C'hoaresed compès int. diou c'hoar compès int.

Cousins germains, enfans de deux freres, ou de deux sœurs, ou du frere & de la sœur. Qendirvy compès. *Van.* canderüed campoès.

Issus de germains. Qevendirvy. *voyez cousin.*

GERMAINE, *nom de femme.* Germèna.

GERMANDRE'E, *ou chênete petite plante.* Betanicq. betoëna. lousaouënn an derzyeñ.

GERME, *la partie du grain qui pousse la premiere pour produire la plante.* Qellid. héguin. germin. boëdenn. braguez. *voyez germer.*

Le germe du blé. Qellid an ed. germin an yd. boëdenn an ed. héguin an yd. (*Leon.* braguez an ed.

Le germe d'un œuf. Cluy. qilhéguez. germin vy. boëdenn vy.

Faux-germe, masse informe de chair. Añmas. *p.* añmasyou. *voyez amas, mole.*

GERMER, *pousser un germe.* Higuida. *pr.* higuidet. dihoañ. *pr.* dihoañnet. divoann. *pr.* et. germinañ. *pr.* germinet. didiñvi. *pr.* didiñvet. (*de* tenv, *scéve.*) sautra. *pr.* sautret. (*de* sabr, *scéve.*) qellida. *pr.* qellidet. (*de* qell, *testicule.*) broñçza. *pr.* broñçzet. (*de* broñçz, *pousse.*) *als*, tardol. *pr.* tardolet. (*de* ard, *naturel* ; *& de* taul, *ou* tol, *jet, pousse.*) bragueza. braguezi. *ppr.* braguezet.

GERME', *part. & adj. voyez les pr.*

GERONDIF, *terme de grammaire. Il s'exprime en Breton par l'infinitif, precedé de l'article,* o, *ou*, èn ur.

En courant. O redecq. èn ur redecq.

En aimant. O caret. èn ur garet, &c.

GERVAIS, *nom d'homme.* Gelvès.

Petits Gervais. Gelvesicq.

GES

GESIER, *le lieu où se fait la digestion de ce que mange l'oiseau.* Elas. *Van.* sablér.

GESIR, *gisir, être couché. voyez-y.*

Ci git. N. Amâ ez eo eñterret, *ou*, bezhyet N, hen-a-hen. amâ ez repos hen-a-hen. *voyez reposer*, 3.

GESNANT, *gesne, gesner. Voyez gênant, gêne, &c.*

GESTE, *action exterieure de celui qui parle.* Gestr. *p.* gestrou. *Van id. p.* ëu.

Faire quelque geste. Ober ur gestr bennac. *pr*. græt.
Faire des gestes. Ober gestrou. gestral. *pr*. gestret.
Un beau geste. Ur gestr caër. gestrou caër.
GESTES, *exploits de guerre, actions illustres*. Oberyou caër. oberyou enorus.
GESTICULATEUR, *qui fait trop de gestes*. Gestraouër. *p*. gestraouëryen. *Van*. gestrour. *p*. yon, yan. grimaçzus.
GESTICULER, *faire des gestes*. Gestraouï. *pr*. gestraouët. gestral. *pr*. gestret.
Gesticuler, faire trop de gestes. Re gestraouï. ober re a gestrou. ober gestrou dic'hraçz. *pr*. græt.
GESTION, *administration de, &c*. Comportamand eñ, &c.
Rendre compte de la gestion d'une tutelle. Renta cound eus e gomportamand èn ur voardounyez. renta cound eus a ur voardounyez. *pr*. rentet.
GET. *Voyez jet*.

GIB

GIBECIERE, *grande bourse de chasseurs, grande poche de bergers, &c*. Gibicerenn. *p*. gibicerennou.
Des tours de gibeciere. Troyou gibicerenn. bourdou coandt. *Van*. bourdëu braü.
GIBELET, *giblet, ou guimbelet, perce-vin*. Guymeled. *p*. guymeledou.
GIBET, *potence*. Potançz. *p*. potançzou. ar groucg. ar groucg-lec'h. (*als*, gibel. crougprenn. an prenn-croaz.
Le Normand fut mené & pendu au gibet. An Ormand a yoa caçzet dar potançz, ha crouguet outà, siouaz dezañ.
Reste de gibet, reste de corde, injure. Bouëd ar groucg. bouëd ar gordenn. lançz ar groucg. *Van*. boëd er groug. bouïd er groug.
GIBIER, *tout ce qu'on prend à la chasse qui soit bon à manger*. Giber. qicq goëz. qicq chaçzè. *Van*. gibér. qicq giboëçz.
GIBOIER, *giboïeur*. *v*. *chasser, chasseur, id*.
GIBOULE'E, *guilée, ondée de pluïe subite, de peu de durée, & qui vient à plusieurs reprises*. Cahouad-glao. *p*. cahouageou-glao. barr-glao. *p*. barrou-glao. morglao. *p*. morglavyou. *Van*. bodad. *p*. bodadëu.

GIG

GIGOT, *éclanche*. Gigod. *p*. gigodou. ur gigod-vaoud. *p*. gigodou vaoud. morzed vaoud. *p*. morzedou vaoud.
Un gigot de veau. Ur gigod-lue.

GIL

GILDAS, *nom d'homme*. Guëltas.
Saint Gildas. Sant Guëltas. Sant Veltas.
GILLES, *nom d'homme*. Gily. Gilès.
Saint Gilles. Sant Gily. Sant Gilès.
Terme jusqu'à la Saint Gilles. Termen bede gouël Sant Gily, *ou*, bede San-Gily.
Saint Gilles près Hennebont. San-Gily Hennbond.
Saint Gilles Pligeau en la H. Cor. Sant Gily Plézou. (*id è, Saint Gilles des peuples, du grand peuple*.) de ploëz. *p*. ploëzou.
Gilles le niais. Gilès al lue. Gilès an diot.
GILLETTE, *nom de femme*. Geletta.
Petite Gillette. Gelettaïcq.

GIN.

GINGEMBRE, *plante*. Giñgébr.
GINGUER, *giguer, ruer du pié*. Guyncqal. *pr*. guyncqet. (*Van*. hegeiñ en divar.) *voyez ruer, fretiller*.
GINGUET, *méchant petit vin verd*. Guïnicq. *p*. guïnouïgou. *Van*. guïn distér. guïnicq.

GIR

GIRASOL, *ou tourne-sol, fleur*. Tro-héaul. boqed tro-héaul. *p*. bodedou tro-héaul.
GIROFLE, *arbre aromatique*. Genoflenn. güezen genofl.
Clou de girofle, fruit de l'arbre de ce nom. Taich genofl. *p*. taichou genofl.
GIROFLE'E, *ou violier, fleur*. Genoflès.
GIROFLIER, *ou œillet, fleur*. Genoflen. *p*. genofl.
GIRON. Barlenn. *p*. barlennou. *Van*. *id*. *p*. ëu.
Le giron. Ar varlenn.
Dans mon giron. Em barlenn. var va barlenn.
Plein le giron. Barlennad. *p*. barlennadou. *Van*. *id*. *p*. ëu.
GIROUETTE. Gilouëttenn. *p*. gilouëttennou. guïblenn. *p*. guïblennou.
Giroüette qui a des armes peintes. Scobytell. *p*. scobytellou. (*de*, scoëd, *écusson*.)
Il va comme une giroüette, parlant d'un homme leger, inconstant. Trei a ra ec'hiz ur gilouëttenn, *ou*, ec'hiz ur viblenn. trei a ra evel an avel. ur barboëllicq eo.
GISANT, *ante, detenuë malade au lit*. Clañ èn e vele. (*fem*. clañ èn he guële.) *voyez gesir, ci-git*.

GIT

GITE, *le lieu où se couche le lievre, & où il retourne toûjours*. Toull ar c'had.
Gîte, lieu où l'on couche en voïageant. Logeiz. herberc'h.
GITER, *coucher en voïageant*. Logea. *pr*. loget. herberc'hya. *pr*. herberc'hyet.

GLA

GLACE, *eau gelée, liqueur fixée par le froid*. Scourn. scôrn. sôrn. sclaçz. *als*, crou. grou.

Glace qui couvre la superficie de l'eau. Clezrenn. *p.* clezrennou. sclaçzenn. *p.* sclaçzennou. *Van. id. pp.* ëu.
Glace fort épaisse. Scourn. scôrn.
De la glace. Sclaçz. scourn. scôrn. sorn. *Van. id. voyez gelée, verglas.*
La mer étoit calme, unie, & parroissoit comme une glace. Ar mor a yoa compès evel ur plancqenn, hac heñvel ouc'h ur glezrenn, *ou*, ur sclaçzeñ.
Glace de miroir. Guëzrenn ur mellezour. *p.* guëzreigner mellezourou. *äls*, drich.
GLACER, *fixer les liqueurs par le froid.* Scourna. *pr.* scournet. scôrni. *pr.* scôrnet. sclaçza. *pr.* sclaçzet. sorno. *pr.* sornet. *Van.* scournein. sclaçzein. scornein. sornein. *ppr.* et.
Glacer, se glacer, parlant de la surface de l'eau & des autres liqueurs. Clezra. *pr.* clezret. sclaçza. *pr.* sclaçzet.
L'esprit de vin ne glace jamais. Nepred ne zeu ar gu'in-ardant strilhet da glezra, *ou*, da sclaçza.
Son sérieux glace les gens. Scourna a ra an dud gandhañ, qer lént ma zeo.
GLACÉ, *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
GLACIAL, *ale, la mer glaciale qui est toûjours glacée.* Ar mor scournet. ar mor sclaçzet.
GLACIERE, *lieu sous terre où l'on conserve de la glace.* Sclaçzérez. *p.* sclaçzerezou. scourn-lec'h. *p.* scourn-lec'hyou. *Van.* sclaçzereh. *p.* sclaçzeréhëu.
Alexandre le grand fut l'inventeur des glacieres pour rafraîchir son vin. An impalazr Alexandr ar bras a eureu ar c'hentâ sclaçzérez evit lacqaat e vin da fresqaat.
GLACIS, *esplanade.* Plaçzenn var naou. *p.* plaçzennou. pleanenn var naou. *p.* pleanennou var naou.
GLAC'ON, *morceau de glace.* Pez scourn. *p.* pezyou scourn. tamm scourn. tamm clezr. *p.* tammou scourn, tammou clezr.
Glaçon, frimas. Frim. sclaçzenn. *p.* ou.
Glaçon pendant au toit. Hinqin. *p.* hinqinyou.
GLADIATEUR, *homme d'épée, qui est prompt à tirer l'épée pour se battre.* Clezéyad. *p.* clezéidy. *Van.* cleañour. *p.* yon, yan.
GLAIEUL, *herbe longue & large, semblable à la lame d'une épée.* Heleftren. *p.* heleftr. *Van.* corsen. *p.* cors. *voyez roseau, canne.*
GLAIRE, *humeur visqueuse qui ne se detache qu'avec peine.* Glaourenn. *p.* glaourennou, glaour. roncqenn. *p.* roncqennou. *voyez flegme.*
Glaire d'œuf. Guënn-vy. *Van.* sclérenn-üy.
GLAIREUX, *euse.* Glaourus. glaourecq. gludennecq...oc'h...â, añ.
GLAISE, *terre forte & grasse propre à faire de la poterie, brique &c.* Pry. douar pryeucq, *ou*, pryecq. *Van. id. voyez courroy.*
GLAIVE, *toutes sortes d'armes tranchantes. voyez épée, coutelas, couteau. äls.* Glaif. *id ë*, gléff. glév.
GLAND, *fruit du chêne commun, & du chêne verd.* Mèsenn. *p.* mès. *Van. id.*
Petit gland. Mesennicg. *p.* mesigou.
Du gland. Mès.
Année abondante en glands. Bloazvez meseeq.
Pepiniere, où semil de glands. Mesecg. *p.* mesegou. ur vezecg. ur vaguerès mès. ur vammenn déro.
Du gland de chêne-verd, ou d'hyeuse. Mès déro-spaign. mès taous.
Le gobelet, ou la calotte du gland. Besqenn ur vesenn. *p.* besqennou mès.
Amasser du gland. Déstumi mès. *pr.* et.
GLANDE, *partie du corps, molle & spongieuse.* Goagrenn. *p.* goagrennou. (*de* goagg, *mol.*) guërblenn. *p.* guërblennou, guërbl. *Van.* cangrenn. *p.* cangrennëu. gouagrenn. *p.* ëu.
Glandes qui s'enflent en l'aine. Ar guërbl. ar verbl. *voyez aine.*
Petite glande. Guërblennicq. *p.* guërblennouïgou. goagrennicq. *p.* goagrennouïgou.
Se former en glandes. Goagrenna. *pr.* goagrennet. guërblenna. *pr.* et.
Plein de glandes. Guërblennus. goagrennus. goagrennecq...oc'h...añ.
Glande de pourceaux, excressence de chair qui leur vient souvent à la gorge. Nozélenn. *p.* nozélennou.
GLANDULEUX, *euse, composé de glandes.* Guërblennus. goagrennus...oc'h...â.
Les mammelles sont des corps glanduleux. An divron a so guërblennus, *ou*, goagrennus.
GLANE, *poignée d'épis épars dans un champ.* Tescaouënn. *p.* tescaou. dournad tescaou. dournad lannvènnou. dournad pennou-ed. *p.* dournadou.
GLANER, *ramasser les épis après que les gerbes sont liées.* Pennaouï. *pr.* pennaouët. tamoëza. *pr.* tamoëzet. (*Treg.* tescaouiñ. *pr.* tescaouët. (*H. Cor.* tohato. *pr.* tohatet.) *Van.* tescannein. toësatat. tohatat. *ppr.* et.
L'action de glaner. Tescaoüérez. pennaoüérez.
GLANEUR. Tescaouër. *p.* yen. pennaouër. tohater. tohatour. *pp.* yen.
GLANEUSE. Pennaouërès. *p.* pennaouëre.

sed. tescaouërès. tohaterès. *pp.* ed.
GLAPIR, *crier comme le renard.* Speuñyal. *pr.* speuñyet. *voyez crier.* 5.
Le renard glapit. Speuñyal a ra al louarn.
GLAPISSEMENT, *le cri des renards.* Speuñyadur. garm al leërn.
GLAS, *ou glais, son de cloche pour une personne morte.* Lésou. (*de*, lesel, *laisser la vie, &c.*) glas. (*ce dernier mot veut dire douleur au corps.*) *voyez à mort*, 1. *āls.*
Sonner le glas. Senni glas. senni lésou. *pr.* sennet. soñn glas. soñn lésou. *pr.* soñnet.
GLAYEUL. *Voyez glaïeul.*

GLI

GLISSADE. Ricqladenn. *p.* ricqladennou. risqladenn. rampadenn. *pp.* ou. (*ce dernier mot se dit, quand on écarte une jambe de l'autre.* (*Van.* risqladeen. *p.* ëu.
GLISSANT, *ante.* Ricqlus. risqlus. lencqr. lampr. rampus ... oc'h ... añ. (*Van.* risqlus.
Glissant comme une anguille. Ricqlus evel ur silyenn.
Le chemin du Ciel est étroit, & glissant. Hend ar barados a so striz, *ou*, encq, ha ricqlus, *ou*, lampr.
GLISSER. Ricqla. *pr.* ricqlet. risqla. *pr.* risqlet. lampra. *pr.* et. (*Van.* risqleiñ.
Glisser en écartant les deux jambes. Rampa. *pr.* rampet.
Se glisser en une maison, ou hors d'une maison. Hem ricqla èn un ty, pe èr-meas eus a un ty. *pr.* hem ricqlet.
L'action de glisser. Ricqladur. ricqladurez. (*Van.* risqladur. *voyez glissade.*
GLISSOIRE, *lieu où l'on glisse pour son divertissement.* Ricqlouër. *p.* ricqlouërou.
Faire une glissoire. Ober ur ricqlouër.

GLO

GLOBE, *corps spherique, corps tout rond.* Boul. (*āls*, globyn. *p.* globynau.
Le globe du monde. Boul ar bed. ar voul eus ar bed. ar rounder eus ar bed.
Le globe terrestre, figure spherique où sont décrites les diverses regions de la terre, & la mer. Boul an douar. ar voul evès an douar. (*āls*, an globyn ez an tir.
Le globe celeste, sphere, où sont décrites les étoiles du Firmament. Boul an oabl. ar voul eus an oabl, *ou*, steredus.
GLOIRE, *majesté de Dieu, l'honneur qui lui est dû, & qu'on lui rend.* Gloar Doüe. ar c'hloar eus a Zoüe.
Dieu a paru dans sa gloire sur le Thabor. Doüe a so bet guëllet èn e c'hloar var menez Thabor. try abostol a vellas an autrou Doüe èn e c'hloar var menez Thabor.
Dieu est jaloux de sa gloire, & dit qu'il ne la donnera à personne, dit l'Ecriture. An autrou Doüe a so oazus eus e c'hloar, hac a lavar n'he roï da necun.
Gloire, beatitude. Gloar. gloar ar barados. ar c'hloar eus ar barados. ar c'hloar eternal. ar guenvidiguez eternal.
Dieu a promis la gloire à ceux qui aidez de sa grace, la mériteront par la pratique des bonnes œuvres. Ar c'hloar eus ar barados a so prometet gand Doüe d'ar re pere gand sicour e c'hraçz, he milito dre o œuvryou mad.
Gloire, une réputation illustre. Gloar. un hano caër.
Acquerir de la gloire par ses beaux exploits. Militout gloar, *ou*, gounit cals a c'hloar, *ou*, gounit un hano caër, dre e oberyou caër, *ou*, gand e oberyou caër.
Gloire, orgueil. Gloar. gloriusded. (*Van.* gloar. gloër.) *āls*, boçsac'h ... *id est*, *enflure de poche, ou poche enflée.* (*voyez vanité.*
La gloire le perd. Collet eo gand ar c'hloar, *ou*, gand gloriusded. Moñnet a ra dreist penn gad ar c'hloar, *ou*, gad gloriusded.
Faire gloire, ou trophée de quelque chose. voyez se glorifier de, &c.
GLORIEUX, *euse, qui est dans la gloire celeste.* Guenvidicq. ëurus. glorius. *pp.* ar guenvidyen, ar re-guenvidicq, arre-ëurus, ar re c'hlorius.
Avoir une mort glorieuse, bienheureuse. Cahout ur maro guenvidicq, *ou*, ëurus, *ou*, santel. *pr.* bet. finveza evel ur sant. *pr.* finvezet.
Glorieux, qui a acquis de la gloire par son mérite. Enorus. nep èn deus militet un hano caër, *ou*, cals a c'hloar.
Rendre son nom glorieux par ses beaux exploits. Renta e hano enorus dre e oberyou caër. *pr.* rentet. brudi mad e hano dre e oberyou enorus.
Une mort glorieuse. Ur maro enorus. ur maro leun a enor hac a c'hloar.
Glorieux, euse, superbe. Glorius. leun a c'hloriusded ... oc'h ... â. (*Van.* glorius.
Glorieux comme un paon. Mondyen. glorius evel ur paün.
GLORIEUSEMENT, *avec honneur.* Gand enor. gand enor ha gloar. èn ur fæçzoun enorus.
GLORIFIER, *admettre à la gloire éternelle.* Lacqât èr guenvidiguez, *ou*, èr barados.

pr. lecqeet. receo êr barados. *pr.* recevet. rei ar barados da. rei gloar ar barados da. *pr.* roët.

Dieu glorifie ses élûs après leur mort. Douë a ro e c'hloar, *ou*, e varados, d'ar re choasset, goude o maro. an autrou Douë a receo èr guenvidiguez ar re o deus cunduet bede ar fin ur vuhez santel. Douë dre e vadelez, a lacqa èn e c'hloar, ar re o deus bevet hac a so maro ê stad vad.

Glorifier, honorer, loüer. Enori. *pr.* enoret. meuli. *pr.* meulet. (*Van.* inourein. melein.

Dieu soit glorifié de toutes choses. Douë raz vezo meulet a bep tra.

Glorifier, tirer vanité de quelque chose, se vanter de son bien, &c. Tenna gloar eus a un dra-bennac, eus e binvidiguez &c. *pr.* tennet. beza glorius gad e vadou &c. pompadi dre an abecg d'e binvidiguezou. hem vugadi gand e vadou &c. *ppr.* et.

Il se glorifie de son vice. Tenna a ra gloar eus e viçz. e viçz a so farçz gandhâ, *ou*, ebat gandhâ. poumpad eo gandhâ qemeñze, ar viçz ze.

Se glorifier dans quelque chose. Lacqaat e c'hloar èn un dra-bennac. *pr.* lecqeet.

Un véritable Chrétien ne doit se glorifier que dans la Croix de Jesus-Christ, comme l'Apôtre S. Paul. Ur guir gristen ne dle lacqât e enor hac e c'hloar, nemed ê croaz hon salver. ur guir gristen a dle evel an Abostol Sant Paul, lacqât e oll c'hloar hac e oll joa o souffr evit Jesus-Christ.

GLORIFIE', *ée. part. pass. & adj. voyez les pr.*

GLOSE, *interprétation, traduction.* Esplicacion. troydiguez. *pp.* ou.

Glose, commentaire. Disclæracion eus a un téft-bennac. *p.* ou.

Glose, addition, brodure, critique. Broudëur. cresqançz. countreroll.

GLOSER, *interpreter, traduire.* Esplicqa. *pr.* esplicqet. trei guer-e-c'her, *ou*, trei guerevit-guer, un autor-bennac èn ul langaich all. *pr.* troët.

Gloser, commenter. Disclærya un tèst bennac. *pr.* disclæryet.

Plusieurs Docteurs ont glosé la Bible. Meur a Zoctor o deus disclæryet ar Vibl, *ou*, ar scrituryou sacr.

Gloser, ajoûter à une histoire qu'on raconte. Brouda un histor. crisqi un histor. c'huëza un histor. *ppr.* et.

GLOSEUR, *qui censure les actions des autres.* Countreroller. *p.* countrerolléryen. cresqer. brouder. c'huëzer. *pp.* yen.

GLOSSAIRE. Un diccionner evit disclærya ar gueryou diæz da eñtent eus a ul langaich a so èr meas a usaich.

GLOSSATEUR. Disclæryer eus a un têst diæz-bennac. *p.* disclæryéryen. nep a zisclæry ul levr-bennac.]

GLOU-GLOU, *le bruit du vin &c.* Gloucqgloucq. *id ë*, gouc-gouc, *le gosier-gosier.*

GLOUSSEMENT, *bruit sourd des poules prêtes à couver.* Sclocqérez. sclocqadur. clochérez.

GLOUSSER, *ou glosser, faire le bruit des poules qui veulent couver, ou qui ont des poussins.* Clochat. *pr.* clochet. sclocqat. *pr.* sclocqet.

Poule qui glousse. Yar clocherès. yar glocherès. yar sclocqerès.

GLOUTERON, *plante. voyez bardane. id.*

GLOUTON, *goulu, gourmand.* Glout. *p.* glouted. gloust. *p.* glousted. gloutonnius. *p.* tud gloutonnius. *Van.* francq a houq. loncqér. *voyez goulu, gourmand.*

Faire le glouton. Gloufta. *pr.* glouftet. gloutonnya. *pr.* gloutonnyet.

GLOUTONNIE, *gloutonnerie, gourmandise.* Gloutoñny. *p.* gloutoñnyou. lontréguez.

G L U

GLU. Glud. *Van. id.*

GLUANT, *ante.* Gludennecq. gludecq... oc'h... â, añ. *Van. id.*

GLUAU, *vergette enduite de glu.* Guyalennicg gludet. *p.* guyalennigou gludet. gludenn. *p.* gludennou.

Tendre des gluaux. Antell gludennou. *pr.* antellet.

GLUER, *enduire de glu.* Gludenna. *pr.* gludennet. gluda. *pr.* gludet. *Van.* gludennein. *pr.* et.

G O B

GOBE, *attrape, tiens.* Ploumm. louncq. dal. dal-pautr. crign.

GOBELET, *tasse sans pié ni anses.* Gob. *p.* gobyou. gobeled. *p.* gobeledou.

GOBELIN, *esprit familier serviable.* Gobylin. *p.* gobylined. *voyez esprit folet, genie familier.*

GOBER, *attraper des deux mains une chose jettée.* Ploumma. *pr.* ploummet.

Gober, avaler tout d'un coup. Louncqa èn un taul. louncqa prèst. *pr.* louncqet. *v. gobe.*

Gober, croire de leger ce qu'on entend dire de faux. Ploumma. *pr.* ploummet.

SE GOBERGER, *se rejouir, se moquer. voyez sur, gab.*

GOBET, *terme du Vannetois qui signifie la sixiéme partie d'un quart.* Gobed. *p.* gobedëu.

GOBETE'E, *plein un gobet.* Gobedad. *p.* gobedadëu.
GOBRIEN, *nom d'homme.* Gobryan.

G O D

GODELUREAU, *damoiseau. v. galant.* 3.
GODENOT, *marionnette.* Marionnetes. marmous. *p.* marmoused.
GODET, *gobelet.* Gob. *p.* gobyou. (*Un plaisant rebus sur ce mot :*)
Natura diverso gaudet.
Nature a dit, verse au godet.
GODRON, *godronner. voyez gaudron, gaudronner.*

G O E

GOELO, *comté.* Goëlo. bro Goelo. *voyez forge.* 3.
GOEMON, *ou sart, ou varech, herbe marine qui sert d'engrais &c. sur les côtes de la mer.* Bézin. léntilh-vor. felu-mor. *Van.* béhin.
Brin de goëmon. Bézinen. *p.* bézin.
Cueillir du goëmon sur les rochers, ou sur le bord de la mer. Bézina. *pr.* bézynet. *Van.* béhineiñ. *pr.* et.
Goëmon cueilli sur les rochers. Bézin-troc'h.
Goëmon que la mer jette à la côte. Bezin-ton.
Celui qui va cueillir du goëmon. Béziner. *p.* bézinéryen. (*fem.* bézinerès. *p.* bézineresed.) *Van.* béhinour. *p.* béhineryon. (*fem.* béhinoures. *p.* ed.
L'action de cueillir le goëmon. Bézinérez. *Van.* béhinereh.
Goëmon d'engrais, ou engrais de goëmon. Téyl-bezin. bézin-téyl.
Goëmon lavé dans l'eau douce, & seché pour faire du feu. Bézin. bézin-tan. qeuneud-bezin. qeuneud-vor.
GOENAU, *nom d'homme.* Goëznou.
Petit Goënau. Goëznouïcq. nouïcq.
Saint Goënau Evêque de Leon. Sant Goëznou.
GOES, *verjus meur.* Résin goëz. verjus. (goez, *sauvage.*
GOFRE. *Voyez gaufre.*

G O G

GOGAILLE, *bonne chere.* Gogailhès. cher vad. gougailhès. *de*, goug, *gosier.*
Faire gogaille. Ober gogailhès. ober gougailhès. *pr.* græt.
A-gogo. A foun. ê foun. diouc'h e c'hoandt. a goalh. a voalh. (*gogo, de* goalh, *saoul.*
GAUGUENARD. *Voyez gausseur, gausser.*

G O I

GOILAN, *oiseau de mer.* Goulen. *p.* goulenv.
GOINFRE, *debauché qui consume & avale tout.* Lichezr. louncqer. *pp.* lichezryen, louncqéryen. teuzer. lipper. *pp.* yen. *Van.* lichér. loncqour. *pp.* yon.
GOINFRER, Louncqa e dra. lippat e dra. teuzi e dra. gloutonnya. *ppr.* et. ober lichezry. *pr.* græt. *Van.* loncqeiñ.
GOINFRERIE. Lichezry. louncqérez. lippérez. gloutoñny. *pp.* ou.

G O L

GOLIATH. *Id. voyez geant.*
GOLFE, *espace de mer en forme d'arc, ou de cu de sac.* Golf. *p.* golfou. plecg-vor. *p.* plegou-vor. *Van.* breh-mor.
Le golfe de venise. Golf venisa. ar golf eus a wenisa.
GOLVIN, *nom d'homme.* Goulven. goulc'hen. goulyen.
Saint Golvin Evêque de Leon. Sant Goulven, sant Goulc'hen.

G O M

GOMME, *humeur visqueuse qui sort des arbres.* Gouma. *Van.* goum.
GOMMER. Goumma. *pr.* goummet. iñdua gand gouma, *ou*, gad goum.
GOMMEUX, *euse, qui jette de la gomme.* Goummus...oc'h...â, añ. *Van id.*
Un arbre fort gommeux. Ur vezen forz goummus.

G O N

GOND, *pivot sur quoi tourne une porte.* Mudurun. *p.* mudurunou. mudurenn. *p.* mudurennou. marc'h-dor.
Sans gond. Divudurun. divarc'h.
Mettre des gonds à une porte. Muduruna un or. *pr.* mudurunet. marc'ha un or. *pr.* marc'het.
Oter les gonds, faire sauter les gonds. Divarc'ha. *pr.* divarc'het. divuduruna. *pr.* divudurunet.
Il a sorti des gonds, parlant d'un homme fort en colere. Divarc'het eo. ez ma var e varc'h. divudurunet eo.
GONDOLE, *petit bateau plat, & long.* Condolenn. *p.* condolennou.
Une jolie gondole. Ur gondolenn goandt.
Gondole, tasse longue & étroite. Condolenn. *p.* condolennou.
Une gondole d'argent. Ur gondolenn arc'hand.
GONFLANT, *parlant de certains aliments.* Stambouc'hus. cargus...oc'h...â, añ.
GONFLEMENT. Stambouc'h. stamboh. cargadur.
GONFLER, *enfler, remplir.* Stambouc'ha. *pr.* stambouc'het. *voyez enfler.*
Le millet gonfle. Ar yod mell a stambouc'h. ar mell a so boëd stambouc'hus, *ou*, cargus.
Se gonfler, s'enfler. C'huëza. *pr.* c'huëzet.

La

La rate se gonflant, envoïe des vapeurs au cerveau. Pa zeu ar felc'h da c'huëza, e caçz mogued da benn un dèn.

GOR

GORE, *truïe qui a des petits cochons.* Vano. *p.* Vanoëd. groll. *p.* grolled. (*on apelle aussi* groll, *une fille, ou une femme qui a beaucoup de gorge, & qu'elle ne couvre pas modestement.*)

GORET, *petit cochon de lait.* Porc'hellicg-læz. *p.* perc'helligou-læz.

GORET, *ou gord, construction dans une riviere pour prendre du poisson, sur tout des anguilles.* Gored. *p.* goredou. (*Van. id. p.* eu. (gored, *de* gorroet, *élevé dans l'eau.*

Un vieux goret, un gord ruiné par les eaux. Coz-gored. *p.* coz-goredou. ur c'hoz-gored. ur gored torret.

GORGE. Couzoucq. gouzoucq. (*Van.* coucq. goucq.) cornailhenn.

Tenir quelqu'un à la gorge. Derc'hel ur re dre ar gouzoucq, *ou*, dre'r gouzoucq. *pr.* dalc'het.

Mettre le pié sur la gorge à quelqu'un. Lacqât e droad var gouzoucq ur re. lacqât an troad var e c'houzoucq da ur re. *pr.* lecqeët.

Couper la gorge à quelqu'un. Trouc'ha e c'houzoucq da ur re. *pr.* trouc'het.

Mal à la gorge. Poan èn e c'houzoucq. poan gouzoucq. drouq gouzoucq. droucq cornailhenn. droucq èn e gornailhenn. (*Van.* gougad. poën goucq.

Rendre gorge, vomir ce qu'on a pris de trop. Dislouncqa. *pr.* dislouncqet. restitui. *pr.* restituet. renta ar pez a véz treac'h da'r galoun. strincqa divar e galoun. *ppr.* et. teurel divar e galoun. *pr.* taulet. (*Van.* diorgeiñ.

Gorge, le sein d'une femme. Poul-galoun. asgre. ascre. ascle. brennid. *voyez mammelles, sein.*

Gorge découverte immodestement. Asgre disparbuilh. brennid disarle. (*Van.* bruched diserlincq. (*voyez débraillée.*

GORGE-ROUGE, *oiseau.* Richodenn. *p.* richodennëd. boh-ruz. *p.* bohruzed. bohicq-ruz. *p.* bohruzigued, bohedigou ruz. (*Van.* boruïcq. *p.* boruïgued.

Couppe gorge. voyez sur, couppe.

GORGE'E, *plein la gorge, ce qui peut tenir dans la bouche à une fois.* Guenaouad. *p.* guenaouadou. guenouad. gouzougad. *pp.* ou. (*Van.* gougad. *p.* ëu.

GORGER, *se gorger de viandes.* Dibri hac eva bede ar gornailhenn, *ou*, bede ar c'hourlanchenn, *ou*, bede toull ar c'hargadenn. hem garga a voëd. *ppr.* et.

GORGERETTE, *ou gorgette.* Mouchoüer-gouzoucq. *p.* mouchoüerou-gouzoucq.

GOS

GOSIER. Gargadenn. *p.* gargadennou. gourlanchenn. *p.* ou. (*Van.* gargateenn. garguçzeeñ. *pp.* eü.

Grand-gosier, qui a une belle avaloire. Gourlanchennecq. *p.* gourlanchennéyen. gargadennecq. *p.* gargadennéyen. lontrecq. *p.* lontréyen. (*Van.* francq a houq.

Grand-gousier étoit le Pere de Gargantuas, dit Rabelais. ar c'hourlanchenn vras a yoa-tad da c'hargantuas. ar Rouë Francès qentâ èn hano, a yoa map da'r c'hont evès a Angoulém : eme Rabelais ; ê termenyou goloët.

GOTHIQUE. A aparchant oud Goth, *ou*, oud Gothis.

L'architecture gothique. Maçzounyaich Goth. achitédur Goth. fæçzoun Gothis da vatiçza.

Caracteres gothiques. Moulou Goth.

Lettre gothique. Lizerenn goth. *p.* lizerennou goth.

Ecriture gothique. Scritur goth. scritur coz.

GOU

GOUDRON. *Voyez gaudron.*

GOUEMON. *Voyez goemon.*

GOUFFRE, *abîme dans une riviere, ou dans la mer.* Pouldroënn. *p.* pouldroennou. poultro. *p.* poultroyou. isfond. *p.* isfonchou. (*äls*, duyn. golf. *pp.* au.) loncq. *p.* loncqou.

GOUGE, *garce de goujats.* Soudardès. *p.* Soudardèsed. goujardès. *p.* goujardesed. gast soudarded. *p.* guisty soudarded.

Gouge, ciseau de menuisier en demi canal. gouich. *p.* gouichou. ur c'houich.

GOUJAT, *valet de soldat fantassin.* Goujard. *p.* goujarded.

GOUINE, *femme prostituée.* Gouhin. *p.* gouhinou, gouhined. *voyez gaîne.*

GOUJON, *petit poisson.* Gargadenn. *p.* gargadenned. *voyez gardon.*

Goujon, cheville de fer. Hibil-houarn. *p.* hibilyen-houarn. goujonn. *p.* goujoñnou.

Goujon, cheville de bois qui joint les jantes d'une rouë. Tarval. *p.* tarvalou.

GOULE'E, *grosse bouchée.* Guéolad. *p.* guéoladou. guenaouad. *p.* guenaouadou. (*ces deux mots veulent dire aussi, coup de langue donné au prochain.*)

GOULET, *ou goulot, le cou d'une bouteille.* Gouzoucq ur voutailh. gourgouzicq ur voutailh.

Rompre le goulet d'une bouteille. Dic'houzouga ur voutailh. *pr.* dic'houzouguet. terri

gourgouzicq ur voutailh. *pr.* torret.

GOULET *de la rade de Brest, entrée étroite par où on vient de la mer dans la rade.* Mulgul. ar mulgul.

Le Vaisseau a passé le goulet pour aller en pleine mer. Eat eo al lestr en mulgul.

GOULIER, *chair du cou du pourceau.* Bron.

Un morceau de goulier grillé, est bon. Un tam bron grilhet a so mad.

GOULU, *qui mange beaucoup, & fort vîte.* Lontrecq. *p.* lontregued, lontréyen. (*Van.* lontecq. gloutonnecq. gourhambl. *pp.* ed.) *voyez glouton, goinfre, gourmand.*

GOULUE. Lontreguès. *p.* lontreguesed.

GOULUMENT. E lontrecq. evel ul lontrecq. gad lontréguez. èn ur fæçzon lontrus.

GOUPIL, *petit renard.* Louarnicq. *p.* leernigou.

A goupil endormi, rien ne lui chet en la gueule. (*ancien proverbe.*)

Da louarn cousqet
Ne zeu tam bouëd.
Nep ne lacqa qet e boan, hac e acqed,
N'en devezo na madou, na bouëd.

GOUPILLE, *élingue d'essieu. voyez élingues, sur charette. id.*

Goupille, ou coupille, clavette, ou cheville pour mettre dans les ouvertures des piéces d'une horloge, & d'une cheville de fer. Guennicq-houarn. *p.* guennouïgou-houarn.

GOUPILLON, *aspergés.* Sparf. *p.* sparfou. an asperges. (*Van.* esperch. *p.* espergëu.

GOURD, *gourde, engourdi.* Gourd. *voyez engourdir.*

Cet homme n'est point gourd. Ne deo qet gourd nebaoun.

Avoir les mains gourdes. Voyez engourdir.

GOURDE, *calebasse. voyez-y.*

GOURDIN, *bâton gros, & court.* Penn-baz. *p.* penn-bizyer. (*Van.* peen-bah.) *v. bâton.*

GOURIN, *petite Ville au Diocése de Quimper.* Gourin, Kear Roeyal.

GOURMADE. Taul-dourn. *p.* taulyou dourn.

GOURMAND, *ande.* Gourmant...oc'h...â. (*Van. id.*) *åls*, gourmod. gormod. *voyez glouton, goulu, grand-gosier, gorger.*

GOURMANDER, *quereller quelqu'un.* Dibri ur re. *pr.* débret. *Van.* gourmacheiñ.

Il gourmande les uns & les autres. Débret, *ou*, taguet, eo an dud gandhâ.

GOURMANDISE. Gourmantiz. gourmandiz. (*Van.* gourmandiz. gloutonniguel.) *voyez gloutonnie.*

La gourmandise est un des sept pechez capitaux. Ar gourmandiz a so unan eus ar seiz pec'hed marvel.

GOURME, *maladie de jeunes poulains, &c.* Groum. concoez. *voyez étranguillon.*

Ce poulain, cet enfant, ce jeune homme n'a pas encore jetté sa gourme. Ne deo qet taulet c'hoaz e c'hroum gandhâ.

GOURMER. Dournata. *pr.* dournatet. canna a daulyou dourn. *pr.* cannet.

Gourmer un cheval, lui attacher la gourmette. Gromma ur marc'h. *pr.* grommet.

GOURMET, *ette, qui sçait bien goûter, ou tâter le vin.* Grommed. *p.* grommeded. nep so eñteñtet mad o tañva guïn.

GOURMETTE, *espece de chaîne attachée à la bride, & placée sous la barbe du cheval.* Gromm. jadenn-gromm. *voyez gourmer, 2.*

GOUSSE, *l'enveloppe des legumes. v. écosse. id.*

Une gousse d'ail. Ur penn-qignen. *p.* pennouqignen. un torchad qignen. *p.* torchadou qignen.

Gousse de lin, l'envelope qui renferme la graine de lin. Bolc'hen. *p.* bolc'h.

Danser sur le lin pour l'égousser. Dançzal var ar bolc'h. *pr.* dançzet. *voyez écosser.*

GOUSSET, *l'aisselle.* Cazell. *p.* cazellou, diou-gazell. *Van. id.*

L'odeur du gousset. C'huëz cazell. c'huez bouc'h.

Voilà qui sent le gousset, qui sent mauvais. C'huëz cazell a so gad an dra mañ. c'huez ar bouch a so gand, &c.

Gousset puant. Cazell-bouc'h. cazell-vouc'h.

GOUSSET, *petite bourse du haut de chausse.* Boursicod. *p.* boursicodou. *Van. id. p.* ëu.

Il a toûjours le gousset garni. Nepred ne vez divoarnis e voursicod.

GOUT, *un des cinq sens situé en la pointe de la langue.* Blas. ar blas. ar vlas.

L'organe du goût reside plûtôt à la pointe de la langue, qu'au palais de la bouche. Ar vlas èn deus e sich qent ê pennicq an téaud, èguit èr stan.

Le sens du goût est naturellement délicat. Ar sqyand eus ar vlas a so pitouilh, *ou*, blisicq, dre natur.

Cela est à mon goût. An dra-ze a so èm blas. qemenze a gafañ mad, *ou*, a blich din.

Mangez, si vous trouvez quelque chose à vôtre goût. Débrit, mar qivit un dra bennac d'o plas, *ou*, diouc'h ho plas, *ou*, d'ho crad, *ou*, c'hoand, *ou*, dioud ho c'hoand.

GOUT, *saveur.* Saour.

Sans goût, mets qui n'a point de goût. Divlas. disaour... oc'h... añ. boëd divlas. boëd disaour.

Cette viande n'a point de goût, elle en a un mauvais. Divlas, *ou*, disaour, eo ar c'hiq-

mâ. ne deus na blas, na saour gad ar c'hicq-mâ. goall vlaset, *ou*, boutet, eo ar c'hicq-man.

Goût, jugement, fantaisie, choix. Divis. dihus.

Je ferai les choses à vôtre goût. Me a rayo pep tra d'ho tivis, *ou*, diouc'h ho tivis, *ou*, d'oz tihus.

GOUTER, *juger par le goût, de la qualité d'une chose.* Blashaat. *pr.* blasheët. tañva. tañvât. *ppr.* tanveët. (*Van.* blasheiñ. tañoüeiñ. tañoüat.) *voyez savourer.*

Goûtez-y, voyez ce que c'est. Blashayt, *ou*, tañvayt; guëllit petra eo?

Ceci est bien goûté. Blasheët mad eo qement mañ. blas vas a so gad an dra mañ. c'huëcq, *ou*, saourecq, eo, *ou*, saouret mad eo, an dra-mañ.

Goûter, approuver, agréer. Aproüi. *pr.* aprouët. grataat. *pr.* gratéët. qemer plijadur en &c. *pr.* qemeret. hem blijout eñ. *pr.* hem blijet.

GOUTE', *le repas qu'on fait entre le dîner & le souper, la collation.* Merenn. *p.* merennou. merenn vihan. *p.* merennou vihan. gortozenn. *p.* gortozennou. (*Ce dernier mot n'est usité, de ma connoissance, qu'en Cornoüaille; les Leonnois le disent quelquefois en riant.*)

Prendre le goûté, faire la collation. Merenna. merenni. *ppr.* merennet. dibri e verenn. dibri e c'hortozenn. *pr.* débret.

GOUTE, *parcelle d'eau, &c.* Banne. *p.* bannëou. bannec'h. *p.* bannec'hou. bannac'h. *p.* bannac'hau. taqenn. *p.* taqenno. (*Ce dernier mot n'est qu'en Treg.*) *Van.* baneh. tapenn. *pp.* eu.

Petite goute. Loum. *p.* loummou. lommicq. lommouïgou. bannecq. bannec'hicq. bannac'hicq. *pp.* ou. *Van.* grañnen. grainen. lommicq. tapennicq. banehicq. *pp.* eu.

Goute qui tombe. Bèradenn. *p.* bèradennou. bèrad. *p.* bèradou. strilh. *p.* strilhou. *Van.* tapadenn. *p.* eu.

Petite goute qui tombe. Bèradennicq. *p.* bèradennouïgou. bèradicq. *p.* bèradouïgou. strilhicq. *p.* strilhouïgou. taqennicq. *p.* taqennoïgo. *Van.* grannennicq. tapadennicq. tapadicq. *pp.* eu.

Goute-à-goute. Banne-ê-vanne. bannec'h-da-vannec'h. a vannac'h-da-vannac'h. taqeñ-a-taqenn.

Mere-goute, ce qui coule le premier des choses qu'on foule, ou qu'on bat, pour en tirer le suc, avant le pressurage. Ar vamm-flour. ar vamm. ar flour.

Mere-goute, parlant du vin. Ar vamm vin. guin flour. ar flour eus ar guïn.

Mere-goute de cidre. Ar vamm-sistr. sistr-flour.

Mere-goute d'huile. Ar vamm-eol. eol flour. ar flour eus an eol.

Goute, point du tout. Banne. strilh. taqenn. loumm. tapad. tra. netra. tamm.

Je ne vois goute. Ne vellañ banne. ne vellan taqenn, *ou*, tapad.

Tu ne vois goute. Ne vellès banne. ne vellès man, *ou*, tra, *ou*, tamm.

Il n'entend goute. Ne gléo banne, *ou*, tam. ne gléo man.

Elle n'a pas une goute de bon sens. N'he deus qet un tamm sqyand-vad.

GOUTE, *maladie, ou douleur des jointures.* Ar goutou. an urlou. droucq sant Urlou. *Van.* er goutëu.

Avoir les goutes. Cahout ar goutou, *ou*, an urlou, *ou*, droucq sant Urlou. beza goutaouëcq. beza urlaouëcq.

Il a les goutes aux piez & aux mains. Ez ma ar goutou, *ou*, an urlou, gandhâ, èn e dreid hac èn e zaouzourn.

Goute sciatique, goutes aux hanches. Mavy-camm. ar mavy-gamm. mam-camm. ar vam-gamm.

Il a la goute sciatique. Dalc'het eo gad ar mavy-gamm, *ou*, gad ar vam-gam.

Goute-crampe, goute très-violente, & de peu de durée, qui rend les parties qu'elle travaille, comme crochuës. Glisyen. *p.* glisy. glas. glasicq.

J'ai la goute crampe, j'ai la crampe. Glisyen am eus. ar glisy a so guenê. ez ma ar c'hlas *ou*, ar c'hlasicq, guenen. *voyez crampe.*

Goute remontée. Ar goutou savet bete, *ou*, pignet bete, ar galoun. goutou marvel.

GOUTEUX. Goutaouëcq. urlaouëcq. oc'h. â, añ. *pp.* goutaouëgued, goutaouëyen, urlaouëgued, urlaouëyen.

Archi-gouteux. Goutaouëcq dreist penn. goutaouëcq-orrupl. goutaouëcq un orrupcion. débret gand ar goutou.

GOUTEUSE. Goutaouëguès. *p.* goutaouëguesed.

GOUTIERE. Can. *p.* canyou. caon. *p.* caônyou. sæn. *p.* sæniou. (*Van.* can. *p.* canyëu.) *voyez canal.*

Goutiere faite de bois. Can preñ. can coad.

Goutiere de plomb. Can ploum.

Goutiere de pierre. Can mæn. can væn. *voyez gargoüille.*

Une belle goutiere. Ur c'han caër.

Goutiere située à la jointure de deux toits qui reçoit l'eau de pluïe des deux autres toits superieurs. Nouëd. *p.* nouëjou.

GOUVERNAIL. Stur. *p.* sturyou. *Van. id. p.* ëu.

Il faut bien se servir du gouvernail, ou briser contre les rochers, prov. breton.

Nep na sént qet oud ar stur,
Oud ar garrecq a ray sur.

Tenir le gouvernail. Sturya. *pr.* sturyet. cundui ar stur. *pr.* cunduët. derc'hel ar varrenn. *pr.* dalc'het.

C'est lui qui tient le gouvernail de toutes les affaires. Gandhâ ez ma ar stur. gandhâ e ma'r stur. eñ a c'houarn tout.

GOUVERNANTE, *femme d'un gouverneur; gouvernante d'une maison.* Gouarneurès. *p.* gouarneuresed. gouarnerès. *p.* gouarneresed. *Van. le dernier mot.*

GOUVERNEMENT. Gouarnamand. *p.* gouarnamanchou. *Van.* goarnemant. *p.* tëu.

GOUVERNER. Gouarn. *pr.* gouarnet. cundui. *pr.* cunduët. *Van.* goarneiñ. *pr.* et.

Gouverner une Province &c. Gouarn ur Brovinçz. &c.

Elle gouverne le ménage à charmer. Un ebat Doüe eo guëllet penaus he c'houarn an tyéguez, *ou*, penaus ez eo gouarnet, *ou*, cunduet, an tyéguez gandhy.

Gouverner un vaisseau. Sturya. *pr.* sturyet. gouarn ul lestr. cundui ar stur, *ou*, al lestr. *voyez lovoïer.*

Comment gouvernez-vous Pierre? Penaus e c'houarnit-hu Pezr tu-ze? penaus e cunduit-hu pezrès? penaus a ra pezrès gueneoc'h-hu?

Se gouverner bien, en honête homme. Hem c'houarn èr-vad. hem c'houarn ê dèn oneſt, *ou*, evel un dèn oneſt. èn hem gomporti èr-vad, *ou*, ê dèn oneſt.

GOUVERNEUR. Gouarneur. *p.* gouarneuryen. gouarner. *p.* gouarnéryen. *Van.* gouarnour. *p.* gouarneryon, gouarnouryan.

GRA

GRABAT, *couchette, mechant petit lit sans rideaux.* Fledt. *p.* fléjou, fledtou. guële-ræz. *p.* guëlëou-ræz.

Il fait la meridienne sur un grabat, sur un lit de salle. En hem daulet eo var e fledt da gousqet un neubeud goude e lein.

Il est là tristement sur son pauvre grabat. Ez ma a-hont ar c'heaz var e fledt, truëz a gouëz gandhâ.

GRABUGE, *differend, debat domestique.* Daël. *p.* daëlou. arguz. *p.* arguzou. chabous. *p.* chabousou. dichabous. *p.* dichabousou. *Van.* tabut. brouilh. qeſtion. *pp.* ëu.

GRACE, *bon air d'une personne.* Graçz-vad. neuz-vad. fæçzoun vad.

Un homme qui a bonne grace. Un dèn a c'hraçz vad. un dèn èn deus graçz vad. un dèn a fæçzoun. un dèn a dailh. *v. sur façon, air.*

Mauvaise grace; sans grace. Droucq-neuz. dic'hraçz.

Un homme qui a mauvaise grace. Un dèn dic'hraçz, *ou*, disneuz, *ou*, difæçzoun. *p.* tud. *voyez air, façon.*

Une chose qui n'a pas de grace. Un dra dic'hraçz. un dra a so droucq-neuz gandhâ.

GRACE, *faveur, bien-fait.* Graçz. *p.* graçzou. faver. *p.* favéryou. mad-ober. *p.* mad-oberyou.

La grace, les graces de Dieu. Graçz Doüe. ar c'hraçz eus a Zoüe. *p.* graçzou Doüe, ar graçzou a Zoüe, ar c'hraçzou eus a Zoüe, *ou*, a Zoüe. *voyez attrait.* 4.

La grace efficace. Ar c'hraçz effedus. ar c'hraçz he deus he effed. *voyez justifiant.*

La grace suffisante. Ar c'hraçz soufisant. ar c'hraçz a allé cahout he effed. ar c'hraçz sufisus.

Grace extraordinaire. Graçz dreiſt-ordinal. *p.* graçzou dreiſtordinal.

Grace ordinaire, commune. Graçz ordinal. graçz coumun.

La grace habituelle. Ar c'hraçz habitual.

La grace actuelle. Ar c'hraçz actual.

La grace finale. Ar c'hraçz a berſeverançz. ar c'hraçz da finveza èr-vad. ar c'hraçz da vervel ê ſtad vad. ar c'hraçz a finvez vad.

La grace ne nous manque jamais, mais nous manquons souvent à la grace. Nepred ne vancq deomp ar c'hraçz eus a Zoüe, hoguen ny a vancq alyès dézy, siouaz deomp.

Dieu nous fasse la grace de vouloir, & de pouvoir &c. Doüe dre e vadélez, ra autreo deomp ar c'hraçz da vènnout, ha da allout &c.

Par la grace de Dieu. Dre c'hraçz Doüe. dre sicour Doüe.

Par la grace de Dieu, dieu-merci. A Drugarez Doüe. a-drugare-doüe, pa zeo pliget gand Doüe.

Par la grace de Dieu, avec l'aide de la grace. Doüe araucq. gand graçz Doüe. gad sicour Doüe. mar plich gand Doüe.

La Loi de grace, & la Loi de rigueur. Al léſenn a c'hraçz, hac al léſenn a rigol. léſenn an avyel, *ou*, léſenn Jesus-Chriſt, ha hiny Moyſès.

De grace, je vous prie. Me oz ped, dre c'hraçz. èn hanv-Doüe, me oz pèd.

GRACE, *pardon.* Graçz. pardoun.

Faire grace à quelqu'un. Autren graçz, *ou*,

pardoun, da ur re. autren e c'hraçz, *ou*, e bardoun, da ur re. *pr.* autreët. pardouni da ur re-bennac. *pr.* pardounet.

GRACES, *reconnoissance d'un bienfait.* Aznaoudéguez-vad. trugarez.

Rendre graces à quelqu'un. Disquëz e aznaoudéguez-vad da ur re. *pr.* disquëzet. trugarecqaat ur re. *pr.* trugarecqeët.

Action de graces. Meuleudiguez. meulidiguez. trugarez.

En action de graces. E trugarez. evit meulidiguez.

Graces après le repas. Graçz. *p.* graçzou. graçz an daul. *p.* graçzou an daul.

Dire les graces. Lavaret ar graçzou. lavaret graçz. lavaret graçzou an daul. *pr. id.* trugarecqaat doue eus e vadou. *pr.* trugarecqeët.

Bonnes-graces, *bienveillance.* Graçzou-vad. grad-vad. carantez.

Gagner les bonnes graces de quelqu'un. Gounit carantez ur re, *ou*, graçzou-vad ur re, *ou*, grad-vad ur re. gounit caloun ur re. gounit ur rebennac. *pr.* gounezet. *voyez bienveillance.*

Je ne demande que l'honneur de vos bonnes graces, de votre bienveillance. Ne oulennan nemed an enor eus ho carantez, *ou*, eus ho craçzou-vad.

GRACIEUX, *euse.* Gracius.. oc'h.. â, añ. *voyez civil, doux, honête.*

Qui n'est pas gracieux. Dic'hraçz. dic'hracius.

GRACIEUSEMENT. En ur fæçzoun gracius. gand graciusded.

GRACIEUSER, *faire à quelqu'un des démonstrations d'amitié.* Graciusi ur re. *pr.* graciuset. beza gracius ê qêver ur re. *pr.* bet. ober graciusded da ur re. *pr.* græt. (*Van.* graciusein.

GRACIEUSETE'. Graciusded. *p.* graciusdedou. (*Van. id. p.* ëu.

J'en ai reçû beaucoup de gracieusetez. Cant graciusded èn deus græt din. gracius-bras eo bet êm andred.

GRACILITE', *qualité d'une voix grêle, comme de femme, de chatré.* Moander.

GRADE, *élevation à un dégré d'honneur.* Derez a enor. *p.* derezyou a enor.

Grade d'un Gradué. Derez. *p.* derezyou. *voyez dégré.*

GRADIN, *petit degré, ou marche sur un Autel.* Déz. *p.* dézyou.

Gradins dorez. Dézyou alaouret.

GRADUE', *celui qui a des dégrez dans quelque Faculté, comme Maître ès Arts, Bachelier, Licentié, Docteur.* Grazuëd. *p.* grazuëded, grazuïdy. radduëd. *p.* radduïdy.

GRADUEL, *verset qu'on chante après l'Epître : item, livre noté pour la Messe à chant.* Grazal. *p.* grazalyou.

Les Pseaumes Graduels. Ar salmou grazual. ar pempzecq salm grazual.

GRADUER, *conferer des degrez dans une Université.* Grazua. *pr.* grazuët.

GRAFIGNER, *égratigner.* Crafignat. *pr.* crafignet. (*Van. id.*) *voyez égratigner.*

GRAILLON, *restes de viandes d'un grand repas.* Restadou. restadou-qicq.

Marie graillon, injure. Groilhenn. grailheñ.

GRAIN, *parcelle d'un corps pulverisé.* Greunen. *p.* greun. (*Van.* grannen. grainen. *v.* brin.

Grain de sable. Treazen. *p.* treaz. træzen. *p.* træz. *voyez gravier.*

Grain de sel. Greunen hòlen.

Grain d'encens. Greunen ezénçz. *p.* greun.

Grain de raisin. Résinenn. *p.* résinennou. greunen-résin. *p.* greun résin. (*vā.* grann. *p.* ëu.

Grain de laurier. Greun lore.

Grain de lierre. Greun hilyo.

Grain de ble. Greunen ed. ydenn. *p.* ydennou. edenn. *p.* edennou.

Grain de froment. Güinizen. ur vinizen. greunen güiniz.

Se former en grain, parlant du blé. Boëda. *pr.* boëdet. greunya. *pr.* et.

Le blé se forme en grain, ou le grain se forme dans le blé. Boëda a ra an ed. boëdecq eo an yd. greunya a ra an ed.

Le grain est formé. Boëdet eo an ed. furmet eo ar greun.

GRAINS, *toutes sortes de blez.* Ar greun. ar greunyou. an ed. an edou. an ydou.

Les grains sont beaux cette année. Caër eo an edou, *ou*, ar greunyou, èr bloaz mañ.

Petit grain. Greunennicq. *p.* greunennigou.

Grain, parlant du drap cotonné. Groignonnen. *p.* groignon.

Drap couvert de grains, comme l'est la ratine, la futaine à grain d'orge, &c. Mezer groignonnecq.

Grains de gratelle, de verolle. Groignon-raich, groignon naplès, groignon ar vreac'h.

Grain de vent, tempête subite, & de peu de durée. Courventenn. *p.* courventennou. greun avel. *p.* greunyou avel. barr-amser. *p.* barrou-amser.

Grain, point du tout. Tamm. (*Van.* grannen.) *voyez brin.*

Il n'est grain niais. Ne deo tamm sot, nebaoun. (*Van.* n'en de grannen sot a nehoñ, *ou*, a nehou.

GRAINE, *semence de plantes, de legumes, d'arbres.* Had. *p.* hadou. (*Van. id. p.* eü.
Graine de laurier, &c. Had lore, &c.
Monter en graine, grainer. Greunya. *pr.* greunyet. moñnet ê had. *pr.* eët. (*Van.* monet èn had. *pr.* oueit. (douguen had. *pr.* douguet.
GRAINER. *Voyez le mot précedent.*
GRAINIER. Marc'hadour had. *p.* marc'hadouryen had. (*Van. id. p.* yon.
GRAINETIER. Marc'hadour ed. *p.* marc'hadouryen ed, *ou*, yd.
GRAISSE, *partie du corps, humide & blanche.* lardt. *Van. id.*
Cet homme, cet animal est chargé de graisse. Lard meurbed eo an dèn ze; lard eo terrupl an aneval ze. ne deo nemed lard an aneval-ze.
De la graisse fonduë, ou à fondre. Lardt-teuz. *Van.* lardt tee. saynell.
Graisse de viande, de soupe, d'huile, &c. Druzony. *Van.* druhonny. durionny. druny. *les mêmes mots se disent de la graisse de la terre.*
Cette soupe, ce potage est couvert de graisse. Leun eo lar soubenn-mâ eus a zruzony. druz eo terrupl ar soubenn-mâ.
Il m'a tombé de la graisse sur l'habit. Druzony a so couëzet var va abyd.
La graisse des montagnes tombe dans les vallées. Couëza a ra an druzony eus ar menezyou ebarz èn traouyennou.
GRAISSER, *frotter avec de la graisse d'animaux.* Larda. *pr.* lardet. frota gand lardt. *pr.* frotet. *Van.* lardeiñ.
Graisser les rouës d'une charette. Larda rodou qarr.
L'action de graisser. Lardadur. lardidiguez.
Graisser, gâter, salir de graisse. Druza. *pr.* druzet. lacqât druzony ouc'h, &c. *pr.* lecqeët. *Van.* druhat. druheiñ.
Vous avez graissé mon habit. Druzet oc'h eus va abyd. lecqueat oc'h eus druzouny ouc'h va guïsqamand.
GRAISSET, *ou raine verte, espece de grenoüille venimeuse.* Guësqle. *p.* guësqleved. gouësqle. *p.* gouësqleved. glesqer. *p.* glesqered. gluësqer. *p.* gluësqered. *Van.* gloësqer. *p.* ed.
GRAMEN, *ou chien-dent, plante.* Treuzyaut. (*idë*, yéaud-treuz, *herbe entrelacée.*
GRAMMAIRE, *art qui enseigne à bien ortographier, à bien prononcer, & à s'exprimer correctement de vive voix, ou par écrit.* Grammell. *p.* grammellou.
GRAMMAIRIEN, *qui sçait, ou qui enseigne la grammaire.* Grammellyan. *p.* grammellyaned.
GRAMMATICAL, *ale.* A aparc'hant ouc'h ar grammell. grammellecq.. oh.. â.
GRAMMERCI, *ou grand-merci.* Trugarez. trugareqad. bennos douë deoc'h. (*Van.* trougareqat. trougare. truguére.
GRAND, *grande.* Bras. meur... oc'h... â, añ. (*Van.* bras. braus. mar. mér.) *àls.* maur.
Un grand homme, une grande femme. Un dèn bras, ur c'hrecg vras.
Grand chemin. Hend bras. hend meur.
La grande Eglise, la principale d'un lieu. An Ilis meur. an Ilis veur. an Ilis vras. ar penn-Ilis.
La Grand'Bretagne. Breiz-veur
Grand outre mesure. Picol. *p.* picolou, picoled.
Un grand homme. Ur picol dèn. un dèn bras meurbed.
Quels grands hommes! Picolañ tud! pe picoled tud!
De fort grandes & grosses pierres. Picolou mæin.
Devenir grand, rendre grand. Braçzaat. *pr.* braçzeët. (*Van. id.*) *voyez croître.*
Depuis qu'il est devenu grand. Aba ez eo braçzeët. Aba ez eus deut corf dezâ.
Le mal devient plus grand. Bras-oc'h-vras ez a an droucq. var gresq ez a an droucq.
Ce n'est pas grande chose. Bihan dra eo. ne de qet cals tra.
Les grands du Roïaume, ou d'une Ville. Pènnou ar Rouantélez, pénnou kær. ar re vras eus ar Rouantélez, pe a guear. ar re uhel.
C'est un grand genie que cet homme là. Ur spered bras a zen eo.
Il a une grande ame. Un ene nobl èn deus.
C'étoit un grand Saint. Ur Sant bras a voa.
La Grand'Messe. An ovérenn bred.
A grand'peine. A-boan vras.
GRANDELET, *ete.* Braficq. braficq-mad. bras onestamand.
GRANDEMENT, *fort, beaucoup.* Meurbed. forz.
Il est grandement riche. Pinvidicq eo meurbed. forz pinvidicq eo.
GRANDESSE, *qualité d'un grand.* Brazounyez.
Sa grandesse. E vrazounyez.
GRANDEUR, *ce qui est opposé à la petitesse.* Brasder. meurded. *Van.* brasded.
La grandeur de la Chambre. Ar vrasder eus ar gampr.
Grandeur, taille. Mendd. ar vendd.
Sa grandeur n'est pas considerable. Ne deo qet bras ar vendd anezâ.

Grandeur, énormité. Grevusder. grevusded.
Dieu seul connoît la grandeur du peché. Ne deus nemed Douë a guemend a ene ar grevusder eus ar pec'hed.
Grandeur, puissance. Galloud. poës.
Flater les grandeurs humaines. Rei lorc'h da'r re vras, *ou*, d'ar re gallodus. rei lorc'h da'n dud a boës.
Les grandeurs du monde. Ar brasderyou vean eus ar bed. pompou ar bed. an enoryou, hac ar pinvidiguezou eus ar bed.
GRANGE. Grainch. *p.* grainchou. (*Van. id.*) *p.* ëu. *Bas Leon.* log. *p.* logou.
Battre du blé dans la grange. Dourna ed ebarz èr c'hrainch, *ou*, ebarz èl log. *pr.* dournet.
GRAPE, *grape de raisin.* Brancq-résin. *p.* brancqou-résin. bod-résin. *p.* bodou-résin. blocqad-résin. *p.* blocadou-résin. *Van.* barr-résin. *p.* barrëu.
Grape de verjus. Bod-verjus. *p.* bodou verjus.
GRAPILLER, *chercher des grapes de raisins aprés les vendangeurs.* Bodaoüa résin. *pr.* bodaouët. cutuilha restadou résin. *pr.* cutuilhet. bodaoüa guïny.
GRAPILLEUR. Bodaouër-résin. bodaouër guïny. *p.* bodaouéryen. cutuilher résin. *p.* cutuilhéryen résin.
GRAPILLON. Brancqicq-résin. *p.* brancqouïgou résin. bodicq résin. *p.* bodouïgou résin. *Van.* barricq résin.
GRAPIN, *sorte de croc qui sert à retenir & à attacher une chose.* Crampinell. *p.* crampinellou.
Grapin, ancre à 4 où 5 pates pour accrocher les vaisseaux ennemis. Crapin. *p.* crapinou. ur grapin. crampinell. *p.* ou. ur grampinell. griped-vor. *p.* gripedou-vor. *Van.* crapin. *p.* crapinëu.
GRAS, *grasse, parlant des personnes & des animaux.* Lardt...oc'h...à. añ. *Van id.*
Fort gras, fort grasse. Lardt meurbed. lardt puilh. lardt terrupl. *Van.* lardt tee. lardt pilh.
Le veau gras a été tué. Lazet eo bet al lue lardt.
Devenir gras. Lardtaat. *pr.* lardteët. *Van.* lardeiñ.
Gras, grasse, parlant de la terre, de chair, & de choses onctueuses. Druz...oc'h...añ. *Van.* dru...oh...an.
Cette terre est trop grasse, ou n'est pas assez grasse. Re zruz eo an douar-mâ, pe ne deo qet druz ahoalc'h.
Ne me donnez point de gras, de viande grasse. Ne roït qet a guicq druz din.
Faire gras. Dibri qicq d'an deizyou vigel
Les jours gras: ausquels on fait gras. Deiz qicq. *p.* deizyou qicq.
Les jours gras, carnaval. Meurlargez. al lardt. deizyou al lardt. ezned. *Van.* malarde. deyëu el lardt.
Un païs gras. Un vor druz.
Dormir la grasse matinée. Cousqet hed ar mintinvez, *ou*, hed ar mintin. cousqed bede pell an deiz, *ou*, bede uhel an deiz. *pr. id.*
Gras de jambe, le gras de la jambe. Coff an gar. coff ar c'har.
Gras-fondu, cheval gras-fondu. Marc'h stambouc'het gad al lardt. marc'h lardt clañ evit beza bet re voall gaçzet.
GRASSEMENT, *largement.* Gad larguéntez. ê larcq. ê druz. larcq. druz.
Grassement, ou grasséiment, le parler gras. Bèstéaudaich.
GRASSER, *ou grasséier, parler gras, ne pouvoir pas prononcer la lettre, r.* Bèstéaudi. *pr.* bèstéaudet. (Bestéaudi, *de*, besq, *court*, & *de* téaud, *langue.*) *v. begaïer.*
GRASSET, *ette.* Lardicq. cuilh. cuilhicq.
Il est grasset, elle est grassette. Lardicq eo. cuilh eo. cuilhicq eo. lardt eo onestamand. cuilh avoalc'h eo.
GRATELLE, *maladie du cuir.* Raich. *Van. id.*
Grain de gratelle. Groignoñen. *p.* groignoñ.
Qui a de la gratelle. Clañ gad ar raich. nep èn deus raich. nep so ar raich gandhâ, *ou*, gand-hy.
Qui est sujet à la gratelle. Raichus.
GRATERON, *plante, dont le fruit s'attache aux habits.* Ar sereguezn. ar staguerès-vihan. ar saraguezrès vihan. *voyez bardane, parelle.*
Le fruit du grateron. Carantez. serjanted. specq.
GRATIFICATION. Donéson. *p.* donésonou. larguéntez. *p.* larguéntezou. mad-ober. *p.* mad-oberyou. plijadurez. *p.* ou.
GRATIFIER. Dônésouni un dra da ur re. *pr.* dônésounet. ober ul larguéntez bennac da ur re. *pr.* græt. autren ur favér-bennac da ur re. *pr.* autreet.
GRATIN. Créyenen. *p.* créyen. cryenen. *p.* cryen. *Van.* craüaden. craouïden. crihannen.
Detacher le gratin du bassin. Distaga ar c'hréyen diouc'h ar billicq.
GRATIS. Evit netra. *Van.* eit netra.
Il me l'a donné gratis, ou gratuitement. Evit netra èn deus e roët din. n'en deus cous-

[...]tenetu a dint dre larguéntez èn deus e roët din. n'am eus paeët netra evinthâ.
GRATITUDE, *reconnoissance d'une grace reçûë*. Aznaoudéguez-vad.
GRATTECU, *fruit de l'églantier*. Amgroaz. añgroaz.
Chapelet de gratecu, comme font les enfans. Chapeledou amgroaz. chapeledou añgroaz.
GRATTER. Crafat. *pr.* crafet. cravat. *pr.* cravet. *Van.* craoüeiñ. craoüat. *ppr.* et.
Se gratter. En hem gravat. *Van.* hum graoüeiñ. hum graoüat.
GRATTER, *parlant des poules, des chats, & des chiens.* Scrabat an douar. *pr.* scrabet. discrabat. *pr.* discrabet. dispac'hat. *pr.* dispac'het.
L'action de gratter. Scrab. discrab. dispac'h. scrabérez. discrabérez. dispac'hérez. discrabadur. dispac'hadur. scrabadur.
GRATUIT, *ite.* Ar pez a rear evit netra. ar pez a rear hep profid.
Don gratuit du Clergé, ou Decimes extraordinaires tous les cinq ans; ou des Provinces d'Etat, Languedoc & Bretagne, tous les deux ans. Dônésoun eus a ur somm arc'hand da'r Rouë.
GRATUITEMENT. Hep profid. evit netra. *voyez gratis.*
GRAVE, *serieux.* Parfedd. lént...oc'h... añ. *voyez majestueux.*
Grave, qui est d'une grande autorité. A-bouës. a-boës-vras.
Un auteur grave. Un autor a bouës.
Grave, qui est de consequence. Grevus. important. pouner. poësus...oc'h...â.
Une matiere grave. Ur matery grevus, *ou*, pouner, *ou*, poësus. *voyez grief.*
Du vin de grave. Guïn graff, *ou*, graoü.
GRAVELLE, *maladie des reins &c.* Ar grevell. ar mæn-grevell. ar mean-gravell. *Van.* mæn-gravell.
GRAVELEUX, *euse, qui a la gravelle.* Grevellecq. gravellecq. *pp.* grevelléyen, gravelléyen. nep so tourmantet gad ar grevell, *ou*, gad ar mean-gravell.
Graveleux, euse, plein de graviers. Grouañnecq. grouanniecq...oc'h...añ. *Van.* grosolecq. groselecq...oh...añ, aoñ.
Terre graveleuse. Douar grouañnecq, *ou*, grouannyecq. *p.* douarou &c. *Van.* doar grosolecq. *p.* doarëu &c.
GRAVEMENT. Gand parfededd. gand lentéguez. èn ur fæçzoun parfedd, *ou*, lént.
GRAVER. Eñgraffi. *pr.* eñgraffet. engravi. *pr.* eñgravet. *voyez sculper.*
Graver de la vaisselle. Eñgravi veçzell.
Graver quelque chose dans son cœur. Scriva un dra doun èn e galoun. *pr.* scrivet. lacqât un dra-bennac doun èn e benn, *ou*, èn e galoun. *pr.* lecqeët.
GRAVÉ' ée, *part. & adj. voyez les pr.*
GRAVEUR. Eñgraver. *p.* eñgravéryen. eñgraffour. *p.* engraffouryen.
GRAVIER, *gros sable de mer, où de riviere.* Groüan. (*Van.* grosol. grosel.) *voyez greve.*
Grain de gravier. Groüanen. *p.* groüañnennou, groüan. *Van.* grosolen. groselen. *pp.* grosol, grosel.
GRAVITÉ', *maintien grave.* Parfededd. léntéguez.
Gravité qui tient de la fierté. Roguéntez.
Avec gravité. Gand parfededd. gand léntéguez. gand roguéntez.
Gravité, poids, pesanteur d'un corps dur. Pouës. pounerder. *Van.* poës.
GRAVOIS, *ou gravas, menuës demolitions de bâtimens.* Dar. gregailh. (*de*, dar, *vient* laou-dar, *cloporte.*
GRAVURE, *art, ou action de graver.* Eñgravadur. eñgraff. eñgraffadur.
Une belle gravure. Un eñgravadur gaër.

GRE

GRE', *bonne volonté.* Grad. *Van. id.*
Bon gré, de bon gré. Grad vad, a c'hrad vad. meno, a veno. *voyez volonté.*
De mon bon gré; de mon plein gré. Gand va grad vad, gand va meno, d'am meno; a youl francq.
A leur gré. D'o grad. èn o grad. d'o meno. èn o meno. d'o youl.
A mon gré. D'am grad. d'am youl. d'am meno. èm meno.
Contre mon gré. Aenep d'am grad. aenep dam meno. aenep d'am youl. èn desped din.
De gré à gré. A c'hrad-ê-grad. gand grad pep hiny. gad grad vad an oll. dindan grad vad an oll.
Bon gré, malgré. Dre gaër, pe dre hacq. arruët da arruo. carént, pe ne garént qet. arruét pe arruét, *ou*, pe arruo.
Au gré des vents, & des flots. A youl mor, hac avel.
Prendre en gré, agréer. Grataat. *pr.* grateët. cafout-mad. *pr.* cafet.
Trouver à gré de &c. Cafout da.
Je trouve à gré que vous veniez, j'agrée que vous veniez. Da ez cafañ ez teuac'h.
GREC. *homme qui est de Grece.* Grecyan. *p.* Grecyaned. ur Grecyan. *Van. id.*
Une grecque, une femme grecque. Grecyanès. *p.*

p. grecyanesed. ur c'hrecyanès.

Les grecs & les latins. Ar c'hrecyaned hac ar Romaned.

Le Rit de l'Eglise grecque. Qiz an Ilis greëz. *voyez Eglise, pain.*

A la grecque. E qiz greëz. ê guiz, *ou*, ê-c'hiz, grecyaned.

GREC, *le grec, la langue grecque.* Grecim. gregaich. langaich greëz. *Van.* gregach.

Parler grec, ou la langue greque. Grecima. *pr.* grecimet. gregaichi. *pr.* gregaichet. parlant grecim, *ou*, gregaich, *ou*, langaich greëz. *pr.* parlantet. *Van.* gregageiñ.

La langue grecque, & la latine ont pris beaucoup de mots de la langue des anciens Celtes, lorsqu'ils s'appelloient encore Gomariens, & Titans, sélon le Reverend Pere Dom Paul Pezron Bernardin, dans son livre, de l'antiquité de la nation & de la langue des Celtes, ou anciens Gaulois. Ar grecim hac al latin o deus flypet un niver bras a c'heryou eveus al langaich a brezecq ar vretoñned eñ Breiz-arvoricq hac eñ Breiz-veur.

Un livre grec. Ur levr scrivet ê grecim (*ou*) ê gregaich. ul levr greëz. *p.* levryou.

Passez, c'est du grec ; & en latin : transeat, græcum est ; ou bien, græcum est, non legitur. Ijt ê-byou, gregaich eo. trémenit dreist ar grecim-ze, pehiny na èñteñtit qet, ha lénnit èn tu all dezâ.

GREDIN, *gueux, miserable, qui est de la lie du peuple.* Gardin. *p.* gardined. *Van.* truhecq. *p.* truhigued. *voyez Normand.*

GREDINE. Gardinès. *p.* gardinesed. corcqès. *p.* corcqesed.

GREDINERIE, *état, ou action de gredin.* Gardinaich. gardinérez.

GREFFE, *bureau où l'on garde, & où l'on expedie plusieurs actes de justice.* Greff. ar c'hreff. *Van.* greff. er greff.

L'arrêt est au greffe. Ez ma an arred èr c'hreff.

Le Roi a vendu ses greffes. Guërzet eo e c'hreffou gad ar Rouë.

GREFFE, *petit sion d'un arbre qu'on ente.* Grèff. *p.* grèffou. (*Van. id. p.* eu.) *voyez ente.*

GREFFER. Grèffi. *pr.* grèffet. *Van.* greffeiñ. *voyez enter.*

Arbre à greffer. Guëzen da c'hreffi.

Celui qui greffe. Greffer. *p.* grefféryen. greffour. *p.* yen. (*Van.* greffour. *p.* yon.) *voyez sur, ente.*

GREFFIER, *Officier qui tient les regîtres &c.* Greffyer. *p.* greffyéryen, greffyered. *Van.* greffour. *p.* grefferyon. greffyer. *p.* yon.

Greffier en chef. Ar mæstr-greffyer. ar c'hentâ greffyer. ar mæstr eus ar c'hreff.

GREFFOIR, *petit coûteau pour greffer.* Greffouër. *p.* greffouërou. contell-greff. *p.* contellou-greff.

GREGOIRE, *nom d'homme.* Gregor. glegor.

Petit Gregoire. Gregoricq. Glegoricq.

Saint Gregoire le grand, Pape. Sant Gregor Pap leshenvet ar bras. hon tad santel ar Pap sant Gregor ar bras.

GREGORIEN. Gregoryan.

Le chant Gregorien, ou le chant Romain, ou le chant de l'Eglise, ou le plein chant, est le chant Ambrosien corrigé par saint Gregoire Pape premier du nom. Ar c'han Gregoryan, pe ar c'han Roman, pe ar c'han eus an Ilis, pe ar c'han plean, a so ar c'han Ambrosyan, pe can sant Ambroaz, courriget, cresqet, ha rentet publicq dre'n Ilis gand sant Gregor Pap qentâ èn hano.

Le calendrier Gregorien, le calendrier reformé par les ordres & les soins du Pape Gregoire 13, en 1582. Ar c'hompod Gregoryan. ar c'halander Gregoryan.

GRELE, *eau condensée, & congelée.* Cazarc'h. cazærc'h. *id est*, craz-earc'h, *neige cuite, neige durcie.* Grisilh. (*Van.* gresilh.) *voyez grêler.*

Grain de grêle. Grisilhen. *p.* grisilh.

Tems sujet à donner de la grêle. Amser cazarc'hus. amser grisilhus.

Une grêle de coups de bâtons. Ul lod taulyou baz. ul lod bras a daulyou baz. ur grisilhad taulyou baz.

GRELE, *mince, delié.* Moan...oc'h...â, añ. *Van.* moën...oh...añ, aoñ.

Un corps grêle. Ur c'horf moan. un dailh voan. *Van.* ur horf moën.

Une voix grêle. Ur vouëz moan.

Qualité de ce qui est grêle. Moander. *Van.* moënder. moënded.

Devenir, ou rendre grêle. Moannaat. *pr.* moanneët. *Van.* moënnat. *pr.* eit.

GRELER, *tomber de la grêle, gâter par la grêle.* Cazarc'hi. *pr.* cazarc'het. grisilha. *pr.* grisilhet. ober cazarc'h. ober grisilh. *pr.* græt. *Van.* gobér gresilh. gresilheiñ.

Il grêle, il tombe de la grêle. Cazarc'h a ra. grisilh a ra. ober grisilh, *ou*, cazarc'h a ra.

Les blez sont grêlez. Cazarc'het, *ou*, grisilhet, eo an edou. collet eo an ydou gand ar c'hazarc'h, *ou*, gad ar grisilh.

GRELE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

Une personne grêlée. Un dèn a so eat e vadou gand ar réau. un dèn a so ruinet, *ou*, révinet.

GRELIN, *petit cable de vaisseau.* Greling. *p.*

grelingou. oçzer. *p.* oçzeryou.

GRELON, *gros grain de grêle.* Grisilheñ. *p.* grisilhennou.

On a vû des grêlons qui pesoient une livre. Bez'ez eus bet guëllet grisilhennou a boëse pep hiny anézo ul liffr, pe c'huëzecq onçz.

GRELOT, *petite sonnette.* Grisilhon. *p.* grisilhônou.

GRELOTER. Crena gad ar riou. crena gad ar riou qen na stlacq an dént. *pr.* crenet. stlacqa an dént gad an Riou.

GREMIL, *petite plante, autrement appellée, l'herbe aux perles, ou semence pierreuse.* Grilhicq-væn. pirisilh-væn.

GRENADE, *fruit de grenadier.* Greunadès. aval greunadès. *p.* avalou greunadès.

Grenade, feu d'artifice enfermé dans un globe de fer aigre qui est creux. Greunadesen. *p.* greunadès.

GRENADIER, *petit arbre qui porte des grenades.* Guëzen greunadès. *p.* guëz greunadès. plantenn greunadès. *p.* plantennou greunadès.

GRENADIER, *soldat qui jette des grenades.* Greunader. *p.* greunadéryen.

GRENE, *grener. voyez graine, grainer.*

GRENIER, *lieu où l'on serre le blé battu.* Grignol. *p.* grignolyou. *Van.* Grannyel. *p.* ëu.

Mettre les grains dans le grenier. Grignolya. grignolya an edou. *pr.* grignolyet. serra an èd èr c'hrignolyou. *pr.* serret.

Grenier, fenil, galetas. voyez-y.

Grenier de vaisseau, lieu par compartimens garnis de nattes, où l'on met le grain. Grignolaich. *p.* grignolaichou. *voyez natte.*

GRENOUILLE, *insecte d'eau bourbeuse.* Ran. *p.* raned. *Van. id. voyez graisset.*

Petite grenoüille. Ranicq. *p.* ranedigou.

Le coacement des grenoüilles. Can ar raned. rocg, *ou*, roecg, ar raned. racqérez ar raned. racqaich ar raned.

Coacer, faire le cri des grenoüilles. Racqat. *pr.* racqet. cana. *pr.* canet. roga. roëga. *ppr.* et.

Grenoüille de haïe. Glesqer. *p.* ed.

GRENOUILLE, *fer creux dans lequel le fer d'une porte tourne.* Guypp. *p.* guyppou.

GRENOUILLETTE, *ou bassinet, plante.* Paubran. (*idë, patte de corbeau.*)

GRENOUILLIERE. Poull-Ran. *p.* pollouran, poullraned. poull-ranecq. *p.* poullouranecg, pollranegou. ranecg. *p.* ranegou. *Van.* poull-raned.

GRENU, *uë plein de grains.* Greunecq... oc'h... â, añ.

Les épis d'orge sont plus grenus que les autres. Al lannvénnou heiz a so greunecqoc'h eguit ar re all.

GRE'S, *pierre dure & grise qui se fend, & se reduit en poudre aisément.* Cragg. mæncragg. *Van.* bily.

Pavé de grés. Pavez great gand cragg.

Pot de grés. Pod cragg. *p.* podou cragg. *Van.* pod bily. *p.* podëu bily.

GRESIL, *petite grêle.* Grisilhicq. grisilh munud.

GRESSET, *ou graisset, lampion de cheminée, où l'on brûle de l'huile de poisson &c.* Creuzeul. *p.* creuzeulyou.

Mettez de l'huile, ou de la graisse dans le gresset. Licqit eol, pe lard, ebarz èr c'hreuzeul.

GREVE, *rivage plat, & sablonneux de la mer, où des rivieres.* Croa. groa. craë. graë. *voyez sable, côte, rivage, rive.*

Etendre la buée à secher sur la gréve. Astenn ar c'houëz var ar c'hroa da sec'ha. sec'ha ar c'houëz var ar c'hroa, *ou*, var ar c'hraë.

La lieuë de greve. Al léau dræz. træz, *ou*, treaz, *C'est proprement menu sable, ou greve couverte de menu sable:* & groa, *ou*, croa, *ou*, craë, *ou*, graë, *signifient une greve pleine de gros gravier, ou de menus cailloux: & de-là vient,* groanen. *p.* groan, *gravier.*

GREVER, *leser, tourmenter.* Greva. grevout. *ppr.* grevet. grefa. grefout. *ppr.* grefet.

GREVURE, *lesion.* Grevançz. grevéntez. grevidiguez. grevadurez.

G R I

GRIECHE, *ou griche, qui est rude, piquant, importun.* Grizyaz. grizyez.

Ortie griéche. Linad grizyaz.

Pie griéche. Picq grizyaz. picq spern. *p.* pigued. *Le même se dit d'une femme criarde & importune.*

GRIEF, *plainte, tort.* Gaou. doumaich. clemm. *Van.* clemmadur.

Mes griefs sont, que &c. Va c'hlemm eo, penaus &c.

J'ai un grief contre lui pour un tort qu'il m'a fait. Ur c'hlemm am eus da ober anezâ, evit un doumaich èn deus græt din, *ou*, evit ur gaou èn deus great ouzon.

GRIEF, *douloureux, dangereux.* Grizyez. gryez. grevus. dangerus... oc'h... añ.

Une maladie griéve. Ur c'hlêved grizyez, *ou*, gryez, *ou*, dangerus. *p.* clèvejou &c.

Les peines grieves de l'enfer. Ar poanyou grizyez eus an ifern. ar poanyou gryez, *ou*, grevus ha diremed eus an ivern.

GRIEF, *énorme, grave.* Grevus. grefus... oc'h... â, añ. *voyez grave.* 4.

L'adultere est un peché bien grief. An avoultryaich a so ur pec'hed grevus meurbed.
L'assassinat est un crime trop grief, pour être graciable. Re c'hrevus eo, *ou*, re vras crim eo, ur muntr great a vetepançz, evit dleout beza pardounet, *ou*, evit militout lizerou a c'hraçz.
Ma très grieve faute. Va braçzâ faot.
GRIEVEMENT. En ur fæçzoun grevus &c.
Il est griévement malade. Goall glañ eo. dangerus, *ou*, grevus eo e gleñved.
Griévement blessé. Goall vleçzet. goulyet dangerus. bleçzet orrupl.
GRIEVETE', *énormité, grandeur.* Grevusder. grevusded. grefusder. brasder. grizyezded.
Un Confesseur doit proportionner la penitence à la grieveté du peché. Ur c'honveçzor a dle rei ur binigenn qevatal d'ar pec'hed, *ou*, ur binigenn diouc'h ar grevusder eus ar pec'hed.
GRIFFADE, *coup de griffe.* Sqilfadenn. *p.* sqilfadennou.
GRIFFE, *ongle de bêtes, d'oiseaux.* Sqilf. *p.* sqilfou. *Van.* crabann. *p.* ëu.
Les griffes du lion, du chat &c. Sqilfou al leon, sqilfou ar c'haz &c.
Griffe, parlant d'un homme qui ravit le bien d'autruy. Sqilf. *p.* sqilfou. craban. *p.* crabanou.
Plein les griffes. Sqilfad. *p.* sqilfadou. crabanad. *p.* crabanadou.
Qui a de grandes griffes. Sqilfecq. crabanecq.. oc'h. .â. *Van.* crabannecq.
GRIFFER, *prendre de la griffe.* Sqilfa. *pr.* sqilfet. crabanata. *pr.* crabanatet.
GRIFFON, *animal fabuleux.* Grippy. gryffoun.
GRIFFON, *oiseau de proïe semblable à l'aigle.* Griffonn. *p.* griffoñned. *Van. id.*
GRIFFONNAGE. Scritur treid-qellyen. scritur diæz da leenn. scritur stlabezecq. stlabezérez. barbouilhaich.
GRIFFONNER. Goall-scriva. *pr.* goall-scrivet. barbouilha. *pr.* barbouilhet. stlabeza paper. *pr.* stlabezet.
GRIGNOTER. Crignal. *pr.* crignet.
Tiens garçon, grignote, dit le gascon. Crign pautr.
Celui qui grignote. Crign-asqorn.
GRIGNOUX. Rec'hus. araous. craignous. grignous.. .oc'h...â *voyez hargneux, rechigné. id.*
GRIGOU, *gredin.* Corcq. *p.* corcqed. *voyez gredin.*
GRIL, *ustensile de cuisine.* Grilh. *p.* grilhou,
Faire griller sur le gril. Lacqât da c'hrilha var ar c'hrilh.
GRILLADE. Grilhadenn. *p.* grilhadennou. grilhadecg. *p.* grilhadegou. *Van.* grilhadeñ. *p.* ëu.
GRILLE, *treillis de fer, cloture &c.* Treilhhouarn. *p.* treilhou-houarn. kaël. *p.* kaëlyou. *Van.* treilhericz, treilhëu. *als*, goulyéau. *voyez parloir.*
GRILLER, *faire rôtir sur le gril.* Grilha. *pr.* grilhet. rosta var ar c'hrilh. *pr.* rostet. *Van.* grilheiñ.
Griller, chauffer trop. Suilha. *pr.* suilhet. sulya. *pr.* sulyet. craza. *pr.* crazet. *Van.* sulyeiñ.
GRILLER, *fermer d'une grille.* Speurya. *pr.* speuryet. closa gand speuryou, *ou*, gand treilhou. *pr.* closet.
GRILLE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
GRILLON, *grillet, ou grillot, petite insecte de cheminée, qui chante la nuit.* Scrilh. *p.* scrilhed, scrilhedigou. grilh. *p.* grilhed. grilhicq. *p.* grilhedigou. *Van. id. pp.* ëu.
GRIMACE, *laide contorsion du visage.* Neuz fall. *p.* neuzyou fall. goall fæçzoun. *p.* goall fæçzounyou. *Van.* orbid. *p.* orbidëu. ormid. *p.* ormidëu.
Grimace, feinte, hypocrisie. Feiñtançz. *p.* feiñtançzou. *Van.* feënt. *p.* feëntëu.
GRIMACER, *faire des grimaces.* Ober neuzyou fall. ober goall fæçzounyou. ober feiñtançzou. *pr.* græt. *Van.* orbideiñ. ormideiñ. *ppr.* et.
GRIMACIER, *iere.* Leun a fæçzounyou. leun a neuzyou fall. leun a feiñtançz. fæçzounyus... oc'h... â, añ. (*Van.* grimaçzus. orbidour. ormidour. *pp.* yon. (*fem.* orbidoures. ormidoures. *pp.* ed. (mil-fæçzoun.
GRIMAUD, *petit écolier, en termes injurieux.* Beuz. *p.* beuzed. beuzicq. *p.* beuzedigou.
Petit grimaud, petit écolier qui ne va pas encore en classe. Licq. *p.* licqed. (*s'il ne compose pas encore.* Cauc'h-licq. *p.* cauc'hlicqed.
GRIMPER, *gravir.* Grimpa. grimpal, var &c. *ppr.* grimpet. (*Van.* grimpeiñ. crappeiñ. *ppr.* et. (scrimpa. scrimpal. *ppr.* scrimpet.
GRINCEMENT. Grigonçz. grigonçz an dént. Grigoncérez an dént. stlacqérez an dént. grincèrez an dént. (*Van.* chouricqereh. charonchereah. grincereh en dént.
Dans l'enfer il y aura des pleurs & des grincemens de dents, dit S. Math. En ivern ez vezo goëlvan ha grigonça an dént, hervez avyel sant vaze.

GRINCER, *grincer les dents.* Grinçzal an dént. *pr.* grincet. grigonçzat an dént. *pr.* grigoncet. grignoçza an dént. *pr.* grignoçzet. ſtlacqa an dént. *pr.* ſtlacqet. (*Van.* chourricqeiñ. charonchat. grinçzal en dént.

GRIPPER, *ravir ſubtilement.* Flippa. *pr.* flippet. ſcraba. *pr.* ſcrabet. (*Van.* ſcrapeiñ. frippeiñ.

GRIPPE', *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

GRIS, *griſe, couleur mêlée de blanc, & de noir.* Gris.. oc'h.. â. liou gris. *voyez couleur, & grivelé.*

Robe griſe. Saë gris. *p.* ſaëou gris.

Gris d'eau, ou gris verd. Glas.. oc'h.. â liou glas. glas-dour.

Tête griſe, barbe griſe. Bléau glas, baro glas.

Gris pommelé. Glas marellet.

Un cheval gris pommelé. Ur marc'h glas marellet.

Du vin gris, qui eſt entre le blanc, & le clairet. gu'in ſclær.

Du vin gris, qui coule en la cuve avant le preſſurage. Guin flour.

GRIS, *preſque ivre.* Drèau.

Faire griſe mine à quelqu'un. Droucq-digne-meret ur re. *pr. id.* diguemeret lént ur re-bennac. *pr. id.*

GRISATRE, *qui tire ſur le gris.* Griſard. louët. azgris.

Etoffe griſâtre. Mezer griſard, *ou*, azgris.

Un beuf griſâtre. Un egen louët.

GRISER *quelqu'un.* Lacqât ur re da veza dréau.

GRISON, *celui dont les cheveux commencent à blanchir.* Glaſard. *p.* glaſarded.

GRISONNER, *devenir gris.* Glaſa. *pr.* glaſet. louëdi. *pr.* louëdet. (*Van.* guënneiñ. louëdeiñ.

Les cheveux lui ont griſonné de bonne heure. Abred eo glaſet e vléau.

GRIVE, *oiſeau dont il y a de trois à quatre ſortes.* Borzevellecg. *p.* borzevellegued. draſql. *p.* draſqled. (*Van.* draſql. *p.* ed. (borzevellecg, *ſe dit de la groſſe grive qui mange du chenevi, dont on a fait cette phraſe moitié latine, & moitié bretonne.*

Quid quæris borzevellecg,—
In noſtro cannabecg. *v. mauvis.*

GRIVELE', *ée, qui eſt tacheté de blanc, & de noir.* Briz.. oc'h.. â, añ. (*Van.* brih. breh.

GRIVELER, *faire des profits ſecrets & illicites dans une commiſſion.* Touza e væſtr. *pr.* touzet. friponat divar gouſt e væſtr. *pr.* friponet. (*Van.* friponeiñ ê cuh.) *voyez ferrer la mule.*

GRIVELEUR. Touzer. *p.* touzéryen. laër-cuz. *p.* laëron-cuzet.

GRIVOIS, *un bon drole.* Ur pautr fryol. *p.* pautred fryol. un aplicqant mad. *p.* aplicqanted vad.

GRIVOISE, *rape à tabac.* Racqlerès. *p.* racqlereſou.

Grivoiſe, bergere. voyez-y.

GRO

GROBIS, *gros Seigneur.* Grobis. *p.* grobiſed. *voyez Seigneur.*

GROGNEMENT, *cri des pourceaux.* Doc'hérez. greunnérez. urzérez.

GROGNER, *parlant des pourceaux.* Doc'hal. *pr.* doc'het. urza. *pr.* urzet. greunna. *pr.* greunnet. groignal. *pr.* groignet. grumuzat. *pr.* grumuzet. eurc'hat. *pr.* eurchet.

GROGNER, *gronder entre ſes dents, grommeler.* Grozvolat. *pr.* grozvolet. grommellât. *pr.* grommellet. grumuzat. groignal. *ppr.* et. (*Van.* groignonnat.

GROGNE', *ée, part. paſſ. voyez les pr.*

GROGNEUR. Gromeller. *p.* gromelléryen. groigner. grumuſer. *pp.* yen.

GROGNEUSE. Groignerès. *p.* groignereſed. grumuſerès. *p.* grumuſereſed.

GROIN, *muſeau de cochon.* Grouinch. *p.* grouinchou. fry. *p.* fryou. fry an houc'h. *p.* fryou moc'h. grouinch ar penn-moc'h. *p.* grouinchou moc'h. *voyez bajouë.*

GROMMELER. Gromellaat. *pr.* gromelleët. *voyez grogner. 2.*

GRONDEMENT, *bruit ſourd.* Grond. ſoroc'h. (*Van.* grondereh.

GRONDER, *reprendre un inferieur.* Grondal. *pr.* grondet. grondtal. *pr.* grondtet. argui ur re-bennac. *pr.* arguët. (*Van.* grondal. grondeiñ. noëſeiñ.

Gronder, murmurer, ſecretement. Groignal. *pr.* groignet. *voyez grogner, 2.*

GRONDERIE, *mécontentement dont on ne dit pas la cauſe.* Grondérez. *p.* ou. grondamand. *p.* grondamanchou. (*Van.* grondereah. noëſereah.

GRONDEUR. Gronder. *p.* grondèryen. grondter. *p.* yen. trouzer. tabuter. taguer. *pp.* yen. (*Van.* grondour. tabutour. tagour. noëſour. *pp.* yon.

GRONDEUSE. Gronderès. *p.* grondereſed. &c.

GRONDIN, *poiſſon de mer, qui reſſemble au rouget.* Qorn. *p.* qorned, peſqed-qorn. goguès. *p.* gogueſed. coguès. *p.* cogueſed.

Il eſt auſſi rouge qu'un grondin. Qer ruz eo evel ar goguès. ruſpin eo.

GROS, *groſſe, large, & épais.* Teo. tev. oc'h â, añ. (*Van.* tëu (*on écrivoit:* teff.

Un gros homme. Un dèn teo. *p.* tud teo. un tolzennecq. *p.* tolzennegued.

Un homme gros, & gras. Un dèn teo, ha lardt. (*als*, calb. galb. (*de là*, Galba, *Empereur.*
Gros, grosse, grand. Bras .. oc'h .. añ. (*Van.* bras. braus.. oh .. añ, aoñ.
Un gros Marchand. Ur marc'hadour bras.
Un gros peché. Ur pec'hed bras.
Gros & menu par differens endroits. Picq-moan.
Un gros Monsieur, un gros Mylord. Ur grobis. *p.* grobised. un digentil bras.
Une grosse femme. Ur c'hrecg teo, ha lardt.
Une femme grosse. Grecg vrasès.
Une grosse armée. Un arme vras.
GROS, *un gros, la huitiéme partie d'une once.* Dram. *p.* dramou. *voyez dragme, id.*
En gros. E groçz.
Vendre en gros. Guërza ê groçz. *pr.* et.
Marchand en gros, ou grossier. Marc'hadour groçzer. marchadour ne verz qet ê detailh.
Tout en gros, sommairement. En oll.
Il ne s'en trouva que dix tout en gros. N'en hem gavas anézo nemed decq èn oll.
GROSEILLE, *groseille verte, dont le bois est piquant.* Spezad. *Van.* spehad.
Une groseille. Spezadenn. *p.* spezad.
Groseille rouge, dite castille en Basse Bretagne, du nom Breton. Castilhès.
Un grain de groseille rouge. Castilhesen. *p.* castilhès.
GROSELIER, *arbrisseau qui porte des groseilles vertes.* Plantenn spezad. *p.* plantennou spezad. bod spezad. *p.* bodou spezad.
Groselier rouge. Plantenn castilhès. *p.* plantennou castilhès. bod castilhès. *p.* bodou castilhès.
GROSSE, *acte de justice, ou procedure écrite en grosses lettres, qui est opposée à minutte.* Groçz. ur groçz. *p.* groçzou.
GROSSE, *un compte de douze douzaines.* Groçz. *p.* groçzou. daouzecq douçzenn.
Une grosse d'éguilletes. Ur groçz acuilhetou. daouzecq douçzenn acuilhetou.
Des grosses de boutons. Groçzou boutônou.
GROSSERIE, *grosse besogne, besogne faite grossierement.* Groçzérez. groçzery. groçziry. labour groçz.
GROSSESSE. Brasesded. stad ur c'hrecg vrasès.
GROSSEUR. Teoder. tevder. *Van.* tëuded.
La grosseur d'un arbre, d'un homme. Teoder ur vezen, teoder un dèn.
GROSSIER, *qui vend en gros.* Groçzer. *p.* groçzéryen.
C'est un marchand grossier. Ur groçzer eo. ur marc'hadour groçzer eo.
Grossier, ouvrier en fer, qui ne fait que de la grosse besogne. Groçzer. *p.* groçzéryen.
GROSSIER, *iere, épais, &c.* Tevard. groçz.
Un homme d'une taille grossiere. Un tevard a zèn. *p.* tevarded. un den re dev. *p.* tud re dev.
Un air grossier. Un ear teo, *ou*, re deo.
Ce drap est grossier, & trop grossier. Groçz, ha re c'hroçz eo ar mezer mâ.
GROSSIER, *iere, mal poli.* Rust. garo. garv. dibouliçz... oc'h... â, an.
L'architecture Gotique étoit bien plus grossiere que la Grecque. An achitédur Goth a yoa cals rustoc'h eguit hiny ar c'hrecyaned.
Grossier, iere, parlant d'une personne impolie. Dic'hraçz. lourt. pouner. .. oc'h... â, añ. *p.* tud dic'hraçz, &c.
Avoir des manieres grossieres. Cahout fæçzounyou dic'hraçz, *ou*, lourt, *ou*, pouner. cahout ur c'homportamand dibouliçz, *ou*, dic'hraçz. beza dibouliçz. *ppr.* bet.
Un esprit grossier. Ur spered lourt. nep so lourt a benn.
GROSSIEREMENT. Gand dibarfeded. gand lourdôny. èn ur fæçzoun dibarfedd, *ou*, lourt, *ou*, rust, *ou*, dic'hraçz.
GROSSIERETE', *qualité de ce qui est grossierement travaillé.* Rustôny. garvéntez.
Grossiereté, impolitesse. Lourdôny. rustôny. pounerder.
Grossiereté du langage, des mœurs, &c. Rustôny al langaich, hag ar bividiguez, &c.
GROSSIR, *croître en grosseur.* Tevaat. *pr.* teveët. *Van.* teüeiñ. teüat.
Cet homme a beaucoup grossi. Terrupl ez eo teveët an dèn-hont.
Grossir, faire voir plus gros. Crisqi an traou. *pr.* cresqet. chuëza. *pr.* c'huëzet.
Lunettes qui grossissent les objets. Lunedou pere a zeu da grisqi ar pez a selleur gandho, *ou*, dreizo.
Il grossit les vertus, & il deguise les vices. C'huëza a ra, *ou*, crisqi a ra, ar vertuzyou, ê-qéhyd ma teu da ziguiza ar viçzou.
GROSSI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*
GROSSOIER, *faire la grosse de quelque acte, &c.* Groçza. *pr.* groçzet.
Grossoïer un contrat. Groçza ur c'hountrad.
GROTE, *antre, caverne.* Cavargn. *p.* cavargnou. *Van.* groh. *p.* grohëu. grog. goarêm. *pp.* ëu.
Grote artificielle faite de coquillages, &c. Grottenn. *p.* grottennou. *Van.* ur groh groeit gued croguennëu.
GROTESQUE, *mélange capricieux de diver-*

ses peintures. Peiñtadur faltazyus.

Grotesque, plaisamment ridicule. C'hoarzus. farçzus. bourdus... oc'h... â, añ. *voyez bouffon, extravagant.*

GROTESQUEMENT. En ur fæçzoun c'hoarzus, *ou*, farzus.

GROUIN. *Voyez groin.*

GRU

GRUAU, *farine d'aveine séchée au four, & moulue.* Brignen. gruël. *Van.* groel. gourel.

Gruau, pain bis, dont on n'a pas ôté le son. Bara bras-ed. bara brennecq.

GRUE, *gros oiseau de passage, qui a le cou fort long.* Garan. *p.* garaned. gru. *p.* gruëd. *Van.* gru. *p.* grued.

Petite gruë, ou gruau. Garanicq. *p.* garanedigou.

GRUE, *machine à élever des pierres, &c.* Gru. *p.* gruyou. ur c'hru.

GRUMEAU, *partie caillée de choses liquides.* pouloudenn. *p.* pouloudennou. cauledenn. *p.* cauledennou.

Grumeau de sang. Pouloudenn goad. *p.* pouloudennou goad. cauledenn goad. *v. sang.*

Les poumoniques crachent souvent des grumeaux de sang. Nep o deus droucq-sqevend a grainch alyès pouloudennou goad, *ou*, cauledennou goad.

Grumeaux de lait, duretez aux mamelles des nouvelles acouchées. Cauledennou leaz.

Grumeaux de boüillie mal délaïée. pouloudennou yod. pouloud youd.

GUE

GUENIN, *nom d'homme.* Guën.

Saint Guenin Evêque de Vannes. Sant Guën. Sant Guïnis. Sant Guïnih.

GUE', *lieu où l'on passe une riviere sans bateau.* Gûe. *p.* gûeou. guevded. gueffded. (*Van.* gue. *p.* gueëu.) *âls*, rodoed. *id ë*, roudouët, *fraïe, où l'on passe,*) *voyez passage, Guemené, Gueodet.*) *On a dit.* Rhyd. *id é*, rhed, dour-rhed.

GUEABLE, *qui se peut passer sans bateau, sans nager, sans s'embourber.* Gueapl... oc'h... â, añ.

Plusieurs rivieres sont guéables en Esté. Cals a stæryou, *ou*, meur a stær, a so gueapl èn hañ.

La Treu est plus guéable que l'Aune. Stær an Treo a so gueaploc'h eguet stær Aon. gueaploc'h eo rifyer Pont-treo, eguit hiny ar c'hastellin.

GUEAUDET, *Nôtre-Dame du Gueaudet, ancienne Eglise au milieu de la Ville de Quimper.* Ar Gueauded. ar guevded. an Intron varya ar guevded. (*id ë, gué des deux rivieres d'Odet, & de Theyr.*) *voyez gué, Lexobie.*

GUEER, *passer à gué.* Guea. *pr.* gueët.

GUEMENE', *Guemené Penfau, ou Penn-fao, passage sur la route de Rennes à Nantes.* Gue-menez Penn-fao. (*id ë, le gué de la montagnes aux hêtres.*

Guemené, Guemené Guëgan, petite Ville, & principauté au Diocése de Vannes. Guemenez. ar Guemenez. Gue-menez Guëgan. (*id ë, le gué de la montagne appellée, Guëgan.*

GUENNÆL, *nom d'homme.* Guënn-æl. Guënal. (*id ë, Ange blanc.*

Petit Guennæl. Guënn-ælicq. Guënalicq.

Saint Guënnæl Abbé de Landevenecq, après Saint Guënnolé, l'an 449. Sant Guënnæl. Sant Guënal. Sant Venal.

GUENILLE. Pilhenn. *p.* pilhennou, pilhou. truilhenn. *p.* truilhennou, truilhou. (*Van.* drailhach. pilhenn. *p.* pilhëu. (*voyez lambeau.*

GUENILLON, *petite guenille.* Pilhennicq. *p.* pilhennigou, pilhouïgou. truilhennicq. *p.* truilhénnigou, truilhouïgou. coz-pilhenn. coz-truilhenn.

Jean Guenillon a épousé Jeanne Guenille, pour dire: 2. pauvres personnes mariées ensemble. Demezet eo yan bilhenn da Janned truilhenn.

Il n'en est pas de si couvert de guënilles qui ne trouve à qui se marier. Ne deus pilhenn na guef truilhēn. ne deus coz-voutés na guef he pharès. (*Van.* n'en des coh-votes ne gaf he phares.

Couvert de guenillons, ou de guenilles. Pilhaouëcq. pilhecq. truilhennecq. truilhecq... oc'h... â. *pp.* pilhaouëgued, pilhéyen, truilhennegued, truilhéyen. (*Van.* pilhotceq. *p.* ed.) *de là, pilhaoüa, amasser des guenilles, pour faire du papier.* pilhaouër &c.

GUENOLE, *nom d'homme.* Guënn-oll-e. (*id ë, il est tout blanc.*)

Saint Guenole, premier Abbé de Landevenecq, mort l'an 448. Sant Guënole. Sant Venole. Sant wenole.

GUENON, *petit singe femelle.* Mounica. *p.* mounicaëd. marmouses. *p.* marmousesed. (*Van.* marmouses. *p.* ed.

GUENUCHE, *petite guenon.* Mounicqaïcq. marmousesicq.

GUEODET. *Voyez gueaudet.*

GUEPE, *grosse mouche ennemie des abeilles.* Guespeden. *p.* guëspèd. (*Van.* guïspeden. *p.* ed.

GUEPIER, *oiseau qui mange les abeilles.*

Guëspetaër. *p.* guëspetaëred. (*Van.* guïspetér. *p.* guïspetéryon. ur huïspetér.

GUERDON, *vieux mot.* Garredon. *voyez récompense.*

GUERDONNER, *récompenser.* Garredoñi. *pr.* garredoñnet.

GUERE, *ou gueres, peu, pas beaucoup.* Nemeur. nemeur-dra. nemad.

Il n'a guères d'argent. N'en deus nemeur a arc'hand. n'en deus qet cals a arc'hand, *ou*, forz arc'hand.

Il n'a guères de biens. N'en deus nemeur a dra, *ou*, nemeur dra. n'en deus qet cals a dra. n'en deus nemad a dra, *ou*, nemad tra. bihan dra èn deus.

Pas guères. Nemeur. nemad. pas cals.

Pas guéres souvent. Pas alyès. Nemeur a veach.

GUERET, *terre fraichement ouverte pour l'ensemencer.* Havrecg. *p.* havregou, havreou, havreyou.

Lever des guerets, ouvrir des guerets au mois de Mars. Havreya. *pr.* havreyet. ober havrecg. *pr.* græt.

GUERIDON. Gueridon. *p.* gueridonou. garidon. *p.* garidonou. (*Van. id. pp.* ëu.

GUERIR, *rendre la santé à quelqu'un.* Parea ur re. *pr.* pareët. guëllaat da ur re. *pr.* guëlléët. renta ar yec'hed da ur re-bennac. renta pare, *ou*, salo, *ou*, yac'h, *ou*, gailhard, ur re-bennac. *pr.* rentet. (*Van.* guëllât d'unan benac.

Guérir, recouvrer sa santé. Parea. guëllaat. yac'haat. *pr.* yac'heët. francqaat. *pr.* francqeët. selvel. *pr.* selvet, salvet. cavout e yec'hed. *pr.* cavet.

Il guérira dans peu. Yac'haat a rayo abarz nemeur amser. francqaat a rayo dezâ, *ou*, varnezâ, abarz nemeur. selvel a rayo abarz nemeur. guellaat a ray, *ou*, guëllaat a ray dezâ, abarz neubeud amser. parea a ray abarz neubeud. yac'h a vezo a-benn neubeud amser. e yec'hed èn devezo abenn nebeud. pare vezo souden. salo a vezo souden. cavout a rayo, *ou*, a ray, e yec'hed, hep dale.

Etre guéri. Beza pare. beza salo. beza guëlleët dezañ. *pr.* bet. *voyez sain.*

Guérir par des oraisons, rendre la santé par des oraisons, en vertu d'un pacte. Binizyen, *ou*, binigal, gand orésonou. *ppr.* biniguet. croaza ur re. croaza un aneval. *pr.* croazet. discounta. *pr.* discountet. diguech ar bater &c. *pr.* digueget. (*Van.* disconteiñ. croëzeiñ. benigal. benigueiñ.) *voyez sucer une plaïe.*

GUERI, *ie, part. pass. & adj. voyez les pr.*

GUERISON. Guëlladecg. parediguez. *voyez santé.*

Je ne l'ai point vû depuis sa guérison. N'am eus qet e vellet a-ba ma ez eo guëlleat dezâ. n'em eus qet guëllet anezañ aba zeo pareët.

La guérison de l'ame & du corps. Par diguez ar c'horf hac an ene.

GUERISSABLE. Pareapl. yac'hapl. guëllaapl... oh... â, añ.

GUERITE, *échauguette.* Guedicg. *p.* guedouïgou. spy. *p.* spyou. tour-gued. *p.* touryou-gued. garid. *p.* garidou.

Guérite d'un clocher. Garid. *p.* garidou.

GUERRANDE, *Ville située au Diocese de Nantes.* Guërrand.

GUERRANDOIS, *qui est de Guerrande.* Guërrandad. *p.* guërrandis. (*Van.* guërrandicq. *p.* guërrandigued.

GUERRE, *querelle entre des Etats.* Bresell. *p.* bresellyou. (*Van. id. p.* yëu.

On dit par tout que nous allons avoir la guerre. Kehezlyou bresell a so a bep tu. ne gompsér a bep hend nemed a vresell. ar bed-oll a lavar ez eomp da gahout bresell.

La guerre est un art de s'égorger, & de se détruire réciproquement. Ar bresell a so ur sqyand evit èn hem laza, hac èn hem zistruija an eil stad eguile.

Exciter une guerre. Accausioni bresell. *pr.* accausionet. élumi bresell. *pr.* élumet. allya, *ou*, attisa, bresell. *ppr.* et.

Déclarer la guerre. Disclærya ar bresell. intima ar bresell. nota ar bresell. *ppr.* et.

Aller à la guerre. Moñnet d'ar bresell.

Ils sont allez à la guerre. Eat int d'ar bresell.

Faire la guerre. Bresellecqât. *pr.* bresellecqeët. ober ar bresell. *pr.* great.

Faire la petite guerre, aller en maraude. Moñnet a vandennou da breyza. preyza. *pr.* preyzet.

Quand la guerre est plus animée, on est plus prés d'avoir la paix. Pa véz creâ ar bresell, e véz tausta ar peoc'h.

Guerre civile, guerre entre les Citoïens de deux Villes. Bresell ëntre diou guær. bresell èntre bourc'hisyan diou guear.

Guerre civile, ou intestine. Bresell èntre sugidy ur memès rouantélez. bresell a ziabarz d'ar rouantélez.

Guerre de Religion. Bresell divar benn ar feiz, *ou*, divar benn ar gredenn.

Guerre Sainte, la guerre des croisades. Ar bresell santell. bresell evit concqeuri an douar santell.

Homme de guerre. Dèn a vresell. *v. guerrier.*

Gens de guerre. Tud a vresell. *voyez soldat.*
Lever des gens de guerre. Sevel soudarded. *pr.* savet.
Place de guerre. Kær a vresell.
Faire la guerre aux vices. Disclærya ar bresell d'ar viçzou. *pr.* disclæryet. ober ar bresell d'ar viçzou. *pr.* græt. bresellecqât ar viçzou. *pr.* bresellecqeët. distruija ar viçzou. *pr.* distruijet.
GUERRIER, *qui aime la guerre, qui fait la guerre.* Bresellyad. *p.* bresellidy. bresellecqaër. *p.* bresellecqaëryen. (*Van.* breselour. *p.* yon, yan.) *àls,* kimper. kimber. sadorn.
Un fameux guerrier. Ur bresellyad bras. *p.* bresellidy vras. ur bresellyad vailhant. *p.* bresellidy vailhant. *àls.* kelt. gall. *pp.* kelted, galled.
GUERROIER, *faire la guerre.* Bresellecqât. *pr.* bresellecqeët.
GUET, *sentinelle, corps de garde, action d'épier. voyez sur, garde.*
Le mot du guet. Azrouëz ar gued. ar guerr a vresell.
GUET APPENS, *avec déliberation, après y avoir bien pensé.* Fetepançz. *Van. id.*
De guet appens, exprès pour surprendre. A-vetepançz. a-fetepançz. *v. à bon escient.*
GUETTER, *épier, être au guet. voyez épier, garde.*
Guetter, attendre. Guedal. *pr.* guedet.
Il y a long-tems que je vous guette ici, que je vous attens ici. Ez ma oun amañ pell so oud ho qedal.
Je suis ici à les guetter. O c'hedal anézo ez ma oun amâ. e ma oun amâ ouc'h o guedal.
GUETTEUR, *qui épie les passans.* Guedour. *p.* guedouryen. spyour. *p.* yen. nep so ê par, *ou*, ê spy, evit laëres an drémenidy. *voyez larron.*
GUETRES, *sorte de chaussure de toile, ou de treillis, que portent les païsans &c.* Guëltrezen. *p.* guëltrezou. guëltren. *p.* guëltrou. (*Van.* guetren. *p.* guetrëu.) *voyez gamaches, triquehouses.*
Tirez vos guêtres au plûtôt. Ijt affo èn ho roud. tec'hit prêst ac'hanen.
GUEULE. Gueaul. *p.* gueaulyou. *Van.* becg. *p.* beguëu.
Gueule du chien, du beuf, de l'âne, du loup, du renard, du lion, des grands poissons. Gueaul ar c'hy, gueaul an egenn, gueaul an asen, gueaul ar bleiz, gueaul al louarn, gueaul al leon, gueaulyou ar pesqed bras.
Samson trouva du miel dans la gueule d'un lion. Samson a gavas mêl ebarz eñ gueaul ul leon.
Gueule beante. Guéaul digor. guéaul fourn. guéaul dare da louncqa. deus êm guenou, hac me tébro, eme ar bleiz d'an dañvad. *Van.* becg digor. becg fôrn.
Gueule torte, bouche torte. Mingam. mindreuz. guenou-dreuz.
Plein la gueule. voyez gueulée.
La gueule du four. voyez four.
GUEULE'E. Guéaulad. *p.* guéauladou. guenaouad. *p.* guenaouadou. (*Van.* begad. *p* begadëu.
GUEUSE, *necessiteuse.* Paourês. *p.* paouresed. paour. *p.* paouryen.
Gueuse, mendiante. Clasqerês. *p.* clasqeresed. *Van.* clasqoures. *p.* ed.
Gueuse mendiante qui est fripone & voleuse. Corcqès. *p.* corqesed. truandès. *p.* truandesed. caymandès. *p.* caymandesed.
Gueuse de fer. Sol houarn. *p.* solyou houarn.
Fendre des gueuses. Fauta solyou houarn. *pr.* fautet.
Couler la gueuse du grand fourneau dans le sable. Redecq an houarn. *pr.* redet. ober solyou houarn. *pr.* græt.
GUEUSER, *mendier.* Clasq an alusenn. *pr.* clasqet. moñnet d'an alusenn. moñnet a zorê-dor. *pr.* eët. corcqa. *pr.* corcqet. caymandi. *pr.* caymandet. truandi. *pr.* truandet. *voyez truander.*
GUEUSERIE, *indigence, misere.* Paourén-tez. tavantéguez. dienez. *Van.* pëurante. dianneh. diennah.
Gueuserie, mendicité. Clasqérez. corcqérez. caymandérez. truandérez.
GUEUX, *necessiteux.* Paour. *p.* paouryen. yzommecq *p.* yzomméyen. *Van.* pëur. *p.* pëuryon, pëuryan.
Gueux, mendiant. Clasqer. *p.* clasqéryen. *Van.* clasqour. *p.* yon, yan.
Gueux, mendiant fripon, & voleur. Corcq. *p.* corcqed. truandt. *p.* truandted. caymandt. *p.* caymandted.
Les gueux de Flandre. An Hollandisyen guentâ èn hem ravoltas a enep ar Rouë a Spaign, pere a yoa leshenvet neuse córcqed. corcqed Flandrès.

G U I

GUI, *excroissance d'arbre, ou plante qui naît sur le chêne, sur le poirier, pommier, prunier &c.* An uhel-varr. dour-déro. *Van.* en isel-varr. dëur-derv.
Le gui est bon pour plusieurs maux. An uhel-varr a so mad oud meur a zroug.
GUICHET, *petite fenêtre grillée dans la premiere porte d'une prison.* Draff. *p.* draffou, drévenn.

Guichet de parloir, le tour où l'on parle à une portiere de Religieuses. Draff al leandy.
Guichet, petite porte qui est à la grande porte d'une ville, d'un château. Draffkær, draff ar c'hastell.
GUICHETIER, *celui qui a soin de la porte d'une prison.* Porzyer ar prisoun. draffer. *p.* drafferyen.
GUIDE, *conducteur dans un chemin difficile, & inconnu.* Reër. *p.* reëryen. hincher. *p.* hinchéryen. (*Van.* conduour. *p.* yon.) als, lomen. *voyez pilote.*
GUIDEAU, *filet pour prendre des anguilles & autres poissons, qui s'attache a deux pieux à l'embouchure d'une riviere, où d'un gros ruisseau.* Qidell. *p.* qidellou.
Un guideau mal attaché. Ur guidell ne deo qet staguet mad ouc'h ar postou, *ou*, ouc'h ar peulyou.
GUIDER, *conduire, mener.* Rèn. *pr.* reët. hincha. *pr.* hinchet. cundui. *pr.* cunduët. *Van.* condueiñ.
Guider, mener un peu au de-là de la maison. Harlua. *pr.* harluët. ambroucq. *pr.* ambrouguet.
GUIDÉ, *ée, part. & adj. voyez les pr.*
GUIDON, *drapeau de cavalerie.* Guiton. *p.* guitonou.
Guidon, l'Officier qui porte le guidon. Guiton. *p.* guitoned.
GUIGNE, *cerise douce.* Qignezen. *p.* qignez. babuen. *p.* babu. *Van. id.*
Guignes rouges. Qignez ruz.
Guignes blanches. Qignez guënn.
Guignes noires. Qignez du. *voyez bigarreau.*
Manger des guignes. Dibri qignez.
Lieu abondant en guigniers, & en guignes. Qignezecg. *p.* qignezegou. ur guignezecg.
GUIGNER, *regarder du coin de l'œil.* Guïgnal. *pr.* guïgnet. guïlgat. *pr.* guïlguet.
GUIGNIER, *arbre.* Guëzen qignez. *p.* guëz qignez. qignezen. *p.* qignezenned.
GUIGNON. *Voyez accident, malheur. id.*
GUILÉE. *Voyez giboulée. id.*
GUILLAUME, *nom d'homme* Guïlherm. guïlhaou. guïlhou.
Petit Guillaume. Guïlhaouïcq.
Guillaume est le nom burlesque du loup, & vieux-guillaume, celui du diable. Guïlhaou, ha guïlhaouïcq a rear eus ar bleiz, hac an diaul a c'halvér guïlhou-goz.
Saint Guillaume. Sant Guïlherm. sant Vilherm. sant wilherm. sant vilhou. sant wilhou.
GUILLAUME, *espece de rabot.* Ur guïlhom. ur guïlherm. *pp.* guïlhomou, guïlhermou.
GUILLEMETTE, *nom de femme.* Guïlhammed.
GUILLOU, *oiseau de mer.* Guïlhaou. *p.* guïlhaouëd.
GUIMAUVE, *plante.* Malo. maloënn. ar valoënn. ar malo. *voyez mauve.*
GUIMBLET. *Voyez gibelet, vrillette.*
GUIMPE. Guympl. *p.* guymplou. *Van. id. p.* ëu.
GUINCLAN, *Prophete breton, où plûtôt Astrologue qui vivoit dans le troisiéme Siecle.* Guïncqlan. ar Prophed Guïncqlan, brudet-bras ê touëz ar vretoned.
Guinclan (dont j'ai vû les prédictions en rimes bretonnes à l'Abbaïe de Landevenecq entre les mains du R. P. Dom Loüis le Pelletier.) étoit natif de la Comté de Goëlo en Bretagne Armorique, & predit environ l'an de grace 140 (comme il dit lui même.) ce qui est arrivé depuis dans les deux Bretagnes. Ar Prophed Guïncqlan guinidicq ves a gontaich Goëlo, èn devoa diouganet ê-tro (evel ma lavar e-unan) ar bloaz daou c'hant ha daouuguent goude guinivélez hon Salver, qement cheiñchamand, ha qement tra a so bet hoarvezet abaouë, ê Breiz Arvoricq hac ê Breiz-veur.
GUINDAGE, *droit dû pour la charge & decharge des marchandises d'un vaisseau.* Guïntaich. guïndaich. *Van. id.*
GUINDER, *élever en haut.* Guïntal. *pr.* guïntet. gorren. *pr.* gorroët. *Van.* guïntal. guïnteiñ. goreiñ ehuél.
GUINGAMP, *ville située au Diocese de Treguier.* Guëngamp. Goëngamp. (*Ce nom paroît venir de* guënn, *blanc; & de* camp, *champ.*
Il est de Guingamp. Eus a vengamp eo. eus a oëngamp eo.
GUINGOIS, *travers.* Treuz. cleiz. camm. besqell.
Qui est de guingois. Ar pez a so cleiz, *ou*, camm, *ou*, a-dreuz, *ou*, besqellecq. *voyez biais, champ.*
GUIPON, *sorte de gros pinceau pour gaudronner, ou pour suiver un vaisseau.* Guïspon. *p.* guïsponou. torch-tér. *p.* torchou-tér. torch soa. *p.* torchou-soa. *Van.* guïsqon. *p.* ëu. *voyez à suiver.*
Guipon pour blanchir un paroi. Guïspon. *p.* guïsponou.
GUIRLANDE, *couronne de fleurs, &c.* Garlantez. *p.* garlantezou.
GUISE, *maniere, façon d'agir.* Qiz. *p.* qizyou. guiz. *p.* guizyou, guizou. yez. *p.* yezou. *Van.* qiz. guis. *pp.* ëu.
A ma guise. Em yez. èm c'hiz.

A sa guise. En e guiz. hervez, *ou*, diouc'h, e guiz. èn e yez.
Vivre à sa guise. Beva dioud e guiz. *pr*. et.
En guise de. E-guiz. e-guiz da. ê qiz. ê-c'hiz. e-c'hiz da. evel. evel da. (*Van*. ê guiz de. el de.) *voyez comme*.
Il a preparé ce mets en guise de poisson, & c'est de la viande. Auset, *ou*, aveët, èn deus ar meus-boëd hont êguiz pesqed, *ou*, êguiz da besqed, ha pa dal ez eo qicq eo.
GUITARRE, *instrument de musique*. Qitarr. *p*. qitarrou. ur guitarr. *voyez harpe, luth*.
Pincer, ou batre les cordes d'une guitarre, joüer de la guitarre. C'hoari gand ar guitarr. *pr*. c'hoaryet. (*On écrivoit autrefois*: kytharr, & kyttarrp.)
GUTTURAL, *ale, lettre gutturale*. Lizereñ rust. *p*. lizerennou rust. lizerenn a brononcér gand ar gouzoucq.
La langue bretonne a une double lettre gutturale, kh, *au lieu de laquelle on met aprésent le* c, & *le* h, *avec un esprit entre les deux, en cette sorte* : *c'h*. Ar Brezounecq n'en deus lizerenn rust e-bed, *ou*, lizerenn e-bed a brononcér gand ar gouzoucq, nemed ar c'h.
GUY, *plante*. *voyez gui*.
GYP, *pierre transparente*. Mæn gyp. *p*. mein gyp.

H A

HA! *interjection*. Ah! *voyez helas*.
Ha mon pere, étiez-vous là? Ah, va zad, hac eno ez oac'h-hu?
Ah, je me meurs! Ah, mervel a rañ.
HA-HA, *interjection admirative*. Ho-ho.
Ha-ha, vous voilà donc de retour? Ho-ho cetu c'huy distro eta?
Vieille ha-ha. Grac'h coz. grac'h ratous.
Ha-ha, ruë de ha-ha, ruë, ou chemin bouché à l'extremité. Gourstread. *p*. gourstreadou. ru vorn. *p*. ruyou vorn. hend dall. *p*. hinchou dall.

H A B

HABILE, *qui a de l'esprit, de la science, de la capacité*. Abyl...oc'h...â, añ. (*En riant on dit* : Ul latiner bras, hac a oar Tertullyan dre an evor. *p*. latinéryen vras, hac a oar &c. *voyez savant*.
Devenir habile. Abylaat. *pr*. abyleët. doñnet da veza abyl. *pr*. deuët.
HABILE, *adroit*. Ententet-mad. soütil. fin. abyl...oc'h...â, añ.
Habile, expeditif, diligent. Disfræus. ampart. esquyt...oc'h...â, añ.
HABILEMENT. En ur fæçzoun abyl, *ou*, gouïzyecq, *ou*, fin, *ou*, ampart. gand abylded. gad prontidiguez. gad spered. gad soutilded.
HABILETE', *science, capacité*. Abylded. capablded.
Habileté, adresse. Soutilded. fineçza. finder. finded. abylded.
Habileté, diligence. Prountidiguez.
HABILISSIME. Abyl bras. abyl meurbed. forz abyl.
HABILLEMENT, *habit en general soit d'homme, ou de femme*. Guïsqamand. *p*. guïsqamanchou.
Habillement de tête. heaume. Helm. *p*. helmou. (*Van*. casqed. *p*. casqedëu.
HABILLER, *vétir*. Guïsqa. *pr*. guïsqet. (*Van*. gusqeiñ. (abylha. *pr*. abylhet.
S'habiller. Hem visqa. *pr*. hem visqet. (*Van*. him husqeiñ. him abylheiñ.
Bien habillé. Guïsqet mad. abylhet mad.
Mal habillé. Goall-visqet. (*à Ouëssant* : drouyanez. *id est*, droucq lianaich, *mauvais habits de toile*.)
Habillé de noir, de blanc, &c. Guïsqet ê du, guïsqet ê guënn &c.
Habillé en femme. Goaz diguizet. goaz guïsqet ê maouës. *p*. goazed.
Habillé en fou. Guïsqet ê foll. guïsqet evel ur foll. guïsqet evel da ur foll.
Qui n'est pas habillé. Divisq. disabylh. diabylh. (*Van*. dihusq.
HABIT, *habillement*. Guïsqamand. *p*. guïsqamanchou. habyd. *p*. habychou. abyd. *p*. abychou. (*Van*. guïsqemant. abyd. *pp*. ëu.) *voyez hardes*.
Habit, robe, habit long. Saë. *p*. saëou. (*Van*. sæ. *p*. sæyëu, sæëu.
Habit de femme. Abyd grecg. guïsqamand grecg.
Habit de femme, à longue queuë, habit traînant. Abyd lostennecq. hust. *p*. hustou.
Habit court. Abyd verr. *p*. abychou verr. saë verr. *p*. saëou verr.
Habit de soye. Abyd seyz. guïsqamand seyz.
Habit de drap. Abyd mezer.
Habit de toile. Abyd lyen. guïsqamand lyen. qerece-lyorz. *voyez carise*.

Habit long de toile. Saë lyen. *p.* ſaëou lyen.
Partie d'un habit de toile. crès lyen. *p.* crèſyou lyen.
Partie d'un habit, de quoi ſe couvrir. Crès. ur c'hrès. pourc'h. ur pourc'h.
Habit à manches. Abyd manchecq. ſaë manchecq. ſaë manchocq.
Habit ſans manches. Abyd divainch. ſaë divainch.
Habit de deüil. Abyd cañv. *p.* abychou cañv.
Prendre ſes habits, ſes hardes. Guïſqa e zilhad. *pr.* guïſqet.
Quitter ſes habits. Diviſqa. diviſqa e zilhad. *pr.* diviſqet.
Habit de Religieux, habit de l'Ordre. Saë. ſaë an urz.
Les habits Sacerdotaux. Guïſqamanchou an auter. guïſqamanchou an oférenn.
Les habits Pontificaux. Guïſqamanchou ar Babed, an eſqeb, hac an abaded è reiz, pa oviçzont.
Les habits Royaux. Guïſqamanchou ar Rouë pa vez ê cerimony.
HABITANT, *ante, qui demeure en quelque lieu.* Abytand. *p.* abytanded.
Les Habitans de la Province. Abytanded ar brovinçz.
Habitant d'une Ville. Abytand. *p.* abytanded. abytand a guear. *p.* abytanted kær, *ou*, a guær. bourc'his. *p.* bourc'hiſyan, bourc'hiſyen. (*Van.* bourhis. *p.* yon, yan.) *ăls*, guycqad. *p.* guycqaded, guycqadis.
Habitant de Village, ou manant. Commananter. *p.* commanantéryen. manal. *p.* manaled. plouëſyad. *p.* plouïſyen, plouïſis.
Il n'y a pas aſſés d'Habitans en Bretagne, eu égard à la grandeur & à l'étenduë de la Province. Ne deus qet avoalc'h a abytanded, *ou*, avoalc'h a dud, eñ Breiz, hervez an douar a ſo ènhy.
Il y a dans Paris cinq à ſix cens mille Habitans. Bez' ez eus ê tro c'huëc'h cant mil dèn ebarz èr guear a Baris.
Meſſieurs les Habitans. An autrounez an abytanded.
HABITATION, *demeure, logement.* Ty. *p.* tyès, tyèr. demeurançz. *p.* ou. (*ăls.* ham. *de là*, ham-an, *ici.*
Avoir habitation avec une fille. Cahout da ober oud ur plac'h. *pr.* bet.
HABITER, *faire ſa demeure en un lieu.* Chomm èn ul leac'h. *pr.* chommet, chëmel èn ul lec'h-bennac. *pr.* chemmet. ober e zemeurançz èn ul leac'h-bennac. *pr.* great.
Habiter les bois. Chomm ebarz èr c'hoageou. chemmel èr c'hoageou.

Habiter avec. Voyez avoir habitation.
HABITUDE, *facilité de faire quelque choſe.* Reizded. reizder. tech.
Habitude, coûtume. Accuſtumançz. *p.* accuſtumanchou. tech. *p.* techou. boaz. *p.* boazyou. (*Van.* accouſtumançz. boëz. teich. *pp.* eü. (*voyez coûtume, pli.*
Habitude, fréquentation, familiarité. Hèntadurez. darempred. *pp.* ou.
HABITUEL, *elle, qui eſt paſſé en habitude.* Accuſtum. trémenet ê cuſtum. ordinal ... oc'h ... â, añ.
Maladie habituelle. Cleñved ordinal.
Peché habituel. Pec'hed ordinal. pec'hed accuſtum. pec'hed trémenet ê cuſtum. pec'hed dre accuſtumançz. tech ordinal. *v. ſur, coûtume.*
La grace habituelle. Ar c'hraçz abytual.
HABITUER, *accoûtumer.* Accuſtumi. *pr.* accuſtumet. boaza. *pr.* boazet. (*Van.* accourſeiñ. accouſtumeiñ.
Habituez de bonne heure vos enfans à prier Dieu. Accuſtumit, *ou*, boazit, abred ho pugale da bidi Douë.
S'habituer, prendre une habitude. Hem accuſtumi, da, *ou*, diouc'h. *pr.* hem accuſtumet. èn hem boaza. boaza dioud un dra. *pr.* boazet. bourra dioud &c. *pr.* bourret. hem ober diouc'h &c. *pr.* hem c'hræt. (*Van.* him accouſtumèiñ da.
S'habituer à prier Dieu. Hem accuſtumi da bidi Douë. hem voaza da bidi Douë.
S'habituer à boire. Hem rei d'ar guïn. hem accuſtumi da eva. hem deurel da eva. *pr.* hem daulet.
HABITUE'. Cuſtum. accuſtum. boaz. accuſtumet. boazet ... oc'h ... â, añ.
Etre habitué de pratiquer la vertu. Beza cuſtum, *ou*, beza accuſtum, *ou*, beza boaz, *ou*, accuſtumet, *ou*, boazet, da braticqa ar vertuz.
Etre habitué au vice. Beza techet d'ar viçz. beza roët d'ar viçz.
Qui n'eſt pas habitué. Diguſtum. divoaz.
N'être pas habitué de marcher. Beza diguſtum, *ou*, divoaz, da guerzet.
S'HABITUER, *s'établir en un lieu.* Qemeret e zemeurançz èn ul leac'h. *pr. id.* ober e zemeurançz ê &c. *pr.* græt.
S'habituer, ſe plaire en un lieu. Boaza èn ul lec'h. bourra èn ul lec'h. *ppr.* et.
Vous habituez-vous ici, vous plaiſez-vous avec nous? A han'-ta, boaza a rit-hu amâ? Añ, bourra a rit-hu gueneomp-ny?
HABITUE', *ée. part. & adj. v. les pr. des verb.*
HABLER, *craquer.* Marvailha. *pr.* marvail-

het. ſtracqla. *pr.* ſtracqlet. diſtaga. diſtaga guévyer. *pr.* diſtaguet. leuſqeul gadon. leuſqeul gadon da redecq. *pr.* lauſqet. *Van.* hablein. marvailhein.

Qui eſt ſujet à habler. Marvailhus. ſtracqlus. ... oc'h ... añ. *voyez hableur.*

Empêcher quelqu'un de habler. Miret oud ur re ne varvailhé. *pr. id.* leuſqel levriny da redecq var-lerc'h gadon ur re-bennac. *pr.* lauſqet.

HABLERIE, *paroles pleines de vanité & de menſonges.* Marvailhérez. ſtracqlérez. gadon. fagodenn. *p.* fagodennou, fagod. cond born. *p.* conchou born. *Van.* hablach. marvailh. *pp.* eü.

HABLEUR. Marvailher. *p.* marvailhéryen. gadonnaër. *p.* gadonnaëryen. ſtracqler. diſtaguer. fagoder. *pp.* yen.

HABLEUSE. Marvailherès. *p.* marvailhereſed. ſtracqlerès. *p.* ſtracqlereſed.

H A C.

HACHE, *eſpece de cognée qui a le manche court, & le fer large.* Haich. *p.* haichou. (*Van.* hach. *p.* hachëu.) *voyez cognée.*

Petite hache. Voyez plus bas, hachereau.

HACHER, *couper en menuës parties.* Haicha. *pr.* haichet. drailha munud. *pr.* drailhet. *Van.* troheiñ munud. hacheiñ.

Hacher fort menu. Haicha munudicq. trouc'ha munudicq. drailha munudicq. munudi. *ppr.* et.

HACHÉ, *ée, part. & adj. voyez les pret.*

HACHEREAU, *petite hache.* Haichicg. *p.* haichouïgou. haich vihan. *p.* haichou vihan. *Van.* hachicg. *p.* hachiguëu.

Haches-d'armes. Haich a vreſell. *p.* haichou a vreſell.

HACHIS, *ragoût de viande hachée.* Acéys. *p.* acéyſou. haichéys. *p.* haicheyſou. qicq mincet. *Van.* hacheris. *p.* hacheriſëu.

HACHOIR, *bois ſur lequel on hache la viande, &c. Item, le couteau à hacher.* Haichouër. *p.* haichouërou. *voyez billot.*

HAGARD, *arde, égarée, farouche.* Hézr. féro ... oc'h ... â, añ.

Il a l'air ſi hagard. Qer féro, *ou*, qen hézr, eo an dremm anezâ. qer ruſt eo da vellet. un hézrder én deus qer bras, *ou*, qer bras ha tra.

H A I

HAI, *ſorte d'interjection.* Ay. ayou. ayou-douë. ayou-douë-'ta.

HAIE, *branches d'arbres entrelacées pour clorre un endroit.* Qaë. *p.* qaëou.

Faire une haïe. Ober ur c'haë.

Haïe, arbriſſeaux, & halliers plantez ſur un foſſé. (*Leon.* Qaë. *p.* qaëou. ar c'haë.) *Ailleurs.* Garz. *p.* guirzyer. (*Van.* garh. *p.* garhëu. blehénn. *p.* blehennëu.) *voyez foſſé.*

Faire des haïes. Qaëa. *pr.* qaëet. garza. *pr.* garzet. ober qaëou. ober garzou. *pr.* græt. *Van.* qæëiñ. qæat.

Faire quelque paſſage dans une haïe, la degarnir mal-à-propos dans quelque endroit. Diſqaëa. *pr.* diſqaeët. *Van.* diſqæëiñ. diſqæat. *ppr.* et.

Couper une haïe. Diſcuda. *pr.* diſcudet.

HAIE, *rang de ſoldats.* Rencqad. *p.* ou.

Mettre des ſoldats en haïe. Lacqât ſoudarded a rencqadou. rencqa ſoudarded.

HAILLON, *vieil habit, méchant habit.* Pilhou. truilhou. *voyez guenille & chiffons.*

Celui qui eſt couvert de haillons. Hailhonn. *p.* hailhoñed. hailhebod. *p.* hailheboded. *voyez ſur guenillon.*

Celle qui eſt couverte de haillons. Hailhoñnès. *p.* hailhoñneſed. hailhebodès. *p.* hailheboдeſed.

HAIN, *ou ain. Voyez hameçon. id.*

HAINE, *paſſion qui nous fait vouloir du mal à autrui.* Caçzôny. cas. (*Van. id.*

La haine eſt une fille de l'envie. An avy a zigaçz ar gaçzôny.

Haine, malice. drouguiez.

Haine, froid entre les perſonnes. Glaſéntez. yenyenn. tærigeñ.

Haine, averſion d'humeur. Herès.

Avoir une haine mortelle contre quelqu'un. Cahout ur gaçzôny marvel, *ou*, ur gaçzôny vras, oud ur re-bennac.

Encourir la haine de quelqu'un. Tenna caçzôny ur re-bennac var e benn. *pr.* tennet.

En haine de. Gad cas oud. gad caçzôny oud. dre gaçzouny ouc'h.

HAINEUX, *vieux mot.* Caçzaüs. caçzëus ... oc'h ... â, añ.

HAIR, *avoir de la haine pour quelqu'un.* Caçzaat ur re-bennac. *pr.* caçzeët. cahout droucq, *ou*, cas, *ou*, caçzouny, ouc'h ur re-bennac. *pr.* bet. (*Van.* caçzât. maliçzeiñ doh.

Haïr mortellement quelqu'un. Caçzaat ur re evel ar maro. douguen ur gaçzouny vras, *ou*, un droucq bras meurbed, da ur re. *pr.* douguet.

Haïr, avoir du froid pour quelqu'un. Glaſa oud ur re. *pr.* glaſet. tæri oud ur re. *pr.* tæret. cahout yenyenn, *ou*, glaſéntez, ouc'h ur re. *pr.* bet.

Haïr, avoir de l'antipathie pour quelqu'un. Herèſi ur re. *pr.* herèſet. cahout herès, *ou*, erès, ouc'h ur re.

Faire haïr quelqu'un. Lacqât caçzaat ur re.

pr. lacqeët. ober caçzât ur re-bennac. *pr.* græt.

Se faire haïr des autres. Tenna var e benn caçzouny ar re all.

HAI, *haïe, part. & adj. voyez les pr.*

HAIRE, *corps de chemise de crin.* Porpand reun. *p.* porpanchou reun. roched reun. *p.* rochedou reun. saë reun. *p.* saëou reun. *v.* *cilice.*

Porter la haire. Douguen ar saë reun. douguen ar roched reun. douguen ar porpand reun. *pr.* douguet.

HAIRE, *miserable, pauvre.* Heër. hear. *pp.* heëred, hæred.

C'est un pauvre haire; ce sont de pauvres haires. Ur paour qeaz hear eo; hæred paour int.

HAISSABLE. Caçzaüs. caçzounyus. caçzëus. din da veza caçzeët. eresus... oc'h... â.

Il n'y a point de vice plus haïssable que l'ingratitude. Entre an oll viçzou ne deus necun caçzaüçzoc'h eguid an ingratery.

HAIT, *vieux mot françois, qui signifioit, santé, souhait, bonne volonté.* Hedt. hedtançz. *voyez desir.* 2.

HAL

HALAGE, *l'action de haler un cable &c.* Halaich. halérez. halidiguez.

Halage, droit de hale. Cohüaich. guïr ar hoc'huy. *äls*, hallaich.

HALBRAN, *hallebran, jeune canard sauvage.* Houadicq goëz. *p.* houïdijgou goëz.

HALE, *vent qui soufle dans l'air, qui dessèche.* Avel seac'h. (*Van.* aüél spelh. aüél spelhus. (scarnil.

Hale, ardeur de l'air pendant les chaleurs de l'été. Groës. ar vroës.

Hale du visage. Duder. rousded. rousder.

Hale, lieu ou sécher la buée. Sec'horecg. ar sec'horecg. *p.* sec'horegou.

HALE, *ou halle, lieu public, & couvert pour les Marchez.* Coc'huy. ar c'hoc'huy. cohu. ar c'hohu. (*Van.* cohu. covu. er hohu. er hovu.) *äls*, hall.

HALEBARDE. Halabardenn. *p.* halabardenou. (*Van.* halebardeenn. *p.* halébardennëu.

La hampe d'une halebarde. Fust. *p.* fustou. fust an halabardenn.

HALEBARDIER, *soldat armé d'une halebarde.* Halabarder. *p.* halabardéryen. halebarder. *p.* yen. (*Van.* halebardour. *p.* yon, yan.

HALECRET, *corselet.* Halacred. *p.* halacredou. *voyez armure* 3.

HALEINE. Alan. anal. *pp.* ou. (*Van.* hanal. *p.* eu. *voyez respiration, respirer.*

Haleine puante. Alan flæryus. alan trencq. alan vrein.

Des haleines douces. Alanou douçz. alanou c'huëcq. alanou yac'h.

Courte haleine. Berr alan. berr anal. (*Van.* berr henal.

Bonne haleine. Alan vad. alan grê.

Mettre hors d'haleine. Renta dialan. lacqât dialan. ober dialan. lacqât da dielc'hat.

Perdre haleine. Dialanat. *pr.* dialanet. coll e alan. *pr.* collet. (*Van.* dehuigueiñ. dihuigueiñ. (dielc'hat. *pr.* dielc'het.

Etre hort d'haleine. Beza dialan. beza dianal.

Courir à perte d'haleine. Redecq bete beza dialan. redecq qen na gollér an alan. *pr.* redet.

Tout d'une haleine. Hep ehana. èn un alanad.

Prendre haleine. Ehana. *pr.* ehanet. tenna e alan. *pr.* tennet. alanat. *pr.* alanet.

Retenir son haleine. Derc'hel e alan. *pr.* dalc'het.

Tenir quelqu'un en haleine. Derc'hel ur re var e evez. rei esperançzou vean da ur re-bennac. *pr.* roët.

Travail de longue haleine. Labour a hirramser, *ou*, a bell-amser.

HALENE'E. Alanad. *p.* alanadou. analad, *p.* ou. (*Van.* henalad. *p.* ëu.

De mauvaises halenées. Goall alanadou.

HALENER. Tenna e alan. *pr.* tennet. alanat. *pr.* alanet.

HALER, *sécher, dessécher, gercer.* Sec'ha. disec'ha. scarnila. *ppr.* et. *voyez gercer.*

Haler, brûler, noircir le tein. Dua. rosta. lesqi. süilha. *ppr.* et.

HALER, *tirer à soi, roidir un cable.* Hala. *pr.* halet. saicha gandhañ. *pr.* saichet. (*Van.* haleiñ.

Hâler les chiens, les faire courir après, &c. Iñçzal ar chaçz, gand &c. *pr.* iñçzet. içzal ar chaçz gad, *ou*, varlerc'h &c. *pr.* içzet.

HALE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

HALETANT, *ante, qui respire avec peine.* Berr-alanecq. berr-alanus ... oc'h ... añ. *p.* tud berralanecq &c.

HALETER, *respirer avec difficulté, avec palpitation.* Diælc'hat. *pr.* diælc'het. berr-alani. berr-alanat. *ppr.* berr-alanet.

HALEUR, *celui qui hale un bateau, &c.* Haler. *p.* haléryen. saicher. *p.* yen. (*Van.* halour. *p.* haleryon.

HALLE. *voyez hale.*

HALLIER, *buisson fort, & épais.* Strouëz. stroëz. bod. *p.* bodou. broust. *p.* broustou.

Lieu plein de halliers. Stroëzecg. *p.* ſtroëzegou. leac'h ſtrouëzecq. lec'h ſtroëzus. lec'h bodecq. lec'h garzus. lec'h dreinecq. *p.* lec'hyou &c.
Sans halliers. Diſtroëz. ul lec'h diſtroëz.
Couper les halliers. Diſtroëza. *pr.* diſtroëzet. diſtrouëza. *pr.* et.
HALTE, *pauſe des troupes en leur marche.* Ehan. paouëz. (*Van.* poëz.
Halte-là. Paouëzit aze. ehanit aze. choumit aze. (*Van.* poëzet añze.

H A M

HAMEAU, *petit Village, dont les maiſonnettes ſont écartées les unes des autres.* Hamell. *p.* hamellou. hamm. *p.* hammou. touïnell. *p.* touïnellou. *voyez Village, cabane.*
HAMEÇON, *hain, petit fer crochu où l'on met l'appas pour prendre du poiſſon.* Higuenn. *p.* higuennou.
Faire mordre à l'hameçon. Higuenna. *pr.* higuennet.
Prendre du poiſſon à l'hameçon. Higuenna peſqed. *pr.* higuennet. qemeret peſqed gad an higuenn. *pr. id.*
HAMON, *nom d'homme.* Hamon.
Petit Hamon. Hamonicq.
Saint Hamon, noble Chevalier de la Paroiſſe de Plouëſcop prés de Vannes. Sant Hamon.
HAMPE, *manche de halebarde, de pinceau, &c.* Fuſt. *p.* fuſtou. troad. *p.* treid.

H A N

HANAP, *grand vaiſſeau à boire, écuelle de baratte pour y boire de l'eau.* Hanaff. *p.* hanaffou.
HANCHE, *le haut de la cuiſſe.* Hoinch. *p.* ou. penn al lès. qorn al lès.
Les hanches. An hoinchou. an diou lès. pennou an diou lès. qornyou an diou lès.
Qui eſt indiſpoſé de la hanche. Lèſpos. (leſpos, *eſt l'oppoſé de* diſpos.)
HANCHE, *ou anche de hautbois, &c.* Hanchenn. *p.* hanchennou.
Mouiller l'anche, boire ſouvent comme font les ſonneurs. Glibya an hanchenn. *pr.* glibyet.
HANEBANE, *plante. voyez juſquiame, id.*
HANETON, *inſecte volant.* C'huyl-déro. *p.* c'huyled-dèro. (*Van.* huyl-derv. biohderv. bioh-déro. (*Leon.* c'huyl-tañ. *voyez chêne.*
Chercher, & prendre des hanetons. C'huyledta. *pr.* c'huyledtet. claſq c'huyled-tañ, *ou*, chuyled-déro. *pr.* et.
HANTER, *fréquenter.* Henti. *pr.* hentet. (*Van.* Hanteiñ. darempredeiñ.) *voyez fréquenter.*
Hanter compagnie. Henti compaignunez.
HANTISE. Hentadurez. *p.* hentadurezou. (*Van.* hantiçz.
Hantiſe que l'on a avec de malhonnêtes gens. Goall-hentadurez. *p.* goallhentadurezou.

H A P

HAPPELOURDE. Fals-diamand. *p.* falsdiamanchou.
HAPPER. Happa. happal. *ppr.* happet.
Les Sergens l'ont happé. Happet eo bet gand ar ſerjanted. pacqet eo bet, *ou*, tappet eo bet, gad ar ſerjanted.
HAQUENE'E. Hincqane. *p.* hincqaneëd. briz-tracqanard. *p.* briz-tracqanarded. marc'h a ya d'ar pas-æz.

H A R

HARAN, *poiſſon de mer.* Harincq. *p.* harincqed.
Haran blanc, ou haran-frais. Harincq freſq. *p.* harinqed freſq.
Haran ſalé. Harincq ſall.
Haran ſor, ou ſoré. Harincq ſeac'h. harincq moguedet. harincq ſol.
Maigre, & ſec comme un haran ſoré. Treudt ha ſeac'h evel un harincq ſol.
HARANGERE, *vendeuſe de harans &c.* Harincqerès. *p.* harincqereſed.
Harangere, femme abondante en injures. Ragacherès. *p.* ragachereſed.
HARANGUE. Haréncg. *pr.* haréngou.
HARANGUER. Haréngui. *pr.* harénguet.
HARANGUEUR. Harénguer. *p.* harénguéryen.
HARAS. Haraçz. *p.* haraçzou. (Haraçz, *veut dire en Van. une troupe d'enfans.*
HARASSER. Squyza. *pr.* ſquyzet. *Van.* ſquyheiñ. ſquheiñ.
HARCELER. Tourmanti. *pr.* tourmantet. trubuilha. *pr.* trubuilhet. *als.* harluaff.
HARD, *lien de fagot.* Amarr. *p.* amarrou. ere. *p.* erëou. *Van.* ary. *p.* aryëu. (qévre. *p.* qévreou.) *voyez lien.*
Hard, corde dont on étrangle une perſonne. Qordenn. *p.* qerdin.
Il ſent la hard de cent pas à la ronde. C'huëz ar gordenn a ſo gandhâ dinatur.
HARDE, *troupe de bêtes fauves.* Bandenn loëzned gouëz. *p.* bandennou.
HARDER. Eceiñch. *pr.* Eceiñchet. trocqa. *pr.* trocqet. *Van.* troqeiñ.
HARDES. Dilhad. *voyez habit, vêtement, id.*
Hardes, habits, linges, coffres, meubles portatifs. Dilhajou. bagaichou.
Hardes de nuit. Dilhad-nos. *voyez toilette.*
Vieilles hardes. Coz-dilhad. coz-dilhajou. (*Van.* coh dilhad.) *v. chiffon, guenilles.*
HARDI, *ie, qui a de la hardieſſe, de l'aſſu-*

rance. Hardiz. disauzan...oc'h...añ. *Van.* hardih. hardeh. fyer. *voyez audacieux*.
Devenir, ou rendre hardi. Hardizzaat. *pr.* hardizzeët. *Van.* hardihat. (disauzani. *pr.* disauzanet.
Etre hardi. Beza hardiz, *ou*, disauzan,
HARDIESSE. Hardizéguez. hardizded. hardizon. *Van.* hardehted. hardihted. hardihed. *voyez audace, effronterie*.
Prendre la hardiesse de faire. Qemeret an hardizéguez da ober. *pr. id.*
HARDIMENT. En ur fæçzoun hardiz, *ou*, disauzan. ê hardiz. gad hardizéguez.
HARENG, *poisson*. *voyez haran*.
HARGNEUX, *euse, querelleux, de mauvaise humeur*. Huernus. réc'hus. qintëus. araous. hegazus...oc'h...â, añ. *voyez sur, agacer*. *voyez facheux*.
HARICOT, *feverole*. Fa munud. fa rom. *Van.* pis-ram.
HARIDELLE, *mechant cheval*. Sprec'henn. *p.* sprec'henned. harydell. *p.* harydelled. marc'h treud-qy. *Van.* harydell. *p.* ëu.
HARLEQUIN, *farceur*. Harliqin. *p.* harliqined.
HARLOU, *mot pour exciter les chiens qui chassent au loup &c.* Harz ar bleiz.
HARMONIE. Melody. *p.* melodyou.
HARMONIEUX, *euse*. Melodyus...oc'h...â.
HARMONIEUSEMENT. Gand melody. èn ur fæçzoun melodyus.
Le rossignol chante harmonieusement. Can an éausticq a so melodyus. an éausticq a gan gad melody, *ou*, èn ur fæçoun melodyus.
HARNACHER, *mettre à des chevaux le harnois qu'il leur faut pour porter*. Harnesi qesecq. *pr.* harneset. aven ar c'hesecq. *pr.* aveët.
Harnacher les chevaux pour tirer. Stærna ar c'hesecq. *pr.* stærnet. starna ar c'hesecq. *pr.* starnet. staga ar c'hesecq. *pr.* staguet. *Van.* stærneiñ er hesecq.
HARNACHEUR, *qui fait des harnois de chevaux*. Harneser. *p.* yen. stærner. *p.* yen.
HARNOIS, *armure complette d'un cavalier pesamment armé*. Harnès. *p.* harnesyou. *Van.* *id.* *p.* ëu.
Endosser le harnois, embrasser la profession des armes. Harnesi. *pr.* harneset. qemer ar stad a vresell. *pr.* qemeret. douguen an harnès.
Blanchir sous le harnois. Guënna dindan an harnès. guënna èr bresell.
Quitter le harnois. Diharnesi. *pr.* et. dilesel ar stad a vresell. *pr.* dileset. quytaat ar bresell. *pr.* quyteët.
Harnois, équipage de chevaux pour porter. Harnès. *p.* harnesyou, harnesou.
Harnois, équipage de chevaux pour tirer. Stærn. *p.* stærnyou, stærnou. stærn qesecq. stearn ar c'hesecq. starn qesecq. starn ar c'hesecq.
Harnois de carrosse. Stærn qarronçz.
Harnois, charrette. Qarr. *p.* qirry.
HARNOIS, *charrette avec tout son équipage pour la faire mouvoir*. Tenn. *p.* tennou. *Van.* avey. *p.* aveyëu.
Un bon harnois. Un denn vad. un deñ gaër. *Van.* un avay mad.
Mener le harnois. Caçz an denn. *pr.* caçzet.
HARO, *cri tumultueux*. Harao. hupp.
Crier haro sur quelqu'un, le huer. Cryal harao var ur re. *pr.* cryet. hupperi var lerc'h ur re. *pr.* hupperet. huchall var lec'h ur re-bennac. *pr.* huchet.
HARPE, *instrument de musique*. Herp. *p.* herpou. harp-qordenn. *p.* harpou-qordenn. telenn. *p.* telennou. (*On dit proverbialement:* goude an telenn e teu ar rebed; *après la harpe, le violon, pour dire que l'on va de plaisir en plaisir, que l'amour suit la bonne chere*.
Joüer de la harpe. Herpa. *pr.* herpet. son gad an herp. son gad an telenn. *pr.* sonet.
Joüeur de harpe. Herper. *p.* herpéryen. *fem.* herperès. *p.* herperesed.
HARPON, *dard pour prendre des baleines & des marsouins*. Treant. *p.* treantou, evit pesqeta balened, ha mórouc'hed. *v. scie*.
HARPONNER, *darder, accrocher avec le harpon*. Treanti balened &c. *pr.* treantet.
HART, *lien de fagot*. *voyez hard*.

H A S

HASARD. *Voyez plus bas, hazard*.
HASE, *femelle du liévre, ou du lapin*. Gadès. *p.* gadesed. connicqlès. *p.* connicqlesed.
Vieille hase, parlant avec mépris d'une vieille femme. Coz-sprec'henn. coz harydell.

H A 'T

HATE, *empressement, diligence*. Hast. hastiguez. hastisded. mall. (*Van.* hast.
Avoir hâte, être pressé. Cahout hast.
J'ai hâte, je ne puis pas attendre. Hast am eus, *ou*, mall am eus, *ou*, mall eo din, ne allañ qet gortos. hastet oun, ne allañ qet deporti.
A la hâte. Gand hast. gad hastidiguez.
Trop à la hâte. Gand re hast. gad re vras hastisded.
Ouvrage fait à la hâte. Labour hastet. labour great gand hast. labour græt dreist pennbès. *p.* labourou.
HATER, *se hâter*. Hasta. *pr.* hastet. hem hasta. *pr.* hem hastet. difræa. *pr.* difræët.

(*Van.* hasteiñ. him hasteiñ. *voyez dépescher.*
Hâtez-vous vîte. Hastit affo. hastit buhan. hastit prèst. grit affo. grit prim. trum-trum. prim-prim. affo-affo. prèst-prèst. buan-buan.
Hâtons-nous. Hastomp affo. hastomp-ny?
Il est, elle est, extrêmement hâtée. Hastet bras eo.
HATIF, *précoce, qui vient de bonne heure, ou avant le temps ordinaire.* Hastiz. hastiff... oc'h ... â, añ. hastiz-meür. hastiff-meür. *voyez précoce.*
Des fruits hâtifs. Frouëz prim. frouëz hastiz. frouëz hastiff. frouëz hastiz-meür. frouëz hastiff-meür.
HATIVEAU, *sorte de poire hâtive.* Perenn hastiz. *p.* pèr hastiz. perenn hastiff. *p.* pèr hastiff.
HATIVEMENT. Gand hast. gand hastifded.
HATIVETE', *précocité.* Hastizded. hastifded. *voyez hâte.*

HAV

HAVAGE, *droit du boureau sur les denrées qu'on apporte des champs au Marché.* Guïr ar bourréau. habaich. havaich. *voyez droit à la fin.*
HAUDE, *nom de femme.* Heauded. heaudès.
Sainte Haude de Tremazan, sœur de Saint Tanguy. Santes Heauded.
HAVE, *maigre, pâle, défiguré.* Diffigurdishevelebet .. oc'h ... â, añ.
HAVRE, *Port de mer.* Haur. *p.* hauryou. (*āls.* haffn. *p.* haffnau.) *voyez confluent, embouchure, rade, port.*
Le Havre de Morlaix, entre le passage de Saint Julien, & le Château du Taureau. Hanter-al-lenn. haur Montroulæs.
Le Havre de Grace, en Normandie. An haur névez.
Aller au Havre de Grace. Moñnet d'an haur névez. *pr.* eët.
HAVRESAC. Bisac'h ur soudard var-droad. *p.* biséyer soudarded. *voyez drouïne.*

HAU

HAUSSE, *morceau de cuir qu'on met à un soulier, qui est plus haut d'un côté que de l'autre.* Qornel botès. *p.* qernyel botou. qornyel boutès. *p.* qernyel boutou.
Mettre des hausses à des souliers. Qornyella botou. *pr.* qornyellet.
HAUSSE-COU. Petrall un oviçzer. *p.* petrallyou. (*par ironie, on dit:* goacqoll. *p.* goacqollyou.
HAUSSEMENT, *parlant d'un mur, de la voix, &c.* Gorroadur. uhellidiguez. gorroydiguez.
HAUSSER, *élever, rendre plus haut.* Uhéllaat. *pr.* uhélleët. huellaat. *pr.* eët. sevel uhéloc'h. *pr.* savet. gourren. *pr.* gourroët. gorren. *pr.* gorroët. (*Van.* huelat. saüeiñ.
Action de hausser. Gorroydiguez. gorroadur.
Hausser un mur. Huéllaat ur vur. sevel uhéloc'h ur voguer.
Hausser un fardeau. Gourren ur beac'h. gorren ur beac'h. sevel ur beac'h.
Hausser les bras. Gorren an divreach. sevel an divræc'h.
Hausser la voix. Sevel e vouëz.
HAUSSER, *jetter en haut.* Banna. *pr.* bannet. guïnta. *pr.* guïntet.
Hausser la gaule d'une charrette, en mettant la charrette à cu. Banna ar c'harr. bunta ur c'harr.
Jetter la soule en haut. Banna ar vell.
HAUSSER, *augmenter, se hausser.* Crisqi. cresqi. *ppr.* cresqet.
Le blé a haussé. Cresqet eo ar pris eus an ed.
La riviere a haussé. Cresqet eo ar stær. douneët eo an dour.
Il se hausse sur le bout des piez, comme une beccasse. Sevel a ra var e ellou ê c'hiz da ur c'heffellecq. *voyez ergot.*
Pendant que le Matelot déjeune, le temps se hausse. E qéhyd ma véz ar verdaïdy o tijuni, e teu an amser da sevel, an avel da c'huëza.
Haussé, ée, part. & adj. voyez les pr.
HAUT, *haute.* Huel. uhel ... oc'h ... â, añ. (*Van.* jhuél. ehuél.) *āls*, tel. tal. bann. de Bann, *viennent*, banna, bannyel &c.
Une haute montagne. Ur menez uhel.
Un haut homme. Un dèn huel.
Parler haut. Comps huel. *pr.* compset.
HAUT, *profond.* Doun .. oc'h .. â,
Ce précipice est bien haut. Doun eo terrup an torrodd-ze.
La haute mer. An doun-vor.
Ils sont allez en haute mer. Eat int èn dounvor, da besqeta &c.
La haute mer, haute marée, pleine marée. An uhel vor.
Nous partirons à la haute mer. Moñnet a raymp d'an huel-vor. beza ez aymp pa vezo huel ar mor.
HAUT, *grand, illustre.* Bras. nobl .. oc'h .. â.
Une haute naissance. Ul lignez vras. ur gouënn nobl meurbed.
Une haute folie. Ur folléntez vras. ur follez vras.
Qui a le cœur haut. v. courageux, hautain.

Le

Le haut, la partie la plus haute. Lein. nein. al lein. an nein. *voyez cime.*

HAUT, *le haut, au-dessus de nous.* Laëz. laë. al laëz. al laë. neac'h. an neac'h. an nec'h. creac'h. crec'h. (*Van.* lehue. el lehue. en dialhue.

En haut. D'an neac'h. var laëz. (*bas Leon :* or laëz.) oud creac'h. (*Treg.* ouz crec'h. *Van.* derluë. de lehe. d'er lehue.

D'enhaut. Eus an neac'h. diouc'h an nec'h. dioud creac'h. diouz crec'h. divar laëz. diouc'h al laëz. eus al laë. (*Van.* a zialhue.

Par le haut. Dre an neac'h. dre greac'h. dre al laëz. (*Van.* dre lehue. dre lehe.

Du haut en bas. Eus an neac'h d'an traoun. eus al laëz d'an traoun. (*Van.* ag el lehue de nihas. a lehe d'en diaz, *ou*, d'en dihas.

Haut, & bas. Creac'h, ha traoun. neac'h, ha traoun. (*äls.* Kneh, ha tnou.)

Le haut mal. An droucq-uhel. *voyez caduc* 2.

HAUTAIN, *aine.* Huel. arabadus. glorius. morgandt ... oc'h ... â, añ.

D'une maniere hautaine. En ur fæçzoun morgandt, *ou*, arabadus, *ou*, glorius. gad gloriusded.

HAUT-BOIS, *instrument à vent & à anche.* Bombard. *p.* bombardou. *Van. id. p.* ëu.

Haut-bois, joüeur de haut-bois. Bombarder. *p.* bombardéryen.

Joüer du haut-bois. Bombarda. bombardi. *ppr.* bombardet. son, *ou*, c'hoari, gad ar vombard. *ppr.* sonet, c'hoaryet. *Van.* bombardeiñ. hoari gued er vombard.

Haut-bois, ou veze, espece de cornemuse, instrument champêtre fort commun en Bretagne, & qui est composé d'un sac de cuir, d'un porte-vent, d'un chalumeau à anche, & d'un gros bourdon. Binyou. ur binyou. (*Van.* bényëu.) binyou, *est un plurtel de* benvecq, *qui veut dire instrumens. voyez instrument.*

Le sac du haut-bois, ou veze. Ar sac'h-binyou.

Le porte vent. Ar sutell.

Le chalumeau. Al levryad.

Le gros bourdon. Ar c'horn-boud. (*de* boudal, *bourdonner.*)

Joüer de la veze. Binyaoua. *pr.* binyaouët. son gad ar binyou. *pr.* sonet. c'hoari gand ar binyou. *pr.* c'hoaryet.

Joüeur de veze. Binyaouër. *p.* binyaouéryen.

HAUT-DE-CHAUSSE. *Voyez sur chausses.*

HAUTEMENT, *hardiment ; clairement. v-y.*

HAUTESSE, *titre d'honneur du Grand Turc.* Brazounyez.

Sa hautesse. E vrazounyez.

HAUTEUR, *une des dimensions d'un corps.* huelded. an huelded. *Van.* jhuelded.

La hauteur d'un homme, d'une muraille. Huelded un dèn ; huelded ur voguer.

Hauteur, petite colline. Ur sav. ur sao. *p.* savyou. *Van.* crac'h. *p.* yëu. *voyez colline, tertre.*

Une petite hauteur. Ur savicq. *p.* savyouïgou. *Van.* crahicq. *p.* crahiguëu. *voyez tertre.*

Hauteur, grandeur d'ame. Brasder a galoun. ur galoun vras.

Il avoit une hauteur d'ame admirable. Ur galoun vras èn devoa. ur vrasder a galoun èn devoa dreist pep hiny.

Hauteur, maniere absoluë. Brasouny. rogôny. roguénrez. arabad. (*Ce dernier mot est de l'Isle de Baz.*) *de-là* arabad eo, *il ne faut pas.* arabadus, *hautain.*

HAYE. *Voyez haïe.*

H A Z

HAZARD, *peril, risque.* Pirilh. *p.* pirilhou. danger. *p.* dangeryou. da. dare.

Il a couru bien des hazards. E meur a birilh ez eo bet. eñ meur a zanger ez eo èn hem gafet.

Il a couru hazard d'être pendu. Dare eo bet dezâ beza crouguet. da eo bet dezañ beza heiget, *ou*, heget. bez'ez ma bet ê tailh da veza crouguet, *ou*, da veza lancet.

Hazard, cas fortuit. Chançz. avantur. fortun. balançz.

Par hazard. Dre chançz. dre'n avantur. dre'r valançz.

A tout hazard. D'an avantur. diouc'h ar valançz. arruét, pe arruo.

Jeu de hazard. C'hoary chançz. c'hoary chançzus. *p.* c'hoaryou.

Joüer au hazard. C'hoari d'ar valançz. c'hoari d'an avantur. *pr.* c'hoaryet. ober c'hoaryou chançz. *pr.* græt.

HAZARDER, *exposer, mettre au hazard.* Avanturi. *pr.* avanturet. balançzi. *pr.* balançzet. c'hoari coll, pe c'hounid. *pr.* c'hoaryet.

Hazarder sa vie ; hazarder toutes choses. Balançzi e vuëz ; avanturi e vuhez ha pep tra. avanturi an oll.

Se hazarder de. En hem avanturi da. èn hem lacqaat ê tailh da.

HAZARDEUX, *euse, qui depend du hazard.* Chançzus. balançzus. avanturus... oc'h... â, añ.

Hazardeux, euse, dangereux. Pirilhus. dangerus... oc'h... â, añ.

HAZE. *Voyez hase.*

H E

HE' *interjection.* Ah. hau. haup.

Hé, que vous êtes timide! Ah, c'huy a so aounicq!
Hé, venez ça? Haup, deut amañ? deuït amâ hau.

H E A

HEAUME, *pot qui couvroit la tête, le visage, & le cou de l'homme armé.* Helm. *p.* helmou. tocq-houarn. *p.* tocqou houarn. tocq marhecq. *p.* tocqou marhéyen. *Van.* casqéd. *p.* casqedëu.
HEAUMIER, *celui qui faisoit des heaumes, armurier heaumier.* Helmour. *p.* helmouryen.

H E B

HEBDOMADIER, *ou semainier, terme d'Eglise.* Sizuner. *p.* sizunéryen. nep so e sizun, *ou*, e dro, da oviçza.
HEBERGE, *logement.* Herberc'h. *p.* herberc'hyou. logeyz. *p.* logeyzyou. *voyez auberge &c. voyez abri*, 3.
HEBERGER, *loger.* Herberc'hya. *pr.* et. logea. *pr.* loget. *voyez sur*, *auberge.*
HEBETER, *rendre bête & stupide.* Abaffi. *pr.* abaffet. açzoti. *pr.* açzotet.
HEBETE', *ée, stupide.* Abaffet. açzotet... oc'h... â. *p.* tud abaffet, tud açzotet. beulqe. *p.* beulqeëd, beulqéyen.
HEBRAIQUE. A aparchant oud an hebre, *ou*, oud ar bopl ebre.
La langue hebraïque, l'hebreu. Al langaich hebre. al langaich santel. an hebraich.
HEBREU, *qui est né hebreu.* Hebre. *p.* hebreed. ebre. *p.* ebreëd. *voyez juif.*
Les hebreux. An hebreëd. ar bopl hebre.
Ecrit en hebreu. Scrifet èn hebre. scrivet eñ langaich ebre. scrivet èn hebraich.
Le texte hebreu. An téxt hebre.
L'Epitre de saint Paul aux Hebreux. Lizer an Abostol sant Paul d'an Hebreëd, *ou*, d'ar bopl hebre.
C'est de l'hebreu pour moi, je n'y entend rien. Ne oun pe sinify. gregaich eo evidounme. hebraich pur eo.
HECTIQUE. *Voyez étique.*
HEDEIN, *lande picquante.* Lañ. lañ-picq.

H E L

HELAS! *interjection.* Allas. siouaz. sioaz. ah. goa. allas-Doue.
Helas, que je suis miserable! Ah, peguer reuzeudicq oun-me, siouaz! allas, peguer reuzeudicq oun-me! goa-me, siouaz din. *voyez malheur.*
Helas que pourrons-nous dire au grand jour du Jugement? Goa-ny, petra a allimp-ny sioaz, da lavaret da zeiz ar varn? allas-Doue, pe hon bezo-ny da lavaret d'an deiz diveza ar bed, siouaz deomp!
HELAS, *soupir.* Sioadenn. sioüadenn. *p.* sioüadennou. *voyez soupir.*
Pousser des helas, des soupirs. Leusqeul sioüadennou. *pr.* lausqet.
Les damnez pousseront éternellement des helas inutiles. Ar re-gollet, sioaz dézo, a lausqo da virvyqen sioüadennou cruel, ha dibrofid.
HELEINE; *Sainte Heleine.* Helena; Santès Helena.
HELIOTROPE, *ou tournesol, ou l'herbe aux verruës.* Tro-héaul. bocqed tro-héaul. *p.* bocqedou tro-héaul.
HELLEBORE. Evor. *voyez ellebore.*

H E M

HEMINE, *mesure des anciens, qui est nôtre demi-setier, en fait de liqueur.* Un hanterchopinad.
HEMISPHERE, *la moitié du globe.* An hanter eus a voul ar bed.
HEMORAGIE, *perte de sang par quelque endroit du corps que ce soit.* An divoada. an divoad. (*Van.* en divoéd. en divoédadur. coll goéd. ur holl goéd.
HEMORROIDES. Ar goazrudez. an rudher.
HEMORROISSE. Grecg pehiny a so an divoad gandhy.

H E N

HENNEBONT, *Ville située au Diocese de Vannes.* Hennbont. (*id é, hend-er-pont, le chemin du Pont pour passer la Riviere de Blavet.*)
HENNIR. Gourrizyat. *pr.* gourrizyet. gristilhat. *pr.* gristilhet. crisiñgat. *pr.* crisiñguet. c'huyrinat. *pr.* c'huyrinet. (*Van.* scrimpal. scrimpeiñ. huirhineiñ.
HENNISSEMENT, *le cri des chevaux.* Gourrizyadenn. gristilhadenn. crisiñgadenn. c'huyrinadenn. *pp.* ou. (*Van.* scrimpereh. huirhinereh. *pp.* eu.
HENRI, *nom d'homme.* Herry.
Henri IV. Ar Roë Herry pévare. Herry ar fry bras.
Saint Henri. Sant Herry.
HENRIETTE, *nom de femme.* Herryed.

H E P

HEPATIQUE. Ar pez a aparchant oud an avu, *ou*, oud an elas.
Flux hepatique. Fluçz elas. droucq elas. fluçz avu. droucq affu.
HEPATIQUE, *plante.* Lousaouën an elas. lousaouën a so mad oud an droucq avu.

H E R

HERAUT, *Officier de Prince.* Harod. *p.* haroded. haroud. *p.* harouded. (*als.* herald, *p.* heralded.

HERBAGE, *pâturage.* Guéautaich. peurvan. *Van.* guiaut. gueaut. yaut.
Herbages, herbes bonnes à manger. Lousou fin. (*Van.* leseu.
HERBAUGE, *Ville submergée au Diocese de Nantes au lieu où est àprésent, le lac de grand lieu.* Herbauch.
HERBE, *plante sans tige, que la terre produit d'elle-même.* Guéaut. (*à l'Isle d'Oueſſant*, guëlt. (*Van.* guiaut. guéaut. yaut. (*Bas-Leon.* yéaut. *H. Cor.* yaut. yot.
Un brin d'herbe. Guéautenn. *p.* guéaut. yéauteñ. *p.* yéaut. *H. Cor.* yautenn. *p.* yaut.
Petit brin d'herbes. Guéautennicg. *p.* guéautennigou. yéautennig. *p.* yéautennigou.
Bonne herbe, herbe fine. Guéaut mad. guéaut flour.
Se couvrir d'herbes. Létouni. *pr.* létounet. *voyez parc.*
Lieu abondant en herbes. Guéautecq. leac'h, parcq, prad &c guéautecq, *ou*, yéautecq.
Mettre les chevaux &c à l'herbe. Guéauta. *pr.* guéautet. yéauta. *pr.* et.
Donner de l'herbe aux beſtiaux. Guéauta an chatal. yéauta an chatalou.
Herbe potagere. Lousaouënn. *p.* lousou. lousou Jardin. lousou fin. *Van.* leseüenn. *p.* leseu.
Petite herbe. Lousaouënnicg. *p.* lousouïgou.
Mettre les herbes au pot. Lacqaat al lousou èr pod, *ou*, e barz èr pod.
Trier les herbes. Dibab lousou. *pr.* dibabet.
Vendre des herbes potageres. Guërza lousou. *pr.* guërzet. *Van.* guërheiñ leseu.
Vendeur d'herbes de Jardin. Lousaouër. *p.* lousaouëryen. *Van.* leseüer. *p.* yon.
Vendeuse d'herbes. Lousaouërès. *p.* lousaouëresed. *Van.* leseüoures. *p.* ed.
HERBES, *ou legumes sauvages.* Lousou gouëz.
Mauvaise herbe que l'on sarcle. Droucq-lousaouenn. *p.* droucq-lousou. lastezenn. *p.* lastez.
Arracher les mauvaises herbes d'entre les bonnes. Dilasteza lousou. *pr.* dilastezet. c'huënnat al lousou. *Van.* dilasteiñ. huënneiñ.
HERBE, *plante medecinale.* Lousaouënn. *p.* lousou. *Van.* léseüenn. *p.* léseu.
L'herbe au cathere, en latin : flamula. Lousaouënn ar c'hatarr.
L'herbe au charpentier, & au cocher. Lousaouënn ar c'halvez. (*On l'appelle autrement, mille feüille, ou l'oreille du petit bonhomme.* Scouarn yuzas. scouarn malchus. scouarn an ozac'hicq-coz.) *voyez mille feüille.*
L'herbe au chat, l'ortie roïale. An dam. al linadenn real. lousaouënn ar c'haz.
L'herbe au chien, chiendent. Treuzyaut.
L'herbe à la couleuvre. Fanouilh.
L'herbe au crapeau, du plantin. Hed-ledan. stlaffesq. stlañvesq.
L'herbe aux dartres, l'éclair. Ar sclæricq. lousaouënn an dervoëd.
L'herbe au lait, laiteron. Al læzéguès. lousaouënn al læz. al lousaouënn læzecq. *voyez chardon.*
L'herbe à l'épine, du loiron. Lousaouënn an drean.
L'herbe aux poux, staphisaigre ; & le bonnet quarré, fruit du fusain. Lousaouenn al laou.
L'herbe aux puces, du pouliot. Saurea. poulyet. poulyot. lousaouënn ar c'huënn.
L'herbe saint Jean. Lousaouënn sant Yan.
L'herbe saint Jean, herbe grasse qui verdoïe suspenduë au plancher. Faolodenn. *p.* faolod. beverès. ar veverès. lousaouënn sant Jan. *voyez orpin.*
L'herbe au teigneux, bardane, & grateron. Varlenn. lousaouënn an tign. lousaouënn ar varlenn. *voyez bardane &c.*
L'herbe aux verruës, l'heliotrope. Tro-héaul.
Lieu abondant en herbes. Leac'h lousaouëcq.
Jardin des plantes, où l'on cultive des herbes medecinales. Lousaouëg. *p.* lousaouëgou. *Van.* léseüecg. *p.* gueu.
Entretenir ; item cueillir des herbes. Lousaoua. *pr.* lousaouët. *Van.* léseüeiñ.
Herbe longue, en forme d'éguilletes qui croît sur la vase de la mer. Goalas.
Herbe longue qui coupe la main, & qui croit dans les lieux marécageux. Goë-hesq. hesq. *delà semble venir*, hesqeñ, *scie.*
HERBETTE, *petite herbe verte, & fraiche.* Guéaut flour. yéaut flour.
Dormir sur l'herbette. Cousqet var ar guéaut flour. *pr.* id.
Se coucher sur l'herbette. Gourvez var ar guéaut glas, *ou*, var ar guéaut flour. *pr.* gourvezet.
HERBIER, *herbiere, celui, & celle qui vend de l'herbe des prez aux marchez.* Guéauter. *p.* guéautéryen. *fem.* guéauterès. *p.* guéauteresed. nep a verz guéaut fresq.
HERBLON, *nom d'homme.* Herbod.
Saint Herblon, ou Hermeland, de l'Ordre de saint Benoît. Sant Herbod.
HERBORISER, *cueillir dans les campagnes des herbes medecinales.* Lousaoua. *pr.* lousaouët. *Van.* léseüeiñ. léseüa. *ppr.* et.
HERBORISTE, *celui qui connoît les plantes, ou qui en a écrit : item qui en va chercher*

pour s'en servir dans les maladies. Lousaouër. *p.* lousaouëryen. *Van.* léseüour. *p.* léseüeryon.

HERBU, *uë, parlant des chemins &c.* Guéautecq.

HERCE, *instrument pour rompre les mottes sur un champ.* Hogued. *p.* hoguegeou. clouëdenn. *p.* clouëdennou. freuzell. *p.* freuzellou. (*Van.* augued. *p.* ëu.) *als*, og.

Herce sarrasine, contre-porte suspenduë. Porzgüinteyz. *p.* perzyer-guinteyz.

HERCEMENT, *l'action de hercer la terre.* Hoguedaich. clouëdérez. clouëdaich. freuzaich.

HERCER, *passer la herce sur un champ.* Hoguedi. *pr.* hoguedet. clouëdat. *pr.* clouëdet. freuza douar. *pr.* freuzet. *Van.* cludat. auguedein.

Hercer une personne, la balotter des uns aux autres. Mellat ha divellat ur re-bennac. *pr.* mellet ha divellet.

HERCÉ, *ée, part. & adj. voyez les pr.*

HERCEUR, *celui qui herce une terre.* Hogueder. *p.* hoguedéryen. clouëder. freuzerdouar. *pp.* yen. *Van.* auguedour. cludour. *pp.* yon, yan.

HÉRE, *sans biens, sans credit &c. v. haire.*

HEREDITAIRE. Ar pez a zeu dre heritaich. heritapl.

L'Empire est électif, & le Roïaume de France est hereditaire. An Empalaërded a zeu dre choas, hac ar Rouantélez a Françz dre heritaich.

Biens hereditaires. Madou heritapl.

HERESIARQUE. Penn-heresy. *p.* pennouheresy. penn-caus eus a un heresy-bennac. *p.* pennou-caus. ur penn-hereticq. ur penn-hugunod. *pp.* pennou &c.

HERESIE. Heresy. *p.* heresyou. hugunodaich. *p.* hugunodaichou. fazy ostinet èr feiz. *p.* fazyou ostinet èr feiz. *als*, diçzivoud. *p.* diçzivoudou. *voyez huguenotisme.*

HERETIQUE. Hereticq. *p.* hereticqed. hugunod. *p.* hugunoded. parpailhod. *p.* parpailhoded. *voyez huguenotisme.*

HERGNE, *ou hargne. voyez hernie. id.*

HERISSER, *se herisser.* Houpi. *pr.* houpet. sevel. *pr.* savet. *Van.* saïiein. *pr.* et.

Ce que je vois est si horrible, qu'il me fait herisser les cheveux à la tête. Ar pez a vellan a so qen euzicq, ma sao va bléau èm penn gandhâ. houpi a ra va bléau èm penn gad ar pez a vellan.

Cet oiseau se herisse. Houpi a ra al labouçz hont.

HERISSON, *petit animal armé de pointes.* Heureuchin. *p.* heureuchined.

Herisson de mer, poisson. Heureuchin-vor. *p.* heureuchined-vor.

Herisson, terme de menuisier. v. égoutoir. id.

HERITAGE, *heredité, succession.* Heritaich. *p.* heritaichou. tra. (*Van. id. p.* ëu.) *als*, leud. leoud. loud. *id ē*, lod.

C'est un heritage qui m'est échu. Un eritaich eo a so digouëzet dign.

C'est un heritage que je tiens de mes Ancêtres. Va zra eo. va zra aberz tad ha mamm eo.

HERITER. Herita. heritout. *ppr.* heritet. (*Van.* hiritout.) *voyez desheriter.*

HERITIER. Heritour. *p.* heritouryen. hiritour. *p.* yen. hear. hær. *pp.* hæred. *Van.* eritour. jritour. *pp.* yon, yan. *voyez coheritier, hoir.*

Seul heritier. Penn-hear. penn-hær. penn-ær. *pp.* pennæred. (*de* penn, *chef, & de* hær, *heritier.*)

Jeune heritier. Yaouaær. *p.* yaouaæred. (*de* yaouanq, *jeune; & de* ær, *heritier.*)

Heritier presomptif. Heritour tauftañ. *Van. id.*

Se porter pour heritier de quelqu'un. Hem zouguen eritour da ur re-bennac.

Heritier beneficiaire. Heritour dindan beneficz.

HERITIERE. Heritourès. *p.* heritouresed. *Van. id.*

Seule heritiere. Penn-hærès. pennærès. *pp.* pennæresed. *Van. id.*

Jeune heritiere. Yaouaærès. *p.* yaouaæresed.

Heritiere présomptive. An heritourès tauftâ.

Heritiere beneficiaire. Heritourès dindan beneviçz.

HERMAPHRODITE. Un dèn a zaou reiz. (*id ē, de deux ordres.*) Nep so maouës ha goaz. nep so merc'h ha map.

Un hermaphrodite fait bien du degât. Un dèn a zaou reiz a ra cals a zroucq, èr c'harter ma èn hem gueffun seurd ampoësoun.

HERMINE. *Voyez ermine.*

HERMINETTE. *Voyez erminette.*

HERMITAGE. *Voyez ermitage.*

HERMITE. *Voyez ermite.*

HERNIE, *ou hergne, descente de boïaux.* Avelenn. *p.* avelennou. toullgoff. tarz-coff.

Celui qui a une hernie. Avelennecg. *p.* avelennegued, avelennéyen. toull-goffecg. *p.* toull-goffegued. nep so tarzet.

HERNIN, *nom d'homme.* Hernin. hernen.

Saint Hernin. Sant Hernin, *ou*, hernen, *ou*, harn. *delà*, lokarn.

HEROINE, *femme courageuse, & meritante au delà de toutes celles de son sexe.* Harosès. *p.* harosesed. grecg vailhant ha ca-

lounecq. *p.* graguez vailhant ha calounecq.
HEROIQUE. A aparchant oud an harosed. harosus.
Une action heroïque. Un accion harosus. ur vailhantiçz vras.
HERON, *grand oiseau qui vit de poissons.* Qarc'hleyz. *p.* qarc'hleyzed. qerc'heyz. *p.* qerc'heyzed. herlegonn. *p.* herlegonned. *Van.* qerhey. *p.* ed.
HEROS, *grand, & illustre personnage.* Haros. *p.* harosed. un dèn vailhant ha talvoudecq. *p.* tud vailhant ha talvoudecq.
HERSE, *herser. voyez herce, hercer.*
HERVÉ, *nom d'homme.* Hoarve. hoerve. hærve.
Saint Hervé Ermite. Sant Hærve, *ou*, hoarve, *ou*, hoarne. (*Il a donné le nom à Mené Bré. voyez Bré.*

HES

HESITER, *ne parler pas hardiment.* Termal. *pr.* termet. *Van. id.*
Hesiter, en prêchant. Termal. *pr.* et.
Il a beaucoup hesité à son sermon. Termal a rea caër gadhy. beac'h èn deus bet gadhy. beac'h a so bet gadhy. *voyez bourder.* 1.
Hesiter, être irresolu. Balançzi. *pr.* balançzet. beza ê balançz. beza ẽ douët. *pr.* bet.
Hesiter, chercher ses mots. Hacqetal. *pr.* hacqetet. *Van.* hacqeiñ. hacqal. *ppr.* hacqet.

HET

HETEROCLITE, *irregulier en fait de grammaire.* Direiz. ne heul qet ar reiz ordinal.
Heteroclite, bourru. voyez bizarre.
HETERODOXE. *Voyez éterodoxe.*
HETEROGENE, *qui est de diverses qualitez.* A veur a natur. a veur a seurd. eus a un seurd all.
HETRE, *arbre. voyez fau. id.*

HEU

HEUR, *bonheur.* Eür. ëur-vad.
Il n'y a qu'heur & malheur en ce monde. Ne deus èr bed mâ nemed ëur ha disëur. ne deus nemed ëur-vad ha droucq-ëur ebarz èr bed-mâ.
HEURE, *la vingt-quatriéme partie du jour.* Heur. *p.* heuryou. ar bévare lodenn varnuguent eus a un deiz. *Van.* ér. *p.* éryëu.
Un quart-d'heure, une demi-heure. Ur c'hard heur, un hanter-heur. *Van.* ur hard-ér, un hantér-ér.
Une heure & demi. Un heur'-hanter.
Deux, trois heures. Diou, téyr heur.
Qu'elle heure est-il? Pet heur eo?
Une heure sonne. Cetu un heur o sqei. cetu un heur. senni a ra un heur.
La durée d'une heure. Heurvez. un heurvez. un heurvez-amser.
Il écrivit deux heures de suite. Diou heurvez-amser, *ou*, adoc diou heurvez-amser, e scrivas.
Je reviendrai dans une heure. Me a zistroy abenn un heur.
Sous les trois heures. Dindan téyr heur.
Sur les trois heures. E tro téyr heur. var dro téyr heur. da déyr heur, pe var-dro.
Sur l'heure du dîner. E tro mare lein. var-dro cours lein.
A l'heure du dîné. Da vare lein. da gours lein. da bred lein.
Sur l'heure, à l heure même, tout aussi-tôt. Qerqent. qentiz. var an tom.
A cette heure, à présent. Brémâ. brémâ-souden. brémâ-touchant. brémaïcq. (*Van.* presant. presanticq. touchant. touchanticq. (*bas Leon:* a bresanticq.
Jusqu'à cette heure là. Bede neuse. bede an heur-ze.
Jusqu'à cette heure-ci. Bede vrémañ. bede an heur-mâ. bede an heur a vrémâ.
A toute heure. Da bep heur. da bep mare. da bep cours.
De bonne heure. Abred. qentrad. ê qentrad.
De fort bonne heure. Abred mad.
De trop bonne heure, trop tôt. Re abred. re guentrad.
De meilleure heure. Abredtoc'h. qentoc'h.
A quelque heure que ce soit. Pe heur bennac a véz. divis, *ou*, deüst, pe da heur.
A quelque heure que vous ventez. Pe da heurbennac e teuac'h.
A heures induës. Da heuryou didleat. da heuryou amzere. da heuryou difennet. da heuryou dijauch. d'an digours.
A heures perduës. Da heuryou vacq.
D'heure en heure, d'heure à autre. A heur-ê-heur. a heur-da-heur. a un heûr d'he ben.
Il n'y a pas d'heure fixe. Ne deus heur diouc'h heur.
A toute heure. Da beb heur. da bep cours, heure-ze.
A la bonne heure, tout à propos. E qentell. ê poënt. a dailh. manivicq. evel ma fauté.
A la bonne heure, heureusement. da'n ëur-vad, da vad.
HEURES CANONIALES. Heuryou an Ilis. An heuryou diin. an oviçz diin. oviçz an Ilis.
Les petites Heures, Prime, Tierce, Sexte, None & Complies. An heuryou bihan.
HEURES, *livre de prieres qui contient l'Office ordinaire, l'Office de la Vierge, &c.* Heuryou. Heuryou plad. (*Van.* aëryëu. æryëu.
Heures dorées sur tranche. Heuryou alaouret. (*Van.* æryëu alëuret.

Dire ses Heures, dire son Breviaire, ses Prieres. Heuryaoua. *pr.* heuryaouët. lavaret e heuryou. *pr. id.*

HEUREUX, *euse.* Eürus. guenvidicq. guinvidicq ... oc'h ... â, añ. (*Van.* ëurus.

Un heureux succès. Un içzu ëurus, *ou*, mad.

Une vie heureuse. Ur vuëz eürus.

Une heureuse mort. Ur maro guenvidicq. ur maro ëurus.

Heureux est l'homme qui connoît sa fin : qui sait par revelation divine, qu'il doit mourir en état de grace. Guenvidicq ar c'horf a voar e æchu, hac e finvez.

Devenir, ou rendre heureux. Guenvidicqât. *pr.* guenvidicqeët. *voyez bienheureux.*

Etre heureux, être dans la prosperité mondaine. Beza eürus. cundui ur vuhez ëurus. cahout pep trà diouc'h e c'hoandt.

HEUREUSEMENT, *à la bonne heure.* Da'n ëur vad.

Heureusement, par un bonheur. Dre un ëur vad.

Vivre heureusement. Beva ëurus. beva èn ëur. beva gand ëur. *pr.* bevet.

HEURLER, *voyez hurler.*

HEURT, *rude choc de deux corps.* Heurd. *p.* heurdou. heurdt. *p.* heurdtou. stocq. *p.* stocqou. (*Van. id. pp.* ëu.

HEURTER. Heurda. heurdti. stocqa. stecqi. *ppr.* et. (*Van.* heurtein. heurtal. heurtat. hurtat. stocqein.

Heurter à la porte. Sqei var añ or. *pr.* sqoët. stecqi var an or. *pr.* stocqet.

Il a heurté de la tête contre la muraille. Stocqet èn deus e benn, *ou*, sqoët èn deus e benn, ouc'h ar voguer.

Se heurter. En hem heurdtà. *pr.* èn hem heurdtet. *voyez doguer.*

HEURTE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

HEURTOIR, *marteau de porte.* Morzoll-dor. *p.* morzollyou dor.

HEXAGONE, *figure de six angles.* Furm c'huec'h-coignecq. furm a c'huec'h coign.

HIACINTE, *nom d'homme.* Jacint. yacint.

Saint Hiacinte. Sant yacint. Sant Jacint.

HIBI, *la Tourby à Quimper.* Tour-hiby. an tour hiby.

HIBOU, *oiseau de nuit.* Caouënn. *p.* caouenned. (*Van.* cohan. *p.* cohaned.

H I D

HIDEUX, *euse.* Euzicq. estlamus ... oc'h ... â, añ. *voyez difforme.*

HIDRE, *serpent aquatique.* Sarpant a vevfèn dour.

HIDRE, *à sept têtes.* Sarpant-seiz-pennecq.

HIDROGRAPHIE, *la description des eaux.* Sqyand a zesq da verdei. *v. pilotage, id.*

HIDROMANTIE. Sqyand da divinout dre ar voyen eus an dour.

HIDROMEL, *brûvage d'eau, & de miel.* Dour-vel. mez.

HIDROPIQUE. Coënvet. coënvet gand ur founder vras a zour, pe a avel. nep so ar c'hoënv gandhâ. nep so clañ gad ar c'hoënv.

Il est hidropique. Coënvet eo. clañ eo gad ar c'hoënv, *ou*, gad droucq sant itrop.

HIDROPISIE. Coënv. ar c'hoënv. droucq sant itrop, *oú*, eutrop. *voyez humeur.*

H I E

HIE, *ou demoiselle, instrument pour enfoncer les pavez.* Pilon. *p.* pilonou. piloich. *p.* piloichou. demesell-prenn. *p.* demeselled-prenn.

HIEBLE, *plante, ou herbe à longue tige qui porte des grains comme ceux du sureau.* Boulscavenn. ar voul scavenn. boulscav. boulscao. hubl. an hubl.

HIER, *enfoncer des pavez avec la hie.* Piloichâ. *pr.* piloichet. piloicha pavezyou. pilat. *pr.* pilet. pilat gand ar piloich. pilat gad an demesell-brenn.

HIER, *adverb. de temps.* Deac'h. dec'h. (*Van. id.*

D'hier. A zeac'h. a zec'h divezâ.

Hier au matin. Deac'h vintin. dec'h ar beure. dec'h veure. (*Van.* dec'h vitin. dec'h vetin.

Hier au soir. Neizeur. neizour. deac'h d'an nos. *Van.* nihour.

Hier même. Deac'h divezâ. dec'h en déon.

Avant-hier. An derc'hent. (*id ë*, an dervez qent.) an dec'hent-dec'h.

HIERARCHIE, *ordre & subordination qui est entre les neuf Chœurs des Anges, la hierarchie celeste.* Ar Reiz eus a gueuryou an ælez.

Hierarchie Ecclesiastique, subordination qui est entre les Prélats, & les autres Ecclesiastiques. Ar reiz a so ëntre an urzou eveus an Ilis.

HIEROGLIFE, *ou Jeroglife, figure, ou simbole misterieux.* Represeutadurez misteryus. ul limaich eus an traou sacr, ha dreistnatur. azrouëz léun a visteryou. (*äls*, Rhyn.

Hieroglife, figure qui sans l'aide des paroles, marque quelque pensée. Azrouëz evès a un dra goloët. *p.* azrouëzyou. azrouëz natural. azrouëz eus a draou a so ër reiz eus an natur.

HIEROME, *Jerôme, nom d'homme.* Jerom.

Saint Jerôme. Sant Jerom, unan eus ar pévar Doctor bras eveus an Ilis.

JERONIMITES, *hermites de Saint Jerôme*,

sous la Regle de Saint Augustin. Religiused Sant Jerom. Ermided Sant Jerom.

HIERUSALEM, *Jerusalem, Ville capitale de Judée.* Jerusalem. ar guear a Jerusalem.

Les mistéres de nôtre Redemption ont été operez à la Jerusalem terrestre. Eñ Jerusalem ez eo bet great ar misteryou eus hon dazprénadurez.

La Sainte Jerusalem, la Jerusalem celeste, la Jerusalem d'enhaut, qui est nôtre mere. Ar Jerusalem celestyel, *ou*, santel, pehiny evel a lavar Sant Paol, a so hon mamm.

HIMEN, *ou himenée, le mariage.* (*Van.* Himen. *voyez mariage.*

HIMNE. Hym. *p.* hymou. *Van.* hymn. *p.* ëu.

Chanter des hymnes. Cana hymou. *Van.* caneiñ hymnëu.

HINSER, *tirer en haut.* Hiñsa. *pr.* hinset. iñsa.

HIP

HIPERBOLE. Cresqançz vras, pe dimunu notapl, eus a un dra, pe eus a hiny ez prezeguer. brodérez. broudérez. broudëur.

User d'hiperboles. Crisqi, pe dimunui un dra. c'huëza, pe bihannaat un dra dre e gompsyou.

HIPERBOLIQUE. Compsyou c'huëzet pere a lavar mugued ne deus; pe compsyou divoëdet pere a lavar nebeudtoc'h egued ne deus.

HIPOCONDRE, *partie superieure du bas ventre.* Lein ar c'hoff iselâ pehiny a gompren èn tu dehou an avu, hac èn tu cleiz, ar felc'h.

Hipocondre, ou hipocondriaque, qui est travaillé de la bille noire. Nep so clañ gand an apotum du, *ou*, gand ar velcony zu. nep a véz foll a amser-ê-amser.

HIPOCRAS, *brûvage fait de vin, de sucre, de canelle, de girofle, &c.* Guïn-hypocras.

HIPOCRISIE. Impocrisy. *p.* impocrisyou. *voyez déguisement, dissimulation.*

HIPOCRITE. Impocrid. *p.* impocrided. un dèn masqlet, *ou*, goloët, *ou*, simulet, *ou*, impocrid. *pp.* tud impocrid, tud masqlet, tud goloët, tud simulet.

HIPOGASTRE, *partie inferieure du bas ventre.* Goëled ar c'hoff iselâ.

HIPOTEQUE, *engagement d'un bien, ou fond mis en gage.* Douar roët ê goëstl. goëstladur a vadou evit un amser. aczurançz evit un dle. placz, pe var hiny ez eo diasezet un dle. angageamand a vadou evit dle.

HIPOTEQUER, *charger son bien immeuble d'une hipoteque.* Goëstla un douar, *ou*, ur placz. *pr.* goëstlet. angagi ur placz, *ou*, ur pez douar. *pr.* angaget. diaseza un dle var ul leac'h-bennac. *pr.* diasezet. *Van.* angageiñ. *voyez affecter.*

HIPOTEQUÉ, *ée, part. & adj. voyez les pr.*

HIPOTESE, *suposition.* Qen-cas. cas.

Faisons une hipotese que, supposons que. Lecqeomp ê qen cas, penaus. lecqeomp eñ cas, penaus. lecqeomp penaus.

Par hipotése que. E qencas ma.

HIPOTETIQUE, *ce qu'on suppose.* Ar pez a lecqear ê divis, *ou*, ê qencas, *ou*, ê cas. ar pez a lecqear dindan divis. *voyez conditionnel.*

HIRONDELLE, *oiseau de passage.* Guïmily. *p.* guïmilyed. guïnily. *p.* guïnilyed. guënnély. *p.* guënnélyed. *Van.* guïgnél. *p.* guïgnélyed. guënnelicg. *p.* guënneligued.

HIS

HISOPE, *plante odoriferente.* Ezop. cicadès.

HISSER, *ou hinser.* Insa. *pr.* inset.

HISTERIQUE, *ce qui concerne la matrice.* Ar pez a aparchant oud ar mammou.

Passion histerique, mal de mere. Ar mammou. droucq ar mammou. droucq vamm.

Suffocation histerique, resserrement de la poitrine qui rend le respir difficile. Mouguerez gand ar mammou. mougadur gand an droucq vamm. mougadur.

HISTOIRE. Histor. *p.* historyou. estoar. *p.* estoaryou. *Van.* histoër. *p.* yëu. guërzeen. *p.* guërzennëu.

L'histoire Sainte. An histor sacr. ar scritur sacr. ar scritur Santel.

L'histoire prophane. An histor proffan. *p.* historyou proffan.

Composer une histoire. Ober un histor. *pr.* græt. discriva un histor. *pr.* discrivet. composi un estoar. *pr.* composet.

Nous lisons dans l'histoire que. Bez' ez leennomp ebarz èn histor penaus. leenn a reomp penaus.

Faiseur d'histoires, de tours, de bourdes, espiegle, bon drole. Historyer. *p.* historyéryen.

Quel faiseur d'histoires, quel historien! Pebez historyer! coandtâ historyer! coandtâ goaz.

HISTORIEN, *ou historiografe.* Historyan. *p.* historyaned. estoryan. *p.* estoryaned.

HISTORIER, *embellir, orner un ouvrage par la representation de personnages, &c.* Historya. *pr.* historyet.

HISTORIETTE. Historicg. *p.* historyouïgou. un tammicq histor.

HISTORIQUE. A aparchant oud an histor.

HIV

HIVER, *la plus froide des quatre saisons de l'année.* Goañ. ar goañ. (*On écrivoit*, goaff.) *Van.* gouyañ. er gouyañv.

L'hiver n'est extrémement froid, que depuis Noël jusqu'à la fin de Février, selon le proverbe Breton.

Hañ-goañ bede nedelecq :
Ac'hano goañ calet,
Qen na véz ar c'haz èn halecq,
(ou) Ar bleuzñ èn halecq.

Il y eût un grand hiver en 1670, un deuxiéme en 1684, un troisiemè en 1709. Ur goañ bras a yoa èr bloaz mil c'huec'h cant, decq ha try-uguent; un eil a yoa èr bloaz mil c'huec'h cant, pévar ha pévar-uguent; hac èr bloaz mil seiz cant ha nao, ez oa un drede.

L'hiver s'adoucit. Habasqât a ra ar goañ.

D'hiver, qui concerne l'hiver. Goañvecq. *(on écrivoit* goaffecq. *)*

Fruits d'hiver. Frouëz goañvecq.

Habits d'hiver. Abychou goañvecq.

Un apartement d'hiver. Un ty goañvecq.

Nourrir un homme, ou une bête pendant l'hiver. Goañvà, *ou*, goañvi un dèn, pe ul loëzn. *ppr.* goañvet. mézur ur re, pe un aneval bennac ê pad ar goañ. *pr.* mézuret.

Quartier d'hiver. Goañvadur. goâvadur. qarter goâva. *p.* qarteryou goâva.

Ils sont en quartier d'hiver à Carhaix. Ez ma int e c'hoâva eñ Kær-ahés. ê Kærahés ez ma int ê goañvadur, *ou*, ê qarter-goâva.

HIVERNER, *passer l'hiver.* Goañva. goañvi. *ppr.* goañvet. goâva. *pr.* goâvet. trémen ar goañ èn un tu bennac, *ou*, èn ul leac'h-bennac. *pr.* trémenet.

H O A

HO, *interjection.* Ho. hau.

HOARDON, *nom d'homme.* Hoardon.

Saint Hoüardon, Evêque de Leon. Sant Hoardon.

HOARNEAU, *nom d'homme.* Houarne.

Saint Hoarneau, ou, Huvarnion, Pere de saint Hervé, ou Hoarné. Sant Houarne. sant Houarnion. *voyez hervé.*

H O B

HOBER, *bouger.* Flaich. *pr.* flaichet. *als*, hobiff.

Ne hobez point delà. Ne flaichit qet a leçze.

HOBEREAU, *ou hobreau, oiseau de leûre qui vole fort haut, & qui prend de petits oiseaux.* Hoberell. *p.* hoberelled.

H O C

HOCHE, *coche.* Cran. *p.* cranou. eñtailh. *p.* eñtailhou.

HOCHEMENT, *hochement de tête, mouvement dedaigneux de la tête.* Horell. hech. orgell.

Il a fait un hochement de la tête. Great èn deus bet un horell d'e benn, *ou*, un hech d'e benn, *ou*, un orgell d'e benn.

HOCHEQUEUE, *oiseau. voyez bergeronnette, id.*

HOCHER, *secoüer, branler de la tête.* Orgellat e benn. *pr.* orgellet. horellat e benn. *pr.* horellet. hegea e benn. *pr.* heget. *Van.* horellein e beenn.

Hocher un arbre fruitier. Horellat ur vezen. hegea ur vezen-frouëz. *Van.* horellein ur uënn. horollat-freh.

HOCHET, *petit joüet d'un enfant encore à la mammelle.* C'hoaryell. *p.* c'hoaryellou. diduell. *p.* diduellou.

H O I

HOIAU, *ou houë, instrument de laboureurs, & de vignerons, plus leger, & moins épais que la marre.* Piguell. *p.* piguellou. *Van. id. p.* ëu.

HOIR, *enfant, heritier.* Hear. *p.* hæred. hær. *p.* hæred.

Il a des hoirs, des enfans pour heriter de ses biens. Hæred èn deveus.

Sans hoirs, qui n'a point d'hoirs. Dishear. dishær. nep so dishear.

Mourir sans hoirs. Merve dishær.

H O L

HOLA, *adv.* Hola.

Il y a trois hola. Bez'ez eus try seurd hola.

Holà, assez. Hola-ahoalc'h.

Holà, encore. Hola-c'hoas.

Holà, trop. Hola-re.

Holà, subst. Peoc'h. reiz. urz.

Mettre le holà entre ceux qui se battent. Lacqât ar peoc'h, *ou*, lacqât rëiz, *ou*, lacqât urz, eñtre ar re èn hem gann. *pr.* lecqeët.

HOLLANDE, *païs qui est un des sept comtez des païs bas.* Holland.

La Hollande est un païs aquatique. An Holland a so ur vro dourocq, *ou*, dourecq.

De la toile d'Hollande. Hollandès. lyen Holland.

HOLLANDER, *degraisser des plumes en les passant dans la cendre chaude.* Dilarda pluñ. *pr.* dilardet. *Van.* dilardeiñ pluñ.

HOLLANDOIS, *la langue de Hollande.* Flamancqaich. al langaich Flamancq.

Hollandois, qui est de Hollande. Hollandès. *p.* hollandisyen. Flamancq. *p.* Flamancqed.

HOLLANDOISE. Flamancqès. *p.* Flamancqesed.

HOLOCAUSTE. Ur sacriviçz èl lésenn ancyan, pe èn hiny ez vezé losqet oll an hostif. *p.* sacriviçzou pe ê re ez vezé &c.

Jesus-Christ s'est offert en Holocauste à son Pere pour les Pecheurs. Hon Salver èn deus èn

èn hem offret ènoll-d'an-oll da Zouë an tad ê Sacriviçz evit silvidiguez ar bec'heuryen.

Donner à Dieu son cœur en holocauste. Rei e galoun da Zouë èn-oll-d'an-oll.

H O M

HOMARD, *grosse écrevisse de mer.* Leguestr. *p.* leguestred. qiffnidenn vor. *p.* qiffnid vor. qemener vor. *p.* qemenéryen. vor. *voyez écrevisse.*

HOMICIDE, *meurtre.* Muntr. *p.* muntrou. *Van.* multr. *p.* multrëu. multrereah. *p.* multrereahëu. *voyez massacre.*

Homicide volontaire. Muntr youlecq.

Homicide involontaire. Muntr a enep an youl. muntr a enep e youl.

HOMICIDE, *meurtrier.* Muntrer. *p.* muntréryen. *Van.* multrér. *p.* yon, yan.

HOMMAGE, *soumission qu'un vassal rend à son Seigneur.* Goazounyez. goazounyaich. (*Ces mots viennent de* goaz, *homme; de même que*, hommage *vient d'homme.*) *En Leon, où ils francisent sans cesse, ils disent:* hommaich.

Faire hommage, foi & hommage. Ober goazounyez, ober fez ha goazounyez.

HOMMAGER, *qui doit hommage.* Goazounyer. *p.* goazounyered. nep a dle goazounyez da un autrou-bennac.

HOMMASSE. Grecg-ozac'h. *p.* graguez-ozac'h. cracq-ozac'h. *p.* cracq-ezac'h.

HOMME, *animal raisonnable.* Dèn. dyn. *pp.* tud. *Van.* deen. *p.* tud, tudëu. (*als*, ur. *idë*, our. mon. man.) *delà*, mor-man, *homme de mer*: lo-man, *pilote*: gour-man, *homme viril.* nor-man, *homme du nort, &c. voyez petit. voyez teter. voyez peuple*, 1.

L'homme, en general. An dèn. map dèn. *Van.* map deen. (*en Galles.* Dyn. *p.* dynion.

Les hommes. An dud. ar bed.

Les hommes du monde, les mondains. Ar bedis. tud ar bed. an dud mondyen.

Tous les hommes. An oll dud. ar bed oll. an oll.

Tous les hommes, sans en excepter un seul. An oll guytibunan. (guytibunan, *idë*, beteunan.)

Chaque homme. Pep dèn. pep hiny. (*H. Cor.* pep dyn. pep hany.

Homme, parlant du sexe masculin, & le distinguant de la femme. Goaz. *p.* goazed. *Van. id.* (*als* gour, gur, or, ur. *& delà* vir, *Lat. &* gar, *Franc.*) *de* ur, *vient* ourecg: *de* gour, gourecg, *femme.*

Homme fait. Goaz. *p.* goazed.

C'est desormais un homme fait. Pelloc'h ez eùs goaz anezâ. pelloc'h eo goaz.

Homme marié. Ozac'h. *p.* ezac'h. ozeac'h. *p.* ezeac'h. ozæc'h. *p.* ezæc'h. *Van.* oahah. ohah. *pp.* eheh.

Homme marié qui a l'air feminin. Ozac'h gruegueł.

Le plus jeune de deux mariez d'une même maison. An ozac'h yaouancq. *Le plus âgé.* An ozac'h coz.

Des jeunes hommes mariez. Ezac'h yaouancq.

Des hommes d'âge mariez. Ezæc'h coz.

Homme veuf. Iñtàv. *p.* iñtàvyen. iñtânv. *p.* iñtañvyen. (*On écrivoit* : intaff.

Devenir veuf, ou véve. Intàvi. *pr.* intâvet. intañvi. *pr.* intañvet.

Homme non marié. Goaz yaouancq. *p.* goazed yaouancq.

Homme qui ne veut point se marier, qui veut garder le celibat. Goaz disemez. *p.* goazed disemez. dèn disemez. *p.* tud disemez.

Jeune homme. Dèn yaouancq. *p.* tud yaouancq. pautr yauancq. *p.* pautred yauancq.

Un homme de cœur. Un dèn a galoun. *p.* tud a galoun. un dèn calounecq. *p.* tud calounecq.

Homme sans cœur. Dèn digaloun. *p.* tud digaloun.

Homme d'esprit. Dèn a spered. *p.* tud a spered.

Homme qui parle bien. v. biendisant, disert.

Un homme de bien, un honnête homme. Un dèn onest. *p.* tud onest.

Un grand homme de bien. Un dèn onest bras. un dèn onest meurbed.

Un petit homme. Un dèn bihan. *p.* tud vihan. (*als.* man-gour.) ur gour-zen. *p.* gourdud.

Un fort petit homme. Un dènic bihan. *p.* tudigou vihan. un dèn bihan meurbed. meudicq. *p.* meudigued. ur gour-zenicq.

Un grand homme. Un den bras. *p.* tud vras. ur picol dèn. *p.* picolou tud.

Un bon homme. Un den mad. *p.* tud vad.

Un mauvais homme. Ur goall dèn. *p.* goall dud. un dèn fall. *p.* tud fall.

Un bon homme, un vieillard. Un dèn coz.

Un gros homme. Un tolzennecg. *p.* tolzennegued, tolzennéyen.

Un homme d'une bonne pâte, bien formé, de bonne complexion. Ur palfad mad a zèn. un dèn tempset mad. ur guiguenn vad a zèn. *voyez robuste.*

Homme extraordinairement haut. Langouïnecq. *p.* langouïnegued, langouïnéyen. ramps. *p.* rampsed. *voyez geant.*

Homme qui a de longues jambes. Scarinecq. *p.* scarinegued, scarinéyen.

Homme qui a une grande bouche. Guenaouëcq.

p. guenaouëgued. raouënn guenou.
Homme fort gras. Dèn lardt meurbed.
Homme fort maigre. Un dèn treud-qy. *p.* tud treud-qy. ſac'had eſqern. *p.* ſac'hadou eſqern.
Homme de dehors. Diavæzyad. *p.* diavæzidy. diavæzour. *p.* diavæzouryen.
Homme de mer. Dèn a vor. *p.* tud a vor. merdead. *p.* merdeady. mordead. *p.* mordeady. (*äls*, morman. *p.* mormaned.) moraëur. *p.* moraeuryen , moraeudy.
Homme de guerre. Breſellyad. *p.* breſellidy. dèn a vreſell. *p.* tud a vreſell. (*äls*, kimber. kimper.
Homme qui eſt priſonnier de guerre. Priſounier a vreſell. *p.* priſounéryen a vreſell. (*äls.* Sergeant. *p.* ſergeanted.
Homme ſujet , vaſſal. Goas. *p.* guïſyen.
L'homme propoſe , & Dieu diſpoſe. C'hoandt Douë ha c'hoandt dèn , a ſo daou. ne rear qet pep tra diouc'h e c'hoandt.
Il doit à Dieu, & aux hommes. Dleour eo da'r bed oll. dleour a ra d'an oll. beza e tle d'an oll.
Devant Dieu , & devant les hommes. Dirag Douë , ha dirag ar bed.
Tout homme eſt menteur. Gaouyad eo pep dèn. pep dén a ſo ſazyus. pep hiny a all fazya , *ou* , ober fazy.
Face d'homme fait vertu. Mad eo beza var al leac'h. lagad a dal téaud.
Jamais bon cheval , ni mauvais homme , n'amenda pour aller à Rome. Biſcoaz béach a Roum marc'h na véllas , na dèn croum na eünas.
HOMOGENE , *qui eſt de mêmes qualitez.* A un natur. eus a ur memès natur. eus a un memês ſeurd, *voyez heterogene.*
HOMOLOGATION , *ratification d'un acte en Juſtice.* Aprouïdiguez eus a un acta ê Juſticz.
HOMOLOGUER , *publier en Juſtice un contrat , une tranſaction , une Sentence arbitrale.* Lacqât amprouï ê Juſticz un acta , ur c'hontrad-treuz , ur Setançz-arbitraich. *pr.* lecqeët.

HON

HONGRE , *cheval châtré.* Spazard. *p.* ſpazarded. ſpaz. *p.* ſpazéyen. marc'h ſpaz. *p.* ronceed ſpaz. marc'h ſpazet. *Van.* ſpaouard. *p.* ſpaouarded. marh ſpaouët. marh ſpah.
HONGRER. Spaza ur marc'h. *pr.* ſpazet. *Van.* ſpaouein ur marh. ſpahein ur jau.
HONGRIE , *Province, ou Roïaume.* Hongry. Hongrya.
HONGROIS , *qui eſt de Hongrie.* Hongr. *p.* hongred.
Hongrois , langue. Langaich hongr.
HONNETE , *conforme à l'honneur , & à la vertu.* Hoñneſt. oneſt . . . oc'h . . . â. *Van. id.*
La vertu eſt hônnête. Ar vertuz a ſo oneſt.
Rendre , ou devenir honnête. Hoñneſtaat. *pr.* hoñneſteët. oneſtât. *pr.* oneſteët.
Honnête , civil. Hoñneſt. ſevenn . . . oc'h . . . â.
Cet homme eſt fort honnête. Hoñneſt bras eo an dèn-hont. ſevenn eo meurbed , an dèn-hont.
Honnête , bienſéant , convenable. Dereadt . . . oc'h . . . â an.
Cela ſeroit honnête. An dra-ze a véz deread.
HONNETEMENT. Honeſtamant. Eñ ur tæçzon oneſt. gand hoñneſtis. èn oneſtis.
Honnêtement , civilement. Gad Sevennidiguez. gad dereadeguez. gad oneſtedd.
HONNETETE. Hoñneſtis. honeſtedd. *Van.* honneſtis.
Il m'a fait mille honnêtetés. Cant ha cant hoñneſtis èn Deus græât dign. cant hoñneſtis am eus recevet digand-hâ , *ou*, eus e bers.
En toute honnêteté. Gand pep hoñneſtis. eñ peb oneſtis.
HONNEUR. Enor. *Van.* Enor. inour.
Un homme d'honneur. Un dèn a enor. *p.* tud a enor.
Femme d'honneur. Grecg a enor. *p.* graguez a enor.
Avec honneur. Gand enor. èn enor.
Honneur , Chaſteté. Enor. hoñneſtis.
Ravir l'honneur. Lémel he enor digand ur c'hrecg. *pr.* lamet. diſenori ur c'hrecg. *pr.* diſenoret.
Voir une femme en tout honneur. Guëllet ur c'hrecg gand pep enor , *ou* , gand peb hoñneſtis. *pr. id.*
Honneur , reputation. Enor. henor. hano mad.
Offenſer l'honneur de quelqu'un. Ober gaou ouc'h enor ur re-bennac. *pr.* græt. offanci ur re èn e enor , *ou* , èn e hano-mad. *pr.* offancet.
Perdre quelqu'un d'honneur. Diſenori ur rebennac. *pr.* diſenoret. coll enor ur re. coll hano-mad ur re. *pr.* collet.
Faire réparation d'honneur à une perſonne. Rapari enor ur re. reſtitui , *ou* , renta , e enor da ur re. ober reſtitucion a enor da ur rebennac.
A honneur , à ſon honneur. Da enor. evit enor. gand enor. gand e enor.
Il s'en eſt tiré à ſon honneur. En hem dennet eo ac'hano gand enor , *ou* , gad e enor , *ou* , èn e enor.
Prendre , ou tenir à honneur de. En hem gavout enoret eus a.

Dire beaucoup de choses à l'honneur de quelqu'un. Lavaret cals a draou ê enor ur re, *ou*, èn enor da ur re.

Honneur, respect. Enor. resped.

Porter honneur à quelqu'un. Douguen resped, *ou*, enor, da ur re. respedi, *ou*, enori, ur re-bennac.

Sauf l'honneur. Sal'-enor. (*id ē*, salo an enor.) resped.

Sauf l'honneur de. Sal-enor da. resped da.

Sauf vôtre honneur. Sal-oc'h enor. resped deoc'h.

HONNEURS, *les honneurs.* Enoryou. an enoryou.

Recevoir des honneurs. Receo enoryou. *pr.* recevet.

Aimer passionnément les faux honneurs du monde. Beza touëllet gand an enoryou eus ar bed. beza abaffet, *ou*, açzotet, gand an enoryou vean eus ar bed. monnet dreist-penn gand ar mogued eus a enoryou ar bed. *pr.* eët.

HONNIR, *deshonorer, maudire, mépriser.* *voyez-y.*

Honni soit qui mal y pense. Goloët a vèz ra vezo nep piou-bennac a sonch ê droucq.

HONORABLE. Enorapl. enorus... oc'h. â, aû.

La vertu est toûjours honorable. Ar vertuz a so atau enorapl, *ou*, enorus.

Charge honorable. Carg enorapl. ur garg enorapl. *p.* cargou enorapl.

HONORABLEMENT. En ur fæçzoun enorapl. gand enor. ên enor.

Très honorablement. Gand enor bras.

HONORAIRE, *ce qu'on possede par honneur, & sans émolument.* Enorus. dre enor.

Chanoine honoraire. Chalony enorus. chalony dre enor.

Conseiller honoraire. Consailher enorus.

HONORAIRE, *le salaire d'un Avocat pour ses plaidoiries, ou consultations.* Ar baëamand dleat da un Alvocad.

Honoraire pour une Messe. Guërz un oférenn. *voyez rétribution.*

HONORE', *nom d'homme.* Enore. enorat.

Saint Honoré. Sant Enore. sant enorat.

HONOREE, *nom de femme.* Henory. enory.

Sainte Honorée, femme de Saint Efflam. Santès Henory. (*il y en a qui confondent mal-à-propos Sainte Honorée, & Sainte Azenor, ou Eleonore.*) *voyez Azenor.*

HONORER. Enori. *pr.* enoret. henori. *pr.* et. (*Van.* enoureiñ. inoureiñ.

Honorer la Sainte Vierge, les Saints, pere & mere, &c. Enori ar verc'hès sacr, ar sént, an tadou ha maînou &c. (*āls*, qéhéla an verc'hès, an seant, an tadau ha mammau &c.

Honorer, respecter. Respedi. *pr.* respedet. (*Van.* respeteiñ.

Honorer, gratifier. Favéri. favori. *ppr.* et.

HONORE', ée. *part. pass. & adj. voyez les pr.*

HONORIFIQUE, *droits honorifiques des Fondateurs d'Eglise, &c.* Guïr enorus. *p.* guïryou enorus.

Il a fait cession de ses droits honorifiques. Dileset èn deus e viryou enorus.

HONTE, *confusion.* Mèz. (*Van.* mèh.

Avoir honte. Mèza. *pr.* mèzet. cahout méz. *pr.* bet.

J'ai honte de cela. Mez am eus gad qemeñze. qemeñze a ra mez din.

J'ai honte de le dire. Mez eo din, *ou*, ur vez eo din, e lavaret. mez eo guenê e lavaret.

Couvrir quelqu'un de honte. Meza ur re. *pr.* mezet. ober mez da ur re-bennac. *pr.* græt.

On ne peut faire honte à une effrontée.
Ur c'hadalès ne oar qet mèza :
Mèz èn he zy ne all qet logea.

Qui a perdu toute honte. Divèz. divergont... oc'h... â, añ. (*Van.* diveh. divehus. divergont.) *āls.* gourffenn.

HONTE, *deshonneur, affront.* Dismegançz. disenor.

Elle est la honte de sa maison. An disenor eus he lignez eo.

Il a reçû une terrible honte. Un dismegançz vras a so erruët gandhâ.

N'est-ce pas une honte? Ha ne deo qet ur vèz, livirit? gand ar vèz daviañâ?

HONTEUX, *euse.* Mèzus. mezecq... oc'h... â, añ. (*Van.* mehus. mehecq.

Etre honteux. Beza mezus. beza mezecq.

HONTEUSEMENT. En ur fæçzoun mezus. gand mez. gand disenor. gand dismegançz. (*Van.* gued meh.

HOPITAL. Hospital. *p.* hospitalyou. (*Van.* *id. p.* ëu.) *voyez hospice, hospitalier.*

Etre réduit à l'Hôpital. Beza countraign da voñnet d'an hospital. beza rentet èn ospital. *pr.* bet.

L'Hôpital des insensez, les petites Maisons. Hospital ar re foll ê Paris.

L'Hôpital des Enfans bleus, du Saint Esprit, les Enfans rouges. Hospital an emzivavaded.

L'Hôpital des Quinze-Vingt. Ospital an try c'hant dall.

L'Hôpital du Saint Esprit. Ospital ar spered glan, *ou*, ar spered santel.

Saint Jacques de l'Hôpital. Ospital Sant Jalm. Ospital Sant Jacqès. ospital pirc'hirined Sant Jacqès ar bras.
Hôpital ambulant, ou Hôpital allant & venant, termes burlesques pour dire un mendiant. clasqer. ur c'hlasqer. *p.* clasqéryen.

H O Q

HOQUET. Hicq. an hicq. (*Van.* en hicq. en hicqed. en hacq.) *voyez ralle.*
Il a le hoquet. Ez ma an hicq gandhâ.
HOQUETER, *pousser de fréquens hoquets.* Hicqat. *pr.* hicqet. (*Van.* hicqeiñ. hacqeiñ.
HOQUETON, *casaque d'archer.* Casacqenn un archer. (*äls.* saë un goareguer.
HOQUETON, *archer.* Archer. *p.* archéryen. (*äls.* goareguer. *p.* goareguéryen.

H O R

HORIZON, *ce qui termine nôtre vuë, & qui sépare la partie du Ciel que nous voïons.* Drémveill. an drem-vell. (*id ē, de* drem, *visage, yeux, & de* guëll, *regard, vision, le plus loin que les yeux peuvent voir.*
HORIZONTAL, *ale, qui est de niveau à l'horison.* A so ê rez an drémvell.
HORLOGE, *machine automate, ou qui a le principe de son mouvement en elle-même.* Horolaich. *p.* horolaichou.
Horloge de sable, poudrier, ou pulverin. Rolaich. *p.* rolaichou. ur rolaich. *Van.* sabrecq. ur sabrecq.
Horloge d'eau, clepsidre. Doulsizl. *p.* doulsizlou. (*id ē,* sizl douçz, *passoire douce: parce qu'anciennement l'eau en decouloit presqu'imperceptiblement par un petit trou dans un autre vaisseau.*)
Horloge solaire, cadran. Horolaich-héaul. cadran. *p.* cadranou. cadran-héaul. *p.* cadranou-héaul.
Horloge de village. Qilhocq. *p.* qilhéyen. ur c'hilhocq. can ar c'hilhocq.
HORLOGER. Horolaicher. *p.* horolaichéryen. *Van.* horlogeour. *p.* yon, yan.
HORLOGERIE, *métier d'horloger.* Horolaichérez. horolachiry.
HORMIS, *excepté.* Nemed. nemerd. (*Van.* nemeid. nameid.) *voyez reserve.*
Hormis les petits. Nemed ar re vihan.
Hormis moi; toi. Nemed-oun; nemed-oud.
Hormis lui; elle. Nemed-hâ; nemed-hy.
Hormis nous; vous. Nemed-omp; nemed-oc'h.
Hormis eux; elles. Nemed-ho, nemed-hé.
Tout finit, hormis Dieu. Pep tra, nemed Douë, èn deus e finvez.
Hormis que. Nemed ma. pa-neved ma.
C'est celui qui vous ressemble, hormis que vous êtes plus beau. Ho patrom a vé, pa neved ma zoc'h caëroc'h eguedhâ. evel doc'h eo, nemed ma zoc'h coandtoc'h evit han.
HOROSCOPE, *raport du tems de la naissance de quelqu'un, avec l'astre qui étoit alors en son ascendant.* An avantur. an avantur vad, pe ar goall avantur.
Faire l'horoscope de quelqu'un, dresser une nativité. Tenna avantur ur re. tenna avantur vad, pe goall avantur ur re-bennac. *pr.* tennet.
HORREUR. Euz. *p.* euzyou. horroll. horreull. *pp.* you.
Horreur de quelque mets. voyez soulevement.
E'tre saisi d'horreur. Beza sézyet gand euz.
Avoir horreur de quelque chose, l'avoir en horreur. Euzi un dra-bennac. *pr.* euzet. cahout euz rag un dra. *pr.* bet.
J'ai horreur de le voir. Euz am eus razañ. euz am eus oud e vellet, *ou,* pa èr guëllañ. euzi a rañ anezâ. e euzi a rañ.
Avoir horreur de quelque chose, l'avoir en aversion. Herèsi, *ou,* eresi, un dra. *pr.* erèset. cahout erès oud un dra.
Avoir horreur d'une personne, l'avoir en execration. Argarzi ur re. *pr.* argarzet. ærgarzi ur re-bennac. *pr.* et.
Je l'ai en horreur, en execration. Me èn argarz. me'n argarz. me'n ærgarz. me ærgarz anezâ. *fem.* me he argarz. me argarz anézy.
Je t'ai en horreur. Me ez argarz. me'z argarz. me ærgarz ac'hanoud.
Je les ai en horreur, en execration. Me o ærgarz. me argarz anézo.
Je vous ai en horreur. Me oz ærgarz. me ærgarz ac'hanoc'h.
HORRIBLE, *qui fait horreur.* Euzicq...oc'h... â. *Van.* ehus...oh...añ.
Un crime horrible. Ur c'hrim euzicq. ur c'hrim a ra euz.
Une action horrible. Un dra euzicq.
Horrible, excessif, grand. Horrupl...oc'h... â, añ. un horrupcion.
Une dépense horrible. Un dispign horrupl. un dispign hac a so un horrupcion.
Il y a un chemin horrible d'ici là. Un hend horrupl a so ac'han d'y. un hend a so ac'han d'y, un horrupcion.
HORRIBLEMENT. En ur fæçzoun euzicq, *ou,* horrupl.
Il blasfeme horriblement. Blasfemi a ra èn ur fæçzoun euzicq, *ou,* horrupl. euz eo e glévet o vlasfemi. un horrupcion ez vlasfem. horrupl eo ar blasfemou a ra.
Ce garçon est horriblement grand. Horrupl eo

bras ar pautr-ze. bras horrupl eo ar pautr-ze.

HORS, *excepté. voyez hormis. id.*

HORS, *prepoſition excluſive.* Er meas. ê meas. èr mæs. ê mæs. *Van.* er mæs.

Hors de la maiſon. Er meas eus an ty. ê meas eus an ty. er mæs, *ou*, ê mæs eus an ty. *Van.* er mæs ag en ty.

Hors de la ville. Er mæs a guæ̀r. èr meas eus a guear.

Hors du canton. E mæs-kær. èr meas eus ar c'hantoun.

Hors de danger. E meas a zanger.

Hors d'haleine. Dialanet. dielc'het.

Hors du bon ſens. Diſqyantet.

Hors de raiſon. Diréſoun.

HORTOLAN, *ortolan, oiſeau un peu plus petit que l'alouëtte.* Qilhery. *p.* qilheryed.

A l'Iſle de Bas il y a beaucoup d'ortolans. E leiz a guilheryed a ſo ènenès vaz.

HOS

HOSPICE, *petit couvent pour reçevoir les Religieux étrangers.* Hoſpidty. *p.* hoſpidtyou.

Dans un hoſpice il n'y a ordinairement que 3 où 4 Religieux. Peurvuyâ ne véz nemed try pe bévar Religius o chomm èn un hoſpid-ty.

HOSPITAL. *Voyez plus haut, hôpital.*

HOSPITALIER, *qui loge volontiers les pauvres, les paſſans.* Hoſpitalaër. *p.* hoſpitalaëryen.

Hoſpitalier, Religieux hoſpitaliers, les Religieux de ſaint Jean de Dieu &c. Hoſpitaler. *p.* hoſpitaléryen. Religius hoſpitaler. *p.* Religiuſed hoſpitaléryen.

HOSPITALIERES, *Religieuſes qui ont ſoin des hôpitaux.* Hoſpitalerès. *p.* hoſpitaleređed.

HOSPITALITE', *charité envers les paſſans & les pauvres.* Hoſpitalded.

HOSTIE. Hoſtiff. *p.* hoſtiffou, hoſtivou.

Hoſtie conſacrée. Hoſtiff ſacr.

HOSTILEMENT, *en ennemi.* E adverſour. evel un adverſour. evel an adverſouryen.

HOSTILITE'. Accion a adverſour. *p.* accionou a adverſouryen.

HOT

HOTE, *qui loge les perſonnes, & leur donne à manger.* Hoſtis. *p.* hoſtiſyen. (*Van. id. p.* yon, yan.) *âls*, hoſpyd. oſp. osb. *voyez Aubergiſte.*

Se faire des hôtes. Hoſtiza. oſtiza. *pr.* oſtizet.

Hôte, qui loge, & mange chez quelqu'un. Hoſtis. *p.* hoſtiſyen.

Hôte, qui loge chez quelqu'un, ſans y manger. Loger. *p.* logéryen.

HOTEL, *maiſon de quelque Seigneur de qualité.* Hoſtell. *p.* hoſtellou.

L'hôtel de Rohan. Hoſtell Rohan.

Maître d'hôtel. Mæſtr a hoſtel. mæſtr a dy. *p.* miſtry.

Hôtel de ville, maiſon de ville. Hoſtell kær. ty kær.

Il y a aſſamblée à l'hôtel de ville. Ty kær a ſo hizyau.

HOTEL-DIEU, *grand Hôpital des malades.* Hoſpital ar re glañ.

HOTELERIE, *Auberge.* Hoſtalliry. *p.* hoſtalliryou. oſtallery. *p.* you.

Petite Hôtelerie. voyez gargote.

HOTELIER, *celui qui tient* Hôtelerie. Hoſtis. *p.* hoſtiſyen. *voyez Cabaretier.*

HOTELIERE, *maîtreſſe de l'Hôtelerie.* Hoſtisès. *p.* hoſtiſeſed. (*Van. id.*

HOTESSE, *celle qui loge.* Hoſtisès. *p.* hoſtiſeſed.

HOTTE, *panier qui ſe porte ſur le dos, avec des bretelles.* Boutecg. *p.* boutegou. mañqein. *p.* mannouqein, mañeqinou. (*Van.* manqin. *p.* manqinyëu.) mann-qein, *vient de*, mann, *panier*; *& de* qein, *dos. voyez mannequin.*

Porter la hotte. Douguen ar boutecg. *pr.* douguet.

HOTTE'E. Boutegad. *p.* boutegadou. manneqinad. *p.* manneqinadou.

HOTTEUR, *celui qui porte la hotte.* Bouteguer. *p.* bouteguéryen.

HOU

HOUBLON, *plante qui entre dans la compoſition de la bierre.* Houb. houpès. hobilhon.

HOUBLONNIERE. Houpeſecg. *p.* houpeſegou. houbecg. *p.* houbegou.

HOUE, *hoïau, outil de laboureur, qui eſt mitoïen, entre la marre, & la tranche.* Piguell. *p.* piguellou. (*Van. id. p.* ëu.

HOUER, *couvrir le blé dans les ſillons, & unir la terre avec une houë.* Piguellat. *pr.* piguellet. (*Van.* piguellein. piguellat.

HOUEUR, *celui qui houë.* Pigueller. *p.* piguelléryen. (*Van.* piguellour. *p.* yon.

Nous ſemons aujourd'hui, & nous avons pluſieurs hoüeurs de dehors. Hiryau ez hadomp, hac ez eüs cals piguelléryen gueneomp.

HOUEUSE. Piguellerès. *p.* piguelleređed.

L'action des hoüeurs, & des houeuſes, l'action de houër. Piguellérez. piguelladur. (*ce dernier mot ſe dit auſſi des marques que laiſſe après ſoi la petite verole.*

HOULE, *vague d'une mer encore agitée par un vent précedent.* Houlenn. *p.* houlennou. houl. *p.* houlyou. (*Van. id. pp.* ëu.) *voyez vague.*

Grande boule. Toënn-vor. *p.* toënnou vor. houlenn vras. *p.* houlennou vras.
HOULETTE, *bâton de berger.* Croçz ur buguell-dêved. *p.* croçzou buguellyen dêved. (*Van.* croçz bugul. *p.* croçzëu buguelyon.
HOUPE, *touffe de soye, &c.* Huppenn. *p.* huppennou. hupp. *p.* huppou. (*Van. id. pp.* ëu. (*voyez floccon.*
Houpe de bonnet quarré. Hupp, *ou*, huppenn, ur bonned qornecq.
Houpe d'éguillette. Hupp un acquilhetenn.
Houpe d'alouëtte, &c. Hupp. huppenn. *pp.* ou.
HOUPELANDE, *casaque, ou manteau de campagne.* Hopelland. *p.* hopellandou. hopellan. *p.* hopellanou. *voyez surtout.*
HOUPER, *garnir de houpes.* Huppa. *pr.* huppet. huppenni. *pr.* huppennet.
HOUPER, *apeller quelqu'un de loin.* Hoppal. *pr.* hoppet. houpellat. *pr.* houpellet.
HOURAGAN. *Voyez ouragan.*
HOUSSAIE, *lieu plein de houx.* Qelennecg. *p.* qelennegou. (*Van. id. p.* ëu.) *de là le nom de l'ancienne maison du* Quelennec, *comme celle de* Quelein *vient de* queleñ, *houx.*
HOUSSE, *couverture de serge, &c. qu'on met sur des chaises garnies, &c.* Goloadur. *p.* goloaduryou.
Housse de cheval. Pallenn varc'h. *p.* pallennou qesecq.
HOUSSER, *neteïer avec un houssoir.* Nætaat gand ur barr-scuber. *pr.* næteët. *voyez épousseter.*
Housser quelqu'un, le battre. Torcha ur rebennac. *pr.* torchet. scuba caër ur re. *pr.* scubet. frota ur re. *pr.* frotet.
Housser un écolier, lui donner le foüet. Scuba dindannâ. *pr.* scubet.
HOUSSINE, *gaule, ou verge de houx, &c.* Qelastrenn. *p.* qelastrennou. quylastrenn. *p. p.* ou. ur guelastrenn. ur guylastrenn. goalennicq qelen. *p.* goaleignerigou qelen. *v. baguette, gaule, verge.*
HOUSSOIR. Barr-scuber. *p.* barrou scuber. *voyez brosse, époussette.*
HOUSSON. *Voyez houx frelon. id.*
HOUX, *arbrisseau piquant.* Qelenn. (*Van. id.* (*Treg.* garguell.
Branche de houx. Barr qelenn. *p.* barrou qelenn.
Graine de houx. Cocq.
Un petit arbrisseau de houx, ou une jeune tige de houx. Qelennenn. *p.* qelennenned. ur guelennenn.
Une brousse de houx. Ur bod qelenn. *p.* bodou qelenn.
Bâton de houx. Baz qelenn. ur vaz qelenn. *p.* bizyer qelenn. ur guelennenn. *p.* qelennennou. ur vaz garguell. (*Van.* ur vah qelen.
HOUX-FRELON, *ou housson, ou petit houx.* buguelenn. goëguelenn.
Lieu plein de houssons. Buguelennecq. goëguelennecq.
HOYAU. *Voyez hoïau, houë.*

HUC

HUCHE, *ou paitrin, grand coffre pour paitrir le pain.* Néau. *p.* névyou. néau-doas. *p.* névyou-doas. laouër-doas. *p.* laouëryou-doas. (*Van.* loar. *p.* loarëu. loëhér. *p.* loëhéryëu. (*voyez auge.*
Huche, grand coffre, ou mettre le pain, le beurre, le lait. Arc'h. *p.* arc'hyou, archaou, arc'hou. (*Van.* arh. *p.* arhëu.
Huche de Moulin, où tombe la farine moulüë. An névicq. an néau vihan.
HUCHE'E, *le terme de la voix quand on huche.* Galvadenn. *p.* galvadennou. huchadenn. *p.* ou. (*Van.* galvidell. *p.* galvidellëu.
HUCHER, *apeller à haute voix.* Huchall. *pr.* huchet. guervel a-boës-penn. *pr.* galvet. hoppal. *pr.* hoppet. youal. *pr.* youët. (*Van.* huchal. huchein.) *voyez houper id.*
L'action de hucher. Huchérez. youërez. hoppérez. (*Van.* huchereh.
Celui qui huche. Hucher. *p.* huchëryen. youër. hopper. *pp.* yen.
Celle qui huche. Hucherès. *p.* hucheresed. hopperès. *p.* hopperesed.
HUCHET, *cor. voyez-y.*

HUE

HUE, *terme de Chartiers pour faire avancer leurs chevaux.* Guéau. do.
HUE'E, *cri d'une multitude après quelqu'un.* Huérez. huchérez. hupérez. hudérez.
HUER, *se moquer de quelqu'un par des cris.* Hual ur re. *pr.* huet. hudal ur re. *pr.* hudet. huperi varlerc'h ur re-bennac. *pr.* huperet. (*Van.* hudeal. hudeeiñ. *ppr.* hudeët.

HUG

HUGUENOT, *Calviniste.* Hugunod. *p.* hugunoded. parpailhod. *p.* parpailhoded. qy-du. *p.* chaçz-du. *voyez Huguenotisme, un peu plus bas.*
HUGUENOTE. Hugunodès. *p.* hugunodesed. parpailhodès. *p.* parpailhodesed. qyès-du. *p.* qyesed-du. (Qy-du, & qyès-du, *se disent par injure, & en haine de la Religion prétendüë réformée.*)
HUGUENOTISME, *la doctrine des huguenots.* Hugunodaich. (*Par le mot de hugunodaich, le peuple entend toutes sortes d'he-*

resies : & par celui de hugunod, *toutes sortes d'heretiques : avec cette exception qu'il les appelle*, hugunoded, *en tant qu'ils font gras aux jours deffendus* ; & parpailhoded, *en tant qu'ils ne vont pas à la Messe.*) Et *en ce sens il appelle aussi*, *huguenotisme & heresies*, parpailhodaich.

HUI

HUILE. Eol. *p.* eolyou. eoul. (*Van.* eul. jvl.) *als.* Ely. oleu. (oleu, *id ë*, oleou.
Huile d'olive. Eol oliff. eoul olivez.
Huile de noix. Eol graouñ.
Huile de lin, de chanvre. Eol lin, eol canab.
Huile d'amandes. Eol alamandès.
Huile de poisson. Mor-lard. mor-c'houlou. Eoul besqed. eoul vor.
Huile vierge, celle qui sort sans être chauffée, ni pressurée. Eol flour. eol guërc'h.
Les Saintes huiles. An Oléau Sacr. an Oléau.
HUILE, *essence.* Eol. *p.* eolyou. dourenn. *p.* dourennou. *voyez essence.*
Huile de petrole, qui sort de la terre par des fentes de rochers, très-inflammable, & qui brûle dans l'eau. Eol mæn. eol roc'h. eoul roc'h.
Huile de cotret. Taulyou baz, qen na fu. eol garz.
HUILER, *oindre d'huile.* Eoli. *pr.* eolet. eouli. *pr.* eoulet. ouignamanti gad eol. *pr.* ouignamantet. eñdua gad eol. *pr.* eñduet. frota gand eol. *pr.* frotet. (*Van.* Evleiñ. *pr.* evlet. jvleiñ. *pr.* jvlet.
HUILÉ, *ée, part. & adj. voyez les pret.*
HUILEUX, *euse, où il y a de l'huile.* Eolecq.
Huileux, euse, qui rend beaucoup d'huile. Eolus... oc'h... â, añ.
L'olive est le plus huileux de tous les fruits. An olivez a so eolecqoc'h, *ou*, eoluçzoc'h, eguit an oll frouëzyou all.
Huileux, euse, gras en maniere d'huile. Druz. ... oc'h... â, añ. druz ec'hiz eol.
HUILIER, *marchand d'huile.* Eoler. *p.* eoléryen. *Van.* evlour. jvlour. *p.* yon.
HUILIER, *vase pour servir de l'huile sur la table.* Eolyer. *p.* eolyerou. podicq-eol. *p.* podouïgou eol.
HUIS, *porte.* Dor. *p.* doryou. *or. p.* oryou.
A huis clos. An oryou sarret.
HUISSERIE. Goarnitur dor. munuzérez èn dro d'an or. dorlec'h. orlech. sourinou dor.
HUISSIER, *qui garde la porte des Princes, & des Grands.* Offiçzer-porz. *p.* offiçzéryen-porz. souïçz. *p.* souïçzed.
Huissier, Sergent. Hucher. *p.* huchéryen.
Huissier, Bedaut, Sergent de Chœur. Bedell. *p.* bedelled. sergeant a gueur. *p.* sergeanted a gueur.

HUISSIERE. *Voyez Huisserie. id.*
HUIT, *nombre.* Eiz. *Van.* eih.
Huit cens, huit mille. Eiz cant, eiz mil.
Huit à la fois. Eiz var un dro. eiz èn un taül.
Huit fois, huit cens fois. Eiz guëach, eiz cant guëach.
Huit fois autant. Eiz qement. eiz qement all.
L'an huit cent dix. Ar bloaz eiz cant ha decq. ebarz èr bloaz eiz cant ha decq.
HUITAIN, *stance de huit vers.* Un eizved.
HUITAINE. Eizved. eizdez. *Van.* eihuëd.
A la huitaine. A benn eiz dez. èn eizved. d'an eizved.
Huitaine pour les morts, services de huitaine, ou pendant huit jours. Eizved. *p.* eizvedou, eizvejou.
HUITIÉME. Eizved. *Van.* eihuëd.
Le mois d'Aoust est le huitième de l'année. Miz Eaust a so an eizved miz eus ar bloaz.
Tous les huitiémes. Bep eizved.
HUITIÉMEMENT. D'an eizved.
HUITRE. Histrenn. *p.* histr. istrenn. *p.* istr. *Van.* eistren. *p.* eistr.
Huitres en écaille. Istr beo. istr èn ho c'hréguin. istr fresq.
Ouvrir des huitres. Digueri histr. *pr.* digoret.
Huitres en ragoût. Istr lecqeët ê ragoud.
Lieu abondant en huitres. Leac'h istrecq. histrecg. *p.* histregou.
Pécher des huitres. Histra. *pr.* histret. istra. *pr.* istret. *Van.* istreiñ. eistra. *voyez draguer.*

HUM

HUMAIN, *de l'homme.* Ar pez a aparchant oud an dèn. humen.
Le genre humain. Al lignaich humen. (*als.*, an gener human.
Adam a perdu tout le genre humain. Hon tad Adam èn deus collet dre e bec'hed, an oll lignaich humen.
Jesus-Christ a pris la nature humaine, & nous a tous rachetez par sa Passion & sa Mort. Jesus-Christ èn deveus qemèret an natur humen, hag èn deus hon prénet oll dre ar frouëz eus e baçzion hac e varo.
Humain, aine, doux, honnête, affable. Hegarad. cuñ. oñnest... oc'h... â.
HUMAINS, *les humains, les hommes.* An dud.
HUMAINEMENT, *comme les hommes.* Evel an dud. ê c'hiz an dud. ê qiz an dud.
HUMAINEMENT, *honnêtement, doucement.* Gand hegaradded. gand oñnestis. gad douçzder.
HUMANISER, *s'humaniser.* Habasqaat. *pr.* habasqeët. hegaraat. *pr.* hegareët.
HUMANISTE, *qui sçait bien les humanitez, les lettres humaines.* Humanist. *p.* humanisted.

HUMANITE', *la nature humaine*. An natur humen. humenidiguez.
L'humanité de Jesus-Christ. Humenidiguez hon Salver. An natur humén a Jesus-Christ.
HUMANITE', *douceur, benignité*. Hegaradded. cuñvélez. hoñneftis. madélez. *Van.* madericz. matericz.
HUMANITEZ, *les lettres humaines*. Humaniteou.
Il n'a fait que ses humanitez. N'en deus great nemed an humaniteou, e filosofy, hac e Deology a so c'hoaz da ober.
HUMBLE, *qui est sans orgüeil, qui est modeste, soûmis*. Humbl. .. oc'h... añ (*Van. id.*) *als.* vuël.
Etre humble. Beza humbl. *pr.* bet. (*Van.* bout humbl.) *äls.* bezout vuël. *pr.* bèzet.
Le plus humble de tous. An humplâ anézo oll. (*äls.* an vuëlañ anézeu oll.)
Une priere humble. Ur bedenn humbl. (*äls.* un pedenn vuël.)
Avoir des sentimens humbles de soi. Cahout santimanchou humbl eus e-unan. én hem istimout bihan-dra.
Les humbles seront élevez, & les superbes seront humiliez. Ar re humbl a vezo huelleët, hac ar re ourgouilhus a vezo Iseleët.
Vôtre très humble serviteur. Oz servicher humbl meurbed. oz servicher humblamant.
HUMBLEMENT. Humblamand. gand humblded. *äls.* ez vuël.
Suplier humblement. Pidi humblamant. *pr.* pedet. *äls.* pediff ez vuël.
HUMECTER, *moüiller, rafraîchir*. Glibya un neubeud. *pr.* glibyet. *Van.* glubeiñ. gloëbeiñ un nebed.
Humecter, rendre humide quelque chose. Delta. *pr.* deltet. leiza. *pr.* leizet.
HUMER, *avaler en retirant son haleine*. Ruffla. *pr.* rufflet.
Humer un boüillon clair qui est un peu trop chaud. Ruffla bouilhonçz.
Humer du caffé, du chocolate. Ruffla caffedd, ruffla chocolat.
Humer une pinte de bierre. Louncqa èn un taul ur pintad byer.
Humer de l'air, du vent. Ruffla an ear, ruffla an avel.
HUMEUR, *celui qui hume*. Ruffler. *p.* ruffléryen. *fem.* rufflerès. *p.* rufflereseđ.
HUMEUR, *substance fluide du corps*. Humor. *p.* humoryou. *Van.* imur. *p.* yëu.
Les quatre humeurs du corps : le flegme, ou la pituite, le sang, la bile, la melancolie. Ar pévar humor a zeu da leiza corf dèn, a so 1. ar flumm, pe ar c'hraust, 2. ar goad, 3. an apotum, 4. ar velcony.
Les plantes se nourrissent de l'humeur de la terre. Ar planteyz, an oll lousou, hac ar guéaut, a so maguet gand an humor eus an douar.
Humeur liquide. Humor tano, *ou*, tanau.
Humeur fluide. Humor berus, *ou*, dourecq.
Humeur qui a des parties solides. Humor fetiçz.
Humeur entre cuir & chair, comme eau, vent, qui cause l'hidropisie &c. Rifedd.
Humeur fixee sur une partie du corps. Catarremm. an draytourez.
Humeur fixée sur une partie qui vient à apostumer, & à supurer. Gor-remm.
HUMEUR, *le naturel, la disposition de l'esprit*. Humor. *p.* humoryou. natur. ompinion. faltasy.
C'est-là son humeur. Cetu eno e humor. hennez eo e humor. cetu eno an natur aneżâ.
Humeur flegmatique. Humor barfedd. humor yen. guien a humor, *ou*, dre natur.
Humeur sanguine, gaïe. Humor laouënn. gaë dre natur.
Humeur bilieuse. Humor buannecq. humor domm. tomm a humor, *ou*, dre natur.
Humeur melancolique. Humor melconyus. humor drist. trist dre natur. melconyus dre natur.
Suivre son humeur. Heulya e humor. heul e ompinion. heul e faltasy. *ppr.* heulyet.
Vaincre son humeur. Treac'hi d'e humor, *ou*, d'e ompinion. treac'hi d'e natur. *pr.* treac'het.
E'tre d'humeur à; être en humeur de. Beza a humor da; beza èn humor da. *pr.* bet.
Il est de bonne humeur. A humor vad eo. ez ma èn humor vad. natur vad a so ennâ.
Il est de mauvaise humeur. A voall humor eo. ez ma eñ goall humor. droucq so ènnâ. goall natur a so ènnâ. droucq natur a so ènnâ. droucq ompinion èn deus.
HUMIDE, *qui a de l'humidité, de la moiteur*. Gleborecq. latarus. leiz. gleb. delt. moëltr... oc'h... â, añ. *Van.* leih. mouest... oh... añ.
Tems humide. Amser gleborecq. amser gleb. amser latarus.
La terre est humide. Gleb eo an douar.
Linge humide. Lyenaich leiz, *ou*, delt, *ou*; moëltr.
Devenir humide. Leiza. *pr.* leizet. delta. *pr.* deltet. latari. *pr.* lataret. glibya. *pr.* glibyet.
E'tre humide. Beza delt. beza leiz. beza gleb. *pr.* bet.
L'humide & le sec sont contraires. Ar glebor hac

hac ar sec'hor a so countroll an eil da eguile.

L'humide radical, le fondement de la vie. Peñgrizyenn ar vuhez. ar penncaus eus ar vuhez. ar glebor natur eus a galoun an dèn, pe an aneval.

HUMIDITE'. Glebor. latar. leizder. leizded. deltouny.

L'humidité du tems, de la terre. Glebor, *ou*, latar, *ou*, leizder, an amser; ar glebor, *ou*, al leizded, eus an douar.

L'humidité du linge, des hardes. Leizder, *ou*, deltôny an dilhad.

Les aunes, les saules, les trembles, & les ormes aiment l'humidité. Ar guërn, an halecq, an elo, hac an evlec'h a gar ar glebor, *ou*, a gar al leac'hyou gleb, *ou*, leiz.

HUMILIANT, *ante, qui humilie.* Humilyus. oc'h. â. (*äls.* vuëlus.

HUMILIATION. Disprisançz eus e-unan. humblded a galoun.

Humiliation, affliction. Disprisançz eus a berz ar re all. *voyez affliction.*

HUMILIER, *rendre humble.* Humilya ur re. *pr.* humilyet. iselaat ur re. *pr.* iseleët. discarr ourgouilh ur re-bennac. *pr.* discarret. *äls.* vuëlaff un re-bennac. *pr.* et.

S'humilier. En hem humilya. *pr.* èn hem humilyet. èn hem zisprizа e-unan. *pr.* èn hem zisprizet. *äls.* hem vuëlaff.

Qui s'humilira, dit l'Evangile, sera élevé. An avyel a zisclæry deomp penaus nep èn hem iselay, a vezo huelleët. nep piou-bennac, eme an avyel, èn hem zisprizo e-unan, hennez a vezo istimet gand Doüe, ha gand ar bed.

HUMILIE', *ée, part. pass. voyez les pr.*

HUMILITE', *vertu chrétienne, qui est le fondement de toutes les autres.* Humblded. humblded a galoun. humilite. *äls.* vulder. vulded.

Demander avec humilité. Goulenn gad humblded, *ou*, gad peb humblded. *pr.* goulennet.

Humilité chez les Païens, Iselder. iselded. distervez. bianez. *c'est-à-dire, bassesse, petitesse.*

HUN

HUNE, *cage, ou guerite ronde en saillie, posée au haut du mât du vaisseau.* Qastell lestr. *p.* qestell lestr. *voyez navire, mât.*

La hune du grand mât. Qastell ar vern vras.

Hune du mât de misaine. Qastell ar vern visan.

Hune du mât de beaupré. Qastell ar vern valouïn. qastel ar valouïn.

Hune du mât d'artimon. Qastell ar vern volosq.

HUNIER, *mât de hune.* Guërn qestell. *p.* guërnyou qestell.

Le grand hunier, mât de hune au-dessus du grand mât. Qestell vras.

Le petit hunier, mât porté par le mât d'avant, ou de misaine. Qestell visan. misan qestell.

HUP

HUPPE, *oiseau.* Houpericg. *p.* houperigued. (*Van.* coguenan. *p.* coguenaned. ur hoguenan. (coguenan, *id ē*, coq-en-hañ, *coq qui annonce l'été, coq qui chante en été, coq d'été.*)

Huppe, touffe de plumes de la huppe, de l'alouëtte, &c. sur la tête. Huppenn. *p.* huppennou. hupp. *p.* huppou. huppenn pluñ.

HUPPEZ, *considérables, rusez.* Ar re vras; ar re fin.

Les plus huppez de Morlaix. Ar re guentâ eus a vontroulæs.

Les plus huppez de Normandie. Ar re finâ eus an ormanted.

HUR

HURE, *la tête d'un sanglier, d'un ours, d'un loup, & autres bêtes mordantes; d'un saumon, d'un brochet.* Penn. *p.* pennou.

Une hure de sanglier. Penn un houc'h gouëz.

HURHAUT, *mot de Chartiers pour faire tourner leurs chevaux à gauche.* Tuçz.

Il n'entend ni à dia, ni à hurhaut. Ne gléo na diouc'h tuçz, na diouc'h diha. n'eñtent qet résoun, ne alleur qet e c'houarn.

HURLEMENT. Yudérez. *p.* yuderezou. (*Van.* hudereh. yudereh.

Les hurlemens des loups, & des lions enragez ne sont pas à comparer à ceux des damnez. Ar yudérez eus ar vleizy, hac eus al leoned arraget, ne deo ê nep fæçzoun da veza comparaget oud hiny ar re gollet eñ goëled an ivern.

HURLER. Yudal. *pr.* yudet. (*Van.* hudeiñ. hudal. yudal. judal.

HURLU-BRELU, *étourdîment, & sans connoissance.* Rube-rubene. evel un abaffet.

HUT

HUTE, *petite cabane.* Logellicg. *p.* logellouïgou. logicg. *p.* logeouïgou. *voyez cabane.*

SE HUTER. En hem logea ê logeouïgou. *pr.* en hem logèt.

Tous les mots qui peuvent commencer par hy, voyez-les sur hi.

JABLE, *rainure près du bout des douves pour y faire entrer le fond du vaisseau.* Garen. *p.* garenou. janabl. *p.* janablou.
JABLER, *faire des jables aux tonneaux.* Garana. *pr.* garanet. janabli. *pr.* janablet. ober janabl. *pr.* græt.
JABLOIRE, *outil de tonnelier.* Garan. *p.* garanou. treusqin. *p.* treusqinou.
JABOT, *le lieu où se reçoit d'abord la mangeaille de l'oiseau.* Bruched. sac'h-boëd.

JAC

JACHERE, *terre labourable qu'on laisse reposer un an, ou deux pour la rendre plus fertile.* Létoñ. *p.* létoñnou. douar coundoun. douar diſtu. douar gueaud. *p.* douarou. *v. friche. voyez reposer*, 4.
JACHERER, *donner le premier labour à un champ.* Dilétoñni. *pr.* dilétoñnet. havréya. *pr.* havréyet. *voyez gueret, défricher.*
JACOB, *nom d'homme.* Jacob. yacob.
Les douze fils du Patriarche Jacob ont été les chefs des douze Tribus d'Israël. Daouzecq map ar Patryarch Jacob a so bet ar c'heffyou eus an daouzecq lignez a Israël.
JACOBE'E, *plante boiseuse qui fleurit fort blanc.* Bocqedou Sant Jalm.
JACOBIN. *Voyez Dominicain, id.*
JACOT, *Petit Jacques.* Jacqou. jacqouïcq. jacqicq. jaguicq.
JACQUE DE MAILLE, *armure en forme de mailles qu'on portoit sous ses habits pour se battre.* Jacqoun. *p.* jacqounou.
JACQUES, *nom d'homme.* Jalm. jacqès. jacob. yacob. *voyez Jacot.*
Saint Jacques. Sant jalm. sant jacqès.
JACQUETTE, *ou Jacqueline, nom de femme.* Jacqetta. jacqetan.
Petite Jacquette, ou Jacqueline. Jacqettaïcq.
JACQUETTE, *robe d'enfant.* Saë. *p.* saëou. saë buguel. *p.* saëou bugale. (*Van.* jacqedenn. *p.* jacqedennëu.
Jacquette, habit de païsans, petite casaque sans manches. Jacqedenn. *p.* jacqedennou. rocqedenn divainch. *p.* rocqedennou divainch. (*Van.* jacqedenn. *p.* ëu. *voyez colletin, pourpoint, brassieres.*
Jacquette, habit de païsans, galicelle, ou casaque à manches qui ne se poüillent point. Flotantenn. *p.* flotantènnou. *voyez casaque.*
JACUT, *nom d'homme.* Jegu. yégu.
L'Isle Saint Jacut. Enès Sant Jegu, *ou*, sant yégu.

JADIS. Guëachall. *voyez autrefois. id.*

JAI

JAILLIR. *Voyez rejaillir. id.*
JAIS, *ou jayet, ou jaiet, mineral, ou pierre fossile fort noire.* Mæn jedd. *p.* mein jedd.
Noir comme jais. Du evel jedd. qer du evel dour déro.

JAL

JALAP, *ou belle de nuit.* Jalap. bocqedounos.
JALOUS, *jalouse.* Oazus... oc'h... â, añ. *voyez envieux, zélé.*
E'tre jaloux de sa femme. Beza oazus eus e c'hrecg. cahout an oaz eus e c'hrecg. cahout an oaz-crezn eus e c'hrecg. *ppr.* bet. crezna an oaz. *pr.* creznet. (*métaphoriquement on dit :* Cahout boutou-berr. cahout marc'h hamon. beza var marc'h hamon.) *pour dire qu'un mari jaloux est furieux, on dit proverbialement :*

Eat eo marc'h ha mon da Vrèst,
Hac eñ dishual, ha digabest.
Hou-hou, marc'h ha mon,
Ne dorrit qet ho calon. *v. déchevetré.*

E'tre jalouse de son mari. Beza oazus eus he ozac'h. cahout an oaz, *ou*, an oaz-crezn, eus he ozac'h. crezna an oaz. (*métaphoriquement on dit :* cahout loſtenn verr. cahout ar bided.) bided, *veut dire deux choses en breton : 1. un bidet, ou cheval de petite taille. 2. un pistolet de poche.*
Il est jaloux de sa femme. Ez ma marc'h ha mon gandhâ. (mon. *id. e. homme.*
Elle est jalouse de son mari. Ez ma ar bided gadhy.
Dieu est jaloux de sa gloire. An autrou Douë a so oazus evès e c'hloar, ha ne fell dezañ he phartagi gand necun eus e grouaduryou.
Jalous, envieux, inquiet. Goazrizyus. avyus... oc'h... â. nep èn deus goazrizy, *ou*, avy, aënep ur re-bennac.
E'tre jaloux, avoir de la jalousie contre quelqu'un. Beza goarizyus, *ou*, avyus, eus a ur re, *ou*, oud ur re. cahout goarizy, *ou*. avy, aënep ur re-bennac.
JALOUSIE, *parlant de maris, & de femmes.* Oaz. an oaz. an oaz-crezn. boutou-berr. marc'h ha mon. (*Pour la femme ; au lieu des deux dernieres expressions, on dit, ces suivantes :* Loſtenn-verr. ar bided. *voyez zéle, zélé.*

JALOUSIE, *envie, ou inquietude du bonheur d'autrui.* Goazrisy. avy.

Jalousie, émulation. Qendamouëz.

JALOUSIE, *treillis de fenêtre.* Treilh-coad. *p.* treilhou-coad. kaël. *p.* kaëlyou. treilh prenest. *p.* treilhou prenechou. *Van.* treilheriçz. *p.* ëu.

J A M

JAMAIS, *par raport au passé.* Bizcoaz. *Van.* Bizcoëh. bizcoah. bescoah.

Jamais je ne fis cela. Bizcoaz ne ris qemeñze. bizcoaz n'er gris.

Jamais, par raport au tems présent. Nepred. nep-tro. jammès. (*Van.* jamès.) *H. Cor.* diavlé.

Jamais je ne le fais. Neptro, *ou,* nepred, n'er grañ. e tro'n amser n'er grañ. jamès ne rañ qemeñ-ze. (nepred, *id ë,* Da nep pred. *voyez apresent.*

Jamais, par raport au futur. Bizvyqen. birvyqen. biqen. (*Van.* berhuïqeen. buqen.) *Treg.* birouyqen.

Jamais je ne le ferai. Bizvyqen n'er griñ. birvyqen ne riñ qemeñ-ze.

A jamais, pour jamais. Da vizvyqen. da virvyqen. *Treg.* da virouyqen.

Je vous dis adieu à jamais; pour tout jamais. Oz qimyada a rañ evit mad, *ou,* evit bizvyqen; evit bizvyqen d'an oll vizvyqen.

JAMBAGE, *pié droit de maçonnerie, ou de bois.* Costez. *p.* costezyou, daou gostez.

Jambage de cheminée, de porte, de fenêtre. Costez ciminal; costez dor; costez prenest.

Jambage, ligne à plomb qui sert à former une partie de la lettre, sur tout de l'm, & de l'n. post. *p.* postou. post lizerenn.

Les deux jambages de cette n, *ne sont pas droits.* An naou bost eus an n-ze ne dint qet éon.

JAMBE. Garr. *p.* diouc'harr, divc'harr. devesqer. divesqer. *Van.* garr. *p.* divarr.

Petite jambe. Garricq. *p.* divc'harricq, devesqerigou.

Un homme qui a de petites jambes. Meudicq. *p.* meudigued. meudad garr.

Grande jambe. Garr vras. *p.* diouc'harr vras. devesqer hirr. (devesqer, *vient de,* divisqa, *dépoüiller.*)

Homme qui a de grandes jambes. Ramps. *p.* rampsed. sqarignecq. *p.* sqarignéyen. sqarinecq. *p.* sqarinéyen. louanecq. *p.* louanéyen. (*Van.* sqarinecq. *p.* sqarinigued. fourchecq. *p.* fourchigued.) *B. Leon.* : gauloc'h. *p.* gauloc'hed.

Jambe de bois. Garr-goad.

Jambe torte. Garr-gamm. *p.* diouc'harr gam. garr-dreuz. *p.* divc'harr-dreuz.

Homme qui a les jambes tortes. Gaul-gamm. *p.* gaul-gammed. gilgamm. *p.* gilgammed. treuz-camm. *p.* treuz-cammed. treuzed. *p.* treuzidy. *voyez boïteux.*

L'os de la jambe. An azqôrn garr. azqôrn an garr. azqorn ar c'harr.

Le grand os de la jambe. Guërzyd vras an garr.

Le petit os de la jambe. Guërzyd vihan an garr. (guërzyd, *dans le sens propre, c'est fuseau, aussi appell-t'on* divc'harr-guërzidy, *des jambes grêles.*

Le haut de la jambe. Lein ar c'harr.

Le bas de la jambe. Goëled ar c'harr.

Le devant de la jambe. Cribenn an garr. clypenn ar c'harr.

Le gras de la jambe. Coff an garr.

La cheville du pié. Ufern. uvern. *p.* an naou ufern.

Aller à cheval, jambe deçà, jambe delà. Marheguez a c'haulad. *voyez califourchon.*

JAMBE'E. *Voyez pas 1.*

JAMBETTE, *coûteau pliant.* Countell-blecq. *p.* countellou blecq.

JAMBETTE, *croc en jambe. v-y.*

JAMBON, *cuisse, ou épaule de pourceau.* Jambon. *p.* jambônou. *Van. id. p.* ëu.

J A N

JAN, *espece de bruïere, piquante, qui fleurit jaune.* Lann. *voyez hedein, id.*

Jan à broïer pour les chevaux &c. Lann pil.

Jan à faire de la litiere. Lann coz. gouzer.

Couper du jan pour faire de la litiere. Gouzerya. *pr.* gouzeryet.

Du jan sec. Lann seac'h.

Le lieu où croit le jan. Lannecq. *p.* lannéyer. lannell. *p.* lanuellou. *Van. id. p.* ëu.

JAN, *ou Jean, nom d'homme.* Yan. *Van.* jahan. jehan. yehan. yahan. ehan.

Petit Jan, Janot. Yannicq. *Van.* yehanicq.

Petit Jan, petit lacquais. Piti-Jañ.

Saint Jan. Sant Jan. sant Yan.

Saint Jan-Baptiste. Sant Jan-Vadezour. sant Yan-vadeour. (*en Leon, on dit :* sant Jan : *en Van.* sant Yehan : *par tout ailleurs,* sant Yan.)

A la saint Jan. Da vouël Yan.

Jusqu'à la saint Jan. Bede gouël Yan.

Saint Jan l'Evangeliste. Sant Jan Avileur, *ou,* Avyelist. sant Yan Avyeler.

Saint Jan Chrisostôme. Sant Jan Crisostom.

Saint Jan l'Aumônier. Sant Jan an Alusénner.

Saint Jan le discalceat. Sant Jan an diarc'henn.

JAN, *ou jannin, celui qui connoît, & qui souffre le desordre de sa femme.* Yan. yannic.

Double Jan. Yañ-yañ. yannicq-yañ. yannicq-countant. yan diou vech yan.
Jan le sec, nom d'un avare. Yan ar seac'h. seac'h e guein.
Jan de nivelle. voyez. s'enfuir.
Feu de saint Jan. voyez feu.
L'herbe saint Jan. voyez herbe.
Le mal saint Jan. voyez haut-mal, caduc.
JANNE, *ou Jeanne, nom de femme.* Janned.
JANNETON, *petite Jeanne.* Jannedicq.
JANSENISME, *la doctrine de Jansenius Evêque d'Ypre, & de ses sectaires.* Jansenyaich.
L'Eglise a condamné le Jansenisme. Ar Jansenyaich a so bet condaunet, evel résoun, gad hon mamm santel an Ilis.
JANSENISTE. Jansenyad. *p.* Jansenidy. Jansenist. *p.* Jansenisted.
JANTE, *ou courbe de rouë.* Cammed. *p.* cammejou, cammedou. *voyez charrette.*
JANTILLE, *ais au tour des jantes de la rouë. d'un moulin, pour reçevoir l'eau.* Pal. *p.* palyou. pal-rod. *p.* palyou-rod.
JANTILLER. Palya ur rod milin. lacqât palyou èn dro da ur rod milin.
JANVIER, *le premier mois de l'année caroline, par un Edit du Roi Charles IX. de l'an 1564.* Guenveur. miz guenveur. miz guenver. *voyez mois.*

IAO

JAOUA, *ou Joüin nom d'homme.* Jaoüa. jaouë. jaouënn.
Petit Jaoua. Jaoüicq. Jaoüennicq.
Saint Jaoua, ou Saint Joüin, Religieux de Daoulas, Recteur de Brasparz, & Evêque de Leon. Sant Jaoüa. Sant Jaoüe.

JAP

JAPPEMENT, *abboi des chiens.* Harz. *Van.* harh. *voyez abboi.*
JAPPER. Harzal. *pr.* harzet. (*Van.* harhal. harheiñ.) *voyez abboyer.*
JAQUE, *Jaques, Jaquette. voyez Jacque, Jacques, Jacquette, &c.*

JAR

JARDIN. Jardin. *p.* jardinou. jardrin. *p.* jardrinou. (*Van. id. pp.* ëu.) *äls.* jardd. gardd. *pp.* au.
Petit jardin. Jardinicq. *p.* jardinouïgou. jardrin vihan. lousaouëcg. *p.* gou.
Jardin potager. Jardin al lousou.
Jardin à fleurs. Jardin ar bocqedou.
Le jardin des Olives. Jardin an Olivès. jardin Olivès. *Van.* jardin Olived.
JARDINAGE. Jardinérez. jardrinérez. jardinaich. jardrinaich.
JARDINER, *travailler à son jardin.* Jardina. *pr.* jardinet. jardrina. *pr.* et. (*Van.* jardineiñ. jardinal.
ARDINET. Jardinicq. *voyez petit jardin.*
JARDINIER. Jardiner. *p.* jardinéryen. jardinour. *p.* yen.
JARDINIERE. Jardinerès. *p.* jardineresed. jardinourès. *p.* ed.
JARGON, *langue factice, ou langage particulier, comme l'Argot, &c.* Luhaich. gregaich. *Van.* gregach.
JARGONNER. Luhaichi. *pr.* luhaichet. comps luhaich. *pr.* compset. gregaichi. *pr.* gregaichet. *Van.* gregageiñ.
JARROSSE, *plante assez semblable à la vesse.* charonçz.
JARRE, *grande cruche de vaisseau à mettre de l'eau douce, qui peut contenir 40. pintes.* Jarl. *p.* jarlou.
Petite jarre, cruche faite en forme de naveau qui contient 10. ou 12. pintes d'huile, &c. Jarlicq. *p.* jarlouïgou.
JARRET. Jaritel. *p.* jaritellou diou, jaritell. *Van. id. p.* ëu.
Coupe-jarret. Discolper. *p.* discolpéryen. lacqepod. *p.* lacqepoded. muntrer. *p.* yen. (*Van.* lacqoupod. *p.* lacqoupoded.
JARS, *le mâle de l'Oie.* Gars. *p.* guirsy. *Van.* Gars. *p.* garsed, garsy.
JARTIERE. Ere-loëzr. *p.* ereou-loëzr, ereou lezrou. (*Van.* ariguell lor. ary lor.) *äls.* garriguell, *de* garr, garricq, *jambe, petite jambe.*
JARTIERE, *Ordre de Chevalerie d'Angleterre, institué par le Roi Edoüard III. en 1350.* Marheguiez an ere-loëzr.

JAS

JASER, *jaserie, jaseur. voyez babiller, babil, babillard.*
JASMIN. Geçzemy.
Jasmin blanc. Geçzemy guënn.
Jasmin d'Espagne, qui est rougeâtre. Geçzemy Spaign.
Jasmin jeaune, ou des Indes. Geçzemy melen. geçzemy-Indès.
JASPE, *espece de marbre.* Jalp.
JASPER, *peindre en forme de jaspe, de diverses couleurs, la tranche des livres, &c.* Jalpi. *pr.* jalpet.
JASPURE. Jalpadur.

JAT

JATTE, *vaisseau rond qui sert à differens usages.* Pezell. *p.* pezellyou. bezell. *p.* bezellyou. bezl. *p.* bezlyou. scudell. *p.* scudellou, scudilly. scudell-prenn. *p.* scudellou-prenn. (*Van.* bedell. *p.* bedellyeü. coupeenn. *p.* coupennëu.
Jatte pour prendre du grain. Scudell-ed.
Jatte à porter la pâte au four. Scudell dorz. *p.* scudellou dorz.
Jattes à tirer les vaches. Scudell gozro.

JATTE'E. Pezellyad. *p.* pezellyadou. bezellyad. *p.* bezellyadou. bezlyad. *p.* bezlyadou. scudellad. *p.* scudelladou. (*Van.* bedellyad. coupénnad. *pp.* ëu.

JAV

JAVELER, *mettre les javelles, ou poignées de blé coupé sur terre pour sécher.* Astenn an drammou-ed var an douar da sec'ha. *pr.* astennet. *voyez javelle, engerber.*

JAVELINE, *sorte de demi-pique, arme des anciens.* Gavlin. *p.* gavlinou. (*Van.* gavlein. *p.* gavleinëu.) *voyez javelot, épieu.*

JAVELLE, *trois ou quatre poignées de blé coupé, que l'on laisse sur la terre pour sécher avant que de les mettre en gerbes.* Dramm. *p.* drammou.

Il faut sept ou huit javelles pour faire une gerbe. Seiz, pe, eiz dramm a rencqër evit ober ur valan.

Javelle de sarmant. Fagodenn guïny. *p.* fagod guïny. trouçzad guïny. *p.* trouzadou guïny.

JAVELOT, *javeline courte & grosse, espece de dard.* Gavlod. *p.* gavlodou. specq. *p.* spegou. (*Van.* gavlod. *p.* ëu.

Lancer le javelot. Lançza ar gavlod. *pr.* lançzet. teurl ar specq. *pr.* taulet.

JAU

JAUGE, *compas de proportion pour faire la reduction de la capacité de tous les vaisseaux.* Jauch. *p.* jaujou. (*de-là*, jaujout, *convenir*, jaujabl, *convenable*, dijauch, *non convenable.*

Cette tonne est de jauge. An doñnell-ze a so a jauch.

JAUGEAGE, *action de jauger, droit de jaugeur.* Jaujaich.

JAUGER, *mesurer avec la jauge.* Jauja. *pr.* jaujet. jauchi. *pr.* jauchet.

JAUGEUR Jauger. *p.* jaugéryen. jaucher. *p.* yen.

JAUNATRE. Melennard. peus-velenn. demvelenn. a denn var ar melenn. (*Van.* ar er meleenn.) azvelenn. *voyez rougeâtre.*

JAUNE. Melenn.... oc'h... â, añ. (*Van.* meleenn. mileeñ.. oc'h.. añ.) *als.* Janus. *voyez jaunisse, veau.*

Fort jaune. Melenn-aour. melenn-coar. melenn-safroun. melenn meurbed. *Van.* meleenn-caër. meleenn-coér.

Couleur jeaune. Liou melenn.

Faire des contes jaunes, ou des contes bleus. Lavaret conchon born. *pr. id.*

JAUNIR, *teindre en jaune.* Melenna. *pr.* melennet. liva ê melenn. *pr.* livet. (*Van.* melenneiñ. milenneiñ.

Jaunir, devenir jaune. Melennaat. *pr.* melenneët. (*Van.* melenneiñ. melennat.

JAUNI, *ie, part. & adj. voyez les prec.*

JAUNISSE, *maladie qui rend jaune, qui vient d'un degorgement de bile.* Terzyenn janus. melennadur. *voyez veau.*

Elle a la jaunisse. Ez ma an derzyenn janus gadhy. ez ma ar melennadur gandhy. clañ eo gad ar melennadur, *ou*, gad an derzyenn janus. mellenn-safroun eo gad an apotum.

JAURU, *ou joru, uë, benais, sot.* Jaure. jaoure. (*De-là le mot François*, mijaurée, *pour dire une sotte, une laide.*

Eh bien, mon jauru? A-han'-ta jaure? *v. benêt.*

ICE

ICELUI, *pronom.* Hennès. an hiny pe eus a hiny hon eus compset amañ diaraucq. *voyez celui, celle.*

ICELLE. Hounès. an hiny hon eus henvet.

ICI, *adv. opposé à là.* hamañ. amâ. (*Van.* amann.) *voyez ci.*

Ici même. Amañ èn-dëun. amâ èn-déon. hamañ memès.

Ici dessus. Amâ a-zioc'h. amañ a-huz.

Ici dessous. Amâ dindan. amañ a-hiz. amâ iseloc'h.

Ici bas. amâ èn traoun.

Il est ici bas. Ez ma amâ èn traoun.

Venez ici bas. Deuït amâ ouc'h traoun.

Par ici. Dre amañ. dre amâ.

D'ici. à Roscoff on dit: Ac'halenn. *Au haut Leon, & à St. Paul.* A c'hanenn. *Au bas Leon, Treg. & Corn.* Ac'hann. ahann. *Van.* avaman. avamâ. a-hanneman.

Aprochez-vous d'ici. Taustaït amâ. taustaït ouzomp. taustaït ouzon. dineçzaït amâ, *ou*, hamañ.

Sortez d'ici. Ijt èr meas ac'hanenn. qijt èr meas ac'halenn. ijt èr mæs ac'hann. teac'hit a c'hann. teac'hit a leçze.

D'ici aux Indes. Ahann d'an Indès.

D'ici à cent ans. Ahann da gant vloaz. a-benn cant vloaz ac'hann.

D'ici-près. Ac'hann a-daust. a-daust amañ.

D'ici-là. Ac'hann aze. ac'hañ tu-ze. ac'hann d'y.

Delà ici. Aleç-ze amañ. a zu-ze amâ. ac'hano amâ. ahane amañ.

D'ici, & delà. Tu-mâ, ha tu-hont.

Jusqu'ici, jusqu'à ce lieu-ci. Bedeg amâ. betahenn. bete hamañ.

Jusqu'ici, jusqu'à ce tems. Bede vrémâ. betahenn.

IDE

IDE'E, *image d'un objet qui se forme en nôtre esprit.* Ar sqeudenn vès a un dra èn hem furm èn hon spered. *p.* sqeudennou eus a draou èn hem &c.

Idée pensée, opinion. Songésoun. *p.* songésounou. ompinion. *p.* ompinionou.
Idée, vision &c. Faltasy. *p.* faltasyou. fals-ompinion. fals-credenn. *pp.* ou.
IDENTIQUE. A so memès tra.
IDENTITE'. Ar pez a ra ma ez eo daou dra a vemès natur, hac a vizyou ur memès tra.

I D I

IDIOME, *dialecte, langue d'une Province particuliere, qui est quelque peu differente de la langue generale de la nation, d'où elle est derivée.* Yez. *p.* yezou.
L'idiome breton de Vannes est fort different des autres. Yez guënnedis a so dishêvel bras diouc'h ar rest eus ar Brezounecq. *voyez dialecte.*
Je ne sai pas l'idiome du bas-poitou. Ne oun qet yez traoun-Poëtou.
IDIOT, *niais, benêt.* Diot... oc'h... añ. *Van. id. p.* dioded, tud diot.
C'est le plus idiot de tous les hommes. An diotâ d'èn a oufféc da vellet, eo, evit unan.
IDIOTE, *sotte.* Diodès. *p.* diodesed.
C'est une franche idiote. Ur guïr diodès eo.

I D O

IDOLATRE. Idoler. idolour. *pp.* idoléryen. azeuler ar fals-doueëd. *p.* azeuléryen. azeulour an idolou. adorer ar fals-diviniteou. *pp.* yen. *voyez païen.*
IDOLATRER. Idoli. *pr.* idolet. azeuli ar fals-douëed. *pr.* azeulet. adori an idolou. *pr.* adoret.
IDOLATRIE, *culte des Idoles.* Idolérez. adorérez ar fals-douëed. azeulidiguez an Idolou.
IDOLE, *représentation d'une fausse divinité.* Idol. *p.* idolou. limaich ur fals-divinite. *p.* limaichou.
Les Prêtres des Idoles. Ministred an Idolou.
IDULTE, *nom d'homme.* Ildud. Idult. Udult.
Saint Idulte. Sant Ildud. *Van.* sant Ulud.

J E

JE *pronom, qui signifie moi.* Mè. *Van.* me. meñ.
Je vas, je fais, je lis. Me a ya, me a ra, me a leenn. *voyez moi.*
Je ne sai. Ne oun qet. ne oun doare.
Je ne sai qui. Ne oun piou.
Je ne sai quoi. Ne oun petra.
JEAN, *nom d'homme. voyez Jan.*
JEBLE, *plante. v. hieble.*

J E R

JEREMIE, *nom d'homme.* Jeremya.
Le Prophete Jeremie. Ar Prophed Jeremya. ar Prophed Jeremyas.
Faire le jeremie, faire le pleureur, faire le piteux. Ober an truant. ober ar pitous. truanti. pitousal. jeremyal.
JEROGLIFE. *Voyez hieroglife.*
JERUSALEM. *Voyez hierusalem.*

J E S

JESUATE, *ordre Religieux établi par saint Jean colombin, l'an 1367.* Jesuad. *p.* jesuaded.
JESUITES, *ordre fondé par saint Ignace de Loyola, l'an 1534.* Jesuïst. *p.* Jesuïsted.
JESUS. Jesus. Salver.
JESUS-CHRIST. Jesus-Christ. Salver ar bed, hon Salver. hon Salver Jesus-Christ.
L'Enfant Jesus. Ar mabicq Jesus.

J E T

JET, *mouvement de quelque corps poussé avec violence.* Taul. *Van. id.*
Jet de pierre. Taul-mean. taul-mæn.
JET, *l'espace que parcourt une pierre lancée.* Hed. hed un taul.
A deux jets de pierre de la ville. Var hed daou daul mean dioud kear.
Jet d'une plante, d'un arbre. Taul. cresq. taul-cresq. lamm-gresq. *voyez éteule.*
Jet d'une fontaine. Taul.
Le jet de cette fontaine n'est pas considerable. Ne deo qet crê an taul eus ar feunteun-mañ.
Jet d'eau, eau élancée en l'air. Ploumenn. *p.* ploumennou.
Jet d'abeilles. Hed guënan. *voyez essaim.*
JET, *calcul.* Jedt.
Faire le jet d'une somme. Teureul d'ar jedt. *pr.* taulet.
JETTE'E, *digue dans la mer.* Chauçzer. *p.* chauçzeryou. chauçzer-vor. *p.* chauçzeryou-vor.
JETTER, *pousser au loin avec effort.* Teureul. teurel. *ppr.* taulet. strincqa. *pr.* strincqet. cinqla. stlapa. *ppr.* et. *Van.* tauleiñ. turul. *ppr.* taulet.
Jetter dehors. Teureul èr meas. strincqa èr mæs. stlapa èr mæs.
Jetter de l'un à l'autre, jetter & rejetter. Teureul, ha disteureul. *ppr.* taulet, ha distaulet. strincqa, ha distrincqa. stlapa, ha distlapa. *ppr.* et.
Jetter par terre. Stlapa d'an douar. discarr d'an douar. *pr.* discarret. pilat d'an douar. *pr.* pilet.
jetter çà, & là. Teureul tu-hont, ha tu-mâ. *voyez éparpiller, parsemer.*
Jetter bien haut en l'air. Guïnta. *pr.* guïntet. banna. *pr.* bannet.
Jetter une pierre bien fort & bien loin. Cinqla ur mean.
Jetter la pierre pesante, exercice de jeunes gens pour essayer leurs forces. Teurel ar mæn-pouës.

Jetter, pousser hors de terre. Divoann. *pr.* divoannet. didiñvi. *pr.* didiñvet. *v. germer.*
Jetter, pousser des branches. Teureul brancqou, delyou, bocqejou, &c.
Jetter les yeux sur quelqu'un. Teureul e zaoulagad var ur re-bennac.
Jetter des larmes. Squïlha daëlou. *pr.* squïhet.
Se jetter. En hem deureul. *pr.* èn hem daulet. hem strincqa. hem stlapa. *ppr.* et. *v. s'élancer.*
IETTE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
JETTON, *piéce de métal, ou d'argent.* Gettouër. *p.* gettouërou. (*Van.* gettoër. *p.* ëu.) *voyez calculer.*

JEU

JEU, *divertissement.* C'hoary. *p.* c'hoaryou. ebat. *p.* ebatou. (*Van. id. pp.* ëu.
Petit jeu. C'hoayircq. *p.* c'hoaryouïgou.
Jeu honête, & modeste. C'hoary oñnest.
Jeu immodeste. C'hoary sot, *ou*, disoñnest.
Jeu de paume. C'hoary bolod.
Jeu de paume, le lieu où l'on jouë à la paume. Tripod. *p.* tripojou. c'hoary bolod.
Jeu de petits palets. C'hoary mæn pal.
Jeu à but arrêté. C'hoary pal. c'hoary dioud ar guënn.
Jeu de volant. C'hoary scobytell.
Jeu de boules. C'hoary boulou.
Jeu de quilles. C'hoary c'hilhou.
Jeu de hazard. C'hoary chançz. c'hoary chançzus.
Jeu défendu. C'hoary divennet.
Jeu de dez. C'hoary 'n diçzou.
Jeu de cartes. C'hoary 'r c'hartou.
Jeu avec grand bruit, & clameur. Jolory. *p.* joloryou.
Jeu pour amuser des enfans. C'hoaryell. *p.* c'hoaryellou. (*Van. id. p.* ëu.
Plein de jeux, qui appartient au jeu. C'hoaryus. tra c'hoaryus. traou c'hoaryus.
Jeux publics, spectacle pour divertir le peuple. Arvèst. *p.* arvèstou.
Faire, ou celebrer des jeux publics. Ober arvèst. ober arvèstou. *pr.* græt.
Jeu, raillerie. Farçz. *p.* farçzaou.
Par jeu. Dre farçz. evit farçzal. èn ur farçzal. o farçzal.
E'tre à deux de jeu. Beza qêver-ê-qêver. beza quyt an eil dioud eguile. beza quyt. beza ingal.
JEUDY. Yau. you. ar yaou. dizyaou. dezyou. diz-you. dir-yaou. dir-you. (*Van.* diryëu.) *idē, le jour de Jupiter. v. Jupiter.*
Jeudy on le verra. Dizyou èr guëllor.
Jeudy, jour de l'Ascension. Yaou basq. yaou phasq. yau basq ar Péntecost.
Jeudy, jour du Saint Sacrement. Yaou ar Sacramand.
Jeudy absolu. Yaou guemblyt. yaou gamblyt. yaou èmblyt. yaou amblyt. (*Van.* yëu gamblyt. yëu amblyt. (*de* cambr al lyd, *la Chambre de la Solemnité du Saint Sacrement.*
Jeudy gras. Yaou al lardt. yaou ezned.
Jeudy de la mi-carême. Yaou an hanter-c'horayz.
JEUN, *à jeun.* Var yun. divar yun. (*Van.* ar yun.
J'étois à jeun. Var yun ez doan.
Les Sacremens, & les medecines se prennent ordinairement à jeun. Ar Sacramanchou, hac ar beuvraichou a goumereur peurvuyâ divar yun.
JEUNE, *abstinence commandée par l'Eglise.* Yun. *p.* yunyou, yunou. (*Van. id. p.* ëu.
Observer les jeûnes de l'Eglise. Miret ar yunyou. *pr. id.* ober yunyou an ilis. *pr.* græt.
Rompre son jeûne. Terry e yun. *pr.* torret.
C'est aujourd'huy jeûne. Yun eo hiryo. yun eo anezy.
Un demy jeûne. Un hanter yun.
JEUNE, *qui est dans son premier âge.* Yaouancq.. oc'h .. â, añ. (*Van.* yaouancq. yëuancq.. oh.. añ, aoñ. (*âls.* Yaou. you. yau. *voyez Jupiter.*
Un jeune homme. Un dèn yaouancq. *p.* tud yaouancq. *voyez garçon, homme.*
Une jeune fille. Ur plac'h yaouancq. *p.* plac'hed yaouancq. ur verc'h yaouancq. *p.* merc'hed yaouancq.
Assés jeune. Yaouancqicq. yaouancq hoñnestamant.
Fort jeune. Yaouancqicq. yaouancq bras. yaouancq meurbed. forz yaouancq. yaouancq flamm.
Dès son jeune âge. A vihanicq.
Devenir comme jeune, rajeunir. Yaouancqaat. *pr.* yaouancqeët. *voyez fontaine, 4.*
JEUNER. Yun. yuni. *ppr.* yunet. (*Van.* yuneiñ.
Jeûner le Carême. Yun ar c'horayz.
Jeûner au pain, & à l'eau. Yun divar ar bara, hac an dour.
JEUNESSE. Yaouanqtiz. yaouanqted. yaouanqiz. (*Van.* yëuanĉtiz. yaoanĉtiz. yaoanqih. *voyez âge.*
Le libertinage de la jeunesse. Diboëll ar yaouanqtiz. diroll ar yauanĉtiz.
Jeunesse est forte à passer. Yaouanqtiz a so tenn da drémen. poan so o usa yaouanqtiz. yauanĉtiz a so crê.

La jeunesse, les jeunes gens. An dud yaouancq.
Il a un peu de jeunesse. Yaouanqtiz a so gandhâ. yaouancqicq eo. yaouancq eo.
JEUNET, *ette.* Yaouancqicq.
JEUNEUR. Yuner. *p.* yunéryen. yunour. *p.* yen. ur yuner-bras. (*Van.* yunour.
JEUNEUSE. Yunerès-vras. *p.* yuneresed vras.
JEUSE, *ou yeuse. voyez chêne-verd. id.*

I F

IF, *arbre.* Ivinenn. *p.* ivinenned, ivinennou, ivin. (*Van.* ivinenn. *p.* ivinennëu, ivein, ivin.
De l'if, du bois d'if. Ivin. coad ivin.
D'if, fait d'if. A ivin, great a ivin.
Lieu planté d'if. Ivinecg. *p.* ivinegou.

I G N

IGNACE, *nom d'homme.* Ignéau. igeau.
Saint Ignace Martir. Sant Ignéau merzer.
Saint Ignace de Loyola. Sant Ignéau a Loyola.
IGNOMINIE, *affront sanglant qui s'en prend à la réputation d'une personne.* Dismegançz. *p.* dismegançzou. (*Van.* disinour.) *voyez deshonneur, honte, infamie.*
IGNOMINIEUX, *euse.* Leun a zismegançz. dismegant. (*Van.* disinourapl. *voyez infamant.*
IGNOMINIEUSEMENT. Gand dismegançz. èn ur fæçzoun dismegant.
On l'a chassé ignominieusement. Chaçzeët eo bet gand dismegançz, *ou*, èn ur fæçzoun dismegant.
IGNORANCE. Innorançz. innoranded. diouïzyéguez.
Par ignorance. Gand, *ou*, dre innorançz. gad innoranded. dre diouïzyéguez. hep e ouzout. hep gouzout. hep rat.
Ignorance invincible. Un innorançz ne alleur qet treac'hi dézy. *voyez invincible.*
Ignorance de droit. An innorançz eus al lésenn.
Ignorance de fait. An innorançz eus ar feat, *ou*, eus ar fett.
IGNORANT, *ante.* Innorant. dic'houzvez. diouzvez. diouïzyecq. dieñtent... oc'h... â, añ.
En ignorant. Evel da un innorant. evel un innorant. ê innorant. gad innorançz.
Des ignorants. Innoranted. tud innorant.
IGNORANTISSIME. Innorant meurbed. innorant lue. innorant go. *p.* innoranted &c. qeuneudenn. *p.* ou. peñ-baz. *p.* peñ-bizyer.
IGNORER. Innori. *pr.* innoret. beza diouïzyecq. *pr.* bet. *Van.* ne out qet.
Je n'ignore pas cela. Na innorañ qet an dra-ze. nè doun qet divouïzyecq à guemen-ze. gouzout a rañ qemen-ze. me a oar an dra-ze

I L

IL, *pronom, dont le fem. est elle, & le pluriel de l'un & de l'autre, ils & elles : tous ces pronoms s'expriment pour l'ordinaire par les verbes auxiliaires, faire & être.*
Il est. Ez ma. beza ez ma. bez'ez ma.
Il est au logis. Ez ma èr guær. beza ez ma èr guær. (*Par élision, on dit*, bez'ez ma èr guær.) *Le Z, dans* ez, *ne se prononce qu'en quelques endroits de Leon, mais partout il est équipollent à un demi* E.
Il va, elle va. Beza ez a. moñnet a ra.
Il nous dit, elle nous dit, que. Lavaret a ra deomp, penaus. beza ez lavar deomp, penaus. eñ a lavar deomp, hy a lavar deomp penaus.
Il en a, elle en a. Beza èn deus, beza he deus. cahout a ra, *ou*, en devout a ra.
Ils aiment, elles aiment. Caret a reont. beza ez caront.
Ils vont, elles vont. Moñnet a reont. beza ez eont, *ou*, bez'ez eont.
Il y a. Beza ez eus. bez'ez eus. beza eus. be eus. beza a so. beza a ra (*H. Cor.* Bout a ra. bout so.
Il y a là une source. Beza ez eus ur sourcenn aze. ur vammenn a so aze. beza a ra ur vammenn aze.
Il y en a un. Beza ez eus unan. unan a so. beza a ra unan. (*H. Cor.* Bout a ra unan. bout a so unan.
IL, *devant les verbes impersonnels s'exprime aussi par les verbes être, & faire.*
Il faut. Redd eo. beza ez rencqear. beza eo redd. bez'ez eo redd. rencqout a ra.
Il fait beau. Caër eo. beza ez eo caër. caër a ra. caër eo anezy.
Il pleut. Glao a ra. beza ez ra glao. glao a so. beza ez eus glao.
IL, *& elle, après un verbe, dans les interrogations, s'exprime par les pronoms lui, & elle.* E, eñ. hy.
Que fait-il ? Que dit-il ? Petra a ra eñ ? Petra a lavar eñ ? Petra ra-ê ? Pe lavar-ê ?
Que fait-elle ? Que dit-elle ? Petra a ra hy ? Petra a lavar-hy ?
Que font-ils, ou, elles ? Petra a reont y ?
IL *&, elle, après un verbe, sans interrogation, s'expriment encore par les pronoms lui, & elle.* Emezâ, emezy, emezo.
Dit-il, dit-elle. Emezâ, emezy.
Dirent-ils, dirent-elles. Emezo. *v. elle, lui.*
ILE. *Voyez Isle.*

I L L

ILLEGITIME, *qui est contre les loix divines, ou humaines.* Dilegitim. ne deo qet legitim. a so aënep al lésenn.

Mariage

Mariage illegitime. Dimizy dilegitim. dimizy ne deo qet legitim. fals dimizy.
ILLEGITIME, *bâtard, bâtarde. voyez -y.*
ILLEGITIMEMENT. En ur fæçoun dilegitim. aënep al léſenn.
ILLICITE. Divennet. berzet. ne deo qet permetet.
ILLIMITE', *ée.* Didermenñ.
Un congé illimité. Ur c'houngez didermenn.
ILLUMINATIF, *ive.* Sclæryus.
La vie illuminative, terme de devotion. Ar vuez ſclæryus.
La vie purgative, illuminative, & unitive. Ar vuez ſpurjus, ar vuëz ſclæryus, hac ar vuëz unvanus. *voyez vie.*
ILLUMINATION, *action d'éclairer.* Sclæridiguez. ſclæradurez.
ILLUMINER. Sclæraat. *pr.* ſclæreët. rei ſclærigenn. *pr.* roët. *voyez éclairer.*
ILLUSION, *fauſſe apparence.* Fals aparançz. troumplérez. fals repreſéntadurez. taſmand.
Illuſion, tromperie, erreur. Fazy. *p.* fazyou. troumplérez. *p.* ou.
Illuſion, fauſſe viſion. Fals aparicion. *p.* fals aparicionou. taſmand. *p.* taſmanchou. *voyez taliſmant.*
ILLUSOIRE, *ſimulé.* Feiñtet. tromplus.
Contrat illuſoire. Fals countrad. countrad feiñtet. countrad tromplus. *p.* countrajou.
Illuſoire, vain, inutile. Dieffedt. didalvez. vean. vaën.
Un Arreſt illuſoire. Un Arreſt dieffedt.
ILLUSTRE. Brudet-bras. illuſtr. (*âls.* drud. *voyez fameux.*
ILLUSTRER. *Voyez, éclairer, élever.*
ILLUSTRISSIME. Illuſtr meurbed. brudet-bras meurbed.
L'Illuſtriſſime, & Reverendiſſime Evêque de Quimper. An Illuſtr ha Reverand meurbed Autrou an Eſcop a Guemper, ha count a Guerne.

IMA

IMAGE. Limaich. *p.* limaichou. (*En Leon, ils diſent,* imaich. *p.* imaichou.) *âls.* llun.
Une belle image. Un imaich caër. ul limaich caér. *voyez portrait.*
Manger les images, reproches injurieux qu'on fait aux devots, & devotes. Lippat an imaichou. *pr.* lippet. ſuzna imaichou ar ſéent. *pr.* et.
Celui qui mange les images. Lipper an imaichou. *p.* lipperyen. (*fem.* lipperès an imaichou. *p.* lipperéſed. ſuznerés an imaichou. *p.* ſuznereſed an imaichou.
IMAGER, *qui fait, ou vend des images.* Imaicher. *p.* imaicheryen. limaicher. *p.* limaicheryen.
IMAGINABLE. Ar pez a allér da ſounjal, *ou*, da gonceo.
Il a fait toutes les méchancetez imaginables. Græt èn deus qement droucq a ouffac'h da ſoungeall.
IMAGINAIRE, *qui ne ſubſiſte que dans l'imagination, qui eſt vain, qui n'eſt pas réel.* Faltazyus. ompinionus. vean... oc'h... â. ar pez ne ma nemed ê ſonch an dèn, *ou*, ê faltazy an dèn.
Des honneurs imaginaires. Enoryou vean, *ou*, væn, *ou*, vaen.
Les eſpaces imaginaires. Ar ſpaçzou faltazyus. lec'hiou goullo èn tu hont d'ar bed, pere ne ma int nemed ê ſonch an dèn, *ou*, ê faltazy an dèn.
L'hereſie imaginaire des Janſeniſtes n'eſt que trop réelle. Hereſy ar Janſeniſted pehiny emézo, ne doa nemed ê ſonch ar Gatolicqed, ne deo èn hem gavet, nemed re vir, ſiouaz!
IMAGINAIRE, *perſonne imaginative, qui ſe repaît d'imaginations.* Faltazyus. un dèn faltazyus. *p.* tud faltazyus. un dèn ompinionus. *p.* tud ompinionus.
C'eſt un imaginaire de pere en fils. Faltazyus eo dre natur. natur eo dezañ beza faltazyus, *ou*, ompinionus.
IMAGINATIF, *ive, eſprit propre à imaginer, ou concevoir de belles choſes.* Mad da ſongeall traou bras. mad da invénti ſecrejou iñginus. nep èn deus iñgin. nep èn deus ur ſpered iñginus. invéntor. *p.* invéntored. *voyez ingenieur.*
IMAGINATION, *la faculté imaginative.* An faltazy. ar faltazy.
Imagination, penſée, invention. Faltazy. *p.* faltazyou. ſonch. *p.* ſonjou. ſongéſon. *p.* ſongéſonou. *Van.* fantaſy. ſonch. *pp.* ëu.
Il m'eſt venu une imagination la plus plaiſante du monde. Ur faltazy a ſo ſavet èm penn evit ar goandtâ. ur ſonch am eus great ar c'hoandtâ. ur ſongéſon a ſo deuët din ar farçzuçzâ.
Imagination vaine, chimere. Faltazy ſot. *p.* faltazyou ſot. faltazy vean. ompinion ſot. *p.* ompinionou ſot. *voyez rêverie.*
IMAGINER. Soungeall. *pr.* ſounget. ſongeall. *pr.* ſonget. conceo. *pr.* concevet.
Peut-on rien imaginer de plus grand? Ha beza e hallér ſongeall, pe gonceo netra vraçzoc'h?
S'imaginer, ſe repreſenter dans l'eſprit. Lacqât èn e benn. lacqât èn e ſpered. lacqât

èn e sonch. *pr.* lecqeët. songeal dezâ e-unan. songeall oud e-unan. *pr.* songet.

Je m'imagine déja le voir. Me a sonch dign e vellet dija. me a ra avis din, *ou*, avis a ra dign, e vellet dija. var va meno èr guëllan dija.

Il s'imagine d'être un grand homme. E a sonch dezan beza un dèn bras.

Il s'est imaginé que vous l'aimez. Lecqeet èn deus èn e benn, *ou*. èn e spered, penaus ez qirit anezâ. lecqeët èn deus èn e sonch ez eo caret gueneoc'h. eñ a sonch dezâ oc'h eus carantez oundhâ, *ou*, evinthâ.

IMAGINE', *ée*, *part.* & *adj.* *voyez les pret.*

I M B

IMBECILLE, *foible d'esprit.* Sempl. sempl a spered... oc'h... â, an. (*Van.* açzotet. trelatet.) *voyez foible*, *innocent.*

INBECILITE', *foiblesse d'esprit.* Sempided. sempliiguez a spered. (*Van.* açzotemant. fallidigueah.

IMBIBER, *boire l'humidité.* Eva. *pr.* evet. suzna. *pr.* suznet.

L'éponge imbibe aisément toutes liqueurs. Ar spouë a zeu eaz da eva, *ou*, da suzna, pep licqor.

S'imbiber, s'insinuer dans quelque chose. Iñtra. *pr.* intret. treanti. *pr.* treantet.

L'huile s'imbibe sur la toile, sur le drap, &c. An eol a zeu da dreanti al lyen, ar mezer, &c. al lyen, ar mezer, &c. a zeu da veza intret gand an eol.

IMBIBE', *ée*, *part. pass.* & *adj.* Evet. suznet. Intret. treantët.

IMBU, *uë*, *qui est imbibé.* *voyez imbibé.*

Il est imbu d'une mauvaise Doctrine. Suznet èn deus goall desqadurez. sqoët eo gand ur fals ompinion.

I M I

IMITABLE. Imitapl... oc'h... â. a alleur da imita, *ou*, da heulya. heulyapl.

IMITATEUR. Imitator. *p.* imitatored. nep a zeu da imita, *ou*, da heulya un all, *ou*, da qemeret squëzr dioud un all-bennac. heulyer. *p.* yen.

IMITATION. Imitacion.

L'Imitation de Jesus-Christ. An Imitacion a Jesus-Christ. levr an Imitacion a Jesus.

A vôtre imitation. D'oc'h imitacion. d'ho squëzr. dioud ho squëzr. d'och heul. o heulya ac'hanoc'h. var ho lerc'h. o c'hober diouzoc'h. o qemeret patrom, *ou*, qentell, diouzoc'h.

IMITER. Imita. *pr.* imitet. heulya. heul. *ppr.* heulyet. ober diouc'h. *pr.* græt.

Imiter quelqu'un. Imita ur re. heulya ur re. heul ur re. heulya roudou ur re-bennac. ober diouc'h ur re. qemeret squëzr diouc'h ur re. qemeret patrom, *ou*, qentel, dioud ur re-bennac.

Imiter une peinture, une écriture, copier. Doubla. *pr.* doublet. copya. *pr.* copiet.

IMITE', *ée*, *part. pass.* & *adj.* *voyez les pret.*

I M M

IMMACULE', *ée*, *sans tache*, *pur.* Dinam. diantecq. glan... oc'h... â, an.

La Très-Sainte Vierge a eu seule le privilége de la Conception Immaculée, ou d'avoir été conçûë sans le peché originel. Ar Verc'hès Sacr hep qen he deus bet ar faver digand Doué da veza bet Concevet dinam, *ou*, diantecq, *ou*, glan diouz pep pec'hed.

IMMANCABLE. Divancq. ar pez ne all qet da vancqout.

Nous mourrons une fois, cela est immancable, & certain. Mervell a raïmp oll ur veach, qemenze a so divancq hac açzur.

IMMANCABLEMENT. Hep faut. hep mancq. hep mancq e-bet. *voyez certainement.*

IMMATERIEL, *elle.* Hep matery. divateryal. spered oll.

IMMEDIAT, *ate*, *qui suit un autre sans aucune interposition.* Ar c'hentâ goude eguile. ar c'hentâ goude-ze.

IMMEDIATEMENT, *sans aucune interposition.* Diouc'h-tu. qerqent.

Le Souprieur, est celui qui suit immediatement le Prieur. Ar Supryol a zeu qerqent goude ar Pryol. ar Supryol eo ar c'hentâ goude ar Pryol.

Immediatement après viennent tous les autres. Qerqent goude ez deu ar re all oll diouc'h-tu.

Immediatement après le Roi. Qerqent goude ar Rouë. ar c'hentâ goude ar Rouë. an taustâ, *ou*, an neçzâ, d'ar Rouë.

IMMEMORIAL, *ale.* Dreist memor dèn.

De temps immemorial. A bep memor dèn. a bep amser.

IMMENSE, *qui est d'une grandeur demesurée.* Imméns. èn deus ur vrasder divusul. *voyez infini.*

Le pouvoir, & la bonté de Dieu sont immenses. Ar galloud, hac ar vadélez a Zouë a so imméns. an Autrou Douë a so galloudus ha mad dreist vusur. galloud ha madélez hon Douë a so divusul, *ou*, n'o deus na penn na termen.

IMMENSITE'. Imménsded. brasder divusul, *ou*, divusur. brasder hep musur, *ou*, hep musul.

L'immensité de Dieu. An imménſded eus a Zouë.

L'immensité des Cieux passe nôtre imagination. Ar vraſder dreiſtordinal eus an êvou a ya ên tu-hont d'hon ſonch. braçzoc'h eo an êvou eguit na goncevomp.

IMMERSION, *action par laquelle on plonge dans l'eau.* Pluñgérez. pluñgeadur. pleungeadur eus a ur re-bennac ên dour.

Autrefois on bâtisoit par immersion. Guëachall ez vadezét dre bluñgeadur, *ou*, o pluñgea ên dour nep a vadezèt.

IMMEUBLE, *biens qui ne se peuvent transporter, les fonds des heritages, les droits Seigneuriaux.* Diveubl. madou diveubl.

Meubles & immeubles. Meubl ha diveubl. madou meubl, ha madou diveubl.

IMMINENT, *qui est prêt à tomber.* Da. dare. ê tailh da gouëza.

Ce mur est en péril imminent. Da eo ar voguer ze. dare eo ar voguer ze. ez ma ar voguer-ze ê tailh da gouëza.

Péril imminent. voyez sur, éminent.

IMMISERICORDIEUX, *euse.* Didruezus. didruez ... oc'h ... â, añ. *Van.* didruhe. didruhëus .. oh .. añ.

IMMOBILE. Parfedt. poſtecq ... oc'h ... â. ne flaich qet. ne allér qet da flaich. digueuluſq. digueffluſq.

IMMOBILIAIRE. A aparchant oud an diveubl.

Une succession immobiliaire. Ur ſuceçzion diveubl, *ou*, a vadou diveubl.

IMMODERATION. Divoder.

IMMODERE', *ée.* Divoder. oc'h. â, an.

IMMODERE'MENT. En ur fæçzoun divoder. ez divoder. gand divoder.

IMMODESTE. Divodeſt. oc'h. â, añ.

IMMODESTEMENT. ên ur fæçzoun divodeſt. gand divodeſty.

IMMODESTIE. Divodeſty. *p.* divodeſtyou. dishoñneſtiz. *p.* dishoñneſtizou.

Faire des immodesties. Ober divodeſtyou. ober dishoñneſtizou. *pr.* græt.

IMMOLER. Sacrifya un aneval, pe un dèn en enor da ur fals divinitez. *pr.* ſacrifyet. laza ê ſacrifiçz un aneval, pe un dèn. *pr.* lazet.

S'immoler. Rei e vuhez. *pr.* roët. ſacrifya e vuez. *pr.* et.

S'immoler pour sa Patrie. Rei e vuez evit ſouten e vro.

Jesus-Christ, s'est immolé pour les péchez des hommes. Jesus-Chriſt ên deveus roët e vuhez evit préna an oll bed. hon ſalver ên deus ſacrifyet e vuhez evit effaci hon pec'hejou, hac hon dilivrya eus an ifern.

IMMOLE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

IMMONDE. Loudour. lous ... oc'h ... â, añ.

L'esprit immonde. Ar ſpered lous. an droucqſpered a louſdôny.

IMMONDICES, *grosses ordures.* Louſdôny. *p.* Louſdônyou. louſder. mardos.

Un cloaque d'immondices. Ur mardos. *p.* mardoſyou, mard.

Immondices, excremens des chiens. Cauc'h qy.

IMMORTALISER. Renta eternel. lacqât da badout qéhyd hac ar bed.

Immortaliser son nom. Lacqât e hano da rezn qéhyd ha ma pado ar bed. renta e hano enorapl èndra bado ar bed. renta e hano hir-badus.

IMMORTALITE', *perpetuité.* Hirr-badélez.

IMMORTALITE', *éternité.* Padélez eternal. eternitez. eternite. immortalded.

L'immortalité de l'ame. An padélez eternal eus an ene. ar vuez hep fin eus an ene. immortalded an ene.

IMMORTEL, *elle, éternel.* Ne deo qet ſuget d'ar maro. a dle beva da viſvyqen. immortal.

L'ame est immortelle. An ene a vevo da viſvyqen. an ene ne varv nepred, ha ne varvo biſvyqen. an ene a ſo immortal.

Immortel, elle, perpetuel. Hirr-badus.

S'acquerir une gloire immortelle. Gounit ur c'hloar hirrbadus. gounit, *ou*, militout, ur c'hloar a bado qéhyd hac ar bed.

IMMUABLE. Ne ceinch qet.

Dieu seul est par sa nature immuable. Ne deus nemed Douë pehiny na ne ceiñch, na ne all ceiñch.

Un esprit immuable, un homme ferme & constant. Un dèn ne ceiñch qet. un dèn ne deo qet ceiñchus. un dèn a ſo ferm, *ou*, ſtardt, a ſpered. un dèn ne deo qet varyant, *ou*, barboëllicq, *ou*, berboëllicq.

IMMUABLEMENT. Hep ceinch. hep ceiñchamand.

IMMUNITE', *exemption.* Diſcarg. *p.* diſcargou. privileich. *p.* privileigeou. *voyez exemption, franchise.*

Les immunitez de France. Privileigeou Françz.

IMMUTABILITE'. Stad parfedd pehiny ne deo ê nep fæçzoun ſuget d'ar ceiñchamand.

IMP

IMPAIR. Diſpar. diſegal. (*Van.* diſpar. *nombre impair.* niver diſpar.

IMPALPABLE. Diſvaneapl. divaneapl.

IMPARDONNABLE. Dibardounapl.

Un crime impardonnable. Ur c'hrim dibardounapl. un torfedd indin da veza pardounet.

IMPARFAIT, *qui n'est pas achevé.* Diachiff. diachu. diæchu.

Une Eglise imparfaite. Un Ilis diachiff. un Ilis diæchu. un Ilis ne deo qet peurachu, *ou*, peurachuët.

Imparfait, qui a des imperfections. Dibarfedd.. oc'h..â, añ. (*Van. id.*

Cet homme est fort imparfait. Dibarfedd-bras eo an dèn-hont.

IMPARFAITEMENT. En ur fæçzoun dibarfedd. gand dibarfededd.

IMPASSIBILITE'. Disouffridiguez. ar stad evès ar pez ne all souffr na poan, na ceinchamand. stad an ælez hac ar séent ëurus.

IMPASSIBLE. Disouffrus. nep ne all souffr na poan, na ceiñchamand.

Les corps glorieux seront impassibles. Ar c'horfou ëurus a vezo ê pep fæçzoun disouffrus. ar c'horfou guenvidicq ne c'houzâvint birvyqen na poan, na ceiñchidiguez.

IMPATIEMMENT. En ur fæçzoun jalus. gand jalamand. èn ur jala. ouc'h èn hem jala.

IMPATIENCE. Jalamand. *p.* jalamanchou. téñçz. *p.* téñçzou. *voyez colere, promptitude.*

Impatience, ardeur boüillante, & précipitée de voir accomplir ce que l'on souhaite. Youl bras. c'hoandt bras. (*haute Cor.* hiræz.) *Van.* hiræh.

Il est dans l'impatience de vous voir. Un youl bras, *ou*, ur c'hoandt bras, èn deus d'o quëllet. mall bras eo gandhâ ho quëllet. (*Van.* pebeh hiræh en des-hon d'hou quëllet.

IMPATIENT. Jalus... oc'h... añ. un dèn jalus. *p.* tud jalus. chilpus. *p.* tud chilpus, chilpéryen.

Impatient, qui desire ardemment. Youlus-bras. desirus-bras.

S'IMPATIENTER. Jala. *pr.* jalet. èn hem jala. *pr.* èn hem jalet. coll paciandet. *pr.* collet.

S'impatienter de maniere à chagriner les autres. Chilpat. *pr.* chilpet. craignousal. *pr.* craignouset. téñçza. *pr.* téñçzet.

S'impatienter de peine, & d'ennui d'attendre. Hem jala o deport. *pr.* hem jalet. doanya, *ou*, enouï, o c'hortos. *ppr.* et.

Faire impatienter les autres. Lacqât da jala. lacqât da goll paciandet. *pr.* lecqeët.

IMPECCABILITE'. An stad eus an nep a so dibec'h, pe difaut. dibec'hidiguez.

IMPECCABLE, *qui ne peut pécher.* Dibec'h. *Van.* dibeh.

Jesus-Christ étoit impeccable par nature, & les bienheureux le sont parce qu'il sont confirmez en grace. Hon Salver a yoa dibec'h dre natur, hac ar re ëurus a so dibec'h dre c'hraçz.

Impeccable, incapable de faillir. Difaut. dibec'h... oc'h... â.

Je ne suis pas impeccable. Ne doun qet difaut. meur a faut a rañ, *ou*, a allañ da ober.

IMPECUNIEUX, *euse.* Diarc'hantus. diarchant. berr a arc'hand. berrecq èn arc'hand... oc'h... añ.

IMPENETRABLE. Didreuzus. ar pez ne aller qet da dreuzi, na da doulla.

Les forêts du Canada sont si épaisses, qu'elles sont impenetrables. Qer bras, ha qer stancq eo coajou an douar-névez, ne allér ê nep fæçzoun treuzi anézo.

Un atome est impenetrable, dit Gassendi. Ur boultrennieq vunud a so didreuzus, hervez Gasséndy.

Les misteres de la foi sont impenetrables à l'esprit humain. Ar mystæryou eus ar feiz a so dreist an nerz eus hon spered, *ou*, a so dreist spered an dèn. spered map dèn ne all qet compren ar mystæryou eus an feiz.

IMPENITENCE. Ostinacion èr pec'hed. caleder a galoun pehiny a vir oud un dèn n'en deffé glac'har e-bed eus e bec'héjou, siouaz dezâ. *voyez coûtume, dixiéme art.*

Impenitence finale. Ostinacion èr pec'hed bede fin ar vuhez.

L'Impenitence finale est un peché contre le Saint Esprit, qui ne se pardonne ni en ce monde, ni en l'autre. An ostinacion èr pec'hed bede fin ar vuhez a so ur pec'hed a enep ar spered-santel, pehiny a so dibardoun qen èr bed-mâ, qen èr bed-hont.

Par vôtre dureté, & par l'impenitence de vôtre cœur, vous amassez un tresor de colere pour le Jugement de Dieu. Gad ho caleder, ha gad an ostinacion eus ho caloun ez destumit un teñzor a vuanéguez a-benn ar varn eus a Zouë, eme ar Scritur-Sacr.

IMPENITENT, *ente.* Ostinet èr pec'hed. ostinet ebarz ar pec'heud. ostinet ebarz èr pec'heud. caledet ebarz èr pec'heud. caledet èr pe'ched. ostinet. *Van.* ostinet ebarh er pihed.

Celui qui meurt impenitent, est assurément damné. Nep piou-bennac a zeu da vervel ostinet èr pec'hed, a so hep mar daunet. nep a verv ostinet, a so a dra sur collet. nep a verv hep ober pinigenn, a so hep mar e-bet collet.

IMPERATIF, *un des modes de conjuguer un verbe, dont la terminaison pluriele est toûjours en* it, *en Leon, & en* et, *partout ailleurs, exemple. allez, venez, faites, dites, &c.* Lit, deuït, grit, livirit, &c. *hors de Leon* : et, deuët, gret, leveret, &c.

IMPERATRICE. Impalazrès. *p.* impalazresed. empalaërès. empalaëresed.

L'Imperatrice doüairiere. An Empalaërès enebarzerès.

IMPERCEPTIBLE. Diverz...oc'h... añ. ar pez ne alleur qet da verzout. ar pez ne allér na guëllet, na touich. ar pez ne digoüez qet, pe a boan vras a digouez, dindan hon sqvanchou. *voyez appercevoir.*

IMPERCEPTIBLEMENT. En ur fæçzoun diverz. hep ma hallér merzout. hep e ouzout. hep rat dèn.

IMPERFECTION, *defaut en une chose, ce qui manque pour la rendre parfaite, ou complete.* Dibarfededd. *Van.* dibarfecion.

Ce livre a des imperfections, il y manque des feüilles pour le rendre complet. Dibarfededd, *ou*, mancq, a so èl levr-mañ. dibarfedd eo, *ou*, diachiff eo, al levr-mâ.

Imperfection, defaut. Sy. *p.* syou. defaut. *p.* defautou. *Van.* dibarfecion. *p.* dibarfecionnëu.

Il a bien des imperfections. Cals syou èn deus. meur a sy èn deus. meur a sy a so ènnâ. meur a zefaut a so ènnâ. cals defautou èn deus.

Imperfection habituelle. Tech. *p.* techou. *Van.* teich. *p.* teichëu.

Il a une imperfection dont il ne se defait point. Un tech èn deus, *ou*, un tech fall èn deus, pe eus a hiny n'en hem disc'hra qet.

IMPERIAL, *ale, ce qui appartient à l'empire.* Ar pez a aparchant oud ar stad a Impalazr.

Sa Majesté Imperiale. An Impalazr.

La Couronne Imperiale. Curun an Empalazr.

Trône Imperial. Tron an Empalaër.

IMPERIALE, *le haut d'un carosse.* Lein ur c'harronçz. stézl ur c'harronçz. golo ur c'harroçz.

Villes Imperiales, villes qui reconnoissent l'Empereur pour leur souverain, mais qui sont gouvernez par leurs Magistrats. Kæryou libr. Kæryou quyt.

Les Imperiaux. Sugeded, *ou*, sugidy, an Empalaër, *ou*, an Impalazr.

IMPERIEUX, *euse.* Reculus. absolut. imperyal...oc'h... â, añ.

Paroles imperieuses. Compsyou absolut. compsyou imperyal.

Humeur imperieuse. Humor reculus. humor imperyal, *ou*, absolut.

IMPERIEUSEMENT. En ur fæçzoun reculus, *ou*, absolut, *ou*, imperyal. gand roguéntez.

IMPERTINEMMENT, *mal-à-propos.* En ur fæçzoun dibrepos, *ou*, dirésoun, *ou*, diholen.

IMPERTINENCE. Diavisded. disqyanded. *voyez extravagance.*

IMPERTINENT, *ente, absurde, extravagant.* Diréssoun. dievez. diavis. dibrepos. disqyant...oc'h...añ. *Van.* disqyent.

IMPETRER, *terme de Palais.* Cahout digand. *pr.* bet. *voyez obtenir.*

IMPETUEUX, *euse.* Crê-dinatur. buhannecq-terrupl. foll. tear. tær. fourradus... oc'h...â, añ. *Van.* dinvad.

Vent impetueux. Avel grê-dinatur. avel foll. avel fourradus. *p.* avelou.

Fleuve impetueux. Rifyer buhannecq-terrupl. rifyer hézrus, *ou*, a red gand cals a hézr. *p.* rifyerou.

Un homme impetueux, un esprit impetueux. Un dèn fourradus. un dèn buhannecq-terrupl. un dèn tear. un dèn tær. *p.* tud. ur pennfoll. un dèn bouilhus.

Un esprit impetueux, & un esprit tranquille sont deux. Cals a so da lavaret èntre un dèn tear hac un dèn peoc'hus. un dèn tær a spered, hac un all clouar a humor, a so dishêvel-bras, *ou*, a so daou.

IMPETUEUSEMENT. Ribus. èn ur fæçzoun buhannecq, *ou*, tear. gad hézr. gad tærigenn. èn ur fæçzoun bouilhus.

IMPETUOSITE'. Crevder. buhander. tærigenn. culad. ribusder. (*Van.* herr.) *als.* cyrch.

IMPIE, *sans pieté.* Disevot. disantel..oc'h..añ.

Impie, libertin. Oryad. *p.* oryaded. hep na feiz, na reiz. nep n'en deus na doujançz Doüe, na doujançz ar bed.

IMPIETE'. Ober disevot. *p.* oberyou disevot. accion direiz. accion disordren. *p.* accionou. an disoujançz a Zoüe. disprisanz evit ar feiz.

Les Sacrileges, & les Blasphêmes sont des impietez. Ar Sacrilaichou, hac ar Blasfemou a so pec'hejou disordren, *ou*, direiz.

IMPITOIABLE, *sans pitié, cruel.* Didruezus. didruëz. digar. criz...oc'h... â. *Van.* didruehus. didruhe. digar. cry...oh...añ, aoñ.

IMPITOIABLEMENT. En ur fæçzoun di-

druezus, *ou*, digar, *ou*, criz. hep truëz. gand crizder.

IMPLACABLE. Discuñhapl. dibeoc'hapl... oc'h...â, añ. ne allér qet da guñhât, *ou*, da beoc'hat, *ou*, da habasqât.

Un esprit implacable. Ur spered-dèn diguñhapl, *ou*, dibeoc'hapl. un dèn ne allér qet da habasqât, *ou*, da guñhât, *ou*, da beoc'hat.

Une haine implacable. Ur gaçzouny connaret. ur gaçzouny ne deus moyen d'he mouga. ur gaçzouny hep distro. ur gaçzouny ne alleur ê nep fæçzoun he disc'hrizyenna.

IMPLORER. Goulenn humblamant sicour èn e yzom. goulenn azystançz ur re gand dazlou ha pedennou. *pr.* goulennet.

Implorer la misericorde de Dieu. Goulenn gand humblded, hac a vir-galoun azystançz an autrou Doüé.

IMPOLI, *ie.* Dibouliçz. diguempenn. amzereat. dic'hraçz. rust.

IMPOLITESSE. Dic'hraciusted. rustôny. diguempennidiguez. amzereadéguez.

IMPORTANCE. Pris. pouës. dellid. couseqanz.

Ce tableau est un meuble d'importance. An daulenn-ze a so eus a ur pris bras. an daulenn-ze a dell cals.

C'est un homme d'importance, de grande autorité, d'un grand merite. Un dèn a bouës bras eo. un dèn a un dellid bras eo. un dèn a gouseqançz eo.

Une affaire de grande importance. Un æffer eus a ur pouës bras, *ou*, eus a ur gouseqançz vras.

IMPORTANT, *ante.* Talvoudecq. pouësus. pouner. grevus. bras...oc'h...â, añ. a eur gouseqançz vras.

Nous n'avons point d'affaire aussi importante que celle de nôtre salut. N'hon eus æffer ebet qer talvoudecq na qer pouësus, e c'hiz an hiny eus hon silvidiguez. an oll æfferyou eus ar bed ne dint qet da gomparagi d'an æffer eus hon silvidiguez.

C'est le point le plus important de l'affaire. Eno ez ma ar pouënd ar pounérâ, hac ar grevuçzâ eus an affer. cetu eno ar vudurun eveus an affer. eno e ma ar c'houlm.

IMPORTER, *être important, faloir, être avantageux.* Beza pouësus. beza talvoudecq. beza profitapl. beza pouner. beza grevus. beza cas. *pr.* bet. ober cas. *pr.* græt. lazout. *pr.* lazet. bernout. (*id ê*, barnout, barn.) *Van.* berneiñ. *pr.* bernet. bout forh. *pr.* bet.

Il importe d'être vertueux pour faire son salut. Talvoudecq bras eo, *ou*, profitapl bras eo, beza vertuzus evit ober e silvidiguez. beza ez eus cas, *ou*, bernout a ra, praticqa ar vertuz evit beza salvet.

Cela importe. Poësus eo, *ou*, poësus bras eo, qemeñze. cas eo qemeñze. cas a so var guemeñze. bernout a ra qemeñze. qemeñze a vern.

Cela m'importe. Bernout a ra din. lazout a ra din. an draze a vern din, *ou*, a laz din. cas a so evidoun. cas eo an draze din. a gouseqançz eo dign, *ou*, evidoun.

Qu'importe. Pe vern? pe laz? pe cas a so? pe cas so? pe forz so?

Que m'importe? Pe vern din-me? pe laz dinme? pe forz a rañ-me? pe cas a rañ-me? pe cas a ra din-me?

Que t'importe? Pe laz dide? pe vern dide? pe vern oudte, *ou*, ouzidte? pe cas a ra dide? pe cas so evidoudte? pe cas, *ou*, pe forz, a reas-te?

Il n'importe. Ne vern qet. ne deus cas. ne deus forz. list da ober. list da friza. (list, *id ê*, lesit.) *Van.* n'en des forh. en dra gaër.

Il n'importe ce que vous ferez. Ne deus cas pe reot. ne deus forz pe reot, *ou*, petra a reot. ne vern qet petra reot. ne vern pe reot. *Van.* n'en des forh pe réhét. ha cals a vern petra e réhét? cals a vern pe réhéthu?

IMPORTUN, *une.* Importunus. direpos... oc'h...â, añ. re stryvant. re acqedus.

Le bruit est importun aux malades. direpos eo an trous d'ar re-glañ.

Cet homme est si importun. Qen importunus, *ou*, qer direpos, eo an dèn-hont. hennont a so qer tourmantus.

On rejette sans cesse l'idée importune de la mort, & l'on en est surpris avant que d'y avoir bien pensé. Atau ez distaulomp pell diouzomp ar sonch importunus eus ar maro, hac e c'hoare evelze e supren ac'hanomp abarz ma hon béz songet mad èñhy.

IMPORTUNER. Importuni. *pr.* importunet. (*Van.* importuneiñ. *pr.* et.) *voyez* ennuïer.

Il m'importune sans cesse. Ez ma atau oud va importuni. importunus bras eo dign. ne ra nemed va zourmanti.

IMPORTUNITE'. Importunamand. *p.* importunamanchou. importunder. importunded. importunançz. *pp.* ou. direposvan. *p.* direposvanou. (*Van.* importnnançz. importunded. *pp.* eü.

IMPOSER, *enjoindre.* Rei. *pr.* roët. (*Treg.* reiñ. (*Van.* reiñ. reign.

Imposer une pénitence à quelqu'un. Rei ur binigenn da ur re.

Imposer silence à une personne. Ober tevel ur re. *pr.* græt. lacqât ur re da devel. *pr.* lacqeët. serra e c'hinou da ur re-bennac. *pr.* serret. (*Van.* gobér taoueiñ unan-benac. cherrein e vecg de unon benac.
Imposer les mains à quelqu'un, parlant d'un Prélat qui confere le caractere Sacré. Sagri. *pr.* sagret. (*Van.* sacreiñ.) *Treg.* sacriñ. sacrañ. sagrañ. *ppr.* et.
Monsieur du Guemadeu Evêque de Saint Malo a imposé les mains à Frere Gregoire. An autrou 'r Guemadeu Escop ê Santmalou èn deveus dre e c'hraçz, sagret ar breuzr Gregor.
Imposer, tromper, en faire accroire à quelqu'un. Troumpla ur re. *pr.* troumplet. rei ur falséntez da gridi da ur re-bennac. *pr.* roët. lavaret affrontérez. *pr. id.*
Imposer un crime à quelqu'un. Tamal ur fals crim da ur re. tamal ê faos ur c'hrim da ur re-bennac. *pr.* tamalet. accusi ê faos ur re da veza couñfabl eus a un torfed-bennac. *pr.* accuset.
Imposer une taxe. Sevel un taçz var ar bopl. *pr.* savet. lacqaat un tell. *pr.* lecqeët.
Imposer un nom à quelqu'un. Rei un hano da ur re. *pr.* roët. henvel ur re. *pr.* henvet.
Adam imposa le nom à tous les animaux. Adam a roas e hano da bep aneval. hon tad Adam a henvas an oll anevaled.
IMPOSE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
IMPOSITION, *imposition des mains d'un Prélat.* Sagradur. sacradur. sacradurez. sacrérez. sagrérez.
IMPOSITION, *droit qui se leve au nom du Roi.* Tell. *p.* tellou. imposadur. *p.* imposaduryou. *voyez établissement, 4. subsides.*
IMPOSSIBILITE'. Impoçcubilitez. imposubded.
IMPOSSIBLE. Impoçzub.. och'.. â. (*Van. id.* ar pez ne deo qet poçzub.
Impossible physiquement. Ar pez ne deo poçzub ê nep fæçzoun natural. impoçzub naturalamant.
Impossible moralement. Hogos impoçzub. ar pez a so a hoan-vras poçzub. ar pez a so diæz-bras da ober, ha dibaut ar veach ma èr grear.
Cela m'est impossible de toute impossibilité. An dra-ze a so impoçzub dign a oll impoçzubilitez, *ou*, a bep impoçzubilitez. impoçzub eo dign a-grenn, ober an dra-ze. ne allan ê nep fæçzoun ober qemeñ-ze. (*du côté de la montagne d'Aré, le peuple a un dicton abusif, par lequel ils disent qu'il y a trois choses impossibles à Dieu, 1. unir la Paroisse de Brasparz qui est toute en buttes, ou montagnes; 2. arracher les roches de la Paroisse de Berryen, qui en est pleine; 3. déraciner la fougere de celle de Plouyai, voisine des deux autres; parce, disent-ils, qu'en ce cas Dieu les détruiroit, ou feroit qu'elles ne seroient plus les mêmes.*)

Compeza brasparz,
Divæyna béryen,
Ha diradenna plouye,
A so tryzra impoçzub da Zoüe.

IMPOSTEUR. Affrounter. *p.* affrountéryen. (*Van. id. p.* yon, yan.
Mahomet a été un grand imposteur; il a trompé bien des peuples. Un affrounter bras eo bet ar fals profed Mahomed pehiny, tra escumunuguet ma ez eo, èn deveus troumplet ha collet ul lod brasa dud, goa dezañ, ha goa dézo. *voyez malheur.*
IMPOSTURE. Troumplérez. *p.* troumplerezou. affrountérez. *p.* affrounterezou. fals accus. *p.* fals accusou.
IMPOT. Impod. *p.* impojou, impodou. (*Van. id. p.* impodëu.
Lever les impots. Sevel an impojou var ar bopl. *pr.* savet.
IMPOTENT, *ente, perclus.* Séyzet. *p.* séyzidy. séyet. *p.* séydy. (*Van.* impotant. *p.* impotanted, tud impotant.
A l'impourvû. Pa songér bihanâ. pa vezer nebeutâ var evez. èn un taul. hep sonch. (*Van.* hemp predér. hemp sonch.
IMPRATICABLE. Dipraticqabl.. oc'h.. â. ne allér qet da henti, *ou*, da daremprezi.
IMPRE'CATION, *souhait qu'on fait contre quelqu'un, afin qu'il lui arrive quelque mal.* Droucqpedenn. *p.* droucqpedennou. goall bedenn. *p.* goallbedennou. sulbedenn. *p.* sulbedennou. (*Van.* goal bedeenn. *p.* ëu.) *voyez malediction.*
Faire des imprécations contre quelqu'un. Droucpidi gand ur re. *pr.* droucqpedet. ober droucpedennou gand ur re, *ou*, a enep da ur re. *pr.* græt. *Van.* goalbedeiñ gued ur re.
Celui qui fait des imprécations. Droucqpeder. *p.* droucpedéryen.
Qui est sujet à faire des imprécations. Droucqpedus.. oc'h.. añ.
IMPRENABLE. Ne allér qet da guemeret.
Il n'y a plus de places imprenables. Ne deus muy na kear, na plaçz a guement na allét da guemeret.
IMPRESSION, *marque.* Mercq. *p.* mercqou. roudenn. *p.* roudennou. treçz. *p.* treçzou. loc'hadur.

IMPRESSION, *ouvrage d'Imprimeur.* Mouladur. ènpreçzyon.

Ce Livre est d'une belle impression. Mouladur caër a so èl levr-mâ.

L'impression d'Anvers a été très belle. Ne deus bet mouladur e-bed par da hiny Anvers.

Impression, édition. voyez-y.

Les premieres impressions restent ordinairement dans l'esprit, sur tout les mauvaises. Ar santimanchou qentâ a so ordinal ar re goaçza. an ompinionou qentâ a vez peurvuyâ yvez ar re diveză.

IMPREVU, *uë.* Subit. soubit. ar pez ne voa qet bet songet diaguent, *ou*, guëllet abarz arruout. *Van.* soubit.

IMPRIMER, *parlant de livres.* Moula. *pr.* moulet. moula ul levr. moula levryou. (*Van.* mouleiñ.) èmpryma. *pr.* et. eñpryma. *pr.* eñprymet.

Faire imprimer un livre. Ober moula ul levr. *pr.* græt. lacqaat ul levr ê goulou. *pr.* lecqeat. lacqât èmpryma ul levr.

Imprimer un cachet sur de la cire. Tenna ur c'hached var goar. *pr.* tennet. èmpryma ur c'hached var coar.

Imprimer une chose dans l'esprit. Lacqât un dra doun èr galoun, *ou*, èr penn.

IMPRIMÉ, *ée, part. & adj. voyez les pret.*

IMPRIMÉ, *écrit qui a passé sous la presse.* Scrid moulet. *p.* scrijou moulet. scrid lecqeat ê goulou. un èmprymed.

IMPRIMERIE, *l'art d'imprimer des livres.* Moulérez. mouladurez. èmprimery. eñprymery.

L'imprimerie commença en Europe l'an 1442. selon Mantel ; ou 1465. selon Volateran. Ar vouladurez a goumançzas ên Europa, èr bloaz pevarzecq cant, daou ha daouuguent, hervez Mantel, Midicin a Baris : pe, èr bloaz pevarzecq cant, pemp ha tryuguent, hervez Volateran.

IMPRIMEUR. Mouler. *p.* mouléryen. èmprimer. *p.* èmpriméryen. eñprymer.

IMPROBABLE. Dibrouffapl.. oc'h.. â. ar pez ne deo qet guïr-hevel.

IMPROMPTU. Un dra cavet var an tomm. un taulad spered great èn un taul count. ur respound pront ha leun a spered.

IMPROPRE. Dijauch. na dere qet. treffoedd. amzere. oh. â.

Ce mot est impropre. Ar guer-ze a so dijauch, *ou*, treffoëdd. ar guer ze na dere qet. ar guer-ze a so amzere.

Son parler est impropre, il se sert de mots impropres. Treffoëdd eo e langaich.

A l'improviste, à l'impourvû. voyez-y.

IMPROUVER. Disaprouï. *pr.* disaprouët. diamprouï. *pr.* diamprouët. diaprouff. *pr.* diaprouffet. *Van.* diaproueiñ.

IMPRUDEMMENT. En ur fæçzoun dievez, *ou*, diavis. gand dievezded. dre disonch.

IMPRUDENCE. Disonc'h. dievezded. disqyantamand. (*Van.* diavilted.) *voyez étourderie, sotise.*

IMPRUDENT, *ente.* Disqyant. disonch. dievez. droucq-aviset... oc'h... â, añ. hep furnez. *Van.* diavis. hemp avisted.

Imprudent en ses paroles. Téaudecq. *p.* téaudéyen. prim a téaud. dievez èn e gompsyou.

IMPUBERE, *terme de droit.* Pautr dindan an oad a bévarzecq vloaz ; pe, merc'h dindan an oad a zaouzecq vloaz.

IMPUDEMMENT. En ur fæçzoun divez. ê divez. hep mèz e-bed. èn ur feçzoun divergondt. e divergond. gand divergonticz.

IMPUDENCE. Divergonticz. divèzded. *Van.* diuëhted. divergonticz.

IMPUDENT, *ente, sans honte.* Divèzus. divez.. oc'h.. añ. (*Van.* divehus. diveh... oh... añ.) *âls*, gourffenn. *voyez effronté, honte.*

Devenir impudent, perdre la pudeur, la honte. Dimèza. divèza. *pr.* divezet. coll mèz. *pr.* collet. (*de* dimeza *semble venir*, dimizy, *&* dimezy, *mariage.*

IMPUDICITÉ, *luxure, lubricité en general.* Luxur. lubricite. pailhardyez. pailhardiaich. gadélez. lousdôny. dishoñnestiz. (*Van.* lubricite. pailhardyah. pailhardyeh. *voyez sensualité.*

Impudicité, fornication. Pailhardyez simpl.

Impudicité, defloration. Pailhardyez gand guërc'hès. *voyez defloration, deflorer.*

Impudicité, inceste. Pailhardyez gand qar, pe gand qares ; pe gand nès. *voyez inceste.*

Impudicité, adultere. Pailhardyez gand unan demezet. avoultryaich. avoultryez. *voyez concubinage.*

Impudicité, Sacrilege. Pailhardyez gad un dèn Sacr. pailhardyez Sacrilaichus.

Impudicité, bestialité. Chatalérez. loëznyaich.

Impudicité, mollesse. Pailhardyez gad e-unan. pec'hed a enep natur.

Proposition deshonnête, ou d'impudicité, à une seconde personne. Mennad pailhardyez. *p.* mennadou &c. goulenn dishoñnest. *p.* goulennou dishoñnest.

Vie pleine d'impudicitez. Buhez leun a bailhardyaich. buhez leun a lousdôny. buhez lous. buhez dishoñnest. lor-vuhez. buhez lovr.

Commettre

Commettre des impudicitez. Pailhardi. *pr.* pailhardet. ober pailhardyez, *ou*, pailhardyaich. *pr.* græt. (*Van.* pailhardeiñ. *pr.* et.) *voyez deshonnête*.

IMPUDIQUE, *qui a renoncé à la pudeur & à la chasteté*. Luxuryus. lubricq. gadalus. gadal. pailhard. licq...oc'h...à, añ. *pp.* tud luxuryus, lubricq, gadalus, gadal, licq, pailharded. (*par attribution*. porc'hel lovr. bouc'h. marmous. (*Parlant d'une femme*: gadalés. *p.* gadalesed. paillardès. *p.* pailhardesed, &c. *Par attribution*: bleyzès. qyès lupr. qyès sautr. qyès-vleyz. heyzès. mounicqa. (*Van.* lubricq. *p.* tud lubricq. pailhard. *p.* pailharded. ribaud. *p.* ribauded. *fem.* pailhardes. ribaudes. *pp.* ed.) *voyez concubinaire, concubine, sensuel*.

Pensée impudique. Songéson dishoñnest. songéson vil. songéson lubricq. songéson lous. songéson sot. *p.* songesonou. (*On dit largement*: goall songéson. *p.* goall-songésonou. droucq-songéson. *p.* ou.) songeson ar c'hicq. *p.* ou.

Paroles impudiques. Compsyou lubricq. compsyou licq. compsyou vil. compsyou lous. compsyou dishoñnest. lousdônyou. viltançzou. gadélez. compsyou gadal. sotonyou. bavardyaich. bavardiez. (*Abusivement*: an avyel savaich. (*Van.* compsëu sot, vil, lubricq.

Dire des paroles impudiques. Lavaret compsyou lubricq, dishoñnest, &c. *pr. id.* (*Van.* lareiñ compsëu sot, &c.)

IMPUDIQUEMENT. En ur fæçzoun dishoñnest. gand dishoñnestiz. gand dishoñnested. ez lubricq. ez dishoñnested.

IMPUISSANCE. Dic'halloudez. dic'halloud. sempided. *voyez foiblesse*.

IMPUISSANT, *ante*. Dic'halloudus: dic'halloudecq. dic'halloud....oc'h....à, añ. *Van.* dihalloud. *voyez foible*.

IMPULSION. Poulz. ar poulz.

L'impulsion d'un cricq. Ar poulz, *ou*, ar sav, eus a ur c'hrocq-cricq.

L'impulsion du vent & de l'eau. Ar poulz eus an avel, hac eus an dour. ar c'huëz eus an avel, hac ar ruilh eveus an dour.

L'impulsion de l'esprit divin. An ispiracion eus ar spered santel.

L'impulsion du malin esprit. An ally eus a sathanas. an attiz eus a sathanas.

IMPUNE'MENT. Dibunis. digoust. hep punicion. hep coust e-bed.

IMPUNI, *ie*. Dibunis. digastiz. digoust.

Laisser un crime impuni. Lesel un torfed dibunis. *pr.* leset.

Laisser les fautes d'un enfant impunies. Lesel ur c'hrouadur digastiz, *ou*, dibunis.

La Justice l'a renvoïé impuni. Ar justiçz he deus e gaçzet d'ar guear dibunis ha digoust.

IMPUNITE'. Dibuniz. digoust.

L'impunité perpetuë les crimes. An dibuniz hac an digoust a guendalc'h an torfedou.

IMPUR, *impure*. Dibur. èntaichet. qemesqet. ar pez ne deo qet pur, *ou*, neat, *ou*, simpl.

Metal impur. Metall dibur. metall qemesqet. metall ne deo qet bet spurget.

Tous les élemens sont impurs & mélangez. An oll elfennou a so dibur ha qemesqet.

IMPUR, *ure*, *impudique*. *voyez-y*.

IMPURETE', *qualité de ce qui est mélangé, ou plein d'ordure*. Diburéntez. qemesqadurez. viltançz. loudouraich. lousdôny. souilhëur.

La penitence netteïe l'ame de toutes ses impuretez. Ar binigenn a zeu da zistaga pep souilhëur dioud an ene.

Le peché d'impureté. Ar pec'hed a lousdôny. ar pec'hed a lubricite. ar pec'hed vil. ar pec'hed lous. *voyez impudicité*.

Des pensées d'impureté. Songesonou dishoñnest. *voyez sur, impudique*.

IMPUTATION. Tamalidiguez.

IMPUTER, *attribuer quelque faute, ou quelque mal à une personne*. Tamal ur faut, *ou*, un dra-bennac, da ur re. *pr.* tamalet. *Van.* tamaleiñ. temaleiñ un dra d'unanbenac. *ppr.* et.

On leur impute cela, à blâme. ê gaou ez tamalér qemeñ-ze dézo. a enep justiçz ha résoun ez int tamalet eus a guemeñ-ze.

INA

INACCESSIBLE. Didaustabl. ne allér qet taustât ountà.

Un lieu inaccessible. Ul leac'h didaustapl, ul leac'h ne allér qet taustât ountà.

Une personne inaccessible à tous. Un dèn a so didaustapl d'an oll. ur persounaich ne all dèn taustaat ountà.

INACCOSTABLE, *inabordable*. Un dèn a voall-diguemered. un dèn a so diæz taustaat ountà. un dèn garo. un dèn rogg. *p.* tud.

INACCOUTUME', *ée*. Digustum. *Van.* digoustum.

INADMISSIBLE. Direcevapl.

INADVERTANCE. Dievezted. disonch. (*Van.* diavisemand.) *voyez megarde*.

Par inavertance. Dre zievezted. dre disonch.

INALIENABLE. Ar pez ne allér na guërzaat na rei.

INALTERABLE. Ar pez na souffr ceñchamand e-bed.

INAMISSIBLE. Ar pez ne allér qet da goll.

INANIME', *ée, corps qui a perdu son ame.* Dienaouët. dilefet gad e ene.

Inanimé, ée, qui n'a point d'ame. Ur c'horf diene. corf hep ene.

Animez-vous si vous pouvez, évertuez-vous. Licqit un ene èr c'horf-ze. enaouït ar c'horf maro ze, mar guillit.

INANITION, *épuisement.* Goulloïdiguez. goañnidiguez. fillidiguez. dinerzidiguez.

INC

INCAPABLE. Nep ne deo qet capapl, da &c.

Il est incapable de sa charge. Ne deo qet capapl da eçzerci e garg.

Il est incapable d'une bassesse. Ne deo qet capapl da ober ul lausqéntez.

INCAPACITE', *ignorance, insuffisance.* Disouffisançz. innorançz.

INCARNADIN, *beau-rouge.* Flamm. cocq. liou ruz-beo.

INCARNAT, *ate, qui tire sur la couleur de chair, qui est le milieu entre le rouge & le blanc.* Ruz-sclær. flammicq. flamm hoñnestamand.

INCARNATION, *l'union du fils de Dieu avec la nature humaine.* Humenidiguez map Douë, an jncarnacion.

L'Incarnation est l'époque des Chrétiens pour compter leurs années. Ar Gristènyen a gount o bloazvezyou a dalecq an Incarnacion eus a vap Douë. *v. époque.*

S'INCARNER. Hem ober dèn. *pr.* hem c'hræt. qemeret ur c'horf dèn. *pr. id.* hem incarni. *pr.* hem incarnet.

Dieu Incarné. Douë èn hem c'hræt dèn. ar verb Incarnet. ar furnez Incarnet.

S'incarner, parlant d'une playe où il vient de nouvelle chair. Qiga. *pr.* qiguet.

Vôtre plaïe s'incarne. Qiga a ra ho couly.

INCARNE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

INCARTADE. Bourd fall. *p.* bourdou fall. primder. affround. *pp.* ou.

INCENDIAIRE. Eñtaner. *p.* eñtanéryen. losqer. *p.* losqéryen.

Incendiaire notoire. Eñtaner aznad. losqer aznad.

Les incendiaires sont dignes des plus rigoureux supplices. An eñtanéryen a zimilit an tourmanchou ar re vraçza.

INCENDIE. Tan-goall. eñtan. eñtanadur. an tan goall. an eñtan. an eñtanadur.

Faire une incendie, mettre le feu à la maison de quelqu'un. Eñtana ur re. *pr.* eñtanet. lacqât an tan var ur re. lacqât an tan-goall ê ty ur re-bennac. *pr.* lecqeët.

INCERTAIN, *aine.* Arvar. douëtus...oc'h... añ. ar pez a so var var. ar pez ne deo qet sur, *ou*, açzur. ar pez ne ouzeur qet. diaçzur.

La mort est certaine, l'heure en est incertaine. Ar maro a so sur, an eur anézy a so diaçzur, *ou*, douëtus. ar maro a ouzér a erruo, hegon ne ouzér pe eur e teuïo, *ou*, pe eur a vezo.

INCERTITUDE. Arvar. douët. douëtançz. *Van.* arvar. doutançz.

E'tre dans l'incertitude. Beza ê douët. beza èn arvar. *pr.* bet.

Il est dans l'incertitude si. Beza ez ma ê douët, hac eñ a &c.

INCESSAMENT, *sans cesse.* Hep ceçz. hep ehan. hep ehana.

Incessâment, sans discontinuation. Hep paouëz. hep spanaënn. hep astal.

Incessâment, sans delai. Hep dale. qerqent. affo. prèst. buhan. prim. trum. trum-trum. prim-prim.

INCESTE, *crime.* Iceſt. *p.* iceſtou. (*Van.* iceſt. *p.* iceſtëu.) *le mot d'inceste, & d'*iceſt, *semble venir de* ceſt, *qu'on écrivoit*, keſt, *& a voulu dire en breton, ventre, qu'on appelle à present,* koff.) pailhardyez gad qar, pe gad nès; gad qarès, pe gad nès. *voyez impudicité.*

Commettre un inceste. Ober un iceſt. pec'hi gad qar, gand qarès, pe gand nès.

Inceste spirituel. Iceſt ſpiritual, *ou*, ſpirituel. *Van.* iceſt ſpirituél.

INCESTUEUX, *euse.* Iceſtus. *p.* tud iceſtus.

Mariage incestueux. Dimizy iceſtus. *p.* dimizyou iceſtus.

L'incestueux de Corinthe. An iceſtus vès a Gorintha. an iceſtus Corintyan.

INCESTUEUSEMENT. En ur fæçzon iceſtus. gand iceſt.

INCHARITABLE. Digar. nep ne deo qet carantezus ê qêver e hentez. didrugareſus. criz.

INCIDENT. Icidant. *p.* icidantou. ecidant. *p.* ecidantou.

INCISER, *terme de Chirurgien.* S'qeigea. *pr.* ſqeiget. trouc'ha. *pr.* trouchet. (*Van.* ſqeigeiñ. trouheiñ.

INCISION. Sqeigeadur. trouc'h. (*Van. id.*

INCISOIRES, *dents incisoires.* Dênt a ziaraucq.

INCITATION. Attizérez. allyadur.

INCITER. Allya. *pr.* allyet. attiza. *pr.* attizet. (*Van.* aſtizeiñ.) *voyez exciter.*

Celui qui incite. Allyer. attizer. *pp.* ven.

Celle qui incite. Allyerès. *p.* allyereſed. attizerès. *p.* attizereſed.

INCIVIL, *ile.* Dic'hraçz. ruſt . . . oc'h . . .

â, añ. *pp.* tud dic'hraçz, tud ruſt. nep ne deo qet hoñneſt. nep ne oar qet e gadançz. hep hoñneſtiz. amzeread.

Il eſt fort incivil. Dic'hraçz eo meurbed. ne deo qet hoñneſt. ne oar qet petra eo hoñneſtiz. ruſt eo terrupl. amzeread, *ou*, amzere, eo orrupl.

INCIVILEMENT. En ur fæçzoun dic'hraçz. ez dic'hraçz. hep hoñneſtiz.

INCIVILITE'. Dic'hraciuſted. difereadéguez. lourdôny. ruſtôny. defaot. dishoñneſtiz. (*Van.* ruſtony. lourdiz.) amzereadéguez.

INCLEMENCE. Defaut a vadélez. defaut a zouçzder. rigol.

INCLINANT, *ante, qui panche, qui incline de quelque côté.* Diribin. coſtezet. douguet da.

INCLINATION, *pante. voyez-y.*

INCLINATION, *mouvement du corps, de la tête, qu'on baiſſe.* Stouff. *p.* ſtouvou. pleg. *p.* plegou. (*parlant d'une femme.* ſoubl. *p.* ſoublou.

Petite inclination de tête, du corps, ou des jarrets, reverence. Stouvicq. ſtouïcq. daoubleguicq. pleguicq. *pp.* gou.

INCLINATION, *affection de l'ame au bien, ou au mal.* Carantez evit ar mad, pe evit an droucq. inclinacion d'ar mad, pe d'an droucq. *p.* inclinacionou. (*Van.* inclinacion, *p.* eü.

Nos bonnes inclinations. Hon inclinacionou mad. hon c'harantez evit ar mad, *ou*, evit ar vertuz. ar pez hon doug d'ar mad, *ou*, d'ar praticq eus ar vertuz.

Il a de bonnes inclinations. Douguet eo dre natur d'ar mad. caret a ra ar vertuz. inclinacionou mad èn deus. natur vad a ſo ènhâ.

Nos mauvaiſes inclinations. Hon droucq-inclinacionou. hon goall-inclinacionou. ar pez hon doug d'an droucq. an droucq-natur, *ou*, ar goall-natur, a ſo ènhomp.

Il a de mauvaiſes inclinations. Droucq natur a ſo ènhâ. goall natur a ſo ènhâ. douguet eo dre natur d'an droucq. goall inclinacionou èn deus.

Inclination, affection. Carantez. c'hoandt.

Il a de l'inclination pour l'étude. Carantez èn deus evit ar ſtudy. caret a ra ar ſtudy. choandt èn deus da ſtudya. ar ſtudy eo e c'hoandt. ar ſtudy eo e garantez.

Il a de l'inclination pour elle. Carantez èn deus evithy. he c'haret a ra. caret a ra anezy. e c'hoandt eo. hy eo e c'hoant. hy eo e væſtrès. hy eo e zouçz.

Donnez-moi quelque choſe ſelon mon inclination. Deuït un dra-bennac din d'am c'hoandt, *ou*, dioud va choandt.

Toutes ces choſes ſont contre mon inclination. An traou ze oll a ſo countroll d'am c'hoandt, *ou*, a ſo aenep d'am c'hoandt, *ou*, ne dint qet d'am c'hoandt.

INCLINER, *pancher.* Coſteza. *pr.* coſtezet. (*Van.* acclineiñ.

Ce mur incline de ce côté là. Coſteza a ra ar voguer-mâ èn tu-ze.

INCLINER, *parlant de la tête, &c.* Stoua e benn. ſtouï e benn. plega e gorf. *pr.* pleguet. daou-blega. *pr.* daoubleguet. (*parlant d'une femme qui fait la révérence* : ſoubla. *pr.* ſoublet. ober ur ſoubl. ober ur ſtouff. *pr.* græt. (*Van.* acclineiñ. plegueiñ. ſtoueiñ.

Incliner, parlant des choſes ſpirituelles. Coſteza. *pr.* coſtezet. beza douguet da. *pr.* bet. (*Van.* inclineiñ. acclineiñ.

Il inclinoit à le renvoïer abſous. Douguet voa d'e venna, *ou*, d'e ziſclærya guënn.

La victoire inclinoit de nôtre côté. Coſteza a rea ar victor èn tu diouzomp, *ou*, etrezeguedomp.

Il incline à la vengeance. Douguet eo d'ar veñjançz. coſteza a ra etrezeg ar veñjançz, *ou*, èn tu dioud ar veñjançz.

INCLINE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

INCLINE', *qui eſt en pante.* Diribin.

Aire inclinée. Leurr diribin. leurrenn diribin. plaçzenn var naou.

INCOGNITO, *ſans être connu.* Hep beza aznavezet. dianaff. dieneff.

Incognito, ſans ceremonie. Hep trayn na pompad.

INCOMBUSTIBLE. Diloſqus. diloſqabl.

INCOMMODE, *qui cauſe de l'incommodité.* Poanyus. grevus. diæz.. oh .. â. (*Van.* poënyus.

Ce travail eſt incommode, pénible. Poannyus eo, *ou*, grevus eo, al labour-mâ.

Ce lit eſt incommode. Diæz eo ar guële mañ.

Incommode, parlant d'un homme. voyez fâcheux, importun.

Devenir incommode. Diæzzaat. *pr.* diæçzeët. goaçzaat. *pr.* goaçzeët. dont da veza diæz, *ou*, grevus.

INCOMMODE'MENT. En ur fæçzoun diæz. ez diæz. gand diæzamand.

Vous êtes logé incommodément. Ez diæz ez ouc'h loget. gand diæzamand ez ma ouc'h amañ.

INCOMMODER, *gêner.* Jayna. *pr.* jaynet. importuni. *pr.* importunet. (*Van.* jahyneiñ. importuneiñ.

Incommoder, nuire. Noaſa. noaſout. *ppr.* noaſet. (*Van.* noëſeiñ.

Incommoder, causer de la peine, de l'inquietude. Poannya. *pr.* poannyet. trubuilha. *pr.* trubuilhet. encqresi. *pr.* encqreset. (*Van.* poënyeiñ. tourmanteiñ.

Incommoder, mettre hors d'aise, rendre plus pauvre. Diæza. *pr.* diæzet. (*Van.* diæzeiñ.

Il s'est fort incommodé pour marier ses enfans. En hem diæzet èn deus evit dimizi e vugale. an dimizy eus e vougale èn deus diæzet anezâ.

Si vous le pouvez sans vous incommoder. Mar guillit e ober hep èn hem ziæza, *ou*, hep diæzamand.

Incommoder quelqu'un, lui faire mal. Ober droucq da ur re. *pr.* græt.

S'incommoder, se faire mal. Cahout droucq. *pr.* bet. ober droucq d'e-unan.

En voulant l'incommoder, vous vous êtes incommodé vous mêmes. O clasq ober droucq dezâ, oc'h eus great deoc'h oc'h-unan, *ou*, oc'h eus bet oc'h-unan.

INCOMMODE', *ée, part. & adj. v. les pr.*

INCOMMODE', *qui manque de biens.* Diæz. nep èn deus dienez.

Incommodé, indisposé. Nep ne deo qet yac'h. *voyez malade, maleficié.*

Il est incommodé de la vûë, de l'oreille; de la goute, ou des goutes. Poan èn deus èn e zremm, èn e scouarn; poannyet eo gand ar goutou, *ou*, gad an urlou.

Le vaisseau est incommodé. Goallet eo al lestr.

Incommodé d'envie de dormir. Maro gad ar c'hoandt-cousqet.

INCOMMODITE', *peine qu'on souffre.* Poan. diæzamand. *Van.* poën. diæzemand.

Incommodité, pauvreté, mesaise. Diæzamand. paourentez. *Van.* diæzemand. pëurante, ha coh dilhad.

Incommodité, indisposition. Briz-cleñved. manyel-clêved. nebeud a yec'hed.

Incommodité ordinaire. E zroucq e-unan. e boan ordinal.

Il a son incommodité ordinaire. E zroucq e-unan a so gandhâ. e boan ordinal èn deveus.

INCOMPARABLE. Digomparaich. dispar. disegal...oc'h...â. n'èn deus qet e bar, (*ou, pour le fem.* n'he deus qet he pharès.) dibaraich.

C'est un homme incomparable. Un dèn digomparaich eo. un dèn dispar eo. un dèn disegal eo. un dèn eo n'en deus qet e bar.

INCOMPARABLEMENT. Hep comparésoun. hep comparaich.

INCOMPATIBLE. Ar pez ne all qet padout guevret gad un all, *ou*, açzamblès gad un all.

Le froid & le chaud sont incompatibles dans un même sujet. Ar yender hac an domder ne allont qet padout guevret; rac ar c'hreâ a zistruich ar semplâ.

INCOMPETENT, *ente, Juge qui n'a pas de pouvoir de juger; ou partie qui n'a pas de qualité pour agir.* Digompetant.

INCOMPREHENSIBLE. Digomprenapl. ar pez ne allér qet da gompren. ar pez a drémen hon spered. digomprenus.

Les Mistéres de la Foi sont incomprehensibles. Ar Mystæryou eus ar feiz a so digomprenapl, abalamour ma ez ma int dreist speredan dèn.

Les Heretiques incredules pour ne pas croire des Mistéres incomprehensibles, suivent d'incomprehensibles erreurs. An Hugunoded discridicq evit mancqout da gridi Mystæryou a so pell dreist hon spered, a gouëz ê fazyou digomprenapl.

INCONCEVABLE. Digoncevapl. ar pez ne alleur qet da gonceo.

INCONGRU, *uë. Voyez impropre, impoli.*

INCONGRUITE'. Fazy bras. *v. impolitesse.*

INCONNU, *uë.* Dianaff...oc'h...â.

INCONSIDERATION. Dievezted. *voyez imprudence.*

INCONSIDERE', *ée.* Dievez. bihan gonsideret.

INCONSIDERE'MENT. Dre dievezted.

INCONSOLABLE. Disconfort. digonfort. disconsol. digonsolapl. nep ne allér qet da gonforti, *ou*, da gonsoli. (*Van.* disconfort.

INCONSTAMENT. En ur fæçzoun varyant, *ou*, dibarfedd.

INCONSTANCE. Berboëll. barboëll. barboëllidiguez. dibarfidiguez. varyamand. varyadurez. *voyez arrêt, sur écheveau.*

INCONSTANT, *ante.* barboëllicq. berboëllicq. dibarfedd. scañvelard...oc'h...añ. *pp.* tud barboëllicq, berboëllicq, dibarfedd, scañvelarded. hedro. edro. (*id est*, a dro da bep avel. *voyez leger.* 2.

INCONTESTABLE. Diargüapl. disebatapl. *voyez assuré, certain.*

INCONTESTABLEMENT. Hep argu. hep arguz. hep debat. èr meas a zebat.

INCONTINENCE. Direizamand a vuhez. hep dalc'h. *voyez desordre, impudicité.*

INCONTINENT, *ente.* Nep ne deo qet chast. (*als.* didalc'hus.) *v. dereglé, impudique.*

Incontinent, aussi-tôt. Qerqent. qentiz. *voyez aussitôt.*

INCONVENIENT, *difficulté.* diffelcud. *p.* diffelcudou.

Inconvenient, accident fâcheux. Goall. goallavantur. drouc-ëur.

INCORPOREL, *elle*. Ar pez n'en deus qet a gorf.. digorporal.
L'ame de l'homme est incorporelle. Ene an dèn n'en deus qet a gorf hac a ell beva hep e gorf. ene map dèn a so ur sustançz spiritual, *ou*, spered oll.
INCORPORER. Eus a veur a dra ober unan hep qen. *pr*. græt.
Incorporer une Province à la Couronne. Staga ur Brovinçz oud ar Rouantélez. *pr*. staguet.
S'incorporer. En hem guemesq èn unan. *pr*. èn hem guemesqet. ober ur memès tra.
INCORRIGIBLE. Discourrich. digourrich. ostinet . . . oc'h . . . añ.
INCORRUPTIBLE. Divoastapl. divreinapl. ne all qet goasta, na breina.
INCORRUPTION. Ar stad eus ar pez ne all qet goasta, na breina.
INCREDULE. Discridicq. discredicq. discred . . . oc'h . . . â, añ. (*Van*. discredicq.
INCREDULITE'. Discredançz. discrèdenn.
INCRE'E. Ne deo qet bet crouët. a so a vizcoaz. a so a bep eternite.
La sagesse increée. Ar furnez eus a Zouë. ar furnez a bep eternite.
Incroïable. Discredapl. discredus . . . oc'h . . . â, añ. ar pez ne allér qet da gridi. ar pez a drémen pep credançz.
INCUBE, *oppression nocturne qui empêche de respirer, & de parler, & qui vient des cruditez de l'estomac*. Ar moustericq. ar mac'hericq. *voyez cauchemar. id.*
Demon incube. An Diaul moustrer. an Diaul mac'her.
INCULQUER. Lacqât un dra èn e benn, dre e lavaret alyès. lavaret qen alyes un dra ma c'hantre èr penn.
INCULTE, *terre non cultivée*. Fraustaich. *p*. fraustaichou. douar fraust. douar dileset. douar stroëzecq. *p*. douarou. *v. friche. id.*
Inculte, impoli, grossier. voyez-y.
INCURABLE. Diremed. droucq ne allér qet da barea, *ou*, ne allér qet guëllât dezâ. (*Van*. diremed.
Vôtre mal est incurable. Diremed eo ho troucq. ho troucq a so diremed. ez ma an diremed gad ho troucq. ho clêved a so diremed.
INCURSION, *course des ennemis dans un païs*. Redérez a vresell. argadenn. *p*. argadennou. algaradenn. *p*. algaradennou. (*àls*. cyrch.
L'incursion des barbares. Redérez an barbared. argadennou ar varbared.

I N D

INDE, *païs vaste*. An Indès. bro Indès.
Les Indes orientales. Indès ar sevel-héaul. Indès ar sav-héaul.
Les Indes occidentales. Indès ar c'huzhéaul. an douar-névez.
Aller aux Indes. Moñnet d'an Indès. moñnet da vro-Indès.
Du bois d'Inde. Coad Indès.
INDECEMMENT. En ur fæçzoun amzeread, *ou*, dishoñnest. gad amzereadéguez.
INDECENCE. Amzereadéguez. *p*. amzereadeguezou. dishonesded. *p*. dishonestedou.
INDECENT, *ente*. amzere. amzeread. oc'h. â, añ. (*de*, dereout, *être bien séant*.) *Van*. dijauch . . oh . . ân, aoñ.
INDECIS, *ise*. Arvar. ne deo qet statudet.
INDEFINI, *ie*. *voyez indéterminé, id.*
INDEMNISER. Digoll. *pr*. digollet. digousta. digoustout. *ppr*. digoustet. (*Van* digolein. digoustein.) *voyez dedommager.*
INDEMNITE'. Digoll. digoust. goarantiçz. *Van*. digol. digoust.
INDEPENDANCE. Disepandançz.
Vivre dans l'indépendance. Beva disepant. beva ê disepandançz. beva hep depandançz. beva èn e roll. beva diouc'h e roll. beva ê libertez. *pr*. bevet.
INDEPENDANT, *ante*. Disepant. disepandant. libr . . . oc'h. . . â, añ. nep na zepant eus a necun.
Ils sont independans l'un & l'autre. Disepant int hac an eil hac eguile.
INDEPENDAMENT. En ur fæçzon disepant. gad disepandançz. ez disepant. hep depandanz.
Independâment de vous. Hep zoc'h. hepdoc'h. hep depandout ac'hanoc'h.
Independâment de qui que ce soit. Hep depandançz a zèn e-bed. hep depandout a necun. hep necun, na bras, na bihan. gad disepandançz eus a bep hiny.
INDETERMINE', *ée*, *indecis*, *indefini*. Ne deus qet statudet varnezâ. arvar.
La chose est encore indeterminée. Ne deus qet statudet c'hoaz var guemen-ze. ne deo qet æchu c'hoaz an affer-ze. arvar eo c'hoaz an dra-ze.
Cet homme est toûjours indeterminé, irresolu, & flotant. Arvar eo atau an dèn ze. hennez a so atau douëtus var ar pez a dle da ober. hennez ne oar nepred pe èn deus da ober.
INDEU. *Voyez indû.*
INDEVOT, *ote*. Disevot . . . oc'h . . . â.
INDEVOTEMENT. En ur fæçzon disevot. gand disevocion. ez disevot.
INDEVOTION. Disevocion. defaut devocion. libertinaich.

INDEX. An eil bis eus an dourn. an diſcuſyer. ar bès diſculyer. ar bès lipper. ar bis yod. beſicq ar vagueurès.

Index des livres cenſurez. Ar Roll eus al levryou difennet gad ar c'honcil a Dranta.

INDICE, *conjecture, marque.* Sin. *p.* ſinou. mercq. *p.* mercqou. arvezinty. *p.* arvezintyou.

INDICIBLE. Ne aller qet da eſplicqa. ne ouffet qet e lavaret. dilavarapl.

Une joïe indicible. Ur joa ne ouffét qet he eſplicqa. ur joa dilavarapl.

INDICIPLINABLE, *qui ne peut être diciplíné.* Diguempenn. diguelennus. ne allér qet da guempen, *ou*, da guelenn. *voyez incorrigible.*

INDICTION, *convocation d'un Sinode, d'un Concile.* Aççinacion vès a un aççamble eus an Ilis. intimacion ur Sened.

L'indiction du Sinode. An aççinacion eus ar Sened.

INDIEN, *enne, né dans les Indes.* Indeſad. *p.* indeſis. indeſyad. *p.* indeſidy. *fem.* indeſès. *p.* indeſeſed.

INDIENNE, *étoffe des Indes.* Indyan. eñtoff indès. *p.* entoffou indès.

INDIFFEREMMENT. En ur fæçzoun divanyell, *ou*, digas. ez divanyell. ê digas. hep ober cas e-bed.

INDIFFERENCE. Divanyellamand. digaſder. *voyez indolence.*

Avoir de l'indifference pour ſon ſalut. Beza digas ê qêver e ſilvidiguez. beza divanyell ê fed ar ſilvidiguez.

Elle a une grande indifference pour lui. Divanyell-bras eff-hy èn e andred-heñ. hy a ſo digas terrupl èn e andred.

INDIFFERENT, *ente.* Divanyell. digas.. oc'h â, añ. nep ne ra cas e-bed. diſourcy. *pp.* tud divanyell, tud digas, tud diſourcy, tud ne reont cas e-bed. *voyez indolent.*

C'eſt un homme fort indifferent. Un dèn eo hac a ſo divanyell terrupl, *ou*, digas terrupl.

Il m'eſt indifferent où aller demeurer. Diſourcy-bras oun var al leac'h eus va demeurançz. ne rañ forz, *ou*, ne rañ cas, pe ê leac'h moñnet da chomm, *ou*, da venell.

Une choſe indifferente. Un dra hep cas. un dra ne deo na mad, na droucq. ar pez ne deo na du, na guënn.

INDIGENCE. Dieznez. dienez. (*Van.* diañnez. diañneh.) *v. pauvreté, diſette, beſoin.*

Ils ſont dans l'indigence. Dienez o deus. dienez a ſo gadho.

INDIGENT, *ente, neceſſiteux.* Yzommecq. tavantecq... oc'h... añ. nep èn deus dienez. dienecq.

INDIGESTE. Calet d'ar ſtomocq. diæz da viri èr ſtomocq. criz da boull ar galoun.

INDIGESTION. Crizder ê poull ar galoun. caleder èr ſtomocq. calon-loſq. droucq-ar-gor. (*de*, gori, guïri, *cuire.*)

INDIGNATION. Drouqc'hraçz. deſped. faë.

Encourir l'indignation de quelqu'un. Cahout drouqc'hraçz ur re. *pr.* bet.

Une juſte indignation. Ur guïr deſped. un diſplijadur leun a réſoun. ur vuhanéguez juſt.

Par indignation. Divar faë.

Je ne vous écoute qu'avec indignation. Faë eo gueneñ ho clevet.

Je ne vous vois qu'avec indignation. Faë eo guenè ho cuëllet.

INDIGNE. Indin. ne deo qet din. ne vilit qet. *voyez Communion.*

Il eſt indigne det cet honneur. Indin eo eus an enor-ze. ne vilit qet un hevelep enor. ne deo qet din eus an enor-ze.

Nous ſommes tous des ſerviteurs indignes, & inutiles, dit Jeſus-Chriſt, en ſaint Mathieu. Bez'ez omp oll ſervicheuryen indin ha didalvez; eme hon Salver èn avyel, hervez ſant Vaze.

Faire des actions indignes, honteuſes. Ober traou mèzus ha diſenorapl.

INDIGNEMENT. En ur fæçzon indin. gad indinded. gand indinder. gad diſenor.

S'INDIGNER. Fachi a enep ar viçz, pe a enep ar re vicius. *pr.* fachet.

Il étoit indigné contre lui. Fachet bras a voa aenep dezañ.

INDIGNITE'. Indinded. indinder. *voyez énormité, affront.*

Faire des indignitez. Ober traou indin evit un dèn honneſt. ober traou a ſo mèzus evit un dèn a enor. ober accionou diſplet. *pr.* græt.

Elle ſouffrit mille indignitez. Cant ha cant outraich a ſouffras. cant affrount a recevas. cant diſmeganz ayoa great dezy.

INDIQUER, *montrer au doigt.* Diſquëz aznad. *pr.* diſquëzet.

Indiquez-moi je vous prie, ou je trouverois ce que je cherche. Livirit dign, *ou*, diſquëzit dign, me oz ped, pe ê leac'h ez caffénn ar pez a glaſqañ.

Je vous l'indiquerai. Me-èn diſquëzo deoc'h aznad. me el lavaro déc'h. me a rayo dec'h e douich gad penn ho pès.

INDIQUER, *ſignifier l'Aſſemblée du Concile.* Aççina deiz evit derc'hell ar ſened, *ou*, ar c'honcil. *pr.* aççinet. intima deiz ar ſened. *pr.* intimet.

INDIQUE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
INDIRECT, *ecte.* Ne deo qet eün. a enep an usaich, hac al lésennou. fobyes. a-dreuz.
Ce bien est acquis par des voïes indirectes. Ar madou-ze a so deuët a voall hend, *ou*, a dreuz, *ou*, a enep al lesen.
INDIRECTEMENT. A enep an usaich. èn ur fæczoun dreuz. èn ur fæçzoun controll d'al lésennou.
Ni directement, ni indirectement. Nac a eün, nac a dreuz. nac a dreuz, nac a hed. nac a bell, nac a daust. na cals, na neubeud. ê nep fæçzoun a-grenn.
INDISCIPLINABLE. *Voyez indiciplinable.*
INDISCRET, *ete.* Dievez. diavis... oc'h... â, añ.
INDISCRETEMENT. En ur fæczoun dievez, *ou*, diavis. ez dievez. gand dievezded. hep furnez.
INDISCRETION. Dievezded. diavisded.
INDISPENSABLE. Disispénçz.
C'est là un devoir indispensable. Hennez a so un dever disispénçz.
INDISPENSABLEMENT. Hep dispénçz e-bed. (*Van.* hemp dispançz er-bed.
INDISPOSE', *ée, indisposition. voyez incommodé, incommodité.*
INDISSOLUBLE, *qu'on ne peut dissoudre, rompre, &c.* Disisolf. ar pez ne aller qet da disolvi, *ou*, da derri, *ou*, da dispenn. disispennapl.
INDISTINCT, *incte.* Ar pez a so reustlet, *ou*, luzyet. ar pez ne deo qet diffarantet, *ou*, disparryet. disistincq.
INDISTINCTEMENT. Hep diffarançz. hep diffaranti. hep disparty.
INDIVIS, *ise, qui doit être partagé, & qui ne l'est pas encore.* Dirann.
Ces terres sont communes, & indivises. An douarou-ze a so boutin, ha dirann. dirann eo c'hoaz an douarou-ze.
Par indivis. Ez boutin. ez coumun. hep rann e-bed. ê dirañ.
INDIVISIBLE. Dirannapl. dirannus. ar pez ne alleur qet da ranna, *ou*, da dispartya.
INDIVISIBLEMENT. Hep disparty.
INDOCILE. Amgestr. diguempenn. ne deo qet desqapl, *ou*, séntus, *ou*, hegaradd.
Un enfant indocile. Ur c'hrouadur diguempenn, *ou*, disént, *ou*, amfént. *voyez sur instruction.*
Un esprit indocile. Ur spered amgestr.
INDOCILITE'. Diguempennidiguez. amgestraich. amsentidiguez.
INDOCTE, *qui n'est pas docte, ignorant.* Divouïzyecq. dic'houzvez.
INDOLENCE. Léntéguez. langour.
INDOLENT, *ente.* Lént. langourus... oc'h... â, añ. *voyez indifferent.*
INDOMPTABLE. Disoëvapl. disoñvapl. amgestr... oc'h... â, añ.
Un cheval indomptable. Ur marc'h amgestr, *ou*, fougueüs, *ou*, culadus.
Peuple indomptable. Pobl disoñvapl.
Passions indomptables. Drouq youlou diæz da voderi. goall-inclinationou diæz da reiza, *ou*, da reolya.
INDOMPTE', *ée.* Disoñv. disoëv. gouëz... oc'h... añ.
Un taureau indompté, qui n'a pas encore été sous le joug. Taro ne deo bet nep pred eñdan ar yéau. taro n'en deus c'hoaz labouret nepred.
Un vainqueur indompté. Un trec'her dispar. ur fæzer dispar, *ou*, disegal. ur victorius ne gavas biscoaz e bar.
IN-DOUZE. Levricq a so pep follenn lecqeat ê daouzecq plecg. levricq pe en hiny he deus pep follenn peder bagenn varnuguent.
INDU, *uë.* Ar pez ne deo qet dleat. ar pez ne aparchant qet.
Venir à heure induë. Doñnet da un eur ne deo qet dleat. doñnet da euryou ne aparchant qet. doñnet eñ digours.
INDUBITABLE. Disouët. açzur... oc'h... â. hep douët. (*Van.* hemp doutançz.
INDUBITABLEMENT. Hep douët e-bed. hep douëtançz e-bed. hep mar e-bed.
INDUCTION, *conclusion qu'on tire de plusieurs choses avancées.* Couseqançz.
Induction, instigation, persuasion. Ally. cusul. avis. *pp.* ou. (*Van.* solit. solitemant. *pp.* eü. (*b. Corn.* solitamand. *p.* solitamanchou.
INDUIRE, *exciter.* Allya. *pr.* allyet. douguen. *pr.* douguet. (*Van.* soliteiñ.) *b. Cor.* solita. *pr.* solitet.
Il l'a induit à mal faire. Allyet eo bet gandhâ, *ou*, solitet, *ou*, douguet, eo bet gandhâ, da voall-ober, *ou*, da zroucq-ober.
INDULGEMMENT. Gand douçzder. gad madélez. gad re vras madélez.
INDULGENCE, *bonté, facilité à pardonner.* Madélez. douçzder.
Trop d'indulgence. Re vras madélez. re a zouçder. re vras douçzder. re a zamand. re vras damand.
INDULGENCE, *terme de Theologie.* Indulgeançz. *p.* indulgeançzou. pardoun. *p.* pardounyou. (*Van. id. p.* eü.
L'indulgence est une remission de la peine temporelle dûë aux pechez déja pardonnez. An

indulgeançz a so un dilaçz eus ar boan dleat èr bed-mâ, pe èr purgator, d'ar pec'héjou dija pardounet dre ar vertuz eus an absolven.

Indulgence pleniere. Indulgeançz plenyer. ur pardoun eus an oll boan dleat d'ar pec'hejou dija effacet.

Indulgence de cent jours; ou cent jours d'indulgence. Indulgeançz a gand dervez. cant dervez a Indulgeançz. ur pardoun eus a gand dervez pinigenn. an dilaçz eus ar pinigennou pere, hervez ar rigol ancyan eus a léſenou an Ilis, a vezé dleat d'ar pec'hejou coumetet, petra-bennac dija absolvet, na pardounet evit feadt eus an offançz a yoa bet great dreizo da Zoüe.

Gagner une Indulgence. Gounit un Indulgeançz. *pr.* gounezet.

Gagner l'Indulgence en toute sa plenitude. Gounit an Indulgeançz hed-a-hed. gounit ar pardounyou èn oll d'an oll.

Il y a de grandes Indulgences à gagner en tel lieu. Beza ez eus èl lec'h-ma-lec'h pardouniou bras da c'hounit.

INDULGENT, *ente.* Mad. douçz. habasq. damantus... oc'h... â, añ.

Il est trop indulgent envers ses enfans. Re vad eo ê qever e vugale. re zouçz, *ou*, re habasq eo èn andred e vougale.

INDULT. Eñdut. *p.* eñdutou.

INDULTAIRE, *celui qui a un indult, ou qui requiert un benefice en vertu d'un indult.* Eñduter. *p.* ènduteryen.

INDUSTRIE. Iñgin. igin. spered. soutilded. sqyand. mibilyaich.

Ceci est fait avec industrie. Cetu amâ hac a so great gad igin, *ou*, gad spered. an draman a so sqyantus.

Vivre d'industrie, de son art, de son travail. Beva dioud e vecher, *ou*, dioud e drasicq. beva dioud e labour, *ou*, divar bouës e zivreac'h.

Chevalier de l'industrie. Filoutéryen. Ezeñcéryen. cornifléryen. flatréryen. griffoned.

INDUSTRIEUX, *euse, qui est fait avec industrie.* Great gad igin, *ou*, gad spered, *ou*, gad sqyand.

Industrieux, euse, qui a de l'industrie. Iñginus. iginus. sqyantus. mibilyus... oc'h... â, añ. *pp.* tud sqyantus, tud mibilyus, tud iginus.

I N E

INEBRANLABLE. Digueflusq. digueulusq. diflaichus. poitecq. parfedd... oc'h... â. *voyez stable.*

INEFFABLE. Ne alleur nac esplicqa, na compreni. dilavarus.

INEFFAÇABLE. Ne allér qet da disaçza, *ou*, da effaci. diffaçus.

INEFFICACE, *qui ne produit pas d'effet.* dieffed. hep effed. dieffedus.

La grace est souvent inefficace par notre seule faute. Ar c'hraçz eus a Zoüe a so alyes dieffed èn hon andred, dre hon faot hon-unan.

Inefficace, foible. Dinerz. *Van.* dinerh.

INEFFICACITE'. Dinerzidiguez.

INEGAL, *ale, qui n'est pas égal.* Disegal. dispar... oh... â, añ.

Inegal en condition, en âge, en biens. Disegal, *ou*, dispar, a gondicion, a oad, a vadou.

INEGAL, *ale, raboteux.* Digompès.

Chemin inegal. Hend digompès. *v. bosse de terre.*

INEGALEMENT. En ur fæçzoun disegal. gand disparaich. gad disegalded.

INEGALITE'. Disegalded. disegalder. disparaich. esqem.

INENARRABLE. *Voyez indicible, ineffable.*

INEPUISABLE. Dihesq. dihesp. ne allér qet da lacqât da hesq, *ou*, da hesp, *ou*, da disec'ha.

Une source inepuisable. Ur sourcenn dihesq, *ou*, dihesp. ur vammenn ne da nepred da hesq. ur vammenn na diseac'h nepred. ur sourcenn grê ha founnus.

Des biens inepuisables. Madou hep fin. pinviguezou dreist penn, *ou*, hep fin. (*Van.* un eñfin a vadëu.

Un fond de science inepuisable. Ur vouïzyéguez dreistordinal. ur sqyand bras meurbed. ur ouïzyéguez divusur.

INESPERE', *ée.* Ar pez na esperét qet.

INESTIMABLE. Ar pez ne ouffét qet da istimout avoalc'h.

INEVIDENT, *ente.* Dishanad. ar pez ne deo qet hanad, *ou*, patant. teval. *Van.* teouël. tañhoual.

INEVITABLE. Dioud pehyny ne alleur qet tec'het, *ou*, divoall. didec'hapl.

INEXCUSABLE. Diescusapl. diescus. ar pez ne allér qet da iscusi.

INEXORABLE. Dibedennus. criz. nep a bedér ê-vean, *ou*, èn aner.

INEXPERIMENTE', *ée.* Dieñtent. hep usaic'h. diusaich. hep esperiançz.

INEXPIABLE. Ne alleur qet da effaci. ne deus moyen da satisfya evitañ.

INEXPLICABLE. Diesplicqapl. ne allér qet da esplicqa, *ou*, da lavaret.

INEXPRIMABLE. Diesprimapl. ne allér qet da esprima.

INEXPUGNABLE. Ne allér qet da goumeret dre nerz.

INEXTINGUIBLE,

INEXTINGUIBLE, *parlant du feu.* Ne alleur qet da vouga, *ou*, da laza. (*parlant de la soif* : ne alleur qet da derri.

I N F

INFALLIBILITE'. Difazyusded.
L'INFALLIBILITE' *de l'Eglise.* An difazyusded eus an Ilis.
INFAILLIBLE. Difazyus. didromplus. ne all qet fazya. ne all qet èn hem drompla, *ou*, beza tromplet. ne deo qet fazyus, *ou*, suget da fazy. (*Van.* didrompus. difayus.
Infaillible, phisiquement, ou moralement assuré. Certen. açzur. divancq. difaut.. oc'h..â, añ.
INFAILLIBLEMENT. Hep fazy. hep fazy e-bed. hep faut. hep faut e-bed. *voyez certainement.*
INFAMANT, *ante, qui porte note d'infamie.* Iffamus... oc'h... â. *voyez diffamant.*
INFAMATION. Iffamérez. iffamadur.
INFAME. Iffam... oc'h... añ. (*Van. id.*
INFAMER, *rendre quelqu'un infame.* Iffama, iffami. *ppr.* iffamet. (*Van.* diffameiñ.
INFAMIE. Iffammidiguez. iffamded. iffamitez.
INFANTERIE. Soudarded var droad. Infantiry.
INFATIGABLE. Nep na squïz nepred. caled ouc'h ar faticq. græt dioud ar faticq. difatigus. difatigapl.
INFATIGABLEMENT. Hep squïza. hep ehana. hep disquïza tamm.
S'INFATUER *de quelque chose.* Beza touëllet gand un dra. beza açzotet gand un drabennac. *pr.* bet.
Il est infatué des nouvelles opinions. Açzotet eo, *ou*, touëllet eo, gad ar fals ompiniounou névez. moñnet a ra dreist penn gad ar goall santimanchou a rèn a névez-so. folla a ra, *ou*, foll eo, gand an errolyou a so névez-savet.
INFATUE', *ée, part. pass. & adj. v. les pr.*
INFECOND; *infecondité.* (*B. Leon.* Distrujus; distruich. *voyez sterile, sterilité.*
INFECT, *ecte.* Flæryus. brein...oc'h...añ. *âls.* discurlu.
INFECTER. Ampoësouni gand ar flear. *pr.* ampoësounet. *voyez empuantir, communiquer.*
INFECTION. Flear. flær. c'huëz fall. goall c'huez.
INFEODER, *donner en fief.* Rei ê dalc'h, gand fez ha goazounyez. *pr.* roët.
INFERER, *conclure.* Déstumi. *pr.* déstumet. tenna. *pr.* tennet. tenna ur gouseqançz.
INFERIEUR, *eure.* Inferiol. nep so dindan un all. nep so iséloc'h eguit un all. ar pez so a is un all, *ou*, eñdan un dra all.
Un Juge inferieur. Ur barner Inferiol. *p.* barnéryen inferiol, barnérien inferioled.
Vos inferieurs. Oc'h inferioled. ar re a so iséloc'h eguidoc'h. ar re a so dindannoc'h. nep so a iséloc'h, *ou*, a zistæroc'h, condicion eguedoc'h.
Vous lui êtes inferieur en tout. E pep fæçzon ez ma dreistoc'h. è pep fæçzon ez ma-ouc'h e c'houde, *ou*, ez ma ouc'h iséloc'h eguedhâ. a bep hend ez maoc'h e oude.
La partie inferieure de l'ame, l'appetit sensuel. Ar guevrenn isel eus an ene. ar guevrenn inferiol eus an ene.
INFERIORITE'. Inferiolaich. depandançz. sugidiguez.
Ils ont été contrains à reconnoître leur inferiorité. Countraign int bet da aznaout ho sugidiguez, *ou*, ho depandançz.
Il y a de l'inferiorité, même dans le Paradis. Er barados èn deün ez eus inferiolaich.
INFERNAL, *ale.* Eus an ifern. a aparchant oud an ifern. ifernus.
Fureur infernale. Ar fulor eveus an ifern.
Rive infernale. Ribl an ifern. bord an ivern.
INFERTILE, *infertilité. voyez steril, sterilité.*
INFESTER, *incommoder.* Tourmanti. *pr.* tourmantet. trubuilha. *pr.* trubuilhet. *voyez incommoder.*
Les sauterelles infestent souvent de grandes Provinces en Orient, les desolent entierement. Ar c'hilheyen-raden a drubuilh alyes meur a Brovinçz ê bro ar sevel-héaul, hac a zeu d'o goasta èn oll d'an oll.
INFIDELE, *qui n'a point de fidelité.* Disleal. difeal. difidel. disvir. fals... oc'h.. â, añ.
INFIDELE, *qui ne croit pas à l'Evangile de Jesus-Christ.* Difidel. *p.* difideled, ar re difidel.
Les infideles possedent les lieux Saints. Ar re difidel o deus, siouaz deomp, ar plaçzou Sacr eus hon Redémpcion. al lec'hyou santel a so entre daouarn an difideled, *ou*, ê dalc'h an difideled, goa deomp-ny.
Une copie infidele. Ur c'hopy difidel, *ou*, disvir, *ou*, disleal. un doubl pehiny ne deo qet fidel. ur fals copy.
INFIDELITE', *defaut de fidelité.* Dislealded. difidelded. difealded. *voyez trahison.*
INFIDELITE', *fausse créance des Mahometans, des Idolatres.* Difidelded. fals credenn.
INFIDELLEMENT. En ur fæçzoun disleal, *ou*, difidel. gad dislealded. gad difidelded.
INFINI, *ie, qui n'a ni commencement ni fin.* Infinit. hep dezrou, na finvez.

A proprement parler, Dieu seul est infini. Evit prezecq èr-vad, ez eo redd lavaret penaus ne deus nemed Doüe hep qen a véz infinit; pa ne deus nemedhâ a guement n'en devéz na dezrou, na finvez.

INFINI, *ie, qui a eu un commencement, & qui n'aura pas de fin.* Infinit. hep fin. hep fin, na difin. hep termen.

Les Elus auront une gloire infinie dans une éternité infinie. Ar re ëurus o devezo ur c'hloar infinit, *ou*, hep musur, ê pad un eternitez hep fin, na difin.

INFINI, *ie, innombrable.* Infinit. un niver infinit. hep fin. dreist count.

Il y avoit là du monde à l'infini. Bez'ez yoa tud eno hep fin, *ou*, dreist count. un niver infinit a dud ayoa eno. ul lod terrupl a dud, *ou*, un taulad terrrupl a dud, *ou*, ar bed a dud, a voué eno. *Van.* un eñfin a dud a ouë enon.

Presque infini. Hogos infinit. dreist musur.

INFINIMENT. Hep fin. èn ur fazçzoun infinit.

Infiniment, très-fort, beaucoup. Cals. meurbed. forz. terrupl.

Infiniment sçavant. Abyl meurbed. forz abyl.

Il a de l'esprit infiniment. Ur spered-terrupl *ou*, orrupl, èn deus. spered bras èn deus.

Infiniment plus. Cals muyoc'h. muy cals. hep comparésoun.

INFINITE'. Infinitez

L'infinité de Dieu est incomprehensible à l'esprit humain. Spered an dèn ne all qet compreni an infinitez a Zoüe. an infinitez a Zoüe ne all qet beza comprenet gad spered mapdèn.

Infinité, multitude innombrable. Un niver infinit. un niver diniverapl. (*Van.* un eñfin.) *voyez le dernier article d'infini.*

INFIRME, *maladif.* Clañvus. clañvidicq. cleñvidicq... oc'h... â. nep èn deus nebeud a yec'hed. nep so suget da gleñved. (*Van.* clañüs... oh... añ, aoñ.) *v. foible.*

L'esprit est prompt, mais la chair est infirme. Ar spered a so prount, hegon ar c'hicq a so sempl.

INFIRMERIE, *terme de Communautez.* An infirmery. *p.* infirmeryou. camprou ar re glañ. iffirmeury. *p.* iffirmeuryou.

Il est à l'Infirmerie. Ez ma èn infirmery. clañ eo.

Le Dortoir des Infirmeries. Dortouër an infirmery, *ou*, an iffirmeury. dortouër ar re glañ.

INFIRMIER. Infirmer. *p.* infirméryen. nep èn deus soucy eus ar re glañ. iffirmeur. *p.* iffirmeuryen.

INFIRMIERE. Infirmeurés. *p.* infirmeure-sed.

INFIRMITE'. Nebeud a yec'hed. clêvedicg. *p.* clêvejouïgou. iffirmite. *p.* iffirmiteou.

Infirmité d'esprit, du sexe, de l'âge. Sempl-ded. semplidiguez. fillidiguez. iffirmite. *v. malefice.*

INFLAMMATION, *ardeur, & acreté qui survient aux parties du corps.* Tañnigenn. tomder. groës.

Inflammation du poumon, peripneumonie. Tañnigenn èr sqevend.

INFLEXIBLE, *qui ne peut être fléchi.* Tenn. criz. caledt. didruez... oc'h... â, añ. *voyez inexorable.*

INFLEXION, *changement de ton de voix.* Ar soubl eus ar vouëz. ar plecg eus ar vouëz. ar ceiñchamand a don.

INFLICTION. Condaunacion da ur boan a gorf, *ou*, da ur boan-gorf.

INFLIGER, *condamner à une peine afflictive.* Condauni da ur boan gorf, *ou* a gorf.

INFLUENCE, *action des astres sur les corps sublunaires.* An nerz eus ar stered var quement tra a so dindanno, *ou*, a is dêzo. ar vertuz eus ar stered.

Les bonnes influences. An nerz ëurus eus ar stered. ar vertuz doucz eus ar stered. an nerz favorapl eus ar stered.

Les mauvaises influences. An droucq-nerz eus ar stered. ar vertuz criz, *ou*, diñvad, eus ar stered.

L'homme sage vaincra toutes les influences des astres, dit la Sainte Ecriture. An dèn fur a vezo treac'h da oll nerz ar stered, eme ar scritur sacr.

INFLUER, *communiquer par une efficace secrette, ses qualitez bonnes ou mauvaises à un autre sujet.* Ispirout hep rat dèn, e vad pe e zroucq da un all. *pr.* ispiret. operi var un all. *pr.* operet. *Van.* operein ar un arall.

Les astres ne peuvent pas influer sur la volonté de l'homme. Ar stered a ell operi var ar c'horf eus an dèn, hoguen nan pas var e volontez, *ou*, var e ene.

La bonne ou la mauvaise éducation d'un jeune homme influë sur tout le reste de sa vie. Eus an desqadurez vad, pe fall a recevèr èr yaouancqtiz ez depand ar rest eus ar vuhez.

INFORMATION, *enquête.* Eñclasq. *p.* eñclasqou.

Faire information. Ober eñclasq. *pr.* græt. eñclasq. *pr.* eñclasqet.

Faire information de vie & de mœurs. Ober

un eñclasq eus a vuhez un dèn.

INFORME, *qui n'a ni figure, ni forme.* Difurm. hep furm e-bed.

Matiere informe. Matery difurm.

INFORMER, *donner la forme.* Furmi. *pr.* furmet. rei furm da un dra. lacqaat furm èn un dra. enaouï. *pr.* enaouët.

L'ame est ce qui informe le corps. Ar c'horf a so enaouët gand an ene. ar furm eus ar c'horf eo an ene.

INFORMER, *faire des informations.* Eñclasq. *pr.* eñclasqet. ober enclasqou. *pr.* græt. *Van.* informeiñ.

Informer quelqu'un, de quelque chose. Rei un dra da ouzout da ur re. *pr.* roët. discu-lya un dra-bennac da ur re. *pr.* disculyet. *voyez dire, rapporter.*

S'informer, s'enquerir. Eñclasq. *pr.* eñclasqet. goulenn. *pr.* goulennet. lacqaat poan da ouzout un dra. *pr.* lecqeat. qemer qentell digand ur re evit gouzout un dra-bennac. *pr.* qemeret. *Van.* iñclasqeiñ. aterseiñ. *ppr.* et.

Il est ici pour s'informer de ce qui se passe. Ez ma amañ evit disqi an doareou, *ou*, evit gouzout an doareou.

INFORMÉ, *ée, part. pass. & adj. v. les pr.*

INFORTUNE, *malheur, disgrace.* Disfortun. difortun. droulançz. droulaçz. droucq fortun. goall-fortun.

INFORTUNÉ, *ée*, Diséur...oc'h...â, añ. un dèn a voall fortun.

Un Roi infortuné disoit un jour &c. Ur Roüé a voall-fortun a lavaré un deiz a yoa, penaus &c.

INFRACTEUR. Torrer. *pr.* torréryen. torrer al lésennou. nep a dor al lésennou, ar marc'hajou, an divisou.

INFRACTION. An torradur eus al lésennou. an terridiguez eus al lésennou, eus an divisou &c.

INFRUCTUEUX, *euse, qui n'apporte pas de fruit.* Difrouëzus. difrouëz...oc'h...â, añ. *Van.* difroehus. difroeh. difreh...oh...añ, aoñ. *B. Leon.* distrujus...oh...â.

Terre infructueuse. Douar difrouëzus. douar difrouëz. douar ne doucg qet. douar distrujus. *p.* douarou.

Infructueux, euse, qui n'est point utile. Dibrofit. didalvoudecq...oc'h...â, añ.

Infructueux, euse, qui est sans merite. Dimilidus. dimilitus...oc'h...â.

INFRUCTUEUSEMENT, *sans fruit.* Hep frouëz. *sans profit.* hep profid. *sans merite.* hep milid. èn ur fæçzoun difrouëz, *ou*, dibrofit, *ou*, divilidus.

INFUS, *infuse.* Lecqeat èn ene gad Doué, èn ur fæçzoun dreistnatur.

La science infuse. Ar vouïzyéguez dreistnatur. ar sqyand roët gad Doué.

Adam eut la science infuse. Adam èn devoa ur vouïzyéguez dreistnatur eus a bep tra, lecqeat ènhâ gad Doué.

Salomon avoit une sagesse infuse. Ar Roüé Salomon èn devoa digand Doué, ur furnez dreistnatur.

INFUSER, *mettre quelque purgatif dans l'eau, &c. durant un certain temps.* Distrempa remejou spurjus, èn ul licqor-bennac. *pr.* distrempet. lacqât lousou da démpra é dour, hed ur zerten amser. *pr.* lecqeët. *Van.* distrampeiñ leséu.

INFUSER, *parlant des dons que Dieu répand dans les ames.* Lacqât èn hon ene, *ou*, squïlha èn hon ene, hep hon study, hac hep hon milid, an dounésonou celestyel.

INFUSION, *terme de pharmacie.* Distremp. un distremp a lousou spurjus.

INFUSION, *parlant des dons de Dieu.* Ar squïlhadur eus an dounésonou celestyel èn hon eneou.

Infusion de l'ame dans un corps organisé, animation. Enaouïdiguez.

I N G

INGENIEUR. Iñgigner. igigner. *p.* igignéryen. *Van.* igignour. *p.* yon.

Ingenieur du Roi. Igigner ar Roüé.

INGENIEUX, *euse.* Iñgignus. igignus...oc'h...â. leun a igin. leun a spered.

INGENIEUSEMENT. En ur fæçoun igignus meurbed. gad igin. gand cals a spered.

INGENU, *uë, naïf, candide.* Francq. disoubl. simpl...oc'h...â, añ. nep a brezecq ec'hiz ma sonch, *ou*, hep diguisamand. (*Van.* francq.

INGENUITÉ. Francqiz. francqiz a galoun. simplded a galoun. *Van.* francqiz.

INGENUMENT. En ur fæçzoun simpl. gad francqiz. hep doublded a galoun. hep diguisamand.

S'INGERER, *se mêler de quelque chose.* Hem emellout eus a un dra. *pr.* hem emellet. hem vellout. *pr.* hem vellet.

INGRAT, *ate.* Ingrat...oc'h...â. (*Van. id.*) *voyez méconnoissant.*

C'est le plus ingrat de tous les hommes. An ingratâ dèn a velzoc'h biscoaz eo. biscoaz nac ingratoc'h, na qen ingrat ne velzoc'h. an ingratâ evit unan.

INGRATITUDE. Ingratery. *p.* ingrateryou. (*Van. id. p.* éu.

INGREDIENT. Ar pez a antre èn un ongand, èn ur saus, &c. Xxxij

INHABILE. Nep ne deo qet capapl eus a un dra-bennac.

Un Bâtard est inhabile à tester, à heriter, à recevoir des benefices sans dispense. Ur Bastard ne all na testamanti, nac heritout, na cahout beneficz e-bed, nemed dispançz èn desfé.

INHABITABLE. Leac'h pe èn hiny ne allér qet chom.

INHABITE', *ée*. El leac'h ne chom necun.

INHUMAIN, *aine*. Dinatur. divad. digar. criz... oc'h... añ. nep ne deus qet natur dèn ènhañ.

INHUMAINEMENT. En ur fæçzoun dinatur, *ou*, divad, *ou*, digar, *ou*, criz. gand crizder.

INHUMANITE'. Crizder. cruelded. barbaryaich. barbaraich.

INHUMER. *Voyez enterrer.*

I N I

INJECTION, *liqueur qu'on fait entrer dans le corps pour guerir quelque ulcere.* Strincqadur: strinqelladur. (*Van. id.*) flistradur.

Faire une injection. Flistra. strincqellat. strinqa. *ppr.* et.

INIMAGINABLE. Ar pez ne alleur qet da songeall. dreist qement a alleur da songeall.

INIMITABLE. Disimitapl. ne allér qet da imita, *ou*, da heulya.

INIMITIE'. Drouguiez. caçzôny. *v. haine.*

Il y a une inimitié naturelle entre les chats & les souris. Bez' ez eus un drouguiez natur èntre ar c'hizyer hac al logod.

INJONCTION. Gourc'hemenn. *p.* gourc'hemennou. (*Van. id. p.* ëu.

INIQUE. *Voyez injuste.*

INIQUITE'. *Voyez injustice, méchanceté, crime, peché.*

INITIAL, *ale*. A aparchant oud ar c'houmançzamand eus gueryou a lecqear dre scrid.

Une lettre initiale, lettre qui commence le mot. Ul lizerenn tal. *p.* lizerennou tal.

INITIE', *qui a quelque entrée dans la clericature.* Cloarecq. *p.* cloer. *Van.* cloerecq. *p.* cloer.

I N J

INJURE. Injur. *p.* injuryou. psalmenn. *p.* *p.* psalmennou. (*B. Leon* : cunugenn. *p.* cunugeñou.) *Van.* injur. *p.* yëu.) *v. algarade.*

Injures atroces. Injuryou bras. cunugennou estrainch. salmennou cruel.

Dire des injures. Lavaret injuryou. *pr. id.* cana cunugennou. cana salmennou. *pr.* canet. *voyez injurier.*

Celui qui dit des injures. Injurier. *p.* yen. salmenner. *p.* yen.

Injure, tort, affront. voyez-y.

INJURIER. Injurya. *pr.* injuryet. *Van.* injuryeiñ.

INJURIEUX, *euse*. Injuryus... oc'h... añ. (*Van. id.*) *voyez offensant.*

INJURIEUSEMENT. En ur fæçzoun injuryus. gad injur.

INJUSTE, *inique*. Disleal... oc'h... â, añ. (*Van. id.*) ar pez a so a enep justiçz, *ou*, a enep ar guïr, hac al résennou. ar pez ne deo qet just.

Un Juge injuste, ou inique. Ur barnér disleal. *p.* barnéryen disleal. ur barneur pehiny ne deo qet just. *p.* barneuryen pere ne dint qet just.

Sentence injuste. Setançz disleal. setançz ne deo qet just. setançz a enep justiçz. *p.* setançzou.

Une guerre injuste. Ur bresell a enep guïr, *ou*, a enep justiçz ha résoun. ur bresell ne deo qet just, *ou*, hervez justiçz.

INJUSTEMENT. En ur fæçzoun disleal. en disleal. gand dislealded. a enep justiçz. a enep guïr ha résoun.

INJUSTICE. Dislealded. *p.* dislealdedou. (*En Leon ils disent* : injustiçz, *de même que*, injust : *mais ces deux mots ne furent jamais Bretons, non plus que tous les autres, où in tient lieu de negation.*)

Il m'a fait plusieurs injustices. Meur a zislealded èn deus græt din, *ou*, èn deus great èm andred.

I N N

INNOCEMMENT, *sans mauvais dessein.* Hep sonch a zroucq. hep songeal ê droucq. hep rat. hep sonch.

INNOCEMMENT, *sans crime.* Hep offanci na douë, nac ar bed. hep pec'hi ê nep fæçzon. hep pec'hed e-bed. ê divlam.

INNOCENCE, *pureté de l'ame qui n'est point soüillée d'aucun peché actuel.* Innoçzançz. innoçzanded. ar stad a justiçz. ar stad a c'hraçz. puréntez a ene.

L'état d'innocence, &c. voyez état, dern. art.

L'innocence baptismale nous remet dans la premiere pureté de l'homme. Ar c'hraçz eus ar vadizyand hon gra dinam ha glan, evel Adam pa vouë crouët gad Doüé.

INNOCENCE, *integrité de mœurs.* Buhez innoçzant. innoçzançz. innoçzanded.

Il vit dans une grande innocence de mœurs. Ur vuhez innoçzant meurbed a gundu. beva a ra èn un innoçzançz vras, *ou*, èn un innoçzanded vras.

On a reconnu vôtre innocence. Aznavezet eo bet ho hinnoçzanded , *ou* , hoc'hinnoçzançz.

INNOCENT , *ente , qui est net de pechez , exempt de crimes.* Dinamm. diantecq. direbech. divlam. didamal. glan ... och ... â , añ. pur ha neat a bec'hed. (*Van.* dibeh. divlam. glan.

Innocent qui ne nuit pas. Dinoas .. oh .. â. (*Van.* dinoës.

INNOCENT , *insensé.* Innoçzant. disqyant ... oc'h .. â , añ. (*Van. id.*

INNOCENT , *ente , qui n'a pas atteint l'âge de raison.* Innoçzant. *p.* innoçzanted. innoçzanticq. *p.* innoçzantedigou.

Les Saints Innocents. Ar seent innoçzanted.

La Fête des Innocens. Gouël an Innoçzanted. an innoçzanted.

Les Innocens patissent pour les coupables. An innoçzanted a baë evit âr griminaled , *ou* , evit ar re gouñfapl.

INNOMBRABLE. Dinivérapl .. oc'h .. â. ne allér qet da nivéra.

INNOVATION. Qiz névez. *p.* qizyou névez. custum névez. *p.* custumou névez.

INNOVER, *introduire des nouveautez.* Digaçz qizyou névez. *pr.* digaçzet. lacqât custumou névez da rén. *pr.* eët.

I N O

INOBSERVATION. Terridiguez. diviridiguez.

L'inobservation des Commandemens de Dieu , de la regle. Terridiguez ar gourc'hemennou eus a Zouë ; an terridiguez eus ar reiz.

INONDATION , *débordement d'eaux.* Dic'hlann. *p.* dic'hlannou. liñvad. *p.* liñvadou. livad. *p.* livadou. livad dour. *p.* livadou dour.

INONDER. Dic'hlanna. *pr.* dic'hlannet. beuzi ur c'hanton gad an dic'hlann , *ou* , gad ul livad dour. *pr.* beuzet.

Inonder sans que les eaux s'écoulent. Chaga. *pr.* chaguet. sac'ha. *pr.* sac'het.

Mon pré est inondé par les eaux qui y restent. Chaguet eo , *ou* , sac'het eo , an dour var va phrad. beuzet eo, *ou* , collet eo, va phrad gad an dour.

INOPINE', *ée , imprévû , uë. voyez-y.*

INOPINE'MENT. *Voyez à l'impourvû.*

INOUI , *ïe.* Ne deus qet bet clévet prezecq anezañ. dreistordinal. suprenus ... oc'h ... añ.

I N P

IN-PACE , *prison perpetuelle.* Prisoun evit bepred. in-pace.

On l'a mis inpace. Prisounyet eo evit bepred , *ou* , evit mad. prisounyet eo evit ar rèst eus e vuhez. lecqeat eo-inpace , *ou* , èn dishéaul , *ou* , èn disc'hlao , *ou* , èn herberc'h. gounezet eo e vuhez gandhâ. renoncet èn deus d'ar c'hargou.

INPROMPTU. *Voyez impromptu.*

I N Q

INQUIET , *inquiette.* Morc'hedus. direpos ... oc'h ... â. (*Van.* brouilhet.) *voyez inconstant , chagrin.*

Inquiet , inquietant , qui inquiete les autres. Encrèsus. trubuilhus. tourmantus ... oc'h ... â , añ. (*Van.* brouilhus.

INQUIETER , *donner de l'inquiétude.* Morc'hedi. *pr.* morc'hedet. encqrèsi. *pr.* encqrèset. trubuilha. tourmanti. *ppr.* et. (*Van.* brouilheiñ.

Son Procès l'inquiete. Morc'hedet , *ou* , encqrèset eo , *ou* , trubuilhet eo , *ou* , tourmantet eo , gad e brocès. morc'hedi ara gad e brocès. e brocès a zeu d'e vorc'hedi , *ou* , d'e dourmanti &c.

INQUIETE' , *ée , part. & adj. voyez les pr.*

INQUIETUDE. Morc'hed. encqrès. *voyez chagrin.*

Sans inquietude. Dibreder. disourcy. divorc'hed. didourmant. didrubuilh. ... oc'h ... â , añ.

INQUISITEUR , *Juge établi , pour connoître des hérétiques , &c.* Inqisitor. *p.* inqisitored. ênclasqer an hereticqed. *p.* ênclasqéryen an hereticqed.

INQUISITION , *Tribunal Ecclesiastique établi pour connoître des Juifs , des Mores , & des Hérétiques.* An inqisicion. an offiçz santel.

I N S

INSATIABLE. Divoalc'h. divoalc'hus ... oc'h ... â , añ. (*par attribution , on dit :* erancglès , *qui au propre ne se dit que d'une bête.*) *pp.* tud divoalc'h , tud divoalc'hus , tud erancglès , tud divoëd , tud ranqlès.

Cet homme est insatiable. Divoalc'h eo , *ou* , divoalc'hus eo , *ou* , erancglès eo , an dènze. ne alleur qet goalc'ha an dèn-ze.

Cheval insatiable. Marh divoëd. marh erancglès.

Voilà un animal insatiable. Rancqlès eo an aneval ze , *ou* , al loëzn-ze. divoëd , *ou* , eranglès eo al loëzn-ze.

A l'insçû , clandestinement. E cuz. hep gouzout da zèn. hep rat da necun.

A l'insçû du pere. Hep rat d'an tad. hep gouzout d'an tad. hep aznaoudéguez an tad. ê cuz ouc'h an tad.

A mon insçû. Hep rat din. hep gouzout din. hep va aznaoudéguez. ê cuz ouzon. ê cuz ouzin.

A leur insçû. Hep rat dézo. hep o aznaoudéguez. hep gouzout dézo. hepzo da ouzout. (rat, *vient de* grat, *gré:* & ratoz, ratouëz, a-ratoz, a-ratouëz, *à dessein, exprès, viennent de* rat.)
INSCRIPTION. Tintr. *p.* tintrou. scritur. *p.* scrituryou. titr. *p.* titrou.
S'INSCRIRE. Scriva e hano var ar giftr. *pr.* scrivet.
S'inscrire en faux. En hem zisclærya èr c'hreff aenep un acta faus. *pr.* èn hem ziscIæryet.
INSECTE. Amprevan. *p.* amprevaned. (*Van.* prañvicq. *p.* pranvediguëu.) prêvedenn. *p.* prêvedenned.
Insecte terrestre. Amprevan douar. prêvedenn zouar.
Insecte aquatique. Amprevan dour.
Insecte marin. Amprevan vor.
Insecte volant. Amprevan asqellecq. prêvedenn asqellecq.
Petit insecte. Amprevanicg. *p.* amprevanedigou. prêvedennicg. *p.* prêvedennedigou.
Insecte venimeux. Amprevan binimus. (*Van.* amprehon. *p.* amprehoned. amprehan. *p.* amprehaned.) prêvedenn binimus. *p.* prêvedenned binimus.
INSENSE', *ée.* Disqyant. disqyantet...oc'h...â, añ. nep èn deus collet e sqyand, *ou*, e sqyand vad. *Van.* disqyent. disqyentet...oh...añ. *voyez innocent, fou, delire.*
INSENSIBILITE'. Disantidiguez.
Insensibilité de cœur. Caleder a galoun. disantidiguez a galoun.
INSENSIBLE, *qui n'a point de sentiment.* Disant. disantus...oc'h...añ. nep ne sant qet. nep n'en deus qet a santidiguez.
Insensible, parlant de l'esprit, & du cœur. Caled. caled a galoun. caledet. *voyez endurcir.*
Insensible à son salut. Disourcy eus e silvidiguez. *p.* disourcy eus o silvidiguez.
Insensible, imperceptible. Diverz...oc'h...añ. *voyez imperceptible, & appercevoir.*
INSENSIBLEMENT, *sans s'en appercevoir.* Hep gouzout. hep ma songér. a neubeud-ê-neubeud. a nebeudigou. (*Van.* hemp goud. a nebediguëu.
INSEPARABLE. Diseparapl...oc'h...â.
La montagne & la vallée sont inseparables. Ar menez hac an draouyenn a so diseparapl. ne alleur qet distaga an draouyenn dioud ar menez, an eil ne all qet beza hep eguile, *ou*, hep qet eguile.
Ces deux femmes sont inseparables. Diseparapl eo an niou c'hrecg-hont. ne all qet an diou c'hrecg-hont beva an eil hep hebèn, *ou*, beza an eil hep heben.

INSEPARABLEMENT. En ur fæçzoun diseparapl. hep allout beza dispartyet, *ou*, distaguet, an eil dioud eguile.
INSERER. Lacqât gad soutilded un drabènac ebarz èn un all. *pr.* lecqeët.
Inserer une fausseté dans une histoire. Lacqât ur falséntez èn un histor guïryon.
INSIGNE. Notapl...oc'h...añ. *Van id.*
INSINUANT, *ante.* Luban. *p.* lubaned. guëzn.
INSINUER. Ober antren goustadicq ha gad spered. ober èntent un dra da ur re gad soutilded.
Insinuez-lui cela doucement. Grit dezâ èntént qemeñze hep ober seblant a netra.
S'insinuer dans les maisons, dans les bonnes graces des personnes. Cahout antre èn tyès, ha graçzou mad an dud, o lubani, hac o lavaret compsyou caër dézo. *voyez douceur.*
Insinuer terme de Palais. Angistra un acta èr c'hreff eus an insinuacionou.
INSINUE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
INSIPIDE, *fade naturellement.* Disaour. disaourecq...oc'h...â, añ. *voyez fade.*
Insipide, mal-assaisonné. Disaçzun. divlas...oc'h...â, añ. *Van id.*
INSIPIDITE'. Droucqsaour. disaourded. divlasder.
INSISTER. Qenderc'hell stardt. *pr.* qendalc'het. goulenn gand ardor. *pr.* goulennet. goulenn hep ceçz.
INSOCIABLE. Dihentapl. ne deo qet darempredapl, *ou*, hentapl. nep ne allér cahout hentadurez e-bed gandhâ.
INSOLEMMENT. En ur fæçzoun disolut, *ou*, disolit. gand disolançz.
INSOLENCE. Disolançz. *p.* disolançzou. disolitamand. *p.* disolitamanchou. *Van.* divergondach.
INSOLENT, *ente.* Disolut. disolit...oc'h...añ. (*Van.* divergond.) *als.* gug.
Devenir insolent. Disoludi. *pr.* disoludet. doñnet da veza disolut, *ou*, disolit. *pr.* deuët.
Rendre insolent. Renta disolut, *ou*, disolit. *pr.* rentet.
INSOLVABLE. Dic'hallout da baëa.
L'un est plus insolvable que l'autre. Dic'halloutoc'h eo an eil da baëa, egued eguile.
INSOLUBLE. Ne allér qet da resolf, *ou*, da disolf.
Lequel a été le premier, de l'enclume, ou du marteau, c'est une question insoluble. Pe an anneu, pe an morzol, a so bet ar c'hentâ great, a so ur guistion ne allér qet da resolf.
INSOMNIE, *incommodité qui empêche de dormir.* An digousq. droucq an digousq.
Avoir une insomnie presque continuelle. Cahout an digousq.

L'insomnie me tuë. Mervel a rañ gad an digousq. lazet oun gand droucq an digousq.
INSOUTENABLE. Disouten. disoutenus. ne deo qet soutenus, *ou*, difennapl. ar pez ne allér qet da souten, *ou*, da difenn.
INSPECTEUR. Evezyand. *p.* evezyanded. nep èn deus da vellet var un ouvraich.
INSPECTION. Guëllidiguez var ur re, *ou*, var un ouvraich-bennac. evez var ur re, pe var ul labour-bennac.
INSPIRATION. Ispiracion. *p.* ispiracionou. espiracion. *p.* espiracionou. *Van. id. pp.* ëu.
Inspiration du Saint Esprit. Ispiracion, *ou*, espiracion, ar spered santel.
INSPIRATION *de la poitrine, pour attirer l'air dans les poumons.* Ruflérez. rufladur. an tenn eus an alan. *voyez expiration.*
INSPIRER. Ispira, ispirout. *ppr.* ispiret. espira. espirout. *ppr.* espiret.
Prions Dieu, disoit Paul V. qu'il inspire le Cardinal du Perron, car il nous persuadera tout ce qu'il voudra. Pedomp Douë (e ma voa güeichall ar Pap Paul pempved èn hano) ma pliché gandhâ ispira e volontez da Gardinal ar Perron, rac beza ez roy deomp ar pez a garo da gridi.
Inspirer, exciter à faire une chose. Espirout da ober un dra. douguen ur re da ober un dra-bennac. *pr.* douguet.
INSTABILITE', *état qui n'est pas stable.* Distabylded. stad ne deo qet stabyl. *voyez inconstance.*
INSTALATION. Lacqediguez ê carg, &c.
INSTALER. Lacqât ur re ê poseçzion eus a ur garg, pe eus a ur beneviçz-bennac. *pr.* lecqeët.
INSTAMENT. Gand stryff. gand ardor. gand acqed. gad près.
Demander instament. Goulenn gand ardor, *ou*, gand acqéd. Goulenn acqedus. *pr.* gouleñet.
INSTANCE. Poursu ardant. *p.* poursuou ardant. goulenn ardant. *p.* goulennou. pedenn acqedus. pedenn ardant. *p.* pedennou. acqed. *p.* acqedou. acqed bras. stryff. *p.* stryvou.
A mon instance. D'am goulenn ardant. d'am poursu. d'am pedenn. d'am acqed.
Le Roi a accordé cette grace à l'instance de sa mere, ou à l'instante priere de la Reine mere. Ar Rouë èn deveus autreët ar faver ze d'ar reqed acqedus he deus great e vam dezâ, *ou*, d'ar bedenn ardant he deus great dezâ e vam ar Rouanès.
INSTANT, *moment.* Istand. *p.* istanchou. (*Van.* istant. *p.* istantëu.
En un instant. En un istant. (*Van.* en ur rid. en ur reed. en un istant.
A l'instant que. En istand ma. qentre ma. qerqent ma. qentiz ma.
INSTIGATEUR, *celui qui pousse & excite à faire quelque chose de fâcheux.* Allyer. *p.* allyéryen. attiser. cusulyer. *pp.* yen.
Instigateur, dénonciateur d'un accusé. Disculyer. accuser. *pp.* yen.
INSTIGATION, *action de l'Instigateur qui pousse à faire, &c.* Ally segred. cusul. attiz ê cuz.
Ils ont fait ce procès à l'instigation de leur voisin. Dre ally, *ou*, dre gusul, *ou*, dre attiz, o amezecq o deus great ar procès-ze da hen-a-hen.
INSTIGUER. Poulsa ê cuz ur re da ober un drouc-bennac. *pr.* poulset. attiza droucq ê cuz. *pr.* attizet. allya ê segred ur re da ober un drouc-bennac. *pr.* allyet. cusulya ê cuz un droucq-bennac. *pr.* cusulyet.
INSTINCT. Istincq. aznaoudéguez natural o deveus al loëzned eveus ar pez a so mad, pe noasus dézo.
INSTITUER, *ordonner.* Gourc'hemenn. *pr.* gourc'hemennet.
L'Eglise a institué la celebration des Fêtes. An Ilis he deus gourc'hemennet solénni ar goëlyou.
Instituer quelqu'un son heritier. Ober ur re e heritour.
INSTITUER, *fonder, établir, &c.* Sevel. *pr.* savet. founta. *pr.* fountet. *voyez fonder.*
Saint François d'Assise a institué l'Ordre des Freres Mineurs l'an 1206. Sant Francès eus ar guear a Açzis èn deus bet savet urz ar vreuzdeur pere a henvas minored, èr bloaz c'huec'h ha daouzecq cant.
INSTITUE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
INSTITUTEUR. Fondator. *p.* fondatored.
Saint Bruno est l'Instituteur des Chartreux. Sant Brunéau a so ar fondator eus a urz ar chartoused.
INSTITUTION, *établissement.* Fondacion. *p.* fondacionou.
Institution, enseignement, éducation d'un enfant. Qelennadurez. desqadurez.
INSTRUCTIF, *ive, qui instruit.* Qelennus. scolyus. qentellyus ... oc'h ..., â, añ.
Discours instructifs. Divisou qelennus, *ou*, scolyus, *ou*, qentellyus.
Les lettres instructives. Al lizerou qelennus, *ou*, leun a guelennadurez.
INSTRUCTION, *enseignement, précepte, éducation.* Desqadurez. qelennadurez. *pp.* ou. scol. *p.* scolyou. qentell. *p.* qentellyou. istru. *p.* istruou. *Van.* qélenn. *p.* qelennëu. qentéll. *p.* qentellyëu. scol. *p.* scolyëu.

Qui fuit les bonnes instructions, Diçzolid. discol. diguelennus ... oc'h ... â, añ. *pp.* tud diçzolid, tud discol &c.

INSTRUIRE. Qelenn. *pr.* qelennet. disqi. *pr.* desqet. (*Van.* qelennein. scolyeiñ.) *voyez enseigner, élever.*

S'instruire. Disqi. *pr.* disqet. qemeret qentell, *ou*, squëzr. *pr. id.*

INSTRUIT, *ite, part. & adj. voyez les pr.*

INSTRUMENT. Benvecq. *p.* benvijou, binyou. *voyez outil. voyez tranchant.*

Joüer des instrumens. Binyaouï. *pr.* binyaouët.

Joüeur d'instrumens. Binyaouër. *p.* binyaouéryen. (*le Peuple Breton n'aïant gueres d'instrumens si ordinaires que la veze, lui a attribué specifiquement ces mots de*, binyou, binyaouï, binyaouër, *quoique ce soient des termes generiques. voyez hautbois. dernier article.*

Femme qui joüe des instrumens. Binyaouërès. *p.* binyaouëresed. (*ces termes, quoique bretons, sont hors d'usage presque par tout.*

Son orgueil a été l'instrument de sa perte. E ourgouilh a so bet ar penncaus eus e golldiguez. collet eo bet gad an ourgouilh.

Les pécheurs sont les instrumens dont la Providence se sert pour exercer les Justes, dit Saint Augustin. An autrou Doüe, eme Sant Augustin, èn hem servich èr bed-mâ eveus ar re fall, evel eus a guenn-alyes a venvecq, evit eçzerci ar re vad, ha puraat o vertuz.

INSTRUMENTER, *faire des actes publics qui fassent preuve en justice.* Eçzerci. *pr.* eçzercet. eçzerci e garg.

On a défendu à ce Sergent d'instrumenter désormais dans la Jurisdiction. Difennet eo oud ar serjant-hont da eçzerci muy e garg ebarz èn dalc'h. entredyet eo evit mad ar serjant hont ; difennet eus outañ an eçzercis eus e etat.

INSUFFISAMENT. En ur fæczoun disoufisant. gand disoufisançz.

INSUFFISANCE. Disoufisançz. (*Van. id.*

INSUFFISANT, *ante.* Disoufisant ... oc'h ... añ. ne deo qet souffisant, *ou*, bastant.

INSULAIRE. Enesyad. *p.* enesidy. enesad. *p.* enesis. enesour. *p.* enesouryen.

Les insulaires sont ordinairement grossiers, & impolis. An enesidy a so peurvuyâ lourdt ha dic'hraçz.

INSULTE, *mauvais traitement de fait, ou de paroles, à dessein d'offenser.* Insult. *p.* insultou. outraich dre gomps, pe, dre ober. *p.* outraichou.

INSULTER. Insulti. *pr.* insultet. outraichi dre gomps, pe dre ober. *pr.* outraichet.

INSUPORTABLE. Disuportabl. diouzâvus ... oc'h ... â. ne allér qet da suporti.

Une homme insuportable, une douleur insuportable. Un dèn disuportapl ; ur boan disouffrapl.

INSUPORTABLEMENT. En ur fæçzoun disuportapl, *ou*, disouffrapl, *ou*, diouzâvus.

INSURMONTABLE. Didræc'hapl. ne allér qet da dræc'hi. ne allér qet treac'hi dezâ.

INT

INTARISSABLE. *Voyez inepuisable.*

INTEGRE. Leal. nep ne alleur qet da c'hounit na gad arc'hand, na gad faver. direbech ê pep fæçzoun. vertuzus meurbed. leal a bep hend.

Un Juge integre. Ur barner leal. ur barner pe da hiny ne deo treac'h nac an arc'hand, nac ar faver.

Il mene une vie integre. Cundui a ra ur vuhez direbech ê pep fæçzoun, *ou*, vertuzus meurbed. beva a ra gand cals a lealded.

INTEGRITE', *entiere perfection d'une chose.* Anterinançz.

L'integrité de la Confession. An anterinançz eus ar gofeçzion.

INTEGRITE', *probité.* Lealded. purentez a vuhez. buhez vertuzus.

INTELLIGENCE, *être spirituel.* Sûstançz spiritual, *ou*, spirituel.

Les intelligences. Ar sustançzou spirituel.

INTELLIGENCE, *connoissance, bon sens.* Eñteñtidiguez. aznaoudéguez. spered. *Van.* anaüdigueh. antant.

Il a l'intelligence fine. Un eñteñtidiguez soutil èn deus. eñteñtet mad eo. ur spered fin a so gandhâ.

L'intelligence des langues. An aznaoudéguez eus al langaichou, *ou*, eus a bep langaich. an eñteñtidiguez eus a veur a langaich.

INTELLIGENCE, *amitié, union, paix.* Unvanyez. accord. peoc'h.

Ils sont en très bonne intelligence. En unvanyez ez vevont. beva a reont ê peoc'h. accordd bras int. unvan int. urvan int. èn hem c'houzout a reont. hem glevet a reont, manivicq. manivicq ên hem c'hreont.

Rompre la bonne intelligence. Disunvani. *pr.* disunvanet. terri an unvanyez, *ou*, ar peoc'h, eñtre tud. *pr.* torret.

Remettre en bonne intelligence. Unvani. *pr.* unvanet. lacqât ar peoc'h eñtre &c. *pr.* lecqeët.

Mauvaise intelligence. Droucq-eñtend. disunvanyez. droucqrançz.

Mettre des personnes en mauvaise intelligence. Disunvani ur re-bennac. *pr.* disunvanet. terri ar peoc'h eñtre ur re-bennac. *pr.* torret. lacqât droucqeñtend, *ou*, droucqrançz, *ou*, disunvanyez, eñtre tud. *pr.* lecqeat. lacqaat droucq eñtre tud.

Vivre en mauvaise intelligence. Beva ê disunvanyez, *ou*, ê droucq-rançz, *ou*, ê droucq-èñtend. beva disunvan, *ou*, disaccord. *pr.* bevet.

INTELLIGENCE, *correspondance avec le parti contraire.* Eñteñtidiguez gand an adversouryen &c.

Intelligence, collusion, menée secrette. Complod segred. *p.* complojou, *ou* complodou, segred.

Il a intelligence avec les Ennemis. Eñteñtidiguez a so, *ou*, complod segred a so, eñtre an adversouryen hac eñ. adversouryen ar stadou hac é, a so a-vnan, *ou*, èn hem eñtent, *ou*, èn hem gléo.

INTELLIGENT, *ente, penetrant, qui a du bon sens.* Eñtentet-mad. sqyantet-mad. nep èn deus eñteñtidiguez, *ou*, sqyand-vad. leun a sqyand vad.

INTELLIGIBLE, *qui est capable d'être compris, conçû par l'entendement.* Eñteñtus. concevus. comprenus. eñteñtapl. concevapl. comprenapl...oc'h...â, añ.

Intelligible, sans obscurité, clair, facile à entendre. Sclær. aznad. patant...oc'h...añ. eaz da eñtent. æz da eñtent. *âls*, gnou.

INTELLIGIBLEMENT. En ur fæçzoun eñteñtus, *ou*, sclear, *ou*, æz da eñtent. gad aznadurez. gad patanted. gand sclærder.

INTEMPERANCE. Didémperançz. divoder.

Avec intemperance. En ur fæçzoun didémperant, *ou*, divoder. gad didémperançz. gad divoder.

L'intemperance du vin, & des femmes ruine la santé. An didémperançz ê feadt a vin hac a c'hraguez a zeu da goll yec'hed an dèn. coll a rear ar yec'hed gad an usançz divoder eus a vin hac eus a c'hrecg.

INTEMPERANT, *ante.* Didémperant, divoder...oc'h...â, añ.

INTEMPERIE, *dereglemens; parlant de l'air, des humeurs du corps humain.* Direizamand.

INTENDANCE, *conduite d'une maison.* Cundu. gouarnamand. goarnediguez. mæstrony var un tyeguez.

Intendance, fonction d'Intendant de Province. Intandançz. carg a Intandant. mæstrony var &c.

INTENDANT, *d'un grand Seigneur.* Evezyand. *p.* evezyanded. gouarner. *p.* yen. *voyez économe.*

Intendant de Province. Intandant. *p.* Intendanted, a brovinçz.

Intendant de la Marine. Intandant a Vor. *p.* Intandanted a Vor.

INTENDANTE, *femme d'Intendant.* Intandantès. grecg an Intandant.

INTENTER, *commencer un procès.* Inténti ur procès. *pr.* inténtet. rei accion da ur re. *pr.* roët.

Intenter une guerre. Coumançz bresell. *pr.* coumancet.

INTENTION, *volonté.* C'hoandt. volontez. bolonte. *Van.* hoandt. bolante.

C'est mon intention. Va c'hoandt eo. va volontez eo qemeñze. *voyez sur dessein.*

Intention, vuë dessein. Inténcion. *p.* inténcionou. eñténcion.

Diriger son intention pour la plus grande gloire de Dieu. Dreçzi e inténcion evit ar vraçzâ gloar eus a Zouë. *pr.* dreçzet.

A bonne intention. En inténcion vad. èn eñtènsion vad.

A mauvaise intention. E droucq inténcion. ê goall inténcion. ê goall èñténcion.

INTENTIONNE', *ée.* Inténcionnet.

Il y en a qui sont bien intentionnez pour vous & d'autres qui sont mal intentionnez. Beza ez eus hinyennou hac a so inténcionnet mad evidoc'h, hac hinyennou all pere a so goall-inténcionnet, *ou*, droucq-inténcionnet, evidoc'h. bez'ez eus haç o deus inténcion vad evidoc'h ha re all pere n'o deus qet. lod a so douguet evidoc'h, ha lod all ne dint qet.

INTERCEDER. Pidi evit ur re. *pr.* pedet. erbedi ur re. *pr.* erbedet. mennat evit ur re. *pr.* mennet.

Les Saints entendent nos prieres, & intercedent pour nous auprès de Dieu, quoiqu'en disent les Heretiques. Certen eo hervez ar guïr deology, hac hervez ar c'honcil a Dranta, petra-bennac a lavar an hugunoded, penaus ar Sænt eus ar barados a gléo hon pedennou, hac a bed Douë evidomp.

INTERCEPTER. Surpren lizerou, pacqou &c. *pr.* surprenet. supren. *pr.* suprenet.

INTERCEPTION. Suprenidiguez. suprenadurez.

INTERCESSEUR. Erbeder. *p.* erbedéryen. peder. menner. mennour. *pp.* yen.

INTERCESSION. Erbedenn. *p.* erbedennou. mennad. *p.* mennadou.

INTERDICTION, *suspension des Officiers.* Difenn great da un Offiçzer eus a un dalc'h bennac, da eçzerci e garg. *p.* difennou. eñtredy. *p.* eñtredyou.

Interdiction du commerce. An difenn eus an traficq.
INTERDICTION, *étonnement, surprise. v-y.*
INTERDIRE, *deffendre quelque chose à quelqu'un.* Difenn un dra-bennac oud ur re. *pr.* difennet.
Interdire un Officier de justice. Difenn oud ur re da eçzerci e garg. eñtredya ur re. *pr.* et.
Interdire un Ecclesiastique, un Chapitre, une Ville &c. Eñtredya. *pr.* eñtredyet.
On l'a interdit de toutes fonctions. Eñtredyet eo bet èn oll d'an oll, *ou*, hed-a-hed. difennet eo bet ountâ an eçzercis a bep oviçz.
INTERDIT, *ite, part. pass. & adj. v. les pr.*
INTERDIT, *deconcerté.* Abaffet. souëzet. saouzanet.
Marchandise interdite. Marc'hadourez difennet, *ou*, condaunet.
Interdit de l'usage de ses membres. Seyzet. seyet.
INTERDIT, *censure Ecclesiastique.* Entrédid. *p.* entredidou. eñtredy. *p.* ou.
Subir l'interdit general. Souffr an eñtredid general. *pr.* souffret.
INTERESSER, *engager par interêt.* Lacqât ur re èn un affer-bennac evit e brofid e-unan. douguen ur re da ober un dra, gad donésonou, *ou*, evit e brofid.
Vous interessez trop de personnes dans vôtre demêlé. Re a dud a licqit èn ho tebad.
On a interessé ce Juge par plusieurs presens, à donner une Sentence favorable. Douguet eo bet ár barner-hont gad meur a zounéson da rei ur setançz favorapl.
S'interesser, prendre part à quelque chose; entrer dans les interêts de quelqu'un. En hem emellout èn un affer-bennac; èn hem emellout evit ur re-bennac. *pr.* èn hem emellet.
S'interresser dans une ferme avec d'autres. Qemeret lod èn ur ferm. *pr. id.* beza consort gad re áll èn ur ferm-bennac &c. *pr.* bet. *voyez associer.*
INTERESSER, *porter quelque avantage, ou quelque préjudice à quelqu'un.* Digaçz profid, pe doumaich, da ur re. *pr.* digaçzet. ober profid, pe gaou ur re-bennac. *pr.* græt.
Cette affaire n'interesse personne. An dra ze ne zigacz na profid na doumaich da necun. an affer ze ne ra na profid, na gaou oud dèn e-bed. qemeñ ze ne ra na vad, na droucq da zèn.
INTERESSE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
Je suis interressé en cette affaire. Me am eus da vellet eñ qemeñ-ze. me a so comprenet èn affer-ze. an affer-ze a sell ac hanoun, *ou*, ac'hanoun-me.
INTERESSE', *attaché à ses interêts.* Taust. piz. taust d'e brofid. *pp.* tud taust, tud taust d'o phrofid, tud piz. *voyez avare.*
Les interressez dans les fermes. Nep o deus ul lod èr fermou. ar gonsorted ebarz èr fermou.
INTERET, *utilité, avantage.* Profid. avantaich. talvoudéguez. eazamand.
Chercher ses interêts. Clasq e brofid. clasq e æzamand, *ou*, e avantaich. *pr.* clasqet.
L'interêt est le principal motif qui fait agir tous les hommes. C'hoandt da c'hounit hac aoun da goll, c'hoandt da veva èn æz hac aoun da veza diæz, a ra peurvuyâ d'an oll ober pep tra.
J'ai interêt qu'il vienne. Va phrofid eo e teué, *ou*, e teuffé.
C'est son interêt. E brofid eo. e affer eo. dezâ eo da vellet.
Il est dans les interêts de son oncle. Ez ma èn tu d'e eontr. beza ez ma evit e eontr. douguet eo evit e eontr, *ou*, evit profid e eontr. ez ma èn tu gad e eontr.
INTERET, *profit de l'argent prêté, accroissement du sort principal.* Interest. *p.* interestou. *Van. id. p.* eü.
Emprunter de l'argent à interêt. Emprêsta arc'hand var gampy, *ou*, divar interest. *pr.* emprestet. qemeret arc'hand ê prest var interest. qemeret arc'hand divar interest. *pr. id. Van.* qemér argand ar interest.
Prêter de l'argent à interêt. Rei arc'hand var interest. *pr.* roët. prêsta arc'hand var interest. *pr.* prêstet. (*Van.* presteiñ argand ar interest.) presta arc'hand var gampy.
Ce qu'on appelle interêt, est souvent une veritable usure. Ar pez a c'halvèr interest, a so alves ur guïr usurérez. *voyez prêter.*
INTERJECTION *d'appel.* Galv. apell.
INTERJETTER *un appel.* Teurel apell. *pr.* taulet. guervel eus a ur setançz. *pr.* galvet.
INTERIEUR, *eure, qui ne paroît point au dehors, ce qui est au dedans.* An diabarz. ar pez a so a ziabarz.
L'interieur du corps, de la terre &c. An diabarz eus ar c'horf; an diabarz eus an douar, *ou*, caloun an douar.
Les sens interieurs, & les sens exterieurs. Ar sqyanchou a-ziabarz, hac ar sqyanchou a-ziavæz.
INTERIEUR, *parlant de la conscience, & des*

choses de pieté, cœur, ame. An diabarz eus ar galoun. ar gouſtyançz. ar galon. an ene. an interior eus an ene.

Conſultez vôtre interieur. Soundit ho caloun, *ou*, ho couſtyançz. goulennit cuſul digand ho caloun. antreit èn diabarz eus ho caloun. antreit èn oc'h interior. diblufqit un neubeud ho couſtyançz. ſezlaouït mouëz ho couſtyançz. intorrogit ho couſtyançz, ha ſezlaouit petra a lavaro deoc'h.

La paix interieure. Ar peoc'h eus an ene. ar peoc'h eus ar gouſtyançz. ar peoc'h interior. ur gouſtyançz vad.

Un homme interieur. Un dèn interior. *p.* tud interior. un dèn a oréſon. un dèn daſtumet èn e-unan. un dèn devod meurbed. un dèn diſtaguet dioud traou ar bed. *p.* tud.

Le for interieur. voyez for.

INTERIEUREMENT, *d'une maniere ſecrette & cachée: au dedans de nous.* E cuz. ê ſegred. a ziabarz deomp. ê gouëled hon c'haloun. èn hor c'houſtyançz.

La loi de la nature nous parle interieurement. Al léſenn eus an natur a lavar deomp ê ſegred, *ou*, ê gouëled hor c'haloun, *ou*, èn hor c'haloun, *ou*, ên hon c'houſtyançz, penaus &c.

INTERIM, *par interim.* Etretant.

J'etudirai interim. Etretant me a ſtudyo.

Gouverneur par interim. Gouarner etretant. gouarner etretant ma lacqaor un al.

INTERLIGNE. Eñtrelignenn. *p.* eñtrelignennou. etrelinenn. *p.* etrelinennou. *Van.* etre dëu linenn.

Interligne aprouvée. Eñtrelignenn approuët. an eñtrelignenn amprouët.

INTERLOCUTOIRE. Ur ſetançz ne deo qet difinus.

Interloquer. Rei ur ſetançz, pe un arret, pehiny ne deo qet difinus. *pr.* roët.

INTERMINABLE. Hep. fin. hep termen.

INTERMISSION, *ceſſation de travail ou de douleur.* Spanaënn. *voyez relâche.*

Sans intermiſſion. Hep ſpanaënn. hep aſtal.

INTERMITANT, *ante.* Ar pez èn deus ſpanaënn. diſegal. amſer-ê-amſer.

Fiévre intermittante. Terzyenn a ro ſpanaëñ. terzyenn a-amſer-ê-amſer, *ou*, a ſpaçz-ê-ſpaçz. terzyenn diſegal.

Pouls intermittant. Goazyenn-meud diſegal. pa ne ſqo goazenn ar meud, *ou*, goazyeñ ar meud, nemed a royadou, *ou*, a dauladou.

INTERNE. Ar pez a ſo aziabarz, ha ne vellér qet a ziavæs.

Le mal eſt interne. An droucq a ſo a-ziabarz. ne bare qet an droucq a-ziavæs. ne velleur qet an droucq.

Elle a une fiévre interne. Un derzyenn lént, *ou*, yen, a ſo gadhy.

Les operations internes du Saint Eſprit. An effed eus a c'hraçzou douë èn hon c'halon. oberyou ar ſpered ſantel var hon c'halon, *ou*, ê goëled hon ene.

INTERPELLATION. Soumacion. *p.* ou.

INTERPELLER. Ober ſoumacion da ur re. *pr.* græt.

On l'a interpellé de païer. Græt eus ſoumacion dezañ da baëa.

INTERPOSER. Beza eñtre. *pr.* bet. lacqât eñtre. èn hem lacqât eñtre &c. *pr.* èn hem lacqeët. *Van.* him lacqeiñ etre &c. *voyez s'entremettre.*

Une nuë épaiſſe s'eſt interpoſée entre nous & le Soleil. Ur gouñabrenn deo a ſo, *ou*, a ſo èn hem lecqeët eñtre an héaul ha ny.

Cet homme a mis tout ſon bien ſous des noms interpoſés pour fruſtrer ſes créanciers. Beza èn deus lecqeët e oll vadou dindan hanvou ampreſtet, evit leſel e greancéryen hep o phaëa.

Il s'eſt interpoſé pour les accommoder. En hem lecqeat èn deus eñtrezo evit o accordi. *voyez s'entremettre.*

Il a fallu que le Roi ait interpoſé ſon autorité pour regler ce differend. Redd eo bet d'ar Rouë hem ſervichout eus e autorite evit Reoli an debat ze.

INTERPOSE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

INTERPRETATION. Diſclæracion. *p.* diſclæracionou. eſplicacion. *p.* eſplicacionou. *Van. id. pp.* ëu.

INTERPRETE. Diſclæryer. *p.* diſclæryéryen. nep a ziſclæri, *ou*, a eſplicq, ar ſcrijou na eñtenteur qet. *voyez devin.*

Interprete, truchement. Jubenn. *p.* jubenned. latiner. *p.* latinèryen. *voyez entremetteur.*

INTERPRETER, *faire entendre une choſe obſcure.* Diſclærya. *pr.* diſclæryet. eſplicqa. *pr.* eſplicqet.

Jeſus-Chriſt fût trouvé à 12 ans dans le temple qui interpretoit les Ecritures. Hon Salver en oad a zaouzecq vloaz a yoa cavet èn templ o diſclærya, *ou*, o heſplicqa ar Scrituryou ſacr d'ar bobl.

Joſeph interpreta le ſonge de Pharaon; & Daniel le ſonge de Nabuchodonoſor. Joſep a ziſclæryas e ſonch d'ar Rouë Pharaon; ha Danyel a eſplicqas e hiny d'ar Rouë Nabucodonoſor.

INTERPRETER, *faire le truchement.* Juben-

ni. *pr.* jubennet. *Ce mot signifie aussi, être entremetteur de Mariage, ou truchement d'un amant à l'autre, de même que* jubenn *veut dire, entremetteur : mais dans le propre,* jubenn, *&* jubenni, *signifient, interprete, & interpreter une langue à un autre qui ne la sçait pas.*) Latinat. *pr.* latinet. (*ce mot est ancien.*)

Interpreter en mauvaise part. Droucq-songeall. *pr.* droucq-songet. droucq-qemeret, *ou*, goallguemeret, ar pez a glévér, pe a vellér.

INTERPRETE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

INTERREGNE. Etretant-Rouë. an amser ma véz ur Rouantélez hep Rouë goude maro eguile. ëntre-rèn.

Dans l'interregne. E pad an ëntre-rèn.

INTERROGAT, *demande qu'on fait, & dont on attend réponse, en justice.* Goulenn. *p.* goulennou. ëntéroch. *p.* ëntérochou. ëntoroch. *p.* chou.

INTERROGATEUR. Ëntéroger. *p.* ëntérogeryen. ëntoroger. *p.* yen.

Vous êtes un grand interrogateur. Un ëntéroger bras a so ac'hanoc'h.

INTERROGATION, *demande de quelque chose dont on veut être éclairci.* Ëntérogacion. *p.* ëntérogacionou. ëntorogacion. *p.* ou. *Van. id. p.* ëu.

Une courte interrogation. Un ëntérogacionicq verr.

INTERROGATOIRE, *acte judiciaire d'un Juge, ou d'un Commissaire, pour faire prêter serment de répondre la verité sur les faits sur lesquels on est interrogé.* Ëntérogator. *p.* ëntérogatoryou.

INTERROGER. Ëntérogi. ëntérogea. *ppr.* ëntéroget. ëntorogi. *pr.* et. (*Van.* interogeiñ. enterogeiñ.) *voyez demander.*

INTERROMPRE *quelqu'un qui parle.* Mônnet var gomps un all. *pr.* eët, eat. trouc'ha e gomps da ur re-bennac. *pr.* trouc'het.

Interrompre quelqu'un qui fait quelque chose. Ampeich ur re. *pr.* ampeichet.

Interrompre un ouvrage. Dilesel un dra evit un amser. *pr.* dileset. discuntinui. *pr.* discuntinuet.

INTERROMPU, *uë, part. & adj. voyez les pr.*

INTERRUPTION. Discuntinuacion. ehan. paouëz. ampeichamand.

INTERSTICE. Ënterval, *ou*, amser, mercqet èr guïr, *ou*, gand ar guïr.

Garder les interstices. Miret an amser mercqet gad ar guïr.

INTERVALLE, *distance, espace qui est entre deux extremitez.* Ënterval. *p.* ëntervalou. led. spaçz. *voyez distance.*

Par intervalles. A bennadou. a royadou. a rabinadou. a amser-ê-amser. (*Van.* a goursadëu. a goursëu. a huëhëu. guëhavé.

Ce fou a de bons intervalles. Ëntervalou mad èn deus. a royadou, *ou*, a amser-ê-amser e véz parfedd avoalc'h. a vizyou ne véz qet qer foll.

INTERVENIR, *se rendre partie incidemment en un procès pendant entre un demandeur & un défendeur.* Doñnet ê tredeocq var ur procés. *pr.* deuët.

Intervenir, s'entremettre, s'interposer. voyez-y.

Intervenir, survenir. Doñnet var, &c. *pr.* deuët var. digouëzout var, &c. *pr.* digouëzet var.

INTERVENU, *uë, part. & adj. voyez les pr.*

Arrêt est intervenu. Un Arret a so bet roët.

La mort est intervenuë à la nouvelle mariée entre-temps. Ar maro a so deuët etretant d'ar plac'h-névez. etretant ez eo digouëzet bet ar maro gad ar plac'h-névez.

INTESTAT, *ate.* Nep a verv hep testamanti. nep a varv hep ober testamand e-bed.

Heritier ab intestat. Nep ne deo qet heritour dre destamand, mœs dre ur guïr all bennac.

INTESTIN, *ine, interne, interieur.* Ar pez a so cuset. ar pez a so a ziarbarz. *voyez interieur, interne.*

INTESTINS, *boïaux.* Ar bouzellou. (*Treg.* Ar boëllo.) *H. Cor.* boëilaou. *Van.* er boëlleü.

Les intestins ont en longueur sept fois la hauteur d'un homme, ou selon Hipocrate 13. coudées. Ar bouzellou o deus seiz guëaich hed an dèn ; pe hervez ar midicin Hipocratés, tryzecq ilinad. *voyez coudée.*

INTHRONISER. Lacqât var an tron. lacqaat un esqob ê poceçzion eus e escobyaich. *pr.* lacqeët.

INTIMATION, *signification, déclaration.* Intimacion. *p.* intimacionou. *Van. id. p.* ëu.

Intimation, exploit d'appel. Espled. *p.* espledou. *Van id. p.* espletëu.

INTIME, *ami particulier.* Mignoun ar galoun. mignoun bras. mignoun qèr. *p.* mignouned. *Van. id.*

C'est mon intime. Va mignoun bras eo.

Intime, étroit, secret, particulier. Bras. stardt. ...oc'h...añ. (*Van. id.*

L'union intime de l'ame devote avec Dieu. An union stardt eus an ene devot gand Douë.

Saint François nous a expliqué les operations les plus intimes de la vie contemplative. Sant Francès èn deveus disoloët deomp ar segrejou ar re vraçzâ eus ar gontémplacion.

INTIMEMENT. En ur fæçzoun stardt, *ou*, grê. stardt. crê.

INTIMER. Intima.*pr.* intimet. *Van* intimeiñ.
INTIMIDER. Ober aoun. *pr.* græt. *voyez épouvanter, menacer.*
INTITULATION. Atitr. *p.* atitrou.
INTITULER, *mettre un titre à un Livre, &c.* Atitra. *pr.* atitret.
Un livre intitulé, &c. Ul levr atitret, &c.
INTOLERABLE. Disuportapl. ne allér qet da c'houzâv.
INTONATION. Eñtoñamand. *v. entoner*, 3.
L'intonation du TE DEUM. An eñtoñnamand eus an TE DEUM.
INTRAITABLE. Diguempenn, amgestr. dishegaradt... oc'h.. â, añ.
INTREPIDE. Disauzan. hardiz... oc'h... â, añ. hep aoun e-bed ê creiz ar pirilhou.
INTREPIDITE'. Hardizéguez vras. hardizéguez ê creiz ar pirilhou ar re vraçzâ.
INTRIGANT, *ante.* Leun a soutilded hac a fineçza evit ober e afferyou ha re ar re all. nep a fourre fry ê pep léac'h.
INTRIGUE. Soutilded. fineçza. complod segred. micq-ha-macq.
Il y a eu bien des intrigues pour, &c. Meur a soutilded a so bet græt evit doñnet a benn eus a, &c. cant micq-ha-macq a so bet var guemeñze.
Intrigue, negociation. Tretadurez. *p.* tretadurezou. divis. *p.* divisou.
Intrigue d'amour. Traficq cuz eus a amourousded. traficqou amourous.
INTRIGUER, *embroüiller, cabaler. voyez-y.*
S'intriguer. Hem fourra partout evit e brofid, *ou*, evit ober, pe disober un afferbennac. (*Van.* him vouttein ê mil affér.
INTRODUCTEUR. Nep a gundu, pe a bresant ur re èn ul leac'h-bennac. reër. *p.* reëryen. cunduer. *p.* yen.
INTRODUCTION, *l'action d'introduire.* Presantadurez. renadur. readur.
Introduction, nouveauté. Qiz-névez. *p.* qizyounévez. custum névez. *p.* custumou névez.
Introduction, exorde. An antre eus a, &c.
L'introduction d'un sermon. An antre eus a ur brezeguezn.
L'introduction à la vie devote, par Saint François de Sales. An or eus ar vuhez devot. an antre eus ar vuhez devot, composet gad Sant-Francès a Salès.
INTRODUIRE, *mener, faciliter l'entrée.* Rèn. *pr.* Reët. cundui. *pr.* cunduët. presanti. *pr.* presantet.
Introduire une coûtume. Digaçz ur guiz, *ou*, ur guiz névez. *pr.* digaçzet. digaçz ur gustum. lacqât ur guiz, *ou*, ur gustum da rèn. *pr.* lecqeët.
INTRODUIT, *ite, part. & adj. voyez les pr.*
INTROIT. An introïtè.
Le Prêtre en est à l'Introït. Ez ma ar bælecq o lavaret an introïtè.
INTRUS, *use.* Nep so antreet aenep guïr, pe da vihanâ guïr-hèvel, èn ur beneficz, pe èn ur garg.
INTRUSION. Jouïçzanz a enep guïr eus a ur beneviçz, pe eus a ur garg.

INV

INVALIDE, *nul.* Didalvez. divalo... oc'h... añ.
Acte invalide. Acta divalo. acta didalvez. acta ne servich da netra.
INVALIDE, *estropié au service du Roi.* Soudard mahaignet èr bresel. *p.* soudarded mahaignet. soudard stropet. *p.* soudarded stropet.
INVALIDEMENT. En ur fæçzoun didalvez, *ou*, didalvoudecq. ê vean. hep effed.
INVALIDITE'. Veanded un acta, pe, ur c'hountrad. didalvoudéguez un acta.
INVARIABLE. Ne ceiñch qet. ne deo qet varyant.
INVARIABLEMENT. Hep ceiñch tamm. hep ceiñch na cals, na neubeud.
INVASION. Mahomérez. mahouméréz.
INVECTIVE. Comps depitus. *p.* compsyou depitus. comps dichecq. *p.* compsyou dichecq. compsyou injuryus.
INVECTIVER, *déclamer contre quelqu'un.* Dicryal ur re-bennac. *pr.* dicryet. *v. décrier.*
INVENTAIRE. Invantor. *p.* invantoryou. invéntor. *p.* invéntoryou.
Faire Inventaire. Invantorya. *pr.* invantoryet. invéntoriza. *pr.* invéntorizet. ober invantor. *pr.* græt.
INVENTER, *trouver par industrie.* Invénti. *pr.* invéntet. forgea. *pr.* forget. cafout. *pr.* cafet.
Inventer, controuver. Droucq songeall. *pr.* droucqsonget, var ur re. solita. *pr.* solitet. forgea. *pr.* forget. feiñta. fiñcha. *ppr.* et. *voyez fausseté.*
INVENTE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
INVENTEUR, *qui invente par son industrie.* Invéntor. *p.* invéntored. forger. *p.* forgéryen.
Inventeur, qui controuve. Droucq-songer. *p.* droucq-songéryen. fiñcher. feiñter. soliter. forger. *pp.* yen. *voyez calomniateur.*
INVENTIF, *ive, qui a du génie à inventer.* Igignus. mibilyus. invéntus... oc'h... â.
INVENTION, *facilité d'inventer.* Invéntadurez. forgidiguez. igin da forgea. igin da invénti.
Invention, ruse, artifice. fineçza. *p.* fineçzaou. ard. *p.* ardou. arz. *p.* arzou.

Invention de la sainte Croix par sainte Helene, l'an 316. Gouël ar groaz ê maë. gouël Chrift ê maë.

INVENTORIER. Invantorya. *pr.* invantoryet. *voyez Inventaire.*

INVESTIR, *mettre quelqu'un en possession d'un Fief, d'un Benefice, &c.* Rei ur benefiçz, ur garg-bennac &c. da ur re. *pr.* roët. lacqaat ur re bennac ê poseçzion eus a &c. *pr.* lecqeet.

Investir, bloquer une place. voyez bloquer.

Investir, environner quelqu'un. voyez entourer, 2.

INVESTI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*

INVESTITURE. Ar guïr da rei dalc'hou, benefiçzou, pe cargou, da ur re.

Le Roi lui a donné l'investiture du Duché de Pentievre. Bet èn deus digand ar Rouë an dugaich, *ou*, ar boseçzion eus a zugaich, Péntreou.

INVETERER. Cozà. *pr.* cozet. grizyenna. *pr.* grizyennet. (*parlant des vices, on ajoûte,* qinvya. *pr.* qinvyet. *qui dans le propre signifie : mousser, se couvrir de mousse.*)

Son mal est inveteré. Coz eo e zroucq. grizyennet eo e zroucq. a bell-amser ez ma an droucq-ze gandhâ.

INVETERE', *ou inveterée, dans le peché.* Cozet ebarz èr pec'hed. grizyennet èr pec'hed. nep so grizyennet ar pec'hed ènhâ. qinvyet gand ar pec'hed, *ou*, gand ar viçz.

INVINCIBLE. Didræc'hapl. didræc'hus. Difæzapl. ne allér qet da dræc'hi, *ou*, da fæza. ne aller qet fæza anezañ. ne aller qet treac'hi dezâ, *ou*, beza treac'h dezâ, *ou*, e lacqât feaz. ar pez ne alleur qet træc'hi dezâ.

Un courage invincible. Ur c'hourraich didræc'hapl, *ou*, difæzapl. ur c'hourraich n'en deus qet e bar var an douar.

Une ignorance invincible. Un innorançz ne alleur qet treac'hi dézy. un innorançz ne allér qet da dismanta. un inorançz ne deus moyenn e-bed d'en hem disober anezy.

INVINCIBLEMENT. En ur fæçzoun didræc'hapl, *ou*, difæzapl.

INVIOLABLE. Ar pez ne vezo qet torret. ar pez ne dleër qet da derri. divancq.

Le serment doit être une chose inviolable à un chrétien. Ur c'hriften na dle nepred terri e le, *ou*, moñnet a enep e le.

Une fidelité inviolable. Ur fidelded divancq. ur fidelded hep mancq, hac hep fin.

INVISIBLE, *qui ne peut être vû.* Ar pez ne alleur qet da vellet. ar pez ne all qet beza guëllet. ar pez ne digouëz qet dindan lagad an dèn. divellus.

Les Anges sont invisibles. Ne allér qet guëllet an ælez. an ælez ne allont qét beza guëllet. an ælez o veza ma'z int spered-oll, ne zigouëzont qet dindan lagad an dèn. an ælez a so divellus.

Invisible, dont on ne peut penétrer la cause. Dishanad. diaznad.

Un charme invisible nous attache à nôtre patrie. Ur garantez dihaznad a ftacq dre natur hon c'halonou oud ar vro eus hon guinivélez.

INVISIBLEMENT. Hep beza guëllet. èn ur fæçzoun divellus, *ou*, dishaznad.

INVITATION. Coufy. couvy. coüy. pedeñ da zoñnet. pedenn d'en hem gavout èn ul leac'h-bennac. *Van.* coüy.

INVITATOIRE, *terme de Bréviaire.* An invitator.

INVITER, *prier, convier.* Pidi. *pr.* pedet. coufya. *pr.* coufet. couvya. *pr.* couvyet. *Van.* coüyeiñ. pedeiñ.

Je l'ai invité à dîner. Pedet am eus ê da zoñnet da leina. couvyet am eus anezâ da leina.

INVOCATION. Pedeñ da Zouë, pe d'ar sænt.

Commençons par l'ivocation du Saint Esprit. Coumançzomp dre bidi ar spered santel d'hon azysta. coumançzomp dre oulenn sclærigenn, *ou*, azystançz, ar spered santel.

La chapelle est dediée à Dieu sous l'invocation de Saint Gregoire. Consacret eo ar chapell da Zouë dindan ar patronyaich eus a Sant Gregor.

Invocation des Démons. Voyez évocation.

INVOLONTAIRE. Disyoullecq. ar pez ne deo qet youllecq, *ou*, eoullecq.

INVOLONTAIREMENT. A enep an youl. a enep an eoul, *ou*, ar volontez. èn desped da galoun un dèn.

INVOQUER, *implorer le secours de Dieu, ou des Saints.* Pidi Douë, pe ar Sænt. pidi Douë, pe ar Sænt, a fæçzoun. *pr.* pedet. goulenn azystançz Douë, pe hiny ar Sænt. *pr.* goulennet.

INU

INUSITE', *ée.* Diguftum. èr meas a guftum, *ou*, a usaich. *Van.* digouftum.

INUTILE. Dibrofidd. didalvez. didalvoudecq. didalvoud. vean... oc'h... â. (*Van.* dibrofit.

INUTILEMENT. En aner. ê vean. ê porneant. hep profid. èn ur fæçzoun dibrofidd, *ou*, didalvez.

INUTILITE'. Didalvoudéguez. *Van.* dibrofid.

INVULNERABLE. Divleçzapl. nep ne all qet beza bleçzet, *ou*, goulyet. dic'houlyapl.

JOACHIM, *nom d'homme.* Joacqim. Joacim. Joacin.

Saint Joachim. Sant Joacim. Sant Joacin. an Autrou Sant Joacim.

J O B

J O B, *nom d'homme.* Job.

Le Saint homme Job. An dèn Santel Job.

Pauvre comme Job. Paour evel Job. qer paur ha Job. paur-glez ec'hiz Job. paur-glad evel Job.

La patience de Job. Pacyanded Job.

JOBELINE. *Voyez beguin*, 2. *id.*

J O I

JOIAUX, *ornemens precieux d'or, d'argent, de perles, &c.* Joayusou.

JOIE. Joa. joaë. joaüsded. levenez. (*Van.* joë. lehuine.) *äls.* aff. caouded. couded. *voyez charme* 2. *voyez liesse.*

Avoir de la joïe. Cahout joaë, *ou*, levenez, *ou*, joaüsded. *pr.* bet.

Ressentir une grande joïe. Santout ur joa vras èn e galoun. *pr.* santet. cahout ur galounad joa. *pr.* bet.

Combler quelqu'un de joïe. Rei ur joa vras da ur re. *pr.* roët. carga caloun ur re a joa, *ou*, a levenez. *pr.* carguet.

Tresaillir de joïe. Tridal gand joa. *pr.* tridet. dridal gand ar joa. *pr.* dridet. dridal gand al lid.

Mourir de joïe. Mervel gand ar joa, *ou*, gand re a joa. mervel gad ur galounad joa. *pr.* marvet.

L'Abbaïe de la Joïe. Abaty ar Joaë. Abaty ar Joa, var harz Hennbont.

JOIEUX, *euse.* Joaüs. Joaëus. laouënn... oc'h...â, añ. (*Van.* joëyus.) *äls*, aff. levenus. levenecq.

Etre joïeux. Beza joaüs. beza joaëus.

Rendre, ou devenir joïeux. Joaüçzaat. *pr.* joaüçzeët. *Van. id.*

Voilà la bande joïeuse. Cetu a hont ar joaüsded. cetu an dud a joa.

JOIEUSEMENT. En ur feçzoun joaüs. gad levenez.

JOIGNANT, *attenant, tout auprès.* E harz. èn harz. var harz. oar harz. or harz. touich-ê-touich. taust-ê-daust. taust-ha-taust. hogos. hogosicq. ê qichenn. ê tal. ê qichennicq. (*Van.* harzant.) *voyez attenant.*

JOINDRE, *lier deux choses ensemble.* Joëntra. *pr.* joëntret. joënta. *pr.* joëntet. framma. *pr.* frammet. staga guevret. *pr.* staguet. (*Van.* joënteiñ. jëuteiñ.) *voyez unir, réünir.*

JOINDRE, *atteindre.* Tizout. *pr.* tizet. *Van.* tihout. *pr.* tihet.

Se joindre. Hem lacqât açzamblès. *pr.* hem lecqeët. *Van.* him joënteiñ.

JOINT, *jointe, part. & adj. voyez les pret.*

JOINT, *le joint de deux choses.* Joëntr. ar joëntr. ar joënt.

JOINTURE. Joëntr. *p.* joëntrou. framm. *p.* frammou. (*Van.* jeüt. joënt. *pp.* ëu.) *voyez assemblage.*

Les jointures des doigts. Joëntrou ar bisyad.

J O L

JOLI, *ie, approchant du beau, qui plait.* Coandt. coënt. prop. prob...oc'h...â, añ. (*Van.* coandt. coënt.) *Delà*, Khoënt, *de* Coët-an-fau, *maison noble & ancienne.*

Jolie, ie, gentil, agréable. Gèntil. coanticq. coënticq. propicq. probicq. jolis...oc'h... â, añ. (*Van.* coandticq. coënticq. añ, aoñ.) *voyez galant, galanterie.*

Joli, ie, leste, propre, paré. Qempenn. mistr. prop. mistricq...oc'h...añ.

Assez joli. Peus-coandt. peus-jolis. peus-qempenn. coandt aoalc'h. jolis ahoualc'h. prob ahoualc'h. qempenn aoualc'h. gentil ahoualc'h.

Vous êtes un joli Monsieur? Un dèn gèntil oc'h?

Vous êtes un joli homme, un joli garçon? Un dèn coandt oc'h, ur pautr coandt oc'h?

La jolie chose! Coandtâ tra!

JOLIMENT. En ur fæçzoun coandt, *ou*, gèntil, *ou*, qempenn. coanticq. manivicq.

Fort joliment. Manivicq-douë. coandticq meurbed. forz coandt.

JOLIVETEZ, *gentillesse.* Coantiz. coëntiz. gèntilded. coandted.

J O N

J O N A S, *nom d'homme.* Jonas. ar Prophed Jonas.

J O N C, *ou jon, herbe marecageuse.* Broenn. *Van.* brenn.

Un tüiau de jonc, une tige de jonc. Broënneñ. *p.* broënnennou, broënn. (*Van.* brenneñ. *p.* brenneñnëu, brenn.

Du jonc. Broënn. *Van.* brenn.

Panier de jonc. Paner vroënn.

Lieu plein de jonc. Brouënnecq. broënnecq. *p.* brouënneyen, broënnegou, brouënnou, brouënnyou. (*Delà le nom de la Paroisse de* Broënnou *en Leon.*

Jonc marin. Broënn-vor. brouënn-vor.

JONCHE'E, *herbes, joncs, fleurs épanchées sur le pavé.* Marelladur brouënnyou, ha bocqedou, var ar pavez. goarniçzadur glas a stlapér var ar pavezyou, dre'r ruyou; ha dre'n hinchou. brouënnaduryou glas. bleuñvaduryou. glasyennou.

Jonchée de lait. Jonchezenn. *p.* jonchez.

JONCHER, *couvrir de joncs, d'herbes, & de fleurs, les rües, les chemins.* Goarniçza, *ou*,

golei ar ruyou, pe an hinchou gad brouënnyou, gad bleuzn, ha glasyennou. *ppr.* goarniçzet, goloët. (*Van.* goleiñ en douar gued breñ ha bleñ.

Les chemins étoient jonchez de morts aprés cette déroute. Goude an diroud-ze ez oa goloët an hinchou gad ar c'horfou maro, *ou*, ez oa leun an hinchou eus a gorfou maro.

JONCHE', *ée, part. pass. & ad. v. les pr.*

JONCTION. Joëntradur. joëntradurez.

JONGLER, *charlataner.* Furluqinat. *pr.* furluqinet. *voyez bouffonner.*

JONGLERIE. Furluqinaich. *p.* furluqinachou.

JONGLEUR, *charlatan.* Furluqin. *p.* furluqined. farvell. *p.* farvelled.

JONQUILLE, *fleur odoriferante.* Jonqilhesen. *p.* jonqilhès.

JOS

JOSAPHAT, *nom d'homme.* Josaphat.

JOSEPH, *nom d'homme.* Josep.

Petit Joseph. Josebic. job. jobic.

Saint Joseph. Sant Josep. an autrou Sant Josep.

JOSSE, *nom d'homme.* Joçz. judocq.

Saint Josse. Sant Joçz. Sant Judocq.

JOSSELIN, *nom d'homme.* Joçzelin.

JOSSELIN, *petite Ville au Diocese de Saint Malo.* Joçzelin. joçzilin.

Le Château de Josselin. Castell Joçzelin.

JOU

JOUAILLERIES, *marchandises de Joüaillier.* Joayusou.

JOUAILLIER. Marc'hadour joayusou. *p.* marc'hadouryen joayusou. joayuser. *p.* joayuséryen. joayusour. *p.* yen.

JOUANT, *ante, qui aime à joüer.* C'hoaryus.. oc'h.. añ.

JOUBARBE, *plante toûjours verte, qui croît sur les toits, & sur les murailles.* Ecléau. egléau. au egléau.

JOUE. Bouguenn. *p.* bouguennou, divouguenn. boc'h. *p.* divoc'h. jodt. *p.* divjodt. (*Van.* jodt. *p.* dijodt.) *als.* gûen. *p.* diouguen, guenau. gen. *p.* genau.

Joues potelées. Bouguennou chuëzet. divouguenn bouffet. divoc'h podelecq. *voyez joufflu.*

Donner sur la joüe à quelqu'un. voyez souffleter.

Joüe de cochon. voyez bajoüe.

JOUER. C'hoari. *pr.* c'hoaryet. (*Van.* hoari. hoaryeiñ. *ppr.* hoaryet.

Joüer avec quelqu'un. C'hoari gand ur re.

Joüer à la paume. C'hoari bolod. c'hoari'r bolod. c'hoari 'n tripod.

Joüer aux gobelets. C'hoari berlicq-ha-berlocq, *ou*, bourlicq-ha-bourlocq.

Joüer à la toupie. Foëdta ar guerniguell. foëdta ar gorniguell. *pr.* et.

Joüer au damier, ou aux dames. C'hoari 'n damèr. damèri. *pr.* damèret.

Joüer aux dez. C'hoari 'n diçzou.

Joüer à la boule. C'hoari 'r boulou. boula. *pr.* boulet.

Joüer aux quilles. C'hoari 'r c'hilhou. qilhaoüa. *pr.* et.

Joüer de la flûte. Flaüta. fleüta. *ppr.* et.

Joüer de la veze. Binyaoua. *pr.* et. c'hoari'r binyou.

Joüer du hautbois. voyez haut-bois. voyez instrument.

Joüer une partie. C'hoari ur barty. ober ur barty.

Joüer tout son argent. C'hoari e oll archand.

Joüer pair, ou non pair. C'hoari par, pe dispar.

Joüer bien son personnage. Ober èrvad e roll. c'hoari èr-vad e roll. (*Van.* hoari e bautr.

Joüer quelqu'un. Ober goap eus a ur re. *pr.* græt. troumpla ur re-bennac. *pr.* troumplet.

Joüer un tour à quelqu'un. Ober ur bourd, *ou*, un dro, *ou*, un taul, *ou*, un affrond, da ur re. *pr.* græt.

Joüer à tout perdre. Hem lacqaat e tailh da goll an oll, *ou*, da goll pep tra. *pr.* hem lecqeët.

Se joüer, dire, ou faire quelque chose par jeu. Farçzal. *pr.* farçzet. ebata. *pr.* ebatet. marvailha. *pr.* marvailhet. godiçzal. *pr.* godiçzet. (*bas Leon.* farlota. *pr.* et. *voyez s'ébatre.*

En se joüant. En ur c'hoari. èn ur ebata. èn ur farçzal. o c'hoari.

Je me joüe de lui, je m'en mocque, je ne le crains pas. Me a ra goap anezâ. ne rañ forz anezañ. n'en doujañ qet.

Se joüer à quelqu'un. Hem lacqât oud ur re-bennac. *pr.* lecqeët. hem frota oud ur re. *pr.* hem frotet.

Si vous m'en croïez, ne vous joüez pas à lui. N'en hem frotit qet ounta, mar èm c'hredit, *ou*, evit ho profid.

JOUE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

JOUET, *ce avec quoi on amuse les enfans.* C'hoaryell. *p.* c'hoaryellou. (*Van. id. p.* ëu.

Cet homme est le joüet des autres. Servichout a ra da c'hoaryell d'ar re all. oll farçz ar re all eo.

Il a été long-temps le joüet de la fortune. Pell amser eo bet caçzet, ha digaçzet, *ou*, a-lyès eo bet troët, ha distroët, gad ar fortun.

JOUEUR,

JOUEUR. C'hoaryer. *p.* c'hoaryéryen. (*Van.* hoaryour. *p.* hoaryeryon.

Un grand joüeur, un terrible joüeur. Ur c'hoaryer bras, ur c'hoaryer diboëllet.

Joüeur de cartes. C'hoaryer ar c'hartou.

Joüeur de gobelets. C'hoaryer ar berlicq-haberlocq.

Joüeur d'instrumens. Nep a c'hoari gad meur a vinyou. *voyez instrument.*

JOUEUSE. C'hoaryerès. *p.* c'hoaryeresed. (*Van.* hoaryoures. *p.* ed.

Maris yvrognes, & femmes joüeuses se ruinent sans tarder.

Goaz mézyer, ha grecg a c'hoari,
A sqarz prêst ar madou eus anty.

JOUFLU, *uë, qui a de grosses jouës.* Bouguennecq. *p.* bouguenneyen. boc'hecq. *p.* boc'héyen. jodtecq. *p.* jodtegued. (*par metaph.* façz-loar. cann al loar, &c.) *Van.* boucellecq. bougnennecq. jodtus. jodtecq.) *voyez face, front, mouflard.*

JOUG, *instrument de bois pour attacher les bœufs.* Yéau. *p.* yévyou. guéau. *p.* guévyou. (*Van.* yèu. yao. (*als.* jaug.

Petit joug pour mener les beufs en foire. Bazyéau. *p.* bizyer-yéau. sparl oc'hen. *p.* sparlou oc'hen.

Subir le joug, s'assujettir à quelqu'un. Sugea da ur re-bennac. *pr.* suget. plega dindan mæstrouny, *ou*, didan gouarnamand ur re-bennac. *pr.* pleguet.

Secoüer le joug. Disugea. *pr.* disuget. hem dilaçza eus a endan mæstrony, *ou*, a zindan gouarnamand ur re-bennac. *pr.* hem dilaçzet.

Mon joug est doux, & mon fardeau est leger; dit Jesus-Christ. Va yéau a so douçz, ha va beac'h a so scañ; e me hon Salver. va mæstrouny a so douçz, ha va gourc'hemennou eaz da viret.

JOVIAL, *ale, gai & joyeux naturellement.* Laouënn dre natur. drant. drilhant. nep so natur dezañ beza gaë, *ou*, laouënn.

JOUIR. Jouïçza. *pr.* jouïçzet. (*Van.* jouïçzeiñ. (*voyez posseder.*

Celui qui joüit de son bien & de ses droits. Nep a jouïçz eus e dra, hac eus e oll viryou. dèn a dra *p.* tud a dra. mæstr eus e dra, hac eus anezâ e-unan. *p.* mistry eus a nézo o-unan.

Les Saints joüissent de la gloire éternelle. Ar Sænt a jouïçz eus ar c'hloar eternal. ar Sænt a so, hac a vezo da-vizvyqen guenvidicq, *ou*, eürus.

JOUISSANCE. Jouïçzançz. *p.* jouïçzançzou. *Van. id. p.* ëu.

JOUISSANT, *ante, qui joüit.* Nep a jouïçz. jouïçzer. *p.* jouïçzéryen. *fem.* jouïçzerès. *p.* jouïçzeresed. *voyez sur, joüir, celui qui joüit &c.*

JOUR. Deiz. *p.* deizyou. dez. *p.* dezyou. (*Van.* de. *p.* deyëu, dyëu.) *als.* di. dis. *de-la*, disul, dilun &c.

Jour de fête. Deiz gouël. *p.* deizyou gouël. *Van.* de miret. de gouarnet. goël berh. gouïl berhet. *voyez fête.*

Jour ouvrable. Deiz pemdez. *p.* deizyou pemdez. pemdez. *Van.* de oberad. pamde.

Aux jours ouvrables. D'an deizyou pemdez. d'ar pemdez. var ar pemdez. *Van.* d'en dyëu oberad. d'er pamde. d'er pañounde. ar er pañounde.

Jour gras. Deiz qicq. *Van.* de qicq.

Jour de vigile. Deiz vigel. *Van.* de vigil.

Le premier jour de l'année, ou du mois. Kal.

Un beau jour. Un deiz caër. (*als.* hynon. *lat.* sudum.)

Jour sans pluïe. Deiz divanne. dez divannez.

Avant jour. Qent an deiz. abarz an deiz. diracq an dez.

Long-tems avant le jour. Pell-qent an deiz. pel-guent. (*delà*, pell-guent, *la nuit de Noël.*)

Hier avant jour; hier long-tems avant jour Deac'h pell-guent. (*hors de Leon.* dec'h qent an dez; dec'h pell qent an dez.

Avant qu'il fasse jour. Abarz ma vezo deiz.

Le point du jour. Goulou-deiz. poënd an deiz. tarz an dez. (*Van.* poend en de. golëu de. tarh en de.)

Au point du jour, ou à la pointe du jour. Da c'houlou deiz. da c'houlaouï deiz. da darz an deiz.

Dès la pointe du jour. Qerqent ha goulaouï deiz. a dalecq goulou deiz.

Il fait jour. Deiz eo. deiz eo anezy. goulaouët eo an dez. tarzet eo an deiz.

Il est grand jour. Bras eo an deiz. uhel eo dijaïcq an deiz.

Il fait encore grand jour. Uhel eo, *ou*, uhélicq eo, c'hoaz an deiz. dez avoalc'h a so c'hoaz.

Avant que le jour se passe. Abarz ma trémeno an deiz. abarz an nos. fenos. feteiz. veteiz.

L'espace du jour. Spaçz an diez. padélez an deiz. pad an deiz. docq an deiz. deucq an dez.

Pendant le jour. E pad an deiz. a docq an deiz. ê docq an deiz. a doucq an deiz. ê doug an deiz. a deucq an dez. ê deucq an dez.

Tout le long du jour. Hed an deiz. èn dra

bad an deiz. *Van.* hinyouah.
Sur jour Var an deiz. var gorf an dez.
Dormir sur jour. Cousqet var an deiz.
En plein jour. E creiz an dez. var greiz an dez. var gorf an deiz.
En plein jour, & devant tout le monde. E façz an héaul, hac ê f..çz ar bed. eñ deiz haznad.
Le jour s'abaisse. Iséláat a ra an héaul, *ou*, an deiz. moñnet a ra an deiz.
Entre jour, & nuit. Eñtre nos, ha deiz. èñtre deiz ha nos. da vare ar rouëjou.
Jour & nuit. Deiz ha nos. deiz-nos.
Tous les jours. Bemdez. bemdiz. bemdec'houlou.
Au jour la journée. Diouc'h an deiz.
Chaque jour. Bep deiz. bep dervez. bep dez. bep devez.
Deux jours de suite Daou zez diouc'h tu. daou zervez diouc'h tu.
De jour en jour. A zeiz-ê-deiz.
De jour à autre. A zez da eguile. a zez da zez. a neubeudou. a neubeudigou.
De deux en deux jours. Bep daou zez.
En deux jours. E daou zeiz.
Sous deux jours. A benn daou zez.
Dans huit jours, sous huit jours. A-benn eiz dez.
De ce jour en un an. An deiz-mañ penn-bloaz. an deiz-mañ penn-lizenn. an dez-mañ penn-lyen, *ou*, penn-lyan. *voyez chaque année, au mot, année.*
Il est de retour depuis dix jours. Decq dez so a-ba ez eo distro, *ou*, disro. decq dez so e distro. a-baoüe decq dez eo distro.
Le jour avant. An deiz qent.
Le jour avant la bataille. An deiz qent ar c'houmbad. derc'hent ar c'houmbad.
Le jour d'après, le lendemain. Antronos. *id ē*, an-tro-nos, *le tour de la nuit.*
Le jour d'aprés mon depart. Antronos va disparty. antronos ma tispartijs, *ou*, ma diblaçzis.
Le jour precedent. An derc'hent. an deiz qent.
Le jour suivant. An deiz varlerc'h. antronos.
A tel jour qu'aujourd'hui. Da guever an deiz hizyau. da guever an deiz-mâ. da guifin an deiz mañ.
Au jour assigné. D'an deiz açzinet.
De nos jours. Eus hon amser. èn hon amser.
Sur la fin de ses jours. Var e finvez. var fin e vuhez.
Les jours gras. Deizyou ezned. meurlargez.
Les douze premiers jours de l'an. Ar gourdezyou.
JOUR, *lumiere.* Goulou. (*Treg.* golo.) *Van.* golëu.
Mettre un Livre au jour, l'imprimer. Lacqât ul levr ê goulou.
Vous m'ôtez le jour. Ez ma ouc'h èm goulou. qiryocq ouc'h dign da veza amañ èn amc'houlou. *voyez contre jour.*
Se faire jour à travers des ennemis. Treuzi arme an adversouryen èn despeddo fry, *ou*, èn desped d'o daoulagad, *ou*, èn desped dezo. moñnet a dreuz d'an adversoureyn.
Bon jour, salut. Demateoc'h. (*id ē*, dez mad deoc'h.) dematec'h. dematac'h.
Je vous donne le bon jour. Demateoc'h. demateoch oll.
JOURDAIN, *fleuve.* Jourdan. jordan. jourdren. rifyer jourdan.
Ceux qui habitent le long du Jourdain. Jordanis. Jourdanis. jourdrenis.
JOURNAL, *memoire de ce qui se passe chaque jour.* Paper pemdezyecq. *p.* paperyou pemdezyecq. (*Van.* papér pamdyecq.
JOURNAL, *ou journau, mesure de terre qu'on peut labourer en un jour.* Dervez-arat. *p.* dervezyou-arat. devez-arat. *p.* devezyou-arat. (*Van.* deüeh-arat. qever-doar.) *v. arpend. id.*
JOURNALIER, *iere, qui se fait chaque jour.* Pemdezyecq. pemdez. ordinal... oc'h... â, añ. (*Van.* pamedyecq. pamdyecq.. oh.. añ.
L'exercice journalier du chrétien. An eçzercis pemdez, *ou*, pemdezyecq, *ou*, ordinal, eus ar c'hristen.
Journalier, iere, qui change. Ceiñchus. chançzus... oc'h... â, añ. a ya hac a deu.
Beauté journaliere. Qened ceiñchus. qened a ya hac a zeu.
Les armes sont journalieres. An difin eus ar c'houmbajou a so chançzus. ar victor a ya, hac a zeu. hiryau deomp-ny, varc'hoaz deoc'h-hu.
JOURNALIER, *homme à la journée.* Gopraër. *p.* gopraëryen. gopr-devezour. *p.* gopr-devezouryen. dezvezyad. *p.* dezvezidy. dezvezour. devezour. *pp.* yen. (*Van.* gounidecq. *p.* gounidyon. deüehour. *p.* yon, yan.) *voyez gage* 3.
JOURNALIERE, *femme à la journée.* Gopraërès. *p.* gopraëresed. devezourès. *p.* devezouresed. dezvezyadès. *p.* dezvezyadesed. dezvezourès. *p.* ed. (*Van.* gounidigues. deüehoures. *pp.* ed.
JOURNAU. *Voyez journal.* 2.
JOURNE'E, *durée du jour.* Dervez. *p.* dervezyou. devez. *p.* devezyou. dezvez. *p.* dezvezyou. (*Van.* deüeh. *p.* deüehëu.

Journée, travail d'un jour. Dervez labour. *p.* dervezyou labour. dezvez labour. devez-labour. *pp.* you. (*Van.* deüeh-labour.

Journée, salaire du travail d'un jour. Gopr-dervez. *p.* gopr-dervezyou. dezvez-gopr. devez-gopr. *pp.* you.

Il me doit dix journées. Decq gopr-dervez a dle din. decq dezvez-gopr a dle din. dleout a ra decq dervez din.

Journée, chemin qu'on fait en un jour. Dervez-qerzed. *p.* dervezyou qerzed. dezvez-hend. *p.* dezvezyou hend.

Il demeure à deux journées de chemin de Rome, ou à deux journées de Rome. Bez' ez chomm var hed daou zervez qerzed diouc'h Roum.

Petite journée, qui n'avance pas. Difounn. difounnicq.

JOURNELLEMENT. Bep dervez. bep deiz. bemdez. bemdiz. (*Van.* bamde. pamde.

JOUTE, *combat à cheval d'homme à homme dans la Lice avec des lances.* Joëntr. *p.* joëntrou. stourmérez. *p.* stourmerezou. *voyez tournoi.*

Carriere de joûtes, grande place destinée pour les joûtes, & pour les tournois. Camp-joëntr. camp-postal. (*de ce dernier mot semble venir* campostal, *nom de la maison des Messieurs du Quelennec, agréablement située à la porte de Rostrenen; de* camp, *champ: & de* postal, *poster, courir la poste.*) *voyez Lice.*

Joûte, parlant des combats des coqs, des cailles, des beliers, &c. Emgann. tourtérez. (*Van.* ingann. turchereh. mëutereh.)

JOUTER, *combattre à cheval avec la lance, pour faire voir son adresse, & sa valeur; ce qui étoit fort commun autrefois dans les réjouissances des grands Seigneurs.* Joëntra. *pr.* joëntret. stourma. *pr.* stourmet. tenna d'an armou. *pr.* tennet.

Joûter, parlant des coqs, des cailles, &c. Hem ganna. *pr.* hem gannet, *parlant des beliers, & bêtes à cornes:* Tourta. tourtal. *ppr.* tourtet. (*Van.* turcheiñ. turchal. meüteiñ.) *voyez cosser, doguer id.*

JOUTEUR, *cavalier qui combat avec la lance.* Joëntrer. *p.* joëntréryen. stourmer. *p.* stourméryen. joentrour. stourmour. *pp.* yen.

Un grand joûteur avoit été Pierre de Rostrenen sire dudit lieu. Ur joëntrer Rust ha vailhant a vouë bet an autrou Pezrès eus a Rostrezen. ur stourmer terrupl a yoa bet an autrou eus a Rostrenen henvet Pezrès. *v. Rôtrenen.*

JOUVENCE, *ou jeunesse, fontaine de Jouvence. voyez fontaine.* 4.

JOYAU. *Voyez joïau.*

JOYE, *joyeux. voyez joïe, joïeux, &c.*

IRASCIBLE, *l'appetit irascible. voyez appetit.*

IRE, *colere.* Buannéguez. (*Van.* buhanigueh.) *voyez colere.*

IRI

IRIS, *arc-en-ciel. voyez-y.*

IRIS, *ou flambe, plante dont les fleurs ont du raport avec l'arc-en-ciel.* Helestren-jardin. *p.* helestr-jardin.

Iris de marais. Helestr laguenn. helestr palud. helestr dourocq. *voyez nenuphar. voyez cotyledon.*

ILR

IRLANDE, *ou Hibernie, Roïaume, ou Province.* Hislandr. Hirlandt.

IRLANDOIS, *qui est d'Irlande.* Islantr. *p.* islantred. *Irlandoise.* islantrès. *p.* islantresed.

IRLANDOIS, *langue d'Irlande.* Islantraich.

Parler Irlandois. Comps Islantraich.

L'IROISE, *espace de mer.* Canol is. *voyez is.*

IRONIE. Goapérez fin. godiçzérez great gad spered. (*Van.* goapereh.

IRONIQUE. Goapaüs. riotus. (*Van.* goapus.

IRR

IRRAISONNABLE. Diréfoun. dibourvez a résoun, *ou*, a sqyant. disqyant ... oc'h ... â, añ. *Van. id.*

Animal irraisonnable. Aneval diréfoun. Aneval disqyant. Aneval dibourvez a sqyand (*ou*) a résoun. *v. brute, bête.*

C'est un homme irraisonnable. Un dèn diréfoun eo.

IRRECONCILIABLE. Nep ne aller qet da difacha. Nep ne fell qet dezâ pardouni an offançzou recevet. Nep na fell qet dezâ accordi gand e adversour.

IRREFRAGABLE, *qu'on ne peut contredire.* Açzur. certen. nep, *ou*, ar pez, ne alleur qet disquëz e véz ar gaou gandhâ.

Une verité irrefragable. Ur virionez açzur, *ou*, certen.

Le Pere Alexandre de Halés Docteur Anglois, de l'Ordre de S. François, a été appellé le Docteur irrefragable. An Tad Alexandr a Halès a yoa bet leshenvet an Doctor direbech èn e zottrin.

IRREGULARITE'. Direizamand. countrollyez d'ar reiz, *ou*, d'ar reol. disreizded. direizded.

Irregularité, empêchement Canonique pour recevoir, ou exercer les saints Ordres. Irregularitez.

IRREGULIER, *ere.* Direiz. èr meas a reiz. countroll d'ar reiz, *ou*, d'ar reol. disreiz. ... oc'h... â, añ. (*Van.* direih. er mæs a reih. control d'er reih. *voyez inegal.*

Irregulier, qui ne peut recevoir, ni exercer les saints Ordres. Irregulier. nep so irregulier.

IRRELIGIEUX, *euse, qui n'a point de Religion, ou qui en a très peu.* Disreligius. disantel. disevot... och... añ.

IRRELIGION, *manquement de Religion.* Disreligion. direligion.

IRRELIGIOSITE', *manquement de Religiosité, parlant de Religieux.* Disreligiusded. direligiusded.

IRREMEDIABLE. Diremed... oc'h, añ. *Van. id.*

IRREMEDIABLEMENT. En ur fæçzoun dirémed. hep espér a remed.

IRREMISSIBLE. Dibardoun.... oc'h... â, añ. *Van.* dibardon. hemp pardon.

IRREMISSIBLEMENT. Heppardoun e-bed.

IRREPARABLE. Direparapl... oc'h... añ.

IRREPARABLEMENT, En ur feçzoun direparapl. hep espèr da allout e repari.

IRREPREHENSIBLE. Difaut. direbech. direbechus. .oh...â, an.

C'est un homme irreprehensible. Uñ dèn eo a so direbech, ha difaut ê pep fæçzoun. un dèn direbechus a bep hend.

IRREPROCHABLE. Direbech... oc'h.. añ.

Témoin irreprochable. Tèst direbech.

IRRESISTIBLE, *terme d'heretiques.* Diresistus, pe da hiny ne allér qet resista.

Les Calvinistes, & les Jansenistes appellent la grace efficace, irresistible. An hugunoded, hac o doüarened ar Jansenisted, a henv ar c'hraçz effedus, diresistus, *ou*, a lavar ne allér qet resista d'ar c'hraçz qent ma he dévez he effed.

IRRESOLU, *uë, qui ne sait à quoi se déterminer.* Balançzus. arvar. douëtus... och... â, añ. (*Van.* arvar... oh.. an. pridiryus.

Etre irrésolu. Beza balançzus. beza arvar. beza douëtus. *pr.* bet. balançzi. *pr.* balançzet. marc'hata. *pr.* et. pridirya. beza pridiryus.

IRRESOLUTION. Balançz. douëtançz. pridirydiguez.

IRREVEREMMENT. En ur fæçzoun diresped. hep resped e-bed.

IRREVERENCE. Direspèd. *p.* direspedou. defaut a resped.

Faire des irréverences. Ober direspedou, èn ilis, &c.

IRREVERENT, *ente.* Direspedus. direspèd .. oc'h .. â. (*Van.* direspèd. hemp resped.

IRREVERENT, *dans les Eglises.* Direspedus èn Ilisou. direspèd èn Ilis.

IRREVOCABLE. Ar pez ne allér qet da zislavaret, *ou*, da zisober, *ou*, da lacqât da zistrei.

Arrêt irrévocable. Arred hep galv, nac apell. arred ne alleur qet da derri.

IRRISION. Goapérez. disprisançz. (*Van.* goapereh. dispris.

IRRITER. Offanci. *pr.* offancet. lacqât da vuannecqaat. *voyez agacer.*

Irriter le mal, la douleur. Crisqi an droucq. crisqi ar boan. crisqi an anqenn. *pr.* cresqet.

IRRITE' *ée, part. & adj. voyez les pr. & ceux d'agacer.*

IRRUPTION. *Voyez incursion.*

IS, *grande Ville qu'on dit avoir été à quatre ou cinq lieuës de Quimper, dans le lieu où est à présent la Baie de Douarnenez, selon Pierre le Baud, & les autres Historiens de Bretagne; & qu'on suppose submergée vers la fin du quatriéme siécle. Le Peuple tient que le nom de, Paris, veut dire, pareille à is, ou second is,* par-is : *& dit en proverbe breton que, depuis que cette Ville a été submergée, Paris n'a pas trouvé de pareille au monde en grandeur, & en richesses.*

A ba-oué beuzet ar guær a Is,
Ne deus qet cavet par da Baris.

voyez Iroise.

I S A.

ISABEAU, *& Isabelle, noms de femme.* Isabell. isabellicq.

ISAIE, *nom d'homme.* Esaya.

Le Prophete Isaïe. Ar Prophed Esaya. ar Prophed Esayas.

I S L

ISLE. Enesenn. *p.* enesennou. enès. *p.* enesy. *Van.* enesenn. *p.* enesegui. enes. *p.* enesed, enesy.

Isle dans la mer. Enesenn-vor. enès vor.

Isle dans une riviere. Enesenn dour. enès dour.

L'Isle de Bas. Enès vaz.

L'Isle Dar à la côte de Vannes. Enes. Adar. *id est, l'Isle aux oiseaux.*

L'Isle-Dieu. Enès heuz.

L'Isle de Noir-moutier. Enès nermouster. enès ar vouster du.

L'Isle de Glenan. Enès Glenan.

Les Isles de Glenan. Enesy Glenan.

L'Isle aux Moines. Enès venac'h.

L'Isle de Groie. Enès groa. (*de* croa, *cailloux de greve.*

L'Isle de Molene. Molenès. enes volenès.

L'Isle de vaches. Qemenez. enès an saoud.

L'Isle d'Oüessant. Heüsa. enès heüsa.

L'Isle longue. An enès hirr.

L'Isle ronde, dans la rade de Brest. An enès crën.

L'Isle de sein. Enès sizun.

L'Isle Tudi. Enès Tudy. enès tudyn.

L'Isle de Siec. Enès Syecq.
Les sept Isles. Ar seiz enès.
L'Isle verte. Enès glas. an enès c'hlas.
L'Isle Saint Maudé. Enès vaudez.
L'Isle Vierge. Enès guërc'h. enès verc'h.
ISLIEN. *Voyez insulaire.*

ISR

ISRAELITE. Israëlad. *p.* Israëlis.
Le Peuple d'Israël, le Peuple cheri de Dieu. Ar bopl a Israël, ar bopl muyâ caret gand Doüe.
C'est un bon Israëlite. Un Israëlad mad eo. ur guïr Israëlad eo. un dèn didromplus eo. un dèn eo pehiny a so ëun dirag Doüe, ha dirag ar bed.

ISS

ISSER, *élever les vergues, les voiles &c.* Jçza. *pr.* jçzet. hiñçza. *pr.* et.
ISSU, *uë, né de, descendu de.* Savet eus a. deuët eus a.
Issu de bonne famille. Savet a guerend vad. savet a blaçz mad, *ou*, a dyéguez vad. savet eus a dud honest.
Issu de bas lieu. Savet a lec'h isel. savet eus a dud bylen.
ISSUE, *lieu par où l'on sort.* Hend da voñnet èr mæs. *p.* hinchou. jçzuënn. *p.* jçzuënnou.
Issuë, sortie d'un village, espace attenant au village. Leur-guær. *p.* leuryou-guær. francqis. *p.* francqisyou. içzuënn. *p.* içzuënnou. guïlar. *p.* guïlaryou. guïlær. *p.* guïlæryou. ar vilar. ar vilær. *Van.* leurhé. lerhé. penhér. raguær. ragnær. pratell. *p.* pratellegui. *voyez aire.* 4.
A l'issuë du dîné. En difin a lein. divar lein. divar fin lein.
ISSUE, *évenement, succès.* Içzu. *p.* içzuou.
Si vous avez une bonne issuë de vôtre procès. Mar oz pez un içzu mad d'ho procès. mar gounezit oz procès.

IST

ISTME, *la partie de la terre qui empêche qu'une presqu'isle ne soit entierement Isle.* Stryz-doüar. *p.* stryzou-doüar. *v. peninsule.*
L'istme de Rhuis. Stryz-douar Rehuis. stryz-douar sarzau.

ITA

ITALIE, *païs.* Italy. an Italy. bro-italy.
Faire le voïage d'Italie. Moñnet d'an Italy. moñnet da vro Italy. *pr.* eët.
ITALIEN, *langue d'Italie.* Italyañnaich. langaich Italy.
ITALIEN, *qui est d'Italie.* Italyan. *p.* Italyaned.
ITALIENNE. Italyanès. *p.* Italyanesed.
A l'italienne. E qiz Italy. ê c'hiz an Italyaned.
ITALIQUE, *lettres italiques.* Lizerennou italyan.
Tableau italique. Taulenn italyan. *p.* taulennou italyan.

ITI

ITINERAIRE, *description d'un voïage.* Roudenn. *p.* roudennou.
Voici mon itineraire. Cetu amâ va roudenn. cetu amañ va roudenn dre scrid.
Itineraire, terme d'Eglise. Pedenn ar veach. pedennou an Ilis da lavaret pa ez ear ê beaich.

JUB

JUBE' *tribune élevée pour chanter l'Evangile.* Chantelo an avyel. *voyez chanceau. voyez chant*, 4. *voyez lutrin.*
Faire venir quelqu'un à jubé. Countraign ur re da sugea. countraign ur re da gana, pe da discana. countraign ur re da drémen dre an hend ma qareur. *pr.* countraignet.
JUBILE', *Indulgence Plentere solennelle.* Jubile. *p.* Jubileou.
Le Jubilé Universel. Ar Jubile Bras.
Faire son Jubilé. Ober e Jubile. *pr.* græt.

JUC

JUC, *ancienne maison de Bretagne.* Yeuc'h. yoh. ar yeuh. ar yoh. (yoh, & yeuh, *ont voulu dire, monceau de pierres.*
JUC, *juchoir. v-y.*
JUCHER, *se jucher, parlant de la volaille.* Clugea. *pr.* cluget. cluda. *pr.* cludet. moñnet da glud, *ou*, da c'hlud. *pr.* eët. *Van.* clugeiñ. cludeiñ. *voyez dejucher.*
JUCHOIR, *ou juc, lieu où les poules juchent.* Clud. *p.* clugeou, cludou. clud-yer. *p.* cludou-yer. *Van.* clud. *p.* cludëu. clud er yer. er hlud.

JUD

JUDAIQUE. A aparchant oud ar yuzévyen.
La loi judaique. Léfenn ar yuzévyen.
A la judaïque. E qiz ar yuzévyen.
JUDAISER. Cahout fals-credenn ar yuzévyen. cahout fantimanchou ar yuzévyen. *pr.* bet. heulya qizyou ar yuzévyen. *pr.* heulyet.
JUDAISME. Fals-credenn ar yuzévyenn. léfenn faos ar yuzévyen. yuzévaich. ar yuzévaich.
JUDAS, *le faux Apôtre.* Yuzas. Juzas. Yuzas Iscaryotès. an traytour yuzas. yuzas ar fals Abostoll. yuzas ar fallacqr.
Judas contre l'ordre naturel, avoit le poil rouge, & la barbe noire, dit un Auteur Espa-

gnol. Yuzas ayoa aënep natur, Ruz bléau e benn, ha du e varo : var a lavar un autor eus a Spaign, pehiny a raport èn e levr cals autored ancyan.

Traître comme Judas. Traytour evel Yuzas.

Damné comme Judas. Daunet evel yuzas. qer daunet ha juzas.

Du bran de Judas, tâches de rousseur au visage. Brenn Juzas. *voyez rousseur.*

La lanterne de Judas se montre à saint Denis en France. Letern Yuzas a virér ê ténzor an abaty eus a sant Denes ê Françz, ê-chiz un dra forz ancyan.

JUDELLE, *sorte de canard sauvage.* Duanenn. *p.* duanenned. louac'h. *p.* louëc'hy. *voyez brenache, macreuse.*

JUDICAEL, *nom propre.* Yezecqell. yecqell. gicqell. gecqell.

Saint Judicaël. Sant Yecqell. sant Gicqell.

JUDICATURE. Stad an dud a justiçz. ar stad a justiçz. stad ar justiçzéryen. barnaduraich.

Une charge de judicature. Ur garg a justiçz. ur varnaduraich.

Il est dans la judicature. Justiçzer eo.

JUDICIAIRE, *qui est dans les formes de justice.* Ar pez a so hervez ar furm a justiçz. græt ê justiçz.

L'astrologie judiciaire. Sqyand a zeu da diougani an traou da zoñnet, dre ar guëll-eus ar stered.

La plus vaine de toutes les sciences, est l'astrologie judiciaire. Ne deus sqyand var an douar qer vean ec'hiz an hiny a zeu da ziougani an traou da zoñnet, dre'r voyen eus ar stered.

JUDICIAIREMENT. Hervez ar furm a justiçz.

JUDICIEUX, *euse.* Sqyantecq. sqyantus. sqyantet-mad. leun a sqyand. leun a furnez. aviset-mad.

JUDICIEUSEMENT. En ur fæçzoun sqyantus. gand sqyand, ha furnez.

IVES, *nom d'homme. voyez yves.*

JUG

JUGE, Barner. *p.* barnéryen. barneur. barnour. *pp.* yen. *Van.* barnour. *p.* yon, yan.

Juge Civil. Barner Civil.

Juge Criminel. Barner Crim.

Juge Roïal. Barner Rouë. Barner Roëal.

Juge superieur. Penn-barner. barner uhéloc'h.

Juge inferieur. Barner iséloc'h.

Un bon Juge. Ur barner mad. ur barner leal. ur barner just.

Un mauvais Juge. Ur barner disleal.

Une descente de Juge. Guëlled-barn. *p.* guëlledou barn. guëlled barner. disqenn barn. *p.* disqennou barn. disqenn barneur.

Prendre quelqu'un pour juge d'une chose. Lacqât ur re da varneur var un dra-bennac. qemeret ur re da varner én ur æffer-bennac.

JUGEMENT, *puissance de l'ame qui juge du vrai, ou du faux.* Sqyand. sqyand an dèn. sqyand map-dèn.

Qui a du jugement. Sqyantecq. sqyantus... oc'h... añ. *voyez judicieux.*

Qui n'a pas de jugement. Disqyant. dibourvez a sqyand...oc'h...añ.

Qui a perdu le jugement. Disqyantet.

Perdre le jugement. Disqyanta. *pr.* disqyantet. coll e sqyand. *pr.* collet.

Faire perdre le jugement à quelqu'un. Lacqaat ur re da zisqyanta, *ou*, da goll e sqyand, *ou*, da pennsodi.

JUGEMENT, *sentiment, opinion.* Istim. ompinion. santimand. *voyez temeraire, 4.*

Selon mon jugement. D'am istim. d'am ompinion. hervez va istim.

C'est mon jugement. Va istim eo. va santimand eo. va ompinion eo. ar pez a gredañ eo.

Porter jugement de quelque chose. Ompina var un dra. *pr.* ompinet. douguen e istim var un dra-bennac. *pr.* douguet.

Jugement, Tribunal de Justice. Justiçz.

Poursuivre quelqu'un en jugement. Poursu ur re ê Justiçz. *pr.* poursuët.

JUGEMENT, *Sentence renduë.* Barn. barnediguez. barnidiguez. *voyez Baron.*

Rendre un jugement injuste. Douguen ur varnediguez faos. douguen ur varn disleal. *pr.* douguet. fallf-varn. *pr.* fals-varnet. goall-varn. *pr.* goall-varnet.

Jugement équitable. Barnidiguez leal. barnediguez just.

JUGEMENT, *parlant de Dieu.* Barn. barnediguez.

Le Jugement particulier. Ar varn guentâ. barn poënd ar maro.

Quand l'ame ira au Jugement de Dieu à l'heure de la mort, elle sera bien étonnée. Pa'z ay an ene èn eur ar maro da varn an Autrou Douë, ez vezo souëzet bras.

Pa vezo renta ar goundt,
Neuze ez vezo ar spoundt.

Le Jugement dernier. Ar varn divezâ. ar varn general.

Les Jugemens de Dieu sont terribles, & par consequent fort à craindre. Barnou Douë a so terrupl, hac evelze ez tleomp meurbed o dougea.

JUGER. Barn. *pr.* barnet. douguen barnediguez. *pr.* douguet.

Juger un procès. Barn ur procès.
Le procès est jugé. Barnet eo bet ar procès. beza ez eus bet barn, *ou*, barnediguez. barn a so græt ar proces.
Juger son prochain. Barn e hentez.
Ne jugez pas, dit le Seigneur, si vous ne voulez pas être jugé. Ne varnit qet ho c'hentez, eme hon Salver, man na feil qet deoc'h beza barnet gand Doué. *voyez temerairement*, 3.
JUGER, *estimer, penser.* Songeall. *pr.* songet. istimout. *pr.* istimet.
Que jugez-vous de telle chose? Petra a songithu, *ou*, a gredid-hu, eus an dra-man-dra? Petra a istimit-hu var an drâ-man-dra?
Je juge que cela ne vaut rien: Me a istim, *ou*, me a gred, ne dal tra qemeñ-ze. me a sonch din ne dal man an draze.
Si vous le jugez à propos. Mar èr c'hivit mad. mar qivit e véz great mad. mar grataït.
JUGE', *ée, part. & adj. voyez les pret.*

JUI

JUIF. Juzéau. *p.* juzèvyen. yuzéau. *p.* yuzévyen. (*Van.* uzéau. *p.* uzéyon. judeu. *p.* judeüyan.) *On écrivoit*, yuzeff, & juzeff.
Riche, & usurier comme un Juif. Pinvidicq, hac usurer, evel ur yuzéau.
Le Juif errant, ou que le peuple supose tel. Ar boudedéau.
Les Juifs se convertiront avant la fin du monde. Ar yuzévyen a recevo ar feiz hac a zistroï ouc'h Doué dre vir binigenn abarz ma finvezo ar bed.
JUIVE. Juzévès. *p.* juzévesed. yuzévès. *p.* yuzévesed.
JUIVERIE, *ruë, ou quartier des Juifs.* Ar juzéverez. ar juzéauëry.
JUILLET, *septiéme mois de l'année.* Gouëzre. gouëro. gouhere. mezevennicq. (*Van.* gourheñeüñ. gourhelin. meheüennicq.
JUIN, *sixiéme mois de l'année.* Mezevenn. miz mezevenn. (*Van.* meheüenn.

JUL

JULEP, *ou jullet, potion douce & agréable pour donner aux malades.* Giulepp. *p.* giuleppou.
JULIEN, *nom d'homme.* Julyan. sulyan.
Petit Julien, Julion. Julianicq. julicq.
Saint Julien. Sant Julyan.
JULIENNE, *nom de femme.* Julyanedd. julyan. sulyan. sulyanedd.
Julienne, poisson de mer. Mor-lean. morleannen.
JULIENNE, *fleur blanche, ou violette.* Julyennès.

JUM

JUMEAU, *un des enfans mâles nez d'une même couche.* Guevell. hanter-costad. (*Van.* hantér-costad.
C'est un jumeau. Ur guevell eo. un hantercostad eo. (*Van.* un hantér-covad ëu.
Des jumeaux. Bugale guevell. breuzdeur guevell. bugale eus a ur memès costad. (*Van.* bugale ag ur hostad. bugale ès ur memes covad.
Esaü & Jacob étoient deux Freres jumeaux. Esaü ha Jacob a yoa guevell, *ou*, breuzdeur guevell, *ou*, eus a ur memès costad.
Le premier né de deux jumeaux joüit des prérogatives de l'aînesse, quelque chose que l'Université de Montpellier ait décidé au contraire. An henaour eo ar c'hentâ-ganet, daoust d'ar pez o devèz lavaret èr c'hontroll ar vidicined eus a Voñpellyer.
Fruits jumeaux, cerises, &c. qui viennent doubles, & pendans à une meme queuë. Frouëz guevell. qerès guevell &c.
JUMELLE, *une des filles nées d'une même couche.* Hanter-costad. guevellés. c'hoar guevell. *Van.* hantér-covad.
Des jumelles. Merc'hed eus a ur mémès costad. guevellesed. c'hoaresed guevel. *voyez jumeaux.*
JUMELLES, *deux pieces égales, de bois, ou de metal, qui se trouve en plusieurs machines, & outils.* Guevell. *p.* guevellou.
JUMENT, *cavale.* Qasecg. *p.* qesecqenned. (*à l'Isle de bas, & à Van.* Qasecg. *p.* qesecg.)
Jument pouliniere. Qasecg a daul heubeulyen. qasecg a zoug heubeulyou. qasecg haraçz. *p.* qesecqenned &c.
Jument pleine. Qasecg qeneb. qasecg a so heubeul ènhy. qasecg a so güenn marc'h ènhy. *voyez vache.* 5, 6.
La Jument est pleine. Qeneb eo ar gasecg. leun eo ar gasecg. heubeul a so èr gasecg. güeñmarc'h a so èr gasecg.
La jument à pouliné. Troët eo, *ou*, troët he deus, ar gasecg. heubeulyet he deus ar gasecg. (*Saint Brieu*, alet eo ar gasecg.) *Van.* hebelet ëu, *ou*, troëit ëu, er gasecg.
Sous le regne de François premier, la ville d'Etampes apartenoit à la grande Jument de Gargantua, selon Rabelais. Endan rèn ar Roué Francès qentâ èn hano, ez haparchanté ar guær a estamp oud qasecg vras Gargantuas.

IVO

IVOIRE, *ou defence d'Elephant.* Asqorn olyfandd. dant olyfandd.
Fait d'jvoire. Græt a olyfandd.
JUPE. Lostenn. *p.* lostennou. bros. *p.* bresyou. *Van.* broh. *p.* brohëu.

Jupe de dessous. Goeledenn. *p.* goëledennou. bros a endan. *p.* brosyou a endan.
Jupe d'entre-deux. Loftenn-greiz. *p.* loftennou greiz.
JUPITER, *Roi des Titans, mis au nombre des dieux.* Yaou. yau. you. ar Rouë yaou. ar fals Douë yau. *Van.* yëu. er fals doë yëu. *delà*, yau, *jeudi*, & yaouancq, *jeune. voyez jeune.*
JUPON, *petite jupe de dessous fort courte.* Loftenn vihan. *p.* loftennou vihan. goëledenn vihan. bros vihan. *Van.* broh vihan. broh vihaon.
JUPON, *veste propre pour l'été.* Rocqedenn. *p.* rocqedennou. *Van.* jacqedenn. *p.* eu.

IVR

IVRAIE. *Voyez yvroie.*
IVRE. *Voyez yvre.*

JUR

JURE', *les jurez, celui, ou ceux qui dans quelque profession ont prêté le serment de fidelité qu'ils s'acquitteroient de leur devoir.* Ur jured. *p.* ar re jured, ar jureded.
JUREMENT, *l'action de jurer.* Touërez. touïdiguez.
JUREMENT, *affirmation qu'on fait d'une chose, dont on prend Dieu à témoin.* Ledouëd. *p.* leoudouëd, ledouëdou. *Van.* touadell. *p.* touadellëu. *voyez serment.*
Jurement faux. Fals ledouëd. *p.* fals ledouëdou. ledouëd faos. *p.* leoudouëd faos. *Van.* touadell faus. *p.* touadellëu faus.
Juremens frequens. Touërez.
Juremens, execrations qu'on prononce dans la colere. Foultradennou. jarneou. goallgompsyou. sacrérez. diaulérez. sacreou horrupl. fouldraçzérez.
JURER, *assurer avec serment, promettre solennellement.* Touët. *pr. id.* (*Van.* touëiñ. touyeiñ.) *als.* toëa. *pr.* toëet.) *Tous ces mots viennent de* Douë, *Dieu, qu'on prend à témoin.*
Jurer à vrai. Touët ê guïr. touët gad guïryonez.
Jurer à faux. Touët ê gaou. touët gand falséntez. *voyez sur, serment.*
Faire jurer quelqu'un. Lacqât ur re da douët. ober da ur re-bennac touët.
Cela sera, je l'ai juré. Græt vezo, rac touët eo gueneñ.
Jurer Dieu, le prendre à témoin. Touët Douë. qemeret Douë da dëst. *ppr. id.* guervel Douë da dëst. *pr.* galvet. difenn Douë da dëst. *pr.* difennet. *voyez blasphemer.*
Jurer Dieu, le renier. Renoncya Douë. renoncyal Douë. *ppr.* renoncyet. renonçz da Zouë. *pr.* renoncet. *Van.* renoncyeiñ. renoncyal.
JURER, *proferer des execrations &c dans l'emportement.* Fouldraçzi. *pr.* fouldraçzet, lavaret foultradennou, *ou*, sacreou. *pr. id.* sacreal. *pr.* sacreët. jarneal. *pr.* jarneët. (*Van.* seaheiñ.) *de* seah, *foudre.*
Il jure comme un chartier embourbé; ou comme un marinier engravé. Sacreal ha fouldraçzi a ra evel ur charreter a véz chommet e gar èl laguenn; pe ê c'hiz da ul loumen a véz sqoët e lestr var an treaz.
JURE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
Ennemi juré. Adversour touët. adversour marvel. adversour haznad.
IVRESSE. *Voyez yvresse.*
JUREUR, *qui jure le saint nom de Dieu.* Touër. *p.* touëryen. touër-Douë. *p.* touëryen-Douë. *Van.* touér. touëour. touyour. *pp.* yon, yan. *voyez blasphemateur.*
Jureur qui profere des execrations dans la colere. Sacreër. *p.* sacreëryen. sacreour. jarneour. fouldraçzer. touër horrupl. *pp.* yen.
JUREUSE. Touërès. *p.* touëresed. touërès-Douë. *p.* touëresed-Douë. *Van.* touëoures. touyoures. *pp.* ed.
JURIDICTION, *Tribunal, où l'on plaide.* Barn. *p.* barnou. *voyez milieu.*
Juridiction, ressort d'une Juridiction. Dalc'h. *p.* dalc'hou.
Juridiction, autorité sur quelqu'un. Dalc'h. velly. guëiled.
Il n'a aucune juridiction sur moi. N'en deus dalc'h e-bed, *ou*, velly e-bed, var noun-me. n'en deus qet da vellet var'-n-oun-me. me. ne zalc'han ê nep fæçzoun anezañ.
JURIDIQUE. Ar pez a so hervez al léfénn, *ou*, hervez justiçz. ar pez a so hervez ar furm a justiçz. guïryus.
JURIDIQUEMENT. Hervez ar furm a justiçz. èn ur fæçzoun guïryus.
JURISCONSULTE, *savant en Droit, qui possede la jurisprudence.* Guïraour. *p.* guïraouryen. *als.* fur èn guïr. fur en cufsul.
JURISPRUDENCE, *science du droit, des Coûtumes, des Ordonnances, & de tout ce qui sert à rendre, ou à faire rendre justice.* Ar gouïzyéguez eus ar guïr. un aznaoudéguez parfed eus ar pez a so leal ha just, pe ne deo qet. doctoraich ar guïr.
JURISTE, *Docteur en Droit.* Doctor èr guïr. *p.* Doctored èr guïr. *voyez jurisconsulte.*
IVROGNE, *ivrognerie. voyez yvrogne, &c.*
JURON *jurement ordinaire de quelqu'un.* Lè ordinal ur re-bennac. dictoñ ur re-bennac. *p.* dictoñnou.

C'est-là son juron. E lè ordinal eo hénnez. hennez eo e zictoñ.
Il a juré son grand juron que. Touët èn deus e le dreistordinal penaus.

JUS

JUS, *suc, liqueur.* Douren. dour. suzn. juzn. *Van.* chugon.
Le jus d'une pomme. Dourenn un aval. dour un aval. suzn, *ou*, juzn, un aval.
Qui a du jus. Dourecq. dourocq.. oc'h... añ.
Du jus de viande. Suzn qicq. juzn qicq.
Jus de rôti. Reçzed. druzony lichefrid.
Du jus de Septembre. Guïn.
C'est jus verd, ou verd jus. An eil a dal eguile. memès tra jnt.
JUSANT, *le reflux de la mer.* Trec'h. Tre. (*Van.* dichal.) *voyez flux.*
JUSQUE, *jusques.* Bede. bete. beta. *Van.* beta. betag.
Jusqu'à Paris. Bede Paris. bete Paris.
Jusqu'à moi. Bede'g ènnoun-me. (*Van.* bed'on. bed'hon-me.
Jusqu'à toi. Bede'g ènnoud-te. *Van.* bed-'oud. bed'out-te.
Jusqu'à lui. Bede'g ènnâ. *Van* bed'hoñ.
Jusques à elle. Bede'g ènny. *Van.* bed'hy.
Jusqu'à present. Beta-hen. bede vrémâ. bete bréman.
Jusqu'à ce jour. Bete an deiz hizyau.
Jusques alors. Bede neuze.
Jusques à quand? Pe vete pe eur? Pe guéhyd amser?
Jusqu'à ce qu'il vienne. Qen na zuï.
Jusques à ce que le terme soit expiré. Qen na vezo deuët an termen.
Jusqu'où irez-vous? Pe vete pe lec'h ez eothu? bede pe leac'h, *ou*, pe guéhyd, ez eot-hu?
Jusqu'à Rome. Bete Roum.
Jusqu'ici. Bedeg amâ. bete amañ.
Jusques-là près. Bedeg aze. bete aze.
Jusques-là plus loin. Bedeg a-hont.
Jusques-là que. Bede ma. bete ma.
Jusques-là que j'ai été obligé de vendre des effets. Bete ma ez oun bet countraign da ober guërzidiguez.
Adieu, jusqu'au revoir. Qén na vezo ar c'hentâ guëlled. qen na vezo an disro, *ou*, an distro. qen na vezo.
JUSQUIAME, *ou hannebanne.* Lousaouënn Santès Apollina. lousaouënn ar c'housqed.
JUSSION. Gourc'hemennidiguez. *p.* ou.
Après plusieurs jussions réiterées. Goude meur a c'hourc'hemennidiguez.
JUSTE-AU-CORPS. Justacor. *p.* justacorou. *Van.* Jacqedenn. *p.* jacqedennëu.
Juste-au-corps de velours. Justacor voulous.
JUSTE, *équitable.* Just. leal... oc'h... â, añ. (*Van. id.*) *voyez équitable.*
Cela est juste. Just eo qemen-ze.
Dieu est juste. Douë a so just.
Juste, proportionné. Just. ingal.
Des souliers fort justes. Boutou-lezr a so just evel ma faut.
Il parle juste. Prezecq a ra dereat. comps a ra gand justed. just ez comps. manivicq ez parlant.
Au juste, au vrai. D'ar just. d'ar guïr.
JUSTE, *qui est sans peché.* Just. *v. innocent.* 1.
Juste, craignant Dieu. Just... oc'h... añ. nep èn deus doujançz Douë. nep a vev ê doujançz Douë. *voyez saint.*
Job étoit un homme juste, & craignant Dieu. Job a yoa un dèn just, hac a vevé ê doujançz Douë.
Dieu éprouve le juste par les adversitez, comme on éprouve l'or dans le creuset. Douë a zeu da amprouï an dèn just gand pep seurd countrolyez, ec'hiz ma hamprouër an aour ebarz èr c'hleuzeur.
JUSTEMENT, *avec justice.* En ur fæçzoun just. ez just. gand justiçz.
Justement, précisément, à point nommé. Just. d'ar just. justamant. d'an ampoënd. ê qentell.
Justement comme je partois. D'ar just ec'hiz ma diblaçzèn. d'an ampoënd just ma diblaçzean.
Justement, au plus juste. Just, evit ar justà. qer just ha fry |ar c'haz.
Justement, vous y êtes, vous l'avez deviné. (*En se moquant*) Justamant, hac a lacqañ-me amañ. just, cavet eo gueneoc'h. man na vez yvez. yo-brès. (*id ë*, ya-a-brès.)
JUSTESSE, *précision, exactitude, regularité.* Jusded. jusder. ingalder.
Avec beaucoup de justesse. Gad cals a jusder. gad ur justed vras. èn ur fæçzoun leun a jusder, *ou*, a jusded.
JUSTICE, *vertu Cardinale; volonté ferme & constante de rendre à chacun ce qui lui appartient.* Justiçz.
Justice, droit. Guïr.
Il a la Justice de son côté. Ar guïr èn deveus. ar guïr a so gandhâ, *ou*, èn tu diountâ.
Faire justice à chacun, faire droit. Ober guïr da bep hiny. *pr.* græt. renta da bep hiny ar pez a aparchant oundhâ. renta da bep hiny e vir.
Justice, Jurisdiction. Voyez-y.
JUSTICE, *Tribunal de Justice.* Barn. Justicz.
Appeller quelqu'un en Justice. Guervel ur re

dirag barner, *ou*, ê Justiçz. *pr.* galvet.

Poursuivre en Justice. Poursu ê Justiçz. *pr.* poursuet. poursu dirag barneur.

JUSTICE, *les gens de Justice.* An dud a Justiçz. ar Justiçz. ar Yustiçz. ar Justiçzéryen.

JUSTICE, *fourches patibulaires.* Justiçzou. ar Justiçzou. Yustiçzou.

Haute Justice. Uhel Justiçz. guïr var ar vuhez, ha var ar maro.

Moïenne Justice. Crenn Justiçz. guïr da brifounya, ha da gondauni d'an amand.

Basse Justice. Isel Justiçz. guïr da gondauni da un amand distær.

JUSTICE, *innocence.* Stad a Justiçz. stad a c'hraçz. *voyez innocence.*

JUSTICIABLE. Eus an dalc'h. nep so eus an dalc'h. nep a dle beza barnet èn dalc'h ordinal eus al leac'h.

Il est nôtre Justiciable. Eus hon dalc'h eo. eus an dalc'h eo.

JUSTICIER, *qui rend bonne justice.* Justiçzer. *p.* justiçzéryen. justiçzour. *p.* yen. guïr-varner. *p.* guïr varnéryen.

Le Roi Saint Loüis étoit un grand Justicier. Ar Rouë Sant Loyz a yoa ur justiçzer bras, *ou*, ur justiçzour leal.

JUSTICIER, *Seigneur qui a droit de justice.* Justiçzour. *p.* justiçzouryen.

Haut Justicier, moïen Justicier, bas Justicier. Uhel justiçzour, crenn justiçzour, isel justiçzour.

Justicier, qui a une Charge de Judicature. Justiçzer.

Les Justiciers, les Officiers de la Justice. Ar justiçzéryen. an dud a justiçz. an oviçzéryen a justiçz.

JUSTICIER, *executer à mort.* Justicya. *pr.* justicyet.

JUSTIFIANT, *ante, qui justifie, qui a tout ce qu'il faut pour justifier.* Justifyant. justifyus.. oc'h.. â.

Un fait justifiant. Ur feadt justifyus. *p.* feadtou justifyus.

La grace justifiante. Ar c'hraçz justifyant, *ou*, a zeu d'hon renta just dirag Doüe. ar c'hraçz sanctifyant, *ou*, a zeu d'hon renta Santel dirag Doüe. ar c'hraçz pe dre hiny ez oump great bugale da Zouë. ar c'hraçz justifyus, *ou*, santifyus.

JUSTIFICATIF, *ive, qui justifie.* Justifyus.. oc'h.. añ. (*Van. id.*) ar pez a so mad da venna ur re, *ou*, da justifya ur re-bennac.

Etre reçû à ses faits justificatifs. Beza recevet evit èn hem justifya, *ou*, d'en hem justifya.

Piéces justificatives. Pezyou justifyus. titrou justifyus. paperyou justifyus. paperyou pere a zisquëz ez eo just ar goulenn.

JUSTIFICATION, *défense qui montre qu'une personne n'est pas coupable.* Justificacion. guënnadur. guënnidiguez.

Cette quittance fait sa justification. E justificacion eo, *ou*, e vennadur eo, ar guytançz ze.

Justification, rétablissement d'un pécheur dans la grace. Justifyançz. justifyançz ar pec'heur. justifyançz an ene.

JUSTIFIER, *prouver la verité d'un fait, la justice d'une demande.* Justifya ur feadt. justifia ur goulenn. *pr.* justifyet.

Justifier une personne, montrer qu'elle n'est point coupable. Justifya ur re. guënna ur re. *pr.* guënnet. disclærya ur re-bennac divlam, *ou*, didamal, *ou*, guënn. *pr.* disclæryet.

Se justifier. En hem justifia. *pr.* èn hem justifyet. èn hem venna. *pr.* et.

JUSTIFIER, *mettre au nombre des justes.* Justifya ur pec'heur. *pr.* justifyet. lacqaat un ene da drémen eus ar stad a bec'hed d'ar stad a c'hraçz. guënna un ene dirag Doüe.

JUSTIFIE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

JUVEIGNERIE, *partage de cadet, ou de jeune Seigneur.* Rann ur yaouaër nobl.

JUVEIGNEUR, *frere puîné, ou cadet.* Yaouaër. *p.* yaouaëred, yaouaëryen. yaouaër nobl. *p.* yaouaëryen nobl. (*Van.* caded-noblançz. caded-nobleçz. *p.* cadeded &c.

K

QUOIQUE nos anciens Bretons se soient beaucoup servis de la lettre K, *presque bani de la Langue Françoise; neanmoins je m'en sers fort rarement dans mon orthographe, ou plûtôt je ne m'en sers que dans les mots de* KÆR, *fort communs dans nôtre Langue, où la lettre* K *est seule naturelle, & qu'elle exprime même en abregé; si l'on y met une barre sur la derniere branche, de cette sorte:* Ꝁ. *ma raison est que, lorsque le* K *se trouve au milieu des mots (ce qui est assés ordinaire) il les défigure: & de plus il est inutile & superflu, puisque la lettre* Q, *qui (hors le Païs de Vannes & de la h. Cor.) se prononce en Breton avec la même force que le* K, *& la lettre* C, *suppléent parfaitement à son défaut; ainsi*

on trouvera écrit dans ce Dictionnaire par les lettres C, & Q, les mots Bretons qu'on écrivoit autrefois par la lettre K. fort peu exceptez, qui suivent.

KÆR, ou kaër en bas Leon, ou kear en haut Leon, est un mot breton qui signifie Ville, & est très commun dans les noms propres qu'il commence, de même que celui de Ville se trouve fréquemment à la fin des noms propres de Normandie, & au commencement en d'autres lieux. voyez Ville.

K A L

KALENDES, le premier jour de chaque mois. Kal. ar c'hentâ deiz eus a bep miz. voyez étrénes.

Kalendes de Janvier, Mars, Mai, & Novembre. Kal guenveur, kal meurs, kal maë, kal goañ. (kal ne s'usite guéres pour les autres mois.)

KALENDRIER. Kalander. ur c'halander. p. kalanderyou. compod. p. compodou, compojou. voyez Gregorien.

KARABE', ou ambre jaune. voyez ambre.

KE', nom d'homme. Ke. kenan.

Saint Ké. Sant Ke. sant Kenan.

KER. Voyez Kær, plus haut.

KIRECQ, nom d'homme. (en Treg. Kirecq. en Leon, Guevrocq... en Corn. vers Quimperlé, Dilecq. à l'Isle de Grois, prés le Port-Loüis, où Saint Kirecq est Patron, Geran.

Saint Kirecq, ou Saint Guevrocq, ou Saint Dilecq, ou Saint Geran. Sant Kirecq. Sant Guevrocq. Sant Dilecq. Sant Geran.

KIRIE-ELEISON. Ar c'hirie-eleison.

A-t'on chanté le Kirié-éleison? Ha canet eo bet ar c'hirie-eleison?

KIRIELLE, prieres de l'Eglise composées de plusieurs invocations, & éloges. Letanyou.

KIRIELLE, liste, dénombrement d'une longue suite de choses. Kiryellenn. p. Kiriellennou. ur guiryellenn.

KIRIO, nom d'homme. kiryo.

Saint Kirio, qui a une Chapelle en Treg. en la Paroisse de Ploujan, vis-à-vis de Cuburien près Morlaix: on l'invoque pour les froncles. Sant Kiryo. voyez froncle.

L A

LA, article du nom feminin, s'exprime en breton de la même maniere que le, article du nom masculin, sçavoir: par, an, près de Quimper, & dans le Bas-Leon toûjours, devant les consones, comme devant les voïelles. partout ailleurs, par an, devant les voïelles, & devant les consones. d. h. n. t. par ar, devant les autres lettres, exceptez devant l, ou c'est, al, el, ul: & pour tous genres, & nombres. (Van. la, & le, c'est: er, en.) Il faut dire le même de l'article pluriel, les.

LA, note de musique. La. la, ar c'huëc'hved notenn-gan.

Mettre le chant en la. Lacqaat ar c'han ê la.

LA LA, termes de menaces. Nebaoun. list-list. list nebaoun. list da ober. ijt nebaoun. ijt-ijt. qit-qit. ne gouëz damand deoc'h. Van. teüet nebon. nebon. neboun neoah.

LA, particule demonstrative. Ze. hont. aze. Van. ze. hont. vaze. aze.

Ce maraut-là. An hailhebod-ze. an hailhebod-hont.

Que dites vous là? Petra a liuirit-hu aze? Van. petra laret-hu vaze?

Celui-là, celle-là. Hennès, hounés. hennont, hounnont. voyez celui, celle.

LA, adverbe de tems. Neuze. eno. a-beñ neuze. eñtretant. Van. neze. a-been neze. enoñ.

En ce tems-là. Neuze. ên amser-ze.

Il sera bon d'y songer quand on sera là. Pa vior eno, ez vezo græt mad songeal eñ qemeñze.

Entre ci & là, sous ce tems là. Abenn neuze. abenn eno. eñtretant. etretant.

LA, adverbe de lieu, si c'est joignant. Aze. vaze. el lec'h-ze. (Van. añze. vaze. aze.) Si c'est à une certaine distance. Ahont. eno. èl lec'h-hont. tu-ze. tu-hont. (Van. ahont. ahonticq. enoñ. du-hont. du-ze.) voyez de-là. voyez ici.

Il est là, tout auprès. Ez ma aze, ou, vaze, ou, èl lec'h-ze.

Il est-là, un peu éloigné. Ez ma ahont. ez ma èl lec'h hont, ou, tuhont, ou, tuze.

Il est-là, elle est-là, loin. Ez ma eno.

Il est allé-là. Eat eo dy.

J'irai là aussi tantôt. Me a yello dy yvez everr.

Il reviendra de-là ici. Distrei a ray ac'hano amâ.

Là où je suis, ici. Amâ. amañ.

Par là, auprès. Dre aze. dre al lec'h-ze. dre leç-ze. èn hend-ze. dre'n hen-ze.

Par là, un peu-loin. Dre ahont. dre tu-hont.

Par là, loin. Dre eno.

Par là, de ce côté là. Dre tu-ze. dre zu-ze. dre'n tu-ze.

Par là on connoît que. Dre eno e vellér penaus. ac'hano ez velleur penaus.

Ça, & la. Tu-hont, ha tu-mâ.

Par ci, par là, quelquefois, de tems en tems. A vizyou. a veichou. a vechou. a amser-ê-amser. a amser da amser.

C'est-là mon exercice. Cétu eno, *ou*, cétu aze, ar pez a rañ.

Est-ce là ce qu'il pretend? quelque chose de beau. Ha qemen-ze eo a espèr-ê? ur pez caër.

Là dessus, à ce sujet. Var guemeñ-ze.

Là dessus, sur ces entrefaites. Eñtretant. etretant.

Qui va là. Piou a so aze?

Ho-là, tout beau. Goustadicq. gortozit. choumit aze. cosqor, mar plich.

Paix-là. Peoc'h. peoc'h aze.

Dès-là. Ac'hano. qerqent.

Je jugeai bien dès-là. Ac'hano me a sonjas èr-vad, ac'hano me a vellas èr-vad, penaus.

Dès-là je me defiai d'elle. Qerqent ez disfizijz anezy.

L A B

LABEUR, *travail corporel.* Labour. *p.* labouryou, labourou. *Van. id. p.* ëu.

Les anciens moines, qui n'étudioient point, qui ne prêchoient, ni ne confessoient point, parce qu'ils étoient tous, ou presque tous Laïcs, vivoient du labeur, du travail de leurs mains. Ar væneac'h guëichall, ê c'hiz ne studyént, ne brezeguént, na ne goveçzeant qet, dre'n abecg ma ez oant oll, pe hogos oll breuzdeur licq, a vevé diouc'h o labour, *ou*, divar bouës o labour, *ou*, divar bouës o divreac'h.

LABIALE, *qui se fait de bouche.* A c'henou.

Faire des offres labiales. Ober offr a c'henou.

Lettres labiales. Lizerennou douçz. *v. lettre.*

LABILE, *mémoire labile, qui ne peut rien retenir.* Memor didalc'hus. memor ne dalc'h sonch eus a netra. nevor ricqlus. nevor doull. nevor gad.

LABIRINTHE. *Voyez labyrinthe.*

LABORATOIRE, *lieu où les Chymistes travaillent.* Ovrouër. *p.* ovrouërou. *idé*, oberouër, *de* ober, *faire.* labouradecg. *p.* labouradegou.

LABORIEUX, *euse, qui travaille beaucoup.* Oberyant. labourus. poëlladus...oc'h...â, añ. *pp.* oberyanted, tud oberyant, tud labourus, tud poëlladus,

LABORIEUX, *penible.* Poannyus. calet da ober. rust, *ou*, tenn, da ober. a goust cals da ober. a véz cals poan gandhâ.

LABOUR, *travail de laboureur avec sa charruë, afin de cultiver la terre.* Aradurez. aradur. gounidéguez. labour.

LABOURABLE, A allér da c'hounit, *ou*, da labourat.

Terre labourable. Douar gounidéguez. *p.* douarou gounidéguez.

LABOURAGE, *l'art, & l'action de labourer la terre.* Labouraich. labouradur. gounidéguez. *Van.* labour terryen. labourëu terryen.

Dresser des taureaux au labourage. Pleustra tirvy. pleustri cozleou. *ppr.* pleustret. (*Treg.* pleustriñ.) *Ces mots se disent dans le figuré, de deux personnes qui se recherchent en Mariage. voyez rechercher.*

LABOURER, *cultiver la terre en la remuant.* Labourat. labourat an douar. *pr.* labouret. gounit. *pr.* gounezet. (*Van.* laboureiñ. labourat. *voyez charruer.*

Labourer la terre, parlant des cochons, & des taupes qui remuent, & gâtent la terre. Turyat. *pr.* turyet. trei. *pr.* troët. (*Van.* turhyellat. treiñ. troeiñ.) turc'hat. *pr.* turc'het. *voyez tourner. dern. art.*

Les pourceaux ont vilainement labouré ce champ. Turyet orrupl eo ar parcq mâ gad ar moc'h, sal-enor. turc'het eo orrup ar parcq mâ gad ar moc'h.

Ce pré est presque tout labouré par les taupes. Ar gozed o deus hogosicq peurdroët ad prad-mâ. turc'het eo ar prad mâ gad ar c'hozed.

LABOURÉ, *ée, part. pass. & adj. v. les pr.*

LABOUREUR. Labourer. *p.* labouréryen, labouridy. labourer douar. gounidecq. *p.* gounidéyen. gounider. *p.* gounidéryen. *Van.* labourér. gounidecq. *pp.* yon.

C'est un bon laboureur. Ul labourer mad eo. ul labourer caër eo, *ou*, ampart eo. ur gounidecq vailhant eo. un oberyant mad eo. *Van.* ul labourér apert ëu.

LABYRINTHE. Ty Dedal. mil hend dall.

Labyrinthe, embarras. Reustl. *p.* reustlou. luzy. *p.* luzyou. *Van.* luy. *p.* luyëu.

L A C

LAC. Laguenn. *p.* laguennou. *Van.* laguenn. poul-laguenn. *pp.* ëu.

Le lac de Genesareth, en Galilée. Laguenn Genesareth ê Galilea.

Le lac de Genéve. Laguenn Genéva.

Le lac de Constance en Suisse. Laguenn Coustançza.

Espece de lac, marais boüeux. Laguenn. *p.* laguennou. poull. *p.* poullou. poull-laguenn. *p.* poul-laguennou, poullou-laguenn.

LACER, *parlant d'un corps de jupe &c.* Laçza. *pr.* laçzet. prenna. *pr.* prennet. *Van.* fermeiñ. laceiñ. prenneiñ. *ppr.* et.

LACERER, *dechirer un écrit, un livre.* Reuga. roëga. *ppr.* et. diroëga.

LACERON, *plante. voyez laiteron. id.*

LACET, *cordon à lacer.* Laçz. *p.* laçzou.

Lacet rond. Laçz round. *p.* laçzou round.

Lacet plat, fait de fil, ou ruban de fil. Lyetenn. seyntès. (*Ce dernier mot est de l'Isle de bas, & de Roscoff.*) *Van.* nahen. *voyez ruban. voyez tresse.*

Lacet de soye. Laçz seyz. *p.* laçzou seyz. seyzenn. *p.* seyzennou. *Van.* seyenn. *p.* seyennëu.

LACET, *collet, ou collier, ou filet qu'on met dans des trous de haïes pour attraper du gibier.* Laçz. *p.* laçzou. *voyez filet.*

Lacet coulant. Laçz rincql. laçz rincqler. laçz red. laçz reder.

LACHE, *qui n'est pas assez tendu.* Lausq. disteign. distenn... oc'h... añ. *Van. id.*

Une corde lâche. Ur gordenn lausq, *ou*, distenn, *ou*, disteign.

LACHE, *lent, paresseux.* Lént. gorrecq... oc'h... â, añ. *pp.* tud lént, tud gorrecq.

Grand lâche, landort à tout ce qu'il fait. Landreant. landread. labasqennecq... oc'h... â, añ. *pp.* landreanted, landreaded, labasqennéyen.

Lâche, qui n'a point de cœur. Digalon. digalounecq. digouraich. lausq. poëltron... oc'h... â, añ. *Van. id.*

Lâche qui n'a point d'honneur. Nep n'en deus qet a enor. hep enor. lausq.

LACHEMENT, *d'une maniere lâche & honteuse.* En ur fæçzoun lausq, *ou*, digouraich, *ou*, mezus, *ou*, disenorapl. hep couraich. hep enor. gad lausqéntez.

Lâchement, lentement. Gad léntéguez. gad léntery. ez lausq. ez lént. ez landread.

LACHER, *detendre un peu ce qui est bandé, serré.* Lausqa. *pr.* lausqet. disvanta. distarda. *ppr.* et. *Van.* disterdeiñ. lausqeiñ. *ppr.* et.

Lâcher, laisser aller. Leusqeul. *pr.* leusqet, lausqet. *Van.* lausqeiñ.

Lâcher le ventre. Leusqeul ar c'hoff. *pr.* leusqet. digaledi. *pr.* digaledet. (*Van.* digoustihueiñ.) diglosa ar c'hoff. *pr.* digloset.

Les pruneaux lâchent le ventre. Ar prunos a lausq ar c'hoff. ar prunos a zeu da digaledi ar c'hoff, *ou*, da ziglosa ar c'hoff.

Lâcher le ventre, faire ses aises. Divoutoñna. *pr.* divoutoñnet. discoulma an accuilhetenn. *pr.* discoulmet. ober e æzamant. *pr.* græt. scanvât. *pr.* scañveët.

Lâcher le pié, fuir. Qemer an tec'h. *pr.* qemeret.

LACHE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

LACHETE'. Lausqéntez. poëltrounyez. léntéguez. léntery. (lachéntez, & lachadurez.) *Sont des mots francisez.*

LACRIMAL, *ale. voyez fistule lacrimale, au mot, fistule.*

LACS, *lacet, filet. v-y.*

Lacs, ou las coulant. voyez plus haut, lacet coulant.

Lacs, ou las d'amour. Coulm a garantez. *Van.* clom a garante.

LACTE', *ée, qui a la couleur, ou la nature du lait.* Leazecq. læzecq. (*Van.* leahecq. læhecq.

Les veines lactées. Ar goazyed læzecq. (*Van.* er goëyad leah.

La voïe lactée. Hend Sant Jalm. hend Sant Jacqês.

LACUNE, *intervalle, vuide & defectueux dans un livre.* Discuntinuacion èn ul levr. spaçz goullo èn ul levr.

L A D

LADRE, *malade ateint de lepre.* Lozvr. lovr. lozr. lor. (*Van.* lor. loir. malord.) *äls.* cacodd. *voyez ladresse.*

Ladre blanc, lepreux qui n'a au dehors aucun signe de la lepre qu'il a au dedans. Lovr. *p.* lovréyen. lor. *p.* loréyen, tud lor. malord. *p.* malorded. *Van.* lor. *p.* eyon. malord. *p.* ed.

Ladre verd, ou ladre confirmé. Lepreux qui a au dehors plusieurs boutons blancs & durs, dont la base est verte, ou même une grosse gale en forme d'écailles de poissons. Lovrpezel. *p.* lovréyen-pezel. scantennecq. *p.* scantennéyen. lozr-brein. *p.* lozrèyen vrein. cacous. *p.* cacousyèn. (*Van.* lor-brein. lor-breign.) *äls*, cacodd. *p.* cacodedd. clañ-lozr. *De ce dernier mot on a fait*, clañvour, clañour, & claffour, *qui veut dire, malade depuis long-temps.*) *voyez cordier.*

Les ladres verds sont insensibles. Al lovréyen-pezel a so disant. disantus eo ar scantennéyen.

Pourceau ladre. Penmoc'h lovr. *p.* moc'h lovr.

Devenir ladre. Lovra. lovri. *ppr.* lovret. lozri. *pr.* lozret. scantenna. *pr.* scantennet. doñnet da veza lovr. *pr.* deuët. (*Van.* loreiñ. loireiñ. donnet de vout lor.

Devenir ladre, parlant des cochons. Lovri. lozri. doñnet da veza lovr. gourhea. *pr.* gourhëet.

Saint Ladre, ou Lazre, ou Lazare, étoit ladre confirmé; les chiens, dit l'Ecriture, léchoient ses ulceres; le mauvais riche, apellé Nincusis, *lui refusoit les miettes de pain qui tomboient sous sa table.* Sant Lazar, *ou*, Sant Lozr, a yoa lovr-pezel; ar chaçz, eme ar scritur-sacr, a zeuë da lypat al lin eus e c'houlyou; ar fals pinvidicq henvet Nincusis, a revusé dezañ ar br, en bara a gouëzé dindan e daul.

LADRE, *avare fieffé.* Avaricyus-lovr. avaricyus brein.

LADRERIE, *lepre.* Lovréntez. (*hors de Leon*: lornez. lorne. (*Van.* lovreh. loreh.

La Ladrerie étoit commune en Bretagne & en Gascogne, il y a environ deux cens ans. Brema ez eus ê tro daou-c'hant vloaz edo paut meurbed al lovréntez ê Breyz hac ê Goascoign.

Ladrerie, leproserie, maladerie, Hôpital pour les ladres, ou lepreux. Lovrez. *p.* lovrezou. clañdy. *p.* clañdyou. ty an loffryen. *p.* tyès an loffryen. ospital an lovréyen. *p.* ospitalyou an lovréyen.

Ladrerie des pourceaux. Gourhe. lovrez. lovréntez. (*les grains sous la langue.* greun. *les grains dans la chair.* brignenn.

LADRERIE, *épargne sordide.* Un avariçzded lovr.

LADRESSE, *femme ladre.* Lovrès. *p.* lovresed. scantenneguès. cacousès. malordès. *pp.* ed.

LAI

LAI, *laïe, laïque.* Licq. (*Van.* licq.

Une Cour Laïe, un Conseiller Lai. Ul lès licq, ur c'honsailher licq.

Un Religieux lai, ou Frere convers. Ur breuzr licq. *p.* breuzdeur licq.

Une sœur laïe. Ur c'hoar licq. *p.* c'hoaresed licq.

LAID, *laide, difforme. voyez-y.*

LAIDEUR. *Voyez difformité. id.*

LAIDRON, *jeune fille laide.* Vilguenn. stroden. stroton.

LAIE, *la femelle d'un sanglier.* Guës-gouëz. *p.* guïsy-gouëz. (*si elle est jeune*: porc'hellès-gouëz. *p.* perc'hellesed-gouëz.

LAIETTE, *tiroir d'armoire, ou de buffet.* Crin. *p.* crinou. tiroüer. *p.* tirouërou. *voyez écrin.*

LAINAGE, *marchandise de laine.* Gloañnaich.

LAINE. Gloan. (*Van.* glouan. gloan.) *v. toison.*

Un poil de laine. Gloanenn. *p.* gloañnennou, gloan.

Qualité de la laine. An touich eus ar gloan.

Laine blanche, laine noire. Gloan guënn, gloan du.

Qui est de laine. A vloan. a c'hloan. græt a vloan.

Qui a beaucoup de laine. Gloañnecq. gloañnecq meurbed.

Celui qui travaille en laine. Gloañner. *p.* gloañnéryen.

L'action de travailler en laine. Gloañnéguez. gloañnery.

LAINIER, *qui vend des laines.* Marc'hadour gloan. *p.* marc'hadouryen gloan.

LAIQUE, *qui vit en personne du monde.* Licq. dèn licq. *p.* tud licq. *voyez lai.*

LAIS, *jeune bailliveau.* Balüaich. *p.* balüaichou. *voyez bailliveau.*

Il est ordonné de laisser à chaque couppe, par chaque arpent vingt-six lais. Ordrennet eo gand al lésenn, lesel dre bep qêver-douar, c'huëch balüaich varnuguent.

LAISCHE, *ou laiche, espece d'herbe qui croit dans les prez parmi le foin, & qui blesse.* Hesq. (*Van. id.*

Couverture de Maison faite de laiche. Toënn hesq. *p.* toënnou hesq.

Motte de laiche. Torchenn hesq. *p.* torchennou hesq.

LAISSER. Lesel. *pr.* leset. (*Van. id.*

Il a laissé son manteau ici. Lezet èn deus e vantell amâ. leset eo e vantell amâ gandhâ.

Laisser à faire, omettre. Lesel da ober. lesel hep ober.

Il a laissé perdre une belle occasion. Leset èn deus un occasion gaër da drémen. un occasion gaër èn deus collet dre e faut.

Je ne le laisserai pas aller. N'el lezin qet da voñnet. ne lezin qet anezañ da vont.

Laissez-le faire comme il voudra. Lesit-ê, *ou*, list-ê, da ober evel a garo. list e gabestr var e vouë gandhâ.

Laissez-moi vivre à ma mode. Va lesit da veva èm c'hiz.

LAISSER, *quitter, abandonner.* Quytaat. *pr.* quyteët. dilesel. *pr.* dileset. (*Van.* delesel. dilesel. *ppr.* et.) *voyez delaisser.*

Se laisser aller à ses anciens desordres. En hem lesel da vont d'e viçzou coz. distrei d'e zisurz. distrei d'e boull. distrei d'e lamm. *pr.* distroët. distrei d'e vuhez coz.

Je ne laisserai pas de l'aimer, ni plus ni moins. Na muy na més èr c'hiriñ, *ou*, ez qiriñ anezañ. ez garet a riñ na muy na més.

LAIT. Leaz læz. *Van.* leah. læh.

Lait de femme. Læz grecg. leaz maguerès.

Femme qui n'a pas de lait. Grecg dilæz.

Faire perdre le lait à une nouvelle accouchée. Dilæza ur c'hrecg a so névez-gu'ilyoudet. *pr.* dilæzet.
Lait de vache. Leaz beoc'h. læz bioc'h.
Le lait d'une vache notre, est le lait le plus sain. Leaz ur veoc'h zu, eo ar yac'hâ leaz.
Lait doux fraîchement tiré. Leaz livriz. leaz douçz. (*Van.* leah livreh. leah douçz. lec'h livrih.
Levain qu'on met dans le lait doux. Guëdenn. goëll-læz.
Mettre le levain dans le lait doux. Goëlla al læz. *pr.* goëllet. guëdenna leaz. *pr.* guëdennet. lacqât goell, *ou*, guëdenn èl læz. *pr.* lecqeët.
Lait où l'on a mis du levain. Leaz guëdenn. læz guëdennecq. læz goëllet.
Lait avec sa crême. Leaz diennecq. læz dien.
Lait écremé. Læz disienn. læz diennet.
Lait baraté. Leaz ribod. læz ribotet.
Lait aigre. Læz trencq.
Lait sucré. Leaz sucret. læz suñcret.
Lait chauffé. Leaz tommet.
Lait boüilli. Læz bervet.
Petite peau qui se forme sur le lait, avant qu'il boüille. Crestenenn. ar grestenenn.
Petit lait, ou clair de lait, ou lait clair. Dourlæz. guympad. guypad. (*Van.* guytot. guytot-leah. (Guympad *est de la H. Cor.*
Verser le petit lait d'un pot, sans troubler le gros lait. Dilava læz. *pr.* dilavet.
Lait caillé. Leaz cauled.
Lait caillé par la presure. Læz tro. læz cauled. (*Van.* leah ceüilét, *ou*, cauled.
Lait caillé sur le feu. Læz tarzet.
Lait mari. Læz guëndard. læz bourjon. læz bourjoñnet. læz bourjoñnecq.
Lait gras qui file. Læz neudennecq. læz gludennecq. læz frontecq. læz druz.
Soupe de lait. Soubenn al leaz.
Lait de brebis. Læz dâvadès.
Lait de chevre. Leaz gavr. læz gaour.
Lait de jument. Læz qasecg.
Lait d'ânesse. Leaz asennès.
Celui qui vend du lait. Læzaër. *p.* læzaëryen. *voyez laitiere.*

Vin sur lait, c'est souhait :
Lait sur vin, c'est venin.
Eva guïn goude læz, a so mad pa véz æz :
Eva læz goude guïn, hennez a so binim.

Le vin est le lait des vieillards.

Guïn a souten calon goz,
Hac a ra d'e benn repos.

Guïn a noaz da yaouancq, a ra vad da goz.

LAITAGE, *crême, beurre, fromage, lait.* Læzaich. *p.* læzaichou. *Van.* læhach.
Vivre de laitage. Beva gad læzaichou.
LAITANCE, *parlant de poissons. Voyez laite.*
Laitance, chaux detrempée clairement comme du lait. Læzenn-raz. raz sclær.
LAITE, *parlant de poissons.* Læzenn. læzennbesq.
LAITÉ, *laitée. poisson qui a de la laite.* Læzecq. *p.* læzegued. pesq læzecq. *p.* pesqed læzecq.
LAITERIE, *lieu où l'on serre le lait.* Læzérez. leazérez. arc'h al læz. an arc'h leaz. campr al læz.
LAITERON, *ou laitron, ou laceron, plante qui est une espece de chardon beni.* Al læzeguès. al lousaouënn læzecq. lousaouënn al leaz.
Laiteron, ou palais de lievre, plante. Stan-gad.
LAITEUX, *euse, tout ce qui rend du suc semblable à du lait.* Læzecq... oc'h... â. plantenn læzecq. *p.* plantennou læzecq.
LAITIERE, *vendeuse de lait.* Læzaërès. *p.* læzaëresed. *Van.* leahoures. *p.* leahouresed.
LAITON, *ou léton, métal factice, qui se fait de cuivre rouge, & de calamine.* Laton. alcan.
LAITUE. Lætuzen. *p.* lætuz. læzeguès. *p.* læzeguesed.
Manger une salade de laituë. Dibri ur saladenn lætuz.
Laituë pommée. Lætuz podecq.
Laituë sauvage. Lætuz gouëz.

L A M

LAMANAGE, *action de lamaneur.* Lomañnyaich. loumennidiguez. loumennadur.
LAMANEUR, *pilote resident qui introduit les vaisseaux étrangers dans un Port dont l'entrée est difficile.* Loman. *p.* lomaned. loumen. *p.* loumened.
LAMBALE, *petite Ville au Diocése de Saint-Brieuc.* Lambal.
Les Lambalois étoient les anciens pionniers de nos Ducs de Bretagne. Lambalis a yoa a bep amser goastadouryen an dugued eus a vreyz, pa vezé bresell.
Un Lambalois fossoïe en perfection. Ur mailh eo ul Lambalad evit ober cleuzyou névez.
Abricots de Lambale. Fa. (id ë, féves.
LAMBEAU, *morceau d'étoffe dechirée, ou vieille.* Drailh. *p.* drailhou. drailhenn. *p.* drailhennou. tamm coz-mezer. *p.* tammou coz-mezer. (*Van.* drailheen. *p.* drailhenneu, drailhaich.) *voyez guenilles, guenillon.*
Par lambeaux. A zrailhou. a zrailhennou. a dammou. a bezyou. a bez-ê-bez. a dâm-ê-damm.
LAMBIN, *lambine, lent jusqu'à chagriner. Voyez grand lâche, au mot lâche.*

LAMBOURDE, *terme de charpenterie*. Guiflenn. p. guiflennou.
LAMBRIS. Lambrusq. p. lambrusqou. *voyez bois. voyez cassant. voyez couverture*, 4.
LAMBRISSAGE, *travail de l'ouvrier*. Lambrusqaich. *Van.* lambrusqadur.
LAMBRISSER. Lambrusqa. *pr.* lambrusqet. *Van.* lambrusqein. *pr.* et.
Eglise lambrissée. Ilis lambrusqet.
LAMBRUCHE, *vigne sauvage non cultivée*. Goëz-güinyez. p. goëz-güiny.
Lambruche, raisin sauvage. Goëz-résin.
Cette vigne au lieu de fruit, ne produit que des lambruches. (*Isaï. ch.* 5. Ar vinyenn-mâ, ê leac'h résin mad ne zoug netra nemed goëz-résin, eme Zouë dre chinou ar Prophed Esaya, pempved jabist.
LAME. Lamenn. p. lamennou. lavnenn. p. lavnennou, lavn, laon. (*On écrivoit* : laffnen. p. laffn.
Petite lame. Lamennicg. p. lamennouïgou. lavnenn vihan. p. lavnennou vihan.
Lame d'épée, de couteau, de rasoir. Lamenn clezé, lamenn gontell, lamenn autenn.
Lame de cuivre. Lavnenn guëvr.
Lame de plomb. Taulenn blom. lavnenn blom.
Lame de tisserand. Laon. ul lavn. lamenn guyader. lavnenn guyader.
La bonne lame! la fine personne. Lemmâ lavnenn! finâ map! coanta maout! finâ merc'h! &c.
LAMENTABLE, *déplorable, dolent*. Goëlvanus. qeinvanus...oc'h... añ. (*Van.* hirvoudus..oh.. añ.)
LAMENTATION. Qeinvan. p. qeinvanou. goëlvan. p. goëlvanou. clemmadenn. p. clemmadennou. *voyez gemissement*.
Le port de lamentation étoit le nom d'Abrevac du tems du Paganisme; à cause que tous les mois on y sacrifioit un enfant à la mamelle, à une fausse divinité. Porz Aber-vrac'h ê goëled Leon, a c'halvét tro-àll porz qeinvan; dre'n a becg ma lazét eno bep miz ur buguel bihan oud ar vronn, èn enor da un divinite faos a adorét èl lec'h-ze.
LAMENTER, *déplorer*. Qeini. *pr.* qeinet. lêva. *pr.* lêvet. cañvaouï. *pr.* cañvaouët. (*Van.* cañveiñ.) *voyez gemir, sangloter. soupirer.*
LAMIES, *certaine espece de Démons, ou de Sorcieres qui devoroient les enfans*. Grecgvleiz. p. graguez-vleiz. sorceresed pere dindan an hevelediguez a c'hraguez caër, a zivempré, hac a zispenné pez-ê-bez ar vugaligou. *voyez loupgarou*.
LAMPAS, *tumeur au palais du cheval, qui se guérit par le fer rouge*. Faven varc'h. p. fa varc'h.
LAMPE. Lampr. p. lamprou. (*Van.* lamp. p. lampëu.
Lampe d'argent, de vermeil, de cuivre. Lampr arc'hand, lampr arc'hand-alaouret, lampr-cuëvr.
Petite lampe de cheminée, où l'on brûle de l'huile de poissons. Cleuzeur. p. cleuzeuryou. creuzeul. p. creuzeulyou.
LAMPE'E, *grand verre de vin pur*. Lampad guïn. p. lampadou guïn.
Il a pris une terrible lampée. Ur picqol lampad a so eat gandhâ.
LAMPER, *boire en goinfre*. Lampa. *pr.* lampet. eva a rez toupicq lyès taçzad. *pr.* evet. louncqa guërennadou caër a vin pur. *pr.* louncqet.
LAMPION. Lampricg. p. lamprouïgou.
LAMPROIE, *poisson*. Lamprezenn. p. lamprezenned, lamprez.

L A N

LANCE, *arme offensive*. Goaff. p. goaffyou, goëffyou. goao. p. goavyou. lançz. p. lançzou.
Petite lance. Goaffìcg. p. goaffyouïgou.
Le manche d'une lance. Fust goao. p. fustou goao.
Le fer, ou la pointe d'une lance. Houarn al lançz. becg ar goao.
LANCER, *jetter avec violence*. Lançza. *pr.* lançzet. strincqa. *pr.* strincqet. cincqla. *pr.* cincqlet. (*Van.* turul. daredeiñ.
Lancer des dards. Daredi. *pr.* daredet. lançza dared. *pr.* lançzet. (*Van.* daredeiñ. *pr.* daredet.
Se lancer. Hem deureul var &c. *pr.* hem daulet. hem strincqa var &c. *pr.* hem strincqet.
LANCE', ée, *part. & adj. voyez les pr.*
LANCETTE. Lancetès. p. lancetesou.
LANCIER, *armé d'une lance pour combattre*. Goaffer. p. goafféryen. lançzer. p. lançzéryen.
LANÇON, *achée de mer*. Talarecg. p. talaregued. *voyez achée*. 1.
LANDE, *grande étenduë de terre qui n'est pas propre au labour*. Lann. p. lannou, lannéyer. (*Van.* lann. p. lannëu, lannegui.) *on s'imagine faussement que c'est de* lann *que sont composez plusieurs noms bretons qui viennent de* Landt & Lan.
Lande de peu d'étenduë. Lannecg. p. lannéyer, lannegou. lannicg. p. lannouïgou. (*Van.* lannell. p. éu.
LANDE, *de la Lande, grosse bruïere piquante*. Lann. v. Jan. id.

LANDERNEAU ; *qu'on écrivoit* ; Landt-ternok. *Petite ville, sur la riviere d'Elorn, à quatre lieuës de Brest.* Landerne. Lan-ternecq.

LANDEVENEC ; *qu'on écrivoit.* Landt-tevenecq & Lan-tevenocq. *très ancienne Abbaïe de l'ordre de saint Benoît, située entre Quimper & Brest.* Landevennecq. abaty Landevennecq. *voyez coste. dern. artic.*

LANDIER, *grand chenet de cuisine.* Lander. *p.* landerou. *Van.* landre. *p.* landreëu.

LANDIVIZYAU, *ou*, *landt-tivizyau, gros bourg au Diocése de Leon.* (Landivizyau. *idë, Eglise de saint* Tivizyau, *ou*, *Turiau, ou Turien.*

LAN, *ou*, LANDT, *mot Breton qui a signifié, lieu consacré ; comme Eglise, Monastere, Cimitiere. Il ne subsiste plus que dans ses composez, qui sont en très grand nombre, quant aux noms propres, tant en Bretagne, que dans le reste de la France : mais en Galles on dit toûjours* Lan, *dans la même signification : d'où vient* Guër-lan, *Monastere de Vierges ; & chez nous.* Klan, tre-lan, loc-lan, &c. *& non de* lann, *lande.*

LANGAGE, *langue de quelque nation particuliere.* Langaich. *voyez langue, jargon, idiome.*

Langage impropre, ou langue que l'on parle mal. Langaich treffoët. langaich troët. langaich trevoët.

LANGE, *de quoi emmailloter un enfant. v. drapeau.* 2.

LANGOUREUX, *euse.* Languiçzus. langourus...oc'h...â, añ. languiçzer. *p.* languiçzéryen, languiçzidy. clañ gad languiçz. clañ gad langour. (*en raillant, on dit:* Sant Languiçz.

LANGUE, *l'organe de la parole, & du goût.* Téaud. *p.* téaudou. *Van.* tead. *p.* teadëu.

Langue grasse. Besteaud. *p.* besteaudou. téaud besq. *p.* téaudou besq.

Langue qui parle avec précipitation. Téaud mibin. *p.* téaudou mibin.

Une langue bien penduë. Un téaud distaguellet mad.

Le bout de la langue. Pennicq an téaud. becg an téaud.

J'ai la langue liée, je ne puis vous dire telle chose. Staguellet eo va zéaud. closet eo va guinou dign.

Mauvaise langue. Téaud fall. goall déaud.

Qui a une mauvaise langue. Téaudecq. *p.* téaudéyen. lanchennecq. *p.* lanchennéyen. *v. detracteur.*

Langue causeuse. Lanchenn. *p.* lanchennou. (*de-là*, gourlanchenn, *gosier.*)

Langue de serpent, langue medisante. Téaud sarpant. nadoz aër. flemm an aër. lancetès.

Coup de langue. Téaudad. *p.* teaudadou. lanchennad. *p.* lanchennadou. *Van.* taul comps. taul téhad. *voyez detraction.*

Donner un coup de langue. Leusqeul un téaudad. *pr.* lausqet. lanchenna. *pr.* lanchennet. rei ul lanchennad. *pr.* roët. *voyez detracter.* 1. 2. 3.

Un coup de langue est bien-tôt donné, mais non si-tôt reparé. Un téaudad prèst a achap, ha cals amser a faut d'e atrap.

Prendre langue de quelqu'un, s'enquerir. Qemeret qentell digand ur re. *pr. id.*

LANGUE, *langage particulier d'un païs.* Langaich. *p.* langaichou. *Van.* langach. *p.* langagëu.

Langue vivante. Langaich veo. langaich pehiny a gompseur èn ur vro-bennac.

Langue morte. Langaich bet. langaich trémenet. langaich pehiny ne gompseur muy ê nep leac'h. ul langaich pehiny ne gayeur nemed ebarz èl levryou.

Langue matrice, ou mere langue. Langaich-vamm. *p.* langaichou-vamm.

La langue celtique, ou la langue Bretonne, est une langue mere. Langaich ar c'hallaouëd coz, pehiny a c'halvér bremâ ar Brezonecg, a so ul langaich vamm.

Langue maternelle, celle du païs où l'on est né. Langaich natur. langaich e vro.

La langue Bretonne est ma langue maternelle. Ar Brezounecg a so va langaich natur, *ou*, a so langaich va bro. va langaich eo ar Brezounecg.

Langue étrangere. Langaich estren.

Cette langue m'est étrangere. Al langaich-ze a so estren din-me, *ou*, evidoun-me. al langaich-ze ne deo qet natur din-me.

La langue Hebraïque, ou la langue Sainte. Al langaich hebre. an ebre. al langaich santel. langaich ar bopl muyâ-caret gùechall gad Doüe. an Hebraich.

La langue Caldaïque. Caldeaich. langaich Caldea.

La langue Grecque. Ar Grecim. gregaich.

La langue Latine. Al latin. latinaich.

La langue Bretonne. Ar Brezonecg. langaich Breyz-Isell èn Arvoricq, hac hiny Kernéau ha wall e traoun Breyz-veur. (*als.* Breyzneck. Brythneck.

Langue Basque. Ar Basnecg.

Langue Allemande. Langaich Alamaign. Tudaich. Teutaich. Flamancqaich.

Langue Flamande. Flamancqaich.

Langue Espagnole. Spaignolaich.
Langue Italienne. Italyanaich.
Langue Angloise. Sausnecg. sausmecg. (*id ē, langue de saxe.*)
La langue Françoise. Ar gallecg. (*Par antonomasie, on dit:* Al langaich. *id ē, la langue noble.*)
Sçavez-vous le françois? Helas non. Ha c'huy a oar al langaich? Allas ne oun qet sur, siouaz din! Ar gallecq a ouzoc'h-hu? ne oun qet, siouaz.
Il n'y a proprement que trois langues differentes en France, quoiqu'il y ait une infinité de dialectes, sçavoir; le François, le Breton & le Basque. Ne deus evit lavaret guïr, ne med try seurd langaich dishêvel ê Frauçz, pere a so ar Gallecq, ar Brezounecq, hac ar Basnecq: hoguen beza ez eus èr-vat un niver hep fin a yezou, *ou,* a langaichou treffoëd, *ou,* a langaichou troët, *ou,* cals a c'hallecq troët.
Langue de terre, pointe de terre, qui avance dans la mer. Becg-douar. *p.* begou-douar. *voyez istme, peninsule.*
Langue de cerf, plante. Téaud-qaro.
Langue de chien, plante. Téaud-qy.
Langue de serpent, plante. Téaud sarpant.
LANGUEIER, *considerer la langue d'un porc pour voir s'il est ladre.* Sellet piz oud téaud ur penn moc'h evit gouzout ha ne véz qet lovr.
LANGUEIEUR, *celui qui dans les marchez visite les langues des pourceaux.* Quiguermoc'h. *p.* qigueryen-moc'h. spazér ar guïsy. *p.* spazéryen ar guïsy.
LANGUETTE. Téaudenn. *p.* téaudennou. ar pez a véz tailhet ê fæçzoun da un tèaudicq. *Van.* spleitten. *p.* ëu.
Languette de Lut, d'Orgue, de Hautbois. Touichenn. *p.* touichennou.
Languette, la partie mince d'une planche qui entre dans la rainure. Filenn. *p.* filennou.
LANGUEUR. Languiçz. langour. *Van. id.*
LANGUIR. Languiçza. languiçzat. *ppr.* languiçzet. *Van.* languiçzeiñ. languiçzal. *ppr.* et.
Il a long-tems langui. Pell-amser ên deus languiçzet.
Il l'a fait languir. Græt en deus dezâ languiçza. leset ên deus-ê da languiçza.
LANGUISSANT, *ante.* Languiçzus. dinerz. toc'hor.... oc'h... â, añ.
LANIER, *sorte d'oiseau de proie.* Laner. *p.* lanered.
LANIERE, *petite bande de cuir, longue & étroite.* Coreënn. *p.* coreënnou. storeënn. *p.* storeënnou.
Laniere, bande de cuir pour attacher les chevaux à l'écurie, &c. Lezrean. *p.* lezrennou.
Laniere d'enfans pour foüetter leur corniche & leur sabot. Scourgez lezr. *p.* scourgezou lezr.
LANNION, *petite Ville située au Diocése de Treguier.* Lannuon. Lanvyon, *de* Lan, *Eglise, & de* Dun, *Coline. En Latin,* Landunum.
LANTERNE. Letern. *p.* leternou. *Van.* lantern. *p.* ëu.
Petite lanterne. Leternicq. *p.* leternouïgou.
Faiseur de lanternes. Leterner. *p.* leternéryen. *Van.* lanternour. *p.* yon, yan.
LANTERNIER, *qui allume les lanternes dans les ruës.* Leterner. *p.* yen.
LANTERNIERE. Leternerès. *p.* leterneresed.

LAP

LAPER, *boire en prenant l'eau avec la langue, comme font les chiens, les chats, les loups, les renards, &c.* Lappa. *pr.* lappet. *Van.* lappeiñ.
Fontaine où les chiens lapent, mauvaise fontaine. Feunteun lappicq.
Ce qui se lape à chaque gueulée. Lappadenn. *p.* lappadennou. (*Van. id. p.* ëu.
LAPIDAIRE. Marc'hadour mæin precius. *p.* marc'hadouryen mæin, &c.
LAPIDATION, *action de lapider, qui étoit ordinaire chez les Juifs.* Labezérez. labezadurez.
LAPIDER, *tuer quelqu'un à coups de pierres.* Labeza. *pr.* labezet. *Van.* labeeiñ. *pr.* labeët.
Le Sauveur empêcha les Juifs de lapider la femme adultere. Hon Salver a viras oud ar yuzévyen ne labezzént ar c'hrecg a yoa bet surprenet ên avoultryaich.
LAPIN. Conniql. *p.* conniqled. conniffl. *p.* connifled. *Van.* coulin. *p.* coulined.
LAPINE, *femelle du lapin.* Conniqlès. *p.* conniqlesed. connifflès. *p.* ed.
LAPPA, *ou lappe majeure, plante. Voyez bardane, id.*
LAPREAU, *petit lapin.* Conniffell. *p.* connifelled. conniqlicq. *p.* conniqleddigou. connifflicq. *p.* conniffleddigou.
LAPS, *grande espace de tems écoulé.* Amser pehiny a ceiñch ur gustum.
Par laps de tems. Gad an amser.
Laps, & relaps. Couëzet hac azcouëzet ên hugunodaich. affeilhet ur veach, diou veach ên hugunodaich.
Laqs, ou lacs, ou las. Voyez lacs, lacet.

LAQ

LAQUAIS. Lacqès. *p.* licqisyen. (*Injurieusement:* foët-fancq.) *Van.* lacqés. *p.* lacqesyon, lacqesyan.
Petit laquais. Lacqesicq. *p.* licqisyennigou. lacqès bihan. *p.* liqisyen vihan.

Les laquais marchent par toutes sortes de tems & de chemins. Micher ur pautr lacqès, eo foëtta fancq ha foëtta drez.

LAQUELLE, *pronom relatif.* Pehiny. peïny. (*Van.* pehany.) *voyez lequel.*

Laquelle des deux? Pehiny anezo ho diou?

L A R

LARCIN, *ce qu'on prend furtivement.* Laëroncy. *p.* laëroncyou. (*Van. id. p.* ëu.) *On écrivoit :* lazroncy. scarzérez. carzérez.

Faire un larcin. Laëres. *pr.* laëret. laëres ê cuz. laëres èn disvèl. (*Van.* laëreah. laëreiñ. laëreh ê cuh.) *On écrivoit :* lazres.) scarza. *pr.* scarzet. carza. *pr.* et. *Au Cap-Sizun.*

Larcin manifeste, où le voleur est pris sur le fait. Laëroncy aznad. laëroncy patant. *Van.* laëroncy splan.

Faire un larcin manifeste. Laëres aznad. beza cavet o laëres. beza qemeret var an tom. *pr.* bet. *Van.* laëreah ê splañ.

Larcin fait par force, & par effraction, qui est vol. Dirobèrez. robérez. *pp.* ou. *Van.* dirobereah.

Faire un larcin, par force & par effraction, voler. Diroba. *pr.* dirobet. roba. *pr.* robet. (*Van.* dirobeiñ. (roba, & diroba, *viennent de* rob, & robau, *qui signifioient biens.*

Larcin qui se fait par adresse. Scrab. *p.* scrabou. scrabérez. *p.* scraberezou. *Van.* scrap. scrapereh. *pp.* ëu.

Faire quelque larcin par adresse, comme les chicanneurs. Scraba. *pr.* scrabet. (*Van.* scrapeiñ.) *voyez plumer, filouter.*

Larcin qui se fait petit à petit dans le maniment du bien d'autrui, qui est rapine. Rapinérez. *p.* rapinérezou. grapinérez. *p.* ou. *Van.* grapinereh. rapinereah.

Faire des larcins petit à petit, comme on attribuë aux partisans, aux œconomes. Grapina. *pr.* grapinet. rapina. *pr.* rapinet. (*Van.* grapinat. rapineiñ.) *Treg.* tuiñ. *pr.* tuët. *voyez rapiner.*

Larcin d'une chose déja volée par un autre. Riblérez. *p.* riblérezou.

Faire un larcin de choses déja volées. Riblaëres. *pr.* riblaëret. *voyez larron.*

LARD, *graisse ferme des animaux, particulierement des pourceaux.* Qicq-houc'h. qicq-moc'h. qicq-fall. *Van.* qicq-moc'h.

Petit-lard, lard qui est entre-lardé. Dazlard. trelardet. brizqicq. qicq briz. *Van.* hantér-lard.

Le maigre de lard, chair qui tient au lard. Treud-lard. qicq treudt.

Faire du lard. Cousqet pell-amser. *pr. id.* cousqet re bell-amser. *Van. id.*

Gras à lard. Lard-puilh. lard-pilh. (*Van.* lard-pilh. lard-tée. lard-teil.

LARDER, *piquer une viande.* Largeza. *pr.* largezet. *Van.* lardeëiñ.

L'action de larder. Largezérez.

Celui qui larde. Largezer. *p.* largezéryen.

Celle qui larde. Largezerès. *p.* largezeresed.

De la viande lardée. Qicq largezet.

LARDOIRE, *instrument à larder.* Larjouër. *p.* larjouërou. *Van.* larjouér. lardouér. *pp.* ëu.

LARDON, *petit morceau de lard qu'on met dans la lardoire.* Largezen. *p.* largez.

LARES, *les Dieux Penates. Voyez Dieux, dernier article.*

LARGE, *seconde dimension des corps.* Ledan. ...oc'h... â, añ. (*Van. id.*

En long, & en large. A hed, hac a dreuz.

Il est logé au large. Francq eo dezâ. francqiz èn deus. (*B. Leon :* ec'hon eo dezañ. larg eo dezañ.

Le large, terme de mer. Larg. al larg.

Mettre au large, aller en mer, sortir du port. Moñnet èr mæs. moñnet ê doun-vor. moñnet ê larg. *pr.* eët. *voyez voguer.*

Etre au large. Beza ê larg. *pr.* bet. *v. largeur.*

LARGEMENT, *abondâment.* Ez larg. gand larguéntez. hep espergn.

Largement, pleinement, entierement. A-greñ. èn oll d'an oll. *Van.* a-grean.

LARGESSE, *liberalité.* Larguêntez. *p.* larguéntezou. (*Van.* largante. *p.* ëu.) *v. don.*

Il m'a fait plusieurs largesses. Meur a larguéntez am eus bet digandhâ, *ou*, èn deus bet èm andred.

Donner avec largesse, ou largement. Rei larg. rei gand larguéntez. *pr.* roët. *Van.* reiñ gued largante. *pr.* reit.

LARGEUR. Ledander. ledanded. led. *Van. id.*

La largeur d'un habit. Ledander un abyd.

Largeur d'une étoffe, d'une toile, le lé. Lec'hed. *Van.* lehed.

Cette étoffe n'a point de largeur, de lé. An eñtoff-mâ n'en deus qet a lec'hed. ne deus qet a lec'hed gad ar mezer-mâ.

La largeur du chemin. Treuz an hend. ledander an hend.

La largeur d'un pouce. Treuz ur meud.

LARGUE, *haute-mer.* Larg.

Ils tiennent le largue. Ez ma int èl larg.

Vent largue. Avel larg.

LARGUER, *terme de mer, laisser aller, filer.* Larga. *pr.* larguet. *Van.* largueiñ.

Larguez l'écoüete. Larguit ar scoudt.

Tire-larigot, boire à tire-larigot. Eva qen na fu.

Ils bûrent à tire-larigot. Eva a rezont qen na

fué, *ou*, qen na ſtracqlé. Eva a rejont a c'hoary gaër. (fu, fué, fuo, fui, *de* funn, *ou*, founn, *qui ſignifie abondance*.

LARINX, *la tête de la trachée artere, ou le nœud de la gorge*. Becg an treuz-gouzoucq, *voyez trachée artere*.

LARME. Dazlaouëñ. *p.* dazlaou. daëlaouëñ. *p.* daëlou. daëraouënn. *p.* daërou. daraouënn. *p.* darou. (*Van.* dar. dareüen. *pp.* darëu.) *âls.* daigr.

Une petite larme. Daëlaouënnicq. *p.* daëlouïgou.

Répandre des larmes. Dazlaouï. *pr.* dazlaouët. daëraouï. *pr.* daëraouët. daëlaouï. *pr.* daëlaouët. ſquïlha daëlou. *pr.* ſquïlhet. (*Van.* dareüeiñ. dareiñ. *ppr.* et.) *voyez pleurer*.

Il le dit, les larmes aux yeux. E lavaret a eureu, an daëlou èn e zaoulagad.

Fondre en larmes. Daëlaouï druz. ſquïlha daëlou druz. dazlaouï qen na véz an naoulagad var flodt. beuzi gad an daëlou.

Il faut neïer ſes pechez dans ſes larmes. Redd eo effaci e bec'héjou gand an daëlou eus ar binigenn.

LARME, *petite quantité de liqueur*. Loumicq. *p.* loumouigou. loum. *p.* ou.

Donnez-m'en une larme, je vous en prie. Deuït ul loumicq din, mar plich.

LARMOIER. *Voyez plus haut, fondre en larmes*.

LARRON, *qui prend le bien d'autrui en cachette*. Laër. *p.* laëron. (*Van. id.*) *on écrivoit* : lazr. *p.* lazron : *& on a dit*, ladr. *p.* ladron.

Petit larron. voyez laronneau.

Larron de nuit. Gouilh. *p.* gouilhed. laër-nos. laër a-fedt-nos.

Larron de chevaux. Laër qeſecq.

Larron manifeſte. Laër aznad.

Larron de grands chemins. Laër var an hinchou bras. brigand. *p.* briganded.

Larron qui prend par force, voleur. Dirober. *p.* diroberyen, dirobidy. rober. *p.* robéryen, robidy. (*Van.* dirobour. *p.* diroberyon.

Larron qui prend par adreſſe. Scraber. *p.* ſcraberyen. (*Van.* ſcrapour. *p.* ſcraperyon, ſcraperyan.

Larron qui prend petit à petit, rapineur. Grapiner. *p.* grapinéryen. rapiner. *p.* yen. (*Treg.* tuer. *p.* tuéryen. (*Van.* grapinour. rapinour. *pp.* yon, yan.

Larron d'une choſe volée. Riblaër. *p.* riblaëron. ribler. *p.* ribléryen.

Larron d'inclination, naturellement enclin au larcin. Laër dre natur.

Larronneau. Laër bihan. *p.* laëron vihan, laëricq. *p.* laëronnigou.

LARRONNESSE. Laërès. *p.* laëréſed. (*Van. id.*

Petite larronneſſe. Laëreſicq. *p.* laëreſedigou.

LAS

LAS. *Voyez lacs, & lacet*.

LAS! *interjection. voyez helas, id.*

LAS, *laſſe, fatigué*. Squyz. faticq... oc'h... â, añ. (*Van.* ſquëh. ſquïh.. oh.. añ.

Je ſuis las de marcher, de chercher, d'écrire, &c. Squyz oun, *ou*, faticq oun, o qerzet, o claſq, o ſcriva &c.

Très las, tout-à-fait las. Squyz-maro. ſquyz-bras. goall-ſquyz. ſquyz-ſtancq. faticq-bras.

Las à n'en pouvoir plus. Acicq.. oh.. â.

LASCHE, *laſchement. voyez lâche, &c.*

LASCIF, *ive, qui eſt adonné, ou qui porte à la luxure*. Licq. luxurius... oc'h... â, añ. *voyez impudique*.

On défend avec raiſon les tableaux laſcifs, les livres laſcifs, les paroles & les poſtures laſcives, &c. Divenn a rear gand cals a réſoun an taulennou hac al levryou licq, an c'homzyou licq, hac ar fæczoun amzere ha dishoneſt d'en hem zerc'hell.

Laſcif, & puant comme un bouc. Luxurius, ha flæryus, evel ur bouc'h. *voyez impudique*.

LASCIVEMENT. En ur fæczoun licq, *ou*, lichezr, *ou*, luxurius. gad lichezry.

LASCIVETE', *forte inclination à la luxure, ce qui y tend ou y porte*. Licqaouërez. lichezry. *voyez impudicité*.

LASSANT, *ante*. Squyzus. fatigus. doanyus... oc'h... â, añ. (*Van.* ſquëhus. ſquïhus... oh.. añ.

LASSE', *ée, voyez las, laſſe*.

Qui n'eſt pas laſſé, ou las. Diſquyz.

LASSER, *fatiguer*. Squyza. *pr.* ſquyzet. (*Van.* Squëheiñ. ſquïheiñ.)

Je ne me laſſe jamais de travailler. Ne ſquyzañ nepret o labourat. nepred al labour n'am ſquyz. nepred na ſquyz al labour ac'hanon. nepred ne ſquyzañ gad al labour. *voyez ennuyer*.

LASSER, *laſſét. voyez lacer, lacét*.

LASSITUDE, *épuiſement de forces*. Squyzder. ſquyzded. ſquyznez. ſquyzvez. (*Van.* ſquëhded. ſquïhded.

Laſſitude, rupture à travers les cuiſſes. Qicqtorr. ſquyzder.

Laſſitude, péſanteur de membres. Squyznez, pounerder. pounerder gorf.

LAT

LATE, *petit ais qui ſe clouë ſur les chevrons*. Goulazenn. *p.* goulazennou, goulazou, goulaz. (*Van.* glouahenn. *p.* glouahëu. glouah. goulahenn. *p.* goulah.

Des clous de lates. Taichou goulaz.

LATER. Goulaza. *pr.* goulazet. (*Van.* glouaheiñ. goulaheiñ.

LATE', *ée*, *part. & adj. voyez les pr.*

LATERAL, *ale*, *qui est à côté.* A dreuz. a gostez.

Les Mariniers apréhendent les vents lateraux. Ar verdaïdy a zouch an avel-gostez, *ou*, an avel-dreuz.

A LATERE, *Cardinal à Latere, ou Conseiller ordinaire, & assistant aux côtez du Pape.* Cardinal, cusul ordinal ar Pap caçzet gandhâ da lès ur Rouë-bennac. *v. Legat.*

LATIN, *le latin, langue morte qu'on parloit autrefois au Latium, & à Rome.* Latin. al latin. latinaich.

Apprendre le latin; savoir le latin; parler latin. Beza var al latin; gouzout al latin; comps latin.

Il aprend le latin. Ez ma var al latin. studya a ra var al latin. ez ma o disqi al latin.

Il sçait bien le latin. Manivicq e oar al latin. ul latiner caër eo.

Il parle latin, c'est un charme. Latinat a ra evit ar guëllâ. ur mailh eo evit latinat. un ebad-Douë eo e glévet o latinat, *ou*, o comps latin. ul latiner eo evit ar c'haërâ.

Le jour du jugement est près, les ânes parlent latin. (*les ignorans.*) dare eo ar bed, an æsen a gomps latin.

Les Grecs, & les Latins. Ar c'hrecyaned, hac ar Romaned. ar c'hrecyaned, hac al Latined.

Les Peres Grecs, & les Peres Latins. An tadou grecyaned, hac an tadou romaned. an tadou eus an Ilis greëz, hac an tadou eus an Ilis latin, *ou*, eus an Ilis Romæn. *v. Eglise.*

LATINEUR, *espece de pedant qui ne parle presque que latin.* Latiner. *p.* latinéryen. *voyez interprête.*

LATINISER, *faire parade de son latin.* Latinat. *pr.* latinet. *voyez interpréter*, 2.

LATINISME, *expression latine.* Latinaich.

C'est un latinisme. Latinaich eo.

LATINITE'. Al langaich latin. al latin. ar fæçzoun pe gand hiny ez compsër latin. al latinaich.

Les Auteurs de la basse latinité. An autored eus al latin falset.

LATITUDE, *terme de Geographie, élevation du pole sur l'horison.* Ar spaçz a so êntre ul leac'h-bennac hac al lignenn a lecqear ê creiz ar bed, o-voñnet etreze an eil penn pe eguile eus ar bed.

LATRIE. *Voyez culte.* 2.

LATRINE, *lieux privez.* Cac'hlec'h. camprez. privezou. (*Van.* garderob. privoëe. *pp.* ëu. *voyez vuidangeur.*

LATTE. *Voyez late.*

LAV

LAVABO, *terme d'Eglise.* Al lavabo.

LAVAGE, *eau ramassée qui lave.* Goëlc'hadur. (*Van.* golhadur.

LAVAGE, *l'action de laver.* Goëlc'hidiguez. goëlc'hadurez.

LAVANDE, *plante medecinale.* Lavénd. lavand.

LAVANDIERE, *blanchisseuse.* Guënnerès. *p.* guënneresed. guëlc'herès. *p.* ed. (*Van.* guënnoures. *p.* ed. *voyez buandiere.*

LAUDES, *partie de l'Office Divin.* Laudès.

J'ai dit mes Laudes. Lavaret am eus Laudès.

LAVEMAIN. Guëlc'houër. *p.* guëlc'houërou. bouilhouër. *p.* bouilhouërou. piñcin. *p.* piñcinou. (*Van.* golhoér. golheriçz. *pp.* ëu.) *voyez eguiere.*

LAVEMENT, *action de laver, & de se laver.* Goëlc'h. (*Van.* golh.) *voyez lavage.*

Faire un lavement, un petit lavement à quelque chose. Ober ur goëlc'h, *ou*, ur goëlc'hicq da un dra-bennac.

Le lavement des piez se fait le Jeudy Saint. Ar goëlc'h eus an treid a rear gand cerimony d'ar yaou guemblyd.

LAVEMENT*, *clystere.* Lavamand. *p.* lavamanchou. *voyez clystere, seringue.*

LAVER, *netteïer avec de l'eau.* Guëlc'hi. *pr.* guëlc'het. goëlc'hi. *pr.* goëlc'het. (*Van.* golheiñ. *pr.* golhet.

Laver une seconde fois. Azgoëlc'hi. *pr.* azgoëlc'het. *voyez relaver.*

Donnez-moi à laver. Deuït din da voëlc'hi.

Laver la vaisselle. Goëlc'hi, *ou*, scauta, al listry.

Se laver les mains. Goëlc'hi e zaoüarn.

Se laver. En hem voëlc'hi. *pr.* èn hem voëlc'het. guëlc'hi e gorf.

Se laver d'un crime. En hem venna eus a un torfed tamalet.

Laver la tête à quelqu'un, lui faire une verte réprimande. Qivigea toñnenn e benn da ur re. *pr.* qiviget. couëzya e benn da ur re. *pr.* couëzyet.

LAVE', *ée*, *part. pas. & adj. voyez les pr.*

LAVETTE, *instrument à laver la vaisselle.* Goëlc'houëricq. *p.* goëlc'houërouïgou.

LAVEUR, *celui qui lave.* Goëlc'her. *p.* goëlc'héryen. golhour. *p.* golheryon.

LAVEURE. *Voyez lavûre, plus bas.*

LAVEUSE, *d'écuelles, &c.* Goëlc'herès ar scudellou. *p.* goëlc'heresed. scauterès al listry. *p.* scauteresed. *voyez écureuse.*

LAVOIR, *lieu où laver le linge.* Goëlc'hé-

rez. *p.* goëlc'herezou. poull. *p.* poullou. poul-canna. *p.* poullou-canna. styffell. styvell. *p.* styvellou. (*à Ouëssant* : styff.) lenn. *p.* lennou. stancq. *p.* stancqou. stær. *p.* stæryou. (*Van.* golhoér. golheriçz. *pp.* eü. qibeell-er-fetan. *p.* éü.

La fontaine qui fournit d'eau au lavoir. Feunteun ar styvell. feunteun ar poull.

Lavoir pour se laver les mains. voyez lavemain, plus haut. id.

LAU

LAURENT, *nom d'homme.* Laurans.

Petit Laurent. Lauransicq.

Saint Laurens. Sant Laurans.

LAURENCE, *nom de femme.* Lauransa.

LAURIER, *arbre toûjours verd.* Loreënn. *p.* loreenned, loreed, lore. guëzen lore. *p.* guëz lore.

Du laurier, du bois de laurier. Lore. coad lore.

Du laurier commun. Lore coumun.

Laurier d'Espagne. Lore Spaign.

Laurier musqué. Lore musq.

Branche de laurier. Barr lore. *p.* barrou lore. bod lore. *p.* bodou lore.

Feüille de laurier. Delyen lore. *p.* delyou-lore.

Couronne de laurier. Curun lore. *p.* curunou lore.

E'tre couronné de laurier. Bezà curunet gad lore.

L'AUTRE. Eguile. an all. *p.* ar re all, ar re arall. (*Van.* an arall. *p.* er re arall. en erell. *p.* er re erell.

LAVURE, *eau qui a servi à laver la vaisselle.* Guëllyen. guëllyen-moc'h. (*Van.* goulyon. goëlyan.

LAX

LAXATIF, *ive, qui lâche le ventre.* Lausqus. spurjus... oc'h ... añ.

Un remede laxatif. Ur remed lausqus. ur remed spurjus. *p.* remejou lausqus, *ou*, spurjus.

LAY. *Voyez lai.*

LAYE, *layette. voyez laïe, laïette.*

LAZARET, *Hôpital pour les pestiferez. voyez ladrerie. id.*

L E

LE, *article masc. voyez la. voyez nôtre.*

LE, LA, *pronoms relatifs. Le s'exprimé par*, ê, eñ, èr, anezañ, *&* la, *par*, he, anezy, hy.

Je le cherche. E glasq a rañ. beza èr c'hlasqañ. beza ez clasqañ anezañ.

Faites-le. Grit-ê. grit-eñ. grit anezâ.

Je la cherche. He c'hlasq a rañ. beza he c'hlasqañ. beza ez clasqañ anezy.

Querellez-la. Scandalit-hy. arguït-hy. arguït-anezy. deuït da scandalat anezy. deuït d'he arguï.

LE', *largeur d'une étoffe entre deux lisieres.* Lec'hed. (*Van.* lehed.) *voyez largeur.* 3.

Trois lez de drap. Try lec'hed mezer. *voyez limites.*

L E C

LECHE, *petit morceau de quelque chose bonne à manger.* Tammicq. *p.* tammouïgou. pezicq. *p.* pezyouïgou. *voyez lopin.*

Lêche de viande. Gelqenn-qicq. *p.* gelqennou-qicq. tammicq qicq. pezicq qicq. *Van.* chalchenn qicq. *p.* chalchennëu qicq.

Une lêche, ou tranche de jambon. Ur gelqenn jamboun.

Lêche de pain. Pastellicq vara. *p.* pastellouïgou vara. tammicq bara. pezicq bara. *Van.* pastell. *p.* ëu.

Lêche de beurre. Clochenn amann. *p.* clochennou amann. sclozrenn amann. *p.* sclozrennou amann, sclozr amann. *Van.* pehicq amonen. *p.* pehiguëu amonen.

Faire des lêches de beurre, le mettre par lêches. Disclora amañ. disclorenna amann. *ppr.* et.

Mettre quelque chose par lêches, ou par tranches. Discloara. *pr.* discloaret.

LECHEFRITE, *ustencile de cuisine.* Lichefre. *p.* lichefreou. *Van.* caçz *p.* caçzëu.

LECHE-PLAT. Lipous. *p.* lipoused. lipper. *p.* lipperyen. flip-saus. *voyez friand.*

LECHER, *netteïer avec la langue.* Lipat. *pr.* lipet. leat. *pr.* leët. *Van.* lipat. lipeiñ. limpat.

Action de lêcher. Lipérez. leërez.

Celui qui lêche. Liper. *p.* lipéryen. leër. *p.* leëryen. *Van.* lipour. *p.* yon, yan. limpour. *p.* yon.

Celle qui lêche. Liperès. *p.* lipereſed. leërés. *p.* leëresed. *Van.* liperes. *p.* ed.

Tableau lêché. Taulenn parfedd, *ou*, digabal, *ou*, clocq.

LEÇON. Qentell. *p.* qentellyou. *Van id. p.* ëu. *voyez école.*

E'tudier, aprendre, dire sa leçon. Studya, disqi, lavaret e guentell.

Faire la leçon à quelqu'un, l'instruire, le corriger. Qentellya ur re-bennac. *pr.* qentellyet. *voyez instruction, & instruire.*

LECTEUR. Leenneur. *p.* leenneuryen. leenner. *p.* leennéryen. *Van.* leennour. leinour. *pp.* yon, yan.

Lecteur en Philosophie, en Theologie, Professeur. Leenneur èr Filosofy, leenner èñ Deology.

LECTURE. Leenn. *p.* leennou. leennadur.

p. leennaduryou. (*Leon.* lectur. *p.* lecturyou.

L E G

LEGAL, *ale, loïal, plein de probité.* Leal.

Legal, ale, qui concerne les Loix. Reizus. a aparchant oud al léséennou. a so hervez al lésennou.

Commandement legal, ou de la Loi de Moyse. Gourc'hemenn ar Reiz. *p.* gourc'hemennou ar Reiz.

Ceremonies legales. Cerimonyou ar Reiz. cerimonyou Reizus. cerimonyou ordrenet gad ar Reiz, *ou*, gad al lésenn.

LEGALEMENT. Hervez ar Reiz. hervez al léséennou. èn ur fæçzoûn Reizus.

LEGALISATION. Certenyaich dre scrid aberz ur barneur, pe un escop. *p.* certenyaichou dre scrid aberz &c.

LEGALISER, *autentiquer un acte, afin que par tous païs on y ajoûte foi.* Testenyecqât dre scrid gand ar syell eus ar varn, pe ouzpenn, gand sin ha syell an escop. *pr.* testenyecqeët.

LEGAT, *legs testamentaire. voyez legs.*

LEGAT, *Cardinal Ambassadeur du Pape.* Cardinal Legad. *p.* Cardinaled Legad. Legad. *p.* Legaded. Ambaçzadour ar Pap. *p.* Ambaçzadoured ar Pap. *voyez Latere.*

Les Legats Apostoliques, les Legats du Saint Siége. Legaded ar Pap. Ambaçzadoured ar Pap, *ou*, a-berz ar Pap.

LEGATAIRE, *celui à qui, ou celle à qui on a fait quelque legs par un testament.* Legadour. *p.* legadouryen. *fem.* legadourès. *p.* legadouresed.

LEGATION, *fonction de legat.* Legadenn. *p.* legadennou. carg ul legad. legadur. legadurez.

LEGER, *nom d'homme.* Legar. léyer.

Saint Leger. Sant Legar. sant Léyer. (*en lat. Leodegarius.*)

LEGER, *legere, qui ne pese gueres.* Scañ... oc'h... añ. (*Van. id.*) *on écrivoit* scaff.

L'huile est plus legere que l'eau. Scañvoc'h eo an eol egued an dour.

LEGER, *agile, dispos.* Scañ. esquyt. buhan... oc'h... â, añ.

Un homme leger. Un dèn esquyt. ur pautr scañ.

Leger, inconstant. Scañbenn. *p.* scañbennou. scañbennecq. *p.* scañbennéyen. scañvelard. *p.* scañvelarded. peñscord. *p.* pennscorded. (*Van.* scañ a beénn.) *voyez inconstant.*

Il est leger d'un grain. Scañbenn eo un neubeud. un neubeud ez eo peñfoll.

Il est leger de deux grains. Tizocq eo. spaz eo.

A la legere, legerement. E scañ, scañ.

Vêtu, armé à la legere. Guïsqet scañ, armet scañ, armet ê scañ.

A la legere, de leger, facilement. Eaz.

Il croît de leger. Cridi a ra eaz ar pez a lavareur dezâ. eaz e cred ar pez a gléo. credus eo terrupl.

LEGEREMENT, *très peu.* Bihan-dra. èn un drémen.

Legerement, imprudemment. v-y.

LEGERETE', *qualité de ce qui est peu pesant.* Scañvder. scañvded. *Van. id.*

Legereté, agilité. Scañvder. buander. souplded. prountidiguez.

Legereté, imprudence. v-y.

Legereté d'esprit, inconstance. Scañvadurez. scañbennidiguez. scañbennadurez. *voyez inconstance.*

LEGION, *terme de milice romaine.* Regimand. *p.* regimanchou. lheon. *p.* lheonnaou. *v. romain, romaine.*

Legion, un grand nombre. Ur rum bras. *p.* rumou bras. un taulad bras. *p.* tauladou bras. un niver bras. *p.* niverou bras.

Une legion de diables. Un niver bras a ziaulou. 6816 diaul.

LEGISLATEUR. Lézénnour. *p.* lésénnouryen. reizer. *p.* reizéryen. nep a ra al lésénnou eus a ur stad.

LEGISTE. Doctor èl léséennou. *p.* doctored. *voyez jurisconsulte, juriste.*

LEGITIMATION. Legitimadurez.

LEGITIME, *conforme aux loix.* Just. gu'ir... oc'h... añ. ar pez a so hervez al lésenn, *ou*, al lésennou.

Legitime, qui n'est point bâtard. Legitim. *p.* bugale legitim. *Van. id.*

Legitime, part, droit des enfans sur les biens de leurs pere & mere. Guïr.

Avoir sa legitime. Cahout e vir. *pr.* bet.

LEGITIMEMENT. E just. ez legitim. ez leal. gad justiçz. gad lealded. hervez al léseñ. hervez pep lésenn.

LEGITIMER. Legitima. *pr.* legitimet. disclærya legitim. *pr.* disclæryet. *Van.* legitimeiñ.

LEGS, *ce qui est laissé par testament à une personne.* Legad. *p.* legadou. laës. *p.* laësyou. madou testamantet.

Faire des legs pieux. Ober legadou devot.

LEGUER. Legadi. *pr.* legadet. laësa. *pr.* laëset. læsa. *pr.* læset. ober legadou. *pr.* græt. testamanti madou. *pr.* et.

LEGUE' ée, *part. pass. & adj. voyez les pr.*

LEGUME, *herbes potageres.* Lousou fin. lousou jardin. lousou. *Van.* leseü.

Vivre de legumes cultivez, ou de legumes sauvages. Beva divar lousou fin, pe divar lou-

ſou goëz. beva gad grizyou, *ou*, divar grizyou. *pr.* bevet.

Lieu abondant en legumes. Louſaouëcq. *Van.* leſeüecq.

Cueillir des legumes. Louſaoüa. *pr.* louſaouët. deſtumi louſaou, *ou*, louſou. *pr.* deſtumet. *Van.* leſeüein. daſpun leſëu. *pr.* daſpunet.

LEMURES, *lutins. voyez eſprit folet.*

L E N

LENDEMAIN, *le lendemain.* Tro-nos. antro-nos. *Van.* antrenos. eñternos.

Differer au lendemain. Deport antronos. deport bede antronos. *pr.* deportet.

Il partit le lendemain au matin. Antronos-vintin ez tiblaçzas.

Le lendemain des fêtes. Antronos ar goëlyou.

LENDORT, *faineant, lâche, aſſoupi.* Landreant. *p.* landreanted. morgouſqet. *p.* morgouſqidy. (*Van.* morgouſqet. *p.* morgouſqeded.) *voyez faineant, grand lâche. voyez tortuë, dernier art.*

LENESCHE, *plante. voyez maceron. id.*

LENITIF. *voyez correctif.*

LENT, *lente, tardif, peu prompt, peu actif.* Lént. gorrecq. daleus... oc'h... â, añ.

Il eſt naturellement ſi lent! Qer lént eo dre natur! qer natur eo dezañ beza lént, *ou*, gorrecq!

LENT, *qui n'avance pas: petite journée.* Difonn. difonnicq. vautecq. *voyez tortuë, dern. art.*

La tortuë marche d'un pas fort lent. Ar velvenn croguennecq a ſo gorrecq-bras èn he c'herzed. ar vaut a guerz gand calſ a léntéguez.

Rendre, ou devenir lent. Léntaat. *pr.* lénteët.

LENTE, *œuf dont s'engendre le pou.* Nizen. *p.* niz. nezen. *p.* nez. *Van.* neën. *p.* ne. nehen. *p.* neh.

Qui eſt ſujet aux lentes. Nizus. nezus.. oc'h.. añ. *Van.* neüs. nehus.

Tête pleine de lentes. Penn nizus.

LENTEMENT. Ez lént. èn ur fæçzon lént, *ou*, gorrecq. gad léntéguez. (*Van.* coar.) *als.* coſqor.

Allez lentement. Ijt gad léntéguez. ijt var ho corréguez. ijt var ho pouës. *Van.* ouët ar hou coàr.

LENTEUR. Léntéguez. léntery. gorréguez. *Van.* goar. goareqeah. goreqeh.

La lenteur marque quelquefois de la prudence, & quelquefois la peſanteur de l'eſprit. Al léntéguez a véz merq a furnez a-vizyou, a-vizyou-all yvez e tiſquëz lourdôny a ſpered.

Lenteur, defaut de viteſſe naturelle. Gourſez.

La lenteur d'un âne. Gourſez un aſen.

LENTILLE, *ou nentille, eſpece de legume.* Lèntil. pis rous. piſigou rous. (*à Crozon dans la B. Cor. où ils ſement beaucoup de lentilles, de celle qu'on appelle en lat. Lens major, ils la nomment en Breton:* Fer.)

Lentille, taches, rouſſeurs qui viennent au viſage & aux mains. Brizenn. *p.* brizennou. brenn yuzas. *voyez rouſſeur.*

LENTISQUE, *arbre.* Lèntiſcq. *v. maſtic.* 1.

L E O

LEON, *Evêché dans la Baſſe-Bretagne.* Leon. Eſcopty Leon. *voyez au mot, Romain, legion Romaine.*

Leon, où ſaint Paul de Leon, autrefois occiſmor, & Leon-doul, Capitale du Païs Leonnois. Kaſtell-Paol. kaſtell. *voyez l'étimologie de Leon, ſur Romain, 4.*

LEONNOIS, *qui eſt du Dioceſe de Leon.* Leonnard. *p.* leonnarded, leonnis. (*Les Cornoüaillois appellent tout Leonnois,* Laër ar peſq, *c'eſt-à-dire, voleur de poiſſon: prétendans qu'un Leonnois vola autrefois un poiſſon qu'avoit en une fontaine ſaint Corentin premier Evêque de Quimper.*)

LEOPARD, *animal cruel & feroce.* Leoñpard. *p.* leoñparded.

LEPRE, *lepreux. voyez ladrerie, ladre. id.*

L E Q

LEQUEL, *laquelle, pronom relatif, & interrogatif.* Pe-hiny. peïny. *Van.* pe-hany.

Duquel, de laquelle. Pe eus a hiny. eus a behiny. pe digand hiny. digand pe hiny. *Van.* es a behany. digued pehany.

Auquel, à laquelle. Pe da hiny. da be hiny. pe digand hiny. digand pe hiny. *Van.* de be hany. degued pe hany.

LESQUELS, *leſquelles.* Pe-re. *Van. id.*

Deſquels, deſquelles. Pe eus a re. eus a be re. pe digand re. digand pe re. *Van.* a be re. digued pe re.

Auſquels, auſquelles. Pe da re. da be re. ar re pe digand re. (*Van.* da be re.) *voyez les exemples ſuivans.*

Il a vû un homme, ou une femme, lequel, ou laquelle dit que. Guëllet èn deus ur perſounaich, pe hiny a lavar, penaus.

C'eſt une perſonne de laquelle, ou un homme duquel, je vous réponds. Ur c'hrecg eo pe eus a hiny, *ou*, ur goaz eo pe eus a hiny, ez reſpountañ deoc'h

Duquel, de laquelle l'avez-vous eu? Pe digand hiny oc'h eus-hu ê bet? digand pe hiny oc'h eus-hu ê bet?

Celui auquel, celle à laquelle vous donnerez. An hiny pe da hiny ez root.

Celui auquel, celle à laquelle vous demanderez.

tez. An hiny pe digand hiny ez houleñot. an hiny digand pehiny ez c'houlennot.

Auquel, à laquelle donnerez-vous? Pe da hiny ez root-hu?

Il a vû des personnes lesquelles disent que. Guëllet èn deus persounaichou pere a lavar penaus.

Ce sont des hommes, desquels, des femmes desquelles je vous répons. Persounaichou int, pe eus a re, *ou*, eus a bere, ez respountañ deoc'h.

Desquels, desquelles l'avez-vous eu? Pe digand re, *ou*, digand pe re, oc'h eus-hu ê bet?

Ceux ausquels, celles ausquelles vous donnerez. Ar re pe da re ez root. ar re da be re ê root.

Ceux ausquels, celles ausquelles, vous demanderez. Ar re pe digand re, *ou*, ar re digand pe re, ez c'houlennot.

Ausquels, ausquelles donnerez-vous? Pe da re, *ou*, da be re ez root-hu.

Qui est celui qui, quelle est celle qui? Piou eo an hiny pehiny &c?

Lequel de ces deux? Pehiny eus an daou-ze?

Laquelle de ces deux? Pehiny eus an diou-ze?

Lequel d'entr'eux, laquelle d'entr'elles? Pehiny anézo?

Lesquels d'entr'eux, lesquelles d'entr'elles? Pe re anézo?

LES

LES, *article, pluriel.* An. ar. (*Van.* en. er. *voyez la, nôtre.*

Les Cieux. An êvaou. an eêvou.

Les terres, les murailles. An douarou, ar mogueryou.

Les hommes, les femmes. Ar voazed, ar graguez. (*bas Leon.* an goazed, an graguez.

LESARD, *lesér. voyez lezar, lezer, &c.*

LESINE. Pizony. re vras pizder. *voyez chicheté.*

LESINER. Beza re biz. beza re dalc'hus. espern re var an dispign. *pr.* et.

LESNEVEN, *Ville située dans le centre du Diocese de Leon.* Lesnéven. (*id ē*, lès-an-Even, *la Cour, & la Jurîdiction du Comte* Even, *ou*, Yves.)

LESSE, *cordon de chapeau.* Qordenn tocq. *p.* qordennou tocq. qordouënn tocq. *p.* qordouënnou tocq.

Lesse, corde à accoupler les chiens de chasse. Lésenn. *p.* lésennou. roll. *p.* rollou.

Mener les chiens en lesse. Cundui ar chaçz gand al lésenn, *ou*, gand ar roll.

Mettre des lesses aux chiens. Rolla chaçz. lésenni chaçz. *ppr.* et.

LESSIVE. Ligeou. lichou. *voyez buée.*

Faire la lessive. Ober lichou. *pr.* græt. *voyez faire la buée.*

LEST, *ce qu'on met dans un navire qui va à vuide, pour le faire tenir droit à l'eau.* Lastr. *Van.* last.

Mettre du leste en un vaisseau. Lastra ul lestr. *pr.* lastret. *Van.* lasteiñ.

Decharger le lest. Dilastra. *pr.* dilastret. *Van.* dilasteiñ.

LESTAGE, *l'embarquement du lest dans le navire.* Lastraich. *Van.* lastach.

LESTE, *propre en habits.* Qempenn. brao. mistr... oc'h... â. (*Van.* brav. qampeën... oh... añ, aoñ.) *on écrivoit:* braff, *pour* brao *&* brav, *ou* frau. *parce que l'*f *valoit un* v.

Assez leste. Mistricq. braouïcq. peus-qempenn.

LESTEMENT. Ez qempenn. brao. manivicq.

LESTER, *mettre le lest au fond du vaisseau.* Lastra. *pr.* et. *voyez sur lest.*

LET

LETHARGIE, *maladie.* Terzyenn-gousq. an derzyenn-gousq. *voyez catalepsie.*

LETHARGIQUE. Nep èn deus an derzyeñgousq.

LETON, *metal factice. voyez laiton.*

LETTRE, *figure, caractere,* A B C D E *&c.* Lizerenn. *p.* lizerennou. *Van.* liherenn. *p.* liherennëu.

Deux, trois, quatre lettres. Diou, teyr, peder lizerenn.

Petite lettre. Lizerenn vunud. *p.* lizerennou vunud.

Grosse lettre. Lizerenn vras. *p.* lizerennou bras.

Lettre capitale, majuscule, initiale. Penn-lizerenn. *p.* penn-lizerennou.

Lettre labiale. Lizerenn douçz. lizerenn compès.

Lettre gutturale. Lizerenn rust. *v. guttural.*

L'alphabet breton à 23 lettres. Ar brezounecq èn deveus teyr lizerenn varnuguend. *voyez alphabet.*

LETTRE, *entretien par écrit aves les absens.* Lizer. *p.* lizerou. *Van.* lihér. *p.* liherëu.

Une, deux, trois, quatre lettres. Un lizer. daou, try, pévar lizer.

Ecrire une lettre. Scrîva ul lizer. *pr.* et.

Envoïer une lettre. Caçz ul lizer. *pr.* caçzet.

Lettre de Change. Lizer Ceiñch.

Lettres Roïaux. Lizerou Rouë.

Lettres Patentes du Roi. Lizerou patant ar Rouë.

Lettres de graces. Lizerou c'hraçz.

Lettres de cachet. Lizeroù cached.

Les lettres humaines, les belles lettres. Gouïzyéguez. sqyand.

Les belles lettres consistent en la connoissance des Poëtes, des Orateurs, de la Physique, de la Geometrie, & des Sciences solides. Ar gouïzyeguez a so an aznaoudéguez eus ar gramell, eus ar filosofy, eus a vusulaich an douar, pe eus an huelded, an dounder, ar gorre, al ledander, an hed eus a bep tra corporal, hac eus ar sqyanchou guïryon.

Un homme sans lettres. Un dèn dic'houzvez. un dèn diouïzyecq. *pp.* tud dic'houzvez, tud divouïzyecq.

LETTRE', *un homme lettré, savant dans les belles Lettres.* Gouïzyecq .. oc'h .. añ. un dèn gouïzyecq. *p.* tud gouïzyecq.

L E V

LEVAIN, *de quoi faire lever la pâte.* Goëll. (*Van.* gouëll. gouïll.

Petit morceau de levain. Tammicq goëll. (*Van.* biouïl.

Mettre du levain dans la pâte. Goëlla an toas. *pr.* goëllet. lacqaat ar goëll èn toaz. *pr.* lecqeët. (*Van.* goëllein, *ou*, gouïllein, en toés.

Pain fait avec du levain, pain levé. Bara goëll.

Pain bien levé. Bara go.

Pain mal levé. Bara panen.

Sans levain, azyme. Divoëll. hep goëll.

Pain fait sans levain. Bara divoëll. bara hep goëll.

Levain pour faire durcir le lait. Guëden. goëll-læz. (*Van.* goëll leah.

Mettre du levain dans le lait. Guëdenna. guëdenna leaz. *pr.* guëdennet. goëlla læz. *pr.* goëllet. (*Van.* gouilein leah. goëllein læh. *ppr.* et.

Le levain du peché. Ar goëll eus ar pec'hed. an inclinacion da voall-ober.

LEVANT, *l'Orient, le païs de Levant, le Soleil levant.* Ar sevel-héaul. ar sav-héaul. *Van.* er sao-hiaul.

Du levant au couchant. Eus ar sevel-héaul d'ar c'huz-héaul.

Depuis le levant jusques au couchant. A-dalecq ar sevel-héaul bede ar c'huz-héaul.

Le païs de levant. Bro ar sevel-héaul. bro ar sav-héaul.

LEVANTIN, *les levantins.* Guinidicq eus a vro ar sevel-héaul. tud ar sevel-héaul.

LEVE'E, *récolte.* Leve. *p.* leveou.

Levée, terrasse. Savenn douar. *p.* savennou douar. *voyez terrasse.*

Levée pour arrêter les eaux. Sav-douar. *p.* savyou-douar. tunyenn. *p.* tunyennou. *voyez chaussée.*

LEVER, *hausser.* Gorren. *pr.* gorroët. sevel. *pr.* savet. (*Van.* seüél. saüeiñ.

Lever bien haut. Gorren uhel. sevel uhel.

Lever, dresser. Sevel. dreçza. *pr.* dreçzet.

Lever boutique. Sevel stal. *voyez étaler.*

Lever des troupes. Sevel soudarded.

Lever un doute. Sevel, *ou*, lamet, un douëdt.

Lever un obstacle. Lamet, *ou*, lemel, un ampeichamand. *ppr.* lamet.

Lever le Siége d'une Ville. Sevel ar sich a zirag ur guær.

Faire lever le Siége. Ober sevel ar sich.

Lever, s'enfler. C'huëza. *pr.* c'huëzet. (*Van.* hueheiñ. saüeiñ.

Lever, parlant de la pâte. Goï. *pr.* goët. (*Van.* goeiñ.) *voyez pâte.*

Mettre à lever. Lacqât toas ê go. *pr.* lecqeët. (*Van.* lacqeiñ toés ê go.

Pâte levée. Toas go. (*Van.* toés go.

Lever un enfant du lit. Sevel ur buguel eus e vele.

Se lever de son lit. Sevel eus e vele, disoucha. *pr.* disouchet. (*Van.* saüeiñ ag e üele. dichouqeiñ. disoucheiñ.

Se lever tard. Diveurei. *pr.* et. (*de* beurè, *matin*)

Se lever en son séant. Sevel èn e gavaze. sevel var e gavaze. (*Van.* Seüél èn e gaouañze.

Se lever sur le coude. Sevel var e ilin.

Se lever de bon matin. Sevel beurè mad, *ou*, mintin mad.

Se lever de dessus son siége. Sevel divar e scabell.

Le Soleil se leve. Sevel a ra an héaul. ez ma an héaul o sevel.

LEVE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

Le lever du Soleil. Sevel-héaul. ar sevel héaul. ar saff héaul. ar sav-héaul. (*Van.* er saü-hyaul.

Le lever de Monsieur. An ampoënd ma sav an Autrou.

A son lever. Pa sao. èn ampoend ma sao.

A son petit lever. Qentre ma sav. qerqent ma saff, *ou*, ma sao.

Demain à vôtre lever. Varc'hoaz pa savot.

LEVIER, *barre de metal, ou de bois. voyez barre.*

Levier dont on arrête les rouës d'un carrosse, ou d'une charrette en une descente trop roide. Fichell. *p.* fichellou. fichell da scolya ur c'harr &c. *v. barrer, au mot charrette.* 8.

LEVIS, *qui peut se lever, & se baisser.* Guïntâ. guïnteyz. guïnteryz.

Pont levis. Porz guïnt. *p.* perzyer guïnt, porz guïnteyz. *p.* perzyer guïnteyz. pond guïnteryz. *p.* ponchou guïnteryz. *Van.* pont guïndér. pont guïntus. *p.* pontéu guïndér, *ou*, guïntus. pont guïnteryz. *p.* éu.

LEVITE, *Prêtre ou Sacrificateur Hebreu, de la tribu de Levi.* Levit. *p.* Levited. bælecq, pe azeuler ê léſenn Moyſés.

Levite dans la primitive Egliſe, Diacre. Diagon. *p.* diagôned. avyeleur. *p.* avyeleuryen.

LEVITIQUE. Levr al leviticq. an drede levr a Voyſés.

L E U

LEUR, *pronom, qui veut dire : à eux, à elles.* H. Leon : Dézo. *B. Leon* : dézeu. (*Treg. & Cor.* déze. (*Van.* déhé.) outo. outeu. oudhé. *Van.* dohté. doudhé.

Je leur ai donné cela. Roët am eus an dra-ze dézo, *ou*, dézeu, *ou*, dézé. *Van.* reit em es en dra-ze déhé.

Je leur ai parlé. Beza am eus compſet oudho, *ou*, oudhé. *Van.* compſet em es dohté, *ou*, doudhé.

LEUR, *pronom poſſeſſif.* Ho. (*le*, h, *ne ſe prononce preſque pas.*) *Van.* hou.

Leur modeſtie eſt aimable. O, *ou*, ho, modeſty a vilit beza caret.

J'admire leur vertu, O vertuz am gra ſouëz. ſouëzet oun gand o vertuz.

Ordinairement les parens aiment trop leurs enfans. Peurvuyâ an tadou hac ar mammou a gar re o bugale.

Ils ne connoiſſent pas leurs amis. Ne aznavezont qet o mignouned.

Le leur, ce qui leur apartient. O hiny. ho hiny. o aparchand. *Van.* hou hany.

S'ils font de la dépenſe, c'eſt le leur qu'ils depenſent. Mar diſpignont, eo ho hiny a ziſpignont.

Les leurs. Ho re. ho re-y. *Van.* hou re.

Ce ſont les leurs. Ho re int.

Ce ſont les leurs, & non les nôtres. Ho re-y int, ha nonpas hon re-ny.

L E V

LEVRAUT. Gad yaouancq. *p.* gadon, *ou*, guedon, yaouancq.

Petit levraut. Gadicq vihan. *p.* gadonnigou vihan.

LEVRE. Muſell. *p.* muſellou. guêus. *p.* diveus. *Van.* guês. *p.* dives.

Petite levre. Muſellicq. *p.* muſellouïgou. muſell vihan. *p.* muſellou vihan. gueuſicq. *p.* diveuſigou. gueus vihan. *p.* diveus vihan.

Groſſe levre. Muſell vras. *p.* muſellou vras. gueus vras. *p.* diveus vras. *voyez lippu.*

Celui qui a la levre entamée. Boulc'h. *p.* boulc'héyen. muſell boulc'h.

J'ai ſon nom ſur le bout des levres, ſur le bord des levres. Ez ma e hano var bennicq va zéaud.

Ce peuple m'honore des levres, mais non pas de cœur : dit Dieu dans Iſaïe. Ar bopl mâ, eme Zouë, a enor ac'hanon a c'henou, hoguen nonpas a galoun, pehiny a ſo pell diouzon ; ha ne ſonch qet èr c'hompſyou Caër a lavar an téaud.

LEVRETTE. Levranès. *p.* levraneſed. levrenès. *p.* levreneſed. *Van.* levreres *p.* ed.

LEVRETTER, *chaſſer au lievre.* Gadoñna. *pr.* gadoñnet.

LEVRETTER, *faire de petits lievres, parlant de la femelle du lievre.* Gada. *pr.* gadet.

LEVRICHE, *petite levrette.* Levraneſicq. *p.* levraneſedigou. *voyez levron.*

LEVRIER. Levran. *p.* levriny. levren. *p.* levriny. *Van.* levrér. *p.* levréryon.

LEVRON, *jeune levrier.* Levranicq. levrenicq. *pp.* levrinigued.

L E X

LEXOBIE, *Ville detruite, (dont tous les Anciens Hiſtoriens parlent.) elle étoit ſituée à deux lieuës de Lannion, & a été le premier Siége Epiſcopal de Treguier. Il y a eu en ce lieu ſoixante-douze Evêques ; c'eſt-à-dire, depuis le premier Siecle, auquel, on le ſupoſe établi, juſqu'au neufiéme ſicle, où cette Ville aïant été raſée par les Peuples du Nort, le Siége Epiſcopal fut transferé à Treguier.* Lexovy. Cos-gueauded. *voyez. coſgueauded.*

L E Z

LEZ. Lez. *voyez limites. voyez près.*

Lez la côte, près de la côte. Lez an aud.

Lez la mer. Lez ar mor.

Lez l'Armorique, joignant le païs voiſin de la mer. Lez an arvor. lez an arvoricq. (*delà, le nom de l'ancienne maiſon de* Lez'narvor, *dans la B. Cor.*)

Lez le bois. Lez an c'hoad. lez coad. lezcoed.

Lez le marais. Lez an palud. lez an loc'h. lez an reuzn.

Lez la ville. Lez kær. *voyez près.*

Lez l'aunaye. Lez an vern. lez guërn. (*noms de maiſons nobles.*)

LEZARD, *inſecte reptile.* Glaſard. *p.* glaſarded. *Van. id. &,* gurlaz. *p.* gurlazed, gurlazy.

Il crie comme un lezard dans une fourmiliere. Leñva a ra evel da ur glaſard a véz couëzet èn ur gruguell méryen.

LEZE, *lezè-Majeſté.* Majeſtez offancet. ur Vageſtez offancet.

Crime de leze-Majesté. Crim aënep ar Vageſtez eus ar Rouë. crim aënep ar Rouë. *p.* crimou aënep &c.

Criminel de leze-Majesté. Criminal èr c'hentâ qeff, couñfapl eus a ur c'hrim aënep ar Rouë, *ou*, aënep ar Vageſtez eus a Rouë.

LEZER, *offenſer.* Goalla. gaouï. offanci. *ppr.* et. greva. grevout. *ppr.* grevet. *v. grever.*

LEZE', *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

LEZION. Gaou. goall. offançz. grevéntez. grevançz.

LEZION, *rupture, bleſſure.* Terridiguez. flaſtrérez. grevadurez. blonçzadur. bleçz.

L I A

LIAISON, *jonction de pluſieurs choſes enſemble.* Ereadur. joëntradur.

La liaiſon de l'or, & de l'argent. An éreadur, *ou*, ar joëntradur, eus an aour hac an arc'hand. *voyez ſoudure.*

Ce qui n'a point de liaiſon enſemble. Diſere. amzere.

LIAISON, *amitié.* Unvanyez. carantez. ereediguez.

Il n'y a pas grande liaiſon entre ces deux perſonnes. Ne deo qet crê an ereediguez a ſo ëntre an naou berſounaich-hont. ne deo qet bras ar garantez ëntrezo.

LIANT, *pliant, flexible.* Guëzn...oc'h...añ.

Un corps liant, parlant d'un homme qui ſe manie bien. Ur c'horf guëzn. *voyez flexible, degagé.*

LIARD, *monnoïe.* Lyard. *p.* lyarded, lyardou.

Deux liards. Daou lyard.

Je n'ai que des liards. N'am eus nemed lyarded, *ou*, nemed lyardou.

LIASSE, *papiers liez enſemble.* Qordennad ſcrijou. qordennad paperyou. *p.* qordennadou &c. paperyou ereët guevret. ſcrijou ſtaguet açzamblès. fichellad paperyou. *p.* fichelladou.

Liaſſe, lien pour attacher des papiers enſemble. Ere. *p.* ereou. ſtaguell. *p.* ſtaguellou. fichelenn. *p.* fichel.

L I B

LIBELLE. Scrid offançzus. ſcrid injurius. *p.* ſcrijou. *voyez diffamatoire.*

LIBERAL, *ale.* Larg...oc'h. añ. *Van. id.* *als.* haël.

Devenir liberal. Larghaat. *pr.* largheët.

Trop liberal. Re larg. *voyez diſſipateur.*

LIBERALEMENT. Ez larg. larg. gand larguëntez. *Van.* gued largante.

LIBERALITE'. Larguëntez. *p.* larguentezou, meur a larguëntez. *Van.* largante. *p.* larganteëu.

Faire beaucoup de liberalitez. Ober meur a larguéntez. ober larguentezou bras. *pr.* græt.

LIBERATEUR. Dilivrer. dilivrour. dilacer. diboannyer. *pp.* yen.

LIBERATRICE. Dilivrerès. *p.* dilivrereſed. diboannyerès. *p.* ed.

LIBERATION, *decharge d'une dette, de quelque ſervitude.* Diſcarg. dilaçz.

LIBERER, *decharger de quelque dette, pourſuite, &c.* Dilaçza. *pr.* dilaçzet. dilivrya. *pr.* dilivryet. diboannya. *pr.* diboannyet. acquyta. *pr.* acquytet. (*Van.* dilvreiñ. diboëñnyeiñ. acquyteiñ. diſcargueiñ. *ppr.* et.

Se liberer. Hem dilaçza. hem dilivrya.

LIBERE', *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pret.*

LIBERTE'. Libertez. francqiz. galloud.

La liberté de la volonté. Libertez ar volontez. libréntez an galon.

Mettre quelqu'un en liberté. Leuſqeul ur re. *pr.* lauſqet. *voyez liberer.*

Il eſt en liberté. Ez ma ê francqiz. lauſqet eo.

Il a la liberté d'aller ou de reſter. En e libertez ez ma da voñnet, pe da chemel. ar galloud èn deus da vont, pe da chomm.

Liberté, licence. Roll. *voyez libertinage.*

Vivre en liberté, licentieuſement. Beva èn e roll. beva diouc'h e roll. beva hervez e roll. *pr.* bevet.

Laiſſer un fou en liberté. Leſel foll èn e roll. (*C'eſt un proverbe Breton.*)

Les libertez de l'Egliſe Gallicane. Privilejou Françz.

LIBERTIN, *ine, qui ne s'aſſujettit pas aux regles de bien vivre, qui eſt dans le libertinage.* Dirollet. diboëllet. diboëllus. oryad. ...oc'h...â, añ. (*Van.* diçzolit. dirollet. diboëllet...oh...añ, aoñ.) *voyez impie.*

Devenir libertin. Dirolla. *pr.* dirollet. diboëlla. *pr.* diboëllet. oryadi. *pr.* oryadet. (*Van.* dirolleiñ. diçzoliteiñ. diboëlleiñ.

LIBERTINAGE. Diroll. *p.* dirollou. diboëll. *p.* diboëllou. oryadez. *p.* oryadezou. (*Van.* diçzolitamant. diroll. *pp.* ëu.) *v. impieté.*

LIBRAIRE. Librer. *p.* libréryen. marc'hadour levryou. *p.* marc'hadouryen.

Boutique de Libraire. Stal ul librer. *p.* ſtalyou libréryen.

Femme d'un Libraire. Librerès. *p.* librereſed.

LIBRAIRIE. Librérez. librery. *voyez bibliotéque.*

LIBRE. Libr. francq.... oc'h... añ. (*Van. id.* (*voyez degagé.*

Trop libre en ſes diſcours. Re libr èn e gompſyou. digontraign. Nep a lavar traou diſaou, hac amzere.

LIBRE, *non empêché par aucune occupation*

pressante. Vacq. diampeich . . . oc'h . . . â, añ. *Van. id.*
Il est assez libre de le faire s'il le vouloit. Vacq ahoalc'h eo varnezâ evit qemeñze, ma carré e ober. diampeich ahoalc'h eo evit qemeñ-ze, ma èn dessé c'hoandt.
Les volontez sont libres. Pep hiny a ra diouc'h e c'hoandt. pep hiny a ra evel ma car, *ou*, evel ma plich gandhâ.
LIBREMENT, *sans contrainte.* Hep nep redy. hep redy. digontraign. hep contraign. hep contraign e-bed.
Librement, franchement. Ez francq. a galoun vad. ez libr. gand pep libertez. hep aoun e-bed.
Trop librement. Gad re vras libertez. re libr.

L I C

LICE, *carriere de joûtes, & tournois, & à courir la bague, à luiter, &c.* Liçz. *p.* liçzou. linçz. *p.* linçzou. placz al liçz. penn al liçz. (*Van. id. pp.* ëu.) *voyez joûte.* 2.
Entrer en lice. Antren ê liçz.
LICE, *femelle de chien de chasse destinée à faire race.* Qyès-red. *p.* qyesed-red. *Van. id.*
Lice noüée. Qyès-red a so leun.
LICENCE, *permission, congé. voyez -y.*
Licence, trop de liberté. Roll. re vras libertez. re a libertez. *voyez liberté. dern. art.*
Licence, libertinage, desordre. voyez -y.
Licence, terme d'Université. Lisançz.
Entrer en licence. Antren ê lisançz.
Faire sa licence. Ober e lisançz.
LICENCIE', *licenciez.* Lisancyet. *p.* lisancyedy, ar re lisancyet. nep èn deus græt e lisançz. *p.* nep o deus græt o lisançz.
Pour être Licencié, ou Docteur en Théologie, il faut avoir étudié dix ans; & pour l'être en Droit Canon, & en Droit Civil, ou en Medecine, sept ans. Redd eo beza studyet dec vloaz evit beza Lisancyet, pe Doctor èn Deology; ha seiz vloaz evit beza Lisancyet, pe Doctor èr guïryou, pe ê Midicinérez.
LICENCIER, *parlant des troupes.* Congea soudarded. *pr.* congeët. *voyez congedier.*
Se licencier, s'émanciper. Qemer re vras libertez. *pr.* qemeret. trémen e zever. *pr.* trémenet. *voyez s'émanciper, voyez licencieusement.*
LICENCIE', *ée, part. pass. & adj. v. les pr.*
LICENCIEUX, *euse.* Re libr. dibarfedt. direiz. direolyet . . . oc'h . . . â, añ. *v. libertin.*
LICENCIEUSEMENT. En ur fœçzoun direolyet. gand re vras libertez.
Vivre licencieusement. Beva disordren. beva èn ur fœñzoun direolyet, *ou*, disordren. *pr.* bevet. cundui ur vuhez disordren, *ou*, direolyet. *pr.* cunduet.
LICITE. Permetet. a so permetet.
Il est licite de &c. Permetet eo &c.
LICITEMENT. E coustyançz vad. hep moñnet aënep ar guïr.
LICORNE, *animal d'Ethiopie.* Liqorn. *p.* liqern. ligorn. *p.* liguern.
LICOU, *attache de cheval.* Cabestr. *p.* cabestrou. pennvestr. *p.* pennvestrou. *Van. id. pp.* ëu.
Passer le licou dans la bouche du cheval pour le mener plus sûrement. Besqenna ur marc'h. *pr.* besqennet.
Lâcher le licou à un cheval. Rei cabestr d'ar marc'h. lesel cabestr gad e varc'h.
Traîner son licou, parlant d'un vaurien. Saicha var e gordenn. *pr.* saichet.
Il traîne son licou, pour dire qu'il se fera pendre. Ez ma o saicha èn-dr'all var e gordenn evit e daga.
Laisser le licou ou la bride sur le cou à quelqu'un. Lesel e gabestr var e vouë gadur re-bennac.

L I E

LIE, *la partie crasse d'une liqueur.* Ly. *Van.* ly.
Lie de vin, de cidre, de biere &c. Ly guïn, ly zystr, ly byèr &c.
Plein de lie. Leun vès a ly. carguet a ly.
Vin sans lie. Guïn disly. guïn hep ly.
La lie du peuple. Ar goumun. ar bopl displet. nep n'o deus nac honestis, na magadurez. ar racailh.
Un homme de la lie du peuple. Un dèn displet. *p.* tud displet. gardin. *p.* gardined. un dèn eus ar racailh.
LIE', *attaché, attenant.* Stag.
Qui n'est pas attaché. Distag. diamar. disamar. disere. diere. dilyamm.
LIE', *ée, qu'on a lié.* Staguet. amarret. ereët. *voyez les ppr. de lier.*
LIEGE, *arbre.* Lech. lich. *Van.* spouë. lich.
De liege. A lech. a lich.
Pantoufles où il y a des semelles de liege. Pantoufflou lech.
Sorte de liege qui se forme contre les arbres, semblable à une éponge durcie. Spouë.
LIEGER, *garnir des filets de pécheur &c. de liege.* Licha rouëjou. lecha rouëdou &c. *ppr.* et.
LIEN, *ce qui sert à lier quelque chose.* Ere. *p.* ereou. amarr. *p.* amarrou. lyamm. *p.* lyammou. (*Van.* ary. *p.* aryëu. amarr. lyamm. *pp.* ëu) *voyez attache* 1.
Lien de gerbes de bled, de bottes de foin. Qévre. *p.* qévreou. lyamm. *p.* ou.

Lien de balais. Tourqed. *p.* tourqedou. tourc'h. *p.* tourc'hed.
Saint Pierre aux Liens. Sant Pezr èr chadennou. S. Pezr an Ereou, *ou*, al lyammou.
Dequoi faire des liens. Ereadur.
LIENTERIE, *maladie qui fait rendre les alimens non digerez, ou à demi-digerez.* Fluçz-coff-bihan. fluçz stomocq.
LIER, *attacher avec un lien.* Eren. ereiff. *ppr.* ereët. amarra. *pr.* amarret. lyamma. *pr.* lyammet. *Van.* aryeiñ. eryeiñ. amarrein. lyammeiñ. *ppr.* et.
Lier amitié avec quelqu'un. Ober amiñtyaich gad ur re. *pr.* græt.
Jesus-Christ a donné à son Eglise le pouvoir de lier, & de delier. Hon Salver en deveus roët d'e Ilis ar galloud da eren ha da dieren he bugale; da bardouni o phec'héjou dézo, pe d'o lesel dibardoun.
LIE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr. & lié, avant, liege.*
LIERRE, *plante.* Ilyau. ilyo. (*Van.* delyau. delyau-rid, *ou*, red.
Lierre, arbre & arbrisseau. Ilyavenn. *p.* ilyau. ilyoenn. *p.* ilyo. *Van.* delyaüen. *p.* delyaü.
Du lierre. Ilyo. coad ilyo. (*De ce mot, Ilyo, viennent les noms de plusieurs maisons, comme,* Coad-ilyo, goaz-ilyo, bod-ilyo, &c.)
Branche de lierre. Bod ilyo. barr ilyo.
Feüille de lierre. Delyen ilyo. *p.* delyou ilyo.
Lieu où il croît beaucoup de lierre. Ilyavecg. *p.* ilyavegou.
Lierre terrestre, plante. Yzar. ilyo-douar.
LIESSE, *joïe.* Levenez. (*Van.* leüene. lehuine.) Lid; *qui signifie aussi solemnité d'une Eglise:* Lid an Ilis, *& Fêtes solemnelles;* al lidou bras.) *voyez joïe.*
Nôtre-Dame de Liesse. An Itron Varya a joa. an Itron Varya a lyd. *C'est la Fête de la Visitation.*
LIESSE, *nom de fille.* (*En latin, Lætitia.*) Levenez. *Van.* Lehuine.
LIETTE, *terme Breton francisé. Voyez lacet.* 3.
LIEU, *espace qui contient quelque corps.* (*Leon:* Leach. *p.* leac'hiou.) *Ailleurs:* lec'h. *p.* lec'hyou. plaçz. *p.* plaçzou. (*Van.* leh. *p.* lehyëu, lehëu.) *als.* Fa. va. leoh. loh. *Delà*, Lo-crist-loc-marya, &c.
En quel lieu est-il? Pe e leac'h ez ma-ê?
Au lieu où je suis. El lec'h-mâ, èr plaçz-mâ, èl lec'h ma edoun.
En quelque lieu. En ul leac'h-bennac. èn ur plaçz bennac. èn ullac'h.
En quelque lieu qu'il soit. En ul lec'h-bennac ma véz. daou't, *ou*, divis, pe ê leac'h eż véz.
En aucun lieu. E nep leac'h. ê lec'h e-bed. ê nep tu.
En tout lieu. E pep lec'h. ê pep qêver.
En ce lieu-ci. El lec'h-mâ. èr plaçz-mâ.
En ce lieu-là, près. El lec'h-ze.
En ce lieu-là, loin. El leac'h-hont. èr plaçz-hont.
De quel lieu? Pe eus a leac'h? pe a lec'h? Pez a lec'h?
De ce lieu-là. Eus al lec'h-ze. eus a leçze. a leçze. *Van.* a hanne-ze.
Par quel lieu passe-t'il? Pe dre leac'h ez trémen-ê? dre be lec'h e trémen-hañ?
Par ce lieu-ci. Dre al leac'h-mâ. dre amañ.
Par ce lieu-là. Dre al lec'h-ze. dre aze. dre al lec'h-hont. dre a-hont.
J'étois sur les lieux. Me a yoa var al leac'h. me a yedo var ar plaçz.
En tems & lieu. E qentell. ê poënd. ê cours. pa vezo redd, *ou*, cours. gad an amser.
Lieu bas & fertile. Dol. *de-là peut venir le nom de la Ville de* Dol; *de là la maison de* Güerfan-dol.
Lieu exposé au soleil. Tèvenn. *p.* tévennou. *voyez coste de mer.*
LIEU, *maison, naissance.* Lec'h.
Issu de tel lieu. Savet eus al lec'h-ma-lec'h.
Issu de bas lieu. Savet a lec'h isel.
Lieu principal, maison principale. Penn-lec'h.
Ils sont sortis de ce lieu-là. Hennez eo ho phenn-lec'h. a c'hano ez int savet.
Lieu public pour le commerce. Plaçzenn. *p.* plaçzennou. tachenn. *p.* tachennou. (*Van. id. pp.* ëu.) *als.* feur. an feur. *voyez foire. voyez marché, lieu du marché*
LIEU, *sujet, occasion.* Lec'h. abecg.
Donner lieu de douter. Rei leac'h da zouëti. *pr.* roët.
Donner lieu de se plaindre. Rei abecg, *ou*, lec'h, d'en hem glemm.
En premier lieu. Da guentâ. evit ar c'hentâ.
En second lieu, &c. D'an eil. evit an eil, &c.
Au lieu de son compagnon. E leac'h d'e gompagnun. ê lec'h e gompagnun.
Il joüe au lieu d'étudier. C'hoari a ra, ê leac'h studya. ê lec'h da studya, ez c'hoari.
Au lieu que. E lec'h ma.
Il rit, au lieu qu'il devroit pleurer. Choarzin a ra, ê lec'h ma tleffé goëla.
LIEU, *poisson de mer.* Levnecg. *p.* levnegued. (*Cor.* Leoñnecg. *p.* leoñnegued. (*On écrivoit.* Leffnek.) Louañnecg. *p.* louañnegued.
LIEUE, *mesure des chemins.* Lév. (*On prononce*, léau, léo.) *p.* lèvyou. (*Van.* léau. leü. *p.* leüyeü.) *als.* levv.
Petite lieuë. Lévicq. *p.* levyouïgou. *Treg.* léouïcq. *p.* léouyoïgo.) *Van.* léuïcq. *p.* léuïgueu.

Une grande lieuë. Ul léau vras. ul léau gaër. ul léau vad.

Il y a une grande lieuë. Beza ez eus ul léau gaër. (*Treg.* ma fe, beañ eus ul léo gaër, leret.

Une lieuë mesurée. Ul léau gorden. *p.* lévyou gorden.

La lieuë du Moulin bannal est reglée à deux mille pas geometriques ; dont chacun est de cinq piez. Al léau a gontraign da voñnet da vilin-autrou, a gompren daou vil c'hammed musulaich, pe eus a re, pep hiny a ra pemp troadad, ha pep troadad, daouzecq meudad.

Je le voudrois à cent lieuës loin. M'er c'harré cant léau diouzon, *ou*, pell diouzin.

LIEVRE. Gad. *p.* gadon, guedon. (*Van. id.*) *voyez hase, levretter.*

Pâté de Lievre. Pastez gad. *p.* pastezyou gad.

LIEUTENANCE. Letanançz. *p.* ou.

LIEUTENANT. Letanand. *p.* letananded.

Lieutenant General. Letanand General.

Lieutenant Criminel. Letanand Crim.

L I G

LIGAMENT, *ligature. Voyez lien, bande.*

LIGE, *vassal, homme lige.* Goaz. *p.* guïzyen.

Hommage lige, ou plein. Goazounyez parfedd.

LIGNAGE, *parenté issuë d'une même source.* Lignaich. *Van. id.*

LIGNAGER, *ere, qui est de la même parenté.* Lignager. *p.* lignagéryen. *fem.* lignagerès. *p.* lignageresed. (*Van.* lignajour. *p.* yon, yan. lignajoures. *p.* ed.) *voyez consanguinité.*

LIGNE, *trait de plume.* Lignenn. *p.* lignennou. linen. *p.* linennou. *Van.* lineenn. linenn. *pp.* ëu.

Ligne, dixiéme, douziéme ligne de la page tant. Lignenn, decved, daouzecved eus ar bægenn ma pagenn.

LIGNE, *trace, vestige.* Roudenn. *p.* roudennou.

Ligne à pêcher. Hyguenn. *p.* hyguennou.

Pêcher à la ligne. Pesqeta gand an hyguenn. *pr.* pesqetet.

Prendre du poisson à la ligne. Hyguenna pesqed. *pr.* hyguennet. qemeret pesqed gad an hyguenn. *pr. id.*

Ligne, ou cordeau de Maçon, de Charpentier. Lignenn. linenn. *pp.* ou.

Ligne équinoxiale. Voyez Equateur.

Ligne, en terme de genealogie. Lignenn.

La ligne directe. Al lignenn ëun.

La ligne directe, c'est l'ordre des ascendans, & des descendans. Al lignenn ëun a so ar reiz eus ar re a bign, hac eus ar re a ziſqenn.

La ligne ascendante est du pere, de l'aïeul, du bisaïeul, & du trisaïeul. Al lignenn a bign, eo hiny an tad, tad-coz, an tad cuñ, hac an tad-you.

La ligne descendante, est du fils, du petit fils, de l'arriere petit fils, du petit fils du petit fils. Al lignenn a ziſqenn eo hiny ar map, an douaren, map an douaren, map bihan d'an douaren. *voyez fils, fille, pere, mere, mariage, arbre de consanguinité, au mot, arbre.*

La ligne collaterale. Al lignenn a gostez.

La ligne collaterale est l'ordre de ceux qui tirent leur naissance de la même souche qui se separe : comme, oncles, tantes, cousins, neveux. Al lignenn a gostez eo ar reiz eus ar re pere a so eus ar memes qeff pehyny a rann : ec'hiz an eontred, ar moërebed, ar guendirvy, an nized.

LIGNE'E, *race, enfans & descendans.* Lignez. (*Van.* ligne.) goüenn.

Pour avoir lignée. Evit cahout, lignez, *ou*, bugale. evit cahout goüenn.

LIGNEUL. Lignolenn. *p.* lignol. lignezen. *p.* lignen. nignolen. *p.* nignol. nignelen. *p.* nignel. lignenen. *p.* lignel. *Van.* nigneleenn. *p.* ëu.

Du ligneul. Lignol. lignen. lignel. nignol. nignel.

Il tire le ligneul, il est cordonnier. Saicha a ra var al lignol.

LIGUE, *union, confederation.* Allyançz. *p.* allyançzou. accord. *p.* accordou. divis. *p.* divisou. unvanyez. *p.* unvanyezou.

Ligue offensive, & deffensive. Allyançz evit attaqi, hac evit difenn, *ou*, qen evit attaqi, qen evit difenn.

LIGUE, *faction.* Complod. *p.* complojou, complodou. cabal. *p.* cabalou. *Van.* complod. *p.* dëu.

La ligue, les confederez. An allyançz. ar re allyet. ar re unvan.

La ligue, les factieux. Ar c'habal. ar c'habaléryen. ar c'homplod. ar c'homplodéryen.

SE LIGUER, *faire une ligue, une confederation.* Ober allyançz. *pr.* græt.

Se liguer, cabaler. v-y.

Se liguer, s'élever plusieurs contre quelqu'un. En hem ober evit ober poan da ur re. *pr.* èn hem c'hræt. sevel açzamblès gad re all aënep ur re-bennac. *pr.* savet.

L I L

LILAS, *ou lilac, arbrisseau.* Lireu.

Du lilas, des fleurs de lilas. Lireu. coad lireu. bocqedou lireu.

LIMAÇON, *escargot, limaçon à coquille blanche*. Melc'huëden. *p.* melc'huëd. melc'huëden venn. *p.* melc'huëd venn. melfeden. *p.* melfed. melfeden croguennecq. *p.* melfed croguennecq. *Van.* melhuedeen. *p.* melhuëd, melhuïd. *voyez limas.*
Chercher des limaçons. Melc'hota. melfeta. melc'huëta. *ppr.* et.
Limaçon de mer. Bigornen. *p.* bigornou. melfeden-vor. *p.* melfed-vor.
LIMAILLE, *poudre que fait la lime*. Livnadur. limadur. *Van.* limur.
LIMANDE, *petit poisson de mer*. Aynès. *p.* aynefed.
LIMANDE, *piece de bois de siage*. Livenn. *p.* livennou. limandtenn. *p.* ou.
LIMAS, *ou limaces, limaçon sans coquille*. Melc'huëden. *p.* melc'huëd. melfeden. *p.* melfed.
Limas noirs. Melc'huëd du.
Limas jaunes. Melfed melen.
LIMBES, *lieux des anciens patriarches &c.* Lym. lymb. *pp.* lymou. lymbou.
LIME, *outil*. Lifn. *p.* lifnou. livn. *p.* livnou. lim. *p.* limou. *Van.* lim. *p.* limëu.
Lime douce. Lim fin. livn douçz.
Lime bâtarde. Lim groçz.
Lime sourde. Lim syoul. lim-hesqenn. *Van.* lim plombet.
LIMER. Lifna. *pr.* lifnet. livna. lima. *ppr.* et. *Van.* limein. *pr.* et.
Limer, polir. Pouliçza. *pr.* pouliçzet. diftrémen. *pr.* diftrémenet.
LIMÉ, *ée, part. & adj. voyez les pr.*
LIMIER, *gros chien de chasse*. Lyamer. *p.* lyaméryen.
LIMITATION. Termenidiguez. dimunu. eçzepcion.
LIMITER. Termina. *pr.* terminet. lacqaat termen da un dra. *pr.* lecqeat. lezenni. *pr.* lezennet. bevenna. *pr.* bevennet.
LIMITÉ, *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
LIMITES. Termen. *p.* termenyou. lezenn. *p.* lezennou. lez. *p.* lezou. mercq. *p.* mercqou. marz. *p.* marzaou, marzyou. (*de, Lez, limites, viennent les noms de plusieurs maisons ; & de* Lès, *cour de justice : parce qu'anciennement les gentils-hommes administroient la justice à leurs vassaux.*
LIMITROPHE, *attenant. voyez joignant.*
LIMON, *sorte de fruit qui ressemble au citron*. Aval limès. *p.* avalou limès. aval limons. *p.* avalou limons.
LIMON, *bouë, bourbe*. Fancq. laguenn.
Limon d'eau, espece de laine verte qui croît au fond des fontaines &c. Linoch. dourc'hlan. glan-dour.
Limon, les deux bras d'une charrette. Limon. *p.* limonou.
LIMONADE, *breuvage*. Limônadès. beuvraich græt gand dour feunteun, gad sucr, ha gad dour avalou limons.
LIMONNEUX, *euse*. Fancqus. fancqecq... oc'h... â, añ. *voyez boüeux, bourbeux.*
LIMONNIER, *arbre qui porte les limons*. Limesenn. *p.* limesenned. guëzen limès, *ou*, limons. *p.* guëz limons &c.
LIMONNIER, *cheval de limon*. Limoner. *p.* limonéryen. marc'h limon. marc'h ambilh. *p.* ronced limon, qesecq limon. *Van.* marh limon. limonour.
LIMOSIN. Limousin. *p.* limousined. pil-bara. *p.* pileryen-vara.
LIMURE, *action de limer*. Limëur.

L I N

LIN, *plante*. Lin. *p.* linou. (*Van. id. p.* ëu.) *voyez serancer.*
Champ de lin. Linecg. *p.* linegou. (*Van. id. p.* lineguëu.) *voyez liniere id.*
Tirerie de lin, jour assigné pour tirer le lin. Linadecg. *p.* linadegou. tennadecg-lin. *p.* tennadegou lin.
Marchand de lin. Linader. *p.* linadéryen.
Poignée de lin. Duylh lin. *p.* duilhou lin. dôrnad lin. *p.* dôrnadou lin.
Graine de lin. Had lin. *voyez cosse, 4.*
Fin lin. Lin moan. lin an touich fin.
Fil de lin. Neud lin.
Toile de lin. Lyen lin. lyan lin.
LINCEUL, *drap de lit*. Licer. *p.* liceryou. *Van.* lincell. *p.* lincellyëu.
LINEAMENT, *trait du visage*. Lignenn. *p.* lignennou, ar façz.
LINGE, *toile mise en œuvre*. Lyen. lyan. lyenaich. lyañnaich. *Van.* lyen. lyan.
Linge blanc. Lyen fresq. lyen guënn. lyenaich fresq, *ou*, guënn.
Linge sale. Lyen fancq. lyenaich fancq.
Un petit linge. Lyenicg. *p.* lyenigou.
Menu linge. Lyenachigou. lyenaich munud. lyenachouïgou.
Gros linges. Lyenaich crenn. *Van. id.*
Un linge. Lyenenn. *p.* lyenennou.
Changer de linge. Fresqa. *pr.* fresqet. qemeret, pe rei, pe lacqât, lyen fresq, *ou*, lyenaich fresq.
LINGERE, *Religieuse qui a soin du linge de la Communauté*. Lingerès. *p.* lingeresed.
LINGERE, *femme qui travaille en linge*. Qemeneurès. *p.* qemeneureused. qemenerès. *p.* qemeneresed. *Van.* lingeres. qemenoures. *pp.* ed.
LINGERIE, *Marchandise de linge & de toiles*. Lyenaich.

Ruë de la lingerie. Rû an lyenaich.

LINGERIE, *lieu où l'on met le linge blanc.* Campr al lyenaich. armell al lyen fresq.

LINGOT, *piece de metal, tel qu'il vient de la mine, ou du fourneau.* Barrenn metal. *p.* barreigner metal.

Lingot d'or. Barrenn aour.

Lingot d'argent. Barrenn arc'hand.

LINIERE, *terre semée de lin.* Lineucq. linocq. linecg. *p.* linegued.

LINOT, *oiseau qui est le mâle de la linote, & qui chante agreablement.* Sidan. *p.* sidaned. *voyez coucou. dern. art.*

LINOTE, *femelle du linot.* Sidanès. *p.* sidanesed. linegués. *p.* lineguesed.

Tête de linote, injure; homme de peu de sens. Pennglaouïcq. (*ce mot dans le propre, veut dire, mesange.*

Il a sifflé la linote. Evet eo dezañ. dréau eo.

LINTEAU, *piece de bois qu'on met au-dessus d'une porte, opposée au seüil.* Gourin. *p.* gourinou. raoulin. *p.* raoulinou. treusteul. *p.* treusteulyou.

LINX, *animal réel, ou fabuleux.* Lins.

Il a des yeux de linx. Daoulagad lins a so èn e benn. netra ne achap d'e aznaoudéguez, gouzout a ra an oll doareou.

L I O

LIOGAN, *ancien port de mer entre les villes de saint Mathieu du bout du monde, & du Conquet en Bas-Leon, qui est aujourd'hui une petite rade foraine.* Lyogañ. al lyogañ. porz lyocann. porz al lyocann. *Porz a lyogann, lyocann, ou lyogann, viennent de,* lyou-cañ, *couleur belle & brillante: à cause de la terre luisante par le talque & le sable blanc qui s'y trouvent, c'est le,* portus saliocanus, *qu'on a crû être le Port de Morlaix, & qui veut dire,* Porz al Lyo-cann.

LION, *bête feroce.* Leon. *p.* leôned. (*Van. id.*) *äls.* leu. *on prononcoit:* leou. *delà,* lev, *cri, &* léva, *crier, &c.*

Une troupe de lions. Ur vandenn leoñned. ur bagad leoñned.

Courageux comme un lion. Calounecq ec'hiz da ul leon, *ou,* ec'hiz ul leon.

LIONCEAU. Leoñnicq. *p.* leoñnedigou.

LIONNE, *femelle du lion.* Leoñnès. *p.* leoñnesed. *Van. id.*

L I P

LIPPE, *grosse levre d'en bas.* Musell astennet. *äls.* lapp. lipp. *delà,* lippous, *sensuel au manger, & au boire.*

LIPPE'E. Lippadenn. *p.* lippadennou.

Lippée franche. Coffad a varc'had mad. *p.* coffadou. lippérez. *p.* lipperezou. *voyez écornifflerie.*

Un chercheur de franches lippées. Lipper. *p.* lipperyen. (*Van.* lippour. *p.* yon, yan.) *voyez écornifleur.*

LIPPU. Musellecq. *p.* musellegued, musellëyen. gueusecq. *Van.* guësecq. *p.* guësigued.

LIPPUE. Musellegués. *p.* musellegueſed. *Van.* guësigues. *p.* guësiguesed.

L I Q

LIQUEFACTION. Tanavadur. teuzidiguez.

LIQUEFIER, *rendre, ou devenir liquide.* Tanaffaat. tanavaat. *pr.* tanaveët. teuzi. *pr.* teuzet.

LIQUEUR, *corps fluide.* Licqor. *p.* licqoryou.

Boire des liqueurs. Eva licqoryou.

Liqueur, boisson qui a de la douceur. Beuvraich douçz. *p.* beuvraichou douçz. beuvraich, *ou,* guin, èn deus douzder vras, *ou,* a so cals douçzôny gandhâ.

Ce vin a trop de liqueur. Re a zouzder èn deus ar guïn-mâ. re vras douçzôny a so gad ar guïn-mañ.

LIQUIDE, *fluide, qui n'est pas épais.* Tano. tanav. tanaff. . . oc'h. . . â, añ. *Van. id.* *voyez fluide.*

Confiture liquide. Confitur tano.

LIQUIDER, *fixer à une somme, des pretentions.* Taçza. *pr.* taçzet. reolya. *pr.* reolyet. lacqaat da ur somm. *pr.* lecqeët.

LIQUIDITE'. Tanavder. *voyez fluidité.*

L I R

LIRE, *faire la lecture de quelque chose.* Leeñ. *pr.* leennet. lenn. *pr.* lennet. *Van.* leenn. leenneiñ.

Il lit sans cesse les gros livres. Leenn a ra hep ceçz al levryou bras. ez ma atau var al levryou bras.

Je lis, & tu ne lis pas. Me a leenn, ha te ne lennès qet.

Lire tout, lire entierement. Peurleenn. *pr.* peurleennet. lenn penn-da-benn.

LIRE, *instrument de musique, peu different de la viole.* Lyrenn. *p.* lyrennou. lourenn. *p.* lourennou.

LIRIQUE. Lyrennecq. lourennecq.

Vers, ou chants liriques. Guërsou lyrennecq. ar pez a ganér var al lyrenn, *ou,* var a lourenn.

L'IROISE, *espace de mer, entre les Isles d'Oüessant, & de Sein, répondant à l'entrée de la Baïe de Douarnenez, & de celle de Bertome.* Canol Is. canol Ilès. *Les Bretons tiennent que c'étoit l'entrée de la ville d'Is.* *voyez Is.*

LIRON, *ou loir, ou lerot, ou rat-liron, petit animal qui dort tout l'Hyver dans les*

creux des arbres, & sous les toits des maisons. Lyr. *p.* lyred. hunegan. *p.* huneganed. *Ce dernier mot vient de* hun, *sommeil ; & veut dire, grand dormeur.) voyez dormeur.*

L I S

LIS, *plante.* Fourdilizen. *p.* fourdiliz. lilyen. *p.* lily.

Lis d'étang. voyez nenuphar.

LISBONE, *Ville Capitale de Portugal.* Lichbon.

Il est de retour de Lisbone. Disro eo eus a Lichbon.

LISBONOIS. Lichbonad. *p.* lichbonis.

LISERON, *ou liset, plante qui s'entortille autour des corps voisins.* Bezvoud.

LISET, *ou lisette, insecte verdâtre qui gâte les bourgeons en mai, & Juin.* Rusyerus. *p.* rusyerused.

LISEUR. Lenneur. *p.* lenneuryen.

LISEUSE. Leenneurès. *p.* leenneureused.

C'est une grande liseuse de romans. Ul lenneurès a levryou roman eo.

LISIBLE. Leennapl. . . oc'h. . . â. eaz da leeñ.

LISIBLEMENT. En ur fæçzoun leennapl, *ou*, eaz da lenn.

LISIERE, *le bord d'une étoffe.* Bezvenn. *p.* bezvennou. bevenn. *p.* bevennou. lezenn. *p.* lezennou. *Van.* biuënn. *p.* ëu.

Lisiere, bande d'étoffe attachée au derriere de la robe d'un enfant. Stolicqenn. *p.* stolicqennou.

LISIERE, *extremité d'un Champ, d'une Forêt, d'une Province, d'un Roïaume.* Lezenn. *p.* lezennou. bevenn. *p.* bevennou. *voyez limites, marche.*

Les lisieres sont pires que le drap. Ar veveñ ne dall qet ar vezerenn. goaçz eo ar vevenn egued ar vezerenn.

LISSE', *poli, uni, luisant.* Lintr. plean. pouliçz. . . oc'h. . . â, añ.

LISSE, *chaîne.* Steuënn. *p.* steuënnou. *voyez chaîne.*

Tapisserie de haute lisse. Tapiçziry lintr. tapiçziry liçz.

LISSER. Lintra. *pr.* lintret. cuvat. *pr.* cuvet. pouliçza. *pr.* pouliçzet.

LISSE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

LISSOIR, *instrument qui sert à lisser.* Pouliçzouër. *p.* pouliçzouërou. lintrouër. *p.* lintrouërou.

LISSURE, *ou plûtôt lisseron, la partie du metier des tissuriers qui soutient les lisses, ou la chaîne, & qui aide à faire l'ouvrage.* Ar bret.

Lissure, polissure. Pouliçzérez. pouliçzadur. lintradur.

LISTE, *sorte de Catalogue, denombrement.* Roll. *p.* rollou. leist. leistenn. *de-là le mot*, liste. *Van.* roll. *p.* ëu.

L I T

LIT, *lieu de repos.* Guële. *p.* guëleou. *Van.* guële. gule. *pp.* guëleëu, guïlyëu. *Treg.* goële. *p.* goëleo.

Bois de lit. Stearn guële. arc'h guële. coad guële. *Van.* coëd gule.

Le ciel du lit. Stél guële. *p.* stélyou guële.

Le haut du lit, le chevet. Penn ar guële. *Van.* peënn er gule.

Le bas du lit, le pié du lit. Treid ar guële. lost ar guële. *Van.* treid er gule.

Le devant du lit. Diaraucg ar guële. an tu mad, *ou*, an tu dehou, eus ar guële. *Van.* diarag er gule. tre er gule.

La ruelle du lit. Bañnell ar guële. an tu dioud ar voguer. *Van.* en toull plous. en tu doh er vangoér.

Lit clos. Guële clos. arc'h guële.

Lit à rideaux. Guële stign.

Lit sans rideaux. Guële distign.

Lit de repos. Guële rez. *p.* guëleou rez.

Petit lit, grabat. Fledt. *p.* flejou. *v. grabat.*

Lit à coette de plume &c. Guële pluñ.

Lit à coette de bale. Guële pell.

Lit de nôces. Guële eureud. guële ar pryedou nevez.

Lit de parade. Guële pomp.

Lit qu'on fait dans les loges des Jardins, & des Vergers. Godoër. *p.* godoërou. guële loch. *p.* guëleou loch. *voyez roulette.*

Lit de Navire, branle. v-y.

Faire le lit. Ober ar guële. *pr.* græt.

Couvrir le lit honêtement. Qempenn ar guële. *pr.* qempennet.

Aller au lit. Moñnet d'e vele. *pr.* eët.

Se mettre au lit. Moñnet èn e vele. hem deureul var e vele. *pr.* hem daulet.

E'tre au lit. Beza èn e vele.

E tre malade au lit. Beza clañ var e vele. *pr.* bet.

Il a demeuré malade au lit. Chommet eo clañ var ar guële.

Lit de riviere. Cañn ur stær. canol ur rifyer.

Lit de ruisseau. Aos. *p.* aosyou. cañn ur gouër.

LITANIES. Letanyou. al letanyou.

Les litanies de Jesus. Letanyou Jesus.

Les litanies de la sainte Vierge. Letanyou ar Verc'hès. letanyou an Introun Varya.

Les litanies des Saints. Letanyou an oll sænt.

Reciter les litanies. Lavaret an letanyou.

LITIERE, *sorte de voiture.* Leter. *p.* leteryou. *Van.* létér. *p.* yëu.

Des chevaux de litiere. Qesecq leter.

Meneur de litiere, muletier. Leteryer. *p.* leteryéryen. leterour. *p.* yen. *voyez meneur.* 2.
LITIERE, *paille qu'on met sous les chevaux &c.* Leter. gouzelyadeñ. gouzyadeñ. gouzell.
Faire de la litiere, en mettre sous les bestiaux. Ober leter. ober gouzyadenn. *pr.* græt.
Litiere qu'on met dans la cour, & dans les chemins à pourir pour faire du fumier. (*B.Leon* : baus. *p.* bausyou. ur vaus. (*H. Leon* : cardenn. *p.* cardennou. ur gardenn. ur c'hardenn. *Ailleurs* : Gouzyadenn. *p.* gouzyadennou. gouzelyadenn. *p.* ou. gouzer. *p.* gouzeryou. gouzell. *p.* you. *Van.* streüed. *p.* streüedëu. *Landerno &c.* Qydell. *p.* ou. ar guidell.
Couper des bruïeres, du jan &c pour faire de la litiere dans la cour &c. Gouzerya. *pr.* gouzeryet. trouc'ha gouzer. *pr.* trouc'het. midi gouzell. *pr.* medet.
Lever, & emmulonner la litiere pourie dans les chemins, dans la cour. Sevel ar vaus. sevel ar c'hardenn. sevel ar c'houzyadenn. sevel ar c'houzelyadenn. sevel ar gouzell. *pr.* savet. carza. *pr.* carzet. *Van.* saüein er streüed.
LITIGE. Debat. *p.* debatou. debat ê justiçz.
Tout leur bien est en litige. O oll-vad a so ê debat.
Qui aime le litige. Breutaüs. procedus… oc'h…â, añ. *voyez chicaneur.*
LITIGIEUX, *euse, sujet à discussion, qui est contesté en justice.* Debatus. divar benn pehiny ez eus debat ê justiçz, *ou*, procès.
LITRE, *ceinture funebre autour d'une Eglise.* Gouriz cañv. gouriz armoryet. *p.* gourizyou &c.
LITTERAL, *ale.* Diouc'h al lizerenn. hervez ar sinifyançz natur. pehiny èn hem bresant qentâ d'ar spered.
Le sens litteral. Ar sinifyançz natur.
LITTERALEMENT. Hervez ar signifyanz natur, *ou*, natural.
LITTERATURE, *connoissance profonde des lettres.* Gouïzyéguez vras.
Des gens de grande litterature. Tud eus a ur vouïzyéguez vras. tud gouïzyecq bras.
LITURGIE, *la maniere de dire, & de celebrer la Messe.* Ar fæçzoun da lavaret an offerenn.
Parmi les Latins on dit, la Liturgie de Saint Pierre; & parmi les Grecs, la Liturgie de Saint Chrisostome. Ar veléyen Romaned a lavar an offerenn hervez ar fæçzoun merqet gad Sant Pezr; hac ar veléyen Grecyaned a heuly qiz Sant Jan Crysostom.
LIVE'CHE, *plante medecinale.* Maceroun.
LIVIDE. Disliv. dislivet. distroncqet. plommet… oc'h…â, añ.
Devenir livide. Dislliva. *pr.* dislivet. distroncqa. *pr.* distroncqet. plomma. *pr.* plommet. qemeret ul liou plomm.
LIVIDITE'. Distroncqadur. dislivadur. plommadur.
LIVRAISON. Livradurez. livradur. roadur. roïdiguez.
LIVRE, *sorte de volume imprimé, ou non.* Levr. *p.* levryou. (*B. Cor.* Leor. *p.* leoryou.) *Van.* Levr. *p.* livrëu. leüér. *p.* leürëu.) *On écrivoit*, lyfyr, lefer.
Petit livre. Levricq. *p.* levryouïgou. levr bihan. *p.* levryou bihan.
Livre écrit à la main. Levr-scrid. *p.* levryou-scrid.
Livre imprimé. Levr moulet. *Van id.*
Livre à épeler. Levr da blæna. ul levr plad. qemperyad. ur c'hemperyad. (qemperyad, *id est, qui s'achete à Quimper.*)
Livres spirituels. Levryou spiritual.
Livres prophanes. Levryou prophan.
Les livres sacrez & canoniques. Al levryou sacr. al levryou a enef hon mâm santel an Ilis evit beza eus ar scritur sacr.
Les livres apocrifes. Levryou douëtus. *voyez apocryphes.*
Les livres d'Eglise sont l'Antiphonier, le Graduel, le Rituel, le Processionel, le Missel, &c. Levryou an oviçz dijn eo an Antifonal, ar Grazal, ar Ritual, ar Procesionnal, ar Miçzal, &c.
Livre de compte. Levr count.
Livre de vie. Al levr a vuhez.
Leur nom est écrit au livre de Vie. O hano a so scrivet èr levr a vuhez.
LIVRE, *poids de seize onces, &c.* Livr. *p.* livrou. (*Van.* liüér.) *On écrivoit* : liffr. *p.* liffraou.) *als.* punt.
Une livre de cerise. Ul livr qerès.
Deux livres de tabac. Daou livr butum.
Une demi-livre. Un hanter-livr.
Une livre & demie. Ul livr'-hanter.
Une livre & quarteron. Ul livr ha qartouron. ul livr ha palevars.
LIVRE, *franc, ou vingt sous.* Pévar real.
Une livre cinq. Pemp real.
Une livre neuf. C'huëc'h real nemed ur guënnecq.
Une livre dix. C'huec'h real.
Deux livres. Eiz real.
Deux livres dix. Decq real.
Trois livres. Daouzecq real. ur scoed.
Cinq livres. Uguent real. (*Ainsi du reste, jusqu'à*
Neuf livres quinze. Nao real ha tregont.

Dix livres. Try fcoëd ha pévar real. ur piftol.
Onze livres. Try fcoëd hac eiz real.
Douze livres. Pevar fcoëd.
Douze livres dix. Pévar fcoëd ha daou real, *ou*, ha decq guënnecq.
Douze livres quinze. Pévar fcoëd ha pemzecq guënnecq.
Douze livres dix-huit. Pévar fcoëd ha pévar real nemed daou vennecq.
Dix-huit livres. C'huec'h fcoëd.
Dix-neuf livres. Huec'h fcoëd ha pévar real.
Vingt livres. Huec'h fcoëd ha eiz real. feiz fcoëd nemed pévar real.
Cent livres. Try fcoëd ha tregond ha pévar real. cant livr.
Deux cens livres. Huec'h fcoëd ha tryuguent hac eiz real. daou c'hant livr.
Trois cens livres. Cant fcoëd. try c'hant livr.
Trois cens foixante liv. Huec'h uguent fcoëd.
Quatre cens livres. Pévar c'hant livr.
Cinq cens livres. Pemp cant livr.
Six cens livres. Daou c'hant fcoëd.
Neuf cens livres. Try c'hant fcoëd.
Mille livres. Mil livr.
Deux mille livres. Daou vil livr.
Trois mille livres. Mil fcoëd. (*Quand on peut fans fe gêner, compter par reales, & enfuite par écus, on ne fe fert point de livres.*) *v. reale.*
Une livre monnoïe contient vingt-quatre fols. Ul livr mouneyz a fo pemp real nemed ur guënnecq.
Une livre Parifis contient vingt-cinq fous. Ul livr Parifis a fo pemp real.
Une livre tournois contient vingt fous. Ul livr tournès a fo pévar real.
LIVRÉE, *couleur d'une perfonne pour fe diftinguer des autres.* Lyffræ. *p.* liffræou. liffrae. *p.* liffraeou.
Porter la livrée. Douguen al liffræ.
Livrées rouges, livrées jaunes. Liffreou ruz, liffræou melen.
LIVRER. Livra. *pr.* livret. rei. *pr.* roët. lacqât èntre daouarn ur re. *pr.* lacqeët.
Livrer une marchandife. Livra ur varc'hadourez.
Livrer les clefs de la maifon loüée. Rei alc'huezyou an ty fermet, *ou*, an ty qemeret ê ferm.
Livrer l'affaut. Rei an açzailh.
LIVRÉ, *ée, part. & adj. voyez les pr.*
LIVRET. Levricq. *p.* levryouïgou.

LOC

LOCAL, *ale, qui concerne le lieu.* Lec'haër. eus al lec'h.
Coûtume locale. Cuftum lec'haër. Cuftum ul lec'h, *ou*, ur c'hanton.
Superieur local. Ar Superiol eus al lec'h, *ou*, eus a ul lec'h.
LOCANTE, *petit loüage, chambre qu'on loüe.* Pennty. *p.* pentyès. campr. *p.* campraou, camprou.
LOCATAIRE, *celui qui loüe une maifon entiere.* Fermeur. *p.* fermeuryen. fermour. *p.* yen. feurmour. *p.* yen.
Locataire d'une locante, qui loüe un portion de maifon, ou une petite maifonnette. Camprer. *p.* campréryen. campreur. campraour. camprour. *pp.* yen. nep a ya ê pennty.
LOC-DIEU, *Hôpital, la Maifon-Dieu, Eglife d'un Hôpital.* Loc-Doué. lo-Doué. ty-Doué.
LOCHE, *petit poiffon.* Blontecg. *p.* Blontegued. loch. *p.* loched.
Petite loche. Lochicq. *p.* lochedigou.
LOCHE, *petite infecte de Jardin.* Prêvedenn. *p.* prêvedenned, prêvedennou. melc'huëdennicq. *p.* melc'huëdigou.
LOC-MAN, *ou lamaneur. Ce mot eft Breton, où il fignifie pilote, comme en françois. Il eft compofé de* loc'h, *qui veut dire barre & de* man *qui fignifie homme.* Loc-man, *homme qui tient la barre du gouvernail, qui eft le pilote.*
LOC-MARIA, *Eglife confacrée à Dieu fous l'Invocation de la très-Sainte Vierge.* Lommaria. *de* loh, *ou*, leh, *lieu & de* Marya, *Marie.*
LOC-RENAN, *petite Ville à trois lieuës de Quimper.* Locornan. locornan coad-Neved. *voyez Renan.* 3.
LOCUSTE, *ou, langoufte. voyez fauterelle, id.*
LOCUTION. Fæçzoun da barlant. *voyez expreffion.*

LOD

LODS, *lods & ventes, ou, lots & ventes. droit de Seigneur immediat, fur un heritage qu'on vend,* (*id ë,* Lot-és-ventes.) laodou ha véntou. lodou ha vantou. lod an autrou var ar verzidiguez eus an douar. *voyez lot.*
Païer les lots & ventes. Paëa al laodou ha véntou.

LOF

LOF, *terme de marine.* Loff.
Au lof. Da loff. aloff.
Aller au lof, ou à la bouline. Loffi. *pr.* loffet. aloffi. *pr.* aloffet. *voyez bouliner. id.*

LOG

LOGE. Log. *p.* lojou. (*Van. id. p.* logëu.) *voyez logette.*
LOGEABLE. Logeapl. oc'h. añ.
LOGEMENT. Logeyz. *p.* logeyzyou. *Van.* logeriz. *p.* logerizzëu.

LOGER. Logea. *pr.* loget. *Van.* logeiñ.
Loger dans une auberge. Logea èn un ostaliry. herberc'hya. *pr.* herberc'hyet. *Ce second mot n'est plus d'usage. Voyez auberge.*
Estre bien logé. Beza loget mad. *pr.* bet.
Loger les pauvres. Logea ar béauryen.
Celui qui loge & celui qui est logé. Logeër. *p.* logeéryen. *Van.* logeour. *p.* logeryon, logeryan.
LOGE', *ée. part. pass. voyez les pr.*
LOGETTE. Logicg. *p.* logeouïgou. logell. *p.* logellou. logellicg. *p.* logellouïgou. *Van. id. pp.* ëu.
LOGICIEN, *qui possede l'art de raisonner dans les regles, &c.* Logicyan. *p.* logicyaned.
Logique, art de conduire sa raison. Logicqa. al logicqa.
Il fait sa logique. Ez ma èl logicqa. el logicqa ez study.
Logis, maison. Ty. *p.* tyès, tyèr. demeurançz. Kœr.
Faites-moi l'honneur de venir au logis. Grit an enor din, mar plich, da zoñnet d'am zy.
Venez au logis petit garçon. Deut-hu d'ar guær, pautricq?
Où est votre logis? Pe e leac'h ez ma oz ty, *ou*, ho temeurançz?
Corps de logis. Gorf ty. ur c'horf ty.
Il y a un grand corps de logis entre deux pavillons. Ur c'horf bras a dy a so èntre daou bavilhoun.
Il a dîné au logis. Leinet èn deus èn hon ty-ny. leïnet èn deus èr guær.

LOI

LOI. Léfenn. *p.* léfennou. *Van.* léseenn. *p.* léseneu.
LOI, *Ordonnance, Commandement.* Reiz. *p.* reizyou. rez. *p.* rezyou. ordrenançz. *p.* ordrenançzou.
La Loi de Dieu. Al léfenn eus a zouë. al léfenn a zouë. léfenn douë.
La loi naturelle. An léfenn eus an natur. an léfenn merqet gand douë eñ caloun an dèn.
La loi de Moyse. Léfenn Moyfès. al léfenn fcrivet. an léfenn ancyan. decq gourc'hemenn ar reiz. an decq gourc'hemenn eus an reiz.
La loi de grace. Al léfenn a c'hraçz. al lézenn eus an avyel. léfenn an avyel. léfenn hon Salver. al léfenn nevez.
La Loi Ecclesiastique. Léfenn an Ilis.
La loi Salique. An léfenn Salik. *voyez Salique.*
La Loi Civile. An léfenn Civil.
La Loi du Talion. Léfenn an hêvel-boan. *voyez Talion.*
La Loi du Talion ne doit être observée qu'à l'égard des faux témoins & des calomniateurs. Léfen an hêvelboan na dle beza miret nemed ê qêver ar fals têstou, hac èn andred nep a lavar traou faos hadiſenorapl var bouës an hentez.
Etablir une loi. Ober ul léfenn. *pr.* græt. douguen ul léfenn *pr.* douguet.
Observer les loix. Miret al léfennou. *pr. id.*
Qui est sujet aux loix. Reizus. rezus.
Estre obligé de garder une loi. Beza dalc'het da ul léfenn, *ou*, da viret ul léfenn. beza reizus. *pr.* bet.
Violer les loix. Terri an léfennou. *pr.* torret. trémen al léfennou. *pr.* trémenet.
Abolir une loi. Lamet ul léfenn. *pr. id.* defoula ul léfenn. diftruigea ul léfenn. *ppr.* et.
Les hommes se croyent dispensez des Loix Saintes, parce qu'ils sont presque tous d'accord de ne les pas suivre. An dud a gred beza dispancet da viret léfennou Douë ha re an Ilis, dre'n abecg ma zint a-unan peurvuyâ, evit o lefel â-goftez.
Sans foi, ni loi. Hep na feiz, na reiz.
LOIAL, *ale, qui est selon les loix.* Leal... oc'h... añ. *Van. id. voyez fidele.*
Marchandise loïale. Marc'hadourez leal.
Dans les vallons le vent n'est pas loïal. Eñ traouyennou ne deus qet a avel leal.
LOIALEMENT. En ur fæçzoun leal. ez leal. gand lealded. *voyez fidellement.*
LOIAUTE'. Lealded. lealéntez. *Van.* lealded.
LOIER, *prix du loüage d'une maison.* Ferm. feurm.
On m'a payé le loïer de ma maison. Paëet eo din ar ferm eus va zy.
Loïer d'un Journalier. Gopr.
Loïer de matelot Gopr merdead.
Loïer de navire. Gopr leftr. fret.
Loïer, recompense, châtiment. v-y.
LOIN, *adverbe.* Pell. lárcq. *Van.* peel.
Loin de la maison. Pell dioud an ty. pell diouc'h ar guær. larcq dioud an guær.
Fort loin. Pell bras. ur pellou bras. pell, pe belloc'h. diabell.
Il est bien loin d'ici. Pell bras, *ou*, ur pell bras, *ou*, ur pellou bras, ez ma ac'han.
LOIN, *éloigné.* Pell. pelloc'h. pellâ.
Il est ici loin de son païs. Pell ez ma amañ dioud e vro.
Loin de vous. Pell diouzoc'h.
Plus loin que vous. Pelloc'h eguedoc'h. larcqoc'h évidoc'h.
Le plus loin que vous pouvez voir. Pellâ ma hillit guëllet.
Si loin! Qèr pell. pe bete qéhyd!

Auſſi-loin que d'ici à Rome. Qer pell evel a-c'han da Roum. qéhyd hac ac'han, *ou*, qéhyd evel ac'han, da Roum.
De loin. A bell. a ziabell. *Van.* a beel.
Venir de loin. Doñnet a ziabell, *ou*, a bell.
Prévoir de loin. Sellet a-ziabell. guëllet a ziabell. *ppr. id.*
De loin à loin. A bell-ê-bell. a bell da bell.
Loin de, bien loin de. E lec'h.
Loin de vous blâmer, il vous loüe. E lec'h ho tamal, ez teu d'oz meuli.
Bien loin de l'apaiſer, il l'irrite. E lec'h e habaſqaat, èl lacqa da vuannecqaat.
LOINTAIN, *aine, qui eſt fort éloigné.* Pell. pell-bras. pell meurbed.
Il eſt allé en païs Lointains. Eat eo ê pell-bro. eat eo d'ar broezyou-pell.
Les Peuples Lointains. Nep ſo ê pell-bro. ar re ar chomm êr broezyou pell.
LOIR, *rat des alpes. voyez liron. id.*
LOIRE, *Riviere.* Al Loër. ſtær loër. Rifyer loër.
LOISIBLE, *licite.* Permetet.
Cela n'eſt pas loiſible. Ne deo qet permetet qemeñze.
LOISIR. Vagder. ſpaçz. amſer. *Van.* oüar. ouareguieh. arouarigueh.
Etre de loiſir, avoir du loiſir. Beza vacq. beza vacq var un dèn. cahout ſpaçz. cahout amſer. beza dibrès. *ppr.* bet. tizout. tizout da ur re. *pr.* tizet. *Van.* bout dibrès. bout arouarecq. *pr.* bet.
J'ai du loiſir. Vacq eo varnoun. vacq oun. ſpaçz am eus. amſer èm eus. dibrès oun. dibrès eo varnoun. tizout a rañ. tizout a ra din.
A vôtre loiſir. Pa viot vacq. pa vezo vacq varnoc'h. pa oz pezo ſpaçz, *ou*, amſer. pa viot dibrès. pa vezo dibrès varnoc'h. pa dizot. pa dizo deoc'h.
LOMINE', *gros bourg, & prieuré à 4 lieuës de Vannes.* Loc-meneh. *Van.* loguenah. (*id ë*, loc-venah.) logounéh. loguenéh. *lieu de moines.*

LON

L'ON. *voyez on.*
LONDRES, *ville capitale d'Angleterre.* Londrès. Londen. London.
Il y a plus de 60 mille Catholiques Romains dans la ville de Londres. Ebarz ê Londrès ez eus muy evit tryuguent mil C'hriſten Catolicq.
LONG, *longue, qui a de la longueur.* Hirr... oc'h...â, añ. (*Van. id.*) *als.* lag.
Un chemin long. Un hend hirr.
Une longue barbe. Uu varv hirr.
Long diner plaît. Hirr lein a blich.
Long, & lé. Hirr ha ledan.
Long, longue, qui tarde beaucoup à faire une choſe. Nep a ſo pell amſer oc'h-ober un dra. un dra a bad pell amſer da ober. *v. lendort, lent.*
Long, longue, qui dure long-tems Hirbadus. hirr.
Une longue maladie. Ur c'hlêved hirbadus. ur c'hlêved hirr.
Une perſonne de long âge, d'un grand âge. Hir-hoazlus. un dèn hirhoazlus.
Si long-tems.! Qéhyd amſer! qéhyd ze! qer pell amzer ze!
Long-tems. Pell amſer. hirr amſer. ê pad pell amſer. ur maread bras a amſer. *Van.* peel amſér. peel. guërſo.
Plus long-tems. Pelloc'h amſer. hirroc'h amſer.
Très long-tems. Pell amſer vras. hirr amſer meurbed. ê pad un amſer vras.
Il y a long-tems. Pell amſer ſo. pell ſo. meur amſer ſo. abaouë hirr amſer, *ou*, pell amſer. qüerz ſo. *Van.* guerz-ſo.
Long-tems auparavant. Pell qent. pell diaguent. pell diaraucg. qüerz qent.
Il n'y a pas long-tems. Ne deus qet pell amſer. ne deus qet pell. ne deus nemeur amſer. ne deus nemeur. ne deus qüerz.
De long-tems. Ac'han da bell amſer. ac'han da bell. ar verz-mañ. *Van.* er üerh-man. ar verz-mañ.
De long-tems il ne viendra. Ac'han da bell ne zuyo. ar verz mañ ne zuy. *Van.* er üerh man ne zei.
A la longue, par la longueur du tems. Gad an amſer.
De long & de travers. A hed hac a dreuz.
Il lui en a dit bien long. Cals traou èn deus lavaret bet dezañ. lavaret en deus bet dezâ a bep ſeurd, hac a dreuz hac a hed.
Le long. Hed. a hed. *Van. id.*
Le long du chemin. A hed an hend. hed an hend.
Le long du rivage. Hed an aud.
Le long du jour. Hed an deiz.
Tout de ſon long. A hed e gorf. a hed e groc'hen. a c'huen. *Van.* ag e hed.
Il a tombé de ſon long. Couëzet eo a hed e gorf, *ou*, a hed e groc'hen. couëzet eo bet a c'hüen e groc'hen.
Au long, tout au long. Hed-da-hed. penn-da-benn.
Il l'a lû tout au long. Leennet èn deus-ê hed-da-hed. lennet eo gandhâ penn-da-benn.
Il eſt vêtu de long. Un abyd hirr a ſo gandhâ. douguen a ra an abyd hirr.

LONGANIMITE'. Hir-bacianded.

Méprise-tu les richesses de la benignité, de la patience & de la longanimité de Dieu qui te convie à repentance? Aux Rom. ch. 2. v. 4. Ha disprisout a res-te ar vrasder eus a guñvélez, eus a vadélez, hac eus a hirbaciandded an Autrou Douë pehiny qéhyd amser so a gouvi ac'hanoud da ober pinigen? eme Sant Paol d'ar Romaned

LONGE, *laniere de cuir. Voyez laniere.*

Longe de veau. Loënenn lue. *p.* loënennou lue. lounez lue. *p.* lounezy lue. loinch lue. *p.* loinchou lue. *voyez roignon.*

LONGIS, *qui ne finit pas.* lént evel ar vaut. (vaut, *tortuë.*) *voyez lendore.*

Un vrai longis, un saint Longis. Longius an dall. mad da vont da glasq ar maro.

LONGUE, *note longue.* Notenn hirr. notenn lostecq. *voyez note.*

LONGUE-VUE, *lunette d'aproche.* Lunedenn. *p.* lunedennou.

LONGUET, *ette, assez long.* Hirricq. hirricq avoalc'h. *Van.* hirricq.

Le sermon a été assez longuet. Hirricq eo bet, *ou*, hirricq avoalc'h eo bet, ar brezeguezn.

LONGUEUR, *la premiere dimension des corps.* Hed. hirder. hirded. *Van. id.*

La longueur & la largeur du drap. An hed, hac al ledander eus ar mezer.

La longueur d'un homme raisonnable. Hed un dèn a vént. an hed eus a un dén a dailh. (*als.* gour-hed, *qui signifie, brasse.*

Ils sont d'une même longueur. Eus a un hed int. qen hirr eo an eil hac eguile. qéhyd ha qéhyd int.

La longueur du chemin. An hirder, *ou*, an hirded, eus an hend.

LONGUEUR, *tems que dure une chose.* Hed. hirder. hirnez. *voyez durée.*

La longueur des jours & des nuits. An hed eus an deizyou hac eus an nosyou.

La longueur du tems. Hirded an amser.

La longueur de l'Eternité. An hirnez, *ou*, an hirder eus an Eternitez.

Mesurer la longueur d'une chose. Heda un dra-bennac. *pr.* hedet. musula un dra evit gouzout e hed. *pr.* musulet.

LONGUEUR, *retardement, lenteur.* Dale. léntéguez. hirnez. hirræz.

Tirer les choses en longueur. Dalea an traou. *pr.* daleët. ober an traou gad léntéguez. *pr.* græt.

La longueur du tems qu'il y a que je ne vous avois vû, m'ennuïoit fort. Hirnez an amser n'o quëllenn qet am enoé. hirræz bras am boa da o quëllet. ur prês bras èm baoa, on, èm boa da vellet ac'hanoc'h. *voyez empressement.*

LOP

LOPIN, *morceau de pain, de chair, &c. qu'on attrape à la hâte, ou avec avidité.* Pez. *p.* pezyou. tamm. *p.* tammou. *voyez léche, morceau.*

Un gros lopin. Felpenn. *p.* felpeñou. ur picqol pez. *p.* picqolou pezyou. ur picqol felpenn. *p.* picqolou felpennou, picolou felpenn.

Un gros lopin de beurre. Ur picqol pez amann. ur picol tamm amann.

Un gros lopin de pain. Ur felpenn bara. ur picqol felpenn bara, ur bastell vara. ur picqol pastell vara.

Un gros lopin de chair. Ur felpen pez qicq. ur picqol pez qicq.

LOQ

LOQUET, *clanche de porte.* Dricqed. *p.* dricqedou. clicqed. *p.* clicqedou. licqedeñ. *p.* licqedennou. licqed. *p.* licqedou. poteñ. *p.* potennou.

Fermer avec le loquet. licqeda. *pr.* licqedet. clicqeda. *pr.* clicqedet.

Loquet de bois pour fermer une porte, une fenêtre. Prenn dor. *p.* prennnou dor. prenn peneſtr. *p.* prennou peneſtr.

Fermer la porte avec un loquet de bois. Prenna an or. *pr.* prennet. (*Si c'est avec une barre de bois:* sparla an or. *pr.* sparlet.) *voyez fermer.*

LOR

LORGNER, *regarder quelqu'un du coin de l'œil, par mépris, haine, ou orgüeil.* Sellet a dreuz oud ur re. Sellet a gorn lagad oud ur re. sellet gand freilh an lagad oud ur re-bennac. *pr. id.*

Lorgner, regarder à la derobée une personne qu'on aime. Sellet a gorn lagad oud e c'hoandt. luguerni ouc'h ur re. steredenni ouc'h ur re. ober ê cuz selladou tom da ur re. ober a gorn lagad selladou birvidic da ur re. *Van.* lorgneiñ.

LORIOT, *oiseau de couleur jaune tirant sur le verd, & grand comme un merle.* Glasaour. *p.* glasaoured.

LORS, *alors, en ce tems-là.* Neuze. d'an ampoënd-ze. èn amser-ze. *Van.* neze.

Lors de son mariage. D'an ampoënd ma dimezas. pa zimezas.

Lorsque. Pa. d'an ampoënd ma. èn amser ma. *Van.* pe.

Lorsque vous êtes chez lui. Pa veac'h èn e dy. d'an ampoënd ma veac'h èn e dy. èn amser ma veac'h èn e dy. *Van.* pe véh èn e dy.

Pour lors. Voyez lors, alors.

Déslors. A neuze. a dalecq neuze. a dal neuze.

adalecq an ampoënd-ze. a dalecq an amser-ze. (*Van.* a neze.) *voyez auſſi-tôt, depuis.*

Dès-lors, comme dès-à-preſent. A neuze, ec'hiz a vréman.

LOSANGE, *piece de verre dont on fait les panneaux de vitre. voyez carreau* 1.

LOT

LOT, *portion héreditaire : portion d'une choſe diviſée entre pluſieurs perſonnes.* Lod. *p.* lodou. lodenn. *p.* lodennou. rann. *p.* rannou. dargn. *p.* dargnou. darn. *p.* darnyou. qevrenn. *p.* qevrennou. *Van.* lod. *p.* lodëu. lodenn. *p.* lodennëu.) *äls.* leudd. *on prononçoit* leoudd. (*de là probablement*, alleu, allodes &c. *voyez part.*

Celui qui a un lot dans la diviſion. Qevrannecq. *p.* qevrannéyen. (*Van.* lodecq. *p.* lodéyon.) *voyez coheritier.*

Celui qui fait les lots. Qevranner. *p.* qevrannéryen. qeffrannour. *p.* yen. darnyer. *p.* darnyéryen. diſpartyer. ranner. rannour. loder. *pp.* yen.

Le gros lot ; avoir le gros lot. Al lodenn vras ; cahout al lodenn vras. cahout ar rann vras, an dargn bras, ar guevrenn vras. *pr.* bet.

Donnez moi mon lot. Deuït va lod din. deuït va aparchand din. roït va rann din. roït va lodenn dign. roït va c'hevrenn dign.

LOTS *&* *ventes. voyez lods.*

LOTERIE, *ſort ingenieux.* Lodiry. *p.* lodiryou. lodtiry. *p.* lodtiryou.

Tirer une loterie. Tenna ul lodiry. *pr.* et.

LOTIR, *partager.* Lodenna. *pr.* lodennet. loda. *pr.* lodet. ranna. *pr.* rannet. darnaouï. *pr.* darnaouët. qeffranni. *pr.* qeffrannet. *voyez partager.*

LOTI, *ie, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

LOTISSEUR, *celui qui fait les lots des marchandiſes.* Qeffrannour. *p.* qeffrannéryen.

LOU

LOUABLE. Meulabl. meulus. din da veza meulet . . oc'h . . . â, añ. (*Van.* melabl. din de vout melet . . oh . . . añ, aoñ.

Qui n'eſt pas loüable. Diveulus. *v. blâmable.*

LOUAGE, *la choſe qu'on loüe ; le prix qu'on donne de la choſe loüée.* Ferm. louaich.

Maiſon de loüage, qu'on tient à loüage. Ty ferm. *p.* tyès ferm.

Il eſt en maiſon de loüage. E ty ferm ez ma. *voyez locante.*

Il me coûte 360. *livres en loüage de maiſon.* C'huec'h unguent ſcoëd a baëañ ê ferm ty.

Cheval de loüage. Marc'h louaich. *p.* qeſecq louaich.

Donner à loüage, loüer. Fermi da ur re. *pr.* fermet. rei ê ferm da ur re. *pr.* roët.

Qui donne à loüage, loüeur. Fermour. *p.* fermouryen. nep a ro ê ferm.

Prendre à loüage. Fermi digand ur re. qemeret ê ferm. *pr. id.* (*Van.* Gopra. gopreiñ. *ppr.* gopret.

Celui qui prend à loüage. Fermeur dindan ur re. *p.* fermeuryen. nep a guemer ê ferm.

LOUANGE. Meuleudy. *p.* meuleudyou. meuleudiguez. *Van.* mellach.

Dire quelque choſe à la loüange d'un autre. Lavaret un dra ê meuleudy un all.

Chanter les loüanges de Dieu. Cana meuleudyou Doüe.

LOUCHE, *loûcher, &c. Voyez bigle, bigler, &c.*

LOUER, *donner ou prendre à loüage. Voyez ſur loüage.*

Maiſon à loüer. Ty da fermi. ty ferm.

Loüer quelqu'un à la journée. Gopra ur re dioud an deiz. goprat un devezour. *ppr.* gopret. *voyez journalier.*

LOUER, *donner des loüanges.* Meuli. *pr.* meulet. (*Van.* melleiñ. (*Burleſquement.* Rei beus, *ou* caul, *ou*, mel, *ou*, melaich, da ur re. *pr.* roët.

Loüer outre meſure. Meuli dreiſt penn. rei meuleudyou amzere. rei meuleudyou divuſul. *pr.* roët. meuli dreiſt muſul. (*Burleſquement.* Rei caul d'ar c'havr. *v. flater.*

L'action, & la maniere de loüer. Meulidiguez.

Celui qui loüe, panegyriſte. Meuler. meulour. *pp.* meuléryen. *Van.* mellour. *p.* melleryon.

Se loüer de quelqu'un. En hem veuli eus a ur re. beza countant bras vès a ur re-bennac.

LOUÉ, *ée part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

LOUEUR, *qui donne à loüage.* Fermeur. *p.* yen. *voyez ſur loüage.*

Loüeur de chevaux. Louaicher. *p.* louaichéryen.

LOUIS, *nom d'homme.* Loys. (*Van.* Loeyz.

Saint Loüis. Sant Loys. (*Van.* Sant Loeyz.

LOUIS, *piece d'or.* Loüis-aour. *p.* louïſed-aour.

LOUISE, *nom de femme.* Loyſa.

Sainte Loüiſe. Santès Loyſa.

Loüiſon, ou Loüiſot, petit Loüis. Loyſicq.

LOUISON, *petite Loüiſe.* Loyſaïcq.

LOUP, *animal farouche.* Bleiz. *p.* bleizy. *Van.* bley. *p.* bleidy.) guilhou. guilhaouicq.

Jeune loup. Bleiz yaouancq. *voyez louveteau.* *Burleſquement, on dit :* guilhaouïcq ar bleiz.

Loup raviſſant. Bleiz divorus. *p.* bleizy divorus. (*Cela ſe dit au figuré.*) *Van.* bley divorus. bley carnagér. *p.* bleidy, &c.

Loup enragé. Bleiz clañ. bleiz arraget. bleiz connaret. bleiz a so croguet ar gonnar enhañ.

Loup cervier, loup plus petit que les autres, qui chasse les cerfs comme les autres loups chassent les moutons, qui vit de gibier, de charognes & de cadavres. Bleiz qarvecq. *p.* bleizy qarvecq. *Van.* bley giboëçzour. bley giboëcz. *p.* bleidy giboëçz.

LOUP-GAROU. Bleiz-garv. bleiz-garo. *p.* bleizy-garo. (garo, *âpre, cruel.*) den-vleiz. *p.* tud-vleiz. gobylin. *p.* gobylined. (gobilin, *veut dire, esprit folet nocturne.*) *Van.* bleidet. un deen bleydet. tud bleydet. *voyez lamies.*

LOUPE, *tumeur contre nature.* Louppenn. *p.* louppennou. goagrenn. *p.* goagrennou. *Van.* dorhell. gangrenn. *pp.* ëu.

Loupe qui vient à la gorge. Jotorell. *p.* Jotorellou. (*de* jot, *jouë.*

LOURD, *lourde, pesant.* Lourdt. o'ch. añ. *Van. id.*

Lourd d'esprit. Lourdt a spered. lourdt a benn.

LOURD, *lent, tardif.* Lént. dalëus... oh... añ.

LOURDAUT, *grossier, stupide, mal-à-droit.* Lourdod. *p.* lourdoded. luguder. *p.* lugudéryen. javedecq. *p.* javedéyen.

LOURDEMENT. En ur fæçzoun lourdt. ez lourdt. gad lourdôny.

LOURDISE. Lourdôny. *p.* lourdônyou. lugudérez. *p.* luguderezou. *Van.* lourdis. *p.* lourdisëu.

Il fait sans cesse des lourdises. Lourdônyou a ra hep ceçz.

LOUTRE, *animal amphibie.* Dourgon. *p.* dourgoñned. (*de*, dour, *eau*, & *de*, qon, *pluriel de* qy, *chien.*) Dour-qy. *p.* dour-chaçz, dourgon. qy-dour. *p.* chaçz-dour. *Van.* qy-dëur. *p.* chas-dëur.

La loutre vit d'herbes, de fruits, mais principalement de poisson. An dourgon a vef gand guéaud ha frouëz, hac ispicyal gand pesqeud.

LOUVE, *la femelle d'un loup.* Bleizès. *p.* bleizesed. *Van.* bleyès. *p.* bleyesed.

LOUVET. Grenn-vleiz. *p.* crennvleizy.

LOUVETEAU. Bleizicq. *p.* bleizigou. bleizicq-læz. *p.* bleizigou-læz. *Van.* bleyicq. *p.* bleyguëu. colin bley. *p.* colinëu bley.

LOUVETER, *parlant de la louve quand elle fait ses petits.* Bleiza. *pr.* bleizet. *Van.* colineiñ. *pr.* et.

LOUVIER, *ou louvoïer, courir plusieurs bordées, aïant le vent contraire.* Lévya. *pr.* lévyet. (*Van.* lévyeiñ. lévyat. louvyadal. *ppr.* et.) lévya *veut dire aussi mener un bateau avec une seule rame qu'on place à la poupe du bateau: & celui qui le mene ainsi, s'appelle*, Lévyer.

LOUVRE. Palès ar Rouë.

LOY, *Loyal, loyauté, loyer. V.* loi, loïal, loïauté, loier.

L U B

LUBRICITE', *impudicité.* Lubricite. *voyez impudicité.*

LUBRIQUE. Lubricq. *voyez impudique.*

L U C

LUC, *nom d'homme.* Lucas.

Petit Luc. Lucqicq.

Saint Luc. Sant Lucas.

A la saint Luc on ouvre les classes. Da voël Lucas ez digorér ar c'hlaçz.

LUCARNE, *petite fenêtre dans le toit.* Lucan. *p.* lucanou. lucarn. *p.* lucarnou. (*Van. id. p.* ëu.) Lombèr. *p.* lombèryou.

LUCE, *nom de femme.* Liçzenn.

Petite Luce. Liçzicq.

LUCEAIS, *menu fruit noir qui croît dans les forêts.* Luçz. *Van. id.*

Un grain de luceais. Ul luçzen. *p.* luçz.

LUCIE, *nom de femme. voyez Luce, id.*

LUCIFER, *le prince des tenébres.* Lucifer. ar penn eus an oll ziaulou. an Diaul bras.

LUCRATIF, *ive.* Gounidus. gounidecq. profidus. talvoudecq... oc'h... â, añ.

Une charge lucrative. Ur garg gounidus, *ou*, profidus. *p.* cargou gounidus &c.

LUCRE. Gounid. profid. *äls.* maël. budd.

L U E

LUETTE. Huguenn. an huguen. huqenn. huguès. *Van.* en huguedeen. en ancoé.

Luette demise. Huguenn couëzet.

Remettre la luette. Sevel an huguenn da ur re. *pr.* savet.

Luette enflamée. Ar gorou.

Il a la luette enflamée. Ar gorou a so gandhâ.

LUEUR, *clarté sombre, ou passagere.* Sqleur. *p.* sqleuryou. *Van.* luguern. sqlérdér.

Lueur, raïon, apparence. Sqleuricq. spès. manyel. briz.

Je vois à présent quelque lueur d'esperance. Brémâ ez vellan ur sqleuricq a esperançz, *ou*, ur manyel esperanz, *ou*, ur briz espêr.

Cette vertu qui ébloüissoit les yeux n'étoit qu'une fausse lueur. Ar vertuz-hont pehiny a souëze ar bed oll, n'edô nemed ur briz vertuz, *ou*, ur spès a vertuz.

L U G

LUGUBRE. Glac'harus. trist. leun a dristidiguez. cañvaoüys... oh... añ.

Chant lugubre. Can leun a dristidiguez. ur c'han cañvaoüys.

Une voix lugubre. Ur vouëz glac'harus.

Un cri, ou un son lugubre. Ur c'hry, pe ur son, trist. *als.* lais. læs.

L U I

LUI, *pronom personnel, dont le fem. est elle; & le plur. eux.* Eñ. ê. (*On écrivoit* eff.) hañ. hâ. *Van.* euñ. eañ. *voyez elle, elles, eux, il.*

C'est lui qui me l'a donné. Eñ eo, *ou*, ê eo, èn deus e roët din. digand-hañ, *ou*, digand-hâ, am eus ê bet.

Lui seul. E-unan. e-unan penn. e-unan hep qen.

Lui-même. Eñ e-unan. eñ èn déon.

Approchez-vous de lui. Tauftaït oud-hañ. dineçzaït oud-hâ.

E'cartez-vous de lui. Pellaït dioud-hañ.

De lui. Anez-añ. anez-â. *Van.* anehon.

A lui. Dez-añ. dez-â. *Van.* dehon.

Par lui. Dreiz-añ. dreiz-â. *Van.* dre nehon.

En lui. En-hañ. ènhâ. *Van.* en hon.

Avec lui. Gand-hañ. gad-hañ. gand-hâ. *Van.* gued-hon. gued-hou.

D'avec lui. Digand-hañ. digad-hañ. digand-hâ. *Van.* digued-hon. degued-hou.

Sans lui. Hep-zañ. hep-dañ. *Van.* hempdoñ.

Sans lui, n'étoit lui. Pa neved-hañ. pa neved-hâ. *Van.* pe ne veid-hoñ.

Sans lui je l'aurois eu. Pa neved-hañ èm bezé bet anezañ.

Hors de lui. E meas anez-añ. èr mæs anez-â. *voyez elle, eux.*

LUIRE, *jetter de la lumiere, éclairer.* Luya. *pr.* luyet. fclæraat. *pr.* fclæreët. goulaouï. *pr.* goulaouët. *Van.* fclærigenneiñ. reiñ fclærdér. turul fclærdér.

Luire, jetter une foible lumiere, ou quelque lueur. Sclærya. fclæriçza. fclærigea. *ppr.* et.

LUIRE, *parlant des corps polis qui reflechissent la lumiere qu'ils reçoivent.* Luguerni. *pr.* luguernet. leuc'hi. *pr.* leuc'het. luic'ha. *pr.* luic'het. luya. *pr.* luyet. lintra. *pr.* lintret. lufra. *pr.* lufret. (*de* leuc'hi, *& de* luya, *viennent* luc'hedenn, *&* luyadenn, *éclair. Van.* luguerneiñ. luheiñ.

LUISANT, *ante, qui brille qui éclate.* Luguernus. leuc'hus. luic'hus. luyus. lufrus. lintr... oc'h... â, añ. *Van.* luguernus... oc'h... añ.

Blanc, brillant, & luisant. Cann... oh... añ. guënn-cann. *voyez beau*, 1. *brillant*, 1.

LUISANT, *qui jette quelque lueur.* Sclæryus. fclærijus. fclæriçzus... oh... añ.

Un ver luisant. Prêv-caul. prêv glas. prêvnos. prêv-goulou. prêv-goulaouyer. preñv luguernus. *p.* prêved. *Van.* preañ luguern. *p.* preañved luguern.

LUMIERE. Sclærigenn. fclærder. fclærded. goulou. (*Van.* fclærdér. fclærigean. fclærizyon. fplandér.) *als.* dr. dis. (*delà, Diane*; diful, dilun, *Dimanche, Lundi &c.*

E'tre environné de lumiere. Cahout fclærigenn a bep tu. beza fclæreët a bep tu. beza goulaouët a bep perz, *ou*, a bep hend.

La lumiere du Soleil. Sclærder, *ou*, fclærded, *ou*, fclærigenn, an héaul.

Approcher la lumiere. Tauftaat an goulou, *ou*, ar goulou. *pr.* taufteët.

S'approcher de la lumiere. Tauftaat oud ar goulou.

La lumiere d'un canon. Goulaou ur c'hanol. toull an amorz.

Mettre un livre en lumiere. Lacqaat ul levr ê goulou.

La lumiere de la foi. Ar fclærigenn eus ar feiz.

Les lumieres de la foi, & de l'Evangile ont dissipé les tenebres & l'aveuglement du genre humain. Ar fclærigenn eus ar feiz, hac eus an avyel o deus difmantret an devalyenn hac an dallentez eus a fpered an lignaich humen.

LUMIGNON, *mêche de la chandelle, ou lampe allumées.* Mouchenn élumet. goulaou ur vouchenn. fclærigenn ur bourc'henn. fclærigenn ur vouchenn.

LUMINAIRE, *la cire, les cierges qui se brûlent à l'Eglise.* E'lumaich. goulaou. goulou.

Il faut païer le luminaire. Redd eo paëa an élumaich, *ou*, ar goulou.

LUMINAIRES, *terme de l'Ecriture Sainte.* An héaul, hac al loar.

Dieu créa deux grands luminaires &c. An Autrou Douë a groüeas diou fclærigenn gaër, *ou*, diou c'houlaouënn gaër; unan evit fclærât èn deiz, an eil evit goulaouï èn nos, *ou*, evit fclærya èn nos.

LUMINEUX, *euse, qui éclaire, ou qui est éclairé.* Sclæryus... oc'h... â, añ. *Van.* luguernus... oh... añ.

L U N

L'UN, *& l'autre.* An eil, hac eguile. (*Van.* en eil, hac en arall.) *fem.* an eil, hac heben.

Et l'un, & l'autre. Hac an eil, hac eguile.

Ni l'un, ni l'autre. Nac an eil, nac eguile.

De l'un, & de l'autre. Eus an eil, hac eus eguile. digand an eil, ha digand eguile.

L'un à côté de l'autre. An eil ê coftez eguile. coftez-ê-coftez. an eil ê harz eguile. *fem.* an eil-ê harz hebén.

L'un portant l'autre. An eil dre eguile. an eil var ficour eguile.

L'un après l'autre. An eil goude eguile. a hiny da hiny.
L'une portant l'autre. An eil dre hebén. an eil var ſicour hebén.
Les uns, & les autres, les unes, & les autres. An eil re, hac ar re guentâ. an eil re, hac ar re all. ar re-mâ, hac ar re-hont. (*On exprime aſſez ſouvent ces pronoms pluriels par le ſingulier :* An eil, hac eguile.
Ni les uns, ni les autres. Nac an eil re, nac ar re guentâ. nac ar re-mâ, nac ar re-hont. nac an eil, nac eguile.
Et les uns, ou les unes, & les autres. Hac an eil re, hac ar re all. hac ar re-mâ, hac ar re-hont. hac an eil, hac eguile.
LUNAIRE. A aparchant oud al loar.
L'année lunaire eſt de 354 jours ; ou de 12 mois ſinodiques. Ar bloazvez hervez al loar, a ſo eus a dry c'hant, pévar hac hanter-c'hant deiz ; pe eus a zaouzecq miz, a nao dez varnuguent-hanter pep hiny. *voyez ſolaire.*
LUNAISON, *le tems qui ſe paſſe depuis une nouvelle Lune juſqu'à l'autre.* Loaryad. *p.* loaryadou. *Van.* loërad. luërad. *pp.* ëu.
LUNATIQUE, *qui tient de la Lune.* Loaryus. *loaryecq. ceiñchus. ſtultennus... oc'h... â, añ. *Van.* luërecq. loërecq.
LUNDI, *le deuxiéme jour de la ſemaine, & le premier ouvrable.* Dilun. (*de* di, *ãls, lumiere, jour ; & de* Lun, *ãls, Lune.*
Le lundi. Al lun. *Van.* el lun.
Lundi gras. Dilun ezned. dilun meurlargez.
Lundi de Pâques. Dilun Phaſq. dilun Baſq.
Le premier lundi de Carême. Ar c'hentâ lun eus ar c'horayz.
LUNE, *l'une des ſept planetes, & la plus proche de la terre.* Loar. al loar. (*Van.* loër. el loër.) *ãls.* llun. *On prononçoit :* lloun. llun, *de* leun, *plein, pleine ; parce que les Gaulois adoroient la Pleine Lune.*
La Lune eſt 43 fois plus petite que la terre. Teir guëch ha daouuguent ez eo biannoc'h al loar, eguid an douar.
La Lune ne tourne qu'en un mois autour de la terre. Al loar a véz ur miz o hober an dro d'an douar.
Nouvelle Lune. Loar névez. *Van.* loér neüe. luér neüe. *Treg.* loar neoüe.
A toutes les Nouvelles Lunes. Da bep loar névez. da bep loaryad névez. *Treg.* da bep loar neoüe.
Le Croiſſant de la Lune. Prim al loar. loar-brim. creſq al loar. loar-greſq. ar prim. ar c'hreſq. (Prim *eſt de Leon.*)
Pleine Lune. Cann al loar. loar-gann. ar c'hañ. *Van.* cann el luér. cann el loér. er hann. *Treg.* an neoüe bras. *voyez beau.* 1. *art.*
Le decours de la Lune. Diſcarr al loar. an diſcarr-loar. an diſcarr. *Van.* diſcar el loér. diſcar el luér.
Dernier quartier de la Lune. (*Treg.* An neoüe bihan. *ailleurs :* an divezañ cartel. *Proverbe Breton pour trouver par le moïen de la Lune, le tems de Carnaval.*

Ar prim neçzâ d'ar vadizyend,
E c'houde, ne deo qet qent :
Lès hennez da vont d'e hend :
Ar meurz neçzâ d'ar prim all,
Meurlargez ê Breiz, hac ê Gall.

(Ar vadizyend *veut dire ici l'Epiphanie.*) *id est, qu'il faut laiſſer paſſer la premiere lunaiſon qui commencera après l'Epiphanie ; & puis le mardi qui ſera plus près du premier jour de la deuxiéme lunaiſon, ſera le mardi gras en Bretagne & en France. voyez Epiphanie.*
LUNETTE *à longue vûë, lunette d'aproche.* Lunedenn. *p.* lunedennou.
LUNETTES, *deux verres enchaſſez qu'on met ſur le nez.* Lunedou. *v. prov. au mot : blanc.*
Etui de lunettes Boëſtl lunedou.
Prenez vos lunettes. Qimirit oz lunedou. licqit oz lunedou var ho fry.
LUNETTIER, *ouvrier qui fait, & qui vend des lunettes.* Luneder. *p.* lunedéryen.

LUP

LUPIN, *plante qui porte un fruit ſemblable à des pois.* Lupins. pis plad, ha c'huéro.
Manger des lupins. Dibri lupins.

LUS

LUSTRALE, *eau luſtrale.* Dour benniguet.
LUSTRE, *éclat, brillant.* Sqed. luſr. luſtr.
LUSTRE, *chandelier de criſtal qu'on attache au plancher.* Cantoler ſtrincq. *p.* cantoléryou ſtrincq. *voyez criſtal.*
LUSTRER, *donner du luſtre à une étoffe, à un chapeau, &c.* Rei luſr da un entoff, da un tocq, &c. rei ſqed da, &c. *pr.* roët.

LUT

LUTH, *inſtrument de muſique, à cordes.* Lud-Qordenn. *p.* ludou-qordenn.
LUTIN. *Voyez eſprit folet. id.*
LUTRIN, *pupître de choeur d'Egliſe.* Letrin. *p.* letrinou. lutrin. *p.* lutrinou. (*Van.* lutrin. *p.* lutrinëu.) *voyez chanceau, jubé.*
Chanter au lutrin. Cana èl lutrin.
LUTTE, *combat de deux hommes corps à corps.* Gourenn. *p.* gourennou. (*Van.* gourenn. gourein. *p.* gourennëu. goureinereah. *p.* goureinereahëu.) *ãls.* luydd.
LUTTER. Gourenn. *pr.* gourennet. (*Van.* goureneiñ. goureinn. *ppr.* et.

Jacob lutta contre l'Ange. Jacob a c'hourennas ouc'h un eal, hed un nosvez.
LUTTEUR. Gourenner. *p.* gourennéryen. *Van.* gourennour. *p.* neryon, neryan.

LUX

LUXE, *somptuosité excessive dans les habits, dans les meubles, dans la table, &c.* Re vras dispingn. dispingn foll. dispingn vean. *p.* dispignou, &c. lux. *p.* luxou. *De-là vient* luxur, *&* luxurius.
LUXURE. Luxur. *voyez impudicité.*
Luxure dissoluë. Luxur diçzolut.
LUXURIEUX, *euse.* Luxurius... oc'h... à... añ. (*Van. id.*) *Voyez impudique.*
LUY. *pronom. Voyez lui.*
LYCE. *Voyez lice.*
LYNX, *animal. Voyez linx.*
LYRE, *lyrique. Voyez lire, lirique.*

MA

MA, MON, *pronoms personnels, qui s'expriment de la même maniere en Breton.* (*En Leon*: va. (*Ailleurs*: ma. (*Van.* ma. me. *l'E, dans* me, *est un E muet, ou obscur.*
Ma maison, mon grenier. Va zy, va grignoll. ma zy, ma grignoll. (*Van.* ma zy, me grãnyell. me zy, me'n grannyell.
Ma mere, mon pere. Va mamm, va zad. ma mamm, ma zad. (*Treg.* ma momm, ma zad. (*Van.* me mam, me zad. ma mamm, ma zad.

MAC

MACARON, *sorte de pâtisserie.* Macarounçz. pastezérez great gad bleud, gad sucr, alamandès, ha guënn-vy.
MACERATION. Castiz youllecq. pinigenn eoullecq. pinigenn corffus, *ou*, corvus.
MACERER, *macerer son corps.* Castiza e gorf gad pinigennou eoullecq. *pr.* castizet. (*Van.* castigeiñ er horf.
MACERON, *ou leneſche, plante.* An aich ledan.
MACHABE', *nom d'une famille illustre dans l'ancien Testament.* Macabean. *p.* Macabeaned, Macabeiz.
Judas Machabé. Judas Macabean.
Les Machabez. Macabeiz. Macabeaned.
MACHEFER, *écume de fer, crasse dure du fer qu'on forge.* Sqand houarn. qenn houarn. cauc'h houarn.
MACHELIER, *mâcheliere, dent macheliere. Voyez dent.*
MACHER. Jaoga. *pr.* jaoguet. chaucqat. *pr.* chaucqet. (*Van.* chagueiñ. chaqelleiñ. chacqal. *ppr.* et.
MACHE', *ée, part. & adj. voyez les pret.*
MACHICATOIRE, *tabac en machicatoire.* Butun jaocq. butum chaucq.
Prendre du tabac en machicatoire. Jaoga butum. qemeret butum jaocq.
MACHINE, *engin.* Igin. *p.* iginou, igignou. ingin. *p.* inginou.

MAC

MACHINES, *automates. voyez -y.*
MACHINER, *conspirer contre quelqu'un.* Complodi aënep ur re. *pr.* complodet. clasq an tu da noazout da ur re. *pr.* clasqet. (*Van.* complodteiñ.) *voyez inventer.*
MACHINISTE. Igigner. *p.* igignéryen. (*Van.* ingignour. *p.* yon, yan.) *voyez inventeur.*
MACHOIRE. Javed. *p.* javedou. gaved. *p.* gavedou. (*Ouëssant*: carvan. *p.* carvanou. (*Burlesquement*: manjouër. *p.* manjouërou. (*Van.* chagell. chaguell. *pp.* eu.) aven. *p.* avenou.
Machoire d'âne. Javed asenn. carvan un asen. aven un asen.
Coup donné sur la machoire. Javedad. *p.* javedadou. gavedad. carvanad. avenad. *pp.* ou. *Van.* chagellad. chaguellad. *pp.* eu.
Donner sur la machoire, à. Rei ur javedad da. rei ur garvanad da. rei un avenad da. rei var e javed da. rei var e aven da. rei var e garvan da. *pr.* roët. diavena ur re. *pr.* diavenet. *voyez dementibuler.*
Grosse machoire, lourd d'esprit. Javedecq. javedocq. *pp.* javedéyen. lochore. *p.* lochoréyen. *voyez face. voyez joufflu.*
MACHURER, *barboüiller, gâter.* Mastara. mastari. *ppr.* mastaret.
MACLE. Magl. *p.* maglou. (*De-là le mot,* macle.
MAÇON. Mançzonner. *p.* mançzonnéryen. maçzoñner. *p.* yen. *Van.* maçzonn. *p.* ed.
Aide de maçon. Daffarer. *p.* daffaréryen. davarer. darbarer. *pp.* yen. *Van.* darbarour. *p.* yon, yan.
Aider, ou servir un maçon. Daffar. *pr.* daffaret. daffari, *ou*, darvari, ur mançzoñner. darbari. *pr.* darbaret. *Van.* darbareiñ. darbarout. *ppr.* et.
MAÇONNAGE, *ouvrage de maçon.* Maçzounaich.

MAÇONNER. Maçzounat. *pr.* maçzounet. mançzounat. *pr.* et. *Van.* maçzonnat. maçzonneiñ. *pr.* et.
MAÇONNÉ, *ée. part. paſſ. & adj. v. les pr.*
MAÇONNERIE, *art de maçonner.* Maçzounyaich. maçzounyez. *voyez architecture.*
MACREUSE, *oiſeau de mer ſemblable à un Canard, dont les Bernaches & les Judelles ſont des eſpèces.* Bailhès. *p.* bailhesed. *Van.* galdu. *p.* galdued. *voyez, Bernaches, judelles.*
Autre Macreuſe commune à la côte de Vannes. Peñ-ru. *p.* pennrued.
MACULE, *tache ſoüillure.* Magl. *p.* maglou. (*ce mot eſt vieux & ne ſe dit plus gueres que pour macle.*) *voyez tache*, 4.

M A D

MADAME, *titre d'honneur.* Introun. *p.* iñtrounesed. itroun. *p.* itrounesed. *Van.* Itron. *p.* ed. Madam. *p.* Madamed.
Madame la Doüairiere. An Iñtroun enebarzerès. an Iñtroun goz.
Madame la Ducheſſe. An Iñtroun an duguès.
Madame la Marquiſe. An itroun ar varqisès.
MADELAINE, *nom de femme.* Madalenn. Madal. *Van.* Madelenn.
Sainte Madelaine. Santès Madalenn. Santès Mary Madalen. *voyez Cordier.*
MADELON. Madalennicq. Madalicq. dalicq.
MADELONETTES. Merc'hed ar vadalenn.
MADEMOISELLE, *Madmoiſelle.* Vamèsell. Mamèsell. (*Van.* Mammesell.) *voyez Demoiſelle.*
MADRÉ, *tacheté, marbré.* Marellet.
MADRÉ, *fin.* Leun a fineçzaou. fin.
Un fin madré. Ur pautr fin. un apelland mad.
MADRURE, *marques ſur la peau, veines, ou ondes ſur du bois.* Marelladur.

M A G

MAGASIN. Magasin. *p.* magazinou. (*Van. id. p.* ëu.) *als.* mac'hazin. *p.* au. (*de mac'ha, fouler des choſes qui ſont en abondance en une poche, en un grenier, &c.*)
Garde de magaſin. Magaziner. *p.* magazinéryen. *Van.* magazinour. *p.* yon.
MAGE, *Sage, Roi chez les Orientaux.* Fur. Philosoph. Rouë.
Les Rois Mages. An try Rouë a zeuas eus a vro ar sevel-héaul da adori hon Salver névez-ganet.
MAGICIEN, *celui qui fait des choſes extraordinaires par la puiſſance diabolique.* Achanter. *p.* achantéryen. sorcer. *p.* sorcéryen. *Voyez enchanteur, ſorcier.*
MAGICIENNE. Achantourès. *p.* achantouresed. sorcerès. *p.* sorceresed.
MAGIE. Sqyand dreistordinal ha burzudus.
Magie naturelle. Sqyand pehiny a zesq ar segred da ober traou dreistordinal ha burzudus dre an aznaoudéguez eus an natur eus a veur a dra.
Magie noire. Achantourez. sorcérez.
MAGISTRAL, *ale, qui tient de maître.* A væstr.
Un air magiſtral. Un dailh a væstr.
Il a un air magiſtral. Un dailh a vœstr a so gandhâ.
Il parle d'un ton magiſtral. Gad un ton a væstr ez prezecq.
MAGISTRALEMENT. E mæstr. evel ur mæstr. gand mæstrôny.
MAGISTRAT, *qui a Juridiſction & autorité ſur le peuple.* Ovicer a guær. *p.* ovicéryen a guær. Mæstr a guær. *p.* mæstry a guær. peñ a guær. *p.* peñou a guær.
C'eſt un Magiſtrat. Ur mæstr a guær eo. un ovicer a guær eo. unan a væstry kær eo. unan a bennou kær eo.
MAGISTRATURE. Carg un ovicer a guær. mæstrounyez. mæstrounyaich.
Pendant ſa Magiſtrature. E qéhyd ma edo ê carg. ê pad e væstrounyez.
MAGLOIRE, *nom d'homme.* Maglor.
Saint Magloire. Sant Maglor. Sant Magloar.
MAGNANIME. Bras a galoun. nep èn deveus ur galoun vras, *ou*, ur galoun nobl. *voyez courageux, genereux.*
MAGNANIMITÉ. Vailhandiz a galoun.
MAGNIFICENCE. Dispign larg ha pompus a rear eus e vadou. superbded. *voyez ſuperbe.*
MAGNIFIQUE. Larg, ha pompus. superb. oh. à. (*als.* hael.)
MAGNIFIQUEMENT. Gad larguéntez ha pompad. gand superbded. *voyez ſuperbe* 1. 2.

M A H

MAHOMET, *nom d'homme.* Mahomet.
Mahomet le faux prophéte. Mahomet ar fals prophed.
MAHOMETAN, *ane.* Mahometan. *p.* mahometaned. nep a heul fals lésenn mahomet, *ou*, ar mahomedaich.
MAHOMETISME. Mahomedaich. fals lésenn mahomet.
MAHYEUC, *nom d'homme.* Mæocq.
Saint Mahyeuc. Sant Mæocq. Sant Væocq.

M A I

MAI, *l'un des 12. Mois de l'année.* Maë. miz maë. *Van.* may. mé. miz may. miz mé.
Le premier jour de Mai. Kala maë.
La mi-Mai. Hanter-vaë.

La rosée de Mai. Glizenn vaë. gliz maë.
Le jour de Noël se trouve toûjours le même jour que le premier Mai.
Digand kala-maë goulennet,
Pe da zez ez tui nedelecq?
(C'est un proverbe breton.)
MAI, *arbre qu'on plante le premier Mai à quelque porte.* Maë. ur maë. ar maë.

M A J

MAJESTE'. Mageſtez. *als,* Mageſtad.
La Majeſté de Dieu. Ar vageſtez eus a Zouë. *als.* an Mageſtad eus a Doë.
Sa Majeſté, le Roi. E vageſtez. ar Rouë. *voyez leze.*
MAJESTUEUX, *euſe.* Mageſtuus. leun a vageſtez ... o'ch ... â, an.
MAJESTUEUSEMENT. En ur fæçzoun mageſtuus. gand mageſtez.
MAJEUR, *eure, qui eſt en âge de gouverner ſon bien.* Dèn a dra. lecqeat èn e dra. majol. *p.* majoled.
Déclarer quelqu'un majeur. Diſclærya ur re-bennac dèn a dra, *ou,* majol. lacqaat ur re-bennac èn e dra. majoli. *pr.* majolet.
Il eſt majeur. E oad en deus. ez ma en oad. majol eo.
Saint Jacques le Majeur. An Aboſtol Sant Jacqés ar bras. an Aboſtol Sant Jalm.
Les cauſes majeures. Ar c'hauſyou bras.
MAJEURS, *ancêtres. voyez-y.*

M A I

MAIGRE. Treudt .. oc'h .. aû. (*Van.* tredt.
Maigre, faute de nourriture. Divag. (*Van. id.*
Fort maigre. Treudt meurbed. treudt bras. treudt qy.
Rendre maigre. Treudtaat. *pr.* treudteët. caſtiza. *pr.* caſtizet. (*Van.* tredtât.
Devenir maigre. Treudi. *pr.* treudet. diſneuzi. teuzi. *ppr.* et. (*Van.* tredteiñ.
Maigre cuiſine. Tinell dreudt. qeguin baour. qeguin yen.
Ils ſont maigre chere. Cher driſt a reont. cher baour a ſo gandho. treudt eo an dinell gadho.
Jour maigre. Deiz vigel. *p.* deizyou vigel.
Faire maigre. Ober vigel. *pr.* græt.
MAIGREMENT. Treudt avoalc'h. triſticq avoalc'h.
MAIGRET, *ette.* Treudicq. treudicq avoalh.
MAIGREUR. Treuder. treudôny. (*Van.* tredér.
MAIGRIR. *Voyez ſur, maigre.*
MAIGUE, *petit lait. voyez au mot, lait.*
MAIL, *allée d'arbres battuë & bordée.* Mailh. *p.* mailhou. baly. *p.* balyou. (*Treg.* paramailh. *p.* paramailho.
Le jeu de mail. C'hoary ar voul-bal.
MAILLE, *petite monnoïe valant la moitié d'un denier.* Mezell. *p.* mezellou. mell. *p.* mellou.
Demi-maille. Un hanter mell.
Je n'ai pas une maille. N'am eus qet ur mezell. n'em eus qet ur mell.
Il n'a ni denier ni maille. N'en deus na diner na mell.
MAILLE, *trait de rets.* Mailh. *p.* mailhou.
Maille de cottes d'armes. Mailhou jacqoun.
Cotte de maille. Jacqoun. *p.* jacqounou. hobregon. *p.* hobregonou.
MAILLER, *armer de mailles.* Jacqouna. *pr.* jacqounet. hobregoni. *pr.* hobregonet.
MAILLET, *marteau de bois de menuiſiers, &c.* Mailh. *p.* mailhou. mailhoich. *p.* mailhoichou. mailh-coad. *p.* mailhoucoad.
Maillet, gros marteau de bois pour battre du chanvre, pour piler de la lande, &c. Orz. *p.* orzyou. (*Van.* orh. *p.* orhëu.
MAILLETTE, *ou maille, tache qui vient ſur la prunelle de l'œil.* Taich. *p.* taichou. coc'henn. *p.* coc'hennou. *voyez taïe.*
MAILLOT, *langes d'un enfant.* Mailhur. *p.* mailhurou.
Mettre un enfant dans ſon maillot. Mailhuri ur buguel bihan. *pr.* mailhuret.
MAIN. Dourn. *p.* daouzourn. dôrn. *p.* daoüarn, daouzôrn. (*Van.* dourn. *p.* dournëu, deüourn. dôrn. *p.* deüarn. (*als.* la. *p.* laau, llau.
Le deſſus de la main; le revers de la main. Gorre an dourn. lein an dôrn. qein an dôrn. qil an dourn. qildôrn.
Le dedans de la main. An diabarz eus an dourn.
La paume de la main. Palv an dourn.
Le creux de la main. Boçz an dourn. flac'h, flac'h an dôrn.
Le côté de la main. Coſtez an dourn.
La main droite. An dourn dehou. an dôrn deou. an dôrn mad.
La main gauche. An dourn cleiz. an dôrn cley.
A la main droite ou à la main gauche. A zehou, pe a gleiz. var an dourn dehou, pe var an dourn cleiz.
Un coup du revers de la main. Qildôrnad. ur c'hildôrnad.
Qui a la main empêchée. Pogámm. *p.* pogammed. dourn pogamm.
Qui n'a pas de mains. Diſourn. diſôrn.
Couper la main, ou les mains. Diſourna. *pr.* diſournet.

Qui a de grandes mains. Dôrnecq.
Qui a de bonnes mains, de bon bras, qui est fort. Un dôrnecq mad a zèn. ur palfad mad a bautr.
Qui a de grosses mains. Crabanecq. *p.* crabanéyen.
Main ouverte, & les doigts écartez. Craban. *p.* crabanou.
Plein la main ainsi ouverte. Crabanad. *p.* crabanadou.
Plein la main, ce que la main peut contenir. Dournad. *p.* dournadou.
Plein le creux de la main. Palvad. boçzad. flac'had. *pp.* dou.
Main à main. Dôrn-ouc'h-dôrn.
De main en main. A zourn ê dourn. a zôrn da zôrn.
Marcher sur les mains, comme font les culs de jatte, &c. Moñnet var e varlochou. moñnet var e grabanou.
Ecriture à la main. Scritur dourn.
Fait de la main. Great gad an dourn.
Fait à la main. Græt dioud an dourn.
Mettre la derniere main à un ouvrage. Peurachui un dra-bennac. distrémen un dra. pouliçza, *ou*, peur-bouliçza un dra-bennac. *ppr.* et.
Mettre la main à l'épée. Tenna ar c'hleze. tenna e gleze. dic'houïna. *ppr.* et.
Mettre la main sur le collet à quelqu'un. Pega, *ou*, pegui, èn ur re-bennac. *ppr.* peguet. crégui èn ur re. *pr.* croguet. teureul an dourn var ur re-bennac. *pr.* taulet.
Donner les mains à, consentir à &c. Grataat un dra. *pr.* grateët.
Demander à mains jointes. Goulenn gad an daouzourn joëntret.
Sous main. E cuz. ê segred. hep rat dèn e-bed. hep gouzout da nicun.
Faire sa main. Ober e zourn. scraba. qemeret ê cuz. tui. *pr.* tuet.
Mettre quelque chose en main tierce. Lacqaat un dra-bennac ê tredeocq, *ou*, ê tredeecq. *pr.* lecqeat.
Donner main forte à quelqu'un. Sicour ur re. *pr.* sicouret. rei sicour da ur re. *pr.* roët. (*Van.* secoureiñ.
Faire main basse sur les ennemis. Sqei, ha laza an adversouryen.
La main de Dieu est ici. Ez ma goalenn Douë amañ.
Main de papier. Menad paper. *p.* menadou paper. (*Van.* men papér.
Main mise. Sézy.
Main-levée. Disézy. jouïçzanz eus a vadou sézyet.

MAINTENANT. Brémañ. brémâ. (*Van.* presanticq. beiman.
Tout maintenant. Brémaycq. bréma-soudenn. bréma touchant. (*Van.* touchanticq.
Dès maintenant. A vrémâ. a vrémaycq.
MAINTENIR, *soutenir.* Divern. *pr.* divennet. derc'hel. *pr.* dalc'het. *Van.* dihuënneiñ.
Maintenir, assurer. Affermi. *pr.* affermet.
MAINTENIR, *conserver.* Qenderc'hel. *pr.* qendalc'het.
MAINTENU, uë, *part. & adj. voyez les pr.*
MAINTIEN, *affermissement.* Soutananz.
Pour le maintien des Loix. Evit ar soutananz eus al lésennou.
MAINTIEN, *contenance.* Ar feçzoun eus a. an dailh eus a. countanançz. ar gountanançz eus a.
MAJOR, *Officier de guerre.* Majol. *p.* majoled.
Le Major. Ar Majol. *p.* ar Vajoled.
Sergent major. Sergeant majol. *p.* Sergeanted majol.
MAJORITE', *office de Major.* Majolaic'h. carg ar Majol.
MAJORITE', *l'âge où l'on est majeur.* An oad da jouiçza eus e dra, eus e liberte.
MAIRE, *Officier de police.* Mear. *p.* meared. mær. *p.* mæred. mear a guær.
MAIRIE. Mearery. mærery. carg ur mear.
MAIRAIN. *Voyez merrain.*
MAIS, *sorte de conjonction.* Hoguen. hegon. mæs. èr-vad. (*Ce dernier mot se met toûjours après quelque autre mot, comme,* verò, & autem, *en Latin.*)
Mais que dit l'autre? Hoguen petra a lavar eguile? (*pour le feminin:* hoguen, *ou*, hegon, petra a lavar he-bèn? heben èr-vad petra a lavar-hy?
Mais Barrabas étoit un voleur, dit l'Evangile. Barrabas èr-vad a yoa ul laer. hegon, *ou*, hoguen, Barrabas a vouë ul laër: eme an avyel.
Mais toutefois. Hoguen gousgoude. hegon coulsgoude. mæs couscoude.
Je n'en puis mais. Divlam oun eus a guemenze. ne doun qet qiryocq d'an dra-ze. ne deo qet arru qemeñze ém c'hiryéguez.
MAISHUY. Feteiz. veteiz.
Il ne viendra pas maishuy. Veteiz ne zui. feteiz ne zuïo.
MAISON. Ty. *p.* tyez, tyèr. (*Van.* ty. *p.* tyér.) *voyez chapiteau, cime.*
La maison du Gouverneur. Ty ar goüarner.
Maison de Ville. Ty Kær. (*Van.* ty a Guær.
Il y a assemblée à la maison de Ville, la cloche sonne pour cet effet. Beza ez eus ty Kær, sénni a ra ar c'hloc'h.
Une belle maison. Un ty caër. *p.* tyez caër.

Maison de noblesse, maison des champs. Maner. *p.* maneryou. (*Van. id. p.* yëu. (*äls.* sal. *p.* salou, salyou. *De-là, plusieurs maisons.*
Maison de plaisance. Ty a blijadúr. qenqiz. *p.* qenqizyou. *voyez plessis.*
Maison principale d'une paroisse, d'un canton. Ty meur. an ty meur (*De-là, le nom de la maison du* Ti-meur, *près Carhaix.*) *De-là aussi* le Merdy, *maison noble.* (Mer-dy. Ty-mer, *ou*, meur.
Petite maison. Ty bihan. *p.* tyez bihan.
Grande maison. Ty bras. *p.* tyez bras.
Vieille maison. Ty coz. *p.* tyez coz.
Méchante maison, qui menace ruïne. Coz-ty. ur c'hoz ty. *p.* coz tyez.
Maison neuve. Ty névez.
Maison, ou pavillon, qui consiste en une seule chambre, ou cuisine, avec un galetas. Combout. ur c'hombout. *p.* comboujou, comboudou. cambout. *p.* ou.
Maison à deux chambres à feu, de plein pié. Daou-gombout. daou-gambout.
Maison à trois chambres à feu de plein pié. Try-combout. (*De-là le nom de la maison du* Combout, *près Quimperlé, & de celle du* Cambout.
Maison manale, où le païsan mange & couche. Ty annèz. *p.* tyez annèz. (annèz *veut dire meubles.*) Ty tan. *p.* tyez tan.
Maison où l'on devide, & où l'on dresse le fil. An ty neud.
Maison à buée, où on coule la lessive, & où on lave le fil. Can-dy. *p.* candyou, candyez. (*de* canna, *laver, blanchir; & de* ty, *maison.*)
Maison à four. Ty fourn. ty fôrn.
Maison à tan, où l'on tane le cuir. Ty palem. *p.* tyez palem.
Maison faite d'argile & de bois. Ty doüar. ty pry.
Maison d'un ladre ou lepreux, separée & éloignée des autres. Ty ar c'hlañvour. (clañvour, *idë*, clañ-lovr.) Ty doüar.
Maison couverte d'ardoise. Ty glas. *p.* tyez glas. ty mean. *p.* tyez vean. ty mæn. *p.* tyer mæn. (*De-là, les maisons du* Timein, *& du* Mendy.
Maison couverte de glé. Ty soul. ty plous. *pp.* tyez, &c.
Maison couverte de genêt. Ty balan. (*De-là,* Kbalan, *maison noble.*
Maison couverte de roseaux. Ty cors. (*De-là* Kancôrs, *maison noble.*
Dans la maison. En ty. ebarz èn ty.
Plein la maison. Tyad. leiz an ty.
De la maison. Eus an ty. *Van.* es en ty. ag en ty.
Les gens de la maison, les domestiques. Tud an ty. an dud eus an ty.
Il est à la maison, dans la maison. Ez ma èn ty.
Il est à la maison, il n'est pas absent. Ez ma èr guær.
Il va à la maison. Moñnet a ra d'an ty, *ou*, d'ar guær.
De maison en maison. A dy-ê-dy. a dy da dy.
MAISON, *famille.* Ty. tyéguez. lignez.
De quelle maison est-elle? Pe eus a dy eff-hy? Pe a dyéguez eff-hy? Pe a lignez eff-hy? Pe a lech eff-hy savet?
Faire une bonne maison. Ober un tyéguez mad. destumi ur madou bras.
Les petites maisons à Paris. Ospital ar re foll, ê Paris.
La Maison-Dieu, le Loc-Dieu. Ty Douë.
La maison du Dieu de Paris. Ty Douë Baris. (*Le lieu qui s'appelle ainsi est un reste d'un ancien monument, ou une tour bâtie de pierres de taille, qui subsiste encore, & se voit au milieu du grand chemin d'Ahés, à une lieuë & demie de Guemené, quand on y va de Carhaix: que la tradition porte avoir été bâtie du tems du Paganisme, par un Gentilhomme du païs qui avoit été à Paris; pour y rendre recommandable à tous les passans, le Dieu, ou la Déesse Isis, qu'on adoroit à Paris: mais quelque chose qu'il en soit, cette Tour s'appelle encore,* Ty Douë-Baris, *c'est-à-dire, Maison ou Temple du Dieu de Paris.*
MAISONNE'E, *terme populaire.* Tyad. *p.* tyadou. oll dud an ty. *Van.* tyad. *p.* tyadëu.
MAISONNETTE. Tyicq. *p.* tyezigou. *voyez cabane, hameau.*
MAISTRE, *ou mestre de camp.* Mæstr a gamp. Coronal a gavalry.
MAITRE, *Seigneur.* Meastr. *p.* meastry. mæstr. *p.* mæstry, mistry. autrou. *p.* autrounez.
E'tre maître de tout. Beza mæstr eus a bep tra. cahout pep tra èn e c'halloud.
E'tre maître en un lieu. Beza mæstr, *ou*, autrou, èn ul leac'h. cahout mæstrôny èn ul lec'h. beza an autrou eus a ul leac'h.
Mon doux maître, terme de fermier suppliant. Va autrou douçz ha c'huecq. *Van.* m'eütru crichan.
Se rendre maître d'une Ville. Qemeret ur guear. *pr. id.*
E'tre maître de soi, se posseder. Beza mæstr anezâ-e-unan. gouzout èn hem c'houarn.
Qui a maître, n'est pas à soi-même. Nep èn deus mæstr, èn deus autrou.
En maître, avec autorité. Gand mæstrôny. ê mæstr.

MAITRE, *artisan expert.* Mæstr mecherour. *p.* mistry mecherouryen.
E'tre reçû maître. Beza trèmenet mæstr.
MAITRE, *habile, intelligent en son espece, en son art, ou en ses habitudes.* Mailh. *p.* mailhed. *voyez expert. Van. id.*
C'est un maître. Ur mailh eo.
Petit maître, qui est assez habile en son espece, ou en son art : ou qui veut qu'on le croie tel. Mailhard. *p.* mailharded. *Van. id. C'est le diminutif de* mailh : *& on ne dit point,* mailhicq, *en ce sens. voyez fanfaron.*
C'est un petit maître, c'est un brave. Ur mailhard eo.
En maître, en habile homme. E mailh. gad mailhouny. ê dèn à sqyand.
En petit maître. E mailhard.
Tel maître, tel valet; tel valet, tel maître. voyez tel.
Maître d'école. Scolaër. *p.* scolaéryen. *Van.* mæstr-scol. (mæstr a scol. mæstr-scol.
Maître d'hôtel. Mæstr a dy. dispancer. dispéncer. *pp.* yen.
Le maître Autel d'une Eglise. An Auter-væstr. an auter vras.
MAITRESSE, *Dame.* Meastrès. *p.* meastresed. mæstrès. *p.* mæstresed. *Van. id. voyez Dame.*
La maîtresse rouë. Ar rod vras. ar penn rod.
MAITRESSE, *celle qui est aimée d'un homme.* Mæstrès. *p.* mæstresed. coandtiz. *p.* coandtized. douçz. *p.* douçzed. *als.* berth. *voyez amant,*
MAITRISE. Meastrouny. mæstrounyez. mæstrôny. mailhouny. *Van.* maëstrony.
MAITRISER. Mæstrounya. *pr.* mæstrounyet. ober e væstr. ober ar mæstr. *pr.* gret. *Van.* maëstronneiñ.
E'tre maîtrisé par quelqu'un. Beza mæstrounyet gad ur re-bennac. *pr.* bet.
MAITRISE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
MAJUSCULE, *lettre majuscule.* Penn-lizereñ. *p.* pennlizerennou.

M A L

MAL, *douleur.* Droucq. gloas. glas. poan. anqenn. *Van.* droucq. poen. gloés. anqenn.
Faire mal à quelqu'un. Ober droucq, *ou*, ober poan, *ou*, ober anqenn, da ur re. *pr.* græt. glasa ur re. *pr.* glaset. gloasa ur re. pistiga ur re-bennac. *ppr.* et.
Se faire mal. Hem c'hlasa. hem bistiga.
MAL, *maladie.* Droucq. clêved.
Mal contagieux. Droucq eaz da c'hounit.
Prendre le mal, le contracter. Gounit an droucq. gounit ar c'hlêved. *pr.* gounezet.
Mal-caduc. voyez caduc.
Mal à la tête. Poan-benn. droucq-penn.
Mal au cœur. Poan galoun. droucq calcun.
Mal de mer. Droucq vor. *Van.* clihuëd mor.
Mal de terre, à la mer. Droucq-doüar. *Van.* clihuëd doar. *voyez scorbut. id.*
Mal de mere, maux de mere. Droucq-vamm. droucq ar mammou. mougued vamm.
Mal d'enfant, travail d'une femme qui accouche. Poan vugale.
Mal de raite. Poan felc'h. droucq felc'h.
Mal de côté. Al laërès. an drouq costez.
Mal au ventre. Droucq coff. poan goff. tranchéfoun.
Mal de naples, maladie venerienne. An naplés.
Celui qui est atteint du mal de naples. Naplesennecq. *p.* naplesennéyen.
Mal de saint. Droucq sant.
E'tre sujet au mal de saint. Couëza ê droucq sant. *pr.* couëzet.
Mal ordinaire à une personne. E zroucq e-unan.
Il a son mal ordinaire. E zroucq e-unan a so gandhâ.
MAL, *dommage.* Goall. gaou. doumaich.
Faire du mal à quelqu'un, du dommage. Ober goall, *ou*, doumaich da ur re. ober gaou ouc'h ur re. *pr.* græt. goalla ur re. *pr.* goallet.
Garder de mal. Miret oud goall. *pr. id.* divoall. *pr.* divoallet. dic'hoalla. *pr.* dic'hoallet.
MAL, *faute, crime.* Goalléguez. goall. qiryéguez. droucq.
Vous êtes la cause de ce mal. Ar goall ze a so deuët dreizoc'h. èn ho coalléguez, *ou*, èn ho qiryéguez, eo c'hoarvezet an droucq zé.
Vouloir du mal à quelqu'un. Desirout droucq da ur re. *pr.* desiret. c'hoantaat droucq da ur re. *pr.* c'hoanteët. eoulli droucq da ur re. *pr.* eoullet. youlla droucq, *ou*, goall, da ur re-bennac. *pr.* youllet.
MAL, *adverbe.* Fall. goall.
Bien, ou mal. Fall pe vad. mad pe fall. mad pe voall.
Faire mal une chose. Goall-ober un dra. *pr.* goall-c'hreat.
L'affaire va mal. An affer a guemer ur goall hend. ne dall tra penaus ez a an affer. an æffer ne da qet èr-vad.
Ils sont mal ensemble. Ne ma int qet èr-vad açzamblès. beza ez ma int ê droucqranz. n'en èm c'hreont qet èr-vad.
Parler mal de quelqu'un. Droucq-prezecq ur re. *pr.* droucq-prezeguet. *voyez detracter, imprecation.*
Qui est sujet à dire du mal. Droucqprezegus.. oc'h.. añ. *voyez detracteur.*

MALADE. Clañ .. oc'h .. â, añ. (*Van.* clañ. clañv.) *on écrivoit* : claff.

Des malades. Tud clañ.

Les malades. Ar re glañ.

Tomber malade. Clenvel. clêvel. *pr.* clêvet. clañvaat. *pr.* clañveët. (*Van.* clañhueiñ. clañhuât.

E'tre malade. Beza clañ. *pr.* bet.

E'tre un peu malade. Beza un neubeud clañ.

Qui est fort malade, dangereusement malade. Goall-glañ. clañ-fall. trist terrupl. sempl meurbed. toc'hor. toc'hor-bras. goall-doc'hor.

Malade des gouttes. Clañ gand an urlou. clañ gad ar gouttou.

Malade depuis long-temps. Clañvour. *p.* clañvouryen. (*fem.* clañvourès. *p.* clañvouresed. (*voyez ladre-verd*.

Malade par malefice. Sqoët gad barr. clañ gand barr. Strobinellet. strobet.

MALADERIE. *Voyez ladrerie, id.*

MALADIE. Cleñved. clêved. *p.* clêvejou. (*Van.* clihuëd. *p.* clihuëdeu. cleñhued. *p.* cleñhuëdeu.

Maladie subite & forte. Cahoüad clêved. *p.* cahoüajou clêved. barr clêved. *p.* barrou clêved. barrad clêved. *p.* barradou clêved. pore. *p.* poreaou.

Maladie causée par malefice. Barr. goall avel. droucq avel. strobérez.

Maladie dangereuse. Ur c'hlêved pirilhus. ur goall glêved. ur goall bore. ur pore dangerus. (*ce mot, pore, est de la haute Cor. & du bas Vannes*.

Maladie contagieuse. Clêved eaz da c'hounit, *ou*, da zestum. clêved boçzus. clêved boçzennus. (*âls.* mernent. cleñved mernentus.

Relever de maladie. Maoât. *pr.* maoeët. distaga dioud clêved. *pr.* distaguet. sevel divar ar guële. *pr.* savet.

La maladie lui a passé. Trémenet eo ar c'hlêved divar nezâ. eat eo ar c'hlêved digandhâ. quyteët eo ar c'hlêved digandhâ. *Van.* diseret eu er hliüed dehou, *ou*, dehon.

MALADIF, *ive*. Clañvus. clañvidicq. clêvidicq ... oc'h .... â, añ. (*Van.* clañüs.) *on écrivoit* : claffus ; *de même que* : cleffed, *pour* cleñved, & clêved.

MALADRERIE. *Voyez ladrerie. id.*

MAL-ADROIT, *oite*. Dieñtent. luguder. hep iñgin. *pp.* tud dieñtent, tud hep iñgin, lugudéryen. (*Van.* heut. *p.* heuted, tud heut.

Maladroitement. Gad lourdôny. è luguder. è dieñtent.

MAL-AISE, *ou mésaise*. Diæzamand.

Vivre en malaise. Beva ê diæzamand. beva gad diæzamand. (*Van.* beüeiñ ê diæzemand.

MAL-AISE', *ée*. Diæz.. oc'h .. añ. (*Van. id.* *voyez difficile*.

MAL-AISE'MENT. E diæz. gand diæzamand. diæz-bras.

MAL-A-PROPOS. Dibrepos. *voyez hors de temps*.

MAL-AVANTURE, *rencontre fâcheuse par hazard*. Droucq-avantur. *p.* droucq-avanturyou. goall-avantur. goall-fortun. droucq-fortun. goall-chançz. droucq-chançz. droucq-eür. goall-eür. diseür. goall. *pp. &c.*

MAL-AVISE', *ée*. Dievez. diavis. goall aviset... oc'h... añ. (*Van.* diavis.

MAL-BATI, *parlant d'un bâtiment*. Goall-c'hræt. droucq-great.

MAL-BATI, *ie, parlant d'une personne mal arrangée*. Diguempenn. disæçzoun .. oh.. añ. (*Van.* digampeen. diseñçzon. (*bas Leon* : incruñsun. *p.* ed.

MAL-CONTENT, *ente, mécontent, ente*. Droucq-countant. discountant. digountant .. oh .. â, añ. (*Van.* goall-gontant.

Je suis mal-content de lui, & d'elle. Droucq-countant oun anezâ, hac anezy, *ou*, anézeu ho daou.

MALE, *ou malle, valise*. Mal. *p.* malyou. maletenn. *p.* maletennou.

Petite male, ou malette. Malicg. *p.* malyouïgou. maletennicg. *p.* maletennouïgou.

MALE, *qui est du sexe masculin*. Mal. *p.* maled. (*Van. id.*

MALE, *viril, vigoureux*. Mellecq. asqornecq. castret-mad. (*Van. id.* (*âls.* gour. *de là* : man-gour, *homme viril, & vigoureux, de là* : gourraich, *virilité, vigueur ; dont on a fait*, courraich, *& en françois*, *courage*. (*voyez homme*. 1. & 8. *art.*

Mâle, & femelle, parlant en general. Mal, ha femell. *p.* maled, ha femellesed, maled, ha femelled. (*Van. id.*

Mâle & femelle, parlant des hommes. Mal ha femell. goaz ha maouës. (*burlesq.* tocq ha coëff. (*Van.* mal ha femell. goaz ha mouës.

Les hermaphrodites ne sont proprement ni mâles ni femelles. Nep so a ziou reiz ne deo evit guïr na goaz na maouës.

Demander le mâle, parlant d'une jugement. Marc'ha. goulenn marc'ha. *d'une vache*. hemolc'h. *d'une truïe*. tourc'ha.

MALEDICTION. Mallos. *p.* mallosyou, mallosou. milligadenn. *p.* milligadennou.

(*Van.* maloh. *p.* malohëu. maluëh. *p.* maluëhëu. (mallas. *p.* mallasyou, mallasou, mallasau.

La malédiction qu'un pere donne à ses enfans est extrémement redoutable. Ar vallos a ro un tad d'e vugale, a so terrup da zougea, hac estrainch da zouguen.

Les maltotiers & les usuriers disent qu'ils s'engraissent de maledictions. An impodéryen hac an usuréryen a zeu, var a leveront, da larda gand ar mallosyou a lausqear bemdez gandho.

Donner des maledictions. Rei mallosyou. *pr.* roët. *voyez maudire.*

Recevoir des maledictions. Cahout mallosyou. *pr.* bet.

Dès que Jesus-Christ eut donné sa malediction au figuier sterile, incontinent il devint sec, dit l'Evangile. Qentre ma roas hon Salver e valloz d'ar fyezenn difrouëz, ez tuas da sec'ha, ha da vervel.

MALEFICE, *méchante action.* Droucq-ober. *p.* droucq-oberyou.

MALEFICE, *infirmité qui rend estropié.* Mahaign.

Malefice, infirmité dont on ne connoît pas la cause. Namm.

MALEFICE, *sortilege.* Sorcérez. barr. goall-avell. droucq-avel. (*Van.* sorcereh. goall-aüél.) strobinell.

User de malefices. Ober sorcérez. *pr.* græt. teurel barr. *pr.* taulet. rei goall-avel. *pr.* roët. strobinella. *pr.* strobinellet.

MALEFICIÉ, *ée, ensorcelé.* Sorcet. achantet. strobinellet. (*Van.* sorcet.) *voyez sur sort, lever le sort.*

Maleficié, ée, qui a quelque infirmité interne. Nammet. (*externe:* strobet. stropet. mahaignet.

MALES-GRACES. Droucq-c'hraçz.

MALE-MORT, *mort funeste, tragique.* Drou-zivez. droucq-finvez. (*De-là:* boëd an drouzivez. *injure.*

MAL-ENTENDU, *erreur, surprise.* Fazy. droucq-èntent. goall-èntent.

MALE-PESTE, *imprecation.* Ar groucq. ar boçz. ar voçzenn. an dag.

MALETOTE, *ou maltôte, imposition faite sans fondement, & sans autorité legitime.* Goall-vir. *p.* goall-virou, goal-viryou. maltoutérez. *p.* maltouterezou. *Van.* maltouteréh.

Maltôte, droit qui se leve au nom du Roi pour les nécessités de l'Etat. Impod. *p.* impojou, impodou. guïr. *p.* guïryou, guïrou. truaich. *p.* truajou. (*Ce dernier mot vient de,* truëz, *pitié.*)

MALETOTIER, *celui qui leve des droits non dûs & sans autorité legitime.* Recevour ar goall-virou. *p.* recevouryen ar goall-virou. maltouter. *p.* maltoutéryen.

Maletotier, ou Maltotier, terme du peuple, pour dire celui qui leve les droits dûs au Roy. Impoder. *p.* impodéryen. Recevour ar guïryou. truager. *pp.* yen.

MALFAIRE. Drouc-ober. *pr.* droucq-græt. goall-ober. *pr.* goall-c'hræt.

La nature corrompuë est encline à malfaire. An dèn a so douguet dre natur da zroucq-ober, *ou,* da voall-ober.

MALFAISANT, *ante, qui se plaît à faire du mal.* Droucq-oberus. goall-oberus. goall-fæçzoun. goall-ibil. nep so goall-ober ènnâ. nep so goall-natur ènnâ.

MALFAISANT, *nuisible à la santé.* Droucq-oberus. noazus d'ar yec'hed.

MALFAIT, *aite,* Goall-c'hræt. difæçzon. *voyez difforme.*

MALFAITEUR. Droucq-oberer. *p.* drouq-oberéryen. meffetour. *p.* meffetouryen.) *Van.* droucq-oberour. goall-oberour. torfetour. *pp.* eryon.

MALGRACIEUX, *euse.* Dic'hraçz.

MAL-GRACIEUSEMENT. En ur fæçzon dic'hraz.

MALGRE', *preposition.* A enep grad ur re-bennac. en desped da. en despez da.

Malgré vous. En desped deoc'h. a enep ho crad. *voyez nonobstant.*

Malgré lui. En desped dezâ. a enep e c'hrad. a enep e c'hrad vad. en despez dezâ.

Bon gré, malgré. Dre gaër, pe dre hecq. dre gaër, pe dre hacq. arruët pe arruo. coustét pe gousto.

MAL-HABILE. Dieñtent. dic'houzvez.

MALHEUR. Reuz. *p.* reuzyou. diseür. *p.* diseüryou. droucq-eür. *p.* droucqëuryou. goall. *p.* goallou. goalléguez. *p.* goalléguezou. droulançz. droulaçz. drouc-berz.

Garder de malheur. Miret oud droucq. *pr. id.* divoall. *pr.* divoallet. miret ouz droucq-berz.

Causer du malheur. Diseüri. *pr.* diseüret. droucq-eüri. *pr.* droucq-eüret. accausionni droucq-eür. *pr.* et.

Il a toûjours du malheur. Diseür èn heul bepred, *ou,* a heul bepred anezañ. droucq-eür a so atau ouz e heul. reuz a so atau gandhâ. drouc-berz a so bepréd ouz e heul.

MALHEUR, *interjection.* Goa. (*Lat.* væ.) sioüaz, *qui veut dire, pitié.*

Malheur à moi. Goa me! goa me, sioüaz din!

Malheur à toi. Goa te! goa te, sioüaz did.

Malheur à lui. Goa ê.
Malheur à elle. Goa hy, sioüaz dézy!
Malheur à nous! Goa ny!
Malheur à vous! Goa c'huy!
Malheur à eux, ou à elles! Goa y! goa y, sioüaz dézo. *Ansi soit-il.* Ac'h-amen!
Malheur à qui est d'un mauvais païs, parce qu'il y veut toujours retourner. Goa da nep so a voall vro, rac atau ez lavar: distro.
Malheur à vous Scribes & Pharisiens, hipocrites, dit le Sauveur. Goa c'huy Scribed ha Pharisyaned, tud impocrid, eme hon Salver! goa deoc'h-hu tud masclet ha diguiset! a bep seurd droucq-ëuryou a gouëzo var ho pennou.
Par malheur, helas! Sioüaz. *Van.* sioüah.
Il est mort, par malheur! Maro eo, sioüaz!
Il arriva là par malheur. Arruout a eureu, dre voall chançz, *ou*, siouaz, eno.
MALHEUREUX, *euse, infortuné.* Disëur. diseürus. droucqëurus. droucqchançzus... oc'h... â, añ. a voall fortun.
Malheureux, euse, miserable. Reuzeudicq... oc'h... â. (reuzeudicq, *est l'adjectif de*, reuz, *malheur.*
O que je suis malheureux! Goa me reuzeudicq! ha, peguer reuzeudicq oun-me, siouaz din!
MALHEUREUX, *euse, méchant homme, scelerat.* Fall... oc'h... â. tra fall. pez fall. loëzn fall. loëzn qy. milligadenn. lançz ar groucq. boëd ar groucq. boëd ar gordenn. fallacr.
Les malheureux, les reprouvez. Ar re villiguet. ar re gollet. ar re zaunet.
MALHEUREUSEMENT, *par malheur.* Dre zroucqëur. dre reuz. dre voall chançz. dre zisëur.
MALHONNETE. Dishonest. vil. amzere... oc'h... â. ar pez ne deo qet honest, *ou* deread.
Cela est bien mal honête. Dishonest eo qemeñze. an dra ze a so vil, *ou*, amzere. ne deo qet honest, *ou*, deread, an dra ze.
C'est un malhonnête homme. Ne deo qet dèn honest anezâ. un dèn fall eo. ul louïdicq eo. *voyez coquin, pendard.*
MALHONNETEMENT. En ur fæçzoun dishonest, *ou*, amzere. gand dishonested.
MALHONNETETÉ. Dishonestiçz. dishonested. amzereadéguez.
MALICE. Drouguiez. *p.* drouguiezou. maliçz. *p.* maliçzou. *Van.* maliçz. *p.* ëu.
Faire des malices. Ober drouguiezou. ober maliçzou. *pr.* græt.
Avoir de la malice. Cahout maliçz.
Il a de la malice. Maliçz èn deus. maliçz a so ènnañ.
Malice noire, diabolique. Maliçz du. maliçz diaulecq. drouguiez qy. drouguiez qy clan.
La malice du peché. An drouguiez eus ar pec'hed. *voyez peché.*
La malice supplée à l'âge. An drouguiez a zeu araucq an oad. ar valiçz a zeu qent an oad.
MALICIEUX, *euse.* Malicius. droucq. drougus. disorch... oh... añ. goall bez. goall ibil. nep so droucq ènnâ. nep so goall natur ennañ.
Il est malicieux comme un vieux singe, malin comme un âne rouge. Ne gaffét qet a goz varmous maliciusoc'h, nac a asen ruz a véz goaçzoc'h.
MALICIEUSEMENT. En ur fæçzoun malicius. ê malicius. gand drouguiez. dre valiçz. gad maliçz.
MALIN, *maligne.* Droucq. douguet da voall-ober. douguet da ober droucq. (*Van.* goall beh.) *voyez malicieux.*
L'esprit malin. An droucq spered.
Fievre maligne. Goall derzyenn. terzyenn lemm. terzyenn dangerus.
MALIGNITÉ. Drouguiez. goall natur. droucq natur.
La malignité de l'air. An drouguiez eus an ear. *voyez intemperie.*
La malignité des astres. An droucq-nerz eus ar stered. *voyez influence.*
MALINGRE. Goan. clemmus. clañvus... oh... añ. *Van.* fall. goan.
MALINTENTIONNÉ, *ée.* Goall-inténcionnet. nep èn deus droucq inténcion, *ou*, goall-inténcion.
MAL-JUGÉ. Goall-varnet. droucq-varnet. setançz goall-douguet.
MALLE, *valise. voyez male.*
MALLEABLE. Forgeapl. gad an morzoll var an anneu. forgeapl.
Le verre n'est pas malleable. Ar guëzr ne deo qet forgeapl.
MALLIER. Marc'h ar val. marc'h ar pautr. marc'h ar post.
MALMENER. Goall-gaçz. *pr.* goall-gaçzet. goall-ausa. *pr.* goall-auset. *Van.* goallgaçz. goallauseiñ.
MAL-NOURRI. Goall-vaguet. goall-desqet.
MALO, *nom d'homme.* Malou. *Van.* malëu. malau.
Saint Malo Evêque. Sant malou Escop.
Saint Malo, Ville. Sant Malou. *Van.* San-Malëu.

MALOIN, *qui est de saint Malo*. Maloüin. *p.* Maloüined. ur Maloüin. *p.* ar Valoüined. sant-Maload. *p.* sant-Malouïs.

MALOTRU, *uë*. Diguempen. disæçzon... oh... , añ. *pp.* tud diguempen &c. hailhebod. *p.* hailheboded. hailhonn. *p.* hailhoñned. (*Van.* craçzous. *p.* craçzoused. hailhonn. *p.* hailhoñned. hailhonnecq. *p.* hailhonnigued. hailhvaudecq. *p.* hailhvaudigued. truhecq. *p.* truhigued.) malotru, *semble venir du breton; comme si l'on disoit:* goal-otrou, *ou*, goal otru, *mauvais Monsieur, laid Monsieur, autres termes populaires.*

MALPROPRE. Loudour. lous. ordous. hacr. hudur... oh... â, añ. *pp.* loudouréyen, tud lous, ordoused, tud ordous, hacréyen, tud hacr, huduréyen, tud hudur. strodenn. strodton. *voyez salope.*

Femme malpropre. Hudurenn. *p.* hudureñed. loudourenn. *p.* loudourenned. ordousès. *p.* ordousesed. stroton. strodenn. mam ar moc'h.

Viande malpropre. Qicq lous. qicq ordous. qicq hacr. qicq hudur.

Rendre, ou devenir malpropre. Hacrât. *pr.* hacreët. louçzaat. *pr.* louçzeët. loudouraat. huduraat. *ppr.* eët.

MALPROPREMENT. En ur fæçzoun hacr, *ou*, hudur, *ou*, ordous, *ou*, lous, *ou*, loudour. gad hacrded. gad lousder.

MALPROPRETE', *saleté, ordure.* Hudurnyaich. hudurnaich. hudurez. hacrded. lousder. lousdôny. loudouraich. stlabez. diguempennidiguez. diguempennadurez. *pp.* ou. (*Van.* loustery. *p.* ëu.) lousnez. *p.* lousnezyou.

MALSAIN, *aine*, Clañvus... oh... â, añ.

MALSATISFAIT. Droucq-countant.

MALSEANT, *qui sied mal.* Amzere. na dere qet. amzeread.

MALTAILLE'. Goall-dailhet.

MALTOTE. *Voyez maletôte.*

MALTRAITER. Goall-dreti. *pr.* goalldretet. goall-ausa. *pr.* goallauset. droucq-qempeñ. *pr.* droucqempennet. baffoüa. *pr.* baffoüet. *Van.* Goaldretteiñ.

MALTRAITE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

MALVEILLANCE. Droucq-eoul. droucqyoul. caçzouny.

MALVEILLANT. Caçzounyus. nep èn deus droucq eoul, *ou*, caçzouny, a enep ur rebennac.

MALVERSATION. Goall-gundu èn ur garg. *p.* goall-gunduou. goall-gomportamand.

MALVERSER. En hem voall-gundui èn e garg. *pr.* èn hem voall-gunduet. èn hem voall-gomporti. *pr.* et.

MALVOISIE. Guïn greçz. guïn sçyo. guïn Candin. guïn paredet.

MALVOULU, *uë, haï.* Droucq-caret.

Malvoulu de tous. Drouq-caret gad an oll.

M A M

MAMAN, *terme d'enfans pour appeller leur mere.* (*ce mot est pur celtique, ou breton, & signifie, ma mere:* Ma mamm, *& de* mamm *vient*, mammenn, *source, origine.*

MAMELLE. Bronn. *p.* bronnou, divronn. (*Van. id. p.* ëu.) äls. teth. *de là le mot françois*, teter. (*voyez pis, trayon.*

MAMELON. Penn ar vronn. *p.* pennou an divronn. (*Van.* becg er vronn.

MAMELU. Bronnecq. *p.* bronnéyen.

MAMELUE. Divronneguès. *p.* divronneguesed.

MAMIE. Ma migoñnès. va mignounès. calounicg. va c'harantez.

M A N

MANANT. *Voyez Habitant.* 3.

MANCHE, *partie de l'habit.* Mainch. *p.* mainchou. milguin. *p.* milguinou. (*Van.* manch. *p.* ëu.

J'ai la manche étroite. Striz eo va mainch.

Sans manche, qui n'a point de manches. Divainch. (*Van. id.*

Robe sans manches. Saë divainch. *p.* saëou divainch.

Manche de coûteau. Troad countell. *p.* treid countell.

Manche de pique, de lance, &c. Troad. *p.* treid. fust. *p.* fustou.

MANCHES, *ou mancherons de charruë, v. charruë.* 3. 4. 5.

LA MANCHE, *ou canal de Bretagne.* Ar Vainch. (*Van.* er vanch.

Il a donné dans la Manche. Eat eo èr vainch.

MANCHETTE. Manchetès. *p.* manchetesou. (*Van.* manchetesëu.

MANCHON. Dôrnell. *p.* dôrnellou. ur c'hountanançzou. mainchoñ. *p.* mainchoñnou.

Faiseur de manchons. Mainchennour. *p.* mainchennouryen. *voyez fourreur.* 1.

MANCHOT, *ote, qui n'a qu'une main dont il se puisse aider.* Moign. *p.* moigned. moncq. *p.* moncqed. mancq. *p.* mancqed. disourn. *p.* disournéyen. dôrn-mancq. *p.* dôrn mancqéyen. (*Van.* moign. *p.* ed. mancqed. *p.* mancqeded.

MANCHOT, *qui a perdu une main.* Disôrnet. *p.* disôrnegued. dournnammet. *p.* dournnamméyen. dôrn mahaignet.

MANDAT, *ou mandement*. Mandad. *p.* mandadou.

MANDEMENT, *injonction de venir, ou de faire quelque chose*. Qemenadurez. qimingadez. *pp.* you.

MANDER, *enjoindre à quelqu'un de venir*. Diguemenn. *pr.* diguemennet. digaçz qemennadurez da. *pr.* digaçzet. (*Van.* diguemeneiñ.

MANDER, *écrire quelque chose à quelqu'un*. Qemenn. *pr.* qemennet. caçz qemennadurez da ur re. *pr.* caçzet. diſcriva da ur rebennac. *pr.* diſcrivet. (*Van.* qemeneiñ. *pr.* et.

MANDE', *ée. part. paſſ. voyez les pr.*

MANDILLE, *ſorte de caſaque de laquais*. Mantellicq tryc'hornecq. *p.* mentelligou tryc'hornecq. (*Van.* mandilhenn. *p.* ëu. mantell pilhecq. *p.* mentell pilhecq, mantellëu pilhecq.

MANDRAGORE, *plante ſans tige qui porte de petites pommes*. Mandragoun. ar vandragoun.

MANEGE, *lieu où dreſſer les chevaux*. Plaçz an dreçz. dreçzouër.

MANEGE, *l'exercice du cheval*. Ar fæçzoun da ziſqi ronceëd. an eccelcis eus ar c'heſecq.

MANEGE, *certain ſavoir-faire*. An treçz.

Il entend le manege à ravir. Manivicq-douë e oar an treçz.

MANEQUIN, *ſorte de panier*. Mannqein. *p.* mannouqein. manneqin. *p.* manneqinou. *voyez l'étimologie de ce mot, ſur hotte.*

Plein un manequin. Manneqinad. *p.* manneqinadou.

MANES, *terme poëtique*. An anaoun drémenet.

MANEUVRE. *Voyez manœuvre.*

MANGEABLE. Débrapl.. oh.. añ.

MANGEAILLE. Boëd. *p.* boëdou.

Mangeaille de pourceaux. Boëd moc'h.

Mangeaille de bêtes à cornes. Boëd ſaoudt.

MANGEOIRE, *auge pour les chevaux*. Manjouër. *p.* manjouërou. (*Van. id. p.* ëu. (*v. auge.*

MANGER. Dibri. *pr.* débret. (*Treg.* dibriñ.) *on écrivoit*: dibriff. (*Van.* débreiñ. *pr.* débret.

Manger avidement. voyez briffer.

Préparer à manger. Diſpoſi boëd. *pr.* diſpoſet. aven boëd. aven da zibri. *pr.* aveët.

Donner à manger. Rei da zibri. *pr.* roet.

L'endroit dont on a mangé. Débradur.

Ne manger ni viande, ni poiſſon. Dibri boëd ſeac'h.

MANGER, *ronger*. Crignat. *pr.* crignet. *v. pinocher.*

Manger tout ſon bien. Teuzi e oll dra. *pr.* teuzet. diſmantra e oll vadou. *pr.* diſmantret. bévezi e oll-dra. *pr.* bévezet. *voyez dépenſer, diſſipateur.*

Manger ſes mots en parlant. Louncqa lod eus e gompſyou. *voyez begaïer.*

Celui qui mange ſes mots. Nep a louncq lod eus e gompſyou. nep ſo ſtag e déaud oud e vouzellou. *voyez begue.*

Se manger, parlant d'une voïelle. Beza débret.

MANGE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

MANGERIE. Débrérez.

MANGEUR. Débrer. *p.* débréryen. (*Van.* débrour. *p.* eryon.

Grand mangeur. Débrer bras. *p.* débréryen vras. dibryad. *p.* dibriidy. louncqer. *p.* louncqéryen. *voyez briffeur.*

MANGONNEAU, *baliſte, ou machine ancienne dont on lançoit des pierres dans une Ville aſſiegée*. Mangoñnell. *p.* mangoñnellou.

MANIABLE. Maneapl.. oh.. â, añ. eaz da vanea.

MANIAQUE, *tranſporté hors de ſoi*. Direizet. diboëllet. *voyez manie.*

MANICLES. *Menottes. v-y.*

MANIE, *emportement fougueux, fantaiſie*. Froudenn. *p.* froudennou. faltaſy. *p.* faltaſyou. pennad. *p.* ou.

Il a des droles de manies. Pennadou a grocq ènnâ a vizyou. certen faltaſyou a ſo ſtag ountañ. *voyez marotte.*

Qui eſt ſujet à des manies. Froudennus. faltaſyus. diboellus... oc'h... â, añ. *voyez maniaque. id.*

MANIEMENT. *Voyez maniment.*

MANIER, *toucher avec la main*. Manea. *pr.* maneët. dôrnata. *pr.* dôrnatet. loc'hat. *pr.* loc'het. merat. *pr.* méret. embreguer. *pr.* embreguet. *Van.* toucheiñ.

Manier beaucoup. Cabalat. *pr.* cabalèt. dorlo. *pr.* dorloët. (*De-là le mot François*, dorloter, *& le Breton*, dorlota. *voyez-y.*

MANIER, *conduire, diriger*. Goüarn. *pr.* goüarnet. cundui. *pr.* cunduet. *Van.* cundueiñ.

Manier le blé avec la pelle. Palat an ed. *pr.* palet. trei an ed. *pr.* troët.

Manier la bouillie avec un bâton. Meſqa ar yod. *pr.* meſqet. *voyez mêler, mêloir.*

MANIE', *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

MANIERE, *ſorte*. Seurd. *Van.* ſord.

Cette maniere de gens. Un ſeurd tud. an ſeurd tud. an hevelep tud.

MANIERE, *guise.* Qiz. *p.* qizyou. *Van.* guiz. *p.* guizëu. qiz. *p.* qizëu.

Chacun dans ce monde vit à sa maniere. Er bed mâ pephiny a vef èn e guiz.

MANIERE, *façon.* Manyell. *p.* manyellou. fæçzoun. *p.* fæçzounyou. *Van.* fæçzon. fæñçzon. *pp.* yeü.

De quelle maniere? Pe ê fæçzoun? Pe ê manyell? Eñ pe manyell?

De cette maniere. Er fæçzoun-mâ. evel-hen. *voyez façon.*

En cent, & cent manieres. E cant ha cant manyell, ha cant all.

En toutes manieres. E pep hend, pep hend. eñ pep fæçzoun. ê pep qêver.

Maniere de vivre. Bevidiguez. bividiguez. un feurd bevançz. fæçzoun da veva.

Par maniere d'acquit, négligemment. Evit trémen. evit trémen dioud an dud. dre guſtum. dreiſt penn bis. divar faë. divar goap. evit ober goap.

De maniere que. En hevelep fæçzoun ma.

De maniere qu'il en pensa mourir. En hevelep fæçzoun ma zoa dare dezâ mervel.

Fraper de bonne maniere Sqei a dro vad. *pr.* ſqoët.

MANIFESTATION. Diſoloadur. aznaoudéguez. diſclæracion. diſculyadur.

MANIFESTE, *clair, évident.* Sclær. haznad. patant...oc'h...â, añ. (*äls.* gnou.

Manifeste, notoire. Haznad da bep unan. aznavezet gad ar bed oll.

MANIFESTE, *déclaration.* Diſclæracion *voyez apologie.*

MANIFESTEMENT. En ur fæçoun ſclear, *ou*, patant, *ou*, haznad. ê ſclær.

MANIFESTER. Haznadtât. *pr.* haznateët. renta haznad. renta patant. *pr.* rentet. diſclærya. diſculya. *ppr.* et. diſquëz. *pr.* diſquëzet.

Le Sauveur s'est manifesté à ses Disciples plusieurs fois après sa Resurrection. Hon Salver èu deus bet èn hem ziſquëzet d'e ziſqebled alyes a veach goude ma zoa reſuſcitet a varo da veo.

MANIGANCE, *intrigue. Voyez-y.*

MANIMENT, *action de manier avec les mains.* Maneamand. méradur. mérérez. embreguerez.

MANIMENT, *administration.* Cundu. goüarnamand.

Avoir le maniment des affaires publiques. Cahout ar gundu, *ou*, ar goüarnamand, eus a afferyou ar goumun. *pr.* bet.

MANIPULE, *fanon de Prêtre.* Fanol. *p.* fanolyou. manipul. *p.* manipulou.

MANIQUE, *terme de Cordonniers, &c.* Manecg. *p.* manegou. *voyez gand, id.*

MANIVELLE, *terme de marine.* Barrenn ar ſtur eus a ul leſtr.

MANNE, *drogue medecinale.* Man.

Manne, panier. Mann. *p.* mannou.

Manne, viande miraculeuse du Desert. Mann. ar mann eus an Deſerz.

La manne, disent les Peres, étoit une viande Celeste, qui avoit le goût de ce que chacun aimoit davantage. Ar mann eus an Deſerz a vouë ur vagadurez Celeſtiell, pehiny eme an tadou, he devoa ar vlas eus ar boëd a garré muyâ pep hiny eus ar bopl a Iſraël.

MANNEQUIN. *Voyez plus haut, manequin.*

MANOEUVRE, *aide de maçon, & de couvreur. voyez maçon.*

MANOEURE, *homme de journées.* Gopraër. *p.* gopraëryen. *voyez journalier, dern. art.*

MANOEVRES, *terme de marine.* Ar c'herdin a ſervich evit manea ar goëlyou eus a ul leſtr.

MANOEUVRER, *travailler aux manœuvres.* Mordei. *pr.* mordeët. Merdei. *pr.* merdeët.

MANOEUVRIER. Merdead. *p.* merdaïdy. mordead. *p.* mordaïdy.

MANOIR, *maison noble située à la campagne.* Maner. *p.* maneryou. (*Van.* maner. menér. *pp.* yëu.) *äls.* ſal. *p.* ſalyou, ſalou, ſaléü. (*De-là le nom des, maisons* de la Sale, des Sales, *&c.*

Manoir principal. An ty meur. ar penn-lec'h. *voyez Sale ou Salle, aîné.*

MANQUE, *besoin, disette.* Dienez. yzom. defaut.

Manque d'argent. Dienez arc'hand. defaut arc'hand. yzomm eus a arc'hand.

Manque d'étudier. Defaut ſtudya.

Sans manque, sans faute. Hep ſy. hep fellel.

MANQUEMENT, *faute.* Mancq. *p.* mancqou. mancqamand. *p.* mancqamanc'hou. (*äls.* faël. *Voyez faute défaut.*

MANQUER, *avoir besoin.* Yzommeqât. *pr.* yzommecqeët. cahout yzomm. cahout dienez. *pr.* bet.

Ne manquer de rien. Cahout pep tra dioud e c'hoandt. *pr.* bet. (*äls*, gour-fautereqât. *pr.* eët.

MANQUER, *faire quelque faute.* Fazya. *pr.* fazyet. mancqa. mancqout. *ppr.* mancqet. (*Van.* fayeiñ. fari. faryeiñ.) fellel. *pr.* fellet, fallet.

Manquer à sa parole. Mancqa d'e c'her. mancqout d'e c'her.

Je ne manquerai pas. Ne vancqiñ qet. ne faziñ qet. ne vezo faut e-bed, *ou*, mancq e-bed. ne vezo fazy e-bed. ne felliñ qet.

Elle a manqué à son honneur. Fazyet eo bet. fellet, *ou*, fallet, he deus.
Manquer de se trouver au lieu assigné. Desfailha. *pr.* desfailhet. mancqout d'en hem gafout. fellel da èn hem gatfout.
Manquer une belle occasion. Coll un occasion gaër. *pr.* collet.
MANQUE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
MANS, *le mans, Ville Capitale du Maine.* Ar Mans.
Qui est du Mans. Manſead. *p.* manſeaded.
MANSARDE, *couverture de maison, selon l'invention de Mansard.* Toënn Vanſard. *p.* toënnou Vanſard.
MANSE, *revenu d'un Prélat ou d'une Communauté.* Leve. Rénd. madou. madou Coumun.
La manse Episcopale. Leve an Eſcop.
La manse abbatiale. Leve, *ou*, rénd an abad. leve, *ou*, rénd an abadès.
La manse conventuelle. Madou ar venec'h. leve, *ou*, rénd ar venec'h.
Cette seigneurie apartient à la manse Episcopale, ou abatiale. An autrounyaich-ze a aparchant oud an Eſcop, pe oud an abad.
MANSEAU, *qui est du Maine.* Manſod. *p.* manſoded. manſead. *p.* manſeaded, manſeidy.
MANTE, *grand voile de deüil.* Mantell-gañv. *voyez, manteline.*
MANTEAU. Mantell. *p.* mentell, mentellou, mentilly. (*Van.* mantell. *p.* mentell, mantelleü.) *voyez cappe, manteline.*
Couvrir d'un manteau. Mantella. *pr.* et.
Petit manteau, mantelet. Mantellicg. *p.* mentelligou. *Van. id. p.* eü.
Manteau court. Mantell verr.
Il étoit en manteau court. E vantell verr a yoa gandhâ.
Manteau long. Mantell hirr.
Manteau doublé de peaux. Mantell feuret.
Manteau contre la pluïe. Mantell diſc'hlav, *ou*, diſc'hlao. *voyez, houpelande.*
Manteau Roïal. Mantell Roëal.
Manteau de femme, longue robe plissée que les femmes mettent par dessus leurs corps de jupes. Simarenn. *p.* ſimarennou. (*Van. id. p.* eü.) *als.* mantê. *p.* mantëau. *de-là le mot françois : manteau.*
Manteau de cheminée. Mantell ciminal. *p.* mentellou ciminal. *Van.* manteel cheminal.
MANTELET, *parapet portatif dont se couvrent les Pionniers au travail d'un siége.* Daës. *p.* daëſyou.
MANTELINE, *petit manteau que portent les femmes de campagne.* Mantell. *p.* mentell. mantell grecg. *p.* mentell graguez. (*si elle est à long poil ?* Friſenn. *p.* friſennou.
MANUEL, *petit livre qu'on porte toûjours.* Levricq-dôrn. *p.* levryouïgou-dôrn.
MANUELLEMENT, *de la main, à la main, sans quittance &c.* Dre zourn. a zourn ê dourn. hep têſt, na ſcrid. dre zindan an daul.
MANUFACTURE, *lieu où il y a plusieurs ouvriers pour travailler à une même sorte d'ouvrage.* Labouradecg. *p.* labouradegou. ovroüer. *p.* ovroüerou.
Manufacture de Tabac. Labouradecg Butum. un ovroüer butum.
Manufacture de Drap. Eñtofférez. *p.* eñtofferezou. mezerérez. *p.* mezerérezou. labouradecg mezer. ovroüer mezer.
MANUFACTURIER. Mæſtr èn ul labouradecg. nep a labour èn ul labouradecg-bennac.
MANUSCRIT. Scrid-dôrn. *p.* ſcrijou-dôrn. ſcritur-dourn. *p.* ſcrituryou dourn. ſcrid. *p.* ſcrijou.
MAPPEMONDE. Cartenn eus an oll bed. un daulenn eus an oll bed.

MAQ

MAQUEREAU, *poisson de mer.* Breſell. *p.* breſily, briſilly.
Maquereau. Houlyer. *p.* houlyéryen.
Vieux maquereau. Coz houlyer.
MAQUERELLE. Houlyerès. *p.* houlyereſed. *voyez appareilleuse. id.*
Vieille maquerelle. Coz houlyerès.
MAQUEREAUX, *taches aux jambes pour s'être chauffé de trop près.* Briſilly. brizennou tan.
MAQUERELLAGE. Houlyeraich. houlyérez.
Cette vieille maudite ne vit que de maquerellage. Ne deus nemed an houlyeraich oc'h ober beva ar goz grac'h milliguet-hont.
MAQUIGNON. Marc'hadour qeſecq. *p.* marc'hadouryen qeſecq. *voyez entremetteur.* 3. & 4.
Maquignon, courtier. Courraüter. *p.* courraütéryen. courrater. courreter. *pp.* yen. *Van.* courretour. *p.* yon, yan.
MAQUIGNONNAGE, *adresse de vendre, & de faire vendre des chevaux, mauvais trafic, & negociation peu honnête.* Courrauteraich. courrateraich. *Van.* courretach.
MAQUIGNONNER. Courrauterat. *pr.* courrauteret. courrateryat. *pr.* yet. *Van.* courretat. courreteiñ. *ppr.* et.

MAR

MARAIS, *lieu où il y a de l'eau, & des glaïeuls*

glaïeuls habituellement. Palud. *p.* paludou. reuzn. *p.* reuznyou. (*delà les maisons, du* Reunyou, *de* Kreun, Kan-reun, penn-an-reun, lez-an-reun, mes-an-reun &c.) loc'h. *p.* loc'hyou. loc'h-dour. *p.* loc'hyou-dour. (*delà, le nom de la Parroisse de* Roc'h-loc'han, *près du faou : du village de* Loc'han, *Parroisse d'Irvillac : de la maison Noble de* Logan, *Parroisse de Lababan, Diocese de Quimper &c. Parce que tous ces lieux sont situez près des Marais.*) *Van.* palud. *p.* paludëu.

Marais dessechez. Palud disæc'het.

Marais salans. Holennenn. *p.* holenneigner. palud-holenn. *p.* paludou-holenn. poull-holenn. *p.* poullou-holenn. *Van.* palud. *p.* ëu. palud halein. *p.* paludëu-halein.

MARATRE. Lesvamm. *p.* lesvammou. (*id est,* lec'h-a-vam, ê lec'h-mamm.) mamm-gaër. *p.* mammou-gaër. *Van.* mammecq. *p.* mammigued.

Marâtre, mere cruelle. Mamm criz. mamm dinatur. *p.* mammou &c.

MARAUD. Mastoqin. *p.* mastoqined. hail-hebod. *p.* hailheboded. hailhevod. *p.* ed.

MARAUDAILLE. Canailhès. hailhevoded.

MARAUDE, *la petite guerre.* Preyz. pilhaich ar soudarded.

Aller en maraude. Moñnet da bilha, *ou*, da breyza. *pr.* eët, eat.

MARAUDEUR. Preyzer. *p.* preyzéryen. pilher. *p.* pilhéryen. soudard a ya d'ar pilhaich er meas eus ar c'hamp.

MARBRE. *pierre dure & luisante.* Mæn-marpr. (*Van. id.*

De marbre. A væn-marpr. a varpr.

Il y a là du marbre. Mæin-marpr a so aze. bez' ez eus mapr aze.

MARBRER. Marpra. marella. *ppr.* et.

Du bois marbré. Coad marpret. coad marellet.

MARBRIER, *ouvrier en marbre.* Marprer. *p.* marpréryen. *Van.* marprour. *p.* eryon.

MARBRURE, *l'imitation du marbre.* Marprérez. marelladur.

MARC, *nom d'homme.* Marcq. (*Van. id.*

Petit Marc. Marcqicq.

Saint Marc. Sant Varcq. an avieleur Sant Varcq.

MARC, *poids de huit onces.* Marcq. ur marcq. poës un hanter-liver.

Un marc d'or. Ur marcq aour.

MARC, *le restant d'une chose.* Mascl. *p.* masclou. goasqadur. (*Van.* Margach.

Marc de pommes. Masclou avalou. goasqadur avalou. (*Van.* margach avalëu.

Marc de raisin. Masclou résin. goasqadur résin.

MARCASSIN. Porc'hellicq-goëz. *p.* perc'helligou-goëz. houc'hicq-goëz. *p.* houc'hedigou-goëz. pennmoc'hicq-goëz. *p.* moc'higou goëz.

MARCHAND. Marc'hadour. *p.* marc'hadouryen. (*Van.* marhadour. *p.* marhadizyon, marhadouryan.

Marchand Drappier. Marc'hadour mezer. drapèr. *p.* drapéryen. trapèr. *p.* yen.

Marchand de bois. Marchadour coad.

Marchand de vin. Marc'hadour guïn.

Marchand grossier, ou en gros. Marc'hadour groçz. groçzer. *p.* groçzéryen.

Marchand en magazin. Marc'hadour magazin. magaziner. *p.* magazinéryen.

Marchand détaillier. Marc'hadour dre 'r munudt. marc'hadour ê detailh. marc'hadour detailher.

MARCHANDE. Marchadourès. *p.* marc'hadouresed. (*Van. id.*

MARCHAND, *marchande, adjectif.* Guërzapl. leal... oc'h... â, añ.

Ce blé n'est pas marchand. An ed ze ne deo qet guërzapl. ne deo qet leal ha guërzapl an ed ze.

Vaisseau Marchand. Ul lestr marc'hadour.

MARCHANDER. Marc'hadta. *pr.* marc'hadtet. (*Van.* marhateah. marhatein.

MARCHANDER, *être irrésolu.* Marc'hadta. *pr.* et. *voyez irrésolu.* 2.

MARCHANDISE. Marc'hadourez. *p.* marc'hadourezou. (*Van.* marhadoureah. marhadoureh.) *als,* merçz : *qui ne veut dire à présent que, mercerie.*

Marchandise loïale. Marc'hadourez leal.

Mauvaise marchandise. Fals varc'hadourez.

Marchandise de contrebande. Marc'hadourez divennet. marc'hadourez flaud.

Il y a du déchet sur la marchandise. Raval a so var ar varc'hadourez.

La marchandise se vend bien. Reqedd a so var ar varc'hadourez.

Moitié guerre, moitié marchandise. (*phrase proverbiale.*) Lod dre gaër, lod dre hac entre droucq ha vad. entre c'huëcq h c'huëro.

MARCHE'. Marc'had. *p.* marc'hajou. (*Van* marhad. *p.* marhadëu.

Faire marché. Ober marc'had. *pr.* græt.

Se tenir au marché fait. Derc'hell e varc'had *pr.* dalc'het.

Se dédire d'un marché. Terri e varc'had. *pr.* torret.

Marché en bloc, à la traverse. Treuz-varc'had. an eil dre eguile.

MARCHE', *taux, prix arreté.* Feur. priz.

Selon le cours du marché. Diouc'h ar feur eus ar marc'had.

A aucun marché. Var nep feur. var nep priz.

MARCHE', *le lieu du marché.* Marc'hallac'h. (*id ë*, marc'had-leac'h.) marhalla. marhallè. (*id ë*, marhad-lec'h.) *Van.* marhalé.) *item.* martret. *id ë*, marhad-red, *marché courant.*

Marché du poisson. Marc'had ar pesqed. plaçz ar pesqeud.

Marché des legumes. Marc'had al lousou. plaçz an lousou.

Le marché des bêtes à cornes. Plaçz ar saoudt. marc'had ar saoudt.

Je l'ai vû au marché. Me am eus e vellet èr marc'halleac'h, *ou*, èr marhalla, *ou*, èr marhallè.

Le vieux marché. Ar c'hoz varc'had. ar goz varc'had. ar goarc'had.

MARCHE, *frontiere, limites.* Marz. *p.* marzyou.

La marche de Poitou, attenante à la Bretagne. Marz ar Poëtou. *voyez lisiere, limites.*

MARCHE, *dégré d'Autel, d'escalier.* Pazenn. *p.* pazennou, pazeigner. derez. *p.* derezyou. (*Van.* pazeen. *p.* ëu.

Petite marche, sorte d'escabeau qu'on se met sous les piez. Dez. *p.* dezyou. (*de là*, derez, *marche d'escalier, &c.*

MARCHE, *route, chemin.* Hend. qerzet. béaich.

Deux journées de marche. Daou zervez qerzet, *ou*, hend.

Il est en marche. Ez ma ê beaich.

MARCHEPIE'. Scabell. *p.* scabellou. (*Van.* scabëu. scabéau.

MARCHER, *faire des pas en avant.* Qerzet. qerzat. *ppr.* qerzet. bale. *pr.* baleët. (*Van.* qerhet. qerheiñ.

Il faut pour cela bien marcher. Evit qemeñze ez eo redd bale caër, *ou*, ez rencqér qerzet caër.

Marcher à tâtons, ou à chatons. Qerzet var e grabanou. moñnet var e balavanou, *ou*, var e caravellou. *pr.* eët, eat.

Marcher comme les culs de jatte. Moñnet var e parlochou.

Marcher sur les bras, les piez en haut. Ober toulbennicq. *pr.* græt.

Marcher sur quelque chose, la fouler aux piez. Mac'ha un dra gad e dreid. *pr.* mac'het.

Marcher en arriere, à reculon. Arguila. *pr.* et. qerzet var e guil. moñnet var e guiz.

Marcher à l'appui, comme font les petits enfans qui commencent à marcher. Moñnet var harp. querzet var harp. *Van.* hatteiñ. harpeiñ ar ê dreid. qerhet dar harp.

Sur quelle herbe avez-vous marché aujourd'hui? parlant d'un homme de mauvaise humeur. Pe var lousaouenn oc'h eus-hu lecqeat ho troad hiryo?

MARCHE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

MARCHER, *l'action d'un homme qui marche.* Qerzed. ar c'herzed. qersidiguez. *Van.* qerhed. er herhed.

Je l'ai connu à son marché. Me am eus anavezet anezâ diouc'h e guerzed, *ou*, diouc'h e gamm, *ou*, dioud e erguerz. *voyez pas.*

Rendre le marcher à un paralitique. Renta ar c'herzed da un dèn seyzet, *ou*, seyet, *ou*, da un impotant.

MARCHETTE, *machine à prendre des oiseaux.* Strapp. *p.* strappou. *Van.* trap. *p.* ëu.

MARCHEUR. Qerzer. *p.* qerzéryen. baleër. *p.* yen. *Van.* qerhour. baleour.

MARCHEUSE. Qerzerès. *p.* qerzeresed. rederès. *p.* rederesed.

MARCOU, *le mâle de la chatte.* Targaz. *p.* targuizyer, tirguizyer. (Tar-gaz, *id ë*, tarocaz, tarv-caz, *chat mâle.*) *Van.* targah. *p.* targuihér.

MARDELLE, *grande pierre ronde & percée qui couvre tout le bord d'un puits.* Bardell. *p.* bardellou.

Une belle mardelle. Ur vardell gaër.

MARDI, *second jour ouvrier de la semaine.* Meurs. dez meurs. de meurs. (*Van.* merh. er merh. dimerh. (dimeurs.

Mardi-gras. Meurs-largez. dez meurs ezned. (*Van.* malarde. dimerh el lard.

MARE, *amas d'eau qui n'a point d'issuë.* Laguenn. *p.* laguennou. poull. *p.* poullou. poullaguenn. *p.* poullou-laguenn. poulldour. *p.* poullou-dour. loc'h. *p.* loc'hyou. l'oc'h-dour. *p.* loc'hyou-dour. dour-sac'h. *p.* douryou-sac'h. (*Van.* poull-dëur. *p.* poullëu-dëur.) poullenn. *p.* poullennou.

MARECAGE, *lieu marecageux.* Paludenn. *p.* paludennou. gueun. *p.* gueunyou. ur yeun, ar yeunyou.

MARECAGEUX, *euse.* Paludecq. paludennecq. gueunyecq..., oc'h... â, añ. *voyez aqueux.*

MARECHAL, *Marechal de France.* Marichall a Françz. *p.* Marichaled a Françz.

Bâton de marechal. Goalenn marichal.

Les Marechaux de France. Ar Varichaled a Françz.

Marechal de Camp. Marichal a Gamp. Marichal ar C'hamp.

Maréchal des Logis. Marichal al Logeiz.

MARECHAL, *marechal ferrant.* Marichal.

p. marichaled. (*Van.* go. p. goëd, goëu.) *ăls*, goff. p. goffed. *de-là*, goffell, & govell, *forge. de-là*, Ros-goff, *dit communément*, Roscoff, *id ē*, *le tertre du marechal, ou le lieu inculte du marechal. De-là une infinité de surnoms*, Goff, *que les uns ne prononçant pas les deux* ff. (*Ce qui est ordinairement en Leon sur-tout*,) *appellent* Go: & *que les autres changeant ces deux* ff, *en un* ñ, (*ce qui est commun en Treg.*) *prononcent*, Goñ: *de même que de* efaff, dibriff, goascaff, stardaff, &c. *ils font*; efañ, dibriñ, goascañ, stardañ, &c.

Marechal qui pense les chevaux blessez, ou incommodez. Lousaouër qeseq. p. lousaouëryen qeseq.

MARÉE, *le mouvement reglé de la mer.* Mare. ar mare. p. mareou. (*Van. id.* p. ëu.) *voyez flux*, & *reflux*.

La marée est six heures douze minutes à venir, & *autant à s'en retourner.* Ar mare, *ou*, ar mor, a vèz c'huec'h eur, ha taust da balevars o toñnet, ha qéhyd all o voñnet quyt.

Demie marée. Hanter vare. *Van. id.*

Haute marée, haute mer. Gourleun. uhel-vor.

Basse marée. Dazre. daëre. isell-vor.

Grande marée, comme en Mars & en Septembre. Reversy. p. reverzyou. reverzy vras. p. reverzyou vras.

Lorsque les grandes marées commencent. Red a so gad ar mor.

Avoir vent & marée. Cahout vad an avel hac ar mare. cahout mor hac avel.

Marée. Pesqed vor fresq.

MARELLE. *Voyez merelle.*

MARGE, *le blanc au côté d'une page.* Marz. p. marzyou. marz ar bagenn.

Il faut laisser une belle marge. Redd eo lesel ur marz caër.

MARGELLE. *Voyez mardelle. id.*

MARGINAL, *ale*; *qui est à la marge.* Marzal. èr marz.

Annotations marginales. Remercqou marzal. remercqou eñ marz.

MARGUERITE, *nom de femme.* Mac'harid. Marc'harid. Margarid. *Van.* Margueid.

Petite Marguerite, Margot, Goton. Mac'haridicq. God. Godicq.

Sainte Marguerite. Santès Mac'harid.

MARGUERITE, *fleur.* Lousaouënn Santès Mac'harid. bocqedou Santès Mac'harid.

Jetter des marguerites devant des pourceaux. Rei flour guïniz d'ar moc'h.

MARGUILLIER. Fablicg. p. fabligued. *Van. id.*

MARHALLA. *voyez marché.*

MARI, *qui a épousé une femme.* Ozac'h. p. ezac'h. ozeac'h. p. ezeac'h. ozæc'h. p. ezæc'h. (*Van.* Oheeh. oheh. oheah. ohah. oahah. pp. eheeh, eheah, eheh.

Le mari. An ozeac'h. an ozac'h eus an ty.

Mon mari, & moi. Va ozac'h, ha me. (*Van.* m'oheah, ha me. me c'hrichan, ha meñ.) *voyez époux.*

Maris, aimez vos femmes, dit Saint Paul. Ezeac'h, eme Sant Paol, qirit ho craguez.

MARIABLE, *nubile.* Demezapl. nep so èn oad dimizy.

MARIAGE. Dimizy. p. dimizyou. pryedélez. pryadeleaz. pryadélez. pp. ou. (*Van.* hymën. dimeign. dimenn. pryedereh. pp. eu.) *De* hymenn *peut venir* dimenn, & dimizy: *id ē, rupture d'hymen, pris en termes de medecine.* Dimizy *peut venir aussi de* di-mezy, *ou*, di-meza, *ôter la pudeur, qui est en Breton*, mez. *voyez fiançailles.*

Mariage clandestin. Voyez clandestin.

Second mariage. Azdimizy. p. azdimizyou. haddimizy. p. ou. *voyez remarier.*

Demander une fille en mariage. Goulenn ur plac'h, *ou*, ur verc'h, ê dimizy. pr. goulennet.

Faire des mariages, en qualité d'entremetteur. (*Leon.* Jubenni. pr. et. *Treg.* Rouïnellañ. pr. et. *H. Cor.* Grignat an asqorn. pr. et. darbodi. pr. et. *B. Cor.* Bazvalani. pr. et. beza jubenn. beza rouïnell, crign-asqorn, darboder, bazvalan. pr. bet. *voyez entremetteur. art.* 2.

Le sacrement de mariage. Ar sacramand a bryedélez.

Rompre un mariage. Terri un dimizy. pr. torret.

MARIAGE, *ce qu'une femme apporte de biens en mariage.* Argoulou. argourou. argobrou. *Van.* argouvrëu.

Elle a eu dix mille livres en mariage. Decq mil livr he deus bet evit he argoulou.

MARIE, *nom de femme.* Mary. *Van. id.*

Petite Marie, Marion. Maryicq.

La divine Marie, la Vierge Marie. An Iñtroun Varya. ar verc'hès vary. ar verc'hès Varya. ar verc'hès sacr.

Marie Madelaine. Mary Madalen.

Marie graillon, femme malpropre &c. Mary groilhenn. *voyez salope.*

MARIER, *joindre par mariage.* Dimizi. pr. dimezet, demezet. *Van.* dimezeiñ. dimeeiñ. dimeiñ. *voyez l'éthimologie sur*, *mariage.*

Il a marié sa fille. Demezet èn deus e verc'h.

Se marier. Dimizi. *pr.* demezet. pryetaat. *pr.* pryeteët. qemeret pryed. *pr. id. voyez proverbe sur, guenille. voyez s'établir.* 1.
MARIE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
Qui a l'âge d'être marié. Nep so ẽn oad da zimizi. *voyez mariable.*
Le nouveau marié. Ar goaz névez. goaz an eured.
La nouvelle mariée. Ar plac'h névez. plac'h an eured.
Les nouveaux mariez. An dud névez.
Marié deux fois. Azdemezet. haddemezet. diou veach demezet.
Marié, & dont le mariage a été rompu. Disemezet. nep so torret e zimizy.
Qui n'est point marié. Nep ne deo qet demezet.
Qui n'est point marié, & n'a point dessein de l'être. Disemez. *p.* tud disemez. *als.* lèn. *masc.* lenès, *fem. voyez Religieuse.*
MARIEUR, *marieuse. voyez entremetteur.* 1.
MARIN, *ine*. A vor. eus ar mor. eus a vor. a aparchand oud ar mor.
MARIN. Dèn a vor. *p.* tud a vor. moraeur. *p.* moraeuryen, moraeudy. moraër. *p.* moraeryen.
Loup marin. Mor-vleiz. *p.* mor-vleizy. bleiz-vor. *p.* bleizy-vor.
Chien marin. Morc'hy. *p.* morc'haçz. qy-vor. *p.* chaçz-vor.
Cheval marin. Morvarc'h. *p.* morc'hesecq. marc'h-vor. *p.* qesecq-vor.
Veau marin. Lue-vor. *p.* lueou-vor.
Trompette marine. Trompilh vor. *p.* trompilhou vor.
MARINE, *la marine, l'art de naviger*. Merdeadurez. mordeadurez.
Il entend bien la marine. Manivicq e voar ar verdeadurez.
MARINE, *plage, côte de la mer*. Arvor. *p.* arvoryou.
MARINE, *le corps de la marine*. An dud a vor. ar moraeudy.
Officier de marine. Oviçzer a vor.
Intendant de la marine. Intandant a vor.
MARINE', *ée, imbu d'eau de mer*. Treantet gad dour-vor. témpret ẽn dour-vor. collet gad an dour-vor.
MARINIER, *Officiers mariniers, maître, contre-maître, pilote &c qui commande aux mâtelots*. Oviçzer-vor. *p.* oviçzeryen-vor.
MARJOLAINE, *plante d'odeur forte*. Marjol. *voyez origan.*
Marjolaine d'outremer. Marjol bro-fauz. ar varjolen faus.
Marjolaine sauvage. Marjol qy. marjolen goëz.
MARIONNETTE. Marionnetèsenn. *p.* marionnetès.
MARITIME. A aparchant oud ar mor. a daust d'ar mor. taust d'ar mor.
Ville maritime. Kær a dault d'ar mor. Kær var bord ar mor.
Côte maritime. Ar-vor. an ar-vor. *p.* ar-voryou. an aud eus ar mor. *p.* an aujou eus ar mor.
MARMAILLE, *troupe de petits enfans*. Bugaligou. bandenn bugale. *Van.* haras.
MARMELADE. Yod frouëz.
MARMITE. Marmid. *p.* marmidou. pod-hoüarn. *p.* podou hoüarn. *Van. id. pp.* ëu.
MARMITON. Marmitoun. *p.* marmitouned. fouilhemard. (*Van.* goaz qeguinour. pautr qeguinour.) *voyez fouille-merde.*
MARMOT, *petit écolier. voyez grimaud. id.*
MARMOT, *singe*. Marmous. *p.* marmoused.
MARMOTE, *petit animal farouche qui dort six mois, comme les loirs*. Hunegan. *p.* huneganed. *voyez liron.*
MORMOTER. *Voyez barboter, grogner.* 2.
MARMOUSET. Marmousicq. *p.* marmousedigou.
MARNE, *engrais*. Marg. marga. marl. mærl. creiz-guënn. man. *p.* manou. man-güenn. *p.* manou guënn.
MARNER, *mettre de la marne sur les terres*. Marga ar parcqou. *pr.* marguet. mana ar gounidéguez. *pr.* manet. lacqât marg, *ou*, marga, *ou*, marl, *ou*, manou-guënn, ẽn doüarou. *voyez fumer. 6. voyez fumier 6.*
MARNIERE. Mængleuz marg. mængleuz-man-guënn. mængleuz creiz-guënn. *p.* mængleuzyou.
MAROTTE, *manie, fantaisie*. Stultenn. *p.* stultennou. faltasy foll. *p.* faltasyou foll. (*Van.* foleh. *p.* foléhëu.) *voyez manie.*
MARQUE, *signe*. Mercq. *p.* mercqou. azrouez. arouëz. *p.* arouëzou. (*H. Cor.* merch. *p.* merchau. (*Van.* merch. *p.* merchëu.) *als.* nod. *p.* nodau. *v. enseigne.* 1.
Marque naturelle au visage. Arouëz. *p.* ou.
Marque naturelle au corps, noire, ou noirâtre. Plustrenn. *p.* plustrennou.
Marque blanche au front, parlant des animaux. Bailhaich. bailhadur. *voyez marqué, après marquer.*
MARQUE, *trace*. Roudenn. *p.* roudennou. roud. *p.* roudou.
Marque, tache. Entaichadur. mercq.
MARQUE, *témoignage*. Testenabez. testenadurez.
Marque d'une plaïe, cicatrice. Cleyzenn. ar gleyzenn. ar c'hleyzenn.

Un homme de marque. Un dèn notet bras. un dèn a boës.
MARQUER, *faire quelque marque.* Mercqa. mercqi. *ppr.* mercqet. (*H. Cor.* mercho. *pr.* merchet.) *Van.* mercheiñ. *pr.* et. *äls.* nodi. *pr.* nodet.
MARQUER, *désigner.* Destina. *pr.* destinet. (*Van.* destineiñ. *pr.* et.
MARQUER, *rendre témoignage.* Testenya. *pr.* testenyet. disquëz. *pr.* disquëzet.
Marquer, imprimer. Loc'hat. *pr.* loc'het.
MARQUE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
Marqué au corps de quelque marque naturelle. Plustrennet.
Marqué de blanc au front. Bailh.
Marqué, taché. Entaichet. loc'het.
MARQUETER. Marella. *pr.* marellet.
MARQUETERIE, *ouvrages de diverses couleurs.* Marelladur. marelladurez.
MARQUEUR. Mercqeur. *p.* mercqeuryen. mercqour. mercher. *p.* yen. (*Van.* merchour. *p.* yon, yan.
MARQUIS. Marqis. *p.* marqised. ar marqis. *p.* ar varqised. (*Van. id.*
MARQUISAT. Marqisaich. *p.* marqisaichou. douar marqis. *p.* douarou marqis. marqiseguiez. *p.* ou.
Le Marquisat de la Roche. Marqisaich ar Roc'h. douar marqis ar roc'h.
Nous sommes ici dans le Marquisat. Beza ez ma omp amà ebarz ê douar ar marqis. èr marqisaich ez ma omp amañ.
MARQUISE. Marqisès. *p.* marqisesed. ar varqisès. ar varqisesed.
MARRE, *grande houë.* Marr. *p.* mirry. (*Van.* marr. *p.* marrëu. (*de-là*, tintamarre.
Petite marre. Marr-biguell. *p.* marrbiguellou. *voyez étrape. id.*
MARRER, *écobuer, peler la terre.* Marra. marrat. *ppr.* marret. (*Van.* marreiñ. *pr.* marret.
MARRERIE, *l'action de marrer, jour de réjoüissance, après la besogne finie.* Marradecg. *p.* marradegou. (*Van. id. p.* eü.
MARREUR. Marrer. *p.* marréryen.
MARREINE. Maërounès. *p.* maërounesed. mamm-maëron. *p.* mammou-maëron. (*Van.* maërein. *p.* maëreined.
Sainte Catherine, ma marraine. Santés Cathel, va maërounès.
MARRI, *ie, fâché, repentant. voyez-y.*
MARRON. Qistinen. *p.* qistin. qistin-bourdell.
Marrons d'indes. Qistin indès.
MARRONNIER, *arbre.* Qistinenn. *p.* qistinenned. guëzen qistin. *p.* guëz qistin.
Marronnier d'indes. Qistinenn indès. *p.* qistinenned indès.
MARROQUIN, *cuir de bouc, ou de chevre qui vient au Roïaume de Marroc.* Maroqin. lezr maroqin. lezr marocq.
Marroquin rouge. Maroqin ruz. lezr ruz maroqin.
Marroquin noir. Maroqin du. lezr du maroqin.
Marroquin de levant. Maroqin ar sevel-héaul.
MARROQUINIER, *qui travaille en marroquin.* Maroqiner. *p.* maroqinéryen.
MARS, *le Dieu de la guerre, selon les Païens.* Meurs. an Douë meurs. doë an bell. doë an belly.
Mars, planette. Meurs. an bemped planedeñ.
MARS, *un des douze mois de l'année.* Meurs. miz meurs. (*Van.* meurh. merh. miz merh.
Le premier Mars. Kala meurs. kal-a-veurs. (*Van.* kal-e-merh. kal-e-meurh.
Je vous païerai à la mi-Mars. Da hanter veurs me o paëo.
MARSOUIN. Mor-ouc'h. *p.* morouc'hed. (*Van.* moroh. *p.* morohed. (marsouïn, *semble venir du celtique, ou breton. de,* mar, *qui veut dire, mer : & de* souïn, *jeune pourceau, voyez mer. voyez jeune porc.*
MARTAGON, *plante semblable au lis.* Teaudcaz.
MARTE, *nom de femme.* Marta.
Petite Marte, Marton. Martaïcg.
Sainte Marte. Santès Marta.
MARTE, *ou martre, petit animal qui est une espece de foüine.* Mart. *p.* marted. martr. *p.* martred. (*Van.* maltr. *p.* maltred.
MARTEAU. Morzoll. *p.* morzollyou. mourzoull. *p.* you. (*Van.* morhol. *p.* morholëu.
Gens de marteau, ceux qui battent sur l'enclume; comme Maréchaux, Chaudronniers, Serruriers, &c. Morzoller. *p.* morzolléryen. (*Van.* morholér. *p.* yon.
Gros marteau. Morzoll bras. *p.* morzollyou bras.
Marteau d'horloge. Morzoll an horolaich.
Marteau de porte. Morzoll dor. (*Van.* morholl en or.
Graisser le marteau, donner quelque chose au portier pour avoir entrée. Larda an morzoll. *pr.* lardet.
MARTEL. Morzoll.
Il a martel en tête. Sqoët eo gand ar morzoll. maritell èn deveus. ne ma qet hep poan. e erbedi a dleffèt da sant diboan. (*cette derniere phrase est burlesque.*)
MARTELER. Morzollya. *pr.* morzollyet. (*Van.* morholeiñ. *pr.* et.

MARTELET, *petit marteau.* Morzollicq. *p.* morzollyouïgou. (*Van.* morholicg. *p.* morholiguëu.

MARTIAL, *ale.* Bresellyus. calounecq ... oc'h ... â, añ.

Il a l'ame martiale. Un dèn bresellyus eo. un dèn eo a seblant beza ganet evit ar bresell. calounecq eo terrupl.

MARTIN, *nom d'homme.* Martin. marzin.

Saint Martin. Sant Martin.

La Saint Martin. Goël Sant Martin. goël marzin.

L'estafier de Saint Martin. An diaul.

Le mal Saint Martin. An vezventy. droucq Sant Martin.

Il a le mal Saint Martin, il est yvre. Droucq Sant Martin a so gandhâ. mézo eo.

MARTINET, *petit oiseau bleu qui hante les eaux.* Laboucicq Sant Martin. laboucicq Sant Nicolas.

MARTRE, *petit animal. voyez marte.*

MARTIR, *celui qui souffre la mort pour la foi.* Merzeur. *p.* merzeuryen. merzer. *p.* merzéryen. (*Van.* martyr. *p.* martyret. merhér. *p.* merhéryan.

MARTIRE, *celle qui souffre la mort pour la foi.* Merzerès. *p.* merzeresed. (*Van.* martyres. *p.* martyresed. (*bas Van.* Merheres. *p.* merheresed.

La cause fait le martir, & la martire, & non le supplice. An abecg pe evit hiny e c'houzâvér, ha non pas ar boan, eo a ra ar merzeur hac ar verzeurès. souffr evit ar feiz a Jesus-Christ, hac evit guïryou e Ilis, a ra ar verzéryen; ha nan pas hemyqen souffr cals a dourmanchou, hac ar maro memès.

Les Saints Martirs. Ar Sænt Merzéryen. ar sænt o deus scuilhet o goad evit Jesus-Crist, hac e feiz.

MARTIRE, *mort soufferte pour la Foi.* Merzerinty. *p.* merzerintyou. merzer. *p.* merzeryou. *Ce dernier mot, quoi qu'il se dise, est abusif.*

Martire, peine, tourment. Merzerinty. tourmand. *p.* tourmanchou. trubuilh. *p.* trubuilhou.

Ils ont souffert mille martires. Merzerintyou o deus souffret dreist penn. cant ha cant tourmand o deus gouzâvet. cant trubuilh ha cant all o deus bet.

MARTIRISER, *faire endurer le martire pour la foi.* Merzerya. *pr.* merzeryet. *Van.* martyreiñ. *pr.* martyret.

Martiriser, tourmenter, maltraiter. Merzerya. tourmanti. trubuilha. *ppr.* et. *Van.* tourmanteiñ.

MARTIROLOGE. Ar roll eus ar sænt merzéryen.

Martirologe, livre dont-on lit chaque jour une leçon à prime dans les chœurs. Martirolaich. *p.* martirolaichou. histor ar sænt merzéryen.

MARTRET, *id est.* Marc'had-red. *voyez marché.* 3.

MAS

MASCARADE. Mascaradenn. *p.* mascaradennou. *Van.* farcereah.

MASCULIN, *ine, de mâle.* A aparchant oud mal, pe oud maled.

Ligne masculine, generation de mâle en mâle. Lignenn val. lignenn ar valed.

Le genre masculin. voyez genre.

MASETTE, *ou mazette, cheval ruiné.* Sprec'henn. *p.* sprec'henned. coz-varc'h. *p.* cozqesecq. (*Par ironie on appelle une mazette,* fryanticq.

MASIERE. *Voyez gravois, masure.*

MASLE. *Voyez mâle.*

MASQUE. Mascl. *p.* masclou. guëenn. *p.* guëennou.

Celui qui fait des masques. Mascler. *p.* yen. guëenner. *p.* yen.

MASQUER. Mascla. *pr.* masclet. moucha. *pr.* mouchet.

Se masquer. Hem vascla. hem voucha.

L'action de se masquer. Masclidiguez. mascladur.

MASSACRE. Muntrérez. *p.* muntrerezou. lazérez. *p.* lazerezou. *Van.* maçzacr.

Faire un grand massacre. Ober ur vuntrérez vras. ober ul lazérez orrupl. *pr.* græt.

Le massacre des SS. Innocens. Ar vuntrérez eus ar Sænt Innoçzanded.

Le massacre de la Saint Bartelemy. An lazérez eus an hugunoded da c'hoël sant Bertele.

MASSACRER. Muntra. *pr.* muntret. laza. *pr.* lazet. *Van.* maçzacreiñ. *pr.* et.

MASSACRÉ, *ée, part. & adj. voyez les pr.*

MSSACREUR. Muntrer. *p.* muntréryen. *Van.* maçzacrour. *p.* yon, yan.

MASSE. Tra fetiçz. *p.* traou fetiçz. pez fetiçz. *p.* pezyou fetiçz. tra pouner. blocq. ur blocq.

Masse de chair, parlant d'une femme fort grasse. Pez qicq. pez toas. ur blocq qicq.

La masse du monde. Ar blocq eus ar bed.

Une grosse masse de pierres. Ur picqol blocq mæin. ur blocq bras a væin.

Masse du sang. An oll goad eus ar c'horf.

MASSE, *gros marteau de carriers &c.* Horz. *p.* horzyou, horzou, un orz hoüarn.

Masse de bedeau. Baz cœur. ur vaz cœur. *p.* bizyer cœur.

MASSEPAIN. Bara-ſac'h. paſtezérez great gad alamandès ha ſucr.

MASSIER, *porte-maſſe, bedeau.* Bedell. *p.* bedelled.

MASSIF, *ive, qui eſt gros & ſolide.* Feticz. poſtecq. teo... oc'h... â, añ. *Van.* añcombrus. teü... oh... añ.

Un corps maſſif. Un dèn poſtecq. ur c'horf teo a zèn. ur c'horfiguellus a zén.

De l'or maſſif. Aour feticz.

MASSIF, *peſant.* Pouner. lourdt. poëſus... oc'h... â, añ.

Eſprit maſſif, ſtupide. Spered lourdt. pouner a benn.

MASSIVETE', *qualité d'une choſe maſſive.* Feticzder. feticzded. pounerder. *Van.* teüded.

MASSON, *maſſonner. voyez maçon &c.*

MASSUE, *maſſe d'armes, qui a le bout fort gros.* Battaras. *p.* battaraſou.

La maſſüë d'Hercule. Battaras Herculès.

MASTIC, *gomme qui ſort du lentiſque, qui eſt un arbre fort ſemblable au ſapin.* Goum-léntiſq. roucin léntiſq.

Maſtic, compoſition. Cimant. maſticq.

MASTIQUER, *coller avec du maſtic.* Cimanta. *pr.* cimantet. maſticqa. *pr.* maſticqet.

MASURE. Cozty. *p.* coztyès. coz-voguer. *p.* coz-vogueryou. dar. *Van.* ur hoh ty. ur goh vangoër. *voyez gravois.*

M A T

MAT, *l'arbre d'un Navire.* Guërn. *p.* guërnyou, guërnyel. *Van.* guërn. *p.* guërny.

Le grand mât. Guërn vras. ar vern vras. *Van.* er uërn vras.

Le deuxiéme mât, mât de miſaine, mât d'avant. Guërn viſan. ar vern viſan. *Van.* en eil guërn.

Le troiſiéme mât, mât d'artimon, entre le grand mât, & la poupe. Ar vern voloſq. ar vern vorſq. *Van.* er uërn ardrañ.

Le quatriéme mât, mât de beaupré, qui eſt panché ſur l'éperon à la prouë, ou ſur l'avant du vaiſſeau. Balouïn. ar vern valouïn. ar vern gorn. *Van.* guërn gorn. guërn vecg.

La partie la plus baſſe du mât. Haus ar vern. haus an guërn.

Ton du mât, la partie qui eſt entre la hune, & le chouquet. Tenon ar vern.

Mât de hune, briſure, ou hunier. Guërn qeſtell. *voyez hune, & hunier.*

Mât de perroquet. Ar perroqed. guërn ar perroqed. *voyez Navire.*

MAT, *mate, qui n'eſt ni clair, ni bruni, ni poli.* Teval. garo. dibouliçz.

Or mat. Aour garo. aour teval.

Argent mat. Arc'hand diboulicz.

MATELAS. Matalaçzenn. *p.* matalaçzennou. matalaçz. *p.* matalaçzou.

MATELASSIER. Matalaçzenner. *p.* matalaçzennéryen. matalaçzer. *p.* yen.

MATELOT. Merdead. *p.* merdaïdy, merdeidy. mordead. *p.* mordeidy. martolod. *p.* martoloded.

MATELOTAGE, *ſalaire des matelots.* Martolodaich. paë ar vartoloded.

MATER, *mettre ſes mâts à un vaiſſeau.* Guërnya. *pr.* guërnyet. guërnya ul leſtr. *Van.* guërneiñ ul leſtr. *pr.* et.

Mater, mortifier. Caſtiza. *pr.* caſtizet. trec'hi. *pr.* trec'het.

MATEREAU, *petit mât.* Guernicq. *p.* guernyouïgou.

MATERIAUX, *tout ce qui ſert à bâtir.* Matery. danvez. (*Sans pluriel.*)

MATERIEL, *elle, qui eſt compoſé de matiere.* Materyal... oc'h... â, añ.

Subſtance materielle. Suſtançz materyal. *p.* ſuſtançzou materyal.

Materiel, elle, maſſif, groſſier. Corfiguellus... oc'h... â. *voyez maſſif, 2.*

Materiel, & ſans jugement. Corfiguellus, ha diſqyand.

MATERIELLEMENT. E materyal. èn ur fæçzoun materyal.

MATERNEL, *elle.* A aparchant oud ar vamm. a berz mamm.

Oncle maternel. Eontr a berz mamm.

Langue maternelle. Langaich ar vro. ar c'hentâ langaich a gompſér. langaich e vro.

MATERNITE'. Ar galitez a vamm.

La Très-Sainte Vierge a ſeule poſſedé enſemble la virginité avec la maternité. Ne deus bet biſcoaz nemed ar Verc'hes ſacr a guement he deffé bet ar galitez a Verc'hès hac a vamm aczamblès. an Itroun Varya hep qen a ſo bet mamm ha guerc'hès ê memes-amſer.

MATEUR, *ouvrier qui fait les mâts des vaiſſeaux.* Guërnier. *p.* guërnyéryen. *Van.* Guërnour. *p.* yon.

MATHEMATICIEN. Matematicyan. *p.* matematicyaned.

MATHEMATIQUES. Ar matematicqou. ar ſqyand eus ar matematicqou.

MATHIAS, *nom d'homme.* Mathias. *voyez galimathias.*

L'Apôtre Saint Mathias. An Abostol Sant Mathias.

A la Saint Mathias, la Pie cherche à faire son nid, ſelon le proverbe Breton.
Da voël Mathias
E choas ar Bicg he phlaçz.
MATHIEU, *nom d'homme.* Mazev. Mazéo. Maze. Mahe. Mao. (*Van.* Mahe. Mazhe. (*On écrivoit* : Mazheff. *De-là* Mazhe, Mazev, Maze, Mao.
Saint Mathieu étoit Apôtre, & Evangeliſte. Sant Vaze a yoa Aboſtol, hac Avyeler. *voyez Feſſe-mathieu.*
Saint Mathieu du bout du monde, Abbaïe de l'Ordre de Saint Benoît, près du Conquet. Lom-maze traoun. Lommaze penn-ar-bed.
MATHURIN, *nom d'homme.* Maturin. Matelin.
Saint Mathurin. Sant Maturin.
Tranchées de Saint Mathurin, accès de folie. Stultennou. cahouajou follentez. droucq Sant Maturin.
MATHURINS, *ou Trinitaires, Religieux de la Redemption des Captifs.* Maturined. ar Vaturined.
MATIERE, *principe dont les E'tres naturels ſont compoſez.* Matery. ar matery
La matiere & la forme. Ar matery, hac ar furm. *voyez forme* 5.
La matiere premiere, terme de Philoſophie. Ar penn-matery.
MATIERE, *ce dont une choſe eſt compoſée.* Matery. danvez.
Le ſalpêtre eſt la matiere de la poudre. Ar ſalpetra a ſo ar matery eus ar poultr.
Fait de mauvaiſe matiere. Forget a zrouc metal.
Matiere, choſe, ſujet. Matery.
Une matiere très-importante. Ur matery eus a ur gouſeqançz vras.
Matiere fecale. Failhançz.
En matiere de, en cas, en fait de. E fead a. ê cas a. ê qen-cas a. evit fed a.
En matiere de guerre, de procès. E fead a vreſell, ê fed a brocès.
En matiere de Théologie. E fead a Deology. evid fed eus an Deology. var fed a Deology.
MATIN, *gros chien.* Maſtin. *p.* maſtined. qy maſtin. ur c'hy maſtin.
Un grand vilain mâtin, un gros mâtin. Ur maſtin bras. ur picqol qy maſtin. *voyez mâtiner.*
MATIN, *le commencement du jour.* Mintin. ar mintin. (*Treg.* beure. ar beure. (*Van.* mitin. er mitin. (*En Breton de walle en Angletterre* : bore. boëre.
Bien matin. Mintin mad. beure mad.
De grand matin. Mintin-goulou. mintin-c'houlou. mintin c'houlou deiz.
D'aſſez bon matin. Mintinicq. mintin avoalc'h.
Au matin. Da vintin. da veure.
Ce matin. Er mintin-mâ. èr beure man.
Tous les matins. Bep mintin. da bep mintin. da bep beure.
Depuis le matin juſqu'au ſoir. A dalecq ar mintin bede an nos.
Demain matin. Varc'hoaz vintin.
Le lendemain au matin. An-tro-nos vintin. an-tro-nos veure.
MATINAL, *ale. Voyez matineux. id.*
MATINE'E, *tout le tems du matin.* Mintinvéz. *p.* mintinvezou. (*Van.* mitinyad. *p.* ëu
Pendant toute la matinée. Hed ar, *ou*, ê pad ar, mintinvéz. hed ar mintin.
Pluſieurs matinées. Meur a vintinvez. cals a vintinvezou.
MATINER, *parlant d'une belle chienne.* Maſtina. *pr.* maſtinet.
Cette chienne a été mâtinée. Maſtinet eo bet ar guiès-hont.
MATINES, *terme de Breviaire.* Matinezou.
Chanter matines à minuit. Cana matinezou d'an hanter-nos.
MATINEUX, *euſe, matinal, ale.* Mintinal ...oc'h... an. (*Van.* mintinal.
L'un eſt plus matineux que l'autre. Mitinaloc'h eo an eil egued eguile. mintinoc'h eo ſav an eil evit eguile.
MATOIS, *oiſe. Voyez madré*, 1. *id.*
MATOU. *Voyez marcou. id.*
MATRICAIRE, *plante.* Matricla. maronlouſaouënn ar mammou.
MATRICE. Ar vamm. ar marmou. (*Van.* er vamm.) *voyez hiſterique.*
MATRONE, *femme ſage & vertueuſe.* Grecg fur ha vertuzus. grecg a don. *p.* graguez, &c.
Matrone, ſage-femme. Voyez-y.
MATTER. *Voyez mâter.* 2.
MATURE, *qualité des mâts.* Guërnidiguez. guërnyadur. guërnyaich.
MATURE, *machine pour mâter commodement les Vaiſſeaux.* Igin da vernya al liſtry. guërnyérez.
MATURIN. *Voyez Mathurin.*
MATURITE', *l'état de bonté d'un fruit.* Mëurded. havder. (*Van.* añüedigueh.

MAU

MAUDE', *nom d'homme.* Maudez. (*Van.* maude.
Saint Maudé. Sant Vaudez. (*Van.* ſant maude.
Le mal Saint Maudé, l'enfle. Droucq ſant vaudez. coënv èn glin.

MAUDIRE

MAUDIRE Milizyen ur re, pe un drabennac. *pr.* milliguet. rei e vallos da ur re. rei mallosyou da ur re. *pr.* roët. leusqeul mallosyou gad ur re-bennac. *pr.* lausqet. (*Van.* maloheiñ. malüeheiñ. milligueiñ. reiñ malohëu, *ou*, malüehëu. *pr.* reit.

Les démons & les damnez ne font que maudire Dieu, & l'heure qu'ils ont été créez. An diaulou hac ar re gollet a ro hep ceçz cant mil vallos da Zouë, ha d'an eur ma ez int bet crouët.

MAUDIRE, *souhaiter du mal à quelqu'un, & faire des imprécations contre lui.* Droucqpidi gad ur re. *pr.* droucq-pedet. pidi mallosyou gand ur re. *pr.* pedet. ober sulpedennou, *ou*, droucq-pedennou gad ur re-bennac. *pr.* græt.

MAUDIT, *ite. part. pas. & adj. v. les pr.*

MAUDIT, *méchant, scelerat.* Argarzus. *p.* tud argarzus. milligadenn. *p.* milligadennou. tra milliguet. *p.* traou milliguet.

MAUGRE'. *Voyez malgré. id.*

MAUGRE'ER, *pester, jurer, &c.* Argarzi. touët. millizyen. maugreal. *pr.* maug reet.

Maugréer sa vie. Argarzi e vuez. *pr.* argarzet. millizyen e vuhez.

MAURE, &c. *voyez more, Moritanie.*

MAURICE, *nom d'homme.* Morvan. mauriç. (*Van.* Mauriç.

Petit Maurice. Morvannicq. mauricicq.

Saint Maurice. Sant Vauriç.

La Ville Maurice. Kær-morvan.

MAUSOLE'E, *tombeau magnifique, comme à peu prés celui du Roi Mausole.* Bols caër. *p.* bolsyou caër. ur vols caër, ec'hiz hiny ar Roë Mausola.

MAUSSADE, *dégoûtant, désagréable.* Dibrop. dic'hraçz. (*Van.* dibrop.

MAUVAIS, *aise.* Droucg. goall. fall. fals.. oh.. â, añ. (*Van. id.*) *als.* mall. mallu.

Le comparatif de Droucg, *est*, goaç : *superlatif*, goaçzañ.

C'est un mauvais homme. Droucg eo terrupl an dèn hont. ur goall dèn eo. un dèn fall eo.

C'est un mauvais chrétien. Ur fals christen eo

Le mauvais riche. Ar fals pinvidicq. *voyez Saint Ladre, au mot, ladre.*

Mauvaise marchandise. Fals varc'hadourez. marchadourez fall.

Une mauvaise affaire. Ur goall affer. un affer fall.

Mauvais temps, temps rude. Amser gardiz. goall. amser.

Mauvaise avanture. *Voyez malavanture.*

Il a trouvé mauvais que vous soyez venu. Droucg eo bet gandhâ ez vezec'h deuët.

Vous trouvez mauvais que je ne boive pas? Penaus, droucg eo gueneoc' na effen qet?

MAUVE, *plante.* Malv. caul malo. malu. (*on écrivoit* : malft. (*Van.* maul. (*voyez guimauve.*

Mauve cultivée. Malv gallecq. malo gall.

MAUVIS, *oiseau qui est une espece de grive.* Milfid. *p.* milfided. milvid. *p.* milvided. *Van.* milhuid. *p.* ed. *voyez grive.*

Nid de mauvis. Neiz milvid.

MAX

MAXIME, *régle, principe.* Reiz. *p.* reizyou. léfenn. *p.* léfennou. qiz. *p.* qizyou. reol. *p.* reolyou.

C'est une maxime d'Etat de ne pas souffrir qu'un Sujet soit trop puissant. Ur reiz eo, *ou*, ul léfenn eo, *ou*, ur reol eo, ê pep stad, da viret na vèz suged e-bed a zeuë da veza re c'halloudus.

Les maximes de Jesus-Christ, & celles du monde sont tout-à-fait opposées. Léfennou Jesus-Christ, ha re ar bed, a so countroll-beo an eil da heben, *ou*, a so countroll, èn oll d'an oll.

Les mauvaises maximes du monde. Fals lézénnou ar bed. goall léfennou ar bed. goall guizyou ar bed. fals qizyou ar bed. ar c'hizyou fall eus ar bed.

MAY, *cinquiéme mois. voyez Mai.*

MAYS. *Blé d'inde.* Mays. ed indès. yd Turucqy.

MAZETTE. *Voyez masette.*

MEC

MECANIQUE, *ou les mécaniques, la science des machines.* Sqyand a zesq da ober iginou.

Les Arts mécaniques. Ar mecheryou.

Un mécanique, un ouvrier. Ur mecherour. *p.* mecherouryen.

MECHANCETE', *malice.* Drouguiez. dragounyaich. *pp.* ou.

Méchanceté, méchante action. Fallagryez. *p.* fallagryezou. fallony. *p.* fallonyou. falléntez. *p.* falléntezou. (*Van.* fallante. didalvediguech.

ME'CHANT, *malicieux.* Droucq. drougoberus. malicius... oc'h... â, añ. (*Van. id.*

Méchant, mauvais ; parlant des personnes. Fall. droucq. diséur didalvez ... oh ... â, añ. (*Van.* didalve. digampeen.

Méchant enfant. Pautr bejan. *p.* pautred bejan. ur goall bautr. ur goall grouadur.

ME'CHANT, *scelerat.* Fallacr .. oh .. â. *p.* fallagred. lançz ar gourg. crougadenn. boëd ar groucq. boëd ar gordenn.

Méchant, parlant des choses. Fall. didalvez.

difter. coz. goall.... oc'h.... â, añ.
Un méchant habit. Ur guïsqamand fall. un abyd difter. ur c'hoz abyd.
Un mechant meuble. Ur meubl didalvez.
Un méchant livre, livre dont la lecture est dangereuse. Ur goall levr. ul levr milliguet. ul levr dangerus.
MECHE, *méches d'armes à feu.* Mechenn. p. mechennou, mech.
Méche, méche de chandelle. Poulc'henn. p. poulc'hennou. pourc'henn. p. pourc'had.
Méche de chandelle allumée. Mouchenn. p. mouchennou.
MECOMPTE, *erreur de calcul.* Mefcound. p. mefcounchou.
Il y a ici mécompte. Mefcound a fo amâ.
SE ME'COMPTER, *se tromper en son calcul, tromper les autres.* Mefcounta. pr. mefcountet. ober mefcound. pr. græt. èn hem droumpla var e gound. pr. èn hem droumplet. (*Van.* mefconteiñ.
ME'CONNOISSABLE. Dieneff. difanaff. dianaff...oc'h...â, añ. *Van.* dianaü.
ME'CONNOISSANCE. Difanaoudéguez. dianaoudeguez. *Van.* dianaüdigueh.
ME'CONNOISSANT, *ante.* Diaznaoudecq. ..oc'h...â. *Van.* dianoudecq.
ME'CONNOITRE. Difaznaout. diaznaout. *pr.* dianavezet. *Van.* dianaoüeiñ.
Le Verbe s'est Incarné pour le salut du monde, & il l'a méconnu. Ar Verb a fo hem c'hreat dèn evit favetei ar bed, peiny Ingrat ma zeo, èn deus diaznavezet anezâ.
Se méconnoître. En hem ziaznaout. *pr.* èn hem ziaznavezet. ancounec'hat e gondicion. *pr.* ancounec'heët. *Van.* him ancoahat.
ME'CONNU, *uë, part. & adj. voyez les pr.*
ME'CONTE. *Voyez mécompte.*
ME'CONTENT, *ente.* Droucq-countant. *voyez malcontent.*
ME'CONTENTEMENT. Droucq-countantamand. difplijadur. fachéntez.
Avoir du mécontentement. Cahout droucqcountantamand. cahout difplijadur. cahout fachéntez. beza droucqcountant. *ppr.* bet. *Van.* bout droucqcontant. *pr.* bet.
Donner du mécontentement. Rei difplijadur. rei droucqcountantamand. *pr.* roet. ober diflijadur. *pr.* græt.
ME'CONTENTER. Droucq-countanti. *pr.* droucq-countantet. *Van.* drouq-contanteiñ. *voyez offencer.*
ME'CREANT, *ante.* Difcredus. difcred. difcrédicq... oh...â.
ME'CREDI. *Voyez mercredi.*
ME'CROIRE. Difcridi. *pr.* difcredet. beza difcredus. *Van.* difcredeiñ.

MED

MEDAILLE, Medalenn. *p.* medalennou. metalenn. *p.* ou. *Van. id. p.* ëu.
Une medaille d'argent. Ur vedalenn arc'hand.
MEDECIN, *docteur en medecine.* Midicin. *p.* midicined. *Van. id. als.* meddyg.
Medecin qui travaille de la main. Mezecq. *p.* mezegued. *voyez Chirurgien.*
Medecin de Campagne, celui qui guerit par le moïen des plantes. Loufaouër. *p.* loufaouëryen. *Van.* lefeüer. *p.* yon.
Medecin de chevaux. Loufaouër qæfecq.
MEDECINAL, *ale.* Midicinus.
Herbe medecinal. Loufaouënn midicinus. *p.* loufaou, *ou*, loufou midicinus.
MEDECINE, *art des medecins.* Midicinérez. medecnyez. mezecnyez. mezeguiez. loufaouërez.
Exercer la medecine. Eçzerci ar vidicinérez. ober mezeguiez. ober loufaouërez. midicina. loufaoua. mezeya. mezega. *ppr.* et. rei midicinérez.
Medecine, potion purgative. Beuvraich. *p.* beuvraichou. loufou. dour-loufou. (*Van.* brevach. dram. lesëu.) midicinérez.
Medecine, terme populaire, pour dire la femme d'un medecin. Midicinès. *p.* midicinefed. grecg ar midicin. *p.* graguez ar vidicined.
SE MEDECINER. En hem vidicina. qemeret alyès midicinérez. qemeret re a veuvraichou, *ou*, re a loufou.
MEDIAT, *ate.* An eil. an hiny creiz.
La cause mediate. An eil gaus.
MEDIATEMENT. Evel un eil gaos. evel ur moyen.
MEDIATEUR Hanterour. *p.* hanterouryen. (*Van. id p.* yon, yan.) *voyez entremetteur.*
Un Prince infidele est quelque fois le mediateur de la paix entre deux Princes fideles. Ur Rouë difidel a véz a-vizyou an hanterour eus ar peoc'h èntre daou Rouë Gatolicq.
Jesus-Christ est nôtre Mediateur auprès de Dieu son Pere. Jefus-Crift a fo hanterour evidomp dirag Douë an tad, evit ober hon peoc'h gandhâ.
MEDIATION, *entremise.* Hanterouranz. moyen. ficour. hanterouraich.
J'espere que par vôtre mediation &c. Efpèr am eus penaus gand oc'h hanterouranz, *ou*, gad ho moyen, *ou*, gad ho ficour &c.
Emploïer sa mediation, faire l'office de mediateur, ou de mediatrice. Hantera. *pr.* hanteret.

Emploïez vôtre mediation pour nous accorder. Hanterit ẽtrezomp, mar plich. bezit hanterour ẽntrezomp, me oz ped.

MEDIATRICE. Hanterourés. *p.* hanterouresed.

La Sainte Vierge est nôtre mediatrice auprès de Dieu le fils. Ar Verc'hès sacr a so hanterourès evidomp dirag he map hon Salver.

MEDICAMENT. Lousou. remed. *p.* remejou.

L'ellebore est aliment à la Caille, & medicament aux hommes. An evor a so magadur d'ar c'hoailhed, ha lousou d'an dud.

MEDICAMENTER. Lousaouï. *pr.* lousaouët. mezéya. midicina. *ppr.* et. lousaouï un dèn clañ, ur gouly. *Van.* iefeuein. perdereiñ ur gouly.

L'action de medicamenter. Lousaouërez. midicinérez. *Van.* perderach.

MEDICAMENTEUX, *euse.* Midicinus.

Aliment medicamenteux. Boëd, *ou*, magadurez, midicinus.

MEDIOCRE. Crenn... oh... â. ẽntre daou. ar pez ne deo na bras, na bihan.

Une médiocre taille. Ménd crenn. ur vénd crenn. ur vénd ẽntre daou. ur vénd ne deo na bras na bian. crennard. ur c'hrennard.

Il a une science médiocre. E vouïzyéguez a so ẽntre daou. ma ne deo bihan ar pez a voar, evit bras ne deo qet.

MEDIOCREMENT. Ẽntre daou. honestamand.

Est-il courageux? médiocrement. Ha calounec. eff-é? ẽntre daou.

Il est médiocrement devot. Devot eo honestamand.

MEDIOCRITE'. Crennder. na re, na re neubeud.

MEDIRE. *Voyez detracter.*

MEDISANCE. *Voyez detraction.*

MEDISANT. *Voyez detracteur.*

ME'DITATIF, *réveur.* Songer. *p.* songéryen. songer-bras. pridiryus... oh... añ. *p.* tud pridiryus.

MEDITATION, *action de méditer.* Songeadurez. songeadur. pridirydiguez.

ME'DITATION, *terme de dévotion.* Pedeñ. pedenn a galoun. oréson a galoun.

Faire méditation. voyez méditer. 2.

ME'DITER, *penser, considerer avec attention.* Pridirya. *pr.* pridiryet. songeal a-zévry. songeal a-barfededd, *ou*, a-fæçzon, *ou*, a-vetepanz. *pr.* songet.

Méditer, terme de dévotion. Pidi. pidi a galoun. *pr.* pedet. ober oréson a galoun. ober ar bedenn a galoun. *pr.* græt.

ME'DITERRANE'E, *la mer méditerranée.* Mor ar sével-héaul. mor ar sav-héau. mor provanza.

M E E

MEEN, *nom d'homme.* Meven. Meen.

Saint Méen. Sant Mean. sant Meven. sant Meen. sant Mæn.

Le mal saint Méen. Droucq sant Mæn. ar gal. Rouign.

M E F

MEFFAIRE. *Voyez malfaire.*

MEFFAIT. Meffed. *p.* meffedou. *voyez malfaiteur.*

MEFFIANCE. *Voyez defiance.*

MEFFIANT. *Voyez defiant.*

MEFFIER. *Voyez se defier.*

M E G

ME'GARDE, *inadvertance.* Dievezded. disonch. dievez. fazy. *Van.* diavisemand. diavisted.

Par mégarde. Dre zievezded. dre zisonch. dre fazy. dre zievez. hep sonch. hep rat. hep e ouzout.

Je l'ai fait par mégarde. Hep rat din am eus e c'hreat. *voyez escient. voyez reflexion.*

MEGUE, *petit lait.* Dour-læz. guympad. guypad. *Van.* guytod. guytod-leah.

MEGISSERIE, *megissier. voyez pelleterie, pelletier.*

M E I

MEILLEUR, *eure.* Guëll. guëlloc'h.

Il devient meilleur. Donnet a ra da vell. guëllât a ra.

Un peu meilleur. Guëll un neubeud. un neubeud vell.

Le meilleur. Ar guëllâ. ar guëllañ.

Le meilleur des deux. Ar guëllâ an zo o daou.

C'est le meilleur pour vous. Ar guëllâ eo evidoc'h. evit ar guëllâ e deoc'h.

La meilleure. Ar vellâ. ar vellañ.

La meilleure des deux. Ar vellâ anézo o diou.

Les meilleurs, les meilleures. Ar re vellâ.

M E L

MELAINE, *nom d'homme.* Melany. melan. malany.

Saint Melaine. Sant Malany. sant Valany. *Van.* sant Melan. sant Velan.

MELAIRE, *nom d'homme.* Melar.

Saint Melaire. Sant Melar. sant Velar.

MELANCOLIE. Melcony. *p.* melconyou. *Van.* melcony.

La melancolie fait mourir bien des personnes. Ar velcony a laz cals a dud.

MELANCOLIQUE. Melconyus... oh... añ. *Van. id. voyez meditatif, pensif.*

ME'LANGE. Qemesqadur. *Van.* qeigereh. qeigeadur.

Mélange qui rend une chose mauvaise au goût. mélange de mauvaises choses avec de bonnes. Qemesqailhès.
Mélange de plusieurs choses. Hoguenn.
Mélange de bouillie & de lait en une écuelle. Youd patrous..... *Bouillie & lait sans mélange.* Youd dibatrous. (*celà est du bas Vann.*)
MELANGER, *mêler.* Qemesqa. qemesq. *ppr.* qemesqet. *Van.* qeigeiñ.
Mélanger d'une maniere confuse. Qeigea. *pr.* qeiget. patrousa. *pr.* patrouset. *Van.* patrouseiñ.
MELANGE', *ée, part. pass. voyez les pr.*
ME'LE, *neffle. v-y.*
PE'LE-ME'LE. Mesq-qemesq. touëz-ê-touëz. *Van.* qeich-meich.
ME'LE'E. Foul. ingros. *voyez combat, emeute, foule, soulerie.*
Il étoit au plus fort de la mêlée. Bez'edo ê creiz ar foul, *ou,* ê Caloun an ingros, *ou,* ê criz ar goasq.
ME'LER, *mélanger.* Qemesqa. *voyez mélanger.*
Mêler de l'eau, & du vin. Qemesqa dour ha guïn açzamblès.
ME'LER, *broüiller, embarrasser.* Qemesqa. reustla. luzya. *ppr.* et.
Mêler la boüillie qui est sur le feu. Mesqa ar yod. *pr.* mesqet.
SE ME'LER, *parlant des animaux qui s'accouplent.* Parat. coubla. *ppr.* et. hem barat. hem goubla.
Se mêler de quelque chose. Hemella. *pr.* hemellet. èn hem emellout eus a un dra. *pr.* èn hem emellet. èn hem vellout eus a un drabennac. *pr.* èn hem vellet. sourcya, *ou,* sourcyal, eus a un dra. *ppr.* sourcyet. *Van.* him velleiñ ez a un dra.
MELICE, *ou melisse, plante.* Begar. lousaouëñ ar galoun. citronnella.
MELILOT, *plante.* Melaouëñ. ar velaouëñ.
MELIORATION. *Voyez ameliorement.*
MELIORER. *Voyez, ameliorer.*
MELODIE, *douceur de chant, ou de son.* Melody. *p.* melodyou. *Van. id. p.* ëu.
MELODIEUX, *euse.* Melodyus...oh...â, añ. *Van. id. voyez harmonieux.*
MELODIEUSEMENT. En ur fæçzoun melodyus. gand melody.
ME'LOIR, *court bâton à mêler la boüillie.* Crocq-yod. *p.* creyer-yod. baz-yod. *Van.* brerteenn. bah-youd.
MELON, *fruit rampant.* Sucrin. *p.* sucrined. aval-sucrin. *p.* avalou-sucrin. *Van.* sucrineen. *p.* sucrin, sucrins.
MELONNIERE. Sucrinenn. *p.* sucrineñou.

MEM

ME'MARCHURE, *faux pas d'un cheval qui lui cause une entorse.* Fals-varchadenn. *p.* fals varchadennou. fals-pas. *p.* fals pasyou. *voyez entorse.*
MEMBRANE, *envelope des chairs.* Croc'henenn. *p.* croc'henennou. lyenenn-guicq. lyanenn-guicq. *pp.* lyanennou-guicq, lyenennou-guicq.
MEMBRANEUX, *euse, qui est de la nature membraneuse.* Croc'hennecq.
Partie membraneuse. Qeffrenn croc'hennecq. *p.* qeffrennou croc'hennecq.
MEMBRE. Mémpr. *p.* mémprou. isill. *p.* isilly, isily. esell. *p.* esellou. ell. *p.* ellou. *voyez beccasse, ergot.*
Rompre les membres à quelqu'un. Terri e vémprou, *ou,* e isily, da ur re-bennac. *pr.* torret.
Les pauvres, les fidelles sont les membres de Jesus-Christ. Ar béauryen, ar fidéled, a so ar mémprou eus a Jesus-Christ.
MEMBRU, *uë.* Chambedecq. *p.* chambedéyen. mémpret-mad. asqornecq. *pp.* tud &c.
MEMBRURE, *terme de ménuisier.* Mémbragenn. *p.* mémbraich. mémpr-coad. *p.* mémprou-coad. *Van.* Mambragenn. *p.* mambragëu, mambrach. guïvragenn. *p.* ëu.
ME'ME. Mémès.
Le même, la même. Ar mémès. ar vémès.
Les mêmes. Ar re vémès. ar mémès re.
Les mêmes personnes. Ar re vémès. ar mémès tud. ar mémès re.
ME'ME, *pareil, semblable.* Mémès. par. iñgal. hêvel.
Ceci est la même chose que celà. Hémâ, hac hénnez a so ur mémès tra. par eo hemâ da hennez. hemañ hac hennez a so iñgal, *ou,* hêvel. un hêvel int. ur memès int.
Je suis le même à son égard que j'ai toûjours été. Ar mémes oun atau èn e guever.
En même tems. E mémès amser.
Ils sont de même âge. A vémès oad int.
Il n'est pas de même des autres. Ne deo qet mémès tra eus ar re all.
Moi même. Me va-unan. me èn déün. me èn déon.
Toi même. Te da-unan. te èn déün.
Lui-même. E e-unan. eñ èn déon.
Elle même. Hy he-unan. hy èn déün.
Ceux là même, celle-là même. Ar re-hont en déon. ar re hont o-unan. (*S'ils sont, ou, si elles sont près, ou presentes :* Ar re-ze èn déün. ar re-ze o-unan.

Là même. Aze èn déon. (*S'il y a du mouvement*) Eno èn déon.

De même, ainsi. Evel-hen. evel-ze. èr c'hizmâ. èr c'hiz-ze.

Vous faites tout de même que si, &c. Bez'e rit èn-oll-d'an-oll evel pa &c. ober a rit ec'hiz pa &c.

Quand même je le voudrois. Pa falfé din mémès. pa ér c'harrén mémès.

De même que, tout de même que le soleil brille sur la terre, ainsi le juste brillera dans les Cieux. E c'hiz ma luguern an héaul èr bedmâ, ê mèmès fæçzoun ez lufro, *ou*, ez leuc'ho an eneou santel èn evou.

Je suis à même d'aller, ou de ne pas aller. Mæstr oun da voñnet, pe da chomm hep moñnet.

ME'MEMENT. Mémesamand. èn déün.

MEMOIRE, *puissance de l'ame*. Memor. ar vemor. evor. an êvor. (*Van*. memoér.

La mémoire se perd quand on est vieux. Ar vemor a golleur pa zeuér da goza.

MEMOIRE, *souvenir, ressouvenir*. Memor. sonch. couñ. eñvor. êvor. *v. ressouvenir*.

Avoir bonne mémoire. Cahout memor vad. cahout sonch vad. cahout couñ mad. cahout êvor, *ou*, eñvor vad.

N'avoir point de mémoire. Beza divemor. beza disonch. beza dieñvor.

Avoir une mémoire de liévre, oublier facilement. Ancounec'hât eaz. (*burlesq. on dit*:) beza badezet gand eol gad. (*Van*. endevout ur memoér ancoëus.) *voyez labile*.

Remettre quelque chose en mémoire. Couñhaat eus a un dra-bennac. *pr*. couñheët. digaçz da gouñ un dra. digaçz sonch eus a un drabennac. *pr*. digaçzet.

Cela est bien gravé dans ma mémoire. Ez ma doun an dra-ze èm penn.

Par mémoire, par cœur. Dre'n evor. dian eñvor.

Apprendre, & dire par mémoire. Disqi, ha lavaret dre 'n êvor. (*idē*, dre an êvor.) disqi, ha lavaret dian êvor.

De mémoire d'homme. A vemor dèn. a-ba zeus tud var an douar. a guement èn deus sonch dèn beo.

Depuis que j'ai mémoire. Aba zeus dèn ac'hanoun. aba èm eus sonch. eus an hirrâ ma am eus couñ.

MEMOIRE, *instruction par écrit de, &c*. Roll evit digaçz da gouñ. *p*. rollou. scrid evit digaçz da sonch. *p*. scridou evit &c. compod evit digaçz &c.

Voilà le memoire de la dépense. Cetu aze ar roll eus an oll dispign. cetu ar c'hompod eus an dispign græt.

MEMORABLE. Ar pez a vilit ma véz dalc'het sonch anezâ.

MEN

MENAÇANT, *ante*. Manançzus. gourdrousus... oc'h... â, añ.

Un regard menaçant. Ur sell manançzus. *p*. sellou manançzus.

Des lettres menaçantes. Lizerou gourdrousus.

MENACE. Gourdrous. *p*. gourdrousou. manançz. *p*. manançzou. (*Van*. gourdous. *p*. gourdousëu.) *voyez petit*.

Je ne crains point vos menaces. Ne zougeañ qet ho manançzou. ho courdrousou n'em spountont qet.

Menaces fréquentes. Gourdrousérez. (*Van*. gourdousereah.

MENACER. Gourdrous. gourdrousal. *ppr*. gourdrouset. manançz. *pr*. manancet. (*Van*. gourdousein. gourdous. *ppr*. gourdouset.) *ces mots viennent de*: gour, *petit*; *& de*: trous, *bruit*; *de*, trousal, *faire du bruit*.

En menaçant. En ur c'hourdrous. èn ur vanançz. dre c'hourdrous. gand manaçz. dre vananςz.

Celui qui menace. Gourdrouser. *p*. gourdrouséryen. manancer. *p*. yen.

Sujet à menacer. *voyez menaçant*.

MENACER, *pronostiquer*. Diougani. *pr*. diouganet.

Les guerres civiles menacent un état de ruine. Ar Bresell a sao ê caloun ur rouantélez, a ziougan e zistruich.

Son horoscope le menace d'une fin tragique. E avantur a ziougan dezâ drouzivez. *voyez mauvaise fin, au mot, fin*.

MENACEUR. *Voyez sur, menacer*.

ME'NAGE, *les personnes d'une maison*. Tyad tud. *p*. tyadou tud. tud an ty.

Il y a là deux, ou trois ménages. Daou, pe dry zyad tud int ahont.

Ménage, meubles d'une maison. Annèz. an annèz. ar meubl. ar meublaich. an arrebeury.

ME'NAGE, *le bien de la maison, l'administration de la famille*. Tyéguez. *p*. tyéguezou. *Van*. tyégueach.

Ils ont un beau ménage. Un tyeguez caër a so gandho. *ils se nourrissent bien*. Tynell vad a so gandho.

Le mari & la femme sont en mauvais ménage. An ozac'h hac ar c'hrecg ne reont qet tyéguez vad açzamblès. ne deus qet re a garantez ëñtre an ozac'h hac ar c'hrecg. an naou bryed a veo ê drouqranςz.

MENAGE, *épargne du bien acquis*. Espern. espergn. (*Van*. armerh. espern.

ME'NAGEMENT, *maniere circonspecte, retenuë, &c*. Evez. evez mad. evez brâs. furnez. study.

MENAGER, *emploïer à propos quelque chose, conduire son bien avec œconomie.* Tyecqaat a fæçzoun. *pr.* tyecqeët. ober un implich vad eus e vadou. *pr.* græt. impligea èr-vad e dra. *pr.* impliget.

Ménager, user avec reserve. Espern. *pr.* espernet. *Van.* arboüilhein. arbouilh. *ppr.* arboüilhet.

Ménager pour l'avenir. Destumi, *ou*, espern, a-benn an amser da zoñnet. *Van.* arbeennein. *pr.* et.

Ménager sa santé. Espergn e yec'hed. *pr.* espergnet. cahout soucy eus e yec'hed. *pr.* bet.

Ménager les interêts de quelqu'un. Clasq mad ur re. clasq profid ur re. *pr.* clasqet. labourat evit profid ur re. *pr.* labouret.

Ménager les esprits, pour les gagner. Studya himoryou an eil hac eguile, evit gounit o c'harantez. *pr.* studyet. èn hem gundui gand study ha gand furnez evit gounit graçzvad an dud.

Se ménager avec quelqu'un. En hem zerc'hel èr-vad gad ur re-bennac. *pr.* èn hem zalc'het.

MENAGÉ, *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

MENAGER, *celui qui ménage, qui travaille.* Tyecq. *p.* tyéyen, tyegued. (*Van.* tyecq. *p.* tyeyon, tyeryon.

Un bon ménager, qui travaille bien, qui est bon œconome. Un tyecq mad. *p.* tyéyen vad. un tyecq a fæçzoun. un tyecq a dailh. *pp.* tyéyen a, &c.

Un mauvais ménager. Un tyecq fall. un tyecq paour. *p.* tyéyen, &c.

MENAGER, *qui épargne.* Piz. tauft. pervez. . . . oc'h . . . â, añ. *pp.* tud piz, &c.

Trop ménager. Re biz. re dauft. re bervez.

MENAGERE, *celle qui conduit le ménage.* Tyeguès. *p.* tyeguesed. *Van id.*

Une bonne ménagere. Un dyeguès vad. *p.* tyeguesed vad.

MENAGERIE, *lieu chez les grands, où l'on nourrit des animaux de toutes especes.* Logeiz al loezned, hac al labouçzed ê tyès ar brinced. un dastum a loezned, &c.

MENDIANT, *qui demande l'aumône.* Clasqer. *p.* clasqéryen. (*Van.* clasqour. *p.* yon, yan.)

Les Religieux mendians. Ar Religiused qesteuryen. Religiused a veo divar boës an alusenn.

Les quatre Ordres mendians : les Carmes, les Jacobins, les Franciscains, & les Augustins. Ar pévar urz qesteuryen, *ou*, ar pévar urz pere a veo, pe a dle beva, divar an alusenn : Carmesis, San-Dominiguis, San-Francesis, ha Sant-Augustinis.

Les quatre mendians de Carême, (termes abusifs,) les Avelines, les Amandes, les Figues, & les Raisins. Ar pévar frouëz seac'h ; Craouñ-qelvez, Alamandès, Résin, ha Fyès.

MENDIANTE. Clasqerès. *p.* clasqeresed. (*Van.* clasqoures. *p.* ed.)

MENDICITÉ. Clasqérez. *Van.* clasqereh.

Les procès ont reduit plusieurs personnes à la mendicité. Ar procesou o deus caçzet meur a hiny d'an alusenn, *ou*, da glasq ho boëd.

MENDIER. Clasq an alusenn. clasq e voëd. clasq e dammicq boëd. *pr.* clasqet. gouleñ an alusenn. *pr.* goulennet.

MENÉE, *pratique secrette.* Complod. *p.* complojou. complod disvèl. *p.* complojou disvèl.

MENER, *conduire.* Rèn. *pr.* reët. caçz. *pr.* caçzet. cundui. *pr.* cunduët. (*Van.* caçz. condueiñ. *ppr.* et.

Mener la charette, mener la charruë. Bleyna ar c'harr. caçz an denn. bleyna an alazr. caçz an alazr. *ppr.* bleynet, caçzet.

Celui qui mene la charette, ou la charruë. Bleyner. caçzer an denn. *pp.* yen.

Mener, conduire par honnêteté une personne qui s'en va. Harlua. *pr.* harluet. hembroucq. *pr.* hembrouguet. hambroucq. *pr.* hambrouguet.

Mener, & ramener. Rèn, ha dirèn. *ppr.* reët, ha direët. caçz, ha digaçz. *ppr.* caçzet, ha digaçzet. leuzri, ha dileuzri. *ppr.* leuzret, ha dileuzret.

Mener une vie tranquille. Cundui ur vuez douçz. cundui ur vuez peoc'hus, ha didrous.

Mener mal. Voyez mal-mener, mal-traiter, en leur lieu.

MENÉ, *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

MENEUR. Reër. *p.* reëryen. caçzer. *p.* caçzéryen. cunduer. *p.* cunduéryen. leuzrer. *p.* leuzreryen.

Les Dames de robe ont des meneurs, les Princesses des écuïers, pour leur aider à marcher. Itrouñesed an dud a lès o devéz reëryen, hac ar Brincesed floc'hed, evit o c'haçz dre'r gafell.

Meneur de litiere. Muleter. *p.* muletéryen. leterer. leterour. *pp.* yen.

MENGANT, *fort considerable sur le goulet, ou, l'entrée de la Rade de Brest, qui tire son nom d'un Rocher qui est dans le milieu du Goulet à fleur d'eau, dit en Breton, mæncamm, entre le Château de Beaufort, &*

celui de Mengant. Kastell Laugad. *Le nom Breton vient de celui d'un petit Port qui étoit là auparavant, appellé* Porz Lau-gad; *id ē, Port de Poux de Lievre. Voyez Bertaume.*

MENOLOGE, *martyrologe des Grecs.* Martyrolaich ar c'hrecyaned. ar Roll eus ar sænt merzeryen, lecqeat hervez bep miz eus ar bloaz gad ar c'hrecyaned.

MENOTE, *petite main, main d'enfant.* Dournicq. dornicq. *p.* daouarnigou.

Donnez-moi vôtre menote. Deuït ama ho tournicq din.

MENOTES, *ou menicles, fers qu'on met aux mains des Criminels.* Grisilhonn. *p.* grisilhonnou. qeff-dourn. *p.* qeffyou dourn. qivyou an droucq-oberéryen. grisilhonnou an dorfetéryen. (*Van.* manneguëuhoarn.

MENSE, *terme Ecclesiastique. Voyez manse.*

MENSOLE, *clef d'une voûte. Voyez clef. dernier article.*

MENSONGE. Gaou. *p.* guévyer. affrountérez. guevyerez. *Van.* guëu. *p.* guëüyer.

Un petit mensonge. Ur gaouïcq. ur gaouïcq distér. *p.* guevyerigou.

Mensonge qui ne porte pas de préjudice. Gaou dinoaz. *p.* guévyer dinoaz.

Mensonge pernicieux, ou nuisible au prochain. Gaou noazus. *p.* guevyer noazus. affrountérez.

Mensonge fait de propos deliberé. Gaou lavaret a zevry-beo. gaou lavaret a-ratoz-caër.

Mensonge pour s'excuser. Gaou evit èn hem digarezi. *p.* guévyer evit, &c.

Mensonges officieux. Guévyer evit iscusi ar re all. guevyer evit difenn an hentez.

Mensonges pour rire, & pour faire rire. Guévyer dre farçz. guévyer evit farçzal. guévyer farçzus.

Dire des mensonges. Voyez mentir.

Le Démon est le pere du mensonge, & des menteurs. An Diaul me'n argarz, a so tad ar guévyer, hac ar gaouyaded.

MENSTRUAL, *ale.* Ar pez a c'hoare bep miz.

MENSTRUES, *purgations. Voyez fleurs. id.*

MENTAL, *mentale.* A spered. a galoun.

Oraison Mentale. Pedenn A-galoun. Oréson A-galoun. *voyez méditer. n.*

Restriction mentale. Dalc'hidiguez a spered. miridiguez a galoun.

MENTERIE. Guevyérez. *voyez mensonge.*

MENTEUR. Gaouyad. *p.* gaouyaded, gaouïdy, gaouïdyen. gaouyer. *p.* gaouyéryen. *Van.* gueüyard. gueüyad. *pp.* ed.

MENTEUSE. Gaouyadès. *p.* gaouyadesed. gaouyerès. *p.* gaouyeresed. *Van.* gueüyades. gueüyardes. *pp.* ed.

MENTHE, *plante odoriferante.* Béndt. méndt. (*Van. id.*) *als.* mintys.

Menthe sauvage. Béndt-qy.

MENTION. Testeny. coun. sonch.

Faire mention de quelqu'un. Renta testeny eus a ur re. cahout-coun, *ou*, sonch, eus a ur re. parlant eus a ur re-bennac.

MENTIONNE' *ée.* Pe eus a hiny ez eus bet parlantet.

MENTIR. Ober ur gaou. *pr.* græt. lavaret gaou. lavaret guêvyer. lavaret guevyérez. *pr. id.* (*Van.* lareiñ guëu. *pr.* laret.

Sans mentir. Hep gaou. hep lavaret gaou. ê guïryonez. evit an-zao, *ou*, evit lavaret ar viryonez. evit guïr. evit lavaret guïr.

MENTON. Helguez. *p.* helguezyou. chicq. groiñch. *pp.* où. (*Van.* mailhecq. mailhocq.) *als.* mant. gen. guen.

Petit menton. Elguezicq. elguez vihan. *Van.* mailhoguicq. bailhoguicq.

Un homme qui a un grand menton. Helguezecq. *p.* helguezéyen. chicqecq. groiñchecq. *pp.* éven.

MENTONNIERE. Goarnitur helguez.

MENU, *delié, peu gros.* Moan. munud... oc'h... â, añ. *Van.* moën. munut.

Avoir la jambe menuë. Cahout ur char voan.

Menu de taille. Moan. corf moan. ur vént munud.

Le menu peuple. Ar goumun.

Du menu bois. Qeuneud. briñsad.

Rendre menu. Munudi. *pr.* munudet. moañnaat. *pr.* moanneët. bihannaat. *pr.* bihanneët. (*Van.* munudeiñ. (*voyez amenuiser.*

MENU, *adverbe.* Munud. ê munud.

Hacher menu. Trouc'ha munud. *pr.* trouc'het. *Van.* trouheiñ munut.

Fort menu. Munudicq.

Par le menu, chaque chose prise à part. Dre ar munud. ê detailh. a neubeudou. a hiny da hiny.

Il pleut dru & menu. Glao a ra druz ha munud. glao a ra stancq ha munud. *voyez dru.*

MENUET, *sorte de danse coulante.* Munued. *p.* munuedou.

Danser un menuet. Ober ur munued. dansal ur munued.

MENUISER, *travailler de l'art de menuiserie.* Munusat. *pr.* munuset. munusya. *pr.* munusyet.

MENUISERIE. Munusérez. *Van.* menuserch.

MENUISIER. Munuser. *p.* munuséryen. *Van.* menusér. *p.* yon, yan.

SE ME'PRENDRE. Fazya. *pr.* fazyet. hem drompla. *pr.* hem dromplet. fazya var un dra. qemeret an eil dra evit eguile. qemeret e vôned evit e docq. *pr. id. voyez se fourcher.* 2.
ME'PRIS. Disprîs. disprisançz. disprisadurez. disprisadur. *Van.* disprisançz.
Avoir du mépris. Voyez mépriser.
Par mépris. Dre zisprîs. gad disprîs. gad disprisançz. èn ur fæçzoun disprisus.
ME'PRISABLE. Disprisapl. din da veza disprisèt. despezus. displet. dister. disneuz... oc'h. ..â, an. (*Van.* disprisapl. .oh. .an.) *voyez s'avilir.*
ME'PRISANT, *ante.* Disprisus. mombris... oc'h...â. (*Van.* disprisus.) *v. dedaigneux.*
ME'PRISE, *faute, erreur.* Fazy.
Par méprise. Dre fazy. gand fazy. *v. mégarde.*
ME'PRISER. Disprisa. disprisout. *ppr.* disprisèt. despita. *pr.* despitet. cahout disprisançz. *pr.* bet. ober disprîs. *pr.* græt. *Van.* disprisein. disprisout.
Faire mépriser. Lacqât disprisa. lacqaat da zisprisa. *pr.* lecqeët. ober disprisout.
Etre méprisé. Beza disprisèt. beza ê disprisançz. beza eñ disprîs. *pr.* bet.
ME'PRISE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

MER

MER. Mor. ar mor. an mor. mour, *en quelques endroits. on dit aussi,* mar. *& de-là, la marée, & marsouin, &c.* (*Van.* mor. er mor.) *voyez marsouin.*
Petite mer. Mor bihan. *p.* moryou bihan. moricq. *p.* moryouïgou. (*de-là,* morbihan, *Rade de Vannes.*
La grande mer. Ar mor bras. *burlesquement* ar gasecq glas.
Mer du Sud. Mor ar c'hrezdeiz.
Mer du Nord. Mor an hanter-nos. mor an nord. mor ar sterenn.
Mer de Levant. Mor ar sevel-héaul. *voyez Mediterranée.*
La mer Oceane, ou la mer du Couchant. Mor ar c'huz-héaul. ar mor bras. ar mor glas.
La mer rouge. Ar mor ru.
Pharaon & toute son armée poursuivant le Peuple d'Israël, furent submergez dans la mer rouge. Pharaon Rouëus a Egyp, o poursu ar bopl a Israël, a yoa beuzet gad e oll arme ebarz èr mor ruz.
Pleine mer, ou haute mer, loin des rivages. Dounvor. an doun-vor. an mor bras.
Ils ont vogué en pleine mer. Eat int eñ dounvor. eat int èl larcg.
Haute mer, quand la marée est pleine. Gourleun. ar gourleun. uhel-vor. *Van.* gourlan. gourlain.
Morte mer, quand les marées sont petites. Marvor. *id ë,* mary-mor.
Basse mer, quand la mer s'est retirée. Dazre. daëre. isel-vor.
Aller à la mer, naviger. Merdei. mordei. moñnet var vor. monnet èr mor.
Par mer, & par terre. Divar vor, ha divar zouar.
Aller au gré du vent, & de la mer. Moñnet a youl vor, hac avel.
La mer est grosse. Rust eo ar mor. lourd eo ar mor. *Leon.* ratre a so gad ar mor. racqadd, *ou,* courronçz, a so èr mor. racqall, *ou,* courronci, a ra ar mor.
La mer est calme, commode. Douçz, *ou,* habasq, *ou,* calm, eo ar mor.
La mer est calme, il ne vente point. Syoul eo ar mor.
Port de mer. Porz-vor. *p.* Perzyer-vor. *Van.* Porh-mor. *voyez bras de mer, marée, flux. voyez port en son lieu.*
Homme de mer. Moraeur. *p.* moraeuryen, moraeudy. merdead. *p.* merdaïdy. mordead. *p.* mordeady, mordaïdy. dèn a vor *p.* tud a vor. (*Van.* merdead. *p.* merdeïdy.) *als.* morman. *p.* mormaned. *de,* man, *homme, & de* mor, *mer* (*On appelle encore aujourd'hui les Paroissiens de Plougoff, dans le Cap Sizun, Diocese de Quimper:* mormaned plougoñ, *parce qu'ils sont tous classez.*) *voyez homme* 1.
MERCENAIRE, *qui travaille pour la récompense.* Gopraër. *p.* gopraëryen. *voyez journalier. dern. art.*
Mercenaire, qui fait tout pour de l'argent. Intereçzet. nep a so tauft d'e brofid. nep a ra, pe a raé pep tra evit arc'hand.
MERCERIE. Mercérez. *p.* mercerezou. merçz. *p.* merçzou. *Van.* mercereah.
MERCI, *misericorde, grace.* Trugarez. graçz. truez.
Crier merci. Goulenn graçz. reqeti trugarez. *ppr.* et.
Prendre à merci. Qemeret a druez. *pr. id.* cahout truez, *ou,* trugarez ouc'h ur re. *pr.* bet.
Se rendre à la merci, à la discretion de quelqu'un. En hem renta, *ou,* èn hem lacqât, ê trugarez ur re-bennac.
Dieu merci. A drugarez Douë. dre c'hraçz Douë.
Dire grand merci, remercier quelqu'un. Trugarecqât ur re-bennac. *pr.* trugarecqeët. lavaret trugarez da ur re. *pr. id Van.* trougareqat.
Grand merci, je vous remercie. Trugarez. hac bo

ho trugarez. trugaregad. ne veac'h qet vell evit ho trugarecqât.
MERCIER. Mercer. *p.* merceryen. (*Van. id. p.* yon, yan.
Marchand mercier. Mercer bras. *p.* mercéryen vras.
Petit mercier, mercerot. Mercericq. *p.* mercéryennigou.
A petit mercier, petit pannier.
Panericq da vercericq.
Paner diouc'h mercer.
MERCREDI. Merc'her. dez merc'her. dimerc'her. ar merc'her. (*Van.* er merhér. dimerhér.
Mercredi des Cendres. Merc'her ar meur. dez-merc'her ar meur. merc'her al ludu. demerc'her al ludu. *Van.* merher el ludu.
Au mercredi. Da verc'her. d'ar merc'her.
MERCURE, *faux Dieu qui prédisoit au négoce.* Merc'her. an Doüe merçz. *voyez marchandise*, 1. *ãls.*
MERCURE, *planette.* Merçz. sterenn merçz. sterenn merc'her.
MERCURE, *Vif-argent.* Vivergeand. Livergeant. (*Van.* Liüargant.
MERCURIALE, *plante.* Pennegués. ar bennegués. stlaffesq.
MERCURIALE, *reprimande.* Tençzadurez. *Van.* grond.
MERDE, *excrément d'homme.* Cauc'h. (*En termes honnêtes, on dit* : Fell. eac'h. failhançz. brenn. mon. (*En termes burlesques, on dit* : Réoraich. (*Van.* coh. mours. (*ãls.* mard. *& de-là*, mardos, *saleté d'argile qui au tems de pluïe, coule le long d'un parois blanchi; de-là encore*, fouilh-mard, *escarbot, ou foüillemerde.*, *&c. ci-après.*
Il y a de l'ordure-là. Ez ma an eac'h aze. fell, *ou*, failhançz, *ou*, brenn, a so aze.
Gâter de merde, les commoditez, un habit, &c. mardosi. *pr.* mardoset.
MERDEUX, *euse.* Cauc'hecq. mardosus. brennecq... oc'h... añ.
MERE. Mamm. *p.* mammou. (*Treg.* moñ. *p.* mommo. (*Van.* mamm. *p.* mammëu. (*ãls.* ana.
Mere nourrice. Mamm-vaguerès. maguerès. (*ãls.* ana, *de-là*; Diana, *fausse Divinité, de* di, *lumiere; & de*, ana, *mere nourice.*) *voyez lumiere*, 1.
Petite mere. Mammicg. *p.* mammouïgou.
Grand'mere, ayeule. Mam-goz. (*Van.* mañgoh.) *ãls.* nain. næn.
La mere de la grand'mere, bisäïeule. Mamm-guñ. (cuñ, *ou*, cuff, *doux, douce.*
La mere de la mere de la grand'mere, trisäïeule. Mamm-you. (*id ē*, mamm a youl, *mere de desir, qu'on desire d'être, qu'on desire de voir.*)
Belle-mere. Voyez sur belle.
Marie Mere de Dieu a été seule Vierge & Mere. Ne deus nemed an Introun Varya Mamm da Zouë, a guement a véz bet var-un-dro, Mamm ha guër'chès.
La Reine mere. Mamm ar Rouë. ar Rouanès-vamm. ar Rouanès Enebarzérés. (*Van.* Mamm. er Rouë.
Mere, & maux de mere. Voyez matrice, & histerique.
Telle mere, telle fille. Hevelep mamm, hevelep merc'h. merc'h he mamm eo cathel.
Notre Mere Sainte Eglise. Hon mamm Santel an Ilis.
Celui-là n'aura pas Dieu pour pere, qui ne voudra pas avoir l'Eglise pour Mere. Nep n'en devezo qet an Ilis Santel evit mamm, n'en devezo yvez birvyqen Doüe evit tad, eme Sant Cipryan.
Mere Eglise, dont d'autres relevent. Ilis-vamm. *p.* ilisyou vañ. mamm-Ilis. *p.* mañou-Ilis.
La mere Prieure. Ar vamm bryolès.
La mere Procureuse. Ar vamm broculerès.
Mere-goutte. Ar vamm-flour. *voyez goutte.*
La méfiance est la mere de sureté. An disfizyançz a so mamm d'an açzurançz.
L'oisiveté est la mere de tous les vices. Ar feneanticz a so mañ da bep viçz.
MERELLE, *jeu.* Marell. c'hoary ar varell.
MERIADEC, *nom d'homme.* Meryadocq. meriadecq. (*Van.* maryadecq.
Saint Meriadec Evêque de Vannes. Sant Meryadocq Escob ê Guëned.
La vallée de Saint Meriadec prés Saint Jan du doigt. Traoun Meryadecq.
MERIDIENNE, *repos après dîné.* Cousqicq goude lein. hun ar c'hrezdeiz.
Faire la meridienne. Ober ur c'housqicq goude lein.
MERITANT, *ante, qui mérite, qui a du mérite.* Milidus. militus. militecq.. oh.. â, añ. nep a vilit.
MERITE, *gain, valeur.* Milid. *p.* milidou. dellid. *p.* dellidou. gounid. *p.* gounidou. (*ãls.* melidur.
Le mérite des bonnes œuvres. Ar milid eus an œuvryou mad. an dellid eus ar mad-oberyou. ar milid eus an oberou mad, *ou*, an oberyou mad.
Dieu nous récompensera selon nos mérites, où nous punira selon nos démérites. An autrou Doüe a recompanso ac'hanomp hervez hon milid, pe hon puniçzo hervez hon di-

milid. Doüe a rento deomp oll hervez hon milid, pe hon dimilid.
Les mérites de Jesus-Christ & des Saints. Milidou Jesus-Christ, ha re ar Sænt.
Mérite de congruité, terme de Theologie. Milid deread. milid a zereadéguez. milid a zere.
Mérite de condignité, terme de Theologie. Milid dleat. milid just. milid din.
MERITE, *bonnes qualitez d'une personne.* Milid. dellid. vertuz.
Un homme d'un grand mérite. Un dèn eus a ur milid bras. ur persounaich a un dellid bras. un dèn milidus-bras, *ou*, militeçq-bras. ur persounaich vertuzus meurbed.
Sans mérite, infructueux. Dimilitus.
Pénitence sans mérite. Pinigenn dimilitus. pinigenn dibrôfid.
MERITER, *être digne de bien.* Milita. militout. *ppr.* militet. delleza. dellezout. *ppr.* dellezet. gounit. *pr.* gounezet.
Mériter le Paradis. Milita, *ou*, militout ar Barados.
Mériter d'être loüé, ou d'être blâmé. Militout meuleudy, pe vlam.
Mériter, être digne de mal. Dimilita. dimilitout. *ppr.* dimilitet.
Le moindre peché mortel mérite les peines éternelles de l'enfer. Ar bihanâ pec'hed marvell a zimilit ar poannyou eternal eus an ifern.
MERITE', *ée. part. pass. & adj. voyez les pr.*
MERITOIRE. Milidus. militus... oc'h... â. a vilit recompançz digad Doüe.
L'aumône est fort méritoire. An alusenn a so milidus-bras, *ou*, dellezus meurbed.
D'une maniere méritoire. En ur fæçzoun militus. gand milid.
Qui n'est pas méritoire. Dimilidus. dimilitus. ar pez ne deo qet militus. ar pez ne vilit qet a recompançz dirag Doüe.
MERLAN, *poisson de mer.* Marlancq. *p.* marlancqed. marloüan. *p.* marloüaned. (*Van.* guënnecg. *p.* guënnigued.
MERLE, *sable & coquillage de mer. voyez engrais 3.*
MERLE, *oiseau.* Moualc'h. *p.* mouïlc'hy. (*Van.* mouyalh. *p.* moulhy.
Femelle du merle, ou merlesse. Moüalc'hès. *p.* moüalc'hesed. ur vam voüalc'h. *p.* mammou-voüalc'h.
MERLIN, *Ambroise Merlin Prophete, ou Sorcier Anglois, vivoit vers la fin du cinquiéme Siecle.* Amgroas Merlin Prophed, pe Sorcer, guinidicq a vreiz-veur, a vevé êtro pévar c'hant ha pévar uguent vloaz goude guinivélez hon Salver Jesus-Christ.
MERLUCHE, *merlus, & lieux déséchez.* Pesqed seac'h. merlus seac'h, ha levenecq seac'h. bacailhot.
Merluche, moruë parée, ou seche. Moru seac'h. *p.* morued seac'h.
MERLUS, *poisson de mer.* Merlus. *p.* merlused. (*Van. id.*
Pêcher le merlus. Merluseta. *pr.* et.
Ils sont allez à la pêche du merlus. Eat int da verluseta.
MERRIN, *bois à bâtir, bois d'ouvrage.* Coadmatery. *p.* coajou-matery. sourin. *p.* sourinou, sourined. (*quoique*, sourin *veut dire particulierement, solive, & chevron, il signifie aussi, du merrin en general.*
Merrin bois à faire des douves de tonneaux. Coad fustailh. danvez fustailh.
MERRONNIER, *faiseur de douves.* Fustailher. *p.* fustailhéryen.
MERVEILLE. Marz. burzud. *p.* burzudou. souëz. (*Van.* berhud. *p.* eü. souëh. (*als.* marvailh; *qui signifie aprésent, hablerie. on a dit aussi*, berzud. *p.* berzudau.
Les sept merveilles du monde, ou les chefs d'œuvres de l'art, sont : 1. Les murailles & les Jardins de Babylone faits par la Reine Semiramis. 2. Les piramides d'Egipte. 3. Le Phare d'Alexandrie. 4. Le mausolée qu'Artemise fit élever pour le Roi Mausole son mari. 5. Le Temple de Diane à Ephese. 6. celui de Jupiter Olympien à Pise. 7. Le Colosse de Rhodes. Ar seiz burzud eus ar bed, pe ar seiz penn-œuvr eus ar sqyand, a so: da guentâ, muryou, ha Jardinou ar guær a Vabylona, great gad ar Rouanès Semiramis: d'an eil, coulounennou an Egyp: d'an drede, tour Alexandrya, henvet Pharos: d'ar bévare, ar vols caër a eureu Artemisa d'e phryed ar Roüe Mausol: d'ar bempet, Templ ar fals Doueës Diana èn Ephesa: d'ar c'huehvet, Templ ar fals Doüe yaou ê Pisa: d'ar seizvet, ar picqol limaich cuëvr a yoa ên Enesen Rhodès.
C'est merveille que vous soïez venu. Marz eo ez veac'h deuët. souëz eo ho cuëllet.
C'est merveille que la terre n'engloutisse les jureurs du saint nom de Dieu. Trede marz eo na zigor an douar didan treid an douéryen Doüe; evit o loncqa beo-buezocq. (Trede marz *en cette phrase, veut dire, trois fois merveille. id est, c'est une infinité de fois merveille, que &c.*)
Ce n'est pas merveille que. Ne deo qet souëz ma.
C'est merveille qu'il ne soit allé à. Souëz, *ou*, marz eo, na véz eat da.

O merveille inouïe! O burzud, ô burzud n'en deus qet e bar, na n'en devoa bizcoaz!

A merveille, merveilleusement. Manivicq. eçzeland. evit ar guëllà. èn ur fæçzoun burzudus, *ou*, souëzus. gad marz èn deün. diouz an dibab.

MERVEILLEUX, *euse, admirable.* Souëzus. burzudus. dreistordinal. dispar... oh... añ. (*Van.* souëhus. berhudus.) *äls.* marvailhus, *qui veut dire à present: celui, ou celle qui est sujet à habler.*

Merveilleux, surprenant, étonnant. Estinus. estlamus. suprenus... oh... â.

Merveilleux, excellent. Eçzelant. manivicq... oc'h... â, añ.

Vous êtes un homme merveilleux, un maître par excellence. Ur mailh oc'h. un dèn dreistordinal oc'h. un dèn dispar oc'h. un dèn oc'h ne gueff qet e bar. n'oc'h eus qet ho par var an doüar.

Ses actions sont merveilleuses. Burzudus eo e accioñnou. traou burzudus, *ou*, souëzus, *ou*, dreistordinal, èn deus græt, hac a ra c'hoaz bemdez.

Le vin est merveilleux cette année. Eçzelant eo ar guïn èr bloaz-mâ.

MERVEILLEUSEMENT. *Voyez à merveille, plus haut.*

MES

MES, *pluriel du pronom, mon, ma.* va, *en Leon,* ma, *ailleurs. Van.* ma. men.

Mes enfans. Va bugale. va bougale. ma bugale. *Van.* ma, *ou*, men, bugale.

MES, *particule indeclinable qui entre en la composition de plusieurs noms & verbes, qui change leur signification en,* pis, *s'exprime en breton par les particules indeclinables,* di *&* dis.

MESAISE. Diæzamand. *voyez malaise.*

MESALLIANCE. Dimizy amzere. neçzanded dijauch. *Van.* alliançz dijauch. *voyez jauge.*

SE MESALLIER. Ober un dimizy amzere, *ou*, dijauch. *pr.* græt.

MESANGE, *ou nonnette, oiseau.* Peñ-glau. *p.* penn-glauëd. penn-glaouïcq. *p.* penn-glaouïgued.

MESAVENTURE. *Voyez malaventure. id.*

MESCHANT, *mesché. v méchant, méche.*

MESCONNOISSANT *&c. voyez méconnoissant &c.*

MESDIRE. *Voyez médire &c.*

MESHUI, *d'aujourd'hui.* Fennos.

MESHUI, *desormais.* Hivizyqen. pelloc'h.

MESINTELLIGENCE. Droucqeñtend. disunvanyez. drouqrançz. brouilheyz. glaséntez. yenyenn.

MESME, *le mesme. voyez même.*

MESNAGE, *mespris. voyez ménage, mépris &c.*

MESQIN, *ine.* Piz. pervez. scarz... oc'h... â. (*burlesquement on dit:* Seac'h a guein. stag e groc'hen oud e guein.) *Van.* perüeh. pih. peh. seh a guein. *Leon.* Bindeder. *p.* bindedéryen. *voyez trebuchet.*

MESQUINERIE. Scarzder. pizony. pizder. (*Van.* pehded.) *Leon.* bindérez.

MESSAGE. Cannadur, *p.* cannaduryou. qeffridy. qévridy. *p.* qévridyou. *Van.* qeverdy. *p.* qeverdyëu.

Faire un message. Ober ur gannadur. ober ur guevridy. *pr.* græt.

MESSAGER, *qui a un bureau public.* Meçzager. *p.* meçzagéryen. *Van.* Mesajour. mechajour. *pp.* yon.

MESSAGER, *celui qui fait un message.* Cañad. *p.* cannadou, cannaded.

L'Arcange Gabriël fut le messager que la très Sainte Trinité envoïa à Marie pour lui annoncer le mistere de l'Incarnation. An Arc'heal sant Gabriel a vouë ar gannad a zigaçzas an dreinded adorab d'annonç d'ar Verc'hès sacr doñnediguez-vad hor Salver èr bedmâ, dre he moyen.

MESSAGERIE, *les messagers publics.* Ar veçzagéryen. ar veçzagiry.

MESSAGERIE, *bureau du messager.* Meçzagérez. meçzagiry.

MESSE. Oférenn. *p.* oferennou. ovérenn. *p.* overennou. *Van.* Oférenn. overeënn. *pp.* ëu.

Messe du Saint Esprit. Ovérenn èn enor d'ar Spered Santel.

Messe de la Vierge. Ovèrenn én enor d'an introun Varya.

Messe des morts. Oférenn evit an anaon. oferenn ar Requïem.

Messe haute. Ovérenn var gan.

Basse Messe. Oférenn blean.

Messe Solennelle, à chant, & à l'encens. Oférenn Solenn.

La Grand'messe. An Oférenn-bred. (*id ē,* Oférenn ar pred-boëd. *La messe qui devance immediatement le repas, le dîné*) *ou,* Oféreñ-pred; *messe à un tems reglé.*

La messe matinale. An oférenn-vintin. an oféreñ veure.

La deuxième messe, ou celle qui se dit entre la messe du matin, & la grand'messe. An oférenn-greiz. oféren eiz eur.

La messe d'après le prône. Oférenn ar pron.

La messe de minuit, ou de la nuit de Noël. Oférenn an hanter-nos. ovérenn ar pelguent. (Pel-guent; *id ē,* pell qent an deiz.)

La messe de l'aurore. Oférenn ar goulou-deiz.
Nouvelle messe. Ovérenn névez.
Celui qui dit sa nouvelle, ou sa premiere messe. Ar bælecq névez.
Dire la messe. Oferenni. oferenna. *ppr.* oferennet. lavaret an oférenn. *pr. id.* (oférenn, *veut dire, oblation :* & oferenna, *faire une oblation.*)
Chanter la Messe. Cana an oférenn. *pr.* canet.
Entendre la Messe. Clévet an oférenn. *pr. id.*
Pendant la Messe. E pad an ovérenn.
A l'issuë de la Messe. E fin an ovéreñ. divar sav an overenn. divar an oférenn.
Celui qui ne va point à la messe. Qy-du. parpailhod. *p.* parpailhoded.
MESSEANCE. Amzereadéguez. dic'hraciusded.
MESSEANT, *ante.* Amzere. amzeread. dic'hraçz... oc'h... â, añ. *Van.* dijauch.
Celà est messeant. Amzeread eo an draze. amzere, *ou*, dic'hraçz eo qemeñ-ze.
MESSEL, *ou missel.* Miçzal. *p.* miçzalou. levr an oférenn. *p.* levryou an oférenn.
MESSIE. Meçzya. ar meçzya.
Les Chrétiens ont reconnu Jesus-Christ pour le vrai Messie ; les Juifs attendent encore inutilement leur Messie. Ar gristényen o deus aznavezet Jesus-Christ evit ar guïr meçzya ; egon ar yuzévyen a zeport c'hoaz èn aner o meçzya.
MESSIEURS. Autrounez. *Van.* eutroñne.
Voilà Messieurs qui arrivent. Cetu arru an Autrounez.
Voilà vos Messieurs qui arrivent. Cetu oc'h Autrounez o toñnet.
MESSIRE, *titre d'honneur, qui veut dire, Mon Sire, autrefois, men Sire.* An Autrou.
Messire tel, Président. An Autrou hen-a-hen, Presidant, *ou*, Prisidant.
Messire Pierre de Chamilly Abbé de Beaulieu. An Autrou Pezr a Chamilly Abbad eus ar plaçz-caër.
Messire-jean, poire. Pèr miçzir-jan.
MESTRE DE CAMP. Mæstr a Gamp. *p.* Mæstry a Gamp. Coronal a Gavaliry.
MESURABLE. Musulapl. a alleur da vusula.
MESURAGE. Musulaich. musuraich. *Van.* mesurach.
MESURE. Musul. *p.* musulyou. musur. *p.* musuryou. *Van.* mesur. *p.* mesuryëu.
Petite mesure. Musulicq. *p.* musulyouïgou. musul bihan. *p.* musulyou bihan.
Faire bonne mesure. Rei musul mad. lacqât musul mad. ober musur mad.
Mesure pour mesure. Qem-ouc'h-qem. musur evit musur. *als.* erlecguez.
Mesure comble. Bar. musur bar. *Van. id.*
Mesure raze. Raz. musul raz. *Van.* rah. mesur rah. *voyez racloire.*
Demi-mesure. Hanter-musur.
Une mesure & demie. Ur musul-hanter.
Prendre la mesure de quelqu'un, de quelque chose. Qemeret musul ur re, musul un drabennac. *pr. id. voyez mesurer.*
MESURE, *mediocrité.* Na re, na re-nebeud.
Outre mesure. Dreist musur. dreist résoun.
Avec mesure & justesse. Gad musul. gad résoun. diouc'h tailh. gand poës ha musur. gand musur ha résoun.
Dieu a créé toutes choses, en nombre, poids, & mesure. An autrou Douë èn deves græt pep tra gad niver, gad poës, ha musur.
Sans mesure. Divusul. divusur. hep musur. *Van.* divesur. hemp mesur.
La misericorde de Dieu est sans mesure. An drugarez eus a Zouë a so hep musur, *ou*, a so divusul, ha divusulapl.
Prendre bien ses mesures. Qemeret-èr-vad e vusulyou. lacqaat evez mad. evezzât-èr-vad.
Prendre mal ses mesures. Droucqemeret e vusuryou. goallguemeret e vusulyou. *ppr. id.*
Il ne garde aucune mesure ; ou comme dit la phrase populaire : il va de cul & de tête. Ne guemer, *ou*, ne heul musur e-bed. ne deus penn diouc'h lost ènhañ.
Sa mesure étoit pleine, parlant d'un scelerat puni de ses crimes. Leun voa e voesell.
Battre la mesure pour regler le chant. Bomma ar musur evit cundui ar c'han, *ou*, evit styla ar c'han. *pr.* bommet. lacqât styl var gan. *pr.* lecqeët.
A mesure que, selon que, à proportion que, en même tems que. Seul ma. diouc'h ma. evel ma. a feur ma. a feur. diouc'h feur.
A mesure qu'ils venoient, on les tuoit. Seul ma teuënt, o lazét. evel ma teuënt, *ou*, diouc'h ma teuënt, ez lazét anézo.
On vous païera à mesure que vous travaillerez. Diouc'h ma labourot, o paëor. a feur ma labourot, ez viot paëet.
A mesure que les blez se vendront. A feur ma verzor an edou. diouc'h feur ar marc'had eus an ed.
A mesure & à proportion du prix des blez à la chandeleur. Diouc'h ar feur eus a varc'had an ed d'ar chandelour.
MESURER. Musula. *pr.* musulet. musura. *pr.* musuret. *Van.* mesureiñ. *pr.* et.

Mesurer du drap, du blé, du sel &c. Murfur mezer, ed, hoalenn &c.

Mesurer les autres à son aune. Musula ar re all diouc'h e-unan. musura ar re all gad e vusur e-unan.

Selon que vous mesurerez les autres, vous serez mesuré de Dieu. Diouc'h ma vusurot ar re all, e viot musuret gad Doüe. ar pez ez viot ê qêver oc'h hentez, a vezo Doüe èn ho qêver. ar garantez, pe ar gaçzouny o pezo evit ar re all, a vezo ar musul hac ar squëzr eus ar garantez, pe eus ar gaçzouny a zougo Doüe deoc'h.

Se mesurer avec un autre, s'y comparer. En hem vusula gad un all. èn hem iñgali da un all. èn hem gomparagi gad un all.

MESURÉ, ée, *part. pass. & adj. voyez les pr.*

MESUREUR. Musurer. *p.* musuréryen. musuler. *p.* yen. *Van.* mesurour. *p.* yon, yan.

MESUSER. Abusi eus a. *pr.* abuset. goallusa. *pr.* goalluset. droucqusa. *pr.* et. ober goall usaich, *ou*, droucqusaich eus a. *pr.* græt.

MET

METAIER, *fermier de campagne.* Mérer. *p.* méréryen. mérour. *p.* yen. *Van.* meintyour. *p.* yon. *voyez partiaire.*

METAIERE. Méreres. *p.* méreresed. méroures. *p.* méroureſed. *Van.* meintyoures. *p.* meintyouresed.

METAIRIE. Mérery. *p.* méreryou. mérury. méroury. *pp.* you. *Van.* meintyoury. *p.* ëu.

METAL, *ou metail.* Metal. *p.* metalou. *Van. id. p.* ëu.

METALIQUE. A aparchant oud ar metal.

METAMORPHOSE. Ceiñchidiguez a fæçzoun da ur re-bennac. ceiñchamand a furm.

METAMORPHOSER. Ceiñch fæçoun, *ou*, ceiñch furm, da ur re. *pr.* ceiñchet.

Le Roi Nabucodonosor fut metamorphosé en bête à cause de son orgueil. Ar Rouë Nabucodonosor a yoa ceiñchet èn ul loëzn, evit e buniçza eus e ourgouilh. an Autrou Doüe, hep ceiñch furm da Nabucodonosor, a ceiñchas fæçzoun dezañ, oud e renta hêvel ouc'h un aneval mud.

METAPHRASTE. Nep a dro ul levr guer-e-guer èn ul langaich all.

METAPHYSIQUE, *partie de la Philosophie.* Metaphysicq. sqyand peiny a dret eus ar sperejou, hac eus ar sustançzou pere n'o deus qet a gorf. an Deology natural.

METEIL, *blé mêlé de froment & de seigle.* Mistilhon. ségal viniz.

METEMPSICOSE. Trémenediguez un ene eus a ur c'horf èn eguile.

METEORE. Ur c'horf fur met èn øabl gad ar moguedennou a sav vès an douar, pe vès an dour.

METHODE. Reiz evit ober eaz un dra. reol eaz.

METHODIQUEMENT, *avec methode.* Gand reol. great gand reiz.

METIER, *art.* Mecher. *p.* mecherou. micher. *p.* micherou, micheryou. *Van. id. pp.* yëu.

Exercer un métier. Ober ur vecher. beza eus a ur vicher.

Homme de métier. Mecherour. micherour. *p.* micherouryen. *Van id. pp.* yon, yan.

Apprendre un métier. Disqui ur vecher. *pr.* desqet.

Oublier un métier. Ancounec'hât ur vicher. *pr.* ancounec'heët.

METIER, *chassis de Tapissiers, Tisserans &c.* Stearn. starn. *pp.* ou. stærn. *p.* stærnou. *Van.* stærn. *p.* stærnëu.

Mettre dans le métier. Stærna. *pr.* stærnet. lacqât èr stærn. *pr.* lecqeët.

Ma toile est dans le métier. Ez ma va guyad èr stærn.

METIF, *ou metis, metive, né d'un mâle, & d'une femelle de differentes especes.* Hiron. *p.* hironed.

Ce garçon est metif, il est venu d'un François, & d'une Indienne. Hiron eo ar pautr ze.

Le mulet, qui vient d'un âne & d'une cavale, est d'une nature metive. Ar mul a so un aneval hiron, *ou*, hiron dre natur.

METIVIER, *moissonneur, metaïer. v-y.*

METROPOLE, *Ville Capitale d'une Province.* Kær-veur ur Brovinçz. ar guentâ Kær eus a ur Brovinçz.

METROPOLE, *Eglise Metropolitaine.* Ilis-veur un Arc'hescopty. Ilis-vamm un Arc'hescopty.

METROPOLITAIN. Arc'hescob. *p.* Arc'hesqeb.

L'Archevêque de Tours est le Metropolitain de Bretagne. Arc'hescob Tour a so dreist an oll Esqeb a Vreiz.

METS, *viande qu'on sert à table.* Meus. *p.* meusou, meujou. meus-boëd. *p.* meujou-boëd.

Mets qui ne rassasient point. Meujou difoun. boëd difoun. boëd divoalc'h.

METTABLE, *passable.* Mad avoalc'h. (*H. Cor.* Ne huyt qet.

Cela est assez mettable. Mad avoalc'h eo. trémen a rayo. ne huyt qet.

METTRE. Lacqaat. lacqât. *pr.* lacqeët, lacqeat, lecqeët, lecqeat. plaçza. *pr.* plaçzet. *Van.* lacqât. lacqein. *ppr.* et.

Qu'on peut mettre. Lacqapl. lacqeüs.

Mettre quelqu'un à la place d'un autre. Lacqât ur re ê plaçz un all.

Il a dit qu'il le mettroit à l'étude. Lavaret èn deus el lacqazé da ſtudya, *ou*, e lacqazé anezâ var ar ſtudy.

Dieu a mis les Etoiles au Ciel, & les animaux ſur la terre. Douë èn deus plaçzet ar ſtered èn eê, hac an anevaled var an douar.

Mettre quelque choſe à part. Diſpartya un dra-bennac. *pr.* diſpartyet. lacqât un dra a goſtez.

Mettre furtivement quelque choſe à part pour ſoi. Tui un dra. *pr.* tuet. qemer un dra èn e du, *ou*, èn tu diountâ. *pr.* qemeret. *Treg.* tuiñ.

Mettre en pieces. Diſpenn. *pr.* diſpennet. drailha. *pr.* drailhet. drailha a bezyou.

Mettre à feu, & à ſang. Laza, hac ëntana. *ppr.* lazet, hac ëntanet.

Mettre bas, parlant des truïes, des chiennes, des chats. Cahout he pherc'hel munud, he chaçzigou munud, he c'hizyer bihan. *pr.* bet. *Van.* nodeiñ. *pr.* nodet.

Mettre en lumiere. Lacqât ê goulou. tenna eus an amc'houlou. *pr.* tennet.

Il a mis pluſieurs livres en lumiere. Meur a levr èn deus lecqeat ê goulou.

Il a mis en lumiere pluſieurs anciens & curieux Manuſcrits. Meur a Scrijou coz ha caër meurbed èn deveus bet tennet eus an amc'houlou.

Se mettre en chemin par un mauvais tems. En hem lacqât èn hend dre voall-amſer. *pr.* èn hem lecqeët.

Se mettre à l'Etude, au Negoce, s'y appliquer. En hem rei d'ar Study, d'an Trañcq. *pr.* èn hem roët.

Mis, miſe, part. & adj. voyez les pr.

M E U

MEUBLE, *bien qui ſe peut tranſporter, qui n'eſt point attaché au ſol, à la terre.* Annèz. meubl. meurbl. *Van.* meurbl. merbl.

Les meubles d'une maiſon. An arrebeury.

Un meuble, une piece de meuble. Ur pez meubl.

Menus meubles. Meublaich. *p.* meublaichou, meublaichouïgou. *Van.* meurblagicguëu.

Sans meubles, point accommodé. Diannèz.

Il paroît qu'il n'eſt pas trop bien meublé, trop à l'aiſe. C'huëz an diannèz a ſo gandhâ.

Meuble, & Immeuble. Meubl, ha diveubl. madou meubl, ha madou diveubl.

MEUBLER, *garnir de meubles.* Meubla. meubli. *ppr.* meublet. annèza. *pr.* annèzet. *Van.* merbleiñ. meurbleiñ. *ppr.* et.

Cette maiſon eſt bien meublée. Annèzet mad eo an ty-hont. un ty meublet mad eo hennont.

MEUBLÉ, ée, *part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

MEUGLEMENT, *cri des beufs. Voyez beuglement.*

MEUGLER. *Voyez beugler. id.*

MEULE, *ou meulon, ou mule, tas de foin ſur le pré.* Bern foënn. *p.* bernyou foënn. *Van. id. p.* bernëu foënn. *voyez monceau.*

Meule de foin dans l'aire. Foënecg. *p.* foënnejou. grac'hell foënn. *p.* grac'hellou foën.

Meule de paille Bern colo. *p.* bernyou colo. graguell colo. grac'hell golo. *p.* grac'hellou colo. bern plous. *p.* bernou plous. *Van.* bern plous.

Faire des meules. Voyez entaſſer.

MEULE *de moulin, meule courante.* Mæn milin. *p.* mæin milin. (*Van. id.*) *als.* meul. *p.* meulau.

Meule d'embas, la meule giſante. Mæn-ſur. mæn-aze. mæn diaſez.

Il vaudroit mieux, dit le fils de Dieu, être jetté à la mer avec une meule de moulin au cou, que de ſcandaliſer ſon frere. Math. 18. *Marc.* 9. Guëll véz da un dèn, *ou*, guëll varc'had a véz da un dèn, eme hon Salver, beza ſtlapet ê creiz ar mor gad ur mæn-milin ſtag oud e c'houzoucq, egued ne deo doñnet da rei goall ſquëzr d'e hentez.

Meule à bras pour moudre du grain. Breou. *p.* bréyer.

Meule de couteliers, &c. d'emouleurs. Breolym. *p.* breolymou. blérym. *p.* blérymou. ur vreolym. ur vlérym. *Van.* berlym. *p.* berlymëu. ur verlym.

MEUNIER. Milineur. miliner. *p.* milinéryen. meilhér. *p.* meilhéryen. *Van.* melinér. *p.* melinéryon, melinéryan.

On dit proverbialement, & injurieuſement : qu'il n'y a rien de ſi hardi que la chemiſe d'un meunier, par ce qu'elle prend tous les matins un larron au collet. Ne deus qet hardiçzoc'h eguet roched ur miliner, rag bep mintin ez pacq ul laër.

MEUNIERE. Milineurès (*hors de Leon.*) milinéres. *p.* milinéreſed. meilherès. *p.* ed. (*Van.* melinéres. *p.* ed.

MEUR, *meure, mûre, qui eſt en ſa maturité.* Meür. eaug. hazo. hao. hav. daro. pañvrecq. .oh. .â, añ. (*Les deux derniers mots ſont de Treg.*) *Van.* añv. blod . . . oh. . añ, aoñ.

Fruits meurs avant la ſaiſon. Frouëz haſtif. frouëz haſtif-mëur.

Meur par artifice avant la saison. Haftet da vëura.

Pommes meures. Avalou mëur, *ou*, azo, *ou*, hao. (*Treg.* avalo daro, *ou*, pañvrecq. (*Van.* avalëu añv. avalëu michodet. avelëu michod.

Qui n'est pas meur Divëur.

Meur, parlant du lin, & du chanvre roüi dans l'eau. Eaug.

Un esprit meur. Ur spered diasez. ur spered parfedd. parfedd a spered.

MEURE, *ou mûre, fruit de meûrier.* Moüarbren. (*id ë*, moüar-prenn, *meures de bois.*) *Van.* mouyar-brenn.

Meure de haïes. Mouaren. *p.* moüar. moüardrez. moüar-garz. moüar loüarn. (*Van.* mouyar-drein. moar-garh.

MEUREMENT, *ou mûrement, avec circonspection.* Ez mëur. ê parfedd. gand parfededd. gad mëurded. gand evez. gad furnez.

MEURIER, *ou mûrier, arbre.* Guëzen voüar. guëzen voüarbrenn. *p.* guëz, &c. (*Van.* mouyarenn. *p.* mouyaregui.

MEURIR, *ou mûrir, parlant du fruit.* Mëura. *pr.* mëuret. havi. *pr.* havet. haoüi. *pr.* haouët. darevi. *pr.* darevet. (*Van.* añüeeiñ. añvedeiñ. michodeiñ.

Meurir, parlant des poix, féves, &c. (*En B. Leon.* Eaugui. *pr.* eauguet. (*On dit le même verbe du lin, & du chanvre qui est assez roüi, par tout ailleurs.*

Avec le tems & la paille les Neffles meurissent.
Gad colo, hac amser
E vëura ar mesper.
id ë, é pep tra ez rencqér cahout pacyanded.

MEURTRE, *homicide.* Muntr. *p.* muntrou. (*Van.* multrereah. *p.* multrereahëu. *voyez massacre.*

MEURTRIER. Muntrer. *p.* muntréryen. *Van.* Muttrer. *p.* yon, yan.

Caïn a été le premier meurtrier du monde. Caïn map henâ Adam, a so bet ar c'hentâ muntrer eus ar bed.

MEURTRIERE, *tuette dans les tours pour tirer sur les assiegeans.* Tarzell. *p.* tarzellou. tarzellou evit tenna var ar sichéryen. cranell. *p.* cranellou.

MEURTRIR, *tuer, faire mourir.* Muntra. *pr.* muntret. *Van.* multreiñ.

Meurtrir, faire des contusions. Blonçza. *pr.* blonçzet. brondua. bronzua. *ppr.* et. *Van.* blonceiñ. bloceiñ. chiqeiñ.

Un corps meurtri de coups. Ur c'horf blonçzet ha bronzuet gad an taulyou.

Des fruits meurtris. Frouëz bloncet. (*Van.* freh blocet.

MEURTRISSURE, *marque livide.* Bronzuadur. goad bloncet. *Van.* chiqereh.

Meurtrissure de fruits. Blonçadur. dour-bloncet. *Van.* blocereh.

MEUTE, *compagnie de chiens courans.* Bandenn chaçz-red. *p.* bandennou chaçz red. bagad chaçz red. *p.* bagadou, &c. ur vandenn, &c. ur bagad, &c.

MEZANGE. *Voyez mesange.*

MEZEAU, *ou mezel, ladre. Voyez-y.*

MI, *troisiéme note.* Mi. mi, noteñ gan.

Mi, particule indeclinable signifiant, milieu. Creiz. hanter. *Van.* creih.

MI, *demi.* Hanter. (*Les exemples se verront dans les mots composez.*

La mi-Aoust. Hanter-Eaust.

MIA

MIAULANT, *ante, parlant au propre, du chat ; & au figuré, d'un enfant malade qui se plaint doucement.* Myaouër. qaz myaoër. buguel myaouër. *Van.* myaññour.

MIAULEMENT, *cris d'un chat, ou d'un petit enfant malade.* Myaouërez. *Van.* myaññereah.

MIAULER. Myaoüal. myaouï. *ppr.* myaouët. *Van.* myaññeiñ.

La mi-Avril. Hanter-Ebrel.

Mi-Carême. Hanter-c'horayz.

MIC

MICHAU, *petit Michel.* Micqælicq.

MICHE, *petit pain pour le repas d'un homme.* Cuign. *p.* cuignou. (*Van. id. p.* ëu.

Miche de pain, choine. Choanenn. *p.* choanennou. michenn vara. *p.* michennou. bara mich. bara mech. (*Van.* choënenn. *p.* choënennëu.

MICHEL, *nom d'homme.* Micqeal. Micqæl. *Van.* Michel. *voyez Michau, plus haut.*

Saint Michel. Sant Micqeal. an Arc'heal Sant Micqeal. (*H. Cor.* an Autrau Miqæl.

Le Mont Saint Michel, ou Saint Michel au peril de la mer. Lommicqæl An træz.

MICHELLE, *nom de femme.* Michela. *Van.* Michelin.

MICMAC. Mic-ha-macq.

Il y a là dedans je ne sçai quel mic-mac. Bez'ez eus ne oun pe micq-ha-macq êñ qemeñ-ze.

MICROSCOPE. Lunedenn evit guëlles sclær an traou bihanâ. *p.* lunedennou evit &c.

MID

MIDI. Crezdeiz. creiz-dez. (*Van.* creizte. creihte.

Avant midi. Abarz crezdeiz. diaraug, *ou*, qent, crezdeiz.

Environ midi. E-tro, *ou*, var-dro, creizdez.

A midi. Da grezdeiz. da vare crezdeiz.

Après midi. Goude crezdeiz. goude ar c'hrezdeiz.
Le midi, le païs du midi. Ar c'hrezdeiz. bro ar c'hrezdeiz. *p.* broëzyou, ar &c.
Les gens des païs du midi. An dud eus a vroezyou ar c'hrezdeiz.
Depuis le nort jusqu'au midi. A dalecq an hanter-nos bede ar c'hrezdeiz.
Les vents de midi amenent la pluïe. Avel ar c'hrezdeiz a zigaçz glao ê leiz.
Chercher midi à 14 heures. Clasq un dra êl leac'h ne véz qet. clasq pemp troad d'ar maoud.

MIE

MIE, *ce qui est entre les deux croûtes du pain.* Minviguenn. minvicq. *Van.* mirhuïguen. mirhuïcq.
J'aime la mie. Ar vinviguen, *ou*, ar minvicq, a garañ.
MIE, *ma mie, m'amie.* Va c'halounicq. va mignounès.
MIEL. Mèl. *Van.* meel. melach. mil.
Miel sauvage. Mèl goëz. mèl coajou.
De miel. A vèl. melaich.
Raïon de miel. Follenn coar. follenn mèl. *p.* follennou coar &c. direnn coar. *p.* dirennou coar. *Van.* direnn coér. direnn mil. direnn mel. *p.* direnneü.
L'Ecriture nous décrit la terre de promission coulante de lait & de miel. Ar Scritur sacr a lavar penaus an douar a bromeçza a yoa leun a leaz hac a vèl.
Doux comme miel & sucre candi. Qer douçz evel ar mèl hac ar suñcantin.
MIEN, *mienne, pronom possessif.* Va hiny. va hiny-me. ma hiny. *Van.* me hany.
Le mien, & le vôtre. Va hiny, hac oc'h hiny. va hiny-me, hac oc'h hiny-hu. *v. ma.*
Vous avez acheté vôtre charge, & moi j'ai acheté la mienne. Prénet oc'h eus ho carg, ha me va hiny.
MIENS, *miennes, les miens, les miennes.* Va re. va re-me. ma re. ma re-me.
Je n'abandonnerai jamais les miens, dit Jesus-Christ. Bizvyqen ne zilesiñ va re, eme Jesus Christ.
Les miennes ne sont pas les vôtres. Va re ne dint qet ho re. va re-me ne dint qet ho re-hu. *voyez nôtre.*
MIETTE, *petite mie de pain.* Bryenenn. *p.* bryenennou, bryenn. brusunenn. *p.* brusunennou, brusun. brusunadenn. *p.* brusunadennou, brusunadou. *Van.* berhonen. *p.* berhon.
La Cananée demandoit seulement au Seigneur les miettes qui tomboient de sa table. Ar Cananean ne oulenné digad hor Salver nemed ar bryenn bara, *ou*, ar brusun bara a gouëzé divar e daul.
Une miette de viande, de pain, un petit morceau. Ur vryenenn guicq, ur vrusunenn vara.
MIEUX, *terme comparatif.* Guëll. *En plusieurs endroits ils disent*, guëlloc'h; *de même que*, qèntoc'h, *pour* qent, *plûtôt: quoique* guëll, & qènt, *sôient comparatifs.*
J'aime mieux mourir, dit le veritable Crétien, que de pécher mortellement. Guëll eo guenê mervel, a lavar nep so guïr gristen, egued ne deo pec'hi ur veach marvellamant.
J'aime mieux le poisson, que les legumes. Guëll ez cavan ar pesped, evit al lousou.
Il vaut bien mieux que je me taise, que de parler mal. Guëll eo cals din tevel, eguet ne deo droucq prezecq.
Un peu mieux. Guëll un neubeud.
Beaucoup mieux. Guëll cals.
Tant-mieux. Guëll a ze. *Van.* guëll ar ze.
Se porter mieux. En hem gahout guëll. beza guëll. beza yac'hoc'h.
J'ai fait pour le mieux. Great am eus evit ar guëllâ.
Il a fait de son mieux. Great èn deus guëllâ hag allé.
C'est le mieux d'aller. Ar guëllâ eo moñnet. moñnet eo deomp.
De mieux en mieux. Guëll ouc'h vell. guëll pe vell. guëll pe velloc'h.

MIG

MIGNARD, *arde, joli, mignon, agreable.* Coanticq. probicq. mistricq...oc'h...â, añ. *Van.* coënticq. propicq.
Mignard, qui flatte, qui cherit. Dorloter. *p.* dorlotéryen. *voyez flatteur.*
MIGNARDER, *flater, dorloter.* Chericza. dorlota. *ppr.* et. ober stad vras eus a ur re. *Van.* dorloteiñ.
MIGNARDISE, *delicatesse naturelle, ou artificielle d'une chose.* Coandtiz. coanded.
La mignardise de cette taille, de cette statuë, charme tout le monde. Ar goandtiz eus ar véndt-hont, pe eus al limaich-hont, a ra un ebad bras da guement èr guëll.
Mignardise, flaterie, caresse. Dorlotérez. lorc'h. mignounyaich. mignounaich. cher. *Van.* mignoñnaich. melach.
MIGNATURE, *ou miniature.* Minyadur. pentaduricq fin.
MIGNON, *beau, bienfait.* Coandt. coandticq. gentil. prob. probicq...oc'h...â.
Mignon, favori, soit en matiere d'amitié, soit

soit d'amour. Mignoun. *p.* mignounéd. dorlodt. *p.* dorlodted, dorlodtou. calounicq. (*Van.* mignonn. *p.* mignonned.

Venez ici mon mignon. Deuït amâ va mignoun. deuït amañ calounicq, *ou*, va c'halounicq.

MIGNONE. Mignounès. *p.* mignounesed. (*Van. id.*

MIGRAINE. Poann vras en hanter eus an penn. droucq vras ê corn an tal.

J'ai une migraine étrange. Ur boann orrupl am eus ê corn va zal.

MIJAURE'E, *laide, sotte.* Loudourenn. *p.* loudourenned, loudourennou. countrounenn. *p.* countrounennou. jaourenn. *p.* jaurennou, jaurenned. *voyez jauru.*

M I L

MIL, *nombre.* Mil. decq cant. *voyez mille.*

Mil sept cent vingt-sept. Mil seiz cant ha seiz varnugnent. seizdecq cant, seiz varnuguent.

MIL, *ou millet, plante, sorte de menu blé.* Mèll. mil. (*Van. id.*) *äls.* lym.

Lieu abondant en mil. Mèllecq. bro mèllecq.

Boüillie de mil. Yod mèll. youd mèll. *voyez boüillie.*

MILAN, *écoufle.* Scoul. *p.* scouled. (*Van. id. voyez épervier, mouchet.*

MILIAU, *nom d'homme.* Milyau. milyo.

Saint Miliau Pere de saint Melaire. Sant Milyau a yoa tad da sant Velar.

MILICE, *troupe de gens de guerre.* Bresellidy. soudarded. bandenn bresilidy. bandeñ soudarded. *p.* bandennou soudarded.

Milice, soldats levez au dépens d'un païs. Miliçz. *p.* miliçzou.

Soldat de milice. Milicyan. *p.* milicyaned.

MILIET. *Voyez plus haut; mil, ou millet, id.*

MILIEU, *égale distance des extremitez.* Creiz. caloun. calounenn. na re, na re nebeud. (*Van.* creiz. creih.

Le milieu du monde. Creiz ar bed. *v. centre.*

Le milieu de la Ville. Creiz-Kær. (*De-là, Nôtre-Dame de* Creiz-Kær *à Saint Paul de Leon. Item, de-là,* Regaires, *la Jurisdiction des Regaires, ou de l'Evêque, qui anciennement s'exerçoit par douze Druïdes chargez des affaires spirituelles & temporelles, au milieu de la Ville pour la commodité du public; & cette Jurisdiction s'appelloit,* Creiz-Kær, *ou plus vrai-semblablement selon d'autres,* Reiz-Kær, *id ē, Regle de la Ville; d'où l'on à fait le mot de Regaires en Bretagne.*

Au milieu. E creiz. èr c'hreiz. ebarz èr c'hreiz. èr galoun.

Au milieu de l'endroit où l'on se trouve. E creiz ar placz. var al leurr. ê creiz an tarch.

Par le milieu. Dre ar c'hreiz. dre'r c'hreiz.

Tenir un certain milieu. Derc'hel ar balançz. *pr.* dalc'het.

La vertu consiste dans le milieu. Vertuz ne deo na re, na re nebeud. moder a so vertuz.

MILIEU, *moïen, expedient.* Moyenn. *p.* moyennou. bricoll. *p.* bricollyou. (*Van.* moyan. *p.* moyañneu.

Trouver un milieu pour venir à bout d'une affaire. Caffout ur voyenn, *ou*, ur vricollbennac, evit doñnet a benn vès a un dra. *pr.* cafet, cavet.

MILITAIRE. A aparchant oud ar bresell.

L'art militaire. Ar sqyand eus ar bresell.

MILITANTE, *l'Eglise militante.* An açzamble eus ar fideled a so var an douar, dindan ur Pastor legitim pehiny eo hon tad Santel ar Pap Viqæl da Jesus-Christ var an douar.

MILLE, *dix fois cent.* Mil. decq cant.

Mille hommes, mille archers. Mil dèn, mil goareguer. decq cant dèn, decq cant goareguer.

Deux mille hommes. Daou vil dèn.

Trois mille, quatre mille. Try mil, pévar mil.

Dix mille, vingt mille. Decq mil, uguent mil.

Cent mille, deux cens mille. Cant mil, daouc'hant mil.

Mille & mille mondes. Mil bed, ha mil all.

Mille ans devant le Seigneur ne sont comptez que pour un jour. Mil bloaz trémenet ér barados a gavér qer berr ec'hiz un deiz var an doüar, eme ar scritur sacr, psalm. 89. v. 4.

Mille fois, deux mille fois. Mil Guëaich, daou vil guëaich.

Mille fois, un grand nombre de fois. Guëll evit mil guëaich. muy evit mil guëich. cant, ha cant guëch. cant guëch, ha cant all. (*Cette derniere expression de* cant, *est la plus ordinaire en breton, pour exprimer, mille fois.*)

MILLE-FEUILLE, *plante.* Milfer. milflér. ar vilfer. ar vilfler. mildelyen. ar vildelyen. *voyez l'herbe aux charpentier.*

MILLENAIRE, *nombre de mille.* Milveder. an niver a vil.

MILLE-PERTUIS, *plante.* Mil-zoull. ar vilzoull.

La grande mille-pertuis, Ar vénterc'henn.

MILLET. *Voyez mil, ou millet.*

MILLIASSE. Mil ha mil, ha mil all. (*Van. id.*

MILLIEME. Milvet. (*Van. id.*
MILLIER. Milher. ur milher. mil. ur mil.
Dix milliers d'épingles. Decq milher ſpilhou.
A milliers, à milliaſſe. Un niver infinid. impoçzup da nivera.
MILLION. Milyon. ur milyoun. decq cant mil.
Cent-mille millions de Siécles. Cant mil milyoun a gantvejou.
MILORD, *mot Anglois qui ſignifie, mon Seigneur.* Milord. *p.* milorded.
Milord, gros richard. Pinard. *p.* pinarded. pinvidicq-bras. *p.* pinvidyen vras. grobis. *p.* grobiſed.

M I N.

MINAUDER, *faire des minauderies des mines.* Ober fæçzonnyou. ober neuzyou. ober geſtrou. ober minaou. ober minou. *pr.* græt. (*Van.* gobér feiñtëu. gobér minëu. *pr.* groeit, greit.
Celui qui minaude. Mil-fæçzoun. fæçzounyer. *voyez grimacer.*
MINAUDERIE. *Voyez grimace.*
MINCE. Tanau. moan. ſcañ. diſtér...oc'h ...â, añ. *Van.* tenaü. moën.
Taffetas fort mince. Tafftas ſcañ, *ou*, tano meurbed.
Un dîné mince. Ul lein ſcañ, *ou*, diſter.
Devenir mince. Tanoât. *pr.* tanoeët. moannaat. *pr.* moanneët. ſcañvât. *pr.* ſcañveët. diſtéraat. *pr.* eët.
Qualité de ce qui eſt mince. Tanavder. ſcañvder. moander. diſtervez.
MINE, *phiſionomie.* Fæçzoun. dremm. tailh. neuz. (*Van.* min. *p.* minëu.
Une perſonne de bonne mine. Un dèn a fæçzoun. un dèn a fæçzoun vad. un drémm vad a zèn. un dèn drémmet mad. un dèn a dailh. un dèn a neuz vad. *p.* tud a fæçzoun &c.
Il a la mine d'un honête-homme. An drémm, *ou*, an dailh, *ou*, ar fæçzoun, a zèn honeſt a ſo varnezâ. an neuz, *ou*, ar fæçzoun a zèn honeſt a ſo gandhâ.
Faire bonne mine à quelqu'un. Diguemeret èr-vad ur re. *pr. id.* ober un diguemered mad da ur re. *pr.* græt. diſquëz carantez da ur re. diſquëz caret ur re-bennac. *pr.* diſquëzet.
Mauvaiſe mine. Goall fæczoun. goall-neuz. goall dremm. un dailh fall.
Une perſonne de mauvaiſe mine. Ur perſounaich diſæczoun, *ou*, diſneuz, *ou*, didailh. un dèn a voall fæçzoun. un dèn a voall neuz. un dèn â voall drémm.
Faire mauvaiſe mine à quelqu'un. Diſquëz guienyenn, *ou*, glaſéntez da ur re. *pr.* diſquëzet. goall ziguemeret ur re-bennac. *pr. id.*
Faire des mines. Voyez minauder.
MINE, *ſemblant.* Man. neuz. fæçoun. ſeblant.
Faire mine d'être fâché. Ober van, *ou*, neuz, *ou*, fæçzoun, *ou*, ſeblant, da veza fachet. diſquëz beza fachet.
MINE, *lieu dans la terre d'où l'on tire le métal.* Mængleuz. *p.* mængleuzyou. meingleuz metal. *p.* meingleuzyou metal. (*Van.* menglé. *p.* mengléyëu.
Mine d'or, mine d'argent. Mængleuz aur, mængleuz arc'hand.
Mine d'étain, de plomb, de cuivre. Mængleuz ſtæn, ur vængleuz ploum, ur vængleuz cuëvr.
MINE, *chambre ſouterraine pour faire ſauter un baſtion, &c.* Myn. *p.* mynou. (*Van.* myn. *p.* mynëu.
Faire jouër la mine. Lacqaat an tan èr myn, *pr.* lecqeët.
MINER, *faire une mine.* Myna. *pr.* mynet. cleuza. *pr.* cleuzet. *Van.* myneiñ. claouëiñ.
Miner un fort. Myna ur c'hrê. myna creou, keſtell &c.
CONTREMINER. Countremyna. *pr.* et.
MINÉ, *ée, part. & adj. voyez les pr.*
MINERAL, *ale.* A aparchant ouc'h metal, pe ouc'h mængleuzyou metal.
Eau minerale. Dour meal. dour metal. dour melar. dour hoüarn. dour goular. dour hâv.
Boire des eaux minerales. Eva dour meal. *pr.* evet. eva hivy. (hivy, *pluriel de* dour hâv. *voyez pourri, I. voyez Quimper, dern. art.*
MINEUR, *celui qui fait des mines.* Myner. *p* mynéryen. (*Van.* mynour. *p.* myneryon, mynouryan.
MINEUR, *celui qui eſt en tutelle.* Minor. *p.* minored. (*Van.* minour. *p.* ed.
MINEURE, *celle qui eſt en tutelle.* Minorès. *p.* minoreſed. (*Van.* minoures. *p.* minoureſed.
Les mineurs; & les mineures. Ar vinored, hac ar vinoreſed.
MINEURS, *les quatres ordres mineurs.* Minoraich. (*Van.* minouraich.
Prendre les quatres mineurs. Qemeret minoraich. *pr. id.*
MINIATURE. *Voyez mignature.*
MINIERE. *Voyez mine, lieu dans la terre &c. plus haut.*
MINIME, *Religieux de ſaint François de Paule.* Minim. *p.* Minimed.

L'Ordre des RR. PP. Minimes. Urz sant Francès a Baula. urz an Tadou Minimed. urz ar vinimed.
MINIME, *étoffe.* Minim. eñtoff minim. mezer minim.
MINISTERE, *fonction.* Carg. ſtad. implich. dever. ſervich.
MINISTRE, *parlant de Roïaumes.* Miniſtr ar Rouë. *p.* Miniſtred.
Le premier Miniſtre. Ar c'hentâ Miniſtr.
Les Rois ſont les Miniſtres de Dieu ſur la terre. Ar Rouanez a ſo Intandanted Douë var an douar, evit lacqât o ſugidy d'e ſervichout.
Les Prêtres ſont les Miniſtres des Autels. Ar væléyen a ſo deſtinet evit ſervicha Douë ouc'h au auter.
Miniſtre des Heretiques. Miniſtr. *p.* miniſtred. miniſtr an hugunoded.
MINOIS, *mine, en termes burleſques.* Façz. min.
Regardez ſon minois. Sellit e vin. ſellit e façz. ſell e façz gad ar poultr.
MINON, *ou minette, chat.* Mitou. mitouïcq. mitau. mitauïcq.
MINORITE', *age de mineur.* Miñoraich. (*Van.* minourach.
MINOT, *meſure de grain, de ſel.* Minod. *p.* minodou. (*Van. id. p.* ëu.
Un minot de froment; un minot & demi de froment. Ur minot guïniz; ur minod-hanter a viniz.
MINUIT. Hanter-nos. (*Van. id.* &, crei-nos.
Sur le minuit. E-tro, *ou*, var-dro an hanternos.
A minuit préciſement, Da hanternos juſt.
La meſſe de minuit voyez meſſe.
MINUSCULE, *lettre minuſcule.* Lizerenn vunut. *p.* lizerennou vunut.
MINUTE, *partie de l'heure.* Minud. *p.* minudou.
L'heure eſt diviſée en 60 minutes. En un eur ez eus tryuguent minud.
MINUTE, *écriture fort menuë.* Scritur munud, *ou*, munudicq.
Ecrire en minute. Scriva munudicq. *pr.* ſcrivet. ober ſcritur munud. *pr.* græt.
Minute, original des actes &c. Original eus a un acta, *ou*, eus a actayou. acta ſinet, ha goarantet.
MINUTER, *terme de Notaire.* Ober an original eus a un acta, pe eus a ur c'hontrad. *pr.* græt, great.
MINUTIE, *petite bagatelle.* Mibilyaich. *p.* mibilyaichou. diſtéraich. *p.* diſtéraichou. (*voyez babiole, bagatelle.*

MIPARTIR. Daouhantera. daouhanteri. *ppr.* daouhanteret. (*Van.* dëuhantereiñ.
MIPARTI, *ie.* Daouhanteret. ê daouhanter.
MIQUEMAC. Micq-ha-macq.

M I R

MIRACLE, *effet ſurnaturel.* Miraql. *p.* miraqlou. (*Van.* minaql. *p.* ëu.
Faire des miracles. Ober miraqlou. (*Van.* gobér minaqlëu.
Avoir le don des miracles. Cahout digand Douë ar galloud da ober miraqlou. *pr.* bet.
MIRACLE, *merveille.* Burzud. *p.* burzudou. *voyez merveille.*
A miracles. voyez à merveilles.
MIRACULEUX, *euſe, ce qui ſe fait par miracle.* Miraqlus... oh... â. (*Van.* minaqlus... oh... añ, aoñ.
Miraculeux, euſe, merveilleux. Burzudus... oc'h... â. *voyez merveilleux.*
MIRACULEUSEMENT. Dre ur miraql. èn ur fæçzoun miraqlus, *ou*, burzudus.
MIRE, *point où on viſe pour tirer.* Biz. ar viz. (*Van.* mir.
MIRER, *viſer.* Biza. *pr.* bizet. (*Van.* mireiñ. viſeiñ.
SE MIRER, *ſe regarder dans un miroir.* Mellezoura. *pr.* mellezouret. èn hem ſellet èn ur mellezour. *pr. id.*
MIROIR. Mellezour. *p.* mellezourou. meilhouër. *p.* meilhouërou. (*Van.* miroüér. *p.* ëu.) *als.* drich.
Petit miroir. Mellezouricq. *p.* mellezourouïgou. meilhouëricq. *p.* meilhouërouïgou. ur mellezour bihan. ur milhouër godel.
Glace de miroir. Guëzrenn mellezour.
Miroir ardent. Mellezour ardant. guëzrenn ardant.
Job étoit un miroir de patience. Job a yoa ur ſquëzr a bacyanded, *ou*, ur mellezour a bacyanded.
MIROITIER, *qui fait, & vend des miroirs.* Mellezourer. *p.* mellezouréryen.
MIRRE, *ou myrrhe, gomme odoriferante.* Myrra. goum-myrra.
Les Mages aporterent au Sauveur, de l'or, de l'encens, & de la mirre. An try Rouë eus a vro ar Sevel-héaul a zigaçzas ê dounéſon, hac ê mercq a adoracion, da hor Salver, aour, ezeñcz, ha myrra.
MIRTE, *arbriſſeau odoriferant.* Meurta. mytra.
Branche de mirte. Bod meurta. bod mytra. *p.* bodou &c.

M I S

MISAINE, *terme de marine. voyez mât.*
MISANTROPE. Un dèn èn deus errès oud

an dud, dre ur velcony zu.
MIS, *mise, part. paff. & adj. voyez les pr. du verbe, mettre.*
MISE, *dépense d'un compte.* Mis. *p.* mifou. (*Van. id. p.* ëu.
Mise, enchere. Crefq. crefqadur a bris.
MISE, *action de mettre.* Lacqediguez.
MISERABLE, *qui est dans la misere.* Reuzeudicq. qeaz. qæz. (*Van.* pëur. pëur qæh.
Miserable, digne de compassion. Qæz. din a druez... oc'h... â, añ.
Oh! que je suis miserable. Goa me reuzeudicq qæz!
MISERABLE, *méchant.* Loüod... oc'h... â. *p.* loüoded.
Miserable, vil, méprisable. Difprifapl. difplet... oc'h... â, añ.
MISERABLEMENT. En ur fæçzoun reuzeudicq. gad reuzeudiguez.
MISE'RE. Reuzeudiguez. qæznez. *v. malheur.*
Vivre dans la misere. Beva ê qæznez. beva gand reuzeudiguez. trémen trift ê vuez. cundui ur vuez trift, *ou*, reuzeudicq.
MISERICORDE, *compassion.* Truhez. (*Van.* truhe. misericord.
Misericorde, bonté, grace, pardon. Trugarez. graçz. pardoun.
La terre est remplie de la misericorde de Dieu. Leun eo an douar eus an drugarez a Zouë.
Faire misericorde à quelqu'un. Praticqa an drugarez, *ou*, an æuvryou a drugarez, ê qêver ur re. *pr.* praticqet. cahout truez oud ur re. *pr.* bet. ober graçz da ur re. *pr.* græt. pardouni ur re. pardouni da ur re-bennac. *pr.* pardounet.
Les œuvres de misericorde. An œuvryou a drugarez.
Qui n'a point de misericorde. Didruezus. didruëz. didrugarezus. dibardoun... oc'h... â, añ.
Sans misericorde. Hep trugarez. hep truez. hep pardoun.
A tous pechez misericorde. Ne deus pec'hed qer bras na vez pardounet da nep én devéz ur guïr glac'har anezañ.
MISERICORDE, *où suis-je, & qu'est-ce que je vois?* Sicour, ô va Doüé, pe ê leac'h ez ma oun-me, ha petra a vellañme?
MISERICORDIEUX, *euse.* Trugarezus. trugarecq. truezus... oc'h... añ, â. (*Van.* truheüs. misericordius.. oh... añ.
Soïez misericordieux comme l'est le Pere Céleste, dit Jesus-Christ. Bézit trugarezus, eme Jésus-Christ, evel ma Zeo Doüé hotad pehiny a so ên Eê.
MISERICORDIEUSEMENT. En ur fæçzoun trugarezus. gad truhez. gand trugarez.
MISSEL, *ou Messel. Voyez Messel.*
MISSION, *exercices extraordinaires des Missionnaires pour la conversion du peuple.* Miçzionn. *p.* miçzionnou. meçzionn. *p.* ou. (*Van. id. p.* ëu.
MISSIONNAIRE. Miçzyonner. *p.* miçzyonnéryen, tadou miçzyonnéryen.
MISTERE. Myftear. myftær. *p.* myftæryou. (*Van.* myftær. *p.* yëu.) *als.* Rhyn. *Et de-là*, Rhynyau, *qui signifie enchantemens.*
Les mistéres de la Foi. Ar myftæryou eus ar Feiz. ar facredou-facr. (*Van.* er myftæryëu ag er Fe.) *als.* An Rhinyau ez an Feë.
Les mistéres de Nôtre Seigneur, & de sa Sainte Mere. Ar myftæryou eus hor Salver, hac eus e vamm benniguet.
Quand on recite le Rosaire, on doit mediter les Mistéres joïeux, douloureux & glorieux. Pa lavarer Chapeled ar Rofera, ez tleër contémpli ar myftæryou a joa, ar myftæryou a gueuz, hac ar myfteryou a c'hloar.
Les Fétes & les Mistéres de l'année. Ar goëlyou hac ar facredou-facr eus ar bloaz.
Faire un mistere de quelque chose. Ober myftær a vihan dra. tevel var un dra-bennac, ec'hiz var ur myftær. *pr.* tavet. *voyez façons.*
MISTERIEUX, *euse.* Myftæryus. leun a vyftær. leun a vyftæryou... oh... â, añ.
MISTERIEUSEMENT. En ur fæçzoun myftæryus. gand myftear. gad miftær.
MISTIQUE, *allegorique; qui est misterieux.* Myftæryus... oc'h... â, añ.
Le sens mistique de la sainte E'criture. Ar finifyançz myftæryus, *ou*, fpiritual, eus ar fcritur facr.
MISTIQUE, *contemplatif.* Contémpler. *p.* contémpléryen. (*Van.* contamplour. *p.* contampleryon.
Les Peres de la vie mistique disent que &c. An tadou contémpléryen eus ar guïryonnezou eternal, a lavar deomp penaus &c.
MISTIQUEMENT. En ur fæçzoun myftæryus, *ou*, fpiritual.

M I T

MITAINES, *gros gans fourrez, qui n'ont que le pouce & la main.* Manegou feuret. manegou meudecq. manegou coz tyecq.
MITE, *très petite insecte.* Mint. *p.* minted. mintr. *p.* mintred. (*Van.* miltr. *p.* miltred.
Rongé par les mites. Crignet gad ar minted. debret gad ar mintred.
MITIGER. Moderi. *pr.* moderet. douçzaat. *pr.* douçzeët.

MITON *mitaine, onguent miton mitaine.* Oungand ne ra na droucq na vad. oungand cloüaricq.
MITONNER, *cuire à petit feu &c.* Mitouni. *pr.* mitounet.
MITONNER, *caresser. v-y.*
MITOIEN, *enne.* Daouhanter. ê daouhanter. *Van.* hanterecq.
Un mur mitoïen. Ur voguer daouhanter. ur vur greiz. (*Van.* ur vangoër hanterecq.
MITRAILLE. Coz-hernaich.
Le canon étoit chargé de mitraille. Carguet voa ar c'hanol a goz hernaich.
On trouvera à cette vieille bien de la mitraille, bien de l'argent. Cals arc'hanchou a gavor goude ar c'hrac'h hont.
MITRE, *ornement pontifical & abbatial.* Mintr. *p.* mintrou.
Fanons d'une mitre, les deux pendans de la mitre sur les épaules. Stolicqenn mintr. *p.* stolicqennou.
MITRE', *qui a droit de mitre.* Mintret.
Abbé crossé & mitré. Abad croçzet ha mintret. abad-esqop.
MITRON, *maître garçon d'un boulanger.* Pautr boulanger.

M I X

MIXTE. Qemesqet. un dra guemesqet. (*Van.* qeiget. un dra qeiget.
MIXTION, *mélange.* Qemesqadur. *Van.* qeigereh. qeigeadur.
Mixtion mauvaise. Qemesqailhez.
MIXTIONNER, *parlant du vin &c.* Qemesqa. *pr.* qemesqet. farloti. *pr.* farlotet. (*Van.* qeigein. *pr.* qeiget.
MIXTIONNE', *ée, part. & adj. v. les pr.*

M O B

MOBILE, *qui peut se mouvoir.* Qefflusqapl. qefflusqus. qeulusqapl.
Mobile, qui se meut. Dibarfedt. douëtus. a guefflusq. ne deo qet parfedt, *ou*, stabyl, *ou*, açzur.
Fêtes mobiles. Goëlyou a ceinch deiz bep bloaz. goëlyou ne dint qet stabyl. goëlyou mont-dont.
MOBILIAIRE, *biens mobiliaires.* Arrebeury. madou meubl.
Succession mobiliaire. Suceçzyon a veubl. digoüez a veubl.

M O D

MODE, *terme de Philosophie.* Fæçzoun da veza.
Mode, terme de Grammaire. Fæçzoun da gonjugui ar verbou, *ou*, ar vervou.
MODE, *maniere de vivre, ou de faire les choses; coûtume, usage.* Fæçzoun. *p.* fæçzounyou. manyell. *p.* manyellou. qiz. *p.* qizyoñ. (*Van.* fænçzonn. guiz. *pp.* yeu.
Vivre à la mode. Beva èr c'hiz. beva hervez ar c'hiz. beva hervez ar guiz, *ou*, diouc'h ar guiz. *pr.* bevet. ober dioud ar guiz.
Un habit à la mode. Un abyd èr c'hiz.
Habillé à la mode. Guïsqet èr c'hiz.
A la nouvelle mode. Er c'hiz névez. èr guiz névez.
A la mode de France. E qiz Françz. ê c'hiz Françz. ê qiz Gall.
A la vieille mode. Er c'hiz coz. èr guiz coz.
C'est la mode. Ar c'hiz eo. ar guiz eo. ar fæçzoun-brémâ eo. ar vanyel a vréman eo. evelze a rear brémâ.
Qui n'est plus à la mode. Isqiz. diguiz. èr mæs a guiz.
Faire à sa mode, à sa fantaisie. Ober e guiz. ober e qiz, *ou*, èr c'hiz, ma carér.
Chaque païs, chaque mode. Cant bro, cant qiz: cant parrès, cant Ilis: un Doüe ê pep Ilis: ha pep hiny a ra e guiz.
MODELE, *exemplaire.* Patromm. *p.* patrommou. squëzr. *p.* squëzryou.
Travaillez sur ce modele. Heulijt ar squëzr mañ. grit diouc'h ar patromm-mâ. tennit patrom diouc'h hemâ. gemirit patromm, *ou*, squëzr, diouc'h hémâ.
Jesus-Christ est le modele que nous devons imiter. Jesus Christ a so hor patromm, hac hor squëzr. Jesus Christ eo ar patromm a dleomp da heulya. Jesus Christ a dle beza hon squëzr.
MODERATEUR. Goüarner. nep a c'hoüarn. nep a gundu.
Dieu est le seul moderateur de l'univers. An autrou Douë hemyqen a c'houarn ar bedmañ, ha pep tra.
MODERATION. Moder. (*Van.* modér.
Avec moderation. Gand moder. dre voder.
Sans moderation. Divoder. hep moder. dreist voder.
Un homme sans moderation. Un dèn divoder.
C'est la personne du monde qui a le moins de moderation. Ur persounaich eo an divoderâ. un dèn eo evit an divoderâ.
MODERE'MENT. Gand moder.
MODERER, *adoucir.* Témperi. *pr.* témperet. moderi. *pr.* moderet.
Moderer, retenir. Moderi. *pr.* et. goüarn. *pr.* goüarnet. derc'hel. *pr.* dalc'het.
Moderer les impots. Moderi an impojou.
Moderer ses passions. Moderi, *ou*, goüarn, e voall inclinacionou. treac'hi d'e voall inclinacionou. reolya e inclinacionnou disordrenn. *ppr.* et.

Se moderer. En hem voderi. hem c'hoüarn.
MODERE', *ée, part. paſſ. & adj. v. les pr.*
C'eſt un homme fort moderé en toutes choſes. Un dèn moderet bras eo ê pep poënd. un dèn eo evit ar moderetâ a bep hend. un dèn eo hac a ſo moder meurbed a bep-hend.
MODERNE. Névez.
A la moderne. Hervez ar c'hiz névez. èr c'hiz.
MODESTE. Modeſt. parfedt. gentil..oh... â, añ. (*Van. id.*
E'tre modeſte à l'Egliſe. Beza modeſt èn Ilis.
MODESTEMENT. En ur fæçzoun modeſt. gand modeſty.
MODESTIE. Modeſty. parfediguez.
MODICITE'. Bihander. diſtérvez. bihan dra. diſtér dra. an neubeud. an neubeud a dra.
La modicité de ſon revenu. Ar bihander eus e leve. an diſtervez eus e rénd. ar bihan dra èn deus. an neubeud èn deveus. an neubeud a dra èn deus.
La modicité de la matiere. Ar bihander eus an dra. an diſtérvez eus an matery.
MODIFICATION, *reſtriction, limitation.* Dimunu. raval. eçzepcion. termen.
MODIFIER. Moderi. *pr.* modéret. termina. *pr.* terminet. lacqât termen. *pr.* lecqeët.
MODIQUE. Bihannicq. diſtér. ſcan... oc'h ...â.
Une ſomme modique. Ur ſomm diſtér. ur ſomm bihannicq. ur ſommicq bihan. ur ſomm ſcañ.

MOE

MOELE, *la moële des os.* Mèl. mèl aſqorn. (*Van. id.*
Moële de l'épine du dos. Mèl ar velchadenn.
La moële lui boüillira dans les os. Birvi a rayo ar mèl èn e æſqern.
Moële de beuf. Mèl egenn.
MOELE, *parlant des arbres, & de quelques plantes.* Boëll. boëdenn. calouneñ. ar boëll. ar voëdenn. ar galounenn.
MOELEUX, *euſe.* Mèlecq. melus. leun a vèl...oc'h...â. (*Van.* melus.
Il a les os bien moëleux. Mèlecq eo terrup e æſqern.
L'os moëleux, le ſavouret, gros os de beuf. An aſqorn mèlecq.
Un livre moëleux. Ul levr ſuſtancyus. ul levr profitapl bras.
MOELON, *pierres qui ſervent à remplir la muraille.* Paſturaich. boëd. mein paſtur. mein boëd. mein matery.
MOEUF, *ou mode, terme de Grammaire.* Fæçzoun da gonjugui ar verbou.
MOEURS, *façon de vivre, bonne ou mauvaiſe.* Bividiguez. buhezéguez vad, pe fall.
Bonnes mœurs. Bividiguez vad. buezéguez vad.
Un homme de bonnes mœurs. Un dèn a vividiguez vad. un dèn a gundu ur vuezéguez vad. un dèn a vev êr-vad.
Mauvaiſes mœurs. Goall vividiguez. goall vuezéguez.
Les honneurs changent les mœurs. An enoryou a ceiñch an humoryou. an enoryou alyes a ceiñch ar vuhezéguez.

MOI

MOI, *pronom perſonnel.* Me. (*Van.* me. meñ. mi. (*en Galles :* my.
Moi, toi, lui. Me, te, ê, *ou*, eñ, *nous, vous, eux.* Ny, c'huy, y, *ou*, int. (*en Galles :* my, ty, ef. ny, c'houy, houynt.
Moi-même, toi-même, lui-même. Meva-unan, me èn-déon; te da-unan, te èn-déon; eñ e-unan, eñ èn-déon. *nous-mêmes, vous mêmes; eux mêmes, elles-mêmes.* Ny hon-unan, ny èn-déon; c'huy oc'h-unan, c'huy èn déon; y o-unan, y èn-déon.
C'eſt moi qui vous le dis. Me eo êl lavar deoc'h.
Je ne puis rien de moi-même. Ac'hanon va-unan ne allañ netra.
C'eſt à moi de faire cela. Din-me eo da ober an dra-ze. me a dle ober an dra-ze. ouzon-me ez haparchant ober qemeñ-ze.
Il a eu ce livre de moi. Diguenê-me èn deus bet al levr-ze.
Il eſt venu à moi. Deut eo d'am c'havout. deuët eo da vedoun-me.
Eſt-ce à moi que vous parlez ? Hac ouzon-me, *ou*, hac ouzin-me, ez compſit-hu ?
Par moi. Dreizon. dreizon-me. dre va moyen. gand va ſicour-me.
Pour moi. Evidon. evidon-me.
Menez-y moi ? Va c'haçzit dy. caçzit ac'hanon dy. va c'haçzit-me dy.
Moi ! me ! Me, livirit !
Sur moi. Varnon. Var non-me.
Sous moi. Didan-hon. dindan hon-me.
Derriere moi. A drê va c'hein.
Devant moi. Dirazon. dirazoun-me.
A côté de moi. Em c'hoſtez. èm c'hoſtez me.
Au deſſus de moi. Dreiſt oun. dreiſt oun-me. a zioc'h din. a zioc'h din-me.
Auprès de moi. Em harz. èm c'hichen. èm c'hichen-me. èm harz-me.
Loin de moi. Pell diouzon. pell diouzin. pell diouzin-me.
O moi miſerable ! Oh me reuzeudicq ! goa me reuzeudicq ! ſioüaz din-me reuzeudicq ?

MOIEN, *milieu entre deux extrémitez.* Crenn. creiz. ẽntre daou. crennard.
De moïenne taille. Crenn. eus a ur vénd crenn. crennard. na bras, na bihan. ẽntre daou.
La moïenne region de l'air. An oabl creiz. an oabl yen. *voyez region.*
MOIEN, *expedient.* Moyenn. *p.* moyennou.
Le moïen de venir à bout d'une chose, c'est, &c. Ar voyenn da zoñnet a benn eus a un dra, eo &c.
Il n'y a pas moïen de. Ne deus qet a voyenn da &c. ne deus moyenn e-bet da.
Il y a mille & mille moïens de. Bez'ez eus mil ha mil moyenn da. bez'ez eus mil moyenn ha mil all da &c.
Quel moïen de souffrir cela ? Ar voyenn da c'houzâv qemen-ze ? penaus souffr an draze ?
Par toutes sortes de moïens. Dre bep moyenn. dre bep seurd moyennou. dre bep hend. dre bep fæçzoun.
Par le moïen de la grace de Dieu. Gand sicour ar c'hraçz eus a zouë. Douë araucq.
MOIENS, *richesses.* Pe-a-dra. danvez. moyenn.
Il a quelques moïens, quelques biens. Beza èn deus pe adra moyenn èn deus. danvez èn deus.
MOIENNANT. Gand. gand sicour.
Moïennant la grace de Dieu. Gand graçz Douë. gand sicour ar c'hraçz.
Moïennant que. Gand ma. nemed ma.
Moïennant qu'il vienne. Gand ma tuy. gad ma tuyo. nemed ma tuy.
MOIENNER. Moyenni. *pr.* moyennet. ober. *pr.* græt. *voyez s'entremettre.*
Moïenner un accord. Moyenni un accord. ober un accord.
MOIENNEUR. Moyennour. *voyez médiateur, entremetteur.*
MOIEU, *jaune d'œuf.* Mèlen vy.
Moïeu, le noïau d'une rouë. Pendell. *p.* pendellou. pendell qarr. ur bendell qarr. ur bendell rod. moëll. *p.* moëllou. moëll qarr. *p.* moëllou qarr. (*Van.* mouyéll rod. *p.* mouyellëu rod.
MOIGNON, *partie d'un membre, lorsque le reste en est retranché.* Dourn monç. breac'h monç. gar monç. morzed vonç. (*Van.* dorn moign.
Celui qui a un moignon. Moign. *p.* moigned. *voyez manchot.*
MOILE, *moileux. voyez moële, moëleux.*
MOILON. *Voyez moëlon.*
MOINDRE, *plus petit.* Bihannoc'h. distéroc'h.
La pinte de Roi est moindre que celle de Lavardin. Pintad musul-Rouë a so bihannoc'h eguet pintad musul-Lavardin.
Il est moindre que l'autre. Distéroc'h, *ou*, bihannoc'h, eo evit eguile.
Le moindre, la moindre. Ar bihannâ. an distérâ. (*fem.* ar vihanâ.
Le moindre de tous. Ar bihannâ an oll. ar bihannâ anézo oll.
La moindre étoffe suffira. An distérâ ẽntoff a vezo mad avoalc'h.
Les quatre moindres. Voyez mineurs.
De deux maux il faut choisir le moindre. Eus a zaou droucq ez eo redd choas ar bihanâ. eus a zaou droucq, ar bihanañ atau.
Quand de deux maux, le moindre est arrivé, on dit proverbialement : bede ma vouë arru goall, ez vouë guëll beza born, eguet beza dall.
MOINE, *Religieux solitaire, Religieux rentez.* Mañnac'h. *p.* menec'h, meneac'h, menac'h. (*Van.* Monac'h. *p.* menah, meneh.) *als.* lean. *p.* leaned. lead. *p.* leaded. (*de là,* leañneiñ, *qui veut dire pleurer, dans la presqu'Isle de Ruis, &c. de là encore,* mor-lean, *qui signifie Julienne, poisson de mer. voyez Religieuse, maison de Religieuses.*
Maison de Moines. Mañnah-ty. Mañna-ty. *voyez Monastere.*
MOINEAU, *petit oiseau gris.* Golvan. *p.* colvaned. golvan. *p.* guelvin. golven. *p.* guelven. filip. *p.* filiped. (*Van.* golvan. *p.* golvany, golvanygued.
MOINERIE, *état Monastique.* Menec'hérez.
Moinerie, maison de Moines. Manac'h-ty. *p.* Manac'htyou. Manaty. *p.* Manatyou.
MOINERIE, *terres amorties, & autres dépendances de la maison des Moines.* Minic'hy. *p.* minic'hyou. menehy. *p.* menehyou. (*Ces deux mots viennent de* Ty, *maison ; & de* Meneh, *Moines. id ẽ,* Meneh-ty. *delà,* Menehy-leon, *ou,* Minihy *simplement, à saint Paul de Leon, & une lieuë à la ronde : la petite place de saint Paul, où est la maison de Monsieur le Chantre &c. s'appelle encore en Breton,* Ar c'hloastr bihan, *le petit cloître. La grande place,* Ar c'hloastr, *le cloître, ou le grand cloître. La ruë qui vient droit au milieu du cloître, ou grande place, s'appelle,* Porz-meur, *id ẽ, la grande porte du cloître. delà encore,* Mihiny guïsseny, mihiny plouguin, *& autres en Leon, & ailleurs. delà* Menehy Landreguer, *le Menehy de Treguier &c. Parce que dans tous ces endroits il y a eu des Moines, comme il est averé.*) *v. franchise, Monastere.*

MOINESSE, *terme de mépris, pour dire, Religieuse.* Manac'hès. *p.* Mannac'hesed. *v.* *Religieuse.*

MOINS, *adv.* Neubeudtoc'h.

Beaucoup moins. Neubeudtoc'h cals.

Un peu moins. Nebeudtoc'h un tammicq.

Encore moins. Nebeudtoc'h c'hoaz.

Moins d'argent. Neubeudtoc'h a arc'hand.

Il y a moins de 20 ans. Ne deus qet uguent vloaz.

Il n'y a gueres moins de 30 ans. Neubeud a faut a dregont vloaz. bihan dra a faot ne deus tregont vloaz. bez'ez eus taust da dregont vloaz.

Le moins. An neubeudtañ. an nebeudtâ. ar bihañnâ.

Le moins de retardement qu'on y aportera sera le mieux. An nebeutâ a zale, *ou*, ar bihanâ dale, a vezo ar guëllâ. seul vihañnoc'h vezo an dale, seul vell a vezo. seul guentoc'h ma reor, seul velloc'h vezo.

Le moins que. An nebeudtâ, ma,

Le moins de gens qu'il se pourra. An neubeudtâ a allor a dud.

Plus, ou moins. Muy, pe vihañnoc'h.

Dix fois plus ou moins. Decq guëach muy pe vihañnoc'h. êtro decq guëch.

Du moins, au moins. Da neubeudtâ. da nebeudtâ. da vianâ.

A tout le moins. Da vianâ oll. da neubeudtâ tout. da nebeudtañ oll.

En moins de rien. Qèrqènt. èn un taul cont. èn un dro zourn. prim. trum.

Ni plus ni moins. Na muy na mæs. na muy na meas. na muy na neubeud. na muy na qèn. na muy na qèt. (*Van.* na muy na qin. na muy na bihañnoc'h.

A moins, à moins que. Anez. nemed.

A moins d'aller, à moins qu'on n'aille. Anez moñnet, nemed moñnet a raët.

MOIRE, *étoffe legere de soie.* Entoff mohera.

MOIS, *espace de 30 jours.* Miz. *p.* mizyou. (*Van.* miz. mizëu. mih. *p.* mihëu.

Les 12 mois de l'année. An daouzecq miz eus ar bloaz.

Janvier; Février. Guenveur; Chuëvrer. (*Van.* Guenvér, Huavrér.

Mars; Avril. Meurs; Ebrel. (*Van.* Merh; Embril.

Mai; Juin. Maë; Mezeven. (*Van.* Mé, May; Meheüen, mehehüein.

Juillet; Août. Gouhere, Mezevennicq; E'aust. (*Van.* Gourhelein, meheüennicq; est.

Septembre; Octobre. Guëngolo; Hezre. (*Van.* Guënolon, Mendem; Here, Gouïl-miqél.

Novembre, Decembre. Du; Qerzu. (*Van.* miz du, Kalangouyañ; Qeverdu.

Les douze premiers jours du mois de Janvier. Ar gourdezyou. ar gourdizyou. (*de gour, qui signifie mâle, & de dezyou, jours. id ë, les jours mâles: sur l'opinion qu'à le peuple que la qualité de ces douze premiers jours de l'an, dénote celle des douze mois.*

Les mois noirs. Ar mizyou du. (*id ë*, hezre du, qerzu. *voyez Octobre.*

Un enfant d'un mois, de deux mois. Ur buguel eus a ur miz, eus a zaou viz.

Six mois, neuf mois. Huëc'h miz, nao miz.

MOIS, *terme de medecine. voyez fleurs. id.*

MOISE, *le Legislateur des Juifs.* Moysés. ar prophed Moysés: Moysés ar prophed burzudus. an dèn Santel Moysés mignoun bras da Zouë.

Moïse le miraculeux délivra le peuple de Dieu de la captivité d'Egypte. Moysés ar prophed burzudus a ziiivryas ar bopl a Israël muyâ caret gand Douë, eus a sclavaich hac a foulançz an Egypcyaned.

La Loi de Moïse. Léfenn Moysés. Léseñ ar prophed Moysés. al lésenn scrivet. al lésenn a rigol.

MOISIR, *se moisir.* Louëdi. *pr.* louëdet. (*Van.* louëdeiñ. luañnein. *ppr.* et.

MOISI, *ie. part. & adj. voyez les pr.*

Il sent le moisi. C'huëz al louëd a so gandhâ.

Ce fil, cette toile est moisie. Louëdet eo an neud-ze, al lyeñ-ze.

MOISISSURE. Louëd. louëdadur. (*Van.* louëd. luannadur.

MOISSON, *récolte.* An éaust. trévad. bloazvez. (*Van.* en est. er bléad.

Une bonne moisson. Un éaust mad. ur bloazvez mad.

Faire la moisson. Eausti. *pr.* éaustet. qentelya an éaust. *pr.* qentelyet. ober an éaust. *pr.* græt. (*Van.* estein.

Le tems a été fort propre cette année pour faire la moisson. An amser a so bet deread èr bloaz mâ evit qentelya an éaust, *ou*, evit ober an éaust. amser gaer a so bet da éausti èr bloaz mañ.

La moisson a été faite à tems. An éaust a so bet great ê qentell.

Jeremie fait dire aux damnez, Chap. 8. vers. 20. Le tems de la moisson a passé, l'Eté est fini, & nous ne sommes pas sauvez, helas? Allas, allas, eme ar re gollet, trémenet eo evidomp an amser vad eus an éaust, eat eo an hañ ê-byou, ha ne doump qet salvet, siouäz deomp-ny?

MOISSONNER, *couper les blez &c.* Trouc'ha an edou. *pr.* trouc'het. midi, *ou*, medi an ed. *ppr.* medet. destumi an ydou. *pr.* destumet. éausti. *pr.* éaustet. *Van.* trouheiñ en ed. medeiñ en edëu. esteiñ. *voyez faire la moisson, plus haut.*

L'homme moissonnera ce qu'il aura semé, dit saint Paul. An dèn a éausto ar pez èn devezo hadet, eme an Abostol sant Paol. pep hiny a zéstumo ar frouëz eus e oberyou. ar c'hristen a gavo èn heur eus e varo, ar recompançz, pe ar bunicion eveus ar pez èn devezo great hed e vuhez.

MOISSONNE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

MOISSONNEUR. Eauster. *p.* éaustéryen. meder. *p.* medéryen. (*Van.* æstour. *p.* you. medour. *p.* mederyon, mederyan.

MOISSONNEUSE, *oûteuse.* Eausterès. *p.* éaustéresed. mederès. *p.* mederesed.

MOITE, *un peu humide.* Moëltr... oc'h... â, añ. (*Van.* mouëst...oh...añ, aoñ.) *voyez humide.*

Etre moite. Beza moëltr. (*Van.* bout mouëst.

Devenir moite. Moëltra. *pr.* moëltret. (*Van.* mouësteiñ. *pr.* mouëstet.

MOITEUR, *petite humidité.* Moëltraich. moëltradur. (*Van.* mouëstrach.

MOITIE', *la moitié.* Hanter. an hanter. (*Van.* en hanter.

E'tre tous deux à moitié. Beza daouhanter. beza var hanter. beza var gueffrenn hanter.

Par moitié. Dre'n hanter. dre an hanter.

Mettre par moitié. Daouhanteri. *pr.* daouhanteret. lacqât ê daouhanter. *pr.* lecqeët. (*Van.* hantereiñ. deühantereiñ.

Moitié par moitié. Hanter ouc'h hanter.

MOITIE', *parlant de la femme mariée.* Hanter-tyeguez.

Ma moitié, mon épouse. Va hanter-dyéguez.

MOL

MOL, *ou mou, molle, moïen entre le dur & le liquide.* Boug. goacq. youst. blot.... oc'h. ...â, añ. *Van.* blot. foësq. foëst. oh. añ.

Lit mou. Ur guële boug. (*Hors de Leon* : ur guële goacq, *ou*, blot.

Poires molles. Pèr boucg. pèr goacq. pèr youst. pèr blot. (*Van.* pèr foest. pèr foësq. pèr blot.) *de blot semble venir le mot françois blet, blette, qui se trouve dans Pomey, & ailleurs.*

Cire molle. Coar boug. coar goacq. (*Van.* coér tenaü.

Rendre & devenir mou, ou molle. Boucqaat. *pr.* boucqeët. goacqaat. *pr.* goacqeët. bloda. *pr.* blodet. blotaat. *pr.* bloteët. (*Van.* bloteiñ. blotât.

MOL, *mou, molle, effeminé, lâche.* Lausq. digalon, evel ur vaouës. (*Van id.*) *als.* tizocq. *p.* tizogued.

Les personnes molles ne posséderont jamais le Roïaume des cieux, dit Saint Paul. Ar re pere a ra lousdôny gad o-unan ne antreïnt birvyqen èr barados, eme ar speřed santel dre c'hinou Sant Paul.

Mol, ou mou, qui manque de fermeté. Guëzn. lausq....oc'h...â, añ.

MOLAIRE, *dent molaire. Voyez dent.*

MOLASSE. Dem-boucg. goacqard. demgoacq. azboug. azgcacg.

MOLE, *terme de medecine qui regarde la femme.* Caledenn-guicq. *p.* caledennou qicq. guïsqou goad caledet.

MOLENE, *plante.* Ar c'hore venn.

MOLENE, *petite Isle à trois lieuës du Conquet.* Molenès. enès Molenès.

MOLEMENT, *doucement.* Eñ ur fæçzoun boug. ez boucg.

Molement, lâchement. En ur fæçzoun lausq. ez lausq. gand lausqéntez. gand dishonested.

MOLESSE, *qualité des corps mous.* Bougder. goacder. goacded.

MOLESSE, *lâcheté.* Lausqèntez. lachêntez. languiçz.

MOLESSE, *terme de Casuistes.* Lousdôny gad e-unan. dishonestiz gad e-unan.

MOLESTER. Encrèñ. *pr.* èncrèset. néc'hi. *pr.* néc'het. trubuilha. *pr.* trubuilhet.

MOLESTE', *ée, part. pass. & adj. v. les pr.*

MOLET, *ette.* Bouguicq. goaguicq. blodicq.

Un lit mollet. Ur guële bouguicq. ur guëleïcq boucg.

Chair molette. Qicq blot.

Oeuf molet. Vy tano. *p.* vyou tano. *voyez œufs.*

Pain molet. Bara fresq ha boucg.

MOLETTE, *petite pierre ronde pour broyer les couleurs sur le marbre.* Mæn-maler. moletenn. ur voletenn. *p.* moletennou.

Molette d'éperon. Rod qentr. *p.* rodou-qentr.

MOLIERE, *fondriere.* Goacgrenn. *p.* goacgrennou. *voyez fondriere.*

MOLIR, *rendre ou devenir mou. voyez mol.*

Molir, manquer de fermeté. Guëznaat. *pr.* guëzneët. plega. *pr.* pleguet. (*Van.* dinerheiñ.

Vous molissez, vous n'êtes pas ferme. Guëzn ouc'h. plega a rit. guëznât a rit.

MOLI, *ie, part. pass. & adj. voyez les pr.*

MOLINISME. Santimand an tad loys Molina var suged ar c'hraçz effedus, ha dieffedus. ar molinisma.

MOLINISTE, *terme odieux & injurieux dont se servent les Jansenistes en parlant des Theo-*

logiens Orthodoxes. Moliniſt. *p.* moliſtined.

MOLUE, *voyez moruë. id.*

M O M

MOMENT. Mouménd. *p.* mouménchou.

En un moment, momentanée. En ur mouménd.

MOMERIE. Bouffonnérez. diguiſamand. diguiſadur. impocriſy.

MOMIE, *momie d'Egipte, corps embaumez.* Corf-maro baumet, ha diſéc'het.

Momie, momie de France. Blonneguen, *ou*, blonnecq, tud varo dre violançz.

M O N

MON, *pronom poſſeſſif.* Va. ma. *voyez ma.*

MONACAL, *ale.* A aparchant oud ar mañnac'h, *ou*, oud ar venac'h.

La tonſure monacale. Qern ar mañnac'h. curun ur manah.

MONACHISME, *l'état des Moines.* Menéc'herez.

MONARCHIE. Stadou ur Rouë abſolut. *voyez Royaume.*

MONARQUE. Rouë abſolut. *p.* Rouanez abſolut.

MONASTERE, *maiſon ſolitaire de Religieux.* Mouſtér. *p.* mouſtéryou. (*De-là, le nom de* Mouſtoir, *la maiſon du* Mouſtoir, *l'Egliſe, la Treve du* Mouſtoir, *la Fontaine, le Village du* Mouſtoir, *ſi commun par tout : parce qu'anciennement il y avoit en ces endroits des Monaſtéres dont les ſeuls noms ont reſtez ; les guerres les aïant détruits, & les Seigneurs particuliers s'étant ſaiſis des debris de leurs biens.*) *voyez moinerie, couvent.*

Monaſtére de filles. Leandy. *p.* leandyou. (*voyez l'étimologie de ce mot, à Religieux, & Religieuſe.*) *Il y a encore auprès de Nantes deux métairies apartenantes à une Abbaïe, où il ſemble qu'il y a eu autrefois des Religieuſes & des Religieux, puiſque l'une s'apelle le* Léndy, *id ē,* Leandy, *Monaſtére de filles ; & l'autre, le* Menety, *id ē,* Menehty, *Monaſtére de moines.*

MONASTIQUE. A aparchant oud ar venec'h.

L'état monaſtique. Menec'hérez. ſtad ar venec'h. buhez ar Religieuſed hac al leanneſed.

MONCEAU, *amas de pluſieurs choſes en un tas.* Bern. *p.* bernyou, bernou. grac'hell. *p.* grac'hellou. (*Van.* yoh. teçz. folenn. *pp.* eü. (*als.* pentuvr. *voyez tas.*

Monceau de pierres. Bern mein. *p.* bernyou mein. (*Van.* yoh mein. *p.* yohëu mein.) gruguell vein. grug vein.

Monceau de gros bois de chauffage. Bern coad. bern qeuneud calet. grug coad.

Monceau de fagots & de menu bois à brûler. Bern qeuneud. grac'hell gueuneud. bern fagod. grug qeuneud. cruguell qeuneud.

Monceau de blé ſur le champ. Voyez gerbier. id.

Monceau de blé dans l'aire. Grac'hell ed. graguell yd. bern ed.

Monceau de blé ſur l'aire, fait en globe. Bern-tro. *p.* bernyou tro, bernou tro. *v. meule.*

MONDAIN, *mondaine.* Mondyen... oc'h... â, añ. *p.* tud mondyen. nep a heul falslésennou ar bed. nep a vev diouc'h ar c'hizyou vean ha milliguet eus ar bed. map añ bed. merc'h ar bed. *pp.* tud ar bed.

Les mondains. An dud mondyen. tud ar bed. ar bedis.

Mondain, glorieux, faſtueux. Vean. glorius. pompus. leun a boumpad... oc'h... â, añ. *pp.* tud vean, tud glorius, &c.

MONDANITE'. Gloriuſded. veanded ar bed. re vras carantez evit ar plijaduryou foll eus ar bed.

MONDE, *l'univers.* Ar bed. (*Van. id.*

Dieu créa le monde en ſix jours, & ſe repoſa le ſeptiéme. An Autrou Douë a grouëas ar bed e c'huec'h deiz, hac a repoſas d'ar ſeizvet.

Copernic dit que la terre tourne, & non les Cieux ; Ptolomée dit le contraire. Copernicq a lavar penaus an doüar a dro bemdez dindan hon treid, ha nan pas an evou, an héaul, al loar, ar ſtered dreiſt hon penn, Ptolome a ſouten ar c'hontroll-beo da guemenze.

Le nouveau monde, l'Amerique. An douar névez.

Habitant du nouveau monde. Douar-névezyad. *p.* douar-névezis.

Il eſt allé à l'autre monde. Maro eo. marv eo, ar c'heaz ! trémenet eo eus ar bed mâ. eat eo d'ar bed-hont. eët eo diracg Douë.

Depuis que je ſuis au monde, depuis que je ſuis né. A ba z'oun ganet. a ba edoun var an douar. a ba èm eus lecqeat troad var zouar.

Depuis que je ſuis au monde, depuis que j'ai de la connoiſſance. A ba ez eus dèn ac'hanon. a ba voüé ma èm eus aznaoudéguez.

Jeſus-Chriſt eſt le Sauveur du monde. Jeſus-Chriſt a ſo ſalver ar bed.

Les gens du monde. voyez mondain.

Les maximes du monde. Léſennou ar bed. falslé ennou ar bed. al léſennou vean eus ar bed. qizyou ar bed. goall guizyou ar bed. ar c'hizyou milliguet eus ar bed.

Les trois ennemis du monde chrétien ſont la

chair, le monde, & le démon. An try adversour èndeveus ar c'hristen, eo ar c'hicq, ar bed, hac an aërouand.
Les plaisirs de ce monde sont vains & trompeux. Ar blijadurezou eus ar bed mâ, a so vean ha troumplus.
Les tourmens de l'autre monde sont réels, cruels, & éternels. An tourmanchou eus ar bedhont a so guïryon, cruel, hac eternal.
Le monde est renversé, hemisphere pour hemisphere, pole pour pole. Troët eo ar bed var e guement all. troët eo ar bed tu evit tu.
Depuis que le monde est monde. A vizcoaz. a bep amser. aba ez eo crouëet ar bed gand Douë.
Quitter le monde. Quytaat ar bed. *pr.* quyteët. renonç d'arbed. *pr.* renoncet.
Rien du monde. Netra oll. netra-netra. tratra.
MONDE, *les hommes.* An dud. ar bed.
Tout le monde l'aime. Ar bed oll èr c'har. ar bed oll a gar anezâ. caret eo gad an oll.
Beaucoup de monde. Cals a dud. ur Rum bras a dud. meur a hiny. meur a zèn.
Ainsi va le monde. Cetu penaus ez a ar bed. èr c'hiz-ze ez a ar bed. cetu qiz ar bed.
MONDER, *ôter la peau des grains.* Discoultra. *pr.* discoultret. escauta. *pr.* escautét.
De l'orge mondé. Heiz douë.
De l'aveine mondée. Qerc'h discoultret. qerc'h escaoutet. escaut.
MONITOIRE. Aznavoë. *p.* aznavoëou. un anaouë. *p.* anaouëou. (*id ẽ*, evit aznaout, *pour connoître, pour découvrir.*) un ammonitor. *p.* ammonitoryou. *voyez anatheme.*
Publier un Monitoire. Leenn un aznavoë. *pr.* leennet. lenn un ammonitor. *pr.* lennet.
Aggrave, ou aggravation de Monitoire, censure Ecclesiastique qui ménace qu'après trois monitions on fulminera l'excommunication. Crisançz.
Faire une Aggrave, publier une Aggrave de Monitoire. Crisa. *pr.* criset.
Reaggrave, ce mot se dit du dernier Monitoire qu'on publie après trois monitions; la derniere excommunication. Gregeançz. grigeançz. ẽcresançz. ẽcrigeançz.
Reaggraver, aggraver de nouveau, augmenter les peines; réaggraver une Sentence d'excommunication. Gregea. *pr.* greget. grigea. *pr.* griget. ẽcresanci un ammonitor. *pr.* ẽcresancet. *voyez excommunication.*
MONOIAGE, *action de monoïer, & le droit du Prince.* Mouneysaich.
MONOIE. Mouneyz. mounez. (*Van.* mouney.
Batre monoïe. Sqei mouneyz. *pr.* sqoët. (*als.* sqeiff mounez. cannaff mounez.
Fausse monoïe. Fals mouneyz.
Faire de la fausse monoïe. Ober fals mouneyz. *pr.* græt.
Monoïe, lieu où l'on fabrique les monoïes. Mounez-lec'h. ty ar mouneyz.
Monoïe, petites especes pour des piéces blanches. Ceñchou.
On vous païera en même monoïe. Paëet viot ê mémès mouneiz.
MONOIER, *faire de la monoïe.* Mouneyza. *pr.* mouneyzet. mouneza *pr.* et. ober mouneyz. *pr.* græt.
MONOIEUR. Mouneyzer. *p.* mouneyzéryen. (*Van.* mouneyour. *p.* yon, yan.
Faux monoïeur. Fals mouneyzer. *p.* fals mouneyzéryen. (*Van.* fals mouneyour. *p.* yon, yan.
MONOMACHIE. *Voyez duel, id.*
MONOPOLE. Traficq difennet, ha caçzaüs.
Monopole d'un particulier. Traficq un dèn pehiny a zeu da veza e-unan mæstr absolut var ur varc'hadourez, evit he guërza diouc'h e c'hoandt, d'ar re pere ne allont qet èn hem drémen anézy. *p.* traficqou.
Monopole des Marchands d'un même corps. Complod milliguet èntre ar varc'hadouryen, evit guërza da ur pris dreist résoun ar varc'hadourez d'ar publicq pehiny ne all qet trémen hep zy. *p.* complodou, complojou.
MONOPOLER. Ober complojou. complodi, evit guërza dreist resoun &c.
MONOPOLEUR. Fals varc'hadour. *p.* fals varc'hadouryen. comploder. *p.* complodéryen.
MONOSILLABE. Ur guer eus a ur syllabenn hep qen. guer a ur syllabenn.
MONOTONIE. Ur mémès ton atau.
La Monotonie endort les Auditeurs. Ur mémès ton pehiny ne deo nac uhéloc'h nac iséloc'h, a ra cousqet an auditored. ur mémès ton atau a vouëz a zigaçz ar c'housqed d'an dud.
MONSEIGNEUR. Autrou. *p.* autrounez.
Monseigneur le Dauphin. An Autrou an daofin. an autrou'n daofin.
Monseigneur l'Evêque de. An autrou-'n escop a, *ou*, eus a &c.
MONSIEUR. Autrou. *p.* autrounez. (*Van.* autrou. autru. ëutru. *pp.* nè. (*als.* dom. *p.* domed. dam. *p.* damed. (*de là le peuple dit:* *dam oüi, dam non. &c.* (*Van.* en dam ya. en do ya, *pour* en dom ya.
Monsieur le Marquis. An autrou ar Marqis. an autrou-'r Marqis.

Monsieur le Recteur. An autrou'r person. (*Van.* en eütru person.
Monsieur le Curé. An autrou'r c'hure. *voyez Messieurs.*
MONSTIER, *ou montier, ou moutier.* Moustér. *p.* moustéryou. *voyez Monastere. id.*
MONSTRE, *prodige qui est contre l'ordre de la nature, & qui arrive rarement.* Mounstr. *p.* mounstrou. (*Van.* monstr. *p.* monstréü.
Monstre de nature. Mounstr dre natur.
Petit monstre. Mounstricq. *p.* mounstrouïgou.
Monstre marin. Mor-vounstr. *p.* morvounstrou.
Monstre, animal dévorant. voyez ogre.
MONSTRUEUX, *monstreux, euse.* Mounstrus. direiz. dreistordinal.. oh.. â, añ.
MONSTRUEUSEMENT. En ur fæçzoun mounstrus.
MONT, *montagne. v-y. id.*
MONTAGE, *action de monter.* Pignadur. pignadurez. pignidiguez.
Faciliter le montage des bateaux. Renta eaçzoc'h ar pignadur eus ar bagou.
MONTAGNARD. Menezad. *p.* menezidy, menezis.
Les montagnards d'Aré, de Menéhom. Menezidy Are, menezis Menehom.
MONTAGNE, *mont.* (*Leon.* Menez. *p.* menezyou. (*B. Cor.* Mene. *p.* meneou.) *delà l'ancienne maison* du Mené. (*H. Cor. & Treg.* Myne. *p.* myneau. mene. *p.* meneo.) *âls.* Maëne. *p.* maëneau. *D'où l'on a fait* mæne, mene, *& les Vannetois*, Mane. *p.* maneeü, maneyêü. *Tous ces mots viennent de*, Maen, mæn, men, myn, *qui signifie Pierre.* (*âls.* Bryn. bren. mon. mont. mened. mynyd.
Petite montagne. Menezicq. *p.* menezyouïgou. (*Van.* Maneig. *p.* maneiguéü.) *voyez colline.*
La montagne d'Are. Menez Are. (*On dit burlesquement :* Qein Breiz. *id est, le dos de Bretagne, parce que cette montagne qui est au milieu de la Province, & qui regne presque d'un bout à l'autre, est assez élevée.*
La montagne de Menéhom, ou montagne de S. Côme, qui peut-être tire son nom d'une ancienne Chapelle de saint Côme, qui y est, en la Parroisse de saint Nic, où saint Nicaise. Menez-com. Menec'hom. Menehom.
La montagne de Brée. Menè-brè. (*id. ë.* Menèbreur.
Le sommet d'une montagne. Barr ar menez. lein ur menez. *voyez cime.*
La pente d'une montagne. An dinaou eus ar menez. naou ar menez.
La descente d'une montagne. An disqennadur, *ou*, an disqenn, vès a ur menez.
Le pié d'une montagne. Goëled ur menez. traoun ur menez. troad ur menez.
Il n'y a point de montagne sans vallée. Ne deus qet a venez n'en deffé e draouyenn.
MONTAGNEUX, *ou montueux, euse.* Menezyecq. tunyecq... oh... â. *Van.* Digampeen.
Un Païs montagneux. Ur vro menezyecq, *ou*, menezyus, *ou*, boçzecq. *p.* broëzyou menezyecq &c.
MONTANT, *ante, qui monte.* A bign. nep a bign. ar pez a bign. pignus.
MONTANT, *les principales pieces de bois à plomb dans l'assemblage des portes, & des croisées.* Coad liamaich. *p.* coajou liamaich.
MONTE'E, *escalier, degrez. v-y.*
Montée, tertre, lieu qui va en montant. Pignadecg. *p.* pignadegou. sao. *p.* savou, savyou. creac'h. *p.* creac'hyou. (*Van.* crah. *p.* eü.) *âls.* Kneh. *p.* yau.
Petite montée. Savicq. *p.* savyouïgou. creac'hicq. *p.* creac'hyouïgou. crazicq. *p.* crazyouïgou. (*Van.* Crahic. *p.* guéü.
Montée, & descente. Pignadecg, ha disqeñ. Kreac'h, ha traoun. (*âls.* Kneh, ha tnou. *delà plusieurs surnoms, & noms propres.*
MONTER. Pignat. *pr.* pignet. (*Van.* Pigneiñ. pignal.
Monter à cheval, aller à cheval. Pignat var varc'h. moñnet var varc'h.
Monter la garde. Sevel ar goard. *pr.* savet.
Monter, rencherir. Qeraat. *pr.* qereët. uhellaat. *pr.* uhelleët. crisqi a bris. *pr.* cresqet. (*Van.* qerât. cresqeiñ a bris.
Le prix du blé monte, ou hausse à chaque jour de marché. Qeraat a ra an ed, *ou*, uhellaat a ra an ed, *ou*, crisqi a ra ar pris eus an ed, da bep dervez marhad.
Se monter, parlant d'une somme, d'un nombre. Moñnet. *pr.* eët. beza. *pr.* bet. pignat.
Tout l'argent monte à cent livres. An arc'hand èn oll a ya da dry sqoed ha tregont ha pévar Real.
Leur nombre se montoit à cinq cens. Pemp cant a yoa anézeu. bez'ez-oant pemp cant.
MONTE', *ée, part. pass. & adj. v. les pr.*
MONTOIR, *ce qui sert à monter à cheval.* Pignouër. *p.* pignouërou. montouër. *p.* ou.
MONTRE, *apparence.* Fæçzoun. ar fæçzoun. an dailh.
Montre d'une chose. An disquëz. ar guëlled.
Montre, parade, ostentation. Pompad.
Faire montre, parade de quelque chose. Ober pompad gad un dra.

MONTRE, *échantillon*. Standilhoun. *p.* ſtandilhounou.
La montre d'une Horloge. Cadran Horolaich.
Montre de poche. Horolaich dôrn. *p.* horolaichou dôrn. montr. *p.* montrou.
Montre, revuë des troupes. Mouſtr. *p.* mouſtrou. guëll. *p.* guëllou.
Montre generale, revuë generale. Mouſtrou bras. ar mouſtrou bras. ar guëllou bras.
Faire montre, la revuë de l'armée. Ober mouſtr. mouſtra. *pr.* mouſtret.
MONTRER, *faire voir*. Diſquëz. *pr.* diſquëzet. diſquz. *pr.* diſquzet. (*Van.* diſqoeiñ. *pr.* diſqoeit
L'action de montrer, montre. Diſquëzadur. an diſquëz.
Celui qui montre. Diſquëzer. *p.* yen.
Montrer au doigt. Diſquëz gad ar bès.
Montrer le chemin à quelqu'un. Diſquëz an hend da ur re. hincha ur re. *pr.* hinchet.
Montrer, faire connoître, découvrir. Diſculya. *pr.* diſculyet. diſclærya. *pr.* diſclæryet. diſoloï. diſoleï. *ppr.* diſoloët. rei da aznaout. *pr.* roët.
MONTRER, *enſeigner*. Diſqi. *pr.* diſqet, deſqet. diſquëz. *pr.* et.
Ce maître montre fort bien. Manivicq ez deſq ar mæſtr-hont, *ou*, ez tiſquëz ar mæſtr-hont.
Se montrer. En hem ziſquez. *pr.* èn hem ziſquëzet.
Il n'oſoit ſe montrer. Ne gredé qet èn hem ziſquëz. cuzet èn hem zalc'hé.
MONTRE', *ée, part. paſſ. adj. voyez les pr.*
MONTUEUX, *euſe. Voyez montagneux. id.*
MONTURE, *bête de charge, cheval &c.* Marc'h. *p.* ronceed, qeſecq. *Van.* Jau.
Je n'ai point de monture. Ne'meus qet a varc'h. na'm eus na marh na mul. (*Van.* n'em es qet e jau. n'em es jo er bed, èn dam.
MONUMENT, *tombeau*. Bez. *p.* bezyou. be. *p.* beyou.
Monument, marque de ſouvenir. Azrouëz eus a un dra drémenet. azrouëz a zigaçz ſounch eus an traou trémenet pell-amſer ſo.

MOQ

MOQUER, *ſe moquer de quelqu'un*. Goapaat ur re. *pr.* goapeët. ober goap eus a ur re. *pr.* græt. c'hoarzin goap var ur re-bennac. *pr.* c'hoarzet. (*Van.* goapeiñ. goapat. gobér goap. dijaneiñ. dijandeiñ.) *v. gab, gaber.*
Etre moqué. Beza goapeët. *pr.* bet.
On ſe moque de vous. Ho coapaat a rear. goap a rear ac'hanoc'h. goap a c'hoarzér varnoc'h. c'hoarzin a rear goap varnoc'h.
Se faire moquer. Lacqaat ober goap anezâ e-unan. *pr.* lecqeët.
Il ſe fait moquer de tout le monde. Lacqât a ra an oll da ober goap anezâ. ar bed oll a ra goap anezâ, dre e faut.
Sans ſe moquer, ſans moquerie. Hep ober goap. hep qet a c'hoap. hep goap e-bet.
SE MOQUER, *railler quelqu'un*. Gaudiçzal ur re. *pr.* gaudiçzet. farçzal divar boës, *ou*, divar gouſt, ur re. *pr.* farcet. (*Van.* dejaneiñ unan-benac.
Se moquer, mépriſer. Diſpriſa. diſpriſout. *ppr.* diſpriſet.
MOQUE', *ée, part. paſſ. & adj. voyez, les pr.*
MOQUERIE. Goap. goapérez. goapadur. (*Van.* goap. goapereh.) *als.* gaës. *voyez*, *deriſion.*
Par moquerie, par deriſion. Dre c'hoap. gand goap. gand goapérez. dre c'haudiçzérez. evit gaudiçzal. evit farçzal.
C'eſt une moquerie que de vouloir &c. Ober goap eo falvezout &c.
Celui, & celle qui eſt ſujet à faire des moqueries. Goapaüs... oc'h... a. añ. (*Van.* goapus.
MOQUEUR. Goapaër. *p.* goapaëryen. (*Van.* goapour. *p.* goaperyon, goaperyan.) *voyez gauſſeur.*
MOQUEUSE. Goapaërès. *p.* goapaëreſed. (*Van.* goapoures. *p.* goapereſed. *voyez, gauſſeuſe.*

MOR

MORAILLES, *eſpece de tenailles dont le marechal ſerre le nez du cheval qui ſe debat*. Minvoaſq. minvoaſq evit ur marh amgeſtr. pincedou.
MORAILLON, *fer attaché au couvercle d'un coffre, qui entre dans la ſerrure pour le fermer*. Morailh-dorzell. *p.* morailhou dorzell. (*Van.* ur morailh dorhell.
MORAL, *ale. qui regarde les mœurs*. A aparchant oud ar gundu eus a vuez an dèn.
Le ſens moral de l'Ecriture ſainte. Ar finifiançz moral eus ar ſcritur ſacr. ſinifiançz qelennus evit cundui ur vuez vad.
La morale Chrétienne. Ar bividiguez Chriſten. ar fæçzoun da veva ê guir griſten, *ou*, da gundui ur vuez vad.
Aſſurance morale, certitude morale, aſſurance vraiſemblable. Açzurançz guïrhevel. un dra a ſo credapl.
La morale, partie de la Philoſophie, qui parle des vertus & des vices. Ar Moral.
MORALEMENT, *ſelon la commune opinion. vraiſemblablement*. Hervez fæçzoun. var a gredér. var a gredeur peurvuyâ.
Moralement bien. Er-vad.
Pluſieurs Païens ont vêcu moralement bien. Cals tud divadez o deus bevet èr-vad, hac

hervez al léſenn eus an natur.

MORALISER, *dire des choſes morales*. Ober qentellyou a vuhez vad. *pr.* græt. diſqi da veva èr-vad. *pr.* deſqet.

Moraliſer quelqu'un le reprendre vertement. Pſalmenni ur re. *pr.* pſalmennet.

On l'a bien moraliſé. Salmennet mad eo bet. teñcet mad eo bet. goëlchet mad eo bet e benn dezañ. quentellyet mad eo bet.

MORALISTE, *qui fait des morales*. Qentellyer. nep a gueff atau abceg èn eil pe èn eguile.

MORALITE', *inſtruction, reflexion morale*. Qelennadurez vad. *p.* qelennadurezou vad. deiſqadurez da veva èr-vad, *ou*, evit cundui ur vuhez vad. *p.* deſqadurezou &c.

Moralité, ſens moral. Sinifianz moral.

MORCEAU, *piece, ou partie*. Tamm. *p.* tammou. eſqen. drailhenn. *p.* drailhennou. gelqenn. *p.* gelqennou. (*Van.* tamm. *p.* ëu.

Un morceau de pain, de beurre. Un tamm bara, un tamm amann. *voyez lêche.*

Un morceau de viande. Un tamm qicq. ur gelqenn qicq. un drailhen qicq. ur pez qicq. (*Van.* chalqenn-qicq. *p.* ëu-qicq.

Un gros morceau. Ur felpenn. *p.* felpennou. *voyez, lopin, bouchée.*

Par morceaux. A damm-ê-damm. tamm-ê-tamm. a dañ-da-dañ. pez-ê-bez. a bez-ê-bez. a dammou. a bezyou. a zrailhennou. a guchennou.

Petit morceau. Tammicq. *p.* tammouïgou. gelqennicq. *p.* gelqennouïgou. drailhennicq. *p.* drailhennouïgou. pezicq. *p.* pezyouïgou. cuchennicq. *p.* cuchennouïgou.

A petits morceaux. A dammouïgou. a gelqennouïgou. a zrailhennouïgou. &c.

Il n'a pas un morceau. N'en deus qet un eſqen, *ou*, un tamm.

MORDACHE, *baillon de novices pour avoir parlé ſans neceſſité*. Mors-prenn. *p.* morſyou-prenn. mordaich. *p.* mordaichou.

MORDANT, *ante, qui mord*. Dantus. crogus. a grocq.

Bêtes mordantes. Loëzned crogus, *ou*, dantus. loëzned a grocq.

Mordant, ante, piquant, ſatirique. Dantus. flemmus...oc'h...â, añ.

Cet homme eſt bien mordant. Dantus eo terrupl an dèn hont. flemmus eo horrupl ar perſounaich hont.

MORDICANT, *ante, acre, piquant*. Dëbrounus. picqotus...oc'h...â, añ.

Humeur mordicante. Humor dëbrounus, *ou*, picqotus.

MORDRE. Crégui. *pr.* croguet. danta. *pr.* dantet. (*Van.* crogueiñ. dantein.

Mordre à belles dents. Cregui evel ur c'hy. danta ec'hiz ar c'hy.

Cette piece de bois ne mord pas aſſez avant dans le mur. Ne deo qet crocq avoalc'h. ar pez coad-hont ebarz èr voguer. ar pez coad hont n'en deus qet crocq avoalc'h.

MORDU, *uë, part.* Croguet. dantet.

MORE, *ou maure, qui eſt de Mauritanie.* Maour. *p.* maouryen. mauryan. mauryan du. *p.* mauryaned.

MORE, *le langage des Môres.* Mauraich.

Sçavez-vous le môre? Ha c'huy a oar an mauraich, *ou*, langaich an vauryaned?

MORELLE, *plante, en Lat. ſolanum.* Sanab. teaulenn. ar frount.

MORESQUE, *peinture groteſque; ou danſe à la maniere des môres.* Peintadur ê qiz ar vauryaned; dançz ar vauryaned.

MORESSE. Maourès. *p.* maoureſed. mauryanès. mauryanès du. *p.* mauryaneſed.

MORFONDRE, *endurer du froid après avoir eu chaud.* Morfounti. *pr.* morfountet. deſtum ſifern. *pr.* deſtumet.

MORFONDURE, *froid amaſſé.* Morfount.

MORGANT, *ante, dedaigneux, fier.* Morgant...oc'h...â, añ. *p.* morganted, tud morgand. (*Van.* randonnus. *p.* tud randonnus.

MORGUE, *regard fier, pour braver quelqu'un.* Morg. fæçzoun morgant. ſell morgant.

Il tient bien ſa morgue. Caër ez talc'h e vorg, *ou*, e garrè.

MORGUER *quelqu'un.* morga ur re. morgui ur re. *ppr.* morguet. ſellet ur re divar faë, *ou*, gad diſpriz. *pr. id.*

MORGUEUR. Morguer. *p.* morguéryen. morgour. *p.* yen. un dèn morgant. *p.* tud morgant. (*delà*, mary morgant, *ſirene.*

MORIBOND, *onde.* Marv-dare. *p.* marvoudare. dare da vervel. nep ne all muy beva pell-amſer. nep ſo ê tailh da vervell.

MORICAUD. Duard. *p.* duarded. manyell-mauryan. *p.* manyell-mauryaned.

MORICAUDE. Duardès. *p.* duardeſed. manyell-mauryanès. *p.* manyell-mauryaneſed.

MORIGENER. Léſenna. *pr.* léſennet. diſqi. *pr.* deſqet. qelenn. *pr.* qelennet.

Bien morigené. Deſqet mad. qelennet mad. léſennet mad.

Mal morigené. Droucqelennet. droucqléſennet. goalldeſqet.

MORILLE, *eſpece de champignon.* Morucqlen. *p.* moruql.

MORION, *armure de tête pour le soldat.* Mauryonn. *p.* mauryonnou.

MORITANIE, *pais des môres.* Bro ar vauryaned. maourya.

MORLAIX, *ville de Bretagne.* Montroulès. (*Dans le Dictionnaire gothique, donc j'ai vû un fragment, il y a, ainsi :* Mont-trolaës.) *voyez Liogan.*

Les trois Eglises Parrochiales de Morlaix sont trois Prieurez, & où il y avoit autrefois des Benedictins. An teyr Ilis parrès eus ar guær a vontroulès a so try phryolaich, pe ê re ez oa guëachall Religiused eus a urz Sant Beneat.

La Rade de Morlaix. (*au-dessous du passage S. Julien.*) Hanter-al-lenn.

MORNE, *sombre, pensif, taciturne.* Trist. pridiryus... oc'h... à, añ. (*Van.* hurennecq. cudennecq. *voyez songeur*, 3.

MORON, *plante. voyez mouron.*

MORPION, *vermine.* Laouën parfilet. *p.* laou parfilet. laouën passalecq. laouën parfalecq. *p.* laou parfalecq &c.

MORS, *embouchure de cheval.* Morz. *p.* morzyou, morzou. (*Van.* morh. *p.* morhëu.

MORSURE. Crog. *p.* crogou. (*Van.* dantadur.

Morsure de chien. Croq qy. ur c'hrog qy.

Legere morsure. Groguicq. ur c'hroguicq. *p.* crogouïgou. crog distér. *p.* crogou distér.

Mort, trépas. Marv. maro. ar marv. ar maro. (*Van.* marv. marü. (*äls.* mart. laith. læth.

Mort subite. Maro prim. marv soubit. *p.* marvou &c.

Mort naturelle. Maro natur. marv natural. *pp.* marvou natur, marvou natural.

La mort te roidisse. Ar maro ra'z sounno. ar marv ra ez astenno. (*Van.* er marv d'e reudo.

Mort civile. Maro civil. marv d'ar bed.

Mort fâcheuse. Ur maro trist. ur maro reuzeudicq. ur maro truhezus. *p.* marvou trist &c. ur goall varo.

Mort violente. Marv rust. maro criz. maro cruel.

La mort n'épargne personne, mais enleve tout le monde. Ar maro ne espern dèn e-bet, egon a guemer ar bed oll. ar maro yen na espern na bras na bihan, na coz na yaoüancq, na nobl na bilen, na dèn a Ilis na dèn licq, hegon a zeu, didruezus ma'zeo, da ziftroada an oll divar an doüar.

Quand je serai une fois mort, vous verrez le train que prendront vos affaires. Pa vezo ur veach sarret va daoulagad-me, ez vellot penaus e ceiñcho ar bed gueneoc'h.

Blessé à mort. Bleçzet d'ar maro.

Jugé & executé à mort. Barnet, ha lecqeat d'ar maro.

On trouve remede à tout, exceptez à la mort. Oud pep tra ez cavér remed nemed oud ar maro. pep tra èn deus e remed, ar maro hepqen a so diremed.

Avoir une bonne mort. Cahout ur maro mad. *pr.* bet.

Etre à l'article de la mort. Bezà dare. beza dare da vervel. beza èn e drémenvan. cahout an encqou. (*Van.* bout e tenneiñ doh er marv. (beza èr mouich.

Mort, morte, trépassé, qui n'a plus de vie. Trémenet. maro. marv. marvet.

Hélas! il est mort. Allas trémenet eo. allas marv eo, fioüaz!

Arbre mort. Ur séc'henn. *p.* sec'henned, sec'hennou. guëzen varo. *p.* guëz maro.

Chair morte. Qicq maro.

Les morts. An anaoün. an anaoun drémenet. nep so eat d'an anaon. ar re varo.

La Fête des morts. Goël an anaoun.

A demi mort. Hanter varo.

Tout-à-fait mort. Micq. maro-micq.

Mort aux chiens, plante. An efflout. an igounar. *voyez corne de cerf.*

Mort-aux rats, arsenic. Orpimént guënn.

Mort-aux vers, la barbotine. Lousou qëst. lousou ouc'h ar c'hëst. lousou oud ar preñved. lousou prêved.

MORT-NE', *enfant mort-né.* Buguel maro ê coff e vamm. croüadur maro abarz beza ganet.

MORTAISE, *entaille pour un tenon.* Mortez. *p.* mortezyou. mortez steudeñ. *p.* mortezyou steudenn. (*Van.* ingoch. *p.* ingochëu.

MORTALITE'. Mervénty. mervént. mortinanz. (*Van.* merüent. meliient. merüenn.

MORTEL, *elle, sujet à la mort.* Redd dezâ mervel. suget d'ar maro. marvus.

L'ame des brutes est mortelle. Ene an loëzned a verv gandho, *ou*, a so marvus.

Nous sommes tous mortels. Mervel a rencqomp oll. mervel a reomp oll. bez'ez omp oll suged d'ar maro. marvus omp-oll.

MORTEL, *homme.* Dèn. *p.* tud.

Les mortels, les hommes. An dud.

MORTEL, *qui cause la mort.* Marvell.

Il a reçû un coup mortel. Marvell eo e daul. un taol marvell èn deus bet.

Maladie mortelle. Clêved marvell.

Il déclara dans sa maladie mortelle que &c. En e glêved marvell ez disclæryas penaos, &c.

Le peché mortel donne la mort à l'ame, & au Fils de Dieu, dit la Sainte Ecriture. Ar pe-

c'hed marvell, eme ar scritur-sacr, a ro ar maro da ene nep a zeu d'e ober, ha da Jesus-Christ, ê memès amser.

Haine mortelle. Caçzouny marvell. caçzouny dreistordinal. caçzouny diremed.

Ennemi mortel. Adversour marvell. adversour caledet. adversour hep distro.

MORTELLEMENT. Marvellamant. ez marvell.

Pecher mortellement. Pec'hi marvellamant. *pr.* pec'het.

Offenser mortellement quelqu'un. Offanci grevus ur re-bennac. *pr.* offancet.

MORTIER, *vaisseau propre à piler.* Mortez. *p.* mortezyou. groçzmortez. *p.* groçzmortezyou.

Le mortier & le pilon. Ar mortez hac ar piloun. ar groçzmortez nac ar pilouër.

MORTIER, *chaux & sable détrempez.* Pryraz.

MORTIER, *marque de dignité du Chancelier, & des grands Présidens, &c.* Casqenn. *p.* casqennou.

Mortier, mortier à bombes, piéce d'artillerie. Mortez. *p.* mortezyou. mortez-boumbès. *p.* mortezyou boumbès.

MORTIFERE. Marvel alyes. ar pez a so capapl da rei ar maro.

MORTIFICATION. Castiz eus ar c'horf evit treac'hi, ha suja ar goall inclinacionnou natur.

Mortification, déplaisir, honte. Mez. poan. displijadur.

Ce sont des mortifications que Dieu nous envoïe. Poannyou pere a zigaçz Douë deomp, int.

MORTIFIER, *quelqu'un.* Ober poan da ur re-bennac. *pr.* græt. rei displijadur da ur re. *pr.* roët. castiza ur re. *pr.* castizet. morc'hedi ur re. *pr.* et.

Je suis mortifié, chagrin, &c. Morc'het oun &c.

Mortifier son corps; ses sens; ses passions. Castiza e gorf; suja e sqyanchou; plega e voall inclinacionnou. *ppr.* et.

MORTIFIE', ée, *part. pass. & adj. v. les pr.*

MORTUAIRE, *qui concerne les morts.* Mortuaich. *p.* mortuaichou. (*Van.* mortuach. *p.* mortuagëu.

Droits mortuaires. Ar mortuaichou.

Drap mortuaire. Al lyenn mortuaich.

Extrait mortuaire. Certenyaich a vortuaich. (*Van.* ur papér mortuach.

Mortuaire, ou obituaire. Levr mortuaich. *p.* levryou mortuaich.

MORUE, *poisson de mer.* Moru. *p.* morued. molu. *p.* molued. (*Van.* *id.*

Pêcher la moruë. Moruëta. *pr.* moruëtet.

Aller à la pêche de la moruë. Moñnet da voruëta. *pr.* eët, eat.

Moruë fraîche. Moru fresq.

Moruë blanche. Moru glas.

Moruë séche, ou parée. Moru seac'h. *voyez merluche.*

MORVE, *excrement des narines.* Mec'hyenn. *p.* mec'hyennou, mec'hy. stervenn. *p.* stervennou. (*Van.* mihyenn. *p.* mihy. melhuënn. *p.* melv.

De la morve. Mec'hy. (*Van.* mihy. melv.

Morve de cheval, maladie du poumon du cheval. Morf. morv. morm.

MORVEUX, *euse.* Mec'hyocq. mec'hyecq. stervennocq...oc'h...â, añ. *pp.* mec'hyéyen, stervennéyen, tud mec'hyocq, tud mec'hyecq, tud stervennecq. (*Van.* mihyecq. melhuënnecq. *pp.* tud mihyecq, tud melhuënnecq. morous. *p.* morousel.

Cheval morveux. Marc'h morus. marh mormous. marh morfus. marc'h morvous. (*Van.* marh morous. jau morous.

MOS

MOSAIQUE, *ouvrage fait de differentes pieces & de differentes couleurs, soit de bois ou de pierres.* Marelladur. ouvraich marellet.

MOSQUE'E. Témpl an Turcqed. Témpl ar Mahometaned. *p.* Témplou, &c.

MOT

MOT, *parole.* Gûer. *p.* gûeryou. (*Van.* guer. guir. *pp.* yëu.

Deux ou trois mots. Daou, pe dry guer.

Un petit mot. Ur guericq.

De petits mots. Gueryouïgou.

Certains mots. Guerennou. certen gueryou. compsennou.

Former ses mots, épeler. Plena. *pr.* plenet.

Mot pour mot; mot à mot. Guer evit guer, guer-ê-guer. guer-ê-c'her.

En un mot. En ur guer.

En peu de mots. E berr gompsyou. ê neubeud. a c'heryou.

Je n'ai qu'un mot à vous dire. N'em eus nemed ur guer da lavaret deoc'h.

C'est son mot ordinaire. E c'her eo. e c'her e-unan eo.

Un demi-mot. Un hanter guer.

Entendre à demi-mot. Eñtent taust-da-vad. *pr.* eñtentet.

Ne dire mot. Beza dison. *pr.* bet. tevel. *pr.* tavet. (*Van.* taoüeïñ. *pr.* et.

Ne dire mot d'une chose. Beza dison var un dra. tevel var un dra.

Qui ne dit mot, qui se tait. Dison. nep so dison.

diſon. nep ne lavar guer. nep ne lavar na guer, na gricq.

Trancher le mot. Diſtaga ar guer.

Il a tranché le mot. Diſtaguet eo ar guer gandhâ.

Mot pour rire. Guer evit farçzal. guer farçzus. *p.* gueryou farçzus. compſennou farçzus.

Dire un bon mot. Diſtaga ur guer mad. *pr.* diſtaguet.

Diſeur de bons mots. Diſtaguer mad. *p.* diſtaguéryen vad. témmer mad. *p.* témméryen vad. *voyez diſert.*

Prendre quelqu'un au mot. Qemeret ur re dioud e c'her. *pr. id.*

Mot du guet. Ar guer a vreſell. azrouëz ar gued.

Donner le mot du guet. Lavaret ar guer a vreſell. rei an azrouëz eus ar gued.

MOTE. *Voyez motte.*

MOTET, *compoſition de muſique.* Bommuſicq. *p.* bommou muſicq.

Chanter un motet. Cana ur bomm-muſicq. *pr.* canet. bomma ê muſicq. *pr.* bommet.

MOTEUR. Penn-caus. *p.* penncauſyou.

Vous êtes le premier moteur de ces choſes. c'huy eo ar penncaus eus an traou-ze oll.

MOTIF, *cauſe, raiſon.* Abecg. *p.* abegou. réſoun. *p.* réſounyou. *voyez interêt.*

Quel motif a-t'il eu de dire cela? Pebez abecq èn deus-ê bet, *ou*, pe bez réſoun èn deus-ê da lavaret qemeñ-ze? dre'n abecq da betra, *ou*, pe dre'n abecq, *ou*, pe evit réſoun, *ou*, pe evit fin, èn deus-ê lavaret an dra-ze?

Il a eu pluſieurs motifs. Meur a abecg, *ou*, meur a réſoun, èn deus bet. cals abegou, *ou*, cals réſounyou, èn deveus bet.

MOTTE, *morceau de terre.* Glén.

Je n'ai ſeulement pas une motte de terre. Ne meus glén. n'am eus qet a c'hlén.

Motte de terre labourée, & non rompuë. Bomm doüar. *p.* bommou doüar. moudenn. *p.* moudennou. (*Van.* mottenn. *p.* motteñëu.

Petite motte. Bommicq douar. *p.* bomouïgou douar. moudennicq. *p.* moudennouïgou.

Motte de terre marrée. Moudenn. *p.* mouded, moudad. moudenn-marr. *p.* mouded-marr.

Petite motte de terre marrée. Moudennicq-marr.

Motte de terre marecageuſe propre à brûler. Taoüarc'henn. *p.* taouarc'h. *voyez laiſche.*

Petite motte de cette ſorte. Taoüarc'hennicg. *p.* taoüarc'hennigou.

MOTTE, *tertre, élevation. Voyez colline, boſſe de terre, bute.*

MOTTE, *la maiſon de la Motte.* Ar Voudenn. maner ar Voudenn. tuchentil ar Voudenn. noblançz ar Voudenn. (*Van.* er votteenn. menér er vottenn.

Monſieur & Madame de la Motte. An Autrou, hac an Introun ar Voudenn.

MOTTE, *motte de Tanneurs.* Moudenn-brizy. *p.* mouded-brizy.

MOTUS, *mot burleſque, pour dire de ſe taire entiérement.* Gricq.

MOU

MOU. *Voyez mol.*

MOUCHARD, *eſpece d'eſpion.* Spyer. Spyour. *pp.* ſpyéryen. guedeur. *p.* guedeuryen.

MOUCHE, *petit inſecte volant.* Qellyenenn. *p.* qellyenn. (*Van.* qellyonen. *p.* qellyon. qelhyanen. *p.* qelhyan.

Petite mouche. Qellyenennicg. *p.* qellyeñigou.

Mouche à miel, Abeille. Guënanenn. *p.* guënan.

Mouche-guepe, ou bourdon. Guëſpeden. *p.* guëſped. (*Van.* guïſpeden. *p.* guïſped.

Mouche de beſtiaux. Qellyenenn dall. *p.* qellyenn dall. *voyez taon.*

Sujet aux mouches. Qellyennecq.

Lieu plein de mouches. Leac'h qellyennecq.

Chaſſer les mouches. Diguellyenna. *pr.* et.

Mouches que les femmes ſe mettent ſur le viſage. Teltennicq ſeyz. teltennicq taftas. *p.* teltennouïgou ſeyz &c.

MOUCHE. *Mouchard. voyez-y.*

MOUCHER, *moucher le nez à un enfant.* Séc'ha e fry da ur c'hrouadur. *pr.* ſec'het. c'huëza e fry da ur buguel. *pr.* c'huëzet. torcha e fry da &c. *pr.* torchet.

Se moucher. Sec'ha e fry. c'huëza e fry. nættaat e fry. torcha e fry. *ppr.* et.

Moucher la chandelle. Moucha an goulou. *pr.* mouchet. divoucha ar goulou. *pr.* divouchet. (*Van.* divouchein er goléu.

MOUCHER, *parlant des beſtiaux que les mouches font courir.* Breſqign. breſqenn. *ppr.* breſqennet. (*Van. id.*

Moucher, parlant d'un homme qui paroît fort affairé, & qui court çà & là. Breſqign. draſqal. *pr.* draſqet. bale ſtancq. bale munudicq. bale mibin. *pr.* baleët.

MOUCHER, *faire le mouchard.* Spya. *pr.* ſpyet. guedal. *pr.* guedet.

MOUCHÉ', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

MOUCHERON, *petite mouche.* Fubuenn. *p.* fubuennou, fubu. c'huybeden. *p.* c'huybed. (*Van.* hùybedeen. *p.* huybed, huyb, huibe.

Moucheron, le bout de la méche d'une chandel-

le qui brûle. Mouchenn. *p.* mouchennou. ar vouchenn. mouch. *p.* mouchou. ar mouch. mouch-goulou. (*Van.* mouchenn. *p.* mouchennëu.

MOUCHET, *ou tiercelet, mâle de l'épervier, oiseau de proïe.* Logotaër. *p.* logotaëryen.

MOUCHETER, *parsemer un fond blanc de petites taches noires.* Brizella. *pr.* brizellet. brizenna. *pr.* brizennet. (*Van.* brihennat. brehat. brihat. *ppr.* et.

MOUCHETTES, *instrument à moucher la chandelle.* Mouchettès. *p.* mouchettesou. (*Van.* mouchett. *p.* mouchettëu.

MOUCHETURE, *façon d'une étoffe, d'une coëffe mouchetée.* Brizennidiguez. brizelladur. brizadurez. brizadur.

MOUCHOIR, *linge pour se moucher le nez.* Mouchouër. *p.* mouchouërou. (*Van.* mouched. *p.* mouchedëu.

Mouchoir blanc. Ur mouchouër fresq.

Mouchoir de cou. Mouchouër-gouzoucq. *p.* mouchouërou-gouzoucq. gouzouguenn. *p.* gouzouguennou. (*Van.* daleteenn. *p.* ëu.

MOUCLE, *coquillage.* Mesqlen. *p.* mesqled, mesql.

Petite moucle. Mesqlennicq. *p.* mesqledigou.

MOUDRE, *moudre du blé, &c.* Mala. *pr.* malet. (*Van.* maleiñ. *pr.* malet.) *voyez mounée, moute, mouture.*

Moudre du blé blanc. Mala ed guënn.

Moudre du blé noir, du sarrasin. Mala ed du. mala guïnyz-du. mala yd du.

Moudre quelqu'un de coups. Flastra ur re a daulyou. *pr.* flastret. bloncza ur re-bennac a daolyou. *pr.* bloncet.

Ils l'ont moulu de coups. Fustet eo bet gadho qen na fué. bloncet, *ou*, duet eo, gad an taulyou. flastret eo gadho a daolyou.

MOUE, *action des levres d'un mécontent.* Mouzadur. mouzérez. (*Van.* mouhereh.

Faire la mouë, être fâché, mécontent. Mouza. *pr.* mouzet. moüa. *pr.* mouët. (*Van.* mouheiñ. mouëiñ. *ppr.* et.

MOUELLE, *moüete. voyez moële, moite.*

MOUFLARD, *joufflu.* Talfaçzecq. *p.* talfaçzegued, talfaçzéyen. (*Van.* morzeell. *p.* morzeelled. *voyez joufflu.*

MOUFLARDE. Talfaçzeguès. *p.* talfaçzeguesed.

MOUILLAGE, *encrage pour les Vaisseaux.* Eauraich.

Il y a là bon moüillage. Eauraich mad a so ahont.

MOUILLEBOUCHE, *poire.* Për moulbouch.

MOUILLER. Glibya. *pr.* glibyet. gleba. *pr.* glebet. glueba. gloëba. *ppr.* et. (*on écrivoit.* glibyaff, glebaff. *d'où on prononce en Treg.* glybyañ, glebañ. (*Van.* glebeiñ. glubeiñ. gloebeiñ.

Sujet à moüiller. Glibyus. glebus ... oh ... â.

Temps sujet à moüiller. Amser glibyus.

Mouiller, arroser. Doura. *pr.* douret.

MOUILLER, *jetter l'ancre.* Eauri. *pr.* éauret. paouës. *pr.* paouëset.

MOUILLÉ, *ée, part. pas. & ad. v. les pr.*

Moüillé, ée, qui n'est pas sec. Gleb. glyb. glueb. gloëb ... oc'h ... â, añ. (*Van.* glub. gloeb. gleb.

MOUILLETTE, *apprête pour des œufs molets, ou à la coque.* Stuhenn vara. *p.* stuhennou vara. drailhenn vara. *p.* drailhennou vara, evit témpra é vyou tano.

MOUILLURE, *qualité de ce qui est mouillé.* Glebor. *voyez moiteur, humidité.*

MOULANT, *garçon meûnier attaché à faire moudre le grain.* Maler. *p.* maléryen. pautr-maler. pautr miliner.

MOULE, *en quoi on forme une chose.* Moul. *p.* moulou. (*Van. id. p.* ëu. (*voyez modele.*

MOULE, *coquillage. voyez moucle, id.*

MOULER, *jetter en moule.* Moula. *pr.* moulet. teureul èñ moul. *pr.* taulet. (*Van.* mouleiñ. tauleiñ ê moul.

MOULÉ, *ée, part. & ad. voyez les pr.*

Il lit bien le moulé. Lenn a ra brao ar scritur moul.

MOULIN. Milin. *p.* milinyou, milinou. melin. *p.* melinou. meilh. *p.* meilhou. mèll. *p.* mèllou. (*Van.* melin. *p.* melinyëu.

Moulin banal. Milin banal. milin boutin. (*on prononce.* Milin vañnal, milin voutin.

Moulin à bras. Milin vreac'h. bréou. *p.* bréyer.

Petit moulin à bras pour moudre des epiceries. Malouër. *p.* malouërou.

Moulin qui se tourne par le moïen des chevaux. Milin-varc'h.

Moulin à vent. Milin avel.

Moulin à eau. Milin dour.

Moulin de mer. Milin vor.

Moulin à blé blanc. Milin ed guënn.

Moulin à blé noir. Milin ed du.

Moulin à huile. Milin eol.

Moulin à papier. Milin baper.

Moulin à poudre. Milin boultr.

Moulin à foulon. Milin coumm.

Moulin à tan. Milin couëz.

Les noms des choses qui composent, ou qui regardent un moulin à eau. An hanvou eus an traou a aparchant ouc'h ur vilin zour, qèn a ziaveas, qèn a ziabarz.

L'écluse, ou l'étang. Ar ſtancq. al lenn.
La décharge de l'eau ſuperfluë de l'Etang. Can foll. ar c'han foll. ar poull-ſcorf.
La bonde pour retenir, ou pour laiſſer couler l'eau de l'étang. Ar ſclotur. ſclutor. ſclotouër. al laëres.
La vanne, ou la pale qui eſt dans la bonde, qu'on leve pour laiſſer couler l'eau. Pal. *p.* palyou. ar bal.
Le biez, où le canal par où l'eau tombe ſur la rouë de dehors. Can. ar c'han.
La rouë de dehors. Ar rod vras. ar rod milin. ar rod a ziaveas.
Les Jantilles de la Rouë. Palyou ar Rod. *voyez jantille, jantiller.*
L'eau blanche qui tombe de la rouë, ou qui ſe trouve à la decharge de l'étang. Bervenn. ar vervenn. (*de* birvi. *pr.* bervet, *boüillir, boüilli.*
La tremie, où l'on met le blé. Kern. kern ar vilin. ar guern.
L'auge, où le blé tombe de la tremie. An névicq. an néau vihan.
La canelle, ou le traquet qui remuë l'augette pour en faire tomber le blé par le chapeau entre les deux meules. Cañell. ar gañell. ar ſtraqlerès. ar ſtlacqerès.
Le chapeau. An tocq. an tocq milin.
La meule de deſſus, ou meule courante. Ar mæn milin.
La meule d'embas, ou la meule giſante. Mæn diaſez. mæn aze. mæn ſur.
Les carcans qui entourent les meules. Carc'haryou. ar c'harc'haryou.
Les brides. Ar bridou.
L'auge de la farine. An néau. néau ar bleud.
La croix de fer. Ar groaz.
Le fer du ploquier qui fait tourner la meule de deſſus. An hoüarn bras.
Le ploquier. Ar paignônou.
Les bâtons du ploquier. Guërzidy ar piagnônou
La coquille, qui ſert de gond au fer du ploquier. Croguenn. ar groguenn.
Poutreau, où la coquille eſt enchaſſée. Ar gaſecq.
Les deux traverſiers qui ſoûtiennent le poutreau de la coquille. Ur guëntle. ar guëntleyer.
Les deux bois qui lient les deux traverſiers. Ur pluñecq. ar pluñëyen.
La foſſe. Ar pourod. ar poull-rod.
La petite rouë, ou la rouë du dedans. Ar rod vihan.
Les chevilles qui bordent la petite rouë. An arançzonou.
L'aiſſieu des deux rouës. Ar marbr,
Les torillons, les deux fers ſur leſquels tourne l'aiſſieu. Ar guïberou.
Le grand, & le petit charriot qui ſervent pour lever la meule. Ar c'harr bras, hac ar c'harr bihan.
Le cable des charriots. Ar chabl.
Lever la meule pour la piquer. Sevel ar vilin. *pr.* ſavet. lémma ar vilin. *pr.* lémmet. convocq. ar vilin. *pr.* convocqet. couga ar vilin. *pr.* couguet.
MOULINET, *inſtrument pour chaſſer les oiſeaux.* Trabell. *p.* trabellou. (*On appelle par metaphore,* trabell, *une femme qui parle beaucoup, & qui criaille.*)
Moulinet, petit moulin de cartes pour les enfans. Milin avel. milinicq avel. *pp.* milinou avel, milinouïgou avel.
Faire le moulinet en danſant ſur la corde. Item, *avec une gaule de chaſſe, de maniere à parer tous les coups de pierres.* Trei ar vilin var ar gordenn. trei ar vilin gad ur vaz a zaoubenn. *pr.* troët.
MOULT, *beaucoup.* Meurbed.
MOULU, *uë, part. & adj. voyez les pr. de moudre.*
MOULURE, *jetté en moule, ou qui paroît l'avoir été.* Mouladur.
MOULURE, *terme d'Architecture.* Mouladur.
MOUNE'E, *la proviſion ordinaire qu'on porte à moudre au moulin.* Arreval. *p.* arrevalou. maladenn. *p.* maladennou. *voyez moute; mouture.* (*Pour dire burleſquement à un pénitent qu'on croit avoir des cas reſervez, & peut-être des cenſures, qu'on n'a pas le pouvoir de l'abſoudre, & ainſi qu'il ne ſe préſente pas, on dit :* ne deus qet dour avoalc'h èm milin evit mala òc'h-arreval.)
MOURANT, *ante.* Dare. nep ſo dare. dare da vervel. nep ſo réntet èr mouich.
MOURIR. Mervel. *pr. & part. paſſ.* marvet. *pr. & adj.* marv. maro. (*En B. Leon ils diſent,* melver; *de même que,* malver, *pour* marvel, *qui ſignifie, mortel, mortelle.*) Decedi. *pr.* decedet. trémen. *pr.* trémenet. moñnet d'an anaoun. *pr.* eët, eat. (*Van.* marüeiñ. merüel. *ppr.* marüet.
Mourir de ſa belle mort. Cahout ur maro natur, *ou,* natural, *ou,* ordinal. *pr.* bet. mervel dre natur. *voyez mort.*
Il ſe meurt. Mervel a ra. dare eo. ez ma o vervel. ez ma èr mouich.
Il a été ſur le point de mourir, il a été à l'extremité. Dare-dare eo bet. dare eo bet dezañ mervel. bet eo bede ar mouich. *voyez extinction.*

Je me meurs, c'est fait de moi. Mervel a ran, great eo ac'hanoun. marv oun. pacqet oun.
Mourir de douleur ou d'ennui. Mervel gad an-qenn, pe gad enoë.
Mourir de faim, ou de peur. Mervel gad naoun, pe gad aoun. mervel gand an naoun, pe gand an aoun.
Faire mourir. Lacqaat d'ar maro. *pr.* lecqeët.
La Justice l'a fait mourir. Lecqeët eo bet d'ar maro, dre ordrenançz Justiçz.
Faire mourir; parlant hyperboliquement. Ober mervel. laza. *pr.* lazet.
Cette affliction me fait mourir. Ar boan-ze a ra din mervel. an encqrès-ze am laz. lazet oun gad an encqrès-ze, *ou*, gad ar boan-ze, *ou*, gad an nec'hamand-ze.
MOURON, *ou moron, plante, qui est propre contre la morsure des chiens enragez, contre la manie, le delire, la peste, &c.* Cleyz. ar c'hleyz. lousaouën ar c'hleyz. gleyz. gley. ar c'hley. (*En Latin elle s'appelle*, Anagallis.)
MOUSQUET, *arme à feu.* Mousqed. *p.* mousqidy, mousqedou.
MOUSQUETADE. Tenn mousqed. *p.* tennou mousqed.
MOUSQUETAIRE. Mousqeder. *p.* mousqedéryen.
Les Mousquetaires noirs. Ar Mousqedéryen du.
MOUSQUETERIE. Mousqederez. mousqedtiry.
MOUSQUETON. Mousqetoun. *p.* mousqedtounou.
MOUSSE, *ou mousque, page de Vaisseau qui sert l'Equipage, &c.* Goazicg. *p.* goazicgued.
Mousse d'arbre. Qifny. qinvy. qinvy an guëz. qeony. baro-guëz. barvou guëz. (*Van.* Qinivy. qinvy. barv er guë.)
Mousse terrestre, mousse rampante. Ar sec'hicq. (*Treg.* Tousqann. spouë. *H. Cor. & Van.* man.
Se couvrir de mousse. Qinvya. *pr.* qinvyet. (*Van.* qivinyeiñ. *pr.* qivinyet.) *voyez émousser.*
Couvert de mousse. Voyez moussu.
Mousse marine, ou mousse de rochers, ou coraline. Voyez goëmon. id.
Mousse de Biere, &c. les petits boüillons qui y surnagent. Ar berv. ar boüilh.
MOUSSELINE, *toile fine & deliée, de coton.* Mouçzelina. mouçzilina.
MOUSSER, *faire venir de la mousse au vin, à la biere, en versant dans le verre.* Rei bouilh d'ar guïn, pe d'ar byer, &c.
MOUSSU, *uë, qui est couvert de mousse terrestre, ou d'arbre.* Qinvyet. carguet a guifny, *ou*, a guinvy. goloët gad an c'hinvy, *ou*, gad an sec'hicq. goloët gad ar spouë, *ou*, gad an tousqan. carguet a van. (*Van.* qivinyet. carguet a van.) *voyez face austere, au mot, face.*
MOUSTACHE. Moustaich. *p.* moustaichou.
Longue moustache. Moustachenn. *p.* moustachennou. moustaichou hirr.
Celui qui a une longue moustache. Moustachennecq. *p.* moustachennéyen.
MOUT, *vin doux qui n'a pas encore boüilli.* Moust. (*On écrivoit* : must.) guïn douçz. guïn diverv. guïn béol.
Du mout de Dijon, de Bourdeaux, d'Anjou, ou moutarde. Cézo-ruz. ceün ru.
MOUTARDE. Cézo. céo. ceün. céon. moustard. mustard. *Van.* mustard. ceün.
Après dîné moutarde. Goude lein, meus-boëd.
MOUTARDIER. Podicq ar cézo. podicq ar moustard.
MOUTE, *droit de moute communément reglé au seziéme.* Arval. an arval. maoutour. ar maoutour. maladecg. ar valadecg. guïr ar miliner. *voyez mounée, mouture.*
MOUTIER. *Voyez monstier. id.*
MOUTON, *agneau châtré.* Maud. maoud. *p.* méaud. ur penn-maoud. *p.* méaud. (*Van.* mëud. *p.* mëuded. ur peenn mëud. *p.* mëudér, mëuded.
Un quartier de mouton. Cartell maud. ur c'hartell maud. ur c'harter maud. *voyez éclanche, épaule.*
Côtelette de mouton. Costouïgou méaud.
Peau de mouton. Croc'henn maud. *p.* créc'hin méaud. maudtenn. *p.* maudtennou. (*als.* maud-qenn. *p.* maud-qennau.
Mouton marin. Mor-vaoud. *p.* morvéaud. *Van.* mëud-mor. *p.* mëuded-mor.
Le mouton d'une cloche. Maoud ar c'hloc'h.
MOUTON, *le vin &c qu'on donne aux massons, aux charpentiers, aux couvreurs, à l'achevement d'un édifice.* Ar maoud. ar guïn-achu. ar guïn-æchu.
MOUTONNAGE, *terme de coûtume, & droit Seigneurial.* Méaudaich. mennad.
Tête moutonnée, cheveux frisez, & touffus. Pennad bléau foutouilhecq. penn barbed.
MOUTURE, *façon, ou action de moudre.* Maladur. malérez. (*Van.* méütur. malereah. malereh.) *voyez mounée, moute.*
MOUVANCE, *superiorité d'un Fief dominant à l'égard d'un qui en releve.* Moüançz. dependançz.
MOUVANT, *ante.* Dependant. moüant.
Fief mouvant d'un autre. Dalc'h dependant

vès a un all. dalc'h a zepant eus a un all. dalc'h pehiny a zalc'h eus a un dalc'h all. dalc'h moüant.

Mouvant, ante, qui n'est pas ferme. Dibarfedt. fiñvus...oh...añ.

Table mouvante. Taul dibarfedd. taul fiñvus.

Sable mouvant. Louncq-træz. boucg-treaz.

Mouvant, ante, remuant. Qefflusqus. fiñvus. fich-fich. *p.* tud qefflusqus &c.

Ce garçon est toûjours mouvant. Terrup eo qefflusqus ar pautr-hont. fich-fich eo ar pautr-hont.

Du mouvant, de la marchandise, de l'argent pour le commerce. Marc'hadourez. arc'hand mon--dont. arc'hand moüant.

Il n'a pas de terre, mais il a du mouvant. N'en deus qet a zoüar, hegon arc'hand èr-vad, ha marc'hadourez èn deus.

MOUVEMENT, *action de mouvoir.* Qefflusq. qeulusq. flaich. diblaçz. dispac'h. qeulusqadur. caçz-ha-digaçz.

Le mouvement du Soleil, des Etoiles. Ar flaich eus an héaul, eus ar stered.

Le mouvement du cœur. Ar c'heulusq eus ar galoun. (*Van.* er boulg ag er galon.

Le mouvement du sang. Ar c'haçz hac an digaçz eus ar goad. ar moñnet hac an doñnet eus ar goad dre ar goazyed. ar red eus ar goad.

Laissez-là tous vos mouvemens, & vous tenez de repos. List ho fourgaçz. list ho qefflusq. list ho tispac'h, hac èn hem zelc'hit ê peoc'h. (*Van.* leset ho poulg. ne voulget qet.)

Sans mouvement. Parfedd. digueulusq. diflaich.

Un premier mouvement. Ar c'hentâ fonch. ar c'hentâ froudenn.

De son propre mouvement, de son gré. Anezâ e-unan. hep nep redy.

De mon propre mouvement. Ac'hanoun vaunan.

MOUVOIR, *exciter quelqu'un à quelque chose.* Douguen ur re da un dra, *ou*, da ober un dra-bennac. *pr.* douguet. *v. exciter, pousser.*

Se mouvoir, se remuer. Qefflusq. *pr.* qefflusqet. qeulusq. *pr.* qeulusqet. fiñval. *pr.* fiñvet. flaich. *pr.* flaichet. (*Van.* boulgeiñ. *pr.* boulget.

Se mouvoir, se demener. Cabalat. *pr.* cabalet. dispac'hat. *pr.* dispac'het.

MEU, *ou* mû, *mûë. part. & adj. voyez les pr.*

M O Y

MOY. *Voyez moi.*

MOYEN, *moyennant. voyez moïen, moïennant.*

MOYENNER, *moyenneur. Voyez moïenner. &c.*

MOYEU. *Voyez moïeu.*

MOYSE. *Voyez Moïse.*

M U A

MUABLE. Ceñchus. suget da ceñch... oc'h...â.

Les esprits sont plus muables que les corps. Ar Sperejou a so ceñchuçzoc'h eguet ar c'horfou. spered an dèn a so sugetoc'h da ceñch eguit e gorf.

M U E

MUE, *changement de plumes dans les oiseaux, &c, de peau, de cornes, de voix &c.* Muzadur. tauladur.

MUE, *sorte de cage pour engraisser les chapons &c.* Muz. *p.* muzyou, muzou.

Mettre des poulets, des chapons en muë. Lacqât pouncined, cabouned &c èr muz da larda. *pr.* lacqeët.

MUER, *changer de plumes, de peau, de voix &c.* Muza. *pr.* muzet. teureul. *pr.* taulet. discarr. *pr.* discarret.

MUET. Mud. simudet. *pp.* tud mud, tud simudet. *voyez fermer,* 10.

Puisse-tu devenir muet., injure. Boëd an droucq simud.

MUETTE. Mudès. *p.* mudesed.

Les filles ne sont pas communément muettes. Dibaut ar verc'h a so mudès. mudadur, *ou*, ar simud, ne dausta nemeur ouc'h maouës.

E'tat de celui, ou de celle qui est muette. simud. simudadur. mudérez. mudadur.

Devenir muet, ou rendre muet. Simuda. *pr.* simudet. muda. *pr.* mudet.

M U G

MUGIR. *Voyez beugler. id*

MUGISSEMENT. *Voyez beuglement.*

M U I

MUI, *ou muid, mesure de vin, de blé, de sel &c.* Buñçz. *p.* buñçzou. meuy. *p* meuyou. *Van.* mæs. *p.* mæsyëu.

Mui plein. Buñçzad. *p.* buñçzadou. meuyad. *p.* meuyadou.

Un mui de vin. Ur buñçzad guïn.

Des muids de grains, de sel. Meuyadou greun, meuyadou hoalenn. (*Van.* mæsyëu graoun, mæsyëu halein.

M U L

MULE, *ou meule, tas de foin, ou de paille. Voyez meule.*

MULE, *animal engendré d'un âne & d'une cavale, ou d'un cheval & d'une ânesse, ainsi que le mulet.* Mulès. *p.* mulesed. *Van. id.*

MULE, *pantoufle.* Muletès. *p.* muletesou.

Donne moi mes mules. Deus va muletesou din.

Baiser la mule du Pape. Pocqet da dreid hon tad santel ar Pap viqel da Jesus Christ var an douar.

MULES, *engelure aux talons.* Goüavenn èr seuzlyou treid. *p.* goüavennou. *Van. & H. Cor.* Muled.

MULET, *animal metis.* Mul. *p.* muled. *Van. id.*

Il étoit chargé comme un mulet. Carguet voa evel ur mul. qèr sammet voa hac ur mul.

MULET, *poisson de mer.* Meilh. *p.* meilhy, meilhed. moullecg. *p.* moullegued. *Van.* meilh. *p.* meilhy, meilhed.

MULETIER, *qui conduit & qui panse les mulets & les mules.* Muleter. *p.* muletéryen. (*Van.* muletour. *p.* muleteryon.

MULIEBRE, *flus muliebre, terme de medecine.* Bleuzñ guënn.

MULON, *Voyez meule.*

MULOT, *souris champêtre.* Morsenn. *p.* morsenned. logoden-mors. *p.* logod-mors. mulodenn. *p.* mulodenned, muloded.

MULTIPLIABLE. Cresqabl. a alleur da grisqi.

MULTIPLICATION. Cresq. cresqançz. cresqadurez.

MULTIPLICITE'. Niver bras. niver cresqet.

La multiplicité des Loix & des Ordonnances differentes fait en partie la multiplication des procès. An niver bras eus al lésennou hac eus an ordrenançzou diffarant, a sicour cals da grisqi an niver eus ar procesou.

MULTIPLIER. Crisqi ê niver. crisqi. *pr.* cresqet. *Van.* cresqeiñ. *pr.* cresqet.

Croissez, & multipliez, dit le Seigneur à Adam & à Eve. genes. 1. 28. Cresqit ê nombr, ha carguit an douar a dud, a lavaras Doüe da Adam ha da Eva.

Le vice se multiplie sans cesse. Ar viçz a gresq atau. ar viçzou a ya bemdez var grisqi.

MULTITUDE, *grand nombre de personnes.* Un niver bras a dud. ur rum bras a dud, un taulad bras a dud. ul lod terrupl a dud. tud hep fin. *Van.* un eñfin a dud. (eñfin, *id ë*, hep fin.

Multitude, le vulgaire. Ar bopl. ar goumun.

Multitude de chose. Ur rum bras a draou. un taulad bras a draou. ul lod bras a draou. ul lod traou. traou hep fin. *Van.* un eñfin a drëu.

MUMIE. *Voyez momie.*

M U N

MUNICIPAL, *ale, droit coûtumier &c.* Custum ur Brovinçz, pe ur guær. guïr ur Brovinçz. pe ur guær-bennac.

Officiers municipaux; comme Maires, Echevins, Consuls &c. Officéryen choaset evit difenn guïryou ha privilaichou Kær.

MUNIER. *Voyez meunier.*

MUNIFICENCE. Larguéntez ar re-vras.

MUNIR, *fortifier, garnir.* Creaat. *pr.* creëet. fourniçza. *pr.* fourniçzet.

SE MUNIR *de.* Hem voarniçza eus a. hem fourniçza. *ppr.* et. (*Van.* him oarniçzeiñ es a.

Se munir des choses necessaires. Hem fourniçza an traou neceçzér. hem voarniçza eus ar pez a ra yzom.

Se munir de patience. Ober pourvizion a baciänded. *pr.* græt.

MUNI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*

MUNITION, *munition de guerre & de bouche.* Mounicioñ. *p.* mounicioñnou. pourvisionn. *p.* pourvisioñnou.

Le pain de munition doit peser trois livres. Ar bara mounicionn a dle poësa try livr.

MUNITIONNAIRE. Mounicionner. *p.* mounicionnéryen. pourvezer. *p.* pourvezéryen.

M U R

MUR, *ou muraille.* Mur. *p.* muryou. moguer. *p.* mogueryou. (*Van.* mur. *p.* muryëu. mangoër. *p.* yëu.

Murs de Ville, ou de Clôture. Muryou Kær, muryou Sclotur.

Murs, ou murailles d'une maison; d'un jardin. Mogueryou un ty; mogueryou, *ou*, muryou ur jardin.

MURAILLE *de refend.* Moguer a-zisparty. moguer-dreuz. (*Van.* mangoër, *ou*, magoër, azisparty.

Mur de face. Moguer façzecq.

Ventre que fait un mur. Bolsenn. *p.* bolsennou. *voyez crevasser.*

Vieille muraille. Coz-voguer. *p.* coz-vogueryou. (*Van.* ur goh vangoër. *p.* coh mangoëryëu.

MURER. Murya. *pr.* muryet. moguerya. *pr.* mogueryet. (*Van.* mureiñ. gobér ur vangoër, *ou*, ur vagoër, *ou*, ur vur.

Murer une Ville Murya ur guær.

Murer un parc. Murya, *ou*, moguerya ur parcq. ober muryou èn dro da ur parcq.

Murer une porte, la boucher. Mançzouni un or. *pr.* mançzounet. stancqa un or. *pr.* stancqet. (*Van.* maçzonneiñ un or.

MURE', *ée, part. & adj. v. les pr. du verbe.*

MUR, *mûre. Voyez meur, meure.*

MURMURATEUR. Murmuler. *p.* murmuléryen. (*Van.* murmurour *p.* murmureryon.

MURMURE, *impatience*. Tençz. *p.* tençzou.
Murmure; plainte secrette des mécontens. Murmul. *p.* murmulou. hiboudérez. *p.* hibouderezou. boudérez. *p.* bouderezou. grondr.
MURMURER, *se plaindre en secret de ceux dont on est mecontent.* Murmuli. *pr.* murmulet. boudal. *pr.* boudet. *voyez grogner.* 2.
Murmurer, s'impatienter, pester contre quelqu'un. Tençzal gad ur re. *pr.* tençzet.

MUS

MUSARD, *qui s'amuse mal-à-propos de côtez & d'autres.* Bargueder. *p.* barguedéryen. muser. *p.* muséryen. chuchuer. *p.* chuchéryen. luguder. *p.* lugudéryen.
MUSARDE. Muserès. *p.* museresed. chuchuenn. *p.* chuchuenned. chuchuennicq. *p.* chuchuennedigou.
MUSC. Musq. (*Van. id.*
Parfumer de musc. Musqa. *pr.* musqet. (*Van.* musqein. *pr.* et.
MUSCADE, *fruit odoriferant de muscadier.* Craouënn vusqadès. *p.* craoun vusqadès.
MUSCADELLE, *poire.* Pèren musqet. *p.* pèr musqet, pèr musq.
MUSCADIER, *arbre.* Guëzen vusqadès. *p.* guëz musqadès.
MUSCADIN, *tablette sucrée & un peu musquée.* Tabletesen musqet. *p.* tabletès musqet.
MUSCAT. Résin musqad. guïn musqad.
MUSCLE, *partie de la chair destiné pour être l'organe du mouvement.* Qyguenn. *p.* qyguennou.
MUSCULEUX, *euse, plein de muscles.* Qyguennecq. qyguennus... oc'h... â, añ.
La peau du visage est toute musculeuse. Ar c'hroc'henn eus a visaich an dèn a so qyguennecq meurbed.
MUSEAU, *la partie de la tête des animaux qui aboutit en pointe.* Musell. *p.* musellou. (*Van.* morzeell. *p.* morzeellëu. (*voyez groin.*
On lui a donné sur le museau, on l'a frappé au visage. Roët eus dezañ var e vusell, *ou*, var e vusellou.
MUSELIERE, *ce qu'on met aux chevaux, aux chiens, pour les empêcher de mordre: aux veaux, & aux poulins, pour les empêcher de teter.* Musalyer. *p.* musalyerou. (*ces deux mots, museliere, &* musalyer, *semblent venir de* musell, *qui signifie lèvre.*
MUSER. *Voyez s'amuser.*
MUSETTE, *instrument de musique champêtre.* Musetès. *p.* musetesou.
Joüer de la musette. Soun gad ar musetesou. *pr.* sounet.
Joüeur de musettes. Museter. musetour *p.* musetéryen.
MUSICAL, *ale.* Melodyus. musicqus.. oh.. â, añ.
MUSICALEMENT. En ur fæçzoun melodyus. gand melody. èn ur fæçzon musicqus.
MUSICIEN. Musicyan. *p.* musicyaned. nep a voar, hac a gan ar musicq.
MUSICIENNE. Musicyanès. *p.* musicyanesed.
MUSIQUE. Musicq. ar musicq.
Chanter la musique. Cana ar musicq.
Concert de musique. Un accord-musicq. *p.* accordou musicq. *voyez motet.*
Chanter sa partie en un concert de musique. Cana e lod èn un accord-musicq. *pr.* canet.
Une bonne musique. Ur musicq eçzelant.
Une musique enragée. Ur musicq arraget.
MUSQUE. *Voyez musc.*
MUSQUER. Musqa. *pr.* musqet. musqla. *pr.* musqlet.
MUSQUE', *ée, part. & ad.* Musqet. musqlet.
MUSSER. *Voyez cacher.*
Se musser en quelque coin, se tapir. Coacha. *pr.* coachet. scoacha. *pr.* et.

MUT

MUTANDE, *terme de certains Religieux.* Calçounou.
MUTATION, *changement. voyez-y, id.*
MUTILATION. Muturnyez. mahaign. mahaignamand.
MUTILER, *retrancher quelque membre, estropier.* Muturnya. *pr.* muturnyet. mahaigna. *pr.* mahaignet. trouc'ha ur mémpr-bennac. *pr.* trouc'het. (*Van.* mahagnein. maheignein.
MUTILER, *châtrer.* Spaza. *pr.* spazet. (*Van.* spahein. *pr.* spahet.
MUTILE', *ée, part. & ad. voyez les pr.*
MUTIN, *ine, rebelle, seditieux.* Rebell. *p.* rebelled, tud rebell. un dèn ours. *p.* tud ours. culadus. *p.* tud culadus. hutin. *p.* hutinedd. (*voyez opiniâtre.*
SE MUTINER, *se révolter contre son maître, contre son devoir.* Rebelli a enep &c. *pr.* rebellet. derc'hel penn da &c. *pr.* dalc'het. ober penn da. *pr.* græt. controlya. *pr.* controlyet. mouza ouc'h &c. *pr.* mouzet. hutina. *pr.* hutinet.
MUTINE', *ée, part. & ad. voyez les pr.*
MUTINERIE, *révolte, opiniâtreté.* Rebell, *p.* rebellou. culad. *p.* culadou. aheurtamand. *p.* aheurtamanchou. (*Van.* aheurtançz. hutinançz.

MUTIR, *fienter, parlant des oiseaux de proïe.* Cac'het. *pr. id.* (*Van.* cahein. *pr.* cahet.

MUTUEL, *elle, réciproque entre deux, ou plusieurs personnes.* Qen eñtre an eil hac eguile. boutin entre an eil hac eguile. an eil ê qêver eguile.

Un amour mutuel. Ur guên-carantez. carantez an eil evit eguile. carantez èntre an eil hac eguile. carantez an eil ê qêver eguile.

Il y a des obligations mutuelles, des devoirs réciproques entre les peres & leurs enfans. Bez' ez eus qendeveryou èntre an tadou hac ho bugale. dre natur èn hem gueff deveryou boutin èntre an tadou hac o bougale.

MUTUELLEMENT, *réciproquement.* A-unan. an eil da eguile. an eil ê qêver eguile. èn ur fæçzoun qen d'an eil ha da eguile. èn ur fæçzoun boutin eñtrezo, *ou*, coumun dezo. boutin a-unan.

Ils s'aiment mutuellement. En hem garet a reont an eil eguile. bez' èn hem gueront èn eil tu hac èn eguile, *ou*, qen èn un tu, qen èn eguile.

M U Y

MUY. *Voyez mui.*

MYRMIDON, *nain. voyez-y.*

MYRRHE. *Voyez mirre.*

MYRTE. *Voyez mirte.*

MYSTERE, *mysterieux. voyez mistere, &c.*

MYSTIQUE. *Voyez mistique.*

N A B

NABOT, *nabote, petit; presque nain.* Torrogoçz. *p.* torrogoçzed. torrogoçzicg. *p.* torrogoçzigued. pendocg. *p.* pendogued. briz-cornandoun. *p.* briz-cornandouned. (*Van.* Rabouçzecg. *p.* rabouçzigued. grabotennicg deèn. *p.* grabotennigued. (raouënn-vragou. *voyez nain.*

N A C

NACELLE, *bateau sans mât ni voile.* Baguicq. *p.* bagouïgou. lestricg. *p.* listriigou. (*Van. id. pp.* ëu.

La nacelle de Saint Pierre. Lestricg Saut Pezr. an Ilis catolicq-abostolicq-ha-Romæn.

NACRE, *coquille où s'engendrent les perles.* Croguen-perlès. *p.* créguin-perlès. *voyez perle.*

Fait de nacres de perles. Great gad créguin-perlès. græt a gréguin-perlès.

N A G

NAGE, *action de nager.* Neuñ. neu.

A la nage. Divar neuñ. divar neu.

Passer une riviere à la nage. Trémen ur stær divar neuñ. *pr.* trémenet.

NAGEOIR, *lieu où l'on nage.* Neuñyadecg. neuyadecg. *p.* neuyadegou. *v. bain* 1.

NAGEOIRE, *aîleron de poisson dont il nage. voyez aîleron* 3.

NAGER. Neuñvi. *p.* neuñvet. neuñï. *pr.* neuñët. neuï. *pr.* neuët. neuñvyal. *pr.* neuñvyet. (*Van.* neañ. neañneiñ. nañvyal. (*voyez baigner, ramer.*

NAGEUR. Neuñvyer. *p.* neuñvyéryen. neuñyer. *p.* neuñyéryen. (*Van.* neannér. nanvyour. *pp.* yon, yan.

NAGEUR, *rameur. voyez-y.*

NAGUERES. Ne deus qet pell. a névez-so.

N A I

NAIF, *naïve.* Francq. guïryon. natural. disolo. didraficq ... oc'h ... â, añ. *p.* tud francq, tud &c. *voyez ingenu.*

Trop naïf. Re francq. re natural. simpl.

NAIN, *extraordinairement petit.* Corr. *p.* corred. cornandoun. *p.* cornandouned. corricq. (*id ë*, corficq, *petit corps.*) *p.* corrigued. (*Van.* corrigan. *p.* corriganed. corrigant. *p.* corriganted.) *voyez nabot, geant, Corlai.*

Arbre nain. Guëzen isel. *p.* guëz isel. guëz a chomm atau iselicq.

Fève naine. Fa munud. pés munud.

NAINE, *fort petite.* Corrès. *p.* corresed. cornandounès. *p.* cornandounesed. corriguès. *p.* corriguesed. (*Van.* corriganès. *p.* corriganesed.

NAISSANCE, *venuë au monde.* Guinivélez. guinidiguez. guenelyez. (*Ce dernier mot n'est que dans la Cor.*) *Van.* ganedigueah.

Celebrer le jour de sa naissance. Enori, *ou*, celebri, an deiz eus e c'hinivélez, *ou*, eus e vinivélez. ober fest, *ou*, ober banvez, da zez e c'hinidiguez.

NAISSANCE, *extraction.* Lignez. gouënn.

Une personne de naissance. Un dèn a lignezvad. un dèn a c'houënn vad. ur persounaich savet a dyéguez vad. *voyez extraction.*

Il est, ou elle est de basse naissance. A lignez distér eo. savet eo a lec'h isel. displet eo. bihan dra eo.

NAISSANT, *ante, qui commence à paroître.* Névez. fresq. flam. . . oc'h . . . â, añ. (*Van.* neüe-flam.

Tout naissant, tout nouveau. Fresq-beo. névez-flam. névez-flam-flim. névez-flam-flimin. flam-flim.

NAITRE, *venir au monde*. Beza ganet. doñnet èr bed. doñnet var an douar. *pr.* deuët. *voyez enfanter*.
Il naquit ce jour-là même. En deiz ze èn-déon ez voüé ganet. èn deiz-ze mémes ez tuas èr bed, *ou*, ez tuas var an douar.
Qui ne fait que de naître. Névez-ganet. névez-deuët. *voyez naissant*.
Avant que je fusse nai. Abarz ma ez oan ganet.
Ceux qui naîtront après nous. Nep a zui hon goude. nep a zui hon goude-ny, *ou*, var hon lerc'h.
NAIVEMENT. E francq. ê güiryon. gad francqiz. hep diguisamand.
NAIVETE'. Francqiz. eünder. (*Van.* francqiz.) *voyez ingenuité*.

N A N

NANTES, *Ville de Bretagne, Capitale du Comté Nantois*. Nauned. (*On écrivoit*: Naffnet.) *voyez affamer*.
Nantes la jolie. Nauned ar goandt.
Aller à Nantes. Moñnet da Naouned.
Qui est de Nantes, Nantois. Naunedad. *p.* Naunedis.
NANTIR. Rei goëstl etretant paëamand.
Se nantir de quelque chose. En hem pourvezi da dalvezout. èn hem sézisa eus a un dra evit goëstl eus a un dle.
NANTISSEMENT. Suréntez. goëstl evit un dra prêstet.

N A P

NAPPE. Touzyer. *p.* touzyerou. (*Treg.* toubyer. *p.* toubyero. (*Cor.* toüal. *p.* toüalyou. toæl. *p.* toælyou. (*Van.* tuell.
Mettre la nappe. Lacqât an douzyer, *ou*, an doubyer, *ou*, an doüal, *ou*, an doæl. lacqât an daul. dreça an daul. (*Van.* lacqeiñ en duell.
Quand Adam fut créé dans le Paradis Terrestre, il trouva la nappe mise. Pa voüé crouët Adam èr Barados Terrés, ez cavas pep tra ê reiz, ha pep tra dioud ê c'hoandt.
Oter la nappe. Lamet an douzyer. *pr. id.* lemmel an doubyer. lemmel an doüal. *pr.* lamet. sével an daul. *pr.* savet. diservicha an daol. *pr.* diservichet. (*Van.* lameiñ en duell.
Nappe d'Autel. Touzyer Auter.
Nappe de Communion. Touzyer, *ou*, lyen, ar Goumunion.
Nappe d'eau, eau peu profonde qui coule sur un terrein uni. Froud. *p.* froüjou, froudou. stanqennad dour. *p.* stanqennadou dour. (*Le premier mot ne se dit qu'en B. Leon.*) Ur goumpesenn dour. *p.* coumpesennou dour.
Nappe de blez, plaine de blez. Coumpesenn gaer a ed. *p.* coumpesennou caër a ed. mæzyad caër a ed *p.* mæzyadou caër a ed.
NAQUETER, *contester pour des choses legeres*. Naguenni. *pr.* naguennet. ober an naguenn. *pr.* græt.
Celui qui naquete. Naguenn. *p.* naguenned. *voyez contestant, contester*.

N A R

NARCISSE, *plante qui porte une fleur odoriferante*. Nerciçzenn. *p.* nerciçz.
NARD MALE, *ou aspic, plante*. Nardy. nardy-italy. lavénd vras.
Nard femelle, ou petite Lavende. Nardicq. Lavénd vihan.
Nard celtique. Nardy gall.
Nard des Indes, ou Spica-nard. Spicqanardenn. Spicqanardy.
Nard sauvage. Nardy goëz.
NARD, *parfum*. Nardy precius. nardy fin. ouignamand precius.
La Magdeleine oignit les pieds du Sauveur avec du nard pistique, c'est-à-dire, non falsifié. Ar Vadalen a frotas treid hon Salver gad nardy fin ha precius.
NARGUE, *terme de mépris, & de dépit*. Foy. ac'hamen. ar groucq. ar gournicq.
Nargue de vous. Foy deoc'h. ac'hamen gueneoch. ar groucq deoc'h, ac'hamen.
NARINE. Frounell. *p.* frounellou. frounn. *p.* difrouun. frenn. *p.* difrenn. toull fry. *p.* toullou ar fry. (*Van.* frenn. *p.* difrenn.
Le poil des narines. Bléau an difrounn. bléau an toullou fry.
NARQUOIS, *l'Argot, le Jargon des Gueux*. Luhaich.
Narquois, filou adroit. Filouter. *p.* filoutéryen.
C'est un fin narquois. Ur filouter soutil eo. ur pautr fin eo.
NARRATION. Divis. *p.* divisou. countadenn. *p.* countadennou. compsidiguez.

N A S

NASARD, *nasillard, arde*. *Voyez nasilleur*.
NASARDE, *chiquenaude sur le nez*. *Voyez-y*.
NASEAU. Toullou fry un aneval. *v. narine*.
Fendeur de naseaux. *Voyez fanfaron id.*
NASILLER, *parler du nez*. Safrouni. *pr.* safrounet. safrounella. *pr.* safrounellet. frounella. *pr.* frounellet. comps dre ar fry. *pr.* compset. (*Van.* mannousein.
Action de nasiller. Safrounérez. frounadur. (*Van.* mannousereah.
NASILLEUR. Safrouner. *p.* safrounéryen.

frouneller. *p.* frounelléryen. safroun. *p.* safrouned. monclus. *p.* monclused. monclous. *p.* moncloused, tud monclous, tud monclus. (*Van.* mannous. *p.* ed.

NASILLEUSE. Safrounerès. *p.* safrouneresed. monclusès. *p.* monclusesed. (*Van.* mannouses. *p.* mannousesed.

NASITORT, *plante. voyez cresson. id.*

NASSE, *espece de manequin pour prendre le poisson.* Baouïcg. *p.* baouïgou.

Nasse, piége pour tromper quelqu'un. Traped. *p.* trapedou.

Les trois nasses ou presque tout le monde tombe, sont le jeu, les femmes, & le vin. Ar c'hoary, ar c'hrecg, hac ar guïn a so trapedou milliguet an dèn. re vras carantez evit ar c'hoary, evit ar graguez, hac evit ar guïn, a goll an darnvuyâ eus ar bed.

NASSELLE. *voyez nacelle.*

NAT.

NATAL, *ale, païs natal.* Bro natur. bro e c'hinivélez.

C'est son païs natal, son air natal. Bro e vinivélez eo. e vro natur eo.

NATIF, *ive.* Guinidicq. (*Van* ganedicq.

Il est natif de la Grand'Bretagne, & elle de la petite Bretagne. Eñ a so guinidicq a vreiz-veur, ha hy eus a vreiz-vihan, *ou*, eus a vreiz Arvoricq.

NATION. Pobl. *p.* poblyou.

La nation françoise. Ar bobl a françz. ar francisyen. ar c'hallaouëd.

Les nations étrangeres. Ar boblyou estren. an estranjouryen

Chaque nation a son caractere particulier : on dit, leger & inconstant comme un François ; fou & badin comme un Italien ; grave & méprisant comme un Espagnol ; méchant comme un Anglois ; fier comme un Ecossois ; yvrogne comme un Allemand ; fourbe comme un Grec, &c. Pep pobl èn deus e himeur spicyal : lavaret a rear : scañ ha varyand, evel ur Gall ; Ebater ha briz foll evel un Italyan ; lént ha disprizus evel ur Spaignol ; droucqoberus ha criz evel ur Saus ; Raucq ha morgant evel ur Scoçz ; mézyer evel un Flamancq ; decevus ha traytour evel ur Grecyan ; &c.

NATIONAL, *ale.* A aparchant oud ar bobl eus a ur Rouantélez.

Concile national. An açzamble eus a esqeb ur Rouantélez dindan grad vad hon tad Santel ar Pap.

Il y a des vices nationaux. Pep bro èn deus e viçz specyal.

NATIVITE', *naissance.* Guinivélez. *voyez naissance.*

La Fête de la Nativité de la Sainte Vierge. Goël guinivélez ar Verc'hès. goël guenelyez an Introun Varya. goël Marya guëngolo.

La Nativité de Nôtre Seigneur. voyez Noël.

NATTE, *tissu de paille, de jonc, de genêt, &c.* Courtinenn. *p.* courtinennou. tapiçz broënn. *p.* tapiçzou broënn. coloënn-broënn. *p.* coloënnou broënn. clouëdenn-colo. clouëdenn-baëlan. *p.* clouëdennou-colo, *ou*, baëlan. (*Van.* courtinenn. *p.* courtinennëu, courtin.

Arrimer les nattes dans un Navire, pour y mettre le grain &c. Diaseza ar c'hourtinennou èr grignolaich. (*Van.* courtineiñ.) *voyez grenier. dern. art.*

NATTER. Courtina ur gampr. *pr.* courtinet. (*Van.* courtineiñ.

NATTIER, *qui fait de la natte.* Courtiner. *p.* courtinéryen. tapiçzer broënn. tapiçzer colo. *p.* tapiçzéryen. (*Van.* courtinour. *p.* courtineryon.

NATURALISER. Naturi un estranjour. *pr.* naturet. accordi da un estren guïryou ar sugidy-natur. *pr.* accordet. (*Van.* natureiñ un den estran.

Un mot naturalisé par l'usage. Ur guer naturet. ur guer deuët da veza natur.

NATURALISE', *ée, part & adj. v. les pr.*

NATURALISTE. Naturer. *p.* naturéryen. nep a ene èr-vad an traou eus a reiz an natur.

Pline le vieux est un fameux naturaliste. Plina a so un naturer bras.

NATURALITE', *lettres de naturalité.* Naturaich. lizerou naturaich. Lizerou-Rouë evit naturi an estrangéryen.

Les Ecossois, les Suisses, & les Savoïards n'ont pas besoin de lettres de naturalité. Ar Scoçzed, ar Souïçzed, hac ar Saoyarded n'o deus qet yzom eus a lizerou naturaich : rac tremen a reont è Françz evit sugeded natur.

NATURE. Natur. an natur. ar penn-caus (Douë araucg) eus a guement tra a so èr bed. (*Van.* natur. en natur.) *âls.* ard. *dont derivent une infinité de mots.*

La nature publie qu'il y a un Dieu, & un seul Dieu. Pep tra eus ar stad a natur a zisquëz deomp ez eus un Douë, hac un Douë hep qen.

Le Soleil est l'œil de la nature. An héaul a so lagad ar bed. an héaul a sclæra pep tra èr stad a natur.

Dieu est l'auteur de la nature. An autrou Doue èn deveus great pep tra.
La nature angelique. An natur eus an ælez. an ælez.
La nature humaine An natur eus an dèn. natur map-dèn. an dud.
La nature humaine, & la nature divine de Jesus-Christ. Humenidiguez ha divinite hon Salver.
L'ordre de la nature demande, que. Ar reiz eus an natur a oulenn, penaus.
La Loi de nature. Al léſenn a natur. an léſenn eus an natur.
Par nature. Dre natur.
L'eau est froide & humide de sa nature. An dour a ſo gleb ha yen dre natur.
Le Feu est de nature seche & chaude. An tan a ſo ſeac'h ha tom dre natur.
Ignorant, âne de nature. Inorand, aſenn dre natur.
L'état de pure nature. Ar ſtad eus an natur pur.
La nature corrompuë. An natur diſordren. (*Van.* en natur corrompet gned er pehed.
Les inclinations dereglées de la nature. An inclinacioñnou diſordren eus an dèn. an inclinacioñnou direiz eus ar bed. ar goall inclinacioñnou-natur.
Ne consulter que la nature, s'y abandonner. Heulya an-oll-d'an-oll an inclinacioñnou natur. *pr.* heulyet. èn hem rei d'e natur. *pr.* èn hem roët.
NATURE, *sorte, espece.* Seurd. ſpeçz.
Les deux sont de differente nature. Dishêvel eo an natur anézeu. dishêvel int o daou, *ou*, o diou. ne dint qet o daou eus a ur mémès ſpeçz.
Et plusieurs autres choses de cette nature. Ha cals traou all an ſeurd-ze.
Chaque chose participe à sa nature. Pep tra a denn d'e natur, ha d'e had. *voyez tirer, dern. art.*
Seconde nature. Natur all. eil natur.
L'habitude est une seconde nature. An accuſtumançz a ſo un eil natur, *ou*, a ceiñch ê natur. an accuſtumançz a zeu da veza natur. dre an accuſtumançz e teu un dra da veza natur, *ou*, natural, d'an dèn.
Tiré d'après nature, en voïant l'objet. Tennet goude natur.
NATUREL, *elle.* Natur. natural ... oc'h ... â, añ. (*Van. id.*) *âls.* ard. *delà, gaillard, paillard, &c. idé, de nature gai, &c.*
On a une affection naturelle pour ses enfans, pour son païs. Dre natur ez carér e vugale, e vro. natur eo caret e vugale, e vro.
Fils naturel. Map natural. *voyez bâtard.*
Le sens naturel d'une chose. Ar ſinifyançz natural, *ou*, natur, eus a un dra.
NATUREL, *complexion, humeur naturelle, &c.* Natur. natural.
Il est d'un bon naturel. Natur vad a ſo ènhâ. un himeur vad èn deus.
Elle est d'un mauvais naturel. Goall natur, *ou*, droucq natur, a ſo ènhy. ur goall himeur he deus. ur goall benn a ſo ſtag oudhy.
Cet enfant n'a point de naturel. Ar c'hrouadurhont ne deo qet tener a galoun, *ou*, n'en deus qet ur galoun vad. ur goall galoun a ſo èn e greiz. ur galoun griz a ſo ènhâ.
Au naturel. Diouc'h natur.
On la peint au naturel. Tennet eo, *ou*, peiñtet eo, diouc'h natur, *ou*, goude natur.
NATURELLEMENT. Dre natur.
Nous désirons naturellement de vivre longtemps. Dre natur ez deſiromp, *ou*, natur eo deomp deſirout, beva pell-amſer var an doüar.
Naturellement, selon le cours ordinaire de la nature. Hervez ar reiz natur, *ou*, natural.
Un pere doit mourir avant son fils, naturellement parlant. Hervez ar reiz natur, *ou*, hervez ar reiz eus an natur, e tle an tad mervel araucg ar map.

NAV

NAVAL, *navale.* A aparchant oud ar mor.
Armée navale. Arme vor. *p.* armeou vor. (*âls.* oſt vour. *p.* oſtou vour.
Combat naval. Coumbad vor. *p.* coumbajou vor. coumbad var vor. *p.* &c.
NAVEAU, *ou navet, sorte de racine dont on mange en soupe, &c.* Hirvinen. irvinen. *p.* irvin. irvinen ſeac'h. *p.* irvin ſeac'h. brouſcounen. *p.* brouſcoun. (*Van.* irüinen. *p.* irüin.
Soupe de navets. Soubenn an irvin.
Gros naveaux pour les bestiaux. Irvin gall. irvin dourocq, *ou*, dourecq.
Lieu planté de navets, ou de naveaux. Hirvinecg. *p.* hirvinegou. (*bas Leon.* irvinocg. *p.* irvinogou. (*Van.* irvinecg. *p.* irvinegui.
Graine de navets. Had irvin ſeac'h. had irvin dourocq.
NAVÉE, *charge d'un bateau.* Bagad. *p.* bagadou. (*Van. id. p.* ëu.
NAVET. *Voyez naveau.*
NAVETTE, *graine de navets.* Had-irvin.
Huile de navette. Eol had-irvin.
NAVETTE, *outil de Tisserand.* Bulſun. *p.* bulſunou. bulſul. *p.* bulſulyou. (*Van.* burzun. gurzun. *pp.* yëu.

Une navette, deux navettes. Ur vulſun, diou vulſun. ur vulſul, diou vulſul.
Navette à encens. Boëſtl ezéñcz. *p.* boëſtlou ezéñcz.
La navette. Ar voëſtl ezéñcz. boëſtl an ezéñcz.
NAUFRAGE. Pence. *p.* penceou. pace. *p.* paceou. coll. *p.* collou.
Faire naufrage. Pencea. *pr.* penceet. ober pence. ober pace. *pr.* græt. èn hem goll. *pr.* èn hem gollet.
NAVIGABLE. Merdeabl. mordeapl ... oh .. â.
NAVIGATEUR. Merdeeur. *p.* merdeeuryen. mordeër. *p.* mordeëryen. naviguer. *p.* naviguéryen.
NAVIGATION. Merdeadurez. mordeadur. naviguerez.
NAVIGEANT, *qui navige actuellement.* Merdead. *p.* merdaïdy. mordead. *p.* mordeady. (*Van.* merdead. *p.* merdeïdy.
NAVIGER, *ou en terme de marine, naviguer.* Merdei. *pr.* merdeët. mordei. *pr.* mordeët. (*on écrivoit*, mordeiſt.) *Van.* merdeeiñ.) naviga. *pr.* naviguet.
NAVIRE, *Vaiſſeau de haut bord.* Leſtr. *p.* liſtry, leſtry. (*Van. id.*
Petit Navire. Leſtricg. *p.* leſtriigou. leſtr bihan. *p.* liſtry bihan.
Grand Navire. Leſtr bras. *p.* liſtry bras.
Navire, ou Vaiſſeau Marchand. Leſtr marc'hadour. *p.* liſtry marc'hadour.
Navire de Guerre. Leſtr a vreſell. leſtr breſell. *p.* liſtry a vreſell.
Navire de Roi. Leſtr Rouë. *p.* liſtry Rouë.
Navires de ligne. Liſtry a lignenn.
Navire de trois ponts. Leſtr a dry bound.
Navire de deux ponts. Leſtr a zaou bound.
Navire de deux ponts & demi. Leſtr a zaou bound-hanter. *voyez Fregate, bugalé, brigantin, flutte, barque, bateau, eſquiff, chaloupe, engin, corſaire, en leurs lieux.*
Les noms des principales piéces d'un Navire. An hanvou eus ar pezyou principalâ eus a ul leſtr.
La quille du Navire. Qein al leſtr. ar c'hein.
Brion, ou ringeot. Ar boçzard.
Eſtrave. Staon.
Contr'eſtrave. Gourſtaon. couſtaon.
Fourcas. Forc'h.
Varangue. Cambon.
Genou. Eſqel. eſqer.
Genou de fond. Eſqel doun.
Courbe. Gourivin.
Bau. Treuſt. treuſtyer.
Liſſe. Liçzenn.
Eſtambot. Tambod.
Gouvernail. Stur. ſteur.
L'anſe, ou la partie plus haute du gouvernail. Forlocq.
Safran de gouvernail. Barrenn ſtur. ar varrenn. bol. ar vol.
Serre-bautiere, ou bauquiere. Languidd.
Montant d'arriere. Barrenn-tambod.
Caquets. An treid chaçz.
Le linguet. An hinguedd.
Dalots. Dalogeou.
Préceinte. Guëgr. carroçz.
Carlingue, ou eſcarlingue, ou carene, ou contrequille. Guirlincq. garlincq. guerlincq.
Le fond de cale. Ar ſtrad. al laſtr-plaçz.
Le ventre du Navire. Coff al leſtr. ar c'hoff.
Courbe d'arcaſſe. Gourivin ar c'has.
Capeſtan. Gabeſtan. ar c'habeſtan.
E'tains ou cornieres. Ar prennyer-corn.
Hiloire pour le pont. Lyeçzon evit ar pound.
Le pont. Ar pound.
Le tillac. An tilher.
La pompe. Ar riboul. ar ſcob.
L'écoutille. Ar ſcoutilh.
La ſentine, ou l'oſſec. An toull diſour. al loçzéau.
L'office, ou le garde-manger. Ar bannetiry.
Les jointures. Ar bareigner.
La Bouſſole. Coumpas. ar c'houmpas.
Les ſabords, ou portaux. Lambourzou. faucedarou.
L'éperon. Ar becg.
Fléche de l'éperon. Al ligorn.
La prouë. An diarancg.
La poupe. An diadre.
La vergue. An delez. *voyez vergue.*
Le mât. Guërn. ar vern. *voyez mât.*
E'tambrai. Tambred ar vern.
La hune. Qeſtel. *voyez hune, & mât.*
La Cage. Ar bittracq.
Voile. Goël. *voyez voile.*
Boulettes pour élever la voile, racages, ou la troſſe. Ar raqlennou. ar paterennou raql.
Cable. Chabl. *voyez cable.*
La grande driſſe. An driçz vras.
Sep de la grande driſſe. Ar chomard.
Cordelette. Rabancqenn. ar rabancqennou.
Ancre. Héaur. éaufr. *voyez ancre.*
Le croc de l'ancre. Crocq-héaur.
Jas d'ancre, le bois. Jouël-héaur. chouël éaufr.
Grapin. Crampinell. *voyez grapin.*
Croc. Ar bidéau.
Le pli des cables en cercle. Ur bouçz-poule.
Pouli, pole. Ar pole. ar poleou.
Pomper l'eau du Navire. Riboulat. vangounellat.

Calfater. Calafeti.
Une sonde. Ur sounterès.
Munition du Navire. Mounicion al Lestr.
Maître du Navire. Loman. loumen.
Aller au navire, aller à bord. Moñnet d'ar bourz.
NAULAGE, *le loüage d'un vaisseau.* Fredt. ar fredt. (*Van. id.*
Naulage, ce que paie un passager pour passer l'eau. Pæaich. brëou.
NAVRER. *Voyez blesser. id.*
Navrer le cœur. Mantra. goana. *ppr.* et.
Il a le cœur navré de douleur. Goanet eo, *ou*, mantret eo, e galoun gand ar glac'har, *ou*, gand ar c'hlac'har.
NAUSE'E. Donger. regred. heug. euz.
J'ai une nausée. Donger, *ou*, regred, am eus qemeret. euz, *ou*, reqed, *ou*, heug am eus. heugui a ra va c'haloun, èm c'hreiz.
NAUTONNIER. Dèn a vor. *p.* tud a vor. (*Van. id.*) *Voyez matelot, marinier.*

N A Z

NAZARD. *Voyez nasilleur.*
NAZARETH, *petite Ville de Syrie, où a été conçû, & élevé Nôtre Seigneur Jesus-Christ.* Nazareth.
NAZAREEN. Nazarean. *p.* nazareaned.
NAZILLER, *&c. Voyez nasiller, &c.*

N E

NE, *particule negative.* Ne. ne deo qet. ne de qet. ne qet. *Voyez ni.*
N'aimer pas. Ne garet qet. (*Ce tour de phrase n'est bon qu'en Van.*
Je ne l'aime pas. Ne garañ qet anezañ, *ou*, *si c'est un feminin*, anezy. ne'r c'harañ qet, *ou*, n'he c'harañ qet.
Il ne vient pas. Ne zeu qet.
Cela n'est point. An dra-ze ne deo qet. ne de qet. neqet. neqet nac. ne qet laouënn.
Je ne le crains, ni ne le redoute. Na ne'n doujañ, na ne'm eus aoun razañ.
NE, *dans une interrogation.* Ne. ha-ne.
Ne voyez-vous pas? Ne vellit-hu qet? ha ne vellit-hu qet?
Ne vois-tu pas? Ne velles-te-qet? ha ne velles-te qet?
N'ont-ils pas fait? N'o deus-y qet great. ha ne deo qet great gadho?
N'y a-t'il que cela? Ne deus qen? ha ne deus qen?
N'y a-t'il personne ici? Ne deus gour amañ? ha ne deus dèn amâ?
NE, *joint à personne, à rien, à jamais.* Ne.
Personne ne parle. Dèn e-bed ne gomps. gour ne barlant. dèn ne lavar guer.
Rien ne bouge. Netra ne flaich.
Jamais il ne croira. Birvyqen ne gredo.
NE', *née, part. de naître.* Ganet. deuët er bed. *voyez naître.*

N E A

NEANMOINS. Gouscoude. couscoude, coulsgoude. (*Van.* clouscoude. neoah. neoah-hëu? naoah. nahoah-ho?
NEANT, *rien.* Nep tra. netra. neant. an neant. (*Van.* netra. en neant.
Dieu a tiré toutes choses du néant. An Autrou Doüe èn deus græt pep tra eus a netra, *ou*, gand netra. Doüe èn deus tennet pep tra eus an neant.
Reduire au néant. Neanta. *pr.* neantet. caçz da netra. *pr.* caçcet. lacqaat da netra. *pr.* lecqeët.
Etre reduit au néant. Beza neantet. beza lecqeët da netra.
Nôtre néant, nôtre misere. Hon distervez. hon reuzeudiguez.
Un homme de néant. Un dèn distér. un dèn displedt. *p.* tud dister, tud displedt.
Une chose de néant. Un dra distér. *p.* traou distér. un netra.

N E B

NEBULEUX, *euse, couvert de nuages.* Couñabrus. coumoulecq. coabrecq. noabrecq. ..oh..â, añ. (*Van.* hurennecq. cudennecq..oh..añ.
Il fait un tems nebuleux. Amser couñabrus a ra. coumoulecq eo an amser. noabrecq, *ou*, coabrecq, eo an amser.

N E C

NECESSAIRE. Neceçzer. reqis... oc'h... â, añ. redd.
Il est necessaire de dormir. Redd eo cousqet. ar c'housqed a so neceçzer d'an dèn, *ou*, a so redd d'an dèn.
Le nécessaire. An neceçzer. ar pez a so redd e gahout. ar pez ne alleur qet trémen hep zañ.
Il faut peu de choses pour le nécessaire, & une infinité pour le superflu. Bihan dra a faot evit an neceçzer, ha cant tra evit an dreist-neceçzer, *ou*, evit an divoder.
Nécessaire, utile. Talvoudecq. profitapl... oc'h... â, añ.
Nécessaire, dû, convenable. Dleat. dereadt.
NECESSAIREMENT. Hep dispénçz e-bed. a neceçzite. dre neceçzite. hep faot. dre redd.
NECESSITANT, *ante.* Ar pez a gountraign. neceçzitant.
Les hérétiques admettent une grace necessitante. An heretiqed a lavar ez eus ur c'hraçz neceçzitant, *ou*, ur c'hraçz pehiny he deus

he effed, carét, pe ne garét qet an dén.

NECESSITE', *contrainte*. Neceçzite. redy. forz.

Nécessité, besoin. Yzom. ezom. *pp*. ou.

Nécessité, disette. Dienez. paourentez. tavantéguez.

Faire de necessité vertu. Ober a galoun vad ar pez a so redd e ober.

NECESSITER. Countraign. *pr*. countraignet. forza. *pr*. forzet.

Il est necessité d'aller. Forz eo dezâ mont.

NECESSITEUX, *euse, indigent*. Yzomecq. ezomecq. paour...oh...â, aǹ. didra. nep èn deus dienez, *ou*, tavantéguez. tavantecq. (*Van*. Ehomecq.

NECROMANCE, *ou negromancie, art diabolique pour évoquer les morts &c*. Ygromanz.

La Pithonisse fit paroître l'ame de Samuel à Saül par l'art de necromancie. Ur goz forcerès, *ou*, un ygromancerès, eme ar scritur sacr, a eureu gad he ygromanz distrei Samuel a douëz ar re-varo, evit prezecq ouc'h ar Roué Saül, ha disclærya dezaǹ e zrouzivez.

NECROMANCIEN. Ygromancer. *p*. ygromancéryen.

NECROMANCIENNE, *magicienne*. Ygromancerès. *p*. ygromanceresed.

NECTAR. Beuvraich ar fals douëed.

N E F

NEF, *navire*. Néau. *p*. névyou. *voyez auge*. *voyez navire*.

Nef, partie d'un Eglise. Néau-Ilis. corf-Ilis.

NEFFLE, *fruit de nefflier*. Mesperen. *p*. mespèr. (*Van*. guïsperen. *p*. guïsper.

Manger des nefles. Dibri mespèr. *voyez au mot, meurir*, 2.

NEFLIER, *arbre*. Guëzen mespèr. *p*. guëz mespèr. mespereǹ. *p*. mespèr. (*Van*. guïsperen. *p*. guïsper.

N E G

NEGATIF, *ive, qui nie*. Dinac'hus.

Terme negatif, verbe negatif. Termen dinac'hus, verb dinac'hus.

Precepte negatif. Gourc'hemenn a zifenn da ober un dra-bennac.

NEGATIVE, *se tenir sur la negative*. Dinac'ha. *pr*. dinac'het. *voyez nier*.

NEGATION. Nac'hidiguez.

NEGE, *ou neige*. Earc'h. ærc'h. (*Van*. irh. ëérh.) *voyez flocon*.

Nege fonduë. Souberc'h. earc'h teuz.

De la nége au commencement de l'hyver fait du bien au blez.

Earc'h qent nedelecq,
Teil èr segalecg.

Nôtre-Dame des Néges. Goël Marya an earc'h.

Blanc comme nége. Qer guënn hac an earc'h. guënn evel an ærc'h.

Nége fine. Erc'h-fu.

NE'GER, *neiger*. Ober earc'h. *pr*. great, græt.

Il nége. Earc'h a ra.

Il a négé. Earc'h èn deus great.

Il négera. Earc'h a rayo. ærc'h a vezo.

Lorsqu'il nége, il fait froid.

Pa véz an ærc'h var an doüar,
Ne véz na tom na cloüar.

Il a négé sur sa tête. Guënn cann eo e beǹ.

NE'GEUX, *euse, couvert de nége*. Leun a earc'h. goloët gad an earc'h.

Négeux, euse, tems disposé à néger. Earc'hus. ærc'hus. amser earc'hus. (*Van*. amsér eerhus.

NEGLIGEMMENT. En ur fæçzoun lezirecq. gad leziréguez. dre neglich. gad neglich. dreist penn bès.

NEGLIGENCE, *nonchalance, manque de soin*. Leziréguez. neglich. goalléguez.

Cela est arrivé par vôtre negligence. An draze a so arru èn ho coalléguez. qemeǹze a so arruët dre ho leziréguez, *ou*, dre ho neglich. *voyez faute*.

NEGLIGENT, *ente*. Lezirecq. lezirocq. lezourecq. negligeant. goallecq...oh...â.

Devenir négligent. Lezirecqât. *pr*. lezirecqeët.

Negliger, ne se point soucier. Goallecqat. *pr*. goallecqeët. negligea. *pr*. negliget.

NEGLIGER, *oublier, mépriser*. Ancounec'hât. *pr*. ancounec'heët. lesel a gostez. *pr*. leset. disprisa. *pr*. disprisèt.

NEGLIGE', *ée, part. pass. & adj. v. les pr*.

NEGOCE. Traficq.

Il fait un grand negoce. Un traficq bras a ra. un traficq terrupl a so gandhâ.

NEGOCIANT. Marc'hadour. *p*. marc'hadouryen. traficqer. *p*. traficqéryen. (*Van*. traficqour. *p*. yon, yan.) *voyez banquier*.

NEGOCIATEUR. Hanterour. *p*. hanterouryen. nep a gundu èr-vad un affer-bennac a importanz.

NEGOCIATION, *change & rechange de billets qui se fait à la place du change*. Traficqérez.

Negociation, intrigue pour de grandes affaires. Tretadurez.

NEGOCIER, *trafiquer*. Traficqa. *pr*. traficqet.

Negocier, negocier une affaire. Treti un affer. *pr*. tretet. cundui un affer da benn. *pr*. cunduët.

NE'GRE, *indien*. Indesad. *p*. indesis. indesyad. *p*. indesidy. *voyez more*.

Aller faire le commerce des Negres en Guinée. Monnet da c'hinea da draficqa indesis, *ou*, indesidy.

NEIGE, *neiger. Voyez nége, néger.*

N E N

NENNI, *nani, non.* Nan-pas. non-pas. ne deo qet. ne de qet. ne qet. (*Van.* ne pas. ne iv. na vo. ne guezan.

Nenni, point du tout. Bar. foucy. ne de qet nac. tam-tam. tra-tra.

Nenni, pardonnez-moi. Salocraçz. (*id ë*, salo ho craçz. *Lat. salvâ vestrâ gratiâ.*) gand ho craçz. va iscusi a reot, *ou*, a reoc'h. (*Van.* salecroës. salecrés.

NENNOC, *nom de fem.* Nennocq. nanecq.

Sainte Nennok étoit Abbesse en Plemur près de l'Orient. Santès Nennocq a yoa abadès ê land-nanecq èn Parrès plemur, pe plañeur, ê escopty Guënned.

NENTILLE. *Voyez lentille id.*

NENUPHAR, *plante aquatique, qui s'appelle autrement, lis d'étang.* Luguftren. *p.* luguftr. *voyez iris.* 3. *voyez cotyledon.*

Nenuphar blanc, ou a fleurs blanches. Luguftr guënn.

Nenuphar jaune. Luguftr mèlen.

NEOPHITE. Névez græt christen. névez converticzet.

N E P

NEPHRETIQUE. Poan a ziabarz ar groazell.

Colique nephretique. Poan goff gad ar mængravel.

NEPTUNE. *Voyez Dieux.*

N E R

NERF. Nervenn. *p.* nervennou. (*On écrivoit:* Nerffenn.) Elf. *p.* elfou, elvou. (*quelques uns confondans les nerfs avec les veines, les appellent de même nom.* Goazyen. *p.* goazyed.

Petit nerf. Nervennicg. *p.* nervennouïgou. elvicg. *p.* elvouïgou.

Douleur de nerfs. Guëntr.

Nerf de bœuf. Carqenn. *p.* carqennou. castregenn. *p.* castregenned. castrenn. *p.* castrenned, castrennou.

NERPRUN, *arbrisseau.* Spern mèlen.

Du sirop de nerprun. Syros spern vèlen.

NERVEUX, *euse.* Nervennus. nervennecq. nelvecq. mellocq. mellecq... oc'h... â, añ.

N E T

NET, *nette, qui n'est point souillé.* Neat. næt... oc'h... â, añ. (*Van.* neet.

Net, nette, sans tache. Glan. pur... oh.. â.

Une ame nette. Un ene glan.

Net, nette, sans défaut. Dinam. divlam... oc'h... añ.

Net, nette, luisant. voyez-y.

Net, tout net, franchement, sans aucun détour. Neat. distacq. gronçz. a-grenn. (*Van.* neet. a grean.

NETTEMENT. En ur fæçzoun neat. ê næt. ê neat. gad nættadurez. piz.

Manger nettement. Dibri ez neat. dibri gad nættadurez. *pr.* débret.

Balaier nettement. Scuba piz. *pr.* scubet.

NETTETE'. Nættery. nættadurez. nættadur. neadted. nædted.

NETTOIER, *ou plûtôt, netteïer, rendre net.* Nættaat. nættât. *ppr.* nætteët. (*Van.* netteiñ. nettat. propât. honesteiñ. purat. *ppr.* et.

Netteïer en essuïant. Sec'ha. *pr.* sec'het. torcha. *pr.* torchet. rinsal. *pr.* rinset.

Netteïé, ée, part. paf. & ad. voyez les pr.

N E U.

NEU, *neud, ou nœud.* Coulm. *p.* coulmou. scoulm. *p.* scoulmou. clav. *p.* clavyou. (*on écrivoit.* claff.) *Van.* clom. *p.* ëu. ur hlom.

Neu coulant. Coulm red. ur c'houlm lagadecq, *ou*, lagadennecq. (*Van.* claü.

Neu serré. Coulm dall. scoulm dall.

Neu de Tisseran. Coulm guïadeur.

Defaire un neu. Discoulma. *pr.* discoulmet. digueri ur c'houlm. *pr.* digoret.

Neu Gordien, neu qu'on ne peut défaire. Coulm Gordius. coulm ne alleur qet da digueri; egon a rencqear da drouc'ha, ec'hiz a eureu ar Rouë Alexandr d'ar c'houlm èn devoa bet græt ar Rouë Gordius.

Le neu d'une affaire. Ar staguell, *ou*, ar penn, eus a un æffer.

Neu d'arbres. Coulm. *p.* ou. scod. *p.* scodou. (*Treg* ulmenn. *p.* ulmenno. (*Van.* scod. *p.* scodëu.

Plein de neuds. Scodecq. coulmecq. ulmennecq ... oc'h ... añ. (*Van.* Scodecq.

Neu de tüiau de blé, de roseau, de cannes. Coulm. *p.* ou. coumband. *p.* coumbanchou.

NEVENTER, *nom d'homme.* Nevénter.

Saint Neventer, étoit frere de Saint Derien. Sant Nevénter a yoa breuzr da Sant Deryen.

NEVEU, *fils du frere, ou de la sœur, du cousin, ou de la cousine germaine.* Niz. *p.* nized. (*Van.* ny. *p.* nyed, nyer.

C'est mon neveu. Va niz eo. niz eo dign.

Petit neveu, fils du neveu, ou de la niéce. Gourniz. *p.* gournized. (*Van.* gourny. *p.* gournyed.) *de gour, petit: & de niz, ou ny, neveu. voyez petit.*

Arriere petit neveu, fils du petit neveu. Trede gourniz. *p.* trede gournized.

NEUF, *neuve*. Névez. flamm ... oc'h ... ã, añ. (*Van.* neüe .. oh .. añ. (*Treg.* neoüe. *ãls.* neu.
Robe neuve. Ur saë flam, *ou*, névez.
Habillé de neuf. Guisqet a névez.
Tout neuf. Névez-flam. flam-flim. flam-flimin. névez-flam-flim. (*Van.* neüe-flam. neu-flam. (flam *veut proprement dire*, *vermeil*.
La Ville-neuve. Kær-névez. ar guær-névez.
Château-neuf. Castell-névez. ar c'hastell-névez.
Terre-neuve, *l'Amerique*. An doüar-névez.
NEUF, *nombre*. Nao. (*Van.* naü. (*on écrivoit* : naff.
Neuf mois, *neuf ans*. Nao miz. nao bloaz.
Neuf de rang. Nao ha nao.
Neuf fois. Nao guëach.
Neuf cens, *neuf cens fois*. Nao c'hant, nao c'hant guëach.
Neuf mille. Nao mil. *voyez neuviéme*.
NEUTRE, *qui n'est d'aucun parti*. Nep ne deo nac evit an eil, nac evit eguile. ne deo na mignoun, nac adversour.
NEUVAINE, *terme d'Eglise*. Naved. *p.* navejou. (*Van.* naüed. *p.* naüedëu.
Faire une neuvaine. Ober un naved.
NEUVIE'ME, *nombre d'ordre*. Navet.
Le neuviéme mois. An navet miz.
NEUVIE'MEMENT. D'an navet.

NEZ

NEZ, *le siége*, *l'organe de l'odorat*. Fry. *p.* fryou. (*Van.* fry. *p.* fryëu. (*Treg.* fry. *p.* fryo.
Qui a un bon nez. Fryet mad. nep èn deus ur fry mad.
Qui n'a point de nez. Difry.
Qui a perdu le nez, *ou à qui on l'a coupë*. Difryet.
Qui a un grand nez. Fryecq. fryocq. *pp.* fryéyen.
Nez aquillin. Fry croguecq. fry perroqed. fry ær. (ær, *aigle*.
Nez de travers, *ou en virgule*. Fry tort. fry tors.
Nez camus. Fry touign. fry plad. fry Turcq. fry marmous.
Nez retroussé. Fry guinteiz. fry var-varc'h. *v.* *bouton*, 5, 6.
Le bout du nez. Penn ar fry.
Le petit bout du nez. Pennicq an fry.
La partie alongée du nez. Goalenn an fry, *ou*, ar fry. *voyez narines*.
Plein le nez de tabac. Ur fryad butum.
Coup sur le nez. Fryad. *p.* fryadou, meur a fryad.
Donner sur le nez à quelqu'un. Fryata ur re. *pr.* fryateët. rei var e fry da ur re-bennac. *pr.* roët.
Parler du nez. *voyez nasiller*.
Se moucher le nez. Sec'ha e fry. *pr.* sec'het. c'huëza e fry. *pr.* c'huëzet. (*Van.* Torcheiñ e fry. *pr.* torchet.

NI

NI, *disjonctive*. Na, *devant une consonne* : nac, *devant une voïelle*. (*Van. id.* (*voyez ne*.
Ni bien, *ni mal*. Na droucq, na vad.
Ni vous, *ni moi*. Na c'huy, na me.
Ni avant, *ni après*. Na qent, na goude.
Ni celui-ci, *ni celui-là*. Nac hemmâ, nac hennont.
Ni l'un, *ni l'autre*. Nac an eil, nac eguile.
Ni de cette façon, *ni de l'autre*. Nac èn hend mâ, nac èn hend-hont.
Ni plus, *ni moins*. Na muy, na meas. *voyez moins*.

NIA

NIAIS. Loüad. *p.* loüaded. diod. *p.* dioded. abaff. *p.* abaffed. luguder. *p.* lugudéryen. *voyez badaud*, *begaud*, *étourdi*.
Franc niais. Louad-tre. diod dreist penn. (*burlesquement* : luguder-yan-joch.
NIAISER. Loüadi. *pr.* louadet. abaffi. *pr.* abaffet. lugudi. *pr.* lugudet. diodi. *pr.* et. ober an diot. *voyez déniaiser*.
NIAISERIE. Louadérez. lugudérez. diotaich. *pp.* ou. (*h. Corn.* belbyaich. *p.* belbyachau.

NIC

NICHE, *tour*, & *petite malice qu'on fait*. Bourd. *p.* bourdou. gestr. *p.* gestrou. tro. *p.* troyou. taul. *p.* taulyou. pez. *p.* pezyou.
Faire des niches à quelqu'un. Ober trouyou, ober bourdou, ober gestrou, ober taulyou, ober pezyou, da ur re-bennac. *pr.* great, græt.
Niche de pierre, *cavité dans une muraille pour y mettre une statuë*. Custod. *p.* custodou. custod ur sant. *p.* custodou sænt.
Niche de bois à deux batans qui s'ouvrent, & *se ferment*. Custod. *p.* custodou. arc'h. *p.* arc'hyou, arc'hou. arc'h Sant Micqæl, arc'h Sant Arzel, arc'h Sant Gregor. &c.
NICHE'E. Neizyad. *p.* neizyadou. neizad. *p.* *p.* neizadou. (*Van.* nehyad. *p.* nehyadëu.
Nichée d'oiseaux. Neizyad labouçzed.
Une nichée de souris. Un neizyad logod. un toullad logod. *p.* toulladou logod.
Une nichée de petits serpens. Un toullad sarpantedigou, *ou*, sarpanted munud.
NICHER, *faire son nid*. Neiza. *pr.* neizet. neizya. *pr.* neizyet. (*Van.* neheiñ. nehyeiñ. *ppr.* et.
NICHER, *cacher*. Nacqat. *pr.* nacqet.

Nicher.

Nicher, placer bien-haut. Neizya. neiza. *voyez denicher. voyez nid.*
Se nicher en quelque lieu avantageux. En hem blaçza èr-vad. hem blaçza ê leac'h uhel. *pr.* èn hem blaçzet hem blanta ê placz mad. *pr.* et.
NICHE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pret.*
NICOLAS, *nom d'homme.* Nicolas. Colas. *voyez galimathias.*
Petit Nicolas. Nicolasicq. Colasicq. Colaïcq.
Saint Nicolas. Sant Nicolas.
NICOLE, *ou Colete.* Coleta. Nicola.
NICOTIANE. Butum. butum ar gouly. *(id ë, Tabac bon pour les plaïes.)*

NID

NID. Neiz. *p.* neizyou. *(Van.* neh. *p.* nehyëu. *(äls.* nith.
Nid de souris, de serpens, d'insectes. Toull. *p.* toullou. *(Van. id. p.* ëu. *) voyez nichée.*
Petit nid. Neizycq. *p.* neizyouïgou.
Quand vous seriez aussi élevé qu'une Aigle; auriez-vous placé vôtre nid au milieu des étoiles du Ciel même; je vous denicherai, dit le Seigneur. Hac ez veac'h eat qen uhel evel un ærer; hac ez veac'h neizet ê touëz ar stered mémès; me o tibouffo hac o tiframo ac'hano, eme Zouë da bopl Idumea, dre c'hinou ar Profed Abdia.
Ils m'ont logé dans un nid à Rats. Va loget o deus ê toull ar Razed.

NIE

NIE'CE, *fille du frere, ou de la sœur, du cousin, ou de la cousine germaine.* Nizès. *p.* nizesed. *(Van.* nyes. *p.* nyesed.*) äls.* nith. nid. *Et de-là viennent* niz, *&* nyh, nizes, *&* nyhes, *qu'on dit à present.*
Petite niéce. Gournizès. *p.* gournizesed. *(Van.* gournyhes. *p.* gournyhesed.
Arriere petite niéce. Trede gournizès. *p.* trede gournizesed. *voyez neveu, &c.*
Elle est ma niéce. Va nizès eo. nizès eo din.
NIELLE, *broüillard, rosée maligne, ou espece de roüille jaune, qui gâte les blez prêts à meurir.* Mergl. mercl. *(Van.* glaü-foët. glaü-munud. *) voyez nuage.*
Nielle, ou nigel, plante. Pebr guënn.
NIER. Nac'h. *pr.* nac'het. dinac'ha. *pr.* dinac'het. *(Van.* naheiñ.
Il nie cela. Nac'h a ra qemeñze. an dra-ze a zinac'h.
Nier, cacher. Nac'h. cuza. nacqa. *ppr.* et.
Nier, desavoüer. Nac'h. dianzav. dianzavout. dianzaff. *ppr.* dianzavet. *(Van.* dianzaüeiñ.

NIG

NIGAUD, *sot.* Luguenn. lueguenn. lue. *voyez niais, jauru.*
NIGAUDE. Sodès. *p.* sodesed. diodès. *p.* diodesed.
NIGAUDER. *Voyez niaiser.*
NIGROMANCIE. *Voyez necromance.*

NIM

NIMPHE, *Déesse fabuleuse des eaux.* Nymphla. nymphlenn. nymplenn.
Les Nimphes. An Nymphlou. an nymphlenned. an nymphled douëesed an douryou.
NIMPHEA, *plante. Voyez nenuphar. id.*

NIP

NIPES. Attiferezou. guïsqamanchou. pezyou meubl.
De vieilles nipes. Coz dilhajou. attiferezou goz. coz veubl.
NITRE. Salpetra.
NITREUX, *euse.* Salpetrecq.

NIV

NIVEAU, *instrument de geometrie.* Live. *p.* liveou. *(Van.* linenn. *p.* ëu.
Au niveau, selon le niveau. A live. diouc'h al live.
Au niveau, de plein pié. Rez. ê rez. a rez. reçzed. ê reçzed. raz. ê raz.
Au niveau de la cour. Rez, *ou,* ê rez, *ou,* a rez, ar porz. reçzed ar porz. raz, *ou,* ê raz, ar porz.
NIVELER, *prendre le niveau, la hauteur, ou, la pente d'un terrein.* Livea. *pr.* liveët. ober un taul live. *pr.* græt. *(Van.* linenneiñ.
Niveler, mettre au niveau, ajuster selon l'art. Compesi. *pr.* compesét. reolenna. squëzrya. lignenna. *ppr.* et. lacqât rez, *ou,* e rez. *pr.* lecqeët. *(Van.* campouiseiñ.
NIVELEUR. Liveeur. *p.* liveeuryen. squëzryer. lignenner. reolenner. reolyer. *pp.* yen. *(Van.* linennour. *p.* yon, yan.
NIVELLEMENT, *action de niveler.* Liveadur. reoladur. compesadurez. compesadur.

NOB

NOBILIAIRE. Histor eus an tyeguezou nobl.
NOBLE. Nobl. nopl. . . . . oh . . . â. *(Van. id.) voyez Gentilhomme.*
Il est noble. Nobl eo. digentil nobl eo.
Les nobles. An dud nobl. ar re nobl. an dudgentil nobl. an noblançz.
L'un est plus noble que l'autre. Noploc'h eo an eil evit eguile.
Terre noble. Douar nobl. *p.* douarou nobl.
Rendre noble. Nobla. *pr.* noblet. *(Van.* noblat. *pr.* noblet, nobleit.
Devenir noble. Noblaat. *pr.* nobleët. nobliçzaat. *pr.* nobliçzeët.
NOBLEMENT. En ur fæçzoun nobl. ez nobl.
NOBLESSE. Noblançz. *(Van id. &,* nobl-ded.

Ancienne nobleſſe. Noblançz ancyan. nep ſo nobl a bell-amſer. (*Pour dire, une très-ancienne nobleſſe, le peuple dit :* nobl a-viſcoaz. *id ë, en Latin,* nobilis ab æterno. *Je m'aſſure qu'ils entendent ; noble de memoire d'hommes.*)

La nobleſſe. Voyez plus haut, les nobles.

Maiſon de nobleſſe. Noblançz. *p.* noblançzou. ty nopl. *p.* tyès nopl. maner. maner nobl. *p.* maneryou.

Nobleſſe vient de vertu. Ar vertuz a ra ar guïr noblançz.

NOC

NOCE, *céremonies du mariage.* Eureud. *p.* eureujou. eured. *p.* euredou. (eured, *ſemble venir de,* ëurded, *bonheur, beatitude.*) *Van.* eredd. *p.* ereddëu.

Faire nôce, epouſer. Eureugi. *pr.* eureuget. (*Van.* ereddeiñ. *pr.* erèidet.

Convoler à de ſecondes nôces. Azdimizi. *pr.* azdemezet. azeureugi. *pr.* azeureuget. (*Hors de Leon :* Haddimizi. haddimi. hadeureugi. *ppr.* et. (*Van.* Haddimeiñ. *pr.* haddemet.

Nôces, feſtin des nôces. Feſt an eureud. lein an eureud. (*Van.* Feſt en eredd.

Jeſus-Chriſt fit ſon premier miracle à la nôce de Cana. Ar c'hentâ miraql a eureu hon Salver, a yoa èn un eureud ebarz èr guær a Gana eñ Galilea.

NOCTAMBULE. Nep a vale, nep a labour, dre e gouſq.

NOCTURNE, *qui ſe fait de nuit.* Ar pez a rear a-fedt-nos. labour nos. *p.* labourou nos.

Les aſſemblées nocturnes ſont défenduës. Difennet eo ar feſtou nos.

NOCTURNE, *terme de Breviaire.* Noċturn. *p.* noċturnou.

Le premier, le ſecond, le troiſiéme noċturne de matines. Ar c'hentâ noċturn, an eil noċturn, an drede noċturn, eus a vatineſou.

NOE

NOE, *nom d'homme.* Noë. ar patryarch Noë.

NOEL, *Fête de la Nativité de Nôtre Seigneur.* Goël ar mabicq bihan. nedelecq. (*Van.* Nendelecq. nandelecq.) *voyez nouveau.*

La nuit de Noël. Nos nedelecq. noſvez ar pelguent. noſvez ar mabicq bihan.

L'Office, & la Meſſe de la nuit de Noël. Pelguent. ar pelguent. ovïçz ar pelguent. oférenn ar pelguent. oférenn an hanter-nos. (Pel-guent ; *idë,* pell-qent-an deiz.) *Van.* ofereen en hanter-nos.) *voyez un proverb. ſur, Mai.*

NOEL, *nom d'homme.* Nedelecq. (*Van.* Nouël. nendelecq.

Un Noël, des Noëls. Cantiques. Guërſyou pere a ganeur èn enor da c'hinivelez hon Salver.

NOEUD. *Voyez neu.*

NOI

NOIAU, *partie dure de certains fruits.* Craoüenn. *p.* craouñ. aſqorn. *p.* æſqern. mæn. *p.* mæin. (*Van.* Aſqorn.

Noïau d'eſcalier. Goalenn ar vinçz.

NOIER, *arbre.* Guëzen graouñ. *p.* guëz craoun. craouënn. *p.* craouënned, craouënnou. (*Van.* qneüenn. *p.* ëu.) *als.* Knou. knau.

NOIER, *inonder, ſubmerger.* Beuzi. *pr.* beuzet. (*Van.* Beein. beuëiñ. *ppr.* et.

La mer a noïé 300 Villages, & tous les Habitans. Ar mor èn deus beuzet try c'hant kær, gad o oll habitanded.

Se nëier. Beuzi. *pr.* beuzet. *Van.* beëiñ.

Se nëier à deſſein. En hem veuzi. *pr.* èn hem veuzet. (*Van.* him veëiñ.

Qui a penſé ſe nëier. Buzocq. beuzocq. budocq. buzeucq. beuzeucq. beuzecq.

NOIE' ée, *ou* nëié, ée, *part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

NOIR, *noire.* Du... oh... añ. *Van. id.*

Noir à l'excès. Du-pod. (*Van.* du-pecq.

La nuit eſt très noire. Du-pod eo anezy. qer du eo anezy evel ar ſac'h.

Couleur noire. Lyou du.

Noir & blanc. Du ha guënn. briz. (*de* briz, *vient* briz-devot, briz-criſten &c, *faux-devot, faux-chrétien &c.*

Rendre noir. Dua. *pr.* duet. *Van.* Duëiñ.

Devenir noir. Duât. *pr.* dueët. (*Van.* Duhât.

Noir, du noir. Du. lyou du.

Noir de fumée. Duad.

Noir de fumée detrempé. Lybouçz. lybiçz.

Le noir des peintres. Duad al liveryen.

Noirâtre, qui tire ſur le noir. Duard. lyou duard. demzu. peus-du. azdu.

Les Eſpagnols ont le teint noirâtre. Ar Spaignoled a ſo duarded. ar Spaignoled a ſo dem-zu, *ou,* o deus ul lyou duard, *ou,* ul lyou dem-zu, *ou,* ul lyou peus-du.

NOIRAUD. Duard. *p.* duarded. ur bléau du. (*Van.* duardell. duard. *pp.* ed.

C'eſt un noiraud. Un duard eo. un duard a zèn eo. ur bléau-du eo. bléau du èn deus. bléau du a ſo gandhâ. *voyez rougeâtre.*

NOIRAUDE, *baſanée.* Duardés. *p.* duardeſed. (*Van. id. &,* duardell. *p.* ed.

NOIRCEUR, *qualité qui rend une choſe noire.* Duder. (*Van.* dudér.

La noirceur du teint. An duder eus a lyou an dèn.
Noirceur, tache, saliſſure. Duadur. (*Van. id.*
Oter la noirceur. Diſua. *pr.* diſuet. lamet an duadur. *pr. id.* (*Van.* diſueiñ. lameiñ en duadur. *pr.* lamet.
La noirceur du crime. Ar grevuſder eus ar c'hrim.
NOIRCIR. Dua. *pr.* duët. (*Van.* dueiñ.
Noircir de ſuïe. Huzilya. *pr.* huzilyet. huzelya. *pr.* et. (*Van.* hulereiñ. huilereiñ.
Noircir, calomnier, detracter. v-y.
NOIRCI, *ie, part. paſſ. & adj. v. les pr.*
NOIRCISSURE. Duadur.
NOIR-MOUTIER, *Iſle à la côte de Poitou, où il y a un Monaſtere de Ciſterciens, qui lui donne ce nom.* Ner-mouſtèr. enès ner-mouſtér. enès ar vouſter-dû.
NOISE, *demêlé, querelle.* Noës. *p.* noëſyou. cavailh. *p.* cavailhou. ryot. *p.* ryotou. (*Van.* jahyn. atahyn. *pp.* ëu.
Chercher noiſe. Claſq cavailh. claſq noës. *pr.* claſqet. ryotal. *pr.* ryotet. (*Van.* jahyneiñ. atahyneiñ. claſq affér.
Celui qui cherche noiſe. Cavailher. *p.* cavailhéryen. ryoter. noëſer. *pp.* yen. (*Van.* jahynour. atahynour. *pp.* yon, yan.
NOISETTE, *fruit de noiſettier.* Craouën-qelvez. *p.* craouñ-qelvez. craouën-garz. *p.* craouñ-garz. craouën-coad. *p.* craouñ-coad. (*Van.* qnëuen-garh. *p.* qnëu-garh.
NOISETTIER, *ou noiſiller, arbre, ou arbriſſeau.* Qelvezenn. *p.* qelvez. guëzen-qelvez. *p.* guëz-qelvez. (*Van.* qelhuëhen. *p.* qelhuë.) *voyez noïer.*
NOIX, *fruit de noïer.* Craouën. *p.* craouñ. craouën-gall. *p.* craouñ-gall. canaouën. *p.* canaou. (*Delà ces noms de maiſons & de villages :* K-ganau, tre-ganau, reſ-canau, bod-canau &c.) *Van.* qneüenn. *p.* qnëu. qaneüen. *p.* qanëu.) *Tous ces mots viennent de l'ancien mot,* knouën. *p.* knou, & knau.
La coque de la noix. Croguen. *p.* créguin.
Des coques de noix. Créguin craouñ.
Couverture verte de la noix. Pluſgenn glas ar graouën. *voyez brou. id.*
La petite écorce interieure de la noix. Pluſqennicq tano ar graouën. croc'henenn vihan ar graouën.
Le noïau, ou ce qui ſe mange de la noix. Boëdenn ar graouën. ar voëdenn.
Le zeſt d'une noix, pelicule dure qui eſt entre ſes quatre cuiſſes. Beguel ar graouën. ar beguel.
Noix de galle, excroiſſance, ſorte de fruit de chêne. Craouën-galès. *p.* craouñ galès. craouën galecq. *p.* craouñ galecq. avaldéro. *p.* avalou-déro. (*Van.* qneüen-gal. *p.* qnëu-gal. avalëu-derv.) *Leon.* aval tan. *p.* avalou tan. *voyez chêne.*
Noix muſcade. Craouen vuſqadès. *p.* craouñ-vuſqadès.
Noix confites. Craouñ confizet. craoun confitet. (*Van.* qnëu confitet.
Noix d'Inde. Craouñ Indès. cocos.
NOLI ME TANGERE, *eſpece de chancre qui vient au viſage, qui empire quand on y touche.* Ar male-touich. (*Van. id.*

NOM

NOM. Hanv. *p.* hanvou. hano. *p.* hanoyou. (*Van.* hanv. *p.* hannuëu. han. *p.* hanuëu. harv. *p.* harruëu.
Nom de Batême. Hano Badez.
Gregoire eſt ſon nom de Batême. Gregor eo e hano Badez.
Elle a nom Cecile. Azyliç eo he hano. Cecilya a rear anezy.
Chercher un nom qu'on ne trouve pas. Pehanvi. *pr.* pehanvet.
Nom qu'on ſuplée pour celui que l'on ne trouve pas. Pe-hano. pe-treffë. (*H. Cor.* pennime. id ë, petra a lariñ-me.
En mon nom, de ma part. Em hano. eus va pherz. eus va c'hevrenn.
Au nom de Dieu. En han-Douë. abalamour da Zouë. dre bep carantez a Zouë.
Après le nom de Jeſus, celui de Marie eſt le plus grand, & le plus ſaint. Goude an hano Sacr a Jeſus, ne deus necun qer bras, necun qer Santel na qer burzudus, ec'hiz an hano benniguet a Vary.
Second nom, ou ſurnom. Leshanv. *p.* leshanvou. leshano. *p.* leshanoyou. (*Van.* leshan. *p.* leshanuëu. *voyez ſurnom.*
Nom de Religion. Hano a Religius.
Son nom de Batême eſt Tangui, & ſon nom de Religion eſt Gregoire. E hano Badez eo Tangui, hac e hano a Religius eo Gregor.
NOMBRE. Niver. *p.* niverou. (*Van.* niñuër. *p.* ëu.
Ils ſont en grand nombre. Un niver bras a ſo anezeu.
Un nombre infini. Un niver hep fin. un niver infinid.
Le nombre des Elûs eſt très-petit. An niver eus ar re a dle beza ſalvet, a ſo bihan meurbed, ê-ſcoaz ar re a dle beza daunet.
Nombre pair, ou impair. Niver par, pe diſpar.
Sans nombre, innombrable. Hep niver. na ouz pet hiny. dinivérapl.
NOMBRES, *le Livre des nombres.* Levr an nombr.

NOMBRER. Nivera. *pr.* niveret. (*Van.* niñüereiñ. *voyez compter.*
Qu'on peut nombrer. Niverapl. niverus.
Que l'on ne peut nombrer. Diniverapl.
NOMBREUX, *euse.* E niver bras.
L'assemblée étoit nombreuse. E niver bras ez oant. un niver bras a yoa anézeu.
NOMBRIL. Beguell. *p.* beguellyou. (*Van.* beguil coff.
Nombril de Venus, ou tette à Madame, plante qui est bonne pour les inflammations. Tuleen. *p.* tule. duleen. *p.* dule.
NOMMÉMENT. Ispicyal. (*Van.* ê-specyal. (*H. Leon.* peurguedqet.
NOMMER, *donner un nom.* Hènvel. *pr.* hènvet. hanvel. *pr.* hanvet. (*Van.* hanñüeiñ. harüeiñ.) *voyez appeller surnommer.*
On l'a nommé Jan. Yan eo bet hènvet. an hano a Yan a so roët dezañ.
Nommer à une charge, à un benefice. Hènvel. *pr.* et.
Nommer, instituer pour son heritier. Lacqât. *pr.* lecqeët. choas. *pr.* choaset.
NOMMÉ, *ée, part. & adj. voyez les pret.*
NOMPAREIL, *eille.* Dispar. disegal. nep ne gaff qet e bar. ar pez n'en deus qet e bar.

NON

NON, *terme negatif.* Naren. nan. (*Van. id.*) *voyez nenni.*
Si on lui dit oüi, il dira non. Mar lavarér dezañ ya, eñ a respount naren.
Non seulement, &c. mais même, &c. Nan pas hepqen, &c. hegon mémes, &c.
Oh! que non, il n'est pas ainsi. Ne deo qet nebaoun.
Non pas même. Nan pas èn déon. non pas mémès
NONAGENAIRE. Oaget a zecq vloaz ha pévar-uguent. decqveder ha pévar-uguent. an niver a zecq ha pévar-uguent.
NONANTE. Decq ha pévar-uguent.
NONANTIÉME. An decq ha pévar-ugentvet.
NONCE. Ambaçzador ar Pap. *p.* Ambaçzadored. Nonç. *p.* Nonced.
NONCHALAMMENT. Gand leziréguez.
NONCHALANCE. Leziréguez. Dieugui.
NONCHALANT, *ante.* Lezirecq ... oc'h. ... àñ *voyez négligent, négligence.*
NONCIATURE. Carg un nonç. noncyadurez. noncyadur.
NONE, *terme de Bréviaire.* Nona.
Dire None. Lavaret Nona.
NONNAIN, *Nonne, Nonnette, mots burlesques pour dire Religieuse, & qui dans le sens propre veulent dire, ayeule, pénitente. Voyez Religieuse.*
NONOBSTANT, *préposition.* Deüst da. daoust da. dioust da. divis da. èn desped da. èn droucq-esped da. èn drou-zesped da. (*Van.* deüston. deüst de.
Nonobstant le vent. Deüst da'n avel. daoust, *ou,* divis, da'n avel. èn desped da'n avel. èn drouzesped da'n avel. (*Van.* deüst de'n aüél.
Nonobstant que. Petra-bennac ma. peguement-bennac ma.
Nonobstant qu'il soit present. Petra-bennac ma véz var al leac'h. peguement-bennac ma véz amañ.
NOPCE. *Voyez nôce.*

NOR

NORD, *le païs du nord.* Bro an hanter-nos. bro an nord. an nord. (*Van. id.*
Le païs du nord, les gens du nord. Broezyou an hanter-nos. broëzyou an nord. tud an nord. an nordis. an nordidy.
L'étoile du nord. Steredenn an nord. sterenn an nord. sterenn an hanter-nos.
Vent de nord. Avel nord. an avel dioud an hanter-nos. avel sterenn.
Nord & Sud, Nord ha Su.
NORDEST, *vent.* Bis. avel vis.
Nord-nor-oüest. Goalorn-sterenn. *v. boussole.*
Nord-oüest. Goalorn. goalern.
Perdre son nord. Dihincha. *pr.* et.
Nôtre Pilote a perdu son nord. Dihinchet eo al loumen.
NORMAND. Ormand. *p.* ormanded. (*burlesquement :* gardin. *p.* gardined. *On les apelle ainsi à Roscoff, lorsqu'ils y viennent à la pêche du Maquereau.*) *voyez homme.* 1. *art.*
Un Normand a son dit, & son dédit. Un Ormand èn deus e lavar, ha e ziflavar.
NORMANDE. Ormandès. *p.* ormandesed.
NORMANDIE, *Province de France : autrefois Neustrie.* Ormandy. an ormandy. (*ceux qui savent le françois, disent* normandy, normand, normanded; *mais ceux qui ne savent que le breton, disent tous,* ormandy, ormand, ormanded, ormandès, &c.
Les Habitans de Normandie. Ormanded, ormandis.
NORRAIN. Munus. *voyez alevin id.*

NOS

NOS, *pronom.* Hon. (*Van. id.*) hor.
Nos gens, nos maisons. Hon tud, hon tyès.
Nos Seigneurs, nos maîtres. Hon autrounez, hon mistry, *ou,* hor mistry.
NOSTRE, *ou nôtre, pronom possessif & relatif.* Hon. hor. (*Van. id.*

Nôtre Pere qui est aux Cieux. Hon tad pehiny a so en eê.
Nôtre-Dame. Hon introun. an introun Varya. *voyez fête.*
Il est de nôtre famille. Eus hon lignez eo. car eo deomp. qerend oump.
C'est un de nos plus grands Capitaines. Unan eus hor c'hentâ Cabitaned eo.
Le nôtre, ce qui nous apartient. Hon hiny. hon hiny-ny. (*Van.* hon hany.
Nous y mettons du nôtre. Ne c'hounezomp netra, coll a reomp lod eus hon hiny.
Nôtre fils. Hon map. hor map-ny.
Le nôtre; le vôtre; le leur; le mien; le tien; le sien. Hon hiny; ho c'hiny; o iny; va hiny; da hiny; e hiny. *ou*, hon hiny-ny; ho c'hiny-hu; o iny-y; va hiny-me; da hiny-de; e hiny-ê.
Les nostres, ou les nôtres. Hon re. hon re-ny. hor re-ny.
Les nôtres ont repassez (batus) les autres. Hon re-ny o deus qiviget ar re all.
Les nôtres; les vôtres; les leurs; les miens; les tiens; les siens. Hon re, hor re-ny; ho re, ho re-hu; o re, o re-y; va re, va re-me; da re, da re-de; e re, e re-añ.
C'est un des nôtres. Unan eus hor re-ny eo.

NOT

NOTA, *remarque.* Remercq. *p.* remercqou.
Faire ses nota. Ober e remercqou.
NOTA, *remarquez.* Remercqit.
Nota qu'il étoit deux heures sonnées. Remerqit mar plich, ez oa sounet diou eur.
NOTABLE. Notabl. bras... oc'h... â, añ.
Une somme notable. Ur soumm bras, *ou*, notabl.
Les Notables d'une Ville. Ar re notabl a guear. ar pennou a guær. bourg-mistry kear.
NOTABLEMENT. En ur fæçzoun notabl. cals. ez notabl.
NOTAIRE. Noter. *p.* notered, notéryen. (*Van.* notér. *p.* yon, yan.
Notaire par les Regaires. Noter dre ar Racqer.
Notaire Roïal. Noter Royal. noter real.
Notaire Apostolique. Noter Abostolicq.
NOTAMMENT. Ispicyal. dreist pep tra. peurguedqet.
NOTARIAT, *Office de Notaire.* Notéraich. *p.* Notéraichou.
NOTE, *remarque. voyez nota, id.*
Note d'infame. Mercq a iffamded.
Note de chant. Notenn. *p.* notennou. notenn-gan. *p.* notennou-gan.
Note longue. Notenn hirr. notenn lostecq.
Note breve. Notenn verr. notenn vesq.
Note noire, note blanche. Notenn du, notenn venn.
Note crochuë. Notenn groguecq.
Etre assuré de la note. Gouzout èr-vad ar c'han, *ou*, e gan.
NOTER, *remarquer.* Remercqi. *pr.* remercqet.
Noter d'infamie par Sentence. Disclærya iffam. *pr.* disclæryet.
Noter, tracer la note pour le chant. Notenna. notenni. *ppr.* notennet.
NOTE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
NOTIFICATION, *declaration, connoissance autentique.* Notadur. notadurez.
NOTIFIER, *faire savoir.* Nota. *pr.* notet. disclærya. *pr.* disclæryet. rei da ouzout. *pr.* roët. (*Van.* disclæryeiñ.
NOTION, *idée de quelque chose.* Aznaoudéguez verr. un hanter anaoudéguez.
NOTOIRE. Aznadt. patant... oc'h... â, añ. (*Van.* splann.. oh.. añ.
Cela est notoire, tout le monde le sait. Qemeñze a so aznadt d'ar bed-oll.
Rendre, & devenir notoire. Aznatât. *pr.* aznateët.
NOTOIREMENT. En ur fæçzoun aznadt.
NOTORIETE', *évidence.* Aznadurez. patanded. (*Van.* splandér. splanded.
NOTRE. *Voyez nostre plus haut.*
NOTTE. *Voyez note, plus haut.*

NOV

NOVALE, *ou terre neuve, terre nouvellement défrichée, & ensemenceée.* Douar-névez. *p.* douarou-névez. douar névez-digoret. *p.* douarou nevez-digoret. nevezeñ. *p.* nevezennou. neoüeenn. *p.* neoüeennaou.
NOVATEUR. Nevezour ê feadt eus ar feiz. *p.* nevezouryen. (*als.* diçzivouder. *p.* diçzivoudéryen.

NOU

NOUE, *tuile en demi-canal. voyez faitiere.*
Nouë-corniere, lieu où se joignent les couvertures de deux corps de logis. Nouëd. *p.* nouëdou.
Nouë de plomb. Nouëd-ploum. *p.* nouëdou-ploum.
NOVEMBRE, *mois de l'année.* Du. miz du.
NOUER, *faire un neu.* Coulma. *pr.* coulmet. scoulma. *pr.* scoulmet. clavya. *pr.* clavyet. (*Van.* clomeiñ.
Nouër l'éguillette. voyez éguillette.
NOUE', *ée, part. pass. & ad. voyez les pr.*
NOUEUX, *euse, plein de neus. (parlant du bois.* Coulmus. coad coulmus. leun a goulmou. scodecq. ulmennus. ulmennecq.
NOVICE, *qui n'est pas encore Profez en une Religion.* Noviç. *p.* noviced.

NOVICE, *non experimenté*. Névez..oh.. â. *p.* tud névez èn &c. *voyez apprentif.*
NOVICIAT. Novicyad. *p.* novicyadou.
NOUNE, *nom de femme*. Nouna. noun.
Petite Noune. Nounicq.
Sainte Noune Patrone de la Paroisse de Diry-Noun, en Cornouaille. Santes Nouna.
NOURRIÇANT, *ante.* Magus. boëdecq. oc'h... à. boëd magus.
Il y a des viandes plus nourriçantes les unes que les autres. Bez'ez eus boëd a so maguçzoc'h an eil evit eguile.
NOURRICE. Magueurès. *p.* magueureused. maguerès. *p.* magueresed. (*Van.* maguerès. *p.* ed.
Mettre un enfant en nourrice. Lacqât ur buguel gad magueureus. *pr.* lecqeët. rei magueurès da ur c'hrouaduricq. *pr.* roët.
Retirer un enfant de nourrice, le févrer. Disoñna ur buguel. *pr.* disoñnet. (disoñna, *id ē*, disoñva, *désaprivoiser de la mammelle.*
Mere nourrice. Mamm vaguerès. *v. mere. z.*
NOURRICIER. Magueur. *p.* magueuryen. maguer. *p.* maguéryen. (*Van.* maguer. *p.* magueryon, magueryan.
Pere nourricier. Tad magueur. (*Van.* tad maguér.) *Bas-Van.* Tad magour. tad maguér.
Saint Joseph a été le Pere nourricier du Sauveur. An autrou sant Josep a so bed tad magueur da hon Salver.
NOURRIÇON. Magadenn. *p.* magadennou. *Van. id. p.* ëu.
NOURRIR, *alimenter.* Maga. mézur. *ppr.* maguet, mézuret. boëdta. boëdtât. *ppr.* boëdteët. beva. *pr.* bevet. (*Van.* magueiñ. boëta. boëteiñ. bouïta. bouïteiñ.) meazur. *pr.* maguet, meazuret.
Nourrir, se nourrir d'herbes. Beva gand lousou. beva divar al lousou, hac ar grizyou.
Qui n'est point nourri, qui est maigre faute de nourriture. Divag. (*Van. id.*
Nourrir, élever, former, instruire. Maga. *pr.* maguet. disqi. *pr.* desqet. rei magadurez. rei desqadurez. *pr.* roët. diorren. *p.* diorroët.
NOURRI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*
NOURISSANT. *Voyez nourriçant.*
NOURRITURE, *aliment.* Magadur. magadurez. boëdt. (*Van.* magadur. boët. bouït.
Nourriture, pâture. Pasqadur. pasqadurez.
Nourriture, éducation. Magadurez. desqadurez. (*Van.* magadureh.
NOUS, *pronom.* Ny. n'ynt. (*Van.* ny.
Nous deux. Ny hon daou. hon daou.
Entre nous. Entrezomp-ny. èñtrezomp. qenèñtrezomp. (omp, *id ē.* sumus, *sommes.*)
Avec nous. Gueneomp-ny. gueneomp. ganeomp. ganeomp-ny.
Par nous. Dreizomp-ny. dreizomp.
Sans nous. Hep zomp-ny. hep zomp. hep domp-ny. hep domp.
Pour nous. Evidomp-ny. evidomp.
Nous seuls. Ny hon-unan. hon-unan hep qen. ny hon-unan-penn. (hon-unan; *id ē, nôtre seul, nos seuls.*)
Il n'y avoit que nous deux. Ne yoa gour, *ou*, nicun, nemedomp. ne voue penn nemed omp-ny hon daou. hon unan ez oamp hon daou. hon unan penn edomp.
Nous mêmes. Ny hon-unan. ny èn-déon. *Van.* ny hun-unan.
De nous mêmes. Ac'hanomp hon-unan. (*Van.* ahanamp hun unan.
Nous avons fait. Great hon eus. beza hon eus great. græt eo gueneomp.
Nous fimes. Ny a eureu. ny a reas. beza ez resomp. ober a resomp.
Nous dirons. Ny a lavaro. lavaret a raymp. bez'ez livirimp.
Que dirons-nous? Que ferons-nous? Petra a livirimp-ny? Petra a raymp-ny?
Priez Dieu pour nous. Pedit Doue evidomp, *ou*, ac'hanomp.
NOUVEAU; *nouvel, nouvelle, recent, depuis peu.* Névez...oc'h...aû. (*Van.* Neüe. ..oh...aû.) *Treg.* Neoüe. (*als.* Nedel. *delà*, nedelecq, *Noël.*) *item*, neu.
Tout nouveau. Névez-flamm. *voyez tout neuf.*
Le nouvel an. Ar bloaz névez.
N'y a-t-il rien de nouveau? Ne deus netra a névez? ne deus tra névez?
La nouvelle Eglise. An Ilis névez.
De nouveau, derechef. A névez. a darre. un eil guëach. a benn an eil guëach. (*Van.* a neüe.
De nouveau, depuis peu. A névez so. a névez amser. a ba oüé neubeud a amser. ne deus qet pell amser. ne deus qet pell.
Le nouveau monde, l'Amerique. An douar névez. ar bévare qeffrenn eus ar bed.
Nouveau-né, enfant nouveau-né. Névez-ganet. ur buguel névez-ganet.
Nouveau-venu. Névez-deuët. névez-arru. névez-arruët.
Nouveaux convertis. An hugunoded distroët.
NOUVEAUTE', Névezinty. *p.* névezintyou. nevénty. *p.* nevéntyou. (*Van.* neüeted. neüénted. *pp.* ëu.) *voyez innovation.*
C'est nouveauté que de vous voir. Nevénty eo ho cuëllet. un névezinty eo ho cuëllet.
Toutes les nouveautez sont dangereuses en matiere de Religion. Pep nevénty ê feadt eus

ar feiz, a so dangerus-bras. ompinyonnou névez var ar feiz, a so pirilhus meurbed.

Faire des nouveautez dans une tenuë. Ober traou névez èn ur goumanand hep gouzout d'an autrou. (*Van.* gobér neüyëu. neüëein.) *voyez ameliorer.*

NOUVEAUTEZ, *troubles.* Brouilhyez.

NOUVELLE. Qéhezl. *p.* qéhezlaou, qéhezlou. (*B. Leon*: Menecq. (*Van.* Qevell. doëre. *pp.* ëu.) *äls.* Koel. *delà le nom de* kohel, koel. *id ë, ville nouvelle.*

Nouvelles incertaines. Qéhezlaichou. qéhezlou douëtus.

Nouvelles de bale, ou de la basse-cour. Fals qéhezlou. qéhezlaichou ar goumun. qéhezlaichou vean.

Bonnes nouvelles. Qéhezlou mad. qéhezlaou vad. (*Van.* qevellëu mad.) *äls.* koel fain. (*On prononçoit*: kel væn.

Mauvaises nouvelles. Goall guehezlou. droucq qéhezlou. qéhezlou trist. qéhezlaou nec'hus.

Nouvelles, conduite que tient quelqu'un. Doare. *p.* doarëou. (*Van.* doére. *p.* doéreëu.

Je sai de vos nouvelles. Me a oar ho toare. me am eus clévet ho toarëou.

J'ai appris de leurs nouvelles, sans qu'ils le sachent. Me a oar o doare, *ou*, o doarëou, hep gouzout dézeu.

NOUVELLEMENT, *depuis peu.* A névez so. *voyez de nouveau.* 2.

NOUVELLISTE. Qéhezlaouër. *p.* qéhezlaouëryen. nep a gar ar c'héhezlaou.

C'est un grand nouvelliste. Ur c'hehezlaouër bras eo, mar deus èr vro.

NOYAU. *Voyez noïau.*

NOYER. *Voyez noïer.*

NUA

NUAGE, *vapeur condensée; nuée épaisse.* Couñabrenn, *p.* couñabrennou, couñabr. coumoulenn. *p.* coumoulennou, coumoul. (*Improprement, on dit*: oabl; *qui proprement signifie; Ciel. voyez Ciel.* (*äls.* Neff. *p.* neffau.) noabrenn. coabrenn. *pp.* ou.

Les nuages courent. Redecq a ra ar c'houmoul; *ou*, ar c'houñabr; *ou*, an oabl, *ou*, an noabr, *ou*, ar c'hoabr.

Plein de nuages. voyez. nebuleux.

Nuage sur le Soleil. Barguedenn. *p.* barguedennou.

Il paroît un nuage sur le Soleil. Ur varguedenn a so var an héaul.

NUAGE, *broüillard, ou brume épaisse qui moüille, & qui vient tout à coup.* Luçzeñ. *p.* luçzennou. mor-lucenn. mor-lucennou. morenn. *p.* morennou. mor-glao. *p.* morglavyou. (*Van.* coguçzenn. *p.* coguçzennëu, coguçz. (*äls.* niful. niul. *delà pourroit venir, ntelle.*

NUANCE, *terme de tapissier.* An dimunu eus a ul lyou-bennac.

NUANCER, *terme de tapissiers, & de perruquiers.* Ober ur c'hemesqadur agreapl eus a livyou dishêvel.

NUBILE, *mariable.* Demezapl.. oh.. â.

L'âge nubile, ou la puberté. An oad dimizy.

Les filles sont nubiles à douze ans; les garçons à quatorze. Ar merc'hed a so en oad-dimizy da zaouzecq vloaz; hac ar bautred da bévarzecq vloaz.

NUD

NUD, *ou nu, nuë.* Noaz... oc'h... â. (*Van.* nuah. noéh.. oh.. an, aoñ.) *äls.* noeth.

A demi nu. Hanter-noaz.

Nu comme on est sorti du sein de sa mere. Noazbeo. noaz-ganet. noaz pilh. noaz pilh-dibitilh. noaz-pourh. noaz pilh pourc'h. (*Van.* nuah pilh. noéh-pilh.

Nud, point vétu. Divisq. ê noaz.

Mettre à nu, dépouiller. Divisqa. *pr.* divisqet.

Qui a la tête nuë. Discabell.

Qui va piés nus. Diarc'hen. èn aztroad.

Nu, en corps de chemise. Var gorf e roched. (*parlant d'une femme.* Var gorf he hiviz.

Vêtir les nus. Guïsqa ar re noaz. guïsqa ar re a so ê noaz.

J'étois nu, & vous m'avez habillé: dira un jour Jesus-Christ à ses élûs. Me a yoa divisq, ha c'huy oc'h eus va guïsqet: me a voüé ê noaz, ha c'huy oc'h eus goloët ac'hanon: a lavaro hon Salver d'an deiz divezâ ar bed, d'ar re salvet.

NUDITE'. Noazder. noazded. noazdur. corf noaz.

Adam & Eve couvrirent leur nudité avec des feüilles de figuier. Genes. c. 3. v. 7. Adam hac Eva a c'holoas o noazder gand delyou fyez.

NUE, *nuée.* Couñabrenn. *p.* couñabrennou, couñabr. (*Van.* hurenn. *p.* hurennëu. hudeen. *p.* hudennëu. qanibelen. *p.* qanibl. qanublen. *p.* qanubl. (*voyez nuage.*

Petite nuée. Couñabrennicq. *p.* couñabrennouïgou, couñabrigou.

Il est si étonné, que s'il venoit de tomber des nuës. Qer souëzet eo ec'hiz un dèn a véz couëzet eus an oabl var an douar.

NUEMENT, *nûment, sans détour.* Hep diguisamand. hep trei, na distrei. hep crisqi an traou, nac o dimunui.

NUIRE. Noasa da ur re. noasout da ur re. *ppr.* noaset. ober gaou ouc'h ur re-bennac. *pr.* græt. (*Van.* noésout. noéseiñ. gobér guëu doh.
L'action de nuire. Noasdur. noasadur. noasançz.
Qui ne nuit pas. Dinoas . . . oc'h . . . â.
Dire des mensonges qui ne nuisent pas au prochain. Lavaret guevyer dinoas.
Ne nuire pas. Beza dinoas.
NUISIBLE. Noasus.oh..añ.(*Van.* noésus.oh.
Dire des mensonges nuisibles au prochain. Lavaret gueyer noasus. *pr. id.*
NUIT. Nôs. *p.* nôsyou. (*Van.* nos. *p.* nosyëu.
Nuit fermante. Serr-nôs. (*Van.* cherr-nos.
Nuit close. Nôs du. nôs serret. (*Van.* nos du.
Il se fait nuit. Sonden eo nôs. taust eo an nôs.
Il est nuit. Nôs eo. (*Van.* nos ëu.
Il est tout nuit. Nôs du eo. nôs du, *ou*, nôs dall eo, anezy.
Cette nuit. He nos. henoas. fe-nos. èn nos-mâ. (*Van.* henoah. en nos man.
Toute la nuit. Hed an nôs. a docq an nôs. ê pad an nôs.
Chaque nuit. Bemnos. bep nôs.
La nuit est trouble tout ce qui se peut. Du-pod eo an nôs. qer du eo an nôs evel ar sac'h.
La nuit passée. Neizeur. ên nos trémenet.
Passer la nuit en prieres. Trémen an nôs o pidi Doue. *pr.* trémenet.
Courir la nuit, çà & là. Redecq an nôs. *pr.* redet. ribla. *pr.* riblet.
Coureur de nuit. Ribler. *p.* ribléryen. redernôs. *p.* redéryen-nôs.
Larron de nuit. Gouilh. *p.* gouilhed. ribler. *p.* yen. laër-nôs. laër a fedt-nôs. *p.* laëron-nôs &c.
Aller de nuit aux veillées, de Village en Village, est un cas reservé. Moñnet a guær-ê-qær da nosvezya, a so Cas reservet.
Celui qui va aux veillées de nuit. Nosvezyer. *p.* nosvezyéryen. reder-nos. reder an nosvezyou. *p.* rederyen-nos &c. (*celle qui, &c.* nosvezyerès. *p.* nosvezyeresed. rederès-nôs. rederès an nosvezyou. *p.* rederesed-nos &c. (*à Roscoff ils disent :* Nep a ya d'an dihunou.
De jour, & de nuit. En nôs, hac èn deiz. qen èn nôs, qen èn deiz. ê pad an deiz, hac ê pad an nôs. hed an deiz, ha hed an nôs.
La nuit de Noël. Ar pelguent. nôs nedelecq.
Minuit. Hanter-nôs. (*Van.* creih-nos.
A minuit il faut aller à Matines. D'an hanter nôs, *ou*, da hanter nôs, ez rencqear sevel evit moñnet da gana Matinesou.
Environ la minuit, il frappa à la porte. E tro an hanter-nôs, *ou*, var-dro an hanternôs, ez sqoas var an or.
NUITAMENT, *ou de nuit, terme de Palais.* A fedt nôs. (*Van.* a noseh. a nosoh.
Vol fait nuitament. Laëroncy great a fedt nôs. laëroncy-nôs.
NUITÉE. Nosvez. *p.* nosvezyou. (*Van.* noseh. nosoh.
Il a emploïé la nuitée à joüer. Trémenet èn deus an nosvez o c'hoari. un nosvez c'hoari èn deus græt.

NUL

NUL, *nulle, qui que ce soit.* Nicun. necun. nep dèn. hiny e-bed. gour. (*le mot de* gour, *n'est que dans le bas Leon, & dans la Cornouaille le long des côtes de la mer.* (*Van.* nicun. hany-bed. hany. hañouny.
Nul homme. Gour. dèn e-bed. hiny e-bed. nep dèn.
Nulle affaire. Affer e-bed.
Nulle autre chose. Tra all e-bed.
Nul de vous deux. Gour, *ou*, necun, ac'hanoc'h ho taou, *ou*, *si c'est un feminin :* gour, *ou*, necun ac'hanoc'h ho tiou.
Nul autre. Hiny all e-bed. necun a hend-all.
Nulle part. E nep leac'h. ê nep lec'h.
En nul autre lieu. E leac'h all e-bed. ê nep lec'h all e-bed.
Nul, nulle, invalide. Didalvez. vean. divalo.
Rendre nul. Rénta didalvez. rénta divalo. rénta vean. *pr.* réntet.
Celer volontairement une peché mortel, ou n'avoir pas de douleur de ses pechez, rend une Confession nulle. Pa nac'hér ur pec'hed marvel oud ar c'honveçzor, peotramand, pa ne véz qet a c'hlac'har eus ar pec'hejou a goveçzear, ez véz didalvez ar goveçzion.
NULLEMENT. E nep fæçzoun. ê nep moyen. ê nep tro. var nep tro.
NULLITÉ. Didalloudéguez. veanded. sy pehiny a rént un dra didalvez. defaut ebarz èr furm ordrenet.
NUMERO, *terme de marchands.* Nombr.
Voyez le numero dix. Sellit an nombr decq.

NUP

NUPTIAL, *ale.* A aparchant ouc'h an eureud, *ou*, ouc'h an eureujou.
Le lit nuptial. Guële an dud-névez. guële an daou bryed-névez.
La robe nuptiale. Saë a eureud. *p.* saëou a eureud. abyd eured. *p.* abychou eured.
Un pere doit fournir à sa fille ses habits nuptiaux. Un tad a dle fourniçza d'e verc'h he abyd eureud, *ou*, he dilhad eured.
Comment avez-vous osé entrer ici sans avoir

la robe nuptiale ? Math. c. 22. v. 12. Penaus oc'h eus-hu antreat èr ſal-mâ hep cahout an abyd-eureud !

NUQUE, *partie élevée derriere le cou.* Poull ar mellou eus ar gouzoucq. ar poull eus a choucq ar c'hyl. (*Van.* choucq er goucq. ſoucq er goucq.

NUTRITIF, *ive. Voyez nourriſſant.*

NY. *Voyez ni.*

NYMPHE. *Voyez nimphe, les nimphes.*

O OBE

O, *ſorte d'interjection, qui eſt peu uſitée en Breton.* O ! Ah !

O ! Mon Dieu ! O, va Douë ! Ah, va Douë !

O, mon cher ami ! Ah, va mignoun qeaz !

O, moi miſerable ! Goa-me ! Goa me reuzeudicq ! Ah, me a ſo reuzeudicq, ſioüas din !

O, qu'il eſt abuſé ! Peguen abuſet eff ê !

O, le bel homme ! Ah, caërâ dèn !

O, l'homme diſert ! Bravâ téaud !

OBE

OBEDIENCE, *terme de Religieux : Lettre ſignée du Superieur pour aller à la campagne.* Oboïçzançz.

Vœu d'obédience. Vœu a oboïçzançz. *v. vœu.*

Obédience par écrit pour changer de Monaſtére. Oboïçzançz. lizèr-cenčh.

OBE'IR, *ſe ſoumettre à la volonté de quelqu'un.* Sénti oud ur re. ſinti oud ur re. ſéntout ouc'h ur re-bennac. *ppr.* séntet. oboïçza da ur re. *pr.* oboïçzet. ſugea da ur re. *pr.* ſuget. aboïçza. *pr.* aboïçzet. (*Van.* ſenteiñ doh. obeïçzeiñ de. *ppr.* et.

Obéiſſez-moi. Séntit ouzon. séntet ouzin. aboïçzit din. ſugit din. (*Van.* séntet doh-eiñ.

Réfuſer d'obéir. Réüſi da ſugea da. réüſi da ſenti ouc'h. *pr.* réüſet.

Il faut én tout état obéir à ſes Superieurs. Redd eo èn pep ſtad sénti oud an nep a ſo lecqeat gand Douë dreiſtomp. ê pep ſtad, hac ê pep oad ez renqear ſugea da'n Superyoled.

OBE'IR, *ceder à la force, plier, ne reſiſter pas.* Plega dindan nerz. *pr.* pleguet. ſugea d'an amſer. *pr.* ſuget.

OBE'I; *ie, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

OBE'ISSANCE. Séntidiguez. ſugidiguez. oboïçzançz. aboïçzançz.

Faire vœu d'obéiſſance. Goëſtla oboïçzançz. ober vœu a oboïçzançz.

Les Religieux de Saint Benoît font vœu d'obéiſſance, & de converſion de mœurs. Religiuſed Sant Beneat a voëſtl oboïçzançz, ha cenčhamand a vuhez.

Se ranger ſous l'obéiſſance de quelqu'un. En hem lacqât ê ſugidiguez ur re-bennac.

Obéiſſance vaut mieux que ſacrifice. Guell eo aboïçzançz eguet ſacriviçz.

OBE'ISSANT, *ante qui fait ce qu'on lui commande.* Séntus. ſéntecq. aboïçzant... oc'h. ... â, añ.

Qui n'eſt pas obéiſſant. Diſent. amſent. diſaboïçz. diaboïçz... oh... â, an.

OBE'ISSANT, *pliant.* Guëzn. plegus. oh. â.

OBELISQUE, *piramide.* Coulounen beguecq. *p.* coulounennou beguecq.

OBERE', *ée.* Carguet a zle.

OBJ

OBJECTER, *oppoſer à une opinion, &c.* Oppoſa. oppoſi. *ppr.* oppoſet. reſpount. *pr.* et.

Vous m'objecterez que. C'huy a reſpounto din, penaus. c'huy a lavaro dign penaus. c'huy a oppoſo din penaus.

Objecter, blâmer, reprocher. Tamal. *pr.* tamalet. rebech. *pr.* rebechet.

On ne peut rien objecter à ce témoin. Ne alleur tamal an tèſt-ze. var nep tra. ne allér rebech netra d'an tèſt-ze.

OBJECTE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

OBJECTION. Opoſicion. *p.* opoſicionou. ar pez a opoſér.

OBJET. Ar pez èn hem breſant d'ar ſqyanchou. (*Leon* : objed. *p.* objedou.

L'objet de la vûë. Ar pez a velleur. ar pez a zigouëz dindan ar guëlled, *ou*, dindan al lagad.

L'objet de l'eſprit. Ar pez a zigouëz èndan ſpered an dèn.

L'objet de la volonté. Ar pez a garér. ar pez a gar caloun an dèn.

C'eſt l'objet de mon amour. Ar pez a garañ eo. nep a garan eo. va c'harantez eo.

L'objet ordinaire de mes penſées. Ar pez a ſongeañ ènnañ peur-lyesâ.

Les objets des ſens. Ar pez a zigouëz dindan ar ſqyanchou.

Un vil objet. Un dra diſplet. *p.* traou diſplet.

OBIT, *terme d'Egliſe.* Obid. *p.* objjou. (*Van.* aubid. *p.* aubideu.

OBITUAIRE, *mortuaire.* Levr mortuaich. *p.* levryou mortuaich.

OBLATION, *offrande*. Proff. *p.* proffou, provou (*Van. id. p.* ëu.) *voyez messe*. 1.
Mettre de l'argent à part pour être donné en oblation. Dispartya proff. *pr.* dispartyet.
Donner quelque oblation. Rei proff. *pr.* roët. profa. *pr.* profet.
A l'oblation, qui a devotion, termes de marguilliers. Proff, nep èn deus devocion.
OBLIGATION, *ce qui oblige à faire quelque chose.* Endalc'h. *p.* èndalc'hou.
Obligation, acte civil par lequel on s'oblige de faire, ou de païer quelque chose. Oblich. *p.* oblijou. (*Van.* aublich. *p.* aublijeü.
Je lui ai passé une obligation. Græt èm eus un oblich dezañ.
OBLIGATION, *terme de civilité.* Obligacioñ. *p.* obligacionnou. trugarez.
Je vous ai mille obligations. Cant ha cant obligacion am eus deoc'h. cant trugarez a dlean deoc'h.
OBLIGATOIRE. Oblijus. a oblich.
Lettres obligatoires. Lizerou oblijus.
Loi obligatoire en conscience. Léfenn péhiny a oblich ê coustyançz.
OBLIGEAMMENT, *officieusement*. En ur fæçzoun servijus. gand un honestis vras.
OBLIGEANT, *ante, qui engage, qui oblige.* Oblijus...oc'h...â, añ.
Obligeant, ante, officieux. Servichus. servijus. onest. prim da renta servich, *ou*, da ober plijadur, da ur re..oc'h..â añ.
OBLIGER, *contraindre.* Obligea. *pr.* obliget. countraing. *pr.* countraignet.
E'tre obligé de. Beza obliget da. beza countraign da. beza èndalc het da. beza dalc'het da. *pr.* bet.
Obliger quelqu'un, lui faire plaisir. Renta servich da ur re. *pr.* rentet. ober plijadur da ur re-bennac. *pr.* græt.
S'OBLIGER, *s'engager pour quelqu'un.* En hem obligea, *ou*, en hem oblich, evit ur re. *pr.* èn hem obliget. ober un oblich evit ur re-bennac. *pr.* græt.
OBLIGE, *ée, part. pass. & adj. v. les pr.*
OBLIQUE, *obliquement. Voyez biais, de biais.*
OBOLE, *monnoie qui a valu quelque fois, une demi-maille, quelque fois une maille, & d'autre fois sept deniers.* Obolenn. *p.* obolenned, obolennou.

OBS

OBSCENE. *Voyez indecent, impudique, sale.*
OBSCENITE'. *Voyez indecence, saleté.*
OBSCUR, *ure, sombre.* Teval...oc'h...â, añ. (*Van.* tañhoüal. tehoüél....oh....añ, aoñ.
Lieu obscur. Leac'h teval.
Tems obscur. Amser deval, *ou*, goloët. amser latarus. *voyez nebuleux.*
Il fait obscure. Teval eo anézy. teval eo.
OBSCUR. *qui n'est point connu.* Dianaff. dister...oh...añ.
Une naissance obscure. Ul lignez dister, *ou*, displet. nep a sao a lec'h isel.
OBSCUR, *ure, peu intelligible.* Dieñtedt... oc'h...â. ar pez a so dieñtent, *ou*, diæz da eñtent.
OBSCURCIR, *rendre, ou devenir obscur.* Tevalaat. *pr.* tevaleët. (*Van.* teoüëleiñ.
Obscurcir, ternir la gloire de quelqu'un. Dua ur re-bennac dirag ar re all. *pr.* duet. dimunui an istim vad a rear eus a ur re. *pr.* dimunuet.
Obscurcir, rendre moins intelligible. Renta dièntent, *ou*, renta dieñtentoc'h, un drabennac. *pr.* rentet.
OBSCURCI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*
OBSCURCISSEMENT. Tevalder.
OBSCURE'MENT, *ambiguëment.* En ur fæçzoun dièntent, *ou*, diæz da èntent.
OBSCURITE', *privation de lumiere, tenebres.* Tevalyenn. tevaligenn. disvél. amc'houlou. disc'houlou. (*Van.* teoüaligenn. teoüaligueh. teoüelded.)tevalder. tevalded.
L'obscurité d'une caverne. An devaligenn eus a ur c'havargn.
Dissiper l'obscurité. Dismantra an devalyenn. *pr.* dismantret.
On fait bien des choses dans l'obscurité, où Dieu voit clair, qu'on n'oseroit pas faire devant la moindre personne. Eñ disvel, *ou*, èn amc'houlou ez rear meur a dra ne gretet qet o ober dirac an distérâ dèn.
Obscurité, parlant d'un tems sombre. Tevalded. latar.
OBSEDER, *presque posseder, tourmenter, parlant des demons à l'égard des hommes.* Peuspoçzedi. *pr.* peus-poçzedet. hanter-boçzedi. *pr.* et. dem-poçzedi. *pr.* et.
Une personne obsédée. Ur persounaich peuspoçzedet. un dèn hanter-boçzedet gad an droucq-spered. un dèn tourmantet gad an droucq-spered.
Obseder une personne, s'en rendre le maître, être assidûment autour d'une personne. Cahout oll c'halloud var un dèn. *pr.* bet. ober a garér eus a ur re. *pr.* græt. beza atao var seuzlyou treid ur re-bennac. sicha un dèn. *pr.* sichet.
OBSEDER, *importuner &c.* Fatiga ur re gad e c'houlènnou. *pr.* fatiguet.
OBSEDE', *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*
OBSEQUES. An enoryou divezâ a rentear

da un dèn a enor goude e varo. mortuaich. (*åls.* marffaich. marvaich.

OBSERVANCE, *obſervation d'une Loi.* Miridiguez ul léſenn. aboïçzançz da ul léſeñ.

L'inobſervance, ou l'inobſervation d'une Loi. Terridiguez ul léſenn. an derridiguez eus a ul léſenn.

OBSERVANTINS, *ou les Peres de l'obſervance, Cordeliers.* San-Franceſis. Religiuſed ſant Francès. tadou ſant Francès.

OBSERVATEUR. Mirer. *p.* miréryen. eveçzaër. *p.* eveçzaëryen.

Obſervateur, critique, celui qui épie. Spyer. *p.* ſpyéryen. conteroller. *p.* conterolléryen.

OBSERVATION, *obſervance. v-y.*

Obſervation, note. Remercq. *p.* ou.

OBSERVATOIRE. Leac'h deread da gontémpli ar ſtered. vere. *p.* vereou. güere. *p.* guëreou.

L'obſervatoire de Paris. An obſervatoar a Baris. ar vere a Baris.

OBSERVER, *garder une Loi.* Miret. *pr. id.* lacqaat èn effed. *pr.* leçqeet.

Obſerver, prendre garde, épier. Spya. *pr.* ſpyet. divoall. *pr.* divoallet. eveçzaat. *pr.* eveçzeët. lacqaat evez. *pr.* lecqeët. (*Van.* eüehein. eüehat. lacqat eüeh.

OBSERVE', *ée, part. & ad. voyez les pr.*

OBSESSION, *action d'être obſédé par les démons.* Peus-poſeçzion. dem-poſeçzion. hanter-boſeçzion.

OBSESSION, *aſſiduité, pouvoir ſur l'eſprit d'une perſonne.* Galloud var un dèn. hentadurez vras gad un dèn.

OBSTACLE. Ampeichamand. *p.* ampeichamanchou.

Mettre obſtacle à quelque choſe, l'empêcher. Digaçz ampeichamand da un dra-bennac. *pr.* digaçzet.

Mettre obſtacle à &c. faire tête à. Herzel ouc'h. *pr.* harzet.

OBSTINATION. Oſtinamand. *p.* oſtinamanchou. oſtinadur. *p.* oſtinaduryou. oſtinacion. *p.* oſtinacionou. (*Van.* oſtinacion. *p.* ëu.) *voyez opiniâtreté.*

OBSTINE'MENT. En ur fæçzoun oſtinet. gad oſtinamand. gand oſtinacion.

OBSTINER, *s'obſtiner.* Oſtina. *pr.* oſtinet. (*Van.* oſtineiñ. him obſtineiñ.) *voyez s'opiniâtrer.*

Il s'obſtine à vaincre, ou à mourir. Oſtinet eo da dreac'hi, pe da vervel.

OBSTINE', *ée, part. paſſ.* Oſtinet.

Obſtiné, ée, adj. Oſtinet. *p.* tud oſtinet. (*åls.* gourdt ... oc'h ... à, añ. (*Van.* oſtinet. obſtinet.. oh .. añ.

Les pécheurs obſtinez. Ar bec'heuryen oſtinet. ar re a ſo oſtinet èn o phec'hejou, ſioüaz dézeu!

OBSTRUCTION, *terme de medecine.* Stancqadur ér goazyed.

Reſoudre les obſtructions. Diſtancqa ar goazyed. diſmantra an humoryou vicius. *ppr.* et.

O B T

OBTENIR. Cahout digand &c. *pr.* bet. obteni. *pr.* obtenet.

Obtenir des graces du Ciel. Cahout graçzou digand Douë.

Il a obtenu ſa grace du Roi. Beza èn deus bet lizerou a c'hraçz digad ar Rouë.

Obtenir quelque choſe avec peine, par importunité. Tizout [un dra gad poan digand ur re. *pr.* tizet.

OBTENU, *uë, part. & adj. voyez les pr.*

OBTUS, *un eſprit obtus, émouſſé.* Ur ſpered mouçzet. ur ſpered ſtancqet. ur ſpered lourd.

OBVIER, *prévenir.* Dialbenna. *pr.* dialbennet. Moñnet a-raucg da. *pr.* eët. miret na. *pr. id.*

O C C

OCCASION. Occaſioun. *p.* ocaſiounou. darvoud. *p.* darvoudou. tu. lançz.

Chercher, épier, trouver, prendre, perdre l'occaſion. Claſq, ſtudya, cavout, qemer, coll an ocaſioun, *ou*, an darvoud, *ou*, an tu, *ou*, al lançz. *ppr.* claſqet, ſtudyet, cavet, qemeret, collet.

Aiant trouvé l'occaſion. O veza digouëzet an darvoud. o veza darvezet penaus &c. o veza cavet lançz, *ou*, an tu, da &c.

En cette occaſion, en ce cas là. En ocaſioun-ze.

J'ai bien ſoupé à vôtre occaſion, par vôtre moïen, à cauſe de vous. Coañnyet mad am eus divar ho pouës. ur goan vad am eus græt dre 'n abecg deoc'h.

OCCASION, *ſujet, cauſe occaſionnelle.* Acauſion. caus. qiryéguez. abecg. leac'h. qiryocq. (*Van.* abecq. caus.

J'ai eu querelle à vôtre occaſion. En abecg deoc'h, *ou*, dre'n abecq deoc'h, *ou*, èn acauſioun deoc'h, *ou*, én ho qiryéguez, am eus bet ſcandal. caus, *ou*, qiryocq, oc'h bet din d'am beza bet ſcandal.

OCCASIONNER, *donner occaſion, être occaſion de &c.* Acauſiouni un dra. *pr.* acauſiounet. beza caus da un dra. *pr.* bet. beza qiryocq ma c'hoare un dra. rei leac'h da un dra-bennac. *pr.* roët.

OCCIDENT, *le couchant, terres ſituées du côté du couchant.* Ar c'huz-héaul. cuz-héaul.

bro ar c'huz-héaul. doüar cuz-héaul. (*Van.* cuh-hyaul.

Vers l'Occident. Etreze ar c'huz-héaul. varzu ar c'huz-héaul.

Depuis l'Orient jusqu'à l'Occident. A dalecq ar ſevel-héaul bede'r c'huz-héaul.

L'Empire d'Occident. Empalaërded ar c'huz-héaul. ſtadou an empalazr eus a vro ar c'huz-héaul.

OCCULTE. Cuzet. ſegret.

Les ſciences occultes ſont la pluſpart vaines, ou défenduës. An darnvuyâ eus ar ſqyanchou cuzet, *ou*, ſegret, a ſo pe vean, pe divennet.

OCCUPATION, *action de s'emparer de &c.* Ocupançz. ſézy.

Occupation, emploi, exercice, travail. Ocupamand. *p.* ocupamanchou. labour. implich. pe-a-dra da ober.

J'ai aſſés d'occupations. Me am eus ocupamanchou avoalc'h. me am eus labour avoalc'h, *ou*, implich avoalc'h, *ou*, traou avoalc'h da ober. me ne doun qet hep labour, *ou*, hep ocupamand.

Malgré toutes ſes occupations. En deſpez de oll ocupamanchou.

Sans occupation. Diſocup. diocup. diober. dilabour. dibreder. oëſus.

OCCUPER, *tenir, s'emparer de.* Ocupi. *pr.* ocupet. derc'hel. *pr.* dalc'het. ſézyſa. *pr.* ſézyſet. ſézya. *pr.* ſézyet. (*Van.* ocupeiñ. ſézyeiñ.

Occuper, emploïer quelqu'un. Ocupi ur rebennac. rei implich, *ou*, rei labour, da ur re. rei pe-a-dra da ober da ur re-bennac. *pr.* roët.

S'occuper à quelque choſe. Hem ocupi da un dra. hem rei da ober un dra. hem lacqât da un dra-bennac.

OCCUPE', *ée, part. & ad. voyez les pr. voyez déſoccupé.*

OCCURRENCE. Darvoud. *p.* darvoudou.

Selon les occurrences. Diouc'h an darvoudou. dioud an dro eus an traou. hervez ma digouëz ar bed. *voyez conjoncture, occaſion.*

OCEAN, *la grande mer qui environne toute la terre.* Ar mor bras. ar mor glas. (*Van. id.*

L'ocean occidental. Mor ar c'huz-héaul.

OCHE. *Voyez coche. id.*

O C R

OCRE, *mineral.* Boulyerminy. (*id eſt, Bol d'Armenie.*

Ocre jaune. Boulyerminy mèlen.

Ocre rouge, &c. Boulyerminy ruz, &c.

OCTANTE, *terme numeral.* Pévar-uguent.

O C T

OCTANTIE'ME. Pévar-uguent vet.

OCTAVE, *huitaine.* Eizved.

L'Octave du Saint Sacrement. Eizved ar Sacramand.

Octave pour quelque mort. Eizved an anaoun. *p.* eizvejou, *ou*, eizvedou an anaoun. ſelvichou è pad eiz dez gad an anaoun, *ou*, èvit an nep ſo eat d'an anaoun.

OCTOBRE, *dixiéme mois.* Hezre. here. miz here. (*Van.* ezre. miz ezre. miz gouïl-mikél.) *voyez mois.*

Octobre, Novembre, & Décembre ſont les mois noirs.

Hezre, du, ha qerzu,
A c'halveur ar mizyou du.

OCTOGENAIRE. Pévar-uguent-vloazyad. oaget a bévar-uguent vloaz. pévar-uguent-veder. an niver a bévar-uguent.

OCTOGONE. Furm eiz-coignecq. furm-eiz-cornecq. *p.* furmou eiz-&c.

OCTROI, *conceſſion.* Autre. *p.* autreou. autreadur. autrenadur.

Les deniers d'Octroi. An autreou. arc'hand an autreou.

OCTROIER. Autren. *pr.* autreët. autrezi. *pr.* autrezet. accordi. *pr.* accordet.

Dieu nous octroïe ce que nous lui demandons de bon cœur, & avec une fervente priere. An autrou Doüe a autre deomp ar pez a oulennomp digandhâ, gad ur galoun bur, hac ur bedenn ardant.

O C U

OCULAIRE. Nep a vel gad e zaoulagad.

Témoin oculaire. Tèſt pehiny èn deus guëllet gad e zaoulagad. tèſt peïny èn deveus guëllet e-unan.

OCULISTE. Midicin an drémm. *p.* Midicined an drémm.

O D E

ODET, *ou Audet, Riviere de Quimper.* Odet. Audet. ſtær Audet. (*delà*, Bennodet, *ou*, Penn-odet, *rade foraine.*) *delà* Qemper-odet, *ancien nom de la ville de Quimper, avant qu'elle s'appellât,* Quimper-Corentin, *& que l'on nomme à preſent* Quimper, *ſans aucune addition.*) *voyez Gueaudet.*

ODEUR, *ſenteur.* C'hueçz. *p.* c'hueçzyou. (*Van.* hueh. *p.* huehyëu.) *als.* guendt.) *voyez ſoufle.*

Bonne odeur. C'hueçz vad. (*Van.* hueh-vad.

Cela répand une bonne odeur. C'huez vad a ſo gad an dra-ze.

Mauvaiſe odeur. Flear. flær. goall c'hueçz. c'huez fall. (*Van.* goall hueh. hueh fall.

Qui a une mauvaiſe odeur. Ar pez a ſo goall c'huez gandhâ. flæryus.

Odeur forte ; aigre. C'huez crê ; c'hueztrencq.
Odeur douce & agréable. C'huez douçz ha c'huecq.
Odeur de musc. C'huez musq, *ou*, musqet.
Il a une odeur de moisi. C'huez ar boutet a so gandhâ.
Odeurs, bonnes odeurs, senteurs, parfums. C'huezyou-mad. c'hoëzyou-mad.
ODEUR, *estime, réputation. v-y.*
Mourir en odeur de sainteté. Mervel ec'hiz da ur sant. cahout Maro ur sant. cahout ur Maro santel. Mervel èn istim a Santélez.

O D I

ODIEUX, *euse.* Caçzaüs. caçzeüs... oh... â, añ.
Rendre quelqu'un odieux. Lacqaat da gaçzaat ur re. *pr.* lecqeët. ober caçzaat ur re-bennac. *pr.* græt.
Devenir odieux. Doñnet da veza caçzaüs d'ar re all. doñnet da veza caçzeët gad ar re all.
Dans le droit on étend les graces, & on restraint les choses odieuses. Ar guïr a zeu da astenn al léfennou favorus, ha da verraat ar re gaçzaüs.
ODIEUSEMENT. En ur fæzçoun caçzaüs.

O D O

ODORANT, *ante. Voyez odoriferant.*
ODORAT, *l'organe des odeurs.* Ar c'hueçza. (*Van.* er flér. er frenn.
ODORER, *flairer.* C'hueçza. *pr.* c'hueçzet. c'hueçzât. *pr.* c'hueçzeët. muçzât. *pr.* muçzeët. (*Van.* muçzeiñ. muçzât. *ppr.* muçzet.
ODORIFERANT, *ante.* Ar pez a so c'huez vad gandhâ.
Des fleurs odoriferantes. Bocqedou a so c'huez vad gandho.

O E C

OECONOMAT, *œconome, œconomie. voyez economat, econome, economie.*
OECUMENIQUE. General. gerenal.
Concile œcumenique. Açzamblé general. Concil general
Les Conciles Oecumeniques. An açzambleou general eus an Ilis. ar C'honcilyou general.

O E I

OEIL, *ou œuil.* Lagad. *p.* daoulagad. (*Van.* lagad. *p.* deülagad.) an dremm. (*als.* spu. spy.) *delà*, spya, *épier*, spyon, *espion.*
Le creux de l'œuil. Cleuz an lagad.
Le coin de l'œuil. Freilh al lagad. qorn al lagad. couign an lagad.
La prunelle de l'œuil. Map an lagad. hibyl an lagad.
Le blanc de l'œuil. Guënn al lagad.
L'humeur aqueuse de l'œuil. Dourenn al lagad.
L'humeur cristalline de l'œuil. Strincqenn al lagad.
L'humeur vitrée de l'œuil. Guëzrenn al lagad.
La paupiere de l'œuil. Croc'hen al lagad.
Le cil de l'œuil, le poil de la paupiere. Malvenn al lagad. *p.* malvennou an daoulagad. (*Van.* maliieñ. *p.* divaluënn.
Qui n'a qu'un œuil. Born. *p.* bornéyen. (*burlesquement.* lagad.
Regarder quelqu'un de bon œuil. Sellet ur re a du vad. *pr. id.* guëllet ur re-bennac a galoun vad. *pr. id.*
Regarder de mauvais œuil. Sellet a dreuz. sellet a gorn. sellet a gorn-lagad. sellet a gleiz, oud ur re. guëllet gad poan ur rebennac. *voyez regarder.*
D'un coup d'œil. En un taul lagad. èn ur serr-lagad.
Avoir l'œuil sur quelqu'un. Lacqât evez oud ur re. *pr.* lecqeët. teureul evez oud ur re. *pr.* taulet.
Avoir l'œil sur tout, remarquer tout. Lacqât evez oud pep tra. teureul evez ouc'h pep tra.
Qui a de gros yeux. Lagadecq. *p.* lagadéyen. bourbell. *p.* bourbelléyen.
De gros yeux. Daoulagad dispourbellecq.
Ouvrir beaucoup les yeux. Dispourbella an daulagad. *pr.* dispourbellet.
Qui a les yeux ardens. Nep èn deus daulagad hezr, *ou*, daulagad birvidicq. dreñ élumet.
Des yeux étincelans. Daulagad steredennus. (*Injurieusement* : daulagad luguern.
Des yeux vifs. Daulagad beo, *ou*, lemm. daulagad cracq.
Des yeux bleus. Daulagad glaz.
Des yeux d'un bleu celeste. Daulagad pers, *ou*, glas-pers.
Des yeux noirs. Daulagad du. dreñ zu.
Des yeux noirs, & petits. Daulagad polos. (*Injurieusement* : daulagad grippy.) grippy, *c'est le Diable.*
Des yeux roux. Daulagad gûell. daulagad guëzr. daulagad caz.
Des yeux rouges, comme ceux du cochon. Dremm ruz. daulagad moc'h.
Mal aux yeux. Poan an daulagad. droucq an dremm. (*Van.* aouïdd.
J'ai mal aux yeux. Poan am eus èm daulagad. droucq am eus èm dremm.
OEIL *de beuf, terme de maçonnerie.* Prenest round. *p.* prenenchou round.
Oeil de beuf, plante ; en Latin, boaria. Boëñ.

Oeil de beuf à fleur jaune. Boënn velen.
Oeil de beuf à fleur blanche. Boënn venn.
OEILLADE. Taul-lagad. *p.* taulyou-lagad. lagadad. *p.* lagadadou. ſellad. *p.* ſelladou. ſell. *p.* ſellou. (*Van. id. &* dramſell. *pp.* ëu.
Donner des œillades à quelqu'un. Teureul e lagad var ur re. *pr.* taulet. ober ſelladou da ur re. *pr.* græt. rei lagadadou, *ou*, rei taulyou lagad da ur re-bennac. *pr.* roët.
OEILLERE, *ou œilliere, dent canine.* Dant an lagad. *p.* dént an lagad.
OEILLET, *fleur odorante.* Genoflen. *p.* genofl.
Oeillet d'inde. Roſen indès. *p.* ros indès.
Oeillet, trou pour laſſer un corps de jupe &c. Toull-laçz. *p.* toullou-laçz.
Oeillet, ſorte de boucle au bout d'une corde. Lagadenn. *p.* lagadennou.
Oeillet de fer à une muraille &c. Lagadenn-houarn. *p.* lagadennou-houarn.
OEILLETTERIE, *lieu planté de differens œillets.* Genoflecg. *p.* genoflegou.
OESOPHAGE, *le conduit des viandes, de la bouche à l'eſtomac.* Gourlancheñ. ar c'hourlanchenn. gargadenn. ar c'hargadenn. *pp.* ou. (*Van.* gargadenn.

OEU

OEUF. Vy. *p.* vyou. (*Treg.* u. *p.* üo. (*Van.* u. üy. *p.* üyëu.
Coque d'œuf. Cloçzen vy. *p.* cloçz vyou. cloçz vy. *p.* cloçzou vyou. clozrenn vy. *p.* clozr vyou. pluſqenn vy. *p.* pluſq vyou.
Pelicule qui envelope l'œuf. Pluſqennicg ar vy. *p.* pluſqennigou vyou.
Le blanc de l'œuf. Guënn vy. (*Van.* guënn üy. ſclérenn üy.
Jaune d'œuf. Mèlen vy. (*Van.* meleen ü. milein üy.
Le germe de l'œuf. Qilhéguez. cluy.
Oeuf de poule. Vy yar. *p.* vyou yar.
Oeuf couvis. Azdo. an azdo. had-do. an had-do. vy hanter-goret. (*Treg.* had-déo. (*Van.* hadto.
Oeuf de cannes. Vy hoüadès.
Oeuf frais. Vy freſq. *p.* vyou freſq. (*Van.* üy freſq. *p.* üyëu freſq.
Oeufs durs. Vyou caled. (*Van.* üyëu calet.
Oeufs preſque durs, & pluſque molets. Vyou crenn.
Oeufs à la coque. Vyou tano. vyou creñ. vyou bihan-boaz. vyou fry-poaz.
Oeufs fricaſſez, omelette. Alumenn vyou. *p.* alumennou vyou. vyou frytet. (*Van.* üyëu fritet.
Oeufs à l'oſeille. Vyou glas. (*Van.* üyëu gued treñchon.
Oeufs de Pâques. Vyou Paſq.
Douzaine d'œufs. Douçzenn vyou. (*id ë*, dauzeguenn vyou.)
E'tendre des œufs ſur, &c. Vyaoüa. *pr.* vyaoüet. (*Van.* üyëuëiñ.
E'tendre des œufs ſur des crêpes. Vyaoüa crampoës.
OEUVRE. Ober. *p.* oberyou. euffr. *p.* euffryou, euvryou.
Oeuvre de main. Euffr dôrn. *voyez ſervile.*
Mettre la main à l'œuvre. Labourat e-unan. *pr.* labouret.
Mettre quelqu'un en œuvre. Lacqaat ur re-bennac da labourat. *pr.* lecqeët.
Mettre quelque choſe en œuvre, la façonner. Labourat un dra. lacqât un dra èn euffr. fæçzouni un dra.
Du fer mis en œuvre. Houarn labouret. houarn fæçzounet.
L'œuvre de la création. Crouïdiguez ar bed.
L'œuvre de nôtre redemption. Hon dazprénadurez. prénadurez ar bed.
Vous avez fait une bonne œuvre. Un œuffr mad oc'h eus græt. un dra vad oc'h eus græt.
De mauvaiſes œuvres. Droucq oberyou. goall euvryou.
De bonnes œuvres. Oberyou mad. euvryou vad.
La foi eſt morte ſans les bonnes œuvres. Ar feiz hep an euvryou mad, a ſo didalvez.
Les œuvres de miſericorde. An euvryou a drugarez.

OFF

OFFENSANT, *ante.* Offançzus... oc'h... â, añ.
Des paroles offenſantes. Comſyou offançzus.
OFFENSE. Offançz. *p.* offançzou. (*Van. id. p.* ëu.) *voyez injure, affront, peché.*
OFFENSER. Offanci. *pr.* offancet. (*Van.* offanceiñ.
Je ne l'ai pas offenſé. N'am eus qet offancet anezâ. n'em eus qet e offancet.
S'offenſer de quelque choſe. En hem offanci divar benn un dra. hem gavout offancet gad un dra-bennac. *pr.* hem gavet.
OFFENSEUR, *celui qui offenſe.* Offancer. offançour. *pp.* offancéryen.
L'offenſeur, & l'offenſé. An offancer, hac an hiny offancet.
OFFENSIF, *ive.* Offançzus. a offançz.
Armes offenſives. Armou da attaqi.
Armes offenſives, & deffenſives. Armou da açzailh, ha da zifenn.
OFFERT, *erte.* Offret. qenniguet. qinizyet. offret. mennet.
OFFERTOIRE, *l'Offertoire de la Meſſe.* An Offertor.

OFFICE, *service, plaisir*. Sicour. *p*. sicourou. servich. *p*. servichou. plijadur. *p*. plijaduryou. (*als*. officç.

Office, charge. Carg. *p*. Cargou.

L'Office de l'Eglise. An Oviçz. Oviçz an Ilis. euryou an Ilis. (*Van*. Officç en Ilis. en Officç ag en Ilis. en Officç es en Ilis.

L'Office Divin. An Oviçz Dijn.

Dire son Office. Lavaret e Oviçz. lavaret e euryou. *pr. id.*

L'Office des Morts. Oviçz an Anaoun.

Celui qui fait bien l'Office & les ceremonies de l'Eglise. Un Oviçzer caër. *p*. Oviçzéryen gaër.

OFFICIAL, *Juge Ecclesiastique*. An Oviçzyal. *p*. Oviçzyaled.

OFFICIALITÉ, *justice d'Eglise*. Oviçzyalded. lès an Ilis. lès an Escop.

Officialité, Charge de l'Official. oviçzyalaich.

OFFICIANT, *celui qui officie*. Oviçzer. *p*. Oviçzéryen. an Oviçzer. an Oviçzand.

OFFICIER, *faire le service Divin avec ceremonie*. Oviçza. *pr*. Oviçzet.

OFFICIER, *qui a une Charge*. Oviçzer. *p*. Oviçzeryen. (*Van*. Officour. *p*. eryon.

Officier du Roi. Oviçzer ar Rouë. *p*. Oviçzéryen ar Rouë. (*Van*. Officçour er Rouë. *p*. Officçeryon.

Officier d'une maison, maître d'hôtel, cuisinier &c. Oviçzer. *p*. oviçzéryen.

OFFICIERE, *terme de Religieuses*. Oviçzerès. *p*. oviçzeresed.

OFFICIEUX, *euse, obligeant*. Servijus. oñnest...oh...â. *voyez obligeant*. 2.

OFFICIEUSEMENT.*Voyez obligeamment.id.*

OFFRANDE, *don fait à l'Eglise*. Offrançz. *p*. offrançzou. proff. (*Van*. proff. *p*. provëu.

Aller à l'Offrande. Moñnet d'an Offrançz. moñnet d'ar proff. *pr*. eët, eat. (*Van*. monnet de broveiñ, *ou*, d'er proff.

Donner en Offrande. Profa. *pr*. profet. reï èn offrançz. *pr*. roët (*Van*. proveiñ.

Il y a eu beaucoup d'offrandes à la Chapelle neuve. Meur a offrançz, *ou*, cals a offrançzou, a so couëzet èr Chapel névez. ur proff terrup a so couëzet èr Chapel névez. *voyez oblation*.

OFFRANT, *le plus offrant, terme de pratique*. Nep a lacqa uhéla.

Ajuger au plus offrant. Rei da nep a lacqa uhélâ. *pr*. roët.

OFFRE. Offr. *p*. offrou. mennad. *p*. mennadou. (*Van*. offr. *p*. offrëu.

Une belle offre. Un offr caër. ur mennad caër. (*Si c'est par ironie?* Un offr caër. un offr coandt, Douë a oar.

Faire offre de services. Ober offr a servich da ur re-bennac. *pr*. græt.

OFFRIR, *faire offre*. Qinizyen. *pr*. qinizyet. qiniguen. *pr*. qinniguet. offri. *pr*. offret. ober offr. *pr*. great, græt. (*Van*. qenniguein. offreiñ.

Offrir, vouloir donner quelque chose à quelqu'un. Mennout. *pr*. mennet. mennout rei un dra da ur re. mennat. *pr*. mennet.

Offrir du secours à quelqu'un. Mennout sicour da ur re. mennout sicour ur re.

Je lui offre un habit neuf. Me a venn dezâ, *ou*, mennout a ran dezâ, un abyd névez. me a guennig dezâ un abyd névez.

S'offrir à faire quelque chose. En hem offri da ober un dra.

OFFUSQUER, *empêcher de voir nettement*. Ampeich ar guëlled eus a un dra. *pr*. ampeichet. tevalaat ar guëlled. *pr*. tevaleët.

OGRE, *sorte de monstre d'homme sauvage, qu'on feignoit manger les petits enfans, du tems des Fées*. Rouñphl. *p*. Rouñphled.

OIE. *Voyez oye*.

O I G

OIGNEMENT. Frotadur.

OIGNON. Oüignoun.

Un oignon. Penn-oüignoun.

Des oignons. Pennou-oüignoun. oüignoun.

Oignons de fleurs. Oüignoun boqedou. oüignoun flouraich.

OIGNONNIERE. Oüignounecg. *p*. oüignounegou.

O I N

OINDRE, *froter avec des choses onctueuses*. Oüignamanti. *pr*. oüignamantet. frota gad &c. *pr*. frotet. (*Van*. oeignemanteiñ.) larda. *pr*. et.

Oindre quelque partie malade. Oüignamanti ar c'horf. frota ur mempr bennac gand eol, gad oungand &c.

Oindre les rouës, & l'aissieu d'une charrette &c. Larda ar c'harr, larda ar c'harrounçz &c.

Oindre, Sacrer. Sagri. Sagra. *ppr*. Sagret.

J'ai trouvé David mon serviteur, je l'ai Oint de mon huile Sainte. David am eus cavet guïr servicheur din, hac am eus sagret anezañ gand va eol sagr.

OINT, *ointe, part. pass. & adj. v. les pr.*

L'Oint du Seigneur, les Oints de Dieu. Dèn Sacr. *p*. tud Sagr.

Les Prophetes, les Prêtres, les Rois, sont les Oints du Seigneur. Ar brofeded, ar væléyen, ar Rouanez a so tud Sagr, *ou*, a so sagret gad an eol Sagr.

Ne touchez pas mes Oints, dit Dieu. Divoal-

lit da douich nac a zourn, nac a déaud oud va zud Sacr, na da noafout dézeu ê nep fæçzoun, eme Zouë.

Jesus-Christ est l'Oint du Seigneur par excellence. Hon Salver eo an dén Sagr dre eçzelançz.

OING, *graisse de porc qui tient aux reins.* Blounneguen. blonnecq. (*Van.* bronnecq. bronniguen.) *voyez sain-doux.*

Froter avec de l'oing. Frota gad blonnecq.

Du vieux oing. Lard coz. lard qarr. (*Van.* lard coh. cambouis.

On frote les essieux &c avec du vieux oing. Gad lard coz ez lardér an aëlyou qarr &c.

O I S

OISEAU, *animal à deux pieds.* Labous. *p.* laboused. ezn. *p.* ezned. eün. *p.* eüned. (*On écrivoit.* Etfn. *p.* etfned.) *Van.* ein. *p.* eined. eën. *p.* eëned. eër. *p.* eered. ir. *p.* ired. pichon. *p.* pichonned. (*als.* afais. afes. avais. adar.

Petit oiseau. Labousicq. *p.* labousedigou. eznicq. *p.* eznedigou.

Oiseau aprivoisé. Labous doñ.

Oiseau de chasse. Labous chaçze. (*Van.* eën giboeçzour.

Oiseau de proïe. Labous preyz.

Les petits des oiseaux. Pichoñned. *sing.* pichonn.

Chasser aux oiseaux. Labouseta. ezneta. *ppr.* et. (*Van.* eneteiñ. enetat.

Chercher les oiseaux dans les toits de glé, pendant l'hyver. Falaouëta. *pr.* et. (*on dit aussi ce verbe de ceux qui perdent le temps à des bagatelles.*

L'Isle aux oiseaux. Enès Adar. (*l'Isle d'Ar.*

Voilà un bel oiseau. (*pour se moquer d'une personne.*) Coandtà pabaour! (pabaour *veut dire charderonnet.*

OISEAU, *terme de blanchisseurs, & de sculteurs, palette où l'on met le mortier.* Sparfell. *p.* sparfellou.

OISELEUR, *qui prend des oiseaux.* Eznetaër. *p.* eznetaëryen. labousetaër. *p.* yen. (*Van.* enetour. *p.* yon.

OISELERIE, *métier d'oiseleur.* Eznetaërez.

OISELIER, *qui vend des oiseaux élevez en cage.* Labousetaër. a verz labous doñ.

OISEUX, *euse.* Oësus. vean.. oh.. â, añ. *voyez oisif.*

On rendra compte à Dieu de toutes les paroles oiseuses. Eus a guement comps vean hor beso lavaret hed hon buez ez rencqimp renta cound da Zouë da zeiz ar varn, eme an avyel.

OISIF, *ive.* Oësus. disocup. vacq. dilabour.. oh.. â, añ. (*Van.* goü arecq. aroüarecq.. oh.. añ, aoñ.

Etre oisif. Beza oësus. beza dilabour. beza disocup. beza vacq varnezañ.

OISIVETE'. Oësder. vagder. didalloudéguez. didalvoudéguez. (*Van.* goüarigueh. aroüarigueah.

La Sainte Ecriture dit, que de tous temps l'oisiveté a appris beaucoup de malice aux hommes; & le proverbe dit qu'elle est la mere de tous les vices. Ar scritur sacr a zesq deomp penaus abep amser an didalloudéguez he deus desqet d'an dud meur a zrouguiez: hac an dicton ordinal a lavar ez deu da vézur an oll viçzou.

Vivre dans l'oisiveté. Trémen e vuez o didalvoudecqat. *pr.* trémenet. beva oësus. *pr.* bevet.

OISON. Goazicg. *p.* goaziigued. ezn goaz. *p.* ezned goaz. labous goaz. *p.* laboused goaz. pichon goaz. *p.* pichoñned goazy. (*Van.* pichon gouëy.

OLEAGINEUX, *euse.* Eolecq... oc'h... â, añ.

Fruits oleagineux. Frouëz eolecq.

Bois oleagineux, pin, sapin, &c. Coad eolecq. guëz eolecq.

O L I

OLIVATRE. Oliffard. a lyou oliff. a lyou olivès.

OLIVE, *fruit à noïau.* Olivesen. *p.* olivès, oliff, olived.

Manger des olives. Dibri oliff. dibri olivès.

Huile d'olives. Eol oliff. eol olivès.

Le Jardin des Olives, ou des Oliviers. Jardin an olivès. jardin olivès.

Le Mont des Olives, ou des Oliviers. Menez olivès. menez olived.

Qui a le goût d'olives, qui tient de l'olivier. Olivus.. oh.. â, añ.

OLIVET, *lieu planté d'olives, ou d'oliviers.* Olivezecg. *p.* olivezegou. olived. *p.* olivedou.

OLIVETTES, *sorte de danse.* Bal an olivetès.

Danser les olivettes. Ober bal an olivetès. *pr.* great, græt.

OLIVIER, *arbre.* Olivesenn. *p.* olivesennou, olivesed, olivès. guëzen olivès. *p.* guëz olivès.

Olivier sauvage. Olivesenn gouëz. oliffenn goëz. *p.* oliffennou goëz.

Bois d'olivier. Coad olivès.

OLIVIER, *nom d'homme.* Olyer.

Petit Olivier. Olyericq.

Saint Olivier. Sant Olyer.

OLYMPIADE, *espace de quatre ans chez les anciens*

anciens Grecs. C'hoaryou a rea tro-all ar c'hrecyaned bep pévar bloaz.

OLYMPIQUE, *les jeux olympiques.* C'hoaryou, ha combajou Olympya. joëntrou, ha stourmou ar guear a Olympya, pe Pisa.

OMB

OMBRAGE, *lieu qui est à l'ombre.* Dishéaul. (*Van.* dichaul. (*voyez abri.*

Ombrage, défiance. Suspicion. Disfizyanz.

OMBRAGER, *couvrir de son ombre.* Dishéaulya. *pr.* dishéaulyet. (*Van.* dichauleiñ.

OMBRAGEUX, *euse, lieu ombrageux.* Dishéaulyecq. leac'h dishéaulyecq. leac'h pe èn hiny ez eus dishéaul.

OMBRAGEUX, *parlant d'un cheval.* Spounticq. sqabrus. cablus..oh..â, añ. (*Van.* sqontus.

Ombrageux, euse, soupçonneux. Suspicionnus. disfizyus. discridicq... oc'h... â. (*Van.* disfyus. difyus.. oh.. añ.

OMBRE, *ombrage.* Dishéaul.

A l'ombre. En dishéaul.

L'ombre d'un corps. Sqeud. *p.* sqeudou. (*Van.* sqed. hesqed. *pp.* ëu.

Mon ombre. Va sqeud. (*Van.* me hesqed. me sqeđ.

On en voit l'ombre. Guëllet a rear e sqeud.

On remarque leurs ombres. Beza ez vélleur o sqeudou.

Plusieurs prennent l'ombre pour le corps, l'apparence pour la réalité. Cals a goumer ar sqeud evit ar c'horf, ar spez evit ar viryonez.

L'écriture dit que la vie de l'homme passe comme un ombre. Buez an dèn a drémen ec'hiz ur sqeud, *ou*, ec'hiz ur sqeudenn, eme ar scritur sacr.

Avoir peur de son ombre. Lamet rag e sqeud.

L'ombre éternelle, les tenebres de l'enfer. An devalyen eternal eus an ifern.

L'ombre d'un mort qui se présente sous la figure qu'il avoit pendant qu'il vivoit. Spez. *p.* spezyou. (*Van. id. p.* ëu.

La Pithonisse fit revenir l'ombre de Samuël. An ygromanceres a eureu guëllet ar spez eus ar profed Samuël.

OMBRE, *couleur, prétexte.* Digarez.

Sous ombre de les assister. Digarez rei sicour dézo, *ou*, dézeu.

Sous ombre de dévotion, de justice. Digarez devocion, digarez justiçz.

Sous ombre de faire le niais. Digarez ober al lue.

Ombre dans un Tableau. Tevalder. duder. sqeudenn.

OMBRER, *faire les ombres dans un tableau.* Sqeudenna un daulenn. ober ar sqeudennou, *ou*, an tevalderyou, èn un daulenn.

OMELETTE. Alumenn. *p.* alumennou. un alumenn vyou. fritadenn vyou. *p.* fritadennou vyou. (*Van.* fritadeen üyëu. üyëu fritet.

OMETTRE, *ne pas faire.* Lesel da ober. *pr.* leset. mancqout da ober. *pr.* mancqet. (*Van.* ne ober qet.

OMI

OMIS, *ise, part. pas. & ad. voyez les pr.*

OMISSION. Mancqamand. *p.* mancqamanchou.

C'est une omission considérable. Ur mancqamand bras eo qemeñ-ze.

Peché d'omission. Pec'hed defaut ober un dra gourc'hemennet.

Pechez d'omission, & de commission. Pec'hejou defaut ober an traou a so gourc'hemennet, hac evit ober an traou a so divennet.

Manquer d'aller à la Messe, de jeûner, de dire son Breviaire, sont des pechez d'omission. Mancqout d'an ovérenn, d'ar yunyou, da lavaret euryou an Ilis, a so mancqout d'ar gourc'hemennou, *ou*, a so pec'hed, defaut ober ar pez a so gourc'hemennet.

OMOPLATE. Plancqenn ar scoaz. asqorn ar scoaz. (*Van.* er planqenn scoé.

ON

ON, *ou l'on, particule qui s'exprime diversement, comme on verra par les exemples suivans, & plus au long sur le verbe, dire. v. la Grammaire.*

On aime. Caret arear. beza ez careur.

On vivoit ainsi. Beva a reat evelze. ec'hiz-ze ez vevét.

L'on a enseigné. Desqet eus bet. beza ez eus bet desqet.

On fera. Ober a reor. beza ez reor.

Que dira-t-on? Petra a leveror?

Où ira-t-on? Pe êleac'h ez eor?

ONC

ONC, *onques, jamais. voyez-y.*

ONCE, *seiziéme partie de la livre.* Onçz. *p.* onçzou. (*Van. id. p.* ëu.

Mesurer par onces. Musura diouc'h an onçz.

Peser à l'once. Poësa diouc'h an onçz.

Une once de vif argent. Un onçz viverjand.

Demi-once. Un hanter onçz.

Une demi-once de tabac. Un hanter onçz butum.

ONCLE. Eontr. *p.* eontred. (*Van.* yontr. yondr. *pp.* ed.

Oncle paternel. Eontr a berz tad.

Oncle maternel. Eontr a berz mamm.

Oncle propre, frere du pere, ou de la mere. Eontr compés. *p.* eontred compés.
Oncle, celui qui a le germain sur un autre. Eontr. *p.* eontred.
Grand oncle, frere du grand pere, ou de la grand mere. Eontr coz. *p.* eontred coz.
Jeune oncle. Eontr bihan. eontr yaoüancq.
ONCTION, *action d'oindre.* Frotadur. lardérez.
Onction, impression de caractere, en oignant d'huile. Sacradur. sagradur.
L'Onction sacrée des Rois, des Prophetes, des Prêtres. Ar sacradur eus ar Roüanez, ar Bropheded, ar Væléyen.
ONCTUEUX, *euse.* Druz. eolecq. oüignamantus... oc'h... añ, â.
ONCTUOSITE'. Druzoñny. humor druz.

OND

ONDE, *soulevement de l'eau agitée.* Houlennicg. *p.* houlennoüigou. ar sao eus an dour. ar fourgaçz eus an dour.
ONDE', *ée, fait en onde.* Entof great èn oundés.
ONDE'E. Barr glao. *p.* barrou glao. barrad glao. *p.* barradou glao. cahoüad glao. *p.* cahoüajou glao. (*Van.* barad glaü. cohad glaü. *pp.* ëu. *voyez pluïe.*
Faire pleuvoir une ondée de coups de bâtons sur le corps de quelqu'un. Lacqaat ur grisilhad taulyou baz, *ou*, ur gruguellad taulyou baz, da gouëza var guein un dèn.
Il ne travaille que par ondées, que par reprises. Ne labour nemed a dauladou.
ONDOIANT, *ante.* Goaguennus.
ONDOIER, *faire des vagues.* Goaguenna. *pr.* goaguennet.
Ondoïer, bâtiser, sans faire les ceremonies. Christena, *ou*, christeni. *ppr.* christenet. gour-vadezi ur buguelicq. *pr.* gourvadezet. rei badizyand an ty da ur c'hroüaduricq. rei ar gour-vadez da ur c'hrouaduricq bihan. *pr.* roët. (gour-vadez, *id est*, *petit batême.* (*Van.* chrichenyeiñ.
ONDULATION, *cercles qui se forment sur la surface de l'eau, lorsqu'on y jette une pierre.* Lagadenn dour. *p.* lagadennou dour. (*Van.* ronteñ. *p.* ëu.
ONEREUX, *euse.* Grevus. despitus.. oh... â. ar pez a zigaçz muy a goll eguet a brofid. (*Van.* dibrofit. cargus.. oh.. añ.

ONG

ONGLE. Ivin. *p.* ivinou. (*Van.* ivin. *p.* ivinëu, ivined. evin. *p.* evinëu.
Les ongles des mains. Ivinou an daoüarn.
Ongles des piez. Ivinou an treid.
Ongles de velours. Ivinou lous.
Ongles jaunes, comme ceux des taneurs, &c. Ivinou mèlen. ivinou beuz.
Qui a de grandes ongles. Ivinecq. ivinocq.
Rogner, couper ses ongles. Crenna e ivinou. *pr.* crennet.
ONGLE'E. Ivin-réau. an ivin-réau.
J'ai l'onglée aux mains, & aux piez. Crocg eo an ivin-réau èm daouarn hac èm zreid. révet eo va zreid ha va daou zourn gad ar riou calet.
ONGUENT, *parfum liquide.* Oüignamand precius. *p.* oüignamanchou precius. (*Van.* oeignemant. *p.* ëu. *voyez nord.* 6.
Onguent pour les plaïes. Træt. treat. lousou. (*Van.* attret.
Cet onguent vaut mieux que cet autre. Guëll eo an træt mâ, eguet ennez. guëll lousou eo hemâ, evit hennez.
De l'onguent miton-mitaine. Lousou ne ra na droucq, na vad.
Onguent pour la brûlure. Lousou da ziftana.

ONZ

ONZE, *terme numeral.* Unnecq. (*Van.* uënnecq.
Il est onze heures. Unnecq eur eo.
Onze fois. Unnecq guëach.
Le Roi Loüis XI. Ar Rouë Loys unnecvet èn hano.
ONZIE'ME. Unnecved.
Il s'est trouvé l'onziéme. An unnecved eo bet èn hem gavet.
ONZIE'MEMENT. D'an unnecved.

OPA

OPACITE'. Teoder. tevalder. *voyez diaphaneité.*
OPAQUE. Teval. a dreuz pehiny ne velleur banne. teo. (*Van.* teoüél. teü.
Un corps opaque, & un corps diaphane. Un dra a dreuz phiny ne vellér qet, hac un all a dreuz pehiny ez vellér. un dra teo ha teval evel ar mæn, hac un all sclær evel an dour.

OPE

OPERA, *sorte de Comedie en musique.* Opéra. an opéra.
Aller à l'opera. Moñnet d'an opera.
OPERATEUR, *sorte de Médecin chimique.* Operater. *p.* operatéryen. *voyez jongleur, empirique.*
OPERATION, *action.* Ober. *p.* oberyou. euffr. *p.* euffryou, euvryou.
Les operations de la nature. An oberyou natural. an euvryou eus an natur.
Operation de Chirurgie. Euffr-dôrn ar surgyan.
Il faut lui païer tant pour son operation. Qe-

ment ha qement a rencqeur da baëa dezañ evit e euvr-dourn.

La Très-Sainte Vierge a conçû par l'operation du Saint Esprit. Ar verc'hès Sacr he deus bet concevet dre ar vertuz eus a Spered Santel.

Les operations de la grace sur le cœur de l'homme. Ar pez a ra graçz Doüe var galoun ar C'hriſten.

OPERATRICE, *celle qui fait l'office d'operateur.* Operaterès. *p.* operateresed.

OPERER, *agir, travailler de la main, &c.* Ober. *pr.* græt. operi. *pr.* operet.

Le remede opere. Operi a ra ar remed.

La vertu Divine a operé ce miracle. Doüe èn deus græt ar miraql-ze.

OPI

OPIAT, *ou opiate, confection, électuaire.* Opyat.

OPILATION, *obſtruction.* Stancqadur èr goazyed. (*Van.* ſtancqadur.

OPILER. ſtancqa. *pr.* ſtancqet. (*Van.* ſtanqeiñ. ſteüeiñ.

OPINANT, *ante.* Aviſer. *p.* aviſéryen. deliberant. *p.* deliberanted.

OPINER. Deliberi. *pr.* deliberet. aviſa. *pr.* aviſet. lavaret e avis var un dra-bennac. *pr. id.*

OPINIATRE. Aheurtet. qilvers. pennvers... oh...â, añ. *pp.* tud aheurtet, tud qilvers, tud pennvers. (*Van.* aheurtet.) *voyez obſtiné, voyez têtu.*

Un homme opiniâtre. Ur pennecq. un aheurtet. ur pennvers. ur c'hilvers.

Un combat opiniâtre. Ur c'hombad ſtardt, hac hirr.

OPINIATRE'MENT. En ur fæçzoun aheurtet. gad aheurtamand.

S'OPINIATRER. Aheurti. *pr.* aheurtet. èn hem aheurti. *pr.* èn hem aheurtet. (*Van.* aherteiñ. hum aheurteiñ.) *voyez s'obſtiner.*

OPINIATRETE'. Aheurtançz. aheurtamand. (*Van.* ahertançz. aheurtançz.) *voyez entêtement, obſtination.*

OPINION, *ſentiment, penſée, avis.* Ompinionn. *p.* ompinionnou. avis. *p.* aviſou. ſonch. (*Van.* opinion. *p.* ëu.

C'eſt mon opinion. Va ompinion eo. va ſonch eo.

Selon mon opinion. Hervez va ompinion. var a gredañ. var a ſonjañ.

Opinion, eſtime. Ompinion. iſtim.

J'ai bonne opinion de lui. Ompinion vad, *ou*, iſtim vad, am eus anezâ. e iſtimout a rañ. bez'e iſtimañ anezañ.

Je n'ai pas bonne opinion d'elle. N'am eus qet ompinion vad, *ou*, iſtim vad, anezy. n'he iſtimañ qet. n'iſtimañ qet anezy.

OPINION, *fantaiſie.* Faltaſy. *p.* faltaſiou. ſtultenn. *p.* ſtultennou. (*Van.* fantaſy. *p.* ëu.

Opinion, dogmes d'une ſecte heretique. Falsompinion. *p.* fals-ompinionnou. fals-credenn. *p.* fals credennou.

OPORTUNITE', *commodité, occaſion. V-y.*

OPP

OPPOSANT. Opoſer. *p.* opoſéryen. nep a zeu d'en hem opoſi da, &c. nep a lacqa opoſicion da, *ou*, ampeichamand da, &c.

OPPOSER, *s'oppoſer, mettre obſtacle.* Opoſa. opoſi. *ppr.* opoſet. lacqât opoſicion. lacqat ampeichamand. *pr.* lecqeët. digaçz ampeichamand. *pr.* digaçzet. (*Van.* opoſeiñ.

Oppoſer, objecter. Opoſa. opoſi. *ppr.* et.

OPPOSER, *mettre vis-à-vis.* Lacqât rag tal da, &c. lacqât rag-enep da.

Oppoſer, être oppoſez, être contraires. Countrollya. *pr.* countrollyet. beza countroll. *pr.* bet.

Les uns ſont oppoſez aux autres. An eil a gountrolly eguile. an eil a zeu da gountrollya eguile. lod a gountrolly al lod all. an eil rum a ſo countroll d'ar rum all.

Le blanc eſt oppoſé au noir, la lumiere aux tenebres, la vertu au vice. Ar guënn a ſo countroll d'an du, ar ſclærder d'an devalyenn, ar vertuz d'ar viçz.

OPPOSE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

OPPOSITE, *qui eſt à l'oppoſite.* Ar pez a ſo rag-tal, *ou*, rag-enep, *ou*, èn tu all.

La rive oppoſite. Ar ribl èn tu all. ar ribl ragtal. ar ribl all rag-enep.

L'oppoſite du drap, le côté oppoſé, l'envers. An tu enep. an tu erep. an tu guin.

OPPOSITION, *obſtacle.* Ampeichamand. *p.* ampeichamanchou. opoſicionn. *p.* opoſiſionnou.

Oppoſition, contrarieté. Countrollyez. *p.* countrollyezou.

OPPRESSER, *charger, preſſer.* Carga. *pr.* carguet. greva. *pr.* grevet. (*Van.* encqeiñ. encqat. *ppr.* encqet.

Il a l'eſtomac oppreſſé. Grevet eo e ſtomocq. carguet, *ou*, goall garguet eo poull e galoun. (*Van.* encqet ëu poull e galon..

Oppreſſer, opprimer. Voyez-y plus bas.

OPPRESSION, *mal qui accable la poitrine.* Grevanz. grevadur.

Il a une oppreſſion d'eſtomac. Grevanz a ſo èn e ſtomocq. d'alc'het eo e ſtomocq gand grevadur.

Oppreſſion, action de celui qui opprime. Grevanz. goaſqadur. èncqted. foulanz. ma-

c'hérez. mouſtradur. mouſtrérez. (*Van.* encqadur. encq.

A l'oppreſſion du peuple. E grevançz ar bopl. E foulanz ar bopl. *voyez fouler le peuple.*

OPPRESSION, *miſere, diſette.* Dienez. èncqted.

OPPRIMER, *accabler, vexer.* Greva. *pr.* grevet. foula. *pr.* foulet. goaſqa. *pr.* goaſqet. mouſtra. *pr.* mouſtret. mac'ha. *pr.* mac'het. peus-laza. *pr.* peus-lazet. (*Van.* encqeiñ. encqat. *ppr.* encqet.

OPPRIMÉ, *ée. part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

OPPROBRE. Diſenor. diſmegançz. iffamitez.

Il eſt l'opprobre de ſa famille. Diſenor e lignez eo.

Les Juifs firent ſouffrir mille opprobres à Nôtre Seigneur. Ar Yuzévyen a eureu cant ha cant diſmegançz da hor Salver benniguet.

Judas eſt l'opprobre du genre humain. Yuzas a ſo an Iffamitez eus an oll lignaich humen.

OPTER. Choas. *pr.* choaſet. *voyez choiſir.*

OPTION. Choas.

OPTIQUE, *ſcience qui traite de la vuë en general.* Sqyand pehiny a breſecq eus ar guëlled. ſqyand an dremm.

O P U

OPULENCE. Pinvidiguez vras.

Vivre dans la gloire & dans l'opulence. Beva leun a c'hloar hac a vadou. beza var flodt ê creiz an enoryou, hac ar pinvidiguezou.

OPULENT, *ente.* Pinvidicq. pinvidicq bras. (*Van.* Pinhüicq bras.

Un Roïaume opulent. Ur Rouantélez pinvidicq bras.

Des perſonnes fort opulentes. Pinvidyen vras. tud pinvidicq bras.

OPUSCULE. Euvricq. *p.* euvryouïgou.

Les opuſcules de ſaint Bonaventure. Euvryouïgou ſant Bonavantura.

O R

OR, *de l'or, le plus précieux de tous les metaux.* Aur. aour. (*Van.* eür, *on prononce* aur, *& non* a-our.

Or vierge, tel qu'il ſort des mines. Aour guërch.

Or pur. Aur pur. aur fin.

Or de coupelle, ou affiné. Aur ſpurget. aur ar finâ.

Or bruni. Aour poulicet.

Or battu. Feilh aour.

Or de raport, ou or haché. Lamenn aur.

Or moulu, pour faire du vermeil doré. Aour malet.

Or trait. Aour nezet.

Or en lingots. Aur fetiçz. aur ê barreñ. bareigner aour.

Petite maſſe de pur or. Pailheteſeun aour. *p.* pailheteſennou aour.

Or mis en œuvre. Aour cannet. aour labouret.

Or monnoïé. Aour mouneyzet.

Marc d'or. Marcq aour. *p.* marcqou aour.

Marc d'or eſt un poids de 8 onces d'or, qui vaut d'ordinaire 360 livres. Ur marcq aour a boës eiz onçz aour, pere a dal peurvuyâ c'huëc'h uguent ſcoëd.

Loüis d'or. Loys aour. *p.* loyſed aour.

Tonne d'or. Tounell aour. un dounell aour.

D'or. A aour. græt a aour.

Calice d'or maſſif. Calizr a aour fetiçz.

Couvert d'or. Goloët gad aour.

Bourſe pleine d'or. Ur yalc'had aour.

Veau d'or. Lue aour. al lue aour.

Les Hebreux dans l'abſence de Moyſe firent un veau d'or, l'adorerent, & danſerent à l'entour. Ar bopl Ebre, èn ezvezanz Moyſès, a eureu ul lue aour, a zeuas d'e azeuli, ha da zanſal èn dro dezâ, var a lavar ar Scritur ſacr.

OR, *particule.* Hoguen. egon.

Or, eſt-il que l'homme eſt un animal? Hoguen, *ou*, hegon, an dèn a ſo un aneval.

OR, *adverbe, excitatif.* Eta. (*Ce mot ne ſe met jamais le premier.*

Or, dites-nous un peu &c? Livirit deomp eta?

Or ça, orſus. O ça. o ça'-ta. o ça-ça.

Or ça commençons, travaillons. O ça coumançzomp, deomp gadhy.

O R A

ORACLE. Oracl. *p.* oraclou. reſponchou an diaul d'an dud divadez dre c'hinou an idolou.

Les paroles de l'Ecriture ſont des oracles divins. Ar gueryou eus ar Scritur ſacr a ſo oraclou dijn.

ORAGE, *tempête.* Tourmand.

Orage, chaleur d'orage. Arneu. broutac'h. toufour. (*Van.* boüilhard. barad harnan.

Orage, trouble, deſordres. Arneu. diſurz.

ORAGEUX, *euſe, plein d'orage, ſujet aux orages.* Arneuüs. broutac'hus. tourmantus...oh...â, añ. (*Van.* boüilhardus. harnanus...oh...añ, aoñ.

Tems orageux, tempeſtueux. Amſer tourmantus.

Tems orageux, chaleur d'orage, qui menace de Tonnerre &c. Amſer arneuüs. amſer broutac'hus.

ORAISON, *diſcours public.* devis publicq. *p.* deviſou publicq.

Oraiſon, priere vocale. Pedenn. pedenn a c'henou. *p.* pedennou. (*Van.* pedenn. *p.* pedennëu.

Oraiſon mentale. Pedenn a galoun. oréſoun a galoun.
Guerir par des oraiſons. Voyez benir. 4.
ORANGE, *fruit.* Aval orangès. *p.* avalou orangès.
Des oranges. Orangès. avalou orangès.
Fleurs d'oranges. Bleuzñ orangès.
ORANGER, *arbre, ou arbriſſeau.* Orangeſenn. *p.* orangès. guëzen orangès. *p.* guëz orangès.
ORANGERIE. Orangecg. *p.* orangegou.
ORATEUR. Orator. *p.* oratored.
ORATOIRE. Orator. *p.* Oratoryou.

ORD

ORD, *orde, ſale.* Oudour. loudour. hudur... oc'h... â, añ. (Hudur, *ſe prononçoit autre fois*, houdour.)
ORDINAIRE, *ce qui arrive le plus ſouvent.* Ordinal. ar pez a c'hoare peurvuyâ, *ou*, peurlieçzâ. (*Van.* ordinal. ordinér.
Ordinaire, dépenſe journaliere de la table. An diſpign ordinal. an daul.
ORDINAIRE, *coûtume.* Cuſtum. qiz ordinal.
C'eſt ſon ordinaire de dormir. E guſtum eo couſqet. ordinal eo dezâ couſqet. couſqet a ra ordinal.
L'ordinaire, l'Evêque d'un lieu. An autrou'n Eſcop. an Eſcop.
L'ordinaire, le courier. Ar poſt ordinal.
L'ordinaire du courier. Tro.
Je n'ai point de lettres à cet ordinaire. N'am eus qet a lizerou èn dro-mañ.
D'ordinaire, pour l'ordinaire, à l'ordinaire, d'une maniere ordinaire, ordinairement. Peurvuyañ. peurlyeçzañ. peurvuyâ. peurlyeçzâ. ordinal. èn ordinal. evit an ordinal. èr fæçzoun ordinal.
ORDINANT, *celui qui confere les ordres.* Nep a ro an urzou.
Ordinant, qui reçoit les ordres. Nep a receo an urzou.
ORDINATION. Urzidiguez. urzou. *voyez Diaconat.*
Monſeigneur l'Evêque va bien-tôt faire l'Ordination. An autrou 'n eſcop a yelo ſouden da rei an urzou, *ou*, da ober an urzidiguez.
ORDONNANCE. Ordrenançz. *p.* ordrenançzou. (*Van. id. p.* ëu.
Les Ordonnances Roïaux. Ordrenançzou ar Rouë.
Ordonnance de Medecin. Ordrenançz ar midicin.
ORDONNATEUR. Ordrenner. *p.* yen.
Commiſſaire Ordonnateur. Commiçzer ordrenner. ar c'hommiçzer ordrenneur.
ORDONNER, *commander, preſcrire, regler.* Gourc'hemenn, *pr.* gourc'hemennet. ordreni. *pr.* ordrenet. (*Van.* ordreneiñ.
Qu'on peut ordonner. Ordrenapl. gourc'hemennapl.
Ordonner, mettre en ordre, arranger. Qempenn. *pr.* qempennet. reiza. *pr.* reizet. lacqât ê reiz. lacqât èn urz. *pr.* lecqeët. (*Van.* campeen. ordreneiñ.
ORDONNER, *terme d'Egliſe.* Rei an urzou ſacr. *pr.* roët.
E'tre ordonné, recevoir les Ordres. Qemeret an urzou. *pr. id.* cahout an urzou. *pr.* bet.
ORDONNE', *ée part. & adj. voyez les pr.*
ORDRE, *commandement.* Gourc'hemeñ. *p.* gourc'hemennou. urz. *p.* urzou. (*Van.* urh. *p.* urhëu.
Ordre, commiſſion. Qemennadurez.
Donner ordre de. Qemeñ. *pr.* qemeñet. caçz qemeñadurez. *pr.* caçzet.
Ordre, arrangement. Reiz. qempennadurez. Reizded. renapl. *voyez milieu* 3.
Avec ordre. Gad reiz. qempen. ê qempen.
Avec aſſez d'ordre. Gad reiz avoalc'h: peusqempen.
Qui eſt en ordre, arrangé. Qempen..oh..â.
Qui eſt ſans ordre. Diguempen. direiz. diſordren ... oc'h ... â, añ.
ORDRE, *Sacrement.* Urz. an urz. Sacramand an urz. (*Van.* urh.
Les Ordres. An urzou. (*Van.* en urhëu.
Les moindres Ordres, les Ordres Seculiers, les quatre Mineurs. Minoraich. minouraich.
Donner les ordres, ordonner. Rei an urzou.
Aller aux Ordres. Moñnet d'an urzou.
Prendre les Ordres Eccleſiaſtiques, ou Majeurs, ou Sacrez. Qemeret an urzou ſacr. *pr. id.* (*Van.* qemér en urhëu. bout dommet. bout groït dom. *pr.* bet.
Qui eſt dans les Ordres Sacrez. A ſo dindan an urzou. (*Van.* dom. dommet.
Il a les Ordres Sacrez. Ez ma dindan an urzou ſacr. (*Van.* dom ëu. dommet ëu.
L'Abbé de Cîteaux peut conferer les Ordres Mineurs à ſes Religieux. An Abad a Ciſto a ell rei minoraich d'e venec'h.
ORDRE, *Congrégation de Religieux, ou de Religieuſes.* Urz. *p.* urzou.
Les Ordres, parlant des ſolitaires. Ar venec'h.
Les Ordres Religieux, les Religieux Mendians. Ar Religiuſed. an urzou a Religiuſed.
L'Ordre de Saint Benoît. Urz Sant Beneat.
L'Ordre de Saint Dominique, de Saint François. Urz Sant Dominicq, urz Sant Francès.
L'Ordre du Mont Carmel. Urz an itroun Varya a Garmès.

Ordre militaire. Un urz a vresell. un urz bresilyand.
Tiers Ordre. An trede urz.
Se mettre dans le tiers Ordre. Moñnet var an urz. *pr.* eët. moñnet èn drede urz. Moñnet var an drede urz. proveçzi an drede urz. *pr.* proveçzet. (*Van.* monnet en drihüet urh.) *voyez cordon.* 3. 4. 5.
Les Sœurs du Tiers Ordre. Ar c'hoaresed eus an drede urz. ar seureuseud.
ORDURE, *saleté.* Ourdousded. ourdousder. hudurez. hudurnaich. loudouraich. viltançz. *pp.* ou. lousdoñny. *p.* you. (*Van.* loustery. *p.* ëu.) huder.
Ordure, bouë. Fancq. (*Van. id.*) *voyez bouë.*
Ordure des oreilles, des ongles. Fancq an divscoüarn, fancq an ivinou.
Ordure de la peau, crasse grasse, gluante, & puante. Vil-guenn. (*id e*, vil-qenn, *vilaine peau.*) *voyez excrement.*
ORDURIER, *petite machine de bois pour ôter les balîûres d'un Couvent.* An diattretouër.

ORE

OREILLE, *l'organe de l'oüie.* Scoüarn. *p.* diouscoüarn, divscoüarn. (*Van.* scoarn. *p.* discoarn. scoaharn. *p.* discoaharn.
Le conduit de l'oüie, le trou de l'oreille. Toull an scoüarn.
L'aîle de l'oreille, sa partie superieure. Penn an scoüarn.
Le lobe de l'oreille, sa partie inferieure. Qicq an scoüarn. tener ar scoüarn. lost ar scoüarn.
Le suif des oreilles. Fancq an divscouarn.
Percer les oreilles. Toulla an divscoüarn. *pr.* toullet. (*Van.* toullein en discoarn.
Sans oreilles, qui n'a pas d'oreilles. Discoüarn.
Couper les oreilles. Di-scoüarna. *pr.* discoüarnet. (*Van.* discouarnein.
A qui on a coupé les oreilles. Discoüarnet.
Petite oreille. Scoüarnicq. *p.* divscoüarnicq.
Qui a de petites oreilles. Scoüarneguicq.
Grandes oreilles, oreilles pendantes. Divscoüarn bodès. divscouar diflacqet. divscoüarn adivilh.
Celui qui a de grandes oreilles. Scoüarnecq. *p.* scoüarnéyen.
Qui a l'oreille pesante, l'oüie dure. Pounérgléau. calet-cléau. (*Van.* scoarn calet.
Avoir l'oreille bonne. Beza sclær a scoüarn. clévet sclær. clévet spez. clévet èr-vad. *pr.* *id.* (*Van.* cleüeiñ splan. cléüet spez.
Les oreilles me tintent. Boudal a ra va discoüarn. *pr.* boudet.
Il m'a dit à l'oreille. Lavaret èn deus din êm scoüarn, *ou*, ê cuful.
J'ai les oreilles battuës de vos discours. Torret eo va phenn gad ho causyou. borrodet oun güeneoc'h.
Prêter l'oreille à la médisance, &c. Rei scoüarn da sezlaou drouq-prezecq, bavardyaich &c. *pr.* roët.
Pendans d'oreilles. *voyez pendans.* 4.
Bonnet à oreilles. Boñned scoüarnecq. *p.* boñnedou scoüarnecq.
Les oreilles d'un chaudron. Divscoüarn ur gauter. *voyez orillon.*
Avoir l'oreille du Roi. Beza deuët mad ê qichenn ar Roüe.
OREILLE *de souris, plante.* Brignen logod. (*Je crois que c'est la même qu'on appelle :* grilhic-væn.)
Oreille de lievre, plante. Scoüarn-gad.
Oreille d'âne, ou grande consoude. Scoüarn asenn. *voyez consolide. id.*
OREILLER, *ou oriller.* Pennvele. *p.* pennveleou. *voyez chevet.*

ORF

ORFELIN. Emziñvad. *p.* emziñvaded. emzivad. *p.* emzivaded. emdivad. *p.* emdivaded. (*Van.* inevad. *p.* inevaded. enevad. *p.* enevaded.
ORFELINE. Emzivadès. *p.* emzivadesed. (*Van* Enevades. *p.* enevadesed.
ORFEVRE. Orfebrer. *p.* orfebréryen. orfeber. *p.* yen. (*Van.* Orfebour. *p.* yon.
ORFEVRERIE. Orfebrérez. *p.* orfebrerezou. orfebérez. *p.* ou. (*Van.* Orfebereah. *p.* ëu.
ORFROI, *broderie d'or qu'on met sur les chapes, paremens d'autel &c.* Orfeilh.

ORG

ORGANE. Sqyand. *p.* sqyanchou.
Les muscles sont les organes du mouvement; l'œuil est l'organe de la vuë; l'oreille de l'oüie; le nez de l'odorat, la langue du goût. Ar c'higueñou a so ar sqyand eus ar c'heulusq; al lagad a so ar sqyand eus ar guëlled; ar scoüarn a so ar sqyand eus ar c'hléved; ar fry a so ar sqyand eus ar c'hueçza; an téaud a so ar sqyand eus ar vlas. dre voyen ar c'higuennou ez flaichér; gad al lagad ez vellér; gad ar scoüarn ez clévér; gad ar fry ez c'hueçzaér; gad an téaud ez tanvaér.
ORGANISTE. Ograouër. *p.* ograouëryen. (*Van.* Orglésour. orglesér. *pp.* yon, yan.
ORGE, *menu blé.* Heyz. (*Hors de Leon :* hey.
Pain d'orge. Bara heyz.
Orge mondé, orge sans filet, & sans bâle. Heyz Douë.
ORGUE. Ograou. ograou. (*Van.* Orglés. *p.* orgléseu.
Soufflets d'orgues. Meguinou.

Les touches du clavier. Touchennou.

Les tuïaux de l'orgue. Corsennou. ar c'horsennou.

Toucher l'orgue. Son an ograou. *pr.* soñnet.

ORGUEIL. Ourgoüilh. orgoüilh. *voyez gloire, vanité, superbe.*

L'orgueil precipita les Anges du haut des cieux au fond de l'enfer. An ourgoüilh a ziscarras ar goall ælez eus a lein an evou, hac o stlapas ê gouëled an ifern, *ou*, hac a strincqas anézo penn evit penn ê gouëled punçz an ifern.

ORGUEILLEUX, *euse.* Ourgoüilhus..oc'h ...â. *voyez fier, glorieux, superbe, vain.*

Très orgueilleux, bouffi d'orgueil. Ourgoüilhus meurbed. pennbouffet gad an ourgouilh. stambouc'het gad an ourgouilh.

Devenir orgueilleux. Ourgoüilha. *pr.* ourgouilhet. c'huëza gad ourgoüilh. *pr.* c'huëzet. doñnet da ourgouilha. doñnet da veza ourgoüilhus. *pr.* deuët.

ORI

ORIENT, *le levant.* Ar Sevel-héaul. ar savhéaul. (*Van.* Er saü hyaul.

Le païs d'Orient. Bro ar sav-héaul. *p.* broëzyou ar sevel-héaul.

De l'Orient à l'Occident. Eus ar sevel-héaul d'ar c'huz-héaul. *voyez Occident.*

Vent d'orient, l'est. Reter. avel reter.

Vent d'orient, vent d'amont. Avel uhel. *voyez Eglise.*

ORIENTAL, *ale, du côté de l'orient.* E treze ar sevel-héaul. var-zu ar sevel-héaul.

Les Orientaux. Broëzis ar sevel-héaul. an dud eus a vroëzyou ar sevel-héaul. ar boblyou dioud ar sevel-héaul.

Les Indes Orientales. An Indés diouc'h ar sevel-héaul.

ORIENTER *une chose.* Trei un dra, *ou*, distrei un dra, ê treze ar sevel-héaul. *ppr.* troët, distroët.

Dans presque toutes les Religions on a eu soin que les Temples fussent orientez. Eñ pep lésenn peurvuyâ, o deus bet soucy an dud da drei ar penn uhélâ eus ho zémplou d'ar sevel-héaul.

ORIFICE. Digor. (*Van.* En antre.

L'orifice de l'estomac. An digor eus ar stomocq, eus ar goazyed &c.

L'orifice superieur de l'estomac. An antre eus ar stomocq.

L'orifice inferieure de l'estomac. An disqenn eus ar stomocq. an discarg eus ar stomocq.

ORIGAN, *plante semblable à la marjolaine.* Origanell.

ORIGINAIRE. Guinidicq. (*Van.* Ganedicq.

Il est originaire de Bretagne. Eus a vreiz eo guinidicq. eus a vreiz eo savet. (*Van.* Ag e vreih eu ganedicq. es a vreih eu deit.

ORIGINAIREMENT. En e goumançamand.

ORIGINAL. *Id. p.* Originalou. (*Van. id. p.* eu.

Tiré sur l'original. Goude natur. græt var an original.

ORIGINE, *source.* Mammenn. ar vammeñ. sourcenn.

Origine, principe. Penncaus.

Origine, commencement. Dezraou. dezrou. coumançzamand.

Origine, naissance. Guinivélez. guinidiguez. guenelyez.

ORIGINEL, *elle.* Natur. ar pez a so deuët gueneomp èr bed. original.

La justice originelle. Ar justiçz original. ar stad eurus a c'hraçz, *ou*, a justiçz, pe èn-hiny ez oa bet croueët hon tadou qentâ.

Le peché originel. Ar pec'hed original.

Nous naissons tous entachez du peché originel. Bez'ez tigaçzomp oll gueneomp var an douar ar pec'heud original.

ORILLON, *l'avance d'une écuelle.* Scoüarn ur scudell. *p.* divscoüarn ur scudell.

Orillon de rechaud de terre. Scoüarn ur brasouër. *p.* scoüarnou ur brasouër.

ORIPEAU, *leton battu en feuilles.* Feilhëur alcan. feilhëur laton.

ORISON. An drem-vell. *voyez horison, &c.*

ORL

ORLET, *ou orle, ourlet; bord de quelque chose redoublé.* Ourl. *p.* ourlou. gourem. *p.* gouremou. (*Van.* ourl. *p.* ourlëu.

ORLER, *ou ourler; ourler du linge, de l'étoffe.* Ourla. *pr.* ourlet. gouremi. *pr.* gouremet. gouremenni. *pr.* gouremennet.

ORM

ORMAIE, *ou ormoïe, lieu planté d'ormes.* Evlec'hecg. *p.* evlec'hegou. uloc'hecg. tilhecg. tilhennecg. *pp.* gou.

ORME, *arbre.* Evlec'hen. *p.* evlec'h. uloc'hen. *p.* uloc'h. tilhenn. *p.* tilhennou, tilh. *voyez tilleul.*

De l'orme. Evlec'h. uloc'h. tilh.

ORMEAU, *petit orme.* Evlec'hennieg. uloc'hennicg. tilhennicg. *pp.* ouïgou.

ORMEAU, *coquillage très-bon.* Ourmell. pesqeud ourmell.

ORN

ORNE, *arbre; frêne sauvage.* Goëz-ouneñ. *p.* goëz-oun.

ORNEMENT, *embellissement.* Caërded. paridiguez. qempennadurez. aournamand. *p.* chou.

Vains ornemens de femmes. Aournamanchou vean an graguez. *voyez affiquets.*

Avec ornement. Qempenn. ez qempeñ. gad qempennadurez.

Sans ornement. Diguempenn. hep qempennadurez, *ou*, qempennidiguez. disaorn. disaourn.

Ornement d'Eglise. Ornamand. *p.* ornamanchou, an Ilis. paramand Auter. *p.* paramanchou Auter, &c. aournamand. *p.* aournamanchou.

ORNER, *embellir*, *parer*. Aourna. *pr.* aournet. decori. *pr.* decoret. aurni.

Orner l'Autel. Aourna an Auter. paramanti an Auter. *pr.* paramantet. aurni an Auter. decori an Auter.

Orner, parer des femmes. Para. *pr.* paret. qinqla. *pr.* qinqlet. *voyez attifer.*

ORNÉ, *ée*, *part. pass. & adj. voyez les pr.*

ORNIERE. Rolec'h. *p.* rolec'hyou. poull-rod. *p.* poull-rodou, poullou-rod. roud-qarr. *p.* roudou-qarr. (*Van.* riolenn. gamberoteen. poull-rod. *pp.* eü.

ORP

ORPHELIN. *Voyez orfelin.*

ORPIMENT, *ou orpin; mineral jaune, dont l'orpiment blanc, ou l'arsenic, est fait.* Aurpiménd.

ORPIN, *ou la reprise : en Latin. Semper viva ; plante, dont il y a plusieurs especes.* Ar vevères.

ORT

ORTEIL. Bès an troad. *p.* bizyad an treid. (*Van.* bis en troëd.

Le gros orteil. Meud an troad. *p.* meudou an treid. bès-meud an troad. *p.* bizyad-meud an treid. (*Van.* med en troed. *p.* medëu en treid. bis bras en troed. *p.* bizyad bras en treid.

ORTHOGRAPHE. Fæçzoun da scriva èrvad an oll gueryou.

ORTOGRAPHIER. Scriva pep guer evèl ma ez eo dleat.

ORTIE, *plante.* linadenn. *p.* linad. (*Van.* lenadenn. *p.* lenad, leinad.

Ortie commune, ou grande ortie. Linadenn. linadenn sqaut. *p.* linad sqaut.

Ortie griéche, ou petite ortie. Linadenn grizyas.

Ortie morte, ou puante, propre à faire meurir les abcez. Fic'h. linadenn goëzvet.

Ortie roïale. Linadenn real.

Se piquer avec des orties. En hem sqauta gad linad.

Lieu plein d'orties. Linadecg. *p.* linadegou.

ORTODOXE. Guïr Gatolicq. nep èn deus ar guïr léſenn, *ou*, ar gredenn eus an Ilis Catolicq-Abostolicq-ha Romen.

Opinion ortodoxe. Ompinion gatolicq. ompinion amprouët gad an oll gatolicqed.

ORTOLAN, *petit oiseau fort gras, & commun à l'Isle de Baz, gros comme une Aloüette.* Qilhery. *p.* qilheryed.

ORV

OR-VALE, *ou toute bonne, plante ; en Latin, Sclarea.* Aouredal. an aouredal. (*id ë*, an aour-a-dal, *qui vaut l'or, de même que, or-vale, de l'or-vaut.*) *Voyez seneçon.*

ORVIETAN, *sorte de contrepoison, ou antidote.* Oryetan. orvyetan.

OS

OS, *partie solide du corps.* Azqourn. azqôrn. *pp.* æsqern.

Os du bras. Azqourn ar vreac'h. *p.* æzqern an nivreac'h. *voyez sur, bras.*

Os de la jambe. Azqôrn ar c'har. *voyez jambe.*

L'os de la hanche. Penn al lès. qorn al lès.

L'os du gavion, ou du gosier. Asqourn an gouzoucq. azqorn ar sutell.

Petit os de l'estomac, appellé la fourchette, ou le cartilage xiphoïde : il se plie quelquefois par une chûte, ou par quelque coup violent ; d'où l'on dit qu'on a les côtes tombées, parce que la douleur y répond. Couëset eo va c'hoſtou, *au lieu de dire* : couëzet eo, *ou*, pleguet eo va leich. *Cet os s'appelle* : al leich. toull al leich.

Les os des mains. Æzqern an daouzourn.

Les os des pieds. Æzqern an treid.

Le dernier os de l'extremité des doigts des mains, & des pieds. Migorn.

Les petits os, ou articles des doigts. Mell. *p.* mellou.

Qui est d'os. Eus a azqorn. a azqorn. great a azqourn.

Qui n'a point d'os. Disazqôrn. diazqôrn.

Qui n'a que la peau & les os, qui est extrêmement maigre. Treud-qy. ur sac'had æzqern. un tammicq parich steignet var ur sac'had æzqern. (*Van.* uset bed'en isily.) *voyez percer.*

OSE

OSEILLE, *vinette, ou saliette, plante.* Triñchin. triñchen. (*Van.* trechon.

Feüille d'oseille. Triñchinen. *p.* triñchin triñchenen. *p.* triñchen. (*Van.* trechonen. *p.* trechon.

Cüeillir de l'oseille Triñchina. *pr.* triñchinet. (*Van.* trechoñnein. *pr.* et.

Semence d'oseille. Had triñchin.

Des œufs à l'oseille. Vyou glas.

Petite oseille, ou vinette sauvage. Triñchin gouëz.

OSER. Credi. credout. *ppr.* credet. (*Van.* credeiñ. *pr.* credet.

Oseriez-vous le faire? Vous n'oseriez. Ha c'huy a gredté e ober? Ne gredtac'h birvyqen.

J'ai cependant osé. Credet am eus gouscoude.

Oza mourut subitement, parce qu'il osa toucher l'Arche qui étoit en danger de tomber. 2. *l. des R. c.* 6. Oza evit beza credet teureul e zourn var an Arc'h a Allyançz pehiny a yoa ê tailh da guëza, a varvas qerqent var ar placz.

Oseraïe, lieu planté d'osiers. Osilhecg. *p.* osilhegou. ausilhecg. *p.* gou.

OSIER, *arbrisseau.* Ausilhen. *p.* ausilh. (*Van. id.*

D'osier. A ausilh. græt gad ausilh.

Panier d'osier. Ur mann ausilh.

OSS

OSSEC, *le bas de la pompe, où se reçoivent toutes les eaux d'un vaisseau.* Al loçzéau. an toull disour.

OSSELET, *petit os.* Azqournicq. *p.* æzqernigou. *Van. id. p.* ëu.

Osselet à joüer. Æzqernigou méaud.

OSSEMENS, *os de gens morts.* Æzqern tud varo. relegou tud varo.

OSSEUX, *euse, qui est de la nature des os.* Azqôrnus... oh... à, añ. (*Van. id.*

OSSU, *uë, qui a de gros os, & peu de chair.* Azqôrnecq. *p.* azqôrnéyen, tud azqôrnecq.

Les païsans du païs de Carhaix sont communement trapus, & ossus. Pautred Kærahés a so peurvuyâ crenn hac azqôrnecq.

OSTENTATION. Pompad. fougaçzérez. fouguérez.

OT, *ou ost, armée.* Arme. *p.* armèou. (*äls.* host. ost.

OTA

OTAGE. Ostaich. *p.* ostaichou. (*Ce mot vient de* (ost, *ancien mot Breton.*

Otage, caution, seureté, gage. Cred. *p.* credou. rançoun. goëstl. (*Van.* cred. *p.* ëu.

Donner des ôtages. Rei ostaich. rei cred. rei rançoun. rei goëstl. *pr.* roët.

OTE

OTER. Lamet. *pr. id.* (*Hors de Leon*: lémel. *pr.* lamet. (*Van.* lameiñ. *pr.* lamet.

Pour punir le Serpent de sa malice, Dieu lui ôta l'usage de la parole. Evit puniçza ar Sarpand divarbenn an droucq èn devoa great ê qêver hon mamm Eva, Doüe a réntas anezâ simudet.

Oter quelque soupçon. Lamet ur suspicion. sevel un douëd. *pr.* savet.

S'ôter d'un lieu. Tec'hel eus a ul lec'h. *pr.* tec'het.

Ote-toi de là? Teac'h a le-zé?

OTE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

OTE', *adv.* Nemed. nemerd.

Oté un, ou deux, excepté un ou deux. Nemed unan, pe zaou.

OU, *conjonction disjonctive, qui se met sans aucun accent.* Pe. peotramant.

Faire l'un, ou l'autre. Ober an eil, pe eguile.

Sortir, ou demeurer. Moñnet, pe c'hom.

OU

OU, *adv. de lieu, avec un accent grave.* Pe lec'h. pe ê leac'h. pe'-leac'h. ma. men.

Où allez-vous? Pe ê leac'h ez it-hu? Ma zit-hu? (*pour* ma ez it-hu.) *hors de Leon*: pe lec'h et-hu? (*Van.* men e het-hu?

Où est-il? Pe ê leac'h ez ma ê? ma'z eff-ê? (*hors de Leon*: pe lec'h e ma-hañ? (*Van.* men e ma-hon? men e ma-hou?

Où je suis; ou tu es. E leach ma ez, oun, *ou*, ê leac'h ma edoun; ê lec'h ma ez oud.

Dans la Ville où nous sommes. Ebarz èr guear pe èn hiny ez ma oump.

Jusqu'où? Pe vete leac'h? pe guéhyd?

D'où, de quel lieu? Pe a leac'h? pe eus a leac'h? pe a lec'h? a be lec'h? (*H. Cor. & Treg.* Pe a bañ? a be bañ? (*Van.* a be leh. a be ban?

D'où est-il? Pe a leac'h eff-ê? pe a ban eff hañ? (*Van.* a ban e-hou, *ou*, e-hon?

Par où? Pe dre leac'h pe dre'n hend?

Par où avez-vous passé? Pe dre leac'h, *ou*, pe dre'n hend oc'h eus-hu trémenet?

Par où? De quelle maniere? Pe ê fæçzoun? penaus?

Par où saurai-je que, &c. Penaus ez c'houveziñ-me ez eo, &c. pe ê fæçzoun ez c'houveziñ, me &c?

OUA

OUAIS, *sorte d'interjection.* Oa! goay! goa!

OUAILLE, *brebis.* Dâvad. *p.* dêved. *voyez troupeau.*

Les oüailles connoissent la voix de leur Pasteur, dit l'Ecriture. An dêved, eme'n avyel, a gléo, hac a ene moüez ho Phastor; a heul e guelennadurez, hac a ra ho phrofid eus e gomsyou mad.

OVALE. Furm hirr, ha rond dre an naou benn. *p.* furmou hirr, ha round, &c.

OUB

OUBLI, *manque de souvenir.* Añcouñha. añcouña. añcounah. añcounec'hamand. añcouñc'hamand añcounac'haënn. añcounec'hâ. (*id ë*, defaut couñ.) disounch. (*Van.* dijonch.

Par oubli. Dre zisounch. dre añcounéc'hâ. dre añcounec'hamand, &c.

Mettre en oubli. Coll founch eus a. col couñ eus a. *pr.* collet. *voyez oublier.*

OUBLIE, *plante rampante qui ressemble à de la mousse verte entortillée, & qui, dit-on, égare ceux qui la nuit marchent dessus, leur faisant oublier leur chemin.* Ar saoüzanenn. ar savanenn. ar savane.

OUBLIE, *sorte de patisserie mince.* Oublienn. *p.* oublyennou, oubly. *voyez gauffre.*

Vendre des oublies. Guërza oubly. *pr.* guërzet. *voyez oublieur.*

OUBLIER, *mettre en oubli.* Añcounechaat. *pr.* ancounec'heët. añcouñhât. *pr.* añcouñheët. disoungeal var un dra. *pr.* disounget. (*Van.* añcoat. añcouëat.

Oublier toutes choses. Añcounec'hât pep tra. disoungeal var bep tra.

S'OUBLIER *à dormir trop tard.* En hem añcounechât da gousqet re zivezad.

S'oublier de son devoir. Disoungeal var e zever.

S'oublier, se méconnoître. Hem zisanaout. *pr.* hem zisanavezet.

OUBLIE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

OUBLIETTE. Prisoun evit ar rest eus e vuez.

Etre condamné aux oubliettes. Beza condaunet d'ar prisoun evit ar rest eus e vuez. *pr.* bet.

OUBLIEUR, *crieur d'oublies.* Oublyer. *p.* oublyéryen.

OUBLIEUX, *euse, qui oublie aisément.* Añcounec'haüs. disonch. dievor...oh...â, añ. (*Van.* ancoëhus...oh...añ, aoñ.

OUEST, *vent d'Occident.* Cornaucq. avel gornaucq. cornaouëcq. (*Van.* cornocqüél.) *voyez boussole.*

OUF, *sorte d'interjection, quand on souffre.* Aoüf. aoü.

OUI

OUI, *particule, affirmative.* Si. ya. (*Van.* ya. guezan.) *voyez neunt.*

Oui-da. Si da. ya da. (da, *bon, bien.*

Oui, certes. Ya sur. ya a - a - sur. ya me o c'haçzur. ya hep mar. ya da. si eo. si adra sur. (*Van.* en dam ya.) *voyez Monsieur,* 1.

Il dit tantôt oui, tantôt non. A vizyou ez lavar ya, a viziou nan pas. a vechou ez lavar si, a vechou neqet.

OUI, *entendu.* clévet. (*Van.* cléüet.

Le Sermon oui. Ar Sarmon o veza clévet.

OUIE, *un des cinq sens.* Ar c'hléved. an cléved. (*Van.* er hléüed.

Il a l'ouïe dure. Calet eo a scoüarn. calet-cléau eo. pouner-gléau eo. (*Van.* scoarn calet.) *voyez oreille.*

Ouïe, partie de la tête des poissons, qui s'ouvre. Scoüarn pesq. *p.* scoüarnou pesq. (*quelques uns disent,* brencq. *p.* brencqou : *de même que,* divrencqa pesqed, *pour dire, arracher les ouïes : mais mal ; car* brenq. *p.* brencqou, *veut dire, aîleron, ou nageoire de poisson.*)

OUIR, *entendre.* Clévet. clévout. *ppr.* clévet. (*Van.* cléüeiñ. *pr.* cléüet.) *voyez entendre.*

OUI, *ie, part. & ad.* Clévet. (*Van.* cléüet.

OUI-DIRE. Cléved. ur c'hléved. ur c'hléved-lavared.

C'est un oüi-dire. Ur c'hléved eo. ur c'hléved-lavaret eo.

On n'ajoûte point de foi à un oüi-dire, comme à ce que l'on a vû. Ne gredér qet ar pez a glévér, eguiz ar pez a vellér. (*proverbialement on dit :* cant cléved ne dellont qet ur guëlled.

OULE, *vague de mer. Voyez houle.*

OUR

OURAGAN, *tempête qui s'éleve sur mer, & sur terre, par la contrarieté de plusieurs vents violents.* Courventenn. *p.* courventennou. tarz-avel. *p.* tarzou avel. (*Van.* tarh-aüél. *p.* tarhéü aüél. *voyez grain de vent, tempête.*

OURDIR, *disposer en long les fils, ou la chaîne de la toile, ou d'une étoffe qu'on veut faire.* Steuñvi. *pr.* steuñvet. steuñi. *pr.* steuñet. steuñvi ar vyad, *ou,* ar vyadenn. (*Van.* steuëiñ. *pr.* steuët.

L'instrument à ourdir, l'ourdissoir. Steuñlac'h. *p.* steuñlac'hyou.

Chevalet qui comprend une douzaine de canelles pleines de fil, pour ourdir une piéce de toile. Marc'h caneller.

La chaîne ourdie. Steuñenn. *p.* steuñennou. steuënn. *p.* steuënnou. *voyez trame.* (*Van. id. pp.* ëu.

Mettre la chaîne ourdie, au métier. Sterna ar steuënn. *pr.* sternet. lacqât ar vyad, *ou,* ar vyadenn èr stern. *pr.* lecqeët. (*Van.* sterneiñ.

Oter la piéce de toile du métier. Disterna ar vyadenn. *pr.* disternet. (*Van.* disterneiñ.

OURDI, *ie, part. pas. & adj. voyez les pr.*

OURDISSOIR. *Voyez sur ourdir.* 2.

OURDISSURE, *action d'ourdir.* Steuñadur. steuérez. steuñidiguez.

Le lieu où se fait l'ourdissure. Cabaled. *p.* cabaledou. ar gabaled.

OURLET. *Voyez orlet, & orler, plus haut.*

OURS, *bête feroce.* Ourz. *p.* ourzed. (*Van. id.*) *als.* arth. *p.* arthed. (*delà,* pol arcticq.

OURSE, *la femelle de l'ours.* Ourzès. *p.* ourzesed. (*Van. id.*

OUT

OUTIL. Ostilh. *p.* ostilhou. (*Van.* bennhuëcq. *p.* ëu.

Donnez-moi mes outils. Deuït va oſtilhou din.

Voilà un bel outil, parlant d'une choſe qu'on veut mépriſer. Cetu ur pez caër.

OUTRAGE. Outraich. *p.* outraichou, outrajou. diſmegançz. *p.* diſmegançzou. offançz grevus. *p.* offançzou grevus. (*Van.* outrach. *p.* geu.

OUTRAGEANT, *ante.* Outraichus. outrajus... oc'h... â, añ.

OUTRAGER. Outrachi. *p.* outrachet. outragi .*pr.* outraget. (*Van.* outrageiñ.

OUTRAGÉ, *ée, part. & adj. voyez les pr.*

OUTRAGEUX, *euſe.* Outraichus. outrajus. offançzus... oc'h... â, añ.

OUTRAGEUSEMENT. En ur fæçzoun outraichus. gand outraich.

A outrance, à toute outrance. Gand rigol. dreiſt penn. dreiſt qement a alleur da lavaret.

OUTRE, *de çà, ou de là.* E byou. (*Van.* ê byaou.

Paſſez outre, en deçà. Deuït ê byou.

Il a paſſé outre, au-delà. Eat eo ê byou.

OUTRE, *au-delà.* En tu-hont da. ouc'hpenn. ouzpenn. (*Van.* opeen. ê-peen.

Faire des voïages d'outre mer. Moñnet èn tu-hont d'ar mor. treuzi ar mor.

Outre qu'il ne le veut pas, il ne le peut pas même. Ouc'hpenn ne fell qet dezañ, ne all qet èn déon.

Outre, pardeſſus cela. Eſtr'-egued qemeñ-ze. eſtr-'evit an dra-ze. ouc'hpenn qemeñ-ze. dreiſt qemeñ-ze. (*Van.* E peen qemet-ze.

Outre raiſon. Dreiſt réſoun. èn tu-hont da réſoun.

Outre meſure. Dreiſt muſur.

En outre, de plus. Ouc'hpenn.

D'outre en outre, de part en part. Treuz-didreuz. treu-didreu.

Il eſt percé d'outre en outre. Toullet eo treuzdidreuz.

OUTRECUIDANCE. Re vras hardizéguez. dievezded. *voyez inſolence.*

Outre mer, bleu d'azur. Pers. glas-pers.

OUTREPASSER. Moñnet èn tu hont d'ar pez a ſo permetet, *ou*, dleat. trémen an urz recevet. ober mu'guet ne allér, na ne dlëér.

Outrepaſſer la Loi, la tranſgreſſer. Trémen dreiſt al léſenn. trémen al léſenn. *pr.* trémenet. terri al léſenn. *pr.* torret.

OUTRER, *porter les choſes trop loin.* Moñnet dreiſt penn, *ou*, dreiſt réſoun. moñnet re bell. *pr.* eët. caçz an traou re bell. *pr.* caçzet.

Outrer, picquer au vif, &c. Flémma. *pr.* flémmet. dantâ. *pr.* dantet. mantra. *pr.* mantret. offanci grevus. *pr.* offancet.

OUTRÉ, *ée, part. & adj. voyez les pr.*

Il a le cœur outré de douleur. Mantret eo e galoun gand ar glac'har.

OUV

OUVERT, *erte.* Digor.. oh.. añ. (*Van. id.*

Ma maiſon vous ſera toûjours ouverte. Va dor a vezo atau digor deoc'h.

A cœur ouvert. A galoun francq.

A demi-ouvert. Hanter-digor. (*Van. id.*

OUVERTEMENT, *publiquement.* En ur fæçzoun aznad. dirag an oll. ê façz an oll.

Ouvertement, franchement. Hep diguiſamand. ez francq.

OUVERTURE, *action d'ouvrir.* Digoradur. digoridiguez. (*Van.* digoradur. digor.

Ouverture, endroit ouvert. Digor. lec'h digor. (*Van. id.*) *voyez breche.*

A l'ouverture de vôtre lettre. En digor eus ho lizer. o tigueri ho lizer.

OUVRABLE, *jour ouvrable, jour ouvrier.* Deiz pemdez. *p.* deizyou pemdez.

OUVRAGE. Euvraich. *p.* euvraichou. ur pez mecher. ur pez labour. (*als.* oberaich. *p.* oberaichou.

Petit ouvrage. Euvrachicg. *p.* euvrachigou.

OUVRAGÉ, *ée, ouvré, ée.* Euvret. Leqeët èn euvr. fæçzounet.

OUVRIER. Mecherour. *p.* mecherouryen. micherour. *p.* micherouryen.

Jour ouvrier. Voyez ouvrable.

OUVRIR. Digueri. *pr.* digoret. (*Van.* digoreiñ. difermeiñ.

Ouvrir la porte, la bouche, la main &c. Digueri an or, ar guinou, an dourn.

Ouvrir une porte, &c. fermée à clef. Dialc'hueza an or, &c. *pr.* dialc'huëzet. (*Van.* dialhuëeiñ.

La terre s'ouvrit ſous les pieds de Coré, Dathan, & Abiron, & les engloutit vifs. An douar a zigoras dindan treid Core, Dathan, hac Abiron, hac o louncqas béo-buezocq.

S'ouvrir à quelqu'un. Lavaret da ur re ar pez a ſo var e galoun. *pr. id.* diſcarga e galoun da ur re-bennac. *pr.* diſcarguet.

OUVROIR, *ſalle où les Religieuſes ſe trouvent pour faire leurs ouvrages.* Labouradecg. *p.* labouradegou. ovroüer. *p.* ou.

OUY

OUY, *adverbe. Voyez. oüi.*

OUYE. *Voyez oüie.*

OXICRAT, *mélange d'eau, & de vinaigre; une cueilleréе de vinaigre ſur 4. ou 5. d'eau, pour adoucir les ardeurs des inflammations.* Oçzicrad.

OYE, *gros oiseau domestique*. Goazyen. *p.* goazy. goaz. *p.* goazy, goay. (*Van.* oay. ur oay. *p.* gouëy.) *als.* ganz.
Petit oye. Goazyennicg. goazicg. *pp.* goazigued.
Oye grasse. Goazyen. lardt. *p.* goazy lardt.
Le mâle de l'oye, le jars. Garz. *p.* guirzy.
Oye sauvage. Goazyen goëz. *p.* goazy goëz. goaz goëz. *p.* goazy goëz.
OYSEAU. *Voyez oiseau.*

PACAGE. Peurvan. *p.* peurvanou. *voyez pâturage.*
PACIFICATEUR, *qui procure la Paix*. Peoc'haër. *p.* peoc'haëryen. peoc'hær. *p.* yen. nep a lacqa ar peoc'h èntre, &c. nep a zigaçz ar peoc'h ê touëz, &c.
PACIFICATION. Peoc'hadur. peoc'hidiguez.
PACIFIER. Peoc'hat. *pr.* peoc'het. lacqaat ar peoc'h. *pr.* lecqeët. digaçz ar peoc'h. *pr.* digaçzet.
PACIFIQUE, *paisible*. Peoc'haüs. peoc'hus. didrous. dinoas. sioul...oc'h...â, añ.
Bienheureux les pacifiques, parce qu'ils seront appellez enfans de Dieu. Math. 5. Guenvidicq eo a vrémañ ar re beoc'hus, eme hon Salver, rac galvet vizint bugale Douë.
PACIFIQUEMENT, *paisiblement*. En ur fæçzoun peoc'hus. ez peoc'hus. ê peoc'h. gand peoc'h. didrous. hep trous.
PACTE, *paction, accord, convention*. Accord. *p.* accordou. marc'had *p.* marc'hajou. (*Van. id. pp.* dëu.
Faire pacte avec quelqu'un. Ober un accord, *ou*, ober marc'had, gad ur re.
Les sorciers font pacte avec le diable. Ar sorcéryen a ra marc'had gad an diaul. ar sorcéryen a drémen accord, *ou*, a drémen marc'had, gad an diaul.
Il a pacte avec le diable. Trémenet èn deus marc'had, *ou*, græt èn deus marc'had, gad an diaul. (*En termes honnêtes on dit :* ne ma qet e-unan.) *sous entendant :* an diaul a so gandhâ.
PADOU, *sorte de ruban*. Padou. (*Roscoff.* Seintes. (*Van.* Roléau.
PAESLE. *Voyez pelle.*

P A G.

PAGANISME. Fals léfenn an dud divadez. fals credenn ar bayaned. paganaich. payanaich. payffaich.
PAGE. Paich. *p.* Paiched.
Page chez le Roi. Paich ê ty ar Rouë.
Effronté comme un page de cour. Hardiz evel paich ar Rouë.
PAGE, *la moitié d'un feüillet*. Costez. *p.* costezyou. costez ur follenn. pagenn. *p.* pagennou.
La premiere, ou la seconde colonne d'une page. Ar bann qentâ, pe an eil bann eus a ur bâgenn. ar c'hentâ bann, pe an eil bann eus a gostez ur follenn.
PAGNOTE, *lâche*. Digaloun...oc'h...â, añ.
PAGODE, *Temple des Indiens d'Orient*. Templ an Indesis eus a vro ar sevel-héaul. *p.* templou.
Pagode, Idole. Idol. *p.* Idolou.
Des pagodes d'or. Idolou aour.

P A I.

PAIABLE, *terme de negoce*. Paëabl.
Somme païable à la saint Michel prochaine. Ur soum paëapl da Voël-Miqeal qentâ.
La païe des gens du Roi. Paë. ar paë. *p.* paëou. (*Van.* pée. *p.* péëu.
PAIE, *chose dûë pour avoir servi le Roi*. Goëstl. *p.* goëstlou.
PAIEMENT, *somme pour une dette*. Paëamand. *p.* paëamanchou (*Van.* péemant. *p.* péemantëu.
Faire un païement. Ober ur baëamand.
Jusques à parfait païement. Bede peurbaëamand.
Païement, salaire. Gopr. *p.* gopraou.
PAIEN, *adorateur des faux-dieux*. Payff. *p.* payffed. pagan. *p.* paganed. payan. *p.* payaned. den divadez. *p.* tud divadez.
Les païens. An dud divadez. ar bayaned. ar bayffed. ar baganed.
PAIENNE. Payffès. *p.* payffesed. payanès. *p.* payanesed. paganès. *p.* paganesed.
PAIER, *donner ce qu'on doit*. Paëa. *pr.* paëet. (*Van*, péeiñ.
Paier ses dettes. Paëa e zleou.
Paier argent comptant. Paëa èn arc'hand countant. paëa èn arc'hand presant.
Il n'a pas de quoi paier. N'en deus qet pe a dra da baëa.
Vous païerez ou en ce monde ou en l'autre. Paëa a rencqot pe èr bed mâ, pe èr bedhont. paëa a reot divar boës ho hyalc'h, pe divar boës ho croc'hen.

Finir de païer. Peur-baëa. *pr.* peur-baëet.
Païer des gens de guerre, les ſoudoïer. Goëſtlaoüa. *pr.* goëſtlaouët. paëa ar ſoudarded.
PAIE', *ée, part. paſſ. voyez les pr.*
PAIEUR. Paëeur. paëer. *p.* paëëryen. paëamantour. paëamanter. *p.* paëamantéryen. (*Van.* péour. péamantour. *pp.* yon, yan.
Un mauvais païeur. Ur paëeur fall. ur goall baëer. ur paëamanter fall.
PAILLARD. Pailhard. *p.* pailharded. *voyez impudique.*
PAILLARDE. Pailhardès. *p.* pailhardeſed. (*Van. a l'un & l'autre mot, &c.*
PAILLARDER. Pailhardi. *pr.* pailhardet. (*Van.* pailhardeiñ.
PAILLARDISE. Pailhardyaich. pailhardyez. (*Van.* pailhardyah. pailhardyeh. *voyez plus au long ſur, impudique, & impudicité.*
PAILLASSE. Pailhaçzenn. *p.* pailhaçzennou. golc'hed colo. *p.* golc'hedou colo.
PAILLASSON. Cloëdenn colo. cloëdenn auſilh. *p.* cloëdennou colo. &c.
PAILLE, *le tuïau du blé.* Coloën. *p.* colo. plouſenn. *p.* plous. (*Van.* plouſen. *p.* plous. (colo *proprement eſt le tuïau de la paille: &* plous, *qui ſe dit partout hors de Leon, eſt l'enveloppe qui couvre le tuïau, depuis un neud juſqu'à l'autre. C'eſt prendre une partie pour le tout; dont il y a pluſieurs autres exemples.*
De paille. A golo. a blous.
Paille de froment, de ſègle, d'aveine &c. Colo gu'iniz, colo ſegal, colo qerc'h &c. plous gu'iniz, plous ſégal, plous qerc'h.
Chapeau de paille. Tocq colo. tocq plous.
Brin de paille. Pailhëur. plouſennicg. *voyez fetu.*
Paille longue qu'on trie ſur l'aire pour couvrir les maiſons. Colo to. colo da dei. plous to.
Couvrir une maiſon de paille. Tei gand colo, *ou*, gad plous. *pr.* toët. plouſa an ty. *pr.* plouſet.
Mettre de la paille pour litiere ſous les beſtiaux. Plouſa dindan ar ſaoud. *v. litiere*, 4, *&* 5.
Courte paille. Plouſen verr. (*Van.* bilh. *p.* bilhëu.
Tirer à la courte paille. Tenna d'ar blouſen. tenna d'ar blouſen verr. (*Van.* bilheiñ. teenneiñ d'er bilh.
Le Seigneur dit qu'il ſeparera la paille du bon grain, & qu'il brûlera la paille. Hon Salver a ziſclæry deomp èn avyel, penaus ê fin ar bed ez tuïo da dibab ar c'holo dioud ar greun, hac ez ſtlapo ar c'holo ebarz èn tan da zévi. *voyez fetu.*
PAILLET, *vin paillet.* Gu'in ruzard. gu'in ruz-ſclær.
PAILLETTE, *très petite partie d'or, ou d'argent.* Pailheteſenn aour. pailheteſenn arc'hand. *p.* pailheteſennou aour, &c.
PAILLIER, *meulon de paille.* Bern colo. bern plous. *p.* bernou. coloëcg. *p.* coloëgou. plouſecg. *p.* plouſegou. (*Van.* plouſecg. colovecg. *p.* guëu.
Aller ſe coucher au paillier. Moñnet da gouſqet d'ar goloecg, *ou*, d'ar blouſecg.
PAIN. Bara. *p.* baraou. (*Van. id. p.* baraëu.
Pain blanc. Bara guënn.
Pain de froment. Bara gu'iniz. (*Van.* bara guneh. bara gunih. bara chuënn.
Pain noir. Bara brun.
Pain de ſeigle. Bara ſégal. (*Van. id.*
Pain d'orge; pain d'aveine. Bara héiz; bara qerc'h.
Pain de fleur de farine. Bara flour.
Pain metif, ou bis-blanc. Bara gris. bara briz. bara drouq-ha-mad. (*Van.* bara qeiget. bara blein-oh-vlein.
Pain bis, pain fait de ſon & de ſeigle. Bara braſed. (*id ē*, bras-ed, *gros blé.*
Pain qui eſt plein de ſon. Bara brennecq.
Pain de ſon pour les chiens. Bara brenn. bara kon. *voyez chien.* 1.
Pain ſec, pain ſans beurre, &c. Bara ſeac'h.
Pain beurré. Bara amannennet.
Du pain & du beurre, une beurrée. Barac-amann. bara hac amann.
Pain frais. Bara freſq.
Pain raſſis. Bara diaſez.
Pain rond. Doublenn vara. *p.* doublennou vara.
Pain long. Baraënn. *p.* baraënnou.
Pain de ménage. Bara tyéguez.
Pain cuit ſous la cendre. Panenn. *p.* panennou. ſuluguenn. *p.* ſuluguennou. (*de* Sulya, *rôtir, flamber.*) goaſtell oaled. bara oaled. goaſtell ludu. *p.* guëſtell.
Pain moiſi. Bara louët. bara louëdet.
Pain rôti. Tauſtenn. *p.* tauſtennou. bara tauſtenn.
Pain dont la croûte eſt brûlée. Bara ſuilhet. bara ſulyet.
L'entamure du pain. Boulc'h ar bara. *voyez baiſeure. voyez croûte*, 3.
Entamer le pain. Boulc'ha ar bara. *pr.* boulc'het.
Un reſte de pain. Arvara. *p.* arvaraou. (arvara, *id ē*, darn-bara.
Pain qui n'eſt pas cuit. Bara toas. bara toaſecq. bara bihan-boaz. (*Van.* bara bourr.
Pain levé. Bara go.

Pain fait avec du levain de biere. Bara lagadennecq. bara c'huëzet.

Pain qui n'est pas assez levé. Bara criz. (*Van.* bara cri. bara crê.

Pain sans levain. Bara divoëll. bara hep goëll. (*Van.* bara hemp goëll.

Les Grecs consacrent en pain levé, & les Latins en pain sans levain, ou en Azime. Ar c'hrecyaned a ovérenn gand bara go, hac ar Romaned gand bara divoëll.

Pain à chanter. Bara can.

Pain beni. Bara benniguet.

Pain de proposition. Bara ar sacriviçz ê lésenn Moyses.

Pain de munition. Bara mounicion.

Pain de cire. Torz coar. *p.* torzyou coar. (*Van.* torh coêr. *p.* torhéu coér. (coarenn. *p.* coarennou.

Pain de sucre. Mæn sucr. *p.* mein sucr.

Pain d'oiseau, ou pourpier sauvage, plante. Bara an ezn. becg an ezn.

Pain de cocu, ou alleluya, petite plante qui se mange en salade. Bara coucoucq. amann couccoucq. triñchin coad. triñchin coucou.

PAIR, *le Seigneur d'une terre érigée en Pairie.* Par. *p.* pared.

Pair de France. Par a Françz. *p.* pared a Françz. ar bared a françz.

Duc & Pair. Ducg ha par.

Les Ducs & Pairs. An Dugued ha Pared.

Comte & Pair. Count ha par.

Les Comtes & Pairs. Ar gounted ha Pared.

PAIR, *nombre pair.* Iñgal. Par.

Nombre pair, ou impair. Niver iñgal, pe disegal.

Joüer à pair, ou à non. C'hoari par, pe dispar.

Pair, parlant des oiseaux qui s'aparient, &c. Par. (*parlant de la femelle.* parès.

La tourterelle mene une vie languissante quand elle a perdu son pair. An durzunell ne ra nemed languiçza, hac ober truez da guement he c'hléo, pa he devéz ur veach collet he phar, *ou*, pa èn devéz ur veach collet e barès.

Un beuf sans pair. Un egen dispar.

PAIR, *égal, pareil.* Par. *p.* pared. iñgal. *p.* re iñgal.

Vouloir aller de pair avec quelqu'un. Falvezout beza iñgal da ur re. falvezout én hem iñgali gad ur re.

Du consentement de nos pairs. Dindan grad vad hon re-iñgal. gad autreadur hon pared, *ou*, hon phared.

PAIRE, *parlant des animaux.* Coubl. ur c'houbl. (*Van.* coupl. ur houpl.

Une paire de beufs. Ur c'houbl egenned. (*Van.* ur houpl ohin. ur houpl echein.

Une paire de pigeons. Ur c'houbl coulmed.

Paire, parlant des choses inanimées. Ur re. ur. un.

Une paire de souliers. Ur re voutou lezr. ur boutou lezr. (*Van.* ur re vottëu. ur bottëu.

Une paire de sabots. Ur re voutou prenn. ur boutou prenn. ur botaou coad.

Une paire de chausses. Ur re lérou. ul lérou.

Une paire d'heures. Un heuryou.

C'est une autre paire de manches, c'est une affaire differente. Un æffer all eo hounez. hennez èr-vad a so un all.

PAIRÉE, *mesure de Vannes pesante de deux cens trente-cinq livres. à deux cens quarante.* Menad. ur menad. *p.* menadëu.

PAIRIE, *grande Seigneurie attachée seulement aux Duchez & aux Comtez.* Paraich.

Duché Pairie, Comté Pairie. Dugaich paraich; countaich paraich.

PAIS. Bro. *p.* broezyou, broyou. (*Van.* bro. *p.* broyëu.) *âls.* poü, *on prononçoit*: poou, *de là le peuple dit*: le poüay, *au lieu de dire*, *Pays. voyez côte. voyez region.*

Du païs, qui est du païs. Eus ar vro. (*Van.* ag er vro. ez er vro.

Qui est de mon païs. A so eus va bro. va bro.

Il est de mon païs. Eus va bro eo. va bro eo.

Personnes qui sont de mon païs. Va broys. tud va bro.

Ceux du païs. Ar vroys. tud ar vro.

De quel païs est-il? Pe eus a vro eff-ê? pe a vro eff-añ?

De quel païs est-elle? Pe eus a vro, *ou*, pe a vro, eff-hy?

Du vin de mon païs, phrase d'un Païsan breton qui hors de son païs trouve de gros vin rouge, tel qu'ils l'aiment en Bretagne. Guïn va bro goad an houc'h lard.

Qui n'est pas du païs, parlant des personnes. Divroët. divroad. *p.* divroïdy. un divroad. un divroët.

Courir le païs. Redecq ar vro. *pr.* redet. *Van. id.*

Aller hors du païs. Moñnet èr mæs eus ar vro. *pr.* eët, eat.

Païs lointain. Pell-bro.

Aller aux païs lointains. Moñnet ê pell-bro. moñnet d'ar broezyou pell.

Envoïer hors du païs, faire voir du païs, dépaïser. Divroï. *pr.* divroët.

Chaque païs fournit son monde. A bep bro bep seurd tud.

Autant de païs, autant de modes. Cant bro,

cant qiz : cant parrès, cant Ilis : un Doüe ê pep Ilis.

PAISAGE. Cantoun caër a velleur èn un taul-lagad. *p.* cantounyou caër pere a velleur èn un taul-lagad.

PAISAN, *villageois.* Paësant. *p.* paësanted. (*H. Corn.* poüeisant. *p.* ed. *voyez païs 1.*) plouïsyad. *p.* plouïsis, plouïsyen. den divar ar meas, *ou*, den divar ar plouë. *p.* tud divar ar meas, *ou*, tud divar ar plouë. (*en termes injurieux* : pagan. *p.* paganed. couër. *p.* couëryen. (couër, *de* gour, *homme robuste.*) *voyez robuste. voyez campagne, 6.*

A la païsanne. Echiz plouïsys. evel plouïsyen. ê guiz ar baësanted.

PAISANE, *villageoise.* Paësantès. *p.* paësantesed. grecg divar ar mæs, *ou*, divar ar plouë. *p.* graguez &c.

PAISIBLE, *pacifique. voyez-y.*

Paisible, tranquille, qui ne remuë point. Didrous. digueulusq. digueffluſq. parfedd... oc'h...añ, â.

PAISIBLEMENT. *Voyez pacifiquement.*

PAISSEAU, *ou braisse, attelle plate & aiguë pour paisseler du lin, du chanvre.* Paluc'henn. *p.* paluc'hennou. (*Van.* paluh. paleoh. *pp.* ëu.

PAISSELER, *préparer le lin, le chanvre sur le paisseau.* Paluc'hat. *pr.* paluc'het. (*Van.* paluhat. *pr.* paluhet.

PAITRE, *brouter l'herbe sur la racine.* Peuri. peura. *ppr.* peuret. (*Van.* péreiñ. peureiñ.

Paître un pré. Peuri ur prad.

Mener les bestiaux paître. Caçz ar saoud da væz. *pr.* caçzet.

Je vous envoirai paître. Me o caçzo da driñchina, *ou*, da vale.

Paître, donner à manger aux bêtes. Boëta al loëzned. boëta ar saud. boëta ul labous. *pr.* boëteët. pasturi an chatal. *pr.* pasturet. (*Van.* boëteiñ er seüd, el lonned.

Paître un enfant, un paralitique. Pasqa. *pr.* pasqet. (*Van.* pasqeiñ.

Celui qui paît un enfant, &c. Pasqer. *p.* pasqéryen. (*Van.* pasqour. *p.* eryon.

L'action de paître ainsi. Pasqérez. pasqadur.

Le Sauveur dit à Saint Pierre, pais mes brebis. Hon Salver a lavaras d'e Abostol Pezr : boëta va dêved, *ou*, pastur va dêved, *ou*, pasq va dêved.

PAITRIN, *huge à paitrir.* Néau. *p.* névyou. néau-doas. *p.* névyou doas. (*On écrivoit* : neff. *p.* neffyau.) laouër doas. *p.* laouëryou-doas. (*Van.* loar. *p.* loarëu. loéhér. *p.* loéhéryëu. me. *p.* méyëu.

PAITRIR. Lacqât toas ê go. lacqât ê go. *pr.* lecqeët. mérat toas. *pr.* méret. embreguer an toas. *pr.* embregueret, embreguet. dorlo toas. *pr.* dorloët. (*de-là*, dorlota. *voyez dorloter.*) *Van.* méyeiñ. méyat. méat. méeiñ. lacqat ê go. lacqeiñ ê go.) méza. *pr.* mézet. *voyez tatonner.*

PAITRI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*

Cet homme a été bien paitri, fait de bonne pâte. Ar persounaich-hont a so ur guiguenn vad a zèn, *ou*, a so témps vad énhâ.

PAIX. Peoc'h. puoc'h. peuc'h. pioc'h. *Van.* peah. pioh.

Faire la paix. Ober ar peoc'h.

Rompre la paix. Terri ar peoc'h.

Mettre la paix. Voyez pacifier, pacificateur.

Vivre dans la paix, & dans l'amour de Dieu. Beva ê peoc'h hac ê carantez Doüe.

Dieu vous donne sa paix. Peoc'h Doüe raz vezo gueneoc'h.

La paix soit avec vous, dit le Sauveur à ses Apôtres. Ar peoc'h raz vezo gueneoc'h, eme Jesus-Christ d'e Ebestel.

PAIX, *paix-là, sorte d'adverbe.* Peoc'h. peoc'h aze. peoc'h-peoc'h. gricq. pacianded. tivit. tivit tout. tivit a grenn. roït peoc'h.

PAL

PALAIS. Palès. *p.* palesyou. (*Van. id. p.* ëu.) *als.* dinas.

Le palais Roïal. Palès ar Rouë.

Le palais des Cardinaux. Palesyou ar Gardinaled.

Le palais Episcopal. Palès an Escob. an Escopty.

Palais, maison principale où on rend la justice au nom du Roi. Lès. *p.* lesyou. (*Van. id. p.* yëu.

Aller au palais. Moñnet d'al lès.

Jours de palais. Deizyou lès. deizyou an roll. deizyou breujou.

Fêtes de palais, jours de vacance. Deizyou vacq. deizyou pe ê re ne deus qet a lès. *voyez vacations.*

Palais, maison magnifique. Palès. *p.* palesyou. hostell. *p.* hostellou. ty caër. *p.* tyès caër.

Palais, la partie superieure de la bouche. Stan. ar stan. (*Van.* er stan. er san.) *On écrivoit* : staffn.

PALAN, *terme de marine.* Palancq. *p.* palancqou. (*Van. id. p.* ëu.

PALATINE, *fourrure que les Dames se mettent sur le cou en hyver.* Peliçzenn. *p.* peliçzennou.

PALE, *ce qui sert à boucher le biez d'un moulin.* Pal. *p.* palyou. ar bal.

PALE'E, *le bout plat & large de l'aviron.* Ar palmès. palmès an roueff.

PALE, *blême.* Dislivet. droucq-livet... oc'h. ...â, aû. *voyez blême.*

PALES-COULEURS. Melennadur. terzyenn janus.
PALEFRENIER. Palafraigner. *p.* yen.
PALET, *Pierre à joüer.* Mæn-pal. *p.* mein-pal. (*Van. id.*
Le lieu d'où l'on jette son palet vers le maître. Pal. ar pal.
Joüer au palet. C'hoari mæn-pal.
PALETTE, *sorte de petit batoir rond pour joüer au volant.* Palicg. *p.* paligou. palicg scobytell.
Palette d'Apoticaire, Espatule. Palicg. *p.* paligou. spatur. *p.* spaturyou.
Palette pour la seignée. Pladicg. *p.* pladouïgou.
Palette de peintre. Pladennicg. *p.* igou.
PALETTE, *petite pelle.* Pallicg. *p.* igou.
PALEUR. Dislivadur. glaséntez.
PALIER, *espace entre les rampes, & aux tournans d'un escalier.* Pond-alez.
Palier de communication, Corridor. Trepas. *p.* trepasyou.
PALINODIE, *retractation.* Discan. dislavar.
Chanter la palinodie. Discana. *pr.* discanet. dislavaret. *pr. id.* èn hem dislavaret. (*Van.* discañneiñ. him zislareiñ.
PALIR. glasa. *pr.* glaset. ceñch lyou. *pr.* ceñchet.
PALIS, *separation faite de pals; & de branches d'arbres.* Garz-marv. *p.* guirzyer-varv.
PALISSADE, *rempart palissadé.* Sclotur peulyou.
PALISSADER. Ober sclotur peulyou. ober crêou peul. ober ur c'hrê gad peulyou. *pr.* great, græt.
PALLIER. Diguiza. *pr.* diguizet. digarezi. *pr.* digarezet. (*Van.* digareeiñ.
PALMA-CHRISTI, *plante.* Palma-christ.
PALMAGE, *ou chepteil.* Saoud, pe dêved var an hanter, *ou*, var hanter. rei saud var hanter brofid ha var hanter goll. rei saud var hanter groaz. *pr.* roët. (*Chepteil vient de* Chatal, *qui veut dire, troupeau de bêtes; & non de* Capitale.) Palmaich. *p.* palmaichou, palmajou.
PALME, *rameau de palmier.* Bod palmès. *p.* bodou palmès. barr palmès. *p.* barrou palmès.
Palme, victoire. Victor. ar victor.
Palme, pan, ou empan. Raouënn. palv. palvad.
Un palme, deux palmes. Ur raouënn, diou raouënn. ur palv, daou balv.
PALMIER, *arbre des païs chauds.* Palmesenn. *p.* palmesennou, palmès. *voyez datte.*
PALOURDE, *coquillage de mer.* Peton. *p.* petoned. treid-contilly.

PALPABLE, *maniable.* Maneapl . . oh . . â. ar pez a allér da vanea.
PALPITATION, *battement de cœur.* Lam. *p.* lammou. (*Van. id. p.* ëu.
J'ai des palpitations. Va c'haloun a ra lammou. lammet a ra va chaloun èm c'hreiz.
PALPITER. Lammet. *pr. id.* (*Van. id.*

PAM

PAMER, *défaillir.* Sebeza. (*Leon.*) *pr.* sebezet. (*Treg.* mezeveli. mezevenni. *ppr.* et. (*Corn.* sempla. fata. fato. *ppr.* et. (*Van.* bameiñ. vagañneiñ. *ppr.* et. (*voyez défaillance.*
PAMOISON. Sebezadur. *voyez défaillance.*
PAMPRE. Delyen guïny. *p.* delyou guïny.

PAN

PAN, *faux Dieu.* Pan. Douë ar mæçzaëryen.
Pan, partie d'un mur. Pennad moguer. *p.* pennadou moguer. costezad moguer. *p.* costezadou moguer.
PAN, *oiseau.* Paün. *p.* paüned. (*Van. id.*) *on prononçoit*, paoun, *d'où vient l'ortographe françoise*: paon, *pour dire* pan. (*als.* payn. paën.) *voyez panader.*
La femelle du Pan. Paünès. *p.* paünesed. (*Van. id.*) *voyez paneau.* 1.
PANACHE. Plumaichenn. *p.* plumaichennou, plumaich. *voyez empanacher.*
PANADER, *se panader, se quarrer comme un pan quand il regarde sa queuë éclairée du Soleil.* Rodal. *pr.* rodet. paüni. *pr.* paünet.
PANAIS, *ou pastenade, plante.* Panesenn. *p.* panès. pastounadezen. *p.* pastounadez.
Panais sauvages. Panès moc'h. pastounadez goëz. (*on apelle burlesquement un Leonnois, ou une Leonnoise*, panesenn, *parce qu'ils mangent beaucoup de panais.*
PANARIS, *tumeur à l'extrêmité des doigts.* Bizcoul. ar vizcoul. prêv-caul. ar raouënner.
PANCARTE, *affiche qu'on met à la porte des Bureaux des Doüannes, &c.* Fiñchen. *p.* fiñch.
Pancartes, vieux écrits. Coz parich. coz scrijou. coz paperyou. (*Van.* parchenn. *p.* parchëu.
PANCE. *Voyez panse.*
PANCEMENT, *soin d'une plaïe.* Pansadur. lousaoüérez. (*Van.* perderach d'ur gouly.
PANCER, *accommoder une plaïe.* Pansi. *pr.* panset. lousaouï. *pr.* lousaouët. ausa ur gouly. *pr.* auset. (*Van.* perdereiñ ur gouly. leséüeiñ ur gouly. auseiñ ur bleçz.) *voyez médicamenter.*
Se faire pancer. Lacqât èn hem bansi. lacqaat èn hem lousaoüi. *pr.* lecqeët. *voyez plaïe.*

PANCÉ, *ée, part. paſſ. voyez les pr.*
PANCHANT, *ante, qui eſt incliné.* Coſtezet. eil-goſtezet. pleguet. croum.
Un mur panchant. Ur vur coſtezet. ur voguer eil-goſtezet.
Une croix panchante. Ur groaz croum. ur groaz coſtezet.
PANCHANT, *pante. voyez-y.*
Panchant, inclination. Pleg. *p.* plegou. inclinacion. *p.* inclinacionou. (*Van. id. pp.* ëu.
Il a un fort grand panchant pour la bouteille. Ur pleg terrup èn deus èn tu diouc'h ar guïn. un inclinacioun vras èn deus evit ar guïn. douguet eo terrup d'ar guïn. orrupl ez car ar guïn.
Panchant, décadence. Diſcarr.
Il eſt ſur le panchant de ſa ruine. Ez ma var e ziſcarr. dare eo da veza révinet.
PANCHEMENT. Pleg. coſtezadur.
Le panchement du corps; d'un mur. Ar pleg eus ar c'horf; ar pleg eus a ur vur, coſtezadur ur voguer.
PANCHER, *incliner.* Coſteza. *pr.* coſtezet. eilgoſteza. *pr.* eilgoſtezet. plega. *pr.* pleguet. (*Van.* bralleiñ. brelleiñ. *ppr.* et.
Une choſe qui panche. Un dra pehiny a zeu da goſteza, *ou*, da eilgoſteza, *ou*, da blega. un dra diribin.
Pancher de la tête. Peñgammi. *pr.* peñgammet.
Pancher la tete, la baiſſer. Stoüa e benn. *pr.* ſtouët.
Pancher à, ſe porter à. En hem zouguen da. beza douguet da. cahout ur pleg ê treze &c. (*Van.* inclineiñ.
PANCHÉ, *ée, part. paſ. & ad. voyez les pr.*
PANE. *Voyez panne.*
PANEAU, *le petit du Pan, ou Paon.* Paünicq. *p.* paünédigou.
Paneau, ſorte de ſelle rembourrée. Golc'hedenn. *p.* golc'hedennou. (*Van.* poënteell. *p.* poëntellëu.
Mettre le paneau ſur le cheval. Golc'hedenna ar marc'h. *pr.* golc'hedennet.
Paneau, terme de Menuiſiers, & de vitriers. Panell. *p.* panellou. paſtell. *p.* ou.
Un paneau de fenêtre. Ur banell preneſt.
Des paneaux de vitre. Panellou guëzr. paſtellou guëzr.
Paneau, filet pour prendre du gibier. Rouëd. *p.* rouëdou, rouëjou. laçz. *p.* laçzou.
Il a donné dans le panneau. Sqoët èn deus èl laçz. couëzet eo ebarz èl laçzou. reuſtlet eo e dreid èr rouëd a yoa ſteignet evit e dizout.
PANÉE. Dour pañnet.
Il ne veut point de tiſanne, il faut lui donner de l'eau panée. Pa ne fell qet dezâ tiſan, roït dour pañnet dezañ.
PANEGIRIQUE. Meuleudy. meuleudiguez. meulidiguez. (*Van.* melody.
Faire le panegirique d'un Saint. Ober meuleudiguez, *ou*, meuleudy, ur Sant. *pr.* græt.
PANEGIRISTE. Meuleur. *p.* meuleuryen. meuler. *p.* meuléryen. (*Van.* mélour. *p.* méleryon.
PANERÉE, *plein un panier.* Panerad. *p.* paneradou. (*Van. id. p.* ëu.
Une panerée de pommes. Ur banerad avalou.
PANESSE, *ou panne, ou panache, la femelle du Pan.* Paünès. *p.* paüneſed.
PANETERIE, *l'Office de Panetier chez le Roi.* Panetiry. ar banetiry.
PANETIER, *Officier qui a ſoin du pain chez le Roi, & dans de grandes Abaïes.* Paneter. *p.* panétéryen.
PANIER. Paner. *p.* paneryou, panerou. mann. *p.* mannou. (*Van.* panér. *p.* panéryëu, panerëu.
Petit panier. Panericq. *p.* panerouïgou. paner vihan. ur baner vihan: mannicq. *p.* mannouïgou. *voyez Mercier. voyez Vannier.*
PANIQUE, *une terreur panique.* Ur ſpound prim. *p.* ſpounchou prim.
PANIS, *plante fort ſemblable au millet.* Goëzmell.
PANNE, *étoffe de ſoïe veluë d'un côté.* Voulous blévecq. voulous friſet.
PANNEAU. *Voyez paneau.*
PANSARD. Teurennecq. *p.* teurennéyen. coffecq. *p.* coffegued. bigoffecq. *p.* bigoffegued. beguelyecq. *p.* beguelyéyen. coff yod. coff ar braouëd. *p.* coffou yod, coffou an braouëd.
PANSARDE. Teurennegués. *p.* teurenneguesed. coffegués. bigoffegués. *pp.* ed.
PANSE, *eſtomac, ventre gras, & trop gros.* Teurenn. *p.* teurennou. bigoff. *p.* bigoffou. coff bras. *voyez bedaine.*
Remplir ſa panſe. Carga e deurenn.
Après la panſe, vient la danſe. Coffadou guïn a gundu d'al louſdôny.
PANSER. *Voyez pancer.*
PANTALON, *celui qui danſe des pantalonnades.* Pantaloun. *p.* pantalouned. (*Van.* furlugin. *p.* ed.) *voyez bouffon. id.*
PANTE, *le panchant d'un lieu.* Naou. dinaou. diribin. coſtez. (diribin *eſt adjectif.*
La pante d'une colline. An dinaou eus a un dunyenn. coſtez ur græc'henn.
La pante du chemin. An naou, *ou*, an dinaou, eus an hend. (*de* tnaou, *ancien mot, on a fait*, naou, *pante, &* traou, *ou* traoun, *bas, en bas.*

Un chemin en pante. Un hend var naou. un hend diribin.

Mettre un chemin escarpé en pante douce. Dinaouï un hend. renta un hend diribin.

Aire en pante, chambre en pante. Leurr diribin, campr diribin.

Pante, inclination. voyez penchant 3.

PANTHEON, *Temple de l'ancienne Rome dedié à tous les Dieux, aujourd'hui à tous les Saints.* Ilis an oll sænt ê Roum. an Ilis Round.

PANTHERE, *bête farouche & cruelle.* Ur pantera.

PANTIERE. Rouëd qeffelegued. *p.* rouëjou &c. panzous. panjous.

PANTOUFLE. Pantouflenn. *p.* pantouflennou, pantouflou. *voyez mule.*

PANTURE, *terme de serrurier.* Barrenn dor. *p.* barreigner dor.

PAON. *Voyez Pan.* 3.

PAP

PAPA, *terme enfantin.* Tata. (*Van. id.*

PAPAL, *ale.* A aparchant oud ard pap.

PAPAT, *ou papauté.* Pabaich. ar garg a bab. carg ur pap.

PAPE. Pap. *p.* pabed.

Nôtre Saint Pere le Pape. Hon tad Santel ar Pap.

Les Papes. Ar Babed. hon tadou Santel ar Babed.

Le Pape est le Vicaire de Jesus-Christ sur la Terre. Hon tad Santel ar Pap a so ar viqél a Jesus Christ var an douar.

PAPEGAI, *ou papegaut.* Ar papecod. ar papicod. *p.* papicodou.

PAPERASSES. Coz parichou. *voyez pancartes.*

PAPETERIE. Milin baper. *p.* milinou baper.

PAPETIER. Paperaër. *p.* paperaëryen. paperèr. paperour. *pp.* yen.

Chiffonnier, qui porte des chiffons aux Papetiers pour faire du papier. Pilhaoüaër. *p.* pilhaoüaëryen.

PAPIER. Papèr. (*Van.* Papér.

Papier blanc. Papèr guënn.

Papier fin. Papèr fin.

Papier doré. Papèr alaouret.

Papier marbré. Papèr marellet.

Papier qui boit l'ancre. Papèr stoup. papèr spluyus.

Papier timbré. Papèr timbret.

Feüille de papier. Follenn bapèr. *p.* follennou bapèr. (*Van.* feilheñ bapér.

Main de papier. Menad papèr. *p.* menadou papèr. men bapèr. *p.* menou bapèr.

Papier journal. Papèr pémdezyecq. (*Van.* papér pamdyecq.

PAPIERS, *écrits.* Paperyou. scrijou. tiñtrou. goaranchou. (*Van.* papéryëu. paperëu.

PAPILLON, *petit insecte volant.* Balavenn. *p.* balavennou. balavennicq-Douë. melvenn. *p.* melvennou.

Papillon allongé qui a quatre ailes violettes, & qui vole sur les eaux. Nadoz-aër. *p.* nadozyou-aëzr.

Voler le papillon. Beza scañbenn. beza peusfoll. beza girfoll.

PAPILLOTE. Frisenn bléau. *p.* frisennou bléau. boucqlenn vléau. *p.* boucqlennou vléau.

PAPILLOTER. Boucqlenna an bléau. frisa an bléau. *ppr.* et.

PAQ

PAQUE. Pasq. (*Van. id.*

Le Dimanche de Pâque. Diçzul basq. diçzul phasq. sul phasq.

Les Fêtes de Pâques. Goëlyou basq. goëlyou phasq. (*Van.* goëlyëu pasq.

Le temps de Pâque, le temps Pascal. An amser Santel a basq. pasq.

Le Concile de Nicée à réglé que l'on celebreroit la Pâque, le premier Dimanche d'après le quatorze de la lune de Mars. An Ilis he deus statudet bet ebarz èr C'honcil a Nicea, ez vezé diçzul basq ar c'hentâ sul a c'hoarvezzé goude ar bévarzecved deiz eus a loar veurs.

Pâque Fleurie. Diçzul bleuñvyou. (*Van.* sul bléyëu. sul el laure.

Pâques closes. Diçzul ar c'hasimodo. diçzul ar c'hoz-podou.

La Pâque de l'Ascension. Yaou basq.

La Pâque de la Pentecôte. Ar Pentecost. pasq ar pantecost.

PAQUERETE, *ou paquete, plante qui porte des fleurs blanches, ou purpurines.* Boqedou hañ. bocqedou an hañ. bocqedou an névezamser.

PAQUET. Pacq. *p.* pacqou. pacqad. *p.* pacqajou. (*Van.* gronnad. pacqed. *pp.* ëu.

Petit paquet. Pacqicq. *p.* pacqouïgou. pacqadicq. *p.* pacqadouïgou.

Paquet de lettres. Pacqad lizerou.

Paquet de hardes. Ur pacq dilhad. ur pacqad dilhad. ur pacqad dilhajou.

Porte-paquet, raporteur. Pacqager. *p.* pacqagéryen.

PAQUETER. *Voyez empaqueter.*

PAR

PAR, *préposition.* Dre. (*Van. id.*

Par ici. Dre amâ. èn hend mañ. (*Van.* dré ma. dré man.

Par là près. Dre aze. èn hend-ze. (*Van.* dré ze. dre añze.

Par là, un peu écarté. Dre a-hont.
Par là loin. Dre tu-hont. dre zu-hont.
Par la France. Dre Françz. dre c'hall.
Par mer, & par terre. Dre vor, ha dre zoüar. divar vor, ha divar zoüar.
Par des mauvais chemins. Dre voall hinchou.
Par où? Dre be lec'h? pe dre leac'h?
Par tout. E pep leac'h. dre bep lec'h. a bep tu. dre bep tu. ê pep qêver. (*Treg.* Dre oll.
Par tout où il passe. Dre guement, *ou*, ê qement, leac'h ma trémen.
Par ci, par là. Dre amâ ha dre ahont. tu-hont ha tu-ma. a bep tu. a vizyou.
Par fois. A vizyou. a dauladou. a droyadou.
Par an. Diouc'h ar bloaz. bep bloaz.
Par accident. Dre chançz. dre zarvoud.
Par bonheur. Dre un ëur vad.
Par malheur. Dre zrouq-ëur.
PAR, *par le moïen de.* Gand. gad. (*Van.* gued.
Ils sont incommodez par les soldats. Trubuilhet int gand, *ou*, gad, ar soudarded.
Par moi. Dreizoun. dreizoun-me. ganê. guenê-me.
Par toi. Ganez-te. ganez. dreiz-oud. dreizoud-te.
Par lui. Gandhâ. gadhañ. dreizañ. dreizâ.
Par elle. Gadhy. gandhy. dreizy.
Par nous. Gueneomp. ganeomp-ny. dreizoump. dreizomp-ny.
Par vous. Ganeoc'h. guenec'h-hu. dreizoc'h. dreizoc'h-hu.
Par eux, par elles. Gandho. gadho-y. dreizeu. dreizeu-y. dreizo-y.
Par devant, & par derriere. A ziaraucq, hac aziadrê. dre an diaraucq, ha dre an diadrê.
Par-là on voit que. Ac'hano, *ou*, dre eno, ez velleur èr-vad penaus.
PARABOLE, *similitude.* Parabolenn. *p.* parabolennou. (*Le peuple dit communément*, paribolenn, *pour parabole*, *& pour quelque conte feint.*
PARACHEVEMENT. Peuræchu. an dibeñ eus a un dra. an dilost.
PARACHEVER. Peuræchui. *pr.* peuræchuet. peur-ober. *pr.* peurc'hræt.
PARADE. *Voyez faste, montre.*
PARADIS, *Jardin de délices, le Paradis Terrestre.* Ar Barados Térez. Parados Téryen. ar Barados Téryen. *voyez terre.*
Paradis, le sejour des bienheureux. (*En Bas Leon*: Paradas. an Baradas. *H. Leon, &c.* Parados. ar barados. (*Van.* Baraoüis. baradoës. baraoés. er baraoüis. er baraoés.
Les Anges & les SS. du Paradis. An ælez vénniguet, hac ar Sænt eürus eus ar barados.
Le chemin du Paradis est ètroit, & glissant. Hend ar Barados a so striz ha riqlus. an hend eus ar Barados a so èncq ha lampr.
Paradis gagné, tout est gagné; Paradis perdu, tout est perdu. Ar Barados ur veach gounezet, pep tra a so gounezet; hegon ar Barados ur veach collet, pep tra a so collet.
Paris est le paradis des femmes, le purgatoire des hommes & l'enfer des chevaux. Paris a so barados ar graguez, purgator ar voazed, hac ifern ar c'hesecq.
PARADOXE, *sentiment contraire à l'opinion commune.* Un dra suprenus, ha diæz da gridi.
PARAFE, *traits de plume mêlez ensemble, au bout d'une signature.* Paraff. *p.* paraffou.
PARAFFER, *mettre son paraffe &c.* Paraffi. *pr.* paraffet.
PARAGRAFE. Paraff. *p.* paraffou.
Paragrafe prémier. §. 1. Paraff qentâ.
PARAIN. *Voyez parein.*
Par ainsi. Hac evel-ze. *voyez ainsi, id.*
PARALIPOMENES, *deux livres de la sainte Ecriture.* Levryou pere a gompren ar rest eus a levryou ar Rouanez.
PARALLELE. A so e paraich.
Deux lignes paralleles, deux murailles paralleles. Diou lignenn, diou voguer, pere a so ê paraich. diou lignenn, diou vur a so qéhyd ha qéhyd an eil diouc'h he ben.
PARALLELE, *comparaison.* Paraich. iñgalder.
Faire le parallele de deux choses. Comparagi un dra gad un all. *pr.* comparaget. lacqaat daou dra ê paraich.
Vouloir entrer en parallele avec quelqu'un. Ménnout beza iñgal da ur re. *pr.* ménnet. falvezout èn hem iñgali da ur re. *pr.* falvezet.
PARALISIE. Séizy. séizadur. séyadur.
PARALITIQUE. Séyzet. séyet. impotant. *pp.* tud séyzet, tud séyet &c. peleuset. *v. perclus.*
Il est paralitique du côté droit. Séyzet eo e gostez dehou.
Il est paralitique de tout le corps. Séyzet eo oll. séyzet eo e gorf oll. séyet eo tout. peleuset eo èn oll d'an oll.
PARANGON. *Voyez comparaison, parallele, modele. id.*
PARANGONNER. *Voyez comparer. id.*
PARAPHE. *Voyez plus haut, parafe.*
PARAPHRASE. Disclæracion hirroc'h ha sclæroc'h eus a un tést-bennac. *p.* disclæracionou hirroc'h &c.

PARAPHRASER. Disclærya muyoc'h un téft bennac eus ar fcritur facr &c. *pr.* difclæryet.

PARAPHRASTE. Nep a efplicq, hac a zifclæry un téft bennac. *voyez metaphraste.*

PARAPLUIE. Un difc'hlavyer. *p.* difc'hlavyerou.

PARAPRÉS. Goudeze. goude-hen. *voyez après.*

PARASITE. *Voyez écornifleur. id.*

PARASOL. Un dishéaulyer. *p.* dishéaulyerou. *voyez parapluïe.*

PARATRE, *beau-pere.* Leftad. *p.* leftadou. (leftad, *id est*, ê leh tad. *au lieu de pere.*)

PARAVENT, *contre-fenêtre en dehors, ou chassis couvert d'étoffe pour se garantir du vent.* Par-avel. *p.* paravélou.

PARBOUILLIR, *terme de pharmacie.* Peurbirvi. *pr.* peur-bervet. rediçza. *pr.* rediçzet. *voyez refaire.*

PARC, *grande enceinte de murailles.* Parcq. *p.* parcqou. (*Van. id. p.* eü.

Le parc au Duc. Parcq an Ducg.

Le parc de Duaut, où est à present la Paroisse de Duaut en Quimper, étoit le parc du Haras du Duc de Bretagne. Parcq Duaut. (*d'où l'on appelle par injure, une grande femme,* qafecg parcq Duaut; *id est, jument du parc de Duaut.*

Parc, champ clos de fossez. Parcq. *p.* parqou. (*Van.* parcq. *p.* parqeü.

Parc, ou champ qu'on reserve pour donner de l'herbe. (*Leon:* Parqc léton. (*Ailleurs:* parcq gueaut. (*H. Cor. & Van.* parcq yot.) *voyez clos, champs.*

Petit parc. Parcqicq. *p.* parcqouïgou. parq bihan. *p.* parqou bihan.

PARCELLE, *petite partie.* Lodennicg. *p.* lodennouïgou. lodicq. *p.* lodouïgou. qefrennicg. *p.* qefrennouïgou.

Parcelle, cordelée, portion d'une Paroisse, Frairie. Lodenn. *p.* lodennou. cordennad. *p.* cordennadou. breuryez. *p.* breuryezou. (*Van.* bréryah. *p.* heü.

PARCEQUE, *à cause que.* Racq. racq ma, èn abecq ma. dre an abecq ma. abalamour ma. o veza ma.

Parce qu'il fait tard. O veza ma ez eo divezat. rag ma ez eo divezat. èn abecq, *ou*, dre'n abecq ma, *ou*, abalamour ma, ez eo divezat. *Au lieu de dire:* ma ez eo, *on mange l'E, & on prononce,* ma'z eo.)

Parce que je suis bon. Racg ma ez oun, *ou*, racg ma'z oun mad.

Pourquoi? Parceque. Pe racg? Racg.

PARCHASSER, *finir la chasse.* Peurchaçzeal. *pr.* peurchaçzeet.

PARCHEMIN, *peau de mouton aprêtée.* Parich. parichimin.

Parchemin Vierge. Parich guërc'h.

Parchemin timbré. Parich timbret.

Allonger le parchemin. Aftenn ar mifou. *pr.* aftennet. aftenn ar parich.

PARCHEMINERIE. Parichérez.

La ruë de la Parcheminerie. Ru ar Barichérez.

PARCHEMINIER. Paricher. *p.* parichéryen.

PAR CONSEQUENT. Racg-ze. ha racg-ze.

PARCOURIR, *voïager.* Redecq. *pr.* redet. peur-redecq. *pr.* peur-redet. (*Van.* redeecq.

Il a parcouru toute la France. Redet èn deus dre an oll Françz, tu-hont ha tu-ma. peur-redet èn deus Françz.

Parcourir un livre. Trémen dreist ul levr. *pr.* trémenet. leenn ul levr èn un drémen. *pr.* leennet.

PARCOURU, *uë, part. pass. voyez les pr.*

Par derriere. A dre qein. a dre e guein. a ziadreff. a ziadrê. dre an diadrê.

Il l'a pris par derriere. A dre qein, *ou*, a dre e guein, *ou*, a ziadre, en deus e guemeret.

Bossu par devant & par derriere. Boçzet a ziaraucq, hac a ziadrê. boçzecq èn naou du.

Par-dessous. Dre zidan. a zindan.

Par-dessus. Dreist èn tu-hont da.

Par-dessus tout cela. Dreist qemeñ-ze oll.

Par-dessus le prix ordinaire. Dreist, *ou*, èn tu-hont, d'ar pris ordinal.

Par-dessus le bord. Dreist ar bord.

Par devant. Dre an diaraucq. a ziaraucq.

Il est aussi sot par devant que par derriere. Qer fot eo èn eil tu evel èn eguile.

Par devant, en presence de. Diracg.

Par devant Notaire. Diracg Noter.

Par devant nous Notaires. Dirazomp ny Notéred, *ou*, Notéryen.

Par devers. En tu diouc'h.

Par devers moi. En tu diouzon. èn tu diouzin. èn tu diouzin-me.

Par devers toi. En tu diouzoud, *ou*, diouzid.

Par devers lui. En tu dioundhâ, *ou*, dioudhâ.

Par devers elle. En tu dioundhy, *ou*, dioudhy.

Par devers nous. En tu diouzomp, *ou*, diouzimp, *ou*, diouzomp-ny.

Par devers vous. En tu diouzoc'h, *ou*, diouzoc'h-hu.

Par devers eux, ou elles. En tu dioud-ho. èn tu dioud-ho-y.

Prendre par devers soi chose défenduë, ou qui n'est pas dûë. Qemeret èn tu dioudhâ eunan. *pr. id.* tui. *pr.* tuët. (*Treg.* tuiñ. *pr.* tuet.

PARDON. Pardoun. (*Van.* pardon.

Sans pardon, sans rémission. Dibardoun.
Accorder le pardon de quelque faute. Rei e bardoun da ur re. *pr.* roët. pardouni. *pr.* pardounet. *voyez lier.* 3.
Refuser le pardon. Lesel hep pardoun. *pr.* leset. reüsi ar pardoun. *pr.* reüset. lesel dibardoun.
En enfer il n'y a ni rémission, ni pardon. Ebarz èn ifern ne deus nepred pardoun e-bed. an ifern a so ul leac'h dibardoun.
Demander pardon à quelqu'un, & l'obtenir. Goulenn pardoun digand ur re, hac e gahout. *pr.* goulennet.
C'est un homme sans pitié, sans pardon, sans misericorde. Un dèn didruez, ha dibardoun eo. un dèn criz ha cruel eo.
PARDON, *Indulgence.* Pardoun. *p.* pardounyou.
Pardon, assemblée d'une Eglise où il y a Indulgence. Pardoun. *p.* pardounyou. (*s'il y a danse* : fest. *p.* festou.
La veille d'un Pardon, ou Assemblée d'une Eglise, d'une Chapelle. Ar gousper. gousper ar pardoun.
Courir les Pardons, y aller pour se divertir, & non par dévotion. Redecq ar pardounyou. *pr.* redet.
Aller gagner les Pardons en quelque lieu. Monnet èn ul lac'h da bardouna. *pr.* eat, eët.
Celui qui va au Pardon. Pardouner. *p.* pardounéryen.
Celle qui va au Pardon. Pardounerès. *p.* pardounerased.
PARDONNABLE. Pardounapl... oh... â. nep a zellez pardoun. a vilit pardoun. din a bardoun. din da veza pardounet.
PARDONNER. Pardouni. *pr.* pardounet. (*Van.* pardonnein.
Pardonnez-moi, si je vous dis cela. Pardounit din, *ou*, va phardouni a reot, *ou*, va iscusi a reot, mar lavarañ qemeñ-ze deoc'h.
Je te pardonne. Me az pardoun. me ez pardoun. me a bardoun ac'hanoud. me a bardoun did.
Dieu te pardonne. Douë r'az pardouno. Douë r'ez pardouno.
Dieu leur pardonne: Douë r'ho phardouno. (*S'ils sont morts.*) Douë r'a bardouno an anaoun.
PARDONNE', *ée, part. pass. & adj. v. les pr.*
PAREIL, *eille, égal.* Par. *voyez pair, apa̧rier.*
Ils sont pareils en grandeur. Eus a jur vènd int. ur vénd int.
Sans pareil. Dispar. hep e bar.
C'est un homme sans pareil. Un dèn dispar eo. un dèn eo n'en deus qet e bar, *ou*, ne gaff qet e bar.
La pareille, pareille plaisir. Un hevelep plijadur. ar memès plijadur. plijadur èn esqem. plijadur evit plijadur. servich evit servich.
Rendre la pareille, soit en bien, soit en mal. Renta qém ouc'h qém. *pr.* rentet. rei qém ouc'h qém. rei trocq evit trocq. reiñ musul evit musul. rei lin evit lin, ha stoup evit stoup. *pr.* roët.
PAREILLEMENT, *aussi.* Yvez. yve. eve.
Pareillement, semblablement. Hevelep. èn hevelep fæçzoun. ê memès fæçzoun.
PAREIN. *Voyez plus bas, parrein.*
PARELLE, *ou patience, plante.* Teol. teal. tæl. lousaouënn an tign. *voyez bardane & grateron.*
PAREMENT, *ornement d'Eglise.* Ornamand. *p.* ornamanchou, ornamanchou Ilis.
Parement d'Autel. Diaraucg-auter. *p.* diaraugou auter. (*Van.* un dirag-autér.
Mettre des paremens à l'Autel. Paramanti an auter.
Parement d'habits, des bouts de manches, &c. Paramand. *p.* paramanchou.
Mettre des paremens. Paramanti. *pr.* paramantet.
Parement d'une pierre. Paramand ur mean. ar façz eus a ur mæn.
Parement de menuiserie. Paramand.
PARENT. Qar. *p.* qerend. aparchand. *p.* aparchanted. (*Van.* qar. *p.* qerend.
Proche parent. Qar neçz. *p.* qerend neçz.
Parent éloigné. Qar pell. *p.* qerend pell. qar a-bell. qar ê pell pazenn.
Parent paternel. Qar a berz-tad.
Parent maternel. Qar a berz mamm.
Les parens, le pere & la mere. An tad, hac ar vamm. an tadou. (*Treg.* an tado. an tad hac ar vom.
Les parens, ceux qui nous sont joints par le sang. Ar guerend. an aparchanted.
PARENTE. Qarès. *p.* qaresed. (*Van. id.*
Proche parente. Qarès neçz.
PARENTAGE. Qirintyaich. ar guirintyaich.
PARENTE'. Qirintyaich. qirintyez. aparchantaich. (*Van.* qerentach.
Proche parenté. Qirintyez neçz. qirintyaich neçz.
Parenté éloignée. Qirintyaich a bell. pell guirintyez. *voyez arbre genealogique, au mot arbre.*
Sortir de parenté. Monnet èr meas a guirintyaich. (*Van.* diligneeiñ.
PARER, *orner.* Para. pari. *ppr.* paret. *v. embellir, orner.*

SE PARER. *Voyez attifer.*
Parer un coup, s'en défendre. Para. parat. *ppr.* paret. (*Van.* pareiñ. parat.
Je parai promptement le coup. Me a baras qerqent an taul.
PARE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
Moruë parée, voyez moruë.
Ecriture parée. Scritur paret.
PARESSE. Dieugui. diegui. (*Van.* yeuach.
La paresse est un des sept pechez capitaux. An dieugui a so unan eus ar seiz pecheud marvel.
Paresse, lenteur, négligence. Leziréguez. lezouréguez. goallêguez. (*h. Cor.* lure.
Paresse, adv. Gand diegui. defaut.
Il a perdu son procés, paresse de le défendre. Collet èn deus e broces gand diegui, *ou*, gand leziréguez èn hem zifenn, *ou*, defaut èn hem zifenn.
PARESSEUX, *euse.* Dyegus. dyeucq. dyecq. lezireucq. lezirocq. lezirecq. lezourecq. lézou ... oc'h ... â, añ. (*Van.* yeucq .. oh .. añ. lureüs .. oh .. añ. (lure, & lureüs *sont de la haute Corn.*
Devenir paresseux. Dyeucqaat. *pr.* dyeucqeët. dyecqât. *pr.* dyecqeët. lezirecqaat. *pr.* lezirecqeet. (*Van.* yeueiñ. lureeiñ. dont de vout lureüs.
PARFAIRE. Peur-ober. *pr.* peurc'hræt.
PARFAIT, *aite, complet.* Peurc'hreat. peurc'hræt. achu. peuræchu.
Parfait, aite, accompli. Parfedt. digabal ... oc'h ... â, añ. *voyez sur, accompli.*
Devenir parfait. Parfedtaat. *pr.* parfeteet. parfedi. *pr.* parfedet.
PARFAITEMENT. En ur fæçzoun clocq, *ou*, parfedt. ez parfedt. a dailh. a fæçzoun. d'an touich. d'an touich fin. diouz an dibab. d'an dibab.
PARFOIS. A vizyou.
PARFOURNIR. Peurfourniçza. *pr.* peurfourniçzet.
PARFOURNI, *ie*, *accompli.* Peurfourniçz.
PARFUM. Parfum. c'hoëzyou vad. *voyez nard, onguent.*
Brûler des parfums. Lesqi parfum. *pr.* losqet.
PARFUMER. Parfumi. *pr.* parfumet.
PARFUMEUR. Parfumer. *p.* parfuméryen. parfumour. *p.* yen.
PAR-GOI, *ou pardi, sorte de serment burlesque.* Pardinac'h. pardistac'h. par-goay.
PARI, *gageure.* Claustre. *p.* claustreou. (*Van.* claustre. cloustre. *pp.* ëu.
Pari, gage qu'on dépose. Goëstl. *p.* goëstlou. *voyez gages, gageure.*
Par-ici. Dre amañ. èn hend-mâ. *voyez par.*
PARIER. Lacqât claustre. *pr.* lecqeët. (*Treg.* couchañ. (*Van.* lacqeiñ coustele.) *voyez gager.*
PARIETAIRE, *plante.* An aparitoër.
PARIS, *Ville Capitale de France.* Paris. ar guear a Baris. *en lat. Lutetia.* (*selon le R.P. Pezron, il faudroit dire, non, Lutetia, à luto, bouë, mais* Leuco-titia, *id ë, terre blanche, ou brillante : de* leuc'h, *éclat, &* leuc'hi, *éclater, briller : & de* tit, *terre. parce qu'en effet Paris est bâti de plâtre, qui se trouve encore dans son voisinage. voyez Is. voyez maison, dern. art.*
PARISIEN, *qui est de Paris.* Parisyan, *p.* parisyaned, parisyanis.
PARISIENNE. Parisyanès. *p.* parisyanesed.
PARISIS, *territoire.* Douar Paris.
Parisis, monnoïe. Parisis. mouneiz parisis.
Le sou parisis valoit 15. deniers, & le sou tournois en valoit 12. Ur guënnecq parisis a dalyé pemzecq diner, hac ur guënnecq tournès ne dalyé nemed daouzecq. *voyez livre.*
PARITE'. Paraich. hevelediguez.
PARJURE. Fals ledouëd. *p.* fals leoudouëd. le faos. *p.* leou faos.
Parjure, celui qui se parjure. Nep a dorr e le. nep a ra le faos. nep a ra fals ledouëd, *ou*, fals leoudouëd.
SE PARJURER, *faire un parjure.* Ober ul le faos. ober ur fals le. ober ur fals ledouëd. *pr.* græt. touët ê faos. touët ê gaou. touët ê fals. *pr.* toüeët. fals-touët. *pr.* fals-toüeët. terri e le. *pr.* torret. mancqout d'e le. *pr.* mancqet. (*alias.* fals-toëa. *pr.* fals-toëet.
PAR-LA, *par cet endroit.* En hend-ze. èn hend-hond. dre aze. dre a hont.
Par-là, par ces choses. Ac'hano. dre eno.
Je vois par-là que, &c. Ac'hano, *ou*, dre eno, me a vell penaus, &c.
PARLEMENT, *Cour Souveraine.* Parlamand. *p.* parlamanchou. (*Van.* parlemant. *p.* parlemantëu.
PARLEMENTAIRE, *qui tient pour le parlement contre le Roi d'Angleterre, en tems de troubles.* Parlamanter. *p.* parlamantéryen Bro-saus.
PARLEMENTER. Hem barlant. *pr.* hem barlantet. (*Van.* parlanteiñ. parlandal.
PARLER, *expliquer ses pensées par des paroles.* Parlant. *pr.* parlantet. comps. *pr.* compset. presecq. *pr.* prezeguet. (*Van.* comps. compseiñ. *ppr.* compset.
Parler à quelqu'un. Comps oud ur re. prezecq oud ur re. parlant ouc'h ur re.
Parler haut. Comps crê. prezecq uhel.
Parler bas. Comps gouëstad. parlant goëstadicq. prezecq isel, *ou*, iselicq.

Parler en cachette. Comps ê cuz. (*Van.* comps ê cuh.
Parler à l'oreille. Comps ê cusulicq. cusula. cusulat. *ppr.* cusulet.
Parler bien. Comps èr-vad. prezecq evit ar guëllâ. parlant caër. (*Van.* comps reih.
Parler François, parler Latin. Comps Gallecq, comps Latin.
Parler rudement, & hors du respect. Parlant dichecq. lavaret compsyou dichecq. prezecq rust. parlant direspéd.
Parler beaucoup, jaser. Cacqetal. *pr.* caqetet.
Parler mal de quelqu'un. Drouc-prezecq ur re-bennac. *pr.* droucq-prezeguet. *voyez detracter.*
Entendre parler de, &c. Clévet comps hano eus a, &c. clévet hano eus, a &c. clévet comps eus a, &c. *pr. id.*
SE PARLER. En hem gomps. *pr.* én hèm gompset. comps an eil oud eguile.
Ils ne se parlent point. N'en hem gompsont qet. ne gomps qet an eil oud eguile. ne lavar guer an eil da eguile.
PARLER, *le parler, la parole, le discours.* Ar gomps. ar prezecq. ar parland. an devis. an divis.
Je le connois à son parler. Me èn eneff diouc'h e gomps, *ou*, diouc'h e brezecq, *ou*, dioud e barland, *ou*, dioud an divis anezâ.
PARLEUR, *grand parleur.* Cacqeteur. *p.* cacqeteuryen. cacqeter. *p.* yen. langager. *p.* langagéryen. fistilher. *p.* yen. parlanter-bras. *p.* parlantéryen vras. trabellocq. *p.* trabelléyen. lanchennecq. *p.* lanchennéyen.
Un beau parleur. Ur parlanter caër. un téaud caër. (*Van.* compsour caër. *voyez disert, éloquent.*
Un triste parleur. Ur parlanter paour.
PARLEUSE, *grande parleuse.* Cacqeterès. *p.* cacqeteresed. fistilherès. *p.* fistilheresed. téaud disvrid. *p.* téaudou divrid. trabell. *p.* trabellou. *voyez moulinet,* 1.
PARLOIR, *parloir de Religieuses.* Parlouër. *p.* parlouërou. (*burlesquement.* Cacqetouër. fistilhouër. *pp.* ou.)
PARMI, *préposition, qui signifie, entre, au milieu.* E touëz. ê mesq. êntre. metou. ê metou. (*Van.* ê mesq. ê touëh. ê touësq.
Parmi nous. En hon touëz. èn hon mesq. èntrezomp. èn hon metou.
Parmi vous. En ho touëz. èn ho mesq. èntrezoc'h. èn ho metou.
Parmi eux, parmi elles. En o zouëz. èn o mesq. èn ho metou. èntrezo.
Parmi les Anglois. E touëz Sauson. ê mesq Sauson. ê metou ar Sauson.

PAROI, *mur, muraille.* Moguer. *p.* moguëryou. (*Van.* mangoer. magoër. *pp.* ëu.
PAROIR, *boutoir, instrument de Maréchal.* Parouër. *p.* parouërou. racqlouër. *p.* racqlouërou.
PAROISSE. Parrès. *p.* parresyou. (*Treg.* paros. *p.* parojo. (*Van.* paroés. parés. *pp.* yëu.) *voyez Rectorerie.*
L'Eglise de la paroisse. An Ilis parrès. an Ilis eus ar barrès.
Les Eglises de paroisses. An Ilisyou parrès.
Coq de paroisse. Qilhocq ar barrès. *p.* qilhéyen ar barrès.
PAROISSIAL, *ale.* Eus ar barrès. a aparchant oud ar barrès.
PAROISSIEN. Paresyan. *p.* paresyaned. parosyan. *p.* parosyanis, parosyaned.
PAROISSIENNE. Paresyanés. *p.* paresyanesed.
PAROITRE, *se montrer.* En hem disquz. èn hem disquëz. *pr.* èn hem disquëzet. haznataat. *pr.* haznateët. (*äls.* gneni ; *de-là,* gnou, *évident.*
Paroître, parlant du soleil. Para. *pr.* paret.
Le soleil commence à paroître. Coumanç a ra an héaul da bara.
PAROITRE, *sembler.* hevelout. *pr.* hevelet. seblanti. *pr.* seblantet.
Il paroît honnête homme. D'en honest ez seblant beza, *ou*, da veza. hevelout a ra, *ou*, seblanti a ra, beza dèn honest.
Il paroît bien que vous n'êtes pas sage. Haznad eo, *ou*, sclær, *ou*, patant eo, penaus ne doc'h qet fur.
Faire paroître, montrer. Disquz. *pr.* disquzet. disquëz. *pr.* disquëzet. (*Van.* disqoeiñ. disqeiñ.
PAROLE. Comps. *p.* compsyou. (*Van. id.* *p.* ëu.) *voyez le parler. voyez mot.*
E'tre arrêté à la parole. Gagouilha. *pr.* gagouilhet. beza gagouilh. beza dalc'het èn e gomps.
Avoir perdu la parole. E'tre prêt à mourir. Beza dilavar. beza dare.
La parole de Dieu. Compsyou Doüë.
Aimer à entendre la parole de Dieu, est une marque de prédestination. Caret clévet compsyou Doüë a so un azrouëz, *ou*, ur mercq, a silvidiguez.
Dire des paroles inutiles. Lavaret compsyou vean. *pr. id.*
Des paroles rudes, & hors du respect. Compsyou dichecq, seac'h, rust, ha direspéd.
Des paroles deshonêtes, obscénes, à double entente. Compsyou dishonest, compsyou lous, compsyou goloët.

PAROLE, *mot.* Guer. *p.* gueryou. (*Van. id. p.* ëu. (*Treg.* guer. *p.* gueryo.
Il n'a pas dit une seule parole. N'en deus qet lavaret ur guer hep qen, *ou*, an disterâ guer.
Tenir sa parole, sa promesse. Derc'hel e c'her, *ou*, e bromeçza. *pr.* dalc'het.
Manquer de parole. Mancqout da zerc'hel e c'her. mancqout d'e c'her. *pr.* mancqét.
PAROY. *Voyez paroi.*
PARPAILLOT, *huguenot.* Parpailhod. *p.* parpailhoded.
PARPAILLOTE, *huguenote.* Parpailhodès. *p.* parpailhodesed.
PARPAIN, *pierre qui traverse toute l'épaisseur d'un mur, & qui fait face des deux côtés.* Parpaign. *p.* parpaignou. ur mæn parpaign. *p.* mein parpaign.
PARQUE, *ou les parques, Déesses que les Païens supposoient présider à la vie des hommes.* An ancqou. (*de*, Encqou, *detresse, agonie : ou de*, ancqouñ, *oubli.*)
Les ciseaux de la parque pour couper le fil de nôtre vie. Falc'h an ancqou, evit caçz d'ar mouich. *voyez extremité.*
La parque veüillé couper le fil auquel tient ta vie. An ancqou ra drouc'ho da c'houzoucq did, *ou*, daz gouzoucq.
Le chariot de la parque. Qarr an ancqou. qarricq an ancqou.
PARQUET. Parqed. *p.* parqedou, parqejou.
PARQUETAGE. Parqedaich.
PARQUETER. Parqedi. *pr.* parqedet.
PARQUETE' ée, *part. pass.* Parqedet.
Une chambre parquetée. Ur gampr parqedet.
Par quoi, donc. Rag-ze. dre-ze
PARREIN. Paëroun. *p.* paërouned. tad paëron. *p.* tadou paëron.
Saint Gregoire mon parrein. Sant Gregor va phaëroun.
Les parrein, & marreine. Ar paëroun hac ar vaërounès.
PARRICIDE, *crime.* Muntrérez ê qêver e dad, ê quever e vam &c. muntrérez, *ou*, lazérez criz ha dinatur.
PARRICIDE, *qui a commis un parricide.* Muntrer e dad, pe e vamm. ur muntrèr orrupl. *p.* muntréryen orrupl.
PARSEMER. Hada a bep tu. hada tu-hont, ha tu-mâ. *pr.* hadet. strincqa a bep tu. feltra tu-hont, ha tu-mâ. *ppr.* et. *voyez épandre.* 2.
PART, *portion, lot.* Darn. lod. lodenn. (*Van.* darn. (parth. *delà*, disparthya, *lotir, diviser &c.*) *voyez à lot, plus au long.*

Part. côté. Perz. peurz. costez. tu. (*Van.* perh.) qevrenn. parth.
Mettre quelque chose à part, trier, separer. Tui. *pr.* tuët. lacqât a gostez. *pr.* lecqeet. dispartya. *pr.* et. (*Van.* diforheiñ) lacqât a barth.
Mettre des meubles à part. Tui meubl. lacqât meubl a gostez, *ou*, a barth.
Mettre à part des offrandes pour un besoin pressant. Dispartya proff. lacqaat proff ê parth, *ou*, a barth.
Prendre quelque chose en bonne part. Qemeret un dra a-berz vad. qemer un dra-bennac a-beurz vad. *pr.* qemeret. receo èrvad un dra. *pr.* recevet. (*Van.* qemér un dra a berh vad.
Prendre une chose en mauvaise part. Qemeret un dra a voall berz. goall-guemeret un dra. *pr. id.*
Je sai cela de bonne part. Me a oar an draze a berz vad, *ou*, a hend vad, *ou*, a barth vad.
De la part de Dieu. A berz Douë. a guevreñ Douë. a beurz Douë. (*Van.* a berh Douë. a berh due.
De ma part. Eus va pherz. eus va c'hevrenn. (*Van.* ez me pherh.
Les deux parts. An naou pherz. an daou pharz. (*Van.* en dëu pherh. en dëu pharth.
PART. *endroit, lieu.* Tu. leac'h.
Quelque part. En un tu-bennac. èn ul leac'h-bennac. èn ul-lac'h.
Quelque part qu'il aille. Pe ê leac'h-bennac ez aë, *ou*, ez ay. deüst, *ou*, daoust, *ou*, divis, pe ê leac'h ez ay.
De quelque part qu'il vienne. Pe eus a leac'h-bennac ez teué. deüst, *ou*, divis, pe a leac'h ez tuï. daoust pe a du ez tuï.
Autre part. E leac'h all. ê hend all.
D'autre part. Eus a leac'h all. a leac'h all. a hend all.
Nulle part. E nep leac'h. ê nep tu.
Nulle autre part. E leac'h all e-bed. ê nep tu all e-bed.
De toutes parts. A bep tu. a bep leac'h. a bep hend.
De part, & d'autre. Eus an eil tu, hac eguile. eus an eil tu, hac eus eguile.
De part en part. Treuz-didreuz. treu didreu. *voyez trajet,* 1. & 2.
A part, separément. A gostez. a barth. ê parth.
La plus part du monde. An darn vuyâ eus an dud. ar foun eus an dud. ar foun vuyâ eus ar bed.
La plus part du tems. An darn vuyâ an amser. peur-vuyâ. peur-lyeçzâ.

PARTAGE. Rann. *p.* rannou. partaich. *p.* partajou. (*Van. id. p.* ëu.) *voyez lot.*
PARTAGER, *diviser.* Ranna. *pr.* rannet.
Partager une heritage. Lodenna. *pr.* lodennet. ranna. *pr.* rannet. partagi. *pr.* partaget. (*Van.* ranneiñ.) *voyez lotir.*
Partager noblement. Ranna ê nobl.
Partager roturierement. Ranna ê bilenn. ranna ê partapl.
Partager, distribuer quelque chose entre des personnes. Dispartya. *pr.* dispartyet. ranna. darnaouï. *pr.* darnaouët. (*Van.* ranneiñ. darneiñ.
Partager la peine avec les autres. Qemeret e lod eus ar boan. *pr. id.*
PARTAGE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
PARTANCE, *le départ du Vaisseau.* Disparty. partançz.
Le coup de partance. Tenn canol an disparty. an tenn a bartançz.
PARTANT, *c'est pourquoi.* Rag-ze. evel-ze.
PARTEMENT, *action de partir.* Diblaçz. disparty. partamand.
PARTERRE. Partér. *p.* partérou, parterryou. qarre. *p.* qarreou.
PARTI, *faction.* Complod. *p.* Complojou, complodou. cabal. *p.* cabalyou, cabalou. (*Van. id. pp.* ëu.
Entrer dans un parti formé. Moñnet èn ur c'hemplod, *ou*, èn ur c'habal. *pr.* eat, eët.
PARTI, *côté.* Tu. (*Van.* Tu.
Il est du parti de Paul. Ez ma èñ tu gad Paol. èn tu gad Paol, *ou*, èñ tu Paol, ez ma.
Il n'est d'aucun parti, d'aucun côté. Ne deo a du e-bed. ne ma ê tu e-bed. n'en hem zoug nac evit an eil, nac evit eguile, *ou*, nac evit an eil tu, nac evit eguile.
Premdre parti pour quelqu'un. Sevel gand ur re. sevel èn tu gad ur re. *pr.* savet. (*Van.* seüël eveit, &c.
Prendre parti contre quelqu'un. Sevel a enep da ur re-bennac. *pr.* savet a enep da, &c. (*Van.* seüël enep.
Il a pris parti contre moi. Savet èn deus a enep din-me.
Parti, dessein, resolution. Sounch. déso.
Quel parti prenez-vous, quelle resolution.? Petra eo ho founch-hu? petra eo ho téso-hu? pebez déso eo oc'h-hiny?
PARTI, *condition, emploi.* Implich. *p.* implijou. stad. *p.* stadou. condicion. *p.* condicionou. (*Van. id. pp.* ëu.
Il a pris le parti de l'Eglise, le parti des devoirs. Qemeret èn deus ar stad a zèn a Ilis, an implich a impoder
PARTI, *établissemeut.* Fortun. *p.* fortunyou.
Cette fille a trouvé de bons partis. Fortunyou vad he deus cavet ar plac'h-hont.
Ce jeune homme n'a pas pris un parti sortable. An dèn yaoüancq-hont n'en deus qet græt ur fortun deread, *ou*, ur fortun evel ma dereé, *ou*, ur fortun jaugeapl. ur fortun amzere èn deus græt an dèn yaoüanq-hont.
Faire un mauvais parti à quelqu'un, un mauvais traitement. Ober goall-c'hoary da ur re-bennac. *pr.* græt. goall-ausa ur re. *pr.* goall-auset. goall-guempenn ur re. *pr.* goall guempennet.
PARTI, *traité pour lever des subsides.* Divis. *p.* divisou. marc'had. *p.* ou. tretadur. *p.* tredaduryou.
Parti, troupe de gens de guerre. Rum soudarded. *p.* rumou soudarded.
PARTIAIRE, *fermier, ou métaïer partiaire.* Fermeur, *ou*, méreur, divar an hanter. *p.* fermeuryen divar, &c. méreuryen divar an hanter.
PARTIAL, *ale, qui se declare pour un parti.* Qeffrannus, qevrennus...oc'h... â. nep a so gad ur re. nep a sav èn tu gad ur rum. nep a zeu da faveri ur re.
PARTIALITE', *faction. Voyez plus haut, parti.* 1.
Partialité, attache à un parti. Qeffrannidiguez. qevrennidiguez. faver evit ur rum, *ou*, ê qêver ur rum.
Partialité, singularité. Specyalded. *p.* specyaldedou.
PARTICIPANT, *ante.* Lodecq. nep èn deus lod èn un dra-bennac, *ou*, eus a un dra bennac. (*Van.* lodecq.
Faites-moi, je vous prie, participant à vos bonnes prieres, & à vos saints sacrifices. Un neubeudicq lod me oz ped, èn ho pedennou mad, hac èn ho hoferennou.
PARTICIPATION, *part en quelque chose.* Lod èn un dra. lod eus a un dra.
Participation, emprunt, reflexion. Prèst. amprèst. distro.
Participation, communication. Aznaoudéguez.
Sans la participation de personne. Hep aznaoudéguez dèn e-bed. hep rad dèn e-bed.
Il a fait cela sans ma participation. Qemen-ze èn deus græt hep rat din, *ou*, hep rei an distérâ aznaoudéguez din. great èn deus-ê anezâ e-unan.
PARTICIPER. Cahout lod ê, &c. cahout lod eus a, &c. *pr.* bet.
Une femme participe à tous les acquêts du mari. Ur c'hrecg he deus he lod èn oll acquyjou, *ou*, eus a oll acquyjou, an ozac'h.
PARTICULARISER, *circonstancier.* Lava-

ret pep tra ê detailh. lavaret bede an difterâ tra eus a un æffer. *pr. id.*

PARTICULARITÉ. An detailh eus a un æffer.

PARTICULE, *petite partie d'un tout.* Lodennicq. *p.* lodennouïgou. lodicq. *p.* lodouïgou. darnicq. *p.* darnyouïgou. tammicq. *p.* tamouïgou. (*Van.* lodicq. darnicq. *pp.* ëu.

PARTICULIER, *iere* Particuler ...oc'h...añ.

Le bien public est préferable à l'interêt particulier. Ar profid coumun a ya araucq ar profid particuler.

Particulier, iere, singulier. Specyal... oc'h... â, añ.

Une amitié particuliere. Ur garantez specyal.

PARTICULIER, *personne privée.* Particuler. *p.* particuléryen.

Quelque particulier. Ur particuler bennac. ur persounaich - bennac.

Quelques particuliers. Hinyennou. zerten persounaichou.

Plusieurs particuliers. Meur a hiny. lyès hiny.

Chacun en particulier. Pep hiny. guytibunan.

Tous en general, & chacun en particulier. Oll guytibunan.

En public, & en particulier. Dirag an oll, ha dre qein ar re all, *ou*, a goftez.

En particulier. E particuler.

En particulier, par le menu. E detailh.

Le Lieutenant particulier. Al Letanand particuler.

PARTICULIEREMENT. Ispicyal. dreist-pep-tra. èn ur fæçzoun particuler, *ou*, specyal. (*Van.* ê specyal. èn ur fæçzoun specyal.

PARTIE, *portion d'un tout divisé.* Lod. *p.* lodoù. lodenn. *p.* lodennou. rann. *p.* rannou. darn. *p.* darnyou. dargn. *p.* ou. qevrenn. *p.* qevrennou. (*Van.* lodeenn. darn. lod. *pp.* ëu.

Divisé en deux parties. Daouhanteret, *ou*, dispartyet, ê diou lodenn.

Une partie des biens. Lod eus ar madou. un darn eus ar madou.

La premiere partie du Livre. Ar c'hentâ qevrenn eus al levr.

Une petite partie. Lodicq. *p.* lodouïgou. lodennicq. *p.* lodennouïgou. darnicq. rannicq. qevrennicq. *pp.* ouïgou. (*Van.* lodennicq. lodicq. darnicq. *pp.* ëu.

Une partie, une grande partie, parlant des hommes. Ur rum. ur rum bras. ul lod. ul lod bras. ul lodad. ur rumad. un taulad.

La partie superieure de l'ame, la raison. Ar guevrenn uhel, *ou*, superiol, eus an ene. ar résoun.

La partie inferieure de l'ame, l'appetit sensuel. Ar guevrenn inferiol, *ou*, iselâ, eus an ene. ar c'hoandt disordren.

PARTIE, *partie adverse.* Qevrenn. *p.* qevrennou. an eil guevrenn. ar c'hevrenn ænep, *ou*, controll.

Partie, parlant du jeu. Party. *p.* partyou. (*Van. id. p.* ëu.

Joüer une partie, deux parties. C'hoari ur barty, diou barty. *pr.* c'hoaryet.

PARTIR, *s'en aller.* Diblaçza. *pr.* diblaçzet. dispartya. *pr.* dispartyet. (*Van.* diblaçzeiñ.

Il a parti de Rôtrenen. Diblaçzet èn deus eveus a Rostreen.

Partir, partager, diviser. voyez-y.

PARTIR, *le départ.* Disparty. diblaçz.

PARTISAN, *qui épouse les interêts de quelqu'un.* Nep so evit ur re. nep so douguet evit ur re. nep a sav gad ur re-bennac.

Partisan, Financier. Diviseur. *p.* diviseuryen. publican. *p.* publicaned. *voyez Traitant.*

PAR-TOUT, *en tous lieux.* E pep leac'h. eñ pep tu. ê pep hend. ê pep qever. (*Treg.* dre oll. (*Van.* eñ pep lec'h.

PARVENIR, *arriver ou, &c.* Arruout. *pr.* arruet. erruout èl leac'h ma fell. *pr.* erruët. peur-erruout. *pr.* peur-erruët.

Parvenir à la perfection. Peur-erruout èr berfeccion. doñnet da veza parfedd. *pr.* deuët.

Parvenir, faire fortune. Ober fortun. *pr.* græt. doñnet da veza un dra. doñnet da vad.

PARVENU, *uë, part. pas. voyez les pr.*

PARVIS. Diaraug an or-dal. plaçzenn an or-dal. antre an or-dal.

PARVITE'. *Voyez modicité.*

PARURE, *ajustement, ornement.* Paridiguez. *p.* paridiguezou.

PARURES, *ce qu'on retranche en parant des cuirs.* Paradur. ar belostou.

PAS

PAS, *point du tout.* Qet. (*le mot*, qet, *n'est jamais sans la négation*, ne.

Je ne sais pas. Ne ouzoñ qet. ne oun qet. (*Van.* ne ouïañ qet. ne ouëran qet. en-do ne ouëran qet, héü.

Je n'ai pas reçû le moindre denier. N'am eus qet touichet an disterâ dinér, *ou*, ur mezell. n'em eus qet bet an dinér ruz. *voyez point.*

Pas un, aucun, nul. Necun. nicun. gour. hiny e-bed.

Il n'y en a pas un. Ne deus necun, *ou*, gour, *ou*, hiny e-bed.

PAS, *démarche.* Erguerz. cam. camed. *p.* ca-

mejou. pas. *p.* pasyou. (cam *veut dire proprement, jambe, & camed, jambée.) Van.* pas. *p.* paseü.

Pas geometrique. voyez geometrique.

A son pas, sans se presser. A deucq e gam. a docq e gam. a doucq e gam. a zoucq e gam.

A vôtre pas. A docq ho cam.

A mon pas. A zoucq va c'ham.

Marcher à pas précipitez. Ober camejou mibin.

Marcher à petits pas, tout à l'aise. Moñnet var e bouës. qerzet gorrecq. moñnet gorrecq. moñnet var e c'horréguez. (*Van.* monnet ar e horreqeah, *ou*, ar e naouñ.

Marcher à petits pas de larron. Qerzet gouëstadicq. Moñnet sioulycq. sezlaou e basyou. counta e gamèjou.

Grands pas. Camejou bras.

Grand pas de geant. Stamp. *p.* stampou. stamp bras. *p.* stampou bras.

Marcher à pas de geant. Stampa caër. *pr.* stampet. ober stampou bras. *pr.* græt.

Retourner sur ses pas. Distrei var e guiz. *pr.* distroët.

Selon son pas. Dioud an erguerz anezâ. diouc'h e guerzed. diouc'h e gam. *voyez marcher.* 2.

A chaque pas. Da bep camed. da bep pas. da bep tro. da bep taul.

Pas à pas. Camed-ê-camed. pas-ha-pas. a bas-e-bas.

Le petit pas, parlant du pas d'un cheval. Ar pas bihan.

Un faux pas. Ur fals-varchadenn. *p.* fals-varchadennou.

Faire un faux pas. Fals-varcha. *pr.* fals-varchet. ober ur fals varchadenn. *pr.* græt.

Faire les cent pas, se promener dans un Cimetiere, &c. causant de choses & autres. Cantren. cantreal. *ppr.* cantreët.

Ceder le pas à un autre. Lesel un all da voñnet èn e raucq. *pr.* leset.

Un mauvais pas, un passage dangereux. Ur goall bas. ur goall leac'h. un toull fall. ul lec'h fall.

Pas d'âne, plante. Pau-marh. troad-marc'h. lousaouënn ar bas. triñchin Bro-saus.

PASCAL, *ale.* A aparchant oud pasq.

Manger l'Agneau Pascal. Dibri an oan a basq.

PASLE, *pasmer, pasque. voyez pâle, pâmer, pâque.*

PASQUINADE. Goapérez malicius.

PASSABLE. Mad avoalc'h. honest avoalc'h. a ell trémen. a drémeno. èntre-daou. ar pez ne c'huyt qet.

PASSABLEMENT. Honestamant. mad avoalc'h. peus-mad. èntre-daou.

PASSADE, *la traversée d'un païs.* Trémen. *p.* trémenyou.

Faire une simple passade dans une ville. Ober un trèmen hep qen dre guær. *pr.* græt.

PASSADE, *charité à un voïageur.* An trémen-hend. alusenn d'an tremenidy.

Demander la passade. Goulenn an trémenhend. goulenn an a lusenn, *ou*, un drabennac, evit trémen hend.

PASSAGE, *lieu par où l'on passe.* Hend. *p.* hinchou. (*Van.* hent. *p.* hentëu.

Passage ordinaire. Trepas. *p.* trepasyou.

Le passage est bouché. Stancqet, *ou*, stévyet eo an hend.

Tous les passages sont bien gardez. An oll hinchou a so divennet mad.

Il est là dans le passage ordinaire. Ez ma ahont eñ trepas.

PASSAGE, *ouverture.* Digor.

Il y a passage. Bez'ez eus digor.

Passage, action de passer. Trémenadur. trémenidiguez.

Donner passage. Lesel da drémen. *pr.* leset.

A son passage, quand il passera. Pa drémeno. èn e drémenadur.

A son passage, lorsqu'il repassera. Pa ziftrémeno. èn e ziftrémenadur.

PASSAGE, *chemin de servitude.* Darempred. hend darempredet. hend a-vepred.

Passage pour l'eau à travers un champ ensemencé. Rigol. *p.* rigolyou. (*Van.* dresqis. *p.* dresqiseü.) *id ë*, dreist qiz.

Passage, trajet par eau. Treiz. *p.* treizyou. tre. *p.* treou. (*Van.* treih. *p.* ëu.) treu. *p.* treuou. *voyez trajet.*

PASSAGE, *droit qu'on paie pour soi, ou pour ses marchandises sur mer.* Péaich. *p.* péaichou. breou.

Oiseau de passage. Labous a drémen, hac a ziftrémen ar mor bras. *p.* labouſed. *voyez passager,* 5.

PASSAGE, *endroit, Texte de l'Ecriture, des Peres, d'un Livre.* Téft. *p.* téftou. lec'h. *p.* lec'hyou. andred. *p.* andrejou.

Passage de cette vie à l'autre, trepas. Trémenvan. trémenvoë.

PASSAGER, *celui qui passe le monde à un trajet d'eau.* Treizeur. *p.* treizeuryen. treizer. *p.* treizéryen. treizour. *p.* treizouryen. treour. *p.* yen. (*Van.* treihour. trehour. *pp.* yon.

Passager, voïageur sur mer. Pæager. *p.* pæagéryen.

PASSAGER, *ere, qui ne dure gueres.* Vean.

bresq... oc'h... â. ar pez ne deo qet padus. ar pez a drémen buan.

Les biens passagers, & perissables de ce monde. Ar madou vean, ha bresq eus ar bed-mâ. ar madou eus ar bed-ma pere ne dint qet padus, *ou*, pere a drémen buan.

Oiseau passager. Labous trémenyad. *p.* labouſed trémenidy.

Poissons passagers. Pesqeud red.

PASSANT, *celui qui passe chemin.* Trémenyad. *p.* trémenidy. (*Van.* trémenour. *p.* trémeneryon, trémenouryan.

Une femme passante. Trémenyadès. *p.* trémenyadesed. trémeneurès. *p.* trémeneuresed. (*Van.* trémenoures. *p.* ed.

PASSANT, *en passant.* O trémen. èn un drémen. var drémen.

PASSAVANT, *terme de bureau.* Un trémen-hend. ur mont-ê-byou. ur breou.

PASSE, *en passe.* Tailh, ê tailh.

Nous sommes en passe de nous accommoder. Ez ma omp ê tailh da accordi.

Passe, cela peut passer. Trémenét. pacyanded. bézét.

Pour cela, passe. Evit hennez trémenét. evit qemeñze pacyanded.

PASSE-DROIT. Un dreist-guïr. dreist-ar guïr. èn tu-hont d'ar guïr, *ou*, d'al-léseñ.

Le Juge a fait là un passe-droit. Un dreist-guïr èn deus great ar barneur eno. ar barner a so eat èr poënd-ze dreist ar guïr, *ou*, èn tu-hont d'ar guïr, *ou*, d'al lésenn. ar barneur èn deus trémenet eno al lésenn.

PASSE'E, *passage de gens de guerre.* Trémenadur ar vresellidy.

Passée, terme de chasse. Roudou ul loëzn gouëz.

PASSE'E, *terme populaire, pour dire un grand échalier de pierre.* Trémenvan. *p.* trémenvanou. un ode vean. *p.* odeou vean. *voyez échalier.*

PASSEMENT, *ornement d'habits.* Pasamand. *p.* pasamanchou.

PASSEMENTER. Pasamanti. *pr.* pasamantet. goarnicza gad pasamamanchou.

PASSE-PAR-TOUT, *petite clef.* Licqed. *p.* licqedou. potenn. *p.* potennou.

PASSE-PASSE, *tour d'adresse.* Bourdou coandt. troyou farçzus. troyou paspas.

PASSE-PIEZ, *danse.* Ar paçzepie.

PASSE-PORT. Goarantaich. paçzeport.

PASSER, *aller d'un lieu en un autre.* Trémen. *pr.* trémenet. (*Van. id.* & trémein.

Passer la mer. Trémen ar mor. treuzi ar mor. *pr.* treuzet.

Passer au delà. Trémen èn tu hont. moñnet èn tu-hont. moñnet èn tu all. treuzi.

Passer devant. Trémen araucq.

Passer outre. Moñnet ê byou. *pr.* eat, eët.

Passer le tems à &c. Trémen an amser o &c. diverrât an amser. *pr.* eët.

Passer sous silence. Trémen hep lavaret guer. tevel var &c. *pr.* tavet.

Ils ont passez legerement la dessus. N'o deus græt nemed trémen var guemeñze.

Passer le monde à un trajet d'eau. Treiza. *pr.* treizet. trémen. *pr.* et. (*Van.* treheiñ.

Passer du lait avec une passoire, ou un couloir. Sizla. sizla leaz. *pr.* sizlet. (*Van.* scileiñ. scileiñ leah.

PASSER, *traverser.* Treuzi. *pr.* treuzet.

Passer l'épée au travers du corps à quelqu'un. Treuzi ur re-bennac gad e gleze.

Passer, surpasser. Trémen ar re all. trémen dreist ar re all. beza araucg, *ou*, dreist ar re all.

Il passe pour savant. Trémen a ra evit beza guizyecq.

J'en passerai par où vous voudrez. Me a ray diouc'h ho tivis. me a rayo evel a blijo gueneoc'h.

PASSER, *trépasser.* Trémen. *pr.* et. *voyez mourir.*

Cela me passe. Ne gomprenañ qet an dra-ze. qemeñ-ze a so dreist va sqyand.

SE PASSER, *de.* Diouëri. *pr.* diouëret. èn hem drémen hep &c. *pr.* en hem drémenet. (*Van.* diouër. diouëreiñ.

PASSE', *ée, part. pas. & ad. voyez les pr.*

Au temps passé on faisoit. En amser drémenet ez reat, *ou*, ê reét.

La mode en est passée. Trémenet eo ar c'hiz. ne ma muy ar c'hiz-ze, *ou*, ar c'hiz, *ou*, ar guiz-ze.

PASSERAGE, *plante.* An digounnar.

PASSEREAU, *moineau. voyez-y.*

PASSE-TEMPS. Trémen-amser. *p.* trémenyou-amser. ebat. *p.* ebatou. diverramand. *p.* diverramanchou.

PASSEVELOURS, *ou amarante, fleur.* pasvoulous.

PASSEUR. *Voyez passager.* 1.

PASSIBLE, *qui peut souffrir.* Souffrus. *v. impassible.*

PASSIBILITE'. Souffridiguez. gouzâvidiguez. *voyez impassibilité.*

PASSION, *souffrance corporelle.* Souffrançz. (*Van. id.*

Passion de Nôtre Seigneur Jesus-Christ. Paçzion hon salver Jesus-Christ. (*Van. id.*

La semaine de la Passion. Sizun ar baçzion.

Prêcher la Passion. Disclærya ar baçzion. *pr.* disclæryet.

Paſſion de l'ame, panchant, pante. Inclinacion an dèn. *p.* inclinacionou. (*Van. id. p.* ëu. ymur. *p.* yëu.) *voyez dominante.* 5. *voyez réprimer.*
Paſſion de l'appetit concupiſcible. Youl. *p.* youlou. *voyez appetit.*
Paſſion dereglée. Youl diſordren. inclinacion diſordren. (*Van.* goall inclinacion. *p.* ëu. *voyez réprimer.*
Paſſion pour les plaiſirs défendus. Droucqyoul. *p.* droucqyoulou. youl licq. *p.* youlou licq.
Se laiſſer emporter à ſes paſſions. Heulya e zroucq-youlou, *ou*, e voall inclinacionou. *pr.* heulyet.
Il a une étrange paſſion pour le vin. Terrup eo douguet d'ar guïn. horrup eo roët d'ar guïn. douguet eo d'ar guïn un horrupcion. terrup eo gad ar guïn.
Vaincre ſes paſſions. Treac'hi e, *ou*, d'e voall inclinacionou, *ou*, d'e zroucqyoulou. *pr.* treac'het.
Régler ſes paſſions. Moderi e youlou, *ou*, e inclinacionou. *pr.* moderet.
Paſſion de l'appetit iraſcible. Froudeñ. *p.* froudennou. *voyez colere, emportement.*
Il n'agit que par paſſion. Ne ra netra nemed dre froudenn. atau ez ma ê froudenn. froudennus éo ê pep qever.
Un homme ſans paſſions. Un dèn peoc'hus bras. un dèn parfedd meurbed. *p.* tud &c.
PASSIONNE', *ée, pouſſé de quelque paſſion.* Douguet gad e inclinacion da. douguet terrup da un dra. touëllet gad un dra.
Paſſionné, ée, qui agit par paſſion. Froudennus, oh, añ. nep a heul e natur diſordren, *ou*, e froudeñou, *ou*, e voall inclinàcion. nep ne deo qet mæſtr dezâ e-unan.
E'tre paſſionné pour quelque choſe. En hem zouguen eſtrainch da un dra. *pr.* èn hem zouguet. caret dreiſtordinal, *ou*, dreiſtpenn, un dra-bennac. *pr. id.* beza touëllet gad un dra-bennac. *pr.* bet.
PASSIONNE'MENT. Eſtrainch. èn ur fæçzoun eſtrainch. gad un youl terrup. gand ur garantez vras meurbed.
SE PASSIONNER *pour quelque choſe.* Caret dreiſt muſur un dra-bennac. *pr. id. voyez plus haut, être paſſionné.*
PASSOIRE, *ou couloir, uſtencile pour paſſer, ou couler des choſes liquides.* Sizl. *p.* ſizlou. (*on prononce*, ſijl. (*Van.* ſcil. *p.* ſcilëu.
PASTE, *paſté. Voyez pâte, pâté.*
PASTEL, *ou guéde, plante pour la teinture.* Paſtez Languedocq.
PASTENADE, *plante.* Paſtounadezen. *p.* paſtounadez. *voyez panais. id.*
PASTEUR, *berger.* Mæçzaer. *p.* yen. *voyez berger.*
Paſteur, terme de l'Ecriture, & de l'Egliſe. Paſtor. *p.* paſtored.
Les Paſteurs vinrent adorer Jeſus-Chriſt nouveau né. Ar baſtored a zuas d'ar c'hraouïcq eus a Vethleem evit adori hon Salver nevez-ganet.
Depuis le chef de la tribu de Juda, juſqu'au dernier cadet de Benjamin, ils étoient tous laboureurs & paſteurs. A-dalecq ar c'hentâ eus a vouënn Juda map da Jacob, bede an divezâ yaouaër eus a lignez Benjamin e vreuzr, ez oant oll labouridy ha mæçzaëryen.
Jeſus-Chriſt s'eſt apellé le bon Paſteur; Saint Paul l'appelle le grand Paſteur des brebis; & Saint Pierre le Paſteur, & l'Evêque de nos ames. Jeſus-Chriſt èn deveus èn hem henvet ar paſtor mad; Sant Paol èr galv paſtor bras an dêved; ha Sant Pezr a lavar anezâ ez eo ar Paſtor, an eſcop, hac ar maguer eus hon eneou.
Les brebis doivent connoître la voix de leur paſteur. An dêved a dle aznaout mouëz ho phaſtor.
PASTILLE, *compoſition ſéche.* Paſtilhès.
PASTORAL, *ale.* A aparchant oud ar baſtored.
Le ſoin paſtoral. Ar foucy vès a ur paſtor.
Le bâton paſtoral. Croçz an eſcop. baz ſant yan. (*on ſous-entend: avyeler.*
PAS-UN. *Voyez pas.* 4. & 5.
PATACHE, *ſorte de vaiſſeau à l'entrée d'un port.* Galyotenn. ar c'haïyotenn. ar partaich.
Patache, vaiſſeau de bas bord des Employez au tabac pour empécher les fraudes. Partaich. ar partaich.
Il eſt Capitaine de la Patache. Cabitan eo var ar partaich.
P A T E, *farine paitrie pour faire du pain.* Toas. (*Van.* toés. toéh.
Faire la pâte. Voyez paitrir, paîtrin.
Ma pâte eſt levée. Go eo va zoas.
Pâte à faire des creſpes. Toas crampoës. baçz. (*Van.* toés crapah.
Faire la pâte pour les crêpes Diſtémpra toas crampoës. *pr.* et. (*H. Cor.* Ober ar baçz. *pr.* græt.
PATE, *colle.* Codt. (*Van.* coll.
Pâte, complexion. Qiguenn. témps. *v. paitri.*
PATE, *ou patte, pié de quelques animaux.* Pau. *voyez griffe, pié.*
La pate du chien, du renard, du ſinge, du chat, de la taupe. Pau ar c'hy, pau al louärn, pau ar marmous, pau ar c'haz, pau ar c'hoz. *voyez chat.* 3.

PATE, *la main de l'homme.* Craban. *p.* crabanou. pau. pao.
Un homme qui a de grandes pates. Crabanecq. *p.* crabanéyen. paouëcq. *p.* paoéyen. *voyez marcher*, 3, 4.
Il aura de la peine à se tirer des pates de ce procureur. Poan èn devezo oud èn hem dilaçza eus a grabanou ar proculer tenn hont.
PATE, *parlant de vases.* Sichenn. *p.* fichennou. chichenn. *p.* chichennou.
Mettre le verre droit sur sa pate. Lacqaat ar verenn dreçz var he sichenn. *pr.* lecqeët.
Rompre la pate d'un Calice. Terri sichenn, *ou*, chichenn, ur c'halizr. *pr.* torret.
Pate de lion, plante. Troad-leon.
PATE', *piece de four &c.* Pastez. *p.* pastezyou. (*Van.* paste. *p.* pasteëu.
Pâté de lievre. Pastez gad.
Pâté desossé. Pastez diasqorn.
Pâté en pot, de la farce. Pastez-pod. quypod. quylpod. farçz-pod.
Faire des pâtez. Pasteza. *pr.* pastezet. ober pastez. ober pastezyou. *pr.* græt. (*Van.* pasteeiñ. gobér pasteëu.
PATENE, *couverture du Calice.* Pladenn. *p.* pladennou. platinen. *p.* platinennou. (*Van. id. pp.* ëu.
PATENOTRE, *grain dechapelet.* Paterenn. *p.* paterennou. (*Van. id. p.* ëu.) greunen chapeled. *p.* greun chapeled.
Dire des patenotres. Paterat. *pr.* pateret. (*Van.* patereiñ. *pr.* pateret.
PATENT, *ente, manifeste, visible.* Patant. haznad...oc'h...añ, â. (*Van.* sclær... oh... añ.
Cette verité est patente. Ar viryonez-ze a so patant, *ou*, haznad. (*On prononce*, ânad.
Lettre patentes. Lizerou patant. lizerou Rouë.
Obtenir des lettres patentes du Roi. Cahout lizerou patant. cahout lizerou Rouë. *pr.* bet.
PATER, *le Pater, l'Oraison Dominical.* Pater. ar Bater.
Dire le Pater. Lavaret ar Bater *pr. id.*
Des pater, des prieres, des chapelets &c. Paterou. (*Van.* Paterëu.
Il ne sait ni le pater, ni autre priere. Ne oar na pater, na noster.
PATERNE, *nom d'homme.* Padern. Patern.
Saint Paterne Evêque de Vannes. Sant Padern Escop a Venet, *ou*, ê guënet.
PATERNEL, *elle.* A aparchant oud an tad. a-berz tad. a-berz an tad.
L'amour paternel. Ar garantez a dad.
Les biens paternels. Ar madou a berz tad.
PATERNELLEMENT. Gand ur galoun a dad. èn ur fæçzoun meurbed carantezus.
PATERNITE', *titre de pere.* Tadélez.
Paternité spirituelle, alliance spirituelle qui se contracte entre celui qui batise, ou qui confirme, & celui qui est bâtisé, ou confirmé. Fizyolded. qirintyaich, *ou*, nesanded spiritual.
PATETIQUE. Crê ha touichus. mad da douch.
Ce Sermon est bien patetique. Ar brezeguezn hont a so crê ha touichus meurbed.
PATEUX, *euse.* Toasecq. gludennecq.., oc'h... â, añ. (*Van.* Toésecq. gludecq... oh... añ.
Pain pâteux. Bara toasecq.
J'avois la bouche si pâteuse. Qer toasecq, *ou*, qer gludennecq, voa va guinou, sioüaz din.
Les chemins sont pâteux. An hinchou a so libystrus, *ou*, frigaçzus, *ou en terme burlesque*, Lipous.
PATIBULAIRE. Justiçzou.
PATICERIE. Pastezérez. *p.* ou. (*Van.* pastezereah.
PATICIER. Pastezer. *p.* pastezéryen. (*Van.* Pasteour. *p.* yon, yan.
PATICIERE. Pastezerès. *p.* pastezeresed. (*Van.* Pasteoures. *p.* ed.
PATIEMMENT. En ur fæçzoun paciand. gad paciandded. ez paciand. èn paciandded.
PATIENCE. Paciandded. (*Van.* pacianted.
Job a été un beau modele de patience. Job a so bet ur squëzr, *ou*, un eçzémpl, a baciandded, mar boa bizcoaz.
Prendre patience. Qemeret paciandded. *pr. id.* cahout paciandded. *pr.* bet. *voyez patienter, attendre.*
Perdre patience. Coll paciandded. *pr.* collet. *voyez paix. dernier art.*
Je vous prie par la patience deDieu. Me oz ped dre bep paciandded Douë, *ou*, drebep pacyanded a Zouë.
Patience, chaqu'un aura son tour. Paciandded, *ou*, list da ober, *ou*, peoc'h peoc'h, pep hiny èn devezo e dro.
PATIENCE, *plante.* Ar bacyantès. caul moc'h. *voyez parelle id.*
PATIENT, *ente.* Paciandt. gouzâvus... oc'h ...â, añ. (*Van.* paciandt.) *v. pacifique.*
PATIENTER. Paciandtât. *pr.* paciandteët. (*Van.* paciandteiñ.) *voyez prendre patience.*
Patienter, temporiser. Amseri. *pr.* amseryet.
PATINER, *manier, tater.* Teuta. *pr.* teutet. (*Van.* dramouilheiñ.) *v. chiffonner, manier.*

PATINEUR, *celui qui manie indiscrettement.* Teuter. *p.* teuréryen.
PATIR, *endurer, souffrir.* *v-y.*
PATIS. *Voyez paturage, varenne.*
PATISSERIE. *Voyez paticerie.*
PATOIS. Langaich ar goumun. ur parland ruſt, ha dibouliçz.
PATON, *terme de Cordonnier.* Paton. *p.* patonou. (*Van. id. p.* ëu.
PATRE. Mæçzaër. *p.* mæçzaëryen. *voyez berger.* 2.
PATRIARCAL, *ale.* A aparchant oud ar Patryarch. eus ar patryarch.
Siége patriarcal. Sich ur patryarch. Ilis ur patryarch.
PATRIARCAT, *dignité de patriarche.* Patryarcaich. carg ur patryarch.
PATRIARCHE, *mot grec qui veut dire, le premier des Peres.* Patryarch. *p.* patryarched. (*Van. id.*
Abraham, Isaac, Jacob & ses douze fils, ont été les patriarches du vieux Teſtament. Abraham, Isaac, Jacob hac e zaouzecq map a yoa ar Batryarched ebarz èl léſenn ancyan.
Le Patriarche de Jerusalem, d'Alexandrie, &c. Ar Patryarch a Jerusalem, ar Patriarch ves a Alexandrya, &c.
Le Pape eſt le patriarche d'Occident, & l'Egliſe de Saint Jan de Latran eſt ſon Egliſe patriareale. Ar Pap eus a Roum a ſo ar Patryarch eus a vro ar c'huz-héaul, *ou*, vès an Ilis Latin, hac èn deus evit e ſich, Ilis Sant Jan a Lateran.
PATRICE, *nom d'homme.* Patriç.
Saint Patrice. Sant Patriç Aboſtol an Iſlantred.
PATRIE, *païs natal.* Bro ar c'hinivélez. (*ăls.* goüadh.
Il eſt naturel d'aimer ſa patrie. Natur eo caret bro e c'hinivélez. natur eo caret e vro.
PATRIMOINE. Tra a berz tad ha mamm. eritaich digand tad ha mamm.
Diſſiper ſon patrimoine. Diſmantra e eritaich. foedta, *ou*, teuzi, e dra.
PATRON. Patromm. *p.* patromed. patram. *p.* patranimed. (*Van. id.*
Le Saint Patron de la paroiſſe. Ar Sant Patroum eus ar Barrès. Patroum ar Barrès.
Le Saint Patron, dont on porte le nom. Paëroun. *p.* paërouned.
Saint Gregoire mon patron. Sant Gregor va phaëroun.
Saint Tangui, & Saint Gregoire ſont mes patrons. Sant Tangui, ha Sant Gregor a ſo va phaërouned.
Patron d'un Benefice, Collateur. Patroum. *p.* patroumou, patromed. *voyez Collateur.*
Patron laïque. Patroum licq. *p.* patroumed licq.
Patron de Navire, de Canot, &c. Pilote. Loman. *p.* lomaned.
PATRON, *protecteur.* Patroum. *p.* ed, ou.
J'ai Dieu merci, de bons patrons. Patroumed mad am eus a drugarez Doüe, *ou*, dre c'hraçz Doüe. *voyez Avocat.*
Après Dieu, Monſieur un tel eſt mon patron. Doüe araucq, an Autrou hen-a-hen a ſo va phatroum.
Patron, modéle. Patroum. *p.* patromou. ſquëzr. *p.* ſquëzryou. *voyez modéle.* 2. 3.
PATRONAGE, *droit de preſenter un Benefice.* Patrounyaich. *p.* patrounyaichou.
PATRONE. Patroumès. *p.* patroumeſed.
Sainte Genevieve eſt la patrone de Paris. Santès Genovéfa a ſo ar batroumès eus ar guear a Baris.
PATROUILLE. Gued-nos. *voyez ronde.*
La ronde de la patroüille. Tro ar gued-nos. tro-nos. an dro-nos.
Faire la patroüille. Ober ar gued-nos. ober an dro-nos. *pr.* græt.
PATROUILLER, *marcher dans la boüe.* Patouilha. *pr.* patouilhet.
PATTE. *Voyez pate.*
PATURAGE, *ou pacage, pâture, ou pâtis, lieu où l'on fait paître le bétail.* Mæs. *p.* mæſyou. treſt. *p.* treſtou. (*Van.* paſturaich.
Mener le bétail au pâturage. Caçz ar chatal, *ou*, ar ſaoudt da væs. *pr.* caçzet.
PATURAGE, *ce que les beſtiaux paiſſent.* peurvan. *p.* peurvanou. peury. *p.* peuryou. (*Van.* pérach.
Il y a ici un bon pâturage. Peurvan vad a ſo amâ. peury mad a ſo èr mæs mâ.
PATURE, *terre laiſſée ſous herbe, pour y faire paître le bétail.* Léton. parcq léton. parcq guéaud. *p.* parcqou léton, &c. parcq yéaud.
Pâture, nourriture propre à chaque animal. Paſqadur. boëdt. *voyez pâturage.* 2.
PATURER. *Voyez paître.*
PATURON, *le bas de la jambe du cheval.* Hibil garr ar marc'h. hibil troad ar marc'h.

PAV

PAVAGE, *l'ouvrage du paveur.* Paveaich.
PAVE'. Pavez. *p.* pavezyou, pavezou. pave. *p.* paveou. (*Van.* pavé. *p.* paveëu.
Petit pavé. Pavezicq. *p.* pavezyouïgou. pavez bihan. *p.* pavezyou bihan.
Battre le pavé. Redecq ar ruyou. foëdta ar pavezyou. ober coz votou.
PAVER. Paveza. *pr.* pavezet. pavea. *pr.* paveët. (*Van.* paüeiñ. *pr.* et.

L'action de paver. Pavadurez. pavamand. *voyez pavage.*

PAVEUR. Pavezeur. *p.* pavezeuryen. paveer. *p.* paveëryen. (*Van.* paüeour. *p.* paüeryon, paüeryan.

PAVILLON, *pavillon de maison.* Pavilhon. *p.* palvilhonou.

Pavillon, tente de camp. Tinell. *p.* tinellou. ſteign. *p.* ſteignou. *voyez tente.*

Pavillon de Vaiſſeau. Banyel. banyel Leſtr. *p.* banyelou.

Bâton de pavillon. Baz vanyel. ar vaz banyel. *p.* bizyer vanyel.

Arborer le pavillon. Hinçza ar banyel. *pr.* hinçzet.

Amener le pavillon. Amena ar vanyel.

PAUL, *nom d'homme.* Paul. (*En Leon on prononce ce nom, comme ſi on écrivoit* Paol, *la penultiéme longue, & la derniere breve: & ainſi des mots*, atau, caul, pautr, diaul, &c. *où il ſe trouve*, a, *&* u, *conjoints.*)

Petit Paul. Paulicq. Paolicq.

Saint Paul Apôtre. Sant Paul. an Aboſtol Sant Paul.

Les Epitres de Saint Paul. Lizerou an Aboſtol Sant Paul.

Saint Paul Aurelien premier Evêque de Leon. Sant Paul Aurelyan. (*de-là*, Kaſtell-Paul, *la Ville de Leon, Château donné à Saint Paul.*

PAULETTE, *la paulette, ou comme on dit en Anjou, & en Bretagne, le paulet, droit annuel.* Ar paolet. ar guir bloazyecq divar ur garg. *voyez annuel* 3.

PAULETER, *payer la paulette.* Paëa ar paolet. *pr.* paeët.

PAUME, *partie de la main, le dedans de la main.* Palf. palv. palf an dôrn. palv an dourn. (*Van.* pal en dôrn.) *als.* dour. dor. *de-là, probablement*, dourn, *&* dorn, *la main*...) *de* palv, *vient* palvad, *ſoufflet.*

Paume, meſure. Palv. palvad. *voyez palme, empan. id.*

Paume, jeu de paume. Tripod. *p.* tripodou. choary-bolod. *p.* c'hoaryou bolod. *voyez tripot.*

Joüer à la paume. C'hoari bolod. *pr.* c'hoaryet.

PAUMIER, *tripotier.* Poloter. *p.* poloteryen. tripoder. *p.* tripoderyen.

PAVOIS, *armes défenſives des anciens guerriers, eſpece de grand bouclier.* Daës. *p.* daëſyou. pavez. *p.* pavezou. (*de* daës, *le mot françois*, dais, *probablement.*

PAVOT, *pavot double, plante.* Roſen-qy. *p.* ros-qy. *voyez coquelicot.*

Pavot ſimple. Ros-qy diſoubl.

PAUPIERE. Croc'henn an lagad. *voyez œil.*

PAUSE. Paoüez. tenn-alan. ehan. (*Van.* poëz.

Petite pauſe. Paoüezicq. *p.* paoüezouïgou. ehanicq. un tennicq-alan.

Faire une pauſe, ſe repoſer un peu. Paoüeza. paoüez. *ppr.* paoüezet. ehana. tenna e alan. ober ur paoüez. (*Van.* poëzein.

Faire des pauſes en chantant. Ober paoüezouïgou ê creiz cana. crenna e voüez a greiz cana.

PAUVRE, *qui eſt ſans biens, ou ſans biens ſuffisâment.* Paour...oc'h...â, añ. *p.* tud paour, péauryen. hep gladt. *p.* tud hep gladt. (*Van.* péür...oh...añ. *p.* péüryon, péüryan, tud péür. (*On doit prononcer* Paur, *& non* paour.

PAUVRE, *neceſſiteux, qui ſouffre defaut.* Yzommecq. ezommecq. tavantecq...oc'h ...â. nep en deus dienez. (*Van.* Ehommecq. ehammecq.

Pauvre, qui n'a rien. Didanvez. diſanvez. didra. dizra.

Pauvre comme Job. Paour glez. paour gladt. paur evel Job. qer paur ha Job.

Pauvre, mendiant. Claſqer. *p.* claſqéryen. paour. *p.* péauryen. (*fem.* paourès. *p.* paoureſed. claſqerès. *p.* ed.

Pauvre, coir, gueux des foires & des pardons. Corcq. *p.* corcqed. (*fem.* corcqès. *p.* corcqeſed.

Un pauvre homme, qui eſt digne de compaſſion. Ur paur qeaz. ur paur qæz. *p.* péauryen gueiz, *ou*, guæz. (*Van.* deen qeah. péür qeah. qeah. ur heah.

Les pauvres gens! Ar gueiz! (*Van.* er gueih!

Un pauvre habit. Ur guïſcamand paour. un abyd diſplet.

Devenir pauvre. Pauraat. *pr.* paureët. (*Van.* péürat. *pr.* péüreët.

Pauvre qui eſt devenu riche, devient inſolent, & inſupportable. proverbe.

Pauricq pa binvidicqa,
Gad an diaul ez a,
ou,
Goaçz evit ar gonnar ez za.

PAUVREMENT. En ur fæçzoun baour. èn ur ſtad paur. ez paour. ê paurentez. gad paurentez.

PAUVRET, *qui eſt à plaindre.* Pauricq qeaz, *ou*, qæz. *p.* péauryen gueiz.

PAUVRETÉ. Paurèntez. (*Van.* péürante.

La pauvreté Evangelique; la pauvreté d'eſprit; la pauvreté volontaire. Ar baourèntez cuſulyet gad an avyel; ar baurèntez a galoun; ar baourèntez eoullecq. paurèntez ar re-barfedd.

Faire vœu de pauvreté. Goëstla ar bauréntez. *pr.* goëstlet. *v. vœu.*

PAUVRETE', *mendicité.* Clasqérez. (*Van.* clasqereah. clasqereh.

Pauvreté, besoin, necessité. Yzomm. ezomm. dieznez. dienez. (*Van.* diaññez.

Pauvreté, misere. Pauréntez. tavantéguez.

Contracter de la pauvreté, en se mariant à si pauvre que soi. (*Proverbe breton.*)

Frita Laouën pauréntez,
Var ar billicg a garantez.

Pauvreté n'est pas vice, mais c'est une espece de ladrerie, tout le monde la fuit. (*phrase proverbiale.*)

Paourentez ne deo qet viçz;
Mæs pep hiny he dispris.

Item.

Beza paur ne deo qet pec'hed,
Guëll eo couscoude téc'het.

PAYABLE, *payer. Voyez païable, païer.*

PAYEN, *pays. Voyez païen, païs.*

P E A

PEAGE, *impôt sur le transport des marchandises, pour l'entretien des ponts, des chemins.* Pavaich. custum. ar c'hustum. (*Van.* custum. coustum.) *äls.* tol. toll.

PEAGER, *fermier de peage.* Custumer. ar c'hustumer. ar pavager. *pp.* yen. (*Van.* custumour. *p.* yon, yan.

PEAU. Croc'hen. *p.* créc'hin, créc'hen. ur c'hroc'hen. (*Van.* crouheen. ur ourheen.) *äls.* qen, *qui n'a plus d'usage que dans ses composez. De-là*, croc'hen, *idē*, croc-qen, vil-guen, corf-qen, &c.

La peau, ou le cuir de l'homme. Croc'hen an dèn.

La peau de la tête de l'homme. Toñnen ar penn. croc'hen ar penn.

PEAU, *dépouille de l'animal.* Lezr. croc'hen.

Peau qui a encore son poil. Croc'hen ne deo qet divlévet. lezr glas. (*äls.* malle.) lezr criz.

Peau de cerf. Carv-qen. qarqen. crochen qaro, *ou*, qarv.

Peau de beuf. Croc'hen egen. lezr egen. buguenn. *p.* buguennou.

Peau de taureau. Tarv-qen. croc'hen un taro, *ou*, un tarv.

Peau dessous la gorge du taureau. Goultenn.

Peau de vache. Buguenn. lezr beoc'h.

Peau de veau. Luëguenn. luguenn. *p.* luguennou. croc'hen luë. lezr luë.

Peau de chevre. Gaour-qen. croc'hen gavr.

Peau de mouton. Maou-qen. croc'hen maoud. lezr maoud.

Peau d'agneau. Feur. croc'hen oan. lezr ein.

Petite peau. Croc'hennicg. *p.* créc'hennigou.

Qui n'a que la peau, & les os. Treudt-qy. ur sac'had æsqern. *voyez os. dern. art.*

La peau lui demange fort. Terrupl an débron èn deus èn e groc'hen. c'hoandt bras èn deus da veza torchet, *ou*, qiviget, *ou*, cannet.

Je ne voudrois pas être dans sa peau. Ne garren qet beza èn e groc'hen, *ou*, èn e blaçz.

Dans sa peau mourra le renard. En e groc'hen ez varvo al loüarn, nemed e guignat a reat ez beo. ne cencho bizvyqen.

PEAUCIER, *qui vend, ou qui prepare des peaux.* Pelleter. *p.* pelletéryen.

P E C

PE'CADILLE. Pec'hedicq. *p.* pec'hejouïgou. ur pec'hedicq bihan. (*Van.* pehedicq. *p.* pehediguëu.

PECCANT, *ante, humeur peccante, ou maligne.* Goall humor. *p.* goall humoryou.

PECCAVI. Peccavi. ur peccavi. glac'har eus ar pec'heud. pinigenn.

Un bon peccavi suffit pour être sauvé. Ur peccavi mad a so avoalc'h evit beza salvet. ne faot nemed ur guïr glac'har da veza offancet Douë, evit beza Salvet.

Le bon peccavi dépend plus de la Grace que de nous-mêmes. Ar peccavi mad, *ou*, ar guïr beccavi, a zepand muy eus a sicour ar c'hraçz, egued ac'hanomp-ny.

Esaü, Saül, Antiocus, David, Judas, &c. on dit peccavi; mais Dieu ne trouva bon que celui de David. Esaü, Saül, Antiocus, David, Yuzas, ha re all o deus lavaret peccavi da Zouë, o deus goulennet divezat pardoun digandhâ; hegon ne lennomp qet er scritur sacr èn devéz pliget da Zouë necun eus ar peccavyou-ze, nemed an hiny a lavaras ar Rouë David. *v. differer.* 2.

Il est fort dangereux de differer jusqu'à la fin de la vie le peccavi, ou la pénitence. Pirilhus bras eo, pe guentoc'h, ne deus tra qer dangerus ec'hiz deport bede ar finvez eus e vuez da ober pinigenn.

P E C

PECHE', *faute contre Dieu.* Pec'hed. *p.* pec'hedou, pec'hejou. (*bas Leon:* pec'heud. pec'hod. *pp.* pec'hejou (*Treg.* pec'hed. *p.* pec'hedo, pec'hejo. (*Van.* pehed. *p.* pehedëu. pihed. *p.* pihedëu.) *voyez coulpe, faute, offense.*

Le peché originel. Ar pec'hed original. ar pec'heud a zigaçzomp gueneomp eus a goff hom mamm. *voyez originel.*

Le peché actuel. Ar pec'hed actual. ar pec'hed a goumetomp gad hon volontez hon-unan.

Peché de commiſſion, peché d'omiſſion. voyez omiſſion. 3. 4. 5.
Peché veniel. Pec'hed venial. *p.* pec'hejou venyal, *ou,* venyel.
Peché mortel. Pec'hed marvel. *p.* pec'hejou marvel. (*Van.* pehed marüél.
Les ſept pechez capitaux. Ar ſeiz pec'hed marvel. (*ceci ſe dit par anthonomaſie.*
Peché d'habitude. Pec'hed a accuſtumançz.
Une infinité de pechez. Un niver infinid a bec'héjou. pec'héjou hep fin, *ou,* dreiſt penn. pec'héjou guïſcq-var-guïſcq.
Peché d'ignorance. Pec'hed dre innoranz. pec'heud dre diouïzyéguez. terridiguez eus a ul léſenn a alſét, hac a dleyét da ouzout. pec'hed a innorançz.
Peché de fragilité. Pec'hed a, *ou,* dre, ſempladurez.
Peché contre nature. Ur pec'hed a enep natur.
Peché de malice. Pec'hed dre valiçz. pec'hed pehiny a rear gad un aznaoudéguez parfedd, ha gad ur volontez francq.
La malice du peché. An drouguiez, *ou,* ar valiçz, eus ar pec'heud.
Le peché contre le Saint Eſprit ne ſe remet ni en ce monde, ni en l'autre. Ar pec'hed a enep ar ſpered Santel a ſo dibardoun qen èr bedmâ, qen èr bed-hont, eme ar ſcritur ſacr. *voyez crucifier.* 2. 3.
Adonné au peché d'impureté. Roët d'ar pec'hed a louſdoñny. *voyez impudicité.*
Inveteré dans le peché. Cozet èr pec'hed. qinvyet gad ar pec'hed. breinet e ene gand ar pec'hejou.
PECHE, *fruit de pêcher.* Pecheſen. *p.* pechès. aval pechès. *p.* avalou pechès.
Noïau de pêche. Mæn pechès. *p.* mein pechès. (*Van.* mæn pechen. *p.* mein pech.
PE'CHE, *l'art de prendre les poiſſons.* Peſqetérez. peſqérez. (*Van.* peſqereah.
PECHER, *faire un peché.* Pec'hi. *pr.* pec'het. ober ur pec'hed. *pr.* græt. (*Van.* peheiñ. *pr.* pehet.
Pecher contre Dieu, contre ſon prochain & contre ſoi même. Pec'hi a enep Doüe, a enep an hentez, hac a enep e-unan.
Autant peche celui qui tient le ſac, que celui qui y met. Qer bras laër eo nep a zalc'h ar ſac'h evel nep a lacqa ebarz.
PECHER, *arbre fruitier.* Pecheſen. *p.* pecheſennou, pechès. guëzen bechès. *p.* guëz pechès. (*Van.* pecheñ. *p.* ëu.
Fleurs de pêcher. Bleuzñ pechès.
Lieu abondant en pêchers. Pecheſecg. *p.* pecheſegou. (*Van.* pechennecg. *p.* guëu.
PE'CHER, *prendre du poiſſon.* Peſqeta. *pr.* peſqetet. (*Van.* peſqeteiñ. peſqetal.
Pêcher à la ligne. Higuenna. higueña peſqed. *pr.* higuennet. peſqeta gad an higueñ.
Pêcher aux filets. Rouëda. *pr.* rouëdet. peſqeta gand rouëjou.
Pêcher des maquereaux. Briſilya. *pr.* briſilyet. peſqeta briſily.
Pêcher des merlus. Merluſeta. *pr.* et.
Pêcher le lieu. Levnegueta. *pr.* et.
Pêcher le mulet. Meilheta. *pr.* et.
Pêcher la moruë. Morueta. molueta. *ppr.* et.
Pêcher, ou prendre des lançons. Talaregueta. *pr.* et.
Pêcher la Sardine. Sardineta. *pr.* ſardinetet. *& ainſi des autres pêches.*
Celui qui pêche en mer à l'abri des rochers, ou qui ſe bat à la mer, par derriere les rochers. Marigaud. *p.* marigauded.
PECHERESSE, *celle qui fait des pechez.* Pec'heurès. *p.* pec'heureſed. pec'herès. *p.* pechereſed. (*Van.* pehoures. *p.* ed.
Je ſuis une grande pechereſſe. Ur bec'herès vras oun, ſioüaz. ur bec'heurès vras ſo ac'hanon, ſioüaz din!
PE'CHERIE, *lieu de pêche.* Peſqérez. *p.* peſqerezou. (*Van.* peſqereh. *p.* ëu.
PECHEUR, *celui qui fait des pechez.* Pec'heur. *p.* pec'heuryen. pec'her. *p.* pec'héryen. (*Van.* pehour. *p.* peheryon, pehouryan.
Les pecheurs endurcis. Ar bec'heuryen caledet, *ou,* a ſo caledet o c'halounou.
PE'CHEUR, *celui qui fait état de pêcher du poiſſon.* Peſqetaër. *p.* peſqetaëryen. peſqer. *p.* peſqéryen. (*Van.* peſqetaour. peſqetour. peſqatour. peſqour. *pp.* yon, yan.
PECORE, *ſot, ſtupide.* Qeuneudenn. *p.* qeuneudennou. penn-baz. *p.* pennou-bizyer.
PECULAT, *crime.* Laëroncy great eus a arc'hand ar rouë, pe eus a archand ar publicq.
Celui qui eſt coupable de peculat. Laëzr haznad. laër publicq. laer arc'hand ar Rouë. laër an arc'hanchou publicq. *p.* laëron. publican. *p.* publicaned.
PECULE, *le bien qu'on a acquis par ſes ſoins.* Gounidou. gounideguez.
PECUNIAIRE, *peine pecuniaire.* Ur ſomm arc'hand a vezér condaunet da baëa.
PECUNIEUX, *euſe.* Arc'hantus ... oc'h ... â, añ.
Ce marchand eſt fort pecunieux. Arc'hantus bras eo ar marc'adour hont.

PED

PEDAGOGUE, *ou pedant.* Mæſtr. *p.* miſtry. mæſtr-ſcolaër. foëdt-loſt.

PEDANTERIE, *façon de faire des pédans.* Mæstrouny. roguéntez. grobisded.
PEDANTISER. Ober ar mæstr. ober ar grobis. ober e c'hrobis. *pr.* græt.

PEI

PEIGNE. Crib. *p.* cribou. *Van. id. p.* ëu.
Peigne de bouïs. Crib beus. ur grib beus. *p.* cribou beus.
Peigne de corne. Crib azqorn.
Peigne d'ivoire. Ur grib olyfand.
Peigne de Cardeur. v. ferans.
PEIGNER, *se peigner la tête.* Cribat. *pr.* cribet. cribat e benn. *Van.* cribat. cribeiñ.
Peigner quelcun. Cribat ur re. cribat e benn da ur re.
Peigner du lin, &c. v. ferancer.
Ce qui sort de ce qu'on peigne. Cribadur.
L'action de peigner. Criberez.
PEIGNURES. Cribadur.
PEINDRE. Liva. *pr.* livet. peñta. *pr.* peñtet. peiñta. *pr.* peiñtet. (*Van.* peenteiñ. *pr.* et.) *äls.* brytho. *pr.* brythet.
L'action de peindre. Livadurez. peñtadurez.
Peindre un homme au naturel. Peñta un dèn evit ar guëllâ. ober manivicq patrom un dén.
A peindre, excellemment bien. Evit ar bravâ. evit ar guëllâ.
PEINE, *travail, tourment.* Poan. *p.* poanyou. (*Van.* poën. *p.* poënyëu. (*äls.* molest. *voyez rêve importun.*
Porter la peine de ses débauches. Douguen ar boan eus e zebochou. *pr.* douguet.
Avec beaucoup de peine, à grande peine. Gand cals a boan. a boan vras.
Sous peine de la vie. Dindan boan a varo. èndan boan da veza lecqeat d'ar maro.
Sans peine. Hep poan. hep poan e-bed.
Qui n'a pas, qui ne souffre pas de peine. Diboan. diboanyus. diboaën. diboën.
Mettre sa peine à travailler pour gagner sa vie. Lacqât poan, *ou*, e boan da labourat evit gounit e vuhez. stryva evit, &c. lacqât e stryff, *ou*, e boëllad, evit gounit e vuhez. *pr.* lecqeat. poëllât evit gounit e vuhez. *pr.* poëlleët. poanya da c'hounit e vuhez. *pr.* poanyet. (*Van.* poënyeiñ evit gounit e vuhe.
Qui met sa peine. Poëlladus...oh...â, añ.
Perdre sa peine. Coll e boan. *pr.* collet. coll e boaën. coll e boën.
Peine d'esprit. Encrès. *p.* encresyou. (Encres, *id ë*, encq-crès, *drap étroit, & gênant.*) pridiry. *p.* pridiryou. (*H. Corn.* balecq. (*B. Leon.* maritell. *p.* maritellou. (*äls.* pened.) gloasou. encqou.
Mettre quelqu'un en peine. Encqrësi ur re-bennac. *pr.* encqrèset.
Avoir des peines d'esprit. Beza encqreset. beza balboës. *pr.* bet. maritella. *pr.* maritellet. beza eñ gloasou, *ou*, èn enqou.
Qui a des peines d'esprit. Maritellus. balboës...oc'h...â, añ.
Je ne suis pas en peine de cette personne, de cette chose. Ne doun qet balboës, *ou*, ê poan, gandhâ, gand qemeñçze.
Se mettre en peine de quelqu'un, de quelque chose. Sourcyal. *pr.* sourcyet. soucya. *pr.* soucyet. beza ê soucy. cahout soucy, *ou*, sourcy. *ppr.* bet.
Qui est en peine, peiné. Penedour. *p.* penedouryen.
Je suis fort en peine de Pierre. Ez ma oun ê soucy bras, *ou*, ê sourcy bras gand Pezr. balboës oun gand pezrès. (*Je n'ai trouvé le mot de* balboës, *qui est un adjectif, qu'en Leon.*)
Je ne me mets pas en peine de lui. Ne soucyañ qet anezâ. ne sourcyañ qet aneañ. n'am eus soucy e-bed gandhâ. n'edoun qet balboës gandhâ. ne doun qet penedour gandhañ.
PEINE, *douleur.* Ancqenn. *p.* ancqennyou. (ancqenn, *id ë*, encq-qen, encq-croc'hen, *peau étroite, peau reserrée, qui fait toûjours peine.*)
Tirer de peine. Diboanya. *pr.* diboanyet. tenna a boan. tenna èr mæs a boan. *pr.* tennet. (*Van.* biboënyeiñ.
A peine, à grande peine, difficilement. A-boan. a-boan vras. (*Van.* a boën.
A peine vous écoute-t'il. A boan oz sezlaou. a boan vras ez sezlaou ac'hanoc'h.
A peine peut-il se lever. A boan vras e all sevel. da eo deza sevel.
A peine peut-il parler. A boan e all prezecq. acicq eo, bréau eo.
A peine de. Dindan boan da. (*Van.* edan boën de.
A peine de la corde. Dindan boan da veza crouguet.
PEINER, *faire, ou donner de la peine, se peiner.* Encqrësi. poanya. trubuilha. poëllat. *ppr.* et. rei encqrês. *pr.* roët. ober poan. *pr.* græt. lacqât e boan, *ou*, e boëllad. *pr.* lecqeët. (*Van.* poënyeiñ.
PEINÉ, *ée, part. & adj. voyez les pr.*
PEINT, *peinte.* Liffet. livet. peiñtet. peñtet.
Peint de diverses couleurs. Briz. peiñtet ê briz. (*Van.* brih. breh. brehet. brihennet.) *äls.* britt. brith. *De-ld.* Breiz, (*Van.* Breih, *Bretagne.*

PEINTRE. Peiñtèr. *p.* peiñtéryen. peñtèr. *p.* pentéryen. liver. *p.* livéryen. (liver, liva, livet, *veulent dire proprement*, *Teinturier*, *teindre*, *& largement*, *peintre*, *peindre*, *peint.*) *Van.* peentour. *p.* peenteryon, peentouryan.

PEINTURE. Peñtadur. peiñtadur. peiñtadurez. peiñtérez. livadur. (*Van.* peentadur.

PEL

PELAGE, *couleur du poil d'un animal.* Bléven. lyou.

De tout poil bonne bête. A bep lyou marc'h mad.

PELARD, *bois pelé pour avoir l'écorce à faire du Tan.* Coad qign.

PELAUDER, *se pelauder.* Dournata ur re. *pr.* dournatet. canna a daulyou dourn. *pr.* cannet. ên hem zournata. ên hem ganna a daulyou dourn. (*Van.* méüteiñ.

PELE, *ou pelle*, *bêche à bêcher la terre.* Pall. *p.* pallyou. roëv. *p.* roëvyou. (*Van.* pal. *p.* palëu.) *voyez pêleron.*

Pêle à feu. Pall dan. *p.* pallyou dan. palmès tan.

Petite pêle à feu. Pallicqed. *p.* pallicqedou. (*Van.* paliguell. *p.* ëu. (palmès an tan. ar balmès tan.

Pêle de bois pour remuer les grains dans le grenier. Pall bren. pall goad. (*äls.* fuſt. *p.* fuſtau.

Pêle de bois pour amaſſer du manis dans les chemins. Un eſqob. *p.* eſqeb. ur ball préñ.

Pêle de four. Ifourn. *p.* ifournyou. ifôrn. *p.* ifôrnyou. pall fôrn. (*Van.* pal fourn.

PELEE, *ou pêlerée*, *plein la pêle.* Palad. *p.* paladou. (*Van. id. p.* ëu.

Une pêlée de feu, *de blé.* Ur balad tan, ur balad ed.

PELE-MELE, *confuſément.* Meſq-ê-meſq. touëz-ê-touëz. ên un duylhad. (*Van.* qeich-meich. en un druylhad.

PELER, *ôter le poil.* Pèlya. pèlyat. *ppr.* pelyet. diſvlévi. divlévi. *pr.* divlévet. touza. *pr.* touzet. (*Van.* divléüeiñ. *pr.* et.

Celui qui pele Pèlyer. *p.* pelyéryen. touzer. *p.* yen.

L'action de peler. Pèlyadur. touzadur.

Peler, *ôter la peau.* Diſcroc'henna. *pr.* diſcroc'hennet. pelya. *voyez écorcher.*

Celui qui pele ainſi. Diſcroc'henner. *p.* yen.

Peler, *ôter l'écorce de deſſus le bois.* Qigna. qignat. *ppr.* qignet.

Celui qui pele le bois. Qigner. *p.* yen.

L'action de peler le bois. Qignérez. qignadurez. qignadur.

Peler du fruit. Diblusqa. *pr.* diblusqet. qignat frouëz.

Celui qui pele le fruit. Diblusqer. *p.* yen.

L'action de peler ainſi. Dibuſqérez. diblusqadur.

Se peler, *devenir pelé.* Pèlya. pèlyat.

PELE', *ée*, *part. paſſ. & adj v. les pr.*

Pelé, *ée*, *ſans poil.* Pèl. divléau.

Tête pelée. Penn pèl. penn pèlyet. peñ touz.

Pelé, *ée*, *qui eſt ſans peau.* Diſcroc'henn.

Pelé, *du fruit ſans écorce.* Frouëz diblusq.

Pelé, *bois ſans écorce.* Coad qign. *v. pelard.*

PELERIN. Pirc'hirin. *p.* pirc'hirined. (*Van.* perhindour. *p.* perhinderyon.

Les pelerins de ſaint Jacques. Pirc'hirined ſant Jacqès. pirhirined ſant Jalm.

PELERINAGE. Pirc'hirinded. *p.* pirc'hirindedou. pirc'hirinaich. *p.* pirc'hirinaichou. (*Van.* perheinded. *p.* ëu.

Aller en pelerinage. Moñnet ê pirc'hirinaich. moñnet da ober ur pirc'hirinded. moñnet da bardoñna. *pr.* ëët.

PELERON, *petite pêle.* Pallicq. *p.* pallyouïgou. palliguell. *p.* palliguellou.

PELEURE. *Voyez pelure*, *plus bas.*

PELICAN, *oiſeau de lac*, *& de riviere.* Pilicant. *p.* pilicanted, pilicanded.

PELICULE. Croc'hennicq. croc'henenn tano. pluſqennicq tano. *p.* pluſqennigou tano. (*Van.* clorennicq. *p.* clorenniguëu. clorenn tenaü.

PELISSON, *robe de chambre*, *ou jupe faite de peaux fourrées.* Peliçzenn. *p.* peliçzennou. foutinenn. *p.* foutinennou. foulinenn. *p.* foulinennou.

PELLE. *Voyez pêle.*

PELLETERIE, *marchandiſe de peaux.* Pelletérez. pelletiry. meguinaich. meguinérez. (*Les deux derniers*, *id ë*, *megiſſerie.*

PELLETIER, *qui prépare*, *& qui vend des peaux*, *peaucier.* Pelleter. *p.* pelletéryen. (*Van.* pelletour. *p.* yon, yan.) meguiner. *p.* meguinéryen. *id ë*, *megiſſier.*

PELOTE. Polotenn. *p.* polotennou. pouloutén. *p.* pouloutennou. polod. *p.* polodou.

Une pelote. Ur bolotenn. ur bouloutenn. ur bolod.

Une pelote de neige. Ur boloteñ earc'h. quïgn earc'h. *p.* quïgnou. ur guïgn erc'h.

PELOTER, *joüer à la paume.* C'hoari bolod. *pr.* c'hoaryet.

Peloter, *jetter des pelotes de nége.* Polota gad quïgnou earc'h. *pr.* polotet. ên hem ganna a daulyou earc'h. *pr.* èn hem gannet.

PELOTER, *battre.* Frodta. *pr.* frodtet.

Il l'a peloté comme il faut. Frodtet eo bet gandhâ a-dailh, *ou*, a fæczoun, *ou*, qen na fué, *ou*, qen na ſtracqlé.

PELOTON, *fil, laine, soïe &c devidé en rond.* Plouë. *p.* plouëou. pellenn. *p.* pellennou.

Peloton de fil. Ur blouë neud. ur belleñ neud.

Peloton de fil de soïe, de laine. Plouë neud gloan, plouë neud seyz. pellenn neud gloan, pellenn neud seyz.

Peloton de laine non filé, flocon de laine. Duylh gloan. *p.* duylhou gloan. torchad gloan. *p.* torchadou gloan. un duylhicq, *ou,* un torchadicq gloan.

Peloton de nége. Voyez pelote. 3.

Peloton à mettre des épingles. Carreledenn. *p.* carreledennou. carreled. *p.* carreledou.

Un peloton de monde. Un duylhad tud. un druylhad tud. un dournad tud.

Un peloton de Soldats. Ur vandenn Soudarded. un duylhad Soudarded.

PELOUSE. Glasenn. *p.* glasennou. tachenn glas. *p.* tachennou glas. (*Van.* pradell. *p.* pradellegui. *voyez verdure.*

PELU, *uë, velu.* Blévecq... oc'h... â, añ.

PELURE, *la peau qu'on ôte de dessus quelque fruit.* Plusqenn. *p.* plusqennou, plusq. (*Van.* cloren. *p.* clorad. plucheen. plusqen. *p.* plusqad.

Pelure de pommes. Plusq avalou.

P E N

PENAL, *ale.* Ar pez a ordren ur boan bennac.

Une loi penale. Ul lésenn a boan. ul lésenn a so stag ur boan-bennac oud an derridiguez anezy.

PENARD, *vieux penard.* Crepon. *p.* creponed. coz crepon. coz cripon.

PENATES, *dieux domestiques des anciens païens.* Doeëd an ty. an doeed doñ.

PENAUD. Souëzet. sodt.

PENDABLE. Crougapl...oc'h...â, añ. (*Van. id.*

C'est un cas pendable. Ur c'hrim crougapl eo. un dra eo hac a zimilit ar groug.

PENDANT, *durant. v-y.*

PENDANT, *ante.* Scourret. ar pez a so ê scourr, *ou,* ê croug, *ou,* a ispilh, *ou,* a divilh, *ou,* a istribilh. (*Van.* ê pign. ê scour.

Le procès est encore pendant. Ez ma c'hoaz ar procès ê croug, *ou,* a ispilh, ê scourr.

Des bras pendans, & avalez. Divreac'h couëzet, *ou,* a zivilh.

Des oreilles pendantes. Divscoüarn bodès. divscoüarn diflacqet. divscoüarn a divilh.

PENDANS *d'oreilles.* Bezou scoüarn. *p.* bezayer divscoüarn. bouqlou divscoüarn. cleyerrigou divscoüarn.

PENDARD. Crougadenn. *p.* crougadennou. discrouguet. *p.* tud discrouguet. boëd ar groug. *p.* boëdou ar groug. lançz ar groug. *p.* lançzou ar groug. (*Van.* boëd er groug. boëd er gordeen. *p.* boëdëu er &c.

PENDERIE. Crouguérez. (*Van.* crouguereh.

Il y aura de la penderie de cette affaire. Crouguérez a vezo goude qemen-mâ.

PENDILLER. Brancellat a-ispilh.

PENDOIR, *bare courbe pour suspendre un cochon qu'on vient de tuer.* Pantouër. *p.* pantouërou. goarecg. *p.* goaregou. ur voarecgmoc'h.

PENDRE, *suspendre.* Scourra. *pr.* scourret. crouga. *pr.* crouguet. lacqaat ê scourr, *ou,* ê croug. lacqaat a zivilh, *ou,* a ispilh, *ou,* a zistribilh, *ou,* a istribilh, *ou,* a zispilh. *pr.* lecqeët. (*Van.* scourreiñ. lacqat ê scourr. lacqeiñ ê pign.

Pendre à une potence. Crouga. *pr.* crouguet. (*Van.* crougueiñ.

Pendre à un arbre. Crouga ouc'h ur vezen.

Se pendre. En hem grouga. *pr.* et. (*Van.* him grougueiñ. hum grougueiñ.

Etre pendu. Beza crouguet. *pr.* bet.

Un pendu. Un dèn crouguet. (*Van. id.*

Les pendus. Ar re grouguet. (*Van. id.*

PENE, *ou pêle, voyez serrure.*

PENETRABLE. Treantabl... oc'h... añ.

PENETRANT, *ante, qui entre bien avant.* Iñtrus. treantus... oc'h... añ. ar pez a ya doun ebarz.

L'action du feu est pénétrante. An tan a so iñtrus, *ou,* treantus.

Pénétrant, ante, subtil, intelligent. Beo. soutil. lémm... oc'h... â, añ.

Le mercure est fort penetrant. Ar vivergeand a so soutil meurbed.

Un esprit pénétrant. Ur spered soutil. ur spered lémm. ur spered bras a zén. *p.* sperejou soutil, *ou,* bras, *ou,* lémm.

PENETRATION. Treander. tréant. iñtradur. iñtr.

La pénétration de l'eau dans les pores de l'éponge, en chasse l'air. An treant eus an dour èr spouë, a gaçz èr meas anezâ an ear a yoa ebarz.

Pénétration, intelligence. Eñteñtidiguez. sqyand. soutilded a spered.

PENETRER, *entrer bien avant.* Treanti. *pr.* treantet. iñtra. *pr.* iñtret. treuzi. *pr.* treuzet. (*Van.* trezeiñ.

La pluïe m'a pénétré. Treantet oun, *ou,* treuzet oun, gad ar glao.

Ce linge est si pénétré d'humidité, qu'il en est

moiſt. Qen iñtret eo al lyen-mâ gad ar glebor, ma 'z eo louëdet.

Pénétré d'amour, plein de fol amour. Touëllet gad an amouroufded.

PENIBLE. Poanyus. diñvadt. ruſt. criz. tenn... oc'h... â, añ. (*Van.* poënyus.. oh..

Un ouvrage pénible. Ul labour poanyus, *ou*, ruſt, *ou*, tenn, *ou*, diñvadt, *ou*, criz.

PENIBLEMENT. Gad poan. gad poan vras.

PENINSULE, *preſqu'Iſle.* Gour-enès. *p.* gourenesy. (*Van. id.*) *voyez iſtme, langue de terre.*

La preſqu'Iſle, ou peninſule de Rhuis. Ar gourenès eus a Rhuys.

PENITENCE. Pinigenn. (*Van.* penigenn.

Faire pénitence de ſes péchez. Ober pinigenn eus e bec'héjou. *pr.* græt. (*ăls.* pinigeaff. *pr.* piniget.) *voyez peccavi.*

Le Sacrement de Penitence. Ar Sacramand a binigenn.

PENITENCE, *ſatisfaction ordonnée par le Confeſſeur.* Pinigenn. *p.* pinigennou. (*Van.* penigenn. *p.* penigennëu.

Faire ſa pénitence. Ober e binigenn.

Petite pénitence. Pinigennicg. *p.* pinigennouïgou.

Une pénitence legere. Ur binigenn diſter, *ou*, ſcañ.

Pénitence rude, auſtere. Pinigenn ruſt, garo, caled.

Pénitence medecinale. Pinigenn evit miret oud an affeilh, ha lacqaat da acquyſita vertuzyou. (*ăls.* mezegnyez glan. (*idë, medecine pure.*

Lieu, ou maiſon de pénitence. Penity. *p.* penityou. (*ce mot, qui eſt compoſé de,* penigenn, *& de,* ty, *eſt très ancien dans la Langue bretonne, & de là,* penity Sant Guido, penity Sant Goëznou, *& pluſieurs autres.*

PENITENCERIE. Penitancérez. carg ar penitancèr.

Penitencerie du Pape. Ar benitanciry eus a Roum.

PENITENTIAUX, *les Pſeaumes Penitentiaux.* Salmou ar binigenn. ar ſeiz ſalm eus ar binigenn. ar ſeiz ſalm.

PENITENCIER, *le grand Pénitencier.* Penitancèr. *p.* penitancéryen. ar penitancèr. (*ăls.* an pinigennour.

PENITENT, *ente, qui eſt repentant d'avoir offenſé Dieu.* Nep èn deus ur guïr gueuz da veza offancet Douë.

Penitent, ente, qui fait pénitence. Nep a ra pinigenn. (*ăls.* penigeour. *p.* yen.

Mener une vie pénitente. Cundui ur vuez pinigennus. *pr.* cunduet.

Penitent, ou penitente d'un tel Confeſſeur. Penitant, pe penitantès hen-a-hen. *p.* penitanted, pe penitanteſed hen-a-hen.

PENITENS, *ou Pique-puces, Religieux cloîtrez du Tiers-Ordre de Saint François d'Aſſiſe.* Penitanted Sant Francès. Religiuſed eus a drede urz Sant Francès.

PENNACHE. *Voyez panache.*

PENPOL, *petite Ville dans le Comté de Goëlo, Diocéſe de Saint Brieu.* Pennpoull. *id ë,* penn-ar-poull, penn-poull, *le bout de la Rade, ou du Port.*

PENSANT, *ante.* Soñjus. pridiryus.. oh.. añ.

PENSANT, *ante, malpenſant, malpenſante.* Droucq-ſoñjus.. oh.. añ.

PENSE'E. Soñgéſon. *p.* ſoñgeſonou. ſoñch. *p.* ſoñjou. preder. *p.* prederyou, pridiryou. (*Van.* chonch. *p.* chongëu. predér. *p.* prederyëu.

Découvrir ſes penſées à quelqu'un. Lavaret e ſoñjou, da ur re-bennac. *pr. id.*

Certaine penſée. Soñgenn. *p.* ſoñgennaou, ſoñgennou.

J'ai eu de certaines penſées. Soñgennou am eus bet.

Il m'eſt venu en penſée qu'il falloit, &c. Great am eus ur ſoñch ez rencqeat &c. deuët eo èm ſoñch, *ou*, èm ſpered, ez oa redd &c.

Porter ſa penſée ailleurs. Souñgeall ê leac'hall, *ou*, ê traou all. *pr.* ſouñget. lacqât e ſouñch ê traou all.

Cela ne tombe pas dans la penſée. An dra-ze ne all qet digouëzout e ſoñch un dèn, *ou*, ê ſpered, *ou*, ê penn, un dèn, *ou*, dindan ſqyand un dèn.

Bonne penſée. Soñgéſoun vad. *p.* ſoñgéſounou vad. ſoñch mad. *p.* ſoñjou mad.

Mauvaiſe penſée. Goall ſoñgeſon. *p.* goall ſoñgeſonou. droucq ſoñch. *p.* droucq ſoñjou.

Avoir de mauvaiſes penſées, des penſées de la chair. Cahout goall ſoñgeſonou, ſoñgeſonou ar c'hicq. *pr.* bet. *voyez impudique.*

Avoir de mauvaiſes penſées du prochain. Droucq-ſongeall var an hentez. *pr.* droucqſoñget.

PENSE'E, *fantaiſie.* Faltaſy. *p.* faltaſyou. (*Van.* fantaſy. *p.* ëu.) *voyez quinte.*

PENSE'E, *ſentiment.* Ompinion. *p.* ompinionou. (*Van.* chonch. *p.* ëu.

Penſée, jugement, eſtime. Menos. meno.

PENSE'E, *petite plante qui porte une fleur de trois couleurs.* Pacyanded. bocqedou ar bacyanded. louſaoueñ an dreinded. bocqejou an dreinded.

PENSER, *penſer une plaie. Voyez pancer.*

PENSER, *faire reflexion.* Soñgeal. *pr.* ſoñget. (*Van.* chongeiñ. ſongeiñ.

Penſer meurement. Songeal a-zévry, *ou*, a-barfededd. pridirya. *pr.* pridiryet. (*Van.* predereiñ. perdereiñ.

Penſez-y-bien. Songit èr-vad, *ou*, a zévry, *ou*, a barfededd, eñ qemeñ-ze. pridiryit an dra-ze.

Il ne penſe plus à la guerre. Ne ma muy e ſoñch èr breſell. ne ſoñch muy èr breſell.

Je vous laiſſe à penſer. Souñgit un neubeud.

Sans y penſer, ſans reflexion. Hep rat. hep ſouñch. dre diſoñch.

Sans que j'y penſaſſe. Hep rat din. hep ſouñch din, *ou*, din-me. hep ma pridiryén. (*Van.* hemp me perdereeñ.

PENSER, *eſtimer, juger, croire.* Cridi. *pr.* credet. mennat. *pr.* mennet. iſtimout. *pr.* iſtimet. (*Van.* credeiñ.

Comme je penſe. Evel a gredañ. ec'hiz a vènnañ. var a gredañ. var a vennañ. var va meno.

A ce qu'il penſe. Var a gred-hañ. var a gred-ê. var a venn-hañ, *ou*, ê. var e veno.

A ce qu'ils penſent. Var a gredont. evel a iſtimont. var a vennont. var o meno.

Ce qu'on ne penſeroit pas devoir arriver. Un dra diopinyus. *p.* traou diopinyus.

Penſer faire, être prêt de faire une choſe. Mennat ober un dra. beza da, *ou*, dare, da ober un dra. beza ê tailh da ober un drabennac. *pr.* bet.

Il a penſé tomber. Mennet èn deus couëza. da eo bet dezâ, *ou*, dare eo bet dezañ, couëza. beza eo bet ê tailh da gouëza. couëza eo vennet dezañ.

J'ai penſé mourir. Mennet am eus mervel. da, *ou*, dare, eo bet din mervel. ê tailh oun bet da vervel. hogos, *ou*, hogoſicq bet eo din mervel. trede marz eo ne doun maro.

S'il ne dit mot, il n'en penſe pas moins. Ma ne lavar guer, ne ſoñch qet nebeutoc'h evit qemeñ-ze.

PENSIF, *ive, ſonge-creux, melancolique, meditatif.* Soñgeard. *p.* ſoñgearded. ſonjus. ſoñgëus. pridiryus ... oc'h ... â, añ. (*Van.* chongëus. ſonjus. prederyus. perderyus... oh... añ, aoñ.) *pp.* tud ſoñjus, &c.

PENSION. Pancyon. *p.* pancyonou. péncyon. *p.* péncyonou. (*Van. id. pp.* ëu.) *v. dépenſe.*

Païer penſion. Paëa péncyon. *pr.* paeët.

PENSIONNAIRE. Péncioñner. *p.* péncyonnéryen. pancyoñner. *p.* yen. (*Van.* pancyonnour.. *p.* yon, yan.

PENTAGONE, *figure à cinq côtez, à cinq angles.* Furm pempqornecq. furm pempcoignecq. *p.* furmou pemp, &c.

PENTATEUQUE. Levryou ar Prophed Moyſès. ar pemp qentâ levr eus ar ſcritur ſacr.

PENTE. *Voyez pante.*

PENTECOTE. *Voyez Fête. Voyez Pâque, dern. art.*

PENTIEVRE, *Duché.* Penn-trew. an Dugaich eus a Benntrew.

Le fils de Monſieur le Comte de Toulouſe eſt Duc de Pentievre. Map an Autrou'r c'hondt a Doulous a ſo Ducg a Benntrew.

PENTURE. *Voyez panture.*

PENULTIE'ME. An divezâ nemed unan. ar beloſt ... *id ë*, becq-loſt.

PEP

PEPIE, *maladie des oiſeaux.* Piffid. ar biffid. pibid. ar bibid. tiſicq-yen. (*Van.* er birhüidicq.

Cette petite fille n'a pas la pepie. Ne ma qet ar biffid gad an plac'hicq-ze. diſtaguellet mad eo ar verc'hicq-ze.

PEPIER, *faire le cri des moineaux.* Filipat. *pr.* filipet.

PEPIN. Spluſen. *p.* ſplus. ſpuſen. *p.* ſpus.

Pepins de poires, de pommes. Splus pèr, ſplus avalou.

Pepins de raiſin. Spus réſin.

PEPINIERE, *ſemil.* Spluſecg. *p.* ſpluzegou. ſpuzecg. *p.* ſpuzegou.

Pepiniere, jeunes plants pour être greffez. Maguerès. ur vaguerès. *p.* maguerezou. mammeñ guëz. *p.* mammennou guëz. treñcqeſennecg. *p* trencqeſennegou. avoultreſennecg. *p.* ou. *voyez batardiere. voyez gland.* 5.

L'Angleterre étoit autrefois une pepiniere de Saints. Bro-ſaus a yoa tro-all ur ſpluzecg a Santélez, ur vaguerès a Sænt, hac a Santeſed. guëachall edo qer ſtancq ar Sænt ê Breiz-veur ê c'hiz ma ez eo ar guëzigou yaoüancq èn ur ſpluſecg, *ou*, en un dreñcqeſennecg.

PER

PERÇANT, *inſtrument perçant, comme tarriere, foret, &c.* Oſtilh da doulla. *p.* oſtilhou da doulla.

PERÇANT, *ante, aigu, vif.* Lémm. ſoutil. ſqiltr ... oc'h ... â. añ. (*Van.* lémm.

Un eſprit perçant. Ur ſpered ſoutil. *voyez pénetrant.*

Des yeux perçans. Daulagad lémm, *ou*, cracq, evel re ar goulm.

Une voix perçante. Ur vouëz ſqiltr, *ou*, ſqleñtin.

Un froid perçant. Ur riou lémm. ur riou broudus.

PERCEINTE. *Voyez Navire.*

PERCE-OREILLE, *petit insecte.* Carlosteñ. *p.* carlostenned. ur garlosten. ur c'harlostenn. (*Van. id. &* carlochenn.

PERCE-PIERRE. *Voyez Casse-pierre. id.*

PERCER. Toulla. *pr.* toullet. (*Van.* toulleiñ.

Percer une barrique de vin. Toulla ur varricqennad vin.

Percer à jour. Toulla treuz-didreuz.

Les os lui percent la peau. E æsqern a ya a dreuz d'e groc'hen. treuzet eo e groc'hen gad e æsqern. ne deo nemed ur sac'had æsqern.

Celui qui perce. Touller. *p.* toulléryen.

L'action de percer. Toulladur. toullérez.

Le vin est en perce. Toullet eo ar guïn.

PERCÉ, *ée, qui est percé.* Toull..oc'h.. â, añ.

PERCEVOIR, *recevoir.* Touich. *pr.* touichet.

Il a perçû par avance les fruits de cette année. touichet èn deus ar bloazvez-mâ dre avanç.

PERCHE, *gaule longue.* Perchenn. *p.* percheñou, perch. (*Van.* percheñ. *p.* perchad.

PERCHE, *poisson d'eau douce.* Peirch. *p.* peirched. brell. *p.* brelled.

PERCHER. Percha. *pr.* perchet. (*Van.* percheiñ.

Percher la vigne. Percha guïny. (*Van.* paluhat. *pr.* paluhet.

Percher des poix. Percha pès, *ou*, pis.

SE PERCHER, *parlant des oiseaux.* Percha.

Se percher, parlant de la volaille. voyez jucher.

PERCLUS, *use.* Séyzet. séyet. (*Van.* impotant.) peleuset. *pp.* tud séyzet, tud séyet, tud peleuset, tud impotant.

Devenir perclus. Peleusi. séyza. séya. *ppr.* et.

PERDANT, *ante.* Nep a goll.

PERDITION, *dégat, dissipation.* Dismantr. dismand. drouzivez. (drouzivez, *id ē*, drouq finvez, *mauvaise fin.*) disheryadur. dishilyadur.

Tout son bien s'en va en perdition. E oll dra a ya ê drouzivez, *ou*, ê dismantr. disherya a ra e vadou.

PERDITION, *damnation.* Collidiguez eternal. daunacion.

Les Heretiques sont dans la voïe de perdition. An hereticqed a guerz èn hend eus an ifern, sioüaz dézo.

PERDRE, *souffrir quelque dommage.* Coll. *pr.* collet. (*Van.* col. coleiñ. *ppr.* colet.

Perdre la vûë, l'ouïe, le marcher. Coll ar guëlled, ar c'hléved, ar c'herzed.

Perdre le temps, la vie. Coll an amser, coll e vuhez.

Perdre le temps, le passer dans l'oisiveté. Laërés an amser. *pr.* laëret. trémen an amser oc'h-ober netra.

Perdre le temps à des bagatelles. Falaouëta. *pr.* falaouëtet. *voyez sur oiseau, le sens propre de ce mot.*

Perdre sa peine, son procès. Coll e boan, coll e broces.

Vous n'y perdrez rien. Ne gollot netra evit qemeñ-ze.

Faire perdre la vie à quelqu'un. Lacqaat ur re da goll e vuhez. *pr.* eët. ober da ur re-bennac coll e vuhez. *pr.* great, græt.

Perdre un enfant, parlant d'une femme enceinte. Ober ur c'hollad. ober goall vloazvez. coll bugale. diforc'h divar bugale. *pr.* diforc'het.

PERDRE, *cesser d'avoir.* Diouëri. *pr.* diouëret.

Mon mari que j'ai perdu depuis peu, disoit autrefois &c. Nep am eus diouëret a-névez-so, sioüaz din, a lavaré güeachall &c.

SE PERDRE, *perir.* En hem goll. *pr.* èn hem gollet.

Se perdre, se damner. En hem zauni. *pr.* èn hem zaunet. ober e zaunacion.

Le bien se perd, ou va à perdre. An traou a ya da goll, *ou*, a ya ê drouzivez. *voyez perdition, plus haut.*

PERDU, *uë, part. pas. & adj. voyez les pr.*

PERDREAU. Clujaricq. *p.* clugiriigou. clujar yaoüancq. *p.* clugiry yaoüancq. (*Van.* clugiaricq. clugearicq. *p.* iguëu.

PERDRIX, *oiseau.* Clujar. *p.* clugiry. (*Van.* clugyar. *p.* clugery. cluyar. *p.* cluhery.) *äls.* perdris. petris.

Chasser à la perdrix. Clugerya. *pr.* clugeryet.

PERDURABLE. Peur-badus- ar pez a dle padout atau.

PERE. Tad. *p.* tadou. (*Treg.* tad. *p.* tado. (*Van.* tad. *p.* tadëu.

Grand pere, aïeul. Tad coz. (*Van.* tad coh. *voyez aïeul.*

Pere de l'aïeul, bisaïeul. Tad cuñ. (*id ē, pere benin, pere doux.* (*voyez bisaïeul.*

Pere du bisaïeul, trisaïeul. Tad you. (*id ē, pere désiré, pere de désir : de, youl, qui signifie, désir.*

Nos grands peres, nos aïeux. Hon tadou coz. (*Van.* hon gourdadëu.

Beau-pere. Voyez au mot, beau.

Tel pere, tel fils. voyez tel.

Pere de famille. Penn ty. *p.* pennou tyès. ar penn eus an tyéguez.

Pere naturel. Tad natural.

Pere putatif. Nep a drémen evit beza an tad.

Pere adoptif. Tad mad-oberer. nep a guemer bugale ar re all evit e re.

C'est mon pere adoptif. Va zad mad-oberer eo.

Pere

Pere nourricier. Tad magueur.
Le pere Prieur. An tad Pryol.
Le pere Procureur. An tad Proculèr.
Les Peres de l'Eglise. An tadou eus an Ilis. an tadou ſantel eus an Ilis.
Les Peres du Concile. An tadou eus ar C'honcil.
PERE', *ou poiré.* Siſt pèr.
PERFECTION, *parachevement d'un Ouvrage.* Peur-æc'hu. ar peuræchu eus a un dra. an dibenn. an diloſt. parfededd. ar barfededd eus a un ouvraich-bennac.
Ce livre eſt à ſa derniere perfection. Ez ma al levr-mâ èn e barfededd.
Perfection, le dernier degré de bonté. Parfededd. perfeccion. (*Van.* parfeccion.
La perfection de la vie chrétienne eſt difficile à acquerir. Ar berfeccion dleat da ur c'hriſten a ſo diæz da gahout, *ou*, a gouſt cals da acquyſita.
Arriver à la perfection. Doñnet da veza parfedt, *ou*, vertuzus a bep hend.
PERFECTIONNER, *rendre plus parfait, rendre, ou devenir meilleur.* Guëllaat. *pr.* guëlleët. parfetaat. *pr.* parfeteët. doñnet da veza parfedd.
Perfectionner, rendre parfait. Parfedi. *pr.* parfedet. renta parfedd. *pr.* rentet. (*Van.* parfeccionneiñ. *pr.* et.
PERFIDE. Diſleal... oc'h... â. hep na feiz, na reiz. *voyez infidele, traitre.*
PERFIDIE. Diſlealéntez. diſlealded. traytourez. (*Van.* diſlealded.
PERIL. Pirilh. danger. *pp.* ou, you.
E'tre en peril. Pirilha. *pr.* pirilhet. beza ê pirilh. *pr.* bet.
Au peril de ma vie. Var va buhez. pa dleffen mervel. pa gouſté din va buhez.
Sans peril. Dibirilh. diſanger.
Vous arriverez ſans peril. Dibirilh, *ou*, diſanger, e harruot.
PERILLEUX, *euſe.* Pirilhus... oc'h... â, añ.
PERIODE, *la fin d'une choſe.* An difin eus a un dra. ar finvez eus a un dra.
E'tre au dernier periode de ſa vie. Beza èr finvez, *ou*, eñ difin, eus e vuhez.
PERIODE, *terme de Phiſique &c.* Tro.
Le periode du ſoleil eſt de 365 jours, 5 heures, 49 minutes. An héaul a véz try c'hant, pemp ha tryuguent deiz, pemp eur, ha nao minud ha daou-uguent, oc'h-ober e dro, *ou*, o c'hober tro an oabl, *ou*, tro ar bed.
PERIPHRASE. *Voyez circonlocution. id.*
PERIPNEUMONIE, *inflammation du poumon.* Tañnigenn èr ſqevend.
PERIR, *finir malheureuſement, ceſſer d'être.* Finveza. *pr.* finvezet. droucq-finveza. *pr.* droucq-finvezet. ober goall fin. *pr.* græt. èn hem goll. *pr.* èn hem gollet.
Le monde perira par le feu. Ar bed-man a finvezo dre'n tan. (*id ē*, dre an tan.
Les mechans ; les ſcelerats periſſent tôt ou tard malheureuſement. Ar fallagred, an droucqoberéryen a zeu abred pe zivezat da zroucqfinveza, *ou*, da ober goall fin.
PERIR, *faire naufrage.* Pencea. *pr.* penceët. ober pence. *pr.* græt. (*Cor.* pacea. *pr.* paceët. ober pace. èn hem goll. *pr.* èn hem gollet. beuzi. *pr.* beuzet.
Pluſieurs ames periſſent tous les jours. Bemdez èn hem goll ; *ou*, ez a da goll, un niver bras a eneou.
Perir, tomber en decadence. Voyez decadence. 2.
PERI, *ie, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*
PERISSABLE. Collidicq. breſq. vean.. oh.. â, añ.
Une vie periſſable. Ur vuez collidicq. ur vuez a rencqear da goll ur veach.
Les biens periſſables de ce monde. Ar madou collidicq, breſq, ha vean eus ar bed-mâ.
PERLE. Perlezenn. *p.* perlezennou, perlez.
Perle fine. Perlezenn fin. *p.* perlez fin.
Grain de perles. Paterenn perlez. *p.* paterennou perlez.
Tour de perles. Chapeled perlez. *p.* chapeledou perlez.
La coquille de la perle. Croguen perlez. *p.* créguin perlez.
Nacre de perle, le neu qui eſt à l'extremité de la coquille des perles. Loupenn perlez. *p.* loupennou perlez. croguen perlez. *p.* creguin perlez.
PERMANENT, *durable.* Padus... oh... añ.
PERMANENT, *ente, ſtable, aſſuré.* Parfedt. ſtabil. digueuduſq... oh... añ.
Permanent, ente, immuable. v-y.
PERMETTRE. Permeti. *pr.* permetet. (*Van.* permeteiñ. *pr.* et.
Je vous le permets. Me a bermet qemeñ-ze gueneoc'h, *ou*, deoc'h.
Le tems ne me permet pas de. An amſer ne bermet qet guenê da.
PERMIS, *iſe, part. paſſ. & adj.* Permetet.
Une choſe permiſe. Un dra bermetet.
Qui n'eſt pas permis. Ne deo qet permetet. difennet.
PERMISSION. Permiçzion. *p.* permiçzionou.
PERMUTATION. Eceñch. *p.* eceñchou.
PERMUTER. Eceiñch. *pr.* eceiñchet.
Il a permuté ſa parroiſſe. Eceiñchet èn deus e barrès gad &c.

PERNICIEUX, *euse*. Argarzus. dangerus. noasus. collus...oc'h...añ.
PERORAISON. *Voyez épilogue. id.*
PERPENDICULAIRE. Ploumm. sounn. ar pez a so ê ploumm, *ou*, ê sounn.
PERPENDICULAIREMENT. A bloumm. a sounn. (*Van. id.*
PERPETUEL, *elle*. Hirbadus. peurbadus. ar pez a bad atau. ar pez ne baouëz nepred.
PERPETUELLEMENT. Hep paouëz. atau.
PERPETUER, *rendre durable, renouveller.* Lacqât da badout bepred. dineveza. *pr.* dinevezet.
PERPETUITE'. Hirbad. hirbadélez.
A perpetuité. Evit bepred. bede fin ar bed.
PERPLEXE. Pridiryus...oh...â. *voyez irresolu.*
PERPLEXITE'. Pridirydiguez. *voyez irresolution.*
E'tre en perplexité, être perplexe. Pridirya. *pr.* pridiryet. beza pridiryus. beza ê pridirydiguez. *pr.* bet.
PERQUISITION. Eñqlasq. *p.* eñqlasqou.
PERRIER, *ou pierrier, sorte de petit canon.* Perryer. *p.* perryerou.
PERRIERE. *Voyez Carriere.*
PERRIEUR. *Voyez Carrier.*
PERRON. Mencq-ty. *p.* mencqou tyès. derez a-ziaveas an ty. *p.* derezyou. (mencq, *est le terme des maçons.*)
PERROQUET, *oiseau.* Perroqed. *p.* perroqeded.
PERROQUET, *terme de mer.* Perroqed.
PERRUQUE. Perruqenn. *p.* perruqennou. (*Van. id. p.* eü.
Sorte de perruque du petit peuple, faite de peau de mouton avec sa laine. Mautenn. *p.* mautennou. ur vaouteñ.
PERRUQUIER. Perruqenner. *p.* perruqennéryen.
PERSAN, *qui est de Perse.* Persyan. *p.* persyaned.
Les Persans, & les Medes. Ar Bersyaned, hac ar Medyaned.
PERSE, *Roïaume.* Pers. Roïantélez Pers. Roïantélez Persva.
PERSECUTER. Tourmanti. *pr.* tourmantet. tyranda. *pr.* tyrandet. trubuilha. *pr.* trubuilhet. poursu gad rigol. *pr.* poursüet. *voyez importuner.*
PERSECUTE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
PERSECUTEUR. Tourmanter. *p.* tourmantéryen. trubuilher. *p.* yen.
Persecuteur, tiran. Tyrand. *p.* tyranded. (*äls.* Jacqer. *p.* Jacqéryen.
L'Empereur Neron a été le premier persecuteur des Chrétiens. An Impalar Nerona eo bet ar C'hentâ tyrand ê qêver ar Gristényen.
PERSECUTION. Trubuilh. *p.* trubuilhou. tourmand. *p.* tourmanchou.
Persecution, tirannie. Tyrandérez. *p.* tiranderezou.
L'Eglise a souffert dix persecutions. Decq tyrandérez o deus gouzâvet ar gristényen a-berz an impalazred divadez.
PERSEVERANCE. Fidelded bede'r fin. perseverançz.
Nous devons demander à Dieu tous les jours de nôtre vie, la grace de perseverance. Bemdez-c'houlou ez tleomp goulenn ouc'h Doüe ar c'hrac a berseverançz, *ou*, a fidelded dezañ ha d'e léfenn, bede'r c'huanad divezâ eus hon buhez.
Avec perseverance. Gand fidelded bede'r fin.
PERSEVERER Perseveri. *pr.* perseveret. qenderc'hel bede'r fin. *pr.* qendalc'het.
Le Seigneur a dit que, qui perseverera jusqu'à la fin, sera sauvé. An A. Doüe èn deus lavaret penaus, nep piou-bennac a guendelc'ho bede'r fin eus e vuhez, ebarz èr feiz, èn esperançz, hac èr garantez, hennez a vezo Salvet.
PERSICAIRE, *ou curage, plante.* Troazur.
PERSIL, *plante.* Parichilh. paricilh. piricilh. perichil. pericilh.
Un brin de persil. Parichilhen. paricilhen. piricilhen. perichilen. pericilhen. *voyez ache, celeri, maceron; toutes especes de persil.*
Persil sauvage. Parichilh qy.
PERSISTER. Qenderc'hel. *pr.* qendalc'het. derc'hel mad da. derc'hel stardt da. *pr.* dalc'het.
PERSONNAGE, *homme, personne.* Persoñnaich. *p.* persoñnaichou.
Un certain personnage, un certain quidam. Ur zerten persounaich.
Un grand personnage. Ur persounaich eçzelandt.
Faire le personnage d'un prince en une comedie. Ober ar persounaich eus a ur prinç. *pr.* great, græt.
PERSONNE, *homme ou femme.* Dèn. *p.* tud. (*Van.* deen. *p.* tud.) penn.
Une personne, qu'on ne nomme pas, un quidam. Ur zerten dèn. ur zerten persoñnaich. *pp.* zerten tud, zerten persoñnaichou.
Une infinité de personnes. Un niver infinid a dud. un taulad terrupl a dud.
Quelque personne que ce soit. Nep piou-ben-

nac bézét. nep piou-bennac a véz. déüst piou bézét. daoust-piou. divis piou.
Une personne privée. Ur particuler. *p.* particuléryen.
Ma personne. Me. me va-unan.
En personne, en propre personne. A-benn persoun. e-unan. e-unan caër. e-unan peñ.
PERSONNE, *nul.* Necun. nicun. gour. dèn e-bed. hiny e-bed. (*Va.* deen. deen e-bed. hany bed.) penn.
Il n'y a personne. Ne deus necun, *ou*, gour. ne deus dèn e-bed, *ou*, hiny e-bed. (*Van.* n'en des deen, *ou*, hany-bed.) ne deus penn. ne'n deus penn, *ou*, cristen.
PERSONNEL, *elle.* Persounal.
Un verbe personnel. Ur verb persounal.
Les fautes sont personnelles. Ar fazyou a so persounal.
PERSONNELLEMENT, *en personne.* A-benn persoun.
PERSPICUITE', *netteté d'un discours.* Sclærded.
PERSUADER. Rei un dra-bennac da gridi da ur re. *pr.* roët. (*Van.* Soliteiñ.
Il est persuadé, que. Cridi a ra, penaus. *voyez convaincre.*
Je suis fortement persuadé, que &c. Me a gred ferm penaus &c. cridi a rañ ferm penaus. beza ez ma doun èm penn, penaus &c.
PERSUASIF, *ive.* A ro un dra da gridi. a so mad evit rei un dra da gridi.
PERSUASION, *conviction.* Prouffidiguez haznad. amprouïdiguez.
Persuasion, creance. Credenn.
Il est en cette persuasion. Ar gredenn-ze èn deus. cridi a ra qemeñ-ze.
Fausse persuasion. Fals credenn.
Persuasion, conseil. Cusul. aly. atis. solit. solitamand. (*Van.* solit.
Je l'ai fait à vôtre persuasion. Gad ho cusul am eus e c'hreat. dre ho c'haly, *ou*, dre o c'hatis, èm eus e c'hræt. gand ho solitamand am eus e c'hreat.
PERTE, *dommage.* Coll. *p.* collou. colvez. *p.* colvezyou. collidiguez. *p.* collidiguezou. (*Van.* col. *p.* coleü.
Faire quelque perte. Ober ur c'holl-bennac. *pr.* græt. (*Van. id.*
Causer de la perte aux autres. Accausionni coll, *ou*, doumaich, d'ar reall. *pr.* accausionnet. beza caus, *ou*, beza qiryocq d'ar re all da gahout coll.
Vendre à perte. Guërza var göll. guërza gand coll. *pr.* guërzet. (*Van.* guërheiñ ar gol, *ou*, gued col. *pr.* guërhet.
La perte éternelle. Collidiguez eternal. daunacion. (*Van.* dañnacion.
PERTE, *parlant d'une femme enceinte.* Collad. ur c'hollad. *p.* colladou. coll. ur c'holl. *p.* collou. ur c'holl bugale. diforc'hidiguez divar bugale. *voyez perdre.*
A perte d'haleine. Bede dielc'hat. qen na goll e alan.
A perte de vuë. Qéhyd ha ma alleur guëllet. bede pennicq an drémvell.
Une plaine à perte de vuë. Ur gompesenn gaër, ha hirr meurbed. ur blænenn qen hirr ha tra. ur bleanenn a diz qéhyd ha ma hallér guëllet. ur bleanenn qen hirr ha ma tiz al lagad.
Discourir à perte de vuë, à la volée. Parlant hep fin, na difin. lavaret hep ceçz qement tra a zeu èn e c'hinou.
PERTINEMMENT. Gand sqyand. gand dereadéguez.
PERTINENT. Dereadt. résounapl...oh...â.
PERTUIS, *Trou. v-y.*
PERTUISANE, *espece de halebarde.* Partizanenn. *p.* partizanennou.
PERTURBATEUR. Troubler. *p.* troubléryen. nep a lacqa troubl, *ou*, drouqrançz.
PERTURBATRICE. Troublerès. *p.* troubleresed.
PERVENCHE, *plante que les Coirs appellent, amadou.* Ar Roüanès.
PERVERS, *erse, méchant. v-y.*
PERVERSITE'. *Voyez méchanceté, dereglement. id.*
PERVERTIR, *corrompre quelqu'un.* Coll ur re-bennac gad goall gompsyou, pe gad goall eçzémpl. *pr.* collet. renta vicyus. *pr.* rentet.
Pervertir quelqu'un en matiere de religion. Lacqât ur re da drei divar al léfenn vad. (*Van.* lorbeiñ.) *voyez seduire.*
SE PERVERTIR. En hem goll. *pr.* èn hem gollet. (*Van.* him golleiñ.
Se pervertir en matiere de religion. Trei divar al léfenn vad. *pr.* troët. *v. apostasier.* 1.

P E S

PESAMMENT. En ur fæçzoun lourdt, *ou*, lént.
Cavalier pesamment armé, armé de toutes pieces. Marhecq armet peñ-qilh-ha troad.
PESANT, *ante.* Poësus. pouner. lourdt... oh...â, añ. (*Van.* Ponér.. oh.. añ.
L'or est le plus pesant des metaux. Ne deus metall e-bed qer poësus ec'hiz an aour.
Ce fardeau est pesant. Pouner eo ar beac'hmañ. lourdt eo ar fardell-mà.
Rendre pesant. Lacqaat da bouneraat. lacqaat da boësa. *pr.* lecqeet. pouneraat. *pr.* pounereet.

Devenir pesant. Pouneraat. *pr.* pounereët. (*Van.* ponérat. *pr.* et.
Je me sens la tête pesante. Pouner ez cavan va phenn.
Un esprit pesant. Ur spered lourdt. ur spered lént. pouner a benn. lént, *ou*, lourdt, a benn.
PESANTEUR, *charge lourde, poids.* Pounerder. poës. pouës. (*Van.* ponnerded.
La pesanteur de l'air. Ar bouës eus an ear.
Pesanteur de tête. Pounerder a benn. grevéntez penn. grevéntez a benn.
Pesanteur d'esprit. Lëntéguez a spered. lourdôny a spered, *ou*, a benn.
PESCHE, *pescher, &c. voyez pêche, pêcher &c.*
PESE'E. Poësad. *p.* poësadou. poësadenn. *p.* poësadennou.
PESER, *voir le poids d'une chose.* Poësa. *pr.* poëset. pouësa. *pr.* pouëset. (*Van.* poëseiñ.
Peser à la balance. Balanci. *pr.* balancet. poësa gand ar balançz.
L'action de peser. Pouësadur. poësidiguez. poeserez.
Peser de l'or, &c. Bindeda. *pr.* bindedet. *v. trébuchet.*
PESER, *être pesant.* Poësa. pouësa. *ppr.* et. cahout pouës. *pr.* bet. beza poësus. beza pouner. beza lourdt. *pr.* bet. (*Van.* poëseiñ. pouïseiñ. *ppr.* et.
Peser, examiner. Pouësa. balanci. *ppr.* et. sellet piz. sellet èr-vad. *pr. id.*
PESE', *ée, part. pas. & adj. voyez les pr.*
PESEUR, *celui qui pese les marchandises.* Pouëser. *p.* pouëseryen. poësour. *p.* poësouryen. (*Van.* pouïsour. poësour. *pp.* yon, yan.
PESON, *romaine, ou balance romaine pour peser les choses d'un grand poids.* Crocq-pouëser. *p.* créyer-pouëser. crocq. *p.* créyer, creguer.
Le peson des Marchands de fil. Ar c'hrocgneud.
Peson de fuseau. Poës. *p.* poëjou, poësou. pouës-ploum. *p.* pouëjou-ploum. troëll. *p.* troëllou. un droell bloum. *p.* troëllou-ploum.
PESSEAU, *instrument pour préparer le lin, & le chanvre, composé d'une atelle aiguë, & d'un banc.* Paluc'henn. *p.* paluc'hennou. (*Van.* paluhenn. *p.* ëu.) *le pesseau se nomme autrement, braisse.*
PESSELER, *ou braisser, préparer le lin, ou le chanvre pour le mettre en poupées.* Paluc'hat. *pr.* paluc'het. (*Van.* paluhat. (*Saint Brieu.* Spadoulat. breuzat. *ppr.* et.
L'action de pesseler. Paluhadur. spadoulérez. breuzadur.
PESTE, *maladie contagieuse.* Boçz. ar boçz. boçzenn. ar voçzenn. (*Van.* boçzenn. er voçzenn. er voçzeenn. (*als.* mernent.
Le charbon, ou le bubon de la peste. Burbuenn ar boçz. ar vurbuënn.
La peste a paru à Marseille en 1720. Didarzet eo bet ar boçz ebarz èr guear a Varseilha, *ou*, ar voçzenn a so bet é Marseilha, er bloaz seitecq cant hac uguent. *voyez fleau.*
Il a la peste. Ez m a ar boçz gandhâ.
Il a aporté la peste dans le païs. Digaçzet èn deus ar boçz èr vro.
PESTE, *admiration.* Vertuz.
Peste, que voilà qui est doux! Vertuz, peguer douçz eo an dra-mañ!
PESTE, *imprécation.* Ac'h-amen.
Peste d'eux & de vous. Ac'h-amen dézo, ha deoc'h-hu. ac'h-amen d'ar chaçz, ha deoc'h-hu yvez.
Male-peste. Ac'h-ac'hamen.
Reste de peste. Bouëd ar voçzenn. boëd ar boçz.
PESTER, *invectiver contre, &c.* Ténçzal gand ur re, *ou*, gand un dra-bennac. *pr.* ténçzet. jarneal gad ur re, pe gad un dra-bennac. *pr.* jarneët.
PESTIFERE', *ée, qui a la peste.* Clañ gand ar boçz. nep èn deus ar boçz. nep so ar voçzenn gandhâ.
Assister les pestiferez. Azysta ar re glañ gad ar boçz. *pr.* azystet.
PESTILENCE, *corruption de l'air, peste répanduë dans un païs.* Pistinanz.
Dans le temps de la pestilence. En amser ar bistinanz.
PESTILENCIEL, *elle: pestilent, ente, qui tient de la peste.* Boçzus. boçzennus... oc'h... â, añ. (*als.* mernentus.
Maladie pestilencielle. Clêved boçzus. clêved boçzennus. *p.* clêvejou &c.
Fiévre pestilente. Terzyenn boçzennus. *p.* terzyennou boçzennus.
PESTRIR. *Voyez paîtrir.*

P E T

PET, *ventosité qui sort avec bruit.* Bramm. *p.* brammou. (*Treg.* bromm. *p.* brommo. (*Van.* brañ. *p.* brammëu. tarh. *p.* tarhëu.) *en termes honnêtes on dit*: stracql. *p.* stracqlou. ar pas. ar bas.
Un petit pet. brammicq. *p.* brammouïgou. stracqlicq. *p.* stracqlouïgou.
PETARD. Tarz. *p.* tarzou. (*Van.* tarh. *p.* ëu.
PETASITE, *plante.* Alan. *voyez tussilage, id.*

PETER. Brammet. bramma. *ppr.* brammet. (*en termes honêtes* : ſtracqla. *pr.* ſtracqlet.) *Treg.* brommañ. *pr.* et. (*Van.* brameiñ. tarheiñ. *ppr.* et.

PETERIE. Brammérez. (*Van.* bramereah.

PETEUR. Brammer. *p.* yen. (*Van. id. p.* yon.

Vieux peteur, injure. Brammer coz. coz-brammer.

PETEUSE. Brammerès. *p.* brammereſed.

PETILLANT, *ante, qui brille par ſa vivacité.* Birvidicq .. oh .. â, añ. *voyez éclatant, étincelant.*

Du vin petillant. Gui'n birvidicq.

Des yeux noirs, vifs & petillans. Daulagad du, hac y beo, ha birvidicq.

Petillant, ante, qui fait du bruit en brûlant. Stracqlus .. oh .. â, añ.

Le ſapin, & le châtaigner ſon petillans au feu. Ar ſap, hac ar c'hiſtin a ſo ſtracqlus èn tan.

PETILLEMENT, *parlant des yeux, du vin, &c.* Birvidiguez.

Petillement, parlant du bois, des ardoiſes, &c. au feu. Stracqlérez. ſtracql.

PETILLER, *étinceler.* Birvi. *pr.* bervet. draſqla. *pr.* draſqlet. (*Van.* berüeiñ. draſqal.) *voyez étinceler, éclater.*

Petiller, éclater comme fait le bois en brûlant. Stracqla. *pr.* ſtracqlet. (*Van.* ſtraqal. *pr.* ſtraqet.

Petiller d'impatience, d'émotion. Draſqla. *pr.* draſqlet. *voyez fretiller. voyez moucher.* 5.

PETIT, *petite, qui n'eſt pas grand.* Bihan. ſtum ... oc'h ... â, añ. (*dans le mot de, bihan, l'h ne s'aſpire point, exceptez dans Van.*) *äls.* gour, *qui ne ſe dit plus, que je ſache, qu'en ſes compoſez, dont on verra ci-après des exemples.*) man. llai. lay. lé. *voyez corlai.*

Un petit lieu. Ul leac'h bihan. ul lec'h ſtum. ur ſtum. ur plaçz ſtum.

Fort petit. Bihanicq. bihan meurbed. bihanicq meurbed. ſtum meurbed.

Quelque petit qu'il ſoit. Peguer bian bennac a véz. peguer bihanicq bennac a véz. deüſt peguer ſtum a allé da veza.

Un petit enfant. Ur buguelicg. *p.* bugaligou. ur buguel bihañ. *p.* bugale vihan. crouaduricq. ur c'hrouaduricq. *p.* crouaduryennigou. crouadur bihan. ur c'hrouadur bian. *p.* crouaduryen vian.

Le petit Jeſus, l'Enfant Jeſus. Ar mabicq Jeſus.

Une petite fille. Merc'hicq. ur verc'hicq. *p.* merc'hedigou. merc'h vian. ur verc'h vihan. *p.* merc'hed bihan, merc'hicq vihan. ur verc'hicq vian. *p.* merc'hedigou bian.

Un petit garçon. Pautricq. ur pautricq. *p.* pautredigou. pautr bihan. *p.* pautred vihan. pautricq bihan. *p.* pautredigou vihan.

De petits enfans. Bugale vihan. bougale vihan, bugale vunud.

Un petit homme. Un dènicq. *p.* tudigou. un dèn bihan. un dèn ſtum. *p.* tud vian, tud ſtum. gour-zèn. *p.* gourdud. (*äls.* mangour. *p.* maned-gour.

Un fort petit homme. Un dènicq bian meurbed. *p.* tudigou vihan. ur gour-zènicq. *p.* gour-dudigou .... (*De même que,* icq, *ajoûté au primitif, fait le diminutif dans preſque tous les mots Bretons;* gour *auſſi dans la compoſition a la force d'un diminutif, & fait le même ſens .... Exemple, ſans parler de* gour-zèn, *id ë,* gour-den, *déja raporté.*

Petite poutre, ou poutreau. Gour-dreuſt. *p.* gour-dreuſtou.

Petit neveu. Gour-niz. *p.* gour-nized.

Petit Batême, ou Batême donné en cas de néceſſité, dans la maiſon. Gour-vadez. *p.* gour-vadezyou.

Petit bruit, un peu de bruit. Gour-drous. *p.* gour-drouſou.

Petit vol d'oiſeau, voltiger. Gour-nich; gour-nigeal.

Eſpece de petit ongle; envie qui ſe leve à la racine de l'ongle, comme ſi c'étoit un petit ou ſecond ongle. Gour-jvin. *p.* gour-jvinou. ... *Et ainſi de pluſieurs autres mots compoſez de* gour, *& des primitifs. Il faut remarquer auſſi que* gour, *eſt adjectif, & ſubſtantif;* gour, *adj. veut dire, petit, nul, nulle, il n'y aucun là.* Ne deus gour aze. *Je n'ai vû perſonne.* N'am eus guëllet gour. Gour *ſubſt. veut dire, viril, mâle. Et de-là,* gouraich, *dont on a fait,* couraich, *courage. De-là l'ancien mot,* gour-man, *qui ſignifioit, homme courageux, homme viril, homme robuſte.*

Petit oiſeau. Labouçzicq. *p.* labouſedigou. labous bihan. *p.* labouſed bihan. eznicq. *p.* eznedigou. éünicq. *p.* éünedigou. (*Van.* lapouſicq. *p.* lapouſediguëu.

De petits oiſeaux. Labouſed munud.

PETIT, *de tout oiſeau domeſtique.* Pichoñ. *p.* pichoñned.

Petit de toutes femelles à quatre piez, exceptées la Vache, la Truïe, & la Chate. Menn. *p.* menned. mennicq. *p.* mennedigou. qolen. *p.* qelin. (*Van.* qolin. *p.* qelein. *entre le Port-Loüis & Sarzau, ils diſent, pour petit chien, petit levraut, petit ânon, &c;* lapous qy, lapous gad, lapous aſeen, &c. *p.*

lapoused. *Item* ; Cochon qy, cochon gad, cochon azeen, cochon qah, &c. *p.* cochoned.

Faire ses petits, parlant des femelles des animaux. Qelina. *pr.* qelinet. qolenni. *pr.* qolennet. (*Van.* qolineiñ. *pr.* qolinet. cochoneiñ. *pr.* cochonet. nodeiñ. *pr.* nodet. (*On dit aussi* : dozvi. *pr.* dozvet. doï. *pr.* doet. *voyez chienner, cochonner, pouliner, veéler.*

Un petit, tant soit peu. Un neubeud. un neubeudicq. un tammicq. (*Van.* un nebed. un nebedicq. un tamicq. un tamic-bihan.

PETIT-A-PETIT. A neubeud-ê-neubeud. a neubeudou. a neubeudigou. (*Van.* a nebed-de-nebed. a nebediguëu.

PETITEMENT. Pauricq. bihanicq. distéricq. én ur fæçzoun baur. gad bihanez.

PETITESSE, *peu d'étenduë, modicité.* Biander. distérvez. bihanez.

La petitesse de sa taille, & de son esprit. Ar bihander eus e vénd, hac an distérvez eus e spered.

Petitesse, foiblesse, bassesse. Sempled. distérvez. iselded.

PETREAU, *sauvageon qui repousse du pié de quelque arbre que ce soit.* Accoultrenn. *p.* accoultrennou, accoultrenned. *voyez sauvageon. voyez surgeon, id.*

PETRIFIER. Ceiñch ê mean. ceñch eñ mæn.

SE PETRIFIER. En hem ceiñch ê mæn. *pr.* èn hem ceiñchet.

PETRIFIE', *ée, part. & adj.* Ceiñchet ê mean. ceñchet eñ mæn.

PETRIN, *petrir. Voyez paîtrin, paîtrir.*

PETROL, *ou petreol, huile minerale qui sort d'un Rocher.* Eol-mæn.

PETUN, *tabac.* Butum. butun. (*Van. id.* *Voyez tabac.*

PEU

PEU, *guéres.* Neubeud. *p.* neubeudou. nebeud. *p.* nebeudou. un neubeud. (*Van.* nebed. un nebed. *p.* nebedëu.

Fort peu, très-peu. Bihan-dra. nemeur-dra. neubeud a dra. forz vian-dra. neubeudicq a dra. qen neubeud ha tra. (*Van.* nebedicq. nebed a dra. nebedicq a dra.

Un petit peu. Un neubeudicq. un nebeudicq. un draïcq. (*Van.* un nebedicq.

Un peu de vin, de pain. Un neubeud guïn, un neubeud bara.

Peu de vin, de pain. Nebeud a vin, nebeud a vara.

Pour peu de choses, pour un leger sujet. Evit neubeud a dra. evit neubeud. evit bihan dra. evit dister dra. evit nemeur dra. evit nemad. evit un netra.

Pour peu que. Gand neubeud ma. evit nebeud ma.

Pour peu qu'on m'en priât. Gand neubeud, *ou*, evit neubeud, ma èm pedtét.

Trop peu. Re neubeud. re nebeud (*Van.* re nebed.

Un peu moins. Un draïcq nebeutoc'h.

Un peu plus grand. Braçzoc'h un nebeud.

En peu de paroles. Gad nebeud a gompsyou. è berr gompsyou.

En peu de tems. E berr amser. èn ur royadicq amser. èn ur royadicq.

Un peu de tems. Un nebeud amser. un nebeudicq amser. ur royad. ur royad amser. ur royadicq. ur royadicq amser. ur poulsad. ur poulsad amser. ur poulsadicq amser. ur poulsicq. ur poulsicq amser.

Il y a déja un peu de tems. Ur royadicq mad so dija. pellicq so dija. poulsicq so.

Depuis peu de tems. Ne deus qet pell, *ou*, pell amser. a névez so. a ba ouë neubeud amser.

A peu de frais. Gad bian dra. evit, *ou*, gad, nebeud a dra.

A peu près. Taust da vad.

Peu à peu. A neubeud-ê-neubeud. a nebeud-da-nebeud. a nebeudigou. (*Van.* a nebedëu. a nebediguëu. a nebed-de-nebed.

Le peu de nourriture. An nebeud a vagadurez. an nebeud a voëd.

Le peu de soin que vous prenez. An nebeud a soucy a guimirit eus a, &c.

Faites part aux pauvres du peu que vous avez. Roït lod d'ar paur eus an neubeud oc'h eus.

Tant soit peu. Honestamant. un neubeud.

PEUPLADE, *Colonie.* Poblad. *p.* pobladou.

PEUPLE, *habitans d'un païs, ou d'une Ville.* Pobl. *p.* poblyou. (*Van.* pobl. *p.* poblëu.) *äls.* Teut. *De-là*, Teu-tat, *ou*, *Mercure*, *id ë*, *pere des peuples. De-là*, Teutons, *Allemans*, & Tud, *p.* de, dèn.

Le petit peuple, la populace. Ar goumun. ar gumun. (*Van.* er bobl munud.

Le peuple d'Israël ; le peuple de Dieu. Ar bobl a Israël ; ar bobl muyâ caret gand Douë.

Le peuple Juif. Ar Yuzévyen. ar Juzévyen.

Un peuple Diabolique. Ur bobl Diaulecq. ur bobl arraget. ur bobl poçzedet gad an Diaul.

Peuples revoltez. Poblyou rebellet.

PEUPLE, *alevin.* Had pesqed. pesqedigou munud. munus.

PEUPLER. Pobla. *pr.* poblet. (*Van.* pobleiñ.

Adam, & Eve ont peuplé le monde. Adam hac Eva, hon tadou qentâ, o deus poblet an oll bed.

Une Ville fort peuplée. Ur guear poblet caër. ur gaer forz poblet. ur guær a ſo ſtancq ar tobl ènhi.
Peupler un étang. Voyez appoiſſonner.
PEUPLIER, *arbre.* Efflen. *p.* effl, elo.
Peuplier blanc. Efflen venn. *p.* effl guënn, elo guënn.
Peuplier noir. Efflen du. *p.* effl du, elo du. (*H. Corn.* Coët crenerès. (*Van.* Coët crëen. *voyez tremble.*
PEUR, *apprehenſion.* Aoun. (*Van.* ëün.
Avoir peur, être peureux. Cahout aoun. *pr.* bet. beza aounicq. *pr.* bet.
Avoir peur de quelque choſe, de quelqu'un. Cahout aoun rag un dra-bennac, rag ur rebennac. *pr.* bet.
J'ai peur de lui, de toi, de vous, d'eux ou d'elles. Aoun am eus raz'añ, raz 'oud, raz' oc'h, raz'o.
Peur, crainte. Dougeançz. (*Van. id.*
J'ai peur de lui, je le crains. Dougea a rañ anezâ. e zougea a rañ.
PEUR, *fraïeur.* Fourm. *voyez fraïeur, effroi, épouvante.*
Peur ſubite, & de peu de durée. Cahoüad aoun. *p.* cahouajou aoun.
Mourir de peur. Mervel gad aoun. beza ſtravilhet gad aoun.
Il tremble de peur. Crèna a ra gad aoun, *ou*, gad an aoun.
C'eſt du peché que j'ai peur. Rag ar pec'heud eo am eus aoun.
Avoir peur de ſon ombre. Lammet rag e ſqeud. *pr. id.*
N'aïez pas de peur, laiſſez faire, il viendra. Nep aoun, dônet a rayo.
N'avoir point de peur. Beza diſaouzan. beza hardiz.
Qui n'a point de peur. Nep ne deo qet aounicq. diſaouzan. hardiz... oh... â.
Sans peur. Hep aoun. (*Van.* hemp ëün.
Jean ſans peur, mourut de peur. Yannicq hep aoun, a varvas gad aoun.
Faire peur à quelqu'un. Ober aoun da ur rebennac. *pr.* græt. (*Van.* ëüneiñ unan-benac. *pr.* ëünet.) *voyez effraïer.*
De peur que. Gad aoun ne, *ou*, na. rag aoun ne, *ou*, na. (*Van.* gued ëün ne.
De peur qu'il ne vienne. Gad aoun na zué. rag aoun ne zué. (*Van.* gued ëün ne zéhé.
PEUREUX, *euſe.* Aoüinus. aoünicq... oc'h. ... â, añ. (*Van.* ëünus. ëünicq... oh.
Les femmes ſont naturellement peureuſes. Ar graguez a ſo aoünicq, *ou*, aoünus, dre natur.
Cheval peureux, ou ombrageux. Marh ſponticq, *ou*, ſpontus.

PEUT-ETRE. Marteze. e hallé. ez hallé beza. (*Van.* martreze. marteze. marze.) *voyez en apparence.*
Peut-être qu'ouï, peut-être que non. Marteze ya, marteze nan pas.
Peut-être engarde les gens de mentir. Nep a lacqa mar, ne fazy nepred.

PHA

PHAETON, *fils du Soleil.* Faëton. (*ſi Titan vient du celtique* Ti-tan, *maiſon de feu, comme veut le R. P. D. Paul Pezron*; Phaeton, *ou*, Faëton, *peut également venir du celtique*, fayet-on, *j'ai fait faute: ou, de,* faeët-on, *je ſuis vaincu.*) *voyez Titan. v. l'Hiſtoire Poëtique.*
PHARE, *lieu élevé prés de la mer, où l'on allume du feu pour ſervir de guide la nuit aux Vaiſſeaux, comme à Ouëſſant, & ailleurs.* Tour. *p.* touryou. tan-lec'h. *p.* tanlec'hyou. tan. *p.* tanyou.
PHARMACIE. Stal al louſou. campr ar remejou.
PHARYNX, *le commencement du conduit qui va à l'eſtomac.* Penn ar c'hargadenn. lein ar c'hourlanchenn.
PHENIX, *oiſeau grand comme une aigle, qui ſelon les Naturaliſtes, eſt unique en ſon eſpece, & renaît de ſes cendres.* Phenix. phenis.
Le Phenix vit pluſieurs ſiécles. Ar phenis a vev meur a gant vloaz.

PHI

PHILIPE, *nom d'homme.* Philip. phelep. (*Treg.* phulup.
Petit Philippe, ou philipot. Philipicq. lipicq.
PHILIPE, *nom de femme.* Philipa. phelepa.
Petite Philipe, ou philipote. Philipaïcq. lipaïcq.
Saint Philipe, Apôtre. An aboſtol Sant Phelep.
Saint Philipe de Neri. Sant Phelep a Nery.
PHILOSOPHAL, *ale, la pierre philoſophale.* Ur ſqvand da cheñch an metalou èn aour.
PHILOSOPHE. Philoſof. *p.* philoſofed.
PHILOSOPHER. Philoſofa. *pr.* philoſofet.
PHILOSOPHIE. Philoſofy. ar phileſofy.
PHILTRE. Beuvraich amourous. *p.* beuvraichou amourous.
PHIOLE. *Voyez fiole.*

PHL

PHLEGMATIQUE. *Voyez flegmatique.*
PHLEGME. *Voyez flegme.*
PHLEGMON, *tumeur faite de ſang.* Gor goadecq. *p.* goryou goadecq. ar verbl.
PHRASE. phraſenn. *p.* phraſennou. (*Van.* phraſeen. *p.* ëu.

Quelle phrase ! Hounès eo ar phraseñ ! hounès a so phrasenn ! hounès ar phrasenn !
Deux phrases latines. Diou phrasenn latin.
PHRENESIE, *&c. voyez frenesie.*
PHTISIE, *maladie.* Tysicq-yen. *voyez étique.*

P H Y

PHYSICIEN. Physicyan. *p.* physicyaned.
PHYSIONOMIE. Drémm. an drémm eus an dèn. *voyez air, mine.*
Un homme qui a une bonne phisionomie. Un dên èn deveus un drémm vad. un dèn drémmet vad. un dèn sevenn.
Qui a une mauvaise physionomie. Un dèn goall drémmet. nep èn deus un drém fall, *ou*, ur goall drémm.
PHYSIONOMISTE. Nep a èñtent diouc'h an drémm. nep a enef, o vellet un dèn, pe da dra ez eo douguet dre natur.
PHYSIQUE. Ar physicqa.
PHYSIQUEMENT. En ur fæçzoun real.

P I A

PIAILLER, *ou piauler, crier comme les poussins après leur mere.* Pipyal. pipya. *ppr.* pipyet. guïc'hat. *pr.* guïc'het. sqlocqat. *pr.* sqlocqet. chiñtal. *pr.* chiñtet. chital. *pr.* et.
Piailler, crier, comme font les enfans. Chiñtal. *pr.* chiñtet. lèñva. *pr.* leñvet. garmi. *pr.* garmet. (*Van.* garmeiñ.
Piailler, comme font ordinairement les femmes. Gragailhat. *pr.* gragailhet. (*Van.* huchal hemp ceçz.
PIAILLERIE, *crierie importune.* Brailhadur. gragailhérez. garmérez. (*Van.* cryereh. garmereh. huchereah.
PIAILLEUR. Brailher. *p.* brailhéryen. chiñter. *p.* chiñtéryen.
PIAILLEUSE. Brailherès. *p.* brailheresed. gragailherès. *p.* gragailheresed. picq-spern. *p.* pigued-spern.
PIASTRE, *monnoïe d'Espagne.* Piast. *p.* piastou, piastrou.

P I C

PIC, *pic de Teneriffe.* Pica. menez Pica, èn enès Teneriffa.
PIC, *& pic-vert, ou pivert, oiseau.* Qasecq-coad. (*h. Corn.* heubeul-coëd. (*Van.* hebél-coët. (*àls.* picq. (*en quelques endroits on l'apelle*, builh-coad. *p.* builhed coad.
PIC, *instrument à foüir la terre.* Py. *p.* pyou. pig. *p.* pigou. picq. *p.* picqou. *le premier mot est celui de Leon.*
PICORE'E, *maraude. voyez-y.*
PICOREUR. *Voyez maraudeur, id.*
PICOTE', *ée, marqué de petite verole.* Merqet gand ar vreac'h.
PICOTEMENT, *impression que fait l'acrimonie des humeurs.* Picqadurez. débron picqus.
PICOTER, *becqueter les arbres, comme font les oiseaux.* Becqetal. *pr.* becqetet. pigoçzal. *pr.* pigoçzet. (*Van.* pigoçzeiñ. pigoçzat.
Picoter, parlant de l'acrimonie des humeurs. Picqat. *pr.* picqet. (*Van.* pigoçzeiñ.
Picoter, agacer quelqu'un. Hegaci ur re. *pr.* hegacet. hegal oud ur re-bennac. *pr.* heguet. pinçzal. pinçzat. *ppr.* pinçzet.
PICOTE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
PICOTERIE, *petits reproches couverts, &c.* Hegacérez. *p.* hegacerezou. rebechicq. *p.* rebechouïgou.
PICQUER, *picquier. voyez piquier, piquier.*

P I E

PIE, *oiseau noir & blanc.* Picg. *p.* pigued. agaçz. *p.* agaçzed. (*Van.* picg. *p.* picqet.) *burlesq.* margod. margodicq ar bicg.
Crier comme une pie. Gragailhat. *pr.* gragailhet.
Pie grieche. Picg-spern. *p.* pigued-spern. (*on le dit aussi d'une femme criarde. voyez piailleuse.*
Pie de mer, oiseau. Mor-bicg. *p.* morbigued.
PIE, *cheval pie, noir & blanc.* Marc'h picg. *p.* qesecq-picg.
PIE, *œuvre pie, œuvres pies.* Oeuvryou devot. euvryou devot testamantet. *voyez legs.*
PIE-MERE, *membrane immédiate du cerveau.* Qentâ lyenen an èmpenn. al lyenenn daustâ d'an èmpenn.
PIE', *ou pied, ce qui sert à se soutenir, & à marcher.* Troad. *p.* treid. (*Van.* troed. *p.* treid.) *àls.* pedd. *p.* peddou.
Le cou de pié. Choucq an troad.
Les cous des piez. Choucqou an treid.
Talon du pié. Seuzl an troad. ar seuzl troad. *p.* seuzlyou an treid, ar seuzlyou treid.
Le bout du pié. Penn an troad. becg an troad.
Le petit bout du pié Pennicq an troad. beguicg an troad.
Les doigts du pié. Bisyad an troad. *voyez doigt.*
Les articles des doigts des piez. Ellou an treid. mellou ar bisyad treid.
Le devant du pié. Diaraucg an troad.
La cheville du pié. An ufern. an hibyl troad. hibyl an troad. (*Van.* en hebyl troed.
De grands piez. Treid bras. (*Van.* id.
Qui a de grands pieds. Troadecq. *p.* troadéyen. (*Van.* troedecq. *p.* troedigued.) botesennecq. *p.* botesennegued.
Petit pié. Troadic. *p.* treidigou. (*Van.* troedicq. *p.* treidiguëu.

Qui a deux piez. Daudroadecq. *p.* éyen.
Qui a trois piez. Trizroadecq.
Qui a quatre piez. Pévarzroadecq. *p.* pévarzroadéyen.
Des animaux à quatre piez. Anevaled pévarzroadecq.
Qui n'a point de piez. Didroad. diſtroad.
Qui a le piez empêché. Pogam. troad pogam.
Pié-botte. Troad-boul.
A pié. Var droad. (*Van.* ar droed.
Aller à pié. Moñnet var droad.
Aller à beau pié. Moñnet var droad caër, *ou*, var e droad caër. *pr.* eat, eët.
Aller à cloche pié. Mont var garicg-camm.
Valet de pié. Pautr var droad.
Paſſer une Riviere à pié ſec. Trémen ur ſtær hep glibya e dreid.
Se tenir ſur ſes piez. Hem zerc'hel var e dreid. *pr.* hem zalc'het.
Se tenir ferme, & droit ſur ſes piez, ſur ſes boulets, ſur ſes ergots. En hem zerc'hel dreçz var e ellou. (*de-là*, qeſt-ellecq, *becaſſe.*
Se jetter aux piez de quelqu'un. En hem ſtrincqa da dreid ur re-bennac.
Fouler aux piez. Mac'ha gad an treid.
Donner un coup de pié. Rei un taul-troad.
Donner des coups de piez. Rei taulyou treid da ur re-bennac. *pr.* roët.
Perdre pié. Coll plant. *pr.* collet.
Faire perdre pié à quelqu'un. Diſtroada ur re. *pr.* diſtroadet.
Nôtre Sauveur étoit couvert de plaïes, depuis les piez juſqu'à la tête. Hon Salver a yoa goulyet e gorf ſacr, a dalecq lein ar penn bede plantou e dreid.
Mettre une armée ſur pié. Sevel un armé. *pr.* ſavet. (*äls.* ſevel un hoſt.
PIE'-A-PIE'. A neubeud-ê-neubeud. a dammïcq-ê-tammicq. a dammouïgou. a nebeudou. (*Van.* a dammiguëu.
Pié d'une croix qu'on porte à la Proceſſion. Troad ar groaz. fuſt ar groaz.
Pié d'une croix qui repoſe ſur une credance. Sichenn ar groaz.
PIE', *ou manche d'un inſtrument, d'un outil.* Troad. *p.* treid. fuſt. *p.* fuſtou.
Des petits piez, oiſeaux excellens à manger. Treidigou munud. daudradéyen. labouſedigou munud.
J'en aurai pié, ou aile. Me am bezo qicq pe groc'hen anezâ, abarz ma ehaniñ.
PIE', *meſure de douze pouces.* Troadad. *p.* troadadou. (*Van.* troedad. medad réglet. *p.* troedadëu, medadëu réglet.
Un pié de haut, & de large. Un troadad uhelded, ha qement all a ledander.
Long de dix piez. Decq troadad hed.
Un pié, & demi. Un troadad-hanter.
Un demi pié. Un hanter troadad.
Pié d'alexandre, plante. Pyretta.
Pié d'aloüete, plante. Delphin.
Pié de coq, plante. Pobran. (*id ë*, pau-bran, *pié de corbeau.*
Pié de lievre, plante qui eſt une eſpece de treffle. Troad gad.
Pié de lion, ou pate de lion, plante. Troadleon. pau-leon.
Pié de veau, plante. Troad-lue.
PIECE, *partie d'un tout.* Pez. *p.* pezyou. darn. *p.* darnyou. (*Van.* peh. *p.* pehëu, pehyëu.
Petite piece. Pezicg. *p.* pezyouïgou. (*Van.* pehicg. *p.* pehiguëu.) darnicg. *p.* darnyouïgou.
Groſſe piece. Pez bras. *p.* pezyou bras. felpeñ. *p.* felpennou. *voyez lopin.*
Par piece. A bezyou. dre bezyou.
Piece-à-piece. Pez-ê-bez. pez-da-bez.
Couper, mettre en pieces. Lacqaat a bezyou. *pr.* lecqeët. diſpenn. *pr.* diſpennet. (*Van.* diſpeenneiñ a behyëu.
Couper par grandes pieces. Paſtella. *pr.* paſtellet. ober paſtellou bras eus a &c. *pr.* græt. trouc'ha a baſtellou, *ou*, a bezyou bras. *pr.* trouc'het.
Piece qu'on met à un habit déchiré, à un baſſin percé &c. Peñcel. *p.* peñcelyou. (*Van.* pecell. *p.* pecellyëu. picell. *p.* yëu.
Mettre des pieces à &c. Peñcelya. *pr.* peñcelyet. (*Van.* picelyeiñ. pecelyeiñ.
Mettre piece ſur pieces. Lacqât peñcell var beñcell. *pr.* lecqeët.
Une piece de monnoïe. Ur pez mouneiz.
Une piece de bois. Ur pez coad. *p.* pezyou coad.
Une piece de terre. Ur pez doüar. *p.* pezyou doüar.
Faire une piece, un tour à quelqu'un. Ober ur bourd, *ou*, un dro, *ou*, ur pez, da ur re. *pr.* græt. (*Van.* gobér ur bauch, *ou*, bauchëu, de unon-benac.
PIE'DESTAL. Troad ur goulounenn. an diaſez eus a ur goulounenn.
PIEDESTAUX. Treid coulounennou.
PIEGE, *machine de fer pour prendre des bêtes nuiſibles.* Griped. *p.* gripedou. peich. *p.* peichou. pich. *p.* pichou. (*Van.* pich. *p.* pichëu.) *voyez chauſſetrape.*
Tendre des pieges. Antel gripedou. diaſeza peichou. *pr.* antelet. ſteigna pichou, *ou*, laçzou *pr.* ſteignet. (*Van.* ſteigneiñ pichëu, *ou*, pechëu.) *voyez embuches, filet, naſſe*

PIERRE, *corps solide, & dur.* (*En Leon :* Maen. mean. *pp.* mein.) *ailleurs.* Mæn. *p.* mein. (*Van.* Meen. *p.* mein, meinyëu, moeign. (*Dans la H. Cor. on dit :* Myn. *p.* mein.) *On a dit aussi,* crag.

Petite pierre. Meanicg. maenicg. mænicg. *pp.* meinigou. (*Van.* meenicg. *p.* meiniguëu.

Pierre de taille. Mean bénérès. *p.* mein bénérès. (*Van.* meen bin. mæn bein. mæn ben. mæn tailh. *p.* mein, &c. (*H. Corn.* myn tailh. *p.* mein tailh.

Tailler de la pierre. Bena mein. *pr.* benet. (*Van.* binein mein. beneiñ mein.

Gros copeau qu'on detache de la pierre en la taillant. Ulmenn væn. *p.* ulmennou væn.

Petit copeau de pierre de taille, & de pierre d'ardoise. Scolpenn. *p.* scolp.

Pierre dure. Mæn calet. (*Van. id.*

Pierre molle. Mæn goacq. (*Van. id.* (*Leon.* mean boucg.

Pierre de Tuff. Mean Tuff. *p.* mein-tuff.

Pierre de grain. Mæn groüan. *p.* mein groüan.

Pierre de grés. Cragg. mæn cragg. *p.* mein cragg. (*Van.* bily.) *voyez grés.*

Pierre longue. Voyez pilier. 3.

Pierre bornale. Mæn-harz. *p.* mein harz. mæn-fin. mæn-bonn. *pp.* mein, &c. harz. *p.* harzou. (*Van.* bonn. *p.* bonnëu.

Mettre des pierres bornales. Planta harzou. planta mein harz, *ou,* mein fin. bonna. *pr.* bonnet. (*Van.* bonneiñ. planteiñ bonnëu.

Pierre à fusil. Mæn fusuilh. mæn tan.

Pierre d'éponge. Mæn spoinch.

Pierre Ponce. Mæn Punçz. mean Poënçz. mæn poliçzouër.

Pierre à feu. Mæn-tan. *p.* mein-tan. (*als.* flynt. vlynt.

Pierre à chaux. Mæn raz. (*Van.* mæn ra.

Pierre de touche. Mæn-touich. (*Van. id.*

Pierre à éguiser les outils tranchants. Higolen. *p.* higolennou. (*l'H, ne s'aspire pas.*) Mæn higolenn. *p.* mein higolenn. (*Van.* higolenn. *p.* ëu. meen lemmér. *p.* mein lemmér.

Pierre d'attente. Dantenn. *p.* dantennou. streilh. *p.* streilhou.

Pierre d'Autel. Mean Auter. mæn Auter. (*Van.* Meen béniguet.

Pierre Tombale. Mæn Bez. *p.* mein Bez.

Coup de pierre. Taul mean. *p.* taulyou mein. (*Van.* Taul mæn. *p.* taulyëu mein.

Assommer à coups de pierres. Labeza. *pr.* labezet. laza a daulyou mein. *pr.* lazet. (*Van.* labeeiñ. laheiñ a daulyëu mein.

Un jet de pierre. Un taul mæn.

A la distance d'un jet de pierre. Var hed un taul mean.

Pierre précieuse. Mean precius. mæn pricius.

Pierre philosophale. Voyez philosophale.

Faire d'une pierre deux coups. Ober daou èn unan. ober daou dra var un dro. *pr.* græt.

PIERRE, *calcul, ou gravelle.* Ar grevell. ar mæn grevell. ar mean gravell. (*Van.* ar mæn gravell.

Avoir la pirere. Cahout ar grevell. beza tourmantet gad ar mean gravell.

Tirer la pierre à quelqu'un. Bena ur re bennac. *pr.* benet.

PIERRE, *nom d'homme.* Pezr. Pezrès. Pezron. *Les Z susdits ne se prononcent pas.*

Petit Pierre, Pierrot. Pezresicq. Peronnicq.

Saint Pierre Prince des Apôtres. An Abostol Sant Pezr, ar penn eus an oll Æbestel.

Saint Pierre és Liens. Sant Pezr èn Ereou. goël Pezr en Eaust. S. Pezr èl lyammou.

Les Epitres de Saint Pierre. Lizerou an Abostol Sant Pezr.

PIERRERIES. Joayusou. mein pricius.

PIERREUX, *euse.* Mænecq. meinecq.. oh.. â. (*Van. id.*

Lieu pierreux. Meinecg. *p.* meinegou. leac'h meinecq. (*Van.* leh meinecq. meinecg. *p.* meinegui, mengui. (*De-là,* Kær-menguy, *ancienne & illustre maison, au Diocèse de Leon.*

PIERRIER, *ou perrier, petit canon à jetter des pierres.* Perryer. *p.* perryerou.

PIERROT, *nom de petit garçon.* Pipy. Pezresicq. Pezroñnicq. Pezresocq.

PIETE'. Devocion. (*Van. id.*

Avec pieté. Gand devocion.

Sans pieté. Hep devocion e-bed.

Avoir de la pieté. Cahout devocion. beza devot. *ppr.* bet.

N'avoir ni pieté, ni vertu. Beza disantel ha disevot. beza hep na devocion, na vertuz.

PIETON, *qui va à pié.* Nep a ya var droad. dèn var droad. *p.* tud var droad. *voyez fantassin.*

Les femmes sont de mauvaises pietonnes. An graguez a so disneuz, *ou,* fall, da guerzet.

PIEU, *bois pointu pour ficher en terre.* Pal. *p.* palyou. peul. *p.* peulyou. post. *p.* postou. (*Van.* post. pel. *pp.* ëu, vëu.) *als.* pill. *voyez pilotis. voyez bille; billot. voyez claye.*

Pieu pour la chasse. Voyez épieu. id.

PIEUX, *pieuse.* Devot... oh... añ (*Van. id.*

Une personne pieuse. Ur persounaich devot.

PIEUSEMENT. En ur fæçzoun devot. gand devocion.

PIFRE, *gros pifre.* Teurennecq. *p.* teurennéyen. (*Van.* torrecq. *p.* torrigued. (*als.* galb. calb. (*voyez pansard.*

PIGEON, *oiseau de colombier, ou de fuïe.* Coulm. *p.* coulmed. (*Van.* coulm. colom. clom. *pp.* ed.

Pigeon patu, pigeon domestique qui a des plumes sur les jambes. Dube. *p.* dubeed.

Faire le bruit des pigeons, rocouler. Grougouçzat. *pr.* et.

Pigeon ramier. Cudonn. *p.* cudoñned. (*Van. id.*) *De-là, Nôtre-Dame de* Roscudon, *Eglise de Pontcroix en Corn.*) *id ë, le Tertre du Ramier.*

PIGEONNEAU. Pichon. *p.* pichoñned. (*Van id.*

Tourte de pigeonneaux. Pastez pichoñned.

PIGMÉ'E, *personne d'une coudée de haut. Voyez nabot, nain.*

PIGNON, *noïau de pomme de pin.* Mæn-pin. *p.* mein pin. had pin.

Pignon de maison. Pignon. *p.* pignonou. (*Van. id. p.* ëu.) *Ce mot vient de* pignat, *monter, ou de* pign, *montée; parce qu'en effet le pignon est le plus haut de l'édifice.*

PIL

PILASTRE. Pilèr qare. *p.* pilerou qare. coulounenn gare. *p.* coulounennou qare.

PILE, *gros pilier massif.* Pilèr teo. *p.* pilerou teo.

Pile, tas. Voyez meule, & monceau.

PILE, *revers de la monnoïe.* Pil. (*Van id.*

Pile, ou croix? terme de jeu. Pil, pe groaz? (*Van.* pil, pe groéz?

PILER, *batre dans un mortier des herbes, des drogues, des pommes dans une auge, &c.* Pilat. *pr.* pilet. (*Van.* pilat. pileiñ. *ppr.* pilet.) *voyez batée, briser.*

PILER, *bien manger.* Pilat. *pr.* pilet. pilat boëd a c'hoary gaër.

PILEUR, *celui qui pile avec un pilon, &c.* Pilèr. *p.* piléryen. (*Van.* pilour. *p.* pileryon.

PILEUR, *qui mange bien.* Piler boëd. *p.* piléryen voëd. *voyez briffeur.*

PILIER, *étaïe.* Tint. *p.* tintou. stançzoun. *p.* stançzonou. *voyez étançonner.*

Pilier d'Eglise, ou d'édifice voûté. Pilèr. *p.* pilerou. coulounenn rount. *p.* coulounennou rount.

Pilier, ou pierre longue & haute, élevée dans les Landes, & sur les grands chemins par les Païens, nos ancêtres. Peulvan. *p.* peulvanou. mæn-hirr. *p.* mein-hirr. mæn-sao. *p.* mein-sao. (*on en a abatu une près de Castre, Parroisse à quatre lieuës de Quimper, il y a environ vingt ans, sous laquelle on trouva onze têtes de morts dans un grand bassin, qui se changérent en cendre dès qu'on y toucha.*

PILLAGE. Pilhaich. preyz. goastadur. (*Van.* pilhach.

PILLER, *emporter tout ce qu'on trouve.* Pilha. pilhal. *ppr.* pilhet. preyza. *pr.* preyzet. goasta. *pr.* goastet. (*Van.* pilheiñ. pilhal. *ppr.* pilhet.

Qui aime à piller. Pilhard. *p.* pilharded. (*Van. id.*

PILLERIE. Pilhérez. (*Van.* pilhereh.

PILLEUR, *qui pille.* Pilhèr. *p.* pilhéryen. preyzer. goastaër. divisqer. *pp.* yen. (*Van.* pilhour. *p.* eryon.

PILON, *instrument à piler.* Pilouër. *p.* pilouërou. piloñ. *p.* pilonou. *voyez maillet.* 1.

PILORI, *poteau d'un Seigneur haut-Justicier.* Post an autrou. post an dalc'h. post ar c'holyer. post an trogouzoucq. *p.* postou. bouilhouër. *p.* bouilhouërou.

PILORIER. Lacqaat èr c'holyer. lacqaat eñ tro-gouzoucq. staga oud post an dalc'h. staga oud ar bouilhouër.

PILOTAGE. Lomanaich. sqyand pehiny a zesq da verdei.

Aprendre le pilotage, ou l'art de la navigation. Disqi an lomanaich. *pr.* desqet.

Pilotage, ouvrage de fondation, sur lequel on bâtit dans l'eau. Pilochadur. pilochérez.

PILOTE. Loman. *p.* lomaned. *voyez* locman.

Pilote côtier. Loman aucher.

Pilote routier. Loman rouder.

PILOTER, *enfoncer des pilotis pour bâtir dessus.* Pilocha. *pr.* pilochet.

PILOTÉ', *ée, part. & adj.* Pilochet.

PILOTIS, *gros pieux brûlez, & ferrez, fichez de force en terre pour bâtir dessus.* Piloich. *p.* piloichou. (*on fait simplement sentir l'*i *; de même qu'en*, touich, refuich, diluich, *&c.*

Une partie de l'Eglise Cathédrale de Quimper est bâtie sur pilotis. Ur c'hostez eus an Ilisveur a Guemper a so diasezet var biloichou.

PILULE. Pilulenn. *p.* pilulennou, pilulès. boledigou lousou.

PIM

PIMENT, *plante.* Pivoëna.

PIMPANT, *ante. voyez fanfaron. id.*

PIMPRENELLE, *plante.* Pimpinella. primpinella.

PIN

PIN, *arbre.* Pinenn. *p.* pinenned, pin. guëzen pin. *p.* guëz pin.

Du pin. Pin. coad pin.

Pomme de pin. Aval pin. *p.* avalou pin.

Lieu planté de pin. Pinecg. *p.* pinegou.

PINACLE. Lein un ty. lein un Ilis.

Le démon transporta nôtre Sauveur sur le pina-

cle du Temple. An diaul a zougas hon Salver var lein an templ a Jerusalem.

PINASSE, *sorte de Brigantin, ou de Frégate legere.* Pinacenn. *p.* pinacennou. lestr scañ græt gad plench pin.

PINASTRE. Pinenn goëz. *p.* pin goëz.

PINCES, *outil d'artisans.* Pincedou.

PINCEAU. Ficzell. *p.* ficzellou.

Petit pinceau. Ficzellicg. *p.* ficzellouïgou.

PINCE'E, *ce qu'on peut prendre avec le bout de deux ou trois doigts.* Pinsadenn. *p.* pinsadennou.

PINCER. Pinçza. pinçzal. pinçzat. *ppr.* pinçzet. (*Van.* pinçzal. pinçzeiñ.

PINCETTE. Pincetès. *p.* pincetesou.

PINÇON, *oiseau.* Pintèr. *p.* pintéred. pint. *p.* pintet.

PINOCHER, *manger par petits morceaux, & avec dégoût.* Pismigal. pismigat. *ppr.* pismiguet. (*Van.* *id.*

PINOCHEUR. Pismiguer. *p.* pismignéryen.

PINTE, *mesure.* Pint. *p.* pintou. (*Van.* *id.* *p.* ëu.

Pinte pleine. Pintad. *p.* pintadou. (*Van.* *id.* *p.* ëu.

Une pinte de vin. Ur pintad guïn.

Dix pintes font cinq pots. Decq pintad a ra, *ou*, a dal, pemp podad.

PINTER, *faire débauche.* Pintal. *pr.* pintet. punçzal ar pintou. *pr.* punçzet. lipat ar guëzr. *pr.* lipet.

PIO

PIOCHE, *outil de fer, en forme de pic.* Pyoch. *p.* pyochou. (*Van.* *id.* *p.* ëu.

PIOCHER, *creuser la terre avec la pioche.* Pyochat. *pr.* pyochet. *Van.* *id.*

PIONNIER, *qui aplanit les chemins à l'armée, creuse des tranchées, détourne le cours des rivieres, &c.* Goastadour. *p.* goastadouryen. *voyez Lambal, Lambalois.*

PIP

PIPE, *mesure de choses liquides.* Pip. *p.* pipou. (*Van.* pimp. *p.* pimpëu.

Pipe pleine. Pipad. *p.* pipadou. (*Van.* *id.* *p.* ëu.

Une pipe de vin, dix pipes de vin. Ur bipad vin, decq pipad vin.

Pipe à tabac. Qornbutum. *p.* qernyel butum, qornou butum.

Pipe pleine de tabac, une pipe de tabac. Qornad butun. ur c'hornad butum. *p.* qornadou butum.

Fumer une pipe de tabac. Moguedi ur c'hornad butum. *pr.* moguedet.

PIPER, *tromper, filouter. voyez-y.*

PIPERIE, *fourberie, tromperie. voyez-y.*

PIPEUR. *Voyez filou, fourbe, trompeur.*

PIQUANT, *ante, qui pique.* Picqus. sancqus. broudus.. oh.. â, añ. (*Van.* broudus .. oh .. añ, aoñ.

Piquant au goût. Crogus. scautus .. oh .. â. (*Van.* *id.*

Piquant, ante, pointu. Lémm. begueeq ... oc'h ... añ. (*Van.* *id.*

Piquant, ante, choquant. Offançzus. flémmus... oc'h ... añ. (*Van.* *id.*

Des paroles piquantes. Compsyou offançzus. compsyou flémmus.

PIQUE, *brouillerie.* Noës. *p.* noësyou. brouilheyz. *voyez débat.*

PIQUE, *arme d'hast.* Picq. *p.* picqou. (*Van.* picq. *p.* picqëu.

Le bois d'une pique. Fust picq.

Le fer d'une pique. Hoüarn ar picq. begg ar picq.

Pique, hauteur. Picqad. uhelded ur picq.

Il y a là plus de dix piques d'eau. Mugued decq picqad dour a so aze.

PIQUE, *marque du jeu de cartes.* Picq. picqès.

Pique, treffle, caro, cœur. Picqès, trefflès, caro, ha cœur.

PIQUE-PUCE, *Penitent du Tiers-Ordre de Saint François. Voyez penitens.*

PIQUER, *faire une piqueure.* Picqat. *pr.* picqet. brouda. *pr.* broudet. flémma. *pr.* flémmet. (*Van.* Picqeiñ. broudeiñ.

Piquer bien avant. Sancqa. *pr.* sancqet.

Piquer avec une épingle. Picqat gad ur spilhenn.

Piquer les beufs. Brouda an egenned.

Piquer le cheval avec l'éperon. Qentraouï ur marc'h. *pr.* qentraouët. rei qentr, *ou*, rei qentraou, *ou*, rei ar c'hentrou, d'ar marc'h. *pr.* roët.

E'tre piqué d'une couleuvre. Beza flémmet gad un aër.

Piquer de la viande. Largeza. *pr.* largezet.

PIQUER, *commencer à pourir.* (*Parlant du fruit.* Tèza. *pr.* tèzet. techa. *pr.* techet.) *voyez vicier.*

Piquer, parlant des mets qui piquent le goût. Brouda. scauta. *ppr.* et.

Piquer, marquer les absens d'un chapitre, d'un atelier, &c. Picqa. *pr.* et.

PIQUER, *offenser de paroles.* Offanci dre gomps. *pr.* offancet.

Piquer quelqu'un de paroles, jusqu'au vif. Flémma ur re. danta ur re-bennac. *pr.* et. *voyez brocarder.*

Piquer quelqu'un d'honneur. Lacqât enor ê corf ur re-bennac. *pr.* lecqeat.

SE PIQUER, *se faire une piqueure.* En hem bicqat. *pr.* èn hem bicqet.

Se piquer, s'offenser. En hem offanci. *pr.* en hem offancet.
PIQUE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
PIQUERON, *pointe qui pique.* Broud. *p.* broudou. flémm. *p.* flémmou. drean. *p.* drein.
PIQUET, *bâton pointu qu'on fiche en terre pour marquer un terrein, &c.* Picqed. *p.* picqedou, picqejou.
PIQUETTE, *mechant vin fait de marc de raisin, & d'eau.* Goëz-guïn. picqetès-guïn.
Piquette, espece de cidre, fait de marcs de pommes, & d'eau. Picqetès. goëz sistr.
PIQUEUR, *chasseur à cheval, qui fait courir les chiens.* Guënaëzr. *p.* guënaëzryen. guïnaezr. guïnezr. *pp.* yen. (*Van.* picqour. *p.* eryon, ouryan.
PIQUEUR, *celui qui fait la pique des absens.* Picqer. *p.* picqéryen. mercqeur. *p.* mercqeuryen. (*Van.* merchour. *p.* mercheryon, merchouryan.
PIQUIER, *soldat armé d'une pique.* Picqer. *p.* picqéryen.
PIQUEURE, *petite blessure.* Picqadur. *p* picqaduryou. picqadenn. *p.* picqadennou. (*Van.* picqadeenn. dantadur.
PIQUOTE', *piquoter. Voyez picoter, &c.*

P I R

PIRAMIDE. Coulounenn qarre, ha beguecg. *p.* coulounennou qarre, ha beguecg.
Les piramides d'Egypte. Coulounennou an Egyp. coulounennou ar gipcyaned.
PIRATE. *Voyez corsaire.* 1.
PIRATER. Préyza var vor. *pr.* préyzet. laërès var vor. *pr.* laëret.
PIRATERIE. Préyzérez. laëroncy var vor.
PIRE, *plus mauvais.* Goaçz. goaçzoc'h. (*Ces deux termes sont comparatifs, & ont pour positif* goall, droug, *pour superlatif*, goaçzañ, *ou*, goaçzâ.) *Van.* goah. *Qui a pour superlatif*, goahañ.
Celui-ci est pire que l'antechrist. Hemmâ a so goaçz, *ou*, goaçzoc'h, egued an anticrist.
Le pire de tous. Ar goaçzâ an oll. ar goaçzâ anézeu oll. (*Van.* er goahañ anéhé bloh. (ar goaçzañ anezé oll.
Devenir pire Goaçzaat. *pr.* goaçzeët. (*Van.* goaheiñ. goahat.
Avoir du pire. Cahout coll. *pr.* bet. coll. *pr.* collet.
PIROGUE. Bacg græt gad ur pilpren. bacg eus a ur pez hep qen. bacg savaged. *p.* bagou &c.
PIROLE, *plante très bonne pour les plaïes.* Pyrola. lousaouen ar gouly.
PIROUETTE, *tour.* Corniguelladenn. *p.* corniguelladennou.
PIROUETTER, *terme de danse.* Ober un dro grenn var pennigou, pe var seuzlyou, an treid, hep ceñch plaçz.
Piroüetter, tournoïer. Corniguellat. *pr.* corniguellet. (*Van.* corniguelleiñ. tourniqelleiñ. *ppr.* et.

P I S

PIS, *mammelle des vaches, des chévres, & des brebis.* Tèz. *p.* tèzyou, tèzou. tèz ar veoc'h, tèz ar c'havr, tèz an davadès. (*Van.* teeh. *p.* tehëu. teh er sëut, teeh er guïvr, teeh en dêved.) *voyez traïon.*
PIS, *plus facheux.* Goaçz. goaçzoc'h. (*Van.* goah.) *voyez pire.*
Il n'y a rien de pis que cela. Ne deus tra goaçz evit qemeñze. n'eus tra goaçzoh.
Le pis qui puisse arriver. Ar goaçzâ hac a ell da erruout.
Le pis que j'y trouve. Ar goaçzâ a gavañ (*Van.* er goahañ e gavañ.
De crainte de pis. Rag aoun a voaçz.
Tant pis pour moi. Hennez ar goaçzâ din. (*Van.* en talvét deiñ.) *voyez tant.*
Tout va de mal en pis. Pep tra a ya a zroucq da voaçz.
Tout va de pis en pis. Goaçz, pe voaçzoc'h ez a an traou. goaçz-oc'h-voaçz ez a pep tra.
Au pis aller. D'ar goaçzâ oll. d'ar muyâ oll. evit ar goaçzâ. evit ar muyâ.
PISCINE, *piscine probatique, le l'avoir des brebis, & autres animaux destinez pour les sacrifices.* Piñcin an dêved. piñcin pe èn hiny e voëlchét ê qichen an témpl, an anevaled abarz o offri da Zouë ê sacrifiçz, el léfenn ancyan. piñcin loezned an sacrifiçz.
PISSAT, *urine des animaux.* Staut. stautiguenn. (*Van.* staut. frougadell. frugadell. frigadell. (*Ces mots se disent improprement de l'urine de l'homme.*
Pissat, urine des personnes. Troaz. (*Van.* troéh. treah. dëur-treah.
Creux plein de pissat. Stautiguell.
PISSENLIT, *ou dent de lion, plante purgative.* C'huervison. (*Leon.* Lousaouen-stauter.) *sa fleur.* Boqedou stauter.
PISSER, *parlant des animaux.* Stautet. stauta. *ppr.* stautet. (*Van.* stauteiñ. piçzet. frougueiñ. froñgueiñ.
Pisser, parlant des personnes. Troaza. *pr.* troazet. (*Van.* treaheiñ. troéheiñ.
PISSEUR, *qui ne retient pas son eau.* Stauter. *p.* stauteryen. (*Van. id. p.* yon.

PISSEUSE. Stauterès. *p.* ſtauterefed *Van. id.*

PISSOIR, *lieu deſtiné à piſſer.* Stautlec'h. *p.* ſtautlec'hyou. ſtautouër. *p.* ſtautouërou.

PISSOTER, *uriner fréquemment, & en petite quantité, comme les graveleux.* Troaziguellat. ſtautiguellat.

PISTE, *trace, veſtige.* Roud. *p.* roudou. (*Van.* roud. *p.* roudëu. treçz. *p.* treçzëu.

Suivre quelqu'un à la piſte. Heulya roudou ur re-bennac. heulia ur re diouc'h e roudou. *pr.* heulyet.

Il ſuit la piſte de ſes aïeux. Qerzet a ra var roudou e dadou coz.

PISTOLE, *monnoïe d'or.* Piſtol. *p.* piſtoled, piſtolyou, piſtolou.

PISTOLET, *petite arme à feu.* Piſtolenn. *p.* piſtolennou. ſcloped. *p.* ſclopedou. *voyez calonniere.*

Piſtolet de poche. Bided. *p.* bidedou. *voyez ce mot pris métaphor. à jaloux, & à jalouſie.*

PIT

PITANCE, *terme de Religieux.* Lodeñ-voëd. pladad ur Religius. pitançz ur Religius. *p.* pitançzou.

PITANCIER, *Officier clauſtral d'Abaïe.* Pitancèr. *p.* pitancéryen.

PITE, *monnoïe qui valoit le quart d'un denier.* Hanter-mezell. hanter-mell.

Pite, plante qui tient lieu de lin, & de chanvre dans l'Amerique. Pita. pitra.

Une corde de pite. Ur gordenn pita. ur gordenn pitra.

PITEUX, *euſe, malheureux qui excite à compaſſion.* Triſtidicq. din a druëz... oc'h... â, añ. (*Van.* truhëus.) truezus.

Piteux, euſe, qui fait le piteux. Pitous. truant.. oh.. añ, â.

Faire le piteux. Pitouſal. *pr.* pitouſet. truanti. *pr.* truantet. ober ar pitous. ober an truant. *pr.* græt.

PITEUSEMENT. En ur fæçzoun triſtidicq, *ou*, truezus.

PITIE'. Truhez. truez. (*Van.* truhe.

Avoir pitié de quelqu'un. Cahout truhez oud ur re-bennac.

C'eſt pitié que de lui. (*tour de phraſe bretonne.*) Truez eo anezâ. ſiouaz dezâ.

Qui fait pitié. Din a druez. triſtidicq. *voyez plainte.* 3.

Qui a pitié des pauvres. Truezus oud ar béauryen. nep èn deus truhez ouc'h ar béauryen.

Qui n'a point de pitié. Didruezus. didruez... oc'h... â, añ. hep truhez. (*Van.* didruhëus. didruhe.. oh.. añ.

Faire pitié à quelqu'un. Ober truhez da ur rebennac. *pr.* great, græt.

C'eſt pitié que de le voir. Truhez eo, *ou*, un druhez eo, e vellet.

Nôtre-Dame de Pitié. An Itroun Varya a druez.

Il eſt allé à Nôtre-Dame de Pitié. Eat eo da dy an Introun Varya a druhez. eat eo da druhez.

PITON, *petit fer percé qui ſert à ſoutenir des vergettes de fer, &c.* Piton. *p.* pitoñnou.

PITOIABLE, *digne de pitié.* Triſtidicq. triſt. din a druhez ... oc'h ... â. (*Van.* truhëus... oh.. añ, aoñ.) truëzus.

Il eſt en un état pitoïable. Ez ma èn ur ſtad truezus. ez ma èn ur ſtad triſtidicq, *ou*, din a druez.

PITOIABLE, *qui a de la pitié.* Truhezus. truezus .. oh.. â. nep èn deus truhez oud ar re all. (*Van.* truhëus.. oh.. añ.

PITOIABLEMENT. En ur fæçzoun truezus, *ou*, din a druez. ê truezus. gad truëz.

PITUITE, *l'une des quatre humeurs du temperament.* Crauſt. apotum. *voyez flegme.*

Une abondance de pituite me tuë. Ar c'hrauſt am laz. lazet oun gand ar c'hrauſt, *ou*, gad an apotum.

PITUITER. Crauſta. *pr.* crauſtet. apotumi. *pr.* apotumet. crainchat crauſt, *ou*, apotum. *pr.* crainchet.

PITUITEUX, *euſe.* Crauſtus. apotumus. leun a grauſt.. oh.. â. ſuget d'ar c'hrauſt. ſuget d'an apotum. (*Van.* catarus.. oh.. añ, aoñ.

PIV

PIVER, *oiſeau. voyez pic, & pic verd.*

PIVOINE, *plante.* Pivoëna.

PIVOT, *fer pointu ſur lequel tourne une porte, &c.* Mudurenn. *p.* mudurennou. marc'h dor. (*Van.* dren. *p.* drenëu, drein. ſell un or. *p.* ſellëu dor.) *voyez gond.*

PLA

PLACAGE, *ouvrage fait de piéces de raport.* Placqaich.

PLACARD, *affiche.* Placqard. *p.* placqardou. (*Van. id. p.* ëu.) *ce mot vient de* placq, & placqa, *qui ſignifient*, plaque, & plaquer, *attacher, afficher.*

PLACARDER. Placqarda. placqardi. *ppr.* placqardet. (*Van.* placqardeiñ.) *voyez afficher.*

PLACE, *lieu.* Plaçz. *p.* plaçzou. (*Van.* plaçz. *p.* plaçzëu. leh. *p.* lehyëu, lehëu.

Faire place. Rei plaçz. *pr.* roët. (*Van.* reiñ plaçz. gobér leh.

Faites place. Roït plaçz. (*Van.* groët leh. reit leh. reit plaçz.

Si j'étois à vôtre place. Ma vénn-me èn ho

plaçz, *ou*, èn ho leac'h. ma veñ-me ac'hanoc'h; me a raë &c.

Place vuide au milieu de la maison, l'aire. Leur an ty. leurenn an ty. *voyez aire.*

Place honêtement grande. Tachenn. *p.* tachennou. (*Van.* tacheen. tarch.

Mourir sur la place. Mervel var ar plaçz. mervel eno var an dachenn. (*Van.* marüeiñ ar el leh. merüél enou ar en tarch.

Place couverte de verdure. Tacheñ glas. tachenn c'hlas. *p.* tachennou c'hlas.

Place publique. Plaçzenn. *p.* plaçzennou. *v. aire.*

La place Saint Corentin à Quimper. Plaçzenn Sant Caurintin.

La place de la terre au Duc. Plaçzenn douar an Ducg.

Place forte, Ville bien fortifiée. Plaçz crê. *p.* plaçzou crê.

Place, terme de College. Plaçz. *p.* plaçzou.

Donner les places. Rei ar plaçzou.

Avoir une bonne place. Cahout ur plaçz mad. beza plaçzet mad. *ppr.* bet.

PLACER. Plaçza. *pr.* plaçzet. *voyez mettre.*

PLACE'E, *ée, part. pass. & adj.* Plaçzet.

PLACET, *tabouret de femme, ou d'enfans.* Scabell feuret. *p.* scabellou feuret.

PLACET, *prière par écrit, requête abregée.* Placed. *p.* placedou. reqed. *p.* reqejou.

PLAGE, *rivage de mer.* Aud. *p.* auchou, aujou. armor. an arvor. an arvoricq. *voyez Coste.*

PLAIDANT, *Avocat plaidant.* Alvocad breutaër. *p.* Alvocaded breutaëryen. *voyez Avocat.*

PLAIDER, *être en procès.* Breudtaat. *pr.* breudteët. procesi. *pr.* proceset. procedi. *pr.* procedet. (*Van.* bout ê procés.

Plaider une cause. Breudtaat. *pr.* breudteët. (*Van.* bertât. brentât. brentaal. *ppr.* eët.

Plaider pour quelqu'un. Breudtaat evit ur rebennac.

PLAIDEUR, *parlant d'un Avocat plaidant.* breutaër. *p.* breutaëryen. (*Van.* brentér. bertér. *pp.* yon.

Plaideur, homme de procès. Cicaner. *p.* cicanéryen. (*Van.* cicanour. chicanour. *pp.* yon, yan.

PLAIDEUSE. Breutaërès. *p.* breutaëresed. cicanerès. *p.* cicaneresed. (*Van.* cicanoures. chicanoures. *pp.* ed.

PLAIDOIE', *ou plaidoïer, discours pour défendre la cause d'une partie.* Breudt. *p.* breujou. (*Van.* brent. *p.* brentëu. bert. *p.* bertëu.

PLAIDOIRIE, *action de plaider.* Breudtaërez. (*Van.* brentereh. bertereah.

PLAIDS, *Audience, ou Jours ordinaires qu'on plaide.* Breujou.

On ouvre les plaids le lendemain de la Saint Martin. Antronos goël Martin ez digorér ar breujou.

Les generaux plaids. Ar breujou bras.

PLAIE. Gouly. *p.* goulyou. bleçz. *p.* bleçzou. (*Van. id. pp.* ëu. (*Cap Sizun.* Bleñçz.

Il a reçû une plaie mortelle. Ur gouly marvel èn deus.. ur bleñçz marvel en deus.

Une plaïe profonde. Ur gouly doun.

Une plaïe universelle. Ur c'houly-gouly. ur gouly diouc'h-tu. ur gouly general.

Faire une plaïe à quelqu'un. Goulya ur re. *pr.* goulyet. Ober ur gouly da ur re-bennac. *pr.* græt. pistiga ur re. *pr.* pistiguet.

Recevoir une plaïe. Beza goulyet. *pr.* bet. bea bleñçzet. bout bleçzet.

Pancer une plaïe. Voyez pancer.

La chair commence à venir à vôtre plaïe. Qiga a ra ho couly. tiñva a ra ho couly. coumançz a ra oz couly da diñva, *ou*, da guiga. *voyez refermer.*

Ce qui est sujet à donner des plaïes, à blesser. Goulyus. pistigus. un dra goulyus. ul labour pistigus. bleçzus. bleñçzus... oc'h... â. añ.

Renouveller une plaïe. Dineveza ur gouly. *pr.* dinevezet. digueri a névez ur gouly. *pr.* digoret.

PLAIN, *plaine, uni, sans inegalité.* Plean. plæn...oh...â, añ. (*Van.* pleen...oh...añ.

Un païs plain. Ur vro blean. *p.* broezyou plean.

PLAIN CHANT. *Voyez plein.*

PLAIN, *fosse où les Taneurs mettent leurs cuirs avec le tan, pour les preparer.* Poull-lezr. *p.* poullou-lezr. *voyez tan.*

Plain rempli de cuirs. Poullad lezr. *p.* poulladou lezr.

Chaque plain rempli de cuirs vaut cent écus. Pep poullad lezr a dal cant scoëd.

PLAINDRE, *plaindre quelqu'un.* Clemm ur re-bennac. *pr.* clemmet. (*H. Corn.* damant ur re. *pr.* damantet. (*Van.* demanteiñ. damanteiñ. clémeiñ. *ppr.* et.

Je le plains à coup sûr, j'en ai compassion. E glém a rañ, *ou*, clem a rañ anezañ, a dra-sur; truez am eus ouncha ê güiryonez.

SE PLAINDRE. En hem glémm. *pr.* en hem glemmet. damanti. *pr.* damantet. qeinat. qeinal. *ppr.* qeinet. (*Van.* him glémeiñ. demanteiñ.) *voyez lamenter.*

On se plaint de, ou, que. En hem glémm a rear eus a, *ou*, a rear penaus.

Il se plaint beaucoup de son mal. Terrup ez clémm gad e zroucq. terrup a ra o qeinat, *ou*, o qeinal, gand e zroucq, *ou*, gand e boan, ar c'heaz.

Qui est à plaindre. Clémvanus. qeinvanus. a so da gleñ.

PLAINE, *campagne unie.* Pleanenn. *p.* pleanennou. plænenn. *p.* plænennou. compesenn. *p.* compesennou. saounen. *p.* aou.

Une belle plaine de bled. Ur gompesennad caër a ed. ur bleanennad caër a ed. ur mésyad caër a ed. *pp.* compesennadou caër, pleanennadou caër, mésyadou caer a ed. (*H. Corn.* ur saounennad caër a ed. *p.* saounennadau caër a ed.

PLAINTE, *action de se plaindre.* Clémm. *p.* clémmou. damant. *p.* damantou. (*Van.* clém. clémadur. *pp.* ëu.

PLAINTE, *lamentation.* Clémvan. *p.* clémvanou. qeinvan. *p.* qeinvanou.

Plainte dolente. Clémmadenn. *p.* clémmadennou. sioüadenn. *p.* sioüadennou.

Plainte en Justice. Clémm. *p.* clémmou.

Faire, ou dresser une plainte. Ober ur glemm. *pr.* græt. lacqaat ur glémm. *pr* lecqeët. (*Van.* gober ur glém.

PLAINTIF, *ive, qui se plaint.* Clémmus. damantus... oh... añ (*Van. id.*

Voix plaintive. Mouëz clémmus. ur vouëz clémmus, *ou*, damantus. *p.* mouëzyou clémmus, &c.

Un homme plaintif, qui se plaint toûjours. Clémmèr. *p.* clemméryen. clémmicher. *p.* yen. qivyoul. (*Ce dernier mot est de Leon.*)

PLAIRE. Pligea. pligeout. *ppr.* pliget. heta. *pr.* hetet. (*Van.* pligeiñ. hetout.

Cela me plairoit bien. An dra-ze a bliché èrvad din, *ou*, d'am c'halon.

Cet homme plaît à tout le monde. An dén-hont a blich d'an oll. heta a ra, *ou*, pligeout a ra, an dên-hont d'ar bed oll.

SE PLAIRE *à.* En hem bligeout ê. èn hem bligeout o. *pr.* èn hem bliget. hetaat o. *pr.* heteët.

Comme il vous plaira. Evel a bligeo gueneoc'h. evel a hetot. evel a guerot.

S'il plaît à Dieu. Mar plich gad Douë. mar béz volontez Douë. gad sicour Douë.

Plût à Dieu! A youl! pligé gad Douë!

Plût à Dieu que je sois sauvé! A youl ez vezén salvet! pligé gand Douë ez aën d'ar barados!

S'il vous plaît. Mar het deoc'h. mar plich gueneoc'h. mar plich.

A Dieu ne plaise. Douë raz viro. Douë ra bello, *ou*, ra bellaï, fortun.

PLAISAMMENT. En ur fæzoun hetus, *ou*, agreapl. gand pligeadur.

PLAISANCE, *maison de plaisance.* Qenqiz. *p.* qenqizyou. *voyez plessis.*

PLAISANT, *ante.* Hetus. plijus... oh... à.

Plaisant en compagnie. Farçzus. agreapl. (*Van.* bourdus.

PLAISANTER. Farçzal. *pr.* farçzet. (*Van. id.*

Plaisanter aux dépens d'autrui. Farçzal divar goust, *ou*, divar bouës, re all. *pr.* farçzet.

PLAISANTERIE. Farçz. *p.* farçzou. (*Van.* farçz. bourd. *pp.* ëu.) *v. bouffonerie, drolerie.*

PLAISIR. Pligeadur. *p.* pligeaduryou. plijadurez. *p.* plijadurezou. hetançz. *p.* hetançzou. (*Van.* pligeadur. pligeadureh.

Les faux plaisirs du siecle. Ar plijaduryou vean, ha tromplus eus ar bed.

Plaisir sensuel. Lichezry. *p.* lichezryou. lichezrez. *p.* lichezrezou.

Prendre plaisir à quelque chose. Qemeret plijadur èn un dra. lacqaat e blijadur èn un dra. cavout pligeadur èn un dra-bennac.

Faire plaisir à quelqu'un. Ober pligeadur da ur re-bennac. *pr.* græt.

Qui aime son plaisir. Pligeadus. nep a gar e blijadur.

Plait-il? Que vous plait-il? Pesavad? (*id ē*, petra a so a vad.) *Van. id.*

PLAN, *le plan d'un édifice.* Diçzin. *p.* diçzinou. diçzin un ediviçz. an diçzin eus a un ediviçz-bennac.

Donner, ou prendre le plan d'un édifice. Diçzina un ediviçz. *pr.* diçzinet. lignenna un ediviçz. *pr.* lignennet.

PLANCHE, *piece de bois de sciage.* Plancqenn. *p.* pleñch, pleñcqod, plancqoad. (*Van.* plancqenn. *p.* plancqed, plancqoëd.

Planche de chataigner. Plancqeñ qistin.

Planches de chêne. Pleñch dèro. pleñch tan.

Planches de chêne verd. Pleñch glastenenn. (*Treg.* pleñch taoüs.

Planches de sapin. Pleñch sap.

Planche de Jardin, airette. Peñguenn. *p.* peñguennou. ervenn. *p.* ervennou. (*Treg.* guëlead. (*Ils prononcent:* Gouëlead. *p.* gouëleado. (*Van.* planchenn. *p.* ëu.) *v. airette.*

PLANCHE, *feüille de cuivre gravée pour en tirer des estampes.* Patrom. *p.* patromou. moul. *p.* moulou.

PLANCHEIER, *faire un plancher.* Doubla. doubla un ty, ur gampr, ur sazl &c. *pr.* doublet. pleñcha. *pr.* pleñchet. pleñchesa. *pr.* pleñcheset. (*Van.* doubleiñ. plancheiñ. *ppr.* et.

PLANCHEIE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

PLANCHER. Plaïnch. *p.* plaïnchou. doubl. *p.* doublou. (*Van.* doubl. plancheriçz. *pp.* ëu.

Un plancher bienfait. Ur plaïnch great mad. un doubl græt mad.

Le

Le plancher des vaches, la terre. Chaffaud ar vioc'h.
PLANCHETTE. Plancqennicq. *p.* pleñchigou.
PLANE, *outil de charron, de ſabotier &c pour aplanir uniment le bois.* Parouër. *p.* parouërou.
PLANER, *polir le bois avec la plane.* Para. *pr.* paret.
PLANETE, *E'toile errante.* Planedenn. *p.* planedennou. ſterenn-red. *p.* ſtered-red.
Les ſept planetes. Ar ſeiz planedenn.

Le Soleil.	An héaul. (*ăls.* Soul.
La Lune.	Al Loar. (*ăls.* Llun.
Mars.	Meurs.
Mercure.	Merçz. Merc'her.
Jupiter.	Yaou. You. Jau. Jov.
Venus	wenner. Guënner.
Saturne.	Satorn. Sadorn.

PLANT, *ou complant, lieu, où l'on éleve plusieurs piez d'arbres.* Planteiz. *p.* planteizou. (*Van.* plantericz. *p.* ëu.
PLANT, *jeune arbre pour planter.* Plantenn. *p.* plantennou, plantenned, plant.
PLANTS *d'arbres, plants de vigne.* Plant guëz, plant guïny. plantennou guëz, plantennou guïny.
Jeune arbre qu'on a planté. Planczounenn. *p.* planczounennou, planczounenned. (*Van. id. p.* ëu, ed.
PLANTAGE, *action de planter.* Plantadurez. plantérez. plantaich. (*Van.* plantereah. plantereh.
PLANTAIN, *le grand plantain, plante vulneraire.* Hedledan. ethledan.
Plantain, ou le petit plantain. Stlañveſq. ſtlañvès. (*On écrivoit.* Stlaffeſq.
PLANTE, *corps mixte, vivant, qui a ſuc, & racine.* Plantenn. *p.* plantennou. *Van.* planteenn. *p.* ëu.
Plante medecinale. Louſaoüenn. *p.* louſaou, louſou. *Van.* leſëuëñ. *p.* leſëü.
Jardin des plantes. Louſaoüecg. *p.* louſaouëgou. (*Van.* leſëuëcg. *p.* guëu.
Plante du pié. Plant an troad. *p.* plantou an treid. (*Van. id. p.* ëu.
Faire perdre plante à quelqu'un, l'abatre. Diſtroada ur re-bennac. *pr.* diſtroadet. diſplanta. *pr.* diſplantet.
Perdre plante dans l'eau. Coll plant. *pr.* collet. (*Van.* diczonteiñ. *pr.* et.
PLANTER. Planta. *pr.* plantet. (*Van.* planteiñ. *pr.* plantet.
Planter des arbres, des vignes. Planta guëz, planta guïny.
Planter des choux, des porreaux. Planta caul, planta pour.

PLANTE', *ée, part. paſſ.* plantet.
Un homme bien planté, qui a de bonnes jambes. Un dèn poſtecq. *p.* tud poſtecq.
PLANTEUR, *qui fait état de planter de jeunes arbres.* Plantèr. *p.* plantéryen. (*Van.* plantour. *p.* yon, yan.
Planteur de choux. Plantèr Caul.
PLANTIN. *Voyez plantain.*
PLAQUE. Placq. *p.* placqou. *voyez l'ame.*
PLAQUER. Placqa. *pr.* placqet. (*Van.* placqeiñ.
PLAQUE', *ée, part. & adj.* Placqet.
PLASTRON, *armure qui couvre l'eſtomac.* Petral. *p.* petralyou. (*Van.* culaçz. *p.* culaçzëu.
PLAT, *plate, uni.* Pladt... oh... añ. (*Van. id.*
A plat. A blad. (*Van.* A blad.
A plate terre. A blad var an doüar yen.
Nez plat. Fry plad. fry turcq.
Plat comme une ſole. Plad evel ar ſpanell.
Tout à plat, à plate coûture. A blad caër.
Mettre à plat, mettre plat, platir. Plada. *pr.* pladet. (*Van.* pladeiñ.
PLAT, *uſtencile.* Plad. *p.* pladou, plajou. (*Van. id. p.* ëu.
Plat d'argent. Plad arc'hand.
Plat de vermeil. Plad arc'hand alauret.
Plat d'étain. Plad ſtean. plad ſtæn.
Plat de terre. Plad pry. (*Van.* plad doar.
Plat de bois. Plad preñ. plad coad.
Grand plat. Plad bras.
Petit plat. Plad bian. *voyez plateau.*
PLATBORD, *eſpece de gardefou qui regne alentour du pont d'un vaiſſeau.* Ar portelof.
PLATEAU, *petit plat de bois.* Pladicq coad. *p.* plajouïgou coad. pladicq prenn. *p.* pladouïgou prenn.
Plateau de balance, le fond de bois des groſſes balances. Pladenn. pladenn valançz. *p.* pladennou balançz.
PLATFOND. Goarnitur ar plainch. (*ăls.* poënçzon. *p.* poënçzonau.
PLATEFORME, *maniere de terraſſe.* Pladenn douar. *p.* pladennou douar.
PLATINE. Pladtinenn. *p.* pladtinennou.
PLATRAS, *morceau de plâtre qui avoit été emploïé.* Plaſtraich. dar.
PLATRE. Plaſtr. (*Van. id.*
PLATRER, *enduire de plâtre.* Plaſtra. *pr.* plaſtret. iñdua gad plaſtr. *pr.* iñduet. (*Van.* plaſtreiñ.
L'action de plâtrer. Plaſtrérez. plaſtradur. (*Van.* plaſtrereah.
PLATRIER, *faiſeur de plâtre.* Plaſtrèr. *p.* plaſtréryen. (*Van.* plaſtrour. *p.* yon.

PLATRIERE, *carriere dont on tire le plâtre.* Plaſtrery. plaſtriguell. *pp.* ou.

PLAUSIBLE. A alleur da amprouï. din da veza amprouët.

PLAYE. *Voyez plaïe.*

PLE

PLEIGE, *pleiger, caution, cautionner. v-y.*

PLEIN, *pleine, rempli.* Leun... oc'h... â, añ. (*Van.* lan. leen. lein. leih.. oh.. añ.

Plein de vin. Leun eus a vin. leun a vin.

Plein à demi. Hanter leun. (*Van.* hantér leih.

Le sac est plein, la mesure est comble. Leun eo ar boëſell. bar eo ar muſur.

Tout plein, entierement rempli. Leun ſeaz. (*Van.* lan fæh. leih-ſclocq.

Plein, tout plein, beaucoup, presque sans nombre. E leiz. leiz. (*Van.* ê leih. leih. hileih.

Plein le chapeau. Leiz an tocq. (*Van.* leih en tocq.

Plein l'Eglise. Leiz an Ilis. (*Van.* leih en Ilis.

Il a du vent plein la tête. Avel a ſo gand-hâ, leiz e benn.

Des arbres pleins de fruits. Guëz, hac o leiz a frouëz ênho. guëz carguet a frouëz.

Tout plein de monde, de bêtes, d'insectes. E leiz a dud, ê leiz a anevaled, ê leiz a amprevaned, *ou*, a brêvedenned. (*Van.* ê leih a dud, hileih a enevaled, ê leih, *ou*, hileih, a brañhuediguëu.

Pleine lune, voyez lune.

En plein jour. E creiz an deiz. var greiz an dez.

En plein midi. Da grezteiz ſourniçz. da greizdez, pa véz uhélâ an héaul.

En plein marché. E creiz ar marc'had.

PLEIN, *pleine, replet.* Carguet. relardt.

Plein pouvoir, pleine puissance. Ollc'halloud.

Plein Chant, le Chant Gregorien. Can plean. can plæn. (*Van.* can pleen.

Aprendre le plein Chant. Diſqi ar c'han plean. diſqi ar c'han plæn. *pr.* deſqet. (*Van.* deſqeiñ er han pleen.

Découvrir à plein. Guëllet aznat. guëllet penda-benn patant. *pr. id.*

A pur, & à plein. En oll-d'an-oll.

PLEINEMENT. En oll-d'an-oll. leun evit al leunâ.

PLENIPOTENTIAIRE. Nep o deus digand ar Rouë, oll-c'halloud evit e æfferyou.

PLENITUDE. Leunder. ê leiz. (*Van.* leended.

La très Sainte Vierge a eu une plenitude de graces. Ar verc'hés ſacr he deus bet ul leunder a c'hraçzou, *ou*, a ſo bet leun a c'hraçz.

Une plenitude d'humeurs. Ul leunder, *ou*, ê leiz, a humoryou.

PLESSIS, *que l'on dit en quelques endroits Plesse, maison de plaisance, qui a ordinairement un Bois, ou même un Parc, qui sert de décoration à la maison.* Qenqiz. *p.* Qenqizyou, Qenqizou. *Je connois une infinité de maisons qui portent ce nom en François, & quelques unes même en surnom, & qui toutes s'appellent en Breton,* Qenqiz, ar Guenqiz; *excepté un Village près de Rôtrenen, Diocése de Quimper, qui par métathése s'appelle,* Qinqez-an-Lès, *id ē, le Plessis de la Cour Seigneuriale : J'en connois quelques autres où il y a deux, & trois Bois, & qui se nomment* Qenqizou, ar Guenqizou. *Les François cherchent comme ils peuvent l'éthimologie de Plessis, le faisant venir de* Plaxitium, *de* Pleſſeicium, *ou à* Placendo : *Et je crois (quelque chose qu'il en soit du mot François, qui ne me regarde pas,) que* Qenqiz, *qu'on écrivoit* Kenkiz, *vient ou, de* Qen *simplement, ou de* Qen, *& de* Qiz. *de* Qen *adj. qui signifie beau, belle, dont on auroit fait le subst.* Qenqiz, *& voudroit dire beauté; comme de l'adj.* Yaoüancq, *jeune, on a fait le subst.* Yaouancqiz, *jeunesse : ou enfin de* Qiz, *qui veut dire, mode, joint à* Qen, *& signifiroit belle mode, belle décoration, par rapport aux beaux dehors d'un Plessis, ou maison de plaisance. V. beau. 1. v. décoration.*

La maison du Plessis. Maner ar Guenqiz. (*Van.* manér er Guenqiz. menér er Guenqih.

Monsieur du Plessis. An Autrou'r Guenqiz.

PLEURARD, *terme de reproche aux enfans habituez à pleurer.* Goëlér. *p.* yen. leñver. *p.* yen. goelericq. leñvericq.

PLEURARDE. Goëlerès. leñverès. *p.* ed.

PLEURER. Goëla. *pr.* goëlet. dazlaouï. daelaouï. *ppr.* dazlaouët, daëlaouët. daëraouï. daraouï. *ppr.* et. diſolfi. *pr.* diſolfet. ſcuïlha dazlou, *ou*, daëlou, *ou*, daërou, *ou*, darou. *pr.* ſcuïlhet. (*Van.* goëleiñ, gouïleiñ. ouïleiñ. (*A Rhuis ils disent,* leañneiñ; *qui semble venir de* Lean *Religieux.*

Pleurer ses pechez. Goëla e bec'hejou.

Pleurer à chaudes larmes. Goëla druz. goëla ſtancq. goëla dourecq. ſcuilha daëlou druz, *ou*, founnus, *ou*, garo.

Pleurer long-tems. Cañvaouï. câvaouï. *ppr.* et.

Pleurer de joïe. Goëla gad ar joa. ſcuilha daëlou a joa.

Faire pleurer. Lacqât da voëla. *pr.* lecqeët.

Ce qui merite d'être pleuré. Un dra goëlus. un dra goëlvanus. un dra daelaouüs. ar pez a vilit beza goëlet.

PLEURÉ, ée, *part. pass. Voyez les pr.*

PLEURESIE, *mal violent.* Pleureſy. droucqcoſtez gad bèr hac un derzyen grê.

Fausse pleuresie. Fals-pleuresy. droucq-costez hep terzyenn, hep sec'hed, na pas.

PLEUREUR. Goëlér. cañvaouër. câvaouër. *pp.* yen.

PLEUREUSE. Goëlerès. cañvaouërès. câvaouërès. *ppr.* ed.

PLEURS, *larmes.* Goëlvan. daëlou. *voyez larmes.*

PLEUVOIR. Glava. *pr.* glavet. ober glao. *pr.* græt. (*Van.* glaü. glaüein. (*on écrivoit.* glaffaff, glaff.

Il pleut. Glava'ra. glao a ra.

Il pleut à verse. Glao a ra qen na fu. glao a ra endr'all. glao pil a ra. poulladi a ra ar glao.

S'il ne pleut pas tantôt. Mar béz divanne e-verr. man na vèz qet a c'hlao e-verr. mar béz divannec'h an amser eñ berr.

Dieu fait pleuvoir ses graces sur tous. An autrou Doüe a scuilh fonnus e c'hraçzou var an oll.

PLI

PLI. Plecg. *p.* plegou. (*Van. id. p.* ëu.

Le pli du bras. Plecg ar vreac'h.

Pli dans une robe pour la racourcir. Poulounezen. *p.* poulounez.

Faire des plis à une robe pour la racourcir. Poulouneza. *pr.* poulounezet. *v. froncer.* 3.

Prendre un bon pli, de bonnes habitudes. Qemer ur pleg mad. qemer un accustumançz vad. *pr.* qemeret.

Prendre un mauvais pli. Qemeret ur goall blecg, *ou*, ur plecg fall, *ou*, ur goall dech, *ou*, un tech fall. *pr. id. voyez coûtume.*

Les plis, & les replis du cœur. Plegou, eil blegou, ha displegou ar goustiançz.

Au Jugement dernier on verra tous les plis, & replis du cœur du pecheur. D'an deiz divezâ ar bed ez vezo sclereëet, discoublet, ha disoloët patant dirag ar bed oll, an oll blegou eus a goustiançz ar pec'heur.

PLIABLE, *qui se peut plier.* Plegapl... oh... â.

PLIANT, *ante, qui se plie.* Guëzn... oh... añ.

L'ausier, & le bouleau sont des bois plians. An ausilh, hac ar bézo a so guëzn, *ou*, plegus.

PLIE, *petit poisson plat.* Leizen. *p.* leized. lizen. *p.* lized.

PLIER. Plega. *pr.* pleguet. soubla. *pr.* soublet. (*Van.* pleguein.) *als.* plethu.

Plier sous sa charge. Plega dindan e veac'h. soubla didan e garg. (*Van.* pleguein edan er boës.

Il vaut mieux plier que rompre. Guëll eo plega egued terri.

Qui ne peut plier. Diblegus. reudt. calet. disoupl. gourt... oc'h... â, añ.

Plier bagage. Ober e bacq. ober e drouçzad. *pr.* great, græt.

Faire plier. Lacqât da blega, *ou*, da soubla. *pr.* lecqeët. soublaat. *pr.* soubleët.

PLIE', *ée, part. pass. voyez les pr.*

Plié, ée, adj. Plecq... oh... â, añ. (*Van. id.*

Qui n'est pas plié. Displecq. (*Van. id.*

PLIEUR. Pleguer. *p.* pleguéryen.

PLIEUSE. Pleguerès. *p.* plegueresed.

PLISSER, *faire plusieurs petits plis.* Fronçza. *pr.* fronçzet. rida. *pr.* ridet. *v. froncer.*

PLISSURE. Fronçz. *p.* fronçzou. *v. froncis.*

PLO

PLOERMEL, *petite Ville au Diocese de S. Malo.* Ploü-ármell. (*id ẽ, campagne de S. Armel, qui en est le Patron.*

Les Habitans de Ploërmel. Ploüarmellis.

PLOIER. *Voyez plier. id.*

PLOEUC, *ancienne maison Noble. voyez terre, art.* 31.

PLOMB, *metal.* Ploum. *Van.* plom.

Goutiere de plomb. Can ploum. *p.* canyou ploum.

Lame de plomb. Lanvenn bloum. *p.* lanvennou bloum. taulenn bloum. *p.* taulennou-bloum.

Mine de plomb. Mængleuz ploum. *p.* mængleuzyou ploum.

Plomb pour alligner. Ur ploum. *p.* ploumou.

A plomb, tout droit perpendiculairement. A bloum. ê ploum. a souñ. ê sounn.

Lever quelque chose à plomb. Sevel un dra a bloum. sevel soun un dra bennac. *pr.* savet. lacqât un dra ê ploum. *pr.* eët.

Le Soleil donnoit à plomb sur sa tête. An héaul a sqoé a bloum var e benn.

En plomb, mort. Sounn. reud.

Le pauvre homme est en plomb. Reud eo, *ou*, sounn eo, ar c'heaz. reudet eo, *ou*, sounnet eo, ar paur qæz.

PLOMBER, *apliquer le plomb.* Plouma. *pr.* ploumet. *Van.* ploumeiñ.

PLOMBE', *ée part. & adj.* Ploumet.

De couleur plombée. A lyou ploum.

PLOMBIER, *marchand de plomb.* Ploumèr. *p.* plouméryen.

PLONGEON, *oiseau aquatique.* Poc'han. *p.* poc'haned. ploumericg. *p.* ploumerigued. pluñgericg. *p.* pluñgerigued.

PLONGEON, *ou plongeur, homme qui plonge.* Poc'han. *p.* poc'haned. ploumèr. *p.* plouméryen. pluñger. *p.* pluñgeryen. *Van.* plugeour. *p.* plugeryon.

PLONGER, *enfoncer quelque chose dans l'eau.* Pluñgea un dra-bennac. *pr.* pluñget. *Van.* plugeiñ. soubeiñ.
Plonger legerement quelque chose dans l'eau. Soubilha. *pr.* soubilhet.
Plonger, aller sous l'eau. Pluñgea. *pr.* pluñget. *Van.* plugeiñ. *pr.* pluget.
PLONGE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
PLONGEUR. *Voyez plongeon. 2. id.*

PLU

PLUIE. Glao. *p.* glaouyou. glav. *p.* glavyou. *Van.* glaü. (*On écrivoit.* glaff.
Petite pluïe. Glaouïcq. glavicq. *p.* glavigou. (*Van.* glaü munud. glaü foëdt. *v. rosée.* 2.
Petite ondée de pluïe. Cahoüadicg glao. *p.* cahouajouïgou glao. barricg glao. *p.* barrouïgou glao. *voyez ondée.*
Grosse pluïe. Glao bras. glao stancq. glao pil.
Petite pluïe froide, accompagnée de broüillard. Luçzenn. *p.* luçzennou. luguenn. *p.* luguennou.
Pluïe subite qui vient de la mer. Mor-luçzeñ. *p.* morluçzennou. mor-c'hlao. *p.* morc'hlavyou.
Sans pluïe. Hep glao. divanne. divannec'h.
Si le tems est sans pluïe. Mar béz an amser divanne. man na véz qet a c'hlao. mar bé divannec'h.
PLUMAGE. Plumaich. pluñaich. pluñ.
PLUME. Pluvenn. pluenn. *pp.* pluñ. (*Van.* plumen. pluen. *pp.* pluñ, plu. *äls.* calaf.
Petite plume. Pluvennicq. plueñicg. *pp.* pluñïgou.
Couvert de plumes. Pluñvecq. pluñecq. *voyez empanacher.*
Qui n'a point de plumes. Distuc'h. dibluñ.
Oter la plume. Dibluñva. dibluña. *ppr.* et.
Faire venir la plume à un oiseau. Stuc'hya. *pr.* stuc'hyet.
Tailler une plume. Tailha ur bluenn. *pr.* tailhet.
Mettre la main à la plume. Qemeret ar blueñ evit scriva. *pr. id.*
PLUME'E, *plein la plume d'ancre.* Pluennad lyou. *p.* pluennadou lyou.
PLUMER, *ôter la plume d'un oiseau.* Dibluñva. *pr.* dibluñvet. dibluña. *pr.* dibluñet. (*Van.* diblueiñ. dibluat. *ppr.* et.
Plumer les parties plaidantes. Dibluña ar c'hevrennou, evel cabouned.
PLUME', *ée, part. & adj voyez les pr.*
PLUMET. Plumaich. plumaichenn. *pp.* ou.
PLURALITE'. Niver résounapl. niver bras. an niver braçzâ.
La pluralité des Dieux. An niver eus an Douëed. an niver bras eus ar Fals-Douëed.
A la pluralité des voix. Hervez an niver braçzâ eus ar mouëzyou. diouc'h ar muyâ a vouëzyou.
PLURIER, *ou pluriel.* Pluryel. ar pluryel.
Plurier, nombre pluriel. An niver eus a gals. niver eus a ur rum. *voyez plusieurs.*
PLUS, *terme comparatif.* Muy. muyoc'h. (*Van.* muy. mu. estroh.
Plus d'argent. Muy a arc'hand. muyoc'h a arc'hand.
Plus de vingt ans. Muy evit uguent vloaz. guëll evit uguent vloaz. ouc'hpenn uguent vloaz.
Plus grand. Braçzoc'h.
Plus petit. Bihanoc'h.
Plus sage que Pierre. Furoc'h evit Pezr.
Le plus, terme superlatif. Muyâ. ar muyâ. (*Van.* muyhañ. muhañ. mihañ. (*Treg. & haute Cor.* muyhañ.
Le plus qu'il m'est possible. Muyâ ma allañ. muyâ ma ez eo poçzub din.
Le plus qu'il savoit. Ar muyâ a ouïé.
Le plus grand; le plus petit. Ar braçzâ; ar bihanâ.
Le plus sage d'eux. Ar furâ anézo.
Le plus promptement que j'ai pû. Ar c'hentâ ma ém eus gallet.
Plus vite que je ne voudrois. Qent evit ne garrén. qentoc'h egued ne garrén. buanoc'h eguit ne falfé din.
Plus qu'il ne faut. Mugued ne faut. muy evit ne faut.
Tout au plus. D'ar muyâ. evit ar muyâ. (*Van.* d'er muyhañ. d'er mihañ.) d'an hirrâ oll.
Plus, ou moins. Muy, pe vihanoc'h.
Ni plus, ni moins. Na muy, na bihanoc'h. na muy, na neubeutoc'h. na muy, na meas. na muy, na mæs. na muy, na mént. na muy, na qet.
De plus, en plus. Muy-oc'h-muy. (*Van.* muhoh-mu. mihoh-mi. muyoh-muy.
De plus, outre cela. Ouc'hpen. ouzpen. (*Van.* doh peen. ê peen qemet ze.
Rien plus. Netra qen. tra qen.
Le plus souvent. Peurlyeçzâ.
Tant plus, que. Seul vuy, ma. (*Van.* sell muy, me.
Plus il est savant, plus il est modeste. Seul vuy ma ez eo abyl, seul vuy ez eo modest. sul vraçzoc'h eo e vouïzyêguez, sul vraçzoc'h eo yvez e vodesty.
Plus on en a, plus on en veut avoir. Sul vuy hon béz, sul vuy a fell deomp da gahout.
Non plus, que s'il étoit mort. Qen nebeud, mugued ma véz maro, *ou*, pa vé maro.
Je ne m'étonne plus. N'edoun muy souëzet.
Je ne dirai plus rien. Ne liviriñ muy netra.

Je n'en puis plus. Ne allañ muy. acicq oun. bréau oun.
La plusſpart. An darn-vuyâ. an darn-vuyañ. (*Van.* en darn-vuihañ.
La plusſpart des hommes An darn vuyâ eus ar bed. an darn-vuyâ 'n dud.
La plusſpart du tems. An darn-vuyâ 'n amſer. peur-vuyâ. peur-lyeçzâ.
PLUSIEURS, *en quantité.* Meur a hiny. meur a zèn. forz. cals. calſou. (*Van.* mér e hany. cals. forh. heleih. hileih.
Pluſieurs s'y ſont trouvez. Meur a hiny a ſo ěn hem gaveteno. forz tud, *ou*, cals a dud, a ſo bet eno. (*Van.* mer hany, *ou*, forh tud, e ſo him gafet enou.
Pluſieurs particuliers. ¡Lyés hiny. lyès dèn. meur a hiny. meur a zèn. cals perſounaichou.
Pluſieurs choſes. Meur a dra. lyès tra. forz traou. cals traou. cals a draou.
Pluſieurs fois. Meur a veach. alyès. alyés a veach. lyès guëach.
Pluſieurs jours. Meur a zeiz.
De pluſieurs. Digad meur a hiny.
A pluſieurs. Da veur a hiny. da gals.
PLUTON, *faux Dieu.* Ploudon. Pluton. Doë an ivern. an doë di, & dis.
PLUTOT. Qent. qentoc'h. abretoc'h. (*Van. id.*
Plûtôt l'un que l'autre. Qent an eil evit eguile. qentoc'h an eil egued eguile, *ou*, eguid eguile.
Il étoit rendu plûtôt que les autres. Abretoc'h ez oa rentet, *ou*, qent ez oa deuët, egued ar re all.
Plûtôt mourir que de pecher mortellement, Qent mervell, egued pec'hi, *ou*, eguid pec'hi, marvellamant.
Le plûtôt. Qentañ. qentâ. ar c'hentañ. ar c'hentâ. (*on écrivoit* : qentaff.
Le plûtôt rendu. Ar c'hentâ rentet.
Le plûtôt que. Qentañ ma. ar c'hentañ ma. ar c'hentâ ma. qentâ ma.
Le plûtôt que je pourrai. Qentâ ma hilliñ. ar c'hentâ ma illiñ.
Pour le plûtôt. Evit ar c'hentâ.
Tant plûtôt, tant mieux. Sul guent, ſul vell. ſeul guentoc'h, ſeul velloc'h. ſeul guentâ, ſeul vellâ.
Il ne fut pas plûtôt rendu, qu'il fût pendu. A boan vras edo arru ma ez oüé crouguet, næt. a boan ez oa rentet, ma zoa crouguet, gronçz.
PLUVIAL, *Chappe d'Evêque, & de Prêtre.* Chapp. *p.* chappou. (*Van.* cap. ur hap. *p.* ëu.
De l'eau pluviale. Dour-glao. (*Van.* déür-glaü.
PLUVIER, *pluvier de lande, ou chevalier d'eau douce, c'eſt un oiſeau fort bon à manger.* Moullecg. *p.* moullegued.
Pluvier de mer, ou petit chevalier. Iñgued. *p.* iñgueded.
Pluvier de mer, ou grand chevalier, autre oiſeau. Clugear-vor. *p.* clugiry-vor.
PLUVIEUX, *euſe.* Glavus. glavecq.. oh.. â.
Temps pluvieux. Amſer glavus, *ou*, glavecq.
L'automne eſt pluvieux. An diſcar-amſer a véz glavus, *ou*, glavecq.
Temps qui n'eſt pas pluvieux. Amſer dic'hlavus. amſer divanne. amſer ſeac'h.
PLUYE, *ply. voyez pluïe, pli.*

POC

POCHE, *ſac.* Sac'h. *p.* ſec'hyer, ſeyer, ſyer. (*Van.* ſah. *p.* ſahëu, ſihér.
Longue poche. Sac'h hirr. *p.* ſéyer hirr.
Poche courte. Sac'h berr. *p.* ſeyer verr.
Remplir les poches. Carga ar ſeyer. (*Van.* cargueiñ er ſahëu, *ou*, er ſihér.
Qui tient la poche eſt auſſi grand voleur que celui qui l'emplit. Qer bras laër eo nep a zalc'h ar ſac'h, evel nep a lacqa ebarz.
Poche de haut de chauſſe, d'habit. Godell. *p.* godellou. ſac'h. *p.* ſeyer. (*Van.* fiched. *p.* fichedëu.
Mettre en poche, empocher. Sac'ha. *pr.* ſac'het. lacqât èn e ſac'h, *ou*, èn e c'hodell. *pr.* lecqeat, lecqeët.
POCHÉE, *plein la poche.* Sac'had. *p.* ſac'hadou. godellad. *p.* godelladou. (*Van.* ſahad.
Petite pochée. Sac'hadicq. *p.* ſac'hadouïgou. godelladicq. *p.* godelladouïgou. (*Van.* ſahadicg. *p.* ſahadiguëu. fichedadicg. *p.* guëu.
POCHER, *crever les yeux à quelqu'un.* Pocha daulagad ur re-bennac. pocha e zaulagad èn e benn da ur re-bennac. *pr.* pochet. tarza e zaulagad èn e benn, da ur re-bennac. *pr.* tarzet. (*Van.* pocheiñ, & tarheiñ, e zeülagad èn e been d'unon benac. *ppr.* pochet, tarhet.
POCHÉ, *ée, part. paſſ. voyez les pr.*
POCHETTE, *petite poche.* Sac'hicg. *p.* ſeyerigou. godellicg. *p.* godellouïgou. ſacod. *p.* ſacodou. (*Van.* jacod. *p.* jacodëu.
PODAGRE, *goutteux. v-y.*

POE

POELE, *ou poële.* Pilicg. *p.* pilyou. pillicg. *p.* pilligou. (*Van. id. pp.* ëu.) *voyez baſſin.*
Grande poële. Pillicq vras. ar billicq vras.
La petite poële. Ar billicq vihan.

Poële de cuivre, de fer. Pillicq cuëvr, pillicq houarn. *p.* pilyou cuëvr, &c.
Poële à frire. Pilicq friterès. *p.* pilyou friterès.
Poële à manche. Palarenn. *p.* palarennou. pillicq loſtecq. *p.* pillyou loſtecq. paëlonn. *p.* paëlonnou. (*Van.* paëlon. pairon. paron. *pp.* ëu.
Plein la poële. Pilyad. *p.* pilyadou. paëlonnad. *p.* paëlonnadou. palarennad. *p.* ou.
POELON. Paëlonn vihan. *p.* paëlonnou vihan. paëlonnicg. *p.* paëlonnouïgou. (*Van.* paronned. paronnicg. *pp.* ëu.
POELONNE'E. Paëlonnad. *p.* paëlonnadou. leizar baëlonn vihan.
POEME, *ouvrage en vers.* Carm. *p.* carmou. (*ăls.* barddoneg.
Un beau poëme. Ur c'harm caër. *p.* carmou caër.
POESIE. Poëſy. poëtiry. ar ſqyand da ober guërſou.
POETE. Poëtryan. *p.* poëtryaned. (*ăls.* bardd. *p.* bardded.
POETEREAU, *petit poëte, méchant poëte.* Poëtryanicq. coz poëtryan.
POETESSE, *Fille, ou femme qui fait des vers.* Poëtryanès. *p.* poëtryaneſed.
POETIQUE. A aparchant oud ar poëſy, *ou,* oud an poëtiry.

POI

POIDS, *ce qui ſert pour peſer quelque choſe.* Poës. *p.* poëſyou. pouës. *p.* pouëjou. (*Van.* poës. pouïs. *pp.* ëu.
Le poids d'une livre. Ul livr. ar pouës eus a ul livr. (*ăls.* pundd.
Les poids du Roi. Poëjou ar Rouë.
Mettre les poids dans la balance. Lacqât ar poëjou ebarz èr balançz.
Par poids, & par meſures. Gand pouës, ha muſur.
Poids, peſanteur d'une choſe. Pouës.
POIDS, *autorité.* Pouës. galloud.
Une perſonne de poids. Un dèn a bouës.
POIGNANT, *ante.* Lémm. ſancqus. flémmus. bèrus. bèryus... oh... â, añ.
Les douleurs de la goutte ſont poignantes. An ancqenn a ſouffrér gand ar goutaou, a ſo ſancqus, *ou,* lémm.
Injures poignantes. Injuryou ſancqus, *ou,* flemmus, *ou,* bèryus.
POIGNARD, *arme longue d'un bon pié.* Gouſtilh. *p.* gouſtilhou. *voyez dague.*
Petit poignard. Gouſtilhicq. *p.* gouſtilhouïgou.
POIGNARDER. Gouſtilha. *pr.* gouſtilhet.
Poignarder du coûteau. Contella. *pr.* et.
Celui qui poignarde. Gouſtilher. conteller. *pp.* yen.
POIGNARDE', *ée, part.* Gouſtilhet. contellet.
POIGNE'E, *plein la main.* Boçzad. *p.* boçzadou. dournad. *p.* dournadou. dôrnad. *p.* dou. flac'had. crabanad. *pp.* dou. (*Van.* dournad. dornad. *pp.* ëu.
Petite Poignée. Dournadicq. *p.* dournadouïgou. boçzadicq. *p.* boçzadouïgou. flac'hadicq. *p.* flac'hadouïgou.
Une poignée de verges. Uñ dournad guyal.
Une poignée de gens. Un dournadicq tud.
Une poignée de ſoldats. Ur vandennicq ſoudarded. *p.* bandennouïgou ſoudarded.
Poignée de lin, de chanvre, de laine, &c. Un duylh lin, un duylh canab, un duylh gloan, &c. *p.* duylhou.
Une grande poignée de lin, &c. Un duylhad lin, &c. *p.* duylhadou.
POIGNET, *la jointure qui lie la main avec l'os du bras.* Azôrn. harzôrn. aldôrn (*Van.* azourn. aourn.
Les deux poignets. An naou azôrn. an eil azôrn, hac eguile. (*Van.* azournëu. aournëu.) an azôrnyou.
POIL. Blévenn. *p.* bléau. (*Van. id.*) *On écrivoit.* bleffenn. *p.* bleff.
Petit poil. Blévennicq. *p.* bléoïgou.
Se prendre l'un l'autre au poil. En hem bléoata. *pr.* èn hem bléoatet.
Couvert de poil, velu. Blévecq... oh... añ.
Poil de la tête. Voyez cheveu.
Sans poil, qui n'a pas de poil. Divléau.
Qui n'a point de poil nulle part. Barbouroñ. *p.* barbouroñned.
Oter le poil du beurre, en le paitriſſant. Divléva amann. divlévi amann. *ppr.* divlévet. (*Van.* Divléüeiñ amonenn.
Poil folet. Marbléau. bléoïgou-fuilh. qaezour. qæzour. (*Van.* marbléü. barv gluan.
Qui commence à avoir du poil folet, de la barbe au menton. Qæzourecq. *p.* qæzouréyèn. *voyez pubere.*
De tout poil, bonne bête : de tous païs, bonnes gens. A bep lyou, marc'h mad : a bep bro, tud vad.
POILE, *Dais du Saint Sacrement, quand on le porte dans les Ruës.* Tabarlancq. *p.* tabarlancqou. dæz. *p.* dæzyou.
Poile, drap mortuaire, de velours noir. Ar voulous mortuaich.
POILE, *ou poiſle, ou poëſle. Voyez poële.*
POINÇON. Poënçzonn. *p.* poënçzoñnou. (*Van. id. p.* ëu.
POINDRE, *piquer, cauſer une douleur aiguë.* Sancqa. *pr.* ſancqet. *voyez piquer.*
POINDRE, *commencer à paroître.* Tarza. *pr.*

tarzet. goulaouï. *pr.* goulaouët. didarza. *pr.* didarzet. (*Les deux premiers mots se disent proprement, du jour qui commence à paroître; le troisiéme se dit d'un abcés, ou autre mal interne qui se déclare en perçant au dehors*) *Van.* Tarheiñ.

POING, *ou poin, main fermée.* Meilh an dôrn. ar meilh. dourn serret. (*Van.* meil-dôrn. dôrn serret.

Un coup de poin. Un taul dourn. *p.* taulyou dourn. (*Van. id. p.* ëu.

Se battre à coups de poin. En hem dôrnata. *pr.* èn hem dôrnatet.

POINT. Poënd. *p.* poënchou. (*Van.* poënt. *p.* poëntëu.

Un point indivisible. Ur poënd dirannapl.

Un point de Sermon. Ur poend a brezeguenn, *ou*, a Sarmon.

Le point du jour. Tarz an deiz. goulou-deiz. (*Van.* Tarh en de. poënt en de. golëu-de.

Point, moment précis. Poënd. tailh. ampoënd.

Il est sur le point de mourir. Ez ma var ar poënd da drémen. ez ma èn ampoend da vervell. dare eo. ez ma ê tailh da vervell. ez ma var nez mervell. ez ma nez d'ar maro. ê ma hogos réntet èr mouich.

Il étoit sur le point de partir. Edo var ar pouënd da, *ou*, ê tailh da, *ou*, èn ampoënd, da ziblaçza. dare edo da zisspartya. edo var nez monnet quyt.

A point, à point nommé. D'an ampoënd. èn ampoënd. d'ar poënd just. ê qentell.

Il est arrivé à point nommé. Deuët eo ê qentell. deuët eo èn ampoënd, *ou*, d'an ampoënd, *ou*, d'ar poënd just.

De point, en point. A boënd-é-poënd. a boënd-da-boënd.

POINT, *terme de Cordonniérs, & de Tailleurs.* Craff. *p.* cravou, crefenn. gry. *p.* gryou. (*Van.* craff. *p.* craffëu. ur hraf.

Un point, ou deux. Ur c'hraff, pe zaou. ur c'hrafficq, pe zaou. ur gry, pe, zaou.

Point d'éguille. Craff nadoz. ur gry.

Le point d'honneur. Ar poënd a enor. an enor, hervez ompinion ar bed.

Le point d'honneur cause bien des malheurs. Ar poënd a enor a stlech var e lerc'h meur a zroucq-éür.

POINT, *ou pas, particule négative.* Qet. (Qet *a toûjours la négation*, Ne, *jointe.*) (*Van.* Qet.) *voyez, pas, id.*

Il n'a point d'argent. Ne'n deus qet a arc'hand. (*Van.* ne'n des qet a argand.

Il n'y en a point. Ne'n deus qet.

Il n'y en a point trop. Ne deus qet re.

Point du tout. Netra. tra. esqenn. bryenenn ê nep fæçzoun. a nep hend.

Ne voyez-vous point? Ha ne vellit-hu qet? ne vellit-hu qet?

Pour ne point mentir. Hep lavaret gaou. evit lavaret gu'ir. evit lavaret ar viryonez.

Il est venu de deux à un, d'un à point. Eus a zaou eo deuët da unan, eus a unan da guet.

POINTE, *bout aigu.* Becg. *p.* begou. becg lémm. *p.* begou lémm. (*Van. id. p.* ëu.

La pointe d'un couteau. Becg ur gontell.

La pointe du fer d'une lance. Becg ur goao. becg un impyod.

Pointe d'un Rocher. Becg ur Garrecq. ur becg Carrecq.

Pointe de Terre. Becg Douar. *p.* begou Doüar. *voyez isime.*

La pointe du Rat de Fontenai, trois lieuës d'Audierne. Becg ar Raz.

Aller à la pointe. Mônnet d'ar becg.

La pointe d'un foüet. Becg ur foëdt.

Petite pointe mince sur-ajoûtée à un foüet, pour le faire claquer. Touchenn. *p.* ou. (*Van.* Toucheenn. un doucheenn foedt.

Pointe de fuseau. Hincqinn. *p.* hincqinnyou. hencqinn. *p.* you (*De*, encq, *étroit ; & de* qein, *dos. id* ë, *qui à le dos étroit.*) *Van. id. p.* yëu.

Pointe de douleur. Bèr. *p.* bèryou. pisticg. *p.* pistigou. (*Ce dernier mot est de la H. Corn. & de Leon.*) Fricqer. *p.* fricqeryo. *Treg.*

Causer des pointes. Bèrya. *pr.* beryet. (*H. Corn.* Pistigo. *pr.* pistiguet. rei pisticq. rei pistigau. *pr.* reit. (*Leon* : pistiga. *pr.* et.

Une pointe d'esprit. Ur guer mad. un themm mad. *pp.* gueryou mad, themmou mad.

Un homme qui a de bonnes pointes. Un themmèr mad. *p.* themméryen vad.

Poursuivre sa pointe. Qenderc'hel. *pr.* qendalc'het. derc'hel mad. *pr.* dalc'het. (*Metaphoriquement* : caçz an ero da benn. *pr.* caçzet.

POINTE, *l'extremité des clous dont on a ferrez les Chevaux.* Broud. *p.* broudou. (*Van. id. p.* ëu.

POINTER, *piquer de la pointe.* Brouda. *pr.* broudet. (*Van.* broudeiñ. *pr.* et.

Pointer le canon, mettre le canon en mire. Poënta. *pr.* poëntet. poënta ar c'hanol etreze, &c. (*Van.* poënteiñ er hanon etresac, &c.

POINTILLER. Ærgüi. *pr.* ærguët. cicana. *pr.* cicanet. (*Van.* ergoteiñ. carelleiñ.

POINTILLES. Ærguou. cicanérez. daël. (*Van.* ergotereh. carelliguëu.

POINTILLEUX, *euse.* Hisqinus. daëlus. rendaëlus. campaignus...oh...â, añ. (*Van.* ergotus. carellus...oh...añ.

POINTU, *uë.* Beguecq. lémm...oh...âñ (*Van. id.*

Lame trop pointuë. Lamenn re veguecq.
Tête pointuë. Penn beguecq. penn hirr.
POIRE, *fruit.* Perenn. *p.* pèr. (*Van.* pereen. *p.* pèr. pireen. *p.* pir.
Poires d'été, poires d'hyver. Pèr hañ, *ou*, hañvecq, pèr goañ, *ou*, goañvecq.
Poires jaunes. Pèr mèlen.
Poires de garde. Pèr mir.
Poires molles, ou belettes. Pèr pezell. *v. mol.* 3.
Poires de sergent. Pèr tryloncq. pèr tagus. per tag.
Poires sauvages. Coz-pèr. col pèr. (*Van.* per goudasq. per goudesq.
Poires artificielles. Pèr coar.
POIRE', *ou peré, cidre de poires.* Sist pèr.
POIREAU. *Voyez porreau.*
POIRE'E, *ou porée. Voyez bette. id.*
POIRIER, *arbre fruitier.* Pèrenn. *p.* pèrennou, pèrenned, pèrennyer. guëzen pèr. *p.* guëz pèr. (*Van.* pèreenn. *p.* perenned. pireenn. *p.* piregui.) *De-là la maison du* Perennou.
Monsieur des Poiriers. An Autrou'r Perennou.
POIS, *legume.* Pèsen. *p.* pès. pisen. *p.* pis. (*Van. id. Voyez coûtume*, 10.
Pois communs. Pis coumun. pès cumun.
Pois chiches, ou pois gris. Pès cicès. pis cicès.
Semer des pois. Hada pès. *pr.* hadet.
Ramer des pois. Percha pis. *pr.* perchet.
POISON. Ampoëšoun. *p.* ampoëšounou (*Van.* pouïson. ampouïson. *pp.* ëu.
Poison lent. Ampoëšoun lént.
Poison subtil. Ampoëšoun hastif. un ampoëšoun prim.
Donner du poison à quelqu'un. Rei un ampoëšoun da ur re. *pr.* roët. ampoëšouni ur re. *pr.* ampoëšounet.
Prendre du poison. Louncqa ampoëšoun, *pr.* louncqet. hem ampoëšouni.
POISSER, *enduire de poix.* Pega. *pr.* peguet. frota gad pecg. *pr.* frotet. (*Van.* peegueiñ.
POISSON. Pesq. *p.* pesqed. (*B. Leon:* pesq. *p.* pesqeud, pesqod, peusqod. (*Van.* pesq. *p.* pesqed, pisqed.
Petit poisson. Pesqicq. *p.* pesqedigou, pesqedigou ragot, pesqedigou munud. (*Van.* pesqicq. *p.* pesqediguëu..
Poissons d'eau douce. Pesqed dour douçz.
Poissons de mer. Pesqed mor.
Coquille de poissons. Groguen pesq. *p.* créguin pesqed.
Poissons à coquilles. Pesqed créguin.
Poissons sans coquilles, & sans écailles. Pesqed ricqlus, *ou*, risqlus, *ou*, rincqlus.
Poissons salez. Pesqed sal.
Poissons non salez. Pesqed disal.
Prendre du poisson. Qemeret pesqed. *pr. id.* pacqa pesqed. *pr.* pacqet. atrap pesqed. *pr.* atrapet.
Arrête de poisson. Drean pesq. *p.* drein pesq, drein pesqed.
Les entrailles du poisson. Fast pesq. *voyez aîleron, ouïe.*
Eventrer le poisson. Digueri pesqed dre 'r c'hoff. *pr.* digoret.
Effondrer du poisson. Digueri pesqed dre'r c'hein. *pr.* digoret.
Ecailler le poisson. Disqanta pesqed. *pr.* disqantet.
Ecaille de poisson. Sqant. sqant pesqed.
Désaler du poisson. Disalla pesqed. *pr.* et.
POISSONNERIE. Pesqetérez. marc'had ar pesqed.
POISSONNEUX, *euse.* Pesqedus. pesqus.
Riviere poissonneuse. Stær pesqedus. rifyer pesqus.
POISSONNIER. Pesqer. *p.* pesqéryen. (*Van.* pesqour. *p.* pesqeryon. (*voyez pêcheur.*
POISSONNIERE, *vendeuse de poissons.* Pesqerès. *p.* pesqeresed. (*Van.* pesqourès. *p.* ed.
POITRAL, *la partie de devant du cheval.* Diaraucg ar marc'h. bruched ar marh. (*Van.* brusq er jau. bruched er jau.
POITRAL, *ancienne armure pour conserver la poitrine d'un cheval dans le combat.* Petral marc'h. *p.* petralyou.
POITRINE. Peutrin. *p.* peutrinou. (*ce mot est de Leon, & ne se dit gueres ailleurs, que d'une poitrine de veau, de beuf, de mouton.*) poull-galon. *p.* poull-galounou. poull ar galoun. (*Van.* brusq. bruched.) *voyez sein.*
J'ai mal à la poitrine. Poan am eus ê poull va c'haloun, *ou*, èm peutrin.
Se fraper la poitrine, en signe de pénitence. Stecqi var boull e galoun gad qeuz, *ou*, sqei var boull e galoun gad qeuz rag beza offancet Douë. *ppr.* stocqet, sqoët.
Poitrine de beuf, de veau. Bruched bévin, bruched lue. peutrin bévin, peutrin lue.
POIVRADE. Meus pebret mad. *p.* meusyou. saus great gad pebr, ha guïnégr.
POIVRE. Pebr. (*Van.* pebr. pibr.
Poivre blanc. Pebr. pebr guënn.
Poivre d'eau, ou curage, plante qui est une espece de persicaire. Troazur.
POIVRER. Pebra. *pr.* pebret. (*Van.* pibreiñ. pebreiñ.
POIVRE', *ée, part. & adj.* Pebret. pibret.
POIVRETTE, *ou nigelle, plante.* Pebr guënn.
Poivrette, ou herbe de coq, ou carchiose, plante. Pebr indès.

POIVRIER, *arbrisseau qui produit le poivre.* Pebrenn. *p.* pebrenned. plantenn bebr. *p.* plantennou bepr. (*Van.* pibrenn. *p.* pibrenned, pibrennëu.

POIVRIER, *petit vaisseau à poivre.* Pebrouër. *p.* pebrouërou. boëstl pebr. *p.* boëstlou pebr.

POIX, *gomme de pins, & de sapins.* Pecg. (*Van.* peecg.

Poix blanche, poix noire. Pecg guënn, pecg-du.

Poix de Bourgogne. Pecg Bourgoign.

Poix résine. Roucin. *voyez résine.*

P O L

POL-DAVID, *Gros Bourg à quatre lieuës de Quimper.* Poull-Dahuth. (*Ce nom vient de* Poull, *mare, & de* Dahuth, *nom de la fille du Roi Grallon, qui se sauvant de la submersion de la ville d'Is, perit en cet endroit, & lui donna son nom, selon le Peuple.*

POLE. Penn ar bed. unan eus a zaou beñ ar bed.

POLES, *les pôles du monde.* Daou benn ar bed. an diou vudurun, var be re ez feiñteur e tro ar bed.

POLI, *polie, uni, & luisant.* Pouliçz. pouliçzet... oc'h... â, añ.

Ouvrage poli. Ouvraich pouliçz. euvraich pouliçzet.

Un blanc poli. Ur guënn pouliçz.

Un homme poli. Un dèn pouliçz. un dèn deread. un dèn gracius. *p.* tud &c.

Langage poli. Langaich pouliçz. langaich qempenn. langaich coandt. langaich mistr, *ou*, trémenet dre ar vrutell.

POLICE, *réglement de Ville.* Reiz-qær. renapl-qær. léfenn. ar pouliçz. pouliçzadur.

Il n'y a pas de Police en cette Ville. Ne deus Reiz e-bed èr guær-mâ. ebarz èr guær-mâ ne deus qet an distérâ Renapl, *ou*, an disterâ Pouliçz, *ou*, Pouliçzadur.

POLICER, *faire des Réglemens de Police.* Léfenna. *pr.* léfennet. Rei léfennou da ur guær, da ur bobl, da ur Roüantélez, evit lacqât ar peoc'h, *ou*, evit qenderc'hel ar peoc'h. *pr.* roët. lacqaat Renap ê touëz ar bobl.

Une Ville bien Policée. Ur guear léfennet mad. ur guær Reizet a dailh. ur guær a so cals renapl ènhy. ur guær Pouliçzet mad.

POLIMENT. En ur fæçzoun qempenn, *ou*, deread, *ou*, pouliçz. gand dereadéguez. gand graciusdedd.

POLIR, *dégrossir une chose qui est brute.* Digoc'henna. *pr.* digoc'hennet.

Polir, rendre uni, & luisant. Pouliçza. *pr.* pouliçzet. lacqaat da lufra. *pr.* lecqeat, lecqeët.

POLI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*

POLISSOIR. Poliçzouër. *p.* poliçzouërou. pouliçzouër. *p.* ou.

POLISSON, *petit gueux.* Hailhebod. *p.* hailheboded. hailhonn. *p.* hailhoñned. hailhevod. *p.* hailhevoded. (*Van. id.*

POLISSURE, *action de polir.* Pouliçzadur. pouliçzérez.

POLITESSE, *air civil.* Dereadéguez. graciusded.

Politesse d'une langue. Dereadéguez ul langaich.

POLITIQUE, *l'art de gouverner, & de policer les états.* Ar sqyand da c'hoüarn, ha da léfenna stadou.

Politique, qui sçait la politique. Nep so eñtentet mad èr goüarnamand.

Politique qui sçait s'accommoder au tems, & aux personnes. Disumul. fin. guëzn... oc'h ... â, añ.

C'est un bon politique. Un dèn disumul meurbed. un dèn evit ar guëznâ. ur pautr fin. ur map soubl, mar boa biscoaz.

POLLUTION. *Voyez molesse.* 3. *id.*

POLTRON. Poultronn. *p.* poultroñned. poëltronn. *p.* ed. digaloun. *p.* tud digalon. (*Van.* coühard. *p.* couharded. couhyon. *p.* couhyoñned. poëltroñ. *p.* poëltroñned.

POLTRONNERIE. Poultronnérez. lausqéntez. (*Van.* poëltronnereh. coühardiz. couhyonnereah.

POLYPE, *excrescence de chair qui vient dans le nez.* Trousqen fry. *p.* trousq fry.

P O M

POMMADE, *composition.* Pommadès.

POMME, *fruit.* Aval. *p.* avalou. (*Van.* aval. aoüal. *p.* avalëu, aoüaléü.

Pommes d'Eté. Avalou Hañvecq.

Pommes d'Hiver. Avalou goañvecq.

Pommes meures de belle-heure. Avalou hastif. avalou prim.

Pommes pourries. Avalou brein.

Pommes piquées. Avalou tezet. avalou techet.

Pommes sujettes aux vers. Avalou stoup. avalou laoüs.

Pommes verreuses. Avalou preñvecq.

Pommes meures. Avalou mëur. *voyez meur.* 4.

Pommes cruës. Avalou criz, *ou*, glas.

Pommes de francatu. Avalou frençz.

Pommes de Paradis. Avalou ar Barados. avalou Adam.

Pommes de hernes. Avalou red.

Pommes de capendu. Avalou coupandu.

Pommes de rouveau. Avalou pourpr.
Pommes rouges. Avalou ruz.
Pommes de fil. Avalou neudecq.
Pommes calvile. Avalou puñsecq.
Pommes de locard. Avalou lagadecq. avalou mac'harid coz.
Pommes-poires. Avalou-pèr.
Pommes douces. Avalou douçz.
Pommes aigres ; ou pommes de beau. Avalou put. avalou trencq. goëz-avalou. (*Van.* avalëu coudasq , *ou* , coudesq , *ou* , coëdesq.
Le cœur de la pomme. Calouneñ an aval.
Pomme de chêne. Voyez noix de galle.
POMME', *du pommé.* Sistr avalou. *v. poiré.*
POMMEAU, *de selle.* Poumell an dibr. poumellenn dibr.
Pommeau d'Epée. Poumellenn cleze. *p.* poumellennou cleze.
POMMELE', *parlant d'un cheval.* Marc'h glas marellet.
Le Ciel est pommelé, plein de plusieurs petits nuages clairs, & separez. Leaz cauled a so en oabl.
POMMER, *parlant des choux, & des laituës.* Pouma. *pr.* poumet.
POMMERAIE, *lieu planté de pommiers par ordre.* Avalennecg. *p.* avalennegou.
POMMETTE *d'une canne.* Poumell ur ganenn.
Pommette d'une croix. Poumell ar groaz. *p.* poumellou croaz.
POMMIER, *arbre.* Avalenn. *p.* avalennou. guëzen avalou. *p.* guëz avalou.
POMPE, *somptuosité.* Pomp. *p.* pompou.
Pompe, ostentation, vanité. Pompad. *p.* pompadou.
Avec pompe. Gad pomp. gad pompad.
Les pompes du monde. Pompou ar bed.
Le monde, & toutes ses pompes. Ar bed, hac e oll bompou, ar bed, gad e oll bompou.
POMPE, *machine à pomper l'eau du fond d'un vaisseau, &c.* Riboul. *p.* riboulou. bangounell. vangounell. *p.* vangounellou.
POMPE, *jet d'eau.* Ploumenn. *p.* ploumennou. (*Van. id. p.* ëu.
POMPER. Riboulat. *pr.* riboulet. bangounellat. *pr.* bangounellet. vangounellat. *pr.* vangounellet.
POMPEUX, *euse.* Pompus...oh...â, añ. (*Van.* pompus...oh...añ.) *âls.* hael.
POMPEUSEMENT. En ur fæçzoun pompus. gand pomp. gad pompad bras.

PON

PONANT, *l'opposite du levant.* Bro ar c'huz-héaul. (*Van.* bro er hiuh-hiaul.
PONANTINS, *ou ponantois.* Pobl ar c'huz-héaul.
PONCE, *pierre-ponce.* Mæn punçz. mæn poënç.
PONCEAU, *coquelicot qui croît dans les blez.* Rosen aër. *p.* ros aër.
Rubans ponceau. Rubanou ruz-glaou.
PONCTION, *terme de chirurgie.* Toull.
Faire la ponction à un hidropique. Toulla coff un dèn coënvet, evit tenna an dour anezâ. *pr.* toullet.
On lui a fait la ponction. Toullet eo bet.
PONCTUALITE', *exactitude.* Aqed. stryff.
PONCTUEL, *elle.* Acqedus. stryvant...oh ...â. nep a ra an traou ê qentell.
PONCTUELLEMENT. En ur fæçzoun acqedus, *ou*, stryvant. gand acqed.
PONCTUER, *distinguer par points & virgules.* Poëncha. *pr.* poënchet.
PONDRE, *faire des œufs.* Dozvi. *pr.* dozvet. dézvi. *pr.* dézvet. dévi. *pr.* dévet. doï. *pr.* doët. (*Van.* doëiñ. dëueiñ.
PONT. Pond. *p.* ponchou. (*Van.* pont. *p.* ëu.
Pont de pierre. Pond mæn. *p.* ponchou mæn.
Pont de bois. Pond-prenn. *p.* ponchou preñ. pond-coad. *p.* ponchou coad.
Pont sur bateaux. Pond bacg.
Petit pont de bois, arbre équari sur lequel on passe un ruisseau. Coadenn. *p.* coadennou, coadenned. latenn. *p.* latennou. treuzell. *p.* treuzellou. pondticq-prenn. *p.* ponchouigou prenn. pontenn. *p.* pontennou.
PONT-LEVIS. *Voyez levis.* 2.
Pont de Vaisseau. Pont lestr. *p.* chou.
Il étoit sur le second pont. Bez'edo var an eil bond eus al lestr.
Faire un pont. Ober ur pond. *pr.* græt. sevel ur pond. *pr.* savet.
Rompre un pont. Difreuza ur pond. *pr.* difreuzet. (*Van.* freheiñ ur pont.
Pont aux ânes. Pound an asenn. pond an æsen.
Le pont de buis, passage entre Chateau-lin, & le faou. Pond ar Veuzenn. ar vilin-boultr.
PONT-L'ABBE', *petite ville au Diocese de Quimper.* Ponnabad. (*idẽ*, pond-an-abad, *le Pont de l'Abbé.*)
Le Château de Pont-l'Abbé est très ancien. Qastell Ponnabad a so ancyan meurbed.
PONTIFE, *souverain Pontife, chez les Païens de la Gaule, il s'appelloit*, An drus bras. *chez les Juifs, c'étoit*, ar bælecq bras. *chez les Chrétiens, c'est*, ar Pap.
Les Souverains Pontifes sont les Vicaires de Jesus-Christ. Ar babed a so Vicqélyen Jesus Christ var an douar.

PONTIFICAL, *livre des ceremonies*. An levr eus a cerimonyou an Babed, hac an Esqeb. ar Pontifical.
PONTIFICALEMENT. E fæçzoun d'an Babed, ha d'an esqeb.
PONTIFICAT. Carg ur pap. rèn ur pap. pabaich. *Voyez Episcopat.*
PONTIVY, *petite Ville au Diocése de Vannes*. Pondivy. (*Van.* pondy.
PONTON, *terme de guerre, & de mer*. Pontonn. *p.* pontoñnou.
PONTRIEU, *petite Ville au Diocése de Tréguier*. Pond-treou. pond-tréo.
PONTSCORF, *passage, & Bourgade au Diocése de Vannes, sur la riviere de Scorf*. Pondscorf.
Le haut Pontscorf. Pontscorf. pontscorf ihuélañ.
Le bas Pontscorf. Pond-scorf isélañ. Pontscorf bidré. (*comme ils élevent beaucoup de chévres, on supose qu'ils en mangent aussi beaucoup, ce qui a donné lieu de leur dire :*
Pondscorf Bidré :
Qicq gaour, Béé.

POP

POPULACE. Ar goumun. ar gumun.
POPULAIRE, *qui regarde le peuple*. A aparchant oud ar bobl.
Populaire, qui s'humanise. Hegaradt. honest. humbl. simpl.. oh.. â, añ.

POR

PORC, *pourceau*. Penn-moc'h. *p.* moc'h. porc'hell. *p.* perc'hell. (*Van. id.*) *àls.* porcq. porc'h. sicq. (*on dit pour chasser les porcs,* sicq, sicq-sicq.
Porc mâle. Houc'h. *p.* houc'hed. (*Van. id. voïez truïe.*
Porc, verrat. Tourc'h. *p.* tourc'hed. houc'h tourc'h. houc'hed tourc'h.
Jeune porc. Porc'hell yaouancq. *p.* perc'hell yaouancq. (*bas Leon.* Souyn. *p.* souyned.
Porc engraissé. Penn-moc'h lardt.
Porc châtré. Porc'hell spaz. perc'hell spaz.
Porc ladre. Pennmoc'h lovr. *p.* moc'h lovr.
Petit porc. Porc'hellicq. *p.* perc'helligou, perc'hell bihan, perc'hell munud.
Du porc, de la chair de porc. Qicq moc'h. qicq sall.
Du porc frais, & non encore salé. Qilhevardoun.
Le goulier du porc. Bron.
Marchand de porcs. Moc'haër. *p.* moc'haëryen.
Porc-sanglier. Penn-moc'h gouëz. *p.* moc'h gouëz.
PORC-EPIC, *espece de gros herisson, qui est grand comme un lapin*. Heureuchin reunecq. *p.* heureuchined reunecq.
PORCELAINE. Pourcelinenn. *p.* pourcelínennou.
PORCHE, *lieu couvert à l'entrée d'une Eglise*. Porc'hed. *p.* porchedou.
PORCHER. Moc'her. *p.* moc'héryen. pautr ar moc'h. *p.* pautred ar moc'h. (*Van.* bugul moc'h. *p.* bugulyon moh.
PORE. Toullouïgou munud, ha stancq aso èr c'hroc'hen. toullouïgou ar c'huez.
POREUX, *euse*. Toullecq. spouëus. leun a doullouïgou munud.
PORPHIRE. Porphyr. mæn-marbr precius.
PORREAU, *qu'on apelle à Paris, poireau, plante potagere*. Pourenn. *p.* pour.
Un potage de porreau. Soubenn ar pour.
Certains porreaux. Pourennou.
Lieu planté de porreaux. Pourecg. *p.* pouregou.
PORT, *lieu pour l'abord des Vaisseaux*. Porz. *p.* perzyer. porz-mor. *p.* perzyer-mor. (*Van.* porh-mor. *p.* perhyér. (*àls.* porth. *p.* porthau. cal. *p.* calau. cale. *p.* au. *delà peut venir Calais, port ancien.*
Petit Port de mer. Porzicq. *p.* perzyerigou. poull. *p.* poullou. (*de* porzicq, *vient le* porzicq *près de Brest, &* pordicq, *en Saint Brieu.* (*de* poull, *vient,* penn-poull, *Port de Saint Paul de Leon ; &* penn-poull *en Goëlo ; le* poull *à Audierne, &c.* (*Van.* porhicq. porhic-mor. *p.* perhériguëu-mor, porhiguëu mor.
L'embouchure d'un Port. An antre eus a ur porz mor.
Aborder à un Port. Doüara ên ur porz. *pr.* doüaret.
Relâcher dans un Port. Paouëz èn ur porz. paouëza. *ppr.* paouëzet.
Sortir d'un Port. Disoüara. *pr.* disoüaret. sevel an héaur. *pr.* savet.
PORT LIOCAN, *ou Liogan, voyez Liogan.*
PORT-LOUIS, *Citadelle, & Ville située au Diocese de Vannes*. Porz-Loyz. (*Van.* porhloéyz.
PORT, *salaire de ce qu'on porte*. Vituraich. (*àls.* porth.
Le port des hardes de Matelots. Qintelaich.
Païer le port. Paëa ar vituraich.
PORT, *air. voyez façon, maintien.*
Un port majestueux. Un dailh leun a vagestez.
PORTAGE, *action de porter*. Douguérez. dougadur. doug. *voyez rapport.*
Le portage du blé, du magasin dans le Vaisseau. An douguerez eus an ed. an doug, *ou*, an dougadur, eus an ed.

PORTAIL, *face d'une Eglise*, *&c.* Portal. *p.* portalyou. (por-tal, *idé*, porz tal, *de* porz, *porte*; *&* *de* tal, *front*; *porte de front*, *ou porte qui fait front.*

La porte du portail, *ou du frontispice.* Dor-dal. an or dal.

PORTANT, *l'un portant l'autre.* An eil dre eguile.

PORTATIF, *ive.* Dougapl. dougus. a allér da zouguen. eaz da zouguen.

PORTE, *entrée d'une Ville*, *porte de Ville.* Porz. *p.* perzyer. porz kær. *p.* perzyer kær. (*Van.* porh. *p.* perhér. (*àls.* porth.

Porte cochere. Porz. *p.* perzyer. porz bras. *p.* perzyer bras. dor borz. *p.* doryou borz. (*Van.* porh. *p.* perhér.

Porte d'une maison, *d'une chambre.* Dor. *p.* doryou. or. *p.* oryou. (*Van.* or. *p.* oryëu. dor. *p.* doryëu, dorëu. doredëu.

La porte. An or. (*Van.* en or.

Les portes. An doryou. an oryou.

Porte de derriere. Dor a drê. an or a drê. (*Van.* dor a ziardrañ. dor a draoñ.

Porte cachée, *fausse porte.* Dor cuz. *p.* doryou cuz. draff. *p.* dreffen, dréven. (*Van.* dor cuhet.

Petite porte, *demi porte*, *ou contre-porte.* Doriguell. *p.* doriguellou. origuell. *p.* origuellou. (*Van. id. pp.* ëu.

Porte sur la ruë, *& porte sur l'aire.* Dor ar vaus, ha dor al leur. dor ar c'hardenn, ha dor al leur.

Porte à deux batans. Dor a ziou stalaph.

Batan de porte. Stalaph dor. *p.* stalaphou dor. (*Van.* pastell dor. *p.* pastellëu dor.

Porte d'une Eglise. Dor an Ilis. *p.* doryou an Ilis. *voyez portail.* 2.

La petite porte. An or vihan. ar or a gostez. an or-gostez.

La porte du porche, *ou portique.* Dor ar porched. dor ar vadizyand.

Porte à porte. Dor ouc'h dor. (*B. Leon*: or harz dor harz.

De porte en porte. A zor-ê-dor. a zor da zor. a dy ê ty. a dy da dy.

La porte Othomane. Lès an Turcq bras. lès an Impalazr Turucq.

PORTE', *enclin à.* Douguet da. *voyez enclin.*

PORTE'E, *l'endroit jusqu'où porte une arme qu'on tire.* Hed un tenn.

A la portée d'un coup de canon. Var hed un tenn canol.

La portée d'un coup de mousquet. Hed un tenn mousqed. qéhyd ha ma ell douguen un tenn mousqed.

PORTE'E, *parlant des femelles des animaux.* Portezad. *p.* portezadou.

Portée, *ou ventrée*, *parlant d'une femme.* Coffad. bloazvez ur c'hregg.

PORTE'E, *capacité.* Ententamand. entend.

Selon ma portée. Hervez va ëntend. hervez va ëntentamand. qement ha ma hallañ ëntend, *ou*, conceo.

PORTE-FAIX. Portezer. *p.* portezidy. (*Van.* portëour. *p.* portizyon, porteouryan.

PORTE-NOUVELLES. Qéhëzl. qéhézlaoüer.

PORTER. Douguen. *pr.* douguet. (*Van.* doug. dougueiñ. *ppr.* douguet. (*àls.* porthiff. *pr.* porthet. doën. *pr.* doët.

Porter sur ses épaules. Douguen var e zivscoaz. douguen var e choucq.

Porter, *& raporter.* Douguen, ha disouguen. *ppr.* douguet, ha disouguet.

Porter des lettres. Douguen lizerou. caçz lizerou. *pr.* caçzet.

Porter par quelque voiture. Vitura. *pr.* vituret.

Porter la main à la bouche. Caçz an dourn, *ou*, douguen an dôrn, d'ar guinou.

Porter un coup d'épée à quelqu'un. Rei un taul cleze da ur re. *pr.* roët.

PORTER, *produire.* Douguen. (*àls.* doën.

Porter du fruit. Douguen frouëz.

Porter quelqu'un, *le proteger.* Souten ur re. *pr.* soutenet. divenn ur re-bennac. *pr.* diveñet.

Porter quelqu'un par terre. Stlappa ur re d'an doüar. strincqa ur re d'an doüar. *ppr.* et. teurel ur re d'an doüar. *pr.* taulet. doüara ur re-bennac. *pr.* doüaret. discarr ur re. *pr.* discarret.

Porter honneur, *amitié à quelqu'un.* Douguen enor, carantez, da ur re.

Il ne le portera pas loin. Nep aoun ne chomo qet pell dibunis.

La loi porte que. Douguet eo gad al léfenn, penaus. douguet eo dre al lèsenn, penaus.

Etre naturellement porté au bien. Beza douguet dre natur da ober ër-vad. *pr.* bet.

Se porter avec ardeur au service de Dieu. En hem zouguen gand ardor da servicha Douë. *pr.* èn hem zouguet.

Se porter bien. Beza salò. beza yac'h. beza dispos. beza seder, *ou*, gailhard.

Se porter mieux. Beza güell. èn hem gavout vell. guëllaat. franqaat. (*Van.* guëlhât. francqat.

Il commence à se mieux porter. Guëllaat a ra dezañ. coumanç a ra da vellaat dezâ. francqaat a ra dezâ, *ou*, varnezâ.

Se porter heritier de. En hem zouguen hiritour da.

PORTE', *ée*, *part. pass. & adj. voyez les pr.*

PORTEUR, *celui qui porte.* Douguer. *p.*

douguéryen. (*Van.* douguer. *p.* yon.

Porteur de blé, d'eau. Douguer ed, douguer dour. *p.* douguéryen ed, douguéryen dour.

PORTEUSE. Douguerès. *p.* douguereſed.

PORTIER. Porzyèr. *p.* porzyeryen. porzer. *p.* yen. (*Van.* porher. *p.* yon, yan.

PORTIERE, *celle qui répond à la porte.* Porzyerès. *p.* porzyereſed. porzerès. *p.* porzereſed.

Portiere d'un carroſſe. Stalaph ur c'harronçz. *p.* ſtalaphou carronçz.

PORTION. Lodenn. *p.* lodennou. parth. *v. lot.*

Portion monachale. Voyez pitance.

Portion congruë. Pancion ur vicqæl perpetuel.

PORTIQUE, *galerie voûtée, ou plancheiée.* Porch. *p.* porchou.

PORTOIR. Porthouër. *p.* porthouërou.

Des portoirs à vin, ou cotrets. Porthouërou guïn.

Portoir à fumier. Caravell. *p.* caravellou.

Les portoirs ſont rompus. Torret eo ar c'haravellou.

PORTRAIRE. Pourtrezi. *pr.* pourtrezet. patromi. *pr.* patromet. teña patrom. *pr.* teñet.

PORTRAIT. Patrom. *p.* patromou. pourtrez. *p.* pourtrezou. patram. *p.* patramau. (*Van.* patrom. *p.* patromëu. (*äls.* llun. *voyez. reſſemblance.*

POS

POSE. *Voyez pauſe.*

POSE', *ée, moderé.* Parfedt. ſolenn. gorrecq. ...oc'h...â; añ. (*Van.* parfedt.

POSE'MENT, *ſans précipitation, à ſon aiſe.* Var e bouës. gouëſtad. gorrecq. var e c'horrecq. var e c'horréguez; gand parfededd. (*H. Corn.* oar e naoñ. (*Van.* ar e oüar. ar e oüarigueh.

Parlez, marchez, agiſſez poſément. Iit var o pouës. iit gouëſtad. iit gorrecq. iit var o correcq. iit var ho corréguez. iit gand parfedded. et oar ho naoñ. (*Van.* ouët ar hou coüar. ouët ar hou oüarigueh.

POSER, *mettre, placer, aſſurer.* Lacqaat. *pr.* lecqeet. plaçza. *pr.* plaçzet. diaſeza. *pr.* diaſezet. (*Van.* diazeiñ. lacqât.

Poſer une pierre ſur un mur. Lacqaat ur mæn. plaçza ur mæn. diaſeza ur mean.

Poſer une poutre. Diaſeza un treuſt.

Poſer ſes armes à terre. Lacqaat e armou d'an douar, *ou*, var an douar.

Poſer que, ſupoſer. Lacqât ê qen cas, penaus. lacqât èr c'has, penaus. lacqât penaus.

POSE', *ée, part. & adj. voyez les pr. voyez plus haut.*

POSEUR, *celui qui poſe.* Plaçzèr. *p.* plaçzéryen. diaſezer. *p.* diaſezéryen.

POSITIF, *ive.* Real. ſur. açzur...oc'h...â, añ. (*Van.* ſur...oh...añ.

POSITIF, *terme de Gramm.* Qentâ derez. an hano qentâ.

POSITIVEMENT. Sur. ê ſur. evit açzur. ê guïryonez. (*Van.* açzuret.

POSSEDER. Poçzedi. *pr.* poçzedet. cahout. cahout èn tu'dioudhâ. *pr.* bet. beza perc'henn da un dra. *pr.* bet. piaout. piaouat. *ppr.* piaoüet. (*ce mot vient de* piou, *qui*, pe da biou, *à qui?*) *Van.* endevout. poçzedeiñ. qéhut.

Qui poſſedoit cette terre auparavant? Piou èn devoa an douar mâ diaguent? piou a boçzedé qent an douar-hont? piou a biaoüé an douar mañ diaraucg?

Qui poſſede ceci? A qui eſt ceci? Pe da biou eo an dra-mâ? piou a biaou an dra-mañ?

Je le poſſede, il eſt à moi. Din-me eo. me a biaou anezañ. me eo e perc'henn. ouzon-me e haparchant.

Les gens de bien poſſederont le Ciel en recompenſe de leurs bonnes œuvres. An dud honeſt oz devezo ar barados evit o oberyou mad.

SE POSSEDER. Beza mæſtr d'e-unañ.

Poſſédez-vous, ſi vous le pouvez. Bézit mæſtr deoc'h oc'h-unan, mar deus moyen. èn hem beoc'hit da vihanâ. quimirit, ha roït peoc'h da vianâ.

POSSEDE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

Poſſedé du malin eſprit. Poçzedet gad an diaul, *ou*, gad an drouq ſpered.

Poſſedé de l'avarice, &c. Poçzedet gad an avariçzded, &c.

POSSESSEUR. Poçzeçzor. *p.* poçzeçzored. perc'henn. *p.* perc'henned, perc'hennou. (*Van.* poſiſour. poſidour. *pp.* yon.

Poſſeſſeur de bonne foi. Poçzeçzor leal, *ou*, feal. perc'henn feal, *ou*, leal.

Poſſeſſeur de mauvaiſe foi. Poçzeçzor disfeal, *ou*, diſleal. perc'henn diſleal, *ou*, disfeal.

POSSESSION, *action de poſſeder.* Poçzeçzion. qers. (*Van.* poſicion.

Avoir quelque choſe en ſa poſſeſſion. Cahout un dra-bennac èn e guers. *pr.* bet. *voyez poſſeder.*

POSSESSION, *fond de terre, ce qu'on poſſede.* Perc'héntyez. perc'héntyaich. tra. (*Van.* poſicion. tra. *pp.* ëu.

Se mettre en poſſeſſion de. Qemeret poçzeçzion eus a, &c. *pr. id.* perc'hénta, &c. *pr.* perc'héntet. (*Van.* qemér poſicion. *pr.* qemeret. poſicionneiñ. *pr.* et.

Etre en poſſeſſion de ſes biens. Poçzedi e dra, beza mæſtr eus e dra. beza dèn a dra.

C'est sa possession. E dra eo. e aparchand eo. e berc'héntyaich. eo. (*Si c'est en fem. genre*; he zra eo. he aparchand eo. he phérc'héntyaich eo.

POSSESSOIRE, *recréance. Voyez-y.*

POSSIBILITE'. Posubded.

La possibilité, & l'impossibilité des choses. Ar posubded, hac an imposubded eus an traou.

POSSIBLE, *qui peut arriver.* Poçzupl... oh... â, an.

Cela est possible. Qemeñ-ze a so posupl.

Autant qu'il m'est possible. Qement ha ma ez eo posupl din. hervez va phosupl. hervez va galloud.

Est-il possible que? Ha posupl véz, penaus, &c.

Il n'est pas possible! Ne véz qet posupl! ne qet posupl!

Si, il est possible, & de fait. Eo, posupl aoalh.

POSSIBLE, *peut-être.* Posupl. marteze.

POSTE, *course à cheval.* Post.

Courre la poste. Redecg ar post. *pr.* redet.

Il est venu en poste. Deut eo ê post.

Chaise de poste. Rhedeuricg. *p.* rhedeurigou. cador bost. *p.* cadoryou bost.

Poste, lieu où sont les chevaux de poste, ou les postillons. Post. ar post.

POSTE, *courrier.* Post. *p.* posted.

Poste à cheval. Post var varc'h. *p.* posted var varc'h.

Poste à pié. Post var droad. *p.* posted var droad.

POSTE, *lieu où on se poste.* Plaçz. *p.* plaçzou.

Il est en un bon poste. Ez ma èn ur plaçz mad.

POSTER, *aller le train d'un courrier.* Postal. *pr.* postet. moñnet d'ar post. *pr.* eët. (*Van.* postal. posteiñ.) *voyez joûte.*

Se poster avantageusement. En hem blaçza èrvad. *pr.* èn hem blaçzet.

On l'a bien posté. Plaçzet mad eo.

POSTERIEUR, *eure.* A so a drê. a so varlerc'h.

POSTERIEUREMENT. Goude. goude-ze. goude re all.

POSTERITE', *nos descendans.* Hon nized da zont.

La posterité, ceux qui viendront après nous. Ar re hon-goude. nep a zui hon-goude, *ou*, var hon lerc'h.

POSTUME. Nep so ganet goude maro e dad. daliff.

C'est un, ou une postume. Ganet eo bet goude maro e dad, *ou*, he zad. un daliff eo.

POSTILLON, *courrier.* Post. *p.* posted. (*Van. id.*

Postillon de carosse. Palafraigner. *p.* palafraignéryen.

POSTPOSER. Ober nebeutoc'h a gas, *ou*, a istim, eus a unan eguid eus a un all; eus a un dra, egued eus a un all. *pr.* græt.

POSTULANT, *ante.* Nep a oulenn an abyd eus a un urz-bennac.

POSTULER. Goulenn da veza recevet èn un urz-bennac. goulenn an abyd a Religius, pe an abyd a leañnès. *pr.* goulennet.

POSTURE. An dro eus an dèn. ar fæçzon pe èn hiny èn hem zalc'hér. an dailh d'en hem zerc'hell.

Changer de posture. Ceiñch tro. *pr.* ceiñchet. hem lacqaat èn ur fæçzoun all, *ou*, èn un dailh all. *pr.* hem lacqeat, hem lecqeët.

POT

POT, *vaisseau de terre, ou de métal.* Pod. *p.* podou. (*Van.* pod. *p.* podëu.

Petit pot. Podicg. *p.* podouïgou. (*Van.* podicg. *p.* podiguëu.

Pot d'étain. Pod stean. pod stæn.

Pot de fer, de fonte. Pod houarn, pod teuz, *ou*, pod fount.

Pot à eau. Pod dour. *voyez broc.*

Pot de faïance, ou éguiere. Podtéau. *p.* potévyou. (*On écrivoit*: podteff. *p.* pod tefyau.) bouilhouër. *p.* bouilhouerou.

Petit pot de faïance, tenant moins d'une pinte. Picher. *p.* picheryou, picherou. (*S'il ne tient qu'une chopine, ou au dessous.* Pichericq. *p.* picherouïgou, picherigou.

Pot de terre. Pod pry. *p.* podou pry. (*Van.* pod doar.

Pot de grés. Pod crag. (*Van.* pod bily.

Pot de grés contenant deux pintes. Pod qart. *p.* podou qart. qart. *p.* qartou. (*Van. id. pp.* ëu.

Pot de chambre. Pod campr. *p.* podou campr. (*Van. id. p.* ëu.) officyal. *p.* officyalaou.

Petit pot de Confrairie qui n'a qu'une simple fente pour y passer des liards. voyez tirelire.

Pot à trois piez. Pod trizroadecq. *p.* podou trizroadecq.

Anse d'un pot. Dourguenn. *p.* dourguennou. crommellenn. *p.* ou.

Oreille d'un pot, ou anse de côté. Scoüarn. *p.* scoüarnou.

Le goulet d'un pot. Lein ar pod. gueaul ar pod.

Le milieu du pot. Coff. creiz.

Le fond du pot. Strad. goëled. lost.

Les piez du pot. Troad. *p.* treid.

La couverture du pot. Golo pod. *p.* golooü. goulc'her. *p.* goulc'heryou. (*ce dernier mot se dit plus proprement des couvercles de beurriers, & autres petits vases.*

Un pot plein, ou plein le pot. Podad. *p.* podadou. (*Van. id. p.* ëu.
Un pot de vin, de cidre, de bierre, mesure de Roi. Ur podad guïn, ur podad sistr, ur podad byer.
Plein un pot de grès de vin, ou de cidre. Ur c'hartad guïn, pe sistr. (*Van.* ur hartad guïn, ur hartad gist.
Deux pots d'huile. Daou bodad eol.
Il est à pot & à écuelle avec lui. Ez ma èn e guers. èn e guers ez ma.
POTABLE, *qui est liquide.* Efapl. evapl.
De l'or potable, terme de charlatans. Aour evapl. aour a allét da eva.
POTAGE. Podaich. *p.* podaichou. (*āls.* isgell. *voyez soupe.*
POTAGER, *ere.* A aparchant oud ar gueguin.
Jardin potager. Jardin al lousou-qeguin.
Herbes potageres. Lousou qeguin. lousou pod.
POTAGER, *fourneau à plusieurs rechaux à mitonner les potages, & à faire les ragoûts.* Fournesicq glaou. *p.* fournesyouïgou glaou. podacher. *p.* podacherou.
POTEAU. Bouilhouër. *p.* bouilhouërou. *v. pilori.*
POTE'E. Podad. *p.* podadou. (*Van. id. p.* ëu.
Une potée de boüillon, de lait, &c. Ur podad soubenn, ur podad leaz, &c.
POTELE', *qui a le cuir doux & uni, pour avoir la chair ferme, grasse & rebondie.* cuilh ... oc'h ... à, añ.
Bras potelé, main potelée. Breac'h Cuilh, dourn cuilh.
Un enfant potelé. Ur buguel cuilh.
POTENCE, *gibet.* Potançz. *p.* potançzou. (*Van. id. p.* ëu.) *āls.* gibel. (*voyez gibet.*
POTENCE, *bequille. voyez-y.*
POTENTAT, *qui a une puissance souveraine & de grande étenduë.* Prinçz galloudus. *p.* princed galloudus.
POTERIE. Podérez. *p.* poderezou. podery. *p.* poderyou. (*Van.* podereh. *p.* ëu.
POTERNE, *fausse-porte d'une Ville.* Fals-dor. *p.* fals-doryou. draff. *p.* dréffenn. (*Van.* dor cuh. dor cuhet. *p.* doryëu.
POTIER. Podèr. *p.* podéryen. (*Van.* podér. podour. *pp.* yon, yan.
POTION. Beuvraich. *p.* beuvraichou. (*Van.* evach. *p.* evagëu. (*voyez breuvage.*
POTIRON, *sorte de citroüille.* Citrouilhès vriz.
Potiron, champignon. Qabell-touçzecq. *p.* qebell-touçzecq.
POU, *vermine.* Laouën. *p.* laou. (*burlesq.* *on dit* : C'hoënen vailh. *p.* c'hoën bailh. (*Van.* léüen. *p.* léü. huën milinér.
Plein de poux. Laouëcq. *p.* laouëyen. (*Van.* léüëcq. *p.* léuïgued, tud e verv gued el léü, *ou*, gued amstu.
Oter les poux, époüiller. Dilaouï. *pr.* et. (*Van.* diléüeiñ. (*voyez époüiller.*
Pou de pourceau. Laouën voc'h. *p.* laou moc'h. laou ruz.
POUCE. Meud. *p.* meudou. bes-meud. *p.* bezyad-meud. (*Van.* medt. *p.* medtëu.
Pouce du pié. voyez orteil. 2.
Les pouces des mains. Meudou an daoüarn.
Qui est né sans pouces. Diveud. diveudecq.
Qui a perdu le, ou les pouces. Diveudet.
POUCE, *le travers d'un pouce, la douziéme partie d'un pié de roi.* Meudad. *p.* meudadou. (*Van.* medtad. *p.* medtadëu.
POUDRE, *terre menuë, préparation de poudre.* Poultr. (*h. Corn.* paut. (*Van.* péütr. paut.
Réduire en poudre. Lacqât ê poultr. *pr.* lecqeët.
Poudre à canon. Poultr canol.
Poudre fine. Poultr fin. (*Van.* péütr fin.
POUDRER. Poultra. *pr.* poultret. (*Van.* péüdreiñ. pauto. pauteiñ.
Cheveux poudrez. Bléau poultret.
Celui qui met, ou qui se met de la poudre. Poultrèr. *p.* poultreryen.
L'action de poudrer, ou de se poudrer. Poultrérez. (*Van.* péütrereh.
POUDREUX, *euse.* Poultrecq. goloët gad ar poultr. (*Van.* peüdrecq.
POUDRIER, *qui fait, ou qui vend de la poudre.* Poultrèr. *p.* poultréryen. (*Van.* péüdrér. *p.* yon, yan.
POUDRIER, *boëte à poudre.* Boëstl poultr. *p.* boëstlou poultr. (*Van.* péüdrouër. *p.* ëu.
Poudrier, horloge de sable, &c. Rolaich. *p.* rolaichou. (*Van.* ur péüdrér. ur sablecq.
POUILLER, *vêtir un habit.* Guïsqa. *pr.* guïsqet. pourc'ha. *pr.* pourc'het. (*de là*, dibourc'ha, *dépoüiller.*
POUILLERIE, *lieu où on met les habits des pauvres dans un Hôpital.* Lastérez.
POUILLES, *injures.* Pouilh. (*Van. id.*
Dire des poüilles. Cana pouilh. *pr.* canet.
POUILLEUX, *euse. Voyez plus haut, plein de poux.*
POULAILLERIE. Marc'had ar yer.
POULAILLIER, *qui vend des volailles.* Marc'hadour yèr. nep a verz yèr.
POULAILLIER. *Voyez juchoir. id.*
POULAIN. Heubeul. *p.* heubeuliou, heubeulyen. (*Van.* hebél. *p.* yon, yan. (*āls.* peull. pull. (*voyez pouliche.*
Petit poulain. Heubeulicq. *p.* heubeuliouï-

gou. heubeul bihan. *p.* heubeuliou bihan. (*Van.* hebélicq. *p.* hebéliguëu. (*Saint Brieuc.* eal. *p.* ealed, ealaou.

Poulain de Pontrieu, injure en breton à dire à un jeune garçon mal élevé, ou maladroit. Heubeul Pontréau.

POULARDE, *poule jeune, & grasse.* Enès lardt. *p.* enesed lardt. polès lardt. *p.* polesed lardt.

POULE. Yar. *p.* yaresed, yèr. (*Van. id.*) yèr, *veut dire aussi volaille.*) *v. caqueter.*

Poule qui couve. Yar gorerès. yar ê gor. *p.* yaresed ê gor.

Poule qui a des poussins. Yar sclocqerès. yar clocherès.

Jeune poule qui ne pond pas encore. Yar yaouancq. *p.* yaresed &c.

Poule d'Inde. Yar Indès. *p.* yàresed Indès. (*Van. id.*

Poule d'eau. Dour-yar. *p.* dour-yèr. yar-zour. *p.* yèr-zour. *Van.* yar-dëur. *p.* yer déür.

Poule moüillée, injure. Coz-yar. coz-caboun. *voyez, poltron.*

POULET, *le petit de la poule.* Poñcin. *p.* poñcined. (*B. Leon.* Labous yar. *p.* labouſed yar. (*Van.* poucin. pichon. *pp.* ed. labous yar. cochon yar. *pp.* labouſed yar, cochoñned yar.

Petit poulet. Poñcinicq. *p.* poncinedigou. labousicq yar. *p.* labousedigou yar.

POULETTE. Eznès. *p.* eznesed. (*on prononce :* Eenès. *p.* Eenesed. (*Van.* poles. *p.* polesed, polesy.

Poullette, jeune fille, en termes abusifs. Yaricg. *p.* yaresedigou.

POULICHE, *ou pouline.* Heubeulès vihan. *p.* heubeulesed vihan. heubeulesic. *p.* heubeulesedigou. (*Van.* hebeles. *p.* hebelesed.

POULIE, *rouë de bois, ou de metal, enchassée dans un morceau de même matiere.* Pole. *p.* poleou. (*Van. id. p.* poleü.

Faire des poulies. Polea. *pr.* poleët. ober poleou. *pr.* græt.

Faiseur de poulies, poulieur. Polëeur. *p.* polëeuryen. (*Van.* poleour. *p.* yon.

POULIER, *élever des fardeaux à force de poulies.* Poleat. *pr.* poleët. (*Van.* poleeiñ.

POULINE. *voyez, pouliche, plus haut.*

POULINER. Heubeulya. *pr.* heubeulyet. trei. *pr.* troët. (*S. Brieuc.* ealañ. *pr.* ealet. alo. *pr.* alet. (*Van.* hebeleiñ.

La jument a pouliné. Heubeulyet he deus ar gasecq. troët eo ar gasecq. (*Van.* hebelet ëu er gasecq. (*S. Brieuc.* alet eo ar gasecq. (alet, *ne se dit ailleurs que de la vache, quand elle a fait son veau.*

POULINIERE, *jument poulinière.* Qasecq a ro heubeuliou. qasecq haras. *p.* qesecqenned. (*à l'Isle de Baz. p.* qesecq. (qasecq douguerès.

POULIOT, *plante odoriferante.* Poulyot. pulyot. saourea. lousaouën an sqevend.

POULMON, *ou poumon.* Sqèvènd. (*Van.* sqend.

Maladie du poumon. Droucq sqevend.

Qui a mal au poumons. Nep èn deus poan èn e sqevend.

Qui a les poumons ulcerez. Nep so goulyet e sqevend.

Les lobes du poumon. C'huiziguellou ar sqevend.

S'épuiser les poumons à prêcher la parole de Dieu aux pecheurs. Disec'ha e sqevend o disclærya compsyou Doüe d'ar bec'heuryen. *pr.* disec'het.

POULS. *voyez, pous.*

POUPE, *terme de mer.* An diadrê eus al lestr. (*Van.* en aros. en aros ag ul lestr. diardran ul lestr.

Sa poupe est trop étroite. Re striz eo e ziadrê. (*Van.* re streh ëu e aros.

Avoir vent en poupe. Cahout avel drê. (*Van.* qéhut aüel en aros.

POUPE'E, *portion préparée de lin, ou de chanvre, suffisante pour une quenoüillée.* Stéc'henn lin. stéc'henn canab. *p.* stéc'hennou lin, *ou,* canab. cuchenn lin, *ou,* canab, *p.* cuchennou. yareñ. *p.* yarennou.

POUPE'E, *joüet de petite fille.* Merc'hodenn. *p.* merc'hodennou.

Fort petite poupée. Merc'hodennicg. *p.* merc'hodennouigou. (*ces deux mots sont des diminutifs de* merc'h, *fille, & de* merc'hicq, *fillette.*

Faire des poupées d'enfans. Merc'hodenna. *pr.* merc'hodennet.

POUPIN. Mistricq. coanticq. probicq... oc'h... â, añ. *pp.* pautred mistricq &c. popin. *p.* popined, tud popin.

POUPON. Mabicq coandt. mabicq cuilh.

POUPONE. Merc'hicq coandt, *ou,* gentil, *ou,* cuilh.

POUPPE *de vaisseau, voyez, poupe.*

POUR, *prépofition.* Evit. ivit. (*Van.* eüit. eüeit. aveit. eit.

Pour dix mille livres. Evit decq mil livr.

Chacun pour sa part. Pep hiny evit e lod.

Pour ses fautes, à cause de ses fautes. Evit e fautou. dre'n abecq d'e fautou.

Pour quelle raison. Pe evit tra? pe rag tra? pe evit résoun? pe evit abecg? peracq.

Pour rien. Evit netra. Hep abecg e-bed.

Pour un rien. Evit un netra.
Pour abreger. Evit diverrât.
Pour ce tems-là, parlant du passé. Evit an amser ze. evit neuze.
Pour ce tems-là, sous ce tems-là. A benn neuze. a beñ an amzer-ze.
Pour un moment seulement. Evit ur mouménd hemyqen.
Pour toûjours. Evit bepred. evit atau. evit mad.
Pour moi, quant à moi. Evidoun-me. evit feadt ac'hanoun-me.
Pour vous. Evidoc'h, *ou*, evidoc'h-hu.
Pour lui, pour elle. Evit-hâ, evit-hy.
Pour ce qui est des richesses. Evit feadt eus ar pinvidiguezou.
Pour cela. Evit quement ze. evit ze. abalamour d'an dra-ze. dre'n abecg da guement ze. dre ze.
Pour le plus. Evit ar muyâ. d'ar muyâ.
Pour le moins. Da nebeudtâ. da vihanâ.
Pour ne pas dire pis. Evit ne lavarét qet goaçz.
Pour & contre. Evit an eil hac eguile. en eil tu, hac en eguile.
Pour peu que. Evit neubeud ma.
Pour peu qu'on m'en priât. Evit neubeud ma èm pedtét.
POURCEAU, *animal. voyez, porc.*
POURCELET, *ou porcelet. v. cloporte. id.*
POUR LORS. *voyez lors.*
POURPARLER. Ur parland. qenbarland. ur c'henbarland. *p.* qenbarlanchou.
POURPIER, *plante.* Pourpy.
POURPOINT. Porpand. *p.* porpanchou. jupen. *p.* jupennou. (*Van. id. pp.* ëu. *voyez, violet.* 3.
Pourpoint sans manche. voyez, colletin.
POURPRE. Moucq. pourpr. (*Van. id.* (*âls.* porfor..
De pourpre. A bourpr. a boubr. a voucq.
Une robe de pourpre. Un sae boubr, *ou*, moucq.
Le mauvais Riche étoit vêtu de pourpre & d'écarlate. Ar fals pinvidicq a yoa guisqet a bourpr hac a scarlecq, *ou*, a voucq hac a scarlecq.
Pourpre, fiévre maligne. Terzyenn pourpr. ar pourpr. ar poubr.
POURPRE', *ou pourprin.* Pourpret. a lyou poupr.
POURPRIS, *l'enceinte d'une maison Noble.* Pourpry. ar pourpry. (*Van. id.*
Pour que, afin que. Evit ma.
POURQUOY? Pe evit tra? pe evit? pe rag tra? pe rag? (*Van.* pe rag? peréq.) pe da beñ.
Pourquoi est-ce que &c? Pe evit tra, ma, &c. pe evit tra na, &c? pe da benn ma?
Pourquoi non? Perag nan? pe-rag naren? pe da benn nan?
Le pourquoi, la cause. Ar racg. an abecg. an accausion.
C'est pourquoi. Rag-ze. qent-ze. dre ze. (*Van.* rag ze.) *voyez ainsi, consequemment.*
POURRIR, *se pourrir.* Breina. *pr.* breinet. (*Van.* breineiñ.) *âls.* mallu.
Faire pourrir. Lacqât da vreina.
POURRI, *ie, qui est pourri.* Brein...oh... â. (*Van.* brein. breign...oh...añ.) *âls.* mall. haff. hâv. *p.* hivy.
Tout a fait pourri. Brein-pezel. brein lovr. brein puzul. brein tuff.
POURRIE, *parlant d'une femme en termes injurieux.* Controñnenn. *p.* controñnenned. (*idẽ, pourrie jusqu'à être remplie de vers.*)
POURRITURE. Breinadur. breinadurez. breinder. breinaich. (*De ce dernier mot vient* Brenache, *espece de macreuse; ou de* Prénaich, *qui apartient au bois.*) *Van.* breinadur.
POURSUITTE. Poursu. *p.* poursuou. pourchu. *p.* pourchuou.
Il est à Rennes à la poursuite d'un Procès. Ez ma ê Roazon èr poursu eus a ur Procès, *ou*, o pourchu ur Procès, *ou*, var dro ur Procès.
POURSUIVRE. Poursu. *pr.* poursuët. pourchu. *pr.* pourchuet.
Poursuivre une affaire. Poursu un dra. poursu un æffer. pourchu un æffer.
Poursuivre pour atteindre. Poursu ur-re benbac evit e dizout. redecq var lerc'h ur re. *pr.* redet. (*Van.* redeecq eüeit attrapeiñ unan benac.
Poursuivre, continuer. Qenderc'hel. *pr.* qendalc'het.
POURTANT. *Voyez neanmoins, cependant.*
POURVEU. Nemed. nemerd. gand. gad. (*Van.* meid.
Pourveu que, ou pourvû que. Gand ma. nemed ma. (*Van.* nameid me. nemeid me. meid me.
Pourvû qu'il vienne. Nemed ma tui. nemerd ma tuïo. (*Van.* meid me tei.
POURVOIEUR. Pourvezer. *p.* pourvezéryen. fourniçzer. *p.* fourniçzéryen. (*Van.* pourvëour. *p.* eryon, ouryan.
POURVOIEUSE. Pourvezerès. *p.* pourvezeresed. (*Van.* pourveoures. *p.* ed.
POURVOIR. Pourvezi. *pr.* pourvezet. pourvei. *pr.* pourveët. fourniçza. *pr.* fourniçzet. (*Van.* pourveeiñ. *pr.* et.
SE POURVOIR. Hem bourvezi. hem fourniçza.

POURVU, *uë, part. & adj. voyez les pr.*

POUS, *agitation du cœur, battement de l'artere.* Pouls. ar pouls. caçz, ha digaçz ar galoun. ar pouls eus a voazyen ar meud. taulyou goazyen ar meud.

Tâter le pous. Teuta ar pouls. *pr.* teutet. teuta azourn ur re. touich goazyen ar meud. *pr.* touichet.

Il n'a point de pous. E azourn n'en deus qet a bouls, *ou*, n'en deus pouls e-bed. goazyen e veud ne sqo taul.

POUSSE, *maladie de chevaux.* Pouçz.

Le Cheval noir à la pousse. Ez ma ar pouçz gad ar marc'h du.

POUSSE, *le menu bois que jettent les arbres.* Pouls. ar pouls eus ar guëz. *voyez bourgeon, jet, séve.*

Pousse, ce qui sort de terre. An divoan. an didinv. *voyez germe.*

POUSSE', *du vin poussé.* Guïn pouçzet. guïn goastet. (*Van.* guïn peücet.

POUSSE'E. Poulsad. *p.* poulsadou.

POUSSE-PIEZ., *menu coquillage.* Countellegued.

POUSSER. Poulsa. *pr.* poulset. (*Van.* peüceiñ.

L'action de pousser. Poulsérez. (*Van.* peücereh.

Pousser à faire tomber. Bunta. *pr.* buntet.

Pousser, exciter. Allya. attisa. *ppr.* et.

Pousser, parlant de la taupe. Turyat. *pr.* turyet. turc'hat. *pr.* et. *voyez tourner dern. art.*

POUSSER, *parlant des arbres, des fleurs.* Poulsa. *pr.* poulset. sevel. *pr.* savet. (*Van.* peüceiñ. *pr.* peücet.) *voyez germer.*

Pousser sa voix. Sevel e vouëz. *pr.* savet. gorren e vouëz. *pr.* gorret.

Pousser quelqu'un à bout. Poursu cruel ur rebennac. *pr.* poursuët. caçz ur re bede ar pal. caçz ur re qéhyd ha ma halleur e gaçz. caçz ur re-bennac da benn. *pr.* caçzet.

POUSSE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

POUSSEUR, *celui qui pousse.* Poulsèr. *p.* poulséryen.

Pousseur, celui qui excite. Attisèr. *p.* attiséryen. allyèr. *p.* yen.

POUSSEUSE, *celle qui excite.* Attiserès. *p.* attiseresed. allyerès. *p.* allyeresed.

POUSSIERE. Poultr. (*Van.* houë. peüdr.

Secouër la poussiere, l'ôter. Diboultra. *pr.* diboultret. (*Van.* dihouëeiñ.

POUSSIF, *ive, parlant d'un cheval qui a la pousse.* Marc'h pouçzet. marh a so ar pouçz gandhâ.

Poussif, ive, parlant d'une personne qui a la courte haleine. Berr-alanus. berr-alanecq ...oh...â. *pp.* tud berralanus, tud berralanecq. pouçzet. nep so ar berr-alan gandhâ.

POUSSIN, *petit de la poule, tant qu'il suit la mere.* Poñcinicq. *p.* poñcinedigou. eznicq. *p.* eznedigou. labousicq-yar. *p.* labousedigou-yar. (*Van.* poucinicq. *p.* poñciniguëu.

Les poussins sont éclos. Savet eo ar poñcinedigou.

POUTRE. Treust. *p.* treustou. (*Van.* trest. *p.* treistëu, trestyér. (*H. Cor.* Sol. *p.* solyau.

Petite poutre, ou poutre mediocre, sommier. Gour-dreust. *p.* gour-dreustou. sol. *p.* solyou.

POUVOIR, *puissance, autorité.* Galloud. galloudez. bély. vély. (*Van.* galloud. bily.

Selon mon pouvoir. Hervez va galloud. diouc'h va galloud.

Avoir quelque chose en son pouvoir. Cahout un dra èn e c'halloud. *pr.* bet.

Il a le pouvoir en main. Ar galloud èn deus èn tu dioundhâ.

Pouvoir sur un autre. Vély var un all.

Vous n'avez point de pouvoir sur moi. N'oc'h eus qet a vély varnouñ-me. n'oc'h eus qet da vellet var-nouñ-me.

Celui qui a beaucoup de pouvoir. Galloudus. nep so galloudus. nep èn deus cals a c'halloud, *ou*, ur galloud bras.

Pouvoir absolu. Oll c'halloud.

POUVOIR, *avoir le pouvoir.* Gallout. *pr.* gallet. allout. *pr.* allet. tizout. *pr.* tizet. (*Van.* gallout. hallout. tihout.

Vous pouvez le faire. Gallout a rit e ober. e ober a allit. e ober a illit.

On peut voir cela. An dra-ze a allér da vellet.

Il ne peut pas; il ne pouvoit pas; il ne pourra pas. Ne all qet; ne allé qet; ne allo qet.

Je ne puis; je ne pouvois pas; je ne pourrai pas. Ne allañ qet; ne allén qet; ne alliñ qet, *ou*, ne illiñ qet.

Je ne puis pas, faute de tems; il ne le pourroit pas, faute de tems. Ne dizañ qet; ne dizzé qet.

Je pourrois m'y trouver; si le tems me le permet, je m'y trouverai. Me a dizzé èn hem gavout eno.

N'en pouvoir plus de foiblesse, de fatigue. Beza acicq. bea bréau.

Je n'en puis plus. Acicq oun. ne allañ muy. bréau oun.

Je l'ai pû; je ne le puis plus. Gallet èm eus, *ou*, allet am eus; ne allañ muy, sioüaz din!

PRAIRIE, *ou plûtôt prérie, une grande éten-*

duë de prez. Pradenn. *p.* pradennoù. prageyer. foënnéyer. *voyez pré.*

PRATICIEN, *celui qui prend le parti de la pratique du Palais*. Scrivaigner. *p.* ſcrivaignéryen. (*Van.* ſcrivaignour. *p.* eryon, ouryan.

Praticien, celui qui entend bien les diverſes ſortes de procedures. Praticyan. *p.* praticyaned. (*Van. id.*

PRATIQUE, *terme de Palais*. Praticq. ar praticq.

S'adonner à la pratique. En hem rei d'ar praticq. *pr.* èn hem roët. diſqi ar pratiq. *pr.* deſqet.

PRATIQUE, *uſage*. Cuſtum. *p.* cuſtumou. ar c'huſtum. ar c'huſtumou.

Pratique, fréquentation. Hentadurez. darémpred. *pp.* ou.

Pratique de la vertu. Ar praticq eus ar vertuz.

De mauvaiſes pratiques; de bonnes pratiques. Praticqou fall, *ou*, goall guſtumou; praticqou mad, *ou*, cuſtumou mad.

Pratique d'un domeſtique, gain, profit. Praticq. *p.* praticqou.

Maiſon où le domeſtique n'a aucune pratique. Ty dibraticq. (*on dit auſſi d'un Avocat ſans cauſes, & d'un Procureur qui n'eſt pas emploïé*, dibraticq eo.

PRATIQUER, *mettre en pratique*. Praticqa. *pr.* praticqet. lacqaat ê praticq. *pr.* lecqeët. ober. *pr.* græt. (*Van.* praticqeiñ. *pr.* et.

Pratiquer la vertu. Praticqa ar vertuz. lacqaat ar vertuz ê praticq.

Pratiquer, hanter. Henti. *pr.* hentet.

Cela ſe pratique tous les jours. Bemdez ez rear an dra-ze.

PRATIQUE', *ée, part. paſ. & ad. v. les pr.*

PRE

PRE'. Prad. *p.* prageou, pragéyer. foënnecq. foënneucq. foënnocq. *pp.* foënnéyer. (*Van.* prad. *p.* pradëu, pragëu.

Petit pré. Pradicq. prageouïgou.

Petit pré où l'on coupe de l'herbe fine pour les bêtes. Flourenn. *p.* flourennou.

Mettre l'eau ſur les prez. Doura ar prageou. *pr.* douret.

Oter l'eau, l'empêcher de couler ſur les prez. Diſtrei an dour divar ar prageou. *pr.* diſtroët.

Faucher le pré. Falc'hat ar prad. *pr.* falc'het.

Eſpece de pré. Pradell. *p.* pradellou. pradenn. *p.* pradennou. (*Van.* pradell. predell. *pp.* eu.

PRE'ALABLEMENT, *au préalable*. Abarz pep tra. da guentâ paë.

PRE'ALLEGUE'. Amâ diaraucg. lavaret diaraug.

PRE'AMBULE. Un antre vacg eusa un devis.

PREAU. Pradicq. *p.* prageouïgou.

PRE'BENDE, *droit de percevoir un revenu Eccleſiaſtique dans une Egliſe Cathédrale, ou Collegiale, où on deſſert*. Leve un den a Ilis, evit e aſiztançz èn oviçz.

PREBENDE, *Chanoinie*. Chalounyaich. *p.* ou.

PREBENDE'. Nep a douich ur zerten leve evit aſizta èn oviçz diin. *voyez Chanoine.*

PRECAUTION. Suréntez. muſul. *p.* muſulyou. evez abredt. (*Van.* eüeh.

Prendre ſes précautions pour ſe garantir de quelque mal imminent. Qemeret e vuſulyou, *ou*, e ſuréntez, evit pellaat un droucq-bennac. *pr. id.*

Précaution, circonſpection, prudence. v-y.

SE PRECAUTIONNER. Qemeret e ſuréntez. qemeret e vuſulyou. *pr. id.* evezzaat èrvad. *pr.* evezzeët. lacqaat evez mad. *pr.* lecqeat, lecqeët.

PRECEDEMMENT. Diaguent. a ziaraucg.

PRECEDENT, *ente*. Diaraucg. ar pez a ſo bet a ziaraucg. diaguent.

Le précedent. An hiny a ziaraucg.

L'année précedente. Ar bloaz diaraucg. ar bloaz diaguent.

Dans les ſiécles précedens. Ebarz èr c'handvejou tremenet. èn amſeryou diaraucg.

PRECEDER, *aller devant*. Moñnet araucg. *pr.* eët. beza araucg. *pr.* bet. diaraugui. *pr.* diarauguet. *voyez devancer.*

Le plus ancien doit préceder les autres. Ar c'hozzâ a ya atau araucg, hac ez véz d'ar groucg a véz. (*c'eſt un proverbe breton.*

Ceux qui nous ont précedez, & ceux qui viendront après nous. Nep ſo bet èn hon raucg, ha nep a zuï var hon lerc'h. ar re o deus hon diarauguet, hac ar re a heulyo ac'hanomp.

PRECEPTE, *inſtruction, regle*. Qeleñadurez. deſqadurez. *pp.* ou. reol evit diſqi un ſqyand-bennac. *p.* reolyou.

Savoir ſes préceptes. Gouzout e reolyou.

Précepte, commandement. Gourc'hemeñ. *p.* gourc'hemennou. *voyez commandement.*

Un précepte à la Janſeniſte. Ur gourc'hemenn ne allér ê nep fæçzoun e viret, *ou*, da viret.

PRECEPTEUR. Mæſtr. *p.* miſtry. mæſtr a ſcol. *p.* miſtry a ſcol.

PRE'CHE. Témpl an hugunoded. *p.* témplou.

PRE'CHER. Prezecq. *pr.* prezeguet. parlant. *pr.* parlantet. (*Van.* pregueiñ. predegueiñ. *ppr.* et.

Qui eſt-ce qui vous prêche le Carême? Piou a

brezecq deoc'h-hu ar c'horayz ? piou a ſo o parlant gueneoc'h-huèr c'horayz-mâ ?

Prêcher la Paſſion. Diſclærya ar baçzion. *pr.* diſclæryet.

PRECIEUSEMENT. Gand iſtim, ha ſourcy bras.

PRECIEUX, *euſe.* Precius. pricius ... oc'h ... â, aû. (*Van.* precius .. oh .. aû, aoû.

Le précieux Sang, & le ſacré Corps de Jeſus-Chriſt. Goad precius, ha corf ſacr-ha-Santel hon Salver Jeſus-Chriſt.

Pierre précieuſe. Mean precius. mæn pricius. *pp.* mein precius, *ou*, pricius. (*Van.* meen precius. *p.* mein precius.

Une fauſſe précieuſe, ou une précieuſe ridicule. Ur vaouës fæçzounyus. *p.* maouëſed fæçzounyus. ur flæryadenn faeüs. *p.* flæryadennou faeüs.

PRECIPICE, *briſe-cou.* Torrod. *p.* torrojou. torr-gouzoucg. *p.* torrou-gouzoucg.

Tomber dans un précipice. Couëza ên un torrod, *ou*, en un torrgouzoucg. *pr.* et.

PRECIPITAMENT. Mibin. ribus. rebus. gand haſtizded, ha dievezded.

PRECIPITATION. Haſtizded. buhander. re vras haſtizded. dievezded.

PRECIPITE', *fait avec précipitation.* Haſtet. græt gad re vras haſtizded.

Précipité, ée, qui agit précipitâment. Prim. buhan. haſtif. mibin. dievez ... oc'h ... â, aû.

Précipité dans ſes diſcours. Téaud mibin.

PRECIPITER, *jetter du haut en bas.* Strincqa d'an traoun penn-evit-penn. *pr.* ſtrincqet.

Précipiter une affaire. Haſta re un affer. *pr.* haſtet. ober un dra gad re a haſt, *ou*, gad re vras haſt. *pr.* græt.

SE PRECIPITER, *du haut en bas.* En hem ſtrincqa eus a greac'h d'an traoun. *pr.* èn hem ſtrincqet. terri e c'houzoug. *pr.* torret.

Se précipiter, ou aller à fond, parlant du thé boüilli, de ſauge boüillie, &c. Goëledi. *pr.* goëledet. (*Van.* ſoleiñ.

PRECIPITE', *ée, part. paſ. & adj. voyez les pr.*

PRECIPUT. Precipud. *p.* precipudou. henañded.

PRE'CIS, *iſe, determiné, marqué.* Statudet. mercqet. açzinet. eſprès. juſt.

Au jour précis. D'an deiz merqet, &c.

PRECIS, *ſommaire.* Ar ſuſtançz, *ou*, an abreich, eus a un dra-bennac.

PRECISE'MENT. Juſt. d'ar juſt.

Dans huit jours préciſément. Abeñ eiz dez juſt.

Dites préciſément quand? Lirivit d'ar juſt peeur ?

PRECOCE, *fruits précoces.* Haſtif. prim. frouëz prim. frouëz haſtif. frouëz haſtif-mëur. (*Van.* qentrat. freh qentrat. froeh abret.

Arbre précoce, précocier. Guëzen haſtif. guëzen prim. guëzen haſtif-mëur. *p.* guëz prim, &c. (*Van.* guën qentrat. *p.* guë qentrat.

PRECONISER. Meuli meurbed. *pr.* meulet.

On préconiſe par tout la vertu de ce ſaint Homme. E pep leac'h ez veulér meurbed an dèn ſantel-hont, abalamour d'e vertuz.

PRECURSEUR. Nep a zeu diaraucg un all.

Saint Jean-Baptiſte a été le précurſeur du Meſſie. Sant Jan Vadezour a ſo bet deuët diaraucg ar Meçzya, evit anonçz e zoñnediguez vad.

PREDECESSEUR. An hiny diaguent. *p.* ar re diaguent. an hiny qent. *p.* ar re guent. diarauguer. *p.* diarauguéryen.

Nos prédeceſſeurs. Hon re guent. ar re diarauzomp. ar re qent evidomp. *voyez aïeux, devanciers, préceder.*

PREDESTINATION. Deſtinadurez a viſcoaz. deſtinadur a bep eternitez. *voyez deſtinée, fatalité.*

PREDESTINER *à quelque choſe. Voyez prédeterminer.*

Prédeſtiner, deſtiner à la gloire du paradis. Deſtina a bep eternitez da c'hloar ar Barados. *pr.* deſtinet.

Dieu prédeſtine à la gloire ceux qu'il prévoit devoir cooperer à ſa grace juſqu'à la fin. An Autrou Douë èn deveus a viſcoaz deſtinet d'ar c'hloar nep èn deus guëllet a dleyé gand ſicour e c'hraçz ober èr-vad bede ar finvez eus o buhez.

LES PREDESTINEZ. Ar re choaſet gad Douë evit ar c'hloar. ar re deſtinet evit ar Barados. ar re deſtinet da veza guenvidicq, *ou*, eürus hed an eternitez.

PREDETERMINATION *phyſique.* Toncqadur.

PREDETERMINER. Toncqa. *pr.* toncqet.

Il étoit prédeterminé à faire cela. Toncqet voa dezañ ober qemen-ze. *v. deſtin, 2. & 3.*

PREDICABLE, *qui eſt propre à être prêché.* Prezegapl. prezegus ... oc'h ... añ. a alleur da brezecq.

PREDICANT, *terme de mépris.* Ur prezegueuricq paour.

PREDICATEUR. Prezegueur. *p.* prezegueuryen. (*Van.* predegour. pregour. *pp.* yon, yan.

Un bon prédicateur. Ur prezegueur mad. parlanter mad, *ou*, caër.

Un predicateur qui prêche avec beaucoup de feu, & de zele. Ur prezegueur élumet. (*Lat.* lucerna lucens, & ardens.)

Un prédicateur qui parle trop vite. Ur prezegueur mibin.

Un homme qui a les dispositions requises pour être bon prédicateur, & confesseur, s'il le vouloit, & qui ne veut être ni l'un, ni l'autre. Fauter qeuneud. *p.* fautéryen gueuneud.

PREDICATION. Prezegueznn. *p.* prezeguezunou. prezecg. *p.* prezegou. (*Van.* predecg. *p.* guëu.

Faire des prédications. Ober prezegueznnou. (*On prononce*, prezeguennou.) *Van.* gobér predeguëu.

PREDICTION. Diougan. *p.* diouganou. (*id ë*, diaraucg-can. *Anonce par avance.*) *als.* Armès. (*voyez Guïnclan.*

PREDILECTION. Muy a garantez evit an eil, egued évit eguile.

PREDIRE. Diougani. *pr.* diouganet.

Cela vous avoit été prédit depuis long-tems. Pell so a baoüé bet diouganet quemeñ-ze deoc'h.

Celui qui prédit. Diouganer. *p.* yen.

PREDOMINANT, *ante.* An uhèlâ. ar c'hreâ. ar gallouduçzâ.

PREDOMINER. Beza treac'h da un all, *ou*, da re all.

PREE'MINENCE. Souperyolaich. *p.* souperyolaichou. rencq dreist ar re all. ar guïryou. an enoryou. preveudy. *p.* ou.

PREE'MINENT, *ente.* Dreist ar re all. uhéloc'h egued ar re all.

PREFACE, *avant-propos.* Avis. *p.* avisou. avis evit èñtent ér-vad un dra.

La préface de la Messe. Ar prefaçz.

PREFERABLE. A die beza lecqeat dreist un all. a dleeur ober muy a stad anezañ.

PREFERABLEMENT *à tout autre.* Dreist pep hiny a hend all. dre choas.

PREFERENCE. Choas. braçzoc'h istim a rear eus an eil, egued eus eguile.

PREFERER. Ober muy a istim eus a unan eguid eus a un all. istima muy an eil egued eguile. istimout un dra mugued un all. rei ar c'hentâ rencq da unan dreist ar re all.

PREFET. Prefed. *p.* prefeded.

Le pere Prefet. An tad Prefed.

PREFINIR. Mercqi un amser. lacqât un termen.

PREFIX. Mercqet. lecqeat. ordrenet.

PREJUDICE. Gaou. doumaich. noasdur.

A mon préjudice. Em doumaich. gand va doumaich. gad va c'holl.

PREJUDICIABLE. Noasus. doumaichus. collus... oc'h... â, añ

PREJUDICIER. Digaçz doumaich, *au*, coll. *pr.* digaçzet. noasout. *pr.* noaset.

PREJUGE'. Fæçzoun. ompinion fazyus. fals ompinion lecqeat èr penn.

PRELAT. Prelad. *p.* preladed.

PRELATURE. Preladaich. carg ur prelad.

PRE'LE, *plante.* Lost marh.

PRELUDE. Ar c'houmançzamand eus a un dra-bennac

PREMATURE'. Hastif-mëur. re guentrat. *voyez precoce.*

PRE'ME, *ou prémesse, retrait lignager.* Neçzañded. *voyez retrait.* 3.

Retirer une terre par droit de préme, ou par prémesse. Tenna un douar guerzet, dre neçzañded. *pr.* tennet.

PREMEDITER. Songeall pell diaguent. songeall èr-vad èn un dra abarz e ober. *pr.* songet.

A dessein prémedité. A ratoz mad.

PREMICES. Preveudy. *p.* preveudyou. ar previdy. ar priñvidy. *pp.* previdyou, priñvidyou. (*Van.* premedy. permedy. *pp.* premedyëu, permedyëu.

Païer les dîmes, & les prémices. Paëa an deaugou, hac ar prividyou.

PREMIER, *le premier.* Qentañ. qentâ. ar c'hentañ. ar c'hentâ. an qentâ. (*Van.* qetañ, er hetañ. er hyetañv.

La premiere. Ar guentañ. ar guentâ. (*Van.* er guetañ.

Les premiers, les premieres. Ar re guentañ. ar re guentâ. (*Van.* er re guetañ.

Etre le premier. Beza ar c'hentâ. derc'hel ar c'hentâ rencq. *ppr.* bet, dalc'het.

A qui sera le premier, ou la premiere? A qui sera le premier rendu, ou qui aura le premier fait? Qenty-qentâ. (*Van.* qety-qetañ.

En premier lieu. voyez premierement.

La premiere fois. Qentâ guëach. ar c'hentâ guëach.

La tête la premiere. Ar penn araucg. ar penn da guentâ.

Le premier né. Qentâ ganet. henaour. *v. aîné.*

Premier que, avant que. Abarz ma. diaraucg ma. diaguent ma. qent ma. qent evit ma.

PREMIEREMENT. Da guentañ. da guentâ. da guenta paë. da guentâ oll. (*Van.* de guetañ.

PREMONTREZ. Urz Premontrez. Chalounyed Premontrez. Religiused sant Norberd.

PRENDRE. Qemeret. *pr. id. hors de Leon, on dit* : qemer. *pr.* qemeret. qoumer. qoumeret. *ppr.* qoumeret. (*Van.* qemereiñ. qemér. *ppr.* qemeret.

Prendre le bien d'autrui. Qemer madou ar re all. qemeret tra an hentez.
Prendre brusquement. Happa. *pr.* happet. ampoign. *pr.* ampoignet.
Action de prendre. Qemeridiguez. happérez.
Celui qui prend. Qemereur. happér. ampoignèr. *pp.* yen. *Van.* qemerour. happour. *pp.* yon, yan.
Prendre à témoin. Qemer da dèst. divenn da dèst. *pr.* divennet.
Pour qui me prenez-vous? Pe evit piou èm c'himirit-hu?
Prendre à merci. Qemeret ê trugarez. cahout truez oud &c. *pr.* bet.
Prendre garde, peine, plaisir. voyez, aux mots, garde, peine, plaisir.
A le bien prendre. Pep tra soñget mad. pep tra evezzeat mad. o pouësa èr-vad pep tra.
Nous sommes pris de tous côtez. Dalc'het omp a bep tu.
Prendre congé. Qimyada. qimyadi. *ppr.* qimyadet. (*id ê.* qemer-adeo.
PRENDRE, *parlant des arbres qu'on plante.* Crégui. *pr.* croguet. sevel. *pr.* savet.
Tous nos plans sont pris. Croguet o deus hon oll blantennou. savet eo hon oll blant.
PRIS, *prise. part. de prendre. voyez. les pr.*
PREOCCUPATION. Fals ompinion. touëlladur. (*Van.* peennad.
PREOCCUPER, *se préoccuper, prévenir.* Touëlla divarbenn un dra, *ou*, ur re. *pr.* touëllet. (*Van.* peeñadeiñ. him beennadeiñ.
PREPARATIF, *appareil.* Aprestamand. *p.* aprestamanchou.
PREPARATION. Dispoficion. *p.* dispoficionou. fardamand. *p.* fardamanchou.
PREPARER. Apresta. *pr.* aprestet. farda. *pr.* fardet. ausa. *pr.* auset. dispofi. *pr.* dipofet. aven. *pr.* aveët.
Préparer le diné. Farda lein. aprèsta lein. ausa lein. aven lein.
Préparer du blé pour porter au moulin. Farda ed da vont d'ar vilin, &c.
SE PREPARER. En hem zispofi. en hem aprèsta. *ppr.* èn hem zispofet. &c.
PREPARE', *ée. part. & adj. voyez, les pr.*
PREPOSER, *mettre devant.* Lacqât araucg.
Préposer, commettre. Rei urz ha galloud da ur re, var &c. *pr.* roët.
PRE'RIE. *voyez, prairie.*
PREROGATIVE. Guïr profitapl. *p.* guïryou profitapl. *voyez, prééminence.*
PRE'S. Taust. nès. harz. qichen. qichan. lez. *voyez, lez. voyez, auprès.*
Près de la Ville. Lez Kær. taust da Guær.
Plus prés de la ville. Taustoc'h da guær. nèsoc'h da guær.
Fort prés. Tausticq. taust bras. nès bras.
Prés-à-prés. Taust-ê-taust. taust-a-daust. nès-ha-nès. harz-ê-harz. harz-ouc'h-harz. qichen-ê-qichen. (*B. Leon.* or harz dor harz. *voyez, auprés.*
De prés. A daust.
Regarder de prés, avoir la vûë courte, ou basse. Sellet a daust. lenn a daust.
Regarder de prés, examiner avec soin. Sellet piz. *pr. id.*
Prés de deux cens. Taust da zaou c'hant. daou c'hant dija, *ou*, dijaïcq.
A peu prés. Taust-da-vad. var-dro. ê-tro.
De *trop prés.* re a daust. a re daust.
Trop prés. Re daust. re nès. *voyez, proche.*
Ni prés, ni loin. Nac a daust, nac a bell.
PRESAGE. Sin eus ar pez a dle da arruout. *p.* sinou eus ar pez. &c. (*Van.* droucqsant.) *voyez augure.*
Mauvais présage. Goall sin. (*Van.* goal droucq-sant.
PRESAGER, *augurer. v-y.*
PRESAGER, *pronostiquer.* Diougani. *pr.* diouganet. rei sinou. rei mercqou. *pr.* roët.
Présager, pressentir. Santout a bred. *pr.* santet a bred. (*Van.* droucq santeiñ.
PRESBITE'RE. Presbytal. *p.* presbytalyou. prespytal. *p.* you. (*Van.* prespytoér. *p.* prespytoéryëu.
PRESCHE, *prescher. voyez, prêche prêcher.*
PRESCIENCE, *prévision de Dieu.* An aznaoudeguez èn deus Doüe a viscoaz eus an oll draou da zoñnet.
PRESCRIPTION. Prescripcion. termen, *ou*, amser merqet gad ar guïr.
PRESCRIRE, *régler, ordonner. v-y.*
Prescrire, terme de palais. Acquysita dre ar guïr a brescripcion. *pr.* acquysitet.
PRESEANCE, *droit de séance avant un autre.* Ar plaçz araucg. ar plaçz qeñtâ.
Préseance pour la marche. Ar pas araucg.
PRESENCE. Presançz.
En présence. E presançz.
En ma présence. Em presançz. dirazoun. dirag va façz. êm façz. êm daulagad.
Ne venez pas en ma présence, pour vôtre propre interêt. Ne zuit qet èm daulagad, evit ho profid.
Avoir une grande présence d'esprit. Beza attantif bras. beza meurbed var e evez. *pr.* bet.
PRESENT, *ente.* Presant. besant. *v. absent.*
Etre présent. Beza presant. beza var ar plaçz. *pr.* bet.
Présent d'esprit, & absent de corps. Presant a spered, hac ezvezant a gorf. bezant ê spered, ezvezant a gorf.

A présent. Brémañ. brémâ. (*Van.* bermañ.
Dès-à present. A vrémañ. a vrémâ.
PRESENT, *don.* Dounéſoñn. *p.* douneſoñnou. (*Van id. p.* ëu.
Petit present. Dounéſoñnicg. *p.* dounéſoñnouïgou.
En present. E dounéſoñn. *voyez don.*
PRESENTATION, *terme de droit canonique.* Preſentadurez.
Le patron laïque a 4. mois, & le patron Ecclesiaſtique 6. pour faire leurs preſentations. Ar patrom licq eus a ur beneviçz èn deus pévar miz evit ober e breſéntadurez, hac ur patrom a ſo dèn a Ilis, èn deveus c'huec'h miz evit ober e hiny.
Preſentation d'un Procureur, Acte de Comparution en juſtice pour defendre ſa Partie. Preſéntadurez ar Proculer.
La Preſentation de la Sainte Vierge. Gouël Marya ê miz du.
PRESENTEMENT. E preſant. brémañ. (*Ouëſſant.* a breſanticq (*Van.* preſanticq. berman.
PRESENTER. Preſanti. *pr.* preſantet. (*Van.* preſanteiñ.
SE PRESENTER. En hem breſanti. *pr.* èn hem breſantet. (*Van.* him breſanteiñ.
L'occaſion ſe preſente. An occaſion èn hem breſant, *ou*, èn hem gaff.
Oſeriez-vous bien vous preſenter devant lui, en cet état? Ha c'huy oz péz an hardizéguez d'en hem breſanti dirazañ èr ſtad-ze? ha c'huy a gredté moñnet èr ſtad-ze, èn e façz, *ou*, dirazañ?
PRESENTE', *ée, part. paſſ. & adj v. les pr.*
PRESENTIALITE', *terme d'ecole.* Preſantélez.
PRESERVATIF, *ive.* Remed evit divoall oud ur c'hlêved-bennac. remed evit pellaat un droucq-bennac. *p.* remejou.
PRESERVER, *garder de mal.* Divoall ouc'h droucq. *pr.* divoallet. miret oud droucq. *pr. id.* (*Van.* mireiñ doh droucq.
Dieu nous preſerve de ce malheur! Douë r'hon divoallo diouc'h an diſeür ze! Douë r'hon miro ouc'h un hevelep drouqéür! Douë dre e c'harçz, ra bellaï diouzomp, *ou*, ra ziſtroï divarnomp, an drouq-eür-ze!
PRESIDENCE. Preſidanz.
PRESIDENT. Preſidant. *p.* ar Preſidanted.
Le premier Preſident du Parlement. Ar c'hentâ Preſidant eus ar Parlamand.
PRESIDENTE. Preſidantès. ar Breſidantès.
PRESIDER. ober ar garg a Breſidant. beza Preſidant èn un occaſion bennac. derc'hel ar c'hentâ plaçz.
PRESIDIAL. Preſidyal. *p.* Preſidyalou.
PRESLE, *preſme. Voyez préle, préme.*
PRESOMPTIF, *heritier préſomptif.* Heritour tauſtâ. (*Van.* heritour tauſtañ.
PRESOMPTION, *orgueil ridicule.* Orgouilh lu. gloar lu. gloar hep abecg. gloriuſted ſot.
Preſomption, conjecture raiſonnable. Suſpicion fountet mad. *p.* ſuſpicionou.
Preſomption, trop grande confiance. Re vras fizyançz.
PRESOMPTION. *trop d'amour propre.* Re vras carantez evit e-unan.
PRESOMPTUEUX, *euſe.* Glorius... oh... añ. re fizyus èn e-unan.
PRESQUE. Hogos. hogoſicq. goſicq. peus. qaſimant.
Il eſt preſque mort. Peus maro eo. hogos maro eo. qaſimant eo maro. goſicq marv e.
Preſque rien. Nemeur. nemeur dra.
PRESQU'ISLE. Gour-enès. *p.* gour-eneſy. (*Van. id.*
PRESSANT, *ante.* Prèçzet... oh... añ.
Une affaire preſſante. Un affer brèçzet.
Un homme preſſant. Un dèn prèçzus. un dèn birvidicq. *p.* tud &c.
PRESSE, *foule de gens qui ſe preſſent.* Ingros. eñgroës. goaſq. goaſqadecg.
PRESSE, *empreſſement.* Près. Haſtidiguez. haſt. (*Van.* près.
Qui n'a point de preſſe. Dibrès. (*Van. id.*
PRESSE, *machine d'Imprimeur.* Preçzouër ur mouler. *p.* preçzouërou.
Mettre un livre ſous la preſſe. Lacqaat ul levr ê goulou. *pr.* lecqeët.
PRESSENTIMENT. Santidiguez. un ſeurd aznaoudéguez. (*Van.* drouq-ſant.
J'avois déja quelque preſſentiment de cela. Me a ſanté tauſt-da-vad çemeñ-ze.
PRESSENTIR. Santout an traou abarz ma harruont. *pr.* ſantet (*Van.* drouq ſanteiñ. ſouſpeteiñ. *ppr.* et.) ſantout a ziabell.
PRESSER, *ſerrer.* Starda. *pr.* ſtardet. goaſqa. *pr.* goaſqet. (*Van.* goaſqeiñ. ſterdeiñ.
Preſſer la main. Goaſqa an dourn.
Preſſer un linge moüillé. Guëſqel ul lyen gleb. *pr.* goaſqet.
Preſſer la vendange. Voyez fouler, preſſurer.
Preſſer, quelqu'un de faire quelque choſe. Haſta ur re. *pr.* haſtet. (*Van.* haſteiñ.
Preſſer, embarraſſer quelqu'un. Encqrèſi ur rebennac. *pr.* encqreſet. (*Van.* trubuilheiñ.
Preſſer, l'ennemi. Encqaat an adverſouryen. *pr.* encqeët.
PRESSER, *tarder. Voyez tarder*, 2.
SE PRESSER, *ſe mettre plus près les uns des autres.* Dineſaat an eil oud eguile. *pr.*

dineseët. hem ferra. *pr.* hem ferret. (*Van.* him oasqeiñ.

Se presser, se hâter. Hasta. *pr.* hastet. èn hem brèçza. èn hem brèçzi. *ppr.* èn hem brèçzet. (*Van.* hum breçzein. him brèçzeiñ. (*Treg.* hem brèçzañ. hem hastañ.

PRESSE', *ée. part. pass. & adj. voyez les pr.*

PRESSOIR. Preçzouër. *p.* preçzouërou. (*Van. id. p.* ëu.

Petit pressoir, fait en forme d'auge, dont le fond est plein de trous. Goasq. ur voasq. *p.* goasqou. (*Van. id. p.* goasqëu.) goasqell. ur voasqell. *p.* goasqellou.

PRESSURER, *fouler le raisin, les pommes, &c. pour en extraire la liqueur.* Goasqa. *pr.* goasqet. goasqa ar véndaich. goasqa frouëz. *voyez fouler.*

PREST. *Voyez prêt.*

PRESTANCE, *bonne mine.* Fæçzoun vad. *voyez façon, mine.*

PRESTE, *qui se fait vîte.* Préſt. ar pez a véz great prèſt.

PRESTEMENT. Préſt. trum. ëz prim.

Faites prestement. Grit prèſt. grit trum.

PRESTER. *Voyez prêter, &c.*

PRESTRE, *Prestrise. voyez Prêtre Prêtrise.*

PRESTIGE, *illusion par sortilege.* Fals burzud. *p.* fals burzudou. tromplérez dre voyen an drouq-spered. *p.* tromplerezou dre voyen &c.

PRESTIGIATEUR. Achantour. *p.* achantouryen. abuser. *p.* abuséryen.

PRESUMER, *avoir bonne opinion de soi.* En hem iſtimout re. én hem fizyout re var e-unan. beza glorius.

Presumer de la misericorde de Dieu. En hem fizyout mugued ne deo dleat var an drugarez a Zouë.

Presumer, conjecturer. Ompinioñni. *pr.* ompinioñnet. cahout ompinion. *pr.* bet.

PRESURE, *tournure pour faire cailler le lait.* Qeule. tro. (*Van.* tro.) de qeule *vient*, bioc'h qeule, *vache pleine: &* qeule *vient probablement de*, qel, *testicule.*

PRET, *prête.* Prèſt. diſposet. dare da. ê tailh da ober &c.

Prêt, ce qu'on prête à son ami. Préſt. *p.* prèſtou. (*Van. id. p.* ëu.) äls. erlecguez. *voyez emprunt.*

Demander en prêt. Goulenn ê prèſt. *pr.* goulennet. (*Van. id.*) *voyez emprunter.*

Donner en prêt, prêter. Prèſta. *pr.* prèſtet. rei ê prèſt. *pr.* roët.

PRETENDANT. Pretandant. nep a bretand.

PRETENDRE. Pretandi. *pr.* pretandet. esperout. *pr.* esperet. cahout déso da &c. *pr.* bet. cridi. *pr.* credet.

Il prétend qu'on ne peut rien lui reprocher là dessus. Beza ez pretand ez eo direbech èr poënd-ze. cridi a ra &c.

Prétendre à une charge. Esperout ur garg. esperout cahout ur garg. cahout déso var ur garg.

Que prétendez-vous? Petra a esperit-hu? petra eo oc'h esper? Petra eo ho téso?

PRETENDU, *uë. part. & adj. voyez les pr.*

Prétendu uë, incertain, contesté. Douëtus. debatet. pretandet ê faus.

Il a cedé un prétendu droit. Great èn deus dilès eus a ur guïr fals-pretandet, *ou*, eus a ur guïr douëtus, *ou*, debatet.

PRETENTION. Pretandançz. *p.* pretandançzou. *voyez dessein, esperance.*

Il a bien des prétentions. Cals pretandançzou èn deveus.

PRE'TER, *donner en prêt.* Prèſta. *pr.* prèſtet. rei ê prèſt. *pr.* roët. (*Van.* preſteiñ. *pr.* preſtet. reiñ eñ preſt. *pr.* reit.

Prêtez gratuitement, dit l'Evangile. Prèſtit d'oc'h hentez hep sevel iñtereſt divar bouës ho préſt, *ou*, dre'n abecg hepqen d'o prèſt; eme an avyel. prèſtit hep campy.

Prêter à interêt. Prèſta arc'hand var gampy. rei arc'hand var gampy, *ou*, var iñtereſt. *pr.* roët. (*Van.* rei argand ar campy, *ou*, ar intereſt. *pr.* roeit, reit.

Prêter l'oreille pour écouter ce qu'on dit en secret. Lacqât e scoüarn ê par, evit serlaou ar pez a lavar e syoul re all.

Prêter l'oreille à de mauvais discours. Rei scoüarn da glévet goall gompsyou. *pr.* roët.

PRETERIT, *terme de Grammaire.* Ar preterit. (*Comme le participe passif est le même que le preterit parfait, & que ce participe sert à former plusieurs tems des verbes avec les trois verbes auxiliaires bretons, avoir, être, & faire; il faut bien faire attention aux preterits des verbes que je mets en abregé, pr.*

PRETEUR, *Magistrat Romain.* Pretor. *p.* pretored.

PRETEXTE. Digarez. *p.* digarezyou. digare. *p.* digarëou. (*Van.* digare. *p.* digarëu. figur. *p.* figurëu.

Un pretexte honnête. Un digarez honeſt.

Sous pretexte d'aller à la messe. Digarez mont d'an ovérenn. (*Van.* a figur monnet d'en oferen.

Sous pretexte de faire l'innocent. Digarez ober al lue.

Jamais méchant n'a manqué de pretextes. Biscoaz digarez ne vancqas da didalvez. biscoaz digare da fall ne vancqas.

Qui cherche, ou qui trouve des pretextes. Digarezus.

garetus...oc'h...â, añ.

PRETEXTER. Digarezi. *pr.* digareżet. digarei. *pr.* digareët. qemeret digarez evit &c. qemeret an digarez da &c. *pr id.* (*Van.* digareeiñ. ſigureiñ.

PRETOIRE, *l'hôtel du preteur.* Ty, *ou*, palès ar pretor. pretoar.

Les Scribes & les Phariſiens ne voulurent pas entrer dans le Pretoire, dit l'Evangile. Ar Scribed hac ar Phariſyaned ne fellas qet dézo, eme an avyel, antren ebarz èr Pretoar, rag aoun ne lacqzê an antre-ze anézeu, èr meas a ſtad da allout ober ur paſq mad: chatall fall!

PRE'TRE. Bælecq. *p.* bæléyen. (*b. Corn.p.* bælégen. (*Van.* bælecq. *p.* bælyon, bælean, bælyan.

Le grand prêtre de la loi. Ar bælecq bras.

Prêtre de petite ſtature. Bæleguicq. *p.* bæléyennigou. (*c'eſt le ſurnom de quelques familles.*)

Le Prêtre qui dit la premiere Meſſe aux Dimanches, & aux fêtes. Bælecq an ovéreñ vintin.

Le Prêtre qui a ſoin de faire le Catechiſme. Bælecq ar c'hatecis.

Petit prêtre, poiſſon. Bælecq. *p.* bæléyen.

Prêtre des idoles. Miniſtr an idolou. *p.* miniſtred.

PRE'TRESSE, *femme païenne qui étoit deſtinée au culte des idoles.* Miniſtrès an idolou. *p.* miniſtreſed.

PRE'TRISE, *ordre ſacré.* Bæleguiaich. bæleguiez. an urz a væleguiaich. (*Van.* bæleguiah. bæledigueh. en urh a væleguiah.

Prendre l'ordre de prêtriſe, ſe faire Prêtre. Bælegui. *pr.* bæleguet. (*Van.* bæleguein. *pr.* bælèguet. bæliguein. *pr.* bæliguet.

PREVALOIR, *l'emporter ſur &c.* Treac'hi da. *pr.* treac'het. beza treac'h da. *pr.* bet.

SE PREVALOIR, *de &c.* Tenna avantaich eus a &c. *pr.* tennet. qemer gloar rag &c. *pr.* qemeret.

PREVALU, *uë, part. paſ. & adj. voyez les pr.*

PREVARICATEUR, *Avocat ou Procureur qui trahit ſa partie.* Affrontèr. *p.* affrontéryen. (*Van.* affrontour. *p.* yon.

Prevaricateur de la loi. Nep a dorr al léſenn. nep a drémen al léſenn.

PREVARICATION, *abus commis dans l'exercice d'une charge, ou d'une commiſſion.* Affrontérez. *voyez forfait.*

Prevarication tranſgreſſion de la loi. Terridiguez al léſenn. trémenidiguez al léſenn. an derridiguez, *ou*, an drémenidiguez, eus al léſenn.

PREVARIQUER, *manquer aux devoirs de ſa charge &c.* Affronti ar bed. *pr.* affrontet. *voyez forfaire.*

PREVENIR, *devancer quelqu'un en quelque choſe.* Diaraugui ur re, èn un dra bennac. *pr.* diarauguet. (*Van.* Mont e raucg un arall. *pr.* oéit, eit.

Prevenir aller au devant de quelqu'un. Dialbena ur re. dialben ur re. *ppr.* dialbenet. diarbenn ur re *pr.* diarbennet. (*Van.* diarbeenneiñ. *pr.* et.

Prevenons par nôtre penitence la rigueur des jugemens de Dieu. Diarbennomp dre hon pinigenn, *ou*, diarbennomp abred ar rigol eus a juſtiçz Doüe, *ou*, ar rigol eus a varnou Doüe.

PREVENIR, *préocuper l'eſprit de quelcun, au deſavantage d'un autre.* Goall diſpoſi ur re-bennac a enep da un all. *pr.* goall-diſpoſet. iſpira da ur re goall ſantimanchou evit un all. *pr.* iſpiret. rei goall ompinion eus a ur re-bennac. *pr.* roët. *voyez préoccuper.*

PREVENU, *uë, part. & adj. voyez les pr.*

PREVENTION, *préoccupation.* Fals ompinion. aheurtamand. (*Van.* peennad.

Prévention, droit d'un ſuperieur de prévenir l'inferieur. Ar guïr èn deus ur ſuperiol da ziaraugui un inferiol, ê feadt da hênvel d'ar beneficzou, pe da brocedi a enep criminaled.

PR'EVISION *de Dieu. Voyez preſcience.*

PRE'VOIANCE. Furnez prim. evez abred. muſul.

Il faut avoir de la prévoïance. Redd eo cahout ur furnez prim. redd eo qemeret abred e vuſulyou. redd eo lacqaat evez abred-mad.

PREVOIANT, *ante.* Nepa ſoñch, *ou*, nep a ſell abred pep tra. nep a guemer abred e vuſulyou.

PREVOIR, *voir, & conſiderer ce qui peut arriver.* Guëllet diaraucg. *pr. id.* ſellet piz a ziaraucg. *pr. id.* ſoñgeall èn traou abarz ma c'harruont. *pr.* ſoñget. ſantout a bell, *ou*, a ziabell. *pr.* ſantet.

PREVEU, *prevû, uë, part. & adj. voyez les pr.*

PREVOST. Provoſt. *p.* provoſted. (*Van. id.*

Le grand prévôt. Ar provoſt bras.

Prevôt des marchands. Provoſt ar varc'hadourven.

PREVOTABLE, *ou prevôtal, ale.* A aparchant ouc'h ar provoſt. provoſtal.

C'eſt un cas prevôtal. Ur c'has provoſtal éo. un æffer eo hac a aparchant oud ar provoſt.

PREVOTABLEMENT, *ou prevôtalement, par le Prevôt, & en dernier ressort.* Gand ar provost.

Il a été jugé prevôtablement. Barnet eo bet gand ar provost, hac evel ze, hep galv. (*Van.* barnet ëu bet gued er provost. barnet ëu bet hemp apell.

PREVOTE'. Provostyaich. provostyez.

PREUVE. Prouïdiguez. *p.* prouïdiguezou. prouff. *p.* prouffyou. mercq aznadt. *p.* mercqou aznadt.

Faire preuve de sa valeur, donner des preuves de sa bravoure. Ober prouff eus e vailhançz, ha talvoudéguez. (*Cette phrase bretonne est très ancienne, mais elle ne l'est pas tant, que les filles du commun ne la savent bien appliquer à leurs amans, lorsqu'ils sont bons luteurs, ou qu'ils jouent bien du tricot.*) disquëz e nerz hac e vailhantiz. *pr.* disquëzet.

Fournissez-en moi donc quelque preuve. Roït din eta ur prouïdiguez-bennac.

Une preuve qu'il ne lui est rien dû, c'est que. Ur mercq aznadt ne deus dleat netra dezañ, eo ma.

Demi preuve. Hanter-brouff. *p.* hanter-brouffyou.

PREUX. Hardiz, ha vailhandt. hardiz, ha talvoudecq. *p.* tud hardiz ha vailhandt &c.

Un chevalier preux. Un Marhecq hardiz ha vailhandt. *p.* marhéyen hardiz ha vailhandt.

PRI

PRIE'-DIEU, *accoudoir pour prier Dieu.* Helmouër. *p.* helmouërou. bancq Ilinocq. *p.* bancqou ilinocq.

PRIER. Pidi. pedi. *ppr.* pedet. (*Van.* pedeiñ. *pr.* pedet.

Prier Dieu de l'aider. Pidi Douë d'e sicour.

Prier instâment. Pidi stardt.

Prier Dieu par maniere d'acquit. Paterat. *pr.* pateret. (*Van. id.*

Prier, demander. Pidi. mennat. *pr.* mennet. reqedi. *pr.* reqedet. goulenn. *pr.* goulennet.

PRIE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

PRIERE. Pedenn. *p.* pedennou. (*Van.* pedeenn. *p.* pedennëu.

Petite priere. Pedennicg. *p.* pedennouïgou.

Dire ses prieres. Lavaret ebedennou. *pr. id.*

Priere vocale. Pedenn a c'henou. *p.* pedennou a c'henou. oréson a c'hinou. *p.* orésonou a c'hinou.

Priere mentale. Pedenn a galoun. ar bedenn a galoun. *p.* pedennou a galoun. oréson a galon. *p.* orésonou a galon. an oréson a galon. *voyez méd ter.* 2.

Priere, demande. Mennad. *p.* mennadou. goulenn. *p.* goulennou. reqed. *p.* reqedou, reqejou. pedenn. *p.* ou.

PRIEUR. Pryol. *p.* pryoled. (*Van. id.*

Monsieur le Prieur. An autrou'r pryol.

Le Pere Prieur. An tad pryol.

PRIEURE. Pryolès. mañ bryolès. *p.* pryolesed.

La Prieure, la mere Prieure. Ar bryolès. ar vamm bryolès. (*Van. id.*

PRIEURE', *Benefice.* Pryoly. *p.* pryolyou. pryolaich. *p.* pryolaichou.

Prieuré, maison du Prieur, ou de la Prieure. Pryol-dy. *p.* pryoldyou.

PRIMAT. Primad. *p.* primaded. (*Van. id.*

PRIMATIE. Primadaich. dinite ar primad.

PRIMAUTE'. Qentâ rencq. an dinâ rencq. ar c'hentâ rencq. preveudy.

Avoir la primauté. Cahout arc'hentâ rencq. cahout an dinâ rencq. beza ar c'hentâ. cahout ar preveudy.

PRIME, *Heure Canoniale.* Prima.

Dire Prime. Lavaret prima. *pr. id.*

On est à dire Prime. Ez ma eur gad prima.

De prime abord, de prime face. Prim. ez prim. qerqent. èn un taul.

PRIMEL, *nom d'homme.* Premal. prevel.

Saint Primel, anacorete à Saintois près de Châteauneuf du Faoü. Sant Primaël. sant premal. sant premel. sant prevel.

PRIMER. Beza ar c'hentâ. *pr.* bet. trémen ar re all. *pr.* trémenet.

PRIME-VERE, *plante.* Bocqedou névez. (*Van.* bocqedëu a-hoüé.

PRIMITIF, *ive, premier.* Qentâ. ar c'hentâ.

Curé primitif. Nep èn deus an deaucg eus a ur barrès.

Dans la primitive Eglise, &c. voyez Eglise. 5. 6.

Mot primitif. Guer simpl. grizyenn da c'heryou all.

PRIMOGENITURE, *droit d'ainesse. voyez ainesse.*

PRIMORDIAL, *ale, titre primordial.* An tintr qentâ. *p.* an tiñtrou qentâ. an original. *p.* originalou. an tintr original.

PRINCE, *Roi, Empereur. voyez-y.*

Prince qui est Souverain sur ses terres. Prinç. *p.* princed. (*äls.* tyern. *p.* tyerned.

Le Prince, les Princes. Ar Prinç, ar brinced.

Prince du Sang Roïal. Prinçz eus ar goad Roeïal. *p.* ar brinced eus ar goad roeïal.

Fils de Prince. Map da brinç. (*äls.* map tyern.

Le Prince de Leon. Ar Prinç eus a Leon. Prinç Leon.

Saint Pierre est le Prince des Apôtres. Sant Pezr a so ar penn eus an oll ebestel.

Les Evêques sont les Princes de l'Eglise. An esqeb a so ar brinced eveus an Ilis.

PRINCESSE. Princès. *p.* princesed. (*Van. id.*

PRINCIPAL, *ale, ce qui est plus solide.* Principal. qentâ.

Nôtre principale étude doit être de bien vivre. Hon c'hentâ study, *ou*, hon study principal, a dle beza an hiny da veva èr-vad.

PRINCIPAL, *personne notable.* Qentâ. *p.* ar re guentâ. penn. *p.* pennou. principal. *p.* ar re brincipal.

Les principaux de la Ville. Pennou kær. ar pennou eus a guær. ar reguentâ eus a guear. ar re brincipal eus a guær.

PRINCIPAL, *la somme principale.* Ar priñcipal. ar soumm priñcipal.

Principal d'un College. Priñcipal. *p.* priñcipaled. ar briñcipaled. pricipal. *p.* pricipaled.

PRINCIPALEMENT. Ispicyal. ez specyal. ez priñcipal. dreist pep tra. (*Van.* ê specyal. dres pep tra.) peurguedqed, *ce mot est du haut Leon.*

PRINCIPALITE', *emploi d'un Principal de College.* Priñcipalaich. pricipalaich.

Il a eu la principalité du College de Leon. Roët eo bet dezâ ar brincipalaich eus a goallaich Leon.

PRINCIPAUTE', *Souveraineté.* Priñcélez. *p.* priñcelezou.

La Principauté d'Orange, du Guemené, de Leon. Priñcélez Orainch, priñcélez ar Guemenez, priñcélez Leon, &c.

PRINCIPE, *cause, source, origine.* Penncaus.

Le principe de cette affaire. Ar penn-caus eus an æffer-ze.

Principe, regle, maxime. Reol. *p.* reolyou. qentell. *p.* qentellyou. lésenn. *p.* lésennou.

PRINTANIERE. Bocqedou an névez-amser.

PRINTEMPS, *saison.* An névez-amser. (*Van.* en neüe-amsér. en amsér neüe. (*Treg.* an neoë amser.

Le printemps est bien opposé à l'autonme. An névez-amser a so controll-bras d'an discarr-amser.

Le monde fut créé au printemps. Ar bed a yoa crouët d'an névez-amser.

PRIS, *prise, part. pass. & adj. voyez les pr. de prendre.*

PRISAGE, *estimation des terres, &c.* Prisaich. *p.* prisaichou. (*Van.* prisach. *p.* prisagëu.

Faire un prisage. Ober prisaich. *pr.* græt. *voyez prisée.*

PRISE, *capture.* Qemer. ur c'hemer. qemeridiguez. ur guemeridiguez. dalc'h. (*Van.* qemer.

Faire une prise. Pacqa. *pr.* pacqet. (*Van.* qemerein. gobér ur hemér.

Lâcher prise. Leusqeul e zalc'h. leusqeul da vont. *pr.* lausqet. quytaat crocq. *pr.* eët.

PRISE, *batterie.* Frodtérez. èmgann. *pp.* ou. (*Van.* frodtereah. cann. *pp.* ëu.

Ils en sont aux prises. Ez ma int oud èn hem frodta, *ou*, oud èn hem ganna.

Prise legere, petite attaque. Scrabadenn. *p.* scrabadennou.

Prise de tabac. Voyez petun, tabac.

PRISE'E, *la valeur d'une chose estimée par autorité de Justice.* Prisadur. istimadur. prisaich.

PRISER, *mettre à prix.* Prisa. prisout. *ppr.* priset. istima. istimout. *ppr.* istimet. (*Van.* estimeiñ.

Priser une tenuë. Ober prisaich var ur goumanand, *ou*, var ur plaçz. (*Van.* lacqât er voaleenn.

PRISER, *faire cas.* Ober istim eus a ur re. ober cas eus a ur re. *voyez estimer.*

PRISE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

PRISEUR. Prisèr. *p.* priséryen. iñgalèr. *p.* iñgaléryen.

Priseur Roïal. Prisaicher. *p.* prisachéryen. Prisachour-Rouë. Prisageour Real.

PRISON. Prisoun. *p.* prisounyou. (*Van. id. p.* yëu, ëu.) *äls.* carc'har.

Mettre en prison. Prisounya. *pr.* prisounyet. lacqât ur re èr prisoun, *ou*, e barz èr prisoun. *pr.* lacqeët. planta èr prisoun. *pr.* plantet.

Mettre hors de prison. Dibrisounya. *pr.* dibrisounyet. dibrisouna. *pr.* dibrisounet. tenna èr meas eus ar prisoun. *pr.* tennet. dilaçza èus ar prisoun. *pr.* dilaçzet.

PRISONNIER. Prisouner. *pr.* prisounéryen.

Prisonnier d'Etat. Prisouner-Rouë. prisouner a-berz ar Rouë. *p.* prisounéryen Rouë, &c.

Prisonnier de guerre. Prisouner a vresell. *p.* prisounéryen a vresell. (*äls.* goas bresell. *p.* guisyen bresell. Sergeant. *p.* sergeanted.

PRISONNIERE. Prisounerès. *p.* prisounereséd.

PRIVATION. Diouër. diouëridiguez. (*Van.* diovér. (*äls.* estren.

La privation des biens, & des honneurs. An diouër, *ou*, an diouëridiguez, eus ar madou hac eus an enoryou.

Le plus grand tourment des damnez, c'est la privation de la vision de Dieu. Ar braçzâ tourmand a soufir ar re gollet, eo diouëri

da vellet Douë, *ou*, eo deffaut guëllet Douë. *voyez dam.*

PRIVATIVEMENT, *à l'exclusion de tous les autres*. Hep qet ar re all. evit e-unan. ê specyal.

PRIVAUTE'. Camaradéguez. re a vignounaich. re vras libertez.

Les grands n'approuvent pas qu'on se donne des privautez avec eux. Ar re vras ne fell dézo souffr na camaradéguez, na re a vignounaich, o veza ma soñgeont ez véz coll ar resped evito.

PRIVE', *le Conseil privé du Roi*. Ar C'honsailh specyal. ar C'honsailh priñved.

Privé, particulier. Particuler. *p.* yen.

Vivre en homme privé. Gundui ur vuhez particuler. beva ê particuler. beva hep èn hem emellout a netra.

PRIVE', *lieux*. Ar privezou. *voyez latrine*.

Privé de quelque chose. Nep a ziouër un dra. nep a rencq diouëri un dra-bennac.

PRIVE', *ée, apprivoisé*. Doñ... oh... añ. *Van. id.*

PRIVER, *retrancher, ôter*. Lamet un dra digand ur re. *pr. id.* ober da ur re diouëri un dra, *ou*, èn hem drémen eus a un dra-bennac. *pr.* græt. (*Van.* forheiñ. (*äls.* estreniff. *pr.* estrenet.

Estre privé de pain. Diouëri bara. *pr.* diouëret. (*Van.* diovereiñ bara.

Se priver de parler, &c. Diouëri ar presecq, &c. hem drémen a bresecq, &c. *pr.* hem drémenet. (*Van.* diover. dioveriñ. him forheiñ, ez a, &c.

PRIVE', *ée, part. pass. voyez les pr.*

PRIVILEGE. Privilaich. *p.* privilaichou. faver specyal. *p.* faveryou specyal. guïr specyal. *p.* guïryou specyal.

PRIVILEGIER *quelqu'un*. Privilaichi ur rebennac. accordi faveryou special, *ou*, guïryou specyal, da ur re. *ppr.* et.

PRIVILEGIE', *ée*. Nep so privilaichet. nep èn deus ur faver specyal-bennac. nep èn deus guïryou specyal.

Les privilégiez. Ar re brivilaichet. ar re o deus privilaichou. nep o deus privilaichou, *ou*, guïryou special, &c.

PRIX, *valeur*. Pris. talvoudéguez (*Van.* pris.

Qui est de prix, qui vaut beaucoup. Prisus. talvoudecq... oc'h... â. (A so a bris.

A prix fait. Diouc'h ar pris great.

A haut prix. A bris uhel. qèr.

A bas prix. A varc'had mad.

A vil prix. A bris distér.

A quelque prix que ce soit. Coustét, pe gousto. coustét pe goustét.

PRIX, *recompense*. Pris. *p.* prisou. (*Van.* pris. *p.* priséü.

Gagner le prix. gounit ar pris. *pr.* gounezet. cahout ar pris. cahout ar prisou. *pr.* bet.

Au prix de, en comparaison de. E scoaz. ê resped da.

La pénitence n'est rien au prix de la gloire qui lui est promise pour recompense. Ar binigenn a rear ès bed-mâ ne deo netra ê scoaz ar c'hloar, *ou*, ê resped d'ar c'hloar, a brometeur dezy èr bed hont, evit recompançz. oll binigennou ar bed-mâ ne dint ê nep fæçzoun din da veza comparaichet gad ar c'hloar hor bezo evit recompançz ebarz èr barados, eme an abostol Sant Paul.

PRO

PROBABILITE', *vraisemblance*. Guïrheveledîguez. fæçzoun a viryonez.

PROBABLE. Credapl. prouffapl. guïr-hevel. oc'h... â, añ. (*Van.* credabl.

Cela est probable. An dra ze a so credapl, *ou*, guïr-hêvel.

PROBABLEMENT. Hervez fæçzoun. mechançz. (*id* ê, nemed chançz.) *Van.* merhad.

PROBATIQUE. *Voyez piscine.*

PROBITE'. Honested. lealéntez. vertuz natur pe dre hiny ez tivoalleur da noasout d'ar re all. (*Van.* lealded.

Un homme de probité. Un dèn leun a lealéntez. un dèn leal meurbed. un dèn honestbras. un dèn dinoas a bep hend. *p.* tud leun a lealéntez, &c. (*Van.* un deen leal. *p.* tud leal.

PROBLEMATIQUE. Douëtus. disputabl... oh... â.

Question problematique. Qistion douëtus. qistion disputapl. qistion a alleur da souten èn naou du. *p.* qistionou, &c.

PROBLEME, *question problematique*. *V-y.*

PROCEDE', *maniere d'agir*. Cundu. comportamand.

PROCEDER *de, provenir de*. Doñnet eus a. *pr.* deuët. sevel vès a. *pr.* savet.

PROCEDER, *agir d'une certaine maniere*. Hem gundui. hem gomporti. *ppr.* et.

Proceder, en fait de procès. Procedi. *pr.* procedet. procesi. *pr.* procesét.

PROCEDURE, *procedé*. Comportamand.

Procédure, instruction d'un procès, &c. Procedy. *p.* procedyou.

PROCE'S. Procès. *p.* procesou. (*Van. id. p.* ëu.

Avoir procès. Cahout procès. *pr.* bet.

Gagner son procès. Gounit e brocès. *pr.* gounezet. *voyez, litigieux, litige.*

Perdre son procés. Coll e brocès. *pr.* collet.

Faire procés à quelqu'un. Ober procès da ur re-bennac. *pr.* græt. *v. intenter. v. chicaner.*
Procés verbal. Procès verbal. *p.* procesou verbal.
Procés criminel. Procès crim. *p.* procesou crim.
Faire, & parfaire le procès à quelqu'un. Ober, ha peur-ober e brocès da ur re. *ppr.* græt, ha peurc'hræt.
PROCESSION, *priere publique au tour d'une Eglise.* Tro-vered.
Faire la procession. Ober tro-vered. ober an dro-vézred.
Procession hors du Cimetiere, dans la Ville ou dans la campagne. Prozécion. *p.* prozécionou.
Aller en procession avec les croix & les banieres. Monnet ê prozecion gad an armou, *ou*, gad an oll armou, *ou*, gad armou an Ilis. *pr.* eët, eat.
Aller à la procession. Mont d'ar prozécion.
Procession generale. Prozecion general.
PROCHAIN, *aine, qui n'est pas loin.* taust. nès... och... â, añ. (*Van id.* (*als.* metou. ê metou.) *voyez, près. voyez, proche.*
La ville prochaine. Ar guear daustâ. an taustâ qear. an guær nèsañ.
Maison prochaine, qui est près. Ty nès. ty taust. *p.* tyès nès, tyès taust.
La maison prochaine, la plus proche. An ty taustâ. an ty nèsâ.
Dimanche prochain. Disul guentâ.
L'année prochaine. Ar bloaz qentâ a so o toñnet. èr bloaz a zeu.
PROCHAIN, *terme de matiere de pieté.* Hentez. an hentez. nêsañ. nesâ. an nèsâ. (*Van.* nesan. en nesañ.
Il ne faut point nuire au prochain en aucune maniere. A rabad eo noasout ê nep fæçzoun d'an hentez, *ou*, d'an nesâ.
Il faut aimer le prochain comme soi même. Redd eo caret an hentez, evel e-unan.
PROCHE, *qui est proche par la parenté ou par l'alliance.* Nès. nèsoc'h. nésañ, nèsâ. *p.* tud nès, re nès. (*Van. id.*) *voyez prochain, aine.*
Mon proche parent. Va c'har nès.
Il m'est plus proche que l'autre. Nesoc'h eo din egued eguile.
Mon plus proche parent. Va c'har nèsâ. (*Van.* me har nèsañ. me nèsañ.
Mes proches. Va re nès. (*Van.* me re nès. me zud nès.
Mes proches parens. Va c'herend nès.
Mes plus proches. Va re nêsâ. va c'herend nèsâ.
PROCHE, *près, auprès.* Ez nès. ê nès. nès.
Proche la maison, proche la ville. E nès an ty, *ou*, nès an ty; ê nès kær, *ou*, nés kær. *voyez près & auprés.*
PROCLAMATION. Embann. *p.* èmbannou. disclæracion solenn. *p.* disclæracionou solenn.
PROCLAMER, *publier.* Embann. *pr.* èmbannet. (*Van. id.*
PROCLAME', *ée, part. & adj.* Embannet.
PROCURATION. *pouvoir d'agir pour nous.* Procuracion. plocuration. plocur. plocuraich.
Donner procuration à quelqu'un. Rei plocuracion da ur re-bennac. *pr.* roët.
PROCURER, *ménager quelqu'avantage à quelqu'un.* Procuri vad, *ou*, proculi vad, da ur re-bennac. *ppr.* procuret, proculet. ober vad ur re. *pr.* græt.
PROCUREUR. Proculér. *p.* proculéryen. proculour. *p.* yen. (*Van.* prcurour. proculour. *pp.* eryon, ouryan.
Procureur du Roy. Proculer ar Rouë.
Procureur au Parlement. Proculèr èr Parlamand.
Procureur adverse. Proculèr ænep.
Procureur Fiscal. Proculèr Fiscal. proculèr ar fiscq. proculèr an dalc'h.
Procureur d'un Monastére, celui qui gere la procure. Proculèr. an tad proculèr. an tad èn deus ar broculaich, *ou*, ar blocuraich.
PROCUREUSE, *femme de Procureur.* Proculerès. *p.* proculeresed. (*Van.* proculourès. *p.* proculouresed.
Procureuse de Monastere de filles. Proculerès. ar broculerès. ar vamm broculerès.
PRODIGALITE'. Prodigançz. prodigalded. trezennérez. re larguentez. foll larguentez. (*Van.* prodigalded. dismant. (droucq-distribu.
PRODIGE, *effet extraordinaire.* Sin souëzus. *p.* sinou souëzus. sin spountus. *p.* sinou spountus. tra suprenus. *p.* traou suprenus. mounstr. *p.* mounstrou.
Prodige, merveille. Burzud. *p.* burzudou. (*Van.* burhud. *p.* burhudéü. berhud. *p.* éü.
PRODIGIEUSEMENT. En ur fæçzoun dreistordinal, *ou*, orrupl. un orrupcion.
Prodigieusement grand. Bras ún orrupcion.
PRODIGIEUX, *euse.* Mounstrus. dreistordinal. burzudus... och... â, añ.
Des choses prodigieuses. Traou mounstrus. traou burzudus. mouñstrou. burzudou. horrupcionou.
PRODIGUE. Prodicq. *p.* tud prodicq, prodigued. trezenner. *p.* trezennéryen. trezer. *p.* trezered. (*voyez, entonnoir.*) drouqdis-

tribuer. *p.* drouqdiſtribuéryen. re larg. *v. diſſipateur.*

L'enfant prodigue. Ar map prodicq.

Les avares vivent comme s'ils ne devoient jamais mourir ; & les prodigues comme s'ils avoient peu de tems à vivre. An dud avaricius a vef ê c'hiz pa ne dleffént bizvyqen mervel ; hac ar re brodicq a vev evel pa o deffé neubeud amſer da veva.

Jamais prodigue n'a été ſans repentir ; puiſque la pauvreté ſuit la prodigalité. C'eſt un proverbe breton.

Biſcoas dén ne eureu re,
Ne razé neubeud goude-ze.
Goüarnamand a re-larguentez
A vir breped oud paourentez.

PRODIGUER. Prodiga. *pr.* prodiguet. treza. *pr.* trezet. trezenna. *pr.* trezennet. droucq-diſtribui. *pr.* droucq - diſtribuet. beza re larg. *pr.* bet. ſquïlha. *pr.* ſquïlhet. (*Van.* prodiguein. diſmantein.

Prodiguer ſon bien. Prodiga e vadou. &c. *v. diſſiper.*

Etre déclaré prodigue, être prodigué, ou interdit. Beza prodiguet. *pr.* bet.

PRODIGUE'. *ée. part. paſſ. & adj. v. les pr.*

PRODUCTION, *generation, action de la nature qui pouſſe au dehors.* Ēguehentadur. an doug eus an natur. ar frouëzou eus an natur. ar ſtruich eus an natur.

Production d'eſprit. Frouëzyou ar ſpered. ouvraich ar ſpered. *p.* ouvraichou ar ſpered. ſtruich ar ſpered.

Production de titres &c. en juſtice. Fournimand ar paperyou evit ſouten e vir.

PRODUIRE, *donner la naiſſance à quelque choſe.* Ēguehentâ. *pr.* ēguehéntet. douguen. *pr.* douguet. frouëza. *pr.* frouëzet. produi. *pr.* produet. ſtrugea. ſtruigea. *ppr.* et. *voyez, fecond.*

Produire, faire connoître. Rei da aznaout. *pr.* roët. diſolei. *pr.* diſoloët. diſquëz. *pr.* diſquëzet. digaçz a raucg. *pr.* digaçzet. lacqaat ê goulou. *pr.* eet.

Produire, parlant des ouvrages de l'eſprit. Ober. *pr.* græt. compoſi. *pr.* compoſet. lacqât ê goulou. *pr.* lecqeët. ſtruigea. *pr.* et.

Produire en juſtice. Fourniçza e baperyou. *pr.* fourniçzet. produi e voaranchou &c. *pr.* produet.

SE PRODUIRE. En hem rei da aznaout. èn hem ziſquëz. *ppr.* et.

Il ſe produit par tout. En hem fourra a ra ê pep leac'h.

PRODUIT, *ite. part. & adj. voyez les pr.*

PROFANATEUR. Profaner. *p.* profanéryen. (*Van.* profanour. *p.* yon, yan.

PROFANATION. Profanadur. profanidiguez. *Van.* profanadur.

PROFANE, *qui n'eſt pas ſacré.* Profan. diſacr... oc'h ... añ, â. (*Van. id.*

PROFANER. Profani. *pr.* profanet. beza direſped ê qêver an traou ſacr. *pr.* bet. (*Van.* profaneiñ.

PROFANE', *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

PROFERER. Lavaret. *pr. id. voyez dire, prononcer.*

Il ne profera jamais mot. Biſcoaz guer ne lavaras. biſcoaz comps ne lauſqas. biſcoaz gricq ne lavaras. diſon ez chomas, ec'hiz un dèn mud.

PROFE'S, *qui a fait Profeſſion dans un Ordre.* Proveçz. *p.* proveçzed. nep èn deus great proveçzion. nep ſo proveçzet. nep èn deus, (*p.* nep o deus, græt ar vœuou ſolenn.

PROFESSE, *Religieuſe qui a fait Profeſſion.* Proveçzès. *p.* proveçzeſed. leanès he deus great proveçzion. *p.* leaneſed o deus great proveçzion.

PROFESSER, *faire un aveu public de quelque choſe.* Anzaff un dra-bennac dirag ar bed oll. *pr.* anzavet. diſclærya ê façz an héaul. *pr.* diſclæryet.

Profeſſer un art, un métier, l'exercer. Eçzerci un ard, ur vecher. *pr.* et.

Profeſſer la Theologie, &c. l'enſeigner. Lenn an deology &c. *pr.* lennet. diſqi an deology &c. d'ar re all. *pr.* deſqet. Regeanti an deology. *pr.* regeantet. proveçzi an deology. *pr.* proveçzet.

PROFESSEUR, *Regent qui enſeigne.* Proveçzor. *p.* proveçzored. lenneur. *p.* lenneuryen.

PROFESSION, *aveu public de ſa Religion.* Diſclæracion haznad eus e gredenn· proveçzion a feiz.

Profeſſion, prononciation ſolennelle des vœux de Religion. Proveçzion

Faire profeſſion d'une Regle. Proveçzi. *pr.* proveçzet. ober proveçzion. *pr.* græt. *voyez Profés.*

PROFESSION, *art ou métier qu'on profeſſe.* Stad. *p.* ſtadou. mecher. *p.* mecheryou.

De quelle profeſſion eſt-il ? Pe a ſtad eff eñ. pe mecher a ra-ê ? pe ardèn deus-ê ?

PROFIL, *une figure de profil, une tête vûë de côté.* Hanter-batrom. patrom medalenn.

Un tête de profil. Un hanter-benn.

Voir de profil. Guëllet var hanter. guëllet ur c'hoſtez. guëllet a goſtez. *pr. id.* (*Van.* guëlet a hantér.

PROFIT, *avantage, utilité.* Mad. talvoudé-

guez. (*Van.* talvedigueah. talvoudigueh. ſpleidd.

C'eſt vôtre profit. Ho mad eo. talvoudéguez eo deoch, *ou*, evidoc'h. (*Van.* ſpleiddeü doh.

Profit, gain. Profid. *p.* profidou. gounidẽguez. *p.* gounideguezon. gounid. *p.* gounidou. (*Van.* profid. *p.* profidtëu. ſpleidd. *p.* ſpleidtëu. (*åls.* mael. budd.

Faire un grand profit. Ober ur profid bras. profidta cals. ober ur gounid bras. gounit cals. ober ur gounidéguez vras.

C'eſt vôtre profit. Ho profid eo. ho counid eo. profid eo deoc'h. gounidéguez eo evidoc'h.

A ſon profit. En e brofid. evit e brofid.

Sans profit. Dibrofid. hep profid. (*Van.* ſpleidd er-bed. hemp ſpleidd.

PROFIT, *ce que les valets gagnent en une maiſon, outre leurs gages.* Praticq. *p.* praticqou. (*Van. id. p.* eü.

Maiſon ſans profit pour le domiſtique. Ty dibraticq. *p.* tyès dibraticq.

PROFITABLE. Profitapl. talvoudecq. gounidecq ... oc'h ... â, añ. (*Van.* profitabl .. oh .. añ.

PROFITER. Profidta. *pr.* profidtet. gounit. *pr.* gounezet. (*Van.* profidteiñ. *pr.* profitet. goñnit. *pr.* goñnyet. ſpleidteiñ. *pr.* et.

Profiter des bons exemples qu'on voit. Ober e brofid eus an eçzémplou mad a velleur.

PROFITE', *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

PROFOND, *onde, ce qui a de la profondeur.* Doun ... oc'h ... â. (*Van.* doun. don. déün. oh.

Ce puits eſt profond. Doun eo ar punçz-mâ.

Aimez Dieu du profond de vôtre cœur. Qirit Doüe eus a voëled o caloun.

Lucifer fut précipité juſqu'au plus profond de l'enfer. Lucifer a yoa ſtlappet gand Doüe eus a lein an evou, ebarz èr parfinfond eus an ifern.

Un profond ſommeil. Ur c'houſq caledt. ur c'houſq ſaçzun, ha c'huëcq. un hun ſtard.

Une profonde ſcience. Ur vouïzyéguez vras.

Un profond ſilence. Ur peoc'h bras. ur ſegred bras. ur ſyoul dreiſt ordinal.

PROFONDEUR. Doundèr. (*Van.* dounded. déünded. dondér. (*voyez dimenſion.* 4.

PROFUSION. Re larguentez. re vras larguentez.

PROGRE'S, *avancement. voyez-y.*

PROIE, Preyz. (*Van.* preih. pilhach.

Le loup emporte ſa proïe. E breyz a ya gad ar bleyz.

L'ame du pecheur eſt la proïe du démon. An diaul (*benedicite Pater* † (a ra e breyz eus a ene ur pec'heur paur.

PROJET, *deſſein. voyez-y.*

PROJETTER, *préméditer. voyez-y.*

PROLIXE, *diffus.* Re hirr. enoüus.

PROLIXITE'. Hirded. enoë.

PROLONGATION. Aſtenn a dermen. aſtennidiguez a dermen.

PROLONGER, *étendre davantage.* Aſtenn. *pr.* aſtennet. hirraat. *pr.* hirréët. (*Van.* daveëiñ. *pr.* daveët.

Prolonger le terme. Aſtenn an termen.

Prolonger ſa vie. Hirraat e vuezéguez. aſtenn e vuhez.

PROLONGE', *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

PROMENADE. Bale. *p.* balëou. pourmenadenn. *p.* pourmenadennou. (*Van. id. p.* éü.

Petite promenade. Baleïcg. pourmenadennicg. *pp.* ou. baleadenn. *p.* baleadennou.

Faire une promenade. Ober ur bale. ober ur bourmenadenn. *pr.* græt.

Allons faire une promenade. Deomp da ober ur bale. *voyez cheminer.*

PROMENER. Pourmenn. *pr.* pourmennet. bale. *pr.* baleët.

Promener un cheval. Pourmenn ur marc'h.

SE PROMENER. Bale. *pr.* baleët. pourmenn. *pr.* pourmennet. (*Van. id.*

PROMENOIR, *lieu où ſe promener.* Pourmenadenn. *p.* pourmenadennou.

PROMESSE. Promeçza. *p.* promeçzaou. (*Van.* promeçz. *p.* promeçzëu.

Tenir ſa promeſſe. Derc'hell e bromeçza. *pr.* dalc'het. (*Van.* dalheiñ e bromeçz, *ou*, e bremeçz.

Promeſſe de mariage à futur, fiançailles. Promeçza a bryedélez. promeçza a zimizy.

Il y a promeſſe de mariage entre N. & N. Bez 'ez eus promeçza a bryedélez eñtre N. hac N. &c.

Promeſſe de mariage de préſent. Dimizy. *p.* dimizyou. *voyez nôce.*

PROMETTEUR. Prometèr. *p.* prometéryen. (*Van.* premetour. prometour. *pp.* yon, van.

PROMETTEUSE. Prometerès. *p.* prometereſed.

PROMETTRE. Prometi. *pr.* prometet. (*Van.* prometeiñ. premetein. premetout. *ppr.* et. (diougani. *pr.* diouganet.

Je vous promets que. Me a bromet deoç'h penaus. me a ziougan déc'h penaus.

PROMIS, *promiſe, part. & adj.* Prometet.

Elle eſt promiſe à N. Prometet eo da N.

PROMISSION, *la Terre de Promiſſion; qui étoit le Païs de Canaan.* An douar a bro-

meçza. ar vro a bromeçza. ar vro a Ganaan prometet d'ar patryarch Abraham, ha da guemend a zisqennzé anezañ.

PROMONTOIRE, *ou Cap, pointe de terre qui avance dans la mer*. Becg. *p*. begou. becg-doüar. *p*. begou-douar. cap. *p*. cabou. (*äls*. gardth.

PROMOTEUR. Promotèr. *p*. promotered.

PROMOTION. Avançz. amand. choas.

PROMOUVOIR, *élever*. Avanci. *pr*. avancet. sevel da ur stad-bennac uhéloc'h. *pr*. savet. lacqaat. *pr*. lecqeet.

Promouvoir aux ordres. Avanci d'an urzou. (*Van*. avanceiñ d'en urhéü.

Promouvoir à l'Episcopat, au Cardinalat. Sevel d'ar stad a Escop, d'ar stad a Gardinal. lacqaat da Escop, lacqât da Gardinal.

PROMU, *uë, part. pass. & adj. voyez les pr.*

PROMPT, *prompte, prêt, expeditif*. Prim. prèst. prount. hastiff. buhan...oc'h...â, añ. (*Van*. pront. hastiü...oh...añ.

Prompt, prompte, qui se met aisément en colere. Buhanecq. beo. prim. hasticq...oc'h...â,añ.

Prompt, prompte, broüillon. Brell...oc'h...â.

PROMPTEMENT. Affo. prèst. prim. trum. buan. tiz. tiz-mad. gand prountidiguez. (*Van*. prèst. hastiv. timad. bion.) *v. feu*.

PROMPTITUDE. Prountidiguez. buhander. hastidiguez. primder. prèstidiguez.

PRONE. Pron. *p*. pronyou. (*En quelques endroits ils disent*, Proñ, ar proñ.) *Van*. Pron. *p*. pronyéü, pronéü.

Faire le Prône. Ober ar Pron. ober ar Proñ. Prona. *pr*. Pronet.

Qui fait des Prônes. Proner. *p*. Pronéryen.

Il fait de fort beaux Prônes. Pronyou caër a ra. prona caër a ra. ur Pronèr terrupl eo.

PRONER, *publier, loüer*. Prona. *pr*. pronet.

PRONEUR, *qui vante, qui publie le merite de quelqu'un, ou de quelque chose*. Proner. *p*. pronéryen. (*Van*. pronour. *p*. yon, yan.

PRONOM, *terme de Grammaire*. Rhag-hanv. *p*. rhag-hanvou.

PRONONCER. Prononci. *pr*. prononcet. lavaret freaz, *ou*, sclær, un dra-bennac. *pr*. *id*. (*Van*. prononceiñ. lareiñ reih.

Prononcer une Sentence. Douguen ur setançz. *pr*. douguet.

PRONOSTIC, *presage, prediction*. Sin. *p*. sinou. diougan. *p*. diouganou.

PRONOSTIQUER, *prédire, ou marquer quelque évenement futur*. Diougani. diougana. *ppr*. diouganet. (*id ē*, diaraucq-cana, *prophetiser, chanter avant, annoncer par avance*.) *voyez Guïnclan*.

Les corbeaux par leur croassement, & les hirondelles par leur vol bas, nous pronostiquent la pluïe. Ar briny gad o goac'hérez, hac ar guimilyed pa nigeont isélicq, a ziougan glao deomp.

PRONOSTIQUEUR. Diouganèr. *p*. diouganéryen.

PROPHETE. Prophed. *p*. propheded. (*Van*. *id*.) *äls*. caner. canour. *pp*. yen.

Les quatre grands prophetes, & les douze petits prophetes. Ar pévar phrophed bras, hac an daouzecq prophed vihan.

Le Roy Prophete. Ar Prophed David. ar prophed David, Rouë èn Israël, hac ê Juda.

PROPHETESSE. Prophedès. *p*. prophedesed.

PROPHETIE. Prophecya. *p*. prophecyaou, prophecyou. (*äls*. can. *p*. canau.

PROPHETIQUE, *qui contient quelque prophetie*. Prophedus.

Par un esprit prophetique. Gand ur spered prophedus. dre brophecya. o prophedi.

PROPHETISER. Prophedi. propheda. *ppr*. prophedet. prophecya. *pr*. prophecyet. (*äls*. canaff. *pr*. canet. *dans la poësie bretonne, on dit encore*, Cana, *pour prophetiser, & predire*.

PROPICE. Favorus. favorapl. autreüs...oh..â.

Dieu vous soit propice. Doüe ra vezo autreüs èn oc'h andred. bennos Doüe r'oc'h heulyo.

PROPORTION, *raport entre deux choses*. Heveledigues. dereadéguez. jauch. justèr. iñgaldèd. (*Van*. jauch.

A proportion. Diouc'h. hervez. (*Van*. doh. herve.

A proportion des merites, ou des demerites. Diouc'h, *ou*, hervez, ar milid, pe an dimilid.

A proportion des forces de chacun. Hervez an nerz eus a bep hiny. diouc'h an nerz a bep-hiny.

A proportion que, à mesure que. A feur ma. diouc'h ma. seul ma. sul ma. *voyez à mesure, que. id.*

PROPORTIONNER, *ajuster une chose à une autre*. Reiza daou dra. *pr*. reizet. affæçzouni un dra dioud un all. *pr*. et. lacqaat un dra diouc'h un all. iñgali an traou. *ppr*. et.

PROPORTIONNE', *ée, qu'on a proportionné*. Affæçzounet diouc'h un all. lecqeët dioud un all. reizet. iñgalet.

Proportionné, ée, qui est proportionné; parlant des parties d'un tout. Qevatal...oh...â. (*id ē*, qemend-a-dal.

Un corps proportionné. Ur c'horf qevatal. *p*. corfou qevatal.

Tout

Tout est proportionné dans cette maison. Pep tra a so qevatal ebarz èn ty-hont.
Qui n'est pas proportionné. Diguevatal. disegal. disiñgal. *voyez disproportionné.*
On lui a donné une penitence qui n'est pas proportionnée à son peché. Ar binigenn èn deus bet ne deo qet qevatal d'e bec'hed. e binigeñ a so diguevatal, *ou*, disegal, d'e bec'hed.
PROPOS, *discours.* Prepos. *p.* preposyou. divis. *p.* divisou. (*Van.* prepos. *p.* éü.
Ferme propos. Prepos mad. *p.* preposyou mad. prepos ferm. *p.* preposyou ferm.
C'est faute de douleur de nos pechez, & de ferme propos, que nous y retombons; mais les Jansenistes y retombent faute de grace, à ce qu'ils disent. Defaut ur guïr glac'har eus hor pec'hejou, hac ur prepos ferm d'ho c'huytaat, ez distroomp dézo atau; hegon ar Jansenistet a zistro dézo, defaut (var a leveront) cahout graçzou effedus digad Douë.
Hors de propos. Diréfoun. èr meas a brepos. èr mæs a résoun. (*Van.* dibropos. diréfoun.
A-propos, convenable, bon. Mad. deread.
Le Roi a trouvé bon d'ordonner que. Ar Rouë èn deus cavet mad da ordreni penaus.
A-propos, necessaire, expedient. Mad. redd.
Il est à propos que vous sachiez que. Redd eo ma ouffac'h penaus. mad eo ez houffac'h penaus.
A-propos, à-propos de bottes &c. A-brepos. pa zeu sonch din. ê qéhyd ma èm eus sonch.
A-propos de cela, ce qui vient à-propos. A-brepos. pa zeus deut da gomps eus a &c.
A tous propos. Da bep prepos. hep ceçz. da bep eur. da bep moumend.
De propos deliberé. A zévry. a ratoz. a bennvez. a benn-fest. a benn-qeffridy. a barfededd.
PROPOSER, *mettre en avant.* Preposi. *pr.* preposet. (*Van.* proposeiñ.
Proposer un cas. Preposi ur c'has.
PROPOSER, *promettre.* Preposi. prometi. *ppr.* et. (*Van.* proposeiñ. prometeiñ.
Il a proposé de s'amender. Preposet èn deus *ou*, prometet èn deus, ceñch cundu.
SE PROPOSER *de faire quelque chose.* Preposi ober un-dra-bennac. counta ober un dra. *pr.* countet. qemeret an déso da ober un dra. *pr. id.*
PROPOSITION. Preposicion. *p.* preposicionou.
Proposition fausse. Fals preposicion.
Proposition erronée. Preposicion fazyus.
Pains de proposition, termes d'Ecriture Sainte. Bara ar Sacriviçz ê léfenn Moyfès. an daouzecq bara hep goëll a offrét da Zouë ebarz èl léfenn ancyan.
PROPRE, *qui est à quelqu'un en particulier.* A aparchant oud ur particulèr-bennac. a so da un dèn e-unan.
Les Religieux n'ont rien en propre. Ar Religiused n'oz deus netra dézo ho-unan, *ou*, ne dint perc'hen da netra.
C'est le propre d'un homme sage de bien regarder à ce qu'il fait. Oud un dèn fur ez haparchand sellet èr-vad petra a ra.
L'amour propre. Ar garantez evit e-unan. ar garantez milliguet evit e-unan. re vras carantez evit e-unan. carantez disordren evit e-unan.
En son propre & privé nom. En e hano e-unan.
Propre pour quelque chose. Mad da. mad evit. deread da. deread evit.
Il est propre pour la guerre. Mad eo da vont da selvicha ar Rouë. mad eo evit ar bresell.
Un tems propre pour marcher. Un amser deread evit qerzet, *ou*, deread da guerzet.
PROPRE, *net.* Neat. næt...oh...â. (*Van.* prop. neet...oh...añ, aoñ.
Propre, bien ajusté. Qempenn. coujourn. mistr...oh...â, añ.
Assez propre. Peus qempenn. coujourn avoalc'h.
PROPREMENT, *avec propreté.* Gad qempennadurez. ez qempenn.
PROPREMENT, *nettement.* Gad nætoñny.
Proprement, bien. Er-vad. deread.
Il parle proprement. Er-vad ez comps. deread ez prezecq. manivicq, *ou*, qer coandticq ha tra, e parlant.
PROPRET, *proprette.* Coandticq. probicq. mistricq.
PROPRETE', *justesse.* Qempennadurez. qempennidiguez. qempended. dereadéguez. coujournded. coandtiçz. (*Van.* coëntiçz.
Propreté, netteté. Nætoñny. nætadurez. nætadur.
PROPRIETAIRE. Perc'henn. *p.* perchenned, perc'hennou. (*De-là*, perc'henta, *s'approprier, posseder.*) *Voyez dominer, domaine.*
PROPRIETE', *domaine.* Perc'heñyaich. mæstroñny. domany. *voyez domanier.*
Proprieté, qualité propre à chaque chose. Vertuz. natur.
Chaque chose à sa proprieté. Pep tra èn deus e natur, *ou*, e vertuz.
Salomon sçavoit la proprieté de toutes les plantes, depuis le cedre jusqu'à l'hysope. Salo-

mon ar fur a aznayé an natur eus an oll blantennou, hac eus an oll louſou, a dalecq ar cedrès bete ar cicadès.

PRORATA, *au prorata. Voyez à proportion. id.*

PROROGATION. *Voyez prolongation. id.*

PROROGER. *Voyez prolonger.*

PROSCRIPTION, *prix promis pour la tête d'un ennemi.* Recompançz prometet hac èmbannet evit cahout penn un adverſour.

PROSCRIRE, *mettre les têtes de ſes ennemis à prix.* Lacqaat pennou e adverſouryen èn ecan. *pr.* lecqeet.

PROSCRIT, *ite.* Nep ſo lecqeat e benn èn ecan.

PROSE, *tout ce qui n'eſt pas vers, en fait de langage.* Pros.

Ecrire en proſe. Scriva ê pros. *pr.* ſcrivet.

PROSELITE. Névez-converticzet d'ar feiz chriſten.

PROSPERE, *heureux, propice.* Favorapl.

PROSPERER, *être heureux de plus en plus.* moñnet guëll-oc'h-vell. *pr.* eët, eat. beza muy-oc'h-muy chançzus, *ou*, eürus. cahout chançz vad. cahout içzu vad d'e æfferyou. *ppr.* bet.

PROSPERITE'. Eür-vad. avantur-vad.

Dieu vous donne proſperité. Eür-vad dec'h digand Doüe.

SE PROSTERNER. En hem ſtrincqa d'an doüar. *pr.* èn hem ſtrincqet.

Se proſterner au piez de quelqu'un. En hem deurel d'an daulin diracg ur re. *pr.* èn hem daulet. hem ſtrincqa da dreid ur rebennac. *pr.* hem ſtrincqet.

PROSTITUER, *ſe proſtituer.* En hem rei da guemend a zeu evit goall-ober. *pr.* èn hem roët.

Une proſtituée. Ur gouhin. *p.* gouhinou, gouhined. botès-lezr. *p.* botou-lezr. (*Ces mots ſont métaphoriques.*) plac'h èn hem ro da guemend a zeu.

PROSTITUTION. Gundu diſordren. ar gundu eus a ur plac'h fall. ar vuhez diſordren eus a ur c'hrecg fall.

PROTECTEUR. Patrom. *p.* patromed. difenner. *p.* difennéryen. (*Van.* dihuënnour. *p.* eryon, ouryan. (*ăls.* diougueller.

PROTECTION. Patrounyaich. (*Van.* dihuënn. (*ăls.* Diouguelroëz.

Être ſous la protection de la Sainte Vierge. Beza dindan patrounyaich an Itroun Varya. cahout ar Verc'hès ſacr evit patrounès, *ou*, evit Alvocadès.

PROTECTRICE. Patroñnès. patrounès. *p.* patrouneſed. alvocadès. *p.* alvocadeſed.

PROTEGER. Difenn. *pr.* difennet, ouc'h. divoall. *pr.* divoallet ouc'h. patroñni. *pr.* patroñnet. (*Van.* dihuënneiñ. *pr.* et. (*âls.* diouguellat. *pr.* diouguellet.

PROTEGE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

PROTESTATION. Proteſt. *p.* proteſtou.

Il m'a fait aſſez de proteſtations d'amitié. Proteſtou a garantez èn deus græt din avoalc'h. carantez avoalc'h èn deus proteſtet din, me oc'h açzur.

PROTESTER, *promettre quelque choſe avec ſerment.* Proteſti. *pr.* proteſtet. prometi un dra var e le. *pr.* prometet. açzuri ſtard un dra-bennac. *pr.* açzuret.

PROTESTER, *terme de Negocians.* Proteſti ul lizer ceiñch. *pr.* proteſtet. ober e broteſt.

PROTESTE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

PROTET, *terme de Negociant.* Proteſt.

PROTONOTAIRE. Ar penn noter. ar c'hentâ noter.

PROTOTIPE, *modele. voyez-y.*

PROUE, *l'avant du Vaiſſeau.* Diaraucg ul leſtr. (*Van.* fringalion ul leſtr. en diaraug ag ul leſtr.

PROVENIR, *tirer ſon origine de.* Sevel eus a. *pr.* ſavet eus a &c. tenna e c'houënn eus a &c. *pr.* tennet. dont eus a. *pr.* deut.

PROVENU, *uë, part. & adj. voyez les pr.*

Tous ces fruits ſont provenus de cet arbre. An oll frouëz-mâ a ſo deut eus ar vezen-ze.

PROVERBE, *terme de l'écrit.* Proverb. *p.* proverbou. ſetançz. *p.* ſetançzou.

Le Livre des Proverbes. Levr ar proverbou.

Les proverbes de Salomon. Setançzou Salomon ar fur. parabolennou Salomon ar fur.

Proverbe, façon de parler triviale & vulgaire. Dicton. *p.* dictoñnou. lavar. *p.* lavaryou, lavarou. lavar coumun. lavar ordinal.

C'eſt un ancien proverbe. Un dicton coz eo. ul lavar coz eo.

PROVERBIAL, *ale.* A aparchant oud an dictoñnou, *ou*, oud al lavarou coumun.

PROUESSE, *action de valeur, ou de cœur.* Vailhandiz. *p.* vailhandizou. talvoudéguez. *p.* talvoudeguezou. (*Van.* vailhantis. talvoudegueah.

PROVIDENCE, *Dieu, ſageſſe éternelle.* Providançz. ar brovidançz, eus a Zoüe. ar gundu a zalc'h an antrou Doüe ê qêver an oll groüaduryou.

PROVIN. Brancq guïny pleguet èn doüar evit qemeret grizyenn. *p.* brancqou guïny &c.

PROVINCE. Provinçz. *p.* provinçzou.

La Province de Bretagne. Ar brovinçz eus a vreiz-arvoricq. Provinçz Breiz.

PROVINCIAL, *ale, qui eſt de Province.* Dèn a brovinçz. *p.* tud a brovinçz.

PROVINCIAL, *celui qui gouverne une province de Religieux*. Provincyal. an tad provincyal. *p.* provincyaled.
PROVINCIALAT. Provincyalaich.
Il a bien fait des choses pendant son provincialat. Cals traou èn deus græt adocq ebrovincyalaich, *ou*, èndra eo bet provincyal.
PROVISEUR. Patrom ur c'hollaich. Pourvezeur ur c'hollaich.
PROVISION, *fourniture des choses necessaires*. Pourvisyon. *p.* Pourvisyonou. pourvez. *p.* pourvezyou. (*Van.* pourve. *p.* pourveëu.
Faire ses provisions. Ober e bourvezyou. ober e bourvisyonou. (*Van.* gobér e bourveëu.
Faire provision de vertu. Ober pourvez, *ou*, pourvisyon, a vertuz. èn hem bourvezi a vertuz. *pr.* èn hem bourvezet. pourvezi vertuz abenn an yzom.
Par provision. Etretant.
Celui qui a soin de faire les provisions. Ar pourvezer. *p.* pourvezérien.
PROVISION, *terme de matiere beneficiale & de Palais*. Pourvisyon. *p.* pourvisyonou.
PROVOQUER, *obliger à se batre, defier. &c.* Sailhet ouc'h ur re. *pr. id.* hegasi ur re. *pr.* hegaset. disyal. *pr.* disyet. attahyna. *pr.* attahynet. stourma oud ur re. *pr.* stourmet. (*àls.* breutaat. *pr.* eët.
PROVOQUE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
PROUVER. Prouï. *pr.* prouët. amprouï. *pr.* amprouët. prouff. *pr.* prouët. (*Van.* prouëiñ. *pr.* prouët.
PROXIMITE'. Taustidiguez. hogosder.
La proximité du lieu. An daustidiguez eus al leac'h.
La proximité du sang. An nèsanded. ar guirintyez nès.
PROYE, *voyez proïe.*

PRU

PRUDE, *sage*. Fur. gentil...oh..añ. (*Van. id.*
PRUDERIE. Furnez simulet. furnez feiñtet.
PRUDEMMENT. Gad furnez. ez fur.
PRUDENCE. Furnez. (*Van.* furné.
La vertu de prudence. Ar vertuz a furnez.
PRUDENT, *ente*, Fur...oh..â. avisetmad. (*Van. id.*
PRUD'HOMME. Un dên fur, hac eñtentet mad. *p.* tud fur, hac eñtentet mad.
PRUD'HOMIE. *voyez probité.*
PRUNE, *fruit à noyau.* Prunen. *p.* prun. (*Van. id.*
Prune sauvage. Polosen. *p.* polos. (*Treg.* grégoñnen. *p.* grégon.
Des prunes sauvages. Polos. grégon. polotès. polotrès.
PRUNEAU. Prunosen. *p.* prunos.
PRUNELAIE, *lieu planté de pruniers*. Prunecg. *p.* prunegou. (*Van. id. p.* eü.
PRUNELLE, *fruit de prunellier*. Hiryneñ. *p.* hiryn. (*Van. id.* l'h *ne s'aspire pas.*
Boisson faite de prunelles. Dour-iryn.
Prunelle de l'œil. Map an lagad. *voyez œil.*
PRUNELLIER, *arbrisseau*. Hirynenn. *p.* hirynenned. coad hiryn. spernen du *p.* spern du.
Lieu planté abondant en prunelliers. Hirynocg. hirynecg. *p.* hirynegou.
PRUNIER, *arbre.* Prunenn. *p.* prunenned, prunennou. guëzen brun. *p.* guëz prun. *v. prunelaie.*
Prunier sauvage. Polosenn. *p.* polosenned. guëzen polos. *p.* guez polos.
PRUSSIER, *arbre semblable, & inferieur au pin.* Pruñsenn. *p.* pruñsenned, pruñsennou, pruñs.
Du prussier. Pruñs. coad pruñs.

PSA

PSALME. *voyez Pseaume.*
Le psalmiste. Psalmèr. ar salmèr.
PSALMODIE. Ar c'han eus ar salmou. can hep notenn e-bed. can eün.
PSALMODIER. Cana salmou. cana an oviz diin hep notenn e-bed. *pr.* canet. salmi. *pr.* salmet. (*On a dit* salmenni. *pr.* salmennet. *mais ce mot, aussi bien que* cana salmennou, *n'a plus d'usage que pour dire: chanter des injures de harangeres.*
PSAUTIER, *le Livre des 150. Pseaumes de David.* Ar salter. levr ar salmou.
Psautier, le Chapelet du Rosaire. Ur Rosera. Chapeled ar Rosera.

PSE

PSEAUME. Salm. *p.* salmou. (*Van. id. p.* èü.
Les sept Pseaumes Penitentiaux. Ar seiz salm. ar seiz salm a binigenn. salmou ar binigenn.
Dire les sept Pseaumes penitentiaux. Lavaret ar seiz salm. *pr. id.*
PSEUDOBUNIUM, *plante.* Lousaouën santès Barba.
PTISANNE. *voyez tisanne.*

PUA

PUAMMENT. En ur fæçzoun flæryus.
Il a menti bien puamment. Gaou èn deus lavaret ê creiz e façz, *ou*, ê creiz ê fry.
PUANT, *ante*, Flæryus...oc'h...â.
Etre puant. Beza flærius. *voyez puer.*
PUANTE, *mauvaise fille.* Fleryadenn. *p.* ed.
PUANTEUR. Flear. Flær. (*Van.* goall huëh.

PUBERE, *terme de jurisprudence, qui veut dire qui a atteint lâge de 12. ans, ou de 14. ans.* Qæzourecq. *p.* qezouréyen. (*pour une fille de 12. ans.* Qæzoureguès *p.* qæzoureguesed.

PUBERTE', *âge de 12. ans pour les filles, & de 14 pour les garçons.* Qaezour. qæzour. oad dimizy. an oad da allout dimizi.

PUBLIC, *publique, le gros de la multitude.* Ar goumun. ar gumun. (*Van. id.*

Parler en public. Parlant diracg an oll. *pr.* parlantet.

En public. Diracg an oll. diracg ar bed oll. ê mouëz an oll.

Public, publique, commun. Cummun. coumun. (*Van. id.*

Le bien public demande que. Ar mad coumun a oblich da &c.

PUBLIC, *ique, connu, manifeste.* Aznadt. aznavezet gad an oll. aznadt d'an oll.

PUBLICAIN, *fermier des revenus publics, & des impots chez les anciens Romains.* Publican. *p.* publicaned.

Le publicain fût justifié, dit le Sauveur, mais le pharisien non. Ar publican, eme hon Salver, a recevas ar pardoun d'e bec'hejou digand Doue, hac ar Pharisyan ne reas qet, *ou*, ne eureu qet.

PUBLICATION. Embann. notadur. *pp.* èmbannou, notaduryou.

PUBLIER, *déclarer par un cri public.* Embann. *pr.* èmbannet. (*Van. id.*

Publier, divulguer. Brudi. *pr.* brudet. nota. *pr.* notet. disculya. *pr.* disculyet. (*Van.* brudeiñ. *pr.* brudet.

PUBLIE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

PUBLIQUEMENT. Diracg an oll. ê mouëz an oll.

PUC

PUCE, *petit insecte qui mord, & qui saute 200. fois la hauteur de son petit corps, par sa vertu élastique.* C'hoënenn. c'hoaneñ. *p.* c'hoënn. (*Van.* huénenn. *p.* huënn.

Sujet aux puces. C'hoanennus. c'hoennus... oh... añ. (*Van.* huënnus.. oh... añ.

Mangé de puces. C'hoënnecq. *p.* c'houënnéyen. (*Van.* huënnecq. *p.* huennigued.

L'herbe aux puces. Poulyot. delyou craouñ gall. mogued poulyot.

PUCEAU, *jeune garçon vierge.* Guërc'h. (*Van.* gouërh.) *Treg.* gouërc'h. glan.

PUCELAGE, *virginité.* Guërc'hted. glanded. (*Van.* guërhted. *Treg.* gouërc'hted.

PUCELLE, *jeune fille vierge.* Guërc'hès. *p.* guërc'hesed. merc'h glan. *p.* merc'hed glan a gorf. (*Burlesquement on dit :* merc'h divoulc'h. (*Van.* guërhés. *p.* guërhesed. guïrhyés. *p.* guïrhyésed.

PUCERON, *petit insecte qui s'attache aux jets nouveaux des pêchers, pruniers &c.* C'hoënenn guëz. *p.* c'hoënn-guëz.

Puceron de mer, petit insecte qui saute aux jambes, quand on marche sur le goëmon, ou sur le sable près la mer. Mor-c'hoënenn. *p.* mor-c'huënn. moc'hicg. *p.* moc'hedigou. *voyez cloporte.*

PUD

PUDEUR, *honte sage & honnête, honte naturelle des choses deshonnêtes.* Honestiz. honested. mez-natur. (*de ce* mez-natur, *vient* dimeza, *perdre la pudeur, &* dimezi, *ou,* dimizi, *se marier.*)

Qui a de la pudeur. Honest meurbed. mezus dre natur. mezus.

PUDICITE'. Honestiz. honesded.

PUDIQUE. Honest... oc'h... â, añ. (*Van.* honest.

PUE

PUER. Flærya. *pr.* flæryet. (*Van.* bout goall huëh guedhouñ. *p.* bet.

PUERIL, *ile.* A aparchant oud bugale. diot. (*Van.* Sot. diot.

Des jeux puerils. C'hoaryou bugale.

Des amusemens puerils. Diduellou. diotaichou.

PUERILEMENT. Evel ar vugale. ê fæçzoñ d'ar vugale.

PUERILITE'. Bugaleaich. bugaleérez. diotaich. *p.* diotaichou. diotiz. *p.* diotizou.

PUI

PUIS, *ensuite, après.* Goude. goude-ze.

Et puis vous prirez Dieu. Ha goude, *ou*, ha goude-ze, *ou*, ha neuze, ez pedot Douë.

PUISQUE, *parce, à cause que.* Pa. (*Van.* pe.

Puisque vous voulez y aller, allez-y. Pa fell deoc'h moñnet d'y, ijt.

Puisque vous ne voulez pas y aller. Pa ne fell qet dec'h mont d'y.

Puisqu'il est vrai que. Pa ez eo guïr; penaus.

PUIS, *ou puits, creux pour avoir de l'eau.* Puñçz. *p.* puñçzou (*Van. id. p.* éü.

De l'eau de puis. Dour puñçz.

Le puis est profond. Doun eo ar pûnçz.

PUISER, *tirer d'un puis, d'un creux.* Puñçza. puñçzal. *ppr.* puñçzet.

Puiser de l'eau. Puñçzal dour. puñçza dour. tenna dour eus ar feunteun, *ou*, eus ar puñçz. *pr.* tennet. (*Van.* teenneiñ déür ag er puñçz, *ou*, ag er feteen.

PUISNE', *puîné.* Yaouaër. *p.* yaouaëryen. (*Van.* caded. *p.* cadeded.) *voyez cadet. id.*

PUISQUE. *Voyez, puis, plus haut.*

PUISSAMENT. Crê. stard.

PUISSANCE. Galloudéguez. galloudez. galloud. (*Van.* galloudigueh.) *voyez pouvoir.*
Je n'ai pas grande puissance. Ne deo qet bras va galloudéguez. n'am eus qet cals a c'halloudez, *ou*, cals a c'halloud.
La toute puissance de Dieu. Oll-c'halloudez Doue. oll-c'halloud an autrou Doue.
Les puissances de l'ame. Faculteou an ene.
Les Puissances, les Etats Souverains. Ar Stadou Absolut.
Les Puissances de l'Europe sont toutes broüillées. Brouilheiz a so ëntre an oll stadou eus an Europa.
Les Puissances, ceux qui ont les premiers Emplois d'un Etat. Ar re vras, *ou*, ar pennou, eus ar rouantélez.
PUISSANT, *ante, qui a du pouvoir, du credit.* Galloudus. galloudecq... oc'h... â, añ. (*Van. id.*) *âls.* Sadorn. *id ē, saturne. voyez guerrier, 2.*
Puissant, ante, grand & gros. Mentecq. *p.* tud mentecq.
PUISSANT, *vigoureux, mâle.* Castret-mad. *p.* tud castret-mad. (*âls.* gour. *& de-là*, gouraich, couraich. *Item.* Sadorn. *id ē.* azdorn crê, *poignet vigoureux pour combatre.*
Tout-puissant, ante. Oll-c'halloudus. oll-c'halloudecq.
Il n'y a que Dieu seul qui soit tout-puissant. Doue hep muyqen a so oll-c'halloudus. ne deus nemed Doue hep-qen a guemend a véz oll-c'halloudecq.
PUISSE, *optatif, plût au Ciel!* A-youl! raz! ra!
Puisse arriver, que. A youl ez hoaruezzé penaus. raz arruffé, penaus.
Puissiez-vous être sauvé! A youl e véac'h salvet! raz vihot salvet!
PUITS. *Voyez plus haut, puis.*

PUL

PULLULER, *pousser, multiplier beaucoup.* Didarza. *pr.* didarzet. divoan. *pr.* divoanet. didiñvi. *pr.* didiñvet. didarza puilh. divoan stancq. didiñvi paut, *ou*, puilh. crisqi cals. *pr.* cresqet-cals.
Les dernieres graines semées pullulent à charmer. An hadou divezâ leqeat ëñ doüar, a zidarz caër, *ou*, a zivoan stancq, *ou*, a zidiñv puilh.
Les vices pullulent beaucoup. Ar viçzou a didarz puilh, hac a gresq un horrupcion.
PULMONAIRE, *plante.* Lousaouën ar sqevend.
PULMONIQUE. Nep ën deus droucqsqevend. nep ën deus poan ën e sqevend.
PULVERIN, *ou poulverin, v. poudrier. 3. id.*
PULVERISER. Poultra. *pr.* poultret. lacqât ê poultr. *pr.* lecqeat. *voyez briser.*

PUN

PUNAIS, *qui a le nez puant.* Fry flærius. fry brein. *p.* fryou flærius, fryou brein.
PUNAISE, *petit insecte plat, & puant.* Puignesen. *p.* puignès.
Le sapin engendre beaucoup de punaises. Ar sap a zigaçz cals a buignès.
PUNIR. Puniçza. *pr.* puniçzet. castiza. *pr.* castizet. (*Van.* puniçzeiñ. *pr.* et.
PUNISSABLE. Puniçzapl. castizapl. din a bunicion. din a gastiz... oh... â, añ.
PUNITION. Punicion. *p.* punicionou. castiz. *p.* castizou.
Punition corporelle. Punicion a gorf.
Punition exemplaire. Punicion squëzryus.
Sans punition, impuni. Dibunis. digastiz.
Crime sans punition. Torfedd dibunis.

PUP

PUPILLAIRE. A aparchant oud ar minor, *ou*, minored.
Deniers pupillaires. Arc'hand ar vinored.
PUPILLE. Minor. *p.* minored. (*Van.* Minour. *p.* minoured.
PUPITRE, *instrument pour soutenir un livre.* Letrin. *p.* letrinou.
Petit pupitre. Letrinicg. *p.* letrinouïgou.
Mettez ce livre sur le pupitre. Licqit al levrze var al letrin.

PUR

PUR, *pure, simple, sans mélange.* Pur. diguemesq... oc'h... â, añ. (*Van.* digueich.
Pur, pure, net. Neadt. nædt... oh... â, añ.
PUR, *pure, exempt de peché, saint.* Glan... oc'h... â, añ. (*delà*, ar spered glan, *pour dire le Saint Esprit. id ē, l'esprit pur, par excellence, & la source de toute pureté.*
Pur, pure, sans soüillure. Pur... oh... â.
Il est pur, elle est pure, comme un ange. Qer pur eo hac un eal, *ou*, evel un æl.
C'est une pure calomnie. Ur falsëntez pur eo. ur guïr gaou eo. gaou eo, ha netra qen. falsëntez eo mar boa biscoaz.
A pur & à plein. En oll d'an oll. hep distro.
PURE'E. Pis sizlet. purê-pis.
Potage de purée, une purée. Soubenn ar pis sizlet. soubenn ar purê-pis.
PUREMENT, *sans mélange.* Hep qemescadur. hep qemesqailhès. ez pur.
Purement, simplement, sans reserve. Simplamant. hep divis e-bed.
Purement, net, chaste, sans soüillure. En ur fæçzoun pur ha glan. gand nædtoñny. gad glanded. gad purëntez. (*Leon.* gad purete.
PURETE', *vertu.* Purëntez. glanded. (*Leon.* purete.

La vertu de pureté nous rend semblables aux Anges. Ar vertuz a buréntez a rent a hanomp hêvel oud an ælez.
Pureté, netteté. Nædtery. nædtoñny.
Pureté de langage. Nædtery a langaich.
PURGATIF, *ive, qui purge.* Spurgëus.
Remede purgatif. Remed fpurgëus. *p.* remejou fpurgëus. loufou fpurgëus.
PURGATION, *portion qui purge.* Purgacion. *p.* purgacionou. *voyez potion.*
Purgation, action de ce qui purge. Spurgeadur. purgeadurez.
L'éternûment est une purgation du cerveau. Ar ftrévyadur a fo fpurgeadur ar penn.
PURGATOIRE. Purgator. ar purgator. (*Van.* er purgatoér. er plicatoér.
Les Ames du Purgatoire. An Anoun vad. an Anaoun vad a fo èr purgator, ar gueiz!
Le feu, les peines du Purgatoire. An tan eus ar purgator, poanyou ar purgator.
Faire son purgatoire en ce monde. Ober e burgator var an doüar. *pr.* græt. fatisfya èr bed-mâ da juftiçz Doüe evit e bec'hejou. *pr.* fatisgræt, fatisfyet.
PURGER, *ôter les mauvaises humeurs d'un corps.* Spurgea. *pr.* fpurget. purgea. *pr.* purget. (*Van.* purgeiñ.
Purger, justifier. Guënna. *pr.* guënnet.
SE PURGER *par des remedes.* En hem burgea. qemeret loufou, *ou*, beuvraich.
Se purger de quelque crime. En hem venna. *pr.* en hem vennet
PURGE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
PURIFICATION, *Fête.* Goël Marya ar Chandelour. *voyez Fête.*
PURIFICATOIRE, *petit linge pour essüier, pour purifier le Calice.* Purificator. *p.* purificatoryou.
PURIFIER, *nettëier ce qu'il y a de sale & d'impur.* Puraat. *pr.* pureët. nædtaat. *pr.* nædteët. (*Van.* purat.
Un cœur contrit & purifié est une agréable offrande à Dieu. Ur galoun qeuzyet ha pureët gad guïr binigenn, a blich meurbed da Zoüe. ur galoun névez a fo agreapl bras da Zoüe.
PURISME, *pureté affectée dans le parler.* Puréntez ftudyet èl langaich. langaich ftudyet. langaich affæçzounet.
PURISTE. Nep èn deus ul langaich re ftudyet.
PURULENT, *ente, mêlé de pus.* Linecq. brein.
Crachats purulents. Crainch linecq. crainch qemefqet a lin. crainch brein.

PUS, *boüe de sang corrompu.* Lin. lin brein. (*Van. id.*
Il jette le pus par la bouche. Grainchat a ra al lin. *pr.* crainchet. teureul a ra al lin-brein dre'r guinou. *pr.* taulet.
PUSILLANIME. Digouraich. aounicq ... oc'h ... â. (*Van.* digourach. ëünicq .. oh.
PUSILLANIMITE'. Digouraich. digouraichded.
PUSTULE. Porbolenn. *p.* porbolennou. (*Van.* brubeeñ. *p.* brubennëu. *voyez ébullition.*

PUT

PUTAIN. Gaft. *p.* guifty. (*Van.* galt. *p.* guifty. puteen. *p.* putened. gaft-puteen. (*Treg.* ferc'h. *p.* ferc'hed, ferc'ho. (*de là*, coët ferho, *près Morlaix.*
Double putain. Mil-gaft. rebeutenn. (*Van.* gaft-puteen. (*Treg.* gouïs. *p.* gouïfy. *ce mot signifie dans le propre, une truïe.*
PUTASSIER. Gaftaouër. *p.* gaftaouëryen. merc'hetaër. *p.* merc'hetaëryen. (*Van.* gaftaour. *p.* yon, yan. (*Treg.* gouïfaër. *p.* gouïfaëryen.
Putassier par excès. Tourc'h an barrès.
PUTATIF, *pere putatif.* A drémen evit beza tad da ur re-bennac.
Saint Joseph étoit le pere putatif de Jesus-Christ. An autrou Sant Jofep a drémené evit beza tad da Jefus Chrift, *ou*, a gredét tad da hon Salver.
PUTOIS, *chat sauvage, ou espece de belette brune qui put.* Putoafq. *p.* putoafqed.
PUTREFACTION. Flær. breinadurez. (*Van.* breinadureh.
PUTREFIER. Breina. *pr.* breinet. (*Van.* breineiñ.
PUTREFIE', *putrefait.* Breinet.
PUTRIDE. Brein.. oh.. añ. (*Van. id.*
Fiévre putride. Terzyenn vrein.
Membre putride. Mémpr brein.
PYRAMIDE, &c. *voyez piramide; &c.*

PYT

PYTHONISSE, *sorciere, devineresse.* (*ce mot vient de* Python, *qui en grec veut dire, esprits qui aident à prédire le futur.* Achantourès. forcerès. divineurès. divinourès. ar forcerès milliguet, pe eus a hiny ez eo parlantet ebarz ar fcritur facr, èr c'hentâ levr eus ar rouanez, jabift, eiz varnuguend. *voyez évoquer.* 4. *v. necromance,* 2.

Q

LA lettre Q. *se prononce en breton comme la lettre* K. *id ē*, Ku, *exceptez dans l'Evêché de Vannes, & dans la haute Cor. où elle se prononce comme* cu. *c'est là ce qui me fait m'en servir dans mon ortographe bretonne, au lieu du* K, *sans l'accompagner d'un* u; *parce qu'il est plus aisé à écrire, & qu'il défigure moins les mots. voyez* K.

Q U A

QUADRAGENAIRE. Daouvguentveder.
QUADRAGESIMAL, *ale.* A aparchant oud ar c'horayz.
Le jeûne quadragesimal. Ar yun eus ar c'horayz. *voyez Carême.*
Viandes quadragesimales. Boëd seac'h. boëd vigel. boëd corayz.
QUADRAGESIME, *le Carême.* Corayz. ar c'horayz. (*Van.* en hoareih. en hoareiz.
Le Dimanche de la Quadragesime. Ar c'hentâ sul eus ar c'horayz.
QUADRAN. *Voyez cadran.*
QUADRANGLE, *ou figure quadrangulaire.* Furm pévar-c'hornecq. furm pévar-c'hoignecq. *p.* furmou pévar &c. (*Van.* feurm péüar-hornecq. *p.* feurmëü &c.
QUADRE. Cadrenn. *p.* cadrennou. (*Van.* cadreeñ. *p.* ennëu.) qarre. *p.* qarreou.
Un beau quadre. Ur gadrenn gaër. ur c'harre caër.
Quadre de Tableau, Chassis d'un Tableau. Stærn un daulenn. stærn-daulenn. *p.* stærnou taulenn.
QUADRER, *faire un quarré.* Qarrea. *pr.* eët.
Quadrer, se raporter justement. Hevelout. *pr.* hevelet. beza hêvel èn oll d'an oll. beza just. beza a dailh. beza coqaign. *pr.* bet. dereout. *pr.* dereët. (*Van.* jaugeiñ.
Cette garniture ne quadre pas bien avec cet habit. Ar paramand-ze ne dere qet, *ou*, ne hêvel qet, oud ar guïsqamand ze. *voyez violet*, 3.
QUADRIENNAL. Bep pévar bloaz. a bad pévar bloaz.
QUADRUPLE, *quatre fois autant.* Pévar c'hemend. pévar-doupl.
Il vaut son quadruple. E bévar c'hemend a dal.
Quadruple, monnoïe. Pévar hanter-pistol. daou bistol.
Double quadruple. Pévar phistol.
QUADRUPLER, *multiplier par quatre.* Pévar-doubla. *pr.* pévar-doublet.

QUA

QUAI, *construction de pierre de taille sur le bord de la mer, où d'une riviere.* Qaé. *p.* qaëou. qéa. *p.* qéaou. (*Van.* qæ. *p.* qæëu.
Sur le quai. Var ar c'haé. var ar c'héa. (*Van.* ar er hæ.
QUAIAGE., *droit de quai.* Qaëaich. (*Van.* qæach.
Païer le qaiage, ou le droit d'occuper le quai par ses marchandises. Paëa ar c'haëaich. (*Van.* péveiñ er hæach.
QUALIFIER. Guervel. *pr.* galvet. heñvel. *pr.* heñvet, hãnvet. leshënvel. *pr.* lesheñvet, leshãnvet. (*Van.* hannuëiñ. galuëiñ.
QUALIFIE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
Les plus qualifiez. Ar re guentâ. ar re noplâ.
QUALITE', *proprieté, accident.* Vertuz. natur. ar pez a aparchant oud ur re, *ou*, oud un dra-bennac.
Qualité, naissance noble & illustre. Noblançz. (*Van.* Noblançz. nobIded.
Un homme de qualité. Un digentil nopl.
En qualité de &c. O veza &c. evel &c.
En qualité d'Echevin, de Maire. O veza Schuyn, o veza Mear.
En qualité de son petit fils. Evel e zoüaren. o veza doüaren dezañ.
QUAND, *lorsque.* Pa. (*Van.* pe.
Quand je vois. Pa vellañ. (*Van.* pe ïielañ.
Quand je vas à la Messe. Pa ez an d'an Ovéreñ.
QUAND? *En quel tems?* Pe-eur? Pe èn amser? Pe gours? Pe gouls? (*Van.* pihér? Pe gours?
Quand sera-ce? Pe eur ez vezo? Pe eur vezo?
D'ici à quand, sous quand? Pe vete pe eur? Pe a-benn peur? a-beñ pe guéhyd a-c'han?
Quand bien, quand même. Peguement bennac. petra-bennac. hac ez.
Quand même, la porte seroit fermée. Hac ez vèz serret an or.
Quand bien j'aurois dit. Petra-bennac ma èm bèz lavaret. hac èm béz lavaret.
QUANT *à, pour ce qui est de.* Evit feadt eus a. evit fedt a. ê qement ha. evit qement ha, *ou*, hac. var. ê qêver.
Quant à cela. Evit feadt a guemeñ-ze. var guemeñ-ze. ê qêver qemeñ-ze.
Quant à celui là. Evit hennez. evit fedt a hennez. evit feadt eus a hennez.
Quant à moi. Evidoun-me. evit feadt ac'hanoun-me.
Faire le quant à moi. Mæstrounya. *pr.* mæstrounyet. ober e væstr. ober e c'hrobis. *pr.* græt.

Quant & quant, ensemble, en même-tems. Gand. guevret.
Garçon allez quant & quant cet homme. Pautr, qiit gand an dèn-ze. pautr, qiit guevret gand an dèn-ze.
Venez quant & moi. Deuït ganeme. (*id ē.* gand me, *avec moi.*
QUANTES, *toutes fois & quantes.* Qen alyès guëach ma.
Toutes fois & quantes qu'il voudra. Qen alyès guëach ma caro, *ou*, ha ma caro.
QUANTIE'ME. Petved. (*Van. id.*
Le quantiéme du mois. Ar petved eus ar miz.
Quel quantiéme est-il? Pe petved eff-ê? Pet so èn e raucg?
QUANTITE', *terme de Philosophie.* Méndt. musul. qement.
Quantité, abondance, multitude, nombre. Cals. ê leiz. ar bed. avoalc'h. niver bras. evit ar muyâ. (*Van.* heleih. cals.
Une grande quantité de blé. Cals a ed. ê leiz a yd. ar bed a yd. avoalc'h a ed. ed evit ar muyâ. ed dreist penn.
En grande quantité. Un niver bras. ul lod bras. ur rum bras. un taulad terrupl. un taul bras.
QUARANTAINE. Daou-uguent.
Une quarantaine d'Ecus. Un daou-uguent scoëd.
Elle a quelque quarantaine d'années. Un daou-uguent vloaz-bennac he deveus.
La quarantaine, le Carême. An daou-uguent deiz eus ar c'horayz.
QUARANTE, *nombre.* Dau-uguent. (*Van.* deü-ugueent. deüiguent.
QUARANTIE'ME. Daou-uguentved. (*Van.* deüiguentved.
QUAREME. *Voyez Carême.*
QUARRE', *quarrée, figure quadrangulaire.* Carre. *voyez plus haut, quadrangle.*
Un quarré. Carre. *p.* carreou.
Un quarré long. Ur c'harre hirr.
En quarré. E carre.
Bonnet quarré. Boned qornecq. (*Van. id.*
Maison quarrée. Ty carre. ty pévar-c'hornecq.
QUARREAU. *Voyez Carreau.*
QUARRER, *quarrure. Voyez carrer, carrure.*
QUART, *la quatriéme partie de quelque chose.* Palevars. pévare-rann. pévarearn. pévarerenn. pévarenn. (*Van.* pérann. ur pérañ. ur palevarh.) Palevars, *id ē*, pevare-pars, *ou*, parth, *quatriéme partie.*
Des quarts. Palevarsyou. pévarennou.
Un quart, trois quarts. Ur palevars, try phalevars. ur bévarenn, teir phévarenn.
Trois aunes & quart. Teir goalennad ha palevars. teir goallad ha palefars.
Le quart de l'heritage. Ar bévare-rann, *ou*, ar bévarearn, *ou*, ar bévarerenn, *ou*, ar palevars, eus an heritaich.
Un demi-quart. Un hanter-palefars. un hanter-palevars.
Un quart de lieuë. Ur palevars léau. ur c'hart-léau.
Un quart de papier. Ur c'hart paper.
Un quart d'heure. Ur c'hart eur.
Trois quarts d'heure. Try c'hart eur.
Un quart de vent. Ur palevars avel.
Un demi quart de vent. Un hanter palevars avel.
Ils sont parents au tiers, ou au quart. En drede, pe èr bévare pazenn ez int qerend. beza ez ma int èn drede, pe èr bevare.
Au tiers, & au quart; à tous indifferemment. D'an eil, ha da eguile. d'ar re-ma, ha d'ar re-hont.
La fiévre quarte. An derzyenn bep try dez. an derzyenn gartell.
Quarte, mesure contenant deux pintes. Cart. *p.* cartou. pod-cart. *p.* podou cart. *Van. id. pp.* éü.
Quarte pleine. Qartad *p.* qartadou.
Une quarte de vin. Ur c'hartad guïn. ur podad guïn. *Van. id.*
Quarte de geographie, &c. v. carte.
QUARTERON, *le quart d'une chose.* Palevars. cartouronn.
Un quarteron de cent, le quart de cent. Pemp. varnuguent. ur c'hartouronn. ar parlevars a gant.
Un quarteron d'abricots. Ur c'hartouronn bricqès.
Un quarteron de livre, le quart d'une livre de sucre, de tabac, &c. Cartouroñ. *p.* cartouronnou. pévar ounçz.
Demi-quarteron. Un hanter-cartouron.
QUARTIER, *une partie d'un tout divisé en 4. parties.* Palevars. cartel. *pp.* you.
Un quartier de mouton. Ur palevars maud. ur c'hartel maud, *ou*, maoud.
Des quartiers de veau. Palevarsyou lue. cartelyou lue.
QUARTIER, *partie d'une grande Ville, d'un païs.* Carter. *p.* carteryou. cantoun. *p.* cantounyou. (*Van. id. pp.* yéü.
De quel quartier est-il? Pe a garter eff ê? pe eus a ganton eff añ?
Quartier d'hyver, terme de guerre. Goañvadurez. goâvadurez. al leac'h ma véz ar vrefellidy o trémen ar goañ.
QUARTIER, *terme de la Cour.* Try miz. palevars bloaz.

Il est de quartier chez le Roy. Ez ma o servicha ê pad e dry miz. ez ma oc'h ober e balevars bloaz ê ty ar Rouë.
Quartier de pension. Palevars pencionn. pévarearn an bancionn.
Demander quartier à son ennemi. goulenn e vuhez. goulenn ar vuhez. *pr.* goulennet.
Donner quartier. Rei ar vuhez. *pr.* roët.
On ne fit point de quartier. Ne voa roët, *ou*, ne voa accordet, ar vuhez da zen e-bed, *ou*, da necun. ne voa espernet gour.
Quartier de soulier. Cartel. *p.* cartelyou. cartel botès. *p.* cartelyou botou.
A quartier, à part. A gostez. a parth.
QUARTO, *in-quarto.* Levr pe èn hiny èn hem gaff pep follenn ê pévar phlecg. un in-quarto.
Un grand inquarto. Un inquarto bras.
Un petit inquarto. Un inquarto vihan.
QUASI, *presque.* Qasyamant. qasimant. taust-da-vad. *voyez presque.*
QUASIMODO. Diçzul ar C'hasimodo. (*burlesquement.* sul ar c'hoz-podou (*proverbe.*

Da sul bleuñvyou, conta'r vyou;
Da sul basq, terri o phennou;

da sul ar c'hasimodo fricqa ar c'hoz-podou. *id ë, au Dimanche des Rameaux, il faut compter les œufs ; au Dimanche de Pâques les manger ; au Dimanche de Quasimodo briser les vieux pots, au jeu qui s'appelle,* coz-podicq.
QUATERNAIRE. Pevarveder. an niver a bévar.
QUATORZE, *nombre.* Pévarzecq. (*Van. id.*
QUATORZIE'ME. Pévarzecqved. (*Van. id.*
QUATRAIN, *stance de quatre vers.* Pévar guërs.
QUATRE, *nombre.* Pévar. *pour le masc.* Peder. pedir. pider. *pour le fem.* (*Van.* peüar. *fem.* pedeir. padeir.) *Treg.* péoar. *als.* petoar. petor. *delà, le* petorrotum *des anciens latins, chariot à quatre roües, de* petor, *quatre, & de* rot, *ou*, rod, *rouë.*
Quatrevingt. Pévar uguent.
Quatre cent. Pévar c'hant.
Quatre mille hommes. Pévar mil dèn.
Quatre femmes. Peder grecg.
Quatre fois. Peder güeach.
QUATRE-TEMS, *terme d'Eglise.* (*Leon.* Qotuërou. ar c'hotuerou. *Ce mot semble être formé de* quatuor. (*hors de Leon :* an daouzecq dezyou. (*Van.* qoartualéü. en hoartualéü.) *probablement de* quatuor. *latin.*
QUATREVINGTIE'ME. Ar Pévar-uguentved.
La quatrevingtiéme partie. Ar bévar-uguentved lodenn.
QUATRIE'ME. Pévare. pévarved. (*Van.* peüarved. (*Treg.* péoarved. péoaroed.
La quatriéme. Ar bévare. ar bévarved.
Pour la quatriéme fois. Evit ar bévare guëach. evit ar bederved guëch. (*Van.* aveit er badeirüed guëh.
En quatriéme lieu, ou quatriémement. D'ar bévare. (*Van.* d'er beüarüed.
QUAISSE, *quay. voyez caisse, voyez quai.*

QUE

QUE, *particule qui a un grand nombre d'usages qui meritent attention.* Pehiny. penaus. ma. evit. eguet. nemed. a. hac, a. a-bed. ar-bed. ez. qen. pebez. peguer. peguen. pe evit tra.
Le livre que j'ai composé. Al levr pehiny am eus composet. an levr am eus græt (*id ë*, a èm eus græt.
Les amis que je favorise. Ar vignouned pere a favorañ. ar vignouned a favorañ.
Je sai que cela est de même. Me a oar penaus ez ma an dra-ze evel-hen.
J'apprend que &c. Me a gléo penaus &c.
Je crois que vous feriez bien de venir. Me a gred penaus e raéc'h èr-vad doñnet amâ. me a gred penaus ma teuffec'h, ez raffec'h èr-vad. me a gred ez raëc'h èr-vad doñnet amâ.
Il m'a persuadé que j'allasse à Rome. Lecqeat èn deus èm penn ez azenn da Roum. lecqeat èn deus èm penn da vont da Roum.
Il n'a demandé que trois jours. Nè'n deus goulennet nemed try dez.
Je n'aime que cela. Ne garañ nemed an draze. ne garañ netra qen.
Il est plus vaillant que l'autre. Vailhantoc'h eo egued eguile, *ou*, evit eguile.
Il est plus vaillant que vous ; que lui. Vailhantoc'h eo eguedoc'h ; egued-hâ, *ou*, evidoc'h ; evitañ. (*Remarquez que* evit, *veut proprement-dire* pour, *& non* que : *cependant hors de Leon,* evit, *est usité abusivement pour dire,* que, *de même que pour dire,* pour)
Pour moi je vous dis que &c. Evidon-me a lavar deoc'h penaus &c.
Non que je veüille lui nuire. Nan pas ma carrénn noasout dezañ.
Quoi, que je croïe cela ? Me, ma credtenn an dra-ze ? me, ez credtenn qemeñ-ze ? birvyqen.
Que de personnes ! Hac a hiny ! a-bed hiny ! hac a dud !
Qu'il promet de choses ! Hac a draou a bromet-ê ! a-bed traou a bromet-eñ ! arbed traou a bromet-hañ ! pebez traou a bromet-ê.

Que d'argent! Pebez arc'hand! pebez founder arc'chand! hac a arc'hand!
Que cela est beau! Peguer caër eo qemeñ-ze!
Que cela est admirable! Peguen admirapl eo qemeñ-ze?
Tout brave qu'il est. Peguer vailhant bennac a véz.
Que ne vous hâtiez vous? Pe evit tra ne hastac'h-hu qet?
Que ne servez-vous mieux Dieu? Pe evit tra, *ou*, perac-tra, ne fervichit-hu véll Doué?
Bien que, quoique. Petra-bennac. peguement bennac.
Bien qu'il soit vieux. Petra-bennac ma véz hirhoazlet. peguement-bennac ma véz coz.
Que si, que non. Ez eo, ne deo qet. ez vezo, n'ez vezo qet. eo, ne deo.
Quel, quelle, pronom. Pe. pebez. piou. ped. pe a seurd. pe seurd. (*Van.* ped. peh. piu, *voyez lequel, laquelle.*
Quel homme est-ce là? Pe dèn eo hennez? pebez dèn, *ou*, pe seurd dèn, eo hennez?
Quel nom avez-vous? Pe hano oc'h eus-hu?
Qui est l'homme qui osât &c. Piou eo an hiny pehiny a gredhé &c?
Quelle hardiesse, quelle effronterie! Pebez hardizéguez! pebez divergondtiçz!
Quel homme! Pebez dèn! pebez personnaich! coandtâ goaz!
Quel qu'il soit. Bézet, pe vézét. bézét evel a garét. bézét ec'hiz ma carét.
Quelle heure est-il? trois heures ont sonné à St. Pierre. Ped eur eo, va breuzr? ez leal sqoet eo teir eur ê Ilis Pezr. (*Van.* ped hér eü, men brér? en-do, fichet eü try hér ê ty pér, *ou*, teir hér ê ty pér?
En quel lieu? Pe ê leac'h? pe ê lec'h? pelec'h? pe lac'h?
De quel lieu? Pe eus a leac'h? pe a leac'h. pe a lec'h? a be lec'h? a be ban?
Par quel endroit? Pe dre leac'h? pe dre lec'h. dre pe lec'h? pe dre'n hend?
Tel, quel, telle, qu'elle, tellement, quellement. Evel-evel. hêvel-hêvel. hêvelep-hevelep.
QUELCONQUE, *pronom.* Dèn e-bed. pep. netra.
Personne quelconque. Dèn e-bed. gour. nicun.
Il n'a chose quelconque. N'en deus netra. n'en deus qet an distérâ-tra.
Nonobstant opposition, ou appellation quelconque. En desped, *ou*, èn espéd, da bep galv, pe apell.
QUELQUE, *pronom.* Bennac. (*Van.* bennac.) *cette particule*, bennac, *est comme les enclitiques; elle s'unit & s'apuye sur le mot qui la précede, & est toûjours elle-même précedée de l'article*, ur, *ou*, un: *quelquefois même on la sousentend par abbreviation.*
Si quelque personne est presente. Mar bêz un dèn-bennac var ar plaçz. mar béz ur re-bennac var al lec'h, *ou*, ur re var al lec'h.
Si je fais quelque chose de bon. Mar grañ un dra-bennac a vad. mar grañ un dra vad-bennac.
Quelque chose. Un dra-bennac. un dra.
En quelque façon. En ur fæçzon-bennac.
De quelque maniere que vous aïez fait. Penaus-bennac o péz great.
Il y a quelques douze ans depuis. Un dauzecq vloaz-bennac a so abaoüe. ê tro un dauzecq vloaz-beñac a so a oudevez.
Cela se saura quelque jour. Un deiz bennac ez ouvezor an dra-ze. un deiz ez ouïor qemeñ-ze.
Quelque peu. Un neubeudicq-bennac. un neubeudicq. un draïcq-bennac.
Quelque goute d'eau. Ur banneïcg-bennac a zour.
En quelque lieu. En ul leac'h-bennac. èn ul lac'h.
Il est en quelque lieu. Ez ma èn ul leac'h-bennac. ez ma èn ul lac'h.
En quelque lieu. (s'il y a mouvement.) Da ul leac'h-bennac.
De quelque lieu. Eus a ul leac'h-bennac. eus an ul lac'h. vès a un tu-bennac. eus a un tu.
Par quelque lieu. Dre ul lec'h-bennac. dre'n ul lac'h.
Quelque chose qu'il en arrive. Arrûét, pe arruo. arruèt, pe arrüét.
A quelque prix que ce soit. Coustét, pe gousto. coustét, pe goustét.
Quelque grande quelle soit. Peguer bras-bennac a véz. divis peguer bras, *ou*, déüst peguer bras, a véz.
Quelque savant qu'il soit. Peguen abyl bennac a véz. déüst peguer gouïzyecq a hallé da veza.
Il y avoit là quelque cinq cens hommes. Ur pemp cant dèn-bennac a yoa eno. êtro ur pemp cant dèn-bennac a voüé eno.
QUELQUE FOIS. A vizyou. a veichou. a vechou. (*Van.* guëh-a-vé. guhavé. (*Treg.* a oecho.
Quelque petites fois. A vizyouïgou. a vechouïgou. (*Van.* a üehiguéü. *voyez fois.*

QUELQU'UN, *ou quelcun, une, pronom.* Ur re-bennac. un hiny-bennac. unan bennac. (*par abbreviation* : ur re. (*Van.* unan benac. unon-benac. un hany-benac.

Quelqu'un de vos gens. Ur re-bennac eus ho ty. unan-bennac eus ho tud. un hiny beñac eus ho re. (*Van.* unon-benac ag hou tud.

Quelcune de ces filles. Unan-bennac eus ar merc'hed-ze. (*Van.* un hany-benac ag er merhéd-ze.

S'il vient ici quelqu'un. Mar deu ur re amañ. mar deu ur re-bennac amâ.

Quelques uns, quelques unes. Hinyennou. ur re-bennac. ur re. ul lod. ur rum. un darn.

Quelques uns, quelques unes de vous autres. Hinyennou ac'hanoc'h. hinyennou ac'hanoc'h qen-eñtrezoc'h. ur re, *ou*, ur rebennac ahanoh. lod, *ou*, ul lod ahanoh. ur rum, *ou*, un darn, ahanoh.

QUEMENDER, *gueuser. voyez caimander.*

QUEMENT. *Quemente.V. caimant, caimante.*

QUENOUILLE. Qeiguel. *p.* qeiguelyou. (*Van.* qeguil. *p.* qeguilyéü. qiguel. *p.* yéü.

Une jolie quenoüille. Ur queiguel goandt (*Van.* ur gueguil vraü.

Quenoüille de lit. Post-guële. *p.* postou guële. (*Van. id. p.* éü.

QUENOUILLE'E, *le poids de lin, ou de chanvre qu'il convient de mettre sur la quenouille.* Qeiguelyad. *p.* qeiguelyadou. (*Van.* qeguilyad. *p.* qeguilyadéü. qeved. *p.* qevedéü.) *voyez, poupée.*

QUENOUILLETTE, *petite qenoüille.* Qeiguelicg. *p.* qeiguelyouïgou.

QUENTINE, *bûvette pour les soldats.* Cantina.

Aller boire à la quentine. Mont da eva d'ar c'hantina.

Celui qui tient la quentine. Cantinèr. ar c'hantiner. *p.* cantinéryen.

Femme qui a la quentine. Cantinerès. ar gantinerès. *p.* cantineresed.

QUERELLE. Scandal. *p.* scandalou. tabudt. *p.* tabudtou, tabudou. (*Van.* qarell. *p.* qarelléü. gourdous. *p.* gourdouséü. qestionn. *p.* éü.) *voyez menace, dispute.*

Une grande querelle. Ur scandal bras. un tabudt orrupl. (*Van.* ur garell vras. ur harell bras. ur gourdous bras. ur guestion vras.

Querelles frequentes. Scandalou ordinal. scandalérez. tabudtérez. (*Van.* gourdouse-reah. noësereah. scandalereah.

Faire une querelle d'Alleman à quelqu'un. Scandalat ur re-bennac evit netra, *ou*, evit bihan dra, *ou*, evit distér abecg.

QUERELLER. Scandalat. *pr.* scandalet. tabudtal. *pr.* tabudtet. (*Van.* scandaleiñ. gourdouseiñ. qestionneiñ. debateiñ. qarelleiñ.

Quereller à pleine tête. Crozal. *pr.* crozet. scandalat a boës-penn.

SE QUERELLER. En hem scandalat. en hem dabutal. cahout scandal, *ou*, tabudt.

Etre querellé mal-à-propos. Beza scandalet a ënep résoun, *ou*, hep abecg.

QUERELLE', *ée, part. pass. voyez les pr.*

QUERELLEUR, *celui qui querelle.* Scandalèr. *p.* scandaléryen. tabudtèr. *p.* yen. (*Van.* gourdousér. noésour. qarellour. qestionnour. *pp.* eryon, ouryan.

Grand. querelleur. Crozèr. *p.* crozéryen, crosidy. débrèr. *p.* debréryen, debridy. taguer. *p.* taguéryen.

QUERELLEUSE. Scandalerès. *p.* scandaleresed. crozerès. taguerès. *pp.* ed.

QUERELLEUX, *euse, qui aime à quereller.* Scandalus. tabudtus. tabudus. campaignus. cablus. cavailhus... oh... â, añ. (*Van.* qarellus. qestionnus. gourdousus. noésus. ...oh...añ, aoñ.

QUERIR. Qerc'hat. *pr.* qerc'het.

Aller querir. Moñnet da guerc'hat. mont da vit, *ou*, davit un dra-bennac. *pr.* eët. (*Van.* monnet devit un dra.

Envoïer querir une chose. Lacqât qerc'hat un dra. ober qerc'hat un dra. caçz da guerc'hat un dra. caçz da vit un dra. caçz d'avit un dra. caçz davit un dra. (*Van.* caçzeiñ devit un dra.

Je vas le querir. Ez añ d'e guerc'hat. bez'ez añ d'avid-hâ. (*Van.* e hañ deveit-hou, *ou*, deveit-hon.

QUESTE, *quester. v. plus bas quête, quêter.*

QUESTEUR, *Trésorier de l'ancienne Rome.* Quëstor. *p.* quëstored.

QUESTION, *demande, interrogation.* Goulenn. *p.* goulennou. (*Van. id. p.* éü.

Faire des questions. Ober goulennou. *pr.* great, græt.

QUESTION, *matiere de dispute de l'école.* Qistionn. *p.* qistionnou. (*Van. id. p.* éü.

Une belle question. Ur guistionn gaër.

Petite question, question qui ne merite pas d'attention. Qistionnicg. ur guistionnicg. *p.* qistionnouïgou.

Il n'est pas question de cela ; il ne s'agit pas de cela. Ne deo qet qistionn eus a guemeñ-ze.

QUESTION, *torture de criminel.* Jahyn. jayn. (*Van.* jahyn.) *voyez gêne.*

QUESTIONNAIRE, *celui qui donne la question aux criminels.* Jahynèr. *p.* jahynéryen. nep a ro ar jahyn, *ou*, an touich-tan, &c. da ur c'hriminal.

QUESTIONNER, *interroger quelqu'un, &c.* Ober meur a c'houlenn digand ur re-bennac. *pr.* græt. goulenn meur a dra digand ur re, *ou*, cals traou digand ur re. *pr.* goulennet. qiſtionni ur re bennac. *pr.* qiſtioñet.

On l'a fort queſtionné. Qiſtionnet caër eo bet. meur a c'houlenn a ſo bet græt dezâ. forz traou a ſo bet goulennet digand-hâ.

QUETE, *action de chercher.* Claſq. claſqérez.

Aller en quête. Moñnet da glaſq.

QUETE, *terme de Religieux mendians.* Qèſt. *p.* qèſtou. (*Van. id. p.* eü.

Quête d'argent, de blé, &c. Qèſt arc'hand, qèſt ed, &c. ur guèſt arc'hand, ur guèſt ed, &c.

QUETER, *aller en quête d'une bête pour la lancer, &c.* Claſq. *pr.* claſqet. moñnet da glaſq, &c. *pr.* eët.

Quêter, caimander, mendier. Voyez-y.

Quêter, terme de Religieux mendians. Qèſtal. *pr.* qèſtet. (*Van. id.*

Quêter du beure, &c. Qèſtal amann, &c.

Quêter de porte en porte. Qèſtal a dy-ê-ty. qeſtal a-dy-da-dy. qeſtal a-zor-ê-dor. qeſtal a-zor-da-zor.

Quêter pour les pauvres honteux. Qèſtal, *ou*, ober ar guèſt, evit ar béauryen mezus.

QUETEUR. Qeſteur. *p.* qèſteuryen. (*Van.* qeſtour. *p.* yon, yan.) *voyez mendiant.*

Le quêteur, le Frere quêteur. Ar c'hèſteur, an breuzr qèſteur.

QUETEUSE, *celle qui quête pour les pauvres.* Qèſteurés. *p.* qèſteureuſed. qèſtourès. *p.* qèſtoureſed.

QUEVAISE, *Us, Coûtume de certains Lieux, comme du Territoire de Rohan, du Relecq, &c. differens cependant en quelques points.* Qævæs. guïr Qævæs. Cuſtum ar c'hævæs. (*Ce mot de* Kævæs, *qui a voulu dire originairement, champ clos, ſemble venir de* Kaë-èr-mæs, *qui ſignifie clôture hors des Villes, & des maiſons; & de-là on a fait,* Kaë-vaës, Kævæs; *où il peut venir de* Kever, *qui ſignifie, arpent de terre; ſuppoſé que* Kever *lui-même, ne vienne pas de* Keves, *ou* Kævæs.

Dans l'Uſement de Quevaiſe la tenuë eſt au mineur; & au défaut d'enfant mâle, la tenuë va au Seigneur. E douar Qævæs ar goumanand a aparchant ouc'h ar map yaouancqâ; ha defaut map, ez a d'an Autrou.

QUEUE, *partie de l'animal pendante par derriere.* Loſt. *p.* loſtou. (*Van. id. p.* eü.

Petite queuë. Loſticg. *p.* loſtouïgou.

Qui a une queuë. Loſtecq. . .oh. . .â. (*Van. id.*

Qui n'a pas de queuë naturellement. Diloſt. beſq dre natur. golf.

Qui a la queuë coupée, Diloſtet. beſq.

Queuë d'un fruit. Loſticg an frouëz.

Queuë trainante d'une robe. Loſtenn hirr. *p.* loſtennou hirr. hirr-loſt. *p.* hirr-loſtou.

Queuë de charruë. Loſt an alazr. gaul an arazr. *voyez charruë.*

La queuë de l'armée. Loſt an arme. ar penn a drê eus an arme.

Queuë de l'étang. Loſt ar ſtancq. penn an ſtancq. loſt an lenn. loſt al lenn. (*delà pluſieurs ſur noms &c.*

Queuë de pourceau, plante. Loſt-houc'h.

Queuë de cheval, plante. Loſt-marc'h.

Queuë de renard, plante. Loſt loüarn. fanoilh goëz.

Queuë à queuë. Loſt-ê-loſt. loſt-ha-loſt. loſt-ouc'h-loſt.

QUEUX, *pierre à éguiſer. v-y.*

QUI

QUI, *pronom perſonnel, ſignifiant lequel, laquelle, leſquels, leſquelles.* Piou. pehiny. *p.* pere. (*Van.* piü. pere.) *voyez lequel, laquelle, leſquels, leſquelles.*

QUI? (*en interogeant.*) Piou? pehiny? (*Van.* pehany? piü?

Qui de vous deux? Pehiny ac'hanoc'h ho taou? (*Van.* pehany, *ou*, piü, e hanouï hou teü?

Qui de vous tous? Pehiny, *ou*, piou, ac'hanoc'h-hu oll?

Qui, leſquels, de vous tous? Pere ac'hanoc'h-hu oll?

Qui que ce ſoit, nul. Gour. nicun. hiny ebed. hiny. dèn. Chriſten. (*Van.* hanybed.

QUI-PRO-QUO, *mépriſe d'un Apoticaire; mal entendu.* Du evit guënn. an eil evit eguile. an eil ê lec'h eguile. fazy. droucqèntendt.

A quia. Dilavar. beſq-téaud. feaz. fæz.

Il eſt à quia. Beſq-téaud eo. feaz eo. fæz eo. dilavar eo.

QUICONQUE, *pronom relatif, & general.* Nep-piou-bennac nep. piou-bennac. qement hiny. qement dèn. (*Van.* neemp. nemp. nep. en neemp. en nemp. en nep. nep-piü-benac.

Quiconque de vous ſera aſſez hardi pour &c. Nep piou-bennac ac'hanoc'h a vezo qen hardiz ha &c.

Quiconque veut vivre content, doit aimer & ſervir Dieu. Nep piou-bennac a fell dezâ, *ou*, piou-bennac a fell dezâ, *ou*, nep a fell dezâ, beva countant, hennez a rencq caret, ha ſervichout Douë.

QUIDAM, *ou quidan, quidame, ou quidane.* Ur certèn perſounaich.

Des quidans, où quidanes. Certen perſounaichou. tud pere ne henveur qet.

QUIET, *ette, pacifique tranquille. v-y.*

QUIETISME, *ſentimens de Michel Molinos Prêtre, & Docteur Eſpagnol, condamnez de l'Egliſe.* Qietiſm. ar C'hietiſm. ar c'huïetiſm.

QUIETUDE. Diaſezded. peoc'h. repoſvan. peoc'h a ſpered.

QUIGNON, *gros morceau de pain.* Ur felpeñ vara. ur felpenn pez bara. *p.* felpennou. (*Van.* felpeenn peh bara. ur horn bara.) *quignon peut venir de* quïgn, *tourteau ; plûtôt que de* quïnio *comme dit Menage.*

QUILLE, *bois à joüer.* Qilh. *p.* qilhou. (*Van. id. p.* éü.

Joüer aux quilles. C'hoari'r c'hilhou.

Lever les quilles. Sevel ar c'hilhou. *pr.* ſavet.

Abatre les quilles. Diſcarr ar c'hilhou.

Boule pour joüer aux quilles. Boul-guilh. ar voul-guilh. (*Van. id.*

Quille de vaiſſeau. Qein al leſtr. ar c'hein eus an leſtr. *voyez Navire.*

QUIMPER, *qui s'écrivoit* Kimper, *ou plûtôt* Kemper, *Ville Epiſcopale, & Capitale de l'Evêché de ce nom, & du Comté de Cornoüaille.* Qemper. Qemper-odet. (*du nom de ſa principale Riviere.*) Qemper-Caurintin. (*Du nom de ſon premier Evêque.*) *Van.* Qempér. Qampér. *J'ai aſſez long-tems raiſonné ſur l'éthymologie du nom de* Kimper, *ou* Kemper, *ſans la pouvoir decouvrir ; à moins que ; comme des Auteurs,* Vſward, & Budik, Evêque de Quimper, &c. *l'ont appellé,* Civitas aquilæ, & Civitas aquilonia, *je n'ai rencontré en diſant que ce nom vient de* Kemp, *ou* Kamp, *qui veut dire, Champ de bataille ; & de* er, *qui veut dire Aigle : & ainſi ce ſeroit Champ de l'aigle, campus aquilæ, au lieu de Ville de l'Aigle, Civitas aquilæ. J'ai auſſi trouvé que* Kimper, *& non Kemper, eſt un ancien mot celtique qui ſignifioit guerrier. Il faut encore ajoûter qu'il y a deux autres endroits qui s'appellent de ce nom :* Kemper-ellé, *au même Dioceſe ; &* Kemper-guëzennecq, *Parroiſſe ſituée au Dioceſe de Treguier.*

Quimper eſt ſitué au confluent des Rivieres d'Odet, & de Theyr. Kemper, *ou,* ar guær a Guemper, a ſo diaſezet én aber eus an diou ſtær Odet, ha Theyr.

Habitant de Quimper, qui eſt natif de Quimper. Qemperyad. *p.* Qemperidy, Qemperis. *voyez Livre.* 5.

Le Château de Quimper. An Tour-hiby. an Tour-hivy. (Hivy, *plur. de* hâv, dourhâv, *eau de fumier, eau pourie.*

QUIMPER-ELLE', *Ville au Dioceſe de Quimper, ſituée au confluent des deux Rivieres d'Ellé & d'Yzol, qu'on appelle par abreviation, Quimper-lé.* Qemper-elle. (*äls.* Avantot.

Aller à Quimperlé. Moñnet da Guemperelle. *pr.* ëet. (*On apelle burleſquement, ceux de Quimperlé* Becq-meilh, *idē, bec de Rouget : parce qu'ils mangent ſouvent de ce poiſſon, qui eſt fort commun le long de leur côte.*

QUINCAILLE, *menuë marchandiſe de fer, ou de cuivre.* Qincqailhès.

QUINCAILLERIE, *marchandiſe de quincaille.* Qincqailhérez.

QUINCAILLIER, *marchand de quincaille.* Qincqailhèr. *p.* qincqailhéryen.

QUINQUAGESIME. Diçzul ezned. ſul al lardt.

QUINQUAGENAIRE. Hanterc'hantveder.

QUINQUINA, *écorce rougeâtre, & amere qui eſt bon pour fixer l'humeur qui cauſe la fiévre.* Qinqina.

QUINT, *quinte, la cinquiéme partie d'un tout.* Pempved. pemped. ar bempved eus a &c. ar bemped.

QUINTAL. Ar boës eus a gant liffr.

Un quintal, deux quintaux de moruë ſeche. Cant liffr molu, daouc'hant livr molu.

QUINTAMBER, *petite Ville au Dioceſe de Vannes.* Quèſtambér.

QUINTE, *caprice.* Froudenn. *p.* froudennou. ſtultenn. *p.* ſtultennou. (*Van.* peennad. *p.* ëu.) *voyez caprice, bizarrerie.*

QUINTE-FEUILLE, *plante.* Louſaouënn ar pemp-delyen. ar bempès.

QUINTEUX, *euſe.* Froudennus. culadus. ſtultennus.. oh.. à. *voyez bizarre.*

QUINTIN, *petite Ville au Diocéſe de Saint Brieu.* Qintin.

Toile de Quintin. Lyen Qintin.

QUINTINOIS, *qui eſt de Quintin.* Qintinad. *p.* qintinis. (*on dit d'eux ce proverbe.*

Pain d'aveine & beure frais,
C'eſt la vie des Quintinois.
Bara-qerc'h freſq amannennet,
A blich da Guintinis meurbet.

QUINZAINE. Pemzecq.

Une quinzaine d'écus. Ur pemzecq ſcoëd.

Sous la quinzaine. A benn pemzecq dez.

QUINZE, *nombre.* Pemzecq. (*Van.* peemzecq.

Les Quinze-Vingt de Paris. Ar pemzecq-

uguent eus a Baris. antry-c'hant dall a Baris.
Quinze cens hommes; quinze mille hommes. Pemzecq cant dèn; pemzecq mil dèn.
QUINZIE'ME, *nombre d'ordre.* Pemzecqved. (*Van.* peemzecqved.
Au quinzieme jour. D'ar bemzecqved deiz.
QUITANCE. Quytançz. *p.* quytançzou. difazy. *p.* difazyou. acquyd. *p.* acquydou, acquyjou. (*Van.* quytançz. acquyt. *pp.* eü.
Quitance generale. Quytançz evit mad. quytançz divezâ. quytançz gerenal. quytançz hep diſtro.
Donner quitance. Rei quytançz da ur re-bennac. rei e acquyd da ur re. *pr.* roët.
J'ai eu quitance, & un bon repas. Va difazy, hac ur pred difaut am eus bet.
On dit proverbialement, que les lunettes, & les cheveux gris ſont des quitances d'amour.
Bléau guënn, ha lunedou
Ne blijont qet d'ar merhedou.
QUITE, *qui ne doit rien, exempt, hors de péril.* Quyt. pare. (*Van.* quyt.
Quite à quite, qui ne ſe doivent plus rien. Quyt-ha-quyt.
Quite ou double, un quite ou double, émetique, ou remede violent dans un mal preſſant. Quyt pe zoubl. louſou tu pe du.
Joüer à quite, ou à double. C'hoari quyt, pe zoubl. *pr.* c'hoaryet.
QUITER, *ne demander plus rien d'une dette.* Quytaat èn oll-d'an oll ur re-bennac. *pr.* quyteët. rei quytançz evit mad. (*Van. id.*
Quiter, ceder, laiſſer. Quytaat. *pr.* quyteët. dileſel. *pr.* dileſet. ober. dilès. *pr.* græt. (*Van.* quytat. deleſel. dileſel.
Quiter ſon droit, s'en déſiſter. Dileſel e vir. ober dilès eus e vir.
Ne rien quiter de ſes droits. Derc'hel mad d'e vir. *pr.* dalc'het mad.
Quiter ſon païs. Quytât e vro. moñnet èr meas eus e vro. dileſel e vro.
Quiter le chemin de la vertu. Quytaat an hend eus ar vertuz. Diléſel ar praticq eus ar vertuz. trei e guein d'ar vertuz. *pr.* troët.
QUITE', *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

QUO

QUOI, *particule qui tient lieu du pronom relatif, lequel, laquelle; & qui s'exprime par:* Tra. petra. pehiny. pere. (*Van.* petra. pehany. pere.
C'eſt de quoi on parle. Cetu eno a be tra, *ou*, pe eus a dra, ez prezeguér.
C'eſt une condition, ſans quoi la choſe n'eût pas été faite. Un divis eo, hep pehini ne vezé græt netra.
Ce ſont des choſes à quoi vous ne prenez pas garde. Traou int ouc'h pere, *ou*, pe ouc'h re, ne licqit evez e-bed.
QUOI, *ſubſtantif.* Tra. peadra. (*Van. id.*
Le quoi, le comment. Ar petra, ar penaus.
Il a de quoi, il n'eſt pas ſans biens. Bez' èn deus peadra. pe-a-dra, *ou*, pædra, èn deus.
Je ne ſais quoi. Ne oun pe tra. ne oun doare pe tra.
Un je ne ſais quoi. Un ne oun petra.
Ni quoi, ni qu'eſt-ce. Nep tra. netra.
Il ne dit ni quoi, ni qu'eſt-ce. Ne lavaras nep tra, *ou*, netra. biſcoaz tra ne lavaras. ne lavaras na guer, na gricq.
QUOI, *adv. d'admiration, & d'interrogation.* Penaus. petra. pe tra. (*Van. id.*
Quoi! vous ſerez ſi oſé que de, &c. Penaus! hac e credtac'h &c?
Hé quoi! faut-il vous mettre en colere. Penaus! ha redd eo deoc'h-hu buhanecqaat.
A quoi penſez-vous? Eñ petra ez ſoñgit-hu? pe ê tra ez ſoñgit-hu? pe ê lec'h ez licqit-hu ho ſoñch?
A quoi tient-il qu'il ne vienne? Pe tra a vir ound-hâ da zoñnet? pe evit tra ne zeu èñ qet?
A quoi bon cela? Pe da dra, *ou*, pe evit tra, qemeñ-ze?
QUOIQUE. Petra-bennac. peguement-bennac. petrabennac ma. peguement-bennac ma. (*Van. id.*
Quoique vous diſiez cela. Petra-bennac ma livirit qemeñ-ze.
Quoique vous me deviez. Peguement-bennac ma tleffac'h din.
Quoiqu'il en diſe. Petra-bennac a lavarfé, *ou*, a lavaré.
Quoiqu'il en ſoit. Petra-bennac a vèz. bézét pe vezo. bézét pe vézét.
Quoiqu'il arrive. Arruét pe arruo. arruét pe arruét. deuét ar bed evel ma hallo.
QUOLIBET. Guer goapaüs. *p.* gueryou goapaüs. guer godicz. *p.* gueryou godiçz.
QUOTIDIEN, *enne.* Pemdeziecq. (*Van.* pamdiecq.
Pain quotidien. Bara pemdezyecq.
Fiévre quotidienne. Terzyenn pemdezyecq.
QUOTISER. *Voyez cotiſer, &c.*
QUOY. *Voyez quoi, plus haut.*

RABAIS, *diminution de valeur, de prix, ou de quantité.* Raval. rabadt. (*Van.* rabadt. deval.

Avoir du rabais. Cahout rabadt.

Il y a du rabais sur la monnoie. Raval a so var ar mouneiz.

Il y a du rabais sur la somme sur laquelle je faisois fond. Raval a so, *ou*, discoundt a so, var ar somm.

RABAISSEMENT, *diminution de prix. v. rabais.*

Rabaissement, abaissement, parlant des personnes. Raval.

RABAISSER, *diminuer en valeur, ou en quantité.* Ravali. *pr.* ravalet. (*Van.* devaleiñ.) *voyez, abaisser, humilier, diminuer.*

RABANER, *terme de marine.* Rabancqi. *pr.* rabancqet.

RABANS, *menuës cordes pour ferler les voiles d'un vaisseau.* Rabancq. *p.* rabancqou.

RABAT, *collet.* Rabad. *p.* rabajou. rabas. *p.* rabasou. (*Van. id. pp.* éü.) rambras. *p.* rambrasou.

Rabat blanc. Rabad frescq. rambras fresq.

RABAT-JOIE, *trouble-fête.* Trompler-c'hoary. (*Van.* uh deen dibrepos.) troubler-fest. dismantrer-joa. *pp.* yen.

RABATRE, *abatre une seconde, ou plusieurs fois.* Discarr un eil güeach, *ou*, alyês. *pr.* discarret.

Rabatre, diminuer d'une somme, &c. Rabadti. *pr.* rabadtet. rei rabadt. *pr.* roët. (*Van.* rabadteiñ.

RABATTRE, *humilier.* Ravali. *pr.* ravalet.

RABATU, *uë. part. & adj. voyez, les pr.*

RABILLAGE, *rabillement, racommodage.* Tacounaich. tacounérez. peñcelyaich. peñcelyadur. ausadur. ausadurez. (*Van.* picelyadur.

RABILLER, *habiller de nouveau.* Guïsqa a nêvez. guïsqa un eil guëach. *pr.* guïsqet. (*Van.* gusqeiñ a neüe.) azvisqa. *pr.* azvisqet.

Rabiller, racommoder. Ausa a névez. *pr.* auset. (*Van.* auseiñ a neüe. aligeiñ.

Rabiller de vieux souliers, de vieux habits. Tacouna. tacouni. *ppr.* tacounet. peñcelya. *pr.* peñcelyet. (*Van.* picelyeiñ. picelyat. *ppr.* et. aligeiñ.

RABILLEUR, *rapetasseur.* Tacounèr. *p.* tacounéryen. tacoun. *p.* tacouned. peñcelyèr. *p.* peñcelyéryen. (*Van.* picelyour. aligeour. *pp.* yon, yan.

RABIN. Doctor Juzéau. *p.* doctored juzévyen. doctor ê lésenn Moysès. mæstr. *p.* mistry. Rabin. *p.* Rabined.

RABINISME. Ompinionnou a doctored coz ê touëz ar juzévyen. sorchennou ar Rabined. Rabinyaich.

RABINISTE, *celui qui suit l'opinion des anciens Juifs.* Rabinist. *p.* Rabinisted.

RABLE, *ou roüable, instrument de four.* Camellenn-fourn. *p.* camellennou-fourn. rosell-gamm. *p.* rosellou-gamm.

RABOT, *outil de menuisier.* Rabod. *p.* rabodou. *Van. id. p.* eü.

Petit rabot. Ar rabod bihan. *voyez, galere, guillaume, varlope.*

Rabot rond. Añsell. *p.* añsellou.

RABOTER, *unir avec le rabot.* Rabodta. *pr.* rabodtet. (*Van.* rabodteiñ. rabodrat.

Raboter, passer le rabot sur une planche pour la premiere fois. Guënna. *pr.* guënnet.

RABOTEUX, *euse.* Turumellecq. dorocennus. dorocennecq. digompès. disegal. coc'hennecq .. oc'h ... â, añ.

Un païs raboteux. Ur vro digompès. ur vro dorocennus, *ou*, turumellecq. &c.

RABROUER. Tredta ur re bennac gad rustdony. *pr.* tredtet. parlant rust oud ur rebennac. *pr.* parlantet.

RABROUEUR. Amzere. rust .. oh.. â, an. *pp.* tud amzere, tud rust. (*Van.* rust.

RAC

RACAGES, *terme de marine.* Raqlennou. paterennou raql. *voyez sur navire.*

RACAILLE, *le rebut du peuple, la lie du peuple.* Livastred. hailheboded. hailhoñned. canailhès. ar ganailhès. racailh. ar racailh.

Racaille, chose de rebut. An amrevus. ratailh. bagaichou. traou distér. racaich.

RACCORDER. Accordi a névez. accordi un eil guëach. *pr.* accordet.

RACE, *extraction.* Noëanz. gouënn. goad. lignaich. lignez. *voyez, souche.*

Qui est de race Noble. A noëanz nopl. a vouën nopl. a voad nopl. a lignaich nopl. a lignez nobl. digentil nobl.

De très-ancienne & Noble race. Digentil a viscoaz.

D'ancienne race. A ancyan noëanz.

Les Rois de France de la premiere, de la seconde, & de la troisiéme race. Ar Roüanez a Françz eus ar c'hentâ, eus an eil, hac eus an drede gouënn.

Ce garçon chasse de race. Map e dad eo cadiou. dioud e vouën ê ra.

Cette fille chasse race. Merc'h he mamm eo cathel. dioud he gouëñ a ra.
Race de Viperes. Noëanz an azred Viber. gorad an aëred - Viber. gouënn an azred-Viber. tud goall-oberus. tud droucq-oberus. *voyez, engeance.*
Race de chiens. Noëançz chaçz. gouënn chaçz. gouënn milliguet.
Race patibulaire. Lançz ar groucq. boëd ar groucq. rest'ar groucq. noëançz ar groucq.
RACHAT, *action de racheter, de retirer une chose venduë &c.* Racquyt.
Rachat, revenu d'une terre qu'il faut païer au Seigneur dominant en quelques mutations de proprietaire. Rataich.
Païer le rachat. Paëa rataich.
RACHAT, *rançon des captifs, des prisonniers de guerre.* Rançzonn. *p.* ou.
Le rachat des hommes a coûté sa vie à Jesus-Christ. Hon rançzoun èn deus coustet e vuhez da hor Salver. *voyez, Redemption.*
RACHETABLE. Raquytabl. (*Van. id.*
RACHETER. Dazpréna. *pr.* dasprénet.
RACHETER, *retirer une chose qui avoit été venduë.* Racquyta. *pr.* racquytet. (*Van.* racquytein.
Racheter les captifs. Paëa rançzonn ar sclaved. dazprena ar sclaffed, *ou*, ar sclaved. dilivrya eus a sclavaich. *ppr.* et.
Racheter sa vie à prix d'argent. Dazpréna e vuhez gand archand. préna e vuhez divar boës e yalc'h.
RACHETE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*
RACINE, *partie terrestre de la plante.* Gryzyenn. *p.* grizyenou, grizyou (*hors de Leon:* gryenn. *p.* gryennou, gryou. gruyenn. *p.* gruyennou, gruyou. (*Van.* grouyenn. gouryen. *pp.* grouyad, gouryad.
Une racine. Ur c'hrizyenn. ur c'hryenn. ur c'hruyenn. (*Van.* ur ouryenn.
Certaines racines. Gryziennou. gruyennou.
Petite racine. Grizyennicg. *p.* grizyennouïgou. gryennicg. *p.* gryennouïgou. (*Van.* gouryennicg. *p.* gouryennigëu.
Prendre racine, s'enraciner. Grizyenna. *pr.* grizyennet. gruyenna. gryenna. *ppr.* et. grizya. *pr.* grizyet. (*Van.* gouryennein. grouyennein.
Plein de racines. Grizyennus. gruïzyus. grizyus...oh...añ. (*Van.* gouryennus. grouyennus. grouyus...oh...añ, aoñ.
Arracher une plante jusqu'au racines, déraciner. Disc'hrizyenna ur blantenn. disc'hruïzya. disc'hrienna. disc'hrizya. *ppr.* et. (*Van.* diouryennein. dihrouyennein.
Ce vice à jetté de profondes racines dans le païs. Grizyennet terrupl eo ar viçz-ze ebarz èr vro.
RACINE, *mot primitif qui a des composez & des derivez.* Grizyenn. qeff. penn. mammenn. ar c'hrizyenn, *ou*, ar penn, *ou*, ar c'heff, *ou*, ar vammenn, eveus a ur guer.
RACLER, *emporter un peu de la superficie d'une chose.* Racla. *pr.* raclet. (*Van.* raclein.
Racler de la corne de cerf. Racla corn caro.
Action de racler. Raclérez. racladur.
Racler, ou couper, terme de mesureur de grains. Raza. *pr.* razet. racla. (*Van.* rahein.) sclezrenna. *pr.* et.
Action de racler. Razerez. (*Van.* rahereh.
RACLEUR *de boïaux.* Coz-rebetér. *p.* coz-rebetéryen. (*Van.* coh-rebetour. *p.* yon.
RACLOIR, *instrument à racler un peu de la superficie de quelque chose.* Raclouër. *p.* raclouërou. (*Van. id. p.* eü.
RACLOIRE, *instrument à couper, ou à racler une mesure de blé.* Sclezrenn. *p.* sclezrennou. raclerès. *p.* raclerésou.
RACLURES, *ce qui se detache d'un corps qu'on racle.* Racléür. racladurez.
RACCOMMODAGE. *voyez rabillage. id.*
RACOMMODEMENT, *reconciliation.* Accord. *p.* accordou. (*Van. id. p.* eü.
RACOMMODER, *refaire, rajuster.* Ausa *pr.* auset. ausa a névez. qempenni a névez. *pr.* qempennet. (*Van.* ausein. aligeiñ. *voyez rabiller.*
Raccommoder le feu. Ausa an tan. (*Van.* aligeiñ en tan. auseiñ en tan.
Racommoder des outils à la forge voyez rafraîchir.
RACONTER. Dianevel. *pr.* dianevelet. danevel. *pr.* danevelet. disnevel. *pr.* disnevelet. disrevel. ezrevel. counta un dra, un histor. *ppr.* et. *voyez contrefaire.* 2. 3.
RACONTEUR. Danevelèr. countèr. *pp.* yen.
RACORDER. *voyez raccorder.*
RACOURCIR, *rendre plus court.* Berraat. *pr.* berreët. diverrât. *pr.* diverreët. crenna. *pr.* crennet. crisa. *pr.* criset. (*Van.* berrât. berreiñ.
Racourcir une robe par des plis qu'on y fait avec l'éguille. Poulouneza ur saë. *pr.* poulounezet. crisa ur saë.
Racourcir une voile tenduë, y mettre des ris. Crisa ur goël. *voyez ris.*
RACOURCI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*
RACOURCISSEMENT. Diverradur. diverradurez. berradur. berradurez. crennadurez. crennadur. cris. crisadur.

RACOU-

RACOUTREMENT. *voyez rabillage.*
RACOUTRER. *voyez rabiller.*
RACOUTREUR. *voyez plus haut ; rabilleur.*
R'ACOUTUMER. Boaſa a-nevez diouc'h un dra. *pr.* boaſet. bourra-a-névez dioud un dra. *pr.* bourret. hem accuſtumi un eil guëach, *ou*, a-névez, dioud un drabennac. *pr.* hem accuſtumet. (*Van.* him accouſtumeiñ a-neüe.
R'ACROCHER. Crégui un eil guëach èñ. crégui a-névez ê &c. crégui c'hoaz ur veach ê &c. *pr.* croguet. (*Van.* crogueiñ hoah en &c. *pr.* croguet.
SE R'ACROCHER, *ſe raccomoder.* Hem accordi a-nevez. *pr.* hem accordet. èn hem lacqaat adarre èr-vad açzamblès. *pr.* èn hem lacqeët.
RACROCHE', *ée, part. paſſ. & adj. v. les pr.*

RAD

RADE, *lieu d'ancrage abrié.* Rad. *p.* radou. rand. *p.* randou. campr-vor. *p.* camprouvor. (*Van.* rad. *p.* éü.
La rade de Breſt. Rad Brèſt. ar rad eus a vrèſt. rand Brèſt.
La rade de Molaix. Hanter-al-lenn.
La rade de Roſcoff, le chanal de Baz. Canol vaz. canol vras. ar ganol vras.
La petite rade de Roſcoff, le petit chanal. Ar ganol vihan.
La rade d'Audierne, autrement dite, la Gamelle. Cambro. ar gambro. (*idẽ.* campr-vor, ar gambr-vor.)
La rade de Vannes. Mor-bihan.
La rade de Quimperlé. Poull-du.
La rade de Pondaven. Poull-guïn.
La rade de St. Paul de Leon. Penn-poull.
RADEAU, *pluſieurs piéces de bois liées près à près pour paſſer des rivieres &c.* Radell. *p.* radellou. razell. *p.* razellou.
Radeau, trains de bois de corde, de planches, de ſolives, de poutres, qu'on lie enſemble pour les voiturer par eau. Traynell. *p.* traynellou.
RADICAL, *ale, qui ſert de baze, ou de fondement. &c.* Penn-grizyenn. penn-caus.
L'humide radical, terme de medecine. voyez au mot humide dernier article.
Un vice radical. Ur viçz natur. ur viçz grizyennet. un tec'h natur. un tech coz.
RADOIRE. *voyez racloire, 1. id.*
RADOTER. Rambreal. *pr.* rambreët. forc'henni. *pr.* forc'hennet.
Qui eſt ſujet à radoter. Rambreüs. forc'hennus..oh..à, añ.
RADOTERIE. Rambre, *p.* rambreou. forc'henn. *p.* forc'hennou. taryell. *p.* taryellou. (*Van.* forheenn. *p.* éü.
RADOTEUR. Rambreèr. *p.* rambreéryen. rambreour. *p.* yen. forc'hennèr. *p.* forc hennéryen. (*Van.* forhennour. *p.* forhenneryon, forhennouryan.
Vieux radoteur. Toubaod coz. *p.* toubaoded coz. coz-rambreèr. *p.* &c.
RADOTEUSE. Rambrerès. *p.* rambrereſed. forc'hennerès. *p.* forc'hennereſed. (*Van.* forhennoures. *p.* ed.
RADOUB, *ou radoubement, reparation d'un vaiſſeau.* Calafetaich. calafetadur. (*Van.* calfetach.
RADOUBER, *donner le radoub à un vaiſſeau.* Calafeti. *pr.* calafetet. (*Van.* calfeteiñ. auſeiñ ul leſtr.
RADOUBEUR. Calafetèr. *p.* calafetéryen. (*Van.* calfetour. *p.* calfeteryon.
RADOUCIR. Douçzaat. *pr.* douçzeët. (*Van.* douçzât.

RAF

RAFALE, *coup de vent violent qui vient des valées reſerrées.* Rafale. *p.* rafaleou. (*Van.* reclom. *p.* reclomëü.
RAFFERMIR. Renta ſtabyloc'h. *voyez affermir.* 1.
RAFFERMISSEMENT. Stardadur névez.
RAFINAGE, *action de rafiner le ſucre.* Puraich.
RAFINEMENT, *qualité qui rend une choſe plus fine.* Purérez. puradur.
Rafinement, maniere d'agir ſubtile. Fineçza vras. fineçza ſtudyet.
RAFINER, *affiner de rechef.* Puraat a-névez. puraat muy-oc'h-muy. *pr.* pureët. (*Van.* purat a neüe.
RAFINER, *ſe rafiner, rendre ou devenir plus fin, plus adroit.* Finaat muy-oh-muy. *pr.* fineët. (*Van.* finât.) *voyez deniaiſer.*
RAFINE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
RAFINE', *ée, adroit, ruſé.* Fin-pe-finoc'h.
RAFFLER, *enlever violemment tout ce qu'on trouve.* Falc'hat næt.
Ils ont tout raflé. Falc'het eo næt pep tra gandho.
RAFRAICHIR, *rendre moins chaud, rendre plus frais.* Diſtana. *pr.* diſtanet. refreſqi. *pr.* refreſqet.
Rafraîchir, renouveller. Freſqaat. *pr.* freſqeët. névezi. *pr.* névezet. (*Van.* freſqeiñ. neüeeiñ. neüehat.
Rafraîchir un inſtrument tranchant, en racommoder le fil. Guëllaat. *pr.* guëlleët. lémma. *pr.* lémmet. goulaza. *pr.* goulazet. (*Van.* goulaheiñ. lémmeiñ. arlehueiñ. (*Ce der-*

nier mot vient de, Ar-lehuë, *qui veut dire, en haut : ainsi*, Arlehueiñ, *c'est rehausser, relever un instrument.*

SE RAFRAICHIR. Refresqi. *pr.* refresqet.

RAFRAICHI, *ie, part. pass. & adj. v.les pr.*

RAFRAICHISSANT, *ante.* Fresqus. refresqus . . . oc'h . . . â, añ.

RAFRAICHISSEMENT, *moderation de chaleur.* Frescadurez. fresqadur. distanidiguez.

Rrafraîchissement, repos, nourriture, qui sert à reprendre de nouvelles forces. Respovan. bitailh. (*Van.* bitailh. vitailh.

Rafraîchissement, fruits, &c. pour rafraîchir la bouche. Frescadurez. *p.* fresqadurezou.

RAG

RAGAS. *Voyez inondation. id.*

RAGE. *maladie.* Counnar. arraich. diboëll. droucq Sant Veltas. drouc Sant Hubert. droucq Sant Tujan. (*Van.* Connar.

La rage blanche, ou l'animal enragé écume, mord, & court. Ar gounnar-red.

La rage muë, où l'animal écume, & ne mord point. Ar gounnard vud. an droucq simud.

La rage qui fait trembler, étendu par terre. Ar gounnar astenn.

Contracter la rage, enrager. Counnari. *pr.* counnaret. arragi. *pr.* arraget. (*Van.* connareiñ. arrageiñ.

La rage & la furie des dammez. An diboëll hac an arraich eus an Ifern.

RAGGRAVE, *ou réaggrave, ou réaggravation. Voyez sur Monitoire.*

RAGOT, *ragote.* Grabotennic. *p.* grabotennigued. (*Van. id.*

RAGOUT. Ragoud. *p.* ragoudou.

RAGOUTANT, *ante.* Ragoudus...oc'h...añ.

RAGOUTER. Ragoudi. *pr.* ragoudet. digaçz c'hoandt dibri. rei c'hoandt dibri.

RAI

RAIE, *ligne tirée, marque.* Lignenn. *p.* lignennou. roudenn. *p.* roudennou.

Raie, petit chemin que fait la charruë lorsqu'on laboure. Hand. *p.* hanchou. (*l'H ne s'aspire pas.*) *Van.* and. *p.* andéü.

RAIE, *poisson.* Rea. raë. ræ. pesqed-raë.

Raie bouclée. Raë lagadecq. raë fin. raë boucqlet.

Grosse raie, de l'ange, ou gros guillou. Travancq. raë bras. raë calet. (*burlesquement*, turbodenn lostecq. turbodenn Roscoou, turbodenn Poullan.

RAIER, *faire des raies sur ce qui est écrit.* Croaza. *pr.* croazet. (*Van.* croëseiñ.

Raïer, marquer des raies. Lignenna. *pr.* lignennet. roudenna. *pr.* et.

RAIÉ, *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

RAJEUNIR. Yaoüancqaat. *pr.* yaoüancqeët. (*Van.* yéüancqeiñ.) ragaignat. *pr.* ragaignet. *voyez revivre*, 2.

SE RAJEUNIR, *se faire plus jeune que l'on n'est.* Hem yaouancqât. hem ober yaouancqoc'h. (*Van.* hum yéüancqeiñ.) *voyez requinquer.*

RAIFORT, *plante.* Riforzenn. *p.* riforz. *voyez rave.*

Manger des raiforts. Dibri riforz. *pr.* débret.

RAILLER. Farçzal. *pr.* farçzet. caqetal. *pr.* caqetet. *voyez gausser.*

Qui aime à railler. Farçzus. cacqetus...oc'h. â, añ.

RAILLERIE. Farçz. *p.* farçzou. cacqetérez. *p.* caqeterezou. *voyez gausserie, moquerie.*

Il n'entend pas raillerie ; il ne sçait pas railler. Ne oar qet farçzal. ne oar qet petra eo farçz.

Il n'entend pas raillerie ; il y va tout de bon. A-zévry-beo eo. a-barfeded eo. a-barfeded ez a gadhy. da vad ez a. da vad ha caër ez a.

Par raillerie. Dre farçz. evit farçz. evit farçzal.

Raillerie à part. Pep farçz ê meas. hep farçz. hep farçz e-bed. (*Van.* hemp farçzal. farçz a goste.

RAILLEUR. Farçzèr. *p.* farçzéryen. caqetèr. *p.* caqetéryen. (*Van.* farçour. *p.* yon, yan.) *voyez gausseur, moqueur.*

RAILLEUSE. Farcerès. *p.* farcereseđ. caqeterès. *p.* caqeteresed.

RAINURE, *terme de Menuisier, creux le long du côté d'une planche, où entre la languette.* Garan. *p.* garanou. *voyez languette*, 3.

RAION, *raie entre les sillons. voyez raie*. 2.

RAION, *lueur qui part du corps du Soleil.* Sæzen. *p.* sæzyou. sæzen héaul. *p.* sæzyouhéaul. stuhenn an héaul. *p.* stuhennou an héaul. goazenn an-héaul. *p.* goazennou, an héaul. sqyn. *pr.* sqynou an héaul. bannhéaul. *p.* bannou-héaul. (*Van.* lagadenn en hyaul. *p.* lagadennëu en hyaul. ur bann hyaul. *p.* banneü hyaul, banneü en hyaul.

Un raïon de lumiere. Scleur. *p.* scleuryou. sclærigennicg. *p.* sclærigennouïgou. ur beradicg sclærigenn. *p.* beradouïgou sclærigenn.

Raïon, ou rais, bâtons d'une rouë de charette, &c. Emprenn. *p.* emprennou. emprou. squïn. *p.* squïnou. sqyn. *p.* sqynou. (*Van.* rayen. *p.* rayad. (d'empreñ, *la maison de* coët-'n-emprenn. *id est, bois à faire des rais.*

Raïon de miel. Follenn coar. *p.* follennou coar. follen mèl. *p.* follennou mèl. direnn goar.

p. direnno coar. (*Van.* direnn mél. direen mil. direen coér. *pp.* éü.

RAIONNANT, *ante, environné de raïons.* Lagadennus. luguernus. steredennus. sqynus. stuhennus. goazennus. sæzyus. (*Van.* luguernus. sclærigennus ... oc'h ... aň.

Le Soleil raïonnant, répandant ses raïons de tous côtez. Lagadenn an héaul.

Le Soleil raïonnant par intervales. Barr héaul. *p.* barrou héaul. cahoüad héaul. *p.* cahoüajou héaul.

RAIONNER. Lagadenna. *pr.* lagadennet. sqeda. *pr.* sqedet. steredenni. *pr.* steredennet. guelevi. *pr.* guelevet. luguerni. *pr.* luguernet. (*Van.* sclæryeiň. luguerneiň.

RAIPONCE, *plante.* Respouncès. saladenn respouncès.

RAIS, *raïon. voyez-y.*

RAISIN. Raësin. résin. (*Van.* résin.

Grape de raisin. Bod raësin. bod résin. *p.* bodou résin &c. barr résin. *p.* barrou résin.

Grain de raisin. Raësinenn. *p.* raësinennou, raësin, résin.

Raisin prématuré. Resin hastiz-méür. (*Van.* résin qentrad.

Raisin muscat. Résin musq. résin musqad.

Raisin de corinthe. Coryntès. résin coryntès.

Raisin confit. Raësin cabaçz. résin counfitet.

RAISINE'. Guïn douçz coazet.

RAISON, *faculté de l'ame.* Ar sqyand. ar sqyand vad. ar résoun. (*Van. id.*

Cet enfant n'a pas encore de raison. Ne deo qet deuët ar sqyand d'ar buguel-ze c'hoaz. n'en deus qet a sqyand c'hoaz. disqyand eo c'hoaz.

La raison nous dicte que. Ar sqyand vad a zisquëz deomp penaus.

L'âge de raison. An oad a résoun. an oad a sqyand vad.

Doué de raison. Sqyandtus. résounapl ... oc'h ... â, aň.

Avant que je fusse doué de raison. Abarz ma voüë dèn ac'hanoun. abarz ma ouyen aznaout droucq diouc'h vad.

Qui est dépourvû de raison. Disqyandt. diréfoun. dibourvez a sqyand .. oh .. â, aň. (*Van. id.*

Perdre la raison. Coll e sqyand. coll ar sqyand vad. *pr.* collet. disqyandta. *pr.* disqyandtet. (*Van.* disqyendteiň.) *voyez affoler, affolir.*

RAISON, *sujet, cause.* Résoun. *p.* résounyou. abecg. *p.* abegou. (*Van. id. pp.* ëu.

Avec raison, non sans raison. Gand résoun. evel résoun. résoun eo. résoun véz. just ha résoun eo. just eo. dleat eo.

Sans raison. Hep résoun. hep abecg. a enep résoun.

Pour quelle raison? Pe dre 'n abecg? pe evit resoun? pe evit abecg? pe divar benn tra? divar benn pe tra? peevit tra? pe rac tra?

Pour de juste raisons. Gand guïr résoun. gand guïr. evit resounyou vad. gand guïr abecg.

J'ai raison de me plaindre. Résoun am eus d'en em glemm.

Dire ses raisons. Lavaret e résounyou. *pr. id.*

Rendre raison de. Renta cound eus a. *pr.* rentet. ober résoun var. *pr.* græt.

A plus forte raison. Qent-ze. qent-ze en déon. qentoc'h. cals qentoc'h.

A raison de, à proportion de. voyez-y.

RAISONNABLE, *qui a de la raison, du sens.* Résounapl. sqyandtus. leun a résoun. leun a sqyand ... oc'h ... â, aň. (*Van.* résonnapl .. oh .. aň, aoň.

Elle est très raisonnable. Résounapl eo meurbed. résounapl bras eo. leun eo a résoun.

Raisonnable, juste. Just. résoun.

Cela est raisonnable. Just eo qemeň-ze. résoun eo qemeň-ze.

RAISONNABLEMENT. Hervez résoun. hervez guïr. hervez guïr ha résoun. (*Van.* herüe résonn.

RAISONNEMENT, *acte de l'entendement, discours raisonné.* Résounamand. *p.* résounamanchou. divis fur. divis résounapl. *p.* divisou.

Raisonnement, replique, contrarieté, &c. Errol. *p.* errolyou. daël. *p.* daëlyou.

RAISONNER, *discourir de bons sens.* Résouni. *pr.* résounet. comps résoun. *pr.* compset. (*Van.* résonneiň.

Il raisonne juste. Résouni a ra just. comps a ra résoun.

Il ne raisonne pas bien. Ne gomps qet résoun, a dreuz ez résoun.

Raisonner, contrarier par ses discours. Respont dichecq. *pr.* respontet. comps dichecq. *pr.* compset. rendaël. (*id ē*, rei daël.) *pr.* rendaët. ober an daël. *pr.* græt. cahout errol. *pr.* bet.

Raisonner à ses parens. Cahout errol gad e dad hac e vam. respount dichecq d'e dad ha d'e vam. comps dichecq oud e dad hac oud e vamm. rendaël ouc'h e dad, hac e vamm. ober an daël d'e dad ha d'e vamm.

RAISSONNE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

RAISONNETTE, *espece de raison, raison frivole.* Résounicg. *p.* résounyouïgou. briz-résoun. *p.* briz-résounyouïgou. peus-résoun.

dem-résoun. *pp.* peus-résounyou, dem-résounyou.

RAISONNEUR, *qui replique, qui obeit à regret.* Rendaër. *p.* rendaëryen. errolèr. *p.* erroléryen. résounèr. *p.* yen.

RAISONNEUSE. Rendaërès. *p.* rendaëresed. errolerès. *p.* ed. résounerès. *p.* ed.

RAJUSTER. Ajusta à névez. ajusta un eil guëach. *pr.* ajustet. *voyez rabiller, racommoder.*

R A L

RALE, *oiseau aquatique.* Yaricq-dour. *p.* yaresedigou-dour. ral-dour. *p.* raled-dour.

RALE, *oiseau.* Savellecg. *p.* savellegued. ralvalan. *p.* raled-valan.

RALEMENT, *le bruit de la gorge d'un agonisant.* Roconell. ar ronqell. ar roc'h. (*Van.* Rohqen. hicqed er marv.) ar sach eus ar maro.

Il a le râlement de la mort. Ez ma ar ronqell, *ou*, ar roconell, *ou*, ar roc'h, gandhâ. ez ma èn e saich divezâ. ez ma èr mouch.

RALEMENT, *difficulté de respirer par des obstructions.* Roc'h. roc'hell. diroc'h.

RALENTIR. Léntaat. *pr.* lénteët. yenaat. *pr.* yennëet. guïenaat. *pr.* eët. (*Van.* yeineiñ.

RALENTISSEMENT. Lentadurez. yenadur. guienyen. (*Van.* yeinadur.

RALER, *ronfler.* Roc'hellat. *pr.* roc'hellet. roc'hat. *pr.* roc'het. diroc'hat. *pr.* et.

Râler, avoir le râle de la mort. Ronqellat. *pr.* ronqellet. ronqat. *pr.* ronqet. roc'hellat. *pr.* et. (*Van.* rohqenneiñ.

RALIMENT. Dastum. stropad.

RALIER. Destumi. *p.* destumet.

Il ralia ses troupes qui prenoient la fuite. Destumi a gueureu e arme pehiny a yoa distropet, *ou*, dirollet.

Ralier, rejoindre plusieurs choses ensemble. Stropa. *pr.* stropet. rolla. *pr.* rollet.

RALIE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

RALONGER. Hiraat c'hoaz. *pr.* hirreët.

RALUMER. E'lumi a névez. élumi un eil guëach. *pr.* élumet.

Ralumer du feu, de quelques étincelles restantes du feu précedent. Daçzorc'h. *pr.* daçzorc'het. daçzorc'h an tan. (*Ce mot est d'usage à Crozon, & en quelques autres endroits. C'est l'Assurgere des Latins*) *voyez Resusciter.*

R A M

RAMAGE, *le chant naturel de quelque oiseau que ce soit.* Gueyz. guéyd. guëyz, *ou*, guéyd, *ou*, can, al laboused.

RAMAGER, *chanter ; parlant des oiseaux* Guéyza. *pr.* guéyzet. guéyda. cañna. *ppr.* et. (*Van.* Caneiñ.) gazouilhat.

RAMAIGRIR. Treudi. *pr.* treudet. treudtaat. *pr.* treudteët. (*Van.* treudeiñ. tredeiñ. *ppr.* et.

RAMANDER, *diminuer de prix.* Isélaat. *pr.* Iséleët. ravali. *pr.* ravalet.

RAMAS, *assemblage de plusieurs choses.* Turubailhou. un dastum. *p.* dastumou. hoguenn. *p.* hoguennou.

RAMASSER, *recueillir ce qui est à terre.* Dastumi un dra. sevel un dra divar an douar. *pr.* savet. gorren. *pr.* gorroët. *voyez amasser.*

Ramasser, faire un ramas. Ober un dastum. *pr.* græt. dastumi cals traou açzamblès. *pr.* dastumet.

Ramasser & serrer entre les bras. Gronna. *pr.* gronnet. brehadta. bryadta. *ppr.* eët.

RAMASSE', *ée, part. pass. voyez les pr.*

RAME, *terme de mer. Voyez. aviron.*

Rame de Papier. Ram Paper. *p.* Ramou Paper. uguent menad paper.

RAMEAU, *branche.* Barr. *p.* barrou. brancq. *p.* brancqou. scoultr. *p.* scoultrou. scourr. *p.* ou. (*Van. id. pp.* eü.

Petit rameau. Barricg. *p.* barrouïgou. brancqicg. *p.* brancqouïgou. scoultricg. scourricg. *pp.* ouïgou.

Dimanche des Rameaux. Sul bleuzvyou. disul bleuñvyou. (*Van.* sul bléyéü. sul el laure. sul laure.

Rameau, petite branche des arteres, &c. Goazyennicq. *p.* goazyedigou. pennicq goazyeñ. *p.* pennouïgou goazyed.

RAMENDER. *Voyez Ramander, plus haut.*

RAMENER. Digaçz. digaçz a névez. digaçz c'hoaz. digaçz adarre. *pr.* digaçzet.

Ramener, reconduire. Dirèn. *pr.* direët.

Mener, & ramener. Caçz ha digaçz. rèn, ha dirèn.

L'action de ramener. Dirènadur.

Celui qui ramene. Digaçzèr. *p.* digaçzéryen. direèr. *p.* direéryen.

RAMENTEVOIR. *Voyez faire ressouvenir.*

RAMER, *tirer à la Rame. Voyez sur, Aviron.*

Ramer des pois. Percha pis. percha pès. *pr.* perchet. (*Van.* percheiñ pès.

Bale-ramée. Boled pennecq. boled sparlet. *p.* boledou.

RAMERAU, *jeune ramier.* Cudoñnicg. *p.* cudoñnedigou. cudon yaoüancq. *p.* cudoñned yaoüancq.

RAMEUR. Révyèr. *p.* révyéryen. roëvèr. roñèr. *pp.* yen. (*Van.* Roüannour. *p.* eryon.

Les bancs des Rameurs. An tostou. *voyez Aviron.*

RAMIER, *pigeon sauvage.* Cudonn. *p.* cudoñned. (*Van. id.*) *voyez Rameran.*
RAMINAGROBIS, *rominagrobis.* Grobis. ur grobis. *p.* grobised.
Faire le raminagrobis. Ober ar grobis. ober e c'hrobis. *pr.* græt. *voyez Seigneur.*
RAMOLIR. Boucqaat muy-oc'h-muy. *pr.* boucqeët. goacqaat muy-oc'h-muy. *pr.* goacqeët.
RAMONNER. Scarza ar ciminal. *p.* scarzet. (*Van.* scarheiñ er cheminal.
RAMONNEUR. Scarzer ar ciminalyou. (*Van.* scarhour.
RAMPANT, *ante.* Ruzus. scrimpus. guëzn. soupl... oc'h... â, añ.
Insecte rampant. Prêvedenn ruzus. amprevan scrimpus. *voyez, reptile.*
Homme rampant. Un dèn scrimpus. un dèn guëzn, *ou*, soupl. *p.* tud.
RAMPART, *terme de fortification.* Ramparz. *p.* ramparzyou.
Les ramparts de la Ville. Ramparzyou Kear. *voyez boulevard.*
Rampart fait de pieux. Güall. oüal. *pp.* aoü.
La crainte de Dieu est un rampart assuré contre les tentations. An doujançz a Zouë a so ur ramparz açzur, hac ur güir remed ouc'h pep témptacion.
SE RAMPARER, *se fortifier.* Ramparzi ul leac'h, *ou*, ur placz. *pr.* ramparzet.
Se ramparer contre les attaques du demon. Ramparzi e ene a ënep açzailhou an droucqspered.
RAMPE, *terme d'architecture.* Scrimp. *p.* scrimpou. scramp. *p.* scrampou.
Rampe trop courte, trop droite. Scramp re verr, re sonn.
Petite rampe. Scrimpicg. *p.* scrimpouïgou. scrampicg. *p.* scrampouigou.
RAMPEMENT, *action de ramper.* Scrimpérez. scrampérez. scrampadur.
RAMPER, *marcher comme les serpens, &c.* Ruza. *pr.* ruzet. scrampa. *pr.* scrampet. scrimpal. *pr.* scrimpet. èn hem stlegea. *pr.* èn hem stleget.
Ramper devant les grands. Scrampa diracg ar re vras. beza guëzn, *ou*, soupl, diracg ar re vras. *pr.* bet.
RAMURE, *bois du cerf.* Qernyel qaro. qernyou qirvy.

RAN

RANCE, *viande &c. qui a quelque mauvaise odeur pour avoir été renfermée.* Boutet. coumancet da vreina.
Devenir rance. Bouta. *pr.* boutet.
Etre rance. Beza boutet. *pr.* bet. *v. chancir.*
Ce lard sent le rance. C'huëz ar boutet, *ou*, blas ar boutet, a so gad ar c'hicq sall-mâ. boutet eo ar c'hicq moc'h-mañ.
RANCIR. Bouta. *pr.* boutet. *voyez chansir, s'éventer.*
RANCISSURE. Boutadur. *v. chansissure.*
RANÇON, *prix pour racheter d'esclavage, ou des prisonniers de guerre.* Rançzon. *p.* rançzoñnou. (*Van. id. p.* éü.
Païer sa rançon. Paëa e rançzonn.
RANÇONNER. Rançzouna. *pr.* rançzounet. (*Van.* rançzonneiñ.
RANÇONNEUR, *Hôtelier qui exige plus qu'il ne faut.* Ur rançzouner. *p.* rançzounéryen. pilhard. *p.* pilharded.
RANCUNE. Recun. Rèñcun. caçzouny cuzet. (*Van.* rancu. rancun.
RANG. Réncq. *p.* réncqou. (*Van.* rancq. *pp.* ëu.
Marcher de rang. Qerzet diouc'h rencq.
Chacun à son rang. Peh-piny èn e réncq. pep hiny d'e dro. pep hiny èn e dro.
De rang en rang. A réncq-ê-réncq. a réncq da réncq.
On le met au rang des bons. El lacqaat a rear ê réncq ar re vad, *ou*, ê touëz ar re vad.
Il le met au rang de ses ennemis. Qemeret a ra anezañ evit e adversour. e sellet a ra e-vel unan eus e adversouryen. réncq a ro dezâ ê touëz ê adversouryen.
RANGÉE. Réncqad. *p.* réncqadou. (*Van.* réncqad. rancqad. *pp.* éü.
Une rangée de soldats. Ur réncqad soudarded. *p.* réncqadou soudarded.
Par rangées. A réncqadou.
RANGER. Réncqa. *pr.* réncqet. reiza *pr.* reizet. (*Van.* ranqeiñ. rénguein. campeenneiñ. *ppr.* et.
SE RANGER. Hem réncqa. hem reiza. hem drei. (*Van.* hum ranqeiñ. him droeiñ.
RANGÉ, *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*
RANIMER. Enaouï un eil guëch. enaouï a névez. *pr.* enaouët. qemeret un eil guëch e vuhez. *p. id.* rénta ar vuhez da ur re. *pr.* et.
RAOUL *nom d'homme qu'on croit être le même que Rioüal, & Rodolphe, en latin,* Rodulphus, Radulphus. *En tout cas, Raoul & Rodolphe, c'est en breton,* Raoul, & Rioüal.

RAP

RAPAISER. Peoc'hat. *pr.* peoc'het. digaçz ar peoc'h. *pr.* digaçzet. distana. *pr.* distanet. (*Van.* distaoüein.
RAPE, *fer blanc percé pour raper de la muscade, &c.* Raclerès. *p.* raclereou.
Rape à tabac. Raclouër. *p.* raclouërou. mi-

lin-vutum. *p.* milinou-vutum.

RAPE, *sorte de lime.* Livn-racl. *p.* livnou-racl.

RAPEL. *voyez plus bas, rappel.*

RAPER. Racla. *pr.* raclet. (*Van.* racleiñ.

Raper de la muscade. Racla craouñ vusqadès.

Raper du tabac. Rácla butum. mala butun. *ppr.* et.

RAPETASSER. *voyez rabiller 3.*

RAPETASSEUR. *voyez rabilleur.*

RAPETISSER. Bihannaat. *pr.* bihanneët. (*Van. id.*

RAPIDE. Hezrus. (*l'H ne s'aspire pas.*) buan. crê... oh... â, añ. (*âls.* gar. *p.* garau. gare. *p.* gareau.

Une riviere rapide. Ur stær grê. ur stear a red buan, *ou*, a red ribus. (*âls.* ur stær gare, *ou*, gar.

Le vol des aigles est fort rapide. An nich eus an éred a so hezrus meurbed, *ou*, a so buan terrupl. an éred a nich ribus meurbed.

RAPIDEMENT. En ur fæçzoun hezrus, *ou*, buhan. gand hezr. gand buandèr. ê buan. ribus. rebus.

RAPIDITE'. Hezr. hezr-bras. buandèr. ribusdèr. rebusdèr (*âls.* gareder. garded.

RAPIECER. Peñcelya. *pr.* et. (*Van.* picelyeiñ.) *voyez rabiller 3.*

RAPINE. Rapinérez. grapinérez *pp.* ou. (*Van.* grapinereh. rapinereah.) *voyez larcin.*

Vivre de rapine. Beva divars boës e jvinou. beva divar rapinérez. *pr.* bevet.

RAPINER. Grapina. *pr.* grapinet. rapina. *pr.* rapinet. (*Van.* grapinat. rapineiñ. (*Treg.* rapinañ. tuiñ. (laëres a nebeud-é-nebeud. cribat, *ou*, rastellat, madou ê neçzañ. dic'hloana an henrez. *ppr.* et.

RAPPEL, *second appel d'une cause.* Eil galv.

Rappel pour faire revenir. Galv evit distrei. urz da zistrei.

RAPPELLER, *appeller une seconde fois, ou faire rentrer en grace.* Guervel adarre. guelver un eil guëach. *pr.* galvet. rei urz da zistrei. *pr.* roët.

Rappeller en memoire. Digaçz da gouñ. *voyez faire ressouvenir.*

RAPPORT, *action de rapporter une chose au premier lieu.* Disoug. disouguérez. *voyez, portage.*

Rapport, vapeur qui revient à la bouche. Heug.

Avoir des rapports de ce qu'on a mangé. Heugui. *pr.* heuguet. cahout heug. *pr.* bet.

Donner des rapports. Lacqât da heugui. *pr.* lecqeat. rei heug. *pr.* roët.

RAPPORT, *revenus fruits.* Gounidéguez. gounid. founn.

Terre d'un bon rapport. Doüar gounid. doüar a ur gounidéguez vad. un doüar a founn vad. douar strujus.

Rapport, recit. Danevel. *p.* danevelou.

Mauvais rapport. Goall danevel. *p.* goall danevelou. flatrérez. *p.* flatrerezou. hiboudérez. *p.* ou. *voyez détraction.*

Faire de mauvais rapports. Ober Goall danevelou. *pr.* græt. flatra. *pr.* Flatret. hiboudal. *pr.* hiboudet.

RAPPORT, *ressemblance.* Hevelediguez.

Rapport, convenance. Dereadéguez. *voyez comparaison, proportion.*

RAPPORTER *d'un lieu à un autre.* Dizouguen. *pr.* disouguet.

Rapporter ce que font les autres. Flatra. *pr.* Flatret. hiboudal. *pr.* hiboudet. lavaret ar c'hehezlaou.

A ce que Pline rapporte. Var a lavar Plina. var a glévomp gad Plina. ec'hiz a zesqomp gand Plina.

Rapporter tout à Dieu, toutes ses actions à la vertu. Rei an enor eus a bep tra da Zoüë. ober pep tra ê guëll-Doüë. ober pep tra èn ur fæçzoun vertuzus. *pr.* græt.

Rapporter un procès. Guervel ur gaus. *pr.* galvet. (*Van.* galüeiñ ur gaus.

S'en rapporter à quelqu'un. Fizya, *ou*, fizyout, èn ur re-bennac. *pr.* fizyet. cridi ur re var e c'her. *pr.* credet.

Je m'en rapporte à vous. Me oz cred var ho qer. me a fizy ennoc'h.

RAPPORTER. *ressembler à.* Hêvelout, oud. *pr.* hêvelet. beza hêvel oud. *pr.* bet.

RAPPORTE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

RAPPORTEUR, *Conseiller qui est chargé du rapport d'un procès.* Raportèr. *p.* yen.

Rapporteur de ce que font les autres, porte-paquet. Flatrer. *p.* flatréryen. hibouder. disculyer. accuser. pacqager. *pp.* yen. (*Van.* flagornér. *p.* yon, yan. *voyez porte-nouvelles.*

Qui n'est point rapporteur. diflatr.

RAPPORTEUSE. Flatrerès. *p.* flatrerezed. hibouderès. pacqagerès. *pp.* ed. (*Van.* flagorneres. *p.* flagornereséd.

RAPPRENDRE. Disqi a névez. *pr.* desqet.

RAPPROCHER. Tauftaat a névez. tauftaat un eil guëch. tauftât muy-oc'h-muy. *pr.* taufteët.

RAPSODIE, *ouvrage où il n'y a rien de l'in-*

vention de l'auteur. Rabadyez. *p.* rabadyezou. pilhérez. *p.* ou. rabadyaich. *p.* ou.

RAPT, *enlevement violent & forcé, qui est un empêchement dirimant pour le mariage même contracté.* Raviçzamand. raviçz érez. raviçzadurez. scrapérez. (*Van.* scrap.) *voyez enlevement, enlever.*

RAQUETTE, *instrument pour le jeu de paume, & de volant.* Palicqed. *p.* palicqedou. spanell-doull. *p.* spanellou-doull. palicqed bolod. palicqed scobytell.

RAQUITTER, *se raquitter.* Racquyta. *pr.* racquytet. (*Van.* racquyteiñ.

RAR

RARE, *qui arrive peu souvent.* Dibaut...oh ...â, añ. (*Van. id.*) ral...oh...â.

Le vice est commun & la vertu est rare. Ar viçz a so paut, hac ar vertuz a so dibaut, sioüaz!

RARE, *excellent, precieux, extraordinaire. voyez-y.*

RAREFACTION. *voyez dilatation.*

RAREFIER. *voyez dilater, se dilater.*

RAREMENT. Dibaut ar veach. dibaut a vech. ur veach én amser. (*Van.* guëh-a-vé. a üehiguëu.

RARETE'. Raléntez. tra dibaut. un dra dibaut. un dra a so ral. ralded.

La rareté de l'or fait son prix. Ar raléntez eus an aour a ra prisout qement anezâ. ar ralded eus an aur a ra e bris.

C'est rareté que de vous voir. Raléntez eo ho quëllet amâ.

Rareté, terme dogmatique. Raléntez. ralded.

La rareté, & la densité. Ar raléntez, hac ar fetistidiguez. ar ralded, hac ar fetisded.

RARETEZ, *curiositez.* Raléntez. *p.* raléntezou.

RARISSIME. Ral meurbed. evit ar ralâ. dibaut meurbed. evit an dibautâ.

RAS

RAS, *rase, uni, sans haut ni bas.* Rez. blouh. compès. (*Van.* Rah. campouïs. *voyez rez, rais, en son lieu &c.*

Rase campagne. Compesenn. *p.* ou. ur mæs compès. *voyez plaine.*

Un épi ras, sans barbe. Tamoësenn blouc'h. tescaouënn raz.

Mesure rase. Musul raz.

RAS, *rase, tondu fort près.* Raz...oh...â,

Il avoit la tête rase. Raz voa e benn. (*Van.* rah oüé i beenn.

RASADE, *plein un verre de vin.* Raz ar verenn a vin. rez ar verenn a vin. guërennad guïn leun-tenn. rez toupicq. *voyez lampée, lamper, niveau.*

RASER, *couper le poil.* Raza *pr.* razet. (*Van* raheiñ.

Raser la barbe à quelqu'un. Raza ur re. ober e varo da ur re. *pr.* græt. (*Van.* raheiñ unan-bennac.

Se raser. En hem raza. (*Van.* him raheiñ.

RASER, *effleurer.* Trêmen ê rez. trémen ê reçzed. trémen reçzed. *pr.* trémenet. (*Van.* raheiñ.

La balle a rasé la corde. Trêmenet eo bet ar boled ê rez, *ou*, ê reçzed, *ou*, reçzed, ar gordenn.

Raser la terre, voguant sur mer. Trémen rez an doüar, *ou*, ê rez an doüar. merdei rez an doüar. *pr.* merdeët. (*Van.* raheiñ en doüar.

RASER, *demolir rez pié, rez terre.* Discarr ur guær rez an doüar. *pr.* discarret. lacqaat ur c'hastell, &c ê rez an doüar. *id est, mettre au niveau de la terre.*) *pr.* lecqeët. *v.* *au long, sur, rez.*

RASE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

RASIBUS, *terme populaire qui signifie, tout joignant.* Touich-ê-touich. just-ê just. just-ha-just. ê biou da.

Rasibus de l'oreille. E biou d'ar scoüarn. touich-ê-touich d'ar scoüarn. just-ha-just d'ar scoüarn.

RASOIR. Autenn. *p.* autennou. razouër. *p.* razouërou. (*Van.* rasoër. *p.* éü.) *dans le dialecte de Van.* autenn *veut dire couteau, & en celui de Leon, rasoir.*

Rasoir d'Angleterre. Autenn saus. *p.* autennou saus.

RASSASIANT, *ante.* Goalc'hus. leunyus ... oc'h ... â, añ. (*Van.* goalhus.

Viandes rassasiantes. Bouëd goalc'hus. boëd leunyus. boëd-founnus.

RASSASIEMENT. Leunder. goalc'h. goalc'hded. (*de* goalc'h, *vient* a-voalc'h *qui signifie assez, suffisâment.* (*voyez saoul.*

RASSASIER, *apaiser la faim.* Goalc'ha. *pr.* goalc'het. (*Van.* goalheiñ.

Rassasier, remplir. Leunya. *pr.* leunyet. (*Van.* lañnyeiñ. cargueiñ.

Rassasier, contenter. Countanti. *pr.* countantet. (*Van.* contanteiñ.

Mets qui ne rassasient point. Bouëd difounn. bouëd divoalc'h. *voyez rassasiant.* 1.

Qu'on ne peut rassasier, insatiable. Divoalc'hus. rancqlès. eranglès. divoëd ... oc'h ... â, añ.

SE RASSASIER. Hem voalc'hi. hem gountanti. *ppr.* et. (*Van.* him oalheiñ.

Sans pouvoir se rassasier. Hep allout hem voalc'hi.

RASSASIE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

RASSEMBLER. Açzambli un eil güeach. açzambli adarre. *pr.* açzamblet. lacqât guevrét adarre. joëntra adarre. *pr.* joëntret.

SE RASSEMBLER. Hem açzambli adarre.

RASSEOIR, *se rasseoir, se remettre sur son siége.* Aseza adarre. *pr.* asezet. (*Van.* aseeiñ hoah.

Rasseoir, se rasseoir, se reposer, s'épurer. Diaseza. *pr.* diasezet. (*Van.* diaseeiñ.

Ce vin ne se rassied pas. Ar guïn-ze ne ziasez qet c'hoaz.

Il faut laisser rasseoir sa bile. Redd eo lesel e apotum da ziaseza. redd eo lesel e froudenn da drémen.

RASSIS, *ise, part. & adj. voyez les pr.*

Du pain rassis. Bara diasezet. bara diasez.

Une personne rassise, paisible, tranquille. Un dèn peoc'hus. un dèn parfedt.

D'un sens rassis. Gand parfeded vras.

RASSIEGER. Sicha adarre. *pr.* sichet. lacqât ar sich a-névez. *pr.* lecqeët.

RASSURER, *affermir le courage.* Courachi a-névez. *pr.* courachet. rei couraich adarre. *pr.* roët. nerza a-névez. *pr.* nerzet. disaouzani ur re-bennac. *pr.* et.

SE RASSURER. Hem gourachi a-névez. disaouzani. *pr.* disaouzanet.

RASSURE', *ée, part. & ad. voyez les pr.*

RASTEAU, *rastelier, &c. voyez rateau, &c.*

RASURE, *coupe de la barbe, des cheveux.* Razérez. razadur.

RAT

RAT, *petit animal, nuisible.* Raz. *p.* razed. (*Van.* rah. *p.* rahed.

Rat d'eau; qui se tient le long des étangs, & vit de poissons. Raz-dour. *p.* razed-dour. (*Van.* rah-déur. *p.* rahed-déür.

Rat d'inde. Raz-indès. *p.* razed-indès.

Rat de fusil, &c. quant le coup ne part pas. Rat. *p.* ratou. (*Van.* rah. *p.* rahéü.

Faire un rat, ou rater, manquer de tirer. Rata. *pr.* ratet. (*Van.* raheiñ. *pr.* et.

RAT, *courans d'eau, ou contremarées très dangereuses, qui se trouvent où les mers sont serrées.* Raz. *p.* razou, razyou. (*als.* sizun. *p.* sizunaou.) sizun *signifie proprement détroit, sein, ouverture de la terre qui reçoit la mer dans sa capacité, le sein Arabique, où la mer rouge, le sein Persique, &c. de là peut venir le nom françois, & le nom breton de l'Isle de Sein, en breton,* enès sizun, *qui borde d'un côté le Rat de Fontenai prés d'Audierne; & qui a de l'autre côté un Cap, ou promontoire, apellé* Cap-sizun.

Le Rat de Fontenai, détroit de mer à trois lieuës d'Audierne, situé entre l'Isle de Sein, & la pointe de Plougoff au Cap-Sizun. Raz. ar raz. ar raz a fontené. raz plougoñ.

La pointe du Rat. Becg ar raz.

Passer le Rat. Trémen ar raz. *pr.* trémenet. *proverbe breton.*

Biscoaz den ne drémenas ar raz
N'en devezé aoun, pe glas. (*id ẽ.*

Personne ne passa jamais le Rat qui n'eut ou mal, ou peur, parce dit un autre proverbe:

Nep ne sént qet ouc'h ar stur,
Ouc'h ar garrecq a ra sur. (*id ẽ.*

Que si l'on ne gouverne pas bien son Vaisseau dans le Rat, il brisera infailliblement contre les rochers qui y sont en grand nombre, & de là cette priere des Mariniers du païs qui connoissent le peril qu'il y a au passage du Rat.

Va Douë, va sicourit da drémen
ar raz;
Rac va lestr a so bian, hac ar mor
A so bras.

RATAFIA, *liqueur composée.* Ratafia.

Boire du ratafia. Eva ratafia.

RATE, *partie interne de l'animal, placée dans le flanc gauche, à l'oposite du foie.* Felc'h. ar felc'h. (*Van. id.*

Mal de rate. Poan felc'h. droucq felc'h.

RATEAU, *outil à dents.* Rastell. *p.* rastellou, restell. (*Van. id. p.* éü.

Petit rateau. Rastellicg. *p.* restelligou. rastell vihan. *p.* restell vihan.

RATELE'E. Rastellad. *p.* rastelladou. (*Van. id. p.* éü.

Une ratelée de foin. Ur rastellad foënn.

RATELER. Rastella. rastellat. *ppr.* rastellet. (*Van.* rastellat. rastelleiñ.

RATELIER. Rastell. *p.* rastellou. (*h. Cor.* preseb. *p.* presebaou. (*Van.* garzell. *p.* éü.

Manger du foin au ratelier. Dibri foënn diouc'h ar rastell. dibri foënn eus ar preseb. (*Van.* débreiñ foënn ag er garzell, *ou*, es er garzell.

RATIERE, *trape à prendre des rats.* Razunell. *p.* razunellou. ratouër. *p.* ratouërou. stocqerès. *p.* stocqeresou. (*Van.* ratoüér. *p.* éü. rahuér. *p.* rahuéréü.

RATIFICATION. Ratificacion.

RATIFIER *un Contrat, &c.* Ratifya ur c'hontrad, &c. *pr.* ratifyet.

RATINE, *sorte d'étoffe de laine.* Ratin.

RATION, *portion de soldats, & de matelots.* Racion. *p.* racionou.

RATISSER. Racla. *pr.* raclet. para. *pr.* paret. (*Van.* raheiñ. pareiñ. parat.

RATISSOIRE, *instrument.* Raclouër. *p.* ou.

RATISSURES. Racladur. racladurez. rinçzadur.

RATON,

RATON, *petit rat*. Razicg. *p.* razedigou. (*Van.* rahicq. *p.* rahigueü.
RATTACHER. Azſtaga. *pr.* aztaguet. ſtaga un eil guëach. *pr.* ſtaguet.
RATTRAPER. Atrap. *pr.* atrapet. (*Van. id.*
Rattraper, reprendre. Pacqa a-névez. *pr.* et.
RATURE, *effaçure*. Razadur. difaçzadur. *pp.* you. (*Van.* diverch.) Croazadur.
RATURER, *effacer, raïer.* Difaçza. *pr.* difaçzet. croaza. *pr.* croazet. (*Van.* croëzeiñ. divercheiñ.

RAV

RAVAGE. Goaſtadur. *voyez degât.*
RAVAGER. Goaſta. *pr.* goaſtet *voyez ſur degât.*
RAVALEMENT, *rabaiſſement*. Raval.
R'AVALER, *avaler derecheff.* Azlouncqa. *pr.* azlouncqet. (*Van.* hadloncqeiñ.
RAVALER, *rabaiſſer, avilir.* Ravali. *pr.* ravalet.
RAVAUDER. *Voyez Rabiller 3.*
RAVAUDERIES. Rabadyezou. traou diſtér.
RAVAUDEUR. *Voyez Rabilleur.*
RAVE, *plante*. Rabeſen. *p.* rabès. *v. raifort.*
Manger des raves. Dibri rabès..
RAVENELLE, *plante à fleurs blanchâtres, ou jaunes, qui croît dans les blez, & les gâte.* Raffnell. raoñnell.
RAVIERE, *terre plantée de raves.* Rabeſecg. *p.* rabeſegou.
RAVILIR. Ravali. *pr.* ravalet. renta diſplet. *pr.* rentet.
RAVINE. Liñvad dour. *p.* liñvadou dour.
RAVIR. Raviçza. *pr.* raviçzet. *voyez charmer, 2. enlever, 1. 3. extaſier.*
Ravir bruſquement. Happa. *pr.* happet. (*Van.* happeiñ.
A ravir. Eçzelant. manivicq. evit ar guéllâ.
Beau à ravir. Caër, evit ar c'haërâ.
Belle à ravir. Caër, evit ar gaërâ.
RAVI, *ie, part. & adj. voyez les pr. des verbes.*
SE RAVISER. Ceñch avis. *pr.* ceñchet. eil-aviſa. *pr.* eil-aviſet.
RAVISSANT, *ante, qui ravit.* Raviçzus.
RAVISSEMENT, *enlevement.* Happ. raviçzamand. *voyez enlevement. rapt.*
RAVISSEMENT, *grande joïe, charme.* Raviçzamand.
RAVISSEUR. Raviçzèr. *p.* raviçzéryen. laër. *p.* laëron.
RAVITAILLEMENT. Bitailh. mounicion.
RAVITAILLER, *mettre des vivres dans une place de guerre.* Bitailha ur guear. lacqât bitailh, *ou*, mounicionou, èn ur guær. mounioni ur guær. *pr.* et.
RAVOIR. Cahout a-névez, *ou*, adarre. *pr.* bet. atrap adarre. *pr.* atrapet.
SE RAVOIR. En hem gahout.
Il commence de ſe ravoir. Coumançz a ra d'en hem gahout. doñnet a ra, *ou*, diſtrei a ra, e nerz dezañ.
RAUQUE, *ſon de voix alterée.* Raulet.
Une voix rauque. Ur vouëz raoulet.

RAY

RAYE, *rayer. Voyez raïe, raïer.*
RAYON, *rayonnant. Voyez raïon, raïonnant.*
RAYONNER, *&c. Voyez raïonner, &c.*
RE, *note de muſique.* Re, noten gan.

REA

REABILITER. *Voyez Rehabiliter.*
REAGRAVE, *reagraver, termes d'Egliſe. Voyez ſur monnitoire.*
REAJOURNEMENT. Açzinacion névez.
REAJOURNER. açzina a névez. *pr.* et.
REALE, *monnoïe d'Eſpagne, de 7 ſous ſix deniers la moindre.* Real. *p.* realyou. (*Ce mot de Réal, vaut cinq ſous parmi les Bretons; & on compte par Réales juſqu'au nombre 49. comme qui diroit 49 Réales, qui font 12. livres 5 ſous.*) *voyez Ecu, livre, ſou.*
Demi-Réale, deux ſous ſix deniers en Baſſe-Bretagne. Un hanter-Real.
REALISER. Reali. *pr.* realet renta real. lacqât da veza real.
Réaliſer des offres labiales. Reali an offrou græt a c'henou.
REALITE', *qualité de ce qui eſt réel, & effectif.* Realded.
La Réalité du Corps de Jeſus-Chriſt en l'Euchariſtie. Ar Realded eus a gorf hon Salver ebarz èr Sacramand eus an auter. Corf Jeſus Chriſt ê guïryonez èr Sacramand eus an auter.

REB

REBATIR. Batiçza un eil guëach. batiçza a-névez. *pr.* batiçzet.
REBATISER. Azbadeza. azbadezi. *ppr.* azbadezet. badeza un eil guëach. *pr.* badezet.
REBATTRE, *battre une deuxiéme fois.* Azcanna. *pr.* azcannet. canna c'hoaz. *pr.* et.
Rebattre, redire pluſieurs fois la même choſe. Ezrevel. *pr.* ezrevelet. lavaret alyès ar memès tra. *pr. id.*
REBATTU, *uë, part. paſſ. & adj. v. les pr.*
REBEC, *vieux mot qui ſignifioit, un violon à trois cordes, on appelle en Breton,* Rebed *un mechant violon.*
REBELLE. Rebell...oh...â. *p.* rebelled. ravoltet. *p.* tud ravoltet. rebellandt. *p.* rebellandted.

Rebelle, opiniâtre. Aheurtet.
SE REBELLER, *ne pas obeir à son Souverain.* Rebelli aënep ar Rouë. *pr.* rebellet. èn hem ravolti oud &c. *pr.* èn hem ravoltet. sevel ouc'h &c. sevel aënep &c. *pr.* savet.
REBELLION. Rebelded. ravolt. *pp.* ou.
REBENIR. Azbinnizyen. *pr.* azbenniguet. binnizyen-un eil guëch. *pr.* binniguet.
REBLANCHIR. Azguënna. *pr.* azguënnet. guënna adarre. *pr.* guënnet. (*Van.* guënneiñ hoah.
REBOIRE. Eva alyès. *pr.* evet. dazeva. *pr.* dazevet.
REBONDIR. Bonda alyès a veach. *pr.* bondet. lammet, ha dilammet a soun. *ppr. id.*
REBORD. Bord a ziavæz. *p.* bordou.
Rebord d'une muraille. Ribl. *p.* riblou. rezeñ. *p.* rezennou. rizenn. *p.* ou.
Rebord d'une Riviere. Ribl. *p.* ou. glann. *p.* glannou. *voyez sur, bord.*
REBOUCHER, *boucher encore.* Stancqa anévez. stephya adarre. *ppr.* et.
Reboucher, émousser. v-y.
REBOUILLIR. Azbirvi. *pr.* azbervet. birvi c'hoaz. *pr.* bervet.
REBOURS, *revêche.* Discombert. ourz. amgestr... oc'h... â, añ.
Cet homme est si rebours. Qer discombert eo an dén-ze. qen ourz eo. qen amgestr eo ar persounaich-ze.
Ce cheval est rebours. Amgestr eo terrupl ar marc'h-ze. diæz bras eo ar marc'h-ze da c'hoüarn.
REBOURS, *le contrepoil, l'opposite.* Ar c'hontroll. an tu enep. an tu erep. an tu guin a ënep. a c'hin.
Il dit le rebours de ce qu'il pense. Ar c'hontroll d'ar pez a soñch a lavar. a ënep e soñgéson ez prezecq.
Le rebours de l'étoffe, de la toile, de l'habit. An tu guin, *ou*, an tu erep, *ou*, an tu enep, eus an mezer, eus an lien, eus an abyd.
Mettre les choses à rebours. Lacqaat an traou a-c'hin, *ou*, var an tu guin, *ou*, var an tu enep, *ou*, var an tu erep. *pr.* lecqeet.
Tout à rebours. Er c'hontroll-beo. ar c'hontroll-beo. (*Van.* er hontrell.
Vous faites tout au rebours de ce que je vous demande. Beza ez rit ar c'hontroll-beo d'ar pez a oulennañ digueneoc'h.
REBROUSSER, *parlant des cheveux.* Sevel. *pr.* savet.
Rebrousser sur ses pas. Distrei var e guiz. *pr.* distroët. doñnet var e guiz. *pr.* deuët. moñnet var e guiz. *pr.* eët, eat.

REBUFADE. Disprisançz morgant. *p.* disprisançzou morgant. rusdony. *p.* rusdonyou.
Il m'a fait une rebufade terrible. Un disprisançz en deus græt ac'hanoun qer morgant ha tra. va distaulet èn deus diountâ qéhyd ha tra. gad ur rusdony vras èn deus èn hem gomportet èm andred.
REBUT, *fretin.* An amrevus. an amreüs, (*Van.* en distérañ.) *voyez fretin.*
Cet homme est le rebut du genre humain. An amrevus a bep hiny eo an dèn hont. hennont â so an hudurez eus arbed, *ou*, a so an disprisançz eus ar bed-oll. an racailh eus ar bed eo hennont.
Vous ne me donnez là que le rebut de vôtre marchandise. Ne roït amañ din nemed an amrevus, *ou*, nemed an dilès, *ou*, nemed ar pez ne bris qet ar re all da guemeret. (*Van.* en delés eü e reit deiñ.
REBUTANT, *ante.* Morgant. displijus. divlas. disprisus. rust... oc'h... â, añ.
REBUTER, *rejetter avec mépris.* Disprisa. *pr.* dispriset. disteurl gand dispris. *pr.* distaulet. (*Van.* disprisein. digouvyeiñ.) *voyez renvoïer, 4. 5.*
Rebuter, décourager, dégoûter. Digourachi. *pr.* digourachet. lacqât da goll couraich. *pr.* lecqeët.
SE REBUTER. Coll couraich. *pr.* collet.
REBUTE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

REC

RECACHETER. Cachedi un eil guëach. *pr.* cachedet. cachedi ul lizer digachedet.
RECAPITULATION. *Voyez épilogue.*
RECAPITULER. Lavaret ê berr ar pez a voa bet lavaret a-hed diaguent. *pr. id.*
RECELER. Tui. *pr.* tuet. lacqât èn e du eunan, *ou*, èn tu dioud e-unan. *pr.* lecqeët. cuza evit e brofid e-unan. *pr.* cuzet. *voyez soustraction, soustraire.*
Receler, garder, & cacher les choses volées; les vendre, ou acheter sciemment. Riblaëres. *pr.* riblaëret.
Receler, cacher, empêcher de voir. Nac'h. *pr.* nac'het. dinac'ha. *pr.* dinac'het. cuza. *pr.* cuzet.
Receler un voleur. Cuza ul laër. nac'h ul laër. dinac'ha ul laer. rei diguemered da ul laër. rei bodenn da ul laër. *pr.* roët.
RECELE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
RECELEUR, *complice de voleurs.* Riblaër. *p.* riblaëron. *voyez soustraire.*
Receleur, celui qui détourne quelque chose d'une succession, d'une maison, &c. Tuèr. *p.* tuéryen. nep a zeu da dui. nep a lacqa ê cuz èn tu dioudhâ e-unan.

RECELEUSE, *complice de voleurs.* Riblaërès. *p.* riblaëresed.
RECEMMENT. A-névez so. névez so. fresq-beo.
RECENT, *ente.* Névez bet. c'hoarvezet a-névez so. névez-flam.
RECEPTACLE. Diguemer. an diguemer.
RECEPTION. Diguemered. diguemeridiguez. diguemeradur. diguemer.
RECETTE, *action de recevoir de l'argent.* Recevidiguez a arc'hand. ar receo eus an arc'hand. an touich eus an arc'hand.
Recette, la maniere de faire un remede. Segred evit ober ur remed.
RECEVABLE. Recevus. recevapl...oh... añ. a allér da receo. a so mad da receo.
RECEVEUR. Recevèr. *p.* recevéryen. recevour. *p.* recevouryen.
RECEVOIR. Receff. receo. recevi. *ppr.* recevet. touich. *pr.* touchet. (*Van.* receüeiñ. receü. *ppr.* receüet.
J'ai reçû de l'argent. Arc'hand am eus recevet. touichet am eus arc'hand.
Recevoir quelqu'un chez soi. Diguemer ur re, *ou*, diguemeret ur re-bennac èn e dy. *ppr.* diguemeret. (*Van.* diguemér. digueme-reiñ.) *voyez accüeillir.*
Recevoir un affront. Receff un disrneganςz. cahout un affrond. *pr.* bèt.
REÇU, *uë, part. pass. voyez les pr.*
REÇU, *un reçû. Voyez quittance.*
RECHANGER. Ceñch. *pr.* ceñchet. (*Van.* chanch. changeiñ.
Il n'a pas un habit à rechanger, pas une chemise de rechange. N'èn deus qet un eil abyd da ceiñch, nac ur roched qen neubeud.
RECHANTER. Azcana. *pr.* azcanet.
Rechanter, rebattre souvent la même chose. Cana, hac azcana. cana, ha discana. lavaret atau ar memès canaouënn.
RECHAPER, *se sauver de quelque danger.* Diachap. *pr.* diachapet. (*Van. id.*
Rechaper d'une maladie. Sevel eus a ur c'hlêved. *pr.* savet. hem denna eus a ur c'hlêved. *pr.* hem dennet.
RECHAPE', *ée, part. pass. voyez les pr.*
RECHARGER. Carga adarre. *pr.* carguet.
RECHASSER. Dichaçzeall. *pr.* dichaçzeët.
RECHAUD, *chauffette.* Brasouër. *p.* brasouërou.
RECHAUFFER. Aztoma. *pr.* aztomet. (*Van.* hadtuémeiñ.
Soupe rechauffée. Soubenn aztom. (*Van.* subeen hadtuém.
Du poisson rechauffé. Pesqed aztom.
RECHEOIR. Azcouëza. *pr.* azcouëzet.
RECHERCHE, *perquisition.* Eñclasq. *p.* eñclasqou. poursu. pourchu. *pp.* ou. (*Van.* inclasq. *p.* éü.
Recherche d'une fille en mariage. Lès. pleustrérez.
RECHERCHER, *faire des perquisitions.* Eñclasq. *pr.* eñclasqet. clasq gad acqed. clasq gad sourcy bras. *pr.* clasqet. (*Van.* inclasqueiñ.
Rechercher une fille en mariage, la voir sur le pié de mariage. Ober al lès da ur plac'h. *pr.* græt. (*en S. Brieuc, & h. Treg.* pleustrâñ & pleustriñ ur verc'h. *ppr.* pleustret. (*Van.* gobér el lès d'ur plah yëüancq. *voyez dresser, au mot, labourage.*
Celui qui recherche une fille en mariage. Nep a ra al lès da ur verc'h. (*Saint Brieuc & Treg.* pleustrèr. *p.* pleustréryen.
RECHERCHE', *ée. part. & adj. v. les pr.*
RECHIGNER, *être de mauvaise humeur, &c.* Recignat. ricignat. rinqinat. *ppr.* recignet, ricignet, rinqinet. beza araous. beza rec'hus. beza rinqin. *pr.* bet. (*Van.* bout scrignous. bout grignous. *pr.* bet. (*voyez refrogner.*
RECHIGNER, *parlant des plantes qui ne poussent pas bien.* Recignat. languiçza. *pr.* languiçzet.
En rechignant. En ur recignat. èn ur fæçzoun dic'hraçz, *ou*, araous. gand'drouqc'hraçz.
RECHIGNE', *ée, part. pass. & adj. v. les pr.*
RECHIN, *rechine, rechigné, ée, chagrin, de mauvaise humeur habituellement.* Réc'hus. araous. recign. ricign...oh...â, añ. *pp.* tud réc'hus. rinqin. *p.* rinqined. naguenn. *p.* naguenned. (*Van.* scrignous. grignous... oh...añ.
RECHOIR. *Voyez Recheoir.*
RECHUTE. Azcouëz. affeilh. (*Van.* acouëh. en eil couëh.
La rechûte dans une maladie. An affeilh èr c'hleñved. an azcouëz èr c'hlêved. (*Van.* en acouëh er hliuëd.
La rechûte dans le peché. An affeilh èr pec'hed. an azcouëz ebarz èr pec'hed. (*Van.* en acouëh er pehed.
Les frequentes rechûtes dans le peché menent à l'endurcissement. Ne deus tra par evit caledi caloun ur pec'her, evel affeilha alyès; *ou*, evel azcouëza alyès èr pec'hed.
RECIDIVE, *recidiver. Voyez rechûte, retomber.*
RECINE, *ou recion, collation des Ouvriers à trois heures après midi.* Merenn. *p.* merennou. (*Van. id. p.* éü.) gortosenn. *p.* ou. *En B. Cor. Voyez Collation. voyez Refection.*

RECINER, *ou recionner.* Merenni. *pr.* merennet. (*Van.* merenneiñ. merneiñ. mirennein. *voyez collationner.*

RECIPROQUE. *Voyez mutuel.*

RECIPROQUEMENT. *Voyez mutuellement.*

RECIT, *narration.* Divis. countadenn. *pp.* ou.

RECITER. Counta un dra. *pr.* countet. *v. raconter.*

Reciter, dire par cœur. Lavaret dre'n enor, *ou*, dian enor. *pr. id.*

RECLAMER, *invoquer l'aide de quelqu'un.* Goulenn ficour oud ur re, *ou*, digand ur re. *pr.* goulennet.

Reclamer contre quelque acte &c. Doñnet aënep un dra-bennac. *pr.* deuët.

RECLAMER, *revendiquer.* Goulenn diracg têstou. *pr.* goulennet. anzaff diracg an dud. *pr.* anzavet.

RECLAME', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

RECLUS, *solitaire.* Ermid. *p.* ermided.

RECOIN. Qornicg. *p.* qornyouïgou. coignicg. *p.* coignouïgou. qorn. coign.

Dans le recoin d'une chambre. E qornicg ur gampr.

On l'a cherché dans tous les coins & recoins de la maison. Bez'eo bet clasqet ê qement coign a so èn ty. ne deus qorn, na digorn èn ty pe èn hiny ne vèz bet clasqet.

On l'a trouvé dans un petit recoin obscur. Cavet eo bet èn un toullicg du, *ou*, èn ur c'hoignicg du, *ou*, èn ur c'hornicg têval.

RECOLLET, *Religieux de l'Ordre de Saint François d'Assise.* Recolès. *p.* Recolesed. an tadou Recolesed. ur San-Francesad. *p.* San-Francesis.

RECOLTE, *moisson. v-y.*

Faire la recolte. voyez moissonner.

RECOMMENCER. Coumançz adarre, *ou*, a-névez. *pr.* coumancet. (*âls.* azderaouï. azdezrou. *ppr.* et.

RECOMMENDABLE. Meulapl. istimapl... oh...â, añ.

Se rendre recommendable. En hem renta istimapl, *ou*, meulapl. militout istim an dud. *pr.* militet. dellezout meuleudy ar bed. *pr.* *pr.* dellezet.

RECOMMENDATION, *priere qu'on fait à quelqu'un, pour avoir soin de quelque affaire.* Erbed. *p.* erbedou. erbedenn. *p.* erbedennou.

Lettres de recommendation. Lizerou erbed. lizerou evit erbedi.

Recommendation, estime. Estim. *voyez estime.*

Recommendation pour les ames des Agonisans. Pedenn an anaoun.

Dire les Prieres de la recommendation de l'ame Agonisante. Ober pedenn an anaoun. *pr.* græt.

RECOMMENDATIONS, *baisemains.* Gourc'hemennou.

RECOMMENDER. Erbedi. *pr.* erbedet.

Il a été recommendé au Prône. Erbedet eo bet èr Pron.

Je vous recommende cette affaire. Me a erbed qemeñze deoc'h. me oz ped da gahout soucy eus an dra-ze.

SE RECOMMENDER *à quelqu'un.* En hem erbedi da ur re. *pr.* èn hem erbedet. ober e c'hourc'hemennou da ur re-bennac. *pr.* great, græt.

RECOMMENDE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

RECOMPENSE, *don pour quelque bon office rendu.* Garredon. *p.* garredonou. recompans. *p.* recompansou.

Recompense salaire, loïer. Gopr. *p.* gopraou, gobrou. coumanand. *p.* coumanañchou. (*Van.* gobr. *p.* gobréü. convenant. commenant. *pp.* eü.

En recompense, en revenche d'ailleurs. En esqem. evit qemeñ-ze. a-hend-all.

RECOMPENSER, *Reconnoître un bon office.* Garredouni. *pr.* garredounet. recompansi. *pr.* recompanset.

Recompenser donner le salaire. Gopraat. *pr.* gopreët. rei ar gopr dleat. *pr.* roët. *voyez salarier.*

Recompenser, dedommager. dic'haouï. *pr.* dic'haouët.

Recompenser le tems perdu. Rapari an amser gollet. *pr.* raparet.

RECOMPENSE', *ée, part. voyez les pr.*

RECOMPTER. Counta un eil guëach. *pr.* countet. azconta. *pr.* azcontet.

RECONCILIATION. Accord. *p.* accordou. unvanyez. unvanidiguez.

Faire une, ou des reconciliations. Ober un accord, ober accordou eñtre tud. accordi tud. lacqât tud èr-vad.

RECONCILIER, *racommoder des personnes.* Accordi tud. *pr.* accordet. unvana tud. *pr.* unvanet. unani tud. *pr.* unanet. lacqât adversouryen a-unan. renta urvan. *pr.* rentet. lacqât ar peoc'h eñtre tud disunvan. laqât èrvad nep a vez ê droucqrançz. *pr.* lecqeët. (*Van.* accordeiñ tud. *pr.* accordet.

Reconcilier une Eglise polluë. Binnizyenn a névez un Ilis. *pr.* binnizyet, binniguet, benniguet.

SE RECONCILIER *avec quelqu'un.* En hem unani gad ur re. *pr.* èn hem unanet.

ên hem urvana gad ur re. *pr.* ên hem urvanet. èn hem unvana gad ur re. èn hem accordi gad ur re. ober e beoc'h, ober e accord gand ur re-bennac. *pr.* græt. ên hem lacqaat èr-vad gad ur re. *pr.* ènhem lecqeët. (*Van.* accordeiñ gued &c. him accordeiñ gued unan-benac.

Se réconcilier, se confesser. Coveçz e bec'hejou, ha cahout ar pardon dézo. *pr.* coveçzeët.

RECONCILIE', eé, *part. pass. voyez les pr.*

RECONDUIRE. Harlua. *pr.* harluet. (*ce mot n'est qu'en Leon; je doute même s'il est dans le bas Leon.*) Hambrouc. *pr.* hambrouguet. ober un hambrouc da ur rebennac. *pr.* græt (*Van.* condueiñ.

Conduire & reconduire. Hambrouc, ha diambrouc. *ppr.* ambrouguet, ha diambrouguet. rên, ha dirên. *ppr.* reët, ha direët. caçz ha digaçz. *ppr.* caçzet, ha digaçzet.

RECONFORT, *consolation dans quelque affliction.* Conforz. confordt. (*Van.* confordt. confortançz.

RECONFORTER, *consoler.* Conforzi. *pr.* conforzet. confordti. *pr.* confordtet. (*Van.* confordteiñ.

RECONNOISSABLE. Aznaff. ... oh...â, añ. eaz da azñaout. a allér da aznaout.

RECONNOISSANCE. Aznaoudéguez. aznaoudéguez-vad. (*Van.* anaüdigueh.

En reconnoissance de tous vos bienfaits. En aznaoudéguez-vad eus o c'holl vad-oberyou èm andred.

En reconnoissance de sa faute. En aznaoudéguez eus e faut. ê remiçzion e faut.

Donner une reconnoissance par écrit. Rei un aznaoudéguez dre scrid.

RECONNOISSANT, *ante.* Aznaoudecq... oh...â. *p.* tud aznaoudecg. (*Van.* anaüdecq...oh...añ.

RECONNOITRE. Aznaout. *pr.* aznavezet. (*Van.* anaüeiñ. anaoüeiñ.) *v. remercier.*

SE RECONNOITRE, *rentrer en soi-même, se repentir.* En hem aznaout. *pr.* ên hem aznavezet.

Antiochus commença à se reconnoître en sa derniere maladie, dit l'Ecriture; mais il n'eût pas le bonheur de finir de se reconnoître. Ar Roüë Antiochus o veza èn e glêved divezâ a goumançzas d'en èm aznaout, ème ar scritur sacr; hegon allas evit e boan da veza coumancet re zivezat, n'en devoa qet an éür-vad da èn hem beur-aznaout, sioüaz dezâ reuzeudicq!

RECONNU, *uë, part. & adj.* Aznavezet.

RECONQUERIR. Gonqeuri a-névez, *ou*, un eil guëach. *pr.* concqeuret.

RECONQUIS, *ise, part.* Concqeuret un eil guëac'h.

RECOPIER. Doubla un eil guëch. *pr.* doublet. discriva a-névez. *pr.* discrivet

RECOQUILLER. Torticza. *pr.* torticzet. rodella. *pr.* rodellet.

RECORS, *aide de Sergent, assistant.* Record. *p.* recorded. (*Van. id.*

RECOUCHER. Lacqât un eil guëch èn e vele. lacqât un eil guëach da c'hourvez.

SE RECOUCHER. Mont un eil guëch d'e vele. mont un eil guëach da c'hourvez, *ou*, da gousqed. *pr.* eët.

RECOUDRE. Gryat un eil guëach. *pr.* gryet. gruyat adarre. *pr.* gruyet.

RECOURBER. Cromma c'hoaz. *pr.* cromet..

RECOURIR, *courir une seconde fois.* Redecq un eil guëch. *pr.* redet.

Courir & recourir. Redecq, ha diredecq.

RECOURIR, *avoir recours à quelqu'un.* Clasq sicour digand ur re. *pr.* clasqet. cahout recour da ur re. *pr.* bet. recour da ur re-bennac èn e yzom. *pr.* recouret.

RECOURS, *refuge, azile.* Minichy. *v. refuge.*

Recours, secours qu'on implore. Sicour.

Recours, garantie. Goarantaich. dic'haou.

Sauf à vous d'avoir vôtre recours vers vos consorts. Ha deoc'h da gahout goarantaich digand ho qenseurded. ha deoc'h-hu da lacqaat èn hem zic'haouï gand ho qensorted. ha deoc'h-hu da gahout ho recour var ho consorted. (*Le mot de recour, & de consort, sont empruntez du françois, en de certains endroits, depuis 40. ou au plus 50. ans.*

RECOUVRER, *ravoir ce qu'on avoit perdu.* Cahout un eil guëac'h. *pr.* bet. cavout adarre ar pez a gredét collet. *pr.* cavet.

RECOUVRE', *ée, part. & adj.* Bet. cavet.

RECOUVRIR. Golei adarre. golo un eil guëch. *ppr.* goloet. (*Van.* goleiñ. *pr.* golet.

RECOUVERT, *erte, part. pass. voyez les pr.*

A recoi, tranquillement, à l'abri. En ehan. èn herberc'h. èr goasqed. ê lec'h cledt.

RECREANCE. Jouïçzançz eus a ur beneviçz etretant difin brocès.

RECREATIF, *ive.* Farçzus. plijus... oh... añ. a ro plijadur. a ra plijadurez. *voyez divertissant.*

RECREATION. Plijadurez honest. *p.* plijadurezou honest. *voyez divertissement.*

RECREER. Rei ur blijadur honest. *pr.* roët. *voyez divertir.*

SE RECREER. Qemeret ur blijadur honest.

RECREUSER. Cleuza a-névez. cleuza dounoc'h. *pr.* cleuzet.

RECRIBLER. Croëzrat alyès. *pr.* croezret.
SE RE'CRIER. *voyez crier. id.*
RECRIMINATION. *terme de Palais.* An accus eus an accuſet, a ënep e accuſer.
RE'CRIRE. Scriva un eil guëach. ſcriva adarre. *pr.* ſcrivet.
RECROITRE. Criſqi a-nèvez. criſqi c'hoaz. *pr.* creſqet.
RECRU, *uë*, *las*, *laſſé.* Scuyz. faticq.
RECRUE, *levée de gens de guerre.* Soudarded névez ſavet.
Faire des recruës. Sevel ſoudarded névez. *pr.* ſavet.
RECTEUR, *celui qui gouverne un paroiſſe en Bretagne, qu'on appelle Curé ailleurs.* Perſonn. *p.* perſonned. (*Van. id.*
Monſieur le Recteur. An autrou'r perſonn. (*Van.* en ëütru perſon.
Meſſieurs les Recteurs. An autrounez ar berſonned.
RECTIFIER. eüna. *pr.* éünet. reiza. *pr.* reizet. lacqaat éün. lacqaat reiz. *pr.* lecqeët.
RECTITUDE, *droiture, integrité.* Eünder. reizded. lealéntez. (*Van.* lealded. reihted.
RECTORAT. Carg ur perſonn.
RECTORERIE, *Parroiſſe gouvernée par un Recteur, & non par un Vicaire perpetuel.* Perſonnyaich. *p.* perſonnyaichou. (*Van.* perſonnyach.
Il a eu une Rectorerie. Ur berſonnyaich èn deus bet. eat eo da berſonn.
RECUEIL. Un daſtum eus a gals traou curius, ha mad da ouzout. un daſtum a ſcrijou curius.
RECUEILLEMENT, *recollection de l'eſprit.* Un daſtum èn e-unan, evit clévet guëll mouëz. ar ſpered ſantel o parlant d'an ene.
RECUEILLIR, *faire la recolte des biens de la terre.* Deſtumi ar madou terryen. *pr.* deſtumet. daſpuign ar frouëzyou eus an doüar. *pr.* daſpuignet. (*Van.* daſtumeiñ er madëu.
Recueillir bien net. Peur-gutuilha. *pr.* peur-gutuilhet. azcutuilha. *pr.* et.
Recueillir, faire un cueillette d'aumônes. Deſtumi an aluſennou roët evit Douë, evit an Ilis, evit an hoſpital, &c.
Aller en campagne pour recueillir de l'argent dû en pluſieurs endroits. Moñnet da ar-c'hanta. *pr.* eët, eat.
Recueillir pluſieurs choſes utiles, ou curieuſes; compiler. Ober un daſtum eus a ſcrijou ac eus a gals traou curius.
SE RECUEILLIR. Antren èñ diabarz eus e galon. *pr.* antreet. ober un daſtum èn e-unan, evit ſezlaou mouëz e gouſtiançz, ha clévet hini ar ſpered ſantel. *pr.* græt. *voyez, interieur.*

RECUEILLI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*
RECUIRE. Azpoaza. *pr.* azpoazet. adpoaza. *pr.* adpoazet. poaza un eil guëach. poazat adarre. *ppr.* poazet. (*ſi c'eſt dans l'eau.*) azparedi. *pr.* azparedet. paredi un eil guëch. *pr.* paredet.
RECUL, *mouvement en arriere.* Arguil.
Le recul du canon quand il tire. An arguil eus ar c'hanol.
RECULER. Arguila. *pr.* arguilet. (*Van.* arguileiñ. (*ce mot vient de* qil, *dos, revers, arriere*, ar-guil, *id ë.* var ar c'hil. (moñnet var e guiz. qila. *pr.* qilet.
Reculer, au lieu d'avancer. Diavançz ê lec'h avançz. (*Van.* diavanceiñ.
Reculer, parlant des beufs, & des chevaux attelez. Hougea. cula. *ppr.* et. (*Van.* culeiñ.
RECULE', *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*
A reculons. A-guil. var guil. var e guil. a-c'hin. (*Van.* a gul. a guil. ar guil. a reqin. (a reqin, *id ë.* ar e c'hin, *ſur ſon revers.*)
Marcher à reculons. Arguila. *pr.* arguilet. moñnet a guil. *pr.* eët. qerzet var e guil. qerzet a guil. *pr. id.* (*Van.* arguileiñ. qerhet a gul.
RECUSABLE. Reüſapl. (*Van. id.*
Il eſt recuſable pour Juge en cette affaire. En affer-ze ez eo réüſapl da varneur.
RECUSATION, *terme de Palais.* Réüſadur.
RECUSER. Recuſa da varneur. *pr.* recuſet. réüſi barnidiguez ur barner ordinal, abalamour da guiryntiaich, da guevrennadur, pe gaçzouny vras. *pr.* réüſet.

RED

REDDITION *de compte.* Réntidiguez a gount. rentadurez a gount.
REDEFAIRE. Diſober adarre. *pr.* diſc'hræt. diſpenn a-névez. *pr.* diſpennet.
REDEJUNER. Ober un eil dijuny. *pr.* græt.
REDEMANDER. Goulenn c'hoaz, *ou*, a névez. goulenn alyès a veich. *pr.* goulennet.
REDEMPTEUR. Dazpréner ar bed. préner ar bed. Redémptor.
Jeſus-Chriſt eſt nôtre Redempteur, nôtre Sauveur. Jeſus-Chriſt a ſo hon dazpréner, hon Salver.
REDEMPTION, *le miſtere de nôtre Redemption.* Dazprénadurez. redémpcion. ar miſtear eus a zaſprénadurez an oll lignaich humen.
Redemption des Captifs. An daſprénadurez eus a nep ſo ê ſclavaich. *voyez rançon.*
REDESCENDRE. Diſqenn un eil guëach. *pr.* diſqennet.
REDEVABLE, *reliquataire.* Dleour a reſtalou. *p.* dleouryen. nep a dle reſtalou.
Etre redevable de cent écus pour un reliqua de compte. Beza dleour eus a gand ſcoëd reſ-

talou. dleout cant ſcoëd a reſtalou. beza chommet ê reſt un all eus ar ſomm a gand ſcoëd.

Redevable, obligé. Dleüs. obliget.

Je vous ſuis redevable. Dleüs oun d'eoc'h. obliget oun deo'ch.

Je vous ſuis très-redevable. Obliget-bras oun deoc'h. obligacion vras am eus dec'h. cant obligacion ê leac'h unan am eus deoc'h.

REDEVANCE. Carg bloazyad. *p.* cargou bloazyad. réndt bloazyad. réndt bep bloaz. *p.* rénchou. deveryou ê qêver an autrou.

REDEVANCIER, *qui doit payer des redevances.* Goaz. *p.* guïzyen. (*Van. id. p.* goazed, guïzyon.

REDEVOIR. Dleout reſtalou. *pr.* dleet.

REDIGER. Lacqât dre ſcrid. *pr.* lecqeët.

REDIRE, *repeter.* Lavaret un eil guëach. lavaret alyès, *ou*, alyès aveach. lavaret c'hoas, *ou*, adarre. *pr. id.* ezrevel. *pr.* ezrevelet. dizrevel. *pr.* diſrevelet.

Il ne fait que dire, & redire. Ne ra nemed lavaret, ha dilavaret.

Redire, divulguer. Diſculya. *pr.* diſculyet. (*Van.* diambrezeiñ. dambrezeiñ.

Trouver à redire à quelque choſe. Cafout abecg én un dra. cafout da lavaret var un dra. *pr.* cafet.

REDISEUR. *Voyez Raporteur.*

REDITE, *repetition.* Tra dija lavaret. *p.* traou dija lavaret. an eil lavar eus a un drabennac.

Uſer de redites. Lavaret alyès ar memès tra, *ou*, ar memés traou. *pr. id.*

Redite, rapport. voyez rapport 4.

REDORER. Dazalaouri. *pr.* dazalaouret. alaouri a-névez. *pr.* alaourét. (*Van.* aléüreiñ un eil guëh, *ou*, a neüe.

REDOUBLEMENT, *augmentation.* Creſq. creſqançz.

Un redoublement de fiévre. Ur c'hreſq a derzvenn. terzyenn creoc'h.

REDOUBLER, *doubler une ſeconde fois.* Eil doubla. *pr.* eil doublet. doubla un eil guëach. *pr.* doublet.

Redoubler, augmenter. Criſqi. *pr.* creſqet. creaat. *pr.* crèeët.

REDOUTABLE. Doujapl. dangerus.. oh.. â. a ſo da zouj?. a dleomp da zougea.

REDOUTE. Creïcq qarre. ur c'hreïcq qarre. *p.* creouïgou qarre.

REDOUTER, *craindre avec raiſon.* Dougea. *pr.* douget. (*Van.* dougeiñ.

Celui qui redoute. Doujus.. oh.. añ. (*Van. id.*

Il eſt fort redouté. Douget terrupl eo. horrupl ez dougér anezâ.

REDRESSER, *remettre droit.* Eüna. *pr.* eünet. (*Van.* eüneiñ.

Redreſſer, relever. Sevel. *pr.* ſavet. (*Van.* ſaoueiñ. ſaüeiñ.

Redreſſer, remettre dans le droit chemin. Hincha. *pr.* hinchet. lacqaat eün var an hend mad. *pr.* lecqeët. diſaouzana var an hend. *pr.* et. difazya ur re. *pr.* difazyet. (*Van.* difauteiñ. difayeiñ.

SE REDRESSER, *ſe tenir droit ſur ſes piez.* En hem zerc'hel eün var e ellou. beza qer ſonn evel ar guilh-nao.

Se redreſſer, tenir ſa morgue, ſa gravité. Ober e vorgant. ober e c'hrobis. *pr.* græt. lacqât qeïguell e vam̃ èn e guein.

REDRESSÉ, *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

REDUCTION. Réntidiguez.

Reduction au néant. Neantadur.

REDUIRE, *dompter.* Contraign da ſugea. *pr.* contraignet. lacqât didan e aboïçzançz. *pr.* lecqeët. (*Van.* ſugetteiñ.

Reduire à l'aumône. Caçz d'an aluſenn. *pr.* caçzet. lacqât da vont da glaſq e voëd. *pr.* lecqeët.

Reduire à la raiſon, ranger à ſon devoir. Planta ſqyand ê penn un dèn. *pr.* plantet.

Reduire au néant. Néanta. *pr.* neantet. caçz da netra. lacqât da netra.

REDUIT, *ite, part. & adj. voyez les pr.*

REDUIT, *ſorte de petit retranchement.* Logeizicq vihan. *p.* logeizyouïgou vihan.

Il eſt dans un triſte réduit, il fait pitié. Din eo a druez. truez eo e vellet.

REE

REEDIFIER, *rebâtir.* Edifiçza un eil guëach. *pr.* edifiçzét.

REEL, *réelle.* Real. guïr. guïryon.. oh.. â, añ. (*Van.* guïr. guïr-mad.

Une offre réelle. Offr real. *p.* offrou real. arc'hand diſolo. arc'hand countant.

Une ſaiſie réelle. Ur ſézy real.

Rendre un ſervice réel. Rénta ur guïr ſervich. rénta ur ſervich guïryon. *pr.* rentet.

REELLEMENT. En ur fæçzoun real, *ou*, guïryon. *voyez réalité.*

REF

REFACHER. Facha, *ou*, fachi, a-névez. *ppr.* fachet. (*Van.* facheiñ a-neüe.

REFAIRE. Ober adarre. ober a-névez.

Refaire, raccommoder. voyez-y.

Refaire la viande, dans l'eau boüillante, &c. Rediçza. *pr.* rediçzet. rondiçza. *pr.* rondiçzet.

REFAIT, *aite, part. paſ. & ad. v. les pr.*

REFAUCHER. Falc'hat un eil guëach. *pr.* falc'het. (*Van.* falheiñ. falhat.

REFECTION, *rétabliſſement d'un édifice.* Eiloberidiguez. raparacion.
Refection, repas ſobre. Pred. *p.* prejou. predboed. *p.* predou-boéd. pred moder. *p.* prejou moder. (*de refection eſt venu le mot populaire.* retion ; *retionner*, *reciner*, *de refectionner.*
REFECTOIR, *terme de Religieux*, & *de Religieuſes.* Refector. *p.* refectoryou.
Aller au Refectoir. Mont d'ar refector.
REFEND, *mur de refend.* Moguer dreuz. *p.* mogueryou dreuz.
Cloiſon de refend. Speur. *p.* ſpeuryou. ſpeur dreuz. *p.* ſpeuryou dreuz.
REFENDRE. Dazfauta. *pr.* dazfautet. fauta adarre. *pr.* fautet. (*Van.* féüteiñ hoah. *pr.* féütet.
REFENDRE, *ſcier de long.* Heſqennat a benn. heſqennat a hed. *pr.* heſqennet.
REFERER, *raporter*, *attribuer*, *voyez-y.*
REFERMER, *fermer une ſeconde fois.* Serra un eil guëch. *pr.* ſerret.
Fermer & refermer. Serra, ha diſerra. ſerra alyès a veach.
REFERMER, *parlant d'une plaïe qui ſe guerit.* Qiza. *pr.* qizet. qiga. *pr.* qiguet. tiñva. *pr.* tiñvet.
Sa plaïe ſe guerit, & *ſe referme.* Qiga, ha qiza a ra e c'houly. tiñva a ra e c'houly.
REFERRER. Houarna adarre. *pr.* houarnet.
REFLECHIR, *renvoïer*, *repouſſer.* Diſteurl. *pr.* diſtaulet.
Une muraille fait reflêchir la bale. Ar voguer a ziſtaul ar bolod a véz ſtlappet crê oudhy.
Un corps opaque & poli reflêchit la lumiere. Un dra teo ha pouliçz a ziſtaul ar ſclærigenn.
REFLECHIR, *méditer*, *examiner ſerieuſement une choſe.* Songeal a-zévri, *ou*, a barfeded, *ou*, èr-vad, ên un dra. *pr.* ſonget.
REFLEURIR. Bleuzvya a-névez. *pr.* bleuzvyet.
REFLEXION, *rejailliſſement.* Diſtaulidiguez. diſtaul. dilamm. dilammidiguez.
Reflexion, attention meure. Sonch parfedd. rat. ratos. dévry. ratouës.
Faire ſes reflexions. Ober e ſonch. èn hem ſongeall, var &c. *pr.* èn hem ſonget. (*Van.* him ſongeiñ. gobér e ſonch.
Faites vos reflexions là-deſſus. Grit ho ſonch var guemeñ-ze. èn hem ſongit êr-vad var guemeñze. ſongit èr-vad èñ qemeñ-ze.
J'ai fait mes reflexions. Great eo va ſonch gueñê. græt am eus va ſonch. èn hem ſonget am eus.
Avec peu de reflexion. Bihan-gonſideret.
Avec reflexion. Gand ſonch. goude beza ſonget mad. gand meürded. gand rat. a-ratos. a-zévry. a-barfededd. a ratouës.
Sans reflexion. Hep ſonch. hep rat. dre diſonch. dre dievezded. *voyez eſcient. voyez mégarde.*
REFLUS. *Voyez flux*, *marée.*
REFONDRE. Azteuzi. *pr.* azteuzet. teuzi un eil guëch, *ou*, alyès a vech. *pr.* teuzet. (*Van.* teeiñ un eil guëh. *pr.* teët
REFONDU, *uë*, *part. paſ.* & *ad. voyez les pr.*
REFORMATEUR. Refurmér. *p.* refurméryen. (*Van.* refurmour. *p.* yon, yan. (*v. critique*, *cenſeur.*
REFORMATION. Correccion eus an abuſou.
REFORME, *rétabliſſement de la diſcipline.* Refurm.
Reforme de Soldats. Reform.
REFORMER, *rétablir la diſcipline dans un Ordre Religieux.* Refurmi un urz. *pr.* refurmet. lacqaât un urz èn e ſtad qentâ. lacqât ar Religiuſed vès a un urz-bennac da veva diouc'h o Reol. *pr.* lecqeët.
Reformer, *retrancher les abus.* Courrigea an abuſou. *pr.* courriget.
Reformer un Regiment. Reformi ur Regimand. *pr.* reformet. terri ur Regimand. *pr.* torret.
REFORMÉ', *ée*, *part.* & *adj. voyez les pr.*
Soldat reformé. Soudard reformet. Soudard torret. *p.* ſoudarded &c.
Prétendu-reformé, *Calviniſte.* Hugunod. *p.* hugunoded. parpailhod. *p.* parpailhoded.
REFOURBIR. Pura adarre. pura un eil guëach. *pr.* puret.
REFRACTAIRE. Amſént. rebell...oh... â, añ. *pp.* tud amſént, tud rebell.
REFRAPER. Sqei adarre. ſqei c'hoaz. *pr.* ſqoët.
REFRENER. Derc'hel ar brid ouc'h &c. *pr.* dalc'het. *voyez reprimer.*
REFRIGERANT, *ante.* Freſqus. refreſqus... oh... â, añ.
Remede refrigerant Louſou freſqus. oungand refreſqus.
REFRIRE. Frita un eil guëch. frita c'hoaz. *pr.* fritet. (*Van.* friteiñ hoah.
REFRISER. Friſa a-névez. *pr.* friſet.
SE REFROGNER, *faire une mine rechignée.* Calrida. *pr.* calridet. (*Ce mot ſemble dit*, *abuſivement*, *pour* Tal-rida, *rider le front.*) Criſa e zremm. *pr.* criſet. moulbenni. *pr.* moulbennet. penbouffi. *pr.* et. (*Van.* criſeiñ. griſeiñ.
REFROIDIR, *rendre froid.* Guiena. *pr.* guienet.

net. yena. *pr.* yenet. (*Van.* yeineiñ. *voyez ralentir.*
SE REFROIDIR, *devenir froid.* Guienaat. *pr.* guieneët. yenaat. *pr.* yeneët.
Le tems se refroidit. Guienaat a ra an amser.
REFROIDI, *ie, part. pass. & adj. v. les pr.*
REFROIDISSEMENT, *action de refroidir.* Guienadur. yenadur. (*Van.* yeinadur.
Refroidissement, diminution d'amitié, de zéle. Léntadurez. glaséntez. yenyenn.
REFROTTER, *frotter de nouveau; battre.* Frodta a-névez. frodta qen na fu. frodta a c'hoary-gaër. *pr.* frodtet. (*Van.* frodteiñ qen ne stracq.
REFUGE, *lieu où on cherche sa sureté; azile.* Minihy. *voyez franchise.*
Refuge, apui, protecteur, protectrice. Patrom. *p.* patromed. patrounès. *p.* ed.
Refuge, excuse, pretexte. Digarez. *p.* digarezyou. digare. *p.* digareöu.
SE REFUGIER. Hem dénna èn yzom, èn un tu-bennac. *pr.* hem dénnet.
REFUS, *denegation.* Réüs. *p.* réüsou. dinac'hidiguez.
REFUSER. Réüsi. *pr.* réüset. (*Van.* réüseiñ. refuseiñ.
E'tre refusé de quelque chose. Beza réüset gad ur re, eveus a un dra-bennac.
REFUTER. Respount d'ar pez a so bet oposet. *pr.* respountet. distruigea gand résounyou mad, re an adversour. *pr.* distruiget.

R E G

REGAGNER. Gounit ar pez a yoa bet collet diaraucg. *pr.* gounezet.
REGAIN, *deuxiéme foin.* Ragaign. (*Van.* guïm.) *voyez revivre,* 2.
REGAIRE, *juridiction des Regaires, ou de l'Evêque.* Lès an Escop. dalc'h an Ilis. (*Le mot de Regaire est celtique, composé de* Reiz, *& de* Kær; *de* Reiz, *qui signifie, Regle, discipline: & de* Kær, *Ville. Parce que les Evêques, avant leurs Officiaux, rendoient la justice, comme avoient fait avant eux, les Druïdes; & leur Juridiction s'appelloit,* Reiz-kær, *&* dalc'h reiz kær.) *voyez milieu,* 3.
REGAIRES, *Fief de l'Evêque, terres qui en relevent.* Racqer. ar rac-kær. doüar ar racqer. doüar an Escop. dalc'h an Escop. dalc'h ar racqer. (*Van.* dalh en Escop. doar en Escop. (racqer, *de* reiz kær.
REGAL, *festin.* Fèst. *p.* fèstou. cher vad. pred difaut. *p.* predou difaut, prejou difaut. (*Van.* fest. *p.* festéü.) *voyez banquet, festin, bombance.*
REGALE, *droit du Roi.* Guïr ar Roüe var ar beneviçzou.

REGALER. Fèsta. *pr.* fèstet. ober fest. *pr.* græt. tredta manivicq. *pr.* tredtet. rei ur pred difaut. rei prejou difaut. *pr.* Roët. rei cher vad da ur re-bennac. *v. bombance.*
Regaler, distribuer une somme avec quelque égalité, sur plusieurs contribuables. Iñgali. *pr.* iñgalet. *voyez asseoir*
REGARD, *action de regarder.* Sèllad. *p.* sèlladou. sèll. *p.* sèllou. (*Van.* sèllad. sell. dramsell. lagadad. *pp.* éü.) *voyez œillade.*
Un regard benin. Ur sell cuñ. ur sell douçz.
Un regard affreux. Ur sell têval. ur sell rust. ur sell garo. ur sell terrupl.
AU REGARD, *sorte de préposition.* Evit feadt eus a &c. evit fædt eus a &c. evit &c.
Au regard de Pierre. Evit feadt eus a Pezr. evit pezr.
Pour mon regard, à mon égard. Evit fædt ac'hanoun-me. evid oun-me.
REGARDANT, *ante, qui observe de près, qui est un peu avare.* Sellus. sellus-bras. pizicq. tausticq. taust. bindeder. *p.* yen.
Il est fort regardant. Pizicq eo. sellus bras eo. sellet a ra terrupl. tausticq eo. terrupl eo taust. bindeda a ra terrupl. *voyez trebuchet. voyez barguigneur.*
Regardant, ante, spectateur. Arvestyad. *p.* arvestidy.
REGARDER. Sellet. *pr. id.* (*Van.* selleiñ.
Regarder une personne, une chose. Sellet oud un dèn, oud un dra.
Regarder en haut. Sellet oud an neac'h. sellet ouc'h creac'h. sellet oud al laëz. (*Van.* selleiñ, *ou*, sellet, de lehé.
Regarder en bas. Sellet ouc'h traoun. sellet a bouës traoun. (*Van.* selleiñ d'enjhas. sellet d'en dihas.
Regarder au dessus de soi. Sellet a zioc'h. sellet a hus. (*Van.* sellet dreist hon.
Regarder au dessous de soi. Sellet dindannâ. sellet a his, *ou*, a is. (*Van.* selleiñ a zianéü.
Regarder quelqu'un de travers, de mauvais œil. Sellet a dreuz, *ou*, a gorn, ouc'h ur re. sellet du oud ur re. sellet a gorn-lagad, *ou*, a gleiz, oud ur re. ober sellou treuz, *ou*, sellou têval, *ou*, sellou du, *ou*, goall sellou, da ur re. *pr.* græt. guëllet gad poan ur re-bennac. *pr. id.* (*Van.* selleiñ a drez. selleiñ a gorn doh unon-benac.
Regarder quelque spectacle. Arvest. arvesti. *ppr.* arvestet. sellet oud arvestou.
Regarder de près, barguigner. Bindeda. *pr.* bindedet.
Une maison qui regarde le midi. Un ty a so troët e façz oud ar c'hrezteiz. un ty a so e façz etreze ar c'hrezdeiz.

Cela ne me regarde pas. An dra-ze ne ra netra diñ-me. me ne rañ forz a guemeñ-ze. ne rañ cas a ze. ne deo qet va æffer qemeñ-ze.

REGARNIR. Goarniçza a-nevez. *pr.* et.

REGELER. Scourna c'hoaz. ſcôrni muy-oc'h-muy. *ppr.* ſcournet, ſcôrnet.

REGENCE, *puiſſance ſouveraine pendant la minorité du Roi.* Goüarnamand ar Roüantélez evit ar Rouë.

Regence, qualité de Regent de College. Plaçz ur regeant. carg ur regeant.

REGENERATION, *renaiſſance en Jeſus-Chriſt.* Eil buhez. eil vuez. eil guinivélez. guinivélez ê Jeſus Chriſt.

REGENERER, *faire renaître en Jeſus-Chriſt.* Rei un eil guinivélez, *ou*, un eil buez, da ur re. rei guinivélez ê Jeſus-Chriſt da ur re bennac. rei bugale névez da Zouë. *pr.* roët.

Etre regeneré. Cahout un eil guinivélez dre ar Sacramand a Vadizyand. *pr.* bet. beza great buguel, *ou*, croüadur da Zouë, dre'r Sacramand a Vadizyand. *pr.* bet. dont da veza bugale da Zouë, dre ar voyen eus ar Vadizyand ſacr. *pr.* deut.

Regent d'un roïaume. Goüarner ar roüantélez evit ar Rouë.

Regent d'humanitez, &c. Regeant. *p.* regeanted. mæſtr. *p.* mæſtry, myſtry.

REGENTER, *enſeigner une claſſe.* Regeanti. *pr.* regeantet. qentellya. *pr.* qentellyet.

REGIE, *adminiſtr ation.* Goüarnamand. cundu.

Faire la regie d'un bien. Goüarn madou. *pr.* goüarnet. cundui madou. *pr.* cunduet.

REGIMBEMENT. Diſvincq. guïncq.

REGIMBER, *ruer des piez de derriere, n'obeïr pas à l'éperon.* Diſvincqa. diſvincqal. *ppr.* diſvincqet. guïncqal. *pr.* guïncqet.

Regimber ne vouloir pas obeïr au ſuperieur. Rebecqi. rebecqat. *ppr.* rebecqet.

Il regimbe ſouvent Rebecqat a ra alyès. alyès. a veach ez rebecq.

Il eſt fâcheux de regimber contre l'éperon, dit l'Ecriture, Act. chapitre 9. verſ. 5. Cals eo rebecqi oud ar c'hentrou. cals eo reſiſta da c'hraçz douë, pehiñy ho pourſu qéhid amſer ſo.

REGIME, *maniere de vivre reglée.* Fæçzoun moder da veva evit conſervi e yec'hed.

Si l'on veut vivre long temps il faut uſer de regime. Nep a fell dezâ guëllet cozny, a rencq cundui ur vuhez moder; a nez ez trèmeno abrèd an héaul divar e dreuzou.

REGIMENT, *corps de troupes.* Regimand. *p.* regimanchou.

REGION, *étenduë de païs.* Cantoun. *p.* cantounyou. (*Van.* cantonn. *p.* cantonnyëu, cantonnéü. (*âls.* tan. ſtan. *De-là, dit le R. P. D. Paul Pezron, Britania, Aquitania, Luſitania, &c.*

Region de l'air, étenduë d'air. Oabl. qevreñ ear.

La ſuprême region de l'air, depuis la cime des montagnes les plus hautes juſqu'à la region du feu élementaire. An oabl uhélâ. ar guentâ qevrenn eus an ear. an ear tom.

La moïenne region de l'air, depuis le ſommet des montagnes les plus hautes juſqu'à la baſſe region. An oabl creiz. oabl ar c'houñabr. an eil guevrenn eus an ear. an ear yen.

La baſſe region de l'air, depuis la terre juſques où monte la reflexion des raïons du ſoleil, qui eſt d'environ trois lieuës. An oabl iſelâ. an drede qêvrenn eus an ear, hac an dauſtâ deomp. an ear pehiny a ruſlomp. an ear cloüar.

REGIR. Cundui *pr.* cunduët. goüarn. *pr.* goüarnet. (*Van.* condueiñ. goarn.

REGITRE, *ou regiſtre, livre non imprimé, où ſont enregiſtrez les actes publics.* Dyell. *p.* dyellou. marilh. *p.* marilhou. giſtr. *p.* giſtrou. (*Van.* regiſtr. *p.* regiſtréü.

Les regîtres du greffe. Dyellou ar c'hreff. ar marilhou eus ar c'hreff.

REGITRER, *ou regiſtrer. v. enregîtrer. id.*

REGLE. Reol. *p.* reolyou. reolenn. *p.* reolennou. reoulenn. *p.* reoulennou. reul. *p.* you. reulenn. *p.* ou. (*Van.* rivleeñ. réülleenn. *pp.* éü. *voyez milieu.3.*

REGLE, *loi, ordonnance. v-y.*

Regle, ordre, maniere d'agir ordinaire. Reiz. *p.* reizyou, reizou. (*Van.* reih. *p.* reihéü.

Regle, modele, exemple. Squëzr. *p.* ſquëzryou. patroñ. *p.* patrommou. (*Van. id. p.* éü.) *voyez exemple, modele.*

Regle, maxime, principe. v-y.

Regle, ſtatuts particuliers d'un Fondateur d'Ordre Religieux. Reol. *p.* you.

La Regle de ſaint Benoît, de ſaint François, &c. Reol ſant Beneat, reol ſant Francès, &c.

Le meilleur Religieux eſt celui qui obſerve mieux la Regle de ſon Ordre. An hiny a vev ar juſtâ diouc'h ar reol eus e urz, hennez eo ar guëllâ Religius.

Tranſgreſſer ſa Regle. Trémen e reol. *pr.* trémenet. terri e reol. *pr.* torret.

RE'GLEMENT, *ordre établi.* Ordrenançz. urz. reizded.

REGLE'MENT, *regulierement.* En ur fæçzoun reiz. ordinal. gand reiz.

Il étudie réglément cinq heures par jour. Bemdez ez ſtudy pemp eur ordinal. ordinal ez ſtudy pemp eur bep dervez.

RE'GLER. Reolya. *pr.* reolyet. reolenni. *pr.* reolennet. (*Van.* rivlenneiñ. réüleiñ.

Régler ordonner, prescrire. Ordreni. *pr.* ordrenet. urza. *pr.* urzet. (*Van.* ordreneiñ.
Régler mettre dans l'ordre. Reiza. *pr.* reizet. (*Van.* reiheiñ. lacqeiñ ê reih.) lacqaat ê reiz. *pr.* lecqeët.
Action de régler, selon les differens sens ci-dessus. Reoladur. ordrenadur. reizidiguez. reizadur.
SE RE'GLER *sur quelqu'un.* Qemeret squëzr *ou*, patrom, diouc'h ur re-bennac. *pr. id. voyez modele.*
RE'GLE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
Réglé, ée qui est dans l'ordre. Reiz. moder... oh... â.
Un homme qui mene une vie réglée. Nep a gundu ur vuhez reiz, *ou*, moder. nep a vev gad reiz, ha gad moder.
Une Ville bien réglée. Ur guear reizet mad, *ou*, lésennet mad. ur guær goüarnet mad, *ou*, urzet mad.
RE'GLE', *eé, ordinaire.* Ordinal. reiz.
Fiévre reglée. Terzyein reiz, *ou*, ordinal.
Fiévre qui n'est point réglée. Terzyenn direiz. terzyenn ne deo qet ordinal. terzyenn mont-dont.
REGLISSE, *plante.* Regalis. (*Treg.* branhuëcq. (*id ë*, pren c'huëcq, *bois doux.* (*Van.* coëd regalis.) *voyez suc.*
REGNANT, *ante, qui regne actuellement.* nep a so, *ou*, nep so, brémâ o reèn.
Regnant alors en France le Roi Loüis le Gros. Ar Rouë Loyz an teureñecq o veza o reèn neuse ê Gall.
REGNE. Rezn. (*Le Z ne se prononce pas, il vaut là un second* E, *servant à alonger la prononciation de la lettre* E, *presque comme si on êcrivoit* reën, *au lieu de* rezn.) *Van.* goarnacion. reen.
Sous le Regne de Benoît Pape XIII. Dindan rezn hon tad Santel ar Pap Beneat trizecved èn hano.
Dieu veüille benir le Regne du Roi Loüis XV. Pligét gand Douë rénta ê pep fæçzoun eürus ar rezn eus ar Rouë Loyz pemzecved èn hano.
REGNER. Rezn. *pr.* reznet. (*Van.* goarneiñ. reeneiñ. (*En Gales.* Teyrnasu. *voyez Roi, voyez Roïaume.*
Le Roi Loüis XIV. *a regné heureusement pendant* 72. *ans.* Ar Rouë Loyz pévarzecved èn hano èn deus bet digad Douë ur rezn caër, hirr, hac éürus, pehiny èn deus padet daouzeczq vloaz ha tryuguent.
Le vice regne plusque jamais. Biscoaz ne reznas muy ar viçz egued a ra brémâ. ne voa biscoaz pautoc'h ar viçz var an doüar, eguid ma ez eo èn amser-mâ.
REGNER, *environner.* Ober an dro da, &c.
La galerie regne tout au tour du Château. Ar pondalez a ra an dro da'r C'hastell.
REGORGER, *être si plein d'eau, ou d'humeurs que le vaisseau en répand.* Scüilha dreist, *ou*, dreist ar bordou. fénna. *pr.* fénnet. (*Van.* scu'ilheiñ dreist, *ou*, drest.
Regorger, parlant de choses solides, comme de grains, de cendre, &c. Feltra. *pr.* feltret. scuïlha dreist.
L'action de regorger, regorgement. Scuïlhadur. fénnadur. fénnadurez. feltradurez. feltradur. discargadur.
Regorger de biens. Cahout founder a bep tra. cahout madou dreist penn. *pr.* bet.
REGOUTER. Aztañva. *pr.* aztañvet. tañva, *ou*, tañvât, un eil guech. *ppr.* tañveet.
REGRAT, *marchandise de peu de valeur.* Ragaich. *p.* ragaichou. racaich. *p.* racaichou.
REGRATER, *vendre de petites denrées, comme du sel à petites mesures, &c. pour y gagner sa petite vie.* Ragaicha. *pr.* ragaichet. ragata. *pr.* ragatet. (*Van.* ragateiñ. regateiñ. *ppr.* et.
REGRATERIE, *marchandise de regrat.* Ragachérez. *p.* ragacherezou. ragatérez. *p.* ou. (*Van.* regatereah. ragatereh.
REGRATIER. Ragachèr. *p.* ragachéryen. ragatèr. *p.* yen. (*Van.* ragatour. regatér. *pp.* eryon.
REGRATIERE, *rabilleuse, & revendeuse.* Ragacherès. *p.* ragacheresed. ragaterès. *p.* ed. (*Van.* ragatourès. *p.* ed.
REGREFFER. Iñbouda a-névez. *pr.* iñboudet.
REGRE'S, *revocation d'une resignation, ou permutation de Benifice.* Distro.
Il a signifié son regrès. Sinifyet èn deveus e zistro.
REGRET, *deplaisir.* Displijadur. displijadurez. (*Van.* displijadureh.
Regret, douleur, repentir. Ancqenn. encqrès. qeuz. glac'har. (*Van.* qé. glahar.
Avoir du regret. Cahout qeuz. cahout glac'har. cahout displijadur. cahout nec'h. cahout nec'hamand. cahout chiff. (*Saint Brieuc.* Cahout niñv. *pr.* bet. (*Van.* qéhut qe. *pr.* bet.) *voyez regreter.*
Causer du regret. Qeuzya. *pr.* qeuzyet. glac'hari. *pr.* glac'haret.
Mes pechez passez me causent bien du regret. Va phec'hejou trémenet a zeu dam c'heuzya meurbed. terrupl oun glac'haret, *ou*, qeuzyet, gad va phechejou trémenet.
A regret. Gad displijadur. gad poan. gand qeuz. gand glac'har. (*Van.* gued qe.

REGRETABLE. Din da veza qeuzyet. din a gueuz.

REGRETANT, *ante.* Qeuzyus. qeuzedicqus. qeuzus. glac'harus... oh ... añ. *voyez contrit.*

REGRETER. Qeuzedicqât. *pr.* qeuzedicqeët. qeuzya. *pr.* qeuzyet. qeuzi, da. *pr.* qeuzet. beza qeuzedicqeët. beza qeuzyet. beza qeuzet. *pr.* bet. *voyez plus haut, avoir regret.*

Les Israëlites étans dans le Desert, regretoient les oignons, & les chairs d'Egypte. Cals a Israëlided pa edont èn Deserz, a gueuzyé d'an oignon, &c. *ou*, o devoa qeuz d'an oignon ha d'ar c'hicq o devoa da zibri èn Egyp.

REGUELISSE. *Voyez reglisse.*

REGULARITE', *observation exacte des regles.* Fidelded vras d'ar reolyou eus ar stad a Religius.

Regularité, terme d'Architecture, &c. Reiz vad. reizded.

Il n'y a nulle regularité dans ce bâtiment. Ne deus reiz vad e-bed èn Ediviçz-mâ. ne deus qet'a reizded èñ qement a so græt amâ.

REGULIER, *ere, qui vit selon ses regles.* Fidel da viret gand acqed ar reolyou eus e stad. *voyez Benefice 4. voyez Chanoine.*

Regulier, ere, qui est conforme aux regles de l'art. Reizus. reolyus... oh... añ. great diouc'h ar reol. græt gand pouës ha musur.

Regulier, ere, égal. Ingal... oh... a, añ.

Regulier, ere, exacte, qui ne fait rien contre son devoir. Acqedus... oh... â.

REGULIER, *les Reguliers, Religieux, les Religieux.* Reizad. *p.* Reizidy. nep a vev diouc'h reiz, *ou*, diouc'h reol, *ou*, dindan reol.

Les Reguliers. Ar Reizidy. ar Religiused. ar Venec'h. ar Venac'h. *voyez Clergé, voyez Seculier.*

REGULIEREMENT, *reglément.* Gand reiz. evit an ordinal.

Regulierement, selon les regles de l'art. En ur fæçzoun reizus.

R E H

REHABILITER, *terme d'Eglise.* Reiza nep voa direizet. *pr.* reizet. lacqât ur re-bennac ê stad da guemeret an urzou, pe da eçzerci e urz.

Rehabiliter un Prêtre. Reiza ur Bælecq. reiza ur Religius.

Rehabiliter un Gentilhomme degradé de Noblesse ; un Marchand qui a manqué à ses créanciers. Reiza un Digentil Nopl ; reiza ur Marc'hadour mancqet. *pr.* reizet.

REHABITUER. Accustumi a-névez. *pr.* accustumet. (*Van.* accoustumeiñ a neüe.

SE REHABITUER *au bien, ou au mal.* En hem accustumi a-nevéz d'ar mad, pe d'an droucq. qemer a-névez accustumanchou mad, pe goall dechou. *pr.* qemeret.

SE REHANTER. En hem henti a-névez. *pr.* èn hem hentet.

REHAUSSER. Uhellaat muy-oc'h-muy. *pr.* uhelleët. gorren c'hoaz. *pr.* gorroët.

Rehausser le prix des marchandises. Qèraat ar varc'hadourez. *pr.* qereët.

Rehausser, augmenter, donner un nouveau lustre. Crisqi. *pr.* cresqet. crisqi ar sqed, *ou*, al luffr eus a un dra.

R E J

REJAILLIR, *sortir avec violence d'un lieu renfermé, comme font les choses liquides.* Dilammet. *pr. id.* (*Van.* strinqeiñ. *voyez*, *reflechir.*

Sujet à rejaillir. Dilammus... oh... añ. (*Van.* strinqus... oh... añ.

Qui rejaillit. A zilamm gad, &c.

Faire rejaillir de l'eau contre un autre. Flistra dour oud un all. *pr.* flistret. lacqât dour da zilammet gad un al, *ou*, oudun all.

Rejaillir sur, retomber sur, retourner à. voyez retomber, retourner.

REJAILLISSEMENT. Dilammidiguez. dilammadur. flistradenn. *p.* flistradennou. (*Van.* strinqadur. *voyez reflexion.* 1.

REJAUNIR. Mèlena muy-oc'h-muy. *pr.* et.

REJETTER, *jetter de nouveau.* Disteurl. *pr.* distaulet. teurl a névez. *pr.* taulet. (*Van.* distauleiñ. *pr.* distaulet.

Jetter, & rejetter une bale. Teurl, ha disteurl ur bolod.

Rejetter la bale d'où elle vient. Bounda ænep bole. *pr.* boundet. (*ceci se dit dans le figuré de même qu'au propre.*)

Rejetter hors de soi. voyez vomir.

Rejetter la faute sur un autre. Teurl ar blamm, *ou*, ar fazy, var un all. *pr.* taulet. tamal un all. *pr.* tamalet.

REJETTE', *ée, part. pass. & adj. v. les pr.*

REJETTON, *bourgeon. v-y.*

Pousser des rejettons. voyez bourgeonner.

R E I

REIMPRESSION. Eil mouladur. mouladur evit an eil guëch.

REIMPRIMER. Moula a-nêvez. *pr.* moulet. lacqaat un eil guëch ul levr ê goulou. *pr.* lecqeat.

REIN, *les reins, partie du corps au dessous de la derniere côte.* Croazel. croazell ar c'hein. *p.* an diou groazel. croaz-lès. an dargreiz. (*Van.* croëzelleenn. croëzell. *p.* en digroëzell.) *voyez rognon.*

J'ai les reins rompus. Torret eo va c'hroazèll. torret eo croazell va c'hein. torret eo va diou groazell. torret eo va dargreiz. torret eo, *ou*, divellet eo, va c'hroazlès.

J'ai mal au reins. Poan am eus èm diou groazell. droucq èm eus èm c'hroazlès. dalc'het oun èm dargreiz.

Il a les reins forts. Nerz èn deus èn e ziou groazell. crê eo a zargreiz. ur groazlès nerzus èn deus. castret mad eo.

Dieu dit l'Ecriture, est le scrutateur des cœurs, & des reins. An autrou Doüe hervez ar scritur sacr, a oar feurcha bede ê creiz ar galoun, hac ar spered eus an dèn.

REINE, *souveraine.* Roüanès. *p.* roüanesed. (*Van. id.*

La Reine regnante. Grecg ar rouë. ar roüanès a so brémâ o rezn.

La reine doüairiere. Intâvès ar rouë. ar roüanès coz.

La reine mere. Ar roüanès mam d'ar rouë. mamm ar rouë.

La reine regente. Ar roüanès a c'hoüarn ar roüantélez.

La très-sainte Vierge est la Reine des cieux. An Introun Varya a so Roüanès an eê.

REINETTE, *pomme.* Renetès. reneta. aval renetès. *p.* avalou renetès.

REINFECTER. Ampoësouni a-névez. *pr.* et.

Reinfecter, communiquer de nouveau la peste, le vice, l'erreur. Digaçz a-névez, ar boçz, ar viçz, *ou*, an techou fall, ar fazyou a enep ar feiz. *pr.* digaçzet.

REITERROGER. Enterrogi a-nêvez. *pr.* et.

R E J

REJOINDRE. Joëntra un eil guëach. joënta a-nèvez. *ppr.* et.

Rejoindre, ratraper. Tizout. *pr.* tizet.

Rejoindre, se rejoindre. voyez rassembler, se rassembler.

REJOUIR, *donner & recevoir de la joïe.* Joaüçzaat. *pr.* joüaçzeët. *voyez divertir.*

SE REJOUIR *du bonheur, ou du malheur d'autrui.* Joaüçzaat o vellet vad, pe zroucq d'ar re all. cahout joa o vellet ëür-vad, pe droucq-eür d'an hentez.

REJOUISSANCE, *Joïe.* Joaüsded. levenez.

REJOUISSANT, *ante.* Nep a zigaçz Joaüsded, *ou*, levenez. nep a ro joa. joaüçzus. ...oh...â.

REITERER. Ober un dra un eil guëch, *ou*, alyès a vech. *pr.* græt.

RELACHE, *cessation de travail, de peine, repos.* Paoüez. ehan. (*Treg.* span. spanaënn. (*Oüessant & bas Leon.* astal.) discuïz. (*Van.* discuëh. discuih.

Sans aucun relâche. Heb paoüez ê nep fæçzon. hep astal e-bed. hep tam ehan. hep span e-bed. hep ar bihanâ spanaënn.

En Enfer il n'y a ni consolation, ni relâche. Ebarz èn Infern n'en deus na conforz, na spanaënn a berz an tourmanchou.

Donner quelque relâche, cesser pour quelque tems. Spanaat. *pr.* spanaët. paoüez. *pr.* paoüezet.

La pluïe donne quelque relâche. Spanaat a ra ar glao. paoüez a ra un nebeud ar glao. un neubeud astal hon eus digad ar glao.

RELACHEMENT, *diminution de force, de ferveur.* Fillidiguez. léntery. lausqéntez.

RELACHER, *debander, lâcher.* Leusqeul. *pr.* lausqet. (*Van.* lausqeiñ. *pr.* lausqet.) *v. debander, lâcher.*

Relâcher ce qui est trop serré. Distarda. *pr.* distardet. (*Van.* disterdeiñ.

Relâcher un prisonnier. Leusqeul ur prisounér. *voyez élargir.*

Relâcher de son droit. Ober dilés eveus a lod eus e vir. *pr.* græt.

SE RELACHER. Lausqaat. *pr.* lausqeët. Léntaat. *pr.* lenteët. cloüaraat. *pr.* cloüareët. dieucqât. *pr.* dieucqeët.

RELACHE', *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*

Relâché, ée. qui est dans le relâchement. Lausq. lént... oc'h... â, añ.

RELAIER, *se servir de relais.* Qemer qesecq ceiñch. qemer qesecq fresq, *ou*, qeseq discuïz, evit postal. *pr.* qemeret.

SE RELAIER. Labourat, ha paoüez, bep eil vech, *ou*, an eil goude eguile. *ppr.* et.

RELAIS, *cheval de relais.* Marc'h ceiñch. *p.* qezecq ceiñch. marc'h fresq. *p.* qesecq fresq. (*Van.* marh discüeh. marh fresq. *p.* ronced fresq, *ou*, discuëh

RELANCER, *faire sortir la bête ; la lancer de nouveau.* Difourcqa ul loëzn gouëz eus e doull. *pr.* difourcqet. lançza a-névez ul loëzn gouëz. *pr.* lançzet.

Relancer, repasser quelqu'un vivement. Qivigea ur re. *pr.* qiviget. sevel coreenn da ur re. *pr.* savet. tenna coreenn da ur re. *pr.* tennet. *v. rabroüer. v. taner. v. repasser.*

RELAPS, *retombé dans l'héresie.* Azcouëzet èn hugunodaich. affeilhet èn heresy.

Laps & relaps. Couëzet, hac azcouëzet èn hugunodaich.

RELATION, *narration, histoire. v-y.*

Relation, menée secrette. Complod. *p.* complojou, complodou.

RELATION, *intelligence.* Aznaoudéguez. raport.

RELAVER. Azgoëlc'hi. *pr.* azgoëlc'het.

guëlc'hi un eil guëch. *pr.* guëlc'het.

RELEC, *le relec, Abbaye de l'Ordre de Citeaux, qui dans le neuviéme siécle eût ce nom à cause du grand nombre de corps morts qu'on y enterra après le sanglant combat que les Bretons avoient eu, dit-on, avec les barbares du nort, dans la montagne d'Atré près de cette Abbaye.* Ar relecg. Abaty ar relecg. *Lat. Abbatia Sanctæ Mariæ de Reliquiis.*

RELEGUER. Caçz a-bell. caçz da ul leac'h açzinet. *pr.* caçzet.

SE RELEGUER *dans un desert.* Moñnet da chom èn un deserz, *ou*, èn ul leac'h distro. *pr.* eët.

RELENT, *ou relant. voyez rance, id.*

RELEVE'E. *l'après dinée, la meridienne finie.* Goude crezdeiz.

A deux heures à trois heures de relevée. Da ziv heur, da déyr heur goude crezdeiz, *ou*, goude creizdez.

RELEVER, *lever de nouveau.* Sevel a-névez. sevel adarre. *pr.* savet. (*Van.* saveiñ. seüel. *ppr.* saüet.

Relever, lever de terre une chose tombée. Sevel divar an doüar. *pr.* savet.

Relever élever plus haut. Sevel uhéloc'h. gorren c'hoaz. *pr.* gorroët.

Relever de maladie. Sevel divar ar guële.

Relever de couche. Sevel a vilyoud. mont d'an Ilis. *pr.* eët.

Relever quand on est tombé. Sevel èn e sa. (*on écrivoit :* seffell èn e saff.) *Van.* him seüel.

Relever de, dépendre de certain fief. Beza dindan &c. beza dindan dalc'h &c. beza ê dalc'h &c. *pr.* bet. derc'hell eus a &c. *pr.* dalc'het.

De qui relevez-vous? Pe eus a biou ez dalc'hit-hu? ê dalc'h piou ez ma oc'h-hu? dindan piou, *ou*, dindan pe dalc'h ez ma oc'h-hu?

Nous relevons ici de la Duchée de Rohan, de Madame la Marquise de &c. Ez ma oump amâ ê dalc'h Rohan, *ou*, ê doüar Rohan. an ty-mâ a so dindan ar Varqisès. hon doüar a so ê dalc'h ar varqisès.

RELEVE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

RELIEF, *figures en bosse, en saillie ou relevées.* Both. *voyez bosse.*

Figures en bas relief. Limaich both. *p.* limaichou both. imaich græt gand ar guisell, pe teuzet, pe taulet ê moul. *p.* imaichou græt, &c.

RELIER, *lier derechef.* Erèn un eil guëch. *pr.* ereët. amarra a-névez. *pr.* amarret. (*Van.* amareiñ a-neüe.

Relier un livre, des cahiers. Coubla ul levr. *pr.* coublet. qeyna ul levr. *pr.* qeynet. golei ul levr un eil guëch. *pr.* goloët.

Relier un livre en veau. golei ul levr gand luguenn.

Relier des tonneaux, des cuves, &c. Qelchya fustailh a-névez. *pr.* qelc'hyet.

RELIE', *ée, part. pas. & adj. voyez les pr.*

RELIEUR, *qui relie les livres.* Coublèr levryou. ur c'houblèr-levryou. ur c'heynèr levryou. *pp.* yen. nep a goubl, *ou*, nep a gueyn, *ou*, nep a c'holo levryou. *voyez Reliûre.*

RELIGIEUX, *euse, pieux, craignant Dieu, aimant sa religion.* Devot...oh...â, nep èn deus doujançz Doüe. nep èn deus ur resped bras evit ar feiz christen. *pp.* tud &c. (*Van.* devot.

RELIGIEUX, *qui est de quelque ordre regulier.* Religius. *p.* Religiused. (*Van. id.*) *âls.* lèan. *p.* lè-aned. lèad. *p.* lè-aded. (*de* lè, *qui signifie serment, jurement, vœu, de sorte que* le-an, *&* le-ad *c'étoit, qui faisoit serment, jurement, vœu d'observer la regle d'un institut, d'un ordre Religieux.*) *v. Religieuse. voyez Moine. voyez* le-añneiñ, *à pleurer* 1.

Se faire Religieux. Mont da Religius. mont d'ar gouënd. *pr.* eët. antren èn un urz. *pr.* antreët. qemeret un urz. *pr. id.* qemeret an abyd.

Religieux rentez. Religiused réntet. Religiused o deus rénd, *ou*, leve. Religiused o deus madou coumun. meneah. meneh. menah.

Religieux mandiens. Religiused a vev divar an alusenn. Religiused n'oz devez qet a vadou nac ê particulèr, nac ê coumun.

Les trois vœux solemnels constituent le Religieux, & l'observation exacte des vœux fait le bon Religieux. Nep a ra ar væuoù solén a so Religius, ha nep ho mir èr-vad hennez a so ur Religius mad, *ou*, ur guïr Religius. qement hiny a zeu da voëstla da zoüe, èntre daouarn ur superiol aboïçzançz, paoüréntez, ha chastetez, a so hep mar e-bed Religius; hegon nep piou-bennac a zeu d'en hem acquyta èr-vad enno a so a-dra-sur ur Religius mad.

Un Religieux, des Religieux. Ur Religius, Religiused.

RELIGIEUSE. Lèanès. *p.* leanesed. (*Van. id. âls.* lè-adès. *p.* leadesed. *voyez marié, dernier article.*

Monastere de Religieuses. Lean-dy. *p.* Lean-dyou. (*id.* ê lean-ty, *ou*, leanès-ty.) *v. Religieux, voyez Monastere.* 2.

Il y a en ce Monastere plusieurs Saintes Re-

ligieuses, Meur a Leanés Santel a so ebarz èl leandy-hont.

RELIGIEUSEMENT. En ur fæçzoun Religius, *ou*, devot. gad devocion. ê doujançz Douë.

Religieusement, exactement, &c. En ur fæçzoun acqedus. gand acqed bras.

RELIGION, *culte envers Dieu.* Vertuz pe dre hiny ez réntomp da Zouë an enor a so dleat d'e vagestez.

La Religion Chrétienne. Ar feiz Christen. al léseпп gristen. (*Van.* el léseeñ gristen.

RELIGION, *Ordre Religieux.* Un urz a Religiused, pe a leanesed. *p.* urzou. (*Van.* urh a Religiused.

Entrer en Religion. Mont da Religius, pe da leanès. *voyez Religieux*, 3.

Religion prétenduë reformée. Hugunodaich.

Calvin à été l'auteur de la religion prétenduë reformée. Calvin a so bet ar penn eus an hugunoded. Calvin eo bet an autor eus an hugunodaich, pe eus ar re a lavar beza Christényen refurmet.

RELIGIONNAIRE. Hugunod. *p.* hugunoded. parpailhod. *p.* parpailhoded.

RELIGIOSITE', *terme de Religieux.* Religiusded. cundu devot ec'hiz ma dere oud ur Religius, pe oud ul leanès.

RELIMER. Livna a-névez. *pr.* livnet.

RELIQUA, *reste d'un compte, d'un païement.* Restalou. restadou. restou coz.

Païer des reliqua. Paëa restalou. *pr.* paeët. restauli. *pr.* restaulet.

RELIQUAIRE. Boëstl relegou. *p.* boëstlou relegou. (*Van.* boëst releguéü.

Petit reliquaire. Boëstlicq relegou.

RELIQUATAIRE, *debiteur d'un reliqua de compte.* Dleeur a restalou. *p.* dleeuryen a restalou. nep a dle restalou.

RELIQUE, *quelque chose du corps d'un Saint.* Relecg. *p.* relegou. relecg sacr. *p.* relegou sacr. relecg ur sant. *p.* relegou sænt.

La Procession des Reliques. Tro ar Relegou.

Avoir de la veneration pour les Reliques des Saints. Douguen resped da relegou ar sænt. *pr.* douguet.

RELIQUES, *restes des corps morts.* Relegou tud varo. esqern tud varv.

Reliques, restes. Ar rèst. ar rèst eus a &c. restou. *voyez relec, plus haut. voyez squelette.*

RELIRE. Dazleenn. *pr.* dazleennet. lenn un eil guëch, pe meur a vech. *pr.* lennet.

RELIURE. Ar fæçzoun da goubla levryou, *ou*, da gueyna, *ou*, da c'holei levryou. goloadur, *ou*, coubladur levryou.

RELUIRE. *Voyez luire. voyez éclater, briller.*

RELUISANT, *ante. Voyez luisant, éclatant.*

REMACHER, *parlant des bêtes.* Dazqiryat. *pr.* dazqiryet. (*Van.* tacqeneeiñ. *voyez ruminer.*

Remâcher en mangeant comme font les personnes édentées. Moignat. *pr.* moignet.

REMAÇONNER. Maçzouna un eil guëach. maçzounat a-névez. *ppr.* maçzounet.

REMANDER. Qemenn a-névez. *pr.* qemennet. caçz un eil guemennadurez. *pr.* caçzet.

REMARCHANDER. Marc'hadta a-névez. *pr.* marc'hatet.

SE REMARIER. Azdimizi. *pr.* azdemezet. ober un eil dimizy. *pr.* græt. haddimijñ. *pr.* haddimeët.

Il est deffendu par le droit de se remarier dans l'année de viduité. Divennet eo gand ar guïr, doñnet da azdimizi ê pad ar bloaz qentâ a intâvælez.

REMARQUABLE. Remerqapl. notapl... oh... añ. din da veza notet, *ou*, remerqet. *voyez signalé.*

REMARQUE. Remercq. *p.* remercqou.

REMARQUER, *observer.* Remercqi. *pr.* remerqet. eveçzaat. *pr.* eveçzeët.

Remarquer, voir, considerer. Guëllet. *pr. id.* diffaranti. *pr.* diffarantet.

REMBARQUER. Ambarcqi a-névez. *pr.* ambarqet.

REMBARRER, *quelqu'un de paroles.* Respount da ur re evel ma vilit. *pr.* respountet. caçz ur re da vale. caçz ur re da driñchina. *pr.* caçzet.

REMBOETER, *remettre un os disloqué dans sa boëte naturelle.* Joëntra an esqern dijoentret. *pr.* joëntret. lec'ha, *ou*, lec'hi an esqern dislec'het, *ou*, dilec'het. *ppr.* lec'het. lacqaat un asqorn dilec'het en e blaçz, *ou*, èn e lec'h. plaçza an esqern diblaçzet. ausa un asqorn diauset. *pr.* auset. boëstla an esqern divoëstlet. *pr.* boëstlet. (*Van.* hampreiñ en esqern dihampret. leheiñ en esqern. auseiñ un asqorn diauset.) *voyez deboëter, demettre.*

REMBOETE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

REMBOETEUR. Nep so mad oud an dijoentrou. joëntrer. *p.* joëntreryen. joëntrour an esqern dislec'het. (*Van.* ausour en esqern. *p.* auseryon.

REMBOURRER, *remplir de bourre une selle, &c.* Bourella. *pr.* bourellet. lacqaat bourell ê &c. *pr.* lecqeët.

Rembourrer son pourpoint, mots burlesques, pour dire bien manger. Bourella èr-vad é borpand. carga caër e goff.

REMBOURSEMENT. Rambours. rambourſamand. (*Van.* acquyt.

REMBOURSER. Rambourſi. *pr.* rambourſet. (*Van.* acquyteiñ.) *voyez bourſe.*
On m'a rembourſé. Rambourſet oun bet.
R'EMBRASER. Entana a-névez. *pr.* et. leſqi a-névez. *pr.* loſqet.
REMBRASSER. En hem vryata a-nevez.
REMBROCHER. Bèrya qicq un eil guëach.
REMEDE. Remed. *p.* remejou. (*Van.* remed. *p.* remedéü.
Remede, medicament. Louſou. remed.
Prendre des remedes. Qemeret louſou. qemeret remejou. qemeret ur remed-bennac. *pr. id.*
REMEDIER. Remedi. *p.* remedet. digaçz remed. *pr.* digaçzet. claſq remed oud an droucq. *pr.* claſqet. *voyez médicamenter.*
REME'LER. Qemeſqa a-névez. *pr.* qemeſqet.
REMENER. Caçz ur re d'ar guær. *pr* caçzet. cundui ur re d'ar guær. *pr.* cunduët. *voyez reconduire,* 1. 2.
REMERCIER. Trugarecqaat. *pr.* trugarecqeët. (*Van.* trugarecqât. trougarecqat. *ppr.* eit.
Il faut remercier Dieu de tous ſes biens faits. Redd eo trugarecqât Doüe eveus e oll vadou, *ou,* eus e oll vadélezyou.
Je vous remercie de vos biens, de vôtre bonne chere. Hac ho trugarez evit oc'h oll madelézyou. cant ha cañt trugarez evit o c'holl vadou. mad! ne veac'h qet vell evit ho trugarecqât. qen na vezo; enor, yec'hed hac èür-vad deoc'h, ha da guement a vaguit!
En vous remerciant. Hac ho trugarez.
REMERCIMENT. Trugarez. trugare. (*Van.* trugare. trougare. trouguére.
Faire un remerciment à quelqu'un. Lavaret trugarez da ur re. *pr. id.* trugarecqât ur re-bennac.
REMESURER. Muſura un eil guëach. *pr.* muſuret. muſula adarre. *pr.* muſulet.
REMETTEUR. *Voyez remboëteur id.*
REMETTRE, *mettre une deuxiéme fois.* Lacqaat a-névez, *ou,* adarre. *pr.* lecqeët.
Remettre dans le bon chemin. Lacqât var an hend mad.
Remettre une ancienne coûtume. Digaçz ur guiz coz én dro. digaçz ur guiz coz da névez. *pr.* digaçzet.
Remettre un eſprit abatu. Frealſi un dèn melconyet. *pr.* frealſet.
Remettre à un autre tems. Leſel bede un amſer all. leſel qen na vezo un amſer all. *pr.* leſet. gortos un amſer all. *pr.* gortoſet. deport bede un amſer all, *ou,* bede ur veach all. *pr.* deportet.

REMETTRE, *Remboëter. Voyez-y.*
REMETTRE, *redonner.* Rei adarre. *pr.* roët. lacqaat un dra ëntre daoüorn ur re-bennac. *pr.* lecqeët.
Remettre, pardonner. Pardouni. *pr.* pardounet. (*Van.* pardoñneiñ.
REMETTRE, *reconcilier. v-y.*
SE REMETTRE, *ſe replacer.* Qemeret e blaçz qentâ. qemeret e blaçz diaraucg. hem blaçza evel diaguent. *pr.* hem blaçzet.
Se remettre, ſe rapliquer à. En hem rei a-névez da &c. d'ar ſtudy, &c. *pr.* èn hem roët.
Se remettre bien avec quelqu'un. v. ſe reconciler.
Se remettre, s'en raporter au jugement de quelqu'un. Trémen dre al lec'h ma lavaro un all. *pr.* trémenet. ober lavar un all. *pr.* græt. ober diouc'h divis un all.
Se remettre, ſe reſſouvenir. Cahout couñ. cahout ſoñch. *pr.* bet.
Se remettre, revenir de quelque trouble. Hem beoc'hat. *pr.* hem beoc'het. diaſeza e humor. *pr.* diaſezet. diſaouzani. *pr.* diſaouzanet.
Se remettre, revenir en ſanté. Francqaat. *pr.* francqeët. guëllaat. *pr.* guëlleët. yac'haat. *pr.* yac'heët. diſtrei ê yec'hed. *pr.* diſtroët.
REMIS, *remiſe, part. & adj. voyez les pr. de remettre.*
REMISE, *délai.* Dale. *p.* daleou.
Uſer de remiſe. Aſtenn an termen. *pr.* aſtennet.
Sans remiſe. Hep dale. hep dale pelloc'h.
Remiſe, relâchement d'une partie de ſon droit, de ſon dû. Dilès eus a lod eus e vir. dilès a lod eus an dle.
Remiſe de Caroſſe. Lap ur C'harronçz. *p.* lapou.
REMISSIBLE. Pardounapl. . oc'h. . . â, añ.
REMISSION, *terme de Chancellerie.* Graçz.
Obtenir des lettres de remiſſion. Cahout lizerou a c'hraçz evit ur c'hrim græt.
Remiſſion, pardon. Pardoun.
En remiſſion de mes pechez. Evit cahout digand Doüe ar pardoun d'am pec'héjou. èñ pardoun d'am pec'héjou.
REMMENER. *Voyez ramener, remener.*
REMONTER, *monter de nouveau.* Pignat adarre. pignat c'hoaz. *pr.* pignet. *voyez élever, voyez remettre.*
Remonter une paire de ſouliers. Doupſolya ur re voutou. *pr.* doupſolyet. *voyez ſemelle.*
REMONTRANCE, *avis, conſeil.* Cuſul. avis. qentell. *p.* ou, you. repreſéntadurez.
Remontrance, ſuplication. Pedenn humbl. ſuply. *pp.* pedennou humpl, ſuplyou.

REMONTRER,

REMONTRER, *montrer de nouveau.* Disquëz adarre. *pr.* disquëzet.

Remontrer, avertir, conseiller, representer. Rei un avis da ur re. rei ur c'husul da ur re. *pr.* roët. disquëz gad honested. *pr.* disquëzet.

REMONTRER, *faire une suplication.* Suplya. *pr.* suplyet.

REMORDRE. Crégui un eil guëch. *pr.* croguet. pegui a névez. *pr.* peguet.

Remordre, donner des remors. Rebech. rebechat. *ppr.* rebechet. *voyez reprocher.*

Il fait assez que sa conscience lui remord. Gouzout avoalc'h a ra penaus e goustiançz a rebech qemeñ-ze dezâ. santout a ra avoalc'h ar rebechou eus e goustiançz var ar poend ze.

REMORDS, *reproche que fait la conscience.* Rebech a-berz ar goustiançz. *p.* rebeichou. mouëz ar goustiançz. (*Van.* broudeü er goustiançz.

Etre pressé de remords. Beza crignet beo-buezocq gad e goustiançz.

Quand la conscience ne donne point de remords à un pecheur, c'est marque qu'il est endurci. Pa ne rebech qet e goustiançz da nep a zeu da voall-ober, qemeñze a zisquëz ez eo caledet e galoun. peoc'h a goustiançz èn ur pec'heur a so caledèr a galoun.

REMORE, *petit poisson que les anciens ont dit avoir la force & la proprieté d'arrêter un vaisseau allant à pleines voiles.* Remora. ur remora.

REMORQUER, *tirer après soi à force de rames, un vaisseau qui ne peut aller.* Ramocqa. ramocqi. *ppr.* ramocqet.

REMOUILLER. Dazglibya. *pr.* dazglibyet. gliblya c'hoaz. *pr.* glibyet.

REMPART, *remparer. voyez rampart, &c.*

REMPLACER, *remettre en la place.* Lacqaat èn e blaçz. *pr.* lecqeët.

REMPLIR, *emplir.* Leunya. *pr.* leunyet. carga. *pr.* carguet. farsa. *pr.* farset.

Remplir, combler. Barra. *pr.* barret. lacqât barr. *pr.* lecqeët.

Remplir à demi. Hanter-garga. *pr.* hanter-garguet.

Remplir bien sa charge, ses devoirs. Ober èrvad e garg. ober èr-vad e zever. *pr.* græt. hem acquyta èr-vad èn e garg, èn e zever. *pr.* hem acquytet.

Se remplir de viande. Hem garga a voëd.

REMPLI, *ie. part. pass. voyez les pr.*

Rempli, ie, plein. Leun. carguet... oh... â. (*Van.* lan. leih.

Une vie remplie de delices. Ur vuhez leun a bep seurd plijadurezou.

Rempli de chagrin. Carguet a velcony. leun a drīstidiguez.

R'EMPLOIER. Impligea un eil guëach. implijout adarre. *ppr.* impliget.

SE REMPLUMER, *reprendre de nouvelles plumes.* Ober pluñ névez. *pr.* great.

Se remplumer, redevenir riche. Hem zic'haouï eus e gollou. *pr.* hem zic'haouët. hem voarniçza gad créguin arc'hand. *pr.* hem voarniçzet.

REMPORTER, *emporter de nouveau.* Caçz a névez ganhâ. *pr.* caçzet. digaçz adarre d'ar guær. *pr.* digaçzet.

Remporter, emporter, gagner, obtenir. Cahout. *pr.* bet. gounit. *pr.* gounezet.

Remporter la victoire. Cahout ar victor. gounit ar victor. beza treac'h.

Remporter le prix. Gounit ar pris. cahout ar pris.

REMPRISONNER. Prisounya adarre. *pr.* et. lacqât a névez èr prisoun.

R'EMPRUNTER. Emprèsta a névez. *pr.* et.

REMUANT, *ante, vif.* Beo. boulgeant... oh... â. boulgeanticq. qefflusqus. qeulusqus. fiñvus.

Remuant, ante, seditieux. Cabalus. cavailhus. qefflusqus... oh... añ.

REMUEMENT, *remûment.* Qefflusq. qeulusqadur. fiñvérez. boulgérez. boulch. (*Van.* boulch.) firbouchérez.

Remûment de terre avec quelque outil. Dispac'h.

Remûment, trouble, sedition. Brouilheiz. troubl. qefflusq. cavailh.

REMUER, *mouvoir.* Qeulusq. *pr.* qeulusqet. fiñval. *pr.* fiñvet. flaic'h. *pr.* flaichet. dispac'hat. *pr.* dispac'het. (*Van.* boulgeiñ. *pr.* boulget. fichal. *pr.* fichet.

Remuer la terre. Dispac'hat an doüar.

Ne remuez pas la table. Ne fiñvit qet an daul. ne flachit qet an daul.

Ne remuez pas de là. Ne flaichit qet a leç-ze.

Ne remuez pas là, tenez vous sans remuer. Ne fiñvit qet aze. ne flachit qet aze. ne gueffiusqit qet. (*Van.* ne voulget qet. ne fichet qet.

Remuer souvent les tisons du feu. Firboucha. *pr.* firbouchet.

Remuer la boüillie sur le feu, la mêler. Mesqa ar yod, *ou*, ar youd. *pr.* mesqet.

REMUER, *se soulever.* Cavailha. *pr.* cavailhet. *voyez se rebeller.*

Remuer ciel & terre pour venir à bout de. Ober avoalc'h evit dont a-benn da, *ou*, eus a. lacqâat e oll study, hac e oll nerz, evit dont a-ben eus a.

Celui qui remue, selon les differens sens ci-dessus. Qefflusquer. *p.* qefflusqérien. fiñver. flaicher. dispac'her. firboucher. mesqer. cavailher. *pp.* yen. (*Van.* boulgér. fichér. *pp.* yon, yan.

Celui qui remuë sans cesse ne pouvant se tenir en repos. Fich-fich.
REMUE', *ée, part. pas. & adj. voyez les pr.*
REMU-MENAGE. Dispac'h. troubl. disurz.

R EN

RENAISSANCE. *Voyez regeneration.*, *id.*
RENAITRE. Beza ganet un eil guëach. distrei var an douar. *pr.* distroët.
Saint René mort sans Baptême, renâquit par les prieres de Saint Maurille, au bout de sept ans. Sant Rene seiz vloaz goude e varo, a ziſtroaz e buhez dre'r voyen eus a bedennou mad an autrou Sant Vaurilh Escop èn Anger.
Les feüilles, & les fleurs renaissent au Printemps. Da bep névez-amser ez distro an delyou hac ar bleuzñ. bep bloaz d'an névez-amser ez vellomp an delyou o vrousta, hac ar bocqejou o divoan a-névez.
RENAITRE, *être regeneré.* Cahout un eil buez dre 'r sacramand a vadizyand.
Jesus-Christ dit à Nicodeme, qu'il faut renaître pour entrer au Roïaume de Dieu. Hon Salver a lavaras da Nicodemus, ez oa redd cahout un eil buhez abarz allout antren ê Roüantélez an eê. *voyez regenerer, être regeneré.*
RENAN, *ou Ronan, nom d'homme.* Reunan. Renan. (*Plusieurs prennent mal-à-propos ce nom de* Reunan, *pour René; puisque l'un s'appelle en Latin* Ronanus, *& l'autre* Renatus.) *voyez René.*
Saint Renan, ou Saint Ronan; en Latin. Sanctus Ronanus, *Patron de Saint Renan en Leon, & de Loc-Ronan en Cornoüaille, où il a été Abbé de deux Monastères.* Sant Reunan. Sant Ronan.
SAINT-RENAN, *petite Ville roïale, en B. Leon, à deux lieuës de Brest.* Locornan ar fancq. *voyez Loc-Renan.*
RENARD, *animal sauvage.* Loüarn. *p.* leern. (*Van.* loarn. luern.) *Burlesquement on l'appelle*, Alanicq al loüarn. alanicq. *voyez loup.*
Un Renard femelle. Loüarnès. *p.* loüarnesed.
RENARD, *homme fin, & rusé.* Loüarnicq. *p.* leernigou.
Queuë de Renard, plante. Lost-loüarn. fanouilh-goëz.
Queuë de Renard, certains amas de racines qui se forment dans les tuïaux des fontaines, & qui les bouchent. Lost-loüarn.
RENARDEAU, *petit Renard.* Loüarnicq. *p.* leernigou. loüarn bihan. *p.* leernigou bihan, *ou*, munud.
RENARDIERE, *taniere du Renard.* Toull-loüarn. *p.* toullou-leern.

R'ENCHAINER. Chadenna un eil guëch. *pr.* chadennet. jadenna a-névez. *pr.* et.
RENCHERIR, *devenir plus cher.* Qeraat. *pr.* qereët.
Rencherir, faire une enchere sur un autre. Teurl dreist un all. *pr.* taulet. lacqât dreist un all. *pr.* lecqeët. *voyez enchere.*
Rencherir, exagerer. Crisqui. *pr.* cresqet.
RENCONTRE. Recontr. *p.* Recontrou. reñcontr. *p.* reñcontrou. (*Van. id. pp.* éü.) darvoud. *p.* darvoudou.
RENCONTRER. Recontri. *pr.* recontret. reñcontri. *pr.* reñcontret. qigeout ouc'h. *pr.* qiget. arruout gand. *pr.* arruet. cafout. *pr.* cafet.
J'ai rencontré celui que je cherchois. Recontret am eus, *ou*, reñcontret am eus, *ou*, cafet èm eus, an hiny a glasqenn. qiget am eus ouc'h an hiny a glasqenn. arru oun gand an hiny a glasqean. an hiny a glasqenn a so arruet guenê.
Ils se sont rencontrez. En hem gafet int.
Il se rencontre plusieurs choses. Meur a dra èn hem gaff, *ou*, èn hem gueff. meur a dra a c'hoare, *ou*, a c'hoarvez.
RENCONTRE', *ee, part. pass. & adj. v. les pr.*
R'ENCOURAGER. Digaçz couraich da ur re. *pr.* digaçzet. *voyez encourager.*
RENDERIE *de fil, jour auquel un grand nombre de filles vient rendre à une personne le fil qu'elles ont filé pour elle.* Rentadecg. *p.* rentadegou. (*Van.* filach. *p.* éü.) *v. filerie, id.*
Aller à la renderie. Mont d'ar rentadecg.
RENDEZ-VOUS. Lech-açzinet. *p.* lec'hiou açzinet. açzinacionn. *p.* açzinacioñnou. (*Van. id. pp.* éü.
Donner un rendez-vous. Rei un açzinacion. da ur re. *pr.* roët. açzina ul lec'h evit én hem gafout. *pr.* açzinet.
Se trouver au rendez-vous. Hem gavout èl lec'h açzinet. hem gavout d'e açzinacion. *pr.* hem gavet.
R'ENDORMIR. Lacqaat da gousqet un eil guëch. ober cousqet adarre.
SE R'ENDORMIR. Cousqet adarre. *pr. id.* (*Van. id.*
Se rendormir contre son gré. Hem ancounec'haat da gousqet. *pr.* hem ancounec'heët. beza tizet, *ou*, ploumet, gad ar c'housqed.
RENDRE. Renta. *pr.* réntet. dazcor. *pr.* dazcoret. (*Van.* dacoreiñ. ranteiñ. réntout. rantout.
L'Action de rendre. Réntidiguez. réntadurez.
Il faut rendre ses vœux à Dieu. Redd eo rénta da Zouë ar pez a so goëstlet dezâ. redd eo dazcor da Zoë e c'hoyunez, *ou*, e voëstlaou. *voyez vœu.*

Rendez obëïssance à vos Superieurs. Réntit aboïçzançz da ho Superioled. séntit oud ar re a so lecqeat gand Doüe dreist-oc'h.
Rendre foi & hommage à son Seigneur. Ober goazounyez d'e Autrou. *pr.* græt.
Il faut rendre honneur à qui il apartient. Redd eo douguen enor da nep ma ez eo dleat, resped da nep ma c'haparchant.
Rendre la pareille. Voyez sur pareille.
Dieu rend le centuple de ce qu'on donne en son nom. An Autrou Doüe a zeu da rénta ar c'hantdoubl evit ar pez a roér èn e hano, peguer distér bennac a véz.
Rendre le surplus. Restauli. *pr.* restaulet.
RENDRE, *restituer le bien.* Rénta e dra d'ar perc'henn. *voyez restituer.*
Rendre quelque chose luisante. Lacqât un dra da lufra, *ou*, da leuc'hi, *ou*, da lintra.
SE RENDRE, *se trouver en un lieu.* En hem gavout èn ullac'h. *pr.* èn hem gavet.
Se rendre, ceder. En hem rénta. *pr.* et.
Se rendre Religieux. Moñnet da Religius. *pr.* eët. *voyez Religieux.*
Se rendre vertueux. Doñnet da veza vertuzus. *pr.* deuët.
RENDU, *uë, part. & adj. v. les pr. ci-dessus.*
R'ENDUIRE. Iñdua, *ou*, èñdua, a-névez. *ppr.* et.
RENDURCIR. Caledi a-névez. caledi muy-oc'h-muy. *pr.* caledet. *voyez endurcir.*
RENE', *nom d'homme.* Rene; *& non Renan, ni Reunan. Voyez plus haut, Renan.*
Petit René. Reneocq. Reneicq.
Saint René Evêque d'Angers, en latin Renatus.) Sant René, Escop èn Anger. *voyez renaître. voyez renan, Saint Renan.*
RENE'E, *nom de femme.* Renea.
Petite Renée. Reneaocq. Reneaïcq. nochicq. (Reneaocq & Reneocq, *de même que*, anaocq, perezocq *& semblables diminutifs en* ocq, *sont du B. Leon, & ne se trouvent dans le H. Leon, que dans la seule Paroisse de Güic-milyau, que je sache.*)
RENEGAT, *qui a renoncé à la Foi de Jesus-Christ pour embrasser le Mahometisme.* Renegad. *p.* renegaded. nep èn deus renoncet d'ar Feiz Christen evit qemer falsléfenn Mahomet, *ou*, evit qemeret ar mahomedaich.
RENEIGER. Ober earc'h, *ou*, ærc'h, a névez. *pr.* great, græt.
RE'NES, *ou*, *Resnes d'une bride.* Reñgenn. *p.* reñgennou, diou reñgenn, an niou reñgenn. rañgenn. *p.* rañgennou, an niou rañgenn. (*Van.* rañgeenn. *p.* rañgennéü.
Petite rêne. Rañgennicg. *p.* rangennouïgou.
Tenir de court les rênes à un cheval, le reprimer, le moderer. Reñgenna ur marc'h. rañgenna ur marc'h. *pp.* reñgennet, rañgennet.
Lorsque Charlemagne tenoit les rênes de l'Empire. En-dra edo an Impalazr Charlamaign o c'hoüarn an Impalaërded. pa edo Charlamaign Impalazr. dindan rezn an Empalaër Charlamaign, *ou*, Charlès ar bras.
RENFERMER. Serra ebarz. *pr.* serret. sarra ebarz. *pr.* sarret. (*Van.* cherreiñ ebarh.
Les Princes de l'Orient renfermoient leurs trésors dans leurs sépulchres. Custumar Roüanez eus ar sevel-héaul voa, serra o zénsoryou èn o bezyou.
SE RENFERMER *dans sa maison.* Sarra dor e dy var e gueyn. mont èn e dy, ha sarra clos an or var e gueyn. *pr.* eët.
Renfermer, clorre. Closa. *pr.* closet. (*Van.* closeiñ.
Renfermer, tenir renfermé. Derc'hel clos. *pr.* dalc'het.
RENFERMER, *contenir, comprendre.* Derc'hel. *pr.* dalc'het. compreni. *pr.* comprenet. cahout. *pr.* bet.
La terre renferme bien des trésors dans son sein. An doüar èn deus meur a dénsor èn e galoun.
Ces paroles de l'Ecriture renferment un grand mistere. Ur mystèr bras a so comprenet dindan ar c'hompsyou-mâ eus ar scritur sacr.
RENFERME' *ée, part. & adj. voyez les pr.*
R'ENFILER. Stropa un eil guëach. *pr.* stropet.
R'ENFLAMER. Eñflammi a-névez. *pr.* et.
R'ENFLER. Coënvi adarre. *pr.* coënvet.
R'ENFLER, *se bouffir.* C'huëza muy-oc'h-muy. *pr.* c'huëzet.
R'ENFONCER, *pousser vers le fond.* Dounaat. *pr.* douneët.
R'enfoncer des tonneaux. Founçza a-névez fustailh. *pr.* et.
R'ENFORCEMENT. Cresqançz a nerz. sicour.
R'ENFORCER. Creaat. *pr.* creeët. nerza. *pr.* nerzet.
RENFORT. Sicour. sourdaded névez.
RENFROGNER. *voyez refrogner, id.*
R'ENGAGER. Goëstla a-névez. *voyez les mots qui sont sur, engager, & y ajoûtez*, a-nevez, *ou*, un eil guëach, *ou*, adarre, *ou*, c'hoaz.
RENGAINER. Gouhina. *pr.* gouhinet. lacqaat en e feur, *ou*, èr gouhin. *pr.* lecqeët.

SE RENGORGER. En hem ambrida. *pr.* èn hem ambridet. (*Van.* hum ambrideiñ.
R'ENGRAISSER. Larda a-névez. *pr.* lardet. larda, *ou*, lardtaat muy-oc'h-muy.
RENGREGER. Crigea. *pr.* criget. (*Van.* goahât. *voyez augmenter.*
RENIABLE. Dianzavapl... oh... â.
Tous vilains cas sont reniables. Pep goall-ober a so dianzavapl, *ou*, a vilit beza dianzavet.
RENIEMENT, *renîment.* Renoncy. *p.* renoncyou. (*Van. id. p.* yëü.) jarne. *p.* jarnëou.
RENIER *Dieu, nier Dieu en jurant.* Renoncya Douë. *pr.* renoncyet. renonç da Zouë. *pr.* Renoncet. (*Van.* renoncyeiñ Douë.) dinac'h Douë. *pr.* dinachet. *voyez cocq.*
Renier la foi. Renoncya ar feiz. *pr.* et. Renonç d'ar feiz. *pr.* et. (*Van.* renoncyeiñ d'er fée.
RENIER, *desavoüer.* Dianzaff. dianzavout. *ppr.* dianzavet. dinac'h. *pr.* dinac'het.
RENIEUR *de Dieu.* Renoncyer a Zouë. *p.* renoncyeryen. jarneeur. *p.* yen. (*Van.* renoncyour-Douë. *p.* yon.
RENIFLER, *faire remonter la morve dans les narines.* Rufla mec'hy. *pr.* ruflet. soubenna. *pr.* soubennet.
Renifler du tabac en poudre. Rufla caër butum. tenna crè var ar fryadou-butum. *pr.* tennet.
RENIFLERIE. Ruflérez gand ar fry.
RENIFLEUR. Ruflèr. *p.* rufléryen.
RENIFLEUSE. Ruflerès. *p.* rufleresed.
Nez de renifleur. Fry soubennèr. *p.* fryou soubennéryen.
RENNES, *Ville Capitale de Bretagne, depuis l'érection du Parlement.* Roazoun. Roazon. Roéson. Roaon. Roëon.
Rennes fut presque toute consumée par le feu l'an 1720. Roazoun a yoa peus-losqet oll var an difin eus ar bloaz uguent, ha seitecq cant.
Qui est de Rennes, Rennois. Roazounad. *p.* Roazounis. (*Van.* Roëonad. *p.* Roëonis.
Les Rennois communément sont d'un bon naturel. Natur vad a so ê Roazounis evit an darn-vuyâ.
RENOIRCIR. Dua un eil guëch. *pr.* duët.
RENOM, *estime bonne ou mauvaise qu'on a acquise dans l'opinion des hommes.* Brud. hano. (*Van.* Brud.
Bon renom. Brud mad. hano mad.
Bon renom vaut mieux que beaucoup de biens, dit l'Ecriture: Melius est nomen bonum, quam divitiæ multæ. Proverb. cap. 22. v. 1.
Guëll eo brud vad da bep hiny,
Egued caout madou leiz an ty.
Grand renom. Brud bras, hac enorapl.
Mauvais renom. Goall vrud. drouq-hano. (*Van.* goall vrud.) *voyez proverb. au mot fumée. voyez reputation.*
Il a le renom, phrase populaire pour dire qu'un homme passe pour être sorcier; terme qu'on n'ose pas prononcer. Ar brud so gandhâ, n'ez ma qet e-unan.
RENOMME' *ée, celebre, qui a du renom.* Brudet... oh... añ. (*Van. id.*
RENOMME'E, *renom, reputation. v. y.*
RENOMMER, *donner du renom, bon ou mauvais.* Bruda. *pr.* brudet. (*Van.* brudeiñ.
RENONCEMENT. Renoncy. *p.* renoncyou. (*Van. id p.* éü.) *voyez reniement.*
RENONCER, *renier, desavoüer. voyez renier 1. 2. 3. plus haut.*
RENONCER, *abandonner.* Dilesel. *pr.* dileset. quytaat. *pr.* quyteët. ober dilès eus a. *pr.* græt. renonç da. *pr.* renoncet. (*Van. id.*
RENONCIATION, *terme de Palais.* Renoncy da un heritaich, &c. dilès eus e vir var un heritaich, &c.
RENONCULE, *plante qui fleurit en Mai.* Ranoncull.
RENOUER. Coulma un eil guëch. *pr.* coulmet. dazcoulma. *pr.* dazcoulmet. (*Van.* clomeiñ un eil guëh.
RENOUER, *se reconcilier. v-y.*
RENOUMENT. Coulmadur.
Renoûment, reconciliation. v-y.
RENOUVELLEMENT. Nevezadurez. dinevezadur.
RENOUVELLER. Névezi. *pr.* névezet. dineveza. *pr.* dinevezet. (*Van.* neüeheiñ. neüehat. neüeat. *ppr.* et.) *v. rafraîchir.*
RENOUVELLE', *ée. part. & adj. v. les pr.*
RENTE, *revenu.* Rénd. *p.* rénchou. leve. *p.* leveou. (*ces pluriels ont peu d'usage.*) *Van.* rént. rant.
Vivre de ses rentes. Beva dioud e dra. beva dioud e leve, *ou*, diouc'h e rènd. *pr.* bevet. (*Van.* beüeiñ doh e rént.
Rente constituée. v. constitut. v. constituer.
Chef-rente. Penn-vir. *p.* peñviryou, peñvirou. piñvir. *p.* piñvirou. *Treg.* perrend. *p.* perrencho. (perrend *id ê.* penn-rend; *de même que*, pinvir, penn-vir, penn-guir.) *Van.* peeñüir.
Païer des chef-rentes. Paëa pennviryou. pæa pennvirou. (*Treg.* pæañ perrencho.) *Van.* pæeiñ peennüireü.
RENTER. Réndta. *pr.* réndtet. levea. *pr.* leveët. lacaat rénd, *ou*, leve, ouc'h &c. *pr.* lecqeët. staga rénd, *ou*, leve, oud &c. *pr.* staguet. (*Van.* rénteiñ. ranteiñ.

RENTE', *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.* *Religieux rentez. Voyez Religieux.*

Qui eſt bien renté. Réntus...oh...â. réntet mad.

Maiſon bien rentée. Ty réndtus. ty rendtet mad. ty leveët mad. ty a ſo cals a réndt oudhañ. ty a ſo ſtag ul leve bras oudhâ. *p.* tyès réndtus, &c.

RENTIER, *celui à qui il eſt dû une rente.* Réndtaër. *p.* rendtaëryen.

Rentier, celui qui doit des rentes foncieres. Rénchour. *p.* rénchouryen. paëour réndt. *p.* paëouryen réndt. nep a dle paëa leve, *ou*, paëa réndt.

RENTIER, *le livre des rentes d'une maiſon.* Levr-réndt. *p.* levryou réndt. levr téryen. *p.* levryou téryen.

R'ENTORTILLER. Guëa adarre. *pr.* guëet. torticza a-névez. *pr.* torticzet.

R'ENTRAINER. Trayna a névez. *pr.* traynet. ſtlegea gandhâ adarre. *pr.* ſtleget.

RENTRAIRE. Ober ur gry plad. *pr.* græt. (*Van.* ſourgelleiñ. chourgelleiñ.

Draps rentraïez. Mezer a ſo græt ur gry plad ennâ. (*Van.* mihér ſourgellet.

RENTRER. Antren un eil guëach, *ou*, adarre. *pr.* antreët. diſtrei ebarz. *pr.* diſtroët. mont var e guiz ebarz. *pr.* eët (*Van.* antren un eil guëh. monet ebarh un eil guëh.

Il rentra auſſi-tôt dans la maiſon. Qerqent e c'hantreaz un eil guëch e barz èn ty.

Rentrer, parlant d'un abcès. Qiſa. *pr.* qiſet. mont var e guiz ebarz.

Rentrer dans les bonnes graces de quelqu'un. Diſtrei ê graçz-vad ur re. cahout adarre graçzou mad ur re. *pr.* bet.

Rentrer en ſoi-même. Diſtrei d'e-unan.

Rentrez en vous-même, je vous en prie. Diſtroït d'oc'h-unan, me oz ped.

Pour rentrer dans mon ſujet. Evit diſtrei d'ar pez a lavarén.

R'ENVAHIR. Mahomi a-névez. *pr.* mahomet.

R'ENVENIMER. Binima a-névez. *pr.* binimet.

A la renverſe, ſur le dos. A-c'huezn. var e guil. var e guil-penn. var e ilpenn. (*Van.* en tu ein.

Tomber à la renverſe. Couëza var e guil, *ou*, var e guil-penn, *ou*, var e ilpenn. couëza a c'huezn, *ou*, a c'huezn e gorf, *ou*, a c'huezn e groc'henn. *pr.* couëzet. (*Van.* coëheiñ en tu ein. (*id ë*, en tu guin.) coëhel en e hueiñ.

RENVERSEMENT. Diſtruich. diſurz. diroll. dirollamand.

RENVERSER, *jetter par terre avec violence.* Diſcarr a nerz caër. *pr.* diſcarret. teurl d'an doüar. *pr.* taulet. pilat d'an doüar. *pr.* pilet. (*Van.* diſcarr d'en doar. *pr.* et.

Renverſer un homme. C'hueznya un dèn. *pr.* c'hueznyet. diſcarr un dèn a c'huezn e groc'henn, *ou*, a c'huezn e gorf, *ou*, var choucq e guil, *ou*, var e guil, *ou*, var guil e benn, *ou*, var e ilpenn. *pr.* diſcarret. aſtenn e groc'henn da ur re var an doüar. *pr.* aſtennet. ober da ur re coll ar guëlled eus an doüar, evit ſellet oud an eê. *pr.* græt.

Renverſer, tourner à l'envers. Trei tu evit tu d'an traou. trei var an tu guin. trei var an tu ænep. *pr.* troët. (*Van.* lacqeiñ ar en tu ein.

Renverſer la cervelle à quelqu'un. Lacqât ur re da goll e ſqyand, *ou*, e ſpered. ober da ur re trei a ſpered. *pr.* græt. lacqât ur rebennac da vont dreiſt penn. *pr.* lecqeët.

RENVERSE', *eé, part. & adj. voyez les pr.*

R'ENVOIER, *envoier ſouvent.* Caçz alyès. caçz adarre. *pr.* caçzet.

Renvoïer au lieu d'où on étoit venu. Caçz var e guiz. dileuzri. *pr.* dileuzret. *voyez envoïer.*

Renvoïer, chaſſer d'une maiſon. Caçz èr mæs. caçz èn e roud.

Renvoïer, rebuter. Diſteurl. *pr.* diſtaulet.

Renvoïer par ſes manieres dégoûtantes. Diſcouvya. *pr.* diſcouvyet. digouffya. *pr.* digouffyet.

Renvoïer par devant d'autres Juges. Caçz ur gaus da ul lès all.

RENVOIE', *ée, part. paſſ. & adj. v. les pr.*

R E P

REPAIRE, *retraite de bêtes farouches.* Toull al loëzned gouëz. *p.* toullou.

Repaire de voleurs. Toull al laëron.

REPAITRE, *manger pour ſe nourrir.* Dibri e voëd. *pr.* débret. qemer e bred-boëd. *pr.* qemeret.

Repaître, donner à manger. Rei da zibri. rei boëd. *pr.* roët.

SE REPAITRE, *de vent, & de fumée.* Ruffla an avel, hac ar mogued. *pr.* rufflet. caret ar mogued eus an enor. *pr. id.*

REPU, *uë, part. paſſ. voyez les pr.*

REPAITRIR. Mérat a-névez. *pr.* méret.

RE'PANDRE, *verſer des choſes liquides.* Fénna. *pr.* fénnet. ſquïlha. *pr.* ſquïlhet. (*Van.* ſquïlheiñ. ſqulheiñ.

Répandre des choſes ſolides. Feltra. *pr.* feltret. ſautra. *pr.* ſautret. (*Van.* ſautreiñ.

Répandre çà & là, diſperſer. Sqigna. *pr.* ſqignet. ſqigna a bep tu. ſautra tu-hont ha tu-mâ. (*Van.* ſtréüeiñ.

SE REPANDRE *subtilement, comme la farine dans un moulin &c.* Fuï. *pr.* fuet. *delà*, qen na fu, qen na fué. *Fortement, beaucoup.*
Se répandre, s'étendre, se disperser. Redecq. *pr.* redet. leda. *pr.* ledet. èn hem leda. *pr.* èn hem ledet. (*Van.* redeecq. him ledeiñ.
Une goutte d'huile tombée sur de l'étoffe se répand bien au large. Ur berad eol squilhet var eñtoff a zeu d'en hem leda caër varnezañ.
Le bruit se repand que. Ar brud a red penaus. redecq a ra ar brud penaus.
Le sang se répand par les veines. Ar goad a zeu da redecq dre ar goazyed.
REPANDU, *uë. part. pass. & adj. v. les pr.*
REPARABLE. Raparabl. ausapl... oh... â, añ. a allér da ausa, *ou*, da rapari.
REPARATION. Raparationn. *p.* raparacioñnou. ausadur. *p.* you.
Faire les reparations d'une métairie. Ober ar raparacioñnou var ur vérury. *pr.* græt.
Reparation d'honneur. Raparacion a enor. restitucion a enor.
REPARER, *racommoder.* Ausa. *pr.* auset. rapari. *pr.* raparet. (*Van.* auseiñ.
Reparer une maison. Ausa un ty. rapari un ty. (*Van.* auseiñ un ty.
Reparer une perte. Rapari ur c'holl. *voyez dedommager.*
Reparer l'honneur. Rapari an enor. restitui an enor d'an hentez. *ppr.* et.
Reparer ses forces. Qemeret e nerz.
REPARLER. Comps c'hoaz ouc'h. *pr.* compset.
REPAROITRE. Para a-névez. *pr.* paret. hem zisquëz un eil guëch. *pr.* hem zisquëzet.
REPARTIE, *replique.* Respond. *p.* respoñchou.
Sans repartie. Hep respond. direspond. dison.
REPARTIR, *repliquer.* Respont. *pr.* respontet.
Repartir, partager une seconde fois. Ranna a névez. *pr.* rannet.
Repartir, partir une seconde fois. Diblaçza un eil guëch, *ou*, evit an eil guëch. *pr.* diblaçzet.
REPARTITION, *division d'un imposition sur plusieurs particuliers.* Iñgailh. (*Van. id.*
REPAS. Repas. *p.* repasyou. prèd. *p.* prèdou, prèjou. pred-boëd. *p.* prejou-boëd. (*Van. id. pp.* éü.
Prendre son repas. Dibri e bred. qemer e bred. ober e bred. ober e bred-bouëd. (*Van.* predeiñ. *pr.* prédet.) *h. Corn.* predo. *pr.* predet.
Un bon repas. Ur pred mad a vouëd. ur pred difaut.
Faire ses quatre repas par jour. Ober e bévar phred bemdez. *voyez recine.*
Durant le repas. E pad ar pred. adocq ar repas.
Après le repas, il faut rendre grace à Dieu. Goude ar pred ez rencqear lavaret graçzou an daul. pa véz æchu ar pred-bouëd, ez eo redd trugarecqaat Douë. *voyez régal, festin.*
REPASSER, *passer une seconde fois.* Distrémen. *pr.* distrémenet. disrémen. *pr.* disrémenet. (*Van.* distremeiñ. *pr.* et.
Repasser un ouvrage, le retoucher. Distrémen un œuvraich. courrigea ar fazyou eus a un ouvraich. *pr.* courriget.
Repasser quelque chose en sa mémoire. Disrémen un dra-bennac èn e spered.
Repasser un compte. Distrémen var ur gound. coundta a-névez. *pr.* coundtet. teurl d'ar jedt. *pr.* taulet.
Repasser le bufle à quelqu'un. Distrémen ur re a daulyou baz. distrémen ur re a c'hoary gaër. distrémen hetus ur re-bennac. qivigea a-dailh ur re-bennac. *pr.* qiviget. rei e gaul-pour da ur re. *pr.* roët. frodta ur re-bennac gand eol-garz. *pr.* frodtet. (*Van.* frodteiñ unan-benac a hoary gaer, *ou*, qen ne stracq. (*voyez bâtonner, rosser.*
REPASSE', *ée, part. pas. & ad. voyez les pr.*
REPAVER. Ausa ar pavez. *pr.* auset. paveza un eil guëach. *pr.* pavezet.
REPAIER. Paëa un eil guëch. *pr.* paëet. dazpaëa. *pr.* dazpaëet.
REPEIGNER. Cribat un eil guëch. *pr.* cribet.
REPEINDRE. Liva un eil guëch. *pr.* livet. peiñta a-névez. *pr.* peiñtet.
REPENDRE, *suspendre de nouveau.* Scourra adarre. *pr.* scourret. lacqaat ê scourr, *ou*, ê croucq, a névez.
Repenser à une chose. Songeall alyés èn un dra. *pr.* songet.
Penser, & repenser. Songeall, ha disongeall. *ppr.* songet, ha disonget.
REPENTANCE. Qeuz. glac'har. (*Van.* qe.
Avoir de la repentance de ses pechez. Cahout qeuz, *ou*, glac'har, eus e bec'héjou. *pr.* bet. *voyez regret, regretter.*
REPENTANT, *ante.* Qeuzedicqeët. qeuzyet. qeuzet. glac'haret. nec'het. qeuzeudicq. qeuzedicq.. oh.. añ. *voyez regrettant.*
REPENTIES, *filles de joïe converties.* Merc'hed ar vadalen. merc'hed o deus quyteët o goall vuhez evit ober pinigenn.

On l'a mise aux répenties. Plantet eo èr vadalen. lecqeat eo èr vadalen, *ou*, lecqeat eo gad merc'hed ar vadalen.
REPENTIR, *repentance. voyez-y.*
SE REPENTIR. Cahout qeuz. cahout glac'har. *pr.* bet. beza qeuzyet. beza glac'haret. beza qeuzeudicq. *pr.* bet.
Il se répent bien de ses pechez. Qeuz bras èn deus, *ou*, ur c'heuz bras èn deus eveus e bec'héjou. ur glac'har bras èn deus da veza offancet Doüe. qeuzyet bras eo, *ou*, glac'haret bras eo, d'ê veza offancet Doüe. qeuzeudicq eo meurbed eus e, *ou*, rac e, bec'héjou. (*Van.* endevout a ra ur hé bras de vout offancet Doüe. ur glahar bras en des ag e behedéü.
REPERCER. Toulla un eil guëach. *pr.* toullet. cleuza adarre. *pr.* cleuzet. (*Van.* toulleiñ a neüe. toulleiñ hoah.
REPERCUSSION. *Voyez reflexion, id.*
REPERCUTER, *reflechir. v-y.*
REPERDRE. Coll un eil guëch. coll ar pez a yoa bet gounezet. *pr.* collet.
REPERTOIRE. Leac'h pe èn hiny ez caveur an traou a véz yzom anézo. çaf-lec'h. ur c'hafflec'h.
REPESER. Azpouësa. *pr.* azpouëset. poësa un eil guëch. *pr.* poëset.
REPETER, *redire. v-y.*
REPETITION. *Voyez redite.*
REPEUPLER. Pobla a-névez. *pr.* poblet.
Repeupler une Ville, un Païs. Pobla a névez ur guær, ur vro. (*Van.* pobleiñ a neüe.
Repeupler un étang. Pobla a névez ur stancq redet, ha pesqeteët. lacqât munus èn ur stancq. *pr.* lecqeët.
REPILER. Pilat adarre. *pr.* pilet.
Piler, & repiler. Pilat alyès. pilat, ha dibilat.
REPIQUER. Picqat un eil guëch. *pr.* picqet. brouda, *ou*, flémma, *ou*, sancqa adarre. *ppr.* et.
Piquer, & repiquer. Picqat alyès. picqat, ha dibicqat. brouda alyès. brouda, ha divrouda.
REPIT, *ou respit, délai pour païer, & pour faire ses affaires.* Termen evit paëa. (*Van.* termeiñ.
Lettres de repit. Lizerou termen.
REPLACER. Lacqât un dra èn e blaçz diaraug.
REPLAIDER. Breudtaat a névez. *pr.* breudteët. distrei ê procès. *pr.* distroët.
REPLANTER. Planta adarre. *pr.* plantet.
REPLATRER. Plastra a-névez. *pr.* plastret. ênduа un eil guëch gad plastr. *pr.* ênduet.

REPLET, *replette.* Carguet. lardt.. oh.. â, añ.
Il est si replet. Qer carguet eo. qer lardt eo.
Une femme trop replette. Toasenn. un doaseñ. ur pez toaz. ur c'hrecg lard-oll.
REPLETION, *trop d'embon-point.* Re a lard. re a humoryou èr c'horf.
Sa maladie vient d'une trop grande repletion. Re a lard a so oc'h ober gaou oudhy, *ou*, oudhâ. beza re garguet a humoryou fall, hac a re a guicq, eo ar penncaus eus he c'hlêved, *ou*, eus ê glêved.
Repletion d'avoir trop mangé. Stambouc'h. stamboh. farsadur. farsérez. cargadur.
Avoir une repletion, un gonflement d'estomac. Beza stambouc'het. cahout stamboc'h. beza re garguet a voëd. *ppr.* bet. beza farset.
REPLEUVOIR. Glava adarre. *pr.* glavet. ober glao adarre. *pr.* græt.
REPLI. Eil-blecg. *p.* eilblegou. (*Van. id.*) *voyez pli.*
Les plis, & les replis du cœur de l'homme. Eilblegou, ha displegou ar galoun. (*Van.* troyéü, ha distroyéü er galonn.) *voyez au mot, pli.*
REPLIER. Eil-blega. *pr.* eilbleguet. plega adarre. *pr.* pleguet.
REPLIQUE. Respond. *p.* respoñchou.
Replique reïterée. Eil respond.
REPLIQUER, *répondre derechef.* Respont adarre. *pr.* respontet.
Repliquer, faire difficulté d'obeïr; ne pas demeurer d'accord. Rebecqi. *pr.* rebecqet. rendaël. *pr.* rendaët.
REPLISSER. Fronçza adarre. fronçza muyoc'h-muy. *pr.* fronçzet.
REPLONGER. Pluñgea adarre. *pr.* pluñget.
SE REPLONGER *dans le vice.* Distrei a névez-flam d'e viçzou. *pr.* distroët. èn hem deurl adarre d'an droucq. *pr.* èn hem daulet.
REPOLIR. Pouliçza a-névez. *pr.* pouliçzet.
RE'PONDANT, *ante, qui répond d'un valet, qui le cautionne.* Nep a respount dre scrid evit ur mevell.
RE'PONDRE, *satisfaire à la demande.* Respont. *pr.* respontet. respount. *pr.* respountet. (*Van. id.*
Que répondez-vous à cela? Petra a respontithu da guemeñ-ze? petra a livirit-hu var guemeñ-ze?
Répondre à celui qui nous écrit. Ober respound d'al lizerou hon eus bet. *pr.* græt.
Répondre pour quelqu'un, le cautionner. Respount evit ur re. credtaat evit ur re-bennac. *pr.* credteët.

REPONDU, *uë, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*

RE'PONSE. Reſpound. *p.* reſpouñchou. reſpond. *p.* reſpoñchou. (*Van.* reſpont. *p.* reſpontëü.

Certaine réponſe, qui n'eſt pas claire, ou qui ne paroît pas ſincere. Reſpoñtadur. *p.* reſpoñtaduryou.

Bonne réponſe. Reſpound vad.

Faire une mauvaiſe réponſe. Ober ur goall reſpound. *pr.* græt. rei ur reſpound dic'hraçz. *pr.* roët.

RE'PONSE, *petite racine. voyez raiponſe.*

REPORTER. Douguen adarre. douguen un eil guëch. *pr.* douguet. caçz èn dro. *pr.* caçzet.

Reportez cela au logis. Caçzit an draze èn dro.

Je l'ai reporté ſur les épaules. Douguet am eus-ê un eil guëach var va divſcoaz.

REPOS, *terme de Philoſophie.* Repos.

Un corps qui eſt dans le repos. Un dra pe hiny a ſo ê repos. un dra digueffluſq.

REPOS, *ceſſation de travail, de peine.* Paouëz. dibaouëz. ehan. repoſvan. *voyez relâche.*

Qui n'a point de repos, ou qui n'en donne pas, ſans repos. Direpos. *voyez relâche.*

Repos, loiſir. Spaçz.

Repos, paix, tranquillité. Peoc'h. repos.

Vivre en repos. Beva ê peoc'h. *pr.* bevet.

Tenez-vous en repos, vivez tranquille. Bevit ê peoc'h. èn hem zalchit ê repos.

REPOS, *ſommeil.* Repos. hun. couſq.

Prendre ſon repos. Qemeret e repos. *pr. id.* ober un hun. ober ur c'houſq. *pr.* græt. *voyez plus bas, repoſer.*

Petit lit de repos. Guële rez. *p.* guëleou rez.

Le repos des bêtes à midi, au tems des mouches, en Eté. Ehoaz. ehoa. aë. (ehoa, *a bien du raport à* ehan.) *Van.* ahé. ahoé.

Mener les bêtes à cornes à leur repos, environ midi. Caçz ar ſaoud da ehoaza, *ou*, d'an ehoa, *ou*, d'an aé. *pr.* caçzet. (*Van.* caçzeiñ er ſéüd d'én ahé. caçz er ſéüd d'en ahoé.

Le repos des morts. Repos. repos an anaoun. repos an nep ſo eat d'ana naoun.

Ne troublez point le repos des morts. Liſt ê peoc'h an anaoun. liſt ê repos nep ſo eat d'an anaoun.

Repos aux vivans, & aux morts. Peoc'h d'ar re-veo, ha repos d'ar re-varo.

Le repos éternel. Ar repoſvan eternal. ar guenvidiguez eus ar barados.

REPOSE'E, *lieu où les bêtes fauves ſe repoſent après avoir couru.* Repoſvan al loëzned gouëz. *p.* repoſvanou.

REPOSER, *diſcontinuer une marche, un travail.* Ehana. *pr.* ehanet. paouëza. *pr.* paouëzet. dibaouëza. *pr.* dibaouëzet. (*Van.* ehaneiñ. poëzeiñ. repoſeiñ.

Repoſer, dormir. Hunya. *pr.* hunyet. couſqet. *pr. id.* repoſi. *pr.* repoſet. (*Van.* repoſeiñ. huneiñ. hunyeiñ. couſqeiñ.

REPOSER, *être dans le tombeau.* Repoſi. *pr.* repoſet. (*Van.* repoſeiñ.) *voyez geſir.*

Ici repoſe qui jamais ne ſe repoſa. Amâ ez repos nep n'en doa biſcoaz repos. amañ ez repos un d'en direpos.

Repoſer, ſe repoſer, parlant de la terre qu'on laiſſe en jachere. Létoñni. *pr.* létoñnet. paoëza. paouëz. *ppr.* et.

Repoſer, raſſeoir parlant des liqueurs. Diaſeza. *pr.* diaſezet. (*Van.* diaſeeiñ.

SE REPOSER, *prendre du repos.* Repoſi. *pr.* repoſet. qemer repos. qemer un neubeud a repos. *pr.* qemeret.

L'eſprit ſe fatigue par l'étude, & a beſoin de ſe repoſer. Ar ſpered faticq gad ar ſtudy èn deus yzom a repos.

Se repoſer ſur quelqu'un. Fizya èn ur re. *pr.* fizyet. coundta var garantez ur re-bennac. *pr.* coundtet. (*Van.* him fieiñ en unonbenac.

REPOSE'., *ée, part. & adj. voyez les pr.*

REPOSOIR, *lieu où on ſe repoſe, ſiége de gazon, &c.* Repoſouër. *p.* repoſouërou.

Repoſoir, Autel dans une ruë pour le Saint Sacrement. Repoſouër. *p.* repoſouërou. parados. ur barados. *p.* paradoſyou.

R'EPOUSER. *épouſer une ſeconde fois.* Azeureugi. *pr.* azeureuget. eureugi un eil guëach. *pr.* eureuget. (*Van.* eredeiñ un eil guëh.

REPOUSSER, *pouſſer de nouveaux jets.* Brouza a-névez. *pr.* brouzet. brouſta a névez. *pr.* brouſtet.

Repouſſer, faire retirer. Pelaat dioudhâ. pellaat gand couraich. *pr.* pelleët. caçz a bell. caçz pell. *pr.* caçzet.

Repouſſer, parlant des fuſils, &c. qui font un effort en arriere. Arguila. *pr.* arguilet.

REPOUSSE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

REPOUSSOIR, *outil pour faire ſortir une cheville.* Poulſouër. *p.* poulſouërou.

REPREHENSIBLE. Tamalus. rebechus... oh... â, añ.

REPREHENSION. Rebech. *p.* rebechou. tamal. *p.* tamalou.

REPRENDRE *prendre de nouveau.* Qemeret a-névez. *pr. id.* qemer a-névez. *pr.* qemeret. diſtrei a névez. *pr.* diſtroët.

Ils ont repris la Ville. Qemeret eo kær gandho a-névez.

La

La fiévre le reprit & l'emporta en deux jours. An derzyenn a ziſtroas dezâ, hac èr plantas èr bez ê daou zervez amſer, *ou*, abenn daou zez.
Reprendre ſes forces. Qemer e nerz un eil guëch. creſſaat. *pr.* creſſeët.
Reprendre haleine. Tenna e alan. *pr.* et. *voyez repoſer.* 1.
Reprendre ſes eſprits. Diſémpla. *pr.* et. diſtrei d'e-unan. *pr.* diſtroet. parfetât. *pr.* parfeteët.
Reprendre courage. Qemeret couraich anévez. *pr. id.* lacqaat pebr var e galoun. lacqât brignen èn e zivreac'h. *pr.* lecqeët.
Reprendre ſes études. Hem lacqât adarre var ar ſtudy. *pr.* hem lacqeët.
REPRENDRE, *coriger de paroles.* Teñçza. *pr.* teñçzet. tamal. *pr.* tamalet. repren. *pr.* reprenet.
Reprendre doucement quelqu'un de quelque faute. difazya ur re dre gaër. *pr.* difazyet. tençza goëſtad.
Reprendre rudement. Tençza caër. difazya gad ruſdôny. tamal orrupl.
Sa mere l'a repris rudement. Tençzet eo bet caër gad e vam ; ya caër èn déün.
Reprendre, critiquer, trouver à redire. Tamal. *pr.* tamalet. caffout da lavaret èñ. caffout abecg èñ. *pr.* caffet.
Il trouve à reprendre ſur tous. Tamal a ra an oll. an oll a ſo tamalet gand-hâ. cavout a ra da lavaret èn oll. abecg a gaff èn pep hiny.
REPRIS, *repriſe. part. & adj. voyez les pr.*
REPRENEUR. Teñçzer. tamaler. rebecher. *pp.* yen.
REPRESENTATION, *tout ce qui repreſente quelque action, ou quelque choſe que ce ſoit.* Repreſéntadurez. ſpés. ar ſpès eus a un dra. tailh. an dailh eus a un dra. ar ſpès, an dailh eus a ur re-bennac. (*àls.* llun.
REPRESENTER, *faire voir.* Diſquëz. *pr.* diſquëzet.
Repreſenter un criminel. Ober comparicza ur c'hriminal. ober compari un torfetour.
Repreſenter un ſpectacle. Rei un arveſt d'ar bopl. *pr.* roet.
Repreſenter quelqu'un en faire le perſonnage. Ober ur perſonnaich-bennac. *pr.* græt. repreſanti ur perſonnaich. *pr.* repreſantet.
Repreſenter quelqu'un au vif. Pourtrezi un dèn, evel pa vèz èñ e-unan a vèz. *pr.* pourtrezet. pourtrezi un dèn goude natur, *ou*, diouc'h natur.
Repreſenter un autre, tenir ſa place. Derc'hel plaçz un all. *pr.* dalc'het. repreſanti un all. *pr.* repreſantet.
SE REPRESENTER. En hem breſanti adarre. *pr.* èn hem breſantet. lacqât èn e ſpered. *pr.* lecqeët.
REPRESENTE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
REPRETER. Prèſta a-névez. *pr.* prèſtet.
REPRIER. Pidi un eil guëch, *ou*, alyès. pidi an eil goude eguile. *pr.* pedet.
REPRIMANDE. Tençzadurez. rebech. *pp.* teñçzadurezou, rebechou. (*Van.* grond. *p.* grondéü. (*voyez repréhenſion.*
Je lui ferai une bonne réprimande. Meèn teñçzo, *ou*, me a deñçzo anezañ, evel ma faut. *voyez repreneur.*
REPRIMANDER. Teñçza. *pr.* teñçzet. tamal. *pr.* tamalet. repren. *pr.* reprenet. (*Van.* grondeiñ. grondal. (*voyez quereller.*
REPRIMER. Miret na. *pr.* miret. derc'hel. derc'hel ar brid da. *pr.* dalc'het. *voyez empêcher.*
Reprimer ſa langue. Brida e deaud. *pr.* bridet. derc'hel ar brid oud e déaud. miret ne achapo re bell an téaud.
Reprimer ſes paſſions. Lacqât ar goal inclinaciônou d'a ſugea. *pr.* lecqeat. mouga e voall inclinacionnou. *pr.* mouguet. herzell oud e zroucq-youlou. *pr.* harzet.
Reprimer la colere. Mouga ar vuanéguez èn e galoun, pa fell dézy ſevel enhâ. mouga e froudenn. herzell oud ar vuanéguez. lacqât ar vuhannéguez da ſugea d'an douzder, d'ar bacyanded, d'an humblded.
REPRIME', *ée, part. paſ. voyez les pr.*
REPRIS, *iſe. voyez les pr. de reprendre.*
REPRISE, *recommencement de procès.* Inſtançz evit coumançz a névez ur procès.
Repriſe, fois. Guëach. guëch.
A diverſes repriſes. A veach-da veach. meur a veach. alyès a veach. a veichou. a vizyou. a dauladou. a roïadou.
REPRISE, *ou orpin, plante qui s'apelle en lat. ſemper viva, parce qu'elle repouſſe dans la maiſon même.* Ar veverès, *en quelques endroits on l'apelle*, louſaouën Sant Jan.
REPROBATION. Diſtaulidiguez a zirac façz an autrou Douë. collidiguez. daunacion.
Nous ſommes la ſeule cauſe de nôtre reprobation : perditio tua, Iſraël, & ſelon la verſion, perditio tua ex te, Iſraël. Ny hon-unan a ra hon c'hollidiguez eternal. ny hon-unan, ha nan pas Douë, a ſo ar penncaus eus hon daunacion. ny hon-unan a gouhtraign an autrou Douë da diſteurl ac'ha-

nomp a ziracg e façz evit un eternitez ; var a zisquëz ar scritur sacr deomp eñ meur a andred.

REPROCHABLE. Rebechapl. din a rebech... oc'h ... â, añ. (*Van. id.*) *voyez reprehensible.*

Vice sale & reprochable. Viçz lous, ha rebechapl, *ou*, tamalapl, *ou*, din a rebech, *ou*, din da veza rebechet, *ou*, din da veza tamalet.

REPROCHE. Rebech. *p.* rebechou. (*Van.* rebech. tamalacionn. *pp.* éü.

Petits reproches. Rebechérez. rebechouïgou.

Faire de sanglans reproches à quelqu'un. Ober rebechou bras da ur re. *pr.* græt. rebechat traou pouner, ha mezus da ur re. *pr.* rebechet. rebech traou grevus, ha disenorapl da ur re-bennac. *pr.* rebechet. *voyez remordre, & remords.*

Faiseur de reproches. Rebecher. *p.* rebechéryen. rebechour. *p.* yen.

Sans reproche, irréprochable. Direbech. direbechapl.. oh.. â, añ.

Un homme sans reproche. Un dèn direbech. *p.* tud direbech.

Ils menent une vie sans reproche. Ur vuhez direbech a gunduont. cundui a reont ur vuhez direbech.

REPROCHER. Rebechat. rebech. *ppr.* rebechet. tamal. tamalat. *ppr.* tamalet. (*Van.* tamaleiñ. temaleiñ.

Reprocher à quelqu'un sa mauvaise vie, afin qu'il l'amande. Rebechat da ur re e voall vuhez evit èl lacqaat da ceiñch.

La conscience ne me reproche rien sur ce que vous me dites. Va c'houstiançz ne rebech netra din var guemend a livirit. n'am eus rebech e-bed a-berz va c'houstiançz èr pouënd-ze. *voyez remordre, & remords.*

Qui est sujet à reprocher aux autres. Rebechus. tamalus...oh...â, añ.

REPRODUIRE. Ober a névez. poulsa a névez. douguen a névez. digaçz a névez. struigea a-névez. *pr.* struiget.

REPROMETTRE. Promèti a-névez. *pr.* promètet. prometout adarre. *pr.* et.

REPROUVER, *prouver une deuxiéme fois.* Azprouï. *pr.* azprouët. prouï un eil guëch. *pr.* prouët.

On a prouvé, & reprouvé par bons titres que &c. Prouët, hac azprouët eo bet gad titrou ha goaranchou mad penaus.

Reprouver, desaprouver. Disaprouï. *pr.* disaprouët. diaprouff. *pr.* diaprouët.

Reprouver, rejetter. Disteurl. *pr.* distaulet. (*Van.* distauleiñ. *pr.* distaulet.

REPROUVÉ, *les reprouvez, qui doit, qui doivent mourir impenitens.* Nep a dle mervel ê goall stad, *ou*, ê stad a bec'heud marvell. nep a dle beza collet. ar re a dle beza collet. *voyez plus haut, au mot, reprobation.*

REPTILE, *genre d'animaux & d'insectes qui rampent.* Loëzn-stlech. loëzn ruzus. loëzn scrimpus. *p.* loëzned stlech, &c. prêvedenn stlech. prevedenn ruzus, *ou*, scrimpus. *p.* prevedennou stlech, &c. loëznedigou vil, pe prêvedennou, a zeu da ruza var o c'hoff, *ou*, d'en hem stlegea var o c'hoff.

REPUBLICAIN. Nep a gaçza ar goüarnamand absolut. nep ne fell qet dezañ a Rouë. nep a gar dreist pep tra libertez e vro. nep so eus a ur stad goüarnet gad ar bopl.

REPUBLIQUE, *état populaire.* Stad goüarnet gad lod eus ar bobl. *p.* stadou goüarnet gad lod eus ar bopl. *voyez aristocratie, democratie.*

REPUDIATION. An dilés a rear eus a ur c'hrecg. *voyez divorce.*

REPUDIER *une femme legitime; comme font les Juifs, & les infidelles.* Chaçzeal ur c'hrecg legitim. caçz ur c'hrecg 'èn e roud, ha qemeret un all.

Repudier une femme, s'en separer de biens, & d'habitation, comme font quelques Catholiques. Dispartya dioud e c'hrecg. *pr.* dispartyet. dilesel e c'hrecg. *pr.* dileset. dispartya a gorf, hac a vadou, diouc'h ur c'hrecg. *voyez divorce.*

REPUGNANCE, *opposition qu'on a à faire une chose.* Poan. (*h. Cor.* balecg. pridiry.

J'ai de la repugnance à aller. Poan am eus o voñnet. hèrès am eus o vont. (*H. Cor.* balecg, *ou*, pridiry, em eus e vont. balecg so guenañ e vont.

Repugnance, degoût, aversion pour de certains mets. Herès. euz. heug. eac'h.

J'ai de la repugnance à manger de cela. Hèrès, *ou*, poan, am eus, o tibri eus an draze. euz, *ou*, heug, a ro ar boëd ze din. eac'h eo an dra-ze din.

REPUGNER, *être opposé, contraire, incompatible.* Beza controll, da &c. beza controll an eil da eguile. rei poan. rei erès. *pr.* Roët.

Cette viande me repugne. Ar bouëd-ze a ro erès din, *ou*, a ra poan din.

Cela repugne au bon sens. An dra-ze a so controll d'ar sqyand vad.

Rien ne repugne que cela ne soit. Netra ne vir na c'hoarfé qemeñ-ze.

REPULLULER. Divoan stancq adarre. divoan paut adarre. *pr.* divoanet. *voyez repousser, 1.*

REPURGER. Spurgea a névez. *pr.* ſpurget.
REPUTATION, *bruit avantageux.* Brud-vad. hano mad. (*Van.* brud mad. mouëh.
Avoir la reputation d'être une perſonne vertueuſe. Cahout ar brud da veza vertuzus. *pr.* bet. trémen evit beza vertuzus. *pr.* trémenet. *voyez renom.*
Perdre ſa reputation. Coll e hano mad. coll iſtim an dud. *pr.* collet. *voyez honneur.*
Qui a perdu ſa reputation. Nep èn deus collet e hano mad, *ou*, e enor, *ou*, iſtim vad ar bopl. un dèn diſenoret, *ou*, iffamet.
Mauvaiſe reputation. Goall vrud. droucqhano. (*Van.* mouëh. goall vrud.
Etre en mauvaiſe reputation. Caout goalvrud. cahout droucqhano. *pr.* bet. beza goall vrudet. *pr.* bet. (*Van.* endevout goall vrud, *ou*, mouëh fall. *pr.* bet.
Mettre qu'elqu'un en mauvaiſe reputation. Goall vrudi ur re. *pr.* goall vrudet. ober gaou oud enor ur re. *pr.* græt. (*Van.* reiñ goall vrud, *ou*, mouëh fall, d'unan-benac. *pr.* roeit, reit.
Perdre quelqu'un de reputation. Lacqaat ur re da goll e enor. *pr.* lecqeët. ober da ur re coll iſtim vad ar bopl. *pr.* græt. lamet e hano mad digand ur re. *pr. id.* iffami ur re-bennac. *pr.* iffamet. falc'hat e brad da ur re, èn deſped dezañ. *pr.* falc'het. (*Van.* coleiñ inour unan-benac. *pr.* colet.)
REPUTER, *eſtimer tel, tenir pour tel.* Cridi beza. *pr.* credet. iſtimout beza. *pr.* iſtimet. trémen evit beza &c.
Cette maiſon eſt reputée noble, & elle ne l'eſt pas. An ty-hont a iſtimér beza nopl, *ou*, a gredér beza nopl, ha pa dal ne deo qet. cridi a rear aënep guïr, ez eo nopl an dugentil-hont.
Etre reputé ſavant. Trémen evit beza gouïzyecq. trémen evit un dèn gouïzyecq. *pr.* trémenet. beza credet, *ou*, iſtimet abyl.
REPUTE' *fils d'un tel.* Map credapl da hen-a-hen. a drémen evit beza map da hen-a-hen.

R E Q

REQUERANT, *ante.* Nep a oulenn.
Le requerant. Ar goulenner. ar goulenneur. *fem.* goulenneurès.
REQUERIR, *querir de nouveau.* Qerc'hat a névez. *pr.* qerc'het.
Il faut aller requerir le médecin. Redd eo mont da guerc'hat a névez ar midicin.
REQUERIR, *demander, exiger, ſuplier, vouloir.* Reqedi *pr.* reqedet. goulenn. *pr.* goulennet. ménnout. *pr.* ménnet.
Je requiers, que. Me a reqed, penaus. me a oulenn, penaus. me a vénn penaus.

REQUIS, *iſe, part. & adj. voyez les pr.*
La vertu eſt requiſe pour être veritable Chrétien. Redd eo beza vertuzus evit beza Chriſten ê guïryonez. ne deus qet a vir Griſten hep qet a vertuz.
REQUETE. Reqed. *p.* reqejou, reqedou. (*Van.* reqed. *p.* reqedéü.
Preſenter une Requête. Preſanti ur Reqed. *pr.* preſantet.
Enteriner une requête. Anterina ur Reqed. *pr.* anterinet. accordi e reqed da ur re. *pr.* accordet.
REQUIN, *ou requiem, gros poiſſon de mer qui devore les hommes.* Mor-gui. *p.* morchaçz. qy-vor. *p.* chaçz-vor.
SE REQUINQUER, *parlant des vieilles qui ſe parent.* En hem qinqla. *pr.* èn hem qinqlet. (*Van.* him yëüancqeiñ.
REQUIS, *iſe, part. v. requerir. v. néceſſaire.*
REQUISITION. Ur goulenn a rear ê juſtiçz.

R E S

RESACRER. Sacri a-névez. *pr.* ſacret.
RESAIGNER. Goada alyès a veich. *pr.* et.
RESAISIR. Séziſa a-névez. *pr.* ſéziſet.
RESALUER. Saludi alyès. ſaludi nep a ſalud ac'hanomp. *pr.* ſaludet.
RESASSER. Tamoëzat un eil guëch, *ou*, alyès a veach. *pr.* tamoëſet.
RESAUTER. Dilamet. lamet adarre. *ppr. id.*
RESECHER. Dazſec'ha. *pr.* dazſec'het. ſec'ha un eil guëch. *pr.* ſec'het.
RESEMER. Hada un eil guëach. *pr.* hadet. dazhada. *pr.* dazhadet.
RESENTIR. *Voyez reſſentir.*
RESERVE, *garde.* Miridiguez. tuôny
Mettre quelque choſe en reſerve. Lacqât un dra-bennac a goſtez. lacqât un dra èn tu ne ouzér qet. *pr.* lecqeët. ober tuoñny. *pr.* græt. miret un dra a goſtez. *pr. id.*
Fruits de reſerve. Frouëz mirapl. frouëz da viret.
A la reſerve d'un, ou de deux. Nemed, *ou*, nemert, unan, pe zaou. (*Pour le fem.* nemert unan, pe ziou. (ne-mert *qui veut dire, excepté, id ë*, nep-miret, *nulle reſerve*; ne-med *eſt un adouciſſement de*, nemert, *ou, id ë*, ne-ma-id.
Sans reſerve, ſans excepter aucun, ou rien. Hep miret necun, pe netra. hep eçzepti nicun, pe netra.
RESERVE, *circonſpection.* Evez bras.
Avec reſerve. Gand evez. var evez.
Sans reſerve. Hep evez. hep furnez. gad dievezded.
Un homme ſans reſerve, ſans retenuë. Dievez. divóder.

RESERVER, *garder.* Miret. *pr. id.* (*Van.* mirein.

Il faut le reserver pour demain. Redd eo e viret a-benn varc'hoaz.

Il se reserve pour une autre fois. Hem viret a ra var benn ur vech all.

RESERVÉ, ée, *part. pass. & adj v. les pr.*

Reservé, ée, circonspect. Fur a bep hend. moderet. a so var evez.

Cas reservé. Cas reservet. *p.* casyou reservet. (*Burlesquement,* Cas du. *p.* Casyou du.) *voyez sur, mounée, un dictum à ce sujet.*

RESERVOIR. Reservouër. *p.* reservouërou. (*Van.* qibeell er fetan.) *voyez abbreuvoir, voyez cisterne, voyez lavoir.*

RESIDENCE, *demeure fixe.* Demeuranz.

Le Roi Loüis XIV. faisoit sa residence à Versailles. Ar Rouë Loyz pévarzecved èn hano a rea e zemeuranç ê Versailh.

Les Beneficiers qui ont charge d'Ames sont obligez par le Droit Canon à la residence, sous peine de privation de leurs Benefices. Ar Beneficzéryen pere o deus carg eus an eneou, so dalc'het dre ar guïr eus an Ilis, da ober o demeuranz èn o beneviçzou, didan boan d'o diouëret, *ou,* dindan boan d'o c'holl.

RESIDENT, ente, *qui reside actuellement.* Manand. *p.* mananded.

RESIDER. Mana. menel. *ppr.* manet. ober e zemeuranç èn ul leac'h. *pr.* græt.

RESIDU. *Voyez reliqua, id.*

RESIGNANT, *ante.* Nep a zeu d'èn hem disober eus a ur garg, pe eus a ur beneviçz, ê faver un all. Resineur. *p.* resineuryen. resinour. *p.* yen.

RESIGNATAIRE. Nep so resinet ur garg, pe ur beneviçz èn e faver.

RESIGNATION. Resinacion. *p.* resinacionou.

RESIGNER. Resina. *pr.* resinet. èn hem disober eus a ur beneviçz. *pr.* èn hem disc'hræt.

SE RESIGNER *à la volonté de Dieu.* Beza countant eus ar pez a blich gad Doue. *pr.* bet. caret ar pez a so caret gand Douë.

RESINE. Rouçzin. (*Van. id.*

Chandelle de resine. Goulaouëen rouçzin. *p.* goulaou rouçzin. (*Van.* goléüen rouçzin. *p.* goléü rouçzin.

RESINEUX, euse, *bois resineux.* Rouçzinecq. coad rouçzinecq. guëz rouçzinecq.

RESIPISCENCE, *terme d'Eglise.* An distro eus a ur pec'heur ouc'h Douë.

Venir à resipiscence. Distrei ouc'h Douë dre vir binigenn. distrei ouc'h Douë gand ur galoun mantret d'ez veza offancet. *pr.* distrœ.

RESISTANCE. Divennadur. divenn. controlyez. striff. æneb.

Resistance, durée. Padélez.

RESISTER, *faire resistance à quelqu'un.* Ober penn da ur re. *pr.* græt. ænebi oud ur re. *pr.* ænebet. stryva oud ur re. *pr.* stryvet. hem divenn oud ur re. *pr.* hem divennet. controlya ur re. *pr.* controlyet. (*Van.* gobér peenn de.

Resister, durer, soutenir. Padout pell-amser. *pr.* padet. derc'hel ouc'h. *pr.* dalc'het. (*Van.* padout. dalheiñ doh.

Resister à l'eau, aller contre l'eau. Ænebi ouc'h an dour. *pr.* ænebet.

Il faut resister fortement aux tentations du Démon. Redd eo ænebi stard ouc'h témptacionou an drouc spered. redd eo ober penn gand cals a striff d'an oll démptacionnou, *ou,* da oll démptacionnou an adversour.

Resnes, les resnes d'une bride. Voyez rênes.

RESOLU, uë, *arrêté, conclu.* Statudet. græt.

C'est un chose resoluë. Un dra c'hræt eo. statudet eo.

Je suis resolu de partir. Lecqeat am eus èm penn ez rancqañ diblaçza. statudet am eus dispartya, *ou,* mont èm roud.

Resolu, uë, ferme en ses resolutions. Stardt èn e ompinion, *ou,* èn e zéso...oh...â.

Resolu, uë, hardi, determiné. Distacq. disaouzan. seac'h...oh...â, añ.

C'est un drole bien resolu. Ur pautr disaouzan eo. ur pautr distacq eo. ur pautr seac'h eo. ur pautr eo evit an hardiezâ.

C'est une fille resoluë. Ur plac'h eo, a so distacq evel ur pautr. (*Burlesquement on dit:* courachicq eo he hano.

RESOLUMENT. Gronçz. distacq. absoluamant.

RESOLUTIF, ive, *remede resolutif, propre à dissoudre.* Diçzolvus. remed diçzolvus. remejou evit diçzolvi an droucq humoryou dre ar c'huës.

Resolutif, ive, décisif. Resolvus...oh...â. nep a resolf buan an difficulteou.

RESOLUTION, *décision.* Sclæridiguez var un douët. resolucion da un difelcut. resolucion d'an difelcuteou.

Resolution, dessein. Déso. *p.* meur a zéso. deçzen. sonch. c'hoandt.

Je suis dans la resolution de le faire. Ez ma oun ê déso d'e ober.

La resolution en est prise. Qemeret an deçzen. græt an déso. eat eo èm penn. græt eo ar gra.

Etre ferme dans sa resolution. Beza stardt èn e ompinion, *ou*, èn e zéso.

RESOLUTION, *hardiesse*. Hardizéguez vras. couraich.

Il a, elle a de la resolution. Couraich èn deus, couraich he deus.

RESONNANT, *ante*, *qui retentit*, *qui a du résonnement*. Sqiltr. sclentin... oh... añ. (sclentin, *de* sclent, *ardoise*.) *voyez sonore.*

Corps résonnant. Un dra pehiny èn deveus ur son sqiltr, *ou*, ur son sqlentin. un dra sqiltr. un dra sclentin, *ou*, daçzoñnus.

RESONNEMENT, *retentissement*. Daçzon. (*Van.* daçzon. reçzon.

Cette corde fait un agréable résonnement. Un daçzon caër a so gad ar gorden hont, *ou*, gad al lud-qorden-hont. *voyez luth.*

RE'SONNER, *être résonnant.* Daçzeñi. *pr.* daçzéñet. daçzonn. *pr.* daçzoñnet. beza sqiltr. beza sqiltrus. beza sclentin. *pr.* bet. (*Van.* daçzonneiñ. reçzonneiñ.

RESORTIR, *sortir souvent.* Sortyal un eil guëach. sortyal adarre. sortyal alyès a veich. *pr.* sortyet. *voyez ressortir.*

RESOUDRE, *arrêter*, *conclure*. Statudi. *pr.* statudet. ober. *pr.* græt. *voyez resolu*, 1. *plus haut.*

Resoudre, *decider*. Resolf. resolvi. *ppr.* resolvet. (*Van.* resolveiñ.

Resoudre une difficulté. Resolf un difelcut. resolvi ur guistion. *voyez resolutif*, 2. *v. resolution* 1.

RESOUDRE, *dissiper*, *dissoudre*. Dismantra. *pr.* dismantret. dismanta. dismanti. *ppr.* dismantet. diçzolvi. *pr.* diçzolvet. (*Van.* dismanteiñ.) *voyez resolutif* 1.

Resoudre, *se resoudre en pluye.* Ceñch ê glao. *pr.* ceñchet. trei ê glao. *pr.* troët.

Resoudre, *se resoudre*, *prendre resolution.* Furmi an déso. *pr.* furmet. cahout an déso. *pr.* bet. qemeret an deçzen. *pr. id.* lacqaat èn e benn. *pr.* lecqeët. lacqaat èn e sonch, da. lacqât e sonch, da. *voyez resolution* 2.

Je ne sais à quoi me resoudre. Ne oun pe deçzen da guemeret: ne oun pe ê tu trei. ne oun pe am eus da ober.

Je suis resolu de me taire. Va sonch eo tevel. græt eo va sonch guenê, tevel a riñ.

RESOLU, *uë*, *part. pas. & adj. v. les pr. de resoudre. voyez resolu après rênes.*

RESPANDRE. *voyez repandre.*

RESPECT, *veneration*. Resped. (*Van. id.*

Avoir du respect pour. Cahout resped evit. douguen resped da. *pr.* douguet.

Digne de respect. Din a resped. din da veza respedet. a vilit resped.

Avec respect. Gand resped.

Sans respect. Hep resped. diresped us. diresped... oh... â, añ. (*Van. id.*

Qui a du respect. Respedus..oh..añ. (*Van. id.*

Sauf vôtre respect. Resped deoc'h. resped da nep èm c'hléo.

Sauf le respect de la compagnie. Resped d'ar gompaignunez èm c'hleo. salo resped nep so presant.

Sans le respect de vôtre pere. Pa nevét resped ho tad. man ná vez resped oz tad.

Respect de sa femme. Resped d'e c'hrecg pehiny a so grecg honest.

Respect humain. Resped ar bed.

Il n'a point de respect humain. N'en deus qet a resped evit ar bed. resped ar bed n'el lacqa qet ê poan. n'ez ma qet ê poan gad resped ar bed.

Au respect de, *à l'égard de.* E resped. ê scoaz.

La terre n'est qu'un point au respect du Ciel. Ne deo netra an doüar ê scoaz an eê, *ou*, ê resped an eê, *ou*, ê resped d'an eê. an doüar ne deo nemed ur poënticq a raët gad beguicg ur bluenn, ê scoaz an eê.

RESPECTABLE. Respedapl. din a resped. ... oh... â.

C'est une personne respectable. Ur persounaich din a resped, *ou*, respedapl, eo.

RESPECTER. Resped. *pr.* respedet. (*Van.* respedeiñ. respeteiñ. *voyez respect*, 2.

RESPECTE', *ée*, *part. pass. & adj. v. les pr.*

RESPECTIF, *ive*, *mutuel. Voyez-y.*

RESPECTIVEMENT. *Voyez mutuellement. id.*

RESPECTUEUX, *euse*. Respedus... oh... â (*Van.* respetus. respedus... oh... añ, aoñ.

RESPECTUEUSEMENT. En ur fæçzoun respedus. gand resped. ê resped.

RESPIRATION. An tenn, hac ar pouls, eus an alan. alanad. (*Van.* henalad.

RESPIRER, *attirer & repousser l'air.* Tenna, ha poulsa e alan. alanat. *pr.* alanet. (*Van.* dianaleiñ.) *voyez haleine*, 7.

Respirer fortement ; comme quand on est essouflé. Rufla an avel, *ou*, an ear. *pr.* ruflet.

Respirer doucement ; comme quand on dort, *ou qu'on se meurt.* Dic'hueza. *pr.* dic'huëzet.

Empêcher de respirer. Trouc'ha an alan. stancqa an treuz-gouzoucg. *ppr.* et.

RESPIRER, *prendre un peu de relâche.* Ehana. *pr.* ehanet. spanaat. *pr.* spaneët.

Ne respirer que les richesses, *que les plaisirs.* Cahout e galoun èn oll d'an oll èr madou, èr plijaduryou. *pr.* bet. lacqaat e oll sonch hac e oll youl ebarz èr pinvidiguezou, ebarz er plijadurezou vean eus ar bed. *pr.* lecqeët.

RESPIT. *Voyez répit.*

RESPONDRE. *Voyez répondre.*

RESPONSABLE. Respountapl. goarand evit. (*Van.* respontapl.

RESSEMBLANCE. Hêvelediguez. hêvelebediguez. hêvelepded. (*Van.* hañvalediguezh. (*äls.* Llun. *Parce que la pleine Lune represente un visage.*

RESSEMBLANT, *ante.* Hêvel, ouc'h. haval, ouc'h. (*Van.* hañval, doh. hañoüal, doh, &c. (*On écrivoit*, heffel, haffal; *d'où vient la differente prononciation en ces mots, comme en une infinité d'autres, les uns laissant les deux* ff *inutiles*, *les autres les changeans en un* N, *avec un accent circonflexe.*

RESSEMBLER. Hêvelebecqat. *pr.* hêvelebecqeët. hêvelout ouc'h. *pr.* hêvelet. beza hêvel ouc'h, &c. beza hanval, *ou*, hâval, ouc'h. (*Van.* hañvaleiñ. hañvalout. bout hañval. bout hañoüal doh.

Il ressemble entierement à son pere. Qen hêvel eo ouc'h e dad, evel pa véz èn e-unan a véz. hêvelout a ra èn oll d'an oll ouc'h e dad.

RESSENTIMENT, *reste de douleur.* Santidiguez. un neubeud droucq a amser-ê-amser.

Ressentiment d'une injure. Displijadur eus a un outraich. sonch vèz a un injur

Ressentiment d'un bienfait. Aznaoudèguez vad eus a ur vadélez.

RESSENTIR, *sentir fortement.* Santout stardt. *pr.* santet. santout a amser-ê-amser.

Je ressens encore cette douleur. A amser-ê-amser ez santañ c'hoaz ar boan-ze, *ou*, ur restad eus ar boan-ze.

Ressentir un bienfait reçû. Cahout sonch, hac aznaoudéguez vad eus a ur mad-ober, *ou*, eus a ur blijadur recevet. *pr.* bet.

SE RESSENTIR *d'une injure.* Cahout sonch eus a un injur drémenet. *pr.* bet. santout èn e galoun ar boan vèz a un affrond recevet. *pr.* santet.

RESSERRER, *serrer, conserver.* Serra un eil guëch. serra startoc'h. *pr.* serret. miret. *pr. id.*

RESSERRER, *retrécir.* Stryza. *pr.* stryzet. serra c'hoaz. starda c'hoaz. *pr.* stardet.

RESSORT, *pieces d'acier trempé &c. pour faire agir une machine.* Reçzord. *p.* reçzordou. (*Van. id. p.* éü.

Un bon ressort. Ur reçzord mad.

Le ressort ne jouë pas. Ne da qet, *ou*, ne flaich qet, *ou*, ne dro tam, ar reçzord.

Ressort, moïen. Musul. *p.* you. moyen. *p.* ou.

Faire joüer toutes sortes de ressorts pour venir à bout d'une affaire. Lacqaat pep tra èn implic'h evit &c. qemeret a bep seurd musulyou, evit donnet a benn eus a un dra.

RESSORT, *Jurisdiction, & son étenduë, ou district.* Dalc'h. *p.* dalc'hou. bann. *p.* bannou. (bann *vient de* barn *& de* bann *vient le mot de Van. & de la h. Cor. pour signifier lieu, canton.* Pe à bann oc'h-hu ? a be ban oc'h-hu ? pe ban ouhuy ? *d'où êtes-vous, de quel lieu, de quel canton, de quel ressort, êtes vous ? voyez detroit*, 4.

RESSORTIR, *être du ressort d'une Jurisdiction pour le cas d'apel.* Sevel eus a un dalc'h. beza countraign da voñnet da un dalc'h uhéloc'h da vreuttaat, ê cas a apell. *voyez. resortir.*

RESSOURCE. Moyen da rapari e gollou tremenet. *p.* moyenou.

Il est perdu sans ressource. Collet eo, ne deus muy moyen e-bed.

RESSOUVENANCE. *Voyez ressouvenir.*

RESSOUVENIR, *memoire qu'on a d'une chose.* Sonch. (*Van.* sonch. chonch.

J'ai quelque ressouvenir de cela. Ur sonch bennac am eus eves a guemeñ-ze.

SE RESSOUVENIR. Cahout couñ. cahout sonch. cahout eñvor. cahout êvor. *pr.* bet. eñvori. *pr.* eñvoret. êvori. *pr.* êvoret. (*Van.* endevout chonch, *ou*, sonch. *pr.* bet *v. se ressouvenir.*

Faire ressouvenir. Digaçz sonch. digaçz couñ. digaçz eñvor da ur re, eus a un dra-bennac. digaçz da sonch, *ou*, da gouñ, *ou*, da eñvor eus a un dra. *pr.* digaçzet. (*Van.* digaçzeiñ chonch ag un dra-benac.

RESSUSCITER. Resuçzita. *pr.* resuçzitet. distrei, *ou*, ober distrei a varo da veo. (*Van.* resuçzitein. (*äls.* daçzorh. *voyez ralumer.*

Jesus-Christ est ressuscité. Resuçzitet eo Jesus-Christ. Jesus-Christ a so distroet a varo da veo, abenn an drede deiz.

Jesus-Christ a ressuscité plusieurs morts. Meur a hiny a so bet resuçzitet gad Jesus-Christ. hon Salver èn deus græt distrei cals tud a varo da veo.

Ce Medecin l'a ressuscité. Ar Midicin-hont èn deus tennet anezâ eus a grabanou an ancqou. ar midicin-hont en deus roët ar vuhez, ha digaçzet ar yec'hed dezañ.

RESSUIER. Sec'ha un eil guëch. *pr.* sec'het. dazsec'ha. *pr.* dazsec'het.

RESTANT, *ante, qui est de reste.* Demorand. nemorand. an demorand. an nemorand. (*Van.* en damourand.

RESTAURANT, *remede pour réparer les for-*

ces perduës. Remed magus evit nerza un den acicq, *ou*, bréau.
Restaurant, jus de rôti. Reçzed. druzoñny lichefrid.
RESTAURATEUR. Raparèr. nep èn deus lecqeat un dra ê ſtad.
RESTAURATION. Auſadur. raparacion.
RESTAURER. Rapari. *pr.* raparet. lacqât un dra ê reiz, *ou*, ê trayn vad, *ou*, ê ſtad vad. *pr.* lecqeët. rénta e nerz, rénta e yec'hed, da ur re. *pr.* réntet.
RESTE, *ce qui eſt de reſte.* An nemorand. rèſt. *p.* rèſtou. reſtad. *p.* reſtadou. *voyez arrerages, reſtant.*
Ecrivez le reſte. Scrivit an nemorand. (*Van.* ſcruyüet en damourand.
Le reſte de l'argent. An nemorand, *ou*, ar rèſt, eus an arc'hand. (*Van.* er reſt ag en argand. (ar reſtad arc'hand.
Les reſtes des autres. Rèſtou ar re all. (*Van.* reſtéü er re arall. (*voyez fretin.*
Reſte de viande, &c. dont un autre a mangé. Ramaign. ar ramaign. ramaignand.
Je ne veux point de ce reſte. Ne fell qet din ar ramaign-ze. ne briſen qet cahout ar ramaign-ze.
Je ne veux point de ſon reſte, j'aime mieux ne manger point du tout. Ne fell qet din e ramaign, *ou*, e ramaignand, qent ez chommén hep dibri tam, *ou*, hep dibri eſqen.
Demeurer en reſte. Rèſta. rèſtout. *ppr.* rèſtet.
Il eſt en reſte de plus de cent écus. Rèſta a ra, *ou*, rèſtout a ra, dezañ da baëa, muy evit cant ſcoëd. guëll evit cant ſcoëd, *ou*, ouc'hpeñ cant ſcoëd, a chomm gandhâ da baëa.
Joüer de ſon reſte, coucher de ſon reſte. Avanturi an oll. c'hoari e roll. *ppr.* et.
Au reſte, du reſte. A-hend-all. pep tra conſideret mad.
De reſte, ſuffiſâment. A voalc'h. mugued ne faut. muy evit na faut.
Il a des forces de reſte. Nerz avoalc'h èn deveus. nerz èn deus qement hac a faut. bez' en deus muy evit ne faut a nerz.
RESTER, *être de ſurplus, être de reſte.* Reſtout. *pr.* rèſtet. beza a rèſt. *pr.* bet. chomm ê dilerc'h. chomm a-zilerc'h. *pr.* chommet.
Il ne reſte que, &c. Ne rèſt netra nemed, &c. ne chomm nemed &c. n'en deus a rèſt, nemed &c.
Il n'a rien reſté après eux. N'en deus reſtet netra a zilerc'h dézo. ne deus chommet netra èn o dilerc'h.
RESTER, *demeurer.* Rèſta. *pr.* rèſtet. choñ. *pr.* chommet. *voyez demeurer.*
Reſtez ici. Rèſtit amañ. chommit gan-eomp.
Il a reſté après nous. Rèſtet eo hon dilerc'h. chommet eo var hon lerc'h.
RESTITUER. Rèſtitui. *pr.* rèſtituet. renta. rentout. *ppr.* rentet. dazcor. *pr.* dazcoret. (*Van.* reſtitueiñ. dacoreiñ. *ppr.* et.
Le voleur, l'uſurpateur, l'uſurier doivent reſtituer le bien mal acquis. Al laër, ar mahomèr, an uſurer, a dle rèſtitui ar madou goall acquyſitet, *ou*, droucq-acquyſitet.
Reſtituer ſon bien au Proprietaire. Renta e dra d'ar perc'hen. dazcor e dra d'an perhen.
Reſtituer en entier, ou en partie. Renta an oll, pe lod da vihanâ.
RESTITUTION. Rèſtitucion. *p.* rèſtitucionou. (*Van. id. p.* éü.
E'tre obligé à reſtitution. Beza dalc'het da ober rèſtitucion, *ou*, da rèſtitui. *pr.* bet.
Beaucoup de perſonnes ſe plaignent qu'on leur fait tort, & peu diſent qu'on leur faſſent des reſtitutions. Cals a dud èn hem gleñ ez rear gaou oudho, ha dibaud an hiny a lavar, èn devez bet ur reſtitucion-bennac.
RESTRAINDRE, *reſtreindre; étreindre une ſeconde fois, ou plus fortement.* Starda un eil guëach. ſtarda a névez. ſtarda creoc'h. ſtarda ſtardtoc'h. *pr.* ſtardet. (*Van.* ſtardeiñ hoah.
Reſtreindre, reſſerrer. Serra cloſoc'h. ſerra ſtardtoc'h. *pr.* ſerret. cloſa. *pr.* cloſet. (*Van.* cherreiñ ſterdt. ſerreiñ clos. *ppr.* et
Reſtreindre le ventre. Serra ar c'hoff. *pr.* ſerret. cloſa ar c'hoff. *pr.* cloſet.
Il y a des remedes pour reſtreindre & d'autres pour lâcher le ventre. Bez ez eus remejou evit ſerra, *ou*, cloſa, gad moder ar c'hoff, ha re all evit leuſqueul, *ou*, digloſa anezañ. *voyez conſtiper. voyez lâcher 3.*
RESTREINT, *einte. part. paſſ. & adj. v. les pr.*
RESTRICTION, *action de reſtreindre.* ſtardadur. ſerradur. ſerradurez. termenidiguez. eçzepcion.
Reſtriction mentale. Serridiguez a ſpered.
RESTRIGENT, *ente, terme de medecine.* Serrus. caledus. cloſus...oh...â, añ. remed ſerrus. *p.* remejou ſerrus.
RESURE, *apât fait d'œufs de moruë &c. pour attirer la ſardine.* Greun moru. hadmoru-brein. roguès. boëd. (*ſi c'eſt de menu peuple.*) munus.
RESURRECTION. Reſurreccion. diſtro ê buhez. (*Van.* reſurreccion. diſtro ê buhe. (*âls.* daçzorc'hidiguez.
La Reſurrection de Notre Seigneur. Reſurreccion hon Salver.
La reſurrection du Lazare. Ar reſurreccion

eus an Lazar. an diſtro eus al Lazar ên buhez.

La reſurrection generale. Ar reſurreccion general. (*le peuple dit* gerenal.)

RESUSSITER. *voyez reſſuſciter, plus haut.*

RET

RETABLE. Stærn-auter. *p.* ſtærnou auter.

RE'TABLIR. Lacqaat ér ſtad qentâ. lacqaat ê ſtad vad adarre. lacqaat a dailh a-benn un eil guëch. *pr.* lecqeët.

Rétablir un malade. Guëllaat da un dèn clañ. *pr.* guëlleët. renta ar yec'hed da un dèn clañ. *pr.* rentet.

Il commence à ſe rétablir. Coumançz a ra da vellaat dezañ. doñnet a ra e yec'hed dezâ.

RETABLI, *ie, part. paſſ. & adj. v. les pr.*

RETABLISSEMENT. Guëlladurez. auſadur.

RETAILLE, *rognures.* Ratailhenn. *p.* ratailhennou, ratailh. drailhenn. *p.* drailhennou, drailh. (*Van. id. pp.* eü.

Petite retaille. Ratailhennicg. *p.* ratailhennouïgou.

Retailles, rebut. Ratailh. bagaichou. (*Van.* drailhaich.

Retailles, que l'on taxe les tailleurs d'emporter. Filochenn. *p.* filochennou.

RETAILLER. Tailha a-névez. tailha un eil guëch. *pr.* tailhet. (*Van.* tailheiñ a neüe.

RETARDEMENT. Daleïdiguez. *p.* daleydiguezou. dale. *p.* daleou. (*Van.* dalh. *p.* dalhéü. tardéſon. tardemand.

RETARDER, *differer, arrêter, s'arrêter.* Dalea. dale. *ppr.* daleët. (*Van.* daleeiñ. dalheiñ. tardeiñ.

RETATER. Teuta alyès. *pr.* teutet. cabalat. *pr.* cabalet. *voyez tâter, voyez manier beaucoup.*

RETATER, *regoûter.* Tañva un eil guëch. *pr.* eët.

Il n'y veut plus retâter. Ne fell muy dezañ tañva.

RETAXER. Taçza a-névez. *pr.* taçzet.

RETEINDRE. Liva un eil guëch. *pr.* livet.

RETENIR, *tenir encore une fois.* Derc'hel c'hoaz ur veach. *pr.* dalc'het. cahout c'hoaz ur vech. *pr.* bet.

Retenir, arrêter. Derc'hel. *pr.* dalc'het. (*Van.* dalheiñ.

Retenir ſon haleine. Derc'hel e alan.

Retenir le bien du prochain. Miret tra e hentez. *pr. id.* miret ên tu dioudhâ madou ar re all.

Retenir ce qu'on apprend. Derc'hel ſonch. cahout ſonch. *pr.* bet.

RETENU, *uë, part. paſſ. & adj. v. les pr.*

RETENTER, *faire une ſeconde tentative.* Guëllet c'hoaz ur veach. *pr. id.* æçzaat c'hoaz. *pr.* æçzeët.

RETENTIF, *ive, terme dogmatique.* Dalc'hus. cloſus...oh...añ.

La vertu retentive. Ar facultez dalc'hus. ar galloud da zerc'hel.

Muſcles retentifs. Qiguennou dalc'hus, *ou,* cloſus.

RETENTION, *reſerve.* Miridiguez.

Retentions d'excremens, terme de medecine. Calediguez. *voyez. conſtipation.*

Retention d'urine. Ampeichamand da droaza. ſtancqadur troaz.

R.ETENTIR Daçzonn. *pr.* daçzoñnet. *voyez réſonner.*

Les monts & les valées retentiſſoient des voix de tant d'hommes. Daçzonn a rea ar menezyou hac an traouñyennou gand mouëzyou qen alyès a zèn.

RETENTISSANT, *ante.* Sqiltr. ſqiltrus. daçzoñnus...oc'h...â, añ. *voyez réſonnant.*

RETENTISSEMENT. Daçzonn. *p.* daçzoñnyou. (*Van.* daçzon. *p.* daçzonéü.) ur ſon ſqiltr. *ou,* ſqiltrus.

RETENU, *uë, part. de retenir. voyez ſes pr.*

RETENU, *uë, moderé.* Moderet. moder... oh ... â.

RETENUE, *modeſtie.* Parfediguez. furnez. evez bras. moder. dalc'h. poëll. areſt. areſtamand. (*Van.* dalh.

Avec retenuë. Gand parfediguez. gad furnez. gad moder.

Sans retenuë. Divoder. gad divoder. gand. diboëll. hep dalc'h e-bed. hep areſt.

Il n'a point de retenuë. Divoder eo. dievez eo. diboell eo. n'en deus qet a zalc'h ênhâ ne deus poëll e-bet ènhañ. nèn deus qet a areſtamand.

RETEUR, *maître d'éloquence.* Orator. *p.* oratored.

RETIF, *ive.* Reculus. arguilus...oh..â.

Cheval retif. Marc'h reculus. Marc'h arguilus. marc'h a ſo recul, *ou,* arguil ênhâ. *p.* qeſecq reculus, *ou,* arguilus. qeſecq a ſo arguil, *ou,* recul ênho. *voyez recul, reculer.*

Un homme retif, qui fait les choſes de mauvaiſes graces, à contrecœur; difficile, deſobëiſſant. Un dèn reculus, *ou,* arguilus. un dèn amſént. un dèn amgeſtr, *ou,* aheurtet, *ou* dic'hraçz. *p.* tud reculus &c.

RETIONNER. *voyez recine, collationner.*

RETIREMENT *de nerfs, v. contradiction.* 2.

RETIRER, *tirer de nouveau.* Tenna adarre *pr.* tennet. (*Van.* teenneiñ hoah.

Retirer, tirer en arriere. Tenna a-dre.
Retirer la main. Tenna e zourn gandhâ.
Retirer sa parole. Dislavaret e c'her. èn hem dislavaret. *ppr. id.*
Retirer une terre. voyez évincer.
RETIRER, *donner retraite.* Rei diguemered da ur re. *pr.* roët.
Retirer un voleur. voyez receler. 4.
SE RETIRER, *s'en aller.* Mont quyt. *pr.* eat. tec'hel. *pr.* tec'het.
Se retirer en quelque lieu. En hem denna èn ul leac'h-bennac. mont èn ul-lac'h.
Se retirer en arriere. En hem denna a-drê.
Se retirer, se retrecir. En hem denna. *pr.* èn hem dennet. (*Van.* him deenneiñ.
Se retirer de son desordre. Distrei diouc'h ar viçz. *pr.* distroët.
RETIRE' *ée part. pas. & adj. voyez les pr.*
Retiré qui aime la retraite. Nep a gar beza e-unan. *voyez solitaire.*
Retiré, qui ne voit personne. Un dèn goez. *p.* tud &c.
Un lieu retiré. Ul leac'h distro. *p.* lec'hyou distro. ul lec'h goëz. *p.* lec'hyou &c.
RETOMBER. Azcouëza. *pr.* azcouëzet. couëza un eil guëach, *ou*, adarre. *pr.* couëzet. distrei d'e lamm. *pr.* distroët. (*Van.* acouëheiñ. couëheiñ are.
Retomber en la puissance de ses ennemis. Azcouëza eñtre daoüarn e adversouryen.
La peine de cette faute retombera sur lui. Ar boan eus a guemeñ-ze a vezo evithâ. eñ a zougo ar boan eveus e fazy.
Retomber malade. Affeilha ê clêved. *pr.* affeilhet. azcoëza clañ. azcouëza ê clêved.
Retomber dans le peché. Affeilha ebarz ar pec'hed. affeilha èr pec'hed. azcouëza èr pecheud. distrei d'ar pec'hed. distrei d'e bec'hed.
Il a retombé dans ses anciens desordres. Distroët eo d'e lam.
RETOMBE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
RETONDRE, *parlant des boüis des parterres, &c.* Crenna a-névez. *pr.* crennet. trouc'ha a-névez. *pr.* trouc'het.
Retondre, parlant des brebis. Touza anêvze-. *pr.* touzet.
RETORDRE, *parlant du linge moüillé.* Guësqell un eil guëch. goasqa adarre. *ppr.* goasqet. (*Van.* goasqeiñ are.
Retordre du fil, de la soïe, de la laine. Trei neud, trei seyz, gloan. *pr.* troët.
RETORS, *orse, part. pass. & adj. v. les pr.*
Du fil retors. Neud-ry. neud-tro. neud troët.
RETORICIEN, *Reteur.* Orator. *p.* oratored.
Retoricien, qui étudie en Retorique. Retoricyan. *p.* retoricyaned.
RETORIQUE, *éloquence, art.* Locancz. sqyand pehiny a zesq da barlant èr-vad, da zivisa dirag pep seurd tud, ha da rei da gridi ar pez a lavarér.
Figure de Retorique. voyez figure, 6.
Retorique, classe où l'on enseigne l'art oratoire. Ar Retolicq.
Il étudie en Retorique. Ez ma èr Retolicq. ebarz èr Retolicq ez study.
RETORQUER, *retorquer l'argument contre l'adversaire.* Hem servichout eveus ar memès arguamand aënep an arguër. *pr.* hem servichet. bonda aënep bole. *pr.* bondet. *voyez éteuf,* 3.
RETOUCHER, Touich a-névez. *pr.* touichet.
Retoucher un ouvrage. Distrémen un ouvraich. *pr.* distrémenet. courrigeâ a-névez. *pr.* courriget. pouliçza c'hoaz. *pr.* pouliçzet.
RETOUCHE', *ée, part. & adj. v. les pr.*
RETOURNER, *action de retourner.* Distro. distaul. (*Van. id.*
Il y a là plusieurs tours & retours. Meur a dro, hac a zistro a so a-hont. dre a-hont ez eus troyou ha distrojou ê leiz.
De retour, qui est de retour. Distro. disro.
Il est de retour. Distro eo. ez ma disro.
A mon retour, quand je reviendrai. Em distro. èm distaul. pa zistroyn. pa veziñ disro.
A mon retour, quand je repasserai. Em distrémen. pa zistrémeniñ.
Au retour je vous le donnerai. En distro, *ou*, èn distaul, me èr Royo déc'h.
Jusqu'au retour. D'an distro. qen na vezo an distro.
RETOUR, *ce qu'on donne de plus dans une échange.* Distro. eñ distro.
Il m'a donné dix écus de retour dans cette échange. Decq scoëd èn deus roët diñ ê distro var an trocq. decq scoëd distro èn deus roët dign.
Retour, parlant de ce qui commence à deperir. Distro. discarr.
Cette femme est sur le retour; elle a desormais 40 ans. Ar c'hrecg-hont a so pelloc'h var he discarr, *ou*, var he distro; daou ugent vloaz he deus.
Il faut vendre le bois avant qu'il soit sur le retour. Redd eo guërza ar c'hoajou abarz ma vezént var o distro, *ou*, var an distro, *ou*, var an discarr.
Retour de vent. Rafale. *p.* rafaleou. ravale. *p.* Ravaleou. (*Van.* reclom. *p.* recloméü.
RETOURNER, *aller, ou venir derecheff.* Distrei. *pr.* distroët. (*Van.* distroeiñ. distreiñ.

Tourner, & retourner. Trei, ha diſtrei. *ppr.* troët, ha diſtroët.
Retourner ſur ſes pas. Diſtrei var e guiz.
Retourner à cheval, à pié. Diſtrei var varc'h, diſtrei var droad, *ou*, var e droad caër.
Retourner au peché. Diſtrei d'e bec'heud. diſtrei da bec'hi, *ou*, da offanci Doüe. *voyez retomber, plus haut.*
RETRACER. Treçza a-névez. *pr.* treçzet. roudenna, *ou*, lignenna, a-nevez. *ppr.* et.
RETRACTATION. Diſcan. *p.* diſcannou. diſlavar. *p.* diſlavarou.
RETRACTER *ce qu'on a dit, ſe retracter.* Diſcana. *pr.* diſcanet. diſlavaret èn hem diſlavaret. *ppr. id.*
RETRACTION. *v contraction de nerfs. id.*
RETRAIRE, *retirer un héritage des mains d'un acquereur.* Raquyta. *pr.* raquytet. (*Van.* raquyteiñ.) *voyez évincer.*
RETRAIT, *action de retraire.* Racquydt. *p.* racquydou. (*Van. id. p.* éü.
Demander le retrait. Goulenn ar racquyd. *pr.* goulennet.
Retrait lignager. Racquyd dre ar guïr a neſanded.
RETRAIT, *latrine, privé. v-y.*
RETRAITE, *terme de guerre.* Retred.
Batre la retraite. Sqei ar retred var an daboulin. *pr.* ſqoët.
Retraite, lieu ſolitaire. Lec'h diſtro. *p.* lec'hyou diſtro. (*Van. id. p.* lehéü diſtro.
RETRAITE *aſile.* Diguemered. logeiz.
Donner retraite à quelqu'un. Rei diguemered da ur re-bennac. *pr.* roët.
Retraite de bêtes ſauvages, repaire. Toullou al loëzned gouëz.
Retraite, lieu de pieté. Retred. *p.* retrejou. (*Van.* retred. *p.* retredéü.
Aller en retraite une fois l'an, ce n'en eſt pas trop à qui veut ſe ſauver. Moñnet d'ar retred ur veach èr bloaz, *ou*, ober ur retred bep bloaz, ne deo qet re da nep èn deus ur guïr c'hoandt da veza ſalvet.
RETRANCHEMENT, *enlevement d'une partie du tout.* Sqeigeadur. trouc'hadur eus a lod. lamediguez.
Retranchement, ſeparation. Diſparty.
On a pratiqué un retranchement dans cette chambre. Un diſparty a ſo bet græt ebarz èr gampr-hont.
Retranchement dans une étable pour des veaux. Kæl. *p.* kælyou, kily. *voyez étable, 2.*
Retranchement, terme de guerre. Fortificacion ur c'hamp.
RETRANCHER, *ôter en coupant.* Sqeigea. *pr.* ſqeiget. trouc'ha. *pr.* trouc'het. (*Van.* ſqeigeiñ. trouheiñ. troheiñ.
Retrancher, diminuer. Dimunuï. *pr.* dimunuët. lémel eus a. *pr.* lamet. (*Van.* lameiñ. dimunueiñ.
Retrancher, diviſer, ſeparer. Diſpartya. *pr.* diſpartyet. (*Van.* diſpartyeiñ.
Retrancher un camp. Fortifya ur c'hamp. *pr.* et. (*Van.* fortifyeiñ ur champ.
RETRANCHE', *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*
RETRAIANT, *ante, qui exerce un action en retrait.* Racquytèr. *p.* racquytéryen.
RETRECIR, *faire plus étroit.* Serra muy. *pr.* ſerret. ſtryza c'hoaz. *pr.* ſtryzet. ober encqoc'h. ober ſtryzzoc'h. *pr.* græt. (*Van.* ſtreheiñ. ſtryheiñ.) Stryza, *ou plûtôt* ſtryzo, *&* ſtryho, *ne ſe prennent que dans un ſens obcéne dans la H. Cor. de même que* ſtreheiñ, *&* ſtryheiñ, *dans le bas Vannetois.*
SE RETRE'CIR. Encqaat. *pr.* encqeet. èn hem ſerra. *pr.* èn hem ſerret. (*Van.* encqeiñ.
RETRE'CI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*
RETRE'CISSEMENT. Stryzadur. encqded. encqadur. ſerradur. (*Van.* ſtrehadur.
RETREMPER, *parlant du linge.* Aztrémpa. *pr.* aztrémpet. dazglibya. *pr.* et.
Retremper, donner une nouvelle trempe. Trémpa a-névez. *pr.* trémpet. témpra c'hoaz *pr.* et. rei un témps névez. *pr.* roët. témpſi adarre. *pr.* tempſet.
RETRESSIR. *Voyez retrécir, plus haut.*
RETRIBUTION, *honoraire pour une meſſe.* Guërz un oférenn. (*Van.* guërh un oferenn.
Il a reçû la retribution de trente meſſes. Bet èn deus guërz tregont oférenn. recevet èn deus an arc'hand a dregont oférenn. bet èn deus arc'hand evit tregont ovérenn.
Dieu ne manquera pas de rendre à chacun la juſte retribution de ſes œuvres. An autrou Doüe a roï da bep hiny hep mar e-bed, hervez e vilid, pe e zimilid.
RETROGRADER. Arguila. qila. *ppr.* et. *voyez reculer.*
RETROUSSER. Tronçza c'hoaz. *pr.* tronçzet. ſevel adarre. *pr.* ſavet. (*Van.* trouçzeiñ hoah.
Il avoit les bras rétrouſſez juſqu'aux épaules. Tronçzet voa e zivreac'h gandhâ bede an niouſcoaz.
RETROUVER. Cavout a névez. cavout ar pez a gredét collet. *pr.* cavet.
RETS, *filet.* Rouëd. *p.* rouëdou, rouëjou. *voyez filet.*

REVANCHE, *ou revenche.* Ravanch.

Avoir sa revanche, se revancher. Cahout e ravainch. *pr.* bet. tenna e ravainch. *pr.* tennet.

J'aurai ma revanche, coûte qui coûte. Couſtét, pe gouſto, va ravainch am bezo.

En revanche. E ravainch. èn eſqem.

Il m'a fait preſent d'une épée, je lui ai donné en revanche un chapeau. Ur c'hleze èn deus roët din ê douneſon, ha me am eus roët dezâ èn eſqem, *ou*, ê ravainch, un tocq caër.

SE REVANCHER, *ſe reſſentir d'une injure reçuë.* Cahout ſonch eus a un injur drémenet, evit tenna veñjanz anezâ.

REVASSER. Morc'hedi. *pr.* morc'hedet. cahout morc'hedou, *ou*, mouſtrou. *voyez rêver.*

REVE, *ſonge en dormant.* Hunvré. *p.* hunvréou. huvre. *p.* huvreou. (*Van.* huvre. hunvre. *pp.* eëü. évrein. *p.* évreinéü. hune. *p.* huneëü.

Rêve importun, & incommode, rêve fâcheux. Morc'hed. *p.* morc'hedou. monſtre. *p.* monſtreou. mouſtr. *p.* mouſtrou. modeſtou. moleſtou. goall huvré. *p.* goall huvréou.

Avoir des rêves fâcheux. Cahout morc'hedou. cahout monſtreou. cahout mouſtrou. cahout modeſtou, *ou*, moleſtou, *ou*, goall-huvréou. *pr.* bet. morc'hedi. *pr.* morchedet. monſtrei. *pr.* monſtreët. *voyez rêver.*

REVE'CHE. Amgeſtr. ourz. (*Van.* diſcombert... oh... añ. (*voyez rebours*, 1.

REVEIL. Dishun. dihun. (*Van.* dihun.

A mon reveil. D'am dishun. d'am dihun. pa zishunañ. pa zihunañ.

Reveil-matin. Dihunouër. *p.* dihunouërou. (*Van.* digouſqoér. *p.* digouſqoéréü.

REVEILLER. Dishuna. *pr.* dishunet. dihuna. *pr.* dihunet. (*Van.* dihuneiñ. digouſqeiñ. dihouſqeiñ.

REVEILLE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

REVEILLEUR, *terme de couvens.* Dishunèr. *p.* dishunéryen. dihunèr. *p.* yen. *Van.* dihunour. dihouſqour. *pp.* eryon.

REVEILLON. Azcoann. *p.* azcoannyou. hadcoann. *p.* hadcoannyou. *voyez collation.*

Faire reveillon. Azcoannya. *pr.* azcoannyet. ober azcoann. *pr.* græt.

REVELATION. Diſculyadur. diſclæryadur. diſclæracion. *pp.* you, ou.

Revelation divine. Revelacionn. *p.* revelacionou. (*Van. id. p.* éü.

Les revelations de ſainte Brigide. Revelacionnou ſantès Berc'hed.

REVELER. Diſrevel. *pr.* diſrevelet. diſculya. *pr.* diſculyet.

REVENANS, *parlant des eſprits.* Speçz. *p.* ſpeçzou. (*Van.* ſemeilh. *p.* ſemeilhéü.) *voyez eſprit folet, fantôme.*

REVENCHE, *revencher. Voyez revanche, &c.*

REVENDEUR, *euſe. Voyez regrattier, ere, id.*

REVENDRE. Azverza. *pr.* azverzet. (*Van.* arhuërheiñ.) *voyez regratter.*

REVENIR. Diſtrei. *pr.* diſtroët. doñnet c'hoaz, *ou*, adarre. *pr.* deuët. *voyez ſe remettre.*

Je ne reviendrai plus vous voir. Ne ziſtroïñ muy, *ou*, ne zuiñ muy, d'oz cuëllet.

Faire revenir quelqu'un. Ober da ur re diſtrei. *pr.* græt. lacqât ur re da ziſtrei. *pr.* lecqeët.

Revenir en ſanté. Cahout adarre e yec'hed. *pr.* bet. diſtrei ê yec'hed.

Revenir à, coûter tant. Couſta, *ou*, couſtout, qement-ha-qement. *ppr.* couſtet.

REVENIR, *plaire.* Pligea. pligeout. *ppr.* pliget.

Il me revient beaucoup. Terrupl ez plich din.

REVENU, *uë, part. paſſ. & adj. v. les pr.*

REVENTE, *vente réïterée.* Azverzidiguez. azverz. (*Van.* arhuërhedigueah.

REVENU, *rente annuelle.* Leve. rénd. *voyez rente.*

RE'VER, *ſonger en dormant.* Hunvréal. *pr.* hunvréët. huvréi. *pr.* huvréët. cahout un hunvré. cahout hunvréou. *pr.* bet. (*Van.* huneal. huneeiñ. évreyneiñ. éivreyneiñ. *voyez rêvaſſer.*

Rêver, radoter. v-y.

Rêver à quelque choſe; y penſer fortement. Songeall a-zévry, *ou*, a-barſededd èn un dra-bennac. *pr.* ſonget.

REVERBERATION. *Voyez reflexion.*

REVERBERER, *refléchir. Voyez-y.*

REVERDIR. Glaſa a névez. *pr.* glaſet. (*Van.* glaſeiñ. glaſeiñ a neüe.

Tout reverdit au Printemps. Pep tra a zeu da c'hlaſa èn névez-amſer, *ou*, d'an névez-amſer.

REVERDISSEMENT. Glaſadurez. glaſadur. (*Van.* glaſadur.

REVEREMMENT. En ur fæçzoun reſpedus. gand reſped. (*Van.* gued reſped.

REVERENCE, *reſpect que la vertu s'attire.* Reſped. (*Van. id.*

REVERENCE, *ſalut reſpectueux.* Salud. diſcrab. *pp.* ſaludou, diſcrabou. (*Parlant d'une femme.* Stoû. *p.* ſtoûou. ſtouv. *p.* ſtouvou. ſtouïcg. *p.* ſtouvouïgou, ſtouïgou. (*Van.* ſoupl. *p.* ſoupléü.

Faire la reverence. Saludi. *pr.* saludet. rei ar salud. *pr.* roët. discrabat. *pr.* discrabet. (*Pour les femmes.* Stouï. *pr.* stouët. (*Van.* acclineiñ. soubleiñ.

REVEREND, *ende, digne de veneration.* Enorus. respedapl. din a resped.

Le Reverend Pere. An tad Revèrand. *p.* an tadou Revèrand.

La Reverende Mere. Ar vamm revèrand.

REVERENDISSIME. Reverand meurbed. *voyez Illustrissime.*

REVERENTIEUX, *euse.* Un discrabèr bras. *p.* discrabéryen vras. contanancèr. *p.* contanancéryen vras. (*Pour le femin.* Stouërès. *p.* stouëresed. contanacerès. *p.* contanancerèsed.

REVERER. Respedi. *pr.* respedet. enori. *pr.* enoret. (*Van.* respedeiñ. inoureiñ.

REVERIE. *Voyez delire, radoterie.*

REVERS, *ce qui est au dos.* Qil. (*Van.* diardrañ.

Un coup de revers. Un taul a guil.

Le revers de la main. Qil en dourn.

Coup du revers de la main. Qil-dournad. *p.* qil-dournadou.

Revers d'une piece de monnoïe. Pil. qil. an tu ænep. an tu guin.

Le revers d'une piece de trente sous. Pil ur pez a c'huec'h real.

Le revers d'une medaille. Pil, *ou*, qil, ur vedalenn. an tu ænep, *ou*, an tu guin, eus a ur vadelenn.

Revers de fortune. Diséür. *p.* diséüryou.

REVESCHE. *Voyez revêche.*

REVESTIAIRE, *Sacristie. Voyez-y.*

REVETIR, *habiller.* Guïsqa. *pr.* guïsqet. golo. golei. *ppr.* goloët. (*Van.* gusqeiñ.) *voyez phrase, sur, nud.*

Revêtir, s'ahabiller. Hem visqa. *pr.* hem visqet. qemeret e zilhad adarre. *pr. id.*

REVETU, *uë, part. & adj. voyez les pr.*

REVEUE. *Voyez plus bas, revûë.*

REVEUR, *qui songe en dormant.* Hunvrëeur. *p.* hunvréuryen. huvréër. huvréëryen. (*Van.* hunvreour. éivreynour. *pp.* eryon, ouryan.

Réveur, radoteur. Voyez-y.

REVIRER, *terme de Mer.* Disvira. *pr.* disviret. (*Van.* divireiñ. distroeiñ.

REVISION, *parlant d'un livre, d'un compte.* eil eçzamiñ. correccion. touich. un distrémen.

REVISITER. Bisita a-névez. *pr.* bisitet.

REVIVRE. Distrei ê buhez. *pr.* distroët. beva a névez. cahout un eil buhez.

Les peres croient revivre en leurs petits enfans. An tadou coz a gred beva a-névez èn o bugale vihan, *ou*, cahout un eil buhez èn o doüarened.

Revivre, se remettre en vigueur, comme il arrive au Printemps à tous, & à toutes choses. Ragaignat. *pr.* ragaignet. *voyez regain.*

Ce vieillard revit, & rajeunit depuis que nous sommes au Printemps. Ragaignet tout eo an dèn hont, peguer coz-bennac véz, a-baez eo deuët an névez-amser.

R E U

REUNION *de diverses parties démembrées.* Frammadur. stagadurez.

Réünion, reconciliation. Voyez-y.

REUNIR, *rejoindre.* Framma adarre. *pr.* frammet. açzambli a-névez. *pr.* açzamblet. staga un eil guëch. *pr.* staguet.

Réünir les cœurs. Unani ar re a yoa ê droulançz. *pr.* unanet. *voyez reconcilier.*

REUNI, *ie, part. pass. & adj. voyez les pr.*

Les nouveaux réünis. Ar Gatolicqed névez. an Hugunoded névez-distroët d'an Ilis Catolicq, Abostolicq, ha Romen.

R E V

REVOCABLE, *qui se peut annuller.* Defoulapl. torrapl.

REVOCATION, *d'une loi, d'un acte, &c.* Terridiguez. defoulançz.

REVOIR. Guëllet a-névez. *pr. id.*

Au revoir, adieu, à la premiere entrevûë. Qen na vezo ar c'hentâ guëlled. qen na vezo. (*Van.* qen ne vo.

Revoir un livre, un ouvrage. Distrémen. *pr.* distrémenet. *voyez retoucher*, 2.

REVU, *ûë, part. voyez les pr. voyez plus bas selon l'ordre alphabetique.*

REVOLTE, *rebellion.* Ravolt. *p.* ravoltou.

Il y eut une espece de revolte des Païsans contre la Noblesse l'an 1675. & il y en avoit eu une semblable au commencement de l'onziéme siécle. Ur manyell ravolt ayoa eñ Breyz a-berz an baësanted aënep an Noblançz, èr bloaz mil c'huec'h cant, pempzecq ha try uguent; ha qement all taust da vad a yoa bet c'hoarvezet, c'huec'h cant vloaz diaguent.

REVOLTER, *se revolter. voyez rebeller.*

REVOLTE', *ée. voyez rebelle.*

REVOLU, *uë, fini.* Achu. trémenet.

Avant l'an revolu; avant le siécle revolu. Abarz ma c'hachuo ar bloaz; diaguent ma vezo trémenet, *ou*, deuët, ar c'hantved.

REVOLUTION, *tour & retour, cours & suite.* Tro ha distro. hed ha padélez.

Revolution, trouble, & changement. Disurz, diséür, ha ceñchamand bras.

REVOQUER, *annuller.* Terri. *pr.* torret.
Il a revoqué son Testament. Torret èn deus e Destamand.
Revoquer ce qu'on a dit. voyez retracter.
REVOQUER, *rapeller près de soi.* Rei urz da ziſtrei. *pr.* roët.
Le Roi a revoqué son Ambaſſadeur. Ar Rouë èn deus roët urz d'e Ambaçzador da ziſtrei.
REVOQUE', *ée, part. paſ. & adj. v. les pr.*
REUSSIR. Cahout içzu mad. *pr.* bet. *voyez prosperer.*
L'affaire n'a pas rëüſſi. An affer-ze n'he deus qet bet un içzu mad. (*Burleſquement*, eat eo ar ribodtadenn da fall. *voyez ſucceder, dern. art.*
REUSSITE, *ſuccès.* Içzu-vad.
REVU, *üë part. paſſ. du verbe revoir. Voyez ſes pr.*
REVU, *corrigé, & augmenté.* Guëllet a névez, *ou*, diſtrémenet, corriget, ha creſqet.
REVUE, *terme de guerre.* Ar guëllou. ar mouſtrou.
Revüë generale. Ar guëllou bras. ar mouſtrou bras.
Faire la revüë des troupes. Mouſtra. *pr.* mouſtret. ober guëll. ober mouſtr. *pr.* græt.
REVULSION, *terme de medecine.* Abondançz a humoryou direizet.
REYNE, *ſouveraine. voyez Reine.*
REYNETTE, *pomme. voyez reinette.*

R E Z

REZ, *ou rais, ſuperficie raſe.* Rez. reçzed.
Rez de chauſſée, le ſol de la terre. Rez an doüar. reçzed an doüar.
L'étage de rez de chauſſée. An aſtaich rez. an aſtaich a ſo ê rez an doüar, *ou*, ê reçzed an doüar. an aſtaich iſelâ.
Rez pié, rez terre. Rez an doüar. ê rez, *ou*, ê reçzed, an douar.
Détruire une Ville rez pié, rez terre. Diſcarr ur guær rez an douar. *pr.* diſcarret. lacqaat ur guær ê rez ar ſol, *ou*, ê reçzed an doüar. *pr.* lecqeët. (*de là, le nom de* Rezai, *prés les Ponts de Nantes ; parce qu'on prétend que l'ancienne Ville de Nantes y étoit, & fût raſée.*
RHABILLAGE, *rhabiller. voyez rabillage, rabiller.*
SE RHABILLER. *Voyez plus haut, revêtir, 2.*

R H E

RHEDON, *Ville de Bretagne, au Dioceſe de Vannes, ſituée ſur la Riviere de Vilaines.* Redon. rezon. reon.
RHETEUR. *Voyez reteur.*
RHETORICIEN, *Rhetorique. Voyez Retoricien, &c.*
RHEUBARBE, *plante qui vient de la Chine.* Rubar. grizj ou rubar.
RHEUMATISME, *douleur, & difficulté de ſe mouvoir.* Rhem.
RHEUMATISME, *fixé ſur une partie.* Catarrhemm.
Rheumatiſme, rupture de membres, difficulté extrême de ſe mouvoir, que le peuple croit venir par malefice. Terridiguez. arouës. an arouës.
Il a le rheumatiſme. Dalc'het eo gand ar rhemm. dalc'het eo gand ar c'hatarrhemm. terridiguez en deus. an arouës a ſo gandhâ. ſqoët eo gad an arouës.
RHEUME. Siſern. (*Van.* annoedadur. *v. morfondure.*
Gagner un rhume. Deſtumi ſiſern. *pr.* deſtumet. *voyez morfondre, s'enrûmer.*
Diſpoſition au rheume. Siſernadur.
Qui a un rhûme. Siſernet. nep ſo ſiſernet. nep a ſo ſiſern gandhâ. (*Van.* annoedet. nep ſo annoedadur guedhou, *ou*, guedhon. *voyez enrûmer, &c.*
Rheume qui tombe ſur la poitrine, qui fait beaucoup touſſer. Goaſqenn. ar voaſqenn. (*Van.* er pas.
Avoir un rhûme de poitrine. Cahout ar voaſqenn. *pr.* bet.
Le rhûme le fait beaucoup touſſer. Terrupl a ra o paçzaat gand ar voaſqenn.
RIANT, *ante, gai, plaiſant.* Joaüs. gaë. farçzus..oh.. â, añ. *voyez gai.*

R I B

RIBAUD, *qui eſt entierément dans l'amour des femmes. voyez impudique.* (Ribaud *eſt Breton, & ſignifie concubinaire : de méme que* Ribaudès *concubine ; &* Ribaudérez, *concubinage, impudicité notoire.*
RIBLER, *courir la nuit.* Ribla. *pr.* riblet. (*Van.* ribleiñ.
RIBLEUR, *coureur de nuit.* Riblèr. *p.* ribléryen. (*Van.* riblour. riblér. *pp.* ribleryon, riblouryan.

R I C

RIC-A-RIC, *adv.* Ricq-ê-racq. ricq-haracq. juſt-ê-juſt. d'ar juſt. qer juſt ha fry ar c'haz.
RICANER, *rire avec éclat, rire par ſotiſe, ou par malice.* Richanat. *pr.* richanet. ober ur c'hoarz gadal. *pr.* græt. (*Van.* ſcrignal. *pr.* ſcrignet.) richanat, *ſe dit proprement du cri des taureaux, &c. & par metaphore, des hommes qui rient immodeſtement. voyez beugler.*

RICANERIE, *ris immodeste, ou immoderé, & à plusieurs reprises.* Richan. *p.* richanou. c'hoarz gadal. *p.* c'hoarzyou gadal. (*Van.* scrignadur. *voyez beuglement.*

RICANEUR. Richanèr. *p.* richanéryen. c'hoarzèr divoder. *p.* c'hoarzéryen divoder. (*Van.* scrignour. *p.* yon, yan.

RICANEUSE. Richanerés. *p.* richaneresed. gadalès. *p.* gadalesed. (*Van.* scrignoures. scrigneres. *pp.* ed.

RICHARD, *terme odieux.* Pinard. *p.* pinarded. (*Van.* pinard. *p.* ed. *dans le bas Van. ils disent aussi*, crocqant. *p.* crocqanted. crocqant bras. crocqanted vras. *termes qui sont injurieux ailleurs.*

Les richars. Ar binvidyen vras. ar binarded.

RICHE. Pinvidicq. pinvizicq. pinvicq ... oc'h ... â, añ. *pp.* pinvidyen, pinvizyen, pinvyen, *ou*, tud pinvidicq, tud pinvizicq, tud pinvicq. (*le premier mot est de Leon, & de la b. Corn. le second est de Treg. le troisiéme de la h. Corn.* (*Van.* pinhuïcq. pihuïcq .. oh .. â, añ, aoñ. *pp.* tud pinhuïcq, tud pihuïcq. (*als.* ryk.

Devenir riche, rendre riche. Pinvidicqât. *pr.* pinvidicqeët. pinvizicqât. *pr.* eët. (*Van.* pinhuicqat. pihuicqat.

E'tre puissament riche. Beza pinvidicq bras. (*Treg.* beañ pinvizicq bras. (*h. Cor.* bout pinvicq bras. (*Van.* bout pihuïcq bras. *ppr.* bet.

Le mauvais riche. Ar fals pinvidicq. *voyez Saint Ladre, au mot ladre.*

Il y a bien de mauvais riches. Bez' ez eus cals a fals pinvidyen. meur a fals pinvidicq a so. (*proverbialement on dit :*

Paouricq pa binvidicqa,
Goaçz evit an diaul ez a.
id ē.

Qui de pauvre parvient à être riche, devient ordinairement pire que le démon.

RICHEMENT. En ur fæçzoun pompus. gad pompad. gad larguéntez.

RICHESSE. Pinvidiguez. *p.* pinvidiguezou. (*Treg.* pinviziguez. *p.* pinviziguezo. (*Van.* pihuïdigueah. pinhuïdigueh.) *le singulier* pinvidiguez, *se dit ordinairement mieux que le plurier*, pinvidiguezou : *à sa place on dit*, madou, *qui veut dire, biens.*

Acquerir des richesses. Destumi madou. *pr.* destumet.

Avoir de grandes richesses. Cahout pinvidiguez vras. cahout ur madou bras. cahout cals a vadou. beza pinvidicq bras. *ppr.* bet. *voyez richard.*

Plein de richesses. Leun a binvidiguez. leun a vadou. (*l'on a dit*, pinvidigaëz, & pinvidigueaz, *pour* pinvidiguez.

RIDE. Rouffyenn. *p.* rouffyennou. rouffenn. *p.* rouffennou. ridenn. *p.* ridennou. (*Van.* rideen. *p.* ridat. groüahenn. *p.* groüahennéü.

Qui a des rides. Rouffyennet. rouffennet. ridennet. (*Van.* groüahennet. rideennet.

Front ridé. Tal rouffyennet. &c.

Front sans rides. Tal diridenn. tal dirouffenn.

RIDE, *ou pli qui se trouve dans un habit.* Rouffyenn. *p.* ou. (*Van.* rideen. *p.* ridad.

RIDEAU, *rideau de fenêtre, rideau, ou voile de tableau.* Goël. *p.* goëlyou. goël prenestr. goël un daulenn. ridos. *p.* ridosyou.

Rideau de lit. Courtin. *p.* courtinou, courtinou guële. stign guële. *p.* stignou guële. sqign guële. *p.* sqignou guële. ridos. *p.* ridosyou. (*Ce dernier mot usité dans le haut Leon, est recent, & françois.*) *Van.* courtin. *p.* courtinéü.

RIDER, *parlant de la peau, de l'etoffe, de la toille.* Rouffyenna. *pr.* rouffyennet. rouffenna. ridenna. *ppr.* et.) *Van.* groüahenneiñ. ridenneiñ. rideennat.

RIDICULE. Sodt. diot. goapaüs. diréson. lu ... oc'h ... â, añ. (*Van.* sot. diot. *voyez risible.*

Rendre ridicule. Renta sot. disquëz sotôny ur re. *pr.* disquëzet.

RIDICULITE', *chose ridicule.* Un dra lu. un dra sodt. *p.* traou lu, *ou* sod.

RIE

RIEBLE, *du rieble, plante. voyez grateron, id.*

RIEN. Netra. (*id ē*, nep tra, *nulle chose.*) (*Par sincope, on dit souvent :* Tra. & *quelque fois :* Tra-tra. neuz. (*Van.* netra.

Rien autre chose. Netra qen. tra qen. (*Van.* qen. qin. netra qin.

N'y a-t'il rien de plus ? Ha ne deus netra qen ? ne deus tra qen ? (*Van.* ha n'en des qin, héü ?

Rien, rien, rien du tout. Tra-tra.

Pour rien, pour un rien. Evit netra. evit un netra. hep abecg.

Il ne dît jamais rien. Netra ne lavaras. ne lavaras na guer, na gricq.

J'estime cela rien. Astut eo qemeñ-ze din.

Dieu m'a créé de rien. Doue èn deus va græt eus a netra. Doue èn deus va c'hrouët, pa ne deo qet ac'hanon.

Mettre à rien. Lacqât da netra. caçz da netra. (*Van.* caçz da qet.) caçz da neuz.

Il ne m'est rien. Ne deo qet qar din. ne deo netra din, *ou*, din-me.

De rien on ne fait rien. Gad netra ne rear mad. gand netra ne rear tra.

Il fait de cent sols quatre livres, & de quatre livres rien, parlant d'un mauvais ménager. Caçz a oar ur scoëd da c'huec'h real, ha c'huec'h real da guet. brao ec'h oar disconta ar verbl. *voyez sur aine, guerir l'aine enflée.*

RIEUR, *qui rit aisément.* C'hoarzèr. *p.* c'hoarzéryen. (*Van.* hoarhour. *p.* eryon.) *voyez ricaneur.*

Rieur, moqueur. Goapaër. *p.* goapaéryen. *voyez gausseur.*

RIEUSE. hoarzerès. *p.* hoarzeresed. goapaërès. *p.* goapaëresed. *voyez ricaneuse, gausseuse.*

RIFLER, *manger tout, & goulûment.* Frippal. *pr.* frippet. *voyez briffer.*

Ils ont tout riflé. Frippet eo tout gadho.

R I G

RIGIDE. Garv. garo. caledt. acqedus o viret ar reolyou...oh...â. (*als.* gourt.

RIGIDITE'. Garvéntez. acqed o viret ar reolyou.

RIGOLE. Rigol. *p.* rigolyou, rigolou. (*Van. id. p.* éü. riolenn. *p.* éü.

RIGOUREUX, *euse.* Rigolyus. rigolus. tenn. ..oh...â, añ. (*Van.* rigourus...oh...añ.

RIGOUREUSEMENT. En ur fæçzoun rigolius. gand rigol.

RIGUEUR. Rigol. rigolyez. (*Van.* rigour.

A la rigueur. Gand rigol. gand rigolyez.

En rigueur. E rigol.

Agir en rigueur, ou rigoureusement, avec severité. Rigolat. *pr.* rigolet.

Rigueur, apreté. Garvéntez.

La rigueur de la saison, les rigueurs de l'hiver. Ar garvéntez eus an amser, ar garvéntez eus ar goañ.

R I M

RIMAILLE, *méchans vers rimez.* Rymadell. *p.* rymadellou. (*Van. id. p.* éü.

RIMAILLER, *faire de méchans vers.* Rymadella. *pr.* rymadellet.

RIMAILLEUR, *méchant Poëte.* Rymadellèr. *p.* rymadelléryen. (*Van.* rymadellour. *p.* yon, yan.

RIME, *même son de deux mots.* Rym. *p.* rymaou, rymou. (*Van.* rym. *p.* ryméü.) *Les mots de* Rym, *& de* Rymadell, *sont très anciens dans la langue, de même que,* Rymaff, *&* Rymadellaff.

RIMER. Rymal. ryma. *ppr.* frymet. (*Van.* rymal. rymeiñ.) *Treg.* rymañ. *als.* rymaff, rymadellaff.

RIMEUR. Rymer. *p.* ryméryen. (*Van.* rymour. *p.* yon, yan.

RINCER. Rinsa. rinsal. *ppr.* rinset. (*Van.* rinseiñ.

RINCURE. Rinsadur. (*Van. id.*

RINSTRUIRE. Qelenn a-névez. *pr.* qelennet. desqi a-nevez. *pr.* desqet.

RIOC, *nom d'homme.* Ryocq. Ryeucq. Ryecq.

Saint Rioc. Sant Ryocq. sant Ryeucq, ermid ê qichen camered eñ goëled Qerne.

RIOTTE, *petite querelle.* Ryot. *p.* ryotou.

RIOTTEUX, *pointilleux, euse.* Ryotus... oh...â, añ. *voyez gausseur.*

RIPOPE'. Guïn farlopet. sistr qemesqet. qemesqailhès. farlopaich.

R I R

RIRE. C'hoarzin. *pr.* c'hoarzet. (*Van.* hoarheiñ.

Rire à pleine gorge. C'hoarzin a boës-penn. *voyez ricaner.*

L'action de rire. C'hoarzérez. (*Van.* hoarhereh.

Rire du bout des dents, faire semblant de rire lors qu'on ne rit pas. C'hoarzin guëñ. c'hoarzin mèlen.

Rire, sourire. Muzhoarzin. *pr.* muzhoarzet. (*Van.* minhoarheiñ.

Faire rire à ses dépens. Lacqât an dud da c'hoarzin var e goust. *pr.* lecqeët. rei abecg da farçz. *pr.* roët.

RIRE, *railler, gausser. voyez-y.*

En riant, pour rire. Divar farçz. evit farçzal. èn ur c'hoarzin.

Sans rire, serieusement. Hep farçz. ne deus c'hoarz e-bed èñ qement-mâ. pep farçz a goistez.

Se rire de quelqu'un, s'en rire, s'en mocquer. Ober goap eus a ur re. *pr.* græt.

Je me ris de vos menaces. Me a ra goap eus ho courdrouzou. ne rañ forz ac'hanoc'h.

Il rit jaune comme farine. (*phrase proverbiale.* C'hoarzin guënn a ra. c'hoarzin a ra guënn. guënn ez c'hoarz, evel bleud flour.

RIS, *ris de veau; glande delicate qui se prend sous l'esophage du veau.* Toason. toason lue.

RIS, *plante qui est une espece de froment, ou une maniere de legume, & qui vient à la hauteur de trois ou quatre piez.* Rizenn. *p.* rizenned.

RIS, *graine de ris, nourriture ordinaire des Indiens.* Riz. (*Van.* ry.

Boüillie de ris. Yod riz. (*Van.* youd ry.

RIS, *racourcissement de voile de Navire, qand le vent est trop fort.* Ris. cris. (*Van. id.*

Prendre un ris. Crisa ar goelyou. *pr.* criset. diverrât ar goëlyou. *pr.* diverreët. lacqât ur ris. *pr.* lecqeët. ober ur c'hris.

RIS, *le ris d'une personne.* C'hoarz. an hoarz. ar c'hoarz. (*Van.* hoarh.

Ris immodeste, & montrant les dents. Scrign. p. scrignou. scrignérez. (*Van.* scrignereah.) *voyez ricanerie.*
Ris forcé. Ur c'hoarz forzet. c'hoarz-traytour. (*Van.* minhoarh. hoarh treytour.
Ris modeste. Ur c'hoarz deread.
RISE'E, *éclat de rire.* C'hoarzérez. pennad c'hoarzin. p. pennadou c'hoarzin. pennad c'hoarz. (*Van.* hoarhereh. ur peennad hoarh.
RISE'E, *moquerie.* Goapérez. farcérez. dispris. (*Van.* goapereah. goapereh.
RISIBLE, *propre à faire rire.* C'hoarzus. farçus... oh... â (*Van.* hoarhus.
Risible, ridicule. Sodt.. oh.. â, añ. (*Van. id.*
Une chose risible. Un dra lu, *ou*, sodt.
RISPOSTE. Respound proundt. p. respounchou proundt.
RISQUE, *peril, hazard.* Risql. (*Van id.*
Courir risque d'êre châtié. Hem lacqât ê risql da veza castizet.
A ses risques, perils, & fortunes. En e risql, pirilh, ha fortun.
RISQUER, *mettre au hazard, en danger.* Risqla. *pr.* risqlet. (*Van.* risqleiñ.
Risquer son salut. Risqla e silvidiguez. lacqât e silvidiguez ê risql. (*Van.* risqleiñ e salvedigueah.
RISSOLER. Rouza. *pr.* rouzet
Rôti bien rissolé. Qicq rost a so rouzet mad.
Cette sole frite n'est pas assez rissolée. Ne deo qet rouzet a voalc'h ar c'harlizenn fritet-mâ.

RIT.

RIT, *maniere de faire les ceremonies de l'Eglise.* Qiz. p. qizyou. qiz da ober an oviçz diin.
Le rit Grec. Qiz Greçz. qiz ar Grecyaned.
Selon le rit Romain. Hervez ar guiz eus a Roum. hervez qiz ar Romaned.
RITUEL, *livre d'Eglise.* Ritual. p. Ritualyou. Retual. p. Retualou. levr ar c'hizyou sacr. levr ar cerimonyou Santel Eveus an Ilis.

RIV

RIVAGE, *bord de la mer.* Aud. p. auchou. ribl ar mor. (*Van.* bordeenn an aud.
Je l'ai trouvé sur le rivage. Cavet am eus-ê èn ribl ar mor, *ou*, var bord an aud, *ou*, var bord ar mor.
RIVAL, *concurrent en amour.* Qeverèr. p. qeveréryen. qevezèr. p. qevezéryen. qen-amourous. p. qen-amourouſed. qen-oazus. p. qen-oazused. (*Van.* qeñverour. p. yon, yan.) *voyez concurrent.*
RIVALE. Qevezerès. p. qevezeresed. qevererès. p. qevereresed. (*Van.* qeñveroures p. ed.
C'est ma rivale; c'est mon rival. Va c'hevezerès eo; va c'hen-amourous éo, *ou*, va c'heverér, &c. eo.
Voilà les deux rivales, & les deux rivaux. Cetu a hont an diou guevererès, hac an daou guen-amourous.
RIVE, *bord d'une riviere, &c.* Ribl. p. riblou. ribl ar stær. ribl. ar rifyer. *v. bord.*
RIVER, *rabatre un clou.* Riñva. *pr.* riñvet. riva. *pr.* rivet. (*Van.* riñhüeiñ. riüeiñ. *ppr.* et.
RIVERAIN. Nep a chom a daust da ur c'hoad, pe da ur ryfier.
Les riverains des rivieres sont tenus de laisser 18. piez sur les bords de la riviere, pour la facilité de la navigation. Nep a chomm a daust da ur rifyer var be hiny ec'h alleur naviga, a so dalc'het dre an ordrenançz da lesel distu, *ou*, da lesel ê tiryen, trivec'h troadad doüar hed ar riblou eus an rifyer.
RIVET, *clou rivé.* Riñved. p. riñvedou. rived. p. rivedou.
RIVIERE. (*Leon, & en une partie de Treg.* Rifyer. p. rifyerou.) *Ailleurs, quelquefois,* rifyer, *communément,* stear. p. stearyou. stær. p. stæryou. (*On a dit,* staër. p. yau.) *āls, & hors d'usage.* Avoñ. Aveñ. *pp.* au. *de-là,* Avenn, *riviere depuis l'Etang de Rosporden, jusqu'à la Mer. De-là* Pond-Avenn, *petite Ville située sur la riviere* d'Avenn, *au Diocése de Quimper. De-là* Aon, *riviere de Châteaulin.*
Le lit d'une riviere. Canol ur stær.
Le courant d'une riviere. Can an dour. ar red, *ou*, an dinaou, *ou*, an disqenn evès an dour.
Décharge d'une riviere dans une autre, où dans la mer. Voyez embouchure.
Une riviere rapide. Ur stær grê. ur rifyer a red buan, *ou*, a red ribus.
RIZ, *plante. Voyez ris.*

ROB

ROBE, *vêtement.* Saë. p. saëou. (*Par sincope,* sæ. p. sæyou.) *Van.* sæ. p. sæyéü.
Robe longue. Saë hirr. p. saëou hirr.
Il a pris la robe longue; il s'est fait Prêtre; il s'est fait Religieux, Benedictin, Capucin, &c. Qemeret èn deus ar saë hirr, *ou*, eat eo da zouguen ar saë hirr. eat eo da vælecq; eat eo da vanac'h, da Gapucin, &c. *ou*, qemeret èn deus ar saë du a Sant Benead, ar saë rous a Sant Francès, &c.
Robe de Juge, &c. Saë. p. saëou. saë barneur.
Voilà Monsieur le Juge en robe. Cétu an Autrou'r Barneur gad e saë. cetu ar Barneur, hac e saë gand-hâ.

Robe

Robe de femme. Saë. ſaë grecg. drogued. *p.* droguedou, droguejou.
Robe de chambre. Saë gampr. *p.* ſaëou gampr.
Petite robe. Saeïg. *p.* ſaëouïgou. ſæïcg. *p.* ſæyouïgou.
Robe d'enfant. Saë buguel. *p.* ſaëou bugale.
Les deux attaches qu'il y a au dos de la robe d'un enfant. Stolicqenn. *p.* ſtolicqennou. ſtaguellenn. *p.* ou.
Il fut chaſſé du feſtin, parce qu'il n'avoit pas la robe nuptiale, dit la Sainte Ecriture. Caçzet voa gand hezr, ha gand diſpris èr meas eus a ſal an banvez, dre'n abecg n'en devoa qet ur ſaë ê c'hiz a rancqét evit èn hem gavout èn un eureud, *ou*, abalamour n'en doa qet ur guïſqamand dread da ur c'houvy qer caër, *ou*, palamour ma voa guïſqet evel da un hailhevod, ê leac'h cahout un abyd a dailh, ê c'hiz ma dereé.
ROBERT, *nom d'homme.* Robert. Robart.
ROBINET, *clef d'une canelle.* Pluenn. *p.* pluennou. touichenn. *p.* touichennou. (*Van.* toucheenn. *p.* eü.) *v. canelle.*
ROBUSTE. Poſtecq. nerzus. (*B. Leon.* ruſt. oc'h...â, añ. *pp.* tud poſtecq, tud &c. (*Van.* nerhus...oh...añ.) *âls.* gour. *p.* goured. (*à wal en Angleterre ils diſent* gour. *p.* gvvyr.) *voyez mâle courageux.*
ROC, *rocher.* Roc'h. *p.* rehyer, reher. qarrecq. *p.* qerrecq. (*Van.* roh. *p.* rohéü, rehér.) *voyez rocher, roche.*
ROCAILLE, *aſſemblage de coquillage & de pierres dont on fait des grottes.* Rocqailhès. roc'hellaich.
ROCAMBOLE. Rocambolès. chalotès-ſpaign. qignen douçz.
ROCHE. Roc'hell. *p.* roc'hellou. mæn-roc'hel. *p.* mein-roc'hell. (*Van.* rohell. *p.* rohelléü. (*de-là le Rohello.* ker-rohell &c. *maiſons nobles.*
LA ROCHE-DERIEN, *petite Ville très-ancienne près de Treguier, qui a été très forte, & a ſoutenu une infinité de ſiéges. St. Derien frere de St. Neventer, qu'elle a pour patron, la ſurnomme.* Ar Roc'h. ar Roc'h-deryen. ar roc'h-dryen.
LA ROCHELLE, *Ville d'Aunis.* Roc'hell. ar Roc'hell, bouloüard an hugunoded.
Il eſt allé ſur ſa barque à la Rochelle. Eat eo gad e varcq d'ar Roc'hell.
La Rochelle fut priſe & demantelée par le Roi Loüis XIII. en 1628. ar guear eus ar Roc'hell a yoa ſichet, qemeret var an hugunoded, ha diſvuryet, gad ar Rouë Loyz tryſec-ved èn hano, èr bloaz c'huëzecq cant, hac eiz varnugunet.

ROCHELLOIS; *habitant de la Rochelle.* Roc'hellad. *p.* Roc'hellis, roc'hellidy.
ROCHER, *rocher qui eſt dans la mer, ou près de la mer.* Qarrecq. *p.* qerrecq.
Donner ſur le rocher, parlant d'un vaiſſeau. Sqei var ar garrecq. *pr.* ſqoët.
Qui ne gouverne pas bien ſon vaiſſeau, heurte ou briſe infailliblement contre le rocher.

Nep na ſént qet oud ar ſtur,
oud ar garrecq a ray ſur.

Les rochers qui ne ſe montrent pas, ſont très-dangereux. Dangerus bras eo ar c'herrecq pere na velleur qet.
Rocher de terre. Roc'h. *p.* rehyer, recher. (*on a dit communément, & on dit encore en quelques endroits, pour le pluriel de Roch,* Roc'haou, Roc'hau, Roc'hou. *& de là la Seigneurie de differentes maiſons; auſſi bien que de* Roc'h, *de* Roc'heli, *& de* Roc'hellou. maner ar roc'h. coad ar roc'h. an autrou ar roc'h, ar rohou, ar rohell, ar rohellou &c.) *v. roc, roche, plus haut.*
Cet homme a un cœur de rocher. Ur galoun væn a ſo ê creiz an dèn-hont. ur galon èn deus qer calet hac ur mæn. ur mæn-roc'hell ne deo qet caletoc'h evit ma ez eo caloun ar perſounaich-hont.
ROCHET, *ornement d'Evêques & d'Abez.* Rocqed. *p.* rocqedou, rocqejou. *v. chemiſe* 2.
ROCOULER, *faire le bruit des Pigeons.* Grougouçzat. ROD
RODER. Cantreal. cantren. *ppr.* cantreet. rodal. *pr.* rodet. redecq tu-hont, ha tu-mâ. *pr.* redet. (*Van.* cantreiñ.
RODEUR. Cantreér. *p.* cantreéryen. rodèr. *p.* rodéryen. (*Van.* cantreour. *p.* yon yan.
RODOLPHE, *nom d'homme.* Raoul. Rioüal. *voyez Raoul.*
RODOMONT, *fanfaron. voyez-y.*
RODOMONTADE, *ou rodemontade. voyez fanfaronade.* ROG
ROGATIONS, *Prieres pour les biens de la terre pendant trois jours, avec abſtinence de chair, autre fois avec jeûne.* Ar Rogacioñnou. ar c'horayz bihan.) *burleſquement* corayz ar bleyz. *parce que le loup ne fait abſtinence de chair, que lorſqu'il n'en peut pas avoir.*
Les Rogations doivent leur commencement à Saint Mamert Evêque de Vienne en Dauphiné, environ l'an 452. Sant Mamertus Eſcop ê Vienna a ſo bet ar c'hentâ èn deus great, ha lecqeat da oberar Rogacionnou, *ou*, c'horayz bihan hac ar Proceſſionou, e tro ar bloaz pévar c'hant daou hac hanter c'hant.

La Semaine des Rogations. Ar ſizuñ veñ. *elle eſt appellée par le peuple*, Sizunn venn, *ſemaine blanche; à cauſe qu'il voit les Eccleſiaſtiques en ſurplis, aller proceſſionnellement aux Chapelles de Paroiſſe.*

Du beurre de la ſemaine des Rogations. Amann ar ſizuñ venn. (*On prétend que ce beurre là eſt medecinal; non à cauſe des proceſſions des Rogations, mais à cauſe de la vertu qu'ont environ ce tems-là, qui eſt le printems, les herbes, & certains ſimples que les vaches mangent alors; ſimples qui ſont peu de durée.*

ROGER, *nom d'homme.* Roger. Rogear.

Roger Bon-tems. Roger diſoucy. nep a ra cher vad, hac èn deus pep tra dioud e c'hoandt. (*Van.* diſourcy. dibredér.

ROGNE. Rougnen. *p.* rougn. drouq ſant mæn.

Qui a de la rogne ou galle avec prurit. Rougnus. rouignus. (*Van.* rougnous ... oc'h ... añ *pp.* rougnuſed. rougnouſed. *v. gale, galeux.*

Avoir de la rogne. Cahout rougn. cahout drouc ſant mæn. beza rougnus. *ppr.* bet.

ROGNER. Crénna. *pr.* crénnet. (*Van.* crénneiñ. crennat. *ppr.* crennet.

Rogner un livre. Crenna ul levr.

Rogner les ailes à un oiſeau. Crenna e ziouaſqell da ul labouçz.

Rogner les ongles à quelqu'un. Crenna berr e ivinou da ur re-bennac.

ROGNEUR. Crennèr. *p.* crennéryen. (*Van.* crennour. *p.* yon, yan.

ROGNON, *les reins des animaux.* Lounez. *p.* lounezy. lonnec'h. *p.* lonnec'hy, lonnezy. *id.* ë) loënyaich.) *voyez reins.*

Rognon de veau, la partie anterieure de la longe où eſt le rognon. Lounezenn lue. *p.* lounezy lue, lounezennou lue. *voyez longe de veau ſur longe.*

Rognons de belier, de coq, &c. teſticules. Qellou maud, qellou qilhocq, *&c.*

Mettre les mains ſur les rognons, ou faire le pot à deux anſes. Lacqât an daou zourn var gorn e lès, *ou*, var e ziou lès. *pr.* lecqeët.

ROGNONER, *gronder entre ſes dents.* Groignal êntre e zént. *pr.* groignet. (*Van. id.*

ROGNURE. Crennadur. *p.* you. tailhadur. *p.* you. (*Van.* crennadur.

ROGUE, *fier, ſuperbe.* Rocg ... oh ... añ. (*Van. id.*

Rogue, reſure. Roguès. *voyez reſure.*

ROH

ROHAN, *nom d'une maiſon illuſtre, & des plus anciennes du Roïaume, deſcenduë de* Conan Mariadec *premier Roi de la Bretagne Armorique.* Roc'han. (*Van.* Rohan.) *Le nom de* Rohan, *ſelon un ancien Manuſcrit ſur vélin que j'ai vû en nôtre Bibliotheque de Morlaix en* 1700, *ou* 1701, *qui marquoit pluſieurs antiquitez de Bretagne, vient de* Roc'h-yan, *id* ë, *Rocher de Jean. Il raportoit qu'un Sire de Meriadecq donna pour Lot & Apanage à* Jahan *ſon Juveigneur, un lieu à trois lieuës de Pontivy, où ledit Juveigneur aſſit un Châtel, ſur un Rocher, jouxte la Riviere, qui de ſon nom fut appellé* Roc'h-yan, *Rocher de Jahan; dont par laps de temps on avoit dit*, *Roc'h-an, par ſouſtraction de l'y. Quelque choſe qu'il en ſoit de l'éthimologie du nom de Rohan, que tous ſavent être très-ancien, je marque ce que j'ai vû, & à peu près dans les mêmes termes, quoique plus courts.*

Le Vicomte de Rohan. Ar Veſcond eus a Roc'han. ar beſcond a Rohan.

Le Duc de Rohan. An Ducg eus a Roc'han.

La Ducheſſe de Rohan. An Duguès eus a Roc'han.

Le Prince de Rohan. Ar Prinç eus a Roc'han.

Duché de Rohan. Dugaich Rohan.

ROI

ROI. *Prince qui a un Roïaume.* Rouë. Roë. *pp.* Roüanez, Roanez, Roëed. (*Van.* Rouë. Roë. *pp.* Roëed.) *âls.* brenn. brennyn. teyrn.

Dieu eſt le Roi des Rois. An autrou Douë a ſo ar Rouë eveus an oll Roüanez.

Le Roi très-Chretien, le Roi de France. Ar Rouë guïr-griſten.

Le Roi Catholique, le Roi d'Eſpagne. Ar Rouë guir Gatholicq. *voyez Roitelet.*

Le Roi du Joïau, ou du Papegaut. Roë ar papicod.

Le Roi de la Féve. Roë ar voaſtell.

Le Roy des abeilles. Mam ar guënan. ar vam vénan.

LES ROIS, *la fête des Rois. v. Epiphanie.*

Les livres des Rois, partie de la ſainte Ecriture. Levryou ar Roüanez.

Le premier livre des Rois. Ar c'henta levr eus ar Roüanez. ar c'hentâ eus a levryou ar Roüanez.

ROIAL, *ale, ce qui concerne le Roi.* Roëal. Real. (*Van. id.* . . oh. . . añ. ar pez a aparchant oud ar Rouë.

La famille Roïale. Al lignez Roëal. ar goad Roëal. ar Roë hac e lignez.

Le Palais Roïal. Palés ar Roë.

Le treſor Roïal. Tenſor ar Roë.

Lettres Roïaux, lettres expediées au nom du Roi. Lizerou Rouë.

C'eſt un roïal homme. Undèn roëal eo. un dèn rëal eo. un dèn digabal eo.

Un siége roïal Ur varn roëal. barn Rouë.
Bailliage roïal. Bellyaich roëal. ur vellyaich roëal.
Une Abbaïe roïale. Un Abaty fountet gad ar Rouë.
A la roïale. E qiz ar Rouë. evel d'ar Roë.
ROIALEMENT. En ur fæçzoun nopl. ez roëal. gand enor bras, ha larguéntez.
ROIALISTE. Roëalist. *p.* roëalisted. nep a fouten guïr ar roë. nep so èn tu gad ar Rouë. nep a goumbat evit ar Rouë.
ROIAUME. Roüantélez. *p.* roüantelézyou. roüantélez. *p.* roüantélezou. (*Van.* roanteleh. *p.* roanteléheü.) *äls.* teyrnas. *voyez. regner.*
Le Royaume de France. Ar Roüantélez eus a Françz. ar Roüantélez a Françz. Roantélez Gall. ar Roantélez a c'hall.
Le Roïaume des Cieux est pour ceux qui feront violence à leurs passions. Nep a drec'ho d'e voall-inclinacioñnou, hennez èn devezo Roüantelez an eê.
ROIAUTE'. Dignitez ar Rouë. carg ar Roë. ar stad a Rouë. Roëlez.
ROIDE, *inflexible.* Gourt. reudt. diblegus... oh... â. ar pez a dorre, qent eguid ma plecqé. (*Van.* redt... oh... añ.) *voyez inflexible.*
Roide, droit, rude à monter. Soun... oh... â. (*Van.* sonn... oh... añ.
Roide, tendu. Steignet. stardt... oh... añ.
Roide de froid. Sounn gad ar riou. reudt, *ou*, gourt, gad an annoëd.
Roide mort. Marv sounn. reudt maro.
Roide d'humeurs. Reculus. stardt abenn. caledt... oh... añ.
ROIDEUR, *violente tension.* Steignadur, reuder. stardadur. (*Van.* redér.
Roideur, impetuosité. Buhander. hezr bras.
Roideur d'une montagne. Sounder. (*Van.* sonndér.
Roideur, inflexibilité, dureté, fermeté. Reudder. fermder. caleder. crizder.
ROIDIR, *tendre.* Steigna. *pr.* steignet. starda. *pr.* stardet. (*Van.* bandeiñ.
Roidir, devenir roide. Sounna. *pr.* sounnet. reudi. *pr.* reudet. (*Van.* sonneiñ. redeiñ. reudeiñ.
La rage te puisse roidir, imprecation de femme. Ar gounnar ra'z sounno.
SE ROIDIR, *resister, s'opiniâtrer.* Ænebi ouc'h &c. *pr.* ænebet. èn hem aheurti da. *pr.* èn hem aheurtet. (*Van.* hin aherteiñ. gobér penn de.
ROIDI, *ie, part. pas. & adj. voyez. les pr.*
ROIGNER, *roignon. voyez rogner, rognon.*
ROITELET, *Roi d'un petit païs.* Roüeïcq. *p.* Rouëedigou. roeïcq. *p.* roëdigou.
ROITELET, *fort petit oiseau.* Laouënan. *p.* laouënaned. laouënanicq. laouënanedigou.
Roitelet femelle, ou roitelette, Laouënanès. *p.* laouënanesed. (*Van. id.*

ROL

ROLAND, *nom d'homme.* Rolland.
Roland le furieux. Rolland ar fulorus. Rolland ar vailhand.
ROLE, *cathalogue de noms.* Roll. *p.* rollou. (*Van.* rol. *p.* roléü.
Le rôle des soldats. Ar roll eus ar soudarded.
Rôle des tailles. Roll an tell.
Rôle de Comedien. Roll. *p.* ou. persounaich. *p.* persounaichou.
Joüer bien son rôle, Ober èr-vad e roll. *pr.* græt. c'hoari èr-vad e roll. *pr.* c'hoaryet. ober èr-vad e bersounaich.
ROLET, *fin de ce qu'on avoit à dire.* Rolled.
Il est au bout de son rôlet, il ne sait plus que dire. Ez ma distropet e rolled gand-hâ.

ROM

ROMAIN, *aine, qui est de Rome.* Roman. *p.* Romaned, Romanis.
Les Romains ont été les maîtres de presque toute la terre. Romanis o deus, *ou*, ar Romaned o deus, goüarnet hogosicq ar bed oll. ar Romaned o deus mæstrounyet qasimand ar bed oll.
Empereur Romain. Impalazr a Roum.
Legion Romaine, sorte de Regiment dont l'armée des anciens Romains étoit composée. Leonn. *p.* leonnaou. (*On écrivoit,* lheonn. *p.* lheonnau. (*des lieux où étoient en quartiers ces legions au temps des guerres des Gaules, est venu selon les Historiens, le nom de* Leon *en plusieurs païs:* 1°. *de* Leon *Capitale de l'ancien Roïaume de* Leon, *en Espagne.* 2°. *de la Ville de* Kaër-Leon, *ou,* Kær Leon, *en la grand'Bretagne interpretée par Humfred Lhuyd, du païs d'wal, ou de Galles : Civitas legionum Romanarum.* 3°. *de* Leon *en Bretagne Armorique dont la la Capitale qui étoit* Occismor, *id ē, cismare, deçà la Mer, aujourd'hui* S. Paul de Leon, Kastell-Paul, *chateau donné par Guytur Consul de Leon, à Paul Aurelien premier Evêque, s'apelloit aussi* Legion, Leon *&* Leon-doul. (Leon-doul, *id ē, probablement, legio Tullij, legion commandée par un Tribun, ou Consul nommé Tullius, nom commun chez les Romains. de* Leon, *Legion, &* ard, *nature, vient* Leonnard, *Leonnois. p.* Leonnarded.

Roi des Romains, élû pour ſucceder à l'Empire. Rouë ar Romaned.
L'Egliſe Romaine. An Ilis Romén. an Ilis Catolicq aboſtolicq ha Romén.
Le Pontife Romain. Ar Pap a Rom.
Le Breviaire Romain. Ar Brevyel Romén. ar brevyel ê qiz Rom.
L'Epitre aux Romains. Lizer an aboſtol Sant Paul d'ar Romaned.
Le Droit Romain. Ar guïr Romen.
ROMAINE, *balance Romaine.* Crocg. *p.* creyer, creguer. crocg-poëſer. *p.* creyer-poëſer.
ROMAN, *langage compoſé de latin, & de Gaulois, qui a été d'uſage en France juſqu'au régne de François I.* Roumanecq. romanaich. langaich Roman.
Parler Roman. Comps roumanecq. comps romanaich. comps langaich roman.
Roman, livres fabuleux. Rouman. *p.* roumanou. levr rouman. *p.* levryou rouman. levryou romançz.
Lire des Romans. Lenn romanou. lenn romançzou. lenn levryou romançz.
ROMANCIER, *Auteur de Romans.* Roumançzer. romancér. *pp.* romancéryen.
ROMANESQUE, *qui tient du Roman.* A ſo c'huëz ar Romançz gandhâ. ar pez ne deo qet guïr-hêvel.
ROMARIN, *arbriſſeau ligneux.* Roumarin.
Eſſence de Romarin. Dour Roumarin.
ROME, *Ville celebre.* Rom. Roum. (*en breton d'Vval, ils écrivent,* rhufain, *& prononcent,* Rouvén, *&* Rouvaën, *pour dire, Rome.*
Qui eſt de Rome, Habitant de Rome. Roman. *p.* romaned, romanis.
Aller à Rome. Moñnet da Rom. *pr.* eët.
Jamais bon cheval, ni mauvais homme, n'amanda pour aller à Rome. Biſcoaz béach da Roum marc'h mad ne véllas, na dèn crom ne éünas.
ROMINA-GROBIS. *v. ramina-grobis. id.*
ROMPEMENT *de tête.* Terridiguez a benn. borrodérez.
ROMPRE. Terri. *pr.* torret. (*Van.* torreiñ. *pr.* torret.
Rompre en pluſieurs piéces. Fricqa. *pr.* fricqet. freuza. *pr.* freuſet. difreuza. froëza. difroëza. *ppr.* et. (*Van.* freheiñ. difreheiñ.
Rompre en très menuës piéces. Bruſuna. *pr.* bruſunet. (*Van.* berhonneiñ.
Rompre, foudroïer, ruiner. Foultra. *pr.* foultret. (*Treg.* foëltriñ. (*Van.* foëltreiñ. *h. Cor.* foeltro. *pr.* et.
Rompre, défaire. Diſpenn. *pr.* diſpennet. (*Van.* diſpeenneiñ.
Rompre par lambeaux. Drailha. *pr.* drailhet. roga. *pr.* roguet. reuga. *pr.* et.
Rompre quelqu'un de coups. Bréva. *pr.* brévet.
ROMPRE, *roüer un criminel.* Terri var ar rod. (*Van.* torreiñ ar er rod.
Rompre la tête à quelqu'un, par ſes importunitez. Terri penn ur re. borrodi ur re. *pr.* borrodet.
SE ROMPRE, *le cou, le bras, la jambe, &c.* Terri e c'houzoucg, e vreac'h, e c'har &c. *pr.* torret.
Se rompre, ſe procurer une hernie. Deſtumi un avelenn. *pr.* deſtumet. roga al lyenenn guicq a ſo dindan ar bouzellou. *pr.* roguet. *voyez hernie.*
ROMPU, *uë, part. paſ. & ad. voyez les pr.*
Il m'a rompu la tête de ſes contes. Torret eo va phenn gand-hâ. borrodet tout oun gad e gauſyou.
ROMPU, *qui a une hernie.* Avelennecg. *p.* avelennéyen. *voyez hernie.*

RON

RONAN, *nom d'homme.* Reunan. renan. *v. Renan.*
RONCE. Drezenn. *p.* drez. (*Van.* dreizen. *p.* drez. dreinen. drenen. *pp.* drein, dren.
Lieu plein de ronces. Drezecg. *p.* drezegou. ſtroëzecg. *p.* ſtroëzegou.
Sans ronces, ni épines. Diſtroëz. hep ſtroëz. difrez.
Arracher d'un lieu les ronces, les épines, les chardons, &c. Diſtroëza. *pr.* diſtroëzet. difreza. difreina. *ppr.* et. (*Van.* dihoſqaleiñ.
RONCIERE, *lieu plein de ronces.* Drezecq. *voyez plus haut, ronce.*
Monſieur de la Ronciere. An autrou an drezecq.
ROND, *ronde, ce qui eſt de figure circulaire.* Roundt.. oh.. añ. (*Van. id.*
Un globe rond. Ur voul roundt.
Rond, ronde, qui eſt de taille groſſe, & courte, ventruë. Crenn. rondt.. oh.. añ. (*Van. id.*
Ils ſont ronds l'un & l'autre. Crenn int ho daou. crenn eo an eil hac eguile anézo. rondt int ho daou.
Un homme rond, franc. Un dèn francq ha rondt.
Un mot rond. Ur guer crenn.
Un rond. Ur cern. ur rond. un dro.
Le rond de la terre à 8800. lieuës de tour, ou environ. Ar rounder eus an doüar èn deus eiz mil, hac eiz cant léau dro, pe tauſt da vad.
En rond. E rond. ê tro. èñ dro. ê cern.

RONDACHE. Rondachenn. *p.* rondachennou. bouqler crenn. *p.* bouqlerou crenn.
RONDE, *visite de sentinelles.* Ar gued-nos. ar rond. *voyez patrouille, id.*
Ceux qui font la ronde. Ar rond.
La ronde passe. Cétu ar rond o trémen.
Ronde, tournée. Tro. *p.* troyou.
Il vient de faire sa ronde. Cétu ê o tcñnet eus e dro. cétu great e dro gand-hâ.
Boire, ou faire une ronde. Eva un dro. eva èñ dro d'an eil ha da eguile.
J'ai fait ma ronde. Me am eus great va zro. evet am eus d'an oll guïtibunan.
A la ronde, au tour, aux environs. Eñ dro. var dro. tro-var-dro.
RONDEMENT, *en rond.* En ur fæçzoun rondt.
Rondement, uniment. En ur fæçzoun iñgal.
Rondement, sincerement. Hep diguisamand. ez roundt. *voyez franchement.*
RONDEUR. Rounder. ronder. (*Van.* rondted.
Rondeur, parlant de la taille. Crender.
RONDIN, *buche ronde à brûler.* Bilhetesenn. *p.* bilhetès. (*Van.* bilhoñ. *p.* bilhonnéü.
Rondin, bâton, gros & court. Penn baz.
Donner du rondin à quelqu'un. Frodta ur re gand eol garz. *voyez repasser, 5.*
RONFLEMENT, *respiration qui se fait avec bruit, causée par quelque obstruction.* Diroc'h. roc'h. (*Van.* diroh.
Ronflement des vents & de la mer. Trous. tourny. trous an avel. tourny ar mor.
RONFLER, *respirer avec bruit en dormant.* Roc'hal. *pr.* roc'het. diroc'hat. *pr.* diroc'het. (*Van.* diroheiñ.
Ronfler, parlant du vent, des tempêtes de la mer, des orgues, &c. Grondal. *pr.* grondet. c'huëza. *pr.* c'huëzet. trousal. *pr.* trouset.
RONFLERIE. Roc'hérez. diroc'hérez. grondérez. trousidiguez.
RONFLEUR. Diroc'hèr. *p.* diroc'hérien. roc'hèr. *p.* yen. (*Van.* dirohour. *p.* yon.
RONFLEUSE. Diroc'herès. *p.* diroc'heresed. (*Van.* dirohoures. diroheres. *pp.* ed.
RONGER. Crignat. crignal. *ppr.* crignet. crenna. *pr.* crennet.
Ronger les os. Crignat an æsqern.
La mer ronge ses bords insensiblement. Ar mor a zeu a benn da grignat e riblou a neubeud - ê-neubéud.
Ronger ses ongles. Crignat e ivinou. crenna e ivinou gad e zénd.
Le ver de la conscience rongera éternellement le cœur des damnez. Caloun ar re gollet a vezo da visvyqen crignet gad ar prêv eus ho c'houstiançz.
Celui qui ronge. Crignèr. *p.* crignéryen. crennèr. *p.* yen. (*Van.* crignour. crennour. *pp.* yon, yan.
L'action de ronger. Crignérez. crennérez. (*Van.* crignereh. crennereah.
Ce qu'on ronge. crignadur.
RONGE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
ROQUILLE, *la moitié d'un demi-septier.* Ur glac'haricg.

ROS

ROSAIRE, *trois chapelets de cinq disaines.* Roséra. (*Van.* er Rosèr. er sautyer.
La Confrairie du Rosaire. Breuryez ar Roséra.
Dire son Rosaire. Lavaret e Roséra. *pr. id voyez mistere. 4. 5.*
ROSAT. Great gand dour ros.
ROSCOFF, *petit port de mer près St. Paul de Leon.* Rosgoñ. *Quicquer natif de Roscoff, l'apelle en latin, en ses colloques bretons-françois,* Ruperia ; *mais mal, car Roscoff ne vient pas de* Roc'h-coz, *rupes vetus, (comme il y a aparence qu'il l'a crû) mais bien de* Ros-goff, *qui voudroit dire à la lettre, tertre du marechal, ainsi l'ont écrit tous les anciens. voyez marechal ferrant.*
Qui est de Roscoff. Rosgoñad. *p.* Rosgoñis.
A Roscoff on sert Dieu avec édification. Un ebad-Douë eo guëllet penaus ez eo servichet-mad an autrou Douë ê Rosgoñ.
ROSE, *fleur odoriferente.* Rosen. *p.* ros. (*Van.* roseenn. rosen. *pp.* ros.
Un bouquet de roses. Ur bocqed ros. *p.* bocqedou ros, bocqejou ros.
Eau rose. Dour ros. ros strilhet.
Couleur de roses. A lyou ros.
Rose sauvage. Rosen-qy. *p.* ros-qy. rosengoëz. *p.* ros goez. *voyez coquelicot, pavot.*
ROSEAU, *ou canne, plante marecageuse.* Rausqlenn. *p.* rausql. (*Van.* corseen. *p.* corsennéü, cors.) *voyez canne. 4. & 5. voyez glaïeul.*
Lieux pleins de roseaux. Rausqlecg. *p.* rausqlegou. corsecg. *p.* corsegou. (*Van.* corseecg. *p.* corseguéü.
ROSE'E. Glizenn. *p.* gliz. gluizen. *p.* gluiz. (*Van.* gluihen. *p.* gluih. gliheen. *p.* glih. gluëhen. glouëhen. *pp.* glueh, glouëh.
Petite rosée. Glizennicg. *p.* glizigou. (*Van.* glihennicg. *p.* glihiguéü. gluëhennicg. *p.* gluëhenniguéü.
Tems qui donne ordonnairement de la rosée. Amser gluizus, *ou,* glizus.
La rosée de Mai. Gluiz Maë. gliz Maë.

Tendre comme rosée. Tener-gliz.

Rosée, petite pluye douce qui rafraichit le tems. Glizenn fresq. *p.* glizennou fresq. glibyadenn. *p.* glibyadennou. glibyadennicg. *p.* glibyadennouïgou. dourenn. *p.* dourennou. dourennicg. *p.* dourennouïgou.

ROSERAIE. *lieu planté de rosiers.* Rosecg. *p.* rosegou. (*Van. id. p.* éü.) bodenn ros. *p.* bodennou-ros.

Monsieur de la Roseraie. An autrou Rosecg.

ROSETTE, *petite plaque en forme de petite rose qui soutient le rivet du rasoir ou de la lancette.* Rosenn ar riñved.

ROSETTE, *ancre rouge.* Lyou ruz.

ROSIER, *arbrisseau.* Plantenn ros. *p.* plantennou ros. bod ros. *p.* bodou ros. (*Van.* bod ros. *p.* bodéü ros.

ROSSE, *cheval usé.* Coz-varc'h. *p.* coz-qesecq. coz ronce. *p.* coz-ronceed. gaign. *p.* gaignou. *voyez haridelle.*

ROSSER, *battre.* Frodta caër ur re-bennac. *pr.* frodtet. scrivella mad un dèn. *pr.* scrivellet. diboultra piz dilhad ur re. *pr.* diboultret. sèvel coad dreist ur re. *pr.* savet. *voyez repasser* 5.

Il a rossé sa femme, parlant d'un crocheteur. Lecqeat èn deus coad an ty da gouëza var guein e c'hrecg.

ROSSIGNOL, *petit oiseau.* E'austicg. *p.* éaustigued. hadan. *p.* hadaned. (*Van.* esticq. *p.* estigued.

Rossignol de muraille, petit oiseau qui a une marque blanche à la tête. E'austicg bailh. *p.* éaustigued vailh. hadan-vor. *p.* hadaned-vor. (*Van.* esticg bailh. *p.* estigued bailh.

ROSSIGNOLER. Cana evel un eausticg. *pr.* canet. ober ur c'han melodyus evel da hiny an éausticg. *pr.* græt.

ROSSOLIS, *liqueur douce & agréable.* Rosansolys.

ROSTRENEN *petite Ville au Diocese de Quimper où il y a un College de Chanoines.* Rostrenen. rostreen. rostren. (*Van.* Rostrenan. rostranen.) *on devroit dire,* Ros-drenen, *ou,* Ros-drezen. (*id ë, Rose cueillie entre les ronces, parce que la devote image de Notre-Dame qui y est en très grande veneration, fut trouvée parmi des ronces qui portoient de belles roses au cœur de l'hiver.*

L'an 683. *Rivallon de Rostrenen étoit Chambellan d'Allain II. dit le long, onziéme Roi de Bretagne Armorique.* Er bloaz c'huec'h cant try ha pèvar-uguent Rioüallon autrou eus a Rosdrenen a yoa cambrelan, pe an-eil Officér, dindan Alan an hirr Roué a vreyz-Arvoricq. *voyez ronce voyez joûte* 2.

ROT

ROT, *ou rôti.* Rost. Qicq-rost. (*Van id.*

ROT, *ventosité de l'estomac qui sort par la bouche.* Breugueus. *p.* breugueusou. (*Van.* bregas. *p.* eü.

ROTE, *la principale Juridiction de Rome, composée de douze docteurs, qu'on apelle Auditeurs de Rote. Il y en a trois Romains, un Toscan, un Milanois, un Bolonois, un Ferrarois, un Venitien, un François, un Allemand, deux Espagnols.* Ar rota. ar Parlamand eus a Rom.

Auditeur de Rote. Consailhèr èr rota. *p.* yen.

ROTER, *faire des rots.* Breugueudi. *pr.* breugueudet. breugueusat. *pr.* breugueuset. beurleugueusat. *pr.* beurleugueuset. (*Van.* berguesat. bregaseiñ. *ppr.* et.

ROTI, *rôt, viande rôtie.* Rost. qicq-rost.

Du rôti, & du boüilli. Rost, ha béro. qicq rost, ha qicq béro. bèr, ha béro.

ROTIE, *tranche de pain rôti.* Tostenn. *p.* tostennou. bara tostenn. (*Van.* tosteenn. *p.* tostennéü. bara tosteen. bara rostet.) tosteñ, *id ë,* taust d'an tan, *près du feu.*

Faire des rôties. Tostenna bara. *pr.* tostennet. ober tostennou. *pr.* græt.

ROTIR. Rosta. *pr.* rostet. (*Van.* rosteiñ.

Un aloïau bien rôti. Ur graoüenn vévin rostet a-dailh.

St. Laurent fut rôti à petit feu. Sant Laurans a yoa rostet a-neubeudou.

Rôtir un peu, brûler un peu l'exterieur, la peau, l'écorce. Suilha. *pr.* suilhet. tana. *pr.* tanet. (*Van.* sulyeiñ. taneiñ.

Rôtir un bâton pour le redresser. Suilha ur vaz evit e eüna.

Rôtir les pieds à un criminel, lui donner une ou plusieurs touches de feu. Tana ur c'hriminal. rei an touich-tan da un torfetour. *pr.* roët. *voyez gêne.*

Action de rôtir. Rostadur. suilhadur. tañnadur.

ROTI, *ie, part. pass. & adj. voyez les pr.*

ROTISSERIE. Rostérez. lec'h pe èn hiny ez rostér qicq da verza.

ROTISSEUR, *marchand qui aprête les viandes, & qui les vend rôties.* Rostèr. *p.* rostéryen. marc'hadour qicq-rost. *p.* yen.

ROTONDE. Ilis rond. *p.* Ilisyou rond.

ROTULE, *meule, ou palette du genou.* Croguenn an glin, *ou,* ar c'hlin.

ROTURE, *heritage qui n'est pas noble.* Doüar bilen. doüar partapl. *p.* douarou &c.

Roture, condition roturiere. Stad ar re bilen. stad ar re bartapl.

ROTURIER, *ere, qui n'est pas noble.* Bilen. partapl. tailhapl. *p.* tud bilen, &c. (*Van.* partabl. *p.* tud partabl.

ROU

ROUABLE, *rable. v-y.*

ROUE. Rod. *p.* rodou. (*Van. id. p.* éü.) *voyez charrete, &c.*

Petite rouë. Rodicg. *p.* rodouïgou. (*Van.* rodicg. *p.* rodéüïguëu, rodiguéü.

Faire la rouë, parlant du pan. Rodal. *pr.* rodet. *voyez panader.*

ROUELLE, *tranche de viande &c.* Rouëlleñ. *p.* rouëllennou. gelqenn. *p.* gelqennou. *voyez lêche.*

ROUER, *rompre un criminel.* Terri var ar rod. *pr.* torret. (*Van.* torreiñ ar er rod.

Roüer de coups. Bréva. *pr.* brevet.

ROUET, *instrument à rouë pour filer.* Qarr. *p.* qirry. qarr da neza.

Filer au rouët. Neza gand ar c'harr. *pr.* nezet.

ROUGE. Ruz. (*Hors de Leon.* Ru.. oh... añ.) *àls.* cok. coch.

Ruban rouge. Ruban ruz, *ou*, ru. *p.* rubanou ruz, *ou*, ru.

ROUGE, *parlant d'une personne qui est naturellement vermeille, qui est haute en couleur.* (*Leon.* Ruspin... oh,. â. *p.* ruspined. ruz a visaich. *ailleurs.* ru a façz. ru evel ur c'hocq. livet mad. flam. *p.* tud flam.

Etre rouge de visage; avoir l'air de se bien porter. Beza ruspin. beza flam. beza ruz a visaich. beza ru dre natur. beza livet mad. cahout liou vad.

Devenir rouge. Ruzya. *pr.* ruzyet. ruya. *pr.* ruyet. (*Van.* rueiñ. *pr.* ruët.

Poil rouge. Bléau ruz. (*Par excellence on dit:* bléven, *mais il est choquant, de même que* brun, *qu'on dit en Leon.*

Le rouge, la couleur rouge. Ar ruz. al liou ruz.

ROUGEATRE. Ruzard. azruz. dem-ruz... oc'h... â, añ. a denn var ar ruz. (ruzard, *de même que*, guënnard, duard, glasard, melennard, *qui signifient, blanchâtre, noirâtre, verdâtre, jaunâtre; & une infinité d'autres mots Bretons) & peut'être François terminez en ard, viennent tous de* Ard, *ancien mot Celtique ou Breton qui signifioit nature.) Van.* Ruard.

Etre rougeâtre. Beza ruzard. beza azruz. beza demruz. bea azru. *pr.* bet. tenna var ar ruz. (*Van.* bout ruard.

ROUGE GORGE, *petit oiseau. Voyez gorge-rouge.*

ROUGEOLE, *maladie.* Ar ruzell. ar ruell. (*Van.* er ruell. er rouëll.

ROUGET, *poisson de mer.* Arlicon. *p.* arlicoñned. meilh-ruz. *p.* meilhed-ruz, meilhy-ruz. *voyez Quimperlé.*

ROUGEUR, *qualité de ce qui est rouge.* Ruzder. ruzded. ruder. (*Van.* ruded.

Rougeur qui vient au visage tout à coup, par pudeur, ou par surprise. Ruz. ar ruz. ar ru.

Rougeur, pustules rouges qui viennent au visage causées ordinairement par une trop grande chaleur de foïe. Ruzyadur. *p.* ruzyaduryou. ruadur. *p.* you. (*Van.* ruadur. *p.* ruaduryéü.

ROUGIR, *rendre rouge.* Ruzya. *pr.* ruzyet. liva ê ruz. *pr.* livet. lacqât ê ruz, *ou*, ê ru. *pr.* lecqeët. (*Treg.* ruañ. *pr.* ruët. lifañ ê ru. (*Van.* rueiñ. liüeiñ ê ru. lacqeiñ ê ru.

Rougir un livre. Ruzya ul levr. liva cof ul levr ê ruz. lacqât ul levr ê ruz.

Rougir, devenir rouge. Ruzya. *pr.* et. doñnet da veza ruz. *pr.* deuët. dont ru. *pr.* deut. (*Van.* rueiñ. donnet ru.

Rougir de honte. Ruzya gand mèz, *ou*, gand ar vèz. (*Van.* rueiñ gued meh, *ou*, gued er veh.

Faire rougir quelqu'un. Lacqât ur re da ruzya. digaçz ar ruz da ur re-bennac. *pr.* digaçzet. (*Van.* gobér de unan-benac rueiñ. *pr.* greit, groeit.

ROUGI, *ie, part. paf. & adj. voyez les pr.*

ROUILLE. Mergl. (*Van.* mergl. melgr. mercl.

ROUILLER. Mergla. *pr.* merglet. destumi mergl. *pr.* destumet.

Faire roüiller. Lacqât da vergla. ober mergla. ober destumi mergl. *pr.* græt.

SE ROUILLER. Mergla. *pr.* merglet. (*Van.* mergleiñ. melgreiñ. mercleiñ.

ROUILLE', *éé, part. & adj. voyez les pr.*

ROUILLURE. Mergladur. (*Van. id.*

ROUIR, *s'alterer en demeurant dans l'eau.* Eaugui. *pr.* eauguet.

Cette viande est rouïe pour avoir été long tems dans le pot sans la faire boüillir. Eauguet eo ar c'hiq-ma. blas an eaug a so gad ar c'hicq-mâ.

Mettre du lin, ou du chanvre à roüir. Lacqât lin, pe ganab da eaugui. *pr.* lecqeët. doura lin. doura canab. *pr.* douret. (*Van.* laqat lin, pe coüarh d'augueiñ.

Le lieu où l'on met le lin, ou le chanvre à roüir, le rutoir. Eauguenn. *p.* eauguennou. poull-lin. poull canab. *p.* poullou lin, poullou canab. (*Van.* auguenn. *p.* éü. augleenn. *p.* éü.

ROUI, ïe, *part. & adj. voyez les. pr.*
Ce lin est assez rouï. Eaug avoalc'h, *ou*, douret avoalc'h, eo al lin-hont.
ROULADE, *inflexion de la voix. Voyez roulement.*
ROULANT, *ante, qui roule.* Ruilhecq. ruilhus... oh... â, añ.
ROULEAU, *bois rond pour faire rouler des fardeaux.* Ruilherès. *p.* ruilheresou.
Rouleau de patissier. Ruilhenn. *p.* ruilhennou.
ROULEAU, *tout ce qui est roulé en rond, & en long.* Rolled. *p.* rolledou. rollad. *p.* rolladou. roll. *p.* rollou.
Rouleau de plomb, d'étoffe. Ur rolled ploum, ur rolled mezer. ur rollad ploum, ur rollad entoff.
Rouleau de tabac. Roll butum. *p.* rollou butum.
Un rouleau de cinq sols en liards, ou en deniers. Ur rolled pemp guënnecq. *p.* rolledou pemp guennec, *ou*, pemp guënnéyen.
Rouleau de ruban. Rolled ruban.
ROULEMENT. Ruilh. *p.* ruilhou. ruilhadenn. *p.* ruilhadennou. tro *p.* troyou.
Roulement d'yeux. Ur ruilh lagad. ar ruilh eus an daulagad. tro lagad. troyou lagad. un dro lagad.
Un roulement de voix. Ur ruilh mouez. ur ruilhadenn gan.
Faire des roulemens de voix. Ober ruilhadènnou can. ober ruilhou, *ou*, ruilhadénnou, gad e vouez. *pr.* græt. *voyez rossignoler.*
ROULER, *faire mouvoir, ou se mouvoir circulairement.* Ruilha. ruilhal. *ppr.* ruilhet. (*Van.* trueilhat. ruilhal.
Celui qui roule. Ruilhèr. *p.* ruilhérien.
Action de rouler. Ruilhérez. ruilhadur.
Rouler, plier en rond. Rolla. *pr.* rollet. (*Van.* roleiñ. *pr.* rolet.
Celui qui roule ainsi. Rollèr. *p.* rolléryen.
Action de rouler ainsi. Rolladur.
Rouler quelque chose en son esprit. Songeal a zévry èn un dra-bennac. *pr.* songet.
Rouler une vie miserable. Cundui ur vuhez trist, *ou*, paour. cundui ur vuhez reuzeudicq. *pr.* cunduët. trémen trist e vuez. *pr.* trémenet.
SE ROULER. Hem ruilha. *pr.* hem ruilhet. *Van.* torrimellat. him drueilhat. *v. se veautrer.*
ROULÉ, ée, *part. pas. & adj. voyez les pr.*
ROULETTE, *petite rouë.* Rodicg. *p.* rodouïgou. (*Van.* rod bihan. rodicg. *p.* rodiguëu.
Couchette sur roulettes. Guële red. *p.* guëleou red. guële-qarr.
ROULEUR, *voyez encaveur.*
ROULIER, *voiturier par terre.* Charatèr. *p.* charatéryen. viturèr gad qarr. *p.* viturëryen gad qirry.
ROULIS, *le roulis d'un vaisseau.* Ar ruilh eus a ul lestr. ruilhérez. ruilhadecg ul lestr.
ROUPIE. Burudicg. ar vurudicg. *p.* burudigou. bureden. ar vuredenn. *p.* buredennou. (*Van.* er vuruïcg. er voruïcg.
Vous avez la roupie au bout du nez. Ar vurudicg, *ou*, ar vuredenn, a so gueneoc'hez ma ar vuredenn oud penn ho fry.
ROUPIEUX, *euse.* Suget d'ar vurudicg. custum da gahout ar vuredenn.
ROUSSATRE, *qui tire sur le roux.* Rouzard. *p.* rouzarded. azrouz. demrouz. (*Van.* rouzard.) *voyez rougeâtre.*
ROUSSEAU. Bléau rouz. bléau guell. (*Van. id.*) *voyez Judas.*
ROUSSELET, *petite poire roussâtre.* Rouzicg. pèr rouzicg.
ROUSSETTE. Touilh. *p.* touilhed. bleyzvor. *p.* bleizy-vor. (*mauvais poisson.*
ROUSSEUR, *couleur rousse.* Rouzder. lyou rouz.
ROUSSEURS, *marques, ou taches rousses, qui viennent sur le visage.* Brizenn. *p.* brizennou. didremenadurez. léntilicg. *p.* léntiligou. brenn Yudas. dluzaich. (*Van.* briheenn. *p.* brihenneü. burbuenn. *p.* burbuad.
Sujet aux rousseurs. Brizennus. léntilus... oh ... añ. goloët a zidrémenadurez, *ou*, a vrenn Yudas peur vuyâ. façz-dluz.
Avoir des rousseurs. Cahout brizennou, cahout didrémenadurez, *ou*, léntiligou. cahout brenn Yuzas. cahout ur façz-dluz. *pr.* bet.
ROUSSI, *odeur de ce qui brûle.* C'huëz ar suilh. c'huez al losq. (*Van.* huëh el losqet.
Je sens le roussi. C'huëz ar suilh, *ou*, c'huëz al losq, *ou*, al losqet, a glévañ.
ROUSSIN. Roncè. ronç. *pp.* ronceed, ronced.
ROUSSIR, *rendre roux.* Rouza. *pr.* rouzet. (*Van.* rouzeiñ.
Faire roussir du beurre. Rouza amann.
ROUSSIR, *devenir roux.* Rouçzaat. *pr.* rouçzeët.
Les cheveux blonds roussissent avec l'âge. Rouçzaat a ra ar bléau mèlen gad an amser. *voyez. roux.*
ROUTE, *chemin.* Roud. *p.* roudou. (*Van.* roud. *p.* roudéü. (*voyez chemin.*
Prendre sa route pour aller à &c. Qemeret e roud evit mont da.
Route, sentier. Roudenn. *p.* roudennou. (*Van.* roudeenn. rontenn. *pp.* éü.) *voyez sentier.*

Route, le cours d'un Vaisseau. Roud.
Faire route. Ober roud. *pr.* græt. naviga. *pr.* naviguet.
ROUTE, *exemple, trace.* Roud. *p.* ou.
Suivez la route que les Saints ont tenu. Heuliit roudou ar Sént.
ROUTIER, *qui sait bien les routes.* Roudèr. *p.* roudéryen.
Pilote routier. Loman roudèr. *p.* lomaned roudéryen.
Vieux routier, qui a une longue experience dans son art; qui en sait long. Roudèr coz. *p.* roudéryen goz.
ROUTINE, *sorte d'habitude acquise à force d'exercice, sans régles, ni principes.* Roudtin. roudtinérez.
Il a apris le latin, le plein chant, &c. par routine. Desqet èn deveus al latin, ar c'han plean, &c. dre roudtin, hep reol e-bed.
Il n'a qu'une simple routine. Ne deus nemed roudtinérez gandhâ.
R'OUVRIR. Digueri a-névez. *pr.* digoret. (*Van.* digorein a neüe. *pr.* digoret.
Sa plaie s'est r'ouverte. Digoret eo e c'houly a-névez.
ROUX, *rousse.* Guèll. rouz...oh...â, añ. (*Van. id.*
Poil roux. Bléau rouz. bléau guell.
Les bonnes fritures se font au beurre roux. Gad amann rouzet ez rear ar fridtéür mad. *voyez roussir.*

ROY

ROY, *souverain. voyez Roi.*
Royal, ale v. Roïal, &c.
Royaume, v. Roïaume.
Roytelet, v. Roitelet.

RUA

RUADE. Disvyncqadenn. *p.* disvyncadennou. guyncqadenn. *p.* ou. (*Van.* guyncqadeenn. *p.* éü.) *v. ruer.*

RUB

RUBAN. *id. p.* Rubanou. (*Van. id. p.* ëu.
Ruban de soïe, de fil. v. lacet. 3. 4.
Rubans d'or, d'argent. Rubanou aour, rubanou arc'hand.
Garniture de rubans. Goarnitur rubanou.
Orner de rubans. Rubana. *pr.* rubanet. (*Van.* rubaneiñ.
RUBANIER, *qui fait de toutes sortes de rubans.* Rubanèr. *p.* rubanéryen. (*Van.* rubanour. *p.* yon, yan. seyénnour. *p.* yon.
RUBARBE, *sorte de racine.* Rubar. grizyou rubar.
RUBICOND, *onde.* Ruspin. *p.* ruspined. un dèn flam. *p.* tud flam.
RUBIS, *pierre précieuse.* Rubis. *p.* rubisou.
Païer rubis sur l'ongle, phrase proverbiale. Paëa bede an dinér ruz, *ou*, bede an divezâ dinér.
RUBRIQUE. Rubricq. *p.* rubricqou.
RUCHE, *panier fait de paille, pour couvrir quelque chose, ou pour recevoir du grain.* Coloenn. *p.* coloënnou. qèst. *p.* qèstou. (*Van.* colovenn. colvenn. *pp.* éü.
Ruche à miel. Qèst guënan. *p.* qéstou-guënan. coloënn. *p.* coloennou. rusqenn. *p.* rusqennou. coc'henn. *p.* coc'hennou. (*Van.* rusqen gurein.
RUCHE'E. Rusqennad. *p.* rusqennadou. qèstad guënan. *p.* qèstadou. coloennad. coc'hennad. *pp.* ou. (*Van.* rusqennad. *p.* éü.

RUD

RUDE, *qui n'est pas doux, qui est fâcheux.* Rust. tear. tær.. oh.. â, añ. (*Van.* rust.
Qui est rude en paroles. Dichecq. seac'h. *pp.* tud &c.
Un homme rude. Un dèn rust, *ou*, tear, *ou*, tær. *p.* tud rust &c.
Un homme rude, difficile à gouverner. Un dèn amgestr. (*Van.* un deen discombert.
Chemin rude. Hend rust. *voyez raboteux.*
Temps rude. Amser rust. (*Van.* amsér divalaü.
RENDRE, *ou devenir rude.* Rustaat. *pr.* rusteët. (*Van.* rustât. rusteiñ. *ppr.* et.
Rude au toucher. Garo. garv. rust.. oh.. â, añ.
Rude à oüir. Caledt.. oh.. â. caledt da glévet.
RUDEMENT. En ur fæçzoun rust, *ou*, tear. gand rusdôny. gand tærigenn.
RUDESSE, *qualité de ce qui est rude; severité.* Rusdôny. rustôny. rustèr. tærigeñ. (*Van.* rustoñny. rustér.
Rudesse, aprêté. Garvéntez. garvder.
Rudesse, dureté. Caleder. (*Van.* caleted.
RUDIMENT, *élemens de la Langue Latine.* Rudimand. *p.* rudimanchou.
RUDOIER, *ou rudeïer.* Tredta ur re-bennac gad rusdôny. *pr.* tredtet. parlant rust oud ur re-bennac. *pr.* parlantet.

RUE

RUE, *plante medecinale.* Ar ruz. ar ru. lousaouënn ar ru. (*Van.* er ru. léséüenn er ru.
Ruë, chemin dans une Ville. Ru. *p.* ruyou. (*Van.* ru. *p.* ruyéu.) stread.
En pleine ruë. E creiz ar ru. diracg an oll.
Ruë neuve. Ar ru névez. ar stread névez.
La grand' ruë. Ar ru vras.
La ruë de traverse. Ar ru dreuz. ar ru dreverz (*Van.* ru tréz.

Ruë étroite. Ar ſtread. ar ru ſtryz.

Ruë de ha-ha, ruë fermée par un bout. Ru dall. *p.* ruyou dall. ru ha-ha. *p.* ruyou ha-ha. ru vorn.

De ruë en ruë. A ru-ê-ru. a ru-da-ru. (*Van.* e ru-de-ru.

RUELLE, *petite ruë.* Ruïcg. *p.* ruyouïgou. ru vihan. *p.* ruyou vihan. banell. ur vanell. *p.* banellou. (*Van.* vanell. *p.* éü.

Ruelle de lit. Banell ar guële. ar vanell eus ar guële. an tu dioud ar voguer. (*Van.* en tu doh er vangoër. en toull plous.

RUER, *parlant des chevaux, mulets, & ânes.* Diſvyncqa. diſvyncqal. *ppr.* diſvyncqet. rual. *pr.* ruët. (*Van. & h. Corn.* guyncqal. *pr.* guyncqet. diſtalmeiñ. *pr.* et.

Cheval qui ruë. Marc'h diſvyncqer. marc'h ruèr. marc'h guyncqèr. (*Van.* marh diſtalmér. jau guynqour.

Ruer quelqu'un par terre. Diſcarr ur re d'an doüar. *pr.* diſcarret. pilat ur re d'an doüar. *pr.* pilet. ſtlapa ur re-bennac d'an doüar. *pr.* ſtlapet. (*Van.* tauleiñ d'en doar unonbenac. *pr.* taulet.

SE RUER *ſur quelqu'un.* Rual ouc'h ur re. *pr.* ruet. hem deurl var ur re-bennac. *pr.* hem daulet. (*Van.* him dauleiñ ar unan-benac. *pr.* him daulet. ruyal doh unan-benac. *pr.* ruyet.

RUÉ, *ée, part. paſſ. voyez les pr.*

RUFFIEN. *Voyez galant, impudique.*

RUGIR. Yudal. *pr.* yudet. (*Van.* brunellat. burhellat. bleigeal. bleigein.) leva. *pr.* levet. *de* leu, *lion.*

Ils rugiront comme les lions, dit le Prophete Jeremie, parlant des damnez. Yudal a rayo da vizvyqen ar re gollet eme ar Prophed, goaçz egued na eureu biſcoaz al leoñned. leva a raynt evel al leoñnèd.

RUGISSEMENT. Yudérez. (*Van.* brunellereh. burhellereah.

RUI

RUINE, *miſere, chûte.* Rhévyn. (*Van.* ruyn. (rhévyn *eſt très ancien dans la Langue, mais en Leon, on dit :* ruyn.

Ruine, perte. Rhévyn. coll.

Ruine, deſtruction. Diſtruich.

RUINES, *materiaux d'une maiſon tombée.* Dar. coz-vogueryou. (*de* dar, *vient* laoudar, *cloportes : parce qu'il s'en trouve ſans fin dans les vieilles ruines.*

Bâtir ſa fortune ſur les ruines des autres. Ober e fortun divar gouſt ar re all. diſtruigea ar re all evit ober e fortún e-unan. gounit oc'h ober coll ar re all.

RUINER, *ôter les biens à quelqu'un.* Rhévyna. *pr.* rhévynet. lacqât ur re d'an aluſenn. *pr.* lecqeët. (*Van.* caçz d'er ſol. *pr.* caçzet. ruyneiñ. *pr.* et.

Ruiner, détruire. Diſtruigea. *pr.* diſtruiget. (*Van.* beeiñ. *pr.* beët. diſtrugeiñ.

Ruiner, ravager. Goaſta. *pr.* goaſtet. (*Van.* goaſteiñ.

Ruiner, renverſer un édifice. Diſcarr. *pr.* diſcarret. diſcarr penn evit peñ. lacqât penn var loſt. *pr.* lecqeët. (*Van.* diſtrugeiñ un ty-benac.

Ruiner le commerce. Coll an traficq. *pr.* collet. caçz an traficq da netra. *pr.* caçzet.

Ruiner ſa ſanté. Coll e yec'hed. *pr.* collet.

SE RUINER. En hem rhévyna. *pr.* en hem rhevynet. coll e dra. coll e vadou.

RUINÉ, *ée, part. paſ. & ad. voyez les pr.*

RUINEUX, *euſe, qui menace ruine.* A denn da e ziſtruich, *ou*, d'e ziſtruich.

Ruineux, euſe, qui apporte, qui cauſe du dommage. Rhévynus. doumaichus. collus.. oc'h.. â, añ.

RUISSEAU. Gouër. *p.* gouëryou, gouërou. ur gouër. ur c'houër. gouërenn. ur gouërenn. ur c'houërenn. *p.* gouërennou. goaz. *p.* goazyou. goëz. *p.* goézyou. goaz-dour. *p.* goazyou-dour. goaz-redenn. *p.* goazredennou. goaz-réd. *p.* goazyou-red. (*Van.* goaratenn. *p.* goaratennëü. gouërenn. *p.* gouërennëü. gouër. goér. *pp.* goéryéü, goérëü. goéh. *p.* goéhéü. (*voyez canal.*

Petit ruiſſeau. Gouërennicg. *p.* gouërennouïgou. gouëricg. *p.* gouëryouïgou. goazicg. goüézicg. *p.* goüézyouïgou &c. (*Van.* ryoleenn. *p.* ryolennëu. goéhicg. *p.* goéhiguëü. goaratenicg. *p.* iguëü. &c.

RUISSELER. Redecq evel ur voaz-dour. *pr.* redet.

Le ſang ruiſſeloit de tous côtez. Ar goad a redé qer ſtancq a bep tu, evel an dour.

RUM

RUMATISME. *Voyez rheumatiſme.*

RUMB *de vent, aire de vent.* An andred etrezè pehiny ez ma ar penn araucg eus a ul eſtr.

RUMB *entier, vent principal.* Avel fournis.

Rumb, quart de vent. Palevarz avel.

Demi-rumb, demi-vent. Hanter palevarz avel.

RUME. *Voyez Rheume.*

RUMEUR, *bruit ſourd qui court.* Brud. ſoroc'hérez.

Rumeur, trouble. Trous bras ê touëz ar bopl.

RUMINER, *remâcher, comme font les vaches, & les brebis.* Dazqiryat. *pr.* dazqiryet. dazqilyat. *pr.* dazqilyet. dazcreignat, *pr.* dazcreignet. (*Van.* tacqeneeiñ.

Ruminer quelque chose. Songeal a-barfededd èn un dra-bennac. *pr.* songet. èñvori var un dra. *pr.* èñvoret. êvori un dra-bennac. *pr.* évoret.

RUP

RUPTURE; *état d'une chose rompuë.* Terridiguez.

Rupture des membres par la fatigue, ou par une prochaine disposition à la maladie. Torradur. terridiguez dre ar c'horf. torradur var an ilily. (*Van.* dihampradur. torradur.

Rupture, descente de boïaux. Voyez hernie.

Rupture dans les cuisses causée par la lassitude d'avoir trop marché. Torradur èn divorsed. qicq-torr.

Rupture, broüillerie. Brouilheyz. drouqrançz. droulançz.

RURAL, *ale.* A aparchant oud ar mæs.

Doïen rural. Dean var ar meas, *ou*, var ar mæs.

Biens ruraux. Madou var ar mæs.

RUS

RUSE, *adresse.* Fineçza. *p.* fineçzaou.

Il a un sac tout plein de ruses. Leun eo a fineçzaou. ur sac'had, *ou*, ur c'harrad, fineçzaou a so gandhâ.

Contre-ruse. Fineçza ænep.

RUSER, *user d'artifice.* Fineçzât. *pr.* fineçzeët. (*Van.* fineçzeiñ.

RUSE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

Rusë, ée, adroit. Fin...oh...añ. (*Van. id.*

C'est un rusé matois. Ur pautr fin eo, mar deus. ur pautr eo evit ar finâ.

RUSTAUD. Rustaud. *p.* rustauded. *voyez incivil, grossier, rustique.*

RUSTAUDE. Rustaudès. *p.* rustaudesed.

RUSTICITE', *grossiereté.* Rustoñny. rustoñnyaich.

RUSTIQUE, *champêtre.* A aparchant oud ar meas, *ou*, ouc'h ar mæs.

Aimer la vie rustique. Caret beva var ar meas. caret ar vuhez divar ar mæs.

Rustique, peu poli, grossier. Goëz. savaich. diboulicz. rust...oc'h...â, añ. *pp.* savaged, tud savaich, tud rust, tud goëz, tud diboulicz.

RUSTRE. rustaud meurbed. savaich mar boa biscoaz. bouffare. *p.* bouffaréyen.

RUT, *l'amour des bêtes.* Rut. ruch.

Les biches sont en rut. Ez ma an héyzesed ê rut, *ou*, ê ruch.

E'tre en rut. Rudal. *pr.* rudet. (*Van.* ruteiñ. *pr.* rutet.

RUTH, *livre de l'ancien testament.* Rutha. levr Rutha.

RUTOIR, *lieu où l'on fait roüir le chanvre. Voyez sur, roüir.*

S A

SA, *pronom personnel feminin de, son.* E, *pour un masculin.* He, *pour un feminin.* (*Van. id.*) *exemple.*

Sa maison, sa sagesse, sa femme. E dy, e furnez, e c'hrecg.

Sa maison, sa sagesse, son mari. He zy, he furnez, he ozac'h.

Son épée, son habit. E gleze, e visqamand.

Sa quenoüille, ses habits. He c'héyguell, he dilhad. *voyez son.*

SAB

SABAT, *jour fêté par les Juifs.* Sadorn.

Le jour du sabat, étoit le jour du repos. An sadorn a yoa an deiz a reposvan. an yuzévyen a baouëzé dioud pep labour d'an sadorn.

Sabat, grand bruit. Safar. trous bras. (*Van. id.*

Sabat, assemblée qu'on suppose que font les sorciers le samedi au soir. Sabat. (*Van.* sabat.

Aller au sabat. Moñnet d'ar sabat.

SAB

Ceux qui vont au sabat. Boudicg. *p.* boudigued. jodouïn. *p.* jodouïned. Sorcèr. *p.* Sorcéryen. nep a ya d'ar sabat.

SABATINE, *petite Thése du samedi.* Sabatinenn. *p.* sabatinennou. tésen sadorn. *p.* tésennou sadorn.

SABINE, *ou savinier, arbrisseau bas & large.* Savigné. un seurd lorn. *voyez tamaris.*

SABLE. Treaz. træz. traëz. sabr. (*Van.* sabl. tréh.

Grain de sable. Treazen. *p.* treaz. traëzen. *p.* traëz. træzen. *p.* træz. (*Van.* sableen. *p.* sabl. tréhen. *p.* tréh.

Sable vif, ou arrosé par la mer, à chaque marée. Træz beo. sabr beo.

Sable sec, & mouvant près des côtes de la mer. Træz maro. sabr maro. (*Van.* sablecg. *p.* sableguéü.

Sable mouvant où l'on abîme. Boug-treaz. louncq-træz.

Gros sable, gravier. Groüan. groan.

Grain de gros sable. Groüanen. *p.* groüan, groanen, *p.* groan.

Terre pleine de gros ſable. Groüanecg. *p.* groüanegou. groanecg. *p.* groanegou.

Dieu promit à Abraham qu'il multiplieroit ſa poſterité comme les Etoiles du Ciel, & comme le ſable de la mer. An autrou Doüe a brometas da'r Patryarch Abraham ez réntzé e lignez qer paut evel ar ſtered eus an oabl, ha qer ſtancq ec'hiz an treaz eus ar mor.

SABLE, *horloge de ſable.* Rolaich. *p.* rolaichou. (*Van.* péüdrér. *p.* yéü. ſablecg. *p.* guéü.

SABLER, *couvrir de ſable.* Træza. *pr.* træzet. ſabra. *pr.* ſabret. (*Van.* ſableiñ. *pr.* ſablet.

Il a ſablé les allées de ſon Jardin. Træzet èn deus, *ou*, ſabret èn deus, e alezyou.

SABLIERE, *lieu d'où l'on tire du ſable pour bâtir.* Træzecg. *p.* træzegou. ſabrecg. *p.* ſabregou. (*Van.* ſablecg. *p.* guéü.

SABLON, *ſable fort delié.* Sabron. ſabr fin.

Grain de ſablon, Sabronen. *p.* ſabron. ſabrennicg. *p.* ſabrennouïgou. greunennicg treaz. *p.* greunennouïgou treaz. treazen venn. *p.* treaz guënn.

SABLONNEUX, *euſe.* Sabroñnecq. træzecq. ..oh...â, añ. (*Van.* ſablecq..oh.

Terre ſablonneuſe. Doüar ſabroñnecq, *ou*, træzecq. doüar groüanecq. *p.* doüarou groüanecq, *ou*, ſabroñnecq.

SABLONNIERE. Sabroñnecg. *p.* ſabronnegou. *voyez ſabliere.*

SABORD. Lambourz. faucedar. *pp.* ou.

Les ſabords. Al lambourzou. an faucedarou.

SABOT, *chauſſure de bois creuſé.* Botès-preñ. *p.* botou prenn. botès coad. *p.* botou coad. boutès. *p.* boutou. (*Van.* botez-coëd. *p.* botéü coëd. (botes, *qui devroit faire au plurier* boteſou, *eſt comme le feminin de* bot. *p.* botau, *qui ſignifioit, trou en terre.*

Sabots à talons hauts, & ouvragez par deſſus. Botou liehet. botou lich. botou lech. botou lechet. botou Bourdell. botou Limoch.

Sabot de cheval. Qarn ar marh. moul troad ar marc'h.

SABOT, *eſpece de toupie qu'on fait tourner au foüet.* Qerniguell. *p.* gerniguellou. qorniguell. *p.* ou. trompilh. *p.* trompilhou. (*Van.* qorniguell. *p.* éü.) *voyez toupie.*

Joüer du ſabot. Foëdta ar guerniguell. foëdta an drompilh. *pr.* foëdtet. *C'eſt autrement*, ſaboter.

SABOTIER, *celui qui fait, ou qui vend des ſabots.* Botaouër-prenn. botaouër coad. *p.* boatouéryen-prenn, *ou*, coad.

SABRE, *ſorte d'épée.* Sabrenn. *p.* ſabrénnou. *voyez cimeterre, coutelas.*

SABRER, *donner des coups de ſabre.* Sabrénna. *pr.* ſabrénnet. rei taulyou ſabrenn. *pr.* roët.

SAC

SAC, *poche.* Sac'h. *pr.* ſeyer. *voyez poche.*

Plein le ſac, pochée. Sac'had. *p.* ſac'hadou. leiz ar ſac'h.

Sac, habit de penitence. Sac'h. *p.* ſeyer.

Sac, dépôt d'humeurs. Penſac'h. *p.* pennouſac'h, penſayou. *voyez ſinus id.*

Sac-à-vin, yvrogne. Pochard. *p.* pocharded. (*Van. id.*

Cu-de-ſac, bout de ruë. Ru dall. ru vorn.

Sac, ou ſacagement, pillage, ruine d'une Ville. Sacq.

SACAGER, *piller, ruiner une Ville.* Sacqa. *pr.* ſacqet. ſacqa ur guær.

SACERDOCE, *dignité de Prêtre.* Bæleguiaich.

Le Sacerdoce de Melchiſedec & d'Aaron n'étoit que la figure du vrai Sacerdoce de Jeſus-Chriſt. Bæleguiaich Melchiſedecq hac hiny Aaron ne doant nemed ur ſqeudenn, pe ul limaichicg eus a vir Bæleguiaich Jeſus-Chriſt.

L'Epiſcopat eſt le grand Sacerdoce. An Eſcobyaich a ſo ar væleguiaich dre eçzelançz.

SACERDOTAL, *ale.* A aparchant oud ar væleguiaich, *ou*, oud ar vælléyen.

Les fonctions ſacerdotales. Oviçz, *ou*, carg ar vælléyen.

Les habits ſacerdotaux. Guïſqamanchou ar vælléyen pa oviçzont. ornamanchou ar vælléyen. ornamanchou an Ilis.

De la race ſacerdotale, termes de la ſainte Ecriture. Eus a lignez ar vælleguiaich. eus a vouënn ar vælléyen.

SACHE'E, *plein un ſac.* Sac'had. *p.* ſac'hadou. (*Van.* ſahad. *p.* ſahadéü.

SACHET, *petit ſac.* Sac'hicg. *p.* ſeyerigou.

Sachet plein. Sac'hadicg. *p.* ſac'hadouïgou. (*Van.* Sahadicg. *p.* ſahadiguéü.

SACRAMENTAIRE, *qui ne croit point la Réalité, &c.* Hugunod. *p.* hugunoded.

SACRAMENTAL, *ale, ou ſacramentel, elle.* A aparchant ouc'h ar ſacramanchou.

Les paroles ſacramentales. Compſyou ar ſacramand. ar c'hompſyou pe dre re ez deu ar bælecq da gonſacri, *ou*, da ober ur ſacramand, *ou*, da rei ur ſacramand.

Les eſpeces ſacramentelles. Ar ſpeçzou eus ar ſacramand. ar ſpeçz a vara hac a vin.

L'abſolution ſacramentelle. An abſolvenn ebarz ar ſacramand a binigenn.

SACRE, *conſecration d'un Roy, d'un Prélat.* Sacradurez ar Roë, ſacradurez un Eſcob.

SACRE, *fête, & procession du saint Sacrement.* Gouël ar sacramand. tro ar sacramand.

SACRE', *ée, qui est oint, beni, saint.* Sacr. sagr. . . oc'h. . . â, añ. (*Van. id.*) sacr-ha-santel.

Les Rois, les Prélats, les Prêtres sont des personnes sacrées. Ar Roüanez, *ou*, ar Roüeëd, an Esqeb, ar Vælléyen, a so tud sacr, *ou*, tud sagr.

Les Ordres sacrez. An urzou sagr.

La sacrée Vierge. Ar Verc'hès sacr.

La sacrée faculté de Théologie. An Deology sacr.

Le sacré Concile de Trente. Ar C'honcil sagr a Dranta.

Le sacré College. Ar gompaignunez sacr eus ar Gardinaled.

Les choses sacrées, tout ce qui apartient à Dieu, & à l'Eglise. An traou sacr. (*Van.* en tréü sacr. en tréü sacret. (ar sagrou.

Jurement parce qu'il y a de plus sacré. (*fort ordinaire entre Morlaix & Chateaulaudren, entre Carhaix, & Quintin.*) Sacr-sic-sacr. sac-sic-sac. (*id* ē. sacr-seiz-sacr. *voyez les sept Sacremens, plus bas.*

Jurer par les choses sacrées. Sacreal. *pr.* sacreët. (*Van.* séaheiñ. sacreiñ.

Celui qui jure ainsi. Sacreër. *p.* sacreëryen. (*Van.* sacrour. séahour. *pp.* eryon.

L'action de jurer ainsi. Sacrérez. (*Van.* sacrereah.

Qui n'est pas sacré. Disacr. disagr.

SACREMENT. Sacramand. *p.* sacramanchou. sécramand. *p.* sécramanchou. sacr. *p.* sacraou. (*Van.* sacremant. *p.* sacremantéü.

Le très-saint Sacrement. Sacramand an autèr. ar Sacramand adorap eus an autèr. ar Sacramand benniguet.

Les sept Sacremens. Ar seiz Sacramand. ar seiz Sacr. ar seiz Sagr.

Recevoir ses derniers Sacremens. Beza coveçzeët, sacramantet, ha nouënnet, *ou*, nouët. cahout e oll sacramanchou. *ppr.* bet. (*Van.* bout sacremantet.

Se mettre dans le Sacrement, se marier, Qemer ar Sacramand a bryedélez. *pr.* qemeret.

SACRER. Sacri. *pr.* sacret. sagra. sagri. *ppr.* sagret. (*Van.* sacreiñ.) *voyez benir, dedier.*

Sacrer un Roi, un Evêque. Sacri, *ou*, sagra, ur Rouë, un Escob.

SACRE', *ée, part. pass.* Sacret. sagret. *v. sacré plus haut.*

SACRIFICATEUR. Azeuler. *p.* Azeuléryen. sacrifyèr. *p.* sacrifyéryen. nep a offr da Zouë sacrificzou evit hâ, hac evit ar bobl.

SACRIFICATURE. Azeulaich. sacrifyadur. carg ar sacrifyèr. oviçz an azeuler.

SACRIFICE. Sacriviçz. *p.* sacriviçzou. azeuladur. *p.* azeuladuryou. azeulidiguez. *p.* ou. (*Van.* sacrifiçz. *p.* éü.

Obeissance vaut mieux que sacrifice. Guëll eo séntidiguez eguid azeulidiguez. guëll eo cals senti oud nep ma haparchant, egued ne deo ober e c'hoandt.

SACRIFIER. Sacrifya. *pr.* sacrifyet. azeuli. *pr.* azeulet. offri sacriviçz. *pr.* offret. ober sacrifiçz. *pr.* græt. (*Van.* sacrifyeiñ. *pr.* et. *voyez lamentation.*

SACRILEGE, *crime.* Sacrilaich. *p.* sacrilaichou. (*Van.* sacrilech. *p.* sacrilegéü.

Sacrilege, celui qui commet un sacrilege. Sacrilaichèr. *p.* sacrilaichéryen. nep a ra ur sacrilaich. (*Van.* sacriléjour. *p.* sacriléjeryon, sacrilejouryan.) ur sacrilaichus. *p.* tud sacrilaichus.

SACRILEGEMENT. En ur fæçzoun sacrilaichus. gand sacrilaich.

SACRISTAIN, *qui a soin de la sacristie.* Sagrist. *p.* sagristed. (*Van.* segrestenour. *p.* yon, yan. sacristin. *p.* sacristined.

SACRISTAINE, *ou sacristine.* Sagristès. *p.* sagristesed. (*Van.* sacristenes. *p.* sacristenesed.

La mere sacristine. Ar vam sagristès.

Les sacristines. Ar sagristesed.

SACRISTIE. Segretery. *p.* Segreteryou. (*B. Leon.* Soubould. *p.* soubouldou. *S. Brieuc.* penity. *p.* penityou. (*Van.* segrestenery. *p.* segresteneryéü.

SACRO-SAINT. Sacr-ha-Santel.

SAF

SAFRAN. Zafron. zafraon. (*Van.* zafrann.

Jaune comme le safran. Mèlen evel zaffron. qer mèlen ha zaffraon.

SAFRANER, *peindre en jaune, ou avec du safran.* zaffrôni. *pr.* zaffrônet.

SAG

SAGE. Fur...oh...â, añ. aviset mad. (*Van. id.*

Devenir, ou rendre sage. Furaat. *pr.* fureët. (*Van.* furât. *pr.* fureit.

Etre sage. Beza fur. *pr.* bet.

Un peu sage. Furicq.

Sage, posé. Parfedt...oh...â.

Elle est sage comme une image. Parfed eo evel un imaich.

Sage, qui ne se ressent nullement de folie. Fin. fur.

Cette personne n'est pas trop sage, trop bien sensée. Ne deo qet re fin, *ou*, re fur.
Les sept sages de la Grece. Ar seiz fur eus a c'hreez.
Le sage. Ar fur. Salomon ar fur.
SAGE-FEMME, *matrône, accoucheuse.* Amyeguès. *p.* amyeguesed. emyeguès. *p.* emyeguesed. (*Burlesquement.* Grac'h an guichedou. (*Van.* mamdyegues. *p.* mamdyeguesed. *id. e*, *de* tyegues, *menagere*, *&* *de* mam, *mere*; *menagere de mere.*
SAGEMENT. En ur fæçzoun fur. gand furnez.
SAGESSE. Furnez. (*Van.* furne.
La sagesse de Dieu. Ar furnez eus a Zouë.
La Sagesse Incarnée. Ar Verb Incarnet.
La sagesse de l'homme. Furnez an dèn. furnez map-dèn.
La sagesse d'une femme. Furnez, *ou*, parfediguez, ur vaoüès.

SAI

SAIGNANT, *ante. qui saigne encore, frais tué.* Goadecq. (*Van.* goédecq.
La plaïe est toute saignante. goadecq eo c'hoaz ar gouly. fresq-beo eo c'hoaz ar gouly.
SAIGNE'E. Ar goada. an divoad. (*Van.* goëdereah.
Saignée, rigole. Rigolicg. *p.* rigolyouïgou.
SAIGNEMENT, *écoulement de sang par le nez.* Addivoada. an divoad dre an fry.
SAIGNER, *tirer du sang à une personne.* Goada. *pr.* goadet. (*Van.* goédein. *pr.* et.
On a saigné Monsieur. Goadet eo bet an autrou.
Saigner du nez. Divoada. *pr.* divoadet. goada dre ar fry. *pr.* goadet. (*Van.* divoédein. *pr.* divoédet. goédeiñ dre er fry. *pr.* goédet.
Vous saignez du nez. Goada a ra ho fry.
Saigner sans pouvoir arrêter le sang. Divoada bede ar fin, *ou*, bede'r fin. coll e oll voad.
Qui est sujet à saigner. Goadus. divoadus.
Saigner un cheval. Goada ur marc'h.
Saigner un animal pour le faire mourir. Divoada. (*Van.* dioédeiñ.
SAIGNE'E, *ée part. pass. & adj.* Goadet. divoadet. (*Van.* goédet. dioédet.
SAIGNEUR, *Medecin qui aime à faire saigner.* Goadèr. (*odieusement on dit* : divoader. *pp.* yen.
Saigneux, euse. Gaodet. leun a voad. *voyez saignant.*
Voilà un mouchoir tout saigneux. Cetu aze ur mouchouër goadet, *ou*, leun a voad.

SAILLIE, *avance d'un bâtiment.* Balir. *p.* balirou. balecg. *p.* balegou.
Saillie, fougue. voyez-y.
SAILLIR. Sailha. (*Van.* failheiñ. *ppr.* failhet.
SAIN, *saine.* Salo. dispos. yac'h...oh...añ. *Ces trois mots se disent par tout, les suivans non.* (*H. Leon.* jourdoul. seder. (*Landiviziau*, *&c.* mao. (*Landernau*, *&c.* bagol. (*B. Leon.* rust. (*Oüessant & B. Leon* biyou. (*Treg.* seder. (*B. Corn.* salo. salf. (*Van. & H. Corn.* yah. gailhard...oc'h ...añ.
Qui est sain, qui joüit d'une santé parfaite. Yac'h-pesq. yac'h-cloc'h.
Qui est habituellement sain. Yec'hedus. yac'hus ...oh...â, añ.
E'tre sain. Beza yac'h. beza dispos. beza jourdoul. beza seder, *&c. comme dessus. pr.* bet.
Devenir, ou rendre sain. Yac'haat. *pr.* yac'heët. guëllaat. *pr.* guëlleët. selvel. *pr.* selvet, salvet.
Devenir plus sain. Yac'haat, *&*, guëllaat, muy-oc'h-muy.
Sain & sauf. Dispos ha salo. yac'h ha salf.
Avoir le jugement sain. Cahout e sqyand vad. cahout ur sqyand vad. beza ên e sqyand vad. beza yac'h a spered. *ppr.* bet.
Sain de corps & d'esprit. Yac'h a gorf, hac a spered.
SAIN, *saine, qui est propre pour la santé.* Yac'hus. yec'hedus...oh...â, añ.
Un air sain. Un ear yac'hus, *ou*, yec'hedus.
Des mets sains. Bouëd yac'hus. boëd yec'hedus.
SAIN-DOUX, *ou sain, graisse de porc fonduë, propre pour la friture.* Lard-teuz. saynell. (*Van.* lard-tee. lard-douçz. saynell.
SAINEMENT, *judicieusement.* Gad sqyand, ha furnez. èn ur fæczoun sqyandtus.
SAIN-FOIN, *herbe, ou plante.* Guéaud-gall. foënn-gall. foënn-terryen.
Le sain foin se seme dans les champs pour engraisser le bétail. Hada a rear ar guéaud-gall ebarz èr parcqou, evit larda ar chatal, *ou*, an chatalou.
Faucher le sain-foin. Falc'hat ar foënn-gall.
Sain-foin sauvage. Melchen. (*Van.* melchon.
SAINT, *Sainte.* Santel. (*Van.* Santél..oh..añ.
Un Saint Homme. Un dèn Santel. *p.* tud Santel.
Une Sainte Femme. Ur c'hrecg Santel. *p.* graguez Santel.
Le Saint Evangile. An Avyel Santel. an Avyel Sacr. an Avyel sagr-ha-Santel.

L'Ecriture Sainte. Ar scritur santel. (*plus souvent* ; ar Scritur Sacr.
Un lieu Saint. Ul leac'h Santel. placz devot.
Visiter les lieux Saints. Bisita al lec'hyou Santel. moñnet d'ar plaçzou devot. moñnet da bardoñna.
Les Saints Anges. An ælez Santel, *ou*, benniguet. an ælez eus ar barados.
Les Saints Peres, les Peres de l'Eglise. An Tadou Santel eus an Ilis.
Les Saints Peres de la vie Mystique. An Tadou Santel contémpléryen.
Le Saint Pere le Pape. Hon Tad Santel ar Pap, Vicqæl da Jesus-Christ var an doüar.
Les Saintes Huiles. An oléau sacr.
La Terre Sainte. An doüar Santel.
Faire de saintes œuvres. Ober œuffryou Santel. *pr.* græt.
Mener une sainte vie est le secret pour avoir une sainte mort ; puisqu'ordinairement parlant, telle vie telle mort. Ar segred evit cahout ur maro santel, eo cundui ur vuhez santel ; racg peurvuyâ ez varveur ê c'hiz ma veveur.
Le Saint Esprit. Ar Spered Santel, *ou*, glan, *ou*, Santifyus.
Saint, celui qui est canonisé. Sant. *p.* Sænt. (*Van. id.*
Les Saints du Paradis. Ar Sænt, *ou*, ar Seant eus ar Barados. ar Seant guenvidicq. ar sænt évurus, *ou*, eürus. (*Van.* er sænt éüirus. er sænt ag er bareouis.
Les Saints sont les amis de Dieu. Ar seant a so mignoñned da Zouë.
SAINTE, *qui est canonisée.* Santès. *p.* santesed. (*Van. id.*
Les Saints & les Saintes joüissent de la gloire que nous esperons un jour par la misericorde de Dieu. Ar sænt hac ar santesed a so dre un eür-vad ê poseçzion eus a c'hloar ar barados pe hiny a esperomp un deiz dre an drugarez eus a Zouë, ha dre vilidou hon Salver Jesus Christ.
SAINT BRIEU, *Ville Episcopale au Nord de Bretagne ; autrefois apellée Biduce des Vaux, en latin, Biducium vallium.* San-Bryecq. (*als.* Bidous an traoüyou.
Qui est de Saint-Brieu. San-Bryegad. *p.* san-bryeguis. nep so a san-bryec. (*burlesquement on dit.* marc'hadour caul. *p.* marc'hadouryen caul. *id ẽ, marchand de choux.* yodtaër. *p.* yodtaëryen. *id. ẽ. mangeurs de boüillie.*
SAINT-MALO, *Ville Episcopale très célebre, autrefois nommée Aleth, &* Guïcqaleth. Sant-Malou. San-Malou. (*Van.* San-Maléü. (*H. Cor.* San-Malau.
Qui est de Saint-Malo. Maloüan. *p.* maloüañned. malouïn. *p.* malouïned. (*burlesquement.* ur grobis maloüan. *p.* grobised Maloüan, grobised San-malou. *id ẽ, Seigneurs Maloïns, Milords de Saint-Malo.*
SAINT-PAUL, *ou Saint-Paul de Leon, Ville Episcopale, autre fois appellée, Occismor, Legion, Leon & Leon-doul.* Kastel-Paul. *v. Leon. v. Legion Romaine, au mot, Romain.*
Qui est de Saint-Paul de Leon. Kastellad. *p.* Kastellis. *voyez Leonnois.*
SAINTEMENT. En ur fæçzoun Santel. gad Santélez. (*Van.* gued Santeléh.
SAINTETE'. Santélez. (*Van.* Santeleh.
La Sainteté de sa vie. Ar santélez euse vuhez.
Mourir en odeur de sainteté. Mervel ê stad a santélez. mervel ê sant hervez ompinion an dud fur. mervel evel da ur sant. cahout ur maro santel.
Sa Sainteté, parlant du Pape. An tad santel ar Pap. e santélez.
SAISIE. Sésy. (*Van. id.*
SAISIR. Sésiza. *pr.* sésizet. sésya. *pr.* sesyet. (*Van.* sésyieñ.
Etre saisi de crainte. Beza sésyzet gad aoun. cahout aoun e voalc'h. *ppr.* bet.
La maladie l'a saisi à contre temps. Croguet eo ar c'hlêved èn hâ e goal amser.
SE SAISIR *de, prendre violemment.* Crégui ê. *pr.* croguet. pega ê. *pr.* peguet. hem sésyza eus a. *pr.* hem sésyzet. (*Van.* him sésyeiñ es a. crogueiñ ê. *voyez s'approprier, usurper.*
Se saisir d'un voleur. Cregui èn ul laër. hem sésya eus a ul laër. sésya ul laër.
Les Archers le saisirent. An archéryen a grogas ènhañ, *ou*, a begas ènhañ. an archéryen èn hem lançzas, *ou*, èn hem strincqas, varnezâ. an goareguéryen a sailhas oud-hâ, hac a grogas èn e choucq.
SAISI, *ie, part. pas. & ad. voyez les pr.*
SAISISSEMENT *de cœur, mouvement subit causé par la crainte.* Sésizamand. sésyamand. ur spound sésyus.
SAISON. Amsèr. *p.* amseryou. saësonn. *p.* saësonnyou. cours. *p.* coursyou. couls. *p.* coulsyou. (*Van.* saçzun. *p.* saçzunyéü. cours. *p.* courséü. couls. *p.* coulséü.
Dans la saison. En amsèr. èr saësonn. èr c'hours. èr c'houls. pa véz ar c'hours, *ou*, an amser, *ou*, ar saësonn.
Hors de saison. E mæs a amser. ê digours. pa ne dere qet. (*Van.* dibropos. digours.
Chaque chose à sa saison. Pep tra èn deus e natur, hac e amser.
L'arriere-saison. An discarr. ar saësoñ divezâ. an difin eus ar saësonn. (*Van.* er sæsonn deüehad. en diüehañ saçzun.

A l'arriere-saison. Var an discart. ê tro an difin eus ar saësonn.

Les quatre saisons. Ar pévar-amser. ar peder saësonn. (*Van.* er padeir saçzun. er peüar hours ag er blé, *ou*, es er blé.

Les commencemens des saisons ont été autrefois differens des nôtres ; témoins ces deux vers :

Dat clemens hyemem ; dat Petrus ver cathedratus.

Æstuat Urbanus ; autumnat Bartholomæus.

Ar pévar amser a goumancé guëchall qent egued brémâ : an névez-amser a gontét a goumancé da voël pezr d'an eil dez var nuguent a viz c'hoévrer ; an hañ, da voël Sant Urban, d'ar bemped varnuguent a viz maë ; an discarr-amser, da voël Sant Berteleme, d'ar bévare varnuguent a viz eaust ; hac ar goañ, da vouël Sant Clemès, d'an drede varnuguent eus a viz du.

SAL

SALADE. Saladenn. *p.* saladennou. (*Van.* saladeenn. *p.* saladennéü.

Salade cuite, ou cruë. Saladenn poaz, pe griz.

Faire la salade, l'assaisonner. Saçzuni ar saladenn. *pr.* saçzunet. témpsi ar saladenn. *pr.* témpset. ober ar saladenn. *pr.* græt.

SALADIER. Plad-saladenn. *p.* plajou saladenn. saladennouër. *p.* saladennouërou.

Saladier plein de salade. Ur pladad saladenn. *p.* pladadou saladenn.

SALAGE, *action de saler.* Salladur. salladurez. sallidiguez. sallérez.

SALAIRE. Gopr. paëamand. recompans. *v.* *récompense*, 1. 2.

SALAISON, *saison où l'on a accoûtumé de saler.* Amser ar salladurez. cours ar sallérez. mare ar sallidiguez.

SALAMANDRE, *ou salmandre, sorte de lezard, ou petit serpent qui vit quelque temps dans le feu.* Ur salamandra.

SALANT, *marais salant. voyez marais*, 3.

SALARIER. Rei hervez ar milid, pe an dimilid. *pr.* roët.

SALE, *ou salle, chambre basse.* Sal. *p.* salyou, salou. (*Van.* sal. *p.* yéü, éü. (*le mot de* sal, *& ses plur. est un tres ancien mot dans nôtre Langue, qui signifie Maison noble, ou Manoir, terme de Bretagne, comme Bastide celui de Provence ; d'où viennent les noms de plusieurs Maisons nobles, de la sale, des sales, en si grand nombre qu'on a été obligé d'y ajoûter les surnoms differens pour distinguer la multiplicité des noms de la sale, & des sales. voyez aîné.*

Manger dans la sale. Dibri ebarz èr sal.

Sale à danser. Ur sal dans. ur sal da zansal.

Sale d'escrime. Sal a iscrym. sal iscrym.

Grande sale. Sal vras.

Petite sale. Sal vihan.

Monsieur de la Sale. An autrou 'r sal.

Monsieur des Sales. An autrou 'r salou.

Les sales de Rohan, maison ancienne à trois lieuës de Pontivy. Ar salou. maner ar salou. (*Van.* er saléü.

SALE, *gâté, malpropre.* Hacr. hudur... oc'h... â, añ. *voyez malpropre.*

Cela est sale. Hacr eo, *ou*, hudur eo, an draze.

Linge sale. Lyenaich-fancq, *ou*, du. (*parlant du linge qu'on porte.* Dilhad fancq. cresyou fancq, *ou*, du.

Paroles sales. Compsyou hacr, *ou*, hudur. *voyez sur, impudique.*

Rendre, ou devenir sale. Hacrât. *pr.* hacreët. huduraat. *pr.* hudureët. *voyez sur, malpropre.*

SALÉ, *ée, qui a un goût de sel.* Sall.. oh.. añ, aoñ.

Fort salé. Sall-picq. sall evel an hily broud.

Salé, ée, assaisonné avec du sel. Sallet.

Salé, ée, chair salée. Qicq sall. (*Van. id.*

SALÉ, *du salé, du porc salé.* Qicq sall. qicq moc'h sall, *ou*, sallet. (*Van. id.*

Salé, du beuf salé. Bévin sall. (*Treg.* béouïn sall. biouïn sall. (*Van.* béüin sal.

Du beuf salé, & fumé, à la mode de Leon. Bévin saësonn. (*burlesqement ils l'appellent* : moru menez are.

Salé. Pourvizyon a hoalenn.

FRANC-SALÉ. Hoalenn quyt. hoalenn quyt a impod. holenn hep impod.

SALEMENT. En ur fæçzoun hacr, *ou* hudur. gand hacrded. gad hudurez. gand lousdèr.

SALER. Salla. *pr.* sallet. (*Van.* saleiñ.

Saller du poisson, de la chair. Salla pesqed, salla qicq.

Action de saler. Voyez salage.

Celui qui sale. Sallèr. *p.* salléryen. (*Van.* salour. *p.* eryon, ouryan.

Celle qui sale. Sallerés. *p.* salleresed.

SALETÉ, *ordure.* Hacrded. hudurez. *voyez malpropreté. voyez impudicité.*

Saleté que la pluïe fait couler le long d'un paroi blanchi. Mardos. *voyez merde.*

SALETTE, *petite sale.* Salicg. *p.* salyouïgou. saleta. *p.* saletaou.

SALIERE. Saignell. *p.* saignellou. sanyer. *p.* sanyerou.

Saliere d'argent. Ur saignel arc'hand.

SALIGNON, *pain de sel blanc.* Mæn-hoalenn. *p.* mein hoalenn.

SALINES,

SALINES, *lieu où l'on fait le sel.* Poull-holenn. *p.* poullou holenn. *voyez marais*, 3.
SALIQUE, *loi salique, loi ancienne, & fondamentale du Roïaume de France, qui exclud les femmes de la couronne.* Salik. al léſenn ſalik.. *voyez ſalutaire.*
SALIR, *gâter ſoüiller.* Hacrât. *pr.* hacreët. maſtari. maſtara. *ppr.* maſtaret. ſaliçza. *pr.* ſaliçzet. ſourbouilha. *pr.* ſourbouilet. (*Van.* difameiñ. couchyeiñ. coucyeiñ. couci. *ppr.* et.
SALI, *ie, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*
SALISSURE. Hacrded. ſourbouilh. maſtaradur. ſaliçzadur. maſtaraich.
SALIVATION, *crachement frequent.* Crainchadur cuntinu, *ou*, cuntinual, digaçzet da ur re gad viverjand, &c.
SALIVE. Hal. halo. (*Van.* hal. ſcopitell.) *On écrivoit*, half.
SALOIR, *petit vaiſſeau à mettre du ſel.* Sallouër. *p.* ſallouërou. holennouër. *p.* holennouërou. *voyez ſaunier. id.*
Saloir, vaiſſeau à ſaler les viandes. Charnell. *p.* charnellou. (*H. Corn.* charlenn. *p.* charlennau. (*Van.* carnél. *p.* carneléü. ur harnél.
SALOMON, *nom d'homme.* Salaün. Salomon (Salaün, *qu'on prononçoit*, Salaoun, *de* Salomon.)
Le ſage Salomon. Salomon ar fur.
Saint Salomon, troiſiéme du nom, quatorziéme, & dernier Roi de la Bretagne Armorique, mort l'an huit cens ſoixante-quatorze, & canoniſé l'an neuf cens dix par le Pape Anaſtaſe troiſiéme. Sant Salaün Rouë eus a vreiz Arvoricq.
Salomon, le fou prétendu du Folgoëd, Egliſe Collégiale près la Ville de Leſneven. Salaün ar foll. Sant Salaün.
SALON, *grande ſale ou antiſalle.* Sal vras. *p.* ſalyou vras. ſal ê qiz an italy.
SALOPE. Strodēn. *p.* ſtrodēned. ſtrodton. *p.* ſtrodtoñned. (*Van.* libous. *p.* libouſed. (*tous ces mots ſe diſent pour le fem. auſſi-bien que pour le maſc. cependant on dit fort communément pour le fem.* Loudourenn. *p.* loudourenned. *d'où vient le prov.* pep loudourenn a gueff mad he c'heuſteurenn, *ou*, he c'huſtern. (*id ē, qu'il n'eſt pas ſi grande ſalope qui ne trouve propres & bons les mets qu'elle prépare. voyez malpropre*, 1. 2.
SALOPERIE. Loudouraich. *p.* loudouraichou. louſdery. *p.* louſderyou. ſtrodenyaich. *p.* ſtrodenyaichou. ſtrodtoñny.
SALPETRE, *ou nitre, ſel artificiel, & lexivial.* Salpeſtra. ſalpetra.
SALPETRIER, *celui qui fait du ſalpêtre.* Salpeſtrèr. *p.* ſalpeſtréryen.
SALPETRIERE, *lieu où l'on fait, ou d'où l'on tire le ſalpêtre.* Salpeſtrérez. *p.* ſalpeſtreterezou.
SALSIFIS, *plante.* Sarſify. ſerſify.
Manger des ſalſifis. Dibri ſarſify.
SALUADE. Diſcrab. *p.* diſcrabou. (*parlant d'une femme.* Stouïcg. *p.* ſtouïgou.
Il me fit une grande ſaluade. Ur picqol diſcrab a eureu din.
Elle m'a fait une grande ſaluade. Ur ſtouïcg he deus great din qen iſel ha tra.
SALVE, *ſalut militaire.* Salud. *p.* ſaludou, ſalujou.
Faire une ſalve à une Citadelle, &c. Rei ur ſalud da ur c'haſtell, &c. *pr.* roët. ſaludi ur c'haſtell gad tennou canol. *pr.* ſaludet.
SALUER. Saludi. *pr.* ſaludet. (*Van.* ſalüeiñ. ſaluteiñ.
Je vous ſaluë, ô pleine de grace. Me oz ſalud, leun a c'hraçz, eme an eal d'ar verc'hès ſacr-ha-ſantel.
Saluez-le de ma part. Saludit ê eus va pherz, me oz ped. grid va gourc'hemennou dezâ, mar plich.
SE SALUER *l'un l'autre.* Hem ſaludi an eil eguile. hem ſaludi. *pr.* hem ſaludet. (*Van.* him ſalueiñ. hum ſaluteiñ.
SALURE, *qualité de la choſe ſalée.* Salder. (*Van.* ſalded.) *voyez ſalage.*
La ſalure de la chair. Ar ſalder eus ar c'hicq.
Les Philoſophes n'ont pû encore découvrir la cauſe de la ſalure de la mer. Ar Philoſophed n'o deus qet cavet beta-hen ar penncaus eus ar ſalder vès an dour mor.
SALUT, *conſervation de la vie, des biens, &c.* Salvidiguez. ſelvediguez. (*de* ſelvel, *rendre ſain, de même que*, ſilvidiguez.
Salut, felicité eternelle. Silvidiguez. (*Van.* ſalvedigueah.) *voyez l'art. précéd.*
Le Sauveur eſt mort pour le ſalut des hommes. Hon Salver èn deus bet gouzâvet ar maro evit ſilvidiguez ar bed.
Le chemin du ſalut. Hend ar ſilvidiguez. an hend a ſilvidiguez. an hend eus ar ſilvidiguez.
Le port du ſalut. Porz ar ſilvidiguez.
Le ſoin du ſalut. Ar ſoucy, *ou*, ar ſourcy, eus ar ſilvidiguez. ar ſtudy eus ar ſilvidiguez.
La negligence du ſalut. An leziréguez ê qêver ar ſilvidiguez.
Penſer ſerieuſement à l'affaire du ſalut. Songeal a-zévry, *ou*, a zévry-beo, *ou*, a-barfededd, èn e ſilvidiguez. *pr.* ſonget.
Travailler ſerieuſement à l'affaire de ſon ſalut.

Ooooo

Lacqât e oll ſtudy da ober e ſilvidiguez. lacqât poan da veza ſalvet. *pr.* lecqeet. poanya, *ou*, ober e boçzupl gad ſicour Doüe, da ſaveti e ene.

Deſeſperer de ſon ſalut. Diſémpra eus e ſilvidiguez. *pr.* diſémpret. diſeſperi eus a ſilvidiguez e ene. *pr.* diſeſperet.

Le zele du ſalut des ames. An oaz eus a ſilvidiguez an eneou. an ardor evit ſavetei an eneou. ur ſoucy birvidicq eus a ſilvidiguez an eneou. ur garantez liſqidicq, *ou*, ur c'hoantéguez ardant, da ſavetei an oll dud, ma véz poçzupl. *voyez zele.*

SALUT, *prieres ſolennelles du ſoir ; la benediction du ſaint Sacrement.* Ar bedenn. ar ſalud. coüy ar Sacramand. ſalud ar Sacramand.

Salut, parlant des vaiſſeaux qui ſe ſalüent à la mer. Salud. *p.* ou.

SALUT, *bonjour.* Salud. demateoc'h. dezmad.

Salut, & benediction apoſtolique. Salud, ha bennos. ſalud deoc'h, hac ar vennos aboſtolicq ; eme ar Pap.

Salut en nôtre Seigneur. Salud ê Doüe ; eme un eſcob.

Hors l'Egliſe il n'y a point de ſalut. Er meas eus an Iiis ne deus qet a ſilvidiguez.

SALUTAIRE, *utile, neceſſaire.* Salvus. ſaluder. mad. (*als.* ſalik.

Avis ſalutaire Un avis mad. ur c'huſul fur. un avis ſaluder.

Salutaire pour la ſanté du corps. Salvus. yac'hus. yec'hedus...oc'h...â, añ.

Salutaire pour l'ame. Salvus. mad. ſaluder.

SALUTATION, *reverences, civilitez. v-y.*

La ſalutation angelique. Salud an eal. ſalud an æl Gabryel d'ar Verc'hès. an Ave Maria. *voyez Angelus.*

S A M

SAMEDI. Sadorn. dez-ſadord. (*id ê, jour de ſaturne.*) *Van. id.*

Au ſamedi. Da ſadorn. da'r ſadorn.

Le ſamedi de Pâque. Dez-ſadorn Baſq. ar ſadorn Phaſq. ar ſadorn Baſq.

Ce pareſſeux eſt né un ſamedi, il aime beſogne faite. D'an deiz a repos, *ou*, da un deiz ſadorn, eo bet ganet, labour c'hræt a ſo ebad gandhâ.

SAMSON, *nom d'homme.* Samſon. Sañſon.

Saint Samſon, premier Archevêque de Dol en Bretagne Armorique. Sant Samſon qentâ Arc'heſcop eñ Dol.

SAMUEL, *noms d'hommes, Juifs, où Proteſtans.* Samuël. Samuël a ſo an hano a Juzéau, pe hiny un hugunod.

Le Prophete Samüel. Ar Prophed Samuël. ar Prophed bras Samuël.

S A N

SANCTIFIANT, *ante, qui rend ſaint.* Santifyus. ſantifyant.

L'Eſprit ſantifiant. Ar Spered ſantifyús. ar Spered Santel. ar Spered glan. (glan, *id ê, pur.*

La grace ſantifiante. Ar c'hraçz ſantifyant. *voyez juſtifiant, 3.*

SANCTIFICATION. Santelediguez. ſantifyançz. (*Van.* ſantelediguez. ſantifyançz.

La ſanctification du Dimanche. Santelediguez ar ſul. ar ſantifyançz eus ar ſul. ar ſantelediguez eus an deiz ſul.

La ſanctification des ames. Ar ſantelediguez eus an eneou.

SANCTIFIER, *rendre ſaint.* Santifya. *pr.* ſantifyet. ſantelât. *pr.* ſanteleët. renta ſantel. *pr.* rentent. rei ſantélez. *pr.* roët. (*Van.* ſantifyeiñ.

Sanctifier ſon ame par la pratique des vertus chrétiennes. Santifya e ene, *ou*, ſantelât e ene, gad ar vertuzyou deread da ur c'hriſten.

Saint Jean Baptiſte fut ſanctifié dès le ventre de ſa mere. Sant Jan Vadezour a yoa ſantifyet ê coff e vamm.

Sanctifier, loüer, benir, celebrer ſaintement. Santifya. (*Van.* ſantifyeiñ.

Vôtre nom ſoit ſanctifié. Ho c'hano bézét ſantifyet.

Il faut ſanctifier le Dimanche. Redd eo ſantifya ar ſul. ordrenet eo miret ar ſul gad ſantélez, *ou*, èn ur fæçzoun ſantel.

SANCTIFIE', *ée, part. paſſ. & adj v. les pr.*

SANCTUAIRE. Ar ſantual. ar c'hæur. an diabarz eus ar baluſtr.

SANDALES, *chauſſure des Capucins, des Carmes déchauſſez, &c.* Sandalenn. *p.* ſandalennou, ſandalyou. (*Van.* bottéü Capucined.

Faire des ſandales. Ober ſandalyou.

SANDALIER, *terme de Carmes, & de Capucins : c'eſt celui qui fait, & qui rabille les ſandales.* Sandalyer.

SANEDRIN, *ou ſanhedrin, ou ſynedrin, c'étoit le grand conſeil des Juifs, où ſe decidoient par ſoixante-dix vieillards, ou conſeillers les affaires d'Etat, & de Religion,* Ar ſanedrin. conſailh-bras, *ou*, parlamand, ar Yuzévyen.

SANG *la plus noble des quatre humeurs qui font la vie de l'animal.* Goad. ar goad. (*Van.* goéd. er goéd.

De ſang. A voad. a c'hoad. (*Van.* a oéd.

Sang caillé. Goad caledet. goad poulouden-

net. (*Van.* goëd coailhet. goéd caoület. goed ceület.

Grumeau de sang. Pouloudenn goad. *p.* pouloudennou goad. cauledenn goad. *p.* cauledennon goad. caledenn goad. *p.* caledennou goad.

Boüillon de sang. Bouilh goad. *p.* bouilhou goad. berv goad. *p.* bervou goad.

Sang corrompu. Goad brein. goad dourecq.

Sang humain. Goad dèn.

Répandre le sang humain. Scuilha goad dèn.

Perdre son sang. Divoada. *pr.* divoadet. coll e voad. *pr.* collet. (*Van.* dioédeiñ.

Perte de sang, hemorragie. An divoad. an divoada. (*Van.* en divoéd. en dioédadur. coll goéd. ur holl goéd.

Arrêter le sang. Stancqa ar goad. *pr.* ſtancqet. (*Van.* ſtancqeiñ er goéd.

Tirer du sang, saigner. Goada. *pr.* goadet. (*Van.* goëdeiñ.

Qui n'a point de sang. Divoad. hep goad. dibourvez a c'hoad.

Foüeter jusqu'au sang. Scourgeza, *ou*, foëdta bede'r goad. *ppr.* et.

Mettre tout à feu, & à sang. Eñtana, ha laza. *ppr.* eñtanet, ha lazet.

SANG, *race, famille. voyez race.*

Sang-froid, tranquillité d'esprit. Dibreſded. preſançz a ſpered.

De sang-froid, sans emportement. A vetepançz. divar yun. a zévry. ê dibrès.

Sang de dragon, plante. Ar ruvoad. louſaoueñ ar baçzion. louſaouenn an itroun varya.

SANGLADE, *grand coup de sangle, ou de foüet.* Cenclennad. *p.* cenclennadou. foëdtad. *p.* foëdtadou.

SANGLANT, *ante.* Goadecq. leun a voad. goloët gand goad. taichet gand goad...oh ...â, añ. (*Van.* goédecq. goleit a oéd.

Une robe sanglante. Ur ſaë goadecq.

Un sanglant affront. Un affrond bras. un affrond horrupl. *p.* affronchou.

SANGLE. Cénclénn. *p.* cénclénnou. (*Van.* ſanglenn. *p.* ſanglennëu.

Petite sangle. Cenclennicg. *p.* cenclennouïgou. ar cenclenn vihan. ar cenclenn verr.

Grosse sangle qui se met par dessus la charge du cheval, le surfais. Sivellenn. *p.* ſivellennou. baffouër. *p.* baffouërou. *voyez sangler 3.*

SANGLER. Cènclénna. *pr.* cénclénnet. (*Van.* ſangleneiñ. *pr.* et.

Sangler un cheval. Cenclenna ur marc'h. (*Van.* ſangleneiñ ur jau.

Sangler la charge du cheval, passer le surfais par dessus la charge. Sivellenna. *pr.* ſivellennet. ſivellenna ar ſamm, *ou*, ar marc'h. baffouëri. *pr.* baffouëret.

SANGLER, *foüeter, battre.* Cenclenna. foëdta. *ppr.* et. rei cenclennadou. rei foëdtadou da ur re. *pr.* roët. *voyez repasser. 5.*

SANGLE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

SANGLIER, *porc sauvage.* Houc'h gouëz. penn-moc'h gouëz. *pp.* moc'h gouëz. (*Van.* hoh goë. *p.* moh goë.) *voyez laïe. voyez marcassin.*

SANGLOT, *petite courroïe qui est à la selle du cheval pour y attacher les sangles.* Staguell ar cenclenn. *p.* ſtaguellou cenclenn.

Sanglot, respiration entrecoupée & violente, poussée par une grande douleur ou une grande affliction. Difrouncqamand. *p.* difrouncqamanchou. difroncq. *p.* difroncqou. (*Van.* difroncq. huanad creañ. *pp.* éü.) *voyez soupir, gemissement, lamentation.*

SANGLOTER. Difrouncqa. *pr.* difrouncqet. (*Van.* difroncqal. difroncqeiñ. huanadeiñ creañ. *ppr.* et.

Action de sanglotter. Difroncqérez. difroncqadur.

Celui qui sanglotte. Difroncqèr. *p.* yen.

Celle qui sanglote. Difronqerés. *p.* ed. (*tous ces mots viennent de,* fronn, *qui signifie narine.*

SANGSUE, *sansüë, ver aquatique.* Guelaouënn. *p.* guelaouénned, guelaouënnou, guelaouëd. (*Van.* gueléüenn. guenehüénn. *pp.* ed, éü.

Sansuës du peuple. Guelaouëd milliguet pere a zeu da ſuzna goad ar bobl.

SANGUIN, *ine, en qui le sang domine.* Goadus. (*Van* goëdus. goedecq...oh...añ. témps dèn-pe èn hiny ez eo creoc'h ar goad egued an humoryou all.

Les sanguins sont hauts en couleur & joyeux. ar re a ſo goadus dre natur, *ou*, a ſo eus a un témps goadus, a véz flamm, ha laouën, *ou*, a véz ruſpin ha gaë.

SANGUINAIRE. Criz. dinatur. cruel...oh ...â, añ. nep a gar lacqât ſcuïlha goad. nep ſo douguet da ober mervel an dud. (*Van.* cry. cruél...oh...añ.

SANGUINE, *plante, dont le jus humé par le nez étanche le sang.* Ar voad. louſaouën an goad. louſaouën an divoad.

SANGUINOLENT, *ente, teint de sang.* Goadecq. (*Van.* goédecq.

SANHEDRIN. *voyez plus haut, Sanedrin.*

SANS, *préposition exclusive.* Hep. hep qet. (*Van.* hemp. hep.

Sans doute. Hep douët. hep douëtançz.

Sans nul doute. Hep douët e-bed.

Sans droit. Hep. guïr. hep qet a vir.
Sans nul droit. Hep guïr e-bed. *voyez nul.*
Sans raison. Hep résoun.
Sans raison, privé de raison. Diréſoun...oh ...aň. (*Van. id.*
Sans jugement. Hep ſqyand. diſqyandt. diavis. ...oh...aň. (*Van. id.*
Sans conſeil. Hep cuſul. diguſul. diavis...oh ...aň. *Van. id.*
Sans ſujet. Hep abecg. hep qet a abecg.
Sans tout cela. Hep qemeň-ze oll. hep qet eus an traou-ze oll, hep qet an traou-ze oll.
Sans dire mot. Hep lavaret guer.
Sans dire le moindre mot. Hep lavaret an diſterâ guer. hep na guer, na gricq. diſon... oh...â, aň.
Sans dire adieu à perſonne. Hep qimyada dèn er bed, *ou*, den e-bed.
Sans y penſer. Hep ſonch. diſonch...oh...â.
Sans mon gré. Hep va grad. hep va grad vad.
Sans moi, indépendemment de moi. Hep zoun. hep doun. hep zoun-me. hep qet ac'hanoun. hep qet ac'hanoun-me.
Sans toi. Hep zoud. hep zoud-te. hep doud. hep doud-te. hep qet ac'hanoud, *ou*, achanoud-te. (hep zoud. *id ē.* hep ezoud, &c.)
Sans lui. Hep zaň. hep daň. hep qet anezaň.
Sans elle. Hep zy. (*id ē.* hep ez hy, &c.). hep dy. hep qet anézy.
Sans nous Hep zomp. hep zomp-ny. hep qet ac'hanomp, *ou*, ac'hanomp-ny.
Sans vous. Hep zoc'h. hep zoc'h-hu. hep doc'h. hep doc'h-hu. hep qet ac'hanoc'h, *ou*, ac'hanoc'h-hu, *ou*, ac'hanoc'h-huy.
Sans eux, ſans elles. Hep zo. hep zo-y. hep zeu. hep zeu-y. hep do. hep do-y. hep dé. hep y. hep int y. hep qet anézo, *ou*, anézo-y. hep qet anézeu, *ou*, a-nézeu-y. hep qet anézé, *ou*, a-nézé-y. *voyez l'oppoſite ſur avec.*
SANS, *ſignifiant, n'étoit que, à moinsque, ſi, &c.* Pane ved. pane vezé ze. pane verd. (*Van.* qennave. pa ne meid. pē nemed.
Sans moi, ſans mon entremiſe, ſi je ne m'en mêlois, n'étoit que je m'en mêle. (*notez ceci pour les mots ſuivants.*) Pane ved oun. pa ne vezé me. pa ne verd on. pa ne verd oun-me.
Sans toi. Pa ne véd oud. pa ne ved oud-de. pa ne vezé-de, *ou*, pa ne vezé-te.
Sans lui. Pa ne ved-haň. pa neved eň. pa ne vezé ê.
Sans elle. Pa ne ved hy. pa ne vezé hy.
Sans nous. Pa ne ved omp. pa ne ved omp ny.
Sans vous. Pane ved oc'h. pane ved oc'hhu. pane verd oc'h-huy.
Sans eux, ſans elles, n'étoit eux, n'étoit elles. Pane ved o. pane ved o-y. pane ved eu. paneved eu-y. pane ved hé. pane-ved hé-é.
Sans cela, n'étoit cela. Pane ved ze. pane ved an dra-ze. pane verd qemeň-ze. pane vezé qemeň-ze. pane vezé ze.
Sans cela à moins de cela, autrement. A néz qemeň-ze. a nez. paneved ze.
Sans cela il n'y avoit rien de fait. A nèz qemeň-ze ne voa great netra. a-nèz ne voüé netra c'hreat. pa neved ze ne voüé netra c'hræt.
Sans que, ſorte de conjonction. Hep ma. (*Van.* hemp ma. hep me.
Tous furent tuez, ſans qu'il s'en ſauva un ſeul. Oll ez oant lazet, hep ma hachapas an diſtérâ.
Sans que j'y penſaſſe. Hep ma oüigén. hep ma ouffzén. hep gouzout din. hep va gouïzyéguez. hep rat din. hep rat din-me.
Sans que, n'étoit que. Pa ne véd ma. pa nemerd ma. pa nemed ma. pa neverd ma.
Sans qu'il arriva, ou, n'étoit qu'il arriva, j'étois maître du lieu. Pa nemed', *ou*, pa nevéd, ma herruas, ez oan mæſtr eus ar plaçz, næt.
Sans plus, ſans rien autre choſe. Hep-muyqen. he-my-qen. hep qen. (*Van.* hemp qin. hemp qen. hep qin.
Donnez lui cent écus, ſans plus; ſans un écu de plus. Roït cant ſcoëd dezâ hep muy qen, *ou*, hemyqen, *ou*, hep qen.
Sans deſſus deſſous. *voyez ſens deſſus deſſous. au mot, ſens.*
SANSUE. *voyez Sang-ſuë, plus haut.*
SANTE', *état de celui qui ſe porte bien.* Yec'hed. (*Van.* yehed.
Etre en ſanté. Beza ê yec'hed. beza yac'h. *pr.* bet. cahout yec'hed. *pr.* bet. (*Van.* bout ê yehed. bout yah. *pr.* bet. *voyez ſain.*
Ruïner ſa ſanté. Coll e yec'hed. *pr.* collet.
Recouvrer ſa ſanté. Cavout e yec'hed. *pr.* cavet. ſelvel. *pr.* ſelvet. *voyez ſain.*
Lieu de ſanté, lieu ſain, bon air, belle ſituation. Leac'h ſalo. porz ſalo.
Santé, ou lieu de ſanté, Hôpital pour les peſtiferez. Claň-dy. *p.* claňdyou. hoſpital ar glaňouryen. *p.* hoſtitalyou. *voyez ladrerie.*
Il eſt allé du côté de la ſanté, vers la ſanté. Bat eo da vale var zu ar c'hlandy, *ou*, êtreze ar c'hlaňdy.
SANTE', *ceremonie de table, témoignage d'amitié en bûvant.* Yec'hed. *p.* yec'hedou. graçz-mad. *p.* graçzou-mad.

Boire à la santé de quelqu'un. Eva da yec'hed ur re. eva da c'hraçzou mad ur re-bennac. *pr.* evet.
L'on bût-là bien des santez. Cals yec'hedou a yoa evet eno. evet voüé eno da yec'hed meur a hiny.
A vôtre santé. D'o hyec'hed. d'o craçzou mad. (*Van.* d'hou hyehed. d'hou craçzéü mad.) d'oz caloun.
A vôtre santé, à vôtre cœur, à la partie la plus intime de vôtre cœur. Da scrin ho caloun, a galoun c'huëcq. da scrin ho caloun, gand ur galoun tener-gliz. *v. écrin.*
Quoique vous m'en ayez voulu mal-à-props, à vôtre santé ni plus ni moins. D'ho hargarizy. (argarizy *signifie detestation.*
A sa santé. Da e yec'hed. d'e yech'ed. d'e c'hraçzou mad. (*si c'est à la santé d'une femme absente.* d'he yec'hed. d'he graçzou mad.
A leur santé. D'o yec'hed. d'o graçzou mad.
SANTIFIER. *voyez sanctifier.*
SANTUAIRE. *voyez sanctuaire.*

S A O

SAOUL, *ou soûl, ou soû, son soû, autant, ou plus qu'il ne faut pour vivre, rassasiment parfait.* Goalc'h (*Van. id.*
Tout mon soûl. Va goalc'h. (*Van.* men goalh.
Tout ton soûl. Da voalc'h. daz goalc'h (*Van.* te oalh.
Tout son soul. E voalc'h. (*fem.* he goalc'h. (*Van.* e oalc'h. hi goalh.
Tout nôtre soûl. Hon goalc'h. (*Van. id.*
Tout vôtre soûl. Oz goalc'h. (*Van.* hou coalc'h.
Tout leur soûl. Ho goalc'h. (*Van.* hou goalc'h.
A demi vôtre soûl. Hanter oz coalc'h.
SAOUL, *saoule, rassasié pleinement.* Goüalc'het. goalc'het.
SOUL, *soule, yvre.* (*pour le masculin.* Mézo. mézeu. méo. (*Van.* méü. (*pour le fem.* mézvès. mévès. (*Van.* méües. méü.
SOULANT, *ante, rassasiant.* Goalc'hus.
Des mets soûlans. Boued goalc'hus.
SAOULE'E, *soûlée, ventrée excessive.* Goalc'hadenn. *p. voyez ventrée.*
SAOULER, *soûler, rassasier.* Goüalc'ha. *pr.* goüalc'het. goalc'ha. *pr.* et. (*Van.* goalheiñ.
Soûler de viandes. Goalc'ha gad qicq.
Soûler, se soûler, s'enyvrer. Mézvy. *pr.* mézvet. mévi. *pr.* mévet. (*Van.* méaoueiñ. méüeiñ.
SAOULE', *ée, part. & adj. voyez les. pr.*

S A P

SAPE, *ouverture au fond d'un mur pour le faire tomber.* Sapp. *p.* sappou. disfond. *p.* disfonchou. (*Van.* sapp. *p.* éü.
SAPER. Sappa. *pr.* sapper. disfondta. *pr.* disfondtet. difondti. *pr.* difondtet. (*Van.* sappeiñ. *pr.* sappet.
Celui qui sape, qui travaille à la sape. Sappèr. *p.* sappéryen. disfountér. *p.* disfountéryen. (*Van.* sappour. *p.* yon, yan.
SAPHIR, *pierre precieuse de couleur d'azur.* Saphyra. ur saphyra.
SAPIENCE, *de Salomon, le livre de la sagesse.* Levr ar furnez.
SAPIENCE, *sagesse.* Furnez. (*Van.* furne.
Dans la Province de Normandie, la Coûtume établit la majorité à vingt ans, parce, dit-on, que c'est le païs de sapience. En Normandy ez lecqear anézo mæstr eus ho zra d'an oad a uguent vloaz, palamour ma ez eo o bro ar vro a furnez, pe a fineçza, var a lavarér.
SAPIN, *arbre.* Saprenn. *p.* saprenned, saprennou. guëzen sapr. *p.* guëz sapr.
Du sapin. Sapr. coad sapr. coad sap.
Planches de sapin. Pleiñch sapr.
SAPINIERE, *un bois de sapin.* Ur sabrecg. *p.* sabregou. ur c'hoad sapr. *p.* coageou sapr.

S A R

SARBACANE, *ou sarbatane, canonniere, ou calonniere pour jeter des poix &c.* Strincqell. *p.* strincqellou. corsenn. *p.* corsennou. corsenn doul. *p.* corsennou toul. (*Van.* canol. *p.* ur hanol. *p.* yéü.
SARCELLE, *oiseau aquatique, plus petit que le canard.* Grec'hoüad. *p.* grec'hoüidy. cracq-hoüad. *p.* cracq-hoüidy. (*Le premier mot veut dire, ciron de cannard, le second presque canard, faux canard.*
SARCLER. C'huënnat. *pr.* c'huënnet. dilasteza. *pr.* dilastezet. (*Van.* huënneiñ. huënnat. dilasteiñ. *ppr.* et.
SARCLEUR. C'huënnèr. *p.* c'huënnéryen. dilastezér. *p.* yen. (*Van.* huënnour. dilastour. *pp.* yon, yan.
Une journée de sarcleurs. Un dervez c'huënnat.
Jour assigné pour les sarcleurs de blez. C'huënnadecg. *p.* c'huënnadegou' *Van.* huënnadecg. *p.* huënnadeguéü.
SARCLEUSE. C'huënnerés. *p.* c'huënneresed. (*Van.* huënnoures. *p.* ed.
SARCLOIR. C'huëngl. *p.* c'huënglou. (*Van.* cravell. ur gravell. *p.* gravelléü.
SARDINE, *petit poisson de mer.* Sardinen. *p.* sardined. (*Van. id.*
Pêcher la sardine. Sardineta. *pr.* sardinetet.
Sardines fréches. Sardined fresq.
Sardines salées. Sardined sall, *ou,* sallet.
SARGE, *étoffe, mince, & croisée.* Serch.
SARGER, *qui fait de la sarge.* Serger. *p.* yen,

SARMENT. Guïny. coad guïny. (*Van.* coëd guïnyhecg. Sermant.

Fagot de sarment. Fagodenn guïny. *p.* fagod guïny. (*Van.* fagod guïnyecg.

Cendre de sarment. Ludu guïny. (*Van.* ludu sermant.

SARRASIN, *blé noir.* Guïnis du. ed du. (*Van.* guneh du. gunuh du. guïnih du.

SARRASIN, *Peuple Mahometan.* Sarrazin. *p.* sarrazined. (*Van. id.*) bugale ismaël. pobl ismaël, *ou*, disqennet eus a ismaël.

SARRASINE, *Maure, Mahometane.* Sarrazinès. *p.* sarrazinesed.

Les Sarrasins. Ar sarrasined. an ismaëlided.

Sarrasine, herce de porte de Ville. Porz guïntéyz. *p.* perzyer guïntéiz.

SARRIETE, *plante de jardin.* Santuricg. sénturicg. seinturicg. (*Van.* savoury.

SART, *ou sar, ou vareche. voyez gôemon. id.*

SAS

SAS, *tamis.* Tamoës. *p.* tamoësyou, tamoësou. (*Van.* tamoés. *p.* tamoeséü. tañoüés. *p.* tañoüeséü.

Petit sas. Tamoës vihan. *p.* tamoësou vihan. *voyez sasset.*

Gros sas. Ridell. *p.* ridellou. tamoës-ridell. *p.* tamoësyou-ridell. (*Van.* ridell. *p.* ridelléü. (*voyez crible.*

Sas clair. Tamoës rouëz. tamoës sclær.

Sas fin, bluteau. Burutell. *p.* burutellou. tamoës fin. tamoës stancq.

Faiseur de sas. Cantyèr. *p.* cantyéryen. tamoësaër. *p.* tamoesaéryen.

Tourner le sas, faire tourner le sas, terme de magicien. Trei an tamoës. *pr.* troët. lacqât trei an tamoës. *pr.* lecqeët. (*Van.* lacqat troeiñ, *ou*, treiñ, en tamoés.

SASSER. Tamoësat. *pr.* tamoëset. (*Van.* tañoüesein.

Sasser avec le gros sas. Ridellat. *pr.* ridellet. (*h. Cor.* gournat. *pr.* gournet. (*Van.* ridellat. gourneiñ. *ppr.* et.

Action de sasser. Tamoësérez. ridelladur. (*h. Cor.* gournadeg.

Celui qui sasse. Tamoësér. *p.* tamoëséryen.

Celle qui sasse. Tamoëserés. *p.* tamoëseresed.

SASSE', *ée, part. pas. & ad. voyez les pr.*

SASSET, *petit sas.* Tamoësicg. *p.* tamoësyouïgou. (*Van.* tañoüesicg. *p.* guéü.

SAT

SATAN, *ou sathan.* Satanas. ar penn eus an oll diaulou. an azroüand. (*Van.* satanas. en aërevand. *voyez adversaire.*

Jesus-Christ fût tenté par satan. Satanas a yoa èn deserz o témpti hon Salver. hon Salver a yoa témptet gad satanas.

SATELLITE, *coupe-jaret.* Lacqepaud. *p.* lacqepaudet. (*Van.* lacqoupaud. *p.* ed.) *ces mots viennent de,* lacqès, *laquais, & de* pautr, *garçon.*

SATIN, *étoffe de soïe, polie & luisante.* Satin. (*Van. id. als.* zatouïn.

Satin blanc, satin bleu, satin rouge. Satin guënn, satin glas, satin ruz.

SATIRE, *monstre fabuleux.* Hanter-dèn, hac hanter-bouc'h, douguet bras d'ar bailhardyez. *p.* hanter-dud, hac hanter-bouc'hed, o devoa qernyel var ho pheun.

Satire, piéce de Poësie piquante. Goapérez malicyus. *p.* goaperezou malicyus. guërsou flemmus evit rebech ar viçzou. guërsou offançzus.

SATIRIQUE. A aparchant oud an goapérez malicyus, *ou*, oud ar guërsou flëmus.

Poëte satirique. Poëtryan flémmus. *p.* poëtryaned flémmus.

SATISFACTION. Satisfyançz. satisfaccion.

SATISFACTOIRE, *qui satisfait.* Satisfyus.

Des œuvres satisfactoires. Oberyou satisfyus. euffryou satisfyus.

Des pénitences satisfactoires. Pinigennou satisfyus.

SATISFAIRE. Satisfya. *pr.* satisfyet, satisgræt. *voyez contenter, dédommager, païer.*

Satisfaire à Dieu, & au prochain. Satisfya da Zouë, ha d'an hentez. ôber satisfyançz, *ou*, satisfaccion da Zouë, ha d'an hentez. *pr.* græt.

SE SATISFAIRE. En hem gontanti. *pr.* èn hem gontantet. terri e c'hoandt. *pr.* torret. qemer e blijadur. *pr.* qemeret.

SATISFAIT, *aite, part. & ad. v. les pr.*

SATURNE, *Dieu des Païens.* Satorn. sadorn. an Doë sadorn. (sadorn, *id ë, guerrier. v. puissant,* 3.

Saturne, une des sept planettes. Satorn. (satorn tad da you, *pere de Jupiter.*

SATURNIEN, *enne, qui n'est pas jovial.* Melconyus. teval a humor.. oh.. â, añ. *pp.* tud melconyus, tud teval.

SATYRE, *satyrique. voyez satire, satirique.*

SAV

SAVANT, *Sçavant, ante.* Gouïzyecq. guïzyecq. sqyandtus...oc'h... â, añ. (*Van.* gouyecq. habyl.. oh.. añ, aoñ.

Devenir savant. Doñnet da veza gouïzyecq. *pr.* deuët. *voyez savoir.*

Etre savant. Beza gouïzyecq.

Des personnes savantes. Persounaichou gouïzyecq meurbed, *ou*, sqyandtus bras.

Demi-savant, ou savantas. Dem-guïzyecq. briz-gouïzyecq. peus-guïzyecq. *pp.* dem-guïzyéyen, &c.

SAVANMENT, *doctement*. Ez gouïzyecq. gad guïzyéguez.

SAVATE. Coz botès-lezr. *p.* coz botou-lezr, coz boutéyer-lezr. (*Van.* coh botes. *p.* coh botéü. *voyez savetier.*

SAVATERIE. Tacounérez. favatérez.

La ruë de la savaterie. Ru an dacounérez. ru ar savatérez. ru an savatiry.

SAU

SAUCE, *assaisonnement liquide.* Hilyen. *p.* hily. saus. *p.* sausyou. (hilyen *vient de* holen *qui signifie du sel*, *de même que ce mot sauce vient du latin* salsa. saus *est pris du françois*, *sauce.*

Faire une sauce. Ober un hilyen. ober ur saus. *pr.* græt.

Sauce de haut goût, *saupiquet.* Soubicqa. hilybicq. hily-broud.

Sauces d'aille. Hily qignen. saus qignen.

Sauce pour manger de la bouillie ; comme miel, *beurre fondu*, *lait au beurre roux*, *&c. que l'on met en un creux au milieu de la bassinée de bouillie.* Soubinell. soubinell yod.

SAUCER, *tremper dans la sauce.* Souba. *pr.* soubet. soubilha. *pr.* soubilhet. (*on dit à présent assez communément* : sausi. *pr.* sauset.

SAUCE', *ée*, *part. pas. & ad. voyez les pr.*

SAUCISSE. Silziguenn. *p.* silzyguennou, silzyg. (*Van.* selzyguenn. *p.* selzyg.

SAUCISSON, *grosse saucisse.* Silzyguenn deo. *p.* silzyg teo. silsyguen vras. *p.* silzycg bras.

SAVETER, *faire grossierement un ouvrage.* Maçzacri. *pr.* maçzacret. (*Van.* maçzacrein. *pr.* et.

SAVETIER. Tacoñèr. *p.* tacoñnéryen. cozbotaouër. *p.* coz-botaoüéryen.

Savetier, *artisan qui travaille grossiérement.* Maçzacrèr. *p.* maçzacréryen. savater. *p.* savatéryen. (*Van.* maçzacrour. *p.* eryon, ouryan.

SAVEUR. Saour. (*Van.* savour. saour.

Sans saveur, *ou qui n'a pas de saveur.* Disaour.. oh.. â. hep saour. (*Van. id.*

SAUF, *sauve*, *ce qu'on met en sureté ; ce qui est hors de péril.* Salo. salf.

Sain & sauf. Dispos, ha salo. yac'h ha salf.

Vie, *& bagues sauves*, *termes de capitulation d'une Ville prise en guerre.* Salo ar vuhez, ha salo ar pez a alleur da gaçz gand-hâ. salo an dud hac o beac'hiou.

SAUF, *excepté*, *à la reserve*, *à la charge.* Salo. nemed. resped. gad resped. gand.

Sauf mon droit. Salo va guïr. nemed ma am bezo va guïr. gand ma'm bezo va guïr.

Sauve vôtre grace. Sal'o craçz. (*Van.* salecroéz.

Sauf vôtre respect. Resped deoc'h. gad resped déc'h.

Sauf vôtre honneur. Salv oc'h-enor. resped d'oc'h-enor.

Sauf le respect de la compagnie. Resped da'r gompaignunez.

SAUF-CONDUIT. Salf-cundu. *p.* salf-cunduou. goarantaich. *p.* goarantaichou. ur scrid-goarand. *p.* scrijou goarand. açzurançz dre scrid da allout mont ha dont diampeich. (*Van.* francqiçz. goarantach. goarant. *pp.* éü.

SAUGE, *plante.* Saoch. (*Van.* soch.

Sauge commune. Saoch cumun. saoch bras.

Petite sauge. Saoch munud.

Sauge d'outre-mer. Saoch Bro-saus.

Sauge sauvage. Saoch gouëz.

SAVINIER. *Voyez sabine. id.*

SAULAIE, *lieu planté de saules.* Haleguecg. *p.* haleguegou.

SAULE, *plante*, *ou sorte d'arbre.* Haleguen. *p.* haleguenned, halegued, halecg. (*Van.* halecg. *p.* halegui. *H. Cor.* haliguenn. *p.* haligued, haliguennau.

Du saule. Halecg. coad halecg.

Saule blanc. Halecg guënn.

Saule noir. Halecg du.

Sorte de menu saule sauvage qui croît dans les lieux marécageux, *& qui sent très-bon.* Red. goëz-halecg.

SAUMON, *poisson qui naît dans la mer*, *& qui au printems remonte dans les rivieres jusqu'à leur source.* Eucq. *p.* eugued. eaucq. *p.* eaugued. samon. *p.* samoned. (*de-là*, Penn-eaucq, *maison noble en Guïscriff*, *Diocese de Quimper*, *qui à pour armes*, *trois hures de saumons.*) *de-là* Kereaucq, &c. *voyez becard.*

Un saumon. Ur penn-éaucq. un éaucq. ur penn-eucq. un eucq. ur penn-samon. ur samon.

Saumon blanc. Guënnicg. *p.* guënnigued.

Saumon coureur. Qeur-eucg. *p.* qeureugued.

Petit saumon, *jeune saumon.* Glysicg. *p.* glyzigued.

SAUMON *d'étain* ; *saumon de plomb*, *gros lingot d'étain*, *ou de plomb*, *tel qu'il vient de la fonte.* Barrenn stean. *p.* bareigner stean. barrenn bloum. *p.* barreigner bloum.

SAUMURE. Hily.

Saumure forte. Hily-broud. *voyez sauce.*

Salé comme la saumure. Sal evel an hily. qer sal ec'hiz an hily broud.

SAUNER, *faire du sel.* Ober c'hoalen, *ou*, holenn.

SAUNERIE, *lieu où se fait le sel.* Poull-

holenn. *p.* poullou-holenn. *voyez marais*, 3.

SAUNIER. Hoalenner. *p.* hoalennéryen. holenner. *p.* holennéryen. halonner. *p.* yen. (*Van.* saugarnaér. *p.* saugarneryon. halinaour. haleinaour. *p.* halenaryon. halenér. *p.* halenéryan. trocqour. *p.* trocqeryon, trocqouryan.

Saunier d'auprés de Guerande. Guërrandicg. *p.* guërrandigued.

FAUX-SAUNIER, *qui debite du sel en fraude.* Fals-holenner. *p.* fals-holénneryen. flauder-holenn. *p.* flaudéryen-holenn.

SAUNIERE. C'hoalennouër. *p.* c'hoaleñouërou. caçz-holenn. *p.* caçzou-holenn. *voyez saloir*, 1. *id.*

SAV

SAVOIR, *ou sçavoir, science, érudition.* Guïzyéguez. gouïzyéguez. (*Van.* goudigueh. gouïhegueh. *voyez savant, science.*

C'est une à sçavoir. Da ouzout eo. douëtus eo.

SAVOIR, *ou sçavoir, avoir de la sience, d'honêtes connoissances.* Gouzout. *pr.* gouvezet. (*Van.* gout. *pr.* gouïet. (*äls.* eduyn.) gouzvez. *pr.* gouzvezet.

Sçavoir la Théologie, le Droit, l'Histoire. &c. Gouzout an Deology, ar Guïr, an Histor, &c. Gouzvez an Deology, ar Guïr, &c.

Savoir bon gré à quelqu'un, d'avoir &c. Gouzout grad vad da ur re, da veza &c.

Je sais, tu sais, il sait que. Me a voar, te a voar, eñ a voar, *ou*, a oar, penaus. *ou*, gouzout a rañ, a res, a ra.

Nous savons que; vous savez que &c. Ny a voar, *ou*, ny a oar, penaus; c'huy a voar *ou*, c'huy a oar penaus.

Je savois bien que. Me a vouyé, *ou*, me a ouyé, èr-vad penaus.

J'ai sû; tu as sû; nous avons sû, que. Me am eus gouvezet; te az c'heuz gouvezet; gouvezet hon eus, penaus. *ou*, gouvezet am eus, az c'heus, hon eus penaus.

Je saurai; il sauront. Me a c'houvezo, *ou*, me a ouvezo; y a c'houvezo, *ou*, y a ouvezo. *ou*, gouzout a rin; gouzout a raïnt.

Sache que; sachez que. Gouvez, *ou*, gouëz, penaus; gouvezit penaus. desq penaus; desqit penaus.

Sache mon ame, qu'il faut que tu sois éternellement bien-heureuse, ou éternellement malheureuse. Gouvez va ene, penaus, *ou*, desq va ene, penaus ez rencqès beza da vizvyqen éürus, pe da vizvyqen maléürus.

Afin que je sache, ou que vous sachiez que. Evit ma houffean, pe ma houffeac'h penaus.

Sachant que. O c'houzout penaus. o ouzout penaus. o c'houzvez penaus.

Je ne sai qui. Ne c'houzon piou. ne ouzon piou. ne oun piou. ne oun doare piou. ne oun dare piou. (*Van.* ne gouzañ piu. ne ouyañ piu. ne oüérañ piu. ne ouïaoñ doére piu.

C'est un homme qui ne sait ni Latin, ni Grec, ni Anglois, ni François, ni Breton, mais uniquement l'Argot. Un dèn eo pehiny ne voar na Latin, na Gregaich, na Sausnecq, na Gallecq, na Brezonnecq, hegon gouzout a ra hepmuy-qen al Luhaich.

A sçavoir. Da ouzout.

C'est à sçavoir. Da ouzout eo. *voyez sû.*

SAVON, *pâte, ou composition.* Savann. soavon. saon. (*Van.* suann. soévenn.) *äls.* sebon.

SAVONNAGE. Savañnaich. soavoñnaich. (*Van.* suannach. soévennach.

SAVONNER. Savañni. *pr.* savañnet. soavoñni. *pr.* soavoñet. (*Van.* suañneiñ.

SAVONNE', *ée. part. & adj. voyez les pr.*

SAVONNETTE. Saonetès.

SAVOUREMENT, *action de savourer.* Saouraich.

SAVOURER, *goûter lentement, & avec plaisir.* Saouri. *pr.* saouret. (*Van.* saoureiñ.) *Treg.* saouriñ.

SAVOURET. An asqorn mèl, *ou*, mèlecq.

SAVOUREUX, *euse.* Saourus...oh...â. (*Van.* saurus. huecq...oh...añ. *voyez assaisonné.*

SAUPIQUET. Soubicqa. *voyez sauce.* 3.

SAUPOUDRER, *jetter du sel égrugé sur quelque viande.* Saboultra. *pr.* saboultret.

SAUSSAIE, *ou solaïe. Voyez saulaïe.*

SAUSSE, *sausser, voyez sauce, saucer.*

SAUT. Lamm. *p.* lammou. sailh. *p.* sailhou. (*Van. id. pp.* éü.

Faire le saut de breton. Cahout ul lamm caër ê plaçz ar gourénnou. *pr.* bet.

Faire le saut d'allemand. Cahout lamm ar flamancq. *pr.* bet. moñnet da gousqet gad e gorfad guïn. *pr.* eët.

SAUTELER, *aller par bonds, & par petits sauts.* Lammedicqât. *pr.* lammedicqet. sailha ha disailha. *ppr.* et. *voyez sautiller.*

SAUTER. Lammet. *pr. id.* sailha. *p.* sailhet. (*Van.* lammeiñ. sailheiñ.

Sauter du haut en bas. Lammet eus an neac'h d'an traoun.

Sauter par dessus. Lammet dreist. sailha dreist.

Sauter, aller à grand pas. Stampa. *pr.* stampet. mont a stampou bras.

Faire sauter, ou couvrir une jument, pour avoir de sa race. Lacqât marc'ha ur gasecg, evit cahout ar gouënn.

Sauter de joïe. Lammet gand ar joa.
Sauter quelque chose, l'omettre. Trémen dreist un dra. *pr.* tremenet.
SAUTE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
SAUTERELLE, *ou langouste, ou locuste, petit insecte à six piez, volant & sautillant qui gâte les blez, & les herbes.* Qilhocq-radenn. *p.* qilhéyen-radenn. qarv-radenn. *p.* qirvy-radenn. (*Van.* carvecg. *p.* carvedéü, carviguéü.)
SAUTEUR. Lammèr. *p.* lamméryen. failhèr. *p.* failhéryen. (*Van.* failhour. *p.* yon, yan.
SAUTEUSE. Lammerès. *p.* lammeresed. failherès. *p.* failheresed. (*Metaphoriquement*, héyzès. *p.* heyzesed. (*id ë, biche.* (*Van.* failhoures. *p.* failheresed. heyes. *p.* héyesed.
SAUTILLER. Lammet, ha dilammet. *ppr.* *id.* failha, ha difailha. *ppr.* failhet, ha difailhet. lammedicqat. *pr.* lammedicqet. tripal. *pr.* tripet.
Oiseau qui ne fait que sautiller. Lammericg. *p.* lammerigued. (*On le dit aussi d'un petit garçon alerte ; & d'une petite fille éveillée, on dit :* Lammeresicg. failheresicg.
SAUTOIR, *terme de blason.* Croaz sant Andre.
SAUVAGE, *qui n'est point apprivoisé.* Gouëz. goëz. (*Van.* gouë. guïff.
Bête sauvage. Loëzn gouëz. *p.* loëzned gouëz. (*Van.* lon gouë. lon guïff. *p.* loned &c. *voyez farouche.*
SAUVAGE, *non cultivé, parlant des plantes, des arbres.* Gouëz. lousou goëz. guëz gouëz. *voyez sauvageon.*
Sauvage, parlant des personnes farouches, impolies. Savaich. *p.* savaiched, savaged. gouëz. *p.* tud gouëz.
Air sauvage. Goëzder. (*Ce mot se dit aussi du goût de venaison :* Goëzder, & blas goëz.
Les Sauvages, Peuples sans Loix, sans Police, sans Religion. Ur Savaich. *p.* Savaiched. ar savaiched. ar savaged.
Devenir, ou rendre sauvage. Goëçzaat. *pr.* goëçzeët.
SAUVAGE, *action de sauver, & droit de ceux qui ont sauvé les marchandises perissantes par naufrage.* Savetaich. salvetaich.
Le droit de sauvage, le tiers des marchandises qu'on sauve du naufrage, ou la valeur du tiers en argent. Ar guïr a savetaich. ar guïr a salvetaich. (*Si le marchand prend les sauveurs par jour, il ne leur doit que leurs journées.*) *Voyez Sauveur.* 1.
SAUVAGEON, *arbre qui vient naturellement, & sans culture, sur lequel on ente d'autres arbres fruitiers.* Avoultrenn. *p.* avoultrennou. avoultrezenn guëz. *p.* avoultrezennou guëz. trencqezenn. *p.* trencqezennou. (Trencquezen, *id ë*, trencq guëzen, *arbre aigre.*) égras. (*Van.* avoultrennguën. *p.* avoultrennéü güe. *voyez aigre. voyez petreau.*
SAUVE', *ée. voyez après le verbe, sauver.*
SAUVE-GARDE, *protection du Roi, & de la justice.* Patronyaich.
E'tre sous la sauve-garde du Roy. Beza didan patronyaich ar Rouë. *pr.* bet.
Avoir des Letres de Sauve-garde. Cahout lizerou a batronyaich. *pr.* bet.
SAUVER, *delivrer de danger, & de peine.* Savetei. *pr.* saveteët. selvel. *pr.* salvet. *En terme de mer.* Para. *pr.* paret. (*Van.* teenneiñ ag e zangér, hac e boën.
Sauver la vie à quelqu'un. Savetei buhez ur re. savetei e vuez da ur re.
Sauver, épargner. Espern. *p.* espernet. talvezout. *pr.* taluezet.
Je lui ai sauvé bien des peines, & bien de la dépense. Me am eus espernet meur a boan, ha cals a zispign dezañ. me am eus talvezet meur a dra dezañ.
SE SAUVER, *s'échaper.* Achap. *pr.* achapet. moñnet quyt. *pr.* eët.
Se sauver, faire son salut. En hem savetei. *pr.* èn hem saveteët. selvel e ene. salvi e ene. *ppr.* salvet. ober e silvidiguez. ober silvidiguez e ene. *pr.* græt. (*Van.* him salveiñ. salveiñ e ineañ. gobér e salvedigueah.
SAUVE' *ée, part. pas. & ad. voyez les pr.*
Les sauvez & les damnez. Ar re salvet, hac ar re gollet.
SAUVETE'. Leac'h sur. açzurançz.
Il est hors de peril & en lieu de sauveté. Ez ma èr meas a zanger, hac ê lec'h sur, *ou,* hac èn açzurançz.
SAUVEUR, *le Sauveur du monde.* Salver. salver ar bed. (*Van. id.*
Notre Sauveur a donné sa vie pour nous. Hon Salver èn Deus roët e vuëz evidomp *ou,* evit hon préna.
Saint Sauveur. Sant Salver. (*Van. id.*
Mon Dieu, mon Sauveur. Va Douë, va Salver. (*Van.* mañ Douë, mañ Salvér.
Sauveur, terme de marine. Saveteër. *p.* saveteéryen. nep a ra ar Savetaich eus ar marc'hadourezou a véz ê pirilh. Salveter. *p.* Salvetéryen.
SAXIFRAGE, *plante bonne pour la gravelle, &c.* Mæn-tarz. tor-væn. *voyez casse-pierre.*
SAXONS, *Peuple de Saxe en Allemagne.* Sauz. *p.* Sauzon. *voyez Anglois.*
SCABIEUSE, *plante medecinale.* Scabyès.

lousaouën an berr-alan, an vreac'h, hac an gal.

SCABREUX, *euse, parlant des chemins rudes.* Diæz. rust. disegal...oh...â. *voyez raboteux.*

Scabreux euse, perilleux, difficile à manier. Cablus. pirilhus. amgestr. mibilyus...oh... â, an.

Une affaire scabreuse. Un æffer cablus. un æffer pirilhus, *ou*, mibilyus.

Un esprit scabreux. Un dèn cablus, *ou*, amgestr. *p.* tud cablus, tud amgestr.

SC, ACHANT. *voyez sur, savoir.*

SCANDALE, *action, ou parole mauvaise qui donne aux autres occasion de pecher.* Goall eçzémpl. droucq-eçzémpl. (*Van.* scandal.

Donner du scandale. Rei goall- eçzémpl. *pr.* roët. (*Van.* scandalein.

SCANDALEUX, *euse.* A so a voall-eçzémpl. (*Van.* scandalus.) *v. exemplaire, exemple.*

Une personne scandaleuse. Ur persounaich a voall-eçzémpl. *p.* persounaichou a voall eçzémpl. (*Van.* un deen scandalus. *p.* tud scandalus.

SCANDALEUSEMENT. Gad goall-eçzémpl. *voyez exemple*, 5.

SCANDALISER. Rei goall-eçzémpl. *pr.* roët. (*Van.* scandalein.

SE SCANDALISER *de.* En hem offanci eus a. *pr.* èn hem offancet. qemeret evit un droucq ar pez ne deo qet. *pr. id.*

SCANDER *des vers.* Musula guërsou. *pr.* et.

SCAPULAIRE. Scapular. *p.* scapularyou. (*Le peuple dit communément*, scorpular. ar scorpular.) *Van.* scarpulér.

Scapulaire noir. Scapular du.

Scapulaire blanc. Scapular guënn.

SCARABE', *insecte. Voyez fouille-merde, id.*

SC, AVAMMENT. *Voyez savanment, après savant.*

SC, AVANT, *ante. Voyez savant.*

SC, AVOIR. *Voyez savoir plus haut.*

SCEAU, *ou scel; cachet.* Syell. *p.* syellou. (*Van.* syell. *p.* syelleü.) *als.* sêl.

Le grand sceau, le sceau de la grande Chancelerie. Syell vras ar Rouë. ar syell vras.

Le petit sceau, ou de la petite Chancelerie. Ar syell vihan. syell vihan ar Rouë.

Le Garde des Sceaux. Nep a vir syell ar Roë. ar syeller bras.

Le sceau du Greffe. Syell ar C'hreff.

Mettre les sceaux. Lacqât ar syell. (*Van. id.*) *voyez sceller.*

Lever les sceaux. Lamet ar syell. *pr. id.* sevel ar syell. *pr.* savet. disyella. *pr.* disyellet. (*Van.* disyellein. lamein er syell.

Le sceau de la Confession. Ar segred var ar goveçzion. ar syell eus ar goveçzion.

SCEDULE. *Voyez cedule, à la lettre C.*

SCEL. *Voyez sceau id.*

SCELERAT. Torfetour dre natur. *p.* torfetouryen, *ou*, torfetéryen, dre natur. (*Van. id. p.* yon.) fallacr. *p.* fallagred.

Petit scelerat. Briganticq. *p.* brigantedigou. fallagricq. *p.* fallagredigou.

Un franc scelerat. Ur fallacr evit ar braçzâ. *voyez méchant.*

Une scelerate. Ur fallagrès. *p.* fallagresed.

SCELERATESSE. Fallagryez vras meurbed. *p.* fallagryezou vras meurbed.

SCELLE', *aplication du sceau d'un Juge particulier.* Syelladurez. syelladur.

SCELLER, *aposer le sceau, le scel, le scellé.* Syella. *pr.* syellet. lacqât ar syell. *pr.* lecqeët. (*Van.* syellein. lacqeiñ er syell.

Nôtre redemption a été scellée par le sang de Jesus-Christ. Hon d'azprénadurez a so bet syellet gand goad Jesus-Christ.

SCELLEUR, *celui qui apose le sceau aux sentences & contrats.* Syeller. *p.* syelléryen. (*Van.* syellour. *p.* yon, yan.

SCEPTRE. Goalenn Roëal. goalenn an Roë. goalenn ar Rouë.

SC, EU, *sçu. Voyez sû, voyez savoir.*

SCHISMATIQUE. Sysmaticq. *p.* sysmatigued. nep na enef qet evit mamm an Ilis Catolicq Abostolicq ha Romen.

SCH

SCHISME. Sysm. *p.* sysmou. (*On a dit :* sysma. *p.* sysmau.) disforc'hidiguez dioud ar guïr feiz. disparty dioud an Ilis Romen, pe hiny a so hep qen ar guïr Ilis.

Le schisme d'Orient. Sysm ar sevel-héaul. sysm ar c'hrecyaned.

Le schisme d'Angleterre. Sysm Bro-sauz.

SCHOLASTIQUE, *qui est de l'école.* A aparchant ouc'h ar scol. *voyez Théologie.*

SCI

SCIAGE, *action de scier.* Hesqénnadurez. hesqénnadur.

Bois de sciage, bois propre à scier de long. Coad hesqenn. coad da hesqénnat.

Bois de sciage, bois scié de long. Coad hesqénnet.

SCIATIQUE, *sorte de goutte aux hanches, & ailleurs.* Mavy-cam. ar mavy-gam. ar ar vam-gam.

Il a la sciatique. Dalc'het eo gand ar mavy-gam, *ou*, gad ar vam-gamm.

SCIE, *instrument.* Hesqenn. *p.* hesqénnou. (*Van.* hesqeenn. *p.* éü.

Une scie à main. Hesqénn-dourn.

Longue scie à deux mains pour scier en travers des arbres, de grosses pieces de bois. Harponn. *p.* harpoñnou. (*Van. id. p.* éü.
Une scie à scier de long. Hesqenn var stærn. *p.* hesqennou var stærn.
SCIEMMENT. Gand aznaoudeguez. èn e ouïzyéguez. gad e ouïzyéguez. *v. escient.*
SCIENCE, *ou sience, connessance.* Aznaoudéguez. (*Van.* anoudigueh. anaoüdigueah.
Science, doctrine. Guïzyéguez. gouïzyéguez. (*Van.* déütrin. habylded.
Science infuse. Gouïzyéguez dreist-natur. gouïzyéguez hep study.
Science acquise. Gouïzyéguez, *ou*, dottrin, acquïsitet gad ar study. *voyez experience.*
Avoir de la science. Cahout gouïzyéguez. beza gouïzyecq. beza abyl. *ppr.* bet. (*Van.* bout habyl. *pr.* bet.) *voyez savant.*
SCIENCE, *art.* Sqyand. *p.* sqyanchou.
Qui a de la science. Sqyandtus... oh... aũ.
Science naturelle. Sqyand natur. sqyand natural. *On dit en prov. Bret. que la science naturelle est bonne, mais que l'acquise la vaut bien.*

Sqyand natural a so mad;
Sqyand prénet e dal èr-vad.

SCIENTIFIQUE, *plein d'érudition.* Leuñ a vouïzyéguez. leun eus a sqyand. leun a sqyand. gouïzyecq meurbed. sqyandtus bras.
SCIENTIFIQUEMENT. En ur fæçzoun guïzyecq, *ou*, sqyandtus. gand cals a sqyand.
SCIER, *couper avec une scie.* Hesqénnat. *pr.* hesqénnet. (*Van.* hesqenn. hesqeneiñ.
Scier de long. Hesqénnat a-benn, ar c'hoad. hesqénnad a hed.
Scier le bois de travers. Hesqénnat a dreuz. (*si c'est avec la longue scie à deux mains:* harpoñna. harpoñnat. *ppr.* harpoñnet. (*Van.* hesqeneiñ a drez. harpoñneiñ.
Scier le marbre. Hesqénnat ar marpr.
Scier, ou séïer le blé. Midi. medi. *ppr.* medet. midi ed. medi ed. trouc'ha yd. *pr.* trouc'het. (*Van.* trouheiñ ed. medeiñ ed.
Scier le blé à brassées, & non à poignées. midi a strop. *pr.* medet.
Scier le blé à poignées. Midi a zôrnadou.
SCIÉ, *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
SCIEUR *de bois.* Hesqénner. *p.* hesqénnéryen. (*Van.* hesqennour. *p.* yon, yan.
Scieur de long. Hesqénner a-beñ. *p.* hesqennéryen a-benn. *voyez sciage.*
Scieur, ou séïeur de blez; Aoûteron. Medèr. *p.* medéryen. (*Van.* medour. *p.* yon, yan.)
Une scieuse. Mederès. *p.* mederesed. (*Van.* medoures. *p.* ed.) *voyez moissonneur.*

SCIURE, *action de scier les blez.* Medérez. med. (*Van.* medereh.
La fin de la sciûre des blez. Ar peur-vèd. fest ar peur-vèd. coüy ar peur-vèd.
Sciûre de bois; ce qui tombe en poudre lorsqu'on scie. Brenn-hesqenn. bleud-prenn. (*Van.* hesqennadur. limur-coëd. *v. sciage.*

SCO

SCOLASTIQUE, *qui est de l'Ecole.* A aparchant oud ar scol. *voyez Théologie.*
SCOLOPENDRE *vulgaire, ou langue de cerf, plante.* Téaud-qaro.
SCORBUT, *maladie des Mariniers dans les voïages de long-cours.* Clèved-vor. droucq-doüar. (*Van.* cleañüed-mor.
SCORPION, *insecte venimeux, noirâtre, qui pique par sa queuë.* Crucg. *p.* crugued. ur grucg. ur c'hrucg. ar grugued. ar c'hrugued.
SCORSONNERE, *plante dont le suc est bon pour les yeux, contre la morsure des viperes, contre le vertige, l'épilepsie, &c. & la racine très-bonne à manger.* Scorzounera. lousaouën ar viber.
SCOTE, *Jan Duns Ecossois, Religieux de l'Ordre de saint François, surnommé le Docteur Subtil, qui l'an 1304. soutint à Paris contre les ennemis de l'honneur de la Vierge qu'elle étoit Immaculée, & sans aucune soüillure du peché originel.* Scot. an Doctor Scot. an Doctor subtil. Scot guïr servicher da Zouë, ha dar verc'hès sacr e vam benniguet.
SCOTISTE, *Philosophe, ou Theologien qui suit les sentimens du Docteur Subtil Scot.* Scotist. *p.* scotisted.

SCR

SCRIBE, *celui qui gagne sa vie à écrire, un copiste.* Scrivaigner. *p.* scrivaigneryen. (*Van.* scruivagnour. *p.* scruivagneryon.
SCRIBE, *ou Scribe de la Loi, principal Officier chez les Juifs, qui écrivoit ou qui interpretoit l'Ecriture Sainte.* Scryb. *p.* Scrybed.
Les Scribes & les Pharisiens. Ar Scrybed, hac ar Pharisyaned.
SCROFULAIRE, *plante.* Lousaouën droucq ar Rouë. lousaouën droucq sant cadou.
La grande scrofulaire, plante. Malflær.
La petite scrofulaire, plante. Basqicg.
SCRUPULE, *doute, inquiétude.* Enqrès. *p.* enqresyou. douét. *p.* douëtou.
Scrupule, trouble, agitation de la conscience. Squrpul. *p.* squrpulou. poan-spered. *p.* poanyou-spered. poan goustiançz. fazy a goustyançz.
Il a des scrupules. Squrpulou a so gandhâ.

poañnyou ſpered ėn deus. poañnyet eo *ou*, enqreſet eo, e gouſtyançz.

Sans ſcrupule. Hep douët. hep douët e-bed. hep ſqurpul. hep ſcurpul e-bed.

SCRUPULEUX, *euſe.* Douëtus. ſqurpulus... oc'h...â, añ. re ſtryvant. re acqedus.

SCRUPULEUSEMENT. Enur fæçzoun douëtus, *ou*, ſqurpulus. gad douët. gad ſqurpul.

SCRUTATEUR, *parlant de Dieu qui ſonde les cœurs.* Feurcher.(feurcher, *ſe dit auſſi d'un homme qui cherche dans tous les endroits d'une maiſon.* p. feurchéryen. *voyez rein, dernier article.*

Scrutateur, celui qui recueille les ſuffrages des électeurs dans une élection qui ſe fait par billets ſecrets. Scrutinėr. *p.* ſcrutinéryen.

SCRUTIN, *recueil & examen des voix dans une élection.* Scrutin. *p.* ſcrutinou.

SCULPER, *graver quelque figure ſur la pierre, ſur le bois.* Sculti. *pr.* ſcultet. eñgravi. *pr.* eñgravet.

SCULPTEUR. Scultėr. *p.* ſcultéryen. *voyez ſtatuaire.*

SCULTURE. Scultérez. *voyez gravure, ſtatuë.*

SE

SE, *pronom reciproque.* En hem. (*par ſincope on dit.* hem. (*Van.* him. hum. hem.

Se retracter. En hem diſlavaret. hem diſlavaret. (*Van.* him diſlareiñ. hum diſlareiñ. hem diſlaret.

Ils s'aiment l'un l'autre. En hem garet a reont.

Ils ſe bâtront. Hem ganna a raïnt. beza ėn hem gannint.

SEA

SEANCE, *place.* Plaçz. (*Van. id.*

On lui a fait prendre ſeance dans le Chapitre, pour &c. Great eus bet dezañ qemeret plaçz ėr jabiſtr, evit &c.

Avoir droit de Seance au Parlement, aux Etats. Cahout guïr a blaçz ėr Parlamand, ėr Stadou. cahout guïr d'en hem gavout, ha da guemeret plaçz ėr Parlamand, ėr Stadou.

SEANCE, *tems & lieu où une compagnie eſt aſſemblée pour deliberer d'affaires importantes.* Dalc'h.

Durant la ſéance des Etats à Blois. E pad an dalc'h eus ar ſtadou ê Bloës.

La premiere ſéance ſe fit le troiſiéme du mois, la ſeconde le huitiéme. Ar c'hentâ dalc'h a voüé d'an drede deiz, hac an eil, d'an eizved deiz eus ar miz.

Bien-ſéance. voyez à la lettre B.

SEANT, *ſeante. qui ſied.* Dereadt... oh...â, añ. *voyez bienſeant. voyez ſied.*

Séant, ante, qui tient ſes ſéances. Aſezet.

Le Roi ſéant en ſon Lit de Juſtice. Ar Roë gourvezet, *ou*, ar Rouë o veza aſezet var e dron a Juſtiçz.

Du tems que le Pape étoit ſéant à Avignon. En-dra zalc'hé ar Pap e ſich ėn Avignon. ê qéhyd ma edo ar ſich eus ar Pap ėn Avignon.

SEANT, *poſture d'un homme qui eſt aſſis dans ſon lit.* Cavaſez. cavaſe. coaſez. coaſe. (*Van.* coañſe.) *id ë ſiége.*

Etre en ſon ſéant. Beza ėn e gavaſez. beza ėn e goaſez, *ou*, ėn e goaſe. beza ėn e aſez. (*Van.* bout ėn e goüañſe, *ou*, ėn e goañſe. bout ėn e choucg. *pr.* bet.

SEAU, *ſceau, cachet. voyez ſceau.*

SEAU, *vaiſſeau à puiſer & à porter de l'eau.* Sailh. *p.* ſailhou. ſeilh. *p.* ſeilhou. (*Van.* ſeilh. *p.* ſeilhéü.

Plein le ſeau ; le ſeau plein. Leiz ar ſailh ; ſailhad. *p.* ſailhadou. ſeilhad. *p.* ou.

Un ſeau d'eau. Ur ſailhad dour. ur ſeilhad dour. (*Van.* ur ſeilhad déür.

Des ſeaux d'eau. Seilhadou dour. (*Van.* ſeilhadéü déür.

SEC

SEC, *ſeche.* Seac'h. ſeec'h ſec'h.. oc'h... â, añ. (*Van.* ſeh...oh...añ, aoñ.

Sec, ſeche, très ſec. Cras. ſeac'h-cras. ſec'h-corn. (*Van.* ſeh-corn.

Sec, ſeche, maigre, decharné. Scarn...oh... añ.

Un corps ſec, très-ſec. Ur c'horf ſcarn, evit ar ſcarnañ. ſeac'h evel ur baluc'henn.

Jean le ſec, épitete d'un homme chiche. Yan ar ſeac'h. Yan ſec'h-e-guein.

A ſec. Var ar ſeac'h. oar ar ſec'h.

Mettre un vaiſſeau à ſec. Lacqât ul leſtr var ar ſeac'h. *pr.* lecqeat.

Mettre une riviere à ſec, en détourner le cours. Diſec'ha ur riſyer. lacqât ur ſtær da heſq.

SECHE, *poiſſon de mer.* Morgadenn. *p.* morgadenned, morgad.

SECHEMENT. En ur fæçzoun ſeac'h. gand ſec'hor. gand ſeac'hded.

Sechement, vertement, rudement. En ur fæçzoun ſec'h, *ou*, dichecq.

Repliquer ſechement. Reſpont ſeac'h.(*B. Leon.* reſpont ėn ur fæçoun dichecq. *pr.* reſpontet. lavaret compſyou dichecq. *pr. id.*

SECHER. Seac'ha. *pr.* ſeec'het. ſeec'ha. *pr.* ſee'chet. ſec'ha. ſec'hi. *ppr.* ſec'het. (*Van.* ſeheiñ. *pr.* ſehet.

Secher, preſque rôtir. Craza. *pr.* crazet.

Secher, faire exhaler l'humidité. Diſec'ha. *pr.* diſec'het.

Mettre le linge à secher. Sec'ha ar c'hoüez. sec'ha an dilhad. sec'hi ar c'hrèsyou.
Le lieu où l'on seche la buée. Ar sec'horecg. *p.* sec'horegou. sec'hérez. *p.* sec'herezou. *voyez greve. 2.*
Secher de tristesse. Disec'ha gad an nec'hamand. disec'ha var an treid. *pr.* et.
Secher, devenir maigre, décharné. Scarnilha. *pr.* scarnilhet. scarnila. *pr.* et.
SE SECHER. En hem sec'ha. *pr.* èn hem sec'het. (*Van.* him, *ou*, hum, *ou*, hem, seheiñ.
SECHE', *ée, part. pass. voyez les pr.*
SECHERESSE, *qualité de ce qui est sec.* Sec'hor. seac'hder. sec'hded. (*Van.* sehour. sehded.
Secheresse, état d'une chose qui est seche, comme si elle étoit rôtie. Crasder.
Secheresse, parlant de la temperature de l'air. Sec'hor. amser sec'horecq. amser seac'h. (*Van.* sehour.
Il fait une grande secheresse depuis deux mois. Daou viz so hon eus ur sec'hor vras.
Secheresse, parlant d'un corps décharné. Scarnilh.
SECHOIR, *quarré de bois én lieu sec, où l'on fait secher des pastilles, &c.* Sec'houër. *p.* sec'houërou.
SECOND, *onde.* Eil. an eil. (*Van.* eil. en eil.
La seconde personne du Roïaume. An eil, *ou*, an eil dèn, eus ar Roüantélez. ar c'hentâ goude ar Roüe.
C'est un second Alexandre. Un eil Alexandr eo.
C'est un second, un écolier de seconde. Ur second eo. ur segond eo.
SECONDE, *terme de College.* Ar second. ar segond.
SECONDEMENT, *en second lieu.* D'an eil.
SECONDER, *servir de second.* Ober an eil. *pr.* græt. beza an eil. *pr.* bet.
Seconder, aider quelqu'un. Scoazya ur re-bennac. *pr.* scoazyet. (*idë, épauler.*
SECOUEMENT, *action de secoüer.* Hegérez. hegeadur. bralladurez. bralladur. (*Van.* heigereh. hegereah.
SECOUER. Hegea. *pr.* heget. bralla. *pr.* brallet. discoguella. *pr.* discoguellet. (*Van.* hegeiñ. heigeiñ.
Secoüer le joug. Disugea. *pr.* disuget. hem dilaçza eus a èndan mæstrôny, *ou*, eus a zindan goüarnamand ur re-bennac. *pr.* hem dilaçzet.
SECOUE', *ée, part. pas. & ad. voyez les pr.*
SECOURABLE, *qui secourt volontiers.* Sicourus. (*Van. id.* . . oh . . añ.
SECOURIR. Sicour. *pr.* sicouret. rei sicour. *pr.* roët. (*Van.* secoureiñ. reiñ secour.) *äls.* amuyn. *pr.* amuyet.
SECOURU, *uë, part. & ad.* Sicouret. èn deus bet sicour.
SECOURS. Sicour. (*Van.* secour. sicour.
Qui est sans secours. Disicour. (*Van.* disconfort. hemp secour. hep sicour.
Nôtre-Dame de vrai Secours. An Itron Varia a vir sicour. (*Van. id.*
SECOUSSE, *ébranlement.* Brall. *p.* brallou. hech. *p.* hegeou. (*Van.* hech. *p.* hegéü.
SECRET, *ette, caché, inconnu.* Segredt. cuz. cuzet . . oh . . â, añ. (*Van.* cuhet. segredt.
Secret, ette, politique. Diçzumul . . oh . . añ.
Secret, ette, qui sait se taire. Segredt. syoul.
SECRET, *un secret.* Segred. *p.* segredou, segrejou. (*Van.* segret. *p.* segretéü.
Garder un secret. Miret ur segred. *pr. id.*
Qui ne peut garder un secret. Ne oar qet tevel. sac'h disere. *p.* séyer disere. un dèn roüez. *p.* tud roüez. ridell. *p.* ridellou.
Un lieu secret, caché. Ul leac'h diçzumul.
En secret, en cachette. E cuz. èn disvèl. èn amc'houlou. ê segred. (*Van.* ê cuh.
En secret, en confidence. E segred. (*Van. id.*
En secret, à l'oreille, tout bas. E cusul. ê syoul. ez syoulicq.
SECRETAIRE. Segreter. *p.* segredtéryen. segretour. *p.* segredtouryen. segrejour. *p.* segrejouryen. (*Van.* segredtour. *p.* segredtéryon.) *on apelle aussi* segredtour, & segrejour, *celui qui fait des secrets de rien, & des misteres de bagatelles.*
SECRETARIAT, *Charge de Secretaire.* Segretéraich. carg ur segretér.
Secretariat, lieu où se gardent les minutes d'un Secretaire, &c. Segredtiry. campr ar segredter.
SECRETTEMENT. En ur fæçzoun segred, *ou*, syoul, *ou*, diçzumul, *ou*, cuzet, ê segred. *voyez en secret, plus haut.*
SECTAIRE, *gens d'une secte heretique.* Hugunod. *p.* hugunoded. hereticq. *p.* hereticqed.
SECTATEUR. Nep a heul ompinion ur rebennac.
Sectateur d'Aristote, sectateur de Descartes. Nep a heul ompinioñnou Aristot, nep a heul ompinioñnou Descart.
Les sectateurs de Mahomet sont bien aveuglez. Un dalléntez vras o deus ar re a heul ompinioñnou, *ou*, fals léfenn Mahomet, sioüaz dézo.
SECTE, *multitude attachée à une opinion.* Ur rum tud a zalc'h ur memès ompinionn. (*äls.* diçzivoud. *p.* diçzivoudaou.

Secte de Philosophes. Scol. *p.* scolyou.
La secte des Platoniciens. Scol Platon. scol ar Blatonicyaned.
Toutes les sectes des Philosophes. Oll scolyou ar Philosophed.
La secte des Calvinistes. Ur rum bras a dud a zalc'h ompinioñnou, *ou*, fals lésenn ar reazeudicq Calvin. an hugunoded.
Toutes les sectes heretiques. An oll rumou hereticqed. an oll hugunoded. *voyez Eterodoxe.*
SECULIER, *iere, qui n'est point du Clergé Seculier, ni Regulier*. Licq. *p.* licqed, tud licq. nep ne deo na dèn a Ilis, na leanès. nep ne dint na tud a Ilis, na leanesed. dèn eus ar bed. *p.* tud eus ar bed.
Le Clergé Seculier & Regulier est mandé à cette ceremonie. Ordrenet eo d'an dud a Ilis, qen d'ar re a vef ê particuler, qen d'ar re a vef dindan reol, d'en hem gavout ebarz èr cerimony ze. ordrenet eo d'ar væleyen, ha d'ar Religiused doñnet d'ar cerimony ze. *voyez Clergé. voyez Regulier.*
Benefice Seculier. Voyez Benefice.
SECULIER, *iere, qui sent l'esprit du siécle, qui aime les vanitez, & les choses du monde.* Dèn eus ar bed. *p.* an dud eus ar bed, ar bedis. *voyez mondain.*
SECURITÉ, *persuasion qu'on est en sûreté.* Fizyançz açzur. creden ferm ez ma eur èn aczurançz.

SED

SEDENTAIRE. Reposus. nep ne flaich nemeur eveus a ul lec'h. (*Van.* chomapl.. oh.. añ.
SEDITIEUX, *euse*. Rebellus.. oh.. â, añ. nep a zoug, *ou*, ar pez a zoug da rebelli.
SEDITIEUX, *qui a excité quelque sédition*. Rebeller. *p.* rebelléryén. nep èn deus lecqeat da rebeili. nep èn deus attiset ar revolt. *voyez factieux, mutin.*
SEDITIEUSEMENT. En ur fæçzoun rebellus.
SEDITION. Rebell. *p.* rebellou. direol. *p.* direolyou. diroll. *p.* dirollou. *voyez faction.*
SEDUCTEUR. Trompler ê feadt eus ar feiz, pe, eus ar vuhezéguez vad. *p.* trompléryen ê feadt eus a &c. nep a ra couëza ê fazy ê qêver ar feiz, pe a lacqa da gouëza ê pec'hed. (*Van.* lorbour. *p.* lorberyon. (*fem.* lorberes. *p.* lorberesed. *v. surborneur.*
SEDUCTION. Tromplérez ê fedt eus ar feiz, pe eus ar vuhezéguez vad. accausion da bec'hed, pe da fazy èr feiz. (*Van.* lorbereah. *voyez subornation.*
SEDUIRE. Trompla ê feadt eus ar feiz, pe ê feadt eus ar vuhezéguez vad. *pr.* tromplet. accausionni pec'hed, pe fazy èr feiz. *pr.* accausionnet. (*Van.* lorbeiñ. *pr.* lorbet. *voyez surborner.*
Séduire, attirer par dol. Troumpla gand artiviçz.
Séduire une fille sous promesse de mariage. Trompla ur plac'h digarez dimizy. douguen ur verc'h da bec'hi dindan promeçza a briedélez. *pr.* douguet. (*Van.* lorbeiñ ur verc'h. *pr.* lorbet. *voyez surborner.*
SEDUIT, *ite, part. pass. & adj. voyez les pr.*
SEDULE. *Voyez cedule, à la lettre* C.
SEEL, *seeler. voyez sceau, sceller.*

SEG

SEGLE, *où seigle*. Segal. *p.* segalou. (*Van. id. p.* segaléü.
Les ségles sont beaux. Caër eo ar segalou. (*Treg.* caër e ar segalo.
Champ semé de ségle. Segalecg. *p.* segalegou. parcqad segal. *p.* parcqadou segal. (*Van. id. pp.* éü.
Ségle & froment mêlez. Ségal-viniz.

SEI

SEICHE, *poisson. Voyez séche.*
SEIER, *couper les blez. Voyez scier.*
SEIGNER *Voyez saigner.*
SEIGNEUR, *qui est maître, qui commande.* Autrou. *p.* Autrounez. (*Van.* Autrou. Autru. Eütru. *pp.* Autrone, Autrune, Eütrune. (*als.* Cun. Cunyad. Heer. Herr. Rhy. Dom. Dam.
Le Roi est nôtre souverain Seigneur, & Maître. Ar Rouë a so hon Autrou hac hor Mæstr ê pep fæçzoun.
On doit foi & hommage à son Seigneur. Feiz ha goazounyez a dleeur d'e Autrou.
Nôtre Seigneur Jesus-Christ. Jesus-Christ hon Autrou. (*Treg.* Jesus-Christ hon Autro.
Nôtre Seigneur, nos Seigneurs. Hon Autrou, hon Autrounez. (*Treg.* hon Autro, hon Autroñne.
Nosseigneurs les Prélats. An Autrounez ar Breladed. an Autrounez an Esqeb.
Nosseigneurs du Parlement. An Autrounez eus ar Parlamand.
Les principaux Seigneurs du païs. An Autrounez qentâ eus ar vro. an pennou noplâ eus ar vro.
Le Grand Seigneur, l'Empereur Otoman. An Turcq bras. an Impalazr Turucq.
Un grand Seigneur. Un Autrou bras ha galloudus. *p.* Autrounez vras ha galloudus.
Un grand Seigneur, un gros Monsieur, un Dabo. Ur Grobis. *p.* Grobised.
Faire le grand Seigneur. Ober ar Grobis. ober e c'hrobis. *pr.* græt.

SEIGNEURIAL, *ale*. A aparchant oud Autrou, *ou*, oud an Autrou.

Droit Seigneurial. Guïr Autrou.

Terre Seigneuriale. Maner a so stag guïryou caér oud-hâ. maner a so nopl meurbed.

SEIGNEURIE. Autrounyaich. Autrounyez. domany. damany. (*Van*. Autrunyach.) *voyez domaine*. 4.

Seigneurie apartenante à une Abesse. Ytronnyaich. damany.

SEILLE. *Voyez seau, plus haut*.

SEILLON. *Voyez sillon*.

SEIN, *la partie éminente, & exterieure de la poitrine*. Prennyd. *p*. dou. brennyd. *p*. brenydou. ascre. *p*. ascreou. asgre. *p*. asgreou. ascle. *p*. ascleou. bruched. *p*. bruchedou. crubuilh. *p*. crubuilhou. qerc'heñ. *p*. qerc'hennou. (*Van*. bruched. brényd. *pp*. eü.) *voyez débrailler, voyez mamelle*.

Plein le sein. Brennydad. *p*. brennydadou. asgread. bruchedad. crubuilhad. qerc'hennad. *pp*. ou.

Le sein d'Abraham. Asgre Abraham.

Le sein de l'Eglise. Asgre an Ilis. ascre, *ou*, ascle an Ilis.

Les Bienheureux sont dans le sein de la gloire. Ar re guinvidicq a so ê creiz ar c'hloar evès ar Barados.

SEIN, *ventre*. Creiz. coff. eñtre an dau gostez.

La Sainte Vierge a conçû Jesus-Christ, & l'a formé dans son sein, par l'operation du Saint Esprit. Ar Verc'hès Sacr-ha-santel he deus concevet bet Jesus-Christ, hac e furmet èn he c'hreiz, dre ar vertuz eus ar spered glan. (Glan, *id ē, pur*.)

E'tant encore dans le sein de sa mere. En-dra edo c'hoaz ê coff e vamm.

Le sein de la Terre. Caloun an doüar.

SEIN, *espece de verrüe, marque naturelle, qu'on a aporté du sein de sa mere*. Azrouëz. *p*. azrouëzyou. plustrenn. *p*. plustrennou. (*On doit dire signe, & non sein*.

SEIN, *Golfe de mer de petite étenduë*. Golf. *p*. golfou. (*als*. sizun. *voyez Rat*. 6.

La mer renferme bien des choses dans son sein. E creiz ar mor ez eus e leiz a draou, cals pinvidiguezou.

SEINE, *long filet qui se traîne sur les greves*. Seulenn. *p*. seulennou. (*als*. seigne.

SEING, *signature*. Syn. *p*. synou. sygn. *p*. sygnou. (*Van*. syn. *p*. synëü.

SEJOUR. Demeurançz.

Paris est un charmant séjour. Un demeurançz eo hiny Paris, evit ar gaërâ.

Le Paradis est le séjour des Bienheureux. Ar Barados a so demeurançzar re guenvidicq.

SEJOURNER. Chomm un neubeud a amser èn ul leac'h-bennac. *pr*. chommet. menell un neubeud. *pr*. manet.

SEIZE, *nombre*. C'huezecq. (*Van*. huezecq.

SEIZIE'ME. C'huezecved.

SEIZIE'MEMENT. D'ar c'huezecved.

SEL

SEL. C'hoalenn. holenn. halonn. (*Van*. halein. haleen. (*H. Corn*. halenn. halonn.

Sel gemme, ou fossile. C'hoalenn mæn-gleuz.

En Pologne, en Hongrie, & en Catalogne il y a des montagnes de sel. Bez'ez eus menezyou c'hoalennecq ê Poloign, èn Hongry, hac ê Cataloign, ec'hiz ma ez eus menezyou mænecq èr vro-mâ.

Sel blanc, qui se fait de l'eau des fontaines salées, par le moïen du feu; & dans les marais salans, par le soleil. Holenn guënn. c'hoalenn. guënn.

Sel noir, sel gris, gros sel, ou sel marin, qui se fait de l'eau de mer dans les marais salans. Holenn bras. c'hoalenn gris.

Meule de sel. Grac'hell holenn. *p*. grac'hellou holenn. bern c'hoalenn. *p*. bernyou, *ou*, bernou hoalenn. (*Van*. bern haleen.

Grenier à sel. Grignol hoalenn. *p*. grignolyou hoalenn.

Faux sel, ou sel de fraude. Hoalenn flaud.

Les Apôtres étoient le sel de la terre. An Æbestel a yoa an holenn eus ar bed.

Luther disoit que le Diable & lui avoient mangé plus d'un muid de sel ensemble. An Hugunod Luther a lavaré èn devoa débret açzamblès gand an hiny ne deo qet mad comps anezâ, muy evit eiz mynod ha daouuguent a c'hoalenn, ar fallacr!

SELLE, *siége où l'on s'assied*. Scabell. *p*. scabellou. (*Van*. scabéu.) *voyez siége*.

Selle percée, selle à bassin de chambre. Cador. cador doull. *p*. cadoryou doull.

Aller à la selle. Moñnet var ar gador, *ou*, var ar gador-doull.

SELLE, *selle de cheval*. Dybr. *p*. dybrou. (*Van*. dybr. *p*. dybreü.

SELLER, *mettre la selle sur un cheval*. Dibra. *pr*. dybret. dybra ar marc'h. lacqât an dybr var guein ar marc'h, *ou*, var ar marc'h. *pr*. lecqeët.

SELLETTE, *ou selette*. Scabellicg. *p*. scabellouïgou. scabell an dorfetéryen. (*Van*. scabéüicg. *p*. scabéüiguëü.

SELLIER. Dybrèr. *p*. dybréryen. (*Van*. dybrour. dybrér. *pp*. yon, yan.

SELON, *prépoſition*. Hèrvèz. hèrvè. diouc'h. (*Van*. herve.

Selon les Loix. Hervez al léſénnou. diouc'h al léſénnou.
Selon le tems. Hervez, *ou*, diouc'h an amſer.
Selon la coûtume. Diouc'h ar guiz. hervez ar c'hiz. èr c'hiz.
Selon Dieu & raiſon. Hervez Doüe, hac hervez réſoun.
Selon moi, à mon avis. Diouc'h a gredañ. var va meno. hervez oun-me.
Selon que, ſorte de conjonction. Hervez a. hervez ma. diouc'h a. diouc'h ma. var.
Selon que vous verrez. Diouc'h a vellot. hervez a vellot. var a vellot.
Selon qu'il fera. Diouc'h a rayo. diouc'h ma rayo. hervez ma èn hem gomporto. hervez a ray. var a rayo.

SEM

SEMAILLES, *tems de ſemer les grands blez.* An hadérez. amſer an hadérez. mare an hadérez. ar mare da hada. cours an hadérez. (*Van.* en hadereh. amſér en hadereah. façzun de hadeiñ. cours de hadeiñ.
Faire les ſemailles. Hada an ydou bras.
SEMAINE. Sizun. *p.* ſizunyou. (*Par corruption, & par ſincope on dit:* Suzun. *p.* you. ſuun. ſun.) *Van.* ſuhun. *p.* yéü. (ſizun *qui eſt le mot de Leon, & le veritable mot, vient de* ſeiz-hun, *id ë, ſept ſommeils, ou ſept nuits deſtinées pour le repos, pour le ſommeil, parce que c'étoit l'uſage des anciens Gaulois, ou Celtes (dont nous parlons la langue en ce païs, (de compter le tems par nuits, & non point par jours.) voyez anuit, ſur la lettre.* A.
L'année à 52 ſemaines. Diou ſizun hac hanter-c'hant a ſo èn ur bloaz.
La ſemaine de la Paſſion. Sizun ar Baczion.
La ſemaine Sainte, ou la ſemaine peineuſe. Sizun ar Binigenn.
La ſemaine de Pâque. Sizun Baſq.
La ſemaine des Rogations. Ar ſizun vénn. *voyez Rogations,* 3.
L'on compte des ſemaines d'années, au lieu de ſemaines de jours, pour trouver l'accompliſſement de la Prophetie de Daniel. Voyez Chap. 9. *de Dan.* Counta a rear ſeiz vloaz ê leac'h ſeiz dez dre bep hiny eus a ſizunyou ar Prophed Danyel, evit cavout d'ar juſt, an amſer eus a zoñnediguez - vad ar meçzya var an doüar.
SEMAINIER, *terme de Chœur.* Sizunèr. *p.* ſizunéryen. nep ſo e ſizun, *ou*, e dro da oviçza. (*Van.* ſuhunour. *p.* yon, yan.
SEMAINIERE, *parlant des Religieuſes.* Sizunerès. *p.* ſizuneresed.
SEMBLABLE. Heñvel. hêvel. hañval. hâval...oh...â, añ. (*Van.* hañüal. hañoüal. hâval... oh... añ, aoñ.
Semblable à ſon Pere. Hêvel ouc'h e dad. heñvel oud e dad. hañval ouz e dad. hâval oc'h e dad. (*Van.* hañüal doh e dad. hañoüal douh e dad.
Semblable, qui a une grande conformité avec un autre. Qen-ſeurd. par.
Mon ſemblable; vôtre ſemblable. Va c'henſeurd; ho, *ou*, oz, qenſeurd.
Qu'il aille avec ſes ſemblables. Eat gad e guenſeurd, *ou*, gad e guenſeurded.
Chacun aime ſon ſemblable, dit le proverbe. Pep hiny a gar e bar.
Il n'a pas ſon ſemblable. N'en deus qet e bar. ne gaff qet e bar. ne deo qet ganet e bar.
Rien de ſemblable. Ne deus tra bar.
Rendre ſemblable. Hêvelecqat. *pr.* hêveleqeet.
E'tre ſemblable. Hêvelout. *pr.* hêvelet. (*Van.* hañvaleiñ. *pr.* hañvalet.
SEMBLABLEMENT. Hêvelep. ê memês fæçzoun.
SEMBLANCE. Hêvelediguez. hêvelepded. (*Van.* hañvaledigueah.
SEMBLANT, *feinte, apparence.* Seblant. man. fæçzoun. neuz. peñcas. (*Van.* neu. ne.
Faire ſemblant d'étudier. Ober man, *ou*, van, *ou*, neuz, *ou*, fæçzonn, *ou*, ſeblant, da ſtudya. *pr.* græt. ſeblanti ſtudya. *pr.* ſeblantet. (*Van.* gobér ne, gobér neu, de ſtudyeiñ. gobér ſeblant, *ou*, gober en ne de ſtudyeiñ. ſeblanteiñ ſtudyeiñ.
Il n'en fait aucun ſemblant. Ne ra van e-bed eus a guemeñ-ze. ne zalc'h cound e-bed a guemeñ-ze. ne ra ſeblant e-bed, *ou*, peñcas e-bed, eus a guemeñ-ze.
S'informer mieux d'un fait qu'on ſait, en faiſant ſemblant de l'ignorer. Lacqaat e ſtudy da ouzout un dra, digarez ober al lue. *pr.* lecqeët.
SEMBLER, *paroître d'une certaine maniere.* Seblanti. *pr.* ſeblantet. ſimula. *pr.* ſimulet. (*Van.* ſeblanteiñ.
Sembler faire du bien, lors qu'on fait du mal. Seblanti ober vad, *ou*, ſimula ober vad, ê qéhyd ma rear droucq.
Cela ſemble beau. Seblanti a ra an dra ze beza caër. caër ez ſeblant qemeñ-ze da veza.
Il me ſemble que &c. Seblanti a ra din, penaus, &c. ſongeal a ra din penaus &c. avis a ra din penaus. me a ſonch din penaus, &c. var va meno, &c.
Que vous en ſemble? Pe ſeblant deoc'h-hu? pe tra eo ho ſonch-hu var guemeñ-ze? d'o c'havis? var oz meno?
Il ſemble bon & apropos, que. Mad ez cavér penaus. pligeout a ra &c.

Il a semblé bon au Saint Esprit, & à nous. act. ch. 15. v. 28. Pliget èn deus gad ar spered santel; ha gueneomp-ny, eme an ebestel. ar spered santel, ha ny hon eus cavet mad, &c.

SEMELLE. Sol. *p.* solyou. soledenn. *p.* soledennou. coazrell. *p.* coazrellou. (*Van.* sol. *p.* solyëu. samell. *p.* samelléü.

Mettre des semelles. Doupsolya. *pr.* doupsolyet. solya. *pr.* solyet. soledenni. *pr.* soledennet. coazrella. *pr.* coazrellet. (*Van.* solyat. *pr.* solyet. samellein. *pr.* et.

Aller batre la semelle, parlant des Compagnons de metier. Mont da foëdta ar sol. mont da ober e dro-frańçz.

SEMENCE. Had. *p.* hadou. (*Van.* had. *p.* hadéu. (*Treg.* had. *p.* hado.

SEMER. Hada. *pr.* hadet. (*Van.* hadeiñ. (*Treg.* hadañ. hadiñ.

Semer du blé, des legumes. Hada ed, hada lousou. *voyez semailles.*

Semer des bruits. Lacqât brud eus a &c. lacqât brud, *ou*, brudou, da redecq. *pr.* lecqeët.

Semer des dissentions. Lacqât droucqrançz.

SEME', *ée, part. pas. & ad. voyez les pr.*

SEMESTRE. An amser a c'huec'h miz.

SEMEUR. Hadèr. *p.* hadéryen. (*Van.* hadour. *p.* yon, yan.

SEMEUSE, *femme qui fait état de semer les grains.* Haderès. *p.* haderesed. (*Van.* hadoures. *p.* haderesed.

SEMI-BRE'VE, *note semi-bréve.* Notenn scañ. notenn qare. *p.* notennou scañ, qarre.

SEMI-DOUBLE, *office semidouble.* Hanter-zoupl. un oviçz hanter-zoupl.

SEMIL. Hadaich. *p.* hadaichou. *voyez pepiniere, bâtardiere.*

SEMINAIRE, *terme d'Eglise.* Seminéra. *p.* seminéraou.

SEMINARISTE. Seminérist. *p.* seminéristed.

SEMONDRE. *Voyez inviter, avertir.*

S E N

SENAT, *le Senat de l'ancienne Rome.* Ar Parlamant eus a Roum. ar Senat.

SENATEUR *Romain.* Senator. *p.* Senatored. mémpr eus a Barlamand Roum. *p.* mémprou. Consailher ê Parlamand Rom. *p.* Consailhéryen.

SE'NE', *plante medecinale.* Séne. séna.

SENECHAL Seneçzal. *p.* Seneçzaled. (*Van.* Chenechal. *p.* chenechaled.

Monsieur le Senechal. An Autrou'r Seneçzal.

Charge de senechal. Seneçzalded.

SENECHALLE. Seneçzalès. *p.* seneçzalesed. (*Van.* chenechales. *p.* ed.

SENECHAUSSE'E. Seneçzalaich. *p.* seneçzalaichou. dalc'h ar seneçzal. (*Van.* chenechalach. *p.* chéü.

SENECON, *ou senesson, plante medécinale, que les lapins aiment fort.* Bazre. baudre. *quelque-uns appellent cette herbe*, an auredal, *mais mal, car* aur-e-dal *c'est orvale, ou, toute-bonne.*

SENELLES, *fruit d'épine, qui est rouge.* Hogan. (*Treg.* hogro.

SENER, *châtrer.* Spaza. *pr.* spazet. (*Van.* spahein.

Sener le porc. Spaza an houc'h.

Sener la truïe, lui ôter les racinnes. Spaza ar vès. *Van.* spahein er ües. *pr.* spahet.

Celui qui sene les lices. Spazer ar guïsy. *p.* spazéryen ar guïsy. pautred fryol. (*Van.* spahour er guësy. *p.* spaheryon er guësy.

SENEVE', *nom qu'on donne à une plante & à sa semence dont on fait la moutarde.* Lousaouën ar cézo. cézo. had cézo. (*Van.* ceün.

Si nous avions de la foi gros comme un grain de senevé, nous commanderions aux montagnes de se jetter dans la mer, & elles obéiroient, dit le Sauveur. Ma hon béz qement a feiz hepqen evel ur c'hreunenn cézo, ez hourc'heménnémp d'ar menezyou èn hem strincqa è creiz ar mor bras, hac ez séntéënt ouzomp, eme Hon Salver.

SENI, *nom d'Homme.* Sezny. Sény.

Saint Seni Abbé de Guic-Seny en Leon, mourut âgé de 127. ans. Sant Sezny Abad ê Guïsezny, el leac'h ma ez idy brémâ Minic'hy Sant Sezny, èn deus bevet cant vloaz, ha seiz varnuguent.

SENS, *faculté de sentir.* Sqyand. *p.* sqyanchou. (*Van.* sqend. sqyend. *pp.* téü.

Les sens interieurs & les sens exterieurs. Ar sqyanchou a ziabars, hac ar sqvanchou a-ziavæs. (*Van.* ér sqyendtéü a ziabarh, hac ër sqyendtéü a ziañvæs.

Les cinq sens, sont la vue, l'ouïe, le goût, l'odorat, & le toucher. Ar guëlled, ar c'hléved, ar blaçza, ar c'hueçza, hac an touich, a so ar pemp sqyand natur. (*Van.* er guëled, er hleüed, er vlas, en hueh, hac en touch, e so er peemp sqend naturél.

SENS, *jugement, entendement, penetration.* Sqyand. (*Van.* sqend. sqyend.

Un homme d'un grand sens. Ur sqyand vad a zén. un dèn sqyandtet mad. *p.* tud &c. (*Van.* un deen a sqyend vad.

Un homme de petit sens. Ur sqyand verr a zèn. un dén berr-sqvandtet.

Qui n'a point le sens commun. Disqyand...oh ...à, añ. *p.* disqyandted, tud disqyandt.

(*Van.* disqyendt. *p.* tud disqyent.

Le bon sens. Ar sqyand vad.

Perdre le bon sens. Coll ar sqyand vad. coll e sqyandt vad. *pr.* collet. disqyandta. *pr.* disqyandtet.

Recouvrer le sens. Caffout un eil guëach e sqyand vad. *pr.* caffet, *ou*, cavet. distrei d'e sqyand vad. distrei èn e sqyand vad. *pr.* distroët.

SENS, *pensée, sentiment.* Credenn. soneh. ompinionn.

Donner dans le sens d'une personne. Heul ompinion un all. *pr.* heulyet. açzanti gad ur re-bennac. *pr.* açzantet. ober van da garet ar pez a gar un all. ober van da vénnout ar pez a vènn un all. *pr.* græt.

Abonder en son sens. Founna èn e gredeñ, *ou*, èn e ompinion. derc'hel mad d'e ompinion, hep nepred discrégui.

SENS, *signification d'un discours, &c.* Sinifyançz. *p.* sinifyançzou. (*Van. id. p.* éü.

Donner un bon ou un mauvais sens à un passage, à un texte de l'Ecriture Sainte. Rei Da ùn téſt eus ar scritur-sacr ur sinifyançz vad, pe ur fals sinifyançz. *voyez un sens forcé, au mot forcé, après forcer.*

Le sens litteral. Ar sinifyançz natur.

Un mot à double sens, à double entente. Ur guer èn deus diou sinifyançz.

SENS, *situation, biais, maniere d'être d'une chose.* Tu. *p.* tuyou. (*Van.* tu. *p.* tuyéü.

En tous sens. Var bep tu. a bep tu. ê pep fæçzoun.

Sur le bon sens. Var an tu mad. a dailh. a fæçzonn. ê fæçzonn vad.

Sens dessus dessous, à contre sens. Var an tu guin. var an tu ænep. var an tu erep. tu evit tu. penn evit penn.

Mettre tout sens dessus dessous. Lacqât tu evit tu. lacqât tu var du. lacqât pep tra penn evit penn. lacqât an traou èn ur ſtad, ne véz penn diouc'h loſt énho. *pr.* lecqeët.

SENSÉ', ée, *judicieux.* Sqyandtus. sqyandtecq. sqyandtet mad... oh... â, añ.

SENSEMENT, *judicieusement.* Gad sqyand ha furnez.

SENSIBILITE', *sentiment.* Santidiguez. sæntidiguez. (*Van.* santedigueah.

Sensibilité, delicatesse. Guïridiguez. qisidiguez. (*Van.* guïridigueh. tinérded.

Sensibilité, ressentiment. v-y.

SENSIBLE, *qui tombe sous le sens.* Ar pez a zigouëz dindan ar sqyand. eaz da gompren. sclear. sclær.

Une comparaison sensible. Ur gomparésonn a zigouëz èndan ar sqyand, *ou*, a so eaz da gompren, *ou*, a so sclear.

SENSIBLE, *qui sent.* Santus...oh...â. (*Van.* santiü...oh...an.

Les dents, les os, les ongles, ne sont pas sensibles par eux mêmes. An dént, an æsqern, hac an ivinou, ne dint qet santus a nézo o-unan.

Sensible, fâcheux, rude, douloureux. Grizyez. gryez. garo. anqennyus... oc'h... â, añ. (*Van.* santiü...oh...añ.

La gravelle est un mal bien sensible. Ar mæn gravel a ro ur boan grizyez, *ou*, gryez. ar mæn-gravel a so un droucq garo, *ou*, anqeñius meurbed.

Une joïe sensible, un plaisir sensible. Ur joa vras, ur guïr blijadur.

Sensible à la douleur. Guïridicq. qisidicq... oc'h...â, añ. (*Van.* santiü...oh...añ.

Il ne peut pas souffrir le moindre mal, tant il est sensible. Ne all qet souffr an distérâ poan, qement ma ez eo guïridicq, *ou*, qer guïridicq ma èz eo, *ou*, qer qisidicq ma zeo.

Sensible à la moindre parole, point souffrant, délicat. Qisidicq. guïridicq. (*Van.* santiü. damantus.) diribyn.

Pour peu qu'on le choque, il est sensible. Evit nebeud ma èn touichér, ez eo qisidicq bras. né ouffét qet e offanci qen neubeud ne santé, qer guïridicq ma zeo. arabad eo lavaret an distérâ tra dezañ, qer diribyn eo, *ou*, qer diribyn ma ez eo. (*par abregé.* ma zeo.

Le sensible d'un homme. An andred damantus, *ou*, guïridicq, *ou*, qisidicq, evès a un dèn. hesqed un dèn. gor un dèn.

Vous l'avez pris par son sensible. Qemeret oc'h eus-ê dre'n andred guïridicq, *ou*, qisidicq, *ou*, damantus. lecqeat oc'h eus ho tourn var e hesqed, *ou*, var e c'hor.

SENSIBLEMENT, *d'une maniere sensible.* En hevelep fæçzoun ma tigouëz un dra èndan ar sqyand.

Sensiblement, beaucoup, avec une douleur sensible. Cals. meurbed. gand gryezder. gad un anqenn vras. èn ur fæçzoun anqennyus, *ou*, poannyus.

SENSITIF, *ive, qui a le pouvoir de sentir.* Santus. sæntus. (*Van.* santiü.

L'appetit sensitif, subordonné à la raison. An apetit santus, *ou*, saentus. an youl santus. *voyez appetit.*

L'ame sensitive. An ene santus. an ene a sant buhez an anevaled. *voyez ame.*

SENSUALITE', *pente aux plaisirs des sens.* Pleg etreze al lichezry. inclinacion d'an lichezry. inclinacion vras da gontanti e sqyanchou.

Sensualité, plaisir sensuel. Lichezry. *p.* lichezryou. lichézrez. *p.* lichezrezou. (*le, z, du milieu de ces deux mots ne se prononce pas; mais il s'écrit parce qu'il est équipollent à un second, e.*) *voyez volupté, 2.*
Le peché le plus ordinaire c'est la sensualité. Al lichezry eo ar pec'hed an ordinalâ.
SENSUEL, *elle, attaché aux plaisirs des sens.* Lichezr. licq... oc'h... â, aň. *v. voluptueux.*
Sensuel au manger. Lippous. lichezr... oh.. â.
SENSUELLEMENT. En ur fæçzoun lichezr. gad lichezry.
SENTE. *voyez sentier. id. voyez écheveau.*
SENTENCE. Setançz. *p.* setançzou.
Prononcer une Sentence. Douguen ur setançz. *pr.* douguet. *voyez sentencieux, 2.*
Sentence d'excommunication. Setançz a escumunuguenn.
SENTENCIER. Setanci ur re bennac. *pr.* setancet. douguen setançz aënep ur re.
SENTENCIEUX, *euse, qui contient quelque beau sentiment.* Setançzus...oh...á.
Proverbe sententieux. Lavar setançzus. *p.* lavaryou setançzus. *voyez proverbe.*
SENTEUR c'huëz. *p.* c'huëzyou. c'hoëz. *p.* c'hoëzyou. (*Van.* hueh. *p.* huehyëü.) *voyez odeur.*
SENTEURS. C'huezyou mad. c'hoëzyou mad. *voyez soufle.*
SENTIER, *ou sente, petit chemin battu.* Ravénd. *p.* ravénchou. guënogenn. *p.* guënogennou. (guënnog-en, *id. ë.* guennoh-hend, *chemin plus blanc.* guënodenn. *p.* guënodennou. menodenn. *p.* ou. *id ë.* guen-ode, *voïe blanche, passage blanc.*) *Van.* minodten. *p.* ëü. (ravend, *id ë.* brav-hend, *beau chemin.*
Petit sentier. Ravénticg. *p.* ravénchouïgou. guënodennicg. *p.* guënodennouïgou.
Prendre le sentier. Mont dre ar ravénd. mont dre ar venogenn, *ou*, gad ar venogenn.
SENTIMENT, *faculté de sentir, principe de sentir.* Sqyand. (*Van.* sqyend. sqend.
Sentiment, affection. Carantez.
J'ai pour lui des sentimens tels que je n'en ai jamais eu pour personne. Ur garantez am eus evit hâ, byzcoaz he phar n'am eus douguet da gristen.
Des sentimens de tendresse. Ur garantez tener.
SENTIMENT, *pensée.* Sonch. *p.* sonjou.
Trahir son sentiment. Lavaret ar c'hontrollbeo d'e sonch.
SENTIMENT, *opinion.* creden. *p.* credennou. ompinionn. *p.* ompinionnou. santimand. *p.* santimanchou.
Je suis de ce sentiment. Va c'hredenn eo. *v.* ompinionn eo, *ou*, va santimand eo, qemen-ze. hennez eo va santimand. hounez eo va ompinionn.
Sentiment, sensibilité. Santidiguez.
SENTINE, *le lieu le plus bas du navire, près du grand mât.* Loçzéau. an toull disour.
SENTINELLE, *garde.* Goard. *p.* goardou. gued. *p.* guedou. (*Van. id. pp.* ëü.
SENTIR. Santout, *pr.* santet. sæntout. *pr.* sæntet. (*id ë.* saëntout.
Sentir de la douleur. Santout poan. santout anqenn.
Sentir, flairer. C'hueçza. *pr.* c'hueçzet. c'huëçzât. *pr.* c'huëçzeët. *voyez flairer.*
Il sent le vieux, il a l'odeur qu'ont les vieillards. C'huez ar c'hoz a so gand-hâ.
Qui sent le bouc, ou qui sent le gousset. Boucqin. *p.* boucqined. nep so c'huëz ar bouc'h gand-hâ.
SE SENTIR *de la goute, &c.* Santout ar gouttaou o dont dezaň, &c.
Se sentir de la misere du tems. Santout ar baouréntez eus an amser.
SENTI, *ie, part. part. pass. & adj. voyez les pr.*
SEOIR, *se seoir.* Aseza. *pr.* asezet. (*Van.* aseeiň. *pr.* aseët. *voyez s'asseoir, id.*
Seoir, convenir, être convenable. Dereout. *pr.* dereet. *voyez sied.*

SEP

SEP *de vigne. voyez cep à la lettre, C.*
SEPARATION. Disparty. *p.* dispartyou. (*Van. id. p.* yëü.
Une fâcheuse separation. Un disparty calet, *ou*, Rust, *ou*, garo, *ou*, anqeňius.
Separation de biens. Disparty a vadou èntre daou bryed.
Separation de corps & de biens. Disparty a gorf, hac a vadou. disparty èntre an ozac'h hac ar c'hrecg qen evit ar c'horf, qen evit ar madou, *ou*, qen a gorf, qen a vadou.
Separation de la charge d'un vaisseau. voyez charge, 6. & 7.
SEPAREMENT, *à part.* A gostez. a barth. a parth.
Separément, l'un après l'autre. An eil goude eguile.
SEPARER, *diviser.* dispartya. *pr.* dispartyet. (*Van.* dispartyeiň. (*en Gales.* yscar.
La Manche separe la France de l'Angleterre. Ar vainch a zisparty Françz diouc'h Bro-saux. ar vainch a lacqa disparty èntre Gall, ha Bro-saux.
Separer un heritage en deux. Dispartya ur

plaçz ê diou lodenn. ranna ur plaçz ê diou lodenn. *pr.* rannet.

Separer, detacher. Diſtaga. *pr.* diſtaguet.

Il lui ſepara la tête des épaules d'un coup d'épée. Diſtaga a eureu e benn dezañ diouc'h e zivſcoaz gad un taul cleze.

Separer des gens qui ſe battent. Diſpartya tud a vez oud èn hem ganna.

Separer des gens mariez, de corps, & biens. Diſpartya tud demezet. lacquât diſparty a gorf, hac a vadou eñtre daou bryed. *pr.* lecqeët. (*Van.* diforheiñ tud demet.

SE SEPARER. Diſpartya an eil diouc'h eguile. pellaat an eil diouc'h eguile. *pr.* pelleët.

SEPARE', *ée, part. paſſ. & adj. v. les pr.*

SEPT, *nombre primitif.* Seiz. (*Van.* ſeih.

Des vers de ſept piez. Guërſou ſeizveder. *voyez ſeptenaire.*

SEPTANTE, *nombre.* Decq ha tryuguent.

Les ſeptantes ſemaines de Daniel. An decq ſizun ha tryuguent, pe eus a re ez prezecq ar Prophed Danyel. *voyez ſemaine, dernier article.*

LES SEPTANTES. An decq doctor ha tryuguent o deus bet troët ar Vibl ſacr eus a hebre eñ grecim, dre an urz eus ar Rouë Ptolomè Philadelph.

SEPTEMBRE, *mois de l'année.* Guëngolo. (*id ë.* guënn-colo, *paille blanche.*) *Van.* guënhole. miz mendem. miz bendem. (*id ë. mois de la vendange.*

SEPTENAIRE, *nombre ſeptenaire, nombre de ſept.* Seizveter. ſeizveder.

Des vers ſeptenaires, des vers de ſept piez. Guërſou ſeizveder.

SEPTENTRION, *conſtellation composée de ſept étoiles.* An ourz, an ourz vihan. an ourz vras.

Septentrion. le Nord. An hanter-nos. an nord.

Les païs du ſeptentrion. Broëzyou an nord. broyou an hanter-nos.

Le vent du ſeptentrion. Avel nord. avel an hanter nos. avel ſteren.

SEPTENTRIONAL, *ale.* Dioud an nord. diouc'h an hanter-nos. dioud an ſteren.

L'Amerique ſeptentrionale. An doüar-névez dioud an nord, *ou*, diouc'h an hanternos.

Les Peuples ſeptentrionaux. Ar bobl dioud an nord. poblyou an hanter-nos. poblyou an nord.

SEPTIER, *ou ſetier, la moitié d'une pinte, en matiere de liqueurs.* Ur chopinad.

Un demi-ſetier. Un hanter chopinad.

SEPTIESME, *nombre ordinal.* Seizved. (*Van.* ſeihvet.

SEPTIE'MEMENT. D'ar ſeizved.

SEPTRE. *Voyez ſceptre.*

SEPTUAGENAIRE. Oaget a zecq vloaz ha try-uguent. nep ên deus decq vloaz ha tryuguent.

SEPTUAGESIME, *Dimanche qui eſt toûjours ſeptante jours avant l'Octave de Pâques.* Sul tad-coz al lard. ſul ar puch. *voyez Dimanche.*

SEPULCRE. Bez. *p.* bezyou. (*Treg.* be. *p.* beyo. (*Corn.* be. *p.* beyou. (*Van.* be. *p.* beyéü.

Le Saint Sepulcre. Ar bez ſacr eus hon Salver.

Jeſus-Chriſt apelloit les Phariſiens des Sepulchres blanchis, beaux au-dehors, & pleins de pourriture au-dedans. Jeſus-Chriſt a c'halvé ar Phariſyaned bezyou lyvet ê guënn, caër a-ziaveas, ha leun a vreynadurez a-ziabarz.

SEPULTURE. Bezhad. *p.* bezhadou. *voyez enterrement.*

S E Q

SEQUELLE, *ſuite, train.* Loſtennad. *p.* loſtennadou. loſtad-hirr. *p.* loſtadou hirr.

Je n'ai que faire de cet homme là, ni de toute ſa ſequelle. N'am eus qet æffer a hennez, nac eus e loſtennadou.

Il a cité fort inutilement une longue ſequelle d'Auteurs. Raportet èn deus ê vean ul loſtennad autored.

SEQUESTRE, *dépôt d'une choſe litigieuſe en main tierce.* Depos a lecqear ê tredeocq.

Sequeſtre, la perſonne à qui on confie le dépôt. Tredeocq. tredeecq. (*ces deux mots ſont dérivez de* trede, *qui ſignifie tiers, troiſiéme.*

Mettre en ſequeſtre, ou ſequeſtrer, mettre en main tierce. Lacqaat ê tredeocq. lacqaat ê tredeecq. *pr.* lecqeët.

SEQUESTRER, *mettre à part ce qui ne convient pas.* Tui. *pr.* tuet. lacqât a goſtez.

Cette veuve a ſequeſtré bien des choſes à la mort de ſon mari, au préjudice des Mineurs. An intâves-hont he deus tuet meur a dra, *ou*, tennet a goſtez meur a dra, *ou*, forz traou, ê doumaich ar vinored.

S E R

SERAIN. *Voyez plus bas, ſerein.*

SERAN, *inſtrument à pluſieurs rangs de pointes, pour préparer le lin, & le chanvre.* Cribyn. *p.* cribynou. (*Van. id. p.* éü. (*Treg. id. p.* o.

Seran de fer, de cuivre. Cribyn hoüarn, cribyn cuëvr.

Le gros ſeran. Ar gribyn rouëz. ar gribyn gros.

Le ſeran étanche. Ar gribyn fin. ar gribyn flour. ar gribyn ſtancq.

SERANCER, *paſſer par le ſeran.* Cribat. *pr.* cribet. (*Van.* cribat. cribeiñ.

Serancer du lin, du chanvre, du crin. Cribat lin, cribat canap, cribat reun.
SERANCE', *ée, part. & ad.* cribet.
SERAPHIN, *ange.* Seraphin. *p.* seraphined.
SERAPHIQUE. A aparchant oud ar seraphined. seraphicq.
Le Seraphique Pere Saint François d'Assise. An tad seraphicq Sant Francès a Açzis.
Le Docteur Seraphique Saint Bonaventure. An Doctor Seraphicq Sant Bonnavantura.
SEREIN, *le serein, humidité froide & imperceptible qui tombe vers le coucher du Soleil, qui cause des rhûmes, & des caterres.* Ar gouzyenn. ar glizyeñ-nos. (*Van.* glueh. gluih. gloüeh-nos.
SEREIN, *beau & clair, parlant de l'air.* Sclær, ha caër.
Temps serein. Amser gaër. (*äls.* hynon. *lat.* sudum.
Jour serein. Un deiz sclær ha caër. un deiz hep na glao, na couñabr, nac avel.
Un visage serein. Un drémm rouëz. ur visaich rouëz. un tal laouënn. ur visaich peoc'hus ha laouënn. drémm sevenn. visaich sevenn.
Serein, ou serin, oiseau qui chante agréablement. Seran. *p.* seraned. seranicg. *p.* seraniqued.
SEREINE, *ou serine, la femelle du serein.* Seranès. *p.* seranesed.
SERENADE. Hobadenn-nos. *p.* hobadennou nos.
SERENITE'. Caërder. caërded.
Serenité du visage. Ul laouënder honest, ha peoc'hus.
SERGE. *Voyez sarge.*
SERGENT, *bas Officier de Justice.* Serjant. *p.* serjanted.
Envoïer des Sergents. Caçz Serjant da ur rebennac. *pr.* caçzet.
Sergent Major. Serjant Majol. *p.* serjanted majol.
SERGENTERIE, *qualité, ou Charge de Sergent.* Serjantaich.
SERGIER. *Voyez sargier.*
SERIEUX, *euse, grave, posé.* Solém. solénn. lént. parfedt. : oh . . â, añ.
Il est toûjours serieux, c'est son naturel. Solém, *ou*, solénn, eo ataû, natur eo dezâ. dre natur ez eo lént, ha parfedt.
SERIEUX, *euse, solide, important.* Pouësus. a vilit beza pouëset.
C'est ici une affaire serieuse. Un æffer pouësus eo houmâ. un æffer hac a vilit beza pouëset eo houmâ: *voyez important.*
SERIEUX, *le serieux d'une personne, air grave, air sage & severe.* Léntéguez. parfeded.
SERIEUSEMENT, *tout de bon, & sans raillerie.* A-barfededd. gad léntéguez. da vad ha caër.
SERIN, *oiseau. voyez serein. id.*
SERINGUE, *instrument à donner des clisteres.* Strincqell. *p.* strincqellou. (*Van.* strincq. *p.* strincqéü.
SERINGUER. Strincqellat. *pr.* strincqellet. (*Van.* strincqeiñ. *pr.* strincqet.
Action de seringuer. Strincqelladur. (*Van.* strincqadur.
Celui qui seringue. Strincqeller. *p.* strincqelléryen. (*Van.* strincqour. *p.* yon, yan.
SERIOSITE' Parfededd.
SERMENT, *affirmation par laquelle on prend Dieu à témoin; jurement, promesse solennelle, d'observer quelque chose.* Lè. *p.* lèou. (*de là*, le-an, le-anès, *Religieux, Religieuse.* *voyez-y.*) *voyez jurement.*
Faire serment. Ober lè. *pr.* græt.
Faire des sermens execrables. Ober lèou horrupl. *voyez jurer.*
Garder son serment. Miret e le. *pr. id.*
Fausser son serment. Terri e le. *pr.* torret. mancqout d'e le. *pr.* mancqet. *voyez se parjurer.*
Faux serment. Lè faus. *p.* lèou faus. fals le. *p.* fals leou. *voyez parjure.*
Faire un faux serment. Ober ul le faos. ober ur fals le. *pr.* great, græt.
Sur mon serment. Var va le. dre va le. dr'am le. ez leal.
Serment de fidelité. Le-alded. fealded. le eus a fidelded. le da veza fidel.
Prêter le serment de fidelité. Touët fealded. touët fidelded. *pr. id.* (*On a dit* : leaff fealded. *pr.* leët.
SERMON. Prezeguezn. *p.* Prezeguezñou. Prezecg. *p.* Prezegou. Precg. *p.* Pregou. (*En Leon, où ils francisent beaucoup, on dit* : Sarmonn. *p.* Sarmonnyou. (*Van.* Predecg. Perdecg. *pp.* Predeguéü, Perdeguéü.
Faire un Sermon. Ober ur brezeguezn. *pr.* græt.
Entendre le Sermon. Clévet ar brezeguezn. *pr. id.*
Le Demon fait souvent dormir au Sermon. An Diaul cousqer a ra, *ou*, ar c'housqericq a ra alyès d'an dud cousqet ebarz èr brezeguezn. *voyez Diable*, 9.
SERPE, *instrument tranchant.* Strep. *p.* strepou. strap. *p.* strapou. chalp. *p.* chalpou. sarp. *p.* sarpou.
Petite serpe. Strepicg. *p.* strepouïgou. strapicg. *p.* strapouïgou. chalpicg. *p.* chalpouïgou.

SERPENT. Sarpant *p.* ſarpanted. (*L'ancien mot c'eſt*, aër. *p.* aëred.) *voyez couleuvre.*
Le trou du Serpent, à l'Iſle de Bas. Toull an Sarpant. *voyez tortueux.*
Langue de ſerpent, perſonne maligne, & médiſante. Téaud ſarpant. *p.* téaudou ſarpant.
SERPENTAIRE, *plante, dite autrement, grande ſerpentine.* Louſaouën an aër.
SERPENTEAU. Sarpanticq. *p.* ſarpantedigou. aëricq. *p.* aëredigou.
SERPENTINE, *ou langue de ſerpent, ou l'herbe ſans coûture, plante.* Sarpantineñ. téaud ſarpant.
Serpentine de Jardins. Sarpantinenn.
SERPETTE, *petite ſerpe de Jardiniers, & de vignerons.* Sarpicg. *p.* ſarpouïgou.
SERPILIERE. Léyen. *voyez canevas, id.*
SERPOLET. Munudicq. ſaourean. *voyez pauliot.*
Serpolet ſauvage. Munudicq goëz. louſaoüen an deñved.
SERRAIL, *Palais du grand Seigneur.* Palès an Turcq bras. Palès an impalazr Turucq.
Serrail, troupe de concubines enfermées. Tyad merc'hed fall. tyad guiſty.
SERRE, *griffe d'un oiſeau de proïe.* Sqilf. *p.* ſqilfou. craban. *p.* crabanou. yvin. *p.* yvinou.
SERRE', *ée, ſerré bien fort.* Stardt. crê... oc'h...â, añ. (*Van.* ſterdt. creañ..oh..
Lier bien ſerré. Erèn ſtardt. *pr.* ereët.
Fraper bien ſerré. Sqei crê. *pr.* ſqoët.
SERRER, *étreindre.* Starda. *pr.* ſtardet. goaſqa. *pr.* goaſqet. (*Van.* ſterdeiñ.
Serrer un homme de près. Goaſqa un dèn. (*Van.* derhél tauſt un deen. *pr.* dalhet.
Serrer, amaſſer, mettre à couvert en lieu ſur. Daſtumi. *pr.* daſtumet. goüarn. *pr.* goüarnet. ſerri. *pr.* ſerret. (*Van.* ſerreiñ. *pr.* ſerret.
SE SERRER, *ſe preſſer un peu.* Hem ſerra. hem ſerri. *ppr.* hem ſerret. (*H. Van.* thim, *ou*, hum, ſtreheiñ.) *Ce mot eſt très obſcene dans le B. Van. & dans la H. Cor.*
SERRE', *ée, part. paſ. & ad. voyez les pr.*
SERRURE. Potailh. *p.* potailhou. potenn. *p.* potennou. dorzell. *p.* dorzellou. croguen-alc'huez. *p.* créguen alc'huez. (*Van.* doralhuë. *p.* doryéü alhuë. dorhell. *p.* dorhelleü. (*als.* qeuſvez.) *voyez loquet.*
Pêne, ou pêle d'une ſerrure. Cleyzenn. ar c'hleyzenn. *p.* cleyzennou. dleyzenn. *p.* dleyzennou.
Serrure Angloiſe. Potailh ſaus.
Petite ſerrure. Potailh vihan. dorzell vihan.
SERRURERIE, *metier, commerce de ſerrurier.* Alc'huëzérez. alc'huëziry.
SERRURIER. Alc'huëzer. *p.* alc'huezéryen. alc'huezyer. alfeër. *pp.* yen. (*Van.* alhuëour. alfeour. *pp.* yon yan.
Quand les ſerruriers menagers ne manquent pas de beſogne, ils ſont à leur aiſe. An alc'huezéryen, *ou*, an alc'huezidy pere o deus un neubeud a gundu, a véz èn o eaz pa ne vancq qet al labour dézo.
SERVANTE. Servicheurès. *p.* ſervicheureuſed. ſervicherès. *p.* ſervichereſed. ſelvicherès. *p.* ed. (*Van.* ſervitoures. *p.* ed.
Servante à bras. Matès. *p.* mitiſyen. (*Van.* matéh. matah. *pp.* mitihon.
Petite ſervante. Mateſicg. *p.* mitiſyennigou. matès vihan. *p.* mitiſyen vihan. (*Van.* matehicq. *p.* matehiguéü. er vateh vihan. *p.* er mitihon bihan.
SERVIABLE. Servijus. ſervichus...oh...a. (*Van.* ſervijus..oh..añ, aoñ. (*voyez obligeant.*
SERVICE. Servich. *p.* ſervichou, ſervijou. ſelvich. *p.* ſelvichou. (*Van.* ſervich. *p.* ſerviohéü. gervich. chervich. *pp.* éü.
Aller au ſervice du Roy. Mont da ſervich ar Rouë. mont d'ar breſell. *pr.* eat, eët.
Rendre ſervice. Renta ſervich. *pr.* rentet.
Comment vous portez-vous ? à vôtre ſervice. Penaus ac'hanoc'h ? En oz ſervich, *ou*, èn oz courc'hemenn.
Le ſervice Divin. An oviçz dijn. ar ſervich dijn.
Le ſervice eſt dit. A chiff eo, *ou*, achu eo ar ſervich, *ou*, an oviçz.
Faire faire un ſervice, ou des ſervices pour ſes parens, & amis défunts. Lacqaat ober ſervich pe ſervijou, gad e guerend, hac e vignouned a ſo eat d'an anaoun.
Grand ſervice, ou ſervice pour un mort à la commodité de la famille. Servich bras. an eizved. (*à Sizun &c. en Leon.* Ar goëhenn.
Un ſervice chanté avec pauſe, modeſtie, & attention, eſt agréable à Dieu, & édifiant aux hommes. Ur ſervich pehiny a ganeur gand paoüez, gand modeſty, hac attancion, a ſo agreapl meurbed da Zouë, ha ſquëzryus bras d'an holl azyſtanded.
SERVIETTE. Servyedenn. *p.* ſerviedennou. ſelvyedenn. *p.* ou. (*Van.* ſerviet. *p.* ſervyetéü.
Faire faire des ſerviettes fines. Lacqât ober ſervyedou moan, *ou*, ſervyedou an touich fin. *pr.* lecqeet ober.
Groſſes ſerviettes. Servyedou léyen. ſervyedou lyenn crenn.
Groſſe ſerviette de cuiſine pour s'eſſuïer les mains quand on les a graſſes. Touailh. *p.* touailhou. touailhonn. *p.* touailhonnou.

SERVILE. A aparchant ouc'h ar ſtad a ſervicheur.
Les œuvres ſerviles. An labourou. an holl labourou. pep ſeurd labour dioud pe hiny ez c'hounezeur e vuhez.
Ame baſſe & ſervile. Un dèn hep enor. un dèn diſenorus. un dèn diſpledt. *pp.* tud hep enor, tud diſenorus, tud diſpledt. nep èn deus un ene diſpledt èn e greiz.
SERVILEMENT. En ur fæçzoun diſpledt, *ou*, diſenorus.
SERVIR. Servicha. *pr.* ſervichet. ſelvicha. *pr.* ſelvichet. (*Van.* ſervicheiñ. ſervigeiñ. *ppr.* et.
Servir Dieu. Servicha Douë. ſervichout Douë.
Servir le Roi. Servicha ar Rouë.
Servir fidellement ſon maître. Servicha èr-vad e væſtr. ſervichout e væſtr gad fidelded, *ou*, gad lealded, *ou*, gand lealentez.
Servir à table. Servicha ouc'h taul.
Servir ſur table. Diaſeza var an daul. *pr.* diaſezet. ſervicha var an daul. lacqât var an daul.
SERVIR, *être en ſervice.* Beza o ſervicha. *pr.* bezet, bet.
Servir, être en ſervice pour loïer. Commananta. *pr.* commanantet. gopraat. goprât. *ppr.* gopreët.
Aller ſervir. Moñnet da goumananta. moñnet da c'hoprât. *pr.* eat, eet.
Servir, être utile. Servichout. ſelvichout. talvezout. *pr.* talvezet. *voyez valoir.*
Il ſert d'étudier. Servichout a ra ſtudya. talvezout a ra ſtudya. ar ſtudy a dalvez, *ou*, a ſervich, da un dèn.
Cela ne vous ſert de rien. An dra-ze ne ſervich da netra deoc'h. qemeñ-ze ne dalvez netra deoc'h, *ou*, ne dal netra dec'h.
Que ſert-il de? Petra a ſervich, da? Petr'-a dalvez da? Petr'-a dal da? Pe dal da?
Servir de pere à Pierre. Servichout da dad da Bezr. talvezout tad da Bezrès. derc'hel lec'h a dad da Bezron. *pr.* dalc'het. (*Delà*, les-tad, *beau-pere*, *idē*, lec'h-tad.
SE SERVIR *de.* En hem ſervichout eus a. èn hem ſervicha eus a, &c.
SERVI, *ie, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*
SERVITES, *ou ſerviteurs de la Ste. Vierge, Ordre Religieux d'Italie qui ſuit la Regle de Saint Auguſtin.* Ar Servited. ur ſervit. *p.* Servited.
Fra Paolo Venitien étoit de l'Ordre des Servites. Fra Paolo, pe an Breuzr Paul, a yoa vès a urz ar ſervited. ur pautr fryol: ur goaz coandt.

SERVITEUR. Servicheur. *p.* ſervicheuryen. ſelvicher. ſervicher. *pp.* yen. (*Van.* ſervichour. ſervijour. chervijour. *pp.* yon. (*āls.* ambaćt. *p.* ambaćted.
Je ſuis vôtre très-humble ſerviteur. Me a ſo oz ſervicher humbl meurbed. oz ſervicheur hnmblamant. ho ſelvicher a galonn vad.
Serviteur, valet à bras. Mevell. *p.* mevellou, mevellyen. (*Van.* meüél. *p.* yon.
Le ſalaire des ſerviteurs & ſervantes. Gopr. coumanand.
SERVITUDE, *eſclavage, captivité.* Sclaffaich. Sclavaich.
Servitude, ſujettion. Sugidiguez.
SERVITUDE, *redevance.* Carg bloazyad. *p.* cargou bloazyad. aner. *p.* anerou.
Chemin de ſervitude. Trepas. *p.* trepaſyou. hend evit diſervicha an doüarou. *p.* hinchou.

SES

SES, *pronom.* E, *s'il s'agit du maſc. genre.* He, *pour le fem. genre.* (*Van. id.*
Ses fermes, ſes terres, ſes enfans; parlant d'un homme. E fermou, e zouarou, e vugale.
Ses fermes, ſes terres, ſes enfans; parlant d'une femme. He fermou, he douarou, he bugale. *voyez ſon.*
SESSION, *ſéance des peres d'un Concile.* Dalc'h.
Le Concile de Trente déclare dans la Seſſion cinquiéme, où il traite du peché originel, qu'il n'a nulle intention d'y comprendre la Bienheureuſe & Immaculée Vierge Marie Mere de Dieu. Ar C'honcil ſacr eus a Tranta ebarz èr bempet dalc'h, pe èn hiny ez parlant eus ar pec'heud original gad pe heny ez deu oll bugale Adam èr bed, a ziſclæry eno ê fin an decred, penaus ne èntent ê nep fæçzoun compren èr poënd ze ar Verc'hès Varya eürus, glan ha dinam, mam da Zouë. *voyez ſéance.*

SET

SETIER, *meſure. Voyez ſeptier, plus haut.*
SETON. Cauter var qil ar gouzoucq. *p.* cauteryou.

SEV

SEU, *ſeuë, part. paſſ. de ſavoir. v. ſû, ſûë.*
SEVE, *ſuc ou graiſſe de la terre qui de la racine des plantes & des arbres monte juſqu'au extremitez deux fois l'an, en Mars, & en Août.* (*En Leon:* ar ſéau. *de* ſevel, *monter, s'élever.* (*Treg.* ſabr. (*B. Cor.* teon. teñon. (*H. Cor.* teñv. mèl. (*Van.* meel.) *voyez germer.*
La ſeve commence à monter dans les arbres. Coumanç a ra ar ſéau da zont èr guëz. ſeoël

a ra ar ſabr èr goüe. ſevel a ra an teñon, *ou*, an teon, *ou*, an teñv èr guë. (*Van.* donnet e ra er meel er guë.

SEVERE, *exacte*, *rigide*. Acqedus. garo. gardiz. caledt . . oh . . â, añ. (*âls.* gourt. (*voyez impitoïable.*

Il eſt ſevere à reprimer le vice. Acqedus bras eo o courrigea ar re vicyus.

Il a un gouvernement très ſevere. Garo eo meurbed, *ou*, calet eo terrupl, e c'hoüarnamand. gardiz eo terrup e c'houarnamand.

Il a l'air bien ſevere. Garo eo da vellet. calet ez ſeblant da veza. ruſt eo an drémm anezâ. ur bod ſpern a ſo ê creiz e dal. gardiz eo da vellet.

Une vertu ſevere. Ur vertuz garo.

SEVEREMENT. En ur fæçzoun garo, *ou*, ruſt. gand garvéntez. gad ruſdôny.

On ne peut punir trop ſeverement les empoiſonſonneurs. Ne deus qet a c'harvéntez, pe a dourmand bras avoalc'h, nac a varo criz avoalc'h, evit puniçza an ampoëſounéryen.

SEVERITE'. Garvéntez. ruſtôny. ruſdôny. acqed bras. rigol. ur gundu caledt, *ou*, ruſt, *ou*, rigolyus, *ou*, gardiz.

La ſeverité des Loix. Ar rigol eus al léſennou.

SEU

SEUIL. Treuzou. an treuzou. (*Van.* trezéü.

Les ſeuils des portes. An treuzéyer. treuzéyer an doryou.

On l'a tué ſur le ſeuil de ſa porte. Lazet eo bet var e dreuzou. lazet eo bet var dreuzou e zor.

SEUL, *ſeule*. Unan hep qen. e-unan hep qen. e-unan. (*pour le fem.* he-unan hep qen. he-unan. he-unan-penn. (*Van.* unan hemp qin. e-hunan. e-hunon.

Un ſeul Dieu, une ſeule Foi, un ſeul Batême. Un Doüe hep qen, ur feiz hep qen, ur vadizyand hep qen.

Un ſeul, une ſeule perſonne. Unan hep qen. un den hep qen.

Il étoit ſeul. E-unan edo. e-unan ez oa. e-unan ez voüé. e-unan-penn ez voüé. ne yoa nemed hâ. ne voüé penn nemed hañ. ne voüé gour nemed hañ. ne yoa chriſten nemed-hâ.

Elle eſt ſeule. He-unan ez ma. he-unanpenn. ne deus nemed hy. ne deus gour nemed hy. ne deus penn nemed hy.

A moi ſeul. Din-me va-unan. din-me hep qen. *Van.* din-me me-hunan.

A lui ſeul. Dezâ e-unan. dezañ hep qen. (*Van.* dehou e-hunan. dehon e-hunon.

A elle ſeule. Dézy he-unan. dézy hepqen. dézy he-unan-penn. (*Van.* dihy hemp qin. dihy he-unon. dihy he-unan.

Pas un ſeul, pas la moindre perſonne. Necun. nicun. gour. criſten.

Il n'y en avoit pas un ſeul là. Ne yoa necun anézo eno. ne yoa gour anezeu eno. ne voüé penn anézé ene.

SEULEMENT. Hep-muy-qen. hemyqen. hepqen. ſo-muy-qen. ſo-qen. *Van.* hemp qein. hemp qin. hep qeen.

Non-ſeulement, &c : mais auſſi. Nan pas hepmuyqen &c : hoguen yvez.

SEULET. E-unanicq. e-unanicq-penn.

SEULETTE. He-unanicq. he-unanicq-penn.

SEUR. *Voyez ſûr, plus bas.*

SEVRER. Diſôna. *pr.* diſônet. (*Van.* diſôneiñ. forheiñ. (diſôna, *id ë*, di-ſena, didena. *de* dena, *teter.*

L'action de ſevrer. Disônidiguez. disôn. disônadur.

SUR, *ſûre, ou ſeur, ſeure, certain, infaillible.* Sur. açzur . . . oh . . . â, añ. (*Van.* ſur. (*âls.* diouguel.) *voyez âls, à proteger.*

Je ſuis ſûr que. Me a ſo ſur, penaus. me a ſo açzur penaus.

Joüer à coup ſûr. C'hoari d'ar ſur. *pr.* c'hoaryet. hoary èn açzurançz.

Sûr, ſûre. fidele. Fidel. feal . . . oh . . . â, añ.

SUREMENT. A-dra-ſur. ez ſur. ſur. (*Van.* ſur. açzuret. açzuremant.

SURETE'. Suréntez. açzurançz.

En ſûreté. E ſuréntez. gad ſuréntez. èn açzurançz.

Lieu de ſûreté. Leac'h a ſuréntez. lec'h ſur.

Prendre ſes ſûretez. En hem açzuri eus a. qemeret e ſuréntez. qemeret e vuſullyou. beza var e evez.

SEX

SEXAGENAIRE. Nep èn deus try-uguent vloaz. try-uguent vloazyad. try-uguentveder. an niver a dryuguent.

La Loy Pappia Poppæa deffend le mariage aux hommes ſexagenaires. Al Léſenn pehiny ebarz èr güir Romen a zoug evit titr, *Pappia Poppæa*, a zifenn oud ar voaſed o deus an oad a dry-uguent vloaz, da zimizi; doumaich eo n'he mirér muy.

SEXAGESIME, *Dimanche qui arrive toûjours ſoixante jours avant l'octave de Pâques.* Sul tad al lard. diſul an dibuch.

SEXE. Sex. (*Van.* ſex.

Le ſexe maſculin. Ar ſex mâl. ar ſéx noplâ. ar ſex crê. ſex ar mâled.

Le ſexe feminin. Ar ſex femell. ſex ar femelled. an eil ſex. ar ſex ſémpl.

Les

Les deux sexes. An daou sex. An naou sex.
Saint Augustin appelle le sexe feminin, le dévot sexe. Sant Augustin a c'halv an graguez ar sex devot.
SEXTE, *petite Heure Canoniale.* Sesta.
Dire Sexte. Lavaret Sesta. *pr. id.*
SEZE, *seziéme, voyez seize seiziéme.*

S I

SI, *préposition.* Ma. mar. (*Van. id.*
Si son pere étoit de retour. Ma véz distro (*ou*) disro e dad. ma vezé distroët e dad.
Si son pere revient. Mar distro e dad.
Si tu le fais. Mar èr grès. ma gres ze. mar grès anezañ.
Si je puis. Mar gallañ. mar allañ.
Que si vous ne venez pas. Ma ne zeuët qet. ma ne zeuït qet, evit-ze. ya hegon ma ne zeuït qet. ma ne zeuït qet èr-vad. *id ē, mais si vous ne &c.*
Les uns disent que si, les autres disent que non. Ur re a lavar ya, ha re all a lavar nan pas. ur rum a lavar ez eo, ur rum all a lavar ne deo qet. lod a açzur, ha lod a nac'h.
SI, *après les verbes de doute &c.* Ha. hac. (*Van. id.*
Je ne sais s'il écrit, ou non. Ne oun doare hac ê a scriff, pe ne ra qet.
Jugez si elle viendra. Songit ha hy a zuy.
Si, tant, tellement. Qen, *devant une voïelle.* qer, *devant une consone.*) *Van. id.*
Il est si étrange qu'il jure nuit & jour. Qer terrupl eo, *ou*, qen isqiz eo, ma tou deiz ha nos.
Il est si savant qu'il n'ignore rien. Qen abyl eo, *ou*, qer gouïzyecg eo, ma oar pep tra.
Si est-ce que, toutefois. Gousgoude. couscoude. (*Van.* neoah. naoah.
Encore qu'il soit bon, si est-ce qu'il faut se donner de garde de l'offenser. Petra-bennac ma véz mad, ez eo gousgoude redd divoall da zont d'e offanci.
Si bien que, de sorte que. En hêvelep fæçzoun ma. (*Van.* ê feñzon ma.
Je marchois sans penser à mon chemin, si bien que je m'égarai. Qerzet a rean atau hep songeall èm hend, *ou*, hep sellet oud va hend, èn hêvelep fæçzoñ ma faziis var nezâ.
Si tant est vrai que, s'il est vrai que. Mar deo guïr penaus. ê qen cas ma.
Si tant est qu'il doive venir. Mar deo guïr ez dle donnet. ê qen cas ma teuffé.
Si fait, pardonnez-moi. Eo. gueo. pardounit din. (*Van.* gueü. guiv. gues. guezan.
Si fait, cela sera. Bezo. (*Van.* bo.
SI, *note de musique.* Sy. sy, noteñ gan.
SI, *substantif qui signifie deffaut.* Sy. *p.* syou. (*Van.* sy. *p.* syeü.
Ce cheval a bien des si. Cals a syou, *ou*, meur a sy, èn deus ar marc'h-ze.
SIAGE. *Voyez sciage.*

S I B

SIBYLLE, *Prophetesse Païenne, la premiere des Sibylles.* Sibylla.
Sibylle Prophetesse Païenne, qu'on a appellé du nom propre de la premiere qui prédit l'avenir; selon Monsieur de Saumaise. Sibyllenn. *p.* sibyllenned.
Les dix livres des dix fameuses Sibylles. An decq levr eus an decq sibyllenn vras. levryou ar sibyllenned vras.

S I C

SICCITE', *qualité de ce qui est sec.* Seac'hded.
SICLE, *monnoïe des Hebreux d'argent pur, fabriqué dans le desert, qu'on croït la premiere du monde.* Sicla. *p.* siclaou. mouneiz a dalyé hervez hinyennou, pévar diner: hac hervez hinyennou all, ê tro c'huëc'h real.
La Sainte E'criture dit, livre 2. des Rois, chapitre 14. verset 26. que la pesanteur des cheveux d'Absalom l'incommodant, il en coupoït une fois l'an, le poids de 200 sicle pesé au poids publics. Ar Scritur sacr o prezecq eus ar pennad bléau dreistordinal èn devoa Absalom map d'ar Rouë David, a lavar penaus Jaynet gad qement a vléau, ez rea bep bloaz trouc'ha eus anézo ar bouës eus a zaou c'hant sicla, diouc'h ar pouëjou publicq. *id ē*, ar bouës eus a dryzecq real hac uguent diner, èñ dinérou.
SICOMORE, *arbre.* Sycamorenn. *p.* sycamorenned.
SIDRE, *boisson, voyez cidre, voyez corme.*

S I E

SIE, *sier, &c. voyez scie, scier, &c.*
SIECLE, *espace de cent ans.* Cantved. *p.* cantvejou. an amser a gant vloaz.
Dans les siécles passez. Er c'hantvejou trémenet. èn amseryou drémenet. èn amser goz.
De siécle en siécle. A gantved-ê-cantved. a gantved da gantved. da bep cantved.
Dans les premiers siécles de l'Eglise. Ebarz èr c'hantvejou qentâ eus al léfenn gristenn. èn oad qentâ eus a Ilis Jesus Christ. èn oad qentâ eus an Ilis.
Dans les septiéme, & huitiéme, & neufviéme siecles de l'Eglise. Ebarz èr seizved, èn eizved, hac èn naved cantved eus an Ilis. ebarz èn eil oad eus an Ilis Christen.
Nous sommes au dix-huitiéme siecle depuis la naissance de Jesus-Christ. Ez ma omp ebarz

èn tryvec'h cantved a-ba-oüé guinivélez hon Salver.

Dans le dernier siécle. Er c'hantved diveză-trémenet.

Quitter le siécle pour faire pénitence. Quytâț ar bed evit ober pinigenn.

Les gens du Siécle. Ar bedis, tud ar bed.

Il sied, il convient. Beza ez dere. dereout a ra. dereadt eo. (*Van.* jaugeiñ e ra.

Cet habit vous sied bien. Dereout a ra an abyd-ze ouzoc'h. an abyd-ze a dere ouzoc'h. Ar guïsqamand-ze a so dereadt deoc'h.

Il vous sied bien de parler. Ouzoc'h-hu èn déün ez dere parlant. ebat eo ho clevet-hu o prezecq.

Qui ne sied pas, non convenable. Amzere. amzereadt. disortapl. (*Van.* dijaucg. disortapl.) *voyez scant, convenable.*

SIEGE, *ce surquoi on s'assied.* Sichenn. *p.* sichennou. sich. *p.* sichou.

Siege, chaise. Cador. *p.* cadoryou. (*Van.* cadoér. *p.* yéü. (*als.* cadarn. Sustarn. cadarn, *ou*, sustarn, an Pap, an barner.

Siége, escabeau. Scabell. *p.* scabellou. scañv. *p.* scañvyou. (*on écrivoit*, scaff. *p.* scaffau. (*Van.* scabéü. *p.* scabéüyéü.

Le Saint Siége. Ar sich Abostolicq. ar sichenn Abostolicq.

Le Pape Clement cinq tranfera le Saint Siége à Avignon. Ar Pap clemençz pempved èn hano a zizaçzas ar sich Abostolicq da Avignon : hac ar Pap Gregor unecved èn hano èn distroas da Rom, decq vloaz ha tryuguent goude.

SIEGE, *terme de guerre.* Sich.

Mettre le siége devant une place. Lacqât ar sich var ur guær. *pr.* lecqeët.

Lever le siége. Sevel ar sich. sevel ar sich divar ur plaçz. *pr.* savet.

SIEGER, *occuper un siége.* Sicha. *pr.* sichet. sigea. *pr.* siget. rezn. *pr.* reznet.

Le Pape Clément XI. a siegé 20. ans. Ar Pap Clemençz unnecved èn hano èn deus bet sichet, *ou*, siget, *ou*, reznet, ê spaçz a uguent vloaz.

SIEN, *pronom possessif.* Hiny. heny. hany. (*Van.* hany.) *voyez sienne, siens, plus bas.*

Le sien. E hiny. e heny. (*Hors de Leon.* E heny. e hany. *B. Corn.* e huny.

Le sién, son bien. E hiny. e dra. e c'hlad.

Chacun a soin du sien. Pep hiny èn deus soucy eus e hiny. pep heny èn deus sourcy eus e dra.

SIENNE. Hiny. heny. hany. huny.

La sienne, parlant d'un homme. E hiny.

La sienne, parlant d'une femme. He hiny. he heny. he hany. he huny.

SIENS, *siennes.* Re. (*Van.* id.

Les siens, les siennes, parlant d'un homme. E re e aparchand.

Les siens, les siennes, parlant d'une femme. He re. he aparchand.

A lui & aux siens. Dezañ, ha de re. dezâ, ha d'e aparchand.

A elle & aux siens. Dézy, ha d'he re. dézy, ha d'he aparchand.

SIENCE, *voyez science.*

SIEUR, *qui scie, voyez scieur.*

SIEUR. *diminutif de Monsieur, Seigneur.* Autrou. *p.* autrounez. *voyez seigneur.*

Le sieur d'Epinaie, ou le sieur de la Haie d'Epine. An autrou garz-spern.

SIF

SIFLEMENT. Sutérez. sutelladenn. c'huytelladenn. *pp.* ou. (*Van.* huytellereah. huytelladeen. *pp.* éü.

Siflement qui se fait de la bouche seule & sans siflet. C'huybanadenn. *p.* c'huybanadennou. c'huybanérez. *p.* ou. (*Van.* huybanereh. *p.* éü.

SIFLER, *sifler avec un siflet.* Sutal. *pr.* sutet. c'huytellat. *pr.* c'huytellet. (*Van.* huytellat. huytelleiñ. *ppr.* huytellet.

Sifler de la bouche seule. C'huybana. c'huybanat. *ppr.* c'huybanet. (*Van.* huybanat. *pr.* et.

Sifler quelqu'un par dérision. Goapaat ur re. *pr.* goapaët, goapeët. choarzin goap var bouéz ur re, *ou*, var ur re-bennac. *pr.* c'hoarzet.

SIFLE', *ée, part. pas. & adj. voyez les pr.*

SIFLET. C'huytell. *p.* c'huytellou. sutell. *p.* sutellou. (*Van.* huytell. *p.* éü.

Un coup de siflet. Un taul sutell. un taul c'huytell. *p.* taulyou sutell, &c. ur sutelladenn. ur c'huytelladenn. *pp.* ou. (*Van.* un taul huytell. ur huytelladeenn.

Un coup de siflet de la bouche seule. Ur c'huybanad. *p.* c'huybanadou. un taul c'huyban. *p.* taulyou c'huyban. (*Van.* ur huyban. un taul huyban. ur huybanad. *pp.* éü.

SIFLEUR, *celui qui sifle avec un siflet.* Sutèr. *p.* sutéryen. c'huytellèr. *p.* yen. (*Van.* huytellour. *p.* yon, yan.

Sifleur, qui sifle de la bouche seule, & sans siflet. C'huybanèr. *p.* c'huybanéryen. (*Van.* huybanour. *p.* yon, yan.

SIG

SIGNAL. Azrouëz. *p.* azrouëzyou. syn. *p.* synou. (*Van.* sign. syn. *pp.* éü.

Donner, ou faire un signal. Rei un azrouëz.

pr. roët. ober ur ſygn. ober ur ſyn. *pr.* græt. ſygna. ſyna. *ppr.* et.

SIGNALER, *écrire ſur le livre du ſignal les marques qui font connoître un ſoldat.* Azrouëzi ur ſoudard. *pr.* azrouëzet.

Signaler, rendre illuſtre. Brudi. *pr.* brudet.

SE SIGNALER, *ſe rendre remarquable par quelque belle action.* Ober prouff eus e dalloudéguez, hac eus e vailhantiçz. *pr.* græt. *voyez exploit.* 1.

SIGNALÉ, *ée, part. paſſ. & adj. v. les pr.*

Signalé, ée, remarquable. Brudet mad. vailhant. notapl... oh... â, aň.

SIGNATURE. Syn. *p.* ſynou. ſygn. *p.* ou. (*Van.* ſyn. *p.* ſynëü.) *voyez ſeing, id.*

SIGNE. Syn. *p.* ſynou. ſygn. *p.* ſygnou.

Faire ſigne de l'œil, de la tête, de la main, à quelqu'un. Syna ur re, *ou*, ſygna ur re, *ou*, ober ſygn da ur re, gand an lagad gand ar penn, gad an dourn. *ppr.* ſynet, ſygnet, græt. *voyez ſignal.*

SIGNE, *marque.* Mercq. *p.* mercqou. azrouëz. *p.* azrouëzyou.

A tel ſigne que, à telle enſeigne que. En azrouëz ma.

Signe, marque naturelle, ou autre. Azrouëz. *p.* azrouëzyou. pluſtrenn. *p.* pluſtrennou.

Il a aporté ce ſigne au monde. An azrouëz-ze, *ou*, ar bluſtrenn-ze, a ſo deüet gandhâ ér bed.

Dieu mit un ſigne au front de Caïn, &c. An autrou Douë a lecqeas un azrouëz ê creiz tal Cayn, evit na zeuzyé dèn d'e laza.

Le ſigne de la croix. Syn ar groaz.

Faites le ſigne de la croix. Grit ſyn ar groaz. grit-hu ſyn ar groaz.

SIGNER, *mettre ſon ſeing.* Syna. *pr.* ſynet. ſygna. *pr.* et. (*Van.* ſynein.

Ils ont ſigné l'acte. Sygnet oz deus an acq. ſynet eo an acta gandhé.

SIGNIFIANT, *ante, expreſſif.* Synifyus.

Il y a des mots bien plus ſignifians les uns que les autres. Bez' ez eus gueryennou hac a ſo ſynifyuçzoc'h cals an eil egued eguile.

SIGNIFICATIF, *ive, ſignifiant.* Synifyus.

SIGNIFICATION, *le ſens d'un mot.* Synifyançz. (*Van. id.*

Signification, copie d'un Acte de Juſtice qu'on fait donner par un Sergent. Synifycacion. *p.* ſynifycacionnou. (*Van. id. p.* eü. intimacion. *p.* éü.

Faire des ſignifications par deſſus la haïe. Ober ſinificacyonnou dreiſt ar c'haë. *voyez intimation.*

SIGNIFIER, *contenir quelque ſens.* Synifyout. beza da lavaret. (*Van.* ſynifyout. ſynifyeiñ. *ppr.* et.

Que ſignifie ce mot, &c? Petra ſynify ar guerze? petra eo qemeñ-ze da lavaret?

Qu'eſt-ce que cela ſignifie, que veut dire cela? Petra eo qemeñ-ze, da vihanâ?

SIGNIFIER, *terme de Palais.* Synifya. *pr.* ſynifyet. èñtima. *pr.* èñtimet. (*Van.* ſynifyeiñ. intimeiñ. *ppr.* et.

Je vous ſignifie que je m'en vais. Me a ziſclæry deoc'h ez han èm roud.

SIGNIFIÉ, *ée, part. & ad. v. les pr.*

SIL

SILENCE. Syoulançz. ſyoulded. peoc'h. ſyouldér.

Tout y étoit tranquille, & un profond ſilence y regnoit. Pep tra a voüé eñ peoc'h, hac ur ſyoulded vras, a yoa èn oz zouëz.

Garder le ſilence, ſe taire. Tevel. *pr.* tavet. (*Van.* taoüeiñ. teüel. *ppr.* taoüet.

Garder le ſilence, terme de Religieux, & de Religieuſes. Miret ar ſyoulançz. *pr. id.*

Rompre le ſilence. Terri ar ſyoulançz. *pr.* torret.

En ſilence. Ez ſyoul. ſyoulicq. ez ſyoulicq.

Silence, taiſez-vous. Peoc'h. roït peoc'h.

Silence, mot. Gricq. gricq-gricq. ſt. ſt-ſt. chut. tivit tout. tivit a-grenn. tevet gronç. (*Van.* gricq. cricq. teüet a grean.

Silence à Molac, deviſe de la maiſon de Molac. Gricq da Voulac.

SILENCIEUX, *euſe, taciturne, qui parle peu.* Syoul. ſyoulicq. ſyoulant. peoc'hus oc'h... â, aň. *voyez taciturne.*

SILLABE, *partie d'un mot.* Syllabenn. *p.* ſyllabennou.

Un mot d'une ſillabe, monoſillable. Ur guer eus a ur ſyllabenn hep qen. ur guer trouc'h. ur guer beſq.

Mot de deux ſillabes. Ur guer eus a ziou ſyllabenn. ur guer berr.

Mot de trois ſillabes. Tryſyllabenn. *p.* tryſyllabennou. ur guer a deyr ſyllabenn.

SILLAGE, *la trace du cours d'un vaiſſeau.* Roudenn ul leſtr. an treçz eus a ul leſtr.

SILLER. *Voyez ciller, à la lettre* C.

SILLOGISER, *faire des argumens.* Ober arguamanchou. *pr.* græt. *voyez diſputer.*

SILLOGISME, *argument compoſé de trois propoſitions, id ē, la majeure, la mineure, la concluſion.* Arguamand. *p.* arguamanchou.

Mettre un ſillogiſme en forme. Furmi un arguamand. *pr.* furmet. lacqât furm èn un arguamand. *pr.* lecqeët.

SILLON, *terme de laboureur.* Peñguenn. *p.* peñguennou. (*Hors de Leon:* érvenn. *p.*

ervennou. éro. *p.* jrvy. (*Van.* érv. *p.* ervy, érüy, érüéü.) *On écrivoit* : érffenn, *&* erff, *que nous prononçons*, ervenn, éro, érv.) *voyez raie*, 2.

SILLON *plus court dans le guingois d'un champ.* Besqell. *p.* besqellou. (*Van id. p.* éü.

Sillon de travers aux deux bouts d'un champ charruë. Talazr. *p.* talazrou. (*id ẽ*, tal-alazr, *front de charruë ; parce que ces sortes de sillons presentent le côté aux sillons droits. voyez carême*, 3.

SILLONNER, *faire des sillons.* Ober jrvy. *pr.* græt. ober penguennou.

Un visage sillonné. Bisaich rouffyennet. *v. ride.*

SILVESTRE, *nom d'homme.* Gelvest. Selvestr.

Saint Silvestre Pape. Ar Pap sant Selvestr.

S I M.

SIMAGRE'E. *Voyez grimace. id.*

SIMARRE. Simarenn. *p.* simarennou. paltocq. *p.* paltocqou.

SIMBOLE, *tipe, signe.* Azrouëz. *p.* azrouëzyou.

Le chien est le simbole de la fidélité. Ar c'hy a so an azrouëz eus ar fidelded.

Simbole, memoire des articles de la foi. Ar gredenn gristenn. credenn an Æbestel. an a breich eus ar feiz christenn hervez an Æbestel. ar gredo.

Le Simbole du Concile de Nicée. Ar Gredo vras. ar gredo eus an ovérenn.

Le simbole de Saint Athanase. An abreich eus an articlou eus ar feiz, hervez Sant Atanaz.

SIMBOLISER. Hêvelout. *pr.* hêvelet. *voyez ressembler.*

SIMETERRE. *Voyez cimeterre.*

SIMETRIE. Musulyou ingal. an ingalder eus ar musulyou.

SIMILAIRE, *terme de medecine.* Qevrenn guïr-hêvel. qevrennou a seblant beza a vémês spez, hac a vémês natur. *voyez dissimilaire.*

SIMILITUDE. Hêvelediguez. *p.* hêvelediguesou. *voyez comparaison, parabole, id.*

SIMON, *nom d'homme.* Simon.

Petit Simon. Simonic.

Saint Simon l'Apôtre. An Abostol sant Simon.

Simon le Magicien. Simon an Achantour.

SIMONIAQUE. Symonyacq. *p.* symonyacqed. nep so couñfapl eus a bec'hed Simon an Achantour. nep a brén ur beneficz, pe a verz anezañ.

SIMONIE. Symonyaich. pec'hed Simon an Achantour. Ar pec'hed a ra nep a verz, pe a brén beneviçzou.

SIMPATIE. Hêvelediguez a humor. ençlinacioñnou hêvel.

SIMPATIQUE. Hêvel a humor oud un all.

Poudre simpatique. Poultr sympaty.

SIMPATISER. Hêvelout a humor. Cahout ençlinacioñnou hêvel. cahout ur mémês humor.

SIMPHONIE. Melody. *p.* melodyou. accord agreapl a voëzyou, pe a vinyou.

SIMPLE, *qui n'est pas composé.* Simpl. pur. ar pez ne deo qet qemesqet.

Nôtre ame est une substance simple. Ur sustançz simpl, hep qemesqadurez eo hon ene.

Simple, qui n'est pas double. Disoubl.

Fleurs simples. Bocqedou disoubl.

Simple, qui est sans ornemens. Simpl. hep qempennadurez. disaorn.

Un habit fort simple. Un abyd simpl meurbed, ha disaorn.

SIMPLE, *naïf, sincere.* Francq. didraficq.

Simple qui est sans finesse. Simpl. ne deo qet fin.

SIMPLEMENT. En ur fæçzoun simpl, *ou*, didraficq. gad simplded. hep diguisamand. hep fineçza. hep qempennadurez.

Simplement, seulement. Hep muy qen. hep qen.

SIMPLES, *herbes, & plantes medecinales.* Lousaou. lousou. (*Van.* leseü.

Salomon connoissoit la vertu de tous les simples. Salomon ar fur a ouyé pe da dra ez yoa mad pep lousaoüenn. Salomon ar fur a aznayê ar vertuz eus an oll lousou, hac eus an oll blantennou, a dalecq an ezop bede ar cedrês, hac èn deva scrivet anézo oll èn ul levr, pehiny ec'hiz ma èn deus bet pligetgand Doüe, a so bet collet. *lib.* 3. *reg. ch.* 4. *v.* 33.

SIMPLICITE'. Simplded. (*Van. id.*

SIMPTOME. Mercq èn ur c'hlêved. syn evit aznaout an natur eus a ur c'hlêved.

Le délire est un simptome de la fiévre. An alfo a so ur mercq haznad a derzyenn.

S I N

SINAGOGUE, *assemblée, & lieu d'assemblée des Juifs pour vaquer aux Actes de Religion.* Synagoga. un seurd chapell evit pidi Doüe, hac evit esplicqa al lésenn, &c.

Dans la seule Ville de Jerusalem on comptoit jusqu'à quatre cens quatre-vingt Synagogues. E Jerusalem hemyqen, hep comps eus ar c'hæryou all, ez countét bede pévar c'hant, ha pêvar uguent Synagoga.

Enterrer la Synagogue avec honneur. Bede distruigea, distruigea gand honestiz. peurachui un dra gand enor. *pr.* peur-achuët.

SINCERE. Francq. éün. guïryon.. oh .. â, añ. (*Van. id.*

SINCEREMENT. Gad francqiçz. gad éünder.

SINCERITE'. Francqiçz. éünder. guïryonez.
SINCOPE, *terme de Grammaire*. Diverradur eus al lizerennou, pe eus ar ſyllabennou.
Sincope, terme de medecine, ſoudaine défaillance de cœur. Fallaënn. *p.* fallaënnou. goaſqadenn. *p.* goaſqadennou. (*Van.* vagannereh.
SINDERESE, *reproche ſecret que fait la conſcience.* Rebeich. *p.* rebeichou a-berz ar gouſtyançz. *voyez remords.*
SINDIC. Syndicq. *p.* ſyndicqed. (*Van. id.*
SINDICAT. Syndicaich. carg ar ſyndicq.
Il s'eſt comporté dans le Sindicat avec honneur. Gand enor èn deus trémenet e ſyndicaich.
SINDIQUER, *cenſurer*. Contrerolli. *pr.* contrerollet. tamal. *pr.* tamalet.
SINEDRIN. *Voyez ſanedrin.*
SINGE, *animal*. Marmous. *p.* marmouſed. (*Van. id.*) *voyez guenon, guenuche.*
Petit ſinge. Marmouſicg. *p.* marmouſedigou.
SINGERIE, *action de ſinge & de ceux qui l'imitent.* Marmouſérez. *p.* marmouſerezou.
SINGLER. *Voyez cingler.*
SINGULARITE'. Specyalded. *p.* ſpecyaldedou.
SINGULIER, *iere, rare, unique.* Dibaut. ral.. oh.. â, añ.
Voilà un cas ſingulier. Cétu aze ur c'has, hac a ſo ral, *ou*, dibaut.
Singulier, iere, parculier, contre l'uſage commun. Specyal. dreiſt-ordinal.. oh.. â, añ.
SINGULIEREMENT. En ur fæçzoun ral, *ou*, ſpecyal, *ou*, dreiſtordinal. dreiſt pep tra. ê ſpecyal. iſpicyal.
SINISTRE, *fâcheux, malheureux. v-y.*
SINODAL, *ale*. A aparchant oud ar ſened.
Statuts Sinodaux. Statujou ar ſened.
SINODE, *Concile*. Sened. *p.* ſenedou, ſenejou. *voyez Concile.*
Sinode d'un Diocéſe. Sened. ſened an eſcopty.
SINON, *ſi ce n'eſt.* Nemerd. nemed. (*Van.* nameit. (*voyez ſur* R, *à la reſerve.*
Sinon que, ſi ce n'eſt que. Nemerd ma. nemed ma. (*Van.* nameit ma.
Il n'y a rien à y redire, ſinon qu'il eſt borgne. Ne deus tra da lavaret var e ſtad, *ou*, ne deus tra da lavaret anezâ, nemed ma ez eo born.
Sinon, autrement, à faute de quoi. A nez. pe. (*Van.* pe.
Faites cela ! ſinon, je ne veux plus vous voir. Grit qemeñ-ze ; a-nez ne fell muy din oz cuëllet. grit ar pez am eus lavaret deoc'h ; pe ne zuit muy ém daulagad, *ou*, diracg va daulagad.
SINONIME. Ur guer èn deus ur memês ſinifyançz gad ur guer all.
Crainte & peur, ſont des mots ſinonimes. Spond, hac aoun, a ſo daou c'her pere oz deus ur memês ſinifyançz, pe tauſt-da-vad.
SINOPLE, *verd, en termes de blaſon.* Guëzr. lyou guëzr.
SINTAXE, *conſtruction du diſcours.* Ereadur a c'heryou, hac a phraſénnou, hervez ar gramell.
Une ſintaxe, Livre. Ur ſyntax. ul levr a gompren ar reolyou eus ar gramel.
SINUEUX, *euſe*, Troydellus. guëus... oc'h... â, añ. (*Van.* plegus. diſtroüs.. oh.. añ.
SINUOSITEZ, *plis, & detours.* Troyou, ha diſtroyou. troydellou. (*Van.* pleguéü. diſtroyéü.
SINUS, *petit ſac qui ſe fait à côté d'une plaïe, & où il s'amaſſe du pus.* Ur pennſac'h.

S I R.

SIRE, *nom & titre d'honneur du Roi ſeul.* Syr.
SIRE, *parlant au Roi.* Syr. Majeſtez. ſyr enorus-bras, ha galloudus meurbed, permetit mar plich, d'an diſtérâ eus o ſugidy &c.
SIRENE, *monſtre marin.* Mary-morgand. (*id ë, femelle fiere, & arrogante.*) morvrecg. *p.* morvraguez.
SIROP. Syrop. *p.* ſyropou. ſyros. *p.* ſyroſyou.
Prendre un peu de ſyrop. Qemeret un neubeud ſyrop, *ou*, un neubeud ſyros. *pr. id.*
SIROTER, *boire du vin.* Eva guïn. *pr.* evet.
Il a ſiroté. Evet eo dezañ.
Il aime à ſiroter. Ar banne a gar. caret a ra ar banne. ar banne-ze a gar.
Il ſirote joliment. Brao ez a e vanne gand-hâ.

S I S.

SISTEME, *ſupoſition d'un certain arrangement des parties de l'univers.* An accord eus ar pez a gompos ar bed.
Siſtéme, état, conſtitution, ſituation. Stad.
Le ſiſtéme des affaires de la Cour. Ar ſtad eus a afferyou al lès.

S I T.

SITOT QUE, *conjonction.* Qentre 'ma. qerqent ma. *voyez auſſi-tôt que.*
SITUATION, *aſſiette d'une place.* Diaſez. ſichenn.
La ſituation de la Ville de Breſt. Ar ſichenn eus a Vrèſt. an diaſez eus ar guær a Vrèſt.
SITUATION, *état.* Stad.
Cet homme eſt dans une triſte ſituation. Ar perſounaich-hont a ſo èn ur ſtad truhezus.
SITUER, *placer, mettre, aſſeoir.* Diaſeza. *pr.* diaſezet. plaçza. *pr.* plaçzet.

Château situé près de la mer. Kastell diaſezet var bord ar mor.

SIX

SIX, *nombre primitif*. C'huec'h. (*Van*. hueh. (*Treg*. houëh.

SIXIE'ME, *nombre ordinal*. C'huec'hved. (*Van*. huehved.

SIXIE'MEMENT, D'ar c'huec'hved. (*Van*. d'en huehved.

SOB

SOBRE, *temperant*. Sobr. moder ... oh ... añ. (*Van*. ſobr. moderet ... oh ... añ, aoñ.

SOBREMENT. En ur fæçzoun ſobr. gand ſobréntez. gand moder.

SOBRIETE'. Sobréntez. moder.

SOBRIQUET. Leshanv, *ou*, leshano goapaüs. *p*. leshanvou goapaüs. leshano godiçz. *p*. leshanvou godiçz.

Donner des ſobriquets. Leshenvel. *pr*. leshenvet, leshanvet. rei leshanvou godiçz, *ou*, goapaüs. *pr*. roët.

Celui qui donne habituellement des ſobriquets aux autres. Leshenvèr. *p*. leshenvéryen. leshanvèr. *p*. yen.

SOC

SOC, *fer de charruë*. Souc'h. *p*. ſoc'hyou, ſouc'hou. (*Van*. ſoh. *p*. ſohéü.

Charruë ſans ſoc. Alazr diſoc'h. *de-là*. tiſoq.

SOC, *chauſſure des RR. PP. Recolets*. Scloçz. *p*. Scloçzou. (*Van*. bottéü Recolleded. bottéü tadéü ſant Francés.

SOCIABLE, *propre pour vivre en compagnie*. Compaignunecaüs. hentapl ... oh ... añ. dereat evit beva ê compaignunez. deread, *ou*, mad, da hènti.

L'un eſt bien plus ſociable que l'autre. Hentaploc'h eo an eil egued eguile. compaignunecaüçzoc'h eo an eil evit eguile.

SOCIETE'. Compaignunez. *p*. compaignunezou. (*Van*. compaignuneh. *p*. éü.

Societé, amitié, liaiſon. Amintyaich. *p*. amintyaichou. hentadurez. *p*. hentadurezou. (*äls*. cyveithas.

Contrat de ſocieté, Contrat de bonne foi par lequel on met en commun quelque choſe pour en profiter honnêtement. Contrad leal evit traficqa ê boutin.

Societé commune. Traficq boutin. traficq coumun.

Societé, ou compagnie de Jeſus, les RR. PP. Jeſuites. Compaignunez Jeſus. ar gompaignunez a Jeſus. an tadou eus a gompaignunez Jeſus. Jeſuiſt. *p*. Jeſuiſted.

SOCQUE. *Voyez ſoc*, 2.

SOD

SODOMIE, *ou pederaſtie, peché de non-conformité*. Pec'hed Sodoma. pec'hed aënep natur, pe evit hiny ez loſqeur an dud beobuezocq. Sodomyaich.

SODOMITE. Sodomad. *p*. ſodomidy. nep a raé pec'heud ſodoma. nep a ra ſodomyaich.

SOE

SOEUR. C'hoar. *p*. hoareſed. (*Van*. hoër. *p*. hoéreſed.

Petite ſœur. Hoaricg. *p*. hoareſedigou. hoar vihan. *p*. hoareſed vihan. (*Van*. hoëricg. *p*. hoëriguéü.

Sœurs germaines, ſœurs de pere, & de mere. C'hoareſed compès.

Sœur de pere, & non de mere, ou de mere, & non de pere. Hanter-hoar. *p*. hanter-hoareſed. (*Van*. hoëreg. *p*. hoëregued.) *En un quartier de Leon, ils diſent*: Lès-hoar. *p*. lès-c'hoareſed.

Sœur jumelle. Hoar guevell. hoar eus a ur memés coffad.

Sœur naturelle. Hoar-vaſtard. hoar natural.

Belle-ſœur. C'hoar-gaër. *p*. c'hoareſed-caër. (*Van*. hoëreg. *p*. hoëregued.

Sœur de lait. Hoar-leaz. hoar-læz. hoar-vaguè. (*Van*. hoër-leah. hoër-læh.

Sœur laïe, ſœur converſe. Hoar licq. *p*. hoareſed licq.

Sœur du Tiers-Ordre. Hoar. *p*. hoareſed. hoar eus an drede urz. *p*. hoareſed eus an &c.

SOFA, *eſpece de lit de repos à deux doſſiers*. Sofa. ur ſofa. *p*. ſofaou.

SOI

SOI, *ſorte de pronom perſonnel, qui a pour pluriel, eux, & elles*. E-unan. (*Van*. e-hunan. e-hunon.) *voyez eux, elles*.

De ſoi, de ſa nature. Anezâ e-unan. dre natur.

Chacun pour ſoi, & Dieu pour tous. Pep heny evit e-unan, *ou*, evit-hâ e-unan, ha Douë evit an oll.

Il eſt juſte que chacun ſoit maître chez ſoi. Juſt eo ez vèz pep heny mæſtr én e dy, *ou*, èn e dy e-unan.

Il ne porte pas de linge ſur ſoi. Ne zoug qet a lyenaich. ne zoug qet a lyen var e groc'hen.

Se haïr ſoi-même. Hem gaçzaat e-unan. *pr*. hem gaçzeët.

Faire quelque choſe de ſoi-même. Ober un dra-bennac anezâ e-unan, *ou*, diouc'h e benn e-unan. *pr*. græt.

SOIE, *ouvrage de vers à ſoïe*. Séyz. ſéy. (*Van*. ſéy.

Fil de ſoïe. Neud ſéyz. (*Van*. ned ſéy.

Ruban de ſoïe. Séyzenn. *p*. ſéyzennou.

Fait de soïe. A séyz. great a séyz.
Un ornement de soïe. Paramand séyz. *p.* paràmanchou séyz.
Vêtu de soïe. Guïsqet gad séyz. guïsqet a séyz, *ou*, a séy.
Ver à soïe Prêv séyz. *p.* prêved séyz.
Soïe de petits Chiens, les grands poils des Bichons doux comme la soïe. Bléau séyzecq. bléau douçz evel ar séyz.
Soïe de pourceaux. Reun. reun moc'h.
Un brin de soïe de pourceau. Reunenn moc'h. *p.* reunennou, reun.
SOIEUX, *euse.* Séyzus. séyzecq. leun a séyz. douçz evel ar séyz...oc'h...â, añ.
SOIF. Séc'hed. (*Van.* sehed. sihed.
Avoir soif; avoir grand soif. Cahout sec'hed; cahout séc'hed bras. *pr.* bet.
Mort de soif. Maro gand ar séc'hed.
E'tancher sa soif. Terri e séc'hed. *pr.* torret.
Sujet à la soif. Sec'hidicq...oh...â.
Qui donne de la soif qui altere. Sec'hedus... oh...añ.
Les viandes salées donnent la soif, alterent. Ar bouëdou sall a so sec'hedus.
SOIGNER. Soucya. *pr.* soucyet. sourcyal. *pr.* sourcyet. pridirya. *pr.* pridiryet. cahout soucy. cahout sourcy. cahout pridiry. *pr.* bet. (*Van.* sourcyal. sourcyeiñ. *ppr.* sourcyet.) *äls.* curo. *pr.* curet.
Soigner un malade. Cahout soucy eus a un dèn clañ. prederya un dèn clañ.
Soigner, élever les enfans. Cahout sourcy eus ar vugale. goüarn ar vugale. *pr.* goüarnet. (*äls.* qéhélaff an bougalez. *pr.* qéhélet.
SOIGNEUX, *euse.* Sourcyus. soucyus. acqedus. pridiryus. prederyus...oc'h...â, añ. (*Van.* sourcyus...oh...añ.
SOIGNEUSEMENT. En ur fæçzoun acqedus. gand acqed. gand sourcy. gad pridiry. d'ar piz.
SOIN. Sourcy. soucy. *pp.* sourcyou, soucyou. acqed. *p.* acqedou, acqejou. preder. *p.* prederyou. pridiry. *p.* pridiryou. (*Van.* sourcy. *p.* sourcyëü.) *äls.* cur.
Avoir soin. Cahout soucy. cahout sourcy. cahout pridiry. *pr.* bet. (*Van.* endevout sourcy. *pr.* bet, en des bet. (*äls.* caffout cur. curaff. curo.
Avoir soin du lendemain, penser au lendemain. cahout sourcy, *ou*, pridiry, eus an tronôs. beza pridiryus eus an antro-nos. songeal èn an-tro-nos.
N'avoir point de soin du lendemain. Beza disourcy, *ou*, divelcony, *ou*, dibredèr, gad an tronos. *pr.* bet.
Emploïer tous ses soins à &c. Lacqât e oll sourcy, *ou*, e oll study, da &c. *pr.* celqeët. pridirya eus e oll c'halloud da.
Avec grand soin. Gand ur sourcy bras. gad ur soucy bras. gand cals a breder. gad cals a acqed. d'ar piz.
Sans soin. Hep sourcy. hep preder. hep pridiry. hep acqed.
Qui n'a pas de soin, qui est sans soin. Disoucy. disourcy. dibreder. divelcony...oc'h... â, añ. (*Van.* disourcy. magadell...oh... añ, aoñ.
SOIR, *la vêprée, depuis les trois heures jusqu'au soleil couché.* Par-daëz. ar pardaëz. a bardaëz. (par-daez, *id ë.* pare-an-dez, *le jour presque fini.*) èñ-derv. an 'èñderv. (en-derv, *id ë.* rest añ-dervez, dilost an dervez, *le reste du jour, la fin du jour.*) èñderv *se dit à Ouessant, en B. Leon, en Cor. & en Treg.* par daez *dans le H. Leon, en Treg. du côté de Morlaix, & dans la b. Cor.* (*Van.* anderv. anderü. ènderu.
Sur le soir, du soir. Diouc'h ar pardaëz. d'ar pardaëz. ê tro an abardaëz. ê tro an èñderv. ê tro 'n èñderv. da èñderv. diouc'h an nos. ê tro nos.
Ce soir avant la nuit. Fen-nos. fenos. tro-nos. fedte. (*id ë.* fed-dez.
Il ne viendra pas ce soir. Tronos ne zuï. ne zuï fenos. fennos ne zeuyo. fedte ne zeuï. (*Van.* bete ne zeï.
Elle viendra ce soir. Tronos ez duï. fenos e tuï. fennos ez teuyo. dont a ray fedte. (*Van.* donnet e reï bete.
Ce soir, cette nuit, au commencement de cette nuit. Henos. henoas. (*Van.* hineah. henoah.
Hier au soir. Neizeur. neizour. (*Van.* nihour.
Le soir, ou la veille d'une foire, d'une assemblée, ou pardon. Gosper. ar gosper. gousper. ar gousper. (*ce* gousper, *est le singulier de* gousperou, *Vêpres.*
Au soir de la foire de la martire, du pardon de S. Jean du doigt. Da c'hosper foar ar merzer, da c'housper pardon sant Jan ar bis. *voyez veille.*
Bon soir; comment vous portez-vous tous? Nosvez vad deoc'h; penaus ac'hanoc'h oll?
Bon soir, à demain. nos vad déc'h. a deo, qen na vezo varc'hoaz.
SOIRE'E, *depuis le soleil couché, & l'après soupé.* An nosvez. a oude cuz-héaul. ur pennad eus an nos. ur poulsad eus an nos. (*Van.* hineasoüah.
Où allez-vous passer la soirée? Ma ez it-hu (*on mange l'e, & on prononce,* ma' zit-

hu) da drémen an nofvez? (*Van.* men e heët-huy hineafoüah ?

SOIT, *adverbe portant consentement, ou indifference.* Bézét. béét. (*Van.* beét. bét.

Soit, j'y consens. Bézét, me a so countant.

Soit, que m'importe? Bézét, pe laz diñ-me? bézét, pe vera diñ-me? bézét, pe forz a rañ-me?

SOIT, *soit que, conjonction disjonctive.* Pè. divis. déüst. daoust. (*Van.* déüst.

Soit bon, soit mauvais. Pe vad, pe fall. divis pe vad, pe fall. déüst pe vad, pe zroucq.

Soit qu'il parle, soit qu'il écrive. Divis pe, *ou*, deüst pe, èñ a gomps, pe èñ a scriff. pe compsét, pe scrivét.

SOIXANTAINE. Tryuguentveder. an niver a dryuguent.

SOIXANTE. Tryuguent. (*Van.* tryugueent.

Le Roi David mourut âgé de 70. ans. Ar Rouë David a varvas d'an oad a zec vloaz ha tryuguent.

Lamec eut de ses deux femmes Sella, & Ada soixante & dix-sept enfans. Lamech èn devoa seitecq buguel ha try-uguent eveus e ziou c'hrecg henvet Sella hac Ada.

SOIXANTIE'ME. Try-uguentved.

SOL

SOL, *note de musique.* Sol. sol, noteñ-gan.

SOL, *ou sou, quatre liards. voyez sou.*

SOL, *l'aire, la superfice de la terre sur laquelle on bâtit.* Leur. leurenn. sol. (*Van.* sol.) *de* sol, *viennent ces phrases* : caçz ul lestr d'ar sol, *à Van.* soleiñ, *couler un navire à fond.* astenn un dèn var ar sol, *jetter un homme par terre le long de son corps &c.*

SOLAIRE. A aparchant oud an héaul.

Cadran solaire. Voyez cadran.

L'année solaire est de trois cens soixante cinq jours, cinq heures quarante-neuf minutes. Ar bloazvez hervez an héaul, a so eus a dry c'hant, pemp dez ha try-uguent, pemp heur, nao minud ha daou-uguent. *voyez lunaire, voyez bisexte.*

SOLANUM *furiosum, plante.* An lousaoüeñ foll.

SOLDAT. Soudard. *p.* soudarded. (*Van. id.* (*äls.* soldur. *on prononçoit*, soldour. (*v. solde.*

Soldat de terre. Soudard divar zoüar. *p.* soudarded divar zoüar. *voyez recrüe.*

Soldats de marine. Soudarded divar vor. soudarded vor.

SOLDE, *païe journaliere des soldats.* Paë ur soudard. (*äls.* sould. sold. soud. (*voyez païe. voyez soudoïer.*

SOLE, *poisson de mer.* Garlizenn. *p.* garlizenned, garlized, garliz. solenn. *p.* sollenned. soll. *p.* soïled.

Sole de cheval, espece de semelle de corne beaucoup plus tendre que l'autre corne qui l'environne. Ivyn ar march. carn bihan ur marc'h. *voyez désoler.*

SOLECISME, *terme de grammaire.* Solecism. *p.* solecismou.

SOLEIL, *planete ronde & lumineuse.* Héaul. an héaul. (*Van. & h. Cor.* hyaul. *Gales.* haul. houl. (*äls.* sul, *qu'on prononçoit*, soul. , *delà*, di-sul, *jour du Soleil, Dimanche. delà, soule, soulerie, jeu institué à l'honneur du Soleil, vers lequel on jette la soule, & qui subsiste encore en basse Bretagne. voyez soule, &c. voyez raïon, & raïonnant.*

Il fait du Soleil. Héaul a ra. héaul a so. para, *ou*, barra, a ra an héaul.

Eclipse de Soleil. Fallaënn. mougadenn. goasqadenn-héaul. *voyez éclipse.*

Lieu exposé au Soleil. Lec'h tom. barados; an grac'hed.

Lieu exposé au Soleil sous un quart de lieuë de la mer, ou environ. Tévenn. *p.* tévennou. (*delà*, tévénnecq, *ou*, tévénnocq. *delà*, Lantevénnecq, &c. *voyez coste, les deux derniers articles.*

S'échauffer au Soleil près de la mer. Tévénna. *pr.* tévénnet. héaulya èñ tévenn. *pr.* héaulyet.

Exposer quelque chose au Soleil, pour secher, &c. Héaulya. *pr.* héaulyet.

Le lever du Soleil. Ar sevel-héaul. (*hors de Leon* : Ar sav-héaul. ar sao-héaul. (*Van.* saü-hyaul.

Le couché du Soleil. Cuz héaul. ar c'huz-héaul. (*Van.* cuh hyaul.

Au Soleil couchant, lorsqu'il se couche. Da guz héaul. (*Van.* de guh hyaul.

Le Soleil se leve. Sevel a ra an héaul. ez ma an héaul o sevel. saludi a ra an héaul.

Le Soleil se couche. Mont a ra an héaul da guz. cuza a ra an héaul. binizyen a ra an héaul. (*id. ë*, binizyen ar bed.

Depuis le Soleil levant jusqu'au Soleil couchant. A dalecq ar sevel héaul bede ar c'huz-héaul. eus ar sav-héaul d'ar c'huz-héaul.

Se mettre à l'ombre pour éviter l'ardeur du Soleil. Dishéaulya. *pr.* dishéaulyet. hem lacqât èn dishéaul. (*Van.* him lacqeiñ en dichaul, *ou*, en dishyaul.

Jesus-Christ est le soleil de justice. Hon Salver a so an héaul a Justiçz.

J'ai

J'ai vû plus de cinquante soleils. Ez ma oun pell èn tu-mâ da hanter c'hant vloaz.

SOLEIL, *sorte de fleur jaune en forme de soleil.* Bocqed-héaul. *p.* bocqedou-héaul. *voyez tournesol.*

SOLENNEL, *solanel, elle.* Solénn...oh...â, aň.

Un mariage solanel, & non un mariage clandestin. Un dimizy solénn, *ou*, un dimizy aznad, ha nan pas un dimizy cuz.

Les fêtes solennelles. Ar goëlyou solenn. ar solénnyezou. al lydou bras.

SOLENNELLEMENT. En ur fæçzoun solénn. ez solénn. gad pompad.

SOLENNISER, *solaniser, celebrer.* Solénni. *pr.* solénnet. lyda. *pr.* lydet.

SOLANISER *une fête.* Solénni ur gouël. Miret ez solénn ur gouël. *pr. id.* miret ur goël èn ur fæçzoun solénn, *ou*, gand devocion. lyda ur goüel. *pr.* lydet.

SOLENNITE', *solanité, celebrité, pompe.* Solénnyez. *p.* solénnyezou. solénnyaich. *p.* solénnyaichou. poumpad. *p.* poumpadou. lyd. *p.* lydou.

Tout s'est passé avec beaucoup de solanité. Pep tra a so bet great gand ur solénnyaich vras. ur poumpad bras a so bet. bras eo bet al lyd.

Solennité de l'Eglise Paroissiale, la Fête de la Dédicace. Lyd an Ilys. pardoun al lyd Ilys. pardoun an dedy. gouël ar barrès. fest ar barrès.

Solennitez, les grandes Fêtes. Al lydou bras.

SOLFIER, *ou entonner, terme de musique.* Eñtoñni. *pr.* eñtoñnet. solfya. *pr.* solfyet.

SOLIDAIRE. Solider. Respounsapl evit ar re all ec'hiz evit e-unan.

SOLIDAIREMENT. En ur fæçzoun solidér. an eil dre eguile. dre un oblich boutin.

SOLIDE, *massif, épais, ferme.* Postecq. fetiçz. teo...oh...â, aň. (*Van.* fetiçz.

Solide, dur, ferme, assuré. Caledt. stardt. parfedt..oh...aň. (*Van.* sonn. caledt. parfedt. sterdt...oh...aň.

Un esprit solide. Ur spered parfedt a zèn. ur persounaich parfedt. ur spered divarboell.

Le solide, terre ferme, stable & solide. Sol. ar sol. (*Van.* er sol.

Creuser jusqu'au solide. Cleuza bede ar sol. cleuza qen na gaver ar sol. *pr.* cleuzet.

SOLIDEMENT. Gand parfededd.

SOLIDITE', *épaisseur.* Teoder. fetiçzder.

Solidité, dureté. Caleder.

Solidité, fermeté. Fermder. starder.

SOLITAIRE. Nep a vef e-unan a gostez. nep a vef èr meas eus a draficqou ar bed. hermyd. *p.* hermyded.

Les anciens solitaires. An Hermyded guëchall. ar re a vevé èr meas eus a draficqou ar bed.

Lieu solitaire. Leac'h distro. *p.* leac'hyou distro. hermydaich. *p.* hermydaichou. ermydtaich. *p.* ermydtaichou.

SOLITAIREMENT. Pell dioud ar bed. èr mæs eus ar bed.

SOLITUDE. Distro. *p.* distrojou. deserz. *p.* deserzyou. lec'h gouëz. *p.* lec'hyou gouëz.

SOLIVE, *piéce de mairin qui se pose de travers sur les poutres pour soutenir les planches.* Sourin. *p.* sourinou. qebr. *p.* qebrou. guïffl. *p* guïfflou. (*Van.* guïvragenn. *p.* guïvragennéü.) *v. cheveron. v. merrain.*

Solives de chênes. Guifflou déro. sourinou déro, sourined déro. qebrou déro. (*Van.* guïyragennéü déru.

Plein de solives. Qebrecq. Guïfflecq. sourineq.

Faire des solives ou les mettre en œuvre. Sourina. *pr.* sourinet. qebra. *pr.* qebret.

SOLIVEAU, *solive courte ou foible.* Sourinicg. *p.* sourinouïgou. qebricg. *p.* qebrouïgou. sourin verr. qebr berr.

SOLLICITATION, *instance, induction à &c.* Aly. *p.* alyou. atis. *p.* atisou. preçz. solitamand. (*Van.* solit. solitemand. *pp.* ëü.

Sollicitation, empressement à faire réüssir une affaire. Poursu. *p.* poursuou. pourchu. *p.* pourchuou. solitamand. *p.* solitamanchou.

SOLLICITER, *induire à, porter à &c.* Alya da &c. *pr.* alyet. atisa. *pr.* atiset. douguen da &c. *pr.* douguet da. preçzi da. *pr.* preçzet. solita da &c.

Il ne faudroit pas beaucoup me solliciter pour me porter à vous donner un souflet. Gand neubeud a atis, me a ziavelé ur javedad gueneoc'h, *ou*, diouzoc'h. hep cals va atisa, me a zistacqé ur bouguennad diouzoc'h. *voyez induire.*

Solliciter un procés. Poursu, *ou*, pourchu, gounidiguez ur procès. *pr.* poursuet, *ou*, pourchuët.

SOLLICITE', *ée. part. pass. & adj. voyez les pr.*

SOLLICITEUR *de procés.* Pourchuer. *p.* pourchuéryen. nep a bourchu-gonnidéguez ur procès-bennac.

Solliciteur pour un autre. Patromm. *p.* patrommed.

SOLLICITEUSE. Pourchuerès. *p.* pourchueresed. cicanerès. *p.* cicaneresed.

SOLLICITUDE, *soin, inquiétude.* Sourcy. soucy. enqrès.

La sollicitude pastorale. Ar sourcy bras ha carantezus en deveus ur pastor eus e zêved.

SOLVABLE. Goëstl. *p.* tud goëstl. nep èn deus pe a dra da baëa.

Vous n'y perdrez rien il est solvable. Neb aoun ne gollot netra, beza èn deus peadra da baëa, *ou*, goëstl eo.

SOLUTION *de continuité, division qui est contre nature.* Disparty aenep natur. un trouc'h great èr c'horf. un taul lancetés, &c.

Solution, resolution d'une difficulté. Discoulm. *p.* discoulmou. an discoulm evès a un diffelcut.

SOM

SOMBRE. Teval. du. ..oh. . . .â. (*Van.* hurennecq.) tevalus.

Cette chambre est sombre. Du eo ar gampr mâ. teval eo ar gampr mâ.

Il fait sombre. Tèval eo anézy. amsér latarus a ra. coumoulecq eo an amsér. (*Van.* hurennecq eü en amsér.) tevalus eo an amser-mâ.

Un esprit sombre. Ur songer a zèn. *p.* songéryen. sonjard. *p.* sonjarded. un humor du a zèn. (*Van.* un deen cudennecq. urspered hurennecq.)

SOMBRER, *qui se dit d'un vaisseau sous voiles qui se trouve renversé par un coup de vent & perit, ou est quelque tems entre deux eaux.* Susombri. *pr.* susombret. *voyez fond, couler à fond.*

SOMMAIRE. Un diverr. un diverradur.

SOMMAIREMENT. E berr. ê berr-gompsyou. (*Treg.* eñ berr-gompso.

SOMMATION. Sommacionn. *p.* sommacionnou.

Faire une sommation. Ober ur sommacionn.

SOMME, *abregé. voyez sommaire.*

Somme, sommeil. voyez-y.

Somme d'argent. Somm. *p.* sommou.

La somme est de 100. *écus.* Ar somm a ya da gant scoëd. (*Van.* er somm a so ag e gant sqoëd, *ou*, a gant sqoëd.

Somme, charge d'un cheval, ou autre bête de somme. Samm. *p.* sammou. (*Van. id. p.* eü. (*als.* summ.

Somme de blé. Ur samm ed. *p.* sammou ed.

Mettre une somme de pommes sur un cheval. Samma ur samm avalou var guein ur marc'h.

Bête de somme. Un aneval a samm. un aneval samm. *p.* anevaled. ur marh samm. *p.* ronceed samm.

Charger un cheval de somme. Samma ur marh. *pr.* sammet. lacqât ar samm var gueyn ar marc'h. *pr.* lecqeët. (*Van.* sameiñ ur jau.

En somme. En oll. èn ur guer.

SOMMEIL, *envie de dormir, assoupissement.* Hoandt-cousqet. dargud. morgousq. morrèd. (*Van.* morgousqed. morgousq.

Le sommeil m'accable. Lazet oun, *ou*, maro oun, gad ar c'hoandt cousqet. dallet oun gad ar morgousg. ne oun pe ran gad ar morrèd.

Sommeil, ou somme, le dormir. Morvitellérez. cousq. *p.* cousqou, meur a gousq. hun. *p.* hunyou. (*Van.* cousq. *p.* cousqéü. hune. *p.* huneëü. hun. *p.* hunéü.) cousqed. ar c'housqed.

Un profond sommeil. Morvitellérez. ur c'housq calet. ur c'housq micq. un hun calet. ur c'housqed calet.

Un leger sommeil. Un hunicq. ur c'housqicq. ur morrèd. un dargud. ur morgousq.

Mets qui provoquent le sommeil. Bouëd cousqus. boüed morrèdus. boüed dargudus. (*Van.* boëd cousqedicq. boëd cousqedus.

Par mon sommeil, pendant que je dormois. Em hun. èm c'housq. dre va hun. dre va c'housq. dre va c'housqed.

SOMMEILLER, *dormir legerement. voyez au mot, dormir.*

SOMMELERIE. An dispançz. an oviçz.

SOMMELIER. Oviçzer. *p.* yen. dispancèr. *p.* yen.

SOMMELIERE. Dispancerès. *p.* dispanceresed. oviçzerès. *p.* oviçzeresed.

SOMMER. Somma. *pr.* sommet. ober sommacion. *pr.* græt. (*Van.* sommeiñ. *pr.* et.

SOMMET. Léyn. néyn. (*Van.* léyn.) *v. cime.*

SOMMIER, *bête de somme.* Marc'h-samm. *p.* ronced samm.

Sommier, piece de bois équarrie plus grosse qu'une solive, & moins grosse qu'une poutre. Sol. *p.* solyou. gour-dreust. *p.* gour-dreustou.

SOMPTUEUX, *euse, magnifique.* Pompus. oh. . .añ. (*Van. id.*) *voyez superbe.*

Somptueux, euse, qui se fait avec une grande dépense. Dispignus. misus. bras. coustus meurbed.

SOMPTUEUSEMENT. En ur fæçzoun pompus. èn ur fæçzoun misus, *ou*, coustus. gad mis.

SOMPTUOSITE', *excès superflus.* Dispign vras. misou bras. coust bras.

Somptuosité, magnificence. Pomp. *p.* pompou. superbded.

SON

SON, *pronom possessif. Il s'exprime aussi bien que ses, de la même maniere que sa, par E,*

lorsqu'il s'agit d'un masculin : & par he, *lorsqu'il est question d'un feminin genre.* (*Van. id.*

Son pere, sa mere, ses enfans, parlant d'un homme. E dad, e vamm, e vugale.

Son pere, sa mere, ses enfans, parlant d'une femme. He zad, he mamm, he bugale.

Son Corps, sa tête, ses piez, parlant d'un cheval, d'un chien, &c. E gorf, e benn, e dreid.

Son corps, sa tête, ses piez, parlant d'une jument, chienne, &c. He c'horf, he phenn, he zreid.

Ses feüilles, parlant d'un livre(qui est de masc. genre en Breton.) E folennou, &c.

Ses feüilles, parlant d'un arbre, (qui est de fem. genre en Breton.) He delyou, he brancqou, he grizyou, &c.

SON, *ce qui frappe l'oüie.* Soñn. *p.* soñnyou. (*Van. id. p.* éü.) seing. sezn ; *de-là*, sezni, sénni, & sini, *qui signifient, sonner; de-là*, toc-sin, toc-seiñ, *qui veut dire son à coup, de* toc, *coup brusque ; & de* sin, *ou de* seing, *son. Voyez tocsin*, 2.

Le son de cette cloche est bien clair. Ur soñn sqiltr, *ou*, sclær, èn deus ar c'hloc'h-hont.

Les sons des trompettes, des tambourrs, &c. animent les soldats. Ar soñnyou eus an trompilhou, eus an taboulinou, &c. a ro couraich d'ar soudarded.

SON, *ce qui reste de la farine bluttée.* Brenn. (*Van. id.*

Un brin de son. Brennenn. *p.* brennennou, brenn. ur vrennenn.

Un petit brin de son. Brennennicg. ur vrennennicg. *p.* brennennouïgou.

Son de froment. Brenn guïniz.

Son de seigle. Brenn segal. brenn bleud segal.

SONDE, *instrument de Chirurgien.* Un aproüetès. *p.* aproüetesou.

Sonde, terme de mer. Sounderès. *p.* sounderesou. (*Van.* sonteres. *p.* éü.

Sonde pour éprouver si le beurre est tout semblable dans un pot, dans une barate, &c. Flaüt. *p.* flaütou. fléüt. *p.* fléütou. (*Van.* fléüt. *p.* éü.

SONDER, *parlant d'une plaïe.* Aproüi ur gouly. *pr.* aproüet.

Sonder la mer, une riviere. Sounda. *pr.* soundet. (*Van.* sonteiñ. *pr.* sontet.

Sonder du beurre, enfoncer la sonde dans une potée de beurre, pour voir s'il est tout marchant. Fléüta ur podad amann. *pr.* fleütet. (*Van.* fléüteiñ ur podad amonenn. *pr.* fléütet.

Action de sonder, dans les sens ci-dessus. Aproüamand. soundérez. fléütadur.

SONDÉ, *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

SONDEUR. Soundèr. aproüer. fléüter. *pp.* yen.

SONGE, *réve, mouvement de l'imagination d'une personne endormie.* Hunvré. *p.* hunvréou. (*de* hun, *sommeil.*) soñch. *p.* soñjou. *voyez réve.*

Dieu à souvent apparu en songe aux Prophètes & aux Saints. An autrou Doüe èn deus alyès a veach compset oud ar Brofeded, hac oud ar Sént, dre o c'housq, *ou*, ê pad o c'housq, *ou*, dre soñch.

L'ange apparut en songe à Saint Joseph. An eal a gompsas oud an autrou Sant Josep dre e gousq, *ou*, ê soñch, *ou*, dre e soñch.

Nôtre vie passe comme un songe. Hon buhez a drémen ê byou e c'hiz da un hunvré, evel ur soñch.

SONGER, *rêver.* Hunvréal. *pr.* hunvréët. *voyez rêver, rêvasser.*

Songer, avoir des songes divins ou angeliques pendant le sommeil. Cahout soñjou dre e qousq. *pr.* bet. guëllet ê soñch. guëllet dre soñch. *pr. id.*

Ce que Joseph fils de Jacob avoit songé pendant le sommeil, se trouva très-veritable. Ar pez en deva guëllet Josep ê soñch, *ou*, dre e soñch, èn hem gafas guïr gad an amser. ar pez èn devoa soñget Josep map da Jacob dre e gousq, èn hem gafas guïryon gad an amser.

Songer, penser. Soñgeall. *pr.* soñget. (*Van.* songeiñ. *pr.* songet.) *voyez penser.*

Vous ne songez pas à ce que vous faites. Ne soñgit qet petra a rit. ne soñgit pe rit.

Songer à soi, prendre garde à soi. Beza var e evez. soñgeall èn e-unan.

SONGÉ, *ée, part. & adj.* Soñget.

SONGEUR, *rêveur. v-y.*

Songeur, qui fait des songes. Soñgèr. *p.* soñgéryen. nep èn devéz soñjou. (*Van.* soñjour. *p.* yon, yan.

Les enfans de Jacob voïant venir leur frere Joseph dirent, voici nôtre songeur. Bugalez ar Patryarch Jacob o vellet arru ho breur Josep, a lavaras an eil da eguile : cétu ar soñgèr o tont.

Songeur, songe-creux, melancolique, sournois. Soñgeard. *p.* soñgearded. soñgèr. *p.* soñgéryen. soñjus. soñgeüs. pridiryus. *pp.* tud soñjus, tud soñgeüs, tud pridiryus. (*Van.* soñjour. *p.* yon, yan. soñjus. choñgéüs. perderyus. *pp.* tud soñjus, &c.

SONNANT, *ante, qui rend quelque son clair.* Sqiltr. sqiltrus. soñnus.

E'tain sonnant. Stean sqiltrus. stæn sqiltr. stæn soñnus.
J'arrivai à midi sonnant. Beza ez harruls da grezdeiz just, arruout a rean pa edo crezdeiz o sénni, *ou*, o sqei.
SONNER, *rendre quelque son.* Sénni. *pr.* sénnet. sezni. *pr.* seznet. sini. *pr.* sinet. son. *pr.* soñnet. (*Van.* sonn. soñnein. *ppr.* soñnet.
Sonner les cloches. Sénni ar c'hleyer. sini ar c'hléyer. soñn ar c'hléyer. (*Treg.* sonn ar c'hléc'hy.) *H. Cor.* soñn ar c'hlec'h. (*Van.* soñneiñ er hleh, *ou*, er hlohéü, *ou*, er hlehér.
Sonner en branle. Bolei. boleat. *ppr.* boleet. bralla ar c'hléyer. *pr.* brallet. sonn èn naou du. *voyez tocsin*, 2.
Sonner les cloches avec importunité. Brinbalat. brinbalat ar c'hléyer. *pr.* brinbalet.
Sonner à coups, tinter. Diñsal. *pr.* diñset. (*Van.* diñseiñ.) gobedi. *pr.* gobedet. sénni divarbenn. *pr.* sénnet.
Sonner, parlant de l'horloge. Sqei. *pr.* sqoët. sénni. soñn. *ppr.* et.
Sonner du tambour. Sqei an daboulin. *pr.* sqoët. hoari gad an daboulin. *pr.* hoaryet.
Sonner de la trompette. Trompilha. *pr.* trompilhet. soñn gad an drompilh. c'hoari gad an drompilh. *ppr.* et.
Sonner de la vaize. Binyaoüa. *pr.* binyaoüet. soñn gand ar binyou. hoari gad ar binyou.
Sonner la retraite, terme de guerre. Sqei ar retredt. *pr.* sqoët.
SONNER, *parler, en termes populaires.* Comps. *pr.* compset. lavaret un dra-bennac. *pr.* *id.*
Il n'a sonné mot. Disonn eo chommet. n'en deus lavaret na guer, na gricq.
Qui ne sonne mot, qui ne dit rien. Disonn.
SONNÉ, ée, *part. pas. & ad. voyez les pr.*
SONNERIE, *le son des cloches.* Ar c'hléyer. ar soñn eus ar c'hléyer. (*Van.* er hlehér, er son ag er hlehér.) soñnérez. soñniry.
La grosse sonnerie. Ar c'hleyer bras. ar soñnérez vras. ar soñnery vras. ar soñniry vras.
La petite sonnerie. Ar c'hleyer crenn. ar c'hleyer munud. ar soñnèrez vihan. ar soñniry vihan.
SONNET, *poëme de quatorze vers.* Ur soñnicg a bévarzecq guërs.
SONNETTE, *clochette.* Cloc'hicg. *p.* cleyerigou. cloc'h bihan. *p.* cleyer bihan. *voyez clarine.*
SONNEUR, *qui sonne les cloches.* Cloc'hèr. *p.* cloc'héryen. ar c'hloc'hèr. soñnèr ar c'hléyer. (*Van.* clohér. er hlohér,
Sonneur, joueur d'instrument. Soñnèr. *p.* soñnéryen. barz. *p.* barzed. (*de-là, porz-an barz, la porte au sonneur, à Quimperlé.* Roz-an barz, *le tertre au sonneur.* Lann-an barz, *la lande au sonneur.* K an barz &c, *la Ville au sonneur.* &c.
Sonneur de vaize, de haut-bois, de tambour. Binyaoüer, bombarder, tabouliner. *pp.* binyaouëryen, bombardéryen, tabouliné-ryen.
SONORE, *qui rend un son agreable.* Sqiltr. sqiltrus. sclentin... oh... â, añ.
Un son sonore. Ur son sqiltr. ur son sqiltrus. ur son sclentin.
Une voix sonore. Ur vouëz sqiltr, ha raviçzus. *p.* mouëzyou sqiltr ha raviçzus.

S O P

SOPHI, *Roi de Perse.* Ar Sophy a Bers. Rouë Pers. ar Rouë a Bers. Rouë ar Bersyaned.
SOPHISME. Arguamand tromplus. *p.* argüamanchou tromplus. fals subtilitez.
SOPHISTE. Nep a ra argüamanchou tromplus. nep a ra fals arguamanchou.
SOPIQUET. *Voyez Saupiquet.*
SOPHISTIQUER, *falsifier.* Falsa. *pr.* falset. (*Van.* falseiñ.) *voyez frelater.*

S O R

SORBE, *fruit. Voyez corme, id.*
SORBIER, *arbre. Voyez cormier, id.*
SORBONNE, *Maison de la faculté de Theologie en l'Université de Paris, fondée en 1252. par Robert de Sorbonne Chanoine de Paris, Confesseur, & Aumônier du Roi saint Loüis.* Sorbona. ar Sorbona.
Docteur de Sorbonne. Doctor eus ar Sorbona. *p.* Doctored eus ar Sorbona.
SORCELERIE. Sorcérez. *p.* Sorcérezou. Sordourez. Sourdourez. *pp.* ou. (*Van.* Sorcereh. *p.* Sorcerehéü.
Faire des sorceleries. Ober sorcérezou.
SORCIER. Sorcèr. *p.* Sorcéryen. Sordour. Sourdour. *pp.* yen. (*Van.* Sorcér. *p.* yon, yan. *On a dit* : sorhel, & sorher.
L'Eglise excommunie les Sorciers, & les Sorcieres. An Ilis Santel a zeu bep sul da escumunuga èr pron, an oll Sorcéryen, ha Sorceresed.
SORCIERE. Sorcerès. *p.* sorceresed. sordourès. sourdourès. *pp.* ed. (*Van.* sorceres. *p.* ed.) grac'h an diaul. *p.* grac'hed an diaul.
Vieille Sorciere. Sorcerès coz. *voyez fée.*
SORDIDE. Displet. iffam. mezus... oh... â.
Avarice sordide. Avariçded displet, *ou*, iffam.
SORDIDEMENT. En ur fæçzoun displet.
SORNETTE. Rambrérez. *p.* rambrerezou. contadell. *p.* contadellou. paribolenn. *p.* paribolennou. (*Van.* sorhenn. *p.* sorhennéü.

SORT, *sortilége*. Sorcérez. *p.* sorcerezou. strobinell. barr. goall-avel. namm. ar viltançz. an traou fall. (*Van.* sorcereh. goall-auël. bar.
Jetter du sort sur quelqu'un, sur le bétail. Strobinella ur re, *ou*, anevaled. *pr.* strobinellet. teureul barr var ur re. *pr.* taulet. rei goall-avel da ur re. *pr.* roët. namma ur re-bennac. *pr.* nammet.
Sa maladie ne vient que de sort. Strobinellet eo. goall-avel èn deus bet. nammet eo. barr a so gandhâ. an traou fall a so gandhâ. ne deus tra oud e stroba nemed ar viltançz. *presque tous ces mots sont figurez, le peuple n'osant prononcer le mot propre qui est* Sorcérez *de crainte que le sort qu'il nommeroit par son propre nom, ne tombât sur lui.*
Lever le sort. Diavela. *pr.* diavelet.
Lever le sort par des bénédictions, par des prieres, par des croix. Binnizyen. binnigal. *ppr.* binniguet, gad oréfonnou. croaza. *pr.* croazet. diguech ar bater. (*Dire le Pater à rebours.*) *pr.* digueget. disconta. *pr.* discontet &c.
SORT, *hazard, fortune, destin, destinée.* Sordd.
Jetter au sort. Teureul sordd. *pr.* taulet.
Tirer au sort. Tenna d'ar sordd. *pr.* tennet.
Sort, terme de Palais. Ar somm Principal.
SORTABLE, *convenable.* Sortapl...oh...â. (*Van. & H. Cor.* Jaugeapl...oh..., añ. *id ë, qui est de jauge.*
Un mariage sortable. Un dimizy sortapl. un dimiy jaugeapl. un dimiy evel a jauch.
SORTE, *espece.* Seurd. *p.* seurdou. (*h. Cor. & Van.* Sord.
Il y a bien des sortes d'animaux sur la terre. Cals a seurdou anevaled, a so var an doüar. meur a seurd anevaled èn deus lecqeat Doüe èr bed.
Une certaine sorte de gens. Ur zerten seurd tud.
Des gens de cette sorte. Tud ez seurd ze. an seurd tud ze. ar seurd tud ze.
Toutes sortes de maux. A bep seurd droucq.
SORTE, *maniere.* Fæçzoun. manyel.
De la sorte, de cette maniere là. Er fæçzon ze. evel-ze. èr c'hiz-ze.
De cette sorte, en cette maniere-ci. Er fæçzounmâ. evel-hen. èr c'hiz-mañ.
De sorte que, de telle sorte que. En hêvelep fæczoun ma.
On l'a bâtu de telle sorte, qu'il est en grand danger. Cannet eo bet èn hêvelep fæçzoun, ma ez eus danger evit hâ.
Faire ensorte que. Ober èn hêvelep fæçzoun ma. ober ma. *pr.* græt.
En quelque sorte que ce soit. En ur fæçzoun-bennac a véz, *ou*, ma véz. divis, *ou*, déüst, pe ê fæçzoun. èn ur fæçzoun, pe èn he-bèn. èn eil fæçzoun, pe èn he-bèn.
SORTIE, *action de sortir.* Sorty. bale.
Depuis ma maladie, voici ma premiere sortie. A ba ez oun bet clañ, cétu amâ va c'hentâ sorty, *ou*, bale.
Les assiegez firent plusieurs sorties sur nous. Ar re fichet a gueureu meur a sorty varnomp. ar re a fichémp a gueureu cals sortyou varnomp-ny.
Sortie, la fin de. An difin eveus a.
Il meurt bien du monde à la sortie de l'automne, de l'hiver. Cals tud a verv var an difin eveus an discar-amser, var an difin eus ar goañ.
SORTIE, *évenement.* Içzu.
Avant que d'entreprendre une affaire, il en faut prévoir la sortie, l'évenement. Abarz coumanç un affer, ez dleeur sellet èr-vad pe seurd içzu a alhé da gahout.
SORTILEGE. Sorcérez. *p.* sorcerezou. (*Van.* sorcereh. *p.* sorcerehéü. *v. sort.* 1.
SORTIR, *aller dehors.* Sortyal. *pr.* sortyet. moñnet èr mæs. *pr.* eët.
Il a sorti. Sortyet eo. eët eo èr mæs.
Sortir, quitter. Quytaat. *pr.* quyteët.
Il a sorti du Roïaume. Quyteet èn deus ar Roüantélez.
Sortir, parlant d'un venin, d'un absés. Didarza. *pr.* didarzet. (*Van.* didarheiñ.
Le venin a sorti; l'absès se décharge, ou paroît au-dehors. Didarzet eo ar binim; didarzet eo an apotum.
Sortir, se tirer d'une affaire. En hem denna èr meas a æffer. *pr.* et.
Faire sortir. Digaçz èr mæs. *pr.* digaçzet. caçz èr mæs. *pr.* caçzet. lacqaat èr meas. *pr.* leqeët.
Faites sortir mon cheval de l'écurie que je parte. Digaçzit va marc'h ê meas eus ar marchauçzy, ma ez in èm roud.
Faites sortir ce coquin? Licqit ar c'hoqin ze ê meas. caçzit an hailhevod ze èr mæs.
SORTI, *ie, part. pas. & ad. voyez les pr.*

SOT

SOT, *sotte.* Sodt. dyodt.. oh.. â, aû. (*Van. id. voyez benét, jauru, niais.*
Il n'est pas si sot. Ne deo qet qer sodt, *ou*, qer dall e saudt.
SOTEMENT. En ur fæçzonn sodt; *ou*, dyodt. ez sodt. ez dyodt. gad sodtôny.
SOTISE. Sodtônny. *p.* sodtoñnyou. dyodtaich. *p.* dyodtaichou. luëaich. *p.* luëaichou. (*Van.* sodtis. dyodtis. *pp.* eü.

Dire des sotises. Lavaret sodtoñnyou. lavaret dyodtaichou. lavaret luëaichou.

SOU

SOU, *ou soûl, ou saoul. voyez saoul.*
SOU, *ou sol, douze deniers tournois.* Ur guënnecq. *p.* guënnéyen. (guënnecq, *de* guënn, *blanc.* (*Van.* saut. *p.* sautéü.
Sou parisis, sou marqué, ou tapé, valant quinze deniers tournois. Guënnecq mercqet. guënnecq merchet. *p.* guennéyen merqet, guënnéyen merchet. (*Van.* blancq. *p.* blancqed. (*voyez soutée.*
Cinq sous. Pemp guënnecq. pévar guënnecq merchet. (*Van.* pemp saut. peoar blancq.
Dix sous. Decq guënnecq. daou real.
Quinze sous. Pempzecq guënnecq. try real.
Vingt sous. Pévar real. (*Van. id.*
Trente sous. Huec'h real.
Trente-cinq sous. Seiz real.
Quarante sous. Eiz real.
Quarante-cinq sous. Nao real.
Quarante-six sous. Nao real, hac ur guënnecq.
Cinquante sous. Decq real.
Soixante sous. Daouzecq real. ur scoëd.
Cent sous. Uguent real, *& ainsi du reste jusqu'à douze livres cinq sols.* (*voyez reale. voyez livre. voyez écu.*
SOU, *le toit, l'étable des pourceaux.* Craou moc'h. *p.* crévyer moc'h. (*le mot de* sou, *peut venir de* soudt *qui signifie étable de brebis : ou de* soul, *chaume ; ou enfin de* souyn, *qui en bas Leon veut dire petit cochon.*
SOUCHE, *tronc qui reste en terre aprés l'arbre coupé.* Qeff. *p.* qeffyou, qivyou. penqeff. *p.* pen-qivyou. pigoçz. *p.* pigoçzou.
SOUCHE, *tronc d'arbre tiré de terre, grosse buche à brûler.* Penn-scod. *p.* pennou scod, pennscodou. scod. *p.* scodou. (*Van.* scod. *p.* scodéü.
Vieille souche. Scodenn. *p.* scodenned, scodennou. coz scodenn. *p.* coz scodenned. coz qeff. *p.* coz qivyou. (*Van.* coh scodeenn. *p.* coh scodennéü, coh scodéü.
Lieu plein de souches. Scodennecq. scodecq.
Souche, parlant d'une personne stupide, insensible. Qeuneudenn. *p.* qeuneudennou. canuchenn. *p.* ou. (*ce dernier mot ne se dit que dans le bas Leon.*
SOUCHE, *chef d'une famille, celui de qui elle sort originairement.* Qeff. penn-qeff. (*quelques-uns disent* goüenn, *mais mal ; car de même que la souche, ou le tronc est censé préceder l'arbre, la souche aussi, ou le tronc d'une famille devance tous ses descendans.* Qeff. *c'est chef, tronc, souche ;* pennqeff. *premier chef, premier tronc, premiere souche ;* & goüenn. *c'est l'arbre avec ses branches : aussi arbre dans le dialecte de Treg. c'est* goüenn. (*Van.* gouryenn. *p.* gouryad. (*idē, racine.*
SOUCI, *plante qui pousse une fleur jaune radiée, qui est cordiale, sudorifique, propre contre le venin, & pour faire sortir la petite verole.* Roncin. roucing. rosinyl. sourcy.
Soucy aquatique. Sourcy dour.
SOUCI, *chagrin, inquietude, sollicitude, soin fâcheux.* Sourcy. *p.* sourcyou. soucy. *p.* soucyou. (*Van.* sourcy. *p.* sourcyéü.
Qui a du souci. Sourcyus. soucyus.. oh..â, añ. (*Van.* sourcyus.
Qui est sans souci. Disourcyus. disourcy. disoucyus. disoucy.. oh..â. (*Van.* disourcy. magadell.) dibredêr.
SE SOUCIER *de.* Sourcyal eus a. *pr.* sourcyet. soucya. *pr.* soucyet. prederya eus a. *pr.* prederyet. (*Van.* sourcyeiñ. sourcyal. perdereiñ. *ppr.* et.
Je ne m'en soucie pas. Ne soucyañ qet a nezâ. ne sourcyañ qet anezañ. ne rañ forz anezañ. ne rañ cas anean. ne ma oun qet ê poan gand-hâ. ne ma oun qet ê sourcy, *ou*, ê soucy, gad-hañ.
Il ne se soucie de personne. Ne ra forz a c'hour. ne ra forz a necun, *ou*, a zên e-bed.
SOUCIEUX, *euse.* Sourcyus. soucyus. pridiryūs. damantus... oh... â, añ.
SOUDAIN, *aine.* Soudèn. prèst. prim.
Une mort soudaine, ou subite. Ur maro prim. ur maro soubit. *p.* marvou prim, marvou soubit.
Un conseil soudain. Ur c'husul tom. *p.* cusulyou tom. ur c'husul prim, *ou*, prount.
SOUDAINEMENT. Ez souden. ez prim. prèst.
SOUDAN, *ou Soldan, Prince Mahometan.* Souldan. *p.* souldaned.
Le Soudan d'Egypte. Ar Souldan eus an Egyp.
SOUDART, *fille devergondée.* Soudardès. *p.* soudardesed.
SOUDER. Soudta. *p.* soudtet. souda. *pr.* soudet. (*Van.* jéüteiñ. soudteiñ. *ppr.* et.
Souder l'or, souder l'agent. Soudta an aour, soudta an arc'hand.
SOUDE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
SOU-DIACRE. *voyez Sous-diacre.*
SOUDOIER, *donner la païe aux soldats.* Goëstlaoüa. *pr.* goastlaouët. paëa an dud a vresell. *pr.* paëet. rei ar paë d'an soudarded. *pr.* roët. (*āls* souldaff an breselidy. *pr.* souldet. *voyez solde.*
Celui qui soudoïe les gens de guerre, qui les entretient à ses frais. Goëstlaoüer. *p.* goëstlaoüéryen an dud a vresell. (*āls.* souldour an bresellidy.

SOUDURE. Soudéür. foudt.
Soudure d'or. Soudt aur. foudéür aur.
SOUFLANT, *ante, qui foufle.* C'huëzus.
SOUFLE. C'huëz. *p.* c'huëzyou. c'huëzadeñ. *p.* c'huëzadennou. (*Van.* hueh. huehadeenn. *pp.* éü.) *le mot* c'huëz *fignifie, fenteur, ou odeur, foufle, & fueur : mais il fe prononce, & doit s'écrire differemment. id. ē,* c'huëçz *fenteur, odeur.* c'huëz, *foufle.* c'huës, *fueur. le ç joint au z vaut deux ff. ainfi* c'huëçz *fe prononce.* c'huëfs, *odeur. le z fe prononce beaucoup plus doucement que l's, id. ē, en collant l'extremité de la langue aux dents de deffous ainfi on prononce doucement,* c'huëz, *foufle,* l's *fe prononce ferme felon qu'elle fonne, ainfi on dit* c'huës, *fueur.*
Petit foufle. C'huëzicg. c'huëzadennicg.
Il eft fi foible qu'on le pourroit renverfer d'un foufle. Qer toc'hor eo, *ou,* qér fémpl eo, ma èn difcarrét gad ur c'huez, *ou,* gad ur c'huezadenn.
Le dernier foufle de la vie. Ar c'huezadenn divezâ.
SOUFLER, *parlant du vent.* C'hueza. *pr.* c'huezet. (*Van.* hueheiñ. huehal *ppr.* huebet.
Soufler le feu. C'hueza an tan.
Le vent foufle bien fort. C'hueza caër a ra an avel. crê ez c'huez an avel. crê eo an avel.
Soufler du nez. Dic'huëza. *pr.* dic'huëzet. difroncqa. *pr.* difroncqet. (*de* fronn, *narine.*
Il n'ofe foufler ni du nez, ni de la bouche, il n'ofe dire mot, ni remuer. Ne gred qet dic'huëza. ne gred qet difroncqa. ne gred qet ober ur c'huezadenn.
Soufler les canons. Tenna ar c'hanolyou gad poultr hep qen evit o phura. *pr.* tennet. pura ar c'hanolyou. *pr.* puret.
SOUFLE', *ée, part. paf. & adj. v. les pr.*
SOUFLERIE, *les fouflets de l'orgue.* Ar meguinou. meguinou an ograou.
SOUFLET, *inftrument à vent pour foufler le feu.* Huëzerès. ar c'huëzerès *p.* c'huëzerefou. (*Van.* huëheres. *p.* éü.
Souflet de forges. Meguin. *p.* meguinou. meguin govell. *p.* meguinou govell. (*Van.* beguin. *p.* beguinéü.) *voyez pelleterie.*
Souflet d'orgues. Meguin ograou. *p.* meguinou ograou.
Souflet, coup de la main étenduë fur la joüe. Javedad. *p.* Javedadou. boc'had. *p.* boc'hadou. bouguennad. *p.* boguennadou. boucellad. Jodtad. façzad. palvad. avenad. *pp.* ou. (*Van.* jodtad. façzad. *pp.* éü.
Donner un fouflet. Rei ur bouguennad, *ou,* ur boucellad, *ou,* ur palvad, *ou,* ur voc'had, da ur re. *pr.* roët. diaveli ur javedad diouc'h ur re, *ou,* gad ur re. *pr.* diavelet. diftaga ur façzad, *ou,* un avenad, dioud ur re-bennac. *pr.* diftaguet. (*Van.* reiñ ur jodtad, *ou,* ur façzad d'unan-bennac. *pr.* reit.
Donner un fouflet au Roy, vieux proverbe. Ober fals mouneyz. *pr.* græt. fqei var benn Loyz. *pr.* fqoët.
SOUFLETER. Boc'hadenna ur re. *pr.* boc'hadennet. boc'hata. *pr.* boc'hatet, boc'hateët. façzata. *pr.* façzadteët. (*Van.* façzateiñ.
SOUFLETTEUR. Boc'hataër. *p.* boc'hataëryen. façzataër. *p.* yen. (*Van.* façzadour. *p.* yon.
SOUFLEUR, *qui foufle.* C'huezèr. *p.* c'huezéryen. (*Van.* huëhour. *p.* yon, yan.
Soufleur qui foufle beaucoup du nez en dormant. Dic'huezér. *p.* dic'huezéryen.
Soufleur, chercheur de pierre philofophale. C'huezèr. *p.* yen. nep o clafq ceiñch an metalou èn aour, a ceiñch e vadou ê glaou.
SOUFRABLE. Gouzâvapl. fouffrapl..oh..añ.
Cela n'eft pas foufrable. Ne deo qet foufrapl qemeñze.
SOUFRANCE. Soufrançz. *p.* foufrançzou. (*Van. id. p.* éü.) *v. peine, tourment, travail.*
SOUFRANT, *ante.* Gouzâvus. foufrus...oh.. añ. a c'houzañv. a c'houzâv. a foufr.
Qui n'eft point fouffrant, qui eft fort fenfible. Diribyn. difoufrus. dic'houzañvus.
SOUFRE, *mineral gras & vitriolique.* Soufl. foufr. (*Van. id.*
SOUFRER, *enduire de foufre, ou expofer à la fumée du foufre.* Soufla. *pr.* fouflet. foufra. *pr.* foufret. (*Van.* foufleiñ. foufreiñ.) frodta gand foufr. *pr.* frodtet.
SOUFRE', *ée.* Souflet. foufret. frodtet gad foufl.
SOUFRETEUX, *eufe, qui foufre beaucoup de neceffitez.* Yzomecq..oh..â. *v difetteux.*
Les foufreteux, les miferables. Ar re yzomecq. ar re tavantecq. *voyez difetteux.*
SOUFRIR, *endurer.* Soufri. foufr. *ppr.* foufret. gouzañv. *pr.* gouzañvet. gouzan. *pr.* gouzâvet. (*Van.* foufreiñ. gouhañveiñ. *ppr.* et.
Soufrir, être dans la mifere. Beza yzomecq. beza tavantecq. cahout dyenez. *ppr.* bet.
SOUFERT, *erte, part. paff. & adj. v. les pr.*
SOUHAIT. Hoandt. *p.* hoanchou. hedt. hedtançz. *pp.* ou. (*Van.* hoandt. hedt.
Il fait des fouhaits les plus plaifans. C'hoanchou èn devéz ar re goandtá.
Avoir tout à fouhait. Cahout pep tra diouc'h e c'hoandt, *ou,* a hetançz, *ou,* a hedt. *pr.* bet.

SOUHAITABLE. C'hoantapl. hetapl. heteus. hetus. oh. â.

SOUHAITER. C'hoandta. c'hoandtaat. *ppr.* hoandteët. hedta. *pr.* hedtet. (*Van.* hoanteiñ. hoantât. hedteiñ. *ppr.* et. *v. desirer.*

On souhaite de vivre. C'hoandtaat a rear beva. bez'ez c'hoantear dre natur beva pell-amser. natur eo c'hoandtât beva.

Je vous souhaite la bonne année. Bloazvez mád a reqedtan déc'h digand Doüé.

Souhaiter une mauvaise chose. Droucq-hoandta.

SOUHAITÉ, *ée. part. pass. & adj. v. les pr.*

SOUILLER. Soüilha. *pr.* soüilhet. (*Van.* soüilheiñ. *voyez salir, tacher, gâter.*

Il a soüillé son bel habit. Soüilhet èn ideus e abyd caër. e abyd caër a so soüilhet gand-hâ, *ou*, mastaret gand-hañ.

SE SOUILLER. En hem soüilha. *pr.* èn hem Soüilhet. (*Van.* him soüilheiñ.

SOUILLON, *une soüillon, une salope.* Loudourenn. *p.* loudourenned, loudourennou. (*Van.* craçzousell. *p.* craçzousélled. *voyez salope.*

SOUILLURE. Soüilhadurez. soüilhadur. soüilhéür. (*Van.* soüilhadur.

La soüillure du peché, la soüillure de l'ame. Ar soüilhadur eus ar pec'hed; ar soüilhadur eus an ene. soüilhéür ar pec'hed; ar soüilhéür eus an ene.

SOUL. *voyez saoul.*

SOULAGEMENT, *diminution de peine, de mal.* Soulaich. (*Van.* diboës.

Sans soulagement. Disoulaich.

Qui donne du soulagement. Soulaichus. soulajus...oh...â, añ.

Hors d'état de donner du soulagement. Disoulaichus. disoulajus.

Soulagement, consolation. Supordd. frealsidiguez. conforz. confordd. (*Van.* confortançz.

Sans soulagement, sans consolation, sans aide spirituelle, ou corporelle. Disupordd. disoulaich. digonforz.

SOULAGER, *adoucir.* Soulaichi. *pr.* soulaichet. soulagi. *pr.* soulaget. (*Van.* diboëseiñ. *pr.* diboëset.

Soulager, fortifier, consoler. Frealsi. *pr.* frealset. rei supordd. *pr.* roët. conforzi. *pr.* conforzet. (*Van.* conforteiñ. *pr.* et.

SOULAS, *vieux mot.* Soulaich.

SOULE, *boule de foin couverte de cuir que l'on jette en l'air, &c. pour divertir les jeunes garçons.* Mell. *p.* mellou. (*äls.* soul.

Jetter la soule. Teureul ar vell. *pr.* taulet. (*Van.* tauleiñ er vell. (*äls.* soulaff. soulaff.

SOULER, *rassasier, voyez saouler.*

SOULER, *s'échaufer, & se divertir à la soule.* Mellat. *pr.* mellet. (*Van. id.*

Celui qui soule, souleur. Mellèr. *p.* melléryen. (*Van.* mellour. *p.* yon, yan. (*äls.* soulour. *p.* soulouryen. *on écrivoit.* sulur. suluryen.

SOULERIE, *action de souler, divertissement de la soule.* Mellad. *p.* melladou. (*Van.* mellad. *p.* éü. (*äls.* soulad. *p.* au. *de* sul, *ou*, soul. *soleil, jeu à l'honneur du soleil. voyez soleil.*

SOULEVEMENT. *révolte.* Rebell. *p.* rebellou. rebelded. *p.* rebeldedou.

Soulevement de cœur, d'estomac. Heug.

L'aversion qu'on a pour quelque viande, cause le soulevement de cœur. An heres, *ou*, an dongèr, a zigaçz an heug, *ou*, a ra heugui caloun an dèn.

SOULEVER, *lever de terre.* Sevel divar an doüar. *pr.* savet.

Soulever, presque vomir. Heugui. *pr.* heuguet. sevel. *pr.* savet. cahout heug. cahout donger, *ou*, recqed. (*Van.* endevout regred.

Cela me fait soûlever le cœur. Heugui, *ou*, heugal, *ou*, sevel, a ra va c'haloun gad an dra-ze.

Qui fait soulever le cœur, parlant de viandes mal aprêtées, & salement servies. Heugus. dongerus. recqedus...oh...â, añ. (*Van.* regredtus.

Soûlever, faire revolter. Ober rebelli ar bobl. *pr.* græt. lacqât ar bobl da rebelli. *pr.* lecqeët. lacqât ar bobl d'en hem ravolti.

SE SOULEVER. Rebelli. *pr.* rebellet. hem ravolti. *pr.* hem ravoltet.

SOULEVÉ, *ée part. pas. & adj. voyez les pr.*

SOULEUR, *crainte violente & subite qui fait blémir.* Souffiam.

SOULIÉ, *ou soulier.* Botès-lezr. *p.* botoulezr, boutou-lezr. (*Van. id. p.* éü.) botes *vient de* both, *qui signifie un trou qu'on fesoit en terre de la main.*

Enpeigne de soulier. Eneb-botes. *p.* enebou.

Quartier de soulié. Qartell. *p.* qartellou.

Oreille de soulié. Stolicqenn. *p.* stolicqennou.

Semelle de soulié. Sol. *p.* solyou. *voyez semelle.*

Talon de soulié. Seuzl. *p.* seuzlyou.

De méchans souliers. Coz-botou. coz votou. coz voutou. (*Van.* coh bottéü.

Soulié à galoche. voyez galoches.

SOUMETTRE, *reduire sous sa puissance, rendre soumis.* Contraign da sugea. *pr.* contraignet. lacqât da sugea. *pr.* lecqeët. (*Van.* sugeteiñ. sugeticzeiñ.

SE SOUMETTRE *à quelqu'un.* Sugea da ur re-bennac. *pr.* suget.

Qu'on ne peut soumettre, désobeissant. Diguempenn. didailh...oh...añ. disuch.
SOUMIS, *ise, part. & adj. voyez les pr.*
Il est fort soumis. Suget eo meurbed. sugea a ra qement hac a garér. hegarad bras eo. séntus eo. respedus bras eo.
Il n'est pas soumis. Disuch eo terrupl. diguempenn eo. didailh eo. diforch eo.
SOUMISSION. Sugidiguez.
Une grande soumission. Ur sugidiguez vras.
SOUPÇON. Discred. *p.* discredou. suspicionn. *p.* suspicioñnou. suspéndt. *p.* suspéndtou. susped. *p.* dou. (*Van.* souspéd. *p.* souspedëu.
SOUPÇONNER, *avoir du soupçon.* Discridi. *pr.* discredet. suspédi. *pr.* suspèdet. suspènti. *pr.* suspèntet. suspicioñni. *pr.* suspicioñnet. (*Van.* discredeiñ. souspedteiñ. *ppr.* et.
On l'a soupçonné de vol. Discredet eo bet laëroncy varnezâ. suspéntet eus bet &c.
Je soupçonne qu'il a voulu dire telle chose. Suspedi a rañ ez eo bet falvezet dezâ lavaret an dra-man-dra. me a susped ez eo bet falvezet dezañ lavaret, &c.
Elle est soupçonnée d'avoir empoisoné son mari. Suspedi a rear, *ou*, suspénti a rear, *ou*, suspicioñni a reér, he deus ampoëssounet he ozac'h. beza ez discredèr varnezy da veza ampoëssounet he phryed.
SOUPÇONNE', *ée, part. pas. & adj. v. les pr.*
SOUPÇONNEUX, *euse.* Discredus. discredicq. discridicq. suspedus. suspèntus. suspicioñnus ... oh... â, añ. (*Van.* souspetus. discredicq ... oh ... añ, aoñ.
SOUPE, *potage.* Soubenn. *p.* soubennou. qevalenn. *p.* qevalennou. (*Van.* soubeènn. subeenn. *pp.* ëü. (*en quelques endroits ils disent* qevalenn, *&* qavalenn. *pp.* ou.
Soupe, le pain delié qu'on met dans le potage. Soupp. zoupp. (*Van. id.*
Couper la soupe. Trouc'ha zoupp. *pr.* trouc'het. (*Van.* trouheiñ zoupp. troheiñ soupp.
Tremper la soupe. Trémpa ar soubenn. trémpa ar zoubenn. *pr.* trémpet.
Manger de la soupe, du potage. Soubeñna. zoubenna. *pr.* zoubennet. dibri zoubenn. dibri podaich. *pr.* debret. (*Van.* subeenneiñ. debreiñ soubeen, *ou*, subeenn. *ppr.* et.) *voyez soupier.*
Soupe de lait. Soubenn al leaz. zoubenn al læz. (*Van.* subeen dre læh.
Soupe rechaufée. Zoubenn aztom. soubenn hadtom. (*Van.* subeenn hadtuem.
Soupe à l'oignon. Soubenn an oüignon. (*à Quimper & dans la B. Corn. ils disent* zoubenn ar jaudell : *mais mal, car* jaudell, *ou*, soubenn ar jaudel, *n'est proprement ni soupe au beurre roux, ni soupe à l'oignon, mais une soupe de pauvres gens, où il n'entre rien que de l'eau, du sel, & du gruau.*
Soupe d'avare, soupe maigre. Zoubenn dreudt. qevalenn dreudt. tynellyen. tynell dreudt. *p.* tynellou. (*Van.* subeenn tredt.
Il est ivre comme une soupe. Qer mézo eo evel ar zoupp. mézeu micq eo.
SOUPE', *ou souper, le repas du soir.* Coan. *p.* coanyou. (*h. Cor. & Van.* coën. *p.* coënyau, coënyëü.
Pour faire un bon soupé, Il faut faire un sobre diné. Evit coanya èr-vad, re leyna a so a-rabad.
On nous a donné un grand soupé. Ur goan gaër hon eus bet.
SOUPER, *prendre le repas du soir.* Coanya. *pr.* coanyet. dibri e goan. *pr.* débret. (*Van.* coënyeiñ. débreiñ e goën.
En soupant. O coanya. èn ur goanya. ê pad coan. a doc coan. ê toc coan.
SOUPESER. Empoëssa. *pr.* èmpoëset. (*Van.* samedeiñ.
SOUPIER, *qui aime beaucoup la soupe.* Zoubennèr. *p.* zoubennéryen. sac'h-zoubenn. *p.* seyer-zoubenn. (*Van.* soubennour. *p.* yon, yan. (*soupiere.* zoubennerès. *p.* soubenneresed.
Plat soupier. Zoubennouër. *p.* zoubennouërou. plad zoubenn. *p.* plajou zoubeñ. (*Van.* soubennecg. *p.* guëü.
SOUPIR, *sorte de gemissement qu'on tire du fond du cœur, & qui sort par la bouche.* C'huanad. *p.* c'huanadou. c'huanadenn. *p.* c'huanadennou. (*Van.* huanad. *p.* huanadëü. (*voyez helas, 1.*
SOUPIRAIL. Tarzell. *p.* tarzellou. lomber. *p.* lomberyou. (lomber *signifie aussi lucarne.* (*Van.* tarhell. *p.* ëü. *de* tarheiñ, *de même que* tarzell, *de* tarza, *percer, crevasser.*
SOUPIRER. C'huanada. c'huanadi. *ppr.* c'huanadet. (*Van.* huanadeiñ.
Sujet à soupirer, ou soupirant pour quelque chose à quoi il aspire. C'huanadus.
SOUPIREUR, *qui pousse des soupirs.* C'huanadèr. *p.* c'huanadéryen. (*Van.* huanadour.
SOUPIREUSE. C'huanaderès. *p.* c'huanaderesed. (*Van.* huanaderes. *p.* ed.
SOUPLE, *pliant, docile, adroit.* Soupl. soubl. guëzn.. oh. (*Van. id.*
Osier souple. Ausilh soupl. ausilh guëzn.
E'tre souple comme un gand. Beza soubl evel

ur vanecg. beza qer ſoubl hac ur vanecg. *pr.* bet.

SOUPLESSE. Soublded. *p.* ſoubldedou. guëznder. guëznded. ſouplidigüez. *p.* ou.

La ſoupleſſe, l'agilité, le maniment du corps. Ar ſoublded, *ou*, ar guëznder, eus ar c'horf.

Faire des tours de ſoupleſſe. Ober ſoubldedou. ober ſouplidiguezou.

SOURCE, *endroit où les eaux ſourdent, origine, principe, cauſe de quelque choſe.* Sourcenn. *p.* ſourcennou. mammenn. *p.* mammennou. (*Van. id. pp.* éü.

Source d'une Riviere. Ar ſourcenn eus a ur rifyer. ar vammeñ eus a ur ſtær. (*Van.* er vamenn ag ur rivér.

Petite ſource qui ſort de terre après les groſſes pluïes. Eyenen. *p.* éyen. éryenenn. *p.* éryenennou, éryen. *voyez. terre*, 1.

Il faut tarir la ſource de tous ces déſordres. Redd eo diſec'ha ar vammenn eus an oll diſurzou-ze. redd eo diſc'hrizyenna an ſourcenn eus an oll direizamanchou ze.

SOURCIL, *ſourci.* Mourenn. *p.* mourennou. gourin. *p.* gourinou. gouren. *p.* gourenou. abrant. *p.* an diou abrant. (*Van.* maluënn. *p.* divaluënn. (*als.* grañ. (*voyez cil.*

Les ſourcils du cheval. Mourennou an marc'h.

Sourcil de porte, le linteau, le deſſus d'une porte. Gourin. *p.* gourinou. (*voyez linteau.*

SOURD, *ſourde, incommodé de la ſurdité.* Bouzar.. oh.. añ. (*Saint Brieu.* bouhar. (*Van.* bouhar. boüar. bohar. boar.. oh.. añ, aoñ.

Des ſourds. Bouzaréyen. tud bouzar.

Rendre ſourd. Bouzara. *pr.* bouzaret. (*Van.* boüareiñ.

Devenir ſourd. Bouzarât. *pr.* bouzareët. (*Van.* boüareiñ. boharat. *ppr.* et.

Sourd d'une oreille. Nep èn deus ur ſcoüarn vouzar. nep ne gléau nemed eus a un tu. nep ne gléau nemed gad ur ſcoüarn.

Un ſon ſourd. Ur ſon teval. ur ſon ne deo qet ſclær, *ou*, ſqiltr.

Un bruit ſourd. Soroc'h. ſoroc'hérez. hybouderez. un trous teval. ur brud ſegred. *v. bruit.*

Des pratiques ſourdes. Complojou ſegred.

SOURD, *qui ne veut pas écouter les demandes qu'on lui fait.* Bouzard pa gar. bouzar eoulecq. *p.* bouzaréyen eoulecq. cam qy pa gar.

Faire la ſourde oreille, ne vouloir pas écouter. Ober ar ſcouarn vouzar. *pr.* græt. (*Van.* gobér er ſcoharn voüar.

Fraper comme un ſourd. Sqei evel un dall.

SOURDE, *une femme ſourde.* Bouzarès. ur vouzarès. *p.* bouzareſed.

SOURD, *petit ſerpent, qui eſt gris, & qui a des taches jaunes; c'eſt une eſpece d'aſpic, le plus dangereux de tous.* Ur ſourd. *p.* ſourded. ur ſordt. *p.* ſordted.

SOURDAUT, *qui entend avec peine.* Pounér-gléau. caledt-cléau. nep ſo pounér-gléau.

Il eſt ſourdaut, elle eſt ſourdaude. Caledt-cléau eo. pouner-gléau eo. bouzar eo un neubeud. hanter-vouzar eo.

SOURDEMENT, *ſans bruit, ſecrettement.* Didrous. ſyoulicq. ez ſyoul. ez ſyoulicq. hep trous. hep lavaret guer. diſoñn. ê cuzdre zindan dourn.

A la ſourdine. voyez ſourdement. id.

SOURICEAU, *petite ſouris.* Logodennicg. *p.* logodennigou, logodigou.

SOURICIERE, *petit piege à prendre des ſouris.* Logodtoüer. *p.* logodtoüerou. ſtocqerès. *p.* ſtocqereſou. (*Van.* ratoüér. *p.* ratoüereü. (*voyez ratiere.*

SOURIRE. Muſc'hoarzin. *pr.* muſc'hoarzet. moushoarzin. *pr.* moushoarzet. (*Van.* mushoarheiñ. blashoarheiñ. *ppr.* et.

Il a ſouris. Murc'hoarzet èn deveus.

Sourire, le ſouris d'une perſonne, ris modeſte & leger. Muſc'hoarz. *p.* muſc'hoarzyou. mouſc'hoarz. *p.* you. (*Van.* mushoarh. blashoarh. *voyez ris. voyez rire.*

Un petit ſourire. Ur mushoarzicg. *p.* mushoarzyouïgou.

SOURIS, *ou ſouri, petit animal qui eſt une ſorte de rats.* Logodenn. *p.* logod. (*Van. id.*

Sujet aux ſouris. Logodecq.. oh.. añ.

Maiſon, grenier, où il ſe trouve beaucoup de ſouris. Ty logodecq, grignol logodecq. ty, *ou*, grignol, leun a logod, *ou*, carguet a logod.

Sans ſouris. Dilogod.

Maiſon où il n'y a pas de ſouris. Ty dilogod. tyéguez dilogod. (*pour ſouhaiter la bonne année à quelqu'un qui a beaucoup de grains dans ſes greniers, on dit :* Bloazvez vad deoc'h, ha tyéguez dilogod.

Chercher à prendre des ſouris. Logodta. *pr.* logodtet. (*Van.* logodtat. *pr.* et.

Détruire les ſouris dans une maiſon. Dilogodta. dilogodta un ty. *pr.* dilogodtet.

Souris ſauvage, ou ſouris de terre, ſouris de jardin, mulot. Morſenn. *p.* morſenned. logodenn mors. *p.* logod mors.

Chauve-ſouris. Logodenn dall. *p.* logod dall. aſqell-groc'hen. *p.* æſqell-groc'hen. (*Van.* logodenn penn-dall. *p.* logod peñdall.

SOURNOIS, *oise. voyez sombre, dernier article id.*

SOUS, *préposition, signifiant, dessous.* Diñdan. didan. eñdan. (*Van.* didan. edan.

Tout ce qui est sous le Ciel. Qement tra a so dindan an evou.

Sous terre ; sous ma main. Didan an doüar ; eñdan va dourn.

Sous le bon plaisir du Roi. Endan gradvad ar Rouë.

Le Curé est sous le Recteur. Ar c'hure a so didan ar personn, *ou*, varlerc'h ar personn. (*id ē, après le Recteur.*

SOUS, *préposition signifiant, en, au.* Dindan. èndan. èn.

Il a mis son bien sous le nom de sa femme. Lecqeat èn deus e oll dra dindan hano e c'hrecg, *ou*, èn hano e c'hrecg.

SOUS, *pour designer le tems passé & present.* Diñdan. eñdan.

Sous le Regne de Loüis XIV. Dindan Rezn ar Roë Loyz pevarzecved èn hano.

Sous le Régne present. Eñdan ar Rezn-mâ.

SOUS, *pour designer le tems à venir.* Da benn. a-benn. var benn. (*Van.* ar beenn.

Sous trois jours ; sous trois ans, il viendra. Doñnet a rayo da benn try dez ; var benn try bloaz.

Sous que vous veniez. Var benn ma tuot. (*Roscoff, & Audierne* : Varbenn ma tuoc'h. dindan ma tuoc'h.

SOUS, *signifiant, avec.* Gand. gad. (*Van.* gued.

Il parut sous un habit d'emprunt. Dont a gueureu gad un abyd amprèstet.

Sous, signifiant, dans. Ebarz. èñ. divar. var.

Ils travaillent sous esperance d'être païez. Labourat az reont èn espèr beza paëet, *ou*, divar espèr beza paëet.

Sous pretexte d'honêreté. Eñ digarez honestis, *ou*, digarez honestis. var digarez honestis.

SOUS, *signifiant, sur.* Dindan. èñdan.

Sous peine de la vie ; d'être pendu. Dindan boan eus ar maro ; eñdan boan da veza crouguet.

Sous peine de damnation. Eñdan boan da veza daunet.

Sous moi ; sous toi. Dindan oun, dindan ounme ; dindan oud, dindan oud-de.

Sous lui, sous elle. Dindan ê, dindan-hâ ; dindan-hy.

Sous nous ; sous vous. Eñdan omp, èñdan ompny ; eñdan oc'h, èndan oc'h-hu.

Sous eux ; sous elles. Eñdanno, *ou*, dindanno.

SOUBASSEMENT, *ce qu'on met au-dessous du pié-d'estal d'une colonne pour la tenir plus élevée.* Sourbaçz. *p.* sourbaçzou.

SOUSCRIPTION. Sousyn. *p.* sousynou. susyn. *p.* susynou.

SOUSCRIRE, *signer au bas de quelque acte, lettres ; &c.* Sousyna. *pr.* sousynet. susyna. *pr.* susynet. syna iséloc'h. *pr.* synet.

SOUSDIACONAT, *ordre sacré.* Sudyagonaich.

Prendre le sousdiaconat. Abostoli. *pr.* abostolet. *voyez* E'pitre, 4, 5, 6.

Il a pris le soudiaconat. Abostolet eo.

SOUSDIACRE. Abostol. *p.* abostoled. sudyagon. *p.* sudyagoned.

SOUSDOIEN. Sudean. *p.* sudeaned.

SOUS-ENTENDRE. Clévet hep e lavaret. *pr. id.*

Cela est sous entendu. An dra-zé a glévér, *ou*, a eñteñtér, hep e lavaret.

SOUS-FERME. Suferm. *p.* sufermou. eil ferm. *p.* eil-fermou.

SOUS-FERMER. Sufermi. *pr.* sufermet. eil-fermi. *pr.* eil-fermet.

SOUS-FERMIER. Sufermeur. *p.* sufermeuryen. eil-fermeur. *p.* eil-fermeuryen. *voyez Metaïer.*

SOUS-LEVEMENT, *sous-lever. Voyez soulevement, &c.*

SOUS-LIEUTENANCE. Souletanançz.

SOUS-LIEUTENANT. Souletanant. *p.* Souletananted.

SOUS-MAITRE. Sumæstr. *p.* sumistry. nep a ra ê placz ar meastr. an eil mæstr.

SOUS-METTRE, *sous-mission. voyez soumettre, &c.*

SOUS-PENITENCIER. Supenitancèr. *p.* yen. nep a all absolf eus ar c'hasyou reservet.

SOUS-PESER. *Voyez plus haut, soupeser.*

SOUSPIR, *souspirail, souspirer. v. soupir, &c.*

SOUS-PRIEUR, *officier claustral qui est après le Prieur.* Supryol. *p.* Supryoled.

SOUS-PRIEURE, *officiere claustrale.* Supryolès. *p.* Supryolesed.

SOUS-RIRE. *Voyez sourire, plus haut.*

SOUS-SACRISTAIN. Susagrist. *p.* susagristed. eil-sagrist. *p.* eil-sagristed.

SOUSSIGNER. Susyna. *pr.* susynet. syna iséloc'h. *pr.* synet.

Je soussigné atteste que, &c. Me pe heny a sucyn amâ, *ou*, me pe hiny a syn amâ iséloc'h, az zisclæry, hac a destenyecqa da guement ma haparchant, pe ma haparchanto, penaus &c.

SOUSTRACTION, *enlevement, recelement de papiers, de meubles.* Tuërez. distro. flutrennérez. trusflérez. trutérez.

SOUSTRAIRE, *enlever, détourner, derober par soi ou par autrui.* Tui. *pr.* tuet. distrei

lod eus ar meubl, eus ar paperyou. *pr.* diſtroet. flutrenni. *pr.* flutrennet. trufla. *pr.* truflet. trutal. *pr.* trutet. *voyez receler.*

Celui qui ſouſtrait des meubles, des papiers, par ſoi, ou par autrui. Flutrenn. *p.* flutrénned. truflèr. *p.* truflérye. trutèr. *p.* trutéryen. tuèr. *p.* tuéryen. nep a ziſtro meubl, paperyou. *voyez receleur.*

Celle qui ſouſtrait. Tuerès. *p.* tueresed. flutrennés. *p.* flutrenneſed. truflerès. *p.* truflereſed. trutell. *p.* trutelled. (*trutell ſignifie auſſi affronteuſe.*) *voyez receleuſe.*

SE SOUSTRAIRE *de.* Hem denna eus a. *pr.* hem dennet.

SOUSTRAIT, *aite, part. paſſ. & ad. v. les pr.*

SOUTANE Soutanenn. *p.* ſoutanennou. (*Van. id. p.* eü.

SOUTANELLE. Soutanell. *p.* ſoutanellou, ſoutanenn verr. *p.* ſoutanennou verr.

SOUTE'E, *une ſoutée de pain, &c.* Guënnegad. *p.* guënnegadou. ur guënnegad bara.

SOUTENABLE, *qui ſe peut ſoutenir.* Soutenapl. difennapl... oh... an. a alleur da ſouten, *ou*, da zifenn.

Opinion ſoutenable. Ompinionn ſoutenapl. ompinion a alleur da zifenn, *ou*, da ſouten. *voyez inſoutenable.*

SOUTENANT, *ante, qui ſoutient.* Soutenus. dalc'hus. harpus. harzus. difennus.

Soutenant, celui qui ſoutient une Theſe. Soutenèr. *p.* yen. ſoutanant, *p.* ſoutananted.

SOUTENEMENT, *terme de Palais.* Soutanançz.

Se mettre ſous un fardeau pour le ſoutenir. Didannât. *pr.* didanneët.

SOUTENIR, *ſuporter un fardeau.* Derc'hel. *pr.* dalc'het. (*Van.* dalheiñ.

Soutenir, apuïer. Harpa. *pr.* harpet. herzel. *pr.* harzet. (*Van* harzeiñ. harpeiñ.

Soutenir, deffendre une opinion. Difenn. *pr.* difennet. ſouten. *pr.* ſoutenet. (*Van.* dihuënneiñ. *pr.* dihuennet.

Soutenir en face. Derc'hel èr façz. *pr.* dalc'het. (*Van. id.*

Soutenir, reſiſter. Ober penn da. *pr.* græt. herzel ouc'h. *pr.* harzet.

Le vin ſoutient. Ar guïn a ro couraich da un dèn. ar guïn a ſouten caloun un dèn.

Soutenir ſa voix. Souten e vouëz.

SE SOUTENIR, *ne point chanceler.* En hem zerc'hel ſonn èn e ſa. én hem zerc'hel éün var e dreid, *pr.* èn hem zalc'het.

SOUTENU, *uë, part. paſſ. & adj. v. les pr.*

SOUTERRAIN, *aine.* Un didan-doüar. *p.* didanou-doüar. doüarenn. *p.* doüarennou. ar pez a ſo didan an doüar, *ou*, ê calon an doüar.

SOUTIEN, *apui.* Harp. *p.* harpou. ſcoazell. *p.* ſcoazellou.

SOUTIRER, *ſouſtraire. v-y.*

Soutirer du vin. Soutira guïn. *pr.* ſoutiret.

SOUVENIR, *ſubſt. qui ſignifie mémoire.* Soñch. couñ. (*Van.* ſoñch. choñch.

Vous ſerez toûjours dans mon cœur, & dans mon ſouvenir. Atau am bezo ſoñch ac'hanoc'h, *ou*, couñ ac'hanoc'h. èn dra veviñ ez vezo atau ar ſoñch ac'hanoc'h èm ſpered, hac èm c'haloun. byzvyqen n'oc'h ançounec'hayñ.

Le ſouvenir de la mort doit être ſans ceſſe devant nos yeux. Ar ſoñch eus ar maro ne dle nep pred mont èr mæs eus hon penn.

Faire ſouvenir. Digaçz ſoñch, *ou*, couñ. *pr.* digaçzet. *voyez ſur reſſouvenir.*

SE SOUVENIR. Cahout ſoñch. cahout couñ. *pr.* bet. *voyez ſe reſſouvenir.*

Je me ſouviens que, il me ſouvient que. Me am eus ſoñch, *ou*, couñ, penaus. me a gouñha penaus.

Autant que je puis m'en ſouvenir. Qement ha ma èm eus ſoñch.

Souviens-toi mon ami, que. Ez pêt ſoñch camarad, penaus.

Qui ne ſe ſouvient pas. Diſoñch. diſoñjus. digouñ. digoñhus... oh... â, añ.

SOUVENT, *d'ordinaire, pluſieurs fois.* Lyès. a-lyès. a-lyès a veach. lyès a vec'h. lyès guëch. meur a veach. meur a veich. (*Van.* lyes. lyes a üeh.) alyeus.

Plus ſouvent. Lyeçzoh. a-lyeçzoh. (*Van.* lyeçzoh.

Très-ſouvent. Lyès-braz. a-lyès meurbed. na ouz ped guëich. (*Van.* lyes mad.

Le plus ſouvent. Peur-lyeçzâ. peur-lyeçzañ.

Le plus ſouvent, la plûpart du tems. Peur-vuyâ. peur-vuyañ. evit ar peur-vuyâ.

SOUVERAIN, *aine, qui ne voit rien au-deſſus de lui, tel qu'eſt le Tout-puiſſant, la Majeſté ſouveraine de Dieu.* Douë. ar Vageſtez a Zouë. an oll-c'halloudus.

Dieu eſt le ſouverain bien. An Autrou Douë a ſo ar mad dreiſt pep mad.

SOUVERAIN, *indépendant, abſolu.* Roüe. *p.* Roüanez. Prinçz pe heny a ſo mæſtr abſolud èn e ſtadou. *p.* Prinçzed pe re a ſo mæſtry abſolud èn ho ſtadou.

Cour ſouveraine, Parlement, &c. qui juge ſouverainement, & en dernier reſſort. Lès uhel. *p.* léſyou uhel. les abſolud. *p.* lèſyou abſolud.

Juge ſouverain. Barner uhel. Barneur abſolud. *p.* Barnéryen.

Le feu eſt chaud au ſouverain degré. An tan a ſo tom èn uhélâ derez.

Un remede ſouverain. Ur remed eçzelant. *p.* remejou eçzelant.
L'uſage eſt le ſouverain dans les langues vivantes. Ar c'huſtum eo ar guïr reol eus al langaich a gomſér én ur ſtad.
SOUVERAINEMENT, *abſolument.* Gand ur c'halloudez abſolud. hep depandançz eus a zèn e-bed. èn ur fæçzoun abſolud.
Regner ſouverainement. Rezn gad ur c'halloudez abſolud, &c. *pr.* reznet.
Souverainement, en dernier reſſort. Hep apell.
Les Cours ſuperieures jugent ſouverainement. Al léſyou uhel a varn hep apell, *ou*, gad ur c'halloudez abſolud.
Souverainement, entierement. En oll d'an oll.
E'tre ſouverainement heureux. Beza guenvidicq an holl-d'an holl. beza eürus èn oll d'an oll.
SOUVERAINETE', *qualité, & autorité du Prince ſouverain.* Galloudez abſolud.
Souveraineté, état d'un Prince ſouverain. Stad diſepand. *p.* ſtadou diſepand. ſtad a ra dioud e léſénnou e-unan.
Souveraineté, maniere abſoluë d'agir, ou de décider. Manyel abſolud èn e oberyou, pe èn e gompſyou. *p.* manyelou abſolud.
SOY, *pronom perſonnel. Voyez ſoi.*
SOYE, *ouvrage de vers à ſoie. V. ſoie, &c.*

S P A

SPACIEUX, *euſe, ample, de grande étenduë.* Spaçzus. ec'hon... oh... â. *voyez étendu.*
SPACIEUSEMEMT. Ez ſpaçzus. ez francq.
SPATULE. *Voyez eſpatule.*

S P E

SPECIAL, *ale, particulier.* Specyal. ſpicyal. ...oh...â, an. (*Van. id.*
SPECIALEMENT. Ez ſpecyal. ez ſpicyal. jſpicyal.
SPECIALITE'. Specyalded. ſpicyalded.
Sans que la ſpecialité déroge à la generalité, termes de Notaire. Hep ma vèz ar ſpecyalded'a yaé a ènep d'ar generalded.
SPECIEUX, *euſe.* Guïr-hêvel. digarezus. ...oh...â.
SPECIFICATION, *dénombrement par le menu.* Detailh. an detailh eus a un drabennac.
SPECIFIER. Detailha. *pr.* detailhet. diſqüez ê detailh. *pr.* diſqüezet.
Dans l'inventaire on ſpecifie par le menu tous les meubles. Pa rear un invéntor, ez detailhér enhâ an oll arrebeury.
Specifier, marquer l'eſpece, la diſtinguer d'une autre. Diſqüez ar ſpès eus a un dra. *pr.* diſqüezet. diffaranti un dra dioud un all. *pr.* diffaranter.
L'ame raiſonnable ſpecifie l'homme, le diſtingue des autres animaux. An ene réſounapl a ſo ar ſpès eus an dèn, hac a zeu da ziffaranti anezâ dioud an anevaled all.
SPECIFIQUE. A ſo ſpecyal da bep heny, *ou*, da bep tra. ſpécyal da un dra èn hêvelep fæçzoun ma teu da diffaranti e ſpès Dioud ſpès un dra all. ſpecifyus.
C'eſt une choſe ſpecifique. Un dra ſpecyal eo. un dra ſpecifyus eo.
Un remede ſpecifique. Ur remed ſpecyal. ur remed pehiny a ſo ſpecyal ouc'h un droucq, ur remed ſpecifyus.
SPECIFIQUEMENT. En ur fæçzoun ſpecyal, *ou*, ſpecifyus.
SPECTACLE, *objet extraordinaire qui attire les regards.* Arveſt. *p.* arveſtou.
Aller aux ſpectacles. Redecq d'an arveſtou. *pr.* redet.
SPECTATEUR, *ſpectatrice.* Arveſtyad. *p.* arveſtidy.
SPECTRE, *fantôme.* Spèçz. *p.* ſpèçzou. (*Van.* ſpès. *p.* ſpèſéü.) *voyez fantôme.*
Un ſpectre hideux. Ur ſpeçz euzicq.
SPECULATEUR, *& ſpeculatif, qui medite.* Contemplèr. *p.* contémpléryen. *v. meditatif.*
SPECULATIF, *ive.* Tra pehiny ne zigoüez qet ê praticq. *p.* traou pere ne zigoüezont qet ê praticq.
SPECULATION. Soñjadur. *p.* ſoñjaduryou. contémplacion. *p.* contémplacionou. *voyez meditation*, 1.
SPECULER. Contémpli. *pr.* contémplet. ſoñjal a-barfeded. *pr.* ſoñjet. *v. mediter*, 1.
SPERMATIQUE. A aparchant oud an had eus an aneval.
SPERME, *terme de medecine.* An had pe eus a hiny ez véz furmet an aneval.

S P H

SPHERE. Boul. (*àls.* globyn.) *voyez globe.*
SPHERIQUE. Rondt ec'hiz boul.
SPHERIQUEMENT. Ez rondt.

S P I

SPICA-NARD, *ou nard indique, racine qui fortifie l'eſtomac, & qui fait uriner.* Spicqanardy. ar ſpicqanardenn.
SPIRITUEL, *elle, qui n'a point de corps.* Spered. ſpered oll. (*Van. id.*) ſpiritual.
Une ſubſtance ſpirituelle. Ur ſuſtançz ſpiritual. *p.* ſuſtançzou ſpiritual. ur ſpered. *p.* ſperejou, ſperedou.
Les Anges ſont des ſubſtances ſpirituelles. An ælez a ſo ſuſtançzou ſpiritual. an ælez a ſo ſperejou oll, ha n'oz deus qet a gorf.
Spirituel, elle, qui a de l'eſprit. Speredus.
Il eſt aſſez ſpirituel pour ſon âge. Speredus

a. avoalc'h eo evit an oad en deus. ſpered avoalc'h èn deus evit e oad.

SPIRITUEL, *elle, devot.* Spiritual. ur ſpiritual. *p.* ſpiritualed, tud ſpiritual.

Les ſpirituels, les devots. Ar ſpiritualed. an dud ſpiritual. ar gontémpléryen. ar gontémplidy.

Livre ſpirituel. Levr ſpiritual, *ou*, ſpirituel.

Vaquer aux exercices ſpirituels. Ober an eçzerciçzou ſpiritual. *pr.* græt.

Spirituel d'une Egliſe. Ar ſpirituel. ſpiritualded.

Le ſpirituel, & le temporel d'une Egliſe. Ar ſpirituel, haç an témporel eus a un Ilis-bennac. ar ſpiritualded, hac an temporalded vès a un Ilis-bennac.

SPIRITUELLEMENT, *avec eſprit.* En ur fæçzon ſperedus. gand ſpered.

Dire les choſes ſpirituellement. Parlant gand ſpered. *pr.* parlantet.

Cet endroit de la Ste. Ecriture ſe prend ſpirituellement, & non au pié de la lettre. An andred-ze eus ar ſcritur ſacr a ſo redd da èntent hervez ar ſinifyançz ſpiritual, ha nan pas diouc'h al lizerenn.

SPIRITUEUX, *euſe, corps qui eſt plein de petits corps legers & volatils.* Speredus.

Du vin ſpiritueux. Guïn ſperedus.

SPL

SPLENDEUR. Sqed. lufr. cann. ar chañ.

SPLENDIDE, *magnifique.* Pompus.. oh.. â.

SPLENDIDEMENT. En ur fæçzoun pompus. gad pomp.

SPO

SPONGIEUX, *euſe.* Spoüeüs. ſpoüeecq.. oh... â, añ.

SPONTON, *ou eſponton, demi pique.* Spontoñn. *p.* ſpontoñnou.

SQU

SQUELETTE, *carcaſſe, corps mort, où il n'y a plus que les os, ou ſeuls, ou avec la peau.* Releguezñ. *p.* releguezñou. (*cela ſe dit auſſi d'une perſonne fort décharnée.*

SQUINANCIE, *ou ſquinance. v. eſquinancie à la lettre E.*

SQUIRRE, *ou ſchirre, tumeur dure, interne ou externe.* Caledenn. ur galedenn. (*Van. id.*

ST, *interjection qui ſignifie ſilence.* Peoc'h. ſt. ſt.

STA

STABILITE'. Stabylded. parfededd. fermder.

STABLE. Stabyl. poſtecq. parfedt. ferm... oh... â, añ. (*Van.* parfedt. ſterdt.

Les Piramides d'Egipte quelques anciennes qu'elles ſoient ſont encore ſtables. Ar c'houlounennou eus an Egyp, peguer coz-græt bennac vezént, a ſo ſtabyl atau, *ou*, a ſo parfedt c'hoaz.

Il n'y a rien de ſtable, ni d'aſſuré dans le monde. Ne deus tra ſtabyl, na ferm èr bed-mâ. pep tra a ceñc'h, hac a drémen var an doüar.

STADE, *meſure Greque; longueur de chemin d'environ 125. pas geometriques, ou 625. piez de Roi.* Ur ſtad. *p.* ſtadou. ul liçz a yoa ê Grèçz evit redecq ar pris, pehiny èn devoa c'heüeh cant, ha pemp troadad varnuguent a hed.

24. ſtades font trois mille pas geometriques. Pévar ſtad varnuguent a ra ul léau ordinal.

STADHOUDER. Goüarnér a brovinçz èn Hollandès.

STANCE, *nombre de vers. voyez ſtrophe.*

STAPHISAIGRE, *plante.* Louſaoüen oud an laou. ſtaphyſagr.

STATION. *lieu où on s'arrête en voïageant, pour ſe repoſer.* Paoüez. *p.* paoüezou. ehan. *p.* ehanou. (*Van.* poëz. ehan. *pp.* éü.

STATION, *Egliſes aſſignées pour être viſitées.* Stacyonn. *p.* ſtacyoñnou. (*Van. id. p.* éü.

Station, chaires aſſignées par les Prélats aux Prédicateurs, pour y prêcher les Avents & Carême. Stacyonn. *p.* ou.

Il a prêché 28. ſtations. Eiz ſtacyon varnuguent èn deus prezeguet.

Celui qui prêche une ſtation. Stacyonnèr. *p.* ſtacyonnéryen.

STATUAIRE, *Sculpteur qui fait des ſtatües.* Imaicher. *p.* imaichéryen. limaicher-both. *p.* limaichéryen-both. ſculter. *p.* ſcultéryen. *voyez relief.*

STATUE. Limaich-both. *p.* limaichou-both. imaich. *p.* imaichou.

Statuë de pierre, de bois, &c. Imaich-mæn, limaich-prenn, &c.

Statuë de N. D. de pitié. Imaich, *ou*, limaich an Ytron Varya a druhez.

Faire des ſtatuës. Sculti limaichou. *pr.* ſcultet. ober imaichou both. *pr.* græt.

STATUER, *terme de Palais.* Statudi. *pr.* ſtatudet.

Les Loix ont ſtatué, l'Egliſe a ſtatué là-deſſus. Al léſénnou o deus ſtatudet, an Ilis he deveus ſtatudet var guemeñ-ze.

STATURE, *taille.* Ment. tailh. furm. (*Van. id.*

Sa ſtature eſt aſſez jolie. Coandticq avoalc'h eo ar vént anezâ, *ou*, an dailh anezañ.

Qui est de grande stature. Méntecq.

Goliath étoit de fort haute stature. Goliath a yoa ménteq meurbed. Goliath a yoa eus a ur vént dreist musur.

STATUT, *Reglement, Ordonnance.* Statud. *p.* statudou, statujou. (*Van. id. p.* éü.

Chaque Etat a ses statuts particuliers. Pep stad èn deveus e stadudou specyal.

Les statuts sinodaux. Ar statudou eus ar sened. ar statujou great èr sened, *ou*, græt gad ar sened.

STE

STERILE, *qui ne produit rien.* Difrouëzus. difrouëz... oh... â, añ.

Terre sterile. Doüar difroüezus. doüar difroüez.

Cette année est fort sterile. Difroüez bras eo ar bloaz-mâ. goall vloazvez hon eus.

Sterile parlant des femmes, & des femelles des animaux. Difroüez. brehaign. *p.* brehaigned. (*l'h s'aspire en* brehaign. (*Van.* brehaign. marhaign.

Femme sterile. Grecg difroüez. *p.* graguez difroüez. grecg brec'haign. *p.* graguez brec'haign.

Femme sterile à raison de son âge avancé. Séc'hen. *p.* séc'henned.

Sainte Elizabeth étoit sterile. Santès Elisabeth a yoa ur séchenn. santès Elisabeth a yoa qer séc'h he c'horf evel ur baluc'henn. santès Elisabeth a voüé eat èr mæs a oad da allout cahout bugale, pell amser a yoa.

Vache, jument, brebis, &c. qui ne portent plus. Bioc'h brehaign, qasecq brehaign, davadès brehaing, &c.

Les mules sont naturellement steriles. Ar vulesed a so brehaign dre natur.

STERILITE', *parlant des terres, des années.* Difrouëzidiguez. bihanded a ed.

Sterilité parlant des femelles des animaux. Difroüezidiguez. brehaynder. (*Van.* brehayndér. marhayndér.

STERLING, *monnoïe d'Angleterre.* Sterling.

Denier sterling. Decq diner.

Un sou sterling. Decq guënnecq.

Une livre sterling. Decq livr. ur pystol. (*cette monnoïe a haussé depuis 25. ans : mais les marchands Anglois s'en tiennent entr'eux à l'ancienne valeur.*)

Cent livres sterling. Cant pystol.

300. livres sterling. Mil scoëd.

600. livres sterling. Daou vil scoëd.

1200 livres sterling. Pévar mil scoëd.

STERNON, *terme d'anatomie.* Asqorn ar bruched. *voyez xiphoïde.*

STILE, *poinçon pour écrire dans des tablettes.* Styl. *p.* stylou. toucheñ. *p.* tochennou.

Stile de cadran. Styl. *voyez cadran.*

Stile, terme de cronologie : maniere de supputer, de prendre le commencement de l'année depuis la reformation du calendrier par le Pape Gregoire XIII. *en* 1582. Styl.

Le nouveau stile, depuis la reformation. Ar styl névez. ar fæçzoun névez da gounta ar bloazyou.

Le vieux stile. Ar styl goz.

STILE, *maniere dont chacun s'exprime.* Styl pep hiny. fæçzoun pep hiny da brezecq, pe da lacqât dre scryd.

Stile relevé. Styl caër. styl var gan.

Parler, ou prêcher d'un stile relevé, ou sublime. Cahout ur styl caër da brezecq. lacqât styl var gan. (lacqât styl var can, *dans le propre ; c'est avoir une methode sûre de chant, & la bien suivre en chantant.*)

Stile du Palais, la forme de proceder en Justice. Styl al lès. trayn an lés.

Il sait fort bien le stile du Palais. Manivicq ez oar styl al lès. gouzout a ra brao trayn al lès, *ou*, ar styl eus al les.

STILER, *instruire, dresser.* Disqi. *pr.* disqet, desqet. dreçza. *pr.* dreçzet. furmi. *pr.* furmet. stila. *pr.* stylet. (*Van.* formeiñ. dreçzeiñ. *ppr.* et.

Stiler à faire une chose, habituer à. Styla ur re-bennac diouc'h ul labour, &c. *pr.* stylet. boasa ur re da. *pr.* boaset.

STIPULATION, *terme de Palais.* Contrad pe dre hiny èn hem oblich ur re-bennac da ober, pe da rei da un all un dra pe heny a so bet divisetqen-èntrezo. contrad eus a dra diviset diarauçg.

STIPULER. Ober ur c'hontrad evit èn hem oblich da ober, pe da rei un dra diviset *pr.* great. græt.

STO

STOCKFISCH, *poisson de mer salé, & desseché.* Vergadell.

Manger du stocfich. Dibri vergadell.

STOICIEN. Stoycyan. *p.* stoycyaned. disqebl da zenon ar phylosoph bras. *p.* disqebled zenon.

STOMACAL, *ale.* Stomocqal. a so mad evit creât ar stomocq, *ou*, poull ar galoun. stomocqus. oh...añ.

Le bon vin est stomacal. Ar guïn mad a so stomocqal. ar guïn pa véz mad a so stomocqus, *ou*, a grêa ar stomocq, mar béz qemeret gad moder.

STR

STRAPONTIN, *lit suspendu en l'air, attaché à deux arbres.* Guële scour. *p.* guëleou scour.

STRATAGEME, *ruse de guerre*. Ard, *ou*, arz a vresell. *p.* arzou vresell. fineçza a vresell. *p.* fineçzaou a vresell.
STRIBORD, *dextribord*. Strybourz. an tu dehou eus al lestr. (*Van.* strybourh.
Stribord, & bas-bord. Strybourz, ha babourz. (*Van.* strybourh, ha babourh.
STROPHE, *ou stance, ou couplet.* Coublad guërsou. *p.* coubladou guërsou. (*Van.* coblenad güerhéü. *p.* coblenadéü-güerhéü.
STRUCTURE, *construction*. Fablycqadur. fablycqérez.

S T U

STUC, *composé de marbre blanc, broïé & sassé, & de chaux dont on fait des figures, des plats fonds, &c.* Stoucq. stucq.
STUCATEUR, *qui travaille en stuc.* Stoucqer. *p.* stoucqéryen. stucqer. *p.* yen. (*Van.* stucqour *p.* stucqeryon.
STUDIEUX, *euse*. Studyus. (*Van. id*...oh.. añ.
Il est fort studieux. Studyus-bras eo. terrup ez car ar study. terrupl eo gad ar study. terrup a ra o studya.
STUPIDE. Abaffet. açzotet...oh...añ. (*Capsizun & Audierne.* beulqe. *p.* beulqeed, beulqéyen. *voyez étourdi.*
Il agit en stupide. Mont a ra gadhy evel da un abaffet.
STUPIDITE'. Abaff. açzotamand. beulqeaich.
SU, *süë, part. pas. du verbe savoir, & adj.* Gouzvezet. gouvezet. (*Van.* gouïet.
Sû, connoissance. Gouïzyéguez. rat.
De son sû, avec sa connoissance. Gand e rat. gand e vouïzyeguez.
Sans le sû de mon pere, à son insû. Hep rat d'am zad. hep gouzout d'am zad. hep gouzvez da va zad.

S U A

SUAIRE, *drap où on ensevelit les morts.* Al lyen mortuaich. lyen gorf. lyen mortual. (*als.* an trap mortuall.
SUANT, *ante.* Leun a c'hües. carguet a c'hüës.
Il est arrivé tout suant. Arruet eo carguet a c'hües.
Il a les mains toujours suantes. Leun eo bepred e zaoüorn a c'hüës.
SUAVE, *agreable au sens, surtout à l'odorat.* C'huëcq. cuñ ha clouar...oh.. añ.
SUAVITE', *douceur agreable aux sens, ou à l'esprit.* C'huëcded. cuñder. c'huecder.

S U B

SUBALTERNE. Eñferyol. a so eñdan un all.
Officier subalterne. Officer ènferyol.
Juge, jurisdiction subalterne. Barner ènferyol, barn ènferyol, *ou*, barn isel.
SUBDIVISER. Azranna. *pr.* azrannet. azlodenna. *pr.* et. ober un eil bartaich. *pr.* græt.
SUBDIVISION. Azrann. *p.* azrannou. eil-bartaich. *p.* eil-bartajou.
SUBIR. souffr. *pr.* souffret. douguen. *pr.* douguet. sugea. *pr.* fuget.
Il faudra qu'il subisse l'interrogatoire. Red vezo dezâ souffr an eñterrogator.
Il a subi les peines qu'il avoit merité. Douguet èn deus ar boan a voüé dleat dezâ.
Subir les loix d'un Conquerant. Sugea dre gaër pe dre hecq da lésennou ur c'honcqeurer, *ou*, ur victoryus.
SUBIT, *ite.* Prim. soubit...oh...â, añ. (*Van.* soubit.) *voyez soudain.*
SUBITEMENT. Ez prim. ez soubit.
Mourir subitement. Cahout ur maro prim, *ou*, ur marv soubit. *pr.* bet.
SUBJUGUER. Contraign da sugea. *pr.* contraignet. lacqaat didan e aboïçzançz. *pr.* lecqeët. (*Van.* sugeticzeiñ. sugeteiñ.
SUBLIME, *haut, élevé.* Uhél. caër...oh...â.
Esprit sublime. Ur spered uhél. ur spered caër a zèn. *voyez stile.*
SUBLIMITE'. Uhélded. (*Van. id.*
La sublimité d'une science en rend l'intelligence plus difficile. An uhélded eus a ur sqyand a rént anezâ diæçzoc'h da èñtent. seul uhéloc'h ma ez eo ur sqyand bennac, seul diæczoc'h eo da gompren.
SUBLUNAIRE. Quement tra a so èndan al loar.
Toutes les choses sublunaires sont sujettes aux changemens. Qement tra a so var an doüar a so sujet da ceñch.
SUBMERGER. Beuzi. *pr.* beuzet. caçz d'ar sol. *pr.* caçzet. mont da voëled ar mor. *pr.* eët, eat.
SUBORDINATION. Eñferyolaich. sugidiguez.
Il faut qu'il y ait de la subordination par-tout. Eñ pep leac'h ez eo redd ez vez èñferyolaic'h, *ou*, sugidiguez.
SUBORDONNE', *ée.* Didan-ordrenet. suget. èñferyol.
SUBORNATEUR, *terme de Palais.* Fablycqer ar fals téstou. nep a zeu da fablycqa, *ou*, da c'hounit, fals tèstou.
SUBORNATION. Fablycqérez a fals testou. solytamand da zroucq. houlyeraich.
Suborner des témoins. Gounit téstou faus. *pr.* gounezet. fablycqa fals testou. *pr.* fablycqet.
Suborner des filles. Dibauch merc'hed. *pr.* dibauchet. trompla merc'hed yaoüancq. *pr.* tromplet. houlya. *pr.* houlyet.

SUBORNEUR. Dibauchèr merc'hed. *p.* dibauchérien. tromplèr ar merc'hed. *p.* trompléryen. houlyér. *p.* houlyéryen.
SUBORNEUSE. Dibaucherès. *p.* dibaucheresed. houlyerès. *p.* houlyereſed.
SUBREPTICE. Faver bet digad ur ſuperyol dre dromplérez, pe dre fineçza.
Lettres subreptices. Lizerou bet dre dromplérez.
SUBREPTICEMENT. Dre dromplérez. (*Van.* dre drompereh.
SUBREPTION. Tromplérez great da ur ſuperyol evit cahout digandhâ ur c'hraçz bennac didan fals eſpoſicion. *Van.* trompereh.
SUBROGATION, *terme de Palais.* Surogacion.
SUBROGER, *substituer un autre à quelqu'un.* Surogi ur re èn e blaçz. *pr.* ſuroget. lacqaat ur re e lec'h un all. *pr.* lecqeët.
SUBSIDE, *nom general de toutes les impositions qu'on fait sur les peuples pour subvenir aux besoins de l'Etat.* Truhaich. *p.* truhaichou, truhajou. (*l'H ne s'aspire point.*) *Ce mot vient de* truhez, *ou de* truhezus, *qui signifient pitié, pitoïable.*
SUBSISTANCE. Bevançz. (*Van.* magadur.
Je n'ai que cela pour ma subsistance. N'am eus netra qen evit va bevançz.
SUBSISTER, *exister, durer.* Beza. padout.
Il n'y a rien en ce monde qui subsiste éternellement. Ne deus netra èr bed-mâ a guement a all beza bepred, *ou*, padout da vyzvyqen. nep tra ebarz ér bed-mañ ne deo eternal.
Subsister, s'entretenir, avoir de quoi vivre. Cahout peadra da veva.
Je n'ai que mon travail pour subsister & pour faire subsister mes enfans. N'em eus nemed va labour evit beva, ha me, ha va bugale. divar bouës va labour, *ou*, divar bouës an divreac'h-mâ, ez vèf va bugale ha me.
Faire subsister un pauvre homme. Sicour ur c'heaz da veva. rei pe a dra da ur paur qeaz da veva. *ppr.* ſicouret, roët.
SUBSTANCE, *être réel qui subsiste par soi, & independemment de tout-autre être créé.* Suſtançz. *p.* ſuſtançzou. (*Van. id. p.* éü.
La substance d'un discours, ce qu'il contient de solide, de precis, & de plus particulier. Ar ſuſtançz eus a un devis.
SUBSTANCE, *biens, tout le bien qu'on possede.* Suſtançz. oll glad ur re. oll vad un dèn. holl dra ur re-bennac.
Il a devoré toute sa substance. Louncqet èn deus e oll ſuſtançz. teuzet eo e holl glad gand-hâ. foëdtet eo, *ou*, diſpignet eo e holl vad gand-hañ.
SUBSTANCIEL, *elle, qui concerne la nature de la substance.* Suſtançzus. a aparchant oud an natur eus ar ſuſtançz.
On demande dans l'école, s'il y a des formes substancielles. Goulenn a rear ebarz èr phyſicq, ha bez'ez eus furmou ſuſtançzus, pe ne deus qet?
SUBSTANCIEL, *substancieux, succulent, nourissant.* Suſtançzus. magus. fonnus. boëdus. boëdecq...oh...â, añ.
La perdrix est une viande fort substancielle. Ar glujar a ſo ur boëd ſuſtançzus, *ou*, magus meurbed. ar glujar a ſo boëdus.
SUBSTANCIELLEMENT. En ur fæçzoun ſuſtançzus. ê ſuſtançz.
SUBSTANTER, *nourrir, fournir des alimens.* Suſtanta. ſuſtanti. *ppr.* ſuſtantet. maga. *pr.* maguet. boëdta. *pr.* boëdtëet. (*Van.* ſuſtanteiñ.
SUBSTANTIF, *terme de Grammaire.* Suſtantiff. *p.* vou. hano ſtabyl. *p.* hanvou ſtabyl.
SUBSTITUER, *subroger quelqu'un.* Surogi ur re èn e leac'h. *pr.* ſuroget.
Substituer un autre pour faire sa fonction en cas d'absence. Suſtitui. *pr.* ſuſtituet.
Substituer une chose à la place d'une autre. Lacqât un dra evit un all, *ou*, ê lec'h un all. *pr.* lecqeët.
Il a pris un livre, & en a substitüé un autre en la place. Ul levr èn deus qemeret, hac un all èn deus lecqeat evit-hâ, *ou*, èn deus lecqeat èn e leac'h.
SUBSTITUE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
SUBSTITUT, *celui qui exerce une charge pour un autre en son absence.* Suſtitud. *p.* ſuſtituded. nep a ra evit un all.
Le Substitut d'un Procureur, d'un Avocat. Suſtitud ur Proculer. Suſtitud un Alvocad.
Substitut du Procureur Général. Suſtitud ar Proculer General. nep a ra evit ar Proculer General.
Substitut de Monseigneur l'Intendant. Suſtitud an Intandant.
SUBTERFUGE, *échapatoire.* Diſober. *p.* diſoberyou. digarez. *p.* digarezyou, digarezou. (*Van.* digare. *p.* digareëü. *v. defaite.*
SUBTIL, *ile.* Soutil. ſutil...oh...â, añ. (*Van.* ſoutil. ſoñtil...oh...añ, aoñ.
Un Docteur subtil. Un Doctor ſutil.
La matiere subtile. Ar matery ſutil.
Un esprit subtil. Ur ſpered ſutil, *ou*, lémm.
Un corps subtil, leger. Ur c'horf ſoutil. ur c'horf ſoupl. un dèn eſqüyt.

Ce tour est subtil. An dro-ze a so soutil.
SUBTILEMENT. Ez sutil. ez soutil. gad soutilded. ên ur fæçzoun soutil, *ou*, esquyt.
SUBTILISER, *degrossir, rendre subtil.* Divrasa. *pr.* divraset. lémma. *pr.* lemmet. soutilât. *pr.* soutileët.
SUBTILISÉ, *ée, part. pass. & adj v. les pr.*
SUBTILITÉ, *action vive & subtile de l'esprit sur quelque sorte de sujet.* Sutilded. lémder a spered.
Subtilité, tour d'adresse, sorte de finesse. Soutilded. *p.* soutildedou. tro soutil. *p.* troyou soutil. troydell. *p.* troydellou. sutilded. *p.* sutildedou.
SUBVENIR, *aider.* Sicouri. sicour. *ppr.* sicouret. (*Van.* sicour. *pr.* sicouret.
Subvenir, pourvoir. Pourvezi. *pr.* pourvezet. pourvei. *pr.* pourveët.
SUBVERSION, *renversement.* Distruich.
La subversion des loix. An distruich eus al lésennou.

SUC

SUC, *substance liquide des plantes.* Sug. dourenn. (*Van.* déuren.) *als.* nodd.
Suc des fleurs de chevre-feüille. Læz-gavr.
Suc de reglisse. Sug regalis.
Suc des viandes, ce qu'il y a de suculent dans quelque viande. Sug. suzn. (*Van.* chugon. *voyez sucer.*
SUCCEDER. Doñnet diouc'h tu. dont an eil goude eguile. *ppr.* deuët. suçzedi. *pr.* suçzedet. (*Van.* donet lerh ar lerh.
Les siecles, les années, les jours se succedent les uns aux autres. Ar c'handvejou, ar bloazyou, an deizyou a zeu diouc'h-tu, *ou*, a zeu an eil goude eguile.
Le Roy Loüis XV. a succedé à Loüis XIV. son bisaïeul. Ar Roüe Loyz pemzecved èn hano èn deus suçzedet d'ar Roë Loyz pévarzecved e dad cuñ.
En ce monde les biens & les maux se succedent sans cesse. Ebarz èr bed-mâ ez vellomp o toñnet da bep mare ar mad hac an droucq an eil goude eguile, *ou*, an eil var lerc'h eguile.
Succeder, heriter des biens d'un défunt. Herita. heritout. *ppr.* heritet.
Le fils succede aux biens, & au nom de son pere. Ur map a herit da vadou, ha da hano e dad.
Succeder, reussir. Cahout içzu vad d'e afferyou. *pr.* bet.
Tout lui succede à souhait. Un içzu vad èn deus da bep tra. pep tra a c'hoare dezâ dioud e c'hoandt, *ou*, hervez e galon. basta a ra mad pep tra evit-hañ.

SUCCE'S, *évenement d'une affaire.* Içzu.
Le succès le fera voir. Diouc'h an içzu anezâ ez velor.
SUCCESSEUR, *celui qui succede, & entre en la place d'un autre.* An hiny-goude. *p.* ar re-goude. suceçzor. *p.* suceçzored.
Mon successeur. Ar c'hentâ a zui va goude.
Son successeur actuel. Nep so deüet e c'houde.
Son successeur à-venir. An hiny a zui e c'houde. nep a zui var e lerc'h. e suceçzor.
Ses successeurs. Ar re e c'houde. e suceçzored.
Nos successeurs. Ar re hon goude. ar re a zuyo hon goude. nep a zuyo var hon lerc'h. hon suceçzored.
SUCCESSIF, *ive, qui se suit, qui vient immediatement après.* A zeu diouc'h-tu. suçzedus.
SUCCESSION, *suite de tems.* An eil amser goude eguile.
Cela se fera par succession de tems. An dra-ze a reor gad an amser. an dra-ze a vezo græt èn eil amser pe èn eguile.
Succession, tout ce qu'on herite d'un défunt. Disheranç z. *p.* disherançzou. dishèr. *p.* dishérou, dishéryou. (*l'h ne s'aspire pas dans ces deux mots.*) *Ceux qui francisent, disent:* Suceçzyon. *p.* suceçzyoñnou. *de même que* suçzedi, suceçzor. un digoüez. *p.* digoüezou.
SUCCESSIVEMENT, *de suite.* Diouc'h-tu. (*Van.* lerh-oh-lerh.) goude-ê-goude.
Successivement, l'un après l'autre, tour à tour. An eil goude eguile. *L'une après l'autre.* An eil goude he-ben. (*Van.* lerh-ar-lerh.) *voyez tour à tour.*
SUCCINT, *inte, discours en peu de paroles.* Berr .. oh .. â. græt, *ou*, lavaret ê berr-gompsyou.
SUCCINTEMENT. Ez berr. ê berr-gompsyou.
SUCCOMBER, *ne pouvoir soutenir plus longtemps un fardeau.* Coüeza èñdan ar beac'h. coüeza èñdan e veac'h. *pr.* coüezet. beza acicq. *pr.* bet.
Succomber, être surmonté. Beza treac'het. beza feazet. beza faezet. beza feaz. beza faez. beza fæz. beza lecqeat feaz. *pr.* bet. (*delà, Faëton, fils de Titan. voyez-y.*
SUCCULENT, *ente.* Magus. leun a sug .. oh .. â.
SUCCURSALE, *tréve, ou aide de Paroisse fort étenduë.* Treff. *p.* treffou, trevou. trê. *p.* trêou. (*Van.* trê. *p.* trêëü. tréü. *p.* treüéü, treau.
L'Eglise Succursale. An Ilis trê. an Ilis treffyal, *ou*, trevyal. an drê Ilis.

Ceux qui dépendent d'une Succursale. Nep so eus an drê. treffyan. *p.* ed. trevyan. *p.* trevyaned, trevyanis, trevys. an drevyanis, an drevys.

Au milieu du territoire de la Succursale. E creiz an drê. eûtre an daou benn eus an drê.

SUCEMENT, *action de sucer.* Suznadur. suznérez. (*Van.* sunereh.

SUCER, *tirer le suc de quelque chose avec la bouche.* Suzna. *pr.* suznet. (*on prononce* suna, *la penultiéme longue, à peu près comme s'il y avoit*, suuna. (*Van.* chugueiñ. suneiñ. dineiñ.

Sucer ses doigts, comme font les imbeciles. Suzna e vizyad.

Sucer un os. Suzna un asqorn.

Sucer une plaïe, guérir une plaïe par un pacte, en la suçant (ce qui est fort commun.) Spyna. *pr.* spynet.

Sucer une personne, en tirer tout ce qu'on peut, l'épuiser. Suzna ur re-bennac.

Sa famille, ses neveux le sucent jusques aux os. Suznet eo, ha crignet bede an æsqern, gad e guerend, gad e nyzed.

Sucer l'erreur avec le lait. Dèna ur fals credenn. *pr.* dènet. beza ganet, pe maguet, ê touëz an hugunoded. *pr.* bet.

Celui qui suce dans les sens ci-dessus. Suzner. *p.* suznéryen. spyner. *p.* spynéryen.

L'action de sucer. Suznérez. suznadur. spynérez. spynadurez. denadur.

SUCÉ, *ée, part. pas. & ad. voyez les pr.*

SUCRE. Sucr. suñcr. (*on écrivoit*: çzucr.) *Van. id.*

Pain de sucre. Mæn-sucr. *p.* mæin-sucr.

Sucre candi. Sucantin. suñcantin.

SUCRER. Sucra. *pr.* sucrét. (*Van.* sucreiñ.

SUCRÉ, *ée, part. & ad.* Sucret.

SUCRERIE, *lieu où l'on prépare le sucre.* Sucrérez. (*Van.* sucrereah.

SUCRERIES, *choses sucrées.* Sucrerezou.

SUCRIER, *vaisseau où servir du sucre à table.* Sucroüer. *p.* sucroüerou.

S U D

SUD, *vent.* Su. avel su. avel ar c'hrezdeiz.

SUDEST. Guevred. avel guevred.

SUDOUEST. Sulvest, mervent. avel sulvest. avel mervent. sulvest *se dit en Leon: ailleurs on dit*, mervent. *voyez boussole.*

SUDORIFIQUE. Lousou evit ober c'huesi.

S U E

SUE'E, *soudaine inquietude mêlée de crainte.* C'huësenn. c'huësadenn. *pp.* ou.

SUER. C'huesi. *pr.* c'huesét. (*Van.* huëseiñ.

Suer à grosses goutes. C'huesi qen na ziver an dour dioud-hañ. huesi horrupl.

Celui qui suë souvent, & aisément. C'huësèr.

Travail &c. qui fait suer. Labour tom. labour c'huesus.

Faire suer. Lacqât da huësi. *pr.* lecqeët. ober c'huësi. *pr.* græt.

Ce malade a sué un peu. C'huesét èn deus un neubeud. ur c'huësicg èn deus græt. ur c'huesennicg èn deus bet.

Il suë, sitôt qu'il marche un peu fort. Evit nebeud ez aé buhan, ez divèr an dour dioud-hâ, *ou*, dioud-hañ.

SUE', *ée, part. & ad. voyez les pr.*

SUEUR. C'huës. (*on prononce communément*, c'hoës. (*Van.* huës. *voyez soufle.*

La sueur lui couloit du front. Ar c'huës a zivèré diouc'h e dal. (*Van.* en hues a ziredé doh e dal.

Sueur chaude. C'huësenn domm. *p.* c'huësennou-tomm.

Sueur froide. C'huësenn yen. *p.* c'huësennou yen. (*Van.* huiseenn yen. hueseen yein.

Il a eu une forte sueur aujourdui. Ur c'hoësenn derrupl èn deus bet hizyau. c'hoësét èn deus hizyau, un horrupcion.

Petite sueur. C'huësicg. c'huësennicg.

La sueur de la mort. C'huësenn ar maro. c'huësenn yen ar sach divezâ. c'huësenn yen ar maro. c'huësenn ar maro yen. c'hoesenn ar mouich.

S U F

SUFFIRE, *avoir assez pour le besoin.* Beza avoalc'h. *pr.* bet. cahout avoalc'h. *pr.* bet. (*Van.* bout aoalh. endevout a-hoalh. *ppr.* bet.) basta. bastout. *ppr.* bastet. sousisa. sousisout. *ppr.* sousiset. (*Van.* basteiñ. sousiseiñ.

Cela suffit, en voilà assez. Avoalc'h eo. avoalc'h eo qemeñ-ze.

Cela suffit, il n'en faut pas dire davantage. Avoalc'h ar guer.

Le peu que j'ai me suffit. An neubeud am eus a so a-voalc'h din. basta a ra din, *ou*, soufysa a ra din, an neubeud am eus.

Cet homme ne peut suffire à tout. Ne all qet an dèn-hont basta da bep tra, *ou*, bastout da bep tra, *ou*, soufysout d'an oll. an dèn-hont ne all qet tizout ê pep leac'h.

SUFFISAMENT. A-voalch. (*Van. id.*

Ces chevaux ont travaillé suffisâment. A-voalc'h o deus labouret ar c'hesecq-hont.

SUFFISANCE, *ce qui suffit pour le besoin.* Soufysançz. bastançz.

Suffisance, pouvoir suffisant. Soufysançz.

La suffisance de la grace. Ar soufysançz eus ar c'hraçz, *ou*, eus a c'hraçz-Doüe.

Suffisance, présomption. Soufyfançz. ur certen roguentez fodt.

SUFFISANT, *ante, qui suffit.* Soufyfant. baftant.. oh.. añ. a fo avoalc'h. fufyfus. *voyez grace, 9.*

Suffisant, présomptueux. Soufyfant. rog. fufyfus.. oh.. â, añ.

Un suffisant. Ur foufyfant. *p.* foufyfanted.

Une suffisante. Ur foufyfantès. *p.* foufyfantefed.

SUFFOCATION, *étouffement.* Mougadur. moug. tag. an dag.

La suffocation t'étouffe, imprécation. Ar moug r'az mougo. an dag r'ez tago.

Suffocation histerique. Mougadur. droucq ar mammou. droucq-vamm. (*Van.* mougadur. droucq-vam. *voyez histerique.*

SUFFOQUANT, *ante.* Mougus.. oh.. añ. (*Van. id.*

Les plus dangereuses maladies sont les suffocantes. Ar c'hlêvejou mougus a fo ar re dangeruçzà eus an holl glêvejou.

SUFFOQUER, *perdre la respiration.* Mouga. *pr.* mouguet. taga. *pr.* taguet. (*Van.* mougueiñ. tagueiñ.

SUFFOQUÉ, *ée, part. & adj. voyez les pr.*

SUFFRAGANT, *Evêque particulier à l'égard de son Archevêque duquel il dépend en certaines choses.* Suffragant. *p.* fufraganted.

Tous les Evêques de Bretagne sont suffragans de l'Archevêque de Tours, depuis que Jean de la Mouche, nommé trente-neuviéme Archevêque de Dol, perdit la qualité de Metropolitain de Bretagne par la Sentence du Pape Innocent III. & l'acquiescement du Roi de France, du Duc & de la Duchesse de Bretagne. 1199. An oll Efqeb a vreyz-Arvoricq a fo fuffraganted 'da Arc'hefcop Tours a baoüé ar bloaz unnecq cant naoñtecq ha pévar-uguent pe èn hiny, *Jean de la Mouche* henvet evit beza an nao-ha-tregontved Arc'hefcop ê Dol, a gollas ar c'halitez-ze, dre ar fetançz difinus eus ar Pap Innoçant trede èn hano, hag gand grad ar Roüé a Françz, gand açzand an Ducg hac an Duguès a vreyz.

SUFFRAGE, *voix, avis dans une élection.* Mouëz. *p.* mouëzyou.

Donner son suffrage. Rei e vouëz. *pr.* roët.

Receuillir les suffrages des Electeurs. Deftumi mouëzyou an dyuféryen. *pr.* deftumet.

Suffrages des Saints. Ar pedennou a offr ar Sænt da Zouë evidomp oll.

Suffrages, ou les menus suffrages des Saints. Memor a rear eus ar fænt ê goufperou hac ê laudès.

SUGGERER, *dire, soufler à quelqu'un.* Ennfpira, *ou*, ifpira. un dra-bennac da ur re. *ppr.* ènfpiret, ifpiret. alya. atifa. *ppr.* alyet, atifet. folita. *pr.* folitet. (*Van.* foliteiñ.

SUGGESTION. Eñfpiramand. aly. atis. folytamand. *pp.* ou. (*Van.* folyt.

C'est par la suggestion du demon qu'il a commis ce parricide. Dre atis an diaul m'en argarz, eo èn deveus lazet e dad.

SUI

SUIE, *matiere noire que produit la fumée.* Huzyl. huzel. huel. (*Van.* huylér. hulèr. huhél.

Noircir de suïe. Hüzylha. huzelya. *ppr.* et.

La cheminée est pleine de suïe il faut la ramonner. Leun eo ar cimynal a uzyl, redd véz he fcarza.

SUJ

SUJET, *ette, qui dépend.* Suged. *p.* fugeded, fugidy. *voyez vassal.*

Le Roi de France est très-aimé de ses sujets. Ar Roüé a Françz dreift an oll Roüanez all, a fo caret gand e fugidy, *ou*, gand e fugeded, muy evit ne allét da lavaret.

Sujet à un mal. Suged da un droucg. dalc'het gad un droucg. a gouez èn un droucg.

Sujet au vin, à l'impudicité. Roët d'ar vëzvénty ha d'an loufdôny. techet d'ar guïn, ha d'ar merc'hed.

SUJET, *matiere dont on traite.* Suged. *p.* fujedou. matery. *p.* materyou.

Le sujet qu'il a à traiter, est beau. Ur matery caër èn deus da dreti. var ur fuged caër ez labour.

SUJET, *occcasion.* Abecg. *p.* abegou. fuged. *p.* fugedou.

Donner sujet de plainte. Rei abecg da èn hem glémm. rei fuged da glêmm.

Sans sujet, sans nul sujet. Hep abecg ebed.

SUJETTION, *sujécion, servitude, aplication servile, atache.* Sugidiguez.

Haïr la sujécion. Caçzât ar fugidiguez.

Cet emploi demande une grande sujécion. Bras eo ar fugidiguez a rencq ear da gahout èr ftad-ze, *ou*, èn implich ze.

SUI

SUIF. Soa. foao. (*Van.* füaü. foéü.) *als.* fuaff.

Suif de mouton, de bœuf, &c. Soa vaoud, foa egenn, &c.

Chandelle de suif. Goulaouënn foa. *p.* goulou foa. (*Van.* golèüen füaü, *ou*, foéü. *p.* goléü füaü, goléü foéü.

Pain de suif. Soavenn. *p.* foavennou. (*Van.* fuaüeenn. foéüenn. *pp.* éü.) *voyez suiver.*

Suif des oreilles, terme de médecine, ordure.

de la ruche ou cavité de l'oreille. Fancq an divscoüarn. mèl ar scoüarn.
SUISSE, *païs.* Suiçza. Souïçza.
Suiſſe. Ur souïçz. *pr.* souïçzed.
Une Suiſſe. Ur Souïçzès. *p.* souïçzesed.
A la Suiſſe. E qiz, *ou*, ê c'hiz, ar souïçzed.
SUITE, *gens qui accompagnent un grand Seigneur.* Heul. *p.* heulyou. lerc'h. trayn.
Il eſt à la ſuite du Prince. Ez ma o heulya ar Prinçz. ez ma o heul ar Prinçz.
Il y a des grands qui ont des ſuites très-conſiderables. Bez'ez eus tud vras pere o deus un trayn dreist-ordinal, *ou*, un heul caër meurbed, *ou*, heulyou divusur.
Qui eſt-ce qui eſt à ſa ſuite? qui eſt-ce qui la ſuit. Piou a so èn e heul, *ou*, èn e lerc'h? piou a sovar e lerc'h?
Longue ſuite, long train. Lostad hirr. *p.* lostadou hirr. lostennad vras. *p.* lostennadou vras. trayn bras. *p.* traynou bras. *voyez ſequelle.*
SUITE, *ordre des choſes qui ſe ſuivent.* Tu. lerc'h. (lerc'h, *veut proprement dire, veſtige, trace. Ainſi quand on dit: venir à la ſuite d'un autre, ou après un autre,* dont var lerc'h un all, dont var e lerc'h, *c'eſt venir ſur les traces d'un autre, marcher ſur ſes veſtiges, ſuivre ſes traces.*
Qui eſt de ſuite. A so diouc'h tu.
Dix jours de ſuite. Decq deiz diouc'h tu.
Tout de ſuite. Diouc'h tu caër. diouc'h tu. lerc'h-ê-lerc'h. lerc'h var lerc'h. (*Van.* lerh ar lerh. doh tu. doh tu caër.
Cela aura de fâcheuſes ſuites. Ur goall æfferbennac a zeuyo da heul qemeñze. an draze èn devezo goall içzu.
Enſuite, aprés. Goude. (*Van. id.*
Enſuite de ceci. Goude-hen.
Enſuite de cela. Goud-ze.
Dans la ſuite du tems. Gad an amser. èn amsèr da zoñnet.
SUIVANT, *ante, qui ſuit, qui eſt aprés.* A Heuly. a heul. a so var lerc'h.
Le ſuivant celui qui ſuit. Nep à heuly. an heny a heul. an hiny var lerc'h. (*Van.* en hany ar lerh.
Le ſuivant, le ſecond. Eguile. an eil.
Le jour ſuivant. An deiz var lerc'h. an deiz goude.
L'année ſuivante. Ar bloaz var lerc'h. ar bloaz goude.
Demoiſelle ſuivante. Demesell a-heul. plac'h a-heul. (heul *eſt ici ſubſt.*
SUIVANT, *ſelon.* Hervez. diouc'h. (*Van.* herüe. doh.
Suivant l'ordre du Superieur. Hervez an urz evès ar superyol.
Suivant le travail qu'il y aura. Diouc'h al labour a vézo.
Suivant que. Diouc'h a. diouc'h ma.
Suivant ce que je verrai. Diouc'h a velliñ.
Suivant que la volonté ſe porte à &c. Diouc'h ma deu ar c'hoandt da &c.
SUIVER, *enduire de ſuif.* Soavi. *pr.* soavet. (*Van.* suaveiñ. soëüeiñ. *ppr.* et.
Suiver un Navire. Soavi ul lestr. *On dit mieux.* Courrèzaul lestr. *pr.* courrèzet. (*Van.* süaveiñ ul lestr.) *voyez courée.*
Guipon pour ſuiver un Navire. Torch-soa. torch-courrèz. guïspon courrèz.
Calfa qui ſuive un Vaiſſeau. Courrèzer. *p.* courrezéryen.
SUIVE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
SUIVRE, *aller après, accompagner.* Heulya, *& par abregé.* heul. *ppr.* heulyet. mont var lerc'h. mont da heul. (*Van.* heulyeiñ. helyeiñ. heli. *ppr.* yet.
Les laquais ſuivent leur maître. An lieqisyen a heuly o mistry, *ou*, a ya da heul o mistry.
Suivre de près quelqu'un, le ſuivre partout. Heulya a-daust ur re-bennac, e heulya ê pep leac'h. *voyez épier.*
La vielleſſe ſuit jeuneſſe. Cozny a zeu varlerc'h yaoüanctiz, *ou*, goude yaoüanctiçz cozny a zeu da heul yaoüanctiz.
Il ſuit ſes conſeils. Heulya a ra, *ou*, heul a ra, e gusulyou.
Suivre les volontez d'un autre. Ober evel a gar un all. ober diouc'h a fell da un all. *pr.* græt. sénti oud un all. *pr.* séntet.
SUIVI, *ie part. paſ. & adj. voyez les pr.*

SUL

SULIAU, *nom d'homme.* Sulyav. sulyen.
Saint Suliau Abbé, patron du Prieuré-cure de S. Suliau ſur Rance, à 1. de S. Malo, de Sizun en Leon, de Plu-ſulien dans la H. Cor. &c. Sant Sulyau. sant Sulyav. sant Sulyen.
SULTAN, *titre du grand Seigneur, qui en langage turc ſignifie, Roi des Rois.* Sultan. *p.* sultaned.
SULTANE, *la Reine du Sultan.* Ar Sultanès. *p.* sultanesed.
Sultane, vaiſſeau du Sultan. Lestr turucq. *p.* listry-turucq. lestr amyral an turucq bras.

SUP

SUPERBE, *orgüeilleux.* Superbus... oc'h ...â, añ. (*je ne ſai ſi les mots,* superb, superbus, suberbitez, *&* superbded, *viennent du latin, ou s'ils ſont veritablement celtiques, mais je ſais qu'ils ſont très anciens dans nôtre langue.*) âls. gug. *voyez orgüeilleux.*
Superbe, magnifique, ſomptueux. Superb... oc'h.. añ. *voyez magnificence, &c.*

SUPERBE, *orgüeil.* Superbitez. (superbitez. & superbus, *n'ont gueres d'usage que dans les matieres de devotion.*

C'est la superbe qui a perdu les mauvais Anges. Gad ar superbitez ez eo bet collet Lucyfer hac e gueñseurted ar goall Ælez.

Le Christianisme est ennemi de l'esprit de superbe. Ar spered a superbitez a so controllbeo da spered ar guïr Gristényen. all lésenn gristen ne all qet suporti ar sperejou superbus.

SUPERBEMENT, *avec orgüeil.* Gad superbitez. gad roguéntez. èn ur fæçzoun superbus.

Il a répondu superbement. Ur respond superbus èn deus roët. respontet èn deus gand roguéntez, *ou*, èn ur fæçzoun superbus, *ou*, gad superbded.

Superbement, d'une maniere magnifique. Gand superbded. èn ur fæçzoun superb. *voyez magnifiquement.*

SUPERCHERIE. Triñchérez. troumplérez. (*Van.* trompereh. trichereh.

SUPERFICIE. Coc'henn. gorre. *v. surface.*

Superficie, teinture legere d'une science, &c. Aznaoudéguez verr eus a ur sqyand, &c. coc'henn. ar goc'henn eus a un dra.

C'est un docte ignorant qui ne sait que la superficie des choses. Ur bris-doctor, hag ur guïr-innorant eo pehiny n'en deus nemed un aznaoudéguez-verr eus an traou, *ou*, eus a bep tra.

Il s'arrête à la superficie, & n'aprofondit rien. Ne da qet èn tu-hont d'ar goc'henn, ar goc'henn eus a bep tra èn dalc'h, ha ne all qet mont pelloc'h.

SUPERFICIEL, *elle, qui est en la superficie.* A so èr goc'henn hemyqen.

Superficiel, elle, qui ne sait rien à fond. Ne oar netra èr vad. manyel-savant. *p.* ed.

SUPERFICIELLEMENT. En un drémen. (*Van. id.*

SUPERFLU, *uë.* Ar pez a so a re. ar pez a so re. ar pez a so dreist an yzom. ar pez a alleur trémen hep'z añ, *ou*, hep dañ. ar pez a allér da dioüeri. divusul. divoder. dibrofidt ... oh ... â, añ, an demorant. ar pez a so dreist an neceçzer. (*Van.* en diover. en damourant.

Les Grands ne sont riches que de choses superfluës. Ar re vras eus ar bed ne dint pinvidicq, nemed gand ar pez o deus re, *ou*, a re, *ou*, nemed gand ar pez o deus dreist musul, *ou*, dreist an yzom.

Si on ne sait se passer quelquefois des choses superfluës, elles deviennent necessaires. Ma na ouzeur èn hem drémen a vizyou eus an traou-divoder, *ou*, eus an traou dibrofid, ez credor èr fin ez eo redd o c'haout.

Le superflu du riche est le patrimoine des pauvres, disent tous les Peres de l'Eglise. Ar pez a all ar binvidyen da drémen hep zañ (*ou*) da zioüeret, a so dleat d'ar béauryen. qement a drémen yzom ar re-binvidicq a so tra ar béauryen. goude ma èn devéz ar pinvidicq qemeret e neceçzer euse dra, an demorant a so tra an paour.

SUPERFLUITE'. Traou dreist an yzom.

SUPERIEUR, *qui est au-dessus.* A so dreist.

SUPERIEUR, *eure, qui est au-dessus de nos têtes.* A so a-zioc'h. a so a huz deomp.

Tout ce qui nous est superieur. Qement tra a so dreistomp, *ou*, a zioc'h deomp, *ou*, a huz deomp.

SUPERIEUR *de Communauté.* Superyol. *p.* Superyoled. Souperyol. *p.* Souperyoled.

Nos Superieurs Ecclesiastiques, ou Laïcs, ceux qui sont au dessus de nous, & dont nous dépendons. Hor superyoled. hon mistry.

SUPERIEURE. Superyolès. *p.* superyolesed.

SUPERIORITE', *préeminence, élevation, avantage.* Rencq dreist ar re all. souperyolaich. preveudy.

Superiorité, dignité, place. Superyolaich. souperyolaich.

Il s'est demis de la superiorité. Great èn deus dilès eus ar superyolaich.

SUPERLATIF, *terme de Grammaire.* An uhelâ derez.

SUPERSTITIEUX, *euse.* Supersticyus .. oh .. añ. (*Van. id.*

SUPERSTITIEUSEMENT. En ur fæçzoun supersticyus. gand supersticyoñ.

SUPERSTITION. Supersticyonn. *p.* supersticyoñnou. devocyon divoder. (*Van. id. p.* eü.

SUPLANTER, *donner le croc en jambe à quelqu'un, le terrasser.* Displanta ur re. *pr.* displantet. rei lamm caër da ur re. rei lamm gaër da ur re-bennac. *pr.* roët.

Suplanter quelqu'un, tâcher de le détruire, lui faire perdre son credit, sa faveur, son pôste. Displanta ur re bennac. *pr.* et. diblaçza ur re. *pr.* diblaçzet. lacqât ur re da goll graçzou mad ar re all. *pr.* lecqeët (*Van.* divouteiñ unan-benac. distrugeiñ ê cuh.

Qui suplante un autre. Displantèr. *p.* displantéryen. nep a zisplant un all-bennac.

Jacob suplanta son frere Esaü. Genes. chap. 27. vers. 36. Jacob a zisplantas e vreuzr Esaü, hac a recevas digad e dad ar vennos a yoa dleat dezañ, dre un disposicion specyal a-berz Doüe.

SUPLANTE', ée, *part. & adj. voyez les pr.*
SUPLEER, *fournir ce qui manque.* Lacqât ar pez a vancq. fournicza ar pez a faut. fournicza an nemorand. *pr.* et.
Supléer pour un absent. Ober evit un all. ober ê leac'h un all. *pr.* græt.
Celui qui suplée souvent pour les absens. Nep a ra evit un all. nep a ra ê leac'h un all. (*burlesquement on dit* : Stéphyer an toullou. matès an defautou.
SUPLEMENT. Fourniçzadur eus an nemorand.
Suplément pour un absent. Oberidiguez evit un all. labour ê leac'h un all.
SUPLIANT, *ante*, *qui suplie.* Suplyus. suplyant. nep a suply. suplyer.
SUPLICATION, *priere instante, & soumise.* Suply. *p.* suplyou. pedenn humbl, hac acqedus. *p.* pedennou.
Il lui fallut faire mille suplications. Cant ha cant suply a rancqas da ober.
Ce n'est pas faute de suplications. Ne deo qet defaut a suplyou.
SUPLICE. Tourmand. *p.* tourmanchou. suplicz. *p.* supliczou.
SUPLICIER. Suplicya. *pr.* suplicyet. *voyez tourmenter.*
On va aujourd'huy suplicier une Empoisoneuse. Bez'ez ear da suplicya hyzyau un Ampoësounerès.
SUPLICIE', ée, *part. pass. & adj. voyez les pr.*
SUPLIER. Suplya. *pr.* suplyet. pidi gand humblded. *pr.* pedet.
SUPLIQUE. Reqed. *p.* reqedou, reqejou.
SUPORT, *apui.* Supord. *p.* supordou.
Je ne trouve de suport que parmi eux. N'am eus supord e-bed nemed eus ho pherz. disuportd vézén pa neved ho, *ou*, paneved eu, *ou*, pa neved y.
SUPORTABLE. Suportapl. gouzâvus. oh. â.
SUPORTER. Suporti. *pr.* suportet. herzel ouc'h. *pr.* harzet. *voyez soutenir.*
Il m'a bien fallu suporter la diminution dans mon rembourseмent. Redd mad eo bet din herzel ouc'h an dimunu èm rambours.
La charité suporte tout, dit Saint Paul. Ar garantez (nep èn deus hy) a suport pep tra, eme an Abostol Sant Paol.
SUPORTER, *donner apui, secours, protection.* Rei supord da ur re. *pr.* roët.
SUPOSER, *présuposer, poser pour fondement.* Suposi. *pr.* suposet.
Il supose qu'il l'a apris de l'Auteur même. Suposi a ra ez veza clévet gad an hiny pe hiny èn deus great anezañ.
Suposer, mettre par fraude une chose à la place d'un autre. Rei, *ou*, lacqât, dromplérez un dra ê leac'h un all. *pr.* roët, lecqeët.
Suposer un enfant à son mari. Rei dre avoultryaich, ur buguel d'he ozac'h evel pa véz-êñ e dad. lacqaat ur bastard e touez bugale legitim, hep gouzout d'an ozac'h.
Une femme qui a suposé un enfant, doit perdre son doüaire. Ur c'hreg pehiny he deus lecqeat he bastard, *ou*, he bastardès, da drémen evit legitim, a dle coll he enebarz.
Suposer, controuver, imputer faussement. Forgea. *pr.* forget. tamal ê gaou. *pr.* tamalet. solyta. *pr.* solytet.
Il a suposé un testament au défunt. Forget èn deus ez voa græt ur testamand gad an hiny decedet.
Il a suposé un faux crime à son voisin. Tamalet èn deus ê gaou ur c'hrim d'e amesocq, *ou*, d'e amesecq.
Sous un nom suposé. Endan un hano forget, *ou*, feiñtet, *ou*, èmprestet.
SUPOSE', ée, *part. & adj. voyez les pr.*
SUPOSITION, *principe qu'on supose.* Suposicion. penncaus a zalc'hér evit guïr.
Suposition frauduleuse. Falséntez. fallagryez. fallôny.
La suposition de ce testament est manifeste. Haznadt eo ar falséntez eus an testamand ze.
SUPOSITOIRE, *terme d'Apoticaire.* Qilheñ. *p.* qilhennou.
SUPOT, *ce qui sert de base & de fondement à quelque chose.* Ar supord.
Supôt, personne sousordonnée à une autre. Nep so dindan-ordrenet. nep so dindan un all, *ou*, dindan re all.
Supôt, qui apuie quelqu'un. Favorèr. *p.* favoréyen. nep a suport un all, *ou*, re all.
Satan & ses supôts. Sathanas hac e favoréryen.
Supôt de satan, scelerat. Fallacr. *p.* fallagred. (fall-acr, *vient de* fall, *mechant*, & *de* hacr *sale.*)
SUPREME. An huelâ. ar braçzâ. *v. souverain.*
SUPRESSION, *extinction de charge, de droits, &c.* Defoulançz. terridiguez vez a ur garg, eus a druhaichou, &c.
Supression d'urine. Ampeichamand da droaza.
SUPRIMER, *abolir.* Terri. *pr.* torret. terri cargou. lémel guïryou. *pr.* lamet.
Suprimer, ne pas faire voir. Cuza un dra difennet. *pr.* cuzet.
Suprimer de mauvais livres. Difenn ne véz imprimet, pe guërzet levryou fall. *pr.* difennet. lemel a dre daoüorn ar publicq levryou fall. *pr.* lamet.
SUPRIME', ée, *part. & adj. voyez les pr.*
SUPURATIF, *ive.* Lousou evit lacqât ur gor da viri. lousou gorus.

SUPURATION, *pus qui sort, ou qui est prêt à sortir d'un abcés.* An tarz eus a ur gor. an divèr eus al lyn brein.

SUPURER, *venir à supuration.* Discarga lyn, *ou*, lyn brein. *pr.* discarguet.

Sa plaïe commence à supurer. Coumançz a ra e c'houly da ziscarga.

SUPUTATION, *calcul.* Compod. *p.* compojou, compodou.

SUPUTER, *calculer.* Compodi. *pr.* compodet. teureul d'ar jedt. *pr.* taulet.

SUR

SUR, *préposition, signifiant dessus.* Var. oar. (Oar, *c'est l'U de* var *prononcé en* ou.) *excepté le B. Leon où l'on dit*, or, *le H. Leon, & la B. Corn.*) *partout ailleurs on dit*, oar. (*Van.* ar.

Sur la cheminée. (*B. Leon.* Or ar cimynal. (*H. Leon & B. Corn.* Var ar cimynal. (*Van.* Ar er chemynal. *Treg. St. Brieu, H. Corn.* Oar ar chimynal. oar ar cimynal.

Sur l'Autel, sur les marches de l'Autel. Var an Auter, var ar pazeigner eus an Auter.

Sur le grand chemin. Var an hend bras.

Sur terre, & sur mer. Var zouar, ha var vor. or zoüar, hac or vor. (*Van.* ar en doar, hac ar er mor.

SUR, *préposition, signifiant environ.* Vardro. ê-tro. diouc'h. oar-dro. or-dro. (*Van.* ar-dro.

Sur le soir. Diouc'h an nos. var dro'n nos. ê tro an abardaëz. ê tro an nos. (*On mange l'A dans tous ces mots, & on prononce*, ê tro'n nos, &c.) *B. Leon.* Or-dro ar pardaëz. or dro'n nos. ê tron'n nos. (*Van.* Doh en nos. ar dro'nos.

Sur la fin de l'année. Var, *ou*, or, ar finvez eus ar bloaz. oar ar fin eus ar bloa. oar an difin eus ar bla. (*Van.* ar er fin ag er blé, *ou*, es er blé.

Sur ces entrefaites. Etretant. var guemeñ-ze.

SUR-TOUT. (*H. Leon.* Peurguedqed. ispicyal. (*Ailleurs* : E-spicyal. e-specyal.

Sur toutes choses. Dreist pep tra. dreist pep tra oll. (*Van.* dres pep tra. dreis pep tra.

SUR, *sure, qui à un goût acide & aigret.* (*Ce mot de* Sur *est pur Celtique.*) Sur. trencqicq ... oc'h ... â, aû. (*Van.* Sur. un nebedicq trencq, *ou*, treancq.

L'oseille est sure. An triñchin a so sur.

Ces pommes sont sures ; ce fruit est sur. Sur eo an avalou-mâ ; sur eo ar frouëz. treñcqiq eo an avalou mâ ; trencqiq eo ar frouëz-mañ.

Cette poire n'est ni douce, ni sure. Ar berennmâ ne deo na douçz, na sur.

SUR, *sûre, assuré. Voyez seur.*

SUR-ABONDANCE. Dreist founder. dreist foun.

SUR-ABONDANT *-ante.* Dreist founnus. divoder.

SUR-ABONDER. Founna dreist musul. founna dreist penn. *pr.* founnet, &c. cahout founder vras. *pr.* bet. trémen dreist moder.

SUR-ACHETER. Prêna un dra mugued ne dal. *pr.* prénet. (*Van.* préneiñ re guer.

SURANNÉ, *ée, qui a plus d'un an.* Dreist bloaz.

Suranné, ée, vieux, ou passé. Cozicq. re goz. trémenet. (*Van.* cohicq. re goh.

Une fille surannée. Ur plac'h cozicq. ur plac'h coz-yaoüancq. ur verc'h deuët var an oad. ur verc'h trémenet. ur verc'h a so trémenet yaoüanctiz ê byou dézy. (*Cette derniere expression supose qu'elle est vieille ; de même que la suivante.* Ur plac'h a so trêmenet pellicq-so an héaul divar he zreuzou.

SURCHARGE. Re a garg. re vras carg. re a veac'h. *voyez surcroit.*

SURCHARGER. Re garga. *pr.* re garguet. rei re a veac'h. *pr.* roët.

SURCROIT. Cresq. cresqançz. re a gresq.

SURCROITRE. Crisqi dreist. *pr.* cresqet dreist.

SURDENT. Dreist-dant. *p.* dreist-dént. un dant a zeu dreist daou, pe etre daou all. *pr.* dént a zeu dreist &c.

SURDITÉ. Bouzarder. bouzarérez. (*Van.* boüarded. sourdadur.

SUREAU, *arbre, & ordinairement arbrisseau.* Scavenn. *p.* scavenned, scavennou. guëzen scao. *p.* guëz scao. (*Van.* scaoüenn. *p.* scaoüennéü. (*on écrivoit* : scaff. scaffenn.

Du sureau. Scao. coad scao. coed scau.

Fait de sureau. A scao. græt a scao. great gad scao. *voyez caloniere.*

Buisson de sureau. Bod scao. *p.* bodou scao. (*Van.* scaoüeg. *p.* éü.) *de* scao, *& de* scau, sco, *vient* Kscau, *&* Ksco. *v. maisons.*

SUREROGATION. Dreist an dever.

Des œuvres de surerogation, ou des œuvres surerogatoires. Æuffryou dreist an dever. æuffryou mad pe re ne dint qet gourc'hemennet.

SURET, *ette, un peu sur.* Suricq.

Il a l'haleine surette. Suricq eo e halan. goall c'hueçz a so gad e halan.

SURETÉ *Voyez seureté.*

SURFACE, *superficie, étenduë en longueur & en largeur, considerée sans aucune profondeur.* Coc'henn. ar gochenn. gorre. (*Van.* gore. er gore. en dialhue. en diañvès. (*âls.* caën.

La surface de la terre. Ar sol. coc'henn an doüar. ar goc'henn eus an doüar. gorre an doüar. ar gorre eus an doüar.
Surface unie. Leur. leurenn.
La surface de la mer. Gorre ar mor.
La surface d'une affaire. Ar gorre eveus a un æffer. an diaveas eus a un æffer. *v. superficie.*
SURFAIRE. Re istima, *ou*, re istimout, e var-c'hadourez. *ppr.* re istimet. re verza.
SURFAIS, *grosse sangle, & large.* Syvellenn. *p.* syvellennou. baffoüer. *p.* baffoüerou. *voyez sangle, & passer la sangle.*
SURGEON, *petreau.* Accoultrenn. *p.* accoultrennou.
SURMENER *un cheval.* Re gaçz ur marc'h. *pr.* re gaçzet. goana ur marc'h. *pr.* goanet.
SURMESURE. Dreist-musul. dreist-musur.
SURMONTER. Trémen ar re all. trémen dreist. *pr.* trémenet. tréc'hi un all, *ou*, ar re all. *pr.* tréc'het. beza treac'h da. *pr.* bet. *voyez vaincre.*
SURNAGER. Neuï var c'horre. *pr.* neuët.
L'eau-de-vie surnage dans l'eau commune. Ar Guïn-ardant a neu var c'horre an dour.
SURNATUREL, *elle.* Dreist natur.
SURNATURELLEMENT. En ur fæçzoun dreist natur.
SURNOM. Leshanv. leshano. *pp.* leshanvyou, leshanvou, leshanoyou. (*Van.* leshan. *p.* leshanvéü. (Les-hano, *id ẽ, près du nom.*) *voyez lez.*
On ne trouve point de surnom avant l'an 987. Ne lennomp leshanv e-bet abarz an bloaz nao c'hant, seiz-ha pévar-uguent.
Sous la troisiéme race de nos Rois, les Seigneurs commencerent à prendre le nom de leurs terres : le Peuple à leur exemple, prît des surnoms du lieu de sa naissance, de sa qualité, de son âge, de son metier : ceux qui n'en prenoient pas (qui étoient en plus grand nombre,) on leur en donnoit par sobriquets ; & delà les surnoms de, Roi, l'Evêque, le Bossu, le Goulu, le Borgne, le Taureau, le Coq, le Pourceau, l'Oiseau, le Fol, le Sage, &c. Diñdan an drede lignez eus ar Roüanez a Françz ez coumançzas an Autrounez da guemeret an hano eus o maneryou, eus o c'hestell, eus o doüarou : ar bobl diouc'h squëzr ar re nobl, a guemeras leshanvou yvez, lod eus a leac'h o guinivélez, lod eus o c'halitez ; hinyennou eus o oad, hinyennou all eus ar vecher a gunduënt, &c : hegon an darnvuyâ pere ne guemerent qet a leshano, a voüé roët dézo leshanvou godiçz, hac a so chommet a oudevez gad nep so disqennet anezeu. ac'hano al leshanvoü, ar Roüe, ar Prinç, an Escob, ar Pap, Cardinal, Chalony, Personn, Belecg, Manah, Crom, Born, Dal, Cam, Pennecq, Scoüarnecq, Troadecq, Meudecq, Yvinecq, Qeinecq, Taro, Cocq, Coguiq, Lapous, Porc'hell, Fur, Furicq, Foll, Follicq, an Du, ar Guëñ &c.
SURNOMMER. Leshenvel. *pr.* leshenvet, leshanvet. (*Van.* leshanueiñ. leshanva.
SURNUMERAIRE. Dreist-niver.
SURPASSER. Trémen dreist. *pr.* trémenet. *voyez surmonter.*
SURPELIS, *surplis.* Sourpilis. *p.* sourpilisou.
L'aile, ou la manche volante d'un surplis. Stolicqenn. *p.* stolicqennou. (*Van. id. p.* éü.
SURPLUS, *le surplus.* Ar pez a so ouc'hpenn. an nemorand. an demorand.
Païer le surplus. Paëa an demorand.
Au surplus. Evit fead eus an næmorand.
SURPRENANT, *ante.* Suprenus. souprenus. . . oc'h . . . â, añ.
Nouvelle surprenante. Qéhézl suprenus. (*Bas Leon.* Menecq souprenus.
SURPRENDRE. Supreni. *pr.* suprenet. soupreni. soupren. *ppr.* souprenet. soüeza. *pr.* soüezet. lacqaat da soüeza. *pr.* lecqeët.
Ils furent sur le point de surprendre la Ville. dare a voa dézo supreni Kear. dare voa dézeu soupren Kær.
Je suis surpris que. Soüeza a rañ. soüez oun &c.
Vous serez surpris quand vous apprendrez que. Soëza a reot, *ou*, soüez vihot, pa glévot penaus.
SURPRIS *ise, part. & adj. voyez les pr.*
SURPRISE, *tromperie, fourberie.* Triñchérez. tromplérez. *pp.* ou.
Se garder de surprise. Divoall ouc'h triñchérez. divoall ouc'h tromplérez. *pr.* divoallet.
SURPRISE, *étonnement.* Soüez.
Sa surprise fût extrême me voïant entrer. He soüez (*si on parle d'une femme : s'il s'agit d'un homme.*) E soüez a voüé bras, pa vellas ac'hanon oc'h-antren.
Surprise, méprise. Disoñch.
Par surprise, sans y penser. Dre disoñch. hep soñch. hep rat.
Revenir d'une surprise. Divanega e spered. *pr.* divaneguet. digueri an naou-lagad. *pr.* digoret.
SURSAUT, *reveil prompt, arrivé par quelque surprise.* Dishun prondt. dihun èn un taul-count.
En sursaut. En un taul. èn un taul-count. èn ul lamm.

SURSEANCE. Termen. Spanaënn.
Il a obtenu une surseance de deux mois. Daou viz termen èn deus bet digad ar barneur.
Donnez un peu de surséance à vôtre tristesse. Roït un nebeud astal, *ou*, spanaënn, d'o tristidiguez.
SURSEOIR, *terme de pratique.* Rei termen. rei amser. *pr.* roët. dibaoüez da boursu ur procês. *pr.* dibaoüezet. reculi ar varnedi-guez eus a un æffer. accordi un dale. *pr.* accordet. deporti un amser. *ppr.* et. (*Van.* daveeiñ. *pr.* daveet. dalheiñ. *pr.* dalhet.
SURSIS, *ise*, *part. pas. & ad. voyez les pr.*
SURTOUT, *grosse casaque qui se met par dessus ses habits.* Flodtantenn. *p.* flodtantennou. *voyez houpelande*, *id.*
Otez ce surtout de plâtre que je vois sur vos joües. Lamit, *ou*, distagait, an drusqenn plastr-ze divar o tivoc'h.
SURVEILLANT, *ante.* Evezyand. *p.* evezyanded. evezyad. *p.* evezidy. nep èn deus al lagad var ar re all. nep a daul evez ouc'h ar re all. nep a dle teureul evez oud an re all.
SURVEILLE, *avant-veille.* Derc'hent déac'h. (*id ē*, dervez-qent deac'h.) daou zez qent.
La surveille de Noël. An derc'hent deac'h diaraucg nedelecq. daou dez diaguent nedelecq.
SURVEILLER. Eveçzaat oud ar re all. *pr.* Eveçzeet. teureul evez oud ar re all. *pr.* taulet. cahout an lagad, *ou*, al lagad var re all. *pr.* bet. (*Van.* eüeheiñ doh er re arall, *ou*, doh er re all, *ou*, doh er re érell, *ou*, doh er re' rall.
SURVENANT, *ante.* A arru hep soñch. a ziguez pa n'èn esperèt qet.
SURVENDRE. Re verza. *pr.* re verzet. (*Van.* re üerheiñ. güerheiñ reguer. *ppr.* et.
SURVENDU, *uë*, *part. & adj. voyez les pr.*
SURVENIR. Arrüout hep soñch. *pr.* arrüet. digoüezout pa ne soñgér qet, *ou*, pa soñgér bihanâ. doñnet var &c. *pr.* deuët.
SURVENU, *uë part. pass. & adj. v. les pr.*
SURVENTE. Re guer guërzidiguez.
SURVIVANCE. Faver autreët gar ar Roüe da ur re-bennac, da boçzedi ur garg ha d'he eçzerci goude maro nep èn deus-hy.
SURVIVANCIER. Nep so pourvezet eus a ur garg èn qen cas ma veffé goude nep èn deushy.
SURVIVANT, *ante.* An hiny eus an daou a veff pellâ, *ou*, a varv an divezâ.
SURVIVRE. Beva goude éguile. beva varlerc'h un all. *pr.* bevet.
Elle a survêcu son mari. Bevet he deus varlerc'h he ozac'h, *ou*, goude he phryed.
Il a survêcu à son bien, & elle a son honneur. Bevet èn deus-ê var lerc'h e vadou, ha hy goude he enor, sioüaz.

SUS

SUS, *sorte d'interjection.* Orsus.
Sus sus, travaillons tous ensemble. Orsus, labouromp holl var un dro.
SUS, *préposition qui est la même chose que sur.* Dreist. Var. ouc'hpenn.
Le quart en sus, ou le Parisis. Ar palevarz dreist. ar bévarê rann ouc'hpenn.
Un vieil impôt qu'on a remis sus. Un impod coz a so lecqeat a-névez var ar bopl.
SUSCEPTIBLE. Disposet da receo. capapl da receff, *ou*, da receo... oh..â.
SUSCITATION. Solytamand. aly. (*Van.* solytemand.
SUSCITER, *produire faire paroître.* Didenna. *pr.* didennet. ober apariçza. *pr.* græt. digaçz. *pr.* digaçzet. rei. *pr.* roët.
Dieu a suscité de tems en tems des Prophétes, des Martirs, des Docteurs, pour &c. Doüe dre e vadélez, èn deus roët d'e bopl, *ou*, digaçzet, a amser-ê-amser Propheded, Merzeuryen, Doctored evit &c.
SUSCITER, *exciter à faire quelque chose.* Solyta. *pr.* solytet. alya. *pr.* alyet. (*Van.* solyteiñ.
SUSCRIPTION. Titr un acta. adreçz ul lizer.
SUSPECT, *ecte.* Souspedt. suspedt. doüetus. oh..â. pe eus a heny ez eus leac'h da disfizya.
SUSPENDRE, *attacher en haut.* Crouga. *pr.* crouguet. scourra. *pr.* scourret. lacqât ê croucq. lacqât ê scourr. lacqât a zivilh, *ou*, a ispilh, &c. *pr.* lecqeët. *Van.* scoureiñ. lacqeiñ ê pign.
Le fer demeure suspendu auprès d'une pierre d'aimant. An hoüarn a chom a zivilh èn ear dre ar voyen hac an nerz eus a ur mæntouich a véz a zyoc'h dezâ.
Suspendre, surseoir. v-y plus haut.
Suspendre l'esprit. Suspénta ar spered. *pr.* et.
Il nous a suspendu agréablement l'esprit pendant quelque tems. Espaçz un neubeud-amser èn deus dalc'het hon spered evel ê croucq, èn ur fæçzoun agreapl meurbed. suspéntet èn deus coandt hon spéred.
Suspendez votre jugement. Ne varnit dén e-bet. n'en hem hastit qet da zouguen setançz a enep oc'h-hentez. ne zroucq-songit qet eus ho neçzâ. ne boüezit qet var ar pez a glévit, na var guement a allac'h da vellet èn ho c'hentez. dalc'hit ho spered ê bryd var fæd eus ho neçzañ. ne jugit qet. suspéntit ho spered.

Suspendre, differer. Dale evit un amser. *pr.* daleët. *voyez surseoir.*

SUSPENDRE, *interdire à quelqu'un pour un tems les fonctions de sa charge.* Suspénti ur re-bennac. *pr.* suspentet. *voyez interdire.*

Nos Juges sont suspendus. Suspéntet eo hor barneuryen. suspént eo hor barnéryen.

L'Evêque l'a suspendu ou l'a fait suspent pour trois mois. Suspéntet eo gad an Escop evit try miz-amser. great eo suspént gad an Escop ac'han da dry miz.

SUSPENDU, uë, *part. pass. & adj. v. les pr.*

Suspendu uë, pendant. Dispilh. a zispilh. ispilh. a ispilh. divilh. a zivilh. distribilh. a zistribilh. istribilh. a istribilh. croucq. ê croucq. scourr. ê scourr.

SUSPENS, *interdit pour un tems.* Suspént.

Il est déclaré suspent de fait & de droit. Disclæryet eo suspént hac a fædt, hac hervez ar guïr.

En suspens, dans l'incertitude. E doüedt. ê balançz.

Tenir quelqu'un en suspens. Lesel ur re ê doüet. *pr.* leset.

Il est en suspens & ne sait ce qu'il doit faire. Ez ma ê doüet, *ou*, ê balançz, ha ne oar pe dle da ober.

SUSPENSE, *censure de l'Eglise.* Suspénçz.

Etre en suspense. Beza didan suspénçz. *pr.* bet.

SUSPENSION, *action de suspendre l'esprit, le jugement.* Suspéntadur. dale.

Suspension, d'armes, tréve courte & particuliere entre deux partis. Trevers evit neubeud a amser. *p.* treversou.

Suspension, interdiction. Suspéntidiguez.

A peine de suspension de leurs charges. Didan boan a suspéntidiguez eus o c'harg.

SUSPICION, *soupçon en terme de Palais.* Suspicyon.

SUSTENTER. Sustanta. sustanti. *ppr.* sustantet. *voyez substanter, id.*

SUTURE, *terme d'anatomie.* Joëntradur an esquern. (*Van.* joentadur en esqern.

Les sutures du crâne. Ar joëntradur eus a groguenn ar penn. (*Van.* er joentadur ag e gloren er peenn.

Suture, terme de chirurgie. Ar gruyadur eus a ur gouly.

Suture, cicatrice d'une plaie. Cleyzenn. ar c'hleyzenn. (*Van.* er gleyzeenn.

SUYE. *voyez suïe.*

SYCOMORE, *syllabe, symbole, &c. qui pourroient commencer par sy v. les plus haut, sur si.*

SUZ

SUZANNE, *nom de femme.* Suzanna.

Suzanne dont parle le Prophete Daniel; fut sollicitée, & calomniée par deux viellards. Ar c'hrecg chast Suzanna, pe eus a hiny ez lennomp ar veuleudy ebarz ê levr ar Prophed Danyel, tryzecqved jabist, a yoa solytet da bec'hi, ha defaut e ober, a voüé fals-accuset gad daou zèn coz issam luxuryus evel bouc'hed.

Petite Suzanne, ou Suzon. Suzicg.

SUZERAIN. Autrou uhel ha galloudus, a so dreist an uhel-justiçzeryen, ha ne zalc'h nemed eus ar Rouë. souzerenn. autrou souzerenn. *p.* autrounez souzerenn.

SUZERAINETE', *que quelques-uns apellent Souveraineté usurpée par des particuliers, est la justice en propre, ou le droit de ressort que quelques grands Seigneurs du Roïaume ont conservé en vertu de quelques Titres.* Souzerénnaich.

Monsieur un tel Duc & Pair de France a une Suzeraineté, ou une Seigneurie Suzeraine. An autrou hen-a-hen Ducg ha Par a Françz èn deus ur Souzerénnaich, pe mar deo güell gueneoc'h, un antrounyaich souzereñ.

TA

TA, *pronom fem.* Daz. da. ta. (*Van.* ta. te, *il faut dire le même des pronoms ton, & tes.*

Ta raison, ta femme. Daz sqyand, daz grecg. da sqyand, da c'hrecg. ta sqyand, ta c'hrecg.

Ta maison, ta fille. Daz ty, daz merc'h. da dy, da verc'h. ta dy, ta verc'h.

Ton esprit, ton mari. Daz spered, daz ozac'h. da spered, da ozac'h. ta spered, ta ozac'h.

Ton pere, ta mere, tes enfans. Daz tad, daz mam, daz bougale. da dad, da vam, da vougale. ta dad, ta vam, ta vugale.

Ta cause, ton procès, tes Juges. Daz caoz, daz procès, daz barneuryen. da gaos, da brocès, da varneuryen. ta gaus, ta brocès, ta varnéryen.

Tes champs, tes biens, tes fils, tes filles. Daz parcou, daz gladou, daz mibyen, daz merc'hed. da c'hladou, da barcou, da vibyen, da verc'hed. ta barcou, ta c'hladou, ta vibyen, ta verc'hed. &c.

TATA, *mot enfantin pour dire pere.* Tata. Tadta. *ce mot vient de* tat, *ou*, tad, *qui signifie pere : de même que* tadtaïcq, tadicq, *qui en sont des diminutifs.*

T A B,

TABAC, *ou petun, plante dont on use fort communément depuis qu'elle vint en France pour la premiere fois l'an 1560.* Butum. butun. (*Van. id.*

Graine de tabac. Had butum. (*Van. id.*

Tabac en feüilles. Butum-feilh.

Feüille de tabac. Delyenn butum. *p.* delyou.

Côte de tabac. Coſtou butum. Treujou butun.

Tabac en fumée. Butun mogued. (*Van. id.*

Tabac en poudre. Butum malet. butum-poultr. poultr-butum. (*Van.* butun malet.

Une prise de tabac. Ur banne butum. ur fryad butum. *pp.* banneou, fryadou butum. (*Leon.* priſenn. *p.* priſennou. ur briſenn vutum. (*Van.* güeh vutum. ur üeh vutum. ur bannah butum. *pp.* güehéü, bannahéü butum.

Tabac à mâcher. Butun chaocq. (*Van.* butum beeg.

Un morceau de tabac à mâcher. Ur guenaouad, *ou*, un tamm butum jaocq. (*Van.* ur begad butum.

User de tabac. Butumi. *pr.* butumet. butuni. *pr.* butunet. (*Van.* butumeiñ. butuneiñ. butunat. *ppr.* et.

User de tabac en fumée. Moguedi. moguedi butum. *pr.* moguedet. qemer butum e mogued. qemer butum qorn. *pr.* qemeret.

User de tabac en poudre. Qemeret butum malet, *ou*, butum-poultr, *ou*, poultr-butum. *pr. id.*

Mâcher du tabac. Jaucqat butum. qemer butum jaucq.

User de tabac en supositoire. Lacqât butum a ziañ naou, *ou*, a zioc'h traoun. *pr.* lecqeët.

Celui qui use de tabac. Butuner. *p.* butunéryen. butumer. *p.* yen. (*Van.* butumour. butunour. *pp.* yon, yan.

Celle qui use de tabac. Butunerès. *p.* butuneresed. (*Van.* butunoures. butumoures. *pp.* ed.

TABATIERE. Butunoüer. *p.* butunouërou. boëſtl butum. *p.* boëſtlou butum. (*Van.* boëſt butun. *p.* boëſtéü butun.

TABELLION, *Notaire dans une Seigneurie, ou Justice subalterne.* Tablezer. *p.* tablezéryen.

Tabellions Roïaux. Notéred Roëal.

TABERNACLE. Tabernacl. *p.* tabernaclou. (*Van. id. p.* éü.

La Fête des Tabernacles, ou la Scenopegie, fête des Juifs étant en possession de la Terre de Canaan, instituée en memoire de ce que les Israëlites avoient habité sous des tentes dans le désert. Goël ar goloënnou, a vezé miret da hanter-guëngolo, gad ar yuzévyen.

TABIS, *étoffe de soïe faite par ondes.* Taftas bras great en oundès.

TABLE. Taul. *p.* taulyou. (*Van.* taul. *p.* taulyéü. (*Treg.* taul. *p.* taulyo.

Une table, la table. Un daul, an daul. (*Van. id.*

Des tables, les tables. Taulyou, an daulyou.

Petite table. Taulicg. *p.* taulyouïgou. taul vihan. *p.* taulyou vihan.

Se mettre à table. Hem lacqaat ouc'h taul. *pr.* hem lacqeët.

Se seoir à table. Aſeza ouc'h taul. aſeza oud an daul. *pr.* aſezet.

Couvrir la table, y mettre les viandes. Servicha an daul. *pr.* ſervichet. lacqât ar boëd var an daul. *voyez mettre le couvert.*

Se lever de table. Sevel diouc'h an daul. ſevel diouc'h taul. *pr.* ſavet.

Lever le service de table. Sevel ar boed divar an daul. *pr.* ſavet. diſervicha an daul. *pr.* diſervichet.

Bonne table. Tynell vad. *p.* tynellou vad.

Il tient bonne table. Tynell vad a ſo gand-hâ.

Tenir table. Beza pell ouc'h taul. *pr.* bet.

Tenir table ouverte. Derc'hel taul evit qement a gar doñnet. *pr.* dalc'het.

Manger à table d'hôte. Dibri diouc'h pris great. *pr.* debret.

Table de Livre. Taulenn. *p.* taulennou. (*Van. id. p.* éü.

Les tables d'un Livre sont d'un grand secours. Sicourus bras eo an daulenn eus a ul levr.

La Table de Marbre, le Siége du Connétable, & des Maréchaux de France. An daul marpr.

La Table de la Communion. An daul ſacr. an daul baſq.

TABLEAU. Taulenn. *p.* taulennou. (*Van.* taüleenn. *p.* taulennéü.

Un beau tableau. Un daulenn gaër.

Petit tableau. Taulennicg. *p.* taulennouïgou. un daulenn vihan.

Un très petit tableau. Un daulennicq vihan, qer bihan ha tra.

Quarrée de tableau. Stærn taulenn. ſtearn un daulenn. *p.* ſtærnou taulenn.

TABLETTE, *sorte d'ais sur quoi on met des livres, &c.* Taulicg. *p.* taulyouïgou.

Tablette, electuaire solide, &c. Tabletesenn, *p.* tabletès. *voyez muscadin.*
Tablettes à écrire avec un stilet. Tablesennou.
TABLIER, *ce qu'on met devant soi pour ménager un habit.* Diarauguenn. *p.* diarauguennou.
Tablier de femme. Tavanger. un davanger. *p.* tavangerou. (*Van.* dantér. *p.* danteréü.
TABLIER, *table, carton, &c. à joüer aux dames, aux échecs.* Tablez. *p.* tablezou.
TABOURET. Tabouled. *p.* tabouledou. (*Van.* tabouréau. *p.* tabourévyéü.

T A C.

TACHE, *marque, soüillure.* Tachenn. *p.* tachennou. tachadur. *p.* tachadurou, tachaduryou. eñtaich. *p.* eñtaichou. tarch. *p.* tarchou. (*Van.* tachadur. tach. *pp.* éü.
Otez ces tâches de vôtre habit. Lamit an tachadur ze eus oc'h-abyd. didaichit oc'h-abyd.
Tache naturelle en quelque partie du corps. Azroüez. *p.* Azroüezyou. pluſtrenn. *p.* pluſtrennou. mercq a zeu gad un dèn er bed. *p.* mercqou.
TACHE, *deshonneur.* Tachadur. eñtaich. disenor.
C'est une tache à sa reputation. Un eñtaich (*ou*) un taichadur, eo qemeñze dezañ. disenor eo evit-hâ.
Tache, macule, défaut. Eñtaich. *p.* ou. ſy. *p.* ſyou. namm. *p.* nammou. (*Van.* tach. *p.* tachéü.
Sans tache. Dinam. didaich. dientaich. diantecq. hep ſy. hep eñtaich. hep nam.
La très-sainte Vierge a été conçûë sans la tache du peché originel. Ar Verc'hès sacr a ſo bet concevet dinam, *ou*, diantecq, *ou*, dieñtaich, *ou*, didaich, *ou*, hep an eñtaich eus ar pec'hed original.
L'Agneau sans tache. An oan didaich. an oan dinam. an oan dieñtaich. an oan hep ſy. an oan glan.
Oter les taches, effacer une tache. Didaicha. *pr.* didaichet. deiñtaicha. *pr.* deiñtaichet. didarcha. *pr.* didarchet. (*Van.* didacheiñ. *pr.* didachet.
TACHE, *peine, chose qu'on donne à faire.* Poëllad. *p.* poëlladou. rabynad labour. *p.* rabinadou labour. pennad labour. *p.* pennadou labour. pez labour. *p.* pezyou labour. taulad labour. *p.* tauladou labour. (*Van.* peh labour. *p.* pehéü labour. peennad labour. *p.* pennadéü, &c.
Faire sa tâche. Ober e boëllad. ober e bez labour, &c. *pr.* græt.
TACHER, *soüiller.* Taicha. *pr.* taichet. tarcha. *pr.* tarchet. eñtaicha. *pr.* eñtaichet. (*Van.* tacheiñ. *pr.* tachet.
L'huile tache l'étoffe. An eol a zeu da daichâ an eñtoff. an eol a daich, *ou*, a darch, *ou*, a eñtaich, an eñtoff.
Etre taché. Beza taichet. beza eñtaichet. *pr.* bet.
TACHER, *s'efforcer de, &c.* Poëlladi. *pr.* poëlladet. lacqât poëllad da zont a-benn eus a &c. lacqât poan evit dont a benn eus a un dra bennac. *pr.* lecqeët.
TACHE', *ée. part. & adj.* *voyez les pr.*
TACHETER. Brizella. *pr.* brizellet. marella. *pr.* marellet. (*Van.* breheiñ. briheiñ. marelleiñ.
Les tigres, &c. sont tachetez. An tigred, &c. a ſo brizellet, *ou*, marellet ho c'hroc'hen.
TACITE, *ce qui n'est pas exprimé.* A glévet hep e lavaret. ſegred.
Consentement tacite. Un açzandt ſegred.
Condition tacite. Un divis ſecréd. un divis a eñteñteur da lacqât, hep e lavaret.
TACITEMENT. Hep lavaret guer. ê ſecred.
TACITURNE, *qui parle peu.* Syoulant. ſyoul. ſyoulicq... oc'h... â, añ. tavus bras.
Taciturne, qui ne mene pas de bruit. Peochus. disafar. disâvar. didrous.... oc'h.... â, añ.
TACITURNITE'. Syoulder. peoc'hded.
TACT, *terme de Philosophie.* An touich. ar ſantidiguez eus an touich.
Saint Tadec, Abbé qui fut tué avec Saint Judulus par le Seigneur du Faou au commencement du 6[e]. siecle, au lieu où il bâtit en reparation de son double meurtre, l'Abbaïe de Daou-gloas, *ou* Dau-glas, *qui s'appelle apresent l'Abbaïe & le Bourg de Daulas, c'est-à-dire l'Abbaïe des deux plaïes.* Sant Tadecq. an Abad ſant Tadecq pehiny a yoa lazet èn dra edo o cana an offerenn-bred.

T A F.

TAFETAS, *étoffe de soïe mince & unie.* Taftas.
Tafetas blanc, noir, rouge, verd, jaune, gris. Taftas guënn, du, ruz, glas, melen, gris.

T A I.

TAIE, *toile qui couvre l'orreiller, le lit de plumes.* Golo pluñec. *p.* goloou pluñecq.
Taïe, cataracte sur la prunelle de l'œuil. Taich. *p.* taichou. bann. *p.* bannou. banne. *p.* banneou. coc'henn ſavet var hibyl, *ou*, var map an lagad. glaſenn ſavet var al lagad. *pp.* ou. (*Van.* guënnenn. ur üennenñ. *p.* guennennéü.
Grain de corail, d'ambre, &c. pour le mal aux yeux, & pour dissiper les taïes. Paterenn ar banne. *p.* paterennou ar banne.

TAILLABLE. Tellapl. teillhapl. tailhapl. ſuget dan dell. ſuget d'an d'ailh.
TAILLADE, *fente au corps, aux manches d'un pourpoint.* Tailhadur. *p.* tailhaduryou.
TAILLADE, *balafre.* Tailhadur. *p.* you.
TAILLADER, *terme de tailleur.* Cizailha Porpanchou. *pr.* ciſailhet. didrouc'ha eñ-toff. *pr.* didrouc'het. *voyez dechiqueter.*
Taillader, couper du taillant, faire des taillades, des eſtafilades. Didailha. *pr.* didailhet. didrouc'ha. *pr.* didrouc'het. *v. balafrer.*
TAILLANDIER, *ouvrier qui travaille en fer, ou en fer blanc.* Tailhander. *p.* tailhandéryen. *voyez lanternier.*
TAILLANT, *la partie qui coupe d'un inſtrument tranchant.* Al lém, *ou*, an drém, *ou*, ar barvenn, *ou*, an neudenn, eus a un oſtilh adrouc'h. (*Van.* el luem. en tu lém. en tu luem.
TAILLE, *coupe de bois.* Tailh. trouc'h.
Acheter la taille d'un bois. Préna an tailh, *ou*, an trouc'h, eus a ur c'hoad. (*Van.* préneiñ en tailh, *ou*, en troh, ag ur hoëd. *ppr.* prénet.
Taille, taillis. v-y.
Taille, terme de chirurgie. Tailh. (*Van. id.*
Il a ſouffert la taille, & on lui a tiré la pierre de la veſſie. Græt eo bet an tailh dezâ, *ou*, tailhet eo bet, ha tennet eus e vezeguell ur mæn - gravell.
Fraper d'eſtoc, & de taille. Sqei gad ar becg ha gad al lémm. *pr.* ſqoët.
Pierre de taille, pierre propre à être taillée. Mæn bénerès. *p.* mæin bénérès. mæin da vena. mæn tailh. *p.* mein tailh.
La taille des vignes, des arbres, des plumes, &c. Tailh. an tailh eus a, &c.
Taille de bois, eſtampe gravée ſur une planche de bois. Stamp. *p.* ſtampou.
Taille douce, eſtampe gravée ſur une planche de cuivre. Stamp fin. *p.* ſtampou fin. furm douçz. *p.* furmou douçz.
TAILLE, *ſtature.* Tailh. mænt. (*Van. id.*
Il eſt d'une belle taille. Eus a un dailh vrao eo. eus a ur vént caër eo. *voyez ſtature.*
Etre de grande taille. Beza mentecq.
TAILLE, *ſubſides que le tiers état païe au Roi.* Tell. *p.* tellou. teilh. *p.* teilhou. tailh. *p.* tailhou. (*Van.* tailh. *p.* tailhéü.
Mettre la taille. Lacqât an dell. *pr.* lecqeët. diaſeza an dailh. *pr.* diaſezet. iñgali an deihl. *pr.* iñgalet.
Celui qui met la taille l'aſſéeur. Diaſezèr. *p.* diaſezéryen an dailh. iñgalèr. *pp.* yen.
Païer la taille. Paëa an dell. *pr.* paeët.
TAILLER, *couper.* Tailha. *pr.* tailhet. (*Van.* tailheiñ.
Tailler un habit, un manteau. Tailha un abyd, tailha ur vantell.
Tailler les arbres Tailha ar guëz.
Tailler de la pierre. Bena mein. *pr.* benet. tailha mein. (*Van.* tailheiñ mein.
Tailler la vigne. Tailha guïny. (*Van.* beineiñ er huiniecq. *pr.* beinet.
Tailler quelque figure, &c. ſculpeæ Sculti. *pr.* ſcultet. èngravi. *pr.* èngravet.
Tailler une perſonne, tirer la pierre de la veſſie. Tailha un dèn.
Tailler des plumes. Tailha pluñ.
Tailler en pieces, batre, & defaire à plate couture l'armée ennemie. Tailha a blad, *ou*, tailha a blad-caër, adverſouryen ar ſtadou.
TAILLE', *ée, part. paſſ. & adj. voyez les pr.*
TAILLEUR, *celui qui taille des habits.* Tailhèr. *p.* tailhéryen. mæſtr-qemeneur. *p.* miſtry-qemeneuryen. (*Van.* tailhour. *p.* tailheryon. qemenour. gouryer. *pp.* yon, yan. *voyez Tailleuſe.*
Tailleur pour homme. Tailhèr goaz. tailher evit goazed.
Tailleur pour femme. Tailhèr grecg. tailhèr evit merc'hed.
Talleur de pierres. Bener mæin. *p.* benéryen væin. tailhér-mæn. picqèr mæn. *p.* picqéryen væin. (*Van.* binour mæin. picqour mæin. *pp.* yon, yan.
Tailleur, qui ajuſte, qui façonne, &c. Tailhèr. *p.* tailhéryen. (*Van.* tailhour. *p.* yon.
TAILLEUSE. Qemeneurès. *p.* qemeneureuſed. qemenérès. *p.* qemenéreſed. (*Van.* qemenoures. qemenéres. gouryeres. *pp.* ed.
TAILLIS, *jeune bois qui ſe coupe.* Coad-tailh. *p.* coajou-tailh. coad-med. *p.* coajou med. (*De medi, ſëier.*) tailhiryz. *p.* tailhiryzou. coad tailhiryz. (*Van.* coëd-tailh. *p.* coëdéü tailh. tailheriz. *p.* tailherizéü.
Taillis qui n'eſt que d'un, ou de deux journaux de terre. Bruſcoad. *p.* bruſcoajou.
TAILLOIR, *aſſiete de bois.* Tailhoüer. *p.* tailhoüerou. *voyez tranchoir, id.*
TAIRE. Tevel. *pr.* tavet. (*On écrivoit*, teffel. *pr.* taffet, teffet.) *Van.* taoüeiñ. teüél. *ppr.* taoüet. (*Treg.* teoüel. *pr.* taouët.
Taire une choſe. Tevel var un dra.
Faire taire. Ober tevel. lacqât da devel. *voyez âls. ſur fermer,* 10.
Se taire. Tevel. (*Van.* taoüeiñ. teüél.
Se taire tout court. Tevel næt. tevel gronç. tevel a - grenn. (*Van.* taoüeiñ a grean.
Taiſez-vous. Tivit. tevet. (*Van.* taoüet. teüet.
Tais-toi. Tao. tav - diñ. peoc'h. peoc'h - diñ.

peoc'h diñ-me. peoc'h diñ-me, pe me he phréno digueneoc'h.

TEU, *teuë, ou tû, tûë. part. pass. v. les pr.*

TAL

TALASPIS, *sorte de fleur.* Talaspicq.

TALC, *sorte de mineral.* Scant mean. scant mæn. scant Sant Fyacr.

TALENT, *poids & monnoïe des anciens Orientaux.* Taland. *p.* talanchou.

Le petit, ou commun talent Attique d'argent valoit environ 2600. liv. monnoïe actuelle de France. An taland bihan arc'hand, pe an taland coumun èn Athena, a dalyé her-vez hon mouneiz ny, é tro eiz cant, huec'h scoëd ha try-uguent, hac un eiz real-bennac.

Le grand talent d'argent valoit 3250. liv. An taland bras arc'hand a dalyè mil, try scoëd, ha pévar-uguent, ha huec'h real.

Un talent d'or valoit environ 36. mille liv. monnoïe de France. Un taland aour a dalyé ê tro daouzecq mil scoëd, èn hon mouneiz-ny.

Le talent Attique selon quelques Auteurs, étoit la moitié de celui des Hebreux, & des Romains. An taland ê bro Athena, a voüé hervez hinyennou, an hanter eus a hiny an Hebreed, hac a hiny ar Romaned. (*Nota: car l'Ecriture Sainte parle souvent de talens.*)

TALENT, *avantage de la nature.* Taland. dounéson natur. dounéson aberz an natur. *pp.* talanchou, dounésonou.

Il ne faut point enfoüir le talent, comme le mauvais serviteur de l'Evangile. A-rabad eo cuza e daland èn doüar, evel a gueureu an servicher fall pe eus a hiny ez comps an avyel. a-rabad eo leſel an dounesonou natur, dibrofid, vean, pe da vont da goll: redd eo èr c'hontroll, ober un implich mad anézeu, hac o lacqaat da dalveza, pe da brofidta.

Il a du talent; il est né avec de grands talens. Taland èn deus; meur a daland, ha talanchou bras èn-deün, èn deveus bet a-berz an natur. spered èn deus; ha spered evit meur a dra. donesonou natur evit ar re gaerâ ên deus bet digand Doüe: oud-hâ ez haparchant o lacqât da brofidta.

TALION, *punition égale à l'offense qu'on a faite.* Hêvel-boan.

La peine du talion, dent pour dent, œil pour œil. Un hevel boan d'ar c'hounfapl, dant evit dant, lagad evit lagad, &c.

La loi du talion. Léſenn an hêvel-boan. *voyez au mot, loi.*

TALISMAN, *terme d'Astrologue.* Tasmand. *p.* tasmanchou. (tasmand *signifie aussi fantôme, illusion; & il y a lieu de croire que les Talismans sont de pures illusions.*

TALMUD, *recüeil des traditions, police, doctrine, & ceremonies des Juifs.* An talmud. levr an talmud. qizyou, léſennou, guïryou, ha cerimonyou an Yuzévyen, merqet èn ul levr henvet Talmud, pe hiny a so leun a Rambreou, a sorchennou, hac a falséntez.

Le Talmud Jerosolimitain. Levr an Talmud græt gand ar Rabyned ê collaich Jerusalem, ê tro tryc'hant vloaz goude guinivélez Jesus-Christ.

Le Talmud Babylonien, ou simplement, le Talmud, que les Juifs lisent & suivent ordinairement. An Talmud composet gad ar Rabyned coz ebarz èr c'hollaich eus a Vabylona, ê tro pemp cant vloaz goude amser hon Salver var an doüar.

TALMUDISTE. Nep a heuly desqadurez an Talmud. ar yuzévyen.

TALON, *partie du pié.* Seuzl. *p.* seuzlyou. seul an troad. *p.* seulyou an treid. (*Van. id. p.* yéü.

Talon de pain. Seuzlenn vara. *p.* seuzlennou vara. seulguenn vara. *p.* seulguennou vara.

Talon de fromage. Seuzlenn fourmaich. *p.* seuzlennou fourmaich.

Il est toûjours à ses talons. Ez ma atau var e seuzlyou.

TALONNER, *presser, poursuivre.* Beza atau var seuzlyou treid ur re-bennac. *pr.* bet. heulya a daust. *pr.* heulyet. pourchu. *pr.* pourchuet.

TALONNIERES, *courroie qu'on passe sur le talon pour tenir ferme aux pieds les sandales, ou les socs, quand on va à la campagne.* Seuzlyenn. *p.* seuzlyennou. (*burlesquement.* qentrou.

TALQUE. *Voyez talc.*

TALUS, *ou talut, pente qu'on donne à une muraille.* Talud. *p.* taludou, talujou. (*Van.* talud. *p.* taludéü. (*de* tal, *front.*

E'lever en talus, taluter. Taludi. *pr.* taludet. rei tal, *ou*, rei coff, da ur voguer. rei troad da ur voguer. *pr.* roét. (*Van.* taludeiñ. *pr.* taludet. (talya ur voguer. *pr.* talyet. (*de* tal, *qui signifie front.*

Muraille bien talutée. Moguer taludet-mad, *ou*, talyet mad.

TAM

TAMARIS, *ou tamarisc, arbre de moïenne hauteur, dont les feüilles approchantes de cel-*

les du ciprés, sont de couleur verte-pâle. Lorn. *voyez sabine.*
TAMBOUR. Taboulin. *p.* taboulinou. tabourin. *p.* tabourinou. (*Van. id. pp.* éü.
Battre le tambour, battre la quaisse. Sqei an daboulin. *pr.* sqoët.
Joüer du tambour. Taboulina. *pr.* taboulinet. tabourina. *pr.* et. c'hoari gad an daboulin. *pr.* et.
Tambour, celui qui bat le tambour, ou qui en joüe. Tabouliner. *p.* taboulynéryen. tabouriner. *p.* yen. (*Van.* tabourinour. *p.* yon, yan.
TAMIS, *sas couvert.* Tamoüez. *p.* tamoüezou. *v. sas.*
TAMISER, *passer par le tamis.* Tamoüesa. *pr.* tamoüeset. *voyez sasser.*
TAMPON, *ce qui sert à boucher un vaisseau, &c.* Tapon. *p.* taponou. (*Van. id. p.* éü. *voyez bouchon.*
TAMPONNER. Tapoñni. *pr.* tapoñnet. lacqât un tapon. *pr.* lecqeët. (*Van.* taponeiñ.

TAN

TAN, *poudre d'écorce de chêne pilée pour taner le cuir.* Qivyg. bleud-coüez. (tan *vient de* tann, *chêne.*
Tan, mélange de poudre d'écorce de chêne, de cendre, & de chaux, à mettre dans le plain pour taner les cuirs. Palem.
Tan usé, ou tanée qui sort des fosses, dont on fait des mottes à bruler. Brizy. *voyez motte, dernier art.*
TANCER. *Voyez tanser.*
TANCHE, *poisson d'eau douce.* Tainch. *p.* tainched. (*plus communement:* Trainch. *p.* trainched.
TANDIS, *pendant.* Endra. ê géhyd. ê pad.
Tandis que. E qéhyd ma. endra ma. andra ma. *voyez durant, durant que.*
TANE', *couleur de tan.* Guel. lyou guel. lyou qivyg. lyou bleud coüez.
TANE'E, *tan usé.* Brizy.
TANER, *donner au cuir toutes les façons necessaires afin de pouvoir être corroié.* Qivygea. *pr.* qivyget. (*Van.* taneeiñ. *voyez courroyer.*) Taner, tan, & taneur, *viennent de* tan *qui signifie chêne.*
TANE', *ée part., pass. & adj. voyez les pr.*
Cuir bien tané. Lezr qivyget mad.
TANERIE, *lieu pour taner les cuirs.* Ty-palem. *p.* tyes-palem. qivygérez. *voyez plain.* 4.
Porter les cuirs à la tanerie. Caçz ar c'hrec'hyn d'an ty-palem. caçz al lézr-criz d'an ty-palem. *pr.* caçzet. caçz d'ar guivygérez, *ou*, d'ar guivygéry.
TANEUR. Qivygeur. *p.* qivygeuryen. qivygèr. *p.* qivigéryen. (*Van.* taneour. *p.* yon, yan.
Taneur qui vend du cuir en détail. Coroller. *p.* corolléryen, corollidy.
TANGUI, *nom d'homme.* Tangui.
Je m'apellois Tangui. Tangui voa va hanobadez. Tangui a reat ac'hanoun.
Petit Tangui. Tanguijcq. Tanguiocq.
Saint Tangui du Châtel, Religieux à Gerber près du lieu où est à présent l'Abbaïe du Relecq, bâtit l'Abbaïe de Saint Mathieu du bout du monde, en fut premier Abbé, y fût enterré, & on y a ses Reliques: c'est un très dévot pelerinage. Sant Tangui breuzr da Santes Heauded, a yoa guinidicq eus a kastell Tremazan eñ parres landunvez var bord an aud ê goëled Leon, hac a savas Abaty Locmazhe penn-ar-bed, pe ê leac'h ez oa Abad, ez varvas er bloaz pemp cant pévarzecq ha pévar-uguent; eno ez ma e Relegou Santel.
TANIERE. Toull. *p.* toullou. *voyez terrier.*
La taniere du renard. Toull al loüarn.
Faire sortir quelqu'un de sa taniere. Digaçz ur re er meas eus e doull. *pr.* digaçzet. dibouffa ur re eus e doull. *pr.* et.
TANSER, *reprendre reprimander.* Tênçza. *pr.* ténçzet. (*Van.* grondeiñ. grondal.
Celui qui tanse. Ténçzèr. *p.* ténçzéryen.
TANSE', *ée, part. pass. & adj.* Tênçzet.
TANT, *si fort, tellement.* Qer crê. qement.
Il l'aime tant. Qement ez car anezâ. e garet a ra qer crê, *ou*, qer tom.
Tant que, si fort que. Qement ma. qer crê ma.
Il l'aime tant qu'il ne peut s'en passer un moment. Qement ez car anezañ ma rencq e gahout da bep moménd.
TANT, *autant.* Qement. qement-ze. qementmâ.
Il vous coûtera tant. Qement-ze, *ou*, qementmâ, a gousto déc'h.
Vous le païerez tant, & tant. Qement, ha qement a baeot anezâ.
Tant-pis. Goaçz a ze. hennez ar goaçzâ.
Tant-pis pour moi. Goaçz a ze din. hennez ar goaçzâ din. (*Van.* en talvét dein.
Tant mieux. Güell a ze. hennez ar güellâ.
Tant mieux pour lui. Güell a ze evitañ. güell a ze dezâ. hennez ar güellâ dezañ.
Tant plus. Seul vuy. (*Van.* fel muy.
Tant plus il boit, tant plus il a soif, plus il boit, plus il a soif. Seul vuy ma c'hef, seul vuy a sec'hed èn deus.
Tant, si grand. Qement. qer. qen.
Tant de peine, si grande peine. Qement a boan. qer bras poan. Il

Il a tant de richesses! Qement 'a binvidiguezou èn deus! qer pinvidicq eo!
Tant que, autant que. Qement ha ma. muyâ ma. qen alyès ha ma.
Il ne va pas tant qu'il souhaiteroit. Ne da qet qement ha ma carré, *ou*, qen alyès ha ma carré.
Tant que je puis. Qement ha ma hallañ. muyâ ma hallañ.
Tant de &c. que. Qement evel. qement ha. qement hac.
Il n'a pas tant d'or que d'argent; tant de blé que de foin. N'en deus qet qement a aour, evel a arc'hand; qement a ed, evel a foenn. n'en deus qet qement a aur, hac a arc'hand; qement a ed, hac a foënn.
Tant de, un si grand nombre. Qement eus a. qement a.
Il y a tant de monde, que je ne puis passer. Qement a dud a so, ne allan qet trémen.
Il n'y a pas tant de fruits que de fleurs. Ne deus qet qement a froüez, ec'hiz a vleuñ.
TANT, *si long-tems.* Qéhyd.
Tant, & si long-tems. Qement, ha qéhyd.
Tant que, si long-tems que. Qéhyd ha ma. qéhyd ma.
Tant que vous voudrez, si long-tems que vous voudrez. Qéhyd ha ma qerot. qéhyd ha ma qeroc'h.
Il alla tant qu'il me lassa. Qéhyd ez eas ma èm scuyzas.
Tant que je vivrai. Qéhyd ha ma veviñ. ê qéhyd ma veviñ.
TANT, *adv. relatif, & conjonctif.* Qen.
Tant petits, que grands, tant les petits, que les grands. Qen re vihan, qen re vras: qen ar re vihan, qen ar re vras.
Tant par mer, que par terre. Qen dre vor, qen dre zoüar. qen divar vor, qen divar zoüar.
Tant il est hardi. Qen hardiz ma'z eo. qement ez eo hardiz. (*Van.* mar hardeh éü.
Tant s'en faut. Cals a faut. èr c'hontroll-beo.
Tant soit peu. Un neubeudicg. un tammicg.
Tant plûtôt. Seul qent. seul qentâ.
Tant plûtôt Ils viendront, tant mieux. Seul guent ez tujnt, seul vell a vezo.
Il a du bien tant que terre. Madou èn deus qement hac a gar. madou èn deveus dreist penn.
Tant plutôt, tant mieux. Seul guentâ., seul vellâ.
TANTE. Moëreb. *p.* moërebed. moëzreb. *p.* moëzrebed. (*à Oüessant.* moigna. (*Van.* moëreb. *p.* moërebed.
Tante paternelle. Moëreb a-berz tad.
Tante maternelle. Moëreb a-berz mammi.
Propre tante, sœur du pere ou de la mere. Moëreb compès. *p.* moërebed compès. moigna gompès. *p.* moignaëd compès.
Tante, cousine germaine du pere ou de la mere. Moëreb. *p.* moërebed. moigna. *p.* moignaed.
Grande tante. Moëreb coz. *p.* moërebed coz. moigna goz.
Jeune tante. Moëreb vihan. moëreb yaoüancq. (*Oüessant & bas Leon.* moignaïcg. *p.* moignaïgou.
TANTOT, *parlant d'un tems passé depuis peu d'heures.* Er guentaou. ne deus nemeur. ne deus qet pell. (*Van.* er guetéü.
Il étoit ici tantôt, il n'y a que peu d'heures. Er guentaou ez voüé amañ. edo amâ ne deus nemeur. n'eus qet pell a-ba-oüé amañ.
Tantôt, dans peu, parlant d'un tems posterieur. E berr. e verr. abarz nemeur. bremija. (*ce dernier mot vient de* bremâ-dija, *a-present déja: ou plutôt, de,* pred-mañ-dija.) *Van.* acoubicq.
Il viendra tantôt. E verr ez tuy. ê berr ez tuyo. bremija e tuy. abarz nemeur e tuyo. (*Van.* acoubicq e téy. eñ ber e téy.
Tantôt, tout à l'heure. Presanticq. a-bresanticq. bremaïcq. bremâ-souden. bremâ touchant. (*Van.* touchanticq. presanticq. bermaïcq.
Tantôt, conjonction disjonctive. A-vizyou.
Tantôt l'un, tantôt l'autre. A vizyou unan, a vizyou un all. a vizyou hemâ, a vizyou eguile. unan bremâ, eguile goude. ê-verr an eil, ê verr eguile. bremañ unan, goudeze eguile.
Tantôt froid, tantôt chaud. A vizyou guien, a vizyou tom. (*Van.* güehavé yein, güehavé tuem.
TAON, *ou plutôt* ton, *grosse mouche qui persecute cruellement les chevaux & les bêtes à cornes en été.* Sardonenn. *p.* sardonenned, sardonennou, sardon.

TAP

TAPE, *coup de la main.* Tap. *p.* tapou.
TAPER, *donner des tapes.* Tapa. *pr.* tapet. (*Treg.* tapañ. (*H. Cor.* tapo. (*Van.* tapeiñ. *ppr.* tapet. *voyez fraper. voyez tapoter.*
En tapinois. E cuz. ê scoach. è coach.
TAPIR, *se tapir, se cacher derriere quelque chose, se tenant dans une posture racourcie & resserrée.* Scoacha. scoacho. *ppr.* scoachet. coacha. *pr.* coachet. èn hem blada ouc'h &c. *pr.* èn hem bladet. (*Van.* scoacheiñ. scoacho. *ppr.* scoachet.

TAPI, *ie, part. paſ. & adj. voyez les pr.*
TAPIS. Tapiçz. *p.* tapiçzou. (*Van. id. p.* eü.
Tapis de turquie. Tapiçz turcq.
Des tapis de perſe. Tapiçzou perz.
Tapis verd, verdure unie en forme de tapis. Tachenn glas. *p.* tachennou glas. glaſenn. *p.* glaſennou. glaſvez plean. *p.* glaſvezou plean. glaſenn blæn. *p.* glaſennou plæn.
TAPISSER. Tapiçza. *pr.* tapiçzet. (*Van.* tapiçzein. *pr.* et.
TAPISSERIE. Tapiçziry. (*Van.* tapiçzery.
TAPISSIER. Tapiçzèr. *p.* tapiçzéryen. (*Van.* tapiçzour. *p.* tapiçzeryon.
TAPISSIERE. Tapiçzerès. *p.* tapiçzereſed.
TAPON, *paquet preſſé.* Pacqadicg. *p.* pacqadouïgou.
Il s'étoit tapis là en un petit tapon. Coachet voa eno ėn ur pacqadicg.
Tapon, plaque de liége dont on bouche l'ame du canon à la mer, pour empêcher l'eau d'y entrer. Tapon. *p.* tapônou. (*Van. id. p.* eü.
TAPOTER, *ſe tapoter.* Dôrnata. *pr.* dôrnateët. ėn hem dôrnata. *pr.* et.
Ces écoliers ſe ſont bien tapotez, ſe ſont bien battus à coups de poing. Ar ſcolaëryenhont o deus ėn hem dôrnateet caër.

TAQ

TAQUIN, *perſonne peu honnête.* Tacqonn. *p.* tacqoñned. *pour le feminin.* tacqoññès. *p.* tacqoñneſed.
Taquin, avare, ladre & faquin. Crez...oc'h.. añ. *voyez avare.*
TAQUINERIE, *avarice oûtrée & ſordide.* Creçzny. crezny iffam. *voyez avarice.* 2.
Taquinerie, malhonnêteté. Tacqonnérez. *p.* tacqonnerezou.
Cette borgneſſe nous fit mille taquineries. Cant ha cant tacqonnérez a eureu ar goz-vornés hont deomp.

TAR

TARABAT, *terme de Religieux : c'eſt une ſorte de creſſelle pour reveiller à minuit, &c.* Tarabaz. *p.* tarabazou, tarabizyer. clacqeterès. *p.* clacqetereſou.
Mener le tarabat. Tarabazi. *pr.* tarabazet.
Celui qui a ſoin du tarabat, le perturbateur du repos public, le reveilleur. An dishunèr. an dihunér. (*burleſquement.* an adverſour.
TARABUSTER, *incommoder quelqu'un, être ſans ceſſe à ſes oreilles.* Tarabazi ur re. *pr.* tarabazet. tarabuzi ur re. *pr.* tarabuzet.
Il m'étourdit à force de me tarabuſter. Borrodet oun oll gandhâ, qement a ra oud va zarabazi, *ou*, oud va zarabuſi, *ou*, o tarabuzi ac'h noun.
TARARE, *mot burleſque pour ſe mocquer de ce qu'on dit.* Tarara. hac a lacqañ-me amâ. ma-na véz, yvez.
TARD. Divézat...oc'h...â. (*Van.* divêat. diüehat...oh...añ, aoñ.
Il ſe fait tard. Divezat eo. (*Van.* diüehat eü.
Trop tard. Re zivezat.
Plus tard qu'hier. Divezatoc'h evit dec'h.
Fort tard. Divezat bras. divezat meurbed.
D'aujourd'hui en un an pour le plus tard. En deiz-mâ penn blizenn, evit an divezatâ. d'an divezatâ, a-benn an deiz-mâ penn blizenn, *ou*, penn lizenn, *ou*, penn bloaz.
TARDER. Dalea. daleo. daleout. dale. *ppr.* daleët. (*Van.* daleein. *pr.* daleet.
Où avez-vous tant tardé? Pe ê leac'h da-vihanâ oc'h eus-hu daleet qéhyd amſer?
Qui fait tarder. Daleüs...oh...añ.
Cette beſogne ne ſe fait pas ſi vite qu'une autre, on y tarde quelque diligence qu'on y aporte. Daleüs bras eo al labour-hont.
Celui qui eſt habitué à tarder à tout ce qu'il fait. Daleeur. *p.* daleeuryen. hualet. lifret. lifreet. *pp.* tud hualet, tud lifret, tud lifreet. *voyez entraves.*
Sans tarder. Hep dale.
Tarder, preſſer. Deſpailha. *pr.* deſpaillet. beza deſpailh. *pr.* bet. (*ces mots ſont de Leon.*
Elle tarde à être mariée, il lui tarde qu'elle ne ſoit mariée. Deſpailha a ra he dimizi. deſpailh eo he dimizi, var he meno. dibenngourſet eo he dimizi. (*de cours, tems.*)
Rien ne tarde : rien ne tarde de la marier. N'-eus tra deſpailh : ne zeſpailh qet he dimizi. ne deo qet c'hoaz deſpailh he dimizi. ne qet dibenn-gourſet.
Il me tardoit qu'il s'en allât. Deſpailh bras a voa guenê, ez azé ėn e roud.
TARDIF, *ive, qui tarde trop à venir.* Daléüs. lént. gorrecq. divezat...oc'h...â, añ. (*Van.* daléüs. deüehat.
Le ſecours a été trop tardif, la ville étoit priſe. Re zaléüs eo bet ar ſicour, amſer a ſo bet da guemeret kær abarz ma voa deuët.
Les beufs & les ânes ſont naturellement tardifs. An egenned hac an æſen a ſo lént dre natur, *ou*, a ſo gorrecq dre natur.
Des fruits tardifs. Froüez divezat.
Une pénitence trop tardive eſt ſouvent inutile. Ar binigenn a rear re zivézat, a ſo peurlyeçzâ dibrofid.
Tardif d'eſprit, lourd, groſſier, peſant. Lént. pounér. lént a ſpered. pounér. a ſpered. caled a benn.
TARDIVETE', *lenteur de mouvement.* Léntèry. léntéguez. gorréguez.

TARENTULE, *ou tarentole, araignée de la grosseur d'un gland, fort commune à Tarente Ville de la Poüille, d'où elle prend son nom.* Tarréntolenn. *p.* taréntolenned. qifnyden vras pe eus a hiny ar binim èn deus effejou dreist-ordinal.

TARGE, *bouclier des anciens.* Tarjam. *p.* tarjamau. tarjan. *p.* tarjanau. targad. *p.* targadau. tyrenn. *p.* tyrennaou. *voyez bouclier, pavois.*

TARGETTE, *ou tergette.* Morailh plad. *p.* morailhou plad. (*Van.* courouilh. *p.* éü.

TARIERE, *ou teriere.* Talazr. *p.* talazrou. tarazr. *p.* tarazrou. talaër. *p.* talaërou. (*Van.* tarér. *p.* tareréü. terér. *p.* tereréü.

TARIF. Taryff. *p.* tariffou.

TARIN, *ou terin, petit oiseau qui chante en cage.* Tharin. *p.* tharined.

TARIR. Disec'ha. *pr.* disec'het. lacqât da hesq, *ou*, da hesp. *pr.* lecqeët. mont da hesq *ou*, da hesp. *pr.* eët. (*H. Corn.* hespo. *pr.* hespet. mont da hesp. (*Van.* diseheiñ. hespein. hespeiñ. *ppr.* et.

TARISSEMENT. Hesq. hesp. disec'hadur. (*Van.* hesqadur. hespadur. disehereah.

TARTARIE, *grand païs dans l'Orient.* Tartarya. Tartary.

Les habitans de la Tartarie; les Tartares. An Tartared. an Dartared.

TARTE, *sorte de menuë patisserie.* Taltaseñ. *p.* taltas.

TARTUFE. Ympocrid. *p.* ympocrided. brizdevod. *p.* brizdevoded. falsdevod. *p.* falsdevoded. pilpous. cañfard. *pp.* ed.

TARTUFIER, *faire le tartufe.* Ober an ympocrid. *pr.* græt. pilpouña. *pr.* pilpouset. *voyez tissu,* 3.

TAS

TAS, *amas de plusieurs choses mises en un monceau.* Tas. *p.* tasou. das. *p.* dasou. (*Van.* teçz. *p.* teçzéü.) taçzad. *p.* taçzadou. daçzad. *p.* daçzadou. blocqad. *p.* blocqadou.

Il y a là un grans tas de vilainies. Un tas bras a vyltançz a so a hont. un daçzad orrup a draou vyl a so a-hont.

Un tas de foin, de pierres, de fagots. Un tas foënn, un tas mæin, un tas fagod. un taçzad foënn, un taçzad mæin, un taçzad fagod. *voyez meule, monceau.*

Faire des tas. Taçza. *pr.* taçzet. eñtaçza. *pr.* eñtaçzet. (*Van.* teçzeiñ. *pr.* teçzet.

TASCHE, *tascher. Voyez tâche, & tâcher.*

TASSE, *vaisseau à boire.* Taçz. *p.* taçzou. *Van. id. p.* taçzéü.

TASSE'E, *plein une tasse.* Taçzad. *p.* taçzadou. (*Van. id. p.* eü.

Une tassée de vin. Un taçzad. gu'in.

TASSER, *entasser.* Taçza. *pr.* taçzet. daçza. *pr.* daçzet. eñtaçza. *pr.* eñtaçzet. (*Van.* teçzeiñ. *pr.* teçzet.

TAT

TATA, *terme enfantin.* Tata. tadta. (*Ces mots viennent de* tat, tad *qui signifie pere; de même que* tataïcq, *qui signifie cher pere, vient de* tata.

TATER, *ou taster, toucher avec la main.* Teuta. *pr.* teutet. (*Van.* tastourneiñ.

Tâter le pous à quelqu'un. Teuta ar pouls da ur re-bennac. teuta goazyen ar meud da ur re. (*Cela se dit aussi au figuré.*)

Tâter, goûter. Tañva. tañvât. *ppr.* tañveët. (*Van.* tañoüeiñ. tañoüat. *ppr.* eit.

Qui seme des dattes, jamais n'en tâte. (*Parce qu'on prétend que le Palmier a cent ans avant qu'il porte des dattes.*

Nep a blant ur vezen Palmès,
Byqen na dañva he frouëz.

voyez datte.

TATEUR. Teuter. *p.* teutéryen. tañveër. *p.* yen.

TATINER. Teuta alyes a veach. *pr.* teutet.

TATONNER, *aller en tâtant.* Tastoñnat. *p.* tastoñnet. mont a dastonn. *pr.* eët. clasq a dastonn. *pr.* clasqet. (*Van.* tastourneiñ. monet a dastourn.

Tâtonner avec la main. Tastoñni. tastouni. *pp.* tastonnet, tastounet. (*Van.* tastourneiñ.

Action de tâtonner. Tastoñnérez. teutérez. (*Van.* tastounereah.

Celui qui tâtonne. Tastouner. *p.* yen. (*Van.* tastournér. *p.* yon, yan.

Tâtonner par sensualité. Mérat. *pr.* méret. embreguer. *pr.* embreguet. dorlota. *pr.* dorlotet. (*Van.* dorloteiñ. *pr.* dorlotet. (Dorlota, *semble être composé de* dorn, *qui veut dire la main, & de* loc'hat *qui signifie toucher de la main; où il vient de* dorlo, *qui signifie manier beaucoup; ou de* dorlot, *qui veut dire, mignon.*)

Action de tâtonner par sensualité. Méradur. embreguerez. dorloterez.

Celui qui tâtonne ainsi. Dorloter. *p.* yen. embreguer. *p.* yen.

TATONNE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

A tâtons, en tâtonnant. A dastonn. a dastoun. o teuta. èn ur dastoñnat. (*Van.* a dastourn.

TAUDIS. Coz-ty. *p.* coz-tyés. cabanenn. *p.* cabanennou.

TAV

TAVELE', *ée.* Brizellet. brizennet. dluzet. *voyez rousseurs.*

TAVELURE. Brizennadur. brizelladur. dluzaich. brenn Yuzas.
TAVERNE. Tavargn. *p.* tavargnou. tavarn. *p.* tavarnyou. (*Van. id. pp.* eü.
TAVERNIER. Tavargnèr. *p.* tavargnéryen. (*Van.* tavargnour. tavarnour. *pp.* yon, yan.
TAVERNIERE. Tavargnerès. *p.* tavargneresed.

TAU

TAUPE. Goz. *p.* gozed. (*Van.* go. *p.* goed.
La taupe pousse. Turc'hat a ra ar c'hoz. *voyez tourner, dern. art.*
Prendre des taupes. Goza. *pr.* gozet. pacqa gozed. *pr.* pacqet.
Aller prendre des taupes. Mont da c'hoza. mont da bacqa gozed.
TAUPIER, *celui qui fait état de prendre des taupes.* Gozèr. *p.* gozéryen.
TAUPIERE, *petite machine à prendre des taupes.* Gozunell. *p.* gozunellou.
TAUPIN, *qui a le teint, & les cheveux noirs.* Du evel ur c'hoz. qer du evel ur c'hoz. gozard. *p.* gozarded.
TAUPINE. Du pod. qer du evel ur c'hoz. gozardès. *p.* gozardezed.
TAUPINIERE, *petite bute de terre que la taupe a poussé.* Turyadenn goz. *p.* turyadennou goz. (*Van.* bern go. *p.* bernéü go.
TAURE, *genisse.* Ounner. *p.* ounnéred. (*Van.* anoër. *p.* anoéred, anoéréü. *voyez genisse.*
TAUREAU. Taro. tarv. terv. *pp.* tirvy. (*on écrivoit* tarff.) cozle-tarv. *p.* cozleou tarv. (*Treg.* coele. *p.* coeléo. (*Van.* cole. *p.* coleéü. cohle. *p.* coh-leéü. terv. *p.* terüy. (*als.* taur. *p.* taurau. *v. ses derivez sur le mot, veautrer.*
Taureau sauvage. Taro goëz. *p.* tirvy goëz. cogenn goüez. *p.* cogenned goüez. (cogenn *est du bas Leon, & vient de* hogos egenn, *presque beuf.*
Taureau bannal, taureau d'un Seigneur pour les vaches de la Seigneurie. Taro banal. *p.* tirvy banal.
TAUX, *prix établi par ordre de Justice aux denrées.* Feur. pris græt. taçz.
Selon le tau du Roy. Diouc'h feur ar Roë. diouc'h ar pris græt. dioud an taçz.
Au taux du blé à la Chandeleur. Dioud feur an ed, *ou*, dioud pris an ed, d'ar Chandelour.

TAX

TAXE, *taux. voyez y.*
Taxe, ce que les comptables doivent païer. Taçz. *p.* taçzou. (*Van. id. p.* eü. (*als.* Tasg. *p.* tasgau.
La taxe des dépens d'un Procès. Taçz ar misou. an taçz eus ar misou.
TAXER, *mettre le taux sur les denrées, & sur les marchandises.* Feura. feura ar varc'hadourez. *pr.* feuret. lacqât ur pris d'ar varc'hadourez. obèr ur pris d'ar varc'hadourez. taçza an traou guërzapl. *pr.* taçzet.
Taxer, imposer quelque taxe. Taçza. *pr.* taçzet. lacqât un taçz. *pr.* lecqeët. digaçz un taçz. *pr.* digaçzet.
Taxer, faire la taxe des frais de Justice, les régler. Taçza ar misou. *pr.* taçzet. ober an taçz eus ar misou. *pr.* græt. (*Van.* taçzeiñ er miséü.
Taxer, blâmer. Taçza. *pr.* et. tamal. *pr.* tamalet. (*Van.* temaleiñ. *pr.* et.
On le taxe d'un peu d'avarice. Taçzet eo da veza un nebeud avaricyus.
TAXE', ée, *part. pas. & ad. voyez les pr.*
TAYE, *maladie de l'œüil, &c. voyez taïe.*
TEATINS, *sorte de Religieux.* Teatined.
TE-DEUM, *Himne de l'Eglise.* Te-Deum.
Chanter le Te-Deum. Cana an Te-Deum.

TEI

TEIGNASSE, *perruque, ou cheveux mal coupez, & mal peignez.* Tignousenn. *p.* tignousennou.
Il avoit une méchante teignasse. Ur goz tignousenn a yoa var e benn, *ou*, a yoa gand-ha.
TEIGNE, *ou tigne, ver qui ronge les étoffes.* Hartous. *p.* hartoused.
Rongé par la teigne. Creignet gad an hartoused. *voyez mite.*
TEIGNE, *mal qui vient à la tête.* Tign. taign. *Van. id.*
TEIGNEUX. Tignus. tignous. taignous. (*Van. id.* oh.. añ.
TEIGNEUSE. Tignousès. *p.* tignousesed. taignouses. *p.* ed. (*Van. id.*
TEILLER, *teiller du chanvre.* Tilha. *pr.* tilhet. tilha canap. didilha. *pr.* didilhet. (*Van.* tilheiñ. tilheiñ coüarh.
Celui qui teille. Tilhèr. *p.* tilhéryen.
Celle qui teille. Tilherès. *p.* tilheresed.
Action de teiller. Tilhérez. tilhadur.
Le lieu où l'on teille. Tilhadeg. *p.* gou.
TEILLE', ée, *part. & ad. voyez les pr.*
TEINDRE. Liva. *pr.* livet. (*Van.* liüeiñ.
Teindre en noir. Liva ê du.
Teindre en bleu, en verd. Lyva ê glas, lyva ê güezr.
TEINT, teinte, *part. pas. & ad. voyez les pr.*
Etoffe bien teinte. Entoff lyvet mad.
TEINT, *la couleur de la peau du visage.* Lyou. al lyou eus an dèn. (*Van.* lyü.

Un beau teint. Ul lyou caër. (*Van.* lyü caër.
Un teint fleuri. Ul lyou flour.
Un teint vermeil. Ul lyou flamm. bisaich livrin. bisaich ruspin.
Un teint basané, brun. Ul lyou rous. ul lyou azdu.
TEINTURE, *action, ou façon de teindre.* Lyvaich. lyvérez. lyvadurez. lyvadur. (*Van.* lyüreh.
Teinture, la couleur que prend la laine, l'étoffe, dans le teint. Al lyou a guemer an entoff ebarz èr véaul, *ou*, ebarz èl lyvérez.
TEINTURE, *legere connoissance.* Aznaoüdéguez verr. neubeud a vouïzyéguez. briz-aznaoudéguez.
Il avoit quelque teinture des sciences. Un draïcq-bennac a vouïé. ur briz-aznaoudéguez èn deva eus ar sqyanchou.
Il n'avoit aucune teinture de Theologie. N'en devoa aznaoudéguez e-bed eus an deology. ne ouïé guer Teology.
TEINTURIER. Lyvèr. *p.* lyvéryen. (*Van.* lyüour. *p.* lyüeryon. (*on écrivoit*, lyfter. lyftour.
TEINTURIERE. Lyverès. *p.* lyveresed.

TEL

TEL, *telle.* Par. hevelep. evel.
Il n'est rien tel que d'aimer, & de servir bien Dieu. Ne deus tra bar ec'hiz caret Doüe, hac e servicha èr-vad.
Dieu me garde d'avoir une telle pensée. Doüe ra 'm dioallo ouc'h un hevelep songésonn. Doüe raz viro na goüeczé un hevelep songésonn èm penn.
J'ai trouvé un homme tel que j'en cherchois. Gavet am eus un dèn evel a c'hoantean, *ou*, evel a glasqeen, *ou*, hervez va c'haloun, *ou*, diouc'h va c'hoandt.
Il n'est rien tel que Pascal pour débiter des calomnies. Pascal n'en deus qet e bar evit tamal ê gaou.
Il y avoit une telle presse que je n'ai pû passer. Bez 'ez yoa un hevelep faoul, *ou*, un hevelep ingros, n'am eus qet allet trémen.
Tel pere, tel fils. Hevelep tad, hevelep map. map diouc'h tad. (*prov.*) map e dad eo cadyou, nemed e vamm a lavaré gaou.
Telle mere, telle fille. Hevelep mamm, hevelep merc'h. merc'h diouc'h mamm. (*proverb.*) merc'h he mamm eo cathel.
Tel maître, tel valet. Hevelep mæstr, hevelep mevel. (*prov.*) mevel yoüen eo Jaoüen.
Telle maîtresse, telle servante. Hevelep mæstrès, hevelep matès. matès diouc'h mæstrès. (janed eo matès janed. anna hac he mæstrès a ribodt açzamblès. (*phrases proverbiales fondées sur l'experience.*
Tel commencement, telle fin. Ar goumançzamand vad a r'ar fin vad. diouc'h an dezrou ar finvez. ec'hiz ma commancér, peurvuyâ ez c'hachuér.
Telle & telle affaire. An affer-ma-affer. an dra-ma-'n-dra.
A telle, & telle condition. En divis-ma-divis. gand an divis-ma-divis.
En tel lieu. Ebarz èl leac'h-ma-leac'h.
Un tel. Hen-a-hen. hen-ma-hen.
Tel est bien ce qu'il paroît. Hen-a-hen a so arpez a seblant da veza.
Une telle. Hen-a-hen. (*h. Cor.* hon-a-hon.
Une telle paroît être honnête fille, & elle l'est. Hen-a-hen, *ou*, hon-a-hon, a seblant beza plac'h honest, hac ez eo ê guïryonez.
Je ne suis pas tel que vous pensez. Ne doun qet ar pez a sonch deoc'h.
Tel quel, aussi mauvais que bon. Hevelep-hevelep. hêvel-hêvel. evél-evél.
Ses habits sont tels quels. E abychou a so evel-evel. hevelep-hevelep eo e zilhad.
TELLEMENT, *de telle sorte.* En hevelep fæçzon.
Tellement que. En hevelep fæçzon ma, *ou*, na.
Tellement que vous voulez plaider. En hevelep fæçzon ma fell déc'h breutât.
Tellement que vous n'y voulez plus retourner. En hevelep fæçzoun na fell muy déc'h distrei d'y, *ou*, daviteu, *ou*, daveteu.
TELLEMENT, *si fort.* Qen. qer. (*Van. id.*
Il étoit tellement pressé que, &c. Qen hastet voa, ma, &c. qer preçzet voüé, ma &c.
Il est tellement habile qu'il ne trouve point son semblable. Qen abyl eo ne gaff qet e bar. qer guïzyecq eo na guefl qet e bar.
Tellement quellement, mediocrement, passablement. Evel-evel. Hevelep-hevelep. honestamant. honestamanticq.

TEM

TEMERAIRE, *vaillant outré, hardi avec imprudence.* Re vailhant. re hardis. dievez. diavis.
Il a fait une action bien temeraire. Un dra èn deus græt, a yoa re hardis. un taul re vailhant èn deus great.
Il est naturellement temeraire. Dievez eo dre natur. re hardiz eo dre natur. natur eo dezâ beza re vailhant, *ou*, re hardis, *ou*, re zievez.
Jugement temeraire, jugement qu'on fait d'autrui, sans un fondement legitime. Barnidiguez dievez a rear eus an hentez. barni-

diguez eus an hentez hep abecg guïryon. (*en Leon ils disent communément* : jujamand temeral. *p.* jujamanchou temeral.

TEMERAIREMENT. En ur fæçzoun dievez, *ou*, re hardiz. gand dievezded. gad re vras hardizeguez. hep guïr abecg.

Parler temerairement. Comps re hardiz. comps èn ur fæçzoun dievez. comps gad dievezded. comps gad re vras hardizéguez. *pr.* compset.

Juger temerairement. Barn e hentez hep abecg legitim. *pr.* barnet. *voyez juger*, 3.

Temerairement, au hazard. D'ar c'hançz. d'an avantur.

TEMERITE', *hardiesse demesurée.* Re vras hardizéguez.

Temerité, action inconsiderée. Dievezded. diavisted.

TE'MOIGNAGE. Testeny. *p.* testenyou. testenidiguez. *p.* testenidiguezou. testenyeguez. *p.* testenyeguezou. testenabez. *p.* testenabezou. (*Van.* testony. testany. *pp.* éü.

Porter témoignage. Testenya. *pr.* testenyet. testenyecqât. *pr.* testenyecqeët. douguen testeny. *pr.* douguet. (*Van.* testanyeñ. *pr.* testanyet. dougueen testany.

Porter faux témoignage. Douguen fals testeny. fals-testenyecqât. testenya falséntez. fals-testennya. *ppr.* et.

TEMOIGNER, *porter témoignage. voyez ci-dessus.*

Témoigner, faire connoître. Disqüez. *pr.* disqüezet. rei da aznaout. *pr.* roët.

Témoigner de l'amitié à quelqu'un. Disqüez caret ur re. rei mercqou a garantez da ur re-bennac.

TE'MOIN. Tèst. *p.* tèstou. (*Van. id. p.* testéü.

Témoin oculaire. Tèst èn deus güellet. tèst evit beza güellet e-unan.

Témoin irreprochable. Tèst direbech. *p.* tèstou direbech.

Faux témoin. Fals tèst. *p.* fals tèstou. tèst faos. *p.* tèstou faos, testou faus.

Prendre quelqu'un à témoin. Difenn ur re da dèst. *pr.* difennet. guervel ur re da dest. *pr.* galvet. qemer da dèst. *pr.* qemeret.

Etre pris à témoin. Beza difennet, *ou*, galvet, *ou*, qemeret, da dèst. *pr.* bet.

Fabriquer des faux témoins. Gounit tèstou faos. *pr.* gournezet. sevel fals tèstou. *pr.* savet. divenn fals tèstou. *pr.* divennet. (*Van.* gounit tèstéü faus.

TEMPERAMENT, *complexion.* Témps. qyguen.

C'est un homme d'un bon temperament. Ur guiguenn vad a zén eo. tèmps vad a so èn dén ze.

TEMPERANCE. Témperançz. *voyez moderation, sobrieté.*

La vertu de temperance. Ar vertuz a démperançz.

TEMPERANT, *ante.* Témperant... oh... â, añ.

C'est un homme fort temperant. Témperant bras eo. un dèn eo evit an témperantâ.

TEMPERATURE, *qualité de l'air.* An témps eus an ear.

La temperature de l'air contribuë beaucoup à la santé. An témps eus a un ear mad a so yac'hus, *ou*, yec'hedus.

TEMPERER, *moderer l'action violente de quelque chose.* Témperi. *pr.* témperet. moderi. *pr.* moderet.

L'eau tempere le vin. An dour a zeu da démperi, *ou*, da voderi, an domder eus ar guïn.

Il est d'un humeur fort temperée. Moderet bras eo. leun eo a voder.

TEMPETE, *mouvement violent des vents qui agitent d'une maniere extraordinaire l'eau de la mer.* Tourmand. *p.* tourmanchou. témpést. *p.* témpéstou. (*Van.* tourmant. *p.* tourmantéü. bouilhard. teumpést. *pp.* éü.

Tempête de peu de durée. Barr-amser. *p.* barrou-amser.

Tempête, bruit, tintamarre. Safar. savar. tourny. témpest.

Tempête, trouble, sedition. Témpest. disurz.

Sujet aux tempêtes, à former, à causer la tempête, tempestueux. Tourmandus. tourmantus. témpestus... oh... â. (*Van.* teumpestus. tourmantus. bouïlhardus... oh... añ, aoñ.

TEMPETER, *faire grand bruit, criailler.* Témpesti. *pr.* témpestet. safari. *pr.* safaret. brailhat. *pr.* brailhet. braëllat. *pr.* braëllet. (*Van.* trousyal. safareiñ. gobér safar.

TEMPLE, *ou tempe, partie double de la tête, entre les yeux & les oreilles.* Ivydicq. an ivydicq. *p.* an daou ivydicq. (*Van.* ividicq. *p.* ividiguéü.

La temple droite. An ivydicq dehou.

La temple gauche. An ividicq cleyz.

TEMPLE, *Eglise des Catholiques.* Templ. *p.* témplou. Ilis. *p.* Ilisyou, Ilisou. (*als.* landt. lan. *pp.* au.

Temple des Idoles. Templ an Idolou. *p.* témplou an Idolou, témplou an dud divadez.

Temple des Heretiques. Templ an hugunoded. *p.* témplou an hugunoded

Le temple de Salomon fût rebâti par Zorobabel en 4. ans. An Templ caër ha superb èn deva batiçzet ar Roë Salomon ar fur d'ar

guïr Douë, a yoa savet un eil güeach gad Zorababel ê pévar bloaz-amser.

TEMPLIER, *Templiers, Chevaliers Religieux établis l'an 1118. à Jerusalem prés du Temple, pour defendre les pelerins de la Terre sainte, des insultes des Turcs & des Arabes. Ils reçûrent leur regle de saint Bernard; ils étoint habillez en cavaliers, & portoient un manteau blanc, avec une Croix rouge dessus. Leur ordre fut aboli au Concile general de Vienne en Dauphiné, sous le Pape Clement V. & Philipe le Bel Roi de France, l'an 1311.* Témpler. *p.* Témpléryen. urz an Témpléryen. marhéyen an Témpl.

Ils boivent comme des Templiers. Eva a reont ec'hiz Témpléryen. (*id ë.* qen na fu, *ou*, a c'hoary gaër.

TEMPORALITE', *interests temporels.* Témporalded.

TEMPOREL, *elle, qui n'est pas spirituel, qui regarde le tems.* Témporal. témporel. térés. téryen. a bad un amser. ne deo qet hirr-badus. (*Van.* tamporél. téryen. a drémeen.

Les biens temporels. Ar madou téryen. ar madou témporal. ar madou témporel. (*Van.* er madéü téryen, *ou*, tamporél.

La prosperité temporelle. An éür-vad pehiny a bad un amser. an éür-vad eus ar bedmâ.

TEMPOREL, *le revenu d'un benefice quel qu'il soit, où d'une maison Religieuse.* Témporel. an témporel. an témporalded.

Le temporel de sa Cure vaut 3000 livres. An témporel eus e barrès a dal mil sqoëd. an témporalded eus e barrès a ya hardiz da vil scoëd. mil scoëd a dalvez dezâ e barrès. *voyez spirituel, dern. art.*

TEMPOREL, *autorité absoluë sur le temporel.* Guïr absolud var an témporal. témporalded.

TEMPORELLEMENT. Evit un amser. ê pad un amser. ur guéhyd-amser.

TEMPORISER, *user de remises.* Treiza diouc'h an amser. *pr.* treizet. gounit amser. *pr.* gounezet. astenn an termen. *pr.* astennet. amséri. *pr.* et. (*Van.* gounit amsér.

TEMPORISEUR, *qui attend le tems favorable pour l'execution de ses desseins.* Treizeur. *p.* treizeuryen. nep a oar treiza an amser. amseryer. *p.* amséryérien.

TEMPS, *ou tems.* Amser. *p.* amseryou. (*Van.* amsér. *p.* amséryéü.) cours. pred.

Le tems passé. An amser drémenet. ar c'hours trémenet.

Le tems présent. An amser bresant. an amser a vremañ. (*id ë*, an amser-ar-pred-mañ.) ar c'hours-mâ. (*Van.* er hours man.) an pred-mañ. (*delà*, bréman, *aprésent.*

Le tems à venir. An amser da zonnet. ar c'hours a zeu.

Au tems que tu mourras. D'an amser ma varvy. d'an pred ma ez decedy.

Emploïer le tems. Impligea an amser. *pr.* impliget.

Mal emploïer, ou bien emploïer le tems. Goall-impligea, pe, impligea èr-vad, an amser. *ppr.* goall impliget, impliget èr-vad. ober goall implich, pe implich vad, eus an amser. *pr.* græt.

Perdre le tems. Coll an amser. *pr.* collet. laëres an amser. *pr.* laëret. *voyez perdre*, 5.

Passer le tems, se desennuïer. Trémen an amser. *pr.* trémenet. diverrât an amser. *pr.* diverreët.

Avec le tems. Gad an amser. pa vezo pred. pa vezo cours. pa vezo ar c'hours.

Avant le tems. Qent an amser. qent an ampoënd. qent evit ar c'hours. qent ma véz pred. abarz ma véz pred. qent cours.

Hors de tems. E meas a amser. èr mæs a gours. ne deo qet ê qentell. ê goall amser. (*Van.* ê digours. digours. dibropos.

A tems, au tems qu'il faut. E qentell. ê pred. ê termen. da dermen. ê poënd. d'an ampoënd ma faut. ê cours.

Arriver à tems. Arruout ê qentell. *pr.* arrüet. doñnet d'an ampoënd ma faut. *pr.* deuët. arruout ê cours, *ou*, ê pred.

Il étoit tems d'arriver. Pred a voüe arruout. mall a voüé arruout.

En tems, & lieu. E qentell. pa dere. (*parlant du futur.* E qentell. pa dereo. (*Van.* pe jaugeo. pe vo redd.

Chaque chose à son tems. Pep tra èn deus e amser. pep tra èn deus e bred, *ou*, e gours.

En même tems que je l'apperçû. E mémeus amser ma èr guëllis. qentre ma èr güilis.

Tout d'un tems. Var un dro. var ur pred. ê mémeus amser.

En tems d'été. En hañ. d'an hañ.

De tems immemorial. A bep amser. a vyzcoaz. èn tu-hont da soñch map dèn.

De tems en tems. A amser-ê-amser. a amser da amser. (*Van.* a goursadéü. a gourséü. a üehéü. a üehiguéü.

La plûpart du tems. An darn-vuyâ an amser. peur-vuyâ. peur-lyeçzâ.

Il y a quelque tems. Ur zerten amser a so. un neubeud amser a so. ne deus qet pell-amser. ne deus qet pell.

Il y a déja quelque tems. Pellicq ſo dija. pellicq ſo. ur poulſicq amſer a ſo. poulſicq ſo.
Il y a long-tems. Pell amſer a ſo. pell ſo. qüerz ſo. (*Van.* güerz ſo.) *voyez long-tems, au mot long.*
Dans peu de tems. E berr amſer. abarz neubeud a amſer. abarz neubeud. ên berr.
Si long-tems. Qéhyd amſer. ur guéhyd amſer ze. ur guehyd-ze. qéhyd.
Il eſt tems de, le tems preſſe de. Mall eo. mall bras eo. poënd eo. pred eo. pred bras eo. cours eo. cours bras eo.
Il eſt tems d'étudier. Mall eo ſtudya. pred eo ſtudya. poënd eo ſtudya. cours eo ſtudya.
Le tems preſſe d'aller. Mall bras eo moñnet. poand bras eo moñnet. pred bras eo mont. cours bras eo mont.
Je voudrois trouver mon tems pour m'enfuir. Me a garré caſout va lançz da dec'het.
A quelque tems que vous venez. Pe eur bennac ez tuot. pe ên amſer bennac ez tuac'h.
Tems ſombre & pourri. Amſer latarus. amſer vrein.
Beau-tems & ſerein. Amſer gaër. amſer ſclær ha caër. (*âls.* hynon.
Il fait beau-tems. Amſer gaër a ra.
Tems calme. Amſer ſyoul.
Tems couvert. Amſer goloët.
Mauvais tems. Goall amſer. droucq amſer. amſer controll. (*Van.* amſér divalau.
Se donner du bon tems, ſe promener, ſe divertir. Fryngal. *pr.* frynguet.
Celui qui ſe donne du bon tems. Frynguer. *p.* frynguëryen. frynguericq. *p.* fryngueryennigou.
TEMPS, *loiſir.* Spaçz.

TEN

TENABLE. A ſo ê ſtad d'en hem zifenn oud.
La place eſt encore tenable, la Ville peut encore tenir contre l'attaque des Ennemis. Ez ma ar plaçz c'hoaz ê ſtad d'ên hem zifenn.
La partie n'eſt pas tenable. Ne deus moyen da zerc'hel pelloc'h-amſer. ne deo qet poçzupl padout davantaich.
TENACE, *viſqueux, comme de la glu, de la poix.* Stagus. pegus. (*Van. id...*oh...añ.
Tenace, avare. Dalc'hus...oh...añ. nep a ſo ſtag e roched oud e guein. nep ſo ſtag e groc'hen ouc'h e guein. yan ſeac'h e guein.
TENAILLES. Turcqès. *p.* turcqeſou.
Donnez moi ces tenailles. An durcqès-ze din. deut an durcqês-ze dign.
Groſſes tenailles de forgeron. Guevell. *p.* guevellou. *voyez jumeau.*
TENAILLER, *tourmenter avec des tenailles ardentes.* Turcqèſa. *pr.* turcqeſet.
François Ravaillac fut tenaillé aux mamelles, aux bras, & aux cuiſſes. An torfedour Francès Ravailhacq a yoa turcqeſet e zivron, e zivreac'h hac e zivorzed, evit beza lazet a daulyou contell ar Roë Herry pévare, ar güellâ eus ar Roüanez.
TENANCIER, *qui eſt metaïer dans une tenuë.* Commananter. *p.* commananteryen. (*On appelle auſſi* Commananter, *celui qui gagne ſa vie à ſervir par an des maîtres.*
TENANT. *part. paſſ. de tenir.* A zalc'h.
On repreſente la Juſtice comme une femme, tenant une balance à la main. Pourtrezi a rear ar juſtiçz ec'hiz da ur c'hrecg pe heny a zalc'h ur balañçz en he dourn.
TENANT, *ante, qui eſt attaché.* Stag. ſtag-ouch-ſtag. dalc'h. dalc'h-ouc'h-dalc'h. (*Van.* ſtag. dalh. harzant.
Une Armoire tenant à fer & à clou. Un armel dalc'h. un armel ſtag. un armel a ſo ſtag ouc'h an ty, ha ne deo qet meubl.
Ces deux maiſons ſont tenantes l'un à l'autre. An daou dy-hont a ſo ſtag-ouc'h-ſtag.
Ces deux metairies ſont tenantes ou atenantes. An dyou vérury-hont a ſo dalc'h-ouc'h-dalc'h, doüar-ouc'h doüar.
TENANT, *qui ne veut rien relâcher.* Dalc'hus. dirabat...oh...añ.
Il eſt tenant, avarre. Dalc'hus eo terrupl.
Ce marchand eſt tenant il ne rabat rien de ſon premier mot. Ar marchadour mâ a ſo dalc'hus, ha dirabat.
TENDANT, *ante, à, &c.* A denn da.
Deux requêtes tendantes à mêmes fins. Dyou recqed a denn da ur mémès fin.
TENDON, *la partie du muſcle qui tient à l'os.* Penn ur guiguenn. loſt ur guiguennn.
TENDRE, *bander avec effort.* Steigna. *pr.* ſteignet.
Tendre des piéges. (*au propre & au figuré.*) Steigna laçzou. ſteigna grypedou. antel peichoù. *pr.* antelet. *voyez piége.*
Tendre de la tapiſſerie. Steigna, *ou*, ſtygna tapiçziry.
Tendre l'Egliſe en noir. Steigna an Ilis ê du.
TENDRE, *étendre.* Aſtenn. *pr.* aſtennet.
Tendre la main à. Aſtenn é zourn da. rei ê zôrn da. *pr.* roët.
TENDRE, *viſer à.* Tenna da. *pr.* tennet.
Tous ſes deſſeins tendent là. E oll déſo a denn dy. e oll deçzen eo qemeñ-ze. *voyez tendu plus bas.*
TENDRE, *mou qui n'eſt pas dur.* Tener. (*Van.* tenér. tinér...oh...añ. *voyez mol.*
Pain tendre. Bara tener. bara boug.
Pierre tendre, bois tendre. Mæn tener, coad tener.

Tendre aux larmes. Tauſt d'an daëlou. eaz da lacqât da voëla.
Tendre comme roſée. Tener-glyz.
Voilà de l'agneau qui eſt tendre à charmer. An oan-mâ a ſo tener-glyz.
Un cœur tendre. Caloun tener. ur galoun tener.
Un cœur très-tendre. Ur galonn tener-glyz.
Dès ſa plus tendre jeuneſſe. A vihanicq. a yaoüancqicq.
TENDRE, *tendreſſe, penchant.* Eñclinacioñ tener. tenèridiguez.
Elle a du tendre pour les hommes d'épée. Un eñclinacionn dener he deus evit ar glezeffidy. terrupl eo douguet evit an dud a glezeff.
TENDREMENT. En ur fæçzonn tener. gad teneridiguez. ſtardt.
Aimer tendrement. Caret ſtardt. caret gad teneridiguez. caret èn ur fæçzon tener-glyz. *pr. id.*
TENDRESSE. Tenerder. teneridiguez. (*Van.* tenérded. tinerded. tineridigueah.
TENDRETE' *de la pierre, du bois.* Tenerded ar mæn, tenerded ar c'hoad.
Tendreté, ou tendreur de la viande, des fruits. Tenerded ar c'hicq, ar froüez.
TENDRON, *la partie fort tendre de quelque choſe.* Tenericg. *p.* tenerigou. an tener eus a un dra.
Le tendron de l'oreille. An tener eus an ſcoüarn. loſticq an ſcoüarn.
TENDU, *uë. part. de tendre v. ſes pr.*
Qui eſt tendu, üe, adj. Stenn. ſteign... â, añ. (*Van. id.*
Qui n'eſt pas tendu. Diſtenn. (*Van. id*...oh... añ.
TENEBRES, *obſcurité, privation de lumiere.* Tevalygenn. tevalyenn. (*Van.* teoüalygenn. teoüalygueh. teoüelded.) *voyez obſcurité.*
Plein de ténebres. Leun a devalyenn. *voyez tenebreux.*
Tenebres de l'eſprit. Tevalyenn ar ſpered. an devalyen a ſpered. an devalygenn a ſpered.
Tenebres exterieures, termes de la Sainte Ecri*ture.* An tenebrëou eternal. an yfern. an yvern ê creiz calonn an doüar.
Le Prince des ténebres. Satanas prinç an tenebreou.
TENEBRES, *terme d'Egliſe.* An tenebreou. oviçz an tenebreou. (*Van.* tenebréü.
Aller aux ténebres. Mont d'an tenebreou. (*Van.* monet d'en tenebréü.
Dire ténebres. Lavaret oviçz an ténebreou. *pr. id.*

Avant que Jeſus-Chriſt expirât ſur la croix les ténebres couvrirent toute la terre, dit Saint Mathieu chap. 27. v. 45. Endra edo Jeſus-Chriſt ſtag èr groaz evit paëa dre e varo hon rançzoun, ez tuas an tenebreou, un devalygenn general, da c'holei an doüar a bep tu, herveza zeſqomp gad an avyeleur Sant Vazhe.
TENEBREUX, *euſe.* Teval. tevalus...oh..â. (*Van.* teoüel. tañhoüal...oh...añ. aoñ.
Lieux tenebreux. Leac'hyou tevalus. lechyou teval. (*Van.* lehéü teoüél, *ou*, tañhoüal.
Auteurs ténebreux & difficiles. Autored tevalus, ha diæz da eñtent. autored tevaligennus.
TENESIE, *plante qu'on prétend être propre pour purifier le ſang.* Ar oaz. louſaoüenn. ar oaz. teneſy. an teneſy. (*Van.* teneſy. er oéz. leſéüen en teneſy. leſeüen er oéz.
Ceux qui mangent du lait de teneſie au Dimanche de Pâque en ſanté, n'ont point la fiévre. Nep a zébr da ſul baſq leaz teneſy ê yec'hed mad, n'e deus qet a derzyenn gad-hañ.
TENEUR. Tenor. (*Van. id.*
La teneur de cet écrit. An tenor eus ar ſcrydmâ.
Selon leurs forme & teneur. Hervez o furm ha tenor.
TENIR, *empoigner, ſerrer avec la main.* Derc'hel. delc'her. *ppr.* dalc'het. (*Van.* derhél. dalheiñ. *ppr.* dalhet.
Tenir bon, tenir ferme. Derc'hel mad, derc'hel ſtardt.
Tenir bon à ſon ſentiment. Derc'hel mad d'e ompinionn.
Je le tiens. Dalc'het eo gueneñ. me'n dalc'h. pacqet eo guenê. ez ma ganeñ. me am eus è. me am eus hañ.
Il ne tient rien, il n'y gagnera rien. Ne deus tra evit hâ.
Tenir un enfant ſur les Fonts de Batême. Derc'hel ur buguel ouc'h vadez.
Tenir boutique. Derc'hel ſtal.
Tenir auberge. Derc'hel tavargn.
Faire tenir, rendre. Lacqât renta da.
Ne tenez pas ce langage. Ne zalc'hit qet un ſeurd langaich, *ou*, un hevelep langaich. ne gompſit qet evel-ze.
TENIR, *empêcher.* Miret oud. *pr. id.*
Je ne ſai qui me tient que je ne vous fende la tête. Ne oun pe vir ouzon n'ez dorrañ oz penn deoc'h.
Tenir, garder. Miret. *pr. id.* (*Van.* mireiñ.
Tenez vôtre promeſſe, vôtre parole. Dalc'hit oz promeçza, oz guerr.

Quel chemin tenez-vous? Pe hend a zalc'hit-hu? pebez hend a heulijt hu? pe gad hed ez it-hu? pe roud a rit-hu?

Tenir dépendre. Depandta. *pr.* et.

Je ne tiens en rien de lui. Me n'ez zepandtañ a nep hend anezañ.

Tenir de quelqu'un, lui ressembler. Hêvelout oud ur re. beza hêvel oud ur re.

Il tient de sa mere. Hevelout a ra oud e vam. oud e vam eo hêvel.

TENIR, *estimer.* Cridi, *pr.* credet.

Il tient cela à honneur. Qemeñ-ze a gred, *ou*, a gueff, enorapl, enoret èn hem gueff eus a guemeñ-ze.

On le tient pour un saint. Egridi a rear ur sant. trémen ara evit ur sant. evit ur sant ez trémen. evit ur sant ez qemereur anezâ.

TENIR, *avoir, posseder.* Cahout. *pr.* bet. pyaoüt. *pr.* pyaoüet. (*Ce dernier mot est de la h. Corn. & de Van. ou ils disent*, pyëühut. *pr.* pyëühet.

Tenir le prémier rang. Cahout ar c'hentâ plaçz.

Il tient un grand païs. Ur c'hantonn bras a byaü, *ou*, èn deus.

TENIR, *soûtenir.* Derc'hel evit guïr. *pr.* dalc'het.

Les Scotistes tiennent plusieurs sentimens opposez à ceux des Thomistes. Ar Scotisted a zalc'h meur a ompinion controll-beo da re an Domisted.

Tenir, être bien attaché. Beza staguet mad. derc'hel èr-vad. derc'hel stardt.

Ce clou tient bien. An taich ze a zalc'h èr-vad. stardt ez dalc'h an taich-ze.

TENIR, *contenir.* Derc'hel. douguen. *pr.* douguet.

Cette bouteille ne tient pas pinte. Ar voutailh ze ne zalc'h qet pintad, *ou*, ne zoucg qet pintadt.

En tenir, être pris, être dupé. Beza attrapet. beza pacqet.

Il en tient à ce coup. En taul-mâ ez eo pacqet. attrapet eo èr vech-ma.

SE TENIR, *s'atacher, s'arrêter à quelque chose.* En hem derc'hel ouc'h. *pr.* èn hem zalc'het. (*Van.* him dalheiñ doh.

Je me tenois à une branche. Oud ur brancq èn hem zalc'hean.

Se tenir, demeurer en quelque lieu. Chom èn ul leac'h. *pr.* chommet.

Comment osez-vous vous tenir ici? Penaus ez credit-hu chomm amâ?

Se tenir, se retenir. Hem viret. *pr. id.* hem zerc'hel. *pr.* hem zalc'het. hem divoall. *pr.* hem divoallet.

Se tenir de bout. Herzel èn e sa. *pr.* harzet. hem zerc'hel èn e sa, *ou*, èn e sao.

Il ne peut tenir en pié. Ne harz troad.

A peine se tient-il de bout. A boan vras ez harz èn e sa.

Se tenir sur un pié. Hem zerc'hel var un troad. herzel var ur c'har. beza garricg-cam. *pr.* bet. ober garricg-cam. *pr.* græt.

Il ne se tient pas bien à cheval. N'en hem zalc'h qet a dailh var varc'h.

SE TENIR, *être attaché l'un à l'autre.* Beza stag-ouc'h-stag. beza stag an eil oud eguile.

Ils se tiennent tous. Stag-ouc'h-stag ez ma int oll. hem zerc'hel az reont oll.

Il n'en tient pas à moi. Ne doun qet qyryecq, *ou*, caus da guemeñ-ze. ne deo qet èm c'hiryéguez-me.

A quoi tient-il que je ne te batte? Petra a vir ouzon-me daz canna? pe vir ouziñ-me n'ez cannañ?

Tenez, voïez. Sellit un nebeud. sellit me oz ped. sellit èn han-doüé.

TENU, *uë, part. pass. & adj. v. les pr. voyez tenu, uë, plus bas.*

TENON, *le bout d'une piece de bois qui entre dans une mortaise.* Steudenn. *p.* steudennou. studenn. *p.* ou.

TENSION, *la maniere dont quelque chose est tenduë.* Steignadur. stennadur.

TENTATEUR, *qui tente.* Témpter. *p.* témptéryen. témptour. *p.* yen.

TENTATIF, *ive, qui donne envie de faire quelque chose qu'il ne convient pas de faire.* Témptus... oh... â.

TENTATION. Témptacyonn. *p.* témptacyoñnou.

Resister aux tentations. Ænebi ouc'h an témptatyoñnou. *pr.* ænebet. ober penn d'an témptacyoñnou. *pr.* græt.

Consentir à la tentation. Sugea d'an démptacyonn. sugea gad an démptacyonn. *pr.* süget. açzanti gad an démptacyonn. *pr.* açzantet.

TENTATIVE, *effort pour venir à bout de &c.* Eçzaë. *p.* eçzaëou. poëllad. *p.* ou. stryff. *p.* ou. (*Van.* açzai. *p.* eü.

Tentative, Thése, ou premier Acte pour être reçû Bachelier. Eçzaë evit ar Bachelaich.

Faire la tentative. Ober an eçzaë. *pr.* græt.

TENTE, *tante. v-y.*

TENTE, *pavillon de guerre.* Tynell. *p.* tynellou. tynell-vresell. *p.* tynellou vresell. goloënn. *p.* goloënnou. ténnoüer. *p.* ténnoüerou.

Tente qu'on met dans une plaïe, charpie roulée &c. Téns. *p.* ténsou. téns ur gouly. *p.* ténsou gouly. teltr. *p.* teltrou.

TENTER, *solliciter au mal, pousser à peché.* Témpti. *pr.* témptet.

Le Diable tente les hommes. An Diaul a zeu da dempti ar bed. an dud a so témptet gad an droucq-spered.

L'action de tenter. Témptidiguez. témptadurez. témptadur.

TENTER. *risquer, entreprendre une chose hardie.* Avanturi. *pr.* avanturet.

Tenter, essaïer divers moïens, afin de venir à bout d'une affaire. Æçza meur a voyen da zont a-benn eus a un dra. *pr.* æçzeet.

Tenter, éprouver la fidelité de quelqu'un. Témpti fidelded ur re. *pr.* témptet. æçzát da vellet ha fidel a vêz ur re-bennac. *pr.* æçzeët.

Il ne faut pas tenter Dieu, il ne faut pas lui demander qu'il fasse à tous momens des choses miraculeuses. Arabad eo témpti Doüe. arabad eo amprou ar c'halloudez eus a Zoüe.

TENTE, *ée, part. paß. & adj. voyez les pr.*

TENTURE, *nombre des pieces de tapisseries qu'il faut pour tapisser une chambre, &c.* Steignadur. stygnadur. goarniçzadur.

TENU, *uë, pris.* Dalc'het. pacqet. qemeret.

Tenu, uë, estimé, réputé. Credet. a gredér. a drémen evit &c.

Tenu, uë, obligé. Dalc'het. èñdalc'het.

E'tre tenu de faire &c. Beza dalc'het, *ou*, beza èñdalc'het, dā ober un dra-bennac.

TENUE, *état d'une chose, d'une personne, &c.* Dalc'h.

Ce fond, cette rade n'a point de tenuë, d'ancrage. Ar rad mâ n'he deus qet a zalc'h. ar ganol mâ n'he deus dalc'h e-bed.

Cet homme n'a aucune tenuë, il change à tous momens. Ne deus dalc'h e-bed èñ dèn-hont. ur barboëllicq eo an dèn-hont.

TENUE, *parlant d'assemblées generales.* Dalc'h.

Pendant la tenuë des Etats de Bretagne. E pad an dalc'h eus ar stadou a vreyz-Arvoricq.

TENUE, *ou tenure, ou tenement, terme de Coûtume.* Commanand. *p.* commananchou. plaçz didan autrou. *p.* plaçzou didan autrou.

Tenuë, terme de Phisique qui veut dire mince, délié, composé de petites parties qui ont peu de liaison ensemble. Tanaff. tanav. tano .. oh .. â, añ. (*Van.* tanaü. tenaü .. oh .. añ, aoñ.

Les parties de l'air, & des choses liquides sont tenuës. An ear, hac an dour a so tano, &c.

TER

TEREBENTINE, *espece de resine claire & transparente qui découle, ou qu'on tire du terebinthe, du meleze, &c.* Tourmantyn.

Terebinte, arbre. Tourmantynenn. *p.* tourmantynenned, tourmantynennou.

TERGETTE. *Voyez targette. id.*

TERGIVERSATEUR, *terme de pratique.* Troydeller. *p.* troydelléryen.

TERGIVERSATION. Troydell. *p.* troydellou.

TERGIVERSER, *chicaner, fuir, biaiser, n'aller pas droit en besogne.* Troydellat. *pr.* troydellet.

TERIAQUE. Tryacl. tryacq. *voyez theriaque.*

TERME, *mot d'une langue.* Guer. *p.* gueryou. (*Van. id. p.* gueryeü.

Terme propre, terme naturel. Guer mad, guer natural.

Terme équivoque. Guer èn deus meur a sinifyançz.

En propres termes, mot pour mot. Guer evit guer.

Terme au pluriel, parlant de la disposition des choses. Termen. poënd. tailh.

Il est sur les termes de faire banqueroute. Ez ma ê termen da ober bancq.

Elle est sur les termes de se marier. Bez' ez ma ê tailh, *ou*, var ar poënd, da zimizi.

Vôtre Procès est en bons termes. Ez ma ho proces ê tailh vad, *ou*, ê stad vad.

TERME, *temps réglé & prescrit.* Termen. *p.* termenyou. amser lecqeet. (*Van.* termein. *p.* termeinyeü.

Donner terme. Rei termen. *pr.* roët.

Assigner le terme. Lacqât an termen. açzina termen.

On a mis le terme de Pâques pour païer. Lecqeat eo an termen da basq evit paëa. açzinet eus termen da basq evit paëa.

Prolonger le terme. Astenn an termen. *pr.* astennet.

Le terme est échû. Deuët eo an termen. digouëzet eo an termen.

Il n'y a point de terme fixe. Ne deus amser diouc'h amser, nac eur diouc'h eur. ne deus amser açzur e-bed. pa soñgér bihanâ.

TERME, *parlant des femmes grosses.* Termen. amser.

Cet enfant est venu justement au terme. Deut eo ar buguél ze d'e amser, *ou*, d'e dermen just.

Il est né avant terme. Deuët eo qent evit termen. ne deo qet deuët d'e dermen, *ou*, d'e amser. deuet eo qent evit n'er gortoét, *ou*, qet evit ne c'hortoét anezañ.

TERME, *borne.* termen. *p.* termenyou. (*Van.* Termein. *p.* termeinyeü. termin. *p.* termineü. (ter-men *est pur celtique, & il*

paroît que le mot françois en vient. termen *est composé de deux monosillables celtiques, de* ter, *qui veut dire terre; & de* men, *ou,* myn, *qui signifie pierre.* Ter-men *a été inventé, de ce que anciennement ce n'étoient point des haies qui séparoient les heritages, mais de longues pierres qu'on mettoit bien avant de bout en terre, servoient de bornes, & s'appelloient,* termen, *id ē, terre de N. marquée & bornée par cette pierre. & de là le nom du Dieu* Terme *que les Païens croïoient présider aux limites des terres, & qu'ils peignoient sans bras & sans piez, afin qu'il ne pût changer de place: on l'appelloit aussi en breton,* Doë an Ter-men, an Doë Ter-myn. *de là encore ces especes de statuës sans bras & sans piez, chez les Architectes qu'ils appellent termes. voyez terre, pierre. voyez Dieux.*

Les Colonnes d'Hercule furent le terme de ses voïages, les Montagnes de Calpé & d'Abila, au detroit de Gibraltar. Coulounennou Herculès a voüe an termen eus e véajou.

TERMES, *ou thermes, bâtimens antiques où il y avoit des bains chauds.* Tyès evit qybellat. (*äls.* penn-boyl.

TERMINER, *borner.* Termyna. *pr.* termynet. (*Van.* termineiñ. *pr.* et.

L'Angleterre est de tous côtez terminée par la mer. Bro-saus a so termynet a bep tu gad ar mor bras.

TERMINER, *achever, finir.* Termyna. *pr.* termynet. finveza. *pr.* finvezet. (*Van.* termineiñ. *pr.* et.

Il a terminé son procès, & ses jours en même temps. Termynet èn deus ê mémes amser e brocès hac e vuhez. var un dro èn deveus termynet e brocès ha finvezet e vuez.

SE TERMINER. Beza termynet. *pr.* bet.

Cela s'est enfin terminé. An dra-ze a so bet èr fin termynet.

TERMINE', *ée, part. pas. & ad. v. les pr.*

TERNAIRE, *nombre de trois.* Tryveder. an niver a dry.

TERNIR, *faire perdre le premier éclat.* Dinaturi. *pr.* dinaturet. lacqât da goll e sqed, *ou*, e lufr, *ou*, e lyou. *pr.* lecqeët. dislyva. *pr.* dislyvet. (*Van.* dislyüeiñ.

SE TERNIR. Dinaturi. *pr.* et. coll e sqed. coll e lufr. coll e lyou. *pr.* collet. beza dinaturet. *pr.* bet.

Ternir la réputation de quelqu'un. Ober gaou oud hano mad ur re-bennac. *pr.* græt. *v. réputation.*

TERNI, *ie, part. pas. & ad. voyez les pr.*

TERRAGE, *droit Seigneurial.* Enebarz. *p.* enebarzyou, enebarzou. *voyez champart. id.*

TERRAIN. *Voyez terrein.*

TERRASSE, *terre élevée par artifice.* Savenn douar. *p.* savennou douar. terenn. *p.* terennou. (*äls.* tirenn. *p.* au. *voyez terre.*

Il se promene sur sa terrasse. Ez ma o vale var e derenn.

Terrasse, cloison d'Argile. Pryenn. *p.* pryennou. *voyez cloison, 3.*

TERRASSER, *renverser son adversaire par terre.* Displanta d'an douar. *pr.* displantet. pilat d'an douar. *pr.* pilet. discarr d'an douar. *pr.* discarret. astenn e adversour var ar sol. *pr.* astennet. (*Van.* discar d'en douar. *pr.* discaret. turul d'en doar. *pr.* taulet. (*Ces mots se disent figurément aussi.*)

TERRASSE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

TERRE, *élement, globe qui est la demeure, & la nourrice des hommes, & des animaux.* Douar. an douar. (*Van.* En douar. en doar. (*äls.* Ter. tir. tit. at. ar. er. *Ces mots ne subsistent plus dans l'Armorique, que dans leurs derivez, & composez. De* Ter, *vient* terenn, *terrasse:* teryen, *terrien, terrestre:* Parados Teryen, Parados Terès, *Paradis Terrestre:* foenn teryen, *bon foin qui vient en des lieux qui ne sont arrosez par aucun ruisseau:* Proculer teryen, *qui est responsable des Tailles d'une Paroisse:* termen, *terme:* tersqiryat, tersqizyat, *terser:* enterri, enterramand, *enterrer, enterrement;* terrèr, *terreau,* teroüer, *terroir;* terra, tero, *latins. De* Tir, *vient* tiryenn. *p.* tiryennou, *terre seche qu'on laisse sous herbes: on dit aussi,* teryen, *p.* au. Rouë en tir, *Roi de la terre, &c. De* Tit, *vient* Titan, & Titèn, *ou*, Tit-dèn, *ancien nom des Celtes, id ē, hommes de la terre, ou nez de la terre. d'*At, *viennent,* at-trap, *atteindre de dessus la terre ce qui est élevé:* at-ead, *p.* ateidy, *athée:* at-taich, *attachement à la terre, aux créatures, &c. d'*Ar, *viennent* ar-azr, *charruë:* Ar-at, *charruer la terre, &c. d'*Er, *viennent,* er-yen, *p.* er-yennou, *source à fleur de terre, après les pluïes d'orage:* erfenn, ervenn, *sillon:* er-myd, *hermite, id ē,* quasi solus super terram, *& plusieurs autres qui ne me reviennent pas à present: mais je suis persuadé que ces anciens mots Celtiques,* ter, tir, tit, at, ar, er, *qui signifioient la terre, ont plus de derivez, ou de composez dans les autres langues, que dans la Bretonne que l'on n'a point cultivé. Voyez terroir.*

La terre a 9000. lieuës de circonference; de

diametre, 2864. *de demi-diametre*, 1432. An doüar èn deus nao mil léau a dro ; a dounder treu-didreu , daou mil , eiz cant , peder léau ha try-uguent ; hac eus ar gorre d'ar galoun , (pe ê leac'h ez má an Ifern ,) pevarzecq cant , diou léau ha tregont. *voyez monde*, 3.

Terre ferme, le continent. An doüar bras.

Prendre terre, aborder. Doüara. *pr.* doüaret.

La plaine terre, le païs sous bois, qui n'est pas près de la mer. An argoëd. (*id ê*, var coëd, *ou comme disent les Vannetois*, ar coëd, *sur bois.*

Habitant de la plaine terre. Argoëder. *p.* argoëdéryen. argoder. *p.* argodéryen. (*De-là les termes de l'*Ar-goëd, *nom si commun partout, & dans les actes lat.* villa de largoet.

Terre voisine de la mer. Ar-vor. an arvor. *p.* arvoryou. ar-voricq. an arvoricq. (*id ê*, *sur mer, près de la mer.* (Var-vor, ar vor ; arvoricq, *diminutif d'*Ar-vor.)

Habitant de la terre voisine de la mer. Arvorad. *p.* arvoris. arvoryad. *p.* arvoridy. (*De-là* Breyz Arvoricq, *la Bretagne Armorique.*

TERRE, *païs.* Bro. *p.* broëzyou, broyou. (*Van.* bro. *p.* broyéü.) doüar.

La terre de Canaan, la terre de Promission. Bro Ganaan, ar vro a bromeçza. an doüar a Ganaan, an doüar a bromeçza.

La terre de France. Bro Gall. bro C'hall. an doüar a Françz.

La Terre-neuve, l'Amerique. An doüar-névez. (*Van.* en doüar-neüe.

Marinier, ou vaisseau qui va en Terre-neuve. Doüar-névezad. *p.* doüar-nevezis. doüar-névezyad. *p.* doüar-nevezidy.

TERRE, *heritage, possession.* Doüar. *p.* doüarou. plaçz-doüar. *p.* plaçzou-doüar. plaçz. *p.* plaçzou.

Terre, maison de plaisance. Qenqiz. *p.* qenqizyou, qenqizou. *voyez Plessis, id.*

Terre, ou lieu principal. Penn-lec'h. *p.* peñ-lec'hyou.

Terre Noble. Doüar Nobl. *p.* doüarou Nobl.

Terre Roturiere, terre qui n'est pas Noble. Doüar bylenn. doüar partapl. doüar-rann.

Terre amortie. Doüar quyt.

Terre à titre de cens. Doüar zéns.

Terre en friche. Tiryenn. *p.* tiryennou. tèryeñ. *p.* tèryennou. doüar fraust. *p.* doüarou fraust. *voyez friche.*

Terre froide. Doüar yen. doüar guien. doüar distu.

Terre qui se repose depuis long-tems, jachere. Doüar-coz. *p.* doüarou coz. *voyez jachere.*

Ouvrir, & fumer une jachere. Digueri doüar coz. *pr.* digoret. stui doüar. *pr.* stuet. *voyez jachere, id. voyez defricher.*

Terre marrée, ou égobuée. Doüar marr. doüar marret.

Terre chaude, qui est en valeur. Doüar gounidéguez. doüar tom. doüar stu. doüar teil.

Grande piece de terre chaude. Mæs. *p.* mæzyou, mæzayer. trest. *p.* trestou.

Terre à froment. Doüar guïniz.

Terre à orge. Doüar heiz.

TERRE, *une piece de terre, un champ.* Ur pez-doüar. *p.* pezyou doüar. (*äls*, acre. *voyez champs, clos.*

Arpent de terre. Qever. *p.* qeveryou. qever doüar. ur c'hever. ur c'hever doüar. *p.* qeveryou doüar. penguenn. *p.* penguennou. ur penguenn doüar. (*Van.* qevér doüar. ur hevér doüar.

Qui est riche en terre. Doüarus. doüarecq.... oh... â. nep èn deus ul lod bras a zoüar. ploëecq. ploeucq. (*De-là, la maison de Ploeuc.*

Terre-à-terre. Doüar-oh-doüar. touich-e-touich.

Terre benie. Doüar benniguet. (*Van. id.*

La Terre Sainte, la Palestine Province de Syrie, où ont été operez les Mistéres de nôtre Redemption. An doüar santel. (*Van. id.*) *Il y a dans la Basse Bretagne un certain canton qu'on appelle par ironie, la Terre Sainte.* An doüar Santel, pe ê lec'h ez santifyér a daulyou baz an dud pacyandt.

Terre glaise. Courrez. doüar courrez. doüar pryeucq, *ou*, pryocq, *ou*, pryecq. doüar gludennecq. (*Van.* doüar biv.

Terre franche. Doüar francq. doüar beo ha dic'hroüan. (*Van.* doar biü.

Fait de terre. Eus a zoüar. a zoüar. great a zoüar. græt gad doüar.

Un pot de terre. Ur pod pry. *p.* podou pry. (*Van.* pod doar. *p.* podeü doar.

Une écuelle de terre. Ur scudell bry. *p.* scudellou pry. (*id ê*, *écuelle d'argile.*) *Van.* scudell doar. *p.* scudelleü doar.

Souviens-toi, ô homme, que tu n'es que terre & que poussiere, & que tu retournera en terre & en poussiere. T'ez pêt sonch, mapdèn, penaus n'edoud nemed un tammicq doüar hac ur vryenen boultr, hac ez distroy un eil güeac'h ê doüar hac ê poultr. *voyez toi, dern. art.*

Mettre un homme en terre, le couvrir de terre. Lacqât un dèn èn doüar, golei anezañ a zoüar. *voyez enterrer.*

Couvrir de terre les habits, le visage de quelqu'un. Doüara ur re. *pr.* doüaret. golei ur re a zoüar. *pr.* goloët. carga dilhad ur rebennac a zoüar. *pr.* carguet. (*Van.* doüareiñ.

TERREAU, *vieux fumier bien consumé, mêlé avec de la terre.* Doüar-teil. (*Van.* teil-doüar. (térrèr. (*de* tér.) *v. terre*, 1. *art.*

TERREIN, *ou terrain, qualité d'une terre.* An natur eus an doüar. an natur eus a ur pez doüar. an doüaraich.

Bon terrein. Doüaraich mad. natur vad a zoüar.

TERREIN, *place, espace de terre.* Doüar. plaçzenn. doüaraich. pez bras a zoüar.

Ils se prmenent sur le terrein. Ez ma int o vale var ar blaçzenn, *ou*, èr blaçzenn.

Ces Religieuses ont un grand terrein. Ur pez bras a zoüar, *ou*, ul lod bras a zoüar, *ou*, un taulad bras a zoüar, o deus al Leanesed hont.

Les assiégeans n'ont pû encore gagner un pouce de terrein. Ar sychéryen n'oz deus qet allet beta-hen gounit ur meudad doüar varnomp.

SE TERRER, *parlant des lapins, des renards.* Hem fourra èn doüar. *pr.* hem fourret. doüara. *pr.* doüaret.

Le Renard s'est terré. Doüaret èn deus al loüarn. hem fourret eo al loüarn èn doüar. alanicq ar fin ma ez eo, a so eat èn douar.

TERRESTRE. Téryen. térès. a aparchant oud an doüar. *voyez terre.* 1.

Le globe terrestre. Ar vouleus an doüar. *voyez globe.*

Le paradis terestre. Ar barados téryen. an barados téres. (*Van.* er baraoüis téryen. *voyez terre*, 1.

Les plaisirs terrestres ne sont qu'ombre & que fumée. Ar plijaduryou teres, *ou*, téryen, ne dint nemed ur sqeudenn hac ur mogued.

TERREUR. Spond bras. spound terrupl. *pp.* sponchou bras, spounchou terrupl.

Terreur panique. Spond prim ha diréson.

TERREUX, *euse.* Doüarecq. carguet a zoüar.

Vous avez les mains terreuses. Carguet eo ho taoüorn a zoüar. doüarecq eo oz taouzourn.

Les vieillards moribonds ont le visage terreux. Ar gozidy, *ou*, ar c'hozidy, dare da finveza, a véz doüarecq o bisaich.

TERRIBLE, *qui donne de la terreur.* Terrupl. spondtus. estlamus... oh... â, añ.

Terrible, surprenant. Terrupl. suprenus. souprenus... oh... â, añ.

Une chose terrible. Terrubded. *p.* terrubdedou. un dra derrupl *p.* traou terrupl.

TERRIBLEMENT. En ur fæçzoun derrupl.

TERRIEN, *enne.* Téryen. terryen. *v. terrestre.*

TERRIER, *tanieres des renards, blaireaux, lapins, &c.* Goarémm al leern, ar broc'hed, ar c'honicqled, &c. *p.* goarémmou.

TERRIER, *rentier.* Levr rénd. *p.* levriou rénd. levr téryen. *p.* levryou téryen.

TERRINE. Podès. *p.* podesou. podès pry. *p.* podesou pry.

Une belle terrine. Ur bodès caër.

TERRINE'E. Podesad. *p.* podesadou.

TERRIR, *terme de mer, c'est prendre terre après une longue traversée.* Doüara. *pr.* doüaret. (*Van.* doüarein.

Ils ont terri à la Rochelle à leur retour des Indes. En ho distro eus an Indès, oz deus doüaret èr Roc'hell.

TERRITOIRE, *detroit, ressort.* Dalc'h. *p.* dalc'hou. (*Van.* *id.* *p.* dalhéü. *v. ressort.*

TERROIR, *terre considerée selon ses qualitez, en tant qu'elle produit des fruits.* Téroüer. *p.* téroüerou. (*Van.* téroüér. *p.* éü. (*ce mot vient de* ter. *voyez terre.*

Un terroir qui est de bon raport. Un téroüer mad. un téroüer druz ha froüezus.

Ce vin a un goût de terroir. Blas an téroüer a so gad an guïn-mâ.

TERROT. *voyez Terreau, id.*

TERSER, *donner un troisiéme labeur à la terre.* Térsqizyat. *pr.* térsqizyet. térsqiryat. *pr.* tersqiryet. disarat. *pr.* disaret. fogea. *pr.* foget. *voyez terre.*

Pour mettre une terre en valeur, il faut 1°. jacherer, ou donner le premier labour: 2°. biner, ou donner le second labour: 3°. terser, ou donner le troisiéme labour. Evit lacqât ur pez doüar ê gounidéguez ez rencqear da guentâ, e havréya: d'an eil, poënta, trancha, serri, moucha, hoguedi, teila, hac arat: d'an drede, disarat, pe fogea, pe tersqiryat.

TERTRE, *élevation qui se trouve au milieu d'une plaine.* Sao. *p.* savyou. (*on écrivoit*: saff. *p.* saffyou.) craz. *p.* crazyou, crazou. crazenn. *p.* crazennoü. creac'h. *p.* creachyou. crec'h. *p.* crec'hyou. crec'henn. *p.* crec'hennou. (*Van.* crah. *p.* crahéü. (*als.* kneh. knec'henn. *de-là*, Kkneh, *Maison noble, la Ville-au-tertre.*

Petit tertre. Savicg. *p.* savyouigou. crazicg. *p.* crazyouigou. crazennicg. creac'hicg. crec'hicg. crec'hennicg. *pp.* igou. (*Van.* crahicg. *p.* crahiguéü. (*als*, knehicg. knehennicg.

Petit tertre couvert de fougere, ou de brüiere. Ros. *p.* rosyou.

TES, *pronom. voyez ta.*
TESMOIGNAGE, *tesmoigner. v. témoignage, &c.*
TESMOIN. *voyez témoin.*
TESSON, *ou blereau petit animal fort gras.* Broc'h. *p.* broc'hed. louz. *p.* louzed.
TEST, *têt, le crane. voyez crane.*
Test, têt, pieces de pots de terre rompuës. Darbod. *p.* darbodou. darn-bod. *p.* darnyou pod. (*Van. id. pp.* éü.
TESTAMENT, *témoignage de derniere volonté.* Testamand. *p.* testamanchou. (*Van* testamant. *p.* testamantéü.
Faire un testament. Ober testamand. *v. tester.*
Testament holographe. Testamand scrivet oll, ha synet gad an testamanter e-unan.
TESTAMENT, *terme de théologie qui signifie alliance. Les livres saints de l'ancienne & de la nouvelle Loy.* Léſenn.
L'ancien Testament. Al Léſénn ancyan.
Le nouveau Testament. Al léſenn névez. an Léſenn a c'hraçz. Lesenn Jesus-Christ.
TESTAMENTAIRE, *terme de Palais.* A aparchant oud an testamand.
Hertier testamentaire. Heritour dre destamand. *p.* heritouryen dre &c.
Executeur testamentaire. Sicuter un testamand. Eçzecuter un testamand. *pp.* yen.
TESTATEUR. Testamantèr. *p.* testamantéryen. testamantour. *p.* yen.
TESTATRICE. Testamantérès. *p.* testamanteresed. testamantourès. *p.* ed.
TESTE, *tête. voyez tête.*
TESTER, *disposer de ses biens avant sa mort.* Testamanti. *pr.* testamantet. (*Van.* testamanteiñ.) *voyez testament.*
TESTE' ée, *part & adj.* Testamantet.
TESTICULE. Qell. *p.* qellou, deuguell.
Qui n'a qu'une testicule. Rangouilh. *p.* rangouilhed.
Cheval qui a de grosses testicules, verrat &c. Marc'h qellecq. marc'h qellocq. tourc'h qellecq, *ou*, qellocq, &c. (*delà*, marc'h qalloc'h, *cheval entier.*
TESTON, *monnoie qui sous François I. valoit dix sous, sous Charles IX. 14. sous, & sous Loüis XIII. qui l'abolit, dix-neuf sous six deniers.* Un testoñ. *p.* testoñnou.

TET

TETARD, *insecte noir qui vit dans l'eau & n'a outre la tête qu'une petite queuë fort mince.* Pènn-dolog. *p.* penndologued. (*Van.* pendolecg. *p.* penndoligued.
TETE, *teste.* Penn. *p.* pennnou. (*Van.* peenn. *p.* peennéü, pennéü.
Qui est sans tête. Dibenn. (*Van.* dibeenn.
Le devant de la tête. An diaraug eus ar penn. diaraug ar penn. *voyez front.*
La fontaine de la tête. Mell ar penn. *voyez fontaine, dernier art.*
Le sommet de la tête. Qern ar penn. gorre ar penn. barr ar penn. leinn ar penn.
Le derriere de la tête. An ilpenn. qil ar penn. qilpenn. ar c'hilpenn.
Qui a une grosse tête. Penndog. *p.* penndogued. penn-doloq. *p.* penndologued.
Qui a une petite tête. Penn-glaüicq. *p.* pennglaoüihued. *voyez tête légere.*
Qui a une tête pointue. Penn-beguecq. *p.* pennou beguecq.
Tête chauve. Penn moal. *p.* pennou moal. penn-beuz. *p.* pennou beuz.
Qui n'a que le devant de la tête chauve. Tarvoal. *p.* tarvoaled. (tar-voal, *id est*, talmoal, *front chauve.*)
Qui a la tête decouverte. Discabell.
Oter à quelqu'un le chapeau, ou la coëffe à quelqu'une de dessus la tête. Discabella ur re. *pr.* discabellet.
Se decouvrir la tête. Disolei e benn. *pr.* disoloët. lamet e docq. *pr. id.*
Se couvrir la tête, mettre son chapeau. Golei e ben. *pr.* goloët. lacqât e docq var e benn. *pr.* lecqeët.
Mettre à quelqu'un la tête sur le dos. Dialbenna. *pr.* dialbennet.
Si je vous prend, je vous mettrai la tête à l'envers. Mar gan-me deoc'h, me oz dialbenno.
Faire tête, resister. Ober penn da. *pr.* græt.
Je ne sai où donner de la tête. Ne oun pe ê tu trei. ne oun pe da ober.
Qui a bonne tête, qui a du sens. Ur sqyand vad a zèn. un dèn spyandtet mad.
Tête legere. Strantal... oh... â. *p.* strantaled, tud strantal. scañ-benn. scañ-bennecq. *pp.* scañbennéyen. pennglaouïcq. *p.* penglaouïgued. (*Van.* scan a beenn. *p.* tud scan a beenn.) *voyez éventé.*
Tête dure, esprit lourd. Penn caledt. *p.* pennou caledt. caledt a benn.
Tête à tête. Penn ouc'h penn. fry-ouc'h-fry. (*Van.* peenn-oh-peenn. beecg-oh-beecg. ur gomps becg-oh-vecg.
Mal à la tête. Poan-benn. droucg-penn.
Instrument &c. à deux têtes. Ostilh daou-bennecq.
Qui a trois têtes. Try-bennecq.
Hidre à sept têtes. Sarpant seiz-pennecq.
TETE, *trayon.* Tez. *p.* tezou. *voyez traïon, tetin.*
TETER, *sucer le lait de la mere.* Dena. *pr.*

denet. (*Van.* deneiñ. dineiñ.) *ces trois verbes en tant qu'ils se disent d'un enfant & non des petits animaux.* (*desquels ils ne se disent que par disette de mots, de même que* teter) *viennent de* dèn, *&* din, *qui signifient homme*, hic & hæc homo; *&* dena, deneiñ, dinein, *c'est autant à dire que, tirer d'un homme, ou commencer à devenir homme.*

Donner à teter à un enfant. Rei bronn, *ou*, rei da zena, da ur buguel. *pr.* roët.

Cet enfant ne tete presque pas. Ne zén qet nemeur ar buguel ze. (*Van.* ne zèn qet, *ou*, ne zin qet, cals er hroedur ze.

Véau qui tete sa mere, poulain, chat, &c. Lue pehiny a zèn e vam, heubeul a zèn, cazicg bihan a zèn e vam, &c.

TETIN. Penn ar vroñ. *p.* pennou an divron. (*Van.* beg er vron. *p.* begueu en divronn. *voyez mamelon, id. voyez mamelle.* (*als.* téth.

TETINE. Qicq tez.

TETIERE, *la partie de la bride qui entoure la tête du cheval.* Peñ ar bryd.

Têtiere de petit enfant, beguin. Cabell.

Têtiere, garniture de tête des anciens guerriers. Boned-hoüarn. *p.* bonedaou-hoüarn. *voyez heaume, morion.*

TETIN, *tetine, voyez plus haut que têtiere.*

TETU, *têtuë, ou testu, uë.* Pennecq. clopennecq. qilbennecq...oh...â, an. *pp.* pennéyen, pennegued; clopennéyen, clopennegued; qilbennéyen, qilbennegued; tud pennecq, tud clopennecq, tud qilbennecq. (*par antonomasie on dit :* penn. (*Van.* peennecq. *p.* peennigued.

Têtu, sorte de marteau de maçon pour démolir. Morzoll pennecq. *p.* morzollyou pennecq.

TEU

TEUTONS, *les Allemans.* Teuted. Flamançqed. *voyez Allemand.*

La langue teutone. Teutaich. langaich teut. flamancqaich.

TEX

TEXTE, *discours original sans interpretation.* Téſt. *p.* téſtou.

La Bible est le texte sacré. Ar Vybl a so an téſt sacr. an téſt sacr eo ar Vybl.

Texte, passage. Téſt. *p.* téſtou. lec'h. *p.* lec'hyou.

THE

THE', *arbrisseau domestique de la hauteur des groseliers, dont les Chinois & les Japonnois vendent cher les feüilles aux Européens.* The. thy.

Prendre une prise de thé. Qemeret thé. qemeret ur banne the. *pr. id.*

THEATRE. Teatr. *p.* teatrou.

Danser sur le théatre. Dansal var an teatr. *pr.* danſet.

THEI, *nom d'homme.* Teacq. tey. tée.

Saint Thei Religieux qui se retira à Loc-Thei près de Chateaulin pour y vivre en anachorette. Sant They Ermyd ê Lo-they, hac ê becg ar raz, Patrom eñ parres Lo-they tauſt da Pléybenn, hac ê hiny Lo-thèe, pe Lo-theacq, ê qichen Kemperlé, &c.

THEME, *composition qu'on donne à faire à un écolier.* Témm. *p.* témmou. (*Van. id. p.* éü.

Faire un theme; corriger un theme. Ober un témm; courrigea un tém.

Theme, ou Texte d'un Sermon. Téſt. *p.* téſtou.

THEOLOGAL, *Chanoine & Docteur qui doit prêcher, & enseigner la Theologie à ceux du Chapitre.* Teologan. *p.* teologaned. (*Par abregé le Peuple dit :* Tologan. an tologan.

THEOLOGALE, *Prebende d'une Eglise Cathedrale.* Teologanaich. Tologanaich.

Qui est-ce qui est pourvû de la Theologale de Leon. Piou èn deus bet an Teologanaich, *ou*, an Tologanaich, eus a Leon?

Vertu Theologale. Vertuz Teologal.

Les vertus Theologales, Foi, Esperance, & Charité. Ar vertuzyou Teologal, Feiz, Eſperançz, ha carantez. an teyr vertuz Teologal, Feiz, Eſperançz, ha carantez.

THEOLOGIE. Teology. an deology.

Theologie naturelle, connessance de Dieu acquise par la contemplation des choses de la nature. Teology natur. an Deology natur, *ou*, natural.

Theologie surnaturelle, qui nous enseigne les veritez revelées & surnaturelles. Teology dreiſt-natur. an Deology dreiſt-natur.

Theologie positive : intelligence de l'Ecriture, des Peres, des Conciles, de l'Histoire Ecclesiastique. An Deology poſitif. an aznaoudéguez eus ar Scritur Sacr, eus a Scrijou an tadou, eus ar C'honcilyou, eus an Hiſtor vès an Ilis.

Theologie Scolastique, science qui des principes de la Foi, de l'Ecriture, & de la tradition, tire des conclusions certaines de Dieu, & des choses divines. An Deology Scolaſticq. an Deology arguüs.

Theologie morale, connessance des Loix divines & naturelles pour régler les mœurs. An Deology moral. an aznaoudéguez eus al léſénnou a Zoüe hac eus an natur, Pere a aparchant oud ar gundu eus a ur vuhezéguez vad.

Théologie mistique ; qui par des termes figurez explique les choses divines. An Deology mysticq. teology ar gontémpléryen.
THEOLOGIE, *classe où l'on enseigne la Theologie.* An Deology. claçz an Deology.
Professeur de Theologie. Proveçzor ên Deology.
La Sacrée Faculté de Theologie. Ar Facultez Sacr eus an Deology.
Docteur en Theologie. Doctor ên Deology.
Bachelier en Theologie. Bacheler ên Deology.
THEOLOGIEN. Teologyan. *p.* Teologyaned.
THEOLOGIQUE. A aparchant oud an Deology.
Question Theologique. Ur guistyonn a Deology. *p.* qistyonnou a Deology.
THEORIE, *science qui s'arrête à la seule speculation d'un art, sans la pratique.* Contémplacion.
THERIAQUE, *composition de médecine.* Tryacql. tryacq. remed oud an ampoësoun, hac oud an picqadur eus al loëzned binymus.
Vendeur de theriaque. Tryacqlèr. *p.* tryacqlèryen. *v. Charlatan, empirique, id.*
THERME, *bains des anciens. voyez terme.*
THESAURISER. Ténsorya. *pr.* ténsoryet. ober ténsor. *pr.* græt. destumi ténsoryou. *pr.* destumet. (*Van.* dastum dañne ar dañne. *pr.* dastumet.
THESE. Tésenn. *p.* téséunou.
Soûtenir une These. Souten un désenn. *pr.* soutenet. difenn un désenn. *pr.* difennet.

THO

THOMAS, *nom d'homme.* Thomas.
Petit Thomas. Thomasicq. Thomasocq.
Saint Thomas l'Apôtre. An Abostol Sant Thomas.
Saint Thomas ne crût pas la Resurrection du Sauveur qu'il ne l'ut vû. Thomas ne gredas, qen na vellas.
Saint Thomas d'Aquin. An Doctor Sant Thomas.
THON, *grand poisson de mer.* Toun.
THONNINE. Qicq toun fallet.
THYM, *plante.* Turcantyn. theym. tyn.

TIA

TIARE, *la triple Couronne du Pape.* Curun ar Pap. Curun try-zoubl.
La Tiâre & les Clefs sont les marques de la dignité Papale. Ar gurun hac an alc'huezyou eo ar mercqou eus a zinitez ar Pap.
TIBAUD, *nom d'homme.* Tepaud.
TICQUE, *insecte noirâtre qui s'engendre dans la chair en été, & qui ronge les oreilles des chiens, des beufs, &c.* Teureuguenn. *p.* teureug. taraguenn. *p.* taraguenned. taracg. *p.* taragued. tilhen. *p.* tilhed. (*Van.* boscard. *p.* boscarded. tarracg. *p.* tarragued.

TIE

TIEDE, *qui est entre le chaud & le froid.* Cloüar... oh... â. tomicq. (*Van.* miñgl. clouhar... oh... añ, aoñ.
Rendre tiede. Cloüara. *pr.* clouaret.
Devenir tiede. Cloüaraat. *pr.* clouareët. *voyez tiédir. id.*
De l'eau tiede. Dour cloüar. (*Van.* déür miñgl. déür clouhar.
TIEDEUR. Cloüarder. clouarded. (*Van.* miñgladur. clouharded.
La tiedeur de l'eau. Cloüarded an dour. ar gloüarder eus an dour. (*Van.* miñgladur en déür.
La tiedeur rend nos prieres inutiles. Ar yender eus hon devocion a rênt hon pedennou vean, dibrofid, ha dieffed.
TIEDIR. Cloüaraat. *pr.* cloüareët. (*Van.* miñgleiñ. *pr.* miñglet.
TIEDI, *ie, part. & adj.* Clouareët. minglet.
TIEN, *tienne, pronom possessif.* Da. da heny. da hiny. da hiny-de. daz. a so did. a so did-e. a aparchant ouzoud, *ou*, ouzid, *ou*, ouzoud-e, *ou*, ouz-id-e. (*Van.* de. de hany.
Un tien frere, ton frere. Da vreuzr. daz breuzr. da vreuzr-de. ur breuzr did, *ou*, did-e.
Ma maison est la tienne. Va zy a so da heny. va zy a so da hiny de.
Au tien, pour le tien. Daz hiny. d'ez hiny-de. evit da hiny.
Le mien, & le tien. Va hiny, ha da hiny.
Les tiens, les tiennes. Da re. daz re. da re-de.
Des tiens, ou des tiennes. Eus da re. eus da re-de.
Aux tiens, ou aux tiennes. Da'z re. d'ez re. d'ez re-de.
Les miens, & les tiens. Va re, ha da re. va-re-me, ha da re-de.
TIENS, *prens.* Dal. *tenez.* Dalod. daled.
TIERCAIRE, *qui est du Tiers-Ordre de saint François, &c.* Breuzr, *ou*, c'hoar, eus an drede urz. nep so var an drede urz. nep so ên drede urz.
Il s'est fait, où elle s'est faite tierçaire. Eat eo var an drede urz.
TIERCE, *petite Heure Canoniale.* Tyersa.
TIERCE, *troisiéme.* Trede. tryved. tryde. (*de* tryved, tryveder, *ternaire.*
Tierce personne. Un trede. un tryved. un dryde.
Tierce main. Tredeecq. trédeocq. tredeeucq. trydeecq.

Mettre une chose en tierce main, ou en main tierce, ou entre les mains d'une tierce personne, ou d'un tiers. Lacqaat un dra ê tredeeucq. lacqaat un dra e-tredeocq. lacqât un dra ê trede-ecq. *pr.* lecqeët.

Fiévre tiérce. Terzyenn bep eil dez.

Il a la fiévre tierce. Ez ma an derzyenn bep eil dez gandhâ. an derzyenn bep eil dez a so gand-hâ.

TIERCELET, *le mâle d'un oiseau de proie, comme d'éprevier : en latin.* Terciolus. logodtaër. *p.* logodtaëred, logodtaëryen.

TIERCER, *terme de laboureur, & de vigneron. voyez terser, plus haut, id.*

Tiercer, partager au tiers, avoir en partage le tiers de la succession, ou de l'heritage. Trederanna. *pr.* trederannet. (*Van.* trederanneiñ. terderanneiñ.

TIERCIAIRE, *celui, ou celle qui partage au tiers, qui a le tiers de l'heritage.* Trede-ranner. *p.* trederannéryen. trede-rannour. *p.* yen. (*pour le fem.* trede-rannerès. *p.* trede-rannerefed. trederannourès. *p.* ed. (*Van.* terderannour. *p.* terderanneryon. (*fem.* terderannoures. *p.* terderannourefed.

TIERS, *qui est après le second.* Trede. tryved. an drede. an dryved. (*Van.* tryüed. en dryüed. en dryde.

Il est le tiers ou le troisiéme. An drede eo. an dryved eo. (*Van.* en dryüed eü.

Le tiers Etat, les Bourgeois, le Peuple. An drede stad. *voyez état.*

Le Tiers-Ordre, le troisieme des Ordres que Saint François d'Assise a institué en faveur de ceux & de celles qui ne pouvoient pas se faire Religieux & Religieuses. An trede urz. an drede urz. trede urz Sant Francès a Aczisa.

TIERS, *la troisiéme partie de quelque chose.* Trede-rann. an drede-rann. trederenn. an drederenn. tredearn. an dredearn. (*Van.* terderann. en derderann.

Il passe le tiers de l'année à la campagne. An drederann eus ar bloaz a drémen var ar meas.

Le tiers de l'heritage lui est acquis. An drederann a so dleat dezâ. an drederenn, *ou*, an dredearn, a aparchant oud-hañ. trederanner eo. trederannour eo. trederanna a dle.

Les deux tiers de son bien sont mal acquis. An daou phars eus e vadou a so droucq-acquysitet, *ou*, goall-acquysitet. an naou phers eus e vadou a so deuët a voall hend. an daou phart eus &c.

Une aune & tiers de ruban. Ur voalennad ha trederenn a ruban.

Le tiers & le quart, les uns & les autres. An eil hac eguile. ar re-mâ, hac ar re-hont.

Il parle du tiers & du quart. Parlant a ra eus an eil hac eguile. prezecq a ra qen eus ar re-mâ, qen eus ar re-hont.

TIG

TIGE, *parlant d'herbes.* An taul-penn. *p.* taulpennou. cresq an lousaoüenn. ar c'hresq eus an lousaoüen.

La tige d'une jeune plante. Goalenn ur blantenn yaoüancq. troñich ur blantenn. taulpenn ur blantenn yaoüancq.

La tige d'un arbre. Chauçz ur vezenn. troñgenn, *ou*, troñg ur vezenn.

Tige de bote. Corf an heuz.

Tige de flambeau. Goaleñ ur flambez.

Tige de gueridon. Goalenn ar garidon.

TIGE, *race, lignée.* Qeff. peñqeff. ar c'heff, *ou*, ar pennqeff, eus a ul lignez. (*Van.* gouryen. *voyez souche, lignée, race.*

TIGNE, *ver. voyez teigne.*

TIGRE, *bête feroce.* Tygr. *p.* tygred.

Il est aussi cruel qu'un tigre. Qer cruël eo evel un tygr, *ou*, hac un tygr.

TIGRESSE. Tygrès. *p.* tygrèsed.

TIL

TILLAC, *d'un Vaisseau.* An tilher. *voyez Navire.*

TILLER. *Voyez teiller.*

TILLE, *écorce de jeune tilleul.* Plusq tilh.

TILLEUL, *ou tilleau, ou tillot, arbre qui est une espece d'orme.* Tilhenn. *p.* tilhenned, tilhennou, tilh.

TIM

TIM, *ou tin. voyez thym.*

TIMBALE, *tambour dont la quaisse est d'airain.* Tymbaleñ. *p.* tymbalennou.

TIMBALIER, *qui jouë des timbales.* Tymbalenner. *p.* tymbalennéryen.

TIMBRE. Cloc'h divazoul. *p.* cleyer divazoul. cloc'h un horolaich.

TIMBRE, *marque qu'on imprime sur le papier, & sur le parchemin.* An tymbr.

TIMBRER, *imprimer la marque du Roi.* Tymbra. *pr.* tymbret. lacqât an tymbr var &c. *pr.* lecqeet.

Papier timbré. Paper tymbret.

Parchemin timbré. Parich tymbret.

TIMBREUR. Tymbrèr. *p.* tymbréryen. nep a lacqa an tymbr var &c.

TIMIDE. Aounicq. lént. ambaff. abaff. oh.. â, añ. (*Van.* éünicq. mehus.

TIMIDITE'. Léntéguez. aoun. ambaff. abaff. (*Van.* éün. meh.

TIMON, *parlant de carosse, de charrette, &c.* Lymoñ. *p.* lymoññou. goalenn garr. *p.* goa-

leigner qarr. goal garr. *p.* goalaou qarr. leur qarr. *p.* leuryou qarr.

Timon, *terme de mer.* Barrenn. barrenn ar ſtur. ar varrenn. *p.* barreigner.

TIMONIER, *cheval du timon.* Marc'h lymon. lymoñner.

Timonier, *terme de mer.* Lévyer. *p.* levyéryen.

TIMORÉ, *ée*, *craintif*, *ſcrupuleux.* Tauſt d'e gouſtyançz. Nep èn deus aoun bras da offanci Doüe.

TIMPANISER, *divulguer hautement*, *&c.* Brudi. *pr.* brudet. tamal dirag an oll. *pr.* tamalet. taboulina ur re-bennac dirag an oll. *pr.* taboulinet.

Il nous a timpaniſez par tout. Taboulinet oump gandhâ ê pep leac'h. a bep tu èn deus brudet ar pez a ouyé hac ar pez na ouyé qet ac'hanomp. hon tamalet èn deus, *ou*, tamalet oump gandhâ, dirag ar bed oll.

TIN

TIN, *herbe odoriferente. voyez thym.*

TINEL, *ſale baſſe*, *ou mangent les Officiers d'un grand Seigneur.* Tinel, *ne vient pas probablement de* tinello *Italien*, *mais l'un & l'autre vient du celtique*, *ou* tinéll. *p.* tinéllou. (*en Treg.* tinéllo, *ſignifie*, 1. *une tente que font les Cabaretiers à une Aſſemblée de Chapelle*, *à une Foire qui ſe tient hors des Villes & des Bourgs* : 2. *une cantine* : 3. *une cuiſine*, *& nous diſons tous les jours* tinell vad *pour bonne cuiſine*, *bonne table*, *de même que*, tinell dreut, tinell baour, *pour mouvaiſe chere*, *pauvre table.*

TINTAMARRE, *grand bruit à rompre la tête*, *à ceux qui l'entendent.* Tyntamarr. *p.* tyntamarrou. (*Ce mot vient du bruit des marres pour apeller les marreurs.*

TINTEMENT, *action de la cloche qui tinte.* Diñſerez. gobedérez. (*Van.* diñſereh.

Tintement d'oreille, *maladie de l'oreille.* Boudérez ar ſcoüarn. (*Van.* cornereh er ſcoharn. bourdonnereh en diſcoharn.

TINTER, *ne laiſſer fraper une cloche que d'un côté.* Diñſal. *pr.* diñſet. gobedi. *pr.* gobedet. Senni divar benn. *pr.* ſennet. (*Van.* diñſeiñ. *pr.* diñſet. *voyez copter. id.*

La cloche a tinté. Diñſet, &c. èn deus ar c'hloc'h.

TINTER, *parlant de l'oreille.* Boudal. *pr.* boudet. cornal. *pr.* cornet. (*Van.* cornal. corneiñ. bourdonneiñ.

Les oreilles m'ont tinté toute la nuit. Boudet o deus, *ou*, cornet o deus, va div-ſcoüarn hed an nos.

Je crois que cette fâcheuſe nouvelle lui fera bien tinter les oreilles, *lui donnera bien du tintouin*, *de l'inquiétude.* Ar goall guehézlaou èn deus bet a rayo boudal caër, *ou*, cornal caër, e zivſcouarn, a gredañ.

TINTOUIN. *Voyez tintement*, *v. inquiétude*

TIQUE, *inſecte. Voyez ticque*, *plus haut.*

TIR

TIR, *terme de Canoniers.* Tenn. *p.* tennou.

Le Canonier a fait un tir excellent. Un tenn caër èn deus græt ar c'hanolyer.

TIRADE, *longue ſuite de paroles.* Ul loſtennad compſyou. Ur ſtlejad compſyou.

Tirade, *hablerie.* Ténn. *p.* tennou.

Quelle tirade! Pebez tenn! héma'n tenn, coandtâ tenn!

TIRAGE, *action de tirer.* Tennadur.

TIRAILLER, *tirer deça & delà.* Ténna, ha didénna. *ppr.* et. ſaicha, ha diſaicha. *ppr.* ſaichet, ha diſaichet. (*Van.* ſtlegeiñ, ha diſtlegeiñ. *ppr.* et.

TIRAN, *celui qui gouverne ſouverainement*, *mais d'une maniere injuſte & cruelle.* Tyrand. *p.* tyranded. (*Van. id.* (*als.* jacqer. *p.* jacqéryen.

TIRANNE. Tyrandès. *p.* tyrandeſed.

TIRANNEAU. Tyrandicg. *p.* tyrandedigou.

TIRANNIE. Tyrandérez. tyrandiçz.

TYRANNIQUE. Leun a dyrandiçz. leun a injuſtiçz hac a gruelded. tyrandus ... oh... añ.

TIRANNIQUEMENT. En ur fæçzoun tyrandus. ez tyrand. gad tyrandiçz.

TIRANNISER. Tyranda. *pr.* tyrandet.

TIRE, *traite de chemin faite ſans repoſer.* Un ténnad hend. *p.* tennadou hend.

Tout d'une tire. En un ténnad. èn un halanad. diouc'h tu caër. èn ur red. hep ehana.

A tire d'aîles. A dénn æſqell. èn ur bom nig.

Tire-aux-dents, *cartillages jaunes qui ſe trouvent dans les viandes cuites.* Bléau-melen. grigonçz.

TIRE-BOUCHON. Ténn-ſtouff.

TIRE-FEU, *qu'on porte ſur ſoi*; *batterie d'acier*, *pierre à feu*, *&c.* Delyn. *p.* delynou. (*Van. id. p.* éü.

TIRE-FOND. Un ténn-fonçz.

TIRE LAISSE, *leurre.* Goapærez. tromplerez digarez, &c.

A tire-larigot. Qen na fu. *voyez larigot.*

TIRE-LIRE, (*tire liards.*) *petite boëte de terre qui n'a qu'une fente pour ouverture*, *ou petit tronc portatif fait de fer blanc*, *qui ſert à cueillir*, *& à reſerver l'argent d'une Frairie*, *&c.* Byonenn. *p.* byonennou. boëſtl-eſpergn. *p.* boëſtlou-eſpergn. *voyez eſquipot.*

Une jolie tire-lire. Ur vyoneñ goandt.

TIRE-PIE', *espece d'étrier de Cordonnier.* Stleug. *p.* steleugou. stlévyou, stlévyou qere.
TIRER. Tenna. *pr.* ténnet. (*Van.* teenneiñ.
Tirer l'épée. Ténna ar c'hleze. ténna e glezeff.
Tirer le canon, tirer les canons. tenna ar c'hanolyou.
J'ai oüi tirer du canon, j'ai oüi des coups de canons. Clévet am eus tennou canol.
Tirer au blanc. Tenna d'ar guënn.
Tirer en volant. Tenna divar nig.
Tirer de l'arc. Ténna gad ar voarecg.
L'action de tirer. Ténnadur. ténnadecg. ténnérez.
Tirer de l'eau d'un puits. Tenna dour eus a ur punçz. punçza dour. *pr.* et.
Je n'ai pu tirer une parole d'eux. N'am eus byzçoaz gallet tenna ur guer evès o c'horf, *ou*, evès' o guenou. n'em eus qet allet cahout ur guer digand-ho.
Tirer de peine. Diboanya. dilaçza a boan. *ppr.* et.
Tirer quelqu'un à part. Tenna ur re-bennac a gostez.
Tirer l'oreille à quelqu'un. Saicha e scoüarn da ur re. *pr.* saichet.
Tirer fort sur quelque chose. Saicha crê var un dra. disaicha crê. *pr.* disaichet.
Tirer, ou attirer doucement, & sans violence à son parti; gagner, ou vouloir gagner quelqu'un. Hoalat. *pr.* hoalet.
Tirer par force, arracher. Tenna dre forz; diframma. *pr.* diframmet. dichafranti. *pr.* dichafrantet. distrapa. *pr.* distrapet. *voyez déraciner.*
L'action de tirer. Saichérez. saichadecg. disaichadecg. tennadecg. hoaladur. diframmadur. dichafrantadur. distrapadur. ténnérez. (*Van.* tennereah.
Celui qui tire. Tënnèr. *p.* tennéryen. saichèr. *p.* saichéryen. disaichèr. hoalèr. diframmèr. dichafrantèr. distrapèr. *pp.* yen.
Tirer quelqu'un à quatre chevaux. Disvémpra, *ou*, divémpra ur re èntre pévar marc'h. *ppr.* et. *voyez écarteler.*
Tirer quelqu'un, lui faire son portrait. Tenna ur re. peiñta ur re. pourtrezi ur re. tenna patrom ur re-bennac. *ppr.* et.
Tirer vers quelque lieu, aller vers quelque part. Moñnet ètre-ze un tu-bennac. moñnet var zu ul lec'h-bennac. *ppr.* eet.
Tirer à sa fin. Tenna d'e fin, *ou*, da e fin. tenna var e fin. tenna var e finvez.
Tirer à consequence. Tenna da gouseqançz.
Tirer tout à soi, mettre tout de son côté. Tui pep tra. *pr.* tuet. tenna an oll èn tu dioudhâ e unan.
Tirer sur le noir, ou sur le blanc; être noirâtre, ou blanchâtre. Tenna var an du, pe var ar guënn. beza duard, pe guënnard. beza azdu, pe azgüenn. beza demzu, pe demvenn.
Chaque chose tire à sa source, à sa nature.
Ha droucq ha mad ê pep statur,
A denn d'e had, ha d'e natur.
TIRE', ée, *part. pass. & adj. voyez les pr.*
Tiré d'après nature, en voïant l'objet. Furm, patrom, &c. tennet goude natur. tennet diouc'h natur.
Tiré de peine. Diboanyet. dilaçzet a boan. tennet a boan. dilivryet a boan.
TIRET, *petite barre pour joindre une syllabe avec un mot.* Tirèd. *p.* tirèdou.
TIRETAINE. Tyrtena. drogued bras. eñtoff hanter neud-hanter gloan.
TIRERIE, *terme factice pour exprimer certaines assemblées, & journées ordinaires en B. Bretagne.* Tennadecg. *p.* ténnadegou. (*Van.* teennadecg. tennereah. *pp.* guëü, éü.
Tirrerie de lin. Ténnadecg lin.
Tirerie de chanvre. Ténnadecg canab.
TIREUR, *bon tireur, qui tire bien d'un fusil.* Ténnèr. *p.* tennéryen. un tenner mad. *p.* tennéryen vad. (*Van.* tennour. *p.* tenneryon, tenneryan.
Tireur d'or, qui reduit l'or en filets. Tennèr aur. distrémenèr aour.
TIROIR, *laïette qui se coule dans les separations d'un buffet, & se tire.* Arched. *p.* archedou. scryn. *p.* scryniou. tyroüer. *p.* tyroüerou.

T I S

TISANE, *ou ptisane.* Tysann. *p.* tysañnou.
Faire de la tisane. Ober tysann.
TISON. Etéau. *p.* etévyou, etivy. qeff-tan. *p.* qeffyou-tan, qivyou-tan. scod-tan. *p.* scodou-tan. (*Van.* scod tan. *p.* scodéü tan.
Le gros tison, le tison de Noël. Ar pen-qeff. ar penn-etéau. etéau nedelecg.
TISONNER, *accommoder le feu avec les pincettes.* Ausa an tan. *pr.* auset. qempen an etivy. *pr.* qempennet.
Ce bon-homme ne fait que tisonner, remuer les tisons sans cesse. Al luduecq coz-ze ne ra nemed firboucha an tan, e ziausa pa véz èr vad.
TISONNEUR, *ou tisonnier.* Firbouchèr an tan. *p.* firbouchéryen an tan. (*Par antonomasie:* firbouch.
TISSERAND, *ou tissier, ou texier, ou tellier, artisan qui fait de la toile.* Guyadér. guyadèr lyen. *p.* guyadéryen. (*Van.* id. *p.* guyaderyon. teiçzér. *p.* teiçzeryon.
Tisserand en laine. Guyadèr gloan.

C'est un fort bon tisserand. Ur guyadér mad eo.
Tisserande, la femme d'un tisserand, ou celle qui travaille à tistre. Guyaderès. *p.* guyaderesed.
Le métier d'un tisserand, ou d'une tisserande. Starn guyader. ar stearn. arstærn. (*Van.* stærn.
Les jumelles. An diou gasecg.
Les chapelles. Ar chapelou.
Les chasses, le battant. Ar feaçz. ar fæçz.
Les trois ensoubles. An teyr charvan.
Les deux seules. An diou seul.
Les poulies. Ar poulïçzennou. ar poleou.
Les marches. Ar marchou.
Les traversiers. An treuz-varchou.
Les templons. Canveou. ar c'hanveyou.
La navette, & la voluë. Ar vulsun, hag ar veny.
La lame. Al laonn.
Les porte-lames. An enbroüed.
Les porte-chasses. an enfeaçz.
Les rateaux. Ar restell.
La pesée, & le crochet. Ar poës, hac ar c'hrocg.
Le tortoir. An escop.
Le chas. Codt. ar c'hodt.
Les paroirs. Codteuryen. ar c'hoteuryen.
Le renard. Ar mastyn.
La lissure. Ar broüed.
Une penne. An neud-iryen.
Les cordes. Ar c'herdin.
Le rouchet. An asqorn.
Le lieu où travaille le tisserand. Guyadérez. ar vyadérez.
Morceau, ou filée de toile que coupe le tisserand d'une piece finie, pour tenir le fil dans la lissure. Ilyanen. *p.* ilyannennou.
TISSU, *üe, adj. & part. pas. du verbe tistre.* Gueët.
Tissu de fil. Guëadenn. *p.* guëadennou.
Tissu de fil & de laine effilée. Pilpous. pilhous. drogue.
Tissu, liaison, arrangement. Reiz. urz. rénq.
Le tissu d'un discours. Ar reiz, *ou*, an urz, *ou*, ar rénq, *ou* ar rénqadur, vès a un divis.
TISTRE, *faire de la toile, des étoffes sur un metier.* Güea. *pr.* guëet. (*Van.* guyadenneiñ. guyadeiñ.
Qu'on peut tistre. Güeapl.
Tistre de la toile, des étoffes. Güea lyen, guëa mezer.
Action de tistre, tissure. Güeadurez. guëadur. güadérez. guyaderez.

T I T

TITAN, *nom des Celtes. v. terre, 1. v. la préface.*
Titan épitete, du Soleil. Titan. (Ttitan *paroît composé de deux mots celtiques, de* Ti, *qui signifie maison; & de* Tan, *qui veut dire feu: en sorte que* Ti-tan *seroit maison de feu, comme l'a remarqué le Révérend Pere D. P. Pezron dans son livre de l'antiquité de la nation, & de la langue des Celtes. v. Phaeton.*
TITHYMALE, *plante qui rend un suc blanc comme du lait.* Flamoad. (flamoad, *id ē.* flam-goad. *sang vermeil.*
TITRE, *inscription.* Titl. *p.* titlou. tiltr. *p.* tiltrou.
TITRE, *droit.* Guïr. *p.* guïryou, guyrou.
A quel titre, en quelle qualité? Pe dre vir? pe evit tra?
A juste titre. Gand guïr. gand résoun. gand guïr ha résoun. gad guïr résoun.
Titre, toute piece, & tout écrit qui sert à faire foy, & à prouver une chose. Tiltr. *p.* tiltrou. teuzl. *p.* teuzlyou. goarand. *p.* goaranchou. *v. Cartulaire, Chartres.*
TITRE, *petit trait sur une lettre, ou sur un mot pour marquer quelque abreviation, ou redoublement de la lettre. Exemple,* m̃ *pour deux* m. ñ *pour deux* n. *pphie, pour Philosophie: parmi les Bretons le mot de* ker *qui signifie ville, est fort commun; & lorsqu'il fait la premiere syllabe d'un nom propre, on met d'ordinaire la seule lettre* K, *avec un titre de la sorte* K. *pour dire*, ker-avaj, ker-hervez, Kavaj, khervez, &c. *titre de cette sorte, se dit en breton.* Titl. barrennicg.
Titre clerical. Titl. tiltr. tintr. titl ur c'hloarecq. tiltr ur c'hloarecq. tintr ur c'hloarecq.
TITULAIRE. Titlet. tiltret.
Evêque titulaire de Cesarée. Escob titlet, *ou*, Escob tiltr, eus a Cesarea.
Abbé titulaire. Abad titlet, *ou*, tiltret.

T O B

TOBIE, *nom d'homme.* Tobyas. Tobya.
L'ancien Tobie dont parle la sainte écriture. Tobyas. ar Patryarch Tobyas. Tobya goz.
Le jeune Tobie. Map ar Patryarch Tobyas. Tobyas ar map. Tobya yaouancq.

T O C

TOCSIN, *alarme qu'on sonne avec quelque cloche.* Tocqsin. (*Ce mot vient de* Tocq, *qui signifie coup brusque, & de;* Sini *qui veut dire sonner: (ou de* Seing, *ou*, Sezn, *qui signifient son. v. son, 2.*
Sonner le tocsin, sonner l'alarme, sonner une cloche à coups pressez tenant le battant de la main. Tocqa ar c'hleyer. *pr.* tocqet. tocqsini. *pr.* tocqsinet. sénni an tocqsin. *pr.* sénnet. son an tocqsin. *pr.* sonnet.

T O I

TOI, *ou toy, pronom personnel de la seconde personne.* Tè. (*Van.* tè. ti. *voyez moi.*

Entre toi, & moi. Entre tè, ha mè. entre ez omp hon daou.
Auprès de toi. En da guichen-de. èn da harz-te. èn da guichan. èn da harz.
Sous toi. Dindan-oud. dindan-oud-te.
Sur toi. Var'n-oud. var'n-oud-te.
Avec toi. Guenez. guenez-te. guenid-te.
Derriere toi. A drê did. a dre did-te. a drê da guein.
Devant toi. Dira-'z-oud. dirazoud-te. èn daz raug. èn da raug.
Aprés toi. da c'houde. daz goude. da oude. da oude-te. var da lerc'h. var daz lerc'h.
Loin de toi. Pell diouzoud. pell diouzoudté. pell diouzid. pell diouzid-te.
Près de toi. A daust did. taust did-te. èn da harz. èn da guichen.
Par toi. Dreizoud. dreizoud-te.
Sans toi. Hep'z-oud. hep zoud-te.
A toi. Did. did-e. did-te.
De toi. Eus ac'hanoud. ac'hanoud. a hanoud-te. diguenez-te.
Pour toi. Evidoud. evidoud-te.
Toi-même. Daz unan. te daz unan. da unan. te da unan. da unan-peñ. ta unan. ta unan-penn. (*Van.* te hunan. te hunon. te hunon peenn.
Tu ne peus rien de toi-même. Ne allès netra ac'hanoud da unan.
Toi seul. Da unan hep qen. te da unan hep-muyqen.
Toi & les autres. Te, hac ar re all.
Ote toi de mes yeux. Teac'h a zirazoun. èn hem denn a zirag va daulagad. teac'h eus va daulagad. èn hem denn eus a zirazoun. èn hem denn a'z-ira-'z-oun. *id.* ë, a-ez-dirag-ez-oun : *car devant tous ces* z *il y a une élision de la lettre* e.
Souviens toi que, Az pêt soñch penaus. ez pêt sonch penaus. ta'z pêt soñch penaus. ta pêt soñch penaus. te'z pêt soñch penaus. te pêt soñch penaus.
TOILE, *ouvrage de tisserand, fait de fil de lin, ou de chanvre.* Lyen. lyan. (*Van. id.*
Qualité de la toile. An touich eus al lyen. an touich eus al lyen lin, pe eus al lyan canab.
Toile fine. Lyen stancq. lyan stancq. lyen an touich fin. lyan moan. lyan fin.
Toile qui n'est ni fine ni grosse, mais bonne. Lyen fetis. (*Van. id.*
Toile claire & non pressée. Lyen roüez. lyan sclær.
Grosse toile. Léyen. lyen crenn. lyen kergloc'h. (*Van.* lyan crenn. lyen creañ.) toüailh. *v. grosse serviette.*
Toile d'embalage. serpiliere. Canavas' léyen. toüailh.
Piéce de toile. Guyadenn. *p.* guyadennou. guyad. *p.* guyajou, guyadou. (*Van. id. pp.* eü.
Demie piéce de toile, cinquante aunes. Un hanter-guyad. *p.* hanter-guyajou.
Un lé de toile, la largeur de la toile étenduë sur le metier, Lec'hed. lec'hed lyan.
Toile jaune. Lyen mélen.
Toile de Holande. Lyen Hollandès.
Toile de Quintin, de Pontivy, de Leon, &c. Lyen Qintin, lyan Pondivy, lyen Leon.
Toile cruë. Lyen criz. lyan ne deo qet bet gliby et.
Toile peinte, toile cirée. Lyen lyvet, lyen coaret.
Toile de coton, de soye. Lyen cotonz, lyen seyz.
Toile d'orties. Lyan lynad.
Toile d'or, d'argent. Lyen aour, lyen arc'hand.
Marchand de toile, ou marchand toilier. Lyenèr. *p.* lyenéryen. marc'hadour lyen. *p.* marc'hadouryen lyen. (*Van.* lyennaoür. *p.* yon, yan.
Marchande de toile, toiliere. Lyennerès. *p.* lyenneresed. (*Van.* lyennaourès. *p.* ed.
Toile d'araignée. Guyad qivnyd. lyen qiffnyd. (*Van.* guyad ganived. guyad qaoünyed.
TOILERIE. Marc'hadourez lyen. lyenaich. lyanaich.
TOILETTE, *enveloppe de piéces d'étoffe chez les Marchands Drapiers.* Lyenenn-golo. *p.* lyenennou-golo.
Toilette, ce qui sert pour se deshabiller le soir & s'habiller le matin. Lyenenn-nos. *p.* lyenennou-nos. tapiçz, &c. evit an divisqa, hac ar guïsqa. *p.* tapiçzou &c. evit an &c.
TOINETTE, *Antoinette.* Tonaïcq. Antonaïcq.
TOINON, *petit Antoine.* Tonicq. Antonicq.
TOISE, *étenduë de six piés.* Tés. *p.* tésou. gourhed. *p.* gourhedou. (*Van.* téz. *p.* tézéü. (gourhed. *qu'on prononce* gourred) *signifie proprement une brasse & vient de* hed *longueur, & de* gour *homme viril, cependant les maçons se servent communément de* gour-hed *pour dire une toise de muraille.*
Toise mesurée. Tésad. *p.* tésadou. (*Van.* tézad. *p.* tézadéü.
Une toise de bois. Un tés qeuneud. *p.* tésou qeuneud. un tésad qeuneud.
Une toise de muraille. Ur gourhed moguer. *p.* gourhedou moguer.
TOISER, *mesurer avec la toise.* Tésa. *pr.* téset. gourheda. gourhedi. *ppr.* gourhedet.

(*l'h ne s'aspire pas dans ce dernier mot.*) mufula gad an tés. musura diouc'h ar gourhed. *ppr.* et. (*Van.* tézeiñ. *pr.* tézet.
TOISE', *ée.* Téset. gourhedet. musuret gad an tés, *ou*, gad ar gourhed. (*Van.* tézet.
TOISEUR. Téser. *p.* téséryen. gourhedèr. *p.* yen. (*Van.* tézour. *p.* yon, yan.
TOISON, *la laine qu'on tond aux moutons & aux brebis.* Qreon. ar c'hreon eus an dêved. kneau. (*Van.* kaneau. ur haneau. touzadur en deñtied.
TOIT; *ce qui sert de couverture à un édifice.* Toënn. *p.* toënnou. (*Van. id. p.* éü. (*als.* tec. *p.* tecau. briccan. *voyez couverture*, 4.
Le toit de la maison. Toënn an ty. an doënn eus an ty. (*Van.* en doeenn ag en ty. toeenn en ty.
Toit d'ardoise, de tuile, de glé, &c. voyez couverture.
Ces deux familles habitent sous un même toit. An daou rum-tud-hont a chomm didan ur mémes toënn, *ou*, ê mémes ty.
Toit à cochons. Graoüicg moc'h.

T O L

TOLE, *fer en feüilles, fer battu.* Feilh-hoüarn. hoüarn cannet. (*Van.* hoarn tenaü.
TOLERABLE. Suportapl. a alleur da suporti.
TOLERANCE. Suportamand. suportidiguez. diçzimulded. pacyanded.
TOLERER. Suporti. suporti gad diçzumulded. *pr.* suportet. souffr ar pez ne aliér, pe ne dleér da ampeich. *pr.* souffret.
TOLERE', *ée.* Suportet. souffret. diçzumulet.

T O M

TOMBE, *pierre tombale.* Mæn-bez. *p.* mein bez. (*à Audierne*, Anaoun, *outre* mæn bez.
Retirez-vous de dessus ma tombe, s'il vous plaît. Teac'hit mar plich, divar va bez, *ou*, divar va mæn bez. qemeret ar boan da déc'het divar ma anaoun.
TOMBEAU. Bez. *p.* bezyou. (*Treg.* be. *p.* beyo. (*Van.* be. *p.* beyéü. (*als.* tumbè. *p.* tumbéau. (*On prononçoit* : toumbe, &c. *De ce mot celtique viennent les mots François*, tombe & tombeau, *l'un du singulier*, *& l'autre du pluriel.*
Tombeau, ou tombe élevée. Bols. *p.* bolsyou. ur vols. ur vols caër, &c.
TOMBELIER, *chartier à tombereau.* Tumporeller. *p.* tumporelléryen.
TOMBER, *cheoir.* Cuëza. *pr.* cuezet : (*communément on prononce* : coüeza. *pr.* coüezet. (*Treg.* coüehañ. (*H. Cor.* coëhel. *ppr.* coëhet. (*Van.* coëheiñ.
Tomber tout de son long à terre. Coüeza a c'hüen e groc'hen var an doüar. astenn e groc'hen var an doüar. *pr.* astennet.
Tomber malade. Coüeza clañ.
Tomber roide mort sur le lieu. Coüeza maromicq var ar placz.
Faire tomber. Lacqaat da goüeza. *pr.* lecqeët. *voyez abattre.*
TOMBER, *verser ; parlant d'une charrette.* Tumpa. *pr.* tumpet. (*Delà vient probablement le mot*, Tomber.
Tomber, écheoir. Digoueza. digoüezout. *ppr.* digoüezet. (*Van.* digoëheiñ. digoëhout. *ppr.* digoëhet.
Tomber, parlant du vent. Gouziza. *pr.* gouzizet. (gouziza, *id ē, venir un peu bas*, *de* gour-isellaat.
Le vent a tombé, a baissé. Gouzizet eo an avel. (*Loin des côtes ils disent* : Coüezet, *ou*, coüehet eo an avel.
TOMBE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
TOMBEREAU, *charrette en forme de caisse.* Tumporell. *p.* tumporellou. tumborell. timporell. *pp.* ou.
Plein un tombereau ; un tombereau plein. Leiz un tumborell ; un tumporellad. *p.* tumporelladou.
TOME, *Volume.* Tom. *p.* Tomou.
Son Histoire est divisée en cinq Tomes. E Histor a so dispartyet ê pemp Tom.

T O N

TON, *pronom possessif, qui fait au fem.* ta. Daz. da. ta. (*Van.* ta. te.
Ton livre, ton bien. Daz levr, daz glad. da levr, da c'hlad. (*Van.* ta leüér, ta dra. te leüér, te dra. *voyez ta.*
TON, *ou ton de voix.* Ton. (*Van.* ton.
Un ton doux & agreable. Un ton douçz hacoandt.
Parler d'un ton resolu. Comps hardiz, ha ferm. comps gand hardizéguez ha fermder. *pr.* compset. parlant var an notenn vras. qemeret an notenn uhélà. comps gronçz.
TON, *parlant du chant, & du son des instrumens.* Ton. *p.* tonyou. (*Van. id. p.* éü.
Un ton juste. Un ton just. un ton mad. un ton evel a dere.
Ne suivre pas bien le ton. Distoñni. *pr.* distoñnet. discana. *pr.* discanet.
Il y a huit tons, ou huit modes, ou manieres de chanter. Eiz ton a so. an Ilis he deus eiz fæçzoun da gana.
Il a mis le Magnificat sur le huitiéme ton. Entoñnet èn deus ar Magnificat, *ou*, lecqeät èn deus ar Magnificat, var an eizved

ton. an eizved ton èn deus roët d'ar Magnificat.

TONDEUR. Touzèr. *p.* touzéryen. guïlc'hèr. *p.* guïlc'héryen. (*Van.* touzér. touzour. *pp.* yon, yan.

Tondeur de draps. Touzer mezer. guïlc'hèr mezer. divlévér èntoff. *p.* yen.

Tondeur de moutons. Touzer an dêved. krévyèr. *p.* krevyéryen. knevyèr. *p.* yen. *v. toison.*

Tondeur de chiens barbets. Touzèr chaçz.

TONDRE. Touza. *pr.* touzet. guïlc'hat. *pr.* guïlc'het. (*Van.* touzeiñ. *v. tonture.*

Tondre des draps. Touza mezer. divlévi èñtoff. *pr.* divlévet.

Tondre les brebis, les moutons. Tousa an dêved. krévya. *pr.* krévyet. krevya an dêved. knevya. *pr.* knevyet. (*id ë, toisonner.*)

Tondre des buissons, des bouïs de Jardins. Divega. *pr.* diveguet. tailha. *pr.* tailhet.

Tondre les cheveux tout ras. Touza ar penn.

Tondre le poil superflu. Trouc'ha ar bléau.

Tondre l'herbe des prez. Guïlc'hat ar guéaud. guïlc'hat ar prajou. *v. faucher.*

TONDU, *part. pass. & ad. v. les pr.*

Tondu, uë, qui est ras. Touz. (*parlant d'un homme.* touz. penn-touz.

TONNANT, *ante.* Curunus. (*Van.* tarhus. gurunus.

Dieu tonnant. An Doüe curunus. Doüe pehihy a zigaçz ar c'hurun, *ou*, ar c'hudurun, *ou*, ar gurun.

Une voix tonnante. Ur voüez crê, ha lem.

TONNE, *grand muid, foudre.* Tonnell vras. *p.* tonnellou vras. tonnenn. *p.* tonnennou.

Plein une tonne. tonnennad. *p.* tonnennadou.

TONNEAU. Tonnell. *p.* tonnellou. (*Van. id. p.* tonnelléü.

Le tonneau de Bordeaux & de Nantes c'est 4. barriques. Un donnell vin ê Bourdell hac e Naunet a so pedér barricqennad.

Tonneau plein. Tonnellad. *p.* tonnelladou.

Tonneau vuide. Tonnell goullo.

TONNELERIE, *lieu où travailent les tonnelliers.* Tonnellérez. tonnellirу.

TONNELIER. Tonnellèr. *p.* tonnelléryen. (*Van.* tonnellour. *p.* yon, yan.

TONNELLE, *cabinet verd de jardin.* Pratè. *p.* pratèou. pratell. *p.* pratellou.

Monsieur est dans la tonnelle. Ez ma an autrou ér bratell, *ou*, èr brate.

TONNER. Curuni. *pr.* curunet. ober curun. ober cudurun. ober gurun. *pr.* græt. (*Van.* tarheiñ. curuneiñ. guruneiñ. gobér curun. gobér curon.

Il tonne; il a tonné; il tonnera. Curuni a ra, *ou*, curun a ra; curunet èn deus, *ou*, curun a so bet; curuni a rayo, *ou*, curun a vezo.

TONNERRE. Curun. (*B. Leon.* cudurun.) curon. gurun. (*Van.* curun. curon. gurun. tarh. (*äls.* taran. *voyez foudre.*

Coup de tonnerre. Taul curun. taul gurun. *p.* taulyou &c. talm cudurun. *p.* talmou cudurun. tarz gurun. *p.* tarzou gurun. (*Van.* tarh guron. *p.* tarhéü guron.

TONSURE, *action de couper les cheveux.* An trou c'h, *ou*, an trouc'hadur eus ar bléau. touzérez.

Tonsure de clerc. Tonsuraich. ar bazeñ guentà evit beza dèn a Ilis.

Il a pris tonsure, il a pris la tonsure. Qemeret èn deus an tonsuraich. trouc'het eo e vléau gad an Escob.

Tonsure, couronne d'Eclesiastique. Qern. (qern *id. ë, sommet de la tête.*

On est à lui faire la tonsure. Ez ma eur oc'h-ober e guern dezâ.

TONSURER. Tonsuri. *pr.* tonsuret. rei tonsuraich. *pr.* roët.

Clerc tonsuré. Cloarecq tonsuret. Cloarecq èn deus bet tonsuraich

TONTURE, *action de tondre.* Touzérez. touzadur.

Tonture des draps. Touzadur. divlévadur.

Tonture de brebis. Touzérez. krévyadur.

Tonture des bouïs. Tailh. divegadur.

Tonture des cheveux. Touzérez an bléau.

Tonture des herbes d'un pré. Güilc'hadur.

TOPE. Top. bézét. countant oun.

TOPINAMBOUR. Avalou-doüar.

TOQ

TOQUE. Tocqicg. *p.* tocqoüigou. boñned. *p.* boñnedou.

TOQUER, *heurter.* Stocqa. stecqi. *ppr.* stocqèt.

Toquer dans la main d'un autre. Tocqa. *pr.* tocqet. tocqla. *pr.* tocqlet. (*Van.* tocqeiñ. *pr.* tocqet.

TOQUESIN. *Voyez tocsin.*

TOR

TORCHE, *sorte de flambeau.* Torch. *p.* torchou. toïrch. *p.* toïrchou. (*Van.* torch. *p.* torchéü. *voyez flambeau.*

TORCHER, *netteïer.* Torcha. *pr.* torchet. (*Van.* torcheiñ. *pr.* et.

TORCHE', *ée, part. & ad.* Torc'het.

TORCHIS, *composition de terre grasse pétrie avec du foin pour faire des cloisons, des murailles de bauge.* Tortiçzenn. *p.* tortiçz. barraçz. *p.* barraçzou. tilhen. *p.* tilh.

Faire du torchis. Ober tortiçz. ober tilh. ober barraçz. *pr.* græt.

TORCHON,

TORCHON, *morceau de grosse toile pour essüier &c.* Torchoüer. *p.* torchoüerou. toailhonn. *p.* toailhoñnou. *Van. id. pp.* éü.
Torchon de paille ou de foin. Torchenn. *p.* torchennou. *Van. id. p.* éü.
TORDEUR. Torticzèr. *p.* torticzéryen. güeèr. *p.* güeéryen.
TORDEUSE. Güeerés. *p.* güeeresed. torticzerès. *p.* torticzeresed.
TORDRE. Torticza. *pr.* torticzet. trei. *pr.* troët. güea. *pr.* güeet. neza. *pr.* nezet. (*Van.* güeeiñ. neeiñ. troeiñ. *ppr.* et.
Tordre des branches en forme de chaînes. Torticza brinczad. güea brinczad. trei brinczad. neza brinczad. neza drez, &c. ober guygadenn. ober guygadennou. ober ur vygadenn. *pr.* græt.
Tordre le bras ou le pié. Güea ar vreac'h, pe an troad. *voyez jambe.*
Tordre le cou. Güea e c'houzoucq da ur re. divella e c'houzoucq da ur re. *pr.* divellet. terri e c'houzoucq da ur re. *pr.* torret.
Tordre la bouche. Treuza e c'hinou. treuza ar guinou. *pr.* treuzet.
TORDU, *uë, part. pass. & adj. voyez les pr.*
TORMENTILLE, *plante.* Ar seiz-delyen.
TORQUETTE. Torticzenn. guygadenn. *pp.* ou.
TORRENT. Livad dour. *p.* livadou dour. liñvad dour. *p.* liñvadou dour.
TORS, *torse, tort, torte, tordu, uë, part. & ad. du verb. tordre. voyez les pr.*
TORSE, *bois tourné en serpentant.* Teurs. *p.* teursyou, teursou.
Faire de la torse. Ober teursou.
TORT, *perte, dommage.* Gaou. (*Van.* gueü.
Faire tort à quelqu'un. Ober gaou oud ur rebennac. *pr.* græt. (*Van.* gobér gueü doh unen-benac. *pr.* groeit, greit.
Vous me faites grand tort. Gaou bras a c'hrit ouzon.
Donner le tort à un autre. Teureul ar gaou var un all. *pr.* taulet. lacqât un all ê gaou. *pr.* lecqeet.
Il a tort. Gaou èn deus. ez ma ar gaou gandhâ. ez ma ar gaou èn tu dioud-hâ. ez ma èn e c'haou.
A tort, injustement. E gaou. gand gaou. a enep justicz ha résoun.
On l'accuse à tort. E gaou e c'hacusér anezâ, *ou*, anezy.
A tort & à travers, de tors & de travers. A dreuz hac a hed, ê guir hac ê gaou.
TORTELLE, *ou velar, plante.* Güéerès. ar veérès. *voyez tournelle.*
TORTICOLIS. Penn-gamm. (*Van.* torgamet. torticg.
C'est un torticolis. Ur peñgañ a zèn eo. un torticg eo.
J'ai une fluxion depuis deux jours qui me rend torticolis. Ez ma ar penn-gañ daou zez so gueneñ.
TORTILLER. Torticza. *pr.* torticzet. tortuilha. *pr.* tortuilhet. (*Van.* tortilheiñ. tortuilheiñ.
TORTIS, *espece de couronne de fleurs.* Garlantez. *p.* garlantezou. (*Van. id. p.* éü.
TORTU, *uë, qui n'est pas droit.* Cañ. tort. cromm..oh..â, añ.
Bois tortu. Coad camm. coad cromm. coad tort. (*Van.* coëd cam. coëd crom.
Homme tortu, ou bossu. Un tort. *p.* torted. un dèn tort. *p.* tud tort.
Femme tortuë. Tortès. un dortès. *p.* tortesed. crommès. *p.* ed. (*burlesquement.* qeynicq.
Cuisse tortuë. Morzed camm, *ou*, tort.
Qui a la cuisse tortuë. Gaul-gamm. *p.* gaulgamméyen.
Jambe tortuë. Gar-gañ. gar dort.
Piez tortus. Treid tort. treid camm. treid treuz.
TORTUE, *animal couvert d'écailles qui vit sur terre & dans l'eau.* Vaut. *p.* vauted. baut. *p.* bauted. (*Van.* véüt. *p.* véüted. (*il y a apparence que le mot de voute, vient de ces mots celtiques.* (melven croguennecq. *p.* melved croguennecq.
Marcher à pas de tortuë, marcher très lentement. Bauta. vauta. *ppr.* et. qerzet evel ur vaut. *pr. id.*
Celui qui marche à pas de tortuë. Bautecq. *p.* bautéyen, bautegued. vautecq. *p.* vautéyen. melvenneucg. *p.* melvenneugued. *v. lendort. voyez lent, 3.*
Le lieu sur terre ou sont les tortuës. Ur vautadur. ar vautadur.
TORTUEUX, *euse, qui va en tournant.* Troydellus. distroüs. güeüs. guydilus. (*Van.* plegus. distroüs..oh..añ.
Une Riviere tortueuse. Ur rifyer troydellus. ur stær distroüs.
Le serpent tortueux, ou plein de replis, dont parle l'Ecriture Sainte, Job 26. & Isaïe 27. Ar sarpant tortuilhet. an diaul güeüs. an diaul guydilyus. *voyez diable, 6.*
TORTURE, *question, gêne de criminels.* Jahyn. jayn. (*Van.* jahyn. *voyez gêne, question, questionnaire.*
Torture, gêne de l'esprit. Jayn.
Mettre l'esprit à la torture. Jayna e spered. *pr.* jaynet.
Il a l'esprit à la torture. Jaynet eo terrupl e spered. n'ez ma qet e benn hep poan, *ou*, hep jayn.

TOSTE, *banc des rameurs d'une chaloupe.* Un tost. *p.* an tostou.

TOT

TOT, *promptement, sans tarder.* Prèst. buhan. affo. a-bred. qentrat.
Venez tôt, accourez tôt. Deut affo, diredit affo. diredit mibin, *ou*, prim, *ou*, trum. deut prèst. deut buhan, diredit prèst.
Venez tôt, venez de belle heure. Deut a-bred. deut qentrat.
ASSEZ TOT. abred avoalc'h. qentrat açz.
BIENTOT, *dans peu de temps.* Souden. soudenicq. abarz nemeur. a benn nemeur a amser. a benn nemeur. (*Van.* touchanticq. soudeen.
Bientôt après. Prèsticq goude. soudenicq goudeze. neubeud goude.
SITOT, *aussi tôt.* Qèr qènt.
Ce ne sera pas si tôt. Ne vezo qet qerqent.
Il est venu aussi tôt que moi. Qer qent eo deuët ha me.
Sitôt que, aussi tôt que. Qer qent ma. qer qent ha ma. qentre ma. qentra ma. qen-tiz ma.
Si tôt qu'il me vit, il vint à moi. Qentre-ma vellas ac'hanon, *ou*, qentre ma em guëllas, &c. ez tuas davidon.
TROP TOT. Re abred. re guentrad. re vuhan. re brim. re brèst.
PLUTOT. Qentoc'h. qent. prèstoc'h. buhanoc'h. primoc'h. trumoc'h. a-bredtoc'h.
Plûtôt que Pierre. Qent egued Pezr. qentoc'h evit Pezrès. buhanoc'h evit Pezron, &c.
TOTAL, *entier, complet.* Fourniçz. parfedt. anterin.
Ma totale destruction. Va distruich anterin. va c'holl parfedt. va distruich èn oll d'an oll.
Total, ou totalité, le tout. An oll.
Il est condamné à payer le total. Condaunet eo da baëa an oll.
TOTALEMENT. En oll d'an oll.
Il est totalement perdu. Collet eo èn oll d'an oll.

TOU

TOUAGE, *terme de marine.* Ramocqaich.
TOUAILLE, *essui-mains sur un rouleau.* Toüailhon. *p.* toüailhoñnou. (*Van. id. p* eü.
TOUCHANT, *préposition.* Var. voar. oar. or. ê feadt a. ê qêver.
Touchant cette affaire je vous dirai, &c. Var guemeñ-ze me a lavaro deoc'h, &c. ê feadt a guemeñ-ze, *ou*, ê qêver qemeñ-ze, ez livirin dec'h, &c.
TOUCHANT, *ante, adj.* Touichus...oh... â, añ.
Un sermon très touchant. Ur brezeguezn touichus meurbed. ur brezeguezn an touichantâ. ur prezecg a douic'h cals.
TOUCHANT, *participe de toucher.* A douich. a so touich-ê touich.
TOUCHE, *ce qui sert pour montrer les lettres aux enfans, ou pour écrire sur des tablettes.* Touchenn. *p.* touchennou.
Une jolie touche. Un douchenn vrao.
Touche d'Orgues, & de certains Instrumens de Musique. Touichenn. *p.* ou.
Touche, ou pierre de touche; pierre lydienne qui sert pour éprouver l'or, &c. Mæn-touich.
TOUCHE, *l'action de fraper.* An touich.
Il craint la touche. Aoun èn deus rag an touich. dougea a ra an touich.
TOUCHER. Touicha. touich. *ppr.* touichet. (*Treg.* touchañ. (*Van.* toucheiñ. *ppr.* et.
Toucher de la main. Touich gad an dourn. manea. *pr.* maneet. *voyez manier.*
Toucher du bout du doigt. Touich gand peñ ar bès. touich gad pennicg ar bis.
Toucher l'orgue. Touich an ograou.
Toucher legerement. Touich èn un drèmen.
Toucher de l'argent, en recevoir. Touich ar c'hand.
Toucher les chevaux avec un foüet. Touich ar c'hesecq gad ur foëdt. foëdta ar c'hesecq. *pr.* foëdtet.
Toucher un enfant, lui donner la touche. Touich ur buguel. rei an touich da ur buguel. *pr.* roët.
Toucher, émouvoir. Touich. *pr.* touichet.
TOUCHÉ, *ée, part. pas. & ad. voyez les pr.*
TOUCHER, *le toucher.* An touich. ar sqyand eus an touich.
Le sens du toucher est répandu par tout le corps. Ar sqyand eus an touich a so ê pep andred eus ar c'horf.
TOUE, *bateau de passage.* Bacg. bag un treiz.
Toüe, ou toüage. Ramocqaich. ramocqërez.
TOUER, *remorquer un Vaisseau.* Ramocqa. ramocqi. *ppr.* ramocqet.
TOUFFE, *petit bosquet.* Brusqoadicq. *p.* brusqoajouïgou. bodad güez. *p.* bodadou güez. (*Van.* bodad coëd. *p.* bodadéü coëd.
Touffe d'herbes. Bochad guëaud. *p.* bochadou guëaud. (*Van.* gronnad yéaud.
Touffe de cheveux. Huppenn bléau. *p.* huppennou bléau. cuchenn bléau. *p.* cuchennou bléau. torchad bléau. dôrnad bléau. *pp.* dou. (*Van.* torchad bieau. *p.* torchadëu bléau.
TOUFFU, *parlant des arbres.* Bochennecq. stancq. teo. delyecq... oh... â.
Arbre touffu. Güezen bochennecq, *ou*, bodennecq, *ou*, brancqecq. *p.* güez bochennecq, &c.
Cheveux touffus. Bléau stancq.

Cheveux touffus, &c. comme le poil d'un Barbet. Bléav foutouilhecq.

TOUJOURS. Atau. ato. bep-pred. pepred. pa-pred. bo-pred. (Atau, *id.* ẽ, a bep taul, *à chaque coup*, bepred, *id.* ẽ. bep pred, *à chaque tems.*) *Van.* atau. berped.

Qui duré toûjours. A bad atau. a bad bepred. *voyez perdurable.*

Les peines de l'Enfer dureront toûjours. An tourmanchou eus an Ifern a bado atau, *ou*, bepred, hep birvyqen fin na difin, fioüaz!

Pour toûjours. Evit-atau. evit ato. evit bepred. evit mad.

TOUPET, *petite touffe de cheveux.* Cucheñicq vléau. *p.* cuchennouïgou vléau. hupp bléau. *p.* huppou bléau. huppicq bléau. *p.* huppouïgou bléau.

TOUPIE, *sabot à joüer.* Qerniguell. *p.* qerniguellou. (*Van.* qorniguell. *p.* éü. (*als.* top. *p.* topau. *voyez sabot*, 4. 5.

TOUR, *bâtiment haut élevé, & rond.* Tour. *p.* touryou. (*Van.* tur. *p.* turyéü. tour. *p.* touryéü.

Château fortifié de tours. Kastell goarniçzet a douryou.

Tour marine, tour à guet près la mer. Güerè. *p.* güereou. *voyez échauguette.*

Tour d'Eglise. Tour. *p.* touryou.

Les Tours de N. D. de Paris, ont 34. toises, ou 204. piez de haut. Touryou an Itron Varya a Baris o deus pévar gourred ha tregont, pe mar deo guëll guenec'h, pévar zroadad ha daou c'hant, a uhéled.

TOUR, *circonference.* Tro. an dro. (*Van. id.*

Le tour de Paris, y compris les Fauxbourgs, est d'environ 4. lieuës. An dro eus ar guær a Baris gad he Fabourzyou, a so a beder léau, pe var dro. Paris gad e Fabourzyou èn deus peder léau dro, pe tauſtavad: da lavaret eo, diou léau hanter, muſur Breiz, *ou*, hervez muſuraich Breiz-Arvoricq.

Tour d'une roüe de chariot, &c. Un dro garr. tro ur rod qarr.

Un tour de lit, une housse qui entoure le lit. Tro güele. un dro vele.

TOUR, *mouvement circulaire.* Tro.

Le Soleil fait son tour en un an. An héaul a ra e dro èn ur bloaz.

Tour, petit voïage, ou promenade. Tro. *p.* troyou. bale. *p.* baleou. baleadenn. *p.* baleadennou. (*Van.* tro. trou. *pp.* yéü.

Faire un tour de ville, une promenade dans la ville. Ober un dro guær. ober un dro èñ kær. ober ur bale dre guær. *pr.* græt.

Avoir un tour de ville. Ober un dro guær. cahoüt ar foëdt digad ar bourréau èn dro da guær. *pr.* bet.

Autour. Var dro. (*Van.* ar dro.

Autour de moi. Var va zro. oar ma zro. *Van.* ar me zro.

Autour de toi. Var da dro. (*Van.* ar te dro.

Autour de lui. Var e dro. (*Van.* ar e dro.

Autour d'elle. Var he zro. (*Van.* ar he zro.

Autour de nous. Var hon tro. (*Van.* ar hun tro.

Autour de vous, d'eux, & d'elles. Var ho tro, var ho zro. (*Van.* ar hou tro, ar hou zro.

Tout autour de ma maison. Tro-var-dro d'am zy. èn dro d'am zy. èn dro da va zy. (*Van.* tro ha tro d'em zy.

TOUR *à fil, instrument qui consiste en deux atelles mises en croix, avec quatre bâtonnets, pour devider du fil sur une canelle.* Æstell. *voyez tournette. voyez devidoir.*

TOUR, *instrument de tourneur.* Tuirgn. *p.* tuirgnyou. teurgn. *p.* teurgnou. (*Van.* turn. *p.* turnéü.

Tour, terme de Religieuses. Draff. *p.* drévenn. draff-leandy. *p.* drévenn leandy.

Allez autour? Ijt d'an draff.

Tour-à-tour. Tro-ê-tro. (*Van.* tro-ha-tro.

Chacun à son tour. Pep hiny èn e dro. an eil goude eguile. diouc'h réncq. an eil var figur, *ou*, figour, eguile.

En un tour de main. En un hanter tro. èn un dro zôrn. èn un taul-count.

A tour de bras. A boës breac'h. a boües an divreac'h.

TOUR, *action, fait.* Taul. *p.* taulyou.

Un tour de maître. Un taul a vailh. un taul a væstr. un taul mæstr.

Tour de souplesse, tour de malice. Taul. *p.* taulyou. un taul coandt. bourd. *p.* bourdou. tro. *p.* troyou. cornardiz. *p.* cornardizou. (*Van.* peh. *p.* pehyéü. bourd. taul.

Joüer d'un tour à quelqu'un. Ober un dro, *ou*, un taul, *ou*, ur bourd, da ur re. hoari un dro da ur re. (*Van.* gobér ur peh, *ou*, un dro, d'unon benac. hoari un dro d'unanbenac.

TOURBE, *motte d'herbes & de terres grasses marécageuses pour brûler.* Taoüarc'heñ. *p.* taoüarc'h.

TOURBILLON. Courvéntenn. *p.* courventennou. avel-dro. (*Van.* aüelenn. *p.* aüelennéü. aüel-dro. harnan a dro. terboneen. *p.* terbon.

Tourbillon, ou dragon de vent, terme de mer. Courvénteñ. *p.* courventennou. boüilhard. *p.* boüilhardou.

TOURELLE. Tourell. *p.* tourellou. (*Van. id.* *p.* éü.

La maison des tourelles. Maner an tourellou.
Petite tourelle. Tourellicg. *p.* tourellouïgou.
TOURET, *cheville qui arrête la rame pour ramer.* Toulled. *p.* toulledou.
TOURIERE, *Religieuse qui répond au tour, ou touriere du dedans.* Porzyerès. ar borzyerès. ar borzerès.
Touriere de déhors, terme de Religieuses. Plac'h al leanesed. touryerès. *p.* touryeresed. trotinerès. *p.* trotineresed.
TOURMENT. Tourmand. *p.* tourmanchou. (*Van id. p.* tourmantéü. *voyez douleur.*
TOURMENTE, *tempête.* Tourmand. *p.* chou. (*Van.* boüilhard. *p.* éü. *v. tempête.*
TOURMENTANT, *ante.* Tourmantus... oh... â. *voyez importun, incommode.*
TOURMENTER. Tourmanti. *pr.* tourmantet. (*Van.* tourmanteiñ.
E'tre tourmenté. Beza tourmantet. *pr.* bet.
SE TOURMENTER, *se fatiguer, se peiner.* Hem dourmanti. (*Van.* him dourmanteiñ.
TOURNANT, *endroit de mer où les vaisseaux tournent, & sont en peril.* Troënnvor. un droënn. un droënn vor. *p.* troënnou vor.
Tournant, lieu de la ruë, où l'on tourne. Distro. *p.* distrojou, distroyou.
TOURNANT, *ante, qui tourne.* A dro.
Rouë tournante. Rod a dro. rod pe hiny a dro.
TOURNE, *la carte qui retourne sur le talon au berlan, à la bête, &c.* Ar pod. cartenn ar pod. an dryomphl.
Tourne-broche, petit marmiton qui tourne la broche. Marmitoñnicq. fouilhemard. *p.* fouilhemarded.
TOURNE'E. Tro. *p.* troyou. baleadenn. *p.* baleadennou. (*Van.* troad. *p.* troadéü.
Il est allé faire sa tournée. Eat eo da ober e dro. (*Van.* oéit eü d'obér e droad.
TOURNELLE, *Chambre de Tournelle.* Campr an dro. Campr Crim.
TOURNELLE, *mauvaise plante qui gâte les Jardins, &c.* Troëll.
TOURNER, *faire un ouvrage au tour.* Tuirgña. tuirgnat. *ppr.* tuirgnet. teurgnal. *pr.* teurgnet. (*Van.* turneiñ.
Une colonne de lit bien tournée. Ur post güele tuirgnet mad.
Tourner, mouvoir, se mouvoir. Trei. *pr.* troët. (*Treg. & saint Brieu,* Treiñ.) *Van.* troeiñ. treiñ. *ppr.* troët.
Tourner çà & là, tourner & retourner. Trei tu-hont ha tu-mâ. trei, ha distrei.
Tourner à l'envers. Trei var an tu guin. trei var an tu ænep.
Tourner à droit. Trei a zehou. trei var an tu dehou. trei var an dourn dehou. (*Treg.* treiñ oar an dôrn mad.
Tourner à gauche. Trei a gleiz. trei var an tu cleiz. trei var an dourn cleiz.
Tourner le dos à l'Autel. Trei e guein d'an Auter.
Il ne sait de quel côté tourner. Ne oar pe var du trei.
Tourner le feüillet. Trei ar follenn.
Tourner le sas, terme de devins. Trei an tamoës. *pr.* troët.
Tourner la terre, parlant des pourceaux. Houc'hellat. *pr.* houc'hellet. turc'hat. *pr.* turc'het. (*Van.* turhyellat. *pr.* turhyellet. *v. monde,* 3.
Tourner la terre, parlant des taupes. Gozellat. *pr.* gozellet. turc'hat. turyat. *ppr.* et. *voyez labourer,* 2.
La terre que les cochons, & les taupes ont tourné. Houc'helladenn. *p.* houc'helladennou. turc'hadenn. *p.* turc'hadennou. turyadenn. *p.* ou. *voyez taupiniere.*
SE TOURNER, *se mouvoir.* Trei. *pr.* troët.
TOURNE' *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*
TOURNE-SOL, *plante à fleur jaune.* Tro-héaul. bocqedou tro-héaul, *ou*, tro'-n-héaul. lousaoüeñ an güenaenou, hac an chancr. (*Van.* tro-hyaul.
TOURNETTE, *sorte de devidoir different du tour à fil.* Dibunoüer rondt. *p.* dibunoüerou rondt. *voyez devidoir.*
Tournette, terme de crépiere. Scliçzeñ. *p.* scliçzennou, spanell. *p.* spanellou. astell grampoës. *pr.* æstell grampoës.
TOURNEUR, *qui façonne du bois au tour.* Tuirgnèr. *p.* tuirgnéryen. teurgnèr. *p.* yen. (*Van.* turnour. *p.* yon.
TOURNIQUET, *sorte de moulinet qu'on met sur des avenuës, près des maisons.* Barryelldro. *p.* barryellou-dro.
Tourniquet, jeu de hazard. Branell. *p.* branellou.
Joüer au tourniquet. Branellat. *pr.* branellet. c'hoari-'r vranell. *pr.* c'hoaryet.
TOURNOI, *ancien exercice de Cavaliers bien montez lestement parez & armez de lances.* Stourmérez gand al lançzou diveguet. *p.* stourmerezou gand lançzou diveguet. Rederez an lançzou. *p.* rederezou an lançzou. *voyez joûte.*
TOURNOIEMENT, *tour & retour.* Troydellérez. troydelladur.
Tournoiment de tête, maladie du cerveau. Corniguelladur. troadur.
TOURNOIER, *tourner, faire divers tours.*

Troydellat. *pr.* troydellet. *voyez pirouetter.*

TOURNOIS, *monnoie tournois, ou battue à Tours.* Tournès. mouneyz tournès.

TOURNURE, *l'art ou l'ouvrage des tourneurs.* Tuirgnérez. teurgnérez. (*Van.* turnereah. turnadur.

Tournure ou presure. Tro. qeule. *voyez presure.*

TOURTE, *patisserie.* Tourtenn. *p.* tourtennou. pastezérez. *p.* pastezerezou.

Tourte de pigeonneaux. Tourtenn pichoñned, pastezérez dube.

Tourte de pommes, de framboises, &c. Tourtenn avalou, un dourteñ flamboez, &c.

Tourte de pain, grosse miche de pain de ménage. Torz. *p.* torzyou. torz vara. *p.* torzyou bara. tourtell. *p.* tourtellou. un dourtell vara. *p.* tourtellou bara. (*Van.* torh. *p.* torhéü.

Tourte de pain de segle. Un dorz vara ségal. un dourtell vara ségal. (*Van.* un dorh vara segal.

Tourte de moïenne grandeur. Torz crenn. *p.* torzyou crenn. tourtell grenn. *p.* tourtellou greñ. (*Van.* torh crean.

L'entamure d'une tourte de pain. Ar boulc'h. (*Van.* er boulc'h. *voyez baisure. voyez talon de pain, sur talon.*

Reste de tourte. Ar-vara. darn-vara.

Tourte de résine, de braie, &c. Torz rousin, torz braë. tourtell rousin, tourtell vraë &c.

Ce qui est épais & rond comme une tourte. Torzecq. tourtellecq...oh...añ. (*Van.* torhecq. (avaléü torhecq, &c.

TOURTEAU, *petite tourte ronde.* Cuygn. *p.* cuygnaou, cuygnou. (*Van. id. p.* eü. (*on dit aux enfans qu'ils auront un tourteau s'il y a quelque reste de pâte attachée à la péle du four.* Mar béz toaz oud an yfourn, oz pezo cuygn.)

Tourteau plat, gâteau. Goastell. (*Van.* pladeenn. goastell. *pp.* éü.

Petit tourteau. Cuygnicg. *p.* cuygnouïgou. goastellicg. *p.* güestelligou. *Van.* cuygnicg. goastellicg. pladennicg. *pp.* iguéü.

Petit tourteau de la grosseur du poing, qu'on cuit à la gueule du four pour les enfans. Crazunell. *p.* crazunellou.

Aller chercher des tourteaux pour étrenne, comme font les enfans, aujour, ou à l'octave des Innocens. Cuygnaoüa. *pr.* cuygnaouet. mont da guygnaoüa. *pr.* eët.

TOURTEREAU. Turzunellicg. *p.* turzunelledigou.

TOURTERELLE, *oiseau cendré, ou blanc, qui aiant perdu son pair, vit seule le reste de ses jours, gemissant dans les lieux solitaires.* Turzunell. *p.* turzunelled, toursunellou. (*Van.* turhunell. truhunell. *pp.* ed, éü.

Une tourterelle toute blanche. Un durzunell veñ can.

TOURTIERE, *vaisseau à faire des tourtes.* Tourtyerenn. *p.* tourteyrennou.

TOUSJOURS. *voyez toûjours.*

TOUSSAIN, *ou Tussein, ou Tugein, nom d'homme.* Tujan. Tujen.

Petit toussain. Tujanicq. Tugenicq.

Saint Toussain, Saint Tussein, communement Saint Tugein: en latin, Tussanus, & Tujanus, *étoit Abbé à Primelen près d'Audierne: on le prie pour la rage, de même que Saint Hubert, & Saint Gildas.* Sant Tujan. Sant Tugen.

L'Eglise de Saint Tugein. Sant Tujan an alc'huez. Ilis Sant Tugen an alfe.

Aller au pardon de Saint Tugein. Moñnet da bardon an alfe, *ou*, da bardon Sant Tugen.

TOUSSAIN, *nom d'homme.* Oll-Sént.

Petit Toussain. Oll-sénticq. sénticq.

TOUSSAINS, *la Toussaint, fête solennelle de l'Eglise.* An Oll-Sént. goël an Oll-Sént. Kal ar goañ. kéhézl ar goañ. (*Van.* en Oll-Sént. goüil en Oll-Sént. kal-e-goüïañ. (kal. ar goañ, *id ē. les calendes de l'hyver.* kehezl ar goañ, *id ē. porte-nouvelle de l'hiver.*

A la Toussains, sous la Toussains. A benn goël an Oll-Sént. didan goël an Oll-Sént. a-benn kal ar goañ.

A la Toussains précisement. Da voél an Oll-Sént. da gal ar goañ. da guéhézl ar goañ.

TOUSSER, *avoir la toux.* Pasaat. *pr.* paseët. cahout ar pas. cahout ar bas. cahout ar voasqenn. *pr.* bet. (*Van.* paseiñ. pasât. *ppr.* paset. *voyez rheume.*

Il tousse toute la nuit. A hed an nos ez pasa. hed an nos ne baoüez o pasât.

TOUSSEUR. Paseër. *p.* paseëryen. *voyez poussif, 2.*

TOUSSEUSE. Paseerès. *p.* paseeresed.

TOUT, *toute, tous.* Holl. tout. (*Van.* oll. bloh.

Toute la terre. An oll doüar. an doüar holl. an doüar tout.

TOUS, *& un chacun.* Guytibunan. (*id. ē.* bete-unan. (*Van.* rah. *v. chaque.*

Tous sans exception. Oll guytibunan. (*Van.* tou-rah. er bed oll.

Tout le monde. Ar bed oll. an oll. (*Van. id.*

Tout le corps. Ar c'horf oll.

Pendant toute la journée. Hed an deiz penn-da-benn. ê pad an holl deryez.

Tous les hommes. An oll dud.
De toutes leurs forces. Eus o oll nerz. gad o oll nerz.
Tout seul. E-unan penn. e-unan christen. e-unan hep qen.
Toute seule. He-unan penn. he unan hep qen.
Tous deux, toutes deux. Ho daou, ho diou.
A toute heure. Da bep eur.
Tous les jours. Bemdez. bemdiz.
Toutes les semaines. Bep sizun. bep suzun. bep suun.
Tous le mois. Bep miz.
Tous les ans. Bep bloaz. bep bloa. bep bla.
Tous les siecles. Bep cantved.
De tous côtez. A bep tu. a bep hend.
Toutes les fois que vous voulez. Qen alyès guëach ha ma qirit.
Partout. E pep leac'h. eñ pep tu. (*Treg.* dre oll.
Partout où il va. E qement leac'h ma ez a. èñ qement tu ma ha.
De partout. A bep leac'h. a bep tu. a bep hend.
Surtout. Dreist pep tra. ispicial. (*H. Leon.* peurguetqet.
En tout. En oll.
De dessus le tout. Divar an oll.
Le tout. An oll.
Du tout. Eus an oll.
Du tout point, point du tout. E nep fæçzoñ.
Tout-à-fait. En oll d'an oll.
Tout à coup. En un taul. qerqent.
Tout à propos. E qentell. è tailh. a dailh.
Tout à l'heure. Brémâ-souden.
Tout de bon. A zévry. a barfededd. da vad ha caër.
Tout au plus. D'ar muyâ. d'ar muyâ oll.
Tout au moins. D'an nebeudtâ. da vihanâ.
Tout autant. Qement all.
Tout autant que nous sommes. Qement hiny a so achanomp.
Tout de même. Mémès tra.
Tout different. Dishevel bras.
C'est tout un. Mêmés tra eo. ne vern qet.
Ils sont tout étonnez. Soüezet bras int.
Tout riche qu'il est. Peguer pinvidicq bennac a vèz. divis peguer pinvidic vés.
Tout beau, n'allez pas si vite. Goüestad. goüestadicq. var ho poüès.
TOUTES-FOIS. Gousgoude. Coulscoude.
TOUTE-PRESENCE. An oll bresançz a Zoüe.
TOUTE-PUISSANCE. Oll c'halloudez. oll c'halloud.
TOUT-PUISSANT. Oll-c'halloudus. oll-c'halloudecq. (*Van. id.* oh... añ.
TOUX. Pas. ar pas. ar bas. (*Van.* er pas.
Avoir la toux Cahout ar pas. *voyez tousser.*
La toux seche. Ar pas seac'h.
Toux seche qui fait mourir les brebis, & les vcahes. Ar peudd.
Ce cheval a la toux. Ez ma ar pouçz gad ar marc'h-ze. pouçzet eo ar marc'h-mâ.
TOY, *pronom personnel. voiez toi.*

TRA

TRACAS. Tregaçz. *p.* tregaçzou. fourgaçz. *p.* fourgaçzou.
TRACASSER, *être dans le mouvement, dans l'embaras.* Tregaçzi. *pr.* tregaçzet.
Tracasser être dans un grand mouvement. Fourgaçzi. *pr.* fourgaçzet.
TRACASSERIE. Tregaçzérez. fourgaçzérez.
TRACASSIER. Tregaçzér. *p.* tregaçzéryen.
TRACE; *empreinte, vestige.* Treçz. lerc'h. roud. *p.* roudou. *voyez suite.*
Suivre les traces de quelqu'un. Mont va dreçz ur re. mont var lerc'h ur re. *pr.* eet. qerzet var roudou ur re bennac. *pr. id.*
Les traces de son crime sont encore toutes fraiches. Fresq-beo eo c'hoaz an treçz eus e dorfedt.
Trace, lignes qui marquent le dessein d'un ouvrage. Treçz. roudenn. *p.* roudennou.
Il connoît les traces qu'il faut suivre, les mesures qu'il faut prendre. Eñ a ene an treçz, hac a oar an doare.
TRACEMENT, *action de tracer, de dessiner.* Treçzadur. treçzidiguez. roudennadur.
TRACER, *marquer, ébaucher, dessiner.* Treçza. *pr.* treçzet. roudenna. *pr.* roudennet.
Tracer le chemin aux autres. Ober an hend. treçza an hend. pilat an hend. disquëzan hend d'ar reall.
TRACE', *ée.* Treçzet. roudennet. græt. pilet. disquëzet.
TRACHE'E-*artere, le tuiau qui porte l'air aux poumons, & qui est l'instrûment de la respiration & de la voix.* Sutell ar gouzoucq. an treuz-gouzoucq. an toull-gouzoucq. an toull controll.
TRADITION, *livraison.* Livradurez.
Tradition, ce que nous avons appris de siécle en siécle. Qelennadurez a c'henou-ê-c'henou, hac hep scrid, eveus an amser gozdesqadurez dre ar c'hléved eveus a draou ne dint bet biscoaz lecqeat dre scrid.
Traditions Apostoliques. Qelennadurez hep scrid a-berz an Æbestel, eus ar pez o deus desqet gad hon Salver, pe eus ar pez èn deus èñspiret ar spered santel dézo, pehiny o deus desqet gan-dho ar re a vevé èn o amser, hac a so deuët a c'hi-

nou-ê-c'hinou bedeg ènnomp-ny. qelennadurezou an Ebestel hep scrid.

Le Concile de Trente a defini au commencement de la quatriéme Session qu'il falloit recevoir les traditions Apostoliques comme regle de la foi & des mœurs, aussi bien que l'Ecriture Sainte. Disclæryet eo deomp ha statudet gad ar C'honcil a Dranta, penaus ez rèncqomp receo ha derc'hel evit reol eus ar Feiz hac eus ar vuhezéguez vad, qelennadurezou an Æbestel great a c'hinou hep beza lecqeat gad ho dre scrid, qer coulsevel ar Scritur sacr.

Les Protestans ne reçoivent pas les traditions Apostoliques & Ecclesiastiques mais seulement l'Ecriture Sainte qu'ils ont tronqué. An hugunoded a receo hemyqen ar Scritur Sacr goude he beza falset, dargnet, ha discolpet, ha necùn eus a guelennadurezou an Æbestel hac an Ilis Pere ne dint qet mercqet ebarz èr pez o deus miret eus ar Scritur Sacr.

TRADITIVE, *chose apprise par tradition humaine.* Traou desqet evit ho beza hepmuyqen clévet gand ar re goz.

TRADUCTEUR. Nep a dro ul levr eus an eil langaich èn eguile.

TRADUCTION, *version.* Troydiguez eus an eil langaich èn eguile. *v. vulgate.*

TRADUIRE. Trei an eil langaich èn eguile. trei ul levr, pe ur scrid, eus an eil langaich èn eguile. *pr.* troët.

Traduire le latin en françois. Trei al latin ê gallecq.

Traduire mot pour mot. Trei guer evit guer.

TRADUIT, *ite, part. pass. & adj.* Troët.

TRAFIC, *negoce.* Traficq. *p.* traficqou. (*Van. id. p.* eü. *voyez commerce*

TRAFIQUANT, *trafiqueur.* Traficqêr. *p.* traficqeryen. (*Van.* traficqour. *p.* yon.

TRAFIQUER. Traficqa. *pr.* traficqet. (*Van.* traficqeiñ. *voyez commercer.*

TRAFIQUÉ, *ée, part. & ad.* Traficqet.

TRAGEDIE. Tragedyenn. *p.* tragedyennou.

Faires des Tragedies. Ober-tragedyennou.

TRAGIQUE. A aparchant oud an dragedyenn. tragedyennus.. oh.. â.

Tragique, funeste, sanglant. Diseür. truezus.. oh.. â, añ. (*Van.* trist. truheüs.. oh.. añ, aoñ.

L'an 1710. il se passa en Bretagne deux choses bien tragiques, l'une à Rennes, l'autre à Nantes. Er bloaz uguent ha seitècq cant ez harruaz ê Breiz daou dra truezus meurbed, unan ê Roazoun, eguile é Naffnet. *voyez Rennes.*

TRAHIR. Trayçza. *pr.* trayçzet. (*Van.* trahyçzeiñ. *pr.* trahyçzet.

On l'a trahi. Trayçzet eo bet. güerzet eo bet.

TRAHISON. Traytourez. *p.* traytourezou. (*Van.* trahytoureah. treytoureh. *pp.* eü.

TRAIE, *oiseau assez semblable à une grive.* Tred. *p.* tridy. dred. *p.* dridy. (*de* dridy, & tridy, *viennent*, drydal, & trydal, *qui signifient tresaillir, sautiller comme une traïe.*

TRAJET, *passage d'une riviere, &c.* Treiz. *p.* treizyou. treu. *p.* treuoü. tre. *p.* treou. (*Van.* treih. *p.* treihéü. *voyez traversée.*

Faire le trajet d'une riviere, la passer, la traverser. Mont didreu. *pr.* eët. trémen un treu, *ou*, un tre, *ou*, un treiz. *pr.* trémenet.

Trajet, voïage par terre, espace de chemin. Treu. *p.* treuou. hend da dreuzi. (*de* treu, treuzi, *traverser : de même que* treuz-didreuz, *tout en outre*, *de* treu, & *de* didreu.

Il y a un long trajet de Brest à Paris. Hirr eo an treu èntre Brèst ha Paris. ur pennad terrupl a hend a so da dreuzi adaleçq Brèst bede Paris.

TRAIN. Trayn. *p.* traynou. (*Van. id p.* éü.

Long train. Un trayn hirr. un trayn bras. *v. suite.*

Train de bois flottant. Traynell. *p.* traynellou. *voyez radeau. id.*

Se mettre en train de. Hem lacqât ê trayn da. *pr.* hem lecqeët.

Tout d'un train. Diouc'h tu. diouz tu caër. var un dro. ê memès amser.

TRAINANT, *ante.* Stlejus. hirr. traynus.. oh.. â, añ.

Queuë trainante. Lostenn hirr. saë traynus. *pp.* lostennou hirr, saëou traynus.

TRAINEAU, *espece de chariot sans rouës pour voiturer des marchandises, &c. sur les néges glacées.* Traënell. *p.* traënellou.

TRAINÉE, *tout ce qui s'épanche en long.* Traynad. *p.* traynadou. stlejad. *p.* stlejadou. lostennad. *p.* lostennadou.

Une traînée de poudre. Un draynad poultr.

Traîne-potence, pendable. Boëd ar grouglançz ar groug.

TRAINER. Trayna. *pr.* traynet. stleja. *pr.* stlejet. (*Van.* stlegeal. stlegeiñ. *ppr.* et.

Action de traîner. Traynérez. stlejadur.

TRAINER, *agir avec lenteur.* Trayna. languiçza. *pr.* languiçzet. (*Van.* dereineiñ. dereiñ. daleeiñ.

SE TRAINER. En hem drayna. hem stleja.

TRAINÉ, *ée, part. & adj.* *v. les pr.*

TRAINEUR *d'épée.* Un doucg-clezeff.

Traineur, trainard, qui est toûjours après les autres. Stleger. *p.* yen. vautecg. *p.* vautéyen. *voyez lent.*

TRAION, *bout du pis d'une vache, d'une chevre, qu'on presse pour en faire sortir le lait.* Bronn. *p.* bronnou. bronnou ar veoc'h. bronnou ar c'havr. (*Van. id. p.* éü. (*als.* teth. *voyez pis, tete.*

TRAIRE. Gozro. *pr.* gozroët. goéro. *pr.* goéroet. goro. *pr* goroet. (*Van.* goéreiñ.

Traire les vaches, traire les chevres. Goéro ar saoud, goéro ar guevr. (*Van.* goéreiñ er séüd, goéreiñ er güivr.

Ce que l'on trait à chaque fois. Goroadenn. *p.* goroadennou. (*Van.* goeradeenn.

Celle qui a coûtume de traire les vaches. Goroerès ar saoud, *p.* goroeresed.

TRAIT, *ce qui sert à tirer un carosse, une charette, une charrüe.* Ar suchou. (*h. Cor.* ar suyau. (*Van.* er suyéü.

Trait, dard, fléche. Sæz. *p.* sæzyou. dared. *p.* daredou. (*Van.* dard. *p.* dardéü.

Trait de plume. Taul pluñenn. *p.* taulyou pluñenn.

Les traits du visage & du corps. An dailh eus ar façz, hac eus ar c'horf. an lignennou eus an bisaich, hac eus an c'horf.

Trait, ce qu'on avale tout d'un coup en bûvant. Louncqad. *p.* louncqadou. taul-loncq. *p.* taulyou-loncq. ar pez a eveur èn un halanad.

Il bûvoit une pinte de vin, mesure du Roi, tout d'un trait. Ur pintad güin, musur Roüe, a evé èn ul louncqad, *ou*, èn un taul-loncq, *ou*, èn un halanad.

Le trait passe toûjours, (pour dire que si on ne peut pas manger, on ne laisse pas de boire ni plus ni moins. Ar braoüed a red atau. al loumm a drémen bepred.

Trait d'histoire. Ur penn histor. un tamm histor.

Un petit trait d'histoire. Ur pennicq histor. un tammicq histor. ur guericq histor.

Trait, action, tour. Tro. bourd. ac. accion.

C'est un grand trait de prudence que de savoir se retirer du jeu à propos. Un ac a furnez eo, *ou*, furnez eo, quytaat ar c'hoary ê qentell.

Faire un trait d'ami. Ober un accion a vignon.

Il lui a fait un trait de malice. Un dro, *ou*, ur bourd, èn deus græt dezâ.

Un trait d'esprit. Ur guer speredus. un dro speredus.

Un trait de folie. Un ac a folléntez. ur folléntez. ur follez. un accion foll.

TRAITABLE, *accommodant, affable, docile.* Trètapl .. oh .. â. (*Van.* tretabl .. oh .. añ.

TRAITANT, *qui fait un traité avec le Roi pour les Fermes.* Trètand. *p.* trètanded. *v. Partisan.*

TRAITE, *étenduë de chemin.* Treu. *p.* treuou.

La traite est longue. Hirr eo an treu.

Faire de grandes traites. Ober treuou bras.

Traite, commerce entre des Vaisseaux & les Sauvages d'une côte des Indes. Traficq gad an indesis.

Aller à la traite des Negres. Mont da draficqa mauryaned. mont da bréna, ha da verza mauryaned.

TRAITE', *contrat, convention.* Accord. *p.* accordou. marc'had. *p.* marc'hajou. divis. *p.* divisou.

Traité, convention entre Rois, Princes, & E'tats. Trètadurez. *p.* trètadurezou.

TRAITE', *discours, division d'un livre, sujet sur lequel on écrit.* Trèted. *p.* trétèdou.

Les traitez de la Grace & des Sacremens. Tretedou ar C'hraçz hac ar Sacramanchou. an trèted eus ar C'hraçz, ha hiny ar Sacramanchou. trèted ar C'hraçz, ha trèted ar Sacramanchou.

TRAITEMENT, *accüeil, bon ou mauvais.* Trètamand. diguemer. trètançz. *pp.* trètamanchou, diguemerou, trètançzou.

Bon traitement. Diguemer vad. diguemered vad. trètamand vad. trètançz vad.

Mauvais traitement. Goall drètamand. goall drètançz. droucq-diguemered. goall diguemer.

Traitement d'un mal. Trètamand.

TRAITER, *convenir de certaines conditions.* Divisa. *pr.* divisét. trèta. *pr.* trètet. ober trètadurez. *pr.* græt.

Traiter de la paix, d'une tréve, d'une suspension d'armes. Ober tretadurez, *pr.* græt. divisa var ar peoc'h, &c. treta eus ar peoc'h, &c. *pr.* tretet.

Traiter, négocier. Marc'hadta. *pr.* et. traficqa. *pr.* traficqet.

Traiter, agir d'une certaine maniere à l'égard des personnes. Trèta. trèti. *ppr.* trètet.

Traiter doucement quelqu'un. Trèti èr-vad ur re-bennac. trèta ur re gad douçzder.

Traiter rudement quelqu'un. Goall-drèta. goall-drèti. *ppr.* goall-drètet. goall-ausa ur re. *pr.* goall-auset.

Traiter une matiere. Trèta ur matery bennac. trèta eus a ur suged bennac.

Traiter un malade. Trèta un dèn clañ.

Traiter bien ses amis, les bien reçevoir, les regaler,

regaler. Trèta èr-vad e vignouned. ober un diguemered vad d'e vignouned. ober cher vad d'e vignouned. *pr.* great, græt.
Il se traite bien. Cundu vad a so gand hâ. cundui a ra e gorf a fæçzoun, *ou*, a dailh. cher vad avoalc'h a ra d'e gorf.
Traiter son frere de fou. Guervel foll e hentez. *pr.* galvet.
On traite le Pape de Sainteté, les Rois de Majesté, les Princes d'Altesse. Ar Pap a c'halvér e Santélez, ar Roüanez o Mageftez, ar Brinced o Uhelded.
TRAITE', ée, *part. paff. & adj. v. les pr.*
TRAITEUR, *maître cuifinier public &c.* Trèteur. *p.* trèteuryen. trètour. *p.* trètouryen.
TRAITRE. Traytour. *p.* traytouryen. (*Van.* treytour. trahytour. *pp.* yon, yan.
Un coup de traitre. Un taul traytourez. un dro a draytour.
En traitre. E traytour. dre draytourez.
TRAITRESSE. Traytourès. *p.* traytourefed.
TRAMAIL, *filet fait de trois rangs de mailles, qu'on met au travers des petites Rivieres, où le poiffon fe prend de lui-même.* Tramailh. *p.* tramailhou. (*Ce mot vient de* Try, *&* de mailh: *de* try *qui fignifie trois, & de* mailh *qui veut dire maille.* Trà-mailh, *idē*, trymailh, *ou*, try-rencq-mailh, *trois rangs de mailles.*
TRAME, *ou trême, fils qui font le travers de la toile, de l'étoffe.* Anneuënn. *p.* anneuënnou. anneu. *p.* anneuou. iryenn. *p.* iryennou. (*Van.* anneu. *voyez chaifne.*
Trame, intrigue fecrette. Complod. *p.* complodou, complojou. iryeñ. *p.* ou.
TRAMER, *ou trêmer, parlant de la toile, &c.* Anneuï. *pr.* anneuët. (*Van.* anneuein. *v. ourdir.*
Tramer, confpirer contre quelqu'un. Complodi aënep ur re-bennac. *pr.* complodet.
TRAME', ée, *part. paff. & adj. voyez les pr.*
TRAMONTANE, *terme d'Italie pour dire le vent de Nort; parce qu'il foufle du côté qui eft au delà des monts, à l'égard de Rome & de Florence.* Avel Nord. avel an hanter-nos. avel fteren.
Tramontane, l'Etoile du Nort. Steredenn an Nord. fterenn an hanter-nos.
Perdre la tramontane. Coll e fterenn.
Il a perdu la tramontane, il eft démonté, deconcerté. Collet èn deus e fterenn. collet èn deus e fqyand vad. ne oar pe lavar, na pe ra.
TRAMPE, *tramper. voyez trempe, tremper.*
TRANCHANT, *ante, qui tranche.* Sqeijus. trouc'hus. a fqeich. a drouc'h.
Inftrument tranchant. Bénvecg fqeijus, *ou*, trouc'hus. bénvecg a drouc'h, *ou*, a fqeich. *p.* bénvijou, binyou.
TRANCHANT, *la partie tranchante d'un outil.* Al lémm. an dréñ. an direnn.
Fraper du tranchant. Sqei gand al léñ. fqei gad an direñ. *pr.* fqoët.
L'oppofé du tranchant. Qyl. ar c'hyl.
TRANCHE, *inftrument pour le labourage.* Trainch. *p.* trainchou.
Un coup de tranche. Un taul trainch.
TRANCHE, *morceau coupé.* Tam. *p.* tammou. pez. *p.* pezyou. *voyez lêche.*
Tranche d'un livre. Coff ul levr.
Livre doré fur tranche. Levr èn deus ur c'hoff alaouret.
TRANCHE'E, *terme de guerre.* Cleuz. *p.* cleuzyou. (*Van.* cleuñ. *p.* cleuñyéü.
Ouvrir la tranchée, Coumanç da gleuza. coumanç da fevel doüar. *pr.* coumançet.
Tranchée, la foüilles des fondemens. Fos. *p.* fofyou. cleuz. *p.* cleuzyou.
Tranchée pour faire écouler les eaux. Fos. *p.* fozyou. fofell. *p.* fofellou.
Petite tranchée pour faire écouler les eaux. Fosicg. *p.* fofyouïgou. fofellicg. *p.* fofellouïgou. *voyez rigole.*
TRANCHE'ES, *maladie de l'inteftin.* Güentl. droucq-coff. *voyez nerf*, 3.
Tranchées de femme prête d'accoucher. Güentlou.
Elle a les tranchées de l'enfantement. Ez ma èr güentlou. ez ma ar güentlou gad-hy.
Tranchées de cheval, ou tranchées rouges. Tranchéfon. (*Delà on dit par injure aux hommes comme aux bêtes:* boëd an tranchéfon.
TRANCHER, *couper.* Trouc'ha. *pr.* trouc'het. traiñcha. *pr.* traiñchet. (*Van.* trouheiñ.
Herennius trancha la tête à Ciceron. Herennius ar Reuzeudicq a draiñchas e benn, *ou*, a drouc'has e benn, da Cicerona.
TRANCHER, *feparer en deux.* Daouhanteri. *pr.* daouhanteret. trouc'ha ê daouhanter.
Trancher, couper par morceaux. Sqeigea. *pr.* fqeiget. difcolpa. *pr.* difcolpet. (*Van.* fqeigeiñ. difcolpeñ. *ppr.* et.
Trancher, abreger. Trouc'ha berr. traiñcha berr. *ppr.* et. diverrât. *pr.* diverreët. berraat. *pr.* berreët.
Pour trancher court. Evit traiñcha berr. evit trouc'ha berr. evit lavaret deoc'h ê berr gompfyou. evit berraat. evit diverraat.
Il a tranché le mot. Lavaret eo, *ou*, diftaguet eo, ar guer gand-hâ.
Trancher du grand. Ober ar grobis. ober e

c'hrobis. *pr.* great, græt.

TRANCHE', *ée part. pass. & adj. v. les pr.*

TRANCHET, *couteau de cordonnier.* Traiñched. *p.* traiñchedou.

TRANCHOIR, *tailloir.* Traiñchoüer. *p.* traiñchoüerou. açzyed coad. *p.* açzyedou coad.

TRANQUILE. Peoc'hus. diasez. parfedt. dibrès. calmygennus . . oh . . â, an.

TRANQUILEMENT. En ur fæçzoun diasez, *ou*, parfedt. ê peoc'hus. ê dibrès. hep prés. gad parfededd. gand calmygenn.

TRANQUILITE'. Parfededd. diasezded. dibrès. dibrêsded. calmygenn.

TRANSACTION. Transac. treuzac. treuzcontrad.

TRANSCENDANT, *ante.* Uhel meurbed. a so cals dreist ar re all.

Les êtres transcendans. An traou a so uhel meurbed. ar pez a so cals dreist ar re all, ec'hiz ma ez eo Doüe hac an ælez.

Un esprit transcendant. Ur spered dreistordinal. *voyez penetrant.*

TRANSCRIRE. Discriva. *pr.* discrivet. discriffa. *pr.* discriffet. *voyez copier, id.*

TRANSCRIT, *ite, part. & adj. voyez les pr.*

Un transcrit, une copie. Discriff. discriv. *pp.* discrivou. *voyez copie.*

TRANSE, *angoisse, crainte continuelle.* Trèand. trèander. gloasou.

Il est en des transes continuelles. Ez ma atau er gloasou. treand, *ou*, treander, a so atau gandhâ. trèandtet a véz bepret. ê spound ez véz ato. (*Ces mots de* treand, *de* treander, *& de* treantet *signifient dans le propre, penetration & penetré; & dans le sens figuré, transe & transi : ils viennent de* trè *qui signifie de part en part, & de* antren, *entrer.*

TRANSFERER. Caçz. *pr.* caçzet. rei. *pr.* roët. *voyez transporter.*

Transferer un prisonnier d'une prison dans une autre. Caçz ur prisounèr evès a ur prisoun da un all.

Dieu a transferé le Roïaume des Juifs aux infideles. An autrou Doüe èn devès Roët Roüantélez ar Yuzévyen d'ar re difidel.

TRANSFIGURATION. Ceiñchamand a furm.

La Fête de la Transfiguration de nôtre Seigneur. Goüel an Thabor. goüel pe da hiny hon Salver var lein menez Thabor a ceiñchas e furm exteriol, o lesel ar c'hloar eus e ene benniguet da bara var e gorf sacrha-Santel, dirag try eus e Æbestel, Pezr, Yan ha Jacqès.

SE TRANSFIGURER. Ceiñch furm. *pr.* et.

TRANSFORMER. Rei ur furm all da un dra. rei ur furm névez da un dra. *pr.* roët.

E'tre transformé en loup. Beza ceiñchet ê bleiz. *pr.* bet.

Le diable se transforme quelquefois en ange de lumiere. An diaul du (m'en argarz) a oar qemeret a vizyou ar furm vès a un æl güenn.

TRANSFUGE. Traytour d'e stadou. nep a guyta e brinç evit èn hem lacqaat èñ tu d'e adversouryen.

TRANSGRESSER. Trémen. *pr.* trémenet. terri. *pr.* torret.

Transgresser la Loi de Dieu. Trémen al lésenn eus a Zoüe. terri lésenn Doüe.

TRANSGRESSEUR. Nep a drémen, *ou*, nep a dorr al lésenn eus a Zoüe.

TRANSGRESSION. Trémenidiguez. terridiguez.

La transgression des Lois de Dieu. An derridiguez, *ou*, an drémenidiguez, eus a lésennou Doüe.

TRANSIGER, *terme de pratique.* Ober un transac. ober un treuzac. ober un treuzcontrad. *pr.* græt. treuz-countradi. *pr.* treuz-countradet.

TRANSIR. Tréanti. *pr.* tréantet. *voyez transe.*

Ce vent ma transi de froid. Trèantet oun gad an avel yen-mâ, *ou*, gad ar riou. scournet oun gad an avel rivus-mâ.

Il est transi de peur. Trèantet eo e galoun gad an aoun, *ou*, gad ar spond.

Un amant transi. Un amourous yen. un amourous révet.

TRANSITION, *liaison, passage d'une matiere à un autre.* Ereadurez. stagadur. trémenidiguez.

TRANSITOIRE. A drémen prim. ne bad qet pell-amser.

TRANSLATER. *Voyez traduire, id.*

TRANSLATEUR. *Voyez traducteur.*

TRANSLATION, *action de transferer.* Dizougadur. treuzporth.

La translation d'un Evêque à un autre Evêché. An treuzporth eus a un Escop da un Escopty all.

TRANSMETTRE. Lacqaat da drémen. ober trémen. rei.

TRANSMIS, *ise.* Lecqeët da drémen. græt. roët.

TRANSMUABLE. A alleur cheñch natur dezâ.

TRANSMUER. Cheñch natur da un dra. *pr.* cheñchet.

TRANSMUTATION. Cheñchidiguez eus a un natur èn he-bèn.

TRANSPARENCE. Splander. sclearder.
TRANSPARENT, *ente*. Splan. sclear evel an dour. *voyez opaque*, 2.
TRANSPERCER. Toulla treuz-didreuz. toulla treu-didreu. *pr.* toullet. treuzi a-grenn. *pr.* treuzet a grenn.
Qui est transpercé, ée. Toull treu-didreu.
TRANSPIRER. Doñnet èr mæs dre ar c'huès. doñnet èr meas dre an toullouïgou munut ha diaznad a so èr c'hroc'hen.
TRANSPLANTEMENT. Treuzplant. an treuzplant. an treuzplantadur.
TRANSPLANTER. Treuzplanti. *pr.* treuzplantet.
Choux transplantez. Caul treuzplantet.
TRANSPORT, *action de porter d'un lieu à un autre.* Dougadur. douguérez. douguiguez. dizougadur. dizouguérez. treuzporth.
Le transport des marchandises hors le Roïaume. An treuzport eus ar varc'hadourezou èr meas eus ar Roüantélez.
Transport au cerveau, parlant de maladie. Treuzport d'ar penn.
Transport de joïe. Treuzport a joa. *p.* treuzporchou a joa. cahoüad joa. *p.* cahoüajou joa. ur barrad joa.
Transport de colere. Barrad buanéguez. *p.* barradou buanéguez. boüilh coler. *p.* boüilhou coler. *voyez emportement.*
TRANSPORT, *cession d'une chose à une personne.* Treuzport eus a un dra da ur rebennac.
TRANSPORTER, *porter ailleurs.* Treuzporti. *pr.* treuzportet. (de porthiff, *porter.*) dizouguen. *pr.* dizouguet. douguen eus an eil lec'h da eguile. *pr.* douguet.
Transporter un droit, une rente, &c. à un autre. Treuzporti e vir, ur rénd, &c. da un all.
SE TRANSPORTER, *aller sur les lieux.* Mont var al leac'h. *pr.* eat, eet.
Se transporter de colere. èn hem dreuzporti ê coler. Trélati gad ar goler. touella gand coler. *ppr.* et.
TRANSPORTÉ' *ée. d'amour.* Toüéllet gad an amourousded. trelatet gad an orgued.
TRANSPOSER. Tréuzposi. *pr.* treuzposet. lacqât ê meas a blacz. *pr.* lecqeet.
TRANSPOSITION *de mots, &c.* Treuzposicion a c'heryou. gueryou ê mæs a blacz.
TRANSUBSTANTIATION, *Terme de théologie.* Ar guïr ceiñchamand eus a sustançz ar bara hac ar guïn, èñ corf ha goad Jesus Christ, dre ar vertuz eus ar c'hompsyou Sacr a lavar ar bælecq.

TRANTRAN, *terme populaire.* Trayn. tailh. *Pour réüssir dans une affaire, il faut en savoir le trantran.* Evit dont a benn eus a un dra, ez eo redd gouzout an trayn, *ou*, an dailh, anezâ.
TRAPE. Trap. *p.* trapou. strap. *p.* strapou. toul-strap. *p.* toullou-strap. (*Van.* trap. *p.* trapeü.
Trape ou trapu, qui est d'une taille courte & grossiere. Trapard. *p.* traparded. torrogoçz. *p.* torrogoçzed. (*Van.* teü ha berr.
Petit trapu. Torrogoçzicq. *p.* torrogoçzedigou. trapardicq. *p.* trapardedigou.
TRAPUE. Trapardès. *p.* trapardesed. trouçzad. *p.* trouçzadou.
TRAQUENARD, *cheval qui va l'entrepas, ou l'amble rompu.* Tracqanard. *p.* tracqanarded. ur marc'h tracqanard.
Traquenard, sorte de danse gaie qu'on danse seul. An tracqanard.
TRAQUET, *sorte de moulinet pour écarter les oiseaux des fruits & des champs ensemencez.* Trabell. *p.* trabellou.
Traquet de moulin. Ar stracqleurès. ar ganell. (*Van.* er straqell. er ganell.
TRAVAIL. Travell. *p.* travellou. trevel. *p.* trevellou. labour. *p.* labouryou, labourou. (*Van.* labour. *p.* eü.) *voyez labeur.*
Travail d'esprit. Trevell. poan. (*Van.* poen.
Avec beaucoup de travail. Gand cals a drevell. gad cals a boan.
Adonné au travail, qui met sa peine. Poëlladus. trevellus... oh... añ.
Travail d'enfans. Poan vugale.
Elle est en travail d'enfans. Ez ma ê poan vugale. ez ma èr guëntlou.
TRAVAILLER. Travelli. *pr.* travellet. labourat. *pr.* labouret. (*Van.* laboureiñ. labourat.
Travailler assidûment. Labourat gand acqed. labourat acqedus. poanya caër. *pr.* poanyet. trevelli ato.
Se reposer sur sa bêche, sur sa tranche, &c. au lieu de travailler. Coll an amser. laërès an amser. rei bronn d'ar bal, d'an traiñch &c.
Travailler d'esprit. Trevelli. *pr.* trevellet. poanya. *pr.* poanyet.
La goute le travaille extrêmement. Terrupl eo poanyet gad ar gouttou. tourmantet horrupl eo gand ar gouttaou.
TRAVAILLEUR, *pionnier, soldat qui travaille à des travaux, à des retranchemens, &c.* Traveller. *p.* travelléryen, travellidy. *voyez laboureur.*
TRAVERS, *le travers,* An treuz. (*Van.* en trez. en trezell.

Le travers d'un doigt. Treuz ur bès.

La France a 300. lieuës de travers. Ar rouantélez a Françz èn deus try c'hant léau a dreuz, *ou*, a ledander.

De travers, à travers, au travers. A dreuz. (*Van.* a drez.

Regarder de travers. Sellet a dreuz. ober sellou treuz.

Qui est de travers. Treuz ... oh, .. â. (*Van.* trez.

Aller à travers les champs, aller au travers des champs. Mont a dreuz ar parcqou. mont a dreuz d'ar parcqou.

Tout au travers. A dreuz-penn. treuz-didreuz. treu-didreu.

A tort & à travers. A dreuz hac a hed. a dreuz penn. ê gaou, hac ê guïr. qèn ê gaou, qèn ê guïr.

TRAVERSE, *chemin qui en traverse un autre.* Hend treuz. *p.* hinchou treuz.

Le milieu d'une traverse, l'endroit où un chemin en traverse un autre. Croaz-hend. *p.* croaz-hinchou. hend-croaz. *p.* henchou-croaz.

Traverse, sentier. Hendticg-treuz. *p.* heñchouïgou treuz. *voyez sentier.*

Aller à la traverse, à travers païs. Mont a dreuz-hend. *pr.* eet.

Traverse, barre de fer ou piéce de bois posée en travers. Treuzell. *p.* treuzellou. truzelleñ. *p.* treuzellennou. (*Van.* trezell. *p.* eü.

TRAVERSE, *obstacle.* Ampeichamand. *p.* ampeichamanchou. controlyez. *p.* controlyezou.

A la traverse. A dreuz hend.

Un ennemi est venu à la traverse, & qui a renversé toutes les mesures que nous avions prises. Deuët eus un adversour a dreuz hend, pehiny èn deus collet qement hon boa great.

TRAVERSE'E, *trajet d'un port de mer, &c. à un autre.* Treu. *p.* treuou. treucg. *p.* treugou.

TRAVERSER. Treuzi. treuza. *ppr.* treuzet. (*Van.* trezeiñ. treuzeiñ.

Traverser la riviere. Treuzi ar rifyer.

Le matelas en est traversé. Treuzet eo ar matalas gand-hâ.

Traverser, pénetrer. Tréanti. *pr.* trèantet. intra. *pr.* intret. *voyez transe.*

Traverser entierement. Treuzi èn oll d'an oll. moñnet treuz-didreuz. moñnet treu-didreu. *pr.* eat, eet.

Traverser, s'opposer à, mettre obstacle à. Ampeich. *pr.* ampeichet. controlya. *pr.* controlyet.

TRAVERSE'ée *part. pas. & adj. voyez les pr.*

TRAVERSIER, *ou tartane, petit vaisseau de cours & de pêche, qui va à voile & à rames.* Trèversèr. *p.* tréversidy.

Traversier, vent qui vient d'un cap à l'autre, ou qui vient en droiture dans un port. Avel trèvers. avel drèvers.

TRAVERSIERS *enchassez dans une cheminée pour soutenir du bois à sécher.* Trancql. *p.* trancqled. an trancqled. crazunell ar ciminal. treuzellenn. *p.* treuzellennou.

TRAVERSIN, *chevet de lit.* Penn-vele. *p.* penn-veleou. *voyez chevet.*

TRAVESTIR. Diguiza ur re. *pr.* diguizet. masqla ur re-bennac. *pr.* masqlet.

SE TRAVESTIR. Hem ziguiza. ceiñch dilhad. *pr.* ceiñchet. (*Van.* him diguizeiñ.

TRAVESTI *en Turc.* Diguizet ê Turqyan. guïsqet ê Turcq.

TRAYON. *Voyez traion.*

TRE

TREBUCHER, *broncher.* Trabucha. *pr.* trabuchet. fals-varcha. *pr.* fals-varchet. açzoupa. *pr.* açzoupet. (*Van.* strebauteiñ.) *voyez broncher, id.*

Action de trebucher, trebuchement. Trabuchérez. trabuchamand. *voyez bronchement.*

Trebucher, tomber. Coüeza. *pr.* coüezet. (*Van.* coëhel. coëheiñ. *ppr.* coëhet.

TREBUCHET, *petite balance à peser l'or & l'argent, les perles & les pierreries.* Binded. *p.* bindedou. (*Le singulier n'est gueres usité.*

Peser avec le trebuchet. Bindeda. *pr.* bindedet. (*Figurement, regarder de près, barguigner.*

Trebuchet à prendre des oiseaux. Stocqèr. *p.* stocqeryou.

TRE'CE, *trécer. Voyez tresse, tresser.*

TREFLE, *plante à trois feuilles.* Melchenen. melchen. ar velchenen. ar velchen. lousaoüenn ar velchen.

Des trefles. Melched.

TREFLE, *carte noire pour joüer.* Trefl. treflès.

J'ai le Roi de trefle. Ez ma ar Roüé dreflès guenê.

TREGUIER, *Ville Episcopale de Bretagne.* Lan-dreguer. (*Ce nom est composé de* Lan, *qui veut dire Eglise, & de* Treguer, *formé sur le mot de* Trecor, *ou val de* Trecor, *qui étoit le nom de l'Abbaïe qui étoit en ce lieu avant que dans le neuviéme siécle on y eût transferé le Siége Episcopal de la Ville de* Lexobie *detruite & appellée depuis*, Coz-gueaudet. *voyez Landt. v. Lexobie.* v. *Cos-gueaudet.*

Le Diocése de Treguier. Escopty Treguer.

Qui est du Diocése de Treguier. Tregueryad. *p.* Tregueris.

TREILLE, *berceau fait de perches, &c. qui soutient des seps de raisins.* Dreilh. *p.* dreilhou. trilh. *p.* trilhou.

TREILLIS. Treilh. *p.* treilhou. kaël. *p.* kaëlyou. (*Van.* treilhericz.) *voyez grille.*

TREIZE, *nombre.* Tryzecq. (*Van. id.*

TREIZIE'ME. Tryzecved. (*Van. id.*

TREIZIE'MEMENT. D'an dryzecved.

TREMBLAIE, *lieu planté de trembles.* Crenedecg. ar grenedecg. efflecg. an efflecg.

TREMBLANT, *ante, qui tremble.* Crènus ... oh ... â, añ. a grèn. (*Van. id.*

Tremblant, ante, timide. Aoünicq. (*Van.* eünicq ... oh ... añ.

En tremblant. En ur grèna. o crèna. divar grèna. gad un aoun vras.

TREMBLE, *peuplier noir, ou lybique, grand arbre.* Ezlen. *p.* ezl. efflen. *p.* effl, elo, efflec'h. (*De-là,* Kanflec'h, *Maison noble en Bas-Leon, id ē,* Kær-an-eflec'h.) *Corn.* Coad elo, coad crèn. coëd crènerès. (*Van.* Coed créen. (*De-là la maison de* Coed-Crèn, *au H. Leon.*

TREMBLEMENT. Crezna. *p.* creznaou. crezn. *p.* creznou. (*Le Z ne se prononce pas dans ces mots, mais il s'écrit, parce qu'il est équivalent à un second E.*) *Van.* Creen. crein. creinadur. creinereh.

Tremblement de terre. Crezn doüar. ur c'hrezn doüar. *p.* creznou doüar. (*Van.* crein doüar. ur hrein doar.

TREMBLER. Crezna. *pr.* creznet. (*Van.* creeneiñ. creineiñ. *voyez tremblement.*

Trembler de tout son corps. Crezna gad e oll isily.

Trembler de peur. Crezna gad aoun.

Trembler de froid. Crezna gad ar riou.

Trembler la fiévre. Crezna an derzyenn. (*Van.* creineiñ en darhyan.

Faire trembler de peur. Ober da ur re crezna gad aoün. *pr.* græt spounta ur re-bennac, qen na grezn. *pr.* spountet.

TREMBLEUR. Creznèr. *p.* creznéryen. (*Van.* creinour. *p.* creineryon. *voyez tremblement.*

Les trembleurs d'Angleterre, secte. Creznéryen bro-saus. rum ar Grezneuryen a vro-saus.

TREMBLOTANT, *ante.* Dazcrènus..oh..añ.

TREMBLOTER, *frissonner.* Dazcrèna. *pr.* dazcrènet.

TRE'ME, *trémer. Voyez trame, tramer, id.*

Saint Tremeur. Sant Trever. Sant Tremore.

TREMIE, *terme de meunier.* Qern. qern ar vilin. ar guern. (*Van. id.*

TREMOUSSEMENT. Qefflusq. fichérez. charrè.

SE TREMOUSSER. Fichal. *pr.* fichet. qefflusq. *pr.* qefflusqet. *voyez fretiller, 1. v. se demener.*

TREMPE, *action de tremper quelque chose dans l'eau.* Trémp. témpr. trempadur. soub. soubilh. sourbouilh. *voyez detremper.*

J'ai eu une bonne trempe, une forte pluïe. Un trémp mad am eus bet. trempet mad oun bet.

Mettre en trempe pour amolir, pour desaler. Lacqât ê témpr, *ou,* ê trémp. lacqât da drémpa, *ou,* da distrémpa. *voyez detremper, 2.*

Trempe, maniere de tremper le fer, l'acier. Trémp. témpr. témps.

Sans trempe. Distrémp. distémpr.

TREMPER, *moüiller dans l'eau.* Trémpa. *pr.* trémpet. témpra. *pr.* et. *voyez baigner, 2.*

Tremper, moüiller. Glibya. *pr.* glibyet. (*Van.* glubeiñ. gluebein. *voyez imbiber.*

Tremper la soupe. Trémpa ar soubenn, *ou,* ar podaich.

Tremper son vin. Lacqât dour èn e vin.

Tremper le vin qu'on donne aux autres. Trémpa ar guïn. (*Burlesquement* badeza ar guïn. *pr.* badezet.

Tremper le fer, l'acier, leur donner la trempe. Trémpa, *ou,* témpra, *ou,* témpsi, an hoüarn, an dir. *ppr.* et. rei an trémp, *ou,* an témpr, *ou,* an témps, d'an hoüarn, d'an dir. *pr.* roët. (*Van.* trampeiñ en hoarn, en dir. *pr.* trampet.

TREMPE', *ée, part. pass. & adj. voyez les pr.*

TRENCHANT, *ante. Voyez tranchant, &c.*

TRENCHE, *trencher, &c. voyez tranche, trancher, &c.*

TRENCHET, *&c. Voyez tranchet, &c.*

TRENTAIN, *nombre de trente Messes pour les défunts.* Tretena.

Le Trentain Gregorien. Tretena Sant Gregor Pap.

Faire dire un trentain. Lacqât lavaret un dretena, *ou,* tregont ovérenn.

TRENTAINE. An niver a dregont.

Une trentaine. Un tregont. un tregont beñac.

TRENTE, *nombre.* Tregont. *id ē,* try cont a decg, *trois comptes de dix.*

Trente écus, trente fois. Tregont scoëd, tregont güeach.

Trente ans. Tregont vloaz.

TRENTE, *Ville du Tirol.* Tranta. ar guear a Dranta.

Le Concile de Trente. Ar C'honcil a Dranta. ar sened a Dranta.

TRENTIE'ME. Tregondved. (*Van id.*

TREPAN, *terme de Chirurgie.* Trepan.

(Trepan *semble être dit pour* tre-penn, *no*, tre ê penn, *id ē, entierement dans la tête.*
TREPANER. Trepani. *pr.* trepanet. (*Van.* trepanein. *pr.* trepanet.
TREPAS, *decès*. Trémenvan. trémenvoë. (*Van.* termein-varv.
Le trepas, ou le trepassement de la très Sainte Vierge. Trémenvan ar Verc'hès Sacr. trémenvoë an ytron Varya.
TREPASSER, *mourir*. Trémen. *pr.* trémenet. (*Van.* termineiñ. *pr.* terminet.
Les trepassez. Ar re drémenet. an anaoun. nep so eat d'an anaoun.
La Fête des Trepassez. Goël an anaoun.
La Confrairie des Trepassez. Breuryez an anaoun.
TREPIE', *ustencile de cuisine.* Trebez. *p.* trebezyou, trebezou. (*Van.* trepe. *p.* trepeyéü. *Treg.* trebe. *p.* trebeo.
TREPIGNEMENT, *batement des piez.* Trépadurez. trèpamand.
TREPIGNER, *batre des piez contre terre.* Trèpal. *pr.* trèpet. (*de-là vient*, tripal, *danser, sauter, sautiller.*
TRES, *particule.* Meurbed. bras. cals.
Très savant. Goüizyecq meurbed. abyl bras.
Très bon. Mad meurbed. mad bras.
Très petit. Bihan meurbed. cals bihan.
Très souvent. Alyès bras.
Très grand. Bras meurbed. cals bras.
TRESOR. Ténsor. *p.* ténsoryou. *v. thesauriser.*
Le tresor du Roi, ou l'epargne. Tènsor ar Roüe.
TRESORERIE, *dignité de Catedrale.* Ténsoryaich. ténsoryez.
TRESORIER. Ténsoryèr. *p.* ténsoryéryen, ténsoridy.
TRESSAILLEMENT, *émotion subite causée par quelque violente surprise.* Trivlyaden. *p.* trivlyadennou. scrijadur. trefremadenn.
Tressaillement causé par une joïe subite. Drydtérez. trydtérez. dryd. *voyez traïe.*
TRESSAILLIR, *être agité par quelque mouvement violent & subit.* Trivlya. *pr.* trivlyet. trefremi. *pr.* trefremet. scrigea. *pr.* scriget.
Tressaillir de joïe. Drydal. *pr.* drydet. trydal. *pr.* trydet. drydal gand ar joa. (*Van.* trydtal. *pr.* trydtet. *voyez traie.*
Il tressaillit à la vûë de la potence. Trefremi a eureu, *ou*, trivlya a eureu, *ou*, scrija a gueureu, o vellet ar potançz.
La sainte Vierge tressaillit de joïe au tems de la Visitation. An Ytron Varya a zuas da drydal gad ar joa, *ou*, a zuas he c'halon da lammet èn he c'hreiz gad ar joa, pa vellas he c'hiniderv santès Elizabeth.
Un nerf tressailli. Un nerveñ diblaçzet. ur voazyen diblaçzet.
TRESSE. Treçzeñ. *p.* trezennou, treçz.
Tresse de soïe. Treçzen seyz.
Tresse de fil. Treçzen neud. lyetenn. (*à Roscoff, & à l'isle de Bas* : seyntès. (*H. Cor. & Van.* nahen.
Tresse de paille pour faire des chapeaux, des paniers, des nattes. Treçzeñ golo. treçzeñ blous. *p.* treçz colo, treçz plous.
Tresse de cheveux, terme de Perruquier. Treçzenn vléau. *p.* treçz bléau.
TRESSER. Treçzenna. *pr.* treçzennet. treçza. *pr.* treçzet. ober treçzenn. ober treçz. *pr.* græt. ((*Van.* nahenneiñ.
TRESSE', *ée. part. pas. & adj. voyez les pr.*
TRESSEUR. Treçzennèr. *p.* treçzennéryen. treçzèr. treçzour. *pp.* treçzéryen. (*Van.* nahennour. *p.* yon.
TRETEAU, *chevalet à quatre piez.* Treuzteuilh. *p.* treuzteuilhou. treuzteul. *p.* treusteulyou. (*Van.* tryqed. *p.* éü.
TREVE, *suspension d'armes.* Trèvers. *p.* trèversou. treff. *p.* treffou, trevou. (*als.* treffeus.
Faire une tréve. Ober trèvers. ober treff. *pr.* græt.
Rompre la tréve. Terri an trèvers. terri an drévers, *ou*, an dreff. *pr.* torret.
TREVE, *Succursale. v-y.*
TREVIER, *terme de mer. v. voilier. id.*
TREZE *nombre. voyez treize plus haut.*

TRI

TRIAGE, *choix.* Dibab. *v. trier.*
TRIANGLE. Tric'hoign. tric'horn.
TRIANGULAIRE, *qui a trois anses.* Tryc'hoignecq. tryc'hornecq.
Une figure triangulaire. Ur furm tryc'hoignecq. ur furm tryc'hornecq. *p.* furmou tryc'hoignecq, &c.
TRIBAR, *ce qu'on met au cou d'un cochon pour l'empêcher de monter les fossez, &c.* Sparl moc'h. *p.* sparlou moc'h. (tribar; *id ē.* try baz, *trois bâtons. ou* try barrenn, *trois barres, dont tribar est composé.*
TRIBORD, *ou stribord, terme de mer.* Strybourz. *voyez stribord.*
TRIBU, *partie du peuple d'Israël, & de l'ancien peuple Romain.* Lignez. *p.* lignezou. pobl. *p.* poblyou.
Le peuple Juif étoit divisé en 12. Tribus, qui étoient les descendans des 12. enfans de Jacob. Ar Yuzévyen a yoa dispartyet ê daouzecq lignez, pe ê daouzecq lodenn, pere a zisqenné eus a zaouzecq map ar Patryarch Jacop.

TRIBULATION. Trubuilh. *p.* trubuilhou. (*Van.* tribuilh *p.* eü.

Donner de la tribulation. Trubuilha. *pr.* trubuilhet. (*Van.* tribuilheiñ. *pr.* et.

Etre dans la tribulation. Beza trubuilhet. beza ê trubuilh. *pr.* bet.

TRIBUN, *Magistrat Romain pris du peuple pour le garantir de l'oppression des Grands.* Trybun. *p.* tribuned. alvocad ar bobl. *p.* alvocaded ar bobl.

TRIBUNAL, *siége d'un Juge, le siége de la Justice.* Sich ur barneur. sichen ur barner. cador ur barneur. ar gador ar varnidiguez. (*àls.* feur.

Le tribunal de la penitence. Cador ar binigenn. ar gador eur ar binigenn.

TRIBUNE. Letrin. *p.* letrinou.

TRIBUT. Truhaich. *p.* truhaichou. (*de* truhez. *pitié.*) *als.* tol. toll.

Päier le tribut. Paëa an truhaich.

Päier le tribut à la nature. Paëa e zle d'an ancqou. *pr.* paëet.

TRIBUTAIRE, *qui päie tribut.* Truhagèr. *p.* truhagéryen. (*l'h. ne s'aspire pas, non plus qu'en* truhaich.)

TRICHER, *joüer de mavaise foy.* Triñcha. *pr.* triñchet. tricha. *pr.* trichet. ober triñchezrez. ober trichezry. *pr.* græt. (*Van.* tricheiñ.

Qui est sujet à tricher. Triñcherus. trichus. .. oh ... â.

TRICHERIE, *tromperie.* Triñchezrez. *p.* triñchezrezou. trichezry. *p.* trichezryou. (*Van.* trichereah. *p.* trichereɦéü.

TRICHEUR. Triñchezr. *p.* triñchézryen. trichezr. *p.* yen. (*Van.* trichour. *p.* yon.

TRICHEUSE. Trichezrès. *p.* trichezresed.

TRICOT. Peñgod. *p.* peñgodou. peñbaz. *p.* pennou bizyer. (*Van.* peñbah. penngod. *pp.* éü. (pen-god, *id ē.* penn-scod, *rejetton de vieille souche.*

TRICOTAGE, *ouvrage de celui qui tricote.* Broechadur. stam.

TRICOTER, *brocher, travailler avec des éguilles à faire des tissus, des bas, &c.* Broechat. *pr.* broechet. ober stam. *pr.* græt.

Tricoter quelqu'un, le rosser. voyez rosser.

TRICOTEUR, *qui tricote avec des éguilles.* Broechèr. *p.* brochéryen.

TRICOTEUSE. Broecherès. *p.* broecheresed.

TRICTRAC, *sorte de jeu.* Tryqtacq. ar c'hoary tryqtacq.

Trictrac, damier à joüer au trictrac. Tablez tryqtacq. *p.* tablezou tryqtacq.

TRIDENT, *le sceptre de Neptune; maniere de fourche à trois fourchons.* Un try-dant. un trezant. un treant. ur vaz try-bezecq.

TRIENNAL, *ale, qui dure trois ans.* Trybloazyad.

Une superiorité triennale. Ur souperyolaich trybloazyad, *ou*, a dry bloaz.

TRIER, *choisir entre plusieurs.* Dibab. *pr.* dibabet. dilenn. *pr.* dilennet. diguech. *pr.* diguegèt. (*Van.* diforheiñ.

TRIE' *sur le volet, choisi entre tous les autres.* Diouc'h an dibab.

TRINGLE, *regle de bois, ou vergette de fer.* Triqlenn. *p.* triqlennou. un driqlenn.

TRINITE', *les trois personnes Divines.* Treinded. an dreinded. trinded. an Drinded adorapl. (*Van. id.*

TRINQUER. Tricqa. *pr.* tricqet. dricqa. *pr.* dricqet. triñcqa. *pr.* triñqet. (*Van.* triñcqeiñ. *pr.* et. eüeiñ en ur stocqein er güer. *pr.* eüet.

TRIOMPHANT, *ante.* Tryomphlus. (*Van.* tryomphus ... oh ... añ.

TRIOMPHATEUR, *victorieux.* Tryomphler. *p.* tryomphléryen. (*Van.* tryomphour. *p.* eryon, eryan.

TRIOMPHE. Tryomphl. *p.* tryomphlou. (*Van.* tryomph. *p.* tryomphéü.

En triomphe. E tryomphl. gad tryomphl.

TRIOMPHER. Tryomphla. *pr.* tryomphlet. (*Van.* tryompheiñ. tryomphal. *ppr.* tryomphet.

TRIPAILLE. Stripou. stlipou. (*Van.* striñpeü.

TRIPE. Stripenn. *p.* stripou. stlipenn. *p.* stlipou. (*Van.* striñpeen. *p.* striñpéü.

Certaines tripes. Stripennou. stlipeñou. (*Van.* striñpennéü.

Des tripes fricassées. Stripou fritet.

Rendre tripes & boïaux, vomir beaucoup. Rénta stlipou ha bouzellou.

Tripes de latin. Gueryennou latin.

TRIPERIE. Stripérez. stlipérez.

TRIPHINE, *nom de femme.* Trephyn. Triphyna.

Sainte Triphine, Comtesse de Vannes, Mere de Saint Tremeur, & enfin Religieuse. Elle est Patronne d'une Succursale de Bothoa. Santès Triphyna, *ou*, Trephyn Resuscitet gand sant Véltas, Contès a Vened, ha leanès èr memes Kær.

TRIPIERE, *vendeuse de tripes.* Striperès. *p.* striperesed. stliperès. *p.* ed.

Tripiere, grosse tripiere, injure. Striperès. *p.* striperesed.

TRIPLE. Try-doupl. try-zoubl. *Van. id.*

Fil triple. Neud tryzoubl.

TRIPLEMENT. E teir fæçzoun.
TRIPLER. Trydoubla. tryzoubla. *ppr.* et. *Doublé & triplé.* Doublet, ha tryzoublet.
TRIPLICITE'. Tryzoublder.
TRIPOLI, *pierre molle à éclaircir la vaisselle, &c.* Tripoly. un seurd cleyz.
TRIPOT. Trypod. *p.* trypodou, trypojou. *voyez paume,* 3.
TRIPOTAGE. Qemesqailhès. (*Van.* qeigereh.) trypodaich.
TRIPOTER, *mêler plusieurs choses en semble,* Trypodi. *pr.* trypodet. (*de try, trois; & de pod, pot.*) Ober qemesqailhès. *pr.* græt. (*Van.* qeigeiñ. gobér qeigereh. trypodeiñ.
TRIPOTIER, *le maître du tripot.* Trypodèr. *p.* yen. *voyez paumier.*
TRIPOTIERE, *la maitresse du tripot.* oderès. *p.* trypoderesed.
TRIQUE, *parement de fagot, ou tricot.* Qeuneudenn. *p.* qeuneudennou. sqeltrenn. *p.* sqeltrennou. *voyez tricot.*
Donner des coups de trique à quelqu'un. Sqeltrenna ur re-bennac. *pr.* sqeltrennet. sevel coad var ur re. *pr.* savet.
TRIQUEHOUSE, *guêtres de toile des gens de la campagne.* Tricqheuzou. triñcqheuzou. (*Van.* tricqhouzéü.
TRIQUETRAC. *Voyez plus haut trictrac.*
TRISAIEUL, *trois fois Aïeul, ou grand Pere.* Tad you. (*id ē,* tad a Youl, *pere de desir, ou pere desiré.*
TRISAIEULE. Mam You.
TRISECTION, *ou trisection de l'angle, terme de geometrie.* Try-zrouc'h. try-rann.
TRISTE. Trist...oh...añ. (*Van. id.*
Triste, melancolique. Melconyus...oh...â, añ.
Triste, digne de pitié. Tristidicq...oh...â.
Un peu triste. Tristicq. un neubeud.
Rendre, ou devenir triste. Tristaat. *pr.* tristeët.
Etre triste. Beza trist. (*Van.* bout trist. *ppr.* bet.
TRISTEMENT. En ur fæçzoun drist. ez trist. gad tristidiguez.
TRISTESSE. Tristidiguez. tristez. (*Van.* tristidigueah. tristéh. tristè.) *als.* azrecq.
TRIVIAIRE, *lieu où trois chemins aboutissent.* Hend forc'heq. *p.* hinchou forc'hecq.
TRIVIAL, *ale.* Paut. coumun...oc'h...â, añ. (*Van.* commun gued en oll.

TRO

TROC, *échange de meubles.* Trocq. *p.* trocqou. trocql. *p.* trocqlou. (*Van.* trocq. *p.* trocqéü.
Troc de Gentilhomme, troc sans donner de l'argent de retour. Trocq evit trocq. trocql digentil.
TROENE, *plante ou arbrisseau.* Lugustr.
TROGNE, *visage gros & laid, rouge ou boutonné.* Talfaçz. façz bombard. façz scarlecq.
Qui a une grosse & laide trogne. Talfaçzecq. *p.* talfaçzéyen.
TROGNON *de chou.* Treugen gaul. *p.* treugeou caul. trongenn caul. *p.* trong &c. *trognon de pomme.* Galouneñ an aval débret.
TROIS, *nombre, pour le masc. on dit:* try, *pour le femin.* téyr. (*Van.* try. téyr. tér.
Trois hommes. Try dèn. try goaz.
Trois femmes. Téyr maoües. téyr grecg.
Trois maisons. Try ty. try zy.
Trois fois. Téyr güeach. téyr güech.
Trois cent. Try c'hant.
Trois cent fois. Try c'hant güeach.
Trois chiens, & trois chiennes. Try c'hy, ha téyr c'hyès.
Trois à trois, pour le masc. Try ha try, *pour le fem.* téyr ha téyr.
Trois semaines, trois mois, trois ans. Téyr sizun, try miz, try bloaz.
Qui est de trois jours, qui a trois jours. Trydezyad.
Qui a trois semaines. Téyr-sizunyad.
Qui a trois mois. Try-mizyad.
Qui a trois ans. Try-bloazyad.
Tous les trois ans, &c. Bep try bloaz, &c. (*Van.* pep try blé, &c.
Maison à trois chambres de plein pié, & à trois cheminées. Try-combout.
Qui a trois dents. Try-dantecq.
Croc à trois dents. Crocq trydantecq. un trybac'h.
Qui à trois piez. Try-zroadecq
Escabeau à trois piez. Sqabell try-zroadecq. *p.* sqebell tryzroadecq.
Qui a trois faces. Try-furm. *v. triangulaire.*
Qui a trois pointes. Try-beguecq. try-beseq.
Fourche à trois pointes. Forc'h try-beseq. forc'h try-beguecq.
TROISIE'ME, *nombre ordinal.* Trede. tryde. tryved. (*pour le fem.* trede. téyrved.
Le troisiéme. An drede. an dryde. an dryved.
La troisiéme. An drede. an déyrved.
TROISIE'MEMENT. D'an drede. d'an dryde. d'an dryved.
TROMPE, *ou trompette.* Trompilh. *voyez plus bas trompette.*
Publier à son de trompe. Embann gad an drompilh.
Trompe de chasse, ou cor de chasse. Qorn. trompilh. *voyez cor.*
Trompe de leton, ou d'acier qu'on met entre les dents, & que l'on touche du pouce. Trompilh. trompilhicg.

TROMPE, *membre particulier d'un Elephant qui est son museau, & qui lui sert de main.* Trompilh un Olyphant

TROMPER. Trompla. *pr.* tromplet. (*Van.* trompein. (*äls.* fallat. *pr.* fallet. *voyez decevoir, frustrer, tricher, séduire.*

SE TROMPER. En hem drompla. *pr.* èn hem dromplet. fazya. *pr.* fazyet. (*Van.* hum drompein. fayein. faryein.

TROMPE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

TROMPERIE. Tromplérez. *p.* tromplérezou. (*Van.* trompereh. *p.* tromperehéü. (*äls.* barat. *voyez tricherie.*

TROMPERIE, *erreur.* Fazy. *p.* fazyou. (*Van.* fay. *p.* fayéü.

TROMPETTE, *instrument à vent.* Trompilh. *p.* trompilhou. (*Van.* trompilh. trompet. *pp.* éü.

Moyse fit faire deux trompettes d'argent pour les Prêtres, & Salomon deux cens mille. Ar Prophed Moysès a lecqeas ober diou drompilh arc'hand evit ar Væléyen, hac ar Roüe Salomon a reas fablicqa daou-c'hant mil evit-ho.

Trompette marine. Trompilh-vor. *p.* trompilhou-vor.

Son, jeu de la trompette. Trompilhérez. (*Van.* trompilhereah.

Sonner de la trompette. Son gad an drompilh. *pr.* sonnet. c'hoari gad an drompilh. *pr.* c'hoaryet. trompilha. *pr.* trompilhet.

TROMPETTE, *celui qui jouë de la trompette.* Trompilher. *p.* trompilhéryen.

TROMPETTER, *publier à son de trompe.* Embann gad an drompilh. brudi gad an drompilh. nota gad an drompilh. *ppr.* embannet, brudet, notet.

TROMPEUR, *qui trompe.* Tromplér. *p.* trompléryen. affrontèr. *p.* yen. (*Van.* trompour. *p.* tromperyon, tromperyan. *voyez seducteur.*

TROMPEUSE. Tromplerès. *p.* tromplereséd. affronterès. *p.* ed.

TROMPEUX, *euse, sujet à tromper.* Tromplus. decevus. oh. à. (*Van.* trompus.

Les plaisirs de ce monde sont trompeux & décevans. Ar blijaduryou eus ar bed-mâ a so tromplus ha decevus.

TRONC, *le pié d'un arbre.* Chauçz. *p.* chauçzou. chauçz güezen. *p.* chauçzou-güez. trongenn güezen. *p.* trongennou güez, trong güez. qeff ur vezen. *p.* qeffyou, qiffyou, qivyou. (*Van.* trogen ur üen. sol ur üen. (*Treg.* trogenn ur oën.

Tronc, ce qui reste en terre d'un arbre abatu. Qeff. *p.* qivyou. *voyez souche.*

Tronc de chou, ou trou de chou, ou plûtôt, trognon de chou. voyez trognon.

Tronc d'Eglise, d'Hôpital, &c. Qeff. *p.* qeffyou. (*Van.* guïffr. *p.* guïffréü. qeff. *p.* qeféü.

Voler un tronc. Laëres ur c'heff.

Tronc, parlant du corps humain, dont on a separé la tête, les bras, & les cuisses. Troinch. an troinch. an troinch eus ar c'horf.

TRONC, *race, famille.* Qeff. *p.* qeffyou. *voyez souche.*

TRONC-JOLI, *maison noble.* Treujoliff. *de* treujou, *buches.*

TRONÇON, *morceau detaché d'une lance rompüe.* Sqeltrenn. *p.* sqeltrou. sqiryenn. *p.* sqiryennou, sqiryou.

Tronçon, piece rompüe de quelque chose. Un darn. *p.* darnyou. ur pez. *p.* pezyou.

Un tronçon de boudin. Un troinch goadeguenn. *p.* troinchou goadeguenn.

TRONÇONNER, *couper en grands morceaux.* Troincha. *pr.* troinchet. treugea. *pr.* treuget. trouc'ha a bezyou bras. *pr.* trouc'het.

TRONE, *Siége élevé.* Tròn. *p.* trónyou. (*Van.* tron. *p.* tronéü.

Etre sur le Trône, regner. Beza var an tròn. rezn. *voyez regner.*

Il étoit assis sur son Trône. Asezet voa var e dròn.

TRONQUER, *mutiler, retrancher une partie de quelque chose.* Muturnya. *pr.* muturnyet. distaga diouc'h. *pr.* distaguet.

TROP. Re. reñver. dreist voder. (*Van.* re.

Trop de gens. Re a dud.

Un peu trop. Re un neubeud.

Trop peu. Re neubeud.

Trop grand soin. Re vras soucy.

Trop long; trop court. Re hirr; re verr.

Vous en dites trop. Re a livirit. re a draou az livirit.

Trop grater cuit, trop parler nuit. Re grafat a boaz, re brezecq a noaz.

TROPHE'E. Armou ha dibouilhou an adversouryen, stalyet ha savet evit mercq eus a ur victor gounezet.

Trophée, victoire, ostentation. Victor. poumpad. ebad. farçz. lyd.

Tous les trophées de ce conquerant. Oll victoryou ar c'honcqereur-ze.

Loin d'avoir honte de ses vices il en fait encore trophée. E lec'h cahout mèz eus e vuhez disordren, ez eo èr c'hontroll-beo poumpad gand-hâ, *ou*, ez eo c'hoaz, farçz gand-hâ, *ou*, lyd gandhâ.

TROQUER. Trocqa. *pr.* trocqet. trocqla. *pr.* trocqlet. ober trocq. ober un trocql. *pr.* græt. rei qem ouc'h qem. rei èn esqem. *pr.* roet. (*Van.* trocqeiñ.

TROQUE' *ée. part. pass. & adj. voyez les pr.*

TROQUEUR. Trocqèr. *p.* trocqéryen. trocqler. *p.* yen. (*Van.* trocqour. *p.* yon, yan.

TROSNE. *voyez trône plus haut.*

TROT, *allure d'un cheval qui est entre le pas & le galop.* Trot. an trot.

Aller le trot. Mont d'an trot.

TROTER. Trotal. *pr.* trotet. (*Van. id. &* troteiñ.

TROTEUR. Trotèr. *p.* trotéryen. (*Van.* trotour. *p.* eryon, eryan.

Cheval troteur. Marc'h trot, *ou*, troter.

TROTEUSE, *femme qui aime à courir ça & là.* Troterès. *p.* troteresed.

TROTIN, *petit laquais à faire des messages.* Trotericq.

TROTINER, *faire plusieurs petits voyages.* Trotinal. *pr.* trotinet. trotellat. *pr.* et.

TROU. Toull. *p.* toullou, toullau. (*Van. id. p.* éü.

Trou en terre. Toull èñ-doüar. toull-doüar. (*als.* bot. both. *voyez sabot soulier.*

Trou plein. Toullad. *p.* toulladou. (*Van. id. p.* éü.

Plein un trou de crapaux. Un toullad touçzegued.

TROUBLE, *obscur.* Du. teval. ne deo qet sclær. troubl.

Tems trouble. Amser teval. amser du.

Eau trouble. Dour troubl. dour troublet. dour ne deo qet sclær. dour teval.

Du vin trouble. Guïn troubl. guïn teval.

Trouble, confusion, brouillerie. Disurz. direizamand. broüilhèyz.

Trouble, inquiétude, alteration de l'ame causée par les passions. Troublamand. troublidiguez. poan spered.

TROUBLES, *brouilleries dans un état.* Brouilhéyz. *voyez guerre civile.*

Trouble-fête. Un dèn dibrepos. *p.* tud dibrebos. (*Van.* un deen dibropos. *p.* tud dibropos.

TROUBLER, *rendre trouble.* Troubla. *pr.* troublet. troubli. *pr.* et. tevalaat. *pr.* eet.

Ils ont troublé la fontaine. Troublet eo ar feunteun gad-ho.

L'air s'est troublé tout à coup. Tevaleët eo bet an oabl èn un taul-count.

Troubler, traverser, embarrasser, empêcher. Troubla. troubli. *ppr.* troublet. *voyez traverser, plus haut, dern. art.*

Il a troublé nôtre joie. Troublet èn deus hon joa. troublet eo hon joa gand-hâ.

Troubler, causer du desordre. Troubli. troubla. accausioñni disurz. *pr.* accausioñnet. lacqât droucq. *pr.* lecqeet.

Troubler les consciences. Troubli ar goustiançz. *pr.* troublet.

Troubler, broüiller, faire manquer une personne qui est serieusement occupée. Brella spered un dèn. *pr.* brellet. borrodi ur re. *pr.* borrodet. badaoüi ur re. *pr.* badaoüet.

Vous me troublez si fort que je ne sais ce que je fais. Ne oun pe rañ, qer borrodet, *ou*, qer badaoüet, ma ez oun gueneoc'h.

TROUBLE', *ée. part. pas. & adj. v. les pr.*

TROUER. Toulla. (*Van.* toulleiñ. *ppr.* toullet.

TROUE', *ée, qu'on a percé.* Toullet.

Troüé, ëe, qui est percé. Toull.

Votre pourpoing est troüé. Toull eo ho porpand.

TROUGNON *de chou, &c. voyez trognon.*

TROUPE, *multitude.* Bandenn. *p.* bandennou. bagad. *p.* bagadou.

Les canards, &c. vont par troupes. An houïdy &c. a ya a vandennou.

Une troupe de bandis. Ur vandenn vryganded. ur bagad lacqepoded.

TROUPES, *les gens de guerre en general.* Ar vresellidy. an dud a vresell.

Lever des troupes. Sevel soudarded. *pr.* savet.

TROUPEAU. Tropel. *p.* tropellou.

Troupeau, troupe d'animaux. Tropell. ur vandenn chatal. ur bagad chatal.

Troupeau de bêtes à cornes. Tropell saoud. bandenn saoud. bagad saoud. (*Van.* bandeeñ sëüd.

Troupeau de brebis. Un tropell dêved.

TROUPEAU, *les sujets d'un Pasteur.* Tropell ur pastor. dêved ur Pastor.

Repaître son troupeau. Mézur e dropell. *pr.* maguet. rei ar vagadurez spiritual d'e zêved. *pr.* roet.

TROUSSE, *carquoi plein de fleches.* Tronçzad birou. (*Van.* trouçzad birëü.

Trousse, faisseau de quelque chose qu'on retrousse. Tronçzad. *p.* tronçzadou. (*Van.* trouçzad. *p.* trouçzadëü.

Trousse, aller en trousse, ou monter en croupe derriere d'autres. Mont a dre qein gad ur re var varc'h. *pr.* eet.

TROUSSES, *sorte de haut de chausses relevé.* Braguez tronçzet.

Il est toujours à mes trousses. Ez ma atau var va seuzlyou treid.

TROUSSEAU, *nippes qu'on donne à une*

fille qui se marie, au de-là de sa dot. Trouçzell. tronçzell.

Trousseau de clefs attachées à un clavier. Ur ſtropad alc'huezyou. *p.* ſtropadou alc'huezyou.

TROUSSER. Tronçza. tronçzal. *ppr.* tronçzet. ſevel. *pr.* ſavet. (*Van.* trouçzal. trouçzeiñ.

Trouſſer ſa robe, ſa queüe. Tronçza e ſaë, e loſtenn. ſevel e ſaë, e loſteñ. ſevel e zilhad.

Trouſſer ſa robe, la racourcir. Criſa e ſaë. *pr.* criſet. poulouneza e ſaë. *pr.* poulounezet.

TROUSSE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*

TROUSSIS, *pli, ou couture à une jupe pour la rendre plus courte.* Poulounez. criſadur. (*Van.* un trouçz.

TROUVAILLE. Caſadenn. cavadenn. *p.* cavadennou.

TROUVER, *rencontrer.* Caffout. caſout. (*on prononce :* cavout *en Leon. ppr.* caffet, caſet, cavet. (*Van.* caſeiñ. caveiñ.

Cherchez, & vous trouverez, dit Jeſus-Chriſt. Claſqit, hac ez cavot, eme Hor Salver.

J'ai trouvé par hazard une bourſe. Cavet am eus ur yalc'h dre chançz.

On trouve, ou il ſe trouve des gens. Beza ez cavér tud. tud a gaveur.

Trouver bon, aprouver. Caſout mad. *pr.* caſet mad.

Trouver mauvais, deſaprouver. Beza droucq gand &c. *pr.* bet.

Je ne trouve pas mauvais que vous y alliez. Ne deo qet droucq gueneñ ez aëc'h d'y.

Il l'a trouvé mauvais. Bez'eo bet droucq gand-hâ. droucq eo bet gand-hañ.

Trouver à redire à quelque choſe. Cavout da lavaret var un dra-bennac.

SE TROUVER *en quelque lieu.* En hem gaſout èn ul lac'h. èn hem gavout èn ul leac'h-bennac.

Il ſe trouve mal. Clañ èn hem gaff, *ou*, èn hem gav. clañ èn hem gueff. èn hem gavout a ra-clañ.

Je me trouve mieux aujourd'hui. Güell èn hem gavañ hiryo.

TROUVE', *ée, part. paſſ. & adj. v. les pr.*

T R U

TRUAND, *qui ne mendie que parce qu'il eſt faineant.* Truand. *p.* truanded. *v. gueux.* 3.

TRUANDE, *gueuſe.* Truandès. *p.* truandeſed. *voyez gueuſe,* 2.

TRUANDER, *mendier par libertinage, & pure fainéantiſe.* Truandi. *pr.* truandet. corcqa. *pr.* corcqet. caymandi. *pr.* caymandet. *voyez gueuſerie,* 2.

TRUCHEMAN, *interprete d'une langue.* Trucheman. *p.* truchemaned. jubenn. *p.* jubenned. (*Les Auteurs cherchent l'Ethimologie du mot* Trucheman, *dans les langues Arabe, Chaldaïque, & Turque, pendant que c'eſt un mot Celtique, ou Breton, compoſé de* Truchèr, *qui veut dire gueux, trucheur; & de* Man, *qui ſignifie homme. Ainſi* Truche-man. *c'eſt, homme trucheur : auſſi s'eſt-on ſervi d'abord de gueux & de vagabonds pour Interpretes.*) *voyez homme,* 1. *voyez entremetteur,* 2.

TRUCHER, *gueuſer.* Truchal. trucho. *ppr.* truchet. (*Van.* trucheiñ. truchal. *ppr.* truchet.

TRUCHEUR, *gueux.* Truchèr. *p.* truchéryen. (*Van.* truchér. truchour. *pp.* yon, yan.

TRUCHEUSE. Trucherès. *p.* truchereſed. (*Van. id.*

TRUELLE. Loa vaçzon. *p.* loayou vaçzon. (*Van.* loy vaçzon. *p.* loyéü vaçzon.

TRUELLE'E. Loayad. *p.* loayadou.

Une truellée de mortier. Ul loayad pry-raz. (*Van.* ul loyad pry-ra.

TRUFLE, *ou truſe.* Aval-doüar. *p.* avalou doüar. ariſtoloich.

TRUIE, *la femelle du verrat.* Güès. güis. *pp.* güiſy. (*Van. id.*) *Treg.* gouïs. *pr.* gouïſy.

La truïe chercke le verrat. Tourc'ha a ra ar vès, *ou*, ar vis.

La truïe eſt pleine. Leun eo ar vès.

La truïe a cochonné. Dozvet, *ou*, doët, eo ar vis.

Truïe qui a de petits cochons. (*Leon* Bano. banv. ur vano. ar vano. *p.* banved.) *ailleurs:* groll. ur c'hroll. ar c'hroll. *p.* grolled.

TRUITE, *poiſſon d'eau douce.* Dluzen. *p.* dluz, dluzed. (*Van.* dluhen. dluh. *p.* dluhed. *v. rouſſeur,* 2. 3. 4.

Truite ſaumonnée. Becqed. beguécg. *pp.* ed.

TRUSQUIN, *petit outil de menuiſiers.* Truſqin. *p.* truſqinou. trouſqin. *p.* trouſqinou.

T U

TU, *& te, pronoms perſonnels de la ſeconde perſonne au ſing.* Te. az. à. ez. e.

Tu iras tantôt. E verr ez y. mont az ry, *ou*, mont a ry, ê berr.

Que dis-tu ? Petra a leveres-te ?

Si tu branle, je te tuë. Mar flaichés, me az laz, *ou*, me ez laz.

Que feras-tu. Petra ry-de ? (de *pour* te.)

Que diras-tu ? Petra a liviry-de ?

Tu me l'as dit. Te ez heus e lavaret din.

Si tu t'adonne à la boiſſon. Mar èn hem roes da eva, *ou*, d'ar guïn.

Si tu parle. Mar compſès.

Où te cacheras-tu? Ma ez y-de da guza? pe ê lec'h ez cuzy-de?
TUABLE, *digne de mort.* Lazapl. a zimilit beza lazet, *ou*, beza lecqeat d'ar maro.
TUAGE, *terme de tueur de cochons.* Lazérez. (*Van.* lahereh.
TUANT, *ante, qui tuë, qui est penible.* Lazus. calet. dinvad...oh...â, añ. (*Van.* lahus. cry. calet...oh...añ.
Travail, tuant. Trevel lazus. labour lazus. labour calet. labour dinvad. labour qy.

T U B

TUBE, *sarbacane, tuïau, canal, par où l'air, & l'eau passent librement.* Corsenn. *p.* corsennou. canol. *p.* canolyou. (*Van.* canol. *p.* yéü, éü.
TUBEREUSE, *plante qui porte une très belle fleur blanche odoriferente.* Tuberosenn. un duberosenn.

T U D

TUDESQUE, *l'ancien Allemand, ou la langue Celtique.* Langaich teut.
TUDUAL, *nom d'homme.* Tuzoual. tudal. tudel. tual.
Saint Tudual. Sant Tuzoüal. sant Tudal. sant Tudel. sant Pabu. (*de* Pab-V, *ou Pape cinquiéme, viennent tant de noms d'Eglises, & de maisons; comme* Trebabu *Paroisse*, Kbabu, *maison noble: tant de Chapelles, comme*, Pabu, Sant Pabu, Chapell Pabu, ty Babu, Kbabu, *&c.*
Saint Tudual, ou Tugduval a été le 65 Evêque de Lexobie, & est le premier Patron du Diocese de Treguier. Sant Tuzoüal a so bet ar bemped ha try-uguent Escop ebarz ê Lexovy, hac a so ar c'hentâ Patrom eus a Escopty Treguer.
TUDI, *nom d'homme.* Tudyn. Tudy.
Petit Tudy. Tudynicq. Tudicq.
Saint Tudy, Abbé à l'Isle Tudy, & à Loc-Tudy près le Pont l'Abbé, Diocese de Quimper. Sant Tudy. sant Tudyn abad.

T U E

TUER, *ôter la vie.* Laza. *pr.* lazet. (*Treg.* lahañ. (*H. Cor.* laho. (*Van.* laheiñ. *ppr.* lahet. (*âls.* ladd.
Neron pilla l'Empire, ruina le Senat, & tua sa Mere après l'avoir violée. An Empalazr Neron, mounstr dre natur, a bilhas an Empalaerded, a Rhévynas ar Senat vès a Roum, hac a lazas e vam, goude beza vyolet anézy.
Tuer de dessein prémedité. Laza a zévry-beo. laza a vetepans.
Tuer des cochons, des bêtes à cornes. Boçza. *pr.* boçzet. laza moc'h. laza saoud.
SE TUER. En hem laza. *pr.* èn hem lazet.
TUÉ, ée, *part. pass. & adj. voyez les pr.*
TUERIE, *boucherie, lieu où l'on tuë les bêtes.* boçzérez.
Tuerie, grand carnage de personnes. Lazérez. muntrérez. (*Van.* lahereh. multrereah.
Faire une grande tuerie. Ober ul lazérez vras. ober ur vuntrérez horrupl. *pr.* græt.
TUEUR, *celui qui tuë les bestiaux.* Boçzèr. *p.* boçzéryen. lazèr. *p.* lazéryen.
TUF, *pierre blanche, tendre & grossiere.* Tuff. tuféau. mæn tuff. *p.* mæin tuff. mæn tuféau. *p.* mæin tuféau.

T U I

TUIAU, *conduit de l'eau, de l'air, du vent.* Can. *p.* canyou. (*Van.* canol. *p.* canolyéü.
Tuïau de cheminée. Tuellenn ciminal. *p.* tuellennou. corsenn ciminal. *p.* ou.
Tuïau de blé. Coloën. *p.* colo. corsenn ed. *p.* corsennou ed, corsennou an ed. *v. paille*, 1.
Tuïau de plume. Corsenn bluñ. *p.* corsennou pluñ.
Tuïau de chanvre, de lin. Corsenn canab, corsenn lin. *p.* ou.
Tuïau d'orgues. Corsenn ograou *p.* corsennou ograou.
TUIERE *le conduit par où passe le vent des souflets de forges.* Toull ar meguinou.
TUILE. Teolenn. *p.* teolennou, teol. teulenn. *p.* teulennou, teul. teoulenn. *p.* teoulennou, teoul. (*De la differente prononciation de l'U qui se trouve en* teulenn, *ont été faits* teoulenn, *&* teolenn, *de même que*, tevlenn *qui est le mot du dialecte Vannetois, & qui fait au pluriel*, tevl.)
Tuiles plates. Teol pladt.
Tuiles creuses, ou faîtieres. Teol gleuz. teol bleg. teol gromm.
Couvrir de tuiles, paver, ou carreler du tuiles. Teolya. *pr.* teolyet. teulya. *pr.* teulyet. (*Van.* tevleiñ. *pr.* tevlet.
TUILERIE, *lieu où on fait des tuiles.* Teolérez. *p.* teolerezou. teulérez. *p.* ou.
TUILIER, *ouvrier qui fait de la tuile.* Teoler. *p.* teoléryen. teuler. *p.* yen. (*Van.* tevlour. *p.* yon, yan.
TUILOT, *ou tuileau, morceau de tuile cassée qui sert à faire du ciment.* Dar-deolenn. *p.* dardeol. (*id ë*, darn teolenn.) darn teolenn. *p.* darnyou teol.
TULIPE, *plante & fleur.* Tulbenn. *p.* tulbenned. tulipesen. *p.* tulipès.

T U M

TUMEUR, *bosse, enflûre.* Coënvadenn. *p.* coënvadennou. gor. *p.* goryou, gorou. (*Van.* foüañüadur.

TUMULTE. Disurz. diroll. droucqrançz. dispac'h. savar. trous.
TUMULTUAIREMENT, *en tumulte, en foule*. Gad hast. gad diroll. èn ur feçzoun disordren.
TUNIQUE. Tunicq. *p.* tunicqaou, tunicqou.

T U R

TURBAN. Tulbénd. *p.* tulbéndou. tulban. *p.* tulbanou. turuban. *p.* turubanou.
TURBOT, *poisson de mer*. Tulbozeñ. *p.* tolboz. turbodenn. *p.* turbodenned.
TURBOTIN. Tulbozennicq. *p.* tulbozigou.
TURBULENT, *ente*. Fourradus. tear. foll... oc'h. ...â, añ.
TURC, *Mahometan*. Turcq. *p.* Turcqed. Turucq. *p.* Turucqed. Turqyan. *p.* Turqyaned. *voyez Turque.*
Turc, la langue Turque. Turcqaich. langaich Turcq.
TURLUPINADE, *plaisanterie fade*. Turlupinaich. *p.* turlupinaichou. (*Van.* dauféü.
TURLUPINER, *faire des turlupinades*. Turlupina. *pr.* turlupinet. goapaat. *pr.* goapéët.
TURLUPINS, *secte impudente qui imitoient les Ciniques.* An Durlupined. un turlupin. *p.* turlupined.
TURPITUDE. Disénor. iffamytez.
TURQUE, *fille, ou femme de Turquie*. Turcqès. *p.* turcqesed. turqyanès. *p.* turqyanesed.
A la turque. E qiz an durqed. ê c'hiz an durqyaned.
TURQUIE. Turcqy. bro an Durqyaned. stadou an Turcq bras.
TURIEN, *ou Thurian, nom d'homme.* Turyan. Turyav.
Saint Turien, ou Thurian, ou Thivizyau, dixiéme Archevêque de Dol en Bretagne Armorique. Sant Turyen. Sant Thuryan. Sant Tivizyau. Sant Turyav.
TUSSEIN, *ou Tugein, &c. voyez Toussain*, 2.
TUSSILLAGE, *plante*. Alan. lousaoüen ar pas.

T U T

TUTAIER, *parler par tu, & par toi.* Teal. *pr.* teet.. (*Van.* teal. teeiñ. *ppr.* teet.
Il n'est pas honnête de tutaier qui que ce soit. Ne deo na deread nac honest teal dèn e-bed, *ou*, comps dre te ouc'h dèn e-bed.
TUTELAIRE, *qui garde*. Mirèr. a vir.
L'Ange Tutelaire, ou l'Ange Gardien. An Æl mirèr. an Æl a vir ac'hanomp. an Eal mad. an Æl mad.
Les Roïaumes, les Provinces, & chaque homme ont leurs Anges tutelaires. Pep Roüantélez, pep Provinçz, ha pep dèn, èn deus e eal mad.
TUTELLE. Goardounyez. *p.* goardounyezou. (*Van.* goardag. *p.* goardagéü.
TUTEUR. Goard. *p.* goarded. (*Van. id.*
TUTOIER. *Voyez plus haut tutaier.*
TUTRICE. Goard. *p.* goarded.
Sa mere est sa tutrice. E vamm a so goard evit-hâ. (*S'il s'agit d'une fille.* He mam a so goard evit-hy.

T U Y

TUYAU, *tuyere. Voyez tuïau, tuïere.*
TYMBALE. *Voyez timbale.*
TYRAN, *tyrannie. Voyez tiran, tirannie.*
TYRANISER, *&c. Voyez tiraniser, &c.*

V A

VA, *troisiéme personne du verbe aller.* A ya. a ea. ez a. e ha. (*Van.* e ha.
Il va à la Messe. D'an ovérenn ez a, *ou*, e ya, *ou*, e a, *ou*, e ha.
Qui va là? Piou so aze? piou a ya e biou?
La chose va bien. Mad ez a an affer. mad ez a, *ou*, e ya, *ou*, e ha, pep tra. ez ma an æffer ê stad vad.
VA, *imperatif du verbe aller.* Qea. qe. (*Van.* qe. *voyez allez.*
Va-t'en vîte à vêpres. Qea affo, *ou*, qe prim, da c'housperou.
Va te promener. Qea da vale.

V A C

VACANCE, *le tems que le benefice vaque, & n'est pas rempli.* Vacançz.
VACANCES, *suspension d'affaires, ou d'études.* Vacqançz. *p.* vacqançzou.
VACANT, *ante, qui n'est point rempli ni occupé.* Vacq.
Place vacante. Lec'h vacq. *p.* lec'hyou vacq.
Benefices vacant. Beneficz vacq.
VACARME. Safar. garm. *pp.* safarou, garmou. (*Van. id. pp.* éü.
Faire un vacarme. Ober safar. *pr.* græt. safari. garmi. *ppr.* et. (*Van.* gober safar.
VACATION, *état, profession.* Stad. *p.* stadou. mecher. *p.* mecheryou. *v. profession.*
Vacation, salaire des gens de pratique. Paëamand. taryff.
VACATIONS, *cessations des Jurisdictions.* Vacqançz. (*Sans pluriel.*) dezyou vacq pe ê re ne deus qet a lès.

VACHE. Beoc'h. *p.* beoc'henned, byou. byoc'h. buoc'h. beuc'h. *pp.* byou, beuc'henned. (*Van.* buoh. *p.* buhezed.

La vache blanche. Ar veoc'h vénn.

La vache noire. Ar vyoc'h zu.

Vache noire & blanche. Beuc'h vriz. ar veuc'h vriz.

La vache cherche le taureau. Hemolc'h a ra ar vyoc'h. güeñ taro a so èr vyoc'h, *ou*, èr vyeuc'h, *ou*, èr veoc'h.

Vache pleine. Beuc'h hemolc'het. beoc'h a so lue énhy. byoc'h qeule. byeuc'h qeufle. *voyez presure. v. jument*, 3, 4.

La vache a vêlée. Alet he deus ar veoc'h. ar vyoc'h he deus bet he lue.

Vache à lait. Byeuc'h læz. mañ byoc'h. (*ces deux mots se disent aussi dans le figuré.*

Vache sans lait. Byoc'h eat da hesq, *ou*, da hesp.

Vache sans lait & sans veau. Hañvesqenn. *p.* hañvesqenned. hâvesqenn. *p.* hâvesqenned. hesqen. *p.* hesqeñed. hespenn. *p.* hespenned.

Vache qui passe un an sans donner de veau. Glysenn. *p.* glysenned.

Vache qui ne porte plus de veaux. Gaunec'heñ. *p.* gaunec'henned. gaunac'h. *p.* gaunéyen.

Vache qui a perdu ses deux cornes. Byoc'h disqorn.

Vache qui a perdu une corne. Byeuc'h besqorn. beuc'h bescornet. beoc'h disqornet.

Quëue de vache. Lost byoc'h. lost ar veuc'h.

Peau de vache. Buqenn. ur vuqenn. *p.* buqennou. croc'henn byoc'h. ur c'hroc'hen byoc'h. *p.* crec'hin byou.

VACHER, *celui qui garde les vaches.* Pautr ar saud. *p.* pautred ar saoud. buguel saoud. *p.* buguelyen saoud. (*Van.* bugul séüd. *p.* yon, yan. *voyez bouvier, berger.*

VACHERE, *celle qui garde les vaches.* Pautrès ar saoud. *p.* pautresed ar saoud. buguelés saoud. buguelesed saoud.

VACIET, *plante qui est une espece d'hyacinte, ou mirtille.* Lusen. oüignon qy.

VACILLANT, *ante.* Dibarfedt. distabyl. arvar... oh... â, añ.

VACILLATION, *branlement.* Brall. *voyez branle*, 1.

VACILLER. Orgellat. *pr.* orgellet. *voyez branler.* 4.

VAG

VAGABOND, *qui erre, çà & là* Baleand. *p.* baleanded. redèr. *p.* redéryen. divroad. *p.* divroidy. divroet. *p.* tud divroët. (*Van.* ridour. *p.* rideryon. redour. *p.* rederyan.

VAGUE, *flot de la mer.* Goaguenn. *p.* goaguennou. goag. *p.* goagou. (*Van. id. pp.* éü. & houl, houleñ. *pp.* éü.

Vague, étendüe de terre non cultivée. Doüar vacq. doüarou dic'hounid. doüarou vean.

VAGUER, *aller çà & là.* Bale. *pr.* baleet. redecq tu-hont, ha tu-mâ. *pr.* redet.

VAI

VAILLAMMENT. Ez vailhant. gad vailhandiz. (*Van.* gued vailhanticz.

VAILLANCE. Vailhandiz. (*Van.* vailhanticz.

VAILLANT, *ante, courageux.* Vailhandt. talvoudecq. *Van.* vailhant.... oh... añ. (*äls.* gall. kelt. *voyez guerrier*, 2.

VAILLANT, *le bien que possede une personne.* Talvoud. talvoudéguez.

Il a vingt mille écus vaillant. Talvoudéguez uguent mil scoëd èn deveus.

Il n'a pas un sou vaillant. N'en deus qet talvoud, *ou*, talvoudéguez ur güenneccq.

VAIN, *vaine, qui a de la vanité.* Vean. vaën. væn.... oh... â, añ. (*Van.* vaën. væn, glorius.

Vain, vaine, inutile, frivole. Vean. vaen. væn... oh... añ. (*Van.* vaen. væn.

En vain, inutilement. Ez vean. èn aner. é porneant. é vaen.

VAINCRE. Feaza. *pr* feazet. faeza. *pr.* faezet. fæza. *pr.* fæzet. lacqaat feaz. *pr.* lecqeet. renta féaz. *pr.* rentet. (*Van.* feaheiñ. fæheiñ. *ppr.* feahet, fæhet. *v. surmonter. v. assujetir.*

VAINCU, *uë. part. pass. & adj. v. les. pr.*

Se confesser vaincu. Hem anzaff fæz. *pr.* hem anzavet. *v. Phaëton.*

Vaine gloire. Vean-gloar. *v. vanité.*

VAINQUEUR. Nep a feaz un all, *ou*, sarre all. nep a lacqa fæz un all. feazer. *p.* féazéryen. fæzer. *p.* yen. treac'her. *p.* treac'héryen. nep so treac'h da, &c. *voyez victorieux.*

Le Sage est toûjours vainqueur de ses passions. An dèn fur a so atau tréac'h d'e voallèñclinacioñnou.

Le vainqueur des vainqueurs. An trec'hâ.

Je vais, je vas. Beza ez añ. mont a rañ. me ez a. me a ya. *v. aller.*

VAISSEAU, *navire.* Lestr. *p.* listry, lestraou, lestrou. *v. navire.*

Petit vaisseau. Lestricq. *p.* lestroüigou.

Plein un vaisseau. Lestrad. *p.* lestradou.

Vaisseau, vase. Lestr. *p.* listry. (*Van.* gloistr. *v. vaisselle.*

VAISSEAU, *veine.* Goazyen. *p.* goazyed. *v. veine.*

VAISSELLE. Veçzell. *p.* veçzellyou. al listry.

Vaisselle d'argent. Veçzell arc'hand. listry arc'hand. arc'handtiry.

Vaisselle d'étain. Listry stæn. veçzell stean. steañnaich.

Laver la vaisselle. Goëlc'hi 'al listry. goëlc'hi ar veçzell. *pr.* goélc'het.

Fourbir la vaisselle. Pura al listry. pura ar veçzell. pura an arc'hantiry. pura ar stean. *pr.* puret.

VAISSELIER, *lieu où on met la vaisselle.* Pallyer. *p.* pallyerou. parailher. *p.* parailherou. listryer. *p.* listryerou. canastell. *p.* canastellou. *voyez buffet*, 1.

VAIZE, *ou véze. voyez haut-bois.* 4.

VAL

VAL, *espace creuse entre des montagnes.* Traoun. *p.* traounyou. (*Van*, deval. *p.* devaléü. (*âls.* tnou.

Le val de Meriadecq, lieu où est saint Jan du doigt, en Plougaznou. Traoun Meryadocq.

Val entre deux montagnes. Can. ur c'han. *p.* canyou.

A val & à vau. En ur disqenn. o vont oud traoun.

Vent d'aval : vent d'amont, termes de mer. Avel isel : avel uhel.

A vau deroute, précipitâment, & en desordre. E droucq-atred.

Les soldats fuirent à vau deroute. Ar soudarded a achapas atred ê droucq-atred, *ou*, ê drouzivez, *ou*, èndra allent redecq.

VALABLE, *bon & recevable.* Mad. talvoudecq. valo. valant.

Excuse valable. Iscus vad.

VALABLE, *terme de Palais.* Græt mad.

Acte valable, fait dans les formes. Acta vad. acta græt mad.

VALABLEMENT. E fæçzoun vad. ên ur fæçzoun talvoudecq.

VALANT, *qui vaut.* A dal. a dalyé.

Cent tableaux valant cent pistoles la piéce. Cant taulen a dal cant pystol ar pez, *ou*, pep pez anézo.

Je lui ai donné un cheval valant 50. écus Ur marc'h am eus roet dezâ, hac a dalyé hardiz hanter-cant scoëd.

VALE'E. Traouñyenn. *p.* traouñyennou. stancqenn. *p.* stancqennou. saoñnenn. *pp.* saoñnennaou. (*Van.* flondrenn. *p.* flondrennéü.

Une belle vallée pleine de blé. Un draouyennad caër a ed. ur stancqennad caër a ed. un tauiad caër a ed. ur saoñnennad caër a yd. *voyez plaine.*

VALERIENNE, *plante, propre pour l'asthme, & pour l'épilepsie.* Valeryana.

VALET. Mevell. *p.* mevellou, mevelyen. (*Van.* meüél. *p.* éü, yon. goaz. *p.* goazed. *voyez serviteur.*

Valet de chambre. Dèn a gampr.

Valet à pié. Mevell var droad. *voyez troin.*

Valet d'écurie. Pautr ar marchauçzy. (*Van.* meüél er marchauçzy.

Valet des chiens. Pautr ar chaçz. pautr ar c'hon. *voyez chien.*

Valet de cuisine. Foüilh-mard. *p.* foüilh-marded. (*Van.* goaz qeguinour.

Maître valet, domestique qui commande aux autres. Mevell emperyal.

Faire le bon valet. Ober e vevell mad.

Tel maître, tel valet. voyez tel.

VALET, *ou varlet de menuisiér.* Varled. *p.* varledou. crocq-bancq. *p.* creyer-bancq.

VALETAILLE. Ar mevellou. ur vandenn mevellou.

VALETUDINAIRE, *qui n'a point de santé qui dure.* Clañvus. ne deo qet yac'hus, *ou*, yec'hedus. landreand. *p.* landreanded. (*ce* (*dernier mot veut dire dans le figuré, faineant, lendort, traînard, mais dans le propre,* landreand, *signifie valetudinaire, & languissant.*

VALEUR, *prix.* Talvoudéguez. pris. (*Van.* talvoudigueh. talloudigueah.

Il a des meubles de valeur. Meubl a bris èn deveus.

La valeur de cent écus. Talvoudéguez cant scoëd. talloudéguez cant scoëd.

La valeur de trois palettes de sang. Taloudéguez try phladadicq goad.

VALEUR, *parlant d'une terre qu'on repare* Gounidéguez.

On a remis cette terre en valeur. Lecqeat eo an doüar-hont ê gounidéguez.

VALEUR, *bravoure.* Talvoudéguez. vailhandiz. (*Van.* vailhantiçz.

Faire preuve de sa valeur. Voyez preuve, 1.

VALEUREUSEMENT. Gad vailhandiz.

VALEUREUX, *euse.* Talvoudecq. vailhandt. (*Van.* vailhant. . . oh. . . añ. *v. guerrier*, 1.

VALIDE. *Voyez valable, id.*

VALIDEMENT. *Voyez valablement, id.*

VALIDER, *rendre valide.* Rénta mad. rénta valant. rènta valo. *pr.* réntet lacqât da dalvezout. *pr.* lecqeat.

VALIDITE'. Madélez. talvoudéguez. valançz.

VALISE. Balisenn. *p.* balisennou. malisenn. *p.* malisennou.

VALLE'E. *Voyez valée, val, valon.*

VALOIR. Talveza. talvezout. *ppr.* talvezet. talveout. *pr.* talveët. talvout. *pr.* talvet. tallout. *pr.* tallet. delleza. dellezout. *ppr.* dellezet. (*Van.* talveiñ. taleiñ. *ppr.* et.

Ce livre vaut un écu. Ur scoëd a dal al levr-ze.

Cette maison valoit 300. écus. Try c'hant scoëd a dalyé an ty-ze.

Ce blé vaudra de l'argent. An ed-mâ a dalvezo arc'hand gad an amſer.
A valoir. Da dalveza. da dalvout.
Faire valoir ſon bien. Lacqat e dra da dalveza. ober profita e dra.
Il vaut autant joüer que de boire. Couls eo c'hoari, ec'hiz eva.
Il vaut mieux. Güell eo.
Il vaut mieux mourir que de faire un peché mortel. Güell eo mervel, ha mervel mil güeich, egued ne deo ober ur pec'hed marvel.
Valoir peu. Talveza bihan dra.
Ces fruits ne valent rien. Ne dal tra ar froüezyou mâ.
Se faire valoir. Lacqât èn hem iſtima. èn hem lacqât ê pris. èn hem rei da briſout.
VALU, *üe, part. paſſ. voyez les pr.*
VALON, *petite valée.* Can. *p.* canyou. traoüyennicg. *p.* traoüyennouïgou. ſtancqennicg. *p.* ſtanqennouïgou. ſaoñnennicg. *p.* ſaoñnennouïgou. (*Van.* diſqenn. *p.* diſqennëü.
Plein un valon de bêtes fauves. Leiz un draouyennicg a loëzned azrous. *voyez fauves.* 1.

VAN

VAN, *inſtrument pour vaner le grain.* Candt. *p.* canchou. croëzr dourguenn. *p.* croezryou dourguenn.
VANDANGE. *Voyez vendange.*
VANEAU, *oiſeau.* Qerniguell. *p.* qerniguelled. qorniguell. *p.* ed. (*Van. id.*
VANERIE, *ouvrage, & marchandiſe de Vanier.* Cantennyaich. cantennérez. *pp.* ou.
VANES, *Ville. voyez plus bas, Vannes.*
VANIER, *artiſan qui fait des vans, & toutes ſortes d'ouvrages d'oſier.* Candtenner. *p.* candtennèryen. candtyer. *p.* candtyéryen, candtyeridy.
VANITE', *vaine apparence.* Veanded. vaënded. vænded. avelaich. diſtervez. avel.
Vanité des vanitez, & tout eſt vanité, dit Salomon. Avel avelou, ha pep tra ſo avel; eme ar ſpered Santel dre c'hinou Salomon ar fur. (*id. ë,* qement tra a velleur var an doüar a ☙ dre natur ceiñchus evel an avel, hac a drémen prim ê c'hiz da ur voguedenn.
Vanité, vaine gloire, orgueil. Vean-gloar. veanded. vaënded. vænded. gloar. gloryuſded. avel. mogued. (*Van.* gloér. gloryuſted. *voyez gloire.*
Il a de la vanité plein la tête. Leun eo e benn a c'hloryuſded. avel a ſo gand-hâ leiz e benn, *ou,* èndra all e benn da zerc'hel. peñbouffet eo gad an avel. carguet eo a veanded.
Vanité, oſtentation. Poumpad. fougaçzérez.
VANNE, *terme de meunier.* Pal. ar bal. *voyez moulin.*
VANNER, *remuer le grain, le jetter en haut avec le van pour le netteïer.* Nædtaat ed gad ar c'handt. *pr.* nædteët. hegea ed gad ar c'hroezr dourguen evit e nedtât. *pr.* heget.
VANNES, *Ville Epiſcopale de Bretagne.* Güenned. guyned. ar guær a Vénned. (Güenned, *id ë, blanc blé,* güenn-ed, *dont ce païs abonde.*
Qui eſt de Vannes. Güennedad. *p.* guennedis. güenn-edour. *p.* güenn-edouryen (*id ë, qui recüeillent du blé blanc de leurs terres.*) *Burleſquement,* Blohig. *p.* blohigued. *Prov. faux, quoique commun :* ſodt evel ur güennedad; bruſq evel ur c'hernévad; laër evel ul Leonard; traytour evel un Treguçryad.
Aller à Vannes. Mont da Vénned. (*Treg.* mont da wénned. (*Van.* monet de Uened. monet de Uyned.
L'ancienne Ville de Vannes détruite par Ceſar, étoit près de Morbihan, *au lieu où eſt à-preſent* Locmarya-kær, *id ë, Nôtre-Dame de la Ville, avec les ruïnes des murs, des tours, &c. Ptolomé l'apelle :* Venetiæ, & Dariorigum Venetorum. ar guær guentâ a Vénned, pehiny a voüé diſtruiget gad Ceſar, a yoa êl leac'h ma ez idy brémâ Ilis Lom-Marya-Kær, hag ar rèſt eus ar muryou, ha touryou coz, mane Ceſar, &c. he hano voa, güenn-edau, *blancs blez;* ha Daryoricg ar Vénn-edouryen; (*id ë,* dare-moricg, dare-voricg, *près la petite mer, preſque dans la petite mer; car* moricg *diminutif de* mor, *mer, &* mor-bihan, *mer petite, ſont une même choſe : &* dare *ſignifie, preſque, joignant.*
Le *dialecte de Vannes.* Brezonnecg Güénned. (*burleſquement.* blohaich. *à cauſe du mot* bloh *pour dire tout; ce qui eſt particulier aux Vannetois.*
VANTER, *loüer beaucoup.* Meuli meurbed ur re-bennac. *pr.* meulet.
SE VANTER. Hem veuli. *pr.* hem veulet. brabanci. brabançzal. *ppr.* brabancet. èn hem bugadi. *pr.* èn hem bugadet. (*Van.* him vanteiñ. *pr.* et.
VANTE' *ée, part. paſ. & adj. voyez les pr.*
VANTERIE. Brabancérez. *p.* brancerezou. fougaçérez. *p.* fougaçzereſou. (*Van.* vantereh. *p.* vanterehéü.

VANTEUR. Brabancèr. *p.* brabancèryen. fougaçzèr. *p.* yen. (*Van.* vantour. *p.* vanteryon. *voyez fanfaron.*

VANTEUSE. brabancerès. fougaçzerès. *pp.* ed.

V A P

VAPEUR. Morenn. *p.* morennou. moguedenn. *p.* moguedennou. *voyez exalaison.*

Elle a des vapeurs sans cesse. Tourmantet bras eo gad ar morennou. morennus eo terrupl.

VAPOREUX, *euse.* Moguedus. morénnus.

VAQUANCE, *vaquant, voyez vacance, &c.*

V A Q

VAQUER, *parlant de benefices, de charges.* vacqi. *pr.* vacqet. beza vacq. *pr.* bet.

Vaquer à, s'apliquer à, &c. En hem rei da. *pr.* èn hem roet da. hem lacqaat da un dra. *pr.* hem lecqeet.

V A R

VARECH. *goemon. voyez-y.*

VARENNE, *plaine qui ne se fauche ni ne se laboure.* Goarem̃. *p.* goaremmou.

Petite varenne. Goaremmicg. *p.* goaremmouïgou. goarem̃ vihan. *p.* goaremmou bihan.

Les bestiaux paissent dans la varenne. Ez ma ar chatal o peuri ebarz èr voaremm.

Varenne humide & aquatique. Güern. ar vern. *p.* güernyou. gueun. ar yeun. *p.* gueunyou. (*de ces deux mots viennent plusieurs seigneuries & noms de maisons: comme,* Lez-gueun, lez-güern, lezvern; *de lez qui signifie près, limites lisiére.* & penn-an-vern, peñ-vern, peñ-anyeun: *de penn, bout, &c.*

Petite varenne humide. Güernicg. *p.* güernyouïgou, güernigou. gueunicg. ur yeunicg. *p.* gueunyouïgou, gueunigou. *de là aussi plusieurs noms tant des singuliers que des pluriels.*

VARIABLE, *inconstant, changeant.* Varyant. (*Van.* valigant...oh...añ. *voyez inconstant.*

VARIATION. Varyamand. varyadurez.

VARICE, *veines dilatées pleines de sang grossier, mélancolique.* Goazyed didarzet.

VARIER, *diversifier, changer de sentiment, être inconstant.* Varya. *pr.* varyet. beza varyant.

Varier en ses reponses. Varya èn e gompsyou. mont ê lyès rapord.

VARIETE', *diversité.* Variançz. varyanded. lyès seurd.

Varieté, inconstance. Varyamand. varyadurez.

VARLOPE. Rabod hirr. *p.* rabodou hirr. rabod bras.

Passer la varlope sur une planche pour la premiere fois. Güenna. *pr.* güennet.

Je vas. voyez plus haut je vais.

VASE, *vaisseau. voyez-y.*

Vase, ou vaze, limon, bourbe. Leac'hyd. lec'hyd. (*Van.* léhyd.

Lieu plein de vase, une vaziere. Lèc'hydecg. *p.* lec'hydegou. (*Van.* léydecg. *p.* léydegui.

Enfoncer dans la vase. Mont doun èl léc'hyd. *pr.* eet.

VASSAL, *ale.* Goas. *p.* guïsyen. (*Van.* goas. *p.* guïsyon, guïsyan.

VASSELAGE. Goasounyez.

VASTE. Francq. bras. spacyus. (*bas Leon.* ec'hon...oh... â, añ.

V A U

VAUDEROUTE, *fuite en desordre. parlant d'une armée defaite & mise en deroute.* Droug-atred. drou-zyvez. (drou-zyvez, *idē* droucq finvez.

Mettre en vauderoute. Caçz ê droug-atred. caçz ê drouzyvez. *pr.* caçzet.

VAUDEVILLE. Canaouennou kær. rymadellou kær.

A vau l'eau. Aruilh caër gad an dour.

VAURIEN. Didalvez. *p.* didalvezidy, tud didalvez. divalo. *p.* tud divalo. invaland. *p.* invalanded. (*Van.* didalve. *p.* tud didalve. magadell. *p.* magadelléü. (*H. Cor.* didalvoud. *p.* didalvouded, tud didalvoud.

Devenir vaurien, faire le vaurien. Didalveza. *pr.* didalvezet. didalvoudecqât. *pr.* eët. (*Van.* mont de vout didalve. bout didalve. gobér er magadell.

VAUTOUR, *gros oïseau de proïe.* Bultur. *p.* bultured. gup. *p.* guped. vautour. *p.* vautoured.

VAUX. *plurier de val.* Traouyou.

Aller par monts & par vaux. Mont gad ar c'hreac'hyou, hac an traouyou.

VEAU, *animal.* Lue. *p.* lueyou, lueou. (*Treg.* loüe. *p.* loüeyo. (*Van.* le. *p.* léyéü.

Veau venu avant terme, qui a les piez jaune, & sans poil. Lue janus. *p.* lueyou. janus. *voyez jaunisse.*

Du veau. Qicq lue. *v. longe. v. ris.*

Peau de veau. Luguenn. *p.* luguennou. lueguenn. *p.* lueguennou. croc'hen lue. *p.* crec'hin lueou. *v. peau, 1. &c.*

Vieux veau. Cozle. *p.* cozleou. *v. taureau.*

Veau marin, poisson. Lue vor. *p.* lueyou vor.

Veau d'or. Al lue aour. *v. or. dern. article.*

SE VEAUTRER. En hem ruilha evel ul lue. *pr.* èn hem ruilhet. (*Van.* gourveeiñ èn e hed. taureeiñ. taureal. taurimellat. *ppr.* et. *Ces 3. dern. mots vienent de taur. voyez taureau.*

Il se veautre comme un pourceau dans les or-

dures du peché. En hem ruilha a ra ec'hiz fal' enor, ur porc'hell lovr, ebarz ér voüilhenn eus ar pec'hed.

VEDETTE, *sentinelle à cheval.* Gued var varc'h. *p.* guedou var varc'h. (*Van.* santinell ar varh. *p.* éü ar varh.

V E G.

VEGETANT, *ante.* En hem vag, hac a gresq. a denn magadurez ha cresqançz eus a zruzoñny an doüar.

L'ame vegetante, ou vegetative. Buhez an güez hac an lousou. *voyez ame.*

Les vegetaux. Qement tra a denn e vagadurez hac e gresqançz eus a zruzder an doüar. ar guez hac al lousaou.

VEGETER. Qemeret gad ar grizyou magadurez ha cresqançz. *pr. id.*

V E H.

VEHEMENCE. *Voyez impetuosité, id.*

Vehement, ente. Voyez impetueux, id.

VEHICULE. Dougadur. a zoug.

L'air est le vehicule de la lumiere. An ear a zoug, *ou*, a zigaçz ar sclærigen.

V E I

VEILLANT, *ante, qui ne dort point.* Dishun. dihun. (*Van.* dihun. digousq.

En veillant. Ez dishun. ê dihun. o veza dihun.

VEILLE. Beilh. *p.* beilhou (*Van. id. p.* éü. *voyez veillée.*

Les jeûnes & les veilles. Ar yunyou hac ar beilhou.

Les veilles alterent beaucoup la santé. Ar beilhou a goll yec'hed an dèn.

VEILLE, *jour d'auparavant.* Derc'hent. *id ë*, dervez-qent, *jour précedent.*

La veille de la saint Jan. Derc'hent goël yan.

La veille des Rois. Derc'hent, *ou*, dec'hent, goüel ar Roüanez.

Veille d'une foire, ou d'une assemblée. Gousper. ar gousper. *voyez soir.*

Veille de la nuit, selon que les anciens divisoient la nuit: Téyr eur nos.

La premiere veille de la nuit. An téyr eur qentâ eus an nos.

La quatriéme veille de la nuit. An téyr eur divezâ eus an nos. an téyr eur taustâ da c'houlaou-deiz.

A la veille de se marier. Dare da zimizi. prèst da zimizi. ê tailh, *ou*, var ar poüend, da zimizi.

VEILLE'E, *assemblée de nuit pour travailler, ou pour se divertir.* Beilhadecg. *p.* beilhadegou. beilhadecg nos. *p.* beilhadegou nos. (*Roscoff.* Dihun. *p.* dihunou.

Aller aux veillées. Mont d'an beilhadegou. (*Roscoff.* Mont d'an dihunou. (*Van.* mont d'er beilhadeguéü, *ou*, d'er beilhéü nos. *v. nuit.*

VEILLER. Beilha. *pr.* beilhet. (*Roscoff.* dihuna. *pr.* dihunet. (*Van.* beilheiñ. *pr.* et.

Veiller toute la nuit. Beilha hed an nos.

Veiller un malade. Beilha un dèn claû.

VEILLER, *observer.* Evezya. *pr.* evezyet. eveçzât. *pr.* eveçzeet. teureul evez. *pr.* taulet. (*Van.* eüeheiñ. laqat eüeh.

VEILLEUR. Beilhèr. *p.* beilhéryen. (*Roscoff.* Dihunèr. *p.* yen. (*Van.* beilhour. *p.* yon.

VEILLEUSE. Beilherès. *p.* beilheresed. dihunerès. *p.* dihuneresed.

VEILLOIR, *petite table où les artisans mettent la chandelle quand ils veillent.* Beilhoüer. *p.* beilhoüerou. sqabell ar goulou.

Apportez le veilloir. Deut amâ ar beilhoüer.

VEINE, *vaisseau qui contient le sang.* Goazyenn. *p.* goazyennou, goazyed. (*Van.* goayen. *p.* goayed. goéhyen. *p.* goéhyed, goéhyad.

Le sang me glace dans les veines. Scourna a ra va goad èm goazyed, pa songean ê &c.

La veine lactée. Ar voazyenn leaz.

Veine d'or. Goazenn aour. *p.* goazeñou aour.

La veine du bois. Goazenn ar c'hoad. guyadenn ar c'hoad.

La veine du roc. Goazenn ar roc'h. tarz ar garrecq.

Veine de Soleil, raïon qui passe entre les nuës. Goazenn héaul. *p.* goazennou héaul. *voyez raïon.*

Petite veine. Goazyennicg. *p.* goazyedigou. goazennicg. *p.* goazennouïgou.

VEINEUX, *euse, ou veiné, ée.* Goazennus. goazennecq... oc'h... â, añ.

V E L

VELER, *faire un veau.* Ala. *pr.* alet. (*Van.* aleiñ.) eala. *pr.* ealet.

La vache a vêlée. Alet he deus ar vyoc'h. ar vyoc'h he deus bet he lue. (*Van.* alet eü er vyoh.

VE'LIN, *parchemin fait de la peau d'un veau, au lieu que le parchemin commun se fait de la peau d'un mouton.* Luguenn fin. parich fin. parich lue.

VELLEITE', *volonté imparfaite.* Briz-c'hoand. *p.* brizc'hoanchou. hanter-c'hoand. hoand dihoand.

VELOCITE'. Buhander. prountidiguez.

VELOURS, *étoffe de soïe, veluë d'un côté.* Voulous. (*Van.* velous.

Doux comme le velours. Qer douçz hac ar voulous. douçz evel ar voulous.

VELOUTER. Voulousa. *pr.* voulouset.
VELOUTE', *ée.* Vouloufet. (*Van.* veloufet.
VELU, *uë.* Blévecq. (*Van.* bleüecq. . . oh. . añ. (*On écrivoit.* bleffecq.

VEN

VENAISON, *chair de gibier.* Qicq goëz. gybèr. (*Van.* gybér.
Cette soupe sent la venaison. Blas ar c'hicq goëz, *ou,* blas ar goüez, a so gad ar souben-mâ.
Goût de venaison. Goëzder. blas ar goëz.
VENAL, *ale, qui se vend & s'achete.* A verzeur. a bréneur. a verzér, hac a brénér.
Charge venale. Carg a verzeur. carg a bréneur.
Une ame venale, un esprit venal. Un dèn pehiny evit arc'hand, a lavaro couls ar gaou evel ar guir.
VENALITE'. Güerzidiguez.
VENDANGE. Véndaich. (*Van.* béndém. vèndém. méndém. *delà;* miz béndém, *Septembre.*
La vendange a été bonne. Mad eo bet ar véndaich. *voyez fouler,* 2, 3.
VENDANGER. véndachi. *pr.* véndachet. (*Van.* béndemeiñ. méndemeiñ. *ppr.* et.
VENDANGE', *ée.* Véndachet. (*Van.* béndemet, &c.
VENDANGEUR. Véndaicher. *p.* véndaichéryen. (*Van.* méndemour. *p.* yon, yan.
VENDEUR. Güerzèr. *p.* güerzéryen. nep a verz. nep a ra güerzidiguez. nep a ra güerz. (*Van.* güerhour. *p.* yon.
VENDEUSE. Güerzerès. ur verzerès. *p.* güerzeresed. (*Van.* güerhoures. *p.* ed.
VENDRE. Güerza. *pr.* güerzet. (*Van.* güerheiñ. *pr.* güerhet.
Vendre à éteinte chandelle. Güerza diouh ar goulou, *ou,* diouh ar mouich.
Vendre bien cher. Güerza qezr.
Vendre trop cher. Güerza re guêzr.
Etre vendu, uë. Beza güerzet. *pr.* bet.
Cela est vendu. Güerzet eo an dra-ze.
Vendu à la chandelle. Guërzet diouh ar mouich &c.
VENDREDI. Güener. (*Van.* güinér. gunér. (*de* wener, *qui signfie venus. v-y.*
Le vendredi. Ar güener.
Le jour de vendredi. De'r güener. an dez a vener.
J'irai vendredi prochain. Me a yélo de'r güener qentâ.
Vendredi Saint. Güener ar groaz.
Au Vendredi Saint. Da Véner ar Groaz. de'r güener ar groaz.
V E'N E, *veine. voyez-y.*
VENELLE, *petite ruë.* Banell. *p.* banellou.
Enfiler la venelle, s'enfuir. Happa ar vanell. *pr.* happet. achap. *pr.* achapet. qemeret an teac'h. *pr. id.*
VENENEUX, *euse.* Binymus. *voyez venimeux, id.*
VENERABLE, *digne de veneration.* Enorus. din da veza enoret. din a respèd. enorapl. ...oc'h...â; añ.
Un venerable vieillard. Un dèn coz enorus, *ou,* enorapl. un dèn coz din eus a respèd.
VENERATION. Respèd bras. (*Van. id.*
VENERER. Respedi. *pr.* respedet. respedi meurbed. enori meurbed. *pr.* enoret.
VENERIE. Chaçze ar c'haro. guynaëry.
VENERIEN, *enne, mal Venerien.* An naplès.
Celui qui a la maladie Venerienne. Naplesennecq. *p.* naplezennéyen.
VENEUR. Chaçzèr. *p.* chaçzéryen. nep a chaçze d'ar c'haro ha d'ar yourc'h. guynaër. *p.* guynaëryen. *voyez chasseur, piqueur.*
VENGEANCE. Veñgeançz. *p.* veñgeançzou.
Tirer vengeance d'un affront reçû. Tenna veñgeançz eus a un affrond recevet. *pr.* tennet.
Laisser un crime sans en tirer aucune vengeance. Lesel ur c'hrim dibunis. *pr.* leset.
VENGER. Veñgi. *pr.* veñget. (*Van.* vañgeiñ. *voyez vengeance.*
SE VENGER. En hem veñgi. *pr.* èn hem veñget. tenna veñgeançz. *pr.* tennet. (*Van.* him vañgeiñ. hum vangeiñ.
VENGE', *ée, part. & adj. voyez les pr.*
VENGERESSE, *la Déesse vengeresse, ou la furie infernale.* An doëes veñgerès.
VENGEUR. Veñgèr. *p.* veñgéryen. *voyez vindicatif.*
VENIEL, *elle.* Din eus a bardoun. din da veza pardounet.
Peché veniel. Pec'heud venyel. *p.* pec'heujou venyel. pec'hed din da veza pardounet. pec'hed din da gahout pardoun.
VENIMEUX, *euse.* Binymus. vinymus. velymus. (*Van. id.* oh . . añ.
VENIN. Binym. benym. vinym. venym. velyn. binymadur. contam. (*Van.* velym. velymadur.
Venin contracté par l'attouchement de quelque saleté. Binym. contam.
Venin qui provient d'une brûlure. Tanigenn. scautadur.
VENIR. Doñnet. dont. *ppr.* deuët, deut. (*Van.* donnet. *pr.* deit.
Je viens. Doñnet a rañ. dont a rañ. beza ez deuan. me a deu. me a zeu.
Il venoit. Dont a rea. beza ez deué. eñ a zeué.

Ils sont venu. Deuët int. bez'ez int deuët, *ou*, deut.
Il viendra. Doñnet a rayo. dont a ray. bez 'ez teuyo. ê a zeuy.
Qu'il vienne, qu'elle vienne. Deuét.
VIENS. Deus.
VENEZ. Deuït. deut.
S'il vient. Mar deu.
Il vient d'arriver. Ez ma oc'h arruout. ne ra nemed arruout.
D'où vient que &c? Pe evit tra &c?
Vous soïez le bienvenu. Deuët mad raz vihot, *ou*, raz vihoc'h.
Venir à bout de. Doñnet a benn eus a. (*Van.* dont de beenn, *ou*, a beenn, es a.
VENT. Avel. *p.* avelou. aël. *p.* aëlou. (*Treg.* aoüel. (*Van.* aüél. (*âls.* vynt.
Il ne fait point de vent. Ne deus qet a avel. ne ra qet a avel. ne c'huez qet an avel. syoul eo terrupl an amser.
Le vent soufle, il vente. Avel a ra. avel a so. c'hueza a ra. fresqi a ra.
Vent d'orient, vent d'à-mont. Avel ar sevel-héaul. avel uhel.
Vent d'occident, vent d'aval. Avel arc'huz-héaul. avel isel.
Vent de midi. Avel ar c'hrezdeiz.
Vent de septentrion. Avel an hanter-nos.
Vent de bise. Avel vis.
Vent brûlant qui vient du sur-ouest. Morzilh. *voyez les termes de mer sur le compas qui est au mot, boussole.*
Vent contraire, vent debout. Avel controll; avel a-benn caër.
Vent en poupe; vent arriere. Avel vad; avel a drê. avel-drê.
Vent largue. Avel larg.
Vent chartier, bon pour aller & pour revenir. Avel daou-hanter.
Vent uni. Avel plean. avel blean.
Vent foible. Avel sémpl. avel lausq.
Vent fort. Avel crê. avel grê.
Vent impetueux. Avel foll. (*âls*, cyrcq.
Bouffée de vent. Cahoüad avel. *p.* cahouajou avel. fourrad avel. *p.* ou.
Coup de vent. Barr avel. *p.* barrou avel.
Retour de vent. *voyez rafale.*
Vent froid. Avel guien. avel yen. avel fresq.
Vent chaud. Avel scaut. avel dom. avel vor.
Vent frais & doux, zéphyre. *v-y.*
Empêcher le vent d'incommoder. Diavela. diaveli. *ppr.* diavelet.
Mauvais vent, malefice. Barr. ar viltançz.
Il a eu de mauvais vent. Sqoët eo bet gad barr, *ou*, gad ar viltançz. strobinellet eo.
VENT, *soufle.* *voyez hâle 1. voyez flatus 1. 2. voyez soufle.*

VENTE. Güerzidiguez. güerz. foar. for. (*Van.* güerh. güerhedigueah. *voyez encan.*
Faire vente sur les meubles de quelqu'un. Ober foar var draou ur re bennac. ober güerzidiguez, *ou*, ober güerz var draou ur re-bennac. *pr.* græt.
La vente a été bonne. Mad eo bet ar foar. mad eo bet ar verzidiguez. mad e bet ar verz. güerzet mad eo bet an traou. for vad so bet var an traou.
VENTES, *lods & ventes.* Laodou ha véntou. *voyez lods.*
VENTER, *faire vent.* Aveli. *pr.* avelet. ober avel. *pr.* græt. (*Van* aüéleiñ.
Il vente. Aveli a ra. avel a ra. fræsqât a ra. fresqi a ra. chuesa a ra an avel.
Il a beaucoup venté toute la nuit. Cruel an avel a so bet evit an nos. avel derrupl a so bet hed an nos.
VENTEUX, *euse.* Avelecq. avelocq. avelus ...oc'h...â, añ.
VENTOSITE', *flatuosité, rot.* *v-y.*
VENTOUSE, *instrument de Chirugien.* Mandoz. *p.* mandozyou. véntoz. *p.* véntozyou.
Ventouses, terme de Maçon. *v. barbacane, id.*
VENTOUSER, *apliquer les ventouses.* Mandozi. *pr.* mandozet. véntozi. *pr.* véntozet. rei ar mandozyou, *ou*, ar véntozyou, da ur re-bennac. *pr.* roët.
VENTOUSE', *ée.* Mandozet. véntoset. nep èn deus bet ar mandozyou.
VENTRE. Coff. *p.* coffyou, coffou, covou. (*Van.* coff. *p.* coffëü. (*âls.* célt. *de là inceste.*
Mal au ventre. Pöan goff. droucq coff.
Flux de ventre. Flus coff. *voyez flux.*
Tension de ventre, ventre tendu. Tenn-goff. (*il y a une sorte de proverbe qui dit.* goude an teñ-goff ez eo redd yun. *qu'il faut jeûner après la bonne chere, cela se dit au jour des cendres.*
Batre dos & ventre. Bazata èn naou du. *pr.* bazateët. canna ur re-bennac qen na fu. *pr.* cannet.
S'efforcer de soutenir quelque chose du ventre. Coffa. *pr.* coffet. ober coff. *pr.* græt.
VENTRE, *parlant de l'endroit gros d'un vase.* Coff ar c'hoff eus a &c.
Ventre que fait un mur. Bolsenn. *p.* bolsénnou. *voyez crevasser.*
VENTRE'E. Coffad. *p.* coffadou. covad. ur c'hovad. *p.* covadou. (*Van. id. pp.* éü.
VENTRICULE, *l'estomac.* Coff bihan. ar c'hoff bihan. *voyez estomac.*
Ventricule d'une bête. Sac'h. *p.* séhyer. *voyez gesier, jabot.*

Ventricule du pourceau. Sac'h mabyl.

Ventricule, ou envelope des excremens des animaux. Sac'h beuzeul.

VENTRU, *uë.* Coffecq. *p.* coffegued, cofféyen. bigoffecq. *p.* bigofféyen. taurecq. *p.* tauréyen, tauregued. *voyez bedaine. voyez pansard.*

VENU, *uë, part. & adj. du verbe venir.* Deuët. arruet. arru.

Il est venu depuis peu. Névez-deuët eo. névéz-arruet eo.

VENUE, *arrivée.* Doñnediguez. (*Van.* donnedigueah.

Les Juifs attendent encore la venüe du Messie. Ar Yuzévyen a so qer dallet, ma hesperont c'hoaz doñnediguez ar meçzya, syoüaz dézo!

Bien-venüe. Dounediguez vad.

Tout d'une venüe, uni, égal par tout. E rived-rived. rived-ê-rived. diouc'h tu. un deut-deut, ec'hiz garr ur c'hy.

VENUS, *Deesse feinte des anciens païens.* Wener. vener. guener. (*probablement du celtique, güen, ou, wen, c'est-à-dire, lumineuse, blanche, belle, voyez beau, 3.*

L'étoile de Venus. Stereñ wener.

V E P

VE'PRE, *vêprée.* Gosper. pardaëz. an abardaëz. ènderv. an ènderv. an èndervez. (*Van.* en ànderv.

VE'PRES, *Heure Canoniale.* Gousperou. (*Van.* gosperéü.

Aller à Vêpres. Moñnet da c'housperou.

Les Vêpres Siciliennes, cruel massacre que firent les Siciliens de tous les François, au signal du premier son de Vêpres le jour de Pâque, l'an 1282. Gousperou Sicyla.

V E R

VER, *insecte.* Preñv. *p.* preñved. prêv. *p.* prêved. (*Van.* preañv. *p.* preañved.

Ver de terre, achée. Buzuguen. *p.* buzug. (*Van.* buhiguen. *p.* buhigued.

Ver luisant. Prêv nos. *p.* prêved nos. (*Van.* preañ luguern. *voyez luisant.*

Ver à soie. Prêv seyz. *p.* prêved seyz.

Ver qui s'engendre dans le bois, & qui y fait du bruit, artison. Prêv coad. *p.* prêved coad.

Ver qui s'engendre dans la chair, & dans le poisson. Controñnenn. *p.* contronn. courônenn. *p.* couronn.

Il s'engendre des vers dans ces chairs cuites. Controñni a ra ar c'hicq mâ. *pr.* controñnet. courôni a ra &c.

Vers qu'ont les enfans, & plusieurs grandes personnes. Qèst. preñved.

Il a une fiévre de vers. Terzyenn qèst a so gand-hâ. clañ eo gad ar c'hèst.

Poudre à vers. Lousou qest. lousaou prêved.

Ver long qui s'engendre dans le corps humain, & dans les intestins des animaux. Léñcqernenn. *p.* léñcqernn.

Celui, ou celle qui est sujet à ces vers. Léncqernus.

Tirer les vers du nez à quelqu'un, en contrefaisant le simple. Disqi an doareou, digarez ober al lue. *pr.* desqet.

VERBAL, *ale, qui est de bouche.* Græt a c'henou.

Promesse verbale. Promeçza græt a c'henou. *p.* promeçzaou græt a c'henou.

Procès verbal. Procès verbal. *p.* procèsou verbal.

VERBALEMENT. A c'henou, hep qen. hep scryd.

VERBALISER. Dreçzi ur procès verbal. *pr.* dreçzet.

VERBE, *Jesus-Christ.* An eil bersson eus an dreinded. ar Verb eternal.

Le Verbe fait chair. An eil berson èn hem c'hræt dèn. ar Verb iñcarnet.

VERBE, *terme de Grammaire.* Verb. *p.* verbou. verv. *p.* ou.

Verbe auxiliaire, qui aide à conjuguer les autres. Verb a sicour. *p.* verbou a sicour. verv a sicour. *p.* vervou &c.

Le breton, ou le celtique a trois Verbes auxiliares; avoir, être, & faire. Ar brezoñnecq èn deus try verb a sicour; cahout, beza, hac ober. *voïez-les conjuguez en leurs lieux.*

VERBIAGE. Compsyou vean. cals a gompsyou dibrofid.

VERCOQUIN, *ou liset.* Rusyerus. *p.* rusyerused. *voyez liset.*

VERD, *verte.* Glas.. oh.. â, añ. (*Van. id.*

Rendre verd, devenir verd. Glasa. (*Van.* glaseiñ. *ppr.* glaset.

Etre verd, être de couleur verte. Beza glas. beza a lyou glas. *pr.* bet.

VERD, *couleur de fougere.* Güezr.. oh.. â. lyou güezr. (*Van. id.*

Verd d'étain. Glas-stæn.

Verd de mer. Glas-vor.

Verd de poireau. Glas-pour.

Verd brun. Glas-rous.

Verd de gris, ou verdet. Mergl cüevr.

VERD, *verte, qui n'est point sec.* Glas.

Du bois verd. Coad glas.

Du bois de chauffage, qui est verd. Qeuneud glas. (*Van.* qaned glas.

Bois tout-à-fait verd. Coad glas-dour. qeu-

neud glas-dour. (*Van.* coëd, *ou*, qaned, glas-deür.
VERD, *verte, qui n'est point mûr.* Glas.
Des pommes vertes, toutes vertes. Avalou glas, avalou glas-dour.
Il a une verte vieillesse. Glas eo c'hoaz evit e hirr-hoazl. glasicq eo atau evit-hâ da veza var an oad.
VERDATRE. Glasard. azglas. demc'hlas. a denn var ar glas. (*Van.* glasard. *voyez rougeâtre.*
Une chose verdâtre. Un dra azglas. un dra dem-c'hlas. *p.* traou azglas, &c.
Homme qui a une couleur verdâtre. Ur glasard. ur glasard a zèn. *p.* glasarded.
VERDAUD. Glasicq. (*Van. id.*
Ce vin est un peu verdaud. Glasicq eo ar guïn-mâ. glas eo un neubeud ar guïn-mâ.
VERDELET, *verdaud.* Glasicq.
VERDET, *verd de gris.* Mergl cüevr. (*Van.* melgr coüyvr.
VERDEUR. Glasdèr. glaséntez. (*Van.* glasadur. glasded.
VERDIER, *oiseau.* Melenecg. *p.* melenegued.
VERDIR, *devenir, ou rendre verd.* Glasa. (*Van.* glasein. *ppr.* glaset.
VERDOIANT, *verdoïante.* Glasvezus. glas. o c'hlasa. a goumanç da c'hlasa.
Des arbres verdoïans. Güez glasvezus. güez glas. güez o c'hlasa.
VERDOIER. Glalvezi. *pr.* glasvezet. glasa. *pr.* glaset. (*Van.* glasein.
VERDURE, *plante & feüilles vertes.* Glaseñ. *p.* glasennou. glasyen. *p.* glasyennou. glasvez. (*Van.* glasadur. *v. pelouse.*
VEREUX, *euse. v. verreux plus bas.*
VERGE. Guyalenn. *p.* guyalennou, guyal. *v. baguette, gaule.*
Une pognée de verges pour foüeter. Bod guyal. *p.* bodou guyal. dournad guyal. *p.* dournadou guyal. torchad guyal. *p.* torchadou guyal. (*Van. id. pp.* éü.
VERGER. Bergez. *p.* bergezyou. bergyez. *p.* bergyezou. berge. *p.* bergeou. (*Van.* berge. *pr.* bergeéü. (*äls.* gard.
Un beau verger. Ur vergez caër.
VERGETTE, *brosse, tringle. v-y.*
VERGETTER, *brosser. v-y.*
VERGLACER. Fryma. *pr.* frymet. sclaçza. *pr.* sclaçzet. (*Van.* frymein. sclaçzein.
VERGLACE', *ée.* Frymet. sclaçzet.
VERGLAS. Frym. sclaçz. (*Van.* frym. spyl.
VERGOGNE, *honte.* Mez. (*äls.* vergondiz. *qui ne subsiste plus que dans ses composez,* divergondiz, *effronterie, impudence* : *&* divergond, *effronté impudent.*
VERGOGNEUSE, *ou pudique, plante qui se retire & se ferme dès que certaines personnes la touchent.* Honestiz. lousaoüen an honestiz, *ou*, an verc'hès.
VERGUE, *terme de mer.* Delez. *p.* delezyou. dele. *p.* delyou, deleou.
Vergue du grand mât. An delez vras.
Vergue de misaine. An delez visan,
VERIDIQUE. Guïryoñ... oh... â... añ.
VERIFIER, *examiner la verité d'une écriture &c.* Eçzamyna ar viryonez, pe ar falséntez eus a ur scritur, evit ober e rapord ê justiçz. *pr.* eçzamynet.
Verifier, prouver la verité d'une allegation, &c. Disqüez ez eo guïr un dra. *pr.* disqüezet. amproüi un dra vir. *pr.* amproüet. guïrya. *pr.* guïryet.
VERIFIE', *ée, part & adj.* Guïryet.
VERITABLE, *qui est vrai.* Guïr ... oh .. â.
Cela est veritable. Guïr eo an dra-ze.
Veritable, qui dit vrai. guïryon. guïryecq... oh .... añ. (*Van. id.*
Pierre est plus veritable que Paul. Guïryoñnoch eo Pezr eguit Paul. guïryecqoc'h eo Pezr eguet Paol.
VERITABLEMENT. E guïryonez. gad guïryonez. ez guïr. ez leal. (*En terme familier*, ê licous. ê fec'h.
VERITE' Guïryonez. *p.* guïryonezou. (*Van.* guïrhyonne. *p.* guïrhyonneeü.
La verité déplaît. Ar viryonez a so caçzaüs.
En verité, veritablement. v-y.
En verité, à n'en point mentir. Evit lavaret ar viryonez. evit guïr.
VERJUS. Verjus (*Van. id.*) égraich.
Cueillir des grapes de raisin pour faire du verjus. Diégra *pr.* diégret.
VERMEIL, *eille, qui a un beau rouge.* Ruz. ruz-glaou ... oh ... añ.
Du sang vermeil. Goad ruz-glaou.
Vermeil, eille, rouge, un peu paillet. Ruz-sclær. ruz-flam. flym. livryn ... oh ... añ, â.
Teint vermeil Lyou flamm. lyou flymm. divoc'h ruz. divoc'h flamm, *ou*, livryn. *v. teint.*
Un peu vermeil. Flymin. flamicq. ruz honestamand. livrynicq.
Tout vermeil. Flamm-flym. ruz-glaou. livryn-oll.
Devenir vermeil. Flamma. *pr.* flammet. ruzya. *pr.* ruzyet. livrynât. *pr.* eet.
Vermeil-doré, ou absolument, vermeil. Arc'hand-alaouret. cuevr alaouret. (*Van.* ru-éüret. soul-aléüret.
VERMILLON, *couleur d'un beau rouge.* Vermylhoun. flammaich.

Vermillon, ou graine d'écarlate. Tane.
Vermillon, couleur rouge que la pudeur fait monter au visage, ou le vermillon de la vertu. Flamdèr. ruzdèr.
VERMINE. Laſtez. aſtu. aſtut. *Van.* anſtu.
Sujet à la vermine. Laſtezus. aſtuzus. ſuget d'al laſtez. ſuget d'an aſtu... oh... â, añ. (*Van.* anſtuus. ſugét d'en anſtu.
Remplir de vermine. Laſteza. *pr.* laſtezet. aſtuzi. aſtui. *ppr.* et.
Etre rempli de vermine. Birvi gad an aſtu. beza leun a laſtez, *ou*, leun a aſtu.(*Van.* berüeiñ gued anſtu.
Purger de vermine. Dilaſteza. *pr.* dilaſtezet. diaſtui. *pr.* diaſtuëet.
VERMISSEAU, Prêvicg. *p.* prêvedigou. (*Van.* preañvicq. *p.* preañvediguéü.
SE VERMOULER. Prêvedi. *pr.* prêvedet. *Van.* prehüedeiñ. *pr.* prehüedet.
Bois vermolu. Coad prêvedet. *Van.* coëd prehuedet.
VERMOULURE. Prêvediguez. breinadurez. bleud coed prêvedet.
VERNIR, *ou vernisser.* Verniçza. *pr.* verniçzet. frodta gand verniçz. *pr.* et.
VERNIS, *composé de gomme de genévre, d'esprit de vin, &c. pour donner du luſtre à quelque chose.* Verniçz.
VERNISSURE, *aplication de vernis.* Verniçzadur.
VEROLE. An naplès. *v. venerien.*, *&c.*
Petite verole, ou verette, maladie. Breac'h. ar vreac'h. brec'h. ar vrec'h. (*Van.* er vrec'h.
Il a la petite verole. Ez ma ar vreac'h gandhâ. ez ma clañ gad ar vrec'h.
Mourir de la petite verole. Mervel gad ar vreac'h. *pr.* marvet.
VERONIQUE. *nom de femme.* Veronicqa.
Sainte Veronique. Santès Veronicqa.
Veronique, plante bonne pour purifier le sang, & pour debarasser le poumon des matieres gluantes, Ar veronicqa.
VERRAT. *le mâle d'une truïe.* Tourc'h. *p.* tourc'hed. houc'h tourc'h. *p.* houc'hed tourc'h. *v. truïe*, 2.
VERRE, *corps artificiel, fragile & transparent.* Güezr. *v. verroterie.*
Bouteille de verre Boutailh güezr. ur voutailh vezr.
Verre, vaisseau à boire. Güezreñ. *p.* güezrennou, güezreigner, güezr. (*Van.* güezreñ. *p.* güer.
Un grand verre. Ur vezreñ vras.
Verre de criſtal. güezreñ ſtrincq. *p.* güezr ſtrincq. güezreñ cryſtal. *p.* guezr cryſtal.
Un verre de fougere. Ur vezreñ radeñ.
Petit verre. Güezrennicg. *p.* güezrigou. guezrenn vihan. *p.* guezr bihan.
VERRE'E. Güezrénnad. *p.* güezrénnadou.
Une verrée de vin, de ptiſane, un verre de vin, de ptiſane, &c. Ur verénnad vin, ur verénnad tyſan, &c. *voyez lampée, rasade.*
VERRERIE. Güezrérez. *p.* güezrérezou.
VERREUX, *euse.* Prêvedus. preñvedecq. leun a brêved...oh...â, añ.
Des fruits verreux. Froüez prêvedus, &c.
VERRIER. Güezreur. *p.* güezreuryen. güezrer. *p.* yen. (*Van.* güezrour. *p.* yon.
VERRIERE, *fille, ou femme de verrier.* Güezreurès. *p.* güezreureſed.
Verriere, fenêtre vitrée. Preneſt güezret. *p.* prenechou güezret.
VERROTERIE, *ou verrerie, marchandise de verre.* Güezraich. *p.* güezraichou. (*Dans tous ces mots précedens de* güezren, *de* guezr, *de* güezrennad, *de* güezraich, *&c, le* Z *de la premiere ſillabe ne se prononce pas, mais eſt équipollent à un deuxiéme* E.
VERROU, *ou verrouil.* Morailh. *p.* morailhou. (*Van.* morailh. courouilh. crouilh. *pp.* éü.
Verrou plat. Morailh plad. *p.* morailhou plad.
VERROUILLER, *fermer au verrou.* Morailha. *pr.* morailhet. (*Van.* couroüilheiñ. croüilheiñ. morailheiñ.
La porte eſt verroüillée. Morailhet eo an or.
VERRUE. Güennaëñ. *p.* güennaënnou. (*Van.* guënnaneen. *p.* éü.
Plein de verrües. Güennaënnus. güennaënnecq... oh... an.
VERS, *aſſemblage d'un certain nombre de parolles, & de ſilabes meſurées.* Güers. *p.* güerſou. carm. *p.* carmou. (*Van.* güerh. *p.* güérhéü. (*äls.* barddoneg. *v. rimaille, rime.*
Un beau vers. Ur vers caër.
Un vers de sept piez. Güers ſeizveder.
Faire des vers. Ober güerſou. ober carmou. *pr.* græt. *voyez rimer, rimailler.*
Faiseur de vers, voyez verſificateur.
VERS, *prepoſition.* Eñ-treze. ê-treze. èñtreze ha. tre-ze. var-zu. (*Van.* tremañ. trema. trema ha.
Vers ſaint Paul de Leon. Eñtreze Caſtell. èñtreze ha Caſtell-Paol.
Vers Quimper. Etreze Qemper. varzu Qemper.
Vers vous. Eñtreze hac ennoc'h. varzu hac ènnoc'h. eñtreze-'g ennoc'h.
Vers lui. Eñtreze hac ennañ èñtreze-'g ènnâ.
Vers elle. Eñtreze hac ènny. (*par ſincope:* eñtreze-'g ènhy.

VERS, *environ*. E-tro. ê-treze. a-benn.

Vers la saint Jean. E-tro goël Yan. a beñ goël Yan.

Vers la mi-Janvier. Eñtreze hanter-guenveur. ê-tro hanter-guenveur.

A VERSE, *en abondance*. Horrupl. a scuylh.

Il pleut à verse. Ur glao horrupl a ra. glao a ra a scuylh. ur glao a ra qer terrupl ec'hiz pa èr scuylhèt gad ur seilh. ur glao pil a ra.

VERSER, *répandre quelque chose de liquide*. Scuylha. *pr.* scuylhet. fenna. *pr.* fennet. (Fenna *est d'Audierne, & du Cap-sizun; de même que* Feltra, *ci-après.*) Dinaoüi. *pr.* dinaoüet. dinoüi. dinou. *ppr.* dinoüet. (*Ces trois derniers verbes viennent de* naoü, *& de* dinou *qui signifient* pente *parce qu'on verse du haut en bas.* (*Van.* sculheiñ. *pr.* sculhet.

Verser une cruche de vin, la répandre. Scuylha, *ou*, fenna, ur brocqad guïn. coll ur brocqad guïn. *pr.* collet.

Versez de l'eau, du vin. Discarguit dour, guïn, da eva. dinouït dour, guïn, da eva. (*Van.* tapet de ivet.

Verser le clair du lait, ou l'eau de dessus ce qui y est en trempe sans troubler le fond. Dilava. *pr.* dilavet. disléví. *pr.* dislévet. diléví. *pr.* dilévet. (*Van.* dileüeiñ leah, youd silet, &c.

Verser des larmes. Scuylha daëlou.

Verser, répandre quelque chose de solide. Feltra. *pr.* feltret. sautra. *pr.* sautret.

Il verse de la cendre, du grain. Feltra a ra ludu, greun. sautra a ra ludu, greun.

VERSER, *tomber, parlant des blez*. Flea. *pr.* fleët. coüeza. *pr.* coüezet.

Ces grandes pluïes font verser les blez. Flea a ra an edou gad ar glavyou bras-mâ.

VERSER, *parlant d'une charrette d'un carrosse*. Tumpa. *pr.* tumpet. banna. *pr.* bannet. coüeza. *pr.* coüezet.

VERSÉ, ée, *part. pass. & adj. v. les pr.*

VERSÉ, *entendu, experimenté*. Eñteñtet mad.

VERSET, *terme d'Eglise*. Versed. *p.* versedou.

VERSIFICATEUR, *faiseur d'ouvrages en vers*. Carmèr. *p.* carméryen. güersaër. *p.* güersaëryen. güersour *p.* yen. *v.* poëte.

VERSIFICATION. Güersadurez. carmérez. an ard da ober güersou, *ou*, carmou, *ou*, guërsaou.

VERSIFIER. Carmi. *pr.* carmet. güersi. *pr.* güerset. *v.* vers, 4.

VERSION, *traduction*. Troadur, *ou*, troydiguez, eus an eil langaich én eguile.

Version litterale. Troydiguez hervez al lizereñ.

VERT, *verte*. *voyez* verd, *verte*.

VERTÈBRE. *les os de l'épine du dos, auxquels les côtes sont attachées*. Mell. *p.* mellou. (*delà*, mel-chadeñ, *épine du dos*; *id est*, *chaîne de vertébres*, chadenn mellou.

VERTEMENT. Gand glaséntez. gad couraich.

VERTICAL, *point vertical*. *voyez* zenith, *id.*

VERTIGE, *tournoiement de tête*. Troadur penn. goall'dispoficion eus an èmpenn pe dre hiny ez sonch da un dèn ez tro qement a so èn dro dezâ, hac ez tro yvez e-unan. (*Van.* bamyzoñ.

VERTIGO, *maladie de chevaux*. Ar peñfoll.

Vertigo, caprice, colere soudaine. Pycq. pennfoll.

Il a du vertigo. Croguet eo ar pennfoll èn-hâ. croguet eo ar bycq èn e scoüarn.

VERTU. Vertuz. *p.* vertuzyou. (*Van.* vertu, *p.* vertuyéü, vertuéü.

Aimer la vertu. Caret ar vertuz. *pr. id.*

VERTU, *force, proprieté*. Nerz. vertuz. natur.

La vertu du feu. An nerz eus an tan. ar vertuz, *ou*, an natur, eus an tan.

La vertu des herbes. An natur eus an lousou. an nerz eus al lousou.

VERTUEUX, *euse*. Vertuzus. vertuus...oh...â.

Etre vertueux. Beza vertuzus.

Elle est très vertueuse, il est très vertueux. Vertuzus bras eo. vertuzus eo meurbed.

VERTUEUSEMENT. Gand vertuz. èn ur fæzoun vertuzus.

VERVE, *certain feu d'esprit qui échauffe l'imagination*. Eroudeñ. cahouad.

VERVEINE, *plante vulneraire*. Lousaoüenn ar groaz. varlenn. (*Van.* leséüen er groéz.

VESICAIRE, *plante*. Alcangès. *voyez* alkekengi, *id.*

VESICATOIRE, *remede topique*. Palastr a ra c'huezeguellou var ar c'hroc'hen.

VESICULE, *petite vessie*. C'huezeguellicg. güezeguellicq.

Vesicule du fiel. C'huezeguellicg ar vestl. güezeguell an güestl.

VESLER, *vespres*. *voyez* véler. *voyez* vêpres.

VESPERISER. *voyez* reprimander.

VESSE, *plante bonne pour les chevaux, & sa semence pour les pigeons*. Bénçz. beçz. *v.* jarosse, *voyez* vesseron.

Vesse, vent puant. Louff. *p.* louflou. *voyez* flatuosité.

Vesse de loup, sorte de plante, ou espece de pomme, dont il sort un vent, ou une fumée quand on marche dessus. Puffericq an doüar. flutericq an doüar.

VESSER, *ou vessir, lacher une vesse*. Louffét. louvet. *ppr. id.* (*Van.* loüeiñ. mouseiñ.

VESSERON, *vesse sauvage qui croit parmi* les

les blez. Pis logod. pès logod. beçz goëz.

VESSEUR. Louffèr. *p.* louffèryen. louvèr. *p.* yen. (*Van.* loüèr. mousèr. *pp.* yon, yan.

VESSEUSE. Louffères. *p.* loufferesed. (*Van.* loüerès. *p.* loüeresed. mouserès. *p.* ed.

VESSIE, *vaisseau de l'urine.* Güezeguell an troaz. (*Van.* huizyguenn. huizyguell. huehqenn. *pp.* éü.

Vessie du fiel. Güezeguell an guëstl. c'huezeguell ar vestl.

Vessie de porc. Soroc'hell. *p.* soroc'hellou. güezeguell. *p.* güezeguellou. c'huezeguell. *p.* c'huezeguellou. c'huizyguell. *p.* c'huizyguellou.

Remplir de vent une vessie. C'hueza ur soroc'hell. c'hueza ur c'huezeguell. *pr.* c'huezet.

VESSIE, *ampoule pleine de serosité.* Clogoreñ. *p.* clogorennou. c'huezeguell. *p.* c'huezeguellou.

Petite vessie ou vesicule. C'huezeguellicg. *p.* c'huezeguellouïgou. güezeguellicg. *p.* güezeguellouïgou. clogorennicg. *p.* clogorennouïgou.

VESSIR. *voyez vesser plus haut.*

VESTALE, *prêtresse de la Déesse Vesta parmi les anciens Romains.* Vestalès. *p.* vestalesed.

VESTE. Güest. *p.* güestou. justyn. *p.* justynou. (guëst, *de* guïsqa, *vêtir.*

Ma veste est trop courte. Re verr eo va güest. re verr eo va justyn.

VESTIBULE. Antre. *p.* antreou.

VESTIGE. Roud. *p.* roudou. roud an troad. *p.* roudou an treyd. *voyez trace.*

VET

VE'TEMENT. Guïsqamand. *p.* guïsqamanchou.

VETILLE. Distéraich. *p.* distéraïchou. bagaich. *p.* bagaichou. (*Van.* distérach. *p.* eü. *voyez babiole, id.*

VETILLER, *s'amuser à la bagatelle.* Bagaichi. *pr.* bagaichet.

Vetiller, contester sur des bagatelles. Chypotal. *pr.* chypotét. sellet var netra. *pr. id.* ober trous evit netra. *pr.* græt. (*Van.* chypotal. chypotat. *ppr.* chypotet. *v. naqueter* 1.

VETILLEUR. Bagaichèr. *p.* bagaichéryen. chypoter. *p.* yen. (*Van.* chypotour. *p.* yon. *voyez naqueter* 1.

VE'TIR. Guïsqa. *pr.* guïsqet. (*Van.* gusqeiñ. *pr.* gusqet. *voyez nud* §. 6.

SE VE'TIR. En hem visqa. *pr.* èn hem visqet.

Le vivre & le vêtir. Ar bevançz hac ar guïsqamand. ar boëd hac an dilhad. guïsqadur ha bevançz.

VE'TU, *uë, part. & adj.* Guïsqet. (*Van.* gusqet.

Bien vêtu. Guïsqet mad.

Mal vêtu. Goall visqet. droucq visqet.

Vêtu de deuil. guïsqet ê du.

A demi vêtu. Hanter visqet.

VE'TURE. Guïsqadur.

Vêture de Religeuse. Guïsqadur a leanès.

VEU

VEU *que, ou attendu que, conjonction.* O veza ma. rag ma. diē ma. dre an abecg ma.

Veu que nous avons apris &c. O veza ma hon eus clévet penaus &c. rag ma hon eus clévet penaus &c. dre ma hon eus clévet penaus &c. dre'n abecg ma hon eus clévet &c.

VEU, *veuë, qui a été vû.* Güellet. a so bet güellet.

VEUE, *ou vûe la faculté de voir.* Ar güelled. ar güell. (*Van.* er güel. er gulea.

Perdre la vûë. Coll ar güelled. *pr.* collet.

Recouvrer la vûë. Cavout ar güelled. *pr.* cavet.

VEUE, *œil, regard.* Drèm. lagad. daoulagad.

Bonne vûë. Drém vad. daoulagad vad.

Vûë courte. Berr-velled. daoulagad berr-velled. drémm verr.

Detourner la vûë de quelque chose. Distrei e lagad, *ou*, e zaoulagad, divar un drabennac. *pr.* distroët.

A perte de vûë. A zrémm vell. hirrâ ma halleur güellet.

En vûë de Dieu. E güell Doüe.

Faire toutes ses actions en vûë de Dieu. Ober pep tra ê güell Doüe.

A la vûë de tout le monde. Dirag ar bed oll.

A vûë d'œil. A vell-drémm. (*delà*, drémvell, *horison.*

Il croit à vûë d'œil. Crisqi a ra a vell-drém.

VEUE, *lumiere.* Goulou. (*Van.* goléü.

Retirez-vous de ma vûë? Teac'hit eus va goulou?

VEUF. Intâv. *p.* intâvyen, intâved. intañv. *p.* intañvyen. (*Van.* intañ. *p.* intañyon. (*on écrivoit.* intaff.

Il est veuf de trois femmes. Intâv eo divar téyr grecg. téyr güech intâv eo.

VEUVAGE, *viduité, état d'un veuf ou d'une veuve.* Intâvaich. intañvaich. intañvaëlez.

VEUVE. Intâvès. *p.* intâvesed. intañvès. *p.* intañvesed. (*Van.* intanües. *p.* ed.

Veuve de cinq maris. Intâvès divar bemp goaz.

Devenir veuf ou veuve. Intâvi. *pr.* intâvet. intañvi. *pr.* intañvet.

VEXATION. Grevançz. preyzérez.

VEXER. Greva. *pr.* grevet. goasqa. *pr.* goasqet. preyza. *pr.* preyzet. *voyez opprimer.*

VIAGER, *viagere*. Hed-buhez. hed ar vuhez. evit ar vuhez.
Pension viagere. Pancyon hed-buhez.
On doit aux enfans naturels une pension viagére. Pancyon a dleeur d'ar vugale vesterd, hed o buhez.
VIANDE, *chair*. Qicg. *p.* qigou.
Refaire la viande dans l'eau bouillante, &c. Rediçza. *pr.* rediçzet. rondiçza. *pr.* et.
Viande rechauffée. Qicq aztom. (*Van.* qicq hadtuém.
Grosse viande. Qigou bras. bèvyn, maud, ha lue.
Menue viande. Qigou munud. qicq yer, ha gybèr.
Jours de viande, jours gras. Deizyou qicq.
VIANDE, *nourriture*. Boëd. *p.* boejou. magadurez.
Viande de Carême. Boëd vigel. boëd corayz. boëd seac'h.
Viande creuse. Boëjou scañ. boëjou fryand. (*Van.* boëd scan.
VIATIQUE, *provision pour un voïage*. Béajadurez. pourvisyon evit ur véaich. pe adra evit ober hend. güéajadur.
Le Viatique, terme d'Eglise. Ar Sacramand eus an auter a gaçzér da nep so dare, bezént, pe ne vezént qet var yun.

VIC

VICAIRE. Viqél. *p.* viqélyen, viqéled.
Grand Vicaire. Viqél vras. *p.* viqéled vras, viqélyen vras.
Vicaire perpetuel. Viqél perpetuel. *voyez Recteur.*
VICAIRE, *terme de Franciscains, qui est le même que celui de Souprieur*. Viqél. an tad viqél.
Vicaire General, terme de plusieurs Ordres Religieux. Viqél general. an tad viqél general.
VICAIRIE, *Cure déservie par un Vicaire perpetuel*. Viqélyaich. *p.* viqélyaichou. *voyez Rectorerie.*
VICARIAT, *fonction de Vicaire*. Viqélaich. viqélded.
Pendant son Vicariat. E pad e viqélaich. ê pad e viqélded.
VICE, *imperfection du corps ou de l'ame*. Sy. *p.* syou. defaut. *p.* defautou.
VICE, *habitude vicieuse*. Viçz. *p.* viçzou. tech fall. *p.* techou fall. goall dech. *p.* goall dechou. (*Van.* teich fall. *p.* teicheü fall.
VICE-AMIRAL. Viç-amynal. *p.* viç-amynaled.
VICE-ROI. Vice-Rouë. *p.* vice-rouëed.
VICIER, *rendre défectueux*. Techa. *pr.* techet. rénta fautus. *pr.* réntet.
VICIEUX, *euse*. Syus. fautus. vicyus … oc'h … â, añ. nep èn deus techou fall.
Cheval vicieux. Marc'h syus. marc'h fautus.
Homme vicieux. Dèn vicyus. *p.* tud vicyus. ur persounaich èn deus techou fall, *ou* goall dechou.
VICISSITUDE. Ceñchamand.
VICOMTE. Bescond. *p.* bésconded.
Monsieur le Vicomte. An autrou ar vescond. an autrou 'r vescond.
VICOMTE', *Seigneurie*. Bescondtaich. *p.* bescondtaichou.
VICOMTESSE. Bescondtès. *p.* bescondtesed.
Madame la Vicomtesse. An ytroun ar vescondtès.
VICTIME. Un dèn, pe un aneval a lécqead d'ar maro èn enor da ur fals divinite-bennac.
Immoler une victime. Sacrifya ur re, pe un aneval-bennac da ur fals Doüe. *pr.* sacrifyet.
Pierre a été la victime de la vengeance de Paul. Paol èn deus bet sacrifyet Pezr d'e vèñjançz.
VICTOIRE. Victor. *p.* victoryou.
Remporter la victoire sur l'ennemi. Gounit ar victor. *pr.* gounezet. cahout ar victor var an adversouryen. *pr.* bet. beza treac'h d'an adversouryen. *pr.* bet.
VICTORIEUX, *euse*. Victoryus. treac'h da. *v. triomphateur.*
VICTUAILLES, *vivres*. Bytailh. (*Van.* vytailh.
VICTUAILLEUR. Bytailhèr. *p.* bytailhéryen.

VID

VIDAME, *Seigneur qui avoit anciennement soin du temporel d'un Evêque, ou d'une Abbaïe*. Vidam. *p.* vidamed. (*de là*, kærvidam *ancien Château dans la Paroisse de Glomel, Diocése de Quimper. voyez Monsieur.*
VIDUITE', *veuvage. voyez-y, plus haut.*

VIE

VIE, *l'union de l'ame avec le corps*. Buhez. buez. buhezéguez. (*Van.* buhe.
E'tre en vie. Beza ê buhez. beza beo. *pr.* bet.
Perdre la vie : perdre sa vie. Coll ar vuhez : coll e vuez. *pr.* collet.
Sous peine de la vie. Dindan boan a varo. èndan boan da veza lecqeat d'ar maro. didan boan da goll e vuhez.
En vie, vif. E buez. ez beo. *voyez vif.*
Longue vie. Buhez hirr-hoazlus. buez hirr. hirr-vuhez. hirr-hoazl.

Courtevie. Berr-hoazl. berr-vuhez. buez berr-hoazlus.

Pendant ma vie, & après ma mort. Hac em beo, hac em maro. ê pad va buez, ha goude va maro.

La vie, le temps de la vie. Ar vuhezéguez. an amser eus ar vuhez.

Passer sa vie à étudier. Trémen e vuhez o study a. *pr.* trémenet.

Mener une sainte vie. Cundui ur vuez santel. *pr.* cunduet.

La vie purgative, illuminative, & unitive. Ar vuhez spurjus, ar vuhez sclæryus, hac ar vuhez unvanus.

La vie bienheureuse. Ar vuez guenvidicq. ar vuez eürus.

Le moïen de gagner sa vie. Bividiguez.

Il n'y a plus à présent de moïens de gagner sa vie. En amser-mâ ne deus bividiguez e-bed, *ou*, moyen e-bed da veva.

VIE, *victuailles, vivres.* Bytailh.

Celui qui fournit la vie, victuailleur. Bytailhér. *p.* bytailhéryen.

VIE, *plaisir.* Plijadur. ebat.

C'est sa vie d'être à la campagne. E ebat eo beza var ar meas. ėn e grocq ez véz pa ell beza var ar mæs.

VIEDASE, *injure qui signifie visage d'âne.* Drém-asen. façz asen.

VIEIL, *vieux. voyez vieux.*

VIEILLARD. Cozyad. *p.* cozidy. dèn coz. *p.* tud coz.

C'est un pauvre vieillard. Ur c'hozyad paour eo. ur c'hozyad qeaz a zèn eo. un dèn coz paour eo.

Vieillard décrepit. Coz-crepon. *p.* coz-creponed. *voyez décrepit.*

VIEILLE, *femme âgée.* Grecg coz. *p.* graguez coz. cozenn. *p.* cozenned. cozyadès. *p.* cozyadesed.

Vieille décrepite. Grac'h. *p.* grac'hed. grac'h coz. *p.* grac'hed coz. groac'h. *p.* groac'hed. (*Van.* groah coh. *p.* groahed coh. groah al luduecg. (grah *vient de* grecg, & groah, *de* gruecg, groëcg.

Manger comme une vieille. Moignat.

VIEILLE, *poisson.* Grac'h. *p.* grac'hed.

Le mâle de la vieille. Coguès. *p.* coguesed. ur goguès. *p.* goguesed.

Rouge comme une vieille mâle. Qer ruz evel ar goguès.

VIEILLERIES, *choses vieilles & usées.* Cozqailhès. coz traou.

VIEILLESSE. Cozny. (*Van.* cohny.

Extrême vieillesse. Cozny crepon. an oad cripon. an oad difin.

Cassé de vieillesse, courbé de vieillesse. Disqarret gad cozny. coumancet da spilhaoüa. (spilhaoüa, *dans le propre signifie, chercher, & lever des épingles de dessus la Terre: mais dans le figuré, il signifie être courbé de vieillesse, comme si on étoit à ramasser des épingles.*

VIEILLIR. Coza. *pr.* cozet. cozzaat. *pr.* cozzeët. (*Parlant d'une femme, on dit de plus:* grac'hat. *pr.* grac'het. (*Van.* cohat. coheiñ. *ppr.* cohet. groaheiñ. *pr.* groahet. *v. fletrir.*

VIEILLOT, *un peu vieux.* Cozard. *p.* cozarded. cozicg. *p.* cozigued. dazcoz. *p.* dazcozed. azcoz. *p.* azcozed. *Van.* cohicq. coard. *pp.* ed. (croçzed. *p.* croçzéyén.

VIELLOTE. Cozardès. *p.* cozardesed. cozicg. grac'hicq. *p.* grac'higou, grac'higued. (croçzenn. *p.* croçzenned.

VIELLE, *instrument de musique.* Byell. *p.* byellou. rebedt. *p.* rebedtou. (Rebedt *signifie aussi, un méchant violon.*

VIELLER. Byella. *pr.* byellet. rebedta. *pr.* et.

VIELLEUR. Byeller. *p.* byelléryen. rebedter. *p.* rebetéryen.

VIERGE, *la Vierge par excellence, la très-Sainte Vierge mere de Dieu.* Ar Verc'hès. ar Verc'hès Sacr. ar Verc'hès Varya. (*Van.* er üerhyes benniguet. *voyez Nôtre-Dame.*

Vierge, qui n'a eu aucun commerce avec le sexe different. Güerc'h. (*Treg. & Van.* goüerh...oh...añ.

Vierge de cœur & de corps. Güerc'h a bep hend. guerc'h, *ou*, glan, a gorf hac spered.

VIERGE, *fille Vierge.* Güerc'hès. *p.* güerc'hesed. merc'h güerc'h. *p.* merc'hed güerc'h. (*Van.* güerhes. *p.* güerhesed. güirhes. *p.* ed. (*Treg.* goërc'hès. *p.* ed.

Une Vierge. Ur Verc'hès. (*Van.* Ur üirhyes. *Treg.* Ur oërc'hès.

De la cire vierge. Coar güerc'h.

Huile vierge, qui n'a point été pressurée. Eol güerc'h.

Epée vierge, qui n'a ni tué, ni blessé. Cleze güerc'h. *p.* clezéyer güerc'h.

VIEUX, *vieille.* Coz. (*Van.* coh...oh... añ. *âls.* hyn, hen. (*de-là* henaff, *l'aîné, comparatif.*

Il est plus vieux que l'autre. Cozzoch eo egued eguile. (*Van.* cohoh eü, eit en all.

Le plus vieux de tous. Ar c'hoçzâ anézeu oll. (*Van.* er hohañ a néhé bloh.

Vieux rêveur. Voyez radoteur.

Devenir vieux. Voyez vieillir, voyez vieillard, viellot, vieille, veillotte.

Un vieux habit. Un abyd coz. ur c'hoz abyd.

Vieux soldat. Soudard coz. *p.* soudarded coz.

Vieux soldat cassé. Coz soudard. ur c'hoz soudard. *p.* coz soudarded.
Vieux proverbe. Ui lavar coz. *p.* lavarou coz.
Du vieux tems. En amser goz. èn amser ancyan. èn amser güechall.
Les vieux. Ar re goz. ar re ancyan. an dud coz. an dud ancyan.
Le vieux. An hiny coz. ar c'hoz.
Nôtre vieux. Hon hiny coz. hon c'hoz-ny.
Nos vieux. Hon re goz. hon tud ancyan. hon tud coz. hon tud coz-ny.
Vieux-oint. Lard coz. camboüis. (*Van.* lard coh.

V I F.

V I F, *vive, qui a vie.* Beo. (*Van.* beü. biv. . . . oh . . . añ. (*On écrivoit*, beff.
Vif, plein de vie. Beo-buezocq. beo-buhesecq. leun a vuez. (*Van.* bihue-qel. beü-bühecq.
Plus mort que vif. Hanter-varo. heveloc'h oud un dèn maro, eguid oud un dèn beo.
Vif, vive, partie vive. Beo. ar beo.
Couper jusqu'au vif. Troucha bede ar beo.
Piquer quelqu'un de parole jusqu'au vif. Flémma ur re. danta ur re. sancqa ur re-bennac. *ppr.* et.
Vif de temperament. Beo. boüilhus. birvidicq. prim. buhan. lémm. tear. . . . o'ch, . . â, añ. (*Van.* biv. beü. prim.
Des yeux vifs. Daulagad lemm, *ou*, craq.
De l'eau vive, de l'eau de source. Dour beo. dour sao. dour sav.
VIF-ARGENT, *ou mercure.* Vivergeant, liv-ergeant. (*Van.* liü-argant.

V I G.

VIGILANCE. Evez bras. soucy bras. cals a acqed. (*Van.* eüeh.
VIGILANT, *ante.* Evezyand. *p.* evezyanded, tud evezyand. acqedus. *p.* tud acqedus. (*Van.* eüehér. *p.* yon, yan.
VIGILE, *veille d'une fête.* Derc'hend. derc'hend ur goüel. dec'hend. *v. veille*, 4.
Il y a aujourd'hui jeûne & vigile. Hiryau ez eus yun ha vygel. deiz vygel a so hiryau.
VIGILES, *l'office des morts.* Vygelès. (*Van.* vigilès.
Chanter les vigiles. Cana vygelès. *pr.* canet. (*Van.* caneiñ vigilès.
VIGNE, *plante qui produit des grapes de raisin.* Guïnyez. *p.* guïny. (*Van.* guïnyenn. *p.* guïnyegui.
Vigne de muscat. Guïnyez muscad. *p.* guïny muscad.
Mauvaise vigne. Droucq-guïnyez. *p.* droucq-guïny.
Planter de la vigne. Planta guïny.
Tailler la vigne. Tailha ar guïny.
Bois de vigne, sarmant. Guïny. coad guïny. (*Van.* coed guïnyhecq.
Vigne soutenuë par des échalas. Guïnyez sqeulyet. *p.* guïny sqeulyet.
VIGNE, *clos de vigne.* Guïnyenn. *p.* guïnyennou (*Van.* guïnyhenn. *p.* éü.
Petite vigne, petit clos de vigne. Guïnyennicg. *p.* guïnyennouïgou.
Vigne sauvage, non cultivée. V. lambruche.
Vigne blanche. Voyez couleuvrée blanche.
VIGNERON. Guïnyennèr. *p.* guïnyennéryen. guïnyer. *p.* guïnyéryen. (*Van.* guïnyegour. *p.* yon.
VIGNOBLE. Guïny. cantonn guïnyecq. *p.* cantonnyou guïnyecq.
VIGOUREUX, *euse.* Vigourus. (*bas Leon.* rust. . oh . . â, añ. *voyez courageux, fort.*
VIGOUREUSEMENT. En ur fæçzon vigourus. gand vigour.
VIGUEUR. Vigour.
Des gens sans vigueur. Tud divigour. tud dinerz. tud digalon. tud lausq.

V I L.

VIL, *vile, bas, méprisable.* Displet. distér. disneuz. . oh . . â, añ.
C'est une ame vile & basse. Ur spered displet eo.
Vil prix. Pris distér. pris isel. marc'had mad.
Tout y est à vil prix. Pep tra a so eno a varc'had mad, *ou*, diouc'h ur pris distér, *ou*, a isel bris.
VILAIN, *aine, peu honnête, malhonête, honteux.* Vil. viloc'h. vilâ. (*Van. id. voyez difforme, sale, chiche.*
VILAINE, *qui est de mauvaise vie.* Vilgueñ. *p.* vilguenned, vilguennou. (vilgueñ ; (*id. é.* vil-qen, *vilaine peau, pour dire chaire souillée & infâme.*
Voyez un peu les manieres de cette vilaine. Sellit ar vilguenn.
VILAINIE. Viltançz. *p.* viltançzou. (*Van. id.* *p.* éü. *voyez malpropreté. voyez impudicité*, *chicheté.*
VILEBREQUIN, *ou virebrequin, outil à percer.* Mouched. *p.* mouchedou. guilbricqyn. *p.* guilbricqynou. lizbricqyn. libricqyn. *pp.* ou. talazr tro. *p.* talazr-ou-tro. (*Van.* tarértro. *voyez vrillette.*
VILENIE, *vilainie. voyez vilainie.*
VILETE, *bassesse.* Displedôny. displedadur.
Vileté, vil prix. Iselded. pris isel. *voyez vil.*
VILIPANDER. Baffoüi. *pr.* baffoüet. *voyez mépriser.*
VILLACE. Kær-vras disæçzonn.
VILLAGE. (*Leon.* Villageñ. *p.* villagennou. Kær *p.* Kæryou.) *Treg.* Willageñ. *p.* willagenno. Kær. *p.* Kæryo. (*B. Leon.* Kaër. *p.* Kaëryou.) *Cor.* Kær. *p.* you, yau. (*Van.* Kær. *p.* yéü.

VILLAGEOIS, *oise. v. Païsan, Païsane id.*
VILLAIN. Paësant. *p.* paësanted.
Riche villain vaut mieux que pauvre Gentilhomme, dit le prov. Güell eo paësant pinvidicq, egued Digentil paour, eme al lavar coz.
VILLE (*H. Leon.* Kear. *p.* Kearyou. (*Bas Leon.* Kaër. *p.* Kaëryou, Kæryou. (*Treg.* Kær. *p.* Kæryo. (*B. Cor.* Kær. *p.* Kæryou. *H. Cor.* Kær. *p.* Kæryau. (*Van.* Kær. *p.* Kæryëü. (*als.* tre. *p.* treau, treaou, treou. *Delà une infinité de noms de Maisons, de Familles, de Parroisses, de Succursales, de Chapelles, & de territoires, qui commencent par* Tre; *& plus qu'il n'y en ait qui commencent par* Kær.) *à Van. outre* Kær. *p.* yëü, *ils disent encore*, Kær-varhad. *p.* Kæryëüvarhad. *id ē, Villes de marché, pour les distinguer des Villages, & des Bourgs.*
Petite ville Kæricg. *p.* kæryouïgou. kær vihan. *p.* kæryou bihan.
Grande ville. Kær vras. *p.* kæryou bras. (*Van.* kær varhad.
Le cœur de la ville, le milieu de la ville. Creiz kær. (*Delà nôtre Dame de* Creiz-kær *à saint Paul de Leon : parce qu'alors c'étoit-là le milieu de la ville d'Occis-mor, ou Leon-doul.*
Ville murée. Kær muryet. kær glos.
Les habitans d'une ville. Kæris. tud kær.
Plein une ville de monde. Kæryad. *p.* kæryadou. ur guæryad tud. *p.* kærvadou tud.
Païs où il y a beaucoup de villes. Bro kæryus. ur vro kæryus. ur vro leun a guæryou.
Aller de ville en ville. Mont a guear-ê-kear. mont a guær-da-guær.

VIN

VIN. (*C'est par tout*, Guïn. *exceptez dans le Païs de Treg. où ils ont conservé l'ancienne maniere des Bretons de prononcer l'*u *en* ou, *pour presque tous les mots où cette lettre se trouve; & ainsi ils disent au lieu de* Guïn, gouïn. (*delà* bara-gouïn, *ou*, bara-goin, *qui signifie* pain-vin : *qui est un jargon pour ceux qui ne l'entendent pas.*
Vin pur. Guïn pur. guïn hep dour. guïn disour. guïn divadez.
Vin trempé. Guïn ne deo qet pur. guïn trémpet gad dour. (*burlesquement on dit* : guïn badezet.
Vin vieux, vin nouveau. Guïn coz, guïn névez.
Vin fort, vin puissant. Guïn crê.
Vin foible, ou sans feu. Guïnicg. *p.* guïnouïgou. guïn dinerz. guïn sémpl. guïn digalonn. guïn ne deo qet calonnecq.
Vin qui à beaucoup d'esprit. Guïn speredus.
Vin fumeux. Guïn moguedus.
Vin épais & gros. Guïn teo. guïn a drouc'hét gad ar gontell. guïn goad-an-houc'h.
Bon vin. Guïn mad. (*Burlesquement*; guïn penn. *parce qu'on baisse la tete en le bûvant, pour dire qu'il est bon.*
Vin qui n'est pas bon. Guïn sémpl. guïn fall. (*Burlesquement on dit* : guïn scoüarn. *Parce qu'on secouë la tête en le bûvant.*
Boire differens vins. Eva guïnou dishével.
Aimer le bon vin. Caret ar guïn mad.
Vin doux, mêlé de miel, ou de castonnade. Guïn-vèl. (*als.* meddy.
Vin éventé. Guïn avelet.
Vin poussé, ou gâté. Guïn pouçzet. guïn goanet.
Vin pourri. Guïn brein.
De petit vin. Guïnicg. *p.* guïnouïgou.
Vin rouge, vin blanc. Guïn ruz, guïn güen.
Vin gris. Guïn flour. guïn gris.
Cuver son vin, aller se coucher lorsqu'on a trop bû. Cousqet var e vin. *pr. id.*
Vin de ville qu'on donne aux grands. Guïn kær. ar guïn a enor.
Vin de fraude. Guïn flaud. guïn ê flaud.
Vin d'équipage, ou la bûvante d'une équipage, de barque chargée de vin. Ar guïn dispign an evaich.
Vin aigre. Guïn-égr.
Vin qui a aigri. Guïn trencq.
Vin de ménage, vin fait d'eau, & de marc pressuré. Guïn tyéguez.
Vin d'absinthe. Guïn c'huèro.
Vin d'écheveaux de fil. Guïn cudenn. *voyez écheveau.*
Plein de vin. Guïnus... oh... â.
Païs plein de vin. Bro guïnus. bro leun a vin.
Cette année est abondante en vin. Ar bloazmâ a so guïnus bras.
La femme, l'argent & le vin
Ont leur bien, & leur venin.
Ar c'hrecg, an arc'hand, hac ar guïn
O deus ho mad, hac ho binim.
VINAIGRE. Guïn ègr. guïn eagr. guïn aëgr.
VINAIGRIER. Podicg ar guïn-égr. (*Van. id.*
VINCENT *nom d'homme.* Viçant.
Saint Vincent Ferrier de l'Ordre de saint Dominique. Sant Viçant Ferrer abostol a vreyz-Arvoricq, ha Patrom eus a Escopty Güened.
VINDICATIF, *ive, qui aime la vengeance, & qui ne pardonne gueres.* Veñjus... oh... â. *p.* tud veñjus. (*Van.* vañjus.
VINÉE, *ce qu'on recueil de vin.* Guïnyadecg.
Pleine vinée. Guïnyadecg fourniçz.

Demi-vinée. Hanter-vinyadecg.
VINEUX, *euse.* Guïnus. (*Van. id.*
VINGT, *nombre.* Uguent. (*Van.* üiguent.
Vingt-un. Unan var-'n-uguent.
Vingt-deux. Daou var-nuguent. (*pour le fem.* diou var-nuguent.
Vingt fois. Uguent güeaich.
Vingt lieuës. Uguent léau.
Vingt E'cus. Uguent scoëd.
Les quinze-vingt. voyez quinze, 2.
VINTAINE. Uguent.
Une vintaine de personnes. Un uguent dèn.
Quelque vintaine de pistoles. Un uguent pystol-bennac.
VINTIE'ME. Uguentved. (*Van.* üiguentved.
VINTUNIE'ME. Qentâ Varnuguentved.
VINTDEUXIE'ME. An eil var-nuguentved.
VINOK, *nom d'homme.* winok. venek.
Saint Vinok. Sant winok. sant wenek. sant venek. sant denek.

V I O

VIOL, *violement d'une femme.* Forzidiguez. vyolérez. (*Van.* vyolereh.
VIOLATEUR, *celui qui viole une fille.* Vyoler. *p.* vyoléryen. (*Van.* vyolour. *p.* vyoleryon.
VIOLATEUR *d'une loi.* Nep a dorr ul léseñ.
VIOLE, *instrument de musique.* Vyol. *p.* vyolou.
VIOLEMENT, *viol. v. y.*
Violement, infraction. An terridiguezeus a ul léseñ.
VIOLEMMENT. Dre forz. dre nerz. dre gontraing. gad cruelded.
VIOLENCE, *grande force.* Forzidiguez. forz.
Violence, exaction. Préyzérez. tyrandiçz.
Violence, contrainte. Contraign.
Se faire violence. En hem gountraign. *pr.* èn hem gountraignet.
Violence, rigueur. Rigol. rigolyez.
La violence de son mal. Ar rigol eus e boan. ar rigol eus e zroucq.
VIOLENCE, *cruauté.* Cruelded. crizder.
VIOLENT, *ente, penible.* Ténn. rust. fatigus ... oh... â, añ.
Travail, ou exercice violent. Trevell fatigus. labour ténn. labour rust.
Violent, ente, vehement. Diñvad. dinatur. cruel... oh ... â, añ.
Le suplice du feu est très violent. Ar jayn eus an tan a so diñvad, *ou*, dinatur, *ou*, cruel.
VIOLENT, *ente, emporté, ardent.* Buhanecq. tear meurbed.
Vent violent. Avel grê meurbed. un avel gruel. un avel horrupl.
VIOLENTER, *faire violence, user de force.* Forza. *pr.* forzet. (*Van.* parforçzeiñ.
VIOLENTE', *ée.* Forzet. (*Van.* parforçzet.
VIOLER, *forcer une fille, une femme.* Vyoli. *pr.* vyolet. forza. *pr.* forzet. (*Van.* vyoleiñ. *v. violateur.*
On l'a violée. Vyolet eo bet. forzet eo bet.
VIOLET, *violette.* Glas . . oc'h . . â. ar pez a so a lyou ar violetès.
Ruban violet. Ruban glas. rubanou glas.
Drap violet, étoffe violette précieuse dont les païsans de Leon font des mantelets, des culotes & des manteaux de deüil, &c. Lymæstra. (*on dit proverbialement :* a-rabad eo lacqat ur peñcell burell oud lymæstra. *pour dire qu'il ne faut pas faire un assemblage de deux choses, dont l'une est précieuse & l'autre vile : & en Treg.* non bene concordant brago neoüe ouz coz porpand.
Pourpre violette, étoffe précieuse. Tane. mezer tane. lymæstra. (tane, *veut dire aussi cochenille.*
VIOLETTE, *plante qui porte une petite fleur purpurine.* Ar vyoletenn.
De la violette, des fleurs de violette. Vyoletès.
Violettes de Mars. Vyoletès ar c'hoad.
Violettes d'Automne. Vyoletès ar goañ.
VIOLIER, *ou giroflée, plante.* Vyoletès. genoñ.
Violier blanc. Vyoletès güeñ.
Violier jaune. Vyoletès melen.
Violier rouge. Vyoletès ruz. vyoletès roz.
Violier marbré. Vyoletès marellet.
VIOLON, *instrument de musique.* Rebed. *p.* rebedon, rebejou. vyolons. *p.* vyolonsou. *v. harpe,* 1.
Joüer du violon. Rebetal. *pr.* rebetet. c'hoari gad ar vyolons.
Violon, joüeur de violon. Rebedtèr. *p.* rebedtèryen. vyoloncèr. *p.* yen.
Mechant violon. Coz-rebedtèr. *p.* yen.
VIORNE, *arbrisseau qui s'entortille autour des autres arbres.* Vybourna. byourna.
VIPERE, *petit serpent très venimeux.* Vyber. *p.* vybered. aër-vyber. *p.* aëred-vyber.
Engeance de viperes : disoit Jesus-Christ aux Pharisiens. Goüenn an aëred-vyber : a lavaré alyes hon Salver d'ar Pharisyaned.
Langue de vipere, langue medisante. Téaud an aër-vyber. *p.* téaudou an aëred-vyber.
VIPEREAUX. Aëredigou-vyber.

V I R

VIREBREQUIN. *v. vilebrequin.*
VIRER, *tourner ; c'est un terme de mer.* Vira. *pr.* viret.
Virer de bord. Vira ar bourz.
Virer de grosses pieces de bois dans un port. Vira. ripa. *pr.* ripet.
VIRGILE, *Poëte fameux, naïf de Mantouë, mourut à Brinde, 19. ans avant la naissan-*

ce de N. S. Jesus-Christ. Virgila Poëtryan bras, a yoa guinidicq eus a Vantoüa, hac a varvas ê Brindès, naontecq vloaz diaraucg guinyvélez hon Salver.

VIRGINAL, *ale*. A aparchant ouc'h ar güerc'hded.

Jesus-Christ a été neuf mois dans le ventre virginal de la divine Marie. Hor Salver a so bet a docq nao miz ê coff güerc'h e vamm beñniguet.

Virginité, pureté virginale. Güerc'hded. (*Van.* güerhded. goüerhded. (*Treg.* goërhted.

VIRGULE. Tirèd. *p.* tiredou.

VIRIL, *ile*. A aparchant ouc'h goaz.

Age viril. Barr an oad. an oad furm. an oad gour.

Homme viril, formé, fort, & robuste. Ur goaz furmet mad. ur goaz mellecq. (*âls.* gour. *v. mâle*, 2.

VIRILITE, *le tems de l'âge viril*. Barr an oad. creiz an oad. creiz añ nerz. (*âls.* gouraich, *substantif de l'adjectif* gour, *qui signifioit viril, vigoureux*.

VIROLE. Qelc'hicg hoüarn. *p.* qelc'hyouïgou.

VIS

VIS, *ou viz, tout ce qui est travaillé pour entrer dans un écrou*. Viçz. *p.* viçzou.

Une bonne vis. Ur viçz vad.

VIS, *escalier en rond*. Biñs. *p.* biñsou. ur viñs. ar viñsou.

Vis de pressoir. Güerzid goasqell. ur verzid goasqell. *p.* güerzidy.

VIS-A-VIS, *tout devant, à l'oposite*. Dirag. rag-tal. rag-ænep. ê qêver.

Vis-à-vis de l'Eglise. Dirag an Ilis. 'rag-ænep d'an Ilis. rag tal d'an Ilis. ê qêver an Ilis.

Vis-à-vis l'un de l'autre. Qêver-ê-qêver.

VISAGE. Bisaich. ar visaich. *p.* bisaichou. drem. *p.* dremou.

Visage vermeil. Bisaich flam. ur visaich flam. ur visaich livryn.

L'air du visage. Drém. an drém eus a un dèn.

Visage bléme. Bisaich glas. ur visaich glas. *voyez face*, 6, *&c.*

VISE'E, *action de viser*. Bisadur. visadur.

Visée, dessein. Dézo. deçzeñ.

VISER. Bisa. *pr.* biset. visa. *pr.* visèt. *voyez tendre à*.

VISIBILITE'. Güellediguez. güellidiguez.

VISIBLE. Güellapl. güellus. a alleur da vellet.

Visible, évident, manifeste. Haznad. patant ... oh ... â, añ.

VISIBLEMENT, *d'une maniere visible*. A velldrem.

Visiblement, manifestement. En ur fæçzoñ hanad, *ou*, patant.

VISION, *l'action de voir*, Ar güelled. ar güellediguez. ar güelladur. (*Van.* er fell. er felled.

Vision beatifique, terme de Theologie. Ar güelled eus a Zoüe. ar güellidiguez eus a Zoüe. Ar bézanz dirag Doüe.

Joüir de la vision beatifique. Güellet Doüe façz-a-façz. beza dirag Doüe.

Dieu le fasse joüir de sa divine vision! parlant d'une personne morte. Dirag Doüe raz vezo e ene!

Vision, apparition. Güelladurez. *p.* güelladurezou. *voyez apparition*, 1. 2. 3.

Vision, chimere. Faltazy. *p.* faltazyou.

Il a souvent de sottes visions. Faltazyou fot a véz alyès èn e beñ.

VISIONAIRE. Faltazyus. ompinyonus... oc'h ...â, añ. nep a gred güellet ar pez ne vell qet.

Femme visionnaire. Grecg faltazyus. grecg ompinyonus.

VISITATION, *Fête de Notre-Dame*. Goüel an Ytron Varya a joa. goüel Marya ê gouhezre.

VISITE. Bisyd. *p.* bisydou. (*Van.* bisyt. *p.* éü.

Visite Episcopale. Bizyd an Escob.

Citer quelqu'un à la visite. Guervel ur rebennac èr visyd. *pr.* galvet.

VISITER. Bisydta. *pr.* bisydtet. (*Van.* bisyteiñ. visiteiñ. *ppr.* et.

VISITEUR. Bisydter. *p.* bisydteryen. bisydtour. *p.* yen.

VISQUEUX, *euse, gluant, tenace*. Pegus. stagus. gludennecq...oh...â, añ.

VIT

VITAL, *ale, ce qui sert principalement à la vie dans le corps des animaux*. Buhezus. buhezocq. buhezecq.

Le cœur, le foie, le poumon & le cerveau, sont les parties vitales. Ar galoun, an avu, ar sqevend, hac am empeñ a so ar c'hevrennou buhezus eus ar c'horf.

Les esprits vitaux sont la partie la plus volatile du sang. Ar sperejou buhezocq, *ou*, ar sperejou a vuhez, eo ar guevrenn scanvâ ha subtilâ eus ar goad.

VITE, *qui a de la vitesse*. Buhan. prim. (*Van.* bean. buon ... oh ... añ. (*de* buhan, *vient* buhanecq, *colerique* : *item* buhanéguez, *colére*. buhanecqât, *se mettre en colere*.)

Cheval vite. Marc'h buhan. marc'h a ya buhan. marc'h a guerz prim.

VITE, *adverbe, avec vitesse*. Prim. prount. prèst. affo. mibyn. tizmad. trum. tear. buhan. *voyez feu*, 1. *au sujet d'affo*.

Aller vite. Mont buhan. mont prim. mont prèst. mont trum. mont tear. mont trum.

mont mibyn. ober camejou mibyn.
VITE, *vite, vitement, promtement.* Prèst-prèst. affo-affo. prim-prim. trum-trum. tear-tear.
Parler vite, être précipité dans ses paroles. Parlant mibyn. *pr.* parlantet.
Parler trop vite. Comps re vibyn. comps re vuhan. *pr.* compset.
VITEMENT. *Voyez vite, adverbe &c.*
Hâtez-vous vitement. Haſtid affo (*idē. courez comme au feu.*) *ce mot, ne se dit habituellement qu'en Leon.*
VITESSE. Buhander. prountidiguez. haſtizded. primded.
VITRAGE, *les vitres d'une Egliſe, d'une maiſon.* Ar güeraich. ar güeraichou.
VITRAUX, *les grandes vitres d'une Egliſe.* Ar güereigner bras.
VITRE. Güëzreñ. *p.* güezreigner. (*Van.* güireñ. *p.* güirennéü.
VITRER. Güezrenna. *pr.* güezrennet. guëzra. *pr.* guëzret. (*Van.* güerennein. *pr.* et.
Fenêtres vitrées. Prenechou, güezrennet, *ou* güezret.
VITRERIE, *art, & commerce de vitrier.* Guëraichérez. güezradur.
VITRIER. Güezraër. *p.* güezraëryen. (*Leon.* guezraeur. *p.* yen. (*Van.* güeraour. *p.* guëraeryon, guëraouryan. *voyez verrier.*
VITRIOL, *ſel mineral.* Couperoſa. (*Van.* couperos.

V I V

VIVACITE'. Béoder. buhanded. lémder. tærigeñ.
VIVANDIER. Bevander. *p.* bevandéryen. vivandèr. *p.* yen. *voyez victuailleur.*
VIVANDIERE. Bevanderès. *p.* bevanderesed. vivanderès. *p.* ed.
VIVANT, *part. du verbe vivre.* O veva.
Vivant ainſi vous ne pouvez jamais être ſauvé. O veva evel-ze, n'ez vellot bizvygen barados Douë.
VIVANT, *ante, qui eſt en vie.* Beo. (*on écrivoit :* beff.
De ſon vivant. Pa edo beo. èndra vevé. pa ez edo var an douar. èn e veo.
Les vivans & les morts. Ar re-veo, hac ar re-varo.
Qui vive? terme de guerre. Evit piou oc'hhu? piou a rèn?
Etre au qui vive. Beza cals var evez an eil gad eguile.
VIVE, *poiſſon de mer.* Beverès. ur veverès. *p.* beveresed. dragon-vor. *p.* dragonñed vor.. qiſlnyden vor. *p.* qiffnyd vor.
VIVEMENT. Gad lémder. gand fleñ.
VIVIER. Stancq peſqed. *p.* ſtancqou peſqed.
VIVIFIANT, *ante.* A ro ar vuhez. bividicq.
VIVIFIER. Rei ar vuez. *pr.* roët. rènta ar vuhez. *pr.* réntet. enaoui. *pr.* enaoüet. *de ene, ame.*)
VIVOTER. *vivre petitement.* Dazbeva. *pr.* dazbevet. azbeva. *pr.* azbevet.
VIVRE. Beva. *pr.* bevet. (*Van.* beüeiñ. *pr.* beüet. (*on écrivoit.* Beffaff.
Si je vis encore. Mar bevan pelloc'h.
Tant que je vivrai. Endra veviñ. ê qéhyd ma veviñ. èndra vezo dèn ac'hanoun.
Il vivra cent ans. Beva a rayo cant vloaz. cant vloaz ez vévo. beza ez vevo cant vloaz.
Que ne vit-il en honnête homme? Pe rag tra ne vef ê qet ê dèn honeſt?
Il ne vit que de legumes. Ne zébr nemed grizyou ha louſou. beva a ra divar al louſaou. ne zebr nemed boëd ſeac'h.
Vivre ſaintement. Cundui ur vuhez ſantel. *pr.* cunduët. beva gad ſantélez.
Vivre à ſa guiſe. Beva diouc'h e roll. beva diouc'h e c'hoand. beva dioud e faltazy. *pr.* bevet.
Le vivre, la nourriture. Ar bevançz. ar beva. ar boëd. an dibri hac an eva.
Le vivre & le vêtir. Ar beva hac ar guïſqa. *voyez vêtir, 3.*
VIVRES, *alimens, victuailles.* Bytailh. ar beva.
Les vivres ſont chers à Rennes. Ar beva a ſo qezr ê Roazon. qezr eo beva ê Roazon.
Manquer de vivres. Cahout defaut a vytailh. *pr.* bet.

U L C

ULCERE. Gouly lynecq. *p.* goulyou lynecq. (*Van.* gouly. *p.* goulyeü.
Plein d'ulceres. Leun a c'houlyou hac a lyn brein.
Ulcere dangereux qui vient aſſez ſouvent autour du fondement. Ficq. *p.* ficqou. fic'h. *p.* fic'hyou. droucq Sant fiacr.
ULCERE', *ée.* Goulyet. toullet e groc'hen ê meur a leac'h.
UN, *une ſingulier en nombre, le commencement d'un nombre.* Unan. (*Van.* unan. unon.

U N

A un, à une. Da unan.
A un, ou deux. Da unan, pe zaou.
A une, ou deux. Da unan, pe ziou.
D'un à ſix. A unan da c'huec'h.
D'avec un, d'un. Digand unan.
Un à un. A unan da unan. an eil goude eguile. unan da unan.

Il ompte ses écus un à un. Bemdez ez count e scoëjou a unan da unan.
Ils marchent un à un. Beza ez qerzont unan da unan. qerzet a reont an eil goude eguile
Un de vous. Unan ac'hanoc'h.
Un seul, une seule. Unan hep qen.
Pas un, pas une. Necun. nicun. gour. hiny e-bed. christen.
C'est tout un. Memès tra eo. ur van eo. ur van int.
Ce m'est tout un. Ur van eo diñ-me. meméstra eo din. iñgal eo din.
Tantôt l'un, tantôt l'autre. A vizyou unan, a vizyou un all. a veichou hémâ, a veichou-all eguile.
L'un & l'autre. An eil hac eguile.
L'une & l'autre. An eil hac he-ben.
L'un ou l'autre. An eil pe eguile.
L'une ou l'autre. An eil pe heben.
Les uns & les autres, &c. voyez sur la lettre L, *l'un.*
UN, *une, servant d'article dans le Celtique.* Un. eur, *ou*, ûr. *devant un* L, ûl. (*Van. id. bas Leon.* èn. èr. el.
Un homme; une femme. Un dèn; ûr c'hrecg. (*bas Leon.* èn dèn; èr c'hrecg.
Un Dieu, une foi, un batême. Un Doüe, eur feiz, ûr vadizyand.
Un lieu, un travail, un levier. Ul leac'h, ul labour, ul loc'h. eul leac'h, eul labour, eul loc'h. (*bas Leon.* èl lec'h, èl labour, èl loc'h.
UNE *sorte de poissons.* Un seurd pesqeud.
Une centaine. Ur c'hant. ûr c'hant-bennac.

UNA

UNANIME, *ce qui semble n'avoir qu'une ame.* Unvan. urvan.. oh.. â, añ.
Ils sont unanimes. Unvan int. urvan int.
UNANIMEMENT. A-unan. grad-ê-grad.
UNANIMITE'. Unvanyez. unvanded. qen-accord. ur c'hen-accord. grad unvan. ur c'hrad unvan, *ou*, urvan.

UNI

UNI, *unie, plain, égal.* Compès. plean. plæn. iñgal.. oh.. â. (*Van.* campoüis.
Uni, unie, qui est bien joint. Joëntr. joënt.. oh.. â. (*Van.* joënt. juent.
Uni, unie, qui est joint d'amitié avec. Unvan. urvan. accord gad ur re. mignoun da &c. *voyez unir.*
UNIFORME. Hêvel. par. iñgal. eus a vemès natur. eus a un furm.
UNIFORMEMENT. En ur fæçzoñ iñgal. eus a ur memès fæçzoñ. eus a ur jauch.
UNIFORMITE'. Hêvelediguez. iñgaldèr. jauch. un memès natur, *ou*, furm.
UNIMENT. En ur fæçzoñ plean, *ou*, iñgal. plæn, hep fæçzonnyou.
UNION, *assemblage, jonction.* Joëntradur. açzamblaich.
La plus étroite union qu'il y ait, est celle de l'ame & du corps. Ar stardtâ joëntradur a ell da veza èntre daou dra, eo an hiny èn hem gueff èntre ar c'horf hac an ene.
UNION, *amitié, concorde.* Carantez vras. qen-garantez. unvanyez. unvanded.
Ils vivent tous deux dans une grande union. Qen-garantez vras a so ëntrezo o daou. beva a reont açzamblès gad ur guïr garantez.
Rompre l'union entre mari & femme. Terri ar garantez èntre un ozac'h hac e c'hrecg. *pr.* torret. disunvani daou bryed. *pr.* disunvanet. lacqât droucq, *ou*, droucqrançz, ëntre daou bryed. *pr.* lecqeët.
UNIQUE, *qui est seul.* Ne deus nemed-hâ.
Unique, qui est seule. Ne deus nemed-hy.
Un fils unique. Ur map ne deus nemed-hâ.
Une fille qui étoit unique. Ur verc'h ne voa nemed-hy.
UNIQUEMENT. En ur fæçzoun specyal. hep qen. hepmuyqen. hemyqen.
Il faut aimer Dieu uniquement. Redd eo caret Doüe hepmuyqen, abalamour dezâ e-unan, ha d'e berfectionnou infinid.
Il a une femme qu'il aime uniquement. Ur c'hrecg èn deus, hac a gar èn ur fæczoun specyal, *ou*, hac a gar dreist pep tra, *ou*, evel-dañ e-unan.
UNIR, *assembler deux choses.* Joëntra. *pr.* joëntrét. joënta. *pr.* joentet. framma. *pr.* frammet. (*Van.* joënteiñ. juenteiñ. *ppr.* &.
UNIR, *aplanir.* Compèsi. *pr.* compèset. plænaat. *pr.* plæneët. iñgali. *pr.* iñgalet. (*Vã.* campoüiseiñ. campeenneiñ. *ppr.* et.
UNIR, *mettre la paix entre des personnes.* Unvana. unvani. *ppr.* unvanet. lacqât a-unan an dud. *pr.* lecqeët. accordi ur re. *pr.* accordet.
S'UNIR *à quelqu'un pour, &c.* En hem glévet gad ur re-bennac evit, &c. *pr. id.*
UNI, *ie. part. pass. & adj. v. les pr. v. uni, plus haut, avant uniforme.*
UNITE', *qualité de ce qui est un, & de ce qui n'est qu'un.* Unvez.
L'unité de Dieu. An unvez eus a Zoüe.
L'unité de l'Eglise. An unvez eus an Ilis.
L'unité de la Foi. An unvez eus ar feiz.
UNITIF, *ive, terme de dévotion.* Unvanus.
La vie unitive. Ar vuhez unvanus. *v. vie*, 11.
UNIVERS, *l'Univers, le monde entier.* Ar bed oll. an oll c'hroüaduryou.

UNIVERSAUX, *terme de Logique.* An universalou.
UNIVERSEL, *elle, general, ale.* Universal... oc'h.. â, añ.
Science universelle. Sqyand universal.
Un esprit universel. Ur spered universal. un dén a oar pep tra.
UNIVERSELLEMENT. E general.
UNIVERSITE', *un corps composé de Professeurs & d'écoliers, où on reçoit des degrez.* Academya, pe èn hiny ez dèsqeur an Deology, ar guïr, ar vedicynérez, hac an arzou.
Recteur de l'Université. Person an Academya.
UNY, *ye. voyez uni, ie, en son lieu.*

VOC

VOCAL, *ale. voyez Electeur, 1. voyez Priere, 4, 5.*
VOCATION, *destination à un état.* Ispiracion a berz Doüe da guemeret ur stad. destinadurez a berz Doüe da ur stad-bennac.
Il a de la vocation pour l'état Ecclesiastique. Galvet eo gad Doüe d'ar stad santel eus an Ilis. ispiret eo gand Doüe da veza dén a Ilis.

VOE

VOEU, *promesse qu'on fait à Dieu, ou à quelque Saint, de faire certaine chose.* Goëstl. *p.* goëstlou. (*Van.* gloëstr. *p.* gloëstréü.
Faire vœu d'aller en Pelerinage à Lorette. Goëstla, *ou*, ober goëstl, da voñnet ê pirc'hirynaich da Loretta. *pr.* et.
Rompre son vœu. Divoëstla. *pr.* divoëstlet. terri e voëstl. *pr.* torret.
VOEU, *parlant des Religieux & des Religieuses; c'est une promesse solennelle qu'on fait à Dieu, de sa personne.* Veu. *p.* veuou. (*Van.* gloëstr. *p.* gloëstréü. ro. *p.* royeu. (ro, *id ë*, don, donation.) *åls.* goyunez. *p.* goyunezou. *Ce mot paroît avoir été fait de* voëu; *id ë*, voëunez, voyunez, goyunez.) *item, åls.* Le. *p.* leau, *qui signifie serment. delà*, Le-an. *p.* leaned; le-ad. *p.* le-aded, *Religieux, ou faiseurs de serments. delà*, le-anës. *p.* le-anesed. le-adès. *p.* leadesed, *Religieuse.* Le-an-dy, *Monastere de filles; de* Ty, *Maison; &* Leanës, *Religieuse.* Leanès-ty, lean-dy. (*de lean, leanès*, lèn, *&* lenès, *garçon, & fille qui ne se marient pas; à present*, dizemez.
Les Religieux, & les Religieuses font vœu d'obedience, ou d'obeïssance, de chasteté, & de Pauvreté. Ar Religiused hac al leanesed a ra veu a aboïczançz, a chastetez, hac a baurentez. ar Religiused hac al leanesed a zeu da voëstla da Zoüe, ëntre daoüorn o superyoled, o spered, dre an aboïçzançz, o c'horf, dre ar chastetez, o madou, dre ar baurentez. *v. volonté, 2.*
Vœu solennel, vœu qu'on fait dans une Religion approuvée par le Saint Siége. Veu solénn. *p.* ar veuou solénn.
Les trois vœux de Religion, ou les trois vœux solennels. An try veu solénn.
Vœu simple, vœu fait à Dieu, soit publiquement, soit privément, qui n'est pas solennel; c'est-à-dire, qui n'est pas fait dans une Religion approuvée par le saint Siége. Veu simpl. *p.* veuou simpl.
Demander, & obtenir dispense de son vœu. Gouleñ, ha cahout dispéncz eus e veu. *Le mot de* veu. *p.* veuou, *ne se dit en Breton que depuis environ 70 ans: avant lui on disoit*, goyunez *&* goestl; *& anciennement*, lè.
VOEU, *desir, souhait.* Youl. c'hoand. recqed digand Doüe.

VOG

VOGUE, *crédit, estime.* Brud. istim.
Cet Avocat à la vogue. An Alvocad-hont èn deus ar brud bras, *ou*, a so èn istim dreist ar re all.
VOGUER, *aller en mer à force de rames.* Mont d'ar mor gad ar roëvyou. *pr.* eët. merdei gad ar roëvyou. *pr.* merdeet.
Voguer en pleine mer. Merdei èñ doun-vor. moñnet èl larg.
Voguer au gré des vents & de la mer. Mordei a youl mor hac avel. *pr.* mordeët.

VOI

VOIAGE. Béaich. *p.* béaichou. (*B. Leon.* güeaich. *p.* güeaichou. (*Van.* béch. *p.* béchéü. béich. *p.* béichéü.
J'étois en voïage. E güeaich ez oan., beza ez oan ê béaich.
Dans son voïage. En e véaich.
Dans mon voïage. Em bêaich. èm güeaich.
Dans vos voïages. En ho pèaichou. èn ho cüeaichou.
Nôtre Dame de bon voïage. An ytroun Varya a Véaich vad.
Voïage à pié. Erguerz. *p.* èrguerzyou. (*id ë*, var guerz, *en marchant.*
VOIAGER. Béagi. *pr.* béaget. güeaichi. *pr.* güeaichet. (*Van.* bégeiñ. *pr.* et.
VOIAGEUR. Güeaicheur. *p.* güeacheuryen. béagèr. *p.* béagéryen. (*Van.* bééjour. *p.* yon, yan.
VOIANT, *part. actif.* O vellet.
Voïant que. O vellet penaus.
Voïant le jour. O vellet an deiz.

Voïant que le jour n'étoit pas beau. O vellet penaus ne voa qet caër an deiz.
VOICI, *sorte d'adv.* Chétu. chétu amañ. (*Leon.* cétu. cétu amâ. (*Van.* chêtu. cheteu. ché.
Me voici. Cétu me. cétu me amâ. chétu me amañ.
Le voici. Cétu ê. cétu ê amâ.
La voici. Cétu hy. cétu hy amâ.
Les voici. Cétu y. cétu y amâ.
VOIE, *chemin.* Hend. *p.* hiñchou, heñchou.
La voie d'Appius Claudius. Hend Appius.
Remettre un pecheur dans la voie du salut. Diſtrei ur pec'heur, hac èl lacqât èn hend a ſilvidiguez. *pr.* diſtroët.
VOIE, *vestige, piste.* Roudou.
Voie, moïen, maniere. Moyeñ. *p.* ou. manyel. *p.* ou.
Voie de lait, ou voie lactée, terme d'astronomie. Hend ſant Jacqès. hend ſant Jacqès ê ſpaïgn. hend ſant Jalm.
VOIELLE, *lettre qui seule forme un son parfait.* Vogaleñ. *p.* vogalennou.
VOILA. Cétu. cétu eno. chetu a-hont.
Le voilà. Cétu ê. cétu ê a-hont.
La voilà là loin. Cétu hy tu-hont.
Voilà qui va bien. Cétu hac a ſo mad.
Voilà ce que c'est que de s'en fier à vous. Chétu eno petra eo fizya ènnoc'h.
Voilà t'il pas un plaisant homme? Ha ne deo qet hen-hont ur goaz coandt?
VOILE, *pour couvrir quelque chose.* Goël. *p.* goëlyou. (*Van.* goüyl. *p.* gouylyéü.
Voile de Religieuse. Goël ul leanès.
Prendre le voile. Qemeret ar goël. guïſqa ar goël. mont da leanès.
VOILE, *pretexte.* Goël. digarez.
Voile de navire. Goël. *p.* goëlyou.
La grande voile. Ar goël bras.
La voile d'artimon. Miſan cornecq. goël viſan cornecq.
Voile de beaupré Miſan baloüin.
Voile de misaine. Miſan. goüel viſan.
Voile de perroquet. An perroqed. an cachaff.
Voile quarrée. Goüel qarre.
Voile latine. Goüel cornecq. tellou.
Tente, ou voile qui aide le vaisseau lorsqu'il ne vente point. Miſan a ſtudincq.
Mettre à la voile. Goëlya. *pr.* goëlyet. mont d'ar goelyou. *pr.* eet.
Aller à la voile. Mont dindan goëlyou. mont dindan goëlyou diſpleguet.
Abaisser les voiles. Amena. *pr.* amenet.
Carguer les voiles, les raccourcir à moitié avec des cordages appellez cargues. Carga ar goëlyou. *pr.* carguet. (*Van.* cargueiñ er gouilyéü.
Ferler les voiles, les plier sous l'antenne, ou sous la vergue. Farlea. *pr.* farleët. farlea an goëlyou. pacqa an goëlyou. *pr.* pacqet. (*Van.* ferlincqeiñ.
Deferler les voiles, les deploïer pour aller à la voile. Difarlea. *pr.* difarleet. (*Van.* diferlincqeiñ.
VOILE, *vaisseau.* Leſtr. *p.* leſtry, liſtry.
Une flotte de 200 voiles. Ur flodt eus a zaouc'hant leſtr.
Faire des voiles. Goëlya. *pr.* goëlyet. ober goëlyou. *pr.* græt.
VOILER, *couvrir d'un voile.* Goüelya. *pr.* et. golei. *pr.* goloët.
VOILIER, *faiseur, & visiteur de voiles.* Goëlyèr. *p.* goëlyéryen. mæſtr goëlyèr.
Ce sont des maîtres Voiliers. Miſtry goëlyéryen int.
Vaisseau voilier, qui vat bien à la voile. Ur goëlyèr mad. ul leſtr a ya mad dindan e voëlyou.
VOILURE, *maniere de porter les voiles, soit d'un vent arrierre, soit d'un vent largue, ou de bouline.* Goëlyaich. goëlyadur.
VOIR, *découvrir par le moïen de la vue.* Güellet. *pr. id.* (*Van.* güellet. güelleiñ.
Voir clair. Güellet ſclær. (*Van.* güellet ſplan.
Voir à demi, entrevoir. Hanter-vellet. *pr. id.*
Ne voir qu'à demi. Hanter-vellet hep qen.
Ne voir que de près. Berr-vellet. *pr. id.*
Qui ne voit que de près. Berr-vèll. *p.* berrvèlléyen.
Qui ne voit goute. Ne vêll banne.
Qu'on ne voit pas. Diſvèll. ne vèlleur qet.
En lieu où l'on ne voit pas. Eñ diſvèll. ên amc'houlou.
VOIR, *regarder.* Sellet. *pr. id.* (*Van.* ſellet. ſelleiñ. *ppr.* ſellet.
Voïez un peu ce que vous faites? Sellit un neubeud petra a rit? ſellit pe rit?
C'est à vous à y voir; voïez, comme vous voudrez. Dihus deoc'h. divis deoc'h. déüſt déc'h. daouſt doc'h. daouſt dac'h.
Faire voir quelque chose à quelqu'un. Diſqüez un dra da ur re. *pr.* diſqüezet.
Se faire voir. En hem ziſqüéz. *pr.* ên hem ziſqüezet. hem rei da vellet. *pr.* hem roët da vellet.
VOIRE, *terme populaire, & ironique.* Ya da. ma na véz yvez. y'-o brés.
Avez-vous dîné? Voire vraiment, non. Leynet oc'h eus-hu? ma n'am béz yvez.
Faites-moi un lit? Voire voire, point du tout. Grit ur güele din? man ne raén yvez. hac az lacqan-me amâ.
VOIRIE, *lieu d'immondices, de bêtes mortes*

de maladie. Ur mardos. laguenn. plaçz ar c'haignou. plaçz ar gaignou.
Jetter quelqu'un à la voirie. Teurl ur rebennac goude e varo, ê plaçz ar gaignou. *pr.* taulet.
VOISIN. Amezecq. amezeucq. amezocq. *pp.* amezéyen. nesaour, *p.* nesaouryen. nesaër. *p.* nesaëryen. nès. *p.* tud nès. (*Ce dern. mot veut dire, proche.*) *Van.* amesecq. *p.* amisyon, amisyan. *voyez voisine.*
C'est mon voisin. Va amezeucq eo. va neçzaër. eo ma nesaour e.
Terres voisines. Doüarou nès.
VOISINAGE. Amezéguez. *p.* amezeguezou. (*Van.* amesigueah. *p.* heü.
VOISINE. Amezeguês. *p.* amezeguesed. (*Van.* amesiguès. *p.* amesiguesed.
VOISINER, *voir ses voisins.* Amezéya. *pr.* amezéyet. henta e amezéyen. *pr.* hentet. (*Van.* hanteiñ e amesyon.
VOITURE. Vytur. *p.* vyturyou. vyturaich. *p.* vyturaichou.
VOITURER, *par terre, ou par eau.* Vytura. *pr.* vyturet. vyturaichi. *pr.* vyturaichet.
VOITURIER. Vyturèr. *p.* vyturéryen. vyturaicher. *p.* vyturaichéryen.
VOIX, *son de la bouche.* Moüez. *p.* moüezyou. (*Van.* moëh. *p.* moëhyéü. boüeh. *p.* yéü.
Une belle voix. Ur voüez caër. *p.* moüezyou caër. (*Van.* ur voëh caër.
Voix claire. Moüez sclear, *ou*, sclær.
Voix claire & sonore. Moüez sqiltr.
Voix haute. Moüez uhel.
Grosse voix. Picol moüez. grond.
Il a une grosse voix. Ur picqol moüez èn deus. grond a so gand-hâ.
Voix rauque. Moüez raoulet.
Voix feminine. Moüez spaz. moüez tisocq.
Voix de femme. Moüez vaoües.
VOIX, *suffrage.* Moüez. ompinyon.
Avoir voix en chapitre. Cahout guïr da rei e voüez. cahout guïr da lavaret e ompinyon.
Voix active & passive. Moüez da rei, ha moüez da receo. *voyez actif*, 3. 4.

VOL

VOL, *larcin.* *Voyez -y.*
VOL, *le vol des oiseaux.* Nich. niñch. (*Van.* neich. nech.
Prendre son vol, s'élancer en l'air. Qemeret e nich. *pr. id.*
Petit vol de l'oiseau. Gournich. darnich. scournich. gour-nig.
VOLAGE. Scañ... oh... â. *voyez variable, inconstant.*
VOLAILLE, *poulets, chapons, &c.* Yèr.
Il ne mange que de la volaille. Ne zébr nemed qicq yèr.
VOLANT, *qui vole.* A nich: asqellecq.
Insecte volant. Amprevan asqellecq. prévedenn a nich, *ou*, a nig.
Poissons volans. Pesqed æsqellecq. pesqed a nich. pesqeud a nig.
En volant. Divar nig.
VOLANT, *instrument fait de plûmes pour joüer.* Scobytell. *p.* scobytellou.
Joüer au volant. C'hoari scobytell. *pr.* choaryet.
Volant, volans, terme de meunier. Breac'h. *p.* breac'hyou ur vilin avel. qorn. *p.* qernyel. bann. *p.* bannou, ur vilin.
Le vent a abatu un volant. An avel èn deus torret unan eus a vreaichyou ar vilin-avel.
VOLATILE, *tout animal qui vole.* A nich. *voyez volant*, 1.
VOLE'E, *troupe d'oiseaux.* Bandenn ezned. *p.* bandennou ezned.
Une volée de cailles. Ur vandenn coailhed.
VOLE'E, *le vol que fait un oiseau sans s'arrêter.* Taul nich. bomm nig.
Les hirondelles, &c. ne passent pas la mer d'une volée. Ar güimilyed, &c. ne drémenont qet ar mor bras gad ur bomm nig hep qen, *ou*, èn un taul nig hemyqen.
Volée de pigeons, &c. éclos, ou sortis du nid dans un même mois. Gorad. *p.* goradou. taulad. *p.* tauladou.
Les volées de Mars, & d'Aoust sont les meilleures pour les pigeons. Ar goradou pichoñned, *ou*, an tauladou coulmedigou, a viz meurs, hac a viz éaust eo ar re vellâ.
VOLE'E, *le son des cloches en branle.* Bolé. *p.* boleou. bolead. *p.* boleadou.
Sonner à la volée. Boleï. boleat. *ppr.* boleet.
Voilà la troisiéme volée pour la Grand'messe. Cétu an drede bole evit an oférenn bred.
Volée de canons, décharge de plusieurs canons ensemble. Bolead tennou canol. *p.* boleadou tennou canol. bolead canolyou. *p.* boleadou canolyou.
Volée de coups de bâtons. Ur grysilhad taulyou baz. *p.* grysilhadou taulyou baz. ur grysilhad fustadou.
A la volée, étourdîment. Dre dievezded. evel ul lochore. ez dyot.
VOLER, *fendre l'air avec les ailes.* Nigeal. *pr.* niget. *Van.* neigeiñ. neigeal. negeiñ. *ppr.* et.
Voler à tire d'ailes. Nigeal a deñ-æsqell. mont a denn-asqell. mont a denn-æsqell. *pr.* eët.
Voler haut. Nigeal uhel.

Voler bas. Darnigeal. *pr.* darniget.
Quand les hirondelles volent bas, elles nous pronostiquent la pluïe. Pa zeu ar gŭimilyed da zarnigeal ez diouganont glao deomp.
Voler par dessus. Nigeal dreist. *pr.* niget.
En volant. Divar nig.
Tirer une hirondelle en volant. Tenna ur gŭimily divar nig. *pr.* tennet.
Venir en volant. Dinigeal. *pr.* diniget.
VOLER, *faire des larcins.* Laëres. *pr.* laëret. *v. au long, sur, larcin.*
VOLERIE, *vol, pillage.* Brygandaich. pilhaich. *v. larcin.*
VOLET, *ais, panneau.* Panell. *p.* panellou.
Volet de fenêtre. Panell prenestr. ur banell prenestr.
VOLEUR. Laër. *p.* laëron. scarzer. carzer. *pp.* yen. (*äls.* fur. *v. larron.*
VOLEUSE. Laërès. *p.* laëresed. carzerès. *p.* carzeresed.
VOLIERE, *lieu où on nourrit de petits oiseaux, ou des pigeons domestiques.* Bolyer. *p.* bolyerou. volyer. *p.* volyerou.
VOLONTAIRE, *qui se fait volontairement.* Eoullecq... oc'h... â, añ.
La pauvreté volontaire. Ar baurentez eoullecq.
Volontaire qui ne veut que ce qu'il veut, opiniâtre, faineant. Nep a vef hervez e eoul e-unan. penuadus. divalo. eoullecq.
VOLONTAIRE, *qui sert le Roi sans solde.* Volontér. *p.* volontéred.
VOLONTAIREMENT. A volontez vad. a c'hrad vad. gand grad vad. a eoul.
J'y suis allé volontairement. A volontez vad, *ou*, a c'hrad vad, ez oun eat. eat oun a eoull. eët oun, gand va grad vad.
VOLONTE', *puissance de l'ame.* Volontez. bolontè. ar galoñ. (*Van.* volantè. bolantè.
Quiconque fait vœu d'obéïssance. renonce à toute propre volonté. Nep piou-bennac èn deus great veu eus a aboïçzanz, èn deus dre eno renoncet evit mad d'e volontez é-unan
VOLONTE', *envie, desir.* Meno. c'hoand. youl.
Il a bonne volonté. C'hoand avoalc'h en deus. ne deo qet ar c'hoand a vancq dezâ.
A la mienne volonté! plût à Dieu. A youl! raz véz! pligé gand Doüe.
Mauvaise volonté pour quelqu'un. Droucq-c'hoand, *ou*, drouc-youl, aëneplur re-bennac.
VOLONTIERS. A galoun vad. a youl francq.
Je serois allé plus volontiers chez vous que chez lui. A vell galoun, *ou*, a francqoc'h youl, ez vezéñ eat d'ho ty, egued d'e hiny. güell vizé guenê beza eat d'oz ty, egued da e dy-é.
VOLTE, *terme de manege.* Un dro crenn.
Faire faire une volte à un cheval. Lacqât ur marc'h da ober un dro greñ èn ur cern. *pr.* lecqeët.
VOLTE-FACE, *quart de conversion pour faire face à l'ennemi.* Un hanter tro evit distrei oud an adversouryen.
Faire volte-face. Ober un hanter tro a gleiz, pe a zehou, evit ober peñ d'an adversouryen: distrei a greñ oud an adversouryen. *pr.* distroet. (*Van.* distroein er façz doh, &c.
VOLTIGER, *faire des voltes.* Trei ha distrei var varc'h en dro da un dachenn. *ppr.* troët ha distroët.
Voltiger, être toujours en action. Mont ha dont. lammet ha dilammet. trypal. *pr.* trypet. redecq ha direcq.
VOLUBILITE', *facilité de se mouvoir.* Scañvder. æzoñy da drei ha da distrei.
Volubilité de langue. Æzôny da barlant.
VOLUE, *petite fusée qui se met dans la navette du tisserand, pour la tréme.* Beny. *p.* benyou. biny. *p.* binyou.
Volve couverte de fil. Benyad. *p.* benyadou. binyad neud. *p.* binyadou neud.
VOLUME, *tome de livre.* Tom. *p.* tomou.
Volume. terme de papetier. Hed ar paper.
Grand volume. Paper bras. paper hirr.
Petit volume. Paper bihan. paper berr.
VOLUPTE', *plaisir.* Plijadurez. *p.* plijadurezou. *Van.* plijadureh. *p.* éü.
Volupté, plaisirs sensuels de Bachus & de Venus. Plijadurez ar c'horf. plijadurez ar c'hicq. plijadurezou ar c'horf, ar c'hicq. (*äls.* dibrederouëz. *voyez sensualité.*
VOLUPTUEUX, *euse, qui aime les plaisirs sensuels.* Plijadus. nep so roët da blijadurezou ar c'horf. *v. sensuel.*
VOLUPTUEUSEMENT. Enur fæçzoun plijadus. gad plijadurez.

V O M

VOMIR, *rejetter par la bouche.* Lançza. *pr.* lançzet. lançza divar e galoun. strincqa divar e galoun. *pr.* strincqet. teureul divar e galoun. *pr.* taulet. disloncqa. dislontra. restitui. *ppr.* et. (*B. Leon.* renonç. *pr.* renoncet.) c'hüeda. c'hüedi. *ppr.* c'hüedet. huyda. *pr.* huydet. (*De-là semble venir vviaer. Parlant du chat, & du chien, on dit,* c'hüeda. *Parlant des autres bêtes, on dit.* disloncqa. dislontra. (*Van.* dacoreiñ. diorgeiñ. divehein er galon. *ppr.* et. (*äls.* dazeor. *pr.* dazcoret.

Avoir envie de vomir. Cahout c'hoand da lançza divar e galoun. *pr.* bet.

Il a vomi le vin qu'il avoit bû. Lançzet èn deus, *ou*, renoncet èn deus, ar guïn èn devoa evet.

VOMI, *ie, part. & adj. voyez les pr.*

VOMISSEMENT. Lançzadur. renonçzadur. c'huelen̄. c'hueden̄. c'huyden̄. c'huedaden̄. *pp.* ou. (*als.* huyd.

VOMITIF, *ou, vomitoire.* Loufou lançzus. remed evit lacqât da lançza divar ar galon̄. remed c'huydus. *p.* remejou c'huydus, &c.

VORACE, *qui devore.* Divorus. loncqèr. (*Van. id.*

VOS

VOS, *& vôtre, pronoms possessifs.* Ho. oz. hoz. (*Van.* hou. ho.

Vos parens. Ho tadou, hac ho mam̄ou. ho qerend. hoz qerend. oz qerend.

Vôtre parent. Ho qar. hoz qar. oz qar. ho c'haparchand. (*Van.* hou qar. ho qar.

VOTRE *maison, votre terre.* Hoz ty, hoz toüar. oz ty, oz toüar. ho ty, ho toüar.

Vos maisons, vos terres. Hoz tyès, hoz toüarou. ho, *ou*, oz tyès, ho, *ou*, oz toüarou.

Le vôtre, la vôtre. Hoz hiny. hoz hiny hu. ho c'hiny. ho c'hiny-hu. (*Van.* hou hany.

Les vôtres. Hoz re. ho re. ho re-hu. (*Van.* hou re.

VOU

VOUER, *faire vœu.* Ober veu. *pr.* græt. (*Van.* gloëstreiñ. (*als.* leaff. *pr.* leffet. *voyez vœu.*

Voüer quelque chose à Dieu ou à ses Saints. Goëstla. *pr.* goëstlet. testamanti. *pr.* testamantet. (*Van.* gloëstreiñ.

Samuel avoit été voüé à Dieu par sa mere avant qu'il fut conçû. Ar Prophed Samüel a yoa bet goëstlet da Zoüe gad e vam̄, abarz ma voüé furmet.

Elle a voüé six cierges à Saint Corentin. C'hüec'h spiled coar he deus goëstlet, *ou*, testamantet, da Sant Caurintin.

VOULOIR, *avoir la volonté de faire quelque chose.* Eoulli. *pr.* eoullet. deurvezout. *pr.* deurvezet. deurvout, deurveout. *ppr.* deurveët. ménnout. *pr.* ménnet. caret. *pr. id.* c'hoandtaat. *pr.* c'hoandteët. (*Van.* fallout. falleiñ. carout. careiñ. *voyez daigner.*

Je veux aller. Eoulli a rañ mont. me a eoull mont. deurvezout a rañ mont. mont a deurvezañ. ménnout a rañ mont. me a vénn mont. mont a veñañ. c'hoandtât a rañ mont. mont a c'hoandtaañ. me a c'hoandta mont.

Je ne veux pas. Ne deurvezañ qet. ne deurvañ qet. n'em deur qet. ne vénnañ qet. ne c'hoandtaañ qet.

Nous ne voulons pas. Ne vénnomp qet. ne deurvezomp qet. ne deurvomp qet. n'hon deur qet.

Voulez-vous? Ha c'huy a deurvez. ha c'huy deurv? ha c'huy deur? ha c'huy a euteur? ha c'huy a vénn?

Tous voudroient savoir s'ils seront bienheureux un jour. Pep hiny a garré gouzout a vréma, hac èñ a vezo un deiz salvet.

Vouloir absolument. Falvezout dezañ. falveout dezâ. fallout dezañ. *ppr.* falvezet, falveët, fallet.

Je veux absolument aller. Me a fell diñ mont. me a falvez din mont. me fall din mont.

Vous le voulez. C'huy a fell deoc'h. falvezout a ra déc'h. bez'ez fell deoc'h.

Dieu le veüille! Pligét gand Doüe! ra bligé gad Doüe.

Vouloir du bien à quelqu'un. Caret vad da ur re-bennac. *pr. id. voyez desirer.*

Vouloir du mal à quelqu'un. Caret droucg da ur re-bennac. *voyez haïr.*

Vouloir dire, signifier. Sinifya. sinifyout. *ppr.* sinifyet. beza. *pr.* bet.

Que veut dire cela? Petra a sinify an dra-ze. pe tra eo qemeñ-ze?

Cela veut dire que. An dra mañ a sinify penaus. qement-mâ a so &c. *ou*, a zisqüez penaus.

Le vouloir, la volonté. Ar c'hoand. ar volontez. *voyez desir, envie.*

VOUS, *pronom personnel &c.* C'huy. c'houy. (*quand il est après le mot*, hu. (*Van.* huy.

Vous aimez Dieu. C'huy a gar Doüe.

Vous serez sauvé. C'huy a yello d'ar barados.

Vous-même. C'huy oc'h-unan. c'huy èñ déün.

Que faites vous? Pe-tra a rid-hu?

Que dites-vous? Petra a livirid-hu?

Comme vous. Evel doc'h-hu.

De vous. Digueneoc'h-hu. digueneoc'h.

A vous. Dèoc'h-hu. deoc'h. déc'h. doc'h. dac'h. déc'hu. doc'h-hu. dac'h-hu. (*à Brehat*; dyc'h. dyc'hu. (*Van.* dihuy.

Par vous. Dreizoc'h. dreizoc'h-hu.

Pour vous. Evidoc'h-hu. evidoc'h.

De vous à moi. Eñtre c'huy ha me. eñtrezomp-ny hon daou.

VOUTE, *toit rond bâti en arcade.* Bols. *p.* bolsyou. vols. *p.* volsyou. baut. *p.* bautou. vaut. *p.* vautou. (*Van.* véüt. *p.* véütéü. *voyez tortüe. voyez arcade.*

VOUTER, *faire en forme de voute.* Bolsa. *pr.* bolset. volsa. *pr.* volset. bauta. *pr.* bautet. vauta. *pr.* vautet. (*Van.* véüteiñ. *pr.* véütet.

Une Eglise voutée. Un Ilis bolſet, *ou*, volſet. un Ilis bautet, *ou*, vautet.

SE VOUTER *ſe courber.* Cromma. *pr.* crommet. (*burleſquement.* ſpilhaoua. *v. vieilleſſe*, 3. (*Van.* plegueiñ er héyn. *pr.* pleguet.

VOUTE' *ée*, *part. paſſ. & adj. v. les pr.*

Vouté, ée, courbé. Cromm. ſpilhaouer. *p.* ſpilhaouéryen. *voyez vieilleſſe* 3. *voyez vieillot, viellotte.*

V O I

VOYAGE, *voyager*, *&c. voyez voïage, &c.*

VOYELLE, *voyrie*, *&c. voyez voïelle, voirie.*

VRAI, *verité.* Ar guïr. (*Van.* er guïr.

Diſtinguer le vrai du faux. Diffaranti ar guïr diouc'h ar faos.

VRAI, *vraie*, *veritable.* Guïr...oh...â, añ. (*Van. id. voyez veritable.*

Le vrai bien n'eſt qu'au Ciel, il le faut acquerir. Ar guïr vad, *ou*, ar mad dreiſt pep mad, n'en hem gueff nemed èr barados, redd eo e gahout.

Le vrai moïen de. Ar guïr voyen da.

Son vrai nom eſt Pierre. Pezr eo vir hano.

Eſt-il vrai que &c.? Ha guïr eo penaus.

A dire le vrai. Evit lavaret guïr.

VRAIMENT, *veritablement.* E guïryonez.

Vraiment, en verité, ma foi. Ez leal, ya. ya ſur-avoalc'h. ya certen. ya ſur. (*Van.* açzuret. ya açzuret.

VRAI-SEMBLABLE. Guïr-hêvel. credapl. ...oc'h...â, añ. (*Van.* guïr-haoüal.

VRAISEMBLABLEMENT. Hervez fæçzoun.

VRAI-SEMBLANCE, *aparence de vrai.* Guïr-hêvelediguez. fæçzoñ a viryonez. (*Van.* guïrhaoüaledigueah.

VRANE, *Vrèn. pere de Saturne. v. la préface.*

URGENT, *ente.* Prèçzet...oh...añ.

Pour une affaire urgente. Evit un affer brèçzet.

V R I

VRILLE, *vilebrequin. v-y.*

Vrille, mauvaiſe racine ſemblable au chiendent. Troell.

VRILLETTE. *foret, avant-clou.* Guymeled. *p.* guymeledou. *voyez foret*, 2.

U R I

URINAL, *ſorte de vaſe pour uriner.* Un officyal. *p.* officyalou.

URINE. Troaz. (*Van.* treah. déür-treah. troéh. *voyez piſſat.*

Urine échauffée. Troaz ruz.

URINER. Troaza. *pr.* troazet. (*Van.* treaheiñ. troéheiñ.

URLOU, *nom d'homme.* Urlaou. Urlau.

Petit urlou. Urlaouïcq. Louïcq.

Saint Urlau, Religieux & Abbé de Sainte Croix de Quimperlé, qui s'appelle en latin. Gurlaſius & Corbaſius. Sant Urlau. (*on apelle en breton la goute*, an urlaou, *à cauſe qu'on prie St. Urlau pour en être gueri.*

URNE. *ſorte de vaſe.* Jarl. *p.* jarlou.

URSULE, *nom de femme.* Urſula. (*Vã.* Urſul.

Ste. Urſule, patrone des Urſulines. Santès Urſula guerc'hès ha mèrzeurès.

URSULINES, *ou Urſelines, Religieuſes qui ont ſoin de l'inſtruction des petites filles.* An Urſelineſed. leaneſed Santès Urſula.

U S

US, *ou us & coûtume, terme de pratique & de coûtume écrite.* Uſançz. *p.* uſançzou. uſançz ha cuſtum. *p.* uſançzou ha cuſtumou.

Les Us & Coûtume de Bretagne, & ceux du Conté Nantois ſont differens. Breyz he deus he Uſançz, ha Contad Naffned e hiny.

Selon les Us & Coûtume de Rohan, & du Relecq. Hervez Uſançz doüar Rohan, ha doüar ar Relecg. *v. quevaiſe.*

Les Us & Coûtume de la mer. Uſançz ha Cuſtum ar mor.

U S A

USAGE, *maniere d'agir, pratiques reçûës.* Qiz. *p.* qizyou. cuſtum. *p.* cuſtumou. Uſançz. *p.* Uſançzou. (*Van.* Couſtum. *p.* éü.

USAGE, *action, ou maniere de ſe ſervir de quelque choſe.* Uſaich.

Faire un bon uſage d'une choſe. Ober un uſaich mad evès a un dra. *pr.* græt. uſa èr-vad evès a un dra. *pr.* uſet.

Faire un mauvais uſage d'une choſe. Ober goall uſaich vès a un dra. goall-uſa, *ou*, droucq-uſa, vès a un dra. *ppr.* goall-uſet, droucq-uſet. abuſi eus a un dra. *pr.* abuſet.

USANCE, *uſage reçû.* Uſançz. *p.* ou.

Les uſances ſont differens ſelon le Païs. Dishêvel eo an uſançzou hervez ar broëzyou.

U S E

USER. Uſa. *pr.* uſet. (*Van.* uſeiñ. *pr.* uſet.

Un habit uſé. Un abyd uſet. *p.* abychou uſet.

Uſer de vin. Ober uſaich a vin. *pr.* græt.

En uſer bien envers les autres. Ober èr-vad ê qêver ar re all. mad-ober ê qêver ar re all.

En uſer mal envers quelqu'un. Goall-ober ê qêver ur re. *pr.* goall-c'hræt. droucq-ober èn andred ur re-bennac. *pr.* droug-græt.

S'USER, *ſe conſumer à force de ſervir.* Uſa. *pr.* uſet. (*Van.* uſeiñ. *pr.* et.

Les corps s'uſent, le fer s'uſe, tout s'uſe. Ar c'horfou, an hoüarn mémès, pep tra èn ur guer, a zeu da uſa ha da vont gad an amſer da netra.

L'action d'uſer. Uſadur. (*Van. id.*

USE', *ée*, *part. & adj. voyez les pr.*

USITE', *ée*, *qui eſt en uſage, dont on ſe ſert.*

A so èn usaich. pe eus a hiny èn hem servicheur.

Qui n'est plus usité. Er meas a usaich. ne ma muy èn usaich.

U S T

USTENCILE, *meuble de cuisine.* Veçzell. *p.* veçzellyou qeguin. listry qeguin.

Ustenciles de Soldats. Ustancilou.

U S U

USUFRUIT. Ar jouïçzançz hep muy qen eus a vadou.

USUFRUITIER, *iere.* Nep èn deus ar jouïçzançz, hep qet ar perc'henyaich, eus a ur madou-bennac.

USURAIRE. Usuryus...oh...â.

Contrat usuraire. Ur c'hontrad usuryus. *p.* contrajou usuryus.

USURE, *profit injuste qu'on retire du prêt de son argent.* Usurérez. usulyérez. campy. (*Van.* usurereah.

Prêter à usure. Rei var gampy. *pr.* roët. prêsta gad usurérez. *pr.* prêstet. *v. interêt*, 7, 8, 9, & 10.

La banque & l'usure sont sœurs. An eceiñch hac an usurérez a so diou c'hoar gompès.

USURIER. Usurèr. *p.* usuréryen. (*Van.* usurour. *p.* yon, van.

Vieux usurier. Usurèr crepon. coz usureur. coz yuzéau.

USURPATEUR. Mahomèr. *p.* mahoméryen. aloubèr. *p.* aloubéryen.

USURPATION. Mahomérez. aloubérez.

USURPATRICE. Alouberès. *p.* alouberesed. mahomerès. *p.* mahomeresed.

USURPER, *s'emparer injustement du bien d'autrui.* Mahomi. *pr.* mahomet. aloubi. *pr.* aloubet.

Il a usurpé presque tout le bien de son voisin. Dija èn deus mahomet, *ou*, aloubet, oll dra e amezeucq.

UT, *la premiere des notes.* Ut, notenn can.

UTENCILE. *Voyez ustencile.*

U T I

UTILE, *utilité. voyez profitable, profit.*

UTILEMENT. Gad profid. var brofid.

VU, *vûë. voyez veu, veüe.*

V U I

VUIDANGES, *ce qu'on tire en vuidant un lieu.* Goulloadur. scarzadur. *pp.* you. (*Van.* gouliüadur. scarhadur. *pp.* yéü.

Oter les vuidanges. Scarza. *pr.* scarzet. diattredta. *pr.* diattredtet. diattredi. *pr.* diattredet. (*Van.* scarheiñ. *pr.* scarhet.

VUIDANGEUR, *celui qui netteïe les puits, les citernes.* Diattreter. *p.* diattreteryen. scarzèr. *p.* yen. (*Van.* scarhour. *p.* yon, yan.

VUIDANGEUR, *maître des basses œuvres, gadoüart.* Scarzeur ar privejou. (*Van.* scarhour a brivoés.) cañ-cañ. *idē*, cacac'h.

VUIDE. Goullo. (*Van.* goule. goliü.

Vuide d'eau. Hesp. hesq. *voyez vomir.*

Bourse vuide. Yalc'h goullo. yalc'h scarz.

VUIDER, *desemplir.* Goulloï. *pr.* goulloët. goullonder. *pr.* goullonderet. (*Van.* gouliüeiñ.

Vuider du poisson, de la volaille. v. effondrer.

Vuider un puits, un étang. Scarza. *pr.* scarzet. hesqa. *pr.* hesqet. hespo. *pr.* hespet. lacqât da hesq, *ou*, da hesp. *pr.* lecqeët. (*Van.* scarheiñ.

VUIDER, *purger.* Rinsal. *pr.* rinset. diattredi. *pr.* diattredet. (*Van.* scarheiñ.

Vuider, s'en aller. Scarza ar plaçz. quydtaat. *pr.* quydteët.

VUIDE', *ée part. pass. & adj. voyez les pr.*

V U L

VULGAIRE, *commun, trivial.* Coumun. cumun. ordinal.

Le vulgaire, le commun des hommes. Ar bopl. ar goumun. ar gumun.

VULGAIREMENT, *communément.* Peurvuyâ. peurlyeçzâ. ordinal. evit an ordinal.

VULGATE, *traduction de la Bible vulgairement, ou generalement reçuë.* Troydiguez eus ar Vybl-Sacr recevet gand an Ilis.

L'ancienne vulgate, ou la vulgate Italique, ou la vieille version dont on ne connoissoit point l'auteur. An droydiguez cóz eus ar Vybl. ar Scritur Sacr Hervez an decq Doctor ha try-uguent, troët güechal eus a c'hregaich ê Latin gad ne ouzeur piou, ha recevet gad an Ilis.

La vulgate, la nouvelle version faite par Saint Jerôme, que le Concile de Trente à déclaré autentique. An droydiguez névez eus ar Vybl-Sacr great gad an Doctor Sant Jerom, approüet ha recevet gad hon mam santel an Ilis.

X

La lettre X se prononce en breton dans toute sa force; comme dans le mot Alexandre, sans qu'on y aporte jamais aucun adoucissement, comme on fait dans la Langue Françoise.

XIPHOIDE, *ensi-forme, ou fourchette, cartilage à la pointe du Sternum, qui dans les grandes personnes tient de la nature des os.* An leich. al leich. toull al leich. *voyez os, 6.*

Y

CEtte lettre presque bannie de la Langue Françoise, est fort usitée dans la Celtique, où elle termine tous les substantifs en i, ou plûtôt tous les mots, exceptez les infinitifs en i. elle en commence aussi plusieurs, & se met également au milieu des mots, particulierement devant une voïelle, pour faciliter la prononciation.

Y, *adv. relatif qui marque le lieu, s'exprime par*, eno; *& par*, d'y. *(* d'y *se dit par sincope pour* da-y.

Je m'y en vais. Me a ya d'y. mont rañ d'y. beza ez añ d'y

Allons y tous. Deomp oll d'y.

Il y fait bon. Caer eo beza eno. ebat eo beza eno. un ebat Doüe eo beza eno.

Je m'y trouverai. Me a dizzé hem gavout eno.

Y, *pour les pronoms, s'exprime par les pronoms, & par les verbes auxiliaires, faire, & être.*

Il y pense. il pense à cela. Soñgeal a ra èñ qemeñ-ze.

Il y pense, il pense à lui, ou à elle. Soñgeal a ra èn-hâ, *ou*, èn-hy.

Je verrai ce qu'il y a. Me a vello pe tra a so.

Il y a vingt hommes. Uguent dèn a so. beza ez eus uguent dèn.

Il y en a qui, &c. Bez 'ez eus hinyennou pere &c. beza eus lod pere &c. beza eus hac a &c.

Il n'y a que lui. Ne deus nemed hâ.

Ils y sont tous. Beza ez ma int oll. y a so oll eno. (y, *eux.*

Il y avoit. Bez'ez y oa. beza e voüé.

Il y ût û. Bez'ez vezé bet. bet a vizé.

Il y aura. Beza ez vezo. bez' ez vezo.

YEBLE, *plante. Voyez hieble.*

Y E U

YEUSE, *ou chêne verd, arbre.* Glastennenn. *p.* glastennenned. (*id.* ẽ, glas stæn, *verd d'étain.*) déro-spaign. (*Treg.* taousenn. *p.* taous. *voyez cochenille.*

YEUX, *les yeux. voyez au mot, œil.*

YVE, *nom d'homme.* (*Leon.* éüzen. euzen. èauzen. (*Treg.* eroüan. yoüen. (*b. Corn.* yoüen. yeun. (*h. Corn.* even. eoüan. ezan. ezen. èen. (*Van.* eoüan.

Saint Yves, Recteur, Official, Patron du Diocèse de Treguier, & des Capucins de Bretagne. Sant Bauzen. Sant Eroüan a Viryone. Sant Even, &c.

Y V R

YVRE. (*H. Leon.* Mêzo. (*B. Leon.* mézeu. (*burlesquement.* Bruzun. bruzun-vara. (*Cor.* mézv. méo. mév. (*Van.* méev. méü. méau. ..oh...añ. *pp.* tud mézo, tud mézeu, tud mev, tud méo, &c.

Rendre, ou devenir yvre, enyvrer, s'enyvrer. Mézvi. *pr.* mézvet. (*Treg.* méoüiñ. *pr.* méoüet. (*Van.* méüeiñ. méaüeiñ. *ppr.* méüet, méaüet.

E'tre ivre. Beza mezo. (*Van.* bout méü. bout méaü. *ppr.* bet.

E'tre ivre mort. Beza mézo-micq. (micq *sans parole & sans mouvement.*

Ivre un peu, qui a une gaité plus qu'ordinaire, causée par le vin qu'on a bû. Dréau. (*Van.* dréü. *ce mot vient de* dréauq, *ou*, dréeucq. *voyez ivroïe.*

Si je suis gai je ne suis pas yvre. Mar doun dréau, ne doun qet méau.

Femme yvre. Mézvès. *p.* mézvesed. grecg mézo. *p.* graguez mézo.

YVRESSE, *L'état d'une personne yvre.* Mézvydiguez. mézvérez. mézvadur. (*Van.* méüreah. *voyez yvrognerie.*

La jeunesse est une yvresse continuelle; c'est la fièvre de la raison. Ur vézvydiguez hep fin eo ar yaouanctiz: terzyeñ eo d'ar sqyand-vad, *ou*, terzyeñ a ro d'ar sqyand vad.

YVROGNE. Mézvyèr. *p.* mézvyéryen. mézyer. *p.* mézyéryen. (*Van.* méüér. meaüér. *pp.* yon, yan.

YVROGNESSE. mézvyerès. *p.* mézvyeresed. mézyerès. *p.* mézyeresed. (*Van.* meüeres. *p.* mëüeresed. meaüeres. *p.* ed.

YVROGNER, *boire souvent & par excès.* Eva alyès bede mézvi. *pr.* evet. mézvi ha divézvi. mézvi dre accustumançz. beza techet da eva re.

YVROGNERIE. *vice de celui qui boit souvent & avec excés.* Mézvénty. mézvinty. (*Treg.* méoüinty. (*Van.* méüereh. *voyez yvresse.*

YVROIE, *yvraïe, qui est la même chose que zizanie, est une plante qui croit parmi les blez : elle a la feüille longue & veluë, la tige plus menuë que celle du froment, & haute de 2. ou 3. piez, au dessus de laquel-*

le il y a un épi. Dréaucq. dréeucq. elphe-senn. (de dréaucq vient l'adjectif dreau, qui signifie, un peu yvre : parce que l'yvraie se trouvant en quantité dans le pain ou dans la biere, enyvre ceux qui en prennent.) Van. nyeel. piseel. au reste, l'yvraie est fort peu differente de l'épeautre, ou épautre, qui est une sorte de blé apellée en breton, yell. voyez épautre.

YZOL, c'est le nom d'une des deux rivieres de la Ville de Quimperlé. Yzol. stær yzol.

LA lettre Z est fort commune dans le Dialecte de Leon, sur tout dans les substantifs qui ailleurs se terminent en è, & que les Leonnois font terminer en ez ; Exemp. carantè, guïryonè, &c. qu'ils prononcent, carantez, guïryonez, & plusieurs autres. Cette lettre à la verité adoucit beaucoup les mots, quand on la sait bien prononcer ; ce qui se fait en colant l'extremité de la langue aux dents d'en bas, mais en même tems elle les alonge ; ce qui fait que le Breton de Leon est moins court que les autres. Les Vannetois loin d'aimer la lettre Z, semblent en être les ennemis déclarez, puisque presque par tout ils lui substituent une H, tant à la fin qu'au milieu des mots ; ce qui rend leur Dialecte plus rude que celui des autres. Lorsque le Z se trouve dans un mot immediatement devant une R, il ne se prononce pas, mais il est équipolent à la voïelle qui le devance immediatement. Exemp. Impalazr, talazr, alazr, pezr, güezr, &c. On prononce presque comme s'il y avoit, impalaar, talaar, alaar, peer, güeer, daëre : ou plûtôt, ce qui est plus ordinaire, ce Z devant un R, est équivalent à un E, & se prononce ainsi : Impalaer, talaer, alaer, peer, güeer, daere, &c. Item, pour dire larron, beau, on écrivoit lazr, cazr ; & on dit : laër, caër, & ainsi de plusieurs autres.

ZAC

ZACHARIE, nom d'homme. Zacarya.
Le Prophete Zacarie. Ar Prophed Zacarya.

ZEL

ZELATEUR, zélé pour une personne. Douguet evit ur re. nep so evit ur re. nep a sav gad ur re-bennac. (On a dit, & on devoit dire : oazer. p. yen.

ZE'LE, affection ardente, passion qu'on a pour quelque chose. Oaz. carantez vras. carantez birvydicq. fervor. ardor. fervol. ardol. (Oaz dans le propre c'est zéle, & dans le figuré c'est jalousie ; qui en effet n'est autre chose qu'un zéle outré & excessif causé par la crainte qu'on a de perdre ce qu'on aime ardemment. Ce qui fait que pour exprimer la jalousie d'un mari, ou d'une femme, on dit plus ordinairement ; an oaz-crezn, que simplement, an oaz ; crezna an oaz, plus souvent que, cahout an oaz.

Un zéle discret. Oaz leun a furnez. carantez fur. ardor fur. fervor aviset mad.

Zéle indiscret. Oaz dievez. carantez dall. fervor dievez. ardor lisqidicq.

Le zéle de la gloire de Dieu. An oaz evit gloar Douë. carantez ardant da renta gloar da Zouë. soucy acqedus evit gloar Douë.

Le zéle du salut des ames. An oaz eus a silvidiguez an eneou.. un oaz guïryon evit silvidiguez an eneou. ur soucy birvydicq eus a silvidiguez an eneou. ur garantez lisqidicq da savetei an eneou. ur c'hoandtêguez ardant da savetei an oll dud, ma véz poçzupl.

Brûler d'un saint zéle pour, &c. Cahout un oaz santel evit, &c. cahout un ardor lisqidicq ha santel evit, &c. pr. bet.

ZE'LE', ée. Oazus. ardant. fervant. carantezus-bras. leun a fervor. leun a ardor... oh... â, añ.

E'tre zélé. Beza oazus. beza ardant, &c.

ZENITH, terme d'Astronomie. Ur poënd a lecqear ebarz èn oabl éün dreist penn pep dèn.

ZEPHIRE, vent doux & agréable. An æzeñ. an æzennicq. avel leun a fresqadurez, ha favorapl da bep tra.

ZERO, terme d'Arithmetique. Un O pehiny a nezâ e-unan ne sinify netra ê chyffr.

ZES

ZEST. Tammicq plusq orangès. p. tammouïgou plusq orangès.

Le zest d'une noix. Beguel ar graoüenn. p. beguelyou craouñ. voyez noix, 7.

ZEST, aucune chose. Netra.

ZIZ

ZIZANIE, yvraie, c'est tout un. V. yvroie.

ZIZANIE, division dissension, discorde. Droucq. drougrançz.

Semer de la zizanie parmi ses confreres. Lacqaat droucq, ou, lacqât drougrançz, ëntre e guenvreudeur. pr. lecqëët.

FIN.

FACULTAS R. A. P. GENERALIS.

Nos F. Hartmannus Brixinensis, Ordinis Fratrum Min. Sancti Francisci Capucinorum Generalis Minister.

CUM à Reverendo admod. P. Augustino de Quimperlé Definitore Generali, & Provinciæ Britanniæ Capucinorum Provinciali instructi fuerimus de magno pro animarum salute procurandâ subsidio quod *Dictionarium Gallo-Aremoricum* a P. F. Gregorio de Rostrenen compositum & perfectum omnibus Vineam Domini in Aremoricâ excolentibus subministrare potest, illius operis impressionem (servatis de jure, & Christianissimi Regis legibus servandis) concessimus & concedimus. Datum in Conventu nostro Turonensi, die 7. Februarii, anno 1729.

F. HARTMANG. BRIX. Mnr Generalis Indig.

PERMISSION DU TRE'S R. P. PROVINCIAL.

Nous F. Augustin de Quimperlé, Professeur en Theologie, Définiteur General de l'Ordre des Capucins, Provincial de la Province de Bretagne bien qu'indigne : au T. V. P. Gregoire de Rostrenen, Prêtre, Prédicateur Missionnaire de nôtre Province de Bretagne, Salut en Nôtre-Seigneur.

VOUS étant appliqué depuis plusieurs années à faire *un Dictionnaire François-Breton*, qui facilite à nos Prédicateurs l'intelligence & la bonne expression de la Langue Bretonne dans tous les Diocéses où elle est en usage ; étant enfin parfait, & approuvé de deux Professeurs en Théologie de nôtre Ordre ; désiré de tous ceux qui en connoissent le mérite : Nous en avons jugé l'impression convenable, & vous permettons de prendre pour cela tous les moïens que nos saintes regles nous permettent, sous le bon plaisir de nôtre Reverendissime Pere General, comme l'ordonnent nos Constitutions. Fait dans nôtre Couvent des Capucins de Saint Brieuc, ce 23. Février 1729.

F. AUGUSTIN, Définiteur General, Provincial comme dessus.

APPROBATION DES THEOLOGIENS DE L'ORDRE.

NOUS soussignez Professeurs en Théologie commis par le très R. P. Augustin de Quimperlé Definiteur General de nôtre Ordre des Capucins, & Provincial de nôtre Province de Bretagne, pour examiner un livre intitulé : *Dictionnaire François-Celtique &c*; attestons l'avoir lû, & examiné avec toute l'exactitude qui nous a été possible ; & que n'y aïant rien remarqué qui soit contraire à la Doctrine de l'Eglise Catholique, Apostolique & Romaine, ou aux bonnes mœurs, Nous le jugeons digne d'être imprimé pour l'utilité de ce ceux qui non seulement voudront aprendre à fond, & à parler exactement la langue Bretonne selon les differentes expressions & prononciations qu'elle a dans presque tous les Dioceses de la Province ; mais encore de ceux qui voudront expliquer en termes intelligibles & ortodoxes les principaux Misteres de la Foy Catholique, & les plus importantes maximes de la Morale Chrétienne, que l'Auteur a inseré dans son Ouvrage ; & qui après plusieurs années emploïées, soit à la Prédication, soit aux Missions, où il a fait voir son érudition, a deplus voulu en favoriser la posterité, faciliter l'usage de la langue Bretonne à ceux, qui comme lui, animez du zéle de la gloire de Dieu, & du salut des ames, voudront s'adonner à l'instruction des Fideles, qui en Bretagne marquent beaucoup d'avidité & de respect pour la parole de Dieu. Signé, dans nôtre Couvent des Capucins de Morlaix, ce 16. Janvier 1729.

F. CASIMIR DE QUINTIN, Professeur en Théologie.
F. AUGUSTIN DE CARHAIX, Professeur en Théologie.

APPROBATION DE MONSIEUR CONAN.

J'AI lû par ordre de Monseignenr le Garde des Sceaux un manuscrit intitulé : *Dictionaire François-Celtique, ou François-Breton &c*, dans lequel je n'ai rien trouvé qui dût en empêcher l'impression. La satisfaction que retireront les curieux de cet ouvrage, & l'utilité qu'en recevra la public, feront voir sans péine, l'obligation qu'on doit avoir aux recherches laborieuses de l'Auteur. A Paris dans nôtre College de Cornoüaille, ce 1. Février 1730.

CONAN Prêtre Bachelier en Théologie, & Principal du College de Cornoüaille.

N°. 642.]

PRIVILEGE DU ROY.

LOUIS PAR LA GRACE DE DIEU, ROY DE FRANCE ET DE NAVARRE: A nos amez & feaux Conſeillers, les Gens tenans nos Cours de Parlemens, Maîtres des Requêtes ordinaires de nôtre Hôtel, Grand Conſeil, Prévôt de Paris, Baillifs, Sénéchaux, leurs Lieutenans Civils, & autres nos Juſticiers qu'il appartiendra: SALUT. Nôtre bien amé *le Pere* GREGOIRE DE ROSTRENEN, *Prêtre Capucin*; Nous ayant fait remontrer qu'il ſouhaiteroit faire imprimer & donner au public *un Dictionnaire François-Celtique, ou François-Breton*, s'il Nous plaiſoit lui accorder nos Lettres de Privilege ſur ce néceſſaires; offrant pour cet effet de le faire imprimer en bon papier & beaux caracteres, ſuivant la feüille imprimée & attachée pour modéle, ſous le contreſcel des Preſentes. A CES CAUSES, voulant traiter favorablement ledit Expoſant, Nous lui avons permis & permettons par ces Preſentes, de faire imprimer ledit Livre ci-deſſus ſpecifié, en un ou pluſieurs Volumes, conjointement ou ſeparément, & autant de fois que bon lui ſemblera, ſur papier & caracteres conformes à ladite feüille imprimée & attachée ſous Nôtre Contreſcel, & de les vendre, faire vendre & debiter par tout nôtre Roïaume, *pendant le tems de ſix années conſecutives, à compter du jour de la date deſdites Preſentes*; Faiſons défenſes à toutes ſortes de perſonnes de quelque qualité & condition qu'elles ſoient d'en introduire d'impreſſion étrangere dans aucun lieu de nôtre obéïſſance; comme auſſi à tous Libraires-Imprimeurs & autres, d'imprimer, faire imprimer, vendre, faire vendre, debiter ni contrefaire ledit Livre ci-deſſus expoſé, en tout ni en partie, ni d'en faire aucuns Extraits ſous quelque prétexte que ce ſoit, d'augmentation, correction, changement de titre ou autrement, ſans la permiſſion expreſſe & par écrit dudit Expoſant, ou de ceux qui auront droit de lui, a peine de confiſcation des Exemplaires contrefaits, de quinze cens livres d'amande contre chacun des contrevenans, dont un tiers à Nous, un tiers à l'Hôtel-Dieu de Paris, l'autre tiers audit Expoſant, & de tous dépens, dommages & interêts; *à la charge que ces Preſentes ſeront enregiſtées tout au long ſur le Regiſtre de la Communauté des Libraires & Imprimeurs de Paris, dans trois mois de la date d'icelles*; Que l'impreſſion de ce Livre ſera faite dans nôtre Roïaume & non ailleurs; Et que l'Impetrant ſe conformera en tout aux Reglemens de la Librairie, & notament à celui du 10. Avril 1725. Et qu'avant que de l'expoſer en vente, le Manuſcrit ou Imprimé qui aura ſervi de copie à l'impreſſion dudit Livre, ſera remis dans le même état où l'Approbation y aura été donnée és mains de nôtre très-cher & feal Chevalier Garde des Sceaux de France le Sieur Chauvelin, & qu'il en ſera enſuite remis deux Exemplaires dans nôtre Bibliotheque publique, un dans celle de nôtre Château du Louvre, & un dans celle de nôtre très-cher & feal Chevalier Garde des Sceaux de France le Sieur Chauvelin, le tout à peine de nullité des Preſentes, du contenu deſquelles vous mandons & enjoignons de faire joüir l'Expoſant ou ſes ayans cauſes pleinement & paiſiblement, ſans ſouffrir qu'il leur ſoit fait aucun trouble ou empêchemens. Voulons que la Copie deſdites Préſentes qui ſera imprimée tout au long au commencement ou à la fin dudit Livre, ſoit tenuë pour dûëment ſignifiée, & qu'aux Copies collationnées par l'un de nos amez & feaux Conſeillers & Secretaires, foi ſoit ajoûtée comme à l'Original. Commandons au premier nôtre Huiſſier ou Sergent, de faire pour l'execution d'icelles tous actes requis & néceſſaires, ſans demander autre permiſſion, & nonobſtant Clameur de Haro, Chartes Normandes, & Lettres à ce contraires. Car tel eſt nôtre plaiſir. Donné à Paris le vingt-quatriéme jour du mois de Février l'an de grace mil ſept cens trente, & de nôtre regne le quinziéme. Signé, Par le Roi en ſon Conſeil,

SAINSON.

Regiſtré ſur le Regiſtre VII. de la Chambre Roïale & Syndicale de la Librairie & Imprimerie de Paris n°. 519. fol. 463. conformément au Reglement de 1723. qui fait déffenſes art. IV. à toutes perſonnes de quelque qualité qu'elles ſoient, autres que les Libraires & Imprimeurs, de vendre, debiter & faire afficher aucuns Livres pour les vendre en leurs noms, ſoit qu'ils s'en diſent Auteurs ou autrement, & à la charge de fournir les Exemplaires preſcrits par l'art. CVIII. *du même Reglement. A Paris le vingt-cinq Février mil ſept cent trente.*

Signé, P. A. LE MERCIER, Syndic.

Le Pere Gregoire a tranſporté ledit Privilege à Julien Vatar, Imprimeur-Libraire à Rennes, par la convention faite entr'eux.


A MA VIE